





Digitized by the Internet Archive
in 2023 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761119725083>

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 1

Wednesday, October 6, 1982

Chairman: Mr. Keith Penner

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 1

Le mercredi 6 octobre 1982

Président: M. Keith Penner

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Sub-committee on*

Indian Self-Government

of the Standing Committee on Indian
Affairs and Northern Development

*Procès-verbaux et témoignages
du Sous-comité sur*

L'autonomie politique des Indiens

du Comité permanent des affaires indiennes et
du développement du Nord canadien

RESPECTING:

Orders of Reference: Study to examine the Government of Canada's total financial and other relationships with Indian people, and to review all legal and institutional factors affecting the status, development and responsibilities of Band Governments in Indian reserves

CONCERNANT:

Ordres de renvoi: Étude pour examiner toutes les relations financières et autres qui existent entre le gouvernement du Canada et la population indienne, et pour étudier tous les facteurs légaux et institutionnels connexes qui touchent le statut, l'évolution et les responsabilités des administrations de bandes dans les réserves



First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81-82

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982

SUB-COMMITTEE ON
INDIAN SELF-GOVERNMENT
OF THE STANDING COMMITTEE ON
INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN
DEVELOPMENT

Chairman: Mr. Keith Penner

Vice-Chairman: Mr. René Gingras

Allmand
Chénier

Greenaway
Manly

SOUS-COMITÉ SUR
L'AUTONOMIE POLITIQUE DES INDIENS
DU COMITÉ PERMANENT DES
AFFAIRES INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT
DU NORD CANADIEN

Président: M. Keith Penner

Vice-président: M. René Gingras

Messrs. — Messieurs

Oberle
Schellenberger

Tousignant—(9)

(Quorum 5)

Le greffier du Sous-comité

François Prigent

Clerk of the Sub-committee



ORDERS OF REFERENCE

FROM THE HOUSE OF COMMONS

Wednesday, August 4, 1982

ORDERED,—1. That the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development be empowered to study the provisions of the *Indian Act* dealing with band membership and Indian status, with a view to recommending how the Act might be amended to remove those provisions that discriminate against women on the basis of sex.

2. That the Committee shall report its findings thereon no later than the first day the House resumes sitting, provided that, if the House is not sitting when the report has been completed, the report may be deposited with the Clerk of the House and shall thereupon be deemed to have been laid upon the Table.

3. That the Committee be further empowered, following its report to the House on the aforementioned subject, to review all legal and related institutional factors affecting the status, development and responsibilities of Band Governments in Indian reserves, including, without limiting the generality of the foregoing:

- (a) the legal status of Band Governments;
- (b) the accountability of band councils to band members;
- (c) the powers of the Minister of Indian Affairs and Northern Development in relation to reserve land, band monies and the exercise of band powers;
- (d) the financial transfer, control and accounting mechanisms in place between bands and the Government of Canada;
- (e) the legislative powers of bands and their relationship to the powers of other jurisdictions; and
- (f) the accountability to Parliament of the Minister of Indian Affairs and Northern Development for the monies expended by or on behalf of Indian bands;

and make recommendations in relation to the above questions in regard particularly to possible provisions of new legislation and improve administrative arrangements to apply to some or all Band Governments on reserves, taking into account the various social, economic, administrative, political and demographic situations of Indian bands, and the views of Indian bands in regard to administrative or legal change.

4. That the Committee, in carrying out its review, take into account:

- (a) the jurisdiction of the Federal Government under section 91(24) of the *Constitution Act, 1867*;
- (b) the recognition and affirmation of existing aboriginal and treaty rights of the aboriginal peoples in section 35 of the *Constitution Act, 1867*;

ORDRES DE RENVOI

DE LA CHAMBRE DES COMMUNES

Le mercredi 4 août 1982

IL EST ORDONNÉ,—1. Que le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien soit chargé d'étudier les dispositions de la *Loi sur les Indiens* qui ont trait à l'adhésion aux bandes et au statut d'Indien, en vue de recommander des façons de modifier la Loi de manière à éliminer les dispositions qui exercent une discrimination contre les femmes fondée sur le sexe.

2. Que le Comité présente ses conclusions au plus tard le premier jour de la reprise des travaux parlementaires ou, si la Chambre ne siège pas lorsque le rapport sera terminé, que ce rapport soit déposé devant le Greffier de la Chambre, auquel cas il sera considéré comme ayant été communiqué à la Chambre.

3. Que le Comité soit également chargé d'étudier, suivant le dépôt du rapport susmentionné, d'étudier tous les facteurs légaux et institutionnels connexes qui touchent le statut, l'évolution et les responsabilités des administrations de bandes dans les réserves indiennes, y compris, mais sans limiter la généralité des sujets précédents:

- a) le statut légal des administrations de bandes;
- b) la responsabilité des conseils de bande de rendre des comptes à leurs membres;
- c) les pouvoirs du ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien touchant les terres de réserves, les fonds des bandes et l'exercice des pouvoirs des bandes;
- d) les mécanismes financiers qui existent entre les bandes et le gouvernement du Canada, en ce qui concerne le transfert et le contrôle des fonds, et la comptabilité;
- e) les pouvoirs d'adoption de règlements des bandes et leur comparaison aux pouvoirs d'autres administrations dans ce domaine;
- f) la responsabilité du ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien de rendre des comptes au Parlement sur les fonds dépensés par les bandes indiennes ou en leur nom;

et fasse des recommandations sur les questions précédentes, plus particulièrement sur les dispositions éventuelles d'une nouvelle loi et sur de meilleurs arrangements administratifs qui seraient appliqués à certaines administrations de bandes dans les réserves ou à toutes, en tenant compte des diverses conditions sociales, économiques, administratives, politiques et démographiques des bandes indiennes et des vues des bandes indiennes sur le changement administratif ou législatif.

4. Que le Comité tienne compte:

- a) des compétences conférées au gouvernement fédéral par l'article 91(24) de la *Loi constitutionnelle de 1867*;
- b) de la reconnaissance et de l'affirmation des droits existants des peuples autochtones (droits ancestraux et droits issus de traités) dans l'article 35 de la *Loi constitutionnelle de 1867*;

(c) the current economic restraint program of the government;

(d) the fact that a First Ministers' Conference will be held for the purpose of identifying rights of the aboriginal peoples.

5. That it be an instruction to the Committee that it appoint a sub-committee for the purposes mentioned in paragraphs 1 and 3 respectively.

6. That each sub-committee, where it is deemed necessary, travel to major centres to hold hearings.

7. That each sub-committee be empowered to employ administrative and clerical staff as may be deemed necessary.

ATTEST:

Le Greffier de la Chambre des communes

C.B. KOESTER

The Clerk of the House of Commons

FROM THE STANDING COMMITTEE

Monday, September 20, 1982

ORDERED,—1. That a Sub-committee on Indian Self-Government be appointed, consisting of the Chairman, Vice-Chairman, three (3) other Members of the Liberal Party, three (3) Members of the Progressive Conservative Party and one (1) Member of the New Democratic Party, to be appointed by the Chairman after the usual consultations with the whips of the different parties.

2. That the Sub-committee on Indian Self-Government be empowered to review all legal and related institutional factors affecting the status, development and responsibilities of Band Governments on Indian reserves, including without limiting the generality of the foregoing:

(a) the legal status of Band Governments;

(b) the accountability of band councils to band members;

(c) the powers of the Minister of Indian Affairs and Northern Development in relation to reserve land, band monies and the exercise of band powers;

(d) the financial transfer, control and accounting mechanisms in place between bands and the Government of Canada;

(e) the legislative powers of bands and their relationship to the powers of other jurisdictions; and

(f) the accountability to Parliament of the Minister of Indian Affairs and Northern Development for the monies expended by or on behalf of Indian bands;

and make recommendations in relation to the above questions in regard particularly to possible provisions of new legislation and improve administrative arrangements to apply to some or

c) du programme actuel du gouvernement portant sur les restrictions économiques;

d) du fait qu'une conférence constitutionnelle réunissant les premiers ministres sera convoquée pour discuter de la détermination et de la définition des droits des peuples autochtones.

5. Que le Comité ait le mandat de créer un sous-comité aux fins des paragraphes 1 et 3 respectivement.

6. Que chaque sous-comité se rende au besoin dans les grands centres pour y tenir des audiences.

7. Que chaque sous-comité soit habilité à engager le personnel administratif et de soutien dont il a besoin.

ATTESTÉ:

DU COMITÉ PERMANENT

Le lundi 20 septembre 1982

IL EST ORDONNÉ,—Qu'un Sous-comité sur l'autonomie politique des Indiens soit nommé, comprenant le président, le vice-président, trois (3) autres membres du Parti libéral, trois (3) membres du Parti progressiste conservateur et un (1) membre du Nouveau parti démocratique devant être nommés par le président après consultation habituelle avec les whips des différents partis.

2. Que le Sous-comité sur l'autonomie politique des Indiens soit autorisé à étudier tous les facteurs légaux et institutionnels connexes qui touchent le statut, l'évolution et les responsabilités des administrations de bandes, dans les réserves indiennes, y compris mais sans limiter la généralité des sujets précédents:

a) le statut légal des administrations de bandes;

b) la responsabilité des conseils de bande de rendre des comptes à leurs membres;

c) les pouvoirs du ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien touchant les terres de réserves, les fonds des bandes et l'exercice des pouvoirs des bandes;

d) les mécanismes financiers qui existent entre les bandes et le gouvernement du Canada, en ce qui concerne le transfert et le contrôle des fonds, et la comptabilité;

e) les pouvoirs d'adoption de règlements des bandes et leur comparaison aux pouvoirs d'autres administrations dans ce domaine;

f) la responsabilité du ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien de rendre des comptes au Parlement sur les fonds dépensés par les bandes indiennes ou en leur nom;

et fasse des recommandations sur les questions précédentes, plus particulièrement sur les dispositions éventuelles d'une nouvelle loi et sur de meilleurs arrangements administratifs

all Band Governments on reserves, taking into account the various social, economic, administrative, political and demographic situations of Indian bands, and the views of Indian bands in regard to administrative or legal change and that the Sub-committee, in carrying out its review, take into account:

- (a) the jurisdiction of the Federal Government under section 91(24) of the *Constitution Act, 1867*;
- (b) the recognition and affirmation of existing aboriginal and treaty rights of the aboriginal peoples in section 35 of the *Constitution Act, 1982*;
- (c) the current economic restraint program of the government;
- (d) the fact that a First Ministers' Conference will be held for the purpose of identifying rights of the aboriginal peoples.

3. That the Sub-committee on Indian Self-Government be empowered to send for persons, papers and records, to sit while the House is sitting, to sit during periods when the House stands adjourned, to print from day to day such papers and evidence as may be ordered by it and to authorize the Chairman to hold meetings to receive and authorize the printing of evidence when a quorum is not present.

ATTEST:

Le greffier du Comité

François Prigent

Clerk of the Committee

qui seraient appliqués à certaines administrations de bandes dans les réserves ou à toutes, en tenant compte des diverses conditions sociales, économiques, administratives, politiques et démographiques des bandes indiennes et des vues des bandes indiennes sur le changement administratif ou législatif et que le Sous-comité dans son étude tienne compte:

- a) des compétences conférées au gouvernement fédéral par l'article 91(24) de la *Loi constitutionnelle de 1867*;
- b) de la reconnaissance et de l'affirmation des droits existants des peuples autochtones (droits ancestraux et droits issues de traités) dans l'article 35 de la *Loi constitutionnelle de 1982*;
- c) du programme actuel du gouvernement portant sur les restrictions économiques;
- d) du fait qu'une conférence constitutionnelle réunissant les premiers ministres sera convoquée pour discuter de la détermination et de la définition des droits des peuples autochtones.

3. Que le Sous-comité sur l'autonomie politique des Indiens soit autorisé à assigner des personnes, à envoyer des documents et des dossiers, à siéger lorsque la Chambre est en session, à siéger au cours des périodes où la Chambre ne siège pas, à faire imprimer de jour en jour les documents et témoignages lorsque le Comité le commande, et à autoriser le président à tenir des séances, à recevoir des témoignages et à en autoriser l'impression, lorsque le quorum n'est pas atteint.

ATTESTÉ:

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, OCTOBER 6, 1982

(1)

[Text]

The Sub-committee on Indian Self-Government of the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met at 3:20 o'clock p.m., this day, for the purpose of organization, the Chairman, Mr. Penner, presiding.

Members of the Sub-committee present: Messrs. Allmand, Chénier, Gingras, Manly, Oberle, Penner and Schellenberger.

In attendance: From the Assembly of First Nations: Ms. Roberta Jamieson, Ex-officio member. *From the Native Women's Association of Canada:* Ms. Marlyn Kane, Liaison Member. *From the Native Council of Canada:* Mr. Clem Chartier, Liaison Member. *From the Research Branch of the Library of Parliament:* Mrs. Barbara Reynolds and Mrs. Katharine Dunkley, Research Officers. *From the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade:* Mr. P.C. Dobell, Policy Co-ordinator.

The Orders of Reference from the House of Commons dated Wednesday, August 4, 1982 and from the Standing Committee dated Monday, September 20, 1982 being read as follows:

ORDERED,—1. That the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development be empowered to study the provisions of the *Indian Act* dealing with band membership and Indian status, with a view to recommending how the Act might be amended to remove those provisions that discriminate against women on the basis of sex.

2. That the Committee shall report its findings thereon no later than the first day the House resumes sitting, provided that, if the House is not sitting when the report has been completed, the report may be deposited with the Clerk of the House and shall thereupon be deemed to have been laid upon the Table.

3. That the Committee be further empowered, following its report to the House on the aforementioned subject, to review all legal and related institutional factors affecting the status, development and responsibilities of Band Governments in Indian reserves, including, without limiting the generality of the foregoing:

- (a) the legal status of Band Governments;
- (b) the accountability of band councils to band members;
- (c) the powers of the Minister of Indian Affairs and Northern Development in relation to reserve land, band monies and the exercise of band powers;
- (d) the financial transfer, control and accounting mechanisms in place between bands and the Government of Canada;
- (e) the legislative powers of bands and their relationship to the powers of other jurisdictions; and

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 6 OCTOBRE 1982

(1)

[Traduction]

Le Sous-comité sur l'autonomie politique des Indiens du comité permanent des Affaires indiennes et du développement du Nord canadien tient aujourd'hui à 15h20 sa séance d'organisation sous la présidence de M. Penner (président).

Membres du Sous-comité présents: MM. Allmand, Chénier, Gingras, Manly, Oberle, Penner et Schellenberger.

Aussi présents: De l'Assemblée des Premières Nations: M^{me} Roberta Jamieson, membre d'office. *De l'Association des femmes autochtones du Canada:* M^{me} Marlyn Kane, membre de liaison. *Du Conseil national des autochtones du Canada:* M. Clem Chartier, membre de liaison. *Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement:* M^{me} Barbara Reynolds et M^{me} Katharine Dunkley, recherchistes. *Du Centre parlementaire des affaires étrangères et du commerce extérieur:* M. P.C. Dobell, coordonnateur des politiques.

Lecture est faite des Ordres de renvoi de la Chambre des communes du mercredi 4 août 1982 et du Comité permanent du lundi 20 septembre 1982:

IL EST ORDONNÉ,—1. Que le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien soit chargé d'étudier les dispositions de la *Loi sur les Indiens* qui ont trait à l'adhésion aux bandes et au statut d'Indien, en vue de recommander des façons de modifier la Loi de manière à éliminer les dispositions qui exercent une discrimination contre les femmes fondée sur le sexe.

2. Que le Comité présente ses conclusions au plus tard le premier jour de la reprise des travaux parlementaires ou, si la Chambre ne siège pas lorsque le rapport sera terminé, que ce rapport soit déposé devant le Greffier de la Chambre, auquel cas il sera considéré comme ayant été communiqué à la Chambre.

3. Que le Comité soit également chargé d'étudier, suivant le dépôt du rapport susmentionné, d'étudier tous les facteurs légaux et institutionnels connexes qui touchent le statut, l'évolution et les responsabilités des administrations de bandes dans les réserves indiennes, y compris, mais sans limiter la généralité des sujets précédents:

- a) le statut légal des administrations de bandes;
- b) la responsabilité des conseils de bande de rendre des comptes à leurs membres;
- c) les pouvoirs du ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien touchant les terres de réserves, les fonds des bandes et l'exercice des pouvoirs des bandes;
- d) les mécanismes financiers qui existent entre les bandes et le gouvernement du Canada, en ce qui concerne le transfert et le contrôle des fonds, et la comptabilité;
- e) les pouvoirs d'adoption de règlements des bandes et leur comparaison aux pouvoirs d'autres administrations dans ce domaine;

(f) the accountability to Parliament of the Minister of Indian Affairs and Northern Development for the monies expended by or on behalf of Indian bands;

and make recommendations in relation to the above questions in regard particularly to possible provisions of new legislation and improve administrative arrangements to apply to some or all Band Governments on reserves, taking into account the various social, economic, administrative, political and demographic situations of Indian bands, and the views of Indian bands in regard to administrative or legal change.

4. That the Committee, in carrying out its review, take into account:

(a) the jurisdiction of the Federal Government under section 91(24) of the *Constitution Act, 1867*;

(b) the recognition and affirmation of existing aboriginal and treaty rights of the aboriginal peoples in section 35 of the *Constitution Act, 1982*;

(c) the current economic restraint program of the government;

(d) the fact that a First Ministers' Conference will be held for the purpose of identifying rights of the aboriginal peoples.

5. That it be an instruction to the Committee that it appoint a sub-committee for the purposes mentioned in paragraphs 1 and 3 respectively.

6. That each sub-committee, where it is deemed necessary, travel to major centres to hold hearings.

7. That each sub-committee be empowered to employ administrative and clerical staff as may be deemed necessary.

ORDERED,—1. That a Sub-committee on Indian Self-Government be appointed, consisting of the Chairman, Vice-Chairman, three (3) other Members of the Liberal Party, three (3) Members of the Progressive Conservative Party and one (1) Member of the New Democratic Party, to be appointed by the Chairman after the usual consultations with the whips of the different parties.

2. That the Sub-committee on Indian Self-Government be empowered to review all legal and related institutional factors affecting the status, development and responsibilities of Band Governments on Indian reserves, including without limiting the generality of the foregoing:

(a) the legal status of Band Governments;

(b) the accountability of band councils to band members;

(c) the powers of the Minister of Indian Affairs and Northern Development in relation to reserve land, band monies and the exercise of band powers;

f) la responsabilité du ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien de rendre des comptes au Parlement sur les fonds dépensés par les bandes indiennes ou en leur nom;

et fasse des recommandations sur les questions précédentes, plus particulièrement sur les dispositions éventuelles d'une nouvelle loi et sur de meilleurs arrangements administratifs qui seraient appliqués à certaines administrations de bandes dans les réserves ou à toutes, en tenant compte des diverses conditions sociales, économiques, administratives, politiques et démographiques des bandes indiennes et des vues des bandes indiennes sur le changement administratif ou législatif.

4. Que le Comité tienne compte:

a) des compétences conférées au gouvernement fédéral par l'article 91(24) de la *Loi constitutionnelle de 1867*;

b) de la reconnaissance et de l'affirmation des droits existants des peuples autochtones (droits ancestraux et droits issus de traités) dans l'article 35 de la *Loi constitutionnelle de 1982*;

c) du programme actuel du gouvernement portant sur les restrictions économiques;

d) du fait qu'une conférence constitutionnelle réunissant les premiers ministres sera convoquée pour discuter de la détermination et de la définition des droits des peuples autochtones.

5. Que le Comité ait le mandat de créer un Sous-comité aux fins des paragraphes 1 et 3 respectivement.

6. Que chaque Sous-comité se rende au besoin dans les grands centres pour y tenir des audiences.

7. Que chaque Sous-comité soit habilité à engager le personnel administratif et de soutien dont il a besoin.

IL EST ORDONNÉ,—1. Qu'un Sous-comité sur l'autonomie politique des Indiens soit nommé, comprenant le président, le vice-président, trois (3) membres du Parti libéral, trois (3) membres du Parti progressiste conservateur et un (1) membre du Nouveau parti démocratique devant être nommés par le président après consultation habituelle avec les whips des différents partis.

2. Que le Sous-comité sur l'autonomie politique des Indiens soit autorisé à étudier tous les facteurs légaux et institutionnels connexes qui touchent le statut, l'évolution et les responsabilités des administrations de bandes, dans les réserves indiennes, y compris mais sans limiter la généralité des sujets précédents:

a) le statut légal des administrations de bandes;

b) la responsabilité des conseils de bande de rendre des comptes à leurs membres;

c) les pouvoirs du ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien touchant les terres de réserves, les fonds des bandes et l'exercice des pouvoirs des bandes;

(d) the financial transfer, control and accounting mechanisms in place between bands and the Government of Canada;

(e) the legislative powers of bands and their relationship to the powers of other jurisdictions; and

(f) the accountability to Parliament of the Minister of Indian Affairs and Northern Development for the monies expended by or on behalf of Indian bands;

and make recommendations in relation to the above questions in regard particularly to possible provisions of new legislation and improve administrative arrangements to apply to some or all Band Governments on reserves, taking into account the various social, economic, administrative, political and demographic situations of Indian bands, and the views of Indian bands in regard to administrative or legal change and that the Sub-committee, in carrying out its review, take into account:

(a) the jurisdiction of the Federal Government under section 91(24) of the *Constitution Act, 1867*;

(b) the recognition and affirmation of existing aboriginal and treaty rights of the aboriginal peoples in section 35 of the *Constitution Act, 1982*;

(c) the current economic restraint program of the government;

(d) the fact that a First Ministers' Conference will be held for the purpose of identifying rights of the aboriginal peoples.

3. That the Sub-committee on Indian Self-Government be empowered to send for persons, papers and records, to sit while the House is sitting, to sit during periods when the House stands adjourned, to print from day to day such papers and evidence as may be ordered by it and to authorize the Chairman to hold meetings to receive and authorize the printing of evidence when a quorum is not present.

The Sub-committee proceeded to consider its Orders of Reference.

Mr. Gingras moved,—That a representative from the Assembly of First Nations be attached to the Sub-committee as ex-officio member and be allowed to question the witnesses appearing before the Sub-committee and to participate in the drafting of the Sub-committee's report.

And debate arising thereon;

Mr. Manly moved in amendment thereto,—That a representative from the Native Women's Association of Canada be also included as an ex-officio member.

After debate, the question being put on the amendment, it was, by a show of hands, negatived: Yeas: 1; Nays: 4.

The question being put on the motion, it was agreed to.

d) les mécanismes financiers qui existent entre les bandes et le gouvernement du Canada, en ce qui concerne le transfert et le contrôle des fonds, et la comptabilité;

e) les pouvoirs d'adoption de règlements des bandes et leur comparaison aux pouvoirs d'autres administrations dans ce domaine;

f) la responsabilité du ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien de rendre des comptes au Parlement sur les fonds dépensés par les bandes indiennes ou en leur nom;

et fasse des recommandations sur les questions précédentes, plus particulièrement sur les dispositions éventuelles d'une nouvelle loi et sur de meilleurs arrangements administratifs qui seraient appliqués à certaines administrations de bandes dans les réserves ou à toutes, en tenant compte des diverses conditions sociales, économiques, administratives, politiques et démographiques des bandes indiennes et des vues des bandes indiennes sur le changement administratif ou législatif et que le Sous-comité dans son étude tienne compte:

a) des compétences conférées au gouvernement fédéral par l'article 91(24) de la *Loi constitutionnelle de 1867*;

b) de la reconnaissance et de l'affirmation des droits existants des peuples autochtones (droits ancestraux et droits issus de traités) dans l'article 35 de la *Loi constitutionnelle de 1982*;

c) du programme actuel du gouvernement portant sur les restrictions économiques;

d) du fait qu'une conférence constitutionnelle réunissant les premiers ministres sera convoquée pour discuter de la détermination et de la définition des droits des peuples autochtones.

3. Que le Sous-comité sur l'autonomie politique des Indiens soit autorisé à assigner des personnes, à envoyer des documents et des dossiers, à siéger lorsque la Chambre est en session, à siéger au cours des périodes où la Chambre ne siège pas, à faire imprimer de jour en jour les documents et témoignages lorsque le Comité le commande, et à autoriser le président à tenir des séances, à recevoir des témoignages et à en autoriser l'impression, lorsque le quorum n'est pas atteint.

Le Sous-comité entreprend l'étude de ses Ordres de renvoi.

M. Gingras propose,—Qu'un représentant de l'Assemblée des Premières Nations soit détaché auprès du Sous-comité à titre de membre d'office et puisse interroger les témoins qui comparaissent devant le Sous-comité et participer à la rédaction du rapport du Sous-comité.

Le débat s'engage par la suite;

M. Manly propose un amendement,—Qu'une représentante de l'Association des femmes autochtones du Canada soit également désignée comme membre d'office.

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est rejeté par un vote à main levée par 4 voix contre 1.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Mr. Chénier moved,—That a representative from the Native Women's Association of Canada and from the Native Council of Canada be attached to the Sub-committee as liaison members and be allowed to monitor all the Sub-committee's hearings, to question witnesses from time to time at the discretion of the Chair, and to participate in the drafting of the Sub-committee's report.

After debate, the question being put on the motion, it was agreed to.

Mr. Gingras moved,—That the ex-officio member and the liaison members accompany the Sub-committee in its adjournment from place to place.

The question being put on the motion, it was agreed to.

Mr. Chénier moved,—That the Sub-Committee print 2000 copies of its Minutes of Proceedings and Evidence and that a copy of each issue be circulated to all the bands in the country. After debate, the question being put on the motion, it was agreed to.

Mr. Gingras moved,—That researchers from the Library of Parliament be attached to the Sub-committee.

And debate arising thereon;

Mr. Manly moved in amendment thereto,—That one researcher from each political party and a researcher from the Assembly of First Nations be also attached to the Sub-committee.

After debate, the amendment was, by unanimous consent, withdrawn.

The question being put on the motion, it was agreed to.

Mr. Oberle moved,—That Mr. Peter Dobell of the Parliamentary Centre be hired by the Sub-committee as policy co-ordinator.

After debate, the question being put on the motion, it was agreed to.

Mr. Oberle moved,—That the Clerk of the Sub-committee be authorized to advertise in daily and selected weekly newspapers and all native publications throughout Canada for the purpose of inviting written submissions and requests to appear, dealing with the subject-matter as outlined in the Order of Reference from the House of Commons, to be received by the Clerk.

After debate, the question being put on the motion, it was agreed to.

Mr. Allmand moved,—That a letter from the Chairman of the Sub-committee be sent to all native organizations and band councils advising them of the Sub-committee's plans and inviting them to submit briefs and requests to appear.

After debate, the question being put on the motion, it was agreed to.

Mr. Chénier moved,—That the Chairman issue a press release describing the objectives, outlining the work programme and welcoming written submissions.

The question being put on the motion, it was agreed to.

M. Chénier propose,—Qu'une représentante de l'Association des femmes autochtones du Canada et du Conseil national des Autochtones du Canada soit détachée auprès du Sous-comité à titre de membre de liaison et puisse assister à toutes les audiences du Sous-comité, interroger les témoins de temps en temps à la discrétion du président et participer à la rédaction du rapport du Sous-comité.

Après débat, la motion, mise aux voix, est adoptée.

M. Gingras propose,—Que le membre d'office et les membres de liaison accompagnent le Sous-comité lors de ses séances tenues d'un endroit à un autre.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

M. Chénier propose,—Que le Sous-comité fasse imprimer 2000 exemplaires de ses Procès-Verbaux et Témoignages et qu'un exemplaire de chaque fascicule soit distribué à toutes les bandes à travers le Canada. Après débat, la motion mise aux voix, est adoptée.

M. Gingras propose,—Que les recherchistes de la Bibliothèque du Parlement soient détachés auprès du Sous-comité.

Le débat s'engage par la suite;

M. Manly propose un amendement,—Qu'un recherchiste de chaque parti politique et un recherchiste de l'Assemblée des Premières Nations soient également détachés auprès du Sous-comité.

Après débat, du consentement unanime, l'amendement est retiré.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

M. Oberle propose,—Que M. Peter Dobell, du Centre parlementaire, soit retenu par le Sous-comité à titre de coordonnateur des politiques.

Après débat, la motion, mise aux voix, est adoptée.

M. Oberle propose,—Que le greffier du Comité soit autorisé à faire publicité dans les quotidiens et les hebdomadaires et dans toutes les publications d'autochtones à travers le Canada, dans le but d'inviter les organismes à présenter au greffier des mémoires et des demandes de comparution se rapportant à l'Ordre de renvoi de la Chambre des communes.

Après débat, la motion, mise aux voix, est adoptée.

M. Allmand propose,—Qu'une lettre du président du Sous-comité soit envoyée à toutes les organisations d'Autochtones et les conseils de bande les informant du programme du Sous-comité et les invitant à soumettre des mémoires et des demandes de comparution.

Après débat, la motion, mise aux voix, est adoptée.

M. Chénier propose,—Que le président émette un communiqué décrivant les objectifs, indiquant le programme des travaux et les invitant à soumettre des mémoires.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Mr. Gingras moved,—That at the discretion of the Chairman after the usual consultations, reasonable travelling and living expenses be paid to witnesses invited to appear before the Sub-committee and that for such payment of expenses, a limit of three (3) representatives per organization be established.

After debate, the question being put on the motion, it was agreed to.

Mr. Gingras moved,—That the Chairman be authorized to hold meetings to receive and authorize the printing of evidence when a quorum is not present provided that one member representing the government and one member representing the official opposition are present.

After debate, the question being put on the motion, it was agreed to.

Mr. Chénier moved,—That the Sub-committee on Agenda and Procedure be composed of the Chairman, the Vice-Chairman, one member from each of the three parties, the ex-officio member and the liaison members.

It was agreed,—That a draft interim report for presentation to the Standing Committee be prepared and that the Sub-committee meet on Tuesday, October 26 to consider the draft interim report.

At 5:10 o'clock p.m., the Sub-committee adjourned to the call of the Chair.

M. Gingras propose,—Qu'à la discrétion du président, après la consultation habituelle, des frais raisonnables de déplacement et de séjour soient versés aux témoins invités à comparaître devant le Sous-comité et que, pour satisfaire au paiement de telles dépenses, l'on fixe une limite de trois (3) représentants par organisme.

Après débat, la motion, mise aux voix, est adoptée.

M. Gingras propose,—Que le président soit autorisé à tenir des séances, à recevoir des témoignages et à en autoriser l'impression, lorsque le quorum n'est pas atteint, pourvu qu'un membre représentant le gouvernement et un membre représentant l'opposition officielle soient présents.

Après débat, la motion, mise aux voix, est adoptée.

M. Chénier propose,—Que le Sous-comité du Programme et de la Procédure soit formé du président, du vice-président, d'un membre de chacun des trois partis, d'un membre d'office et des membres de liaison.

Il est convenu,—Qu'un projet de rapport provisoire pour fins de présentation au Comité permanent soit préparé et que le Sous-comité se réunisse le mardi 26 octobre pour étudier ce projet de rapport provisoire.

A 17h10, le Sous-comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

Le greffier du Sous-comité

François Prégent

Clerk of the Sub-committee

EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Texte]*

Wednesday, October 6, 1982

• 1522

The Chairman: Order, please. The meeting of the Subcommittee on Indian Self-Government, a subcommittee of the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development, is called to order.

Members will be aware, on August 4, the House ordered that the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development be empowered to study certain provisions of the Indian Act related to the status of band members, and to consider particularly those provisions that discriminate against women on the basis of sex.

The order then went on to say that once this assignment had been completed and a report had been deposited with the Clerk of the House, a second subcommittee could be established to deal with terms of reference related to the status, development and responsibilities of band government and Indian reserves, including, without limit, certain items. I will not bother to read those, because members will be aware of them.

So that is the point at which we have now arrived, the establishing of the second subcommittee and the work program to follow.

In order to get ourselves under way, there are a number of particular items we have to deal with by way of motion. The first one I want to direct to your attention has to do with the question of ex-officio members, and following closely upon that, the question of liaison representatives on the subcommittee.

For general information, I would say the subcommittee dealing with the subject of sex discrimination in the Indian Act departed from any normal practice ever followed in the Parliament of Canada by having ex-officio members sit on the subcommittee. It was an experimental approach to dealing with a very difficult and very sensitive item, and it is generally known now that it worked out extremely well.

• 1525

The members of Parliament who will sit on this subcommittee decided that we wanted to follow that practice. We hope we can repeat the success the first subcommittee had and that that success will be, perhaps, reassured by having an ex-officio member on the subcommittee.

I turn your attention to the first motion, which is item 2 on your agenda. There is a motion that a representative—and it will be up to the mover to designate the organization—be attached to the subcommittee as an ex-officio member, be allowed to question the witnesses appearing before the subcommittee and to participate in the drafting of the subcommittee's report. As members will know, previously there were two

TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)**[Traduction]*

Le mercredi 6 octobre 1982

Le président: A l'ordre, s'il vous plaît. La séance du sous-comité sur l'autonomie politique des Indiens, qui est un sous-comité du Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien est ouverte.

Les membres du Comité savent que le 4 août, la Chambre a ordonné que le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien soit chargé d'étudier certaines clauses de la Loi sur les Indiens relatives au statut des membres des bandes et d'étudier particulièrement les clauses discriminatoires basées sur le sexe à l'égard des femmes.

Selon les termes de cette décision, une fois que cette tâche aurait été complétée et qu'un rapport aurait été déposé chez le greffier de la Chambre, un deuxième sous-comité pourrait être créé avec le mandat d'étudier le statut, l'état de développement et les responsabilités des gouvernements des bandes et des réserves indiennes et comprenait, sans limitation, certains éléments. Je ne prendrai pas la peine de les lire parce que les membres les connaissent.

C'est le point auquel nous en sommes à présent arrivés, la création d'un deuxième sous-comité et le programme de travail à appliquer.

Avant de commencer, il existe un certain nombre d'éléments particuliers dont nous devons décider par voie de motion. Le premier sur lequel je veux attirer votre attention porte sur la question des membres ex-officio et, question qui suit de près la précédente, la question des agents de liaison qui font partie du sous-comité.

Pour votre information générale, je dirai que le sous-comité traitant du sujet de la discrimination fondée sur le sexe dans la Loi sur les Indiens n'a pas appliqué les méthodes normales qui ont toujours été suivies au Parlement du Canada en admettant des membres ex-officio pour faire partie du sous-comité. C'était une méthode expérimentale pour traiter d'une question très difficile et très délicate et il est généralement admis qu'elle a donné de très bons résultats.

Les membres du Parlement qui feront partie de ce sous-comité ont décidé que nous voulions suivre cette méthode. Nous espérons pouvoir obtenir le même succès que le premier sous-comité et que ce succès sera, peut-être, assuré en faisant participer membre d'office à ce sous-comité.

J'attire votre attention sur la première motion, qui est l'article 2 de votre ordre du jour. Il y a une motion proposant qu'un représentant, il reviendra au proposeur de désigner l'organisme, soit attaché au sous-comité à titre de membre d'office, qu'il lui soit permis de questionner les témoins paraissant devant le sous-comité et de participer à la rédaction du rapport du sous-comité. Comme les membres le savent, il y

[Text]

ex-officio members on the first subcommittee and it is being proposed this time that the Assembly of First Nations hold that status of ex-officio member. If you wish to proceed now, I would be prepared to accept a motion from Mr. Gingras.

Mr. Gingras: I move that a representative from the Assembly of First Nations be attached to the subcommittee as an ex-officio member and be allowed to question the witnesses appearing before the subcommittee and to participate in the drafting of the subcommittee's report.

The Chairman: The question is open for discussion. Mr. Manly.

Mr. Manly: I would like to move an amendment. I move that, in addition to the Assembly of First Nations, the Native Women's Association of Canada be added.

The Chairman: All right.

Mr. Manly: If I could speak on that briefly.

The Chairman: Yes.

Mr. Manly: First of all, there were three ex officio members of the first subcommittee and I believe they brought a great deal—

The Chairman: Two.

Mr. Manly: —the subcommittee appointed three, Mr. Chairman—and I believe they added a great deal to the work of the committee. The whole dynamic of it, I think, was changed. It meant that members of Parliament were not asking questions in a vacuum, but that native people themselves, who sometimes have different perspectives on this, were able to be involved directly in the questioning. When we went into the first subcommittee, you will remember that our original reference said that we would have to report by October 27. But there was a strong feeling, especially on the part of the Assembly of First Nations, and a feeling in which I think all of us concurred, that the question of membership could not be looked at in isolation. So we decided that we would shorten the amount of time that was devoted to the first subcommittee. The Native Women's Association of Canada, which was involved as an ex-officio member of the first subcommittee, went along with that recommendation, with the understanding that it would be involved in the second subcommittee, which would look at the whole question in a larger context. I think, if we are going to show good faith to the members of the Native Women's Association of Canada, we should accept this amendment and include them as ex officio members of the second subcommittee. Thank you.

The Chairman: Before I call on Mr. Allmand, just for clarification, you are quite correct, Mr. Manly, the subcommittee did appoint three ex officio members. But, for the record, the Assembly of First Nations decided to withdraw voluntarily and become liaison representatives working with the committee. They withdrew voluntarily from the ex-officio status that they had been given—just so that it is clear that we are both right.

Mr. Manly: Right.

The Chairman: Mr. Allmand, you are next.

[Translation]

avait auparavant deux membres qui faisaient partie d'office du premier sous-comité et il est proposé cette fois que l'Assemblée des Cinq nations ait le statut de membre d'office. Si vous souhaitez procéder à présent, je serais prêt à accepter une motion de M. Gingras.

M. Gingras: Je propose qu'un représentant de l'Assemblée des Cinq nations soit attaché au sous-comité à titre de membre d'office, qu'il lui soit permis de questionner les témoins paraissant devant le sous-comité et de participer à la rédaction du rapport du sous-comité.

Le président: La question est mise à l'étude. Monsieur Manly.

M. Manly: Je voudrais proposer un amendement. Je propose que, en plus de l'Assemblée des Cinq nations, l'Association des femmes autochtones du Canada soit ajoutée.

Le président: Très bien.

M. Manly: Si je pouvais parler là-dessus brièvement.

Le président: Oui.

M. Manly: Tout d'abord, trois membres ex-officio faisaient partie du premier sous-comité et je crois qu'ils ont apporté une grande contribution...

Le président: Deux.

M. Manly: ... le sous-comité en a nommé trois, monsieur le président, et je crois qu'ils ont beaucoup contribué aux travaux du Comité. Je pense que toute la dynamique de ces travaux a été modifiée. Cela signifiait que les membres du Parlement ne posaient pas de questions dans le vide mais que les populations autochtones elles-mêmes, qui avaient parfois des points de vue différents sur la question, pouvaient intervenir directement dans les questions. Lorsque nous avons créé le premier sous-comité, vous vous rappellerez que notre mandat original nous imposait de déposer notre rapport pour le 27 octobre. Mais nous étions persuadés, spécialement les représentants de l'Assemblée des Cinq nations, nous étions tous d'accord à ce sujet, que la question d'appartenance ne pouvait être étudiée seule. Nous avons donc décidé d'abréger le délai imparti au premier sous-comité. L'Association des femmes autochtones du Canada, qui était en cause à titre de membre d'office du premier sous-comité, approuva cette recommandation à condition qu'elle fasse partie du deuxième sous-comité qui étudierait toute la question dans un contexte plus général. Je pense que si nous voulons nous montrer de bonne foi envers les membres de l'Association des femmes autochtones du Canada, nous devrions accepter cet amendement et les appeler à faire partie du deuxième sous-comité à titre de membres d'office. Merci.

Le président: Avant que je donne la parole à M. Allmand, pour mettre les choses au point, vous avez tout à fait raison, monsieur Manly, le sous-comité a nommé trois membres d'office. Mais, pour le procès-verbal, l'Assemblée des Cinq nations a décidé volontairement de se retirer et de devenir des agents de liaison collaborant avec le Comité. Ils ont abandonné volontairement le statut de membres d'office qui leur avait été donné, de sorte qu'il est clair que nous avons tous les deux raison.

M. Manly: Bien.

Le président: Monsieur Allmand, vous avez la parole.

[Texte]

Mr. Allmand: Mr. Chairman, because the members of the subcommittee want the participation of the Indian women's organizations and because they want the participation of the Native Council of Canada, but not in the same manner as the Assembly of First Nations—which many of us consider, in this subcommittee, have the principal role to play—may we not hear what motion you have in mind for the Native Council of Canada and for the Native Women's Association of Canada, so that in voting on Mr. Manly's amendment we can know what the alternative is?

• 1530

The Chairman: The Chair will comment on that, but I will exclude any reference as to how that may affect the Native Women's Association for the simple reason that I do not want to prejudice the situation. But there already has been an agreement with respect to the Native Council of Canada—

Mr. Allmand: Right. I know.

The Chairman:—and I can tell you that the motion would be that a representative from the Native Council of Canada be attached to the subcommittee as a liaison member; that he be allowed to monitor all the subcommittee's hearings and to participate in the drafting of the subcommittee's report. Also, he would be given the right to question the witnesses from time to time at the discretion of the chairman.

Mr. Allmand: I would like just to talk briefly to that. In the first subcommittee, the principal subject of study was the situation of certain Indian women who have lost their status. They no longer are status Indians because of certain discriminatory provisions in the Indian Act. So it was very appropriate that key roles be given to the Native Women's Association of Canada and the Native Council of Canada. In this case our terms of reference principally concern the legal status of band government, accountability of band councils to band members, and things like that. Now it seems to me that the principal role—not the only role—should be with the Assembly of First Nations; that it would be appropriate to have the participation of the other two groups but in the monitoring, preparation of report and advisory roles. Personally, unless I hear arguments to the contrary, that would be my position.

The Chairman: Mr. Oberle.

Mr. Oberle: Mr. Chairman, as you know, we would have very much preferred if it had been possible to make an accommodation to include all three groups that were invited to participate in the initial committee. However, we respected the wishes of the Assembly of First Nations in the first committee which were, namely, that they were not inclined to participate in the full way under which we had offered the experiment to proceed but, rather, in some kind of a lesser capacity in the deliberations of the first committee, recognizing as they did and as Mr. Allmand said, the key role that the women obviously had to play. The term of reference in the first

[Traduction]

M. Allmand: Monsieur le président, puisque les membres du sous-comité veulent que les organismes représentant les femmes indiennes participent à nos travaux ainsi que ceux du Conseil des autochtones du Canada, mais pas de la même façon que l'Assemblée des Cinq nations, dont un grand nombre d'entre nous considèrent, dans ce sous-comité, qu'ils ont le rôle principal à jouer, pourrions-nous entendre la motion que vous avez à l'esprit en faveur du Conseil des autochtones du Canada afin qu'en votant sur l'amendement de M. Manly, nous puissions savoir quelle est l'autre possibilité?

Le président: Je vais faire des commentaires sur ce que vous proposez mais j'exclurai toute référence à la façon dont cela peut affecter l'Association des femmes autochtones pour la simple raison que je ne veux pas leur porter préjudice. Mais il y a déjà eu un accord au sujet du Conseil des autochtones du Canada...

M. Allmand: Bien. Je sais.

Le président:... et je peux vous dire que la motion serait qu'un représentant du Conseil des autochtones du Canada soit attaché au sous-comité à titre de membre assurant la liaison; qu'il lui soit permis de suivre toutes les audiences du sous-comité et de participer à la rédaction de son rapport. De plus, il lui serait donné le droit de questionner les témoins de temps en temps, à la discrétion du président.

M. Allmand: Je voudrais seulement parler brièvement sur ce sujet. Dans le premier sous-comité, le principal sujet à étudier était la situation de certaines femmes indiennes qui ont perdu leur statut. Elles ne sont plus Indiennes de plein droit à cause de certaines clauses discriminatoires de la Loi sur les Indiens. Il était donc très approprié que les rôles principaux soient donnés à l'Association des femmes autochtones du Canada et au Conseil des autochtones du Canada. Dans ce cas, notre mandat porte principalement sur le statut juridique du gouvernement des bandes, la responsabilité des conseils de bandes envers les membres des bandes et des choses comme cela. Il me semble par conséquent que le rôle principal, non le seul rôle, devrait être donné à l'Assemblée des cinq nations; il serait approprié de faire participer les deux autres groupes à nos travaux mais dans des rôles de surveillance, de préparation du rapport et de consultation. Personnellement, à moins que j'entende des arguments à l'effet contraire, ce serait ma proposition.

Le président: Monsieur Oberle.

M. Oberle: Monsieur le président, comme vous le savez, nous aurions beaucoup préféré qu'il ait été possible de nous arranger pour inclure les trois groupes qui ont été invités à participer au comité initial. Toutefois, nous avons respecté les souhaits de l'Assemblée des cinq nations au cours du premier comité, parce que notamment ils n'étaient pas enclins à participer à nos travaux selon les termes auxquels nous avions offert de procéder à l'expérience, mais plutôt, selon un certain type de participation limitée aux délibérations du premier comité reconnaissant, comme ils l'ont fait et comme M. Allmand l'a dit, le rôle principal que les femmes devaient évidemment

[Text]

subcommittee was very narrow in terms of discrimination on the ground of sex and the membership questions. I wanted to state that for the record.

Do we now have the same kind of position adopted by the Native Council of Canada? Through their president, they have given us this morning an undertaking that they do not wish to participate fully with the committee but wish to play a lesser role. I assume, Mr. Chairman, that you will put a definition on that lesser role at a later point. And I assume that that accommodation is made for the same reason. I want that on the record because I want to restate that we, in our party, would have preferred all three groups to participate.

But now having made this particular accommodation by the NCC, I take the same view as Mr. Allmand. As far as the women are concerned, it would be very difficult for us. When everything is washed out, we are still a parliamentary committee that operates within the institutional and constitutional framework of parliament. Even though we have different political parties, we do not have a women's party and a men's party, nor do we have a separate parliament for women. Those people who are elected to Parliament to represent their parties are expected to represent all the different interest groups in their constituencies. So it would be that through the decision of the Native Council of Canada we have established that the AFN is now playing the key role in the future of this committee. It would be very difficult for us to explain why we would have a special-interest group, which the women would be, sitting with that status on the committee.

• 1535

The Chairman: All right. Is there any further discussion? If there is no further discussion, we are ready for the question on the amendment. It has been moved by Mr. Manly that the motion before us concerning an ex-officio member be amended by adding that a representative from the Native Women's Association of Canada be included as an ex-officio member along with the representative from the Assembly of First Nations.

Amendment negated.

The Chairman: The question is on the main motion. It has been moved by Mr. Gingras that a representative from the Assembly of First Nations be attached to the subcommittee as ex-officio member and be allowed to question the witnesses appearing before the subcommittee and to participate in the drafting of the subcommittee's report.

Motion agreed to.

The Chairman: The second motion has to do with the second status, mainly of liaison members. Just for general information, I would point out to those present at today's meeting that an ex officio member participates fully, along with the members of Parliament, in all matters related to the work of the

[Translation]

jouer. Le mandat du premier sous-comité était très étroit en ce qui concerne la discrimination en raison du sexe et les questions d'appartenance aux bandes. Je voulais indiquer cela pour le procès-verbal.

Nous trouvons-nous maintenant devant le même type de position adopté par le Conseil des autochtones du Canada? Par l'intermédiaire de leur président, ils nous ont fait savoir ce matin qu'ils ne souhaitaient pas participer entièrement aux travaux du Comité mais souhaiteraient jouer un rôle moins important. Je suppose, monsieur le président, que vous donnerez une définition de ce rôle moins important ultérieurement. Et je suppose que cet arrangement est fait pour la même raison. Je veux que cela soit inscrit dans le procès-verbal parce que je veux répéter que nous, dans notre parti, aurions préféré que les trois groupes participent à nos travaux.

Mais à présent que cet arrangement particulier a été accepté par le Conseil des autochtones du Canada, je partage l'opinion de M. Allmand. En ce qui concerne les femmes, cela nous serait très difficile. Lorsque tout sera terminé, nous serons toujours un comité parlementaire qui fonctionne dans le cadre institutionnel du Parlement. Même si nous appartenons à différents partis politiques, nous n'avons pas un parti de femmes et un parti d'hommes et nous n'avons pas non plus de Parlement distinct pour les femmes. Les personnes qui sont élues au Parlement pour représenter leur parti doivent représenter tous les groupes d'intérêt différents de leur circonscription. Alors, nous avons établi que l'Assemblée des premières nations, par suite de la décision du Conseil national des autochtones du Canada, aura une influence déterminante sur les activités futures de ce Comité. Il nous serait très difficile d'expliquer pourquoi nous avons accordé un statut spécial à un groupe d'intérêt particulier, celui des femmes en l'occurrence.

Le président: D'accord. Quelqu'un a-t-il d'autres choses à dire? S'il n'y a rien à ajouter, nous sommes prêts à étudier la question de l'amendement. M. Manly a proposé que la motion concernant un membre d'office qui nous a été soumise soit amendée en ajoutant qu'une représentante de l'Association des femmes autochtones du Canada soit reçue comme membre d'office du Comité au même titre que le représentant de l'Assemblée des premières nations.

Amendement rejeté.

Le président: Nous en sommes maintenant à la motion principale. M. Gingras a proposé qu'un représentant de l'Assemblée des premières nations soit attaché comme membre d'office du sous-comité et qu'il lui soit permis d'interroger les témoins et de participer à la rédaction de son rapport.

Motion adoptée.

Le président: La seconde motion porte sur la deuxième partie des attributions, en particulier celle de l'agent de liaison. A titre d'information générale, je fais remarquer aux personnes ici présentes, qu'un membre d'office participe entièrement, tout comme un député, à tous les travaux du Comité, interroge

[Texte]

committee, the questioning of witnesses, the drafting and the decisions about the work of the committee, but of course we cannot extend to ex-officio members the right to vote. The right to vote is given to members by way of election to Parliament, and Parliament then delegates responsibilities to a committee. So that right of voting is the only aspect which is excluded from the ex-officio members.

Now, we have a second role, and that is liaison members who will monitor the subcommittee's hearings, participate in the drafting of the subcommittee's report and from time to time will be allowed to ask questions at the discretion of the Chair, if that seems to be necessary. But they will not be designated as ex-officio members, they will have another role, that of liaison members.

The Chair is now ready for that motion. Mr. Chenier.

Mr. Chenier: I move that both NWAC and NCC be representatives as liaison members.

The Chairman: So moved by Mr. Chenier. Any discussion on the motion? Mr. Oberle.

Mr. Oberle: Mr. Chairman, I would like to elaborate further on your definition. As you know, we have the consent of the Assembly of First Nations on that. I would suggest that the liaison members, in addition to those matters you have elaborated on, be invited to participate in deliberations of a steering committee.

The Chairman: Mr. Oberle, there is another motion on that. It comes later.

Mr. Oberle: I see, okay.

The Chairman: We will deal with that.

Mr. Chenier: Mr. Chairman, I would like to ensure that they be as close as possible to the committee, and also to recognize that they are not just observers somewhere in the hall, that those liaison people be invited to sit at the table so that if the chairman, at his discretion, decides he wants them to speak or to ask questions they do not have to come from the back of the room to the table.

The Chairman: All right, but I think we are now getting into a procedural matter which perhaps the steering committee will discuss at some point.

Mr. Chenier: I just wanted to make the point

The Chairman: The motion is that the NCC and the NWAC be named as liaison members and be allowed to monitor all the subcommittee's hearings and participate in the drafting of the report.

• 1540

Any further discussion?

Mr. Oberle.

[Traduction]

les témoins, participe à la rédaction du rapport et à la prise des décisions concernant l'activité du Comité, mais, bien sûr, il ne peut avoir le droit de vote. Les membres ont ce droit en leur qualité de députés élus au Parlement, qui délègue ensuite une partie de ses responsabilités à un comité. Alors, le droit de vote est la seule prérogative que les membres d'office n'ont pas.

Ensuite entrent en jeu les agents de liaison, qui observent les délibérations du sous-comité, participent à la rédaction du rapport et, de temps à autre, peuvent poser des questions au gré du président, si cela semble nécessaire. Mais ils ne sont pas désignés comme membres d'office; ils jouent un autre rôle, celui d'agents de liaison.

Monsieur Chénier, vous pouvez présenter votre motion.

M. Chénier: Je propose que deux représentants, respectivement de l'Association des femmes autochtones du Canada et du Conseil national des autochtones du Canada, soient attachés au sous-comité comme agents de liaison.

Le président: Quelqu'un a-t-il quelque chose à ajouter au sujet de la motion de M. Chénier? Monsieur Oberle.

M. Oberle: Monsieur le président, j'aimerais compléter la définition que vous avez donnée. Comme vous le savez, nous avons l'autorisation de l'Assemblée des premières nations en cette matière. Je propose que les agents de liaison soient invités à participer aux délibérations d'un comité directeur, en plus de leurs attributions que vous avez décrites.

Le président: Monsieur Oberle. Une autre motion a été présentée à ce sujet. Nous en parlerons plus tard.

M. Oberle: Je vois. D'accord.

Le président: Nous allons nous en occuper.

M. Chénier: Monsieur le président, je voudrais m'assurer que ces agents de liaison soient le plus près possible de nous, qu'ils ne soient pas seulement des observateurs assis quelque part dans le hall. Ces personnes devraient s'asseoir avec nous de manière que le président, à son gré, puisse leur demander de parler ou de poser des questions sans qu'elles aient à traverser toute la salle.

Le président: D'accord, mais je pense que nous touchons une question de procédure que le comité directeur pourrait étudier à un moment donné.

M. Chénier: Je voulais simplement soulever ce point.

Le président: La motion prévoit qu'un représentant du Conseil national des autochtones du Canada et de l'Association des femmes autochtones du Canada agisse comme agent de liaison et puisse observer toutes les délibérations du sous-comité et participer à la rédaction de son rapport.

Autre chose à ajouter?

Monsieur Oberle.

[Text]

Mr. Oberle: Could I just ask a question? Have there been any requests from any other national native group—I am making particular reference to the ITC—to participate in our committee's deliberations?

The Chairman: To the best of my knowledge, none. I will just check with the clerk.

Have there been any letters from others?

The Clerk of the Committee: None.

The Chairman: There have been none.

Mr. Oberle: Okay. In the event that we should get such a request, we could deal with that at a later time.

The Chairman: We can always deal with that at the time, if such a request were forthcoming.

Motion agreed to.

The Chairman: The next motion involves—it is necessary to have this motion for very practical purposes, namely that the ex-officio members and the liaison members accompany the subcommittee in its adjournment from place to place.

Mr. Gingras so moves.

Motion agreed to.

The Chairman: All of the hearings of the subcommittee, of course, will be transcribed in the *Minutes of Proceedings and Evidence*, and I need a motion from the subcommittee that a certain number of copies be printed. What is your wish in that regard?

Mr. Chénier: What is the usual number? I think this will probably have a very large distribution. There are 573 bands plus many other people, so I would think probably 2,000 copies. And there are some French-speaking bands across the country, so I would suggest that a number of copies be translated into French. Then we have to determine how many will be, eh?

The Chairman: All right. In the first subcommittee, 2,000 was the number, and that proved to be adequate.

Mr. Chénier: Okay.

The Chairman: Okay, you move the 2,000? Mr. Chénier so moves.

Motion agreed to.

The Chairman: Number four, research staff: Is it agreed among the members that we want the researchers from the Library of Parliament to be attached to the subcommittee? Will someone so move?

An hon. Member: No.

Mr. Manly: I would like to make an amendment.

The Chairman: Mr. Schellenberger, you so move?

[Translation]

M. Oberle: Je voudrais simplement poser une question. D'autres groupes d'autochtones nationaux—en particulier l'Inuit Taparistat du Canada—ont-ils demandé à participer à nos délibérations?

Le président: A ce que je sache, non. Je vais vérifier cela avec le greffier.

D'autres groupes nous ont-ils envoyé des lettres?

Le greffier du Comité: Non, nous n'avons reçu aucune lettre.

Le président: Aucune lettre ne nous est parvenue.

M. Oberle: D'accord. Si jamais nous recevons une demande de ce genre, nous pourrions nous en occuper.

Le président: Si jamais une telle demande nous parvient, nous nous en occuperons.

Motion adoptée.

Le président: La motion suivante prévoit—cette motion doit être adoptée pour des raisons très pratiques—elle prévoit que les membres d'office et les agents de liaison accompagnent le sous-comité dans ses déplacements.

Proposé par monsieur Gingras.

Motion adoptée.

Le président: Bien sûr, toutes les délibérations du sous-comité paraîtront dans les *procès-verbaux et témoignages*. Il nous faut adopter une motion autorisant l'impression d'un certain nombre d'exemplaires de ce document. Quel tirage devons-nous demander?

M. Chénier: Quel est le tirage habituel? Je pense que ce document aura probablement une très vaste diffusion. Il y a 573 bandes indiennes et de nombreuses autres personnes; alors je pense que nous devons probablement tirer à 2,000 exemplaires. Étant donné qu'il existe quelques bandes de langue française au Canada, je suggère qu'on imprime un certain nombre d'exemplaires de la version française. Là encore, le tirage doit être déterminé, n'est-ce pas?

Le président: D'accord. Les procès-verbaux et témoignages du premier sous-comité étaient imprimés en 2,000 exemplaires et cela était suffisant.

M. Chénier: Parfait.

Le président: D'accord, proposez-vous l'impression de 2,000 exemplaires? Monsieur Chénier propose.

Motion adoptée.

Le président: Quatrièmement, les recherchistes. Les membres conviennent que les recherchistes de la Bibliothèque du Parlement doivent être détachés au sous-comité. Est-ce que quelqu'un peut proposer une motion en ce sens?

Une voix: Non.

M. Manly: Je voudrais proposer un amendement.

Le président: Monsieur Schellenberger, proposez-vous cette motion?

[Texte]

Mr. Manly, you have an amendment?

Mr. Manly: Yes. The motion would read:

The researchers from the Library of Parliament and one researcher from each political party and a researcher from the Assembly of First Nations be attached to the subcommittee.

Could I speak just very briefly on this? This committee is going to be meeting for a considerable length of time. It is going to be dealing with a very complex series of issues, and I think it would help the members from the different political parties if there were a researcher who could keep track of their particular concerns and their particular contributions, so that in the event that there had to be replacements for some of the members, there would be some continuity. I think we have already established the principle that the ex-officio member should have research staff attached to the committee.

The Chairman: I was just consulting with the clerk about the implications of your amendment. I just wanted to be very sure that it was understood there are no financial obligations imposed upon the subcommittee as a result of this motion, simply because the terms of reference given to us by Parliament would exclude that possibility, since we are limited at this time to the employing of administrative and clerical staff only. Now, if researchers from the political parties want to work with their own members, if researchers from the associations want to work with their members, there certainly is no procedural difficulty at all.

I am just doubting very much, Mr. Manly, whether it needs a motion. I mean, they are free to work with—your motion may imply something else, and perhaps you could clarify that for us.

Mr. Manly: There is the question of researchers being present at in camera meetings.

The Chairman: I see.

Mr. Manly: I think that is an important consideration in the drafting of a report.

• 1545

The Chairman: All right. But it is well understood that you are not talking about any financial obligations.

Mr. Manly: I would like to see that expanded when we try to get an expanded term of reference. But I understand the limitations involved at present.

The Chairman: All right. Mr. Oberle.

Mr. Oberle: Mr. Chairman, I agree that in the present circumstances it goes without saying that members on the committee are going to researchers to assist them. I very much like Mr. Manly's idea that rather than wait until we seek an extended mandate we deal with it now because I would prefer that the researchers—and I would like to make it as has been suggested—would be reimbursed by the committee.

[Traduction]

Monsieur Manly, vous voulez proposer un amendement?

M. Manly: Oui. La motion se lirait comme suit:

Les chercheurs de la Bibliothèque du Parlement, un chercheur de chaque parti politique et un chercheur de l'Assemblée des premières nations sont détachés au sous-comité.

Pourrais-je dire quelques mots très brièvement à ce sujet? Nos délibérations vont durer très longtemps et elles vont porter sur une série de questions très complexes. Je pense qu'il serait avantageux pour les membres détachés par les différents partis de profiter des services d'un chercheur qui pourrait noter leurs principales préoccupations ainsi que leurs déclarations. Ainsi, il y aurait quand même une certaine continuité si certains membres devaient être remplacés. Je pense que nous avons déjà reconnu le principe selon lequel les organisations qui nous ont délégué un membre d'office doivent aussi nous déléguer un chercheur.

Le président: Je viens de consulter le greffier sur les conséquences de votre amendement. Je veux simplement m'assurer que votre motion ne représente aucun fardeau financier pour le sous-comité, simplement parce que le mandat que nous avons reçu du Parlement exclu cette possibilité. A l'heure actuelle, nous ne pouvons engager qu'un personnel administratif et de bureau. Mais si les partis veulent s'attacher des chercheurs, si les associations veulent faire de même, ils n'en sont certainement pas empêchés par le règlement.

Je suis simplement très sceptique, monsieur Manly, sur la nécessité de cette motion. Je veux dire qu'ils sont libre de travailler avec—votre motion peut laisser sous-entendre autre chose; vous pourriez peut-être clarifier cela pour nous.

M. Manly: J'en suis à la présence des chercheurs lors des audiences à huis-clos.

Le président: Je vois.

M. Manly: A mon avis, cela touche de près la rédaction du rapport.

Le président: D'accord. Mais il est entendu qu'il ne s'agit pas d'obligations financières.

M. Manly: J'aimerais que l'on en tienne compte lorsque nous essaierons d'étendre la portée du mandat. Mais je suis conscient des restrictions actuelles.

Le président: D'accord. Monsieur Oberle, à vous la parole.

M. Oberle: Monsieur le président, je suis d'accord que dans les conditions actuelles, il va sans dire que les membres du Comité doivent consulter les chercheurs. La proposition de M. Manly, soit que nous nous occupions tout de suite de la question plutôt que d'attendre d'élargir notre mandat, me paraît fort intéressante étant donné que je préférerais que les chercheurs—et je tiens à ce que les modalités ne soient pas modifiées—soient remboursés par le Comité.

[Text]

The Chairman: If that were the case, the Chair could not accept that motion for the simple reason that I am bound by the terms of reference from Parliament and it precludes any possibility of considering the engaging of research staff. If we get that changed, Mr. Oberle, then we can decide among ourselves what research people we will engage and talk about the contracts for them; but at this moment we cannot do that.

Mr. Oberle: I think Mr. Manly will agree then that maybe this question should be dealt with. I will make a very strong stand in favour of the committee assuming the financial obligations associated with that. As for having researchers attached without compensation, that goes without saying. I do not think we need a special reference for this.

The Chairman: On that basis—

Mr. Manly: Then there should be no problem with researchers sitting in on in camera meetings.

The Chairman: That is right; there is no problem. On that basis then, do you want to withdraw your amendment?

Mr. Manly: Is that clearly understood then?

The Chairman: There is no problem there.

Mr. Manly: How about the researcher from the Assembly of First Nations?

The Chairman: If we go into in camera meetings?

Mr. Manly: Is there need for a motion?

The Chairman: No problem.

Mr. Manly: Okay, I am willing to withdraw my motion then.

The Chairman: All right. So the amendment has been withdrawn, and the motion is, from Mr. Schellenberger, that researchers from the Library of Parliament be attached to the subcommittee. Any further discussion? Are you ready for the question?

Motion agreed to.

The Chairman: Number five: Within the terms of reference the subcommittee has engaged a policy co-ordinator, or wishes to do so, in order to assist the Chair in making sure that there is consultation with all of the various groups, some of which Mr. Manly has mentioned. So the Chair will receive now a motion that Mr. Peter Dobell of the Parliamentary Centre be hired by the subcommittee of the policy co-ordinator.

Mr. Oberle: I make that motion.

The Chairman: Mr. Oberle so moves. Any discussion?

Mr. Oberle: I would just like to make a brief comment. We are all very conscious of the fact that an undertaking has been given by all of us that there be consultation at all stages of hiring a staff and advisers and consultants in assisting us with the committee's deliberations. I make the motion to engage

[Translation]

Le président: Le cas échéant, à titre de président, je ne pourrais accepter cette proposition pour la simple raison que je suis contraint par le mandat du Parlement, d'où l'impossibilité de songer à l'embauche du personnel de recherche. Si nous réussissons à modifier cette restriction, monsieur Oberle, nous pourrions alors nous-mêmes décider quels chercheurs doivent être embauchés et quels types de contrats devront être signés; mais, actuellement, nous ne sommes pas en mesure de le faire.

M. Oberle: Je crois que M. Manly sera d'accord que nous devrions donc régler cette question. Je suis nettement d'avis que le Comité devrait se charger de ces engagements financiers. En ce qui concerne la non rémunération des chercheurs, il n'y a rien à ajouter. Je ne crois pas que nous ayons besoin d'un mandat particulier à cette fin.

Le président: A cet effet . . .

M. Manly: Alors vous n'avez pas d'objections à ce que les chercheurs assistent aux réunions à huis clos.

Le président: Non, il n'y a aucun inconvénient. Compte tenu de ce fait, voulez-vous alors retirer votre proposition de modification?

M. Manly: La situation est tout à fait claire?

Le président: Oui, il n'y a aucune difficulté à cet égard.

M. Manly: Et que se passe-t-il dans le cas des chercheurs de l'Assemblée des premières nations?

Le président: En ce qui concerne les réunions à huis clos?

M. Manly: Devons-nous présenter une motion?

Le président: Non.

M. Manly: D'accord, je veux bien retirer ma motion.

Le président: D'accord. Par conséquent, cette motion de modification a été retirée et la proposition de M. Schellenberger consiste à affecter les chercheurs de la Bibliothèque du Parlement au sous-comité. Avez-vous d'autres commentaires? Pouvons-nous passer à la période de questions?

La motion est adoptée.

Le président: Numéro cinq: dans le cadre de son mandat, le sous-comité a engagé un coordinateur des politiques, ou désire le faire, en vue d'aider le président à s'assurer qu'il y a consultation avec tous les différents groupes dont certains ont été mentionnés par M. Manly. Une proposition doit donc être présentée au président pour que le poste de coordonnateur des politiques du sous-comité soit confié à M. Peter Dobell du Centre parlementaire.

M. Oberle: J'en fais la proposition.

Le président: La proposition vient de M. Oberle. Y a-t-il des commentaires?

M. Oberle: J'aimerais simplement faire un bref commentaire. Nous sommes tous conscients du besoin exprimé par tous qu'il y ait consultation à toutes les étapes de l'embauche du personnel, des conseillers et des experts-conseils chargés d'aider le Comité au cours de ses délibérations. Je propose que la

[Texte]

Peter Dobell to assist us because of the reason that I stated earlier; namely, that this committee still functions within the restraints of Parliament and its peculiarities and that we need an adviser of Peter Dobell's calibre to keep us within the perimeters that are laid out for us by Parliament. Mr. Dobell should not be in a position to interfere or even advise on the substance of the committee's deliberations, but he should certainly be available to us to help us supply the logistics and to remind us of our parliamentary responsibilities.

The Chairman: Just before I put this question, I think the Chair has been remiss because on the first motion we moved that the Assembly of First Nations have ex-officio status. I think I would ask now if the Assembly of First Nations is present and if they have designated the person who will sit with the members of the committee in an ex-officio capacity. That person, if present, could take place at the table now before we deal with this motion.

• 1550

Mr. Allmand: Point of order—

The Chairman: A point of order from Mr. Allmand.

Mr. Allmand: What about the liaison advisers? Shall we ask those groups if they have their representatives to name as well?

The Chairman: Is it the wish of the subcommittee that the liaison members be asked to join us? All right. Is there a person from the Native Council of Canada who has been designated as a liaison member? And from the Native Women's Association of Canada?

I will just take a moment before we proceed to have the members introduce themselves. First, the ex-officio member from the Assembly of First Nations, would you like to introduce yourself?

Ms Roberta Jamieson (Assembly of First Nations): Certainly. My name is Roberta Jamieson and I am from the Six Nations Indian Reserve. I am very pleased to be an ex-officio member of this committee representing the Assembly of First Nations. I look forward to it.

The Chairman: Thank you very much, Ms Jamieson.

From the Native Council of Canada, the person designated as liaison member.

Mr. Clem Chartier (Native Council of Canada): I am Clem Chartier from Saskatoon, Saskatchewan; I am with the Association of Métis Non-Status Indians of Saskatchewan. I am not sure if all the mechanics have been worked out, due to time constraints. I think in certain meetings we will have to have replacements depending on the parts of the country we are in.

The Chairman: I understand. Thank you.

From the Native Women's Association of Canada?

[Traduction]

tâche soit confiée à Peter Dobell pour la raison que j'ai mentionnée antérieurement; notamment, que le Comité est encore soumis aux restrictions et aux particularités du Parlement et que nous avons besoin d'un conseiller du calibre de M. Dobell pour nous obliger à respecter les limites de notre mandat. M. Dobell ne devrait pas être en mesure de participer aux délibérations du Comité ou de donner des conseils à cet effet, mais il devrait certainement être chargé de fournir des renseignements en matière de logistique et de nous rappeler nos responsabilités parlementaires.

Le président: Avant de poser une question, je crois que je me suis montré négligent en ce qui concerne la première proposition qui consistait à ce qu'un membre de l'Assemblée des premières nations soit nommé d'office. J'aimerais maintenant demander au représentant de l'Assemblée des premières nations, s'il est présent, si l'Assemblée a nommé une personne qui siègera au Comité à titre de membre d'office. Si cette personne est présente, elle pourrait tout de suite se joindre aux autres avant de passer à l'adoption de la motion.

M. Allmand: Rappel au Règlement...

Le président: M. Allmand a fait un rappel au Règlement.

M. Allmand: Et les conseillers de liaison? Devons-nous demander à ces groupes s'ils veulent nommer des représentants également?

Le président: Le Sous-comité désire-t-il que les membres de la liaison se joignent à nous? D'accord. Le Conseil autochtone du Canada a-t-il nommé un représentant à titre de membre de liaison? Et l'Association des femmes autochtones du Canada?

Avant de poursuivre, j'aimerais que les membres se présentent. Commençons pas le membre d'office de l'Assemblée des premières nations. Voulez-vous bien vous présenter?

Mlle Roberta Jamieson (Assemblée des premières nations): Certainement. Je m'appelle Roberta Jamieson et je suis de la réserve indienne des Six nations. Il me fait plaisir d'être membre d'office représentant l'Assemblée des premières nations auprès du Comité. Je suis heureuse d'être ici.

Le président: Merci beaucoup, mademoiselle Jamieson.

Du Conseil autochtone du Canada, nous aimerions entendre le membre de liaison.

M. Clem Chartier (Conseil autochtone du Canada): Je suis Clem Chartier de Saskatoon, Saskatchewan; je fais partie de l'Association des Métis non inscrits de la Saskatchewan. Je ne sais pas si tout a été prévu, compte tenu des contraintes de temps. Je crois qu'au cours de certaines réunions, nous devons être remplacés parce que nous nous trouverons dans d'autres parties du pays.

Le président: Je comprends. Merci beaucoup.

De l'Association des femmes autochtones du Canada?

[Text]

Ms M. Kane (Native Women's Association of Canada): Yes. My name is Marlyn Kane. Several of you know me because I participated as the ex-officio in the first subcommittee. I work in the national office of the Native Women's Association of Canada. I guess I have to say on behalf of the organization that I am not pleased that our participation is in this new capacity. However, I think it is safe to say that we will do the best that we can in providing support to this second subcommittee.

The Chairman: Thank you, Miss Kane.

Now we come to the question of the policy co-ordinator. Mr. Oberle has moved it and has spoken to it. Is there any further discussion?

Miss Jamieson.

Ms Jamieson: I wonder whether you would just clarify for me what a policy co-ordinator would do, Mr. Chairman?

The Chairman: Yes. Already, since we have started our work in a preliminary way, I have discovered that a wide range of consultations and special assignments is required under the direction of the chairman. For example, it was deemed necessary earlier on to try to breathe some life into the terms of reference which are couched in parliamentary terms; to explain more precisely what they were. We needed someone who could put together a statement of objectives which we will be debating later on in the subcommittee, and that work has been done. We needed secondly some preliminary thought given to how the subcommittee could best utilize its time and certain key questions had to be phrased that would enable the subcommittee to make these necessary decisions expeditiously. So it was deemed necessary early on that, to deal with a large number of people, a number of points of view, and to put something concrete before the subcommittee for their consideration and discussion, we needed someone in this capacity. The term, "policy co-ordinator" I admit is a bit euphemistic, perhaps, but we are trying to live within the terms of reference of Parliament itself that said we could employ administrative and clerical staff. We had to describe the person and his duties in such a way as not to conflict with that of our clerk who deals with many administrative matters and logistical matters. There were a range of other responsibilities that went beyond the normal functioning of the clerk and Mr. Dobell, in his capacity, seemed to fit that role exceedingly well.

• 1555

In brief, that describes it. But I think as time goes on, the importance of Mr. Dobell's role will become more and more evident to all members of the committee because there are so many pieces that need to be fitted together at each step along the way.

Ms Jamieson: I appreciate the clarification. I have not had any exposure to Mr. Dobell, but I am very happy to rely on the judgment of the chairman and the other members of the committee in this regard.

[Translation]

Mad M. Kane (Association des femmes autochtones du Canada): Oui. Je m'appelle Marlyn Kane. Plusieurs personnes me connaissent déjà étant donné que j'étais membre d'office du premier sous-comité. Je travaille au bureau national de l'Association des femmes autochtones du Canada. Je suppose que je dois signaler au nom de l'organisme que je ne suis pas heureuse des nouvelles restrictions à titre de membre d'office. Cependant, je crois que je peux dire que nous essaierons de notre mieux de venir en aide à ce deuxième sous-comité.

Le président: Merci, mademoiselle Kane.

Passons maintenant à la question du coordonnateur des politiques. M. Oberle en a fait la proposition et a présenté des commentaires. Y a-t-il d'autres commentaires?

Mademoiselle Jamieson, à vous la parole.

Mlle Jamieson: J'aimerais simplement que vous me précisiez les tâches du coordonnateur des politiques, monsieur le président?

Le président: Oui. Au cours de nos travaux préliminaires, j'ai eu l'occasion de me rendre compte que de nombreuses consultations et des tâches spéciales doivent être effectuées sous la direction du président. Par exemple, on a jugé nécessaire plus tôt d'essayer d'éclaircir la formulation du mandat en vue de présenter de façon plus précise les modalités. Nous avions besoin d'une personne qui serait en mesure de faire un exposé des objectifs qui feront l'objet des délibérations ultérieures du sous-comité, et des mesures ont été prises. Deuxièmement, nous avions besoin de prévoir au départ les tâches prioritaires du sous-comité et il a fallu formuler certaines questions clés qui permettraient au sous-comité de prendre les décisions nécessaires le plus vite possible. Par conséquent, à cet effet, il a été décidé dès le début que pour tenir compte d'un grand nombre de personnes, d'un certain nombre de points de vue et pour pouvoir soumettre des propositions concrètes au sous-comité, il fallait nommer un coordonnateur. L'expression «coordonnateur de la politique», je l'admets, est un euphémisme, peut-être, mais nous essayons de nous conformer au mandat du Parlement lui-même, qui stipule que nous pouvons employer un personnel administratif et de bureau. Il nous a fallu décrire la personne et ses fonctions de façon à ne pas entrer en conflit avec celles de nos commis qui traitent de nombreuses questions administratives et logistiques. Il y avait une gamme d'autres responsabilités qui dépassaient le cadre des fonctions normales d'un commis et M. Dobell, selon ses capacités, semblait convenir parfaitement pour ce rôle.

En bref, ce terme décrit bien le poste. Mais je pense qu'avec le temps, l'importance du rôle de M. Dobell deviendra de plus en plus évidente à tous les membres du comité, parce qu'il y a tellement de morceaux à mettre ensemble à chaque étape tout le long du processus.

Mme Jamieson: J'apprécie la clarification. Je n'ai absolument rien contre M. Dobell, mais je suis très heureuse de compter sur le jugement du président et des autres membres du comité à cet égard.

[Texte]

The Chairman: Thank you. Any further discussion?

Are you ready for the question?

Motion agreed to.

The Chairman: At the first steering committee meeting that we had on September 21, it was decided that before we set out on our work we should have a statement of objectives which are the property of the subcommittee itself. We have the assignment from Parliament, but there was a consensus that we should go beyond that and describe in other terms what we are attempting to do.

We have a draft statement of objectives and I am now going to open up the subcommittee for consideration of this document.

Mr. Oberle: On a point of order, Mr. Chairman.

The Chairman: I will recognize you in a moment. I just wanted to emphasize that there is no necessity that we adopt this statement today. However, it would be very helpful to the Chair if I had the views of members and some indication if there is dissatisfaction with a paragraph or a phrase or any particular wording, that that be indicated now and then at the next meeting we can consider a revised copy until we finally have one that will satisfy us.

On a point of order, Mr. Oberle.

Mr. Allmand: Mine was a point of order, too.

The Chairman: Was yours a point of order also?

Mr. Allmand: Yes.

The Chairman: You proceed first, Mr. Allmand, on a point of order.

Mr. Allmand: Mr. Chairman, I was going to suggest—by the way, in principle, I like the idea of a statement of objectives, but I have some disagreement with some of the words here and I think others do as well.

Rather than our going through this and discussing here what is the best word today, perhaps we could contact a designated staff person and tell him what our thoughts on the wording are; there may be consensus. A new draft could be developed for the next meeting. I think we would spend a lot of time today on wording which is not necessary. We could all have input to whatever staff person is designated and say, we do not like this word, we would suggest that word. Of course, if there is total disagreement, we would have to bring that back to the committee. However, we may be able to make corrections in certain paragraphs to suit us all.

The Chairman: On a point of order, Mr. Oberle.

Mr. Oberle: Mr. Allmand has already stated in part what I want to say. The words "statement of objectives" are ill chosen because statement of objectives is our terms of reference really. If we have objectives that go beyond our terms of

[Traduction]

Le président: Merci. Y a-t-il d'autres exposés?

Êtes-vous prêts pour les questions?

La motion est adoptée.

Le président: A la première réunion du comité directeur que nous avons tenue le 21 septembre, il a été décidé qu'avant d'entreprendre nos travaux, nous devions avoir un énoncé des objectifs qui relève du domaine du sous-comité lui-même. Nous avons eu l'affectation du Parlement, mais il y a eu un consensus pour que nous puissions aller au-delà de la question et décrire en d'autres termes ce que nous essayons de faire.

Nous avons une ébauche de l'énoncé des objectifs et je ne vais pas convoquer le sous-comité pour étudier ce document.

M. Oberle: J'invoque le Règlement, monsieur le président.

Le président: Je suis à vous dans un moment. J'aimerais tout simplement faire ressortir qu'il n'est pas nécessaire que nous adoptions cet énoncé aujourd'hui. Toutefois, il serait très utile pour la présidence si j'avais les opinions des membres et certaines indications s'il existe une insatisfaction concernant un paragraphe ou une phrase ou toute formulation particulière, que cela soit indiqué dès à présent et nous pourrions à la prochaine réunion étudier une copie révisée jusqu'à ce qu'elle nous satisfasse.

J'invoque le Règlement, monsieur Oberle.

M. Allmand: J'invoquais également le Règlement.

Le président: Invoquiez-vous également le Règlement?

M. Allmand: Oui.

Le président: Vous pouvez commencer en premier, monsieur Allmand, concernant le Règlement.

M. Allmand: Monsieur le président, j'allais suggérer, entre parenthèses, en principe, j'aime l'idée d'un énoncé des objectifs, mais je suis en désaccord avec certains des mots ici et je pense que d'autres le sont également.

Au lieu d'aborder cette question et de discuter ici quel serait le meilleur mot aujourd'hui, peut-être que nous pourrions entrer en contact avec une personne désignée du personnel et lui dire nos idées sur la formulation; il pourrait y avoir un accord unanime. Une nouvelle ébauche pourrait être rédigée pour la réunion suivante. Je pense que nous pourrions consacrer beaucoup de temps aujourd'hui sur la formulation des phrases, ce qui n'est pas nécessaire. Nous pourrions transmettre tout cela à un membre désigné du personnel et lui dire que nous n'aimons pas ce mot, nous aimerions suggérer ce mot. Bien entendu, s'il y a désaccord total, nous pourrions en discuter de nouveau au comité. Toutefois, nous devons être en mesure d'apporter des corrections dans certains paragraphes à la convenance générale.

Le président: Concernant le Règlement, monsieur Oberle.

M. Oberle: M. Allmand a déjà déclaré en partie ce que je voulais dire. Les mots «énoncé des objectifs» sont mal choisis parce qu'un énoncé des objectifs est véritablement notre mandat. Si nous avons des objectifs qui dépassent le cadre de

[Text]

reference—we really do not have any mandate to have objectives that go beyond the terms of reference. I realize that we want to embrace in this statement certain things that we intend to do and certain things we have already done in terms of the anticipation of ex-officio members and liaison members. I wonder if we would be confusing the issue if we call this draft a “statement of objectives” because it would imply that we are doing something beyond our terms of reference.

• 1600

The Chairman: So what are you suggesting, Mr. Oberle—that we not engage in this exercise?

Mr. Oberle: That is what I am suggesting, that if you use this draft as a press release, calling it something else, a public information document, elaborating on our terms of reference, that is fine. But I do not know, I have never experienced that a committee would issue a statement of objectives apart from those that are raised in the terms of reference.

The Chairman: Really, the exercise began, Mr. Oberle, by a feeling on the part of the Chair that as we conducted our public hearings a statement from the Chair as to what we were about was in order. Obviously just reading the terms of reference from Parliament seemed insufficient. The Chair did not want to draft a statement on his own and not have the concurrence of all members of the subcommittee.

Then it was decided to broaden that somewhat because we want the witnesses who appear before us to be as well prepared as possible and to be fully cognizant of what we are about, and we thought that a statement of some kind, which would accompany the invitation to appear, would be helpful. It may be the decision of the subcommittee that the whole exercise is unnecessary, and if that is your will, of course we will abide by it.

On the other hand, Mr. Allmand has suggested that we look at it and perhaps make suggestions for changes then maybe we can come to some meeting of the minds on a statement from the subcommittee.

Mr. Oberle: The problem may well be that if we seek formal consent for this particular statement it would limit the Chair. You might yourself wish to add to it. In order to provide the necessary inducement for certain groups to appear, you might wish to interpret the terms of reference in a special way to suit them.

I have no problem with giving the Chair the mandate; if he wishes to consult with the steering committee, that is fine, and make a public statement, produce a statement that is suitable for the other purpose as well. But if we gave formal consent to a statement of objectives, I would expect the Chair to live by this statement and nothing else. So I really would prefer that we not deal with it. I do not want to be held halfway through the deliberations. When I have difficulties reconciling what you are doing with our terms of reference, I do not someone to

[Translation]

notre mandat, nous n'avons vraiment pas de mandat pour avoir des objectifs qui vont au-delà du mandat. Je me rends compte que nous voulons englober dans cet énoncé certains points que nous avons l'intention d'aborder et certaines choses que nous avons déjà faites en fonction de l'anticipation des membres d'office et des membres de liaison. Je me demande si cela compliquerait la question si nous appelions cette ébauche un «énoncé d'objectifs» car cela signifierait que nous allons au-delà de notre mandat.

Le président: Ainsi, monsieur Oberle, vous êtes en train de suggérer de ne pas s'engager dans cet exercice?

M. Oberle: C'est exact. Je serais d'accord pour utiliser cette ébauche sous forme de communiqué de presse, qu'on pourrait d'ailleurs appeler document d'information destiné au public, qui donnerait certaines précisions de notre mandat. Mais je ne sais pas, car je n'ai jamais entendu parler d'un comité qui aurait publié un énoncé d'objectifs à l'exception de ceux qui se rattachent au mandat.

Le président: En fait, monsieur Oberle, la présidence avait le sentiment, au début de l'exercice, que ce que nous faisons était approprié, à mesure que se déroulaient les audiences publiques. Il est évident que la simple lecture du mandat donné par le Parlement semblait insuffisante. La présidence ne voulait pas élaborer un énoncé sans avoir l'assentiment de tous les membres du Sous-comité.

Nous avons alors décidé d'élargir ce mandat parce que nous voulions que les témoins qui se présentent devant nous soient aussi bien préparés que possible et qu'ils soient parfaitement conscients de ce que nous voulons, et nous croyons qu'une déclaration de ce genre, qui aurait accompagné l'invitation, serait utile. C'est peut-être le Sous-comité qui a décidé que tout cet exercice est inutile et, si cela est votre désir, nous allons bien sûr nous y conformer.

D'autre part, M. Allmand a proposé que nous nous penchions sur la question et que nous pourrions peut-être suggérer des changements. Nous pourrions alors peut-être nous entendre sur un énoncé du Sous-comité.

M. Oberle: Le problème peut bien venir du fait que si nous recherchons une entente officielle autour de cette déclaration particulière, cela limiterait en quelque sorte la présidence. Il est possible que vous aimiez ajouter quelque chose sur cette question. Pour faire en sorte que certains groupes aient des motifs réels d'apparaître devant nous, vous pourriez souhaiter interpréter le mandat d'une façon qui leur conviendrait.

Je n'ai aucune objection à accorder le mandat à la présidence; si le président souhaite consulter le comité directeur, je n'y vois aucun inconvénient, et faire une déclaration publique, produire une déclaration qui convient également à l'autre but. Mais si nous en venons à une entente officielle sur une déclaration d'objectifs, je m'attendrais à ce que la présidence se conforme à cette déclaration et rien d'autre. J'aimerais donc par conséquent ne pas traiter de cela. Je ne voudrais pas être mis à l'écart pendant les délibérations. Lorsque j'ai des diffi-

[Texte]

come back and say that we agreed to something else here. I think it is too formal.

The Chairman: There is no doubt at all that it had a considerably lesser status than the terms of reference themselves; that is the assignment of the committee. But it is always helpful to be able to elaborate somewhat, in a statement upon which we all agree, as to what we hope to accomplish.

Mr. Oberle: We all do that individually when we talk to the press in our constituencies.

The Chairman: All right. So we have two points of view. We have Mr. Allmand who suggests that we look at it, suggest further wording and then come back to adopt it. And we have Mr. Oberle's suggestion that we not proceed with the exercise at all. I guess to resolve this we should . . .

Mr. Allmand: I would agree with Mr. Oberle that we call it something else, if that bothers him. Perhaps you could call it a press release from the committee. I do not care what you call it, but I think it would be useful.

Mr. Schellenberger: We are spending considerable time on this. I do not know, I suppose if we are working to the end result being to give the chairman something to read out at the beginning of each of our meetings, or to send with the documents he sends out to witnesses who wish to appear . . . But when I look at some of the things I would like to see as our objectives, I do not see them in here, and they may differ from what other people might have. So I wonder whether we might not be putting ourselves into a long argument as to what our objectives are. We each look at the terms of reference and we determine there what our specific individual objectives might be. Hopefully, we can convince the committee of that. If we cannot, we may have to compromise. But to try now as a group to sit down, perhaps we are anticipating what we should come to in the end of our deliberations.

• 1605

The Chairman: Well, this could be resolved very very quickly. First of all, we will do what Mr. Allmand suggests which is that, if you have suggestions to make with respect to the statement, they be directed to Mr. Dobell as quickly as possible. Then the next time we meet, we can decide whether we want to adopt it or them or not. It is not really necessary to do it in a formal way. It could be just an unofficial statement to which we can refer from time to time. I do not think we should make an issue of it. It is certainly not required.

Let me leave it this way then: We will drop the motion for now. I would ask all members to take a look at the statement

[Traduction]

cultés à concilier ce que vous faites avec notre mandat, je ne veux pas que quelqu'un revienne et me dise que nous nous sommes entendus sur autre chose. Je crois que cela est trop officiel.

Le président: Sans contredit, cela a un statut beaucoup moins important que le mandat lui-même; c'est la tâche du Comité. Mais il est toujours utile de pouvoir élaborer à partir d'une déclaration sur laquelle nous nous sommes tous entendus, sur ce que nous souhaitons accomplir.

M. Oberle: Nous faisons tous cela séparément lorsque nous nous adressons à la presse dans nos circonscriptions.

Le président: D'accord. Nous avons donc deux points de vue. Nous avons celui de M. Allmand qui propose que nous nous penchions sur la question, que nous suggérions une autre formulation et que nous revenions pour l'adopter. Nous avons également celui de M. Oberle qui propose d'abandonner systématiquement l'exercice. Je crois que pour résoudre ce problème, nous devrions . . .

M. Allmand: Je serais d'accord avec M. Oberle pour l'appeler différemment, si cela le dérange. Nous pourrions peut-être appeler cela un communiqué de presse du Comité. On peut appeler cela n'importe comment, mais je crois que cela serait utile.

M. Schellenberger: Nous perdons beaucoup de temps sur cette question. Je ne sais pas, je suppose que si nous travaillons vers le résultat final qui consiste à donner au Président quelque chose à lire au début de chacune de nos réunions ou à joindre aux documents qu'il fait parvenir aux témoins qui désirent comparaître . . . Mais lorsque je songe à certaines des choses que j'aimerais voir comme objectifs, je n'en vois aucun ici, et ils peuvent être différents de ce que d'autres personnes peuvent avoir. Je me demande si nous ne risquons pas d'être entraînés dans une longue discussion à savoir ce que sont nos objectifs. Nous examinons chacun les attributions et déterminons ce que nos objectifs individuels particuliers peuvent être. Nous espérons bien pouvoir convaincre le Comité. Si nous ne le pouvons pas, il nous faudra peut-être faire un compromis. Mais essayer maintenant, comme groupe, de nous entendre, c'est là peut-être anticiper ce à quoi nous devrions parvenir à la fin de nos délibérations.

Le président: Bon, cela pourrait être réglé très très rapidement. D'abord, nous ferons ce que M. Allmand propose, c'est-à-dire si vous avez des propositions à faire en ce qui concerne l'énoncé des objectifs, elles seront adressées à M. Dobell aussi rapidement que possible. Puis, la prochaine fois que nous nous rencontrerons, nous pourrions décider si nous désirons l'adopter, ou les adopter, ou non. Ce n'est pas vraiment nécessaire de le faire de façon aussi officielle. Ce pourrait être simplement une déclaration officieuse à laquelle nous pouvons nous rapporter de temps en temps. Je ne pense pas que nous devrions insister là-dessus. Ce n'est certainement pas nécessaire.

Donc, nous retirerons la motion pour l'instant. J'aimerais demander à tous les députés d'examiner l'énoncé des objectifs

[Text]

of objectives and, if you have suggestions or changes, extension, deletions, whatever, please let Mr. Dobell know. When we meet again, we will see what we have before us. We may decide just to leave it as an unofficial working statement which the chairman can employ from time to time. If it seems to meet everyone's acceptance, we can formally adopt it, recognizing that it does not in any way replace or expand the terms of reference. That goes without saying. Is that agreed?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Next, we have the notification to the public. We have motions respecting advertising, notification by letter, and the one which is closely related to what we have just been talking about, the issuing of a press release to describe objectives, outlining the work program and welcoming written submissions.

First of all, advertising. Is there a motion?

Mr. Oberle: I move that the clerk of the subcommittee be authorized to advertise in daily and selected weekly newspapers and all native publications throughout Canada for the purpose of inviting written submissions, and requests to appear dealing with the subject matter as outlined in the order of reference from the House of Commons, to be received by the clerk. I would not put a time limit on it at this point.

The Chairman: Not later than when for the receiving of written submissions?

Mr. Allmand: I agree with Mr. Oberle.

The Chairman: Mr. Schellenberger.

Mr. Schellenberger: If we do this in advance of announcing a schedule of travel, there may be some problems with people who would like to make a submission in person. They see this advertisement, and believe that they only have the ability to make a written submission. Is there some way of clarifying—

The Chairman: We have the second motion on that. The first motion is just to invite written submissions.

Mr. Schellenberger: But if we write letters, we may not be getting to all the groups. I see the advertisement as something which blankets the country.

The Chairman: But then, you are leading us directly into another issue which we are going to have to resolve. That is our policy with respect to witnesses. There are over 500 bands in the country. We will not be able to hear every band. There are tribal councils. There are treaty organizations. There are provincial organizations. So among ourselves, we will have to devise a policy and, from that policy, it will be easier to decide who will receive letters from the chairman inviting briefs and appearances before the subcommittee.

[Translation]

et, si vous avez des propositions ou des changements, des ajouts, des ratures, ou autres, veuillez en faire part à M. Dobell. Lorsque nous nous rencontrerons à nouveau, nous examinerons tout ce que nous avons. Nous pourrions décider simplement de le laisser comme un énoncé provisoire que le président pourra utiliser de temps en temps. Si apparemment tout le monde est d'accord, nous pouvons l'adopter officiellement, en reconnaissant que cela ne remplace ni n'élargit en aucune façon le mandat. Cela va sans dire. Êtes-vous d'accord?

Des voix: D'accord.

Le président: Ensuite, nous devons en faire part au public. Nous avons des motions en ce qui concerne la publicité, les avis par lettre, et celle qui est étroitement liée à ce dont nous venons juste de parler, la publication d'un communiqué de presse pour décrire les objectifs, exposer le programme de travail et faire appel à des soumissions écrites.

Avant tout, la publicité. Y a-t-il une motion?

M. Oberle: Je propose que le commis du sous-comité soit autorisé à faire de la publicité dans les quotidiens et les hebdomadaires choisis et dans toutes les publications des autochtones dans le but d'obtenir des soumissions écrites, et que les demandes de comparution ayant trait aux questions décrites dans la motion de renvoi de la Chambre des communes soient reçues par le commis. Je ne mettrais pas de délai pour l'instant.

Le président: Pas après la réception des soumissions écrites?

M. Allmand: Je suis d'accord avec M. Oberle.

Le président: Monsieur Schellenberger.

M. Schellenberger: Si nous faisons cela avant d'annoncer les dates d'un voyage, il est possible que certains problèmes se posent avec les personnes qui aimeraient faire une soumission en personne. Ils voient cette annonce, et pensent qu'ils peuvent seulement faire une soumission écrite. Y a-t-il une façon d'éclaircir...

Le président: Nous avons la deuxième motion à ce sujet. La première motion est simplement pour inviter à faire des soumissions écrites.

M. Schellenberger: Mais si nous envoyons des lettres, nous risquons de ne pas atteindre tous les groupes. Je considère la publicité comme quelque chose qui couvre tout le pays.

Le président: Mais alors, vous nous amenez directement à un autre problème que nous allons devoir résoudre. C'est notre politique en matière de témoignages. Il nous est impossible de les entendre toutes. Il y a plus de 500 bandes dans le pays. Il y a des conseils de tribus. Il y a des organismes de traités. Il y a des organismes provinciaux. Aussi entre nous, nous allons devoir créer une politique, et à partir de cette politique, ce sera plus facile de décider qui recevra des lettres du président pour que des exposés et des comparutions aient lieu devant le sous-comité.

[Texte]

Mr. Schellenberger: Well, I must disagree, Mr. Chairman. I think we should offer everyone the opportunity but, as a committee, we may have to give reasons as to why we can accept only a written submission, such as because of time constraints and an inability to hear everyone. To say that it is going to be we as a committee who will send out a letter inviting a submission does not get to the—

• 1610

The Chairman: Then what you want to do, Mr. Schellenberger, is amend the motion to read something other than "inviting written submissions". You want a motion that would have written submissions and the right to appear. That means that we have to write a lot of letters to people explaining what the policy is and why they are not going to be heard, because you are immediately going to get 400 or 500 letters from bands wanting to appear.

Mr. Schellenberger: That may well be, Mr. Chairman, but I do not know how you, and we, as a committee, are going to make the decision as to which bands appear and which do not. At the preliminary stages I would certainly like to think we would leave it open and, once we receive a list of who would like to appear, then we, as a committee, can make the decision as to how we accommodate them or if it is possible to do so. To give an impression now that we are already restricting that, I do not think it is the type of impression I would want to give.

Mr. Allmand: Maybe I could help.

The Chairman: You certainly have raised a very serious problem, then, because if the subcommittee wants to work within some reasonable timeframe, there is going to have to be a policy devised and agreed to among ourselves as to how many witnesses will actually be allowed to appear.

The motion that Mr. Oberle has moved is to open the field as widely as possible for written submissions. That is what this motion is now.

Mr. Schellenberger: I entirely agree with that, Mr. Chairman. I would hope that we would get a lot of activity in the country on the question. But surely, until we have a list of who wants to appear before us when we publicly travel into that area, we cannot make that decision now. Perhaps in Saskatchewan, or Alberta, there may be only one group that wants to appear. Then maybe we will want to ask others if they might do that, to help us. If we have 100 from one province, obviously we are going to have to make some decisions, but how do we make that decision in advance of actually finding out who wants to appear before our committee?

Mr. Allmand: Mr. Chairman, maybe I can help. I went through it once a few months ago.

[Traduction]

M. Schellenberger: Je ne suis pas d'accord, monsieur le président. Je pense que nous devrions donner à chacun la chance, mais, comme Comité, il se peut que nous devions donner des raisons expliquant pourquoi nous ne pouvons accepter qu'une soumission écrite, comme le manque de temps et l'impossibilité d'entendre tout le monde. Dire que c'est nous, à titre de Comité, qui allons envoyer une lettre invitant une soumission n'atteint pas le...

Le président: En fait, ce que vous désirez, monsieur Schellenberger, c'est de modifier la motion pour qu'elle se lise à peu près comme ceci «solliciter des présentations écrites». Vous voulez une motion qui porterait sur la sollicitation de présentations écrites et donnerait le droit de se faire entendre. Cela signifie qu'il faudrait adresser de nombreuses lettres pour expliquer ce qu'est notre politique et dire aux gens pourquoi ils ne peuvent se faire entendre, parce que vous allez immédiatement recevoir 400 ou 500 lettres de bandes qui désirent se présenter devant nous.

M. Schellenberger: Cela est peut-être vrai, monsieur le président, mais je ne sais pas comment vous et nous-mêmes, à titre de membres du Comité, pourront décider lesquelles parmi les bandes pourront se faire entendre et lesquelles ne le pourront pas. J'aimerais bien que nous puissions, au stade préliminaire, laisser la question en suspens et une fois que nous aurons reçu la liste des personnes qui désirent se faire entendre, le comité pourra décider comment nous pouvons les accueillir ou si cela est possible. Donner au départ l'impression que nous voulons imposer des restrictions, ce n'est certainement pas le genre d'impression que je veux donner.

M. Allmand: Peut-être pourrais-je vous aider.

Le président: Vous avez certainement soulevé là un grave problème, parce que si le sous-comité veut s'en tenir à un calendrier raisonnable, il faudra établir une politique sur laquelle nous sommes tous d'accord pour décider du nombre de témoins qui pourront effectivement se faire entendre.

La motion de M. Oberle vise à recevoir le plus grand nombre possible de présentations écrites et c'est ce que la présente motion vise actuellement.

M. Schellenberger: Je suis tout à fait d'accord sur ce point, monsieur le président. J'aimerais bien qu'on réagisse vivement de tous les coins du pays sur cette question. Mais, vous devez admettre que tant que nous n'aurons pas une liste de personnes qui veulent se faire entendre, lorsque nous nous rendrons dans un certain secteur, nous ne pouvons prendre une décision à cet égard. Peut-être qu'en Saskatchewan ou en Alberta, un seul groupe désirera se faire entendre. Nous voudrions peut-être à ce moment demander à d'autres s'ils sont intéressés de le faire afin de nous aider. Il se peut que nous recevions 100 demandes d'une province, et il faudra évidemment que nous prenions des décisions, mais devons-nous vraiment les prendre avant de savoir exactement qui désire se présenter devant notre Comité?

M. Allmand: Monsieur le président, peut-être puis-je vous aider. J'ai déjà étudié la question il y a quelques mois.

[Text]

The Chairman: Yes, go ahead.

What we did on one of the task forces is we did not specify in the advertisements in the first place whether it was written or oral. It would read, for example, "for the purpose of inviting submissions dealing with the subject matter as outlined in the order of reference", and that if they wished to make submissions they should write to or telephone the clerk. Then the clerk would discuss it with them and say that there was a possibility of written and/or oral, but it would depend on the total volume. If they wished in the first place to send written . . . Some of them will say that they can only afford written, or that that is all they want to do. Fine. Others will say that they want to do both. You would say: Well, send in your written submission and then we will see what the total demand is and we will have to make some judgment. Most people will agree with that. But what you do in your ad is just invite submissions; and if they wish to submit views, they contact the clerk in writing or by telephone. You put in the address and the telephone number of the clerk and he will begin to get responses. Then you do not have the problem of making a selection in the first place.

Mr. Oberle: It is a good compromise.

The Chairman: Actually, the motion itself is a little deficient, because the ad that the clerk has just shown me says that all written submissions and/or requests to appear should be submitted to the clerk—et cetera, et cetera.

Mr. Allmand: That is more or less . . .

The Chairman: It adds at the bottom that the committee reserves the right to select.

Mr. Allmand: Excuse me, I had another point.

I agree that we should advertise, perhaps . . . It says: "in daily and weekly newspapers and native publications". To begin with, I think we should put the ad in all the native publications and I would say perhaps in all the daily newspapers. There are only 40-some in Canada now. I do not think we can put it in all the weekly newspapers; it would be kind of foolish to put this ad in every weekly newspaper in Canada, I think. I would just like to know how you intend to make the selection of the weekly newspapers. I do not know whether everybody agrees with me that we should hit all the dailies and all the native papers.

Mr. Oberle: I do not agree, Mr. Allmand. Many of our major problems unfold in the rural areas, which are remote from the influence of daily newspapers. The weekly paper is the only means of communication.

[Translation]

Le président: C'est bon, allez-y.

Ce qui s'est produit avec l'un de nos groupes de travail, c'est que nous n'avons pas précisé dans les annonces s'il s'agissait de présentations écrites ou orales. Elles étaient rédigées ainsi, par exemple: «Afin de solliciter des présentations traitant des questions décrites dans l'ordonnance constitutive» et ajoutaient que les personnes intéressées à faire des présentations devaient écrire ou téléphoner au secrétaire. Ce dernier pourrait alors discuter avec eux et leur dire qu'il pourrait s'agir de présentations orales ou écrites, voire des deux mais que cela dépendrait du volume de demandes. S'ils voulaient commencer à envoyer des présentations écrites . . . Certains diront qu'ils ont seulement les moyens d'écrire et que c'est tout ce qu'ils désirent faire de toute façon. Bien. D'autres diront qu'ils veulent faire les deux. Vous pourriez alors leur dire: «Bon dans ce cas, envoyez votre présentation écrite et nous déciderons en fonction du nombre de demandes si vous pourrez vous présenter». La plupart des gens seront d'accord avec cela. Mais dans votre annonce, vous ne faites que solliciter les présentations et vous ajoutez que les personnes intéressées peuvent entrer en rapport avec le secrétaire par écrit ou par téléphone. Vous faites connaître l'adresse et le numéro de téléphone du secrétaire et il commencera à recevoir des réponses. Vous éviterez ainsi d'avoir à faire une sélection préalable.

M. Oberle: Cela me paraît un compromis valable.

Le président: En fait, la motion même comportait quelques lacunes parce que l'annonce que le secrétaire vient de me faire voir dit que toutes les présentations ou demandes écrites, voire les deux, devront être soumises au secrétaire etc., etc.

M. Allmand: Cela est plus ou moins . . .

Le président: Il est écrit au bas de la page que le Comité se réserve le droit d'effectuer une sélection.

M. Allmand: Je vous demande pardon, il y a une autre question que je désire souligner.

Je suis également d'avis qu'il faudrait annoncer peut-être . . . Il est dit ici: «dans les journaux quotidiens et hebdomadaires et dans les publications autochtones». Pour commencer, je crois que l'annonce devrait paraître dans toutes les publications autochtones et peut-être même dans tous les journaux quotidiens. Il n'y en a qu'une quarantaine au Canada. Je ne crois pas que nous pourrions la faire paraître dans tous les journaux hebdomadaires; je crois qu'il serait un peu exagéré de publier cette annonce dans tous les journaux hebdomadaires au Canada. J'aimerais savoir comment vous avez l'intention d'effectuer un tri parmi les journaux hebdomadaires. Je ne sais pas si tous sont d'accord avec moi pour dire qu'il faudrait rejoindre tous les journaux quotidiens et toutes les publications autochtones.

M. Oberle: Je ne suis pas d'accord, monsieur Allmand. Bon nombre des problèmes importants surgissent dans les régions rurales éloignées où il n'y a pas de journaux. L'hebdomadaire est leur seule source d'information.

[Texte]

Mr. Allmand: I agree we should use the weekly papers, but not every one in Canada.

Mr. Oberle: Oh, I see. Sure; on that, I agree.

Mr. Allmand: I wonder how we are going to select them. For example, in Montreal—

Mr. Oberle: Yes.

Mr. Allmand: —in addition to 3 or 4 dailies, we have about 25 weeklies. I do not think it is necessary in Montreal to use the weeklies, for example.

Mr. Oberle: Yes. Yes.

Mr. Allmand: But in the rural areas—pardon me?

Mr. Oberle: Could we call them weekly newspapers serving rural areas of Canada?

Mr. Allmand: Some way or other, we must select them. I do not know how the Chair or the clerk would suggest we select them; maybe somebody else has some views.

The Chairman: All right. I think we have gotten your message, anyway. I will have to discuss this with the clerk. What you want to do is limit it in some way so that it does not—

Mr. Allmand: Yes. I think Frank has a good point: in the rural areas, the weeklies are very important. There are some areas, like in big cities, where almost every neighborhood has a weekly newspaper. I do not know if it is necessary to use every weekly newspaper in the country, but I would use every native newspaper. I do not know how many there are. There cannot be more than 15 or 20.

The Clerk: There are not that many; that is right.

Mr. Allmand: There are a diminishing number of dailies, I understand from the minister of state for newspapers, or whatever . . .

The Chairman: All right. Your motion is gradually being altered, Mr. Oberle.

Mr. Oberle: I think we have a consensus, and we will trust the clerk that the motion will read what we want it to read. Take out . . .

The Chairman: All right. But I had better tell—

Mr. Oberle: The motion will read what his actual press release will read.

The Chairman: I had better tell you what the motion now says. It is moved by Mr. Oberle that the clerk of the subcommittee be authorized to advertise in daily and selected weekly newspapers and native publications throughout Canada for the purpose of inviting written submissions and requests to appear, Mr. Schellenberger, dealing with the subject matters outlined in the order of reference from the House of Commons, and this is to be received by the clerk.

[Traduction]

M. Allmand: Je suis d'accord qu'il faille utiliser les hebdomadaires mais pas tous ceux qui sont publiés au Canada.

M. Oberle: Oh, je vois. Oui, je suis d'accord aussi.

M. Allmand: Je me demande comment nous allons les choisir. A Montréal, par exemple, . . .

M. Oberle: Oui.

M. Allmand: . . . en plus des trois ou quatre quotidiens, il existe environ 25 hebdomadaires. Je ne crois pas qu'à Montréal, il soit nécessaire de les utiliser tous.

M. Oberle: Oui, évidemment.

M. Allmand: Dans les régions rurales, cependant, pardon?

M. Oberle: Ne pourrait-il pas s'agir des hebdomadaires qui sont distribués dans les régions rurales du Canada?

M. Allmand: D'une façon ou d'une autre, il faut faire un choix. Je ne sais pas ce que le président ou le secrétaire propose comme méthode de sélection; quelqu'un d'autre a peut-être une méthode à proposer à ce sujet.

Le président: Oui, je crois que nous avons compris. Il faudra que j'étudie cet aspect avec le secrétaire. Vous voulez limiter le nombre de publications utilisées, d'une manière quelconque, pour qu'il n'y ait pas . . .

M. Allmand: Oui. Je crois que la remarque de Frank est pertinente; dans les régions rurales, les hebdomadaires sont très importants. Dans certains endroits, par exemple dans les grandes villes, des journaux sont distribués dans presque tous les quartiers. Je ne crois pas qu'il soit nécessaire d'utiliser tous les hebdomadaires publiés au pays, mais j'utiliserais tous les journaux autochtones. Je ne connais pas leur nombre mais il ne doit pas y en avoir plus de quinze ou vingt.

Le greffier: C'est juste, il y en a très peu.

M. Allmand: Je crois comprendre que le nombre de quotidiens diminue, d'après le ministre d'État ou le fonctionnaire fédéral chargé de la question des journaux . . .

Le président: D'accord. Des modifications sont apportées à votre motion, monsieur Oberle.

M. Oberle: Je crois que nous sommes d'accord et nous sommes confiants que le secrétaire rédigera la motion pour qu'elle contienne tous les points que nous voulons exprimer. Supprimez . . .

Le président: Oui, mais il est préférable que . . .

M. Oberle: La formulation de la motion sera identique à son communiqué de presse.

Le président: Il est préférable que je vous lise la motion telle qu'elle est formulée à l'heure actuelle. M. Oberle propose que le secrétaire du Sous-comité, M. Schellenberger, soit chargé de publier une annonce dans des journaux, dans certains hebdomadaires et dans les publications autochtones à l'échelle du Canada, pour inviter les gens à présenter des mémoires ou des demandes de témoigner concernant les questions décrites dans le mandat établi par la Chambre des communes et que ces documents ou ces demandes soient adressés au secrétaire.

[Text]

Roberta?

Ms Jamieson: Thank you, Mr. Chairman.

I would just like to support Mr. Allmand's point, and suggest that the words "and in all native publications" be added. It is the case in many of our communities that not only are our people in rural areas, but in remote areas; native publications may be the only access they would have.

The Chairman: Okay. All native publications. All right. That motion is duly moved.

Motion agreed to.

Mr. Oberle: Mr. Chairman, there is one other point before we go further. It will be our position, as we proceed with the deliberations, that we will be seeking the consent of the committee that we take our own initiatives in terms of the inquiry that we are about to undertake. In other words, we will be advancing the proposition that we should not just hear from those groups that have the means to hire or man the intellectual capacity to appear before us in written or verbal form, but that the committee take its own initiative and travel to areas in Canada to investigate on their own matters relating to our mandate without being invited or encouraged to do that through any written or verbal submission.

The Chairman: Mr. Allmand.

Mr. Allmand: Mr. Chairman, that is a very important point. I want to bring to the attention of the committee the outstanding work that was done by the Berger Commission when they held hearings, probably the most extensive and most politicized hearings among native people that ever took place, I would think, in this country. Maybe our staff could look at the methods they used in going to small communities along the Mackenzie and along the Great Slave Lake, and how they got out people. They held meetings outside; they held meetings in band halls; they held meetings everywhere—and they really animated the people to give their views on things.

• 1620

If somebody could check with the former staff or even with Judge Berger himself on some of the methods he used to get that response, I think it would be very helpful to us. We have a member of Parliament, I think, who was on the staff of the Berger Commission, Ian Waddell.

Mr. Oberle: In fairness, I agree that the report was excellent and profound in terms of its effect. You might ask your staff to give you an assessment of how that was done. But I do not agree with the method because there were advance people sent into the communities not only to warm up or animate the people who were there but also to tell them what they should say, and Berger then arrived.

[Translation]

Roberta?

Mme Jamieson: Merci, monsieur le président.

J'aimerais appuyer M. Allmand et je propose que l'expression «dans toutes les publications autochtones» soit ajoutée. En effet, un très grand nombre de nos collectivités sont situées non seulement dans les régions rurales mais aussi dans des régions éloignées et les publications autochtones sont probablement leur seule source d'information.

Le président: D'accord, «toutes les publications autochtones». La proposition est mise aux voix.

La motion est adoptée.

M. Oberle: Monsieur le président, j'aimerais soulever un autre point avant que nous ne passions à autre chose. Nous nous proposons de demander au Comité d'accepter, à mesure que les délibérations se déroulent, que les membres du Comité prennent leur propres initiatives concernant l'enquête qu'ils amorcent. En d'autres termes, nous proposerons que le Comité n'entende pas uniquement les témoignages des groupes ayant les ressources financières et humaines nécessaires pour présenter un rapport ou témoigner de vive voix, mais que le Comité fasse preuve d'initiative et se déplace dans diverses régions du Canada pour enquêter sur des questions qui l'intéressent particulièrement et font partie de son mandat, sans qu'il soit invité ou incité à le faire à la suite d'un rapport ou d'un témoignage.

Le président: Monsieur Allmand.

M. Allmand: Monsieur le président, il s'agit là d'un aspect très important. J'aimerais signaler au Comité l'excellent travail accompli par les membres de la Commission Berger. Les audiences qu'ils ont tenues pour entendre les autochtones sont probablement les plus exhaustives et les plus politisées qui aient eu lieu au pays, à mon avis. Les membres de notre équipe pourraient peut-être se renseigner sur les méthodes utilisées par les membres de la Commission Berger pour se rendre dans les petites collectivités situées le long du Mackenzie et du Grand Lac des esclaves. Ils ont tenu des réunions à l'extérieur, dans des salles appartenant aux bandes, partout, et ils ont vraiment amené les gens à exprimer leur point de vue.

Si quelqu'un pouvait s'informer auprès de l'ancienne équipe ou même auprès du juge Berger lui-même pour connaître certaines des méthodes qu'il a utilisées pour obtenir cette réponse, je crois que cela nous serait d'un grand secours. Nous avons un membre du Parlement, me semble-t-il, qui travaillait avec la Commission Berger, Ian Waddell.

M. Oberle: En toute justice, je conviens que le rapport était excellent et a eu des répercussions très marquées. Vous pourriez demander à votre personnel de vous donner une évaluation de la démarche suivie. Mais je ne suis pas d'accord avec la méthode qui consistait à dépêcher des personnes dans les collectivités non seulement pour intéresser ou pour amener les gens qui étaient là à s'exprimer, mais aussi pour leur indiquer ce qu'ils devaient dire, et ce n'est qu'alors que Berger arrivait.

[Texte]

What I had in mind was something quite different: that we go there and meet with the people wherever they are without having them warmed up or animated.

Mr. Allmand: I had to deal with the report. I think the meetings really stimulated the communities, and it would be worth while for us to know how they did it. We can reject it or accept it or reject it in part or accept it in part, but they are certainly an example of a very imaginative way of meeting native people in Canada.

The Chairman: Mr. Allmand, I just advise you that one of our researchers from the Library of Parliament, Ms K. Dunkley, worked for a law firm that was engaged by the Berger Commission and she would be able to advise the committee on any of the techniques that we may be able to adopt.

Mr. Allmand: Good.

The Chairman: All right. Motion 7(b) that a letter from the chairman of the subcommittee be sent to all native organizations advising them of the subcommittee's plans and inviting them to submit briefs and/or requests to appear.

Mr. Allmand, do you move the motion?

Mr. Allmand: I think the letter should be sent to all bands, but in the letter you should say that, while you are inviting their briefs and/or their requests to appear, it may not be possible for us to hear . . . You will have to word it in such a way. But I certainly think we have to approach every band because, although I would be interested in hearing Roberta's views, I think they are the basis of Indian government in Canada. There are only 500 and some of them; you can do that on a "mag" machine in about five minutes.

The Chairman: It is not the sending of the letters that worries me, Mr. Allmand. Are you sure this is what you want to do? To think that over 500 bands are going to have the opportunity to appear before this subcommittee—

Mr. Allmand: No, no. They may not want to. But put it this way: say you leave out certain bands—you select some and you leave them out. I will bet you any amount of money that those bands would be on our doorstep saying: How did you select band A and not band B; are we not as important as band A?; we have very particular problems in Bella Coola or wherever it is. I would like to hear Roberta's view on the subject.

The Chairman: That is why we went to the trouble, Mr. Allmand, to prepare a document. It has a number of questions in it that will direct our thoughts towards establishing a policy for the hearing of witnesses. That paper is in your possession now. I do not think that under this motion we should determine what that policy will be, but I think we have to eventually come to a decision about that, and we are going to have to

[Traduction]

C'est à tout autre chose que je pensais: nous allons rencontrer les gens là où ils se trouvent, sans chercher, au préalable, à les intéresser ou à les motiver.

M. Allmand: Je devais m'occuper du rapport. Je crois que les réunions ont vraiment stimulé les collectivités et il nous serait utile de savoir comment ils ont procédé. Nous pouvons rejeter ou accepter leur méthode, en tout ou en partie, mais les réunions sont certainement une façon très originale de rencontrer les autochtones du Canada.

Le président: Monsieur Allmand, je veux simplement vous informer qu'une de nos recherchistes à la bibliothèque du Parlement, M^{me} D. Dunkley, a travaillé, pour un cabinet d'avocats engagé par la Commission Berger et qu'elle devrait être en mesure de renseigner le comité sur n'importe quelle technique susceptible d'être adoptée.

M. Allmand: Bien.

Le président: Très bien. La motion 7b): une lettre du président du sous-comité doit être adressée à toutes les organisations d'autochtones pour les informer des plans du sous-comité et pour les inviter à présenter des mémoires ou leurs demandes d'être entendues, ou les deux.

Monsieur Allmand, proposez-vous la motion?

M. Allmand: A mon avis, la lettre devrait être envoyée à toutes les bandes, mais elle devrait mentionner que même si elles sont invitées à présenter des mémoires ou des requêtes, ou les deux, il se peut que nous ne puissions les entendre . . . Il faut que la lettre soit rédigée de cette façon. Mais je suis convaincu que nous devons communiquer avec chaque bande car, bien que je sois intéressé à écouter les points de vue de Roberta, à mon avis, les bandes sont le fondement du gouvernement indien au Canada. Il n'y en a que cinq cents et quelques-unes; vous pouvez faire cela à l'aide d'une machine «mag» en l'espace de cinq minutes environ.

Le président: Ce n'est pas l'envoi des lettres qui me préoccupe, monsieur Allmand. Êtes-vous certain que c'est bien ce que vous voulez faire? Imaginez que 500 bandes, sinon plus, auront l'occasion d'être entendues par ce sous-comité . . .

M. Allmand: Non, non. Elles peuvent ne pas le désirer. Mais imaginons ceci: disons que vous laissez de côté certaines bandes, vous en sélectionnez quelques-unes et vous laissez les autres de côté. Je vous parie n'importe quoi que les bandes non sélectionnées se retrouveraient sur le pas de la porte pour dire: comment se fait-il que vous ayez choisi la bande A et non pas la bande B; est-ce que nous ne sommes pas aussi importants que la bande A? Nous avons des problèmes très particuliers à Bella Coola ou à tel autre endroit. J'aimerais entendre l'opinion de Roberta à ce sujet.

Le président: C'est la raison pour laquelle nous avons des difficultés à rédiger un document, monsieur Allmand. Il se pose un certain nombre de questions qui nous orientent vers l'établissement d'une politique relative à l'audition des témoins. Or, ce papier est entre vos mains. Je ne crois pas que nous devrions, sous cette motion, déterminer la politique à suivre, mais à mon avis, nous devons éventuellement en venir

[Text]

give it much careful thought. Maybe we could postpone that for now. This particular motion lets native organizations know; those native organizations, of course, are organizations in many cases of bands.

Mr. Allmand: I know that, but sometimes there are disagreements.

The Chairman: But you have to be very careful here that we do not leave the impression that we want to hear every band in the country because—

Mr. Allmand: I agree. I agree.

The Chairman: —it is not going to happen.

Mr. Manly: Could we perhaps send out the invitation to all native organizations asking them to submit briefs and/or requests to appear and also send out an information letter to all bands in which we do not make the specific pitch for them to necessarily appear but the information is there if they want to pick up on it?

• 1625

Mr. Chénier: If you do that, you do not need the advertisements in the papers.

Mr. Allmand: There are other groups, urban Indians . . .

The Chairman: Roberta.

Ms Jamieson: To answer Mr. Allmand's question, much to the horror of our clerk perhaps, I quite agree a letter ought to go to each of the bands in Canada. I appreciate the number is large; but even if we cannot hear each of them, I think they ought to be given an opportunity to submit a written brief, if they so wish.

I recall watching the first subcommittee in its operation. It was limited in time and the witnesses it could hear. It made its decisions carefully; but nevertheless, it invited written submissions by any and all who wished to do so. I would have great concern over limiting an invitation to band A over band B, as Mr. Allmand has indicated.

I have one other comment on this motion. Of course, it would be amended in line with the subcommittee's decision on the statement of objectives.

The Chairman: All right. The clerk has just suggested to me perhaps one of the ways we could resolve this is to send the press release we are going to issue to all bands, with a covering letter. That is a possibility.

Ms Jamieson: Right.

The Chairman: Do you still feel they should be invited to submit briefs, though?

Ms Jamieson: If the covering letter could indicate something of that nature, I think that is fine.

[Translation]

à une décision sur ce point, et nous devons y penser deux fois. Peut-être pourrions-nous remettre cela pour le moment. Cette motion particulière tient les organisations d'autochtones au courant; naturellement, dans nombre de cas, les organisations d'autochtones sont les organisations des bandes.

M. Allmand: Je le sais, mais il y a parfois des désaccords.

Le président: Mais vous devez faire très attention ici que nous ne donnions pas l'impression que nous sommes prêts à entendre les témoins de chaque bande du pays, parce que . . .

M. Allmand: Je suis d'accord. Je suis d'accord.

Le président: . . . cela ne se passera ainsi.

M. Manly: Nous pourrions peut-être envoyer à toutes les organisations d'autochtones l'invitation à présenter des mémoires, des demandes d'être entendues, ou les deux, ainsi qu'une lettre d'information à toutes les bandes, lettre qui, si elle ne contient pas nécessairement une invitation à témoigner, met à leur disposition des renseignements si elles veulent en tirer parti.

M. Chénier: Si vous faites cela, vous n'avez pas besoin de faire paraître des annonces dans les journaux.

M. Allmand: Il y a d'autres groupes, des Indiens urbains . . .

Le président: Roberta.

Ms Jamieson: En réponse à la question de M. Allmand, et au risque d'horrifier peut-être notre greffier, il est tout à fait nécessaire, à mon avis, de faire parvenir une lettre à chacune des bandes du Canada. Il y en a un grand nombre, j'en conviens; cependant, même s'il ne nous est pas possible d'accorder une audience à chacune d'entre elles, je crois qu'elles doivent avoir l'occasion de soumettre un mémoire écrit, si elles souhaitent le faire.

Je me souviens d'avoir observé le fonctionnement du premier sous-comité. Le temps dont il disposait était limité tout comme le nombre des témoins qu'il pouvait entendre. Ses décisions étaient prises avec soin; néanmoins, il avait invité tous les intéressés à présenter des mémoires écrits. Cela m'inquiéterait beaucoup s'il fallait que nous limitions l'invitation à une bande plutôt qu'à une autre, comme M. Allmand l'a proposé.

J'ai un autre commentaire à formuler au sujet de cette motion. Elle serait modifiée, bien entendu selon la décision du comité relative à l'énoncé d'objectifs.

Le président: Très bien. Le greffier vient de me proposer qu'il serait peut-être possible de résoudre la question en faisant parvenir à toutes les bandes le communiqué de presse que nous allons émettre avec une lettre d'envoi. C'est une possibilité.

Mme Jamieson: Exact.

Le président: Êtes-vous toujours d'avis, cependant, qu'on doit les inviter à présenter des mémoires?

Mme Jamieson: Si la lettre d'envoi pouvait donner une indication à cet effet, je crois que cela irait.

[Texte]

The Chairman: Yes, all right, fine.

Mr. Allmand: You could also say in the letter they may wish to communicate with their regional or tribal council, or wish their provincial organization to have input into any submission they might make. That might encourage them to get together on some briefs.

The Chairman: You may want to postpone this decision until we decide exactly what our policy is with respect to witnesses, which we have not resolved yet.

Mr. Oberle: Mr. Chairman—

The Chairman: Mr. Oberle.

Mr. Oberle: —if you are throwing that out as an option, I do not think there should be any question about the fact that every band should know what we are doing, whichever way you want to couch it, to discourage them from making . . . Warren gave us an acceptable idea here, to tell them it will obviously not be possible for the committee to hear every band, but certainly, to give them the option to ask to appear and to submit a written brief.

That should be done immediately. I would not want to be an Indian living in Telegraph Creek, and read in the *Vancouver Sun* that there is an Indian Affairs meeting. One would think we would have the courtesy to tell them directly.

The Chairman: That motion, then, could be altered to say "all native organizations and band councils", advising them of the subcommittee's plans and inviting them to submit briefs. Do you wish to leave in "and/or requests to appear"? Should we leave that in?

Mr. Chénier: Yes, because at one point we will have to select them.

The Chairman: All right, that is fine. We do not have a mover for this. Mr. Allmand? Okay.

It now reads:

. . . native organizations and band councils advising them of the Sub-committee's plans and inviting them to submit briefs and requests to appear.

Mr. Allmand: It does not need to go into the motion. In the letter, you may just mention they may wish to contact their tribal, regional or provincial organizations to co-operate on a joint brief.

The Chairman: Yes, and we will have to advise them as well that not everybody will be heard, that there will be a policy established for that purpose.

Mr. Allmand: Yes.

The Chairman: Is there any more discussion?

[Traduction]

Le président: Oui, très bien, parfait.

M. Allmand: Vous pourriez également indiquer dans la lettre qu'il serait peut-être à-propos qu'ils communiquent avec leur conseil régional ou tribal, ou que leur organisme provincial participe à la préparation de leur mémoire. Cela pourrait peut-être les inciter à un effort de collaboration dans la préparation de certains mémoires.

Le président: Il se peut que vous souhaitiez reporter cette décision jusqu'à ce que nous ayons décidé exactement qu'elle sera notre ligne de conduite pour ce qui a trait aux témoins, question que nous n'avons pas encore résolue.

M. Oberle: Monsieur le président . . .

Le président: Monsieur Oberle.

M. Oberle: . . . si c'est là un choix que vous nous proposez, je ne crois pas qu'il y a lieu de mettre en question le fait que chaque bande doit savoir ce que nous faisons, exprimez cela comme bon vous semble, le fait de les dissuader de faire . . . Warren nous a proposé une idée acceptable, celle de leur dire qu'il n'est évidemment pas possible que le Comité entende chaque bande, mais qu'il est assurément possible de leur donner le choix de demander de comparaître et de présenter un mémoire écrit.

On doit faire cela immédiatement. Si j'étais un Indien et que j'habitais Telegraph Creek, je ne serais pas très content d'apprendre en lisant le *Vancouver Sun* la tenue d'une réunion sur les affaires indiennes. Il me semble que nous devons avoir la délicatesse de les en informer directement.

Le président: Cette motion pourrait donc être modifiée et se lire comme suit «tous les organismes autochtones et conseils de bande», en les informant des projets du sous-comité et en les invitant à présenter des mémoires. Souhaitez-vous que soit maintenu le mot à mot suivant: «ou à demander de comparaître ou l'un et l'autre»? Doit-on conserver cette partie du texte?

M. Chénier: Oui, puisque à un moment donné nous devons les choisir.

Le président: Bon, c'est très bien. Nous n'avons pas de motionnaire pour cela. Monsieur Allmand? Très bien.

Le texte se lit maintenant comme suit:

. . . les organismes autochtones et les conseils de bande en les informant des projets du sous-comité et en les invitant à présenter des mémoires et à demander de comparaître.

M. Allmand: Il n'est pas nécessaire que cela fasse partie de la motion. Il vous suffit de mentionner dans la lettre qu'ils peuvent, s'ils le souhaitent, collaborer avec leurs organismes tribaux, régionaux ou provinciaux à la rédaction des mémoires conjoints.

Le président: Oui, et nous devons également leur faire savoir qu'il ne sera pas possible de faire comparaître tous les intéressés, qu'une ligne de conduite à cet effet sera établie.

M. Allmand: Oui.

Le président: Y a-t-il d'autres aspects à débattre?

[Text]

Motion agreed to.

The Chairman: Next is 7(c):

That the chairman issue a press release describing the objectives outlining the work program and welcoming written submissions.

Is that your wish?

Mr. Oberle: Yes, sure.

The Chairman: It is moved by Mr. Chénier. Is there any discussion?

Ms Jamieson.

Ms Jamieson: I have a question, Mr. Chairman. I wonder if we might have a look at the press release before it hits the press, if that is possible.

The Chairman: Yes, I think it should be submitted to the steering committee; they should approve of it, and then it will be issued.

Ms Jamieson: Fine.

• 1630

Motion agreed to.

The Chairman: Number eight has to do with expenses: That at the discretion of the Chair, after the usual consultations, reasonable travelling and living expenses be paid to witnesses, invited to appear before the subcommittee and that for such payments of expenses, there be a limit placed upon representatives per organization.

We already have an established policy there, it is three. So this is the usual, normal type of motion. Mr. Gingras, any discussion on it?

Mr. Oberle: It is my understanding of course that the committee will be travelling and that every effort will be made to hear associations or organizations at a time when we are closer to their geographic area.

The Chairman: Exactly.

Motion agreed to.

The Chairman: Sometimes it is necessary to hear evidence and print the same when a quorum is not present. The usual motion is: That the Chair be authorized to hold meetings or receive and authorize the printing of evidence when a quorum is not present, providing that one member representing the government and one member representing the official opposition are present. Any views on that? Mr. Allmand.

Mr. Allmand: With respect to the ex-officio member and the liaison members, is it understood that if for sickness or personal reasons or whatever they cannot attend a meeting, they can send a replacement from their organization, so that they can always have somebody at the hearing?

[Translation]

Motion adoptée.

Le président: L'élément suivant est le 7C):

Que le président émette un communiqué de presse qui expose les objectifs, définit le programme de travail et sollicite les mémoires écrits.

Est-ce là ce que vous souhaitez?

M. Oberle: Oui, certainement.

Le président: Monsieur Chénier est l'auteur de la motion. Y aura-t-il discussion?

Madame Jamieson.

Mme Jamieson: J'ai une question, monsieur le président. Je me demande s'il ne serait pas possible de jeter un coup d'oeil sur le communiqué de presse avant qu'il ne soit transmis à la presse.

Le président: Oui, il doit, à mon avis, être porté à l'attention du Comité de direction; une fois obtenue l'approbation de ce Comité, on le communiquera à la presse.

Mme Jamieson: Bien.

Motion adoptée.

Le président: La motion numéro 8 traite des dépenses: après les consultations habituelles et à la discrétion du président, qu'on accorde des frais raisonnables de déplacement et de subsistance aux témoins invités à se présenter devant le sous-comité et que, pour payer ces dépenses, on limite le nombre de représentants de chaque organisation.

A ce sujet, nous disposons déjà d'une politique établie (il s'agit de trois). Il s'agit donc d'une motion habituelle et normale. Monsieur Gingras, voulez-vous débattre la question?

M. Oberle: Si je comprends bien, il est évident que le Comité se déplacera et qu'on s'efforcera de recevoir les associations ou les organisations lorsque le Comité se rendra à proximité de leur région géographique.

Le président: Exactement.

Motion adoptée.

Le président: Il est parfois nécessaire de recueillir des témoignages et de les imprimer lorsqu'il n'y a pas quorum. La motion habituelle est la suivante: qu'on autorise le président à convoquer des réunions, à recevoir des témoignages et à en approuver l'impression lorsqu'il n'y a pas quorum, pourvu que soient présents un membre représentant le gouvernement et un membre représentant l'opposition officielle. Des opinions? Monsieur Allmand.

M. Allmand: En ce qui concerne le membre d'office et les membres chargés de la liaison, devons-nous comprendre que, s'ils ne peuvent assister à une réunion à cause de maladie ou pour des motifs personnels, ils peuvent déléguer un remplaçant de leur organisation, de sorte que cette dernière est toujours représentée à l'audience?

[Texte]

The Chairman: Substitution is allowed in the same way that it is allowed for members of Parliament.

Mr. Allmand: Well, it is tougher for members of Parliament.

The Chairman: I beg your pardon?

Mr. Allmand: Members of Parliament go through the Whip's office, and so on.

The Chairman: I am simply saying, Mr. Allmand, that substitution is permitted. Unlike the task forces, where substitution was not permitted, in the subcommittee substitution is permitted, and the same principle applies to associations. If they wish to substitute for one reason or another, there is no difficulty. It is permissible.

Mr. Allmand: Okay. In the other subcommittee, did they have to be present for the hearings to take place?

Mr. Schellenberger: It was a smaller subcommittee.

Mr. Allmand: It was smaller.

Mr. Oberle: I think the motion is adequate. Having made that accommodation that you could send another representative to replace you, it would be expected that if you did not, you are not interested in that particular day's proceedings.

Mr. Allmand: Okay.

Mr. Oberle: The only requirement being that, before the records could be printed, a member of the government party and the official opposition be there. That is usual.

The Chairman: I doubt very much whether you could expand that motion and have it in order, because there is always the possibility that some sort of a dispute among us may lead to somebody's walking out of the meeting. We are a parliamentary committee; we are extending the opportunity to ex-officio members to participate. Obviously we have to carry out our work because Parliament has told us to do so. We would not want to open up the possibility of a walk-out ending our deliberations. So, I think the motion has to be in this form. Further discussion? Miss Jamieson.

Ms Jamieson: Is it understood, Mr. Chairman, as a matter of information, that there would be no such meetings without having advised the ex-officio member, who would have been given the opportunity to attend then?

The Chairman: Oh, certainly, there would be notification. No question about that.

Ms Jamieson: One other question of the clerk, if I may. In the first subcommittee, what provision did they make? Is this exactly the same as the first subcommittee, do you recall?

Mr. Schellenberger: It was a smaller committee. We requested that everybody be there.

Ms Jamieson: You did request that everyone be present?

[Traduction]

Le président: Le remplacement est permis comme il l'est pour les membres du Parlement.

M. Allmand: Mais c'est plus difficile pour les membres du Parlement.

Le président: Je vous demande pardon?

M. Allmand: Les membres du Parlement dépendent du bureau du whip et ainsi de suite.

Le président: Je dis simplement, monsieur Allmand, que le remplacement est permis. Contrairement aux groupes de travail où le remplacement n'était pas permis, au sous-comité et le même principe s'applique aux associations. Si, pour une raison ou une autre, on désire déléguer un remplaçant, il n'y a aucun problème. C'est permis.

M. Allmand: Très bien. Quant à l'autre sous-comité, la présence des membres d'office était-elle indispensable au déroulement des audiences?

M. Schellenberger: C'était un sous-comité moins important.

M. Allmand: En effet.

M. Oberle: D'après moi, la motion est pertinente. Ayant pris les mesures nécessaires pour déléguer un autre représentant pour vous remplacer, il est entendu que, si vous ne le faites pas, c'est que les débats de la journée en question ne vous intéressent pas.

M. Allmand: Très bien.

M. Oberle: Pourvu que, avant que les procès-verbaux soient imprimés, soient présents un membre du gouvernement et un membre de l'opposition officielle. C'est normal.

Le président: Je doute beaucoup qu'on puisse améliorer cette motion et la mettre en règle parce qu'il est toujours possible qu'un conflit quelconque incite un membre à quitter la réunion. Nous formons un comité parlementaire; nous offrons aux membres d'office la possibilité de participer. Evidemment, nous devons nous acquitter de notre travail parce que le Parlement l'a exigé. Nous devons éviter qu'un départ soudain mette fin à nos débats. Donc, d'après moi, la motion doit revêtir cette forme. D'autres opinions? Mademoiselle Jamieson.

Mlle Jamieson: A titre d'information, monsieur le président, devons-nous comprendre qu'aucune réunion n'aurait lieu sans en avoir informé le membre d'office qui aurait alors la possibilité d'y assister?

Le président: Oh, certainement, il y aurait préavis. Sans aucun doute.

Mlle Jamieson: Une autre question de la part du secrétaire, si vous le permettez. Quelles dispositions ont été prises par le premier sous-comité? Vous souvenez-vous si notre motion est identique à celle du premier sous-comité?

M. Schellenberger: C'était un comité moins important. Nous avons exigé que tous soient présents.

Mlle Jamieson: Vous avez effectivement exigé la présence de tout le monde?

[Text]

The Chairman: It was much smaller in number.

• 1635

Mr. Chénier: Also, it did not travel around Canada because it was in Ottawa.

Mr. Allmand: It did not last that long.

The Chairman: That was moved by Mr. Gingras.

Motion agreed to.

The Chairman: Number 10 is the steering committee, and Mr. Oberle has already directed us to take into account the ex-officio member and the liaison members. So that motion would then read: moved that the Subcommittee on Agenda and Procedure—which is the steering committee—be composed of the chairman, the vice-chairman, one member from each of the three parties, the ex-officio member and the liaison members.

Mr. Chénier: I so move.

The Chairman: Any discussion? Mr. Oberle.

Mr. Oberle: The same criteria apply, that the subcommittee should not meet unless there is the required member of the government party and the Official Opposition . . .

The Chairman: That is right. That is understood.

Motion agreed to.

The Chairman: Now, instead of dealing with item 11 at this time in the way of a motion, it may be best that we look at the document you have, entitled "Questions Regarding Selection of Witnesses and Travel Within Canada". I realize that this is going to take some time, but it seems to me to be important that some of these questions, as many as possible, be considered now. If further time is required on any one of them, that will be acceptable, but perhaps we may agree on some of them.

Mr. Oberle: I do not even agree on the introduction because we have more than one reason to make a very strong case for the committee to travel outside of Canada.

The Chairman: So you are referring to the last sentence of the first paragraph.

Mr. Oberle: No.

The Chairman: Oh, travel within Canada. I can tell you why that is there, Mr. Oberle. It is because the terms of reference at the present time restrict travel within Canada.

Mr. Allmand: Where are we looking? I have lost you.

The Chairman: We are looking at this document.

Mr. Allmand: I know that.

The Chairman: The top of the page, the title.

[Translation]

Le président: Le nombre de membres était beaucoup moins élevé.

M. Chénier: De plus, il ne s'est pas déplacé dans le pays puisque les audiences auraient lieu à Ottawa.

M. Allmand: Cela n'a pas duré si longtemps.

Le président: Ce fut proposé par M. Gingras.

Motion adoptée.

Le président: Le numéro 10 est le comité de direction, et M. Oberle nous a déjà enjoint d'y ajouter le membre d'office et les membres de liaison. Ainsi, la motion se lirait comme suit: qu'il soit proposé que le Sous-comité de l'ordre du jour et de la procédure—qui constitue le comité de direction—soit composé du président, du vice-président, d'un membre de chacun des trois partis, du membre d'office et des membres de liaison.

M. Chénier: J'en fais la proposition.

Le président: Y a-t-il des observations? Monsieur Oberle.

M. Oberle: Les mêmes conditions s'appliquent c'est-à-dire que le Sous-comité ne devrait se réunir que lorsque le nombre requis de membres du parti ministériel et de l'Opposition officielle sont présents . . .

Le président: D'accord, c'est entendu.

Motion adoptée.

Le président: Maintenant, au lieu de soumettre l'article 11 à des propositions, à ce moment-ci, il serait préférable que nous jetions un coup d'oeil sur le document que vous avez devant vous, intitulé *Questions relatives au choix des témoins et aux déplacements sur le territoire canadien*. Je suis conscient que cela va prendre un certain temps, mais il me semble important que nous étudions dès maintenant le plus grand nombre possible de ces questions. Si n'importe quelle d'entre elles nécessite plus de temps, nous devons continuer, mais nous allons probablement nous entendre sur certaines autres.

M. Oberle: Au départ, je n'approuve même pas l'introduction car nous avons plus d'une raison pour faire valoir de façon évidente la nécessité, pour le Comité, de voyager à l'extérieur du Canada.

Le président: Vous faites ainsi allusion à la dernière phrase du premier paragraphe.

M. Oberle: Non.

Le président: Oh, voulez-vous dire les déplacements sur le territoire canadien? Je peux vous dire la raison de ce titre, monsieur Oberle. C'est que le mandat actuel restreint les déplacements au territoire canadien.

M. Allmand: Où en sommes-nous? Je vous ai perdu.

Le président: Nous examinons ce document.

M. Allmand: Je le sais.

Le président: Le haut de la page, le titre.

[Texte]

An hon. Member: We have not gone very far.

Mr. Allmand: Oh, the very top. Okay.

The Chairman: The terms of reference do not say "within and without Canada". It says to major centres, and if it does not say "without", it means within Canada only.

An hon. Member: Very well done, Mr. Chairman.

The Chairman: Well, I feel that at this point in the proceedings I have to be that precise. I want to say, however, that a number of members of the subcommittee have spoken to me and it seems to me that there are at least three things that need to be done quickly when Parliament resumes, and those are, one, to have a report that would say to Parliament that we expect to have our order of reference renewed in the new session of Parliament; two, that we need to have the terms relating staff to be expanded and, three, that it may be necessary in some cases to travel outside Canada. The decisions that flow from those items can only be made after the reference has been renewed and expanded, so at the present time we are limited to what you have before you.

It has been suggested that hearings begin in Ottawa and might include the following: the Minister of Indian and Northern Affairs who could be asked in particular to elaborate on what questions he would like to receive the subcommittee's advice, and we might ask him for a background paper; also the the Assemble of First Nations; the Native Council of Canada; the Inuit Tapirisat of Canada; and the Native Women's Association. Those are some suggestions for launching the work of the subcommittee in Ottawa.

• 1640

So the first question then: Is the idea of a week of preliminary hearings in Ottawa accepted? That is the first question.

Mr. Allmand.

Mr. Allmand: I think it is a good idea to start in Ottawa and to start with the broadly based groups such as you have there. I was just going to suggest a few others that have been quite supportive of native rights and are located in Ottawa. One is the Canadian Council of Churches. There is the Northern Support Committee of the Churches, and they have done a lot of work. They have had a lot of people working in Indian communities in the north and have generally been quite supportive. I think it is well to have their views on these questions.

There are groups such as the Canadian Arctic Resources Committee which deals mainly with the Dene and the Yukon Indians, but it is a group based in Ottawa. Those are two I can think of. The church is in Carp. I do not know the exact name of the church group.

[Traduction]

Une voix: Nous ne sommes pas rendus très loin.

M. Allmand: Oh, tout à fait en haut de la page! D'accord.

Le président: Le mandat ne dit pas «sur le territoire et à l'extérieur du territoire canadien». Il dit dans les principales villes, et si ce n'est pas précisé «à l'extérieur», cela signifie que les déplacements doivent avoir lieu à l'intérieur du pays seulement.

Une voix: Bien répondu, monsieur le président.

Le président: Je crois qu'à ce moment-ci des délibérations, je me dois d'être aussi rigide. Je voudrais dire, toutefois, qu'après avoir parlé à certains membres du Sous-comité, j'ai l'impression qu'il y a au moins trois choses qui devront être faites rapidement dès la reprise des activités parlementaires; la première sera de présenter un rapport au Parlement, dans lequel il sera spécifié que nous nous attendons à voir notre mandat renouvelé au cours de la nouvelle sessions; deuxièmement, qu'il est nécessaire d'élargir les fonctions du personnel rattaché au Sous-comité et, troisièmement, que dans certains cas, des déplacements à l'extérieur du Canada pourraient être requis. Les décisions découlant de ces demandes ne pourront être prises qu'une fois que le mandat aura été renouvelé et élargi; pour l'instant nous sommes donc limités à ce que vous avez devant vous.

On a proposé que les séances débutent à Ottawa et que les personnes ou les groupes suivants pourraient y participer: le ministre des Affaires indiennes et du Nord, à qui on pourrait demander, plus particulièrement, sur quelles questions il désirerait que le Sous-comité se prononce, et on pourrait lui demander, en même temps, un document de référence; également, l'Assemblée des premières nations, le Conseil national des autochtones du Canada, les Inuit Tapirisat du Canada et l'Association des femmes autochtones. C'est ce qu'on nous propose, entre autres, pour débiter les travaux du Sous-comité à Ottawa.

La première question à poser est donc la suivante: sommes-nous d'accord avec la notion d'une semaine d'audiences préliminaires à Ottawa? Voilà la première question.

Monsieur Allmand.

M. Allmand: D'après moi, il est logique de commencer à Ottawa par les groupes importants qui y sont représentés. Je m'apprêtais à en proposer d'autres qui ont appuyé fortement les droits des autochtones et qui sont représentés à Ottawa. Il y a, entre autres, le Conseil canadien des églises et le *Northern Support Committee of the Churches* qui ont accompli énormément de travail. Un nombre important de leurs membres a oeuvré au sein des collectivités indiennes auxquelles ils ont apporté leur appui. D'après moi, il est important qu'ils se prononcent sur ces questions.

Il y a des groupes comme le *Canadian Arctic Resources Committee* qui s'occupe surtout des Dene et des Indiens du Yukon, mais ce groupe est représenté à Ottawa. En voilà deux qui me viennent à l'esprit. L'église est située à Carp. Je ne connais pas le nom exact du groupe confessionnel.

[Text]

Mr. Manly: Project North. There is also the Committee on Justice and Liberty.

Mr. Allmand: Right.

The Chairman: Is there any disagreement at all about beginning our hearings in Ottawa and whether these groups and others . . . Is that in principle accepted?

All right, if that is the case, then, we can go to our first motion that the subcommittee hold public hearings in Ottawa. The decision now is when we should begin to do that.

Mr. Oberle: One day before the opening of Parliament.

Mr. Schellenberger: No, no, I disagree. I suggest that we do that immediately when Parliament confirms that this subcommittee will be allowed to continue.

Mr. Allmand: I do not understand what you said, Stanley.

Mr. Schellenberger: Well, as I understand it, this Parliament is going to wrap up in a few days.

Mr. Allmand: Well, it could be a few weeks, though.

Mr. Schellenberger: Well, if they will not renew our reference . . .

Mr. Allmand: I think they will. I think they have agreed to.

Mr. Schellenberger: What is the sense?

Mr. Allmand: Pardon me?

Mr. Schellenberger: If they do not renew our reference, we have begun hearings that will not proceed.

Mr. Allmand: But they said they would renew our reference basically.

Mr. Schellenberger: Only the minister said that.

Mr. Allmand: My understanding is that the government has agreed to renew our mandate. Is that not correct?

The Chairman: Mr. Allmand, we are going to put into Parliament a request to have our reference renewed and to expand it in the other two ways which I have already mentioned.

But the problem that Mr. Schellenberger has raised is this: Parliament is opening on October 27. What we do not know is how long that old session will continue and when the new session will begin. There will be the Speech from the Throne and the debate on the throne speech, and it may be necessary for the work of the committee to begin either at the time that the throne speech debate is going on, or it may be your wish that we do so immediately after that debate is completed. After, I think it is six days.

An hon. Member: Hopefully with the new reference.

The Chairman: Well, of course, we need the new reference.

[Translation]

M. Manly: *Project North.* Il y a également le Comité sur la justice et la liberté.

M. Allmand: En effet.

Le président: Sommes-nous d'accord pour commencer nos audiences à Ottawa et avec le fait que ces groupes et d'autres . . . Est-ce accepté en principe?

Très bien. Si c'est ainsi, nous pouvons aborder notre première motion, soit que le Sous-comité tienne des audiences publiques à Ottawa. Il faut maintenant décider quand ces dernières devraient débiter.

M. Oberle: La veille de l'ouverture du Parlement.

M. Schellenberger: Non, non, je ne suis pas d'accord. Je propose qu'elles commencent dès que le Parlement confirmera que le présent sous-comité a le droit de poursuivre ses audiences.

M. Allmand: Je ne comprends pas votre intervention, Stanley.

M. Schellenberger: Eh bien, à mon avis, le Parlement sera dissous dans quelques jours.

M. Allmand: Bien, il pourrait s'agir de quelques semaines.

M. Schellenberger: Mais, si notre mandat n'est pas renouvelé . . .

M. Allmand: D'après moi, il le sera. Le Parlement a accepté de le faire.

M. Schellenberger: A quoi cela rime-t-il?

M. Allmand: Je vous demande pardon?

M. Schellenberger: S'ils ne renouvellent pas notre mandat, alors, nous avons commencé des audiences qui ne se poursuivront pas.

M. Allmand: Mais, en fait, ils ont déclaré qu'ils renouvelleraient notre mandat.

M. Schellenberger: Seulement le ministre l'a déclaré.

M. Allmand: Si je comprends bien, le gouvernement a accepté de renouveler notre mandat. Est-ce exact?

Le président: Monsieur Allmand nous allons demander au Parlement de renouveler notre mandat et de l'étendre des deux autres façons auxquelles j'ai déjà fait allusion.

Il reste que M. Schellenberger a soulevé un problème important: la session parlementaire débute le 27 octobre. Nous ignorons combien de temps durera l'ancienne session et quand la nouvelle session débutera. Il y aura le Discours du Trône et le débat sur ce discours, et il sera peut-être nécessaire que les travaux du Comité débutent pendant le débat sur le Discours du Trône ou, si vous le souhaitez, immédiatement après la fin du débat. Ensuite, je crois que c'est une question de six jours.

Une voix: Avec bon espoir d'obtenir le nouveau mandat.

Le président: Bien, évidemment, il nous faut le nouveau mandat.

[Texte]

Mr. Schellenberger: We could start before the new reference, but we would have to have some indication. We cannot have witnesses coming to appear the day the Speech from the Throne is coming down. We need some knowledge of what is happening before you can determine hearings.

The Chairman: Well, I guess the decision then has to be whether we want to wait for the new reference or whether you want to begin work before the new reference is handed down.

• 1645

Mr. Manly: Mr. Chairman, can we not begin with some of the work in Ottawa immediately? We proceeded with the first committee with great expedition, with the idea that we wanted to get right on to the work of the second subcommittee. Now we are talking as though we are not going to start until after Parliament resumes.

I would think we should be able to get started right away—

Mr. Chénier: No.

Mr. Manly: —in terms of hearing from the minister, hearing some of his expectations.

Mr. Schellenberger: I could agree, but we would have to put some limitation on that. If we are here a week, we could start the first week. But hearings would end, given some indication when the session ends, because we lose our reference then.

The Chairman: Further comment. Mr. Oberle.

Mr. Oberle: Mr. Chairman, I would like Mr. Dobell to say something, but I share the view of Mr. Manly that we should proceed. We have a mandate and a reference to go into the second . . . Mind you, I would not want to do it in such haste. People need to prepare themselves for the thing. We would not want to meet next week or this week. Certainly I would like to schedule some meetings irrespective of the parliamentary calendar.

Maybe we would be safe enough to do that starting November 1, 1982. We could be reasonably sure that the old session will still be going on . . . reschedule the hearings.

The reason I am saying that is I want to pre-empt Parliament from any ideas that they might not renew the reference. If our hearings are in place, it would certainly put a sense of urgency on the House Leaders—if we have scheduled meetings—to renew that reference post-haste, rather than procrastinate for two or three weeks and leave us hanging in limbo. I would favour us picking a time for hearings.

Mr. Chénier: Mr. Chairman, I agree with Mr. Oberle. I think if we were to start on November 1 . . . because these

[Traduction]

M. Schellenberger: Nous pourrions commencer avant d'avoir le nouveau mandat, mais il faudrait qu'on nous le confirme. Il est impossible de convoquer des témoins le jour même où le Discours du Trône est prononcé. Il faut savoir ce qui se passe avant de convoquer des audiences.

Le président: Alors, je suppose qu'il faut décider si nous voulons attendre le nouveau mandat ou si nous voulons commencer nos travaux avant que le nouveau mandat nous soit accordé.

M. Manly: Monsieur le président, je pouvons-nous pas commencer une partie du travail à Ottawa immédiatement? Nous nous sommes occupés du premier comité très rapidement, avec l'idée que nous voulions nous attaquer immédiatement au travail du second sous-comité. Maintenant, nous parlons comme si nous n'allions pas commencer jusqu'à ce que le Parlement siège à nouveau.

Je pense que nous devrions pouvoir commencer immédiatement . . .

M. Chénier: Non.

M. Manly: . . . en entendant le ministre pour prendre connaissance de ses attentes.

M. Schellenberger: Je serais d'accord, mais nous devons y mettre des limites. Si nous sommes ici pendant une semaine, nous pourrions commencer la première semaine. Mais les audiences se termineraient, avec une idée de la date de la fin de la session, parce que nous perdons alors notre mandat.

Le président: De plus amples commentaires. Monsieur Oberle.

M. Oberle: Monsieur le président, je voudrais que M. Dobell dise quelque chose, mais je partage l'opinion de M. Manly que nous devrions aller de l'avant. Nous avons un mandat pour entreprendre le deuxième . . . D'ailleurs, je ne voudrais pas le faire dans une telle hâte. Les gens ont besoin de se préparer pour la chose. Nous ne voudrions pas nous réunir la semaine prochaine ou cette semaine. Je voudrais certainement déterminer certaines réunions sans tenir compte du calendrier parlementaire.

Nous serions peut-être assez prudents de faire cela à partir du 1^{er} novembre 1982. Nous pourrions être raisonnablement certains que la vieille session se poursuivrait toujours . . . fixer à nouveau les audiences.

La raison pour laquelle je dis cela, c'est que je veux enlever au Parlement toute idée de ne pas renouveler notre mandat. Si nos audiences sont organisées, cela mettra certainement une certaine pression sur les Leaders parlementaires, si nous avons des réunions fixées, pour renouveler ce mandat à toute allure, plutôt que de traîner pendant deux ou trois semaines et nous laisser entre ciel et terre. Je crois que nous devrions choisir un moment pour les audiences.

M. Chénier: Monsieur le président, je suis d'accord avec M. Oberle. Je crois que si nous devons commencer le 1^{er} novem-

[Text]

people will have to prepare and it would give them about three weeks to do that.

The Chairman: All right. Mr. Dobell, do you have a comment?

Mr. P. Dobell (Parliamentary Centre): It was really this point: I was going to suggest that you make plans which would be flexible, in the event that when you get back you find in fact the government is going to keep the current session going for a couple of weeks. Then you proceed immediately to hold those sessions you are holding in Ottawa. If, on the other hand, the government decides it is going to end the session immediately and move to the next session, you nevertheless had made plans and this is evidence of your intentions. The alternative date might or might not be fixed; it does not need to be.

The Chairman: All right. Ms Jamieson.

Ms Jamieson: Thank you, Mr. Chairman.

It seems to me, and I do not pretend to be an expert on these matters, but we would cover both possibilities if we got going at the latest during the week of October 25, 1982. I agree with Mr. Manly. I would like to see us get going as soon as possible. That was true in the first subcommittee—I sat in on a number of hearings—and we got that finished so we could get right on into this one. From the Assembly of First Nation's point of view, we are ready whenever, and I am sure, although not wanting to speak for them, some of the other organizations would be within a short period of time.

The Chairman: Let me ask the liaison representatives whether they have a comment. Mr. Chartier.

Mr. Chartier: First of all, I would like to clarify. We have the privilege of speaking during the session as especially monitoring . . . We will wait for your invitation to speak.

The Chairman: On this issue, I invite you to share your views.

Mr. Chartier: I just want to be clear so I know. I am not clear on exactly what my role, if anything, is with respect to discussions within this committee or within the steering committee; if it is strictly monitoring or . . . I know you state that, with leave of the Chair, there can be questioning of witnesses, but there is nothing stated with respect to discussion within this group itself.

• 1650

The Chairman: So, as the Chair, I invite you to participate.

Mr. Chartier: Okay. Then I will come back to my question later. As I was going to mention earlier and now have a chance to say, I guess, with respect to myself I only took this with the understanding by the president of the United Council of Canada that there would be substitutions when I am not available because of other commitments. Basically, that just emphasizes the fact that the Native Council of Canada and

[Translation]

bre . . . parce que ces gens devront se préparer et cela leur donnerait à peu près trois semaines pour le faire.

Le président: Très bien. Monsieur Dobell, voulez-vous faire un commentaire?

M. P. Dobell (centre parlementaire): Voici ce que je voulais dire: j'allais proposer que vous fassiez des projets qui soient souples, au cas où, à votre retour, vous constatez que le gouvernement va poursuivre la session actuelle pour quelques semaines. Alors, vous entreprenez immédiatement de tenir ces séances que vous devez faire à Ottawa. Si, par ailleurs, le gouvernement décide de mettre fin immédiatement à la session et de passer à la prochaine session, vous avez néanmoins fait des projets et cela témoigne de vos intentions. La date de rechange pourrait être fixée ou pas; il n'est pas nécessaire qu'elle le soit.

Le président: Très bien. Madame Jamieson.

Mme Jamieson: Merci, monsieur le président.

Il me semble, et je ne prétends pas être une experte dans ce domaine, mais nous couvririons les deux possibilités si nous nous mettions en marche au plus tard au cours de la semaine du 25 octobre 1982. Je suis d'accord avec M. Manly. J'aimerais que nous nous mettions au travail aussitôt que possible. C'était vrai pour le premier sous-comité, j'ai siégé à un certain nombre d'audiences, et nous l'avons terminé afin de pouvoir nous attaquer à celui-ci. Du point de vue de l'Assemblée des premières nations, nous sommes prêts n'importe quand et, j'en suis certaine, bien que je ne veuille pas parler pour elles, certaines des autres organisations le seraient en peu de temps.

Le président: Je voudrais demander aux représentants de liaison s'ils ont un commentaire. Monsieur Chartier.

M. Chartier: Premièrement, je voudrais obtenir un éclaircissement. Nous avons le privilège de parler au cours de la séance sur permission spéciale . . . Nous attendrons votre invitation pour parler.

Le président: Sur cette question, je vous invite à partager vos vues.

M. Chartier: Je veux simplement le savoir clairement. Je ne suis pas certain en quoi consiste mon rôle, s'il existe, par rapport aux discussions du présent Comité ou du comité directeur; s'il s'agit strictement de contrôle ou . . . Je sais que vous avez dit qu'avec la permission de la présidence, je peux interroger des témoins, mais rien n'a été dit au sujet des discussions à l'intérieur de ce groupe même.

Le président: Alors, à titre de président, je vous invite à participer.

M. Chartier: D'accord. Je reviendrai donc à ma question plus tard. Comme j'allais le mentionner plus tôt et maintenant j'ai une chance de dire, je suppose, à mon sujet que je n'ai pas accepté ceci qu'en convenant avec le président du Conseil uni du Canada que je me ferais remplacer lorsque je ne serai pas disponible à cause d'autres engagements. Cela fait ressortir le fait que le Conseil national des autochtones du Canada et les

[Texte]

the Métis and non-status Indians generally actually are in a very disadvantaged position, not only regarding other matters but with respect to hearings such as those on the Indian Act. We do not have the necessary resources or people to work on these issues, and that is why I welcome the flexibility of this committee.

With respect to timing, I think I would be in favour of the suggestion of my colleague on the right of possibly the first week in November. Again, we are in a disadvantaged position as was stated in the last subcommittee hearings in that we do not have the resources to deal with this issue. In order for the Native Council of Canada to be in a position to make a presentation, there would have to be some time available for preparation. I think two or three weeks, although not sufficient, would provide time to gather some general thoughts on the matter. Of course, the provincial territorial associations could develop further positions as the hearings go on.

The Chairman: Ms Kane, did you want to make any contribution at this point, any comments? The issue we are discussing pertains to when we should begin our work here in Ottawa.

Ms Kane: And there have been two dates mentioned already?

The Chairman: Yes. It has been suggested by Mr. Oberle that we begin during the first week in November. Mr. Manly has indicated that he would prefer to begin somewhat sooner than that. It has been argued that the associations would need time to prepare. That is what we are trying to resolve. Any comments?

Ms Kane: No. Thank you.

The Chairman: All right. Mr. Allmand.

Mr. Allmand: For those who think we should start off quickly so that it may be established that the committee is working, maybe we should invite the minister, who probably would be able to come—well, we can ask him anyway—in the week of October 25. We need not have hearings that whole week, of course; we could have just one. We could have the minister then, or the Assembly of First Nations. They say they are ready. The NCC is not ready, so we could hear the NCC in the week of November 1, or whenever. But to meet the point others have made that we make sure we have had at least some major hearings before the session ends, we could have at least one during the week of October 25, I suggest. Yes, we could have just one that week and then—

Mr. Chénier: Excuse me. It might be good to bring the minister in then to ask him to make sure to bring the point to Cabinet that the mandate be renewed. Then we might be able to get an indication—

[Traduction]

Métis et les Indiens non inscrits sont dans les faits, en général, dans une position très défavorable, non seulement au sujet des autres questions, mais au sujet d'audiences comme celles qui portent sur les Indiens. Nous n'avons pas les ressources ni les gens nécessaires pour s'intéresser à ces questions et c'est pour cela que je suis heureux de la souplesse du présent Comité.

Quant à l'échéancier, je crois que je serais en faveur de la proposition de mon collègue à droite pour éventuellement la première semaine de novembre. Encore une fois, nous sommes en position défavorable, comme il a été dit lors des audiences du dernier sous-comité, dans la mesure où nous n'avons pas les ressources pour traiter cette question. Afin que le Conseil national des autochtones du Canada soit en mesure de présenter un mémoire, il lui faudrait du temps pour le préparer. Je crois que deux ou trois semaines, bien que ce ne soit pas suffisant, permettraient de rassembler certaines idées générales sur la question. Evidemment, les associations provinciales et territoriales pourraient élaborer davantage sur ces positions au cours des audiences.

Le président: Madame Kane, voudriez-vous intervenir de quelque façon à ce moment, avez-vous des commentaires? La question que nous débattons a trait au moment où nous devrions commencer notre travail ici à Ottawa.

Mme Kane: Et l'on a mentionné deux dates jusqu'ici?

Le président: Oui. Il a été proposé par M. Oberle que nous commençons au cours de la première semaine de novembre. M. Manly a indiqué qu'il préférerait commencer un peu plus tôt que cela. On a soutenu que les associations auraient besoin de temps pour se préparer. C'est ce que nous essayons de trancher. Avez-vous des commentaires?

Mme Kane: Non. Merci.

Le président: Très bien. Monsieur Allmand.

M. Allmand: Pour ceux qui pensent que nous devrions commencer rapidement afin d'établir que le Comité fonctionne, peut-être devrions-nous inviter le ministre qui pourrait probablement venir, eh bien, nous pouvons le lui demander de toute façon, dans la semaine du 25 octobre. Nous n'avons pas besoin de tenir des audiences toute la semaine, bien entendu; nous pourrions n'en tenir qu'une. Nous pourrions alors recevoir le ministre ou l'Assemblée des premières nations. Ses porte-parole disent qu'ils sont prêts. Le CNAC n'est pas prêt, alors nous pourrions entendre le CNAC dans la semaine du 1^{er} novembre ou à un autre moment. Mais pour répondre à l'argument que d'autres ont présenté selon lequel nous devrions nous assurer de tenir au moins des audiences importantes avant la fin de la session, nous pourrions en tenir au moins une pendant la semaine du 25 octobre, c'est ce que je propose. Oui, nous pourrions n'en avoir qu'une cette semaine-là et alors...

M. Chénier: Excusez-moi. Il pourrait être bon de faire venir le ministre à ce moment-là et lui demander de s'assurer de demander au Cabinet que le mandat soit renouvelé. Nous pourrions alors avoir une idée...

[Text]

Mr. Allmand: And the groups which have to prepare could be asked to come in the week of November 1. It gives them more time.

The Chairman: It is clear that we are getting ourselves bogged down here, because many of these decisions ought to be made by the steering committee with recommendations being brought forth by it. I had hoped that we could get some direction from this committee now before we again move back across the country to our own constituencies. Let me suggest that, since Parliament opens on October 27, it is urgent that on that first day of Parliament an interim report should go into the House. I think, therefore, we should meet on Tuesday morning to consider that report. It will have only those items in it which I have already mentioned. Then the main committee will have to meet in the afternoon to give its approval and then I can put that into the House on the first day, October 27. At that time we could consider whether we want to have the minister within a few days. We could decide that now if you like. We could decide to have the minister on the following day, on the Thursday if you like, October 28.

• 1655

The Chairman: I think there are some difficulties, I am sorry. There are some problems there. Perhaps what we should do now is just agree to meet on October 26 as a steering committee. By that time some more preparatory work could be done. We could get our report in on October 27 and then we could agree to begin our hearings shortly after that. Meanwhile all the other work will have been done—the advertisements, the letters and the notifications—so people can begin the preparation that we will be looking for.

So we could move then to number 12. What we will do then is have an interim report prepared.

Mr. Allmand: Excuse me, did you deal with all of number 11?

The Chairman: No, we did not deal with it.

An hon. Member: We postponed it.

The Chairman: We just have to put that in abeyance.

Mr. Allmand: Okay.

The Chairman: I think the steering committee has to do some preliminary work on that and make some recommendations.

Mr. Allmand: Okay.

The Chairman: The only decisions we have to make now are two. Number one, is it your wish that that interim report be prepared and that it involve the three items that I mentioned? Secondly, is it your wish that we meet on the day prior to the opening of Parliament, namely on the Tuesday, October 26?

Some hon. Members: Agreed.

[Translation]

M. Allmand: Et l'on pourrait demander aux groupes qui doivent se préparer de venir au cours de la semaine du 1^{er} novembre. Cela leur donne plus de temps.

Le président: Il est clair qu'à ce stade, nous nous embourbons parce que beaucoup de ces décisions devraient être prises par le comité directeur qui devrait faire des recommandations. J'avais espéré que le présent comité pourrait donner des indications maintenant avant que nous retournions dans nos propres circonscriptions partout dans le pays. Je me permets de proposer, étant donné que le Parlement reprend ses travaux le 27 octobre, qu'il est urgent que dès le premier jour d'activités du Parlement, un rapport intérimaire soit présenté à la Chambre. Par conséquent, je pense que nous devrions nous réunir mardi matin pour étudier ce rapport. Il ne comportera que les articles que j'ai déjà mentionnés. Puis le comité général devra se réunir dans l'après-midi pour donner son approbation et alors je pourrai le déposer à la Chambre dès le premier jour, soit le 27 octobre. À ce moment-là, nous pourrions nous demander si nous voulons entendre le Ministre dans un délai de quelques jours. Nous pourrions décider maintenant, si vous le voulez. Nous pourrions décider d'entendre le Ministre le jour suivant, si vous le voulez, soit le jeudi 28 octobre.

Le président: Je pense qu'il y a quelques difficultés; excusez-moi, il y a là quelques problèmes. Peut-être devrions-nous simplement nous entendre maintenant pour nous rencontrer le 28 octobre à titre de comité directeur. Jusqu'à cette date, plus de travaux préparatoires auront pu être faits. Nous pourrions présenter notre rapport le 27 octobre et alors nous entendre pour commencer les audiences peu de temps après. Entre-temps, tous les autres travaux auront été terminés—les avis, les lettres et les significations—de sorte que les gens pourront préparer les documents que nous attendons.

Ainsi nous pourrions alors passer à l'article 12. Ce que nous allons faire, c'est de voir à ce qu'un rapport provisoire soit préparé.

M. Allmand: Excusez-moi, avons-nous terminé l'étude de l'article 11?

Le président: Non, nous ne l'avons pas examiné.

Une voix: Nous l'avons reporté.

Le président: Nous n'avons qu'à le mettre en suspens.

M. Allmand: D'accord.

Le président: Je crois que le comité directeur doit exécuter quelques travaux préliminaires à ce sujet et faire quelques recommandations.

M. Allmand: D'accord.

Le président: Nous n'avons que deux décisions à prendre actuellement. La première, voulez-vous que ce rapport provisoire soit préparé et qu'il comprenne les trois articles dont il a été fait mention? Deuxièmement, est-ce votre désir que nous nous réunissions une journée avant l'ouverture du Parlement, soit le mardi 26 octobre?

Des voix: Affaire entendue.

[Texte]

The Chairman: All right, agreed.

Now are there any other matters? Yes, Mr. Manly.

Mr. Manly: Just a point of verification. When will we be establishing the criteria regarding the selection of witnesses? Is that going to happen at the steering committee on October 26?

Mr. Oberle: Yes, in the draft report.

The Chairman: We do have some questions that have been prepared about that. It is possible that we could discuss it now or we could postpone this to the steering committee meeting, bring in a recommendation and then have that recommendation debated by the committee. What is your wish?

Mr. Manly: I think some preliminary discussion now would be helpful so that we can think about it and then reach a final decision at the steering committee. There are a lot of implications involved in whatever decision we reach; we should have a chance to raise some of those in advance so that we do not get stuck having to make a quick 15-minute decision.

The Chairman: If you look on page 2, Mr. Manly, you will notice that there have been some suggestions there. The subcommittee should probably hear from each of the Indian provincial and territorial organizations, of which there are 18. There are also about 17 regional organizations of Métis and non-status Indians. The question is what views does the subcommittee have. It goes on to talk about treaty groups and tribal organizations. Do you have some views that you would like to put before the subcommittee now on how we should determine who should appear?

Mr. Manly: I think there are other selection criteria we should be looking at. For example, the needs of the Musqueam band in the lower mainland of British Columbia are quite different from the needs of some of the northern bands in British Columbia, or the Dene. Perhaps we should be establishing the criterion that we would want to hear from a certain number of urban bands. I think we should also not follow a rigid policy of saying that each provincial or territorial organization could nominate two bands, when you have over 200 bands in British Columbia alone and you have a population of Indian people that is 10 times the size of the population in some of the other provinces. I think we have to consider perhaps prorating this on the basis of the total Indian population in a province.

• 1700

The Chairman: All right. Are there any further comments?

Mr. Allmand: Along those lines, I was going to suggest that, for the moment—I cannot put this into precise words now—if the steering committee is drawing up suggestions for the full committee they should consider things such as the urban bands versus remote bands, bands that for some reason or other have not been able to get into regional or tribal councils, bands that have had a tradition of independent views—one might use the

[Traduction]

Le président: D'accord, c'est convenu.

Maintenant, y a-t-il d'autres questions?

M. Manly: Juste une question de vérification. Quand allons-nous établir les critères concernant le choix des témoins? Cela se fera-t-il pendant que siègera le comité directeur, le 26 octobre?

M. Oberle: Oui, dans le projet de rapport.

Le président: Nous avons préparé quelques questions à ce sujet. Il est possible d'en discuter maintenant ou nous pourrions remettre cela à la réunion du comité directeur et formuler alors une recommandation qui sera ensuite débattue par le comité. Quel est votre choix?

M. Manly: Je crois qu'il serait utile d'avoir maintenant un entretien préliminaire pour pouvoir ensuite y réfléchir et permettre au comité directeur de prendre une décision finale. Quelle qu'elle soit, la décision que nous prendrons aura de nombreuses conséquences; nous devrions avoir une chance d'examiner d'avance quelques-unes de ces conséquences de manière à ne pas être obligés de prendre en quinze minutes une décision rapide.

Le président: Si vous regardez à la page 2, monsieur Manly, vous remarquerez qu'il y a eu quelques propositions. Le sous-comité devrait probablement écouter chacune des organisations indiennes provinciales et territoriales, soit 18 en tout. Il y a aussi quelque 17 organisations régionales de métis et d'Indiens non inscrits. La question est de savoir quelles sont les opinions du sous-comité. Il n'arrête pas de parler des groupes d'Indiens inscrits et des organisations tribales. Avez-vous des idées que vous voudriez soumettre au sous-comité sur la question de savoir qui devrait témoigner?

M. Manly: A mon avis, il y a d'autres critères de sélection à envisager; par exemple, en Colombie-Britannique, les besoins de la bande Musqueam des basses-terres sont tout à fait différents des besoins de certaines bandes du Nord, ou des besoins des Dene. Nous devrions peut-être établir comme critère que nous voudrions entendre un certain nombre de bandes urbaines. Je crois également que nous ne devrions pas suivre une politique rigide en affirmant que chaque organisation provinciale ou territoriale pourrait nommer deux bandes, lorsqu'il y a plus de 200 bandes en Colombie-Britannique seulement et une population amérindienne qui correspond à 10 fois la taille de la population de certaines autres provinces. Je crois qu'il faudrait envisager peut-être de répartir cela en proportion de la population amérindienne totale dans une province donnée.

Le président: Très bien. Y a-t-il d'autres observations?

M. Allmand: A ce sujet, j'aurais suggéré que, pour l'instant... Je ne puis exprimer cela en termes précis maintenant... Si le comité directeur rédige des suggestions à l'intention du comité plénier, il devrait envisager la possibilité de faire certaines distinctions comme, par exemple, entre les bandes urbaines et les bandes éloignées, les bandes qui pour une raison ou une autre n'ont pas pu faire partie des conseils

[Text]

Nishga as an example— criteria such as that. If you just ask the provincial organizations to suggest two, you could end up with what Jim says. That could happen also. You could end up that if the provincial organizations had strong opposition from about five or six bands they would make sure not to put them on the list of the bands that they want to hear. That would not be fair.

Mr. Oberle: We would soon know about it.

Mr. Allmand: I am just giving some general principles here. These could be refined, if you know the direction I am going in. I think this complements what Jim said—economic conditions, the fishery, the bands that deal in fisheries as opposed to those that deal with cattle or that work in construction, or whatever. Have a representative group.

The Chairman: All right, I think there should be some effort made to draft a policy and then we will have to debate that policy when it is before us and establish the criteria for witnesses. I doubt very much that we can accomplish that at this time, it will have to be worked on.

Is there any further discussion?

Mr. Allmand: On this document that—oh, sorry, Ms Jamieson.

Ms Jamieson: I have two questions. When you say that further work ought to be done on this policy I quite agree and we have some views on these questions. Would that, then, be done under the co-ordination of Mr. Dobell, and our staff would be invited to participate?

The Chairman: Exactly.

Ms Jamieson: One other question: In the preparation of the interim report, will that be carried out similarly?

The Chairman: Exactly.

Ms Jamieson: Fine. Thank you.

The Chairman: Mr. Allmand.

Mr. Allmand: Also, because I do not know who is going to be on the steering committee, I would hope that you would consider, in drafting plans for hearings outside of Ottawa, that it would be an intermittent schedule, almost like one week in and one week out. Members of Parliament have a lot of other work to do, and you just cannot go off for two or three weeks. You would have to do a week here and maybe another week three weeks later, or whatever. It has to be intermittent, otherwise we will be snowed under.

Mr. Dobell: To be more accurate, the Christmas recess?

Mr. Allmand: That is a problem too, with elected members, they have to go back and mend their fences from time to time.

[Translation]

régionaux ou tribaux, les bandes qui ont une tradition d'indépendance d'esprit, on pourrait prendre les Nishgas comme exemple, on pourrait s'inspirer de critères comme ceux-là. Si l'on se contente de demander aux organisations provinciales de suggérer deux noms, on pourrait aboutir à ce que Jim vient de mentionner. Cela pourrait également se produire. On pourrait aboutir à ce que des organisations provinciales qui rencontrent une forte opposition de la part de cinq ou six bandes veuillent s'assurer qu'aucune d'entre elles se trouvent sur la liste des bandes qu'elles veulent entendre. Cela ne serait pas équitable.

M. Oberle: Nous le saurions rapidement.

M. Allmand: Je ne fais que donner des principes généraux. On pourrait les raffiner, si vous comprenez bien où je veux en venir. Mes propos complètent ceux de Jim, les conditions économiques, la pêche, les bandes qui s'occupent de la pêche par opposition à celles qui élèvent du bétail ou qui travaillent dans le bâtiment ou toute autre distinction. Il faut avoir un groupe représentatif.

Le président: Très bien, je crois qu'il faut consacrer quelque temps à la rédaction d'une politique, puis il nous faudra alors en discuter et établir les critères pour le choix des témoins. Je doute beaucoup que l'on puisse réaliser tout cela à ce moment-ci, il faudra y consacrer plus de temps.

Y a-t-il d'autres éléments de discussion?

M. Allmand: Au sujet de ce document... Ah! je m'excuse, madame Jamieson.

Mme Jamieson: J'ai deux questions. Lorsque vous dites qu'il faut consacrer plus de temps à cette politique je suis parfaitement d'accord et nous avons des opinions sur ces questions. Est-ce que ce travail sera réalisé sous la coordination de M. Dobell, et est-ce que notre personnel serait invité à participer?

Le président: Exactement.

Mme Jamieson: Une autre question: Est-ce que la rédaction du rapport provisoire se fera de la même façon?

Le président: Exactement.

Mme Jamieson: Très bien. Merci.

Le président: Monsieur Allmand.

M. Allmand: Vu que j'ignore qui fera partie du comité directeur, j'espère également que dans l'établissement des plans d'audiences à l'extérieur d'Ottawa vous envisagerez la possibilité d'établir un calendrier intermittent, quelque chose qui permettrait une semaine d'audiences à Ottawa et une semaine à l'extérieur. Les députés ont beaucoup de travail à accomplir et ne peuvent simplement s'absenter pour deux ou trois semaines. On pourrait consacrer à ce travail une semaine ici et peut-être une autre semaine trois semaines plus tard, ou quelque chose de semblable. Il faut que ce travail soit intermittent car autrement nous serons débordés.

M. Dobell: Pour être plus exact, le congé de Noël?

M. Allmand: Voilà une autre difficulté, car les députés doivent retourner chez-eux de temps en temps pour s'occuper

[Texte]

We could use part of the time of the recess, but I do not think we could use the entire recess.

Mr. Oberle: I do not think in terms of any time in the recess.

Mr. Allmand: Well, I would be flexible.

But this is the problem. We have political organizations to deal with; we have constituency work; we have the general work of all our constituents here in Ottawa; and now and then you have to get into debates in the House on other bills. Even if you give this your full attention, if you make it your major interest, you still have to do a bit of the other.

Mr. Oberle: Okay.

Mr. Allmand: Keith knows about that.

The Chairman: Ms Kane and Mr. Chartier, have you any comments? All right. Is there any further discussion? Mr. Manly.

Mr. Manly: Could we just underline the principle here that, as much as possible, we should be getting into the Indian villages themselves, instead of being holed up in the Hiltons and the Four Seasons?

The Chairman: All right. Yes, that will be taken into consideration.

• 1705

So it is agreed, then, that we will meet on Tuesday, October 26, and on that date we will have for our consideration an interim report to Parliament, that we will have a policy regarding the appearance of witnesses that we can consider, and we will also have a recommendation from the steering committee as to when we should begin our public hearings here in Ottawa, and with whom. Is that agreed?

Mr. Oberle: further business?

Mr. Oberle: Yes, there is one further point that I am obliged to bring to your attention, and that is a memorandum I received from our colleague, Mr. Greenaway, who will likely be very active on the committee. That is, number one, he does not want us to stay in expensive hotels; I mean we should not deliberately go and pick the most expensive hotel wherever we go, which has been the practice of the committee. We should arrange to hear from off-reserve—in some cases non-status—urban dwellers; that point has been made as well by someone else. He has some personal recommendations of tribal councils that should be heard; I agree with those, but they, of course, will have an opportunity.

The Chairman: We will take all those considerations into account. But let me just say for the record, with respect to where the committee stays, that we only went out of Ottawa once in recent years. We went to Vancouver. The clerk chose that place because that was the only place where we could get

[Traduction]

de leurs affaires personnelles ou familiales. Nous pourrions consacrer une partie de ce congé mais je ne crois pas que nous devrions l'utiliser complètement.

M. Oberle: Selon moi, nous devrions exclure le congé.

M. Allmand: Bien, je serais souple.

Mais voilà la difficulté. Nous devons traiter avec les organisations politiques, nous avons du travail dans nos circonscriptions, nous avons le travail général pour tous nos commettants ici à Ottawa, et de temps à autre nous devons participer aux débats de la Chambre sur d'autres projets de loi. Même si l'on consacre toute notre attention, si l'on fait de cette question notre principale préoccupation, nous devons quand même consacrer du temps à d'autres choses.

M. Oberle: Bien.

M. Allmand: Keith en sait quelque chose.

Le président: Madame Kane et monsieur Chartier, avez-vous quelques observations? Très bien. Y a-t-il d'autres discussions? Monsieur Manly.

M. Manly: Pourrions-nous seulement souligner ici le principe voulant que, dans toute la mesure du possible, nous devrions nous rendre dans les villages amérindiens eux-mêmes au lieu de nous cacher dans les Hiltons et les Quatre-Saisons?

Le président: Très bien. Oui, nous prendrons cela en considération.

Alors, il est donc décidé que nous nous réunirons le jeudi 26 octobre et qu'à cette date nous examinerons le rapport provisoire à l'intention du Parlement, la politique au sujet de la comparaison des témoins et une recommandation du comité directeur sur la date du début de nos audiences publiques ici à Ottawa et sur les témoins que nous entendrons alors. Tous sont-ils d'accord?

Monsieur Oberle, d'autres affaires?

M. Oberle: Oui, il y a une autre question que je suis obligé de porter à votre attention: c'est la note de service que j'ai reçu de notre collègue, M. Greenaway qui sera vraisemblablement très actif au sein de notre comité. Premièrement, il ne veut pas que nous logions dans des hôtels coûteux; je veux dire que nous ne devrions pas délibérément choisir l'hôtel le plus coûteux de l'endroit où nous nous rendons, c'est ce que le comité fait habituellement. Nous verrions également à entendre des citadins qui vivent hors de la réserve—et dans certains cas des non-inscrits—; cette demande a également été faite par quelqu'un d'autre. Il a également des recommandations personnelles au sujet des conseils tribaux qu'il faudrait entendre; je partage son avis, mais ceux-ci en auront évidemment l'occasion.

Le président: Nous tiendrons compte de toutes ces considérations. Mais permettez-moi de rappeler pour les fins du procès-verbal qu'en ce qui concerne le logement des membres du comité, nous ne sommes allés à l'extérieur d'Ottawa qu'une seule fois au cours des dernières années. Et, c'était à Vancou-

[Text]

accommodations for the members overnight, for two nights, and also get meeting accommodations. We tried many, many other places. So we did not choose a high-priced hotel because it was high-priced.

Mr. Oberle: These are Mr. Greenaway's comments; we will not send him to the steering committee.

Ms Jamieson: One final point, just for clarification. When we meet on October 26, then, is it possible we would hear from the Minister of Indian Affairs that very week, and/or the Assembly of First Nations?

The Chairman: I would doubt that, but what are your views? I suppose it is possible that we could hear the minister.

Mr. Chénier: We have to check with his office to see what kind of schedule he has that week.

The Chairman: Do you have a view on that, Ms Jamieson?

Ms Jamieson: I would very much like to, as I mentioned before—

The Chairman: To hear the minister.

Ms. Jamieson: —get going and hear the minister. I agree with Mr. Allmand that we have at least one hearing; if the Assembly of First Nations is the only one ready, we are willing to be the one.

Mr. Oberle: October 25?

Ms Jamieson : I am saying that I would prefer October 25, but any time that week—October 26 in the afternoon, October 27.

The Chairman: We will make some inquiries to see whether there is any possibility of having the minister appear on the first day. If he is available, it might be a good idea to start off that very first day with . . . All right, that will be considered.

Ms Jamieson: Thank you.

The Chairman: Any further business? If not, this meeting is adjourned until the morning of October 26; we will meet at 10 o'clock. Meeting adjourned.

[Translation]

ver. Le greffier a alors choisi le seul endroit qui pouvait accommoder tous les membres pour deux nuits et également leur permettre d'y tenir des réunions. Nous avons approché de très nombreux autres endroits. Nous n'avons pas choisi un hôtel coûteux parce qu'il l'était.

M. Oberle: Il s'agit des observations de M. Greenaway; nous ne l'enverrons pas au comité directeur.

Mme Jamieson: Une dernière question, une demande d'éclaircissement. Lorsque nous nous rencontrerons le 26 octobre, nous sera-t-il alors possible d'entendre quelque chose de la part du ministre des Affaires indiennes, de l'Assemblée des Premières Nations ou des deux à la fois cette semaine-là même?

Le président: J'en doute, mais quel est votre avis? Je suppose que nous pourrions entendre le ministre.

M. Chénier: Nous devons vérifier auprès de son bureau pour voir quel est son calendrier cette semaine-là.

Le président: Avez-vous une opinion à ce sujet madame Jamieson?

Mme Jamieson: J'aimerais beaucoup, comme je l'ai déjà mentionné . . .

Le président: Entendre le ministre.

Mme Jamieson: . . . nous mettre en marche et entendre le ministre. Avec M. Allmand, je crois que nous devrions avoir au moins une audience. Si l'Assemblée des Premières Nations est la seule prête, nous l'accepterons.

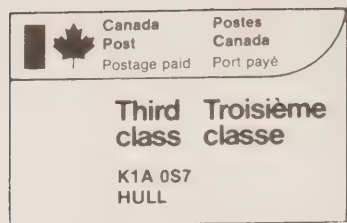
M. Oberle: Le 25 octobre?

Mme Jamieson: Je dis que je préférerais le 25 octobre, mais n'importe quel temps cette semaine-là . . . le 26 octobre dans l'après-midi, le 27 octobre.

Le président: Nous nous informerons pour voir s'il est possible que le ministre témoigne le premier jour. S'il est disponible, ce serait une bonne idée de débiter ce jour-là avec . . . Très bien, nous envisagerons cette possibilité.

Mme Jamieson: Merci.

Le président: Y a-t-il d'autres questions? Si non, la séance est levée jusqu'au 26 octobre au matin; nous nous réunirons à 10h00. La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à.
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 2

Tuesday, October 26, 1982
Tuesday, November 2, 1982

Chairman: Mr. Keith Penner

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 2

Le mardi 26 octobre 1982
Le mardi 2 novembre 1982

Président: M. Keith Penner

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Sub-committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Sous-comité sur*

Indian Self-Government

of the Standing Committee on Indian
Affairs and Northern Development

L'autonomie politique des Indiens

du Comité permanent des affaires indiennes et
du développement du Nord canadien

RESPECTING:

To review the status, development and responsibilities of
Band governments on Indian reserves, as well as the
financial relationships between the Government of
Canada and Indian bands

CONCERNANT:

Pour étudier le statut, l'évolution et les responsabilités
des administrations de bandes dans les réserves
indiennes, de même que les rapports financiers qui
existent entre le gouvernement du Canada et les bandes
indiennes

INCLUDING:

The First Report to the Committee

Y COMPRIS:

Le premier rapport au Comité

APPEARING:

The Honourable John C. Munro,
Minister of Indian Affairs and Northern Development

COMPARAÎT:

L'honorable John C. Munro,
Ministre des affaires indiennes et du Nord canadien

WITNESS:

(See back cover)

TÉMOIN:

(Voir à l'endos)

First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81-82

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982



SUB-COMMITTEE ON
INDIAN SELF-GOVERNMENT
OF THE STANDING COMMITTEE ON
INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN
DEVELOPMENT

Chairman: Mr. Keith Penner

Vice-Chairman: Mr. René Gingras

Allmand
Chénier

Greenaway
King

SOUS-COMITÉ SUR
L'AUTONOMIE POLITIQUE DES INDIENS
DU COMITÉ PERMANENT DES
AFFAIRES INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT
DU NORD CANADIEN

Président: M. Keith Penner

Vice-président: M. René Gingras

Messrs. — Messieurs

Manly
Schellenberger

Tousignant—(9)

(Quorum 5)

Le greffier du Sous-comité

François Prigent

Clerk of the Sub-committee

Changes in Sub-committee's membership:

On Tuesday, November 2, 1982:

Mr. King replaced Mr. Oberle.

Modification de la composition du Sous-comité:

Le mardi 2 novembre 1982:

M. King remplace M. Oberle.

REPORT TO THE COMMITTEE

Wednesday, October 27, 1982

The Sub-Committee on Indian Self-Government of the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development has the honour to present its

FIRST REPORT

Pursuant to its Orders of Reference dated Wednesday, August 4 and Monday September 20, 1982, your Sub-Committee presents the following interim report:

Enlargement of Order of Reference

Your Sub-committee has been asked to examine governmental and administrative structures and legislation which affect the lives of Indian people in a wide variety of social, economic and political situations. This task is broad and complex and it is of prime importance to Indian communities in Canada. Your Sub-committee therefore plans to proceed with its work in a thorough fashion and this involves ascertaining from Indian organizations, communities and individuals, both their present experiences and plans for the future.

In order to permit your Sub-committee to understand fully the concerns of Indian communities and aspects of Indian culture which may be affected by its report, and also the constitutional, legal and financial implications of any proposals for legislative and administrative change, expert analysis of the material presented will be necessary. Governmental structures of aboriginal peoples outside Canada should be examined to give a basis for assessment of proposals for new arrangements.

Your Sub-committee therefore recommends that the Standing Committee present a report to the House requesting that paragraphs 6 and 7 of the present Order of Reference be enlarged in order that the Sub-committee may be empowered to hire professional and expert staff, and to travel outside Canada.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence of the Sub-committee on Indian Self-Government (*Issues Nos. 1 and 2*) is tabled.

Respectfully submitted,

RAPPORT AU COMITÉ

Le mercredi 27 octobre 1982

Le Sous-comité sur l'autonomie politique des Indiens du Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien a l'honneur de présenter son

PREMIER RAPPORT

Conformément à ses Ordres de renvoi du mercredi 4 août et du lundi 20 septembre 1982, votre Sous-comité présente le suivant rapport intérimaire:

Modifications de l'Ordre de renvoi

Votre Sous-comité a été prié d'étudier les structures gouvernementales et administratives et la législation qui influent sur la vie des Indiens dans une vaste gamme de situations sociales, économiques et politiques. Cette tâche est vaste et complexe, et de toute première importance pour les collectivités indiennes du Canada. Votre Sous-comité compte donc accomplir ce travail de façon approfondie; il devra pour ce faire connaître le mieux possible la situation actuelle et les projets des organisations et des collectivités indiennes, ainsi que les Indiens eux-mêmes.

Afin que votre Sous-comité puisse comprendre parfaitement les préoccupations des collectivités indiennes et les aspects de la culture indienne qui peuvent être touchés par son rapport, de même que les répercussions constitutionnelles, juridiques et financières de tout changement législatif et administratif proposé, il faudra que les données qui lui seront présentées soient analysées par des spécialistes. Les structures gouvernementales des peuples autochtones de l'extérieur du Canada devront également être étudiées, afin de servir de critères d'évaluation des changements proposés.

Votre Sous-comité recommande par conséquent que le Comité permanent présente un rapport à la Chambre demandant que les paragraphes 6 et 7 de son actuel Ordre de renvoi soient modifiés de façon à autoriser le Sous-comité à embaucher du personnel professionnel et des spécialistes, et à voyager à l'extérieur du Canada.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages du Sous-comité sur l'autonomie politique des Indiens (*fascicules nos 1 et 2*) s'y rapportant est déposé.

Respectueusement soumis,

Le président

KEITH PENNER

Chairman

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, OCTOBER 26, 1982

(2)

[Text]

The Sub-committee on Indian Self-Government of the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met *in camera* at 3:15 o'clock p.m., this day, the Chairman, Mr. Penner, presiding.

Members of the Sub-committee present: Messrs. Chénier, Gingras, Greenaway, Manly, Penner and Schellenberger.

Ex-officio member present: From the Assembly of First Nations: Ms. Roberta Jamieson.

Liaison members present: From the Native Women's Association of Canada: Ms. Marlyn Kane. *From the Native Council of Canada:* Mr. Clem Chartier.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Mrs. Barbara Reynolds and Mrs. Katharine Dunkley, Research Officers. *From the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade:* Mr. P.C. Dobell, Policy Co-ordinator.

The Sub-committee resumed consideration of its Orders of Reference dated Wednesday, August 4, 1982 and Monday, September 20, 1982. (*See Minutes of Proceedings, Wednesday, October 6, 1982, Issue No. 1.*)

The Chairman presented the First Report of the Sub-committee on Agenda and Procedure which is as follows:

Your Sub-committee met on Tuesday, October 26, 1982 at 10:50 o'clock a.m., the Chairman, Mr. Penner, presiding.

Members present: Messrs. Manly, Schellenberger, Gingras and Penner.

Ex-officio member present: From the Assembly of First Nations: Ms. Roberta Jamieson.

Liaison members present: From the Native Women's Association of Canada: Ms. Marlyn Kane. *From the Native Council of Canada:* Mr. Clem Chartier.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Mrs. Barbara Reynolds, Research Officer. *From the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade:* Mr. P.C. Dobell, Policy Co-ordinator.

It was agreed that the following be invited to appear before the Sub-committee during the week of November 1:

1. The Honourable John C. Munro, Minister of Indian Affairs and Northern Development, on Tuesday, November 2 at 11:00 a.m.
2. The Assembly of First Nations, on Thursday, November 4 at 9:30 a.m.

It was agreed that the following be invited to appear before the Sub-committee during the week of November 8:

1. Native Council of Canada

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 26 OCTOBRE 1982

(2)

[Traduction]

Le Sous-comité sur l'autonomie politique des Indiens du Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit aujourd'hui à huis clos à 15h15 sous la présidence de M. Penner (président).

Membres du Sous-comité présents: MM. Chénier, Gingras, Greenaway, Manly, Penner et Schellenberger.

Membres d'office présents: De l'Assemblée des premières nations: M^{me} Roberta Jamieson.

Membres de liaison présents: De l'Association des femmes autochtones du Canada: M^{me} Marlyn Kane. *Du Conseil national des autochtones du Canada:* M. Clem Chartier.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: M^{me} Barbara Reynolds et M^{me} Katharine Dunkley, recherchistes. *Du Centre parlementaire des affaires étrangères et du commerce extérieur:* M. P.C. Dobell, coordonnateur des politiques.

Le Sous-comité reprend l'étude de ses Ordres de renvoi du mercredi 4 août 1982 et du lundi 20 septembre 1982. (*Voir procès-verbal du mercredi 6 octobre 1982, fascicule no 1.*)

Le président présente le premier rapport du Sous-comité du programme et de la procédure, qui est le suivant:

Votre Sous-comité s'est réuni le mardi 26 octobre 1982, à 10h50, sous la présidence de M. Penner (président).

Membres présents: MM. Manly, Schellenberger, Gingras et Penner.

Membre d'office présent: De l'Assemblée des premières nations: M^{me} Roberta Jamieson.

Membres de liaison présents: De l'Association des femmes autochtones du Canada: M^{me} Marlyn Kane. *Du Conseil national des autochtones du Canada:* M. Clem Chartier.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: M^{me} Barbara Reynolds, recherchiste. *Du Centre parlementaire des affaires étrangères et du commerce extérieur:* M. P.C. Dobell, coordonnateur des politiques.

Il est convenu que les personnes suivantes soient invitées à comparaître devant le Sous-comité au cours de la semaine du 1^{er} novembre:

1. L'honorable John C. Munro, ministre des affaires indiennes et du Nord canadien, le mardi 2 novembre à 11h00
2. L'Assemblée des premières nations, le jeudi 4 novembre à 9h30.

Il est convenu que les organismes suivants soient invités à comparaître devant le Sous-comité au cours de la semaine du 8 novembre:

1. Le Conseil national des autochtones du Canada

2. Native Women's Association of Canada

3. Inuit Tapirisat of Canada

It was agreed that the following government departments and concerned organizations be called to appear at a later time:

Government Departments:

1. The Minister of Health and Welfare

2. Senior Officials from the Department of Justice

3. Senior Officials from Secretary of State

4. Senior Officials from the Ministry of State for Economic and Regional Development

5. Senior Officials from the Ministry of State for Social Development.

Organizations:

1. Canadian Indian Lawyers' Association

2. Canadian Council of Churches—Project North

3. Canadian Arctic Resources Committee

4. Citizens for Public Justice.

It was agreed that the other government departments might also be called to appear when the need arise, including:

1. Employment and Immigration

2. Solicitor General

3. Energy, Mines and Resources

4. Treasury Board

5. Fisheries

6. Regional Industrial Expansion

7. Finance

8. National Revenue

9. Auditor General.

It was agreed that the Sub-committee experimentally schedule three meetings every Tuesday and two every Thursday.

It was agreed that the Sub-committee attempt to receive testimony from the following five broad categories of non-government witnesses:

1. Indian Bands

2. Members at executive levels of the Assembly of First Nations including regional vice-chiefs and members of the Confederacy of Nations

3. Representatives of Indian associations, such as provincial and territorial organizations and tribal councils

4. Other aboriginal organizations, regional or local

5. Other organizations and individuals.

It was agreed that the following criteria for the selection of bands to appear before the Sub-committee be adopted in order to ensure a representative cross-section of bands:

2. L'Association des femmes autochtones du Canada

3. «*Inuit Tapirisat of Canada*»

Il est convenu que des représentants des ministères suivants et des organismes intéressés soient appelés à comparaître à une date ultérieure:

Ministères:

1. Le ministre de la Santé nationale et du Bien-Être social

2. Hauts fonctionnaires du ministère de la Justice

3. Hauts fonctionnaires du Secrétariat d'État

4. Hauts fonctionnaires du Département d'État aux développements économique et régional

5. Hauts fonctionnaires du Département d'État au développement social

Organismes:

1. «*Canadian Indian Lawyers' Association*»

2. Le Conseil canadien des églises—le projet du Nord

3. «*Canadian Arctic Resources Committee*»

4. «*Citizens for Public Justice*».

Il est convenu que d'autres ministères puissent également être convoqués au besoin, y compris:

1. Emploi et Immigration

2. Solliciteur général

3. Énergie, Mines et Ressources

4. Conseil du Trésor

5. Pêches

6. Expansion industrielle régionale

7. Finances

8. Revenu national

9. Vérificateur général.

Il est convenu que le Sous-comité prévoit, à titre d'essai, trois séances tous les mardis et deux séances tous les jeudis.

Il est convenu que le Sous-comité tente d'obtenir les témoignages des cinq catégories de témoins du secteur privé suivantes:

1. Les bandes d'Indiens

2. Les membres exécutifs, de l'Assemblée des premières nations, y compris les vice-chefs régionaux et les membres de la Confédération des Nations

3. Les représentants des associations d'Indiens telles que les organismes provinciaux et territoriaux et les conseils de tribu

4. Les autres organismes autochtones régionaux ou locaux

5. D'autres organismes et particuliers.

Il est convenu que les critères suivants soient adoptés pour le choix des bandes qui doivent comparaître devant le Sous-comité, afin d'assurer une représentation complète:

1. Primarily, having different political experiences and/or organizations
2. Secondly, taking into consideration other factors, such as:
 - a) different socio-economic experiences
 - b) some urban, some rural and some remote
 - c) of varying populations, from large to small.

It was agreed that the Sub-committee adopt the following tentative timetable for travel across Canada and that the Steering Committee reconvene periodically to adjust the schedule accordingly:

- November 29 to December 3, 1982
- December 13 to December 17, 1982
- January 17 to January 21, 1983
- January 31 to February 4, 1983
- February 14 to February 18, 1983
- February 28 to March 4, 1983
- March 14 to March 18, 1983
- March 28 to March 31, 1983.

It was agreed that, in order to ensure a minimum representative coverage, the country be divided tentatively into the following eight (8) regions, reflecting the main concentrations of Indian peoples in Canada:

1. Alberta and North Eastern British Columbia
2. Atlantic Provinces
3. Coastal and Interior British Columbia
4. Northwest Ontario and Southern Manitoba
5. Quebec
6. Saskatchewan and Northern Manitoba
7. Central, Southern and North Eastern Ontario
8. Northwest Territories (Western Arctic) Yukon and Northern British Columbia.

It was agreed that the target date for the completion of the gathering of data be Easter (April 3).

At 12:38 o'clock p.m., your Sub-committee adjourned to the call of the Chair.

Mr. Chénier moved,—That the First Report of the Sub-committee on Agenda and Procedure be concurred in.

After debate, the question being put on the motion, it was agreed to.

Mr. Gingras moved,—That the draft letter to Chiefs and Band Councils as prepared by the staff in conjunction with representatives from the three aboriginal organizations, be the letter which is to be sent by the Chairman in accordance with the motion adopted at the Sub-committee's organization meeting of Wednesday, October 6, 1982.

1. En premier lieu, on choisira des témoins ayant eu des expériences politiques diverses, ainsi que des organismes
2. En deuxième lieu, on s'attachera à d'autres facteurs comme:
 - a) la diversité des expériences socio-économiques
 - b) la vie en région urbaine, rurale et éloignée
 - c) les groupes de population d'importance diverse: population nombreuse ou l'inverse.

Il est convenu que le Sous-comité adopte le calendrier suivant pour ses voyages à travers le Canada et que le comité directeur se réunisse périodiquement pour modifier ce calendrier au besoin:

- du 29 novembre au 3 décembre 1982
- du 13 décembre au 17 décembre 1982
- du 17 janvier au 21 janvier 1983
- du 31 janvier au 4 février 1983
- du 14 février au 18 février 1983
- du 28 février au 4 mars 1983
- du 14 mars au 18 mars 1983
- du 28 mars au 31 mars 1983

Il est convenu que, dans le but de limiter au minimum le territoire parcouru tout en assurant une représentation suffisante, le pays soit divisé à titre provisoire en huit (8) régions dans lesquelles, se trouvent les plus grandes concentrations de populations indiennes:

1. L'Alberta et le Nord-est de la Colombie-Britannique
2. Les provinces atlantiques
3. Les régions côtières et intérieures de la Colombie-Britannique
4. Le Nord-ouest de l'Ontario et le sud du Manitoba
5. Le Québec
6. La Saskatchewan et le nord du Manitoba
7. Le centre, le sud et le nord-est de l'Ontario
8. Les Territoires du Nord-Ouest (l'ouest de l'Arctique) le Yukon et le Nord de la Colombie-Britannique.

Il est convenu que la fête de Pâques (le 3 avril) constitue la date limite pour recueillir les données.

Le Sous-comité suspend ses travaux à 12h38, jusqu'à nouvelle convocation du président.

M. Chénier propose,—Que le Premier rapport du Sous-comité du programme et de la procédure soit adopté.

Après débat, la motion, mise aux voix, est adoptée.

M. Gingras propose,—Que le projet de lettre destinée aux chefs et conseils de bandes, rédigée par le personnel, de concert avec les représentants des trois organismes autochtones, soit celle que le président envoie conformément à la motion adoptée à la séance d'organisation du Sous-comité du mercredi 6 octobre 1982.

After debate, the question being put on the motion, it was agreed to.

Mr. Schellenberger moved,—That the draft press release prepared by the staff in conjunction with representatives from the three aboriginal organizations, be the press release which is to be issued by the Chairman in accordance with the motion adopted at the Sub-committee's organization meeting of Wednesday, October 6, 1982.

The question being put on the motion, it was agreed to.

Mr. Chénier moved,—That the Chairman of the Sub-committee present an interim report to the Standing Committee, requesting that the Order of Reference be enlarged in order that the Sub-committee be empowered to hire expert and professional staff, and to travel outside Canada.

After debate, the question being put on the motion it was agreed to.

Mr. Manly moved,—That the Clerk of the Sub-committee be authorized to prepare *in extenso* the Minutes of Proceedings of the Sub-committee for its meeting held *in camera* this day and that they be printed.

The question being put on the motion, it was agreed to.

At 3:58 o'clock p.m. the Sub-committee adjourned to the call of the Chair.

TUESDAY, NOVEMBER 2, 1982

(3)

The Sub-committee on Indian Self-Government of the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met at 11:13 o'clock a.m., this day, the Chairman, Mr. Penner, presiding.

Members of the Sub-Committee present: Messrs. Allmand, Chénier, Gingras, Greenaway, King, Manly, Penner, Schellenberger and Tousignant.

Other Member present: Mr. Ittinuar.

Ex-officio member present: From the Assembly of First Nations: Ms. Roberta Jamieson.

Liaison members present: From the Native Women's Association of Canada: Ms. Marlyn Kane. From the Native Council of Canada: Mr. Clem Chartier.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Mrs. Barbara Reynolds and Mrs. Katharine Dunkley, Research Officers. From the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade: Mr. P.C. Dobell, Policy Co-ordinator.

Appearing: The Honourable John C. Munro, Minister of Indian Affairs and Northern Development.

Witness: From the Department of Indian Affairs and Northern Development: Mr. R.J. Fournier, Acting Deputy Minister.

The Sub-committee resumed consideration of its Orders of Reference dated Wednesday, August 4, 1982 and Monday, September 20, 1982. (See *Minutes of Proceedings, Wednesday, October 6, 1982, Issue No. 1.*)

Après débat, la motion, mise aux voix, est adoptée.

M. Schellenberger propose,—Que l'ébauche de communiqué rédigée par le personnel, de concert avec les représentants des trois organismes autochtones, soit celle que le président publie conformément à la motion adoptée à la séance d'organisation du Sous-comité du mercredi 6 octobre 1982.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

M. Chénier propose,—Que le président du Sous-comité présente un rapport provisoire au Comité permanent demandant que l'Ordre de renvoi soit élargi de telle sorte que le Sous-comité soit autorisé à embaucher des experts-conseils et professionnels et à voyager à l'extérieur du Canada.

Après débat, la motion, mise aux voix, est adoptée.

M. Manly propose,—Que le greffier du Sous-comité soit autorisé à préparer *in extenso* le procès-verbal de la séance du Sous-comité tenue aujourd'hui à huis clos et qu'il en ordonne l'impression.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A 15h58, le Sous-comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MARDI 2 NOVEMBRE 1982

(3)

Le Sous-comité sur l'autonomie politique des Indiens du Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit aujourd'hui à huis clos à 11h13, sous la présidence de M. Penner (président).

Membres du Sous-comité présents: MM. Allmand, Chénier, Gingras, Greenaway, King, Manly, Penner, Schellenberger et Tousignant.

Autre membre présent: M. Ittinuar.

Membre d'office présent: De l'Assemblée des premières nations: M^{me} Roberta Jamieson.

Membres de liaison présents: De l'Association des femmes autochtones du Canada: M^{me} Marlyn Kane. Du Conseil national des autochtones du Canada: M. Clem Chartier.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: M^{me} Barbara Reynolds et M^{me} Katharine Dunkley, recherchistes. Du Centre parlementaire des affaires étrangères et du commerce extérieur: M. P.C. Dobell, coordonnateur des politiques.

Comparaît: L'honorable John C. Munro, ministre des affaires indiennes et du Nord canadien.

Témoin: Du ministère des affaires indiennes et du Nord canadien: M. R.J. Fournier, sous-ministre suppléant.

Le Sous-comité reprend l'étude de ses Ordres de renvoi du mercredi 4 août 1982 et du lundi 20 septembre 1982. (Voir *procès-verbal du mercredi 6 octobre 1982, fascicule no 1.*)

The Minister made a statement and, with Mr. Fournier, answered questions.

At 12:50 o'clock p.m., the Sub-committee adjourned to the call of the Chair.

Le ministre fait une déclaration puis, avec M. Fournier, répond aux questions.

A 12h50, le Sous-comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Sous-comité

François Prigent

Clerk of the Sub-committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Tuesday, November 2, 1982

• 1112

The Chairman: Order, please. The first meeting of the Subcommittee on Indian Self-Government is called to order.

I would begin by saying that a great deal of work on the part of our staff, in co-operation with the members by way of consultation, has gone on prior to this meeting. There has been a great deal of preliminary work to bring us to this point. We will be having a number of hearings in Ottawa and that schedule is now known and has been accepted. Following those hearings, a schedule has also been adopted that will take us to different parts of Canada for public hearings.

Hon. members will note that our seating arrangements today are somewhat different from those when we sit as a standing committee. I might very quickly explain the reason for this.

At various times, when we were making our plans for the work of this subcommittee, reference was made to a very fine model that was established for parliamentarians, namely that of the Task Force on Fiscal Arrangements. They undertook a mammoth task, reported within a very reasonable timeframe and set what, in my view, is a very fine example for parliamentarians and for subcommittees to follow. One of the practices that worked very well with them was the seating arrangements that we are following today, namely with the witnesses opposite the chairman, and members grouped on either side of the chairman according to parliamentary precedence.

I just want you to know that this has not been done arbitrarily. There was consultation and general agreement that the members, the ex-officio member and the liaison members of the subcommittee would be seated in this fashion.

I think this will be particularly important when we travel across the country. It will emphasize that we are a committee of inquiry and we will demonstrate, even by the seating, that there is a large measure of collegiality to the character of the subcommittee.

With those preliminary remarks and, again, words of thanks to our staff for all the preparatory work they have done and for the co-operation of all members to bring us to this point when we can undertake a very large assignment given to us by the House of Commons, with that background, I want to welcome to this first meeting the Hon. John Munro, Minister of Indian Affairs and Northern Development. Mr. Munro has taken a great deal of interest in our assignments and was

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le mardi 2 novembre 1982

Le président: A l'ordre, je vous prie. Nous allons commencer la première réunion du sous-comité sur l'autonomie politique des Indiens.

Je dirais d'emblée que cette première réunion a fait suite à un travail considérable de la part de notre personnel, au demeurant en consultation avec les membres du Comité. Un travail préliminaire très considérable a donc déjà été abattu. Nous allons avoir un certain nombre d'audiences à Ottawa, audiences dont le programme est déjà du domaine public et a été accepté. Après ces audiences, nous sommes également convenus de nous déplacer pour organiser des audiences publiques dans diverses régions.

Les députés auront noté que nous ne sommes pas aujourd'hui assis autour de la table comme à l'accoutumée lorsque nous siégeons en qualité de comité permanent, et je vais vous en expliquer brièvement le pourquoi.

A plusieurs reprises, lorsque nous étions en train de planifier les travaux du sous-comité, nous avons entendu parler d'un excellent modèle de travail pour nous autres, parlementaires, modèle dont le Comité spécial sur les accords fiscaux avait été à l'origine. Ce comité spécial s'était en effet attelé à une entreprise colossale, il avait fait rapport dans des délais très raisonnables et il avait, du moins c'est mon avis, fait oeuvre d'exemple pour le Parlement et les sous-comités. L'une des initiatives de ce comité spécial qui avait donné d'excellents résultats avait été précisément l'organisation de la table, et c'est ce modèle que nous suivons aujourd'hui, en ce sens que les témoins font face au président et que les députés sont assis à gauche et à droite du président, selon l'ordre de préséance parlementaire.

Je voulais que vous sachiez que ce choix n'a pas été arbitraire. Il est le produit d'une consultation étroite, ainsi que de l'accord des membres proprement dits, du membre d'office et des chargés de liaison du sous-comité.

Par ailleurs, le fait que nous allons travailler en déplacement me semble particulièrement important. En effet, en agissant ainsi, nous mettons l'accent sur le fait que nous constituons un comité enquêteur, et l'arrangement de salle que nous avons choisi montrera bien à tous la nature surtout collégiale de notre sous-comité.

Cela dit en guise de préliminaire, et après avoir encore une fois remercié nos adjoints pour tout le travail de préparation qu'ils ont effectué, ainsi que les membres du comité pour la coopération dont ils ont fait preuve, nous en sommes très satisfaits. Arrivés au point où nous pouvons véritablement nous atteler à cette tâche considérable qui nous a été confiée par la Chambre des communes et, sans plus tarder, je tiens à souhaiter la bienvenue à cette première séance de notre sous-comité à

[Text]

certainly very instrumental in assisting us in getting the reference that we wanted from Parliament.

• 1115

So I want to welcome you, Mr. Minister, and with the minister today are some of his officials who are well known to most of us: Mr. Fournier, Mr. Goodleaf and Mr. Cowie.

The minister has distributed to the members a document, and I call upon you now, Mr. Minister, to either summarize it or read it and then we are looking forward to addressing a number of questions which will be of assistance to the subcommittee.

Hon. John C. Munro (Minister of Indian Affairs and Northern Development): Thank you very much, Mr. Chairman and members of the committee. First I would like to indicate to you, Mr. Chairman, and through you to the committee, I understand Frank Oberle has been a very active member with you in the Official Opposition member . . . Mr. Schellenberger is quite ill with a back problem. I understand and know that he has been most active in the deliberations of this committee so I am very sorry to hear that and I would appreciate your conveying my concern.

Also, perhaps on a little happier note, I have with me—and he is also a member of the committee—but I would like to indicate to you and the committee how pleased I am in terms of the Prime Minister's appointment of my new parliamentary secretary, Henri Tousignant. That is not to say how pleased I was with the services of Ray Chénier, my previous parliamentary secretary, who is also a member of the committee.

Thank you, Mr. Chairman. Because the committee had asked that I distribute in advance my comments so they could follow as I read them and more adequately prepare themselves for questions, I have done so and have tried to accommodate the committee in that regard. So I hope all the members have my comments in French and English.

I want to begin my remarks, Mr. Chairman, by telling you how delighted I am to be here today to kick off the subcommittee's deliberations on Indian band government. I am delighted because I and many of my predecessors have struggled to find a way of allowing Indian bands that wish it to come out from under the yoke of the Indian Act and move toward control of and accountability for their own affairs and toward community development. I am convinced that by asking the subcommittee to study the difficulties with the present Indian Act and administrative setup in close consultation with the Indian people the House of Commons has set the stage for progress of a kind that has eluded us until now.

[Translation]

l'honorable John Munro, ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien. M. Munro a suivi de très près notre mandat et il s'est également révélé très précieux, dans la mesure où il nous a aidés à obtenir du Parlement ce mandat même que nous souhaitons.

Bienvenue donc, monsieur le ministre, et je signale que le ministre est accompagné ce matin par certains de ses collaborateurs, que nous connaissons d'ailleurs pour la plupart: M. Fournier, M. Goodleaf et M. Cowie.

Le ministre a fait distribuer un document aux membres du Comité et je vous demanderais dès lors, monsieur le ministre, soit de nous le résumer, soit de nous le lire, après quoi nous nous empresserons de vous poser une foule de questions auxquelles vos réponses éclaireront le sous-comité.

L'honorable John C. Munro (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien): Merci beaucoup, monsieur le président, et merci à vous aussi, mesdames et messieurs les membres du Comité. J'aimerais tout d'abord, monsieur le président, signaler aux membres du Comité la présence de M. Frank Oberle, qui, en sa qualité de membre de l'opposition officielle, a pris une part très active . . . M. Schellenberger est très malade, il souffre du dos, et je sais de source sûre qu'il avait été l'une des chevilles ouvrières de votre Comité; je suis donc tout à fait désolé qu'il ne puisse pas participer à vos travaux, et je vous saurais gré de lui en faire part.

D'un autre point de vue, peut-être un petit peu plus optimiste celui-là, j'ai aujourd'hui à mes côtés mon nouveau secrétaire parlementaire, M. Henri Tousignant, qui est également membre du Comité, et j'aimerais profiter de l'occasion pour vous dire à quel point sa nomination à ce poste par le premier ministre m'a comblé d'aise. Cela ne veut pas dire pour autant que j'eus à me plaindre des services de M. Ray Chénier, qui occupait ces fonctions avant lui, et qui est lui aussi membre du Comité.

Merci donc encore une fois, monsieur le président. Le Comité m'ayant demandé de distribuer mon texte avant la séance, afin que les membres puissent suivre à mesure que je le lirai et préparer à l'avance leurs questions, je me suis rallié à ce désir et j'ai fait de mon mieux pour satisfaire le Comité. J'espère donc que tous les membres ont reçu mon texte en français et en anglais.

J'aimerais vous dire en commençant, monsieur le président, que je suis heureux d'être parmi vous aujourd'hui pour amorcer les discussions du Sous-comité sur l'autonomie politique des Indiens. Je suis ravi d'être ici, car j'ai lutté, ainsi que bon nombre de mes prédécesseurs, pour trouver un moyen qui permettrait aux bandes qui le souhaitent de secouer le joug sous lequel la Loi sur les Indiens les avait placées, de prendre en main leurs propres affaires et d'en assumer la responsabilité, tout en veillant à l'évolution de la communauté. Je suis convaincu qu'en demandant au Comité d'étudier les problèmes soulevés par la Loi sur les Indiens, ainsi que le contexte administratif actuel, et ce, en consultation avec les Indiens eux-mêmes, la Chambre des communes a posé les jalons d'un changement que nous avons éludé jusqu'à présent.

[Texte]

This very well may be the most important work this committee has ever undertaken. I say this not because I believe I can forecast in any way what the committee will recommend, but because I believe the Indian people will find their own solutions through an open examination of the issues on a non-partisan basis by parliamentarians and by representatives of the Indian people themselves.

It is not in the notes, Mr. Chairman, but I think I should clarify the distinction here right at the outset between, as I see it, this process and the constitutional process leading into the second phase that the Indian people and the non-status Métis and Inuit are involved in, and are very actively involved in at the present time. I do believe there is a need for a new approach to government-Indian relations, and we are reviewing this now at this standing committee, and I believe it is separate and distinct from the issues that will be on the agenda of the Constitutional Conference being held early next year pursuant to Section 37 of the Constitution Act. Section 37.(2) provides—and you will all recall that:

... shall have included in its agenda ...

—this is referring to a conference that must be held in a year—

... an item respecting constitutional matters that directly affect the aboriginal peoples of Canada, including the identification and definition of the rights of those peoples to be included in the Constitution of Canada, and the Prime Minister of Canada shall invite representatives of those peoples to participate in the discussions on that item.

The final agenda for the Constitutional Conference is being worked out now and over the next few weeks. It will include such matters as the definition of special native rights as a primary concern. At this standing committee on the other hand, to make the distinction it seems to me we are concerned with the day-to-day issues which relate to the Indian Act. So I do not see any conflict between reference to this committee and the agenda that will come up at the constitutional conference. I just want to make that clear. If there are some further questions as to the distinction, I would be pleased to address them, Mr. Chairman.

You, the committee, has been asked to examine the legal status of Indian band governments, the accountability of band members, the powers of the minister in relation to reserve lands, band moneys and the exercise of band powers, and other specific items on the agenda. What this adds up to is a mandate to come forward with recommendations for strengthening Indian band government and for increasing the self reliance of Indian people. I hope this committee will consider not only what change is required but, also, how to do it.

[Traduction]

Cette étude est peut-être la tâche la plus importante que le Comité ait jamais entreprise. Je l'affirme, non pas que j'estime prévoir les recommandations du Comité, mais plutôt parce que je pense que les Indiens trouveront leurs propres solutions grâce à un examen objectif des questions fait par le Parlement et les représentants du peuple indien lui-même.

En guise de digression, monsieur le président, je me dois, je crois, de préciser immédiatement la distinction entre votre propre enquête et le processus constitutionnel débouchant sur la seconde phase, processus auquel participent très activement le peuple indien, le peuple inuit et les Métis non conventionnés. Je suis fermement convaincu qu'il importe d'envisager sous un angle nouveau les relations entre le gouvernement et les Indiens, et c'est ce que s'appête d'ailleurs à faire le comité permanent, car selon moi, c'est une question tout à fait distincte, tout à fait différente, de celles qui figureront à l'ordre du jour de la conférence constitutionnelle qui aura lieu au début de l'année prochaine, conformément à l'article 35 de la Loi constitutionnelle. En effet, l'article 35.(2) de la constitution prescrit, et vous vous rappellerez le texte exact:

... sont placées à l'ordre du jour de la ...

... il s'agit ici d'une conférence qui devra se tenir dans un an ...

... les questions constitutionnelles qui intéressent directement les peuples autochtones du Canada, notamment la détermination et la définition des droits de ces peuples à inscrire dans la Constitution du Canada. Le premier ministre du Canada invite leurs représentants à participer aux travaux relatifs à ces questions.

La version définitive de l'ordre du jour de la conférence constitutionnelle est à l'heure actuelle en voie d'élaboration et elle devrait être terminée d'ici quelques semaines. Il s'agira notamment de la définition des droits aborigènes spéciaux, et cette question est tout à fait prioritaire. En revanche, au Comité permanent, nous devrions, me semble-t-il, surtout nous attacher aux problèmes quotidiens qui découlent de la Loi sur les Indiens. A mes yeux, il n'y a aucune contradiction entre le mandat de votre Comité et l'ordre du jour des travaux de la conférence constitutionnelle. Je voulais que cela soit bien précisé. Si vous avez d'autres questions à ce sujet, j'y répondrai avec plaisir, monsieur le président.

• 1120

Il vous a été demandé d'examiner la situation légale des administrations indiennes locales, la responsabilité des conseils de bande à l'égard de leurs membres, les pouvoirs du ministre par rapport aux terres des réserves, aux fonds des bandes, à l'exercice des pouvoirs des bandes et aux autres questions particulières portées à l'ordre du jour. En d'autres termes, vous avez été chargés de formuler des propositions visant à renforcer les administrations locales et à accroître l'autonomie des Indiens. J'espère que le Comité envisagera non seulement les changements requis, mais également la façon de les faire.

[Text]

As was the case with the reference on discrimination to the previous subcommittee, we need full consultation on the difficult issues that have been referred to the committee. Since the reference is to the status of band government and related financial matters, we should ensure that all bands are advised of the committee's mandate and that an opportunity be given to all bands which want to make an appearance. In this regard, I am very pleased to note, Mr. Chairman, that the committee has arranged for sessions at centres across Canada. You have also invited other government departments, including the Department of Health and Welfare, to make a submission and to send witnesses. In addition, there may be some provinces which have an interest in giving their views. We need this full consultation, if we are to make the recommendations that will have a bearing on our future direction.

The matters on the committee's agenda have become pressing issues with an increasing number of Indian bands across Canada. More and more band councils and chiefs have been telling me that their relationship with the department, with the government, is not working for them. They want the protections which the legislation guarantees, but they also want more flexibility in running their day-to-day affairs. They want to set their own priorities. My department and I are looking for solutions but we appreciate the fact that there are no easy solutions to be found.

Naturally, I would like to anticipate that the committee will undertake this review as being the culmination of the continuous effort that we have been making over the last 10 to 15 years. I believe that members on all sides will agree that we should not delay any further in making improved administrative arrangements that will meet the changing needs of Indian communities, including improvements to financial relationships and arrangements and mechanisms.

Mr. Chairman, I have lived with the problems with respect to this reference for the last three years. I have benefited by the work that was started by some of my predecessors and by the continuing work of officials in my department. But now it is time to bring the problems to public debate in the committee and across the country. I am looking forward to hearing your recommendations. I need your analysis of the problems and I need your support when I go to my colleagues in Cabinet.

Some of you have been associated with the work of this committee over an extended period, and I refer, of course, to the members of this committee. You know the issues. I believe we all agree on the unique relationship between the government and the Indian people. We agree that constraints in the relationship have created anger and frustration among Indians. We have thrown up roadblocks to their self-reliance. We agree with the Indian leadership and the Indian bands that the cycle of dependency which we all deplore must be broken. Indian

[Translation]

Comme ce fut le cas des articles discriminatoires de la Loi sur les Indiens, soumis au sous-comité précédent, nous devons consulter tous les intéressés sur les questions complexes qui ont été renvoyées au Comité. Puisque l'étude du Comité doit porter sur la situation des administrations locales et l'aspect financier qui s'y rattache, nous devons nous assurer que toutes les bandes ont l'occasion de comparaître devant le Comité et connaissent la teneur de son mandat. A cet égard, monsieur le président, je suis heureux de noter que le Comité a pris les dispositions nécessaires pour organiser des audiences dans différents centres du Canada. De plus, le Comité a invité d'autres ministères, et notamment le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social, à présenter des mémoires ou à envoyer des témoins. Il se peut que certaines provinces veuillent elles aussi exprimer leurs points de vue. Nous devons donc chercher à connaître les opinions de tous les intéressés afin de formuler, le cas échéant, des recommandations en relation directe avec l'orientation choisie.

Les questions portées à l'ordre du jour du Comité sont devenues de la première importance pour un nombre croissant de bandes. Des conseils et des chefs de bande me font savoir de plus en plus que leurs rapports avec le ministère et le gouvernement ne répondent pas à leurs attentes. Ils veulent conserver les garanties contenues dans la loi, mais souhaitent cependant plus de souplesse dans la gestion de leurs affaires courantes et dans le choix de leurs priorités. Le ministère et moi-même essayons de trouver des solutions, sans oublier toutefois qu'il n'existe aucun remède facile.

J'aimerais, la chose est naturelle, que le Comité considère ces études comme le point culminant des efforts déployés au cours des 10 à 15 dernières années. Je crois que tous les partis admettront la nécessité qu'il y a d'améliorer le contexte administratif, ce qui inclut les accords financiers et les mécanismes adoptés, pour qu'il réponde mieux aux besoins changeants des collectivités indiennes.

Monsieur le président, depuis trois ans, je me suis tenu parfaitement au courant de toutes ces difficultés. J'ai pu profiter du travail commencé par certains de mes prédécesseurs et de l'effort poursuivi par les hauts fonctionnaires du ministère. Il est temps maintenant de discuter publiquement de ces questions, d'abord avec le Comité, puis avec le reste du pays. J'attends avec impatience le résultat de vos recommandations et l'analyse de la situation. D'autre part, je dois également compter sur votre collaboration lorsque je me présenterai devant mes collègues du cabinet.

Certains d'entre vous ont participé depuis quelque temps aux travaux du Comité et ils connaissent par conséquent les dossiers. Nous sommes tous d'accord, je crois, pour reconnaître le caractère unique de la relation qui existe entre le gouvernement et le peuple indien. Nous admettons tous que les conditions imposées dans le cadre de cette relation ont engendré un sentiment de colère et de frustration chez les Indiens et que nous les avons empêchés de parvenir à une certaine autonomie. Nous partageons l'avis des bandes et des dirigeants indiens: le

[Texte]

people must be given the opportunity to take charge of their own affairs.

The problems that the committee has been asked to review are these: To take into consultation with Indian bands and others their many dimensions. Some problems are related directly to the Indian Act which confirmed a special relationship. Others are related to the procedures we have adopted for the devolution of spending authority from the Department of Indian Affairs to Indian bands. I would hope that the committee would look closely at all these aspects.

Now if I might talk about some of the difficulties created under the Indian Act, I would say that the formal relationship between the minister and the Indian people under the provisions of the Indian Act has given rise to a number of difficulties. I can list some that are the most pressing.

First, there is the potential for interference. Band governments have many of the powers of local governments but the exercise of these powers is subject to various kinds of control by the minister and/or the Cabinet.

• 1125

It is true that exercise of government's power to intervene is discretionary. The government does not intervene if a band is acting within the law. But the fact that it exists complicates the accountability of band government to its own people. It is part of an anachronistic paternalism we should want to eliminate.

Second, Mr. Chairman, the Indians do not have a satisfactory relationship to the land. Under the act, the minister exercises considerable discretionary authority. The minister's powers over the land cannot be delegated or left unexercised. This means the minister has to make judgments in matters of purely local concern. For technical reasons, the band or band members are unable to grant mortgages on reserves to outsiders. This limitation restricts economic development; and if I might add, restricts economic development at a time when all the Indian leadership feels that this is the priority area to be addressed. Of course, then, this is seen by many Indians as a serious impediment.

Third, the minister has trust responsibilities with band money. This prevents the minister from permitting bands to control their own business affairs.

Fourth, bands are restricted in the whole area of social and economic development. The department has devolved the administration of many programs to a number of bands, but has had to retain the power of program definition.

Fifth, the legal status of band governments has been put in question by the courts. It is unclear whether band governments have legal powers to contract with other legal entities.

[Traduction]

cycle de dépendance que nous déplorons tant doit être rompu. Il faut laisser aux Indiens le droit de prendre en main leurs propres affaires.

Les sujets que le Comité a été chargé d'examiner et pour lesquels il doit consulter les Indiens et les autres intéressés sont très complexes. Certains de ces problèmes ont directement trait à la Loi sur les Indiens, qui a engendré une relation d'une nature particulière. D'autres ont trait aux méthodes adoptées pour transférer aux bandes le pouvoir de dépenser qui est actuellement détenu par le ministère. J'espère que le Comité étudiera attentivement tous ces aspects.

J'aimerais maintenant vous entretenir de quelques-unes des difficultés qui découlent de la Loi sur les Indiens, en précisant que la relation officielle entre le ministre et les Indiens établie en vertu de la Loi sur les Indiens a soulevé de nombreuses difficultés. En voici quelques-unes parmi les plus urgentes.

En premier lieu, mentionnons l'ingérence éventuelle. En effet, les bandes disposent d'un certain nombre de pouvoirs normalement dévolus aux administrations locales, mais leur exercice fait l'objet de diverses mesures de contrôles appliquées par le ministre ou par le cabinet.

Il est vrai que le pouvoir d'intervention du gouvernement dans ce domaine est laissé à sa discrétion. Il n'est pas exercé contre les bandes qui agissent conformément à la loi. Toutefois, son existence même complique la notion de responsabilité reconnue aux administrations locales envers les bandes. C'est là un des aspects du paternalisme désuet que nous souhaiterions éliminer.

En second lieu, monsieur le président, les Indiens ne disposent pas de droits suffisants sur les terres. La Loi sur les Indiens confère en effet au ministre des pouvoirs assez souples dans ce domaine, pouvoirs qu'il ne peut pas déléguer et qu'il doit exercer, ce qui revient à dire que celui-ci doit prendre des décisions sur des questions d'intérêt purement local. Pour des raisons d'ordre technique, une bande ou ses membres ne peuvent accorder à des personnes de l'extérieur le droit de demander un prêt hypothécaire dans les réserves. Cette restriction freine l'expansion économique et constitue une entrave que beaucoup d'Indiens jugent très importante.

En troisième lieu, rappelons que le ministre agit à titre de fiduciaire pour les biens des bandes. Il ne peut par conséquent leur permettre de gérer elles-mêmes leurs affaires.

Quatrièmement, les bandes se heurtent à des obstacles dans le secteur du développement social et économique. Le ministère a délégué l'administration de nombreux programmes à quelques bandes, mais il a dû conserver le pouvoir de déterminer leur nature.

Cinquièmement, le statut juridique des administrations locales a été contesté par les tribunaux, et il n'a pas été établi avec certitude si elles avaient le droit de traiter avec d'autres entités.

[Text]

I would like to know the committee's views on the nature of these problems and to have their recommendations on how to resolve them. For whatever value the committee wishes to place on it, my own personal conclusion to date is that what is needed is a new regime, in which the band would be accountable to its own members for the exercise of its governmental and spending authority, while at the same time being accountable to the minister, and through him to Parliament, for the expenditure of federal government funds. As members of the committee are well aware, we have been moving in this direction over the last decade or two. It has been a gradual process of devolution. It is one that was embarked on by the department in an attempt to mitigate, if not eliminate, the dependency relationship.

Let us look at how we have progressed. Prior to 1956, the department delivered services under its mandate directly to individual Indians. The services included social assistance, child care, the education of children in department-run schools, and the provision of community infrastructure.

In 1956, the department started providing limited funding to some band councils for the administration of schools. This was the start of devolution. In subsequent years bands were given the authority, in a piecemeal way, to manage more and more programs.

In 1964 it was decided that the department should place devolution under orderly procedures. Approval was requested in Cabinet, and Cabinet granted approval to the policy for the funding of Indian community development plans. Over the next 10 years the department sought and received some 30-odd separate authorities under the devolution process. Contribution agreements were and now are the instruments used to flow funds to the bands.

This in itself is evidence of some progress, but it was not accomplished without difficulties. For example, there was little recognition given to the need for a comprehensive management framework. No criteria were established for assessing a band's capacity to manage contributions. There was no process for monitoring and evaluating performance. The whole question of the cost of devolution to the government was not even addressed. The Auditor General and the central agencies expressed concern that the financial controls and the accountability governing transfers to bands were grossly inadequate. The controls did not conform with government guidelines or practice in general.

So in 1979 Treasury Board took a hand and approved the first set of terms and conditions for contributions to bands and organizations. Many on this committee will recall the concern and trouble that resulted from that action.

[Translation]

J'aimerais connaître l'opinion du Comité sur la nature de ces questions ainsi que vos recommandations sur la manière de trouver une solution. J'en conclus donc, même si le Comité reste seul juge, que pour l'instant il faut avant tout mettre en place un nouveau régime qui permettrait à la bande de rendre compte à ses membres de son administration et de ses dépenses tout en étant comptable à l'endroit du ministre et, par son intermédiaire, à l'endroit du Parlement, de l'utilisation des fonds publics. Comme les membres du Comité le savent sans aucun doute, nous nous orientons dans cette direction depuis dix ou vingt ans déjà. Cette délégation de pouvoirs s'est faite de façon progressive et elle a été proposée par le ministère pour essayer d'atténuer, voire d'éliminer, la relation de dépendance entre les bandes et le gouvernement.

Arrêtons-nous quelques instants sur les différentes étapes de cette évolution. Avant 1956, le ministère offrait directement aux Indiens les services relevant de sa compétence, et notamment l'aide sociale, la protection de l'enfance, l'enseignement dans les écoles dirigées par le ministère et la mise en place d'installations communautaires.

En 1956, le ministère a commencé à confier des fonds à certains conseils de bande au chapitre de l'administration des écoles. C'est ainsi qu'a commencé la délégation des pouvoirs. Par la suite, les bandes ont reçu progressivement l'autorisation de dispenser un nombre croissant de programmes.

En 1964, il fut décidé que le ministère devrait procéder à la délégation des pouvoirs de façon rationnelle. Une demande a donc été présentée au Cabinet afin d'approuver la politique régissant le financement des plans de développement des collectivités indiennes. Au cours des dix années qui suivirent, le ministère demanda et obtint quelque 30 autorisations distinctes dans le cadre de ce processus de délégation. Les accords de contribution ont été et sont encore le système retenu pour transmettre des fonds aux bandes.

Voilà une bonne indication des progrès accomplis, mais ces progrès n'ont pas été sans poser quelques difficultés. Ainsi, il n'a pas été facile de faire admettre la nécessité d'établir un plan complet de gestion. On ne disposait d'aucun critère pour évaluer la compétence d'une bande à gérer les contributions. Il n'existait aucune méthode de contre-contrôle et d'évaluation du rendement. La seule question des coûts reliés à la délégation des pouvoirs n'avait pas été étudiée. Dans le domaine des transferts, le vérificateur général et les organismes centraux s'inquiétaient de ce que les contrôles financiers aient été notoirement insuffisants et la responsabilité financière par trop mal définie. Les contrôles en place n'étaient pas conformes aux lignes directrices, pas plus qu'ils ne correspondaient à la pratique générale.

En 1979, le Conseil du Trésor intervint donc en approuvant la première série de modalités régissant les accords de contribution qui seraient passés avec les bandes et les associations indiennes. La plupart d'entre vous se souviendront des inquiétudes et des problèmes auxquels cette intervention avait donné lieu.

[Texte]

• 1130

But this attempt to introduce a more formal arrangement was proven unacceptable to the Indian leadership. The leadership interpreted the terms and conditions as an attempt by the government to dictate the needs of Indian bands. As a result, some bands refused to sign contribution arrangements based on those conditions.

Nevertheless, the devolution process continued to grow, as is illustrated by these figures. In 1971, band-administered funds totalled \$34.9 million or 16 per cent of the total budget; in 1976, \$147.6 million or 31 per cent of the total budget; in 1982-1983, it is projected they will amount to \$526.6 million or 50 per cent of the total budget.

At the present time, 214 bands, or about 34 per cent of the bands, manage more than 50 per cent of services available to them. An additional 272 bands, or 46 per cent, manage between 26 and 50 per cent of services.

Now, under this devolution, some further difficulties have emerged in the government-Indian relationship. As more services were delivered by bands themselves, it was decided—mistakenly, as it turned out—that less staff would be needed within the department.

The department's strength has been cut in recent years by 590 person-years in the management and program-delivery components. This has made it difficult, if not impossible, for the department to carry out program responsibilities and continue to give advice and consult with bands; and I might add, the department has been criticized mightily for their lack of consultation. The department is also unable to maintain any realistic monitoring of contributions in keeping with its responsibilities for accounting to the minister, and I might add more importantly, to Parliament.

Now, if I could summarize the deficiencies of the existing contribution to band programs, I would say this. First, all bands do not have equal experience, and some have more capacity than others to manage contributions. Indian leadership agree with this.

Second, there is a deficiency in band-management development programs.

Third, we lack a set of criteria for bands wanting to participate in contributions.

Fourth, we need funding mechanisms and revised terms and conditions which would allow bands to participate in devolution, allowing a continuum from controlled contributions to the use of conditional transfer grants, which is something bands have been asking for for a long time.

Fifth, we need a set of performance standards which would assist the minister in reviewing band progress within the acceptable accountability framework.

[Traduction]

Mais cette tentative pour mettre en place des structures plus officielles a été jugée inacceptable par les chefs indiens. Ces derniers ont en effet interprété cette démarche du gouvernement comme la volonté de déterminer seul les besoins des bandes. Certaines d'entre elles ont, par conséquent, refusé de signer les accords de contribution fondés sur ces conditions.

Néanmoins, le processus de la délégation a continué à s'étendre ainsi que le démontrent ces chiffres: en 1971, les fonds administrés par les bandes étaient de 34.9 millions de dollars, soit 16 p. 100 du budget total; en 1976, ce chiffre passait à 147.6 millions, soit 31 p. 100; on prévoit qu'en 1982-1983, la part des fonds gérés par les bandes sera de 526.6 millions de dollars, soit 50 p. 100 du total.

Actuellement, 214 bandes, soit 34 p. 100 de l'ensemble, administrent plus de 50 p. 100 des services qui leur sont offerts. Le reste, soit 272 bandes, ou 46 p. 100, gèrent de 26 à 50 p. 100 des services.

En raison de la délégation des pouvoirs, d'autres difficultés ont surgi dans les relations entre le gouvernement et les Indiens. À mesure que les bandes dispensaient elles-mêmes davantage de services, il fut décidé, et l'on s'aperçut par la suite que c'était une erreur, de réduire le personnel du ministère.

Voilà pourquoi, au cours des dernières années, 590 années-personnes appartenant aux secteurs de la gestion et de la mise en oeuvre des programmes ont été supprimées. Il est donc devenu difficile, voire impossible, de poursuivre les programmes et de continuer à conseiller et à consulter les bandes. Or, on a beaucoup reproché au ministère de ne pas faire suffisamment de consultations. Le ministère n'est plus en mesure de veiller de façon réaliste à l'application des accords de contribution, s'il respecte ses obligations à l'égard du ministre et, ce qui est plus important, à l'égard du Parlement.

Voici comment je pourrais résumer la situation actuelle. Les bandes ne possèdent pas toutes le même genre d'expérience; certaines sont mieux préparées que d'autres à administrer les accords de contribution, et les chefs indiens l'admettent fort bien.

En second lieu, les programmes d'amélioration de la gestion des bandes ne sont pas tous parfaits.

Troisièmement, le manque de critères retenus pour les bandes voulant participer à ces accords se fait sentir.

Quatrièmement, il faut instituer des méthodes de financement et de nouvelles modalités qui permettront aux bandes, dans le processus de délégation, de passer progressivement des accords de contribution soumis à un contrôle à des subventions de transfert assorties de conditions.

Cinquièmement, il serait nécessaire d'établir des normes de rendement dont le ministre pourra se servir pour évaluer les progrès accomplis par les bandes et ce, en fonction d'un partage acceptable des responsabilités.

[Text]

Sixth, we need a framework which could encourage band accountability to the membership, support an accountability to the minister, and rationalize the minister's accountability to Parliament.

I would like to have the committee's views on these matters also, Mr. Chairman.

Now, I might talk about some of the problems and attempted solutions the committee faces. The problems the committee is now addressing have been around for a number of years, and this is not the first time they have been examined.

In 1976, as many of you will recall, a policy paper was developed for a new approach to government-Indian relationship. It took, as a starting point, the concept of Indian identity within the Canadian society rather than on separation from it or on assimilation into it. The policy placed special emphasis on the system of consultation and joint working arrangements. It sought to move away from the paternalism of the past and embark on a real partnership.

With the advantage of hindsight, I believe the 1976 position, for all its merits, demonstrated that attempts to change the government-Indian relationship cannot be initiated unilaterally by the federal government. It must be a co-operative effort, based on full consultation.

Another initiative for improving the relationship was taken by the National Indian Brotherhood and the Cabinet, through a joint committee, between the fall of 1975 and the fall of 1977. Most of the emphasis at the joint committee was on the need to revise the Indian Act.

• 1135

The committee identified several items in the act that required revision. Progress was made toward tentative agreement on several items, but the consultation process was broken off by the NIB in December 1977. Subsequent work was continued through consultation involving the NIB and officials of my department. The Indian leaders adopted a new approach at this time. They now preferred to work out any revisions to the act wholly and unilaterally by themselves. After being ratified by Indian associations and bands across the country, the proposed revisions would be submitted by the minister to Parliament for approval. The idea was that the government would not initiate amendments until Indian associations and bands could agree on proposed changes. This agreement, as we all know, for various reasons, has not been forthcoming up until now.

In the meantime and in consultation with the Indian leadership, we in the department, and I think myself as minister and my predecessors, have been attempting to stretch the Indian Act as far as we can to accommodate demands for change, and I use the word "stretch" knowingly. We have done this largely through devolution, but our ability to respond adequately to Indian needs is severely limited, and there are several reasons

[Translation]

Sixièmement, nous avons besoin d'un cadre de travail qui favoriserait la responsabilité de la bande à l'égard de son effectif, qui renforcerait la responsabilité de la bande envers le ministre et qui rationaliserait la responsabilité de ce dernier devant le Parlement.

J'aimerais connaître l'opinion du Comité sur ce point très particulier.

Parlons maintenant des problèmes qu'examine votre Comité et des solutions qu'il envisage. Ces problèmes existent depuis un certain nombre d'années et ce n'est pas la première fois qu'ils font l'objet d'un tel examen.

Bon nombre d'entre vous se souviennent sans doute qu'une politique a été élaborée en 1976 afin d'aborder, sous un angle nouveau, la relation existant entre le gouvernement et les Indiens. Elle était fondée sur le concept de la co-existence des Indiens au sein de la société canadienne plutôt que sur celui de la séparation ou de l'assimilation. Cette politique mettait l'accent sur les méthodes de consultation et sur la collaboration. Elle cherchait à s'éloigner du paternalisme d'autrefois et à jeter les assises d'une véritable association.

Avec du recul, je pense que le document de 1976, malgré son intérêt, démontrait que le gouvernement fédéral ne pouvait amorcer de façon unilatérale une démarche visant à modifier sa relation avec les Indiens. Il faut un effort collectif reposant sur des consultations ouvertes.

Le Comité paritaire de la Fraternité des Indiens du Canada et du Cabinet a également essayé, entre l'automne de 1975 et celui de 1977, d'améliorer les liens entre le gouvernement et les Indiens et ce, en essayant de changer la Loi sur les Indiens.

Le Comité a en effet déterminé plusieurs articles de la Loi qui devaient être révisés. Certains progrès ont été réalisés depuis. Mentionnons par exemple la conclusion d'une entente provisoire sur plusieurs points importants, mais en décembre 1977, la FIC mit un terme au processus de consultation. Les travaux ultérieurs ont été poursuivis par le biais de consultations tenues entre la FIC et des hauts fonctionnaires du ministère. Les chefs indiens ont alors adopté une nouvelle démarche. Ils ont préféré mettre au point eux-mêmes, d'une façon globale et unilatérale, toute révision à apporter à la loi. Une fois ces amendements acceptés par toutes les associations et les bandes indiennes, le ministre les présenterait au Parlement afin de les faire approuver. On supposait que le gouvernement ne ferait aucune suggestion tant que les parties en cause ne seraient pas parvenues à s'entendre sur les changements proposés. Cette entente n'a pas encore été conclue.

Entre-temps, nous avons tenté, en accord avec les chefs indiens, d'élargir l'application de la Loi sur les Indiens afin de répondre du mieux possible aux demandes de changements. Nous sommes surtout arrivés à un résultat par le biais de la délégation des pouvoirs. Notre liberté de réponse reste toutefois très limitée pour plusieurs raisons. Les contrôles officiels que nous devons respecter en vertu du budget des dépenses

[Texte]

for this. The formal requirements of control, which we must follow in accordance with the estimates, are incompatible with the current practice of devolution. This restricts further devolution.

And may I add, I think that is one of the root problems of the frustration that previous ministers have faced, I have faced, and indeed this committee has faced. Despite the multiplicity of separate Treasury Board authorities allowing band administration of departmental programs, we still have no clear and coherent policy for devolution. This raises questions about the existing level of band contributions.

In the department we suffer from inadequate resources in both dollars and person-years to manage properly the transfer process, and we have failed through a lack of consensus between government and the Indians—and you may note I am not attributing the blame at this stage, but that is the fact—to get the attention and support of Cabinet for establishing improved management practices and accountability, which are essential if further devolution is to take place.

The Indian population continues to suffer from the negative aspects of the present relationship. Until we come forward with remedies, the Indian communities will not be in a position to enjoy long-term benefits from the expenditure of public moneys. The sense of frustration will only increase.

Mr. Chairman, after considering a number of alternatives, I have come to two conclusions. First, the best legislative approach is one which would develop legislation complementary to the Indian Act and allow for optional Indian band government at the community level.

I will come to the second conclusion in a moment. In a few days I will be providing the committee, and I believe this is your desire, with papers which outline some alternatives I have considered and some issues relating to my preferred approach. The basic advantage of an optional approach is that it would respond to the expressed needs of a considerable number of bands. For those bands that chose to come under such legislation, it would provide the means of establishing a sense of local political responsibility which they have never been able to enjoy under the Indian Act alone. In conjunction with the resolution of major issues concerning aboriginal and treaty rights within the broader constitutional context, it would provide a framework within which later revisions to legislation concerning Indian interests could be made.

Now, I like this option because it affirms the notion that the primary focus of decision-making is the band itself. It is consistent with the belief of most Indian people with whom I have addressed the matter that the membership of the band should be the body which determines the direction and pace of its own social, economic, and cultural development.

Legislation based on this approach would have to take into account a number of considerations. It should be offered on a

[Traduction]

sont incompatibles avec les méthodes actuelles de délégation. Il nous est par conséquent difficile de déléguer d'autres pouvoirs pour l'instant.

Permettez-moi de faire une petite digression pour vous dire que c'est là l'une des causes principales de la frustration qu'éprouvent tous les ministres qui détiennent ce portefeuille, ainsi que les membres de votre Comité. Malgré la multitude d'autorisations distinctes du Conseil du Trésor permettant aux bandes d'administrer des programmes du ministère, il n'y a pas encore de politique précise et cohérente en ce qui concerne la délégation de pouvoirs. Cette question soulève des difficultés au sujet du niveau actuel de contributions versées aux bandes.

Au ministère, nous n'avons pas suffisamment de ressources tant financières qu'humaines, pour veiller de façon pertinente au processus de transfert. De plus, nous n'avons pas réussi, en raison de l'absence d'un consensus entre le gouvernement et les Indiens, à obtenir l'attention et l'appui du Cabinet pour établir de nouvelles méthodes de gestion et pour définir les responsabilités; ces deux notions sont fondamentales si l'on opte pour la délégation des pouvoirs.

La population indienne subit encore le contrecoup de sa relation avec le gouvernement. Tant que nous n'aurons pas trouvé une solution, les communautés indiennes ne seront pas en mesure de tirer parti des avantages à long terme que proposent les activités auxquelles sont consacrés les fonds publics. Le sentiment d'insatisfaction ne pourra donc que s'accroître.

Monsieur le président, après avoir étudié diverses options possibles, j'en suis arrivé à la conclusion que la meilleure solution serait de préparer de nouvelles lois qui complèteraient la Loi sur les Indiens et permettraient aux bandes de se doter d'une forme d'administration à l'échelon local.

J'aborderai dans un instant la seconde conclusion. Dans quelques jours, je vous ferai parvenir des documents proposant les solutions que j'ai envisagées et soulignant la démarche que je préconise. Le principal avantage de cette option est de répondre aux besoins exprimés par un nombre considérable de bandes. Celles qui choisiraient de se prévaloir d'une telle législation auraient alors les moyens d'acquérir une sorte de responsabilité politique sur le plan local, que la Loi sur les Indiens à elle seule n'avait jamais autorisée. Alliée à la solution des principales questions relatives aux droits ancestraux et aux droits issus des traités, cette conception serait un point de départ pour la révision ultérieure des lois traitant des intérêts des Indiens.

Cette possibilité me plaît parce qu'elle souligne que toute prise de décision relève d'abord de la bande. Elle correspond par ailleurs à l'opinion que partagent la plupart des Indiens que j'ai rencontrés à ce sujet. Selon eux, c'est aux membres de la bande qu'il appartient de déterminer l'orientation et le rythme de leur évolution sociale, économique et culturelle.

Les lois qui découleraient de ce choix devraient tenir compte d'un certain nombre de facteurs. La solution proposée serait

[Text]

strictly optional basis. Bands that want to continue operating under the present provisions of the Indian Act should be allowed to do so.

• 1140

It should be significantly different from the present system of Indian band government. While it would retain linkages to the Indian Act, the new legislation would involve the acceptance of responsibility by the band for the exercise of a wide variety of legislative and program powers. Bands opting in would have responsibility for the management of their lands. They would have complete control over trust funds. They would make decisions affecting the future of all band members.

What this option offers, Mr. Chairman, is an organized response to the changing needs and capabilities of the Indian population. The government-Indian relationship has changed, but the changes in the relationship have not been confirmed by law. It is clear to me that the legal and political status of bands must be updated if band governments are to be in a position to realize the legitimate social and economic goals of their people. There are bands more than ready to take on such additional responsibility. I believe they should not be denied the opportunity to do so.

My second conclusion is that the government must immediately direct more resources and effort and develop new rules and structures to strengthen Indian band government on reserves to the maximum extent that is possible under the existing act. This is important for all bands prior to the enactment of any new legislation and, depending on your recommendations, may be important for any bands that may remain under the existing legislation. It will also help prepare for whatever new legislation may be developed.

Mr. Chairman, and members of the committee, I recognize the fact that this option for new band government authority is not universally supported. It is opposed by some provincial, regional and national Indian organizations. They have expressed that opposition to me on numerous occasions over the last two and a half years. These organizations have set themselves an agenda whose priorities are to deal with aboriginal and treaty rights at the first ministers' conference. As I indicated earlier in my remarks, I see no conflict, however, in pursuing improved Indian band government and Indian interests in the broader constitutional context at the same time as we undertake this exercise here today. Strengthened band government is a common element in all thinking about Indian political development.

The challenge for this committee is to bring forward recommendations that will reflect the new realities of the government-Indian relationship, and will support Indians in their desire to realize their full potential within the Canadian political context.

[Translation]

avant tout facultative. Les bandes qui voudraient continuer à vivre conformément aux dispositions actuelles de la Loi sur les Indiens devraient pouvoir le faire.

Le nouveau mode d'administration des bandes indiennes ainsi créé serait donc radicalement différent du système actuel. Tout en demeurant proche de la Loi, la nouvelle législation reconnaîtrait à la bande la responsabilité de l'exercice de nombreux pouvoirs législatifs et de pouvoirs aujourd'hui dévolus au Parlement. Les bandes qui adopteraient cette version seraient entièrement responsables de la gestion de leurs terres. Elles exerceraient de plus un contrôle complet sur les fonds de fiducie et prendraient des décisions qui influeraient sur l'avenir de la bande.

Cette proposition, monsieur le président, offre la possibilité de s'adapter avec méthode aux compétences et aux besoins variés de la population indienne. Les relations entre les Indiens et le gouvernement ont évolué, mais cela n'apparaît pas dans la loi. Je pense sincèrement qu'il faut revoir le statut juridique et politique des bandes pour que leurs administrations puissent atteindre sur le plan social et économique les objectifs légitimes de leurs membres. Certaines bandes sont mieux préparées que d'autres à assumer ces responsabilités supplémentaires, mais j'estime qu'on ne devrait pas leur refuser l'occasion d'essayer.

Et c'est maintenant que j'aborde ma seconde conclusion. Le gouvernement doit immédiatement consacrer davantage de ressources et d'efforts à ce sujet; il doit aussi préparer de nouvelles règles du jeu et des structures pour consolider l'autonomie politique des Indiens dans les réserves et ce, dans la mesure où la loi le permet. Ceci est très important pour toutes les bandes y compris celles qui, selon vos recommandations, souhaiteraient conserver la loi telle qu'elle existe. Ce changement interviendra dans la préparation de toute nouvelle législation.

Monsieur le président, messieurs les membres du Comité, je reconnais que cette façon d'envisager les pouvoirs des administrations locales ne fait pas l'unanimité. En effet, certaines associations autochtones provinciales, régionales et nationales s'y opposent. Elles m'ont fait part de leur opposition à de nombreuses occasions au cours des deux dernières années. Elles ont par ailleurs choisi un programme dont les priorités sont de traiter des droits ancestraux et des droits issus des traités lors de la conférence des premiers ministres. Je ne crois pas toutefois qu'il soit contradictoire de continuer à améliorer le concept d'autonomie politique des bandes et de défendre en même temps les intérêts des Indiens dans un cadre constitutionnel plus vaste. Toute réflexion sur l'évolution politique des Indiens contient la notion du renforcement de l'administration des bandes.

Le défi que doit relever le Comité consiste à proposer des recommandations qui, d'une part, tiendront compte des aspects nouveaux sous lesquels se présentent les relations entre le gouvernement et les Indiens et qui, d'autre part, aideront les

[Texte]

I have asked the committee to consider many sovereignty issues. I have a few others to add.

I would hope the committee will look at the overall issues related to the terms of reference and answer fundamental questions. Do you agree that band government is the fundamental unit for decision-making? Do you agree, given the difficulty of Parliament being called upon to enact up to 576 different Indian band government acts, that framework legislation is necessary?

If you agree to this option, what powers should be included? What should be the relationship between Indian band governments and other governments, including local and provincial governments? What kind of regulatory regime should be contemplated? How should band governments be financed? What controls should be placed over the spending of public money? Should bands be empowered to delegate their responsibilities? To the federal government, what kind of regulatory regime should be contemplated? What control and accountability should be placed over the spending of public money?

This list is by no means complete, but these are some of the areas that I would hope the committee will address—in fact, I am sure they will.

Finally, let me emphasize that the committee will be most helpful to me if it advises not only what should be done but how we should do it. It is a most complex reference that can only be completed through a process of full consultation and co-operation.

May I add one very final conclusion, Mr. Chairman, and members of the committee, that when I put forward this option—and, indeed, it is an optional forum and it has the flexibility of framework legislation for bands to opt into—I reiterate that I am well aware of the opposition to it, as I have already indicated in my remarks. I also realize that it is not very new; we have been talking about it in general terms, off and on, for the last two years. I believe some of my predecessors talked about it in very general terms. The reason it is not very new is that, as I have explained, it has been impossible up to now, for whoever has to accept the responsibility—and I will accept my fair share—to develop any consensus on what should be done. When you do not have a consensus, I do not think you have much choice but to go the optional route.

• 1145

So I concede it is nothing new. Frankly, if this committee can come up with answers to this fundamental dilemma, as well as the fundamental dilemma of public moneys going to Indians over which they should have control, and at the same time not having Parliament and the central agencies insist on some minister accounting for each dollar just as if this department were like any other one—it is not—if those two fundamental dilemmas can be addressed by this committee, with the full participation of the native peoples—and I see them around the table—it would be a service that has totally confounded

[Traduction]

Indiens à parvenir pleinement à un certain équilibre dans le contexte politique canadien.

J'ai demandé au Comité d'examiner la question de la souveraineté et, en terminant, j'aimerais ajouter quelques mots.

Je souhaiterais que votre Comité se penche sur les questions globales dont il a été saisi dans son mandat et qu'il réponde aux questions suivantes: pensez-vous que la bande puisse être le principal centre de décisions dans la réserve? Croyez-vous qu'il faille préparer une loi-cadre étant donné qu'il est difficile de demander au Parlement de promulguer jusqu'à 576 lois différentes sur l'autonomie politique des bandes indiennes?

Si vous approuviez cette option, quels seraient les pouvoirs qu'il faudrait inclure? Quelles devraient être les relations entre les administrations locales et les administrations voisines municipales ou provinciales? Quelle sorte de régime faudrait-il envisager? Comment financerait-on les bandes? Quel genre de contrôles devrait-on instituer sur les dépenses des deniers publics? Les bandes auraient-elles, enfin, le droit de déléguer leurs responsabilités?

Cette liste est loin d'être exhaustive, mais il s'agit là de certains domaines qui, je l'espère bien, seront étudiés par le Comité.

Pour finir, j'aimerais souligner le rôle essentiel du Comité dans le choix de l'orientation à prendre. Il s'agit d'une question très complexe qui ne peut trouver de réponse que grâce à des consultations complètes et à une entière collaboration.

Ma toute dernière conclusion, monsieur le président, sera celle-ci: en défendant la solution que je préconise, et je répète qu'il ne s'agit que d'une option qui pourra être entérinée par une loi-cadre souple et facultative, je suis parfaitement conscient de l'opposition qu'elle suscite, et je l'ai d'ailleurs déjà indiqué tout à l'heure. Je sais également que cette solution n'est pas tout à fait nouvelle puisqu'on en parle, plus ou moins en ces termes, depuis deux ans. Certains de mes prédécesseurs en ont déjà vaguement parlé, et si tout cela prend du temps, c'est parce qu'il est très difficile de dégager un consensus sur le partage des responsabilités. En l'absence de consensus, vous êtes bien obligé d'envisager d'autres solutions.

Cette solution n'est donc pas nouvelle, je vous le concède. Franchement, il serait fantastique que votre comité trouve une solution à cette question fondamentale, à savoir transférer aux bandes indiennes l'administration et le contrôle de fonds publics tout en évitant que le ministre concerné ne soit responsable devant le Parlement et devant les organismes centraux de chaque sou dépensé dans son ministère; j'espère donc que vous pourrez, en collaboration avec les représentants des autochtones dont je vois certains ici autour de la table, trouver une

[Text]

past departments and past politicians, whatever their political stripe, for decades.

I can only protest good faith here, Mr. Chairman, when I say that those terms of reference, which are very wide indeed—were worked out by all parties—so that this committee starts off in a most healthy, open way possible and the most nonpartisan way possible, because as I reiterate, we all agreed to the widest possible terms of reference, knowing full well that the native people would probably not accept anything less—and not only that, but as a government we have gone along with the committee's desire not only to have wide-open terms of reference and not only to have the whole matter discussed in public—but we have been supportive of you, Mr. Chairman, and the committee, in having the native people, to the maximum extent they possibly could, involved in the committee's deliberation, which is now taking place. I guess you would have to consider it a first in Canadian history, where certainly the AFN and all the native groups in the previous discrimination subcommittee had all the rights to cross-examine of every member of this standing committee, except the right to vote—of course, they can only have that if they get elected. So for maximum involvement I think that very process we have all agreed to probably assures for the first time a foolproof type of process to ensure full consultation of the Indian people. Indeed, the very process itself may have answered one of those two fundamental dilemmas that have been confounding us all.

Thank you very much for the opportunity, Mr. Chairman, for addressing the committee. I would more than welcome answering any questions you or the members wish to put.

The Chairman: Mr. Minister, on behalf of the subcommittee, we thank you for a thoughtful statement. It certainly will be helpful to us in defining the problem. You have raised a number of questions which are central to our concern, and of course your statement will elicit a great many other questions from the members.

Just before we get into questioning, I may take a moment to express the concern on behalf of all members of the subcommittee that Mr. Oberle is not able to be with us at the outset. We hope he is back very soon. In the meantime Mr. Fred King, from the Official Opposition, is replacing Mr. Oberle.

I also want to draw attention that at our meeting this morning a very good and faithful member of the standing committee, Mr. Peter Ittinuar, is present. We are pleased to have him. And we welcome Mr. Henri Tousignant, who is the new parliamentary secretary and who has served on the standing committee in times past but will be a full-time member of this subcommittee.

I also wish to draw attention to the fact that we have an *ex officio* member in the person of Ms Roberta Jamieson, from the Assembly of First Nations. As the minister has pointed out, as an *ex officio* member she will participate fully in all the deliberations of the committee. We also have, from the Native Women's Association of Canada, Ms Marlyn Kane. She is on

[Translation]

solution à ces deux problèmes contre lesquels ont achoppé par le passé les gouvernements de toutes tendances.

Vous avez reçu un mandat très vaste, et qui a d'ailleurs été préparé en collaboration avec tous les partis, et j'espère que cela vous permettra d'aborder toute cette question dans une atmosphère saine et aussi impartiale que possible, car, je le répète, nous avons tous convenu de donner à votre comité le plus vaste mandat possible, sachant pertinemment que c'était là le minimum qu'accepteraient les autochtones. Par ailleurs, le gouvernement a accepté que votre comité soit saisi d'un mandat aussi vaste et qu'il puisse tenir ses réunions en public, avec la collaboration maximum des représentants de la population indienne. C'est certainement une première dans l'histoire du Canada, et l'on sait déjà que, dans le sous-comité précédent, qui était chargé d'étudier la discrimination exercée à l'égard des femmes indiennes, les représentants des groupes autochtones avaient tous le droit d'interroger chaque membre du Comité, mais n'avaient pas le droit de vote, à moins d'être élus. Je pense donc que la méthode adoptée garantit pour la première fois une consultation totale de la population indienne. En fait, il se peut que nous puissions ainsi trouver une solution à l'un des deux problèmes fondamentaux auxquels nous sommes affrontés.

Je vous remercie beaucoup, monsieur le président, de m'avoir permis de m'adresser aux membres du Comité. Je suis prêt à répondre aux questions que vous voudrez me poser.

Le président: Monsieur le ministre, au nom du Sous-comité, j'aimerais vous remercier d'avoir fait une déclaration aussi mûrement réfléchie. Cela nous aidera certainement à cerner le problème. Vous avez soulevé un certain nombre de questions qui sont pour nous fondamentales, et les précisions que vous nous avez données éluderont bon nombre de questions que les députés voulaient certainement vous poser.

Avant de passer aux questions, j'aimerais, au nom des membres du Sous-comité, excuser l'absence de M. Oberle. Nous espérons qu'il reviendra très bientôt. En attendant, M. Fred King, de l'opposition officielle, le remplacera.

J'aimerais également attirer votre attention sur le fait qu'un membre très assidu et très actif du comité permanent, M. Peter Ittinuar, est présent parmi nous ce matin. Nous sommes ravis de l'avoir avec nous. Nous souhaitons également la bienvenue à M. Henri Tousignant, nouveau secrétaire parlementaire, qui a déjà été membre du comité permanent et qui sera maintenant membre à temps plein de ce sous-comité.

Nous avons également un membre *ex officio* en la personne de M^{me} Roberta Jamieson, de l'Assemblée des premières nations. Ainsi que le ministre l'a fait remarquer, elle participera pleinement, en tant que membre *ex officio*, à toutes les délibérations du Comité. Nous avons également M^{me} Marlyn Kane, de l'Association canadienne des femmes autochtones.

[Texte]

the subcommittee in the capacity of a liaison member. With her is Mr. Chartier, from the Native Council of Canada, who is also a liaison member. They will work with the committee in all aspects, all phases, of its deliberations.

• 1150

And now for the questioning. Before we undertake the questioning, may I determine from you, Mr. Minister, how much time you will be able to spend with us in this particular hearing.

Mr. Munro (Hamilton East): Mr. Chairman, I heard, so to speak, through the grapevine that there may not be the time that all the committee members wanted today and you may be talking in terms of wanting me tomorrow afternoon. Now, that may be enacted. I heard it through different sources and I am not quite sure what the sources were. My secretary mentioned it to me this morning.

There have been a lot of changes and I have not had a chance to talk to you about certain procedural things and I regret that, but we are talking about tabling these papers that the committee may want to look at, criticize, discard or even adopt parts of them, I do not know. We have got them ready. We will try to have them before you—we had hoped today, but towards the end of the week, by Thursday. They will obviously be in both official languages. It may be your desire, when you see them, and the degree of reading that is involved, you would want me to come next week to answer questions, emanating not only from the speech but those papers. I am sure many of the committee members will have legitimate criticisms to make with respect to them. I would be pleased to do that, and combine answering those types of inquiries as well as my opening comments today. So I leave the choice with you and your committee, Mr. Chairman.

The Chairman: I do not wish to anticipate what the subcommittee may decide. It is almost certain, however, that they will want to have you return. For the time being, however, may we know whether we have you here until 1.00 p.m.; is that acceptable? All right. Bearing that in mind, then, I would ask members to watch the time and we will divide it as equally as we can, so that everyone gets full opportunity.

First of all, we will have Mr. Schellenberger, followed by Mr. Allmand, Mr. Manly and Mrs. Jamieson.

Mr. Munro (Hamilton East): Mr. Chairman, I was hoping we could make it 12.45 p.m. I have a 12.30 p.m. appointment but I can be a little late for it.

The Chairman: All right, we will make it 12.45 p.m., then. Mr. Schellenberger, would you please begin?

Mr. Schellenberger: Thank you, Mr. Chairman. I will try to be short, given that timeframe—the minister is coming back. I want to thank the minister for being precise in his opening statement. I think it is important for the committee, since we are undertaking pretty responsible terms of reference and a

[Traduction]

Elle a été détachée auprès de notre sous-comité en tant qu'agent de liaison. Nous avons également M. Chartier, du Conseil canadien des autochtones, qui, lui aussi, est agent de liaison. Ces deux personnes participeront à toutes les étapes des délibérations de notre sous-comité.

Avant de passer aux questions, je voudrais savoir, monsieur le ministre, combien de temps vous avez l'intention de rester avec nous aujourd'hui.

M. Munro (Hamilton-Est): Monsieur le président, j'ai entendu par la bande que tous les membres du Comité n'auraient peut-être pas le temps de poser toutes les questions voulues et que vous voudriez peut-être que je revienne demain après-midi. Cela pourrait se faire. J'ai entendu cela de sources différentes et je ne suis pas sûr de leur provenance. C'est mon adjoint qui me l'a signalé ce matin.

Beaucoup de modifications ont été apportées à tout ceci et je n'ai pas encore eu l'occasion de vous entretenir de certaines modifications de procédure, ce que je regrette; mais nous avons l'intention de déposer ces documents et le Comité voudra peut-être les examiner les critiquer, les rejeter ou même en adopter certaines sections. Ces documents sont prêts. Nous espérons vous les distribuer aujourd'hui, mais nous le ferons vraisemblablement d'ici la fin de la semaine, peut-être jeudi. On pourra se les procurer dans les deux langues officielles. Lorsque vous les aurez sous les yeux, vous voudrez peut-être, compte tenu de tout ce qu'il y a à lire, que je revienne la semaine prochaine pour répondre à vos questions, non seulement à celles qui découlent de ce que j'ai dit, mais également à celles qui vous seront suggérées par ces documents. Je suis persuadé que de nombreux membres du Comité auront des critiques légitimes à faire à ce sujet. Je serai heureux d'y répondre et de donner suite à ce que j'ai dit aujourd'hui. A vous et à votre comité de décider, monsieur le président.

Le président: Je n'ai pas l'intention de prévoir quelle sera la décision prise par le sous-comité. Il est cependant presque certain que les membres du Comité vous demanderont de revenir. Mais pour l'instant, pouvez-vous rester jusqu'à 13h00? Bien. Gardons ceci à l'esprit, je demanderai donc aux membres du Comité de faire attention à l'heure et nous essaierons de donner à chacun la possibilité de prendre la parole.

Tout d'abord, nous entendrons M. Schellenberger, puis M. Allmand, M. Manly et M^{me} Jamieson.

M. Munro (Hamilton-Est): Monsieur le président, j'espérais que cela n'irait pas au-delà de 12h45. J'ai un rendez-vous à 12h30, mais je puis me permettre d'être un peu en retard.

Le président: Bien, disons 12h45 alors. Monsieur Schellenberger, vous avez la parole.

M. Schellenberger: Merci, monsieur le président. J'essaierai d'être bref, compte tenu du temps dont nous disposons et du fait que le ministre comparaitra de nouveau devant nous. Je voudrais tout d'abord remercier le ministre d'avoir été aussi précis dans ses remarques préliminaires. Le comité a reçu

[Text]

fairly large load, as I see it, to look into the whole relationship between government and Indian bands, that we know exactly what the minister, who is day to day involved in this type of administration, what some of the problems and some of the solutions that he has been talking or working with in his department are. I think it is important for the committee to know that and I think you were fairly precise. If we have those other documents, that will be very, very helpful to the committee, because it is important that at the outset we get a base upon which to work.

If you look at your statement, Mr. Minister, one almost has to believe, in a sense, we are changing what has gone on for 100 years, or attempting to make revisions to what has gone on for that timeframe, and really it has not evolved very much. There has been some evolution in the last 10 years or so, which is not a very long timeframe, in the whole timeframe of government and Indian relationship.

So we are taking on a very important role, I think, at this timeframe and one that is being demanded by Indian people and, I think, by most Canadians, that some changes be made so that the evolution can take place and the development of Indian people and their culture can take place in a different atmosphere than it has in the past. We are doing that with a constitutional conference and now with this subcommittee, which will be looking into that whole relationship.

We have here some of your opinions as to the direction we go. I know the committee will take those into consideration and, hopefully, perhaps look at some other relationships.

• 1155

Do you agree, given the system that we operate under, that some major revisions to the act would be necessary if a new type of government were developed; that, living within the old restraints, we would have to be very ingenious in our recommendations to really make any significant change? I guess what I am asking is, do you think we can make that kind of change, given the present restraints, or are we looking at a substantially new approach to the relationship between the Government of Canada and the Indian people and the funds that are allocated towards their life?

Mr. Munro (Hamilton East): Interpreting your remarks, I think I agree with you, if I have interpreted the implications of your question, that what the committee is really doing now, is coming to grips with the reality of a relationship that has already changed, but the legislation has not changed. That is what has caused all sorts of distortions and mistrust, frustrations of an endless kind. So really the committee has to come up with recommendations that will have the present reality reflected in Parliament's laws. Now the Indian people, the Indian leadership, wish to have control over their own affairs to the maximum extent possible within the Canadian political context, and none of us, in all our speeches, in all our rhetoric

[Translation]

comme mandat d'analyser les rapports qui existent entre le gouvernement et les bandes indiennes, ce qui suppose une grande responsabilité et entraîne une charge de travail assez considérable; je crois donc important que le ministre, qui s'occupe de tout ceci quotidiennement, nous dise exactement quels sont les problèmes rencontrés et les solutions envisagées au ministère. Je crois donc qu'il est important que le comité le sache et je pense que vous avez été assez précis. Les documents dont vous parliez nous serons sans doute très utiles, car il est essentiel que nous ayons un point de départ.

En analysant ce que vous avez dit, monsieur le ministre, on aurait tendance à penser que nous sommes en train de modifier ce qui dure depuis maintenant plus de 100 ans ou que nous essayons d'apporter des révisions à ce qui s'est passé pendant cette période et il faut dire que la situation n'a pas beaucoup évolué. L'évolution a été sensible au cours des dix dernières années, ce qui ne représente pas une période très longue, si l'on tient compte de la durée des relations entre le gouvernement et les bandes indiennes.

Notre rôle est donc très important, je crois, d'ailleurs les indiens et la majorité des Canadiens estiment que certains changements devraient être apportés pour que la situation évolue et pour que les Indiens et leur culture évoluent dans une atmosphère différente de ce que l'on a connu par le passé. Nous avons eu une conférence constitutionnelle et maintenant nous avons créé ce sous-comité, qui sera chargé d'examiner tous ces rapports.

Nous vous avons entendu parler de l'orientation que nous devrions suivre. Je sais que le Comité étudiera attentivement les observations que vous avez faites; peut-être pourra-t-il également faire d'autres observations.

Compte tenu du système qui est le nôtre, convenez-vous que certaines révisions importantes à la Loi devraient être apportées si un nouveau type de relation était introduit? Convenez-vous également que si nous conservions les anciennes restrictions qui pèsent sur la Loi, nos recommandations devraient être très ingénieuses pour qu'il y ait réellement changement? En fait, pensez-vous que nous puissions apporter ces changements, compte tenu des restrictions actuelles, ou s'agit-il de modifier sensiblement les rapports qui existent entre le gouvernement du Canada et les Indiens ainsi que les crédits qui leurs sont affectés?

M. Munro (Hamilton-Est): Si je vous ai bien compris et si j'ai bien compris ce qu'impliquait votre question, je suis d'accord avec vous; le Comité doit en fait examiner des rapports qui ont déjà changé, alors que la Loi, elle, n'a pas évolué. C'est d'ailleurs ce qui a donné lieu à tant de méfiance, de déformations et de frustrations sans fin. Donc, le Comité doit proposer des recommandations qui permettront d'accorder la Loi et la réalité. Les Indiens, les chefs indiens, désirent contrôler leurs propres affaires dans la mesure du possible en tenant compte du contexte politique canadien et aucun d'entre nous, dans ce que nous avons déjà dit, ne s'oppose à ce principe. Ceci signifie donc que le Comité doit, d'une façon ou d'une autre, proposer

[Texte]

oppose that. So that means that the committee somehow has to come up with a new set of groundrules that will be acceptable to Parliament for the handling of public moneys. Any government, whatever its political persuasion, has been subject to endless criticism from the native peoples themselves and from parliamentarians across the aisle—the justified accusation of paternalism. With the legal opinions every minister gets from the Department of Justice, I do not see how we can avoid that charge, unless Parliament will change the law, and I do not see how we are ever going to change the laws dealing with a fundamentally new financial relationship between government and the Indian people to permit them to have that degree of independence that indeed they must have if we are to do anything about undermining that dependency that is so soul destroying, if we do not have a non-partisan approach to it. Without that, it is fraught with difficulties. That is why I say that perhaps for the first time in decades there is the possibility, Mr. Schellenberger, of that happening, simply from the way this committee started out in its non-partisan approach to the terms of reference.

Mr. Schellenberger: I agree and I think you agree as well that some of the changes that you and other ministers have attempted to put in place have always been restricted by the present law that you have to live within, and the legal responsibilities and trust relationships that have been set out in that law; that to come forward with a new type of administration that would meet the demands would have to mean a changing of that legal and trust responsibility which is something that has been set as a firm base for many, many decades, and that is something that we as a committee and the native people of this country perhaps have not talked about very much, but will be talking about a great deal in the next number of months.

I guess the other question I have concerns the whole term of public moneys as being expended. That is a term that I have some difficulty with. As you know, when the most modern land claim settlements have been put in place, they are not in a sense called public moneys. These are moneys that are being transferred for the use of aboriginal lands by Canada; in effect they are considered the moneys of that group. It is their money, not public money or whatever. It is coming from the taxpayers of the nation to pay for a need that we see and for relinquishing an aboriginal right.

• 1200

Perhaps the case is the same when we can look at a number of groups. We have those land claim settlements; we have reserves and treaties; and we have the off-reserve Indian people—and the difference between the responsibility that the minister has to all those groups, if there is some way that a new fiscal arrangement can be arranged, or a new type of government, that can in effect distribute those legitimate moneys to all the groups in a similar manner that they can all be satisfied with That may mean some whole new type of government that would come directly to Parliament and not through a minister in the future some way down the line, and an evolution towards that system. I suppose I am speculating out loud here, but—

[Traduction]

une nouvelle série de règles portant sur l'affectation des deniers publics, règles que pourra accepter le Parlement. Les gouvernements, quelles que soient leur couleur ont tous fait l'objet de critiques incessantes de la part des autochtones et des parlementaires de l'autre côté; on nous a même accusés à juste titre de faire du paternalisme. Compte tenu des conseils que chaque ministre reçoit du ministère de la Justice, je ne vois pas comment nous pouvons éviter cette accusation, à moins que le Parlement ne se décide à modifier la Loi; et je ne vois pas, à moins de faire abstraction de tout esprit de parti, comment nous allons pouvoir modifier la Loi pour qu'elle établisse des rapports financiers fondamentalement nouveaux entre le gouvernement et les Indiens en vue de leur accorder une indispensable indépendance et réduire cette soumission si démoralisante. Sinon, nous courons vers des difficultés. C'est pourquoi je dis, M. Schellenberger, que nous avons peut-être pour la première fois depuis des décennies la possibilité de le faire, simplement parce que ce Comité a décidé dans son Ordre de renvoi de faire abstraction de tout esprit de parti.

M. Schellenberger: Je suis d'accord et vous conviendrez également que certaines des modifications que vous et d'autres ministres avez essayé d'apporter ont toujours été limitées par les dispositions de la Loi actuelle qui doit être respectée ainsi que par les responsabilités juridiques et les rapports de confiance qui figurent dans cette Loi. Pour que l'administration change de façon à respecter les demandes des Indiens, il faudrait modifier cette responsabilité juridique et ces rapports de confiance qui existent depuis de nombreuses décennies; il s'agit peut-être là d'un phénomène dont nous, au Comité, et les autochtones n'avons pas beaucoup parlé, mais dont nous parlerons abondamment au cours des prochains mois.

L'autre question qui me préoccupe porte sur la façon de dépenser les deniers publics. Cela m'inquiète. Comme vous le savez, lorsque les revendications territoriales ont été réglées, elles ne tombaient pas dans la catégorie des deniers publics. Il s'agit de sommes d'argent qui sont transférées pour compenser l'utilisation des terres autochtones par le Canada; en fait, ces sommes d'argent sont considérées comme leur appartenant. Il s'agit de leur argent et non des deniers publics. Cet argent provient de la poche des contribuables et est destiné à compenser la perte d'un droit des autochtones.

Peut-être que la même chose vaut pour d'autres groupes. Il y a les règlements des revendications territoriales; il y a les réserves et les traités; il y a les Indiens qui ne vivent pas dans des réserves et les responsabilités diverses du ministre envers tous ces groupes; s'il y a donc moyen de conclure un nouvel accord fiscal ou de mettre sur pied un nouveau type de gouvernement qui puisse répartir cet argent à tous les groupes de façon égale et à la satisfaction de tous . . . Il s'en suivrait peut-être un nouveau type d'administration qui relèverait directement du Parlement et non pas des ministres, et nous pourrions peut-être évoluer dans ce sens-là. Je sais que je pense tout haut, mais . . .

[Text]

Mr. Munro (Hamilton East): No. Mr. Chairman, it is an interesting speculation by the hon. member. If he can come up with something like that that Parliament would accept, it would be very interesting to look at. I know what you are getting at. I also know, as a politician, you and the native people, many of whom are very experienced politicians themselves, know what you are facing in terms of political realities; that if you are the minister of native affairs or Peter Ittinuar or whoever, until that money is transferred there are many people out there who consider it their tax dollars, that they paid their income tax and turn it over to you; and until the right is established by anybody to those moneys they are considered public moneys and the buck stops at you in terms of its accountability.

Now, how you cope: The reality is you are going to be held responsible for it. When you, with the native people, agree on a land claim settlement, and money is one of the elements, and you transfer those moneys over, at that time it is theirs. But until it is transferred I just do not know how you would cope with that fundamental political reality that you are going to be held politically responsible if it is perceived as too much or too little and so on.

Mr. Schellenberger: It would almost have to be in a similar fashion that provinces account for their moneys. There are certain transfers to provinces; but they are not, in a sense, accountable to any minister or to the federal government for those transfers. They have total control after the money has been transferred as a legitimate transfer of tax dollars.

Mr. Munro (Hamilton East): In my comments I referred, Mr. Chairman, to conditional transfers. They would move off the contribution agreements, which is something that perhaps would give the Indian people the much greater control they want. If it were sanctioned by Parliament, it would change the fundamental strictures that we are under in terms of the Financial Administration Act and the central agencies and so on that Parliament insists we abide by. I think that is a move in the right direction, but I just put the question back to you . . .

Mr. R.J. Fournier (Acting Deputy Minister, Department of Indian Affairs and Northern Development): I think one of the fundamental issues on that particular question that the committee has to come to grips with is: What is the responsibility of the federal government and the Minister of Indian Affairs and Northern Development? Is he responsible under various pieces of legislation for the delivery of specific services; i.e., education to Indians, social assistance? Is he responsible for community development—all of these things? So is he responsible for a list of specifics?—and, if he is, that sort of sets a framework, given how the institution works. One of the alternatives that you will have to consider is if you are thinking of another possible type, like a federal-provincial or provincial-municipal type of transfer payments, you are in essence thinking of one of two things. I mean an income transfer payment program which could be done by legislation, and which would give flexibility to the receiver of those programs to manage

[Translation]

M. Munro (Hamilton—Est): Non. Monsieur le président, le député dit quelque chose de très intéressant. S'il pouvait présenter au Parlement quelque chose d'acceptable, ce serait très intéressant. Je sais à quoi vous voulez en venir. En tant qu'homme politique, je sais également que vous et les autochtones, dont certains sont des hommes politiques très expérimentés, connaissez ce qu'est la réalité politique. Si vous êtes le ministre des affaires autochtones ou Peter Ittinuar ou quiconque d'autre, tant que cet argent n'est pas viré, beaucoup considèrent qu'il s'agit de deniers publics, qu'ils ont payé leur impôt sur le revenu et qu'ils vous l'ont remis; et tant que personne n'a décidé de l'affectation de ces crédits, ils sont considérés comme faisant partie des deniers publics et votre responsabilité ne va pas plus loin.

Comment faire? En fait, vous allez être tenus responsables de cet argent. Lorsque vous, en collaboration avec les autochtones, acceptez un règlement de revendication territoriale et que l'argent entre en cause et que vous virez cet argent, cet argent leur appartient à ce moment-là. Mais tant qu'il n'a pas été viré, vous ne pouvez éviter cette réalité politique fondamentale: vous allez être tenus responsables si c'est considéré comme trop ou trop peu.

M. Schellenberger: Il faudrait presque que les provinces soient responsables de leur argent de la même façon. Des transferts sont accordés aux provinces; mais celles-ci ne sont pas, en un sens, obligées de rendre des comptes à un ministre ou à un gouvernement fédéral. Elles peuvent en faire ce qu'elles veulent dès que les crédits ont été virés sous forme de dollars fiscaux.

M. Munro (Hamilton—Est): J'ai parlé tout à l'heure, monsieur le président, de transferts conditionnels. Ils seraient soustraits des accords de contribution et les Indiens auraient peut-être ainsi le contrôle qu'ils désirent. Si le Parlement entérinait cette décision, cela modifierait les limites qui nous sont imposées par la Loi sur l'administration financière et par les organismes centraux que nous devons respecter. Je pense qu'il s'agit là d'un pas dans la bonne direction, mais je vous demande également . . .

M. R.J. Fournier (sous-ministre intérimaire, ministère des Affaires indiennes et du Nord): Je crois qu'une des questions fondamentales que le comité devrait se poser est celle-ci: Quelle est la responsabilité du gouvernement fédéral et du ministre des Affaires indiennes et du Nord? En vertu des divers textes de loi, doit-il fournir certains services comme, par exemple, assurer l'éducation des Indiens et leur donner une aide sociale? Est-il responsable du développement communautaire et ainsi de suite? Donc, est-il responsable de certains services précis? Dans ce cas, nous avons à notre disposition un cadre de référence, compte tenu du mode de fonctionnement de l'institution en cause. Si vous pensez à une autre solution, comme une espèce de paiements de transfert entre le gouvernement fédéral et les provinces ou entre les provinces et les municipalités, vous pensez en fait à deux solutions. Je pense à un programme de transfert qui pourrait être établi par voie législative et qui accorderait une certaine souplesse aux réci-

[Texte]

them, to deliver services as they would specify; or you are thinking of a tax-point type of program, which is really a relation of the federal-provincial and provincial-municipal types of arrangement. So, it all depends on how the responsibility of the federal government is viewed, whether it transfers income, or whether it delivers and is responsible for specific services like education which is now stated in the Constitution Act, 1981, and in the Indian Act.

• 1205

Mr. Munro (Hamilton East): Mr. Chairman, if I could add just one other thing. This type of question does get to the root of a lot of problems which we all face. I still wonder whether we should not acknowledge the reality in that the politicians elected to the federal level would still be held politically accountable by the people out there, even if it is transferred. You are well aware of the theorists who are saying now that the federal government is so locked into these transfer payments that it has become one of the reasons why the federal state is weakening in this country in terms of alienation and so on; that federal politicians are held accountable for raising all those taxes from the people and we accept the political liability for that—although no one likes to pay taxes—and then we transfer them in lump-sum payments to the provinces to get all the political credit for the disbursement. Now that could soon be a political prescription for disaster for a federal government. Is this more of that? At the same time, can you really say that we are still not held politically responsible for those transfer payments?

Mr. Schellenberger: I guess in a final form, Mr. Chairman, what you are saying is that you and I know that many of the complaints from the Indian people claim that there is too large an expenditure on administration which they could very well do themselves. You have complained in your statement of the lack of manpower to do that now, given those responsibilities. I suppose our committee could look at what you have stated, which is that there may always be a need for a minister responsible for the funds. That the administration could take place without such a vast expenditure on the minister's department and staff might be an interesting approach.

The Chairman: Thank you, Mr. Schellenberger. Just before I call on Mr. Allmand, Mr. Minister, I have a question which has been posed to me as chairman of the subcommittee. I gather that your response to the first subcommittee chaired by my colleague, Mr. Burghardt, was positive. Certainly, we all know that some of the recommendations and conclusions which flowed from the report of that first subcommittee were open-ended and passed on certain further analysis and recommendations to this subcommittee; for example, the determination of band membership. However, the question that has been posed to me asks if it is your intention to seek all-party support and to move very quickly to revoke within the Indian Act those sex discrimination clauses which currently exist there so as to be in conformity with the recommendations of the sub-com-

[Traduction]

piendaires de ces programmes qui pourraient ainsi les gérer à leur façon dans le but de fournir des services précis; je pense également à un programme du type point fiscal qui se rapproche en réalité des types d'accords conclus entre le gouvernement fédéral et les provinces et entre les provinces et les municipalités. Donc, cela dépend des responsabilités du gouvernement fédéral telles qu'elles sont perçues, s'il doit transférer des revenus ou alors fournir certains services précis comme l'éducation, qui figure maintenant dans la Loi constitutionnelle de 1981 et dans la Loi sur les Indiens.

M. Munro (Hamilton—Est): Monsieur le président, permettez-moi d'ajouter un point à tout ceci. Ce type de question pose des problèmes auxquels nous devons tous faire face. Je suis toujours en train de me demander si nous ne devrions pas reconnaître la réalité, c'est-à-dire, que les hommes politiques qui sont élus à l'échelon fédéral devraient continuer à rendre des comptes à ces gens-là, même si cet argent est transféré. Vous connaissez sans doute ceux qui disent que le gouvernement fédéral a les mains tellement liées avec ces paiements de transfert et que c'est devenu une des raisons pour lesquelles l'état fédéral s'affaiblit dans ce pays; que les hommes politiques à l'échelon fédéral sont responsables du prélèvement des impôts et que nous en acceptons la responsabilité politique, bien que personne n'aime verser des impôts, et que nous les transférons sous forme de sommes forfaitaires aux provinces pour en obtenir tout le crédit politique. Or, cela pourrait rapidement conduire au cataclysme pour un gouvernement fédéral. Et pourtant, pouvons-nous réellement dire que nous ne sommes pas responsables de ces paiements de transfert?

M. Schellenberger: En définitive, je pense, monsieur le président, que vous dites que tout le monde sait que les Indiens se plaignent en réalité de l'importance des dépenses d'administration et qu'ils pourraient s'en charger eux-mêmes. Dans vos remarques d'introduction, vous vous êtes plaint du manque de personnel administratif, étant donné ces responsabilités. Je suppose que notre comité pourrait examiner ce que vous avez dit, c'est-à-dire, qu'il devrait peut-être toujours y avoir un ministre responsable des crédits. Il est intéressant de noter que, d'après vous, la gestion de ces programmes pourrait être effectuée sans entraîner de telles dépenses pour le ministère et son personnel.

Le président: Merci, monsieur Schellenberger. Avant de donner la parole à M. Allmand, monsieur le ministre, je voudrais vous poser une question qui m'a été posée en tant que président du sous-comité. Je crois savoir que la réponse que vous aviez donnée au premier sous-comité qui avait été présidé par mon collègue, M. Burghardt, avait été positive. Nous savons tous que certaines des recommandations et conclusions présentées par le rapport de ce premier sous-comité étaient évasives et prévoyaient que ce sous-comité fasse une analyse plus approfondie et propose des recommandations à certains égards, comme par exemple, le calcul des membres d'une bande. Cependant, on m'a demandé s'il était dans votre intention de chercher un appui tripartite et d'agir rapidement en vue de supprimer de la Loi sur les Indiens les articles sexistes

[Text]

mittee. Contrarily, is it your intention to postpone that decision until all evidence and recommendations from this subcommittee are in?

Mr. Munro (Hamilton East): No, Mr. Chairman, it would be my intention to proceed very quickly. The reason I say that is because I think that was agreed. Certainly I made it known to you when we framed the terms of reference with all-party agreement to both sets of terms of reference, the reason as to why it was separated. The reason I asked and got agreement from all parties on it, was because of haste factors. We felt we could not delay after the condemnation from the United Nations and so on, remedying discrimination which many people in all political parties felt was intolerable. In view of the three-year time limit on the Constitution, we may very well have to proceed on an urgent basis to do away with the more offensive elements of that discrimination. Certainly in this particular case, as distinct from others, if we just left it to the Constitution to make it inoperative, we would not be dealing with anything retroactive regarding any of the women who lost their status.

• 1210

So for all those reasons, and the fact—I reiterate, Mr. Chairman, that I made that known and I was quite up front with it with the opposition parties when we got agreement to separating the two issues that I would proceed, and will proceed; and that means I will go to Cabinet with the committee's recommendations, and with my own, because the committee charged me with the responsibility, and quite rightly so, so I would not avoid my own responsibilities to consult, I recall, with the Indian people, and I will continue to do that. I will go forward with recommendations to my Cabinet colleague, of which the committee report will be a very substantive part. We will have to assume our own political responsibility on the matter; I am sure you are aware of that. Then once it goes through there, it will go over to Justice for drafting. Then it will probably go to Parliament and come to standing committee again, so there will be another crack at it. But yes, I would assume we would go ahead sooner than we will be able to deal with this.

I make that clear for those very valid reasons. We would hope to go; and I would only say that Mr. Schellenberger's questions indicate how horrendously complex this job is that the committee has taken on—and there is no other word for it than "horrendous", as far as I am concerned. I think it is going to take quite a while for this committee to deal with this.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister.

Mr. Allmand.

Mr. Allmand: Mr. Minister, I want to refer to some comments you made at the beginning of your statement which are not part of your prepared statement but which I believe are extremely important. These remarks are made near the bottom of page 2 and at the top of page 3. In those off-the-cuff

[Translation]

qui y figurent actuellement en vue de respecter la recommandation du sous-comité. Ou peut-être, avez-vous l'intention de ne prendre ces décisions que lorsque ce sous-comité aura présenté ses recommandations?

M. Munro (Hamilton—Est): Non, monsieur le président, mon intention est d'agir très rapidement. Je dis cela car je pensais qu'on en avait tous convenu. Lorsque nous avons établi l'Ordre de renvoi insistant sur l'accord qu'il devrait y avoir entre tous les partis à ces deux mandats, je vous ai expliqué pourquoi ces deux mandats étaient distincts. La raison pour laquelle j'ai demandé à tous les partis leur accord, était parce que nous voulions agir le plus rapidement possible. Après la condamnation des Nations-unies et ainsi de suite, nous avons estimé que nous ne pourrions plus reporter la décision *ad vitam aeternam* alors que de nombreuses personnes appartenant à tous les partis politiques estimaient que ce phénomène était intolérable. En raison du délai de trois ans qui pèse sur la constitution, nous devrons sans doute agir rapidement pour supprimer les effets les plus discriminatoires de cette loi. Dans ce cas, contrairement à d'autres, nous ne pourrions pas rendre rétroactivement leur statut aux femmes qu'elles avaient perdu si nous nous contentions de laisser la constitution suivre son chemin.

Donc, monsieur le président, pour toutes ces raisons, je vais agir. Je l'ai indiqué clairement aux partis de l'opposition lorsqu'il a été décidé de scinder les deux questions. Je vais faire part des recommandations du Comité ainsi que de mes propres recommandations au cabinet. Le Comité, à juste titre, m'a forcé de procéder à des consultations avec les Indiens. Je vais certainement continuer de le faire. Je vais présenter un certain nombre de propositions au cabinet et le rapport du Comité comptera sûrement pour beaucoup dans ce que j'aurai à lui dire. Le cabinet a assumé une bonne part de sa responsabilité politique à cet égard. Une fois que cette étape sera franchie le tout ira au ministère de la Justice en vue de la rédaction d'un projet de loi. Donc, le Parlement en sera saisi, et évidemment le Comité permanent une fois de plus. Je m'attends à ce que ce soit plus tôt que prévu.

Pour toutes ces excellentes raisons, donc, nous espérons procéder le plus tôt possible. Cependant, les questions de M. Schellenberger indiquent bien à quel point le problème est complexe. Il est même terriblement complexe. Je pense qu'il faudra beaucoup de temps au Comité pour arriver à le régler.

Le président: Merci, monsieur le ministre.

Monsieur Allmand.

M. Allmand: Monsieur le ministre, je voudrais revenir sur certaines déclarations que vous avez faites en dehors de votre texte soumis d'avance. Je pense qu'elles sont extrêmement importantes. Elles se trouvent au bas de la page 2 et au haut de la page 3. À brûle-pourpoint, vous essayez de faire la

[Texte]

comments you attempted to draw a distinction between what was the proper subject-matter of the first ministers' conference on aboriginal rights and what was maybe the proper subject-matter for this committee. While I tried to write down very quickly what you were saying, because it was not in the prepared statement, I could not keep up to you. But the gist of it was that you thought the first ministers' conference would deal more specifically with special native rights, whereas this committee would deal with day-to-day matters of Indian government.

My immediate response was—I do not know if I have interpreted it or written it down properly—it would be extremely difficult for us to draw those hard lines in this committee, in view of the terms of reference given to us by Parliament. For example, if you look at Section 3(e) of the terms of reference, that reads:

... the legislative powers of bands and the relationship to the powers of other jurisdictions ...

Now, if we are asking the Indians of Canada to give us their views on that sort of thing, it is not for me to anticipate what they will tell us, but some of them might say they no longer want in the Indian Act the basis to be band government; they might want it to be the first nations, which they now have adopted themselves—they call themselves the "first nations". They may even go further and say they do not want any Indian Act at all, what they want is a new global treaty, a comprehensive global treaty between the first nations of this land and the governments of Canada, whereby on a treaty basis rather than on a legislative basis they will negotiate what their government will be.

In other words, what I am saying is that if we sit down and we ask the Indians of Canada—if we have prepared a letter to go out to all the bands, the regional organizations, the tribal councils, the Assembly of First Nations, and we say we want your views, it seems to me if we are going to have credibility, we cannot enter this process with any preconceived or dogmatic positions on the problem. We have to sit down and just listen to whatever they tell us. Of course, there may be varying views, as you say. Some may be very traditional in their approach; others may be not traditional. Who knows what will be said to us.

But to pick you up on the statement which you made and which I approve of, if we are really going to break the colonial and paternalistic approach that has been taken by governments and the non-Indians of this country for hundred of years, and if we are going to break that, it seems to me you cannot say, oh, you cannot talk about this, you can only talk about that. We just have to sit down and listen to whatever they tell us and, at the end, come to some conclusions.

• 1215

Mr. Munro (Hamilton East): Mr. Chairman, I agree, that is the committee's function and I totally agree with Warren Allmand. If I were a member of the committee, I would make a sincere effort to come without any preconceived notions. But

[Traduction]

distinction entre ce qui a été le sujet débattu par la conférence des premiers ministres dans le contexte étroit des autochtones et ce qui doit être le sujet débattu par ce Comité. J'ai essayé de noter vos propos avec le plus d'exactitude possible, mais j'ai eu bien du mal. Ils ne faisaient pas partie du texte que vous avez soumis d'avance. Si je comprends bien, vous disiez que la conférence des premiers ministres devait s'attacher de façon précise aux droits spéciaux des autochtones alors que le Comité devait traiter des questions touchant de plus près le gouvernement par les Indiens.

Je ne sais pas si je vous ai bien compris ou si j'ai bien noté vos propos, mais ma première réaction est qu'il pourrait être très difficile pour nous de traiter de ces questions précises compte tenu du mandat que nous a donné le Parlement. Par exemple, à l'article 3 e) de notre mandat, il est indiqué ce qui suit:

... les pouvoirs d'adoption de règlements des bandes et leur comparaison aux pouvoirs d'autres administrations ...

Je ne veux pas anticiper ce qu'ils pourraient nous dire, je suppose que si nous demandons aux Indiens du Canada de nous livrer leur opinion là-dessus ils nous répondront qu'ils ne veulent plus que la Loi sur les Indiens soit la base du gouvernement des bandes; ils parlent maintenant eux-mêmes des premières nations, ils se considèrent comme «les premières nations». Ils sont peut-être même prêts à aller plus loin et à rejeter entièrement la Loi sur les Indiens. Ce qu'ils souhaitent, c'est la conclusion d'un traité général entre les premières nations de ce pays et les gouvernements qui le composent; ils veulent partir d'un tel traité plutôt que de législations pour négocier ce que doit être leur forme de gouvernement.

Donc, si nous voulons demander l'opinion des Indiens du Canada, si nous voulons envoyer une lettre à toutes les bandes, les organismes régionaux, les conseils des tribus, l'Assemblée des premières nations, et que nous voulons avoir une certaine crédibilité, nous devons éviter de partir d'idées préconçues ou de positions idéologiques sur la question. Nous devons plutôt être prêts à écouter ce que les Indiens ont à nous dire. Évidemment, leurs vues peuvent varier, comme vous le soulignez. Il y en a qui peuvent adopter une attitude plus traditionnelle que d'autres. Nous ne devons pas cependant anticiper ce qu'ils ont à nous dire.

Pour revenir à votre déclaration, avec laquelle je suis d'ailleurs d'accord, si nous voulons mettre fin à l'approche coloniale et paternaliste qui a été celle des gouvernements et des non-indiens de ce pays au cours des siècles, il me semble que nous devons éviter de dicter aux Indiens ce dont ils doivent discuter. Nous devons simplement essayer d'écouter ce que les Indiens ont à nous dire et à la fin en venir à certaines conclusions.

M. Munro (Hamilton-Est): Monsieur le président, je suis tout à fait d'accord sur le fait que c'est le rôle de ce Comité. Je partage totalement les vœux de M. Warren Allmand. Si j'étais membre de ce Comité, je ferais un effort sincère pour éviter

[Text]

I am not a member of the committee; I perceive that you would expect me to assume some political responsibility, despite the criticism you get. Part of the business is to come in with what I see. You would expect, I take it, that a minister of Indian Affairs would have some suggestions as a result of all the work that has been undertaken by his predecessors, all the moneys that have been expended already in Indian Act revisions and that have gone out for consultation money in the millions of dollars, as between the government and the Indian people. Those views have come in, we have those views, diversified as they may be and from different parts of the country, and so on. I would expect that the Canadian people would expect that a minister of Indian Affairs is going to come before a committee and lay out what tentative sorts of conclusions he has come to.

Why that is a useful exercise is because I have to know whether they have any support. I have always said that a lot of them are criticized; perhaps you will refine them, perhaps you will improve them, but if they have absolutely no support at all from the Indian people, from colleagues in my own party on this committee, from the Conservatives, from the NDP, what chance do they have in terms of surviving anyhow?

They are done in that quite frankly provocative sense, to lay something out there for people, in a sense, to shoot at. It embodies a type of challenge, too, in a very legitimate way. For instance, if I lay out some things— which I am doing in this speech and which I will do at the end of the week—if you shoot them down, I think that carries with it a type of obligation to come up with something better, and I think that is fair.

Mr. Allmand: Thank you.

The Chairman: Thank you very much. The next questioner is Mr. Manly.

Mr. Manly: Thank you, Mr. Chairman. In outlining the optional legislation you think is desirable, Mr. Minister, you indicate that there are a number of Indian bands and Indian organizations that are opposed. Could you indicate to the committee your understanding of why they are opposed to this proposal?

Mr. Munro (Hamilton East): Through you, Mr. Chairman, to Mr. Manly, I did make an oblique reference to it in my remarks. They are opposed for some reasons, I think, embodied in the question of Mr. Allmand, for one thing. Some see the constitutional process, no matter how long that takes. Many of them, incidentally, indicate that if the constitutional process is where we are going to identify and define aboriginal rights... only the most optimistic leadership that I have talked to in the Indian communities—and when I say “Indian” I should add Inuit and Native Council of Canada leadership, and so on—indicate to me that this first ministers’ conference is going to be able to achieve that all at once. The more realistic say that it is such an important area, it is so complex, it is going to take a long time. But even if it takes a long time, there are those who think you should just try to live with the Indian Act as it is until you address it more fundamentally

[Translation]

d’aborder la question avec des notions préconçues. Cependant, je ne suis pas membre de ce Comité. Je suppose que vous attendez de moi que j’assume certaines responsabilités politiques malgré les critiques possibles. Je dois essayer de régler le problème tel que je le perçois. Je suppose que vous vous attendez à ce que le ministre des Affaires indiennes ait des suggestions à faire à la suite des efforts qu’ont entrepris ses prédécesseurs, après toutes les dépenses effectuées en vue de la révision de la Loi sur les indiens et en vue des consultations entre le gouvernement et les Indiens. Il y en a eu pour des millions de dollars. Le gouvernement a reçu toutes ces vues, aussi diversifiées peuvent-elles être. Je suppose que le peuple canadien est en droit de s’attendre à ce que le ministre des Affaires indiennes se présente devant le Comité avec certaines solutions possibles.

Cet exercice a son utilité en ce que je dois m’assurer que ces vues reçoivent un certain appui. Elles ont été l’objet d’un certain nombre de critiques. Vous pouvez peut-être les améliorer. Si elles ne reçoivent absolument aucun appui des Indiens eux-mêmes, des députés de mon parti à ce Comité, des conservateurs, du N.P.D., quelles chances ont-elles de réussir?

En réalité, elles sont présentées en vue d’être critiquées. Nous devons relever ce défi. Je présente ici certaines propositions, je le ferai une fois de plus à la fin de la semaine. Si vous les rejetez totalement, vous devrez faire des suggestions positives; ce n’est que juste, à mon avis.

M. Allmand: Merci.

Le président: Merci beaucoup. Monsieur Manly.

M. Manly: Merci, monsieur le président. Tout en présentant vos options législatives, monsieur le ministre vous indiquez que certaines bandes et organismes indiens y sont opposés. Vous pouvez dire au Comité pourquoi ils y sont opposés?

M. Munro (Hamilton-Est): Monsieur le président, monsieur Manly, j’y ai fait allusion de façon indirecte dans mes observations préliminaires. Quelque temps que puisse prendre le processus constitutionnel, ils veulent passer par là. Beaucoup d’entre eux estiment que c’est par le processus constitutionnel que nous allons pouvoir identifier exactement en quoi consistent les droits des autochtones. Soit dit en passant, les dirigeants indiens les plus optimistes, et par là j’inclus les Inuit et les Conseil national des autochtones du Canada, estiment que la Conférence des premiers ministres va pouvoir arriver à ce résultat. Les plus réalistes sont d’avis que la question est tellement importante, complexe, qu’il faudra beaucoup de temps pour réaliser des progrès. Il y en a qui croient que même s’il faut attendre longtemps, il convient de continuer de travailler avec la Loi sur les Indiens d’ici à ce que la question constitutionnelle soit réglée. C’est le principal argument que

[Texte]

under the Constitution. That seems to be one of the more fundamental, commonly heard arguments from those who do not want anything done right now to the Indian Act.

Mr. Manly: You said that the concerns of this committee and the concerns of the constitutional conference are quite separate. Let me ask you this: Would your proposal be compatible with some of the suggestions that the Assembly of First Nations has made, for example, about a separate order of government for the Indian people? Would it be compatible with concepts of sovereignty?

• 1220

Mr. Munro (Hamilton East): Separate order of government, sovereignty . . . In fairness, I think we should wait and see how the committee copes with that and deals with it.

When certain Indian leaders have talked to me over the years and recent months about sovereignty, I would say: Are you talking about sovereignty of the nature of René Lévesque? No, we are not; they see sovereignty in quite a different context. They want to exert a leadership nature within the Canadian context, to preserve their own identity, not separate from it.

I think they have their own definition of sovereignty; but if you force me to deal with it now, I am afraid it will come out . . . You know what sovereignty means, in the true classical sense.

I think the committee inevitably will be involved in some rather intricate assessments of the nature of sovereignty as viewed by the native peoples themselves, and it might be quite different from the ordinary interpretation we give it. So I would like to be evasive on that until I have at least had a chance to look at it.

I do want to say, though, with these terms of reference, we admit it may be difficult at times to keep them separate from the constitutional discussions.

Warren Allmand referred to one clause in the terms of reference, and that is fair enough; it may be. On the other hand, a lot of Indian leaders out there say: At least deal with the Indian Act; give us the powers we need to run our own affairs in a day-to-day way, without all this paternalism and interference.

If we proceed well on the constitutional front and if our wins at the table, with respect to our constitutional negotiations, encompass more than what comes out of widespread changes to the objectionable features in the Indian Act, then in a sense, we will automatically get that enlargement over what we have already. But, in the meantime, we can move ahead and not be constrained by whatever lengthy timeframe is involved in constitutional discussions.

Now, a lot of Indian leaders are putting that case; and as I say, whatever we do as a committee, whatever Parliament does to cope with this fundamental problem, it is not going to prejudice the discussions at the constitutional table. In fact, it may enhance them. If they gain certain things under the

[Traduction]

font valoir ceux qui ne veulent pas toucher tout de suite à la Loi sur les Indiens.

M. Manly: Vous avez dit au départ que le but de ce Comité est peut-être différent du but de la Conférence constitutionnelle. Vos propositions peuvent-elles être compatibles avec l'assemblée des premières nations relativement à un ordre de gouvernement distinct pour les autochtones? Sont-elles compatibles avec l'idée de la souveraineté?

M. M. Munro (Hamilton-Est): Un ordre de gouvernement distinct, la souveraineté . . . En vérité, je pense qu'il faut attendre que le Comité se prononce là-dessus.

Aux dirigeants indiens qui m'ont parlé au cours des dernières années, au cours des derniers mois, de souveraineté, j'ai posé la question: Vous voulez dire le même genre de souveraineté que souhaiterait Lévesque? Non, m'ont-ils dit. Ils voient la souveraineté de façon tout à fait différente. Ils souhaitent exercer leur leadership dans un contexte canadien, préserver leur identité à l'intérieur de ce cadre.

Je pense qu'ils ont leur propre définition de ce qu'est la souveraineté. Si vous me forcez à la définir maintenant, je crains d'arriver à une définition . . . Tout le monde sait ce que veut dire souveraineté dans le sens traditionnel.

Je pense que le Comité aura nécessairement à se pencher sur le sens que les autochtones eux-mêmes donnent à la souveraineté. Il se peut que cette définition soit quelque peu différente de celle qui en est donnée ordinairement. Je ne veux pas me prononcer de façon trop catégorique là-dessus avant d'avoir eu la chance d'examiner davantage les vues des autochtones.

Je conçois cependant qu'il pourrait être difficile à certains moments, compte tenu du mandat du Comité, d'éviter de poser la question dans le contexte constitutionnel.

M. Warren Allmand a souligné un article de ce mandat. Très bien. D'autre part, beaucoup de dirigeants indiens souhaitent peut-être que les discussions portent d'abord sur la Loi sur les Indiens. Ils souhaitent peut-être d'abord avoir le pouvoir de régler leurs affaires ordinaires sans subir le paternalisme ou l'ingérence de qui que ce soit.

Si nous réussissons à faire des progrès sur le plan constitutionnel et si nous réalisons à l'étape des négociations des gains qui vont au delà des aspects les plus discutables de la Loi sur les Indiens, nous sortirons automatiquement de notre cadre actuel. En attendant, nous pouvons essayer d'apporter les améliorations que nous pouvons sans avoir à subir les délais inhérents au processus constitutionnel.

Beaucoup d'Indiens sont de cet avis. Quoi que nous fassions en Comité, au Parlement, afin de régler ce problème fondamental, nos progrès ne risquent pas de nuire aux discussions sur le plan constitutionnel. Au contraire, ils ne peuvent qu'aider la cause. Si certains gains sont réalisés dans le cadre de la

[Text]

Indian Act, those will be taken for granted, and they will be talking only about their enlargement at the constitutional table. So I really do not see how it is very prejudicial.

By the way, Mr. Manly, may I divert for a minute while I am talking about possible amendments? Mr. Chairman, I forgot to mention you are quite right. If this committee later on, months from now, should come up with some recommendations, after we pass anti-discrimination laws relative to status and non-status women, that does not preclude us, then, from other amendments down the road. There is still a flexibility there, and I think that is an analogist type of observation.

Mr. Manly: Would it be fair to say many of the Indian organizations that have opposed the proposed Indian government bill did so because they feared the process would lead to an alienation and loss of their lands, and eventually would lead to termination? Has this fear been expressed? How would you propose protection against that eventuality?

Mr. Munro (Hamilton East): Yes, you are getting the reasons why behind the reason they take the constitutional position. To deal more particularly with that, if we could establish with any basis of trust to the Indian people that changes to the Indian Act were not a devious device on the part of the government to withdraw funds, so their standards of services would be even worse than they are now . . . It was not a devious device to get out of our special relationship to the Indian people. If we could convince them of that; if we could convince them that those bands that do exercise if it should be an optional approach it is not going to result in our turning over services only then to leave them high and dry without the money to administrate the services—all those things—if we could assure them of that, some of those who are using the constitutional argument as a basis for not wanting the changes they all know are required and are necessary in the Indian Act may change their point of view.

• 1225

Now, how I tried to cope with those suspicions was by doing the very thing we are doing now—getting all-party agreement to terms of reference showing the native people that it is going to be an open process. It is not going to be devised or done within the Department of Indian Affairs for which they historically have had a great deal of suspicion, it is going to be all opposition parties who have a predisposition to want to criticize the government anyhow, naturally, who will be added to deal with it, as well as the native people at the table. What more can you do to try to show that there will be an objective and dispassionate view?

So is it reasonable to expect that this committee is going to go into recommendations that will radically change the Indian Act—radically give the Indian people more political control over their own affairs—deal with the financial control aspect which is necessary? Are they going to do that and allow themselves to be open to the accusation that they are pulling the rug from under the Indian people in terms of a desire to undertake some type of cultural genocide, and so on? I would doubt that, especially with AFN representation at the table

[Translation]

Loi sur les Indiens, ils peuvent être considérés comme acquis. Ils ne peuvent qu'être élargis lors de la discussion constitutionnelle. Je ne vois pas en quoi tout cela peut nuire au processus.

Au sujet des amendements possibles, permettez-moi d'ouvrir ici une parenthèse, M. Manly. J'ai oublié de le mentionner auparavant, monsieur le président. Si ce comité, dans quelques mois, après que nous ayons adopté certaines dispositions discriminatoires relativement à la situation des femmes autochtones non inscrites, présente ses recommandations, rien ne l'empêche d'aller plus loin. Le processus reste souple. La situation est la même dans ce cas.

M. Manly: Peut-on dire que beaucoup des organismes indiens qui sont opposés au projet de loi sur l'autonomie des Indiens l'ont fait par crainte que le processus entraîne la perte de leurs terres et l'aliénation de leurs droits? Cette crainte a-t-elle été exprimée? Qu'entendez-vous faire pour contrer cette éventualité?

M. Munro (Hamilton-Est): Vous abordez là les causes profondes de la position constitutionnelle des autochtones. Si nous pouvons arriver à faire comprendre aux Indiens que les modifications à la Loi sur les Indiens ne sont pas un moyen détourné du gouvernement de mettre fin à sa participation financière, avec la détérioration des services qui s'ensuivrait . . . Parce qu'il ne s'agit pas du tout de mettre fin aux rapports spéciaux du gouvernement avec les Indiens. Si nous réussissions à les convaincre de ce fait; et si nous réussissions à convaincre les bandes qui décident d'exercer les options qui leur sont offertes, relativement à la prestation des services, qu'il ne s'agit pas pour nous d'un moyen de les laisser se débrouiller sans le financement nécessaire, certains d'entre eux qui utilisent l'argument constitutionnel pour refuser les changements à la Loi sur les Indiens, qu'ils savent fort bien nécessaires, pourraient modifier leur point de vue.

Pour essayer de calmer ces craintes, j'ai essayé de procéder un peu comme je le fais maintenant, c'est-à-dire d'obtenir l'accord de tous les partis sur cadre de la discussion pour montrer aux Indiens que le processus est absolument ouvert. Le processus ne sera nullement déterminer par le ministère des Affaires indiennes à l'égard duquel les autochtones entretiennent historiquement une grande méfiance. Il fera l'objet d'un accord de tous les partis de l'opposition dont le rôle est de critiquer le gouvernement. Les Indiens ne seront pas seuls à essayer de se défendre. Y a-t-il une façon de procéder plus objective et plus neutre?

Dans ces conditions, le Comité risque-t-il de présenter des recommandations qui modifieront radicalement la Loi sur les Indiens, qui leur accorderont une plus grande autonomie politique sur leurs propres affaires, sans l'autonomie financière nécessaire? Risquera-t-il de se voir accuser de couper l'herbe sous les pieds des Indiens, de se livrer à un génocide culturel et le reste? J'en doute beaucoup, surtout avec les représentants de l'assemblée des premières nations et vous tous à la table des négociations. Fort de cette assurance, devant le fait que c'est la

[Texte]

and with all of you who have been on the standing committee. I do not think you are going to do that. Because of that assurance, because this is the first time in the history of Canada that it has ever been approached in this non-partisan way, with native representation at the table, probably many of those fears are going to be ameliorated; at least that is my hope.

Mr. Manly: I guess one of the questions that I had was: What legislative proposals were there that, as members of the committee, we could suggest that might ensure that those fears would be ameliorated? You mentioned the concern about funds, the concern amongst some Indian people that this whole thing might be a ploy to simply slough off governmental responsibility for Indian people. There is a lot of concern right now; for example, the way in which the government has backed away from providing service to off-reserve people, and I am wondering if you could indicate how that will be met under the new legislation, or could be met.

There has also been a statement that, given the increase in Indian population, the moneys needed by the department simply to maintain the present level of poverty amongst Indian people would have to double every five years. Now we might want to quibble over whether or not that is an exact figure, but I think you are aware that the amount of money that is needed for Indian Affairs is going to go up, and what assurance do the Indian people have that the moneys will be forthcoming?

Mr. Munro (Hamilton East): Well, Parliament has to ultimately accept the responsibility, and so has the government, of course, for the disbursement of moneys. I would suggest that you will probably want to put into the proposed legislative changes in your recommendation certain safeguards that would not permit the standard of resources, if I can put it that way. You would probably establish a base so that it cannot diminish, it cannot be worse than it is now, and probably you will be coming up with some formula, trying to deal with some formula that will ensure that it will be better.

But you cannot ask me, any more than you can ask yourself as a parliamentarian, to commit future parliaments to what they are going to do five and ten years from now. You cannot write budgets ahead of time, ten years ahead of time, five years ahead of time, before the eventuality comes. So I think you will have to deal with formulas, to try to fill in the safeguards to adequately cope with whatever suspicions the native people have, and if they are formulas of a nature that gives certain basic safeguards, well, then, I think you will win a lot of support. There is no Indian leadership whom I have talked about who does not recognize the total inadequacies of the Indian Act and how it has no relationship to reality in the present-day context.

• 1230

The Chairman: Mr. Manly, I will have to stop you right there and put you down for another round.

[Traduction]

première fois dans l'histoire du Canada que le problème est abordé d'une façon non partisane, avec les représentants des autochtones, j'ose espérer que ces craintes pourront pour la plus grande partie s'estomper.

M. Manly: Une des questions que je voulais vous poser était celle-ci: Quelles dispositions législatives y a-t-il pour faire en sorte que nous puissions être sûrs en tant que membres du Comité que ces craintes s'estomperont? Vous avez parlé des craintes des autochtones quant au financement, du fait que certains autochtones voient là un complot du gouvernement en vue de se désister de ses responsabilités vis-à-vis des autochtones. Il est beaucoup question actuellement, par exemple, de la façon dont le gouvernement s'est chargé de son obligation de fournir des services aux autochtones qui vivent en dehors des réserves. Je me demande si vous êtes prêts à indiquer de quelle façon il pourra y être remédié dans la nouvelle loi.

Il a également été question du fait que, compte tenu de l'augmentation de la population chez les autochtones, les fonds dont pourrait avoir besoin le ministère, simplement pour maintenir à leur niveau actuel de pauvreté les Indiens, doubleraient tous les cinq ans. Nous pouvons toujours discuter de l'exactitude de ce chiffre, mais nous savons très bien que les fonds nécessaires au ministère des Affaires indiennes augmenteront constamment. Quelle assurance les autochtones ont-ils que les fonds nécessaires leur seront accordés?

M. Munro (Hamilton-Est): Le Parlement et le gouvernement, bien sûr, doivent en dernier ressort, accepter de fournir les crédits. Je suppose que vous voudrez, dans vos recommandations sur les changements nécessaires à la loi, prévoir certaines garanties financières. Vous voudrez probablement faire en sorte que la situation ne soit jamais pire que ce qui existe actuellement. Vous souhaitez sans doute une formule qui assure même une amélioration de la situation.

Vous ne pouvez cependant pas me demander, pas plus qu'à vous-mêmes en tant que parlementaires, d'engager les parlements à venir dans cinq ou dix ans. Il est impossible de préparer des budgets à l'avance, dix ans à l'avance, cinq ans à l'avance, alors que les besoins futurs ne sont pas connus. Il faudra donc mettre au point des formules contenant des garanties dissipant tous les soupçons des populations autochtones et si ces formules offrent véritablement certaines garanties fondamentales, je crois que l'adhésion à votre politique y gagnera beaucoup. Tous les dirigeants indiens, sans exception, que j'ai rencontrés condamnent les insuffisances des la Loi sur les Indiens et son absence de prise sur la réalité d'aujourd'hui.

Le président: Monsieur Manly, je dois vous arrêter immédiatement et vous inscrire pour un autre tour.

[Text]

Mr. Munro (Hamilton East): Mr. Chairman, I will just answered quickly—I am sorry. The education off reserve that Mr. Manly referred to, Mr. Chairman, may I just say that is an example they will be dealing with.

I have a legal opinion. Presumably, any Minister of Indian Affairs, of whatever party he was, would have received the same legal opinion from independent law officers of the Crown that says that, if its Indians who have residency on the reserve but are off the reserve to get an education under provincial agreements with schools, they are not in these schools on reserves and so on, we pay for it. But if they are Indians off reserve who do not have residency requirements on the reserve, then the law, as it is presently interpreted, Mr. Chairman, under the Indian Act, does not give the minister or his department authority to make the payment.

If the legal opinion were otherwise, I would be offering that payment right now because it is not saving any money. In the long run it is going to cost more money, if you just look at it from the money equation. Because it is going to induce some people to move back on the reserve and perhaps get a sub-standard education in certain instances in the process, which would be unfortunate.

But it is that type of thing that I hope will automatically be addressed in a sense through the process the committee is getting under way.

The Chairman: Thank you. Ms Jamieson, please.

Ms Jamieson: Thank you. Mr. Minister, first of all, I can appreciate the sense of frustration that is conveyed in your remarks, and your attempts and those of the government to stretch current legislation and financial mechanisms to meet the demands and needs of Indian bands. In fact, they cannot be stretched to meet those needs and demands, and that is what this committee is all about.

I also agree with you that any change in government-Indian relations cannot be made unilaterally by the federal government, that it must come through a co-operative effort.

At the same time, having said that, and having quoted that from your statement, I am surprised that what I see throughout the statement is what has come to be known as the Indian government legislation. I think if there is one thing history has taught us, it is that Indian people will not accept something that they have not been a party to and that they do not agree with. Again, that is what this committee is about.

I know that you know the Indian government legislation has been opposed, not just by some provincial and territorial organizations but widely opposed by bands and organizations alike across the country. I again wonder why then is it so predominant in your remarks.

[Translation]

M. Munro (Hamilton-Est): Monsieur le président, je répondrai très rapidement, je m'excuse. J'aimerais simplement signaler que l'éducation à l'extérieur des réserves dont a parlé M. Manly, monsieur le président, est une des questions qui sera étudiée.

Un avis juridique m'a été communiqué à ce sujet. Je suppose que tout ministre des Affaires indiennes de quelque parti qu'il soit a reçu ce même avis juridique émanant de juristes indépendants de la Couronne et selon lequel si des Indiens, résidents d'une réserve la quittent pour recevoir une éducation en vertu d'accords provinciaux avec les écoles, et ne fréquentent pas les écoles se trouvant dans les réserves, etc, nous en assumons les frais. Cependant, s'il s'agit d'Indiens ne résidant pas dans des réserves, selon l'interprétation actuelle de la loi, monsieur le président, de la Loi sur les Indiens, le ministre ou son ministère n'est pas autorisé à assumer ces frais.

Si cet avis juridique était autre, j'offrirais d'assumer ces frais immédiatement car cela ne permet aucune économie. À long terme, cela finira par coûter plus cher si on fait un simple calcul. Certaines personnes seront incitées à retourner dans les réserves au risque parfois de recevoir dans certains cas, une éducation inférieure à la normale, ce qui serait malheureux.

J'espère que c'est sur ce genre de problèmes que ce comité se penchera automatiquement.

Le président: Merci. Madame Jamieson, s'il vous plaît.

Mme Jamieson: Merci. Monsieur le ministre, tout d'abord je peux comprendre le sentiment de frustration contenu dans vos remarques, dans vos tentatives et celles du gouvernement d'user des mécanismes financiers et législatifs actuels pour satisfaire les demandes et les besoins des bandes indiennes. En fait, ces mécanismes ne peuvent suffire à satisfaire ces besoins et ces demandes et c'est justement la raison d'être de ce comité.

Je conviens également avec vous que le gouvernement fédéral ne peut procéder à des modifications unilatérales des relations entre les Indiens et le gouvernement et qu'il est nécessaire que cela soit le fruit d'un effort concerté.

Simultanément, ceci dit, et vous ayant cité, je suis surpris de constater que votre déclaration reprend ce qu'on appelle maintenant communément la législation sur le gouvernement indien. Je crois que s'il y a une chose que l'histoire nous a enseignée, c'est que les Indiens rejettent toute décision à laquelle ils n'ont pas participé et qu'ils n'ont pas approuvée. Une fois de plus, c'est la justification de notre comité.

Je sais que vous n'ignorez pas que la législation sur le gouvernement indien a été rejetée non seulement par certaines organisations provinciales et territoriales, mais d'une manière générale par les bandes et les organismes nationaux. Je m'étonne donc de votre insistance à ce propos dans vos remarques.

[Texte]

To do something co-operatively I think both the Indian people and the federal government have to be going in the same general direction, and I think you agree with that.

Having said that, we all know the Indian people and the federal government have, throughout the past couple of decades, been going in different directions. Again, I use the analogy of the Indian government legislation.

Simply put, I think the federal government through this legislation and in the past, and your chronology will bear that out, is interested in finding ways to grant or devolve administration to Indians so that they can handle money and administer themselves. The Indian people, on the other hand, are looking to you and to the federal government to seize the responsibility and make institutional changes, legislative changes and administrative changes to allow them to exercise Indian governmental powers. They are two very different things and I suggest to you that they are going in somewhat different directions.

Given that difference in approach, and given what I see as continuing—for two years you have been developing the Indian government legislation. We understood it was on the shelf in June. Again it comes forward and again and again. Given the difference, given your recognition that a co-operative approach is necessary but yet given that it is still another attempt to press on with the Indian government legislation, I would like an indication from you, how receptive you are to new ideas that go beyond merely devolving administration to bands; that go beyond allowing Indians to become managers.

• 1235

Mr. Munro (Hamilton East): I think, Miss Jamieson, you are misinterpreting unintentionally some of this optional form of proposal that I put before the committee. For one thing, I only said optional because—and the committee might come up with an answer to this—I know that in no way are a lot of bands going to be very happy about being treated in a uniform way with respect to legislation. It is just a suspicion on my part and may be entirely unfounded, that whatever the committee comes up with, may be framework legislation because of the diversity of points of view between them. One can understand why there is such a diversity; I am not criticizing it. I would be surprised if it were otherwise. Of all the bands in this country and their different circumstances, the different attitudes of people that they interface with, the provinces and so on—it may be framework type of legislation. That is all I am basically saying here.

You say that you want institutional legislative powers. You want us to deal with that. This suggested format that I have in the proposed legislation, deals with legislative changes as well, institutional changes, very much so. I have said here in the remarks, if we do not, and I say, we, the committee and the government, come up with fundamental institutionalized changes with respect to the accountability of money to Parlia-

[Traduction]

Pour qu'il y ait coopération, il faut que les Indiens et le gouvernement fédéral progressent dans la même direction générale, et je pense que vous en convenez.

Ceci dit, nous savons tous que les Indiens et le gouvernement fédéral au cours des deux dernières décennies ont suivi des routes différentes. La législation sur le gouvernement indien est là pour le montrer.

Pour l'essentiel, je crois que le gouvernement fédéral par l'intermédiaire de cette législation et dans le passé, je crois que c'est chronologiquement exact, a essayé de trouver le moyen de déléguer ou de conférer des pouvoirs administratifs aux Indiens afin qu'ils gèrent et qu'ils administrent eux-mêmes leurs budgets. Les Indiens, eux, veulent que vous et le gouvernement fédéral agissent avec responsabilité et apportent des changements institutionnels, législatifs et administratifs leur permettant d'exercer des pouvoirs gouvernementaux. Il s'agit de deux choses très différentes impliquant, selon moi, des orientations assez différentes.

Compte tenu de cette divergence, et compte tenu de ce que je constate, cela fait deux ans que vous mettez au point la législation sur le gouvernement indien. Nous croyons comprendre qu'elle était prête à être déposée en juin. Et une fois de plus, on nous la propose. Compte tenu de la divergence entre votre reconnaissance qu'une approche coopérative est nécessaire, et cette nouvelle tentative de nous presser à adopter cette législation sur l'autonomie des Indiens, j'aimerais que vous m'indiquiez jusqu'à quel point vous êtes réceptif aux nouvelles idées dépassant la simple délégation de pouvoirs administratifs aux bandes, dépassant la simple transformation des Indiens en gérants.

M. Munro (Hamilton-Est): Je crois, mademoiselle Jamieson, que vous interprétez involontairement d'une manière erronée une partie de cette forme optionnelle de proposition que je vous ai communiquée. Tout d'abord, je dis seulement optionnelle car, et votre comité y trouvera peut-être une réponse, je sais que beaucoup de bandes ne seront pas très heureuses d'être traitées d'une manière uniforme sur le plan législatif. C'est un simple soupçon de ma part et ce n'est peut-être pas du tout fondé, mais quelles que soient les conclusions de votre comité, il ne pourra s'agir que d'une législation cadre à cause de la diversité des points de vue. Une telle diversité est tout à fait compréhensible, je ne la critique pas. C'est le contraire qui m'étonnerait. Compte tenu de toutes les bandes de ce pays, des circonstances différentes, des rapports différents avec les autres habitants, avec des provinces etc, il ne pourra s'agir que d'une législation cadre. C'est tout ce que je dis dans ma déclaration.

Vous dites vouloir des pouvoirs législatifs et institutionnels. Vous voulez que nous réglions cette question. La formule que j'avance dans ma proposition porte également sur les changements législatifs et sur les changements institutionnels. J'ai dit dans mes remarques que si nous, et je dis nous, le comité et le gouvernement, ne proposons pas de changements institutionnels fondamentaux quant à la responsabilité budgétaire devant

[Text]

ment, then we will not have coped with the problem, and that is fundamentally an institutional change of very radical proportions, I might add, and probably very unique.

You ask: Why did you come out with it? I could have just come before the committee today and said, I accept full credit, with the rest of the parties in coming up with those terms of reference. Go to it and let me have it when you are finished. That was an option I had considered. Or come up with some of our thinking today as a result of, you say, no consultation. Frankly, you know how qualitative a word that is. There has been a lot of consultation of one kind or another but people will always argue about what is consultation and whether there has been enough. I just find you never get anywhere going down that route in terms of consultation. I have also found that if someone expresses a point of view and you agree with it they are happy with the consultation; if somebody expresses a view that you do not agree with, and this applies on both sides of the table, there has been no consultation. We all go to these meetings sometimes thinking we only hear what we want to hear, and I realize the government is as guilty as anybody else, but certainly there has been a lot of discussion—let us put it that way, as opposed to consultation—with respect to this proposal. I have always said that, as far as the AFN is concerned, they knew where I was coming from on this. Plus, they have had all sorts of leaked papers of one kind or another over the last year or two, to know exactly what is there. If I had not come forth with it probably some member of this committee would want to table some documents they picked up anyhow; they would put it out there. So, it is there as starters and I do not think it should be treated in any other context than that.

Ms Jamieson: That is really my concern, that it is there as a starter and that we have on the record that you are, in fact, very receptive to new ideas that go beyond transferring administrative authority from yourself as minister to bands.

• 1240

Mr. Munro (Hamilton East): No, I am open. That is why I agreed to this open mandate. The terms of reference are the acid test for the government, not this proposal I came in from. I am well aware this committee does not have to accept direction from me. It was the terms of reference we agreed to: those are what the committee has to zero in on. But the committee is entitled to have the government point of view, to the degree they have developed it; and that is all that is. It does not mean it is the only answer. If I thought it was the only answer, I would never have agreed to the terms of reference in the first place.

Ms Jamieson: Would you just as a last question comment on what is in the document? Is what is in the document the old Indian government legislation, or is this moving in new ideas, and are we going to see a little more of this in the new documentation that will be tabled?

[Translation]

le Parlement, nous n'aurons pas réglé le problème et un changement institutionnel aux proportions radicales, et j'ajouterais, probablement très unique, est indispensable.

Vous m'avez demandé: pourquoi avoir ressorti cela? J'aurais pu simplement venir devant votre comité aujourd'hui et dire: «J'accepte tout le crédit, avec les autres parties, de ces mandats». Faites-en l'étude et dites-moi ce que vous en pensez. C'est une option que j'avais considérée. Ou bien, vous communiquez le résultat de nos réflexions qui se sont faites, d'après vous, dans consultation. Voyez-vous, il est très difficile de définir ce terme. Il y a eu toutes sortes de consultations d'un genre ou d'un autre, mais il y aura toujours quelqu'un pour contester ces consultations et pour dire qu'il n'y en a pas eu assez. Je constate simplement que suivre cette route ne mène nulle part en matière de consultation. J'ai également constaté que si quelqu'un exprime un point de vue et que vous l'approuvez, il se félicite du processus de consultation; si quelqu'un exprime un point de vue que vous n'approuvez pas, et cela tient pour les deux cotés de la table, il dit qu'il n'y a pas eu consultation. Nous allons tous à ces réunions en pensant parfois que nous n'entendons que ce que nous voulons entendre, et je me rends compte que le gouvernement est tout aussi coupable que quiconque, mais il y a certainement eu beaucoup de discussions, pour ne pas parler de consultations, quant à cette proposition. En ce qui concerne l'APN, j'ai toujours dit ne jamais avoir pris ses représentants au dépourvu. De plus, il y a eu suffisamment de fuites au cours des deux dernières années pour qu'ils sachent exactement à quoi s'en tenir. Si je n'avais pas déposé tout cela, il est probable que des membres de ce comité auraient déposé certains de ces documents. C'est donc un simple point de départ et cela ne devrait pas être considéré autrement.

Mme Jamieson: C'est justement ce que je veux, que cela serve de point de départ et qu'il soit clair qu'en vérité, vous êtes très réceptif aux nouvelles idées qui vont au-delà d'un simple transfert de vos pouvoirs administratifs de ministre aux bandes.

M. Munro (Hamilton-Est): Je n'ai pas d'idées préconçues et c'est pourquoi j'ai approuvé ce mandat ouvert. Pour le gouvernement, c'est l'Ordre de renvoi qui compte et non pas cette proposition. Je sais très bien que ce Comité n'a pas à accepter de directives de moi. C'est l'Ordre de renvoi sur lequel nous nous sommes mis d'accord, c'est là-dessus que doivent porter les réflexions du Comité. Cependant, le Comité a le droit d'entendre le point de vue du gouvernement, le fruit de ses réflexions, mais cela ne va pas plus loin. Cela ne veut pas dire que cela soit la seule solution. Si j'avais pensé que c'était la seule solution, je n'aurais jamais approuvé en premier lieu cet Ordre de renvoi.

Mme Jamieson: Voudriez-vous simplement nous dire, et ce sera ma dernière question, ce que contient ce document? Ce document contient-il l'ancienne législation sur le gouvernement indien, ou s'oriente-t-il vers les nouvelles idées, et allons-nous en savoir un peu plus grâce aux nouveaux documents qui seront déposés?

[Texte]

Mr. Munro (Hamilton East): It is the maximum extent possible we could come up with that would transfer control to Indian bands without having to deal with it in a fundamental constitutional context, which is in the second phase. It would show a lot of progress.

Let me say, as a bit of a qualifier, the type of thing that is suggested here does have the support of some bands who have criticized me every time I go to Vancouver. A lot of bands come around and say why have you been so inactive with getting on with that optional legislation. I think you probably know the bands I am talking about. There have been bands elsewhere that are on the outskirts of municipalities and that want to get ahead with developmental projects, want to have control of their own land, want to get under way with certain economic development, and they are being hampered because of the fact—and criticizing me. I acknowledge they are a minority of bands, but they are very critical of the fact that we have not proceeded. I thought that dimension should be put in for the record, because it is a fact.

Ms Jamieson: One final, short question, I promise; just a clarification, first of all. I think it is clear the AFN agrees that the constitutional discussions and this committee's work can go on contemporaneously. But do you agree that this committee's work should go beyond making recommendations that are solely related to the Indian Act or some accompanying legislation and in fact it impacts on other federal departments? I wonder what you have done internally within the federal government to deal with other governments in this new Indian government legislation. With great respect, I think what Indian people are thinking about in Indian governmental powers, and the exercise of them, goes beyond what a Minister of Indian and Northern Affairs could deliver. I wonder what your views are on that.

Mr. Munro (Hamilton East): I am just looking at the terms of reference here. What I am saying—I want to be careful in this. I think what we are embarking on here today is very important. As far as the Indian people are concerned, how terribly frustrated they have been over the years with getting anything done, this is the most promising start I can recall this Parliament ever undertaking.

I do not want to give any government, be it my own or a succeeding government, any opportunity to treat the recommendations of this committee lightly. I have to assume—and the AFN were involved in these terms of reference; they backed the terms of reference. In fact, they wanted this committee to get going on this more urgently than we planned to, by shortening the other committee, and put great pressure on the committee to do that, as I understand it. What Parliament has approved is the committee, with AFN's participation, dealing with these terms of reference. They are very wide; and you are as capable with your legal background and so on as every member of this committee—perhaps more so, because of your training—to know how far you can stretch terms of reference. But if you ignore them, despite how wide they are, you will certainly give a lot of excuse to somebody who is not

[Traduction]

M. Munro (Hamilton-Est): Cela représente le maximum que nous puissions faire pour transférer le contrôle aux bandes indiennes sans toucher au contexte constitutionnel fondamental qui correspond à la deuxième phase. Les progrès sont importants.

Permettez-moi de préciser que le genre de chose suggérée a l'appui de certaines bandes qui m'ont critiqué chaque fois que je me suis rendu à Vancouver. Beaucoup de bandes me demandent pourquoi j'ai tant tardé avec cette législation optionnelle. Je pense que vous connaissez probablement les bandes dont je veux parler. Il y a ailleurs des bandes situées à la périphérie de municipalités qui veulent amorcer des projets de développement, qui veulent contrôler leurs propres terres, qui veulent se lancer dans certains programmes de développement économique, qui ne le peuvent et qui me critiquent. Je reconnais qu'il s'agit d'une minorité, mais elle critique notre inaction. Je pense qu'il est utile de mentionner cet élément car c'est un fait.

Mme Jamieson: Une dernière petite question, je le promets; il s'agit d'une simple précision. Je crois qu'il est clair que l'A.P.N. convient que les discussions constitutionnelles et le travail de ce Comité peuvent avoir lieu simultanément. Cependant, n'êtes-vous pas d'avis que le travail de ce Comité ne devrait pas se limiter à des recommandations se rapportant uniquement à la Loi sur les indiens ou à certaines lois corollaires et qu'en fait il y a incidence sur d'autres ministères fédéraux? Je me demande ce que vous avez fait sur le plan interne au sein du gouvernement fédéral quant aux autres gouvernements dans cette nouvelle législation sur le gouvernement des Indiens. Je crois que l'interprétation de pouvoirs gouvernementaux et leur exercice par les Indiens dépassent ce qu'un ministre des Affaires indiennes et du Nord peut offrir. Qu'en pensez-vous?

M. Munro (Hamilton-Est): Je relisais l'Ordre de renvoi. Je dis simplement... et je dois être prudent ici. Je crois que nous nous lançons aujourd'hui dans quelque chose de très important. En ce qui concerne les Indiens, compte tenu de leurs longues années de frustrations, c'est l'exercice le plus prometteur auquel se soit livré ce Parlement, à ma connaissance.

Je ne veux pas qu'un gouvernement, qu'il s'agisse du mien ou d'un autre gouvernement, puisse traiter avec légèreté les recommandations de ce Comité. Je dois supposer... et l'A.P.N. a participé à la rédaction de cet Ordre de renvoi et l'appuie. En fait, ses représentants voulaient que ce Comité aille encore beaucoup plus vite que nous ne l'avions prévu, en réduisant le calendrier de l'autre comité, et ont beaucoup insisté, si je comprends bien. Le Parlement a approuvé que ce comité, avec la participation de l'A.P.N., étudie ces Ordres de renvoi. Ils sont très vastes et votre expérience juridique vous permet tout autant que chaque membre de ce Comité, et peut-être plus, à cause de votre formation, de connaître les limites ultimes d'Ordres de renvoi. Cependant, si vous les ignorez, malgré leur portée, vous donnerez des munitions à ceux que l'abandon de tout ce processus ne mécontenterait pas.

[Text]

empathetic to discard the whole process. And do you want that to happen, after all the time you are going to spend and all the money and effort and intellectual input you are going to put into this?

So my only observation to your question would be that since the terms of reference had your support, since the terms of reference have the all-party agreement, for the survival of your recommendations I would urge that we stick within them. I think you will see that those terms of reference do involve other departments to one extent or another, and I noted in my opening remarks that indeed the committee is going to have other departments come before it.

• 1245

The Chairman: Thank you, Ms Jamieson.

I wish to advise you that there are five names on my list now: Dr. Greenaway, Mr. Chénier, Mr. King, Ms Kane and Mr. Chartier are on the list. We have run out of time. Mr. Minister, I understand from what you said earlier that you are available to meet with us tomorrow afternoon. Is that correct?

Mr. Munro (Hamilton East): No, I would prefer, quite frankly, Mr. Chairman, if you would go along with this, that I get those documents that I have undertaken to get to the committee and put them in your hands and then, after the committee has had a chance to look at them, come back and deal with questions dealing with them. I do not think I can get them into your hands—

The Chairman: I think, Mr. Minister, the members who have not yet had a chance to ask questions with respect just to this document today . . . I know that there are larger questions if we want to meet with you again—

Mr. Munro (Hamilton East): The reason I gave was a good one, but I can give you an even better one, and both are valid. There is a Cabinet subcommittee meeting tomorrow afternoon that, simply, I should be at. It involves some very important matters dealing with this department of a financial nature and otherwise, and I just think I should be there. So I regret to say—

The Chairman: We will negotiate with your office then, and the names of the people who are on the list will be retained, and they will be the first questioners when we get the minister back again. We will begin with Dr. Greenaway, then Mr. Chénier, Mr. King, Ms Kane and Mr. Chartier.

I wish to advise you that the next meeting then will be Thursday, November 4, at 9.30 a.m., and the witness will be the Assembly of First Nations.

The meeting is adjourned.

[Translation]

Voulez-vous que cela finisse ainsi, après tout le temps qui vous y aurez consacré, tout l'argent, tous les efforts et réflexions que vous y aurez consacrés?

Je vous répondrai donc simplement que, puisque ces Ordres de renvoi avaient votre appui, puisque ces Ordres de renvoi sont agréés par tous les partis, pour que vos recommandations survivent, je vous supplierais de ne pas déborder le cadre de ces Ordres de renvoi. Vous constaterez que ces Ordres de renvoi impliquent d'autres ministères dans une mesure ou dans une autre, et j'ai signalé dans mes remarques préliminaires que votre Comité devra entendre d'autres ministères.

Le président: Merci, madame Jamieson.

Je souhaite vous informer qu'il y a encore cinq noms sur ma liste: M. Greenaway, M. Chénier, M. King, M^{me} Kane et M. Chartier. Nous avons dépassé notre horaire. Monsieur le ministre, j'ai compris, d'après ce que vous avez dit précédemment, que vous seriez prêt à revenir demain après-midi. N'est-ce pas?

M. Munro (Hamilton-Est): Non, je préférerais, tout à fait franchement, monsieur le président, si vous êtes d'accord, que je vous communique ces documents que je vous ai promis, que je vous les remette et que, le Comité les ayant étudiés, je revienne répondre à vos questions. Je ne pense pas pouvoir vous les communiquer . . .

Le président: Monsieur le ministre, je crois que les députés qui n'ont pas encore eu la possibilité de vous poser des questions au sujet de ce document aujourd'hui . . . Je sais qu'il y a des questions plus importantes si nous voulons de nouveau vous entendre . . .

M. Munro (Hamilton-Est): La raison que je vous ai donnée était bonne, mais je peux vous en donner une encore meilleure, et les deux sont valables. Il y a une réunion du Sous-comité du cabinet demain après-midi et je dois tout simplement y participer. Il s'agit de questions très importantes concernant ce ministère, de nature financière entre autres, et j'estime ma présence indispensable. J'ai donc le regret de vous dire . . .

Le président: Nous négocierons donc avec votre bureau, et les noms de ceux qui sont sur la liste y resteront, et ils seront les premiers à poser des questions lorsque le ministre reviendra. Nous commencerons avec M. Greenaway, puis suivront MM. Chénier et King, M^{me} Kane et M. Chartier.

Je souhaite vous informer que notre prochaine réunion aura lieu le jeudi 4 novembre à 9h30 et que nos témoins seront les représentants de l'Assemblée des premières nations, l'A.P.N.

La séance est levée.



*If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacre-Coeur Boulevard,
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Imprimerie du gouvernement canadien
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacre-Coeur,
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7*

WITNESS—TÉMOIN

From the Department of Indian Affairs and Northern Development: Du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien:

Mr. R.J. Fournier, Acting Deputy Minister.

M. R.J. Fournier, sous-ministre intérimaire.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 3

Thursday, November 4, 1982

Chairman: Mr. Keith Penner

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 3

Le jeudi 4 novembre 1982

Président: M. Keith Penner

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Sub-committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Sous-comité sur*

Indian Self-Government

L'autonomie politique des Indiens

of the Standing Committee on Indian
Affairs and Northern Development

du Comité permanent des affaires indiennes et
du développement du Nord canadien

RESPECTING:

To review the status, development and responsibilities of
Band governments on Indian reserves, as well as the
financial relationships between the Government of
Canada and Indian bands

CONCERNANT:

Pour étudier le statut, l'évolution et les responsabilités
des administrations de bandes dans les réserves
indiennes, de même que les rapports financiers qui
existent entre le gouvernement du Canada et les bandes
indiennes

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81-82

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982

SUB-COMMITTEE ON
INDIAN SELF-GOVERNMENT
OF THE STANDING COMMITTEE ON
INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN
DEVELOPMENT

Chairman: Mr. Keith Penner

Vice-Chairman: Mr. René Gingras

Allmand
Chénier

Greenaway
King

SOUS-COMITÉ SUR
L'AUTONOMIE POLITIQUE DES INDIENS
DU COMITÉ PERMANENT DES
AFFAIRES INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT
DU NORD CANADIEN

Président: M. Keith Penner

Vice-président: M. René Gingras

Manly
Schellenberger

Tousignant—(9)

Messrs. — Messieurs

(Quorum 5)

Le greffier du Sous-comité

François Prigent

Clerk of the Sub-committee

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, NOVEMBER 4, 1982

(4)

[Text]

The Sub-committee on Indian Self-Government of the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met at 9:45 o'clock a.m., this day, the Chairman, Mr. Penner, presiding.

Members of the Sub-committee present: Messrs. Allmand, Chénier, Gingras, Greenaway, Penner, Schellenberger and Tousignant.

Other Member present: Mr. McCuish.

Ex-officio member present: From the Assembly of First Nations: Ms. Roberta Jamieson.

Liaison members present: From the Native Women's Association of Canada: Ms. Marlyn Kane. *From the Native Council of Canada:* Mr. Clem Chartier.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Mrs. Katharine Dunkley, Research Officer. *From the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade:* Mr. P.C. Dobell.

Witnesses: From the Assembly of First Nations: Dr. David Ahenakew, National Chief and Mr. Ernie Daniels, Prairie Regional Vice-Chief.

The Sub-committee resumed consideration of its Orders of Reference dated Wednesday, August 4, 1982 and Monday, September 20, 1982. (See *Minutes of Proceedings, Wednesday, October 6, 1982, Issue No. 1.*)

Mr. Ahenakew made a statement and, with Mr. Daniels, answered questions.

At 12:06 o'clock p.m., the Sub-committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 4 NOVEMBRE 1982

(4)

[Traduction]

Le Sous-comité sur l'autonomie politique des Indiens du Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit aujourd'hui à 9h45 sous la présidence de M. Penner (président).

Membres du Sous-comité présents: MM. Allmand, Chénier, Gingras, Greenaway, Penner, Schellenberger et Tousignant.

Autre député présent: M. McCuish.

Membre ex officio présent: De l'Assemblée des Premières nations: M^{me} Roberta Jamieson.

Membres de liaison présents: De l'Association des femmes autochtones du Canada: M^{me} Marlyn Kane. *Du Conseil national des autochtones du Canada:* M. Clem Chartier.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: M^{me} Katharine Dunkley, documentaliste. *Du Centre parlementaire des Affaires étrangères et du commerce extérieur:* M. P.C. Dobell.

Témoins: De l'Assemblée des Premières nations: M. David Ahenakew, chef national, et M. Ernie Daniels, vice-chef régional des Prairies.

Le Sous-comité reprend l'examen des questions figurant à ses Ordres de renvoi du mercredi 4 août 1982 et du lundi 20 septembre 1982. (Voir *procès-verbal du mercredi 6 octobre 1982, fascicule no 1.*)

M. Ahenakew fait une déclaration puis, avec M. Daniels, répond aux questions.

A 12h06, le Sous-comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Sous-comité

François Prigent

Clerk of the Sub-committee

EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Text]*

Thursday, November 4, 1982

• 0944

The Chairman: Order, please.

The Subcommittee on Indian Self-Government is called to order. Today we have as our chief witness Dr. David Ahenakew, National Chief of the Assembly of First Nations. Dr. Ahenakew is certainly no stranger to the members of this subcommittee. We have been in consultation with him on numerous occasions and he has, in fact, encouraged us in this particular undertaking. So we are delighted that very early on in our proceedings we will have an important submission from the Assembly of First Nations.

• 0945

Accompanying Dr. Ahenakew today are Mr. Ernie Daniels, who is Prairie Regional Vice-Chief, and Mr. Arnold Goodleaf, Special Assistant to the National Chief.

On behalf of the members of the subcommittee, Dr. Ahenakew, we are pleased to have you this morning and we are looking forward now to receiving your presentation.

Mr. David Ahenakew (National Chief, Assembly of First Nations): Thank you very much, Mr. Chairman, committee members, ladies and gentlemen. You and the other members of this subcommittee are embarking on a very noble task; that is, to make recommendations to the government which would lead to the recognition of Indian governmental powers and institutions and the kind of jurisdiction and governmental relationships that will exist in future between Canada and Indian nations.

Given a policy which deals with the fundamental issue of Indian lands, resources, fiscal arrangements, and capital needs, the recognition of jurisdiction of Indian nations should address the issue of Indian governmental powers and appropriate political institutions, consistent with the special status accorded to Indian people and Indian lands by the Constitution. This step is essential to replace the present authoritarian system of a bureaucratic federal role and to enable the Indian nations to become masters of their own development.

The special reference which will occupy the attention of this subcommittee possibly for as long as a year marks our arrival at an important crossroads. At this juncture there appear to be only two directions which we can choose. One points the way to the termination of Indian collective rights and title, along the lines proposed originally by the federal white paper of 1969.

The other leads to an affirmation and entrenchment of Indian collective rights and title in constitutional terms and to

TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)**[Translation]*

Le jeudi 4 novembre 1982

Le président: A l'ordre, s'il vous plaît.

La séance du sous-comité sur l'autonomie politique des indiens est ouverte. Aujourd'hui, notre témoin principal est le Dr David Ahenakew, chef national de l'Assemblée des Premières nations. Le Dr Ahenakew est certes très bien connu des membres du sous-comité. Nous l'avons consulté déjà à de nombreuses reprises et, je dois le dire, il nous a encouragés dans notre tâche actuelle. Nous sommes très heureux de recevoir, dès le tout début de nos travaux, un document important émanant de l'Assemblée des Premières nations.

Avec le Dr Ahenakew aujourd'hui, se trouvent M. Ernie Daniels, vice-chef régional pour les Prairies et M. Arnold Goodleaf, adjoint spécial du chef national.

Au nom des membres du sous-comité, docteur Ahenakew, je tiens à vous dire que nous sommes heureux de vous accueillir ici ce matin et que nous avons hâte d'entendre ce que vous avez à nous dire.

M. David Ahenakew (chef national, Assemblée des Premières nations): Merci beaucoup, monsieur le président, membres du comité, mesdames et messieurs. Vous-même et les autres membres du sous-comité vous attaquez à une tâche très noble; c'est-à-dire, faire au gouvernement des recommandations qui pourraient mener à la reconnaissance de pouvoirs et institutions gouvernementaux indiens ainsi qu'au genre de compétence juridique et de relations entre gouvernements qui existeront à l'avenir entre le Canada et les nations indiennes.

Étant donné qu'il s'agit d'une politique qui traite de questions fondamentales pour les Indiens, c'est-à-dire leurs terres, leurs ressources, les accords financiers et leurs besoins en capitaux, la reconnaissance de la compétence juridique des nations indiennes devrait s'attaquer à la question des pouvoirs d'un gouvernement indien sans oublier les institutions politiques appropriées, ces choses allant de pair avec le statut spécial accordé aux peuples indiens et aux terres indiennes par la Constitution. Cette étape est essentielle si l'on veut remplacer l'actuel système d'autoritarisme d'une bureaucratie fédérale afin de permettre aux nations indiennes de devenir les maîtres d'œuvre de leur destinée.

Ce mandat spécial dont a été saisi le sous-comité prendra peut-être un an à étudier et marque notre arrivée à une étape très importante de notre existence. À l'heure actuelle, il ne semble y avoir que deux voies qui s'ouvrent devant nous. L'une nous mène à l'extinction des droits et titres collectifs des Indiens comme cela a été proposé, au départ, dans le Livre blanc de 1969 du gouvernement fédéral.

L'autre mène à l'affirmation et à la confirmation des droits et titres collectifs des Indiens en termes constitutionnels et

[Texte]

a solid constitutional basis for Indian self-government within Confederation.

We believe Indian governmental power has to be viewed in constitutional rather than statutory terms. In our view Section 91(24) of the Constitution recognizes explicitly that Indians are a distinct collectivity in Canada and lands reserved for Indians are identifiable and constitutionally separate territory. It is these two related entities, Indians and their lands, that have to be accommodated within Confederation in some more acceptable way than now.

The Minister of Indian and Northern Affairs, of course, denies that any vestige of termination policy remains, following the Prime Minister's promise to the first nations in 1970 that the white paper provisions would never be implemented. If this were true, the order of reference to this standing committee would have addressed the central issue in the affirmation and entrenchment option; that is, the status by which the relationship between the first nations and Canada will be de-colonized and the terms and conditions under which the first nations will be admitted into Confederation, consistent with their constitutional right to self-government on their own lands.

The question of Indian governmental powers, whether they be band, tribal, or any other variation, can only be considered rationally in a context which assumes decolonization and an affirmation and entrenchment of collective Indian rights and title. Outside this context, devolution of authority in the sense that the minister, and ministers, use it becomes simply a shift from the direct colonial role to a more indirect role.

Even more insidious is the fact that indirect rule permits the integration of Indian communities into the laws and institutions of the provinces in which they exist, and ultimately they are transferred to the jurisdiction of the provinces and municipalities. This is termination.

• 0950

We find this approach also disrespectful and reprehensible, and worthy only of colonial regimes prior to the Second World War.

Current federal policies and institutions are operating to reinforce Indian poverty and dependence rather than to promote self-sufficiency and self-determination. This course has taken an appalling toll in both human and financial terms. It has reduced the Indian nations to a "fourth world" status within Canada today. Neither Indian peoples nor the federal government can continue to pay this price. A new federal-Indian relationship is a necessity.

Mr. Munro can mobilize high-priced opinions in the Department of Justice and elsewhere to justify his termination policies, and he acts on these opinions as if they were Supreme Court rulings. It seems only fair we be allowed to hire our own psychiatrist, who can develop equally weighty arguments and opinions in favour of Indian options.

[Traduction]

donne à l'autonomie indienne de solides bases constitutionnelles au sein de la Confédération.

Nous croyons que le pouvoir de gouverner des Indiens doit être étudié à la lumière d'une constitution plutôt que de règlements. À notre avis, l'article 91 (24) de la Constitution reconnaît explicitement que les Indiens forment une collectivité distincte au Canada et que les terres réservées aux Indiens sont identifiables et constituent un territoire constitutionnellement distinct. Ce sont ces deux réalités intimement liées, c'est-à-dire les Indiens et leurs terres, qui doivent s'inscrire dans la Confédération d'une façon plus acceptable que ce ne l'est le cas à l'heure actuelle.

Le ministre des Affaires indiennes et du Nord, évidemment, nie qu'il subsiste la moindre parcelle de politique d'extinction, suite à la promesse qu'a faite le premier ministre aux Premières nations en 1970, c'est-à-dire qu'on ne mettrait jamais en oeuvre les dispositions prévues dans le Livre blanc. Si c'était vrai, le mandat de votre comité aurait été d'étudier la question clé de toute cette histoire d'affirmation et de confirmation: c'est-à-dire, les conditions selon lesquelles la relation entre les Premières nations et le Canada sera décolonisée ainsi que les conditions auxquelles les Premières nations participeront à la Confédération, le tout respectant leurs droits constitutionnels à l'autonomie sur leurs propres terres.

La question des pouvoirs de gouvernement des Indiens, qu'il s'agisse d'un gouvernement par bandes, par tribus ou par quelque autre mode que ce soit, ne peut être étudiée rationnellement que dans un contexte qui reconnaît la décolonisation ainsi que l'affirmation et la confirmation des droits et titres collectifs des Indiens. Hors de ce contexte, la délégation de pouvoirs dans le sens où l'entendent le ministre et ses autres collègues ministres signifie tout simplement que l'on passe d'un rôle colonial direct à un rôle colonial indirect.

Encore plus insidieux, c'est que le pouvoir indirect assure l'intégration des communautés indiennes aux institutions provinciales où elles se trouvent et, en bout du compte, ces pouvoirs sont ensuite cédés ou remis aux compétences provinciales ou municipales. C'est en fait l'extinction de nos droits.

Nous jugeons cette attitude répréhensible par le manque de respect dont elle fait preuve, et digne tout au plus des régimes coloniaux d'avant la Seconde guerre mondiale.

Loin d'avancer la cause de l'autosuffisance et de l'autodétermination, les politiques et institutions fédérales actuelles ne font qu'accroître la pauvreté et la dépendance des Indiens. Une telle attitude a eu des résultats funestes aux plans humain et financier, réduisant les nations indiennes au rang de «quart monde» au sein du Canada. C'est un tribut que ne peuvent continuer de payer ni les peuples indiens, ni le gouvernement fédéral. Une nouvelle relation entre les deux s'impose.

Pour justifier sa politique de révocation, M. Munro a la possibilité de faire appel à des conseillers grassement payés au ministère de la Justice, et ailleurs, et de suivre ces conseils comme s'il s'agissait de décisions de la Cour suprême. Il ne serait que juste de nous permettre de faire appel à nos propres

[Text]

It cannot be denied our goals are reasonable and just. We are the first nations of this land. Your constitutional arrangements must reflect this fact.

We must be secure in our right to determine the ways in which our people will govern themselves. Your constitutional arrangements must simply provide a mechanism through which you can recognize our democratically constituted governments.

We must ensure our lands will be ample enough for our future well-being and protected for our future generations. Your constitutional arrangements must limit the behaviour of your citizenry to provide this insurance.

Our authority to determine for ourselves such basic matters as education of our children, our social and cultural development, our economic strength and the enforcement of our own laws will be exercised. Your constitutional arrangements should not dictate to us in these matters, but should simply provide the interface for Canada to recognize this authority.

Mr. Chairman, the demand of the Indian nations of Canada for freedom to exercise their right to self-determination is nothing new. Indeed, the Prime Minister himself understands our position.

In April, 1980, the Prime Minister addressed the National Conference of Indian Chiefs and Elders here in Ottawa. Let me quote from his remarks on that occasion. The Prime Minister said:

We all recognize the Indians as having a culture of their own, of having a right to preserve that culture.

We want you, the Indian people, to have the resources and the freedom to plan your own development, in co-operation with others.

I am asking you, in this crucial time for Canada, to treat this country better than it has treated your people in the past.

The 1980s must be a decade of decisions and actions, designed to liberate the potential of native peoples for self-directed growth.

Mr. Chairman, the Indians have the right to decide their own destiny. This right is not to be measured by the yardstick of colour or race or degree of social development.

When the British government took its decision to restore British administration over the Falkland Islands, you will recall the British Prime Minister argued that the islanders might be few in number, but they have the right to choose their own way of life. It is precisely what the Indian nations of this Canada say about themselves.

The Indians of Canada are groups of people who are identifiable, who are sufficiently homogeneous and who have a

[Translation]

experts, capables d'invoquer des arguments et de donner des opinions tout aussi bien fondés en faveur des options indiennes.

Nos objectifs sont indéniablement justes et raisonnables. C'est nous qui sommes les Premières nations de ce continent, et votre Constitution doit en tenir compte.

Nous devons disposer du droit de décider de quelle façon notre peuple veut se gouverner, et votre constitution doit se contenter de mettre en place un dispositif qui vous permette de reconnaître les gouvernements que nous avons constitués par la voie démocratique.

Nous devons veiller à ce que notre territoire soit suffisamment vaste pour assurer le bien-être des générations futures et qu'il soit protégé. Votre constitution doit faire en sorte que cette assurance soit respectée par vos citoyens.

Nous exercerons notre pouvoir de décider par nous-mêmes de toutes questions essentielles telles que l'éducation de nos enfants, notre évolution sociale et culturelle, la force de notre économie et le respect de nos propres lois. Le rôle de votre constitution n'est pas de nous diriger en ces matières, mais elle devrait simplement permettre l'interaction nécessaire pour que le Canada nous reconnaisse ce pouvoir.

Monsieur le président, les revendications des nations indiennes du Canada à la liberté d'exercer leur pouvoir d'autodétermination n'ont rien de nouveau. Le Premier ministre lui-même comprend, en fait, notre point de vue.

En avril 1980, le Premier ministre, s'adressant à l'Assemblée générale des chefs et des anciens de la Fraternité des Indiens du Canada, disait, et je cite:

Nous reconnaissons tous le fait que les Indiens ont une culture à eux, et ont le droit de sauvegarder cette culture.

Nous voulons que vous, peuples indiens, ayez la liberté et les ressources d'assurer votre propre développement, en collaboration avec les autres.

Je vous demande, à une époque aussi cruciale pour le Canada, de mieux vous comporter envers ce pays qu'il ne s'est comporté autrefois envers votre peuple.

Les années 1980 doivent être une décennie de décisions et d'action, axées sur l'épanouissement des peuples autochtones et sur leur expansion dans la voie qu'ils auront choisie.

Monsieur le président, les Indiens ont le droit de décider de leur propre destin, et aucune considération de couleur, de race, ou de degré d'évolution sociale ne doit l'entraver.

Lorsque le gouvernement britannique a pris la décision de réinstaurer l'administration britannique dans les Îles malouines, vous vous rappelez sans doute que le Premier ministre a dit que les habitants de ces îles, si peu nombreux soient-ils, avaient le droit de choisir leur propre mode de vie. C'est exactement l'argument qu'invoquent les nations indiennes du Canada.

Les Indiens du Canada constituent des groupes identifiables, suffisamment homogènes et conscients de leur unité. Or, le

[Texte]

consciousness of their unity. The right to self-determination of distinct peoples is recognized by international law.

The very first article of the United Nations Charter proclaims one of the purposes of the UN is to:

develop friendly relations among nations based on the respect for the principle of equal rights and self-determination of peoples . . .

This sentiment is reiterated in a subsequent article of the charter.

In the declaration on the granting of independence to colonial countries and peoples, the General Assembly recognizes that:

all peoples have the right to self-determination; by virtue of that right they freely pursue their economic, social and cultural development.

Those same words are reasserted by the Community of Nations in the International Covenant on Economic, Social, and Cultural Rights and, again, in the International Covenant on Civil and Political Rights. I need not remind you that Canada is a party to the charter and to those covenants.

• 0955

The Indian nations of Canada maintain that it is the duty of every self-respecting government that believes in the role of law to uphold and defend that right to self-determination of peoples.

As far as the Indian nations of Canada are concerned, we do not advocate any impairment or dismemberment of Canada's territorial integrity. When we declare our right to self-determination to Indian self-government, when we seek to vindicate our right, we do no more than claim what has been given to all peoples by the Creator and endorsed as positive law by the world community.

Mr. Chairman, as you know, Canada has a very high profile in the United Nations and amongst the nations of the world. Why is that? Is it because Canada's image has not yet been tainted with imperialism; because Canada has taken a leading role in the promotion of peace; because Canada has championed the aspirations of developing countries? Is it because Canada has an active foreign aid program? Is it because Canada has helped advance international law, human rights, and self-determination of people in the world? A Canadian representative speaking at the U.N. General Assembly in November, 1975, presented Canada's policy on self-determination and decolonization in this way, and I quote:

We have maintained over the years our support for the right of peoples within colonial rule to self-determination and independence. We have at the same time underlined our belief that the objective of the decolonization process is not simply to bring about the departure of a colonial power, but to encourage the emergence of stable and united nations

[Traduction]

droit des peuples distincts à l'autodétermination est reconnu par la législation internationale.

Le premier article de la Charte des Nations Unies affirme que l'un des buts des Nations Unies est de:

Développer entre les nations des relations amicales fondées sur le respect du principe de l'égalité de droit des peuples et de leur droit à disposer d'eux-mêmes . . .

On retrouve la même pensée exprimée dans un article ultérieur de la Charte.

Dans la déclaration relative à l'octroi de l'indépendance aux territoires et peuples non autonomes, l'Assemblée générale reconnaît que:

Tous les peuples ont le droit de disposer d'eux-mêmes; en vertu de ce droit, ils peuvent librement s'efforcer d'atteindre les buts sociaux, économiques et culturels qu'ils se sont donnés.

Les mêmes termes se retrouvent dans le Pacte international relatif aux droits civils et politiques, et dans le Pacte international relatif aux droits économiques, sociaux et culturels. Point n'est besoin de vous rappeler que le Canada est partie à la Charte et aux Pactes que je viens de nommer.

Les nations indiennes du Canada soutiennent que c'est le devoir de tout gouvernement qui se respecte et qui respecte le rôle de la loi de défendre et de soutenir le droit des peuples à disposer d'eux-mêmes.

En ce qui concerne les nations indiennes du Canada, nous n'entendons pas porter atteinte à l'intégrité territoriale du Canada. Lorsque nous affirmons notre droit à disposer de nous-mêmes et à nous gouverner, lorsque nous revendiquons notre droit, nous ne faisons que revendiquer ce qui a été donné par le Créateur à tous les peuples, et a été entériné par les lois du concert des nations.

Vous savez, monsieur le président, que le Canada jouit d'un grand prestige aux Nations Unies et parmi les nations de ce globe. Quelle en est la raison? Est-ce parce que son image n'a pas encore été flétrie par l'impérialisme? Parce qu'il joue un rôle de chef de file dans la recherche de la paix? Parce qu'il s'est fait le champion des aspirations des pays en voie de développement? Est-ce parce que le Canada a un programme très dynamique d'aide aux pays étrangers? Est-ce parce que le Canada a aidé à défendre la cause du droit international, des droits de la personne et du droit des peuples à disposer d'eux-mêmes? Un représentant canadien, prenant la parole à l'Assemblée générale des Nations Unies en novembre 1975, parlait en ces termes de la politique canadienne en matière d'autodétermination et de décolonisation:

Nous avons continué, au cours des années, à appuyer le droit des peuples sous régime colonial à disposer d'eux-mêmes et à devenir indépendants. Nous avons concurremment réaffirmé qu'à notre avis, le but de la décolonisation n'était pas simplement d'amener le départ des puissances coloniales, mais d'encourager la naissance de nations, grandes ou peti-

[Text]

(large and small) which are equipped to face the challenges of independence, of social and economic development, and of being able to live in peace and security with their neighbours.

Mr. Chairman, it is the articulation and implementation of that policy that has helped to endear Canada to the small nations of the world. As I said earlier, and I would repeat that the Indian nations of Canada uphold the territorial integrity of Canada. It is in our best interests that Canada be strong and respected in the world. At the same time, we find ourselves in a colonial-type situation within Canada, and we demand that the Government of Canada speak with one voice to the world and to the people of Canada when the question of Indian self-determination arises.

Colonialism is a situation in which one distinct group of people directly rules and exploits another distinct group of peoples. This is, unfortunately, precisely what has taken place within Canada in the relationships between the governments and the Indian nations.

We have never consented to anything that the governments have done to us, or with us; indeed, we were never allowed to deny or consent. Ever since the Royal Proclamation of 1763, the governments have acted with coercive authority to impose Section 91.(24) of the Constitution Act, 1867, the Indian Act, the citizenship act, and, most recently, the Constitution Act of 1982.

Some countries and commentators argue that self-determination and self-government apply only to overseas colonies, but I would refer you to the official records of the U.N. General Assembly of 1966 when several nations stated that the right of self-determination must not be so limited: The right of self-determination must not be restricted to peoples living in colonies which are the products of overseas expansion, but must extend to all peoples and colonies which are also the result of overland expansion.

Those of you who may not be old enough to recognize the earmarks of a colonial system might want to glance at our excerpt from Sir Anton Bertram's book entitled *The Colonial Service*. This particular publication appeared in 1930 and was intended to be a handbook for British colonial officers serving in Africa, India and elsewhere. The book makes for fascinating and graphic reading. It was written at a time when colonial regimes did not feel the need to disguise their intentions and practices behind the facade of fine rhetoric.

• 1000

The book describes perfectly the current relationship between Ottawa and the First Nations. A practiced colonial officer would classify the relationship instantly as an example of direct rule geared to predominantly backward or insubordinate native societies. The book also deals with the notion that natives have to demonstrate readiness to share the white man's administrative burden and a degree of competence before being allowed to do so. It prescribes a form of indirect rule in

[Translation]

tes, stables et unies, qui soient en mesure de relever le défi de l'indépendance, du développement social et économique, et de vivre en paix avec leurs voisins tout en assurant leur propre sécurité.

Monsieur le président, c'est l'affirmation et la mise en oeuvre de cette politique qui a contribué à rendre le Canada cher aux petites nations de ce globe. Je voudrais répéter que les nations indiennes du Canada respectent l'intégrité territoriale de ce pays. Il est dans notre intérêt que le Canada soit fort et respecté dans le monde, il n'empêche néanmoins que nous nous trouvons vis-à-vis du Canada dans une situation quasicoloniale, et nous demandons au gouvernement du Canada de parler le même langage quand il s'adresse au monde, et quand se pose le problème du droit des Indiens à disposer d'eux-mêmes.

Par colonialisme on entend une situation dans laquelle un groupe distinct de gens régit et exploite un autre groupe de gens ou de peuples. C'est malheureusement ce qui s'est produit, au sein du Canada, dans les relations entre les gouvernements et les nations indiennes.

Nous n'avons jamais donné notre consentement à ce que les gouvernements nous ont fait, ou ont fait de nous, parce qu'on ne nous a jamais demandé ni notre consentement ni notre refus. Depuis la Proclamation royale de 1763, les gouvernements nous ont imposé par la force l'alinéa 24 de l'article 91 de la Constitution de 1867, la Loi sur les Indiens, la Loi sur la citoyenneté et, plus récemment, la Constitution de 1982.

Certains pays, et certains commentateurs, invoquent le fait que l'autodétermination et l'autonomie politique ne s'appliquent qu'aux colonies d'outre-mer, mais je voudrais vous renvoyer aux archives officielles de l'Assemblée générale des Nations Unies de 1966, dans lesquelles plusieurs nations affirment que le droit des peuples à disposer d'eux-mêmes ne doit pas être limité de la sorte: il ne doit pas être limité aux peuples vivant dans des colonies qui résultent de conquêtes à l'étranger, mais doit s'appliquer à tous les peuples et à toutes les colonies dont l'existence découle d'une expansion territoriale.

Ceux d'entre vous auxquels l'âge ne permet pas de reconnaître les caractéristiques d'un système colonial feraient bien de lire l'extrait que nous donnons du livre de Sir Anton Bertram intitulé *The Colonial Service*. Ce guide a été publié en 1930 à l'intention des officiers britanniques des colonies servant en Afrique, en Inde et ailleurs. C'est un guide tout à fait fascinant et très descriptif. Il a été rédigé dans une ère de colonisation où l'on ne ressentait pas le besoin de camoufler les intentions et les pratiques inhérentes au régime dans un beau style ronflant.

Ce guide décrit très bien les rapports qu'entretient actuellement Ottawa avec les premières nations. Un bon officier des colonies reconnaîtrait immédiatement l'attitude adoptée face à des sociétés autochtones très peu avancées ou insubordonnées. Ce guide souscrit en outre à la thèse selon laquelle les autochtones doivent commencer par montrer qu'ils sont capables de partager le fardeau administratif des blancs et qu'ils ont atteint un certain niveau de compétence avant qu'on ne les

[Texte]

the case of subjugated people who in the judgment of colonial governors have advanced to acceptable levels of development.

Having read Mr. Munro's remarks of last Tuesday to this committee, it seems necessary to conclude that he has cribbed heavily from our friend, Sir Anton Bertram and the British colonial service.

Like Britain, France and Portugal did 50 years ago, Canada belatedly is finding it too expensive to play the colonial game. The machinery is now in motion to get rid of the white man's burden and to accomplish this as soon as possible. The new Constitution has set the stage and provinces are being conditioned at this very moment by federal emissaries to accept responsibility and jurisdiction over Indian communities.

Mr. Chairman, you and the members of this subcommittee will travel the length and breadth of this country. You will hear and see for yourselves how the Indian nations of Canada are being treated by the governments. You will see that the Indian peoples are not free from domination, not free from racial discrimination, not free to pursue their own economic, social and cultural development, not free to enjoy fundamental human rights as Indians. If this situation is not rectified, it will be to the eternal shame of Canada and Canadians. Let us make no mistake. The world is watching now to see how Canada treats its indigenous peoples.

In your travels and deliberations I would ask that you examine the present band governments, the band councils operating under the Indian Act. I hope you will distinguish the limitations of this colonial system. I know you will examine the problems the colonial attitude of the Indian Act imposes on band councils, making them much more responsible to the Minister of Indian Affairs and petty officials and at the same time restricting their ability to be responsible and responsive to their own citizens. The system of First Nations government which we are developing is certainly not of this character.

The federal proposals would remove the objectionable portions of the Indian Act and make cosmetic changes to reduce its colonial image, but the current federal-Indian relationship would remain firmly entrenched. This is the greatest barrier to the realization of Indian governmental power and to the termination of a colonial era.

Our view of Indian self-government is very different. Our right to govern ourselves is an aboriginal right. It derives from historical fact, not from the short-lived fantasies of colonizers. It means self-determination and cultural revitalization. We see

[Traduction]

autorise à le faire. Il décrit aussi une forme de gouvernement indirect à instaurer dans les cas où les colonisés auraient, selon l'avis des gouverneurs coloniaux, atteint un degré de développement acceptable,

J'ai lu les observations faites par M. Munro lors de la réunion de ce Comité tenue mardi dernier, et n'ai pu en tirer qu'une seule conclusion: il a beaucoup emprunté, à notre avis, à Sir Anton Bertram et au Service colonial britannique.

A l'instar de la Grande-Bretagne, de la France et du Portugal il y a 50 ans, le Canada commence à trouver le jeu de la colonisation très cher, un peu en retard peut-être. Un mécanisme est maintenant en marche pour se débarrasser du fardeau de l'homme blanc et ce, aussi rapidement que possible. La nouvelle Constitution a pavé la voie et des représentants fédéraux ont déjà commencé à préparer les provinces à accepter la responsabilité et la compétence en matière de collectivités autochtones.

Monsieur le président, vous et les membres du sous-comité allez vous déplacer partout au pays. Vous pourrez voir comment les gouvernements traitent les nations autochtones du Canada. Vous verrez que les nations indiennes continuent d'être dominées et de faire l'objet de discrimination raciale. Vous verrez également qu'elles ne sont pas libres de se développer comme elles l'entendent sur les plans économiques, sociaux et culturels et qu'elles ne sont pas libres non plus de faire valoir les droits fondamentaux des Indiens. Si cette situation n'est pas corrigée, la honte rejaillira jusqu'à la fin de temps sur le Canada et les Canadiens. Les regards du monde entier sont tournés vers le Canada pour voir comment notre pays traite sa nation autochtone.

J'aimerais vous demander de vous pencher sérieusement, dans le cadre de vos voyages et de vos délibérations, sur la situation actuelle des gouvernements de bandes, des conseils de bandes qui exercent leurs activités aux termes de la Loi sur les Indiens. J'espère que vous comprendrez les limites de ce régime colonial. Je sais que vous vous pencherez sur les problèmes que le caractère colonial de la Loi sur les Indiens pose pour les conseils des bandes. En effet les dispositions de cette loi rendent les conseils des bandes responsables devant le ministre des Affaires indiennes et quelques humbles fonctionnaires tout en limitant leurs responsabilités et leur capacité d'action face aux personnes qu'ils représentent. Le régime du gouvernement des Premières nations que nous sommes en train d'élaborer n'a rien de commun avec cette structure.

Le gouvernement fédéral se propose de supprimer de la Loi sur les Indiens les dispositions les plus inadmissibles et d'apporter des changements superficiels de manière à en atténuer l'esprit colonial. Cependant, les rapports qu'entretient actuellement le gouvernement fédéral avec les autochtones demeurent inchangés. Cela constitue le plus grand obstacle à l'autonomie des Indiens et à la mort du colonialisme.

Nous concevons l'autonomie des Indiens d'une manière très différente. En effet, nous estimons que l'autonomie est un droit acquis. C'est un droit qui nous appartient historiquement et qui n'est pas le produit des idées fantaisistes et de courte durée

[Text]

no reason whatsoever why this cannot take place within Canada.

We will develop our constitutions and charters, and we will do so from our own authority, not as a gesture of magnificence from our colonial mentors.

We of the First Nations intend to protect our communities from any efforts to devolve administrative activity of the Department of Indian Affairs to other agencies of the federal government. We will oppose any efforts to devolve authority to the provinces. In fact, we will oppose any efforts to devolve authority to the band councils. We do not want to become pawns of the federal invested interests and be traded off for some higher prize. We will assume our own place in Canada as a matter of right.

• 1005

I would ask your indulgence to meet with you again to share with you our perceptions of what has been presented to you up to that time; to suggest areas which need to be covered and to give you the information you need to draw your conclusions. At that time, I will tell you how we will structure our systems and institutions. I will suggest ways in which our treaty relationship with Canada can be renovated and restored and expanded. I will suggest funding mechanisms which will be acceptable to both your way of doing things and ours. I will suggest the legislation which, in our view, will provide necessary interfaces within your government and to make relationships with the First Nations more mutually productive. Thank you, Mr. Chairman, for allowing us to make this presentation this morning.

The Chairman: Thank you, Dr. Ahenakew. There is bound to be a large number of questions from the members on your presentation and I will begin by calling on Mr. Schellenberger.

Mr. Schellenberger: Thank you, Mr. Chairman. Thank you for coming forward, Dr. Ahenakew, and giving us some guidance on the direction in which you see the subcommittee going. I gather from your statement that at this time you are reluctant, as you said in your last paragraph, to give us your opinion on some of the specifics, such as how you see a new form of government evolving by Indian people to govern themselves using the amounts of funds now coming forward and being distributed by the minister. I suspect you are doing that to let us go out and find for ourselves some of the problems in the region and learn some of the suggestions from the regions. Then you would like to give us more of the specifics—that is, once we have more information from the rest of the country. Am I right in my assessment?

[Translation]

des colonisateurs. Je veux parler du droit à l'autonomie et à la revitalisation culturelle. Nous ne voyons aucun empêchement à l'exercice de ce droit au Canada.

Nous allons élaborer nos propres constitutions et chartes et nous allons le faire de notre propre autorité sans attendre l'autorisation généreuse de nos dirigeants colonisateurs.

Les membres des Premières nations ont l'intention de protéger leurs collectivités contre tout effort de transférer les compétences administratives du ministère des Affaires indiennes à d'autres organismes du gouvernement fédéral. Nous avons également l'intention de nous opposer à tout effort de déléguer cette compétence administrative aux provinces. Nous allons nous opposer à tout effort de transférer l'autorité aux conseils des bandes. Nous ne voulons pas devenir des pions, des intérêts acquis fédéraux que l'on peut vendre au plus offrant. Nous assumerons notre propre place au Canada car elle nous revient de droit.

J'aimerais faire appel à votre indulgence et vous demander de nous réinviter à comparaître devant le comité pour nous permettre de vous donner notre avis sur les témoignages que vous aurez entendus jusque là. Nous pourrions à ce moment-là vous recommander des sujets d'étude et vous fournir les renseignements nécessaires pour vous permettre de tirer des conclusions. Je pourrais vous expliquer à ce moment-là comment nous avons l'intention de structurer nos régimes et institutions. Je pourrais également vous proposer des moyens de rénover, restaurer et améliorer nos rapports avec le gouvernement fédéral dans le cadre des traités existants. Je pourrais en outre recommander des mécanismes de financement qui seraient acceptables tant pour vous que pour nous. Je pourrais également vous donner des idées de textes législatifs capables, à notre avis, de rendre les rapports, nécessaires, entre votre gouvernement et les Premières nations beaucoup plus productifs. Je vous remercie, monsieur le président, de nous avoir permis de faire cet exposé ce matin.

Le président: Merci, monsieur Ahenakew. Je suis persuadé que les membres du comité ont beaucoup de questions à vous poser sur votre exposé. Nous commencerons par M. Schellenberger.

M. Schellenberger: Merci, monsieur le président. Je vous remercie d'être venu comparaître devant nous, monsieur Ahenakew et de nous avoir donné ces quelques conseils sur l'orientation des travaux du sous-comité. J'ai cru comprendre que vous éprouviez une certaine réticence, comme vous l'avez dit dans votre dernier paragraphe, à nous donner votre opinion sur certains points précis, comme une nouvelle forme de gouvernement autochtone financé par les sommes affectées par le ministre à cette fin et qu'il rentre dans les attributions du ministre de distribuer. Je soupçonne que vous préférez que nous allions constater certains des problèmes par nous mêmes et que nous recevions des recommandations sur place. Ai-je raison de croire que vous aimeriez ensuite revenir nous rencontrer, c'est-à-dire lorsque nous aurons obtenu plus de renseigne-

[Texte]

Chief Ahenakew: Yes; to a degree you are right. You asked about some of the structures, the mechanisms, or units if you will, about which we can provide information. I think we can provide it now. The present system existing within the Indian communities, within the Indian lands—the system of the band council, tribal council, or any other structure that may be designed or developed by the people themselves—is a workable unit. The only part that is not workable is what they have to do on behalf of the government, as pawns or as units, to administer to the people those matters which are destructive, if I may say so. We have those units now. It is just a matter of putting into place legal mechanisms or structures which, first of all, are acceptable to us and, then, which can fit into the system we have in this country.

Mr. Schellenberger: You are saying to me then that the system of band government, which has been there for centuries, is the viable starting point; that the problem exists in the mechanism of government which moves assistance and money from the federal government to the bands. There is the problem. That is where we are looking for the solution. Yet, at the same time, you are rejecting outwardly the present system because, as you say, really it has only reinforced Indian poverty. As well, you are rejecting the stretching of the Indian Act as it now exists in the form which the minister has suggested—that is, of setting up an Indian government bill type of arrangement which would allow each band to take over more responsibility from a central legislative point.

Chief Ahenakew: Mr. Chairman, I guess we should get one thing very clear right from the beginning, which is that anything the Government of Canada or the provinces can provide under the present system of governing, laws and so forth, is not going to work in the future. I do not care how much flexibility you may put into the laws of the country or the laws that affect directly the Indian people; they are not going to work and they are not going to be acceptable to the Indian nations of the country.

• 1010

I guess one thing we have to clearly understand is that we are playing hardball these days; it is no longer softball. The Indian nations of this country are fighting for their survival and they are going to fight for their survival right down the road, openly and in full view of all Canadians. That is not a threat; that is a fact.

I think this committee should understand right at the outset that we are talking about Indian nations' government. That is what we are talking about. We are not talking about something that may be created by the federal Parliament, the federal government, provincial government. We are not talking about those things. I would like to see this committee get away from that mentality and get into the arena in which we can start

[Traduction]

ments à travers le Canada, avant de nous fournir plus de détails?

Le chef Ahenakew: Vous avez raison jusqu'à un certain point. Vous avez posé des questions sur certaines structures, sur des mécanismes ou unités au sujet desquels nous pouvons dès maintenant vous renseigner. Le régime actuellement en place au sein des collectivités autochtones, à l'intérieur des territoires autochtones, et je veux parler du régime des conseils des bandes ou de tribus, ou de toutes autres structures conçues et mises au point par les autochtones eux-mêmes en tant qu'unités fonctionnelles. La seule chose qui ne marche pas, c'est ce qui doit être fait au nom du gouvernement, c'est-à-dire que les conseils doivent, comme des pions, appliquer dans les collectivités des règlements qui sont destructifs, si vous me permettez l'expression. Nous avons déjà ce genre d'unité en place. Il ne reste plus qu'à instaurer des mécanismes ou structures juridiques acceptables à nos yeux et capables de s'inscrire dans le cadre du régime en place au Canada.

M. Schellenberger: Vous êtes donc d'avis que le régime de gouvernement des bandes qui existe depuis des siècles est un bon point de départ et que le problème se trouve à l'intérieur du mécanisme gouvernemental de transfert d'aide et de fonds du gouvernement fédéral aux bandes. C'est là où se trouve le problème. Et c'est là que nous cherchons une solution. Mais en même temps, vous semblez rejeter le régime actuel qui, à votre avis, n'a fait qu'aggraver la pauvreté des Indiens. En outre, vous semblez rejeter l'élargissement de la Loi actuelle sur les Indiens qu'a proposé le ministre, à savoir, l'élaboration d'une loi sur l'autonomie des indiens dont les dispositions accorderaient plus de responsabilités aux bandes à partir d'un centre législatif.

Le chef Ahenakew: Monsieur le président, je pense qu'il convient d'établir dès le début que, quels que soient les efforts que peuvent déployer le gouvernement du Canada ou les autorités provinciales à notre endroit dans le cadre du régime actuel de gouvernement, qu'il s'agisse de lois ou autres textes législatifs, ils sont voués à l'échec à l'avenir. Je me soucie peu du degré de souplesse que vous voulez apporter aux lois du pays ou aux lois qui touchent directement les Indiens; elles ne sont pas adéquates ni acceptables pour les nations indiennes du Canada.

Nous devons nous rendre compte, de toute évidence, que ce n'est plus à la «balle molle» que nous jouons, mais à la «balle dure». Les Indiens du pays luttent pour leur survivance et ils vont lutter jusqu'à la fin, publiquement, à la vue et au su de tous les Canadiens. Il ne s'agit pas d'une menace, mais d'un fait.

Les membres du Comité doivent comprendre dès le départ que nous parlons du gouvernement des nations indiennes. Voilà de quoi nous parlons. Nous ne parlons pas de ce que le Parlement fédéral, le gouvernement fédéral ou le gouvernement provincial peut mettre sur pied. Il ne s'agit pas de cela. J'aimerais que le Comité n'ait plus cette attitude, mais s'engage plutôt à discuter avec nous d'une forme de gouvernement

[Text]

talking about a form of government that is ours. Ours, not yours, not anybody's. It is ours, and it is ours not because Canada says it is ours; because the Creator says it is ours. I think that should be clearly understood, Mr. Chairman, right from the beginning and I hope that your questions will be geared within that context. To do otherwise would create, conflicts right down the line right across the country.

Sure, some of you may say, are you really speaking for all those bands, all those nations out there? I only remind you of your own political system, your own democratic system in which you can be elected as a majority government with 35 per cent of the people. I have to be elected with 60 plus 1. So let us not talk about representativity. Let us not talk about what the government and Canadians are going to devolve to us because I want nothing from Canada, nothing. All I want and what all the Indian people or the Indian nations of this country want is what is ours. I do not want you to give me anything, so get that out of your mind as well. I want nothing from you guys except what is mine—a share of what is mine.

We can talk about the budget for Indian Affairs. It is a hell of a mess, and we know that. We have been trying to change it for a hundred years or so. I read *Hansard* of last year by this committee to the NIB in which Mr. Warren Allmand—and I respect that guy very, very much—said, what would you do if you had the \$1 billion; how would you handle it? He went ahead and answered the question himself. Questions—that is what can happen. Anyway, Mr. Chairman, that is kind of a long about answer to the question.

Mr. Schellenberger: First, would you give me some comment about the statement the minister made about public moneys and his feeling that there always had to be a minister and a department in a sense to control public moneys and be responsible for those moneys? I made a suggestion that perhaps they really were not public moneys, but perhaps I would enjoy your comment on that.

Chief Ahenakew: Yes, sir. You talk about accountability. We do not even have the privilege of accounting to our own people, first of all. It always has to be that big machine or that big brother somewhere down the line; never to our own people. In a democratic system, for example, you are accountable to your constituents. The minister and everybody else and any other department can say, I must be accountable to Parliament for the moneys expended on Indian programs or Indian matters.

• 1015

That is great. We agree with that, that everybody has to be accountable, but do not ever use the Indians any more in the future as people that must be accountable also to others other than their own.

[Translation]

qui est le nôtre. Le nôtre, non pas le vôtre, non pas celui de quelqu'un d'autre. C'est notre gouvernement, et c'est le nôtre non pas parce que le Canada le dit, mais parce que le Créateur le déclare. Il faut qu'au départ ce soit bien compris, monsieur le président, et j'espère que vos questions iront dans ce sens. Autrement, cela ne pourrait que créer des conflits pour tout le monde et partout au pays.

Certains d'entre vous me demanderont peut-être si je parle au nom de toutes les bandes, de toutes les nations indiennes du pays. Je vous rappellerai simplement votre propre système politique, votre propre système démocratique, qui vous permet d'être élu comme gouvernement majoritaire avec le suffrage de 35 p. 100 des électeurs. Pour être élu, je dois obtenir 60 p. 100 plus une voix. Par conséquent, ne parlons plus de représentativité. Ne parlons plus de ce que le gouvernement et les Canadiens vont nous déléguer, car je ne veux rien du Canada, rien du tout. Tout ce que je veux, tout ce que les Indiens ou les nations indiennes du Canada veulent, c'est ce qui nous appartient. Je ne veux pas que vous me donniez quoi que ce soit; donc, enlevez-vous cela de l'idée également. Je ne veux rien de vous, messieurs, sauf ce qui m'appartient—une part de ce qui m'appartient.

Nous pouvons parler du budget des Affaires indiennes. C'est un beau fouillis, nous le savons. Nous essayons de changer cette situation depuis 100 ans environ. J'ai lu le compte-rendu du comité concernant la Fraternité des Indiens du Canada où M. Warren Allmand—et je respecte ce bonhomme énormément—demande: que feriez-vous si vous aviez un milliard de dollars, comment le dépenseriez-vous? Et il poursuit en répondant lui-même à la question. Des questions... c'est-à-dire qu'est-ce qui peut se produire. De toute façon, monsieur le président, il s'agit d'une réponse assez longue à la question.

M. Schellenberger: Premièrement, que pensez-vous de la déclaration qu'a faite le ministre concernant les deniers publics et de son impression qu'il doit toujours y avoir un ministre et un ministère pour contrôler ces deniers publics et être responsables de ces fonds? J'ai laissé entendre que ce n'était pas vraiment des deniers publics, mais j'aimerais bien connaître votre avis à ce sujet.

Le chef Ahenakew: Oui, monsieur. Vous avez parlé de responsabilité. Premièrement, nous n'avons même pas le privilège d'être responsables envers nos propres gens. Il faut toujours que ce soit la grosse machine, le grand frère, présent partout; nous ne sommes jamais là pour les nôtres. Dans un système démocratique, par exemple, on doit être responsable envers ses électeurs. Le ministre et tous les autres, de même que n'importe quel ministère, peuvent prétendre: je suis responsable devant le Parlement pour les sommes d'argent dépensées dans le cas des programmes indiens, des questions indiennes.

C'est merveilleux. Nous sommes d'accord: chacun doit être responsable, mais ne vous servez plus jamais des Indiens à l'avenir comme de personnes responsables aussi envers d'autres gens que les leurs.

[Texte]

I agree that I must be totally accountable to everyone, not only to the people that I represent, not only to the Indian nations of this country, but to you, for my actions and my activities and the manner in which I expend dollars, if you will.

I guess that is the other thing, the government or Parliament or anybody is assuming our resources with us. They are not giving us money because they are benevolent, because they are "good guys". All they are doing is sharing our resources with us. And we want to be accountable for those resources, first and foremost, to our own people.

Secondly, we will do things properly—account those things to Canada, not to the minister. I am sick and tired of the minister controlling my life—I am sure you are as well. We will be accountable to Canada, for the things that we do, for the moneys that we expend and so forth, but not according to their bloody terms, no more! No. Enough! We will do that, yes, but to the minister himself. . . .

Under the present situation and because of the way things are within the Canadian system and within departmental systems, yes, we will be accountable. But for God's sake, do not tell us that we should be accountable to the minister and his bureaucrats, first, and not to our people because . . . I do not give a damn if I go to jail. I will be accountable to my people first and then to the government second. And that is the way it is from now on, guys!

Let us make no mistake about that. Again, people will feel threatened and I really do not care if they are threatened. As I said earlier, we are playing hard ball now, guys; it is no longer soft ball.

And we are talking to people of this country who are going to be heard. Come hell or high water, they are going to be heard, they are going to be seen, and they are going to determine where it is they want to go and how they are going to get there. Those are harsh words, perhaps, no? But the reality of the situation is simply that. That is the way it is going to be, and I guarantee you—I give you my word—that is the way I will work.

You can call that militancy; you can call that a violent approach to a system that has worked for the country, but it sure as hell has not worked for us. That is where the changes must take place. They must. It is no longer "should take place"—changes should take place. They will.

Mr. Schellenberger: I guess my last question, or perhaps my last comment, will be that the committee is certainly hoping that the new mechanism that you are talking about will come clear to us as we travel across the nation, as we meet with Indian people across the country. Hopefully, we will be asking the right questions to draw that out, and that you will give us

[Traduction]

Je suis d'accord: je dois être tout à fait responsable envers chacun, non seulement envers les gens que je représente, non seulement envers les nations indiennes du pays, mais envers vous, pour mes actes, mes activités, la façon dont je dépense les dollars qui me sont remis, par exemple.

Voilà l'autre aspect de la question, le gouvernement ou le Parlement, ou qui que ce soit d'autre, assume nos ressources avec nous. Ce n'est pas parce qu'ils sont généreux, parce qu'ils sont «de bons garçons» qu'ils nous donnent de l'argent. Ils ne font que partager avec nous nos ressources. Mais nous voulons être responsables de ces ressources, d'abord et avant tout, vis-à-vis de nos propres gens.

Deuxièmement, nous allons faire les choses adéquatement: rendre compte de ces activités au pays, et non pas au ministre. J'en ai par-dessus la tête de voir que le ministre contrôle ma vie—je suis sûr que c'est votre cas également. Nous allons être responsables vis-à-vis du Canada pour nos actes, l'argent que nous dépensons, etc., mais non pas selon leurs sacrées conditions, plus jamais! Non. Cela suffit! Nous allons le faire, oui, mais le ministre lui-même. . . .

Nous allons être responsables, oui, dans la situation actuelle et à cause de la façon dont se font les choses présentement dans le système canadien et au sein des ministères. Mais pour l'amour du ciel, ne venez pas nous dire que nous devons être responsables envers le ministre et ses bureaucrates d'abord, et non pas envers nos propres gens, parce que . . . je me fiche pas mal d'aller en prison. Je suis responsable envers mes gens d'abord et, en second lieu, envers le gouvernement. C'est comme cela que ça va marcher à partir de maintenant, messieurs!

Il ne faut pas se méprendre. Les gens, de nouveau, se sentiront menacés, mais en réalité, je me soucie peu si c'est le cas. Je le répète, nous jouons maintenant à la «balle dure» et non plus à la «balle molle».

Et nous parlons aux gens de notre pays qui se feront entendre. Quoi qu'il arrive, ils se feront entendre, ils se feront voir, ils décideront où ils veulent aller et comment s'y rendre. C'est peut-être des paroles dures, n'est-ce pas? Toutefois, c'est simplement la situation, telle qu'elle se présente. C'est comme cela que ça va fonctionner, et je vous garantis—je vous en donne ma parole—que je vais travailler de cette façon.

Vous pouvez appeler cela du militantisme. Vous pouvez dire qu'il s'agit là d'une approche violente envers un système qui a aidé le pays, mais on ne peut pas dire la même chose dans notre cas. C'est là qu'il faut apporter des changements. Il le faut. Il ne s'agit plus de dire: «devraient être apportés»—des changements devraient être apportés. Ils le seront.

M. Schellenberger: Ce sera ma dernière question, je crois, ou peut-être mon dernier commentaire: le Comité espère certainement que le nouveau mécanisme dont vous parlez nous sera révélé lors de nos voyages, lorsque nous rencontrerons des Indiens un peu partout au Canada. J'espère que nous poserons les questions qui nous feront nous en rendre compte, et que

[Text]

some guidance in the near future as to some of the mechanisms that you think would be acceptable.

I suspect that means some kind of expansion of the treaty relationship that is in place now. It is an elusive question, and it, as I see it now, means some entirely new mechanism that has never been tried before. We are looking for that kind of guidance and I am hoping that it will come clear in six or seven months—or a year, as you say, that lies before us.

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Schellenberger. Mr. Chénier.

Mr. Chénier: Mr. Chairman, through you to Mr. Ahenakew, there are a couple of comments in the paper that I would like Mr. Ahenakew to comment on. And also comment on some of the comments that he has made.

Number one, he indicated a few minutes ago that from now on the laws developed by Canada would be unacceptable to Indian people. I would like to have him elaborate, because I think it is very important that we know from the start where the AFN stands on self-government. If the laws of Canada may be unacceptable to the Indian people, is he stating to us that the view he has of Indian self-government would be as a parallel government to that of Canada, with the Indian nations subjected only to Indian laws and not subjected to Canadian laws? Does he feel that the Indian people are part of the Constitution? He indicates in a number of places that it is "your" constitutional arrangements. He does not seem to include the Indian people in the constitutional papers.

• 1020

I would like him to comment on that, to start with, Mr. Chairman.

Chief Ahenakew: Very good, Mr. Chairman. I am talking specifically of the Indian nations of this country. All those laws that are developed for the Indian people, that have been developed for the Indian people and that will be developed for the Indian people in the future, are unacceptable. I guess what we are looking at here, Mr. Chénier, is that if they are developed we will ignore them; more than that, we will defy them. I want that made very clear.

Secondly, when you ask about parallel government, we have that now, except that it is not recognized in this country. We have our Indian governments that have always been, long before your governments came into being here. That is what we are going to develop. That is what we expect the Canadian government to recognize and we expect them to make their laws accordingly—to strengthen and build that.

Thirdly, about the Constitution: Really, I have been told by many, many Indian leaders across the country: What the hell

[Translation]

vous nous aiderez très bientôt à trouver des moyens acceptables, selon vous.

Je soupçonne qu'il faudra en quelque sorte élargir les rapports qui existent présentement en vertu des traités. C'est une question évasive, telle que je la perçois présentement, et qui sous-entend de tout nouveaux mécanismes, dont on n'a jamais fait l'essai jusqu'à maintenant. Nous espérons recevoir de vous cette orientation, et j'espère que nous verrons de façon très évidente, dans six ou sept mois—ou un an, selon vos propres dires—ce qu'il nous faudra faire.

Merci, monsieur le président.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Schellenberger. Monsieur Chénier.

M. Chénier: Monsieur le président, par votre entremise, je m'adresse à M. Ahenakew; l'exposé comporte quelques remarques au sujet desquelles j'aimerais bien entendre M. Ahenakew. J'aimerais également qu'il élabore davantage ses remarques.

Premièrement, il a mentionné, il y a quelques instants, qu'à partir de maintenant, les lois adoptées par le Canada ne seront plus acceptables pour les Indiens. J'aimerais qu'il développe un peu, parce que je pense qu'il est très important que nous sachions dès le début où en est l'APN sur cette question de l'autonomie. Si le peuple indien ne reconnaît pas les lois canadiennes, faut-il en conclure que, pour lui, l'autonomie indienne serait un gouvernement parallèle à celui du Canada, et que les nations indiennes ne reconnaîtraient que les lois indiennes, à l'exclusion des lois canadiennes? A-t-il l'impression que les Indiens sont reconnus dans la constitution? A plusieurs reprises, il parle de «vos» arrangements constitutionnels. Il semble bien qu'il ne reconnaisse pas la place qui est faite aux Indiens dans le document constitutionnel.

J'aimerais donc savoir ce qu'il en pense, pour commencer, monsieur le président.

Le chef Ahenakew: Très bien, monsieur le président. Je me réfère tout particulièrement aux nations indiennes de ce pays. Toutes ces lois qui ont été faites pour les Indiens, et qui le seront dans l'avenir, sont inacceptables. Je pense, monsieur Chénier, que nous les ignorerons; plus: nous les combattons. Je veux que cela soit très clair.

Deuxièmement, lorsque vous parlez du gouvernement parallèle, cela correspond déjà aux faits, si ce n'est que ce gouvernement n'est pas reconnu. Nous avons toujours eu nos gouvernements, au niveau indien, bien avant que les vôtres n'existent. Voilà ce que nous allons développer. Et nous attendons du gouvernement canadien qu'il le reconnaisse, et qu'il adopte des lois en conséquence—pour renforcer et développer ce qui existe déjà.

Troisièmement, parlons de la constitution; des tas de chefs indiens n'ont cessé de me répéter, dans tout le pays: qu'est-ce

[Texte]

are we doing, using the white man's laws to protect ourselves? They are going to change them anyway. The amendment formula and everything else provides for that in the Constitution.

I want to tell you that what we are doing, what we are striving for, is to disallow you, the parliamentarians, from ever again violating, breaching, the rights of the first nations of this country. In other words, the Constitution, as we view it, is there to prevent you from violating me and my future. That is how we view it.

I suppose, then, the logical question is this: Do you not classify yourselves as Canadians? Do not even ask me that question. This country is what we call Canada. I belong to this world, to this country; my forefathers clearly belonged to, emerged from, this country. Am I a patriotic, loyal Canadian? You had bloody well better believe I am, because this is my country. I hope the Constitution will be able to make sure that those things that we want protected will be protected against your efforts to violate them in the future.

Mr. Chénier: My second question concerns page 13 of the document, where you talk about opposing the devolving of authority to other agencies of the federal government and to the provinces. I am not sure that I understand the next sentence, where it is stated that:

In fact, we will oppose any efforts to devolve authority to the band councils.

Who will assume the authority?

Chief Ahenakew: What that statement means is that there are many bands out there that are in dire straits—many, many of them are. Right now, because of their situation economically, socially and so forth, they would welcome any devolution of actions, of law and so forth. They would. But when that happens—we have this experience with this very government right now, because it is just a piecemeal, band-aid approach. That is what I am saying. We will oppose those things; because I just do not see any great problem with Parliament allowing for these changes. I do not give a damn anyway if Parliament allows these changes or not. They are going to take place. That is how serious we are about our future; about our future existence in this country.

• 1025

Mr. Chénier, you have been around for a long time in Indian and Northern Affairs, and I think you know what I am talking about. I think you know there are mechanisms, there are ways in which the government can always buy off one against the other, not only within associations or organizations, but between bands. Again, I tell you we will oppose those matters.

[Traduction]

que nous attendons de ces lois de l'homme blanc, en matière de protection? De toute façon, elles seront modifiées. La formule d'amendement, et le reste, y pourvoit dans le cadre de la constitution.

Laissez-moi vous dire ceci: ce que nous cherchons, ce que nous voulons faire, c'est empêcher que vous, les parlementaires, ne puissiez jamais plus violer, enfreindre les droits des Premières nations de ce pays. Autrement dit, la constitution, comme nous la comprenons, est là pour vous empêcher d'attenter à mes droits et à mon avenir. Voilà comment nous comprenons cette constitution.

Je pense donc que la question qui vient immédiatement ensuite à l'esprit est celle-ci: ne vous reconnaissez-vous pas vous-mêmes comme Canadiens? Ne me posez pas cette question. Ce pays s'appelle le Canada. Je fais partie de ce monde, et de ce pays; de toute évidence, mes ancêtres sont nés dans ce pays, et en faisaient partie. Suis-je un Canadien patriote et loyal? Je pense que vous feriez mieux de le croire, car ce pays est bien le mien. J'espère que la constitution sera une garantie de protection, pour nos droits et pour notre avenir.

M. Chénier: Ma deuxième question concerne la page 13 de votre document, où vous dites que vous vous opposerez à tout transfert d'autorité au bénéfice d'autres organes du gouvernement fédéral, ou des provinces. Je ne suis pas certain de comprendre la phrase suivante, qui dit:

En fait, nous nous opposerons à toute tentative de transfert de pouvoir au profit de conseils de bande.

De quel pouvoir s'agit-il?

Le chef Ahenakew: Ce que cela signifie, c'est qu'il y a beaucoup de bandes, dans le pays, qui doivent faire face à de graves difficultés—nombreuses sont celles, effectivement, qui sont en difficulté. En ce moment, en raison de leur situation économique, sociale, etc., ces bandes seraient heureuses que l'on délègue, que l'on prenne des mesures légales, ou autres, permettant d'y remédier. Elles s'en féliciteraient certainement. Mais ce qui se passe—nous en faisons actuellement l'expérience avec ce gouvernement—c'est que l'on aborde les problèmes de façon parcellaire, décousue, sous forme d'aide de première nécessité. Voilà ce que je veux dire. Nous nous opposerons à ce type d'actions; et je pense d'ailleurs que le Parlement adoptera ces changements. Je me moque par ailleurs de ce que le Parlement ratifiera ou non. Ces changements auront lieu. Nous prenons donc notre avenir au sérieux, notre avenir dans ce pays.

Monsieur Chénier, voilà déjà longtemps que vous vous occupez des Affaires indiennes et du Nord canadien, et je pense que vous savez ce dont je parle. Vous savez qu'il y a des mécanismes, des moyens par lesquels le gouvernement peut toujours acheter un groupe contre l'autre, non seulement à l'intérieur des associations ou des organismes, mais même des bandes. Mais, je vous le répète, nous nous opposerons à toutes ces manoeuvres.

[Text]

Mr. Chénier: Now I think I understand. What really you are saying is you are not opposed to the devolution of authority to bands or tribal councils or other forms of government, provided there are other things that go with it. Just devolving authority in itself is not necessarily a good thing, I realize that.

I have a little trouble, Mr. Chairman, with the paper, because I thought we had made it very clear that this committee—or I see my work as trying to take out of the Indian Act and take out of the policies and regulations of the Department of Indian Affairs the parts that offend the Indian nations of Canada, to permit them to acquire the autonomy they need to have an efficient self-government, with some of the things Dr. Ahenakew has indicated. But here there are many areas that are a little shocking, because if we were to take that sentence I quoted before and say, well, let us not devolve authority to band councils because the AFN will fight it, so let us keep it the way it is now; let us not give them any authority . . .

Chief Ahenakew: I think I said earlier, Mr. Chairman, I am not asking you for authority. I am not asking one Canadian for authority. I am taking it.

So let us get away from that devolution theory; devolution mentality. Do not permit us—for God's sake, do not give me anything; do not permit me anything. It has not worked, and it is not going to work, and we are going to oppose anything you try to give us through your benevolence, through your sincerity. I am sure you are a sincere person. I am sure otherwise you would not be sitting here. But let us get the whole thrust and objective straight. You guys, parliamentarians and everybody else, will have to find ways in which our own approaches, our own structures, our own methods, will be respected by your law, rather than asking the Justice Department to see whether Canada should do this for the Indians as a result of rights, treaties, or otherwise. Let us get out of that.

The Chairman: Thank you, Mr. Chénier.

Ms Roberta Jamieson (Ex-officio member of the committee from Assembly of First Nations): Thank you, Mr. Chairman.

I would like to follow along on the question that was just raised by Mr. Chénier and ask Chief Ahenakew for a little more clarification. As I understand it, the issue is not looking to the federal government or Parliament to confer authority on Indian people. What you are looking to Parliament to do is to confirm through its own institutions, and to acknowledge the rightful Indian governmental powers that Indian nations have always enjoyed. Is that accurate?

• 1030

Chief Ahenakew: Right on, Madam. Right on.

[Translation]

M. Chénier: Je crois que je comprends. Ce que vous dites, c'est que vous n'êtes pas opposés à ce que les pouvoirs soient remis aux bandes ou aux conseils de bande ou à d'autres formes de gouvernement, à condition que d'autres mesures aillent de pair. En soi, uniquement déléguer des pouvoirs n'est pas nécessairement une bonne chose, je le comprends.

Toutefois, monsieur le président, j'ai quelques difficultés à comprendre ce document, étant donné que nous avons exprimé très clairement que ce Comité . . . disons que je vois mon travail ici comme un effort pour retirer de la Loi sur les Indiens et des politiques et réglementations du ministère des Affaires indiennes tout ce qui offense les nations indiennes du Canada, afin de leur permettre d'acquérir l'autonomie dont elles ont besoin pour se gouverner de façon efficace, en même temps que certaines prérogatives dont a parlé M. Ahenakew. Mais il y a de nombreux passages qui sont un peu choquants, car si nous prenions au pied de la lettre cette phrase que j'ai citée, et disions: eh bien, nous ne remettrons aucun pouvoir aux conseils de bande, puisque l'APN s'y opposera; laissons alors les choses comme elles sont; ne leur donnons aucun pouvoir . . .

Le chef Ahenakew: Il me semble avoir déjà dit, monsieur le président, que je ne vous demandais aucune délégation de pouvoirs. Je ne demande à aucun Canadien de me donner ces pouvoirs, je les prends.

Laissons donc de côté cette théorie du transfert des pouvoirs; cette mentalité de délégation de pouvoirs. Ne nous permettez pas—mon Dieu, ne me donnez rien, ne me permettez rien. Cela n'a jamais marché, et cela ne marchera pas, et nous allons nous opposer à tout ce qui viendrait de votre bienveillance et de votre sincérité. Je suis sûr que vous êtes sincère, sinon vous ne seriez pas ici. Mais voyons les choses en face. Messieurs les parlementaires, et les autres, il va falloir que vous cherchiez comment vous y prendre pour que votre droit, vos lois, respectent nos structures, nos façons de voir, nos méthodes, plutôt que d'aller demander au ministère de la Justice si le Canada devrait le faire pour les Indiens conformément aux droits, aux traités, et cetera. Sortons de ce cercle vicieux.

Le président: Merci, monsieur Chénier.

Mme Roberta Jamieson (membre d'office du Comité, Assemblée des Premières nations): Merci, monsieur le président.

J'aimerais donc, dans le droit fil de cette question qui a été soulevée par M. Chénier, demander au chef Ahenakew quelques éclaircissements. Si je comprends bien, il ne s'agit pas de demander au gouvernement fédéral ou au Parlement de remettre des pouvoirs au peuple indien. Ce que vous voulez, c'est que le Parlement confirme, dans ses institutions, et reconnaisse les pouvoirs légitimes dont les nations indiennes étaient, de tout temps, déjà pourvues. Est-ce bien exact?

Le chef Ahenakew: Vous avez tout à fait raison, madame. Tout à fait.

[Texte]

Ms Jamieson: So you are looking to the parliamentarians for some action, and that is to rearrange its institutions and its laws to give effect to the powers that Indian nations enjoy?

Chief Ahenakew: Yes. For the record, yes.

Ms Jamieson: The other question, and it has to do with this committee's work as well: There was a comment made earlier, by Mr. Chénier again, that he sees us focusing on the Indian Act and regulations and the department and making changes to those. I, for one, do not see that; I see us going well beyond that. I wonder what your views are on that. Are we confined to the Indian Act, that department, or do you see this committee going beyond, looking at other federal departments?

Chief Ahenakew: We look at this committee as looking at the whole Parliament, never mind the government and so forth. Yes, you are absolutely certain; we are talking about an act that is absolutely redundant and disgusting. We are looking to the Parliament of this country to correct the wrongs, first of all because only they have the authority to be able to do that, to correct the wrongs within their laws regarding us, misconceptions and all.

I think, secondly—I do not think; I know—we are going to move forward and put our institutions in place. How are they going to be funded? I suppose a lot of people think: Oh, that means the taxpayers are going to spend a lot of money. I do not want your tax dollars. Shove them. Shove your tax dollars. Do not talk to me about accountability to the public in matters that Canada has to live up to.

I respect your parliamentary system. It is good for you; keep it. I respect your democracy. It is good for you; keep it. But at the same time, from now on, start respecting our democracy, our institutions, our everything that is us, because we are different. We are different in this country. God made it that way; so do not try to change that. I think the French will tell you the same thing, although, as far as we are concerned, they are intruders in this land as well. But they can do as they please—and I suppose they will anyway.

But that is the very thing that I would ask you to keep bringing yourselves back to: That we have a separate nation in this country that is unique within itself, that has an absolute right—not because Canada says so, but because God says so—to be able to establish what it is we want to. Do not take powers that are not yours. Do not exercise them because that is wrong.

I could say a lot of things about the manner in which our elders guide us, advise us, coach us, if you will, but I will not do that here. I am sure you will hear about it in your travels across the country.

[Traduction]

Mme Jamieson: Vous vous tournez donc vers les parlementaires pour qu'ils agissent, c'est-à-dire pour qu'ils réaménagent ces institutions et ces lois afin que les pouvoirs dont les nations indiennes jouissent puissent être exercés, n'est-ce pas?

Le chef Ahenakew: C'est cela. Je tiens à le dire.

Mme Jamieson: Je passe à autre chose, et c'est lié au travail du Comité également: M. Chénier a également dit, tout à l'heure, que, selon lui, nous devrions nous attacher à la Loi sur les Indiens et aux règlements, de même qu'aux responsabilités du ministère, pour effectuer des modifications. Pour ma part, ce n'est pas ainsi que je vois les choses. Je voudrais que nous allions encore plus loin. J'aimerais recueillir votre point de vue là-dessus. Pensez-vous que nous devons nous limiter à la Loi sur les Indiens, aux responsabilités du ministère, ou, au contraire, pensez-vous que le Comité devrait aller encore plus loin, étudier les responsabilités d'autres ministères fédéraux?

Le chef Ahenakew: Pour nous, le Comité est l'équivalent du Parlement tout entier, et nous ne nous soucions pas du gouvernement et du reste. Vous avez tout à fait raison. Nous avons là une loi qui est tout à fait dépassée et scandaleuse. Nous nous tournons vers le Parlement canadien pour qu'il redresse les préjudices qui existent dans les lois qu'il a adoptées nous concernant, pour qu'il dissipe les malentendus, parce que lui seul en a le pouvoir.

Deuxièmement, je pense—c'est-à-dire que je ne pense pas, je sais—que nous allons aller de l'avant et aménager nos institutions. Comment procédera-t-on pour le financement? Je suppose que d'aucuns pensent que cela coûtera fort cher aux contribuables. Nous ne voulons pas de deniers publics. Gardez-les. Gardez vos deniers publics. Qu'on ne me parle pas d'imputabilité pour des questions qui sont la responsabilité du Canada tout entier.

J'ai le plus grand respect pour votre régime parlementaire. Il vous convient, et gardez-le pour vous. J'ai le plus grand respect pour votre démocratie. Elle vous convient, et gardez-la pour vous. Cependant, aussi bien, dorénavant, apprenez à respecter notre démocratie, nos institutions, tout ce qui nous concerne, parce que nous sommes différents de vous. Nous sommes différents dans ce pays. C'est Dieu qui l'a voulu ainsi, et je vous exhorte à ne pas essayer de modifier quoi que ce soit. Je pense que les Français vous diront la même chose, même si, de notre point de vue, ils sont tout aussi usurpateurs de nos terres que les autres. Mais ils peuvent agir comme il leur chante, et je suppose que c'est ce qu'ils feront.

Cependant, je vous exhorte à ne jamais oublier ce qui suit: nous sommes une nation distincte dans ce pays et nous constituons une entité en nous-mêmes, détenant le droit absolu—qui ne nous a pas été accordé par le Canada, mais par Dieu—d'établir ce que nous voulons. N'usurpez pas des pouvoirs qui ne vous appartiennent pas. N'exercez pas ces pouvoirs, parce que vous n'en avez pas le droit.

Je pourrais vous parler longuement de la façon dont nos pères nous guident, nous conseillent, nous pilotent, mais je m'en abstiendrai. Je suis sûr que l'on vous en parlera lors des voyages que vous ferez à travers le pays.

[Text]

Ms Jamieson: I have two more quite brief questions. One is: Would you comment on the relationship between this committee's activity and the constitutional discussions? The minister told us on Tuesday that he recognizes that there is a lot of opposition to his proposal and that it is opposed:

... by some provincial, regional and national Indian organizations. These organizations have set themselves an agenda whose priorities are to deal with aboriginal and treaty rights at the first minister's conference.

I wonder if you would clarify that for us, Chief Ahenakew; and also, if I may, would you tell me if you see anything different in what the minister said on Tuesday, anything in that statement and his proposal different from the Indian government legislation proposal that was widely rejected by Indians last summer? Is there anything new in what the minister was telling us on Tuesday? So those two questions...

Chief Ahenakew: I guess I will take the last one first. There is nothing new with what the minister said to the committee. He sounds very good; and I was absolutely disgusted. As a matter of fact, I felt really, really bad last night, or the other day, when I read his statement to the committee. I hope you will just throw that out completely; forget about it and start in the right frame of mind.

• 1035

We see the committee doing a number of things in the areas of legislation, policy, and administration. I think we can do certain things. Certainly this committee can make certain recommendations that will deal with policy, legislation, and administration. I do not see the committee dealing with matters that are constitutional. That is another arena. The Indian people, of course, will sit down with the appropriate governments to deal with that one. But I think in this very committee you are going to be of course looking at policy, legislation, and administration. That is what you are going to be doing. That is what I see this committee's role to be.

Ms Jamieson: Thank you.

The Chairman: Dr. Greenaway.

Mr. Greenaway: Thank you, Mr. Chairman. My first question is to you. I probably could have asked it privately, but I have not had a chance to speak to you. When we start travelling—and I would presume we are going to be visiting some Indian bands, some reservations—who makes the decision? Who is going to be making the decisions on what bands we go to and what reservations? What I am getting at is that I want to go to reservations that I think are selected by native organizations, not by the bureaucrats.

[Translation]

Mme Jamieson: Je voudrais poser deux brèves questions. Tout d'abord, pouvez-vous nous dire ce que vous pensez des rapports entre les travaux du Comité et les discussions constitutionnelles? Le ministre nous a dit, mardi, qu'il reconnaissait qu'il y avait beaucoup d'opposition à sa proposition, notamment, et je cite:

... de la part d'organismes provinciaux, régionaux et nationaux d'indiens. Pour la conférence des premiers ministres, ces organismes ont établi eux-mêmes leur ordre du jour, où l'on retrouve, en priorité, la discussion des droits des autochtones et ceux qui confèrent les traités.

Chief Ahenakew, pourriez-vous nous donner des précisions? Par ailleurs, puis-je vous demander de nous dire s'il y a dans ce qu'a dit le ministre, mardi, quoi que ce soit de différent par rapport aux propositions législatives sur le gouvernement des indiens qui ont été rejetées d'emblée par les Indiens, l'été dernier? Y a-t-il quelque chose de nouveau dans ce que nous a dit le ministre, mardi dernier? Voudriez-vous répondre à ces deux questions...

Le chef Ahenakew: Je commencerai par la dernière. Le ministre n'a pas annoncé quoi que ce soit de nouveau au Comité. Il a été très éloquent, et cela m'a scandalisé au plus haut point. En fait, quand j'ai lu sa déclaration devant les membres du Comité, j'étais dans tous mes états. J'espère que vous rejetterez cette déclaration du tout au tout. Oubliez-la et reprenez à zéro, dans une autre optique.

Je compte sur les membres du Comité pour accomplir certaines choses du point de vue de la législation, de la politique et de l'administration. Je pense que nous pouvons faire certaines choses. Nul doute que les membres du Comité peuvent faire certaines recommandations concernant la politique, les lois et l'administration. Je ne pense pas que les membres du Comité puissent s'attacher à l'aspect constitutionnel. C'est d'un autre ordre. Le peuple indien, bien entendu, rencontrera les représentants des gouvernements concernés, pour régler cette question. Je pense cependant que les travaux du Comité vous amèneront à étudier la politique, les lois et l'administration. C'est ce que vous ferez. Voilà comment je conçois le rôle des membres du Comité.

Mme Jamieson: Merci.

Le président: Monsieur Greenaway.

M. Greenaway: Merci, monsieur le président. Ma première question s'adresse à vous. J'aurais dû vous la poser en privé, mais je n'ai pas eu l'occasion de vous parler tout à l'heure. Quand nous commencerons à voyager, je suppose que nous rendrons visite à certaines bandes indiennes, que nous nous rendrons dans certaines réserves. Qui prendra la décision? Qui décidera des bandes que nous consulterons, des réserves que nous visiterons? Voici où je veux en venir: je veux que nous nous rendions dans les réserves qui ont été choisies par les organismes d'autochtones, et non pas par les bureaucrates.

[Texte]

The Chairman: What we have done, Dr. Greenaway, is to send a letter to every band council, explaining the work of the committee—

Mr. Greenaway: Yes, I know that.

The Chairman: —and asking them to make a request, explaining why in some way they would be representative and therefore worthy of being heard by this committee; simply because all bands have difficulties, all would have points they would like to make to the committee, but we have to choose some that would have some special aspect that would be helpful to the committee. So we will have to make careful selection: 560-some-odd bands would be beyond the capacity of this committee to accommodate.

So we are going to have to decide among ourselves which bands make a good case to be heard, and choose them because in some way we are convinced they are representative. We will hear from them directly; we will hear from the associations and consider their recommendations. But the final choice is going to be ours. It will not be that of the government or anybody in the department. We will make the decision and accept the responsibility for it.

Mr. Greenaway: Good. Thank you.

Dr. Ahenakew, I guess like many Canadians I am rather confused at this point. I do not know whether I really understand Indian government. I thought I did.

I realize what you have said in your last paragraph; you do not want to get specific. But I wonder if you could help me by telling me how you envision this thing. Will it be the bands across the country in certain regions governed by an Indian parliament, say, which would be located in the present departmental building in Hull, and would you elect representatives and have your own parliament? How are we going to interface with you people? How are you going to get this system to work?

Chief Ahenakew: Yes, that is a very all-encompassing question.

An hon. Member: It is the only question.

The Chairman: I hope that is the only one you have, Mr. Greenaway.

Chief Ahenakew: How do we see units, if you will, across the country set up and established? We have the basis now in the band council or tribal council system, which is perhaps in some cases groupings of bands that are moving forward to control their lives. We have that now. It has been going on for a number of years.

I suppose when you look at the system or the structure that we are discussing now, we think, well, what are we talking about here? What are we looking at? Are we looking at another order of government? Yes. The answer is absolutely,

[Traduction]

Le président: Monsieur Greenaway, nous avons envoyé une lettre à chaque conseil de bande, expliquant les travaux que le Comité entend...

M. Greenaway: Je sais cela.

Le président: ... nous leur avons demandé de faire une demande, en expliquant pourquoi ils pensent être représentatifs, et par conséquent, pourquoi ils pensent que leur témoignage pourrait être utile aux membres du Comité. Toutes les bandes font face à des difficultés, toutes ont quelque chose à dire aux membres du Comité, mais nous devons choisir certaines d'entre elles, dont le témoignage pourra être utile aux travaux du Comité. Nous devons donc faire une sélection prudente: entendre les représentants de quelque 560 bandes est impossible.

Nous allons devoir nous consulter pour choisir quelles bandes présentent un point de vue structuré, en tenant compte également de leur représentativité. Nous allons les entendre directement, et nous entendrons également les représentants des associations, et tenir compte de leurs recommandations. C'est nous qui prendrons la décision définitive. Ce n'est pas le gouvernement ou les fonctionnaires du ministère. Nous devons assumer la responsabilité de notre décision.

M. Greenaway: Très bien. Merci.

Monsieur Ahenakew, en ce qui me concerne, comme en ce qui concerne beaucoup de Canadiens, les choses sont plutôt confuses dans mon esprit. Je ne sais pas si je comprends véritablement ce qu'est le gouvernement indien. Je croyais le comprendre.

J'ai bien compris ce que vous nous dites dans le dernier paragraphe de votre mémoire. Vous ne tenez pas à être précis. Pourriez-vous me dire comment vous voyez les choses? Y aura-t-il regroupement des bandes dans certaines régions sous le gouvernement d'un parlement indien, dont le siège pourrait être dans l'édifice du ministère, à Hull? Élirez-vous des représentants à votre propre parlement? Quels seront les rapports entre vous et nous? Comment ce régime fonctionnera-t-il?

Le chef Ahenakew: Votre question est très vaste.

Une voix: C'est la seule question.

Le président: J'espère que vous n'en avez pas d'autres, monsieur Greenaway.

Le chef Ahenakew: Vous me demandez comment nous concevons l'établissement des unités à travers le pays? Le régime des conseils de tribu et des conseils de bande nous fournit le fondement de ces unités, car, dans certains cas, des bandes se regroupent et s'assurent le contrôle de leur destinée. Cela existe d'ores et déjà, en fait, depuis plusieurs années.

Je suppose que quand on étudie le régime ou la structure dont il est question ici, nous nous posons la question: de quoi s'agit-il? Quels sont les éléments en présence? S'agit-il d'un autre palier de gouvernement? La réponse est: oui. La réponse

[Text]

yes. That is what we are looking at. That is what we are developing. Again, we will clear that up.

• 1040

How are the federal or provincial governments going to respond to another order or government; or Canadians for that matter? I do not know how they are going to respond to it. I do care how they respond. I do hope that they will say, Great; that is the way it should go; that is the way it should be; let us do it. I hope that is what your constituents will tell you. I doubt like hell that they will, but I hope they will in any case.

So then how do we move forward in terms of structure, management control, in legislation, and so forth? There are a lot of bands in this country doing these things now; they are setting up these structures; they are trying to respond to, and be accountable to, their people. There is a lot of them across the country. But they are doing it within the framework of the present laws of the country, and anytime they deviate from those laws, or those policies of the department, they get slapped and slapped very hard. I guess it is there that that this committee, and everybody else in the country for that matter, are going to understand why those factors have to be removed one way or another—whether done through a parliamentary act or whatever. I do not know, and I will not try to tell you how you should conduct your business. Well, no, Mr. Chairman, I take that back. I do not “think” we should do this; I do not “think” we should do that. We *must* do these things. Now, as I said, your question is at the very nature of how Canada is going to be structured as a result of what we are moving forward with. I guess that is going to be a very tough question for Canadians to answer—but answer they must.

Mr. Greenaway: The way I see this committee is that we are looking for the “hows”—ways in which to do this thing. Indeed, we are looking to you for some of the answers. For instance, you do not want to talk about the funds involved, but I am afraid I am going to have to. Do you envision us as handing you a transfer payment, for instance, which you would distribute somehow to the people across the country?

Chief Ahenakew: Yes; that is one way of doing it, and I suppose it is a good way—that is, to make equalization or transfer payments; call them what you will. But I think this must happen pretty quickly. I wish it could happen April 1. I wish we could make these transfer payments at that time to the governments of the Indians within their own regions or areas. I hope we can do that.

What does that mean to the department? It means their days are numbered. It means that the people who work there now better start looking for other work. That means that the Indian Act, as we know it now, also will disappear and be replaced with I do not know what. Do not ask me. What kind of laws are we going to put in place for the First Nations of this country? We will have the First Nations act. I am sure we will have an act that will cover the relationship between the First Nations and Canada. We must have an act with an overall effect on the bands in certain areas as to how their governments should be run, on fiscal relationships, and matters

[Translation]

à votre question est donc oui. Nous nous attaquons actuellement à ce problème.

Quant à savoir comment le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux, les Canadiens dans l'ensemble, vont réagir à un autre palier de gouvernement, je l'ignore. Ce qui ne veut pas dire que je ne m'en soucie pas. J'espère qu'ils diront: très bien, c'est en plein ce qu'il nous faut. J'espère de tout coeur que vos commettants auront cette réaction, mais j'en doute beaucoup.

Pour ce qui est des structures à mettre en place, des contrôles instaurés, des lois adoptées et le reste, il y a beaucoup de bandes au pays qui en sont déjà à cette étape. Elles instaurent les structures nécessaires; elles essaient d'être comptables vis-à-vis de leurs membres. Il y en a beaucoup au pays qui en sont déjà arrivés là. Cependant, elles sont limitées par le cadre législatif actuel et chaque fois qu'elles s'en écartent, chaque fois qu'elles dévient des politiques ministérielles, elles se font taper sur les doigts. C'est pour cette raison que le comité et tout le pays vont se rendre compte que le cadre actuel doit sauter d'une façon ou d'une autre, que ce soit par une loi du Parlement ou autrement. Evidemment, ce n'est pas à moi de vous dire ce que vous avez à faire. Ou plutôt, monsieur le président, je ne pense pas que telle ou telle chose soit indiquée. En résumé, votre question porte sur la façon dont le Canada sera structuré une fois tous ces changements apportés. Je pense que c'est aux Canadiens de façon générale de répondre à cette très difficile question. Ils doivent cependant y répondre.

M. Greenaway: Ce que nous cherchons à arrêter ici c'est la façon de procéder justement. C'est à vous que nous nous adressons pour avoir des solutions. Vous ne semblez pas vouloir parler de la question du financement, par exemple, alors qu'il me faut bien l'aborder. Voulez-vous être bénéficiaires de fonds que vous redistribuerez un peu partout au pays?

Le chef Ahenakew: Je suppose que ce pourrait être une bonne façon de procéder, par voie de péréquation ou de paiement de transfert, appelez-le comme vous le voulez. L'important c'est que tout cela se fasse rapidement. Si seulement cela pouvait être pour le 1^{er} avril. Si seulement ces paiements de transfert pouvaient être remis à cette date au gouvernement indien à l'intérieur de leur propre région.

Qu'advient-il du ministère dans ce contexte? Ses jours sont comptés. Ses employés doivent commencer à regarder ailleurs pour se trouver du travail. La Loi sur les Indiens, telle que nous la connaissons maintenant, disparaît également pour être remplacée par quelque chose d'autre. Quelles sont les lois qui à partir de ce moment-là devront s'appliquer aux Premières nations du pays? Il y aura sans doute une loi sur les Premières nations. Il faudra une loi pour régir les rapports entre les Premières nations et le reste du Canada. Il faudra une loi qui s'applique au gouvernement de toutes les bandes et qui traite de questions comme la fiscalité. Il faut que les bandes puissent

[Texte]

like that. They must be backed up by law; must have a basis in law. I think we are looking at those things. Well, we are not looking at them; we are developing them. So that is why I said that when you are travelling across the country, you are going to hear all kinds of suggestions, expressions, by the Indian leaders and people which will give you a clear indication of how things are shaping up, and what is actually happening over there. Perhaps at the moment it is kind of a makeshift type of an arrangement, but it is better than what they have had. Well, we might as well express it now, that you are going to get different opinions in different regions across the country; you are going to get that. But I hope you will not come back here and say that that is not what my constituents—there are 40 bands, or something like that—tell me; I hope you will not come back here and say: You do not really represent the views of those people. Just look at yourselves when you start hearing things like that or when you start thinking about things like that—just look inwardly—and then we will see about representation. In any case, you are going to see different approaches, different ideologies perhaps, across the country; but I think overall they will be consistent—I am confident of that.

• 1045

Mr. Greenaway: I have one final question. In my mind I am beginning to see each band with the reservations as a separate entity, a separate state, within Canada connected together to form a separate country of a separate nation within this country. Is that right, or is that wrong, that concept?

Chief Ahenakew: What we are looking at here is a collective approach to the future of the First Nations. I was not paying attention to what you were saying; I was busy reading over here.

In any case, we are putting into place, not just looking, at structures that will have to be accommodated in this country, and we are looking at, perhaps, legislatures, if you will. Whether we will call them that or not, I do not know at this time, but we will have units right across the country, and I do not think we are looking at 575 different units with different laws, with different everything. I think what we are looking at, first of all, is a collective unit in the country of the First Nations, and maybe we will take some of your examples in the provincial governmental set-up and so on—we might. And again, we may take some of the laws, and I think we will, and use the laws of the country and some of the provinces or territories, mix them up so that they reflect at least some consistency in the application of law in this country. Laws that affect—of course it affects people, but laws that the judiciary, whether they are Indian within Indian nations, Indian governments, or otherwise, will be able to deal with these matters in at least some semblance of order in which human rights for example can be applied fairly justly and so on. We are looking at those things, and I think we are seeing them happening now.

[Traduction]

compter sur une législation de base. Nous en sommes là actuellement. Nous travaillons à établir ce cadre législatif. C'est pourquoi je vous ai dit plus tôt que lorsque vous visiterez le pays vous entendrez toutes sortes de suggestions et d'idées de la part des dirigeants indiens et des Indiens eux-mêmes, lesquelles vous permettront de vous faire une meilleure idée de la situation. Tout cela peut donner l'impression de manquer d'organisation, mais c'est quand même mieux que ce qu'il y avait avant. Il faut bien dire que vous risquez d'entendre diverses opinions selon les régions lorsque vous voyagerez. C'est un fait. J'espère que vous n'en profiterez pas pour dire à votre retour, il y a quelque 40 bandes, que tout cela ne représente pas vraiment l'opinion des Indiens. Commencez par vous-même, regardez ce qui se passe dans votre monde à vous pour ce qui est de la représentation. Il est certain que vous allez être mis en présence de diverses approches, de diverses idéologies selon les régions du pays où vous vous rendrez. J'ai bon espoir cependant qu'il y aura une constante dans tout cela.

M. Greenaway: Une dernière question, si vous le permettez. J'entrevois à partir de ce que vous dites de chaque bande, chaque réserve comme entité distincte, comme État distinct, reliée aux autres de façon à former un État distinct à l'intérieur du Canada. C'est bien votre idée?

Le chef Ahenakew: Ce que nous souhaitons c'est une approche collective pour l'avenir des Premières nations. Je ne prêtais pas attention à ce que vous disiez. Je lisais quelque chose ici.

L'importance c'est que nous n'en sommes plus à examiner des structures, nous en mettons en place actuellement; il faudra qu'elles soient acceptées au pays. Nous songeons également à des assemblées législatives, si vous voulez. Nous ne savons pas encore si nous allons les appeler ainsi. Nous aurons un certain nombre d'entités au pays, c'est certain. Je ne sais pas si nous en aurons 575 cependant, avec chacune leurs lois et chacune leurs structures particulières. Il y aura au départ l'entité collective que sera le pays des Premières nations. A partir de là, il se peut que nous prenions l'exemple de vos gouvernements provinciaux. Il se peut aussi que nous reprenions à notre compte certaines de vos lois, qu'elles soient fédérales, provinciales ou territoriales, que nous en faisons une sélection de façon à ce qu'il y ait un peu de continuité au niveau des lois s'appliquant aux Indiens au pays. Ces lois viseront les Indiens évidemment mais également l'appareil judiciaire de façon à ce que les nations indiennes, les gouvernements indiens, dans leur propre cadre ou autrement, puissent maintenir un minimum d'ordre au niveau des droits de la personne par exemple. Ce sont les voies que nous examinons actuellement et nous commençons à faire des progrès.

[Text]

Mr. Greenaway: Just one tiny question—do you have a time limit on this? I mean, do you have a timeframe to get this in place, by what year?

Chief Ahenakew: We do not have a time limit, because, as the minister correctly indicated, there are some bands that are in a situation where information, knowledge, and so forth of what we are talking about and what is happening does not get to them very rapidly; therefore their information base is not as up-to-date and everything else as some bands. We do not put a time element or a time limit on how or when all this is going to take place. I suppose I can go to the word “devolution” or “evolution” and . . . No, I cannot say you are going to see all of this in place in five years or ten years. It depends on the attitude and conduct of Canadians. It may be in place next year; I would like to see it in place next year. But, no, I cannot tell you, Mr. Greenaway, when.

• 1050

Mr. Greenaway: I know it is going to take a long time perhaps for this to happen but I guess what I meant was, when do you think you will have your plan complete, or is it complete now in your own mind?

Chief Ahenakew: In my own mind it is just about complete except for the more technical areas such as the law, Indian law, and so on. But in terms of structure, in terms of control and management and so forth, yes, a lot of bands across the country now have that in place, not only in their minds but certainly it has taken shape within their own communities.

Mr. Greenaway: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Dr. Ahenakew, if I may just get a clarification from one answer that you gave to Dr. Greenaway. I gather it is your view that the Department of Indian Affairs is really redundant; that it could close its doors tomorrow, and the Indian leadership in this country are now in a position that they could deal directly, for example, with the Department of Finance for transfer payments; that there could be government-to-government negotiations for a variety of programs—housing, economic development and so on.

In your paper you made much of the perpetuation of a colonial mentality. Is it your view that this is being perpetuated because the department continues to exist? Am I correct in interpreting your response to Dr. Greenaway that it could close its doors tomorrow and the Indian leadership is ready to deal in a more direct way, let us say a government-to-government way, for funds and programs?

Chief Ahenakew: Yes, perhaps a lot of people would be surprised, but the Indian people are ready now to enter into these type of fiscal arrangements, fiscal agreements. Yes, the department could close its door within the next 30 seconds; we would not be emotional about it, I can assure you.

An hon. Member: You would not cry.

[Translation]

M. Greenaway: Vous vous êtes fixé une date limite? Tout cela doit se faire d'ici quelle date?

Le chef Ahenakew: Nous ne nous sommes pas fixé de délai précis. Comme le ministre l'a indiqué à juste titre, il y a des bandes qui ne sont pas informées aussi rapidement que d'autres sur l'état de la situation. Elles ne sont pas tenues au courant des faits les plus récents. Nous ne nous sommes pas fixé de date pour la réalisation de notre projet. Je peux parler ici de «dévolution» ou d'«évolution» . . . Je ne peux pas dire si vous allez être témoin de ces événements dans cinq ans ou dans dix ans. Tout dépendra de l'attitude et du comportement des Canadiens de façon générale. Je voudrais bien que tout cela soit réalisé dans un an. Je ne peux pas vous dire que ce sera le cas, cependant, monsieur Greenaway.

M. Greenaway: Je sais que ce sera un long cheminement, mais ce que je voulais savoir c'est quand vos plans à vous seraient terminés. Le sont-ils déjà?

Le chef Ahenakew: Je pense qu'ils le sont à peu près, sauf pour ce qui est des domaines techniques comme la législation indienne et le reste. Pour ce qui est des structures, pour ce qui est du contrôle et de la gestion, beaucoup de bandes au pays sont prêtes actuellement, non pas seulement en théorie mais en pratique. Elles ont tous les éléments en main.

M. Greenaway: Merci, monsieur le président.

Le président: Monsieur Ahenakew, si vous le voulez bien, j'aimerais avoir des précisions sur une réponse que vous avez faite à M. Greenaway. Si je comprends bien, selon vous, le ministère des Affaires indiennes est superflu; il pourrait fermer ses portes demain. Les dirigeants indiens au pays sont maintenant en mesure de traiter directement avec le ministère des Finances, par exemple, pour ce qui est des paiements de transfert, ils peuvent négocier de gouvernement à gouvernement pour ce qui est de tous les programmes nécessaires, le logement, le développement économique etc.

Dans votre document, vous parlez longuement de la perpétuation de la mentalité coloniale. A votre avis, le maintien du ministère contribue à cet état de chose? Dois-je comprendre, d'après ce que vous avez dit à M. Greenaway, que le Ministère pourrait fermer ses portes demain et que les dirigeants indiens seraient prêts à négocier sur une base plus directe, disons de gouvernement à gouvernement, le financement et le fonctionnement des programmes?

Le chef Ahenakew: Cela surprendra peut-être beaucoup de gens, mais les Indiens sont actuellement à conclure des ententes fiscales. Le Ministère pourrait effectivement fermer ses portes dans 30 secondes. Ce n'est pas nous qui nous en plairions.

Une voix: Vous ne verseriez pas de larmes.

[Texte]

Chief Ahenakew: Here again, to be perfectly blunt and honest and open with you, there will be some bands that will say: Look, we are not ready yet; we must have a transitional type of a system. You will hear that. I know you will, so I am just telling you that I recognize it. But I think, I believe, that deep down, if it became absolutely necessary to close the doors of the department, they could close any day, so long as there is an arrangement with the Indian nations in this country and its government, where there is that special relationship; where there is—I do not like to use the word because of the way it has been applied—a trust link, a trust relationship. A trust relationship in fact means just that—that Parliament and all its institutions would create an environment or a situation in which there is this trust relationship. In other words, when people exercise that trust, when the government exercises that trust on behalf of Canadians, it will do so in an appropriate correct way; in other words, they will do things that are in the best interests, of course after discussion and negotiations and everything else with the First Nations, of the First Nations rather than, even at the expense of the interests of the country. That is how we define this trust link or trust relationship that we speak of, not how we know it now.

The trust relationship that exists now, the trust responsibility of the department on behalf of the government, just stinks. You know that, Mr. Schellenberger, from your area of Wetaskiwin. There is the Hobbema band—you know all about it. That is not the type of trust responsibility and obligation that we are talking about. The other; the real one.

The Chairman: I call next on Mr. Allmand.

• 1055

Mr. Allmand: Chief Ahenakew, I must tell you I feel very uneasy sitting with this committee because I feel, here I am, as a non-Indian with a group of other non-Indians, except for Roberta Jamieson, Marlyn Kane and Clem Chartier; here we are as non-Indians, setting out to make some kind of recommendations for Indians. To me, that is itself a colonial situation, and I hate colonialism and paternalism. So it makes me very uneasy to be in this position.

However, a certain situation exists, and here we are. I guess the best I can do is listen as carefully as possible to you and the other Indian people in Canada, and try and find out what you want—not what we want, what you want—and then, in our report, put forward a consensus of what the Indian people of Canada have been saying to us, as clearly as possible, with the help of our advisers and liaison people. Because of that, I want to be absolutely clear I do not misunderstand as we go along, on the road or wherever.

I might say I accept, without reservation, every point in your statement today. But I am glad you said you were going to come back to us and fill in the details, because if we put out a report in which we just recommend principles, like the principle of self-determination—to recognize; not to give self-determination, to recognize the self-determination of Indians—even

[Traduction]

Le chef Ahenakew: Encore une fois, en toute franchise, il faut bien avouer qu'il pourrait se trouver des bandes qui disent: Nous ne sommes pas prêtes encore, nous avons besoin d'une période de transition. Vous l'entendrez de la part de certaines bandes, c'est sûr. Je ne le nie pas. Il n'en demeure pas moins que le Ministère pourrait fermer ses portes si la chose devenait nécessaire, à la condition qu'il y ait une entente quelconque entre les nations indiennes du pays et le gouvernement du pays, à la condition qu'il y ait des rapports spéciaux entre les deux, je n'aime pas beaucoup le terme à cause de la façon dont il est employé, mais à la condition qu'il y ait un lien quelconque reposant sur la confiance. Ce lien reposant sur la confiance signifierait que le Parlement et ses institutions auraient créé l'atmosphère propice à un climat de confiance. En d'autres termes, lorsque le gouvernement agirait au nom des Canadiens, il le ferait de façon à mériter cette confiance, c'est-à-dire dans le meilleur intérêt de tout le monde, après en avoir discuté et débattu évidemment avec les Premières nations. Ils ne travailleraient pas contre les intérêts des Premières Nations ni contre les intérêts du pays lui-même. C'est ainsi que nous voyons ce lien reposant sur la confiance, lien qui n'existe pas actuellement.

Actuellement les rapports avec le Ministère et le gouvernement sont absolument infectes. Vous savez ce dont je veux parler, monsieur Schellenberger, vous qui représentez la région de Wetaskiwin. Vous connaissez la situation de la bande Hobbema. On ne peut pas dire que c'est l'exemple de rapports reposants sur la confiance. Ce que l'on veut c'est le contraire.

Le président: Je cède maintenant la parole à M. Allmand.

M. Allmand: Chef Ahenakew, je dois vous dire que je me sens très mal à l'aise de siéger à ce comité, parce qu'à l'exception de Roberta Jamieson, Marlyn Kane et Clem Chartier, nous sommes un groupe de blancs qui avons entrepris de présenter certaines recommandations concernant les Indiens. Selon moi, il s'agit là en soi d'une situation coloniale alors que je hais le colonialisme aussi bien que le paternalisme. C'est pourquoi je me sens très mal à l'aise de me trouver dans cette position.

Cependant, nous sommes ici compte tenu d'une certaine situation. Le mieux que je puisse faire sans doute est de vous écouter le plus attentivement possible, de même que les autres Indiens du Canada pour essayer de trouver ce que vous voulez—non pas ce que nous voulons, mais ce que vous voulez—pour présenter ensuite dans notre rapport, le plus clairement possible, avec l'aide de nos conseillers et de nos agents de liaison, le point de vue général des Indiens du Canada, à partir de ce qu'ils nous ont dit. Je ne voudrais donc qu'il n'y ait aucun malentendu sur toutes ces questions.

Je dirai aussi que j'accepte sans réserve tout ce que vous avez dit aujourd'hui. Mais je suis content que vous ayez dit que vous alliez revenir ici, pour donner d'autres détails, parce que si nous présentons un rapport dans lequel nous recommandons simplement des principes, comme celui de l'autodétermination des Indiens—autodétermination non pas accordée mais

[Text]

if we did all that and did not come out with some detail as to how you would do it, what you want and so on, I think you would be disappointed in us.

I am just going to put down a few things here, so when you do come back . . . I know you have already referred to them, but I am hoping we will hear this during our hearings, and when you come back, you will give us some guidance on some of these questions in detail. Now, I am not expecting it today, but for the time when you come back.

First of all, I would like to know whether you want any Indian Act at all, even one which would set out a trust relationship of some kind. Do you want any Indian Act? Do you want any federal legislation at all? If you do, I would like to know the kind of federal legislation you would like to see. That is the first one.

The second one would be: What kind of relationship do you see between Indians, possessing their self-determination, and the Canadian government?

Somewhere along the line, over the last few years, I have heard people talk about no Indian Act, but maybe a new kind of global, comprehensive treaty between the Indian people of Canada, as equals, with the Canadian government, in which they would set out the relationships. They would sit down and say: You do not pass legislation in your Parliament, but we sign with you a treaty, as Indians, in which we set out our status and position vis-à-vis you.

I do not know if that is . . . I would just like to hear, later on, what you think about that.

Also—and this goes back. You referred to a question I asked last year; at that time, it was the National Indian Brotherhood. I guess I was really asking: If we closed down the Department of Indian Affairs and gave the whole budget to the NIB at that time, as bloc funding, and just said: Here it is; you administer it, would they be willing to do it? They said yes; but they said they had not worked out the details yet.

Anyway, I would like to know what kind of financial or funding relationships you see between the Indian government or governments of Canada and the Canadian government? Do you see a bloc funding type of relationship?

With Prince Edward Island, which has fewer people than the Indian people of Canada—there are only about 100,000 people in P.E.I.; there are over 300,000 status Indians in Canada, over a million status and non-status, much more than several of the provinces . . . With the provinces, we respect them to the point that we just hand them over block funding through equalization and so on. Anyway, I would be glad to hear from you, say, later on—the type of funding arrangements you see between yourselves.

• 1100

Also, you were just talking about the trust relationship. I know you are not happy at all with the way the trust relation-

[Translation]

reconnue—même si nous faisons tout cela, sans préciser comment vous procéderiez, ce que vous souhaitez et ainsi de suite, si nous présentons un tel rapport, dis-je, nous vous décevrons sans doute.

Je vais donc inscrire certaines choses ici, pour que lorsque vous reviendrez . . . Je sais que vous en avez déjà parlé, mais j'espère qu'il en sera question au cours de ces audiences, et que lorsque vous reviendrez, vous donnerez des précisions sur certaines de ces questions. Ce n'est pas pour aujourd'hui, mais lorsque vous reviendrez.

Tout d'abord, j'aimerais savoir si vous souhaitez vraiment qu'il y ait une loi sur les Indiens, qui pourrait peut-être établir certaines relations de tutelle. Voulez-vous vraiment qu'il y ait une législation fédérale, et dans l'affirmative, j'aimerais savoir ce qu'elle devrait être selon vous. C'était le premier aspect.

Deuxièmement, quel type de relations devrai-il exister entre les Indiens ayant acquis leur autodétermination et le gouvernement du Canada?

A ce sujet, depuis quelques années j'ai entendu des gens recommander qu'il n'existe pas de loi sur les Indiens, mais plutôt un nouveau type de traité global et exhaustif entre les Indiens du Canada, en tant qu'égaux, avec le gouvernement canadien, traité qui stipulerait leurs relations. Au lieu qu'une loi soit adoptée au Parlement canadien, les Indiens demanderaient qu'un traité soit signé, qui préciserait leur statut et leur position vis-à-vis du gouvernement du Canada.

Je ne sais pas si c'est . . . Mais j'aimerais savoir plus tard ce que vous pensez de cela.

De plus, vous avez évoqué une question que j'ai posée l'an dernier à la Fraternité nationale des Indiens. J'avais demandé ceci: Si nous fermons le ministère des Affaires indiennes, pour donner tout le budget à la FNI, en tant que financement global pour la charger de le gérer, serait-elle disposée à le faire? La réponse avait été affirmative, mais on nous avait dit que tous les détails n'avaient pas encore été précisés.

Quoi qu'il en soit, j'aimerais savoir quelle sorte de relations financières ou de relations quant au financement il pourrait exister selon vous entre le ou les gouvernements indiens du Canada et le gouvernement canadien? Que pensez-vous de l'éventualité de ce financement global?

L'Île-du-Prince-Édouard avec ses 100,000 habitants a une population inférieure à celle des Indiens du Canada; il y a plus de 300,000 Indiens inscrits, et plus d'un million d'Indiens inscrits et non, ce qui représente beaucoup plus que le nombre d'habitants de plusieurs des provinces . . . Nous avons tant d'égard envers les provinces que nous leur accordons un financement global au moyen de paiements de péréquation. Quoi qu'il en soit, j'aimerais que vous me disiez plus tard quel type d'accord de financement vous paraît satisfaisant.

De plus, vous venez de parler de la relation de tutelle. Je sais que vous n'êtes pas du tout satisfait de la façon dont elles se

[Texte]

ship has been exercised over the last hundreds of years. I would like you to tell us how you see the . . . If you want any trust relationship at all and, if you do, how do you see it? So those are some of the questions. I have no further questions today. I accept what is in your statement. But since I want to do the right . . . As a kind of colonial sitting here . . . I no longer want to be a colonial, so I want to make sure, when I make a report, that I am not saying something ridiculous. I want to be correct. I want to be right. I want to make sure I understand. So I am hoping that in the months to come we will get guidance on some of those questions.

Chief Ahenakew: First of all, Mr. Allmand, I agree with your . . . I am not a politician but I agree with you.

Mr. Allmand: I will give you a button if you want.

Chief Ahenakew: I was going to say something but I will not because that is your business. In any case, the legislative relationship, if you will, between Canada and the First Nations. There has to be some legislation that will clearly define not only what is entrenched in the Constitution but that will define the mechanisms under which these arrangements, if you will, can be put in place.

Of course, I realize any law that comes before Parliament is going to be debated. I realize any law that affects or distinguishes very clearly another group of people—we have the French, the English and now the Indians—is going to have to be backed up by legislation, not only to define these arrangements but relationships as well. Not only to legislate powers to the Indian nations. I think what we are looking at here is simply that—a relationship between the Indian nations and the country, a law that will apply, subject of course to changes as time progresses. The kind of relationship that we are looking at is one in which we are going to do things in this country within the country, within the state.

I would like to repeat again that we are not here . . . nor do we want to do anything that will impair Canada's image and Canada's sovereignty and so forth. We do not want to do anything that will take away things that Canadians want within their own country; their relationship, their laws and so forth. But a relationship must be created through legislation that will clearly define this relationship by law between the First Nations and the country.

I do not know, Mr. Allmand, what we are looking at in terms of defining those relationships. I am not sure—relationship in legislation, relationship in fiscal arrangement and so on. I cannot sit here and tell you that this is precisely the way things should work. I cannot do that because I do not know. I am not certain in my own mind that I could do that now.

Mr. Allmand: I do not expect that today.

Chief Ahenakew: As for the one \$1.2 billion or \$1.3 billion dollars, just an order in council will suffice at the moment, to transfer that. That is all. I do not like slashing people; I am not a slasher. But I can tell you the unemployment of the Indian nations is creating such social turmoil amongst Canadians, because you have 10 per cent or so unemployment.

[Traduction]

sont exercées depuis 100 ans. J'aimerais que vous me disiez comment vous voyez les . . . Voulez-vous qu'il y ait de telles relations, et dans ce cas, comment les envisagez-vous? Voilà donc certaines des questions qui se posent. Je n'en ai pas d'autres pour aujourd'hui. J'accepte ce que vous avez dit dans votre déclaration. Mais étant donné que je veux bien faire . . . Je ne veux plus du colonialisme, et je ne dois donc rien dire de ridicule dans mon rapport. Je veux être juste, ne pas me tromper, bien tout comprendre. J'espère que dans les mois à venir vous nous aiderez à répondre à certaines de ces questions.

Le chef Ahenakew: Tout d'abord, monsieur Allmand, je suis d'accord avec votre . . . Je ne suis pas un homme politique, mais je pense comme vous.

M. Allmand: Je vous donnerai un macaron si vous voulez.

Le chef Ahenakew: J'allais dire quelque chose, mais je m'en abstiendrai parce que cela ne me regarde pas. Passons maintenant si vous voulez aux relations législatives entre le Canada et les Premières Nations. Il faut qu'il y ait des lois qui précisent clairement non seulement ce que stipule la Constitution, mais qui définissent les mécanismes en vertu desquels les ententes peuvent être mises en place.

Naturellement, je comprends bien que toutes les lois présentées au Parlement doivent être débattues. Je comprends aussi que les lois qui touchent ou qui distinguent très clairement un autre groupe de citoyens—il y a les Français, les Anglais et maintenant les Indiens, devront être appuyées par une législation, définissant des ententes aussi bien que les relations. Il ne s'agit pas seulement de légiférer les pouvoirs des nations indiennes. Ce dont il est question ici c'est justement ce rapport entre les nations indiennes et les pays, avec une loi qui s'appliquera, et qui sera modifiée en fonction de l'évolution des choses. Nos relations devraient nous permettre de faire des choses dans ce pays, au sein du pays, au sein de l'état.

J'aimerais dire encore une fois que nous ne sommes pas ici . . . pas plus que nous ne voulons faire quoi que ce soit qui aille à l'encontre de l'image, de la souveraineté du Canada. Nous ne ferons rien qui soit au détriment des aspirations des Canadiens, qu'il s'agisse de leurs rapports, de leurs lois ou d'autre chose. Cependant, une loi doit définir clairement les liens entre les Premières nations et le pays.

Je ne sais pas, monsieur Allmand, comment nous allons définir nos relations, pour ce qui est des aspects législatifs, des accords fiscaux et ainsi de suite. Je ne peux pas vous dire ici de façon précise comment les choses devraient fonctionner, parce que je l'ignore. Je ne suis pas sûr de pouvoir le faire maintenant.

M. Allmand: Bien sûr, ce n'est pas pour aujourd'hui.

Le chef Ahenakew: Un décret du Conseil suffirait pour le moment à transférer le 1.2 ou 1.3 milliard de dollars. C'est tout. Je n'aime pas injurier les gens, je ne suis pas comme ça. Toutefois, je peux vous assurer que le chômage parmi les Indiens crée un réel émoi social chez les Canadiens, à cause du taux de chômage de 10 p. 100.

[Text]

• 1105

Do people never think about the Indians and their unemployment for not only decades, but centuries? This is where I feel it is important to mention that, because your social structures and relationships within your communities and cities and so forth, because of unemployment, are falling apart.

Yet, we have been living with this for decade after decade, and we are still around; we are still strong. I am still married, by the way, and my social structure has not fallen apart yet. Your people have been unemployed really severely in the last two or three years, but we have all these social problem emerging all over the place.

So, if we had \$1.2 billion . . . ? Let us do it this afternoon. But, then again, we would create a whole pile of unemployment for civil servants, would we not? The social structures within those areas would begin to fall apart, and I do not think we want to do that, at this particular moment. But they, themselves, are going to have to survive, and they are going to have to fend for themselves like everybody else.

Mr. Allmand: You might hire a few of the good ones.

Le président: Monsieur Tousignant, s'il vous plaît.

M. Tousignant: Merci, monsieur le président.

Docteur Ahenakew, mes constatations ressemblent énormément à celles de mon prédécesseur, M. Allmand, sauf pour ce qui est de sa remarque sur le colonialisme. Je ne pense pas jouer un rôle de colonisateur ici. Toutes les relations que l'on peut entretenir, que ce soit de gouvernement à gouvernement ou d'employé à employeur, selon les propos de mon prédécesseur, tout cela serait donc considéré comme du colonialisme! Il m'apparaît ici, aujourd'hui, que l'on traite d'égal à égal, un point c'est tout. Le fait de croire que l'on agit en colonisateur ne me gêne pas du tout.

Il me semble, au départ, que nous avons tous un préjugé favorable à votre égard. Nous avons écouté vos propos avec beaucoup d'attention et ils tombent à point.

Aujourd'hui, vous nous faites des propositions concrètes, comme M. Allmand et d'autres l'ont souligné. Cependant, il nous serait difficile d'y répondre dès aujourd'hui. Ce serait vous demander l'impossible si nous vous disions de traduire concrètement ces propositions. En ce qui me concerne, et en ce qui concerne le Comité également, vous pouvez croire que nous sommes favorables à vos suggestions.

Toutefois, je voudrais vous faire remarquer..., et la séance va se terminer bientôt..., mais je ne voudrais pas que l'on se quitte sur les propos agressifs que vous aviez envers le reste des Canadiens. Vous m'avez donné l'impression, à un certain moment, de quelqu'un qui est marié et qui voudrait profiter de tous les avantages du mariage mais qui n'en accepterait pas les contraintes. Vous dites, par exemple, que vous ne voulez rien recevoir de nous et que tout ce que vous voulez, c'est qu'on vous fiche la paix et que vous arrangerez vos affaires vous-mêmes.

[Translation]

Les gens ne se rappellent-ils jamais que les Indiens souffrent du chômage non pas depuis des décennies, mais depuis des siècles? Je crois qu'il est important de le mentionner, car le chômage entraîne une désintégration des structures et des rapports sociaux au sein de vos collectivités et de vos villes.

Pourtant nous vivons avec ce problème du chômage depuis des décennies, et nous y avons survécu; nous sommes restés forts. Moi je suis toujours marié, en fait, et mes structures sociales ne se sont pas désintégrées. Vous n'endurez ce problème grave de chômage que depuis deux ou trois ans, et voilà que vous avez des problèmes sociaux qui surgissent de partout.

Donc, si nous avions \$1.2 milliard . . . ? Décisons cela cet après-midi. Toutefois bien sûr, nous créerons beaucoup de chômage chez les fonctionnaires, n'est-ce pas? Et puis, les structures sociales dans ce domaine s'effondreraient, et nous ne voulons pas cela, certainement pas en ce moment. Mais ces fonctionnaires devront apprendre à survivre aussi, à se débrouiller comme tout le monde.

M. Allmand: Vous pourriez embaucher quelques-uns des meilleurs.

The Chairman: Mr. Tousignant, please.

Mr. Tousignant: Thank you, Mr. Chairman.

Doctor Ahenakew, my observations are quite similar to those of my predecessor, Mr. Allmand, except with respect to colonialism. I do not think I am playing the role of a colonizer here. In the mind of the previous intervener, any relation whatever, be it government to government, or employee to employer, should be considered colonialization! It seems to me that today we are dealing on an equal basis, period. It does not embarrass me that one should think that we are acting as colonizers.

At the outset, it would seem to me that we are looking at your situation in a favourable light. We have listened to your proposals most attentively, because they are quite just.

Today, you have made some very concrete proposals, as Mr. Allmand and others have pointed out. However, it would be extremely difficult to give you answers today. Just as it would be impossible for you to translate concretely those proposals for us now. However, you may remain assured that the committee and myself have received your suggestions most favourably.

However, I must point out—and this session is coming to its end—but I do want to ensure that you shall not leave in the spirit of aggressiveness in which you seem to see all the rest of the Canadians. At one time, you gave me the impression of someone who has made a good marriage and want to have all the advantages, without any of its limitations. For instance, you say that you want nothing from us, that you just want us to leave you alone, and that you will fend for yourselves.

[Texte]

• 1110

Cependant, et vous serez sûrement d'accord avec moi, dans un pays comme le Canada et dans les sociétés qui nous entourent, il y a quand même des règles qui existent et qui nous régissent. Ces règles régissent les rapports entre les citoyens et un gouvernement central ou entre les provinces et un gouvernement central. Donc, ces règles doivent être respectées. Ce qui m'inquiète, c'est que vous dites que vous ne voulez aucunement avoir affaire à nous. Comment pouvez-vous concevoir que nous, ici, ou le gouvernement fédéral, pourrions nous engager dans une telle opération sans même consulter les provinces? C'est un changement fondamental qui impliquera évidemment les provinces et le gouvernement fédéral, dans leurs rapports et dans leurs négociations. Vous n'ignorez sûrement pas que le fait de nous demander... parce que vous ne voulez pas passer par les provinces..., de nous demander, dis-je, de tout régler cela, nous causera des embêtements sérieux. Pourriez-vous répondre à cela? Ne croyez-vous pas que si nous prenions la responsabilité de chambarder la vie administrative des Indiens du Canada, les provinces seraient nécessairement impliquées? Ce serait une négociation, puisque vous ne voulez pas négocier avec les provinces, qui nous obligerait de tenir compte de celles-ci et donc, de négocier certaines choses avec elles. Êtes-vous d'accord avec cela?

Chief Ahenakew: I am not being smart. I am just using my language as well. I suppose I could answer your questions in that language but I do not because that is arrogance. Yes, talk about equal to equal and that is what we are looking at, that is what we are striving for, and I guess the hangup because of the Constitution and because of the way the governments are structured and because of the way relationships are conducted and so on, we know the provinces are going to become involved, must be involved and they are involved. Statements that were made by myself in which we want to resolve those outstanding issues, the unfinished business with the federal government because of the relationship between the Indians and the federal government, there are those issues that must be corrected. Let us use one example, for example, the whole question of land entitlement in this country. The transfer agreement compels the provinces to supply land to the federal government so the federal government can fulfill its treaty obligations so the provinces are involved, they are involved right across the country, there are some that will tell you—you know, go and see the federal government, you have a trust relationship with them and so on—they say that very easily and I suppose to some degree accurately but the fact of the matter is and I agree with you that the provinces will have to be involved in many many areas. What I cannot understand, I cannot agree, that the provinces should be involved with the laws that we are going to develop that are going to apply to us. I think this is where this whole federal Indian relationship becomes very crucial knowing full well that the provinces are going to be impacted on or affected regardless of what we know, I think it is imperative that the provinces are aware and I think they are aware that they are going to be involved. As a matter of fact, I received a very snotty letter from that gut fighter, Premier Hatfield, the other day, in which he talks

[Traduction]

However, I am sure you will agree with me that in a country such as Canada, and among our neighbours, there are certain rules by which we are governed. These rules govern the relationships between citizens and the central government, or between the provinces and the central government. Surely, these rules must be respected. What worries me is that you seem to want to have nothing to do with us. How could you possibly think that we of the committee, or the federal government, could possibly commit ourselves to such an operation, without even consulting the provinces? You are asking for a fundamental change which must obviously involve the relationships and some negotiation between the provinces and the federal government. Surely you are aware that the fact that you are asking us—since you will not deal with the provinces—to settle all of this would cause us some serious difficulties. Could you respond to that? Do you not feel that if we accepted to change drastically the administration of Indians in Canada, the provinces must necessarily be involved? Since you will not deal with the provinces, we would feel obliged to negotiate certain matters with them. Do you not agree?

Le chef Ahenakew: Je ne joue pas au plus malin. Je parle simplement dans ma langue. Peut-être pourrais-je répondre à vos questions dans cette langue, mais ce serait embarrassant. Oui, nous cherchons justement à traiter d'égal à égal, c'est ce que nous voulons mais justement, à cause de la constitution, et des structures actuelles des gouvernements, et des rapports entre eux, nous reconnaissons justement que les provinces doivent être impliquées, et seront impliquées. J'ai déjà affirmé que nous voulons régler ces quelques questions en suspens avec le gouvernement fédéral, à cause du rapport entre les Indiens et le gouvernement fédéral. Prenons comme exemple toute la question des revendications des terres dans le pays. L'accord du transfert des terres oblige les provinces à donner les terres voulues au gouvernement fédéral afin que celui-ci satisfasse aux obligations prévues dans les traités; donc les provinces ont des obligations, partout au pays. Certains diront, allez voir le gouvernement fédéral, il est responsable de vous—et cela un peu légèrement, et dans un sens ils ont raison, mais effectivement, les provinces doivent intervenir dans beaucoup de domaines. Ce que je ne comprends pas et ne peux accepter, c'est que les provinces interviennent dans la législation que nous allons élaborer et qui s'appliquera à nous. C'est à cette étape que toute cette question des rapports entre le gouvernement fédéral et les Indiens devient si importante, sachant parfaitement que les provinces seront affectées d'une façon ou d'une autre, et je pense qu'il est absolument essentiel que les provinces le sachent, comme c'est d'ailleurs le cas. De fait, j'ai reçu une lettre puante de cette ce baroudeur qu'est le premier ministre Hatfield, lettre dans laquelle il disait... Chez lui, dit-il, il avait l'habitude de se battre et avait la réputation de remporter souvent la victoire: 'Les Indiens doivent s'asseoir à la table pour négocier avec nous', disait-il. D'accord, c'est de l'arrogance, mais c'est de bonne guerre et c'est ce que nous

[Text]

about . . . In his country, he said, he was a fighter and had been known to win a lot of fights; "The Indians must come to the table and negotiate with us". That is fair, it is arrogant but fair, and we will do that. We have done it in the past and we will do it again. But, surely, the federal government and parliamentarians must recognize that there are those matters that only affect the Indians and the federal government.

• 1115

Let us take the treaty arrangements, for example. We know that the provinces are going to be affected, but in terms of negotiations the true application of those rights, whether aboriginal or treaty, must be negotiated between the federal government—or the federal Parliament—and the Indian nations.

I do not know whether I agree with your marriage example, that we want all the advantages and not the disadvantages. We do not want all the advantages. We have had the disadvantages all our lives in this country; we want to do away with those. We recognize that the responsibilities, obligations, and so forth, of the Indian leaders and their governments are going to have to be fair. We recognize the tremendous obligations and responsibilities that are going to be on their shoulders. So whether we call those advantages or disadvantages does not really matter to me. There are going to be advantages, certainly.

I respect your comments to the effect that there must be roles in the country. Absolutely, there must be. There must be unity, if you will, or cohesiveness in this country. There must never be any dismemberment of the country. I do not want to get into these western separatists, or Quebec separatists, or any separatists in the country. I can assure that you we will fight that. We do not want our country to be dismembered. Just because what we are talking about is separate, putting into place a separate order, if you will—government—that does not mean that we are going to change the nature of this country. Certainly we are going to change the nature of lawmaking, administering, policy-making, and so on. Certainly that is going to change drastically and I think you will agree with me that that is imperative.

I just want to make it very clear to you that, yes, the provinces must become involved—not because the Constitution says so, but because of the very nature of the way in which this country is structured. We can say that the Constitution compels us to have the provinces participate and be involved every step of the way. Okay, so it does that. But that is not the real reason, in our opinion. The reason is because they have governments within the provinces or territories, therefore, they too must change their laws, their practices, to accommodate ours; and it must be done fairly, with roles. We do not have any hang-ups there, but I am certain that there are hang-ups right across the country about the very thing that we are discussing now.

[Translation]

allons faire. Toutefois, il n'empêche que le gouvernement fédéral et les parlementaires doivent admettre que certaines questions ne relèvent que des Indiens et du fédéral.

Prenons par exemple les arrangements aux termes des traités. Nous savons fort bien que les provinces vont être touchées, mais lorsqu'il s'agit de négocier de la véritable application de ces droits, qu'il s'agisse de droits aborigènes ou de droits découlant de traités, ceux-ci doivent être négociés entre le gouvernement fédéral—ou le parlement fédéral—et les nations indiennes.

Je ne sais pas si je suis d'accord avec l'exemple du mariage que vous avez cité, je ne suis pas sûr que nous souhaitions avoir tous les avantages et aucun des inconvénients. Ce n'est pas vrai, nous ne voulons pas avoir tous les avantages. Toute notre vie, nous avons souffert au Canada de certains inconvénients et nous n'en voulons plus. Nous admettons que les responsabilités et les obligations des chefs indiens et de leurs administrations vont devoir être équitables. Nous savons que des obligations et des responsabilités énormes vont reposer sur leurs épaules. Dès lors, que nous les qualifions d'avantages ou d'inconvénients n'a pour moi aucune espèce d'importance. Bien sûr, il va y avoir des avantages.

Je respecte votre opinion lorsque vous dites qu'au Canada les rôles doivent être attribués. Bien sûr, cela ne fait aucun doute. Il doit y avoir une certaine unité, il doit y avoir une certaine cohésion à l'échelle nationale. Le pays ne doit pas se laisser démembrer. Je ne veux rien savoir de ces séparatistes de l'Ouest ou du Québec ou de n'importe où. Je puis vous garantir que nous allons toujours faire front contre eux. Nous ne voulons pas que notre pays soit balkanisé. Ce n'est pas parce que nous parlons de l'implantation d'un ordre distinct, si vous me passez l'expression, d'un gouvernement distinct, que nous allons changer le caractère de notre pays. Bien sûr, nous allons changer le caractère des éléments législatifs, administratifs et décisionnels. Il est évident que tous ces secteurs vont connaître des bouleversements radicaux et vous serez je crois d'accord avec moi pour dire que ces changements sont impérieux.

Je voulais simplement bien préciser que, d'accord, les provinces doivent participer, non pas parce que la Constitution le prévoit, mais bien en raison de la structure même de notre pays. On peut bien dire que la Constitution nous oblige à faire participer les provinces à chaque étape du processus. D'accord, c'est indéniable. Mais à notre avis, ce n'est pas là la véritable raison. La raison en est que, puisqu'il y a des gouvernements provinciaux ou territoriaux, les provinces et les territoires doivent eux aussi changer leurs lois, leurs coutumes, pour faire place aux nôtres. Tout cela doit être effectué avec équité, avec justice et après avoir clairement défini les rôles respectifs. Nous ne nourrissons aucune rancœur à propos de tout ce dont

[Texte]

The Chairman: Next, Ms Kane, please.

Ms Marlyn Kane (Ex-officio member of the committee): Thank you, Mr. Chairman. I have three questions. The first two I would like to direct to Mr. Ahenakew; the third I would like to direct to Mr. Daniels. I understand that he is Chief of Long Plains Reserve and he is also Prairie Regional Vice-Chief. I think we are fortunate, in beginning the work of this second subcommittee, that we do have someone like him here. I would like him, perhaps, to comment on a position that his band has, and/or a position of the chiefs in Manitoba.

• 1120

My first two, then, to Mr. Ahenakew; and I think I will ask them together.

I would just like to know whether you see the work of this subcommittee as having any relation to the first. If so, to what extent; if not, why not? Secondly, this committee is looking at Indian self-government, and when you talk about Indians and first nations, I guess I wonder what people you are including in that. As you know, the AFN has been accused of not being very different from the National Indian Brotherhood, which allegedly represented status Indians only. I would like to know your response to that. What do you mean by "Indians" now? Are we still talking about status Indians?

Chief Ahenakew: First of all, madam, I think there is a direct relationship between this committee and the first one. As you know, the first one of course dealt with a specific issue, which is a large issue, and certainly I see a connection. There must be a connection, because we are talking about people who are going to regain their status because of an act of Parliament or because the Indian governments say so.

I think the question of definition, if you will, or clarification on whom am I speaking for is the first nations of this country. We have not yet defined clearly what we mean by first nations; who they are. What I will say to you again is that as far as the AFN is concerned, those people who lost their status never lost their status. They did not. It was only an act of Parliament that created that situation. So we can talk about status or non-status Indians: to us they are members of the first nations of this country. They are citizens of the first nations. So I guess the real question—you are very nice about it, Marlyn—is who are you speaking for: the status, non-status, Métis, and so forth? I am talking about the first nations, under our rules, as defined by us.

[Traduction]

nous discutons, même si ce n'est pas nécessairement le cas partout au Canada.

Le président: M^{lle} Kane est la suivante.

Mlle Marlyn Kane (membre d'office du Comité): Merci, monsieur le président. J'aurais trois questions à poser, les deux premières à M. Ahenakew et la troisième à M. Daniels. Il est je crois le chef de la réserve de Long Plains en plus d'être vice-chef pour la Région des Prairies. Je dirais que nous avons énormément de chance de commencer les travaux de ce second sous-comité en présence de quelqu'un de son calibre. J'aimerais qu'il nous fasse part de la position de sa bande et de celle des chefs manitobains.

Mes deux premières questions s'adressent dès lors à M. Ahenakew et je vais les poser l'une après l'autre.

J'aimerais savoir si vous envisagez les travaux de ce sous-comité en relation directe avec le mandat du premier. Dans l'affirmative, dans quelle mesure en est-il ainsi et dans la négative pourquoi? En second lieu, le comité se penche sur la question de l'autonomie politique des Indiens, et lorsque vous parlez des Indiens et des Premières nations, j'aimerais savoir au juste de quel peuple vous vous faites le porte-parole. Comme vous le savez sans doute, on a accusé l'APM de n'être, somme toute, guère différente de la Fraternité nationale des Indiens qui, apparemment, ne représenterait que les Indiens conventionnés. Je voudrais savoir ce que vous avez à répondre à cela. Qu'entendez-vous actuellement par «Indiens»? Parlons-nous toujours des Indiens conventionnés?

Le chef Ahenakew: Tout d'abord, madame, je dirais qu'en effet, il existe un lien direct entre ce sous-comité et le précédent. Comme vous le savez sans doute, le premier sous-comité avait été saisi d'un problème très particulier, assez vaste ou demeurant, et il est certain à mon avis qu'il y a un lien entre les deux. Il doit y en avoir un parce que nous parlons ici de gens qui vont pouvoir regagner leur statut en raison d'une loi du Parlement ou d'une décision des gouvernements des Indiens.

Je dirais que la question de la définition des peuples dont je me fais le porte-parole revient à une définition des Premières nations du Canada. Nous n'avons pas encore défini avec précision ce que nous entendons au juste par les premières nations, nous n'avons pas encore défini leur identité. Je vous répèterai simplement que, pour ce qui est de l'APN, tous ceux qui ont perdu leur statut ne l'ont en fait, pour nous, pas vraiment perdu. Certainement pas. La situation a exclusivement été créée par une loi du Parlement. Nous pouvons donc parler des Indiens conventionnés ou non conventionnés, mais, pour nous, les uns comme les autres font partie des Premières nations de notre pays. Ce sont des citoyens des Premières nations. Je dirais dès lors que la question est en réalité, et je vous remercie d'avoir pris des gants en en parlant, Marlyn, de savoir de qui nous sommes les porte-paroles: Les Indiens conventionnés, les Indiens non conventionnés, les Métis et ainsi de suite. Je parle pour ma part des Premières nations, comme

[Text]

The logical question, I suppose, is who is going to determine that citizenship? Is it going to be up to the governments and their leaders or is it going to be by the people? It is going to be by the people.

I think the first nations, certainly the leaders, recognize that we are by no means done with that very issue. The other subcommittee made its recommendations that the first nations or their governments, wherever they may be, should determine their own citizenship. It is very easy to say that. But the fact of the matter is it also carries with that responsibility and authority a whole host of emotional problems that are going to have to be dealt with by the first nations and their governments of this country.

I think you were leading up to that, Marlyn, and I just want to make it very clear to you that what we talk about this morning, the comments we make—maybe they are aggressive. Well, they are going to be a lot more aggressive as time goes on, not only among ourselves but certainly among the people of this country.

• 1125

I cannot answer specifically your question about who is going to be affected directly. All I can say is that—we do not want to call them status Indians; I do not even like the term because that is another definition that has ripped us apart, and some really terrible things have happened to us as a result of that.

I am not trying to skirt around your question. Yes, there is a direct relationship between this committee and the first one because we are talking about now not only citizenship and its determination but also the government structures, and their authorities, of the first nations.

Again, I will say I did not know I created such a—not problems; I should not call them problems—I did not know I created some apprehension across the country, not only with the social workers of the social services departments and those people who work there, when I said that we are going to make sure that those young children who had been adopted are found. People thought automatically that we were going to take those children away from these people who had brought them up and so on. We are not talking about that. We are talking about making sure that these young people, adults now in a lot of cases, realize that they have a distinct status in this country. That is all we want to do. We do not want to take anybody away from anyone, but we want to make sure that the First Nations of this country realize what they are, that they have this special place in this country. Whether they want to accept it is their business. They will decide whether they want to regain status, if you will. It is up to them. If they want to leave where they are, that is up to them. So we do not interfere in that area.

[Translation]

l'entendent nos propres règles, comme nous l'entendons selon notre propre définition.

La question logique qui se pose est dès lors qui va pouvoir déterminer cette appartenance. S'agira-t-il des gouvernements et de leurs dirigeants ou du peuple? Il faut que ce soit le peuple.

Je vous dirais que les Premières nations, ou du moins leurs dirigeants, savent pertinemment que cette question fondamentale est encore loin d'être tranchée. L'autre sous-comité avait recommandé que les Premières nations ou leur gouvernement, ou qu'ils soient d'ailleurs, devaient déterminer leur propre appartenance. Voilà qui est facile à dire. Toutefois, il n'en reste pas moins que cette responsabilité et ce pouvoir s'assortissent de toute une gamme de problèmes viscéraux qui vont devoir être tranchés par les Premières nations et par les gouvernements de ce pays.

C'est à cela que vous vouliez en venir, Marlyn, et je tiens à préciser très clairement, à votre intention, que ce dont nous parlons ce matin, que tout ce que nous disons ici, peut sembler empreint d'agressivité. Toutefois, cette agressivité va se manifester de plus en plus à mesure que le temps passera, non seulement parmi nous mais sans aucun doute aussi parmi le peuple.

Je ne saurais répondre avec précision à votre question lorsque vous me demandez qui va être touché directement. Tout ce que je puis dire, c'est que—nous ne voulons pas les appeler Indiens de plein droit, je n'aime même pas l'expression parce que c'est encore une fois une de ces définitions qui nous a littéralement déchirés, et qui a eu des conséquences terribles.

Je n'essaie pas d'esquiver votre question. Bien sûr, il y a un lien direct entre ce comité et son prédécesseur parce que nous parlons ici non seulement de l'appartenance et de sa définition, mais également des structures et des pouvoirs de l'administration des Premières nations.

Une fois encore, je vous dirai que je ne savais pas que j'avais été à l'origine—non, il ne s'agit pas de problèmes, il ne faut pas leur donner ce qualificatif—quoi qu'il en soit, j'ignorais que j'avais ainsi suscité une certaine appréhension sur tout le territoire national, pas seulement parmi les assistants sociaux, parmi les gens des ministères à vocation sociale et parmi tous ceux qui travaillent sur place, lorsque j'avais dit que nous allions faire en sorte de retrouver tout ces petits enfants qui ont été adoptés. Les gens ont immédiatement sauté à la conclusion que nous allions arracher ces enfants à ceux qui les avaient élevés. Ce n'est pas du tout de cela qu'il s'agit. Nous allons simplement faire en sorte que ces jeunes gens, qui sont maintenant dans la plupart des cas des adultes, sachent qu'ils jouissent dans notre pays d'un statut particulier. Nous ne voulons rien de plus. Nous ne voulons pas nous interposer de quelque façon que ce soit, nous voulons simplement avoir la garantie que les Premières nations du Canada sachent quel est leur statut, et sachent aussi qu'elles ont une place particulière dans notre pays. Le fait que tous ces gens acceptent ou rejettent cette place est une décision qui leur appartient. C'est

[Texte]

Does that answer your question?

Ms Kane: Is it safe to assume, then, that non-Indian spouses, for example, are not considered as citizens or members, for lack of a better word, in the First Nations?

Chief Ahenakew: It is very difficult for me to answer that question directly because the Indian governments across the country are going to determine that they must. That is the position that has been adopted universally across the country by us, and we have to respect that. I cannot make assumptions on how things are going to be done and what roles are going to be used and so on. I think it would be irresponsible for me to directly tell you this is going to be done and so forth because things may be done differently across the country. There may even be discrimination across the country by virtue of the things they do; but that is their business, and our role simply is to make sure that there is justice and to make sure that there is no dismemberment, if you will, and to encourage justice at all times.

Ms Kane: Under the current system, then— because, of course, we are not yet in the future—do you consider that you now represent those people whom I mentioned who are status only through marriage?

Chief Ahenakew: Yes, as far as we are concerned they are members of the First Nations of this country. We do not say if they want to take membership to buy the membership in the assembly. There is no such thing. But if they want us to speak for them, absolutely; and I am sure many of them we speak for now even though they are classified as non-status.

I understand that there is some apprehension here, and so there should be because we have not clearly as yet defined the process that is going to be used for reinstatement. As I say, it is up to the Indian governments across the country to resolve that and to put into place some just means of making sure that there is reinstatement or whatever it is they want to do. I just—

• 1130

Ms Kane: I think you may have misunderstood me. I was not talking about people who are considered non-status. I was talking about people who are considered status, say through marriage; they are not descendants of Indians, for example. Do you now represent those individuals who gained status?

Chief Ahenakew: You sure have a nice way of asking loaded questions, do you not?

[Traduction]

à eux qu'il incombera de décider s'ils veulent retrouver leur statut. C'est leur décision. S'ils veulent ne rien savoir, c'est leur problème. Dès lors, il n'y aura à cet égard aucune ingérence de notre part.

Cela répond-il à votre question?

Mlle Kane: Nous pouvons dès lors conclure que les conjoints non indiens, et c'est un exemple, ne sont pas considérés comme des citoyens ou des membres, à défaut de meilleur qualificatif, des Premières nations?

Le chef Ahenakew: Il m'est très difficile de répondre directement à cette question en ce sens que les gouvernements indiens à l'échelle du Canada vont devoir le déterminer. C'est là la position que nous avons adoptée unanimement, et cette décision, nous devons la respecter. Il ne m'appartient pas de spéculer sur la manière dont les choses vont se passer et sur les rôles qui vont devoir être assumés. Ce serait de ma part manquer à tout sens des responsabilités de vous dire ici que les choses vont se passer ainsi dans la mesure où il n'y aura peut-être pas uniformité à l'échelon national. Il se pourrait même qu'il y ait à certains endroits des actes de discrimination mais cela, c'est un problème interne et notre rôle consiste simplement à veiller à ce que justice soit faite, à veiller à ce qu'il n'y ait pas balkanisation, si vous me passez l'expression, et de veiller à l'équité.

Mlle Kane: Dans le système actuel, il faut en parler puisque demain est encore loin, considérez-vous donc que vous représentez pour l'instant tous ceux que je vous ai mentionnés et qui ne sont Indiens de plein droit que par le lien du mariage?

Le chef Ahenakew: Oui, en ce qui nous concerne, ces gens font partie des Premières nations du Canada. Nous ne parlons pas au conditionnel et nous ne leur imposons pas d'acheter leur appartenance. Il n'en est pas question. Toutefois, s'ils veulent que nous nous fassions leur porte-parole, à ce moment, c'est une condition sine qua non, et je suis persuadé que nous sommes déjà les porte-parole d'un grand nombre d'entre eux même s'ils relèvent encore de la catégorie des Indiens de fait.

Je sais que cela suscite certaines craintes, et c'est normal parce que nous n'avons pas encore défini avec précision les modalités de réintégration que nous allons utiliser. Comme je vous l'ai déjà dit, il appartient aux gouvernements indiens, à l'échelle du territoire national, de trancher la question et d'instituer des modalités équitables garantissant qu'il puisse y avoir réintégration ou non-réintégration selon les désirs des intéressés. Je voulais simplement...

Mlle Kane: Je pense que vous m'avez mal comprise. Je ne parlais pas des gens qui sont considérés comme Indiens de fait. Je parlais de ceux qui sont considérés comme Indiens de plein droit, disons par le truchement du mariage; ils ne sont pas des descendants d'Indiens, par exemple. Maintenant, est-ce que vous représentez ces personnes qui ont obtenu d'être reconnues comme des Indiens de plein droit?

Le chef Ahenakew: Vous avez une façon gentille de poser des questions insidieuses, n'est-ce pas?

[Text]

Ms Kane: Answer me nicely.

Chief Ahenakew: Marlyn, I am not trying to put you off. For me to say we represent those people who gain status through marriage—

Ms Kane: Yes or no.

Chief Ahenakew: I am not sloughing off—I suppose I am sloughing it off on the bands. But that is precisely where the authority rests: with the people across the country, within their own communities. I cannot tell you that yes, we represent those white women who gained status through marriage. I cannot tell you that. In my own country, in my own reserve, there are roles being developed, being established right now, on that, and of course it has to go to the people for their ratification and so forth. But as far as I can determine—and I am not there very often—there is going to be justice, there is going to be a process or procedures or roles laid out in which you eliminate, if that is possible, conflicts as a result of status.

I know that across this country there are people who say no one should lose and no one should gain. Well, I do not know if I agree with that. The only thing I agree with is if that is the stand, if that is the law of that particular Indian government, so be it. But I cannot tell you across this country that no one is going to gain status and no one is going to lose it. I cannot make a blanket statement like that. I just cannot.

Ms Kane: Okay, thank you.

I guess I will reiterate my question. My third was asking you to describe your band's position, or the position of the chiefs in Manitoba, for example, on Indian self-government.

Mr. Ernie Daniels (Prairie Regional Vice-Chief, Assembly of First Nations): I think, Mr. Chairman, I would like to echo the words of Dr. Ahenakew. It is the same stand the chiefs of Manitoba have always worked towards. Nothing that Dr. Ahenakew has said here today—we totally endorse that. Being chief for the last five years on my reserve, I felt colonialism and all its evils attached to it. I have always felt I was living in a legalized concentration camp which we call reserves, with all the control mechanisms we have to live with. I think in this day and age it is not acceptable.

I am glad to hear the committee here will be travelling to reserves to see for yourselves. I am sure those Indian people will let you know what we are talking about here today. I think they are very frustrated; frustrated in terms of maybe all these years being chained. Here we are presenting a position that is quite drastic, but I think we have to have that change as quickly as possible. I could admire the patience of our youth and our elders to date, because the conditions they live in . . . When they say, we mean business, we mean business and that is the way it is going to go. In response to your question, Manitoba endorses the same position as David.

[Translation]

Mlle Kane: Répondez-moi gentiment.

Le chef Ahenakew: Marlyn, je n'essaie pas d'éviter votre question. Quant à dire que nous représentons ceux qui ont obtenu le statut d'Indiens de plein droit par le mariage . . .

Mlle Kane: Oui ou non.

Le chef Ahenakew: Je ne renvoie pas . . . Je suppose que je renvoie la balle aux bandes. Ce sont précisément elles qui ont l'autorité sur les gens partout au pays, dans leurs propres communautés. Je ne peux pas vous dire que nous représentons ces femmes blanches qui ont obtenu d'être le statut d'Indiennes de plein droit par le mariage. Je ne le prétends pas. Dans mon pays, sur ma réserve, on établit présentement des listes de ces gens-là et, bien sûr, ces listes devront être soumises au peuple pour ratification et ainsi de suite. Je suis souvent absent, mais pour autant que je sache, justice sera faite, il y aura un processus ou une procédure ou des listes d'établies pour, dans la mesure du possible, éliminer les conflits découlant de cette situation.

Je sais que partout au pays il y a des gens qui disent que personne ne devrait perdre son statut et que personne ne devrait le gagner. Bien, je ne suis pas sûr d'être d'accord sur cela. La seule chose sur laquelle je suis d'accord, c'est qu'il s'agit là de la position, s'il s'agit de la loi d'un gouvernement indien particulier, eh bien, que cela soit. Toutefois, je ne peux pas vous dire que partout au pays personne n'acquerra le statut et que personne ne le perdra. Je ne peux tout simplement pas faire une telle déclaration générale.

Mlle Kane: Très bien, merci.

Je vais répéter ma troisième question. Pourriez-vous nous préciser la position de votre bande ou la position des chefs du Manitoba, par exemple, sur la question du gouvernement autonome pour les Indiens.

M. Ernie Daniels (vice-chef régional pour les Prairies, Assemblée des Premières nations): Monsieur le président, je ferai écho aux propos de monsieur Ahenakew. Les chefs du Manitoba ont toujours travaillé dans ce sens et nous entérinons totalement tout ce qu'a dit le Dr Ahenakew ici aujourd'hui. Étant chef de ma réserve depuis les cinq dernières années, j'ai connu le colonialisme et tous les maux qui s'y rattachent. J'ai toujours senti que je vivais dans un camp de concentration légalisé, que nous appelons des réserves, avec tous les mécanismes de contrôle que nous devons supporter. À notre époque, je pense que c'est inacceptable.

Je suis ravi d'entendre que le Comité se rendra dans les réserves; vous pourrez voir par vous-mêmes ce qui s'y passe. Je suis sûr que les Indiens que vous rencontrerez vous informerront sur ce dont nous vous parlons aujourd'hui. Je pense qu'ils sont très frustrés à cause de toutes ces années pendant lesquelles ils ont été enchaînés. Nous présentons une position très draconienne, mais je pense qu'il est nécessaire que les choses changent le plus rapidement possible. Je pourrais admirer la patience de nos jeunes et de nos anciens jusqu'ici, étant donné les conditions dans lesquelles ils vivent . . . Lorsqu'ils disent qu'ils sont sérieux, ils disent vrai, et c'est comme cela que cela

[Texte]

[Traduction]

va se passer. En réponse à votre question, le Manitoba adopte la même position que David.

• 1135

Ms Kane: Thank you.

The Chairman: Thank you very much.

Monsieur Gingras, s'il vous plaît.

Mr. Gingras: Mr. Ahenakew, as it is for you, English is my second language, so we both understand that common language.

I live in the northern part of Quebec in the region where we have the James Bay agreement. Do you agree that the first step is to settle land claims?

Chief Ahenakew: Yes, I think it is very basic that we clear that up.

Mr. Gingras: Okay. My second question is, did you look at the James Bay agreement—the way it was signed and so on?

Chief Ahenakew: I am very aware of the agreement. I have not read it paragraph by paragraph, but I think I understand the nature of the agreement and why it came to be. Canadians, certainly the Quebec government, wanted to settle the whole question of the aboriginal title to the land in northern Quebec. I am glad that Canadians recognize that there is aboriginal title by the First Nations to the land of this country, and I think that was an indication there by entering into this agreement, good, bad or otherwise.

I think the James Bay Crees—incidentally, I am a Cree myself—are struggling with that agreement to try to put it into place, not necessarily according to the letter of the law, but the intent itself. I think that is what we witnessed last summer when finally they were able to further the agreement according to its intent rather than its legal jargon and so on.

Personally—and I say “personally”—the First Nations of the James Bay area got shafted with that agreement, but it is better than losing. I think that is what they had in mind when they began these negotiations, when they accepted that there should be negotiations; that there should be different categories of land and so forth so that they can exercise not only their aboriginal title but their rights.

I say to you very bluntly and very honestly that they could have had a better deal; that Canada could have been a lot fairer than they were, as could Quebec, but nevertheless, it is there, accepted by the James Bay Crees. We will do whatever we can to assist them in making sure that the intent of the agreement is in fact implemented.

Mr. Gingras: This question concerns the fact that you are studying Indian self-government. I remember that after the signing of the agreement, there were about 35 people in DIND in Val d'Or. I think the department in Val d'Or is nearly

Mlle Kane: Merci.

Le président: Merci beaucoup.

Mr. Gingras, please.

M. Gingras: Monsieur Ahenakew, nous comprenons tous deux l'anglais qui est notre seconde langue.

J'habite la partie septentrionale du Québec, la région visée par la Convention de la Baie James. Convenez-vous que la première chose à faire est de régler les réclamations territoriales?

Le chef Ahenakew: En effet, je pense qu'il est fondamental que cela soit réglé.

M. Gingras: Très bien. Ma deuxième question est celle-ci: avez-vous regardé la Convention de la Baie James... la façon dont elle a été signée et ainsi de suite?

Le chef Ahenakew: Je connais très bien la Convention, sans l'avoir lue paragraphe par paragraphe, mais je pense en comprendre la nature et la raison de son existence. Les Canadiens, certainement le gouvernement du Québec, voulaient régler toute la question des titres aborigènes sur les terres du nord québécois. Je suis ravi que les Canadiens reconnaissent que les Premières nations ont des titres aborigènes sur les terres de ce pays et je pense que la conclusion de cette Convention en a été un signe, qu'il soit bon, mauvais ou autre.

Je pense que les Cris de la Baie James—soit dit en passant je suis moi aussi un Cri—se battent pour que cette Convention soit appliquée, pas nécessairement selon la lettre de la loi, mais selon son intention. Je pense que c'est ce dont nous avons été témoins l'été dernier lorsqu'en fin de compte, ils ont pu prolonger la Convention d'après son intention plutôt que d'après son jargon juridique et ainsi de suite.

Personnellement, je pense que les Premières nations de la Baie James se sont faites avoir avec cette convention, mais c'est mieux que de perdre. Je pense que c'est ce qu'ils avaient à l'esprit lorsqu'ils ont entrepris ces négociations, lorsqu'ils ont accepté de négocier, qu'il y aurait différentes catégories de terres et ainsi de suite, de sorte qu'ils puissent exercer non seulement leurs titres aborigènes, mais leurs droits.

Je vous dis très carrément et très franchement qu'ils auraient pu conclure une meilleure affaire, que le Canada aurait pu être beaucoup plus équitable qu'il ne l'a été, comme pourrait l'être le Québec, mais néanmoins la Convention est là, acceptée par les Cris de la Baie James. Nous ferons notre possible pour les aider à s'assurer que l'on mette en oeuvre l'esprit de cette convention.

M. Gingras: La deuxième question porte sur le fait que nous étudions le gouvernement autonome pour les Indiens. Je me rappelle qu'après la signature de la Convention, il y avait environ trente-cinq personnes au bureau du ministère des

[Text]

closed now; perhaps one or two people. We have all those legal entities, such as the Cree school board, the Cree health board, Cree housing, Cree construction, Air Quebec. We even have an office in Kichasibi. Crees in employment offices. Do you think that is a kind of start as a style of government?

• 1140

Chief Ahenakew: Oh, absolutely! Absolutely. The people within that region, of course, are using the existing laws and practices. We know that. And I know also that they have some problems with these but, nevertheless, that is the way things are now. Therefore, they will try to work in the best way they know how within the framework of the laws which exist in the country. But, yes, I believe that it is a good start in terms of their governing authority exercise, and so on. I think it is a start; yes.

But, also, in the same breath, I think once we get our own rules in place, as well as all the other instruments and institutions required, that there will be changes to the manner in which they have to operate now. I think there will be. I am not saying there will be, but I think they will change as well. You and I understand, I believe, that there are some difficulties within the present framework in order to exercise their authorities and to set up the various business institutions they now have.

Mr. Gingras: I saw on page 13 that you will "... oppose any effort to devolve authority to the provinces." And knowing the Quebec agreement and the James Bay agreement, You know that even its villages, there are no more reserves. They are villages as in the municipalities in Quebec so you not agree with that.

Chief Ahenakew: I disagree with devolution and I realize that the James Bay agreement is that and I disagree with it but nevertheless, I am saying that that is what they have to live with now and, therefore, they have adopted that as an interim measure. I suggest to you that it is an interim measure until the day they can do what has to be done in order to control themselves. Right now there are restrictions. I do not suppose they are that bothersome but nevertheless they are restrictions. There are no reserves in the northern area in the Northwest Territories, nor should there be, because it is their bloody land. It is their country. And the reserve system, I suppose, in the old days was necessary to make sure that the Indians themselves did, in fact, retain their land.

I guess that is the other thing to be understood. Just because the old BNA Act says that the federal government is responsible for Indians and Indian lands, along with that goes the setting up of reserves across the country by the federal government. The fact of the matter is that the Indian people reserved

[Translation]

Affaires indiennes à Val d'Or. Je pense maintenant que le bureau du ministère à Val d'Or est presque fermé, il y a peut-être une ou deux personnes, quoi. Nous avons maintenant toutes ces entités légales, comme le Conseil scolaire cri, le Conseil de santé cri, le Logement cri, la Construction cri, Air Québec. Nous avons même un bureau à Kichasibi. Il s'agit de mettre des Crie dans les bureaux d'emploi. A votre avis, pensez-vous que pour commencer se serait une bonne façon de gouverner?

Le chef Ahenakew: Cela ne fait aucun doute. Les habitants de cette région, bien entendu, se reposent sur les lois et coutumes en vigueur. Nous le savons. Et je sais également que certains problèmes se posent, mais à l'heure actuelle, telle est la situation. En conséquence, ils essaieront de faire leur possible pour s'accommoder du cadre juridique actuel. Mais, je crois que c'est un bon point de départ dans la prise en charge de leur gouvernement etc. C'est un début.

Egalement, dans la même veine, je crois que lorsque l'autonomie sera devenue réalité, et lorsque les Indiens pourront disposer des instruments et des institutions nécessaires dont ils ont besoin, il faudra également modifier les modalités d'opération à l'heure actuelle. Je ne dis pas catégoriquement qu'il y aura des changements qui interviendront, mais plutôt que ces changements interviendront d'eux mêmes. Vous et moi le savons, je crois que certains problèmes se posent à l'heure actuelle pour que les Indiens puissent exercer leur autorité et mettre sur pied les différentes institutions financières dont ils disposent à l'heure actuelle.

M. Gingras: Je remarque qu'à la page 13 vous dites que "... vous vous opposerez aux efforts qui seront faits pour remettre des pouvoirs aux provinces". Compte tenu de l'accord de Québec et de la Convention de la baie James, vous savez que même dans les villages, il n'y a plus de réserve. Il existe des villages comme dans les municipalités au Québec, et vous n'êtes pas d'accord avec cela.

Le chef Ahenakew: Je ne suis pas d'accord avec la dévolution des pouvoirs; je sais que la Convention de la baie James le prévoit, je pense que les Indiens n'ont pas d'autre choix que de l'accepter à l'heure actuelle et comme mesure provisoire. C'est une mesure provisoire jusqu'au jour où ils seront en mesure de faire ce qui doit être fait pour s'autogouverner. Pour l'instant, il y a des restrictions. Qu'elles soient invivables, peut-être pas, mais néanmoins il s'agit de restrictions. Il n'y a aucune réserve dans le nord des Territoires du Nord-Ouest et il ne devrait pas y en avoir parce que c'est leur territoire. C'est leur pays. Jadis, les réserves ont été créées pour veiller à ce que les Indiens puissent conserver leur territoire.

C'est là l'autre chose qu'il faut bien comprendre. Étant donné que l'ancien Acte de l'Amérique du Nord britannique stipule que le gouvernement fédéral est responsable des Indiens et de leurs territoires, c'est la responsabilité du gouvernement fédéral de créer des réserves dans le pays. Le fait est que les

[Texte]

those lands for themselves. It is theirs not because government says so or because the law says so, but because that is their heritage and God-given right. You see, many people in this country believe very very wrongly that we surrendered everything to the government and the government gave us back. That is not true. We reserved those things for ourselves, like we reserved the right to continue to exist in the manner in which we want to exist. In those days it was hunting, fishing, trapping and gathering. That same mode of livelihood still exists in many areas across the country. I am being very blunt about your statement that there are no reserves in the North-west Territories. Nor should there be. There should be one big reserve reserved by the people for themselves.

Mr. Gingras: Thank you.

The Chairman: Mr. Chénier, you had one brief question.

• 1145

Mr. Chénier: Yes. First of all, Mr. Chairman, through Mr. Ahenakew to Ernie Daniels, I would like to comment on some of the work that has been done by the chiefs of Manitoba towards defining Indian self-government and some of the ways to achieve it.

I would like to ask Chief Daniels if maybe he would give us, in a summary, what their proposal is and maybe follow it up, if the committee wants, with the document that has been prepared by the Chiefs of Manitoba and endorsed by the AFN. I think that it is a very important paper for us and it would also give us a basis from which to work.

The Chairman: Do you have the title of that paper, Mr. Chénier?

Mr. Chénier: No, because I do not have it with me. But I am sure that Chief Daniels would have it.

The Chairman: Chief Daniels, could you give us the title of that paper and would you advise whether that would be available to the members of the subcommittee.

Mr. Daniels: Mr. Chairman, I do have three documents that I wanted to table here today, in response to Mr. Chénier's question, and to give you a little history in summary of what has been happening.

I was in attendance here last year when Mr. Allmand offered the Indian people a million bucks or a billion bucks. I went back to my chiefs in Manitoba and told them of this offer.

Mr. Allmand: You will have to answer to them about this.

Mr. Daniels: I saw the importance of that comment. In Fredericton this year, the minister challenged the Indian people across this country for a study or review of the physical

[Traduction]

Indiens se sont réservé ces territoires. Ces derniers leur appartiennent non pas parce que c'est ce que dit le gouvernement ou la loi mais parce qu'il s'agit de leur patrimoine et qu'ils détiennent ce droit de Dieu. Beaucoup de gens au Canada croient, à tort d'ailleurs, que les Indiens ont donné leurs terres au gouvernement et que le gouvernement les leur a rendues. C'est inexact. Nous avons conservé ces terres pour notre peuple, comme nous avons conservé d'ailleurs également le droit de continuer de vivre comme nous le voulons. Avant, nous chassions, nous pêchions, nous posions des pièges et nous nous livrions à la cueillette. On peut dire qu'il y a encore beaucoup d'Indiens qui vivent de cette façon dans de nombreuses régions du pays. Je réponds sans ambages à ce que vous avez dit à savoir qu'il n'y avait pas de réserve dans les Territoires du Nord-Ouest. Et qu'il ne devrait pas y en avoir. Il faudrait constituer une grande réserve au bénéfice des Indiens qui y vivent.

M. Gingras: Merci.

Le président: Monsieur Chénier, vous vouliez poser une courte question.

M. Chénier: Oui. En premier lieu, monsieur le président, je voudrais poser une question à Ernie Daniels mais avant permettez-moi de faire quelques commentaires sur ce qui a été fait par les chefs de bande du Manitoba pour définir l'autonomie des Indiens ainsi que les différentes façons d'y arriver.

Je voudrais demander au chef Daniels s'il pourrait nous faire un bref résumé de leur proposition et peut-être ensuite, si le Comité le veut, de parler un peu du document qui a été préparé par les chefs de bande du Manitoba et accepté par l'Assemblée des Premières nations. A mon sens, c'est un document très important pour notre travail qui constitue également un point de départ.

Le président: Pouvez-vous nous donner le titre de ce document, monsieur Chénier?

M. Chénier: Non, tout simplement parce que je ne l'ai pas apporté avec moi. Mais je suis sûr que le chef Daniels l'a.

Le président: Chef Daniels, pourriez-vous nous donner le titre de ce document et pouvez-vous nous dire si vous êtes disposé à répondre aux questions du sous-comité?

M. Daniels: Monsieur le président, de fait, il y a effectivement trois documents que je voulais déposer aujourd'hui, en réponse à la question de M. Chénier, et je voudrais également vous brosser à grands traits ce qui s'est passé.

J'étais ici l'année dernière lorsque M. Allmand a offert au peuple indien un million de dollars ou alors un milliard de dollars. Je suis ensuite rentré au Manitoba et j'ai fait part aux chefs de bande de cette offre.

M. Allmand: Vous allez devoir leur rendre des comptes à ce sujet.

M. Daniels: Je perçois l'importance du commentaire. À Fredericton cette année, le ministre a incité les Indiens du Canada d'entreprendre une étude ou un examen des relations

[Text]

relationship between the Government of Canada and the Indian people. So the chiefs in Manitoba, in conjunction with the Assembly of First Nations, fully endorsed this initiative that we call in Manitoba the AFN Initiative on Budget Reform, Physical Reform. Mr. Chénier was part of the negotiations in attempting to get agreement between the minister and ourselves.

To date we have been very frustrated in terms of getting an agreement. Almost every time we meet with the minister there seems to be some kind of legal opinion stopping the drafting of the agreement to be signed. Nevertheless, we are still working at it; the pressure is on. I think many of the group members here, committee members, have a copy of that proposal. I think it is a major thrust initiative in terms of trying to bring about a relationship that will meet the needs of Indian people as opposed to a system that dictates rather than responds to needs of Indian people. So I shall table the documents, Mr. Chairman.

The Chairman: Do you have those documents now, Chief Daniels?

Mr. Daniels: Yes.

The Chairman: Do you have enough to distribute now or would you like us to . . .

Mr. Daniels: I will leave you a copy.

The Chairman: All right. We will make sure it is distributed.

Mr. Chénier: That is all.

The Chairman: Okay. Ms Jamieson.

Ms Jamieson: One final question, Mr. Chairman, to Chief Ahenakew.

I am sure our time is getting short, but I wonder if you would comment on my understanding of this issue.

You have presented us this morning with a picture of Indians who are aggressive and willing to take on the responsibility of their own governments. I wonder if you would comment a little bit further on what you are looking to the Canadian public for. Are you looking, through this committee, to educate the Canadian public by having this committee go to reserves and, as Mr. Allmand says, listening to Indian people? Are you, in fact, looking to them to take up the opportunity to, instead of thinking about granting opportunities to Indian people, think about accommodating what rightfully belongs to Indian people in the first place? Is that the kind of support you are looking to the Canadian public for? Could you comment on that, briefly?

Mr. Daniels: Yes.

• 1150

Chief Ahenakew: First, I think this is one heck of a educational process for, first of all, parliamentarians and, certainly as time goes on, for the public as well. As I indicated, there

[Translation]

entre le gouvernement du Canada et les Indiens. Donc les chefs de bande du Manitoba, travaillant avec l'Assemblée des Premières nations, ont accepté sans réserve et ont élaboré ce que nous appelons au Manitoba le rapport de l'Assemblée des Premières nations sur le réforme du budget. M. Chénier a pris part aux négociations qui ont eu lieu et a essayé d'obtenir un accord entre le ministre et nous-mêmes.

Jusqu'à maintenant, je dois dire que nous sommes très mécontents de n'être pas parvenus à un accord. Presque à chaque fois que nous rencontrons le ministre, apparemment il y a des questions juridiques qui empêchent de rédiger l'accord qui doit être signé. Néanmoins, nous ne désespérons pas, mais le temps presse. A mon avis, nombre des membres du groupe ici présents, des membres du comité ont reçu copie de ce projet. Je crois qu'il s'agit d'une initiative importante pour essayer de créer des rapports qui répondront aux besoins des Indiens par rapport au système actuel qui leur dicte ce qu'ils doivent faire. Je vais donc déposer ces documents, monsieur le président.

Le président: Vous avez ces documents ici, chef Daniels?

M. Daniels: Oui.

Le président: En avez-vous suffisamment pour que les membres du Comité en reçoivent un exemplaire chacun ou préféreriez-vous que . . .

M. Daniels: Je vais vous en laisser une copie.

Le président: Très bien. Nous veillerons à ce que ces documents soient distribués aux membres du Comité.

M. Chénier: C'est tout.

Le président: Très bien. Madame Jamieson.

Mme Jamieson: Une dernière question au chef Ahenakew, monsieur le président.

Il nous reste peu de temps, mais je voudrais que vous me disiez si j'ai bien compris la question.

Ce matin, vous nous avez peint l'image d'Indiens déterminés et désirant assumer les responsabilités de leur gouvernement. Je me demande si vous pourriez nous expliquer un peu plus ce que vous attendez du public canadien. En comparaisant devant le Comité, voulez-vous sensibiliser le public canadien en demandant au Comité de se rendre dans les réserves et, comme le dit M. Allmand, d'aller écouter ce que les Indiens ont à dire? En fait, voulez-vous donner aux membres du Comité l'occasion de voyager plutôt que de donner l'occasion aux Indiens de récupérer ce qui leur appartenait au départ? Est-ce à cela que vous vous attendez des Canadiens? Pourriez-vous nous donner quelques mots d'explication à ce sujet.

M. Daniels: Oui.

Le chef Ahenakew: Tout d'abord, je pense que ce processus éducatif que subiraient les parlementaires puis le public est considérable. Comme je l'ai déjà fait remarquer, les méprises

[Texte]

have been an awful lot of misconceptions resulting in legislation, and that has done more harm than good in this country.

I am sure that most of the MPs who are here are not negative to the Indian situation, and that is great, but I think a clear majority of the MPs in the Senate do not understand what it is we are putting into place. I just about used the word "asking", but we are not; those days are gone. The result is that because they do not understand, they oppose. So the process started here this week is going to continue, I hope, not only throughout the conference but for the next several months. I hope they do not kill you when Parliament prorogues shortly, because if they do, then that is going to be a disadvantage to Canadians.

Mr. McCuish: I do not think it makes the United States feel any better either.

Chief Ahenakew: That is a problem with Canadians. I did not create that; I create what happens now.

Yes, we look to this committee to educate itself and to educate the public and certainly Parliament. We look to it to ensure that the concepts and realities in the Indian country are conveyed accurately and properly, not only to Parliament but certainly in this country. I have a lot of confidence that this committee is going to do that, and not for us but with us. We have a lot of work to do within our own communities as well, and in the public.

What concerns me is that we do not lose focus, do not lose the intent of this work that has begun, and the intent definitely is to find a way in which we can accommodate in this country what is rightfully the Indians. I am certain that accommodation can be found, and I am also certain there should be no apprehensions and uncertainties about it. There should not be any misconceptions as to whether the one band is more advanced than the other in order that this devolution can work.

It is not a case of aggressiveness or an advanced state of affairs. It is a case of a right being exercised regardless of whether we classify a band as advanced or not. That is not the issue. The issue is simply that they have a God-given right, not a legislative or human right, to exercise what is properly theirs. That is the objective.

Of course, I recognize that there are going to be a lot of different opinions across the country. There are going to be comments such as, you are asking for the same thing the Western Concept is asking for, or the PQ is asking for. We are not. We are not here to dismember the country; all we are here for is to make sure that finally we recognize there is a government of the First Nations of this country, regardless of where they may be. It is not a case of advancement, it is not a case of sophistication; that is not the issue. The issue is accommodation for those rights they have, not under law, but beyond the law.

[Traduction]

véhiculées par les textes de loi ont été nombreuses et cela a plutôt nui au pays.

Je suis persuadé que la plupart des députés ici présents soutiennent la cause des Indiens, et c'est très bien, mais je pense qu'une nette majorité des sénateurs ne comprennent pas ce que nous essayons d'instituer. J'ai presque dit «ce que nous demandons», mais ce n'est pas le cas, car cette époque est révolue. Et parce que les sénateurs ne comprennent pas ce que nous faisons, ils s'y opposent. J'espère donc que ce que nous avons mis en place cette semaine continuera non seulement pendant toute la durée de la conférence, mais au cours des prochains mois. J'espère qu'ils ne vous tueront pas lorsque le Parlement sera prorogé, mais s'ils le font, les Canadiens en souffriront.

M. McCuish: Je ne pense pas que les États-Unis se sentent particulièrement fiers non plus.

Le chef Ahenakew: C'est un problème canadien. Ce n'est pas moi qui ai fait tout cela; je ne crée que ce qui se passe maintenant.

Effectivement, nous espérons que ce comité se sensibilisera à notre cause et qu'il en profitera pour y sensibiliser le public et également le Parlement. Nous voulons que le Comité veille à ce que les concepts et les réalités du peuple indien soient véhiculés de façon exacte et appropriée non seulement auprès du Parlement mais auprès du pays tout entier. Je suis persuadé que c'est la voie que va emprunter ce Comité non pas pour nous mais avec nous. Nous avons beaucoup de travail à effectuer auprès de nos propres collectivités et du public.

Il ne faut pas que nous perdions de vue les objectifs du travail que nous avons commencé c'est-à-dire, donner la place qui leur revient aux Indiens de ce pays. Je suis sûr qu'on peut le faire et il ne devrait y avoir ni appréhension ni incertitude à ce sujet. Il ne faut pas se méprendre, ne pas se dire qu'une bande est plus en avance que l'autre sinon cela ne marchera pas.

Il ne s'agit ni d'agressivité ni de savoir si une bande a évolué plus qu'une autre. Il s'agit en fait d'un droit exercé indépendamment de l'évolution d'une bande. Là n'est pas la question. Les Indiens ont le droit inné, non pas un droit législatif ni humain, de prendre ce qui leur appartient. Voilà l'objectif visé.

Je sais évidemment que les opinions divergeront. On va nous dire que nous demandons la même chose que le *Western Canada Concept* ou que le Parti québécois. Ce n'est absolument pas le cas. Nous ne sommes pas ici pour anéantir le pays, nous voulons simplement nous assurer qu'un gouvernement des Premières nations de ce pays soit reconnu où qu'elles soient. Il ne s'agit ni d'évolution ni de sophistication; là n'est pas la question. Il s'agit de leur donner les droits qui leur reviennent non pas en vertu des dispositions d'un texte de loi quelconque, mais au-delà de celles-ci.

[Text]

• 1155

The Chairman: Mr. Schellenberger.

Mr. Schellenberger: I just have one final question, along the line of Mr. Allmand's, because I think he presented some excellent questions for the future, at some time. As I have been listening until now, I think one other question, particularly in response to the minister's statement yesterday, has to do with public moneys and responsibility; ministerial legal responsibility and trust.

If we go to the term that was used, a transfer payment of some sort which would come forward from a new type of government relationship, certainly out of that would have to come from you a statement of how you view public moneys. Are they flowing from treaties and the sharing that was signed at that time; and are you looking for some powers of taxation to raise certain funds as well to advance and develop economically—because those flow from a government type. I do not know what you would call them or how you would view them, but that is something I would like to hear: how you view public moneys and whether you would be looking for some form of taxation to be granted to a form of government.

It seems to me we are looking at some options as we cross this country, and questions regarding those options of a new form. One was the option presented by the minister, a new Indian government act of some sort, which really would mean that each band would sign some agreement with the government and take over more responsibilities. The other, which was mentioned by Mr. Allmand, is an expanded treaty; a new treaty with all native people. The third is the one I think you are talking about: a new kind of government, based on a kind of quasi-provincial government—because that is what we understand; it would not be a provincial government, but it would be a similar type of arrangement—with all those powers, and transfer payments would be made and you would look after, using some of our examples, the distribution of those funds.

If there is another option, I would like to know about it now, so as we cross the country we can be firming up those options and choosing the right one. I would appreciate some more detailed response to the first question on public moneys and taxation at some time in the future.

Chief Ahenakew: I think the Indian nations of the country would want nothing more than accountability, under their own terms, to their own people. We must have that accountability to them. Right now we do not. We do not have the right to account to our constituents, if you will. I am talking about the bands, because of the laws and certainly the Indian Act at the present time. The minister has all that authority; very wrongly, but nevertheless that is the way things are.

Yes, we are looking at a new treaty, if you will. I think the Quebec Indians are very strong on this one. I met with them last week and certainly they do not want to enter into agreements that can be changed or where one party to that agreement has all the powers. If there is going to be a sharing of

[Translation]

Le président: Monsieur Schellenberger.

M. Schellenberger: J'ai une dernière question à poser, qui s'inspire de celle de M. Allmand; car j'estime qu'il a posé d'excellentes questions pour l'avenir, à un moment donné. D'après ce que j'ai entendu jusqu'à présent et à la suite des propos tenus par le ministre hier, je crois qu'il faudrait se poser la question des deniers publics et de la responsabilité, de la responsabilité juridique des ministères et de la confiance.

Pour reprendre le terme qui a été utilisé, si un nouveau type de rapport avec le gouvernement entraîne un paiement de transfert, vous devriez faire une déclaration sur ces deniers publics. Sont-ils la conséquence des traités et du partage décidé à l'époque? Voulez-vous obtenir un pouvoir d'imposition qui vous permettra de lever des fonds et de voir au développement économique, comme le fait un gouvernement? Je ne sais pas comment vous envisagez cette question, mais j'aimerais connaître votre position à ce sujet.

Au fur et à mesure que nous traversons le pays, plusieurs solutions se présentent. L'une, avancée par le ministre, consisterait en une nouvelle décision de gouvernement par les Indiens, chaque bande signerait un accord avec le gouvernement et prendrait plus de responsabilités. L'autre, mentionnée par M. Allmand, consisterait en un élargissement des traités. Il s'agirait d'un nouveau traité avec tous les autochtones. La troisième est celle dont vous parlez: une sorte de nouveau gouvernement, quasi-provincial—pas absolument provincial, d'après ce que je comprends, mais assez semblable—avec tous les pouvoirs, les paiements de transfert, que vous seriez chargés de gérer.

S'il existe une autre solution, j'aimerais la connaître maintenant pour que nous puissions l'examiner et choisir la bonne à mesure que nous visitons le pays. J'aimerais obtenir une réponse détaillée à la première question que je vous ai posée à propos des deniers publics et des questions de fiscalité à venir.

Le chef Ahenakew: Je crois que les nations indiennes de ce pays veulent être uniquement responsables, d'après les conditions qu'ils ont eux-mêmes posées, envers leur propre peuple. Nous devons être responsables envers eux. Ce n'est pas le cas actuellement. Nous n'avons pas le droit de rendre des comptes à notre peuple. Et je parle des bandes, et ce en raison des textes de loi adoptés et de la Loi sur les Indiens telle qu'elle est rédigée à l'heure actuelle. C'est le ministre qui possède ce pouvoir; à tort, mais c'est un fait.

Effectivement, nous voulons qu'un nouveau traité soit signé. Je crois que les Indiens du Québec sont très fermes là-dessus. Je me suis entretenu avec eux la semaine dernière et ils ne veulent absolument pas signer d'accord qui pourrait être modifié où une des parties aurait tous les pouvoirs. S'il doit y avoir

[Texte]

resources and if there are going to be any arrangements, then they should be made again nation to nation through a treaty: a treaty arrangement on fiscal relationships, a treaty arrangement on the trust relationship. But this time it will be a treaty that is not only up to date but fair to all.

• 1200

The word "taxation" is a bad word with us, particularly in the numbered treaties area because one of the conditions is tax exemption, war exemption and so on. But, yes, we would, first of all, tax the white business that exists on these reserves. That would be the first area the Indian bands and councils and so forth would look at for taxation, realizing that in order to operate a government there have to be moneys. How they will tax their own people, their own resources or whatever of course will be done by them. But, yes, although I do not like the word "tax", there would be a form of taxation, certainly.

Just going back to the business of accountability: Do you know that over 7,000 pieces of paper are used by the Department of Indian Affairs that outline the roles in purchasing toilet paper, for example, and so on—7,000 pieces? I do not know if you are aware of that, former Mr. Minister, but there is that. So I guess we are saying: Throw it out; you do not need it; that is a waste of paper—well, of course, I guess the pulp mills have to keep going.

Anyway, these are the restrictions. We can talk about accountability all we want, but the restrictions dictate that accountability and who is accounted to. For example, I can tell my vice-chief: Look, these are the rules of the game, and this is how you are going to play it. That is not accountability to the people he represents.

Certainly, everybody wants to know how the money is spent. Well, so do we. Yes, we will be accountable to Canada and its people; but first we will be accountable to our people—that is number one—and after that we will make whatever treaty arrangements, fiscal arrangements, that may resemble transfer agreements or aid to countries and so forth. But that is no big problem, or should not be. We have the mechanisms and the people in place to carry out all these matters now, and it is just adding another dimension to the whole question of fiscal relationships.

The Chairman: Thank you very much.

Dr. Ahenakew, on behalf of the subcommittee I would like to say that your presentation this morning has been not only interesting but extremely provocative. Your responses have brought light on some very important issues. I think, particularly, we have a little better understanding now of that devolution concept. I think that exemplifies the kind of work we are going to have to do in this subcommittee. We struggled a bit this morning looking at your statement, but then through questions I think we finally do now grasp that troublesome

[Traduction]

partage des ressources et s'il doit y avoir accord, ces accords devraient être conclus de nation à nation, par traité: un traité sur les accords fiscaux, un traité sur la relation de confiance. Mais il s'agira, cette fois-ci, d'un traité qui sera non seulement à jour mais juste pour tous.

Le terme «impôt» n'est pas très approprié, surtout dans le domaine des traités numérotés, car l'une des conditions est justement l'exemption d'impôt, du service en temps de guerre, etc. Mais la réponse à votre question est affirmative: d'abord, nous imposerions les commerces exploités par les blancs, qui existent dans ces réserves. Les bandes et les conseils de bandes indiennes examineraient d'abord cette possibilité d'imposition, car ils savent qu'il faut des fonds pour faire fonctionner un gouvernement. Bien sûr, ils décideront eux-mêmes de la façon d'imposer leur peuple et leurs propres ressources. Bien que je n'aime pas beaucoup le terme «impôt», il est certain qu'il y aurait une forme d'imposition.

Pour revenir à la question de responsabilité: Savez-vous que le ministère des Affaires indiennes a plus de 7,000 documents précisant les rôles de chacun pour l'achat de papier hygiénique, par exemple, et d'autres produits? Je ne sais pas si vous étiez au courant de cela, monsieur l'ancien ministre, mais c'est un fait. Alors je suppose que nous sommes en train de vous dire que vous n'avez pas besoin de tous ces documents, que c'est un gaspillage de papier—mais, évidemment, la survie des usines de pâtes et papier en dépend.

Voilà donc les restrictions. Nous pouvons continuer à parler de responsabilités autant que nous voulons, mais les restrictions précisent qui est responsable devant qui. Par exemple, je peux dire à mon chef adjoint: Voici les règles du jeu et vous allez jouer le jeu de cette façon. S'il le fait, il n'exerce pas ses responsabilités envers son peuple.

Certes, tout le monde veut savoir la façon dont l'argent est dépensé. Nous aussi, d'ailleurs. Nous serons, bien sûr, responsables devant le Canada et les Canadiens; mais d'abord, nous le serons devant notre peuple—c'est notre première priorité—et après nous négocierons les traités et les accords fiscaux qui pourraient être comme des accords sur le transfert de fonds ou l'aide financière, etc. Mais cela ne pose pas de problème, ou du moins, ne devrait pas en poser. Nous avons les mécanismes et le personnel en place pour régler ces questions maintenant, il s'agirait simplement d'élargir un peu toute cette question de rapports financiers et fiscaux.

Le président: Merci beaucoup.

Au nom du sous-comité, je voudrais vous dire, docteur Ahenakew, que votre exposé ce matin était très intéressant et nous a donné à penser. Vos réponses ont permis d'éclaircir certaines questions très importantes. En particulier, je crois que nous avons maintenant une meilleure compréhension du concept de la délégation des responsabilités. Je crois que c'est justement un exemple du genre de travail que nous allons faire dans ce sous-comité. En lisant votre exposé au départ, nous avons eu quelques difficultés, mais par le biais des questions

[Text]

concept that we were not so enlightened about when we began the meeting.

I think the subcommittee has many, many more questions now than when we started at 9.30 or thereabouts, and that is healthy and we thank you for that.

We hope very much that this is not our one and only discussion with you as we proceed along the road to working out our assignment. We look forward to having you with us again, and we thank you for the time and the effort that you put into the appearance today. That same expression of gratitude is extended to your vice-chief, Mr. Daniels. Thank you very much.

Before we adjourn allow me to advise members of the subcommittee that we will be meeting next in this room at 9.30 a.m. on Tuesday, November 9, at which time we will hear the Native Council of Canada, and on the same day, but in the afternoon at 3.30, we will hear the Native Women's Association of Canada.

• 1205

The meeting is adjourned to the call of the Chair.

[Translation]

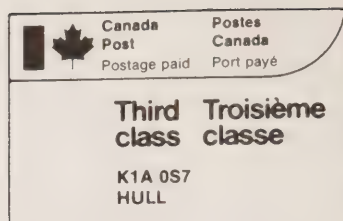
que nous avons posées, nous avons réussi à comprendre cette notion difficile qui nous échappait au début de la séance.

Je crois que les membres du sous-comité se posent beaucoup plus de questions maintenant qu'au début de la séance à 9h30, et c'est une très bonne chose pour laquelle nous vous remercions.

D'ailleurs, nous espérons que ce ne sera pas la seule occasion que nous aurons de discuter de ces questions avec vous à mesure que nous remplirons notre mandat. Nous attendons avec plaisir l'occasion de vous revoir, et nous vous remercions pour le temps et les efforts que vous avez consacré à votre exposé aujourd'hui. Nous remercions également votre chef adjoint, M. Daniels. Merci beaucoup.

Avant de lever la séance, je voudrais prévenir les membres du sous-comité que nous allons nous réunir dans cette pièce à 9h30 le mardi 9 novembre; nous entendrons alors les témoignages du Conseil autochtone du Canada, et le même jour, à la séance de 15h30, notre témoin sera l'Association des femmes autochtones du Canada.

La séance est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.



*If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7*

WITNESSES—TÉMOINS

From the Assembly of First Nations:

Dr. David Ahenakew, National Chief;
Mr. Ernie Daniels, Prairie Regional Vice-Chief.

De l'Assemblée des Premières nations:

M. David Ahenakew, chef national;
M. Ernie Daniels, vice-chef régional des Prairies.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 4

Tuesday, November 9, 1982

Chairman: Mr. Keith Penner

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 4

Le mardi 9 novembre 1982

Président: M. Keith Penner

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Sub-committee on*

Indian Self-Government

of the Standing Committee on Indian
Affairs and Northern Development

*Procès-verbaux et témoignages
du Sous-comité sur*

L'autonomie politique des Indiens

du Comité permanent des affaires indiennes et
du développement du Nord canadien

RESPECTING:

To review the status, development and responsibilities of
Band governments on Indian reserves, as well as the
financial relationships between the Government of
Canada and Indian bands

CONCERNANT:

Pour étudier le statut, l'évolution et les responsabilités
des administrations de bandes dans les réserves
indiennes, de même que les rapports financiers qui
existent entre le gouvernement du Canada et les bandes
indiennes

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81-82

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982

SUB-COMMITTEE ON
INDIAN SELF-GOVERNMENT
OF THE STANDING COMMITTEE ON
INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN
DEVELOPMENT

Chairman: Mr. Keith Penner

Vice-Chairman: Mr. René Gingras

Allmand
Chénier

Greenaway
King

SOUS-COMITÉ SUR
L'AUTONOMIE POLITIQUE DES INDIENS
DU COMITÉ PERMANENT DES
AFFAIRES INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT
DU NORD CANADIEN

Président: M. Keith Penner

Vice-président: M. René Gingras

Manly
Schellenberger

Tousignant—(9)

Messrs. — Messieurs

(Quorum 5)

Le greffier du Sous-comité

François Prigent

Clerk of the Sub-committee

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, NOVEMBER 9, 1982

(5)

[Text]

The Sub-committee on Indian Self-Government of the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met at 3:52 o'clock p.m., this day, the Chairman, Mr. Penner, presiding.

Members of the Sub-committee present: Messrs. Allmand, Chénier, Gingras, Greenaway, Manly, Penner, Schellenberger and Tousignant.

Ex-officio member present: From the Assembly of First Nations: Ms. Roberta Jamieson.

Liaison member present: From the Native Women's Association of Canada: Ms. Marlyn Kane.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Mrs. Barbara Reynolds and Mrs. Katharine Dunkley, Research Officers. From the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade: Mr. P.C. Dobell, Policy Co-ordinator.

Witnesses: From the Native Women's Association of Canada: Ms. Jane Gottfriedson, President; Ms. Marian Sheldon, Second Vice-President and Mrs. Agnes Mills, Secretary.

The Sub-committee resumed consideration of its Orders of Reference dated Wednesday, August 4, 1982 and Monday, September 20, 1982. (See *Minutes of Proceedings, Wednesday, October 6, 1982 Issue No. 1.*)

Ms. Gottfriedson made a statement and, with the witnesses, answered questions.

At 5:50 o'clock p.m. the Sub-committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 9 NOVEMBRE 1982

(5)

[Traduction]

Le Sous-comité sur l'autonomie politique des Indiens du Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit aujourd'hui à 15h52 sous la présidence de M. Penner (président).

Membres du Sous-comité présents: MM Allmand, Chénier, Gingras, Greenaway, Manly, Penner, Schellenberger et Tousignant.

Membre d'office présent: De l'Assemblée des premières nations: M^{me} Roberta Jamieson.

Membre de liaison présent: De l'Association des femmes autochtones du Canada: M^{me} Marlyn Kane.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: M^{me} Barbara Reynolds et M^{me} Katharine Dunkley, recherchistes. Du Centre parlementaire des Affaires étrangères et du Commerce extérieur: M. P.C. Dobell, co-ordonnateur des politiques.

Témoins: De l'Association des femmes autochtones du Canada: M^{me} Jane Gottfriedson, présidente; M^{me} Marian Sheldon, deuxième vice-présidente et M^{me} Agnes Mills, secrétaire.

Le Sous-comité reprend l'étude de ses Ordres de renvoi du mercredi 4 août 1982 et du lundi 20 septembre 1982. (Voir *procès-verbal du mercredi 6 octobre 1982, fascicule numéro 1*)

M^{me} Gottfriedson fait une déclaration puis, avec les témoins, répond aux questions.

A 17h50 le Sous-comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Sous-comité

François Prigent

Clerk of the Sub-committee

EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Text]*

Tuesday, November 9, 1982

• 1552

The Chairman: Order, please. The Subcommittee on Indian Self-Government is called to order. Today we have as our witnesses the Native Women's Association of Canada, headed by Mrs. Jane Gottfriedson, who is President. She is accompanied by Ms Marion Sheldon, Second Vice-President and Miss Agnes Mills, Secretary.

We understand, Mrs. Gottfriedson, that you have an opening statement. If you are prepared to share that with members of the subcommittee, we would be pleased to hear you at this time.

Ms Jane Gottfriedson (President, Native Women's Association of Canada): Members of the Subcommittee on Indian Self-Government, ladies and gentlemen, I want to take this opportunity to thank you for calling upon the Native Women's Association of Canada to make a presentation early on in your deliberations. Under normal circumstances, it is a gesture we would deeply appreciate. However, I must inform you that we, as native women, are put in a precarious position on all fronts: with respect to the subcommittee; with respect to funding for the Indian Act; with respect to the Constitution post-patriation process; and with respect to our preparations to make a presentation at this time. If you will bear with me, I will briefly elaborate.

The Native Women's Association of Canada and the second subcommittee: As you are aware, the Native Women's Association of Canada does not enjoy ex-officio status with this Subcommittee on Indian Self-Government. This is at the request of our brothers, the Assembly of First Nations, who wrote to the subcommittee asking that ourselves and the Native Council of Canada not have ex-officio status. Our representative listed our objection to this treatment by the subcommittee and the Assembly of First Nations.

• 1555

The Native Women's Association of Canada was asked to play a liaison role. I would like to go on record, however, as stating that the Native Women's Association of Canada accepts this second-class role because it was forced to do so and not through any willingness on our part to leave the determination of Indian self-government to the experts at the Assembly of First Nations.

TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)**[Translation]*

Le mardi 9 novembre 1982

Le président: A l'ordre s'il vous plaît. Le sous-comité sur l'autonomie politique des Indiens va maintenant reprendre l'étude de son ordre de renvoi. Nous accueillons aujourd'hui des représentantes de l'Association des femmes autochtones du Canada, dont le principal porte-parole est M^{me} Jane Gottfriedson, présidente. Elle est accompagnée de M^{me} Marion Sheldon, deuxième vice-présidente, et de M^{lle} Agnes Mills, secrétaire.

D'après ce que j'ai compris, madame Gottfriedson, vous avez préparé une déclaration préliminaire. Si vous voulez bien exposer vos points de vue aux membres du sous-comité, je vous céderai tout de suite la parole.

Mme Jane Gottfriedson (présidente, Association des femmes autochtones du Canada): Honorables membres du sous-comité sur l'autonomie politique des Indiens, mesdames et messieurs, je tiens à profiter de cette occasion pour vous remercier d'avoir demandé à l'Association des femmes autochtones du Canada de venir présenter des instances au comité dans les débuts des délibérations de ce dernier. En temps normal, il s'agit là d'un geste qui nous toucherait beaucoup. Cependant, je dois vous faire savoir que nous, en tant que femmes autochtones, nous trouvons dans une situation fort précaire sur plusieurs fronts: par rapport au sous-comité, par rapport à la question du financement en vertu de la Loi sur les Indiens, par rapport au processus post-rapatriement de la constitution et par rapport aux préparatifs que nous avons pu faire en prévision de la séance d'aujourd'hui. Avec votre indulgence, je me permettrai de vous fournir quelques précisions supplémentaires à ce sujet.

L'Association des femmes autochtones du Canada est le deuxième sous-comité: comme vous le savez, l'Association des femmes autochtones du Canada ne jouit pas d'un statut ex-officio auprès du sous-comité sur l'autonomie politique des Indiens qui est ici réuni. Et si c'est le cas, c'est à cause d'une demande que nos frères de l'Assemblée des Premières nations ont envoyé au sous-comité. En effet, ils ont demandé que notre association et le Conseil national des autochtones du Canada ne se voient pas accorder un statut ex-officio. Notre représentante a souligné que nous nous opposons au traitement que nous donne le présent sous-comité et l'assemblée des Premières nations.

On avait demandé à l'Association des femmes autochtones du Canada de jouer un rôle de liaison. Je tiens cependant à déclarer que l'Association des femmes autochtones du Canada accepte de jouer ce rôle de deuxième classe parce qu'elle y a été obligée et non pas parce qu'elle était d'accord pour laisser aux experts de l'assemblée des Premières nations le privilège de déterminer ce que devrait être l'autonomie politique des Indiens.

[Texte]

You are probably aware that women in Canada form 52 per cent of the population. It is no different for the Indian population. Over the past decade native women have learned that unless they are willing to speak on their own behalf no one else will. This has led not only to the development of provincial and territorial native women's associations, but it has its impact at the national level with our organization and the Native Council of Canada. When we, as native women, needed support from other national organizations, we turned to one of our own non-status Indians at NCC, Gloria George of British Columbia, then national president.

The sex discrimination issue has had its divisive effect; and, in our own advocacy of equality, we have not won any popularity contests among our own people. We have suffered from threats, from ridicule and from indifference, but it has not been enough to stop us.

We have had some headway with Indian bands as more and more Indian women are elected as chiefs and band councillors. I do not have exact figures—your committee could request them from the Department of Indian Affairs—but there are likely more than 40 women chiefs and more than 200 band councillors who are women. The political interest and political activism necessary to change the place of native women in society is occurring out there in our communities. If we are not a force to be dealt with now, we will be.

We are a small minority in a small nation spread over a wide territory. You will remember, however, that it was an Indian woman who brought this country before the United Nations Commission on Human Rights, Sandra Lovelace. You might remember, too, that it was one of our elderly Indian women, Mary Two Axe Early, who convinced 3,000 women from throughout the world to write to our Prime Minister asking him to end sex discrimination against Indian women. Finally, going back even further, it was an Indian woman, Jeanette Lavell, who, by trying to win equality for Indian women, united Indian people in this country against the federal government's 1969 white paper. More than any other Indian woman in our history, Jeanette Lavell was instrumental in uniting the Indian women of this country.

Today we remain united, not just over discrimination, but united in our desire to end the poverty in which our people are forced to live.

The minister appeared before you to ask for your assistance in bringing to an end the cycle of dependency we all deplore. First, no one deplores this more than the native people of this country. Second, the minister says it is as though it were the native people themselves who sought and achieved this cycle of dependency. The Native Women's Association of Canada

[Traduction]

Vous n'êtes sans doute pas sans savoir qu'au Canada les femmes comptent pour 52 p. 100 de la population. Le rapport est le même pour ce qui est de la population indienne. Au cours de la dernière décennie, les femmes autochtones ont appris que si elles ne sont pas prêtes à se défendre elles-mêmes, personne ne le fera à leur place. Cela a amené non seulement la création d'associations de femmes autochtones provinciales et territoriales, mais également des changements au niveau national au sein de notre organisme et du Conseil national des autochtones du Canada. Lorsque nous, en tant que femmes autochtones, avons eu besoin de l'aide d'autres organismes nationaux, nous nous sommes tournés vers l'une de nos indiennes non inscrites à la CCN, Gloria George, de la Colombie-Britannique, qui était alors présidente nationale.

La question de la discrimination fondée sur le sexe a amené des divisions. En appuyant le principe de l'égalité, nous n'avons pas remporté de concours de popularité auprès des gens de notre peuple. Nous avons été victimes de menaces, de ridicule et d'indifférence, mais cela n'a pas suffi pour nous arrêter.

Nous avons réalisé un certain nombre de progrès auprès des bandes indiennes et de plus en plus de femmes indiennes se font maintenant élire chefs et conseillères de bandes. Je ne dispose pas de chiffre exact (le comité pourrait sans doute obtenir des chiffres auprès du ministère des Affaires indiennes), mais il y a sans doute plus de 40 chefs qui sont des femmes et plus de 200 conseillères de bande. L'intérêt et l'activisme politiques nécessaires pour changer la place qui revient aux femmes autochtones dans la société existe dans nos communautés. Si les gens se refusent à régler leurs comptes avec nous maintenant, qu'ils sachent que cela ne saurait tarder.

Nous sommes une petite minorité au sein d'une petite nation qui se trouve éparpillée dans un vaste territoire. Vous vous souviendrez, cependant, que c'est une femme indienne, Sandra Lovelace, qui a attaqué le Canada devant la Commission des droits de la personne des Nations Unies. Vous vous souviendrez peut-être également que c'est l'une de nos anciennes, Mary Two Axe Early, qui a réussi à convaincre 3,000 femmes de partout au monde d'écrire à notre premier ministre lui demandant de mettre fin à la discrimination sexuelle dont sont victimes les femmes autochtones. Enfin, si l'on remonte encore plus loin en arrière, c'est une autre femme indienne, Jeanette Lavell, qui, en essayant d'obtenir l'égalité pour les femmes autochtones, a uni le peuple indien de tout le pays contre le Livre blanc de 1969 du gouvernement fédéral. De toutes les femmes autochtones qui ont marqué l'histoire de notre peuple, c'est Jeanette Lavell qui a le mieux réussi à unir les femmes indiennes de l'ensemble du pays.

Et nous sommes toujours aussi unies aujourd'hui, et non pas uniquement vis-à-vis de la question de la discrimination, mais également au niveau de notre désir de mettre fin à la pauvreté dans laquelle on oblige les gens de notre peuple à vivre.

Le ministre a comparu devant vous pour vous demander de l'aider à mettre fin à ce cycle de dépendance que nous déplorons tous. Je tiens tout d'abord à signaler que personne ne déplore plus cet état de chose que le peuple autochtone du pays. Deuxièmement, le ministre semble prétendre que ce sont les autochtones eux-mêmes qui ont voulu et obtenu d'eux-

[Text]

takes issue with such a stand, and we support the call by the Assembly of First Nations for a recognition and legalization of Indian government. We, too, see the need for self-direction in ending federal policies which give rise to poor housing, lack of sanitation facilities in our homes and in our communities.

We want to see the end of federal policies which ensure that our children quit school at grade 7 or 8 or 9 because they guarantee that our youth will not be employable in Canadian society. We want to see an end to federal policies which ensure that more of our people die violently and prematurely in our own communities or in the less desirable quarters of your cities. We want to see an end to federal policies which ensure that 50 per cent to 80 per cent of our people are unemployed and unemployable in their own communities or in your cities.

• 1600

It was not that long ago when our people needed to have the signature of your Indian agent to leave the reserves. But when the time came, our men went off to the wars with you, beginning in colonial times when our tribes sided with the French against the English, with the English against the French, and the English against the Americans. When it comes to patriotism there is no distinction between Indian and non-Indian. It is a different story when we are not at war, but that is a traditional pattern among colonized nations.

We want to see an end to federal policies which see federal prisons house our Indian men and women. If you look at the statistics you will see that some of your prisons comprise 30 to 60 per cent natives. No matter what the reason, as far as we are concerned, this is political internment. Our young cannot get jobs; they have little access to money in this capitalist country; they get into trouble with the law and they cannot pay fines, and so they go to prison. In the history of your nation, such prisons were known as debtors' prisons.

We want to see an end to federal policies which take away our children from their parents and from our communities. In British Columbia where I come from, 35 per cent of all children apprehended are from Indian or native families, and we comprise only 1 per cent of the population.

I cite these examples for you so that now and in the future, as you debate Indian self-government, you will remember that it is not a rhetorical exercise. We are dealing here with a whole nation of people within this nation who have been severely disadvantaged on the basis of race. Federal and provincial

[Translation]

mêmes ce cycle de dépendance. L'Association des femmes autochtones du Canada ne partage pas son point de vue, et nous appuyons la demande, présentée par l'assemblée des premières nations, que l'on reconnaisse et que l'on légalise l'autonomie politique des Indiens. Nous aussi, nous pensons que nous devons nous prendre en main si nous voulons mettre fin aux politiques fédérales qui amènent les problèmes de logement, les pénuries d'installations sanitaires dans nos maisons et dans nos collectivités.

Nous voulons mettre fin aux politiques fédérales qui font que nos enfants quittent l'école en septième, en huitième ou en neuvième année, parce que ces politiques garantissent que nos jeunes ne pourront pas trouver de travail au sein de la société canadienne. Nous voulons mettre fin aux politiques fédérales qui amènent la mort violente et prématurée de bon nombre des Indiens dans nos collectivités et dans les quartiers les moins bien de vos villes. Nous voulons mettre fin aux politiques fédérales qui garantissent le chômage ou le potentiel d'être chômeurs dans leur propre collectivité et dans vos villes à entre 50 et 80 p. 100 de notre peuple.

Il n'y a pas si longtemps, les Indiens devaient obtenir la signature de votre agent pour les Indiens pour pouvoir quitter les réserves. Mais le moment venu, nos hommes sont partis avec les vôtres à la guerre: dans la période coloniale, nos tribus se mettaient du côté des Français, qui se battaient contre les Anglais, ou du côté des Anglais qui luttaient contre les Français ou encore du côté des Anglais qui combattaient les Américains. Lorsqu'il s'agit de patriotisme, il n'y a aucune distinction entre les Indiens et les non-Indiens. Les choses sont différentes lorsqu'il n'y a pas de guerre, mais ça c'est un type de rapport traditionnel qui a toujours existé dans les pays colonialisés.

Nous voulons mettre fin aux politiques fédérales en vertu desquelles nos hommes et nos femmes indiennes sont incarcérés dans des prisons fédérales. Si vous regardez les statistiques vous verrez que dans certaines de vos prisons entre 30 et 60 p. 100 des détenus sont des autochtones. Quelle que soit l'explication, en ce qui nous concerne, cela revient à un internement politique. Nos jeunes ne peuvent pas trouver de travail; ils n'ont pas accès à beaucoup d'argent dans ce pays capitaliste ils s'attirent des ennuis vis-à-vis de la loi et ils ne peuvent pas payer les contraventions; alors on les met en prison. Nous, ces prisons, on les a toujours appelé prisons pour dettes.

Nous voulons mettre fin aux politiques fédérales qui arrachent nos enfants à leurs parents et à leurs collectivités. En Colombie-Britannique, ma province natale, 35 p. 100 de enfants qui sont arrêtés font partie de familles indiennes ou autochtones, mais le peuple autochtone ne compte que pour p. 100 de la population.

Si je vous fournis tous ces exemples, c'est parce que j'aime rais que maintenant et à l'avenir, dans le cadre de vos discussions au sujet de l'autonomie politique des Indiens, vous vous souveniez qu'il ne s'agit pas ici d'un exercice rhétorique. Il est question ici d'une nation de gens au sein d'une nation, dont le

[Texte]

governments fight over who is responsible, and we, as native people, suffer to an extent not even comprehensible to other Canadians.

The minister who appeared before you, and those who held his position before him for 100 years, have brought this disaster upon us. We do not enjoy the poverty, the incarceration, the early death. We agree with the minister that there is a need for change in this kind of federal-Indian relationship, with Indians and natives having more say over our own destinies.

It is fully our intention to give much thought on what new arrangements can be made, and this brings me to my second point: Indian Act funding.

The minister came before the first Subcommittee on Indian Women and the Indian Act and said he would intercede with his colleague to ensure we received funds for our Indian Act studies. We have had a proposal before the Secretary of State to prepare positions on the following: retroactivity or reinstatement; federal programs and services; additional lands for reserves; powers and responsibilities of Indian governments; band control of membership; charter of rights; and rights of non-Indian spouses on reserves.

We have not yet received any of this funding. It has been our intent to prepare a national position on each of these items for presentation to the subcommittee after consulting with our provincial and territorial member associations.

We request two things from the subcommittee. First, we ask you to remind the Minister of Indian Affairs and his colleague, the Secretary of State, of the urgency of providing the support funds to NWAC. We are not as well financed by the federal government as the Assembly of First Nations. We do not have a large office staff, and we cannot afford a huge cadre of lawyers and consultants to prepare our statements. If we are to have meaningful input, we would like an early response to our proposal.

Second, because the funds have not been forthcoming, we are not prepared to deal with the substance of our proposals, and request the opportunity to appear again before this committee at a later date. At that time, it is our intention to have consulted in a meaningful way with our provincial and territorial member associations on the issues mentioned above. It is likely that they will appear with us at that time.

The second request, however, is limited to the items previously mentioned and should not be taken as denying our

[Traduction]

membres ont été très désavantagés à cause de leur race. Les gouvernements fédéral et provinciaux se bagarrent pour savoir qui en est responsable, et nous, les autochtones, nous souffrons bien plus que ne pourraient même l'imaginer les autres Canadiens.

Ce sont le ministre qui a comparu devant vous et tous ses prédécesseurs depuis 100 ans, qui ont amené cette catastrophe. Nous n'aimons pas la pauvreté, l'incarcération et la mort prématurée. Nous sommes d'accord avec le ministre lorsqu'il dit qu'il faut amener des changements au niveau des rapports qui existent entre les autorités fédérales et les Indiens et que les Indiens et les Autochtones en général doivent pouvoir avoir leur mot à dire sur leur sort.

Nous avons pleinement l'intention de réfléchir aux nouveaux arrangements que l'on pourrait conclure, et cela m'amène à mon deuxième point: le financement en vertu de la Loi sur les Indiens.

Le ministre a comparu devant le premier sous-comité sur les femmes indiennes et la Loi sur les Indiens, et il a dit qu'il interviendrait avec son collègue pour s'assurer que nous recevions les fonds nécessaires pour nos études sur la Loi sur les Indiens. Nous avons envoyé un projet au secrétaire d'État, expliquant que nous voulions préparer des énoncés de principe sur les questions suivantes: la rétroactivité ou la réinscription; les services et les programmes fédéraux; l'obtention de terres supplémentaires pour les réserves, les pouvoirs et les responsabilités des gouvernements indiens; le contrôle du nombre de membres par les bandes; la charte des droits; et les droits des épouses non indiennes qui vivent sur les réserves.

Nous n'avons pas encore reçu d'argent. Pourtant, nous avons l'intention de préparer un énoncé de principe national au sujet de chacune de ces questions en vue de les présenter au sous-comité après avoir consulté nos associations membres provinciales et territoriales.

Nous souhaitons demander deux choses au sous-comité. Tout d'abord, nous vous demandons de rappeler au ministre des Affaires indiennes et à son collègue, le secrétaire d'État, que l'Association des femmes autochtones du Canada a besoin de fonds, et ce de façon urgente. Nous ne sommes pas aussi bien financés par le gouvernement fédéral que l'Assemblée des Premières nations. Nous n'avons pas un personnel de bureau important, et nous ne pouvons nous offrir le luxe d'embaucher des avocats et des experts-conseils pour la préparation de déclarations. Il ne faudrait pas que cette réponse tarde à venir, si nous voulons pouvoir pleinement participer au débat.

Deuxièmement, étant donné que nous n'avons pas reçu ces fonds, nous ne sommes pas en mesure d'approfondir nos propositions, et nous vous demandons donc la permission de comparaître de nouveau devant le comité à une date ultérieure. D'ici là, nous aurons consulté nos associations membres provinciales et territoriales au sujet des questions que je viens d'énumérer, et il est fort probable que des représentants de ces associations comparaissent en même temps que nous.

Je tiens cependant à préciser que cette deuxième demande ne se rapporte qu'au point dont j'ai déjà parlé. Par conséquent,

[Text]

provincial and territorial member associations the opportunity to address you on your other terms of reference.

We encourage you to meet with as many native women's associations as possible in your deliberations across the country.

• 1605

Finally, we ask you to call as many Indian women from communities as possible, to hear their views on Indian self-government and the federal-Indian relationship. We cannot emphasize enough the role of Indian traditionalists, elders and women in the process of developing Indian government.

Our political role, historically, whether it be in the matriarchal or patriarchal order, has been evident, and we feel this role can once again be utilized to fulfil our hopes and aspirations, not only in these present deliberations, but in assuring our equality in good Indian government. We know our elders have not forgotten this.

Recently, our political contributions have been suppressed and lost in artificial forums created by the federal government, and these forums only provide government with convenient access to segments of opinion. We ask that this subcommittee recognize that our role must be that of participation in Indian government itself.

This brings me to my third point, the report of the first committee.

We need to know from this subcommittee whether or not its report will supersede the report on Indian women and the Indian Act. If there is inconsistency between your report and the first report on Indian Women, how will this be resolved?

From these questions I hope you will appreciate why the Native Women's Association of Canada was so displeased to learn that it would not be an equal member of this subcommittee with the Assembly of First Nations. It is one thing for them to ask that we not have equal status; it is quite another for this committee to accede to that request. We are concerned that the recommendations of this committee will override and negate whatever we accomplished in the first subcommittee.

We need to know if we have wasted our time, and if we are back to square one, for it would give us some indication of how to react to the work of this second subcommittee.

[Translation]

il ne faudrait pas que cela vous empêche d'accueillir des représentants de nos associations membres provinciales et territoriales à une autre occasion pour pouvoir discuter d'autres choses.

Nous vous encourageons à rencontrer autant de représentants d'associations de femmes autochtones que possible dans le cadre de ces délibérations que vous aurez un peu partout dans le pays.

Enfin, nous vous demandons d'appeler autant de femmes indiennes dans les collectivités que vous visiterez que vous le pourrez, afin de connaître leur point de vue sur l'autonomie politique des Indiens et sur les rapports qui existent entre le gouvernement fédéral et les Indiens. Nous ne saurions trop souligner l'importance du rôle que joueraient les traditionnalistes, les anciens et les femmes dans tout le processus de préparation de l'autonomie politique des Indiens.

En tant que femmes, notre rôle politique, a toujours été évident dans notre histoire, que ce soit dans les tribus matriarcales ou patriarcales, et nous pensons que ce rôle pourra encore jouer en vue de satisfaire nos espoirs et nos aspirations, et ce non seulement dans le cadre des délibérations en cours, mais également en vue d'assurer l'égalité des femmes au sein de tout gouvernement indien. Nous savons que nos anciens n'ont pas oublié cela.

Ces derniers temps, nos contributions politiques ont été étouffées, voire perdues, dans les tribunes artificielles qu'a créées le gouvernement fédéral, et ces tribunes n'ont fait que fournir au gouvernement un accès facile à certains secteurs de la population et aux partisans de certains points de vue seulement. Nous demandons au sous-comité ici rassemblé de reconnaître que notre rôle doit en être un de participation au sujet de tout gouvernement indien.

Ceci m'amène à mon troisième point: le rapport du premier comité.

Nous aimerions que le sous-comité nous dise si son rapport remplacera ou non le rapport sur les femmes indiennes et la Loi sur les Indiens. S'il y a décalage entre votre rapport et le premier rapport sur les femmes indiennes, comment le problème sera-t-il réglé?

J'espère que les questions que nous vous avons posées vous aideront à comprendre pourquoi l'Association des femmes autochtones du Canada a été si déçue d'apprendre qu'elle ne serait pas sur un pied d'égalité avec l'Assemblée des Premières nations dans le cadre des délibérations de votre comité. C'est une chose qu'il vous aient demandé de ne pas nous donner un statut égal; c'en est une autre pour le comité d'avoir décidé de leur donner satisfaction. Nous craignons que les recommandations du présent comité remplaceront tout ce qui a été fait par le premier sous-comité.

Nous devons savoir si nous avons perdu notre temps et si nous nous retrouvons maintenant au point de départ. Cela nous permettrait au moins de savoir comment nous devrions réagir au travail du deuxième sous-comité.

[Texte]

We seem to be fighting the same battle over and over. First in the courts, second in the broad political arena, in the United Nations Commission on Human Rights, in the first subcommittee and now in the second subcommittee, and probably in the constitutional forum. We need some early assurance, even from this subcommittee, that the report of the subcommittee on Indian Women and the Indian Act stands, has some meaning and will be acted upon by the government and parliament, regardless of what comes out of this subcommittee. I would like the chairman to address these points during the question period.

I mentioned the constitutional forum, and that is my fourth point. Since June, 1982, we have had a proposal before the Minister of Indian Affairs and the Secretary of State for constitutional moneys equal to those provided to the other three national organizations. We have also asked the Prime Minister to grant us two seats at the First Minister's Conference on Treaty and Aboriginal Rights. To date we have had no response. We want in writing from the Prime Minister that this is the official response of the federal government and that will determine our course of action accordingly.

There appears to be no understanding why the native women of this country feel they are entitled to participate as equals in this important deliberation.

The Government of Canada in this second subcommittee implores that you give serious consideration to what should be the nature of the relationship between Indian government and the federal government. It asks you to consider what legislative arrangements can be made for setting up these governments and how they should be financed. We ask you not to ignore the fact that in doing this you are also considering how we as Indian women and our children, will be governed.

Should this question of Indian government also fall within the constitutional context, as we are sure it will, you are setting up a governmental system in our communities under which we must live, survive and prosper. The reality of Indian life today demands that Indian women have a voice in these decisions.

I will tell you some of the reasons over and above simply equality in justice. First, because of the Indian Act, the majority of our women are not married. Many Indian families today on reserves are headed by Indian women in this position because they do not want to give up their Indian status. The family unit on reserves and among our women is non-existent. Indian women have been put in a position where they cannot marry, and so many of them do have children out of wedlock. Over the past decade this has become a way of life in our communities.

[Traduction]

On a l'impression d'avoir à revenir sans cesse à la charge, pour les mêmes choses. D'abord devant les tribunaux, ensuite dans l'arène politique en général, devant la Commission des droits de la personne des Nations Unies, devant le premier sous-comité, et maintenant on recommence avec le deuxième sous-comité. Il faudra sans doute recommencer lorsqu'il sera question d'étudier la constitution. Nous aimerions que le sous-comité nous rassure, qu'il nous dise que le rapport du sous-comité sur les femmes indiennes et la Loi sur les Indiens restent en vigueur, que ce rapport a une certaine signification, et que le gouvernement et le Parlement y donneront suite, quelle que soit l'issue des travaux du présent sous-comité. J'aimerais que le président donne une réponse à ces observations, pendant la période des questions.

J'ai parlé de la tribune constitutionnelle, et il s'agit justement là de mon quatrième point. En juin 1982, nous avons demandé au ministre des Affaires indiennes et au secrétaire d'état de nous fournir, en vertu de la constitution, des sommes d'argent égales à celles versées aux trois organismes nationaux. Nous avons également demandé au Premier ministre de nous accorder deux sièges pour la conférence des ministres provinciaux sur les droits aborigènes et de traités. Nous n'avons reçu encore aucune réponse. Nous aimerions que le Premier ministre nous donne la réponse officielle du gouvernement fédéral. Ainsi, nous serions mieux en mesure d'agir.

Il semblerait que les gens ne comprennent pas pourquoi les femmes autochtones du Canada pensent qu'elles devraient avoir le droit de participer sur un pied d'égalité avec tous les autres à cet important débat.

Le gouvernement du Canada exhorte votre sous-comité, le deuxième, à réfléchir très sérieusement à la nature que devrait avoir les rapports entre le gouvernement fédéral et le gouvernement indien. Il vous demande de réfléchir aux arrangements législatifs qui devraient être conclus en vue d'établir ces gouvernements et de les financer. Nous vous demandons de ne pas oublier que, ce faisant, vous devrez également tenir compte de la façon dont les femmes indiennes et nos enfants seront gouvernés.

Et si cette question d'autonomie politique des Indiens est soulevée dans le contexte constitutionnel, et nous sommes certaines que ce sera le cas, vous créerez ainsi dans nos collectivités un système de gouvernement sous lequel nous devrons vivre, survivre et prospérer. La réalité de la vie indienne contemporaine exige que les femmes indiennes aient l'occasion de se prononcer sur ces décisions.

Je vais maintenant vous parler d'un certain nombre d'autres raisons, qui viennent s'ajouter à la simple question du principe de l'égalité dans la justice. Tout d'abord, à cause de la Loi sur les Indiens, la plupart de nos femmes ne sont pas mariées. Le chef de nombreuses familles indiennes des réserves se trouve à être des femmes qui ne veulent pas abandonner leur statut. L'unité familiale n'existe donc pas dans les réserves. Les Indiennes se sont retrouvées dans une situation où elles ne pouvaient pas se marier sans perdre leur statut et c'est comme cela que beaucoup d'entre elles ont des enfants sans être

[Text]

Second, drug and alcohol abuse is rampant in our communities. So is unemployment. More of our Indian men are incarcerated in comparison to Indian women. This leaves many of our Indian families fatherless, as many Indian women lose their husbands to alcohol or prison. There are many communities where women head the majority of families and they are by themselves raising the next generation of Indians.

Third, it is a fine gesture to speak of Indian government in philosophical terms; but the reality of Indian Act governments today gives us grave concern, especially if the Charter of Rights and Freedoms is not to apply to Indians. I will not be the last to say that on some reserves the chief and councillors are village tyrants who give preference to certain families over others. The minister spoke highly of giving bands more money to manage, but he did not tell you how many times he has been asked by individuals on reserves to intercede in the discriminatory practice of bands in administering federal programs. The Tobique women marched to Ottawa in the summer of 1979 because they felt their women were discriminated against in the allocation of new houses on the reserve. I have worked with bands which discriminated against certain families in favour of others. This is not a system of government that we wish to see entrenched and perpetuated. We are not willing to subvert our individual lives and freedoms to so-called collective rights. We, as native women, support the broad concepts of self-government and self-determination, but if we are to live under this system of government we want an equal voice.

We ask this committee to intercede on our behalf with the Prime Minister and his Cabinet to grant native women the right to represent their own interests at the first ministers' conference on treaty and aboriginal rights and provide the Native Women's Association of Canada equal funding to prepare our position on the range of issues under discussion.

Again, I would like to thank you for giving us this opportunity to appear and request additional time early in the new year, perhaps by mid-February after you have heard from some of our associations, women chiefs and councillors and individual women. Thank you.

The Chairman: Ms Gottfriedson, we appreciate your statements; and your appearance here this afternoon, along with that of your colleagues, gives me the opportunity once again to say how grateful we were for the active participation of the Native Women's Association of Canada in the first subcom-

[Translation]

mariées. Au cours de la dernière décennie, cette façon de faire est devenue courante dans nos collectivités.

• 1610

Deuxièmement, la toxicomanie et l'alcoolisme sont très courants dans nos communautés, de même que le chômage. Plus d'hommes que de femmes échouent également en prison; beaucoup de familles indiennes sont donc privées d'un père. Dans de nombreuses collectivités, ce sont surtout des femmes qui sont à la tête des familles et qui élèvent donc seules la prochaine génération d'Indiens.

Troisièmement, c'est très bien de parler de gouvernement indien en termes philosophiques, mais la réalité d'un gouvernement qui serait visé par la Loi sur les Indiens, particulièrement si la Charte des droits et liberté ne s'applique pas aux Indiens nous préoccupe au plus haut point. Je ne serais sans doute pas la dernière à dire que dans certaines réserves, le chef et les conseillers sont de véritables tyrans qui donnent la préférence à certaines familles plutôt qu'à d'autres. Le ministre a dit qu'il était une bonne chose de donner aux bandes plus d'argent pour s'administrer; il ne vous a cependant pas dit combien de fois des membres de réserves lui ont personnellement demandé d'intercéder pour résoudre la discrimination qui existe lors de l'application des programmes fédéraux. Les femmes Tobique sont venues à Ottawa à l'été de 1979 pour se plaindre de la discrimination qui était faite contre les femmes dans la répartition des nouvelles maisons sur les réserves. J'ai personnellement connu le cas de bandes qui établissaient certaines différences entre des familles. Nous ne voulons pas qu'un tel système de gouvernement devienne chose acquise, nous ne voulons pas qu'une telle situation se perpétue. Nous ne voulons pas abandonner nos droits individuels pour obtenir de soit disant droits collectifs. Les femmes autochtones appuient dans les grandes lignes le concept de l'autonomie politique et de l'auto-détermination, mais nous voulons une voix égale si nous devons vivre dans le cadre d'un tel système de gouvernement.

Nous demandons au comité d'intercéder en notre nom auprès du Premier ministre et de son Cabinet afin qu'ils accordent aux femmes autochtones le droit de représenter leurs propres intérêts à la Conférence des premiers ministres sur les traités et droits autochtones; nous demandons également au comité d'intercéder également en notre nom pour que l'Association des femmes autochtones du Canada reçoive le même financement qui leur permettra de préparer sa position sur un grand nombre de questions en discussion.

J'aimerais vous remercier de nous avoir donné la possibilité de comparaître; nous demandons de plus de comparaître une autre fois au cours de la nouvelle année peut-être à la mi-février lorsque le comité aura entendu les dépositions de certaines de nos associations, femmes-chiefs, conseillères et Indiennes. Je vous remercie.

Le président: Madame Gottfriedson, nous apprécions votre déclaration; nous vous remercions d'avoir comparu ici cet après-midi de même que vos collègues. Nous sommes très heureux de la participation de l'Association des femmes autochtones du Canada à notre premier sous-comité qui trai-

[Texte]

mittee, that first subcommittee dealing, as you know, with the sex discrimination sections in the Indian Act. I think that report stands on its own merit and has been well received and praised in almost all quarters.

Secondly, it gives me the opportunity to say again that we are delighted as a committee to have working with us in the capacity of a liaison member Marlyn Kane, who is doing an outstanding job in assisting us in our work.

I also want to say that, as you probably are aware, when the minister was before us we asked about the recommendations of the first subcommittee and the minister assured us that action would be taken and that in no way did the work of this committee serve as an obstacle to acting on those recommendations. In other words, the minister is not going to wait until we have reported sometime in 1983 before he acts on the recommendations of the first subcommittee. You raised that question in your statement, and it is the minister's own words that will support that. As you know, we are a parliamentary committee. We make recommendations to Parliament. We look to the government to act, but the initiation of changes in legislation rests with the government. So you do have that assurance from the minister.

• 1615

Finally, before I turn to Mr. Allmand for questions, you have asked to be heard again. The members of the subcommittee have made a note of that. It will be given, certainly, very serious consideration. I doubt very much that there will be any difficulties at all between now and the time when we complete our efforts in the gathering of data and information, so that you will have another opportunity. Now with those words, I will ask Mr. Allmand to start the questioning. I am sorry. You have a point of order, Mr. Greenaway?

Mr. Greenaway: Mr. Chairman, on a point of order, I am confused as to the funding of the groups sitting with us in this subcommittee. I asked the chairman in the first subcommittee on three occasions whether or not the funding had been forthcoming to the groups. He assured me, on almost every occasion, that it was in the works; it was coming; it was coming. The final time I asked him, I think he said they were going to get it the following day. If I remember correctly, although I was not at the press conference, I think the minister agreed to provide money to the three groups for research, and so on, and I expect some of the members to attend these hearings. If that is right, that was back in early August. You know we cannot expect these people to carry on without any funds and to participate and do their research. It seems to me that is what this committee is all about—the experience of having things like this promised and never delivered. Is that right? Have I got the right slant on this whole problem? If so, I am really embarrassed.

[Traduction]

tait comme vous le saviez des articles de la Loi sur les Indiens qui faisaient preuve de discrimination selon le sexe. Ce rapport parle pour lui-même et il a été bien accueilli presque partout.

Deuxièmement, j'aimerais répéter que le comité est ravi de pouvoir compter sur la collaboration de Marlyn Kane, officier de liaison, qui fait un travail exceptionnel.

J'aimerais dire également ceci: comme vous le savez sans doute, lorsque le ministre a comparu ici même, nous lui avons posé des questions au sujet des recommandations contenues dans le rapport du premier sous-comité. Le ministre nous a assuré que des mesures seraient prises et que le travail de ce comité ne servirait pas en aucun cas d'obstacle à l'application de ces recommandations. En d'autres termes, cela signifie que le ministre n'attendra pas que nous ayons présenté notre rapport en 1983 avant de donner suite aux recommandations du rapport du premier sous-comité. Vous avez posé cette question dans votre déclaration et je vous réponds donc par les mots mêmes du ministre. Comme vous le savez, notre comité est un comité parlementaire. Nous faisons des recommandations au Parlement. Nous nous attendons à ce que le gouvernement prenne des initiatives par la suite, mais c'est au gouvernement qu'il incombe de proposer des modifications législatives voulues.

Finalement, avant de donner la parole à M. Allmand, j'aimerais répondre à une de vos questions; vous avez demandé de comparaître à nouveau. Les membres du sous-comité en ont pris note et étudieront très sérieusement votre demande. Je doute qu'il y ait des difficultés à cet égard et je crois que nous aurons le temps de vous entendre à nouveau avant d'avoir rassemblé toutes les données et tous les renseignements sur la question. Je donne donc maintenant la parole à M. Allmand. Voulez-vous invoquer le Règlement, monsieur Greenaway?

M. Greenaway: Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Je ne sais trop quelle est la situation en ce qui concerne le financement des groupes qui comparaissent devant notre sous-comité. J'ai posé des questions au président du premier sous-comité à trois reprises: je voulais savoir si des fonds avaient été mis à la disposition des groupes ou non. Il m'a assuré presque chaque fois que la question était presque réglée. La dernière fois que je lui ai posé la question, il m'a répondu que les fonds seraient versés le jour suivant. Si je me rappelle bien, même si je n'étais pas à la conférence de presse, je crois que le ministre était d'accord pour verser de l'argent aux trois groupes, argent qui servirait à la recherche et à d'autres fins. Le ministre a dit qu'il s'attendait à ce que certains des membres participent aux audiences. Cela se passait au début d'août et vous savez sans doute que nous ne pouvons nous attendre à ce que ces groupes fonctionnent sans financement pour leur participation ou leurs recherches. Doit-on croire que le comité fonctionne en promettant beaucoup de choses mais en ne tenant pas ses promesses? Si tel est le cas, je me sens vraiment embarrassé.

[Text]

The Chairman: I did not have the status report as of noon today, but we do have the testimony of Ms Gottfriedson that their organization is still awaiting funding. She has referred to that, so we may want to draw out during our questioning what exchange of correspondence there has been. That would certainly be a legitimate line of questioning. Mr. Allmand.

Mr. Allmand: Mr. Chairman, I have two minor points to make at the beginning. First I want to say to Ms Gottfriedson that, as far as I am concerned as a member of this committee, I do not intend to support any recommendations which would override the report of the first committee. I look at the work of this committee as complementary to, and building on, the first report, but dealing with such things as: if we implement the first report, what funding is required for additional housing for Indian governments to provide for the new situation recommended in the first report? The chairman stated how he felt about it. I am putting on record how I feel about it, because you raised that concern. As far as I am concerned, the work of this committee should build upon and complement the first report; certainly, not go in opposite directions to its recommendations. It all will not relate to that, of course, but it should not be contradictory.

My second preliminary point is: In your remarks you expressed the wish that, as we held our hearings throughout the country, we should hear other native women's associations. So I am asking you if you would make sure, through your liaison representative or directly, to give us a list of all the native women's associations and their locations, so that we can ensure that they will know when we are going to their areas, and so on.

Now my major point is along the same line as Mr. Greenaway, Mr. Chairman. I think it is absolutely essential that the groups which appear before this committee be properly prepared to deal with the very complex and serious issues which we are studying. When the minister appears before us, he represents a department of hundreds or even thousands of people—I forget how many, but I guess there are 12,000 more or less in that department—and a lot of people in research offices and so on. We are going to have the Secretary of State, and representatives of other departments. They will have lots of backup. So if this process is going to be meaningful, the groups which appear before us must have a chance to prepare themselves. This group has asked to come back again and you have said they can come back, I think. We would support that. But I would like if it is in order, and things have lagged, as Mr. Greenaway says, to make a motion that this committee request the Minister for Indian Affairs and Northern Development, or the committees branch—maybe I should not put it that way. I would like to move that this committee take steps to explore ways of providing funding for the preparation of briefs to this committee by groups that do not have the proper resources. I will not cite whom we should approach in that respect. I do not know if it should be the committee's branch

[Translation]

Le président: Je n'ai pas tous les renseignements sur cette question pour le moment, mais d'après M^{me} Gottfriedson, son organisation attend toujours les fonds. Elle en a parlé et nous pourrions certainement lui demander quel échange de correspondance il y a eu à cet égard. C'est certainement une question légitime. Monsieur Allmand.

M. Allmand: Monsieur le président, j'aimerais avant tout faire deux interventions mineures. Tout d'abord, j'aimerais dire à M^{me} Gottfriedson qu'en ce qui me concerne, en tant que membre du comité, je n'ai pas l'intention d'appuyer des recommandations qui viendraient à l'encontre de celles du rapport du premier comité. J'estime que le travail de ce comité doit être un complément au travail du premier comité et à son rapport. J'estime que nous devons étudier des questions, comme celles des fonds qu'il faudra dégager pour les mettre à la disposition du gouvernement indien, en matière d'habitation par exemple, comme le prévoit le rapport du premier comité. Le président a exprimé son point de vue à ce sujet. Je tiens à exprimer le mien étant donné que vous avez soulevé la question. Personnellement, j'estime que le travail de ce comité devrait faire suite au travail du premier sous-comité et le compléter. Il ne devrait pas aller à l'encontre des recommandations de ce premier comité. Toutes les questions que nous allons étudier ne se rapporteront pas au premier sous-comité, mais elles ne devraient pas aller à l'encontre des recommandations du rapport.

Ma deuxième remarque préliminaire est la suivante: dans vos remarques, vous avez exprimé le souhait qu'au cours de nos audiences dans le pays nous écoutions d'autres associations de femmes autochtones. J'aimerais dans ce cadre que, soit par l'entremise de votre agent de liaison, soit directement, vous nous donniez une liste de toutes les associations de femmes autochtones, leurs lieux d'origine, afin que nous puissions les informer des audiences que nous tiendrons dans leurs régions.

J'en arrive au point important de mon exposé, qui rejoint les propos de M. Greenaway. J'estime qu'il est absolument essentiel que les groupes qui comparaissent devant le comité soient convenablement préparés et qu'ils soient au courant des questions très complexes et très sérieuses que nous étudions. Lorsque le ministre a comparu devant nous, il a eu pour se préparer la collaboration de tout un ministère composé de plusieurs milliers de personnes—je crois qu'il doit y en avoir à peu près 12,000 dans son ministère—ainsi que la collaboration de nombreuses personnes des services de recherche. Il en va de même pour le secrétaire d'État et pour les autres ministres. Ces personnes sont épaulées. Pour que si le processus que nous entamons ait un sens, il est certain que les groupes qui comparaissent devant nous doivent avoir eu la possibilité de se préparer au préalable. Ce groupe nous a demandé de comparaître à nouveau et vous lui avez dit qu'il le pourrait certainement. Nous devrions être d'accord. Dans la mesure du possible, et il est certain qu'il y a eu du flottement, comme M. Greenaway l'a dit, j'aimerais proposer une motion prévoyant que le comité demande au ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien ou à la direction des comités... mais peut-être ne devrais-je pas m'exprimer de cette façon. Je propose donc que le comité étudie la possibilité de prévoir un

[Texte]

of Parliament or the Secretary of State or the Indian . . . but I think we definitely have to go on record to do that. When the Berger commission held hearings throughout Canada, they were given a budget to fund the groups that were to appear before them so that those groups could provide as much input into the Berger hearings as the interests that had lots of funds and resources. If it is in order, I want to make that motion. Mr. Chairman, I will immediately, after having made it, if you accept it, ask that it be tabled till the next meeting, so that the steering committee can deal with it and report on it. I do not want to waste the time of the witnesses debating it today, but I want to make sure that it is tabled and will be discussed at the next meeting after the steering committee has had a chance to examine it.

• 1620

The Chairman: We will take it as notice.

Mr. Allmand: Okay.

My final question to the witnesses: Ms Gottfriedson, I want to ask whether you consider that the Assembly of First Nations represents the interests of Indian women at all. In your brief, in some remarks you make, you say you agree with the Assembly of First Nations in this or that, but, in another part, you give us the impression that they do not. In one part here—I cannot find it right now—you say that the only organization that can speak on behalf of Indian women is your organization. Then you also refer to the fact that there are now approximately 40 women chiefs in Canada, and a growing number of women are becoming chiefs. You know and I know that there are a lot of women in the Assembly of First Nations in executive positions, as chiefs and so on. I guess my question is this: To what extent do you think the Assembly of First Nations represents Indian women? Do you feel that your work is to complement the work of the Assembly of First Nations, or do you feel that you have completely different positions from theirs?

Ms Gottfriedson: I guess, ideally, we would like our work and our association to complement the work of the Assembly of First Nations, but that is not ideally happening. There are also a number of bands across the country that are not represented by the Assembly of First Nations, because they cannot say they represent all Indian bands. And they cannot say they are representing all native women, there are nonstatus women and there are Métis women. I guess what I feel is that if the men's organizations were ideally representing the women, there would be no need for a women's organization, either locally within the community, provincially, or nationally.

[Traduction]

financement pour la préparation des mémoires présentés au comité par des groupes qui ne possèdent pas les ressources suffisantes pour assumer eux-mêmes ces frais. Ma motion ne devrait pas préciser qui nous devrions contacter à cet égard. Je ne sais pas s'il devrait s'agir de la direction des comités du parlement ou du secrétariat d'État ou du ministère des Affaires indiennes, etc., mais il est certain que telle devrait être notre démarche officielle. Lorsque la commission Berger a tenu des audiences partout au Canada, elle a bénéficié de fonds pour les groupes qui devaient comparaître devant elle. De cette façon, ces derniers pouvaient participer de la même façon aux délibérations que les groupes qui disposaient de fonds et de ressources considérables. Si ma motion est recevable, j'aimerais la proposer immédiatement, monsieur le président. Je demande cependant immédiatement qu'elle soit réservée jusqu'à la prochaine réunion, afin que le comité de direction puisse l'étudier et faire rapport. Je ne voudrais pas galvauder le temps des témoins en en discutant maintenant mais j'aimerais par contre m'assurer que cette motion fera l'objet de discussions au cours de la prochaine réunion, lorsque le comité de direction aura eu la possibilité de l'examiner.

Le président: Nous en prenons avis.

M. Allmand: Très bien.

J'aimerais poser une dernière question aux témoins: Madame Gottfriedson, estimez-vous que l'Assemblée des premières nations représente bien les intérêts des femmes indiennes. Dans votre mémoire, vous faites certaines remarques; vous dites que vous êtes d'accord avec l'Assemblée des premières nations sur tel ou tel point, mais dans une autre partie, vous nous donnez l'impression qu'elle ne vous représente pas. Vous dites dans votre mémoire que la seule organisation qui peut parler au nom des Indiennes est votre organisation. Vous mentionnez également le fait qu'il y a à l'heure actuelle environ 40 femmes chefs au Canada et que leur nombre croît. Vous savez tout comme moi qu'il y a beaucoup de femmes dans l'Assemblée des premières nations qui occupent des postes de direction, qu'elles soient chefs ou autre chose. Ma question est donc la suivante: Dans quelle mesure estimez-vous que l'Assemblée des premières nations représente les Indiennes? Estimez-vous que votre travail est de compléter celui de l'Assemblée des premières nations ou plutôt que vos positions sont tout à fait différentes des leurs?

Mme Gottfriedson: De façon idéale, nous aimerions que notre travail et notre association complètent l'Assemblée des premières nations, mais ce n'est pas ce qui se passe. Il y a également un nombre de bandes du pays qui ne sont pas représentées par l'Assemblée des premières nations. En effet, cette assemblée ne peut dire qu'elle représente toutes les bandes indiennes, pas plus que toutes les femmes autochtones. Il y a des Indiennes de fait et il y a également des femmes Métis. Ce que je veux dire, c'est que si les organisations d'hommes représentaient les femmes comme il se doit, le besoin n'existerait pas de créer des organisations de femmes, soit localement ou au sein des collectivités, ou au niveau de la province ou du pays.

[Text]

Mr. Allmand: I notice that you again referred to these organizations as men's organizations and I think earlier in your brief you referred to the Assembly of First Nations as our brother organization, or something to that effect. But is it not correct that the Assembly of First Nations does not consider itself to be either a men's or a women's organization, but is supposed to represent all status Indians? I accept your point that they do not pretend to represent non—I correct myself on that, because the other day the national chief modified that position to a certain extent. It was my impression that the Assembly of First Nations attempted—maybe not always with complete success, but attempted—to represent Indian men and women and was not really a men's organization. Anybody, if they wish, can answer these questions.

• 1625

Ms Agnes Mills (Secretary, Native Women's Association of Canada): I will answer that, or I will try to.

Although the Assembly of First Nations do have representation within their organization from all across Canada, the women in that association do not have a strong voice. The Native Women's Association of Canada do have—the majority of our membership across Canada are non-status women—

Mr. Allmand: Oh, I see.

Ms Mills: —and we are dealing with issues in that government, and what we are saying is we want to be full participants; we want to be involved in this Indian government process, and we want that involvement at all levels; and this is not happening. We have already spoken to the Assembly of First Nations' president on this point, and we have to also work within that concept with the male-dominated organizations, not only the Assembly of First Nations but the Native Council of Canada and the Inuit association. We feel that women do have a role in that. They have always had a role in that, but it has been impeded, and we want to begin to revive that.

Mr. Allmand: Thank you for that answer. I do not have anything more to say, but I can assure you that, as far as I am concerned, we will hear as many of the native women's associations across Canada as we can, and if the president gives a list to us, I am sure the chairman and the clerk will make sure they have a chance to be heard. Thank you.

The Chairman: Just before I call on Mr. Schellenberger, Ms Jamieson, did you have a point of order regarding the funding question that Mr. Allmand raised earlier in the meeting?

Ms Jamieson (Ex-officio member): Yes, Mr. Chairman. It is just a point of information, in that the Assembly of First Nations has received no funding either for participation in this committee.

The Chairman: I see. Thank you very much. Mr. Schellenberger.

[Translation]

M. Allmand: Je remarque que vous parlez de ces organisations comme d'organisations d'hommes et dans votre mémoire vous parlez de l'Assemblée des premières nations en la définissant comme votre contrepartie masculine ou quelque chose du genre. N'est-il pourtant pas exact de dire que l'Assemblée des premières nations ne considère pas qu'elle est une organisation d'hommes ou de femmes mais qu'elle représente tous les Indiens de plein droit? J'accepte que vous disiez qu'elle ne représente pas les Indiens—ou plutôt, dois-je me corriger à cet égard, car l'autre jour le chef national a modifié cette position dans une certaine mesure. J'avais l'impression que l'Assemblée des premières nations essayait, peut-être pas toujours avec un succès complet, de représenter les Indiens et les Indiennes et qu'elle n'était pas vraiment une organisation d'hommes. L'une de vous peut répondre à ces questions.

Mme Agnes Mills (secrétaire, Association des femmes autochtones du Canada): Je vais répondre ou du moins essayer de répondre à cette question.

Même si l'Assemblée des premières nations se compose de représentants de toutes les parties du Canada, les femmes n'exercent pas dans cette association un rôle important. Quant à notre association, celle des femmes autochtones du Canada, la majorité de nos membres sont des Indiennes de fait . . .

M. Allmand: Je vois.

Mme Mills: . . . Ce que nous voulons, c'est être des participantes à part entière, nous voulons être partie à ce processus de gouvernement indien et nous voulons l'être à tous les niveaux. Ce n'est pas ce qui se passe. Nous avons déjà parlé de cette question au président de l'Assemblée des premières nations et nous avons affaire à des organisations dominées par des hommes, non seulement l'Association des premières nations, mais le Conseil autochtone du Canada et l'Association des Inuits. Nous estimons que les femmes ont un rôle à jouer dans cette question. Elles ont toujours eu un rôle à jouer, mais on y a fait entrave et nous voulons que les femmes aient à nouveau un rôle à jouer.

M. Allmand: Merci de votre réponse. Je n'ai rien d'autre à dire mais je puis vous assurer qu'en ce qui me concerne, je tiens à ce que nous entendions autant d'associations de femmes autochtones que nous le pouvons. Si la présidente me donne une liste des associations de femmes, je suis certain que le président et le greffier feront en sorte que ces femmes puissent être entendues. Je vous remercie.

Le président: Avant de donner la parole à M. Schellenberger, vouliez-vous invoquer le Règlement, madame Jamieson, en ce qui concerne le financement, question soulevée par M. Allmand au début de cette réunion?

Mme Jamieson (membre d'office): Oui, monsieur le président. Il s'agit simplement d'un point de clarification. En effet, l'Assemblée des premières nations n'a reçu non plus aucun fonds pour la participation au travail de ce comité.

Le président: Je vois. Merci. Monsieur Schellenberger.

[Texte]

Mr. Schellenberger: Thank you, Mr. Chairman.

I guess we are concentrating a bit on funding, and I am wondering if you could tell me just how you are existing now. Do you draw from the membership a certain fee, or are you doing this out of the good graces of your own pockets? Could you give us a little indication as to how the Native Women's Association of Canada exists now?

Ms Gottfriedson: Presently we receive core funding to run our organization from Secretary of State, but that is just to carry out the mandates given to us at the conference, to conduct our business throughout the year, and to hold our board meetings and our executive meetings. We have no money above and beyond that to do any special research, or work, on any issues.

Mr. Schellenberger: The core funding, is it provided to the national association, or is it provided individually to provincial groups as well?

Ms Gottfriedson: Provincial groups do not receive core funding, they receive project dollars.

Mr. Schellenberger: I am sorry, I do not understand. How do they get project dollars?

Ms Gottfriedson: By submitting proposals to do projects; either they do work in the community working with the elders, or they do research in employment, those types.

Mr. Schellenberger: Do those project dollars come from the national core funding?

Ms Gottfriedson: No, it comes from the regional Secretary of State. And you have to realize that all those positions within the native women's organization, both nationally, provincially and locally, are all volunteer. Everyone volunteers their time and their own resources.

Mr. Schellenberger: So really the only funding that you have now is basically to exist as an organization—

Ms Gottfriedson: Right.

Mr. Schellenberger: —they provide backup staff and administrative staff and so forth. And the project dollars come individually to projects, again from the Secretary of State, from additional core funding?

Ms Gottfriedson: The provinces do not receive core funding. Some may receive core funding from their provincial governments. I understand Ontario is one, and Saskatchewan, but very few; they received some dollars from the province.

• 1630

Mr. Schellenberger: Would you have any indication of how much money you are receiving at this time? Is that a public—

Ms Gottfriedson: Within the national organization?

[Traduction]

M. Schellenberger: Merci, monsieur le président.

Nous nous concentrons un peu sur le financement et j'aimerais dans ce contexte savoir comment vous vous débrouillez. Obtenez-vous un appui financier de vos membres ou bien agissez-vous de façon bénévole? Pourriez-vous nous dire comment l'Association des femmes autochtones du Canada procède?

Mme Gottfriedson: Nous recevons à l'heure actuelle des fonds de base du Secrétariat d'État pour l'administration de notre organisation, conformément au mandat qui nous a été donné à la conférence; il s'agit donc de fonds destinés à notre administration pendant l'année, des fonds nous permettant d'avoir des réunions du conseil et des réunions de l'exécutif. Nous ne recevons aucun autre fonds destiné à la recherche ou à tout autre travail.

M. Schellenberger: Ce financement de base est-il fourni à l'association nationale ou aux différents groupes provinciaux?

Mme Gottfriedson: Les groupes provinciaux ne reçoivent pas de financement de base mais bien de l'argent pour certains projets.

M. Schellenberger: Je ne comprends pas très bien comment ils obtiennent de l'argent pour des projets?

Mme Gottfriedson: Ces groupes doivent soumettre des propositions de projets, par exemple un travail fait dans la collectivité avec les anciens ou de la recherche en matière d'emploi.

M. Schellenberger: Est-ce que les fonds destinés à ce genre de chose proviennent des fonds de base nationaux?

Mme Gottfriedson: Non, cela provient des services du Secrétariat d'État dans les différentes provinces. Vous devez bien vous rendre compte que tous les postes au sein des organisations de femmes autochtones, tant au niveau national, provincial que local, sont des postes bénévoles. Les volontaires font don de leur temps et de leurs ressources.

M. Schellenberger: Ainsi donc, le seul financement dont vous disposez à l'heure actuelle est le financement qui sert à l'administration de votre organisation et qui vous permet ainsi d'exister...

Mme Gottfriedson: C'est exact.

M. Schellenberger: Ces fonds vous permettent d'obtenir l'aide de personnel de soutien et administratif et les fonds destinés aux projets et provenant du Secrétariat d'État sont-ils puisés dans des fonds de base supplémentaires?

Mme Gottfriedson: Les organisations provinciales ne reçoivent pas de financement de base, sauf dans le cas de certaines provinces comme l'Ontario et la Saskatchewan.

M. Schellenberger: Pourriez-vous nous dire combien d'argent vous touchez maintenant? Est-ce public?

Mme Gottfriedson: Dans l'organisme national?

[Text]

Mr. Schellenberger: Yes.**Ms Gottfriedson:** It is \$250,000.

Mr. Schellenberger: I noticed in your brief you made a point of outlining some of the problems that exist amongst Indian people. A lot of those problems result from continuing high unemployment and the inability, I suppose, to interact totally on the reserve and having to move into the cities, where there is not much opportunity to get jobs, especially if there is not proper education. That just perpetuates the difficulties of alcohol, drugs, and as you mentioned, the difficulty with prison.

I had not really thought of it before, but your brief brings to light that there are, obviously, a lot of women who are having to deal with the everyday work of the family. As you have pointed out, our prisons have an over-abundance of native people within their walls; and as a result, there have to be many native women on the reserve and off the reserve, who are having to attend to the family position.

This is a question, I suppose, to which there may not be an answer. But are you looking to a new form of Indian government to assist in achieving some solution to this problem; or is it simply a need for a lot more funds to deal with the unemployment question, which, perhaps, is the root of all the problems?

Ms Gottfriedson: Probably both. We want to be involved in the process of Indian government.

Mr. Schellenberger: If I could expand that question, you have stated in your brief that you want to assure the quality in good Indian government. We have seen, in our first report, there was not a quality.

If that report is implemented, do you feel this committee should recommend we go beyond that report in the definition of so-called good Indian government, that we define that in detail; or do we define that in an overview, as we cross the country and get indications as to what that should be?

Ms Gottfriedson: I think, in travelling across the country and in trying to find that answer, you should look for it in detail. You are going to find, on the reserves, there are all types of band governments in existence now. Also, we have different band governments now that are high-profile, and we have governments existing that no one ever hears about. I think those kinds of governments should be sought out.

You should get a really clear picture of what happens out there in those communities, the effects of the government system as it exists now.

Mr. Schellenberger: To help the committee as we begin our search, what kind of questions would you suggest we ask to bring out an indication of the kind of good Indian government that would recognize the equality you think is not there now?

[Translation]

M. Schellenberger: Oui.**Mme Gottfriedson:** \$250,000.

M. Schellenberger: J'ai remarqué, dans votre mémoire, que vous soulignez les problèmes qui se posent parmi les Indiens et qui découlent, pour un grand nombre, du chômage et du fait aussi que les réserves n'offrent sans doute pas toutes les possibilités, de sorte que les Indiens doivent aller dans les villes, où il n'existe pas beaucoup de possibilités d'emploi, surtout s'ils n'ont pas suffisamment d'éducation. Tout cela perpétue les difficultés que pose l'alcoolisme, la drogue, et comme vous l'avez dit, les problèmes associés à la prison.

Je n'avais pas vraiment songé auparavant à cette question, mais votre mémoire rappelle que beaucoup de femmes sont confrontées à la nécessité de s'occuper des tâches de la vie familiale. Comme vous l'avez dit, nos prisons sont surpeuplées d'autochtones, et pour cette raison beaucoup de femmes autochtones vivant ou non dans les réserves doivent devenir chefs de famille.

Cette question n'a peut-être pas de réponse. Mais est-ce que vous souhaitez qu'une nouvelle forme de gouvernement indien contribue à trouver des solutions à ce problème, ou s'agit-il simplement de trouver plus de fonds pour régler la question du chômage qui se trouve peut-être à l'origine de tous les problèmes?

Mme Gottfriedson: Probablement les deux. Nous voulons participer à un gouvernement indien.

M. Schellenberger: Permettez-moi de développer cet aspect, vous avez dit dans votre mémoire que vous voudriez assurer la qualité d'un bon gouvernement indien, et comme nous l'avons vu, dans notre premier rapport, cette qualité n'existait pas vraiment.

Si ce rapport est mis en oeuvre, pensez-vous que ce comité doit recommander que la définition qu'il donne d'un bon gouvernement indien soit élargie, définie en détails, ou faudrait-il en donner une définition générale, qui serait précisée lorsque nous aurons davantage de renseignements à ce sujet au cours de notre voyage à travers le pays?

Mme Gottfriedson: Il me semble que pendant votre voyage, vous devriez essayer d'obtenir une réponse détaillée à cette question. Dans les réserves, vous constaterez qu'il existe toutes sortes de gouvernements de bandes, certains font beaucoup parler d'eux, et il en est d'autres dont personne n'entend jamais parler. Voilà quels gouvernements il faudrait rechercher.

Vous réussirez sans doute à vous faire une idée très précise de ce qui se passe dans ces collectivités, et des répercussions du système actuel de gouvernement.

M. Schellenberger: Pour aider le comité qui commence son enquête, pourriez-vous nous dire quelles questions nous devrions poser pour savoir qu'un bon gouvernement indien se préoccuperait de cette égalité qui n'existe pas maintenant selon vous?

[Texte]

Ms Gottfriedson: One important part is the aspect of nepotism. There are only certain families or governments, as they exist now, who are in control as chief and council. Only those families within that grouping receive any benefits in education, housing, or whatever project or programs or federal programs are given to the reserves. Only certain people receive those kinds of benefits.

If there are families or members on the reserve who do not agree with the principles or the way the band council is running, they do not receive any benefits. They are shut totally out; and when the election comes, if they do not have a majority to make changes in the band council, it remains that way for years and years and years. I have seen it many times.

• 1635

Mr. Schellenberger: To get back to the second part of my question, what do you think is the chief cause? I mean, we all have ideas on it, but perhaps you could indicate the chief cause of the problems you enunciated, alcohol, drugs and prison. Do you have any suggestions to the committee as to what answers we ought to be looking for?

Ms Gottfriedson: I do not have any really specific answer or a really clear answer. I guess it is the way the structure is now; it is under the Indian Act and I think that is something our association wants to look into further. There is a problem there; we can see it. Many of us live under these situations. I think one reason we need funding is so we can get to these women to get back the answers. That is one area we want to look into further.

Mr. Schellenberger: I suppose the interaction of culture is part of it, our culture advancing so quickly and then from the reserves that are far from urban communities, people having to move into the communities and trying to adapt. Education has to be a big factor, and then unemployment. I guess those are all parts of something we have to look at in trying to describe a situation that would react in a better way. It is a big problem and I look forward to examining it. I thank you for your presentation.

The Chairman: Thank you, Mr. Schellenberger. Mr. Manly.

Mr. Manly: Thank you, Mr. Chairman. I would like to thank Ms Gottfriedson and the members from the Native Women's Association of Canada for their presentation. I would like to indicate that I am in full support of Mr. Allmand's motion regarding funding. I agree with the other members that this should have happened a long time ago.

You asked about the first report and if this means that we are simply back to square one. I do not think so. I think there are certain commitments made with regard to the first report. I want to be very clear about my own position here. I support the idea of reinstatement for women who have lost status, and for any children who have lost status. I have a great deal of difficulty with and do not support at the present time the idea

[Traduction]

Mme Gottfriedson: Le népotisme intervient pour beaucoup à cet égard. Actuellement, seules certaines familles ou certains gouvernements exercent des pouvoirs en tant que chef et que conseil. Seules les familles faisant partie de ce groupe bénéficient de l'éducation, du logement, des projets et programmes fédéraux accordés aux réserves.

Si certaines familles ou certains membres de la réserve ne sont pas d'accord avec les principes des conseils de bandes, ou la façon dont ils organisent les choses, ils ne reçoivent aucun avantage. Ils sont mis à l'écart, et en période d'élection, s'ils ne bénéficient pas de la majorité pour apporter des changements au conseil de bande, la situation reste inchangée pendant des années. J'ai vu cela bien des fois.

M. Schellenberger: Pour revenir à la seconde partie de ma question, quelle est la principale cause du problème selon vous? Nous avons tous certaines idées à ce sujet, mais vous pourriez peut-être nous dire quelle est la principale cause des problèmes que vous avez cités, l'alcoolisme, les drogues et la prison. Auriez-vous des suggestions à faire au Comité quant aux solutions possibles?

Mme Gottfriedson: Je n'ai pas vraiment de réponse qui soit précise ou très claire, mais le système actuel y est sans doute pour beaucoup; il est régi par la Loi sur les Indiens, et notre association voudrait se pencher davantage sur cette question. Il y a là un problème, nous le voyons bien. Beaucoup d'entre nous vivent dans ce genre de situation. Une des raisons pour lesquelles nous voulons des subventions, c'est afin de pouvoir aider ces femmes, et trouver aussi des réponses. Voilà l'un des aspects que nous voulons examiner de plus près.

M. Schellenberger: L'interaction culturelle joue sans doute un rôle, puisque notre culture progresse très rapidement et que les Indiens qui doivent quitter les réserves situées loin des centres urbains ont des difficultés d'adaptation. L'éducation constitue aussi un aspect important, et ensuite le chômage. Ce sont là tous les aspects de quelque chose que nous devons examiner pour essayer de décrire une situation qu'il y a lieu d'améliorer. Ce problème est considérable, et je suis très impatient de l'étudier. Je vous remercie de votre exposé.

Le président: Merci, monsieur Schellenberger. Monsieur Manly.

M. Manly: Merci, monsieur le président. Je voudrais remercier Mme Gottfriedson ainsi que les membres de l'Association des femmes autochtones du Canada pour leur exposé. Je voudrais dire que j'appuie entièrement la motion de M. Allmand concernant les subventions. Comme les autres députés, je pense qu'elles auraient dû être envisagées il y a longtemps.

Vous avez évoqué le premier rapport pour demander si cela signifie que nous n'avons fait strictement aucun progrès. Je ne le pense pas. Certains engagements ont été pris à la suite de ce premier rapport. Je voudrais bien préciser ma position. J'appuie le principe du rétablissement du statut pour les femmes ou pour les enfants qui l'ont perdu. Je me pose certaines questions, et pour le moment, je n'appuie pas le principe du

[Text]

of reinstatement or instatement for first-generation children who never had it. I believe this kind of decision should really be made by the bands themselves. I think this would create a great deal of difficulty within the bands.

Also, in connection with the recommendations for reinstatement, I think it is absolutely essential that this committee should push for a very strong position regarding entitlement, financial entitlement and land entitlement, so that the financial base and the land base of reserves will be expanded accordingly to receive people back into them.

I would like to get back to one of the sore points you mentioned about Indian government, and that is what you call "village tyrants" or nepotism. You have indicated that this happens in several situations. Could you give some indication of how widespread you think it is? Do you know of many bands, for example, where you do not think it happens? Or do you think it happens in the majority of bands?

• 1640

Ms Gottfriedson: Okay. Just from my own personal experience within my tribal area, it happens quite a lot; and, from talking with different women from across the country who have status and who live on reserves, it happens there, as well. I could not give you a percentage or an idea, but I know it does happen quite extensively.

Mr. Manly: I would like to get some idea of how you see this. For example, you come from British Columbia, as I do, and often people in British Columbia feel that our present federal government, for example, has difficulty dealing with people who live in western Canada, that the federal government does not understand our problems, that the money does not come to western Canada. There is a long list that people can draw up.

Now, when you talk about nepotism and some families being favoured to the exclusion of others, is this the same sort of feeling that people in British Columbia have when they think of Ontario and Quebec and everything going to the east and nothing to the west? Would you say that there is a similarity there?

Ms Gottfriedson: I do not understand what you are trying to say.

Mr. Manly: Okay. In the Canadian village, it seems to a lot of people who live in B.C. that we are not getting anything. It is all going to a few families down east—right?—the ones that elect the chief. Is the problem on reserves more serious than that, or is it similar to that, or how do you see it?

Ms Gottfriedson: I do not think you could compare the way Indian people are forced to live on reserves to the way Canada is governed. I do not think there is any comparison.

Mr. Manly: So you would see it as a much more serious problem?

[Translation]

rétablissement du statut pour les enfants de la première génération qui n'ont jamais eu le statut d'Indien. J'estime que ce sont les bandes qui devraient vraiment prendre ce genre de décision, qui va sans doute leur créer beaucoup de difficultés.

De plus, à propos des recommandations concernant ce rétablissement, il me paraît absolument essentiel que ce comité fasse des recommandations très pressantes au sujet des droits financiers et fonciers, afin d'élargir la base financière et territoriale des réserves afin que des Indiens puissent s'y réintégrer.

Je voudrais revenir à l'un des autres problèmes dont vous avez parlé au sujet du gouvernement indien, et de ce que vous qualifiez de tyrans de village, ou de népotisme. Vous avez dit que cette situation se présente très souvent. Pourriez-vous nous dire si elle est vraiment très répandue? Connaissez-vous par exemple beaucoup de bandes où cela ne se présente pas? Ou pensez-vous que ce phénomène touche la majorité d'entre elles?

Mme Gottfriedson: Voilà. D'après ma propre expérience, dans ma région cela se présente beaucoup; et d'après mes conversations avec différentes femmes vivant partout au Canada, et qui ont le statut d'indiennes et qui vivent dans des réserves, je sais que cela se passe chez elles aussi. Je ne peux pas vous donner un pourcentage ou une idée très précise, mais je sais que ce phénomène est très répandu.

M. Manly: J'aimerais savoir comment vous voyez cela. Par exemple, comme moi, vous venez de Colombie-Britannique, et très souvent dans cette province des gens pensent que notre gouvernement fédéral actuel a du mal à traiter avec les Canadiens de l'Ouest, que le gouvernement fédéral ne comprend pas nos problèmes, et que nous sommes financièrement défavorisés par rapport à l'Est. Ce n'est là qu'une petite partie d'une très longue liste de doléances.

Maintenant, lorsque vous parlez de népotisme, et du fait que certaines familles soient favorisées à l'exclusion d'autres, cette impression est-elle comparable à celle des habitants de la Colombie-Britannique qui s'estiment tout à fait démunis par rapport à l'Est, à l'Ontario et au Québec qui bénéficient de tous les avantages? Diriez-vous qu'il y ait là une similitude?

Mme Gottfriedson: Je ne vois pas où vous voulez en venir.

M. Manly: Très bien. Dans notre village canadien beaucoup de gens qui vivent en Colombie-Britannique ont l'impression de ne bénéficier de rien. Tous les avantages profitent à quelques familles, à l'Est, n'est-ce pas, celles qui élisent le chef. Le problème dans les réserves est-il plus grave que cela, ou le même, ou comment le voyez-vous?

Mme Gottfriedson: Il ne me semble pas possible de comparer la façon dont les Indiens sont forcés de vivre dans les réserves et la façon dont le Canada est gouverné. Je ne pense pas que l'on puisse établir une comparaison.

M. Manly: C'est donc selon vous un problème beaucoup plus grave?

[Texte]

Ms Gottfriedson: Yes.**Mr. Schellenberger:** On a point of order, Mr. Manly has suggested our big chief is a tyrant, too; and, if he is, I support that motion.**The Chairman:** Order, order!**Mr. Manly:** It might be unparliamentary to suggest that— or maybe not.**Mr. Chénier:** Mr. Chairman, this is not supposed to be a political committee. This is supposed to be very non-political here.**The Chairman:** Well, I ruled it out of order.**Mr. Chénier:** That is good. Repeat it.**The Chairman:** Mr. Manly, would you like to proceed with your questioning?**Mr. Manly:** Thank you, Mr. Chairman.**I wonder:** Have you any suggestions as to what is needed in legislation to prevent this kind of nepotism from happening?**Ms Gottfriedson:** I guess that is one reason we would like to get funding: so we could start looking at different ways and means and finding recommendations that we could possibly present at a later date, because we are prepared to go to different Indian governments in the States and to different Indian governments that we know that are working within Canada, and we would like to have that time and that opportunity to be able to do this work so that we have a broad source of resources to draw upon to make some decisions like that. We know there is a problem there, but we do not have the answer to solving that problem, either.**Mr. Manly:** Okay, I think it is fair enough that you need money to make the study.**Ms Mills:** I would like to comment on that. Instead of us, the women, sort of dumping on our men in the communities, I think it is also right to say that the reason why some of these things exist in the communities on the reserves is because of the conditions that they are forced to live in under the federal legislation and the deplorable conditions that they have to live under. This is why there is that infighting and the nepotism and so forth. They have so little to deal with, and that has to be addressed.**Mr. Manly:** So one of the questions we have to consider would be whether or not this would be a more prevalent situation, a worse situation, in bands that are poor than in bands that have more resources. We would have to get more data—

[Traduction]

Mme Gottfriedson: En effet.**M. Schellenberger:** Un rappel au Règlement; M. Manly a dit que notre grand chef est un tyran, lui aussi; et s'il l'est, j'appuie cette motion.**Le président:** A l'ordre!**M. Manly:** Ce n'est peut-être pas conforme aux usages parlementaires de dire cela, je ne sais pas.**M. Chénier:** Monsieur le président, ce comité n'est pas censé être partisan, loin de là.**Le président:** J'ai décidé que cette intervention n'était pas réglementaire.**M. Chénier:** Très bien. Pourriez-vous le répéter?**Le président:** M. Manly, voudriez-vous reprendre vos questions?**M. Manly:** Je vous remercie, monsieur le président.**Je voudrais savoir ceci:** savez-vous comment la loi pourrait éviter que ce genre de népotisme se produise?**Mme Gottfriedson:** C'est pour cette raison que nous voudrions obtenir des subventions, afin de pouvoir commencer à envisager différentes solutions, à trouver des recommandations que nous pourrions présenter peut-être plus tard, car nous sommes disposés à rencontrer différents gouvernements indiens aux États-Unis, et au Canada, qui y travaillent, et nous voudrions avoir le temps et la possibilité de les rencontrer, pour que grâce à toutes ces ressources nous puissions en arriver à certaines décisions. Nous savons qu'il y a là un problème, mais nous n'avons pas de solution.**M. Manly:** Très bien. J'admets que vous ayez besoin d'argent pour entreprendre cette étude.**Mme Mills:** J'aimerais faire un commentaire à ce sujet. Il ne faudrait pas que nous autres, les femmes, mettions tous les torts sur le dos des hommes de nos collectivités; il me paraît juste de dire aussi que certaines de ces choses existent dans les réserves, dans nos groupements, à cause des conditions déplorables dans lesquelles les gens sont forcés de vivre en vertu de la législation fédérale. Voilà ce qui explique tous ces conflits, le népotisme et ainsi de suite. Il y a aussi très peu de choses à faire, et c'est un problème qu'il faut résoudre.**M. Manly:** Par conséquent, l'une des questions qu'il faut examiner serait de savoir si cette situation serait plus répandue, pire, dans les bandes pauvres que dans les bandes qui ont davantage de ressources. Il faudrait obtenir plus de renseignements...

• 1645

Ms Mills: What I am saying is it has a bearing... because we do get requests from women across Canada to act on their behalf. There is so little money that goes into these communities and they all have to vie for these moneys, especially dealing with community projects like drug and alcohol projects**Mme Mills:** Je veux dire par là que cela influe... Le fait est que bon nombre de femmes au Canada nous demandent d'agir en leur nom. Les crédits consacrés à ces localités sont très limités et elles doivent rivaliser pour les obtenir, surtout lorsqu'il s'agit de projets concernant la lutte contre l'alcool-

[Text]

and so forth. There is so little money going in there that they have to compete for these things and this is why the situation also exists.

Mr. Manly: If there were a bigger pie, everybody would get a better share.

Ms Mills: If there were enough to meet their needs, I think the situation would improve as well.

Mr. Manly: Another question, and again, I presume you will want funding before you can give any kind of a definitive answer, but I would be interested in any thoughts you have on it now. The minister has indicated that his preference would be for some kind of optional legislation which individual bands could opt into where they would have a certain form of Indian government, and they would either exist under the present Indian Act or they could opt for the new legislation. The Assembly of First Nations has indicated that they do not like that position at all because they feel it would divide the Indian community. I wonder if you have any preliminary ideas about that suggestion from the minister.

Ms Gottfriedson: We thought of something else but we need time to look at it, to see what the implications are and will be from either recommendation.

Mr. Manly: One final question, and again, it is a preliminary question looking to the need for funding later on. Have you any preliminary ideas as to how Indian government would relate to off-reserve Indians?

Ms Gottfriedson: How Indian government would relate to . . . I think off-reserve people usually live off, not by choice but because they have to.

Mr. Manly: Yes.

Ms Gottfriedson: And they are still a part of that Nation or tribe and should be accepted as such and have full and equal rights.

Mr. Manly: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Ms Gottfriedson, before I call on Ms Jamieson, I would just like to take a couple of minutes to follow up a point raised by Mr. Allmand concerning your relationship with the Assembly of First Nations.

When Dr. Ahenakew was here, he testified that in his view the Assembly of First Nations was representative of Indian people in Canada and he dismissed these, what he described as artificial distinctions between status and non-status. He regarded those as being imposed and that he in no way acknowledged those kinds of distinctions.

When we talked about how representative the Assembly of First Nations was, he countered by asking us how representative we thought our own institutions were; how representative we were and what sort of mandates we had as parliamentarians. In your view, do you think it would be possible for there to

[Translation]

lisme et la drogue. En résumé donc, les crédits alloués à ce genre de programmes sont très limités et les localités doivent rivaliser entre elles pour les obtenir.

M. Manly: Si les fonds à partager étaient plus importants, au départ, chacun aurait une part plus importante.

Mme Mills: Si ces fonds suffisaient à répondre à leurs besoins, la situation s'en trouverait grandement améliorée.

M. Manly: J'aimerais maintenant vous poser une autre question, même si vous préférez sans doute avoir les fonds avant de vous engager dans une réponse définitive; toutefois, j'aimerais savoir ce que vous en pensez dès maintenant. Le ministre a indiqué qu'il préférerait faire adopter une loi cadre facultative à laquelle chaque bande indienne serait libre d'adhérer ou non; en d'autres termes, chaque bande indienne déciderait soit de maintenir le statu quo en vertu de l'actuelle Loi sur les Indiens, soit d'adhérer à la nouvelle loi cadre. Les représentants de l'Assemblée des premières nations ont indiqué qu'ils rejetaient absolument cette solution de crainte qu'elle ne divise la communauté indienne. J'aimerais donc savoir ce que vous pensez de la suggestion du ministre.

Mme Gottfriedson: Nous avons songé à une autre solution, mais nous avons besoin de plus de temps pour bien comprendre toutes les implications de l'une ou l'autre des recommandations.

M. Manly: Permettez-moi de vous poser une dernière question, et j'anticipe peut-être un peu, en ce qui concerne les besoins de financement à plus long terme. A votre avis, comment un gouvernement indien traiterait-il les Indiens ne vivant pas sur les réserves?

Mme Gottfriedson: Comment un gouvernement indien traiterait . . . Si des Indiens vivent en-dehors des réserves, c'est généralement par nécessité et non par choix.

M. Manly: En effet.

Mme Gottfriedson: Mais ils sont toujours membres de la nation ou de la tribu indienne et devraient être reconnus comme tels, avec les mêmes droits.

M. Manly: Merci, monsieur le président.

Le président: Madame Gottfriedson, avant de donner la parole à M^{me} Jamieson, j'aimerais revenir quelques instants sur une question soulevée par M. Allmand au sujet de vos relations avec l'Assemblée des premières nations.

Lorsque le docteur Ahenakew a comparu devant nous, il a déclaré que l'Assemblée des premières nations représentait, à son avis, le peuple indien du Canada, et il a rejeté ce qu'il a appelé des distinctions artificielles entre les Indiens de plein droit et les Indiens de fait. Il nous a dit que, selon lui, ces distinctions avaient été imposées aux Indiens, mais que, lui, il ne les reconnaissait absolument pas.

Lorsque nous lui avons demandé dans quelle mesure l'Assemblée des premières nations était représentative de l'ensemble des Indiens, il a répondu en nous demandant dans quelle mesure nous estimions que nos propres institutions étaient représentatives de l'ensemble des Canadiens et quel genre de

[Texte]

be a national Indian legislative assembly like the Assembly of First Nations? Could it become the national legislative assembly for Indian people? From your own submission today, you seem to have reservations about the way it exists now. If that were possible, to have such a national institution for Indian people, what changes would you see as being necessary in order to satisfy your organization?

Ms Gottfriedson: Full and equal participation.

The Chairman: Well, full and equal participation. Let me ask you, then, as Dr. Ahenakew might do if he were here. I am not for a moment putting words in his mouth, but he did raise these questions. He asked us to look at our own institution. Would you say that the Parliament of Canada, that has a relatively small proportion of women as members of the House, is representative of all Canadian people?

Ms Gottfriedson: I do not think I can honestly say that.

The Chairman: You do not think it is?

• 1650

Ms Gottfriedson: No.

The Chairman: But the make-up of the assembly—surely it is a system whereby the representatives are chosen. There is in Canada universal suffrage so that all people choose their representatives. They all have a way of expressing themselves at the ballot box. If that were done within the national Indian community, if you had an equal opportunity in the selection of the representatives, would that not satisfy you or are you saying to the subcommittee that the only way you would be satisfied is if your organization actually had equal representation within the Assembly?

Ms Gottfriedson: Our organization would have to have equal representation. I guess just from watching the elections going on across the country and seeing what is happening and talking to different people within the public—they have no idea what is going on. They have no understanding even of this present government. When you see the election ballots coming in, 30 per cent of the total community is voting. What is happening with the other 70 per cent? I could see the same thing happening—and it is happening—in the Indian community just at band elections. People are not properly notified of chief and council elections or other issues that come up that affect them.

The Chairman: Well, then to be very precise, on this, you are suggesting that Indian women should elect Indian women to a national assembly of Indian people and that Indian men should elect males to a national assembly and that is the way the assembly would be structured with women sitting there representing women and men sitting there representing men. Is that the way you would see a national assembly of Indian

[Traduction]

mandat nous avons en tant que parlementaires. À votre avis, pensez-vous qu'il serait possible d'avoir une assemblée législative indienne comme l'Assemblée des premières nations? Cette dernière pourrait-elle devenir l'assemblée législative nationale des Indiens? D'après votre exposé d'aujourd'hui, vous semblez avoir des réserves sur le statut actuel de cette assemblée. S'il était possible de créer une institution nationale pour les Indiens, quels changements faudrait-il apporter afin de satisfaire votre organisme?

Mme Gottfriedson: Une participation égale et totale.

Le président: Bien. Permettez-moi maintenant de vous poser une autre question, que le docteur Ahenakew ne manquerait peut-être pas de vous poser s'il était ici. Je ne lui fais pas dire ce qu'il n'a pas dit, mais il a lui-même soulevé ces questions. Il nous a demandé de réfléchir au rôle de notre propre institution. Pensez-vous que le Parlement du Canada, qui compte relativement peu de femmes députés ou sénateurs, soit représentatif de l'ensemble du peuple canadien?

Mme Gottfriedson: Honnêtement, je ne peux pas répondre par oui.

Le président: Vous ne pensez donc pas qu'il soit représentatif?

Mme Gottfriedson: Non.

Le président: Cependant, la composition de cette assemblée est telle... enfin, nous avons un système qui permet d'élire les représentants du peuple canadien. Nous avons en effet le suffrage universel qui permet à tous les Canadiens ayant le droit de vote de choisir leurs représentants. Ils peuvent donc tous s'exprimer au moyen du bulletin de vote. Si l'on adoptait le même type de suffrage pour la communauté nationale indienne et si vous aviez pleinement le droit de choisir vos représentants, cela vous satisfairait-il? Sinon, voulez-vous nous dire que la seule solution acceptable pour vous est que votre organisme soit également représenté au sein de l'assemblée?

Mme Gottfriedson: Il faudrait que notre organisme soit également représenté. Lorsqu'il y a des élections au Canada, je constate que bon nombre de gens n'ont aucune idée de ce qui se passe. Ils ne savent même rien du gouvernement actuel. Au moment du dépouillement du scrutin, on se rend compte que le taux de participation au vote a été de 30 p. 100. Que faisaient les 70 p. 100 restants? La même chose risque de se produire, et se produit déjà d'ailleurs, dans la communauté indienne pour les élections au niveau des bandes. Les gens ne sont tout simplement pas suffisamment informés par le chef des élections des membres du Conseil ou de toute autre question pouvant les concerner.

Le président: En d'autres termes, vous proposez que les femmes indiennes puissent élire des représentantes à une assemblée nationale des Indiens et que les hommes élisent des représentants à cette assemblée, de sorte que celle-ci serait composée de femmes représentant des femmes et d'hommes représentant des hommes. Est-ce ainsi que, à votre avis, une assemblée nationale des Indiens pourrait étudier toutes les

[Text]

people carrying out a mandate to concern itself with all Indian issues across the country? Would you regard that as being a model kind of assembly?

Ms Gottfriedson: I do not think you are being very fair in asking me that when we have not had the opportunity to study the options or implications of any sort of government.

The Chairman: All right. That is a fair comment and I will undertake to lobby very hard with my colleagues to have you come back again if you will undertake to examine that question and tell us how you would like to see a national assembly; how it would be representative; how it would satisfy your organization so you would feel when that assembly met, when they deliberated, when they made decisions for Indian people, wherever you are in the country you could say—

Ms Gottfriedson: They are speaking for us.

The Chairman: They are speaking for us. Now, just as the Parliament of Canada, of course, has to divide itself on issues, and does not please all the people, I can see the same thing happening in an Indian assembly. It does not mean that every decision would be satisfying to everyone, but there is an overriding question. The overriding question is that the voices have been heard, the debate has taken place, the issues have been examined and a division has been made and we will have to live with that until we can change it and we are going to get different representatives there next time to change it.

You are very fair in saying that you need more time to examine a question like that. If you would undertake to do that, I think the committee would be delighted to have your views at another time. I will call now on—yes, I am sorry. Ms Mills.

Ms Mills: I would like to comment on that. What we are hearing from women across Canada, women that live on the reserves, is that many of the Indian people do not know what is happening. Many of them do not even know what this process is all about and they do not know what the Indian government process is about. Many of our women, even though they live on the reserves, do not even know what the Indian Act entails. They do not even know what the Constitution is all about. Just a couple of weeks ago one of our women told us this. Some of the people on the reserves know they only have a status number and that is it, and they live there. That type of education has to go on within our communities. It has to go on not only with the women but with the men as well. A lot of our people are in the dark out there. You could hear all the stuff about Indian government in the big cities, which have big organizations, but if you went to somebody walking down the road on a reserve, they would not know what you were talking about. This is what we are saying, as women: we have to start at the community level and educate our people; not only our

[Translation]

questions qui intéressent tous les Indiens du Canada? Pensez-vous que ce serait là une assemblée modèle?

Mme Gottfriedson: Ce n'est pas juste de votre part de me poser ce genre de question étant donné que nous n'avons pas eu le temps d'étudier les différentes options et leurs implications.

Le président: Très bien. Vous avez raison et je m'engage donc à insister très fort auprès de mes collègues pour vous inviter à recomparaître devant nous, à condition que vous, de votre côté, vous vous engagiez à étudier la question et à arrêter votre position en ce qui concerne la constitution d'une assemblée nationale et dans quelle mesure elle serait représentative; avec cette solution, votre organisme serait-il convaincu que, lorsque cette assemblée se réunit pour délibérer et prendre des décisions concernant l'ensemble du peuple indien, où que vous soyez au Canada...

Mme Gottfriedson: Ses membres nous défendent.

Le président: Ses membres vous défendent. Cependant, vous savez fort bien que le Parlement du Canada est parfois divisé sur certaines questions et qu'il est obligé de prendre des mesures qui ne plaisent pas à tout le monde; je crains que la même chose ne se produise avec une assemblée indienne. En d'autres termes, les décisions de cette assemblée indienne ne satisfairont pas automatiquement tout le monde, mais l'essentiel c'est que tous ceux qui veulent parler soient entendus, que le débat ait lieu, et que les questions soient examinées à fond; si les décisions prises ne font pas l'unanimité, il faut alors prendre patience et attendre le moment opportun pour les changer ou tout simplement faire élire d'autres représentants aux prochaines élections.

Vous avez tout à fait raison de dire qu'il vous faut plus de temps pour examiner une question aussi importante. Par contre, si vous vous engagez à y réfléchir sérieusement, le comité sera ravi de vous inviter à recomparaître. Je vais maintenant donner la parole à... excusez-moi, madame Mills.

Mme Mills: J'aimerais faire quelques remarques à ce sujet. D'après ce que nous disent des femmes vivant dans les réserves et à l'extérieur, un grand nombre d'Indiens ne savent pas ce qui se passe. Ils ignorent totalement le processus qui est en cours, et ils ne savent absolument pas en quoi consiste un gouvernement indien. Bon nombre de nos membres, même si elles vivent dans les réserves, ignorent complètement les dispositions de la Loi sur les Indiens, et elles n'en savent pas plus sur la Constitution. Il y a quelques semaines, une femme nous a dit que tout ce que savaient certains habitants des réserves, c'était leur numéro d'Indiens de plein droit et c'est tout. Il faut donc que ce genre d'éducation commence au niveau de nos communautés. Cette éducation doit viser non seulement les femmes mais aussi les hommes. Un grand nombre d'habitants des réserves ignorent tout de cette question. Bien sûr, on entend beaucoup parler du gouvernement indien dans les grandes villes, là où siègent les grandes organisations, mais si vous allez discuter avec un habitant d'une réserve, vous vous rendrez compte qu'il ne sait absolument rien. C'est donc là ce

[Texte]

women, but the children and the men, who are in the dark out there.

• 1655

The Chairman: This will be my final question.

What you are really saying, then, is that it is very early to talk about something like a national Indian assembly which would be truly representative of Indian people living at the reserve level and off the reserve. You are saying a great deal of preparatory work needs to be done before such an institution could be established and accepted. Is that what you are saying?

Ms Mills: Yes, but we see it happening. We would like to be involved throughout the process.

The Chairman: All right. Thank you, Ms Mills.

Ms Jamieson.

Ms Jamieson: Thank you, Mr. Chairman.

First of all, I would like to thank the women for their presentation today and say that I certainly agree that women have a very important role to play in this subcommittee and in many forums, and they are going to be vocal as this committee travels across the country. I know we have some ladies with us today from Alberta who are anxiously waiting to speak to this committee when it travels. I personally would not be involved with this committee if I did not think women had a very important role to play.

So with those preliminary comments, I would like to ask a couple of questions, and Agnes, Jane or Marian, any of you please comment.

On page 7 of your document you say that the Government of Canada, in its second subcommittee, implores that you give serious consideration to what should be the nature of the relationship between Indian government and the federal government. Do you have—and I appreciate the resource difficulty—any preliminary comments on what kind of relationship you see that as being? Is it accurate to say it should be a government-to-government relationship, or just what kind of relationship do you think that ought to look like?

Ms Gottfriedson: Could you repeat the question?

Ms Jamieson: Yes. You say serious consideration should be given to the nature of the relationship between Indian government and the federal government. What kind of relationship are you talking about? Last week Chief Ahenakew gave testimony to say he felt it ought to be government to government, there ought to be fiscal arrangements in tune with that, and that was the kind of relationship he was looking for, as opposed to one he feels perhaps the minister is supporting, which is more paternalistic; it is more to minister to these

[Traduction]

que nous réclamons, nous les femmes: le processus d'éducation doit commencer au niveau des communautés et il doit viser non seulement les femmes, mais aussi les enfants et les hommes qui vivent dans une ignorance complète.

Le président: Ce sera ma dernière question.

Vous voulez donc nous dire qu'il est encore trop tôt pour parler d'un concept comme celui d'une assemblée indienne nationale qui serait vraiment représentative de l'ensemble des Indiens, qu'ils vivent à l'intérieur ou à l'extérieur des réserves. Selon vous, il y a encore beaucoup de travail à faire avant de pouvoir créer et faire accepter une telle institution. C'est bien cela?

Mme Mills: Oui, mais ce processus a déjà été déclenché et nous aimerions bien y participer.

Le président: Très bien. Merci, M^{me} Mills.

Madame Jamieson.

Mme Jamieson: Merci, monsieur le président.

Tout d'abord, j'aimerais remercier nos témoins de l'exposé qu'ils nous ont fait aujourd'hui et je suis tout à fait d'accord pour dire que les femmes ont un rôle très important à jouer au sein de ce Sous-comité ainsi que dans beaucoup d'autres tribunes; je ne doute pas non plus que ces témoins sauront se faire entendre au cours des déplacements de notre Comité. En effet, je sais que certaines dames qui sont parmi nous aujourd'hui et qui viennent de l'Alberta ont hâte que notre Comité se rende dans leur région pour pouvoir s'adresser à nous. Personnellement, je ne siégerais pas à ce Comité si je n'étais pas convaincu que les femmes avaient un rôle très important à jouer dans ce domaine.

Cela dit, j'aimerais adresser quelques questions à l'une ou l'autre d'entre vous, que ce soit vous, Agnes, Jane ou Marian.

A la page 7 de votre document, vous dites que le gouvernement du Canada a demandé à ce second Sous-comité d'étudier très sérieusement la nature des relations qui pourraient s'établir entre le gouvernement indien et le gouvernement fédéral. Je sais que vous n'avez guère eu le temps d'y réfléchir, mais avez-vous des commentaires à faire dès maintenant? Pensez-vous que ces relations devraient être celles d'un gouvernement à un autre, sinon, quelles devraient être ces relations?

Mme Gottfriedson: Pouvez-vous répéter la question?

Mme Jamieson: Bien sûr. Vous dites que ce second Sous-comité devrait étudier très sérieusement la nature des relations qui devraient s'instaurer entre le gouvernement indien et le gouvernement fédéral. De quelles relations voulez-vous parler? La semaine dernière, le chef Ahenakew a déclaré que ces relations devaient se faire de gouvernement à gouvernement et que les arrangements fiscaux devaient être négociés, par opposition à la solution sans doute plus paternaliste que préconise le ministre; en effet, ce dernier propose de déléguer des pouvoirs

[Text]

lower-municipality-type band governments, where he is devolving authority to them. What are your feelings about that?

Ms Gottfriedson: I feel I would be more in favour of Indian government with the federal government; with the two governments interrelating and some fiscal arrangement being made between them. But we still want to do further studies on that, to see what kind of implications there are. Just seeing the laws that are enforced upon us through the arrangements in the Department of Indian and Northern Affairs now—even the Department of Indian and Northern Affairs plays games with band governments and tribal governments. I see that happening in B.C., within my own tribal area, where we have a tribal government. If they do not skip and dance to the tune the Department of Indian and Northern Affairs wants them to do, then funds are withheld.

Ms Jamieson: So in the kind of relationship you would see between Indian governments and the federal government, is there a role for the Department of Indian and Northern Affairs to play?

Ms Gottfriedson: I do not know. I think that is something we want to look into further. That is one thing I stated to Jim: that we need to look at different models in the States, where those tribal governments or nations are set up. There are some who are trying to set up an Indian government within British Columbia. I would like to have that opportunity to look at those and study those further, and to see what kind of implications are happening and if they are working.

• 1700

Ms Jamieson: Thank you. Another area that was explored last week that I would like your comments on is the whole issue of accountability. The minister, in his statement, indicated that the new system that he was proposing would have bands accountable, both to their people and to the minister, and through him to Parliament. Chief Ahenakew told us that he thought the accountability ought to be first and foremost to the Indian people in some kind of a reporting relationship to Canada or to Parliament on where the moneys went. Do you have any comments on that?

Ms Gottfriedson: Ideally, I would like to see our Indian governments being fully responsible to the people. I think reporting to the government would be fine, but I think if our Indian governments are doing their jobs it would be evident in the communities; you know, there would be resources available—housing and whatever the people need—and their voices would be heard, and they would be heard in a positive equal manner.

Ms Jamieson: Do you have any idea how you could ensure that that was equal? I think the issue this whole committee is grappling with is how to operationalize your call for equality. I remember the first subcommittee, and I know that the women said that they agree with the principle that the First Nations should determine membership, but you also are asking that

[Translation]

au gouvernement des bandes indiennes correspondraient davantage à des gouvernement locaux ou municipaux. Qu'en pensez-vous?

Mme Gottfriedson: Personnellement, je préférerais que ces relations se fassent de gouvernement indien à gouvernement fédéral, assorties d'arrangements fiscaux. Toutefois, nous aimerions avoir la possibilité d'étudier davantage la question afin d'en connaître toutes les implications. A en juger par les lois qui nous sont imposées par l'intermédiaire du ministre des Affaires indiennes et du Nord... Vous savez, même ce ministère n'a pas des relations très franches avec les gouvernements de bandes et de tribus. Je le constate en Colombie-Britannique, dans ma propre région, où nous avons un gouvernement tribal. Si notre gouvernement ne se montre pas parfaitement docile, le ministère des Affaires indiennes lui coupe les fonds.

Mme Jamieson: Dans le contexte de la relation que vous préconisez entre les gouvernements indiens et le gouvernement fédéral, pensez-vous que le ministère des Affaires indiennes et du Nord ait un rôle à jouer?

Mme Gottfriedson: Je n'en sais rien. Il faudra que nous étudions davantage la question. J'ai déjà dit à Jim qu'il nous fallait étudier les différents modèles adoptés aux États-Unis en ce qui concerne les gouvernements tribaux et les gouvernements nationaux. A l'heure actuelle, d'aucuns essayent de constituer un gouvernement indien en Colombie-Britannique. Je voudrais avoir l'occasion d'étudier un peu plus cette étude afin de voir quelles en sont les différentes implications et également pour voir si elles sont bien adaptées aux besoins.

Mme Jamieson: Merci. La semaine dernière on a abordé un autre domaine et à ce sujet je voudrais que vous me disiez ce que vous pensez de la question des responsabilités. Le ministre, dans sa déclaration, a dit que le nouveau système qu'il proposait serait tel que les bandes auraient des comptes à rendre à la fois au ministre et aux Indiens ainsi qu'au Parlement par son entremise. Le chef Ahenakew nous a dit qu'il pensait, au premier chef, que c'est surtout aux Indiens qu'il faudrait rendre des comptes et ensuite au Parlement par la voie de rapports quant à l'utilisation des fonds consentis. Avez-vous quelque chose à dire à ce sujet?

Mme Gottfriedson: Idéalement, j'aimerais que les gouvernements indiens n'aient de comptes à rendre qu'aux Indiens. A mon sens, faire rapport au gouvernement est une bonne idée, mais si nos gouvernements indiens s'acquittent bien de leur tâche, ce serait évident dans les communautés, les gouvernements se verraient octroyer des fonds—des logements entre autres choses—et l'on prendrait en considération ce qu'ils ont à dire, à titre de partenaire égal.

Mme Jamieson: Comment pourrait-on veiller à ce que ces gouvernements soient sur un pied d'égalité; pouvez-vous nous l'expliquer? Je crois que toute la question à laquelle essaie de répondre le Comité a trait à la façon d'instaurer l'égalité que vous réclamez. Je me souviens du premier sous-comité, et je sais que les femmes ont dit qu'elles étaient d'accord avec le

[Texte]

their equality be ensured. How can that be done? Do you have any ideas, or . . . ?

Ms Gottfriedson: If we had the answer, we would not be having the problem we are having today.

Ms Jamieson: But this committee has to go out and find the answer. That is precisely the challenge.

Ms Mills: Can I answer that?

Ms Jamieson: Sure.

Ms Mills: It is almost the same answer I gave the chairperson; that we have to start back where we began years ago, on an equal basis, with everybody knowing what their role is, which seems to have been lost over the years. In order to make the Indian government work within our communities, we all have to be involved in that process.

Ms Jamieson: But, as to the hows of that?

Ms Mills: How is . . . I think you mentioned the first subcommittee where we were dealing with a discriminatory clause. Well, we have been asked before that if that is going to be taken away, what else do we have to worry about? What we are saying is that if the traditional role of women is respected, we would not have any problem with dealing with—we do not want another form of discrimination against women in the Indian government process, as it has been in the federal process, and this is why we want to be involved throughout the whole process.

Ms Jamieson: Other than membership as one of the issues that you are concerned with, and I appreciate your concern with other issues, you have seen the terms of reference that the subcommittee has to operate under. What areas would you like to see this subcommittee focus on? They are pretty broad, and they ask us to take into consideration constitutional matters and other matters; and there is a list there including the accountability of band members, financial relationship, accountability, the minister for moneys and lands. What are the key areas you see this committee focusing on?

Ms Mills: I think I could answer that. I think we have to really realize that we are dealing with nations of people out there, that we are not just dealing with people who live on the reserves, and that in this whole Indian government process there are all of us who have lost our status, and the Métis people. I would really like to address the constitutional process, because we, as women, feel that we have a role to play in that process; we have to see that the associations that represent us are going on a common front, because we feel, as women, that at the first ministers' conference, if they do not protect our aboriginal treaty rights, we have nothing after that.

[Traduction]

principe selon lequel les premières nations détermineraient qui participerait au gouvernement, mais en plus vous demandez que l'égalité soit respectée. Comment peut-on y parvenir? Avez-vous des explications à nous donner ou . . . ?

Mme Gottfriedson: Si nous avions la réponse, nous n'aurions pas les difficultés que nous avons aujourd'hui.

Mme Jamieson: Mais le Comité doit aller chercher la réponse. Là est précisément le défi.

Mme Mills: Puis-je répondre à cela?

Mme Jamieson: Certainement.

Mme Mills: Je donnerai presque la même réponse que celle que j'ai donnée au président, c'est-à-dire qu'il faut que nous commençons là où nous avons commencé il y a bien des années, sur une base égalitaire, en outre il faut que chacun sache bien quel est son rôle, ce qui, au cours des années a été perdu de vue. Pour que le gouvernement indien fonctionne bien au sein de nos communautés, il faut que tous nous y jouions un rôle.

Mme Jamieson: Mais comment s'y prendre?

Mme Mills: Comment? . . . Je crois que vous avez évoqué les séances du premier sous-comité où nous avons étudié une clause discriminatoire. On nous avait demandé avant si cette clause allait être supprimée, alors de quoi d'autres devons-nous encore nous soucier? Nous disons que si le rôle traditionnel des femmes était respecté, nous n'aurions aucune difficulté—nous ne voulons aucune autre espèce de discrimination à l'encontre des femmes au sein du gouvernement indien, contrairement à ce qui se passe au niveau fédéral et c'est pourquoi nous voulons y jouer un rôle actif.

Mme Jamieson: A part la question du choix des membres du gouvernement, question qui vous intéresse, il y en a d'autres qui vous intéressent également, je m'en rends compte, vous connaissez le mandat du sous-comité. Sur quelle question, souhaiteriez-vous que le Comité porte son attention? Il y a de grandes questions et on nous demande de prendre en considération des questions constitutionnelles entre autres; et dans la liste on trouve la question des responsabilités des membres de bandes, les relations financières, les questions de comptabilité, le ministre responsable de l'affectation des crédits et des territoires. Sur lesquelles de ces questions souhaiteriez-vous voir s'attarder le Comité?

Mme Mills: Je peux vous répondre. Il faut que nous nous rendions bien compte que nous parlons de nation en parlant des Indiens, et pas seulement des Indiens qui vivent sur les réserves, et qu'en parlant du gouvernement indien et de son fonctionnement, nous parlons également d'Indiens qui ont perdu leur statut d'Indiens ainsi que des Métis. Je voudrais que l'on évoque le processus constitutionnel, parce que en tant que femmes, nous croyons avoir un rôle à jouer dans ce processus; il faut que les associations qui sont chargées de nous représenter fassent front commun parce que, en tant que femmes, nous sommes d'avis qu'à la conférence des premiers ministres, si nos droits d'autochtones prévus dans des traités ne sont pas protégés, il ne nous restera plus rien.

[Text]

• 1705

So in this whole concept of Indian government, we want to see our people working together. It has not happened. At the national level, it has not happened. At the provincial level, it is happening in some places, like the Dene—and you will be hearing that all across Canada—but we would like to see it come together at that First Ministers' Conference.

We feel, as native women, even though we do not have a seat in there, we have a role to play; and we just need the means to play the role.

Ms Jamieson: Okay, thank you.

Ms Gottfriedson: I think some of the most important people, whom we always forget and who are always overlooked, are the elders. They have a vast source of knowledge about how Indian government was before; and they should be sought out, listened to and taken very, very seriously. They have a really important role to play in this whole process.

Ms Jamieson: I have one other comment, Mr. Chairman, if I may.

There has also been some talk about revamping or renovating the whole treaty situation, and asking the federal government and Indians to enter into some kind of broad treaty to confirm the relationship between them. Do you have any ideas or comments on that way of proceeding, as opposed to making legislative or administrative changes to the relationship? Do you see that as a better avenue?

Ms Gottfriedson: I think that is something we have to look into further, to get more information and to study implications. I would hate to say one way or the other. We really do not know, by making a decision in one way or the other, what the implications are going to be to our people.

Ms Jamieson: Thank you, Jane.

The Chairman: Thank you, Ms Jamieson.

Dr. Greenaway.

Mr. Greenaway: Thank you, Mr. Chairman.

Jane, this past week, many of us have been lobbied by Indian women from Alberta, who seem to have a different position than the CWAC. I simply want to know what strength you have in Alberta. Are they speaking for the majority of people in Alberta? Just fill me in on that.

Ms Gottfriedson: No, I understand the group you are talking about. We have an affiliate in Alberta, the Voice of Alberta Native Women, and their views and understanding are the same as ours. I understand there is quite a division in

[Translation]

Donc, quand on parle de gouvernement indien, nous voulons que nos peuples y participent en unissant leurs efforts. Cela ne s'est pas produit. Au niveau national, cela n'a pas été le cas. Au niveau provincial, certaines nations se sont unies comme la nation Dene—et c'est ce qu'on vous dira partout où vous irez au Canada—mais nous souhaiterions voir cette collaboration s'instaurer lors de la conférence des premiers ministres qui va avoir lieu.

En tant que femmes autochtones, nous pensons que même si nous ne siégeons pas au gouvernement, nous n'en avons pas moins un rôle à jouer, et pour que nous puissions jouer ce rôle il nous faut les moyens de le faire.

Mme Jamieson: Très bien, merci.

Mme Gottfriedson: Je crois que parmi les personnes les plus importantes, que nous oublions toujours, et depuis toujours, il y a les anciens. Ces anciens connaissent parfaitement comment le gouvernement indien opérait avant et il faudrait les pressentir, les écouter et prendre ce qu'ils ont à dire très au sérieux. En fait, je dirais qu'ils ont un rôle véritablement important à jouer dans tout ce processus.

Mme Jamieson: Je voudrais faire un autre commentaire si vous me le permettez, monsieur le président.

On a parlé de refondre voire de repenser l'ensemble des traités, et également de demander au gouvernement fédéral et aux Indiens de signer un traité de portée générale qui sanctionnerait leurs rapports mutuels. Pouvez-vous nous expliquer quelles en seraient les modalités par opposition à des changements législatifs ou administratifs? Croyez-vous que ce soit une meilleure façon de procéder?

Mme Gottfriedson: C'est une question qu'il convient que nous étudions davantage pour essayer d'obtenir plus d'informations et également pour en étudier les retombées. Je ne voudrais pas dire que je suis plus en faveur de la première solution que de la deuxième. A vrai dire, si nous choisissons l'une ou l'autre solution, nous ne sommes pas en mesure de prévoir les retombées de notre choix sur notre peuple.

Mme Jamieson: Merci, Jane.

Le président: Merci, M^{me} Jamieson.

Dr Greenaway.

M. Greenaway: Merci, monsieur le président.

Jane, au cours de cette semaine, beaucoup d'entre nous ont fait l'objet d'un lobby de la part des femmes indiennes de l'Alberta qui semblent avoir adopté une position différente de la CWAC. Je voudrais simplement savoir si votre groupe est puissant en Alberta. Ces personnes représentent-elles la majorité de la population en Alberta? Dites-moi ce qu'il en est.

Mme Gottfriedson: Non, mais je sais de quelle groupe vous parlez. La «Voice of Alberta Native Women» est un groupe qui est affilié à notre groupe et leur point de vue est le même que le nôtre. Je sais qu'en Alberta les avis sont partagés, et qu'il y a même quatre organisations dans cette province.

[Texte]

Alberta, and I understand there are even four organizations within that province.

Mr. Greenaway: You can understand the problem the committee is going to have in grappling with the differences brought before us. It is one of the problems we have with this whole situation, with the various organizations and so on. It makes it difficult to try to reach a common understanding.

I understand your group does have the majority view of Indian women right across the country. Would that be safe to assume?

Ms Gottfriedson: Yes.

Mr. Greenaway: So we should weigh that carefully within our deliberations.

You highlighted the unemployment problem in your brief. I wonder if your organization has spent any time in looking at that particular problem, specifically with the thoughts or ideas about how to employ Indian women?

• 1710

We all talk about this unemployment problem and we hear a lot about the great panacea or cure-all called "economic development" that is supposed to cure all these problems. Other than just throwing money at the problem, what do you see as an answer to employment of Indian people?

Ms Marian Sheldon (Second Vice-President, Native Women's Association of Canada): Maybe I can elaborate a bit on that question. There are women at the locals right now, at my local in the Yukon, who are doing research on employment and training. Some of the problems with that area are that there are training programs being implemented by different government people that are not beneficial to the women in the community. They take this training and after that training is finished there is no employment. So what we have been looking at in that survey is that we have come up with the problem that there are training programs but there is no employment after. So people are being trained, but there are no jobs for them at that level.

Question two: What are we doing to employ native women? This is one other way: that we are going to find out what kinds of programs are going to be beneficial to native women at the local level.

Also, at the national level, we do have a project going under the Canada Employment and Immigration Commission.

Ms Mills: May I elaborate on that?

The Chairman: Surely.

Ms Mills: About a year ago we struck up a working group with CEIC. This was a main concern of women across Canada: in order to overcome a lot of the social problems and the economic problems that they are facing out there, they need employment. With this, with all their problems, with all

[Traduction]

M. Greenaway: Vous comprenez les difficultés que le Comité va avoir lorsqu'il essaiera d'étudier les divergences qui séparent ces différents groupes. C'est précisément l'un des problèmes que nous avons; étant donné le nombre des organisations, il est difficile de trouver un terrain d'entente.

Je pense que votre groupe défend les idées de la majorité des femmes indiennes en matière de droit au pays. Est-ce que je me trompe?

Mme Gottfriedson: C'est exact.

M. Greenaway: Donc, il faut que nous prenions cela soigneusement en compte dans nos délibérations.

Dans votre rapport, vous avez abordé la question du chômage. Permettez-moi de vous demander si votre organisation a étudié ce problème particulier, et plus précisément si vous avez étudié les différentes possibilités de donner du travail aux femmes indiennes?

Tout le monde parle du chômage ainsi que d'une solution miracle qui permettrait d'en sortir que l'on appelle «le développement économique». À part délier les cordons de la bourse, à votre avis que faudrait-il faire pour donner du travail aux Indiens?

Mme Marion Sheldon (deuxième vice-présidente, Association des femmes autochtones du Canada): Je vais en dire quelques mots. Il y a à l'heure actuelle des femmes dans les différentes sections de l'Association, par exemple dans ma section au Yukon, qui font des recherches sur l'emploi et la formation. Des problèmes se posent à ce niveau, en ce sens que certains programmes de formation mis en oeuvre par certaines instances gouvernementales ne permettent pas aux femmes de trouver du travail. Ainsi, elles participent à ces programmes de formation et une fois terminés, elles se rendent compte qu'il n'y a pas de travail. Donc nous avons constaté en étudiant cette enquête qu'il y a des programmes de formation mais pas de possibilités d'emplois après. On forme donc les Indiens mais il n'y a pas de travail.

Deuxième question: qu'est-ce que nous faisons pour trouver du travail aux femmes autochtones? Une possibilité: essayons de voir quel type de programmes permettront à ces femmes de trouver du travail au niveau local.

Au niveau national, nous avons un projet en cours auquel nous travaillons en collaboration avec la Commission de l'emploi et de l'immigration.

Mme Mills: Je m'explique.

Le président: Certainement.

Mme Mills: Il y a un an nous avons mis sur pied un groupe de travail avec la Commission. La principale préoccupation des femmes partout au Canada était la suivante: pour surmonter un grand nombre de problèmes sociaux et économiques auxquels font face les femmes autochtones, il faut leur trouver

[Text]

the problems that are entailed in employing native women and native people out in the communities, the unemployment rate, as you know, is very, very high. We struck up this working group with CEIC through the minister's office, and right now we have native employment co-ordinators in our provincial associations across Canada—not in every one of them, but we have started that process already. I believe that we are the only national group that has taken that this far.

Mr. Greenaway: It is a terrible problem, and I am at a loss in my own riding when I see bands that are 60 and 70 miles from the nearest community where there is any employment at present or where there could be any employment. I just am having a tough time grappling with this whole concept of economic development. I do not know what people are going to do on some of these small reserves about trying to get something other than make-work projects, which are usually destructive.

The only other question I wanted to bring up does not concern the whole picture so much. Ever since I got on the standing committee I have been really distressed—and even before—about the number of people killed in fires, especially young persons in fires. I know, Jane, that you know about what happened on Friday night at Deadman Creek where five little children were burned to death—

Ms Gottfriedson: That was last Friday?

Mr. Greenaway: —yes, and two are in hospital in Vancouver in serious condition. We know that a lot of it has to do with the construction of the homes, types of construction. In my own riding I asked the department to give me an overview of the fire protection on each reserve, and I was provided with a lot of false information, that there was this and that on these reserves, and when we found out, there was little, if anything. I was wondering if your organization would take it upon themselves to sort of go on a crusade on this—I know we are getting off the main subject here—and at least make sure that there are smoke detectors in every home, if possible. I know that causes problems, too, but there has to be some better answer.

This particular fire on Friday night was over in 20 minutes. It was between 8 and 10 o'clock at night and the parents were playing bingo. There was no alcohol involved; there was a babysitter; and it just happened so fast that they could not get out. There was no smoke alarm in the house or no type of fire prevention at all, and it seems to me you are worried here about—let us see:

[Translation]

du travail. Cela dit, compte tenu de tous leurs problèmes, des difficultés pour les employeurs potentiels de donner du travail aux femmes autochtones ou aux autochtones dans les communautés, on remarque que le taux de chômage est, comme vous le savez extrêmement élevé. Nous avons donc mis sur pied un groupe de travail avec la Commission en passant par le bureau du ministre, et à l'heure actuelle dans nos associations provinciales partout au Canada il y a des coordonnateurs autochtones pour l'emploi—je ne veux pas dire que chaque association provinciale en a, mais nous avons lancé le mouvement. Je crois que nous sommes le seul groupe national qui soit allé aussi loin dans l'expérience.

M. Greenaway: Il s'agit d'un grave problème, et dans ma propre circonscription je ne sais pas quoi faire lorsque je constate qu'il y a des bandes qui se trouvent à 60 ou 70 miles de la communauté la plus proche où pour l'instant il n'y a pas de travail et où il n'y en aura peut-être jamais. J'ai beaucoup de difficultés à comprendre ce que l'on entend par développement économique. Je ne vois pas ce que les gens vont faire dans certaines de ces petites réserves pour essayer de trouver du travail autre que des programmes temporaires qui généralement ne sont pas constructifs.

La dernière question que je veux soulever ne porte pas tellement sur l'ensemble de la situation. Depuis que je siège au comité permanent, et même avant, je suis bouleversé par le nombre de personnes qui sont mortes dans des incendies, surtout des jeunes. Je sais, Jane, que vous avez entendu parler de ce qui s'est passé vendredi soir à Deadman Creek où cinq enfants en bas âge sont morts calcinés . . .

Mme Gottfriedson: Cela s'est passé vendredi dernier?

M. Greenaway: Oui, et deux ont été hospitalisés à Vancouver et sont dans un état grave. Nous savons que ces incendies sont dans une large part dus au type de construction des maisons. Dans ma circonscription j'ai demandé au ministère de me donner une idée générale des mesures de protection sur chaque réserve et j'ai constaté qu'on m'avait passablement induit en erreur en me disant que telles ou telles mesures étaient prises sur ces réserves; or après vérification, j'ai constaté que ces mesures de protection si elles existaient, étaient peu nombreuses. Je me demande si votre organisation pourrait se charger de faire une campagne à ce sujet—je me rends compte que nous nous écartons du sujet principal—mais on pourrait au moins s'assurer qu'il y a des détecteurs de fumée dans chaque maison, si faire se peut. Je sais que cela comporte également des problèmes, mais il doit y avoir une meilleure façon de s'y prendre.

Cet incendie auquel je faisais allusion et qui a eu lieu vendredi soir a duré 20 minutes. Il y a eu lieu entre 8h00 et 10h00 du soir au moment où les parents jouaient au bingo. Dans ce cas bien précis, ce n'est pas une question d'alcoolisme, il y avait une babysitter chargée de surveiller les enfants; mais tout a été si rapide que personne n'a pu sortir. Il faut dire qu'il n'y avait aucun détecteur de fumée dans la maison pas plus que d'extincteur et il me semble que dans ce cas il faudrait se préoccuper de—voyons de . . .

[Texte]

• 1715

We want to see an end to federal policies which ensure that more of our people die violently and prematurely in our community.

I think we all have to work on that problem and I would just ask if you would do what you could maybe at your next annual convention to see if you . . . I would ask other organizations the same thing, to see if we can, at least, try to get a handle on that one problem.

Ms Mills: In answering your question, Mr. Greenaway, I appreciate the request that we look into that sort of situation because we have been concerned about those types of situations across Canada. But, again, we are just a few. Our women, at the community level, are very, very concerned about all the issues and the fires and the thefts and so forth and what we are saying is, give us the resources and we will do it in conjunction with the community. We are not going to do it in isolation, just the women. We will do it with communities.

We have struck up an association. We have some economic development money and we are going to do some research into some of these areas as well. So what we would like to do is to work in conjunction with other groups that are doing this. We do not want to be working all over the place. The reason why women are out there doing this is because we do not see it being done. With the little resources they have, they have come a long way in doing some of the work in the community.

An hon. Member: Do you have something to say?

Ms Sheldon: If I can speak on the issue a little bit. It just seems to show in this area that you are questioning us on the resources that we do have and where we are going at our local level, not only at the national level. This is why we feel, as Indian women, that we have to be recognized, not only to this subcommittee but that we play a major role.

You have already placed your trust in us in looking into this area a lot further. You have more or less given us the direction to find out more, but without the resources. This is what we are saying and this is what we said in our presentation, that you have already put your trust in us. So what you are more or less saying is that you identify the great role that Indian women play, not only at the national level but also at the local level. And as I stated before, in the work that the locals are doing—again women.

There are a lot more resources than you see just looking at these three women who are sitting here. There are a lot more

[Traduction]

Nous tenons à ce que cessent les politiques fédérales qui débouchent sur un nombre croissant de morts violentes et prématurées dans notre collectivité.

Nous devons tous, je crois, nous atteler à ce problème et j'aimerais vous demander si vous ne pourriez pas faire votre possible, peut-être lors du prochain congrès annuel, pour que . . . Je demanderais la même chose aux autres organisations, afin que nous puissions si possible ne serait-ce que tenter de circonscrire ce problème.

Mme Mills: Pour répondre à votre question, monsieur Greenaway, je vous sais gré de nous avoir ainsi demandé d'étudier la question parce que ce sont précisément les cas de ce genre qui nous préoccupent. Toutefois, une fois encore, nous ne sommes pas très nombreux. Au niveau communautaire, ce sont autant de problèmes qui inquiètent énormément les femmes que nous représentons, et je parle ici des incendies et des vols, et nous vous demandons simplement de nous donner les ressources nécessaires qui nous permettront d'intervenir en collaboration avec les autres éléments de la communauté. Il nous est impossible à nous autres femmes d'agir seules. Mais nous interviendrons en tant qu'éléments de la communauté.

Nous avons constitué une association. Nous disposons de certains crédits destinés au développement économique et nous allons également entamer des recherches dans certains de ces domaines. Nous aimerions dès lors travailler de concert avec les autres groupes qui s'y sont déjà attelés. Nous ne voulons pas battre la campagne. Les femmes ont commencé à réagir précisément parce que rien ne se faisait. Compte tenu du peu de ressources dont elles disposent, elles ont néanmoins réussi à faire quelque chose.

Une voix: Auriez-vous quelque chose à ajouter?

Mme Sheldon: J'aimerais ajouter un mot à ce sujet. Vous semblez nous demander en fait ce qu'il en est des ressources dont nous disposons et ce que nous faisons au niveau local par opposition au niveau national. C'est la raison pour laquelle, en notre qualité de femmes indiennes, nous estimons devoir être reconnues non seulement devant votre sous-comité, mais également de façon générale dans la mesure où nous jouons un rôle important.

Vous avez déjà eu confiance en nous pour approfondir la question. Vous nous avez plus ou moins donné pour mission d'en découvrir davantage, sans pour autant nous donner les ressources nécessaires pour ce faire. Voilà pourquoi nous vous disons ici, comme nous l'avons exposé dans notre mémoire, que vous nous avez déjà fait confiance. Vous nous dites dès lors plus ou moins explicitement que vous reconnaissez le rôle important joué par les femmes indiennes, non seulement à l'échelon national, mais également à l'échelon local. Comme je l'ai déjà dit, lorsqu'on examine ce qui se fait sur place, on se rend compte que c'est une fois encore les femmes qui travaillent.

Parlant de ressources, celles-ci ne se limitent pas à ces trois femmes que vous voyez assises devant vous. Au niveau local,

[Text]

women at the locals who are dealing with these problems with a very minimum amount of money. So we are all aware of the issues that you are talking about.

Mr. Greenaway: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Chénier: And it is a pleasure again to see the NWAC here. It is kind of difficult when you are at the tail end of the questioning because it seems that everybody has touched on what you were planning to discuss.

But I would like to ask one specific question from Ms Gottfriedson and her people. Do you feel any change, whether it is a change in the Indian Act or a new act or a treaty, or whatever form the changes take, that these should be subjected to the Constitution of Canada? In the presentation that Grand Chief Ahenakew made the other day, it was implied rather strongly that he saw any laws made by the Parliament of Canada as our laws, that he did not feel the First Nations should be subjected to them. What is your reaction to that? This is why I am using one specific: The Constitution and the Charter of Rights and Freedoms, of course, that is included.

Ms Gottfriedson: Okay. I guess one of the reasons the the NWAC wants to be at the first ministers' conference is to voice our concerns and to hear what our recommendations are and what the concerns of women are. I guess that is something we have to think about a bit more too. Do you have anything, Agnes?

• 1720

Ms Mills: Yes. A lot of us feel, as women, that we have to look at the whole Charter of Rights issue, the equality section and so forth. Although we do not want to be discriminated against, as Indian women and as women of Canada we also feel that the whole Indian government bill should be allowed to proceed on its own merit. What I am trying to say is that we want to be within Section 37 of the Constitution. We do not want to see the Charter of Rights superseding the Indian government bill as well—such as concerning our aboriginal treaty rights. We believe, as Indian people, we have certain rights and, no matter what the Government of Canada says, those rights are ours and they have to be entrenched in the Constitution—the aboriginal treaty rights of our people. On that we support the AFN and other associations.

Mr. Chénier: What rights do you see that could be entrenched that would be in contravention of the Charter of Rights or the Constitution as a whole? Do you have any examples? I have been trying to think of some and I have not

[Translation]

nos consœurs sont très nombreuses et elles aussi s'attèlent à tous ces problèmes avec un minimum d'argent. Nous sommes donc parfaitement conscientes des problèmes dont vous parlez.

M. Greenaway: Merci, monsieur le président.

M. Chénier: C'est un véritable plaisir que d'accueillir une fois encore les représentantes de l'AFAC. Il est toujours difficile d'intervenir à la fin d'une séance en ce sens que les autres membres ont déjà abordé tous les sujets qu'il avait été prévu de discuter.

Toutefois, j'aimerais poser à Mde Gottfriedson et à ses consœurs une question très précise. Pensez-vous qu'une modification quelle qu'elle soit, et j'entends ici une modification à la Loi sur les Indiens, une nouvelle loi ou un traité, devrait être assujettie aux dispositions de la Constitution du Canada? L'autre jour, le grand chef Ahenakew avait implicitement fait allusion dans son exposé au fait que, selon lui, toutes les lois promulguées par le Parlement du Canada étaient en réalité une loi à nous, et qu'à ses yeux les premières nations devraient y échapper. Qu'en penseriez-vous? C'est la raison pour laquelle je pose la question d'une façon aussi précise, en évoquant la Constitution et, bien entendu, la Charte des droits et libertés.

Mme Gottfriedson: D'accord. L'une des raisons pour lesquelles l'AFAC tient à assister à la Conférence des premiers ministres est à mon avis cette volonté que nous avons d'exprimer nos revendications, de faire entendre nos recommandations et de mettre de l'avant nos problèmes à nous autres, les femmes. C'est là dirais-je un élément auquel nous devrions songer davantage. Auriez-vous quelque chose à ajouter, Agnes?

Mme Mills: Certainement. En tant que femmes, nous avons souvent le sentiment qu'il nous faudrait revoir toute cette question de la Charte des droits, et notamment la partie de la Charte relative à l'égalité. Même si nous ne voulons pas faire l'objet d'une discrimination quelle qu'elle soit, nous avons le sentiment, en notre qualité d'Indiennes et de Canadiennes, que tout le projet de loi sur l'autonomie politique des Indiens devrait pouvoir suivre son cours selon ses propres mérites. Ce que j'essaie de vous dire par là, c'est que nous voulons être protégées par l'article 37 de la Constitution. Nous ne voulons pas que la Charte des droits vienne invalider également le projet de loi sur l'autonomie politique des Indiens, comme ce serait par exemple le cas des droits aborigènes qui nous avaient été conférés par les traités. En notre qualité de peuple indien, nous estimons avoir certains droits, et quoi que le gouvernement du Canada puisse dire et faire, ces droits nous sont acquis et doivent être enchâssés dans la Constitution, et j'entends par là les droits aborigènes reconnus à notre peuple par les traités. À cet égard, nous appuyons l'APN et les autres associations.

M. Chénier: Selon vous, quels sont les droits qui pourraient ainsi être enchâssés mais qui contrediraient la Charte des droits ou la Constitution elle-même. Auriez-vous des exem-

[Texte]

been able to find any. Of course, I am rather ignorant about Indian tradition.

Ms Gottfriedson: I guess that is one of the areas we want to look into more too. We have discussed it, but who has the answer? If we had answers to all these problems and issues that were in front of us—

Mr. Chénier: The reason why I ask is because, in the name of tradition or rights that were there, or non-rights that were there, in the past, we can commit all kinds of cruelties to people. We talk about the equality of women today and it is part of our Constitution, but, if we were to go through our white tradition, certainly we would never have put that in the Constitution, because, from time immemorial, women were not equal to men. In the United States blacks were not equal to whites. In Canada, Indians were not equal to whites. This is where I sometimes have difficulty in understanding what is meant by special rights that were there in the past.

Ms Mills: In the United States, the Indian people did not come under the United States Charter of Rights. They are coming under the tribal bills. People decide who the Indian people are and they have a bill of their own—from my understanding of it. What we are saying is that, as an association, we would like to study that further. We know that there is danger; if our aboriginal treaty rights are entrenched in the Constitution, we may not even be protected under the Charter of Rights—we Indian people. We want to be part of the Indian government process and we just do not want to be treated like anybody.

Mr. Chénier: In many areas you have indicated that you do not want to be subjected to certain federal policies that really demean. On the other hand, right now the department prides itself on developing certain programs that they hope will do exactly what you would like to see happen. Do you believe Indian self-government per se would correct these inequities which exist now under the department; for instance, I believe, when you talk about violent deaths, alcohol and so on?

• 1725

Ms Mills: I believe it is possible if the Indian people are given the jurisdiction to govern themselves in their own way, to go back to their traditional values; I believe that could happen. And this is why we as women have a lot of—we may seem to think we do not have a lot of trust in our people, but we do. If we go back to our elders and get that kind of direction and we go back to where we started, I believe that will happen within our own system.

[Traduction]

ples? J'ai pour ma part essayé d'en trouver, mais en vain. Bien sûr, les traditions indiennes ne me sont pas familières.

Mme Gottfriedson: Voilà justement dirais-je l'un des éléments que nous voulons étudier plus à fond. Nous en avons déjà discuté, mais qui pourrait répondre à cette question? Si tous les problèmes et toutes les questions auxquels nous nous trouvons confrontés avaient trouvé une réponse...

M. Chénier: Si je vous pose la question, c'est qu'il y a toujours le risque de faire du mal à certains sous couvert de la tradition ou de ses droits, ou encore de cette absence de droits. Aujourd'hui, nous parlons d'égalité pour les femmes, et cette égalité fait d'ailleurs partie de notre Constitution, mais il est certain que si nous avions poursuivi dans la voie de la tradition blanche qui est la nôtre, nous ne l'aurions jamais prévu dans la Constitution en ce sens que les femmes n'ont jamais au grand jamais été les égales des hommes. C'était le cas aux États-Unis pour les Noirs. Au Canada, les Indiens n'avaient jamais été les égaux des Blancs. C'est pour cela que j'ai parfois du mal à comprendre ce qu'on entend par ces droits spéciaux qui existaient jadis.

Mme Mills: Aux États-Unis, le peuple indien n'a jamais été couvert par la Charte américaine des droits. Les Indiens relèvent des bills sur les tribus. Ce sont eux qui décident qui est Indien et qui ne l'est pas et ils ont leur propre législation... du moins c'est ce que je crois savoir. Ce que nous vous disons, c'est que notre association aimerait approfondir la question. Nous savons bien sûr qu'il y a un certain risque: si les droits aborigènes qui nous ont été conférés par les traités faisaient partie de la Constitution, il se pourrait que nous ne soyons même pas protégés par la Charte des droits, et par nous, j'entends le peuple indien. Nous voulons faire partie du gouvernement indien et ne pas simplement être traités comme n'importe qui.

M. Chénier: A bien des égards, vous avez laissé entendre que vous ne teniez pas à être assujettis à certaines politiques fédérales qui sont effectivement avilissantes. En revanche, à l'heure actuelle, le ministère est fier d'avoir élaboré certains programmes qui, espère-t-il, auront précisément la portée que vous souhaitez. Pensez-vous que l'autonomie politique accordée aux Indiens permettrait de rectifier ces inégalités qui existent actuellement du fait que les Indiens sont administrés par le ministère; par exemple, dans les cas de mort violente, d'alcoolisme et ainsi de suite que vous mentionniez?

Mme Mills: Il est possible, je crois, à condition que le peuple indien bénéficie d'une autonomie politique qui lui permette de se gouverner à sa manière, d'en revenir aux valeurs indiennes traditionnelles; ce serait possible, je crois. C'est d'ailleurs la raison pour laquelle les femmes indiennes comme nous font énormément confiance à leur peuple, même si nous donnons l'impression peut-être de ne pas penser de la sorte. Si nous pouvons nous tourner vers nos anciens et leur demander conseil de manière à revenir en quelque sorte à notre point de départ, je pense que cela pourrait fort bien se produire dans notre système à nous.

[Text]

Ms Gottfriedson: In the past women have always had a major role within their tribe or group or family. Women were the most important persons. They may not have been in the council lodges, but their decisions and directions were what was followed.

Mr. Chénier: That leads me to my next question. Where there were inequities about equality and so on, different governments, different bodies have taken different approaches. In some cases there is a quota system. In other cases it is more vague, but there is affirmative action and so on. When we wrestle with that problem of Indian self-government and with the testimony that has been given by you and probably will be given again and again by women across the country, how will the committee wrestle with that problem to try either to create the equality—or can we create the equality through legislation?

Ms Gottfriedson: I think when we come back to appear as witnesses again, we may have answers to all those different questions that have arisen here. I cannot say enough that if we had answers to all these problems and issues that confront native people today, we would not be here.

Mr. Chénier: Yes, but I just wanted your thoughts, because I am a little like Roberta. I think we are tackling a very big—

Ms Gottfriedson: But those are some issues that we are going to be looking at and we are going to be seeking resources and models that are in place now, and we are working with the other organizations in trying to find solutions, and working co-operatively with everyone and trying to help all our affiliates across the country find resources to do the same type of work.

Mr. Chénier: Okay. That will be all at this time, Mr. Chairman.

The Chairman: Ms Kane, questions?

Ms Kane: Maybe they are not necessarily questions. Mr. Chénier is at the tail end. I am even behind the tail end.

The Chairman: No, Mr. Manly has some more questions.

Ms Kane: I just have a couple of comments to make, further to a couple that were made, one by yourself. Mr. Allmand—and I am a little disappointed that he is not here—but I guess just for the record, he could not find the quote that he was referring to, but at the bottom of page 1 in the NWAC's presentation it reads:

Over the past decade, native women have learned that unless they are willing to speak on their own behalf, no one else will.

I just want this there because I think he was perhaps a little confused that NWAC as an organization was in fact saying in

[Translation]

Mme Gottfriedson: Les femmes indiennes ont toujours eu un rôle important au sein de la tribu, du groupe ou de la famille. Jadis, les femmes étaient les éléments les plus importants. Il est possible qu'elles aient été absentes des conseils, mais c'étaient leurs décisions et leurs conseils qui étaient suivis.

M. Chénier: Cette réponse m'amène précisément à la question suivante. Il y eut des inégalités de traitement, entre autres, et les gouvernements et autres organismes intéressés ont agi à cet égard en sens divers. Dans certains cas, il y avait un système de quota. Dans d'autres, c'était plus vague, mais il y avait néanmoins par exemple certains programmes d'action positive. Puisque nous nous attelons à ce problème de l'autonomie politique des Indiens, et compte tenu du témoignage que vous venez de nous donner et que nous allons probablement entendre bien des fois lorsque nous poserons la question à vos consœurs dans tout le pays, comment le Comité pourra-t-il résoudre ce problème en s'efforçant d'établir l'égalité, ou encore établir cette égalité par le jeu d'une loi?

Mme Gottfriedson: Lorsque nous redéposerons devant vous, nous aurons peut-être les réponses à toutes les questions qui ont été évoquées aujourd'hui. Je ne saurais suffisamment répéter que, si nous avions déjà les réponses à tous ces problèmes et à toutes ces questions qui se posent à l'heure actuelle aux autochtones, nous ne serions pas ici.

M. Chénier: D'accord, mais je voulais savoir ce que vous en pensiez parce que je suis un peu comme Roberta. Je pense que nous avons ici un très gros...

Mme Gottfriedson: Mais ce sont justement certaines questions que nous allons approfondir et nous allons avoir besoin de certaines ressources et aussi d'exemples qui existent déjà, nous allons travailler avec les autres organismes pour tenter de trouver des solutions, nous allons également coopérer avec tout le monde de manière à aider nos homologues, partout au Canada, à obtenir les ressources qui leur permettront de faire la même chose.

M. Chénier: D'accord. Je vous remercie, ce sera tout pour l'instant, monsieur le président.

Le président: Madame Kane, avez-vous des questions?

Mme Kane: Ce ne sont pas nécessairement des questions. M. Chénier disait qu'il était le dernier à intervenir, mais en réalité c'est moi qui suis la dernière.

Le président: Pas du tout, M. Manly a des questions à poser.

Mme Kane: J'aurais une ou deux choses à ajouter, monsieur le président, en plus des deux commentaires qui ont déjà été faits notamment par vous-même. M. Allmand—et je suis un peu déçue qu'il ne soit pas ici—avait dit qu'il n'avait pas réussi à trouver la citation à laquelle il avait fait allusion, mais on trouve ceci au bas de la page 1 de l'exposé de l'AFAC:

Depuis une dizaine d'années, les femmes autochtones ont découvert que si elles ne prenaient pas leur propre défense, personne ne se ferait leur porte-parole.

Je tiens à le signaler parce que j'ai l'impression que M. Allmand avait été un peu dérouté pensant que l'AFAC était

[Texte]

its presentation that it was speaking on behalf of all women in Canada, and we in fact did not say that in that particular sentence.

The other thing, Mr. Penner, is you referred to Chief Ahenakew's answer on the client group, the people he represents, and I just suggest that his answers were not necessarily as clear, as far as I am concerned, as you indicated. I mean, still not clear in my mind is the whole question of status, non-status, versus nations, et cetera. I just want to make those points.

• 1730

Because it is getting late, I want the NWAC representatives to elaborate perhaps just a little bit more on the role of women in terms of our culture, our tradition. It has been touched on in the presentation and in response to some of the members' questions. I guess I am just interested in a comment with respect to a question which we are often asked. I mean not all the nations in the country are matrilineal or matriarchal and in the Six Nations, for example, traditionally, historically, the women very definitely had a very major role to play in the governing, political, system. Now how do we respond to a question from, say, an Ojibway chief who says, Well in our nation we are not the same as the Six Nations; therefore, in our nation the women do not have as important a role. I ask, Is that true? If not, how do we respond to that? Anyone may reply, or all of you.

Ms Gottfriedson: I firmly believe that in every nation, no matter where you are across the country, especially within Indian nations, women have a key role. Women are the seat of every nation. Women are the ones that care for and raise the children. They spend all their time with them. They are the ones who raise the sons who are the leaders. Women have all those different impacts on the child's adulthood, and the women spend all the time with the children. In the past, while the men were out hunting or at war with other tribes, or whatever, it was the women who stayed behind with the children. It was the women who taught children. Women are the key, and it has to be recognized that they have an important role which has been overlooked for too long.

Ms Mills: If I may comment on that, Ms Sheldon, I would say that regarding the Ojibway culture, we have heard before that this was a role which some women played in some of our cultures across Canada. But the bottom line is that, even though women were not vocal, they were advisers; just because they were walking behind the men, did not mean that they did not have any input into what was happening in the communities.

Our recommendation to people who come up with questions like that—and we have been confronted with them by our own men already—is that if they are going to represent... if there is going to be such a thing as “first nations” across Canada, they will have to take all these differences into consideration. They will have to, sort of, set a position where they define

[Traduction]

un organisme qui avait soutenu dans son exposé qu'il était le porte-parole de toutes les Canadiennes, alors que ce n'est pas du tout ce que le texte disait.

En second lieu, vous avez parlé, monsieur Penner, de la réponse qu'avait faite le chef Ahenakew à propos de ceux qu'il représentait, et je vous dirai quant à moi que ses réponses n'étaient pas nécessairement aussi catégoriques que vous ne l'avez laissé entendre, du moins d'après moi. Toute la question du statut, Indien de plein droit, Indien de fait, par rapport aux nations, etc., n'est toujours pas claire dans mon esprit. Je voulais souligner ces points.

Il est déjà tard, mais j'aimerais que les déléguées de l'Association des femmes autochtones du Canada élaborent davantage peut-être le rôle des femmes relativement à notre culture, à nos traditions. Elles ont déjà mentionné le sujet lors de leur exposé, et dans leurs réponses aux questions de certains députés. La réponse m'intéresse à la lumière d'une question qu'on nous pose souvent. Il est vrai que toutes les nations du pays ne sont pas matriarcales, comme c'est le cas pour la tribu des Six Nations qui, historiquement, traditionnellement, donne un rôle très important aux femmes dans le système politique. Mais comment répondre à une question d'un chef Ojibway qui dirait, par exemple: 'Le système de notre nation diffère de celui des Six Nations; ainsi, les femmes n'ont pas un rôle aussi important à jouer chez nous.' Est-ce vrai, en fait? Sinon, comment répondre à une telle question? N'importe laquelle d'entre vous peut me répondre.

Mme Gottfriedson: Je suis convaincue que dans toutes les ethnies, partout au pays, mais surtout parmi les nations indiennes, les femmes jouent un rôle clé. Les femmes sont l'essence même de chaque nation. Ce sont elles qui élèvent et éduquent les enfants. Il leur incombe d'éduquer les fils qui deviendront les chefs. Les femmes ont différentes influences sur l'avenir des enfants, car ce sont elles qui les préparent. Dans le passé, lorsque les hommes étaient partis à la chasse ou à la guerre contre d'autres tribus, ce sont les femmes qui avaient la garde des enfants. Ce sont elles qui enseignaient aux enfants. Les femmes ont un rôle clé, et il faut maintenant le reconnaître, puisqu'on l'a ignoré depuis si longtemps.

Mme Mills: Au sujet de la culture Ojibway, Madame Sheldon, nous avons déjà entendu dire que le rôle des femmes était moindre comme c'était le cas dans plusieurs autres cultures par tout le pays. Toutefois, en fin de compte, quoi qu'elles ne parlaient pas aux conseils, elles agissaient comme conseillères; le fait d'être à l'arrière-plan ne les empêchait pas de contribuer à la bonne marche de leur collectivité.

Nous recommandons aux gens qui nous posent cette hypothèse... et nos propres hommes nous l'ont déjà posée... si nous devons rassembler les premières nations de tout le pays, il faudra tenir compte de ces différences. Il faudra en arriver à définir une position qui s'appliquera partout au pays. Il faudra éviter des déclarations dogmatiques comme: 'Nous sommes

[Text]

exactly across Canada what someone cannot say. Things you know like, We are Ojibway, so this is the way it is. If they are going to speak as one voice and want to represent us, they will have to come up with a common position encompassing us all across Canada. That would be my answer.

• 1735

Ms Sheldon: Speaking of the traditional role of Indian women, for myself I am Southern Tuschomi, and there is great respect shown to the women. The woman was always put first. As for respect being shown to the male, there was a lot of respect there also for the man, but the woman always played the bigger role of the respect.

In looking at respect, it is to look twice. In the Indian culture, I think it has always been the way of the woman to pass it on. We young women, ourselves, have always gone to our grandmothers. Eventually, we young people will be grandmothers; and again, we will be passing on our tradition.

I must say, if we did not feel Indian women played such a large role, we would not be here as Indian women. It is sad to say we have organizations that say we represent all native people, because if that were the case, there would be no doubt we would have a member as an *ex officio* here, and we would have no problem in getting two seats, as we requested at the First Ministers' Conference.

Ms Kane: Thank you. That is all, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Manly, do you have another question?

Mr. Manly: I have just one quick question, Mr. Chairman.

You talk about the constitutional conference and you say:

We have also asked the Prime Minister to grant us two seats at the First Ministers' Conference To date, we have had no response.

Could you indicate when and how you made that request?

Ms Gottfriedson: It was by letter. I cannot exactly remember; it has been some time.

Mr. Manly: There has been no response at all from the Prime Minister.

Ms Gottfriedson: No, no response.

Mr. Manly: Whether it is yes or no, you would like to have an answer in writing so that—

Ms Gottfriedson: So that we have something on record, within our office, saying that. All we hear is hearsay, second-hand information from other people or other organizations.

Mr. Manly: You feel you are at least entitled to the courtesy of a direct response.

[Translation]

Ojibway, et voilà comment nous agissons. S'ils doivent nous représenter en bloc il faudra en arriver à une position commune qui tienne compte de toutes les nations partout au Canada. Voilà ma réponse.

Mlle Sheldon: Au sujet du rôle traditionnel des femmes indiennes, je suis moi-même Tuschomi du Sud, où l'on a toujours eu le plus grand respect pour les femmes. La femme passait toujours en premier. L'homme aussi était respecté, mais c'est toujours la femme qui était plus estimée.

Il y a deux aspects à cette question du respect. Dans la culture indienne, c'est toujours la femme qui devait l'assurer. Nous, les jeunes femmes, avons toujours cherché les conseils de nos grands-mères. Eventuellement, nous serons nous-mêmes grands-mères; et ce sera alors à notre tour d'assurer que cette tradition se perpétue.

En fait, si nous ne croyions pas au rôle important des femmes indiennes, nous ne serions pas ici comme déléguées de ces femmes. Il est malheureux que certains organismes prétendent que nous représentons tous les peuples autochtones; si c'était le cas, nous serions sans doute représentées ici au comité *ex officio* et nous compterions sans doute deux déléguées comme nous l'avions demandé à la conférence des premiers ministres.

Mlle Kane: Merci. C'est tout, monsieur le président.

Le président: Monsieur Manly, vous aviez une autre question?

M. Manly: Une brève question, monsieur le président.

Au sujet de la conférence constitutionnelle, vous dites dans votre mémoire:

Nous avons aussi demandé au premier ministre de nous accorder deux places à la conférence des premiers ministres . . . Jusqu'à présent, nous avons eu aucune réponse de sa part.

Pourriez-vous nous dire quand et comment vous avez fait votre demande?

Mlle Gottfriedson: Dans une lettre. Je ne me souviens pas exactement de la date, mais il y a déjà assez longtemps.

M. Manly: Et vous n'avez eu aucune réponse du premier ministre.

Mlle Gottfriedson: Non, aucune.

M. Manly: Que la réponse soit affirmative ou négative, vous voulez au moins une réponse par écrit . . .

Mme Gottfriedson: Oui pour avoir quelque chose de sûr, dans nos dossiers. Nous avons entendu seulement des rumeurs, de tierces personnes ou d'autres organismes.

M. Manly: Vous pensez que vous avez au moins droit à la simple courtoisie d'une réponse directe.

[Texte]

Ms Gottfriedson: The courtesy of an answer.

Mr. Manly: Thank you very much. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Chénier.

Mr. Chénier: I have one last question, Mr. Chairman. It is a little bit of an aside.

How does the NWAC reach the women in the reserves in order to educate them politically?

Ms Sheldon: I am the president at the local level in the Yukon. As far as educating our women is concerned, we get project money, and through that, we hold annual assemblies and board of directors meetings. Usually, if we do get enough money for the year, we can have two boards of directors; but a lot of times that has been cut down, and we can have only an annual assembly.

At the local level, we are always in touch with the community level. In the Yukon, there is only one other local besides ours, which is under the umbrella of our organization. But as for informing them, there is always direct contact with each community, as the executive is made up of women from the local level. We have gone as far as to recognize some three native womens' organizations from northern B.C.

So, even though we have very small amounts of money coming to our local level, we still stretch our dollars—and I mean really stretch our dollars—to inform as many women as possible.

Ms Mills: In some areas of Canada, it is very, very frustrating and difficult to reach women out there who need help, because, again . . . We keep bringing up resources, but that is the reason.

We attend conferences where the majority comes from reserves; and when they tell us 90 per cent of them do not even know what the Indian Act is all about and do not know even what their band government is all about and so forth, we feel our women are not being reached. We are trying to overcome that, but it is very, very difficult for us.

We even went last year into northern Labrador. A lady came to our board meeting and expressed all the problems they are having up there. They cannot even talk about rein-statement, because they have never been registered.

So we are looking at all these problems, and people are just crying for help. We, as a group, cannot do it. We feel there has to be some sort of co-ordination of associations that are funded to do that kind of work, to also reach out like we have been.

Mr. Chénier: The reason why I asked is because, in my meetings with women, individually or as small groups, I have found exactly what you say. Many of them have never seen the

[Traduction]

Mlle Gottfriedson: Oui, au moins à la courtoisie d'une réponse.

M. Manly: Merci beaucoup. Merci, monsieur le président.

Le président: Monsieur Chénier.

M. Chénier: J'ai une dernière question, monsieur le président, plutôt un aparté.

Comment l'Association des femmes autochtones du Canada communique-t-elle avec les femmes sur les réserves, afin de les renseigner sur le plan politique?

Mlle Sheldon: Je suis la présidente d'une section local au Yukon. Nous renseignons nos compatriotes, au moyen d'assemblées annuelles et de réunions du conseil d'administration, financées par les fonds que nous recevons pour nos projets. Normalement, si nous avons suffisamment de fonds, nous pouvons nous permettre deux réunions du conseil d'administration; mais souvent les fonds sont restreints et nous ne pouvons en tenir qu'une.

Nous sommes toujours en contact avec la collectivité locale. Au Yukon, il n'y a qu'une autre section, en plus de la nôtre, dans notre association. Dans chaque collectivité, il y a un contact direct, puisque les comités directeurs sont composés de femmes de ces collectivités. Il peut y avoir jusqu'à trois organismes des femmes autochtones dans le nord de la Colombie-Britannique.

Et quoique nos fonds soient restreints au niveau local, nous faisons le plus possible pour renseigner autant de femmes que nous pouvons.

Mme Mills: Dans certaines régions du Canada, il est très difficile et frustrant de communiquer avec les femmes qui ont besoin d'aide, car, et je me répète toujours, nous manquons des ressources nécessaires.

Nous assistons à des conférences où la majorité des délégués viennent des réserves; et là on nous dit que 90 p. 100 de ces femmes ne connaissent même pas la Loi sur les Indiens et ne savent même pas comment fonctionne le gouvernement de leur bande, nous savons que nous n'atteignons pas nos objectifs d'information. Nous tâchons de surmonter les difficultés, mais c'est extrêmement difficile.

L'année dernière, nous avons tenu un congrès dans le nord du Labrador. Une femme nous a expliqué les problèmes lors d'une réunion de notre conseil. Là-bas, elles ne parlent même pas de réintégration, car elles n'ont jamais été inscrites.

Nous étudions tous ces problèmes, car les gens demandent de l'aide. Notre groupe ne peut pas tout faire. Il faudrait assurer une certaine coordination du travail de toutes les associations qui ont les fonds nécessaires pour ce genre de travail, afin qu'elles puissent nous aider à communiquer les renseignements.

M. Chénier: Si j'ai posé la question, c'est que justement dans mes réunions avec les femmes autochtones, que ce soit en particulier, ou en petits groupes, j'ai trouvé que ce que vous

[Text]

Indian Act. They did not know what was in it. Section 12.(1)(b) was kind of a vague thing. Some of them did not know about the double-mother clause.

When I was in university administration over 20 years ago, we had a program where we went on reserves . . .

• 1740

Ms Jamieson: It is not that long.

Mr. Chénier: Oh yes, it is that long. It is more than 20 years. We went on reserves as adult educators and we spoke about the Canadian government. Of course, we did not know much about the Indian Act ourselves so we did not talk about it, but at least we talked about how the Canadian government works. I wonder if that has been tried with any of the universities to see if there would be funds available for them to institute some of these educational programs; or, if it has been tried, have you been refused?

Ms Gottfriedson: We have the universities and colleges coming to us for information—

Mr. Chénier: Oh, my God!

Ms Gottfriedson: —using us as their resource. We could spend all our time just acting as resource people and going and speaking—

Mr. Chénier: Do you get paid?

Ms Gottfriedson: No.

Mr. Chénier: Well, you should. Charge them; they will charge you.

Ms Sheldon: Just to elaborate a bit more, at the local level we get such small amounts of money that you can only bring in two board members and you can only inform two women, and so each year at election you try to get two other women in and educate them. At that time at the annual assembly you do not even have enough to bring in a majority of the women you want to, and being in the Yukon we have 12 communities and we have recognized three northern communities. For us to travel to each one of those communities is, again, a question of the money that is made available for us to do that. Of course, we would like to have the biggest conference and to have every Indian woman from each community come in, but that is just not possible with the moneys that are provided to us at our locals in that it is only recognized as project moneys that are coming to us.

Ms Gottfriedson: Raymond, you will find that across the country, even within B.C., because of the geographical areas and the cost of getting even to the Island or to the northwest coast or even to the northern parts of B.C. or to the Kootenays or wherever, the cost of bringing those women in just to meet is tremendous. We have to rely on board meetings and annual assemblies, and even then you can only accept a number of women depending on the kind of funding that you get to bring them together. It is really very true: a lot of our women have

[Translation]

dites est vrai. Beaucoup d'entre elles n'ont jamais lu la Loi sur les Indiens. Elles ne savent ce qu'elles contiennent. Elles ont une très vague idée de l'article 12.(1)(b). Certaines d'entre elles ne connaissent même pas la clause de la double ascendance.

Il y a déjà vingt ans, lorsque j'étais en administration à l'université, il y avait un programme permettant de se rendre sur des réserves . . .

Mme Jamieson: Il n'y a pas si longtemps.

M. Chénier: Oh si, cela fait déjà très longtemps. Il y a plus de 20 ans. Nous étions envoyés sur les réserves comme enseignants aux adultes et nous leur parlions du fonctionnement du gouvernement canadien. Bien sûr, nous connaissions mal la loi sur les Indiens nous-mêmes, et nous n'en parlions pas, mais au moins on enseignait comment fonctionnait le gouvernement canadien. Vous êtes-vous adressés à certaines universités pour voir s'il y aurait des fonds disponibles pour établir des programmes d'éducation semblables; et dans l'affirmative, vous a-t-on refusé de tels services?

Mme Gottfriedson: Ce sont plutôt les universités et les collèges qui s'adressent à nous pour des renseignements.

M. Chénier: Oh, mon Dieu!

Mme Gottfriedson: . . . qui nous demandent d'agir comme personnes ressources. Nous pourrions ne faire que cela et aller donner des causeries ici et là . . .

M. Chénier: Êtes-vous payée quand vous le faites?

Mme Gottfriedson: Non.

M. Chénier: Eh bien, vous devriez l'être. Demandez-leur des honoraires; dans le cas contraire, ils le feraient.

Mme Sheldon: Pour fins d'éclaircissement, au niveau local, nous recevons de si petites sommes d'argent que nous ne pouvons permettre qu'à deux membres du conseil de venir à la fois, et ainsi nous ne pouvons informer que deux femmes, donc à l'élection annuelle, nous cherchons à élire deux autres femmes, afin de pouvoir les informer à leur tour. En fait aux assemblées annuelles, nous n'avons même pas suffisamment d'argent pour faire venir la majorité des femmes que nous voudrions renseigner. Au Yukon, nous avons 12 collectivités et nous avons reconnu trois collectivités dans le Nord. La visite de chacune d'elles, encore une fois, dépend de l'argent mis à notre disposition. Bien sûr, nous aimerions voir toutes les femmes indiennes de chaque collectivité à nos congrès, mais ce n'est pas possible avec les fonds dont nous disposons, car nous recevons des fonds que pour des projets.

Mme Gottfriedson: Raymond, c'est le cas partout au pays; même en Colombie-Britannique, à cause de l'étendue et des coûts élevés pour se rendre sur l'île de Vancouver, visiter la côte Ouest, les parties septentrionales de la Colombie-Britannique ou les montagnes des Kootenays. Pour rassembler ces femmes, il en coûterait une somme phénoménale. Il faut donc tabler sur nos réunions annuelles, nos réunions de conseils d'administration, et même là, nous ne pouvons accepter qu'un certain nombre de femmes, selon les fonds dont nous dispo-

[Texte]

married and married non-native people or non-status Indian men, not even realizing the implications of doing this, and found out that they are no longer a band member and been told to leave and they do not understand.

Mr. Chénier: Do you feel that the fact that women have not been informed is part of your lack of influence on Indian government as it is today?

Ms Gottfriedson: Yes. I know that just within my band our chief and council fully believe that the Indian Act is the Bible. Even the chief there has two daughters who have married—one has married a white man and one has married a non-status Indian—and he told them: You are white women; you no longer belong here.

Ms Mills: May I just add to that? My recommendation on that is that when you go out across Canada I would like to see this committee take into consideration that if you do not hear women come up as vocal as some of us are it is not because they do not want to. It is because they cannot. They still have to go through that educational process and they also do not have the resources to come up with fancy position papers and so forth. At our last board meeting we spoke with every group across Canada, and it was really sad to see just how much help they needed. As an association we are not equipped to deal with it, and this is why we keep bringing that issue up.

The Chairman: Thank you. Ms Jamieson.

Ms Jamieson: Thank you, Mr. Chairman. I promise it is a small question.

• 1745

A number of matters were touched upon today—unemployment and some of the other problems that plague the Indian community. I would just like to bring us back at the end to the heading of this group, and that is the Subcommittee on Indian Self-Government. Is it accurate to say that, despite the obvious concerns that you have about representation, all organizations in your view are working towards one thing and that is the implementation of Indian government? Do you see that as something that can be achieved in the very near future?

Ms Gottfriedson: I do not know. I hope it can be, but it is a matter of Indian people's starting to work together and realizing that we are all working for the common interest of all native people; no one should be left out. If we all realize that, I think we can work together and be a very, very strong voice.

Ms Jamieson: Thank you.

The Chairman: Thank you very much. Ms Gottfriedson Ms Mills and Ms Sheldon, we thank you very much for appearing today. We know there is a great deal more work that you want to do and we certainly will give you what support we can in

[Traduction]

sons. C'est parfaitement vrai: bien des femmes se sont mariées à des blancs ou à des Indiens non inscrits sans connaître les conséquences de leur acte, et ont découvert plus tard qu'elles n'étaient plus membres de la bande et qu'elles devaient partir. Elles ne comprennent pas.

M. Chénier: Est-ce parce que les femmes ne sont pas bien renseignées, que vous manquez d'influence sur les gouvernements indiens aujourd'hui?

Mme Gottfriedson: Oui. Je sais qu'au sein même de notre bande, notre chef et son conseil sont convaincus que la Loi sur les Indiens est une bible. Le chef même a deux filles qui se sont mariées—l'une à un blanc et l'autre à un Indien non inscrit—et il leur a dit: Vous êtes des femmes blanches maintenant, vous n'êtes plus membres de la tribu.

Mme Mills: Pourrais-je ajouter quelque chose? A mon avis, lors de vos pérégrinations à travers le pays, le Comité devrait se souvenir que si les femmes ne se font pas entendre bien aussi bien que nous, ce n'est pas parce qu'elles ne le veulent pas, mais parce qu'elles ne le peuvent pas. Elles doivent d'abord être informées et elles n'ont pas les ressources nécessaires pour présenter des mémoires bien structurés etc. Lors de notre dernière réunion du conseil d'administration, nous en avons parlé à tous les groupes partout au pays, et vraiment, il était triste de voir comment elles manquaient d'aide. Notre association n'a pas les ressources nécessaires pour répondre à ces besoins et c'est pourquoi nous soulignons constamment cette question.

Le président: Merci. Madame Jamieson.

Mme Jamieson: Merci, monsieur le président. Je vous le promets, il s'agit d'une très petite question.

Plusieurs éléments ont été abordés aujourd'hui, notamment le chômage et certains autres problèmes qui s'abattent sur la communauté indienne. J'aimerais vous rappeler le mandat de notre groupe, c'est-à-dire l'autonomie politique des indiens. Est-il exact de dire qu'en dépit des doutes évidents que vous nourrissez à l'égard de la représentation, tous les organismes que vous connaissez oeuvrent dans un but bien précis, qui est l'autonomie politique des indiens? A votre avis, cette autonomie politique est-elle réalisable dans un avenir très proche?

Mme Gottfriedson: Je l'ignore. Je l'espère, mais il s'agit avant tout que le peuple indien se décide à coopérer et à comprendre que nous travaillons tous dans l'intérêt commun de tous les autochtones, en ce sens que personne ne doit être lésé. Une fois que nous aurons compris cela, nous pourrions, je crois, travailler ensemble et présenter un front commun très fort.

Mme Jamieson: Merci.

Le président: Merci beaucoup à vous également. Madame Gottfriedson, Madame Mills et Madame Sheldon, nous vous remercions beaucoup d'avoir comparu devant nous aujourd'hui. Nous savons qu'il y a encore énormément de choses que

[Text]

seeing that you are able to get the resources you need to do that job.

Thank you for appearing and for your response to our questions.

I would just advise the subcommittee that we will be meeting again Tuesday next at 9.30 a.m. The details of that meeting will be announced by way of notice. Our clerk is negotiating the arrangements for the appearance and at the time of this meeting those negotiations have not yet been completed. There will be a notice well in advance of the meeting of November 16.

Mrs. Gottfriedson.

Ms Gottfriedson: Yes, for the record, we had a meeting with the Native Council of Canada yesterday; they have not received their Indian Act funding either.

The Chairman: All right, thank you for that information.

The meeting is adjourned to the call of the Chair.

[Translation]

vous voulez faire et nous ne manquerons pas de vous fournir tout l'appui que nous pourrons de façon que vous puissiez obtenir ce qu'il vous faut pour parvenir à vos fins.

Merci encore d'avoir déposé devant nous et d'avoir répondu à nos questions.

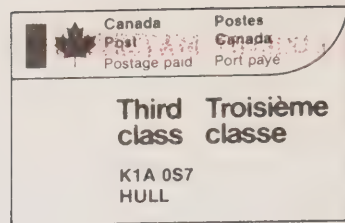
J'aimerais rappeler aux membres du sous-comité que notre prochaine réunion aura lieu mardi prochain à 09h30. Tous les détails vous seront communiqués par l'avis de convocation. Au moment où je vous parle, notre greffier a commencé à prendre les dispositions nécessaires pour organiser la prochaine séance, mais il n'a pas encore terminé. Quoiqu'il en soit, vous recevrez l'avis de convocation bien avant le 16 novembre.

Madame Gottfriedson.

Mme Gottfriedson: Une dernière chose, pour le procès-verbal, monsieur le président: hier, nous avons rencontré le conseil autochtone du Canada, qui n'a pas non plus reçu sa subvention aux termes de la Loi sur les Indiens.

Le président: Parfait, je vous remercie de nous l'avoir signalé.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

WITNESSES—TÉMOINS

From the Native Women's Association of Canada:

Ms. Jane Gottfriedson, President;
Ms. Marian Sheldon, Second Vice-President;
Mrs. Agnes Mills, Secretary.

Témoins de l'Association des femmes autochtones du Canada:

M^{me} Jane Gottfriedson, présidente;
M^{me} Marian Sheldon, deuxième vice-présidente;
M^{me} Agnes Mills, secrétaire.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 5

Tuesday, November 16, 1982

Chairman: Mr. Keith Penner

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 5

Le mardi 16 novembre 1982

Président: M. Keith Penner

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Sub-committee on*

Indian Self-Government

of the Standing Committee on Indian
Affairs and Northern Development

*Procès-verbaux et témoignages
du Sous-comité sur*

L'autonomie politique des Indiens

du Comité permanent des affaires indiennes et
du développement du Nord canadien

RESPECTING:

To review the status, development and responsibilities of
Band governments on Indian reserves, as well as the
financial relationships between the Government of
Canada and Indian bands

CONCERNANT:

Pour étudier le statut, l'évolution et les responsabilités
des administrations de bandes dans les réserves
indiennes, de même que les rapports financiers qui
existent entre le gouvernement du Canada et les bandes
indiennes

WITNESSES:

See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the
thirty-second Parliament, 1980-81-82

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982

SUB-COMMITTEE ON
INDIAN SELF-GOVERNMENT
OF THE STANDING COMMITTEE ON
INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN
DEVELOPMENT

Chairman: Mr. Keith Penner

Vice-Chairman: Mr. René Gingras

Allmand
Chénier

Greenaway
King

SOUS-COMITÉ SUR
L'AUTONOMIE POLITIQUE DES INDIENS
DU COMITÉ PERMANENT DES
AFFAIRES INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT
DU NORD CANADIEN

Président: M. Keith Penner

Vice-président: M. René Gingras

Messrs. — Messieurs

Manly
Shields

Tousignant—(9)

(Quorum 5)

Le greffier du Sous-comité

François Prigent

Clerk of the Sub-committee

Changes in Sub-committee's membership:

On Monday, November 15, 1982:

Mr. Shields replaced Mr. Schellenberger.

Modification de la composition du Sous-comité:

Le lundi 15 novembre 1982:

M. Shields remplace M. Schellenberger.

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, NOVEMBER 16, 1982

(6)

[Text]

The Sub-committee on Indian Self-Government of the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met at 9:44 o'clock a.m., this day, the Chairman, Mr. Penner, presiding.

Members of the Sub-committee present: Messrs. Allmand, Gingras, Greenaway, Manly and Penner.

Ex-officio member present: From the Assembly of First Nations: Ms. Roberta Jamieson.

Liaison member present: From the Native Women's Association of Canada: Ms. Marlyn Kane.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Mrs. Barbara Reynolds and Mrs. Katherine Dunkley, Research Officers. *From the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade:* Mr. P.C. Dobell.

Witnesses: From the Department of Justice: Mr. Ian Binnie, Associate Deputy Minister and Mr. Fred Caron, Legal Adviser, Indian Affairs Department.

The Sub-committee resumed consideration of its Orders of Reference dated Wednesday, August 4, 1982 and Monday, September 20, 1982. (See *Minutes of Proceedings, Wednesday, October 6, 1982, Issue No. 1.*)

Mr. Binnie made a statement and, with Mr. Caron, answered questions.

At 11:58 o'clock a.m., the Sub-committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 16 NOVEMBRE 1982

(6)

[Traduction]

Le Sous-comité sur l'autonomie politique des Indiens du Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit aujourd'hui à 9h44 sous la présidence de M. Penner (président).

Membres du Sous-comité présents: MM. Allmand, Gingras, Greenaway, Manly et Penner.

Membre d'office présent: De l'Assemblée des Premières nations: M^{me} Roberta Jamieson.

Membre de liaison présent: De l'Association des femmes autochtones du Canada: M^{me} Marlyn Kane.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: M^{me} Barbara Reynolds et M^{me} Katharine Dunkley, recherchistes. *Du Centre parlementaire des affaires étrangères et du commerce extérieur:* M. P.C. Dobell.

Témoins: Du ministère de la Justice: M. Ian Binnie, sous-ministre associé et M. Fred Caron, conseiller juridique, ministère des Affaires indiennes.

Le Sous-comité reprend l'étude de ses Ordres de renvoi du mercredi 4 août 1982 et du lundi 20 septembre 1982. (Voir *procès-verbal du mercredi 6 octobre 1982, fascicule no 1.*)

M. Binnie fait une déclaration puis, avec M. Caron, répond aux questions.

A 11h58, le Sous-comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Sous-comité

François Prigent

Clerk of the Sub-committee

EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Text]*

Tuesday, November 16, 1982

• 0942

The Chairman: Order, please. The Subcommittee on Indian Self-Government is called to order. Before I introduce today's witnesses and we begin with the questioning, Dr. Greenaway has a point of order.

Mr. Greenaway: Thank you, Mr. Chairman. It has been drawn to my attention that the funding for the various participatory groups has still not been forthcoming. To the best of my knowledge, this was promised in August. It is my feeling that this subcommittee has to do with trust and we, as representatives of the people, as members of Parliament, I think have an obligation to see that this promise is fulfilled. I do not see how these people can carry on when no money has been given to carry on with. As I said last week, I am embarrassed by the situation, I am part of the team. If we cannot find the funds for these people to come here to help us, after promising that to them, I think it is a pretty sad state. Therefore, I see my position as not continuing unless these funds are forthcoming. I would like to move, at this point, that the committee hearings be adjourned until such time as these people are properly funded.

The Chairman: First of all, Mr. Greenaway, the matter was raised at the last meeting when there was some motion tabled. In the meantime, there have been inquiries about how the state of the funding is proceeding. The Secretary of State will be here tomorrow, at 3.30 p.m., and we will be able to get a definitive statement. In the meantime, some members of the subcommittee may have some information on this. Miss Kane, do you have any information on that?

Ms Marlyn Kane (Liaison member present): I am advised that, I guess it was as of yesterday, our executive was going to be signing a contribution agreement with the Secretary of State. I am assuming that that means that the funds have been approved and will be forthcoming.

The Chairman: Mr. Allmand, on the same point?

• 0945

Mr. Allmand: Yes, because I made a motion at the last meeting not to interfere with the testimony of the witnesses. The last time I recommended that it be tabled so the staff of the committee could get information on it. It was my intention to ask that the motion be dealt with today or this week. I forget the exact wording. The motion was that the committee take steps to find funding for those witnesses appearing before us who would not be able otherwise to appear, because of lack of funds, or to prepare themselves.

TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)**[Translation]*

Le mardi 16 novembre 1982

Le président: A l'ordre, je vous prie. Le sous-comité sur l'autonomie politique des Indiens va commencer à siéger. Avant de vous présenter nos témoins d'aujourd'hui et de passer aux questions, je donne la parole à M. Greenaway sur un rappel au Règlement.

M. Greenaway: Merci, monsieur le président. Il a été porté à mon attention que les fonds promis aux divers groupes participants ne leur sont pas encore parvenus. Pour autant que je sache, cette promesse remonte au mois d'août. J'ai personnellement le sentiment que notre sous-comité est basé sur la confiance et qu'en notre qualité de député, de représentants du peuple, nous avons, dirais-je, l'obligation de veiller à ce que cette promesse soit respectée. Je ne vois pas comment ces gens pourraient continuer à travailler s'ils n'ont reçu aucune subvention. Comme je l'ai déjà dit la semaine passée, cette situation me gêne en ce sens que je fais partie de l'équipe. Si, après leur avoir fait des promesses nous ne pouvons pas trouver d'argent pour qu'ils puissent siéger avec nous et nous aider, nous sommes dans une situation que j'estime tout à fait déplorable. Dès lors, je serais personnellement prêt à refuser mon concours tant que cet argent ne leur sera pas parvenu. Aussi je propose que les audiences du Comité soient suspendues jusqu'à ce que les fonds promis leur soient effectivement parvenus.

Le président: En premier lieu, monsieur Greenaway, vous vous souviendrez que la question a déjà été évoquée la dernière fois et qu'une motion a été déposée. Depuis lors, nous avons posé les questions nécessaires à qui de droit. Le secrétaire d'État comparaitra devant nous demain après-midi à 15h30 et nous pourrions obtenir de sa part une réponse définitive. En attendant, il se peut que d'autres membres du Comité soient mieux renseignés à ce sujet. Mademoiselle Kane, est-ce votre cas?

Mlle Marlyn Kane (membre de liaison): On m'a dit, c'était hier je crois, que notre bureau était sur le point de signer avec le secrétaire d'État une entente de financement. Ma propre interprétation est que cette signature signifie que la dépense a été autorisée et que les fonds vont être débloqués.

Le président: Monsieur Allmand, dans la même veine?

M. Allmand: En effet, monsieur le président, dans la mesure où j'avais précisément présenté une motion lors de la dernière séance afin de ne pas interrompre la déposition des témoins. J'avais en effet recommandé la dernière fois qu'elle soit déposée de manière à ce que nos collaborateurs puissent s'informer plus avant. J'avais l'intention de demander à ce que cette motion soit mise en délibération aujourd'hui ou du moins cette semaine. J'en ai toutefois oublié le libellé exact. Il s'agissait de demander au sous-comité de prendre immédiatement des

[Texte]

I am willing, in view of what Ms Kane has said, to wait until the Secretary of State comes tomorrow afternoon, because they are the ones who are responsible, and we can question them on that. But if they do not, if there are still delays, I am inclined to proceed with my motion.

The Chairman: My understanding from what Ms Kane has reported is that the signing of the contract is imminent and that the same applies for the Native Council of Canada; also for the Secretary of State—that those two agreements are pending, and as a matter of fact, there should be a definitive word by the meeting tomorrow.

About the Assembly of First Nations, I will ask Ms Jamieson whether she has any up-to-date information on that.

Ms Jamieson (Ex-officio member): Thank you, Mr. Chairman.

The status of our funding is as follows, and has been for some weeks. The Minister of Indian and Northern Affairs has reported to us on a number of occasions—and staff—that the proposal is being processed. I do not know how long it takes to process one piece of paper by 7,000 bureaucrats in the Department of Indian and Northern Affairs, but it is true we have received no funding to date to participate in the subcommittee.

We are very anxious to participate. You have seen me here at every sitting and at the steering committee meetings. We are unable to seek some of the advice I would like to seek to be able to question the witnesses in an expert manner, and anything the committee can do to hurry up the processing would be greatly appreciated, because we are at a serious disadvantage and I think it is a bit of a farce to include ex officio members on a committee and not be able to provide them with the funds to allow them actually to exercise what that status means.

The Chairman: Thank you very much, Ms Jamieson.

Dr. Greenaway, if you will accept this suggestion—it is a suggestion rather than a ruling—the Chair will serve notice now that we will expect clear answers from the Secretary of State and the Department of Indian and Northern Affairs by Thursday afternoon on the funding question. If we are not satisfied by that time, then we will entertain Mr. Allmand's notion and debate it.

Mr. Greenaway: What was Mr. Allmand's motion? I have forgotten what it stated.

[Traduction]

mesures pour trouver des fonds destinés aux témoins qui comparaisaient devant nous et qui, sinon, ne pourraient pas le faire faute d'argent, et afin également qu'ils puissent se préparer à déposer.

Vu ce que M^{lle} Kane vient de dire, je suis disposé à attendre la comparution du Secrétaire d'État demain après-midi, car après tout la chose est de son ressort et nous pourrions interroger ses représentants à ce sujet. Toutefois, à défaut de les entendre, et si les choses doivent encore traîner davantage, je serais enclin à demander la mise en délibération de ma motion.

Le président: D'après ce que M^{lle} Kane nous a signalé, je dois conclure que la signature du contrat est imminente et qu'il doit en être de même pour le Conseil national des autochtones du Canada; il en est de même au niveau du Secrétariat d'État—ces deux ententes sont sur le point d'être signées—mais quoi qu'il en soit, nous devrions être fixés demain.

Pour ce qui est de l'Assemblée des premières nations, je vais demander à M^{me} Jamieson si elle peut nous faire une mise au point.

Mme Jamieson (membre d'office): Merci, monsieur le président.

En ce qui nous concerne, le problème du financement se présente comme suit depuis quelques semaines déjà. Le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien nous a répété à plusieurs reprises, comme ses collaborateurs d'ailleurs, que le dossier suivait son cours. Je ne sais pas combien de temps il faut à une feuille de papier pour faire le tour des 7,000 technocrates du ministère des Affaires indiennes, mais il n'en reste pas moins que, jusqu'à présent, nous n'avons pas reçu un sou au titre de notre participation aux travaux du sous-comité.

Nous ne demandons pas mieux que d'y participer. Vous l'avez vu, j'assiste à chacune des réunions, non seulement du sous-comité, mais également du comité directeur. Toutefois, nous sommes dans l'impossibilité de nous faire conseiller lorsque nous le voudrions de manière à pouvoir interroger les témoins avec toute la compétence voulue, et tout ce que le sous-comité pourrait faire pour accélérer les procédures serait tout à fait bienvenu de notre part dans la mesure où, selon moi, nous sommes sérieusement handicapés et où c'est pratiquement une plaisanterie de vouloir avoir des membres d'office au sein du Comité sans leur fournir l'argent dont ils auraient besoin pour exercer leurs privilèges à ce titre.

Le président: Je vous remercie beaucoup, madame Jamieson.

Monsieur Greenaway, seriez-vous disposé à accepter cette suggestion, qui n'est pas vraiment une décision de ma part, aux termes de laquelle le président signifiera à qui de droit que nous entendons obtenir du Secrétariat d'État et du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien des réponses précises à propos du financement d'ici jeudi après-midi. Si, d'ici là, nous n'avons pas obtenu satisfaction, nous mettrons en délibération la motion de M. Allmand.

M. Greenaway: Quelle est-elle au juste? J'en ai oublié la teneur.

[Text]

The Chairman: Mr. Allmand did not actually move it; he tabled it. It has not been moved.

Mr. Allmand: I thought I moved it and tabled it.

The Chairman: No, it was just tabled. It was not accepted by the Chair, because it had to be studied. But the motion read:

That this Sub-committee take immediate steps to find funds for groups which should appear before this Sub-committee, in order to properly prepare their submissions and recommendations, and in particular those groups which do not presently have sufficient funding for this purpose.

We will hold that motion. We will see what information we have Thursday afternoon, and then we will see what other steps the subcommittee may wish to take.

Dr. Greenaway.

Mr. Greenaway: I do not know whether I agree or not. This situation with the Assembly of First Nations is a different kettle of fish from the one with the other two groups, because if this funding request is being processed, and it has been in the stage of process for two months now, I think it just points out how dismal the department is when it comes to living up to any promise it makes. If we cannot get the money out of the department for something like this committee hearing, then Lord help the average Indian band. No wonder they are in such a state. I suppose not to inconvenience everybody I will hang tough for a while, but I am not sure if that is not strong enough, that motion of Mr. Allmand's. I think we should—

• 0950

The Chairman: Well, it may or may not be, Dr. Greenaway. The point is that the Chair has not accepted that motion; it has simply been tabled.

Mr. Greenaway: Yes.

The Chairman: If we are not satisfied with the state of affairs with respect to funding by Thursday, then we may very well, as a committee, wish to take concerted action. However, at this moment the Chair is serving notice to the Secretary of State and to the Department of Indian Affairs that we expect an answer one way or another by Thursday afternoon.

Mr. Greenaway: Mr. Chairman, because of the respect I have for you personally, I will hold tough until Thursday afternoon.

The Chairman: All right.

Today we have officials from the Department of Justice before the Subcommittee on Indian Self-government. They are Mr. Ian Binnie, Associate Deputy Minister, and Mr. Fred Caron, Legal Adviser, Indian Affairs Department.

[Translation]

Le président: En réalité, M. Allmand ne l'a pas vraiment proposée, il l'a simplement déposée, mais elle n'a pas encore été proposée officiellement.

M. Allmand: Je pensais l'avoir proposée et déposée.

Le président: Non, vous l'avez simplement déposée. Le président ne l'a pas acceptée faute d'avoir pu l'étudier. Le texte en est le suivant:

Que le sous-comité prenne immédiatement des mesures pour trouver des fonds destinés aux groupes qui comparaitront devant lui, particulièrement pour les plus démunis, afin de leur permettre de préparer correctement leurs mémoires et recommandations.

Nous allons donc réserver cette motion en attendant un complément d'information jeudi après-midi, après quoi nous verrons si le sous-comité souhaite prendre d'autres mesures.

Monsieur Greenaway.

M. Greenaway: Je ne sais pas vraiment si je dois être d'accord. En effet, l'Assemblée des premières nations n'est pas du tout dans la même situation que les deux autres groupes, dans la mesure où, si le dossier de cette demande de financement est effectivement en cours d'étude, et ce depuis déjà deux mois, cela révèle bien à mon avis, la performance lamentable du ministère lorsqu'il s'agit de respecter un engagement. Si nous ne pouvons même pas obtenir du ministère qu'il débloque de l'argent pour les travaux de notre comité, je n'ose penser au sort que le Seigneur réserve aux bandes indiennes. Rien d'étonnant à ce que leur situation soit ce qu'elle est. Je vais prendre patience encore un peu pour ne nuire à personne, mais je ne sais pas vraiment si M. Allmand a été suffisamment vigoureux dans sa motion. Nous devrions, je crois . . .

Le président: Cela dépend, M. Greenaway. Il n'en reste pas moins que le président n'a pas encore accepté la motion en question et qu'elle a simplement été déposée.

M. Greenaway: C'est exact.

Le président: Si nous ne sommes pas satisfaits de l'évolution de la situation du financement d'ici jeudi, il se peut fort bien que le Comité décide de prendre des mesures concertées. Toutefois, pour l'instant, le président va signifier officiellement au secrétaire d'État et au ministère des Affaires indiennes que nous entendons obtenir une réponse dans un sens ou dans l'autre d'ici jeudi après-midi.

M. Greenaway: Monsieur le président, comme je l'ai dit je vais garder patience jusqu'à jeudi après-midi, mais je le fais uniquement par respect pour vous.

Le président: C'est parfait.

Le Sous-comité de l'autonomie politique des Indiens va entendre aujourd'hui les fonctionnaires du ministère de la Justice, en l'occurrence M. Ian Binnie, sous-ministre associé et M. Fred Caron, conseiller juridique du ministère des Affaires indiennes.

[Texte]

Mr. Binnie, do you have an opening statement that you could give to the subcommittee, and then we could question you on that? How do you wish to proceed?

Mr. Ian Binnie (Associate Deputy Minister, Department of Justice): Mr. Chairman, I can certainly make some opening comments. I would not want to dignify it as an opening statement because, as I understand it, essentially we are here to respond to any questions of a legal nature which members of the subcommittee may wish to put to us.

Perhaps it might be useful, however, if I were to outline in a very general way the involvement of the Department of Justice in the matters which are of interest to the committee. That involvement essentially falls into four categories.

The largest and most permanent involvement of Justice in native matters is through our function as the lawyer to the government in advising the Department of Indian Affairs and Northern Development and other departments on the legal interpretation of the Indian Act, the reach of the constitutional authority of Parliament over native matters and generally any legal questions which arise in the course of administering the federal government programs and legislation.

The second is of great importance at the moment, although it is not as permanent as the other, and that is the constitutional rights of Canada's aboriginal peoples to be considered at the constitutional conference required by the Constitution to be held before April 17, 1983. At the moment, quite intensive preparations are under way, in which we are participating with the national native organizations and the provinces in an effort to determine what matters are to be discussed at the first ministers' conference and the positions of the various parties on those issues. There will be meetings, for example, all day tomorrow and Thursday with the provinces and the national native organizations on that question. I should point out that the Assembly of First Nations at the moment is considering whether or not to participate, but we have had the benefit of representatives as observers and we hope that between now and the constitutional conference they will decide to participate fully.

The third area of the Department of Justice is in specific funding programs for areas where the legal system and the native communities interact, and I might give you some indication of those programs. The first and largest is the court worker program, which is funded to the extent of \$2.4 million a year. That provides on a cost-sharing basis with the provinces, a 50-50 basis, to have court workers familiar with native communities and problems available in court to be of assistance to native people involved with the law.

[Traduction]

M. Binnie, avez-vous une déclaration préliminaire à faire au Comité avant que ses membres ne commencent à vous interroger? Comment souhaitez-vous procéder?

M. Ian Binnie (sous-ministre associé, ministère de la Justice): Monsieur le président, il est certain que j'aurais deux ou trois choses à dire en guise d'introduction. Toutefois, loin de moi l'idée d'en faire une déclaration officielle dans la mesure où, si j'ai bien compris, nous sommes surtout ici aujourd'hui pour répondre aux questions à caractère juridique que les membres du sous-comité pourraient vouloir nous poser.

Toutefois, il serait peut-être utile que je relève pour vous d'une façon très générale la participation du ministère de la Justice dans le domaine qui vous intéresse. Cette intervention s'effectue essentiellement dans quatre secteurs.

L'intervention la plus importante et la plus permanente du ministère de la Justice dans le domaine des questions autochtones est notre mandat de conseiller juridique du gouvernement, mandat aux termes duquel nous conseillons le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, comme d'ailleurs les autres ministères, pour tout ce qui touche à l'interprétation juridique de la Loi sur les Indiens, à la portée des pouvoirs constitutionnels du Parlement dans les matières concernant les autochtones et, d'une façon générale, pour toutes les questions découlant de l'administration des programmes et de la législation du gouvernement fédéral.

Le second secteur très important pour l'instant, même s'il n'a pas le même caractère de permanence que le premier, est celui des droits constitutionnels des peuples autochtones du Canada, qui seront à l'ordre du jour de la conférence constitutionnelle qui devra avoir lieu, comme le prescrit la constitution, avant le 17 avril 1983. Pour l'instant, d'intenses travaux préparatoires sont en cours et à cet égard nous collaborons avec les provinces et avec les organisations nationales d'autochtones afin de circonscrire les questions qui devront être discutées lors de la conférence des premiers ministres et d'établir les positions respectives des diverses parties à cet égard. Ainsi, demain et jeudi toute la journée, nous allons rencontrer les représentants des provinces et des organisations nationales d'autochtones à ce sujet. Je dois vous signaler que pour l'instant, l'Assemblée des premières nations n'a pas encore décidé si elle allait participer ou non à ces entretiens, mais elle y participe toutefois en qualité d'observateur. Nous espérons que d'ici la tenue de la conférence constitutionnelle, l'assemblée aura décidé d'y participer à part entière.

Le troisième secteur d'intervention du ministère de la Justice est celui des programmes de financement particulier dans les secteurs d'interaction entre notre système juridique et les collectivités autochtones. J'aimerais vous en donner quelques détails. Le premier programme, qui est aussi le plus important, est celui des auxiliaires de tribunaux, et ce programme bénéficie d'un financement annuel de 2.4 millions de dollars. Ce financement s'effectue à part égale avec les provinces et le programme permet de familiariser les auxiliaires de tribunal avec les problèmes des collectivités autochtones et également avec les problèmes intrinsèques au système judiciaire, de

[Text]

That program does not function in Nova Scotia or New Brunswick as a result of the attitude of the provincial governments. Apparently in Prince Edward Island crime is such a rare creature that the money goes into crime prevention rather than court workers, but it is essentially part of the same program. There is support funding entirely undertaken by the federal government to co-ordinate this program to have meetings of the court workers and that type of thing, which has its own budget of \$30,000 a year.

The second program which may be of interest to the members of the subcommittee is one to encourage the training of more lawyers of native descent who would of course be in the best position to share their background and knowledge of native matters with a knowledge of the legal system. At the moment, that program funds 15 native law students in Canadian law schools. I do not want to overstate the effect of that program, because that works out to five students supported in each of the three years of the curriculum. Those students are selected on the basis of merit and are identified through the native organizations, native communities, and the law schools.

The third program which may be of interest is the effort to disseminate knowledge to the native communities of legal questions, legal problems, legal issues which may be of interest; for example, an audio-visual presentation on some aspect of the Criminal Code. These programs arise out of proposals made to the Department of Justice, or suggestions by the Department of Justice, as to what might be useful. This program, I believe, is coming up for reconsideration this year, but it is hoped that it will be continued.

Now, the fourth and more general area, and I suppose in effect the largest area of the Department of Justice involvement with native peoples, is the fact that there is general access to the more universal programs of the Department of Justice to native organizations and peoples where it is relevant. An example is that the Saskatchewan Federation of Indians wishes to put on a program, a conference, dealing with the native justice program, and the Department of Justice is making funds available to assist in the holding of this conference, not as a "Indian" program but as part of the general funding of the department because it is thought that this is a worthwhile activity to undertake.

[Translation]

manière à ce qu'ils puissent venir en aide aux autochtones aux prises avec la loi.

• 0955

Ce programme ne s'applique pas à la Nouvelle-Écosse, pas plus qu'au Nouveau-Brunswick, en raison de l'attitude manifestée par les gouvernements provinciaux. Apparemment, à l'Île-du-Prince-Édouard, le taux de criminalité est tellement faible que tous les crédits vont à la prévention du crime plutôt qu'au programme d'auxiliaires de tribunaux, mais il s'agit essentiellement de crédits relevant du même programme. Le gouvernement fédéral assume à part entière le financement corollaire nécessaire à la coordination de ce programme, ce qui permet, par exemple, aux auxiliaires de tribunaux de se rencontrer, et ce budget secondaire est de \$30,000 par an.

Le second programme qui pourrait intéresser les membres du sous-comité vise à encourager la formation d'un plus grand nombre de juristes d'origine autochtone, qui, bien entendu, sont ceux qui sont le mieux en mesure d'allier une excellente connaissance des questions intrinsèquement autochtones à la connaissance de notre système juridique. À l'heure actuelle, ce programme subventionne les études de 15 étudiants en droit d'origine autochtone inscrits dans nos facultés de droit. Je ne tiens nullement à surestimer l'incidence de ce programme en ce sens qu'il revient essentiellement à financer cinq étudiants dans chacune des trois années du programme universitaire. Ils sont choisis en fonction de leur valeur et nous sont recommandés par les organisations d'autochtones, par les collectivités autochtones, ainsi que par les facultés de droit.

Un troisième programme pourrait également vous intéresser: Nous tentons en effet de faire mieux connaître aux collectivités autochtones les questions d'ordre juridique qui peuvent les intéresser; nous organisons, par exemple, des présentations audio-visuelles portant sur tel ou tel aspect du Code criminel. Ces programmes sont le fruit de certaines propositions ou suggestions faites au ministère de la Justice ou avancées par celui-ci, et qui signalent les aspects qui pourraient être le plus utiles. Je crois savoir que ce programme va être remis en cause cette année, mais nous espérons qu'il sera prorogé.

Nous en arrivons maintenant au quatrième secteur, qui est aussi le plus général, dans la mesure où il s'agit du plus vaste secteur d'intervention du ministère de la Justice au niveau des populations autochtones: il s'agit d'assurer la meilleure accessibilité possible pour les organisations et les populations autochtones des programmes les plus universels du ministère de la Justice. Il y a, par exemple, le cas de la Fédération des Indiens de la Saskatchewan, qui souhaite mettre sur pied un programme ou une conférence axée sur le programme juridique destiné aux autochtones, et le ministère de la Justice participe financièrement à l'organisation de cette conférence; il ne s'agit pas d'un programme «indien» au sens strict du terme, mais plutôt d'une des facettes de l'intervention financière globale du ministère, qui trouve sa justification dans le fait que le ministère est d'avis qu'il s'agit d'une activité valable.

[Texte]

I am not sure which aspect of these programs is of particular interest to members of the subcommittee, Mr. Chairman, so I will not go into them in any greater detail, but I would be glad to respond to any questions members may have.

The Chairman: Mr. Caron, did you have something to add?

Mr. Fred Caron (Legal Adviser, Department of Indian Affairs): No, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Binnie, you mentioned the constitutional conference. Do you know whether those dates are now set? You said before April 17. Do we know the dates?

Mr. Binnie: No.

The Chairman: And the venue has not been determined yet either.

Mr. Binnie: The venue has not been determined either, Mr. Chairman; no.

The Chairman: Is it true that some consideration is being given to holding this in northern Canada, in Yellowknife?

Mr. Binnie: The Inuit committee on national issues in Winnipeg last month suggested that consideration be given to that, and that is being looked into.

The Chairman: It is being looked into?

Mr. Binnie: Yes.

The Chairman: Thank you.

The first questioner—Dr. Greenaway, are you ready now?

Mr. Greenaway: Yes, thank you, Mr. Chairman.

Mr. Binnie, I guess over the years my idea of how the Department of Justice has interacted with the native population is different than what you have just told us. Was I mistaken in believing that you often represented Indian people in some of their legal battles? Is that a fact, or . . . ?

• 1000

Mr. Binnie: The department represents Indian people in some instances; in others, when the Department of Justice acts in a prosecutorial role, as in the Northwest Territories, it acts against native people. It acts against native people when they are accused of offences; quite often it acts on both sides because when an issue is of importance and goes through the court structure, the government funds both sides of the question to make sure that a legal issue of importance is determined by the courts without throwing the whole financial burden on an Indian band or an Indian person.

Mr. Greenaway: That is interesting but how do you deal with the obvious conflict of interest in a situation like that?

[Traduction]

J'ignore quels pourraient être les divers aspects de ces quatre programmes susceptibles d'intéresser les membres du sous-comité, monsieur le président, et je vais dès lors me dispenser d'en dire plus long. Toutefois, je répondrai avec plaisir aux questions que les membres auraient à poser à ce sujet.

Le président: M. Caron, auriez-vous quelque chose à ajouter?

M. Fred Caron (conseiller juridique, ministère des Affaires indiennes): Non, monsieur le président.

Le président: M. Binnie, vous avez parlé de la conférence constitutionnelle. Pourriez-vous nous dire si les dates retenues sont définitives? Vous avez dit qu'elle devait se tenir avant le 17 avril, mais savons-nous au juste quand elle aura lieu?

M. Binnie: Non.

Le président: Nous ne savons pas non plus où elle se tiendra.

M. Binnie: C'est exact, monsieur le président.

Le président: Est-il exact qu'on envisage de l'organiser dans le Nord canadien, à Yellowknife?

M. Binnie: Le comité Inuit des questions nationales, qui s'était réuni à Winnipeg le mois dernier, avait proposé que cette ville soit effectivement prise en considération pour la conférence, la question est à l'étude.

Le président: La question est à l'étude.

M. Binnie: C'est cela.

Le président: Je vous remercie.

M. Greenaway sera le premier à poser ses questions, s'il est prêt.

M. Greenaway: Je suis prêt, monsieur le président, et je vous remercie.

Monsieur Binnie, avec les années, j'en suis arrivé à une conception de l'interaction entre le ministère de la Justice et la population autochtone qui est très différente de ce que vous venez de nous exposer. Avais-je tort de croire que vous représentiez souvent des Indiens à l'occasion de causes portées devant les tribunaux? Est-ce bien de cela qu'il s'agit ou . . . ?

M. Binnie: Le ministère représente effectivement des Indiens dans certains cas; dans d'autres, par contre, lorsque le ministère de la Justice se pourvoit en Cour, c'est le contraire. Il se pourvoit contre les autochtones lorsque ceux-ci sont accusés; très souvent, il intervient de part et d'autre dans la mesure où, lorsqu'une cause est importante, le gouvernement finance à la fois la défense et la partie civile de sorte que le litige puisse être tranché par les tribunaux sans que la bande ou l'autochtone ait à en supporter toute la charge financière.

M. Greenaway: Voilà qui ne manque pas d'intérêt, mais dans un cas de ce genre que faites-vous du conflit d'intérêt?

[Text]

Mr. Binnie: The conflict of interest does not arise because if we are, say, an appellant in the case to the Supreme Court of Canada, the respondent Indian, or group that is involved retain their own lawyers, instruct their own lawyers. It is simply that ultimately the bill winds up back in the hands of the government. We do not purport to instruct on both sides of the issue; we simply pay.

Mr. Greenaway: What determines now the legal status of a band? Can they be sued by a creditor, for instance?

Mr. Binnie: The question of the legal status of the band has arisen before the courts quite recently in matters of legal relations. The direction in which the courts have moved is to say that the band council and the band are really legal creatures of the Indian Act and insofar as the Indian Act gives certain powers to the band council, then it has an existence. However, when, for example, the band council acts as an employer, it has no legal status as such. As in the case, for example, of an unincorporated club, the defendant would be the actual members of the council. You would identify, say, three members of the council and say, on their own behalf and on behalf of all other members of the council of such and such a band. I think consideration is being given to attempting to address band councils with some corporate capacity which would have general operation in the law, but at the moment this is simply a proposal that is being considered.

Mr. Greenaway: If at the present time you were handed a list of, say, 30 creditors and the amount the band was in debt to various businessmen in the community was something in the neighbourhood of \$600,000, and some of these accounts have been running two or three years, what advice would you give to those businessmen?

Mr. Binnie: I am not sure that we would be asked to give advice to the businessmen.

Mr. Greenaway: No, I am just asking you. You know I am trying to find out what the legal status of a band is at the present time. What is the recourse for businessmen on a deal like this, and what problems is the band going to have? These things are happening right now in the country.

Mr. Binnie: I appreciate that. Mr. Caron has had direct involvement in that.

Mr. Caron: Mr. Greenaway, there have been cases in which a band has been sued through its council and the court has found that the council was actually acting with the authority of the band—for example, the *Mintuck* case, but it is not clear what happens if the court is not able to find that a council, say, was acting with the authority of the band, or perhaps in that case the council members themselves might be liable for their actions but not the band. But there have been cases in which

[Translation]

M. Binnie: Il n'y a pas vraiment conflit d'intérêt dans la mesure où, si le ministère se porte partie civile mettons devant la Cour suprême du Canada, l'intimé, qu'il s'agisse d'un autochtone ou d'un groupe, a ses propres juristes, ses propres avocats. La seule différence est qu'en fin de compte la facture est acquittée par le gouvernement. Nous nous contentons de payer, mais nous ne prétendons pas vouloir dicter leur conduite aux deux plaideurs.

M. Greenaway: A l'heure actuelle, qu'est-ce qui donne à une bande son statut juridique? Une bande peut-elle, par exemple, être poursuivie en justice par un créancier?

M. Binnie: Cette question du statut juridique des bandes a été portée à l'attention des tribunaux très récemment encore à l'occasion de certaines causes portant précisément sur les relations juridiques. Les tribunaux ont tranché en soutenant que les conseils de bandes et les bandes sont effectivement des entités juridiques créées par la Loi sur les Indiens et, dans la mesure où cette même loi confère certains pouvoirs aux conseils de bandes, ceux-ci ont ipso facto une existence juridique. Toutefois, à supposer qu'un conseil de bande fasse fonction d'employeur, il n'a en cette qualité aucun statut juridique. À l'instar, par exemple, d'un club non constitué aux yeux de la loi, ce seraient les membres du conseil qui feraient collectivement fonction d'intimés. Il s'agirait à ce moment-là de citer, par exemple, trois membres du conseil agissant au nom de tous les autres membres du conseil de la bande. Je pense qu'on envisage actuellement la possibilité de conférer aux conseils de bandes un genre de statut corporatif dont la portée serait générale aux yeux de la loi, mais, pour l'instant, il s'agit simplement d'une proposition à l'étude.

M. Greenaway: Si on vous remettait une liste, mettons de 30 créanciers, des hommes d'affaires, réclamant au total \$600,000, dont une partie en souffrance depuis deux ou trois ans, que conseilleriez-vous à ces créanciers?

M. Binnie: Je ne sais pas vraiment si on nous demanderait de conseiller ces gens-là.

M. Greenaway: D'accord, mais je vous pose quand même la question. Vous savez fort bien que j'essaie de découvrir quel est en réalité le statut juridique actuel d'une bande indienne. Dans un cas de ce genre, quels sont les recours qui s'offrent à l'homme d'affaires et quels sont les problèmes qui vont se poser à la bande? Il y a pour l'instant au Canada un cas très réel de ce genre.

M. Binnie: Je le sais fort bien. M. Caron s'en occupe d'ailleurs.

M. Caron: Monsieur Greenaway, il y a effectivement eu des cas de bandes qui ont été poursuivies en justice par l'entremise de leurs conseils et les tribunaux ont décrété que les conseils agissaient effectivement pour le compte des bandes, je vous citerai la cause *Mintuck*, mais il est impossible de dire avec précision ce qui se passe lorsque le tribunal est dans l'impossibilité de conclure que le conseil agissait effectivement au nom de la bande, par exemple dans les cas où ce seraient les

[Texte]

the court found that a council was acting on behalf of the band, have awarded judgment against the band and in fact attached funds that belonged to the band.

Mr. Greenaway: When a financial adviser from the department is working with the band and something like this happens, what responsibility does the federal government and the department have for debts incurred?

• 1005

Mr. Binnie: I would not think the fact that a financial adviser was attached to the band would make the actions of the band the responsibility of the federal government. I think the financial adviser is there to advise; he is not there to make decisions. The responsibility would be engaged by the decision-maker, not the adviser.

Mr. Greenaway: So the way the system is now then, if a band can do it, it can go into debt. Then what? Does it go into bankruptcy if the band cannot come up with its commitments?

Mr. Binnie: There is nothing to put into bankruptcy. Perhaps you could draw an analogy with a trade union which has an existence within the framework of labour law, but you cannot go out and sue a trade union, as such, in the courts. What you can do, if there is a financial obligation which the union has incurred insofar as the court is concerned, you have to go after the individuals who are part of that organization. You attempt to get a representative action to say that, really, it is all members of that organization who are liable for the debt, and we are suing three of the members as representative of the group. But then, as Mr. Caron says, the issue is raised, well, really, they were acting on their own; they were not acting with the authority of the band or the band council.

So the question which you pose raises a number of different sub-questions which have to be determined on the particular facts; for example, there is the situation in which a creditor would deal with a band, and the precautions which they would take are as one takes with a trade union to determine that you are entering into an agreement which is enforceable and with an entity which can be made liable to pay whatever obligations or debts arise under the agreement. I do not think anybody is misled as to the status of the band or in dealing with the band. I think the status of an Indian band council under the Indian Act is really no more anomalous than a trade union.

Mr. Greenaway: In a briefing paper we have been presented with by the minister, he says:

Indeed, the legal status of Band Governments have been put in question by the courts, making it unclear whether Band Governments have legal power to contract with other legal entities. This has obvious ramifications in areas such as economic development and the provision of services on reserve.

[Traduction]

membres du conseil eux-mêmes, par opposition à la bande, qui pourraient avoir à assumer la responsabilité de leurs actes. Quoi qu'il en soit, nous avons eu certaines causes dans lesquelles le tribunal avait jugé que le conseil agissait effectivement au nom de la bande et avait condamné la bande, allant même jusqu'à mettre sous séquestre des fonds qui lui appartenaient.

M. Greenaway: Lorsqu'un conseiller financier du ministère travaille pour une bande qui se trouve dans une situation comme celle-là, quelle est la responsabilité du gouvernement fédéral et du ministère à l'endroit des dettes ainsi contractées?

M. Binnie: A mon sens, le gouvernement fédéral ne peut être tenu responsable des initiatives de la bande par le seul fait qu'il y a détaché un conseiller financier. Le conseiller financier donne des conseils, son rôle n'est pas de prendre des décisions. La responsabilité est donc assumée par le décisionnaire, non par le conseiller.

M. Greenaway: Par conséquent, dans le système actuel, si une bande peut agir ainsi, elle peut aussi s'endetter. Qu'en est-il alors? Y a-t-il faillite lorsque la bande ne peut pas respecter ses engagements?

M. Binnie: Il n'y a rien à mettre en faillite. On pourrait peut-être faire une comparaison avec un syndicat, dont l'existence juridique relève du Code du travail, mais qu'il est impossible de poursuivre devant les tribunaux. S'il n'a pas respecté ses engagements financiers, il est possible de poursuivre les personnes qui en font partie. On peut décider qu'elles sont toutes responsables de la dette et que des poursuites sont engagées contre trois membres représentant ce groupe. Mais comme le dit M. Caron, la question se pose de savoir si elles agissaient de leur propre initiative, sans l'autorisation de la bande ni du conseil de bande.

Par conséquent, la question que vous posez soulève un certain nombre de questions connexes qu'il faut déterminer dans certaines circonstances; prenons, par exemple, la situation dans laquelle un créancier traiterait avec une bande; les précautions qu'il prendrait sont celles que l'on prend avec un syndicat pour déterminer que l'on passe un accord exécutoire avec une entité qui peut être tenue de payer lorsque des obligations ou des dettes découlent de l'accord. Je ne pense pas qu'il y ait des confusions possibles quant au statut de la bande, ou quant aux transactions avec cette dernière. Le statut d'un conseil de bande en vertu de la Loi sur les Indiens n'est pas en fait plus bizarre que celui d'un syndicat.

M. Greenaway: Je voudrais citer un extrait d'un mémoire que nous a présenté le ministre:

En fait, le statut juridique des gouvernements de bande a été examiné par les tribunaux, et il est difficile de savoir si ces gouvernements peuvent juridiquement signer des contrats avec d'autres entités juridiques, d'où des conséquences évidentes dans le développement économique et la prestation de services dans les réserves, par exemple.

[Text]

This is one of the key problems in these committee hearings where we have to come up with a solution to this problem and other problems—but this one in particular. And seeing you are who you are, I thought perhaps you might have worked on this very problem, and perhaps would have an answer for us or suggest a solution.

Mr. Binnie: I think what the minister is suggesting is that to create a band council as a corporation, as Parliament has created the CBC as a corporation, eliminates all the problems which you and I have just been canvassing; then the band council is there; the band council can make contracts of any description within its corporate powers; it can be sued, and it can sue in its own name. Therefore, you do not get into problems of identifying who you sue; you do not get into problems of whether they represent the band. These difficulties disappear.

Mr. Greenaway: Another problem we have run into is the whole problem of the leasing of reserve land and the responsibility there. At the present time, certain individuals and certain band councils are allowed to lease land. But according to what the minister said, in such cases the Crown still retains the ultimate responsibility and accountability; therefore, limitations must be placed on the exercise of the delegation.

• 1010

Was that in the same category as what you just said? If the band was a corporation, that would all be changed too, so that they would be then able to lease their own land and be accountable and be responsible? We have had some problems where tenants on reserves have had problems and did not know where to go for recourse. They have tried to go to the department and have had no luck—and the Department of Justice. So where does the responsibility lie, and where do you see it lying if we revise this legislation?

Mr. Binnie: I think there are problems of two different orders here. As for leasing or occupying certain parcels of land on the reserve at the moment, it is administered through the Indian Act, and I would ask Mr. Caron to deal with it.

There is another very major issue, which is where the band determines that there are lands on a reserve which are surplus to their requirements and they wish to lease those lands to non-members of the reserve, for example for commercial purposes: the case of the Park Royal Shopping Centre in Vancouver, which is located on reserve lands. In that case there is a surrender which is entered into by the band on terms that the land is leased by the Crown, and in the surrender the band imposes the conditions which they think appropriate; for example that the terms of the lease between the Crown and the shopping centre developer would go back and be looked at and have to be approved by the band. But in those instances, when one is going beyond the kind of ordinary occupation of land on the reserve, the Crown under the present legislation takes direct responsibility, and the degree to which the band participates in the negotiations for the leasing is worked out by

[Translation]

C'est l'un des problèmes essentiels qui se posent au Comité, et nous devons y trouver une solution, de même qu'à d'autres problèmes, mais surtout à ce dernier. Étant donné ce que vous êtes, j'avais pensé que vous vous seriez peut-être penchés sur ce problème, pour nous donner peut-être une réponse, ou pour proposer une solution.

M. Binnie: Ce que le ministre propose, c'est de créer un conseil de bande constitué en société, comme le Parlement a créé la Société Radio-Canada, ce qui supprime tous les problèmes que vous et moi venons d'examiner; le conseil de bande peut alors passer des contrats de toutes sortes dans le cadre de ses pouvoirs en tant que société; il peut être poursuivi en son propre nom. Par conséquent, le problème ne se pose plus de savoir qui poursuivre et, qui représente la bande. Ces difficultés disparaissent.

M. Greenaway: Un autre problème auquel nous avons été confrontés est celui de la location de terres des réserves, et des responsabilités qui se posent alors. Actuellement, certaines personnes et certains conseils de bande sont autorisés à louer des terres. Mais d'après ce qu'a dit le ministre, dans ces cas, la responsabilité ultime incombe encore à la Couronne; par conséquent, il y a lieu de limiter l'usage de la délégation.

La catégorie est-elle la même que celle dont vous venez de parler? Si la bande était une société constituée, il y aurait alors toutes sortes de changements, afin qu'elle puisse louer ses terres et être responsable. Nous avons eu certaines difficultés, car des locataires, dans les réserves, avaient des problèmes et ne savaient à qui s'adresser. Ils ont essayé de passer par le ministère, sans succès, et par celui de la Justice. Par conséquent, où se situe la responsabilité et où se situerait-elle si nous modifions cette loi?

M. Binnie: Je pense que les problèmes qui se posent sont de deux ordres différents ici. La location ou l'occupation de certaines parcelles de terre des réserves relèvent actuellement de la Loi sur les Indiens, et je demanderai à M. Caron de traiter de cet aspect.

Il se pose une autre question très importante, c'est celle de savoir où la bande détermine les terres qui, dans la réserve, sont excédentaires par rapport à leurs besoins et qu'elle souhaite louer à des personnes non membres de la réserve, par exemple, à des fins commerciales: je citerai le centre d'achat de Park Royal à Vancouver, installé sur des terres d'une réserve. Dans ce cas, la bande cède les terres, l'une des conditions étant qu'elles sont louées par la Couronne, et en les cédant, la bande impose des conditions qui lui paraissent appropriées; par exemple, elle se réserve le droit d'examiner et d'approuver les conditions du bail signé entre la Couronne et le promoteur du centre d'achat. Mais dans les cas où il est fait un plus grand usage des terres des réserves que d'ordinaire, d'après la loi actuelle, la responsabilité incombe directement à la Couronne et la participation de la bande aux négociations concernant le bail est précisée par un accord entre la bande et

[Texte]

agreement between the band and the representatives of the Crown at the time the land is surrendered for that purpose.

That is one aspect of the problem. Perhaps Mr. Caron can address the other aspect.

Mr. Caron: I think your question was whether merely by creating the band as a corporation we would remove the need for the minister to get involved. I think the answer to that is no, unless the sections of the Indian Act themselves are amended, eliminating the minister's responsibility or participation. The mere fact that the band has made a corporation would not remove that responsibility. So by creating that corporation, you would give it a clear capacity to carry out these kinds of transactions and ancillary functions related to the transactions, but unless you amended the sections of the Indian Act removing the mention of the minister or the Governor in Council, they would yet be required to be involved.

Mr. Greenaway: At the present time, in the case of a dispute, seeing as the band is a non-legal entity, does a dispute then move up to the department, to the minister?

Mr. Caron: As it stands now, we are the lessee. Her Majesty is the lessee. So any disputes which arise are our responsibility. But I think what Mr. Binnie was saying is that right now, as it stands, the bands are the ones that approach the department with the suggested terms of the surrender, and they have worked out in most cases, I think, the leasing arrangements.

Mr. Greenaway: But you have to vet the leasing arrangements?

Mr. Caron: That is correct.

Mr. Binnie: You go beyond vetting. It is actually the Crown which enters into the lease. It is not the band.

Mr. Caron: That is right.

The Chairman: Mr. Allmand.

Mr. Allmand: Yes, Mr. Chairman.

In attempting to deal with questions of Indian self-government over the years, both as a minister and as a member of Parliament with this committee, I have found that on many occasions when Indian people or people in government—I can remember myself several occasions when we attempted to try to do something.

• 1015

We were told by the legal advisers of the government that that was not possible, because there were legal precedents stating that it could not be done under the Indian Act or under other legal documents. I will give you examples. It will take me a minute to get at my point.

For example, with the treaties which predated the Indian Act, a great many of them, the legal interpretation of the status of the treaties in Canada, as opposed to the United States, is that in Canada the treaties are not considered as

[Traduction]

les représentants de la Couronne, lorsque la terre est cédée pour cette fin.

C'est l'un des aspects du problème. M. Caron pourrait peut-être examiner l'autre.

M. Caron: Votre question était de savoir si le fait de constituer une bande en société supprimerait la nécessité de la participation du ministre. Je pense que la réponse est négative, à moins d'une modification de certains articles de la Loi sur les Indiens, qui supprimerait la responsabilité ou la participation du ministre. Le simple fait que la bande ait été constituée en société ne supprimerait pas cette responsabilité. Par conséquent, du fait de sa constitution en société, la bande serait manifestement investie du pouvoir de faire de telles transactions et des fonctions connexes y afférentes, mais à moins d'une modification de la Loi sur les Indiens, supprimant la mention du ministre ou du gouverneur en conseil, leur participation serait encore requise.

M. Greenaway: Actuellement, étant donné que la bande constitue une entité non juridique, les litiges sont-ils présentés au ministère et au ministre?

M. Caron: Dans l'état actuel des choses, nous sommes le concessionnaire. Sa Majesté est concessionnaire. Par conséquent, en cas de conflit, notre responsabilité est engagée. Mais ce que disait M. Binnie, c'est qu'actuellement, ce sont les bandes qui proposent au ministère les conditions de la cession, et, dans la plupart des cas, ce sont elles qui élaborent les ententes concernant les baux.

M. Greenaway: Mais vous devez revoir ces dernières, n'est-ce pas?

M. Caron: En effet.

M. Binnie: Vous faites plus. En fait, c'est la Couronne qui signe le contrat de location, ce n'est pas la bande.

M. Caron: C'est exact.

Le président: Monsieur Allmand.

M. Allmand: Oui, monsieur le président.

J'ai étudié la question de l'autonomie des Indiens pendant des années, comme ministre et comme député siégeant au Comité, et j'ai constaté bien des fois que, lorsque les Indiens ou les membres du gouvernement... je me souviens qu'à plusieurs reprises, nous avons essayé de faire quelque chose.

Les conseillers juridiques du gouvernement nous ont dit que cela n'était pas possible, parce que selon des précédents juridiques on ne pouvait agir ainsi ni en vertu de la Loi sur les Indiens ni en vertu d'autres documents juridiques. Je vais vous donner des exemples, et vous verrez très vite où je veux en venir.

Par exemple, au sujet des traités précédant la Loi sur les Indiens, d'un grand nombre de traités, l'interprétation juridique de leur statut au Canada, par opposition aux États-Unis, c'est qu'au Canada les traités ne sont pas considérés comme

[Text]

international treaties, which most Indian people believe they should have been; they were treaties between Indian people and British people or Indian people and the French. They have been interpreted in such a way that they do not prevail over ordinary legislation, they are subject to ordinary legislation. In other words, if the Parliament of Canada or if a legislature passes a law, they can actually take away the rights that were set out in a treaty signed between what were thought to be two sovereign peoples at an earlier time; whereas in the United States treaties have been given, vis-à-vis ordinary legislation, a different status, a much higher status.

The same can be said about interpretations of other early legal documents, such as the Royal Proclamation of 1763, which set out certain rights for Indian people, and the Indian Act. Mr. Greenaway referred to certain precedent-setting cases which dealt with matters in the Indian Act.

The point I am getting at is that these precedents are cited to us and to Indian people as reasons for not being able to do this or that. What I found—and I do not have all the information here today, Mr. Chairman—is that in most of those cases, when those precedents were set by the courts the Indian people were either not party to the cases or they were not party either directly or by intervention or by *mise en cause*, as we say in Quebec; or if they were present, in those days, unlike today, they were not given any legal assistance whatsoever—any funding. If a band or the Indian nation wished to intervene and protect their rights, they just did not have the resources in those days. Often even when they were able to get a lawyer, they were not able really to participate in a way that was equivalent to the large corporations which were contesting provisions of the Indian Act. And often the cases were between large private non-Indian interests and governments, or between large private interests on both sides, with respect to Indian land, Indian treaties, and so on.

So what we have is a body of law established by precedent in the courts where the input of Indian people was not present. I am talking about cases that go back to the nineteenth century, the early part of this century, the 1920s, and so on.

Mr. Chairman, I guess what I am asking for is for information to be provided. First of all I want the witnesses to comment on that and confirm that what I am saying is correct, or not. Is it not true, I am putting to them, that a good number of those precedents in treaties, in the royal proclamation, and in the maritime provinces a lot of the early, early treaties between the French and the Indians, between the French and the British setting out Indian rights—whenever they were subject to interpretation in those days, very often the Indians were not present.

My follow-up question is, Mr. Chairman—what I would like to get, and I am putting this on record, is a list—and I had this another day, but I do not have it any more—of the precedent-setting cases in treaties, the various constitutional documents,

[Translation]

des traités internationaux, contrairement au souhait de la plupart des Indiens; il s'agissait de traités entre les Indiens et les Britanniques ou les Indiens et les Français. Ils ont été interprétés de telle façon qu'ils n'ont pas préséance sur des lois ordinaires, mais qu'ils leur sont assujettis. En d'autres termes, si le Parlement du Canada ou une Assemblée législative adopte une loi, elle peut en fait retirer les droits qui ont été énoncés dans un traité signé entre ce qui était alors considéré comme deux peuples souverains, à une date antérieure, tandis qu'aux États-Unis, les traités bénéficient par rapport aux lois ordinaires d'un statut différent, supérieur.

La même chose peut se dire de l'interprétation d'autres documents juridiques antérieurs, comme la proclamation royale de 1763, qui énonce certains droits des Indiens, et la Loi sur les Indiens. Monsieur Greenaway a mentionné certaines affaires qui ont établi des précédents et qui touchent des questions se trouvant dans la Loi sur les Indiens.

Ce que je voudrais dire, c'est que ces précédents nous sont cités et sont cités aux Indiens comme des raisons empêchant de faire telle ou telle chose. Ce que j'ai trouvé, et je n'ai pas tous les renseignements ici aujourd'hui, monsieur le président, c'est que dans la plupart de ces affaires, lorsque les précédents ont été établis par les tribunaux, les Indiens soit n'étaient pas partie aux affaires, soit n'y étaient pas partie directement, par intervention ou par «mise en cause», comme nous disons au Québec; ou encore s'ils étaient présents, à cette époque, contrairement à aujourd'hui, ils ne bénéficiaient d'aucune aide juridique, d'aucune subvention. Si une bande, ou la nation indienne, souhaitait intervenir et défendre ses droits, elle ne disposait alors d'aucune ressource. Souvent, même lorsqu'elle pouvait obtenir un avocat, elle n'était pas vraiment en mesure de participer de la même façon que les grandes corporations qui contestaient les dispositions de la Loi sur les Indiens. Très souvent, les affaires concernaient un conflit entre de gros intérêts privés non indiens, et des gouvernements, ou de grands intérêts privés des deux côtés, à propos de terres indiennes, des traités concernant les Indiens et ainsi de suite.

Nous avons donc une législation bâtie à coup de précédents devant les tribunaux sans la participation des Indiens. Je parle d'affaires qui remontent au 19^e siècle, au début du siècle actuel, dans les années 20 et par la suite.

Monsieur le président, j'aimerais qu'on me donne des renseignements. Tout d'abord, je voudrais que les témoins fassent des commentaires à ce sujet, pour confirmer ce que je dis ou l'infirmier. N'est-il pas vrai que, pour un grand nombre de ces précédents dans les traités et la proclamation royale, et que, dans les provinces maritimes pour un grand nombre des premiers traités signés entre les Français et les Indiens, entre les Français et les Britanniques, définissant les droits des Indiens lorsqu'ils faisaient l'objet d'une interprétation, à cette époque, n'est-il pas vrai, dis-je, que très souvent, les Indiens n'étaient pas présents.

Ma question suivante est celle-ci, monsieur le président, ce que je voudrais obtenir, et je tiens à le dire officiellement, c'est une liste—j'en avais une l'autre jour, mais je ne l'ai plus—des affaires ayant permis d'établir des précédents dans les traités,

[Texte]

and the Indian Act, that deal with key matters of Indian government and Indian rights. I would like to have a list of those cases. I would like to have noted with each of them whether the Indian people were party to the cases directly, or indirectly as interveners.

I would like to know as well whether, if they did appear at all, they did have—I do not know if we are able to document this, but there may be documentation—whether they were properly funded to represent Indian interests in those disputes.

• 1020

Finally, I would like to know in each case to what extent the appeal process was exhausted, because I found in some of the cases which were cited to me from time to time, they were cases of trial courts, cases of courts of appeal. They never went to the Privy Council or to the Supreme Court in some of these cases; but yet, they are being cited over and over again as precedent-setting cases on the rights of Indians in Canada.

What I am doing is putting on record a request for certain key information which will help this committee with respect to cases which, in many instances, have turned about the history with respect to Indian rights in Canada. I would just like to have the initial reaction of the witnesses from the Department of Justice on that particular situation.

Mr. Binnie: Mr. Chairman, I do not disagree at all with the general comment that large areas of law relating to Indians towards the end of the last century and the early part of this century, were determined without what we would consider today to be really meaningful participation on the part of the native peoples themselves.

The significance of that, I think, has to be put in the context that the Supreme Court of Canada is not bound by precedent; that it has shown itself willing to look at questions, however major, in a new light. In a number of areas of the law, the Supreme Court has said that a doctrine which seemed to the Privy Council to be appropriate in 1890 is not appropriate to the Canada of 1982. So although there are precedents, in advising the government I think the Department of Justice is aware that those precedents have to be looked at as to whether the Supreme Court is likely to follow them today. Simply because they are there, does not mean that they will be followed.

Mr. Allmand: Is it not a fact, Mr. Binnie, that if a minister, or if the Indian people approach the government to do such and such, and there is a precedent on record, it is the first responsibility of lawyers to tell the government in giving advice... I found it to be the case, anyway, that they will say, Well the precedent is this. Then that is often used as an excuse for non-action by the government. Maybe there has been a change and, if there has been a change, that is good, but they are not likely to say, Yes, this is the precedent of the courts on this subject but, if you went to the Supreme Court today, they may change that. I cannot remember ever getting an opinion like that. It is good to hear it, but I found that very often the

[Traduction]

les divers documents constitutionnels et la Loi sur les Indiens, traitant de questions essentielles du gouvernement et des droits indiens. J'aimerais une liste de ces affaires. J'aimerais vérifier dans chacun des cas si les Indiens étaient partie directement ou indirectement, comme intervenants, à ces affaires.

J'aimerais savoir aussi s'ils étaient présents, je ne sais pas s'il sera possible de le prouver, mais il peut y avoir certains documents à cet égard, s'ils avaient été bien subventionnés pour représenter les intérêts indiens dans ces conflits.

Finalement, j'aimerais savoir dans chaque cas dans quelle mesure toutes les étapes du processus ont été parcourues, parce que dans certaines des affaires que l'on m'a parfois citées, j'ai constaté qu'il y avait des procès et des procédures d'appel. Ni le Conseil privé ni la Cour suprême n'ont été saisis de certaines de ces affaires que l'on cite sans cesse comme ayant été à l'origine de décisions faisant jurisprudence dans les droits des Indiens du Canada.

Encore une fois, je demande officiellement certains renseignements essentiels qui seront très utiles au Comité pour certaines affaires, qui dans bien des cas, sont entrées dans l'histoire pour ce qui touche les droits des Indiens au Canada. Je voudrais aussi que les témoins du ministère de la Justice me disent ce qu'ils pensent maintenant de cette situation.

M. Binnie: Monsieur le président, je n'ai rien contre ce principe général selon lequel de très nombreuses lois concernant les Indiens, vers la fin du siècle dernier et au début de ce siècle-ci, ont été déterminées sans ce que nous considérerions aujourd'hui comme une participation réelle des autochtones.

Tout cela est important, d'autant plus que la Cour suprême du Canada n'est liée par aucun précédent; elle s'est montrée disposée à examiner certaines questions, même très importantes, selon une nouvelle perspective. A propos d'un certain nombre de domaines juridiques, la Cour suprême a déclaré qu'une doctrine qui paraissait appropriée au Conseil privé en 1890 ne l'est pas pour le Canada de 1982. Par conséquent, bien qu'il y ait des précédents, dans ses conseils au gouvernement le ministère de la Justice sait qu'il doit se demander si la Cour suprême les adoptera aujourd'hui. Le simple fait de leur existence n'implique pas qu'ils seront suivis.

M. Allmand: N'est-il pas vrai, monsieur Binnie, que, si un ministre ou les Indiens demandent au gouvernement de faire telle ou telle chose et qu'il existe un précédent, la première responsabilité des avocats est de dire au gouvernement dans leurs conseils... J'ai constaté qu'ils citent toujours le précédent, ce que le gouvernement invoque souvent comme une excuse pour ne pas agir. Il est possible qu'il y ait eu des changements et que ce soit une bonne chose, mais ils n'ont pas l'habitude de dire: il existe un précédent d'après les décisions prises par les tribunaux à ce sujet, mais si vous vous adressez à la Cour suprême aujourd'hui, elle peut changer cela. Je n'ai jamais entendu une opinion de ce genre. Ce serait une bonne

[Text]

government—I am not saying just the Department of Justice—but the government uses precedents given by the Department of Justice as excuses for not acting because they say, That is the state of the law; we cannot do anything about it. The answer would have to be an amendment or whatever—a constitutional change.

Mr. Binnie: Can I give an instance which is of overwhelming importance in this area of the law, which is the Calder case from British Columbia, on the determination of whether aboriginal title exists in British Columbia.

The Privy Council in the St. Catharines Milling Case in 1886 said that the only rights which aboriginal peoples had to the land were as laid out in the Royal Proclamation of 1763. That was the source of aboriginal title.

In the Supreme Court of Canada, in the Calder case, both sides of the issue—that is, the judgments of both Mr. Justice Judson who went in one direction and Mr. Justice Hall who went in another—agreed that the Privy Council was wrong. Mr. Justice Judson said the rights do not stem from the Royal Proclamation of 1763; they stem from occupation of these lands from time immemorial.

So within relatively recent times, on a very major point the Supreme Court has said, We simply do not accept what was decided in the last century. Speaking for myself, in the Department of Justice we are very conscious of the problem which Mr. Allmand has raised—that is, if this 1890 case comes before the Supreme Court of Canada today, are they likely to buy it?

• 1025

Mr. Allmand: The St. Catharines Milling Case was a good example. I do not think there was much Indian input into that case at all, yet it was a very precedent-setting case, and for years had determined a lot of other questions. I agree with you that today, yes, the Supreme Court today does not consider itself bound. I find that if you get to the Supreme Court, then you have a fighting chance, but it is the whole process in getting to the Supreme Court, by Indian people, and contesting precedents which have been laid down over the years.

I have asked if we could put together a list of these precedent-setting cases on major Indian rights with certain information. I would like to be assured that the Department of Justice would co-operate with our research staff, the committee's research staff, in putting together such a list. Maybe it exists already. Maybe the Assembly of First Nations has it. I do not know. But I think we should have it on the committee.

Mr. Binnie: We will certainly endeavour to co-operate with the committee. I think what the committee will find is that because of the Indian Act much of the area of law related to Indian government is covered by a statute, and there are great areas of the statute which have given rise to very little litigation. Some sections have enormous litigation, such as the entitlement to registration and that type of thing. The Indian Act and areas of law relating to Indian government are by no

[Translation]

chose, mais très souvent, j'ai constaté que le gouvernement—et pas uniquement le ministère de la Justice—utilise les précédents cités par le ministère de la Justice comme des excuses pour ne pas agir, car il déclare que la loi est ainsi, qu'il est impossible d'y faire quoi que ce soit, qu'il faudrait une modification ou un changement constitutionnel.

M. Binnie: Puis-je vous donner un exemple dont l'importance est considérable dans ce domaine de la loi, il s'agit de l'affaire Calder, de Colombie-Britannique, pour savoir si des titres aborigènes existent dans cette province.

En 1886, dans l'affaire St. Catharines Milling, le Conseil privé avait déclaré que les seuls droits fonciers revenant aux aborigènes étaient énoncés dans la proclamation royale de 1763. Telle était l'origine du titre aborigène.

Dans l'affaire Calder, dont la Cour suprême du Canada fut saisie, malgré leurs points de vue divergents, les juges Judson et Hall avaient convenu que le Conseil privé avait tort. Le juge Judson avait déclaré que les droits des Indiens ne découlaient pas de la proclamation royale de 1763, mais de l'occupation de ces terres depuis des temps immémoriaux.

Par conséquent, il y a relativement peu de temps, la Cour suprême a déclaré à propos d'un point très important qu'elle ne peut pas accepter ce qui a été décidé au siècle dernier. Je dirais personnellement que le ministère de la Justice est très conscient du problème soulevé par M. Allmand: la Cour suprême du Canada accepterait-elle aujourd'hui la conclusion de cette affaire, qui remonte à 1890.

M. Allmand: L'affaire de la scierie de St. Catharines est un bon exemple. La participation des Indiens y fut presque nulle, alors que cette affaire a créé un précédent et depuis des années sert à déterminer énormément d'autres questions. Je conviens avec vous qu'aujourd'hui la Cour Suprême ne se considère pas tenue par ces précédents. Je constate que si l'on peut arriver devant la Cour Suprême, il y a de bonnes possibilités de se défendre, mais il faut que des Indiens parviennent à cet échelon pour contester les précédents établis depuis des années.

J'ai demandé s'il serait possible d'avoir une liste de toutes les affaires qui ont permis d'établir des précédents concernant les principaux droits des Indiens, avec certaines informations. Je voudrais être assuré que le ministère de la Justice coopérerait avec nos chercheurs, le personnel de recherche du Comité, pour établir cette liste. Elle existe peut-être déjà, l'Assemblée des premières nations l'a peut-être à sa disposition. Je l'ignore, mais je pense que le Comité devrait en avoir une.

M. Binnie: Nous ferons tout notre possible pour coopérer avec le Comité. Il constatera sans doute qu'en raison de la Loi sur les Indiens, une grande partie des mesures juridiques concernant le gouvernement indien est régie par un texte juridique et que de grandes parties de ce dernier ont suscité très peu de litiges, contrairement à certains articles, comme le droit à l'inscription et ainsi de suite. La Loi sur les Indiens et des mesures juridiques concernant le gouvernement indien ne

[Texte]

means uniformly canvassed in the courts, but we will certainly co-operate in putting together whatever we can on that subject.

Mr. Allmand: To me the more important cases are the ones that have interpreted the treaties, because most Indians believe their treaties should have prevailed over the Indian Act; the Indian Act could not be in contradiction to their treaties. Then in addition to the treaties are the interpretations of such things as aboriginal rights and the rights flowing out of the various early constitutional documents, not just the Royal Proclamation of 1763. When the Union of New Brunswick Indians came before the constitutional committee last year, they had a very well prepared document on pre-Confederation constitutional documents, not only with the British, but documents relating to the French and the Indians of the maritime provinces, the eastern provinces, where certain rights were set out which they felt in their minds were to be continued by later constitutional documents but interpretation in one way or another set aside. So I had in mind not just interpretations of the Indian Act.

Mr. Binnie: May I add just one comment, though, because you said the treaties are overridden by ordinary legislation. They are overridden by federal legislation, but Section 88 of the Indian Act preserves the treaties as paramount to provincial laws of general application. So the problem—

Mr. Allmand: Is that universally interpreted that way? I am thinking of the case of the hunting and fishing acts of provinces relating to treaty rights. My recollection is that in some cases the courts have enforced provincial laws on hunting and fishing, and even hydro development, contrary to certain treaty rights.

Mr. Binnie: But there is a problem on the Prairies, because the Constitution Act 1930 made Indian hunting rights subject to provincial law except when hunting for food. So there is a slightly different legal regime on the Prairies from what there is elsewhere. But generally the rule is that a treaty prevails over provincial law but is subject to federal law.

Mr. Allmand: And that is your legal interpretation?

Mr. Binnie: Yes.

Mr. Allmand: As I say, different from in the United States.

Mr. Chairman, I would like to ask the committee if our research staff could follow up on the request I made. If more detail is needed, we could all work together in trying to get that. I think it would be very useful for the committee.

[Traduction]

sont nullement examinées de façon uniforme par les tribunaux, mais nous ferons tout notre possible pour réunir tout ce que nous pouvons trouver à ce sujet.

M. Allmand: Pour moi, les affaires les plus importantes sont celles où il y a eu interprétation des traités, parce que la plupart des Indiens estiment que leurs traités auraient dû avoir préséance sur la Loi sur les Indiens. Cette dernière ne pouvait contredire leurs traités. Ensuite, outre les traités, il existe des interprétations de choses comme les droits des autochtones et les droits découlant des premiers divers documents constitutionnels, et non pas uniquement de la Proclamation royale de 1763. Lorsque l'Association des Indiens du Nouveau-Brunswick a comparu devant le comité constitutionnel l'an dernier, elle avait un mémoire bien préparé sur les documents constitutionnels précédant la Confédération, et pas seulement avec les Britanniques, mais aussi des documents concernant les Français et les Indiens des provinces Maritimes, de l'Est, où certains droits étaient établis et, selon cette association, devaient être maintenus en vertu des documents constitutionnels ultérieurs, en dehors de toute interprétation en un sens ou dans l'autre. Par conséquent, je ne pensais pas seulement à des interprétations de la Loi sur les Indiens.

M. Binnie: Puis-je ajouter une autre remarque, car vous avez dit que les lois ordinaires ont préséance sur les traités. C'est vrai des lois fédérales, mais l'article 88 de la Loi sur les Indiens stipule que les traités l'emportent sur les lois provinciales d'application générale. Par conséquent, le problème...

M. Allmand: Cette interprétation est-elle généralement acceptée? Je pense aux lois provinciales concernant la chasse et la pêche, concernant les droits prévus par les traités. Si mes souvenirs sont exacts, dans certains cas les tribunaux ont appliqué les lois provinciales sur la chasse et sur la pêche, et même sur l'exploitation hydro-électrique, contrairement à certains droits prévus dans les traités.

M. Binnie: Mais il y a un problème dans les Prairies, car la Loi constitutionnelle de 1930 prévoit que les droits de chasse des Indiens sont assujettis aux lois provinciales sauf lorsque la chasse a des fins alimentaires. Par conséquent, il existe une petite différence dans le système juridique des Prairies par rapport à ce qui se fait ailleurs. Mais de façon générale, la règle veut qu'un traité prévaut sur une loi provinciale, tandis qu'il est assujéti à une loi fédérale.

M. Allmand: Est-ce là votre interprétation juridique?

M. Binnie: Oui.

M. Allmand: Encore une fois, la situation est différente de celle qui existe aux États-Unis.

Monsieur le président, je voudrais demander si les chercheurs du Comité pourraient donner suite à ma demande. Si d'autres détails sont requis, nous pourrions tous travailler de concert pour essayer de les obtenir. Je pense que cela nous serait très utile.

[Text]

• 1030

The Chairman: But I understand from what Mr. Binnie said that an attempt would be made by the Department of Justice to put together documents in accord with Mr. Allmand's request.

Mr. Binnie: We will endeavour to do so. It would be very helpful to us if we could have some relationship with your own research staff so that . . .

Mr. Allmand: All right. They are nodding their heads.

The Chairman: Okay.

Mr. Binnie: Let the record show that they are nodding their heads.

The Chairman: Next I have Mr. Manly. Just before I call on Mr. Manly, Ms Jamieson, did you have a point of order a moment ago? No? All right, Mr. Manly.

Mr. Manly: Thank you, Mr. Chairman.

I would like to begin by asking a general question which relates to constitutional matters. You might not be able to answer. Some concern has been expressed that, as a result of the constitutional package of last year, more and more emphasis is going to be put on the aboriginal peoples as a kind of generic group, as opposed to Indians. Considering that there is a Supreme Court decision that said that for the British North America Act Eskimos are Indians under Section 91(24), and considering the clause that talks about the aboriginal peoples and lists Indian, Inuit and Métis, could you suggest what basis there is for seeing the Indian people as unique, as opposed to just being lumped in with aboriginal people generally?

Mr. Binnie: By way of a general comment, the Assembly of First Nations, I know, is very concerned about the very point that you raise. It is, I think, clear, historically and culturally, that when one describes "aboriginal peoples" one is including a vast number of cultures. Not only is the Inuit culture very different from Indian culture in general, but within the Indian culture there are many subcultures, which may differ as much amongst themselves as certain Indian cultures do from non-Indian cultures. So the imposition of a single label over this whole galaxy of different peoples and cultures is a legal label, but it does not correspond and it should not suggest that there is somehow a single entity called aboriginal peoples.

As to the basis for distinguishing, it seems to me that the distinctions have to be drawn on historical and cultural lines. The law simply follows in behind to say, well, having established those distinctions, the law has to take account of them. One of the difficulties which I know the committee is concerned about is that—and it is something the courts are concerned about—the Indian Act adopts a rather bureaucratic definition of who is an Indian, not a cultural, historical one, or a definition defensible on any other basis. I think there is a

[Translation]

Le président: D'après ce que M. Binnie vient de dire, le ministère de la Justice tentera de réunir les documents correspondant à la demande de M. Allmand.

M. Binnie: C'est ce que nous allons nous efforcer de faire. Il nous serait très utile d'établir une liaison avec votre propre équipe de recherche afin que . . .

M. Allmand: Très bien. Ils approuvent de la tête.

Le président: Très bien.

M. Binnie: Que leur approbation soit consignée au compte rendu.

Le président: Le suivant sur ma liste est M. Manly. Avant que je ne lui donne la parole, madame Jamieson, il me semble que vous vouliez invoquer le Règlement il y a un instant? Non? Très bien; monsieur Manly.

M. Manly: Merci, monsieur le président.

J'aimerais commencer par poser une question d'ordre général touchant le domaine constitutionnel. Il se peut que vous ne puissiez répondre. Conséquence de l'ensemble des propositions constitutionnelles de l'année dernière, certains s'inquiètent que de plus en plus on parle génériquement de populations autochtones et non plus d'Indiens. Étant donné que, selon une décision de la Cour Suprême aux termes de l'article 91(24) de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique, les Esquimaux sont des Indiens, et que l'article portant sur les populations autochtones énumère les Indiens, les Inuit et les Métis, pourriez-vous nous dire comment considérer les Indiens comme un groupe unique à ne pas simplement amalgamer avec les populations autochtones en général?

M. Binnie: Je vous répondrai tout d'abord que ce point précis préoccupe énormément les représentants de l'Assemblée des premières nations. Je crois qu'il est clair sur le plan historique et culturel que, lorsque l'on parle de «populations autochtones», on y inclut un vaste nombre de cultures. Non seulement la culture inuite est très différente de la culture indienne en général, mais au sein même de la culture indienne, il y a de nombreuses sous-cultures qui peuvent différer entre elles, autant que certaines cultures indiennes diffèrent de cultures non indiennes. L'imposition de cette étiquette unique à toute cette galaxie de populations et de cultures différentes est donc une étiquette juridique, mais elle ne veut pas dire—et ne devrait pas être comprise ainsi—qu'il y a, en quelque sorte, une seule entité appelée populations autochtones.

Pour établir la distinction, il me semble qu'il faut se fonder sur l'histoire et la culture. La loi dit simplement que, ces distinctions ayant été établies, la loi doit en tenir compte. Une des difficultés qui inquiète votre comité à ce sujet—les tribunaux aussi, d'ailleurs—est que la Loi sur les Indiens adopte une définition assez bureaucratique de ce que l'on entend par Indien, et non une définition culturelle ou historique, ou encore une définition pouvant se fonder sur toute autre base. Je crois que l'on s'accorde pour dire que ce n'est pas une manière judicieuse de définir les concernés.

[Texte]

general consensus that that is not a useful way of going about defining whom you are talking about.

Mr. Manly: So you would agree that the definition of Indian tends to be very arbitrary and does not necessarily follow historical and cultural reality?

Mr. Binnie: Not under the present Indian Act. For example, a woman of Ukrainian descent who marries an Indian becomes an Indian Act Indian, but a full-blooded Ojibway who marries a non-Indian suddenly ceases to be an Indian. Obviously, there is no biological change and there is no cultural change; there is a legal change.

• 1035

Mr. Manly: I would like to get your opinion on Sections 4(2) and 4(3) of the act. Section 4(2) reads:

(2) The Governor in Council may by proclamation declare that this Act or any portion thereof, except Sections 37 to 41, shall not apply to

(a) any Indians or any group or band of Indians, or

(b) any reserve or any surrendered lands or any part thereof,

and may by proclamation revoke any such declaration.

The minister two years ago indicated that he was willing to use this section to waive Section 12(1)(b) when it was requested by Indian bands and also to waive the double mother clause when it was requested by Indian bands. Since then I understand that the regulations and statutory instruments committee has raised questions as to whether or not he indeed has those powers under this section.

Secondly, I would like your opinion on Section 4(3) which reads:

(3) Sections 114 to 123 and, unless the Minister otherwise orders, sections 42 to 52 do not apply to or in respect of any Indian who does not ordinarily reside on a reserve or on lands belonging to Her Majesty in right of Canada or a province.

This, I understand, is the section that has been used to deny the payment of expense moneys to off-reserve Indian students, and I would be interested in your understanding of that section.

Finally, is there any possibility that Section 4(2) could be used to override Section 4(3)?

Mr. Binnie: I have not been directly involved in those problems. I can comment generally, but perhaps Mr. Caron can address what he knows of the consideration that has gone into it, and if I can add anything I will.

[Traduction]

M. Manly: Vous convenez donc que cette définition d'Indien a tendance à être très arbitraire et n'est pas forcément en prise avec la réalité historique et culturelle?

M. Binnie: Pas dans la Loi actuelle sur les Indiens. Par exemple, une femme d'origine ukrainienne qui épouse un Indien devient Indienne en vertu de la Loi sur les Indiens, mais une Ojibway de race pure qui épouse un non-Indien cesse tout d'un coup d'être Indienne. Il est évident qu'il n'y a ni changement biologique, ni changement culturel, il y a un changement de statut juridique.

M. Manly: J'aimerais savoir ce que vous pensez des paragraphes (2) et (3) de l'article 4 de la loi. Le paragraphe (2) de l'article 4 se lit comme suit:

(2) Le gouverneur en conseil peut, par proclamation, déclarer que la présente loi, ou toute partie de celle-ci, sauf les articles 37 à 41, ne s'applique pas

a) à des Indiens ou à un groupe ou une bande d'Indiens, ou

b) à une réserve ou à des terres cédées, ou à une partie y afférente,

et peut par proclamation révoquer toute semblable déclaration.

Il y a deux ans, le ministre a indiqué qu'il était disposé à faire jouer cet article pour ne pas appliquer l'article 12(1)(b) à la demande de bandes indiennes et également pour ne pas appliquer la clause des deux générations par les femmes à la demande de bandes d'Indiens. Je crois que le Comité permanent des règlements et autres textes réglementaires s'est demandé si cet article lui conférerait véritablement ces pouvoirs.

Deuxièmement, j'aimerais votre opinion au sujet du paragraphe (3) de l'article 4, qui se lit comme suit:

(3) Les articles 114 à 123 et, sauf si le ministre en ordonne autrement, les articles 42 à 52 ne s'appliquent à aucun Indien, ni à l'égard d'aucun Indien, ne résidant pas ordinairement dans une réserve ou sur des terres qui appartiennent à Sa Majesté du chef du Canada ou d'une province.

Sauf erreur de ma part, c'est l'article qui a été invoqué pour ne pas défrayer les Indiens étudiant à l'extérieur des réserves, et votre interprétation de cet article m'intéresserait.

Enfin, serait-il possible d'utiliser le paragraphe (2) de l'article 4 pour rendre inopérant le paragraphe (3) du même article?

M. Binnie: Ces problèmes ne me sont pas directement familiers. Je pourrais faire un commentaire d'ordre général, mais M. Caron pourra peut-être vous dire quelles ont été les considérations et je compléterai sa réponse dans la limite de mes connaissances.

[Text]

Mr. Caron: I know the history of this. I was not involved directly myself either, but I think the opinion we had given is that we could use Section 4(2) to lift the application of Section 12(1)(b) because of the pressing problem that existed with the loss of status by native women. I know that the statutory instruments committee has raised it; it is certainly not an issue that is free from doubt. We would have preferred an amendment to the Indian Act, but of course at that point it was not possible. We thought it would be possible, though, to use Section 4(2); but, as I say, it is not free from doubt.

Mr. Manly: Historically, in what ways has Section 4(2) been used? In what ways would it be free from doubt? Could you give some examples?

Mr. Caron: It has not been used very often to my knowledge. In fact, this is probably the most obvious use, I guess, of Section 4(2). I think the limitation we would see to it is that, while you may be able to lift a whole section from application to a band, we would perhaps draw the line at lifting words out of a section so as perhaps to change the meaning of that section and inadvertently amend the act. I think what Section 4(2) is saying is that you can remove a part of the act and say it does not apply any more, and so then you go back to what would apply if you did not have that section. But if you start lifting words out of it, you in fact are perhaps amending the act, and that is really a function of Parliament.

Mr. Manly: Could you say something about Section 4(3)?

Mr. Caron: I think the problem you are referring to in terms of education was a problem not so much with the Indian Act as with the vote wording which authorized the funding; that the vote wording may not have been adequate to handle the off-reserve situation. You will notice, though, that in Sections 114 to 123 it says "unless the minister otherwise orders". So it is possible for the minister to otherwise order, and those sections could then apply to—no, I am sorry; that only applies to Sections 42 to 52.

• 1040

I think, though, that the problem you were canvassing was related more to the wording of the vote used to fund the off-reserve education and that it could be amended by future appropriations bills.

Mr. Manly: We have had a lot of difficulty with this in the committee. Back on July 21 the minister stated he would get another opinion on off-reserve assistance. He said he had asked the department to reassess its opinion and get this in two weeks. That was back in July, and there still has not been any definitive answer.

Now, if it is simply a question of having to change the wording of the vote, could you give some indication of what is involved there? Does that simply mean there has to be a

[Translation]

M. Caron: Je connais l'histoire de cette question. Je n'y ai pas non plus directement participé, mais je crois que nous avons émis l'avis que le paragraphe (2) de l'article 4 pourrait être utilisé pour que l'article 12 (1)b) ne soit pas appliqué, compte tenu de l'urgence du problème pour les femmes autochtones perdant leur statut. Je sais que le Comité permanent des règlements et textes réglementaires l'a contesté; la question n'est certes pas tranchée. Nous aurions préféré un amendement à la Loi sur les Indiens, mais, bien entendu, ce n'était alors pas possible. Nous avons pensé que dans ce cas, il serait possible d'utiliser le paragraphe (2) de l'article 4, mais, comme je viens de le dire, la question n'est pas tranchée.

M. Manly: Historiquement, de quelle manière a-t-on fait jouer le paragraphe (2) de l'article 4? Comment peut-on le faire jouer sans qu'aucun doute ne subsiste? Pourriez-vous me donner des exemples?

M. Caron: A ma connaissance, ce paragraphe n'a pas été très souvent invoqué. En fait, je suppose que c'est probablement l'utilisation la plus évidente du paragraphe (2) de l'article 4. La limite, selon nous, c'est que, bien que justifiés de ne plus appliquer tout un article à une bande, nous devons bien faire attention à ne pas retirer certains termes d'un article au point d'en modifier le sens et d'amender la loi par inadvertance. Je crois que le paragraphe (2) de l'article 4 autorise simplement à ne plus appliquer une partie de la loi, et la loi s'applique alors comme si cet article n'existait plus. Cependant, si l'on commence à retirer certains termes, il peut s'agir en fait d'un amendement à la loi et cela, c'est la prérogative du Parlement.

M. Manly: Pourriez-vous nous dire quelque chose au sujet du paragraphe (3) de l'article 4?

M. Caron: Je crois que le problème que vous avez évoqué en matière d'éducation n'était pas tant un problème lié à la Loi sur les Indiens qu'au libellé du crédit autorisant le financement; le libellé de ce crédit n'était peut-être pas approprié pour prendre en compte la situation à l'extérieur des réserves. Vous remarquerez cependant que pour les articles 114 à 123, il est dit: «sauf si le ministre en ordonne autrement». Le ministre a donc la possibilité de prendre d'autres ordonnances, et ces articles pourraient alors s'appliquer à... non, je m'excuse, cela ne s'applique qu'aux articles 42 à 52.

Je crois cependant que les problèmes que vous avez évoqués étaient davantage liés au libellé du crédit utilisé pour financer l'éducation à l'extérieur des réserves, et que de futures lois d'affectation de crédits pourraient le modifier.

M. Manly: Cette question nous a posé beaucoup de problèmes. Le 21 juillet, le ministre nous a déclaré attendre un autre avis concernant l'assistance hors-réserves. Il nous avait dit avoir demandé au ministère de réévaluer son avis et qu'il nous en communiquerait le résultat dans les deux semaines. C'était en juillet, et il n'y a toujours pas de réponse définitive.

Maintenant, s'il s'agit simplement de modifier le libellé du crédit, pourriez-vous nous dire ce que cela implique? Faut-il

[Texte]

change made in Treasury Board as to the reading of the wording? What is the mechanism for getting that changed?

Mr. Caron: The opinion you are referring to is being done by another lawyer in my section. I could check with him, but I think his conclusion was that they would have to amend the vote wording; that is, by amending the Appropriation Act for following years so it would be wide enough to include the off-reserve situation.

Mr. Manly: So it would require not a change in the Indian Act but a change in the Appropriation Act.

Mr. Caron: As far as I am aware. I would like to check that, if I could, and perhaps make the answer available. As I say, there is another lawyer in the office who is working on that problem.

Mr. Manly: Okay. I think all members of the committee would greatly appreciate receiving that answer as soon as possible.

I will pass at this point, and perhaps have further questions later.

The Chairman: Thank you, Mr. Manly.

Next I will call upon Ms Jamieson, please.

Ms Jamieson: Thank you, Mr. Chairman.

In your comments this morning, you have indicated a familiarity with some of the things the Assembly of First Nations and other Indian organizations have been seeking. They have been talking about exercise of Indian governmental powers and all that entails, and in fact, on occasion, have listed areas of jurisdiction.

What would be your opinion on whether or not what they are looking for can be accomplished through amendment to the Indian Act, or whether it requires somewhat more substantial amendment—for instance, to the Constitution—to enable that to become a reality?

Mr. Binnie: I believe the latter, because I think, certainly, some of the powers they seek for Indian government are matters now within provincial jurisdiction. If they were to be withdrawn from provincial jurisdiction, it would require a constitutional amendment. The Indian Act can only reorganize matters within federal jurisdiction.

Now, of course, when one gets into the Northwest Territories and the Yukon, there is not the provincial factor to deal with; but in the provinces, certainly, there is. That, of course, is one of the issues before this conference.

Ms Jamieson: Yes, precisely. This committee, under section 3 of its order of reference, is required to look at all legal and related institutional factors affecting a number of items. One of them is the legislative powers of bands and their relationship to the powers of other jurisdictions.

[Traduction]

simplement que le Conseil du trésor modifie le libellé? Que faut-il faire?

M. Caron: L'avis dont vous parlez a été confié à un autre avocat de ma section. Je pourrais vérifier auprès de lui, mais je crois qu'il a conclu qu'il fallait modifier le libellé du crédit; c'est-à-dire amender la Loi portant affectation de crédits pour les années suivantes afin que son libellé soit suffisamment large pour inclure l'assistance hors-réserves.

M. Manly: Ce n'est donc pas une modification de la Loi sur les Indiens qui est nécessaire mais une modification de la loi d'affectation de crédits.

M. Caron: C'est ce que je crois comprendre. J'aimerais vérifier puis vous donner une réponse si c'est possible. Comme je viens de le dire, c'est un autre avocat du bureau qui s'en occupe.

M. Manly: Très bien. Je crois que tous les membres du Comité seraient fort contents de recevoir cette réponse dès que possible.

Je m'en tiendrai là pour le moment, et je reviendrai peut-être plus tard.

Le président: Merci, monsieur Manly.

La parole est à madame Jamieson, s'il vous plaît.

Mme Jamieson: Merci, monsieur le président.

Au cours de vos commentaires, vous avez indiqué connaître certaines des demandes de l'Assemblée des premières nations et d'autres organisations indiennes. Elles réclament l'exercice de pouvoirs gouvernementaux indiens et tout ce que cela entraîne, et en fait, à l'occasion, ont dressé la liste des domaines de juridiction.

Selon vous, cela peut-il se faire par une simple modification de la Loi sur les Indiens, ou pour que ces demandes se traduisent dans la réalité cela nécessite-t-il des modifications plus considérables, par exemple, une modification de la Constitution?

M. Binnie: Une modification de la Constitution, à mon avis, car je crois, j'en suis même certain, que certains des pouvoirs gouvernementaux qu'ils réclament relève actuellement de la juridiction provinciale. Pour être retirés à la juridiction provinciale, il faudrait un amendement constitutionnel. La Loi sur les Indiens ne peut pratiquer de réorganisation que touchant la juridiction fédérale.

Bien entendu, s'agissant des territoires du Nord-Ouest et du Yukon, l'élément provincial n'existe pas; cependant, dans les provinces, il existe. C'est, bien entendu, une des questions dont vous devez débattre.

Mme Jamieson: Oui, précisément. Ce Comité, en vertu de l'article 3 de son ordre de renvoi, est requis d'étudier tous les facteurs juridiques et institutionnels affectant un certain nombre de questions. L'un d'entre eux touche les pouvoirs législatifs des bandes et leur rapport avec les pouvoirs des autres juridictions.

[Text]

Undoubtedly, you have done some work on this, and perhaps have even provided a number of opinions to the Minister of Indian Affairs. I think it is important for this committee to have access to your views, and I wonder if you would be willing to make them available should your client, the Minister of Indian Affairs, agree that could occur.

• 1045

Mr. Binnie: I think the advice given, from our point of view . . . It goes from the Attorney General to the minister, and I would think inquiry would have to be addressed to both of them.

The problem you raise is something we can address as a legal question on its own. Clearly there are difficulties in integrating a local government, by which I mean a territorially based native government within the territory of a province, because there is an enormous web of law: the common law and provincial law and the provincial legislation which has grown up. If all of that were to be excluded from the area covered by the band government and a landlord-and-tenant problem arose, or the question of the distribution of property on some basis, for a band government to undertake the legislative function which has been built up over hundreds of years in the common law system would be an enormous undertaking.

I guess another aspect of it is that if one had, as one does, reserves adjacent to municipalities and you got the shopping centre matter that we touched on earlier, there would be a very significant provincial interest. If they are trying to organize land-use planning within the community, to have another government which is in no way integrated in that process making decisions quite independently . . . And there is an equal problem for the Indian government because it equally is affected by what the municipality does. So it is a very major problem you have touched on.

Ms Jamieson: Just to clarify, then, I appreciate your comments on the issue this morning, but I would like to have an opportunity to examine the documentation. Are you saying that if the Minister of Indian and Northern Affairs agrees, we could then have access to those kinds of documents—for instance, on each of these items that we are required to look at?

Mr. Binnie: My difficulty with your question is that the advice flows from the Attorney General, Mr. MacGuigan.

Ms Jamieson: I see. So we would need both.

Mr. Binnie: I would think the question should be addressed to both.

Ms Jamieson: Thank you. You understand the question, I am sure, because for years Indian people have been told that you cannot do *x*, *y* or *z* because we have a Justice opinion on it; and when asked to view it, the minister gives the answer that Justice will not release it. Justice says: We are in a solicitor-client relationship with the minister; go see the minis-

[Translation]

Vous avez sans aucun doute étudié cette question et peut-être même soumis un certain nombre d'avis au ministre des Affaires indiennes. Je crois qu'il est important que nous ayons connaissance de ces avis, et je me demande si vous seriez disposé à nous les communiquer à condition que votre client, le ministre des Affaires indiennes, soit d'accord.

M. Binnie: Je crois que les avis donnés, de notre point de vue . . . Ils sont communiqués par le procureur général au ministre, et je crois qu'il faudrait poser la question aux deux.

La question que vous avez posée peut faire l'objet d'une analyse juridique propre. Il est clair qu'intégrer un gouvernement local, et j'entends par là un gouvernement autochtone possédant son propre territoire dans le territoire d'une province, pose des difficultés car l'écheveau des lois est énorme: il y a le droit coutumier, le droit provincial et la législation provinciale qui s'est étendue. Si tout cela devait être exclu du domaine couvert par le gouvernement de bandes et qu'un problème de propriétaires et locataires survenait, ou si la question de la répartition des biens sur une certaine base se posait, pour un gouvernement de bandes entreprendre une fonction législative fondée sur ces centaines d'années de pratique du droit coutumier serait une entreprise énorme.

Il y a également un autre aspect. Si ces réserves, comme c'est souvent le cas, étaient adjacentes à des municipalités et que se pose la question du centre d'achat que nous avons évoqué un peu plus tôt, l'intérêt provincial serait très important. Si la province se livre à un exercice de planification d'occupation des sols dans la communauté, avoir un autre gouvernement nullement intégré à cet exercice et prenant des décisions d'une manière tout à fait indépendante . . . Et le problème est le même pour le gouvernement indien qui est tout autant affecté par les décisions de la municipalité. Il s'agit donc d'un problème qui a de nombreuses ramifications.

Mme Jamieson: J'apprécie vos remarques. J'aimerais maintenant vous parler des documents. Avez-vous bien dit que si le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien est d'accord, nous pourrions alors avoir accès à ces documents, par exemple, aux documents relatifs à chacune des questions inscrites à notre ordre de renvoi?

M. Binnie: Le problème que cela me pose c'est que ces avis émanent du procureur général, M. MacGuigan.

Mme Jamieson: Je vois. Il faudrait donc avoir l'accord des deux.

M. Binnie: Je crois qu'il faudrait le demander aux deux.

Mme Jamieson: Merci. Je suis certaine que vous comprenez le problème car, depuis des années, les Indiens se font dire que ce n'est pas possible à cause d'un avis du ministère de la Justice; et lorsque nous demandons à le voir, le ministre nous répond que le ministère de la Justice ne veut pas le communiquer. Le ministère de la Justice nous dit alors: nous agissons en

[Texte]

ter. So Indians are caught going back and forth and back and forth, never really gaining access to any of the documentation. Since we do not have a whole group of lawyers on staff and the Department of Justice has an excellent staff of lawyers, it seems to me we would be well advised to take advantage of what has already been done. So I would like to recommend to the committee that we take that up with both ministers.

Similarly, on the issue under item 4, we were required to take into account the new constitutional changes:

The recognition and affirmation of existing aboriginal and treaty rights . . .

I wonder if you are willing to comment at this stage on what you think that section means; or do you have documentation available that we would again have to seek from Mr. MacGuigan and Mr. Munro?

Mr. Binnie: The meaning of Section 35 can be determined in one of two ways. It may ultimately be determined by the courts; but the scheme of the Constitution is that it will be worked out by agreement between the federal government and the provinces, with the participation of native groups through this constitutional conference which must be held before next April.

• 1050

It is a very difficult thing and really not desirable for the government to say it thinks this is what it means in advance of the constitutional conference because that suggests that we should be focusing our mind and limiting our understanding in advance of an opportunity to discuss it with the people directly affected. My own view is that it is in everybody's interest that neither the government nor the native organizations start taking positions as to what they think a court will do about it, if it ever gets to a court, when we have the opportunity in a constitutional conference to say what it ought to mean and to change the language to accord with what we think it ought to mean.

Ms Jamieson: I think that is an admirable position, and I hope that all sides go into that conference with that in mind. I find it very difficult to believe that there is not some thinking going on within the federal government and in fact that there are not legal opinions available on the interpretation of that section. Is that what you are saying, or are you saying that—

Mr. Binnie: Well, I am—

Ms Jamieson: I appreciate your comments on the constitutional process—

Mr. Binnie: —suggesting that work is being done in the context of the preparation for the conference, and certainly people are not blanking Section 35 out of their minds; but I think there is a very conscious effort not to form an opinion and say this is what the Department of Justice thinks Section

[Traduction]

tant qu'avocats du ministre, adressez-vous au ministre. Les Indiens sont donc renvoyés de l'un à l'autre, ne parvenant jamais, en réalité, à obtenir ces documents. Étant donné que notre groupe ne compte pas beaucoup d'avocats et que le ministère de la Justice a une excellente équipe d'avocats, il me semble qu'il serait judicieux de tirer avantage de ce qui a déjà été fait. J'aimerais donc recommander au Comité que nous posions la question aux deux ministres.

D'une manière analogue, le quatrième point de notre ordre de renvoi requiert que nous prenions en compte les nouvelles modifications constitutionnelles:

La reconnaissance et l'affirmation des droits et des traités autochtones existants . . .

Seriez-vous disposé à nous communiquer votre interprétation de cet article; ou avez-vous des documents qu'il nous faudrait, une fois de plus, réclamer à MM. MacGuigan et Munro?

M. Binnie: L'article 35 peut s'interpréter de deux manières. Ce sont peut-être les tribunaux qui finiront par trancher, mais l'objectif de la Constitution est un accord entre le gouvernement fédéral et les provinces avec la participation des groupes autochtones par le biais de cette conférence constitutionnelle qui doit se tenir avant avril prochain.

Il est très difficile et même pas du tout souhaitable pour le gouvernement d'indiquer son interprétation avant la conférence constitutionnelle. Cela indiquerait que notre idée est arrêtée au départ, avant que nous ayons eu la chance d'en discuter avec les principaux intéressés. Selon moi, il n'est ni dans l'intérêt du gouvernement ni dans l'intérêt des organismes autochtones de prendre position tout de suite sur une décision éventuelle des tribunaux, le cas échéant, alors que nous avons l'occasion de tenir une conférence constitutionnelle pour indiquer justement ce que tout cela doit signifier et au besoin apporter les modifications nécessaires.

Mme Jamieson: C'est une attitude tout à fait louable. J'espère que toutes les parties impliquées abordent la conférence de cette façon. J'ai cependant bien du mal à croire que le gouvernement fédéral n'ait pas déjà sondé la question et qu'il n'existe pas déjà d'opinion juridique sur l'interprétation de cet article. C'est ce que vous prétendez, ou bien voulez-vous dire . . .

M. Binnie: Eh bien . . .

Mme Jamieson: Je vous remercie de vos considérations sur le processus constitutionnel . . .

M. Binnie: Je dis qu'il y a un certain travail de préparation qui se fait en vue de la conférence et que les gens ne font pas exprès pour ne pas voir l'article 35. Je dis simplement qu'ils essaient de ne pas se faire d'opinion sur l'interprétation que doit donner le ministère de la Justice de l'article 35 avant que

[Text]

35 means until we have had an opportunity to discuss all of the possibilities in the context of the constitutional conference.

Ms Jamieson: So some options are being considered at the moment?

Mr. Binnie: Some options are being considered. The views put forward by the native organizations are being considered. Dean Lysyk, Professor Sanders, the Native Law Centre in Saskatoon—a number of people are offering ideas as to what it might mean, but as soon as one party or another says this is what it does mean, well, then, why have a conference?

Ms Jamieson: I will carry on with that, I think, at another time.

The other thing I wanted to ask you about is an issue that Mr. Allmand raised, and that is you clarify that the state of the law at the moment under Section 88 in the Indian Act is that although treaty rights override provincial law they do not override federal law. That is not just Section 88, but that is one of the sections you cited. For years now—

Mr. Binnie: I should say that I think I was responding to the point as to what the courts had decided. The courts, of course, have not had an opportunity to see how Section 35 of the Constitution Act—

Ms Jamieson: No. Quite right.

Mr. Binnie: —affects that position.

Ms Jamieson: Quite right, and I dare say that would have great effect. But you talked about the fact that treaty obligations can override provincial law, or in fact that is the state of the law, the legal opinions and the precedents that are out now. I wonder in the case, for example, of hunting. Fishing is an easy one to deal with, but what about hunting?

For instance, in the Province of Ontario we have something called the Game and Fish Act, and there are hunting rights thereunder, and they are not necessarily in tune with treaty rights. In fact, Indian people would argue that they seriously abrogate treaty rights.

What do you see as the federal government's obligation to see that the treaty rights that they have guaranteed to Indian people are met? Maybe you can comment. I am not sure if it comes into your thinking—please do comment on it—that the Prime Minister, the Minister of Indian Affairs and all Indian leaders have for years commented on the trust responsibility between the federal government and Indian people, the special relationship—it has been called a number of things. I wonder what your thinking is on that and how that translates into ensuring that treaty obligations outstanding to Indian people are fulfilled and how that in fact translates in a practical sense in a case like hunting rights and specific treaties in a province like Ontario.

[Translation]

tout le monde ait l'occasion d'en discuter dans le cadre de la conférence constitutionnelle.

Mme Jamieson: Il y a donc des options qui sont examinées actuellement?

M. Binnie: Il y en a. Les vues exprimées par les organismes autochtones sont examinées. Dean Lysyk, le professeur Sanders, le Centre d'étude sur le droit des autochtones à Saskatoon, d'autres encore ont fait connaître leur opinion là-dessus. Cependant, si chacun a déjà son idée arrêtée, pourquoi tenir la conférence?

Mme Jamieson: Je reviendrai sur ce point une autre fois.

L'autre question que je veux aborder avec vous a déjà été soulignée par M. Allmand. J'aimerais que vous précisiez davantage la situation qui fait qu'en vertu de l'article 88 de la Loi sur les Indiens, actuellement les droits découlant des traités priment sur les lois provinciales mais non pas sur les lois fédérales. C'est vrai non seulement pour l'article 88, mais pour d'autres articles que vous avez cités. Depuis des années . . .

M. Binnie: Je commentais la décision des tribunaux jusqu'à présent. Evidemment, les tribunaux n'ont pas eu encore l'occasion de voir comment l'article 35 de la Loi sur la constitution . . .

Mme Jamieson: Exactement.

M. Binnie: . . . touche cette question.

Mme Jamieson: Je pense quant à moi qu'il risque d'avoir une grande influence. Vous avez quand même dit que les droits découlant des traités priment sur les lois provinciales, que c'est la situation actuellement, que les opinions juridiques et les précédents tendent en ce sens actuellement. Il est facile de voir quelle est la situation pour ce qui est de la pêche, par exemple, mais qu'en est-il de la chasse?

La province de l'Ontario, par exemple, a sa loi sur la chasse et la pêche. Certains droits de chasse sont accordés, mais ne correspondent pas nécessairement avec ceux qui sont prévus dans les traités. Les Indiens estiment qu'ils limitent sérieusement leurs droits acquis par les traités.

Selon vous, jusqu'où va l'obligation du gouvernement fédéral de veiller à ce que les droits concédés en vertu des traités soient respectés? Dites-moi ce que vous en pensez. Je ne sais pas si cela rejoint ce dont parle depuis des années le premier ministre, le ministre des Affaires indiennes et tous les dirigeants indiens, ce lien spécial entre le gouvernement fédéral et les Indiens qui fait que le gouvernement fédéral également est garant de leurs droits. Ce lien spécial a eu divers noms au cours des années. Comment ce lien doit-il assurer que les droits concédés aux Indiens en vertu des traités sont respectés et quel effet pratique a-t-il pour ce qui est des droits de chasse et d'autres droits en vertu des traités dans une province comme l'Ontario?

[Texte]

[Traduction]

• 1055

Mr. Binnie: Well, I think, quite apart from any notion of a trust responsibility, part of the mandate of the Department of Indian and Northern Affairs is to be supportive of the rights which have been acquired under treaties or otherwise. That is a function, really, of their responsibility for native peoples. Certainly, I am familiar with many cases on hunting rights in Ontario that have gone up to the Supreme Court of Canada where the federal government has been funding the accused, the Indian person, against prosecution brought by Ontario or by some other province. So there is an active involvement in attempting to see that the rights are pressed on behalf of the Indian people.

Insofar as Section 88 is concerned, it incorporates provincial laws and it subordinates them to treaties so the policy is clear enough. I think if the matter goes to the court and the court puts an interpretation which we do not like but that interpretation is upheld by the Supreme Court of Canada, at that stage the solution is legislative; it is out of our hands.

Ms Jamieson: Your answer suggests that the responsibility of the federal government in this regard is restricted to the Department of Indian Affairs.

Mr. Binnie: No, I am sorry.

Ms Jamieson: That is not accurate?

Mr. Binnie: That department has a special responsibility to see, for example, that the treaty rights are observed, and if not, why not, and certainly the Department of Justice has a role in determining whether the treaty rights had been properly overridden by regulations under the Fisheries Act or any other instance. So it is not restricted to the Department of Indian Affairs, but they have a very special mandate to do the kind of thing that you are suggesting.

I think I should also comment on the reference to the trust responsibility. That again is a matter on which the courts are being asked to rule because it is very unclear at the moment the way in which the courts are using trust in relation to the federal government, the federal Crown and Indian bands. Because certain rights are given under the Indian Act, those are statutory rights, and whether there is in fact some right which flows outside the statutory framework which is legally enforceable in a courtroom is a matter of considerable debate.

Ms Jamieson: What is your view?

Mr. Binnie: My view, and the view which we have put to the Court of Appeal, is that the trust responsibility, as it has been determined by the courts in relation to bands, is not a trust responsibility in the sense that it is used between granny's estate and the National Trust Company. The courts have used trust responsibility in a broad political sense of a relationship between two groups of people within Canada. Now, that is the way in which the courts have approached it, but it goes back to

M. Binnie: En dehors de la question de sa responsabilité en tant que gardien des droits des autochtones, le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien a pour mandat précis de protéger les droits des autochtones en vertu des traités et autres conventions. C'est une partie intégrante de son mandat vis-à-vis les autochtones. Je suis évidemment au courant des nombreuses causes impliquant les droits de chasse en Ontario qui se sont rendues jusqu'à la Cour suprême du Canada et dans le cadre desquelles le gouvernement fédéral est venu en aide financièrement aux accusés, c'est-à-dire aux autochtones. Le gouvernement fédéral a d'ailleurs agi de la même façon dans d'autres provinces. Le gouvernement défend donc activement les droits des autochtones.

En ce qui concerne l'article 88, il mentionne les lois provinciales et les assujettit aux traités. La politique est donc claire à cet égard. Cependant, lorsqu'une cause est soumise aux tribunaux et que nous ne sommes pas d'accord avec l'interprétation que donne les tribunaux, si cette interprétation est maintenue par la Cour suprême du Canada, nous ne pouvons plus rien faire. C'est la loi qui s'applique.

Mme Jamieson: Vous semblez dire que la responsabilité du gouvernement fédéral est limitée à cet égard au ministère des Affaires indiennes.

M. Binnie: Pas du tout, je m'excuse.

Mme Jamieson: Non?

M. Binnie: Ce ministère a la responsabilité précise de veiller à ce que les droits en vertu des traités soient respectés, par exemple, et s'ils ne le sont pas, de voir pourquoi. Le ministère de la Justice, quant à lui, a certainement pour rôle de déterminer si les droits en vertu des traités ont été effacés par des règlements en vertu de la Loi sur les pêcheries ou d'autres lois. Donc, il n'y a pas que le ministère des Affaires indiennes qui est concerné, mais il a le mandat très spécial de faire le genre de chose que vous indiquez.

J'aimerais également parler de la responsabilité de gardien du gouvernement, si vous le permettez. C'est une autre question sur laquelle sont appelés à se pencher les tribunaux actuellement afin de préciser le rôle de gardien du gouvernement fédéral et de la Couronne à l'égard des Indiens, car les droits conférés aux autochtones en vertu de la Loi sur les Indiens sont statutaires. Quant à savoir si d'autres droits en découlent, des droits en dehors de ce cadre juridique, qui soient défendables devant les tribunaux, c'est un sujet qui fait l'objet d'un débat très étendu.

Mme Jamieson: Quel est votre avis à vous?

M. Binnie: Mon avis, et l'avis que nous avons soumis à la Cour d'appel, est que la responsabilité de tutelle, établie par les tribunaux relativement aux bandes, n'est pas du tout la même que celle d'une société de fiducie vis-à-vis de la succession de la grand-mère. Les tribunaux ont situé cette responsabilité de tutelle dans le vaste cadre politique des rapports entre deux collectivités à l'intérieur du Canada. Les tribunaux l'ont vu de cette façon, mais comme l'indiquait M. Allmand, c'est

[Text]

the question posed by Mr. Allmand, that that is an issue on which the Supreme Court may say it does not agree.

Ms Jamieson: Just to pick up on something Mr. Allmand said—and, Mr. Chairman, I am mindful of the time—he commented on the fact that it is a very difficult position to be put into if you are an Indian band—I am not exactly paraphrasing. I will not attribute those comments to you, but it is difficult to be put in the position of bringing a case before, or asking that a question be considered by, the courts. I think it was Mr. Greenaway who explored the area of conflict of interest. You indicated that it is not a conflict of interest if one is merely paying the bill and not giving instructions on both sides.

• 1100

While I agree with that, I do not think it is that simple. I think there is a determination made on whether or not to fund such cases. So I wonder if you could outline what criteria you use in determining that because, as Mr. Allmand says, often the answer in not providing a service or not doing something by the Minister of Indian Affairs is to say: I have a Justice opinion which tells me the effect of that is x, y and z, and I cannot do it. The Justice opinion more often than not—and I take what he said—does not say: But you could go to the Supreme Court of Canada, for instance. Then Indians come forward and say: Well, we are having a real problem with this precedent; let us see if we cannot go to court and overturn the precedent. Then they are in your hands as to whether or not you will fund such a case.

Mr. Binnie: The way in which the funding takes place now is through a program of Indian Affairs. It is not the Department of Justice which determines which cases are funded and on what basis. It is within Indian Affairs, and they are looking at it, as they see it, from the standpoint of what is important for the Indian people or the native people. As I understand it, the criteria which they apply are not based on whether they think the case is going to go one way or another. They are based on whether it has great value as a precedent; whether it is truly a test case in the sense that other cases will be determined by the outcome of that particular case, as happens with some of the hunting issues. Normally, they are interested in funding it at the appeal level. That is because at the appeal the facts are determined and therefore you know whether the issue you want to put to the higher court is, in fact, raised by the case. So it is not the same party before the court; i.e., the Attorney General of Canada who determines whether the other party, the Indian person, before the courts gets funding. Although it is within the federal government, it is two arms of the federal government which do not consult with each other over that particular aspect of it.

Now, insofar as the Supreme Court is concerned, it is just a problem inherent in the system. We in the Department of Justice have as much of a problem as the band in saying there is a bunch of trial judgments on that issue but that it has never gone to appeal, and we do not know what the appellate court is going to say. That is just a problem inherent in the structure of

[Translation]

une question sur laquelle la Cour suprême du Canada pourrait ne pas être d'accord.

Mme Jamieson: Comme M. Allmand l'a dit, et je n'oublie pas l'horloge, monsieur le président, tout cela place les bandes indiennes dans une situation très difficile. Enfin, c'est ce qu'il a voulu dire, même si ce ne sont pas les mots qu'il a utilisés. Il n'est pas facile de porter une question devant les tribunaux. Je pense que c'est M. Greenaway qui a parlé du conflit d'intérêts possible. Vous avez indiqué qu'il n'y avait pas de conflit d'intérêts si on se contentait seulement de régler la note sans donner d'instructions aux parties en litige.

Je suis bien d'accord avec cette réponse, mais je crains que ce ne soit pas aussi simple. La décision est prise quelque part de financer ou de ne pas financer la cause selon le cas. J'aimerais bien que vous nous disiez quels critères vous utilisez dans ce genre de circonstance. Comme M. Allmand l'a indiqué, la décision est souvent de ne pas fournir ce qui est demandé. Le ministère des Affaires indiennes peut dire: «J'ai une opinion du ministère de la Justice selon laquelle l'effet de cette mesure est tel ou tel. Je ne peux pas agir». Ce que ne dit pas l'opinion du ministère de la Justice, c'est qu'on pourrait en appeler devant la Cour suprême du Canada, par exemple. Les Indiens viennent vous dire: «Ce précédent nous cause un réel problème. Ne pourrait-il pas être renversé?» A ce moment-là, c'est vous qui décidez si la cause mérite votre appui financier.

M. Binnie: Actuellement, le financement passe maintenant par un programme du ministère des Affaires indiennes. Ce n'est pas le ministère de la Justice qui décide quelles causes doivent être aidées et à partir de quels critères elles doivent l'être. C'est le ministère des Affaires indiennes qui prend ce genre de décision en se fondant sur ce qui est important pour les Indiens et les autochtones. Que je sache, le ministère des Affaires indiennes ne prend pas sa décision selon l'idée qu'il se fait du résultat probable de la cause. Il voit si la cause peut devenir un précédent utile, si elle peut servir à des causes ultérieures, comme ce fut le cas précédemment pour certaines causes impliquant des droits de chasse. Habituellement, le ministère apporte son aide financière au moment de l'appel. A ce moment-là les faits sont connus et il est possible de voir si la question qu'on veut faire trancher pourra l'être par un appel. Les parties ne sont pas les mêmes; ce n'est pas le procureur général du Canada qui détermine si l'autre partie, l'Indien, doit recevoir ou non une aide financière en vue de présenter sa cause. Même si elles relèvent toutes deux du gouvernement fédéral, il s'agit de deux divisions distinctes qui ne se consultent pas du moins sur cette question précise.

En ce qui concerne les procédures devant la Cour suprême du Canada, le problème tient au système lui-même. Au ministère de la Justice, nous avons autant de mal que les Indiens à faire valoir qu'il y a un tas de décisions de première instance sur telle ou telle question mais qu'elles n'ont jamais fait l'objet d'un appel. Nous ne savons pas non plus quelle va être la

[Texte]

the legal system, but undoubtedly an Indian band should not bear the full cost of taking to the Supreme Court of Canada an issue in which it may have a fairly marginal interest but which affects every band in Canada. I think that principle has been accepted in this funding program that I mentioned.

Ms Jamieson: I have real problems with that entire system. For the life of me, I cannot see—and, in fact, I know this to be so—the Minister or the Department of Indian Affairs funding a band to take the federal government to court on an allegation, for example, of breach of treaty.

As you can see through all the comments I have made this morning, I am very interested in this whole line of treaty and how you make sure the obligations are enforced on both sides. One of the things this committee has talked about, or has had brought before it, is the notion of a comprehensive treaty between the federal government and the Indian bands and Indian governments to outline a new relationship. Well I, for one, want to have a good look, if something like that were entered into, as to how you would ever get the federal government to live up to something like that. Surely we would be in a hell of a mess, if we go back to the way we are doing things now; that is, where you have to go to some minister to ask him if you can take him to court because he is not honouring obligations which he promised to honour to you. I mean, that is ridiculous. These people are in a catch-22 situation, to say the least. I will not take any more time. Sorry. I could go on.

• 1105

The Chairman: We will give you another chance, Ms Jamieson.

Ms Jamieson: Thank you.

The Chairman: Ms Kane, do you have some questions?

Ms Kane: In a way, I wish I were a lawyer; in another way, I am glad I am not.

First of all, just for my own clarification, I am assuming that because Mr. Caron is here with Mr. Binnie he is an employee of the justice department. Mr. Caron, is that right?

Mr. Caron: Yes. I will explain a bit. We have a staff of 11 lawyers who are posted in Indian Affairs and who do, exclusively, work for that department. So, even though I am an employee of the Department of Justice, while over there I do exclusively Indian Affairs work.

Ms Kane: So if you give a legal opinion or advice to Minister Munro, for example, in effect that is a Justice opinion or piece of advice. Is that right?

Mr. Caron: Yes, that is right.

Ms Kane: So there is really only one opinion and it is a Justice opinion.

[Traduction]

décision de la cour d'appel. C'est donc un problème inhérent à notre système juridique lui-même, mais il ne fait aucun doute qu'une bande indienne ne devrait pas avoir à payer tous les coûts d'une cause devant la Cour suprême du Canada alors qu'elle n'a qu'un intérêt «partiel» dans l'affaire qui touche en fait toutes les autres bandes du Canada. Je pense que c'est un principe inhérent au programme d'aide financière que j'ai mentionné.

Mme Jamieson: J'ai bien du mal à l'accepter moi-même ce système. Je ne comprends pas comment, et pourtant, c'est le cas, le ministre ou le ministère des Affaires indiennes peut aider financièrement une bande à traîner le gouvernement fédéral devant les tribunaux pour une présumée violation de traité par exemple.

Comme vous avez pu le constater à partir de mes propos de ce matin, je suis très intéressée à toute cette question des traités et à la façon dont ils sont respectés de part et d'autre. L'une des questions dont a été saisi ce comité a été celle d'un traité global entre le gouvernement fédéral et les bandes indiennes ou les gouvernements indiens comme base d'un nouvel arrangement entre les deux. Si jamais un tel traité était conclu, je voudrais certainement voir quels moyens seraient prévus pour obliger le gouvernement fédéral à respecter ses engagements. Il ne faudrait surtout pas perpétuer la situation actuelle qui fait qu'il faut demander à un ministre quelconque la permission de le traîner devant les tribunaux parce qu'il ne respecte pas ses engagements. C'est tout à fait ridicule comme situation. Les gens sont pris dans un cercle vicieux. Je pourrais continuer dans cette veine, mais je vais m'arrêter là.

Le président: Nous vous donnerons une autre chance, madame Jamieson.

Mme Jamieson: Je vous en remercie.

Le président: Vous avez des questions, madame Kane?

Mme Kane: Je ne suis pas sûre si je dois me féliciter de ne pas être avocate.

Je souhaiterais d'abord préciser un point. Comme M. Caron accompagne M. Binnie, je suppose qu'il est à l'emploi du ministère de la Justice. C'est le cas, monsieur Caron?

M. Caron: Je précise, si vous le permettez. Nous avons 11 avocats qui travaillent exclusivement au ministère des Affaires indiennes. Donc, même si je suis à l'emploi du ministère de la Justice, lorsque je suis au ministère des Affaires indiennes, je ne m'occupe que du travail du ministère des Affaires indiennes.

Mme Kane: Lorsque vous donnez un avis juridique au ministre Munro ou que vous le conseillez, vous le faites au nom du ministère de la Justice. C'est bien cela?

M. Caron: Oui.

Mme Kane: Il n'y a donc qu'une opinion qui prévaut, et c'est celle du ministère de la Justice.

[Text]

Mr. Caron: That is right.

Ms Kane: Okay. Has the justice department yet received any kind of request by Mr. Munro to draft legislation in response to the report of the Subcommittee on Indian Women and the Indian Act?

Mr. Binnie: I am afraid I do not know the That request, I would think, would come back through Cabinet. I personally do not have a precise understanding of where that stands.

Ms Kane: Perhaps somebody can correct me if I am wrong: It is my understanding that, of course, the subcommittee has completed its work—that is, the first subcommittee—the report was tabled on September 22, if I am not mistaken. I think I understood Mr. Munro, in his presentation a couple of weeks ago, to say that he was prepared, as soon as possible, to take action. My understanding is that the first step is that the justice department is approached to draft legislation, which is then brought—by Mr. Munro, or whomever—to the House of Commons, where it is voted upon. What I am hearing is that the justice department does not, in fact, draft legislation? Or . . . ?

Mr. Binnie: No, no. The normal course of legislation is that it is looked at by the Cabinet or a Cabinet committee before somebody puts pen to paper and starts sketching out the sections. That may well be under way at the present time, but I am afraid that I personally—unless Mr. Caron knows—do not know exactly at what stage of the process it is at. I know it is under consideration, has been under consideration, but you are asking a very precise question as to whether drafting instructions have been given, and I do not have a precise answer for you.

Ms Kane: Would you know?

Mr. Caron: No. I guess you would have to ask someone in the Department of Indian Affairs who would be responsible for preparing the memorandum to Cabinet.

Ms Kane: And so—

Mr. Binnie: If the concern is whether drafting instructions have been given by to the Department of Justice to prepare amendments to the Indian Act on that question, we can endeavour to find that out. I just do not know where in the system it is at the moment.

Ms Kane: Okay.

The Chairman: Ms Kane, you are requesting that information, though? You would like the officials to communicate whatever they can find out to the committee? Is that correct?

Ms Kane: Yes, I would.

The Chairman: All right, thank you. Go ahead, Ms Kane.

Ms Kane: I do not know if either of you can answer this. I am sort of assuming that neither of you have even seen the report of the Subcommittee on Indian Women and the Indian Act. Is that right?

[Translation]

M. Caron: En effet.

Mme Kane: Le ministère de la Justice a-t-il déjà reçu une demande du ministre Munro en vue d'une mesure qui donne suite au rapport du sous-Comité qui a étudié le cas des femmes indiennes et la Loi sur les Indiens?

M. Binnie: Je crains de ne pas pouvoir vous aider . . . Je suppose que la demande passerait par le Cabinet. J'ignore où en est cette question précise.

Mme Kane: Corrigez-moi si je me trompe. Le premier sous-comité a terminé son travail et déposé son rapport le 22 septembre. Par ailleurs, M. Munro, il y a quelques semaines, s'est dit prêt à prendre des mesures le plus tôt possible. Si je comprends bien, la première étape consiste à demander au ministère de la Justice de rédiger une mesure législative qui est ensuite déposée à la Chambre par M. Munro ou quelqu'un d'autre. Donc, le ministère de la Justice ne rédige pas de mesure? Ou . . .

M. Binnie: Non. Avant que quelqu'un ne s'occupe de rédiger des dispositions législatives quelconques, il faut que le Cabinet ou un comité du Cabinet se penche sur la question et prépare une ébauche. Il se peut que ce soit le cas actuellement, mais je crains, en ce qui me concerne, je ne sais pas quelle est la situation de M. Caron, de ne pas savoir exactement où en est cette question. Je sais qu'elle est à l'étude depuis un certain temps. Vous voulez savoir si précisément quelqu'un a demandé qu'on rédige une loi. Je ne crains ne pas pouvoir vous répondre.

M. Kane: Vous le savez, vous?

M. Caron: Non. Il faudrait que vous posiez la question à quelqu'un du ministère des Affaires indiennes chargé de préparer le mémoire au Cabinet.

Mme Kane: Donc . . .

M. Binnie: Si vous voulez savoir si des instructions ont été données au ministère de la Justice de rédiger des amendements à la Loi sur les Indiens, nous pouvons nous enquerir. Pour l'instant, je l'ignore.

Mme Kane: Très bien.

Le président: Vous voulez avoir cette information, M^{me} Kane? Vous voulez que ce soit communiqué au Comité?

Mme Kane: Oui.

Le président: Très bien. Poursuivez, madame Kane.

Mme Kane: Je ne sais pas si l'un de vous peut répondre à cette autre question. Je suppose que ni l'un ni l'autre n'avez pris connaissance du rapport du Sous-comité sur les femmes indiennes et la Loi sur les Indiens.

[Texte]

• 1110

Mr. Binnie: I have seen the report. I was not particularly working on that, but I am . . .

Ms Kane: But you are familiar with the recommendations.

Mr. Binnie: Yes.

Ms Kane: Okay. I guess just theoretically now, about reinstatement, for example, I have no idea how this would be written into the current Indian Act or what, but some questions have been raised, of course, mostly by Indian women who have lost status, about if and when reinstatement is ever made a requirement for bands, for example, if a particular band refused to reinstate a woman or all the women, what kind of recourse would those women have, I suppose. I guess what I am asking is: Would the bands then be forced to reinstate?

Mr. Binnie: The question you raise is really a policy matter about the sanctions which Parliament decides to build into the amendments for non-compliance. Legally, one can put into the act any penalties which Parliament thinks appropriate. As to how far one wants to go, whether you deprive the band of access to funds or you suspend its authority in some way in dealing with property and the benefits of the reserve—there is a wide range of retaliatory steps which could be undertaken—really, the selection of what is most appropriate would not be something the Department of Justice would address.

Ms Kane: Again on that case, is it right for me to think if reinstatement were a requirement, and if the band were not complying, the department could in fact take a band to court and justice department lawyers would represent the department against the band over a subject of reinstatement? Is that a possible scenario?

Mr. Binnie: I think it would be more likely that the department would not . . . First of all, I am not sure how it would arise that the department would not be on the same side as the person seeking reinstatement and on the other side of the fence from the band. If it were to go to court, then I think the Attorney General would be seeking to uphold the law as passed by Parliament, and the band at that stage would have to seek whatever other legal advice it wanted to seek. In other words, I cannot see the Attorney General siding with the band if the band is flouting the provisions of the Indian Act. There is no automatic requirement that the Attorney General of Canada support whatever the band wishes to do if in fact the view of the Attorney General is that the band is flouting the law.

Ms Kane: Okay.

If, supposedly in 1985, whether discriminatory provisions are removed from the Indian Act or not—well, that is when the Charter of Rights and Freedoms comes into effect, right?

Mr. Binnie: Yes.

[Traduction]

M. Binnie: J'ai vu le rapport. Je n'ai pas eu à y travailler personnellement, mais . . .

Mme Kane: Vous en connaissez les recommandations.

M. Binnie: Oui.

Mme Kane: En ce qui concerne le rétablissement des femmes indiennes dans leurs droits, théoriquement, je ne sais évidemment pas quelle forme cela prendra dans la Loi sur les indiens, la question est posée, surtout chez les femmes indiennes qui ont perdu leur statut d'indiennes, à savoir, si jamais les bandes sont forcées de réhabiliter les femmes indiennes, quel recours auront celles-ci dans le cas où les bandes n'obtempéreraient pas. Y aurait-il vraiment une façon de forcer les bandes à réhabiliter les femmes indiennes dans leurs droits?

M. Binnie: Votre question est vraiment une question de politique en ce qu'elle a trait aux sanctions dont le Parlement pourrait souhaiter assortir ses amendements en cas de non-respect. Du point de vue juridique, le Parlement peut imposer n'importe quelle peine qu'il juge appropriée. Pour ce qui est des mesures qui pourraient être prises, à savoir s'il faudrait restreindre l'accès des bandes à l'aide financière ou limiter leur autorité de quelque façon pour ce qui est de l'administration des biens et autres avantages des réserves, il y en a toute une gamme, mais il n'appartient pas au ministère de la Justice d'en décider.

Mme Kane: Toujours en ce qui concerne les réhabilitations des femmes indiennes dans leurs droits, aie-je raison de penser que le Ministère, dans les cas où la bande refuserait d'obtempérer, s'occuperait de la traduire en justice et demanderait à ses avocats de représenter le ministère contre elle? Est-ce une possibilité?

M. Binnie: Il est plus probable que le ministère . . . Pour commencer, je ne vois pas comment le ministère pourrait ne pas être du côté de la personne qui demanderait d'être réhabilitée dans ses droits, contre la bande. Je suppose que si la cause allait devant les tribunaux, le procureur général voudrait faire respecter la loi adoptée par le Parlement. A ce moment-là, la bande aurait à s'adresser ailleurs pour recevoir un avis juridique. En d'autres termes, je vois mal le procureur général se ranger du côté de la bande si celle-ci décide de ne pas respecter les dispositions de la Loi sur les Indiens. Rien ne force le procureur général du Canada à appuyer l'action de la bande si à son avis la bande ne respecte pas la loi.

Mme Kane: Très bien.

Si, en 1985, que les dispositions discriminatoires contenues dans la Loi sur les indiens soient éliminées ou non . . . C'est bien le moment où la Charte des droits et libertés entre en vigueur?

M. Binnie: Oui.

[Text]

• 1115

Ms Kane: Now, could a woman, then . . . ? Suppose Jeanette Lavell reopened the case or does another one—I do not know what the right process is—what do you think would happen? Would the Canadian Charter of Rights and Freedoms override the Indian Act or what?

Mr. Binnie: Yes, I think it would. The problem with the Lavell case is that the court said that somehow Parliament has to define who an Indian is and that marriage is not an unreasonable criterion for Parliament to have adopted.

I think the bill of rights was in effect at the time the Lavell case was decided. The Bill of Rights, of course, said it was not open to discriminate on the basis of sex.

The charter really repeats the Bill of Rights prohibition, in that sense; so the court would be confronted, essentially, with the same issue. But my own view is the result would be different.

Ms Kane: So what you are saying is: Perhaps this time around, the charter would override the Indian Act, as opposed to last time, when the Indian Act overruled the Bill of Rights?

Mr. Binnie: No, it was not the Indian Act. What the court was saying is Parliament has authority, on a racial basis, over Indians; therefore, they must determine who are Indians.

The argument was that you cannot add sexual discrimination to racial discrimination. It may be the Constitution contemplated some racial laws; i.e., laws confined to Indians. But they should not add to that sexual discrimination.

Now, that was the argument made in *Lavell*, and the court said: We feel some latitude has to be given to Parliament to define who is an Indian. So it was a question of the Constitution overriding the Bill of Rights, not the Indian Act overriding the Bill of Rights.

My own view is that if the matter comes back before the courts with Section 15 of the Charter in place, the result will be otherwise. But, you know, lawyers' opinions are only opinions.

Ms Kane: In your own day-to-day work, is it safe to say that when you are talking about Indians you are thinking in terms of Indians as per the Indian Act?

Mr. Binnie: No. I think the Constitution and the Constitutional Conference have considerably broadened everybody's thinking on this subject. At the moment, I think people look on the status Indians and the Indian Act as part of what has to be considered, but only part.

Ms Kane: This is my last one, and it has to do with Mr. Manly's question about Section 4(2).

[Translation]

Mme Kane: A ce moment-là, comment une femme pourrait-elle . . . ? Supposons que Jeanette Lavell décide de reprendre sa cause ou bien d'entamer d'autres poursuites, car je ne sais pas ce qui s'applique, que se produirait-il à votre avis? Est-ce que la Charte canadienne des droits et libertés l'emporterait sur la Loi sur les Indiens, par exemple?

M. Binnie: Oui, je crois qu'elle l'emporterait. Le problème dans l'affaire Lavell, c'est que le tribunal a chargé le Parlement de définir un Indien; or, on ne peut contester que pour le Parlement le mariage constitue un critère raisonnable.

D'ailleurs, la Déclaration des droits était en vigueur à l'époque de l'affaire Lavell. Dans la Déclaration des droits, on pouvait lire que le sexe ne pouvait constituer une cause de discrimination.

A cet égard, la nouvelle Charte se contente de renouveler cette interdiction. Par conséquent, un tribunal se trouverait toujours dans la même position. Personnellement, j'estime que ce sont les résultats qui seraient différents.

Mme Kane: Vous prétendez donc que cette fois-ci la Charte l'emporterait sur la Loi sur les Indiens alors que la dernière fois c'est la Loi sur les Indiens qui l'avait emporté sur la Déclaration des droits?

M. Binnie: Non, pas la Loi sur les Indiens. Ce que le tribunal avait déclaré, c'était que le Parlement exerçait un pouvoir sur les Indiens, considérés comme une race. Par conséquent, il lui appartenait de déterminer qui étaient des Indiens.

Selon cet argument, on ne saurait ajouter une discrimination sexuelle à une discrimination raciale. Il est possible que la Constitution ait envisagé certaines lois raciales, par exemple, des lois réservées aux Indiens. Mais ce n'est pas une raison pour y ajouter une discrimination sexuelle.

Je le répète, c'est l'argument qui avait été invoqué lors de l'affaire Lavell et le tribunal avait déclaré: Nous estimons qu'on doit laisser au Parlement une certaine latitude pour déterminer qui est un Indien. C'était donc la Constitution qui l'emportait sur la Déclaration des droits et non pas la Loi sur les Indiens qui l'emportait sur la Déclaration des droits.

Personnellement, je pense que si les tribunaux étaient à nouveau saisis de cette affaire, compte tenu de l'article 15 de la Charte actuelle, les résultats seraient différents. Mais vous savez, l'opinion d'un juriste n'est après tout qu'une opinion.

Mme Kane: Dans votre travail de tous les jours, quand vous parlez des Indiens, est-ce que vous pensez plus ou moins aux Indiens selon la définition de la Loi sur les Indiens?

M. Binnie: Non. Je pense que la Constitution et la Conférence sur la Constitution ont élargi considérablement le sentiment général à ce sujet. Je crois qu'à l'heure actuelle les gens considèrent que les Indiens de plein droit, et la Loi sur les Indiens constituent une partie seulement de l'ensemble.

Mme Kane: C'est ma dernière question, et elle me ramène à la question de M. Manly à propos de l'article 4(2).

[Texte]

What kind of status, for lack of a better word, do women have who, because of the minister's questionable use of Section 4(2), did not lose their status upon marriage, for example? In what kind of a state are they right now?

Mr. Binnie: If the exemption is upheld, then they continue to have all the rights and privileges of status Indians. If the exemption is struck down, it will be as if it had never been made, and Section 12 in the Indian Act would apply. So they are either in or out, depending on the outcome of any challenge that might be taken to his exercise of Section 4(2).

• 1120

Ms Kane: Yes. Who is questioning the use of Section 4(2)?

Mr. Binnie: I will defer to Mr. Caron, but the underlying problem arises quite frequently where the minister or the Governor in Council has authority to proclaim statutes in force—

Ms Kane: Yes.

Mr. Binnie: —because if you pick and choose among the provisions of a statute, particularly the subsections of a section, you distort the meaning. Although you say that Section 12 applies except for this little subsection, the problem is that perhaps Parliament intended Section 12 to be read as a whole, and you are not really exempting anyone so much as you are changing what Parliament intended as a package. Therefore you should either suspend the whole of Section 12 or you should leave it intact.

The problem is, does Section 4(2) contemplate an amendment of what Parliament has determined by exempting altogether or does it contemplate changing the meaning by picking and choosing within a section what will apply and what will not apply? The problem is to determine whether Parliament really intended when it gave the Governor in Council authority under Section 4(2) that he would go through the statute and pick out this section and that subsection and thereby change the whole impact of the sections.

As to who in fact has been raising the question, I—

Ms Kane: If Justice advised that Section 4(2) was a viable way of allowing Indian women not to lose their status, who now is saying that that opinion was not a good one or is not accurate? I just do not understand that.

Mr. Caron: The only questioning of that opinion that I have heard has been from the Standing Joint Committee on Regulations and Other Statutory Instruments. That is not to say that there are not other people who have questioned it, but that is the most obvious example I can think of.

Ms Kane: So they would just decide amongst themselves that this does not look right. Is that it?

Mr. Caron: Their function is to review regulations and statutory instruments passed and to determine whether or not

[Traduction]

Quel est le statut, si l'on peut dire, des femmes qui n'ont pas perdu leur statut lorsqu'elles se sont mariées à cause de l'usage contestable que le ministre a fait de l'article 4(2)? Comment peut-on décrire leur état actuel?

M. Binnie: Si l'exemption est maintenue, elles continuent à jouir des droits et des privilèges des Indiens de plein droit. Si l'exemption est supprimée, c'est comme si elle n'avait jamais existé, et l'article 12 de la Loi sur les Indiens s'applique. Par conséquent, ces femmes seront indiennes de plein droit ou non selon le résultat d'une contestation possible de cet usage de l'article 4(2).

Mme Kane: Oui, mais qui conteste l'application de l'article 4(2)?

M. Binnie: Je vais laisser M. Caron vous répondre, mais lorsque le ministre ou le gouverneur en conseil ont le pouvoir de proclamer des statuts, le problème se pose souvent . . .

Mme Kane: Oui.

M. Binnie: . . . parce que si vous commencez à choisir certaines dispositions d'un statut et à en ignorer d'autres, en particulier lorsqu'il s'agit de sous-articles, vous provoquez forcément des distorsions. Vous pouvez toujours dire que l'article 12 s'applique à l'exception de ce petit paragraphe, mais le Parlement voyait peut-être dans l'article 12 un ensemble cohérent et vous pensez exempter quelqu'un mais, ce faisant, vous modifiez peut-être les intentions du Parlement. Bref, vous devez suspendre l'application de l'ensemble de l'article 12 ou ne pas y toucher.

Voilà le problème: est-ce que l'article 4(2) constitue une modification des intentions du Parlement en introduisant une exemption globale ou bien modifie-t-il la signification de l'ensemble puisque cela revient à choisir certaines parties pour en ignorer d'autres? Reste à déterminer si en adoptant l'article 4(2) et en donnant au gouverneur en conseil un certain pouvoir le Parlement a pensé que celui-ci en profiterait peut-être pour choisir cet article et ce paragraphe, ce qui modifie toute l'orientation de cette série d'articles.

Vous m'avez demandé qui avait posé la question . . .

Mme Kane: Si le juge a décidé que l'article 4(2) constituait un bon moyen pour les femmes indiennes de ne pas perdre leur statut, qui va oser dire maintenant que cette opinion n'était pas fondée ou qu'il s'est trompé? Je ne comprends vraiment pas cela.

M. Caron: La seule fois que j'ai entendu cette opinion contestée, c'est au Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires. Cela ne veut pas dire que d'autres personnes ne l'ont pas contestée, mais c'est l'exemple le plus frappant qui me vienne à l'esprit.

Mme Kane: Ils ont tout simplement décidé que cela n'avait pas l'air normal?

M. Caron: Les membres de ce Comité sont là pour passer en revue la réglementation et les textes réglementaires adoptés et

[Text]

they are within the guidelines of the governing act. In reviewing these proclamations, they raised the question.

Ms Kane: Did you not check out all the possible things that could happen by using Section 4(2)?

Mr. Caron: We gave an opinion on using it, particularly in connection with Section 12(1)(a)(4). We did not go through the whole act and say that you can use it for this section but not for others.

Ms Kane: Yes.

Mr. Binnie: The problem arose some time ago. I forget the particular circumstances, but there was an omnibus criminal law statute, and one section laid out an offence and the other section laid out a possible defence, and the question is, do you proclaim the offence in force without the defence? On the face of it, apparently you could do that; but by doing that you totally alter what Parliament had intended—by splitting two things which are not really splittable—and I think that is the problem that is raised under Section 12.

Ms Kane: Okay. Thank you.

The Chairman: I think it should be clarified for Ms Kane that because the committee on regulations and statutory instruments has questioned it, that does not mean that the action taken by the minister has been invalidated. The committee stands as a watchdog over regulations and statutory instruments. It may be that the minister would have to respond to a question that they raised, and perhaps the committee could be satisfied, but their questioning it has not invalidated it. I think you were concerned about that.

Ms Kane: But it could invalidate it, depending on the decision of the subcommittee. Is that not right?

The Chairman: I think we can let Mr. Caron respond to that.

It would be invalidated if what further steps took place, Mr. Caron?

• 1125

Mr. Caron: The proclamations would actually have to be revoked. They cannot invalidate it on their own.

The Chairman: This is right.

Mr. Caron: So they can recommend; they can report to the House of Commons.

The Chairman: One of the members of our staff, Mrs. Katharine Dunkley, is a lawyer. She has a couple of questions if the members of the committee will agree.

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Mrs. Dunkley.

[Translation]

pour déterminer s'ils respectent bien les limites des lois qui les régissent. À l'occasion d'une révision de ces proclamations, ils ont posé la question.

Mme Kane: Et vous n'avez pas cherché à déterminer toutes les possibilités offertes par l'article 4(2)?

M. Caron: Nous avons mentionné une application possible, en particulier conjointement avec l'article 12(1)a(4). Nous n'avons pas étudié l'ensemble de la loi pour déterminer qu'on pouvait l'utiliser dans tels cas et non pas dans tels autres.

Mme Kane: Oui.

M. Binnie: C'est un problème qui a commencé à émerger il y a un certain temps. Je ne me souviens pas des circonstances particulières, mais je me souviens d'un statut omnibus de droit criminel dont un des articles prévoyait un délit et un autre un argument de défense; la question est de savoir si l'on peut proclamer l'existence d'un délit sans l'accompagner de l'argument de défense? A première vue, c'est une possibilité; mais c'est également un moyen de modifier totalement les intentions du Parlement puisque cela sépare deux éléments qui ne sont pas vraiment dissociables, et je crois que c'est le coeur du problème soulevé à propos de l'article 12.

Mme Kane: Bien. Merci.

Le président: Je tiens à préciser à l'intention de M^{me} Kane que les mesures prises par le ministre ne sont pas forcément invalidées lorsque le Comité des règlements et autres textes réglementaires les remet en cause. Le Comité est le chien de garde de la réglementation et des textes réglementaires; il demande parfois à un ministre de répondre à certaines questions et il arrive que la réponse soit satisfaisante, mais de toute façon, cette remise en question ne renverse pas automatiquement les décisions du ministre. Il m'a semblé que ce point vous inquiétait.

Mme Kane: Mais la décision définitive du Sous-comité pourrait finir par renverser la décision du ministre, n'est-ce pas?

Le président: Je vais demander à M. Caron de répondre à cette question.

Monsieur Caron, est-ce que la décision serait renversée si d'autres mesures étaient prises?

M. Caron: En fait, les proclamations seraient révoquées. Le Comité ne peut pas le faire directement.

Le président: Parfaitement.

M. Caron: Le Comité formule donc une recommandation, fait un rapport à la Chambre des communes.

Le président: Un des membres de votre personnel est avocate, M^{me} Katharine Dunkley. Elle a une ou deux questions à poser, si les membres du Comité n'y voient pas d'inconvénient.

Des voix: D'accord.

Le président: Madame Dunkley.

[Texte]

Mrs. Katharine Dunkley (Research Officer, Library of Parliament): Thank you, Mr. Chairman. My name is Katharine Dunkley. I work with the Research Branch of the Library of Parliament and with this committee.

I will say first, in relation to Mr. Allmand's request concerning the list of cases and participation of Indian people, that I have some preliminary work related to the cases that I will be available to discuss. I have documents that can be available to fulfil Mr. Allmand's request.

I just have one further question on Section 4.(2), not to expand on that, but . . . Is there a particular problem with removing one word by proclamation? I ask this because as I understand it the proclamation in relation to Section 12(1)(b) also purports to remove the word "male" from Section 11(1)(c), in relation to children of women who have married non-Indians.

Mr. Binnie: I do not think that is part and parcel of the same problem.

Mrs. Dunkley: Mr. Caron's comment was that you could not change one word, and I was pretty concerned about that.

Mr. Caron: I used that maybe as an illustration, but it is a problem. I think where you have to try to see if you can draw the line is how close you are actually getting to amending the legislation; Section 4(2) was put there for a reason; it is a judgment call in a lot of respects, I guess.

Mrs. Dunkley: In your opinion, would using Section 4(2) in this way go contrary to the intent of the legislation overall?

Mr. Caron: Well, I think what I said first off is that we would much prefer an amendment; that is the best way to do things. But to get to the point Mr. Allmand made, we are often accused of telling the minister he cannot do something; this is one occasion where we told him we could.

Mrs. Dunkley: I would like also to return to Dr. Greenaway's line of questioning regarding the legal status of an Indian band and the situation in which at the moment an Indian band which wishes to engage in some sort of economic development venture decides to clarify its legal status by incorporating. Does this create other problems at the moment under the Indian Act as it stands?

Mr. Caron: If they incorporate themselves for purposes of economic development for some type of operation, say a logging operation or something like that, it is much clearer. Their legal status is then clarified. Part of the problem they have doing that is that they then have to create a separate organization, whereas they may be used to working through their band councils.

The other problem that has often been raised is that a corporation is not an Indian and therefore it does not have the same taxation and seizure exemptions as an Indian does under

[Traduction]

Mme Katharine Dunkley (rechercheuse à la Bibliothèque du Parlement): Merci, monsieur le président. Je m'appelle Katharine Dunkley. Je travaille pour la Direction de la recherche de la Bibliothèque du Parlement et j'ai été détachée auprès de ce Comité.

Pour commencer, M. Allmand a demandé une liste des causes avec indication de la participation des Indiens; justement, j'ai commencé à travailler sur ces causes et si vous voulez en discuter, je suis à votre disposition. J'ai également des documents qui pourraient fort bien constituer une réponse à la question de M. Allmand.

Une dernière observation à propos de l'article 4.(2); je ne veux pas m'étendre sur cette question, et je me demande si ça pose un problème de supprimer un mot par proclamation? Je pose la question parce que, si j'ai bien compris, la proclamation de l'article 12(1)(b) supprime en même temps le terme «mâle» de l'article 11(1)(c) dans le cas des enfants de femmes qui ont épousé des non-Indiens.

M. Binnie: Je n'ai pas l'impression que ce soit le même problème.

Mme Dunkley: M. Caron a observé qu'on ne pouvait pas changer un mot et ce n'est pas sans m'inquiéter.

M. Caron: Je pense que j'ai dû prendre cela comme exemple, mais c'est tout de même un problème. Quand vous commencez à vous demander où il convient de tirer une ligne, vous n'êtes plus très loin d'un amendement à la législation. L'article 4(2) a été adopté pour une raison; j' imagine que dans une large mesure c'est un jugement de valeur.

Mme Dunkley: Vous pensez qu'en appliquant l'article 4(2) de cette façon on irait à l'encontre des intentions exprimées dans l'ensemble de la législation?

M. Caron: Eh bien, je crois avoir vu au départ que nous préférierions de beaucoup un amendement, c'est le meilleur procédé. Mais pour revenir à l'observation de M. Allmand, on nous accuse souvent de dire au ministre qu'il ne peut pas faire telle et telle chose: voilà un cas où nous lui avons dit qu'il pouvait le faire.

Mme Dunkley: Je veux également revenir aux questions posées par M. Greenaway au sujet du statut légal d'une bande indienne et de la situation actuelle d'une bande qui souhaite se lancer dans une entreprise de développement économique et se constituer en Société pour établir clairement son statut légal. Est-ce que cela pose d'autres problèmes à l'heure actuelle, compte tenu de la Loi sur les Indiens sous sa forme actuelle?

M. Caron: S'ils se constituent en Société pour se lancer dans une entreprise de développement économique, par exemple, une entreprise d'exploitation forestière, cela permet de rendre les choses beaucoup plus nettes, du point de vue légal. Le problème, c'est que des gens qui sont habitués à un Conseil de bandes se trouvent alors forcés de créer une organisation distincte.

Il y a un autre problème dont on a souvent parlé, c'est qu'une Société n'est pas un Indien et que, par conséquent, elle ne peut bénéficier des mêmes exemptions et autres mesures

[Text]

the Indian Act. That has been one of the main difficulties in economic development.

Mrs. Dunkley: Is the current state of the law, then, that the corporation will not be looked at as "Indian"?

Mr. Binnie: That is right.

Mr. Caron: That is right; even if it is 100% Indian owned, or . . .

Mr. Binnie: It was upheld in labour for the manufacturing case in the Supreme Court of Canada. But it is not the band that incorporates itself.

Mrs. Dunkley: No, it is a group of people.

Mr. Binnie: Yes.

• 1130

What you are saying is that there is a way around the lack of status of the council.

Mrs. Dunkley: What I was asking is how practical a way around it. I guess I was looking at some sort of corporate status by legislation. How would that differ?

Mr. Binnie: It would be the same structure as when Parliament sets up a Crown corporation.

Mrs. Dunkley: I see.

Mr. Binnie: It simply says that the band may sue and be sued in its own name—it has a corporate existence—and it will spell out that they have a certain number of members of the band council and that they are to conduct their affairs in a certain way.

Mrs. Dunkley: My third question relates to the current powers of band councils to pass by-laws in certain areas. This is subject to the control of the minister, I believe, and it also is proclaimed as a regulation. I guess I keep coming back to the standing committee on regulations, but I understand that they review these band council by-laws as well in changed legislation. Can you see another method of permitting legislative powers perhaps without that kind of structure?

Mr. Binnie: There are two ways in which one can approach that. The broader the power, the more important the review mechanisms. It goes back to the kind of thing that we were discussing earlier with Ms Jamieson on the interaction with, say, provincial laws; that where a band is exercising powers that have an impact within the territory of the band, that is one thing, but where those powers are exercised in a way that impacts on people's rights outside the reserve is another thing. Perhaps there should be some review mechanism to make sure that all interests are considered where these laws do have an impact outside the reserve.

Now, the question of who does that review is something else. It may not be the minister; it may be desirable to set up some

[Translation]

fiscales dont les Indiens jouissent en vertu de la Loi sur les Indiens. C'est un des principaux obstacles au développement économique.

Mme Dunkley: Par conséquent, aux termes de la loi actuelle, la Société ne sera pas considérée comme «un Indien»?

M. Binnie: Exactement.

M. Caron: Exactement, même si elle est constituée d'Indiens à cent pour cent.

M. Binnie: C'est une position qui a d'ailleurs été confirmée par la Cour suprême du Canada, dans une affaire qui mettait en cause une entreprise de fabrication. Mais dans ce cas-là, ce n'était pas la bande qui s'était constituée en Société.

Mme Dunkley: Non, c'était un groupe de personnes.

M. Binnie: Oui.

Autrement dit, le conseil a des moyens de surmonter cette absence de statut.

Mme Dunkley: Je me demandais à quel point il était facile de surmonter cet obstacle. Je pensais à un statut de société qui serait établi par législation. Est-ce que ce serait très différent?

M. Binnie: Ce serait exactement la même structure qu'une société de la Couronne créée par le Parlement.

Mme Dunkley: Je vois.

M. Binnie: Tout ce qui est prévu, c'est que la bande peut entamer des poursuites et faire l'objet de poursuites sous son propre nom—elle est considérée comme une société—il est prévu également que le conseil de bande est constitué d'un certain nombre de membres qui doivent observer certaines règles pour leurs affaires.

Mme Dunkley: Ma troisième question porte sur les pouvoirs actuels des conseils de bandes qui sont autorisés à adopter des règlements dans certains domaines. Cela relève du contrôle du ministre, je pense, et c'est également proclamé sous forme de règlement. Une fois de plus, je reviens au Comité permanent des règlements, mais c'est parce que ce comité passe en revue les règlements des conseils de bandes et également les modifications à la législation. Est-ce qu'on pourrait concevoir des pouvoirs législatifs qui échapperaient à ce genre de structure?

M. Binnie: Il y a deux possibilités; plus les pouvoirs sont vastes, plus les mécanismes de révision prennent de l'importance. Cela nous ramène à ce dont nous discutons tout à l'heure avec M^{me} Jamieson; les recoupements avec les lois provinciales. Lorsqu'une bande exerce des pouvoirs sur son propre territoire, c'est une chose, mais comme ces pouvoirs sont exercés d'une façon qui se répercute sur les droits de la population à l'extérieur de la réserve, c'est une toute autre affaire. Il faudrait peut-être un mécanisme de révision qui tiendrait compte de tous ces intérêts quand ces lois ont des répercussions à l'extérieur de la réserve.

Evidemment, il faudrait également déterminer qui doit se charger de cette révision; le ministre ne peut évidemment pas

[Texte]

kind of tribunal on which people are represented, the reserves themselves or a group of reserves. One can play with various institutional frameworks, but the question really is, first of all, do you want a system where by-laws can be passed which have an impact off the reserve without any opportunity for off-reserve input into the decision? And if you decide you do want some kind of review mechanism, then you have to address who it should be; and if not the minister, who?

Mrs. Dunkley: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Dr. Greenaway.

Mr. Greenaway: Thank you, Mr. Chairman. I want to talk about something Ms Jamieson brought up.

What you were telling us, Mr. Binnie, is that in the case of an appeal by an Indian organization, or band, of a judgment against the federal government, or in court with the federal government, the minister decides whether or not he is going to fund that Indian organization or band without any consultation with the Department of Justice. That is what you told them. Is that right?

Mr. Binnie: What we are talking about is the selection of cases to be funded. I have been involved in cases on behalf of the department where I have no knowledge of what arrangements the band is making or is not making towards funding. In private practice I have been involved in cases on behalf of a band where I am sure the Department of Justice was not aware that the thing was being funded in part by Indian Affairs.

• 1135

I am not going to state categorically that in no situation there is not knowledge. I am saying that the mechanism is such that it is the decision of Indian Affairs, and in practice my experience has been that I am not involved in that decision. I do not say that some kind of wall of insulation comes down and there is never consultation.

Mr. Greenaway: But she makes a good point, though, because there is a conflict of interest: if they do not want the appeal to go forward they do not fund the band or they do not fund the Indian organization, and so you have won your case. What recourse do they have? I mean, it costs \$200,000 or \$300,000 or more to go to the Supreme Court.

Let us look at the Musqueam case, for instance. According to Justice Collier, your department and the Department of Indian Affairs made an error and he brought down a judgment of \$10 million. Why have you appealed that? You are clearly wrong, and it is going to cost the band \$200,000 or \$300,000. I do not know whether they are being funded for this second go-around or not, but I do know they have now been fighting this thing for four or five years. Whose side are you on, you guys?

Mr. Binnie: The Musqueam Band is a good example, because Mr. Justice Collier held that the relationship between

[Traduction]

le faire. On pourrait peut-être créer une sorte de tribunal représentatif, entre autres, des réserves ou d'un groupe de réserves. Divers cadres institutionnels peuvent s'envisager, mais la question fondamentale est de savoir si nous voulons vraiment cette possibilité d'adopter des règlements qui ont des répercussions à l'extérieur des réserves sans une possibilité de consultation de toutes les personnes concernées? Et si vous penchez pour un mécanisme de révision, il reste à déterminer à qui il doit être confié, et si ce n'est pas au ministre, qui peut le faire?

Mme Dunkley: Merci, monsieur le président.

Le président: Docteur Greenaway.

M. Greenaway: Merci, monsieur le président. Je veux revenir sur un sujet soulevé par M^{me} Jamieson.

Ce que vous venez de nous expliquer, en réalité, monsieur Binnie, c'est que si une organisation indienne, une bande, faisait appel contre le gouvernement fédéral devant un tribunal, ce serait au ministre de décider de financer ou de ne pas financer cette organisation indienne ou cette bande, sans aucune consultation avec le ministère de la Justice. C'est bien ce que vous leur avez dit, n'est-ce pas?

M. Binnie: Nous étions en train de parler du choix des causes financées. Il m'est arrivé de m'occuper de causes pour le compte du ministère sans savoir quelles dispositions la bande avait prises ou n'avait pas prises pour son financement. Dans ma pratique privée, il m'est arrivé de m'occuper de causes pour le compte d'une bande indienne et je suis certain que le ministère de la Justice ne savait pas que cela était financé, du moins en partie, par le ministère des Affaires indiennes.

Je ne peux pas affirmer catégoriquement que cela ne se sait jamais; je dis simplement que le mécanisme permet aux Affaires indiennes de prendre cette décision et qu'en pratique, on ne m'a pas demandé de participer à cette décision. Cela dit, je ne prétends pas qu'il y ait une sorte de rideau hermétique qui interdit toute consultation.

M. Greenaway: Mais elle a raison, car il y a vraiment un conflit d'intérêt: si le ministère ne veut pas d'un appel, il lui suffit de ne pas financer la bande ou l'organisation indienne en question et vous, vous avez gagné votre cause. Quel recours ont-ils? Après tout, cela coûte \$200,000 ou \$300,000 d'aller devant la Cour Suprême.

Prenons l'exemple de la cause Musqueam. D'après le juge Collier, votre ministère et le ministère des Affaires indiennes ont fait une erreur et il a prononcé un jugement de 10 millions de dollars. Pourquoi avez-vous fait appel? Il est évident que vous avez tort et que la bande va devoir débours \$200,000 ou \$300,000. Je ne sais pas si cette fois-ci ils sont financés, mais je sais qu'ils luttent maintenant depuis quatre ou cinq ans pour obtenir gain de cause. De quel côté êtes-vous vraiment?

M. Binnie: La bande Musqueam est un bon exemple parce que le juge a prétendu que les liens qui existaient entre la

[Text]

the Crown and the band was the same as between a trust company and granny's estate. Now that is a question of major significance to all bands and to the Crown.

If we leave it on the basis that we have only a trial judgment, then we run into the same problem that Mr. Allmand raised: of what authority is it? Is it not in everybody's interest to have that issue determined?

Mr. Greenaway: What is of interest is justice. If you read the case and the decision, you people were clearly wrong, were at fault. Those Indians were literally screwed, there is no doubt about it. If they do not get funded to go to the appeal courts, what are they going to do? Not only that, there is also the interest involved, and you are fighting the interest thing. Why would you do that?

Mr. Binnie: No, we are not fighting the interest. The trial judge said that there was no interest. It is the Indian band that has gone to the Court of Appeal.

Mr. Greenaway: I am sorry. I have that wrong.

Mr. Binnie: The band has taken issues to the court as well. The band is contesting damages, the band is contesting interest, the band is contesting costs. It is not only the federal Crown that is asking for a change or for a review of the decision.

But surely if we are going to come to terms with a lot of the problems raised in this area, we have to get definitive rulings from the court of last resort, because . . .

Mr. Greenaway: Is that the only way you can do it? You have to drag it through the court and then there is a huge bill for the taxpayers . . .

Mr. Binnie: Unless Parliament passes a law which puts it beyond question.

Mr. Greenaway: Maybe that is what we should do.

Mr. Binnie: That is out of our province. Our problem is that on the present state of the law there are questions which are outstanding and which come up time and time again in different cases. A great number of cases raise very significant issues, and if we give an opinion based on what a trial judge has said, somebody will say, as Mr. Allmand says, well, that is a trial judge; it may well not be the case in the Court of Appeal or the Supreme Court of Canada.

Mr. Greenaway: A couple of other questions. You mentioned that one of your mandates at the moment is working on the constitutional rights of aboriginal people. Is there any consultation between your legal people and the native people on this?

Mr. Binnie: Yes.

Mr. Greenaway: There is. So you do have consultation going on with them. Which groups would you be consulting with, the AFN or . . . ?

[Translation]

Couronne et la bande étaient identiques aux liens qui existent entre une compagnie de fiducie et la succession de la grand-mère. Voilà donc une question d'une importance considérable pour toutes les bandes et pour la Couronne.

Si nous nous en tenons au jugement du procès, nous nous heurtons au problème dont M. Allmand a parlé: en vertu de quel pouvoir? Est-ce que tout le monde n'aurait pas intérêt à ce que ce point-là soit éclairci?

M. Greenaway: Ce qui est de l'intérêt de tout le monde, c'est la justice. Si vous lisez les documents de cette cause et le jugement final, il est évident que vous étiez en tort, cela ne fait pas de doute. Ces Indiens ont été roulés, c'est évident. Si leur appel n'est pas financé, que vont-ils faire? Et non pas seulement cela, les intérêts également étaient en cause, et vous contestez aussi les intérêts. Pourquoi faites-vous cela?

M. Binnie: Non, nous ne contestons pas les intérêts. Le juge a dit qu'il n'y avait pas d'intérêt. C'est la bande indienne qui a décidé de faire appel devant la Cour d'appel.

M. Greenaway: Excusez-moi, je m'étais trompé.

M. Binnie: C'est également la bande qui a porté ses affaires devant la cour. La bande conteste les dommages, elle conteste les intérêts, elle conteste les coûts. Il n'y a pas que la Couronne fédérale qui souhaite un changement ou une révision de la décision.

Quoi qu'il en soit, c'est un secteur où nous allons devoir régler un grand nombre de problèmes, obtenir des décisions définitives des tribunaux de dernier ressort, parce que . . .

M. Greenaway: C'est le seul moyen? Vous êtes forcé de traîner tout cela devant les tribunaux avec la facture exorbitante que cela signifie pour les contribuables . . .

M. Binnie: A moins que le Parlement n'adopte une loi qui mette fin à toutes les spéculations.

M. Greenaway: Eh bien, c'est peut-être ce que nous devons faire.

M. Binnie: Cela est en dehors de notre sphère. Pour nous, la loi actuelle pose des questions qui n'ont pas de réponse et auxquelles nous ne cessons de nous heurter à l'occasion de différentes causes. Les causes sont multiples et posent des problèmes très importants et si nous formulons une opinion en nous fondant sur la décision d'un juge particulier, il y aura forcément quelqu'un pour prétendre, comme M. Allmand l'a dit: c'était un juge de première instance, la Cour d'appel ou la Cour Suprême du Canada ne serait peut-être pas de cet avis.

M. Greenaway: Encore deux questions. Vous avez dit qu'à l'heure actuelle vous travaillez, entre autres choses, sur les droits constitutionnels des autochtones. Est-ce que vos spécialistes juridiques consultent la population autochtone à ce sujet?

M. Binnie: Oui.

M. Greenaway: Oui. Par conséquent, vous êtes en consultation avec eux. Quels sont les groupes que vous consultez, l'AFN ou bien . . . ?

[Texte]

Mr. Binnie: I have discussed personally aspects of the legal problem with both the Inuit Committee on National Issues and the Native Council of Canada. Meetings have taken place between officials of the government and the AFN. Now, whether those officials of the Federal-Provincial Relations Office have touched on legal questions, as opposed to process questions, I do not know. But we are delighted to meet with anybody who wants to meet with us on what these things might mean, or what they ought to mean.

• 1140

Mr. Greenaway: Just one other question. You mentioned the Calder case and Justice Judson's findings, where he found, or decided, or ruled, that the Royal Proclamation of 1763 had no bearing on title in British Columbia. I think I understood you to say that the Privy Council had another view on that; they felt the royal proclamation did have a bearing on aboriginal title.

Mr. Binnie: No, the Privy Council had held in the last century that the only source of aboriginal rights was the proclamation. The Supreme Court of Canada has said that it does not agree with that; that there are other sources.

Mr. Greenaway: What I was wanting to ask was what would be the opinion of your department at the present time?

Mr. Binnie: I do not think there was a division in the Supreme Court of Canada on that question. I think they have settled that the proclamation is not the sole source of aboriginal rights. The division which the court had was on the method of how those rights were extinguished. And there we are confronted with three judges saying one thing and three judges saying the other. So it will have to go back to the court to be resolved.

Mr. Greenaway: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Dr. Greenaway.

Mr. Manly: you had another question.

Mr. Manly: Thank you, Mr. Chairman.

I would like to ask why the government is now arguing before the courts that the Conne River Indians are not entitled to be registered when the department had proceeded a great distance along the procedure of registering them prior to the Conne River Indian people filing their suit.

Mr. Binnie: It is a very detailed question about a particular case, and I do not know that I can give you the direct answer. I know the problem of registration was raised. There is a significant problem, because it requires the co-operation of Newfoundland to obtain some land base, because part of the claim of the Conne River people is that a piece of land which they occupy in Newfoundland ought to be recognized as a reserve. To my knowledge that action really is in the course of being organized so that all the people who are before the court have a say in it. My understanding also is that there was an agreement between the federal government and Newfoundland

[Traduction]

M. Binnie: J'ai personnellement discuté de certains aspects juridiques de la question avec le Comité des Inuit chargé d'étudier les questions nationales et le Conseil des autochtones du Canada. Il y a également eu des réunions entre les représentants officiels du gouvernement et l'AFN. Mais je ne peux pas dire si ces responsables du bureau des relations fédérales-provinciales ont abordé des questions d'ordre juridique plutôt que de procédure. Mais c'est avec plaisir que nous nous entretiendrons avec ceux qui désirent savoir ce que revêtent ces termes ou la signification qu'ils devraient avoir.

M. Greenaway: Dernière question. Vous avez parlé de l'affaire Calder et de la décision rendue par le juge Judson qui a jugé que la Proclamation royale de 1763 ne modifiait en rien le statut autochtone en Colombie-Britannique. Or, je crois vous avoir entendu dire que le Conseil privé pensait au contraire que la Proclamation royale pourrait le modifier.

M. Binnie: Non, le Conseil privé, au siècle dernier, avait jugé que les droits des autochtones découlaient de la Proclamation. La Cour suprême du Canada pense, elle, qu'ils découlent d'autres sources.

M. Greenaway: J'aurais aimé savoir en fait ce qu'en pensait votre ministère à l'heure actuelle?

M. Binnie: Je ne crois pas qu'il y ait eu divergence d'opinion à la Cour suprême du Canada à ce sujet. Je crois que les juges ont statué que les droits des autochtones ne découlaient pas uniquement de la proclamation en question. La divergence d'opinion portait en fait sur la façon dont ces droits avaient été abolis. Trois juges disent une chose et trois autres juges une autre. La cour devra donc de nouveau statuer.

M. Greenaway: Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Greenaway.

Monsieur Manly, vous avez une autre question à poser?

M. Manly: Merci, monsieur le président.

J'aimerais savoir pourquoi le gouvernement prétend maintenant devant les tribunaux que les Indiens de Conne River ne peuvent être inscrits à titre d'Indiens alors que le ministère avait déjà plus ou moins procédé à leur inscription avant que les Indiens de Conne River n'intentent de procédures judiciaires.

M. Binnie: Il s'agit d'une question très complexe et je ne crois pas pouvoir vous donner une réponse directe. Je sais que la question de l'inscription de ces Indiens avait été soulevée. Le problème est important car il exige la collaboration de la province de Terre-Neuve qui devrait leur concéder certaines terres car les Indiens de Conne River estiment qu'un terrain qu'ils occupent à Terre-Neuve devrait être considéré comme une réserve. Autant que je sache, cette question est sur le point d'être résolue devant les tribunaux si bien que chacun a son mot à dire. Je crois savoir également qu'un accord a été signé entre le gouvernement fédéral et la province de Terre-Neuve,

[Text]

and that there had been difficulties in administering that agreement and that that is what has brought about the lawsuit.

Mr. Manly: I understand that in the lawsuit the question of the land base and registration are tied together. But there is no reason, is there, in the basis for registering Indians that has to be tied to a land base? Indian people could be registered without any reference to a land base—is that correct?

Mr. Binnie: Yes, but I am not sure whether the registration is opposed as part of the general posture in the lawsuit, which involves Newfoundland, or whether there is a specific objection which they are taking on some ground peculiar to the Conne River Band. So I am really not in a position to give you that detailed piece of information.

• 1145

Mr. Manly: Could you tell me, when you work for a department as a client, are decisions made strictly on a legal basis or are they also made on a political basis as to whether to proceed with a certain case?

Mr. Binnie: Well, the function of the Department of Justice is to offer legal advice, not policy or political advice. Now—

Mr. Manly: And it would be the responsibility of the department involved to make the political decision as to whether or not to proceed with a particular case?

Mr. Binnie: Whether they do not follow our advice because they do not agree with it or because there are other considerations, I do not know. That is something that you would have to ask them about.

Mr. Manly: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Ms Jamieson.

Ms Jamieson: Well, this is really more of a comment than anything, although I invite you to comment if you have done some work in this area. We have been asked to have a look at one other major item and that is the concept of an aboriginal rights protection office. This is something that has been referred to us by the first subcommittee and I am very anxious to have your views, if you have some on it at this point. The whole concept of a rights protection office and a rights protection commissioner has been around for, well, I would hazard a guess, 10 years that I know about and probably much longer. It goes back to the problem of finding a mechanism to ensure that, for one, the federal government and others live up to obligations that are outstanding to Indian people—that, in fact, their rights are protected. I wonder if you have done any work on that concept or would have anything available to forward to the committee at this stage.

Mr. Binnie: Well, I think what one is looking at is there are alternate methods of enforcement; that is, alternate to the courts. Certainly the concept is being looked at, but it is a question again of Indian Affairs policy, as to what extent you take these things out of the court and put them into a federal agency of some description. So I do not know that I can—

Ms Jamieson: Have you done some writing on that, or . . . ?

[Translation]

que l'administration de cet accord posait certaines difficultés, ce qui a entraîné les poursuites judiciaires.

M. Manly: Dans le cadre de ce procès, je suppose que la question des terres et de l'inscription des Indiens sont liées. Mais faut-il en fait que cela le soit? Les Indiens pourraient très bien être inscrits sans assignation de terre; est-ce exact?

M. Binnie: Oui, mais je ne suis pas certain que cette question d'inscription fasse l'objet d'une objection quelconque dans le cadre de ce procès qui met en cause la province de Terre-Neuve ou que la bande Conne River ait une objection précise à formuler. Je ne suis donc pas réellement en mesure de vous éclairer.

M. Manly: Lorsque vous travaillez pour un ministère-client, pourriez-vous me dire si la poursuite d'une affaire est décidée après examen juridique ou bien s'il s'agit d'une décision d'ordre politique?

M. Binnie: Le ministère de la Justice a pour mandat d'offrir des conseils juridiques et non pas des conseils politiques.

M. Manly: Et il reviendrait donc au ministère en cause de prendre la décision politique de poursuivre ou non une affaire?

M. Binnie: Je ne sais pas en fait s'ils ne suivent pas nos conseils parce qu'ils ne sont pas d'accord ou parce qu'il existe d'autres considérations. Il faudrait leur poser la question directement.

M. Manly: Merci, monsieur le président.

Le président: Madame Jamieson.

Mme Jamieson: Il s'agit plus d'une observation que d'une question bien que vous puissiez nous livrer vos observations si vous y avez pensé. On nous a demandé d'examiner un autre élément important qui porte sur la création éventuelle d'un bureau de protection des droits autochtones. Cette question nous a été transmise par le premier sous-comité et je serais très curieuse de savoir ce que vous en pensez. Cela fait environ dix ans et vraisemblablement plus longtemps que l'on parle d'un bureau de protection des droits autochtones et de la nomination d'un responsable de ce bureau. Cela remonte à l'époque où l'on cherchait un mécanisme permettant de s'assurer que le gouvernement fédéral et les autres respectent les obligations qu'ils avaient contractées envers les Indiens, c'est-à-dire qu'ils veillent à ce que leurs droits soient protégés. Je me demande si vous y avez pensé ou si vous avez quelque chose à proposer au Comité.

M. Binnie: Bien, je crois qu'il existe d'autres moyens d'appliquer les textes de lois que de recourir aux tribunaux. Il ne fait aucun doute que cette idée a été examinée mais c'est au ministère des Affaires indiennes de décider dans quelle mesure tous ces éléments ne devraient pas être statués par les tribunaux mais plutôt par un organisme fédéral quelconque. Donc, je ne sais pas ce que je peux . . .

Mme Jamieson: Y avez-vous pensé ou . . . ?

[Texte]

Mr. Binnie: I do not believe there is a kind of draft scheme. There has been a good deal of discussion about it. It is a very difficult thing to write about from a justice point of view, because until the concept is clarified, the most one can do is canvass different possibilities.

Ms Jamieson: If something does become available, I suspect you will be examining certain options over the next few months. Would you let us know and be willing to forward it to the committee?

Mr. Binnie: This question of the aboriginal and treaty rights protection office is very much part of the constitutional conference preparations and I think it would have to be made available, if at all, through the people charged with the federal negotiations of that.

Ms Jamieson: And who would that be?

Mr. Binnie: Well, the Prime Minister is responsible for those preparations. What we are doing is simply advising—well, if you want to go this way, then these are things you should keep in mind. So it is advice to him.

Ms Jamieson: Yes. Well, that is precisely the kind of advice that this committee requires, it seems to me. If we are going to be foreclosed at every turn, we are going to have to hire on our own battery of staff to go around to evaluate some of these options for us. Can you not see some way around this so that we can have access to some of the documentation, not just on this question but on some of the other issues I have mentioned before? Is this something we should put to your minister? What would you suggest?

Mr. Binnie: Well, it could either be put to the minister or, if there are specific questions which your staff is interested in pursuing, I would be delighted to meet with them and try to give them whatever thinking we have done on the topic.

I do not think it is a question of making the general thinking unavailable. I think where you would run into a problem is you say, well, there is a specific issue, for example, in Conne River. The Department of Justice is giving advice on a specific issue. It becomes very difficult to say, well, that advice can be distributed. But on the other hand you could say, well, the aboriginal treaty rights protection office is a general concept. What are the implications of doing that? Let us look at that in a general kind of way. I do not see that there is any problem in our sitting down with your staff and giving them whatever thoughts we have; but if you are saying that you want to have a paper that has been prepared for the Prime Minister, if one is prepared on that topic, I think you would have to go to him to get that.

• 1150

Ms Jamieson: I do not think I asked for a particular paper that was prepared for the Prime Minister. I am interested in the information and you told me that that is part of the constitutional stuff that is going to the Prime Minister.

[Traduction]

M. Binnie: Je ne pense pas qu'il existe un plan quelconque. Il est certain qu'on en a beaucoup parlé. Il est très difficile de jeter les bases de cette idée sur du papier d'un point de vue juridique car tant que l'idée elle-même n'est pas plus précise, tout ce que l'on peut faire c'est d'examiner les différentes solutions qui s'offrent à nous.

Mme Jamieson: Si quelque chose se passe au cours des prochains mois, je suppose que vous examinerez plusieurs possibilités d'action. Pourriez-vous nous le faire savoir?

M. Binnie: La création éventuelle d'un bureau de protection des droits autochtones entre, en fait, dans le cadre des travaux préparatoires à la conférence constitutionnelle et je pense que ce sont ceux qui sont responsables des négociations fédérales qui pourront vous faire parvenir ces renseignements.

Mme Jamieson: Et qui serait-ce?

M. Binnie: Bien, c'est le premier ministre qui est responsable de ces travaux préparatoires. Nous ne faisons que le conseiller et si vous voulez obtenir des renseignements, faites-le ainsi. Nous lui offrons des conseils.

Mme Jamieson: Oui. C'est exactement le genre de conseils dont a besoin ce Comité, il me semble. Si nous ne pouvons pas faire notre travail, nous devons retenir les services de notre propre personnel qui sera alors chargé d'évaluer ces solutions pour notre compte. Ne voyez-vous pas comment nous pourrions avoir accès à certains documents qui portent non seulement sur cette question, mais sur certaines des autres questions dont j'ai parlé auparavant? Devrions-nous en parler à votre ministre? Que proposeriez-vous?

M. Binnie: Bien, vous pourriez effectivement parler au ministre ou alors, si vous avez des questions précises à poser, c'est avec plaisir que je m'entretiendrai avec votre personnel et que je leur ferai part de ce que nous pensons.

Je ne pense pas qu'il s'agisse de faire de l'obstruction systématique. Il faut examiner les problèmes un par un comme, par exemple, le problème avec la bande de Conne River. Le ministère de la Justice dit ce qu'il en pense et il est très difficile de se dire que ces conseils devraient être divulgués. Mais d'un autre côté vous pourriez nous demander ce qu'entraînerait la création d'un bureau de protection des droits autochtones. Dans ce cas, nous examinerions le problème de façon globale. Je ne vois pas ce qui nous empêcherait de discuter avec votre personnel de notre pensée sur certains sujets. Mais si vous voulez obtenir copie d'un document qui a été préparé pour le Premier ministre, si tel était le cas, je pense que vous devriez le lui demander.

Mme Jamieson: Je ne pense pas avoir demandé de document préparé pour le Premier ministre. Je veux simplement obtenir des renseignements et vous m'avez dit que cela faisait partie des travaux préparatoires à la conférence constitutionnelle qui est du ressort du Premier ministre.

[Text]

Mr. Binnie: That is right.

Ms Jamieson: If you are willing to sit with our staff and share whatever thinking you have done on the aboriginal rights protection office—this committee is going to have to report on that, presumably; that is in our terms of reference—I would suggest that that be done. I am not, however, going to leave the issue alone of pushing for some of the documentation that is available on some of these other issues. It is available, this committee requires it, and I think I will be discussing that further with the committee members.

I would, however, like to invite you to come back again before us, because I am sure as we travel around the country we will have a number of other questions and will even explore some of these issues further; for instance, the trust responsibility you have told me . . . the state of the law. I do not have a clear understanding of your view as to whether or not the federal government is, in fact, living up to what you perceive to be the trust responsibility. I know what you have said the courts say it is; I am just wondering what your own view is and the view that you have made available to the federal government on that issue. Some of these areas I would like to explore further. I hope to see you back before the committee.

That is all, Mr. Chairman.

The Chairman: Ms Kane, did you have another question?

Ms Kane: Yes, just one more. Because current laws, legislation, whatever, are not based on anything Indian, I am wondering if the Justice department is doing any work looking into traditional laws and/or practices.

Mr. Binnie: Yes, we are, and that is one of the things I discussed with Mark Gordon, of the Inuit Committee on National Issues, as to the way in which we might jointly get some appreciation of the functioning of customary law and how it can be related to the non-native legal system. The work is being done on that.

Ms Kane: Have you talked to, say, the Assembly of First Nations and the Native Council of Canada, as well?

Mr. Binnie: To the Native Council of Canada to a limited extent; not really to the Assembly of First Nations—not because we would not be very happy to discuss it with them, but I think they are sorting out their own position, and until they do that, I do not think they are interested in discussing it with us. If they are, I would be delighted to meet with them at their convenience.

Ms Kane: I am not even necessarily talking about having to consult with anybody. If it is a concern of the Justice department . . . I do not know how many people you have working in the department, but have you not, on your own, been curious enough, or interested enough, to do research into traditional law, whether the AFN, for example, wants you to or not?

[Translation]

M. Binnie: C'est exact.

Mme Jamieson: Si vous êtes disposé à discuter avec notre personnel et à partager ce que vous pensez de la création éventuelle d'un bureau de protection des droits autochtones, c'est très bien car ce Comité devra en faire rapport vraisemblablement puisque cela fait partie de son mandat. Mais je ne voudrais pas en rester là et je voudrais obtenir certains des documents qui existent sur d'autres questions. Ce Comité en a besoin et je crois que j'en discuterai plus longuement avec les membres du Comité.

Je voudrais cependant vous inviter à venir comparaître de nouveau devant nous car je suis sûre qu'au cours de nos déplacements, nous aurons d'autres questions à vous poser portant, par exemple, sur les liens de confiance dont vous m'avez parlé, ou sur la loi actuelle. Je ne sais pas en fait si vous pensez que le gouvernement fédéral s'acquitte de ces responsabilités dans ce domaine de la façon dont vous le voyez. Vous nous avez dit ce que pensaient les tribunaux, mais je me demande ce que vous en pensez vous et quels sont les conseils que vous avez donnés au gouvernement fédéral à ce sujet. Je voudrais m'attarder un peu plus sur ces questions et j'espère que vous reviendrez.

J'ai terminé, monsieur le président.

Le président: Madame Kane, avez-vous une autre question à poser?

Mme Kane: Oui, une seule. Les textes de lois actuels n'étant pas inspirés par les traditions indiennes, je me demande si le ministère de la Justice s'est penché sur les lois ou usages traditionnels des Indiens.

M. Binnie: Oui, et c'est une question dont j'ai discuté avec Mark Gordon du Comité inuit chargé des questions nationales. Nous voulions avoir une idée du fonctionnement du droit coutumier indien et savoir comment nous pourrions le rattacher au système juridique non autochtone. Nous y travaillons.

Mme Kane: Avez-vous également parlé à l'Assemblée des premières nations et au Conseil national des autochtones du Canada?

M. Binnie: Un peu au Conseil national des autochtones du Canada, mais pas vraiment à l'Assemblée des premières nations. Ce n'est pas parce que nous ne voudrions pas discuter avec eux, mais c'est parce que je crois qu'ils sont en train de déterminer leurs propres positions et tant qu'ils ne l'auront pas fait, je ne pense pas qu'ils veuillent en discuter avec nous. Dans le cas contraire, c'est avec plaisir que je m'entretiendrais avec eux.

Mme Kane: Je ne voulais pas nécessairement parler des consultations que vous avez eues avec ces organismes. Si le ministère de la Justice était réellement préoccupé par ces questions, et je ne sais pas combien de personnes y travaillent, n'êtes-vous pas suffisamment curieux pour faire vos propres recherches dans le domaine du droit traditionnel, que l'Assemblée des premières nations vous le demande ou pas?

[Texte]

Mr. Binnie: Yes, but I thought what you were getting at was the role that customary law should play beyond its existing role. That is a matter of considerable importance in these constitutional discussions and that is why it is being looked at in that context. Certainly the Department of Justice is interested in how customary law fits into the present legal system and some of the decisions of Judge Sissons in the north, for example, where he applied customary law in various ways. But the focus at the moment is on attempting to reach some common ground with the native organizations as to how it should operate.

Ms Kane: Okay.

The Chairman: Thank you very much.

That concludes the questioning. I want, on behalf of the subcommittee, to thank Mr. Binnie and Mr. Caron for appearing before us this morning and for being so helpful in their responses. They have provided us with some valuable information and insights which we required.

• 1155

As Ms Jamieson mentioned, it may be necessary for us to speak with you again after we have been to various parts of the country. If you would be willing to do that, we would appreciate it very much.

Mr. Binnie: Mr. Chairman, we would be delighted to. Also, I would underline our willingness to sit down with members of your staff to be of whatever assistance we can.

The Chairman: That was the second point I wanted to mention, and we thank you for making that offer.

The clerk reminded me that earlier in the meeting I made a slip and referred to tomorrow's meeting. In fact there is no meeting tomorrow, but there are two meetings on Thursday. On that day we will meet in Room 371 of the West Block at 9.30 a.m., to hear officials from the Department of National Health and Welfare. We will meet on the same day, Thursday, at 3.30 in the afternoon, to hear officials from the Secretary of State.

This meeting is adjourned to the call of the Chair.

[Traduction]

M. Binnie: Oui, mais je pensais que vous parliez du rôle que le droit coutumier devrait jouer au-delà de son rôle propre. Il s'agit là d'une question d'ordre capital dans le cas de ces discussions constitutionnelles et c'est la raison pour laquelle nous nous y intéressons. Il est évident que le ministère de la Justice désire savoir comment le droit coutumier pourrait s'intégrer au système juridique actuel et qu'il s'intéresse aux décisions prises par exemple par le juge Sissons dans le nord où, dans plusieurs affaires, il a jugé bon d'appliquer le droit coutumier. Mais nous essayons pour le moment de nous entendre avec les organisations autochtones sur la façon dont cela devrait se faire.

Mme Kane: Bien.

Le président: Merci beaucoup.

Cela met un terme aux questions. Au nom du Sous-comité, je voudrais remercier M. Binnie et M. Caron d'avoir comparu devant nous ce matin et de s'être montré aussi coopérants. Ils nous ont permis d'obtenir des renseignements fort utiles.

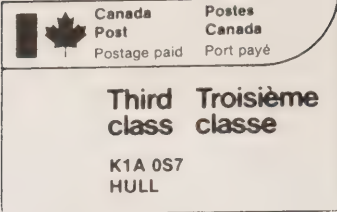
Comme l'a dit M^{me} Jamieson, nous devons peut-être vous demander de venir comparaître de nouveau devant nous après nos divers déplacements dans le pays. Nous vous serions très reconnaissants de le faire.

M. Binnie: C'est avec plaisir, monsieur le président. Je voudrais également vous dire que nous sommes tout à fait disposés à nous entretenir avec les membres de votre personnel si vous le jugez utile.

Le président: C'est le deuxième point dont je voulais parler et nous vous remercions de votre offre.

Le greffier vient de me rappeler que j'avais fait une erreur en parlant de la séance de demain au début de cette séance. En fait, il n'y a pas de séance demain mais il y en aura deux jeudi. La première aura lieu pièce 371 de l'Edifice de l'Ouest à 9h30 et nous entendrons les hauts fonctionnaires du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social, et la deuxième aura lieu le même jour à 15h30, séance au cours de laquelle nous accueillerons les hauts fonctionnaires du Secrétariat d'État.

La séance est levée.



*If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7*

WITNESSES—TÉMOINS

From the Department of Justice:

Mr. Ian Binnie, Associate Deputy Minister;
Mr. Fred Caron, Legal Adviser, Indian Affairs Department.

Du ministère de la Justice:

M. Ian Binnie, sous-ministre associé;
M. Fred Caron, conseiller juridique, ministère des Affaires
indiennes.

Thursday, November 18, 1982

Chairman: Mr. Keith Penner

Le jeudi 18 novembre 1982

Président: M. Keith Penner

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Sub-committee on*

Indian Self-Government

*of the Standing Committee on Indian
Affairs and Northern Development*

*Procès-verbaux et témoignages
du Sous-comité sur*

L'autonomie politique des Indiens

*du Comité permanent des affaires indiennes et
du développement du Nord canadien*

RESPECTING:

To review the status, development and responsibilities of
Indian governments on Indian reserves, as well as the
financial relationships between the Government of
Canada and Indian bands

CONCERNANT:

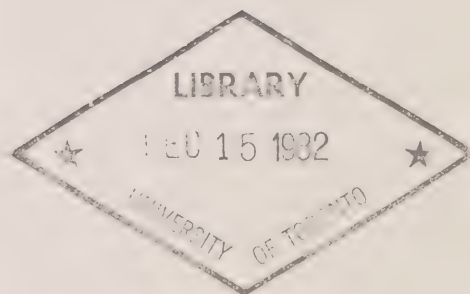
Pour étudier le statut, l'évolution et les responsabilités
des administrations de bandes dans les réserves
indiennes, de même que les rapports financiers qui
existent entre le gouvernement du Canada et les bandes
indiennes

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81-82

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982

SUB-COMMITTEE ON
INDIAN SELF-GOVERNMENT
OF THE STANDING COMMITTEE ON
INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN
DEVELOPMENT

Chairman: Mr. Keith Penner

Vice-Chairman: Mr. René Gingras

Allmand
Chénier

Greenaway
King

SOUS-COMITÉ SUR
L'AUTONOMIE POLITIQUE DES INDIENS
DU COMITÉ PERMANENT DES
AFFAIRES INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT
DU NORD CANADIEN

Président: M. Keith Penner

Vice-président: M. René Gingras

Manly
Schellenberger

Tousignant—(9)

Messrs. — Messieurs

(Quorum 5)

Le greffier du Sous-comité

François Prigent

Clerk of the Sub-committee

Changes in Sub-committee's membership:

On Thursday, November 18, 1982:

Mr. Schellenberger replaced Mr. Shields.

Modification de la composition du Sous-comité:

Le jeudi 18 novembre 1982:

M. Schellenberger remplace M. Shields.

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, NOVEMBER 18, 1982

(7)

[Text]

The Sub-committee on Indian Self-Government of the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met at 9:40 o'clock a.m., this day, the Chairman, Mr. Penner, presiding.

Members of the Sub-committee present: Messrs. Allmand, Chénier, Gingras, Greenaway, King, Manly, Penner, Schellenberger and Tousignant.

Ex-officio member present: From the Assembly of First Nations: Ms. Roberta Jamieson.

Liaison member present: From the Native Women's Association of Canada: Ms. Marlyn Kane.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Mrs. Barbara Reynolds and Mrs. Katharine Dunkley, Research Officers.

Witnesses: From the Department of National Health and Welfare Canada, Medical Services Branch: Mr. Jack Sinclair, Assistant Deputy Minister; Mr. Peter Cameron, Director General, Policy Planning and Evaluation; Mr. George Campbell, Director General Operations; Mr. Rob Ritter, Director, Community Based Health Systems and Dr. A. Murdock, Acting Associate Director General (East).

The Sub-committee resumed consideration of its Orders of Reference dated Wednesday, August 4, 1982 and Monday, September 20, 1982. (*See Minutes of Proceedings, Wednesday, October 6, 1982, Issue No. 1.*)

The Chairman presented the Second Report of the Sub-committee on Agenda and Procedure, which is as follows:

Your Sub-committee met on Tuesday, November 16, 1982 at 12:27 o'clock p.m., the Chairman, Mr. Penner, presiding.

Members present: Messrs. Manly, Penner and Shields.

Ex-officio member present: From the Assembly of First Nations: Ms. Roberta Jamieson.

Liaison member present: From the Native Women's Association of Canada: Ms. Marlyn Kane.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Mrs. Barbara Reynolds, Research Officer. *From the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade:* Mr. P.C. Dobell, Policy Co-ordinator. *From the Indian Association of Alberta:* Mr. Sykes Powderface, Parliamentary Liaison.

It was agreed that, after due consideration, the Sub-committee not travel at this time to Northeastern British Columbia (namely Fort St-John) as originally planned and that, therefore, additional time be allowed for the Sub-committee's visit to British Columbia scheduled for January, 1983.

It was agreed that, during its travels to Alberta from November 29 to December 3, 1982 the Sub-committee hold public hearings in Stoney on Monday, November 29, in

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI, 18 NOVEMBRE 1982

(7)

[Traduction]

Le Sous-comité sur l'autonomie politique des Indiens du Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit aujourd'hui à 9h40 sous la présidence de M. Penner (président).

Membres du Sous-comité présents: MM. Allmand, Chénier, Gingras, Greenaway, King, Manly, Penner, Schellenberger et Tousignant.

Membre d'office présent: De l'Assemblée des Premières Nations: M^{me} Roberta Jamieson.

Membre-agent de liaison présent: De l'Association des femmes autochtones du Canada: M^{me} Marlyn Kane.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: M^{me} Barbara Reynolds et M^{me} Katharine Dunkley, recherchistes.

Témoins: Du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social du Canada, direction générale des Services médicaux: M. Jack Sinclair, sous-ministre adjoint; M. Peter Cameron, directeur général, Politiques, planification et évaluation; M. George Campbell, directeur général, Opérations; M. Rob Ritter, directeur, Systèmes communautaires d'hygiène et Dr A. Murdock, directeur général associé par intérim (Est).

Le Sous-comité reprend l'étude de ses Ordres de renvoi du mercredi 4 août 1982 et du lundi 20 septembre 1982. (*Voir procès-verbal du mercredi 6 octobre 1982, fascicule no 1.*)

Le président présente le Deuxième Rapport du Sous-comité du programme et de la procédure:

Votre Sous-comité s'est réuni le mardi 16 novembre 1982 à 12h27 sous la présidence de M. Penner (président).

Membres présents: MM. Manly, Penner et Shields.

Membre d'office présent: De l'Assemblée des Premières Nations: M^{me} Roberta Jamieson.

Membre-agent de liaison présent: De l'Association des femmes autochtones du Canada: M^{me} Marlyn Kane.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: M^{me} Barbara Reynolds, recherchiste. *Du Centre parlementaire des affaires étrangères et du commerce extérieur:* M. P.C. Dobell, Coordonnateur des politiques. *De l'Association des Indiens de l'Alberta:* M. Sykes Powderface, Liaison parlementaire.

Il est convenu, après délibération, que le Sous-comité ne se rende pas tout de suite dans le nord-est de la Colombie-Britannique (tout particulièrement à Fort St-John) tel que prévu au tout début et que, en conséquence, une période additionnelle soit prévue pour la visite du Sous-comité en Colombie-Britannique en janvier 1983.

Il est convenu que, au cours de son séjour en Alberta du 29 novembre au 3 décembre 1982, le Sous-comité tiendra des séances publiques à Stoney, le lundi 29 septembre, à

Edmonton on Tuesday, November 30 and Wednesday, December 1, and in Lesser Slave Lake on Thursday, December 2.

It was agreed that, the following witnesses be invited to appear before the Sub-committee in Stoney on Monday, November 29:

- Indian Association of Alberta
- Stoney Bands
- Blood Band
- Peigan Band
- Sarcee Band
- Blackfoot Band.

It was agreed that, the two following witnesses be invited to appear in Edmonton on Wednesday, December 1:

- Metis Association of Alberta
- Alberta Native Women's Association

It was agreed that, the other witnesses to be invited to appear before the Sub-committee in Edmonton on Tuesday, November 30 and Wednesday, December 1, along with those for Lesser Slave Lake on Thursday, December 2, be determined at a later date following further consultation with the Indian Association of Alberta.

It was agreed that, during its travels to Alberta, the Sub-committee visit the following reserves:

- The Blackfoot Band Reserve on Tuesday, November 30
- The Enoch Band Reserve on Wednesday, December 1
- The Big Stone Band Reserve on Thursday, December 2.

It was agreed that, the necessary staff, as authorized by the Chairman, do accompany the Sub-committee in its travels.

At 2:18 o'clock p.m., your Sub-committee adjourned to the call of the Chair.

Mr. Schellenberger moved,—That the Second Report of the Sub-committee on Agenda and Procedure be concurred in.

The question being put on the motion, it was agreed to.

Mr. Sinclair made a statement and, with the witnesses, answered questions.

At 12:34 o'clock p.m., the Sub-Committee adjourned until 3:30 o'clock p.m. this afternoon.

AFTERNOON SITTING

(8)

The Sub-committee on Indian Self-Government of the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met at 3:52 o'clock p.m., the Chairman, Mr. Penner, presiding.

Members of the Sub-committee present: Messrs. Chénier, Greenaway, Manly, Penner, Schellenberger and Tousignant.

Ex-officio member present: From the Assembly of First Nations: Ms. Roberta Jamieson.

Edmonton, le mardi 30 septembre et le mercredi 1^{er} décembre et à Lesser Slave Lake le jeudi 2 décembre.

Il est convenu que les témoins suivants soient invités à comparaître devant le Sous-comité à Stoney le lundi 29 novembre:

- L'Association des Indiens de l'Alberta
- Les bandes Stoney
- La bande Blood
- La bande Peigan
- La bande Sarcee
- La bande Blackfoot.

Il est convenu que les deux témoins suivants soient invités à comparaître à Edmonton le mercredi 1^{er} décembre:

- L'Association des Métis de l'Alberta
- L'Association des femmes autochtones de l'Alberta

Il est convenu que les autres témoins à être invités à comparaître devant le Sous-comité à Edmonton, le mardi 30 novembre et le mercredi 1^{er} décembre, ainsi que ceux de Lesser Slave Lake, le jeudi 2 décembre, soient déterminés à une date ultérieure après d'autres consultations avec l'Association des Indiens de l'Alberta.

Il est convenu que, au cours de son séjour en Alberta, le Sous-comité visite les réserves suivantes:

- Celle de la bande Blackfoot le mardi 30 novembre
- Celle de la bande Enoch le mercredi 1^{er} décembre
- Celle de la bande Big Stone le jeudi 2 décembre.

Il est convenu que le personnel nécessaire, tel qu'autorisé par le président, accompagne le Sous-comité dans ses déplacements.

A 14h18, votre Sous-comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

M. Schellenberger propose,—Que le Deuxième Rapport du Sous-comité du programme et de la procédure soit adopté.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

M. Sinclair fait une déclaration puis, avec les témoins, répond aux questions.

A 12h34, le Sous-comité suspend ses travaux jusqu'à 15h30.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

(8)

Le Sous-comité sur l'autonomie politique des Indiens du Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit aujourd'hui à 15h52 sous la présidence de M. Penner (président).

Membres du Sous-comité présents: MM. Chénier, Greenaway, Manly, Penner, Schellenberger et Tousignant.

Membre d'office présent: De l'Assemblée des Premières Nations: M^{me} Roberta Jamieson.

Liaison member present: From the Native Women's Association of Canada: Ms. Marlyn Kane.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Mrs. Barbara Reynolds and Mrs. Katharine Dunkley, Research Officers. From the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade: Mr. P.C. Dobell, Policy Co-ordinator.

Witnesses: From the Department of Secretary of State: Mr. Jean-Paul Lefebvre, Assistant Under Secretary of State, Citizenship and Official Languages and Mr. Jim Lanigan, Acting Director, Native Citizens Directorate.

The Sub-committee resumed consideration of its Orders of Reference dated Wednesday, August 4, 1982 and Monday, September 20, 1982. (*See Minutes of Proceedings, Wednesday, October 6, 1982, Issue No. 1.*)

Mr. Lefebvre made an opening statement and, with Mr. Lanigan, answered questions.

At 5:49 o'clock p.m., the Sub-committee adjourned to the call of the Chair.

Membre-agent de liaison présent: De l'Association des femmes autochtones du Canada: M^{me} Marlyn Kane.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: M^{me} Barbara Reynolds et M^{me} Katharine Dunkley, recherchistes. Du Centre parlementaire des affaires étrangères et du commerce extérieur: M. P.C. Dobell, coordonnateur des politiques.

Témoins: Du Secrétariat d'État: M. Jean-Paul Lefebvre, sous-secrétaire d'État adjoint, Citoyenneté et Langues officielles et M. Jim Lanigan, directeur suppléant, Direction générale des citoyens autochtones.

Le Sous-comité reprend l'étude de ses Ordres de renvoi du mercredi 4 août 1982 et du lundi 20 septembre 1982. (*Voir procès-verbal du mercredi 6 octobre 1982, fascicule no 1.*)

M. Lefebvre fait une déclaration préliminaire puis, avec M. Lanigan, répond aux questions.

A 17h49, le Sous-comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Sous-comité

François Prigent

Clerk of the Sub-committee

EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Text]*

Thursday, November 18, 1982

• 0942

The Chairman: The Subcommittee on Indian Self-Government is called to order.

Just before we begin the main purpose for today's meeting, which is to hear officials from the Department of National Health and Welfare, I would like to refer to members of the subcommittee the second report of the steering committee. I seek your approval, the adoption of this report.

In the main, this report deals with the first of several excursions to be undertaken by the Subcommittee on Indian Self-Government. This one is a visit, for which a great deal of planning has already been done, to the province of Alberta.

May I have someone move the adoption of this report?

Mr. Schellenberger: I so move.

Motion agreed to.

The Chairman: For our witnesses this morning, we have with us five officials from the Department of National Health and Welfare: Mr. Jack Sinclair, Assistant Deputy Minister; Mr. George Campbell, Director General Operations; Mr. Rob Ritter, Project Officer, Community Health Based Systems; Mr. Peter Cameron, Director General, Policy Planning and Evaluation; and Dr. A. Murdock, Acting Associate Director General (East).

• 0945

We thank you very much for appearing before the subcommittee this morning. We understand, Mr. Sinclair, that you have an opening statement. We would be pleased to hear that now, and we will follow with questions from members of the subcommittee.

Mr. Jack Sinclair (Assistant Deputy Minister, Department of National Health and Welfare): Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Chairman and members of the parliamentary subcommittee on Indian self-government, the Medical Services Branch of the Department of National Health and Welfare appreciates this opportunity to brief you on its role as provider of health care to Canada's Indian and Inuit people and to comment upon health care in relation to Indian self-government.

Our department's involvement in Indian health goes back to 1945 when Indian health services were transferred by order in council from the then Department of Mines and Resources to the then newly created Department of National Health and Welfare. Each year funds are provided for Indian and northern health services through the appropriations act. The current budget for these two activities is approximately \$212 million,

TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)**[Translation]*

Le jeudi 18 novembre 1982

Le président: Le Sous-comité sur l'autonomie politique des Indiens reprend ses travaux.

Avant d'entamer notre ordre du jour, qui consistera à entendre les fonctionnaires du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social, je tiens à soumettre aux membres du sous-comité le deuxième rapport du comité directeur. Je vous demanderais de bien vouloir l'adopter.

Pour l'essentiel, ce rapport traite du premier des divers déplacements que fera le sous-comité sur l'autonomie politique des Indiens. Pour cette tournée en Alberta, les préparatifs sont déjà bien avancés.

Quelqu'un veut-il proposer l'adoption du rapport?

M. Schellenberger: Je le propose.

La motion est adoptée.

Le président: Nous recevons ce matin cinq fonctionnaires du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social: M. Jack Sinclair, sous-ministre adjoint; M. George Campbell, directeur général des Opérations; M. Rob Ritter, directeur du Développement des systèmes communautaires de santé; M. Peter Cameron, directeur général, Politiques, planification et évaluation; et M. A. Murdock, directeur général associé intérimaire (est).

Nous vous remercions beaucoup d'être venus ce matin. Je crois, monsieur Sinclair, que vous avez une déclaration liminaire à faire. Nous pourrions l'entendre immédiatement et vous poser ensuite nos questions.

M. Jack Sinclair (Sous-ministre adjoint, Ministère de la Santé nationale et du Bien-être social): Merci, monsieur le président.

Monsieur le président, messieurs les membres du sous-comité parlementaire de l'autonomie politique des Indiens, la Direction générale des services médicaux du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social est heureuse de l'occasion qui lui est offerte de décrire brièvement son rôle en tant que dispensateur des soins de santé aux populations indiennes et inuit du Canada, et de considérer le système de soins dans la mesure où il s'inscrit dans le cadre de l'autonomie politique des Indiens.

L'engagement de notre ministère à l'égard de la santé des Indiens remonte à 1945, au moment où les Services de santé des Indiens étaient transférés, par décret, du ministère alors nommé Mines et Ressources au nouveau ministère de la Santé nationale et du Bien-être social. Chaque année, des fonds sont affectés aux Services de santé des Indiens et des populations du Nord, en vertu de la Loi portant affectation des crédits. Ces

[Texte]

and over 2,500 people are employed in the provision and administration of these services.

Medical Services operates over the entire length and breadth of Canada, and the branch maintains over 400 facilities from which health services are delivered. These include hospitals, cottage hospitals, nursing stations, health centres and public health clinics.

To manage Indian and northern health services the branch is decentralized into nine regions, which, with the exception of Atlantic Canada, correspond to provincial and territorial boundaries. These regions in turn are subdivided into 31 zones. The focus of our program, however, is mainly at the community level.

In the majority of cases in the provinces, medical and hospital care is provided to Indians through provincial medicare and hospitalization programs, and almost all physician services are delivered by the private sector or through contracts with university medical facilities. The branch does, however, still operate several small to medium-sized hospitals in the provinces, including, for example, the Blood Indian Hospital in Alberta, the Fort Qu'Appelle Indian Hospital in Saskatchewan, the Percy E. Moore and Norway House Hospitals in Manitoba and the Sioux Lookout and Moose Factory Hospitals in Ontario.

In 1954 the Governor in Council assigned responsibilities to the Medical Services Branch for the health care of all residents of the Northwest and Yukon Territories, and the branch operates a comprehensive health service north of the 60th parallel. As in the provinces, both Territories run their own medicare and hospitalization schemes under the established programs financing act. The government of the Northwest Territories operates hospitals in Yellowknife, Hay River and Fort Smith. On December 5 of this year, the Frobisher Bay General Hospital is to be transferred from the federal government to the government of the Northwest Territories for administration by a regional board of health.

Indian health services in the provinces and northern health services in the Territories provide or arrange for the provision of a broad range of health services, including health promotion, preventative health care, treatment and rehabilitative care.

The branch also provides environmental and occupational health services, dental care and alcohol and drug abuse programs. In addition, the branch ensures the provision of non-insured health benefits to status Indians and Inuit. These benefits include dental care, prescription drugs, eyeglasses, medical transportation and prostheses not covered by provincial or Territorial health schemes. In 1982-1983 the estimated cost of these particular services will exceed \$80 million.

[Traduction]

deux activités justifient un budget qui se chiffre à environ 212 millions de dollars pour l'année en cours, ainsi que l'affectation de plus de 2,500 personnes à la prestation et à l'administration de ces services.

Les activités des Services médicaux couvrent le Canada tout entier et la Direction générale administre plus de 400 établissements: hôpitaux normaux et de campagne, postes de soins infirmiers, centres de santé et cliniques de santé publique.

Afin d'administrer les Services de santé des Indiens et des populations du Nord, la Direction générale est divisée en 9 régions, correspondant, à l'exception des Maritimes, aux frontières provinciales et territoriales. Ces régions sont, à leur tour, divisées en 31 zones. Notre programme, toutefois, s'adresse surtout au niveau local.

De manière générale, dans les provinces, les soins médicaux et hospitaliers sont assurés aux Indiens par le biais des régimes provinciaux d'assurance-maladie et d'assurance-hospitalisation. Presque tous les actes médicaux sont accomplis par le secteur privé ou par le biais de marchés conclus avec les facultés de médecine des universités. La Direction générale administre néanmoins dans les provinces plusieurs hôpitaux de petite à moyenne taille, dont l'hôpital de Blood Indian en Alberta, l'hôpital indien de Fort Qu'Appelle en Saskatchewan, les hôpitaux Percy E. Moore et Norway House au Manitoba, ainsi que les hôpitaux de Sioux Lookout et de Moose Factory en Ontario.

En 1954, le gouverneur en conseil confiait à la Direction générale des services médicaux la responsabilité des soins de tous les résidents des territoires du Nord-Ouest et du Yukon. La Direction générale offre donc un service de santé complet au nord du 60^e parallèle. À l'instar des provinces, les deux territoires administrent leurs propres régimes d'assurance-maladie et d'assurance-hospitalisation conformément à la Loi sur le financement des programmes établis et, pour sa part, le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest régit des hôpitaux à Yellowknife, Hay River et Fort Smith. Le 5 décembre prochain, le gouvernement fédéral transférera au gouvernement des Territoires du Nord-Ouest l'hôpital général de la Baie de Frobisher qui sera administré par un conseil sanitaire régional.

Les Services de santé des Indiens dans les provinces et les Services de santé des populations du Nord dans les territoires dispensent ou organisent une étendue de services de santé notamment en matière de promotion de la santé, de prévention, de soins et de réadaptation.

La Direction générale offre aussi des services d'hygiène du milieu du travail, des soins dentaires et des programmes de lutte contre l'abus de l'alcool et des drogues. De plus, la Direction générale assure la prestation des services de santé non assurés aux Indiens et aux Inuit de plein droit. Ces avantages comprennent les soins dentaires, les médicaments prescrits, les lunettes correctrices, le transport des malades et les prothèses et ne sont pas couverts par les régimes provinciaux et territoriaux. On estime qu'en 1982-1983, le coût de ces services dépassera 80 millions.

[Text]

• 0950

National Health and Welfare also plays an important advocacy role with federal departments and with the provinces and Territories in the health of status Indians and Inuit, to ensure that the benefits of the Canadian health system are freely enjoyed by the native people.

This, Mr. Chairman, in brief, is the role and essential mandate of the Medical Services Branch in the health needs of Indian and Inuit people. With your permission, Mr. Chairman, I would now like to take a few minutes to comment on the relationship of health care to the process of Indian self-government.

The WHO—UNICEF declaration on primary health care, called the Alma Ata Declaration, gives special emphasis to the need for community involvement in health care delivery. The Medical Services Branch has long recognized this need and over the years has tried to promote and encourage Indian and Inuit involvement in the services provided for the health of native people. This policy of native involvement in health care was given added strength and emphasis by the 1978 federal policy entitled "Increased Participation of Indian, Métis, non-status Indian and Inuit people in the Public Service of Canada"—and I might say parenthetically, Mr. Chairman, that as of September of this year, Medical Services had a total of 901 native people employed as federal public servants in our branch. The policy of involvement was given additional impetus by the 1979 Indian Health Policy.

Today, Medical Services provides over \$20 million to Indian bands through contribution agreements for band-administered health services; 330 of these agreements are for locally engaged community health representatives and for medical transportation. The most comprehensive transfers of program responsibility that have taken place to date are the Battlefords Indian Health Centre in Saskatchewan, Alert Bay in British Columbia, and the Cagnawaga Health Centre in Quebec. All told, the branch funds 490 contribution agreements with bands for various health services.

I might add here also, Mr. Chairman, that these contribution agreements provide amongst other things for some 628 band-employed, as opposed to public service-employed, providers of health care.

Another major community-based initiative is the National Native Alcohol and Drug Abuse Program—NNADAP. In this case Medical Services funds community groups to administer their own alcohol and drug-abuse projects. Currently there are over 200 projects underway. Provision has also been made to extend the program over the next five years and undertake new initiatives in alcohol and drug-abuse prevention treatment and rehabilitation.

[Translation]

Soulignons aussi le rôle important de médiateur que Santé nationale et Bien-être social joue auprès des ministères fédéraux, des provinces et des territoires au sujet de la santé des Indiens et des Inuit de plein droit, afin d'assurer que les autochtones jouissent sans contrainte du régime de santé publique.

Voilà en bref, monsieur le président, le rôle et le mandat de la Direction générale des services médicaux à l'égard des besoins sanitaires des populations indiennes et inuit. Si vous m'y autorisez, monsieur le président, j'aimerais maintenant considérer brièvement la corrélation qui existe entre le système de soins et le mouvement d'autonomie politique des Indiens.

La déclaration de l'OMS/UNICEF sur les soins de santé primaires, appelée la déclaration Alma-Ata, insiste particulièrement sur la nécessité de faire participer les collectivités à l'organisation de leurs services de soins. Il y a longtemps que la Direction générale des services médicaux abonde dans ce sens et c'est pourquoi, au cours des années, elle s'est attachée à promouvoir et à encourager une plus grande participation de Indiens et des Inuit à l'égard des services de santé qui leur sont destinés. Cette position a été renforcée par la politique fédérale énoncée en 1978 portant sur «l'accroissement de la participation des Indiens, des Métis, des Indiens et des Inuit non inscrits à la Fonction publique fédérale», ainsi que par la Politique sur la santé des Indiens, adoptée en 1979. J'ajouterais entre parenthèses, monsieur le président, qu'en septembre dernier les Services médicaux comptaient au total 901 fonctionnaires fédéraux autochtones.

Aujourd'hui, la Direction générale des services médicaux verse plus de \$20,000,000 aux bandes indiennes par le biais d'accords de contribution visant les services de santé administrés par la bande. Trois cent trente accords de ce genre ont été conclus en vue d'engager des représentants en santé communautaire et de transporter les patients. Les transferts de responsabilité les plus complets jusqu'à maintenant sont ceux du Centre de soins des Indiens de Battleford en Saskatchewan, du projet d'Alert Bay en Colombie-Britannique et le Centre de santé de Cagnawaga au Québec. En tout, la Direction générale finance 490 accords de contribution conclus avec les bandes en vue de divers services sanitaires.

J'ajouterai, monsieur le président, que ces accords ont, entre autres, permis aux bandes plutôt qu'à la Fonction publique d'employer 628 personnes pour dispenser les services de santé.

Le Programme national de lutte contre l'abus de l'alcool et des drogues chez les autochtones (PMLAADA) constitue une autre initiative locale importante. Dans le cadre de ce projet la Direction générale des services médicaux verse à des groupes locaux les fonds nécessaires pour administrer leurs propres programmes de lutte contre l'abus de l'alcool et des drogues. Actuellement, 200 projets sont en marche. Des dispositions ont également été prises pour que le programme dure encore 5 ans et que de nouvelles initiatives soient entreprises pour prévenir

[Texte]

The Indian Health Policy, to which I alluded earlier, recognizes that the continuing socio-economic disparity experienced by the Indian people contributes to their lower level of health and seeks to remedy this through programs that are generated and maintained by the people themselves. The Indian Health Policy rests on three pillars: first, a multifaceted approach to community health which seeks to address health, social, economic, and cultural variables, as well as other problems and needs, in a more comprehensive and holistic manner; secondly, reaffirmation of the traditional relationship between the Indian people and the federal government and the latter's role as advocate of the interests of the Indian and Inuit people and as promoter of their capacity to achieve their aspirations; thirdly, the separate but interrelated responsibilities of health providers from the private sector, local, provincial, and national levels of government in the formulation of policy, execution of programs, and the delivery of health services, and the requirement that they be mutually supportive of one another.

• 0955

Since 1979, when the current policy was issued, the Medical Services Branch has stepped up its efforts to enhance the role of the Indian and Inuit communities in health. Some of the more noteworthy achievements include the following.

Funds have been provided to national, provincial and territorial native organizations to promote consultation on health issues. This came about as a result of Mr. Justice Berger's recommendation in his report entitled, *Report of the Advisory Commission on Indian and Inuit Health Consultation*.

Preliminary work has been done with the Assembly of First Nations with regard to the convening of a national Indian-Inuit health conference, hopefully in the coming year.

There has been a vigorous thrust to increase Indian and Inuit recruitment to responsible positions in the branch, and to increase the number of band health employees funded by contribution agreements. For example, public service employment increased by 13% from December 1980 to December 31, 1981, and band-employed employees increased by 28% over the same period. There are some 628 employees now funded through band contributions.

Many Indian bands and most provincial or territorial Indian-Inuit associations are now involved in the annual planning and budgeting processes, and are keenly aware of some of our resourcing problems.

[Traduction]

et traiter l'abus de l'alcool et des drogues et fournir des moyens de réadaptation.

La politique sur la santé des Indiens, à laquelle je faisais tout à l'heure allusion, reconnaît que les conditions socio-économiques, toujours très différentes, dans lesquelles vivent les peuples autochtones contribuent de manière décisive à leur mauvais état de santé et s'efforce de remédier à cette situation au moyen de programmes créés et dirigés par les peuples autochtones eux-mêmes. La politique repose sur trois principes de base: tout d'abord, une vision de la santé communautaire à plusieurs dimensions qui tient compte des variables sanitaires, sociales, économiques et culturelles et d'autres problèmes et besoins, et qui se veut exhaustive et complète; deuxièmement, la confirmation du rapport traditionnel qui existe entre le peuple indien et le gouvernement fédéral et du rôle de celui-ci dans la défense des intérêts des peuples indien et inuit et dans la mise en valeur de la capacité de ces derniers à réaliser leurs aspirations; troisièmement, les responsabilités distinctes mais interdépendantes des prestataires de services sanitaires du secteur privé et des gouvernements locaux, provinciaux et national à l'égard de la formulation de la politique, de l'exécution des programmes et de la prestation de services de santé; et le besoin d'entraide entre ces différents niveaux.

Depuis 1979, quand la politique actuelle a été annoncée, la Direction générale des services médicaux a déployé des efforts encore plus intenses pour accroître le rôle de la communauté indienne et inuit dans le domaine de la santé. Certaines réalisations méritent d'être soulignées.

Le versement de fonds à des organismes autochtones nationaux, provinciaux et territoriaux pour favoriser la consultation en matière de santé. Ces dispositions ont été prises par suite des recommandations du juge Berger dans son «Rapport de la Commission consultative sur la consultation sanitaire avec les Indiens et les Inuits».

Les travaux préliminaires effectués de concert avec l'Assemblée des Nations d'origine en vue de la convocation, l'année prochaine si possible, d'une conférence nationale indienne-inuit sur la santé.

L'effort intense déployé pour augmenter le nombre d'Indiens et d'Inuits occupant des postes comportant des responsabilités à la Direction générale et le nombre d'employés des services sanitaires de bande engagés au moyen des accords de contribution. L'emploi dans la Fonction publique a accusé une augmentation de 13 p. 100 entre décembre 1980 et le 31 décembre 1981 et le nombre d'employés de bande a augmenté de 28 p. 100 au cours de la même période.

De nombreuses bandes indiennes et la majorité des associations indiennes et inuit provinciales et territoriales participent maintenant à la planification annuelle des programmes et du budget et perçoivent plus clairement les problèmes financiers auxquels nous devons faire face.

[Text]

The alcohol and drug abuse program has been expanded substantially and further decentralized to regional and community levels.

Encouragement has been given to the establishment of health committees and health boards at band and provincial—Territorial levels.

A two-year demonstration program has been initiated to better assess financial, administrative and program-delivery difficulties associated with the transfer-to-bands process, and to work out systems and procedures for the hand-over of administrative control of health programs to band management.

Cabinet approved a total of \$3.6 million for this demonstration program, and directed the Department of Indian and Northern Affairs to establish an interdepartmental committee to co-ordinate the various aspects related to the implementation of Indian self-government.

Although two years is a relatively short time, we are confident, by the end of this period, we will have a clearer understanding of the special issues associated with the transfer process and a good basis for forecasting future demands and resource requirements.

Mr. Chairman, members of the subcommittee, I have attempted to highlight some key Medical Services Branch activities and thrusts related to the objective of increased band involvement in the administration of community health programs and greater Indian-Inuit participation in the branch programs.

While we recognize Indian Affairs' role and responsibility in the development of band self-government, my branch has a great deal of interest in, and of course, is intimately involved in the process. In the future, we look forward to seeing increased levels of Indian and Inuit involvement in health care delivery and the continued development of community-based health services.

We recognize, however, there is still a number of issues specific to medical services that need to be resolved. Some of these issues would include: the qualification and accreditation of locally employed health workers; the medical supervision of nurses and para-professional health workers; their career development, training and upgrading; the department's ongoing responsibility and accountability for public funds provided to bands through contribution agreements; problems associated with the transfer of our employees, when bands may take over the local health care delivery; the scope and execution of the minister's residual responsibilities for the health of native people, as an aspect of her responsibility for the health of all Canadians; the monitoring of the health status of residents in communities where responsibility for health care delivery has been transferred to the band; the monitoring of communicable-disease reporting, immunization status, environmental hazards and other health-related features of the local environment; the continuing provision of direct community-health services,

[Translation]

Le programme de lutte contre l'abus de l'alcool et des drogues a été considérablement élargi et décentralisé et s'applique à présent au niveau des régions et des collectivités.

On a encouragé l'établissement de comités et de conseil sanitaires au niveau de la bande et du gouvernement provincial ou territorial.

Un projet-pilote de deux ans a été lancé afin d'évaluer les difficultés financières et administratives associées à la prestation des services et au transfert des responsabilités aux bandes et de mettre au point des systèmes et des méthodes de transfert, aux bandes indiennes, de la responsabilité administrative des programmes de santé.

Le Cabinet a approuvé le déboursement de \$3,600,000 pour ce projet-pilote et a demandé au ministère des Affaires indiennes et du Nord d'établir un comité interministériel afin de coordonner les divers facteurs liés à la mise en oeuvre de l'autonomie indienne.

Bien que deux ans représentent une période relativement courte, nous espérons que ce délai nous permettra de mieux comprendre les problèmes associés au processus de transfert des responsabilités et d'acquiescer une bonne base sur laquelle nous pourrions nous appuyer pour prévoir les besoins et les ressources nécessaires à l'avenir.

J'ai essayé ici, monsieur le président, mesdames et messieurs les membres du sous-comité, de souligner les principaux efforts et activités mis en oeuvre par la Direction générale des services médicaux en vue d'augmenter la participation des bandes dans l'administration des programmes de santé locaux et celle des Indiens et des Inuits dans les programmes de la Direction générale.

Tout en reconnaissant le rôle et la responsabilité primordiaux du ministère dans l'accomplissement de l'autonomie des bandes, la Direction générale, que je représente, accorde une importance extrême à cette entreprise à laquelle elle a activement participé. Nous espérons voir augmenter la participation des Indiens et des Inuits à la prestation des soins de santé et au développement des services de santé locaux.

Nous savons toutefois qu'il existe encore de nombreux problèmes particuliers à la Direction générale des services médicaux, notamment: les qualifications et le statut professionnel des travailleurs de la santé embauchés sur place; la supervision médicale du personnel infirmier et des para-professionnels de la santé; la formation professionnelle et les possibilités de carrière; la responsabilité constante du ministère relativement aux fonds publics accordés aux bandes par l'intermédiaire d'accords de contribution; les problèmes liés à la mutation des employés lorsque les bandes deviennent responsables de la prestation des soins de la santé; l'importance et l'exécution d'autres responsabilités du ministre en matière de santé des autochtones et sa responsabilité relativement à la santé de tous les Canadiens; le contrôle de l'état de santé des résidents des localités dans lesquelles la responsabilité de prestation des soins de la santé a été transférée à la bande; le contrôle de la déclaration des maladies transmissibles; l'immunisation; les dangers et les autres aspects sanitaires du milieu; le mainti-

[Texte]

where this is the preference of specific bands or tribal groupings.

[Traduction]

des services directs de santé communautaire lorsque les bandes ou les tribus optent pour cette possibilité.

• 1000

Mr. Chairman, these are some of the problems that still need to be resolved. Some of the answers will emerge from the community-based demonstration projects. Others will only be resolved over the course of time.

Monsieur le président, ces problèmes n'ont pas encore été résolus. Grâce au projet-pilote communautaire, on pourra trouver un certain nombre de solutions; dans d'autres cas, seul le temps permettra de résoudre la situation.

We hope, however, that your subcommittee will be able to address some of these issues and provide the type of guidance needed to better ensure the achievement of self-determination in the health field by native people.

Nous espérons que votre sous-comité pourra étudier certains de ces problèmes et fournir le genre de conseils qui permettront de mieux mesurer le niveau d'autonomie atteint dans le domaine de la santé.

Mr. Chairman, I would like to reiterate my appreciation at being afforded the opportunity to bring Medical Services Branch perspectives to the attention of your subcommittee. Together with my associates, I would welcome any questions you or your committee members may wish to ask.

Je vous remercie à nouveau, monsieur le président, de m'avoir permis de porter la perspective des services médicaux à l'attention de votre sous-comité et me tiens prêt, ainsi que mes collaborateurs à répondre à toutes les questions que les membres du comité ou vous-même voudrez bien nous poser.

Thank you, Mr. Chairman.

Merci, monsieur le président.

The Chairman: Thank you, Mr. Sinclair.

Le président: Merci, monsieur Sinclair.

I will call on Mr. Schellenberger to begin the questioning.

Je donne tout d'abord la parole à M. Schellenberger.

Mr. Schellenberger: Thank you, Mr. Chairman.

M. Schellenberger: Merci, monsieur le président.

Welcome to the committee. I enjoyed your brief. I think it outlines some of the problems we face in our deliberations.

Bienvenue au comité. Votre mémoire m'a paru très intéressant car je pense qu'il expose bien certains des problèmes que nous rencontrons au cours de nos délibérations.

In the study of Indian health by the committee over the last number of years, we seem to have noticed most of the serious problems lie in the northern regions, where there seems to be greater difficulty to provide medical services than in the south. Is that a problem you recognize as well, or is it just something we are noticing?

Le comité depuis plusieurs années constate en étudiant les problèmes de santé des Indiens, que les problèmes les plus graves se rencontrent dans les régions du Nord où il semble plus difficile d'offrir des services médicaux que dans le Sud. Est-ce également votre avis ou bien est-ce seulement nous qui avons remarqué cela?

Mr. Sinclair: Yes, I think the situation of the more northern communities provides special difficulties, particularly in access to health care; for example, the increasing need to fly out or transport patients who require more sophisticated hospitalization.

M. Sinclair: Oui, je crois que dans les régions du Nord il y a des problèmes particuliers, surtout en matière d'accès aux services de santé. Il devient par exemple de plus en plus nécessaire de transporter par avion des malades qui doivent être hospitalisés dans des établissements spécialisés.

However, I think it would be fair to comment that, as a generality, health problems seem to derive from more fundamental socio-economic conditions, from the problems generated by apathy, by hopelessness, by lack of employment opportunities. These are not unique to the north. They may be characteristic of some of the more southern communities as well.

Je crois toutefois que l'on peut dire que de façon générale, les problèmes de santé sont dus à un contexte socio-économique plus fondamental, aux difficultés qui découlent de l'apathie, du découragement, de l'absence de possibilités d'emploi. Cela ne se limite pas au nord car ce sont des caractéristiques que l'on retrouve également dans certaines collectivités du sud.

Perhaps—with your permission, Mr. Chairman—Dr. Murdock, you would care to comment on that, by way of supplementing that question.

Peut-être me permettrez-vous, monsieur le président, de demander à M. Murdock de compléter ma réponse.

Dr. A. Murdock (Acting Associate Director General (East), Department of National Health and Welfare): The only thing I could add is that this problem of access of delivery and the problems of higher morbidity for certain groups of patients is not necessarily related just to the Indian population.

M. A. Murdock (directeur général associé intérimaire (est), ministère de la Santé nationale et du Bien-être social): Tout ce que je puis ajouter, c'est que ce problème d'accès aux services de santé et l'incidence plus élevée des maladies dont souffrent certains groupes de patients ne se limitent pas nécessairement à la population indienne.

[Text]

In northern Quebec, particularly, they have done a quite detailed analysis of infant mortality and neo-natal mortality. The further away you get from the urban centres, the higher the frequency of problems.

So any northern isolated community has this difficulty. Part of it is access, part of it is transportation, part of it is lifestyle and a few other things.

Mr. Schellenberger: The demonstration program, which seems to be the one we should be looking at more directly . . . By "demonstration", I would understand it is being carried out in certain communities which have asked for it. Do you have an indication of where you are carrying out these demonstration programs? Are they in each of the zones or just certain communities?

Mr. Sinclair: Yes, the funds available for demonstration projects are such that the total number of projects, inevitably, has to be limited.

We expect in the order of 25 to 30 projects across the country as a whole. All bands and communities have had opportunities to advance project proposals to our various regions, together with the existing health committees or the local native organizations; with their advice, to make a selection on the basis of the applications advanced for these funds. There are already a variety of these projects approved, and we have the director of that program here. If you would like further elaboration, I would perhaps ask Mr. Ritter if he would like to comment.

• 1005

Mr. Rob Ritter (Project Officer, Community Health Based Systems, Department of National Health and Welfare): Yes, Mr. Chairman, Mr. Schellenberger. The program was approved in July of last year. We had originally intended to get the show on the road, or hoped to put all the projects into place, by April 1 of this year. One of the things that I think we have to consider is that in the developmental process, and recognizing that different communities are at different stages of development, one of the things that is critical here is to give communities that are interested in acquiring greater responsibility sufficient time to plan and prepare for such a process.

At this particular point in time, in most regions across the country, we have received proposals now. In the west—for example, in British Columbia—projects have now been selected, and we are in the midst of negotiating agreements directly with the bands. We are getting a very interesting mix in terms of the kinds of needs that the various communities are identifying. One clear indication, pretty well universal, is that while communities are interested in actually delivering services, most of them are recognizing the need, particularly at the preliminary stage of the project itself, for a period during which they need to plan and to develop for themselves and put into place the necessary organizational and administrative infrastructures in order to do a good job.

[Translation]

Dans le nord du Québec, en particulier, on a effectué une analyse très détaillée de la mortalité infantile et néo-natale. Plus l'on s'éloigne des centres urbains, plus l'incidence est élevée.

Aussi peut-on dire que toute collectivité isolée dans le nord rencontre cette difficulté. C'est en partie une question d'accès aux services, de transport, de style de vie et d'un certain nombre d'autres éléments.

M. Schellenberger: Où avez-vous ce programme pilote qui me semble être un élément sur lequel il nous faudrait revenir plus directement puisqu'il s'applique dans des collectivités qui l'ont demandé? Y en a-t-il dans chacune des zones ou juste dans certaines collectivités?

M. Sinclair: En effet, les fonds disponibles pour ces projets pilotes sont tels que leur nombre doit inévitablement être limité.

Nous pensons que cela représente de 25 à 30 projets pour tout le pays. Toutes les bandes et toutes les collectivités ont été invitées à soumettre des projets à nos diverses régions ainsi qu'aux comités de santé existants ou aux associations locales d'autochtones; nous les avons donc consultés pour sélectionner les demandes de fonds que nous avons reçues. Un certain nombre de ces projets-pilotes ont déjà été approuvés et le directeur du programme est d'ailleurs ici. Si vous voulez des précisions, M. Ritter devrait pouvoir vous en donner.

M. Rob Ritter (directeur, Développement des systèmes communautaires de santé, ministère de la Santé nationale et du Bien-être social): Oui, monsieur le président, monsieur Schellenberger. Le programme a été approuvé en juillet dernier. Nous avons d'abord eu l'intention de faire démarrer les choses ou de mettre tout sur pied pour le 1^{er} avril dernier. L'un des points à considérer est à mon avis que dans le processus de développement, toutes les collectivités n'en sont pas arrivées au même stade et qu'il est essentiel de donner à celles qui souhaitent obtenir une plus grande responsabilité le temps de s'y préparer.

Nous avons reçu des propositions pour la plupart des régions. Dans l'ouest, par exemple, en Colombie-Britannique les projets ont même été sélectionnés et nous en sommes en train de négocier directement les accords avec les bandes. C'est un mélange très intéressant que nous obtenons pour ce qui est des besoins perçus par ces diverses collectivités. Quelque chose est très clair et semble à peu près universel, c'est que si ces collectivités voudraient dispenser elles-mêmes les services, la plupart d'entre elles reconnaissent la nécessité, surtout à l'étape préliminaire du programme, d'une période d'adaptation pour mettre en place les infrastructures administratives nécessaires à la réalisation d'un bon travail.

[Texte]

We are not on precisely the same schedule as we had initially planned. We are behind I would say by about eight or nine months, but I think it is very important, rather than stick with predetermined schedules, to ensure that communities have the time to prepare themselves.

Mr. Schellenberger: You said April of this year.

Mr. Ritter: Yes.

Mr. Schellenberger: So you are now anticipating that it would be closer to January.

Mr. Ritter: Yes. What we will be doing is shifting our cashflow for this program so that in effect funds that were appropriated for this year and were not expended will be shifted into the following—sort of to the tail-end of the program, so that all communities will still have a full two-year period with which to test some of the objectives they are pursuing.

Mr. Schellenberger: What are the chief problems of implementation? Are they qualifications of the people who are prepared to take over, and do you find that the limit is management skills, or is it professional skills?

Mr. Ritter: I think it can be more basic than that. To begin with, there is a need to sort of strengthen the sense of cohesiveness and interest in the whole area of health. As Mr. Sinclair alluded to a little earlier, the health problems in communities are very tightly associated with many other problems—problems related to housing, problems related to employment, a certain sense of frustration—and within the priorities that exist within local authorities, generally health is not always the uppermost or paramount area of activity. We are trying to promote a greater interest in that area; and basically, it has to start with a sense of desire and a sense of wanting to organize some sort of an awareness to the whole business of health and the field of health.

Generally speaking, there is a need to develop a skill in terms of just a knowledge of the principles of health, and to that end, many communities are looking to establish health committees which serve as arms of the band council and provide advisory and management services in the area of health.

The other thing that I think is important here, and certainly our experience in the past with transfer projects we have had is that, while we certainly promote professional development in the health care field, in many instances bands are more interested in identifying priorities and directing the program, but not necessarily in carrying out the actual delivery.

• 1010

So they may in some instances, manage the program using our professional staff. There needs to be a parallel initiative here: on the one hand, to build that management capacity and, on the other hand, there is a program we are promoting to build the training component of it, so that there are a larger

[Traduction]

Nous n'avons donc pas gardé exactement le même calendrier que prévu. Nous sommes en retard de 8 ou 9 mois environ mais je crois qu'il est très important de s'assurer que les collectivités prennent le temps voulu pour se préparer plus tôt que de nous en tenir à un calendrier prédéterminé.

M. Schellenberger: Vous avez dit avril dernier.

M. Ritter: Oui.

M. Schellenberger: Vous prévoyez donc maintenant que ce sera plutôt janvier.

M. Ritter: Oui. Nous allons reporter à l'année prochaine les fonds qui avaient été affectés à ce programme pour cette année et qui n'ont pu être dépensés de sorte que toutes les collectivités bénéficieront tout de même d'une période totale de deux ans pour essayer certains des objectifs poursuivis.

M. Schellenberger: Quels sont les principaux problèmes de mise en oeuvre? S'agit-il de la compétence des gens qui se proposent d'assumer cette responsabilité? Est-ce les qualités des gestionnaires ou les qualités professionnelles qui semblent manquer?

M. Ritter: Je crois que c'est plus fondamental que cela. Tout d'abord, il est nécessaire de renforcer le sentiment de cohésion et d'intérêt dans tout ce secteur de la santé. Comme M. Sinclair l'a dit tout à l'heure, les problèmes de santé sont très étroitement liés à bien d'autres problèmes, notamment de logement, d'emploi, de découragement et l'on s'aperçoit d'autre part que les autorités locales ne donnent pas toujours la plus grande priorité à la santé. Nous essayons de promouvoir l'intérêt dans ce secteur. Fondamentalement, il faut commencer par susciter un désir de s'organiser, il faut sensibiliser les intéressés à toute la question de la santé.

De façon générale, il est nécessaire d'inculquer les principes de santé et, à cette fin, de nombreuses collectivités étudient la possibilité d'établir des comités de santé qui dépendraient du conseil de bande et rempliraient des fonctions consultatives et administratives en matière de santé.

Il y a autre chose qui me semble important et nous l'avons certainement constaté chaque fois qu'il s'est agi de transférer des responsabilités, c'est que si nous encourageons le perfectionnement professionnel dans le domaine de la santé, dans bien des cas, les bandes s'intéressent davantage à la détermination des priorités et à la direction du programme sans nécessairement s'occuper des services eux-mêmes.

Il arrive donc que dans certains cas, elles font appel à notre personnel spécialisé pour gérer le programme. Le programme doit donc comporter deux volets: d'une part, la formation de cadres administratifs et d'autre part, la formation du personnel proprement dit, afin que ceux qui assurent les services de santé

[Text]

number of native people in the health care delivery workforce. That will certainly be a spin-off, hopefully, of this program.

Mr. Schellenberger: Do you do that principally through federal manpower programs? Are you getting provincial co-operation? That is, not only, perhaps, in that area, but how do you tie into the provincial health services in these types of demonstration programs? And is there any difference in the types of projects you envision between on-reserve and off-reserve status Indians?

Mr. Ritter: I think we have three questions here.

Mr. Schellenberger: Yes.

Mr. Ritter: Could I ask you to repeat the first component of your question?

Mr. Schellenberger: Okay. As far as the training aspect is concerned, are you initiating the training simply through the federal manpower program, or are you using any of the provincial institutions?

My second question had to do with co-operation from provincial, already-established institutions close to the need: Are they being used? And in what way?

You got the last one, did you?

Mr. Ritter: The last one was . . . I cannot remember.

Mr. Schellenberger: Go ahead on those two.

Mr. Ritter: Okay. Let me start with the first part and maybe I will recollect the last part. Basically, we do not have extensive funds in the area of training. Essentially, it is required that we co-ordinate that initiative through other federal departments, such as CEIC and the Department of Indian Affairs. For example, they have training programs that they provide directly, training programs, for example, in the area of management. So what is required at this stage of the game—and I must tell you that we are really in a formative stage now of beefing up and strengthening our strategic planning in that particular area. There is a lot more that can be done, certainly. We are trying now to co-ordinate more closely with the Department of Indian Affairs and with CEIC. We are basically now in the midst of . . . in fact, next week we will be conducting a preliminary session with a number of training experts, mostly of native origin, to plan a symposium, which we are hoping to have some time in January, to develop better strategies in the area of training; that is, to identify needs, to answer the kinds of questions you are asking, in fact, and develop tighter strategies on how to capitalize on existing resources, to identify where, in fact, there are not sufficient resources to do the kind of training that is required and then put into place some kind of co-ordinated package with other federal departments and with the provinces.

[Translation]

comportent une grande proportion d'autochtones. Nous espérons que ce sera là l'un des corollaires de ce programme.

M. Schellenberger: Faites-vous essentiellement appel, pour ceci, aux programmes de formation de main-d'oeuvre du gouvernement fédéral, ou le faites-vous en collaboration avec le gouvernement provincial? Je ne parle pas uniquement de ces domaines, mais quel rôle jouent les services sanitaires provinciaux dans ce genre de programmes-pilotes? faites-vous la différence, dans le genre de projets auxquels vous pensez, entre Indiens vivant dans les réserves, et ceux qui n'y vivent pas?

M. Ritter: Ce n'est pas une, mais trois questions que nous avons là.

M. Schellenberger: C'est exact.

M. Ritter: Puis-je vous demander de répéter la première de ces questions?

M. Schellenberger: Très bien. En ce qui concerne la formation, celle-ci s'inscrit-elle dans le cadre du programme de la main-d'oeuvre du gouvernement fédéral, ou faites-vous appel à l'une quelconque des institutions provinciales?

Ma deuxième question portait sur les institutions provinciales existantes, dont la vocation est de répondre à ces besoins: Faites-vous appel à elles, et de quelle façon?

Vous vous souvenez de ma troisième question, n'est-ce pas?

M. Ritter: La troisième . . . Non, à vrai dire, je ne m'en souviens pas.

M. Schellenberger: Veuillez d'abord répondre aux deux premières.

M. Ritter: Très bien. Je vais répondre à votre première question, et le reste me reviendra peut-être. Nous ne disposons pas de crédits considérables pour la formation. Nous sommes chargés, pour l'essentiel, de coordonner cette action avec d'autres ministères du gouvernement fédéral, tels que la Commission de l'Emploi et de l'Immigration et le ministère des Affaires indiennes. Ceux-ci disposent, entre autres, de programmes de formation qu'ils mettent directement à notre disposition, par exemple, dans le domaine de la gestion. Nous n'en sommes qu'au stade du lancement de ce programme, et ce qu'il nous faut à l'heure actuelle, c'est renforcer et étoffer notre planification dans ce domaine. Il nous reste certainement encore beaucoup à faire, et nous essayons de travailler en collaboration plus étroite avec le ministère des Affaires indiennes ainsi qu'avec la Commission de l'Emploi et de l'Immigration. Nous sommes à l'heure actuelle en plein . . . la semaine prochaine, en fait, nous organiserons une session préliminaire avec un certain nombre de spécialistes de la formation, pour le plupart d'origine autochtone, afin d'organiser un colloque qui se tiendra, nous l'espérons, au courant du mois de janvier, pour mettre au point de meilleures stratégies de formation, qui seraient axées essentiellement sur la définition des besoins, la réponse au genre de questions que vous posez, et sur une meilleure utilisation des ressources existantes, ce qui nous permettrait également de recenser les secteurs où les ressources sont insuffisantes, afin de proposer un ensemble de mesures coordonnées dont la mise en oeuvre devrait être assurée e

[Texte]

In the area of relationships with the provinces, I must confess that I, personally, do not have a great deal of information on that. Perhaps other members of our group do.

Mr. Sinclair: Perhaps, Mr. Schellenberger, I could help. This gets us slightly out of the immediate context of the demonstration programs, but I think it still addresses part of your question.

For some years we have had co-operation from CEIC in the training of auxiliary health professionals, significantly, community health representatives. These are community-based native auxiliary health workers. That is a program that has been in place for something like 20 years. There are approximately 600 of these community health representatives. They have been trained with funding assistance by CEIC over the years. They have also been trained with good co-operation between Indian organizations, Inuit organizations and educational institutions—universities, community colleges and the like.

• 1015

The same sort of principle applies to the training of native alcohol abuse workers. There has been a dialogue, with varying degrees of success, depending on the region of the country, in the training of such people.

One initiative that is interesting, and, I think, relevant to your question, is an attempt that is only now really getting under way in a significant way to address the whole question of nurses. We are working with the Registered Nurses' Association of Indian Ancestry with a view to trying to assist them and assist Indian organizations and bands to, firstly, attract more people to the health professions. We think of nursing because it is the largest element of the workforce as far as our organization is concerned. We have a demonstration project that we are involved with and assisting to fund in northern Alberta, Blue Quills, which is expressly designed to try and see what we can learn about how better to attract native people to health professions and how better to ensure their success in that training.

I do not know if that helps, but—

Mr. Schellenberger: Yes. I guess my last two questions then, Mr. Chairman, would be . . . The one that I remember now is if you had any difference in the way that you are approaching demonstration programs off reserve and on reserve for status Indians. And my last question would be—I know it is a preliminary question: If the demonstration projects work, will you get an indication as to how many years we are looking at before we will have some almost total management of these programs by native people or Indian people?

Mr. Sinclair: Perhaps, if I may, I would defer to Mr. Ritter on the first part of that question and I will try to handle the second.

[Traduction]

coopération avec les autres ministères du gouvernement fédéral et avec les provinces.

En ce qui concerne ces dernières, je dois avouer que je ne suis pas très au courant de la situation, mais d'autres membres de notre groupe en savent peut-être davantage.

M. Sinclair: Je pourrais peut-être vous éclairer sur ce point, M. Schellenberger. Je m'écarterais peut-être légèrement de la question des programmes-pilotes, mais je crois que je puis quand même répondre à une partie de votre question.

Voilà plusieurs années que la Commission de l'emploi et de l'immigration nous accorde son appui pour la formation d'auxiliaires sanitaires, en particulier des délégués du personnel sanitaire des collectivités. Il s'agit d'agents sanitaires auxiliaires, autochtones et vivant dans les collectivités. Il y a une bonne vingtaine d'années que ce programme existe, et l'on compte environ 600 de ces agents. Ils ont reçu une formation, au cours des ans, avec l'aide de crédits octroyés par la Commission de l'emploi et de l'immigration. Les organisations indiennes, inuit et les établissements d'enseignement—universités, collèges et autres—ont coopéré contribué à cette formation.

Le même principe s'applique à la formation du personnel autochtone chargé de lutter contre les abus de l'alcool, dont la formation a fait l'objet de discussions plus ou moins fructueuses selon la région.

La question de la formation des infirmières, qui n'a pris son essor que récemment, constitue une autre initiative intéressante et tout à fait pertinente dans le cadre de votre question. Nous prêtons notre concours à l'Association des infirmières enregistrées d'origine indienne afin de l'aider, ainsi que les organisations et bandes indiennes, surtout à recruter davantage de gens dans les professions sanitaires. Si nous pensons aux infirmières, c'est parce qu'elles représentent l'élément le plus nombreux du personnel de notre organisation. Nous avons un projet-pilote au financement duquel nous participons et qui est mis en place à Blue Quills, dans le nord de l'Alberta, dont l'objectif porte précisément sur la meilleure façon de procéder pour recruter les autochtones dans les professions de la santé et pour leur assurer une meilleure formation.

Je ne sais pas si j'ai répondu à votre question, mais . . .

M. Schellenberger: Si, certainement. Mes deux dernières questions, en ce cas, monsieur le président, seraient . . . Celle qui me revient à l'esprit, c'est de vous demander si vous employez des méthodes différentes dans vos programmes-pilotes dans les réserves d'Indiens de plein droit, et hors de ces réserves. Quant à ma dernière question, je sais qu'il s'agit en réalité d'une question préliminaire: Si les projets-pilotes démarrent, saurez-vous combien d'années il faut compter jusqu'à ce que ces programmes soient presque entièrement assurés par les autochtones ou par le peuple indien?

M. Sinclair: Si vous permettez, je demanderai à M. Ritter de répondre à la première partie de cette question, et j'essaierai de répondre à la deuxième.

[Text]

Mr. George Campbell (Director General, Operations, Department of National Health and Welfare): Mr. Chairman, I think I would ask our Director of Community Health Based Systems to mention also a kind of a unique arrangement we have in Alberta, particularly with the Indian Health Care Commission that is now in that province. So if you would mention that . . .

Mr. Ritter: Yes. In the Province of Alberta we have a very special kind of arrangement. The Indians of Alberta have created an organization that is apolitical that is basically mandated with both providing advice and actually being directly involved in all aspects of health care delivery for Indian people in the Province of Alberta. In the case of our demonstration program, for example, we have transferred our human resources to work and be housed within the Alberta Health Care Commission and to manage that program directly through this Indian-run organization.

In terms of on-off reserve, which was one of your questions, all of our projects are exclusively on reserve. That is the mandate we were given. In terms of how many years—you wanted to address that question.

Mr. Sinclair: What we are finding, Mr. Schellenberger, is that bands have different perspectives on this question. Some bands feel they are ready and are impatient to get on with the assumption of complete management control of programs. Others are a little shy and not quite sure how far they want to go in that direction. There is a range of perspective on the part of bands themselves, and the pace of development, to some extent, I think, will move concurrently with the pace of local government. In some instances, particularly in the health field, it is very difficult to transfer programs to the smaller reserves. Fifty per cent of the reserves have less than 300 population, and in those instances there is some desire on the part of bands to come together in tribal groupings and form tribal health boards. Where there is willingness to do that, the prospects for transfer are accelerated.

We have been operating within the general framework and with the tools available, and those include the contribution agreement, essentially, as the instrument by which we fund bands. Contribution agreements are the only instruments available to us. I think it would be fair to say that in some instances there are groupings of bands or larger bands who would prefer some other arrangement with less bureaucratic apparatus going with the contribution—something in the order of block funding and that nature.

• 1020

So I am not sure I could put a date on this. I think the evolution will go faster in some areas than in others. Certainly the Alberta Health Care Commission—to which Mr. Campbell and Mr. Ritter have alluded—is a very interesting experiment, and one that I think will perhaps accelerate the process in that province.

Mr. Schellenberger: Thank you, Mr. Chairman.

[Translation]

M. George Campbell (directeur général, Opérations, ministère de la Santé et du Bien-être social): Monsieur le président, je voudrais demander à notre directeur des Systèmes communautaires de santé de mentionner également une entente unique en son genre que nous avons en Alberta, en particulier avec l'*Indian Health Care Commission* qui existe à présent dans cette province. Si vous vouliez donc parler de . . .

M. Ritter: Très bien. Nous avons une convention très particulière en Alberta: les Indiens de l'Alberta ont mis sur pied un organisme apolitique qui a pour mandat à la fois de conseiller et de participer directement à la prestation de tous les services de santé pour les Indiens de la province de l'Alberta. C'est ainsi que dans le cadre de ce programme-pilote, nous avons mis nos ressources humaines à la disposition de l'*Alberta Health Care Commission* où elles sont logées et employées, et où elles administrent ce programme par l'intermédiaire de cette organisation dirigée par des Indiens.

Quant à la question relative aux projets dans les réserves et aux projets à l'extérieur, je répondrai que tous nos projets sont mis en place dans les réserves, puisque tel est le mandat qu'on nous a confié. Vous demandiez également combien d'années nous envisageons . . .

M. Sinclair: Nous constatons en effet, monsieur Schellenberger, que les différentes bandes ne voient pas les choses de la même façon. Certaines bandes jugent qu'elles sont prêtes à assumer la direction totale des programmes, tandis que d'autres, moins sûres d'elles, ne savent pas au juste jusqu'où elles veulent aller. Les bandes envisagent donc la question différemment, et l'évolution se fera sans doute parallèlement à celle des gouvernements locaux. Quand il s'agit de programmes sanitaires en particulier, il est très difficile parfois de mettre en place un programme dans une réserve à faible population. Or, 50 p. 100 des réserves comptent moins de 300 âmes, et c'est dans celles-ci que les bandes souhaitent parfois se regrouper et former des conseils de santé de tribus. Lorsque cette volonté est manifeste, les chances de transfert sont meilleures.

Nous avons travaillé dans ce cadre général, et avec les outils de bord, au nombre desquels je compterais l'accord de contribution par laquelle nous finançons les bandes. Les accords de financement sont les seuls instruments dont nous disposons. Il serait juste de faire remarquer que dans certains cas, des regroupements de bandes, ou les bandes plus importantes préféreraient que l'aide accordée soit assortie de moins de contraintes bureaucratiques, sous forme de financement global, par exemple.

Je ne sais donc pas combien de temps il faudra, mais je pense que l'évolution se fera plus vite dans certaines régions que dans d'autres. L'Alberta Health Care Commission, dont ont parlé M. Campbell et M. Ritter, constitue une expérience très intéressante ou contribuera peut-être à accélérer l'évolution dans cette province.

M. Schellenberger: Je vous remercie, monsieur le président.

[Texte]

The Chairman: Before I turn to Mr. Chénier, I wonder if I could pursue with you, Mr. Sinclair, something that Mr. Schellenberger opened up in his questioning concerning band health employees.

Could you tell the committee just a little more precisely in what way the band health employees are selected? Is this entirely a band process, or is your branch in any way involved? Could you also tell us about the training of band health employees—the type of training, its duration? Is there some way in which these band health employees are able to keep up in some sort of a refresher-type program?

I would also like to know whether, with band health employees, there is continuity of employment with the band? Do they stay on the job for a long time, or is there a high turnover?

Finally, do these people tend to be among those who show interest in professional training after a period as a band health employee? Do some of them seek to become RNs, RNAs, or medical doctors?

Mr. Sinclair: Yes, Mr. Chairman. Again with your indulgence I would say one or two things about those questions, and then perhaps ask Mr. Campbell, our Director General of Operations, if he would perhaps elaborate.

We respect the right and privilege of the band to choose their own employees. At their request we can become involved in that process as a consultant or adviser, but we believe very firmly in the principle that they should make that selection. So what in practice happens—and here I am thinking for example of community health representatives—very frequently a band selection committee will be struck by the band. They may invite the health educator. Most of our regions and zones have health educators, who tend to be the mentors and work very closely with the community health representatives. That person, from our staff, may be involved as a member of the selection panel. In other instances the organizations, the provincial or territorial organizations, have themselves their own health advisers, funded by our branch. That person very frequently is involved with the bands, because they bring some perspective and standardization to the selection process. In other instances, for example, NNADAP workers, essentially the bands are in full charge of the selection of those people.

On the question of the type of training, I am going to ask Mr. Campbell to elaborate on that—he has had more extensive field experience than have I—and perhaps also to deal with the matter of continuity, turn-over, and the prospects that this auxiliary group of people have, their degree of interest in upgrading and professional development.

Mr. Campbell: Mr. Chairman, Jack, the two areas in which we primarily, I guess, do extensive training or assist with the bands in doing training, are the areas of native alcohol and drug abuse. This training, however, is provided primarily in

[Traduction]

Le président: Avant de donner la parole à M. Chénier, j'aimerais savoir si vous me permettez, M. Sinclair, de revenir sur une question soulevée par M. Schellenberger à propos des agents sanitaires des bandes.

Pourriez-vous donner à ce Comité quelques précisions sur la façon dont ces agents sont choisis. Le choix est-il laissé entièrement à la bande, ou est-ce que votre direction intervient d'une façon ou d'une autre? Pourriez-vous également nous parler de la formation des agents de bande—quel genre de formation reçoivent-ils, pendant combien de temps? Existe-t-il un programme qui permet à ces agents sanitaires d'actualiser leurs connaissances?

J'aimerais également savoir si ces agents sanitaires ont un emploi permanent dans la bande, ou s'ils conservent leur emploi pendant longtemps, ou s'il y a au contraire une rotation fréquente?

Enfin, ces gens se retrouvent-ils souvent dans les rangs de ceux qui réclament une formation professionnelle après avoir passé un certain temps au service de la bande, y en a-t-il parmi eux qui demandent à bénéficier d'une formation d'infirmière autorisée, d'infirmière auxiliaire ou une formation médicale?

M. Sinclair: Oui, monsieur le président. Là encore je vais répondre sur un ou deux points à ces questions, et demanderai ensuite à M. Campbell, notre Directeur général des opérations, de compléter mes observations.

Nous respectons le droit et le privilège des bandes de choisir leurs propres employés. Nous pouvons certes les conseiller si elles le demandent. Mais nous tenons à les laisser faire elles-mêmes la sélection. Il arrive donc très souvent, en pratique—et je pense ici par exemple aux agents sanitaires communautaires—que la bande mette sur pied un comité de sélection. Ce comité peut décider d'inviter l'éducateur sanitaire à participer à ses délibérations; il en existe dans la plupart des régions, et ces éducateurs travaillent en liaison étroite avec les agents sanitaires communautaires, qu'ils suivent de près. Ces éducateurs, qui font partie de nos effectifs, peuvent siéger comme membres du comité de sélection. Il arrive par ailleurs que les organisations provinciales ou territoriales aient elles-mêmes leur propre conseiller sanitaires, qui reçoit un traitement de notre direction. Cette personne prête souvent son concours aux bandes, parce qu'elle a plus d'expérience du processus de sélection ainsi que des normes requises. Mais dans d'autres cas, par exemple celui des employés du Programme national de lutte contre l'abus de l'alcool et des drogues chez les autochtones, ce sont les bandes qui assurent seules la sélection.

En ce qui concerne le genre de formation, je vais demander à M. Campbell de vous en parler, car il connaît cette question mieux que moi. Je lui demanderai également de parler de la question de la permanence d'emploi, des rotations, des perspectives de carrière de ces employés auxiliaires, et de l'intérêt qu'ils manifestent pour le perfectionnement professionnel.

M. Campbell: Monsieur le président, Jack, c'est surtout dans le domaine de la lutte contre l'abus de l'alcool et des drogues chez les autochtones que nous assurons une formation approfondie, ou aidons les bandes à assurer cette formation. Dans les

[Text]

the various provinces by arranging through various organizations to assist the bands in providing that training to what we call the NNADAP workers. We have been in this business now for some time, and I think for the most part we have turned out quite a number of workers that are actually trained in the alcohol field. So that is the larger part of one of our training programs.

• 1025

The other one, Mr. Chairman, is one that deals with our CHRs, our community health representatives. This is a program that has now been around for some time, back to the 1950s, and there is a fully designed program for training of the native people. Once again, along with the bands, we do the training through various organizations across the land.

The training is quite extensive for community health representatives. It goes on for a year and is on-the-job training as well as classroom for training for modules of three or four throughout the year. We also, of course, do some nurse training, particularly in those areas where we have transfer arrangements. We encourage that there must be updating of those particular people, and that is normally arranged through a contribution agreement where we fund the bands for this. This is quite apart from the nurse training that goes on for public servants.

The turnover of these people has been relatively high. However, we have noted that in the past while, the past year particularly, there has been a lot of stability with regard to the community health representative trainees or trainers, as well as in the field of NADAP. So I think that from a point of professional development or encouragement certainly we promote this very much with our clients, that in fact they could go forward.

However, we have a bit of a handicap here in financially assisting some of these people who wish to go on to be nurses or perhaps go on to be doctors in that we have no control over the funding for that training for status Indians. That belongs to another department in government, and this is where it becomes a bit of a chore. I think those were the three areas, Mr. Chairman.

Mr. Peter Cameron (Director General, Policy Planning and Evaluation): I could also add that we run a school of dental therapy and indeed employ dental therapists whom we train ourselves. In fact, we are now finding that some dental therapists are going on to become dentists. That is one other facet I think we should deal with.

The Chairman: This is not a question, just a request. Mr. Sinclair, would it be possible to provide the committee with a breakdown by category of the 901 employees within your branch who are native people, the category within the public service?

[Translation]

différentes provinces, cette formation est essentiellement assurée grâce à des dispositions prises avec différentes organisations, qui aident ainsi les bandes à former ce que nous appelons les agents du PNLAADA. Il y a un bon moment que ce programme a été mis en place, et nous avons formé un nombre considérable de personnes spécialisées dans ce domaine. Ceci constitue donc la partie la plus importante de l'un de nos programmes de formation.

L'autre observation, monsieur le président, porte sur nos agents sanitaires communautaires. Il s'agit d'un programme qui remonte aux années 1950, et nous avons mis au point un programme détaillé à l'intention des peuples autochtones. Nous assurons cette formation en collaboration avec les bandes, avec le concours que nous prêtent différentes organisations dans tout le pays.

Il s'agit d'une formation très poussée d'un an, constituée par une alternance de cours donnés à des modules de trois ou quatre, pendant l'année, et de stages de formation pratique. Nous avons également un programme de formation à l'intention des infirmières, en particulier dans les régions où nous avons des accords de transfert. Nous encourageons également les cours d'actualisation, qui sont généralement assurés grâce à un accord par lequel nous versons, à cet effet, des crédits aux bandes. Ces mesures se superposent à la formation du personnel infirmier qui est donnée à l'intention des fonctionnaires.

La rotation a été généralement élevée bien que nous ayons constaté, en particulier pendant l'année qui vient de s'écouler, une stabilité marquée en ce qui concerne les élèves et les instructeurs du programme d'agents sanitaires communautaires, ainsi que de ceux du PNLAADA. Je crois donc pouvoir dire que nous faisons tout ce qui est dans nos moyens pour encourager les bénéficiaires de cette formation à avancer dans leur carrière.

Nous connaissons toutefois certaines difficultés, sur le plan financier, à aider ceux qui veulent faire des études d'infirmière ou de médecine parce que nous ne disposons pas de crédits pour assurer cette formation aux Indiens de plein droit. C'est un autre ministère gouvernemental qui en décide, et c'est là que nous nous trouvons un peu en difficulté. Je crois avoir répondu aux trois questions posées, monsieur le président.

M. Peter Cameron (directeur général, Politiques, planification et évaluation): J'ajouterais que nous avons une école de prothèse dentaire et que nous employons des prothésistes dentaires, dont nous assurons nous-mêmes la formation. Nous constatons, en fait, que certains de ces prothésistes dentaires poursuivent leurs études de chirurgie dentaire. C'est un autre aspect de la question dont nous devrions parler.

Le président: Ce n'est pas une question que je vais vous poser, mais je vous demande, monsieur Sinclair, s'il serait possible de fournir au Comité une ventilation par catégorie de 901 employés de votre direction qui sont des autochtones, dans la catégorie des fonctionnaires?

[Texte]

Mr. Sinclair: Yes, we could provide that. At the present time we could give it to you only in very broad terms. But if it is acceptable, we could give further details to your clerk within the next day.

Just by way of illustration, in what is known in the public service as the operational category, this would involve people in a variety of work. In our context, for example, hospital employees, orderlies, attendants, maintenance personnel and the like, in that particular area 59.3% of our total branch employees are native people. In the executive, the management category, in our branch at the present time unfortunately only 14.3% of native people are represented in that category. In the administrative and foreign service category, the general administrative areas of our work, 15.7% of our total workforce is native.

• 1030

Unfortunately, in the scientific and professional, which is one of our big areas, it is very low. It is in the order of around 3%.

But, Mr. Chairman, I would be happy to provide a full elaboration and break-out of those figures, if that would be useful to your committee.

The Chairman: It would; we appreciate that very much. Thank you.

Mr. Chénier.

Mr. Chénier: I would like to get back to the transfer of services to bands through contribution agreements.

First of all, I would like to talk a bit about the funding. Whenever a contribution agreement is involved and salaries are involved, it seems to take about two or three years; and then we find the Indian employees away behind their civil service colleagues, as far as salaries are concerned. Is it the same thing in health?

Mr. Sinclair: I hope not, Mr. Chénier, although I am confident there probably are areas where it lags. What we do, for example, in connection with . . . Again, let me use the community health representatives as an illustration, because it is one of our largest groups.

There are two categories of CHR's. Originally, 20 years ago, they were employed as public servants. In recent years, they are employed exclusively as band employees. Those who are public servants are diminishing in number; the band employees are increasing in number.

The classification system of the Government of Canada produces a pay rate for those employed in the public service, and we adjust the band employees to the same rates of pay authorized for public servants. It may be—and perhaps, Mr. Campbell, you would want to comment on this—that, as a rule, we wait until the contracts are signed in the public service, and then we adjust the others. There may be a lag time, but the effective dates are comparable.

[Traduction]

M. Sinclair: Oui, c'est très possible, je ne pourrais vous en donner, en ce moment, qu'une idée très générale, mais si vous le voulez bien, nous ferons parvenir ces chiffres au greffier dans les 24 heures.

A titre d'exemple, ceci comprendrait des gens occupant une grande variété d'emplois dans ce que l'on appelle, dans la Fonction publique, la catégorie des opérations. C'est sous cette rubrique que serait classé, par exemple, le personnel des hôpitaux, les ordonnances, les assistants, le personnel d'entretien et autre, et dans ces emplois, 59.3 p. 100 de tous nos employés sont des autochtones. Parmi les cadres moyens et supérieurs, on ne compte malheureusement, dans notre direction, que 14.3 p. 100 d'autochtones. Dans la catégorie administration et service extérieur, qui recouvre les emplois administratifs de notre Direction, 15.7 p. 100 de nos employés sont des autochtones.

Ce chiffre est malheureusement très faible dans les professions scientifiques et libérales, qui constituent l'une de nos grandes catégories, et où il ne s'élève qu'à environ 3 p. 100.

Mais si cela peut rendre service à votre Comité, monsieur le président, je serai heureux de vous fournir tous les détails relatifs à cette question.

Le président: Cela nous serait très utile, nous vous serions très obligés de bien vouloir nous les fournir. Merci beaucoup.

Monsieur Chénier.

M. Chénier: Je voudrais revenir sur la question des transferts de services aux bandes par les accords de contribution.

Permettez-moi d'abord de vous parler du financement. Lorsqu'il y a un accord, et que ce dernier porte en particulier sur des salaires, il faut compter deux ou trois années d'attente; nous constatons alors que les salaires des employés indiens ne sont pas à la hauteur de ceux de leurs collègues de la Fonction publique. En est-il de même au ministère de la Santé?

M. Sinclair: J'espère que non, monsieur Chénier, tout en craignant que dans certains domaines le même décalage ne se constate. Mais ce que nous faisons, par exemple, en ce qui concerne . . . Permettez-moi à nouveau de vous donner à titre d'exemple les agents sanitaires communautaires, parce qu'ils représentent l'un de nos groupes les plus nombreux.

Il existe deux catégories de ces agents, qui à l'origine, il y a une vingtaine d'années, étaient des fonctionnaires. Ces dernières années, ils ne sont plus employés que par les bandes. Ceux qui sont fonctionnaires sont en voie de diminution, tandis que le nombre des employés des bandes augmente.

Ceux qui sont fonctionnaires voient leur salaire fixé par le système de classification de la Fonction publique du Canada, et nous alignons les salaires des employés des bandes sur ceux qui sont autorisés pour les fonctionnaires du gouvernement. En règle générale, nous attendons que soient signés les contrats de la Fonction publique pour aligner nos salaires sur ceux-ci, et M. Campbell aura peut-être une observation à faire à ce sujet. Il

[Text]

George, would you care to elaborate on that?

Mr. Campbell: I do not think there is much more to add, Jack. I think you have covered it. That is exactly what happens in our business.

Mr. Chénier: It makes me feel a little better. Through my travels when I was parliamentary secretary, that was the number one problem in education, in other services given to bands. It was ridiculous the way the band employees were paid.

I would like to go back also to staffing. Is it still difficult at this time to find qualified people in the health field? I am talking about native people.

Mr. Sinclair: Yes, it is difficult. Of course, it has been very difficult until very recently—within the last year—for example, to find sufficient nurses. We have had great difficulty in keeping our establishments topped up, as it were, in that category, generally. That has changed rather dramatically in the last few months.

So as for getting licenced health professionals from the native groups, this has been difficult. This is why I indicated, in response to an earlier question, we are very anxious to try and see if we can tackle this problem, to work with the Registered Nurses' Association of Indian Ancestry, work with nursing institutions that graduate nurses, and to try and see if we can, together with them, provide a better environment to better ensure success.

While there are several native people who undertake professional training programs—I think of nursing, significantly—drop-out rates continue to be quite high. As a branch, we have been working with the Registered Nurses' Association of Indian Ancestry to see if we can figure out what kind of environment we could negotiate with a training school, for example, that would make it more successful.

For example, we have looked at the notion of elders in residence. We have discussed with the Registered Nurses' Association of Indian Ancestry and with some nursing institutions whether an element of native culture and, indeed, native medicine could be a component of the training program that would enable native students to find the program more acceptable and endure the inevitable frustrations and difficulties students have these days.

That is the approach we have been trying to take. I do not want to exaggerate that because we are only getting under way. That has not been a program that we can point to as having been extensively productive so far.

[Translation]

se produit peut-être un certain décalage, mais les décisions prennent effet dans des délais comparables.

Voulez-vous ajouter quelque chose, George?

M. Campbell: Il n'y a pas grand-chose à ajouter, Jack, vous avez à peu près tout dit. C'est exactement ainsi que cela se passe.

M. Chénier: Voilà qui me rassure. Au cours des voyages que j'ai effectués à titre de secrétaire parlementaire, c'était le principal problème dans l'enseignement, et dans les autres services donnés aux bandes. Les employés des bandes touchaient des salaires dérisoires.

Je voudrais également revenir sur la question de la dotation. Est-il toujours difficile de trouver des gens qualifiés en matière sanitaire? Je veux parler ici des autochtones.

M. Sinclair: Oui, en effet. Jusqu'à tout récemment, bien entendu, il a été extrêmement difficile de trouver suffisamment d'infirmières, en fait, jusqu'à l'année dernière. Nous avons eu de grandes difficultés à trouver suffisamment d'infirmières pour assurer les services de nos établissements. Mais la situation a changé du tout au tout au cours des derniers mois.

Il a donc été difficile de trouver des agents sanitaires diplômés parmi les autochtones. C'est pourquoi j'ai dit, en réponse à une question précédemment posée, que nous souhaitons vivement résoudre ce problème, en collaboration avec l'Association des infirmières autorisées d'origine indienne, et que nous serions désireux d'étudier la question avec les établissements de formation de personnel infirmier pour envisager en commun des mesures destinées à améliorer l'environnement et à assurer ainsi un taux de réussite plus élevé.

En effet, un certain nombre d'autochtones suivent des cours de formation professionnelle—je pense plus particulièrement au cours de soins infirmiers—mais le nombre de ceux qui abandonnent leurs études est encore très élevé. Notre Direction a donc étudié la question avec l'Association des infirmières autorisées d'origine indienne pour chercher ce qui pourrait être amélioré dans le milieu d'études, et permettrait ainsi de retenir les élèves.

Nous nous sommes demandé, entre autre, s'il serait utile de demander à des anciens des tribus de venir vivre dans les écoles. Nous en avons discuté avec l'Association des infirmières autorisées d'origine indienne, avec certains établissements de formation de personnel de soins hospitaliers, et nous nous sommes demandé si les programmes seraient rendus plus acceptables par l'incorporation d'éléments de culture, voire de médecine indigène et si une telle initiative permettrait aux élèves de mieux supporter les frustrations et faire face aux difficultés inévitables dans la situation actuelle.

C'est donc sous cet angle que nous avons essayé d'aborder ce problème, et je ne voudrais pas en parler trop longuement, parce que ce n'est encore qu'un début. Nous ne pouvons pas encore parler de succès à propos de ce programme.

[Texte]

Mr. Chénier: You indicated that there are, I think, 628 people who are working at the band level as health representatives. If there was an unlimited supply of people who would be ready to accept jobs, how many more could be hired in those positions at this time whose services you would be willing to transfer to bands and so on if the employees were there to be hired, qualified people?

Mr. Sinclair: You are thinking now of health—

Mr. Chénier: Yes.

Mr. Sinclair: —trained people. I dare say that if they were available, given a normal period of staff turnover, in the space of a year we could literally employ hundreds of native people—in our nursing stations, for example, and also in administrative and managerial roles.

Mr. Chénier: Again, when I was the parliamentary secretary I went to a number of commencements in universities, and I talked with the staff there, and it seems quite a large number of Indian people are coming out with education degrees today. I mentioned at that time to them about the medical profession, the nursing profession. The comments I received from the universities were somewhat different from yours. You indicated a lot of people start but few complete the courses. They seemed to indicate to me that very few people would go into, let us say, public health nursing and those kinds of professions. What I am wondering is: Has the department ever thought of going to native high schools or schools where there are a fairly large number of native students and discussing with them the health field as a guidance subject, if you want, or on careers day to go and meet with these young people and explain to them the need there is for health representatives and nurses and doctors in the native field so that maybe they would be encouraged?

Mr. Sinclair: I think, sir, we have indeed done some of this; but I think it would be fair to say we have not done enough of it.

Mr. Chénier: Yes.

Mr. Sinclair: Out of my own experience I know of situations where we have had career booths at native games, programs that go on for a week or so. We would have a booth with, hopefully, native professionals in that booth counselling young people about what careers are available in the health field. Our CHRs themselves do some of this on the reserves in the native schools. Our health educators do a certain amount of this by addressing community groups and by addressing high school groups. But I would not want to pretend that we have traditionally been as aggressive in this area as we ought to be. Perhaps again, Mr. Campbell, would you from your experience want to comment further on that item?

Mr. G. Campbell: Yes, Jack. I think we have done a lot, but I think there is much more to be done. My experience, I guess, is that for some unknown reason the health care field does not seem to be that attractive to the native people. Certainly in the nursing yes—exclusive of nursing—but in the management

[Traduction]

M. Chénier: Vous disiez, je crois, que 628 personnes étaient employées comme agents sanitaires par les bandes. Si le recrutement pouvait se faire à volonté, et que l'on puisse trouver autant de gens que l'on veut pour ces postes, combien de personnes seriez-vous disposé à transférer aux bandes, à supposer qu'il y ait suffisamment de gens qualifiés?

M. Sinclair: Vous parlez ici d'agents sanitaires...

M. Chénier. Oui.

M. Sinclair: ... des gens qualifiés. S'il y en avait vraiment en nombre suffisant, et compte tenu d'un période de rotation normale, nous pourrions en un an, employer littéralement des centaines d'autochtones dans nos dispensaires, par exemple, ainsi que dans des emplois d'administration et de gestion.

M. Chénier: Au temps où j'étais secrétaire parlementaire, j'ai assisté à un grand nombre de rentrées universitaires, je me suis entretenu avec le personnel, et il en ressortait qu'un grand nombre d'Indiens obtiennent de nos jours des diplômes universitaires. J'ai soulevé alors la question des professions médicales et paramédicales, et les observations qu'on me faisait alors étaient fort différentes des vôtres. Vous disiez que beaucoup de gens entreprennent des études mais que peu d'entre eux les finissent. Or, on me faisait remarquer que très peu de gens étaient disposés à entreprendre des études d'infirmière et des études paramédicales. Je me demande si le ministère a jamais envisagé d'envoyer des gens dans les établissements d'enseignement secondaire où étudient un grand nombre d'autochtones, et de leur parler des perspectives dans les professions de la santé, des carrières qui s'offrent et de l'utilité qu'il y aurait à avoir des autochtones comme infirmières, médecins et agents sanitaires, afin de les pousser dans cette voie?

M. Sinclair: Je crois en effet que nous avons fait cette expérience, monsieur, mais nous ne l'avons peut-être pas poussée suffisamment à fond.

M. Chénier: Oui, c'est exact.

M. Sinclair: Je me rappelle que nous avons monté des stands d'orientation professionnelle lors de jeux et réunions des autochtones, qui restaient en place pendant une semaine environ. Nous avions, dans la mesure du possible, placé des conseillers autochtones dans ces stands, et ceux-ci parlaient aux jeunes gens des débouchés qui s'offraient dans le domaine de la santé. Nos agents sanitaires communautaires eux-mêmes assurent ce genre de service dans les écoles indigènes, dans les réserves, et nos éducateurs sanitaires prennent la parole sur ce sujet devant des groupes communautaires, ou dans les salles de classe d'écoles secondaires. Mais je ne prétendrais que nous avons été aussi dynamiques que nous aurions dû l'être. Là encore, monsieur Campbell, vous avez peut-être une observation tirée de votre propre expérience?

M. G. Campbell: Oui, Jack. Nous avons en effet beaucoup fait, mais il reste encore beaucoup à faire. D'après mon expérience, pour une raison qui reste mystérieuse, les professions de la santé ne semblent pas attirer les autochtones. Ce n'est peut-être pas tout à fait le cas de la profession d'infirmière.

[Text]

field, for example. Things are changing and there is a lot more that can be done and will be done. But my experience is that it is not like the education field, for example, where I see a lot of native people going, and other areas. Certainly, we have done a lot, but there is a lot more to be done.

• 1040

Mr. Cameron: Mr. Chairman, if I could just also address the point . . .

We are examining some of the U.S. experience. We find that there is a move afoot in the United States to take very young children of 14 or 15 in for orientation courses of various kinds in the summer, and we are actually examining some of those programs now to see if there is any applicability to ourselves. As Mr. Sinclair mentioned, nursing is a major consideration, and what we are considering is two facets of it: the attraction, and then the retention factor. How do we do this? And it is really a two-stage—

Mr. Chénier: I think it is a fact—and that is not just for Indian people; I think it is for any minority group—that maybe the problem is that the training takes place somewhat in isolation, that there are very few native people in one hospital or in one university taking the course. Maybe what could be looked at, if arrangements could be made in different provinces . . . I think, for instance, of the University of New Brunswick, where presently there are probably about 350 native people taking education or other courses. If arrangements could be made with a university like that and we said, okay, let us go into the health field also, so they would not feel isolated; they would be with other native people, I think it would be easier, because quite often if a native person is isolated or is alone in training it gets pretty lonesome and then they just leave. It seems that where that has been done, where there is a large concentration of people, the retention rate is much greater.

Mr. Sinclair: Yes, Mr. Chénier, this is indeed one of the lessons I think we are learning from the experiment I referred to earlier in which we are involved at the Blue Quills in Alberta. One of the lessons that seems to come out of this is that if we can, through candy-striper programs, for example—in other words, have young people who are interested in nursing take a summer candy-striper role with our community health nurse, travel around with her as she does her rounds on the reserve and so on, and see if they would be attracted to the career; if we can—and this is very, very much in our minds right now and is one of the things that again we dealt with extensively with the Registered Nurses' Association of Indian Ancestry—try to see if we can challenge some nursing schools to do precisely that—the idea of taking candidates for, say, nursing in a batch, in a group; a dozen even, 15, as an integrated group—and go through and enjoy the mutual support of each other, and coupling that with perhaps a counsellor or an elder in residence, coupling it with an infusion of native culture as part of the curriculum . . .

[Translation]

mière, mais c'est certainement celui de la gestion hospitalière, par exemple. Mais la situation évolue, nous pouvons faire beaucoup de choses et nous le ferons. Je constate simplement que la situation ne se présente pas comme dans le domaine de l'enseignement, par exemple, qui attire beaucoup d'autochtones et il n'est pas le seul. Mais bien que nous ayons beaucoup fait, il reste encore beaucoup à faire.

M. Cameron: Permettez-moi, monsieur le président, de répondre à cette question.

Nous examinons la situation aux États-Unis, où nous constatons qu'on encourage les jeunes gens de 14 ou de 15 ans à suivre divers programmes d'orientation professionnelle en été. Nous étudions certains de ces programmes pour voir s'ils s'appliquent au contexte canadien. Comme l'a souligné M. Sinclair, le domaine des soins infirmiers est très important. Il y a deux éléments que nous devons considérer: la possibilité d'attirer et de garder les étudiants. Comment le faire? En réalité, il y a deux étapes . . .

M. Chénier: Le problème, non seulement pour les Indiens mais pour tous les groupes minoritaires, c'est qu'on offre les programmes de formation en vase clos. Que ce soit dans un hôpital ou à l'université, le fait est qu'il y a très peu d'autochtones qui suivent le programme. Si les provinces prenaient les dispositions nécessaires, peut-être qu'on pourrait suivre l'exemple de l'Université du Nouveau-Brunswick, où il y a actuellement environ 350 autochtones qui suivent des cours de pédagogie ou d'autres programmes. Il serait peut-être possible de faire la même chose dans le domaine des soins sanitaires. Ainsi, les étudiants autochtones ne se sentiraient pas isolés, parce qu'ils seraient avec d'autres autochtones. Cela pourrait aider, car si un autochtone se trouve seul dans un lieu, il arrive souvent qu'il se sent solitaire et qu'il décide d'abandonner. L'expérience démontre que s'il y a un plus grand nombre d'autochtones, le taux d'abandons diminue sensiblement.

M. Sinclair: Oui, monsieur Chénier, c'est l'une des leçons que nous avons tirées de notre expérience à Blue Quills en Alberta, que j'ai évoquée tout à l'heure. On encourage les jeunes qui s'intéressent aux soins infirmiers à travailler en été à titre de bénévoles avec l'infirmière communautaire. En accompagnant l'infirmière qui visite les réserves, ils ont la possibilité de voir si cette profession les attire. Une question que nous avons examinée avec l'Association d'infirmières autorisées d'origine indienne, c'est la possibilité de demander à une école de sciences infirmières d'accepter un groupe intégré d'une dizaine ou d'une quinzaine de candidats. Les membres de ce groupe pourraient se soutenir réciproquement, et peut-être avoir recours à un conseiller ou un ancien en résidence. On pourrait aussi insérer au programme des éléments de culture autochtone . . .

[Texte]

These are some of the things very much that we think are promising in terms of attracting more people. And we are not thinking of this only, sir, in relation to our needs as an employer of nurses. Certainly we would hope to draw from a larger pool of health professionals. But we think it is equally important that there be native people in the health professions who are employed wherever they wish to be employed in the general hospitals across the country, because, after all, that is where native patients go when they need to go to hospital.

Mr. Chénier: A couple more questions, Mr. Chairman. When you sign a contribution agreement with band or tribal councils, what powers remain with National Health and Welfare and what powers are transferred to the bands?

Mr. Sinclair: Normally, what would constitute a typical contribution agreement would be, say, for the provision of the employment of staff and what would be provided in that agreement would be a schedule outlining the salary and the other operating costs associated with the employment of that person. Typically it would also include, in many reserves, medical transportation. Very often the bands are interested in providing a medical transportation facility for their people to hospitals, to doctors and so on. In those instances we would negotiate with the band and try to establish, on the basis of historical experience, what that is going to cost. And there may be two or three different program elements in a single contribution agreement. We would say to the band, you can transfer from one element to another. Say there were three elements to the package. We would permit them, within a 10% variance, to transfer from one to another.

• 1045

In the case of medical transportation, many of our agreements permit the band, if they manage their medical transportation efficiently and they save some money of the allocation, to retain those funds for other health-related purposes on the reserve. The agreements all specify that it may be terminated by either party upon due notice. They provide the opportunity for the band to come back to us, because there may be a shift of circumstance—we may have miscalculated; we may have underfunded—and in which case they come back and we do an addendum to the agreement and try to adjust it, if that seems the reasonable thing to do.

George, are there other points that you would add to that?

Mr. G. Campbell: No, I think that covers it. I think the only point is that if in fact it was a transfer of a nurse agreement arrangement, our regional zone officer would be on standby to provide that professional advice—support—as required around the clock, if it were required; and that is made very clear.

The Chairman: Mr. Chénier, I will have to put you on the second round; I have a few time problems here.

[Traduction]

Nous estimons que grâce à ces modifications, il serait possible d'attirer un plus grand nombre d'étudiants. Je ne parle pas ici uniquement de nos besoins en tant qu'employeur d'infirmières. Nous espérons qu'il y aura une augmentation globale du nombre de gens qui travaillent dans le domaine des soins sanitaires. Mais il est aussi très important que les autochtones engagés dans ce secteur puissent travailler dans des hôpitaux généraux de toutes les régions, car c'est à ces hôpitaux que les autochtones se rendent quand ils ont besoin de soins sanitaires.

M. Chénier: J'ai encore quelques questions, monsieur le président. En vertu d'un accord de contribution avec un conseil de bande ou de tribu, quelles sont les compétences qui sont transférées par le ministère de la Santé et du Bien-être social à la bande?

M. Sinclair: Normalement, dans le cas d'un accord de contribution relatif à l'engagement de personnel, on préciserait le traitement et les frais de fonctionnement qui découlent du recrutement du personnel en question. Dans le cas de beaucoup de réserves, cela comprendrait aussi le transport des patients. Très souvent les bandes désirent avoir un véhicule médical pour transporter les malades aux hôpitaux, chez le médecin, etc. En coopération avec la bande, nous nous servons de notre expérience pour estimer le coût de ces services. Dans le cadre d'un seul accord de contribution, il peut y avoir deux ou trois éléments de programme. Nous permettons à la bande de faire des transferts entre des éléments. Si l'accord comportait trois éléments, par exemple, il serait possible de faire des transferts jusqu'à concurrence de 10 p. 100.

En vertu de beaucoup de nos accords, si les bandes administrent efficacement les services de transport des patients, elles peuvent utiliser les fonds épargnés à d'autres fins sanitaires. Tous les accords prévoient la possibilité de résiliation unilatérale. S'il y a une erreur, si les circonstances changent, ou si les fonds versés se révèlent insuffisants, la bande peut nous demander de modifier l'accord. Si la demande semble raisonnable, nous y accèderons.

George, est-ce qu'il y a d'autres points que vous voulez ajouter?

M. G. Campbell: Non, je pense que cela explique bien la situation. La seule observation que je désire faire concerne un accord qui prévoit le transfert d'une infirmière. Dans ce cas-là, notre agent régional serait disponible en permanence pour fournir les conseils et l'aide professionnels qui s'imposent. On stipule clairement ce point-là.

Le président: Monsieur Chénier, je dois mettre votre nom sur la liste pour le deuxième tour de questions. J'ai quelques problèmes ici car le temps presse.

[Text]

Dr. Greenaway has indicated that he has another commitment, so I will call upon him next, but I want to thank Mr. Manly and Ms Jamieson for yielding so that Dr. Greenaway can put his questions.

Mr. Greenaway: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Sinclair, as I understand it, your department would not transfer any health care or delivery systems to a native community unless they could demonstrate that they could provide an adequate service and they were willing to accept the responsibility. Is that how it works?

Mr. Sinclair: Essentially, yes.

Mr. Greenaway: Well, what did happen a couple of years ago when we had a group of 6,000 native people in Canada who were not ready to accept this responsibility and unfortunately were just cut right off by National Health and Welfare, just from one day to the next? It seems to me that that is a pretty poor example to use, or that we have to live with.

I guess what I am driving at is that if we are going to devolve health services to the native people, we have to have the assurance from you people that you will not just all of a sudden cut services off and just leave them high and dry as you did in the case of the James Bay Cree. Nobody yet has been able to explain to me why in this country, on April 1, 1980, those people were cut off just cold. There was a very weak answer given by your minister, when she said that she was afraid that she would be prosecuted because of the act; but the Indian people specifically said that they would not prosecute, and they were not ready to have that health care taken away. So what I am saying is, can you give us assurance that that kind of thing will never happen again?

Mr. Sinclair: I am not intimately familiar with the James Bay situation. My understanding is that the shift of responsibility for the provision of health service was a part of the total settlement and that as of a given date that settlement provided for the transfer of responsibility for providing service. I think the position of our department was that we were simply attempting to live up to the letter and spirit of that agreement.

There has been a subsequent adjustment of that, and perhaps, if I may, I think Dr. Murdock is closer to that particular area than I am, and with your permission, I would ask him to comment on that.

• 1050

Mr. Greenaway: Just one comment. You might have lived up to the letter of the agreement but certainly not the spirit. Nobody can live up to that kind of a spirit, I do not think.

Dr. Murdock: I think, Mr. Greenaway, there has been a change.

Mr. Greenaway: I know there has been. The fact of the matter is that it happened and it was a disgraceful thing to have happen. Those people were not ready to take over the health care and it seems to me that we have to be more than careful with that kind of an example, and it has been said that we will not have this thing happen again. To assume all of a

[Translation]

Je vais donner la parole maintenant à M. Greenaway car il a un autre engagement. Je voudrais remercier M. Manly et M^{me} Jamieson de permettre à monsieur Greenaway de poser ses questions avant.

M. Greenaway: Merci, monsieur le président.

Monsieur Sinclair, si j'ai bien compris, votre ministère refusait de transférer des systèmes de prestations de soins sanitaires à une collectivité autochtone à moins qu'elle ne puisse se montrer capable d'assurer des services suffisants et qu'elle en accepte la responsabilité. C'est ça, la situation?

M. Sinclair: Essentiellement, oui.

M. Greenaway: Mais que s'est-il passé il y a quelques années? 6,000 autochtones ont refusé d'accepter cette responsabilité. Et malheureusement les services ont été coupés du jour au lendemain par le ministère de la Santé et du Bien-être social. Il me semble que c'est un mauvais exemple que nous devons accepter maintenant.

Avant de transférer les services de santé aux autochtones, il faut que vous promettiez de ne pas interrompre tout d'un coup les services, comme vous l'avez fait dans le cas des Cris de la Baie James. Personne n'a pu m'expliquer pourquoi, le 1^{er} avril 1980, on a coupé soudainement les services que recevaient ces gens. Le ministre a donné une réponse peu convaincante: elle prétendait avoir peur d'être poursuivie en justice en vertu de la loi. Cependant, les Indiens ont dit très clairement qu'ils n'avaient pas l'intention de la poursuivre, et qu'ils ne voulaient pas perdre ces services. Est-ce que vous pouvez nous assurer que cela ne se reproduira pas?

M. Sinclair: Je ne connais pas très bien l'affaire de la Baie James. Je pense qu'en vertu de l'accord global, on devait transférer à une certaine date la responsabilité de la prestation des services de santé. De l'avis de notre ministère, nous essayons simplement de respecter la lettre et l'esprit de l'accord.

La situation a changé depuis. M. Murdock est plus au courant de la question que moi, et si vous permettez, je voudrais lui céder la parole.

M. Greenaway: Je voudrais faire un commentaire. Vous avez peut-être respecté la lettre de l'accord mais pas l'esprit. À mon avis, il est impossible de respecter ce genre d'esprit.

Dr. Murdock: Monsieur Greenaway, je pense que la situation a changé.

M. Greenaway: Je sais que la situation a changé en effet, et que c'est scandaleux. Ces gens n'étaient pas prêts à assumer la responsabilité de l'organisation des services de santé. Il me semble qu'il faut faire très attention quand on cite ce genre d'exemple. On n'a pas promis que la même chose ne se reproduira pas. Pour des gens qui n'ont pas reçu la formation

[Texte]

sudden, overnight, responsibility for health care for a large population is very difficult when you have not been trained and you are not ready—when you say you are not ready and still it is dumped on you, full well knowing that the provincial government was not going to pick up the slack.

Dr. Murdock: Perhaps I could answer part of this by telling you the current state of where we are. There is an implementation decision with respect to the James Bay agreement, and for the purposes of our department we are allocating or have been allowed to allocate \$2.5 million for capital construction to bring certain of the facilities up to our standard. Then there is a further \$100,000 toward the setup of the Cree Health Board, which is a health board within the province with really more executive authority than other health boards within that province.

We are awaiting the determination of the Cree on just exactly how they want that money to be spent. The Department of Indian and Northern Affairs and ourselves are going to be sitting down with the Cree as soon as they are ready, to discuss the implementation and the distribution of the funds. At the same time we have retained some residual contact. For example, at the request of the Cree Health Board and the province, we are prepared to provide environmental health services. We do still have input on the mercury contamination program, which is a federal program and so we have had the agreement of the province and the Cree Health Board that we will continue to do monitoring of mercury and environmental contaminants surveillance in that area. We are in the process now of negotiating with the Cree Health Board the provision of a NNADAP contribution agreement for alcohol and drug abuse.

So we have not completely divorced our input. Nonetheless, I think it is accepted that the Cree Health Board, with the province, is responsible for the delivery of health services.

Finally, we have made available the services of Moose Factory Hospital for hospitalization of the people of James Bay, at their request, and we do accept patients from the Quebec side into the Moose Factory Hospital when they so need it.

Mr. Greenaway: Who is responsible for the health care in Labrador of the native people?

Mr. Sinclair: The basic responsibility for the health care of the Inuit people in Labrador and the Indian people in Labrador is with the province. There is a unique situation in respect to Newfoundland and Labrador in that at the time that province confederated with Canada, the application of the Indian Act to Indian groups within that province did not take place. There is a concept called "designated communities". A designated community is a community in which the Minister for Indian Affairs accepts it as having native people and thereby warranting assistance from the federal departments. We, in company with Indian Affairs, have agreements with the relevant provincial departments to supplement the needs of those communities, but they do not have, as yet, status;

[Traduction]

nécessaire, il est très difficile d'assumer du jour au lendemain la responsabilité des soins sanitaires d'une population d'importance. Ils savaient aussi que le gouvernement provincial n'allait pas boucher le trou.

Dr Murdock: Peut-être que je pourrais répondre en partie à votre question en vous expliquant la situation à l'heure actuelle. On a décidé de mettre en application l'accord de la Baie James. Notre ministère a le droit d'affecter \$2,5 millions à la modernisation de certains établissements. On a consacré aussi \$100,000 à la création du conseil sanitaire des Cris. Ce conseil a une plus grande autorité exécutive que les autres conseils de la province.

Nous attendons que les Cris décident à quel secteur ces fonds seront consacrés. Lorsque les Cris auront pris leur décision, ils vont examiner avec notre ministère et avec le ministère des Affaires indiennes et du Nord l'application et la répartition de ces fonds. Nous avons aussi gardé certaines responsabilités. Par exemple, à la demande du conseil sanitaire des Cris et de la province, nous sommes prêts à assurer les services de santé environnementale. Nous participons toujours au Programme de lutte contre la contamination par le mercure. Il s'agit d'un programme fédéral, et nous avons reçu l'accord de la province et du conseil sanitaire des Cris nous permettant de continuer de surveiller la contamination par le mercure. En coopération avec le conseil sanitaire des Cris, nous sommes en train de conclure un accord de contribution PMLAADA pour lutter contre l'abus de l'alcool et des drogues.

Nous continuons donc de faire un effort. Cependant, il est maintenant reconnu que ce sont le Conseil sanitaire des Cris et la province qui sont responsables de la prestation des services de santé.

À la demande des gens de la Baie James, ils sont maintenant axés sur les services de l'Hôpital de Moose Factory. Le même hôpital accepte aussi des patients du Québec.

M. Greenaway: Qui est responsable des services de santé pour les autochtones au Labrador?

M. Sinclair: La province est responsable des soins de santé des Inuit et des Indiens au Labrador. La situation à Terre-Neuve et au Labrador est particulière: lors de l'adhésion de Terre-Neuve à la Confédération canadienne, on a décidé que la Loi sur les Indiens ne s'appliquerait pas aux Indiens de la province. Il y a un concept, celui des «collectivités désignées». Pour le ministre des Affaires indiennes, une collectivité désignée est une collectivité où il y a des Indiens et qui méritent donc l'aide des ministères fédéraux. Notre ministère et le ministère des Affaires indiennes ont conclu des accords avec les ministères provinciaux compétents pour répondre aux besoins de ces collectivités. Cependant ces collectivités ne sont pas encore inscrites. Nous ne pouvons donc pas les considérer

[Text]

therefore we are not able to relate to them in the same way as we would to any other reserve or status group in the country.

So the answer is that we are partially involved. We do, for example, in Labrador fund community health nurses. We do in Labrador fund in each community the provision of a community health representative. We have had visiting dental teams in those communities. We provide funds to enable medical translators to be provided. We fund the provision of a health educator to work with the seven designated communities, for example, in Labrador. But we do not deliver these programs directly; they are add-ons to the provision of service in those same communities by the province.

• 1055

Mr. Greenaway: Would you call the service delivered there adequate? Is it first-class service?

Mr. Sinclair: In terms of the norms that would prevail relative to other parts of the country, many of those communities have very special needs that I do not feel are being adequately serviced right now.

Mr. Greenaway: What could we do about it?

Mr. Sinclair: We work with the province to try to do that. We train their CHR's; we lend our staff from our Atlantic region to go and consult with their staff and give them assistance in any way. We are extending the NNADAP program, for example. This is only beginning now. In the authorization for the extension to the native alcohol abuse program, for the first time we were able to get a mandate to extend the NNADAP programs to those communities.

But we are there essentially at the pleasure of the province, because they are not status people—at least they are not officially recognized as status people by Indian Affairs—and they are not reserves, and we do not have the privilege of dealing with them directly. We deal with them through provincial officials, provincial health officials, in our case.

Mr. Greenaway: Do you ever send anybody up there just to do a survey to see what the conditions are like?

Mr. Sinclair: Yes.

Mr. Greenaway: You are well aware of the conditions up there and that something has to be done?

Mr. Sinclair: Yes. We have sent teams of physicians, for example, to each of those communities to do an assessment of their needs; we have sent our health educator through those communities; our native alcohol abuse counsellor has visited those communities; a number of our staff Again, we do this at the invitation of the communities and with the approbation of the province.

[Translation]

au même niveau que les autres groupes d'Indiens de plein droit.

La réponse donc, c'est que nous jouons un rôle partiel. Au Labrador par exemple, nous finançons les services des infirmières communautaires. Au Labrador, nous versons des fonds à chaque collectivité pour assurer les services d'un agent sanitaire communautaire. Des équipes de spécialistes dentaires se sont rendus dans ces collectivités. Nous versons des fonds pour engager des traducteurs médicaux. Nous finançons le recrutement d'un spécialiste en éducation sanitaire pour travailler, par exemple, avec les sept collectivités désignées au Labrador. Cependant, nous n'assurons pas directement la prestation de ces services: ils s'ajoutent aux services que les gouvernements provinciaux offrent à ces collectivités.

M. Greenaway: Est-ce que vous pensez que les services assurés sont suffisants? Sont-ils excellents?

M. Sinclair: Par rapport aux normes qui existent dans d'autres parties du Canada, il faut dire que beaucoup de ces collectivités ont des besoins spéciaux auxquels on ne répond pas très bien à l'heure actuelle.

M. Greenaway: Que pouvons-nous faire pour remédier à cette situation?

M. Sinclair: Nous travaillons en coopération avec la province pour essayer de régler le problème. Nous formons les agents sanitaires communautaires; nous envoyons notre personnel de la région atlantique afin de conseiller et d'aider les gens sur place. Nous sommes en train d'élargir le PNLAADA, par exemple. Ce n'est que le début. Quand nous avons reçu l'autorisation d'élargir le Programme de lutte contre l'abus de l'alcool, nous avons reçu pour la première fois un mandat nous permettant d'offrir les programmes PNLAADA à ces collectivités.

Cependant, nous sommes là au bon plaisir de la province, parce que le ministère des Affaires indiennes et du Nord ne les reconnaît pas comme étant des Indiens de plein droit, et puisqu'ils ne vivent pas dans les réserves, nous ne sommes pas habilités de traiter directement avec eux. Nos rapports avec eux passent par l'intermédiaire des fonctionnaires provinciaux, ou plus précisément dans notre cas, des fonctionnaires des ministères de santé provinciaux.

M. Greenaway: Est-ce que vous avez envoyé quelqu'un là-bas pour faire une enquête sur les conditions de vie?

M. Sinclair: Oui.

M. Greenaway: Vous êtes au courant des conditions de vie là-bas, et vous comprenez qu'il faut faire quelque chose?

M. Sinclair: Oui, nous avons envoyé des équipes de médecins par exemple à chacune des collectivités afin d'évaluer leurs besoins. Nous avons envoyé notre spécialiste en éducation sanitaire à ces collectivités. Notre conseiller en matière d'abus d'alcool chez les autochtones s'y est rendu aussi, de même que certains autres membres de notre personnel. C'est à la

[Texte]

Mr. Greenaway: How would a large native organization go about setting up an alcohol and drug treatment centre? What steps would they have to take, say in my Province of British Columbia?

Mr. Sinclair: Mr. Campbell, would you care to comment?

Mr. G. Campbell: I think there are a couple in your province now being looked at, Dr. Greenaway. But the first thing that has to happen is a needs assessment, and some front-end money is put forward to that community or communities being represented by an association or organization to do an assessment for that particular community or a group of communities that will take in all the necessary detailed work that is required in order to put a proposal together that would be considered.

Mr. Greenaway: Is that a lengthy process? Would you expect that to take a long time?

Mr. G. Campbell: Depending on the size, of course, it could be done within probably two or three months, four months, at least to get to the proposal stage. If it is much larger, it may take a bit longer than that.

Mr. Greenaway: Well, this is a proposal. This goes back to 1976. All these documents in here have been sent to your ministry over the years to try to get a treatment centre for the Cariboo Tribal Council in the centre of British Columbia, but we do not seem to be getting anywhere at all with it. This is the last straw; this was given to me last week and they want copies to go to the Minister of Indian and Northern Affairs and your minister, Senator Austin, Senator Perrault—anybody they think might be interested in it. But why, where there is clearly a demonstrated need and where assessments have been done, where we have probably three or four dozen letters from mayors, from doctors, from lawyers, from the RCMP, we have had CBC documentaries done on our communities in that area, clearly showing the terrible alcohol and drug problem—why are we dragging our feet on a project like that?

• 1100

There was a very clear request put in as early as 1976. Year after year after year, they have requested a hearing on this. They have invited the minister to come—which I know she probably cannot do—on four or five occasions. There have been numerous trips to Ottawa. What is the hold-up?

Mr. G. Campbell: I think first of all the proposal has to be sold to a regional advisory board, made up of native people from various parts of the Province of British Columbia. If in fact that advisory board is having difficulty with the proposal, of course, it does take time to go through the system.

The latest information on the Cariboo Tribal Council requirements, relative to that facility, if I may read it—and I am not up to date on this:

[Traduction]

demande des collectivités et sous réserve de l'approbation des provinces que nous prenons ces mesures.

M. Greenaway: Expliquez-moi, s'il vous plaît, comment une grande organisation d'autochtones se mettrait à créer un centre de traitement contre l'abus de l'alcool et des drogues? Quelles sont les mesures qu'il faut prendre, par exemple, dans ma province, la Colombie-Britannique?

M. Sinclair: Monsieur Campbell, avez-vous des observations à faire à ce sujet?

M. G. Campbell: Je pense qu'on est en train d'étudier certains projets dans votre province, monsieur Greenaway. Cependant, la première chose qu'il faut faire, c'est d'évaluer les besoins. A cette fin, il faut verser des fonds à la collectivité, qui chargera une association ou une organisation de préparer une analyse en détail. L'analyse fait ensuite l'objet d'une étude.

M. Greenaway: Est-ce que vous pensez que cela prendrait beaucoup de temps?

M. G. Campbell: Tout dépend bien sûr de l'importance du projet. Pour arriver à l'étape de la proposition, cela prendra probablement deux, trois ou quatre mois. Si le projet était beaucoup plus grand, il faudrait encore du temps.

M. Greenaway: Nous avons ici une proposition qui remonte à 1976. Dans l'intervalle, on a envoyé tous ces documents à votre ministère en vue de créer pour le Conseil de la tribu des Caribous un centre de traitement situé au centre de la Colombie-Britannique. Cependant, nous ne semblons pas avoir fait de progrès. C'est le comble! Je l'ai reçue la semaine dernière, et on veut que je distribue des copies au ministre des Affaires indiennes et du Nord et à votre ministre, au sénateur Austin, au sénateur Perrault, enfin à tout le monde qui pourrait éventuellement s'intéresser à cette question. Mais pourquoi, puisqu'il y a un besoin évident, on a fait les évaluations, nous avons reçu une quarantaine de lettres de maires, de médecins, d'avocats, et de la GRC. Radio-Canada a réalisé des films documentaires sur les collectivités de cette région qui démontrent le problème énorme de l'abus de l'alcool et des drogues... Pourquoi donc trainons-nous maintenant les pieds devant un projet semblable?

Dès 1976, on a fait une demande très claire. Ils ont demandé une audience chaque année à ce sujet. Ils ont invité le ministre à quatre ou à cinq reprises, mais je sais que probablement elle ne peut pas venir. On s'est rendu plusieurs fois à Ottawa. Pourquoi n'avez-vous pas pris de mesures?

M. G. Campbell: Il faut tout d'abord que le conseil consultatif régional, qui regroupe des autochtones de diverses régions de la Colombie-Britannique, accepte la proposition. L'approbation finale prend du temps si le conseil consultatif a de la difficulté à accepter la proposition.

En ce qui concerne les besoins du conseil de la tribu des Caribous, je voudrais vous lire le texte suivant. Cependant, je ne suis pas tout à fait au fait de la situation.

[Text]

The Cariboo Tribal Council comprised of 15 member bands have applied for a National Native Alcohol Abuse Program funding to the Regional Advisory Board, to establish an Alcohol Treatment Centre near Williams Lake, B.C. The regional board have deferred a decision on recommending funding of this proposal pending a treatment centre needs assessment.

Presumably the local board, which is made up of the native people of British Columbia, require what I mentioned earlier, a needs assessment to substantiate the centre you speak of. I do not have full information on it, Dr. Greenaway, but we can certainly provide further information.

The Chairman: A final question, Mr. Greenaway.

Mr. Greenaway: Was that advisory board a pretty political thing? Obviously, something is wrong if the first proposal was made in 1976 and they have made one annually ever since. While there might be only 14 or 16 bands, it represents a large population of native people, probably 8,000 or 9,000 in total.

Mr. G. Campbell: I would say the advisory board in British Columbia for NNADAP is apolitical. It is a good group of people, a mix from the province.

Mr. Greenaway: Are they all native people on these advisory boards?

Mr. G. Campbell: There is a mix. There are some provinces where you might find all native; and then there are some provinces where they would want DINA to be a part of it, MSB a part of it, and certainly, the alcohol commissions.

Dr. Greenaway, in British Columbia, for example, the board requires that DINA continue to participate as well as MSB and the alcohol commission. I think there are eight native members and three others.

The Chairman: Thank you, Dr. Greenaway.

Mr. Manly.

Mr. Manly: Thank you, Mr. Chairman. I would like to thank the representatives from the department for being here.

On page 3 of your brief, you point out non-insured health benefits are made available to status Indians. I would like to clarify this. Are these benefits made available to status Indians who are living off reserve as well as on-reserve Indian people?

Mr. Sinclair: The current policy of the department on that question, sir, is that non-insured health benefits are available to status people on reserve; and if status people are living permanently off reserve, the expectation is that the province is responsible.

[Translation]

Le conseil de la tribu des Caribous, qui regroupe 15 bandes, a demandé au conseil consultatif régional de financer la création d'un centre de traitement de l'abus de l'alcool, dans le cadre du programme national de lutte contre l'abus de l'alcool. Le centre de traitement serait situé près de Williams Lake, Colombie-Britannique. Le conseil consultatif régional attend une évaluation de la nécessité du centre avant de décider s'il va en recommander le financement.

Je présume que le conseil local, qui regroupe des autochtones de la Colombie-Britannique, doit évaluer la nécessité du centre avant de prendre une décision. Je n'ai pas toutes les informations à ce sujet, monsieur Greenaway, mais nous pouvons vous fournir de plus amples renseignements.

Le président: Une dernière question, monsieur Greenaway.

M. Greenaway: Est-ce que ce conseil consultatif avait un caractère politique? Évidemment, il y a quelque chose qui cloche, puisque la première proposition était faite en 1976, et depuis cette date, ils ont fait une nouvelle proposition chaque année. Même si le conseil ne comporte que 14 ou 16 bandes, il représente quand même un nombre important d'autochtones, probablement 8,000 ou 9,000 au total.

M. G. Campbell: A mon avis, le conseil consultatif pour le PMLAADA en Colombie-Britannique est apolitique. C'est un groupe de gens compétents, un groupe représentatif de la province.

M. Greenaway: Est-ce que tous les membres de ces conseils consultatifs sont des autochtones?

M. G. Campbell: Il y a un mélange. Dans certaines provinces, tous les membres sont des autochtones. Dans d'autres, le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, ainsi que la Direction générale des services médicaux, et les commissions de lutte contre l'abus de l'alcool, sont représentés.

Monsieur Greenaway, en Colombie-Britannique, par exemple, le conseil exige que le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, la Direction générale des services médicaux et les commissions de lutte contre l'abus de l'alcool y participent. Je pense qu'il y a huit membres autochtones et trois autres.

Le président: Merci, monsieur Greenaway.

Monsieur Manly.

M. Manly: Merci, monsieur le président. Je voudrais remercier les représentants du ministère d'avoir accepté de venir ici.

A la page 3 de votre mémoire, vous dites que la direction générale assure aux Indiens de plein droit la prestation de services de santé non assurés. Je voudrais éclaircir ce point. Est-ce que la direction générale offre ces services aux Indiens de plein droit qui vivent en dehors des réserves, ainsi qu'aux Indiens qui vivent dans les réserves?

M. Sinclair: Conformément à la politique qui est actuellement en vigueur, on offre des services de santé non assurés aux Indiens de plein droit qui vivent dans les réserves. Si les Indiens de plein droit vivent en dehors des réserves, on considère que c'est la province qui en est responsable.

[Texte]

However, our policy also provides that if the province for any reason denies service, we will not see that off-reserve status person in need, and we will supply it. In fact, in significant numbers we do, indeed, provide non-insured health services to off-reserve Indians.

One of the problems there is that the question of what constitutes off-reserve is often a difficult thing because of the cyclical patterns of migration to reserves and back to cities and so on. We will not see status people off reserve in need if they are denied service by the province, even though in some instances under our policy we feel it is the province's responsibility.

• 1105

Mr. Manly: This should be a policy decision rather than a statutory requirement. For example, Indian Affairs claims that it has no basis in law for providing off-reserve services. You are not limited in that way?

Mr. Sinclair: No. Under the different transfer of payments arrangements, such as the Canada Assistance Plan and so on, our ministry funds the provinces for the provision of social assistance which includes uninsured health services. And under those agreements the funds are calculated on the basis of the total population, including native people. There is a non-discriminatory clause whereby the provinces are not permitted to discriminate against anybody who is a resident of their province. Notwithstanding that, as an aspect of our Indian health policy approved in 1979, we are permitted to provide the service, if it is not being provided by the province or by the municipality.

Mr. Manly: If I may go on to another question, you mentioned as one of the basic causes of health the whole socio-economic situation, and you mentioned apathy. In response to Mr. Chénier's question you talked about traditional Indian medicine, and about how in many Indian communities there has been a revival of interest in traditional medicine and, also, traditional Indian spirituality, which is closely linked. I was encouraged to hear what you said about the possibility of providing access to student nurses, for example, to someone who has skills in Indian medicine.

I wonder if you could say some more about your department's philosophy with regard to traditional medicine and traditional spirituality. What steps or mechanisms are being effected to move towards a greater recognition of this?

Mr. Sinclair: Yes, sir. Perhaps also Dr. Murdock may wish to add to my comments.

Indian people do not always talk to us extensively about traditional medicine. Some do; some do not. We have come to appreciate very much the relevance and the utility of tradition-

[Traduction]

Cependant, si, pour une raison quelconque, la province refuse d'offrir ces services, nous essaierons de répondre aux besoins de la personne en question, même si elle vit en dehors de la réserve. En réalité, nous offrons des services de santé non assurés à un nombre considérable d'Indiens qui vivent en dehors des réserves.

Un des problèmes, c'est de définir le terme «en dehors de la réserve», car il y a un mouvement de migration cyclique entre les réserves et les villes. Si la province refuse de les aider, nous essaierons de répondre aux besoins des Indiens de plein droit qui vivent en dehors des réserves, même si nous estimons que dans certains cas, c'est la responsabilité de la province.

M. Manly: Cela devrait faire l'objet d'une décision politique, mais ne devrait pas figurer dans la loi. Le ministère des Affaires indiennes prétend qu'il n'y a rien dans la loi prévoyant les services à offrir hors réserve. Or, vous n'êtes pas limités par cela?

M. Sinclair: Non. En vertu des divers arrangements aux paiements de transfert, comme le Régime d'assistance publique du Canada, etc., notre ministère accorde des crédits aux provinces pour que ces dernières fournissent des services d'aide sociale, y compris les services d'hygiène non assurés. Ces ententes prévoient que les fonds seront calculés en fonction de la population totale, y compris les autochtones. Elles comportent également une disposition anti-discriminatoire, d'après laquelle il est interdit aux provinces de faire de la discrimination contre quiconque qui y réside. Malgré cela, cependant, notre politique relative à la santé des autochtones, approuvée en 1979, nous autorise à fournir le service si ni la province ni la municipalité ne le font.

M. Manly: Si vous me permettez de passer à une autre question, vous avez affirmé que l'ensemble de la situation socio-économique constituait l'un des facteurs fondamentaux en matière de santé, et vous avez également mentionné l'apathie. En outre, en réponse à la question de M. Chénier, vous avez parlé de la médecine indienne traditionnelle, et vous avez dit que dans bon nombre de collectivités autochtones, on a remarqué un regain d'intérêt pour elle, ainsi que pour la spiritualité indienne traditionnelle, qui y est étroitement liée. J'ai d'ailleurs été encouragé de vous entendre dire qu'on envisageait peut-être de permettre à quelqu'un qui a des connaissances en médecine autochtone d'avoir des contacts avec les sciences infirmières.

J'aimerais en savoir un peu plus au sujet de l'attitude de votre ministère sur la médecine et la spiritualité traditionnelles. Quelles dispositions prend-on pour leur reconnaître davan-tage un droit de cité?

M. Sinclair: Oui, monsieur Manly. M. Murdock voudra peut-être ajouter quelque chose à mes propres observations.

Les autochtones ne nous parlent pas toujours très abondamment de leur médecine traditionnelle. Certains d'entre eux le font, d'autres non. Cela dit, nous avons fini par reconnaître le

[Text]

al approaches, particularly to mental health problems—problems which address the suicide rate, problems which address addiction problems. We believe that in areas such as those the application of traditional medicine and native culture perhaps can be more successful than anything we could offer in terms of contemporary psychiatric approaches to those kinds of problems.

We have also tried to sensitize our own staff, through various cross-cultural in-service training programs, to learn something about native traditions; the appreciation of what health means, and its rather holistic and spiritual aspects of health. We have had a fair investment in taking our people at all levels—management levels, people at service-delivery levels—and trying to expose them to cross-cultural immersion programs of one kind or another. These are run for the most part by native people, and quite a number of our staff increasingly are showing an interest in that. Perhaps now if I may, I will ask Dr. Murdock if he would care to add to what I have said on that question.

Dr. Murdock: Just a couple of things, Mr. Chairman. First, in this whole area of traditional medicine, in terms of trying to identify a traditional healer and making his services available, the scope seems to be a little broader than that. The areas we have had some real problems with are suicide and violent deaths. We have funded some things, almost on a pilot, or ad hoc, basis, at the request of communities, such as elders' workshops, where elders wished to hold a workshop to talk to people. We funded those types of things, particularly in British Columbia.

• 1110

In some of the areas where we are making contributions to mental health workers, that is where some of the traditional healers appear to have become involved—just under that umbrella.

Thirdly, concerning the idea of regularizing the traditional healer as part of our health service program, we have been a little reluctant to do this, mainly because of the different arrangements. Some of the traditional healers, for example, require a fee for service. What we have done, almost across the country, is where we have had a request from a patient through a physician that a traditional healer be made available and it may mean transporting the client to the traditional healer or vice versa, at the request of the physician, we have paid for the travel and lodging of either the traditional healer or the patient. This has been on a request basis, rather than by regularizing and formalizing it.

Finally, in terms of local approaches, and I think we can talk anecdotally on it, when we have had nurses who have been in the communities for a period of time there seems to be the

[Translation]

bien-fondé et l'utilité de ces attitudes traditionnelles, particulièrement en ce qui a trait aux questions d'hygiène mentale, à des problèmes comme le suicide et les toxicomanies. Nous estimons qu'à cet égard, la médecine traditionnelle et les attitudes culturelles autochtones ont peut-être de plus grandes vertus curatives que n'importe laquelle de nos thérapies psychiatriques modernes, eu égard à ce genre de problème.

Nous nous sommes également efforcés de sensibiliser nos propres fonctionnaires aux traditions autochtones, et ce, en leur offrant divers programmes de formation transculturelle interne, afin qu'ils aient quelques notions sur les traditions autochtones et qu'ils comprennent le concept de la santé par rapport à cet ensemble, c'est-à-dire ses aspects holistiques et spirituels. Nous avons consacré pas mal d'efforts à cette sensibilisation de nos fonctionnaires de tous les niveaux, qu'il s'agisse de ceux des niveaux administratifs ou de ceux chargés de la prestation de services. Nous avons essayé de leur faire suivre des programmes d'immersion culturelle. Ces derniers sont pour la plupart offerts par des autochtones, et un nombre intéressant de nos effectifs s'y intéressent de plus en plus. Si vous le permettez, maintenant, je demanderai à M. Murdock s'il veut ajouter quelque chose à mes propos relatifs à cette question.

Dr Murdock: Monsieur le président, je n'ai que quelques petites choses à ajouter. Premièrement, pour ce qui est de ce domaine de la médecine traditionnelle, on ne se contente pas d'essayer de trouver un guérisseur, pour lui permettre d'offrir ses services, nous avons envisagé la question sous un aspect plus global que cela. Ce sont les suicides et les morts violentes qui ont constitué des problèmes tenaces pour nous. Nous avons financé certaines entreprises de façon plutôt ponctuelle, c'est-à-dire à la demande des collectivités, tels des ateliers pour les anciens lorsque ces derniers voulaient s'adresser aux autres. Nous avons donc financé ce genre de choses, particulièrement en Colombie-Britannique.

Nous avons aussi accordé des subventions à des thérapeutes en hygiène mentale, et c'est à ce genre d'activité que les guérisseurs traditionnels ont semblé participer.

En troisième lieu, nous avons hésité quelque peu à intégrer le guérisseur traditionnel à nos services de santé, principalement à cause de leur fonctionnement différent. Ainsi, certains d'entre eux reçoivent des honoraires pour chaque service accordé. En conséquence, presque partout au pays, lorsqu'un malade a demandé à son médecin de pouvoir consulter un guérisseur traditionnel, à la demande du médecin, nous avons assumé les frais de transport de ce malade chez le guérisseur, ou vice-versa, ainsi que les frais d'hébergement de l'un ou l'autre. Nous avons cependant effectué ce genre de choses à la demande, plutôt que d'en faire une politique établie et reconnue.

Enfin, pour ce qui est des questions locales, nous avons observé que les infirmières ayant vécu longtemps dans les collectivités où elles travaillent semblent être en symbiose avec

[Texte]

development of a symbiosis: the traditional healer may refer a patient to the nurse and the nurse, in fact, may talk to a patient about seeking some advice from a local healer—but primarily mental health problems. It is not regularized, it is not formalized, but there seems to be an informal arrangement.

Mr. Manly: Would you say that that kind of informal arrangement is growing and developing?

Dr. Murdock: Slowly. I think people are more willing to talk to us about it now.

Mr. Manly: You are saying that the department tends to be open to this but there is still a great reticence on the part of the Indian communities?

Dr. Murdock: I think so. I think we are a little reluctant to get ourselves actively involved in something that has a very deep cultural background. We do not want to appear to start meddling in it, so we have responded to requests.

The only other thing we have done is that we have a compendium now of traditional herbs, which we have sent out to our people, to the regions, but it is not something that we put in as part of our uninsured health benefits drugs catalogue. The information has been collected and catalogued where we have had it available. Our field staff know of its existence and what types they are, where we have been able to get it.

Mr. Manly: Thank you.

Mr. Sinclair: I think Mr. Campbell would like to add a word.

Mr. G. Campbell: Mr. Chairman, Mr. Manly, just to add to that quickly, it is encouraging to note that under our demonstration project proposals that are coming forward we have had some four proposals. We see now where bands want to pursue this further, as a demonstration project exercise. They have all been approved as of now by those committees, so that is encouraging to note.

Mr. Manly: Turning to another question, on page 8 you say that Cabinet approved a total of \$3.6 million for the demonstration program and directed the Department of Indian and Northern Affairs to establish an interdepartmental committee to co-ordinate the various aspects related to the implementation of Indian self-government. I wonder if you could give the committee some information as to which departments are on this interdepartmental committee, when it was established, and what its terms of reference are.

Mr. Sinclair: I would like to ask Mr. Ritter to respond to that.

Mr. Ritter: At the time we were preparing our submission on the transfer program, a number of questions on transfer and local band government obviously emerged. One of the areas, in fact, related to co-ordination, for example initiatives in the area of training, looking at basic questions such as residual responsibilities of departments, accountabilities, and

[Traduction]

leur milieu. En ce cas, le guérisseur traditionnel peut envoyer un malade à l'infirmière, et celle-ci peut aussi recommander à une personne sous ses soins d'aller consulter le guérisseur, mais avant tout au sujet de problèmes mentaux. Cet arrangement n'est pas automatique ni officiellement établi, il existe plutôt au niveau officieux.

M. Manly: D'après vous, cependant, ce genre d'échanges officieux prend-il de l'ampleur?

Dr. Murdock: Lentement, oui. Je crois que les gens sont davantage disposés à nous en parler maintenant.

M. Manly: Vous nous dites que le ministère se montre plus ouvert à cet égard, mais que les collectivités autochtones sont encore très réticentes, c'est bien cela?

Dr. Murdock: Je le crois. De fait, je crois que nous mêmes, nous hésitons quelque peu à nous engager activement dans quelque chose ayant un contenu culturel aussi poussé. Nous ne voulons pas avoir l'air de nous ingérer dans cette question; nous nous sommes donc contentés de répondre aux demandes.

La seule autre chose que nous ayons effectuée, c'est de recueillir des plantes traditionnelles pour les envoyer à nos employés des régions, mais ce projet ne fait pas partie de notre catalogue de médicaments non pris en charge par l'assurance-maladie. Nous avons recueilli et catalogué les renseignements relatifs à cela lorsque nous les avons trouvés. Nos fonctionnaires sur le terrain sont donc au courant de leur existence maintenant, ils savent de quel genre de plantes il s'agit, à cause de ces renseignements que nous avons réussi à obtenir parfois.

M. Manly: Merci.

M. Sinclair: Je crois que M. Campbell aimerait peut-être ajouter quelque chose.

M. G. Campbell: Monsieur le président, monsieur Manly, brièvement, il est encourageant de noter que quatre propositions nous ont été faites lors de notre projet de démonstration. Nous savons maintenant dans quelles circonstances les bandes veulent qu'on approfondissent davantage cette question dans le cadre du projet. D'ailleurs, toutes les demandes ont été approuvées par les comités, ce qui est encourageant.

M. Manly: Passons maintenant à une autre question. A la page 8, vous précisez que le cabinet a autorisé au total 3.6 millions de dollars au titre du programme de démonstration et a chargé le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien de mettre sur pied un comité interministériel de coordination des divers aspects liés à la concrétisation de l'autonomie politique des Indiens. Pouvez-vous nous dire quels ministères font partie de ce comité interministériel, quand il a été établi, et quel est son mandat?

M. Sinclair: Je vais demander à M. Ritter de répondre à cela.

M. Ritter: Lorsque nous étions en train de préparer notre demande relative au programme de transfert, cela a naturellement soulevé nombre de questions au sujet, justement, du transfert et du gouvernement par les bandes locales. L'une des questions avait trait à la coordination, par exemple, en matière d'initiatives à prendre quant à la formation, c'est-à-dire à des

[Text]

so forth. Now those are issues that clearly Indian Affairs takes the lead role in, but they are issues which will, in one way or another, affect the course of our direction over the years in terms of transferring within certain structures. So when we received approval of our submission, I think one aspect of that approval was that an interdepartmental committee be structured to address many of those questions which are still not resolved.

• 1115

I believe we handed out the discussion paper that supported the Cabinet submission for that \$3.6 million. What we basically did was establish a transitional framework for transfer, because of the absence or the number of unresolved issues that were identified within that paper. So basically this interdepartmental committee met I believe it was in—George, correct me if I am wrong; was it in June or July?

Mr. G. Campbell: June.

Mr. Ritter: In June. We had one meeting, and representation at that meeting included ourselves, Indian Affairs, Ministry of State for Social Development, Federal-Provincial Relations, people from the Treasury Board, CEIC. It was a large meeting; there were somewhere in the order of 50 people there. It was the only meeting held to date, and we are awaiting a subsequent meeting, or an invitation to a subsequent meeting. I imagine there is some kind of relationship between this subcommittee and that interdepartmental committee.

Mr. Manly: Could you indicate at what level the meeting took place; what level of public servants?

Mr. Ritter: If my understanding is correct, our assistant deputy minister was invited to that meeting, and he requested that the director general of operations represent him in that area. So I would imagine that parallel invitations went to other departments.

Mr. G. Campbell: The committee was struck at a senior level, preferably at the ADM level. However, for the majority, I guess, it was delegated down to senior officer. In the case of Medical Services Branch, I represented the ADM at that meeting. There was only the one meeting which was to deal with the paper on self-government, and from it was supposed to spin off the committee on demo, which has not happened. Something has stopped everything; I do not know what it is. So there have been no meetings.

Mr. Manly: You talk about the funds that have been made available to provincial and territorial native organizations to promote consultation on health issues. Could you indicate how much money has been made available for this on a yearly basis?

Mr. Sinclair: Yes. I think I would like to ask Mr. Cameron to speak to that.

[Translation]

questions aussi fondamentales que les responsabilités résiduelles des ministères, les responsabilités en général, etc. Eu égard à ces questions, il ne fait pas de doute que le ministère des Affaires indiennes doit jouer un rôle primordial. Cela dit, ces questions nous orienteront à la longue vers des transferts d'autorité. En conséquence, lorsqu'on a approuvé notre demande, cette autorisation prévoyait aussi que le comité interministériel examine bon nombre de ces questions qui ne sont pas encore résolues.

Je crois que nous avons distribué le document qui était notre demande de 3.6 millions de dollars soumise au Cabinet. Nous avons établi une structure de transition dans le cadre de ce transfert, étant donné le nombre de questions non résolues figurant dans le document. Ce comité interministériel s'est réuni en juin ou en juillet, je crois; corrigez-moi si je fais erreur.

M. G. Campbell: En juin.

M. Ritter: En juin. Nous avons tenu une réunion à laquelle nous avons assisté, ainsi que des représentants du ministère des Affaires indiennes, du ministère d'État au développement social, du Bureau des relations fédérales-provinciales, du Conseil du trésor et de la Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada. Cela fait donc beaucoup de monde; je crois qu'il y avait environ 50 personnes présentes. C'est la seule réunion que nous ayons tenue jusqu'à maintenant, nous attendons que l'on nous invite à nouveau à nous réunir. Il doit y avoir des rapports quelconques entre votre sous-comité et ce comité interministériel.

M. Manly: Pouvez-vous nous dire de quel niveau étaient les participants fonctionnaires?

M. Ritter: Si ma mémoire est juste, notre sous-ministre adjoint a été invité à la réunion, mais il a demandé que le directeur général des opérations le représente. Je crois donc qu'on a dû inviter les fonctionnaires de même niveau des autres ministères.

M. G. Campbell: Le comité a été constitué au niveau supérieur, et on a songé préférablement à celui des sous-ministres adjoints. Toutefois, dans la majorité des cas, les pouvoirs ont été délégués à des hauts fonctionnaires. Ainsi, c'est moi qui ai représenté le sous-ministre adjoint pour la Direction des services médicaux. On ne devait tenir qu'une réunion pour étudier le document relatif à l'autonomie politique, après quoi il devait être question de mettre sur pied le comité sur le projet de démonstration, mais cela ne s'est pas fait. Un obstacle quelconque, j'ignore lequel, a tout immobilisé. Par conséquent, il n'y a pas eu d'autre réunion.

M. Manly: Vous avez mentionné les fonds accordés aux organisations autochtones provinciales et territoriales, afin qu'ils puissent encourager la consultation en matière de santé. Pouvez-vous nous dire quelles sommes ont été consenties annuellement à cette fin?

M. Sinclair: Oui. Je crois que M. Cameron pourra mieux répondre que moi.

[Texte]

Mr. Cameron: Yes. We provide \$800,000 annually in consultation funds to the Assembly of First Nations. The Assembly of First Nations, in turn, disburse these funds to their member groups and territorial organizations. In addition to that, we provide another \$150,000 for health liaison, also to the Assembly of First Nations. So the total is \$950,000.

Mr. Manly: Health liaison . . . ?

Mr. Cameron: Oh, I am sorry, the Inuit Tapirisat of Canada also receives funds.

Mr. Manly: That is in accordance with the Berger Commission's recommendations. He also recommended that \$150,000 per annum should be made available to the NIB or the Assembly of First Nations for a national commission inquiry on Indian health. Is that also being done?

Mr. Cameron: Yes, Mr. Chairman, that is being done.

The Chairman: This will have to be your final question, Mr. Manly.

• 1120

Mr. Manly: Thank you, Mr. Chairman.

Could you indicate what mechanism the department has for monitoring the kinds of services that it makes available to Indians? For example, last year there was a complaint made that one specialist operating in north-western British Columbia was mass-processing Indian children. I remember talking to the wife of a student dentist about 10 years ago. We talked about her husband being up in the Queen Charlotte Islands working as a dentist and how these Indian kids came in and all seemed just to want their teeth out rather than have a lot of work done on them. He did not have time to spend with them on an individual basis to explain: you should not have your teeth extracted, you should have work done on them. That kind of work was not able to be done. Her comment was that it sure helped them to get a speed-up in extractions.

What kind of monitoring is there of that kind of situation, which I trust is not the norm, but which we still hear of from time to time?

Mr. Sinclair: To use perhaps that example of dental services, each of our regions has a senior dental officer. They get together—in fact they were meeting I believe last week—to discuss the professional dental norms that make sense in relation to the needs of clients. Just within the last two months we have undertaken to establish a panel of dental people from outside our department entirely, from the profession, from university life, and so on, to take a look and review cases. It is always the question of what is required.

[Traduction]

M. Cameron: Oui. Nous accordons \$800,000 par année, à titre de fonds de consultation, à l'Assemblée des Premières Nations. À son tour, cet organisme répartit ces sommes aux groupes qui lui sont affiliés et à des organisations territoriales. De plus, nous offrons \$150,000 à des fins de liaison en matière de santé, encore une fois à l'Assemblée des Premières Nations. Au total, cela fait donc \$950,000.

M. Manly: Liaison en matière de santé?

M. Cameron: Oh, excusez-moi, j'oubliais que l'Inuit Tapirisat du Canada est également subventionné.

M. Manly: Cela se conforme aux recommandations de la Commission Berger. Cette commission avait également recommandé que nous donnions \$150,000 par année à la Fraternité nationale des Indiens ou à l'Assemblée des Premières Nations, aux fins de tenir une commission d'enquête sur l'état de santé des Indiens. Or, est-ce qu'on le fait?

M. Cameron: Oui, monsieur le président, on est en train de le faire.

Le président: Cela sera votre dernière question, monsieur Manly.

M. Manly: Merci, monsieur le président.

Pouvez-vous nous dire de quels mécanismes le ministère dispose pour suivre le genre de services offerts aux Indiens? Si je demande cela, c'est que l'année dernière, quelqu'un s'est plaint qu'un spécialiste exerçant dans le nord-ouest de la Colombie-Britannique soignait massivement les enfants indiens. Je me souviens d'avoir parlé de cela à la femme d'un étudiant en art dentaire, il y a environ 10 ans. Elle me disait que son mari s'était rendu aux Îles de la Reine-Charlotte pour y travailler comme dentiste, et que les enfants indiens arrivaient et ne semblaient intéressés qu'à se faire enlever leurs dents, ou plutôt à leur faire subir beaucoup de traitements. Il n'avait pas assez de temps à consacrer à chacun pour expliquer qu'il ne fallait pas se faire extraire les dents, mais plutôt les faire réparer. Ce genre de chose était impossible. En guise de commentaire, il a dit que cela aidait certainement à accélérer les extractions.

J'aimerais donc savoir quel genre de surveillance s'exerce dans ce genre de situation, et j'espère que cette dernière n'est pas représentative de ce qui se passe en général, même si on entend encore parler de temps à autre.

M. Sinclair: Pour poursuivre au sujet des services dentaires, chacune de nos régions bénéficie des services d'un agent supérieur de soins dentaires. Ces agents se réunissent, comme ils l'ont fait la semaine dernière, je crois, pour discuter des normes professionnelles appropriées par rapport aux besoins de leurs clients. Au cours des deux derniers mois, nous avons établi un comité de spécialistes en soins dentaires réunissant des gens de l'extérieur de notre ministère, du milieu professionnel, universitaire, etc., pour qu'ils réexaminent les dossiers. Ce qui est toujours en question ici, c'est ce dont on a besoin.

[Text]

A good example, I think, would be orthodontia. What is normal? What is par for the course? We are seeking outside advice on this question. We are taking cases in which there would be some issue whether or not this particular treatment or regime is recommended. We would refer that to an independent group trying to give us some advice. One of the elements of our policy is that the service should be, to the greatest extent possible, comparable with Canadian professional norms and standards.

I cannot speak, because I was not around at the time, about the particular incident to which you referred.

The other part perhaps that I would add to my reply is that we do have a cyclical approach to operational review of all of our activities. This takes the form of multi-disciplinary teams going out to our regions, reviewing operations, discussing, not only with our staff but with client groups, their perspective on our service. There is a pre-planned cyclical review.

I do not pretend that it catches everything. I suppose in the final analysis the biggest safeguard is the fact that people do complain if they feel something is going on that should not be going on.

Perhaps again I would invite my colleagues to add to what I have said.

Mr. Cameron: I think the key to this is the 1979 Indian Health Policy, which talks of fair and equitable Canadian standards. These are the ones that we apply, and in fact we apply them through the dentists themselves; in other words, we really rely on the professional judgment of dentists for delivering the service.

Indeed, you may cite incidents where things have come awry here and there, but basically we feel that the professionals are self-monitoring in many respects.

Mr. Manly: Are you saying, then, that the department, for example, has no mechanism itself to monitor this? For example, would you have any even gross comparisons on the number of extractions compared to the number of fillings that is normal?

Dr. Murdock: Yes. Let us take a look at British Columbia, because it is pretty much the same across the country.

• 1125

We do surveys, and we have various types of reports. First, the report from the dentist who wishes to do some work: he is required to fill out a form showing what the state of the mouth is and what sorts of procedures he wishes to undertake; and these being approved, he goes ahead. So we can collect and collate that information on the numbers of teeth that have been extracted or are missing or have been filled.

[Translation]

Un bon exemple de cela se trouve en orthodontie. On se demande ce qui est normal et ce qui est approprié, compte tenu des circonstances. On demande donc l'avis de spécialistes de l'extérieur sur la question. Nous examinons les cas où l'on se demande si un traitement ou un régime particulier sont à recommander. Nous les soumettons donc à un groupe de spécialistes indépendants, pour bénéficier de leur avis. L'un des éléments de notre politique est que le service doit se rapprocher le plus possible des normes professionnelles canadiennes.

Pour ce qui du cas particulier que vous avez évoqué, je ne puis me prononcer là-dessus, car je n'étais pas ici au moment où il s'est produit.

J'ajouterai encore que notre réexamen de toutes nos activités se fait de façon cyclique. Cela signifie que des équipes pluridisciplinaires se rendent dans les régions pour étudier le fonctionnement des choses et discuter non seulement avec notre personnel, mais avec la clientèle, pour être au courant de sa perspective quant à notre service. Ce réexamen cyclique est planifié d'avance.

Je ne prétends pas qu'il décèle tout ce qui se passe. En fin de compte, la garantie la plus sûre que les communications sont bonnes est le fait que les gens se plaignent lorsque, d'après eux, il se passe des choses qui ne devraient pas se passer.

Encore une fois, j'aimerais que mes collègues complètent mes propos.

M. Cameron: L'élément clé ici, je crois, est la politique de santé relative aux Indiens adoptée en 1979, qui mentionne le respect de normes canadiennes justes et équitables. Or, ce sont justement ces dernières que nous appliquons, et nous le faisons justement par l'intermédiaire des dentistes eux-mêmes. Autrement dit, nous comptons vraiment sur le jugement des dentistes eux-mêmes lorsqu'il s'agit d'offrir ce genre de service.

Il se peut bien que vous citiez des incidents où les choses ne se passaient pas comme elles auraient dû se passer, mais nous pensons qu'en général, les spécialistes de la santé se surveillent eux-mêmes à plusieurs égards.

M. Manly: Cela signifie-t-il donc que le ministère ne dispose pas lui-même d'un mécanisme de surveillance? En l'occurrence, par exemple, faudra-t-il se reporter à une comparaison entre le nombre d'extractions effectuées par rapport au nombre d'obturations, pour voir si cette proportion est normale?

Dr Murdock: Oui. Voyons voir ce qui se passe en Colombie-Britannique, car la situation y est à peu près semblable à ce qu'on trouve ailleurs au pays.

Nous faisons des enquêtes, et il existe différents types de rapports. Par exemple, le dentiste doit préciser par écrit les travaux qu'il désire effectuer: il est tenu de remplir une formule indiquant l'état dans lequel se trouve la bouche et quel genre de travaux il désire faire. Il ne les effectue que lorsque ceux-ci sont approuvés. C'est ainsi que nous pouvons recueillir

[Texte]

Certainly in British Columbia for the past five or six years—I am sorry; they have been doing it every four years—they do a survey looking at the state of dental health of children, and we have been monitoring that.

So there are two methods: one is to look at the individual patient chart; and second is a survey of the dental health care of the children—mainly children—and we now have—

Mr. Manly: Would that include teenagers?

Dr. Murdock: Yes. We are looking at ages 5, 7, 9, and 13 in some instances; mainly school-age children, though: that is where we put our emphasis in terms of a dental program.

The Chairman: Thank you, Mr. Manly. I will put you down for the second round, if you wish.

Mr. Manly: Okay.

The Chairman: Ms Jamieson, please.

Ms Jamieson: Thank you, Mr. Chairman.

I received your briefing material, and there was something I found that I wanted to know a bit more about.

Is this the most recent government publication that would include the up-to-date data on health conditions on reserves in Canada?

Dr. Murdock: No.

Ms Jamieson: Is there a more up-to-date one, and would you provide it to this committee?

Dr. Murdock: Yes. That was a publication put together by the Department of Indian and Northern Affairs using some of the data that we produced out of our annual report. We have an annual report that we put out every year. This is 1980; 1981 is about to go to press.

Mr. Cameron: It is in process.

Ms Jamieson: Then this is the most recent?

A Witness: This is the most recent.

Ms Jamieson: Does it show a state of affairs better than this one, or worse? This one talks about how although the Indian birth rate or growth rate is about twice the national average, we have twice the national rate of neo-natal mortality.

Dr. Murdock: That is right.

Ms Jamieson: In the neo-natal mortality, we have 60% higher than the national average. We have four times the death rate in category (h), categories 20 to 44, and in general the condition is—I cannot think of a superlative that would adequately describe it, but disastrous, deplorable, somewhere around there; that is the situation.

Would you say it has got better since this was put out?

[Traduction]

toutes sortes de renseignements sur le nombre de dents qui ont été extraites, qui manquent ou qui ont été soignées.

En Colombie-Britannique, au cours des cinq ou six dernières années—excusez-moi, cela n'existe que depuis quatre ans—nous suivons de près l'état de santé dentaire des enfants.

Il existe donc deux méthodes: la première consiste à examiner la fiche du patient, et la deuxième, à procéder à une enquête sur la santé dentaire des enfants...

M. Manly: Cette enquête englobe-t-elle les adolescents?

Dr. Murdock: Oui. Elle porte sur les enfants de 5, 7, 9 et 13 ans; la plupart sont en âge scolaire, cependant, car notre programme dentaire est surtout axé sur eux.

Le président: Merci, monsieur Manly. Vous pourrez poser d'autres questions lors du second tour, si vous le désirez.

M. Manly: Très bien.

Le président: Madame Jamieson, s'il vous plaît.

Mme Jamieson: Merci, monsieur le président.

J'ai reçu tous vos documents, et je voudrais en savoir davantage sur un point.

S'agit-il du document le plus récent publié par le gouvernement fédéral et qui porte sur l'état de santé de ceux qui peuplent les réserves au Canada?

Dr. Murdock: Non.

Mme Jamieson: En existe-t-il un plus récent? Pourriez-vous le faire parvenir au comité?

Dr. Murdock: Oui. Ce document a été mis au point par le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, qui a utilisé certains renseignements qui figuraient dans notre rapport annuel. Nous publions un rapport chaque année. Celui que vous avez entre les mains date de 1980, et celui de 1981 va bientôt être imprimé.

M. Cameron: Il est en voie d'impression.

Mme Jamieson: C'est donc le document le plus récent que vous ayez?

Un témoin: En effet.

Mme Jamieson: La situation est-elle meilleure que celle décrite dans celui-ci, ou pire? Celui-ci indique que le taux de mortalité infantile chez les Indiens est deux fois plus élevé que dans le reste du pays, alors que le taux de naissance est double.

Dr. Murdock: C'est exact.

Mme Jamieson: Le taux de mortalité infantile est de 60 p. 100 plus élevé que la moyenne nationale. Le taux de mortalité est quatre fois plus élevé dans la catégorie h), dans les catégories 20 à 44, et, en général, la situation est—je n'arrive pas à trouver d'adjectif qui puisse correctement décrire la situation—absolument déplorable.

Pensez-vous que la situation se soit améliorée depuis que ce document a été publié?

[Text]

Dr. Murdock: It is a bit like saying yes and no. For a person looking at vital statistics, the populations are so small and the numbers are so small—such as total births: there are only 7,590 total births in 1980, so that when we are looking at numbers of deaths per 1,000 live births a shift of one or two deaths or four or five deaths can really make your statistics bounce up and down. So we have been working on three-year and sometimes five-year moving averages, depending upon the level of statistics we are looking at.

There has been a general, and, I guess, still ongoing, slow improvement, although it has been slowed down. In about 1967 we were above 40 deaths per 1,000 live births for infants; and it has been, I guess, shown internationally that by improving medical care and putting more doctors and more nurses and more services in you can bring the infant mortality rate down to 40 per 1,000. Once you get below 40 per 1,000, it is more related to the socio-economic condition, and in terms of the World Bank they are looking at gross national product or family income.

The infant mortality rate for Indian people in 1980 was 24.3, which is still two and a half times the national average; and in fact I would have to say honestly that in the last four to five years we have seen a levelling off. I guess our perception is that unless other things—unless the Indian Health Policy works, where we have more people taking responsibility for their own health, we cannot improve it simply by putting in more medical services.

• 1130

So in answer to your question, yes, it is still bad. Accidents, violence, and poisonings are the number one cause of death. They are three times higher than the national average. Rates of suicide, certainly in the young age group, are six times the national average. It is difficult. It is a tough problem, and it is almost out of our control. But we monitor it. There is a slow improvement, but not as fast as it should be.

Ms Jamieson: Thank you. The clerk has asked me to identify this document. It is Indian and Northern Affairs, *Indian Conditions: A Survey*; 1980 is the date of it. I will say, as I comment on this report, that the estimates in here are probably well below what they are in fact. I would say it is probably small "c" conservative in its estimate.

Dr. Murdock: I do not know if you want me to respond to that. If you are taking a look at infant deaths and neo-natal deaths, we have an arrangement with the provinces—with the exception of Alberta, where we are having some further discussion with them. We in fact have a medical officer review each one of the death certificates. So we have the information from our field staff, but we also have the vital statistics made available to us from the provinces. So I think we have a pretty good idea. We think they are as accurate as the national

[Translation]

Dr. Murdock: Eh bien, oui et non. En fait, pour quiconque examine ces statistiques, la population est si restreinte, comme par exemple l'ensemble des naissances: il n'y en a eu que 7,590 en 1980, si bien que lorsqu'on examine le nombre de décès par millier de naissance, une différence d'un ou deux décès, ou de quatre ou cinq décès, peut véritablement être d'une grande importance. Nous travaillons donc sur des moyennes mobiles de trois ans, ou parfois de cinq ans, et ce, en fonction des statistiques examinées.

On peut dire que l'on a assisté à une amélioration générale, lente, qui se poursuit, bien qu'elle marque le pas. Aux environs de 1967, le taux de mortalité infantile était supérieur à 40 par millier de naissances. Je crois qu'on a pu prouver à l'échelle internationale que l'on pouvait ramener ce taux à 40 sur 1,000 en améliorant les soins médicaux, en recrutant davantage de médecins et d'infirmières et en multipliant les services administrés. Lorsque ce taux est inférieur à 40 sur 1,000, il reflète davantage les conditions socio-économiques, et, pour reprendre les références utilisées par la Banque mondiale, le produit national brut ou le revenu familial.

Le taux de mortalité infantile chez les Indiens, en 1980, s'élevait à 24,3, ce qui est deux fois et demie plus élevé que la moyenne nationale; je dois d'ailleurs dire en toute franchise que ce taux est resté stable depuis quatre ou cinq ans. D'ailleurs, à moins que le programme national de santé des Indiens ne donne de résultat, ce qui permettrait à davantage de personnes de se prendre en charge, nous ne pourrions pas améliorer la situation en multipliant simplement les services médicaux.

Donc, pour répondre à votre question, la situation n'est toujours pas bonne. L'essentiel des décès sont dus aux accidents, à la violence et aux empoisonnements, dont le taux est trois fois supérieur à la moyenne nationale. Les Indiens, et en particulier les jeunes, se suicident six fois plus que les autres. Les problèmes sont délicats, la situation est difficile et nous arrivons difficilement à la maîtriser. Mais nous la surveillons. L'amélioration est lente, mais n'est pas aussi rapide qu'elle devrait l'être.

Mme Jamieson: Merci. Le greffier m'a demandé de dire quel était ce document. Il s'agit d'un document publié par le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, intitulé: *Indian Conditions: A Survey*. Il date de 1980. Je dois dire, à mesure que je commente ce rapport, que les prévisions qui y figurent ont été vraisemblablement sous-estimées. Je pense que ce document est marqué au coin de la prudence.

Dr. Murdock: Je ne sais pas si vous voulez que je réponde à ce commentaire. En ce qui concerne la mortalité infantile, nous avons conclu des accords avec les provinces—exception faite de l'Alberta, avec laquelle nous continuons à discuter—selon lesquels un agent médical examine chaque certificat de décès. Ainsi, notre personnel sur place nous fait parvenir tous ces renseignements, mais nous disposons également des statistiques que nous font parvenir les provinces. Nous avons donc une idée assez précise de la situation. Nous pensons que ces

[Texte]

statistics. In other words, the numbers are there; the diagnoses—there are some problems with whether it is a correct diagnosis, but I think it is the same for us as it is for the rest of the country in terms of accuracy.

The situation in 1981-1982 is virtually the same as in that document you have. There has been no change in the types of problems and the frequency of them in terms of their ranking. So relatively you are in the same position—nothing dramatic.

Ms Jamieson: Thank you.

I wonder, reading through your document—you talk about Indian self-government and the work you have been involved with on this interdepartmental committee, which I am a little surprised to learn has only met once. What elements of Indian self-government do you see as critical? Is control of health one of them, would you say?

Mr. Sinclair: Yes. Others may want to add to what I would say. I think a healthy community is one that looks in a rather comprehensive and holistic way at itself, and that the concept that by more medicine we can improve the indices of health has its limitations.

I think we are firmly committed to the view that real improvements, dramatic improvements in the health of many native communities, has to come about as a result of a multiplicity of things: as a result of improvement in the employment situation, improvement in the economic situation, improvement in the housing situation, improvement in the community infrastructure—the whole business of septic tanks, the business of sewage lagoons, the whole public health engineering infrastructure. We think the whole question of recreation, the whole question of cultural and social development, has an extremely important part to play, and as a health organization we would like to co-operate with all elements that can contribute to that.

We do not think we can improve those very tragic statistics solely by the application of contemporary medicine. The renewal has to come from within. I think if bureaucracies could have cured this problem, we would have done so before. I think we have to try to learn to become consultants, learn to become people who have resources—technical, financial, and otherwise—that can be employed in the ingredients and in the mix that Indian leadership feels is important.

• 1135

That may seem a very general answer to your question, but I am trying to stress the limitations of the capacity of more doctors, nurses, drugs and hospital referrals to deal with the admittedly very deplorable statistics to which you have made reference.

Ms Jamieson: I was not suggesting the statistics were solely your responsibility, merely that they have not substantially improved, despite whatever efforts have been made over the last few years.

I am very interested in your comments that government should become more consultants to Indian leadership and

[Traduction]

statistiques sont aussi exactes que les statistiques nationales. En d'autres termes, les chiffres sont exacts, et il s'agit de savoir si le diagnostic est aussi exact, mais je pense que cela vaut également pour le reste du pays.

Pour 1981-1982, la situation n'a pas véritablement changé. Les problèmes et la fréquence de ces problèmes demeurent les mêmes. Donc, la situation n'a pas vraiment changé.

Mme Jamieson: Merci.

En parcourant ce document, je note qu'il est question d'autonomie indienne et des travaux que vous avez effectués au sein de ce comité interministériel qui, à ma grande surprise, ne s'est réuni qu'une fois. Parmi les éléments inhérents à l'autonomie des Indiens, lesquels sont les plus pressants, à votre avis? Le contrôle de la santé en est-il un?

M. Sinclair: Oui. D'autres voudront peut-être compléter ma réponse. Une collectivité saine est une collectivité dont la vision est globale et holistique, et la notion selon laquelle la multiplication des services médicaux contribuerait à améliorer les statistiques a ses limites.

Nous pensons fermement que toute amélioration réelle, toute amélioration considérable apportée à l'état de santé de nombreuses collectivités autochtones, est tributaire de toute une gamme d'éléments. Elle ne peut survenir qu'après amélioration des conditions d'emploi, de la situation économique, des conditions de logement, de l'infrastructure communautaire, c'est-à-dire des fosses septiques, diminution des déchets, et toute l'infrastructure sanitaire. Les loisirs, le développement culturel et social y jouent un rôle important, et en tant qu'organisme de santé, nous aimerions réunir tous les éléments qui puissent y contribuer.

Nous ne pensons pas pouvoir améliorer ces statistiques déplorables par la simple médecine contemporaine. Le renouveau doit venir de l'intérieur. Si les gouvernements avaient pu résoudre ce problème, il l'aurait fait depuis longtemps. Nous devons essayer de devenir experts-conseils, de réunir toutes les ressources—techniques, financières et autres—qui peuvent être utilisées pour le bien-être du peuple indien.

Cette réponse peut vous sembler très générale, mais je ne pense pas qu'on puisse améliorer les statistiques fort déplorables que vous avez citées en multipliant simplement le nombre de médecins, d'infirmières, de médicaments et de séjours à l'hôpital; cette tactique a ses limites.

Mme Jamieson: Je ne disais pas que vous étiez responsables, mais simplement que ces statistiques ne se sont pas améliorées malgré tous les efforts qui ont été déployés au cours des dernières années.

L'observation que vous avez faite selon laquelle le gouvernement devrait faire figure d'expert-conseil envers les chefs

[Text]

Indian people as they move forward in the implementation of Indian self-government. I think that is an excellent attitude. However, if that is so, I think we have to change the way government looks at Indian communities in terms of . . . Governments have developed programs they think are appropriate. They have a slate of qualifications they think will stand the test in Canadian society. They have their own institutions; and they have, generally, a willingness to involve Indian people in that system as the Indians demonstrate a capacity. It is a sort of bring-them-along attitude, which I think is not, with all due respect, appropriate today.

As long as you attempt to import something into a community and look for a community that is sufficiently advanced in your eyes to take on the things you are importing, I suggest you are not talking about Indian self-government. You are talking about integrating Indian people into your systems and institutions according to the qualification standards you have provided.

You continue to provide some amounts of money to Indian people to consult with, but I really wonder if you are listening to what they are saying. For instance, on the community-based health service program—I would like you to speak to the issue of Indian involvement in that. For our part, I know there was, as far as we have been informed, no Indian involvement in the preparation of the alternatives. The National Indian Brotherhood got the document two weeks before it went before MSSD, with no opportunity to give a proper response. After it was approved, we listed objections; and it continues to go forward over and above those objections.

So if you are going to be sincere in your effort to make Indian self-government a reality and you feel by doing so through that you have provided some funds to Indian associations to allow them to speak to you, I encourage you to listen to them at the appropriate time. I suggest that has not happened to date.

I wonder if you want to comment specifically on the community-based health services program and Indian involvement. I would also like to ask you—maybe not today, but some time—if you could undertake to provide a list of studies you have commissioned in this area.

Mr. Sinclair: Your comments are well taken. I was not personally involved in the events surrounding the development of the discussion paper to which you refer, and I am going to have to ask my colleagues to speak to that. I would like to say, in a general way, we have made very genuine efforts, and I think the consulting funds made available have been very useful in the business of trying to listen.

The attitudes leading to draft discussion documents, the attitudes leading to the development of Cabinet submissions, are fed by a dialogue that goes on at zonal level, with provincial and territorial organizations. Health committees are

[Translation]

indiens et des Indiens en général, à mesure qu'ils obtiendront leur autonomie, est très intéressante. Cette attitude est excellente. Si tel doit être le cas, cependant, je crois que nous devons modifier la façon dont le gouvernement considère les collectivités indiennes . . . Les gouvernements ont en général mis sur pied des programmes qu'ils estiment pertinents. Ils possèdent toute une gamme de compétences qui devraient, à leur avis, suffire. Ils ont leurs propres institutions et désirent, en général, faire participer les Indiens lorsqu'ils le peuvent. On les force à suivre, en quelque sorte, et je ne pense pas que cette attitude se justifie aujourd'hui, avec tout le respect que je vous dois.

Tant que vous essaieriez d'introduire quelque chose dans une collectivité et que vous en cherchiez une qui soit suffisamment évoluée, à vos yeux, pour amalgamer ce que vous y introduisez, je pense que cela n'aura rien à voir avec l'autonomie. Vous essayez en fait d'intégrer les Indiens à votre système et à vos propres institutions, selon les critères que vous avez établis à l'avance.

Vous continuez à accorder certains crédits aux Indiens, mais je me demande en réalité si vous écoutez ce qu'ils ont à dire. Je voudrais, par exemple, que vous me parliez de la participation des Indiens au programme des services de santé communautaires. Je sais, à moins que nous n'en ayons pas été informés, que les Indiens n'ont pas participé à la préparation des solutions de rechange. La Fraternité des Indiens du Canada a obtenu le document deux semaines avant qu'il ne soit remis au ministre d'État chargé du développement social, et la Fraternité n'a donc pas pu y répondre. Après qu'il eut été approuvé, nous avons fait une liste des points auxquels nous nous opposons, et ce document continue à suivre son chemin, malgré nos objections.

Donc, si vous voulez véritablement donner l'autonomie aux Indiens et que vous pensez que vous le faites en accordant certains crédits aux associations indiennes pour qu'elles puissent s'entretenir avec vous, je vous encourage à les écouter au moment approprié. Je crois que cela n'a pas été le cas jusqu'à présent.

Je voudrais savoir ce que vous pensez de la participation des Indiens au programme des services de santé communautaires. Je voudrais également vous demander—peut-être pas aujourd'hui, mais par la suite—si vous pourriez nous faire parvenir une liste des études que vous avez fait faire dans ce domaine.

M. Sinclair: Ce que vous avez dit est intéressant. Je n'ai pas participé moi-même à la préparation du document dont vous parlez, et je devrai demander à mes collègues d'en parler. Toutefois, je voudrais dire que nous avons déployé des efforts très réels dans ce sens et que les crédits que nous avons accordés aux associations indiennes pour qu'elles viennent s'entretenir avec nous nous ont permis justement de les écouter.

Tout ce qui donne lieu à la rédaction de documents de travail, à la préparation de rapports à présenter au conseil des ministres, est le fruit du dialogue qui se poursuit au niveau des zones avec les organisations provinciales et territoriales. Les

[Texte]

working in increasing numbers. Our people are sitting down with native leadership. For example, we are sitting down right now, over the past three weeks—this has been a pattern now for several years—on every operational plan we undertake. We genuinely encourage grassroots input, building up to PTO level, building up to national level.

• 1140

When each region makes its submissions for its funding, they have beside them the native leadership, and that native leadership has been sustained by input from the grass-roots levels.

Now I agree that it is still not good enough, but my point is that this process, which goes on not just at the time we are writing Cabinet documents but on a month-by-month basis does, indeed, have some impact. We are trying to listen. I agree with you that we do not always listen well enough. Now with respect to the particular circumstances you have outlined relative to the discussion paper, I will have to ask Mr. Ritter to comment on that.

Mr. Ritter: First of all, the mandate of our branch and department with respect to this program is to improve the health of our clients, the Indian and Inuit people. To that end in conjunction with, or supported by, our policy and by new perspectives on the health of Canadians—I mean that particular type of philosophy—what we are promoting is an initiative to enhance the autonomy in health care delivery at the community level. It is not necessarily to influence the authority structures in that community. What we are looking for is to create a sense of ownership over the health issues; a sense of involvement and participation in dealing with health and health problems. And it is to create a stronger sense of autonomy at the community level without necessarily saying that it has to be one form of structure or another. It is the autonomy part of it which we are most concerned about, and that relates very directly to our policy of 1979 and to the new perspectives on the health of Canadians.

So I think we have to make a distinction here between the concept of autonomy and community involvement in health care delivery, and what is called Indian self-government. Okay? And within the cycle of the developmental process, clearly if communities see a certain brand of Indian government that is their brand of government or their way of wanting to do it, we would hope that the health component and the kind of autonomy which is developing through that process will contribute towards that overall initiative. But our primary mandate is in health care and health care delivery, not so much in the area of Indian self-government.

[Traduction]

comités de santé se multiplient. Nos délégués discutent avec les chefs autochtones. Nous travaillons d'ailleurs avec eux depuis trois semaines—cela dure depuis plusieurs années maintenant—chaque fois que nous lançons un projet. Nous essayons réellement d'encourager les discussions à la base, pour ensuite remonter au président de l'organisation territoriale, et ensuite à l'échelle nationale.

Quand chaque région fait sa demande de fonds, les chefs autochtones sont là, à les regarder par-dessus l'épaule, et ces chefs sont soutenus par les autres, en général.

Je suis tout à fait d'accord: ce n'est pas parfait, mais là où je veux en venir, c'est que cette façon de procéder—et ces choses ne se passent pas seulement à l'époque où l'on rédige les documents du cabinet, mais cela se fait mois par mois, et tout cela a son influence. Nous essayons d'y goûter. Je suis d'accord avec vous pour dire que nous n'y goûtons pas toujours parfaitement bien. Maintenant, en ce qui concerne les circonstances particulières que vous avez soulevées concernant le document, je vais demander à M. Ritter de vous en toucher un mot.

M. Ritter: Tout d'abord, le mandat de notre direction et de notre ministère concernant ce programme est d'améliorer la santé de nos clients, c'est-à-dire les peuples indien et inuit. A cette fin, grâce à nos politiques et à certaines nouvelles perspectives sur la santé des Canadiens—c'est-à-dire ce type particulier de philosophie—nous sommes en train de faire la promotion d'une initiative pour améliorer l'autonomie en matière de prestation des soins médicaux au niveau de la collectivité. Cela ne se fait pas nécessairement pour influencer les structures du pouvoir au sein de cette collectivité. Ce que nous voulons, c'est créer un sentiment «d'appartenance» pour tout ce qui est de la question de la santé; un sentiment d'engagement et de participation lorsqu'il s'agit de traiter des problèmes de la santé et, évidemment, de la santé elle-même. Il s'agit aussi de créer un sentiment plus prononcé de son autonomie au niveau de la collectivité, sans nécessairement prétendre qu'il faille adopter tel cadre, de préférence à tel autre. C'est cette question de l'autonomie qui nous préoccupe le plus et qui a des liens très étroits avec notre politique de 1979, ainsi qu'avec les nouvelles perspectives pour ce qui est de la santé des Indiens.

Il nous faut donc faire une distinction, ici, entre le concept de l'autonomie et l'engagement de la collectivité en matière de prestation de soins médicaux et ce qu'on appelle l'autonomie politique des Indiens. Bon. Et dans ce cycle du processus de développement, il est très clair que si des collectivités voient qu'une certaine forme d'autogestion représente l'autonomie politique qu'elles désirent ou aimeraient avoir, nous osons espérer que la composante santé et que le genre d'autonomie créée par ce processus contribueront à ce que soit atteint cet objectif global. Cependant, notre mandat premier porte sur les soins médicaux et la prestation de ces soins, pas tellement sur l'autogestion politique des Indiens.

[Text]

Ms Jamieson: Given what you have said then in the area of health care delivery, you would see your job as facilitating—

Mr. Ritter: Absolutely.

Ms Jamieson: —the development of Indian government including health care?

Mr. Ritter: We see our role as facilitating the capacity of Indian communities to achieve their aspirations for self-determination in dealing with health care issues.

Ms Jamieson: That is great. One other question—

The Chairman: This is your final question, Ms Jamieson.

Ms Jamieson: It is? I will have to make a choice here. What is the nature of the residual? You refer to it in your statement as a residual responsibility of your minister in the area of providing health care for Indian people. You have referred to it in your 1979 policy, and in other policies, as some kind of a traditional role, traditional relationship. What is the nature of that responsibility which makes it different from your responsibility to other Canadians? You separate the two in your brief.

Mr. Sinclair: Yes. In the policy, one reason why I quoted one of the so-called pillars was that it was an attempt by the government and the minister of that time to reassure native people that we are prepared to continue the traditional role and responsibility of the federal government in health matters. You see, there is a fear felt by many native groups that what we are about to do is to somehow weasel out of the responsibility for health care, turn it over to the provinces and wash our hands of it. But this is not an element of our policy.

• 1145

Somehow or other we have to reconcile the residual responsibility, which many Indian people regard as very important and very sacred, of the federal government with the concept of devolution, or transfer, or whatever one prefers to call it; but in effect to be available. Supposing, for example, that a transfer of responsibility takes place and it does not work out well—that it goes bottoms up and the system is simply not serving the needs of the people in health care delivery—the notion that our ministry would be a provider of last resort if there is a need to come in and help rebuild the situation that has broken down in respect of health care delivery, that is an example of what I had in mind by the term residual.

One of the purposes of the demonstration program is itself to learn what Indian people feel about this. I think a good

[Translation]

Mme Jamieson: Étant donné la teneur de vos propos dans le domaine de la prestation des soins médicaux, croyez-vous que votre travail serait de faciliter...

M. Ritter: Tout à fait.

Mme Jamieson: ... l'autonomie des Indiens, y compris en matière de soins médicaux?

M. Ritter: Voici comment nous envisageons notre rôle: c'est de faciliter la tâche aux collectivités indiennes, afin qu'elles puissent réaliser leurs objectifs d'autonomie pour ce qui est des questions de soins médicaux.

Mme Jamieson: Voilà qui est parfait. Une autre question...

Le président: Votre dernière question, madame Jamieson.

Mme Jamieson: Ah, oui? Il me faudra faire un choix. Et la responsabilité résiduelle? Dans votre déclaration, vous dites que la prestation de soins médicaux au peuple indien est une responsabilité résiduelle de votre ministre. Vous en avez parlé dans votre déclaration de politique de 1979, sans compter vos autres énoncés de politique, comme s'il s'agissait d'un rôle traditionnel, d'une relation traditionnelle. Quelle est la nature de cette responsabilité qui fait qu'elle est différente de votre responsabilité vis-à-vis des autres Canadiens? Vous mentionnez les deux séparément dans votre mémoire.

M. Sinclair: Oui. Pour ce qui est de notre politique, j'ai cité un des soi-disant piliers, parce que le gouvernement et le ministre de l'époque voulaient tout simplement rassurer les autochtones et leur bien faire comprendre que nous étions tout à fait enclins à continuer à jouer le rôle traditionnel et à assumer la responsabilité traditionnelle du gouvernement fédéral en matière de santé. Il faut comprendre que beaucoup de groupes d'autochtones craignent que nous ne voulions nous soustraire, d'une façon ou d'une autre, à nos responsabilités en matière de soins médicaux, pour les remettre aux provinces, et nous en laver ainsi les mains. Cependant, ce n'est pas l'un des éléments de notre politique.

D'une façon ou d'une autre, il nous faut concilier cette responsabilité résiduelle, que bien des peuples indiens tiennent pour très importante et sacrée, cette responsabilité résiduelle, dis-je, du gouvernement fédéral et le concept de la délégation de pouvoirs ou de décentralisation administrative, appelez cela comme vous le voulez; de toute façon, il faut que ce soit disponible. Supposons, par exemple, qu'une délégation de pouvoirs se fasse et que les résultats ne soient pas intéressants, que tout croule de toutes parts et que le système ne sert tout simplement pas les besoins des gens en matière de prestation de soins médicaux; il reste alors l'idée que notre ministère serait la ressource de dernier recours, si besoin en est, et l'on pourrait aider à rétablir une situation sensiblement détériorée dans le domaine de la prestation des soins; voilà l'exemple de ce que j'avais en tête lorsque je parlais de responsabilité résiduelle.

Un des buts du programme de démonstration, c'est justement d'apprendre ce que les Indiens eux-mêmes pensent de

[Texte]

example is the issue of immunization. What is the position of the federal Minister of Health if a group, for example, decides they do not want any immunization programs? Is there a residual responsibility on the part of the federal government in that sort of circumstance? What about the question of the issues of liability that may occur if a licensed health professional might be sued? Is there a requirement that under devolution and transfer that health providers should qualify as licensed people? You know, these are issues to which we do not have full answers, but they are issues which we ask ourselves, and they are issues increasingly which bands are asking us. How does this work so that the whole notion of having this abiding residual responsibility but at the same time providing mechanisms which permit not the export of our version of how to run a health system but of the bands' version of how to do it?

I think we have to admit that we all have a lot to learn about how that should work, and part of those lessons we hope will be the product of the demonstration project.

Ms Jamieson: Thank you.

The Chairman: I will put you down for the second round.

Ms Jamieson: Thank you.

The Chairman: Ms Kane.

Ms Kane: Thank you, Mr. Chairman. First of all, I do not know whether this committee has a copy or copies on hand of the department's Indian health policy, and if we do not, I am wondering if the gentlemen here would mind providing that to the clerk.

The Chairman: Mr. Sinclair, do you think that is possible?

Mr. Sinclair: Yes, indeed, Mr. Chairman; we would be happy to make—

Mr. Cameron: If you wish to refer to it, Mr. Chairman, I think Mr. Manly has a copy of the Berger report, and I believe it is reproduced in there if you wanted to refer to it immediately; but if not, we can certainly provide copies.

Ms Kane: Okay, thank you. I have a question having to do with Indian children being placed for medical reasons either in, I guess, ordinary hospitals or other kinds of institutions. I am wondering, does Health and Welfare currently have a policy dealing with that kind of situation? If so, does it have any kind of relation to the uninsured health services, for example? And if Health and Welfare is responsible, for how long? Is there a relationship with Indian Affairs and Northern Development, that kind of thing?

Mr. Sinclair: Dr. Murdock, could I ask you to respond to that question?

Dr. Murdock: If you mean the admission of an Indian child for an acute health problem, if the child comes from a reserve,

[Traduction]

tout cela. L'exemple de l'immunisation en est un bon, me semble-t-il. Que fait le ministère fédéral de la Santé si, par exemple, un groupe devait décider qu'il ne veut rien savoir des programmes d'immunisation? Le gouvernement fédéral a-t-il une responsabilité résiduelle quelconque dans ces circonstances? Qu'en serait-il de la question de responsabilité, si jamais il y avait des poursuites intentées contre un professionnel de la santé? En vertu du programme de délégation de pouvoirs et de décentralisation administrative, est-il prévu que les soins seront donnés par de véritables professionnels de la santé? Vous savez, il s'agit là de questions pour lesquelles nous n'avons pas encore toutes les réponses, mais ce sont des questions que nous nous posons et, de plus en plus, ce sont les autochtones eux-mêmes qui nous les posent. Alors, il y a toute cette question de la responsabilité résiduelle, mais il ne faut pas oublier, non plus, de prévoir des mécanismes qui nous permettront non pas d'exporter nos méthodes de prestation de soins médicaux, mais qui permettront aux bandes de proposer leurs propres méthodes.

Il nous faut avouer que nous avons tous beaucoup à apprendre sur la façon dont tout cela devrait se faire, et nous espérons tirer bien des leçons du projet de démonstration.

Mme Jamieson: Merci.

Le président: Je vous inscris pour le deuxième tour.

Mme Jamieson: Merci.

Le président: Madame Kane.

Mme Kane: Merci, monsieur le président. Tout d'abord, je ne sais pas si votre Comité a en mains des exemplaires de la politique du ministère en matière de santé chez les Indiens, mais je me demande si ce monsieur, là, pourrait en faire tenir des exemplaires au greffier.

Le président: Monsieur Sinclair, c'est possible?

M. Sinclair: Oui, certainement, monsieur le président; nous ne serions que trop heureux d'y voir.

M. Cameron: Si vous voulez vous y reporter, monsieur le président, je crois que M. Manly a un exemplaire du rapport Berger, et je crois que cela s'y trouve, justement, si vous voulez consulter ce document immédiatement; sinon, nous pouvons certainement vous en envoyer des exemplaires.

Mme Kane: Bon, parfait. J'ai une question portant sur les enfants indiens à placer, pour raisons médicales, soit dans des hôpitaux ordinaires, soit dans d'autres institutions. Est-ce que Santé et Bien-être Canada a une politique précise, à l'heure actuelle, pour ce genre de cas? Si oui, ces politiques ont-elles quelque relation avec les services de santé non assurés, par exemple? Si le ministère est responsable, pendant combien de temps? Existe-t-il des relations à ce niveau entre le ministère et le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien ou d'autres organismes, par exemple?

M. Sinclair: Docteur Murdock, pourriez-vous répondre à cette question?

Dr Murdock: Pour ce qui est de faire admettre un enfant indien, avec un problème aigu de santé, si l'enfant vient d'une

[Text]

there are provisions for the child to be accompanied by a legal guardian or a relative, and that is covered under the uninsured health benefit package. Once a child is referred in, it is like any other child being admitted to a hospital in terms of the signing of papers and so on.

• 1150

We do provide at the same time medical boarding arrangements in the various provinces for people who have to come out of the reserve. It works in various ways. For children's boarding homes, the selection of boarding homes falls under the requirements of the provincial child welfare acts; in other words, they have to be licensed boarding homes for children. Are there any other questions on that because I am not sure how far you want me to go.

Ms Kane: Yes, maybe just following what you have just said. If we are talking about an Indian child who is placed in this provincially approved home, whatever, does the child then become the responsibility of the province?

Dr. Murdock: No, we have a variety of arrangements. Certainly, the one that I am most familiar with is Manitoba. We have a boarding home committee in Manitoba that selects homes. Now for children we have to work with the provincial child welfare agencies to have those homes licensed.

There is a selection process, a monitoring process. The committee advises the regional director on the suitability. We have an escort service and a translation service. If a parent goes back home, we would make arrangements for the parent to come in to visit the child—a link with our branch of the service, in other words. We take responsibility for any child who is in a child's boarding home or in fact any adult who is in an adult medical boarding home, as long as they are the responsibility for health.

Ms Kane: Is there any kind of a time limit?

Dr. Murdock: Yes, the discharge of a child or any patient from a medical boarding home is determined in consultation with the physician. If the physician says that the child is ready for discharge or the adult is ready for discharge, to return home, we make arrangements for the child or the patient to go home. It is that working relationship with the physician.

Ms Kane: Okay. So Health and Welfare would maintain responsibility for that child no matter how long that child requires medical attention. Is that right?

Dr. Murdock: If the child is in a medical boarding home, yes, we make the arrangements. Remember there are two parts of this. First the child is under the medical care of the child's physician and we make arrangements for the medical boarding. Now if there are other arrangements with respect to that child being a very long-term boarder, a situation in which, for some reason, the child cannot go home, then Indian Affairs

[Translation]

réserve, il y a des dispositions prévoyant que l'enfant sera accompagné par un tuteur ou quelqu'un de sa parenté, et ce, en vertu des dispositions portant sur les soins non assurés. Quand un enfant est envoyé, il en va pour lui exactement comme pour tout autre enfant reçu par un hôpital: signature de paperasses, et tout le bataclan.

Nous fournissons aussi un service de maison de pension pour fin médicale dans les diverses provinces pour toute personne sortant d'une réserve. Il y a différentes modalités. Pour les maisons de pension pour enfants, la sélection est faite aux termes des critères que l'on retrouve dans les lois provinciales sur le bien-être des enfants; en d'autres mots, ces maisons de pension pour enfants doivent être licenciées. Y a-t-il d'autres questions à cet égard? Je ne sais pas quelles explications supplémentaires vous désirez avoir.

Mme Kane: Oui, je voudrais faire suite à ce que vous venez de dire. Si un enfant autochtone est placé dans une maison de pension approuvée par la province, cet enfant devient-il la responsabilité de la province?

Dr. Murdock : Non, nous avons différents arrangements. Bien sûr, je connais mieux le système du Manitoba. Au Manitoba, un comité assure la sélection des maisons de pension. Dans le cas des enfants, nous devons nous assurer que l'autorisation pour ces maisons de pension est accordée par les organismes de bien-être pour les enfants de la province.

Il y a donc un processus de sélection et de surveillance. Le comité conseille le directeur régional sur l'acceptation d'une maison. Nous assurons aussi un service d'escorte et de traduction. Si un parent doit retourner chez lui, nous prenons des mesures pour permettre à ce parent de visiter l'enfant—on établit donc un lien avec notre direction du service. Nous sommes entièrement responsables de tout enfant qui est dans une maison de pension pour enfants, ou de tout adulte dans une maison de pension d'adultes offrant des services médicaux, aussi longtemps que cette personne y réside pour une raison médicale.

Mme Kane: Y a-t-il une limite de temps?

Dr. Murdock: Oui, la date du congé d'un enfant ou de tout patient d'une maison de pension médicale est déterminée en consultation avec le médecin. Si le médecin déclare que l'enfant est prêt à retourner chez lui, ou qu'un adulte est prêt à retourner chez lui, nous prenons les mesures nécessaires. Nous avons donc un rapport étroit avec le médecin.

Mme Kane: Très bien. Donc, le ministère de la Santé et du Bien-être social demeure responsable de l'enfant aussi longtemps que cet enfant a besoin de soins médicaux. Est-ce juste?

M. Murcock: Si l'enfant réside dans une maison de pension médicale. Il y a deux volets à l'arrangement. D'abord, l'enfant est sous les soins de son médecin, et nous pouvons prendre les mesures voulues pour le loger dans une maison de pension médicale. Si, dans certains cas, il faut prendre d'autres mesures lorsque l'enfant doit rester en pension pour une très longue période, et qu'il ne peut retourner chez lui pour une raison ou

[Texte]

becomes involved in things like education and some of the other residual responsibilities that fall under social services, but for the care and feeding and monitoring of that child's life we have a responsibility.

Ms Kane: So in effect, the child after a period of time is between the two departments. That is what I am hearing.

Dr. Murdock: Are you talking now about a child that has a medical problem?

Ms Kane: Yes. Let us say we are talking about a child from an isolated reserve, for example. No matter how seriously he or she needs medical attention, it is not there and he or she has to go to an urban centre. Now, I do not know what disease to quote, for example, but just suppose it is a disease or whatever, that is serious enough that the child would in fact have to be hospitalized for, say, five years. What would happen to that kind of a case? Health and Welfare gets involved from the beginning supposedly, approves what kind of institution or hospital the child is going to be put into, who pays, for how long.

• 1155

Dr. Murdock: Let us talk about the child who is admitted to hospital for an extended period of time. A child who is admitted to hospital, in terms of care, in terms of the payment of bills, is under the provisions of the provincial medicare act, just as is any other child in the province. What the Medical Services Branch takes responsibility for is to ensure there is a viable liaison between the child and the family, making sure that the parents can come down and visit, making sure there is a link, usually between whatever office we have in that city, through the nurse to the parents, in terms of continuity of family care, family links, as long as that child is under the Health department.

Ms Kane: Would those visits be limited at all in terms of frequency?

Dr. Murdock: I am sorry, I do not have the exact information, but I would presume, yes, there is some arrangement made. Any arrangements that are made, I can assure you will be known by the Chiefs in Council. But I do not have the exact information for you.

Ms Kane: Okay. I interrupted you; you were . . .

Dr. Murdock: I think it is a mixed responsibility. We have a child who is part of a family which has their own physician, basically, and then we have the medical boarding responsibility and the responsibility of the patient going back and forth. That falls under our responsibility. If there are elements of that child's care which fall under the Department of Indian Affairs, they will be involved, but somebody has to be involved from the Health Department; we carry one element of responsibility and the physician carries another.

Mr. Cameron: If I could just add a final point, in the example you quoted, I think the only thing we could say is that

[Traduction]

pour une autre, alors, le ministère des Affaires indiennes voit à ses besoins en matière d'enseignement, et assume toute autre responsabilité résiduelle dans le domaine des services sociaux. Toutefois, c'est notre ministère qui est responsable des soins, de la pension et de la surveillance de l'enfant.

Mme Kane: Donc, à un certain moment, l'enfant peut dépendre de deux ministères. Est-ce bien ce que vous avez dit?

M. Murdock: Parlez-vous d'un enfant qui a un problème médical?

Mme Kane: Oui. Prenons le cas d'un enfant venant d'une réserve isolée. Quelle que soit la gravité de son problème médical, supposons que l'on ne puisse s'en occuper dans la réserve, et qu'on doive l'envoyer dans une agglomération urbaine. Je ne saurais choisir une maladie typique, mais supposons que cette maladie est suffisamment grave pour que l'enfant soit, disons, hospitalisé pendant cinq ans. Qu'arriverait-il dans un tel cas? Je suppose que le ministère de la Santé et du Bien-être s'impliquerait dès le début, approuverait le genre d'institution ou d'hôpital où l'enfant devrait être admis, les modalités de paiement et la période d'hospitalisation.

Dr. Murdock: Parlons d'un enfant qui est admis à l'hôpital pour une période prolongée. Quant aux soins et aux paiements des factures, l'enfant admis à l'hôpital tombe sous les dispositions de la loi provinciale sur l'hospitalisation, comme tout autre enfant de la province. La Direction des services médicaux est responsable d'assurer une liaison utile entre l'enfant et sa famille, de s'assurer que les parents peuvent visiter l'enfant, d'assurer qu'il y a une liaison entre le bureau médical de la ville et les parents, par le biais de l'infirmière, pour assurer les liens familiaux, aussi longtemps que l'enfant est la responsabilité du ministère de la Santé.

Mme Kane: Le nombre des visites est-il limité?

Dr. Murdock: Je regrette, je ne peux vous donner des renseignements précis à cet égard, mais je suppose que oui. Les chefs en conseil connaîtraient sûrement les arrangements faits. Toutefois, je ne peux pas vous donner de renseignements précis.

Mme Kane: Très bien. Je vous ai interrompu; vous disiez . . .

Dr. Murdock: Il y a une responsabilité multiple. Il y a d'abord les soins donnés à un enfant d'une famille qui a son propre médecin, et ensuite, il y a la responsabilité pour la pension médicale de cet enfant et ses déplacements. Cette dernière responsabilité nous incombe. Si certains éléments des soins à donner à l'enfant incombent au ministère des Affaires indiennes, ce dernier participera, et il y a toujours un responsable du ministère de la Santé; le ministère répond à un élément du cas, et le médecin, à l'autre.

M. Cameron: Je voudrais ajouter quelque chose à l'exemple que vous avez cité, car, bien sûr, nous tâchons d'être aussi

[Text]

obviously we would try to be as fair and equitable as we possibly could, especially if it was along-term situation and there was a factor of isolation from the family. We would simply weigh the case on its merit and do the best we could. We have no hard and fast answer to the example you gave.

Ms Kane: So I guess you do not have a national policy, for example, that would cover these kind of situations and would apply the same across the board. There would be different situations because of involvement of the province.

Dr. Murdock: Because of the involvement of the child and the family there are certain things we have to do in terms of children's boarding homes. There are certain arrangements we make in terms of transporting patients from home to hospital. But when you get into the other area of how frequently a mother or father should stay, or what other arrangements, that is on an individual case. To apply a national policy that is going to cover all contingencies is a little bit more bureaucratic than I think we would like to get.

Ms Kane: I guess we have received information that there are cases where children in that kind of situation are sort of lost in the system. Parental rights are not necessarily respected. I think there is this kind of bantering back and forth to the point where the child may never go home, for example, and family members could in fact lose track of the child. I wonder if you are aware of any such cases. I understand the Department of Indian Affairs and North Development is concerned that this has happened on occasion.

Dr. Murdock: I am certainly not aware of any. I would welcome it if you have information as to where a child has been lost. We would certainly like to know about it.

• 1200

Mr. G. Campbell: I think I would like to just add to that, if I might, that I think across the land we have a system set up where we have a tight control on the movement of patients within that particular province. Alan quotes Manitoba; certainly they have a referral system there involving a number of people, and very, very good controls are set up. I do not know that a child has ever been lost per se. But the type of care that that child gets and who might be responsible—each case has to be weighed on its own merits as to the length of time under Health and Welfare, the length of time under DIAND and so, on, as to whether the child should return or not return or there should be visitation. I am certainly not familiar with any problem as to loss. I think we have a good control mechanism, as far as I know.

Ms Kane: This leads me to another point. How does the department ensure, for example, that patients who may not have as their first language French or English . . . ? Would the department take any responsibility to ensure that, whether it is a child or an adult, he or she can in fact receive proper treatment if he or she cannot converse with the doctor, for example? Is that something that the department handles? Is there a policy?

[Translation]

justes et équitables que possible, surtout dans le cas d'une longue maladie, où l'enfant doit être isolé de sa famille. Nous étudions chaque cas en particulier, nous faisons de notre mieux. Nous n'avons pas de politique générale qui réponde à l'exemple que vous avez donné.

Mme Kane: Vous n'avez donc pas de politique nationale qui réponde à tous ces genres de situations, et qui est applicable partout au pays. Les situations sont diverses, selon la participation de la province.

Dr Murdock: Quand il s'agit d'un enfant et de sa famille, nous avons certaines responsabilités concernant les maisons de pension pour enfants. Nous devons prendre certaines mesures pour le transport des patients de la maison à l'hôpital. Quant à la fréquence des visites et à la durée des visites des parents, les décisions sont prises selon les cas. L'application d'une politique nationale répondant à toutes les situations serait trop bureaucratique à notre goût.

Mme Kane: Nous avons entendu parler de certains cas où les enfants, dans une telle situation, sont plus ou moins perdus dans le système. Les droits parentaux ne sont pas nécessairement respectés. L'enfant, apparemment, est envoyé ici et là, et souvent, ne peut jamais retourner chez lui, et les membres de sa famille peuvent le perdre de vue. Êtes-vous au courant de tels cas? Apparemment, le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien s'inquiète de tels cas.

Dr Murdock: Je ne connais aucun cas semblable. Et j'apprécierais beaucoup qu'on me donne les renseignements concernant un cas où un enfant a été perdu dans le système. Nous voudrions certainement en connaître les données.

M. G. Campbell: Permettez-moi de signaler que nous avons un excellent système de contrôle des mouvements des patients dans une province donnée, et ce, partout au pays. Alan a cité des exemples du Manitoba; là, ils ont un excellent système de renvoi demandant la participation de plusieurs personnes, et d'excellents contrôles. Je ne me souviens pas qu'on ait eu un cas d'enfant perdu. Quant aux soins qu'un enfant doit recevoir, et qui en sera responsable, alors, nous traitons chaque cas en particulier, pour déterminer la période où la responsabilité incombera au ministère de la Santé et du Bien-être, et ensuite au ministère des Affaires indiennes, et aussi pour déterminer si l'enfant doit retourner à sa réserve ou non, et si on doit assurer un service de visite à domicile. Je ne me souviens pas d'un cas où on ait perdu un enfant. A mon sens, notre système de contrôle est excellent.

Mme Kane: Cela m'amène à un autre point. Que fait le ministère dans le cas de patients dont la langue maternelle n'est pas l'anglais ou le français? Le ministère assure-t-il, que ce soit le cas d'un enfant ou d'un adulte, que cette personne recevra les soins nécessaires, si elle ne peut parler directement avec le médecin, par exemple? Le ministère est-il responsable de l'interprétation? Y a-t-il une politique à cet effet?

[Texte]

Dr. Murdock: I am not certain about the policy; but I can tell you that wherever we have a referral service—and we do have referral services across the country—we either make arrangements, if it is a child, for instance, that somebody comes down who speaks the native language—or an elderly person, which is probably more to the point. Either we have somebody come down with the patient from their home community or we provide an interpreter service or access to interpreter services. Again I have to quote Manitoba because it is the one I am most familiar with. We have an interpreter service, and the province will fund a hospital to hire interpreter service for Indian people. So there is access to that service either one way or the other.

Ms Kane: And who pays for it?

Dr. Murdock: In the City of Winnipeg, we have an arrangement with the Greater Winnipeg Indian Council for interpreter services, and the hospitals have interpreters on staff hired by the hospitals themselves and paid out of provincial medicare funds.

Ms Kane: Would you say that is the same for all of the provinces and the two Territories?

Dr. Murdock: No, I cannot speak for all the provinces. In terms of hospital interpreters, I think probably it is primarily Manitoba. But we do have interpreter services available through one arrangement or another to cover most of the dialects.

The Chairman: Your final question, Ms Kane.

Ms Kane: Okay. This is perhaps further to the line of questioning that Ms Jamieson was following having to do with Indian control of Indian health. What would you say to a proposal, for example, that Indian bands be given legislative power, for example, over their own health and social services similar to the Canada Assistance Plan?

Mr. Sinclair: I am not sure I can fully answer your question since it raises issues of policy that perhaps might more appropriately be addressed Mr. Chairman, to our minister.

• 1205

But let me attempt to answer this way: one of the things our branch has given consideration to would be the development of model health bylaws in conjunction with the native people, which bands might wish to take a look at, adapt, modify, health bylaws having to do with standards relating to environmental health, for example. The question of what standards should obtain, for example, in the location and siting of houses: should there be percolation tests before houses are built in places where they ought not to be built because the sewer systems will not work; the question of standards for sewage lagoons appropriate to communities of different sizes, the whole field of environmental or public-health engineering.

We are not at all sure that under the Indian Act the Department of National Health and Welfare should seek the promulgation of standards or regulations that would attempt

[Traduction]

Dr Murdock: Je ne sais pas s'il y a une politique à cet effet; je peux vous assurer, toutefois, que nos services de renvoi, qui existent partout au pays, assurent qu'un enfant, par exemple, qui ne parle qu'une langue autochtone—ou une vieille personne—est accompagné d'un interprète. Ou une personne de la réserve accompagne le malade, ou nous fournissons les services d'interprétation. Comme je l'ai dit plus tôt, je connais mieux les services du Manitoba. Nous avons un service d'interprètes, et la province assure le financement, à l'hôpital, d'un service d'interprétation pour les autochtones. Le service est donc toujours assuré.

Mme Kane: Et qui paie ces services?

Dr Murdock: A Winnipeg, c'est le Conseil des Indiens du Grand Winnipeg qui assure les services d'interprétation, et les hôpitaux ont leurs propres interprètes, qu'ils paient à même les fonds provinciaux de l'assurance-maladie.

Mme Kane: Ces mêmes services existent-ils dans toutes les provinces et les deux territoires?

Dr Murdock: Je ne peux pas parler au nom de toutes les provinces. Quant au service d'interprètes dans les hôpitaux, je crois qu'il n'existe qu'au Manitoba. Toutefois, nous pouvons toujours disposer de services d'interprétation pour la plupart des dialectes.

Le président: Ce sera votre dernière question, madame Kane.

Mme Kane: Très bien. Ma prochaine question fait suite aux questions posées par M^{me} Jamieson sur le contrôle qu'exercent les Indiens sur les soins médicaux aux Indiens. Que penseriez-vous d'une loi accordant aux bandes indiennes le pouvoir de régir leurs propres services de santé et de bien-être, semblables au Régime d'assistance publique du Canada?

M. Sinclair: Je ne crois pas qu'on puisse répondre pleinement à cette question, car il s'agit de questions de politique qui devraient être plutôt posées à notre ministre, monsieur le président.

Toutefois, je tâcherai de répondre de cette façon: notre direction a pensé à rédiger un règlement sur la santé, en collaboration avec les autochtones, que les bandes pourraient éventuellement modifier, pour répondre aux normes d'hygiène, par exemple. Ainsi, les normes concernant l'emplacement des maisons: devrait-on faire des sondages du sol, avant de construire des maisons dans des endroits où il n'est pas possible d'assurer un système d'égout; il y a aussi la question des normes concernant les puisards pour le traitement des eaux-vannes, selon l'importance des collectivités, et toute la question du génie civil en matière d'hygiène et de salubrité.

Je ne suis pas certain qu'aux termes de la Loi sur les Indiens, le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social puisse promulguer certaines normes ou règlements qui

[Text]

to meet the immensely diverse environmental conditions that obtain with various reserves across the country. But we would certainly be pleased to work with any group and make available any resources we have. If a band under a regime of self-control wanted some technical help in what kind of health regulations they might like to promulgate for themselves, we would certainly want to facilitate and be helpful in that process.

I am not sure that fully addresses your question, but it may be a partial answer.

Ms Kane: I was looking for an opinion on whether the Department of National Health and Welfare would entertain a situation where, for example, there is an actual piece of legislation which allows Indian governments to control their health and social services.

Mr. Sinclair: With respect, Mr. Chairman, I think that is a question I would have to defer to my minister.

The Chairman: We will save that for another opportunity, Ms Kane.

Ms Kane: Thank you.

The Chairman: Some of our members did ask for an additional question; Mr. Chénier and Ms Jamieson had one more question each. Just while they are framing those questions, I would like to ask something of Mr. Campbell, going back to what he said concerning community health representatives.

In your response to some questions I raised you indicated that in fact the turnover was rather high. Can you tell us, Mr. Campbell, whether there has been any analysis or study of the factors which would help to explain that situation? Why is the turnover of community health representatives as high as it is?

Mr. G. Campbell: Currently we are embarking on a full evaluation of the CHR program, and perhaps Peter may wish to comment on that later. But I think one of the reasons that should be cited as to why there is a turnover is that quite often the CHR, having had some development, some training as a community health representative, perhaps goes on to other employment opportunities.

Also, some turnover happens when in fact band chiefs councils turn over. There is also the fact that perhaps the CHR, having embarked on a program such as this, does not feel that is what they wish to continue to do.

I think those are some of the reasons why there is the turnover we have. I am not so sure just what our statistics show. This certainly can be provided.

• 1210

It is one of our largest programs, worth upwards of \$13.5 million and, as was indicated earlier by Jack, is still made up

[Translation]

pourraient répondre aux conditions très variées de l'environnement qui existent dans les diverses réserves, partout au pays. Toutefois, nous serions prêts à collaborer avec n'importe quel groupe, et mettre à sa disposition toutes nos ressources. Si une bande autonome désirait obtenir une certaine assistance technique concernant les règlements de la santé qu'elle voudrait promulguer, nous serions certainement prêts à l'aider.

Je ne sais pas si cela répond complètement à votre question.

Mme Kane: Je voulais plutôt une opinion de la part du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social concernant la possibilité qu'on adopte une loi permettant aux gouvernements indiens de contrôler leurs services de santé et de bien-être.

M. Sinclair: Monsieur le président, sauf tout le respect que je vous dois, je crois que cette question devrait être posée à notre ministre.

Le président: Nous poserons donc cette question à un autre moment, madame Kane.

Mme Kane: Merci.

Le président: Certains membres du Comité ont demandé à poser des questions supplémentaires; d'abord M. Chénier, et ensuite, M^{me} Jamieson, qui désirait chacun poser une question. Pendant qu'ils formulent leurs questions, je voudrais en poser une à M. Campbell, à l'égard des représentants des services de santé communautaires.

En réponse à mes questions, vous avez signalé que le roulement du personnel était plutôt élevé. Pourriez-vous nous dire, monsieur Campbell, si on a fait une étude, pour déterminer quels sont les facteurs qui créent cette situation? Pourquoi le roulement des représentants des services de santé communautaires est-il si élevé?

M. G. Campbell: Nous entreprenons justement une évaluation complète du programme des représentants des services de santé communautaires, et on pourrait peut-être demander à Peter d'en parler plus longuement plus tard. Une des raisons, je crois, de ce roulement très élevé est que, souvent, les représentants, après avoir acquis une certaine formation et une certaine expérience comme représentants en matière de santé dans les collectivités, trouvent d'autres emplois plus alléchants.

Aussi y a-t-il roulement lorsque les conseils de chefs de bande changent. Souvent aussi, il arrive que ces représentants, après avoir travaillé à un programme comme celui-ci, décident que ce n'est pas ce qu'ils voulaient faire.

Voilà donc certaines raisons pour lesquelles le roulement est si élevé. Je n'en connais pas les statistiques en détail. Mais on peut vous les faire parvenir.

C'est l'un des programmes les plus importants, avec un budget de plus de 13,5 millions et, comme Jack l'a dit plus tôt,

[Texte]

of some 100-odd public servants and 300-plus band-type arrangements.

The Chairman: Thank you.

Mr. Cameron: Just as a point of information, Mr. Chairman, we are in the midst of a major study of the CHR program in conjunction with representatives from native organizations, and the study, one would hope, would be complete within the next eight or nine months. I could add to what Mr. Campbell said by simply saying that one of the difficulties we have with the CHR program is that our CHRs are peculiar to this branch. In fact, employment opportunities are fairly limited under the current regime simply because we ourselves provide the training and they are employed by native bands, and there is a lack of career opportunities.

When we mentioned earlier that we were examining the role of nursing, in fact one of the aspects we are considering is what mechanisms we could perhaps use to translate people with CHR experience into academically qualified programs such as nursing, and that is part of the package we are considering at the moment.

The Chairman: Thank you very much. Mr. Chénier, any questions?

Mr. Chénier: Yes, and I think it is in line with what Ms Jamieson was talking about before. When she asked you the question about how to remedy some of the health problems existent on the reserves right now, you indicated that it is not only health but also there are employment and all the other factors. But what I did not hear since 9.30 this morning is preventive services that Health and Welfare might provide.

In my visitations to reserves and in discussions with tribal councils, I think the biggest accusation they make against Health and Welfare is the fact that there is very little preventive medicine when the service is given strictly by Health and Welfare. I discussed it—I cannot recall with who, but somebody from the department—about a year and a half ago and he agreed, and the reason given to me was that because of the restrictions in staff, in field workers—and that was in conjunction with northern Ontario—it was very difficult to do this kind of work. Now, that has been perceived in other areas; for instance, I think of child welfare. When Dr. Murdock was talking about Manitoba it made me think about that.

It started with the DOTC in Manitoba which developed a child-welfare program as they would want to see it. So the input was not from the department saying to the Indians, this is a program we would like to offer to you, now give us your input to see if it fits our criteria. It was developed by the DOTC. Then they came to us—and I was a signatory and a

[Traduction]

il comprend quelque 100 fonctionnaires et plus de 300 groupes ou bandes.

Le président: Merci.

M. Cameron: Monsieur le président, nous sommes en train d'effectuer une étude importante du programme des représentants de la santé communautaire, en collaboration avec des représentants d'organismes autochtones, et nous espérons que cette étude sera terminée d'ici huit ou neuf mois. J'ajouterai aux remarques de M. Campbell que l'une des difficultés du programme des représentants de la santé communautaire est le fait que nos représentants sont particuliers à cette direction. En fait, les possibilités d'emploi sont assez limitées dans le cadre du régime actuel, simplement à cause du fait que nous offrons la formation et que les titulaires sont employés par les bandes autochtones; il y a donc très peu de possibilités de perfectionnement ou de promotion.

Au sujet de ce que nous vous avons dit concernant notre examen du rôle de l'infirmier/infirmière, un des aspects qui nous intéresse est justement les mécanismes qui permettraient la participation d'employés ayant une expérience de la santé communautaire à des programmes de diplômés comme les soins infirmiers, et c'est l'une des possibilités que nous examinons en ce moment.

Le président: Merci beaucoup. Monsieur Chénier, avez-vous des questions à poser?

M. Chénier: Oui, et je crois qu'elle rejoint ce que disait M^{me} Jamieson. Quand elle vous a demandé comment on pourrait rectifier certains des problèmes de santé qui existent dans les réserves à l'heure actuelle, vous avez répondu que ce n'est pas seulement une question de santé, mais qu'il y a également la question de l'emploi et tous les autres facteurs dont il faut tenir compte. Mais depuis 9h30 ce matin, on n'a jamais parlé de services de santé préventive que Santé et Bien-être social Canada pourrait fournir.

Lors de mes visites dans les réserves et des discussions que j'ai eues avec les conseils de tribu, j'ai remarqué que le plus grand reproche qu'on fait à Santé et Bien-être social Canada est que très peu de services de médecine préventive sont offerts lorsque c'est le ministère qui s'en occupe exclusivement. J'en ai parlé justement avec un fonctionnaire du ministère—je ne me souviens plus avec qui—il y un an et demi environ, et il était d'accord avec moi; il m'a dit que cela s'explique du fait qu'il existe de nombreuses restrictions au niveau du personnel sur le terrain—on parlait du nord de l'Ontario—et qu'il était très difficile de faire ce genre de travail. D'ailleurs, on a constaté que le même problème existe dans d'autres domaines; par exemple, celui des services de bien-être à l'enfance. Je me suis rappelé cela lorsque le docteur Murdock parlait de la situation au Manitoba.

Tout cela a commencé au Manitoba, où le DOTC a mis sur pied un programme de services de bien-être à l'enfance qui répondait à ces critères. Alors, ce n'est pas le ministère qui a dit aux Indiens: voici un programme qu'on voudrait vous offrir; maintenant, dites-nous ce que vous en pensez et nous verrons si cela répond à nos critères. Au contraire, c'est le DOTC qui a

[Text]

negotiator—and we had an agreement with DOTC. From there it spread to the whole province, where the chiefs of Manitoba got together and it became a tripartite agreement between the provincial government, the federal government and the chiefs of Manitoba.

Has Health and Welfare anything similar to that, where the decision for implementation of the program would come from the Indians themselves, where they would receive the funding? In this case the province is furnishing the treatment, though we pay for it, mind you, but because they have much better services in the child-welfare area than we have, they are furnishing the training.

I would surmise that maybe it is the same way in health. If I look at public health, for instance, health units in different parts of the country, I think that the provinces are much better equipped to train people than maybe Health and Welfare is, or the government of Canada is.

So have there been any approaches to Health and Welfare from either individual bands or groups of bands which would want to develop a much more comprehensive program than just the contribution agreements? What has been your response if that has happened?

• 1215

Mr. Sinclair: If I fully understand your question, I would say, yes, there has been that type of request, where bands or groups of bands or associations have come forward and said that they would like to try this or that angle with a preventive or a public orientation to it. These initiatives come in the form of requests for community nutrition education programs, or requests for programs relative to parenting programs, for example. When we get that kind of request, what normally takes place is a dialogue between the health committee of the association, the band or groups of bands. We try to work out something that seems to fit what is being asked for. It can take the form of a 10-week course on nutrition education. It can take the form of a program directed to smoking. It can take the form of a program directed to the responsible use of alcohol. But it is not the sort of thing we tend to get in terms of a national thing.

In each of our regions and in many of our zones we have professionally trained health educators, and we have nutritionists in most of them. Indeed, the thrust of our community health program is really directed at prevention. Perhaps, Mr. Campbell would care to add a perspective on that question from his own experience.

Mr. G. Campbell: Let me first of all say, just as a point of clarification, that we do have a large force of people working in the field of preventive health. Granted they may be more in the southern part of Canada than they are in the north because there is such a heavy demand for treatment services. But I do

[Translation]

créé le programme. Ensuite, les représentants de ce dernier se sont mis en rapport avec nous—d'ailleurs, j'étais un signataire et un agent de négociation—et nous avons conclu une entente avec le DOTC. Après, ce programme s'est étendu dans toutes les provinces, et les chefs du Manitoba se sont réunis avec les représentants des gouvernements provincial et fédéral, et un accord tripartite a été conclu.

Est-ce que Santé et Bien-être social Canada aurait un programme semblable, c'est-à-dire où la décision de créer un programme relèverait des Indiens eux-mêmes, qui recevraient les fonds nécessaires? En l'occurrence, la province se charge d'offrir la formation, bien que nous la payions; mais étant donné qu'elle offre de biens meilleurs services dans le domaine des services de bien-être à l'enfance, c'est la province qui offre la formation.

Je présume qu'il en est de même sur le plan de la santé. Dans le domaine de la santé publique, par exemple, il me semble que les unités sanitaires dans les diverses régions du pays sont bien mieux placées pour former des employés que ne l'est Santé et Bien-être social Canada, ou le gouvernement du Canada.

Donc, est-ce que des bandes individuelles ou des groupes de bandes voulant mettre sur pied un programme beaucoup plus complet que celui prévu par les accords auraient déjà fait des démarches auprès de Santé et Bien-être social Canada à cette fin? Et dans l'affirmative, quelle a été votre réponse?

M. Sinclair: Si j'ai bien compris votre question, ma réponse doit être affirmative: oui, un certain nombre de bandes ou de groupes de bandes ou associations se sont mis en rapport avec nous pour proposer de mettre sur pied un programme axé sur les services préventifs ou ayant une orientation publique. Ces initiatives nous ont été présentées sous forme de demande de programmes d'éducation en nutrition, ou de demande de programmes de parentage, par exemple. Lorsque nous recevons ce genre de demandes, il y a normalement un dialogue entre le comité de santé de l'association, de la bande ou des groupes de bandes. Nous essayons de trouver une solution qui corresponde à leurs besoins. Cela pourrait prendre la forme d'un cours de 10 semaines dans les domaines de l'éducation en nutrition, de la cigarette ou de l'usage modéré de l'alcool. Mais ce n'est pas le genre de programme auquel nous participons directement à l'échelle nationale.

Dans chacune de nos régions et dans nombre de nos zones, nous avons des éducateurs de santé professionnels, et dans la plupart, nous avons également des nutritionnistes. En fait, notre programme de santé communautaire est vraiment axé sur la prévention. M. Campbell voudra peut-être vous parler de ses propres expériences dans ce domaine.

M. G. Campbell: D'abord, je voudrais faire une mise au point: en fait, nous avons un grand nombre de gens qui travaillent dans le domaine de la médecine préventive. Il est peut-être vrai qu'il y en a davantage dans le sud du Canada que dans le nord car il y a une très forte demande de services

[Texte]

not think we have a movement like you mentioned, DOTC, just yet, other than, as I might mention, the Alberta Health Care Commission. I think that, to me, is a first, and they are starting to move forward, coming forward, not unlike DOTC, with perhaps looking at the controlling, the administering, of health care services in that province over time. I think that is the only one at this point in time, other than what Mr. Sinclair has mentioned, the CHR program, the NADAP workers program and so on. But that condition is starting to find its roots. It speaks for the grassroots people, and I think we will hear much more over time and probably from the other provinces.

Mr. Sinclair: Perhaps there is an example I could cite from my own experience in Atlantic Canada. For many years our native alcohol-abuse workers were trained at St. Francis Xavier University. This training took the form of one week a month at the university and then three weeks back on supervised field assignments. The same principle has been applied in the training of community health representatives.

The Union of Nova Scotia Indians came to us within the last year or so and said that they wanted to review that. They were not sure it met their needs. They were not sure that the sort of isolated approach to the development of people called CHRs, called NAP workers, called social aids, called whatever, was the right thing. They took and advocated, for example, an approach which said that there ought to be a core training which would be common to all people on the reserve, whether they be band managers, constables, health workers, social aids or whatever. That would better enable them to understand what the other is up to. So there would be a common core of training with modules of specialization, depending on the proposed assignment for that worker.

• 1220

We were very pleased to say, fine, we would like to work with you. To that end end they formed their own Micmac training and development institute which is not a bricks-and-mortar institute but an organization, and together with us they are trying to develop, along with the aid of a variety institutions, including Dalhousie, the Maritimes School of Social Work and others. What is the best approach so that the left hand on the reserve knows what the right hand is doing, so that there is an appreciation of the various specialties involved? I do not know if that address is an element of your question, but it is an example that occurs to me.

The Chairman: Ms Jamieson.

[Traduction]

de traitement. Mais je ne crois pas que nous ayons quelque chose de semblable, le DOTC, à part la Commission des soins de santé de l'Alberta. D'après mes renseignements, c'est le premier organisme de son genre qui commence à prendre des initiatives comme le DOTC, à savoir la possibilité de contrôler ou d'offrir les services de soins de santé dans cette province. Je crois qu'il s'agit là du seul programme à l'heure actuelle—à part ceux mentionnés par M. Sinclair, c'est-à-dire les programmes destinés aux représentants de la santé communautaire et aux travailleurs du programme national de lutte contre l'abus de l'alcool chez les autochtones, etc. Mais ce mouvement commence à porter fruit. D'ailleurs, je crois que nous en entendrons parler de plus en plus dans les mois à venir et probablement dans les autres provinces.

M. Sinclair: Je pourrais peut-être vous citer un exemple d'après ma propre expérience dans les provinces atlantiques. Pendant longtemps, nos travailleurs du programme national de lutte contre l'abus de l'alcool chez les autochtones étaient formés à l'université St-François Xavier. Cette formation prenait la forme d'une semaine par mois passée à l'université et trois semaines consacrées à des affectations supervisées sur le terrain. Le même principe a été appliqué dans la formation des représentants de la santé communautaire.

L'Union des Indiens de la Nouvelle-Écosse est venue nous voir au cours de l'année qui vient de s'écouler et nous a dit qu'elle voulait revoir cette situation. Les représentants de celle-ci n'étaient pas sûrs que le programme répondait à leurs besoins. Ils n'étaient pas sûrs que le genre d'approche isolée à la formation d'employés qu'on appelle des représentants de la santé communautaire ou des travailleurs dans le domaine de la lutte contre l'abus de l'alcool chez les autochtones ou des agents d'aide sociale, était vraiment la bonne. Ils préconisaient l'adoption d'une approche selon laquelle il y aurait une formation générale offerte à tous les gens de la réserve, qu'il s'agisse de chefs de bande, de «constables», de travailleurs de la santé, d'agents d'aide sociale, etc. De cette façon, ils pourraient mieux comprendre le travail de l'autre. Il y aurait donc une formation générale avec une spécialisation par la suite, selon le genre de travail que le travailleur prévoyait faire.

Nous étions heureux de donner notre accord et de travailler avec eux. À cette fin, ils ont mis sur pied leur propre institut de formation et de développement Micmac qui n'est pas vraiment un institut mais plutôt un organisme, et en collaboration avec nous, ils essaient de développer leur potentiel, avec l'aide d'un certain nombre d'institutions, y compris l'université Dalhousie, la *Maritimes School of Social Work* et d'autres institutions. Quelle approche permettrait de garder ouvertes les voies de communication entre les diverses réserves, de sorte que l'on soit au courant des diverses spécialisations? Je ne sais pas si cet aspect était compris dans votre question, mais c'est quelque chose qui me paraît important.

Le président: Mademoiselle Jamieson.

[Text]

Ms Jamieson: Thank you. I understand I have one question so I will have two parts to my one question, and I will not even support that they are related to one another.

The first part is that I want to come back and examine this point of residual responsibility, and I will understand perfectly if you would prefer such a policy issue to be directed to your minister. In fact, I am very anxious to have your minister appear before this committee. I would like some clarification on what you view, or what the department views, as the nature of its residual responsibility to Indian people. I wonder if it is fair to say that this responsibility translates into an obligation to provide universal health services to Indian people in recognition of their special relationship to the federal government? That is the first part.

The second part is maybe this is more of a comment, but I would appreciate your comments as well. Mr. Chénier touched on something and I have been thinking as we have moved through the morning's question and answer period; and that is, it strikes me as though there is a multi-departmental aspect to looking at Indians and Indian reserves. I have known this for some time, but it has become so clear: there is CEIC, there is Indian Affairs and there Health and Welfare. I mean, you either know how to work the system or you get a good bureaucrat who will work it for you, or you are out-of-luck Indians. You put the right proposal in the right entrance at the right time, when Cabinet is doing x,y, or z and you get some results. It strikes me that this is disjointed at best.

One of the things I think this committee I think will be looking toward, and ought to be looking toward, is maybe block funding, as you have suggested—and you have heard that from some bands yourselves—so that what will come from Indian reserves, Indian communities and Indian governments will be what is appropriate to them, not what the present system will allow to happen. That implies for me and for you, not only for you to be able to listen to Indian people in the future but also be able to be willing to share your resources, your bodies and your control, which is the most important part of it, with the Indian governments themselves. I wonder if you would comment on that whole approach.

Mr. Sinclair: I will certainly try. On the question of residual responsibility, I indicated that the present Indian health policy—copies of which certainly will be made available to the committee—does reaffirm the continuing federal responsibility in respect of health for Indian people, and it is stated that way. The question of whether that is a right or an obligation is not one I am competent to comment on. I would have to defer to my minister on that question.

I take seriously the question asked earlier by one of the committee members about turning over something and then letting it sink or swim. That is not our concept. Given the

[Translation]

Mme Jamieson: Merci. On m'a donné à entendre que je ne posais qu'une seule question; j'aurais donc deux parties à ma question, et je n'ai même pas l'intention de prétendre que les deux parties sont reliées.

D'abord, j'aimerais revenir à cette question de responsabilité résiduelle, et je comprendrais parfaitement si vous préféreriez que ce genre de question de politique soit adressée à votre ministre. En fait, j'attends avec impatience la comparaison de votre ministre devant ce comité. J'aimerais qu'on m'éclaircisse l'attitude du ministère sur la nature de ses responsabilités résiduelles envers les Indiens. Je me demande s'il serait juste de dire que cette responsabilité se traduit par une obligation d'offrir des services de santé universels aux Indiens pour reconnaître le rapport spécial qui existe entre eux et le gouvernement fédéral? C'est la première partie de ma question.

Deuxièmement, j'aimerais savoir ce que vous pensez au sujet d'une autre question. M. Chénier en a parlé et j'y réfléchis depuis le début de la période de questions; il me semble que cette question d'Indiens et de réserves indiennes concerne plusieurs ministères. Ce n'est pas nouveau, bien sûr, mais c'est tellement clair maintenant: il y a la Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada, le ministère des Affaires indiennes et Santé et Bien-être social Canada. Je veux dire par là qu'il faut faire savoir fonctionner le système ou alors connaître un bureaucrate qui peut le faire fonctionner pour vous; sinon, tant pis pour vous. Si vous arrivez à soumettre la bonne proposition au bon moment, lorsque le Cabinet est en train de faire X, Y, ou Z, vous obtenez des résultats. Il me semble qu'une telle approche est tout à fait incohérente au mieux.

L'une des possibilités que le comité va examiner, et doit examiner, est justement la possibilité de financement global, comme vous l'avez suggéré—et vous-même avez entendu cela de la part des représentants d'un certain nombre de bandes—de sorte que les réserves, les communautés et les gouvernements indiens aient des programmes et des services qui répondent à leurs besoins, et non pas simplement quelque chose qui est simplement possible dans le cadre du système actuel. A mon sens, cela veut dire que vous devrez à l'avenir être prêts non seulement à écouter les Indiens mais à partager vos ressources, vos organismes et votre contrôle, l'élément le plus important, avec les gouvernements indiens eux-mêmes. Je me demande si vous pourriez nous donner vos idées sur cette approche.

M. Sinclair: Je vais essayer. Pour la question de la responsabilité résiduelle, j'ai indiqué que la politique actuelle dans le domaine de la santé des Indiens—et des exemplaires de ce document seront certainement distribués aux membres du comité—réaffirme la responsabilité fédérale permanente d'offrir des services de soins de santé aux Indiens, et on précise cette responsabilité dans le document en question. La question de savoir si c'est un droit ou une obligation ne relève pas de ma compétence. Il faudrait que je réfère cette question à mon ministre.

Je prends très au sérieux la question posée plus tôt par l'un des membres du comité au sujet de la possibilité de tout transférer aux Indiens et ensuite de les laisser se débrouiller

[Texte]

present instruments, given the present framework, we would like to say to a band, all right, if you feel you are ready to take over and run an element of the program, or indeed all of the elements of the community program, we still have a zone structure—we still have a zone nursing officer; we still have a nutrition officer; we still have a programs medical officers; we still have administrators—but here is our phone number and call us night and day if you are having difficulty, because that is what we are here for. But when you do not want to call us, do not, but we are here if you need us. That is a form of residual responsibility, given the present concept.

• 1225

Now the question of other frameworks, other instruments for transfer are frankly beyond my competence. I mentioned earlier the notion that if a transferred program did not work out well, we feel, under our present policy, a responsibility to be able to move in and help. Let us suppose that under a devolved system of community health a major epidemic breaks out and emergency assistance is required. We would expect to be called upon and be most willing to garner our resources, get them into that community, do whatever needs to be done, to address that epidemic. That is the residual responsibility. It is matters of that order that we have in mind.

I mentioned also questions which we do not frankly have the answers to. One perspective we get sometimes from bands is, once you turn over, forget it, it is our baby, it is our responsibility and we do not want you to give us money conditional upon our hiring people who have this or that licence or this or that degree. That is a question that is a serious one and it has to be addressed by Indian leadership and ourselves. Frankly, I do not think we have a final answer on that type of question.

On the second element of your question, I am not exactly sure that I have the essence of it. You talked in terms of multi-departmental approaches and the sort of bureaucratic jungle that reserve administrations find themselves in. Is this the essence of your question?

Ms Jamieson: I neglected to mention the interdepartmental committee and their role—part of it was to get rid of that mess. I assume they have not done that.

Mr. Sinclair: Yes. I must say that I personally have great empathy and sympathy for many chiefs and councils who have to wade through a morass of government bureaucracy in order to try to get something done.

At the present time, given present accountability on the part of ministers for public funds, we do indeed have to put strings on contribution agreements and they have to be auditable; they have to be specific; we have to have the means to respond to

[Traduction]

tout seuls. Ce n'est pas notre approche. Étant donné les outils et le cadre actuels, nous aimerions pouvoir dire à une bande: bon, si vous vous sentez prêts à assumer le contrôle d'un élément ou de tous les éléments d'un programme communautaire, allez-y; nous avons toujours une structure de zone, un infirmier ou infirmière de zone; un nutritionniste; un médecin administrateur des programmes; des simples administrateurs—mais voici notre numéro de téléphone, et n'hésitez pas à nous appeler jour ou nuit si vous avez des problèmes, parce que nous sommes justement là pour cela. Si vous n'avez pas envie de nous appeler, vous n'êtes nullement obligés de le faire. Mais nous sommes là si vous avez besoin de nous. C'est une forme de responsabilité résiduelle, étant donné le concept actuel.

Maintenant, la question d'autres instruments de transfert ne relève pas de ma compétence. J'ai mentionné plus tôt que si jamais le transfert d'un programme ne réussissait pas, dans le cadre de notre politique actuelle, nous croyons avoir la responsabilité d'essayer de régler les problèmes. Mettons que dans le cadre d'un système de santé communautaire où les pouvoirs auraient été transférés aux Indiens, une épidémie importante éclate et que des services de secours d'urgence sont nécessaires. Nous nous attendrions à ce qu'on nous demande notre aide et nous serions très heureux de réunir des ressources, de les donner à la communauté en question et de faire tout ce qu'il faut faire pour enrayer le problème de l'épidémie. Voilà donc un cas de responsabilité résiduelle. C'est dans des situations de ce genre que nous aurions une responsabilité à exercer.

J'ai également mentionné les questions auxquelles nous n'avons vraiment pas de réponse. Parfois les représentants de bandes nous laissent entendre qu'une fois qu'on leur aura transféré les pouvoirs, ce sera leur propre responsabilité et qu'ils n'aimeraient pas obtenir des fonds du gouvernement fédéral à la condition d'engager telle ou telle personne ayant tel ou tel permis, etc. C'est une question très sérieuse et il faut absolument que les chefs de bandes indiennes et nous-mêmes l'examinions. En toute sincérité, je ne crois pas que nous ayons une réponse définitive à ce genre de question.

Quant au deuxième élément de votre question, je ne suis pas sûr d'avoir bien compris le sens. Vous avez parlé du fait que plusieurs ministères sont touchés par les affaires des Indiens et du genre de problème bureaucratique que cela peut poser aux administrations des réserves indiennes. Est-ce que j'ai bien saisi votre question?

Mme Jamieson: J'ai oublié de mentionner le comité interministériel et son rôle—il était chargé de régler tous ces problèmes. Je présume qu'il ne l'a pas fait.

M. Sinclair: C'est exact. Je dois dire que je comprends très bien la frustration des chefs et des conseils qui doivent passer par les choiniseries administratives avant d'obtenir des résultats.

En ce moment, étant donné la responsabilité des ministres de rendre compte de l'utilisation des fonds publics, nous sommes obligés de préciser un certain nombre de conditions dans le cas des accords car ceux-ci doivent être vérifiables; il

[Text]

auditors, including the Auditor General, as to the disposition of those funds. That does mean that a certain amount of bureaucracy exported with the transfer. That is under the present regime.

If there were a regime of unconditional block funding, presumably some of that could be dispensed with.

So far as the multidepartmental aspect is concerned, and this is purely a personal opinion, it is not a departmental position, I incline to the view that no one bureaucracy can co-ordinate the disparate elements and resources and services that spring from a multiplicity of departments. It seems to me that the people best positioned ultimately to make sense out of what is available from Health and Welfare; what is available from Indian Affairs; what is available from CEIC, Solicitor General, and so on, is indeed the band leadership or the tribal leadership. They are the people who can take the parts they need and put them together in a rational way. Indeed, they can ignore the parts they do not want. If any other bureaucracy attempts to do that, we have multiplied the jungle and we have complicated the jungle.

I am not sure, Ms Jamieson, if that fully addresses your points but they are some comments that occur to me.

Ms Jamieson: My point really was that the Indian people ought to be the ones defining the parts instead of making the choice of what someone else has chosen to make available. They define the menu according to the way they see their needs. They do not select from a menu. That is my point.

Could I just ask two pieces of information? One is, I would like a list of whatever studies you have commissioned or have available, or are commissioning, or when they become available, on a community-based program.

• 1230

Secondly, I would like a list of the ways that you have tried to accommodate traditional medicine within your own programs or your own institutions. There was a suggestion about the involvement of elders, and I would like to see a list of how that has been done to date, or the attempts that have been made to do that.

That is all, Mr. Chairman. Thank you.

Mr. Sinclair: Yes, we will undertake to provide that.

The Chairman: Thank you very much.

Mr. Sinclair, on behalf of all the members of the subcommittee, our thanks to you, to Mr. Campbell, Mr. Ritter, Mr. Cameron, and Dr. Murdock for appearing today and co-operating with us in this fairly lengthy hearing. We do appreciate the information that you have brought to the subcommittee, and there may be other opportunities for us to

[Translation]

faut que les conditions soient très précises; il nous faut les moyens de répondre aux vérificateurs, y compris le vérificateur général, quant à l'utilisation de ces fonds. Donc, le transfert du contrôle comprendra nécessairement une certaine bureaucratie. Cela fait partie du régime actuel.

Si l'on instaurait un régime de financement global inconditionnel, je présume qu'il serait possible d'éliminer ce genre de situation.

Quant à la question de l'apport des divers ministères—et il s'agit-là d'une opinion personnelle, pas d'une position ministérielle—je suis d'avis qu'une bureaucratie unique n'est pas en mesure de coordonner tous les éléments, ressources et services disparates qui relèvent d'un grand nombre de ministères. Il me semble que ceux qui sont les mieux placés pour comprendre exactement ce qu'ils peuvent obtenir de Santé et Bien-être social Canada, du ministère des Affaires indiennes, de la Commission canadienne de l'emploi et de l'immigration, du Solliciteur général, etc. sont justement les chefs de bandes ou de tribus. Seuls ces derniers peuvent éliminer ce dont ils n'ont pas besoin et garder ce dont ils ont besoin de façon rationnelle. Ils peuvent, effectivement, ignorer tout ce qui leur est inutile. Si une autre bureaucratie essaie de le faire, elle ne réussira qu'à compliquer davantage toute la question.

Je ne suis pas sûr d'avoir répondu à votre question, mademoiselle Jamieson, mais ce sont les observations dont je voulais vous faire part.

Mme Jamieson: En fait, ce que je voulais dire, c'est que ce sont les Indiens qui doivent préciser les éléments plutôt que de choisir parmi un certain nombre de choses que l'on est prêt à leur fournir. Les Indiens devraient définir les éléments en fonction de leurs besoins. En ce moment, ce n'est pas du tout le cas. C'est cela que je voulais faire ressortir.

Pourrais-je vous demander deux renseignements? D'abord, je voudrais obtenir une liste des études que vous avez ordonnées ou qui sont déjà disponibles sur un programme axé sur la communauté.

Deuxièmement, je voudrais obtenir une liste des méthodes que vous avez utilisées en vue de placer la médecine traditionnelle dans le contexte de vos programmes ou institutions. Quelqu'un a parlé de la participation des anciens, et je voudrais justement obtenir une liste des tentatives à cette fin jusqu'ici ou des résultats sur ce plan-là.

C'est tout, monsieur le président. Merci.

M. Sinclair: D'accord, j'essaierai d'obtenir ces listes.

Le président: Merci beaucoup.

Monsieur Sinclair, au nom de tous les membres du sous-comité, nous voudrions vous remercier, ainsi que M. Campbell, M. Ritter, M. Cameron et le docteur Murdock d'avoir comparu devant le comité aujourd'hui et d'avoir collaboré avec nous dans cette longue séance. Nous vous saurons gré des renseignements que vous nous avez fournis, et nous aurons

[Texte]

meet with you and pursue some aspects of the work of your branch at a later time.

In the meantime, I want to advise members of the subcommittee that our clerk is endeavouring to have the Minister of National Health and Welfare appear; the request is in. The minister has indicated that she wants to co-operate, and she is seeking a time that will accommodate her own schedule, which is a heavy one.

So, again, gentlemen, thank you for appearing.

I want to advise members that we will meet again at 3.30 this afternoon in this same room, when we will hear witnesses from the Secretary of State.

The meeting is adjourned until 3.30 p.m.

AFTERNOON SITTING

• 1552

The Chairman: Order, please.

This afternoon's meeting of the Subcommittee on Indian Self-government is called to order.

Before I introduce the witnesses for this afternoon, the parliamentary secretary has indicated by way of a note to the Chair that he has a point of order. Mr. Tousignant, please.

Mr. Tousignant: Thank you, Mr. Chairman.

I would like to make a short statement, and I am sure the representative for the AFN will be pleased with that statement. I would like to inform the committee that the minister has agreed to give another \$109,528.81 to support the participation of the AFN to our subcommittee.

The Chairman: Thank you, Mr. Tousignant.

Is there anything on the point of order? Ms Jamieson.

Ms Jamieson: I just got a copy of this letter right at this very moment. I would like to ask Mr. Tousignant when he was informed that that funding will be made available, because really this letter says that he has asked that an addendum be drawn up.

Mr. Tousignant: I would think that it is available right now. I have no doubt that it is not available right away.

Mr. Chénier: Mr. Chairman, the information I got yesterday afternoon when we checked it out with the department was that they indicated to us they were ready to have an agreement on that amount. I do not know if they have met today, but I would think that probably they are preparing—or maybe the addendum is prepared now, because I believe that is what they were waiting for before they sent the letter on to the minister. If you want, maybe for the next meeting we can have something firmer than that, okay?

[Traduction]

peut-être l'occasion de reparler de cette question avec vous à l'avenir.

Entre temps, je voudrais informer les membres de ce comité que notre greffier essaie d'arranger la comparution du ministre de la Santé nationale et du Bien-être social; il en a déjà fait la demande. M^{me} le ministre a indiqué qu'elle voudrait collaborer avec nous, et qu'elle essaie de trouver une heure qui ne dérange pas son horaire, qui est déjà très chargé.

Alors, encore une fois, je remercie ces messieurs d'avoir comparu ce matin.

Je voudrais informer les membres que nous allons nous réunir de nouveau à 15h30 cet après-midi dans la même pièce, et que nous entendrons des témoins du Secrétariat d'État.

Les travaux du sous-comité sont suspendus jusqu'à 15h30.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

Le président: A l'ordre, s'il vous plaît.

Je déclare ouverte la séance de cet après-midi du sous-comité sur l'autonomie politique des Indiens.

Avant que je ne vous présente les témoins de cet après-midi, le secrétaire parlementaire m'a indiqué par note qu'il souhaitait invoquer le Règlement. Monsieur Tousignant, s'il vous plaît.

M. Tousignant: Merci, monsieur le président.

J'aimerais faire une petite annonce, et je suis certain que la représentante de l'Assemblée des premières nations l'entendra avec plaisir. J'aimerais informer le comité que le ministre a approuvé une somme supplémentaire de \$109,528.81 pour les frais de participation de l'Assemblée des premières nations aux travaux de notre sous-comité.

Le président: Merci, monsieur Tousignant.

Quelqu'un a-t-il des questions? Madame Jamieson.

Mme Jamieson: Je viens tout juste de recevoir une copie de cette lettre. J'aimerais que M. Tousignant m'indique quand il a été informé du déblocage de cette somme car en réalité cette lettre ne parle que de la rédaction d'un addendum.

M. Tousignant: Je crois que cette somme est immédiatement disponible.

M. Chénier: Monsieur le président, selon les renseignements qui m'ont été communiqués hier après-midi lorsque nous avons vérifié auprès du ministère, une autorisation correspondant à cette somme est prête. Je ne sais s'ils se sont rencontrés aujourd'hui, mais je suppose qu'ils sont en train de rédiger cet addendum car, sauf erreur, c'est ce qu'ils attendaient avant d'envoyer la lettre au ministre. Si vous le voulez, nous essaierons d'avoir confirmation pour la prochaine réunion, d'accord?

[Text]

Ms Jamieson: I would appreciate that, Mr. Chénier.

The Chairman: Dr. Greenaway.

Mr. Greenaway: I would just like some explanation or clarification. The additional \$109,000, what is that in addition to?

Mr. Chénier: It is in addition to the other fund. It is because this was not part of the original budget.

Mr. Greenaway: You mean the money that the AFN gets from the department for other things?

Mr. Chénier: Yes.

Mr. Greenaway: And is this \$109,000 for the first subcommittee and the second subcommittee?

Mr. Chénier: Both.

Mr. Greenaway: Both subcommittees.

Mr. Chénier: Yes.

Mr. Greenaway: And you are happy?

Ms Jamieson: Well, I would appreciate seeing the cheque.

Mr. Chénier: We will try our best.

Mr. Tousignant: Well, we have a letter signed by the minister.

• 1555

Ms Jamieson: Yes, thank you. I appreciate that, and I appreciate Mr. Chénier's comment that he will again speak to it the next time we sit. But it is for the first subcommittee and the second subcommittee, and it is understood, I think, between Mr. Ahenakew and the minister that the budget was prepared on the basis of what we could at this time anticipate. This may not be the end of it, in other words.

Mr. Greenaway: A letter signed by the minister is just like money in the bank: is that what you are saying?

Ms Jamieson: That is what he is saying. Let the record show.

Mr. Tousignant: I used to work for the government, and as long as the minister had signed the letter, that was that.

Ms Jamieson: Well, there.

Mr. Greenaway: Too bad for you.

The Chairman: Anything further on Mr. Tousignant's point of order? Mr. Schellenberger?

Mr. Schellenberger: No, I have talked privately.

The Chairman: You have talked privately about that.

All right, if there are no other points of order, then it is my privilege to introduce to you for this afternoon's meeting officials from the Secretary of State. We have first of all Mr. Jean-Paul Lefebvre, Assistant Under Secretary of State for Citizenship and Official Languages, and with him Mr. Jim

[Translation]

Mme Jamieson: Je vous en serais reconnaissante, monsieur Chénier.

Le président: Monsieur Greenaway.

M. Greenaway: J'aimerais avoir une petite explication ou une précision. Il est question de \$109,000 supplémentaires, ils s'ajoutent à quoi?

M. Chénier: Ils s'ajoutent à l'autre fonds. C'est parce qu'ils n'étaient pas inscrits au budget original.

M. Greenaway: Vous voulez parler des fonds que l'Assemblée des premières nations reçoit du ministère pour d'autres activités?

M. Chénier: Oui.

M. Greenaway: Et ces \$109,000 sont pour le premier sous-comité et le deuxième sous-comité?

M. Chénier: Pour les deux.

M. Greenaway: Pour les deux sous-comités.

M. Chénier: Oui.

M. Greenaway: Et vous êtes content?

Mme Jamieson: Je le serai lorsque j'aurai vu le chèque.

M. Chénier: Nous ferons de notre mieux.

M. Tousignant: Nous avons une lettre signée par le ministre.

Mme Jamieson: Merci. Je vous en remercie et je vous remercie de votre intention déclarée d'en reparler lors de la prochaine réunion. Cependant, c'est pour le premier sous-comité et le deuxième sous-comité, et je crois qu'il est entendu entre M. Ahenakew et le ministre que ce budget a été préparé sur la base d'une simple évaluation. En d'autres termes, cela ne sera peut-être toujours pas suffisant.

M. Greenaway: Une lettre signée par un ministre c'est comme de l'argent à la banque, c'est bien ce que vous voulez dire?

Mme Jamieson: C'est ce qu'il dit. Que cela soit consigné au compte rendu.

M. Tousignant: J'ai déjà travaillé pour le gouvernement et lorsqu'un ministre signe une lettre, c'est ce que cela veut dire.

Mme Jamieson: Très bien.

M. Greenaway: Pas de chance.

Le président: D'autres commentaires au sujet de l'annonce de M. Tousignant? Monsieur Schellenberger?

M. Schellenberger: Non, j'en ai déjà parlé en privé.

Le président: Vous en avez déjà parlé en privé.

Très bien. S'il n'y a pas d'autre commentaire, j'ai l'honneur de vous présenter les fonctionnaires du Secrétariat d'État qui seront nos témoins de cet après-midi. Il y a tout d'abord M. Jean-Paul Lefebvre, sous-secrétaire d'État adjoint, Citoyenneté et Langues officielles, et, l'accompagnant, M. Jim Lani-

[Texte]

Lanigan, who is Acting Director of the Native Citizens Directorate.

Mr. Lefebvre or Mr. Lanigan, do you have an opening statement for the subcommittee?

Mr. Jean-Paul Lefebvre (Assistant Under Secretary of State, Citizenship and Official Languages, Secretary of State): Yes, Mr. Chairman.

The Chairman: If so, we would be happy to hear that now.

Mr. J.-P. Lefebvre: I will be very, very brief. First of all, I would like to excuse my colleague Mr. Trudeau, who was to be here but who is sick today and could not attend the meeting. But Mr. Lanigan and myself will certainly do our best to answer all the questions of the members. I do not think you expect anything in terms of a speech on my part, but rather that we answer the questions from the members—although I would like to announce good news, I believe, concerning the Native Citizens Directorate within the Secretary of State Department.

We have been fortunate in recruiting recently another native person, and this time to be the permanent director of the program, in the name of Mr. Douglas Shed, whom I am sure some of you know. Mr. Shed will join the department pretty soon. I am also pleased to say that we already have within the Native Citizens Directorate 13 members of native origin in a total of 23 staff members.

Now the Native Citizens Directorate—I think we have circulated some documentation. I might just say, Mr. Chairman, to introduce the subject, if you want, and waiting for the questions of the members, that the program is now composed of the following elements: the core funding program, basically to support the native representative organizations, status Indian as well as non-status and Métis organizations, nationally and provincially, and, of course, the Inuit as well. We also have in the directorate the migrating native peoples program, with which I am sure the members of the committee are very familiar by now. We have the native women's program, the native communications program, and the native social and cultural development program. These various components have a budget this year of some \$30 million, and I would say the specific—maybe what qualifies the action of our department in its relationship with the native communities is the fact that we try to work with all aboriginal peoples of the various groups, as distinct from our colleagues from Indian Affairs, for instance, who have, as you know, a different mandate.

With these few comments, Mr. Chairman, we would be very glad to try to answer your questions.

The Chairman: Mr. Lefebvre, thank you very much.

Mr. Lanigan, did you have something to add?

[Traduction]

gan, le directeur par interim de la Direction des citoyens autochtones.

M. Lefebvre ou M. Lanigan, avez-vous une déclaration à nous faire?

M. Jean-Paul Lefebvre (sous-secrétaire d'État adjoint, Citoyenneté et Langues officielles, Secrétariat d'État): Oui, monsieur le président.

Le président: Dans ce cas, nous vous entendrons avec plaisir immédiatement.

M. J.-P. Lefebvre: Je serai très très bref. Tout d'abord, j'aimerais excuser mon collègue M. Trudeau qui devait être présent cet après-midi mais qui est malheureusement malade et ne peut participer à votre réunion. M. Lanigan et moi-même nous efforcerons de répondre au mieux à toutes les questions des membres de votre comité. Je ne pense pas que vous vous attendiez à ce que je fasse un discours, mais plutôt que nous répondions à vos questions. Cependant, j'aimerais annoncer quelques bonnes nouvelles, je crois, concernant la Direction des citoyens autochtones du Secrétariat d'État.

Nous avons eu la bonne fortune de recruter tout dernièrement un autre autochtone, et cette fois-ci il sera le directeur permanent du programme; il s'agit de M. Douglas Shed que certains d'entre vous connaissent, j'en suis sûr. M. Shed rejoindra très bientôt les rangs du ministère. C'est avec plaisir que je vous signale également que nous avons déjà au sein de la Direction des citoyens autochtones 13 fonctionnaires d'origine autochtone pour un effectif de 23 employés.

La Direction des citoyens autochtones—je crois que nous vous avons distribué un document. Je pourrais peut-être simplement dire, monsieur le président, en guise d'introduction, si vous voulez, avant que les membres de votre comité ne posent leurs questions, que ce programme comprend actuellement les éléments suivants: le programme de financement de base, qui fournit pour l'essentiel l'appui nécessaire aux organismes autochtones représentatifs, aussi bien ceux des Indiens de plein droit que des Indiens de fait et des Métis, sur le plan national et provincial, et, bien entendu, également ceux des Inuit. Il y a ensuite le programme des migrants autochtones, programme que les membres de votre comité doivent maintenant très bien connaître; le programme des femmes autochtones, le programme de communication des autochtones, et le programme de développement social et culturel des autochtones. Le budget de ces divers éléments se monte cette année à quelque 30 millions de dollars, et ce qui particularise l'action de notre ministère dans ses rapports avec les communautés autochtones est le fait que nous essayons de travailler avec toutes les populations autochtones de ces divers groupes, contrairement à nos collègues des Affaires indiennes qui, comme vous le savez, ont un mandat différent.

Sur ce, monsieur le président, nous sommes prêts à répondre, dans la mesure de nos moyens, à vos questions.

Le président: Monsieur Lefebvre, merci beaucoup.

Monsieur Lanigan, avez-vous quelque chose à ajouter?

[Text]

Mr. Jim Lanigan (Acting Director, Native Citizens Directorate, Secretary of State): No, I think Mr. Lefebvre has covered just about everything that we do have.

The Chairman: All right, for questioning we will begin with Mr. Manly.

Mr. Manly: Thank you, Mr. Chairman.

I would like to express appreciation to the representatives from the Secretary of State for being here, and also to my colleagues for allowing me to go first this time because I have another appointment.

• 1600

The Secretary of State is involved in funding district and tribal councils across the country, and another participant in funding is the Department of Indian Affairs and Northern Development. My understand is that while the funding for district and tribal councils from the Secretary of State is going to continue, the funding from Indian Affairs is going to be cut back. I would like to know if you are aware of that and if there has been any consultation with Indian Affairs about this or any consultation with the councils involved as to how they could continue with much reduced funding.

Mr. J.-P. Lefebvre: Mr. Chairman, if one goes back to the creation of this core funding for native representative organizations, one finds that at the time the intent of the government was to support the three national organizations representing respectively the status Indians, the non-status and Métis, as represented today by the Native Council of Canada and the Inuit Tapirisat. In each province the idea was to support one provincial organization representing the status Indians, and one provincial organization representing the non-status and the Métis. That was the clearly expressed intent of the government.

As hon. members may know, in more than one province it has happened that by their own decisions native communities decided they were not satisfied with this form of regrouping and in fact asked for recognition of the fact that they wanted to make their political representation through a different means. This was recently particularly the case in the Province of British Columbia. Our minister, at the time the then Secretary of State, Mr. Fox, accepted to make an exception to the normal rule.

But I would say that as far as the department is concerned, we encourage but we cannot direct. We do not issue any orders, we do not lead the communities; we try to support their efforts and as much as possible we try to meet their expectations and their requirements. So this is why we came to support some tribal councils. This was at the specific request of the native communities themselves.

The reason why we give financial support is quite distinct from the support of Indian Affairs. As you know, they support programs, service organizations, if you wish, for the benefit of native communities. The purpose of our core funding program

[Translation]

M. Jim Lanigan (directeur par interim, Direction des citoyens autochtones, Secrétariat d'État): Non, je crois que M. Lefebvre a fait le tour de nos activités.

Le président: Très bien, nous commencerons avec M. Manly.

M. Manly: Merci, monsieur le président.

J'aimerais tout d'abord remercier les représentants du Secrétariat d'État de leur venue, et également mes collègues de m'accorder la préséance pour cette fois, ayant d'autres obligations cet après-midi.

Le Secrétariat d'État participe au financement des conseils tribaux et de district du pays, et l'autre participant à ce financement est le ministère des Affaires indiennes. D'après mes renseignements, la participation financière du Secrétariat d'État va demeurer la même alors que celle des Affaires indiennes va être réduite. J'aimerais tout d'abord savoir si vous étiez au courant, et s'il y a eu consultation avec les Affaires indiennes à ce sujet ou si des consultations ont eu lieu avec les conseils concernés pour déterminer s'ils pourront s'en sortir malgré ce financement très réduit.

M. J.-P. Lefebvre: Monsieur le président, lorsque ce financement de base des organismes autochtones représentatifs a été conçu, l'intention du gouvernement était de fournir un appui aux trois organismes nationaux représentant respectivement les Indiens de plein droit, les Indiens de fait et les Métis, organismes regroupés aujourd'hui au sein du Conseil canadien des autochtones et des Inuit Tapirisat. Dans chaque province, l'idée était de fournir un appui à un organisme provincial représentant les Indiens de plein droit, et à un organisme provincial représentant les Indiens de fait et les Métis. C'était l'intention clairement déclarée du gouvernement.

Comme vous le savez peut-être, dans plusieurs provinces, des communautés autochtones se sont déclarées insatisfaites de ce genre de regroupement et ont demandé à pouvoir se faire représenter politiquement par une voix différente. C'est ce qui s'est passé tout dernièrement en Colombie-Britannique. Notre ministre, le secrétaire d'État d'alors, M. Fox, a accepté de faire une exception.

J'ajouterais qu'en ce qui nous concerne, nous ne pouvons que prodiguer des encouragements, nous ne pouvons pas ordonner. Nous ne donnons pas d'ordre, nous ne menons pas les communautés; nous essayons d'appuyer leurs efforts et dans la mesure du possible de satisfaire leurs aspirations et leurs besoins. C'est la raison pour laquelle nous avons offert notre appui à certains conseils tribaux. C'était à la demande spécifique des communautés autochtones elles-mêmes.

La raison de notre participation financière est très différente de celle des Affaires indiennes. Comme vous le savez, ce ministère finance les programmes, les organismes de service, si vous voulez, dédiés aux communautés autochtones. Notre pro-

[Texte]

is essentially to finance the political activities, if you will—I am not talking partly politics, of course—but essentially the political activities, the representations that the natives want to make in their own interest.

That is the story. I am not saying there is no consultation; there is consultation between the two departments, but our objectives are different. Although at times we are subject to the same pressures by the native communities, the decisions are made separately by our two ministers, and their objectives are somewhat different because the nature of the programs is different.

Mr. Manly: Were you aware of the specific cutbacks being made by the Department of Indian Affairs in funding to tribal and district councils?

Mr. J.-P. Lefebvre: Yes. We have heard about that but, as I say, we do not have any judgment to make on these because the purposes of the financial support that Indian Affairs give are different from the support you give. It is really two independent decisions, if you wish.

• 1605

Mr. Manly: Yes, I suppose this points to one of the basic difficulties which a lot of Indian organizations face when they have to get funding from a variety of sources. While you see your function as being quite separate from the function that would be funded by Indian Affairs, in fact, the way in which these tribal councils would operate would be pretty integrated. Do you have any comment on this? Have you any comment on the result that the cutback in Indian Affairs funding to tribal councils will have on the kind of political function which you believe they are supposed to carry out with your funding?

Mr. J.-P. Lefebvre: Mr. Chairman, we could hardly comment except to say—and our friends from the native communities know it very well—that if we have a prejudice, it is in favour of greater unity amongst the native communities. If the natives would agree, we would prefer from where we stand to maintain the line which the government established at the creation of this program, and have just one organization in each province. Now it is obvious; it is the same in the case of friendship centres. Most native organizations, or at least a large percentage of them, get funds from a variety of sources. So obviously, if a given source changes the amount or the nature or the conditions of its funding, that affects the organizations which we fund. The same thing would be true for friendship centres. You get funds from maybe five, six or seven different sources in the case of large friendship centres. But we can only follow the parameters, if you want, of our own programs, and we cannot mix into another department's business or responsibilities.

Mr. Manly: That is fair enough. Given your preference for unity, which is one that I think we all share, but given also the fact that there are some very real political differences amongst

[Traduction]

gramme de financement de base sert pour l'essentiel à financer les activités politiques, si vous voulez—je ne veux pas parler, bien entendu, de politiques partisans—mais pour l'essentiel des activités politiques, les demandes faites par les autochtones pour défendre leurs propres intérêts.

Voilà. Je ne veux pas dire qu'il n'y a pas consultation, il y a consultation entre les deux ministères, mais nos objectifs sont différents. Bien que parfois nous soyons soumis aux mêmes pressions exercées par les communautés autochtones, nos décisions sont prises séparément par nos deux ministres, et leurs objectifs sont quelque peu différents à cause de la nature différente des programmes.

M. Manly: Étiez-vous au courant de la réduction de la participation financière du ministère des Affaires indiennes aux conseils tribaux et de districts?

M. J.-P. Lefebvre: Oui. Nous en avons entendu parler, mais, comme je l'ai déjà dit, nous n'avons pas à porter de jugement car les objectifs de la participation financière des Affaires indiennes sont différents des nôtres. Il s'agit, en l'occurrence, de deux décisions indépendantes.

M. Manly: Oui, je suppose que c'est indicatif du genre de problèmes que beaucoup d'organismes indiens connaissent lorsque leur financement provient de diverses sources. Bien que vous considériez votre rôle comme étant très distinct de celui des Affaires indiennes, de la manière dont ces conseils tribaux fonctionnent, ils ne peuvent dissocier les deux. Auriez-vous des commentaires à ce sujet? Quelle pourrait être l'incidence de cette réduction de la participation financière des Affaires indiennes aux conseils tribaux sur le genre de rôle politique qu'ils sont censés jouer, selon vous, grâce à votre participation financière?

M. J.-P. Lefebvre: Monsieur le président, il nous est pratiquement impossible de faire des commentaires si ce n'est—et nos amis des communautés autochtones le savent très bien—que si nous avons des préjugés, ils sont en faveur d'une plus grande unité des communautés autochtones. Si les autochtones étaient d'accord, nous préfererions, de notre point de vue, revenir à l'intention du gouvernement lors de la création de ce programme, c'est-à-dire à un organisme par province. C'est évident, c'est la même chose dans le cas des centres d'amitié. La majorité des organismes autochtones, ou tout du moins un grand pourcentage d'entre eux, sont financés à partir de diverses sources. Il est donc évident que si une de ces sources modifie sa participation financière ou les modalités de cette participation, il y a incidence sur les organismes que nous finançons. Il en va de même pour les centres d'amitié. Il peut y avoir cinq, six ou sept sources différentes de financement dans le cas des grands centres d'amitié. Cependant, nous ne pouvons nous en remettre qu'à nos propres paramètres, si vous voulez, ou à nos propres programmes, et nous ne pouvons nous immiscer dans les affaires ou les responsabilités d'autres ministères.

M. Manly: Je vous le conseille. Compte tenu de votre préférence pour l'unité, préférence que nous partageons tous, je crois, mais compte tenu également du fait qu'il existe des

[Text]

some of the Indian organizations, do you anticipate there being, or are you aware of, any possible changes in policy in Secretary of State funding to district and tribal council?

Mr. J.-P. Lefebvre: What I could say, Mr. Chairman, is that we have been consulting the native communities for the past year because, as the members may know, Cabinet decided last year to renew for one year the core funding program, and our minister will go back to Cabinet and make recommendations on the renewal of this program. In that context we have largely consulted with the native communities. But I do not think we can envisage the concept of our department compensating, in any way, for the decision of another department. In other words, at the moment the core funding program is operated under a formula that allows specific amounts of money by province depending on the population, depending on the distances, on the geographic environment, and a number of factors. In fact, it is a rather complex formula. It was designed to bring about as much equity as possible in the sharing of funds. Then these funds are allocated to representative organizations in that province. I do not know if I am interpreting your question correctly, but we can hardly operate on a basis of the overall needs of an organization. Do you see what I mean? We have to operate on the basis of the rationale of the program and within its mandate, which is rather limited.

Mr. Manly: Is there any danger that your department will follow the example of the Department of Indian Affairs and cut back in funding to district and tribal councils?

Mr. J.-P. Lefebvre: I do not know, Mr. Chairman, of any plan by my minister at this time to make any major derogation from the way this program has been operated until now.

• 1610

I think we can expect some improvement in the future program. We hope for some improvement. But basically I think it will remain—if Cabinet agrees, of course, and if Parliament agrees—a program essentially to support native representative organizations and there will be essentially a formula for the distribution of funds. I am sure the members will agree with me that we can hardly accept any concept where a given organization amongst the 32 that we presently finance would get an amount of money proportionate to what they wish to get. In other words, there has to be a formula that is equitable for all concerned.

Mr. Manly: If I could go on to another question, this time relating to the native communication program: My understanding is that in order to be funded under this program the societies have to be quite distinct from any of the political organizations. I know of at least one organization that I am sure you are quite familiar with, *The Indian Voice*, which is having a great deal of difficulty in separating itself from the political organization that formerly published the paper. Could you bring us up to date on what is happening in regard to *The*

[Translation]

divergences politiques réelles entre certains des organismes indiens, le Secrétariat d'État envisage-t-il de modifier sa politique de participation financière aux conseils tribaux et de district?

M. J.-P. Lefebvre: Monsieur le président, nous avons consulté au cours de l'année dernière les communautés autochtones car, comme vous le savez peut-être, le cabinet a décidé l'année dernière de renouveler pour une période d'un an le programme de financement de base, et notre ministre doit retourner devant le cabinet pour recommander le renouvellement de ce programme. Nous avons largement consulté les communautés autochtones dans ce contexte. Cependant, je ne pense pas qu'on puisse compter que notre ministère compense d'une manière ou d'une autre la décision prise par un autre ministère. En d'autres termes, à l'heure actuelle, le programme de financement de base fonctionne en vertu d'une formule qui autorise le versement de sommes précises pour chaque province en fonction de la démographie, des distances, de l'environnement géographique et d'un certain nombre d'autres facteurs. En fait, c'est une formule assez complexe. Elle a été conçue de manière à ce qu'il y ait un maximum d'équité dans le partage des fonds. Ensuite ces fonds sont répartis entre les organismes représentatifs de chaque province. Je ne sais si je réponds bien à votre question, mais il nous est pratiquement impossible de fonctionner sur la base des besoins globaux d'un organisme. Vous voyez ce que je veux dire? Nous devons nous en tenir aux modalités du programme et à son mandat, qui est assez limité.

M. Manly: Y a-t-il un danger que votre ministère suive l'exemple du ministère des Affaires indiennes et réduise sa participation financière aux conseils tribaux et de district?

M. J.-P. Lefebvre: Je n'ai pas connaissance, monsieur le président, que mon ministre envisage pour l'instant une dérogation importante à la manière dont ce programme a fonctionné jusqu'à présent.

Je crois que nous pouvons espérer des améliorations, nous espérons qu'il y aura des améliorations. Mais pour l'essentiel je crois que ce programme continuera—si, bien entendu, le Cabinet l'approuve et si le Parlement l'approuve—à fournir avant tout un appui aux organismes autochtones représentatifs et la répartition des fonds se fera toujours par le biais d'une formule. Vous conviendrez tous avec moi, j'en suis sûr, qu'il nous est presque impossible d'accepter qu'un seul organisme parmi les 32 que nous finançons actuellement obtienne une somme d'argent proportionnelle à ce qu'il souhaite. En d'autres termes, une formule équitable pour tous les intéressés est indispensable.

M. Manly: J'aimerais passer au programme de communication sociale des autochtones. Je crois comprendre que pour être financées par ce programme, ces sociétés doivent être totalement distinctes des organismes politiques. Je connais au moins une société que vous devez très bien connaître, j'en suis sûr, *The Indian Voice*, qui éprouve de très grandes difficultés à se séparer de l'organisme politique qui assurait auparavant la publication de ce journal. Pourriez-vous nous dire où en est la situation en ce qui concerne *The Indian Voice*, et pourriez-

[Texte]

Indian Voice, and could you also indicate whether there are other organizations across the country that are having similar difficulties in meeting the guidelines that have been developed by your department?

Mr. Lanigan: I think one of the problems that is definitely facing *The Indian Voice* is related to the fact that a new native communications program was introduced some three years back. Up to that point, *The Indian Voice* operated, as it continues to operate, under the Indian Homemakers Association wing. With the new criteria came the independence factor, the, I suppose, separation of native communication activity from political organization, and over a period of time the B.C. regional office went to a great deal of effort to have this society adjust to the new criteria. Recently an ultimatum was issued to the society that if they could not conform to the criteria by September, I believe it was, of this year funding would cease. In talking with the regional people, if even at this point in time they were able to meet those criteria by forming an independent communication society, I believe that we could still consider funding them. It is just a question of trying to meet the new program criteria, something that they have not been able to get to up to this point.

Mr. Manly: How difficult would it be for them to form an independent communication society?

Mr. Lanigan: I would not think it would be that difficult at all, generally taking the active members who are involved now and establishing a membership base for a society and registering as an incorporated society, and establishing a board, as well.

Mr. Manly: What protection is there in the criteria to prevent a society from being taken over by another group, for example, if all you have is a membership base?

Mr. Lanigan: I do not think there is any protection other than, I suppose, the performance base of the association. With an open membership base, obviously all . . . I do not know what the membership definition might be in that particular case, but it may be open to all people of native ancestry within that particular area so there is not any written guarantee that it could not be taken over by whomever.

Mr. J-P. Lefebvre: Mr. Chairman, if I may add a word, the objective is clearly to encourage the broadest possible exchange of views amongst the native communities. This is why the criterion of the program resists the concept of the communications societies that we support being oriented by a specific stream of talk within the community, if you want.

• 1615

We feel it is to the advantage of the native communities in general that those communications means be as open as possible a forum for native views and exchange of views within the native communities. We feel this is an important criterion that should be protected in the interests of the natives.

[Traduction]

vous également nous indiquer s'il y a d'autres sociétés qui éprouvent le même genre de difficulté à appliquer les directives instituées par votre ministère?

M. Lanigan: Je crois qu'un des véritables problèmes du journal *The Indian Voice* est le fait qu'un nouveau programme de communication sociale des autochtones ait été lancé il y a quelque trois ans. Jusqu'à cette période, *The Indian Voice* dépendait, et continue à dépendre, de l'*Indian Homemakers Association*. Les nouveaux critères ont introduit ce facteur d'indépendance, cette séparation des activités de communication sociale des autochtones de l'organisation politique, et pendant un certain temps, le bureau régional de Colombie-Britannique a consacré de nombreux efforts pour que cette société s'adapte aux nouveaux critères. Dernièrement, un ultimatum a été lancé à cette société: si elle ne se conformait pas aux critères d'ici septembre de cette année, je crois, elle ne serait plus financée. D'après nos responsables régionaux, si à cette date elle était en mesure de satisfaire ces critères en formant une société de communication indépendante, je crois que nous pourrions toujours envisager de la financer. Il s'agit simplement de satisfaire les critères du nouveau programme, chose qu'elle n'a pu être en mesure de faire jusqu'à présent.

M. Manly: Est-il difficile de former une société de communication indépendante?

M. Lanigan: Je ne pense pas que cela soit si difficile que ça, il suffit de reprendre les membres actifs actuels, d'établir une base de membres pour une société, de l'inscrire comme société constituée et d'établir également un conseil d'administration.

M. Manly: Quelle protection offrent ces critères empêchant qu'une société ne passe sous le contrôle d'un autre groupe, par exemple, s'il suffit simplement d'avoir des membres?

M. Lanigan: Je ne pense pas qu'il y ait de protection autre que, je suppose, la popularité de l'association. Si l'adhésion est ouverte, il est évident que tout . . . Je ne sais qui pourrait être membre dans ce cas particulier, mais il se peut que toute personne d'origine autochtone dans cette région particulière puisse adhérer si bien qu'aucune garantie écrite ne pourrait empêcher qu'elle passe sous le contrôle de quelqu'un d'autre.

M. J.-P. Lefebvre: Monsieur le président, avec votre permission, l'objectif est clairement d'encourager l'échange de vue le plus large entre les communautés autochtones. C'est la raison pour laquelle le critère de ce programme interdit que les sociétés de communication que nous appuyons soient représentatives d'un seul courant d'opinion au sein de la communauté, si vous voulez.

Nous estimons qu'il est à l'avantage de l'ensemble des communautés autochtones que ces moyens de communication soient une tribune aussi ouverte que possible pour les points de vue et les échanges de points de vue autochtones au sein des communautés autochtones. Nous estimons que c'est un critère important et qu'il devrait être protégé dans l'intérêt des autochtones.

[Text]

Mr. Manly: Are there other communications organizations across the country that are having similar difficulty in meeting your guidelines?

Mr. Lanigan: The only other one that is having some difficulty is the non-status and Métis Association of Saskatchewan. They are now involved in trying to make that separation much more visible than it was in the past when they were first initiated. I believe they are going to be able to resolve the problem in looking at a situation where you will not have majority representation from the political association.

Mr. Manly: One final question. This morning when we heard from the Department of Health and Welfare, they mentioned participation on an inter-departmental committee on Indian government. Is your department represented on that committee?

Mr. Lanigan: Not to my knowledge.

Mr. J.-P. Lefebvre: To my knowledge we have not been invited, at this time at least.

Mr. Manly: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Manly. Dr. Greenaway.

Mr. Greenaway: Thank you, Mr. Chairman. I would like to pursue the line of questioning Mr. Manly started on, with some questions on *The Indian Voice*.

This publication has been with us for 13 years, and I for one read it quite faithfully and find it is an excellent publication. It has a very broad aspect; it covers many, many views, and to me it seems a tremendous shame that there is a chance it might fold. Evidently you feel that it represents only the women's views or concerns, and I point out to you, in any society, women are usually 50%. So are you going to tell us then that if we have a paper that represents the forum out there or the union, whose executive and membership is made up mostly of men, that that would not represent the men's views?

Mr. Lanigan: We do not provide native communications funding to political associations, generally.

Mr. Greenaway: Okay. So these people that run *The Indian Voice*, if they form another society, you are just changing names, are you not? What is the difference?

Mr. Lanigan: They cannot form another society and open up the membership to the native community and make the paper representative of the native community's views.

Mr. Greenaway: So you are telling me that this paper does not represent native people's views in a broad spectrum. I have read it for three years now, and I think it is very broad. Do you read every issue?

Mr. Lanigan: I have read it for probably 15 years.

[Translation]

M. Manly: Y a-t-il d'autres sociétés de communication qui éprouvent des difficultés analogues à appliquer vos directives?

M. Lanigan: La seule autre à éprouver certaines difficultés est l'Association des Indiens de fait et des Métis de Saskatchewan. Elle essaie actuellement de rendre cette séparation beaucoup plus visible qu'elle ne l'était à l'origine. Je crois qu'elle va résoudre le problème en rendant la représentation de l'association politique minoritaire.

M. Manly: Une dernière question. Ce matin, les témoins du ministère de la Santé et du Bien-être nous ont parlé de leur participation à un comité inter-ministériel consacré au gouvernement Indien. Votre ministère est-il représenté au sein de ce comité?

M. Lanigan: Pas à ma connaissance.

M. J.-P. Lefebvre: A ma connaissance, nous n'avons pas été invités, pour le moment tout du moins.

M. Manly: Merci, monsieur le président.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Manly. M. Greenaway.

M. Greenaway: Merci, monsieur le président. J'aimerais poursuivre les questions de M. Manly au sujet du journal *Indian Voice*.

Cette publication existe depuis 13 ans, et personnellement je la lis avec fidélité et je la trouve excellente. Ses horizons sont très vastes, de très nombreuses opinions sont exprimées, et il serait absolument navrant qu'elle ne paraisse plus. De toute évidence, vous estimez qu'elle ne représente que le point de vue ou l'opinion des femmes, mais je vous signalerai que dans toute société, les femmes représentent généralement 50 p. 100 de la population. Me direz-vous, dans ce cas, que si un journal représente la tribune d'un syndicat dont l'exécutif et les membres est constitué avant tout d'hommes, il ne représente pas le point de vue des hommes?

M. Lanigan: D'une manière générale, nous ne finançons pas les organes de communication autochtone des associations politiques.

M. Greenaway: D'accord. Si les responsables de ce *Indian Voice* forment une autre société, ils ne feront que changer de nom, n'est-ce pas? Quelle est la différence?

M. Lanigan: Ils peuvent former une autre société, ouvrir les rangs de leurs membres à la communauté autochtone et faire de ce journal qu'il soit représentatif des points de vue de la communauté autochtone.

M. Greenaway: Donc, selon vous, ce journal ne représente pas l'ensemble des opinions de la population autochtone. Cela fait trois ans que je le lis et c'est pourtant ce qu'il me semblait. Est-ce que vous lisez chaque numéro?

M. Lanigan: Cela doit faire probablement 15 ans que je le lis.

[Texte]

Mr. Greenaway: Is it narrow? Well, it has only been going for 13 years, so—

Mr. Lanigan: Depending on the situation. There are certain times when it could be narrow. There are other times that it is a very excellent paper. It is a question really of meeting the criteria.

Mr. J-P. Lefebvre: I think, Mr. Chairman, the point we want to make here is we do not have to pass judgment on the content. I mean, it would be, I think, ill-advised on the part of the Department of the Secretary of State to make any value judgment on the content of a native communication means, be it a paper, be it radio broadcast.

The question is one of criterion, as Mr. Lanigan mentioned. And on that, although certainly we are interested to hear the views of the members, because nothing is eternal, up to now the department has felt that it was important to have this general criterion which would essentially encourage communications means amongst the native communities that are broader than any particular stream of thought, if you want. The tendency was to have native communications societies that would cover an area and that would involve an open door, if you want, to all native communities, and that remains the main objective.

• 1620

Now in my view, this does not decide, or is not a way to pass judgment on, the content of a given publication. I guess each of us individually is entitled to his views on that, but I do not think the department, as such, would have views on the editorial.

Mr. Greenaway: Well, who was it who passed the judgment on *The Indian Voice*? Was it the Secretary of State's people, or was it the Department of Indian Affairs?

Mr. Lanigan: The Native Communications Program is decentralized to regional authority throughout the country and, generally, the efforts have been made at the regional level.

Mr. Greenaway: So it is the regional director general who passes on the content of the newspaper?

Mr. Lanigan: Yes. Quite clearly it is not a content issue. Not whatsoever. It is a question of having an independent native communications society which functions and represents the views of the native community itself, and has an open membership policy.

Mr. Greenaway: But that women's association has an open membership policy. I guess it does not allow men to belong but, well, I am not sure about that. I think quite a few men go to the meetings. I have gone to some of them; their annual meetings. It is not a closed membership. I think there is more to it than meets the eye. I think it is very political, and I think the regional forum has made moves to try to take this paper over and knock it out of production. I know there was a meeting held last February 3 of which the minutes were tampered with, and I would ask you to take a second look at

[Traduction]

M. Greenaway: Toutes les opinions ne sont pas exprimées? Cela ne fait que 13 ans, si bien...

M. Lanigan: Cela dépend des cas. Il arrive que toutes les opinions ne soient pas exprimées. À d'autres moments, c'est un excellent journal. Il s'agit simplement de satisfaire les critères.

M. J.-P. Lefebvre: Je crois, monsieur le président, que nous voulons simplement dire que nous ne portons pas de jugement sur le contenu. Je crois que le Secrétariat d'État serait mal avisé de porter un jugement de valeur sur le contenu d'un organe de communication autochtone, qu'il s'agisse d'un journal d'un programme de radio.

Comme M. Lanigan l'a mentionné, c'est une question de critère. Et à ce sujet, bien que, certes, le point de vue des membres de ce comité nous intéresse, rien n'étant éternel, jusqu'à présent notre ministère a estimé qu'il importait d'introduire ce critère général qui, pour l'essentiel, encouragerait la publication d'organes de communication dans les communautés autochtones porteurs de courants d'opinions diversifiées plutôt que particuliers, si vous voulez. Nous voudrions que les sociétés de communication sociales des autochtones abordent certains sujets tout en laissant la porte ouverte à toutes les communautés autochtones, et cela reste notre objectif principal.

Selon moi, cela ne décide pas du contenu d'une publication donnée, pas plus qu'il ne s'agit d'une façon de porter un jugement à son sujet. Chacun d'entre nous a droit à son point de vue à ce sujet, mais je ne pense pas que le ministère, en tant que tel, puisse avoir une opinion sur les articles publiés.

M. Greenaway: Qui a porté un jugement sur *Indian Voice*, le Secrétariat d'État ou le ministère des Affaires indiennes?

M. Lanigan: Le programme des communications sociales des autochtones est décentralisé et il s'applique à l'échelle régionale où des efforts ont été déployés.

M. Greenaway: Par conséquent, c'est le directeur général de la région qui porte un jugement sur la teneur du journal?

M. Lanigan: Oui. Manifestement, il ne s'agit pas d'une question de contenu, pas du tout. L'objectif est d'avoir une société autochtone indépendante de communication qui représente les points de vue des autochtones, avec une politique ouverte d'adhésion.

M. Greenaway: Mais cette association de femmes possède une telle politique. Elle n'autorise pas l'adhésion des hommes, encore que je n'en sois pas convaincu. Je pense qu'il y a bon nombre d'hommes qui se rendent aux réunions. J'ai participé à certaines d'entre elles, aux réunions annuelles. Il est donc possible d'en devenir membre. Je pense que la situation n'est pas aussi stricte qu'elle ne le paraît. Tout cela est très politique, et je pense que les instances régionales ont pris des dispositions pour essayer de s'emparer de ce journal et d'en faire brutalement cesser la production. Je sais que les procès-

[Text]

this whole issue with a view to encouraging *The Indian Voice* to stay in print. In the migrating native people's program in your paper which you gave us and which we received yesterday, and I think you probably got a copy of this paper, the fiscal year 1982-1983 is the final year of this program. Does it mean that is it after 1983?

Mr. J.-P. Lefebvre: No, it simply means, Mr. Chairman, that the authority for funding is expiring; hence, our minister will have to go back to Cabinet and, if Cabinet agrees, as I hope they will because I think it is an excellent program, then the authority will be renewed and presented in the government budget for, I hope, another five years. We consider this program as being essential to the welfare of urban natives who exist in larger and larger numbers, as the member knows. So no, I cannot speak for Cabinet but, certainly, there will be a strong recommendation on the part of the staff, and I have no reason to believe that my minister will not strongly support the renewal of this program.

Mr. Greenaway: I think we are all in favour of this program. Certainly, I know it works well in my constituency where I have three friendship centres, and I think they do just excellent work. So I would certainly support you to the hilt on that.

Now there is one other thing in this report if I can find it here that I was wondering about. It is on the page entitled "Native Citizens Directorate Core Funding Program". In the bottom paragraph you have a heading, "Target Population", and at the end of the second line in that paragraph, there is:

... by province or territory to a Status Indian organization, a Métis or Non-Status Indian organization and, if appropriate, to an Inuit association.

I do not understand what that "if appropriate" means.

Mr. J.-P. Lefebvre: Wherever there are Inuit. They are not all over the place. That is all it means, because the Inuit are not settled in each and every province.

Mr. Greenaway: So that refers to a boundary?

Mr. J.-P. Lefebvre: It refers to a geographic reality.

Mr. Greenaway: It is just the wording which bothers me.

Mr. J.-P. Lefebvre: Yes. Maybe the wording is not the best. I agree.

Mr. Greenaway: I think I will pass for now, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Dr. Greenaway. Mr. Chénier.

Mr. Chénier: Thank you. I would like to come back to *The Indian Voice*, Mr. Chairman, because I feel a bit like Mr. Greenaway that it is kind of a sorry thing to believe that the last issue we received will be the final issue.

[Translation]

verbaux d'une réunion tenue le 3 février dernier ont été falsifiés, et je vous demanderai de revoir toute cette question, pour encourager le maintien de l'impression de «The Indian Voice». D'après le document que vous nous avez donné, que nous avons reçu hier, et dont vous avez sans doute un exemplaire, l'année financière 1982-1983 serait la dernière du programme des migrants autochtones. Est-ce que cela signifie qu'il n'existera plus après 1983?

M. J.-P. Lefebvre: Non; cela signifie simplement, monsieur le président, l'expiration de l'autorisation de dépenser; par conséquent, notre Ministre devra présenter à nouveau une demande au Cabinet, et si ce dernier est convaincu de l'excellence du programme, l'autorisation sera renouvelée et présentée dans le budget pour 5 autres années, je l'espère. Nous considérons que ce programme est essentiel au bien-être des autochtones des régions urbaines dont le nombre est de plus en plus considérable, comme le sait sans doute le député. Je ne peux pas parler au nom du Cabinet, mais le personnel présentera des recommandations à cet égard, et je n'ai aucune raison de croire que mon ministre n'appuiera pas avec enthousiasme le renouvellement de ce programme.

M. Greenaway: Nous sommes tous en faveur de ce programme. Je sais qu'il fonctionne très bien dans mon circonscription où il existe 3 centres d'amitié où se fait un travail excellent. Je vous appuierais donc jusqu'au bout à ce sujet.

Il y a maintenant autre chose qui me préoccupe dans ce rapport, si je peux le retrouver. C'est à la page intitulée «Direction des citoyens autochtones; programme de financement de base». Au paragraphe du bas de la page vous avez comme titre «Population cible», et à la fin de la troisième ligne de ce paragraphe, il est indiqué:

... par province ou territoire à un organisme d'Indiens inscrits, de Métis, d'Indiens non-inscrits ou à une association d'Inuit.

Je ne comprends pas pourquoi la version anglaise indique «if appropriate».

M. J.-P. Lefebvre: Lorsqu'ils sont Inuit. Ils ne se trouvent pas partout. C'est tout ce que cela signifie car les Inuit ne vivent pas dans chacune des provinces.

M. Greenaway: Cela renvoie donc à une frontière?

M. J.-P. Lefebvre: A une réalité géographique.

M. Greenaway: C'est le libellé qui me préoccupe.

M. J.-P. Lefebvre: Oui. Il n'est peut-être pas excellent, je suis d'accord.

M. Greenaway: Je vais céder maintenant la parole à quelqu'un d'autre, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Greenaway. Monsieur Chénier.

M. Chénier: Merci. Je voudrais revenir à «The Indian Voice», monsieur le président, car je pense un peu comme M. Greenaway que ce serait triste de penser que le numéro que nous avons reçu sera le dernier à paraître.

[Texte]

• 1625

But what I would like to find out from Secretary of State is: How long have you been funding *The Indian Voice*?

Mr. Lanigan: 1974.

Mr. Chénier: 1974. Now, at that time, it was definitely associated with the Homemakers of B.C., right?

Mr. Lanigan: Yes.

Mr. Chénier: Was the decision to have them follow the criteria of the Native Communications Program taken suddenly, or were they aware, at one point, they would have to disassociate themselves from their political organization?

Mr. Lanigan: With the introduction of the new program, they were made aware immediately of the criteria of that program. A lot of discussions took place to try to ensure they were totally familiar with the criteria.

Mr. Chénier: So that would be about a year and a half ago, would it, or two years ago?

Mr. Lanigan: It would be about two years ago. The program has—

Mr. Chénier: Yes, I remember their visiting me right at that time, I believe. Okay.

Now, I would like to go on to something else, Mr. Chairman. Because of the first subcommittee on the discrimination of women and now this subcommittee on self-government, we have had a request from the NCC and the NWAC for funding. I believe the request was made sometime in August or very early September, and I believe the telex went out today or yesterday, indicating to both the NCC and NWAC the funding would be forthcoming.

It seems to me it takes an awfully long time between the time the request is made and the announcement that the money is definitely forthcoming. Can you explain to me the rationale behind this long delay?

Mr. J.-P. Lefebvre: Mr. Chairman, the member is right, and we regret it took such a long time. I think it is fair to say there are two reasons; and I hope the members do not hear that as any kind of criticism of my minister, because it should not be taken this way.

But we did have a change in minister, and a number of dossiers were delayed a few weeks—which is perfectly normal, I think—before the new minister could be informed of all the problems on his table. Also, the other reason is we did not have the funds available in a given program at that time, and we had to request from Treasury Board permission to transfer funds from one allotment to another.

These are the two reasons which, cumulating each other, explain the delay, for which we are sorry. But the two organizations now have a clear commitment by the minister.

[Traduction]

Mais je voudrais que le Secrétariat d'État nous dise depuis quand il subventionne *The Indian Voice*.

M. Lanigan: 1974.

M. Chénier: 1974. A cette date, cette publication était définitivement liée au *Homemakers of B.C.*, n'est-ce pas?

M. Lanigan: Oui.

M. Chénier: La décision d'appliquer le critère concernant le programme de communications sociales des autochtones a-t-elle été prise sans préavis, ou est-ce que les intéressés ont su, à un moment donné qu'ils devraient se dissocier de leur organisation politique?

M. Lanigan: Avec la mise en place du nouveau programme, ils ont su immédiatement quels en étaient les critères. Il y a eu beaucoup de discussions pour s'assurer qu'ils les connaissaient bien.

M. Chénier: Cela remonterait à environ un an et demi ou deux ans?

M. Lanigan: Environ deux ans. Le programme . . .

M. Chénier: Oui, je me souviens qu'ils étaient venus me rencontrer à cette époque, je crois, oui. Très bien.

Maintenant, je voudrais passer à quelque chose d'autre, monsieur le président. A propos du premier sous-comité étudiant la discrimination à l'endroit de la femme, et étant donné que ce comité examine maintenant l'autonomie des Indiens, le Conseil des autochtones du Canada ainsi que l'AFAC nous ont demandé des subventions. La demande nous avait été présentée au mois d'août ou au tout début de septembre, et je crois que le télex a été envoyé aujourd'hui ou hier, indiquant à ces deux organismes que les subventions seraient versées bientôt.

Il me semble qu'il y a énormément de temps qui se passe entre la demande et l'annonce que l'argent va être versé. Pourriez-vous nous expliquer tous ces longs retards?

M. J.-P. Lefebvre: Monsieur le président, le député a raison, et nous regrettons tous ces longs délais. Il me semble juste d'en présenter ici deux raisons. Et j'espère que les membres du sous-comité ne les considéreront pas comme une critique de mon ministre.

Nous avons eu un changement de ministre, et un certain nombre de dossiers ont connu des retards de quelques semaines, ce qui est tout à fait normal, pour que le nouveau ministre puisse être informé de tous les problèmes qui se posent. De plus, l'autre raison est que nous ne disposions pas alors de fonds pour un programme donné, de sorte que nous devions demander au Conseil du Trésor la permission de transférer des fonds d'une affectation budgétaire à une autre.

Ces deux raisons combinées expliquent ces retards dont je suis désolé. Mais le ministre s'est engagé clairement envers ces deux organismes.

[Text]

One agreement, the one with the Native Women's Association of Canada, is already signed by both parties. The cheque should be issued momentarily. I know the NCC has the agreement on its desk and has been made aware of the commitment by a letter from the minister.

So as far as we are concerned, the problem is resolved; and we regret it took that long.

Mr. Chénier: Okay. Things have been moving pretty fast in the last year and a half or so, because of the Constitution and so on, and I think our Indian people need some funds pretty quickly at times.

In the Secretary of State budget, are there the types of contingency funds that can be used for situations like these? Until the end of June, nobody was in a position to know there would be a committee on the discrimination of Indian women, and then this subcommittee.

Now, there could very well be other such things taking place within the next few months, and these associations will be going back to you for additional moneys. Are there contingency funds in the Secretary of State for these special eventualities?

Mr. J.-P. Lefebvre: Mr. Chairman, I am sorry to report there are not. We do our best, but sometimes it is very difficult to answer this kind of unexpected need, because we do not have a contingency fund. All our program funds are administered along rather rigid criteria; and given the budget constraints also, I would say the money is really difficult to get.

• 1630

At the moment, we are very busy trying to resolve another case, having to do with the holding of the next constitutional conference. I must admit to the hon. member it is not easy. I wish we had an easier means to settle those problems, but unfortunately, we do not.

Mr. Chénier: Would it be possible, though, to have that type? I am not a finance person, and I am really asking because I want to know. Would it be possible to have these kinds of contingency funds in a budget such as yours?

Mr. J.-P. Lefebvre: I am not sure. We could call it this way: I am not sure Cabinet, given the tight control over resources, would easily accept the concept of a contingency fund.

But I am glad to report, given some changes that have taken place recently under the Treasury Board authority concerning the activity structure in the department, it will become easier next fiscal year to transfer moneys from one program element to another. That would give us more flexibility than we had before, and I think this may help.

Mr. Chénier: Given the fact there was a change in ministers, that is okay. But if this request had been made at a normal

[Translation]

Une entente avec l'Association des femmes autochtones du Canada a déjà été signée par les deux parties et le chèque devrait être émis sous peu. Je sais que le Conseil des autochtones du Canada a l'entente sur son bureau et il a été mis au courant de l'engagement par une lettre du ministre.

Le problème est donc réglé en ce qui nous concerne, et nous regrettons que les choses aient pris si longtemps.

M. Chénier: Très bien. Les choses ont évolué assez rapidement depuis un an et demi, à cause de la Constitution, et ainsi de suite, mais je pense que les Indiens ont besoin de subventions, et parfois très rapidement.

Dans le budget du Secrétariat d'État, existe-t-il des fonds pour éventualités qui puissent être utilisés pour des situations semblables? Jusqu'à la fin juin, personne n'était en mesure de savoir qu'il y aurait un comité chargé de la discrimination à l'endroit de la femme indienne, et ensuite ce sous-comité.

Maintenant, d'autres choses pourraient aussi se présenter au cours des prochains mois, et ces associations devront s'adresser à nouveau à vous pour d'autres fonds. Existe-t-il au Secrétariat d'État des fonds pour de telles éventualités?

M. J.-P. Lefebvre: Monsieur le président, je suis désolé de devoir répondre par la négative. Nous faisons de notre mieux, mais parfois il est très difficile de répondre à ce genre de besoin inattendu, parce que nous ne disposons pas de fonds de réserve. Tous les fonds de notre programme sont administrés selon des critères assez rigides, et compte tenu des restrictions budgétaires, je dirais aussi qu'il est vraiment difficile de trouver de l'argent.

Pour le moment, nous essayons de résoudre un autre problème, concernant la tenue de la prochaine conférence constitutionnelle. Je dois dire au député que ce n'est pas facile. J'aurais voulu qu'il y ait des moyens plus simples de résoudre de tels problèmes, mais malheureusement nous n'en avons pas.

M. Chénier: Serait-il cependant possible de prévoir ce système? Je ne suis pas spécialiste des questions financières, et je vous pose la question parce que j'aimerais savoir ce qu'il en est. Serait-il possible dans votre budget de prévoir des fonds pour éventualités?

M. J.-P. Lefebvre: Je n'en suis pas sûr, autrement dit, je ne suis pas convaincu qu'étant donné les contrôles très stricts des ressources, le Cabinet accepterait facilement le principe d'un fonds de réserve.

Cependant, je suis heureux d'annoncer qu'à la suite d'un changement récemment décidé par le Conseil du Trésor et concernant la structure des activités du ministère, au cours du prochain exercice financier, il deviendra plus facile de transférer des fonds d'un programme à un autre. Cela nous donnera beaucoup plus de souplesse qu'auparavant, ce qui sera utile.

M. Chénier: Étant donné qu'il y a eu un changement ministériel, les choses se sont bien passées. Mais si cette

[Texte]

time, how long would it have taken? How long would it normally take to process it through?

Mr. J.-P. Lefebvre: Mr. Chairman, the next time around with the new activity structure, and if moneys were available, of course . . . If the request is impossible to meet, it is impossible; but if it is reasonable and within existing resources, we should be able in the future to resolve it in a couple of weeks.

But still, you have to take time to write up an agreement, have it negotiated and signed on both sides. I am sure members of Parliament would agree a large portion of those funds is administered under contribution agreements rather than grants; so it requires a written contract, and it does take a little time.

Sometimes we have to negotiate, because our friends do not like this or that expression; we have to discuss the terms and conditions and all this. It takes a little time. But in the future, I think a couple of weeks should be enough to accommodate emergencies.

Mr. Chénier: The last part, Mr. Chairman, concerns your social and cultural development program. Under Indian Affairs, there is also—it is funny, but I cannot remember the name—the National Cultural Education Centres, and they receive a certain amount of funding from Indian Affairs for developing education centres and so on.

Do the funds from this program of the Secretary of State dovetail into the other one? Do they work together; or is this completely different, in the sense it would be different target groups or clients who would apply for this \$1 million dollars?

Mr. J.-P. Lefebvre: Mr. Chairman, the first difference is, in all its programs, Indian Affairs deals only with status Indians. That is the first difference. The second difference is this program is essentially a project program. There are no capital expenditures; there is no operational funding. So these are the two differences.

Now, are there cases where both programs can dovetail or support each other? I guess there may be; right, Jim?

Mr. Lanigan: There would be cases across the land where an educational centre could apply to our program for a particular project that might be carried out in the centre.

Mr. Chénier: Those would be short-term programs, I would gather.

Mr. Lanigan: Yes.

Mr. Chénier: Okay. That is all, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Chénier.

Ms Jamieson.

[Traduction]

demande avait été présentée en temps normal, combien de temps aurait-il fallu attendre? Quelle est la période d'attente normale?

M. J.-P. Lefebvre: Monsieur le président, la prochaine fois, avec la nouvelle structure des activités et si les fonds étaient disponibles, bien sûr . . . S'il est impossible de répondre à une demande, il n'y a rien à faire; mais si elle est raisonnable et qu'elle ne dépasse pas les ressources disponibles, à l'avenir, nous devrions pouvoir y répondre en deux semaines.

Mais quoi qu'il en soit, il faut du temps pour rédiger une entente, la négocier et la signer des deux côtés. Je suis convaincu que les députés conviendraient qu'une grande partie de ces fonds sont gérés dans le cadre des accords de contributions plutôt que des subventions. Il faut donc un contrat écrit, ce qui exige un certain temps.

Parfois, nous devons négocier, parce que nos amis n'aiment pas telle ou telle expression, nous devons discuter des modalités et ainsi de suite. Cela prend un certain temps. Mais à l'avenir, deux semaines devraient suffire pour répondre aux urgences.

M. Chénier: La dernière partie, monsieur le président, concerne votre programme de développement social et culturel des autochtones. Aux Affaires indiennes, il existe aussi—c'est drôle, mais je ne peux me souvenir du nom exact—les Centres nationaux d'éducation et de culture, et les Affaires indiennes leur versent certaines subventions pour créer des centres éducatifs et ainsi de suite.

Est-ce que les fonds de ce programme du Secrétariat d'état s'ajoutent à l'autre? Est-ce qu'ils travaillent dans le même sens ou est-ce que celui-ci est complètement différent, des groupes cibles ou des clients différents faisant des demandes à propos de ce million de dollars?

M. J.-P. Lefebvre: Monsieur le président, la première différence, c'est que dans tous leurs programmes, les Affaires indiennes ne visent que les Indiens de plein droit. C'est la première différence, la seconde étant que ce programme constitue essentiellement un programme axé sur certains projets. Il n'implique pas de dépenses de capital, ni de capitaux d'exploitation. Voilà donc les deux différences.

Y a-t-il des cas où les deux programmes peuvent coïncider ou s'appuyer mutuellement? Il y en a peut-être, n'est-ce pas, Jim?

M. Lanigan: A l'échelle nationale, il pourrait y avoir des cas où un centre éducatif pourrait faire une demande, afin que notre programme lui permette de réaliser tel ou tel projet qui pourrait être exécuté dans le centre.

M. Chénier: Il s'agirait sans doute de programmes à court terme.

M. Lanigan: Oui.

M. Chénier: Très bien. C'est tout, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Chénier.

Madame Jamieson.

[Text]

Ms Jamieson: Thank you, Mr. Chairman.

Gentlemen, I wonder if you could tell me what was the original point of the core funding program? Where does it get its authority? Is it a Cabinet document? Where does it come from?

• 1635

Mr. J.-P. Lefebvre: Yes, it is a Cabinet decision. I was not with the department at the time, but I guess the first program started in 1971, was renewed in 1977 and will now have to be renewed if it is to continue for 1983-1984. Now, after consultation with the native organizations, we are preparing recommendations to Cabinet to renew the mandate of this program, but essentially it dates back to the beginning of the 1970s.

Ms Jamieson: Do I understand you to say that you are recommending that it, in fact, continue beyond March, 1983?

Mr. J.-P. Lefebvre: Oh, definitely, the department will certainly recommend the continuation of support to native representative organizations. I cannot prejudge the decision of Cabinet.

Ms Jamieson: Have the objectives changed over the years?

Mr. J.-P. Lefebvre: No, I think the objectives, Mr. Chairman, have remained stable. I think what have changed a lot are the native communities. Essentially, I think the objectives of the programs have remained stable, but I think the native communities have developed a much stronger leadership now than they had at the beginning of the program, which I suppose is obvious to everyone.

Ms Jamieson: What actual scheme have you adopted to consult with the Indian organizations per se? Secondly, is there any valuation mechanism under way at the moment? And, specifically, what Indian organizations are involved in it?

Mr. J.-P. Lefebvre: Mr. Chairman, we established a joint committee on which the three national organizations were represented and which committee discussed the evaluation of the program ending last year. In fact, the five-year authority ended last year. This committee, I think it is fair to say, in a candid way, although as program manager myself, I was not responsible for the evaluation.... The way the government operates the evaluation of programs, it is always done at arm's length towards the program managers. Being in charge of the citizenship sector of Secretary of State, I am not the one who directed the evaluation, but I think it is fair to report that the committee found a few problems concerning the quantitative evaluation of the results, because the objectives of the program to start with were very, very broad. We have agreed that the successor program, following the consultations we had with the native organizations, should be designed in such a way that the objectives would be more specific and possibly then would be quantifiable more easily at the end of the next five-year period.

[Translation]

Mme Jamieson: Je vous remercie, monsieur le président.

Messieurs, pourriez-vous me dire quel était le principe à l'origine du programme de financement de base? D'où émane-t-il? Existe-t-il un document du Cabinet à cet effet? Quelle est son origine?

M. J.-P. Lefebvre: Oui, il s'agit d'une décision du Cabinet. Je ne faisais pas partie du ministère à l'époque, mais je crois que le premier programme avait commencé en 1971, il avait été renouvelé en 1977, et il faudra le renouveler maintenant s'il doit être maintenu en 1983-1984. Maintenant, après consultation avec les organismes autochtones, nous sommes en train de préparer des recommandations au Cabinet en vue de renouveler l'autorisation concernant ce programme qui essentiellement remonte au début des années 1970.

Mme Jamieson: Voulez-vous donc dire que vous recommandez qu'il se maintienne au-delà de mars 1983?

M. J.-P. Lefebvre: Le ministère recommandera certainement le maintien de l'aide aux organismes représentatifs des autochtones. Je ne puis préjuger de la décision du cabinet.

Mme Jamieson: Les objectifs ont-ils changé au fil des ans?

M. J.-P. Lefebvre: Non, monsieur le président, je pense que les objectifs sont restés les mêmes. Ce qui a changé beaucoup, ce sont les communautés autochtones. Essentiellement, les objectifs des programmes sont restés stables, mais je pense que les groupes d'autochtones ont développé un sens beaucoup plus fort du leadership que ce qu'il était au début de l'application du programme, ce qui doit sembler évident à tout le monde.

Mme Jamieson: Quelles dispositions avez-vous prises pour assurer des consultations avec les organismes indiens? En second lieu, un mécanisme d'évaluation est-il actuellement mis sur place? Et en particulier, quels organismes indiens y participent-ils?

M. J.-P. Lefebvre: Monsieur le président, nous avons créé un comité mixte où sont représentées les trois organisations nationales, et ce comité a discuté de l'évaluation du programme se terminant l'an dernier. En fait, l'autorisation de 5 ans s'est terminée l'an dernier. Il me paraît juste de dire très franchement que ce comité... Bien qu'étant moi-même responsable du programme je n'étais pas chargé de l'évaluer... Pour évaluer ses programmes, le gouvernement se dissocie toujours de ceux qui en sont responsables. Étant chargé de la division de la citoyenneté du Secrétariat d'État, ce n'est pas moi qui ai dirigé l'évaluation, mais il me paraît juste de dire que le comité avait trouvé certains problèmes quant à l'évaluation quantitative des résultats, car les objectifs de départ du programme étaient extrêmement larges. À propos du programme suivant, nous avons convenu après des consultations avec des organisations autochtones que les objectifs seraient plus précis, et peut-être plus facilement quantifiables à la fin de la prochaine période de 5 ans.

[Texte]

As regards your other question, Ms Jamieson, I should say that we sent a group of officers of the department around, meeting all the native leaders across the country of all the representative organizations, to gather their views concerning the framework of the successor program. There was very extensive consultation, not in recent months but during the last year, in view of our proposal to Cabinet for the renewal of the program. So I think we know at this time the views of the communities and it is now a matter of putting those recommendations in front of ministers and waiting for their decisions.

Ms Jamieson: The evaluation process that you are talking about and the consultation process that you are talking about occurred—what?—a year and a half ago? A year ago? Is not that accurate?

Mr. J.-P. Lefebvre: Yes, I think it is fair to say that the evaluation was completed something like eight months ago and the consultation process, I would say, was at about the same time, yes.

Ms Jamieson: So it is that old and it is on that basis that they extended it for a further year. What consultation or evaluation process do you have in place now to prepare for the extension beyond March, 1983?

• 1640

Mr. J.-P. Lefebvre: Well, I would say, Mr. Chairman, that our relationship with the native organizations is constant. There is not a week that we do not meet either nationally or provincially with the native leaders. For instance, in an element that is not technically part of the core but that is a parallel program, the government has decided to provide the native organizations, as you know, with some specific financial support on the Constitution. Well, on the occasion of those agreements as well, we did have extensive meetings with native leaders in order to discuss the content and the conditions of the contribution agreements and all this. So I think it is fair to say that we are very much aware of the aspirations and the views of the native communities.

Ms Jamieson: I think what you say is accurate in that you have an ongoing relationship with the native organizations to negotiate contribution agreements, but I would suggest to you that there is no mutually acceptable objective for the core program. There are no mutually acceptable evaluation criteria to have a look at it, and to date, there is no Indian involvement towards developing mutually acceptable criteria. I find it very difficult to understand on what basis you would put together an analysis to put before Cabinet to extend it beyond March 1983.

Mr. J.-P. Lefebvre: Well, Mr. Chairman, I am not sure I understand clearly the point made by Ms Jamieson. Maybe she would want to give more precision. We feel the general objectiveness of the core program are very well known to all parties concerned, and as regards the details concerning possi-

[Traduction]

A propos de votre autre question, madame Jamieson, je dirais que nous avons envoyé un groupe d'agents du ministère qui ont rencontré des chefs de tous les organismes représentatifs du pays, pour connaître leurs points de vue quant aux cadres du programme suivant. Il y a donc eu énormément de consultations l'an dernier pour élaborer les propositions que nous devons faire au Cabinet pour le renouvellement du programme. Nous connaissons donc actuellement le point de vue des différents groupes et il s'agit maintenant de présenter ces recommandations aux ministres, et d'attendre leur décision.

Mme Jamieson: Les processus d'évaluation et de consultations dont vous parlez se sont déroulés quand? Il y a un an et demi, un an? Est-ce exact?

M. J.-P. Lefebvre: Oui, il me semble juste de dire que l'évaluation a été terminée il y a environ 8 mois, ce qui est vrai aussi, grosso modo de la consultation, en effet.

Mme Jamieson: Très bien, et c'est sur cette base que le renouvellement s'est fait pour une autre année. Quel processus d'évaluation ou de consultation prévoyez-vous maintenant pour préparer cette prolongation au-delà de mars 1983?

M. J.-P. Lefebvre: Je peux dire, monsieur le président, que nous maintenons des rapports constants avec les associations autochtones. Il ne se passe pas de semaine sans rencontres à l'échelle nationale ou provinciale avec des chefs autochtones. Par exemple, à propos d'un programme qui ne s'inscrit pas, techniquement parlant, dans le programme de base, mais qui constitue un programme parallèle, le gouvernement a décidé, comme vous le savez, d'accorder aux organisations autochtones une aide financière précise concernant la constitution. Même chose, à propos de ces accords, nous avons eu de très nombreuses rencontres avec des chefs autochtones pour discuter du contenu et des modalités des accords de contribution et ainsi de suite. Il me paraît donc juste de dire que nous connaissons très bien les aspirations et les points de vue des groupes autochtones.

Mme Jamieson: Ce que vous dites me paraît vrai, en ce sens que vous avez des relations continues avec les organismes autochtones pour négocier les accords concernant les contributions, mais je voudrais vous dire qu'il n'existe pas d'accord mutuellement acceptable pour le programme de base. Il n'existe pas de critère d'évaluation mutuellement acceptable pour l'examiner, et jusqu'à présent, les Indiens n'ont nullement participé à la mise au point d'un tel critère. Il me paraît très difficile de comprendre sur quelle base on pourrait établir une analyse à soumettre au Cabinet pour prolonger le programme au-delà de mars 1983.

M. J.-P. Lefebvre: Monsieur le président, je ne suis pas très sûr de comprendre ce que veut dire M^{me} Jamieson. Elle pourrait peut-être nous donner plus de précision. Nous estimons que les objectifs généraux du programme de base sont bien connus de toutes les parties intéressées, et en ce qui

[Text]

ble change in the criteria of the program or in the distribution of funds and the various parameters of the program, there has been extensive consultation with the communities all across the country. Now what are the factors that would have changed . . . I would like some advice on that. If there are factors that have extensively changed the situation within the last 10 months that would require a new . . . You have to consider, of course, that touring the country and meeting with all the native organizations across the country is very expensive and time-consuming. We frankly feel we have been made aware of the views of the native communities and I am not sure it would be money well spent to start all over again when we have just done it.

I cannot speculate on the the reasons for ministers to make a particular decision, but I think one can easily imagine that in view of the coming constitutional debate, ministers, last year, wanted to consider a one-year renewal in light of what was going to happen with the Constitution. I think now we know what has happened and we know what has been enshrined in the Constitution concerning aboriginal peoples, and so we feel that our minister is ready to present his views to Cabinet on a successor program.

I am sorry for the length of my answer but have I covered the field?

Ms Jamieson: Well, I do not question that you have covered the field. I am not satisfied with the answer, however. I think the answer is that there are no mutually acceptable criteria to evaluate the program that is under way at the moment and that it was extended for a year, and then it will be considered as to extension or cancellation—hopefully extension from the Indian point of view—on the basis of some advice that is perhaps eight months old or perhaps updated according to whatever organization you have spoken with in the last year. But no organized fashion, with no real Indian involvement and no guarantee that Indian views are going to be put before anyone.

• 1645

I am grateful that you mentioned the constitutional discussions because those moneys also come through your shop and the fact that this program was extended for a year and a number of other factors have made the situation such that we have . . . I would propose to you that we have an arm of the federal government purporting to fund independent political organizations and at the same time measuring their performance on the basis of God-knows what criterion that is not disclosed to them, and doing it on a year, six months basis—no security. You rightly or wrongly, have created a great deal of insecurity and even at times, I would say, paranoia amongst the organizations. Last year, for whatever reasons, they did not receive core funding until May, which was right after the Constitution Act was brought into play. Many organizations feel the purse strings were being held because the government was upset that they were going overseas, that they were doing things that were not politically acceptable. Yet, we have a

[Translation]

concerne les détails quant à un changement possible des critères du programme ou à la distribution de fonds et aux divers paramètres du programme, il y a eu de très nombreuses consultations avec tous les groupes, à l'échelle nationale. Maintenant, quels sont les facteurs qui auraient changé . . . J'aimerais quelques conseils à ce sujet. Si certains facteurs ont beaucoup modifié la situation dans les 10 mois, qui exigeraient de nouvelles . . . Il ne faut évidemment pas oublier qu'il est très coûteux de voyager à travers le pays pour rencontrer toutes les organisations autochtones du Canada, ce qui prend aussi beaucoup de temps. Nous estimons franchement avoir été mis au courant de l'opinion des groupes autochtones, et je ne suis pas convaincu qu'il serait judicieux de dépenser encore de l'argent pour refaire ce processus qui vient d'être terminé.

Je ne peux pas dire pourquoi les ministres prennent telle ou telle décision, mais je pense que l'on peut facilement imaginer que compte tenu du débat constitutionnel, l'an dernier, le ministre voulait envisager un renouvellement d'un an, à la lumière de ce qui allait se passer avec la constitution. Nous savons maintenant ce qui s'est passé, et ce qui a été inclus dans la constitution à propos des peuples autochtones, et nous estimons donc que notre ministre est disposé à présenter son point de vue au Cabinet à propos du programme suivant.

Je suis désolé d'avoir donné une aussi longue réponse, mais ai-je bien traité de toute la question?

Mme Jamieson: Je n'en disconviens pas, mais je ne suis pas satisfaite de la réponse. La réponse selon moi, c'est qu'il n'existe pas de critère mutuellement acceptable permettant d'évaluer le programme actuellement mis en place, et qui a été prolongé pour un an, et par la suite il y aura soit une extension soit une annulation—au mieux une extension, du point de vue des Indiens—compte tenu de certaines opinions qui remontent peut-être à huit mois, ou qui ont peut-être été revues par rapport à ce que vous ont dit des associations avec lesquelles vous avez discuté l'an dernier. Mais cela s'est fait de façon non systématique, sans une participation réelle des Indiens, et sans aucune garantie que leur point de vue allait être présenté devant quiconque.

Je vous suis reconnaissant d'avoir mentionné les discussions constitutionnelles, étant donné que ces fonds passent toujours par chez vous, que ce programme a été prolongé d'un an et qu'un certain nombre d'autres facteurs ont rendu la situation telle que nous avons . . . À mon sens nous avons un service du gouvernement fédéral qui est chargé de financer les organisations politiques indépendantes et, en même temps, d'évaluer leur rendement selon, Dieu sait, quels critères qui ne leur sont pas divulgués, sur une base annuelle, biannuelle . . . sans sécurité. A tort ou à raison, vous avez provoqué beaucoup d'insécurité et en même temps, je dirais même de la paranoïa parmi les organisations. Je ne sais pour quelles raisons, mais l'an dernier elles n'ont reçu leur financement de base qu'en mai seulement, dès que la loi sur la constitution a été mise en oeuvre. De l'avis de nombreuses organisations les cordons de la bourse étaient resserrés parce que le gouvernement s'inquiétait du fait qu'ils devaient se rendre outre-mer, qu'ils allaient faire

[Texte]

department purporting to fund independent political activity. I suggest to you that this puts any political organization in a hell of a situation. How can an organization purport to represent the views and aspirations of its people, et cetera, of which you are keenly aware—and I would suggest to you an even further reason that they are suspicious that this kind of game is being played with them and the funds that they need to function. That is a hell of a position to be in. Anyway, I am not the witness here.

An hon. Member: Well spoken; well spoken!

Ms Jamieson: Pardon me, Mr. Chairman, I feel very strongly about this, however.

Mr. Greenaway: Keep it up!

Ms Jamieson: I add two more things to the situation that Indian organizations are in. One is that there are signed contribution agreements and one of the objectives of the core funding program is to enable the organizations to go out and look for program money. When they look for program money, they must report what they have found to the Secretary of State. I am not sure of the reason for this, but again there is great suspicion amongst the Indian organization that while the government is giving the money, it is at the same time looking to see what else the organizations can drum up on their own and in the end, maybe if they do too well, they will lose their seed money.

The other point is that the agreement states that the evaluation is done by the minister and that the person who signs the agreement is obliged by the letter of the agreement to participate. Lastly, the minister may, at any time rule at his own discretion on the issue of representativity. Again, the criterion is not mutually acceptable to both sides and has not been discussed. If he decides tomorrow it is not representative for whatever reason, and this is no disrespect to your minister, he can suspend immediately the operation of the agreement. Now, do you not think that is a totally unfair position to put an organization in that you are purporting to fund to have independent political voice. Maybe you should tell me what you mean by political organization.

Mr. J.-P. Lefebvre: Mr. Chairman, I think I would like to address the three points that have been made by the member. First of all, I think there may be a misunderstanding on the question of other sources of revenue. In fairness, I do not think you can quote, and I respect and understand your preoccupation and I would share them, but frankly, let me assure you that there is no relationship between the fact that we asked to be aware of the overall financial situation of an organization that is supported by our minister and the fact that my minister would take advantage in any way of the fact that this organization has other sources of revenue, and that our financial support would be reduced.

[Traduction]

des choses politiquement non acceptables. Cependant, nous avons un ministère qui est censé financer les activités politiques indépendantes. Je vous souligne que cela place les organisations politiques dans une situation extrêmement difficile. Comment sont-elles censées représenter les opinions et les aspirations de leurs membres, par exemple, dont vous êtes au courant—et qui, plus est, soupçonnent ce genre de petit jeu qu'on joue avec elles et avec les fonds dont elles ont besoin pour fonctionner. C'est une situation terrible. De toute façon, ce n'est pas moi qui suis le témoin ici.

Une voix: Très bien dit!

Mme Jamieson: Excusez-moi, monsieur le président, j'ai des idées très arrêtées à ce sujet.

M. Greenaway: Continuez!

Mme Jamieson: Je voudrais ajouter deux choses au sujet de la situation où se trouve les organisations indiennes. La première, c'est qu'elles ont signé des ententes de contribution, et un des objectifs du programme de financement de base est de permettre aux organisations d'aller chercher l'argent des programmes. Lorsqu'elles le font, elles doivent dire au secrétaire d'État ce qu'elles ont trouvé. Je ne sais pas vraiment pourquoi, mais de nouveau il y a de fort soupçons parmi les organisations indiennes qu'en même temps que le gouvernement remet de l'argent, il cherche à savoir ce que les organisations peuvent trouver de leur côté. Si, en définitive, elles ont de la chance, elles perdront leurs capitaux d'amorçage.

L'autre chose que je voulais mentionner, c'est que l'entente spécifie que le ministre fait l'évaluation et que la personne qui signe l'entente est, selon la lettre de l'entente, obligée de participer. En dernier lieu, le ministre peut, à tout moment, décider de son propre chef de la question de la représentativité. Là encore, le critère n'est pas mutuellement acceptable par les deux côtés et n'a pas fait l'objet de discussions. Si le ministre décide demain que ce n'est pas représentatif pour quelque raison que ce soit, sans vouloir manquer de respect à votre ministre, il peut immédiatement suspendre l'application de l'entente. N'êtes-vous pas d'avis que c'est tout à fait injuste que de placer l'organisation dans cette situation, dans ce sens qu'on est censé apporter des fonds pour pouvoir avoir une voix politique indépendante. Vous pourriez peut-être me dire ce que vous entendez pas organisation politique.

M. J.-P. Lefebvre: Monsieur le président, permettez-moi de répondre aux trois questions qu'a soulevées le député. Je vous répondrai tout d'abord qu'on n'a pas très bien compris la question des autres sources de revenu. En toute honnêteté, je ne pense pas qu'on puisse dire... je respecte et comprends votre préoccupation, je la partage, mais franchement je vous assure qu'il n'y a pas de rapport entre le fait que nous demandons à être mis au courant de la situation financière globale d'une organisation, qui reçoit l'aide de notre ministre, et la possibilité que le ministre pourrait profiter de quelque façon de l'existence d'autres sources de revenu, pour réduire d'autant notre appui financier.

[Text]

• 1650

This cannot happen, Mr. Chairman, because the only reason why the contribution agreements call for a financial statement at the end of the fiscal year that gives a picture of the overall financial situation of an organization is that, I think members who are familiar with administration would admit, if you do not have that, then you do not know at all what the status of that particular organization is.

Now, my minister is accountable before the House for the government contributions, which are rather important. Let me say, and it is public knowledge, that on the average I guess our contribution to provincial organizations is around half a million dollars each. It would be somewhat higher than that for the national organizations. In terms of accountability for public funds, and certainly not only to keep the Auditor General happy, because I think the minister goes further than that, we have to have an idea of the general financial situation; and that is the only reason: to be able to see the financial health.

I am pleased to report, Mr. Chairman, that contrary to what some people may think, in general the native organizations have had, as far as I could see—I am not daily looking into their financial affairs, but I think the organizations we support have had, generally, very good administration, and we have had very few cases where the auditors were unhappy and where there were, in a small minority of cases, some serious financial or administration problems. But we have to guard, of course, in the interest of the—I hope this does not sound paternalistic, but I think the minister, being accountable before Parliament for the money he spends, has to have this kind of protection.

I think, Ms Jamieson, you will remember the wisdom of our notary publics: if one goes to a notary to prepare a marriage contract, the notary will insist that you provide at that very moment what happens in case of divorce. He does that the very day when people are getting married. What I mean is I think prudence is a good thing for all parties concerned.

As regards representativity, we had, again, a few cases—very rare—we had a few serious cases where because of in-fighting within the native organization, the problem of who was talking on behalf of whom was a real difficulty. I think if the minister did not protect public funds against that, and if at one point he kept financing an organization that would talk only for a few people and would not be recognized in any significant way by its constituents, the minister would be—I am sure the members of Parliament right here would be the first to blame him or her.

So this is the intent of that clause. But I think, Ms Jamieson, you would hardly find a case where this was used in any harsh way. In fact, I do not remember, at least in the recent past, any case where this clause was used in any way to reduce the funding to an organization. But it is a protection that is there in case it is useful. In most cases it has not been useful, because it was not necessary. It is only a protection.

[Translation]

Cela ne peut se produire, monsieur le président, car l'unique raison pour laquelle les accords de contribution exigent un bilan financier à la fin de l'année financière d'une organisation; c'est que, les députés qui connaissent l'administration l'admettront, si vous n'avez pas ce bilan, vous ne savez pas du tout dans quelle situation se trouve cette organisation.

Mon ministre est responsable vis-à-vis de la Chambre des contributions gouvernementales, qui sont plutôt élevées. Je vous dirai, et c'est connu, qu'en moyenne notre contribution aux organisations provinciales est d'environ un demi-million de dollars chacune, et probablement davantage pour les organisations nationales. Quant à notre responsabilité concernant les fonds publics, non seulement pour que le vérificateur général soit heureux, car le ministre va plus loin, il faut que nous ayons une idée de la situation financière générale, c'est l'unique raison: savoir quelle est la santé financière de l'organisation.

Il me fait plaisir de vous dire, monsieur le président, en dépit de ce que pensent certains, qu'en général les organisations autochtones, pour autant que je puisse voir—et je ne vérifie pas chaque jour leurs questions financières—les organisations financières que nous aidons ont été, de façon générale, très bien gérées. Le vérificateur n'était pas très satisfait pour quelques très rares cas, alors qu'une petite minorité avait éprouvé des difficultés financières ou administratives. Sans vouloir sembler trop paternaliste, je crois que nous devons veiller à la situation, dans l'intérêt de... Puisque le ministre est responsable vis-à-vis du Parlement de l'argent qu'il dépense, il lui faut ce genre de protection.

Vous vous souviendrez, M^{me} Jamieson, de la sagesse de nos notaires. Lorsqu'une personne s'adresse à un notaire pour rédiger un contrat de mariage, celui-ci insiste pour qu'on lui dise à ce moment-là même ce qui arrivera en cas de divorce. Il le fait le jour même où deux personnes s'épousent. Cela signifie, à mon avis, que la prudence est nécessaire pour tous les parties intéressées.

Pour ce qui est de la représentativité, nous avons eu de nouveau quelques cas—quelques très rares cas—qui ont été assez graves à cause d'une lutte interne au sein de l'organisation autochtone, d'où la difficulté de savoir qui allait parler au nom de qui. Si le ministre n'avait pas protégé les fonds publics dans ce genre de situation, et si à certain moment il avait continué à financer une organisation qui ne parlait qu'au nom de quelques personnes et n'était pas reconnue vraiment par ses membres, le ministre serait—je suis certain que les députés du Parlement qui sont ici seraient les premiers à le blâmer.

Voilà donc ce que signifie cet article. Il vous sera très difficile, M^{me} Jamieson, de trouver un exemple où il est appliqué de façon sévère. Je ne me souviens vraiment pas, du moins récemment, qu'il y ait des cas où cet article ait servi de quelque façon à diminuer le financement accordé à une organisation. L'article est une protection éventuelle. Dans la plupart

[Texte]

Ms Jamieson: Just before I give it back to the chairman, two comments. Accountability? You have no difficulty with Indian organizations wanting to account for the money that you give them. I am merely saying perhaps we object to accounting to you for money that other government departments may give organizations.

The second question: it is interesting you bring up the analogy of the marriage situation and the notary public. I happen to be in that sort of field, and I would recommend that a termination clause be in any contribution agreement; but one that is mutually acceptable to the people who are signing it. I will be damned if I would marry someone and give them the right to end the marriage on the basis that in their own discretion they have decided they do not like it any more; and you would not either. I think that is the case and that is the point and it is not a termination section; it is miscellaneous, whatever that means.

• 1655

So with that, Mr. Chairman, I give it back to you.

The Chairman: Thank you.

An hon. Member: Well done. I am spellbound.

The Chairman: Before I pass to Mr. Schellenberger, I would just like to carry on a bit on that same line of the objectives of core funding. I have always been curious—and probably this is discussed within the precincts of the Secretary of State—what ideas existed in the minds of those who fashioned the core funding program for political activity. Where did they imagine this would lead down the road? In your own document, reference is made to assisting in undertaking initiatives to formulate policies and programs to develop leadership; participate actively in Canadian society; liaison with government institutions; make known concerns and participate in the political, social and economic institutions that control their collective destiny.

It seems to me that if you fund political activity you can quite quickly get advice; you open or create a means for consultation. But when does something larger and more meaningful enter the picture; namely, control? To put it in the way of a question, do the thinkers in the Secretary of State envisage that these political organizations that they have been funding since—is it 1971?—

Mr. J.-P. Lefebvre: Yes.

The Chairman: —under the core funding program . . . And Mr. Lefebvre himself mentioned that there was an evolution, not of the objectives but of the organizations themselves: the leadership had become much more sophisticated and knowledgeable and assertive. Was it ever envisaged or is it envisaged now that these political organizations could evolve into some-

[Traduction]

des cas, il n'a pas été utile, puisqu'il n'était pas nécessaire. Il ne s'agit que d'une protection.

Mme Jamieson: Avant de le remettre au président, j'aimerais faire d'autres remarques. La responsabilité? Les organisations indiennes ne vous ont pas fait de difficulté lorsqu'il s'est agi de rendre compte de l'argent que vous leur avez versé. Je soulignerai simplement peut-être que nous nous opposons à vous rendre compte de l'argent que d'autres ministères gouvernementaux versent aux organisations.

Deuxièmement, l'analogie que vous faites entre la situation maritale et le notaire me semble assez intéressante. Il se trouve que je suis dans ce domaine et je recommanderais un article d'abrogation dans tout accord de contribution, mais il faudrait que cet article soit mutuellement acceptable par tous les signataires. Je veux bien être pendue si je marie des gens et leur donne le droit de mettre fin au mariage pour la seule raison que cela ne leur plaît plus. Vous ne feriez pas cela non plus. Je crois qu'il s'agit de la même question, ce n'est pas un article d'abrogation, c'est un article divers, quelle qu'en soit la signification.

Cela dit, monsieur le président, je vous le remets.

Le président: Merci.

Une voix: C'est très bien, je suis séduit.

Le président: Avant de donner la parole à M. Schellenberger, je voudrais poursuivre dans la même veine au sujet des objectifs du financement global. J'ai toujours été assez curieux de savoir—on en parle probablement au sein du Secrétariat d'État—à quoi pensaient ceux qui ont mis au point le programme de financement global concernant les activités politiques. Où cela devait-il mener à leur avis? Vous mentionnez dans votre propre document l'aide apportée à ceux qui prennent des initiatives pour élaborer des politiques et des programmes afin d'accroître leur leadership, participer de façon active à la société canadienne, établir des liaisons avec les institutions gouvernementales, faire connaître les préoccupations et permettre la participation aux institutions politiques, sociales et économiques qui contrôlent leur destinée collective.

A mon avis, si on finance une activité politique on peut très rapidement obtenir des conseils, on crée un moyen de consultation. Cependant, à quel moment cet élément plus important et plus significatif entre-t-il en ligne de compte, c'est-à-dire le contrôle? Afin de formuler cette pensée sous forme de question, les penseurs du Secrétariat d'État prévoient-ils que ces organisations politiques qu'ils financent depuis—est-ce 1971?—

M. J.-P. Lefebvre: Oui.

Le président: . . . dans le cadre du programme de financement global . . . M. Lefebvre a dit lui-même qu'il y avait eu évolution, non pas des objectifs mais des organisations elles-mêmes: le leadership est devenu de plus en plus sophistiqué, mieux informé, assuré. A-t-on jamais prévu ou prévoit-on maintenant que ces organisations politiques deviennent quel-

[Text]

thing else; namely, governing councils at the regional, the provincial and the national levels? That is what we are concerned about, by the way, here. We are concerned with Indian government within the context of the Canadian confederation.

Mr. J.-P. Lefebvre: Mr. Chairman, I ought to say first that I think the members would want to make a parallel between this program and the other programs which were founded largely at the same period by the federal government in favour of other minorities. It is admitted that native people in this country have a very special status, being aboriginals and being, I suppose, entitled, as they do sometimes, to call all of us boat people because we all came by boat later than they. But I guess it is not unfair to compare their situation as a minority to the situation of official language minorities, for instance, for which the government has instituted a similar program and for which the government also give financial support to organizations like *la Fédération des francophones hors Québec* or *l'Alliance Québec*, who very largely carry on the same kind of activity as do the native representative organizations. The same thing would apply to Multiculturalism, who give some operational support to some ethnic groups or organizations who speak on behalf of ethnic groups. The same thing would apply to the women's program.

So my point, Mr. Chairman, is I think your question is a very deep, philosophical one, and I enter an answer with great care because it is not easy to answer.

• 1700

But it seems to me there is more similarity with this kind of program I have just alluded to and the native citizens program than there is with the concept of Indian band government because there you are talking about a geographic territory, there you are talking about a phenomenon that has existed in our country for a very long period of time. In other words, in answer to your question—and I can say that I sort of asked for the protection of the court in giving you an answer, and I can speak only for myself—I do not think this program could evolve into anything comparable to the concept of Indian band government because we are not talking of the same kind of entity.

For instance, when one looks at the situation of urban natives spread all over Toronto, Montreal or Winnipeg, I think it is a situation which is completely different from the one you find on the reserve, although I know that in the native communities you will find a great variety of opinions on the question you have posed. I cannot answer for the government, but at this time and since you have addressed your question somewhat to the civil servants, it seems to us that what we are talking about here is a continuation, if the government agrees, of the same kind of support to the same kind of organizations that have been supported up to now.

[Translation]

que chose d'autre, c'est-à-dire des conseils d'administration aux niveaux régional, provincial et national? Au fait, c'est cela qui nous inquiète ici. Nous nous inquiétons du gouvernement indien dans le contexte de la confédération canadienne.

M. J.-P. Lefebvre: Monsieur le président, je vous dirai tout d'abord qu'à mon avis les députés voudront établir un parallèle entre ce programme et les autres programmes qui ont été créés en grande partie pendant la même période par le gouvernement fédéral en faveur des autres minorités. On admet que les autochtones ont dans ce pays un statut très spécial, puisqu'ils sont des aborigènes et qu'ils ont droit, je suppose, comme c'est le cas parfois, à nous appeler des émigrés venus par bateau, puisque nous sommes tous venus par bateau bien plus tard qu'eux. Je suppose qu'il ne serait pas injuste de comparer leur situation, en tant que minorité, à celles des minorités de langue officielle, par exemple, minorités pour lesquelles le gouvernement a mis au point un programme semblable qui est financé par des organisations comme la Fédération des francophones hors Québec ou l'Alliance Québec. Il s'agit en grande partie d'organisations qui ont le même genre d'activités que les organisations représentant les autochtones. Il en va de même pour le ministère du Multiculturalisme qui apporte son appui aux activités de certains groupes ethniques ou organisations qui se font les porte-parole de groupes ethniques. Il en va de même également pour les programmes s'adressant aux femmes.

Par conséquent, monsieur le président, je crois que votre question est très profonde, philosophique même, et je l'aborde avec beaucoup de prudence, car il n'est pas facile d'y apporter une réponse.

Il me semble que ce programme dont je viens de parler est plus semblable au programme des citoyens autochtones qu'au concept du gouvernement de la bande indienne, car dans ce dernier cas il est question d'un territoire géographique, d'un phénomène qui existe au pays depuis fort longtemps. Autrement dit, pour répondre à votre question—et je demande en quelque sorte la protection de la Cour en vous donnant une réponse, je ne parle qu'en mon nom—je ne pense pas que ce programme puisse devenir en aucun point comparable au concept du gouvernement de la bande indienne, car nous ne parlons pas du même genre d'entité.

Ainsi, par exemple, si on examine la situation des populations autochtones urbaines, qu'on retrouve un peu partout dans les villes de Toronto, Montréal ou Winnipeg, c'est à mon avis une situation tout à fait distincte de celle qu'on trouve dans la réserve, même si je sais que dans les communautés autochtones les opinions sur la question que vous avez soulevée sont très diverses. Je ne peux répondre au nom du gouvernement, mais, en même temps, et puisque vous avez posé les questions en quelque sorte aux fonctionnaires, j'ai l'impression que nous parlons d'une continuation, si le gouvernement est d'accord, du même genre d'appui qui a été accordé au même genre d'organisations qu'on a aidées jusqu'à maintenant.

[Texte]

The Chairman: I have never heard treaty organizations, tribal councils or provincial Indian associations, nor the Assembly of First Nations, ever imagine that their function is akin to that of an ethnic organization within the country, to function there, to assist them to carry on some cultural activities or foster some interest. I think it is always gone much deeper than that. Treaty organizations that receive core funding see themselves as another level of government within the Indian community. Now, there is often a dispute between a particular band and the treaty organization or tribal council as to whether or not they are being effectively represented. Those are political difficulties within the community itself and are common everywhere. But the idea is that regionally—within a treaty organization, or provincially or nationally—something else is developing here which is another level of government within the Indian community, beyond the band level, to make sure there is a proper flow of information to bands, that there is some equity in the distribution of funds to bands, that they are in fact representative.

This subcommittee is very interested. We are not going to permit ourselves to be limited to a consideration of band government because we have already received testimony that in order for the Indian community to function meaningfully within this country there may need to be other levels of government in the Indian community. It seems to me, whether the Secretary of State agrees or not, that it would be too complimentary to say that you have paved the way toward other levels of government within the Indian community. It is better described, I think, as broken cobblestones. Nevertheless, this evolution has taken place and I want to know if within Secretary of State they are cognizant of this fact, and if they are, going back to Ms Jamieson's questioning on the continuation of core funding in the future, is it not now time Secretary of State to negotiate with Indian leaders with respect to the objectives of core funding? These objectives that were drawn up, do they go to 1971 or to 1977?

Mr. J-P. LeFebvre: These are the present.

The Chairman: These are the present, but they date back to when, 1977?

Mr. J-P. LeFebvre: Back to 1977.

• 1705

The Chairman: Are they still adequate or have the objectives within the organization moved far beyond this, and yet the Secretary of State is still funding, based on these objectives, and yet the gap has widened very significantly? What amount of thinking or awareness of this fact presently exists within the Secretary of State's department?

Mr. J-P. Lefebvre: Mr. Chairman, if I may be permitted, because the question is complex, I would like to shift to French to answer. It would be easier for me, if you do not mind.

[Traduction]

Le président: Je n'ai jamais entendu dire que les organisations qui ont fait l'objet de traités, les conseils de tribus pour les associations provinciales d'Indiens, ni non plus l'Assemblée des premières nations se sont imaginé que leur rôle soit semblable à celui d'une organisation ethnique au sein du pays, c'est-à-dire qu'il consiste à jouer un rôle, à les aider à s'acquitter de leurs activités culturelles ou à susciter un certain intérêt. C'était toujours beaucoup plus que cela. Les organisations qui ont fait l'objet de traités et qui ont reçu du financement global se voient comme un autre palier de gouvernement au sein de la collectivité indienne. Il y a très souvent des différends entre une bande précise et l'organisation de traité ou le conseil tribal pour savoir si oui ou non ils sont bien représentés. Ce sont là des problèmes politiques au sein de la communauté même, on les retrouve partout. L'idée, cependant, c'est que sur le plan régional—au sein de l'organisation qui a fait l'objet du traité ou sur le plan provincial ou national—quelque chose d'autre voie le jour, un autre palier de gouvernement dans la communauté indienne au-dessus de la bande, afin de garantir qu'il y ait un cheminement convenable de l'information vers les bandes, qu'il y ait une certaine justice dans la distribution des fonds aux bandes que ce soit représentatif.

Le sous-comité est très intéressé par cette question. Nous n'acceptons pas de n'envisager le gouvernement qu'au seul niveau de la bande, car des témoins nous ont dit, que, si la communauté indienne doit fonctionner convenablement au pays, il faut qu'il y ait d'autres paliers de gouvernement. Que le secrétaire d'État soit d'accord ou non, il me semble que ce serait trop vous complimenter que de dire que vous avez préparé la voie à d'autres paliers de gouvernement au sein de la communauté indienne. S'il y a voie, elle est brisée. Néanmoins, l'évolution a eu lieu, et j'aimerais savoir si au sein du Secrétariat d'État on est au courant, et, dans l'affirmative, pour revenir à la question de M^{me} Jamieson sur la continuation du financement global à l'avenir, ne serait-il pas temps pour le secrétaire d'État de négocier avec les chefs indiens des objectifs de ce financement global? Les objectifs établis remontent à 1971 ou à 1977 n'est-ce pas?

M. J.-P. Lefebvre: Ce sont les objectifs actuels.

Le président: Ils sont actuels, mais ils remontent à 1977, je crois.

M. J.-P. Lefebvre: Oui, à 1977.

Le président: Ceux-ci sont-ils encore adaptés à la situation ou peut-on dire que les objectifs de l'organisme se sont modifiés, et qu'en dépit de cette nouvelle situation, le Secrétariat d'État continue à financer en fonction des anciens objectifs, avec un écart qui s'élargit de plus en plus? À quel point le Secrétariat d'État est-il conscient de ces nouveaux éléments?

M. J.-P. Lefebvre: Monsieur le président, étant donné que la question est complexe, j'aimerais passer au français pour répondre. Si vous me le permettez, cela me permettrait de mieux m'exprimer.

[Text]

The Chairman: No; please go ahead.

Mr. J.-P. Lefebvre: Je crois, monsieur le président, que ma réponse se situait dans le cadre de ce programme; ce n'était pas une tentative pour exprimer en aucune façon ou pour juger les aspirations des leaders autochtones au pays, ce qui est une question tout à fait différente. Je ne me permettrais pas, aujourd'hui, d'exprimer un point de vue sur ce que peuvent désirer les différents leaders des communautés autochtones, mais j'ai compris votre question comme me demandant si le Secrétariat d'État, ou les fonctionnaires au Secrétariat d'État, considéraient une évolution normale de ce programme de soutien financier aux organismes représentatifs, qui nous conduirait à une forme de gouvernement des populations autochtones.

Je pense que ma réponse se doit d'être négative, compte tenu de la diversité des clientèles que dessert ce programme, qui touche encore une fois aussi bien les Métis que les Indiens de statut, et compte tenu des fins spécifiques du programme qui ont toujours visé à fournir un support aux organismes représentatifs, sans toutefois aucunement contrôler ce que ces organismes-là prenaient comme position politique. Je crois que c'est à l'honneur de notre pays que d'avoir accepté ce type de liberté et d'ouverture. Quant à moi, il n'y a pas lieu de croire que cette ouverture sera modifiée.

Donc si le programme était renouvelé, rien n'empêchera dans l'avenir, comme cela a été le cas dans le passé, les leaders des communautés autochtones de prendre des positions qu'ils jugeront conformes à leurs intérêts et d'exprimer leurs aspirations quant à leur façon de se gérer.

Je faisais la comparaison tout à l'heure avec les francophones hors Québec ou les anglophones au Québec, par exemple, et je crois que la comparaison tient dans une large mesure. Les groupes minoritaires de langues officielles ont aussi des revendications parfois très poussées. Par exemple, ils réclament actuellement, aussi bien au Québec pour les anglophones que hors Québec pour les francophones, le contrôle de leurs institutions d'enseignement. Eh bien, c'est là une forme de contrôle administratif par une population donnée des services qui sont destinés à l'aider. Il n'est pas étonnant de voir que dans les communautés autochtones le même type d'aspiration s'exprime et que, parfois, comme nous le savons tous, les perspectives sont encore plus générales ou les aspirations plus vastes que ce n'est le cas dans l'exemple que je viens de citer. Mais je crois honnêtement que ce ne serait pas le rôle des fonctionnaires, en tous cas du Secrétariat d'État, de prévoir les contenus de l'évolution de la pensée des leaders autochtones et quant à nous, notre impression c'est que ce sont plutôt eux et elles qui vont déterminer leur position là-dessus, et sans doute les membres du Parlement aussi.

Est-ce que ça répond à votre question?

Le président: Merci.

Mr. Schellenberger.

Mr. Schellenberger: It is difficult to question after two excellent series of questions; you have covered most of the

[Translation]

Le président: Je vous en prie, allez-y.

Mr. J.-P. Lefebvre: I think, Mr. Chairman, that my answer was within the frame of the program; it was not in any way, an attempt to express or to judge the aspirations of native leaders in this country, which is quite a different question. I would not allow myself to express any judgment today on what the different leaders of native communities might wish for themselves, but I understood your question as asking me whether the Secretary of State, or its officials, would consider as a normal evolution in this program of financial support to representative organizations, something which would lead us to a form of government of those native populations.

I think my answer has to be negative, considering the diversity of target populations supported by this program, which is addressing Métis Indians as well as status Indians, and considering also the specific goals of the program which was always to give some support to representative organizations, without any control over their political positions. I think that it is an honour to our country that it accepted that type of liberty and openness. As for me, I do not think that this open-mindedness should be modified.

If the program had to be renewed, nothing would prevent in the future, as it has been in the past, that leaders of native communities could take positions which they will judge adequate to their interests and to express their wishes about the way they want to govern themselves.

I was comparing that situation with the francophones outside Quebec or the anglophones within Quebec, for instance, and I do think that to a large extent the comparison holds. The minority groups of official languages have also, sometimes, far-reaching claims. For instance, they now demand, as well in Quebec with the anglophones as outside Quebec with the francophones, control over their teaching institutions. Well, this is a kind of administration control through a group of population upon services made to assist them. There is nothing surprising to the fact that native communities have the same type of claims to express, and that, sometimes, as we all know, the scope is even more general and the aspirations broader than in the example I was referring to. But I do honestly believe that it would not be the function of civil servants, in that case, the Secretary of State, to foresee the new positions of native leaders, and as far as we are concerned, they are the ones who are going to determine their position on those problems, as well probably as Members of Parliament.

Does that answer your question?

The Chairman: Thank you.

Mr. Schellenberger.

M. Schellenberger: Après que deux séries d'excellentes questions, il est difficile de prendre la parole; vous avez à peu près

[Texte]

points. I guess the point that I wanted to take was a little similar to our chairman's. If we are looking at an evolution process, surely the basis has to come from the funding that has now gone to the political organizations and their development as such; it has to grow out of that and evolve out of that.

I guess I must carry on with the accountability question, because I know that that has come to me in the last number of years as well.

• 1710

As a political entity, when you are accountable directly to the people who are providing your funds each year, it is difficult to function and feel you are independent. There has to be some concern—and I think there was some legitimate concern as we went into the constitutional debate—regarding funding.

I am wondering if your department has ever considered setting up an officer similar to the Chief Electoral Officer to whom we, as political entities, have to report to account for the funds we get through tax purposes, so there is an independent agent who makes some evaluation of whether or not the funds are adequately spent.

It would seem to me that would take out the political ministry's deciding on whether or not the political entity he is funding is functioning properly. That has room for some difficulty, I think.

I am wondering if your department has ever considered some independent agent, who will be involved for core funding as far as the disbursement of funds and the accountability of those funds is concerned.

Mr. J.-P. Lefebvre: Yes, Mr. Chairman, this option has been discussed. I think the member will admit there is the problem, of course, of . . . This is a political decision we would not take. We civil servants could make suggestions or recommendations; but certainly, the minister, the Cabinet, and ultimately, the members of Parliament would have to decide.

But the question is: Concerning the grants and contributions of the Government of Canada to private groups, how much of the control has Cabinet? Is Parliament ready to sacrifice over the use of funds? The question is broader than the question of core funding.

I should say it is noticeable . . . At least, since I have been associated with the Department of the Secretary of State and from what I have heard of past history, up to now, the fact that the minister was accountable before Parliament and the contribution agreements provided for ministerial control does not seem to have created a real problem.

In other words, I am still to find a case where there was punishment, or even a fight or anything of this nature, over what an organization should do or should not do. There has

[Traduction]

passé l'essentiel en revue. Je pense que ma position est un peu semblable à celle du président. Si nous regardons les choses du point de vue de l'évolution, la base doit venir du financement dont bénéficient les organismes politiques et leur développement en tant que tels; c'est de là que tout doit partir et prendre un nouvel essor.

Je crois que je ne peux maintenant laisser de côté la question de la responsabilité, qui m'a été adressée sans relâche au cours de ces dernières années.

Toute entité politique qui a des comptes à rendre directement à la population dont elle tire ses moyens financiers chaque année peut difficilement opérer de façon indépendante et se sentir indépendante. On s'est préoccupé—la question s'est posée à juste titre au moment où on a abordé le débat constitutionnel—de la question du financement.

Je me demande si votre ministère a jamais envisagé de créer un poste comparable à celui du directeur général des élections, auquel nous devons faire rapport, en tant que responsable politique, de l'utilisation des fonds que nous avons perçus par l'impôt; dans ce cas, il existe une personne indépendante qui évalue le bien-fondé des dépenses.

Cela déchargerait donc le ministre, homme politique, d'avoir à décider si oui ou non cette entité politique qu'il finance fonctionne correctement. La question n'est sans doute pas simple.

Je me demande si votre ministère a jamais envisagé de créer un poste indépendant comme celui-là, qui serait donc associé au financement, plus précisément au déboursement et à la vérification de l'utilisation des fonds.

M. J.-P. Lefebvre: Oui, monsieur le président, cette possibilité a fait l'objet de discussions. Je pense que le député reconnaîtra qu'il existe le problème, bien sûr, de . . . c'est une décision politique que nous ne pouvons pas prendre. Nous sommes des fonctionnaires, nous pouvons faire des propositions ou des recommandations; mais c'est au ministre, au conseil des ministres et, en dernier ressort, aux députés de prendre la décision.

La question est celle-ci: En ce qui concerne les crédits et les subventions du gouvernement du Canada à des groupes privés, quel est le contrôle dont dispose le cabinet? Le Parlement est-il lui-même prêt à sacrifier une partie de son pouvoir de contrôle sur l'utilisation des fonds? La question dépasse nettement celle du problème du financement des grands programmes.

Je devrais dire qu'il est remarquable . . . En tout cas, depuis que je travaille au Secrétariat d'État et d'après ce que j'ai pu remarquer jusqu'à aujourd'hui, le fait que le ministre ait des comptes à rendre au Parlement et qu'il existe un mécanisme de contrôle ministériel en matière de subventions, n'a jamais créé aucune difficulté.

Autrement dit, j'attends toujours que l'on me cite un exemple de sanction, ou même de dispute au sujet de ce que tel ou tel organisme devrait ou ne devrait pas faire. Il y a eu certains

[Text]

been a couple of cases of administrative problems; and there, our objective has been—as it should have been—not to try to punish, but to try to help.

We have considered one possibility, for instance, I think might be useful. In difficult cases where an organization needs help, we are trying to find a way to provide that help through a native organization rather than through the minister or the civil servants; in other words, to encourage the native communities to resolve their own problems internally, rather than in the very rare cases where there was a need for such help.

Mr. Schellenberger: We have been operating under this now for over 10 years. When the Core Funding Program comes to an end, in effect, four or five months down the road, either it has to be renewed under the same objectives or there must be a new set of objectives put forward.

I like the idea of the mutually acceptable objectives. It would seem to me, if we are going to make certain recommendations about an evolving process that will be acceptable and change the way government funds are accounted for by Indian political groups, then you could be of some assistance in that process, because you have substantial experience in developing the political organization.

There may be some way you could assist us through further consultation or a paper or something of that sort, which you could present to us, giving us some idea of how you view the involvement of, particularly, accountability for funds and a new political way of dealing with those funds, without the the minister and the department being set up to be the administrators and the people who assume that trust responsibility.

• 1715

I suppose you use the provincial governments as the way that we have developed it outside the Indian situation. I do not know if we can look at that kind of an example or not. Perhaps in your experience there is something else that has come to light that you may want to suggest. I do not know if you have any comments on that now but it is certainly a problem that we have to face as we make certain recommendations.

Mr. Lefebvre: Well, Mr. Chairman, we will make note of the hon. member's idea and see if we can provide your committee with any documentation.

I think Mr. Chairman, you are fortunate to have native representatives on your committee. I think they might provide you with a lot of valuable information as well because they are directly linked with the large native organizations. I suppose one of the problems that would have to be overcome in any approach that your committee would envisage along those lines . . . and, again, I would defer to the native representatives to give you more advice on that. But I think one of the difficult problems is the fact that you have communities that are somewhat different from a cultural, a linguistic point of view,

[Translation]

exemples de problèmes administratifs; et là encore, nous avons cherché—comme nous devons le faire - non pas à punir, mais à aider.

Nous avons donc envisagé toujours ce qui pourrait être utile. Dans les cas difficiles, lorsqu'un organisme a besoin d'aide, nous cherchons à fournir cette aide par le biais d'un organisme autochtone, plutôt que par le canal du ministre ou de ses fonctionnaires; autrement dit, nous encourageons les collectivités autochtones à trouver elles-mêmes des solutions à leurs propres problèmes, à l'exception des rares cas où une telle assistance est nécessaire.

M. Schellenberger: Voilà plus de dix ans que nous travaillons dans ce cadre. Lorsque le programme de financement de base vient à expiration, c'est-à-dire quatre ou cinq mois plus tard, il doit être reconduit en fonction des mêmes objectifs à moins que de nouveaux objectifs ne soient fixés.

J'aime cette idée d'objectifs acceptables de part et d'autre. A mon avis, si nous devons faire certaines recommandations de modification qui soient acceptables et qui modifient en même temps la façon dont les groupes politiques indiens doivent rendre compte de l'utilisation des crédits, vous pourriez certainement nous y aider, étant donné l'expérience importante que vous avez en organisation politique.

Vous pourriez sans doute nous aider par des consultations, ou en rédigeant un livre blanc ou quelque chose de ce genre, que vous pourriez nous présenter, pour nous donner quelques idées sur ce que vous pensez d'une évolution possible de nos pratiques, notamment en ce qui concerne les comptes à rendre et une nouvelle manière politique de traiter de cette question, sans que l'on ait recours au ministre et au ministère pour administrer les fonds et assumer cette responsabilité.

Je suppose que les gouvernements provinciaux sont les moyens que, selon vous, nous nous sommes donnés à l'extérieur du milieu indien. Je ne sais pas si nous pouvons envisager les choses de cette façon. Peut-être que dans votre expérience il y a quelque chose d'autre auquel vous pouvez aussi vous référer pour nous le proposer. J'ignore si vous avez des commentaires à faire là-dessus pour le moment, mais c'est certainement un problème auquel nous devons nous atteler lorsque nous ferons des recommandations.

M. Lefebvre: Monsieur le président, nous prendrons bonne note des suggestions de l'honorable député, et nous essayerons de fournir de la documentation au Comité.

Je pense, monsieur le président, que vous avez la chance d'avoir présents parmi vous des représentants de la collectivité autochtone. Ils pourront vous fournir des renseignements très précieux, étant donné leurs rapports directs avec les organismes autochtones les plus importants. Je pense qu'un des problèmes qu'il faudra résoudre si le Comité envisage cette approche . . . Je le répète, je vous renverrai aux représentants des autochtones pour tout conseil concernant cette question. Je pense qu'une des difficultés est que vous avez affaire à des groupes différents, du point de vue culturel, linguistique et

[Texte]

from a geographic settlement point of view. I do not know if you would envisage ways whereby you could have three streams like you have three national organizations now, or if you are thinking of a single body that would cover all aboriginal peoples, but it does present some real difficulties. But if we can put our hand on some research document that could be of help to you, we will be glad to provide it to you, Mr. Chairman.

Mr. Schellenberger: I appreciate that. I want to go back just briefly because there is one thing that bothered me about *The Indian Voice*. As I understand it, you are suggesting that they set up a new society. Is that an expensive proposition? Is it expensive to set up a society in a province?

Mr. Lanigan: In B.C. you can incorporate for \$50.

Mr. Schellenberger: For \$50. So that is not a factor in your opinion to . . .

Mr. Lanigan: No, I would not think so.

Mr. Schellenberger: Are you prepared to give this paper the assistance for a number of months until they can meet those criteria or have you a deadline upon which the axe comes down?

Mr. Lanigan: There was a deadline established of September 1, I believe, or September 30 which has passed. In talking to the regional office, they indicated that the doors were open. If *The Indian Voice* can meet the criteria, certainly an application would be considered from them.

Mr. Schellenberger: Do you have an idea of their present funding? Do they have the ability to exist until they can meet the criteria or do they have to fold prior to that? There is a time lag, I think, in setting up a society that would meet certain criteria.

Mr. Lanigan: They were provided funding up until that deadline.

Mr. Schellenberger: September 1?

Mr. Lanigan: Yes.

Mr. Schellenberger: So they have no funding as of now?

Mr. Lanigan: No communication funding as of now. They are funded for various other activities and were funded by the native communications program in the amount of about \$55,000.

Mr. Schellenberger: So it is out of your hands then. If we as members felt they ought to have funding until they could meet certain criteria, we would go to the minister for that?

Mr. Lanigan: Yes. The feeling of the regional office is that they have been given 2.5 years to get to that point.

Mr. Schellenberger: Yes. Okay. Thank you.

The Chairman: Okay. Our next questioner is Ms Kane, but before I call on her, Mr. Chénier indicated he has a point of order.

[Traduction]

géographique. Je ne sais pas si vous envisageriez une façon de les regrouper en trois courants correspondant aux trois organismes nationaux, ou si vous pensez à un unique corps représentatif pour tous les peuples autochtones, je pressens quelques difficultés. Mais si nous pouvons trouver un document de recherche qui puisse vous aider, nous serons heureux de vous le faire parvenir, monsieur le président.

M. Schellenberger: Je m'en félicite. J'aimerais revenir à cette question en raison de quelque chose qui me gêne à propos de *The Indian Voice*. Si je comprends bien, vous proposez qu'il constitue une nouvelle société. Cela coûterait-il cher? Cela coûte-t-il cher de constituer une société dans une province?

M. Lanigan: En Colombie-Britannique, vous pouvez le faire pour \$50.

M. Schellenberger: \$50. Cela n'est donc pas un élément, d'après vous, qui . . .

M. Lanigan: Non, je ne pense pas.

M. Schellenberger: Êtes-vous prêt à aider ce journal pendant quelques mois, jusqu'à ce qu'il remplisse ses conditions? Y a-t-il une date limite à partir de laquelle le couperet doit tomber?

M. Lanigan: Il y avait une date fixée au premier septembre, je crois, ou au 30, date déjà échue. En parlant au bureau régional, ils ont dit que tout était prêt. Si *The Indian Voice* peut remplir les conditions fixées, leur demande sera prise en considération.

M. Schellenberger: Avez-vous une idée du financement actuel? Ont-ils la possibilité de se maintenir jusqu'à ce que ces conditions soient remplies, ou doivent-ils plier bagage avant? Je pense que pour constituer une société qui réponde à certaines conditions il faut un certain délai.

M. Lanigan: Le financement était assuré jusqu'à la date limite.

M. Schellenberger: Premier septembre?

M. Lanigan: Oui.

M. Schellenberger: Ils n'ont donc plus aucun fonds?

M. Lanigan: Non, en ce qui concerne leur département de communications. Ils ont des fonds pour d'autres activités et ont été financés au titre du programme de communications des autochtones pour \$50,000.

M. Schellenberger: Cela ne dépend donc plus de vous. Si nous avions l'impression, en tant que députés, qu'il faille continuer à les financer jusqu'à ce qu'ils puissent répondre à ces critères, nous nous adresserions au ministre?

M. Lanigan: Oui. Le bureau régional a l'impression qu'ils ont disposé de deux ans et demi pour y arriver.

M. Schellenberger: Oui. Très bien. Merci.

Le président: Parfait. La prochaine question est celle de M^{lle} Kane, mais avant de lui donner la parole, M. Chénier voudrait invoquer le Règlement.

[Text]

Mr. Chénier: Yes. I just want to make one comment, Mr. Chairman. What I would like to hear from, not only Secretary of State but all other departments that deal with Indian people . . . It is much easier for us to try to fit different organizations in certain categories.

• 1720

I am sure Mr. Lefebvre did not mean what he said, but it certainly irked me no end when he said: Well, you know, Indian organizations had to be looked at in the same way as other organizations. Well, I look at the francophones of Quebec, or I look at women's organizations, or I look at the Croatian club in Timmins, and these people have very narrow specific goals. Here we are dealing with a people, with nations, who are in a full evolution; and quite often, I think, they may request funds to do something, and they have planned it properly, but in the middle of doing what they are doing they suddenly discover that they have to take a new direction, or a new direction is imposed on them.

I think that we as a government, and the departments of that government, have to find ways to be flexible enough to accommodate that. I agree, I do not think that any Indian organization that I have met with is bothered by the fact that we want accountability; they recognize that, and I can tell you they are God damned harder on their people about accountability than we are. You watch the Indian elections in band councils and you will see it.

So I think we have to recognize that here we are dealing with nations and not just small interest groups across the country.

Thank you.

The Chairman: Mr. Chénier, we are grateful for your contribution. I have to tell you, though, that in no way is it a point of order, but thank you.

Mr. Chénier: No, no—

The Chairman: Thank you very much. Mr. Greenaway has a genuine point of order.

Mr. Chénier: I apologize.

Mr. Greenaway: No. I just take exception to Mr. Lanigan's statement that you can get incorporated out there for \$50. I will bet you a bottle of Scotch, the best Scotch—

Mr. Lanigan: Maybe it has increased since I left.

Mr. Greenaway: Yes, but they have to hire a lawyer too, you know, to go through all the ins and outs of it, and that is going to cost them \$500 to \$1,000.

Mr. Lanigan: If you went to a lawyer it would cost you \$1,000.

[Translation]

M. Chénier: Oui. Je voudrais faire une remarque, monsieur le président. Je voudrais entendre, non seulement du Secrétaire d'État mais de tous les ministères qui s'occupent du peuple indien, que . . . Dans bien des cas, il est facile pour nous de mettre des étiquettes sur différents organismes.

Je suis sûr que ce n'était pas en mauvaise part, mais cela m'a tout de même beaucoup gêné lorsque M. Lefebvre a dit: Vous savez, il a fallu traiter les organismes indiens comme les autres. Lorsque je regarde les francophones du Québec, ou bien les associations et organismes de femmes, ou encore le club des Croates de Timmins, je vois partout des gens qui ont des objectifs précis. Nous avons ici une nation, des nations en pleine évolution; bien souvent, je pense, ils demandent des fonds pour quelque chose, ils ont bien planifié leur affaire, mais au milieu de tout cela, ils sont obligés de constater brusquement qu'il leur faut prendre une autre direction, ou plutôt qu'une nouvelle direction leur est imposée par la force des choses.

En tant que gouvernement, en tant que ministère de ce gouvernement, nous devons trouver des façons nous permettant d'être souples et de composer avec cette situation. Je suis d'accord, je ne pense pas qu'aucun organisme indien avec lequel j'ai pu avoir à faire se soit beaucoup préoccupé du fait que nous ayons besoin de rendre des comptes; ils le savent, et je peux vous dire qu'ils sont beaucoup plus sévères avec leurs propres compatriotes en matière de comptes à rendre que nous ne le sommes nous-mêmes. Regardez la façon dont se déroulent les élections pour les conseils de bande et vous verrez.

Je pense donc que nous devons bien tenir compte du fait qu'il s'agit ici de nations, et non pas simplement de quelques petits groupes d'intérêts dispersés dans le pays.

Merci.

Le président: Monsieur Chénier, nous vous remercions de cette intervention. Toutefois je dois vous dire qu'il ne s'agit pas ici d'un point de Règlement, merci tout de même.

M. Chénier: Non, non . . .

Le président: Merci beaucoup. Monsieur Greenaway voudrait vraiment invoquer le Règlement.

M. Chénier: Je vous prie de m'excuser.

M. Greenaway: Non. Je voudrais simplement revenir à ce qu'a dit M. Lanigan à propos des \$50 que pouvait coûter la constitution d'une société. Je vous parie une bouteille de whisky, le meilleur des whiskys . . .

M. Lanigan: Peut-être que cela a augmenté depuis que je suis parti.

M. Greenaway: Oui, mais il faut engager un avocat, il y a toute cette paperasserie et ces démarches, ce qui finit par coûter \$500 ou \$1,000.

M. Lanigan: Si vous allez voir un avocat cela vous coûte \$1,000.

[Texte]

Mr. Greenaway: Well, I mean, they are going to have to go through a lawyer, you know.

Mr. Lanigan: As an association in B.C., we incorporated local chapters within communities throughout the province for a cost of \$50, and I can guarantee you that any individual can sit down and fill out those forms. They are really not that technical.

Mr. Greenaway: Well, that is super; then you will do it for them then, would you not?

Mr. Lanigan: I sure could if I was out there.

Mr. Greenaway: Well, there must be a way we can get you together somehow.

The Chairman: Thank you, Dr. Greenaway. Ms Kane.

Ms Kane: Thank you. And now for the native women's program. I wonder if one or both of you could maybe very quickly and briefly just explain to the subcommittee members a bit of the history behind the native women's program as you see it. How is it that it is in existence now?

Mr. J.-P. Lefebvre: How is it that . . . ?

Ms Kane: That there is a native women's program.

Mr. J.-P. Lefebvre: Jim, all yours.

Mr. Lanigan: The native women's program began in 1972, and Cabinet had at that time approved the expansion—just a second, please.

Mr. J.-P. Lefebvre: I can give you a general . . . I am sorry, I thought maybe Jim had more than I did, had in mind the specifics. But on the general philosophy of it, I have no problem in answering your question, Ms Kane.

The Secretary of State, as you know, also has a women's program, I mean generally speaking, and in all our programs, for instance in the official language minorities group, we also have a component for women. So generally speaking, there has always been in Secretary of State a preoccupation for the situation of women in general. I do not know frankly, because I was not around then, what the exact circumstances were why there was a specific program created, but I would say that it is in general concurrence with the philosophy of the department and that it is certainly not by accident.

• 1725

Now, I would also imagine that native women, being as active as I have known them to be in the past years, have probably made some representation to that effect. But I should say also that we have learned, as far as I am concerned—and Jim can speak from experience, being native himself, being a member of the native community and knowing more about, certainly, the anthropological and cultural factors than I know . . . I have seen the native women playing a very distinct role within the evolution of things, and it is interesting to note the life of those projects, the variety of the projects that are

[Traduction]

M. Greenaway: Eh bien, c'est ce que je dis, il va bien falloir qu'ils engagent les services d'un avocat.

M. Lanigan: En tant qu'association en Colombie-Britannique, nous avons constitué en société des associations locales dans les collectivités de la province pour \$50, et je peux vous garantir que n'importe qui peut remplir ces formulaires. Ils ne sont pas si difficiles à comprendre que cela.

M. Greenaway: Eh bien, c'est parfait ainsi; vous le ferez pour eux alors, n'est-ce pas?

M. Lanigan: Je le ferais certainement si j'y étais.

M. Greenaway: Eh bien, nous trouverons certainement une façon de vous présenter à ces gens.

Le président: Merci, monsieur Greenaway. Mademoiselle Kane.

Mme Kane: Merci. Revenons au programme des femmes autochtones. Je me demande si l'un d'entre vous pourrait expliquer rapidement aux membres du sous-comité, d'où sort ce programme tel que vous le voyez maintenant. Comment se fait-il que ce programme existe?

M. J.-P. Lefebvre: Comment se fait-il que . . . ?

Mme Kane: Qu'il y ait maintenant un programme des femmes autochtones.

M. J.-P. Lefebvre: Jim, c'est à vous.

M. Lanigan: Le programme des femmes autochtones remonte à 1972, et le conseil des ministres de l'époque avait approuvé l'extension . . . une seconde, s'il vous plaît.

M. J.-P. Lefebvre: Je peux vous donner un aperçu . . . Excusez-moi, je croyais que Jim avait plus de détails sur cette question. Mais du point de vue général, je n'ai pas de difficulté à répondre à votre question, M^{lle} Kane.

Le secrétariat d'État, comme vous le savez, a également un programme qui s'adresse aux femmes, je parle de façon générale, et tous nos programmes, comme celui des groupes minoritaires des langues officielles, incluent une composante concernant les femmes. De façon générale, nous nous sommes toujours préoccupés au secrétariat d'État de la situation de la femme. Je ne sais pas franchement, étant donné que je n'étais pas là à l'époque, quelles ont été exactement les circonstances dans lesquelles ce programme spécial a été créé, mais je dirai que cela correspond à la philosophie du ministère et qu'il n'y a donc rien d'étonnant à ce que ce programme existe.

Je sais que les femmes autochtones ont été très actives au cours des dernières années. Je suppose qu'elles ont probablement présenté des instances à cet égard. Cependant, d'après mon expérience, et Jim est mieux placé que moi pour en parler, il est autochtone lui-même, il est membre de la communauté autochtone, il est davantage sensible aux facteurs anthropologiques et culturels . . . Les femmes autochtones ont joué un rôle certain dans cette évolution. Il est intéressant de noter à cet égard la durée, la variété des projets entrepris par

[Text]

pushed by native women. I think they bring a very original contribution to the overall . . .

I wish I had some more details about the history, which I have not. Maybe Jim Lanigan has.

Mr. Lanigan: I was looking at the current background notes, which was a bit confusing. I suppose if you look back at the evolution of the native women's program, with the introduction of the core program, at least in the part of the country that I come from the native women were very much involved in the development of the political core program, and I believe the native women's program was a direct offspring of that program and that kind of involvement.

If you continue to look across the country, particularly in the Métis and non-status groups' political organizations, there is still a very large representation of native women within the governing structures of those organizations. So I would suggest that it came as a result of the pressures of, initially, the political or representative organizations and generally came into being as a result of that pressure.

Ms Kane: So you do not necessarily have an opinion, for example, as to around what kinds of issues native women may have organized themselves and become more active, and then could that have prompted the establishment of the native women's program. What I am almost hearing is that it was the Department of the Secretary of State that sort of took it upon itself, looking at what was happening, and established the native women's program.

Mr. Lanigan: No.

Mr. Lefebvre: Mr. Chairman, I think, honestly, that Mr. Lanigan and I have to admit that we do not know the particulars concerning the creation of the program. As I said, I do not doubt that it came both ways, not only through the good offices of the Secretary of State but also because certainly there was some pressure from outside. But, as I said again, if you look at the overall department, we have so many program components that look after women that it is not . . . Certainly it was, I suppose, an interaction between the two factors. That is all I could say; I apologize for not knowing the detailed history.

Ms Kane: Okay, let me ask you this: If and when discrimination against Indian women, for example, would be eliminated, I for one have a fear, and I think it is valid, that that could affect the native women's movement in a bad way. I am afraid that it could lead to the demise of the native women's program; and, having said that, the native women's movement could die.

Mr. Lefebvre: I would hope that you would not make of that an argument not to eliminate this discrimination. I am sure you would not.

No, honestly, I do not think I would share your fear that if discrimination disappears from legislation, which is a clear commitment of the government, this would reduce the need for a native women's movement or support to the native women. I

[Translation]

les femmes autochtones. Leur contribution à l'ensemble a été très visible . . .

Je souhaiterais pouvoir vous donner plus de détails à ce sujet. Jim Lanigan est peut-être en mesure de le faire.

M. Lanigan: J'ai examiné la documentation. Je l'ai trouvée d'ailleurs quelque peu déroutante. D'abord, les femmes autochtones, du moins dans la région d'où je viens, ont eu un rôle très important à jouer dans le développement du programme des structures politiques. Je pense que le programme des femmes autochtones comme tel est issu directement de la participation des femmes autochtones dans le programme des structures.

Si vous examinez la situation au pays, vous constaterez qu'il y a beaucoup de femmes autochtones au sein des structures qui régissent les organismes, surtout du côté des Métis et des Indiens de fait. Donc, le groupement est venu au départ des organismes politiques ou représentatifs.

Mme Kane: Vous ne pouvez pas dire autour de quelles questions, par exemple, les femmes autochtones se sont regroupées et sont devenues plus actives, mouvement qui a donné lieu au programme des femmes autochtones. Vous dites presque que c'est le Secrétariat d'État qui a pris la responsabilité, après avoir examiné la situation, de lancer le programme des femmes autochtones.

M. Lanigan: Non.

M. Lefebvre: Monsieur le président, en réalité ni M. Lanigan ni moi ne prétendons connaître les détails entourant la création de ce programme. Comme je le dis, je suis à peu près certain que les pressions se sont exercées dans les deux sens, non pas seulement du Secrétariat d'État mais également de l'extérieur. Du côté du ministère de façon générale, il y a tellement de programmes qui s'intéressent aux femmes qu'il est presque impossible . . . Tout ce que je puis dire, c'est que les deux facteurs ont dû jouer. Malheureusement, je ne suis pas au courant des détails.

Mme Kane: Je crains personnellement que lorsque la discrimination contre les femmes autochtones disparaîtra, le mouvement des femmes autochtones en souffre. Je crains que cela ne mette fin au programme des femmes autochtones. Le mouvement des femmes autochtones pourrait s'éteindre à partir de ce moment.

M. Lefebvre: J'espère que vous ne voulez pas dire par là qu'il ne faut pas mettre fin à cette discrimination. Je suis sûr que ce n'est pas ce que vous voulez dire.

Je ne peux pas dire que je partage votre crainte lorsque vous laissez entendre que la disparition de cette forme de discrimination dans la loi, ce à quoi s'est clairement engagé le gouvernement, diminuerait le rôle du mouvement des femmes autoch-

[Texte]

cannot visualize that, frankly. We are all mortals, and I do not know what can happen in some years, but—

• 1730

Ms Kane: I just have a couple of comments. That was the only question I was going to ask. I think you did not really offer a specific example, but in the bad administrative cases you were talking about, I think I know about one that you may be thinking of. It is my opinion and I know it is shared by others, that that particular case was allowed to drag on—that is, the problems there were allowed to go on to the point where it became serious enough actually to cut off, so to speak, that organization; consequently, some funds ended up being lapsed at the end of the fiscal year, went into a general government pot and, therefore, was not accessible by any other organization. I am just hoping that does not occur in the future.

The other thing is that I do not know whether the new Secretary of State has granted any meetings with those native organizations funded by the Secretary of State. However, certainly it has been native women's associations' experience not to get a great deal of consideration from that office in terms of meeting. So I guess I would just like to go on record as saying that I hope that the new Secretary of State will, in fact, meet with us. The last Secretary of State never did meet with anyone from NWAC. An appointment was finally scheduled at a time which was a day or two before the annual meeting, and there was no way we could make the meeting. I just hope this does not happen this year.

Mr. J.-P. Lefebvre: Mr. Chairman, I think members will understand that it would be very improper for a civil servant to comment on previous ministers, but I can assure you that the present minister has already met with a number of native organizations. If this is your wish, happily I can surely transfer to him the desire of your organization to have a meeting with him, in advance I am sure. That can be arranged because, already, Mr. Joyal has met with a number of native organizations.

Ms Kane: Okay. Thank you.

The Chairman: Ms Jamieson has one additional question, with possibly more than one part.

Ms Jamieson: Thank you, Mr. Chairman. I am going to ask for a few pieces of information in addition to the question. I was very interested to hear the chairman bring our discussion back to what we are supposed to be discussing which is Indian government and its implementation. I am very interested in hearing at this stage some comments on that. You gentlemen have been funding these Indian organizations for years. You funded the constitutional participation. You say you consult. I have great difficulty at times containing my temper and, today, I am more than disappointed; I am a bit disgusted in that I have not seen any sensitivity at all. On the contrary, you have put Indians in the category of interest groups which we clearly are not. Where do you see any other group recognized in the old constitution or in the new Canadian Constitution? It is "Indian people, aboriginal people". I am encouraging you to

[Traduction]

tones on réduirait le besoin d'un appui aux femmes autochtones. Je ne puis le concevoir. Je peux me tromper, je ne sais pas ce qui se passera dans les années à venir, mais...

Mme Kane: J'aimerais faire quelques observations. C'était la seule question que je voulais vous poser. Vous n'avez pas mentionné d'exemple précis, mais parmi les cas de mauvaise administration que vous avez cités il y en a un dont je suis au courant. Je suis d'avis, et cet avis est partagé par d'autres, qu'on a voulu que ce cas traîne en longueur, que les problèmes connexes traînent en longueur de façon que la situation devienne telle que l'organisme se voit privé de certains fonds. Une certaine partie des fonds donc est tombée en désuétude à la fin de l'année financière et a été retournée au gouvernement; cette partie n'a pas pu être utilisée par un autre organisme. Je souhaite seulement que la chose ne se reproduise pas à l'avenir.

Par ailleurs, je ne sais pas si le nouveau secrétaire d'état a accepté le principe de rencontre avec ces organismes autochtones subventionnés par le secrétariat d'état. Par le passé, les associations de femmes autochtones n'ont pas bénéficié de tellement de rencontres avec le secrétariat d'état. J'espère que le nouveau secrétaire d'état se montrera plus empressé à cet égard. L'ancien n'a jamais rencontré qui que ce soit de l'Association des femmes autochtones du Canada. Un rendez-vous avait finalement été fixé un jour ou deux avant la réunion annuelle de l'Association, mais la chose était absolument impossible. J'espère que la même situation ne se représentera pas cette année.

M. J.-P. Lefebvre: Les députés comprendront sûrement qu'il n'appartient pas à un fonctionnaire de juger le ministre antérieur, mais je puis leur assurer que le ministre actuel a déjà rencontré les représentants d'un certain nombre d'organismes autochtones. Si vous le désirez, je puis transmettre au ministre votre désir d'organiser une rencontre avec lui. Je suis sûr que c'est possible parce que M. Joyal a déjà rencontré un certain nombre de représentants d'organismes autochtones.

Mme Kane: Merci.

Le président: M^{me} Jamieson désire poser une autre question, qui comprend probablement plusieurs parties.

Mme Jamieson: Merci, monsieur le président. Je voudrais en effet en profiter pour demander quelques renseignements. J'ai noté que le président nous a demandé de revenir au sujet qui nous occupe, c'est-à-dire l'autonomie politique des Indiens et les moyens d'y parvenir. Je serais très curieuse de vous entendre sur ce sujet. Vous subventionnez depuis des années des organismes autochtones. C'est vous qui avez payé pour leur participation au processus constitutionnel. Vous dites que vous consultez les autochtones. J'ai parfois bien du mal à contenir ma colère et je dois vous dire que je suis particulièrement déçue aujourd'hui. Je suis même un peu dégoûtée de voir à quel point vous manquez de réceptivité. Vous semblez considérer les autochtones comme des groupes d'intérêt, ce qu'ils ne sont pas. Dans la constitution, l'ancienne comme la nouvelle, n'est-il pas question de peuple indien, de peuple autochtone?

[Text]

get on board the train that this subcommittee is on to implement Indian self-government and to help us.

Mr. Schellenberger, I asked you for some ideas. You have some background, and I appreciate your comment that Marlyn Kane and I can help the committee, and we will do so.

• 1735

But I feel that you have an obligation—this is your job—to provide us with your ideas on how we get around the accountability problems you are having, and through the minister, look at new ways. You must have tried new ways other than a contribution agreement; that is the only thing I have heard from government to date, contribution agreements. There must be other ways. If not, crystallize the problems you have and which you cannot get over, and some of the ways you have tried. I would like to ask for that. I would like your undertaking on that today and I would like it in writing.

There are two other things I wanted to ask about. One, the Applebaum-Hébert report is out and I want to know what impact, if any that will have on Indian programs that are presently provided. Secondly, how will your internal program audit impact—no pun intended; I know it is called IMPAC—on present programs now delivered to Indian communities? Are Indian communities going to have an input into that and, if so, how? I would like your comment on those things today. If not, I would appreciate it in writing. But my encouragement stands, and I will send you another copy of David Aheneke's statement before this committee where he made it very clear that what we are talking about is Indian government, and we are talking about taking it.

I do not appreciate your comments that you have provided us with an opportunity to develop. As a matter of fact, I take great exception to them. Before I go any further, I will ask for your comments and undertakings, please.

Mr. J-P. Lefebvre: Mr. Chairman, I am sorry if in any way I offended the views, the aspirations or the thoughts of one of your members. I think the record will show, Mr. Chairman, that before I answered your question on the core program evolving in a certain direction, although I did make a comparison with other groups in society, and particularly a few language minority groups, which in number are about equal to the native communities, I am sure I did say—and I invite the hon. member to check the record—that the native peoples had a very special status in this country, so much so that at times they call all of us boat people, as I said. So I think this was an indication that not only I but also, generally speaking, people working in Secretary of State with and for native communities do recognize the very special status of the native peoples in this country. Any comparison is always faulty one way or the other. But again I hope did make enough nuances in my remarks; if not, I apologize for it. When I read it, I might write you, Mr. Chairman, if I find that they are too much off what I really think.

[Translation]

Je vous encourage fortement à emboîter le pas au sous-comité et à l'aider à implanter l'autonomie politique des autochtones.

Monsieur Schellenberger, je vous ai demandé des idées. Je sais que vous connaissez l'état de la question et que vous nous avez demandé, à Marlyn Kane et à moi, d'aider le Comité. C'est certainement notre intention.

Mais je pense qu'il est de votre devoir—c'est votre travail, après tout—de nous dire comment, à votre avis, résoudre les problèmes de comptabilité qui sont les vôtres et de trouver d'autres solutions, par l'intermédiaire du ministre. Les accords de contribution ne constituent pas la seule solution que vous ayez envisagée, bien que le gouvernement n'ait parlé que de cela jusqu'à présent. Il doit y avoir d'autres solutions. Dans la négative, exposez les problèmes que vous éprouvez pour lesquels vous n'avez pas trouvé de solution et dites-nous ce que vous avez essayé de faire. Je voudrais que vous vous engagiez aujourd'hui à le faire et je le voudrais par écrit.

Il y a deux autres points dont je voudrais parler. Le rapport Applebaum-Hébert vient de sortir et je voudrais savoir quelles en seront les répercussions, le cas échéant, sur les programmes destinés aux Indiens. Deuxièmement, quelles répercussions aura le PPCG sur les programmes dont bénéficient actuellement des collectivités indiennes? Celles-ci vont-elles pouvoir donner leur avis et, dans l'affirmative, comment? Je voudrais que vous nous disiez ce que vous en pensez aujourd'hui et si vous ne le pouvez pas, faites-nous parvenir vos observations par écrit. Mais je persiste dans mes affirmations et je vous ferai parvenir un autre exemplaire des témoignages de David Aheneke qui a précisé sans l'ombre d'un doute que les pourparlers portent sur l'autonomie des Indiens.

Je n'ai absolument pas apprécié les observations que vous avez faites devant le Comité et d'ailleurs, j'en suis offensée. Avant de continuer, j'aimerais savoir ce que vous en pensez.

M. J.-P. Lefebvre: Monsieur le président, je suis désolé si j'ai offensé un des membres du Comité ou ébranlé quelques-unes de ses aspirations. Avant de répondre à la question posée sur l'orientation du programme de financement de base et bien que j'ai effectivement établi une comparaison avec d'autres groupes et en particulier certains groupes linguistiques minoritaires qui sont aussi nombreux que les collectivités autochtones, je suis sûr que le procès-verbal montrera, monsieur le président—et j'invite le député à le vérifier—que j'ai affirmé que les autochtones bénéficiaient d'un statut très spécial dans ce pays, tant et si bien qu'ils nous appellent parfois les réfugiés de la mer, comme je l'ai déjà dit. Cela signifiait donc que ceux qui travaillent au Secrétariat d'État et moi-même au nom des collectivités autochtones, nous reconnaissons le statut très spécial dont jouissent les peuples autochtones de ce pays. Toute comparaison est erronée d'une façon ou d'une autre. Mais j'espère avoir nuancé quelque peu mes observations et si je ne l'ai pas fait, veuillez m'en excuser. Lorsque j'aurai lu le procès-verbal, il se peut que je vous écrive, monsieur le président, si j'estime que mes propos ont dépassé ma pensée.

[Texte]

On the other hand, Mr. Chairman, I think you will understand that it is not for a particular civil servant to pass judgment on which way the native communities should evolve or, on the other hand, to make any promise on the way the government will access the native people's representation. I hope you sympathize with the position of a civil servant. I think it is easier for members of Parliament to speak their mind and give their views. Civil servants, by definition, have to be somewhat careful because they cannot speak for the government, and they can hardly speak for themselves. You understand the constraints. So in fairness I think you have to admit that limitation on the freedom of... I think civil servants have to exercise some prudence.

If you consulted with the staff in my department, I think you would find the whole spectrum of personal opinions, because we are all human beings and all have views, on where the native communities are going or where they should go, and all that. But if you ask me a question in this context, I have to give you an answer which is honest, I hope, but which is also within the limits of my mandate. So I would like to preface that in this way.

• 1740

Your question on IMPAC: IMPAC is purely an administrative.... If I got your question correctly, the program IMPAC was imposed by—I should not say “imposed”, I am sorry, I apologize to the Comptroller General of Canada—was implemented, I should have said, by the Comptroller General of Canada as an internal administration mechanism to establish the efficiency of government programs. The only thing it judges is the administration itself, it does not pass any judgment on outside groups. In other words, IMPAC is a program to check to see if we have done our job properly, not if you have done your job properly—if I can answer that. My answer to your question, if I understood it correctly, is no, IMPAC will have no bearing, or no influence, on the native organizations as such.

Ms Jamieson: First of all, does the IMPAC program not look at value for your money?

Mr. J.-P. Lefebvre: Yes, but, you see, again, what it judges is whether we have done everything we could to manage our programs effectively. For instance, I can tell you this, I suppose: If we had given grants without any control whatsoever in amounts of \$500,000, or something like that, which the minister technically has the authority to do, my impression is that we would have been blamed in that context. But in no way would this program, or any other audit or evaluation program, interfere with the freedom of the native groups to say what they want or do what they want.

Ms Jamieson: That may be so, but I would suggest to you that by evaluating value for dollar, you are going to evaluate programs such as the ones we have discussed today, with, gain, no mutually acceptable criteria. I am not sure how you are going to arrive at a value judgment, and I would suggest to you that you would be well advised to involve Indian people in

[Traduction]

D'autre part, monsieur le président, je pense que vous comprendrez qu'il n'incombe pas à un fonctionnaire de juger de l'évolution des collectivités autochtones ou de faire des promesses sur la façon dont le gouvernement résoudra le problème de leur représentation. J'espère que vous vous rendez compte de la position dans laquelle je me trouve. Les députés peuvent plus facilement dire ce qu'ils pensent et donner leur point de vue. Par définition, les fonctionnaires doivent faire quelque peu attention, car ils ne peuvent pas parler au nom du gouvernement et parfois même pas en leur nom. Vous comprendrez donc facilement les limites qui sont imposées à ma liberté. Je pense que les fonctionnaires doivent exercer une certaine prudence.

Si vous vous entreteniez avec le personnel du ministère, je pense que vous obtiendrez toute une variété d'opinions personnelles, car nous sommes tous des êtres humains et nous avons tous notre opinion sur l'évolution et l'orientation des collectivités autochtones. Mais si vous me posez une question à ce sujet, je dois vous donner une réponse honnête bien que limitée par mon mandat. Voilà ce que je voulais dire dès le départ.

A propos du PPCG, ce programme est purement administratif... Si j'ai bien compris la question que vous m'avez posée, ce programme a été imposé—excusez-moi, je n'aurais pas dû dire «imposé» et je m'en excuse auprès du Contrôleur général du Canada—a été donc mis sur pied par le Contrôleur général du Canada; ce programme était une sorte de mécanisme administratif interne permettant d'établir la rentabilité des programmes publics. Ce programme n'évalue que le côté administratif de la chose et non pas les groupes extérieurs. En d'autres termes, ce programme sert à vérifier si nous avons bien exécuté notre travail correctement et non pas le vôtre. Pour répondre à votre question, si je l'ai bien comprise, le PPCG n'aura aucune répercussion sur les organismes autochtones.

Mme Jamieson: Tout d'abord, le programme PPCG n'évalue-t-il la rentabilité des autres programmes?

M. J.-P. Lefebvre: Oui, mais, une fois de plus, il s'agit uniquement de savoir si nous avons fait tout notre possible pour gérer nos programmes de la façon la plus efficace possible. Permettez-moi de vous donner un exemple. Si nous avions accordé, disons, un crédit de \$500,000 à un organisme quelconque sans effectuer le moindre contrôle, ce que le ministre peut faire, je suppose que nous aurions été réprimandés. Mais ce programme, pas plus qu'un autre programme de vérification ou d'évaluation, ne s'ingérera dans les affaires des groupes autochtones et ceux-ci pourront dire ce qu'ils veulent ou faire ce qu'ils veulent.

Mme Jamieson: Très bien, mais en évaluant la rentabilité des programmes, vous allez également évaluer certains programmes dont nous avons discutés aujourd'hui, alors qu'il n'existe pas de critères mutuellement acceptables. Je ne sais pas comment vous allez pouvoir juger de leur rentabilité; permettez-moi de vous dire que vous feriez mieux d'y faire

[Text]

the control of that and seek their input. I think it will be a totally inadequate job otherwise.

The other thing I would like you to comment on is the undertaking I have requested from you to give to this committee, in writing, your ideas, or to develop some ideas—not, as you commented before, to forward any research you might have, but to do something internally—in terms of suggesting to us new ways of looking at the accountability issue. This is Mr. Schellenberger's request and I did not hear an undertaking to do that.

Mr. J-P. Lefebvre: Mr. Chairman, I think I can say this, we would certainly be pleased to consider the request made by the hon. member and see if we can give you any advice, although you will understand, I am sure, that at the time when my minister has to go in front of Cabinet and make some recommendations it is his privilege to make the recommendations he pleases. That is why I said that we would gladly give you any piece of research or any documented views that could be of interest to your committee, but I am sure the members of the committee realize that my minister has to report on these matters to Cabinet, and we in turn report to him. We cannot change the chain of command here.

Ms Jamieson: Mr. Chairman, I would just suggest on that—and this is my final comment, I promise—that we have an answer in writing as to whether or not that information can be provided, and that the answer outline when, if you can do it; why not, if you cannot. If it is a question of seeking your minister's approval, which I doubt at the moment, and I do not think we are interfering with his reporting to Cabinet, if that is the case, however, then we can deal with it, we at least know where the problem is and how to deal with it at that stage. I would like to suggest that, that you seek that.

Mr. Chénier: I can see some political implications, Mr. Chairman, in the request. But it might be possible, rather than directing it to Mr. Lefebvre, who I think feels quite uncomfortable in this situation, that the committee could follow it up.

• 1745

If we are not planning to have the minister here at one point, maybe we could write him, at least, and ask him to give us that information. Then, if he directs them to do it, they can do it. But to initiate it with the civil service, I think, is unfair, at this point.

Ms Jamieson: That is fine, Mr. Chénier. However, what is the best way of doing it? I am open; I just would like it.

The Chairman: Let me say, as a result of today's meeting, the steering committee may very well recommend we do have the Secretary of State, at some point.

Thank you, Ms Jamieson. We will follow that through, either by letter or by a decision to have the Secretary of State.

Mr. Lefebvre, just let me say, with respect to our exchange, there may have been a misunderstanding if you thought I was asking you to pass judgment on the way in which the Indian

[Translation]

participer les Indiens. Sinon, votre travail aura été totalement inutile.

Je vous ai également demandé de bien vouloir faire parvenir au Comité, par écrit, vos idées—pas de nous faire parvenir les documents que vous avez déjà, mais plutôt de rédiger une espèce de rapport interne—sur les solutions à apporter aux problèmes de comptabilité. C'est ce qu'a demandé M. Schellenberger et je n'ai pas entendu votre réponse.

M. J.-P. Lefebvre: Monsieur le président, c'est avec plaisir que nous examinerions la demande présentée par l'honorable député pour voir si nous pouvons vous donner des conseils. Vous comprendrez sûrement toutefois que, lorsque le ministre doit présenter des recommandations devant le conseil des ministres, il peut faire les recommandations qui lui plaisent. C'est pourquoi je vous ai dit que nous vous donnerions avec plaisir tout document qui pourrait intéresser le Comité, mais, j'en suis sûr, les membres du Comité se rendent compte que le ministre doit en parler au conseil des ministres et nous devons nous-mêmes lui en parler auparavant. C'est lui qui commande et nous ne pouvons rien y changer.

Mme Jamieson: Monsieur le président, et c'est mon dernier commentaire, je vous le promets, je voudrais que le témoin nous donne une réponse par écrit pour savoir si ces renseignements peuvent nous être fournis et quand ils le peuvent et, dans la négative, qu'il nous donne les raisons. Si vous devez demander l'autorisation du ministre, ce dont je doute à l'heure actuelle, et je ne pense pas que nous le gênions, alors nous nous occuperons de cette affaire, étant donné que nous savons au moins où réside le problème et comment le résoudre pour l'heure. Je voudrais avoir une réponse.

M. Chénier: Cette demande, monsieur le président, a certaines répercussions politiques. Mais au lieu d'adresser cette demande à M. Lefebvre, que cette situation rend mal à l'aise, je crois, il serait peut-être possible de demander au Comité de suivre cette affaire.

Si nous n'avons pas l'intention de faire comparaître le ministre, nous pourrions peut-être lui écrire et lui demander de nous faire parvenir ces renseignements. Dans ce cas, s'il le leur demande, ils pourront le faire. Mais je crois qu'il serait injuste de le demander tout d'abord à des fonctionnaires.

Mme Jamieson: Très bien, monsieur Chénier. Mais comment procéder alors? J'écoute vos suggestions.

Le président: A la suite de la séance d'aujourd'hui, il se pourrait très bien que le comité directeur recommande de faire comparaître le secrétaire d'État.

Merci, madame Jamieson. Nous allons poursuivre cette affaire soit en adressant une lettre au secrétaire d'État soit en lui demandant de venir.

Monsieur Lefebvre, permettez-moi de vous dire qu'il y a peut-être eu malentendu si vous pensiez que je vous demandais d'évaluer l'orientation des organisations indiennes. Ce n'était

[Texte]

organizations had developed. I was not. I simply stated they have evolved; that is a *de facto* situation.

In my question, I wanted to know to what extent the Secretary of State was cognizant of that; and as a result, what changes in objectives of core funding may flow from the recognition that, since 1971—in fact since 1977—there has been a very marked alteration in Indian organizations in this country.

I will not go back over it now. I think it is a matter we will have to pursue with the minister, himself.

Let me say in conclusion, then, we are grateful for having you appear today. It has been a testy exchange at times. You may count yourself lucky, Mr. Lefebvre, you are appearing before us early in our proceedings. Ten or 12 weeks from now, the situation may be much testier than it was today.

At any rate, we are grateful for the information you brought and the way you have responded to our questions. We hope there will be other opportunities for us to discuss.

Thank you very much. The meeting is adjourned to the call of the Chair.

[Traduction]

pas le cas. J'ai simplement dit que ces organisations avaient évolué; un point c'est tout.

Je voulais simplement savoir dans quelle mesure le secrétaire d'État le savait et si, à la suite de cette observation, les accords de financement de base seraient modifiés puisqu'il y a eu depuis 1971—en fait depuis 1977—une modification profonde des organisations indiennes dans ce pays.

Je ne veux pas m'attarder là-dessus maintenant. Je pense que nous devrions en parler au ministre lui-même.

En conclusion, j'aimerais vous remercier d'avoir comparu devant nous aujourd'hui. Par moment, nos échanges ont été vifs, Estimez-vous chanceux, monsieur Lefebvre d'avoir comparu devant nous alors que nos travaux ne viennent que de commencer, car dans 10 ou 12 semaines, la situation pourrait être beaucoup plus difficile.

De toute façon, nous vous sommes reconnaissants des renseignements que vous nous avez apportés et de la façon dont vous avez répondu à nos questions. Nous espérons que nous aurons l'occasion de vous revoir.

Merci beaucoup. La séance est levée.



*If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7*

WITNESSES—TÉMOINS

From the Department of National Health and Welfare Canada, Medical Services Branch:

Mr. Jack Sinclair, Assistant Deputy Minister;
Mr. Peter Cameron, Director General, Policy Planning and
Evaluation;
Mr. George Campbell, Director General Operations;
Mr. Rob Ritter, Director, Community Based Health
Systems;
Dr. A. Murdock, Acting Associate Director General (East).

From the Department of Secretary of State:

Mr. Jean-Paul Lefebvre, Assistant Under-Secretary of State
Citizenship and Official Languages;
Mr. Jim Lanigan, Acting Director, Native Citizens
Directorate.

Du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social du Canada, Direction des services médicaux:

M. Jack Sinclair, sous-ministre adjoint;
M. Peter Cameron, directeur général, Politiques, planifica-
tion et évaluation;
M. George Campbell, directeur général, Opérations;
M. Rob Ritter, directeur, Systèmes communautaires de la
santé;
Dr A. Murdock, directeur général associé suppléant (Est).

Du Secrétariat d'État:

M. Jean-Paul Lefebvre, sous-secrétaire d'État adjoint,
Citoyenneté et Langues officielles;
M. Jim Lanigan, directeur suppléant, Direction générale des
citoyens autochtones.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 7

Tuesday, November 23, 1982

Chairman: Mr. Keith Penner

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 7

Le mardi 23 novembre 1982

Président: M. Keith Penner

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Sub-committee on*

Indian Self-Government

*of the Standing Committee on Indian
Affairs and Northern Development*

*Procès-verbaux et témoignages
du Sous-comité sur*

L'autonomie politique des Indiens

*du Comité permanent des affaires indiennes et
du développement du Nord canadien*

RESPECTING:

To review the status, development and responsibilities of
Band governments on Indian reserves, as well as the
financial relationships between the Government of
Canada and Indian bands

CONCERNANT:

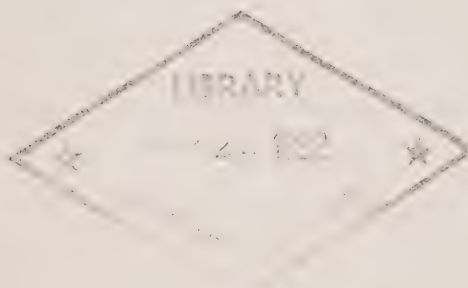
Pour étudier le statut, l'évolution et les responsabilités
des administrations de bandes dans les réserves
indiennes, de même que les rapports financiers qui
existent entre le gouvernement du Canada et les bandes
indiennes

WITNESS:

(See back cover)

TÉMOIN:

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81-82

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982

SUB-COMMITTEE ON
INDIAN SELF-GOVERNMENT
OF THE STANDING COMMITTEE ON
INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN
DEVELOPMENT

Chairman: Mr. Keith Penner

Vice-Chairman: Mr. René Gingras

Allmand
Chénier

Fretz
Manly

SOUS-COMITÉ SUR
L'AUTONOMIE POLITIQUE DES INDIENS
DU COMITÉ PERMANENT DES
AFFAIRES INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT
DU NORD CANADIEN

Président: M. Keith Penner

Vice-président: M. René Gingras

Schellenberger
Shields

Tousignant—(9)

Messrs. — Messieurs

(Quorum 5)

Le greffier du Sous-comité

François Prigent

Clerk of the Sub-committee

Changes in Sub-committee's membership:

On Tuesday, November 23, 1982:

Mr. Shields replaced Mr. Greenaway;
Mr. Fretz replaced Mr. King.

Modification de la composition du Sous-comité:

Le mardi 23 novembre 1982:

M. Shields remplace M. Greenaway;
M. Fretz remplace M. King.

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, NOVEMBER 23, 1982

(9)

[Text]

The Sub-committee on Indian Self-Government of the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met at 9:50 o'clock a.m., this day, the Chairman, Mr. Penner, presiding.

Members of the Sub-committee present: Messrs. Allmand, Gingras, Manly and Penner.

Ex-officio member present: From the Assembly of First Nations: Ms. Roberta Jamieson.

Liaison member present: From the Native Women's Association of Canada: Ms. Marlyn Kane. *From the Native Council of Canada:* Mr. Clem Chartier.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Mrs. Barbara Reynolds and Mrs. Katharine Dunkley, Research Officers. *From the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade:* Mr. P.C. Dobell, Policy Co-ordinator.

Witness: From the Native Council of Canada: Mr. William L. Wilson, Vice-president.

The Sub-committee resumed consideration of its Orders of Reference dated Wednesday, August 4, 1982 and Monday, September 20, 1982. (See *Minutes of Proceedings, Wednesday, October 6, 1982, Issue No. 1.*)

Mr. Wilson made a statement and answered questions.

In accordance with a motion of the Sub-committee at the meeting held on Wednesday, October 6, 1982, the Chairman authorized that the document entitled: "Notes for Remarks by the Native Council of Canada to the Sub-committee on Indian Self-Government of the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development", tabled by the Native Council of Canada on this day be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (See *Appendix "SELF-1"*.)

At 11:41 o'clock a.m., your Sub-committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 23 NOVEMBRE 1982

(9)

[Traduction]

Le Sous-comité sur l'autonomie politique des Indiens du Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit aujourd'hui à 9h 50 sous la présidence de M. Penner (président).

Membres du Sous-comité présents: MM. Allmand, Gingras, Manly et Penner.

Membre d'office présent: De l'Assemblée des Premières nations: Md Roberta Jamieson.

Membres-agents de liaison présents: De l'Association des femmes autochtones du Canada: M^{me} Marlyn Kane. *Du Conseil des Autochtones du Canada:* M. Clem Chartier.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: M^{mes} Barbara Reynolds et Katharine Dunkley, recherchistes. *Du Centre parlementaire des affaires étrangères et du commerce extérieur:* M. P.C. Dobell, coordonnateur des politiques.

Témoin: Du Conseil des Autochtones du Canada: M. William L. Wilson, vice-président.

Le Sous-comité reprend l'étude de ses Ordres de renvoi du mercredi 4 août 1982 et du lundi 20 septembre 1982. (Voir *procès-verbal du mercredi 6 octobre 1982, fascicule n° 1.*)

M. Wilson fait une déclaration et répond aux questions.

Conformément à une motion du Sous-comité adoptée à la séance du mercredi 6 octobre 1982, le président autorise que le document intitulé: «Projet d'allocution présenté par le Conseil des Autochtones du Canada au Sous-comité sur l'autonomie politique des Indiens et du Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien» déposé aujourd'hui par le Conseil des Autochtones du Canada, soit joint aux procès-verbal et témoignages de ce jour (Voir *appendice «SELF-1».*)

A 11h41, le Sous-comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Sous-comité

François Prigent

Clerk of the Sub-committee

EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Texte]*

Tuesday, November 23, 1982

• 0948

The Chairman: Order, please. The meeting of the Subcommittee on Indian Self-Government is called to order.

We do have something of an unusual situation this morning; that is, the members of our subcommittee from the Official Opposition are not able to be with us, because they are attending the funeral of the Hon. Walter Dinsdale in Brandon, Manitoba. It just so happens that all members of this subcommittee were among those who decided to go.

However, we did have informal consultations with Mr. Schellenberger, the leader of the Official Opposition in this subcommittee. He agreed we should go ahead, because already on one occasion, we had cancelled the hearing of the Native Council of Canada. So it is with their full knowledge and consent we are proceeding this morning. Before we call upon the Native Council, let me also advise you that there are two motions, although we will not deal with them now, because of the lack of a quorum. They have been discussed among members of the subcommittee, and at the first opportunity we will formalize them by way of motion. But they are, first of all because of the long duration of this session, that the services of Mr. Peter Dobell be extended accordingly. We have had consultations and there is general agreement, but as I said, we will formalize that later. Secondly, it has also been agreed that a press attaché be hired by the subcommittee, and we will deal with that in the normal fashion at the first opportunity.

• 0950

Mr. Allmand: May I have a question?

The Chairman: Mr. Allmand.

Mr. Allmand: When you say the subcommittee, do you mean the steering committee? You say it was dealt with by the subcommittee; this is a subcommittee.

The Chairman: As I say, it was not dealt with formally, it was dealt with informally. There were discussions among as many members as possible, but it has not been dealt with formally. I am just giving notice that there have been discussions about it. The motions will be advanced, but we will deal with it in the usual parliamentary way; that is by motion, debate, and putting the question. I just want to give notice now in the event that there were some people who were not present at the informal gathering we had following last Thursday's meeting. I think you were absent from that.

Mr. Allmand: May I suggest, sir, just to avoid confusion, that perhaps we could use the term "steering committee" for the Subcommittee on Agenda and Procedure of this subcommittee on Indian self-government.

TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)**[Traduction]*

Le mardi 23 novembre 1982

Le président: À l'ordre, s'il vous plaît. La réunion du Sous-comité sur l'autonomie politique des Indiens est ouverte.

Nous nous trouvons ce matin dans une situation un peu inhabituelle, en ce sens que les représentants de l'opposition officielle ne peuvent être là, puisqu'ils sont à l'enterrement de l'honorable Walter Dinsdale, à Brandon, au Manitoba. Il se trouve justement que tous les membres du sous-comité faisaient partie de ceux qui ont décidé d'y aller.

Toutefois, après avoir consulté M. Schellenberger, qui dirige l'opposition officielle au sous-comité, il a été convenu que nous tiendrions tout de même cette réunion, car nous avions déjà dû, une fois, annuler une réunion avec le Conseil des autochtones du Canada. C'est donc avec le consentement de l'opposition officielle que nous nous réunissons ce matin. Avant de demander au Conseil des autochtones de commencer, je dois également vous aviser que nous avons deux motions à adopter, mais que nous ne pouvons les mettre aux voix pour le moment, puisque nous n'avons pas le quorum. Les membres du sous-comité en ont déjà discuté, et dès que nous le pourrons, nous présenterons officiellement ces motions. Il s'agit tout d'abord du fait que la session se prolonge et que nous demandons que les services de M. Peter Dobell soient également prolongés. Nous en avons discuté, et nous sommes en général d'accord là-dessus, mais il faudra rendre la chose officielle. Deuxièmement, on a aussi convenu qu'un attaché de presse devrait être embauché par le sous-comité, et nous y reviendrons dès que possible.

M. Allmand: Puis-je poser une question?

Le président: Monsieur Allmand.

M. Allmand: Lorsque vous parlez du sous-comité, voulez-vous dire le comité directeur; vous dites que le sous-comité en a discuté; nous avons ici un sous-comité.

Le président: Je répète que l'on n'a pas traité la question officiellement, mais que l'on en a discuté avec autant de députés que possible. Je donne simplement avis que le sujet a déjà été abordé. Les motions seront proposées et nous y reviendrons selon la tradition parlementaire, autrement dit, par voie de motion, de débat et de vote. Je voulais simplement vous prévenir, au cas où certains n'auraient pas été présents lorsque nous en avons officieusement discuté après la réunion de jeudi. Je crois d'ailleurs que vous étiez absent.

M. Allmand: Afin d'éviter toute confusion, pourrais-je vous suggérer, monsieur le président, d'utiliser le terme «comité directeur» pour le sous-comité du programme et de la procédure, qui relève du Sous-comité sur l'autonomie politique des Indiens.

[Texte]

The Chairman: You have already lost me.

Mr. Allmand: Well, this is a subcommittee of the full committee and then you have the steering committee of this subcommittee, which is also called, officially, a subcommittee. I find it confusing.

The Chairman: You should not be confused, Mr. Allmand, because when the steering committee meets, the only way in which they bring something to this group—the subcommittee itself—is by way of report.

Mr. Allmand: Okay.

The Chairman: These two particular items did not go through the steering committee, they came through informal discussions, and therefore what I am really doing this morning is simply giving notice of the two motions, because I know that yourself and, I think, also Mr. Manly missed that meeting. So I am giving notice of the motions, but they will be dealt with in the usual parliamentary way at the first opportunity.

Mr. Allmand: Thank you.

The Chairman: Today, from the Native Council of Canada, we have the Vice-President, Mr. William L. Wilson, and also with Mr. Wilson, a person who is well known to the members of the subcommittee because of her involvement in the first subcommittee on a number of occasions with us, Pat George.

We are delighted to have both of you this morning.

Mr. Wilson has an opening statement.

We would be pleased to receive that now, Mr. Wilson.

Mr. William L. Wilson (Vice-President, Native Council of Canada): Thank you very much, Mr. Chairman. I would like to echo your comment that it is a pleasure to be here, but being from the Province of British Columbia I would be lying to you if I said that, although your weather today is somewhat reminiscent of where I come from. Nevertheless, things have to be done and we are here to make some comments.

You have in front of you a paper that states generally our concerns. It is not my intention, because I assume everyone can read, to read the statement to you. I would, however, like to address your attention to the first page, the second paragraph:

... rights which are constitutional in nature not be subsumed by mere administrative or legislative expression.

Our concern all the time is to make sure that the legitimate interests of native Indian people and Métis people in the country do not somehow get themselves sidetracked off into committee meetings, et cetera, which very seldom produce any legitimate change and have an ongoing purpose unto themselves, it seems, without any desire to produce an end product. That is basically what we are saying here.

On the third page, I would like to address your attention to our concern that the minister says something about self-government or self-determination having a price tag attached to it. It is difficult for me as someone who is obviously

[Traduction]

Le président: Je ne vous suis déjà plus.

M. Allmand: Ma foi, il s'agit ici d'un sous-comité du comité plénier, et lorsque vous avez le comité directeur de ce sous-comité, que l'on peut également appeler officiellement un sous-comité, je trouve que ce n'est pas très clair.

Le président: Cela ne devrait pas vous gêner, monsieur Allmand, car lorsque le comité directeur se réunit, la seule façon de présenter quelque chose au sous-comité lui-même, c'est de présenter un rapport.

M. Allmand: D'accord.

Le président: Ces deux points particuliers n'ont pas été étudiés par le comité directeur, mais au cours de discussions officieuses que nous avons tenues entre nous, et c'est pourquoi je vous avise simplement, ce matin, des deux motions qui seront déposées, car je sais que M. Manly et vous-même n'étiez pas présents à cette réunion. Je vous avertis donc que les questions ont été débattues, mais que l'on y reviendra dès que possible, selon les règles parlementaires.

M. Allmand: Merci.

Le président: Nous recevons aujourd'hui le vice-président du Conseil des autochtones du Canada, M. William L. Wilson, qui est accompagné de quelqu'un que les membres du sous-comité connaissent bien, puisque Pat George a participé à plusieurs reprises aux réunions de notre premier sous-comité.

C'est avec grand plaisir que nous les recevons tous les deux ce matin.

M. Wilson a une déclaration préliminaire à nous faire.

Allez-y, monsieur Wilson.

M. William L. Wilson (vice-président, Conseil des autochtones du Canada): Merci beaucoup, monsieur le président. Je voudrais, de mon côté, vous assurer que c'est un grand plaisir pour moi que d'être ici, mais venant de Colombie-Britannique, ce serait vous mentir, même si le temps est aujourd'hui assez semblable à ce que nous connaissons là-bas. De toute façon, il faut ce qu'il faut, et nous sommes venus vous exposer certaines idées.

Vous avez reçu un document qui énonce en gros nos préoccupations. Je n'ai pas l'intention—car je suppose que tout le monde sait lire—de vous lire ce texte. J'aimerais toutefois revenir sur la première page, où vous trouverez, au deuxième paragraphe:

... ces droits constitutionnels ne soient pas subsumés par un subterfuge administratif ou législatif.

Il s'agit pour nous de nous assurer que les intérêts légitimes des Indiens et des Métis du Canada ne soient pas, en quelque sorte noyés dans des réunions de comité, etc., qui n'amènent que très rarement aux résultats souhaités et qui semblent se suffire à eux-mêmes et ne pas même souhaiter offrir un produit fini. C'est essentiellement ce que nous voulons dire par cela.

À la troisième page, nous nous inquiétons de ce que le ministre déclare que l'autonomie politique, ou l'autodétermination, aura des implications financières. Étant donné que je m'intéresse de toute évidence aux principes et aux droits, et, ce

[Text]

interested in principles and rights, and more importantly the exercise of those rights, to understand how we can place dollar figures upon it. And I have seen much of that discussion in regard to Indian Act revision of a general sense, most particularly, though, in regard to Section 12(1)(b) where it deals with native Indian women; that somehow we have to balance off the cost of that with the removal of the discrimination. I find that, and the Native Council of Canada finds that, to be completely abhorrent. I do not see how we can engage in those kinds of considerations.

• 0955

Simply going through, we express our support for the Assembly of First Nations. Also, I would like to draw your attention to our participation at the international level in various committees or other structures, either of the United Nations or of our own initiative through such groups as the World Council of Indigenous People, or other relationships which we have been able to develop. I would express to you something which I am sure you already know, which is that there are basic principles, basic ways of dealing with people, that have been developed at least in theory around the world, but which unfortunately do not always find themselves to be expressed in any kind of reality at the community level. It is our hope that those principles, which have existed in the short period of time that the non-Indian people have been in this country, but certainly have existed for the 25,000 or 30,000 years that the native Indian people have been here, would somehow have an effect upon the decisions that your committee and government in general make in regard to native Indian people and Métis people across the country.

I would, Mr. Chairman, like simply to turn your attention to page 8, the middle paragraph, in regard to Indian government, traditional or legislative, the question of our determining our own membership. That would lead off my general comments in regard to how I view the work of this committee, and how I view the relationship between native Indian people, Métis people and governments—be they at a provincial or the federal level.

The entire question of the right to determine who you are seems somehow to me to be something that has been imposed upon us by non-Indian people or non-Indian institutions. There was never a question in the traditional relationships between the Indian people and other Indian people, the Métis people and other Indian and Inuit peoples of who you were, until the non-Indian people came, I suppose. Then you had situations where you somehow had to meet certain categories; somehow you had to be defined according to your place in a particular piece of legislation. That runs completely contrary to all concepts of Indian tradition, of Indian relationships to the land and to their family and to their culture.

I would cite to you only one example. I happen to be a status Indian person. My mother, however, because two years after my father died she married someone who was not registered as an Indian person, is a non-status Indian person. Yet in our culture, being matriarchical, she is probably a status a thousand-fold any that I will ever assume to achieve simply

[Translation]

qui est plus important, à l'exercice de ces droits, il m'est assez difficile de comprendre comment on peut chiffrer ce genre de chose. Je sais que l'on a beaucoup discuté de la révision de la Loi sur les Indiens, et plus particulièrement de l'alinéa 12(1)b), qui traite des Indiennes; on a dit qu'il fallait équilibrer le coût en supprimant la discrimination. J'estime, et le Conseil national des autochtones du Canada estime que c'est absolument odieux. Je ne vois pas comment l'on peut entretenir de telles considérations.

Je passe rapidement en revue notre texte, pour vous signaler que nous sommes favorables à l'Assemblée des premières nations et, que nous participons, à l'échelon international, à divers comités ou organisations, qu'il s'agisse des Nations Unies ou de groupes comme le Conseil mondial des peuples indigènes, ou d'autres groupes encore. Vous savez probablement déjà qu'il existe certains principes fondamentaux, certaines méthodes élémentaires, pour traiter avec autrui. C'est du moins une théorie qui est connue dans le monde entier, mais qui, malheureusement, n'est pas toujours appliquée en pratique. Nous espérons que ces principes, qui ont survécu depuis l'époque rapprochée où des non-Indiens sont venus dans notre pays, mais qui existaient depuis 25,000 ou 30,000 ans que les Indiens sont ici, pourront influencer sur les décisions de votre comité et du gouvernement à propos de la population indienne et de la population métis au Canada.

Monsieur le président, j'aimerais maintenant attirer votre attention sur la page 8, sur le paragraphe du milieu, qui parle de gouvernement indien, traditionnel ou codifié. Il s'agit en effet pour nous de déterminer qui doit être considéré ou non comme un autochtone. Aussi, pour le travail de votre comité, et pour les rapports que je puis envisager entre les Indiens, les Métis et les gouvernements, provinciaux ou fédéral, j'estime que cette question est primordiale.

Le droit de déterminer qui vous êtes me semble nous avoir été imposé par des non-Indiens. Jamais n'a-t-on parlé, dans les relations traditionnelles entre les Indiens, les Métis et d'autres peuples Inuit, de qui l'on était, avant que les non-Indiens n'arrivent. On se retrouvait donc ensuite à devoir prouver que l'on entrait dans telle ou telle catégorie; cela dépendait de votre place dans telle ou telle loi. Or, cela va totalement à l'encontre de tous les concepts de tradition indienne, d'attachement indien à la terre et à la famille, ainsi qu'à la culture.

Je ne vous citerai qu'un exemple. Il se trouve que je suis un Indien de plein droit. Toutefois, ma mère, parce qu'elle a, deux ans après la mort de mon père, épousé quelqu'un qui n'était pas inscrit comme Indien, se trouve maintenant Indienne de fait. Or, dans notre culture, qui est matriarcale, elle jouit probablement d'un statut 1,000 fois supérieur à celui que je

[Texte]

because I am a man, and because man's role in our culture is to speak on behalf of the true chiefs, who are the women. Yet you are cognizant of the fact that your pieces of legislation that we have to live under completely reverse that role; instead we have a relationship that I assume was based on some kind of Victorian attitude that women are inferior. I find that very objectionable. I find it extremely objectionable, especially in light of the fact that my mother is precluded from such things as the right to be buried on her reserve, simply by a piece of legislation. Yet she is regarded in our culture as being one of the highest and most prestigious people in our entire area.

I think one of the things that flows from is a lack of respect. I see in some of the preliminary papers—certainly the paper presented to you by people like Chief Ahenakew—that we have evolved somewhat. I agree with Mr. Munro that we have evolved somewhat from a relationship where native Indian people and Métis people were perceived as being little more than some sort of animal or some sort of incompetent.

I come from a province with a long history of that kind of racism. You will know if you are from the province, and you should know if you are not from the province, that up until 1949, Indians were categorized with orientals, mental incompetents, and other people incapable of exercising their own decisions. And it is in that tradition, it seems, that federal legislation was drafted. It is in that tradition, unfortunately, that the relationship between Indians and the non-Indian institutions, by way of the Indian Act and other pieces of legislation, has been defined.

• 1000

I think if we are going to be talking about any kind of realistic change coming forth from your recommendations to government, coming forth from any kind of polling across the country, the first thing we have to understand is that if we do not have any respect for each other there is really no sense talking to each other. That means respect based on who we are and what we are, without my questioning, for example, your party relationship, or your sex, your sexual preference, or the region of the country from which you come. I think, being as naive as I am, I honestly believe if you can treat other people the same way you would like to be treated, a lot of these problems would be resolved. Then your committee would not be sitting here, Mr. Penner, talking about what we should do with this problem we have with the Indian people, because that history would not have taken place.

I think what really has to take place, and we have seen it, as an example, in the country in general, is a basic change in attitude in regard to how we deal with each other, one that is not based on political majority originating out of a province, or based on sex, or colour, or region, et cetera, but simply based on the assumption that we are all involved in this and we really deserve to have as much as possible of the things that will allow us to continue to maintain our culture and our identity, our traditions and our languages and our religions, whether you happen to be Indian or not.

[Traduction]

pourrai jamais atteindre, étant donné que je suis un homme et que le rôle de l'homme est de parler au nom des véritables chefs que sont les femmes. Or, vous savez que vos lois qui nous régissent renversent entièrement ce rôle; les relations me semblent fondées sur une certaine inquiétude victorienne selon laquelle les femmes sont inférieures. Je trouve cela odieux. Surtout quand je sais que ma mère ne peut, de ce fait et du fait d'une loi, jouir du droit d'être enterrée dans sa réserve. Or, elle est considérée dans notre culture comme ayant un des rangs les plus élevés et les plus prestigieux dans toute la région.

Je crois que cela découle, entre autres, d'un manque de respect. Dans certains des documents préliminaires, en tout cas ceux que vous ont présentés des gens comme le chef Ahenakew, j'ai l'impression que l'on a un peu avancé. Je conviens avec M. Munro qu'il ne s'agit plus de considérer les Indiens et les Métis comme des espèces tout juste supérieures aux animaux, ou en quelque sorte incompetentes.

Je viens d'une province où le racisme a connu de nombreuses applications. Vous savez probablement, si vous venez de cette province, et vous devriez le savoir même si vous n'en venez pas, que jusqu'en 1949, les Indiens étaient considérés, avec les Orientaux, comme des incompetents mentaux et comme parfaitement incapables d'exercer tout pouvoir de décision. C'est dans cette tradition, semble-t-il, que la législation fédérale a été rédigée. C'est malheureusement dans cette tradition qu'ont toujours été définies les relations entre les Indiens et les organismes non indiens. C'est ce qui apparaît dans la Loi sur les Indiens et dans d'autres lois pertinentes.

Si nous voulons parler d'un changement réaliste suite à vos recommandations au gouvernement, suite à votre étude dans tout le pays, il faut tout d'abord comprendre que si l'on ne se respecte pas mutuellement, il ne sert à rien de se parler. Cela signifie qu'il nous faut respecter qui nous sommes, ce que nous sommes, sans mettre en cause notre parti, notre sexe, nos préférences sexuelles, ni la région du pays dont nous venons. Je suis peut-être un peu naïf, mais je crois très sincèrement que si vous traitiez les autres comme vous souhaitez être traités, nombre de ces problèmes pourraient être résolus. Votre Comité, d'ailleurs, ne siégerait pas, monsieur Penner, ne parlerait pas de ce problème que pose la population indienne, car l'histoire aurait été toute différente.

Ce qu'il faut vraiment, et l'on en a vu l'exemple dans l'ensemble du pays, c'est un changement d'attitude fondamental dans nos rapports mutuels. Peu importe la majorité politique d'une province, le sexe des intéressés, leur couleur, leur région, etc., ce qui compte tout simplement, c'est de tenir pour acquis que nous sommes tous impliqués et qu'il serait bien normal que l'on nous laisse, dans toute la mesure du possible, ce qu'il nous faudra pour maintenir notre culture et notre identité, nos traditions, nos langues et nos religions, que vous soyez Indien ou non.

[Text]

The unfortunate reality of that, however, is that the Indian people and other minorities are about the only ones that ever really get shafted. What we end up dealing with is votes and numbers, or powers from large accumulations of dollars, or other interests, and people who are capable of protecting themselves really do not need to be worried about appealing to you to respect international principles. What that really reduces to is this: if you have the strength you have the rights. That kind of relationship, in that kind of society, is not one that I, and I am sure the council or you, would like to have.

I would like to make some comments about the concept of Indian band government. First of all, I find it very difficult that we can have some pan-Indian definition or we can have some definition that is all-encompassing, given the fact that there are probably 70 or 80 separate tribal groups in the country, all with their own distinct cultures, and then we have the Métis people with a unique history and a long-standing relationship to the land and to their culture—and who actually struggled against this particular governmental system that we have.

It is difficult for me to come to terms with this concept, for the reasons that I have stated but also for another basic reason. I hear "Indian government", the term "Indian government", bandied about on reserves as if it were somehow a panacea, yet if you get behind the definition, if you get behind the original flag-waving in regard to Indian government and ask the individuals who are using it what does it mean, basically what you get is a whole mix of terms: self-reliance; self-government; the right to make our own decisions. There is really not a definition. I think that arises out of an assumption that if you can come up with a definition everybody agrees to, somehow that is going to solve problems in the community. That just is not true.

The other thing I object to very strongly about Indian government is the reality that probably only a one-third of all those people qualified to be Indians are included in the concept. In the Province of British Columbia, and I think the figures hold across the country, something like 25% to 30% of the people who are registered on the Department of Indian and Northern Affairs list have absolutely no Indian blood in them at all. Many of those people, including some of the chiefs who are supposedly the heads of these Indian governments we are talking about, have very little Indian blood in them. I find that to be a basic problem, if we are talking about something that is so integral, supposedly so related to the traditions and the history of the country, that we could exclude something like 65% of the total population of people who are supposed to be involved. We are doing that now. We are doing that by way of the present legislation.

If we are truly talking about Indian government and you couch it in terms of Indian band government, you have already excluded 65% of the population, but if we are really talking about Indian government in a true sense, what we must talk about is the traditional relationships of the people to the land and to each other in their own areas. In the Province of British Columbia—I use that as an example not simply because I

[Translation]

Toutefois, la réalité, et c'est bien malheureux, est que la population indienne et les autres minorités sont à peu près les seules qui soient jamais frappées. En fait, on ne parle que de suffrages et de chiffres, du pouvoir que donnent les grosses concentrations d'argent, ou d'autres intérêts, et les gens qui peuvent se protéger eux-mêmes ne prennent pas la peine de s'inquiéter, de vous demander de respecter les principes internationaux. Bref, si vous avez la force, vous avez les droits. Ce genre de relation, dans une société semblable, n'est pas évidemment ce que le conseil ni moi-même ne souhaitons, ni probablement ce que vous souhaitez vous-mêmes.

J'aimerais faire certaines observations sur le concept de gouvernement par les bandes indiennes. Tout d'abord, il me semble très difficile d'envisager une définition globale pour les Indiens, étant donné qu'il y a probablement 70 ou 80 groupes tribaux au pays, qui ont chacun une culture distincte, et la population métisse, dont l'histoire est encore différente. Tous sont depuis toujours attachés à leur terre et à leur culture et se sont battus contre le système gouvernemental que nous connaissons.

Il m'est donc difficile d'accepter ce concept, pour toutes sortes de raisons, mais plus particulièrement pour une raison fondamentale, car, quand j'entends parler de gouvernement indien, ce terme, que l'on répète beaucoup dans les réserves, comme s'il s'agissait d'une panacée, ne signifie pas grand-chose. Lorsque l'on abandonne la parade pour demander aux intéressés ce que cela signifie, on obtient tout un ensemble de réponses: indépendance; autonomie politique; droit de prendre nos propres décisions. Il n'existe pas vraiment de définition. On semble croire que si l'on peut trouver une définition qui serait acceptable pour tout le monde, cela va résoudre les problèmes. Or, ce n'est pas vrai.

L'autre chose qui m'inquiète beaucoup à propos d'un gouvernement indien, c'est qu'il n'y a probablement qu'un tiers de tous ceux qui pourraient être des Indiens qui sont inclus dans ce concept. En Colombie-Britannique, et je crois que les chiffres se répètent dans tout le pays, de 25 à 30 p. 100 de la population inscrite sur la liste du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien n'a absolument aucun sang indien. Beaucoup, notamment certains des chefs qui sont censés être à la tête de ces gouvernements indiens dont nous parlons, n'ont en fait que très peu de sang indien. C'est donc là un problème fondamental si l'on veut parler de quelque chose d'aussi intégral et d'aussi près des traditions et de l'histoire du pays. Cela revient à inclure quelque 65 p. 100 de la population totale qui devrait être visée. C'est la situation actuelle. C'est ce qu'implique la loi actuelle.

Si l'on veut vraiment parler de gouvernement indien et que l'on définit cela comme un gouvernement par les bandes indiennes, on exclut déjà 65 p. 100 de la population. Par contre, si l'on parle de gouvernement indien au sens réel du terme, il faut alors parler de l'attachement traditionnel de cette population à ses terres et des rapports mutuels qu'entretennent ses membres. En Colombie-Britannique—et je prends

[Texte]

come from the Province of British Columbia but because I see it developing all over the place—it is simply perhaps a better blueprint of the potential, or the exact happenings across the country . . .

• 1005

In the Province of British Columbia, we went through a stage—and I am not entirely sure whether or not it was actively imposed upon us—where the assumption was if you got all the Indians together in one organization . . . Remember, this time we were only talking about DINA Indians, not about all the Indians. If you got them all together in one organization that could be said to be representative of more than 75% of the total population, then the federal government, then under Minister Arthur Laing, said they would talk to you about aboriginal title and aboriginal rights.

We went on this big circus to try to make sure the 27 different tribal groups, as well as the Métis people who came from out of the province, as well as the out-of-province Indian people, could all get together in one big organization. Basically, through that process, we abandoned the basic roots, the traditional institutions we had had for 25,000 years in the country. Indians attempted to adopt non-Indian institutions with presidents, vice-presidents, boards of directors, districts and this, that and the other thing; and we got led down the garden path, quite honestly, for almost 15 years.

Fortunately, we have been able to overcome that, in the last seven or eight years, to the point now where the units we are dealing with in the Province of British Columbia, in an Indian political sense, are not large institutions at the provincial level, with huge staffs and big offices in downtown Vancouver, but are the tribal units that have existed in the Province of British Columbia for 25,000 years. They have their own structures, be it democratically or traditionally elected, structures that are determined by their people according to their history, and more importantly, according to their needs. Now we are back to it.

One of the things that bothers me about that is there is a certain lack of information among MPs. Coming to Ottawa, it does not surprise me there is a lack of information about what goes on. It is so difficult to get here, for example; and once you are here, it is like going to the ends of the earth.

But the fact is I have heard this committee—not you, Mr. Chairman, or individual members here, but individual members of the larger committee at various hearings—say things like, we really have to pursue and fund the large provincial organizations, opposed to the basic reality at the provincial level of tribal development, requiring the kind of dollars to continue to do the things they want to do.

I think the message from all that is to make absolutely sure, when we are talking about changes in Indian relationships to non-Indian people, we are talking about relationships that respect the traditions and culture of those people, be they Indians, Inuit or Métis people; respect, not from the point of

[Traduction]

l'exemple non seulement parce que je viens de cette province, mais également parce que je crois qu'il se répète dans tout le pays—c'est peut-être le meilleur modèle de ce qui peut se produire ou de ce qui se produit partout au Canada . . .

En Colombie-Britannique, je ne suis pas tout à fait sûr que cela nous a été vraiment imposé, mais nous en sommes arrivés à ce que l'on suppose que si on réunissait tous les Indiens en une seule organisation . . . Rappelez-vous qu'il ne s'agissait alors que des Indiens inscrits sur la liste du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien et non pas de tous les Indiens. Si, donc, on réunissait tous ces Indiens en une seule organisation que l'on pourrait juger représentative de plus de 75 p. 100 de la population totale, le gouvernement fédéral, que représentait alors le ministre Arthur Laing, déclara qu'il accepterait de parler de titres et de droits autochtones.

On s'est donc lancé dans cette entreprise ridicule et l'on a essayé de faire en sorte que les 27 groupes tribaux distincts, ainsi que la population métisse qui ne venait pas de la province et la population indienne qui ne venait pas non plus de la province, puissent également se regrouper en un seul gros organisme. Essentiellement, dans ce processus, nous avons abandonné les racines fondamentales, les institutions traditionnelles que nous avions depuis 25,000 ans au pays. Les Indiens ont essayé d'adopter des institutions non indiennes, avec des présidents, des vice-présidents, des conseils d'administration, des districts, etc., etc.; et très honnêtement, nous nous sommes ainsi laissés mener pendant près de quinze ans.

Heureusement, nous avons réussi à nous en sortir dans les sept ou huit dernières années, à tel point que les unités avec lesquelles nous traitons, en Colombie-Britannique, au sens politique indien, ne sont pas de grandes institutions provinciales dotées d'un personnel très important et de beaux bureaux au centre-ville de Vancouver, mais les unités tribales qui existent en Colombie-Britannique depuis 25,000 ans. Elles ont leurs propres structures, élues démocratiquement ou traditionnellement, déterminées par la population en fonction de son histoire, et, ce qui est plus important, de ses besoins. Nous y revenons.

Ce qui m'ennuie entre autres, ici, c'est que les députés ne semblent pas bien informés. Quand je viens à Ottawa, je ne me surprends pas que l'on ne sache pas ce qui se passe. C'est déjà tellement difficile d'arriver ici; et quand on est là, c'est comme être arrivé au bout du monde.

Le fait est que j'ai entendu le comité—non pas vous, monsieur le président, ni les députés qui sont ici, mais d'autres députés du comité plénier—déclarer à diverses reprises, par exemple, qu'il nous faudrait vraiment encourager et financer les gros organismes provinciaux, plutôt que la réalité tribale à l'échelon provincial, leur donner les fonds nécessaires pour poursuivre les entreprises qu'ils souhaitent.

Ce qui est donc essentiel, c'est de s'assurer que lorsqu'on parle de modifier les relations entre les Indiens et les non-Indiens, on parle de relations qui respectent les traditions et la culture de ces populations, indienne, inuit ou métisse; qu'on les respecte, non pas en acceptant certaines particularités étranges

[Text]

view of their jumping through hoops according to our value system, but our accepting their value system and their traditional way of life, their relationships to the land and their own people, without trying to impose on them some kind of non-Indian relationship. If we can do that on the basis of mutual respect and trust, then I think we have gone halfway to solving a lot of the problems we have.

There are two other things I want to mention. One is the Nuuchah-nulth Tribal Council. I am sure my fat friend, George Watt, has appeared before you on a number of occasions; he is the Chairman of the Nuuchah-nulth Tribal Council.

In reading the communiqué from the Minister of Indian and Northern Affairs, Mr. Munro, talking about devolution of authority and giving the Indian people more of the means for their own self-reliance, I note the experience of the Nuuchah-nulth Tribal Council since 1974-75 was to have taken over all the administrative functions of the Department of Indian and Northern Affairs within their particular region, including all the services provided to their people. The Nuuchah-nulth people themselves, through their tribal council, actually administered all those services.

When they were negotiating with the Department of Indian Affairs for the devolution of this authority, because it was still 1975 and we had not been impressed with the importance of not being the sexists we are, they talked in terms of man-years. They found out the number of man-years the department had been exercising, previous to their takeover, was a considerably larger number than what they actually were given; and it was almost two to one. In fact, when they took over, they found they were operating at a budget of something like 43% of what the Department of Indian Affairs was operating at, previously, to provide the same services.

• 1010

The other thing that happened was that while they were doing the entire job of the Department of Indian and Northern Affairs, no people in the department were fired, no people were let go or reallocated or moved around. In fact, almost the opposite effect happened. To police the new Nuuchah-nulth Tribal Council, twice as many people were hired. So what we had really almost was a doubling of the expenditure to provide less service. What we really resulted in was a quarter of the service for four times the dollars; and I think that is something we have to understand if we are truly talking about giving Indian people the means to conduct their own business.

I know it is a very easy way, especially for you as elected officials, simply to categorize any kind of self-reliance by saying we have a responsibility to the public to account for the dollars. How many times have you heard that? You certainly do have a responsibility to the public to account for the dollars, but if the public actually knew the amount of money wasted by the Department of Indian and Northern Affairs, I think that responsibility would be one many MPs would no longer be exercising. I think what we have to do is make absolutely sure

[Translation]

pour notre système de valeurs, mais en acceptant leur système de valeurs et leur mode de vie traditionnel, leur attachement à la terre et à leur population, sans essayer de leur imposer une sorte de relation qui leur soit étrangère. Si l'on peut y parvenir par le respect et la confiance mutuels, l'on aura déjà résolu la moitié des problèmes que nous connaissons.

Je mentionnerai deux autres choses. D'une part, le conseil tribal Nuuchah-nulth. Je suis sûr que mon gros ami, George Watt, a comparu devant vous à plusieurs occasions; il est président de ce conseil tribal Nuuchah-nulth.

En lisant le communiqué du ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien, M. Munro, à propos du transfert de pouvoirs et d'outils qui devraient permettre à la population indienne d'acquiescer davantage d'indépendance, je ne puis m'empêcher de noter que l'expérience du conseil tribal Nuuchah-nulth, depuis 1974-1975, devait lui permettre d'assumer toutes les fonctions administratives du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien dans sa région, notamment tous les services offerts à sa population. C'était donc la population Nuuchah-nulth qui, par son conseil tribal, administrait tous ces services.

Alors qu'ils négociaient avec le ministère des Affaires indiennes ce transfert de pouvoirs, étant donné que l'on était encore en 1975 et qu'il n'était pas tellement question de lutter contre la discrimination fondée sur le sexe, on parlait d'années-hommes. On s'est aperçu que le nombre d'années-hommes utilisé par le ministère avant ce transfert était nettement supérieur au nombre d'années-hommes qui leur était octroyé; pratiquement du simple au double. En fait, lorsque le conseil tribal a assumé ces pouvoirs, il s'est aperçu que son budget représentait environ 43 p. 100 de celui dont disposait le ministère des Affaires indiennes pour offrir les mêmes services.

Il s'est également trouvé que, alors que le Conseil assumait entièrement le rôle du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, personne au ministère n'avait été renvoyé, personne n'avait été remercié ou envoyé ailleurs. En fait, c'est presque le contraire qui s'est produit. Pour contrôler le nouveau conseil tribal Nuuchah-nulth, on a embauché le double de monde. Cela représentait donc, en fait, presque un doublement des dépenses, alors que les services avaient diminué. Bref, un quart du service pour quatre fois le prix; c'est quelque chose qu'il faut bien comprendre lorsque l'on parle de donner à la population indienne les moyens de diriger ses propres affaires.

Je sais qu'il est très facile, surtout pour vous qui êtes élus, de dire que, quelle que soit l'indépendance dont on parle, vous êtes responsables du trésor public devant la population. Combien de fois l'avez-vous entendu? Il est vrai que vous avez une responsabilité semblable, mais si la population savait réellement ce que gaspille le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, il y a bien des députés qui ne seraient pas où ils sont. Il nous faut nous assurer absolument que tout changement se fonde non sur une considération financière ou

[Texte]

those changes are based not on a consideration of how much it costs, first of all, or whether or not we trust these people, but on actual change at the community level with those people who are living with the problems, say in the Nuw-chah-nulth area or in any other native Indian area in the country.

The last thing I want to say, Mr. Chairman, to reinforce the initial point about making sure that anything we are talking about does not get gobbled up by administrative concerns, is I believe native Indian people, Métis people, and Inuit people in the country have come up with a blueprint for their own future. It may not always be articulated, but I would like to attempt to articulate it for you from my point of view as a Kwakwaka'wakw Indian from the Province of British Columbia.

About the Indian Act, I feel immediate changes have to take place to remove a lot of the anachronisms and a lot of the debilitating characteristics that do not allow the most developed bands to progress. I happen to believe we have to change the section on definition immediately and make it retroactive to make sure that the 65% of the Indian people who are not now included, most of whom are women or the children of relationships outside the Indian Act sanction, be included in the Indian Act and be included when we talk about band government.

From the point of view of the future, I believe the question of aboriginal title or aboriginal rights, or some people talk about the constitutional guarantees—resolutions on the basis of those things must be made at the community level or the tribal level according to the input of the people there, and on the basis of those new resolutions, a new relationship must be developed between the provincial government and the federal government and the native Indian or Métis people involved; a relationship that may very well see the present Indian Act being thrown out. I happen to believe trying to change the Indian Act is like trying to repair a flat tire that has too many holes in it.

The last thing, and it may seem objectionable to many of you who are looking for a final solution, is I believe these new relationships between the federal government, the provincial government, where it is applicable, and the native Indian people and Métis people themselves are things that must be renegotiated every 20 years to avoid the possibility that we ever find ourselves in the treaty relationship, where Indian people are talking in terms of 20th-Century survival but are living according to 18th-Century dictates about what really is required for that survival.

I thank you very much for the time. I imagine there will be questions, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Wilson, we thank you for a most forthright statement. It certainly does help us in our deliberations and there will be a number of questions that will flow from what you have said. If Mr. Manly is ready, I will call upon him to start.

Would you like to go ahead, Mr. Manly?

Mr. Manly: Thank you, Mr. Chairman.

[Traduction]

sur le fait que l'on doit ou non faire confiance à cette population, mais bien sur une véritable transformation à l'échelon même de cette population qui connaît ces problèmes, qu'il s'agisse de Nuw-chah-nulth ou de toute autre région indienne.

Je dirai pour finir, monsieur le président, pour confirmer ce que je disais tout à l'heure quant à la nécessité de s'assurer que tout ce dont on parlait ne sera pas noyé dans des considérations administratives, qu'à mon avis, les Indiens, les Métis et les Inuits, au Canada, ont un projet pour leur propre avenir. Peut-être n'est-il pas toujours bien exprimé, mais j'essaierai de vous le présenter clairement, comme un Indien Kwakwaka'wakw de Colombie-Britannique.

J'estime que des modifications devraient immédiatement être apportées à la Loi sur les Indiens, pour supprimer beaucoup des anachronismes et des éléments débilissants qu'elle contient et qui empêchent les bandes plus développées de progresser. Je crois qu'il nous faut tout de suite modifier l'article portant sur les définitions, et ce, de façon rétroactive, pour s'assurer que les 65 p. 100 de la population indienne qui ne sont pas actuellement régis par cette loi, et dont la plupart sont des femmes et des enfants dont les relations ne sont pas traitées dans la Loi sur les Indiens, soient dorénavant visés par cette loi lorsque l'on parle de gouvernement par les bandes.

Pour l'avenir, la question du titre ou des droits aborigènes, et certains parlent de garanties constitutionnelles—des résolutions à ce sujet doivent être apportées à l'échelon de la communauté ou des tribus, selon le vœu des intéressés. Avec de telles nouvelles résolutions, les gouvernements provinciaux et fédéral doivent établir de nouveaux rapports avec les Indiens ou les Métis, rapports qui pourraient très bien mener à abroger entièrement la Loi sur les Indiens. On risque de ne pas avoir beaucoup plus de succès en modifiant cette loi qu'en réparant un pneu trop souvent crevé.

Pour finir, et peut-être que beaucoup d'entre vous qui cherchent une solution finale y verront une objection, le nouveau rapport qui doit s'établir entre le gouvernement fédéral, les gouvernements provinciaux, selon le cas, et les Indiens et les Métis doivent être renégociés tous les 20 ans, pour éviter que l'on se retrouve dans la situation qu'ont amenée les négociations de traités selon lesquels les Indiens parlent de survie au 20^e siècle, alors qu'ils vivent selon des règles du 18^e siècle.

Je vous remercie beaucoup de votre attention, et je suppose qu'on voudra me poser des questions, monsieur le président.

Le président: Monsieur Wilson, merci de cette déclaration très directe. Cela nous aide beaucoup dans nos délibérations, et vous pouvez être sûr que vous nous avez inspiré là un certain nombre de questions. Si M. Manly est prêt, je lui demanderais de commencer.

Vous voulez commencer, monsieur Manly?

M. Manly: Merci, monsieur le président.

[Text]

I would like to thank Mr. Wilson for his statement. There is a lot of material here to work on.

• 1015

Perhaps I would like to deal with some of the questions you raised in the final few minutes of your presentation where you say, first of all, that there should be immediate changes to the Indian Act to allow some of the more developed bands to progress. We have heard statements from the Assembly of First Nations that they are opposed to any kind of devolution of administrative powers to bands on a piecemeal basis.

Could you address that concern for us?

Mr. W. Wilson: I think the big problem the Assembly of First Nations has, which is one, obviously, that the Native Council of Canada experiences or any larger co-ordinating structures at the national level experience, is the multiplicity of input and different circumstances that exist at the provincial level. I know that there are bands who are member bands of the Assembly of First Nations and who would tomorrow want to have things changed. Yet I think the concern that is being expressed by Mr. Ahenakew is to make absolutely sure that these new changes do not jeopardize the protection and interest of those people who are not prepared for the new changes. There are few things I agree with in Mr. Munro's statement, but that is certainly one of them.

I think we have the option to make sure, if the people are ready, they are equipped, they are organized and they have the skills to make the changes and to exercise any new options, that they be given the opportunity to go ahead with that, while at the same time the guarantees are made to the bands who are not in that position or may very well be going a different route.

I think one of the concerns that I have—and it is a concern that comes from experience in the Province of British Columbia—is that there are many bands in our province—and you know them, as well—that are ready now for big-scale economic development, and much of that is in non-Indian terms: it is up-front, political hardball that they are ready to play, they have the skills to play, they have the land and resources to play. But many bands who may even have the skills and the land and the resources have chosen otherwise. They have chosen to say simply: Listen, we want to protect the land and exist, perhaps, at a lower standard of living simply because we think that will guarantee more of an Indian future for our children. I think the challenge to all of us is to make sure that each of those aspirations is respected.

But the thing is that we seem imbued with this assumption that if you do one thing, everybody has to do it. That is the unfortunate problem, I suppose, of trying to come to national terms with any particular issue.

[Translation]

Je remercie tout d'abord M. Wilson de sa déclaration, qui nous donne beaucoup de matière à réflexion.

Je voudrais revenir à certaines questions soulevées à la fin de votre exposé. Vous dites, tout d'abord, que des modifications immédiates à la Loi sur les Indiens permettraient aux bandes plus avancées de progresser. L'Assemblée des premières nations nous a dit qu'elle s'opposait à tout morcellement dans la remise des pouvoirs administratifs aux bandes.

Pouvez-vous développer un peu?

M. W. Wilson: Un problème très épineux qui se pose pour l'Assemblée des premières nations, tout comme, de toute évidence, pour le Conseil national des autochtones du Canada, ou tout autre organisme de coordination à l'échelle nationale, c'est celui de la multiplicité des données et de la diversité des circonstances, suivant les provinces. Je sais qu'il y a des bandes qui sont affiliées à l'Assemblée des premières nations et qui voudraient, dès demain, que les choses soient modifiées. Néanmoins, selon moi, M. Ahenakew se soucie avant tout de veiller absolument à ce que toute nouvelle modification ne compromette pas la protection et l'intérêt de ceux qui ne sont pas prêts à recevoir de nouvelles modifications. J'ai du mal à me rallier à la déclaration de M. Munro, mais voilà une chose qu'il dit et dont je conviens.

À mon avis, il faut que, constatant qu'un groupe de gens est prêt, bien muni, organisé, a les compétences nécessaires pour effectuer un changement, adopter de nouvelles options, il faut nous assurer qu'on leur donne l'occasion d'aller de l'avant, en offrant en même temps des garanties aux bandes qui ne sont pas dans la même situation ou qui pourraient, encore, choisir une autre voie.

Mon expérience en Colombie-Britannique m'amène à exprimer la préoccupation suivante: vous le savez tout aussi bien que moi, il y a beaucoup de bandes, dans notre province, qui sont prêtes à une expansion économique de grande envergure, et il ne s'agit pas nécessairement d'économie indienne, ici. Il s'agit plutôt d'entreprises de première main exigeant un jeu politique qu'elles sont prêtes à jouer, des compétences dont elles sont prêtes à se servir, des terres et des ressources dont elles disposent. Beaucoup d'autres bandes, cependant, malgré les compétences, les terres et les ressources dont elles disposent, ont choisi une autre voie. Elles ont choisi tout simplement de dire: écoutez, nous voulons protéger nos terres et vivre, peut-être, à un niveau de vie moins élevé, tout simplement parce que nous estimons que cela garantira un mode de vie indien plus approprié, à l'avenir, pour nos enfants. Je pense que, pour nous, il s'agit avant tout de veiller à ce que ces diverses aspirations soient respectées.

Il semble que nous soyons aveuglés par cette hypothèse que si une chose est bonne pour les uns, tout le monde doit emboîter le pas. Je suppose que chaque fois qu'il s'agit de prendre une décision à l'échelle nationale sur une question donnée, le même problème se pose.

[Texte]

Mr. Manly: I think perhaps some of the thinking that lies behind the AFN's concern—and I do not presume to speak for them, but some of the picture that emerges, to my mind, is the concern that you could have some legislation that would be optional for bands, that bands could opt into it. It would be fairly attractive in some ways; it would have some financial packages attached to it so that there would be a possibility of economic development. But it would also have possibilities that could lead to—I suppose termination is the big fear that a lot of people have, and that bands would be given some kind of choice between remaining under the present archaic Indian Act, that really hems them in, or else going for this new kind of legislation, which on some levels would be very attractive but would have serious drawbacks.

Do you see that as a possible scenario and do you feel that there are real dangers attached to that?

Mr. W. Wilson: I see that as a realistic possibility—and I think the dangers are obviously there—only if it is the government's intention to terminate because it is obvious, if we are talking about new initiatives, new possibilities, that it should be a two-way street. Maybe you try it and you do not like it; maybe you think it is not working for your people and you would like to try something else. I can see why many of the bands in the AFN would have that assumption because all of the policies that I have seen since my involvement in the early 1960s that have come from the Department of Indian Affairs have been designed to terminate: to assimilate and then terminate their trust relationship to people. If that is still our thinking, then we might as well not be talking to each other because a trust relationship must be based on one thing, respect and trust; and if it is based on respect and trust, then it has to be a two-way street.

• 1020

However, if I was not so optimistic, I suppose, about the ability of native Indian people and Métis people and Inuit people to protect themselves, I would be very reluctant about the kinds of things you are talking about here.

Mr. Manly: Do you have any recommendations for the process that should be followed to reach what you would consider to be a truly representative membership for the Indian people? You said that in your opinion the present band governments represent and are allowed to represent only about one-third to one-half of the Indian people. Do you have any suggestion as to what process should be followed to determine who is Indian, who should be involved in establishing Indian government?

Mr. W. Wilson: The only process that I have seen that works, and the only process that I attach any possibility to, is the return to one's traditional roots—the traditional relationship of the Indian people to their tribes or to their own communities. In the Province of British Columbia, which is the only province I can speak authoritatively about, the return to

[Traduction]

M. Manly: Je ne prétends pas ici parler au nom de l'Assemblée des premières nations, mais si j'ai bien compris, en toile de fond à cette préoccupation, on trouve l'inquiétude que certaines lois pourraient être facultatives, c'est-à-dire qu'elles pourraient décider d'y adhérer ou non. Sous certains angles, cela peut sembler intéressant, car, à supposer qu'il y ait des clauses financières, il y aurait possibilité d'expansion économique pour les bandes. En outre, cela trancherait le dilemme avec lequel beaucoup sont aux prises, c'est-à-dire, choisir entre le statu quo, en vertu de la Loi sur les Indiens actuelle et archaïque, qui les coince véritablement, ou une nouvelle loi, qui, à certains égards, pourrait être très intéressante, mais qui comporterait également de graves inconvénients.

Est-ce que vous pensez que la situation, comme je viens de la décrire, est plus plausible, et pensez-vous qu'il y a de véritables dangers dans ces conditions-là?

M. W. Wilson: Je pense que ce que vous venez de décrire est tout à fait réaliste—et les dangers existent, de toute évidence—mais seulement si le gouvernement a l'intention de mettre un terme à la situation telle qu'elle existe actuellement. Il est évident, dans le cas de nouvelles initiatives et de nouvelles tentatives, qu'il faut donner la possibilité de rebrousser chemin. En effet, on peut se lancer, découvrir que cela ne nous convient pas, et avoir envie, donc, de tenter autre chose. Je comprends très bien les inquiétudes de ces bandes affiliées à l'Assemblée des premières nations, car toutes les nouvelles politiques du ministère des Affaires indiennes, depuis que je m'occupe du mouvement, depuis le début des années 60, donc, visaient à mettre un terme à la relation qui existe entre le gouvernement et les Indiens: le but est d'assimiler et de mettre un terme aux rapports de confiance qui existent actuellement. Si la même doctrine prévaut, inutile d'essayer de dialoguer, car des rapports de confiance doivent être fondés sur le respect mutuel et l'ouverture d'esprit. Si c'est le cas, la possibilité de rebrousser chemin existe.

Quoi qu'il en soit, si je n'étais pas si optimiste, si je n'avais pas foi en la capacité des Indiens, des Métis, des Inuit, de se protéger eux-mêmes, je serais très réticent à accepter le genre de marché que vous proposez ici.

M. Manly: Avez-vous des recommandations à formuler concernant la marche à suivre pour atteindre ce qui, selon vous, constituerait une véritable représentation des Indiens? Vous avez dit qu'à votre avis, le gouvernement des bandes actuelles représentait ou avait le droit de représenter entre un tiers et la moitié des Indiens. Avez-vous des propositions qui permettraient de déterminer qui est Indien, qui devrait participer à l'établissement d'un gouvernement indien?

M. W. Wilson: J'ai pu constater qu'un seul régime fonctionnait. C'est celui en lequel je fonde tous mes espoirs, c'est-à-dire le retour aux traditions: le rapport traditionnel que connaissent les Indiens dans leur tribu, dans leur propre collectivité. Dans la province de Colombie-Britannique, qui est la seule province dont je puisse parler en connaissance de cause, le retour à

[Text]

tribal development and tribal concepts is already defying who the Indian people are.

I will give you an example. On the coast, with which I am sure you are familiar, the heart of the culture there is the Puntlatch. I talked already about the status of my mother in the Puntlatch, which is diametrically opposed to the status of my mother according to non-Indian definitions. I believe that allowing the Indian institutions—not the white-imposed Indian institutions like band councils, but the actual institutions of the Puntlatch or whatever similar institution exists across the country... I know among all of the Indian people, Métis people and Inuit people across the country, similar institutions exist. I think allowing those institutions to determine the membership is what has to happen.

I am simply saying that of course that implies that you give them the opportunity to do that, and when they come back with a list you do not question it. I mean, are we ready to do that? I certainly hope we are, but I know for a fact we are not. Unfortunately what we do is say well, you know, two mothers were non-Indians so therefore you cannot be an Indian. We would have all these complications. You know, I am glad our kids are understanding computers; maybe they can figure out the mess you have created. But I cannot figure out the mess that has been created. I think that the whole question of membership among Indian bands and the membership in the Métis communities and the Indian communities should be up to and entirely determined by them, and then governments should simply respond.

Mr. Manly: In the event that someone felt that they had a legitimate right to belong to a community, but in the process that was followed, as you suggested, they were left off, would there be any mechanism that you would see for appeal?

Mr. W. Wilson: I think in those circumstances... Before we would consider them to be a major item, obviously there must be some appeal, but I think I should caution you that that would be a very, very rare circumstance. In the Kwawkwalth District, for example, everybody knows who the Kwawkwalth people are, even to the point where my mother could recite for you, if you wanted her to, the 2,000 members of her immediate family, name by name—not in English, but in Kwawkwalth. Our people know those things yet, and I think it is a challenge for us to make sure that those things are recorded and continue on. So the possibility of someone appearing would only arise out of circumstances where your people have apprehended them through child welfare, et cetera, and where they were isolated in other communities. But it would be a very rare occurrence.

The problem, I think—and the thing we have to understand when everybody looks at Indian people making their own decisions—is we do not look at it in a positive sense. We look at it rather from a negative sense and blow these things far out of proportion. Obviously there must be some appeal; there must be some appeal process. Perhaps it is resolved between the tribe and the department, and perhaps a chairperson chosen according to an agreement of those two people; then let them evaluate the facts. I think it is in the native Indian people's, the Métis and Inuit people's own interests, not to

[Translation]

l'expansion des tribus, à la notion de tribu, rend inutile la définition d'Indien.

Je vais vous donner un exemple. Sur la côte, qui est la région que je connais le mieux, la culture est essentiellement Puntlatch. Je vous ai déjà parlé du statut de ma mère chez les Puntlatch, et il est diamétralement opposé au statut de ma mère suivant des définitions non indiennes. Je pense que si on permettait le développement d'institutions indiennes, et non pas d'institutions indiennes imposées par les Blancs, comme les conseils de bande, et les institutions actuelles chez les Puntlatch, où toute autre qui existe à travers le pays... Je sais que les Indiens, les Métis et les Inuit, de par le pays, ont des institutions semblables. Il faut donc permettre à ces dernières de déterminer qui elles gouverneront.

Bien entendu, cela signifie que si l'on donne aux Indiens la possibilité de procéder ainsi, il ne faudra pas contester la liste de leurs ressortissants, quand ils la présenteront. Êtes-vous prêt à le faire? Je l'espère, mais je sais très bien que non. Malheureusement, on répond que si les deux mères n'étaient pas indiennes, l'enfant ne peut pas être indien. Cela entraînerait toutes sortes de complications. Je suis ravi que nos enfants comprennent les ordinateurs. Peut-être qu'ils pourront démêler ce fouilli que nous avons créé. Pour ma part, je ne peux pas. Je pense que toute la question d'appartenance aux bandes indiennes, aux collectivités métisses et aux communautés indiennes devrait être tranchée par les premiers concernés, et les gouvernements devraient se contenter de répondre ensuite.

M. Manly: Advenant que quelqu'un estime qu'il appartient légitimement à une collectivité, alors qu'on ne reconnaît pas ses droits, le mécanisme dont vous avez parlé comporterait-il la possibilité d'interjeter appel?

M. W. Wilson: Je pense que dans ces cas-là, ... De toute évidence, il faut un mécanisme d'appel, mais je tiens à vous mettre en garde, car ce ne serait que dans des cas très rares qu'il faudrait y recourir. Dans le district de Kwawkwalth, par exemple, tout le monde sait qui appartient au peuple kwawkwalth, à tel point que ma mère pourrait vous dire, si vous le lui demandiez, le nom des 2,000 membres de sa famille immédiate, un à un—pas en anglais, mais en kwawkwalth. Notre peuple connaît tout cela, et je pense qu'il nous appartient de veiller à ce que ce soit retenu, perpétué. S'il y avait un intrus, on le remarquerait tout de suite, car les services sociaux le dépisteraient, encore qu'il pourrait s'agir de quelqu'un d'isolé dans une autre collectivité. Mais cela serait très, très rare.

Lorsque tout le monde met la main à la pâte quand il s'agit des décisions concernant les Indiens, il faut bien se dire que le problème majeur provient du fait qu'on n'a pas une approche positive. En effet, on a tendance à voir le côté négatif des choses et à exagérer. C'est évident, il faudra un mécanisme d'appel. C'est essentiel. La tribu et le ministère pourront s'entendre, choisir une personne, sur recommandation de deux autres personnes, et les faits seront évalués. Je pense que c'est dans l'intérêt des Indiens, des Métis et des Inuit de ne pas rejeter qui que ce soit. Il est fort déplorable que la Loi sur les

[Texte]

forbid anybody from membership. I think that one of the unfortunate things which the Indian Act process has imbued in the minds of many Indian people is the assumption that the fewer the number, the better off we are. That is completely stupid. If you have ever been in a bar-room fight you will know what I am talking about. The more people we have on our side and the more people who are attached to our particular way of dealing with things, the better. I could even see situations in the future, in a very limited sense, however, where people with absolutely no Indian blood are adopted because of their relationship to the land and to our culture, and their understanding and appreciation of what goes on as well as, more importantly, their conduct on our land and in our area.

• 1025

Mr. Manly: You spoke of the importance of tribal structures. I think that really is the key to the whole presentation you are making here—how important it is to have a sense of not only where you are going, but where you have come from. I understand that at present there are cutbacks from the Department of Indian Affairs to district and tribal councils. Can you say anything about that to the committee?

Mr. W. Wilson: There has been talk that the funding for tribal councils in the Province of British Columbia—and I assume across the country—will not take place next year. I could not think of anything more foolish, unless there is a determined policy on the Department of Indian Affairs to knock down the traditional institutions. You know, as a people who have lived through, not personally but historically, such things as the potlatch laws, it probably would not surprise us. Obviously, there is a concern there, and I do not know how it can be motivated, save and except by the artificial lobbies which take place here in Ottawa, to influence department decision-making. They really are not based on the actual experience at the community level in the Province of British Columbia, or in other provinces or territories.

That is why I am very pleased, Mr. Chairman, that your committee will eventually get out to the Province of British Columbia and across the country. Then hopefully we will get beyond the situation where those people who can afford to, or those people who can stand to be, in Ottawa for extensive lengths of time, are the people who are heard by the policy-makers in the Department of Indian Affairs. I think that is an unfortunate circumstance: I can tell you and you can believe me.

I can tell you because of the development, and because of having participated in over 20 years of the development in the Province of British Columbia, that the return to the tribal council, the return to the traditional relationship, is what the politics are now in the province. Not to fund those, in favour of some other artificial institution, is simply to try to undermine the basic institutions which have made us strong for 25,000 years.

Mr. Manly: On page 2 of your presentation you say:

[Traduction]

Indiens ait persuadé les Indiens que moins ils sont nombreux, mieux ils s'en portent. C'est tout à fait stupide. Si jamais vous avez assisté à une bagarre de taverne, vous comprendrez ce dont je parle. L'union fait la force, et plus un groupe est important en nombre, mieux cela vaut. Je puis même envisager des situations, dans un sens très restreint, cependant, où des gens qui n'ont absolument pas de sang indien pourraient être adoptés, étant donné leurs rapports à la terre et à notre culture, leur compréhension et leur appréciation de ce qu'il en est, et ce qui est plus important encore, la façon de se comporter qu'ils auraient sur nos terres, dans nos régions.

M. Manly: Vous avez parlé de l'importance de la structure tribale. C'est l'élément central de votre exposé: l'importance d'avoir la perception non seulement de ce qui vous attend, mais aussi de là d'où vous venez. Si je ne m'abuse, pour l'instant, le ministère des Affaires indiennes réduit les budgets destinés aux conseils de district et de tribu. Avez-vous quelque chose à ajouter là-dessus?

M. W. Wilson: Il a été question de ne pas reconduire les budgets destinés aux conseils de tribu dans la province de Colombie-Britannique, l'année prochaine, et je présume que ce sera le cas dans les autres provinces. Je pense que c'est complètement aberrant, à moins que cela ne corresponde à une politique précise du ministère des Affaires indiennes, qui voudrait anéantir les institutions traditionnelles. Puisque nous avons vécu, je ne dis pas à titre personnel, mais dans notre histoire, l'imposition des lois potlatch, cela pourrait ne pas nous étonner. De toute évidence, nous nous préoccupons de la question, mais je ne sais pas ce que nous pourrions faire, si ce n'est constituer des groupes de pression artificiels qui interviendraient ici, à Ottawa, pour influencer les décisionnaires du ministère. Une telle décision ne serait pas fondée sur une expérience concrète à l'échelon de la collectivité dans la province de Colombie-Britannique ou ailleurs, dans une province ou un territoire.

Monsieur le président, voilà pourquoi je me réjouis que votre comité se rende en Colombie-Britannique et voyage à travers le pays. Ce n'est qu'ainsi que vous pourrez entendre un autre son de cloche que celui des gens qui peuvent se permettre, en toute conscience, du point de vue financier, de demeurer à Ottawa très longtemps, pour ensuite influencer les décisionnaires du ministère des Affaires indiennes. Je pense que ce serait déplorable: je vous le répète, vous pouvez me croire.

J'ai participé à l'expansion qu'a connue depuis vingt ans la province de Colombie-Britannique, et le retour au conseil de tribu, aux rapports traditionnels, est au centre de la politique qui est suivie actuellement dans la province. Si on décidait de retirer le financement, pour donner des fonds, désormais, à une institution artificielle, on saperait les institutions fondamentales qui font notre force depuis 25,000 ans.

M. Manly: À la page 2 de votre exposé, vous dites:

[Text]

The minister, throughout his presentation, very deliberately used the phrase "Indian band government" as opposed to the phrase "Indian self government" as is found in the name of the subcommittee itself.

Do you think there is any possible connection between the suggested cutback in funds to the tribal councils and the minister's emphasis on strengthening band government, as opposed to a larger concept of Indian self-government?

Mr. W. Wilson: I would say, yes. But I think what you have to know is a bit of the history. As I said before, we were in a situation where we attempted to have a big Indian organization at the provincial level, to deal on our behalf at the community level, but we found that did not function any better than do other large institutions removed from the community. What happened was that people grew frustrated and gradually started to withdraw their support. I do not need to name the organization, because you are already aware of it, which at one time represented all but 5% of the status Indian population in the Province of British Columbia and, now, represents something less than 10% of the status Indian population in that province, simply because the institution they had was a non-Indian one. It did not reflect the tribal council relationship to the land and to its people.

Then we went through a stage where that political reality at the community level was not being reflected by policy decision-making here at the national level. What was happening was that the facade was still maintained that one Indian organization represented the status people in the Province of British Columbia. Now that clearly has been removed by a simple polling of the bands. The regional director, with the co-operation of the Minister of Indian Affairs, simply went ahead and said: Okay, let us ask the bands whom they support. It broke down approximately the way I have told you: most people supported tribal councils; less than 10% supported the big Indian organization that was receiving all the money.

Now that that has finally become reality and tribal councils have been funded, it seems to me that there perhaps is a deliberate policy to undermine the development of tribal councils—for a lot of reasons. First, in the last three years some 18 separate aboriginal title claims have been made to land in the Province of British Columbia, whereas in the previous 60 years only 3 claims had ever come forward. Tribal council development relationships work; the other kinds of relationships do not.

I cannot speak on behalf of tribal councils—I am not the chairman of one or anything like that—but I am a member of a tribal council. I would have no objection at all, if the minister were to be honest and government were to be honest, to giving to the band councils the dollars we are talking about for tribal development so that they could make a decision to give to their

[Translation]

Le ministre, dans sa déclaration, a utilisé à dessein l'expression «gouvernement de bande indienne» plutôt que l'expression «autonomie des Indiens», que l'on retrouve dans le nom même du sous-comité.

Pensez-vous qu'il est possible qu'il y ait un rapport entre le retrait des fonds aux conseils tribaux et l'accent que le ministre met sur le renforcement du gouvernement des bandes? Pensez-vous que, délibérément, il refuse d'envisager la notion plus englobante d'autonomie des Indiens?

M. W. Wilson: Je dirais que oui. Je pense qu'il faut faire un petit historique ici. Comme je l'ai dit plus tôt, nous sommes témoins aujourd'hui d'une tentative d'association des Indiens sur une grande échelle, au niveau provincial, association qui défendrait les Indiens à l'échelon de la collectivité, mais ce mécanisme n'a pas donné de meilleurs résultats que les autres grandes associations qui sont éloignées des besoins de la collectivité. Les gens ont donc été en butte à des vexations et, graduellement, ils ont cessé d'adhérer. Je n'ai pas besoin de vous citer le nom de l'association, que vous connaissez très bien, qui, à un moment donné, a représenté seulement 5 p. 100 des Indiens de plein droit dans la province de Colombie-Britannique, et qui, désormais, représente moins de 10 p. 100 de toute la population indienne de plein droit de la province, tout simplement parce qu'il s'agissait d'une association non indienne. En effet, elle ne témoignait pas du rapport entre le conseil de tribu et la terre et le peuple.

Ensuite, nous avons connu l'époque où la réalité politique de la collectivité ne correspondait absolument pas aux décisions de politique prises à l'échelon national ici. La façade était si bien maintenue que tout le monde croyait qu'une seule association indienne représentait toute la population indienne de plein droit de la province de Colombie-Britannique. Puis on a effectué un sondage dans les bandes, et ce mythe a été dissipé. Le directeur régional, avec la collaboration du ministre des Affaires indiennes, s'est empressé de dire: d'accord, demandons aux bandes qui elles appuient. Le résultat a été approximativement ce que je vous ai dit: la plupart des Indiens appuyaient les conseils tribaux et moins de 10 p. 100 d'entre eux appuyaient cette grande association indienne qui recevait tous les fonds.

Actuellement, les conseils tribaux, qui ont été reconnus, reçoivent des fonds. Peut-être que l'on pourrait interpréter cela comme une politique délibérée pour saper l'expansion des conseils tribaux, pour toutes sortes de raisons. Tout d'abord, depuis trois ans, il y a eu environ 18 revendications territoriales des autochtones pour obtenir leurs terres en Colombie-Britannique, alors que pendant les 60 années précédentes, il n'y en avait eu que trois. Les conseils tribaux fonctionnent très bien, alors que les autres formules ont échoué.

Je ne puis pas vous parler au nom des conseils tribaux—je ne suis même pas président de l'un d'entre eux—mais je suis membre d'un conseil tribal. Quant à moi, je ne verrais pas d'inconvénient à ce que le ministre, en toute honnêteté, à ce que le gouvernement, en toute honnêteté, donne aux conseils de bande les sommes destinées à l'expansion des tribus, pour

[Texte]

own tribal councils. I see absolutely nothing wrong with that, because present conditions would still maintain in the province about tribal development. If you are familiar, Mr. Manly, as I am sure you are, with the Aboriginal Council of British Columbia and the Regional Forum of the Province of British Columbia, they receive 92% of all their funding from direct contributions from band councils for their operation. It is the old case of who pays the tune calls the tune, and that is exactly what I think should take place in the Province of British Columbia. But I am afraid that what we have see is about seven years of evolution of the politics and then about another three years to try to convince the non-Indian institutions that it actually took place. Now what are we going to have to do? Go through another three years to convince them that there should be the relationship we have had?

The Chairman: Thank you, Mr. Manly.

Just before I call on Mr. Allmand, you will have noticed that this morning Mr. Wilson did not read his statement, he just commented upon it. I think, however, it would be well if we did have the statement appended to today's *Minutes of Proceedings and Evidence*. Is it agreed that we append the statement?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Thank you very much.

Mr. Allmand.

Mr. Allmand: Mr. Wilson, at several places in the brief and in your comments you point out the importance of the constitutional conference that is to take place in March or April, and you state that you would hope that this committee would not do anything that would adversely affect the matters to be resolved at that conference. On page 7, you say:

Again, we must underscore that we do not want to see this forum ...

—this committee ...

... adversely affecting any possible agenda items, including amongst others, the right to self-determination.

That is a very reasonable and worthwhile position. What I wanted to ask you was this. Do you see any way in which we might be able to help the aboriginal peoples of Canada at that conference? For example, in our hearings so far various national groups—yours this morning and the Assembly of First Nations—put before us certain principles that must be the basis of any new relationship, or of re-establishing the original relationship, as you said. Do you think it might be worthwhile, some time before the constitutional conference, if this subcommittee were to put out an interim report recommending to the government, as a result of our hearings to that point, certain principles? Or do you think we should stay away from it altogether?

Mr. W. Wilson: I think you should recommend certain principles that are consistent with the input you have received from groups like the Assembly of First Nations and ourselves

[Traduction]

que le conseil de bande se charge, lui, de la répartition des sommes. Je ne vois pas d'inconvénient à cela, car les conditions actuelles seraient maintenues, c'est-à-dire que l'expansion se ferait au niveau des tribus. Monsieur Manly, je suis sûr que vous connaissez le Conseil des autochtones de Colombie-Britannique et le Forum régional de Colombie-Britannique. Ces deux organismes reçoivent 92 p. 100 de leur budget d'exploitation des conseils de bande. On revient à une chose fort connue: celui qui paie a des droits, et c'est exactement ce qui devrait se produire en Colombie-Britannique. Je crains cependant qu'il ne se soit produit une évolution, qui a duré sept ans, pour ce qui est des délibérations politiques, et qu'il faudra encore trois ans pour convaincre les institutions non indiennes de ce qui s'est véritablement passé. Que devons-nous faire? Accepter de consacrer trois ans à les convaincre de ce qui existe déjà?

Le président: Merci, monsieur Manly.

Avant de donner la parole à M. Allmand, je vous signale que M. Wilson n'a pas lu son exposé, ce matin. Il l'a tout simplement paraphrasé. Néanmoins, il serait bon que sa déclaration soit annexée au compte rendu de la séance d'aujourd'hui. Êtes-vous d'accord?

Des voix: D'accord.

Le président: Merci.

Monsieur Allmand.

M. Allmand: Monsieur Wilson, à plusieurs reprises dans votre exposé et dans vos remarques, vous avez parlé de l'importance de la conférence constitutionnelle qui aura lieu en mars ou en avril prochain. Vous dites que vous espérez que le Comité ne prendra pas de mesures qui pourraient compromettre les questions qu'on envisage de résoudre lors de la conférence. À la page 7, vous dites:

Une fois de plus, nous devons souligner que nous ne voulons pas que cette tribune ...

... notre comité ...

... compromette certaines questions à l'ordre du jour, notamment, le droit à l'autodétermination.

C'est un point de vue qui se défend très bien. Voici ce que je veux demander. Pensez-vous que nous pouvons aider les autochtones canadiens lors de cette conférence? Par exemple, depuis que nous siégeons, nous avons entendu les représentants de divers groupes nationaux—le vôtre ce matin, et l'Assemblée des premières nations l'autre jour—nous exposer certains principes qui doivent être le fondement de tout rapport, ou le fondement du rétablissement du rapport original, comme vous l'avez dit. Pensez-vous qu'il serait opportun, un peu avant le début de la conférence constitutionnelle, que le sous-comité prépare un rapport intérimaire recommandant au gouvernement certains principes découlant des audiences que nous aurons tenues jusque-là? Ou pensez-vous que nous devrions nous en abstenir?

M. W. Wilson: Je pense que vous devriez recommander certains principes correspondant à ce que vous aurez entendu de la part de groupes comme l'Assemblée des premières

[Text]

and other groups, especially in the area of respect for people to make decisions about their own lives. Clearly, I think there is a responsibility.

• 1035

The other thing is that despite the fact that we are still waging guerrilla warfare with a lot of bigots across the country at band council level, I believe the issue of Section 12(1)(b) has been resolved. Let us get on with it and get back to talking about the true Indian people in the country, rather than the artificial definition imposed upon us by non-Indian people. So I think clearly in the area where we can make some progressive change, this committee must recommend—and I do not believe, although I certainly cannot speak for them, the AFN or other groups would be opposed to positive change. The problem is that very often when we have any change at all, it is almost in exchange for everything. It is, we will give you this change if you will give this up. I think that is one of the things we have to stop thinking about: we have to stop thinking in terms of trade-offs for other situations.

But I do not know how long this constitutional process is going to take. I do not know even what is going to result, if anything, from it. But I do know for a fact that if history repeats itself we are going to be involved in an industry with no product. We are going to end up with a whole lot of committee hearings with very few recommendations and people saying simply, well, do not change, because we are involved in a whole lot of other things. I am personally in favour of change today so that we can get on with the whole question of Indian people doing things on their own, and I am very reluctant when I hear some of our most distinguished leaders say, slow down, slow down, slow down. That unfortunately has an attitude that is either motivated by self-interest, in the sense that if things do change they lose their power base, or perhaps motivated by lack of trust, which I think is probably the basic reason, because if you have any change it is normally a negative change.

But for God's sake, let us get on with it. I do not know the millions and millions of dollars that have been spent on this and on many other issues, yet the situation of the average native Indian person, Métis person, and Inuit person at the community level, relative to the rest of society, has not only not improved, it has deteriorated; and those supposedly are the people we are supposed to be working on behalf of.

Mr. Allmand: I think you might have put your finger on a very important point when you said that perhaps the phenomenon we see where some Indian leaders or some Indian groups are reticent or reluctant to put their approval on certain changes is because of lack of trust. They have seen that sometimes in the past where they agreed to certain changes, the changes backfired and were then interpreted against them in the courts and so on, so they are very suspicious of the words we put down on the table to be signed. What you have come up with is something new that might take away that lack of trust, if you had the right to renegotiate—in other words, if it were

[Translation]

nations et nous-mêmes, ou d'autres groupes, surtout en ce qui a trait au respect du droit des gens de prendre des décisions concernant leur propre sort. De toute évidence, je pense qu'il y a là une responsabilité indéniable.

D'autre part, même si nous continuons d'essayer de convaincre certains bigots au niveau des conseils de bande, je pense que la question de l'article 12(1)(b) est résolue. Il faut désormais passer à autre chose, se préoccuper du sort des véritables Indiens plutôt que d'ergoter sur une définition artificielle imposée par des non-Indiens. Je pense que dans les secteurs où nous pouvons faire des modifications substantielles, le sous-comité doit recommander certaines mesures. Je ne puis certainement pas parler au nom de l'Assemblée des premières nations ou des autres groupes, mais je suis sûr qu'ils ne s'opposeraient certainement pas à toute modification affirmative. Le problème est que trop souvent, quand il y a un changement, c'est au détriment d'autre chose. On dit: on vous donnera cela, mais vous devrez renoncer à ceci. À mon avis, il faut cesser de procéder ainsi: nous devons cesser de penser qu'il s'agit d'un marchandage.

Je ne sais pas combien de temps dureront ces consultations constitutionnelles. Je ne sais même pas quels seront les résultats éventuels. Si l'histoire se répète, il s'agira d'une industrie improductive. Il y aura beaucoup de séances de comité, plus de recommandations, et beaucoup de gens diront tout simplement: ne changez rien, tant qu'on n'aura pas obtenu le résultat des autres consultations. Pour ma part, je suis tenant d'un changement immédiat, pour que nous puissions passer à toute cette question des Indiens qui veulent décider de leur propre sort, et je suis très désemparé quand j'entends mon très distingué leader dire de mettre la pédale douce. Malheureusement, c'est une attitude qui s'explique soit par l'intérêt personnel de ces gens qui, si les choses changent, perdront leurs pouvoirs, soit par un manque de confiance, et c'est probablement la raison fondamentale, car chaque fois qu'il y a un changement, c'est souvent un changement négatif.

Grand Dieu!, attelons-nous à la tâche. Je ne sais combien de millions de dollars ont été dépensés sur cette question et d'autres, et la situation de l'autochtone moyen, indien, métis ou inuit, dans sa collectivité, par rapport au reste de la société, ne s'est pas améliorée, au contraire. Et on dit que ces gens sont censés travailler dans notre intérêt.

M. Allmand: Je pense que vous avez mis le doigt sur une question fort importante quand vous avez dit que certains leaders indiens ou certains groupes indiens hésitent à donner leur approbation à certaines modifications parce qu'ils manquent de confiance. Dans le passé, parfois, ils ont donné leur assentiment, et le changement s'est avéré un boomerang, l'interprétation des tribunaux se faisant à leur détriment, si bien qu'on ne peut pas les blâmer de se méfier des propositions qu'on leur demande de signer. Ce que vous proposez est nouveau et peut-être apaiser leur méfiance. En effet, quand il est possible de renégocier, autrement dit, quand on

[Texte]

not for ever and a day, and you could look at it every 20 years or whatever—15 years. You made that in your recommendations at the very end. They are not in this document, but when you were speaking at the end of your statement I wrote down what you called your blueprint for the future. Your fourth point was that relationships must be renegotiated every 20 years; in other words that they should not be like . . .

I see possibilities for both good and bad in that, of course. The good would be that if you did get locked in, or you signed something that turned out to backfire, you could get out of it. On the other hand, a government in the future might also, of course, want to take away rights they had given. I would hope that would not be the case. Anyway, it is a very interesting proposal, which requires more thought.

Mr. W. Wilson: Mr. Allmand, may I just reinforce the point you make about the reason for the lack of trust. One need only look, within the jurisdiction we presently live in, at the James Bay resolution, which has provided a great deal of benefit for the people in James Bay. But if you talk to the leaders there, people like Grand Chief Billy Diamond, he will tell you that many of the things that were based on trust, conditions within the contract they assumed, have cost them millions and millions of dollars to reinforce within the courts. If all we are doing is saying, well, we will come to an agreement, but then we are going to have to fight within the white man's court system to reinforce what we thought were understandings, then we are not talking turkey; we are not talking trust.

• 1040

I would only say the situation in Alaska was even 10 times as bad. Hundreds of millions of dollars were spent through the court system to try to make sure certain things they had assumed, simply on the basis of trust, were included as understandings did not appear when the actual exercise of those things came up.

But let me say one thing to you; and having known some of your history, I know you will understand. You cannot give me any rights, any more than you can take them away from me. I was born with them, as my children were born with rights. Whether you want it or not, if you resolve the aboriginal title agreements in the Province of British Columbia, my kids are going to renegotiate.

All you can ever do is prevent me from exercising rights to the land, which you are doing. You cannot give me rights—you cannot take them away from me, either—but you can do a lot to prevent me from exercising them. I think that, very definitely, is the assumption on which I am proceeding.

I do not believe I have the right to determine the future relationship between my children and the provincial and federal governments any more than I can provide for them to be healthy citizens, so they will be capable of negotiating on their behalf from a position of strength. I think that is the important thing. Otherwise, we will simply duplicate the treaty process, which probably, at the time, looked like a good deal; but in late 20th century terms, it does not do the job.

[Traduction]

signe quelque chose non pas pour l'éternité, mais pour 20 ans, ou peut-être même 15, c'est autre chose. Vous faites cette recommandation à la fin de votre exposé. Dans vos remarques, vous ajoutez, et j'en ai pris note, la possibilité d'un plan pour l'avenir. Ensuite, vous avez parlé de renégociations tous les vingt ans, peut-être. En d'autres termes, il ne s'agirait pas . . .

Quant à moi, cela présente des avantages et des inconvénients, bien entendu. D'une part, si on signait une entente qui se révélerait être un boomerang, on pourrait toujours l'annuler. D'autre part, un gouvernement, à l'avenir, pourrait essayer de retirer des droits acquis. J'espère que ce ne sera jamais le cas. De toute façon, votre proposition est intéressante et mérite réflexion.

M. W. Wilson: Monsieur Allmand, je voudrais ajouter quelque chose au sujet de la méfiance. Prenez le cas de l'accord de la baie James, qui a beaucoup apporté aux populations qui se trouvent là-bas. Si vous consultez les leaders, cependant, des gens comme le Grand chef Billy Diamond, il vous dira que l'accord a été signé en toute confiance, certaines clauses du contrat étant tenues pour acquises, mais que, cependant, depuis, il a fallu des millions de dollars pour obtenir leur mise en application, en faisant intervenir les tribunaux. Si nous donnons notre assentiment, pour ensuite avoir à tenter des poursuites devant les tribunaux de l'homme blanc afin de faire valoir notre interprétation, cela ne va plus. Ce n'est pas cela la confiance.

Dans le cas de l'Alaska, c'est encore dix fois pire. Des centaines de millions de dollars ont été engloutis pour faire valoir certaines conditions que l'on avait tenues pour acquises, faisant preuve de confiance parce que, dans l'application de l'entente, on ne les retrouvait pas.

Je veux qu'une chose soit bien claire. Étant donné que je connais certains éléments de votre histoire, je sais que vous comprendrez. Vous ne pouvez pas me donner des droits, vous ne pouvez pas m'en enlever non plus. Je suis né avec ces droits, comme mes enfants sont nés avec des droits aussi. Que vous le vouliez ou non, même si les revendications territoriales des autochtones en Colombie-Britannique sont résolues, mes enfants voudront renégocier.

Ce que vous pouvez faire, cependant, c'est m'empêcher d'exercer mes droits sur les terres, comme c'est actuellement le cas. Vous ne pouvez pas me donner des droits, vous ne pouvez pas me les enlever non plus. Vous pouvez, cela oui, m'empêcher de les exercer. Je n'oublie jamais cette hypothèse.

Je ne pense pas avoir le droit de fixer les rapports qu'auront mes enfants et les gouvernements fédéral et provincial, et je dois me contenter de veiller à ce qu'ils deviennent des citoyens sains, en mesure de négocier dans une position de force. Je pense que cela est très important. Si nous oublions cela, nous recommencerons toute l'histoire des traités, qui, à l'époque, pouvait sembler être une bonne affaire. À la fin du 20^e siècle, ils sont cependant désuets.

[Text]

Mr. Allmand: I would agree with you that no Canadian or provincial government can give you rights; your rights are your own. But to understand you properly on the record, I think you would agree we can recognize those rights for greater peace and justice within this territory we live in, called Canada.

Mr. W. Wilson: Clearly, if there is any possibility out of the constitutional process, I think that is one: a clear recognition of the rights the native Indian people have as the first citizens of this country, the Métis people have on the basis of their unique history and struggle, and the Inuit people have on the same basis as Indian people. If there is anything we can do, even if it means absolutely nothing at the community level, I think it is for us, as a country, to enunciate that we agree those rights do exist.

Mr. Allmand: Yes. Now, the principles set out on page 5 of your brief, which you state were submitted to the Indian Law Resource Centre in Washington, D.C.—you describe them as a draft set of principles—seem a very acceptable set of principles. I wanted to ask you to what extent these were adopted by the Native Council of Canada or even adopted beyond the Native Council of Canada.

You say your council's general assembly ratified a draft set of principles, and you set them out. You set out these eight principles, which you would like the United Nations to affirm for all indigenous people in the world. I just want to know what kind of support those eight points have within Canada. I am not being critical; I think they are actually very acceptable. I would just like to know to what extent we can take them as being supported by Indian people in Canada.

Mr. W. Wilson: Perhaps, Mr. Allmand, I can give you some background about it. I would like to defer to someone who is more familiar with it. He is a member of your committee, Mr. Chartier, who was involved in this. Perhaps he can give you the background of how they developed and the process that took place.

The Chairman: Mr. Chartier.

Mr. Chartier: Basically, the Indian Law Resource Centre has the status of a non-government organization with consultative status to the United Nations. It is one of three indigenous organizations that do have that status; the other one, of course, being the World Council of Indigenous People formed in Canada in 1975 by the then President of the National Indian Brotherhood, George Manuel.

The Indian Law Resource Centre took the initiative in the middle of the summer, this year, to invite several experts and aboriginal people who have been involved in the numerous meetings that have taken place at the United Nations' level. Those people have also, of course, participated in meetings at the national, local and regional levels.

• 1045

The background, I should say, is that the Human Rights Commission has a subcommission dealing with that specific issue. That subcommission was authorized by the United

[Translation]

M. Allmand: Je conviens avec vous qu'aucun gouvernement fédéral ou provincial ne peut vous donner des droits. Vos droits vous appartiennent. Pour bien comprendre, cependant, je pense que vous admettez à votre tour que nous pouvons reconnaître ces droits au nom de la paix et de la justice dans ce territoire où nous vivons, le Canada.

M. W. Wilson: À mon avis, si les négociations constitutionnelles aboutissent à quoi que ce soit, ce sera à une seule chose: une reconnaissance indiscutable des droits des Indiens, qui sont les premiers citoyens de ce pays, des Métis, qui ont eux-mêmes leurs propres racines et une histoire particulière, et des Inuit, qui ont les mêmes prétentions que les Indiens. Si nous pouvons faire quelque chose, même si cela ne se traduit par aucune mesure à l'échelon de la collectivité, c'est bien, à titre de nation, d'énoncer que nous reconnaissons l'existence de ces droits.

M. Allmand: En effet. Les principes que l'on retrouve à la page 5 de votre mémoire, qui, nous dites-vous, proviennent du *Indian Law Resource Centre*, de Washington, D.C., et qui sont une ébauche de principes, semblent tout à fait acceptables. Dans quelle mesure ces principes ont-ils été entérinés par le Conseil national des autochtones du Canada ou adoptés par ce dernier?

Vous dites que l'assemblée générale de votre conseil a ratifié l'ébauche de ces principes, et vous les énoncez. Vous énoncez huit principes que vous voudriez que les Nations Unies affirment pour tous les autochtones dans le monde. J'aimerais savoir quel appui ces huit principes ont reçu au Canada. Je ne critique rien ici. Je les trouve tout à fait acceptables. Je voudrais savoir si nous pouvons les considérer comme des principes recevant l'appui des Indiens du Canada.

M. W. Wilson: Monsieur Allmand, je vais vous en brosser un peu l'historique. Je voudrais ensuite donner la parole à quelqu'un qui s'y connaît mieux que moi. Il fait partie de votre comité, et c'est M. Chartier, qui s'est occupé de la question de très près. Je vais lui laisser le soin de vous faire l'historique de ces principes.

Le président: Monsieur Chartier.

M. Chartier: Essentiellement, le *Indian Law Resource Centre* a le statut d'organisme non gouvernemental doté d'un statut consultatif aux Nations Unies. C'est l'un des trois organismes autochtones détenant ce statut. L'autre, bien sûr, est le Conseil mondial des peuples indigènes formé au Canada en 1975 par l'ex-président de la Fraternité nationale des Indiens, George Manuel.

Le *Indian Law Resource Centre* a pris les devants au milieu de l'été, cette année, et il a invité plusieurs experts et autochtones qui avaient participé à de nombreuses réunions aux Nations Unies. Bien entendu, ces gens avaient également participé à des congrès aux échelons national, local et régional.

Pour vous expliquer cela, je devrais dire que la Commission des droits de la personne a un sous-comité chargé d'étudier cette question précise. Le sous-comité a été autorisé par les

[Texte]

Nations to set up a working group on indigenous populations. That authority came in May of this year; the working group's first session was in August. One of the mandates of that working group was to develop standards for indigenous peoples, which standards could hopefully be adopted later by the United Nations.

The Indian Law Resource Centre and other people felt that, rather than allowing the working group to develop standards in isolation, there should be some guidelines set forth for them to follow. A meeting was called in Washington in July. I was in attendance at that meeting, so was Leroy Little Bear, an Indian lawyer and associate professor at the University of Lethbridge, and Doug Sanders, who has done an extensive amount of work in the native community, both through the Native Council of Canada, the World Council of Indigenous Peoples and the Assembly of First Nations.

We were, I suppose, the primary people from Canada who were involved in that. There were quite a number of Indian lawyers and solicitors for tribal councils and reservations in the United States who participated. After several days these principles were the basis of what we felt the United Nations should be looking at.

Initially, those principles were drafted by individuals. However, the Indian Law Resource Centre later took these principles to their clients, which are the traditional Indians in the United States, and were ratified. I brought this to the Native Council of Canada at their general assembly several weeks later, explained the background, the purpose of it, and the Native Council of Canada General Assembly did ratify that. The Native Council of Canada has been involved in the World Council of Indigenous Peoples for the past seven years. They have attended international meetings, so this was nothing new. They felt that these principles were encompassing and covered virtually all the areas that we were concerned with and felt that they were worthwhile principles to take forward. In fact, the President of the Native Council of Canada and myself did attend that working group conference in Geneva and in fact also represented the World Council of Indigenous Peoples at that meeting.

Basically, that is the background of those principles.

Mr. Allmand: Thank you.

The Chairman: One more question.

Mr. Allmand: I will come back later but on this point I wanted to ask Mr. Wilson the same question I put to David Ahenakew, now National Chief of the Assembly of First Nations.

The points you made to us today are very important to us and many of us might be able to accept those principles even today. I note at the end of your brief you say that after the constitutional conference, later on in our hearings, you might want to come back to give us more detail that would fit around these principles. I just want to point out that that is very important. If we were just to recommend, say, all the princi-

[Traduction]

Nations Unies à établir un groupe de travail sur les populations indigènes. Ce mandat lui a été confié en mai dernier, et le groupe de travail s'est réuni pour la première fois en août. Le mandat du groupe de travail consistait, entre autres, à élaborer des normes concernant les populations indigènes, normes susceptibles d'être adoptées ultérieurement par les Nations Unies.

Le *Indian Law Resource Centre* et d'autres groupes ont pensé que, plutôt que de laisser le groupe de travail établir seul des normes, il valait peut-être mieux dresser des lignes directrices pour l'aider dans son travail. Une réunion a été convoquée à Washington en juillet. J'ai assisté à cette réunion, de même que Leroy Little Bear, un avocat indien et professeur agrégé à l'Université de Lethbridge, et Doug Sanders, qui a beaucoup travaillé dans le milieu autochtone au sein d'organismes comme le Conseil des autochtones du Canada, le Conseil mondial des peuples indigènes et l'Assemblée des premières nations.

Nous étions, je pense, les principaux représentants du Canada à cette réunion. Un nombre assez appréciable d'avocats indiens représentant des conseils tribaux et des réserves aux États-Unis a également participé. Après plusieurs jours de discussion, ces principes devaient constituer, selon nous, la base du travail des Nations Unies.

Au commencement, ces principes ont été établis par des individus. Par la suite, le *Indian Law Resource Centre* a présenté ces principes à ses clients, qui sont les Indiens traditionnels aux États-Unis, et ils furent ratifiés. Plusieurs semaines après, j'ai présenté ces principes au Conseil des autochtones du Canada, lors de son assemblée générale; j'ai expliqué comment et pourquoi on en était arrivé là, et les principes furent ratifiés à cette occasion. Le Conseil des autochtones du Canada participe aux travaux du Conseil mondial des peuples indigènes depuis sept ans. Il a assisté à des réunions internationales, alors, cela n'est rien de nouveau pour lui. D'après lui, ces principes sont généraux, englobant presque tous les domaines qui nous intéressent, et constituent des principes qu'il vaut la peine de mettre de l'avant. En fait, le président du Conseil des autochtones du Canada et moi-même avons assisté à la conférence du groupe de travail, à Genève, où nous représentions également le Conseil mondial des peuples indigènes.

Voilà, essentiellement, l'origine de ces principes.

M. Allmand: Merci.

Le président: Une autre question.

M. Allmand: Je vais y revenir plus tard, mais là-dessus, je voulais poser à M. Wilson la même question que j'ai posée à David Ahenakew, maintenant chef national de l'Assemblée des premières nations.

Ce que vous nous avez dit aujourd'hui est très important pour nous, et bon nombre d'entre nous pourraient bien accepter ces principes même aujourd'hui. Je vois qu'à la fin de votre mémoire, vous dites que, après la conférence constitutionnelle, lorsque les audiences seront plus avancées, vous souhaiteriez peut-être revenir pour nous donner plus de détails au sujet de ces principes. Je voulais simplement dire que cela

[Text]

ples in here today that you have recommended to us—we as a committee agree on them and we recommend them to the government—without much detail as to what the structures would be flowing from these principles, they may come up with some proposals and say: Now, these are based on the principles you have put forward in your recommendation subcommittee. We would see them and you might see them and say: Hey, that is not what flows from the principles at all. So what I am saying is that I am hoping that when you come back to see us after we have gone through a lot of hearings and after you have gone to the constitutional conference and so on, it would be really helpful, so that we do not misunderstand and not leave things too much to chance; we would have a better idea of what the Native Council of Canada with the Assembly of First Nations proposes in detail. I do not know, whatever way it comes about.

• 1050

I personally do not want to make a mistake and recommend things that will backfire again. I want to make sure I really know what our native people, our Indians, our Métis and our Inuit want in this country. I want to know what their consensus is so I can properly recommend it. The principles are very important, but we have to go sometimes beyond the principles into structure.

So I am not asking you to answer me today. I am just saying I hope, when we come back . . . You said you will; you said you will have more to say, later.

Mr. W. Wilson: I said that?

Mr. Allmand: You said . . .

Mr. W. Wilson: Yes, I am just teasing you.

Mr. Allmand: You say:

In conclusion, following the Constitutional Conference, we should be in a more favourable position to place before the Sub-Committee and the Canadian public a more comprehensive statement and would like to leave this option open.

Then, on the previous page, you said:

Depending on the outcome of the constitutional conference, we shall have to embark on a course which will seek out the development of appropriate self-governmental structures and related institutions.

I think it is natural that would be the course of action.

Mr. W. Wilson: Clearly, the process being engaged in at the constitutional level is very similar to the one you are talking about. They are talking about enshrining certain principles and talking about defining and identifying and talking about process; but you know as well as I do those things all have limits. What do they actually produce?

Mr. Allmand: That is what I am afraid of. You want to see something really produced in real life, at the tribal council level. I think we would, too.

[Translation]

est très important. Si nous faisons simplement recommander au gouvernement l'adoption de tous les principes que vous nous avez présentés aujourd'hui, sans plus de détails quant aux structures qui émaneraient de ces principes, on arriverait peut-être avec certaines propositions en disant qu'elles sont fondées sur les principes énoncées dans les recommandations du sous-comité. Notre Comité et vous-même verriez cela et diriez que ce n'est absolument pas ce qui découle des principes. Alors, ce que je dis, c'est que j'espère que, lorsque vous reviendrez nous voir après de nombreuses audiences et après la conférence constitutionnelle, et ainsi de suite, vous puissiez nous expliquer en détail ce que propose le Conseil des autochtones du Canada et l'Assemblée des premières nations, de manière à éviter tout malentendu et à ne pas laisser trop de choses au hasard. Je ne sais pas; peu importe comment cela se fera.

Personnellement, je ne veux pas me tromper et faire des recommandations qui vont encore nous causer des ennuis. Je veux m'assurer de vraiment bien savoir ce que veulent nos autochtones, nos Indiens, nos Métis et nos Inuit. Je veux connaître le consensus auquel ils sont arrivés, de manière à faire des recommandations adéquates. Les principes sont très importants, mais parfois, il faut aller plus loin et se pencher sur les structures.

Je ne vous demande pas de me donner une réponse aujourd'hui. Je dis simplement que j'espère, lorsque nous nous réunirons de nouveau . . . Vous avez dit que vous souhaitiez nous rencontrer de nouveau; vous auriez peut-être plus de détails à nous donner.

Mr. W. Wilson: J'ai dit cela?

Mr. Allmand: Vous avez dit . . .

Mr. W. Wilson: Oui, je vous taquine.

Mr. Allmand: Vous avez dit:

En conclusion, après la conférence constitutionnelle, nous devrions être mieux à même de présenter au Sous-comité et à la population canadienne un énoncé de politique plus complet, et nous aimerions nous réserver cette possibilité.

Vous dites aussi à la page précédente:

Selon ce qui va ressortir de la conférence constitutionnelle, nous devons entreprendre le développement des structures et des institutions voulues, en vue d'un gouvernement autonome.

Je pense que c'est une démarche tout à fait naturelle.

Mr. W. Wilson: Le processus dans lequel on s'engage sur le plan constitutionnel est très analogue à celui dont vous parlez. Il est question d'enchâsser certains principes et de définir et déterminer un processus et d'en discuter; mais vous savez aussi bien que moi que tous ces exercices ont des limites. Qu'apportent-ils en fait?

Mr. Allmand: C'est ce que je crains. Vous voulez quelque chose de vraiment concret au niveau du conseil tribal. Nous aimerions cela également.

[Texte]

Mr. W. Wilson: Yes. I know the council would most certainly want to come back like you are doing, reviewing the evidence and making sure we are saying a lot of things, as well as the most important thing of talking to our own people about exactly what is going on and what it is they want.

I think that is one of the biggest problems. Because they are issues in Ottawa, it does not mean they are issues on a reserve or in a Métis colony in Alberta. Starvation, bad housing and lousy living conditions are the concerns in many of those communities. I think many of our national and provincial leaders are going to have to realize, if we do not get down to dealing basically with those things, a lot of this esoteric stuff we are dealing with here is just meaningless.

But certainly, we would like to come back. Let us say nothing comes out of the constitutional process but an apple-pie kind of statement about principles. That probably would be fine with me, because I know the actual negotiation of any details must be done by the people who are living with the problems at the community level in regard to how the solutions are going to originate.

I think the best we can do is what you said, perhaps come up with general principles to facilitate the negotiations that would ultimately lead to a change in conditions at the community level.

Mr. Allmand: Thank you. After some others, I will have a few small questions.

The Chairman: Thank you, Mr. Allmand.

We will go now to Ms Jamieson, please.

Ms Jamieson: Thank you, Mr. Chairman.

First of all, I very much appreciated your comments here this morning, Bill, and the Native Council of Canada brief they have tabled with us.

The first area I wanted to get into—and Mr. Allmand has really clarified it a bit more for me—is the issue of timing, the way you see what is happening in the constitutional discussions and what is happening in this subcommittee. Is it fair, then, to say they can be parallel efforts?

Mr. W. Wilson: Yes, I would say they can, within the limits of dealing with things that are just hanging us up now, a lot of the anachronisms in the act, which I consider Section 12(1)(b) to be. But in the larger sense, obviously, there is a difference.

Ms Jamieson: I am not sure you have had an opportunity to look at the terms of references of this subcommittee, but it is my impression—and I would like your comments on this—this subcommittee goes well beyond looking at the Indian Act per se and Indian band government per se. Mr. Munro would like us to look at Indian band government, but I think this subcommittee is obliged to go well beyond the Indian Act. Is that your reading?

[Traduction]

M. W. Wilson: Oui. Je sais que le conseil aimerait certainement revenir, comme vous le faites, pour étudier les témoignages et la teneur des discussions, et ce qui est encore plus important, pour informer nos gens de ce qui se passe et déterminer ce qu'ils veulent exactement.

Je pense que c'est l'un des plus grands problèmes. Ce n'est pas parce qu'il y a des problèmes à Ottawa que ces mêmes problèmes existent dans une réserve ou dans une colonie métisse en Alberta. La faim, les mauvaises conditions de logement et de vie en général sont les problèmes de nombreuses collectivités. Je pense que bon nombre de nos dirigeants nationaux et provinciaux vont devoir prendre conscience du fait que, si on ne s'attaque pas à ces problèmes fondamentaux, il y a bien de ces considérations abstraites qui ne veulent absolument rien dire.

Certes, nous aimerions revenir. Disons que le processus constitutionnel ne donne rien, si ce n'est qu'un énoncé général de principe. Je n'aurais probablement rien contre cela, parce que je sais que ce sont les gens qui sont aux prises avec les problèmes au niveau de la collectivité qui doivent négocier tous les détails en ce qui concerne les solutions à apporter.

Je pense que ce qu'il y a de mieux à faire, c'est, comme vous l'avez dit, d'énoncer des principes généraux pour faciliter les négociations qui mèneront ultimement à des changements dans les conditions de vie des collectivités.

M. Allmand: Merci. J'aurais quelques petites questions à poser après les autres.

Le président: Merci, monsieur Allmand.

Nous allons maintenant passer à M^{me} Jamieson, s'il vous plaît.

Mme Jamieson: Merci, monsieur le président.

D'abord, j'apprécie énormément les commentaires que vous avez faits ce matin, Bill, ainsi que le mémoire du Conseil des autochtones du Canada qui nous a été présenté.

La première question que je voulais aborder—et M. Allmand m'a vraiment éclairée un peu plus là-dessus—c'est la question de l'opportunité, la façon dont vous envisagez ce qui se passe dans les discussions constitutionnelles et dans les travaux du Sous-comité. Est-il juste, alors, de parler d'efforts parallèles?

M. W. Wilson: Oui, je pense qu'on peut parler d'exercice parallèle, malgré les choses qui demeurent en suspens et les nombreux anachronismes, tel l'alinéa 12(1)(b), de la loi. Mais, de façon plus générale, il y a évidemment une différence.

Mme Jamieson: Je ne suis pas sûre que vous ayez eu l'occasion d'examiner le mandat du Sous-comité, mais j'ai l'impression—et j'aimerais avoir vos commentaires là-dessus—que le travail du Sous-comité va beaucoup plus loin que la simple analyse de la Loi sur les Indiens et des administrations de bande. M. Munro aimerait que nous examinions les administrations des bandes indiennes, mais je pense que le Sous-comité doit aller beaucoup plus loin que la Loi sur les Indiens. Est-ce votre façon d'interpréter ce mandat?

[Text]

Mr. W. Wilson: Yes. Clearly if the committee interprets its terms of reference in a broad sense and understands the concept of Indian government as opposed to Indian band government under the dictates of the Indian Act, I think you have a rather large mandate that encompasses, hopefully, the possibility of some kind of new relationship not couched in terms of the anachronisms of the act.

• 1055

Ms Jamieson: Okay. What do you think are some of the essential elements of Indian government, leaving Indian band government aside for the moment because this committee is looking at Indian self-government.

Mr. W. Wilson: Clearly the right to determine your own membership; the right to the use and occupancy of a particular area of land; the control of institutions on that land with your membership according to the historical relationship you have had, in many cases, over 25,000 or 35,000 years; and then the right for those people on the basis of all of those things to decide day-to-day decisions that affect them.

Ms Jamieson: Are those things something that the minister or Parliament can devolve to Indian governments, or are those things that Indian governments already possess but for which the framework needs to be provided by federal and provincial governments to allow the exercise thereof? Am I understanding you correctly? The latter would be the characterization that I have taken from your comments here this morning.

Mr. W. Wilson: I will sum it up for you. My attitude of political involvement is lead, or follow; or get the hell out of the way. That I think is what the minister is going to have to make a decision about. He is either going to have to provide us with some leadership or he is going to have to get out of the way. The way he has done it in the past, not he personally, obviously, but the act itself, was by inhibiting that development. I would like to see us make absolutely sure that everything is done that this committee could possibly do to provide the opportunity for people to do their own thing. Its relationship to the law is one of which obviously you are very familiar: Laws are easy to hide behind; they are not initiative producing instruments. They can be if you want them to be, but they have not been historically.

Ms Jamieson: I think the issue I am trying to get at, Bill, is the issue of source of authority and source of the powers of Indian governments. From your comments I take it, and you clarify it if this is inaccurate, that the source is already with the Indian people. It is not something that can be given to them or devolved to them by anyone else. What is required by federal-provincial governments alike is to provide the means whereby that can be exercised.

Mr. W. Wilson: Or, in many cases, simply to allow the means that are at present being abused to be used properly and more, I think, to get out of the way.

Ms Jamieson: Okay.

You recognize in your brief a need for legislative change to reflect aboriginal and treaty rights of aboriginal peoples of

[Translation]

M. W. Wilson: Oui. Il est clair que si le Comité interprète son mandat de façon large et qu'il comprend le principe d'un gouvernement indien par opposition à celui des administrations des bandes indiennes prévues aux termes de la Loi sur les Indiens, je pense que vous avez un mandat assez vaste, qui englobe, je l'espère, la possibilité d'un nouveau type de rapports non entachés d'anachronismes inhérents à la loi.

Mme Jamieson: Très bien. Quels seraient, d'après vous, certains des éléments essentiels de l'autonomie politique des Indiens; on ne parlera pas des administrations des bandes indiennes pour le moment, parce que le Comité s'intéresse actuellement à l'autonomie politique des Indiens.

M. W. Wilson: Sans contredit, le droit de déterminer nos propres effectifs; le droit d'utiliser et d'occuper certaines terres; le contrôle des institutions établies sur ces terres par nos effectifs, selon les rapports historiques qui existent, dans bien des cas, depuis plus de 25,000 ou 35,000 ans; ensuite, le droit, pour ces gens-là, de prendre des décisions sur toutes les choses qui les affectent dans le quotidien.

Mme Jamieson: Ces choses-là, le ministre, ou le Parlement, peut-il les confier aux gouvernements indiens, ou ceux-ci les ont-ils déjà en main, n'ayant besoin que les gouvernements fédéral et provinciaux leur donnent un cadre où exercer leurs droits? Est-ce que je vous comprends bien? C'est ce que j'ai pu déduire de vos observations ce matin.

M. W. Wilson: Je vais vous résumer ma pensée. Mon attitude en ce qui concerne la politique, c'est: dirige, suit, ou sort de là au plus vite. C'est ce que va devoir décider le ministre. Soit qu'il nous offre un leadership, soit qu'il s'écarte du chemin. Ce qui s'est produit dans le passé, c'est que la loi, et non pas le ministre lui-même, évidemment, a empêché ce développement. J'aimerais qu'on s'assure que le Comité fera tout ce qu'il peut pour permettre aux Indiens de mener leur propre vie. Les rapports entre les Indiens et la loi, vous les connaissez évidemment très bien; il est facile de se cacher derrière les lois; elles ne favorisent pas l'initiative. Elles pourraient mener à des initiatives, mais cela n'a pas été le cas par le passé.

Mme Jamieson: Je pense que là où je veux en venir, Bill, c'est à la source d'autorité et à la source des pouvoirs des gouvernements indiens. D'après ce que vous avez dit, et corrigez-moi si je me trompe, le peuple indien possède déjà ce qu'il lui faut. Ce n'est pas quelque chose qui peut lui être donné ou confié. Ce qu'il lui faut des gouvernements fédéral et provinciaux, c'est les moyens qui lui permettront d'exercer ces pouvoirs.

M. W. Wilson: Ou, dans bien des cas, simplement d'éliminer les abus et de faire une meilleure utilisation des pouvoirs; et ce qui compte encore plus, je pense, c'est de nous céder la place.

Mme Jamieson: Très bien.

Vous dites dans votre mémoire qu'il faut apporter des changements législatifs qui refléteront les droits des autochto-

[Texte]

Canada. Have you any idea what kind of change specifically you are talking about? There has been some talk about a comprehensive new treaty, for example. That is not legislative change, but . . .

Mr. W. Wilson: The legislative change that I would see would result from the negotiations that must take place between the federal government, the provincial governments and the native Indian people themselves—the legislation that would be the enabling legislation after the negotiation package had been agreed to. Obviously it has to be enshrined in some kind of federal legislation, similar to treaties and in provincial enabling legislation similar to the agreements that arose out of James Bay. The all-encompassing legislation I am opposed to, unless it is enabling legislation that produces a process which units of aboriginal people can plug into to negotiate their own grievances. If we are talking about a super-treaty, we are deluded. There will never ever be one common agreement about how Indian people deal with non-Indian people across the country; there cannot be. In my province alone, which you are familiar with, there are 27 separate tribal groups that are as distinct from each other as Chinese people are from English-speaking people, culturally and linguistically and in all senses. On Vancouver Island, for example, which is where I live, there are five separate tribal groups. You can go 30 miles on Vancouver Island and run through four separate languages, none of which are similar.

• 1100

If you take the consideration even further, compare Vancouver Island, which is a fishing industry, forest resource industry based economy, with the Okanagan, for example. The things we are interested in versus the things the Okanagan are interested in are completely different, and any kind of attempt to try to come up with . . . just within the Province of British Columbia, it would fall flat on its face. Imagine multiplying that across the other nine provinces and territories—which you know very well.

Ms Jamieson: Are you suggesting that ultimately the negotiations will have to be regional?

Mr. W. Wilson: Ultimately the negotiations will have to be tribal, or with the Métis communities and the Inuit communities themselves. For example, let us take one we are all familiar with, the Nishga example. We will have to continue to pursue separate negotiations, like the Nishga negotiations, where all the tribes are individual units of native Indian people, Métis people and Inuit people across the country. But, so that you do not get afraid of that, of the enormity of that, much of the initial process can be negotiated. Simply we agree out of the Constitution that aboriginal title is enshrined, and we can say that title resolutions in regard to specific areas of land by the particular people have then to be arrived at. We have then a process that talks about how the feds have to participate and the province has to participate and the Native Indian, Métis or Inuit representatives have to participate; we have gone probably 10 years into the negotiations that the

[Traduction]

nes et les droits garantis par traités des peuples autochtones du Canada. Avez-vous des changements particuliers à l'esprit? On a discuté de l'établissement d'un tout nouveau traité, par exemple. Ce n'est pas un changement législatif, mais . . .

M. Wilson: Le changement législatif que j'aimerais voir serait issu des négociations qui doivent avoir lieu entre le gouvernement fédéral, les gouvernements provinciaux et les peuples autochtones eux-mêmes—il s'agirait d'une loi habilitante issue de l'entente conclue par suite des négociations. Évidemment, ce pouvoir habilitant doit être inséré dans une loi fédérale quelconque, de la même façon que les traités, du côté du gouvernement, fédéral et les ententes comme celle de la baie James, du côté des gouvernements provinciaux. Je m'oppose à une loi cadre, à moins qu'elle ne constitue une loi habilitante permettant à des groupes d'autochtones d'entamer des négociations sur les questions qui les intéressent. Il serait illusoire aussi de parler d'un super traité. Il n'y aura jamais d'accord global concernant les rapports entre les Indiens et les non-Indiens au pays; cela est impossible. Dans ma province seulement, que vous connaissez, il y a 27 groupes tribaux distincts qui sont aussi différents les uns des autres que les Chinois par rapport aux anglophones, sur les plans culturel, linguistique et autres. Dans l'île de Vancouver, par exemple, où j'habite, il y a cinq groupes tribaux différents. En parcourant 30 milles dans l'île de Vancouver, vous pouvez rencontrer quatre groupes de gens qui s'expriment dans des langues différentes.

L'argument tient sous un autre rapport; il suffit de comparer l'île de Vancouver, dont l'économie est fondée sur l'industrie de la pêche et les ressources forestières, à l'Okanagan, par exemple. Ce qui intéresse les habitants de l'île de Vancouver et ceux de l'Okanagan n'est pas du tout pareil, et toute tentative d'établissement d'un accord—ne serait-ce que pour la Colombie-Britannique—serait inévitablement vouée à l'échec. Imaginez-vous ce que cela donne si on étend ce phénomène aux neuf autres provinces et territoires, que vous connaissez très bien également.

Mme Jamieson: Voulez-vous dire que les négociations devront être régionales?

M. W. Wilson: À la fin du compte, les négociations devront se dérouler au niveau tribal ou avec les communautés métisses et les communautés inuit elles-mêmes. Prenons un exemple que nous connaissons tous, celui des Nishgas. Nous allons devoir continuer à travailler séparément, comme dans les négociations concernant les Nishgas, où toutes les tribus sont des groupes individuels d'Indiens, de Métis et d'Inuit de l'ensemble du pays. Mais, il ne faut pas prendre peur devant l'énormité de cette tâche, parce qu'une bonne part du processus initial peut être négociée. On peut s'entendre pour dire simplement que les titres des autochtones sont insérés dans la constitution, et ajouter qu'il faut en arriver à des règlements concernant les revendications territoriales des différents peuples. Nous avons alors un instrument qui énonce les règles du jeu en ce qui concerne la participation du gouvernement fédéral, des provinces et des Indiens, Métis ou Inuit. Cela fait probable-

[Text]

Nishgas have already been involved in—because much of what I have just talked about was how they occupied their time over the initial five to ten years of their—no, they have not been negotiating for ten years—the initial five years of their negotiations. They are now only getting down to the nitty-gritty details in regard to land and tracts of land and hunting rights and fishing rights and institutions, et cetera, and I think a lot of that preliminary stuff can be eliminated.

But, very definitely, unless the negotiated details reflect the desires of the people at the community level, the tribal level, we are not talking anything. We are talking the kind of pan-Indian treaties that existed on the prairies, with one square mile per family of five and \$5 in a medicine chest and other things that might have been relevant at the time, but are not quite so relevant today.

Ms Jamieson: Thank you. That is very interesting. I think it is going to become more important for us as we go along to keep tabs on what is going on in the constitutional forum, because there very much seems to be a link between the two. I would very much like to hear your views later on, as Mr. Allmand would, on how you mesh the two: this committee, the constitutional discussions and then the regional negotiations that are ongoing—tribal, regional, whatever unit is appropriate.

There is one last item that I wanted to explore—you have raised it now a couple of times—and that is the danger of getting back into the old treaty syndrome, using the James Bay Agreement as an example, where you sign an agreement with the federal government, for instance, and then you spend the rest of the time trying to find an innovative way of getting them to live up to their obligations. The use of the courts is expensive, it is time consuming, it is a mess. You do not have any money to begin with, even to put into the courts; you are looking to your opponents to finance you to sue them. Do you have any ideas on what might be a new mechanism to enforce any sort of ongoing agreements that define the relationships to which you have alluded? Arbitration? Or what?

Mr. W. Wilson: I am more into preventing things from taking place than mopping up, and I have the solution.

Ms Jamieson: Oh, great!

Mr. W. Wilson: It is not to allow any lawyers, be they Indian or otherwise, to be involved at any stage of the process.

Ms Jamieson: What do you do, then, when one does not live up to one side of the agreement? There were not any lawyers involved in a lot of the early treaties and look at what a mess we are in.

Mr. W. Wilson: Oh, yes, there were; on the non-Indian side there were lawyers. In fact, all those treaties were reviewed by a battery of lawyers in Westminster. That is the trouble with...

Ms Jamieson: Only on one side.

Mr. W. Wilson: Facetiously, though—I say that facetiously.

[Translation]

ment dix ans que les négociations se poursuivent avec les Nishgas, parce qu'on a passé les cinq ou dix premières années—non, cela ne peut faire dix ans—disons les cinq premières années à discuter justement de ce dont je viens de vous parler. On vient tout juste de commencer à discuter de détails en ce qui concerne les terres, les bandes de terre, les droits de chasse et de pêche, les institutions, et ainsi de suite, et je pense qu'on peut éliminer une bonne partie des préliminaires.

Mais si les détails que l'on négocie ne reflètent pas les désirs des Indiens au niveau communautaire ou tribal, nous ne discuterons absolument de rien. Nous parlons du genre de traités pan-indiens qui existaient dans les Prairies, en vertu desquels on accordait un mille carré par famille de cinq et versait \$5 dans un régime de santé et d'autres considérations qui ont peut-être été pertinentes à ce moment-là, mais qui ne le sont plus tellement aujourd'hui.

Mme Jamieson: Merci. C'est très intéressant. Je pense que nous allons devoir nous intéresser de plus en plus, au fur et à mesure de nos travaux, au dossier constitutionnel, parce qu'il semble exister un lien très étroit entre les deux. J'aimerais bien, tout comme M. Allmand, que vous nous expliquiez plus tard les rapports que vous voyez entre les deux: les travaux du Comité et les discussions constitutionnelles, ensuite les négociations régionales qui sont en cours—tribales, régionales, je ne sais quoi.

Il y a une dernière question que j'aimerais explorer—vous en avez déjà parlé quelque fois—et c'est le danger du vieux syndrome des traités, l'accord de la baie James, par exemple, où vous signez une entente avec le gouvernement fédéral et, par la suite, vous passez le reste de votre temps à essayer de trouver des moyens de l'obliger à respecter ses engagements. Les tribunaux, cela coûte cher, c'est fastidieux et c'est chaotique. D'abord, vous n'avez pas d'argent à dépenser pour les tribunaux; vous demandez du financement à vos adversaires pour leur intenter des poursuites. Avez-vous des idées sur un nouveau mécanisme d'application des accords en cours définissant les rapports entre les divers intéressés? L'arbitrage? Y a-t-il quelque chose?

M. W. Wilson: Je m'intéresse davantage à prévenir les choses qu'à réparer les pots cassés, et j'ai la solution.

Mme Jamieson: Oh, bravo!

M. W. Wilson: C'est d'interdire aux avocats, qu'ils soient Indiens ou non, d'intervenir dans le processus.

Mme Jamieson: Que faut-il faire, alors, quand une partie ne respecte pas ses engagements? Il n'y avait pas d'avocats pour bien des traités précédents, et regardez le désordre.

M. W. Wilson: Oh, oui, il y en avait, des avocats, du côté des non-Indiens. En fait, tous ces traités ont été examinés par un groupe imposant d'avocats, à Westminster. C'est le problème avec...

Mme Jamieson: Seulement d'un côté.

M. W. Wilson: Je dis cela en riant.

[Texte]

Ms Jamieson: You and I both being lawyers, still aside.

Mr. W. Wilson: I am ready to withdraw, if you are.

I believe one of the things that has to take place is to make absolutely sure that the people who are doing the negotiating on behalf of the native Indian, Métis and Inuit people are in constant contact with their people, on a day-to-day basis, and are provided with resources that allow them to be in constant contact, and also that the development of the institutions is provided for by way of funding, to make sure that they are not constantly scrambling around—as we are many times now—looking for dollars, when we really should be talking about the things that we originally set out to do in the first place.

• 1105

You very well know this, having been involved in Indian politics for a long time. There is a poster I have on my office wall in Comox, which strikes me as being the situation of native Indian people, talking about aboriginal title, or the Constitution, or Section 12(1)(b) or anything like that. On it, this fellow says, when you are up to your ass in alligators, it is rather difficult to remember that your initial purpose was to drain the swamp. And I am afraid that is what happens to a large extent. All these side issues, these red herrings and things, prevent us from doing what we really should have been doing in the first place.

So we have to make sure that the units, first of all, are representative of the native Indian, Métis and Inuit people, and that they are constantly reinforced by way of contact with their own people. I will cite for you the James Bay example again—certainly not by way of criticism, because I think they did a hell of a job under the circumstances—but one of the things that Chief Billy Diamond will even admit to is the fact that they did get isolated to a certain extent in Montreal, being far away from their people and as much as they attempted to keep in constant contact. I think that will make sure those agreements take place according to the input on the part of the people. But that is only half of the answer to the question you ask.

What do we do about the lack of faith, or lack of understanding or, even, lack of honesty on behalf of the non-Indian people who are negotiating? I cannot answer that question.

Ms Jamieson: Thank you.

I will pass for now, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you.

Mr. Allmand has asked to have a second round. Before I call on him, however, I want to say, Mr. Wilson, a couple of times in your statement you referred to, and I think warned the subcommittee about, thinking in terms of “pan-Indianism”. If I interpreted you correctly you were concerned about, as we approach the concept of Indian self-government, a concept of

[Traduction]

Mme Jamieson: Étant donné que vous et moi sommes avocats.

M. W. Wilson: Je suis prêt à me rétracter, si vous êtes disposée à le faire vous-même.

J'estime que l'une des choses dont il faut absolument s'assurer, c'est que les gens qui négocieront au nom des Indiens, des Métis et des Inuit soient constamment en contact avec les gens qu'ils représentent, quotidiennement, et qu'ils disposent des ressources voulues pour leur permettre ce contact soutenu, et aussi, que le développement des institutions soit assuré par un mécanisme de financement, de sorte qu'on ne soit pas toujours en train de chercher de l'argent, comme c'est trop souvent le cas actuellement, alors que nous devrions être en train de discuter des questions qu'on s'était fixées en premier lieu.

Vous le savez très bien, puisque la politique sur les Indiens vous intéresse depuis longtemps. A Comox, j'ai collé une affiche dans mon bureau, et elle me fait penser à la situation des Indiens de ce pays qui parlent de droits autochtones, de constitution ou de l'alinéa 12(1)b). Sur cette affiche, un type dit que lorsque les problèmes s'empilent les uns sur les autres, il est difficile de retrouver quel était le problème initial. Et je crains que cela ne soit le cas dans une grande mesure. Toutes ces questions secondaires, toutes ces diversions, nous empêchent de faire ce que nous devrions faire, en fait.

Dans un premier temps, nous devons nous assurer que les unités représentent effectivement les Indiens, Métis et Inuit et quelles peuvent se mettre constamment en rapport avec leur propre peuple. Je voudrais vous citer l'exemple de la baie James, non pas pour le critiquer, car je pense qu'ils s'en sont très bien tirés, compte tenu des circonstances, mais parce que le chef Billy Diamond admet lui-même que ses gens se sont trouvés quelque peu coupés du reste de leur peuple, à Montréal, même s'ils communiquaient constamment avec eux. Je pense que l'on pourra ainsi s'assurer que ces accords tiendront compte de ce que pensent les gens en cause. Mais je n'ai répondu qu'à la moitié de votre question.

Que dire du manque de confiance, du manque de compréhension, ou même du manque d'honnêteté de la part des négociateurs non indiens? Je ne peux pas répondre à cette question.

Mme Jamieson: Merci.

Je laisse la parole à quelqu'un d'autre, monsieur le président.

Le président: Merci.

M. Allmand a demandé la parole pour le deuxième tour. Avant de la lui donner, cependant, je veux dire ceci: M. Wilson a parlé à une ou deux reprises de «pan-indianisme» et a mis en garde le sous-comité, je crois. Dans le cadre de notre étude sur l'autonomie des Indiens, la notion d'un gouvernement de bande, d'un gouvernement régional, d'organisations provincia-

[Text]

band government, regional government, provincial organizations and, then, some sort of a national structure. You warned us against thinking in those terms and said instead, I think, allow for the widest possible degree of variation based on culture and tradition. Or latterly, and you put it very succinctly—just get out of the way. Would that be a correct interpretation of what you said?

Mr. W. Wilson: I think it would be only if you understand that I think before you get out of the way, if that is the option you are going to take, you try to do as much as possible to facilitate change; to promote the development of Indian input and Métis and Inuit input. I mean I do not think we are at the situation of simply saying, get the heck out of our way. But because we have those possibilities, we would not be here today; I certainly would not be here today. I think what we have to do is change our attitude about how government relates to native Indian and Inuit and Métis people to where we say, if they decide it is good for them, even if, in all our wisdom, we do not think so, we are going to have to let them do it—within the confines, obviously, of your trust responsibility and your responsibility for dollars.

The Chairman: Well, like Mr. Allmand, at this point I would not ask you to outline a detailed structure for Indian self-government in Canada, but I gather from your comments that you would consider the subcommittee to be operating in an incorrect manner if we were to begin to think of superstructures for the Indian community in Canada beyond the band level; that you would consider that to be probably a dangerous route down which to proceed. Would you agree with that?

Mr. W. Wilson: The only distance I would go would be to the tribal council level. There are many tribal councils in our province who exist and make decisions directly involving conditions at the community level, at the band level. I think one of the biggest problems is that when we talk bands, we talk Indian Act dictates. I think what we have to do is get out of the assumption that the Indian Act is going to hamstring the development of Indian people forever. Hopefully, sometime we are going to get to a situation where they are individual units, whether they call them bands or not. Maybe they will call them clans. Maybe we will return to the clan structure systems that we have in the Kwawkwewlth district or, I am sure, in many other districts.

I reject the assumption that we can somehow decide, either at this level or even at the provincial level, what is good for, say, 192 separate settlements in the Province of British Columbia which currently are occupied by status Indians defined by the act. Or, most importantly, and I think it is one thing that you should consider, I believe there is a possibility that we can lay some kind of precedent for the development of the protection of Métis rights in this country, rights which are very often ignored when we talk about these Indians who are protected by the Indian Act. I think we definitely have to make sure that the entire change in attitude and the change in relationship between the Department of Indian and Northern Affairs in the federal government and status Indian people—I think we have to understand that that could possibly lay a groundwork for a better relationship for all people. Not that

[Translation]

les et d'une sorte de structure nationale vous préoccupe beaucoup, si j'ai bien compris ce que vous avez dit. Vous nous avez mis en garde, et vous-même pensez, je crois, qu'il faudrait au contraire laisser le champ libre à toute évolution fondée sur la culture et la tradition. L'étape suivante, d'après vous, et vous l'avez dit très succinctement, serait de les laisser tranquilles. Ai-je bien compris ce que vous avez dit?

M. W. Wilson: À peu près. Il faut que vous compreniez qu'avant de les laisser tranquilles, si telle est l'option choisie, vous essayez de faciliter le changement dans toute la mesure du possible et de respecter et d'encourager l'échange d'opinions avec les Indiens, les Métis et les Inuit. Je ne pense pas que nous en sommes au point où il faudrait les laisser s'occuper de leurs propres oignons. Sinon, nous ne serions pas ici aujourd'hui; en tous les cas, pas moi. Nous devons modifier notre attitude envers les rapports qu'entretient le gouvernement avec les Indiens, les Inuit et les Métis; il faut se dire que s'ils décident que c'est ce qu'ils veulent, alors que nous, dans toute notre sagesse, pensons que cela ne marchera pas, nous devons les laisser faire ce qu'ils veulent, en tenant compte évidemment de votre responsabilité et des deniers publics.

Le président: Tout comme je l'ai dit à M. Allmand, je ne vais pas vous demander de nous tracer un projet détaillé d'autonomie des Indiens au Canada, mais je suppose, d'après ce que vous avez dit, que le sous-comité se lancerait dans une fausse voie s'il voulait mettre en place des superstructures pour la collectivité indienne au Canada, au-delà de la bande. Vous estimeriez que ce serait une voie dangereuse. Sommes-nous d'accord?

M. W. Wilson: Il ne faudrait pas dépasser le seuil du conseil de tribu. De nombreux conseils de tribu existent dans notre province, et ces conseils prennent des décisions portant sur la situation au niveau de la collectivité et au niveau de la bande. Ce qui fausse le débat, c'est que, lorsque nous parlons de bandes, nous parlons de diktats de la Loi sur les indiens. Nous devons cesser de penser que la Loi sur les indiens va couper net l'évolution des Indiens. Nous allons, espérons-le, évoluer vers la création d'unités individuelles, qu'elles se nomment bandes ou non. Ce seront peut-être des clans. Nous allons peut-être en revenir au système de clans qui existe encore dans le district de Kwawkwewlth ou dans de nombreux autres districts, j'en suis sûr.

Je rejette totalement l'idée selon laquelle nous pouvons décider, que ce soit ici ou à l'échelle provinciale, ce qui conviendra à 192 colonies distinctes établies dans la province de Colombie-Britannique, colonies peuplées d'Indiens de plein droit. Ce qui est encore plus important, et nous devrions nous pencher là-dessus, c'est que je crois que nous pouvons établir un précédent quant à la protection des droits des Métis dans notre pays, droits qui sont très souvent ignorés lorsque nous parlons des Indiens protégés par la Loi sur les Indiens. Nous devons modifier entièrement nos attitudes et veiller à ce que les rapports entre le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien et les Indiens de plein droit changent. Ainsi, on pourrait peut-être arriver à améliorer les rapports entre tous ces gens. Je ne dis pas que les Métis devront souscrire à toutes les décisions prises par les Indiens de plein droit, mais nous

[Texte]

Métis people have to agree with what status Indian people are going to do, but we have to start listening to their aspirations in the same manner as we should be listening to the aspirations of Indian people.

• 1110

The Chairman: What do you think should be the future role of the Department of Indian and Northern Affairs as the constitutional process goes forward; as Indian self-government begins to advance? Where does the Department of Indian and Northern Affairs fit into that situation?

Mr. W. Wilson: I am probably the worst guy in the country to ask that question of. I happen to believe the department should disband today...

The Chairman: Disband it.

Mr. W. Wilson: —today—and divide up all its money on a per capita basis and send it directly to the Indian people. The only thing it should maintain is a registry of the land, and that land would still be there. However, in the best of all possible worlds, which this one obviously is not, I think there is a role for the department to get out of policing and into promoting. I cited you an example of how it was policing rather than promoting the development of Indian initiatives at the community level.

The Chairman: Dr. Ahenakew in his testimony talked about the relationship between Indian people and the Government of Canada being a government-to-government relationship. If you had a government-to-government relationship, instead of having a Department of Indian and Northern Affairs, with district and regional offices all across the country and a very large bureaucracy within Ottawa, can you envisage something like a secretariat operating for an interim period of time to facilitate contact between Indian government and various agencies of government or various departments, such as Finance or Employment Canada, or any other department—it would be a facilitating agency to assist government-to-government relations? Do you think there could be such a role that may in time become unnecessary, but initially could be very useful?

Mr. W. Wilson: Certainly I think there has to be some administrative contact to make sure things are done properly, but the unfortunate thing is that very often that necessity is used as an excuse for maintaining this enormous bureaucracy that we have, which is wasting our money; wasting Indian people's money, wasting taxpayers' money. I think in the future what has to happen is that the dollars have to go directly to the Indian people so they can decide exactly how they want to spend them, according to their own institutions, and obviously they would account to the general public for those dollars.

But let us look at the amount of money the Department of Indian and Northern Affairs spends. I do not know what the return is to the Indian people at the community level—maybe 5¢ on the dollar, maybe 15¢ on the dollar. I think what we really have to understand is that the Department of Indian and

[Traduction]

devons nous mettre à l'écoute de leurs aspirations, tout comme nous devrions chercher à connaître les aspirations des Indiens.

Le président: D'après vous, quel rôle devrait jouer, à l'avenir, le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien à mesure que le processus constitutionnel suit son chemin, que l'autonomie des Indiens marque des points? Quelle devrait être l'attitude du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien?

M. W. Wilson: Je suis certainement la dernière personne à laquelle il faudrait poser cette question. Je fais partie de ceux qui pensent que le ministère devrait être supprimé...

Le président: Il faudrait le supprimer.

M. W. Wilson: Ses crédits devraient être répartis entre les autochtones et envoyés directement à ces derniers. Le ministère ne devrait conserver qu'un registre des terres. Cependant, l'idéal, dont nous sommes loin, serait que le ministère abandonne son rôle de surveillant, pour se lancer dans la promotion. Je vous ai donné un exemple de la façon dont il surveillait, plutôt que de les encourager, les initiatives indiennes au niveau communautaire.

Le président: Lorsqu'il a comparu devant le Comité, le chef Ahenakew a indiqué que les rapports entre les Indiens et le gouvernement du Canada étaient des rapports de gouvernement à gouvernement. Si l'on instaurait ce genre de rapports et que l'on supprimait le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, avec ses bureaux de district et de région à travers le pays, ainsi que ses fonctionnaires très importants à Ottawa, pensez-vous qu'il serait utile de créer un secrétariat provisoire permettant de faciliter les contacts entre le gouvernement indien et les divers organismes gouvernementaux ou ministères, tels que le ministère des Finances ou le ministère de l'Emploi, ou tout autre ministère? Pensez-vous qu'un tel organisme pourrait jouer ce rôle, qui deviendrait ultérieurement inutile, mais qui, au départ, serait très utile?

M. W. Wilson: Je pense effectivement qu'il doit y avoir un contact administratif quelconque, pour veiller à ce que tout soit fait dans les règles, mais l'ennui, c'est que, très souvent, il ne s'agit que d'une excuse qui permet de conserver cette énorme bureaucratie qui est la nôtre, et qui gaspille notre argent, qui gaspille l'argent des Indiens et celui des contribuables. À l'avenir, les deniers publics devraient être envoyés directement aux gouvernements indiens, pour qu'ils puissent décider de la façon de les dépenser dans le cadre de leurs propres institutions. Il est évident, d'autre part, qu'ils en seraient comptables devant le public.

Mais penchons-nous un peu sur le budget du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien. Je ne sais pas ce que reçoivent les Indiens au niveau communautaire... peut-être cinq sous ou quinze sous par dollar. Nous devons, en fait, comprendre que le ministère des Affaires indiennes et du Nord

[Text]

Northern Affairs in its present structure originated out of a history of a colonial relationship with native Indian people—and I do not mean that in the sense of the rhetoric of colonialism, I mean that in a true sense, that they were people who were perceived to be incapable of handling their own decisions, therefore we had to have outposts of people to make decisions for them and guide the decisions they took, et cetera. We are not in that situation any more, for the most part.

We are in a situation now where we have the talented native Indian people and the Métis people and Inuit people who are capable of handling their own resources, and very often the only thing that stands in the way of them handling the resources is this huge department, populated by a whole lot of people. You can see it—I agree with you; there has to be some kind of a secretariat or some kind of a relationship. But you can see that we are not even moving in that direction under the present circumstances. In fact, we are going in quite the opposite direction.

• 1115

There is now, in effect, under our government, your government, a native Indian recruitment program that is designed to pick talented Indian, Métis, and Inuit people out of their communities and bring them to this God-forsaken place and give them jobs, or take them to Vancouver and give them jobs. In fact what we should be doing, instead of trying to buy off talent from the native Indian, Inuit, and Métis communities, is providing the institutions of the Indian, Métis, and Inuit people themselves with the dollars so they can hire their own talented people and promote that expertise at the community level according to their own cultures. So quite the opposite effect is taking place; there are millions of dollars being spent to recruit talented young Indian, Inuit, and Métis people. I object strongly to that, because I know the only way that we are ever going to progress is when we start to do it on our own, even if it means 20 years of experimentation, even if it means 20 years of failure.

What we have had now is almost 70 years of failure with the Department of Indian Affairs. Give us the money for 50 years, and if we do not produce results, you can probably take it away from us. But God, it would be better than the way it is being wasted now. I told you I was the wrong guy to ask about it.

The Chairman: No, not at all.

In the vocabulary of government, you often hear the term that "funds flow". In my day-to-day dealing with chiefs from different parts of the country—mainly in my own region, but on many other occasions as well—we never hear that funds "flow"; we hear that they trickle, or that the trickle has stopped altogether. They are midway through a project, and the funds have been stopped. So you have half a water system or you have half a housing development or you have an economic development project that has just gotten started and then the fund is dried up. So they trickle intermittently.

[Translation]

canadien, tel qu'il existe actuellement, découle directement des rapports coloniaux qu'entretenait le gouvernement fédéral avec les Indiens. Il ne s'agit pas de se lancer dans une philosophie du colonialisme, mais je veux dire que le gouvernement estimait que ces gens-là étaient incapables de prendre leurs propres décisions et que, par conséquent, il fallait que des délégués du gouvernement les prennent à leur place et les guident. Nous n'en sommes plus là.

Nous avons maintenant devant nous des Indiens, des Métis et des Inuit compétents, qui sont capables de gérer leurs propres ressources, et cet énorme ministère peuplé de bureaucrates à n'en plus finir est souvent le seul obstacle qui les empêche de le faire. Il est facile de s'en rendre compte, j'en conviens. Il doit y avoir une espèce de secrétariat, ou certains rapports. Mais vous pouvez constater que nous en sommes loin et que nous allons même, en fait, dans la direction opposée.

Notre gouvernement, votre gouvernement en fait, a mis sur pied un programme de recrutement d'Indiens dont le but est d'aller chercher des Indiens, des Métis et des Inuit dans leurs collectivités et de les envoyer dans ce trou perdu pour leur donner des emplois, ou alors les envoyer à Vancouver et leur donner des emplois. Au lieu de saigner les collectivités indiennes, Inuit et métisses, nous devrions financer les institutions autochtones en vue de leur permettre de recruter leur propre personnel compétent et de promouvoir ces connaissances au niveau communautaire dans le cadre de leur propre culture. En fait, c'est l'inverse qui se passe. On dépense des millions de dollars à recruter de jeunes Indiens, Inuit et Métis compétents. Je m'y oppose fermement car je sais que nous ne progresserons que lorsque nous aurons les mains entièrement libres même si cela nous demande 20 ans de tâtonnements ou d'échecs.

Or, cela fait presque 70 ans que nous courons d'échec en échec avec le ministère des Affaires indiennes. Accordez-nous des crédits pendant 50 ans et si les résultats sont nuls, coupez-les. Mais ce serait 100 fois mieux que de les gaspiller comme c'est le cas actuellement. Je vous avais prévenus que j'étais la dernière personne à qui il fallait poser ce genre de questions.

Le président: Non, pas du tout.

En jargon gouvernemental, on parle souvent de «crédits qui coulent». Dans les rapports que j'entretiens avec les chefs dans différentes régions du pays—principalement dans ma propre région, mais ailleurs également—on ne nous dit jamais que les crédits «coulent». On nous dit qu'ils coulent goutte à goutte ou qu'ils ne coulent pas du tout. Ils se lancent dans un projet pour ensuite apprendre que les crédits ont été supprimés. Vous vous retrouvez avec la moitié d'un système d'adduction d'eau ou la moitié d'un projet de construction de maisons. Vous vous lancez dans un projet de développement économique et vous ne recevez plus d'argent. Les crédits coulent goutte à goutte et ce, par intermittence.

[Texte]

In your last statement, Mr. Wilson, you talked about having funds flow directly to the Indian people. We know in this country there are transfer payments and block funding and so on; we have talked about it already in the subcommittee with different witnesses. But supposing there was a real flow or a transfer of funds, how would that be directed? How do you see that flowing, and to where? How would it be administered? I know a question like that would require a great deal of detail. I am just asking in general.

Mr. W. Wilson: It would flow in the same manner that it does now, except you would not have this bloodsucking bureaucracy between the federal government and the Indian people that is taking off 85 to 90% of the dollars. It would be accounted for in normal accounting procedures. But for me to make a decision on how it would be spent is obviously to deny the basic principle that I put forward that the native Indian people themselves must decide exactly how that is to be spent, according to the needs and desires in the Indian community. Even if they spent it on a big drunk every year, that probably would be more progressive than what is being done now. Obviously, they would not be doing that.

The dollars would flow into the structures that exist presently; they would be taking, as every band council or every institution—whether it is a band council under the act or one that is traditional—does now. It takes a look at all the problems that it has to make decisions about, prioritizes them, and applies its dollars to those things.

It is probably going to take a long time for many band councils to come up with a real approach to how those things should be solved. I would probably see for the first 10 years doing what should have been promoted a long time ago: developing expertise at the community level, organizing and educating people at the community level about how they should deal with their own problems. Maybe if nothing was done but spend money on that for a period of time there would probably be progress. Ultimately, it would be entirely up to them as to how they do those kinds of things.

I will tell you something. When I talked about the recruitment of native Indian people, there is an advertisement on the wall of the office of the United Native Nations in the Province of British Columbia that was pasted up there by a member of UNN who happens to work for government. He is a member; he has a right to put any notice on the board. It is recruitment of management people; trainees, not managers. The salary starts at \$38,600, and the ceiling is \$49,800. There is not one Indian leader with any amount of experience, not one tribal council member, not one chief in the Province of British Columbia, making anywhere near \$38,000.

• 1120

I think we really have to recognize we are not interested in promoting the legitimate institutions; we are interested in brain-washing people to promote our institutions, if that is the kind of thing we are going to be dealing with. I certainly hope, if we ever get into a relationship where it is beyond a trickle, or

[Traduction]

Monsieur Wilson, vous avez dit tout à l'heure que les Indiens devraient recevoir directement les crédits du gouvernement. Dans ce pays, vous savez qu'il existe des paiements de transfert, un financement global et ainsi de suite; nous en avons déjà parlé ici avec différents témoins. Mais s'il y avait transfert de fonds, comment procéderait-on? Comment y parviendrions-nous et où ces crédits seraient-ils envoyés? Comment seraient-ils administrés? Je sais que ce genre de question demande une réponse détaillée, mais je vous demande simplement une réponse générale.

M. W. Wilson: Ces crédits seraient accordés de la même manière qu'ils le sont actuellement, mais il n'y aurait pas cette bureaucratie vampirique entre le gouvernement fédéral et les Indiens qui accapare 85 à 90 p. 100 des dollars. Les procédures normales de comptabilité s'appliqueraient. Mais en prenant une décision sur la façon dont ces crédits seraient dépensés, je piétinerais le principe fondamental selon lequel le peuple indien doit lui-même décider comment cet argent doit être dépensé en fonction de leurs besoins et de leurs désirs. Même s'ils le dépensaient à se saouler la gueule chaque année, ce serait probablement plus positif que ce qui se fait actuellement. Il est évident que ce n'est pas ce qu'ils feraient.

Les crédits seraient injectés dans les structures qui existent à l'heure actuelle, le conseil de chaque bande ou de chaque institution—qu'il s'agisse d'un conseil de bande en vertu de la loi ou d'un conseil traditionnel—se pencherait sur tous les problèmes à propos desquels il devrait prendre une décision, leur accorderait une priorité et y injecterait son argent.

Il est vraisemblable que beaucoup d'eau coulera sous les ponts avant que de nombreux conseils de bande puissent décider de la manière dont ces problèmes devraient être réglés. Au cours des dix premières années, il est probable qu'ils feront ce qui aurait dû être fait il y a longtemps: favoriser l'acquisition de connaissances au niveau communautaire, regrouper les gens au niveau communautaire et les sensibiliser à la façon dont ils devraient résoudre leurs propres problèmes. Si rien d'autre n'était fait pendant un certain temps, ce serait déjà un progrès. Par la suite, il leur incomberait entièrement de décider de la façon dont ces problèmes devraient être résolus.

Permettez-moi de vous dire ceci. J'ai parlé tout à l'heure du recrutement d'Indiens; sur le mur du Bureau des nations autochtones unies de la province de Colombie-Britannique, une affiche a été collée par un membre des Nations autochtones unies qui travaille pour le gouvernement. Il en est membre et il a le droit d'afficher n'importe quel avis sur le tableau. Il s'agit de recruter des cadres; des stagiaires et non pas des dirigeants. L'échelle du traitement va de \$38,600 à \$49,800. Aucun chef indien, même avec toute l'expérience du monde, aucun membre du conseil des tribus et aucun chef dans la province de Colombie-Britannique ne gagne \$38,000 ou ne s'en approche.

Nous devons en fait reconnaître que la promotion des institutions légitimes ne nous intéresse pas. Nous voulons pousser les gens à promouvoir nos propres institutions, et c'est ce que nous allons faire. J'espère que nous allons pouvoir, un jour, dépasser le stade du simple goutte à goutte, ou ce qui est

[Text]

even worse, beyond what I talked about, actual discrimination and the actual attempt to assimilate, we simply say to the Indian people: Here is your per capita share; you do whatever you want with it, but you have to account to us for every single penny about how that was spent.

What you will see will be, for the first time, the decision-making authority in the hands of people, being exercised in a true sense rather than being couched in terms of value systems or political expectations on the part of Indian Affairs administrators. Maybe it would take 20 years to develop the expertise; but for God's sake, it has to be better than what we have now, which is simply a holding pattern of poverty and welfare.

The Chairman: But you see the need for some system of accountability. What would you think about an Indian-appointed auditor general who would report to the Indian people? Since the funds would flow from general government revenues, that person would also report to the Auditor General of Canada, but would be an Indian-appointed auditor general. Would you think that night . . .

Mr. W. Wilson: I would have no problem with that. Even the accounting procedure presently in place on every band in the country is one we could adopt. The only thing is we would have to make it a little more sophisticated, because instead of 5% of the money, you would be handling close to 100% of the money.

So, obviously, your safeguards would have to be greater, and the signing authority, the accounting and the auditing would have to be increased. I do not know one Indian, Métis or Inuit person in the country who would be opposed to accounting for funds in the proper manner. In fact, I think Indians are about the only ones required to do that, when I see some of the wastes of the federal government.

The Chairman: Thank you, Mr. Wilson.

Mr. Allmand.

Mr. Allmand: To begin with, Mr. Wilson, you make a good point when you say people in government and non-Indian Canadians, if we were to recognize self-government among Indian people, cannot expect everything would be done perfectly, immediately. You said it may take 20 years.

I want to point out the present system of government we are living with, the British parliamentary system, is a little over 700 years old. It has gone through Cromwell and the revolutions of the 17th Century, the suspension of Parliament, kings getting their heads cut off and everything. They went through an awfully long period of history to get where they are today.

The Chairman: It desperately needs to be reformed.

Mr. Allmand: It is still far from perfect. So it is a double standard people put on Indian people. The perfection they expect of them and their government, they do not . . . They are a little bit more tolerant of their own, and it is unfair. So if you only ask for 20 years, you are being very . . .

Mr. W. Wilson: One need only look at the assumption on the part of non-Indian people that Indian, Métis or Inuit

[Translation]

pire, de la discrimination et des tentatives d'assimilation. Nous devrions pouvoir dire un jour aux Indiens: voilà votre part; vous pouvez en faire ce que vous voulez, mais vous devez nous dire comment chaque dollar a été dépensé.

Et pour la première fois, les décisions seront prises par les gens en cause et ce pouvoir de décision sera exercé de façon réelle au lieu d'être fonction de systèmes de valeurs ou d'aspirations politiques de la part des administrateurs du ministère des Affaires indiennes. Il nous faudra peut-être 20 ans pour y arriver; mais pour l'amour de Dieu, c'est sûrement une meilleure solution que ce que nous devons subir actuellement, c'est-à-dire la pauvreté et l'assistance sociale.

Le président: Mais à votre avis, il faudrait créer un système par lequel on pourrait rendre compte. pensez-vous de l'idée d'un vérificateur général nommé par les Indiens et qui serait responsable devant eux? Étant donné que les crédits proviendraient des caisses de l'État, cette personne devrait également faire rapport au Vérificateur général du Canada, mais elle serait nommée par les Indiens. Pensez-vous que cela . . .

M. W. Wilson: Je ne vois aucune difficulté. Nous pourrions même adopter les procédures de comptabilité qui existent actuellement au sein de chaque bande de ce pays. Cette procédure devrait être simplement améliorée, car au lieu d'obtenir 5 p. 100 des crédits, nous en obtiendrions près de 100 p. 100.

Alors, vos garde-fous devraient être plus importants et il faudrait également augmenter le pouvoir de signature, la comptabilité et la vérification. Je ne connais aucun Indien, Métis ou Inuit de ce pays qui s'opposerait à cette manière de procéder. En fait, je pense que les Indiens sont les seuls à être tenus de le faire alors que le gouvernement fédéral ne cesse de jeter son argent par les fenêtres.

Le président: Merci, monsieur Wilson.

Monsieur Allmand.

M. Allmand: Tout d'abord, monsieur Wilson, vous avez bien fait de dire que les élus et les non-Indiens ne devraient pas s'attendre à ce que tout soit réalisé à la perfection immédiatement, au cas où nous accorderions l'autonomie aux Indiens. Vous avez dit qu'il faudrait peut-être compter 20 ans.

Je voudrais vous faire remarquer que notre système de gouvernement, c'est-à-dire le système parlementaire britannique, a un peu plus de 700 ans. Il a dû subir Cromwell, les révolutions du 17^e siècle, la suspension du Parlement, le guillotinage de rois et ainsi de suite. Son histoire est très longue.

Le président: Mais des réformes s'imposent de façon urgente.

M. Allmand: Il est encore loin d'être parfait. Il ne faudrait donc pas s'attendre à ce que les Indiens fassent tout à la perfection. Ils se montrent un peu plus tolérants envers leur propre gouvernement et c'est injuste. Si vous ne demandez que 20 ans, vous vous montrez très . . .

M. W. Wilson: Il suffit de faire remarquer que les non-Indiens pensent que les Indiens, les Métis ou les Inuit devraient

[Texte]

people should act with unanimity to understand the double standard. Name the church all you people belong to; name the social club you all belong to, much less name the political party you all belong to. I do not understand that.

Mr. Allmand. Right. You are right, it is a double standard.

Further to the question that Keith Penner asked—and it follows up on what you were talking about, providing it directly to the Indian people and doing away with most of the Department of Indian Affairs—I guess what we would like some guidance on further down in our hearings is should that money, in your opinion, be transferred to band councils, letting them funnel it up to their tribal councils and to their provincial or regional organizations; or should we be giving it to the tribal councils or to the national group, whatever? Again, it is something on which I would like a little more direction. I do not expect it today, but I would put it on record.

• 1125

Mr. W. Wilson: The institution closest to the people that has the ability to make decisions about it, account for it and control it, is the institution it should be given to, and then they should make a decision about where else it goes. For example, if you gave it to the band councils—and I only use band councils now because they are the only legal institutions we have; I hope sometime in the future we do not have the present band councils with their one-third membership, but 100% membership and whatever we call them in the future—let them make the decisions. If they want to give it to a provincial organization or a tribal organization or a national organization, that is entirely their business.

Mr. Allmand: Also in your remarks you pointed out the great variations in Indian languages and cultures, even in the Province of British Columbia. Of course, as you said, if you expand that across the country and you look at the Micmacs on the East Coast or the Cree in Quebec or the Mohawks in Southern Ontario and Quebec and then the Prairie Indians and the B.C. Indians, there are quite a number of differences. You said that there cannot be just one comprehensive set of rules for everybody. On the other hand would you agree that there could be certain principles that could apply to all aboriginal people in Canada, including those eight principles we talked about a little earlier. There are some basic principles with respect to indigenous, or aboriginal peoples, Indian, Inuit, Métis, that could be entrenched and applied.

Mr. W. Wilson: I have to agree very strongly. I think, through the constitutional process what we are realizing is that there are certain basic principles that we could all agree to; the problem we have is articulating them in the same manner, but if you listen to all the positions that are put forward, then they come out very similar. So I think, yes, absolutely, if we are talking about principles... If we are talking about details, that is quite a different situation.

[Traduction]

à l'unanimité comprendre cette double norme. Citer l'église à laquelle vous appartenez, citer le club où vous allez et même le parti politique auquel vous adhérez. Je ne comprends pas cela.

M. Allmand: Vous avez raison, il s'agit d'une double norme.

Je voudrais revenir sur la question qu'a posée Keith Penner; cela rejoint ce dont vous parliez lorsque vous disiez que les crédits devraient être accordés directement aux Indiens et que le ministère des Affaires indiennes devrait être supprimé. Pour nous guider, nous devrions savoir si, à votre avis, cet argent devrait être viré aux conseils de bande qui le feraient parvenir à leurs conseils de tribu et à leurs organisations provinciales ou régionales. Ou alors, devrions-nous le faire parvenir aux conseils de tribu ou aux groupes nationaux? Je voudrais savoir ce que vous en pensez. Je ne m'attends pas à une réponse aujourd'hui, mais je voulais que ce soit dit officiellement.

M. W. Wilson: Cet argent devrait aller à l'organisme qui touche de près les Indiens; cela leur permettrait de prendre les décisions qu'ils veulent, de contrôler l'utilisation de l'argent et d'en être responsables. En outre, c'est ce même organisme qui serait chargé d'affecter les fonds. Par exemple, si vous donniez l'argent aux conseils de bande... je parle des conseils de bande étant donné qu'à l'heure actuelle, c'est le seul organisme légal dont nous disposons... j'espère qu'à l'avenir les effectifs des conseils de bande seront composés de plus d'un tiers des membres et que la participation sera de 100 p. 100—si nous donnons donc ces fonds aux conseils de bande, nous leur laisserons le soin de prendre les décisions qu'ils veulent. Ainsi, s'ils veulent donner cet argent à une organisation provinciale ou à une organisation tribale ou nationale, ce sera libre à eux de choisir.

M. Allmand: Dans ce que vous avez dit, vous avez évoqué la diversité des langues et des cultures indiennes même dans la province de Colombie-Britannique. Bien entendu, comme vous l'avez dit, si vous examinez la situation pour les autres bandes d'Indiens au Canada, les Micmacs de la côte Est ou les Cris au Québec ou les Mohawks dans le sud de l'Ontario et au Québec ainsi que des Indiens des Prairies et de Colombie-Britannique, il y a également de grandes différences. Vous avez dit qu'il n'était pas possible d'avoir des règles uniques susceptibles de s'appliquer à tout le monde. Par ailleurs seriez-vous d'accord pour dire qu'il pourrait y avoir des principes qui pourraient s'appliquer à tous les peuples autochtones du Canada, y compris les huit principes dont nous avons parlé avant. Il y a en effet certains principes de base en ce qui concerne les peuples autochtones, Indiens, Esquimaux, Métis, qui pourraient être appliqués et constitutionnalisés.

M. W. Wilson: Je ne peux qu'être tout à fait d'accord. Les discussions constitutionnelles nous forcent à nous rendre compte qu'il y a certains principes de base que nous acceptons tous. Cependant, il y a une difficulté qui se pose en ce sens que nous ne les voyons pas tous de la même manière; mais si nous prêtons une oreille attentive aux différentes propositions qui sont faites, en définitive, on se rend compte qu'il y a peu de différences. Donc, je suis absolument d'accord si nous parlons

[Text]

Mr. Allmand: Finally, to get a better grasp of what you are trying to say to us, although you are with the Native Council of Canada here today, do you feel that the new structure for the Assembly of First Nations which comes up from the chief—and again it is the band council but the chiefs are the basis of the Assembly of First Nations, whereas the former National Indian Brotherhood was formed on provincial and regional organizations... corresponds more to what your concept is of building on the reality of the Indian people of Canada? I feel it is, but I just want to make sure.

Mr. W. Wilson: It is very definitely a step closer. There are many other steps we would have to take, but one of the steps that, I think, we would have to get into is to make sure that the constituency of the people who elect, appoint or approve the chiefs is the real Indian constituency and not the Indian constituency defined by the Indian Act, which includes 25% to 30% non-Indian people.

The other thing, so that I am not misinterpreted about that, is that I do not believe the present structure of the Assembly of First Nations in any way answers the aspirations of the non-status Indian people in the country, and certainly does not in any way address the interests of the Métis people in this country, because of the long-standing discrimination that has existed against both Métis people and non-status Indian people by status Indian institutions. I think even for the people who have a right to membership in band councils or a right to membership in tribes, it will be quite some time before the exercise of that membership and the rights that are implicit in that membership actually take place. I know that even now, although many, many status Indian people are articulating the policy that discrimination must be eliminated—we must all get back to our tribal roots—you see very few bands who are now reinstating their members to the institution of the band council so that they are allowed to vote, et cetera. It is going to be quite some time before that changes, but, very definitely, from a situation that existed before in which provincial organizations, the ones we talked about before—big provincial organizations—were members of the National Indian Brotherhood, it is definitely a step in the right direction. You have the people who are closer to the band level.

• 1130

If only we could return to the traditional situations where, instead of just having the biggest family on the reserve, chiefs had to prove their worth by way of a long period of history and then were appointed by their people or recognized by their people as chiefs in the manner, for example, that my grandfather had to, by purifying himself for four years in the forest and then living for 28 years as an example to his people before he was recognized as a chief, and not going through some phony white institution called democracy: ipso facto you are now the leader of the community—if we could return to that, I would be very much in favour. If that were incorporated into

[Translation]

de principes... Si nous parlons de questions de détails, c'est une tout autre affaire.

M. Allmand: Finalement, pour mieux saisir ce que vous nous dites, bien que vous représentiez aujourd'hui le Conseil des autochtones du Canada, pensez-vous que la nouvelle structure de l'Assemblée des premières nations qui repose sur le chef... et de nouveau, ce n'est pas sur le conseil de bande mais sur les chefs que repose l'Assemblée des premières nations, alors que l'ancienne Fraternité nationale des Indiens était composée d'organismes régionaux et provinciaux... correspond davantage à l'idée que vous avez de l'organisation réelle des peuples indiens du Canada? C'est mon avis, mais je veux m'en assurer.

M. W. Wilson: À n'en pas douter, c'est un pas dans la bonne direction. Il y a beaucoup d'autres choses à faire; l'une d'entre elles, à mon avis, serait de veiller à ce que ceux qui élisent et nomment les chefs soient véritablement des Indiens et non pas des Indiens au sens de la Loi sur les Indiens qui en inclut 25 à 30 p. 100 qui ne le sont pas.

Je voudrais également dire pour qu'on ne se méprenne pas sur ce que j'ai dit, que je ne crois pas que la structure actuelle de l'Assemblée des premières nations réponde d'une façon ou d'une autre aux aspirations des Indiens de fait au pays, et il faut ajouter également que cette structure ne prend absolument pas en compte les intérêts des Métis étant donné la discrimination qui existe depuis longtemps à l'endroit tant des Métis que des Indiens de fait, de la part des institutions représentant les Indiens de plein droit. Même pour ceux qui ont le droit d'être membres des conseils de bande ou de faire partie des tribus, il faudra encore attendre pas mal de temps avant qu'ils n'exercent leurs droits et ne fassent valoir les droits implicites dont ils disposent. Même à l'heure actuelle, beaucoup d'Indiens de plein droit veulent que toute discrimination soit abolie—il faut que tous nous fassions un retour à nos racines tribales—ainsi, pour vous donner un exemple, il n'y a que très peu de bandes qui envoient leurs représentants au conseil de bande de façon à ce qu'ils puissent voter et ainsi de suite. Il faudra donc attendre pas mal de temps encore avant que cela change, mais par rapport à ce qui existait avant, c'est-à-dire les grandes organisations provinciales dont nous avons parlé avant qui étaient membres de la Fraternité nationale des Indiens, on peut dire que c'est un pas dans la bonne direction. Les représentants sont beaucoup plus proches des bandes.

Si seulement nous pouvions en revenir à ce qui existait avant, au lieu que ce soit seulement les familles les plus importantes qui vivent sur les réserves, si les chefs étaient encore tenus de prouver leur valeur et étaient ensuite choisis et reconnus par leur peuple en tant que chefs, comme cela fut le cas pour mon grand-père, s'ils avaient encore à observer le rite de la purification en vivant quatre années dans la forêt et ensuite en donnant l'exemple à leur peuple pendant vingt-huit ans avant d'être admis et reconnus de tous comme chefs, plutôt que de respecter les principes issus d'une institution blanche que l'on appelle la démocratie, voulant que du jour au lendemain, vous deveniez chef d'une communauté—si nous

[Texte]

the Assembly of First Nations, I would be very much in favour of that structure; but we are years and years away from that.

Mr. Allmand: Those are all the questions I have.

The Chairman: Ms Jamieson, do you have further questions?

Ms Jamieson: Yes. Just to follow along what Mr. Allmand has been asking, who has the responsibility to ensure that that takes place, in your opinion? Whose responsibility is the change that you are talking about?

Mr. W. Wilson: It is ours. It is ours, but when we have worked it out it must be recognized by the non-Indian government, by the federal government. But it is our responsibility to work that out, as it is presently being worked out.

One of the things that has to happen is that I would hope the Department of Indian Affairs, in particular, would get out of the business of attempting to divide and conquer native Indian people, because right now on reserve communities across the country people are actually being pitched by the Department of Indian Affairs officials to the effect that if you change the Indian Act to allow more people, your land base is going to be diminished, your resources are going to be diminished, you are going to have less control. People have even said to chiefs, you might get elected out of office if you let these people on.

So it is our responsibility to make the changes, but it is this government's responsibility to stop putting roadblocks in the path of those changes.

Ms Jamieson: One of the responsibilities of this subcommittee is to further examine the formula for increased resource allocation to take into consideration the consequences of the first subcommittee's report, i.e., Section 12(1)(b). Do you have any suggestions for the subcommittee on what that formula might include?

Mr. W. Wilson: Not in any kind of detail. I would recommend to make sure, as we say in the paper, that the consideration of cost is not a determining characteristic so that we do not engage in the kind of assumptions of "God, what is it going to cost the taxpayer if we allow these people back on?" If we can approach it from the point of view of what the Indian people themselves have said is good for them and how much we can do to promote the things that are good for them... But, in detail, I do not have them.

Ms Jamieson: Would it include land, however?

Mr. W. Wilson: Oh, obviously it would include land. Are you talking about a resolution of the aboriginal title agreements?

Ms Jamieson: No, I am talking about if you make some decisions on membership, for instance, Section 12(1)(b)...

Mr. W. Wilson: Clearly, it would include...

[Traduction]

pouvions faire marche arrière—je serais très partisan de cette solution-là. Si ces principes étaient inclus dans l'Assemblée des premières nations, je serais très en faveur de cette structure, mais nous sommes bien loin de cela.

M. Allmand: Je n'ai pas d'autres questions à poser.

Le président: Madame Jamieson, avez-vous d'autres questions à poser?

Mme Jamieson: Oui. Je voudrais reprendre un peu les questions que M. Allmand vient de poser et vous demander quels sont les responsables des changements dont vous parlez?

M. W. Wilson: C'est nous. Mais lorsque nous aurons mis au point cette nouvelle structure, elle devra être acceptée par le gouvernement non indien, par le gouvernement fédéral. Mais c'est à nous qu'il appartient de l'élaborer comme c'est d'ailleurs le cas à l'heure actuelle.

Il va falloir, entre autres choses... et j'espère que le ministère des Affaires indiennes en particulier n'essaiera plus de diviser et de conquérir les Indiens, parce qu'à l'heure actuelle, sur les réserves un peu partout au pays, les représentants du ministère des Affaires indiennes disent que si l'on change la Loi sur les Indiens et qu'on admet plus de personnes, les territoires des Indiens vont diminuer ainsi d'ailleurs que leurs ressources et qu'en conséquence, ils auront moins de contrôle sur leur destinée. D'aucuns ont même dit aux chefs qu'il était possible qu'ils soient démis de leurs fonctions s'ils acceptaient ces personnes.

C'est donc à nous qu'il incombe de faire les changements, mais le gouvernement a la responsabilité d'enlever les obstacles à leur réalisation.

Mme Jamieson: L'une des responsabilités du Sous-comité consiste entre autres à étudier la formule visant à augmenter l'affectation des ressources, formule qui découle des conclusions du premier rapport du Sous-comité, par exemple l'alinéa 12(1)(b). À votre avis, quels éléments pourraient comporter cette formule?

M. W. Wilson: Je ne peux pas être précis à ce sujet. Je recommanderais que l'on s'assure, comme nous le disions dans le rapport, que la question des coûts ne soit pas un facteur déterminant qui pourrait porter les gens à dire: «Qu'est-ce que cela va encore coûter au contribuable?». En élaborant cette formule, il faudrait le faire du point de vue des Indiens, de leur intérêt, comme nous l'avons dit, et faire un maximum de choses qui leur seront utiles... Je ne peux pas être plus précis que cela.

Mme Jamieson: Faudrait-il prendre en considération les questions de terres?

M. W. Wilson: Bien entendu, il serait question des terres. Vous parlez des ententes portant sur les revendications territoriales des Indiens?

Mme Jamieson: Non. Des décisions quant aux membres; par exemple l'alinéa 12(1)(b)...

M. W. Wilson: Alors oui, sans hésiter, cette formule comporterait...

[Text]

Ms Jamieson: —then what are you talking about in terms of dealing with the consequences that are going to result? You have alluded to them by saying a lot of people are upset that, wait a minute; we are going to have less money, more bodies, smaller area . . .

Mr. W. Wilson: Obviously, it would have to deal with an increased land base, whether you call it the reserves, whether it is the present reserves or whether it is new land that must be found, and you should . . .

When people talk about reserve land, in the Province of British Columbia less than 8% of the total land base is used in any manner. There is an awful piece of land there that Indian people could make use of and survive on. Even if you doubled the amount of land in the Province of British Columbia, you would not increase the amount that Indian people have any control over by any significant percentage; you would still be under 1% of the total land base that Indian people have any interest in or control over.

Obviously, it would mean a larger responsibility . . . a larger land base. But the problem I have with what I am doing right now is I am being dragged into doing exactly what I say you should not do: talking in terms of dollars and the consequences. Let us talk in terms of what is going to address some of the problems in the past that we have created—by “we” I mean the Canadian public and its government—and then sometime in the future we are going to have to sit down and say: Okay, this is going to cost a lot of money. The thing that bothers me about the discussion in terms of cost is that somebody thinks that if you eliminated Section 12(1)(b) now, tomorrow you would have to pay hundreds and hundreds of billions of dollars more. That is not true. Nobody is even thinking about that. Nobody is even thinking, for example, about packing up their roots and moving right back to the reserve. Most people just want the discrimination eliminated and for some better relationship to allow them to develop.

• 1135

Ms Jamieson: Mr. Chairman, one of the other items this committee, in addition to our order of reference, is being asked to look at, as the result of the first subcommittee's recommendations, is the merit of the establishment of an aboriginal rights protection office. This concept is not a new one. As you know, it has been discussed among Indian political organizations for a number of years; 10 that I can remember. I wonder what your views are on that. What could it do? Where should it derive its authority? Is it a good idea at all?

Mr. W. Wilson: The council is on record as saying it is a good idea, and it even talked about, in some sense, an aboriginal court. However, I think some kind of board of arbitration or adjudication short of the legal process, where you have the adversarial relationship, would probably be in order; something in the nature of one representative appointed by the native Indian people or Métis or Inuit people involved, one

[Translation]

Mme Jamieson: . . . que feriez-vous face aux conséquences qui en découleraient? Vous avez abordé brièvement cette question en disant que beaucoup d'Indiens sont mécontents et qu'ils pensent recevoir à l'avenir moins d'argent, qu'il y aura davantage d'intermédiaires, que leurs territoires seront plus exigus . . .

M. W. Wilson: De toute évidence, la formule devrait permettre d'augmenter l'étendue des territoires, qu'on les appelle des réserves ou autrement, qu'il s'agisse des réserves actuelles ou de nouvelles terres à trouver, et il faudrait . . .

Quand on parle de terre d'une réserve, en Colombie-Britannique, moins de 8 p. 100 de l'ensemble du territoire est utilisé. Les Indiens pourraient donc utiliser ce qui reste à leur profit. Même si l'on doublait l'étendue des terres en Colombie-Britannique, on n'augmenterait pas proportionnellement le nombre d'Indiens qui auraient un certain contrôle sur ce territoire; il y aurait toujours moins de 1 p. 100 de l'ensemble du territoire qui intéresserait les Indiens et sur lequel ils auraient le contrôle.

De toute évidence, si l'on augmentait l'étendue des territoires indiens, les responsabilités seraient plus importantes, mais je tombe dans le piège vis-à-vis duquel je vous mettais en garde avant, en ce sens que je suis pour l'instant en train de vous parler de dollars et de conséquences, c'est-à-dire de faire quelque chose que je vous ai demandé de ne pas faire. Parlons plutôt de ce qui permettra de trouver une solution aux problèmes que nous avons créés par le passé et en disant « nous », j'entends le public canadien et son gouvernement—et plus tard, nous essaierons de trouver ce qu'il en coûtera. Ce qui m'ennuie quand on parle de coûts, c'est que d'aucuns peuvent penser que si l'alinéa 12(1)(b) n'existait plus, du jour au lendemain, le gouvernement fédéral serait tenu de payer des centaines de millions de dollars en plus aux Indiens, ce qui n'est pas vrai. Personne ne pense à cela. Personne ne pense même par exemple à faire un retour aux sources et à revenir vivre sur les réserves. La plupart des Indiens veulent mettre fin à la discrimination et établir de meilleures relations.

Mme Jamieson: Monsieur le président, en plus d'étudier les questions qui se posent dans le cadre de son ordre de renvoi, on a demandé au Comité d'étudier le bien-fondé de la création d'un bureau de protection des droits des autochtones, à la suite des premières recommandations du Sous-comité. Ce n'est pas nouveau. Comme vous le savez, les organisations politiques indiennes en ont déjà débattu au cours des quelque dix dernières années, si je me souviens bien. Qu'en pensez-vous? Que pourrait faire ce bureau? De qui devrait-il détenir ses pouvoirs? Est-ce une bonne idée?

M. W. Wilson: Le conseil a dit qu'il s'agissait d'une bonne idée, et dans un certain sens, il a même lancé l'idée d'un tribunal pour autochtones. Toutefois, je pense que la création d'un conseil d'arbitrage ou d'adjudication dont la structure ne serait pas calquée sur celle des tribunaux ordinaires, serait souhaitable; il s'agirait d'un organisme où les Indiens, les Métis ou les Inuit enverraient un représentant, où les non-Indiens enverraient le leur et entre eux, ils se mettraient

[Texte]

from the non-Indian people involved, and then their deciding on their own chairperson to make decisions about it.

The problems, of course, come in in particular with the mixed jurisdictions. I mean, what status does this have insofar as its decisions being implemented according to, say, provincial game laws, for example, or federal migratory bird conventions, is concerned? How does that resolve itself? But clearly, if we could get out of a situation where Indian people are forced to take all their resources and go to some lawyer and say, listen, can you enforce our rights for us, we would go a long way to breeding some kind of sense in the development of Indian people in this country. With respect, Roberta, I happen to believe one of the most debilitating characteristics of Indian politics in the country is the resort to the non-Indian courts.

Ms Jamieson: I quite agree. Otherwise neither you nor I would be involved in this process.

One final note. I agree very much with your opening comments on the need for development of mutual respect and the need for the development of relationships that are conducive with that respect and with the traditional relationship of Indian people and land and to each other in our own areas. I look forward in the future to your return before this committee, and I am very interested, as some of the other members are, in actual details of financial arrangements and mechanisms that could work and that this committee could recommend. I agree with Mr. Allmand when he says we cannot put forward in the final report, at least, a number of general principles that would reflect the aspirations that you have and that others before us have because, frankly, they might be misinterpreted. I do not think we will have done our job if we do that. We very much look to your expertise in providing us with those mechanisms.

That is all, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you.

Any further questions?

There being no further questions, Mr. Wilson, let me say again how pleased we were to have you with us this morning. Your very, very provocative and often profound comments are certainly helpful to the subcommittee. We look forward to meeting with you again in the future as the work of the subcommittee unfolds, and as the constitutional conference goes forward we hope we will have other opportunities to talk in the same manner as we did this morning.

Thank you very much.

Mr. W. Wilson: Thank you very much, Mr. Chairman. I look forward to your committee's presence in God's country, the coast of the Province of British Columbia.

The Chairman: Thank you very much.

[Traduction]

d'accord pour élire leur président qui serait chargé de prendre des décisions.

Bien entendu, il y a des difficultés en particulier à cause des juridictions mixtes. Par là, je veux dire quelle valeur auraient les décisions qu'il pourrait prendre par exemple en matière de lois provinciales sur le gibier ou encore en ce qui concerne les conventions fédérales sur les oiseaux migrateurs? Comment trouver la solution à ce problème? Mais de toute évidence, s'il était possible, si l'on parvenait à faire en sorte que les Indiens ne soient plus tenus de faire appel à des avocats pour leur demander que l'on fasse respecter leurs droits, on aurait fait beaucoup de progrès dans l'émancipation des Indiens au Canada. Je vous ferai respectueusement remarquer, Roberta, qu'à mon avis une des plus grandes humiliations pour les Indiens au Canada consiste à recourir à des tribunaux non indiens.

Mme Jamieson: Je suis parfaitement d'accord. Si ce n'était pas le cas, ni vous ni moi n'aurions pris fait et cause pour la question.

Pour conclure, je dirai que je suis tout à fait d'accord avec ce que vous avez dit au début quand vous avez parlé de respect mutuel et du besoin de créer des rapports dans ce sens, et je partage aussi votre point de vue au sujet des rapports traditionnels entre les Indiens et leurs territoires ainsi qu'entre eux dans nos régions. J'espère que vous aurez l'occasion de revenir devant ce Comité, et comme c'est le cas pour certains autres membres du Comité, je suis très intéressée de connaître les détails des arrangements et mécanismes financiers susceptibles de donner de bons résultats et que le Comité pourra recommander. Je suis d'accord avec M. Allmand lorsqu'il dit que nous ne pouvons pas dans le rapport final énoncer plusieurs principes généraux qui traduisent les aspirations dont vous ainsi que d'autres vous êtes fait l'écho ici parce que franchement, ils pourraient être malcompris. Je ne pense pas que l'on pourrait dire alors que nous avons fait notre travail. Nous comptons sur votre compétence pour nous donner ces mécanismes.

C'est tout, monsieur le président.

Le président: Merci.

D'autres questions?

Vu qu'il n'y a plus d'autres questions, monsieur Wilson, permettez-moi de vous dire que nous avons été très heureux de vous accueillir ce matin. Les commentaires très stimulants et souvent profonds que vous avez faits seront certainement utiles aux travaux du Sous-comité. C'est avec plaisir que nous vous retrouverons plus tard, que ce soit dans le cadre des audiences du Sous-comité ou dans le cadre de la prochaine conférence constitutionnelle: à cette occasion, j'espère que nous pourrions continuer à échanger nos points de vue comme nous l'avons fait ce matin.

Merci beaucoup.

M. W. Wilson: Merci beaucoup, monsieur le président. C'est avec plaisir que nous accueillerons votre Comité dans la terre de Dieu, sur la côte de la Colombie-Britannique.

Le président: Merci beaucoup.

[Text]

This is to advise those who belong to the steering committee that we will meet this afternoon at 3.30, and the place of meeting is Room 307, West Block, and to advise you that the next meeting of this subcommittee will take place in the Province of Alberta and that will be in the community of Stoney, Monday morning next.

• 1140

Mr. Allmand: Do we not have a meeting tomorrow afternoon?

The Chairman: Mr. Allmand has referred to a meeting tomorrow afternoon. There will be an in camera meeting tomorrow afternoon; the purpose will be to discuss among ourselves our approach with respect to questioning and issues that we will follow when we are on the road the following week. So it is an informal kind of gabfest tomorrow afternoon for a couple of hours. That meeting will take place in Room 307 as well, at 3.30 p.m.

The meeting is now adjourned to the call of the Chair.

[Translation]

Pour ceux qui font partie du comité directeur, nous nous réunirons cet après-midi à 15h30, salle 307, édifice de l'Ouest: également, la prochaine séance du Sous-comité se tiendra en Alberta dans la communauté de Stoney lundi prochain.

M. Allmand: Il n'y a pas de séance demain après-midi?

Le président: M. Allmand vient de soulever la question d'une séance demain après-midi. Effectivement, il y aura une séance à huis clos demain après-midi où nous discuterons entre nous les thèmes que nous allons aborder et les questions que nous poserons au cours de nos déplacements. Nous nous réunirons donc informellement demain après-midi quelques heures, salle 307, à 15h30.

La séance est levée.

APPENDIX "SELF-1"

NOTES FOR REMARKS BY THE

NATIVE COUNCIL OF CANADA

TO THE

SUB-COMMITTEE ON INDIAN SELF-GOVERNMENT

OF THE

STANDING COMMITTEE ON

INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT

November 23, 1982

Mr. Chairman, members of the Sub-Committee, on behalf of the Native Council of Canada, I extend our acknowledgement and appreciation of the long and complex study that you have been assigned to undertake. This initiative has been long overdue and perhaps, unfortunately, may now be at an inopportune time as far as our Council is concerned. Be that as it may, we fully recognize that a mandate has been given by Parliament and that the hearings will proceed. Bearing this in mind, we have decided to participate, both as witnesses and as part of the Sub-Committee itself.

We do however, caution the members of the Sub-Committee that there is a possibility of achieving constitutional safeguards for the legitimate rights of the Aboriginal peoples. As such, vigilance must be paramount so that these rights which are constitutional in nature not be subsumed by mere administrative or legislative expression.

The Native Council of Canada clearly recognizes the need for legislative change which adequately reflects the Aboriginal and Treaty rights of the Aboriginal Peoples of Canada. Again however, bearing in mind the constitutional renewal process,

caution must be exercised so as not to pre-suppose or, worse, to negatively affect constitutional discussions and conclusions.

More directly, we have followed with great interest the presentation of the Honourable John Munro, Minister of Indian Affairs and Northern Development. First of all, it is glaringly blatant that the Minister is cautioning the members of the Sub-Committee to be conservative in outlining their recommendations for the future jurisdiction of the Indian Nations of Canada. The Minister, throughout his presentation very deliberately used the phrase "Indian Band Government" as opposed to the phrase "Indian Self Government" as is found in the name of the Sub-Committee itself. Going further, one is left with the impression that the Minister is more concerned about administrative devolution than the actual re-institution of Indian self-government, that is, the form and manner of government exercised by Indian peoples prior to the restrictive legislative measures imposed by Parliament.

We do however, applaud the Minister's honesty in his statement that the descendants of the settler regime have "thrown up roadblocks" to the impediment of Indian self-reliance. We can also understand why he, as well as others,

deplore the "cycle of dependency" currently experienced in many Indian communities. What we find to be more deplorable is the fact that this unfortunate situation was created in a cold and calculating manner by the people who now can no longer tolerate such transgressions against the rights and dignity of the peoples whose homelands they have claimed and currently control.

We agree fully with the Minister in his statement that the "Indian People must be given the opportunity to take charge of their own affairs". Keeping this at the fore-front, the form and substance of how that will be accomplished must be at the initiative and direction of the Indian peoples themselves.

We also question, and in fact are alarmed by the comments of the Minister that the potential for Indian self-government has a price-tag attached to it. Surely a nation of people who herald themselves in the international community as one of the champions of human rights, a nation of people who are relatively affluent according to global standards, a nation of people who have acquired all this through the lands, resources and labour of the people who are the subjects of the current hearings, surely this same nation of people cannot now seriously even contemplate such a factor as being a determining element in this long overdue development. How often and how much must the Indigenous peoples of this land pay for what is rightfully theirs?

Mr. Chairman, we also listened with great interest to the eloquent presentation by the National Chief of the Assembly of First Nations, Doctor David Ahenakew. We fully endorse his comments with respect to the United Nations documents and the rights of Indian nations to self-determination under international law.

Surely the reference to "All Peoples" having the right to self-determination as found in Declarations and Covenants must also refer to the Aboriginal Peoples of the Americas. One would be hard pressed in these days of so-called enlightenment to continue the colonial mentality that the original peoples of the Americas are sub-human and animalistic.

That this is no longer the case can find support in the various initiatives of the United Nations itself. For the past ten years a Special Rapporteur has been studying the problem of discrimination against Indigenous populations. This study is currently in its final stages and will help form the basis of international recognition of Indigenous rights. In a further development, on May 7th of this year the Economic and Social Council authorized the establishment of a Working Group on Indigenous Populations. Part of its mandate is to give particular attention to the evolution of standards concerning the rights of the Indigenous populations. The Working Group held its first session in Geneva during August 9th to the 13th.

Our Council participated in that session and expressed our recognition of the need for the evolution of international standards for the protection of Indigenous peoples, particularly the right to self-determination.

Prior to this session, our Council's General Assembly ratified a draft set of principles which was subsequently tabled at the Working Group session by the Indian Law Resource Centre, Washington, D.C.. The purpose of this exercise was to assist the Working Group in the developing of appropriate standards.

As there are parallels between the initiatives of that Working Group and this Sub-Committee, a review of those principles should prove helpful in guiding your recommendations with respect to Indian self-government.

1. Indigenous peoples and groups shall be entitled freely and independently to practice, develop, and perpetuate their own religions, languages, cultures, traditions, social systems, and ways of life.
2. Indigenous peoples and groups shall be free from any action or course of conduct which directly or indirectly may result in the destruction or disintegration of their physical, cultural, or political integrity.
3. Indigenous peoples shall not be deprived of their rights or claims to land, property, or natural resources, without their free and informed consent. No state shall claim or retain, by right of discovery or otherwise, the territories of indigenous peoples, except such land as may have been lawfully acquired by valid treaty or other cession freely made. In no circumstances shall indigenous peoples or groups be subjected to discrimination with respect to their rights or claims to land, property, or natural resources.

4. Indigenous peoples shall be free from any action or course of conduct which directly or indirectly may result in the destruction or deterioration of land, air, water, wildlife, habitat, or other natural resources.
5. Indigenous peoples are, in some circumstances, under a domination which is both alien and colonial in nature. Indigenous peoples qualify as peoples possessing a right of self-determination; hence, indigenous peoples have the right to self-determination that is, to possess whatever degree of self-government in their territories which the indigenous peoples may choose.
6. Treaties and other agreements entered into by indigenous peoples with other states, whether denominated as treaties or otherwise, shall be recognized and applied in the same manner and according to the same international laws and principles as the treaties and agreements entered into by other states. Treaties and agreements made with indigenous peoples shall not be subject to unilateral abrogation. The municipal law of any state may not serve as a defence to the failure to adhere to and perform the terms of treaties and agreements made with indigenous peoples. Nor shall any state refuse to recognize and adhere to treaties or other agreements due to changed circumstances where the change in circumstances has been substantially caused by the state asserting that such change has occurred.
7. The rights of indigenous peoples and groups shall be free from infringement by states, individuals, corporations, or other entities.
8. Indigenous peoples and groups shall not be deprived of any rights protected by the Universal Declaration of Human Rights, other international instruments, or international law.

These principles represent certain of the basic rights of indigenous peoples which should guide the deliberations of the Working Group. (In this case the deliberations of your Sub-Committee.)

Having stated the above, we do however, have some reservations which must be registered.

First and foremost in our minds is the current constitutional renewal process which takes precedence to the current hearings. Again, we must underscore that we do not want to see this forum adversely affecting any possible agenda items, including amongst others, the right to self-determination.

Following the constitutional conference, it is conceivable that more full and wide-ranging discussions can take place, given, hopefully, that at the very least an agreed upon general constitutional framework will enable the formulation of specific legislative prescriptions which will guide the future relationships of Aboriginal governments and lands within the Canadian constitutional context.

Given this situation we want to make it clear that we have not been involved in the developments leading to this specific process on the Indian Act and that there are political differences, both historical and current with respect to our people and those covered by the Indian Act. As such, depending on the outcome of the Constitutional Conference, we shall have to embark on a course which will seek out the development of appropriate self-governmental structures and related institutions.

During the life of this Sub-Committee each of our Provincial/Territorial affiliates, if they so choose, may address the issues more fully and directly, however, we must make it abundantly clear that in the context of the present discussions, the Native Council of Canada will continue its role of pressing for the rights of the non-status Indians and in cases where this situation (loss of status) has been created by the Indian Act, that re-instatement be automatic, upon the choice of the individuals, families or Bands so affected.

Only after this has been provided for do we fully subscribe to the principle that it is up to each Indian government, traditional or legislative, to determine its own membership. Again, this reservation is only with respect to Indian persons, individually or collectively, who have lost status because of the Indian Act.

In conclusion, following the Constitutional Conference, we should be in a more favourable position to place before the Sub-Committee and the Canadian public a more comprehensive statement and would like to leave this option open. In the interim we shall continue studying these issues.

APPENDICE «SELF-1»

NOTES POUR L'EXPOSE DU
CONSEIL NATIONAL DES AUTOCHTONES
DU CANADA
AU
SOUS-COMITE SUR L'AUTONOMIE POLITIQUE
DES INDIENS
DU COMITE PERMANENT DES AFFAIRES INDIENNES
ET DU DEVELOPPEMENT DU NORD CANADIEN

Le 23 novembre 1982

Monsieur le président, messieurs les membres du Sous-comité, au nom du Conseil national des autochtones du Canada, permettez-moi de vous remercier d'avoir entrepris l'étude laborieuse dont vous avez été chargés. Cette initiative, pourtant attendue depuis fort longtemps, tombe peut-être à un moment inopportun pour notre Conseil; quoi qu'il en soit, nous sommes heureux de constater que le Gouvernement a donné à votre Sous-comité le mandat de tenir des audiences et que vous vous acquitterez de cette tâche. Aussi avons-nous décidé de participer à cette étude, à la fois à titre de témoins et de membres du Sous-comité.

Nous tenons toutefois à signaler aux membres du Sous-comité qu'il serait possible de prévoir dans la constitution des garanties visant à protéger les droits acquis des autochtones. Il faudra donc faire preuve de vigilance afin d'assurer que ces droits constitutionnels ne seront pas simplement régis par des mécanismes administratifs ou législatifs.

Le Conseil national des autochtones du Canada est pleinement conscient du besoin de modifier les lois pertinentes afin que ces dernières reflètent adéquatement les droits ancestraux et les droits issus des traités, dont jouissent les autochtones du Canada. Toutefois, encore une fois, compte tenu du procédé de réforme constitutionnelle, il faudra se garder de sauter aux conclusions ou, pis encore, d'entraver le déroulement des pourparlers constitutionnels et la formulation des recommandations qui en découleront.

Pour en revenir aux travaux du Sous-comité, nous avons suivi avec beaucoup d'intérêt la présentation de l'honorable John Munro, ministre des

Affaires indiennes et du Développement du Nord canadien. Tout d'abord, il est évident que le Ministre encourage fortement les membres du Sous-comité à adopter une attitude conservatrice lors de la présentation des recommandations portant sur l'avenir politique des autochtones du Canada. Tout au cours de son exposé, le Ministre a délibérément employé l'expression «administrations indiennes locales» et s'est bien gardé de parler de «l'autonomie politique des Indiens», expression qu'on retrouve dans le nom même du Sous-comité. Nous dirions même que le Ministre semblait se préoccuper davantage de la décentralisation administrative que de la réinstitution de l'autonomie politique qu'avaient les Indiens avant que le Parlement leur impose des mesures législatives restrictives.

M. Munro a toutefois été très honnête et n'a pas hésité à avouer que les descendants des premiers colons avaient «empêché les Indiens de parvenir à une certaine autonomie», et nous lui en sommes reconnaissants. Nous pouvons également comprendre pourquoi, comme tant d'autres, il déplore le «cycle de dépendance» qui caractérise actuellement bon nombre de collectivités indiennes. Nous déplorons toutefois le fait que cette malheureuse situation ait été créée délibérément par ceux qui, aujourd'hui, ne peuvent plus tolérer de telles violations des droits et une pareille atteinte à la dignité des peuples dont ils ont revendiqué les terres qu'ils contrôlent à l'heure actuelle.

Nous souscrivons sans réserve à la déclaration du Ministre, selon laquelle «les peuples indiens doivent avoir l'occasion d'assumer la

responsabilité de leurs propres affaires». Mais c'est aux Indiens qu'il revient de décider de la façon dont ces changements s'effectueront.

Nous mettons en doute les commentaires du Ministre voulant que l'autonomie politique des Indiens ait un prix; de fait, ces remarques nous ont franchement alarmés. Une nation qui se vante au sein de la communauté internationale d'être un des grands défenseurs des droits de la personne, qui est relativement riche, qui doit sa situation actuelle à l'exploitation des terres et des ressources et au travail de ceux qui font l'objet des présentes audiences, une telle nation ne saurait pas même envisager de faire de cet aspect un facteur déterminant d'un processus attendu depuis si longtemps. Combien de fois les autochtones du Canada devront-ils payer pour obtenir ce qui leur revient de droit? Combien cela leur coûtera-t-il?

Monsieur le président, nous avons également entendu avec beaucoup d'intérêt l'éloquente présentation du chef national de l'Assemblée des Premières nations, M. David Ahenakew. Nous appuyons pleinement les commentaires qu'il a présentés sur les documents des Nations unies et sur le droit des Indiens à l'autodétermination, reconnue par le droit international.

Les autochtones de tout le continent américain sont certainement visés par l'expression «tous les peuples» qui ont le droit de disposer d'eux-mêmes, contenue dans la déclaration et les pactes des Nations unies. Il serait très difficile de maintenir, en cette période de prise de conscience, l'opinion colonialiste fondamentale selon laquelle les autochtones d'Amérique se rapprochent plus de l'animal que de l'homme.

Les diverses initiatives des Nations unies démontrent bien que cette théorie n'est plus valable. Au cours des dix dernières années, un rapporteur spécial a étudié le problème de la discrimination exercée contre les autochtones. Cette étude, qui sera terminée sous peu, constituera l'une des bases sur lesquelles on se fondera pour reconnaître, à l'échelle internationale, les droits des autochtones. Dans la même veine, le Conseil économique et social des Nations unies a autorisé le 7 mai dernier la mise sur pied d'un groupe de travail sur les populations autochtones. Le groupe, qui a notamment pour mandat d'étudier de près l'évolution des normes régissant les droits des autochtones, s'est réuni pour la première fois du 9 au 13 août.

Lors de notre participation à cette réunion, nous avons signalé que les normes internationales devaient être modifiées afin de protéger les autochtones, et particulièrement leur droit à disposer d'eux-mêmes.

Avant la réunion du groupe de travail, l'Assemblée générale de notre Conseil a ratifié un énoncé de principes qui a été déposé par la suite auprès du groupe de travail par l'Indian Law Resource Centre de Washington, D.C. Le document a été rédigé afin d'aider le groupe de travail à élaborer des principes généraux pertinents.

Puisqu'il existe des points communs entre les initiatives du groupe de travail et le mandat de votre Sous-comité, nous croyons que l'énoncé de principes susmentionné vous aidera à formuler vos recommandations sur l'autonomie politique des Indiens, et le reproduisons ci-dessous:

1. Les autochtones ont le droit d'instituer et de perpétuer, de façon libre et indépendante, leurs propres religions, langues, cultures, traditions, systèmes sociaux et modes de vie.
2. Les autochtones ne peuvent être contraints de prendre des mesures ou d'adopter des lignes de conduite qui pourraient, directement ou indirectement, entraîner la destruction ou la détérioration de leur intégrité matérielle, culturelle ou politique.
3. Les revendications ou les droits des autochtones relatifs aux terres, aux biens ou aux ressources naturelles ne peuvent être révoqués que sur le consentement libre et éclairé des intéressés. Aucun État ne peut revendiquer ni conserver, à la suite de leur découverte ou pour d'autres raisons, les territoires des autochtones, exception faite des terres acquises légalement aux termes d'un traité valable ou librement cédées. Les autochtones ne doivent jamais faire l'objet de mesures discriminatoires en raison des droits qu'ils font valoir sur certains territoires, propriétés ou ressources naturelles, ou des revendications qu'ils présentent à cet égard.
4. Les autochtones ne peuvent-être contraints de prendre des mesures ou d'adopter des lignes de conduite qui pourraient, directement ou indirectement, entraîner la destruction ou la détérioration de leur territoire, de l'air, de l'eau, de la faune, de l'habitat ou de toute ressource naturelle.
5. Les autochtones sont parfois sous la domination de forces étrangères et colonialistes. Les autochtones font partie des peuples qui ont le droit de disposer d'eux-mêmes; et à ce titre, ils peuvent instituer sur leurs territoires les régimes gouvernementaux qu'ils jugent opportuns.
6. Tout traité, convention ou entente conclu par les autochtones avec d'autres États doit être reconnu et respecté de la même façon et en fonction des mêmes lois et principes internationaux que les traités et conventions conclus par les autres États. Les traités et conventions passés avec des autochtones ne peuvent être abrogés unilatéralement. La loi interne d'un État ne peut justifier la violation des traités et conventions conclus avec les autochtones. Aucun État ne peut refuser de reconnaître ou de respecter les traités ou conventions au motif d'une évolution de la situation, si cette évolution a été provoquée essentiellement par l'État intéressé.
7. Les droits des autochtones ne peuvent être violés par aucun État, particulier, société ou autre entité.

8. Les autochtones ne peuvent être privés de droits enchâssés dans la Déclaration universelle des droits de l'homme, dans divers pactes internationaux ou dans le droit international.

Ces principes reflètent certains droits fondamentaux des autochtones, dont il devrait être débattu lors des délibérations du groupe de travail. (Dans le cas qui nous occupe, les délibérations de votre Sous-comité.)

Nous devons maintenant vous faire part de nos réserves.

Tout d'abord, nous estimons que l'élément le plus important, le procédé de réforme constitutionnelle, doit avoir préséance sur les audiences de votre Sous-comité. Encore une fois, nous devons insister sur le fait que nous ne voudrions pas que les travaux de votre Sous-comité nuisent à l'étude de tout article inscrit à l'ordre du jour de la Conférence constitutionnelle, notamment celui portant sur le droit des autochtones à l'autodétermination.

Des discussions plus approfondies pourraient vraisemblablement être amorcées après la Conférence constitutionnelle, puisque, nous l'espérons, nous serons tout au moins convenus d'un cadre constitutionnel général qui facilitera la formulation de prescriptions législatives précises visant les terres et les gouvernements autochtones dans le contexte constitutionnel du Canada.

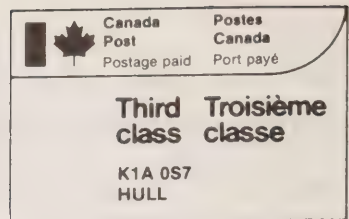
Compte tenu de cette situation, nous désirons signaler que nous n'avons pas demandé au gouvernement de procéder à cette étude de la Loi sur les Indiens et qu'il existe des différences politiques, à la fois passées et actuelles, entre nos peuples et ceux qui sont assujettis à la Loi sur les

Indiens. Si les résultats de la Conférence constitutionnelle le permettent, nous lancerons un programme de mise sur pied des structures et des institutions nécessaires pour atteindre l'autonomie politique.

Pendant la durée du mandat du Sous-comité, nos quatre divisions provinciales et territoriales pourront, si elles le désirent, discuter de ces questions de façon plus complète et plus directe; toutefois, nous tenons à préciser que dans le contexte des délibérations actuelles, le Conseil national des autochtones du Canada continuera d'insister pour que les droits des Indiens non inscrits soit reconnus et, dans les cas où la non-inscription provient de l'application de la Loi sur les Indiens, nous nous efforcerons d'obtenir que ces droits soient automatiquement rétablis, si les particuliers, les familles ou les bandes touchés le désirent.

Ce n'est qu'alors que nous pourrions appuyer le principe voulant qu'il appartienne au gouvernement indien, traditionnel ou législatif, de choisir ses membres. Encore une fois, cette réserve ne s'applique qu'aux Indiens individuellement ou collectivement, qui ont perdu leur statut à la suite de l'adoption de la Loi sur les Indiens.

Nous dirons en guise de conclusion qu'après la Conférence constitutionnelle, nous devrions être en mesure de présenter au Sous-comité et aux Canadiens une déclaration plus complète; nous espérons que le Comité nous offrira l'occasion de ce faire. D'ici-là, nous continuerons d'étudier les questions susmentionnées.



*If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7*

WITNESS—TÉMOIN

From the Native Council of Canada:

Mr. William L. Wilson, Vice-President.

Du Conseil des Autochtones du Canada:

M. William L. Wilson, vice-président.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 8

Ottawa, Ontario
Wednesday, November 24, 1982

Morley, Alberta
Monday, November 29, 1982

Chairman: Mr. Keith Penner

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 8

Ottawa, (Ontario)
Le mercredi 24 novembre 1982

Morley, (Alberta)
Le lundi 29 novembre 1982

Président: M. Keith Penner

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Sub-committee on*

Indian Self-Government

*of the Standing Committee on Indian
Affairs and Northern Development*

*Procès-verbaux et témoignages
du Sous-comité sur*

L'autonomie politique des Indiens

*du Comité permanent des affaires indiennes et
du développement du Nord canadien*

RESPECTING:

To review the status, development and responsibilities of
Band governments on Indian reserves, as well as the
financial relationships between the Government of
Canada and Indian bands

CONCERNANT:

Pour étudier le statut, l'évolution et les responsabilités
des administrations de bandes dans les réserves
indiennes, de même que les rapports financiers qui
existent entre le gouvernement du Canada et les bandes
indiennes

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81-82

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982

SUB-COMMITTEE ON
INDIAN SELF-GOVERNMENT
OF THE STANDING COMMITTEE ON
INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN
DEVELOPMENT

Chairman: Mr. Keith Penner

Vice-Chairman: Mr. René Gingras

Allmand
Chénier

Fretz
Manly

SOUS-COMITÉ SUR
L'AUTONOMIE POLITIQUE DES INDIENS
DU COMITÉ PERMANENT DES
AFFAIRES INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT
DU NORD CANADIEN

Président: M. Keith Penner

Vice-président: M. René Gingras

Messrs. — Messieurs

Schellenberger
Shields

Tousignant—(9)

(Quorum 5)

Le greffier du Sous-comité

François Prigent

Clerk of the Sub-committee

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, NOVEMBER 24, 1982

(10)

[Text]

The Sub-committee on Indian Self-Government of the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met *in camera* at 3:45 o'clock p.m., this day, the Chairman, Mr. Penner, presiding.

Members of the Sub-committee present: Messrs. Allmand, Chénier, Manly, Penner and Schellenberger.

Ex-officio member present: From the Assembly of First Nations: Ms. Roberta Jamieson

Liaison member present: From the Native Women's Association of Canada: Ms. Marlyn Kane.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Mrs. Barbara Reynolds and Mrs. Katharine Dunkley, Research Officers. *From the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade:* Mr. P.C. Dobell, Policy Co-ordinator.

The Sub-committee resumed consideration of its Orders of Reference dated Wednesday, August 4, 1982 and Monday, September 20, 1982. (*See Minutes of Proceedings, Wednesday, October 6, 1982, Issue No. 1.*)

Mr. Chénier moved,—That, because of the long duration of this session, the agreements for the services of Mr. Peter Dobell be extended accordingly.

The question being put on the motion, it was agreed to.

Mr. Manly moved,—That a press attaché be hired by the Sub-committee.

After debate, the question being put on the motion it was agreed to.

Mr. Chénier moved,—That David L. Humphreys and Associates be hired as the press attaché.

After debate, the question being put on the motion, it was agreed to.

The Chairman presented the Third Report of the Sub-committee on Agenda and Procedure which is as follows:

Your Sub-committee met on Tuesday, November 23, 1982 at 3:52 o'clock p.m., the Chairman, Mr. Penner, presiding.

Members present: Messrs. Chénier, Gingras, Manly, Penner, Schellenberger and Tousignant.

Ex-officio member present: From the Assembly of First Nations: Ms. Roberta Jamieson.

Liaison member present: From the Native Women's Association of Canada: Ms. Marlyn Kane.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Mrs. Barbara Reynolds, Research Officer. *From the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade:* Mr. P.C. Dobell, Policy Co-ordinator.

It was agreed, that, during its travels to the Atlantic region from December 13 to December 17, 1982, the Sub-committee hold public hearings in Fredericton, New-

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 24 NOVEMBRE 1982

(10)

[Traduction]

Le Sous-comité sur l'autonomie politique des Indiens du Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit aujourd'hui à huis clos à 15h45 sous la présidence de M. Penner (président).

Membres du Sous-comité présents: MM. Allmand, Chénier, Manly, Penner et Schellenberger.

Membre d'office présent: De l'Assemblée des premières nations: M^{me} Roberta Jamieson.

Membre-agent de liaison présent: De l'Association des femmes autochtones du Canada: M^{me} Marlyn Kane.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: M^{me} Barbara Reynolds et M^{me} Katharine Dunkley, recherchistes. *Du Centre parlementaire des affaires étrangères et du commerce extérieur:* M. P.C. Dobell, coordonnateur des politiques.

Le Sous-comité reprend l'étude de ses ordres de renvoi du mercredi 4 août 1982 et du lundi 20 septembre 1982. (*Voir procès-verbal du mercredi, 6 octobre 1982, fascicule n° 1.*)

M. Chénier propose,—Que, à cause du prolongement de la présente session, les accords concernant les services de M. Peter Dobell soient prolongés en conséquence.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

M. Manly propose,—Qu'un attaché de presse soit embauché par le Sous-comité.

Après débat, la motion, mise aux voix, est adoptée.

M. Chénier propose,—Que la firme David L. Humphreys and Associates soit embauchée comme attaché de presse.

Après débat, la motion, mise aux voix, est adoptée.

Le président présente le Troisième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure suivant:

Votre Sous-comité s'est réuni le mardi 23 novembre 1982, à 15h52, sous la présidence de M. Penner (président).

Membres présents: MM. Chénier, Gingras, Manly, Penner, Schellenberger et Tousignant.

Membre d'office présent: De l'Assemblée des premières nations: M^{me} Roberta Jamieson.

Membre (agent de liaison) présent: De l'Association des femmes autochtones du Canada: M^{me} Marlyn Kane.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: M^{me} Barbara Reynolds, recherchiste. *Du Centre parlementaire des affaires étrangères et du commerce extérieur:* M. P.C. Dobell, coordonnateur des politiques.

Il est convenu, qu'au cours de ses voyages dans la région de l'Atlantique du 13 au 17 décembre 1982, le Sous-comité tiendra des séances publiques à Fredericton (Nouveau-

Brunswick on Monday, December 13 and Tuesday, December 14, in Truro, Nova Scotia on Wednesday, December 15 and in Sydney, Nova Scotia on Thursday, December 16.

It was agreed, that the following witnesses be invited to appear before the Sub-committee in:

(a) Fredericton on Monday, December 13 and Tuesday, December 14:

- the Union of New Brunswick Indians
- the New Brunswick Metis and Non-Status Indian Association
- the New Brunswick Native Indian Women's Council

- the Kingsclear Band
- the Tobique Band
- the Lennox Island Band
- the Big Cove Band
- the Oromocto Band
- the Pabineau Band.

(b) Truro on Wednesday, December 15:

- the Native Council of Nova Scotia
- the Nova Scotia Native Women's Association

- the Shubenacadie Band
- the Millbrook Band
- the Pictou Landing Band.

(c) Sydney on Thursday, December 16:

- the Union of Nova Scotia Indians
- the Eskasoni Band
- the Membertou Band
- the Chapel Island Band
- the Whycocomagh Band.

It was agreed, that the Newfoundland Indian Government (Conne River Indian Band) be invited to appear before the Sub-committee in either Sydney, Nova Scotia or in Ottawa, whichever is their preference.

It was agreed, that during its travels to the Atlantic region, the Sub-committee visit the following reserves:

- the Restigouche Band Reserve on Tuesday, December 14
- the Shubenacadie Band Reserve on Wednesday, December 15
- the Eskasoni Band Reserve on Thursday, December 16.

It was agreed, that the Sub-committee's travel plans, as adopted on Tuesday, October 26 be amended as follows:

1. That the British Columbia hearings, scheduled for January 17 to January 21 be postponed to a later date.
2. That the hearings in Northwestern Ontario and Southern Manitoba be held during the week of January 17 to January 21, 1983.

Brunswick), le lundi 13 décembre et le mardi 14 décembre à Truro (Nouvelle-Écosse), le mercredi 15 décembre et Sydney (Nouvelle-Écosse), le jeudi 16 décembre.

Il est convenu, que les témoins suivants soient invités comparaître devant le Sous-comité à:

a) Fredericton, le lundi 13 décembre et le mardi 14 décembre:

- l'«*Union of New Brunswick Indians*»
- la «*New Brunswick Metis and Non-Status Indian Association*»
- le «*New Brunswick Native Indian Women's Council*»

- la Bande de Kingsclear
- la Bande de Tobique
- la Bande de Lennox Island
- la Bande de Big Cove
- la Bande d'Oromocto
- la Bande Pabineau.

b) à Truro, le mercredi 15 décembre:

- le Conseil des autochtones de la Nouvelle-Écosse
- l'Association des femmes autochtones de la Nouvelle-Écosse
- la Bande de Shubenacadie
- la Bande de Millbrook
- la Bande de Pictou Landing.

c) à Sydney, le jeudi 16 décembre:

- l'Union des Indiens de la Nouvelle-Écosse
- la Bande d'Eskasoni
- la Bande Membertou
- la Bande de Chapel Island
- la Bande de Whycocomagh.

Il est convenu, que le gouvernement des Indiens de Terre-Neuve (Bande de Conne River) soit invité à comparaître devant le Sous-comité, soit à Sydney (Nouvelle-Écosse), soit à Ottawa, selon leur préférence.

Il est convenu, qu'au cours des voyages dans la région de l'Atlantique, le Sous-comité visite les réserves suivantes:

- la réserve de la Bande de Restigouche, le mardi 14 décembre
- la réserve de la Bande de Shubenacadie, mercredi 15 décembre
- la réserve de la Bande d'Eskasoni, le jeudi 16 décembre.

Il est convenu, que l'itinéraire du Sous-comité, tel qu'adopté le mardi 26 octobre, soit modifié comme suit:

1. Que les audiences de Colombie-Britannique prévues du 17 au 21 janvier soient reportées à une date ultérieure.
2. Que les audiences du Nord-ouest de l'Ontario et du Sud du Manitoba soient tenues la semaine du 17 au 21 janvier 1983.

It was agreed that the schedule for subsequent trips be revised once a parliamentary timetable for 1983 has been established.

At 5:22 o'clock p.m., your Sub-committee adjourned to the call of the Chair.

Mr. Chénier moved,—That the Third Report of the Sub-committee on Agenda and Procedure be concurred in.

After debate, the question being put on the motion, it was agreed to.

At 4:51 o'clock p.m., the Sub-committee adjourned to the call of the Chair.

MONDAY, NOVEMBER 29, 1982

(11)

The Sub-committee on Indian Self-Government of the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met on the Stoney Reserve in Morley, Alberta at 9:36 o'clock a.m., this day, the Chairman, Mr. Penner, presiding.

Members of the Sub-committee present: Messrs. Allmand, Fretz, Manly, Penner, Schellenberger, Shields and Tousignant.

Ex-officio member present: From the Assembly of First Nations: Ms. Roberta Jamieson.

Liaison members present: From the Native Women's Association of Canada: Ms. Marlyn Kane. *From the Native Council of Canada:* Mr. Clem Chartier.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Mrs. Barbara Reynolds and Mrs. Katharine Dunkley, Research Officers. *From the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade:* Mr. P.C. Dobell, Policy Co-ordinator.

Witnesses: From the Indian Association of Alberta: Mr. Charles Wood, President; Mr. Sam Bull, Treaty 6 Vice-President, Indian Government Portfolio; Mr. Wallace Manyfingers, Indian Government Advisor; Ms. Sharon Venne, Legal Advisor; Chief John Snow, Wesley Band. *From the Wesley Band:* Elder Peter Mark Wesley.

The Sub-committee resumed consideration of its Orders of Reference dated Wednesday, August 4, 1982 and Monday, September 20, 1982. (*See Minutes of Proceedings, Wednesday, October 6, 1982, Issue No. 1.*)

Elder Wesley opened the hearings with a prayer.

Mr. Wood and Mr. Bull each made a statement and, with the other witnesses from the Indian Association of Alberta answered questions.

It was agreed that the following documents submitted by the Indian Association of Alberta be filed as exhibits with the Clerk of the Sub-committee:

i) Report of the Chief's Committee on Indian Government. Re: Alberta Chiefs Joint Management Proposal; June 27, 1982. (*Exhibit-A*)

ii) "The Friendly Care and Directing Hand of the Government": A study of Government Trusteeship of Indians in Canada. Douglas Sanders. February 22, 1977. (*Exhibit-B*)

Il est convenu que l'itinéraire des voyages subséquents soit révisé dès que le calendrier parlementaire pour 1983 aura été établi.

A 17h22, votre Sous-comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

M. Chénier propose,—Que le Troisième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure soit adopté.

Après débat, la motion, mise aux voix, est adoptée.

A 16h51, le Sous-comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE LUNDI 29 NOVEMBRE 1982

(11)

Le Sous-comité sur l'autonomie politique des Indiens du Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit aujourd'hui sur la réserve de Stoney, à Morley (Alberta), à 9h36, sous la présidence de M. Penner (président).

Membres du Sous-comité présents: MM. Allmand, Fretz, Manly, Penner, Schellenberger, Shields et Tousignant.

Membre d'office présent: De l'Assemblée des Premières nations: M^{me} Roberta Jamieson.

Membres (agents de liaison) présents: De l'Association des femmes autochtones du Canada: M^{me} Marlyn Kane. *Du Conseil des autochtones du Canada:* M. Clem Chartier.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: M^{me} Barbara Reynolds et M^{me} Katharine Dunkley, recherchistes. *Du Centre parlementaire des affaires étrangères et du commerce extérieur:* M. P.C. Dobell, coordonnateur des politiques.

Témoins: De l'Association des Indiens de l'Alberta: M. Charles Wood, président; M. Sam Bull, vice-président du Traité 6, porte-parole du gouvernement des Indiens; M. Wallace Manyfingers, conseiller du gouvernement des Indiens; M^{me} Sharon Venne, conseiller juridique; le chef John Snow, Bande de Wesley. *De la Bande de Wesley:* Peter Mark Wesley, ancien.

Le Sous-comité reprend l'étude de ses ordres de renvoi du mercredi 4 août 1982 et du lundi 20 septembre 1982. (*Voir procès-verbal du mercredi, 6 octobre 1982, fascicule n° 1.*)

L'ancien Wesley ouvre les audiences par une prière.

MM. Wood et Bull font chacun une déclaration puis, avec les autres témoins de l'Association des Indiens de l'Alberta, répondent aux questions.

Il est convenu, que les documents suivants soumis par l'Association des Indiens de l'Alberta soient déposés comme pièces auprès du greffier du Sous-comité:

i) Rapport du «Chief's Committee on Indian Government. Re: Alberta Chiefs Joint Management Proposal»; le 27 juin 1982. (*Pièce A*)

ii) «The Friendly Care and Directing Hand of the Government: A study of Government Trusteeship of Indians in Canada. Douglas Sanders.» Le 22 février 1977. (*Pièce B*)

iii) A Progress Report on the Indian and Inuit Program Direction—1980. (*Exhibit-C*)

iv) Economic Development and the Spirit of the Treaties. (*Exhibit-D*)

At 1:03 o'clock p.m., the Sub-committee adjourned until 2:00 o'clock p.m., this afternoon.

AFTERNOON SITTING

(12)

The Sub-committee on Indian Self-Government of the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met on the Stoney Reserve in Morley, Alberta at 2:26 o'clock p.m., the Chairman, Mr. Penner, presiding.

Members of the Sub-committee present: Messrs. Allmand, Fretz, Manly, Penner, Schellenberger, Shields and Tousignant.

Ex-officio member present: From the Assembly of First Nations: Ms. Roberta Jamieson.

Liaison member present: From the Native Women's Association of Canada: Ms. Marlyn Kane.

In attendance: From the Native Council of Canada: Mr. Clem Chartier, Liaison member. *From the Research Branch of the Library of Parliament:* Mrs. Barbara Reynolds and Mrs. Katharine Dunkley, Research Officers. *From the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade:* Mr. P.C. Dobell, Policy Co-ordinator.

Witnesses: From the Stoney Indian Tribe: Chief Bill Ear Sr., Bearspaw Band; Chief Frank Powderface, Chiniki Band; Chief John Snow, Wesley Band and Councillor John Lefthand, Eden Valley Reserve. *From the Blackfoot Band:* Chief Roy Little Chief; Councillor Doug Bearhat; Councillor Mildred Broad Scalplock; Councillor Russel Wright; Elder Jack Big Eye; Elder Mathew Melting Tallow and Councillor Percy Yellow Fly.

The Sub-committee resumed consideration of its Orders of Reference dated Wednesday, August 4, 1982 and Monday, September 20, 1982. (*See Minutes of Proceedings, Wednesday, October 6, 1982, Issue No. 1.*)

The witnesses from the Stoney Indian Tribe each made a statement and answered questions.

Elder Big Eye of the Blackfoot Band opened their presentation with a prayer.

The witnesses from the Blackfoot Band each made a statement and answered questions.

At 6:54 o'clock p.m., the Sub-committee adjourned until 8:00 o'clock p.m., this evening.

EVENING SITTING

(13)

The Sub-committee on Indian Self-Government of the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met on the Stoney Reserve in Morley, Alberta at 8:02 o'clock p.m., the Chairman, Mr. Penner, presiding.

Members of the Sub-committee present: Messrs. Allmand, Fretz, Manly, Penner, Schellenberger and Tousignant.

iii) *A Progress Report on the Indian and Inuit Program Direction*—1980. (*Pièce C*)

iv) *Economic Development and the Spirit of the Treaties*. (*Pièce D*).

A 13h03, le Sous-comité suspend ses travaux jusqu'à 14 heures.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

(12)

Le Sous-comité sur l'autonomie politique des Indiens et du Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit aujourd'hui à la réserve Stoney, Morley (Alberta), à 14h26, sous la présidence de M. Penner (président).

Membres du Sous-comité présents: MM. Allmand, Fretz, Manly, Penner, Schellenberger, Shields et Tousignant.

Membre d'office présent: De l'Assemblée des Premières Nations: M^{me} Roberta Jamieson.

Membre (agent de liaison) présent: De l'Association des femmes autochtones du Canada: M^{me} Marlyn Kane.

Aussi présents: Du Conseil des autochtones du Canada: M. Clem Chartier, membre (agent de liaison). *Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement:* M^{me} Barbara Reynolds et M^{me} Katharine Dunkley, recherchistes. *Du Centre parlementaire des affaires étrangères et du commerce extérieur:* M. P.C. Dobell, Coordonnateur des politiques.

Témoins: De la «Stoney Indian Tribes»: le chef Bill Ear senior, Bande de Bearspaw; le chef Frank Powderface, Bande de Chiniki; le chef John Snow, Bande de Wesley et le conseiller John Lefthand, Réserve d'Eden Valley. *De la Bande de Blackfoot:* le chef Roy Little Chief; le conseiller Doug Bearhat; le conseiller Mildred Broad Scalplock; le conseiller Russel Wright; Jack Big Eye, ancien; Mathew Melting Tallow, ancien et le conseiller Percy Yellow Fly.

Le Sous-comité reprend l'étude de ses ordres de renvoi du mercredi 4 août 1982 et du lundi 20 septembre 1982. (*Voir le procès-verbal du mercredi, 6 octobre 1982, fascicule n° 1.*)

Les témoins de la Tribu indienne de Stoney font chacun une déclaration et répondent aux questions.

L'ancien Big Eye de la Bande de Blackfoot commence sa présentation par une prière.

Les témoins de la Bande de Blackfoot font chacun une déclaration préliminaire et répondent aux questions.

A 18h54, le Sous-comité suspend ses travaux jusqu'à 19 heures.

SÉANCE DU SOIR

(13)

Le Sous-comité sur l'autonomie politique des Indiens et du Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit aujourd'hui à la réserve Stoney, Morley (Alberta), à 20h02, sous la présidence de M. Penner (président).

Membres du Sous-comité présents: MM. Allmand, Fretz, Manly, Penner, Schellenberger et Tousignant.

Ex-officio member present: From the Assembly of First Nations: Ms. Roberta Jamieson.

Liaison member present: From the Native Women's Association of Canada: Ms. Marlyn Kane.

In attendance: From the Native Council of Canada: Mr. Clem Chartier, Liaison member. *From the Research Branch of the Library of Parliament:* Mrs. Barbara Reynolds and Mrs. Katharine Dunkley, Research Officers. *From the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade:* Mr. P.C. Dodell, Policy Co-ordinator.

Witnesses: From the Sarcee Nation: Chief Clifford Big Plume; Peter Manywounds Jr., Consultant and Fred Eagletail, Band Councillor. *From the Peigan Band:* Councillor Wilf McDougall; Chief Nelson Small Legs; Mr. Albert Yellow Horn Sr., Researcher and Councillor Percy Smith. *From the Blood Band:* Councillor Anne Cotton; Chief Roy Fox; Councillor Keith Chief Moon and Councillor Wayne Wells.

The Sub-committee resumed consideration of its Orders of Reference dated Wednesday, August 4, 1982 and Monday, September 20, 1982. (*See Minutes of Proceedings, Wednesday, October 6, 1982, Issue No. 1.*)

Councillor Eagletail of the Sarcee Nation opened their presentation with a prayer.

Chief Big Plume and Mr. Manywounds Jr. each made a statement and answered questions.

Chief Small Legs, Councillor McDougall and Councillor Smith of the Peigan Band each made a statement and, with Councillor Yellow Horn Sr., answered questions.

Chief Fox of the Blood Band made a statement and, with the other witnesses from the Blood Band answered questions.

It was agreed,—That the document submitted on this day by Mrs. Marguerite Waterchief, Vice-President, Treaty No. 7 Indians be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (*See Appendix "SELF-2"*)

At 10:18 o'clock p.m., the Sub-committee adjourned to the call of the Chair.

Membre d'office présent: De l'Assemblée des Premières nations: M^{me} Roberta Jamieson.

Membre (agent de liaison) présent: De l'Association des femmes autochtones du Canada: M^{me} Marlyn Kane.

Aussi présents: Du Conseil des autochtones du Canada: M. Clem Chartier, membre (agent de liaison). *Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement:* M^{me} Barbara Reynolds et M^{me} Katharine Dunkley, recherchistes. *Du Centre parlementaire des affaires étrangères et du commerce extérieur:* M. P.C. Dobell, Coordonnateur des politiques.

Témoins: De la Sarcee Nation: le chef Clifford Big Plume; Peter Manywounds Jr., conseiller et Fred Eagletail, conseiller de la Bande. *De la Bande de Peigan:* le conseiller Wilf McDougall; le chef Nelson Small Legs; M. Albert Yellow Horn Sr., recherchiste et le conseiller Percy Smith. *De la Bande de Blood:* le conseiller Anne Cotton; le chef Roy Fox; le conseiller Keith Chief Moon et le conseiller Wayne Wells.

Le Sous-comité reprend l'étude de ses ordres de renvoi du mercredi 4 août 1982 et du lundi 20 septembre 1982. (*Voir procès-verbal du mercredi, 6 octobre 1982, fascicule n° 1.*)

Le conseiller Eagletail de la Sarcee Nation commence sa présentation par une prière.

Le chef Big Plume et M. Manywounds Jr. font chacun une déclaration et répondent aux questions.

Le chef Small Legs, le conseiller McDougall et le conseiller Smith de la Bande de Peigan font chacun une déclaration, puis avec le conseiller Yellow Horn Sr., répondent aux questions.

Le chef Fox, de la Bande de Blood fait une déclaration, puis avec les autres témoins de la bande de Blood, répond aux questions.

Il est convenu,—Que le document soumis aujourd'hui par M^{me} Marguerite Waterchief, vice-présidente, Indiens du Traité numéro 7, soit joint aux procès-verbal et témoignages de ce jour. (*Voir appendice «SELF-2».*)

A 22h18, le Sous-comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Sous-comité

François Prigent

Clerk of the Sub-committee.

EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Texte]*

Monday, November 29, 1982

• 0935

The Chairman: Before I call upon the persons who will present the first submission, I will take a few moments to say that this is a subcommittee of the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development of the Parliament of Canada. This subcommittee is directly responsible and answerable to the elected representatives in the Parliament of Canada.

I wish to emphasize we are not a task force of the government. We are not a committee of enquiry set up by the Department of Indian Affairs. We are a Parliamentary committee. Therefore we have independence from the government in terms of the recommendations that we choose to make to Parliament after all due deliberation.

The subcommittee consists of representatives from the three political parties in the Canadian House of Commons: the Liberal Party, the Progressive Conservative Party, and the New Democratic Party. In addition, we have an ex-officio member on our subcommittee in the person of Ms Roberta Jamieson, the nominee from the Assembly of First Nations. We also have two liaison members: Ms Marlyn Kane, from the Native Women's Association of Canada and Mr. Clem Chartier, from the Native Council of Canada.

The work of this subcommittee really goes back to a period earlier this year when the standing committee was dealing with the estimates of the department. We were in British Columbia, and as a result of two days of hearings there our report was tabled in Parliament. It was a very forceful report in the judgment of those who looked at it. It was critical of a number of aspects of the department and its functioning in the Province of British Columbia. Leaving all of that aside, the final recommendation of the fifth report to Parliament from the standing committee was that a special reference be given so that the members who sit on the committee could examine all aspects of the relationship between the Government of Canada and the Indian people of Canada.

We specified the financial aspects of the relationship, having in mind the way in which funds flow or are supposed to flow, and all the difficulties inherent in the present system. We thought it should be carefully examined, and as a result certain recommendations might be made to Parliament. We hope the government will take cognizance of those recommendations and make the appropriate changes.

• 0945

It took a good deal of effort for us to get that reference. There was pressure applied and lobbying done by various members of Parliament. Finally, after some considerable effort, a reference was drafted. There was consultation among

TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)**[Traduction]*

Le lundi 29 novembre 1982

Le président: Avant de donner la parole à nos premiers témoins, j'aimerais prendre quelques instants pour expliquer que nous sommes ici en tant que sous-comité du Comité permanent des Affaires indiennes et du développement du Nord canadien, un Comité de la Chambre des communes. Ce sous-comité relève directement des représentants élus à la Chambre des communes du Canada.

J'aimerais dire ici que nous ne sommes pas un groupe d'étude gouvernemental, ni un comité d'enquête créé par le ministère des Affaires indiennes. Nous sommes ici en tant que membres d'un comité du Parlement. Par conséquent, nous jouissons d'une indépendance totale vis-à-vis du gouvernement pour ce qui est des recommandations que nous ferons à la Chambre après notre étude.

Le sous-comité comprend des représentants des trois partis politiques siégeant à la Chambre des communes du Canada, à savoir le parti libéral, le parti progressiste conservateur et le nouveau parti démocratique. En plus, M^{me} Roberta Jamieson, de l'Assemblée des Premières nations, est membre d'office du sous-comité. Nous avons également deux membres agents de liaison: M^{me} Marlyn Kane, de l'Association des femmes autochtones du Canada, et M. Clem Chartier, du Conseil national des autochtones du Canada.

L'étude que nous faisons maintenant remonte en réalité au début de l'année, lorsque le Comité permanent a été saisi des prévisions budgétaires du ministère. Nous avons tenu deux jours d'audience en Colombie-Britannique, et ensuite, nous avons présenté notre rapport à la Chambre. Les gens qui ont lu ce rapport nous ont dit qu'il était très énergique. Nous y critiquions certains éléments du ministère et son service régional dans la province de la Colombie-Britannique. Toutes ces critiques ont été mises de côté, et dans le cinquième rapport à la Chambre des communes qu'a présenté le comité permanent, on a demandé qu'un ordre de renvoi spécial soit conféré, pour que les députés du Comité puissent se pencher sur tous les aspects des liens qui existent entre le gouvernement du Canada et les peuples Indiens.

Nous avons précisé les rapports financiers, pour voir comment doivent être acheminées les subventions, et essayer de corriger les problèmes que présente le système actuel. Nous avons pensé que ces rapports financiers devraient être étudiés attentivement, de façon à ce qu'on puisse présenter certaines recommandations à la Chambre des communes. Nous espérons que le gouvernement tiendra compte de ces recommandations et apportera les modifications nécessaires.

Nous avons dû travailler d'arrache-pied pour obtenir cet ordre de renvoi. Les députés ont dû faire de nombreuses démarches et pressions. Enfin, après tout ce travail, un ordre de renvoi a été préparé. Des consultations ont eu lieu entre les

[Texte]

the parties and with the Assembly of First Nations until we finally got the reference. In fairness we have to say that although we were grateful for receiving the reference because it permitted us to undertake a task we thought important, it is not exactly as we would have framed it had we been given complete latitude. We have accepted it, of course, but any terms of reference are always subject to some interpretation. We have chosen to put the broadest possible interpretation on them so that we can undertake the work we feel important.

The work of this subcommittee, an all-party subcommittee with our ex-officio member and two liaison members, is not in any way to interfere or to stick our noses into situations where they do not belong. We are not an interfering or busybody subcommittee. It is our view, based on long experience as parliamentarians, that there are many aspects of the relationship between the Government of Canada and the Indian people of Canada that are hindering the development of Indian communities in this country. We see much evidence of this when we deal with the estimates and hear a long litany of grievances with the department: economic development projects begun but not completed; infrastructure programs only partially completed, although a certain amount of money has already been spent; frustration, anger and disappointment over any kind of inept planning.

We are aware of all of these problems and obstacles in the way. Most members of the subcommittee would like to remove some of these barriers and obstacles and recommend to the Government of Canada that they could get out of the way. Instead of facilities, assistance, and help we have interference, hindrance, and obstacles. The subcommittee wants to be of assistance in opening doors, opening windows, letting the light come in and the wind blow through so as to have a healthy, satisfying, and productive relationship instead of what we have now.

Finally, we have set ourselves a deadline because we want to discipline ourselves. We want to have hearings across the country to gather as much material and information through submissions as we possibly can. Then we would like to examine all the material very carefully and make some recommendations to Parliament.

Of course recommendations must be acted upon, and that will be the decision of the government. If the recommendations are widely accepted and supported, then we will be looking for allies across the country to urge the government to implement those recommendations as quickly as possible.

There are other important processes going on in the country, and we are not directly involved in them. There are land claims negotiations, comprehensive claims in the north and specific claims in the provinces. There will be constitutional discussions early in the new year, and again we are not directly involved in them, although our terms of reference ask us to take cognizance of the constitutional conference.

I wanted to begin today's proceedings with a few introductory remarks on how the subcommittee sees its work and why we feel it is important. It is important as well to move as quickly as possible and take into account all the necessary

[Traduction]

partis politiques et l'Assemblée des Premières nations, et enfin, l'ordre de renvoi a été donné. En toute honnêteté, nous devons avouer ne pas avoir réussi à obtenir la latitude complète que nous voulions; cependant, nous sommes contents d'avoir reçu cet ordre de renvoi, car, ainsi, nous pouvons entreprendre une étude qui nous semble importante. Nous avons accepté cet ordre de renvoi en nous disant que nous allions l'interpréter dans son sens le plus large, afin de nous attaquer au sujet qui nous semble important.

Le sous-comité, qui, je le répète, comprend des membres des trois partis politiques, un membre d'office et deux membres agents de liaison, ne veut surtout pas se mêler de choses qui ne le regardent pas. Nous ne voulons pas fourrer notre nez partout. Notre expérience de parlementaires nous donne à penser que de nombreux aspects des relations entre le gouvernement canadien et les peuples indiens nuisent au développement des communautés indiennes du pays. Nous en avons de nombreuses preuves lorsque nous étudions les prévisions budgétaires et que nous sommes saisis de nombreux griefs contre le ministère: des projets d'expansion économique laissés en plan, des programmes d'infrastructures inachevés, même si de l'argent a déjà été dépensé, des sentiments de frustration, de colère et de déception devant une planification mal pensée.

Nous sommes conscients de ces problèmes et obstacles. La majorité des membres du Comité voudraient voir lever ces obstacles et recommander au gouvernement la façon de le faire. Nous nous retrouvons dans une situation où nous n'offrons pas de service d'aide, mais plutôt des obstacles et des interventions indues. Le sous-comité veut contribuer à ouvrir les portes, les fenêtres, à laisser entrer le soleil et le vent, de façon à avoir avec les Indiens une relation saine, satisfaisante et productive.

Enfin, nous nous sommes fixés une échéance, car nous devons nous discipliner. Nous voulons tenir des audiences partout dans le pays, de façon à recevoir le plus d'informations possible. Après les audiences, nous scruterons tous les documents présentés avant de faire nos recommandations au Parlement.

Bien sûr, il reviendra au gouvernement de donner suite à nos recommandations. Si nos recommandations reposent sur un consensus très large, nous aurons alors des alliés partout dans le pays pour forcer le gouvernement à mettre en oeuvre dès que possible nos recommandations.

D'autres discussions importantes se déroulent au pays, mais nous n'y participons pas directement. Je pense notamment aux négociations sur les revendications territoriales, globales dans le nord, et spécifiques dans les provinces. Il y a également la conférence constitutionnelle qui se déroulera au début de l'année prochaine; encore une fois, nous n'y participerons pas directement, bien que, selon notre ordre de renvoi, nous devons en tenir compte.

Je voulais commencer notre séance, aujourd'hui, en apportant ces petites précisions sur le travail du sous-comité et son importance pour les députés. Nous devons agir rapidement, mais en tenant compte de toutes les consultations et

[Text]

consultations and discussions. I want to emphasize we are not in any way here on behalf of the Department of Indian Affairs. We are not here on behalf of the Government of Canada per se. We are here as a committee of inquiry whose authority comes from the Parliament of Canada.

I would like now to invite the first submission. We have with us this morning Mr. Charles Wood, President of the Indian Association of Alberta. Accompanying Mr. Wood is Mr. Sam Bull, Treaty Six Vice-President, Indian government portfolio. We also have the Indian government adviser, Wallace Many Fingers, and the legal adviser, Sharon Venne.

I understand there is a presentation from Mr. Wood. The document has been circulated to all members of the subcommittee. Mr. Wood, is it your intention to read the document into the record or would you prefer just to comment on it?

Mr. Charles Wood (President, Indian Association of Alberta): Yes. We would like to read it into the record.

The Chairman: Thank you, Mr. Wood. I invite you to begin now.

Mr. Wood: Just one question before I begin, Mr. Chairman. What time frame are we looking at for this presentation?

The Chairman: We certainly do not want you to feel the pressure of time in making your presentation. We will be guided by the members of the subcommittee and the questions they will put to you. I do not intend to terminate this part until all members of the subcommittee feel they have had ample opportunity to put questions.

Mr. Wood: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Chairman, and members of the committee: on behalf of the Indian nations represented by the Indian Association of Alberta within treaties 6, 7, and 8, I welcome the members of Parliament to this beautiful country, which in fact is Indian country. May the Great Spirit and the Giver of Life be with us as we consider our future together in this country now known as Canada.

It would be appropriate for me to begin this first session of the subcommittee on Indian government with a reference to the declarations of First Nations. The facts and events of the declarations we hold to be true. The Great Spirit is the inspiration and the source of Indian law across this land. The Great Spirit has given us a special destiny that we must carry out. Our nationhood exists to carry out our responsibilities to the land and the people who occupy our homelands. Our elders have seen fit to advise us on our course of action, and we will do what we can to live to carry out their direction.

• 0955

Our people are one with the land today, as they have been for untold generations. Our people continue to believe in and respect the laws given to us, yet there comes a time when the people must take a hand in deciding the events and with the strength of conviction seek to rid themselves of the problems facing them. It is time now to raise our voices and state our

[Translation]

discussions. Je le répète encore, nous ne sommes pas ici pour représenter le ministère des Affaires indiennes. Nous ne représentons pas non plus le gouvernement du Canada. Nous sommes ici en tant que comité d'enquête tirant ses pouvoirs du Parlement du Canada.

J'aimerais maintenant présenter nos premiers témoins. Nous recevons ce matin M. Charles Wood, président de l'Association des Indiens de l'Alberta. M. Wood est accompagné de M. Sam Bull, vice-président du Traité six, portefeuille du gouvernement indien. Nous accueillons aussi M. Wallace Manyfingers, conseiller du gouvernement indien, et le conseiller juridique, Sharon Venne.

Je crois savoir que M. Wood veut faire une déclaration. Le document a été distribué à tous les membres du sous-comité. Monsieur Wood, avez-vous l'intention de lire votre mémoire ou préférez-vous plutôt en faire un résumé?

M. Charles Wood (président, Association des Indiens de l'Alberta): Nous aimerions lire le mémoire.

Le président: Merci, monsieur Wood. Je vous donne maintenant la parole.

M. Wood: Une question avant de commencer, monsieur le président. Combien de temps avons-nous pour faire notre déclaration?

Le président: Nous ne voulons certainement pas vous presser. Nous jugerons selon les questions que les membres du sous-comité voudront vous poser. Je ne voudrais pas mettre fin à votre témoignage avant que tous les membres du sous-comité aient pu poser toutes leurs questions.

M. Wood: Merci, monsieur le président.

Monsieur le président, membres du Comité: Au nom des nations indiennes des traités 6, 7 et 8 représentées par l'Association des Indiens de l'Alberta, je vous souhaite la bienvenue dans ce magnifique pays indien. Puisse le Grand esprit, source de toute vie, guider nos pas dans l'étude de notre avenir dans ce pays qu'on appelle le Canada.

Il convient, je crois, de commencer cette première séance du sous-comité sur l'autonomie politique des Indiens en faisant référence aux déclarations des Premières nations. La vérité se trouve dans ces déclarations. Le Grand esprit est la source du droit indien dans ce pays. Le Grand esprit nous a conféré un destin spécial que nous devons réaliser. Notre nation existe pour s'acquitter de ses responsabilités envers la terre et les peuples qui occupent nos terres. Nos anciens ont jugé bon de nous recommander une ligne de conduite et nous ferons notre possible pour nous y tenir.

Comme depuis des générations immémorables, notre peuple fait un, aujourd'hui, avec la terre. Il continuera à croire aux lois qui nous ont été données, à les respecter, mais il arrive un temps où il faut intervenir pour décider des événements, les efforts de ces convictions, essayer de se débarrasser des problèmes qui se posent. Il est temps que nous levions la voix pour

[Texte]

case in a reasoned manner to those who would seek to deny us our freedom, to persuade them to become our allies so we can face the future with certainty.

As Indian people we have had trouble with the Indian Act over the years. Let me cite a couple of examples of our concerns. Why, for instance, is there no section within the Indian Act that permits Indian governments to add to their land base? Why are there only sections to make the reserves smaller? Why in 1951 was Section 88 introduced into the Indian Act to permit provincial laws to apply to reserves? These types of questions bother us Indian people. The British North America Act, now the Constitution, Section 91.(24), gives exclusive jurisdiction to the federal government of Indians and lands reserved for Indians. Does this permit the federal government to put the Indian Act in place, which is an instrument of assimilation for the federal government? In fact the Indian Act could have been a protective arm of the federal government over the lands of Indians and their governments, but it is not.

The Indian Act revision process and the proposals developed by DIA fail to address the conflict between the notions of protection and self-government. As self-government increases, protection should have decreased, but it did not. We will be dealing with this conflict a little later; our immediate concern is the approach to revising the Indian Act that this subcommittee is spearheading.

Last summer the Minister of Indian Affairs refused to allow the parliamentary Standing Committee on Indian Affairs to investigate the internal financial management of the Department of Indian Affairs in British Columbia. As a result of that procedure failing, the minister has consented to the committee looking at Indian self-government. In fact the committee should be investigating how the finances allocated from Parliament are being spent by the Department of Indian Affairs.

The minister in his presentation to the committee stated that DIAND now allowed Indian bands to administer about 49% of the budget. What the minister failed to point out to the committee was that about 25% are moneys paid directly to provincial schoolboards under the Master Tuition Agreements. The bands do not control these funds, as the terms are set under the aforementioned agreement. If the committee will turn to Appendix 1, they will see that for the Alberta region alone the figure is \$19,799,000 for this fiscal year. An additional \$6,366,000 is used mainly on busing contracts to transport Indian children to non-Indian schools. Thus, in Alberta over 26% of the budget is not controlled by the bands.

One other point about the graph before we pass on to another matter. As you can see, the department projects the costs until 1986-1987 fiscal year. On the average, the provincial educational costs have increased about 12% in past years. The department has not accurately projected the amounts to

[Traduction]

dire quelle est notre situation, de façon raisonnable, à ceux qui essaieraient de nous priver de notre liberté, afin de les persuader de devenir nos alliés, pour que nous puissions affronter l'avenir avec certitude.

En tant qu'Indien, la loi qui nous régit nous préoccupe depuis des années. Permettez-moi de vous citer quelques exemples à cet égard. Par exemple, pourquoi la Loi sur les Indiens ne prévoit-elle pas d'article autorisant les administrations indiennes à accroître leurs biens fonciers? Pourquoi les dispositions ne visent-elles qu'à diminuer la superficie des réserves? Pourquoi, en 1951, l'article 88 a-t-il été inclus dans cette loi pour autoriser la législation provinciale à s'appliquer aux réserves? Voilà les questions qui nous préoccupent. L'Acte de l'Amérique du Nord britannique, maintenant la constitution, accorde au gouvernement fédéral, au paragraphe 91.(24), la juridiction exclusive sur les Indiens et les terres réservées à ces derniers. Est-ce que cela autorise le gouvernement fédéral à appliquer la Loi sur les Indiens, loi qui représente pour lui un outil d'assimilation? En fait, cette loi aurait pu aider le gouvernement fédéral à protéger les terres et les administrations indiennes, mais ce n'est pas le cas.

Le processus de révision de la Loi sur les Indiens et les recommandations du ministère des Affaires indiennes ne peuvent résoudre le conflit qui existe entre les notions de protection et d'autonomie. Plus il y a d'autonomie, plus la protection aurait dû diminuer, mais tel n'a pas été le cas. Nous examinerons ce conflit un peu plus tard; notre préoccupation immédiate, c'est la façon dont ce sous-comité envisage la révision de la Loi sur les Indiens.

L'été dernier, le ministre des Affaires indiennes a refusé au Comité parlementaire permanent des affaires indiennes d'examiner la gestion financière interne du ministère des Affaires indiennes en Colombie-Britannique. A la suite de ce refus, le ministre a consenti à ce que le comité examine la question de l'autonomie politique des Indiens. En fait, le comité devrait voir comment le ministère des Affaires indiennes dépense les fonds attribués par le Parlement.

Dans son exposé au comité, le ministre a dit que le M.A.I.N.C. autorise maintenant les bandes indiennes à administrer environ 49 p. 100 du budget. Mais le ministre n'a pas dit au comité qu'environ 25 p. 100 est payé directement aux commissions scolaires provinciales en vertu de l'entente cadre sur les frais de scolarité. Les bandes n'exercent pas de contrôle sur ces fonds, les modalités de leurs dépenses étant prévues dans l'entente précitée. Si le comité examine l'appendice 1, il constatera que rien que pour la région de l'Alberta, le chiffre est de \$19,799,000 pour cette année financière. En outre, \$6,366,000 servent principalement au paiement de contrats de transport, par autobus, d'enfants indiens à des écoles non indiennes. Par conséquent, en Alberta, les bandes ne contrôlent pas plus de 26 p. 100 du budget.

Un autre point au sujet de ce tableau avant de passer à autre chose. Comme vous pouvez le voir, le ministère projette des coûts jusqu'à l'année financière 1986-1987. En moyenne, les coûts de l'éducation, dans la province, ont augmenté d'environ 12 p. 100 ces dernières années. Le ministère n'a pas projeté de

[Text]

be paid directly to the schools. One other point about the education costs for Alberta: despite the Indian push for an Indian-controlled education system, only \$5.135 million is allocated for the 42 bands in Alberta.

The minister also failed to mention to the committee that about 30% or so of the budget is paid directly to welfare recipients. In addition, the minister did not mention that at least 34% of the moneys allocated from Parliament go to salaries and pensions for the employees of the Department of Indian Affairs. In the end, it certainly does not leave much for bands to use for administration, infra-structure, housing, job creation, and economic development.

With a diminishing amount of funds available, Indian people should be participating in setting out priorities for the moneys allocated by Parliament, but the Department of Indian Affairs will not allow the chiefs to participate in the budget-planning process to get funds for priority items. The department excludes the Indian chiefs from planning and continues to set their own priorities. We introduce into evidence a synopsis of our discussions with the Department of Indian Affairs last spring and summer, in which the chiefs of Alberta made every effort to participate. The department turned us down. I would review their reasons, but what practical purpose would it serve? The unilateral budgetary process is complete for the 1983-1984 fiscal year from the Alberta region. Once again the Indians do not know the priorities set for them by the department. This brings me to the question of why the committee is going across Canada at this time with the mandate given to it.

As Indian people we have a very good understanding about the legislative process. We realize there are backroom negotiations during the drafting process of any legislation that goes before the House of Commons. On an amendment such as amendments to the Indian Act, or the introduction of completely new legislation, it would take as long as three years from the setting of the legislative program to the actual formation and introduction of the legislation.

As we are aware, the proposed changes to the Indian Act are extensive. There has been no such undertaking since 1951, and before that, 1896. We also know the department has been hard at work on this process for at least two years, and probably longer. So why is the parliamentary committee going out to the Indians to ask their views on self-government? We are not talking about self-government within the United Nations context of the Indians' right to self-determination. We are talking about changes to the Indian Act. This is not a parliamentary subcommittee on Indian self-government, but rather one on changes to the Indian Act. We are not fools to be misled by the words of the government. We know the contents of the hidden agenda.

[Translation]

façon exacte les montant à verser directement aux écoles. Un autre élément au sujet des coûts de l'enseignement pour l'Alberta: bien que les Indiens demandent à contrôler le système éducatif, seulement 5.135 millions de dollars sont attribués aux 42 bandes de l'Alberta.

De plus, le ministre n'a pas dit au comité qu'environ 30 p. 100 du budget est directement versé aux bénéficiaires du bien-être social. De même, le ministre n'a pas dit qu'au moins 34 p. 100 des fonds attribués par le Parlement sont affectés aux traitements et aux pensions des employés du ministère des Affaires indiennes. Dans ces conditions, les budgets qui restent aux bandes ne leur permettent pas de faire grand-chose pour l'administration, l'infrastructure, le logement, la création d'emplois et le développement économique.

Avec une diminution des fonds disponibles, les Indiens devraient participer à la définition des priorités des budgets prévus par le Parlement, mais le ministère des Affaires indiennes refuse d'autoriser les chefs à participer au processus de planification du budget afin d'obtenir des fonds pour les questions prioritaires. Le ministère exclut les chefs indiens de la planification et continue à fixer ses propres priorités. Dans notre déposition, nous présentons un résumé des discussions que nous avons eues le printemps et l'été derniers avec le ministère des Affaires indiennes, discussions au cours desquelles les chefs de l'Alberta avaient instamment demandé de participer au processus. Le ministère a rejeté notre demande. Je pourrais examiner ces raisons, mais à quoi bon? Le processus budgétaire unilatéral est terminé pour l'année financière 1983-1984 pour l'Alberta. Encore une fois, les Indiens ignorent quelles priorités le ministère a fixées pour eux. J'en arrive donc à poser cette question: pourquoi le comité voyage-t-il maintenant au Canada avec le mandat qui lui a été conféré?

Nous autres, Indiens, comprenons très bien le processus législatif. Nous savons que toutes les lois font l'objet de négociations au cours du processus de rédaction, avant que la Chambre ne les étudie. Un amendement comme les amendements à la Loi sur les Indiens, ou l'introduction d'une toute nouvelle loi exigerait jusqu'à trois ans, depuis l'élaboration du programme législatif jusqu'à la présentation et l'adoption effective de la loi.

Comme nous le savons, les changements proposés à la Loi sur les Indiens sont nombreux. Rien de tel n'a été fait depuis 1951, et auparavant, 1896. Nous savons aussi que le ministère travaille depuis au moins deux ans, sinon plus, à ce processus. Pourquoi donc le comité parlementaire va-t-il rencontrer les Indiens pour leur demander ce qu'ils pensent de l'autonomie politique? Nous ne parlons pas de l'autonomie politique dans le cadre du contexte des Nations Unies sur le droit des Indiens à l'autodétermination. Nous parlons de changements à la Loi sur les Indiens. Il ne s'agit pas là d'un sous-comité parlementaire sur l'autonomie politique des Indiens, mais plutôt d'un sous-comité examinant les changements à apporter à la Loi sur les Indiens. Nous ne sommes pas ignorants au point d'être induits en erreur par les mots qu'utilise le gouvernement. Nous savons bien ce qu'est le programme qu'il nous cache.

[Texte]

Usually legislation is developed as a desire from perhaps a bunch of public servants, a trade or professional group, a pressure group representing a sector of the public, politicians, or less frequently the general public. What is the motivating force behind these legislative changes? The civil servants want to expand their control over the band councils. But civil servants are subject to the control of their political masters. The political will at present is not the recognition and entrenchment of Indian government in the Canadian Constitution, but the subjugation of the Indian people through a legislative framework. Munro, in his statement to the subcommittee, said the Indian government bill is the maximum extent possible. We could come up with one that would transfer control to Indian bands without constitutional reform.

• 1005

It seems obvious, from the minister's statement, that the prime desire for change comes from the politicians and their servants of the department. The political will of the Liberal majority government is not prepared to entrench Indian government and would rather continue the colonial rule by way of the administrative techniques used, like the MIP and the strategic and operational planning process, which holds up the operation of band councils. The proposed legislative framework only continues this process.

In the minister's paper to the committee, entitled, *The Alternative of Optional Indian Band Government Legislation*, he makes a number of references to bands being able to demonstrate a level of ability, or the ability of developing that service delivery capability themselves. These are not the standards set by the Indian people for their councils, but the department's criteria. This approach clearly reveals a deep-seated colonial mentality based on the notion that the uncivilized have to be raised by the administrative measures and taught to manage their own affairs.

As in 1867, 1896, 1927, and 1951, the Department of Indian Affairs has chosen a path for Indian people. The Minister of Indian Affairs feels he has this right to make bands into accounting arms of the department as moneys are allocated from Parliament to his department. He thus thinks he can control the lives of the Indian people. This much is clear from reading his written and oral statements to the committee. Do Indians have to go on showing the whites their ability to become like whites? Or can Indians, in their own homeland, gain their right to self-determination for their own people?

The chiefs of Canada have set a direction for themselves with the Declaration of First Nations. In addition, they have voiced their concerns about the very issue before us today. At the first Assembly of First Nations meeting in April 1980, the 573 chiefs voted unanimously on resolutions calling for the shelving of the Indian Act amendments or any Indian government legislation. A similar resolution was passed in December

[Traduction]

En général, une loi est créée à la suite du souhait d'un groupe de fonctionnaires, peut-être, de commerçants ou de professionnels, d'un groupe de pression représentant une partie du public, des hommes politiques, ou moins fréquemment, le grand public. Qu'est-ce qui motive ces changements législatifs? Les fonctionnaires souhaitent étendre leur contrôle sur les conseils de bande. Mais les fonctionnaires sont assujettis au contrôle de leurs maîtres politiques. Actuellement, la volonté politique n'est pas de reconnaître et d'inscrire le principe de l'administration indienne dans la constitution du Canada, mais de subjuguer les Indiens par le biais d'un cadre législatif. En témoignant devant le sous-comité, Munro a dit que le projet de loi sur l'administration indienne représente le maximum qu'il soit possible de faire. Nous pourrions envisager une mesure législative qui transférerait le contrôle aux bandes indiennes sans réforme constitutionnelle.

D'après ce qu'a dit le ministre, il semble évident que le désir de changement émane des hommes politiques et des fonctionnaires du ministère. Le gouvernement libéral majoritaire n'est pas disposé à inclure l'administration indienne dans la constitution, et il préfère maintenir le régime colonial au moyen de techniques administratives, comme le plan directeur de mise en oeuvre et le processus de planification stratégique et opérationnelle, qui entravent les activités des conseils de bande. Le cadre législatif proposé ne fait que maintenir ce processus.

Dans le document que le ministre a présenté au comité, intitulé «Autonomie politique des bandes indiennes: régime facultatif», il indique nombre de fois que les bandes sont en mesure de faire preuve d'une certaine capacité, ou de la capacité d'assurer elles-mêmes la prestation des services. Il ne s'agit pas là de normes fixées par les Indiens pour leurs conseils, mais plutôt des critères du ministère. Cette façon de voir les choses révèle manifestement une mentalité coloniale profondément ancrée, et fondée sur le principe selon lequel les sauvages doivent être civilisés grâce à des mesures administratives, et de plus, il faut leur apprendre à gérer leurs propres affaires.

Comme en 1867, 1896, 1927 et 1951, le ministère des Affaires indiennes a choisi une voie pour les Indiens. Le ministre estime avoir le droit de faire profiter le ministère de l'argent des bandes, argent attribué par le Parlement à son portefeuille. Ainsi, il pense pouvoir contrôler la vie des Indiens. C'est bien ce qu'indiquent ses déclarations écrites et orales au comité. Les Indiens doivent-ils continuer à prouver aux blancs qu'ils peuvent devenir comme eux? Ou est-ce que les Indiens, dans leurs propres terres, peuvent gagner leur droit à l'autodétermination pour leur propre peuple?

Les chefs du Canada se sont fixé une direction dans la Déclaration des Premières nations. En outre, ils ont fait part de leurs préoccupations au sujet de la question dont nous sommes saisis aujourd'hui. Lors de la première réunion de l'Assemblée des Premières nations, tenue en avril 1980, les 573 chefs ont voté à l'unanimité des résolutions demandant la mise en suspens des amendements à la Loi sur les Indiens ou de

[Text]

1980, in Ottawa; again in May 1981 in Quebec City; and once again in May 1982 at Penticton, B.C. It seems the Indian leaders have consistently voted against the proposed Indian government bill. Here in Alberta, the chiefs have been against any Indian Act changes since the red paper of 1969. Yet despite the chief's votes, the government is going ahead with changes, and we ask why.

Let us return to the reasons for the changes requested by the minister. Indians from across Canada are not pushing for change. At one time, the Minister of Indian Affairs stated that maybe 40 bands from across Canada wanted changes. This is changes to the Indian Act. Let us examine, in some detail, that concept. If there are 40 bands requesting changes, what about the other 533 bands? Is this a case of the department all of a sudden listening to Indians? It seems to be introducing legislation to which the majority of Indians are opposed. The game is called divide and conquer. It is a very old game with the non-Indian. They have been playing it for a few hundred years. It seems that every time Indians want changes, the department says what about the other bands? But when the department wants to introduce changes, they point out a few and say, yes, we will act.

We realize that the minister has repeatedly stated that this legislation is optional. It is only optional for the bands who are not getting any funds from the Department of Indian Affairs. In reviewing the proposed legislation framework, only bands who have opted into the legislation will be available for increased funds for their administration. Divide and conquer again. It seems clear to us that this legislation is a form of blackmail to the bands dependent on the department for their transfer grants. This type of system does not mean the development of a strong Indian government for the people at the reserve level, but rather fosters a system of council's first priority of pleasing the Minister of Indian Affairs. This type of system only promotes a dependency on the colonial system put in place by the department over 100 years ago.

Munro, in our opinion, is using the committee to deal with the proposed Indian government bill. Indians are opposed to dealing with any bill until we have some first principles in place. Why, then, is the committee proceeding to discuss changes to the Indian Act at this time? There is an historic reason for us to ask this question at this time. We see the minister promoting a bill which Indians oppose.

In addition, in 1969, when Mr. Jean Chrétien was the Minister of Indian Affairs, he attempted to introduce sweeping changes to the Indian Act, which he set out in the white paper. Indians from across Canada were opposed to the changes at that time, and still remain opposed to changes to the Indian Act that do not give them the type of government they need

[Translation]

toute législation gouvernementale les concernant. Une résolution semblable a été adoptée en décembre 1980, à Ottawa; à nouveau, en mai 1981, à Québec, en mai 1982, à Penticton, en Colombie-Britannique. Il semble que les chefs indiens ont constamment voté contre le projet de loi que propose le gouvernement au sujet des Indiens. Ici, en Alberta, les chefs se sont prononcés contre des changements à la Loi sur les Indiens depuis le livre rouge de 1969. Cependant, en dépit de ces votes, le gouvernement n'hésite pas à proposer des changements, et nous nous demandons pourquoi il en est ainsi.

Revenons maintenant aux raisons qui motivent les changements que demande le ministre. Dans l'ensemble du Canada, les Indiens ne demandent pas de changements. Le ministre des Affaires indiennes a déjà dit que quelque 40 bandes du Canada souhaitaient des changements. Il s'agit de changements à la Loi sur les Indiens. Examinons en détail ce principe. Si 40 bandes souhaitent des changements, qu'en est-il des autres 533? Est-ce que le ministère décide tout à coup d'écouter les Indiens? Il semble introduire des lois auxquelles la majorité des Indiens sont opposés. Le jeu consiste à diviser pour régner. C'est une très vieille tactique des blancs. Ils semblent l'avoir utilisée depuis des centaines d'années. Il semble que, chaque fois que les Indiens souhaitent des changements, le ministère évoque les dissensions parmi d'autres bandes, alors que, lorsque c'est lui qui veut modifier les choses, il décide d'agir parce que quelques bandes sont d'accord.

Nous comprenons bien que le ministère a dit à maintes reprises que cette loi constitue une option. C'est vrai pour les bandes qui n'obtiennent pas de fonds du ministère des Affaires indiennes. Si l'on examine le cadre législatif proposé, on voit que seules les bandes qui ont choisi cette loi pourront obtenir davantage de fonds pour leur administration. Voilà encore une façon de diviser pour régner. Il nous semble évident que cette législation constitue une forme de chantage pour les bandes qui dépendent du ministère pour le transfert de leurs subventions. Ce genre de procédé n'oeuvre pas en faveur du développement d'une solide administration indienne, pour les Indiens, au niveau de la bande; il favorise plutôt une situation où la première priorité des conseils sera de plaire au ministre des Affaires indiennes. On ne fait pas là que promouvoir une dépendance envers le système colonial mis en place par le ministère il y a plus de 100 ans.

Nous estimons que Munro utilise le comité pour traiter de l'avant-projet de loi concernant l'administration des Indiens. Ces derniers s'opposent à toute mesure législative tant que des principes de base ne seront pas énoncés. Pourquoi, dans ces conditions, le comité est-il en train de discuter maintenant de modifications à la Loi sur les Indiens? Nous posons cette question maintenant pour des raisons historiques. Nous voyons bien que le ministre est en train de promouvoir un projet de loi auquel s'opposent les Indiens.

En outre, en 1969, lorsque M. Jean Chrétien était ministre des Affaires indiennes, il avait essayé de présenter de très grands changements à la Loi sur les Indiens, changements énoncés dans le livre blanc. Tous les Indiens du Canada s'opposaient alors à ces changements, et ils continuent à s'opposer à des modifications de la Loi sur les Indiens qui ne

[Texte]

for their people. Indians and non-Indians at that time voiced their anger at the governmental process.

It was announced that the changes to the Indian Act would not go ahead; yet over the next 13 years, Indians have been in constant battle with the Department of Indian Affairs over their implementation of the white paper. In fact, the Department of Indian Affairs did not listen to Parliament, but has continued to implement the 1969 white paper policy through administrative policies like the strategic and operational plan. Up until now, the parliamentary committee has done very little to aid us in the fight for our rights and freedoms. We have been a voice from the wilderness, which found no ears within Parliament.

In 1969, Prime Minister Trudeau stated that he did not believe that one segment of society, like Indians, should have a treaty with the rest of Canada. He further stated that he did not believe that Indian peoples had an aboriginal right. In 1973, the Supreme Court of Canada ruled that Indians had aboriginal rights, which included the inherent right to self-government. This right has existed since time immemorial, and continues to exist today. Despite the court ruling in *Calder*, it seems to us as Indians that the government under Trudeau intends to wipe out the Indians and their reserve lands in our lifetime.

In the context of previous and current federal termination policies, one could add to the discriminatory provisions of the Indian Act such additional measures as: federal claims settlement practices based on extinction of Indian title, which are designed to erode and eliminate our land and resource base; legislative plans to transfer jurisdictions over our lands and people to the provinces; legislative provisions, such as the Indian Act, which are intended to curb and reduce Indian population in Canada by means of provisions which redefine and reclassify Indians into other categories. The committee did not consider these discriminatory measures within the framework of what is a comprehensive federal policy of termination. As a result, it did not arrive at any real understanding of how the collective rights and freedoms of the Indian people are being destroyed. Today, this committee is going across Canada to get Indian views on self government; again we ask why? We know the government has prepared legislation on self government. We, as Indian people, are not convinced that the termination policy of the federal government is over. Rather, it appears that the policies and plans are in full bloom.

There is one other point that bothers us about the committee going across Canada. In the summer and fall of 1981 we watched your parliamentary process and procedures with great interest in the constitutional process. We saw the Liberal Party with its majority make a deal with the opposition members that permitted no amendments to the constitutional package.

[Traduction]

leur accordent pas le genre d'administration qu'ils souhaitent pour leur peuple. Les Indiens et les non-Indiens avaient alors dit leur colère quant au procédé du gouvernement.

On avait annoncé que les modifications à la Loi sur les Indiens ne seraient pas appliquées; or, au cours des 13 années suivantes, les Indiens ont dû se battre constamment avec le ministère des Affaires indiennes à propos de l'application du livre blanc. En fait, le ministère n'a pas écouté le Parlement, mais il a continué à mettre en oeuvre la politique du livre blanc de 1969 au moyen de politiques administratives, comme le plan stratégique et opérationnel. Jusqu'à présent, le comité parlementaire n'a pas fait grand-chose pour nous aider dans la lutte pour nos droits et libertés. Nous sommes une voix qui crie dans le désert, et qui n'a trouvé aucune écoute au Parlement.

En 1969, le premier ministre Trudeau avait dit qu'il ne pensait pas qu'un élément de notre société, comme les Indiens, devrait avoir un traité avec le reste du Canada. Il a dit aussi qu'il ne croyait pas que les Indiens avaient un droit aborigène. En 1973, la Cour suprême du Canada a décidé que les Indiens avaient de tels droits, y compris le droit inhérent à l'autonomie politique. Ce droit existe depuis des temps immémoriaux, et il continue d'exister aujourd'hui. En dépit de la décision des tribunaux dans l'affaire *Calder*, nous autres, Indiens, estimons que le gouvernement de Trudeau a l'intention d'effacer les Indiens, ainsi que leurs réserves, dans un avenir très proche.

Dans le cadre des politiques fédérales anciennes et actuelles visant à nous effacer, on pourrait ajouter aux dispositions discriminatoires de la Loi sur les Indiens d'autres mesures, comme des pratiques fédérales de règlement des revendications territoriales fondées sur l'extinction du titre indien, visant à éroder et à supprimer notre capital foncier et nos ressources; il y a aussi des plans législatifs visant à transférer des compétences sur nos terres et sur notre peuple aux provinces; des dispositions législatives, comme la Loi sur les Indiens, ayant pour objet de limiter et de réduire la population indienne du Canada à coup de dispositions qui redéfinissent et qui reclassifient les Indiens en d'autres catégories. Le comité n'a pas examiné ces mesures discriminatoires par rapport à ce qui constitue une politique fédérale d'ethnocide. Dans ces conditions, il n'a pas vraiment pu comprendre comment les droits collectifs et les libertés des Indiens sont détruits. Aujourd'hui, ce comité voyage au Canada pour connaître le point de vue des Indiens sur l'autonomie politique; encore une fois, nous demandons pourquoi il en est ainsi; nous savons que le gouvernement a préparé une loi sur cette question. Nous, les peuples autochtones, ne sommes pas persuadés que le gouvernement fédéral n'applique plus sa politique d'extinction. Au contraire, nous avons l'impression que cette politique et ses plans suivent pleinement leur cours.

Il y a une autre raison pour laquelle nous nous préoccupons des déplacements du comité à travers le Canada. En effet, c'est avec beaucoup d'intérêt que nous avons suivi, à l'été et à l'automne 1981, le processus et les procédures parlementaires qui ont sous-tendu le débat constitutionnel. Nous avons vu le parti libéral majoritaire conclure avec des membres de

[Text]

At that time, the House Leader stated that there had been hearings, debates, and agreements which permitted no amendments to the package before the House. Is this the type of process we are becoming involved with on the Indian Act?

We would like some assurances from the committee that our appearance before you will not be used in the future as a due process of consultation. In six months we do not want to hear from the Minister of Indian Affairs that he is introducing legislation that the Indian people have agreed to. We are not agreeing to amendments to the Indian Act; we are not agreeing to an Indian government bill. We also reserve for the future, if such legislation is introduced into the House of Commons, the right to appear before any committee that will review the legislation. We do not want to be put in any position of having something to say on the legislation, only to be told by the House Leader that we had input earlier.

One future matter in relation to the committee: Why are the provincial governments and non-status groups being given the opportunity to make presentations before the committee on a matter that deals exclusively with Indians living on reserves? Is it because the federal government, under the constitutional agreement, is planning on turning over the jurisdiction to the provinces and they want the provincial input on how they would want to deal with the transfer? In our opinion, the subcommittee is the wrong process. Indian government is a constitutional matter that involves the federal government and the Indian people in a bilateral process to reach an agreement on the terms of union—the entry of the Indian nations into Confederation.

The government, by giving the committee the mandate to start dealing with the issues of discrimination in the Indian Act and with Indian government, wanted to present the illusion to the Canadian public that they were prepared to move on the Charter of Rights and Freedoms. In fact, by having the committee deal with the discrimination sections has assumed that the Charter of Rights and Freedoms is to apply. The committee is being told that the charter is to apply. The entrenchment of Indian government in the Constitution is the first priority. By trying to define a legislative framework for Indian government without the constitutional protection is getting the priorities all wrong.

The focus of this committee should be on the entrenchment of Indian government. But from Munro's presentation he tries to focus on discrimination and on bands demonstrating an ability to deliver services; this shows how colonial the government's thinking is in this process. Munro does not want Indians to have a measure of self-determination with their own Indian governments; he does not want Indians to be in their

[Translation]

l'opposition une entente excluant tout amendement à la constitution. À cette époque, le leader à la Chambre a déclaré qu'il y avait eu des audiences, des débats et des accords, ce qui excluait tout amendement au projet dont était saisie la Chambre. Nous demandons si le même processus n'est pas appliqué à la Loi sur les Indiens.

Nous saurions gré au Comité de nous assurer que notre comparution d'aujourd'hui ne marque pas le début d'un processus de consultation. En effet, nous serions très malheureux d'entendre le ministre des Affaires indiennes déclarer dans six mois qu'il dépose un projet de loi qui a reçu l'approbation des Indiens. Nous ne sommes pas ici pour donner notre approbation à des amendements à la Loi sur les Indiens. Nous ne sommes pas ici pour donner notre approbation à un projet de loi sur l'autonomie des Indiens. Nous nous réservons également pour l'avenir le droit de comparaître devant tout comité chargé de se pencher sur tout projet de loi susceptible d'être déposé éventuellement à la Chambre des communes. Nous n'avons pas du tout envie d'être mis dans la position d'avoir à donner notre avis sur un projet de loi, pour entendre ensuite le leader à la Chambre nous dire que nous avons déjà eu l'occasion de fournir notre apport.

Nous avons encore une autre question à poser au comité. En effet, nous aimerions savoir pourquoi les gouvernements provinciaux et les groupes d'Indiens de fait ont été invités à témoigner devant le comité sur une question qui intéresse exclusivement les Indiens qui vivent dans des réserves. Est-ce parce que le gouvernement fédéral, en vertu de l'accord constitutionnel, projette de transférer la compétence en la matière aux provinces? Est-ce pour cela qu'il veut obtenir l'apport des autorités provinciales sur la manière d'effectuer ce transfert? À notre avis, ce sous-comité constitue une erreur de processus, l'autonomie des Indiens est une question d'ordre constitutionnel. Par conséquent, il appartient au gouvernement fédéral et aux nations indiennes de s'engager dans un processus bilatéral pour arriver à une entente sur les conditions d'une union, à savoir l'intégration des nations indiennes dans la confédération.

Nous avons l'impression que le gouvernement, en donnant au comité le mandat de commencer à étudier les aspects discriminatoires de la Loi sur les Indiens et de se pencher sur la question de l'autonomie des Indiens, voulait donner au public canadien l'illusion qu'il était disposé à revoir la Charte des droits et libertés. Toutefois, il semble que le comité ait été prévenu que la Charte des droits et libertés continue de s'appliquer telle quelle. L'intégration de l'autonomie des Indiens dans la constitution demeure la première priorité. La liste des priorités est faussée si l'on essaie de définir la structure législative d'un gouvernement indien sans la protection de la constitution.

Ce comité devrait alors se pencher sur l'intégration, dans la constitution, d'un gouvernement indien. Mais l'exposé de M. Munro nous porte à croire qu'il préfère se concentrer sur les aspects discriminatoires et sur les bandes qui se sont montrées capables de fournir des services. Cela montre bien l'esprit colonial du gouvernement. M. Munro n'est pas prêt à accorder des pouvoirs décisionnels aux Indiens engagés dans le processus

[Texte]

original position of dealing with the federal government on a bilateral basis as in the treaties. After all, Indians and lands reserved for Indians are totally a federal matter under Section 91.(24). Section 91.(24) does not bestow absolute jurisdiction on the federal government to violate our rights and freedoms and usurp our governments; it only acts as a means to divide jurisdiction to deal with Indians between the federal and provincial governments. It is not a licence to ignore our aboriginal and treaty rights, but it seems that this is how it has been used since it was enacted.

This morning we call upon the members of this committee to not be blinded by the minister's statement on Indian government. Indian people themselves know their laws and government—after all, they have grown up with it. If we asked you to explain your governmental process to us within a given time period, can it be done? Since our tradition and values come from an oral tradition, it makes it difficult for us to pinpoint on a graph or chart our Indian governments. The special contributions that Indians can make to the Canadian mosaic is for the government to once again bloom for the benefit of all people. We can care for our people, given the opportunity. We do not need to be babysat by federal civil servants to see if we can do it their way.

Must our chiefs and councils struggle to convince the whites that they support civilizing efforts and at the same time demonstrate to their constituents their ability to redistribute provisions equitably and to provide for the needy? The question before the committee seems to be: Are the Indian reserves going to be administrative arms of the Department of Indian Affairs, or are Indian people going to be allowed to have control over their own lives, with their own form of government? The answers now seem to lie with the committee members when they make their recommendations.

Mr. Chairman, this is the first portion of our presentation. I would now like to ask Mr. Sam Bull, Vice-President for Treaty 6 of the Indian Association of Alberta, to address trusteeship and Indian government.

May the Great Spirit bless and help you.

The Chairman: Thank you, Mr. Wood.

Mr. Bull, please.

Mr. Sam Bull (Vice-President, Treaty 6, Indian Association of Alberta): Mr. Chairman, if I may, the second portion of our presentation is entitled "Trusteeship and Indian Government".

[Traduction]

de gouvernements indiens. Il ne veut pas voir les Indiens négocier avec le gouvernement fédéral sur une base bilatérale, à partir de leur position originelle, comme c'était le cas à l'époque où les traités ont été conclus. Il ne faut pas oublier que les Indiens et les terres qui leur ont été réservées demeurent une question de compétence fédérale, aux termes du paragraphe 91.(24). Ce paragraphe n'accorde pas au gouvernement fédéral le plein pouvoir de violer nos droits et libertés et d'usurper nos gouvernements. Son unique rôle consiste à définir la compétence des autorités fédérales et provinciales en matière d'affaires indiennes. Cette disposition ne lui permet pas d'ignorer ni nos droits d'autochtones ni nos droits accordés par traités. Mais nous avons l'impression que ce paragraphe a été invoqué, depuis sa mise en vigueur, justement pour cette raison.

Nous venons demander ce matin aux membres de ce comité de ne pas se laisser aveugler par les déclarations que le ministre a faites au sujet de l'autonomie des Indiens. Les nations indiennes connaissent leurs droits et leur gouvernement. Il ne faut pas oublier que ce sont des éléments de leur culture. Et si nous vous demandions de nous expliquer votre processus gouvernemental en quelques instants à peine, pourriez-vous le faire? Comme notre tradition et nos valeurs sont véhiculées oralement, il nous est très difficile de vous décrire notre processus gouvernemental sur un graphique ou un tableau. Les Indiens peuvent fournir un apport unique à la mosaïque canadienne, et le gouvernement peut en faire profiter tout le monde. Nous pouvons nous occuper de nous-mêmes, si l'on nous en fournit les moyens. Nous n'avons pas besoin que des fonctionnaires fédéraux viennent nous surveiller, pour voir si nous pouvons le faire selon leurs règles.

Est-il nécessaire que nos chefs et nos conseils luttent pour convaincre les blancs qu'ils appuient les efforts de civilisation et qu'ils prouvent en même temps à leurs commettants qu'ils sont capables de distribuer équitablement nos ressources et de subvenir aux besoins des personnes nécessiteuses? À notre avis, c'est la question suivante que les membres du comité doivent se poser: les réserves indiennes vont-elles devenir des branches administratives du ministère des Affaires indiennes, ou bien, est-ce que les nations indiennes seront autorisées à mener leur propre barque, avec leur propre forme de gouvernement? Les membres du comité devront répondre à cette question lorsqu'ils formuleront leurs recommandations.

Monsieur le président, ceci conclut la première partie de notre mémoire. J'aimerais maintenant demander à M. Sam Bull, vice-président pour le Traité 6 de l'Association des Indiens de l'Alberta, d'aborder la question de la curatelle et de l'autonomie des Indiens.

Que le Grand esprit vous bénisse et vous vienne en aide.

Le président: Merci, monsieur Wood.

Monsieur Bull, vous avez la parole.

M. Sam Bull (vice-président, Traité 6, Association des Indiens de l'Alberta): Avec votre permission, monsieur le président, je vais maintenant aborder la deuxième partie de notre exposé, qui est intitulée: «Curatelle et autonomie des Indiens».

[Text]

For us, Indian government is an aboriginal right and a treaty right. The Alberta chiefs and their secretariat are members of the Assembly of First Nations, and subscribe to the Declaration of First Nations. Our opposition to patriation and our fears about the federal government's plans for an Indian government bill come about because we know that Canada and the Canadian Constitution have not recognized our rights of self-government and self-determination. We have lacked the recognition which would have enabled us to find a healthy and productive place within the structures of Canada.

Today we wish to talk about the concept of trusteeship. The federal government is saying two rather interesting things about trusteeship, but both are contradictory and self-serving. The first is that it does not exist. Mr. Ian Binnie, the Associate Deputy Minister of Justice, when he testified before the subcommittee on November 16, was less than complete in his description on his arguments in the Musqueam case. He told you that the trust responsibility of the government was political. What he argued before the Federal Court was that the responsibility was political and not legal. Indians could not go to court to have the trust responsibility enforced. He also argued that there was no trust responsibility at all, because Indian bands have no legal rights to their reserve lands. This was an offensive piece of paternalism and misrepresentation of the provisions of the Indian Act and many court decisions.

• 1025

While the lawyers for the Department of Justice say that the trust responsibility is not real, Mr. Munro in his testimony before you said that it existed, was offensive, and should be ended. He proposed Indian band government legislation that would end any "residual fiduciary trust responsibility" the government had for decisions made by Indian band governments. One of the reasons given to alter the relationship is the conclusion that the Indian Act created "not so much a trust relationship as a dependency relationship".

When the government is in breach of their trust responsibilities, they deny there is such a responsibility. When the government wants new legislation, they say it is necessary to end the trust responsibility. If we oppose the new legislation, by implication we are accused of being in favour of paternalism. If we support Indian government, Mr. Munro tells us that there must be a governmental supervision of Indian decision-making. In his presentation to this subcommittee, he made at least three references to the need to control, limit, or supervise Indian decisions for reasons that varied from non-discrimination to uniform safety standards to the need to protect the interests of municipalities that adjoin Indian reserves.

[Translation]

A notre avis, l'autonomie des Indiens constitue un droit autochtone et un droit accordé par traité. Les chefs de l'Alberta et leur secrétariat sont membres de l'Assemblée des Premières nations et appuient la Déclaration des Premières nations. Si nous nous sommes opposés au rapatriement de la constitution et si nous craignons l'idée que détient le gouvernement fédéral à l'égard d'un projet de loi sur l'autonomie des Indiens, c'est que nous savons que le Canada et la constitution canadienne ne reconnaissent pas nos droits à l'autonomie. L'on ne nous a jamais accordé la reconnaissance qui nous aurait permis de nous tailler une place saine et productive au sein des structures de la société canadienne.

Nous voulons aujourd'hui parler du principe de la curatelle. Le gouvernement fédéral semble avoir deux opinions assez intéressantes au sujet de la curatelle, mais elles sont contradictoires et égoïstes. M. Ian Binnie, sous-ministre associé de la Justice, dans son témoignage du 16 novembre devant le sous-comité, a fait une description très incomplète des arguments qu'il a présentés dans l'affaire Musqueam. Il vous a en effet dit que la responsabilité administrative du gouvernement se situait au niveau politique. Il a en effet présenté à la Cour fédérale une argumentation où il a déclaré que la responsabilité administrative du gouvernement était de nature politique et non pas juridique. Les Indiens, pour leur part, ne pourraient pas s'adresser aux tribunaux pour faire valoir cette responsabilité administrative. Il a également prétendu qu'il n'existait pas de responsabilité administrative, parce que les bandes indiennes n'avaient pas de droits juridiques sur leurs réserves. Ceci témoigne d'un paternalisme choquant et constitue une fausse représentation des dispositions de la Loi sur les Indiens et de nombreux jugements rendus par divers tribunaux.

Même si les avocats du ministère de la Justice déclarent qu'il n'existe pas vraiment de responsabilité administrative, M. Munro a déclaré dans son témoignage devant ce comité que cette responsabilité existait, qu'elle était choquante et qu'elle devrait être abolie. Il a recommandé l'adoption d'une loi sur le gouvernement des bandes indiennes qui mettrait fin à toute responsabilité administrative fiduciaire du gouvernement en ce qui concerne les décisions que prennent les gouvernements des bandes indiennes. Une des raisons qui a été invoquée pour modifier ce rapport était le fait que la Loi sur les Indiens semblait créer non pas tellement un rapport de curatelle, mais plutôt un rapport de dépendance.

Lorsque le gouvernement n'assume pas ses responsabilités administratives, il nie l'existence même de ces responsabilités. Mais lorsque le gouvernement veut adopter de nouveaux textes législatifs, il prétend qu'il devient nécessaire de mettre fin à cette responsabilité administrative. Lorsque nous nous opposons à une nouvelle loi, on nous accuse d'être en faveur, implicitement, du paternalisme. Lorsque nous appuyons l'autonomie des Indiens, M. Munro nous dit que le gouvernement doit continuer à superviser le processus décisionnel des Indiens. Dans son exposé au sous-comité, il a parlé au moins trois fois de la nécessité de contrôler, de limiter ou de superviser les décisions des Indiens, pour des raisons qui vont de la non-discrimination à l'application de normes de sécurité

[Texte]

If we assert that the government's views of trusteeship are contradictory and self-serving, it is logical that we should be prepared to put forward a position that is logical and consistent. We will try to do that today on behalf of the treaty Indian people of Alberta.

The basis of trusteeship: Trusteeship is a colonial concept developed as a justification for the European invasion of the Indian lands of the Americas. Vittoria, one of the founders of modern international law, did a detailed study of the possible justifications for the Spanish takeover of Indian lands. He rejected all the standard self-serving justifications of the day. He dismissed the arguments that the Indians have no rights because they were inferior or because they were pagans. He recognized that they were human and as capable of enjoying legal rights as any other Europeans. He rejected the papal grant because the pope had no secular authority in the new world. The only basis he recognized as a valid justification for the assumption of rights over Indians and Indian lands was if the process was for the benefit of the tribes. Only by asserting a mission of civilization and protection could Spain justify its colonial adventure. And so the doctrine of trusteeship was born—as a justification for colonialism.

The doctrine of trusteeship came to be a part of the British colonial law. It is part of the royal proclamation of 1763 that describes the Indian tribes or nations as living under the protection of the British Crown. It forms part of the Northwest Ordinance of the United States, which pledges that the "utmost good faith" will always be shown in dealing with the tribes. The ideas of protection are repeated in an 1837 report of the select committee of the British House of Commons on aborigines and in an 1844 report on the affairs of the Indians in Canada. Professor Sanders has written that this history lies behind the provisions in the Canadian constitution of 1867. I quote:

It seems clear that the nineteenth century notions of humanitarianism and protection articulated in these reports lay behind the decision in the British North America Act of 1867 to give legislative authority over "Indians and Lands reserved for the Indians" to the federal Parliament. The decision to give responsibility to the more distant level of government removed Indian policy from indirect competition with local interests.

This is from Sanders' *The Friendly Care and Guiding Hand of Government*, 1977, page 6.

Trusteeship language is specifically used after 1867 in the terms of union of British Columbia in 1871 and in the Quebec and Ontario Boundaries Extensions Acts of 1912.

The treaties are an important part of our story. It is impossible to read the accounts of the negotiations of the

[Traduction]

uniformes, au besoin de protéger les intérêts des municipalités limitrophes des réserves indiennes.

Si nous prétendons que les vues du gouvernement sur la question de la curatelle sont contradictoires et égoïstes, il va de soi que nous devons être prêts à formuler une position qui soit logique et cohérente. C'est ce que nous essaierons de faire aujourd'hui au nom des Indiens des traités de l'Alberta.

L'historique de la curatelle. La curatelle est un concept colonial élaboré pour justifier l'invasion européenne des terres indiennes des Amériques. Vittoria, l'un des fondateurs du droit international moderne, a effectué une étude exhaustive des justifications de la prise de possession des terres indiennes par les Espagnols. Il a rejeté toutes les justifications égoïstes courantes contemporaines. Il a rejeté les arguments selon lesquels les Indiens n'avaient pas de droits, puisqu'ils étaient inférieurs ou païens. Il a reconnu qu'ils étaient des êtres humains aptes à jouir de droits juridiques, comme n'importe quel Européen. Il a rejeté les octrois papaux parce que le pape n'avait aucune autorité séculaire dans le nouveau monde. D'après lui, l'appropriation des droits sur les Indiens et les terres indiennes n'était justifiable que si elle était dans l'intérêt des tribus. L'Espagne n'était justifiée, dans son aventure coloniale, que si elle se donnait pour mission de civiliser et de protéger le nouveau monde. C'est donc ainsi que la doctrine de la curatelle a vu le jour. Il s'agissait d'une justification du colonialisme.

La doctrine de la curatelle a fini par être intégrée dans le droit colonial britannique. Elle sous-tend la proclamation royale de 1763, qui déclare que les tribus ou les nations indiennes vivent sous la protection de la Couronne britannique. Elle s'insère également dans la *Northwest Ordinance* (décret du nord-ouest) des États-Unis, qui garantit que les négociations avec les tribus se feront toujours de bonne foi. L'idée de protection refait surface dans un rapport de 1837 d'un comité spécial de la Chambre des communes britannique sur les autochtones, ainsi que dans un rapport de 1844 sur les affaires des Indiens au Canada. Le professeur Sanders déclare que cette histoire sous-tend les dispositions de la constitution canadienne de 1867. Et je cite:

Il semble assez clair que les notions d'humanitarisme et de protection du 19^e siècle que ces rapports relèvent sous-tendent la décision, formulée dans l'Acte de l'Amérique du Nord britannique de 1867, d'accorder au Parlement fédéral l'autorité législative sur les Indiens et les terres réservées à leur usage. La décision d'accorder la responsabilité à un niveau plus éloigné de gouvernement éloignait ainsi le processus décisionnel touchant les Indiens de toute concurrence indirecte avec les intérêts locaux.

Cette citation est tirée de la page 6 du livre de M. Sanders, intitulé: *The Friendly Care and Guiding Hand of Government*, publié en 1977.

Après 1867, les principes de la curatelle figurent spécifiquement dans les termes de l'union de la Colombie-Britannique, en 1871, et dans les lois de 1912 du Québec et de l'Ontario sur l'extension des limites.

Les traités jouent un rôle important dans notre histoire. Il est impossible de lire les comptes rendus des négociations des

[Text]

treaties in western Canada without being impressed both by the recognition of the tribes as distinct political bodies and the promises of the government of protection and aid. The Indians were not passive. It has been clearly established that the provisions in the western treaties for education, health, and economic development were the result of Indian initiatives. Traditional trusteeship concepts would not have covered these services, for they were not services provided by governments in the European political tradition until at least the end of the nineteenth century. The Indian initiatives were then ahead of their time in terms of a view of the role of governments. This would help to explain why these matters are so poorly stated in the written versions of the treaties. We will leave with you a copy of our report, *Economic Development and the Spirit of the Treaties*, which explains the treaty basis for government programs of economic development.

The Indian acts, from the middle of the nineteenth century to now, have a fair amount of ambiguity about the trust relationship. One of the strong early European notions was that the Indians were a dying race. All that was needed was to smooth the dying pillow. The Indian Act made clear the goal of assimilation for any survivors and the dispersal of their estate. The goals were both individual and group enfranchisement. For a period, they could be enfranchised without their consent. In the early Indian Acts, there were regular references to a trust role by the government in relation to Indian assets. But those references were gradually removed, so that in the Indian Act of 1951—the act we still have—there is not one reference to “trust” or “trustee”. The present act states that the federal government administers assets for the “use and benefit” of Indian bands. In law, we are told this is sufficient language to establish a trust. Are we overly suspicious as to why the government changed the language of the act, though they never changed the reality that our assets are still managed by the Department of Indian Affairs?

• 1035

The federal government has promoted assimilation. Sometimes that has been done openly and bluntly, as with the white paper in 1969. Sometimes it is done more subtly. The federal government repeatedly argues that the Indian communities should be more fully integrated into the patterns of government and governmental services within Canada. In practice, this means the federal government has deliberately and consciously sought to expand provincial jurisdiction in relation to Indians and Indian communities. The federal government prefers that all social services, including education and health, be delivered by the provinces. The government prefers that provincial laws apply in Indian reserve communities. Because of the weaknesses of the present Indian Act the

[Translation]

traités dans l'Ouest du Canada sans être fortement impressionnés tant par la reconnaissance des tribus en tant qu'entités politiques distinctes que par les promesses de protection et d'aide faites par le gouvernement. Les Indiens n'étaient pas passifs. Il a été démontré que les dispositions des traités de l'Ouest en matière d'éducation, de santé et d'expansion économique sont le résultat d'initiatives prises par les Indiens. Les notions traditionnelles de curatelle n'auraient pas englobé de tels services, car il ne s'agit pas là de services que les gouvernements, suivant la tradition politique européenne, fournissaient, du moins jusqu'à la fin du 19^e siècle. Les initiatives des Indiens étaient à ce moment-là en avance sur leur temps en termes de perception du rôle des gouvernements. Ceci nous aide à expliquer pourquoi ces questions sont tellement mal décrites dans les versions écrites des traités. Nous allons vous donner un exemplaire de notre rapport, intitulé: «L'expansion économique et l'esprit des traités», qui explique la base que l'on trouve dans les traités pour les programmes gouvernementaux d'expansion économique.

Les lois touchant les Indiens, du milieu du 19^e siècle à nos jours, sont passablement ambiguës pour ce qui concerne le rapport de curatelle. Il existe une vieille notion européenne selon laquelle les Indiens étaient une race en voie d'extinction. Il suffisait alors simplement d'adoucir leurs derniers jours. La Loi sur les Indiens parle clairement de l'assimilation des survivants et de la répartition de leur succession. Les objectifs visés étaient l'affranchissement individuel et collectif. On prévoyait, pendant une période donnée, l'affranchissement des Indiens sans leur consentement. Dans les premières lois sur les Indiens, l'on parle beaucoup du rôle de curatelle du gouvernement eu égard aux biens des Indiens. Mais ces références ont été supprimées progressivement, de sorte que la Loi sur les Indiens de 1951—la loi qui est toujours en vigueur—ne fait aucune mention des termes «curatelle» ou «curateur». La loi actuelle délègue au gouvernement fédéral la responsabilité d'administrer les biens des bandes indiennes pour leur usage et leur profit. Il semble cependant que, juridiquement parlant, cela suffise pour établir un rapport de curatelle. Avons-nous donc tort de nous méfier tellement des raisons pour lesquelles le gouvernement a modifié la forme de la loi sans pour autant en changer le fond, puisque c'est encore et toujours le ministère des Affaires indiennes qui administre nos biens?

Le gouvernement fédéral a encouragé l'assimilation. Quelquefois ouvertement et très catégoriquement, comme dans le livre blanc de 1969. Quelquefois de façon plus subtile. Il répète continuellement que les communautés indiennes devraient être mieux intégrées aux modes de gouvernement et de services gouvernementaux du Canada. Pratiquement, cela signifie que le gouvernement fédéral cherche délibérément et consciemment à élargir la juridiction provinciales sur les Indiens et les communautés indiennes. Il préfère que tous les services sociaux, notamment l'éducation et la santé, soient offerts par les provinces, et que les lois provinciales s'appliquent dans les réserves indiennes. Étant donné les faiblesses de la Loi actuelle sur les Indiens, les tribunaux jugent, depuis des

[Texte]

courts have been ruling, over many years now, that provincial law apply to Indians and Indians on reserves.

The federal government has happily supported this trend. In 1951 they added Section 88 to the Indian Act to confirm and support the application of provincial laws. What is the current position of the federal government? Mr. Ian Binnie made a truly remarkable statement in his evidence to this subcommittee on November 16. Ms Roberta Jamieson had asked him whether the Indian government powers being talked about by the Assembly of First Nations could be achieved by legislative changes, or whether they required amendment to the Constitution. Mr. Binnie replied, and I quote:

I believe the latter, because I think, certainly, some of the powers they seek for Indian Government are matters now within provincial jurisdiction. If they were to be withdrawn from provincial jurisdiction, it would require a constitutional amendment. The Indian Act can only reorganize matters within its jurisdiction.

This not only accepts the application of provincial laws to Indian communities, but totally misrepresents the role and character of the Indian Act. The Indian Act deals almost completely with matters that for non-Indians would be within provincial jurisdiction. Surely that is obvious. The act deals with local government, land, education, wills and estates, guardianship, liquor, trespass, motor vehicles, all provincial-type matters.

The minister has presented two documents: *The Alternative of Optional Indian Band Government Legislation* and *Strengthening Indian Band Government in Canada*. These documents propose the shifting of some responsibility presently held by the minister and the Department of Indian Affairs to the bands. But please read these documents carefully. At no point do they propose that the kinds of subjects that can be presently handled by the department and/or the bands be strengthened. There is no proposal for the expansion of powers as regards the provinces. The federal government has supported the extension of provincial services and provincial laws to Indian reserve communities; these new documents represent no retreat from that position. The only statements in these documents that apparently refer to increased powers are the following, and I quote:

Band Governments have few legislative powers in social and economic development areas. The Department of Indian Affairs has devolved the administration of many such programs to numerous bands but has retained the power of program definition.

All this passage seems to be about is devolving some powers of program definition to bands. This is not a legislative power. There is one other relevant passage in these documents, and I quote again:

Through negotiation between interested Bands, the Provinces, and the Federal Government, it could also be arranged that Band governments acquire power or a share of power in such areas as child welfare and law enforcement on reserves.

[Traduction]

années maintenant, que la loi provinciale s'applique aux Indiens et aux Indiens dans les réserves.

Le gouvernement fédéral a appuyé cette tendance avec plaisir. En 1951, il a ajouté l'article 88 à la Loi sur les Indiens, pour confirmer et appuyer l'application des lois provinciales. Quelle est la position actuelle du gouvernement fédéral? M. Ian Binnie a fait une déclaration absolument remarquable devant le sous-comité, le 16 novembre. M^{me} Roberta Jamieson lui a demandé si les pouvoirs du gouvernement indien dont parle l'Assemblée des Premières nations viendraient de modifications législatives, ou s'il fallait modifier la constitution. Il a répondu:

Je crois que ce serait la constitution, car il est, à mon avis, évident que certains des pouvoirs que l'on veut donner au gouvernement indien relèvent actuellement de la juridiction provinciale. Si on devait les retirer aux provinces, il faudrait apporter une modification à la constitution. La Loi sur les Indiens ne peut que réorganiser les structures qu'elle régit.

Cela revient non seulement à accepter l'application des lois provinciales aux communautés indiennes, mais également à modifier entièrement le rôle et le caractère de la Loi sur les Indiens. Celle-ci traite presque uniquement de questions qui, pour des non-Indiens, relèveraient de la juridiction provinciale. C'est absolument évident. La loi traite du gouvernement local, des terres, de l'éducation, des testaments et héritages, des titres de tuteur, des boissons alcooliques, des violations de la propriété privée, des véhicules à moteur, de toutes les questions d'ordre provincial.

Le ministre a présenté deux documents: *Autonomie politique des bandes indiennes: régime facultatif* et *Nouvelle autonomie politique des bandes indiennes au Canada*. Ces documents proposent de transférer aux bandes certaines des responsabilités actuellement détenues par le ministre et le ministère des Affaires indiennes. Veuillez toutefois lire ces documents soigneusement. Jamais il n'est proposé que le genre de sujets que traitent actuellement le ministère ou les bandes soient renforcés. On ne propose pas d'élargir les pouvoirs détenus par les provinces. Le gouvernement fédéral encourage les provinces à desservir les réserves indiennes et à leur appliquer les lois provinciales; ces nouveaux documents ne changent rien à cela. La seule chose qui semblerait faire allusion à une augmentation de pouvoir est ce que je vous lis maintenant:

Les gouvernements des bandes ont peu de pouvoirs législatifs dans le domaine du développement économique et social. Le ministère des Affaires indiennes a confié l'administration de nombreux programmes semblables à beaucoup de bandes, mais a conservé le droit de définir les programmes.

Tout ce passage semble porter sur la dévolution de certains pouvoirs de définition aux bandes. Il ne s'agit pas d'un pouvoir législatif. Il y a un autre passage pertinent que je voudrais vous citer:

Des négociations entre les bandes intéressées, les provinces et le gouvernement fédéral pourraient permettre aux gouvernements des bandes de prendre la responsabilité, ou une part de la responsabilité, dans des domaines tels que le

[Text]

Here the provincial role is defined as necessary for any power-sharing in these areas. Just as the federal government can devolve program authority to bands, so can the provincial governments. This could be done to a privately established children's aid society. This is not language that recognizes Indian governments as having inherent powers or as being real governments with legislative powers. It does not even recognize the arguments for band council control of child welfare and law enforcement under the existing provision of the Indian Act.

This all presents a confusing picture. The concept of a trust responsibility by government goes back to early colonial times. The concept is, in fact, an apology or justification for colonialism. Over the years it becomes a formalized part of Canadian aboriginal policy, in that reserve lands and band funds are managed by the department on our behalf. Management is, of course, a generous term, given the substantial loss of lands involved. The position of the government appears to be that trusteeship and paternalism are the same thing. While denying that they are legally accountable as trustees, they are proposing the ending of trusteeship by the transfer of authority to band governments over reserve lands and band funds. They do not see us as Indian governments; in Mr. Munro's words we are "junior governments" created by federal legislation. His dramatic proposal is that we should control our own lands and moneys. He does not propose anything more.

Let us briefly describe what we see as the major abuses of the trust responsibility by the Government of Canada. These are the ways in which Canada has worked against the ability of Indians to maintain their own governments and to control their own resources:

1. The assumption by the government of the authority to determine the membership of Indian nations. The trust responsibility gave the government no authority to redefine the beneficiaries. The treaties involved no consent to this kind of federal authority.
2. The mismanagement of the reserve land base. Although Canada gained no power to manage Indian lands in the treaties, in the years after these sacred agreements there was a concerted program to obtain the surrender of the best agricultural lands that had been included in the reserves. To do this Parliament introduced special provisions that enabled them to convert treaty Indians to "half-breed" with a grant of scrip in order to grab reserve lands. There were manipulated surrenders. The Supreme Court of Canada in the Cardinal case recently upheld what anyone would regard as an unfair and improper surrender of reserve lands near Edmonton. The government introduced provisions for a 50% distribution of capital moneys to tempt Indians into surrendering their lands. This is the period of the "cut-off lands" in British Columbia and the Dawes Allotment Act in the United States. In all these

[Translation]

bien-être de l'enfance et l'application de la loi dans les réserves.

On indique là que le rôle provincial est nécessaire pour tout partage de pouvoir dans ces domaines. Tout comme le gouvernement fédéral peut déléguer la responsabilité de programmes aux bandes, les gouvernements provinciaux peuvent le faire. Cela pourrait s'appliquer à une société d'aide à l'enfance privée. Il ne s'agit pas de reconnaître aux gouvernements indiens des pouvoirs inhérents ou réels en matière législative. Cela ne reconnaît même pas le contrôle des conseils de bande sur le bien-être de l'enfance et l'application de la loi aux termes des dispositions actuelles de la Loi sur les Indiens.

C'est au contraire un tableau bien confus. L'idée d'une responsabilité confiée par le gouvernement remonte au début de la colonisation. C'est en fait une excuse ou une justification du colonialisme. Au bout d'un certain temps, cela devient un élément officiel de la politique canadienne touchant les autochtones, en ce sens que les terres comprises dans les réserves et les fonds des bandes sont gérés par le ministère pour notre compte. Gestion est évidemment un terme bien généreux quand on pense aux pertes importantes de terres que cela représente. La position du gouvernement semble être que le paternalisme et l'administration sont équivalents. Niant qu'ils sont légalement responsables à titre d'administrateurs, ils proposent de mettre fin à cette administration en transférant la responsabilité des terres des réserves et des fonds des bandes aux gouvernements des bandes. Ils ne nous considèrent pas comme des gouvernements indiens; dans les termes de M. Munro, nous sommes des «gouvernements juniors», créés par une loi fédérale. Sa grande proposition est qu'il nous faut contrôler nos propres terres et nos propres fonds. Il ne propose rien d'autre.

Décrivons maintenant brièvement ce que nous considérons être les plus gros abus de la responsabilité de curateur du gouvernement fédéral. La façon dont le Canada a finalement empêché les Indiens d'avoir leurs propres gouvernements et de contrôler leurs propres ressources:

1. Le gouvernement s'est attribué la responsabilité de déterminer qui peut être membres des nations indiennes. Sa qualité de curateur ne lui donnait pas le droit de redéfinir quels étaient les bénéficiaires. Les traités ne contenaient rien de semblable.
2. La mauvaise gestion des terres des réserves. Bien que le Canada n'ait pas obtenu le pouvoir de gérer les terres indiennes dans les traités, au cours des années qui ont suivi ces accords sacrés, un programme concerté visait à obtenir la cession des meilleures terres agricoles incluses dans les réserves. À cette fin, le Parlement a adopté des dispositions spéciales lui permettant de convertir en Métis les Indiens désignés en vertu des traités en leur accordant un titre provisoire, afin de s'accaparer les terres des réserves. Il s'agissait de manipulation. La Cour suprême du Canada, dans l'affaire Cardinal, a récemment maintenu ce que tout le monde considère comme une cession injuste et anormale des terres des réserves, près d'Edmonton. Le gouvernement a adopté des dispositions pour une distribution de 50 p. 100 de capitaux d'équipement, pour inciter les Indiens à rendre leurs terres.

[Texte]

examples, the government was actively involved in undercutting the land base of Indian communities. Not surprisingly, in areas of the north where reserves had not actually been set aside, the issue was allowed to remain unresolved for generations. There are still unresolved treaty land entitlements in Alberta, most notably in the north.

[Traduction]

C'est alors que l'on parle de terres retirées («cut-off lands»), en Colombie-Britannique, et de la *Dawes Allotment Act*, aux États-Unis. Dans tous ces exemples, le gouvernement a beaucoup fait pour diminuer la base foncière des communautés indiennes. Il n'est pas surprenant que dans les régions du nord, où les réserves n'avaient pas été véritablement établies, la question est restée sans solution pendant des générations. Il y a encore des titres fonciers issus en vertu de traités qui n'ont pas été réglés en Alberta, et surtout dans le nord.

• 1045

3. The control of Indian governments. The federal government, with no authorization under the treaties, assumed an ability to define the form and powers of Indian governments. Uncooperative Indian leaders were deposed by the department. The elected system was imposed in total disregard for democratic traditions. Indian governments were defined as equivalent to rural municipalities, "junior governments" whose only powers came from federal legislation. Even the latest DIA documents speak of devolving power to Indian government, which has existed from time immemorial; this is from page four of *Strengthening Indian Band Government in Canada*. Yet this view of Indian government powers is rigidly and exclusively one of devolution; their only powers are those federal legislation cares to give them.

3. Le contrôle des gouvernements indiens. Le gouvernement fédéral, sans que les traités ne lui en donnent l'autorisation, s'est octroyé le droit de définir la forme et les pouvoirs des gouvernements indiens. Le ministère a déposé les chefs indiens qui ne voulaient pas coopérer. Le système électoral a été imposé sans tenir absolument compte des traditions démocratiques. Les gouvernements indiens furent définis comme l'équivalent de municipalités rurales, des «gouvernements juniors», dont les seuls pouvoirs découlent de la législation fédérale. Même les derniers documents du ministère des Affaires indiennes parlent de dévolution de pouvoir au gouvernement indien, alors que c'est quelque chose que l'on connaît depuis toujours; c'est à la page 4 du document *Nouvelle autonomie politique des bandes indiennes au Canada*. Toutefois, il s'agit exclusivement de déléguer des pouvoirs aux gouvernements indiens; ce ne sont que les pouvoirs que l'on voudra bien leur confier dans la loi fédérale.

4. The continuing abdication of jurisdiction to the provinces. A basic method of replying to Indian positions is to invoke the Constitution against the Indians. Mr. Munro says he is interested in strengthening Indian governments, but both his testimony and that of Mr. Binnie consistently defer to provincial authority. Early in the constitutional struggle the federal government was anxious to assure Indians that their goals could be met by legislation. It was not necessary, they said, that Indian issues be addressed in a new constitution. It would be better to handle them by legislation, for that was a more flexible and responsive approach. Indians replied that the record of trustworthiness of the federal government meant that they preferred constitutional guarantees. Now that we have new constitutional provisions, the federal government is saying that Indian goals can only be met by constitutional change. Mr. Binnie's testimony states that we are locked in by the Constitution. The provinces are now acknowledged to be the gatekeepers for Indian government; no meaningful Indian Act is possible without their agreement. This is a complete reversal of the earlier federal position.

4. L'abdication des pouvoirs au profit des provinces. La méthode classique pour répondre aux Indiens est d'invoquer la constitution. M. Munro déclare qu'il souhaite renforcer le gouvernement indien, mais M. Binnie et lui-même parlent toujours des autorités provinciales. Au début du conflit constitutionnel, le gouvernement fédéral voulait assurer aux Indiens que leurs objectifs pourraient être atteints grâce à la loi. Il déclarait qu'il n'était pas nécessaire que les problèmes indiens soient abordés dans une nouvelle constitution, qu'il serait mieux de les régler par voie législative, car c'était un moyen plus souple. Les Indiens ont répliqué que l'expérience qu'ils avaient du gouvernement fédéral les portait à préférer des garanties constitutionnelles. Maintenant que nous avons de nouvelles dispositions constitutionnelles, le gouvernement fédéral déclare que les objectifs indiens ne seront atteints que par une modification constitutionnelle. Le témoignage de M. Binnie laisse entendre que nous sommes liés par la constitution. Les provinces sont maintenant considérées comme les obstacles au gouvernement indien; on ne peut avoir de loi sur les Indiens réelle sans leur accord. C'est entièrement renverser la position fédérale.

5. Government support for Indian positions. The federal government has abdicated jurisdiction to the provinces. It is also true that the federal government has supported other federal interests against Indian interests. This is contrary to the duty of loyalty imposed on trustees. In cases on Indian fishing rights the lawyers for the Department of Justice appear against the Indians. In cases where provincial laws are being applied to Indians the Department of Justice is nowhere to be seen. They are quite willing to sit back and allow the courts to

5. L'appui du gouvernement aux positions indiennes. Le gouvernement fédéral a abandonné ses pouvoirs aux provinces. Il est également vrai que le gouvernement fédéral a appuyé d'autres intérêts fédéraux contre les intérêts indiens. C'est contraire aux règles de loyauté qui s'imposent à des administrateurs. Pour les droits de pêche des Indiens, les avocats du ministère de la Justice semblent être contre les Indiens. Lorsque les lois provinciales s'appliquent aux Indiens, le ministère de la Justice n'existe plus. Il se contente de laisser les

[Text]

apply provincial laws to Indians. In the nineteenth century Indian affairs was part of the Department of the Interior, which meant that Indian interests were sacrificed to the Interior Department's campaign to open up and settle the west. Today Indian affairs is linked with the Department of Northern Development, and Indian interests in the northern territories are sacrificed to the goals of oil and gas development north of sixty. We are pleased that there was discussion of the federal government's conflict of interest situation during the testimony of Mr. Binnie.

6. The management of Indian trust funds. The simplest area of administration should have been Indian band funds. This, after all, is a familiar part of English law on trusts. But the truth is that we have received inadequate revenue on our funds. Our funds have been a cheap source of moneys for the federal government. We demanded a couple of years ago a full accounting on our trust funds from the federal government. Ordinary trust laws give any beneficiary the right to an accounting. The Auditor General has stated:

... records for previous years were unauditable because they were inadvertently destroyed, as was the case for 1965-1966, or because extraordinary effort would be required to make them available.

7. The government attitude to taxation. It is inconsistent with the obligation of a trustee that the trustee both manage the trust assets and profit from them. Taxation of Indian assets is inconsistent with the trust responsibility of the government. Yet increasingly the federal and provincial governments are imposing all forms of taxation on our assets. The courts have allowed the provinces to tax non-Indians on our lands while the federal Department of Justice has concluded that the Indian Act does not allow our Indian governments to impose that form of taxation ourselves. Mr. Munro has not proposed resolving that problem in our favour; indeed in *The Alternative of Optional Indian Band Government Legislation*, page seven, he questions whether band bylaws should continue to apply to non-members. The Federal Court of Appeal has ruled that Indians have no exemptions from the federal Income Tax Act. This has wiped out an exemption for income earned on a reserve, an exemption which has been consistently recognized by the Department of National Revenue. Where is the federal government in this case? Are they defending our position in court? Are they proposing new legislation that would simply protect and reinstate what has been the status quo? Unfortunately the answer is no.

A resolution of Indian government and trusteeship: The concept of a government trust responsibility is essential to resolve some of the injustices of the past. Government mismanagement of our assets can and should be redressed. Only then is there any hope of restoring some of the material base for Indian governments. Only then is there hope of establishing a better relationship in the future.

[Translation]

tribunaux appliquer les lois provinciales. Au 19^e siècle, les affaires indiennes faisaient partie du ministère de l'intérieur, ce qui signifiait que les intérêts indiens étaient sacrifiés à la campagne du ministère de l'intérieur, qui voulait que l'on pénètre et que l'on s'installe dans l'Ouest. Aujourd'hui, les affaires indiennes sont liées au ministère du Nord canadien, et les intérêts indiens dans les territoires du nord sont sacrifiés aux objectifs de développement du pétrole et du gaz, au nord du 60^e parallèle. C'est avec plaisir que nous avons constaté qu'au cours du témoignage de M. Binnie, on a parlé de ce conflit d'intérêts où se trouvait le gouvernement fédéral.

6. La gestion des fonds de fiducie indiens. L'élément administratif le plus simple aurait dû être les fonds des bandes indiennes. C'est, après tout, assez bien connu dans le droit anglais sur les fiducies. Or, nous n'avons pas suffisamment profité de ces fonds. Ils ont représenté une source de revenus à bon marché pour le gouvernement fédéral. Nous avons exigé, il y a deux ans, que l'on nous présente la comptabilité de nos fonds de fiducie gérés par le gouvernement fédéral. La loi donne toujours au bénéficiaire le droit de demander ce genre de comptabilité. Le vérificateur général a déclaré:

... les dossiers des années précédentes n'étaient pas vérifiables parce qu'ils ont été détruits par inadvertance, comme pour 1965-1966, ou parce qu'il aurait fallu faire des efforts extraordinaires pour les ressortir.

7. L'attitude du gouvernement quant aux impôts. Il est parfaitement anormal qu'un administrateur à la fois gère l'actif d'un fonds de fiducie et en profite. L'imposition de l'actif indien est injustifiable quand on considère la responsabilité d'administrateur du gouvernement. Toutefois, de plus en plus, les gouvernements fédéral et provinciaux imposent notre actif de toutes les façons possibles. Les tribunaux ont autorisé les provinces à imposer les non-Indiens sur nos terres, alors que le ministère fédéral de la Justice a conclu que la Loi sur les Indiens ne permettait pas à nos gouvernements indiens d'imposer eux-mêmes cette forme d'imposition. M. Munro n'a pas proposé de résoudre ce problème en notre faveur; en effet, dans *Autonomie politique des bandes indiennes: régime facultatif*, à la page 7, il demande si le statut des bandes devrait continuer à s'appliquer à ceux qui ne sont pas membres. La Cour d'appel fédérale a jugé que les Indiens ne sont pas exemptés de la Loi fédérale de l'impôt sur le revenu. Ceci a éliminé une exemption pour les revenus gagnés dans une réserve, exemption que le ministère du Revenu national a toujours reconnue. Que fait le gouvernement fédéral dans ce cas? Défend-il notre position devant les tribunaux? Propose-t-il une nouvelle loi qui nous protégerait et rétablirait ce que contenait le statu quo? Malheureusement, non.

Une résolution du gouvernement indien et la curatelle. Le concept d'une responsabilité confiée au gouvernement est essentiel pour résoudre certaines des injustices du passé. La mauvaise gestion gouvernementale de notre actif peut et doit prendre fin. Ce n'est qu'alors que l'on pourra espérer restaurer quelque peu la base matérielle nécessaire au gouvernement indien. Alors seulement pourra-t-on espérer établir de meilleures relations.

[Texte]

A future relationship must deal with three basic elements in the government and Indian relationship: property, services, and jurisdiction. We would like to discuss these separately, though it is our basic position that they come together in a whole when the concept of Indian government is understood.

• 1055

With regards to property, there is a basic error in the government's approach to Indian lands and Indian funds. The government takes the position that these are Crown lands and public funds. Mr. Binnie argued in the Musqueam case that the reserve lands of the Musqueam Band did not belong to the band. The Department of Justice lawyer appearing in the Stoney Plain reference before the Alberta Court of Appeal early this year made the same argument. It is not simply an aberration by Mr. Binnie; it is the consistent position of the Department of Justice. The treaties say the land is ours; the courts say the land is ours; the law of trusts says the land is ours. The Indian Act, when it is seriously examined, says nothing. Only the Department of Justice is against the proposition.

On band funds, the Department of Justice takes the view that the federal Financial Administration Act applies. That would only be true if the moneys involved were public moneys. They are not; they are ours. The trust relationship was never intended to transfer the beneficial ownership of property to the trustee. It follows that what Mr. Munro is proposing as a major reform is nothing more than a limited acknowledgement of who has the real right to reserve lands and band funds. It is a limited acknowledgement, because Mr. Munro is still concerned in his statements with maintaining supervisory control over land management and the expenditure of band funds. We are seeking to establish our own system for protecting our lands and our funds. Indian governments will protect and develop our estate more surely than any other authority ever would.

Regarding services, the federal government's view is that they are completely discretionary; they are within a sphere of federal policy, not law. The Indian Act, in general, does not deal with the area of services at all. Even where there are Indian Act provisions, as in the area of education, the reality operates outside the Indian Act. Our view has been stated over and over again. The history of the treaties confirms that we were promised continuing services as part of the solemn commitments undertaken by our nations and by the Crown. We were promised health and educational services. Those are ongoing services to which we have a treaty right. As well, we were promised economic development services. These, in contrast, were transitional in character. They could not be expected to continue beyond the period in which they were needed.

[Traduction]

Toute relation future doit tenir compte de trois éléments fondamentaux pour le gouvernement indien: propriété, services et juridiction. Nous souhaiterions discuter de ces éléments individuellement, même si nous estimons fondamentalement qu'ils doivent être considérés ensemble lorsque l'on parle de gouvernement indien.

Quant à la propriété, l'approche du gouvernement aux terres indiennes et à l'argent des Indiens contient une erreur fondamentale. Le gouvernement adopte la position qu'il s'agit de terres de la Couronne et de deniers publics. M. Binnie a plaidé dans l'affaire Musqueam que les terres de la réserve de la bande Musqueam n'appartenaient pas à la bande. L'avocat du ministère de la Justice, comparaisant dans l'affaire de Stoney Plain devant la Cour d'appel de l'Alberta, plus tôt cette année, a fait valoir le même argument. Il ne s'agit pas uniquement d'une aberration mise de l'avant par M. Binnie; c'est là la position constante du ministère de la Justice. Les traités disent que la terre est à nous; les tribunaux affirment que la terre est à nous; la loi sur la curatelle dit que la terre est à nous. La Loi sur les Indiens, après examen sérieux, ne dit rien. Il n'y a que le ministère de la Justice qui soit contre la proposition.

Quant au capital des bandes, le ministère de la Justice adopte l'opinion que c'est la Loi fédérale sur l'administration financière qui s'applique. Ce ne serait vrai que s'il s'agissait d'argent public. Ce n'est pas le cas; c'est notre argent. Le principe d'une curatelle n'a jamais été conçu afin de transférer l'usufruit d'une propriété au curateur. Il s'ensuit donc que ce que M. Munro propose comme une réforme importante n'est en fait rien d'autre que la reconnaissance limitée de qui possède le droit réel sur les terres des réserves et le capital des bandes. C'est une reconnaissance limitée, parce que M. Munro a toujours souci, dans ses déclarations, de maintenir une surveillance de la gestion des terres et de la dépense du capital des bandes. Nous cherchons à mettre en place notre propre régime, afin de protéger nos terres et nos capitaux. Les gouvernements indiens protégeraient et mettraient en valeur nos capitaux d'une façon plus certaine que toute autre autorité.

Au sujet des services, le point de vue du gouvernement fédéral consiste à dire qu'ils sont complètement discrétionnaires; ils relèvent de la sphère de la politique fédérale et non de la loi. La Loi sur les Indiens, d'une façon générale, ne traite pas du tout des services. Même lorsqu'il existe des dispositions dans la Loi sur les Indiens, comme en matière d'éducation, en réalité, tout se fait sans lien avec la Loi sur les Indiens. Nous avons exprimé notre opinion à ce sujet de façon répétée. L'historique des traités confirme qu'on nous a promis des services continuels dans le cadre d'engagements solennels conclus entre nos nations et la Couronne. On nous a promis des services de santé et d'éducation. Il s'agit de services continuels auxquels nous avons droit en vertu des traités. En outre, on nous a promis des services d'expansion économique. Par contraste avec les premiers, ceux-ci sont de transition. On ne peut pas s'attendre à ce qu'ils continuent au-delà de la période au cours de laquelle ils sont nécessaires.

[Text]

On jurisdiction: The concept that brings all these points together is Indian government. The property rights involved are those of the Indian governments. The services that we were pledged were to the citizens Indian governments.

We have repeatedly pointed out that our governments existed before European colonization and before the Indian Act. We have repeatedly pointed out that the colonial and treaty processes did not create or end our governments. Both a royal proclamation and the treaty commissioners referred to us as nations. The treaties give the federal government no power to control our governments. It is only after the treaties were negotiated that the Government of Canada usurped the authority to define and manipulate our governments.

By starting from the premise of Indian government, we see a number of things from a point of view now understood by the government. The government sees the Department of Indian Affairs and its budgets as a welfare and developmental program. But since we are governments, the budgets of Indian affairs can more logically be seen as transfer payments. If we compare these transfer payments to those given to provincial governments, there are rather startling differences. Provincial equalization payments are untied moneys; that is, the provincial governments have full authority to determine how those moneys will be spent. Very few of our transfer payments are untied. We are controlled to a degree that no provincial government would tolerate.

There is a second major difference. Equalization payments are calculated by a fairly complex formula, which is designed to ensure provincial governments a predictable amount of funding for the maintenance of a satisfactory level of services. In contrast, as we said earlier, Indian affairs moneys are largely discretionary. The amount for economic development, for example, can vary tremendously from year to year, depending upon the policy decision of the federal government. Some proof of that is the fact that the department currently has no economic development funding, although a fund of \$345 million has been promised on a number of political occasions. It is completely contrary to the principles developed in Canadian federalism for equalization payments that there should be no basic assurance of a pattern of funding over time. The lack of such a pattern would not be tolerated by provincial or municipal governments in any part of Canada.

Outside of equalization payments, there is a realm of federal-provincial fiscal relations covered by the established programs funding arrangements. Even in this area, where the federal government is involved in areas of provincial competence, the basic concept is that the program areas are to be subject to mutual agreement and predictable funding. If those principles were applied to the services we are to receive under the treaties, it would again involve a basic change in the

[Translation]

Quant à la compétence, l'idée qui rassemble tous ces points, c'est celle du gouvernement indien. Les droits de propriété en cause sont ceux des gouvernements indiens. Les services promis l'ont été aux citoyens des gouvernements indiens.

Nous avons souligné à maintes reprises que nos gouvernements existaient avant la colonisation européenne et avant la Loi sur les Indiens. Nous avons souligné à maintes reprises que le processus colonial et de traités n'a ni créé ni mis fin à nos gouvernements. Et la proclamation royale et les commissaires des traités parlent de nous comme de nations. Les traités n'accordent aucun pouvoir de contrôle sur nos gouvernements au gouvernement fédéral. Ce n'est qu'après la négociation des traités que le gouvernement du Canada a usurpé l'autorité de définir et de manipuler nos gouvernements.

Si l'on adopte comme point de départ l'hypothèse d'un gouvernement indien, nous pouvons voir plusieurs aspects d'un point de vue maintenant compris par le gouvernement. Ce dernier voit le ministère des Affaires indiennes et son budget comme un programme de bien-être et de développement. Toutefois, parce que nous sommes des gouvernements, les budgets des Affaires indiennes apparaissent plus logiquement comme des paiements de transfert. Si nous comparons ces paiements de transfert à ceux donnés aux gouvernements provinciaux, on constate des différences assez marquées. Les paiements de péréquation provinciaux sont non liés; c'est-à-dire que les gouvernements provinciaux détiennent la pleine autorité de voir comment ils vont dépenser ces fonds. Très peu de nos paiements de transfert sont non liés. Nous sommes contrôlés comme aucun gouvernement provincial ne le tolérerait.

Il y a une deuxième grande différence. Les paiements de péréquation sont calculés en vertu d'une formule assez compliquée conçue afin d'assurer aux gouvernements provinciaux un financement prévisible, pour leur permettre d'offrir un niveau satisfaisant de services. Par contre, comme nous l'avons dit plus tôt, l'argent administré par le ministère des Affaires indiennes est largement discrétionnaire. Les sommes prévues pour l'expansion économique, par exemple, peuvent varier énormément d'une année à l'autre, selon les décisions de politique du gouvernement fédéral. On en voit la preuve si on regarde le fait que le ministère, actuellement, n'a aucun financement d'expansion économique, bien qu'une somme de 345 millions de dollars ait été promise à plusieurs occasions politiques. Il est tout à fait contraire aux principes des paiements de péréquation qui ont évolué dans le fédéralisme canadien qu'il n'y ait aucune garantie d'un certain financement sur une période de temps. Les gouvernements provinciaux et les administrations municipales de toutes les parties du Canada ne toléreraient jamais un tel manque de garantie.

Outre les paiements de péréquation, il y a tout le domaine des relations fiscales fédérales-provinciales prévues en vertu des dispositions sur le financement des programmes établis. Même dans ce secteur, lorsque le gouvernement fédéral s'intéresse à des secteurs de compétence provinciale, l'idée fondamentale demeure que les secteurs de programme doivent faire l'objet d'une entente mutuelle et d'un financement prévisible. Si l'on appliquait ces mêmes principes aux services

[Texte]

assumptions and behaviour of the federal government. Only then would the provision of services be consistent with treaty principles. We should add that the provision of services is a treaty obligation, but these is no reason why the services cannot be delivered by Indian governments.

We see, therefore, a federal role in establishing and protecting the material base for our Indian governments. What we are talking about is far from radical; we are asking to be recognized as governments in Canadian federalism. In terms of jurisdiction, we ask that our inherent right to self-government be recognized. We are perplexed when Mr. Munro recognizes that our governments long predate the European presence in Canada, and in the next breath speaks of our governments as "junior governments", deriving their authority exclusively from federal legislation. We are not interested in this paternalism. We are prepared to be a part of the Canadian Constitution if our governments are recognized on a fair and reasonable basis. The major powers we want recognized will come as a surprise to no one who is familiar with Canadian federalism.

• 1105

We want control over property and civil rights. We want these elements of power confirmed so our survival as a distinct and strong people is ensured. To us, the trusteeship of the federal government is completely tied to our goal of Indian government. Where we are involved with you in terms of fiscal relations, property rights, and services, we ask you to respect your obligations. Where our destiny must be in our own hands we ask that you respect our right to self-determination.

Mr. Wood: These, Mr. Chairman, are the two documents we would like tabled with the committee. At this time, if there are any specific questions by any of the members of your committee we are prepared to answer them now.

Mr. Bull: Just one more, Mr. Chairman. We have been asked by our chiefs, as of last Friday, to make some opening statements in each of the sessions of the various treaty areas. We would like to have that done. I understand we will have some time at the end of the sessions to make a summary statement as well.

We will not be reviewing the first two documents in our statements in Treaty 6 and Treaty 8. We have further documents to present at those times.

The Chairman: Do you wish to present the statements to which you referred now, Mr. Bull?

Mr. Bull: You mean the other documents to which I referred?

The Chairman: Yes. You indicated there were statements to follow.

[Traduction]

que nous devons recevoir en vertu des traités, il faudrait, encore une fois, modifier de façon fondamentale les hypothèses et le comportement du gouvernement fédéral. Ce n'est qu'alors que les services pourraient être offerts d'une façon conforme aux principes des traités. Il est à noter que la prestation de services est une obligation en vertu des traités, puisqu'il n'y a aucune raison pour que ces services ne soient pas donnés par les gouvernements indiens.

Nous voyons donc que le gouvernement fédéral a un rôle à jouer dans l'établissement et la protection de la base matérielle de nos gouvernements indiens. Ce que nous préconisons est loin d'être radical; nous demandons à être reconnus comme des gouvernements dans le cadre du fédéralisme canadien. Quant à la compétence, nous demandons que notre droit inhérent à l'autonomie soit reconnu. Nous sommes perplexes lorsque M. Munro reconnaît que nos gouvernements précèdent de longue date la présence européenne au Canada, alors que dans la phrase suivante, il appelle nos gouvernements de «jeunes gouvernements», tirant leur autorité exclusivement des lois fédérales. Ce paternalisme ne nous intéresse pas. Nous sommes disposés à faire partie de la constitution canadienne si nos gouvernements sont reconnus d'une façon juste et raisonnable. Et les pouvoirs principaux que nous voulons faire reconnaître ne surprendront aucune personne qui connaît le fédéralisme canadien.

Nous voulons exercer un contrôle sur la propriété et les droits de la personne. Nous voulons que ces éléments de contrôle soient confirmés, afin d'assurer notre survie comme peuple distinct et fort. Pour nous, la curatelle du gouvernement fédéral est liée complètement à l'objectif de gouvernement indien. Là où nous faisons affaire avec vous, en matière de relations fiscales, de droits de propriété et de services, nous vous demandons de respecter vos obligations. Là où notre destin doit reposer dans nos propres mains, nous vous demandons de respecter notre droit à l'autodétermination.

M. Wood: Voilà, monsieur le président, les deux documents que nous voulons déposer au comité. Et maintenant, si les membres de votre comité ont des questions précises à poser, nous sommes disposés à y répondre.

M. Bull: Un instant encore, monsieur le président. Nos chefs nous ont demandé, vendredi dernier, de faire quelques déclarations, au cours de chaque séance, sur les divers domaines touchant les traités. Nous aimerions que cela se fasse. Si j'ai bien compris, nous aurons du temps, à la fin des séances, pour faire également un résumé.

Nous n'allons pas résumer les deux premiers documents portant sur les traités 6 et 8. Nous aurons d'autres documents à présenter à ce moment-là.

Le président: Désirez-vous présenter les documents dont vous parlez maintenant, monsieur Bull?

M. Bull: Vous voulez dire les autres documents dont j'ai parlé?

Le président: Oui. Vous avez dit qu'il y aurait d'autres déclarations.

[Text]

Mr. Bull: Yes. We would like to table them and have them . . .

The Chairman: Just have them tabled?

Mr. Bull: —read out in the other treaty areas, Mr. Chairman.

The Chairman: Fine.

Mr. Wood, you began your statement by expressing to the members a word of welcome to Indian country, and I just want to say on behalf of the subcommittee how delighted we are to be here in this truly magnificent lodge in this breathtaking mountain setting which we can see through the windows. Thank you very much for your words of welcome.

I want to say, as well, we are delighted to receive these two strongly worded and highly relevant statements. I think they demonstrate just how important it is to have this meeting today so we can move toward a better understanding of what can be attained through the work of this subcommittee. There may be a meeting of minds. I thank you very much for the great deal of effort that has been expended on these statements. I want you to know how helpful they will be to us.

Before I introduce members of the subcommittee and call on them for questioning, I would like to indicate there was a request earlier this morning by Mr. Sykes Powderface as well as by the *Calgary Herald* to take some photographs. The taking of photographs during the sessions of subcommittees is generally not allowed by Parliament. However, we can adjourn for 10 minutes and allow this to take place if the members will hold their places while this is done. I propose, then, a 10-minute adjournment if no one objects.

No objection? We will adjourn for 10 minutes. I invite those who wish to take photographs of the witnesses and of the subcommittee to do so. We will retain our places. One of us is missing but I think he may be back shortly.

Meeting adjourned for 10 minutes.

• 1115

• 1118

The Chairman: Order please. The meeting of the subcommittee is resumed, and we will begin questioning.

A question was raised about certain documents tabled with us. It is possible to have tabled documents appended to the *Minutes and Proceedings* if they can be clearly identified and there is agreement among members of the subcommittee.

Ms Jamieson, did you have some comment on that?

Ms Jamieson: Yes, Mr. Chairman. I would request these documents I now name be appended: *Report of the Chiefs' Committee on Indian Government. Re: Alberta Chiefs Joint*

[Translation]

M. Bull: Oui. Nous aimerions les déposer et les . . .

Le président: Simplement les déposer?

M. Bull: . . . lire lorsqu'il sera question des autres traités, monsieur le président.

Le président: Parfait.

Monsieur Wood, vous avez commencé votre déclaration en souhaitant la bienvenue en pays indien aux membres du Comité, et je tiens simplement à dire, au nom du sous-comité, à quel point nous sommes enchantés d'être ici, dans ce chalet vraiment magnifique, dans ce décor montagneux gandoise que nous pouvons voir par les fenêtres. Merci beaucoup de vos mots de bienvenue.

Je tiens à dire également que nous sommes enchantés de recevoir ces deux déclarations vigoureuses et très pertinentes. Je crois que ces documents démontrent jusqu'à quel point il est important de tenir cette réunion aujourd'hui, de façon à pouvoir avancer vers une meilleure compréhension de ce que nous pouvons réaliser grâce au travail du présent sous-comité. Il y aura peut-être rencontre des esprits. Je vous remercie infiniment pour les efforts nombreux consacrés à ces documents. Je tiens à vous dire à quel point ils nous seront utiles.

Avant de présenter les membres du sous-comité et de leur céder la parole pour les questions, j'aimerais mentionner que M. Sykes Powderface, ainsi que le *Calgary Herald*, m'ont demandé ce matin de prendre quelques photos. Le Parlement ne permet pas en général qu'on prenne des photos au cours des réunions des sous-comités. Toutefois, nous pouvons lever la séance pour dix minutes, afin de le permettre, si les membres du comité veulent bien rester à leur place. Je propose donc, s'il n'y a aucune objection, une pause de 10 minutes.

Aucune objection? Nous allons lever la séance pour dix minutes. J'inviterais ceux qui désirent prendre des photos des témoins et des membres du sous-comité à le faire. Nous allons rester à nos places. Il en manque un, mais je crois qu'il sera de retour bientôt.

La séance est levée pour dix minutes.

Le président: À l'ordre, s'il vous plaît. Le sous-comité reprend ses travaux, et nous allons immédiatement passer aux questions.

On a soulevé une question concernant certains documents qui nous ont été présentés. On peut annexer au compte rendu les documents présentés, s'ils sont clairement identifiés et si les membres du sous-comité sont d'accord.

Madame Jamieson, aviez-vous quelque chose à dire à ce sujet?

Mme Jamieson: Oui, monsieur le président. J'aimerais que les documents suivants soient annexés: *Report of the Chiefs' Committee on Indian Government. Re: Alberta Chiefs Joint*

[Texte]

Management Proposal, dated June 27, 1982; *The Friendly Care and Guiding Hand of Government*, 1977, *A Study of Government Trusteeship of Indians in Canada* by Douglas Sanders, dated February 22, 1977; *A Progress Report on The Indian and Inuit Program Direction*, 1980, which is a Department of Indian Affairs document, but which was referred to by our witnesses from the Indian Association of Alberta; finally, Mr. Chairman, *Economic Development and the Spirit of the Treaties*, which is not dated but the clerk will be able to identify it for you.

[Traduction]

Management Proposal, en date du 27 juin 1982; *The Friendly Care and Guiding Hand of Government*, 1977 *A study of Government trusteeship of Indians in Canada*, par Douglas Sanders, en date du 22 février 1977; *A Progress Report on The Indian and Inuit Program Direction*, 1980, document du ministère des Affaires indiennes, dont ont fait mention nos témoins de l'Association des Indiens de l'Alberta; pour terminer, monsieur le président, le document *Economic Development and the Spirit of the Treaties*, qui ne porte pas de date, mais que le greffier pourra identifier, si vous le désirez.

• 1125

The Chairman: I will put two choices to the members of the subcommittee. These can be appended to the *Minutes and Proceedings*, which means they are printed and then translated, or they can be filed with the committee as exhibits. In that case they will be named in the *Minutes and Proceedings* and be made available on request to anyone who wants them simply by contacting the clerk. We have these two choices and the Chair is in your hands in this regard. How do you wish these documents to be dealt with? Are there any views on this? Ms Jamieson?

Ms Jamieson: I suggest the latter, Mr. Chairman.

The Chairman: That they be tabled as evidence? All right. At the beginning, I did not introduce all members of the subcommittee. I thought I would do so as they began their questioning. To start, I would call upon Mr. Stan Schellenberger, member of Parliament for Wetaskiwin in the Official Opposition.

Mr. Schellenberger.

Mr. Schellenberger: Mr. Chairman, I want to welcome Mr. Wood, Mr. Bull, Mr. Many Fingers and Ms Venne to the committee. I enjoyed the presentation. It is particularly well thought out. I want to make some comments about what I see as a natural suspicion of process which may have arisen over the years and which may apply to our coming together here. There may be a so-called lack of trust about what this committee is really up to and a feeling we are, perhaps, a part of some mysterious governmental process which may in some way harm a very important change in the future when Indian people will have more control over government and fiscal responsibility for funds flowing from treaties as well as the ultimate constitutional protection which is so necessary. You were concerned about that process and I must say, as a member of the committee, it is the only way in which we, as members of Parliament, can attempt to disassociate ourselves from the Cabinet, the minister, and even, to some extent, our parties as we come together to solve problems we think are important or have seen in our discussions in Parliament. We may not be capable of dealing with these in Ottawa under terms of reference for the estimates or some report which the minister will give us as members of Parliament to study. Committees are restricted under the laws of Parliament and we have to ...

Le président: Je vous offre deux choix. Ces documents peuvent être annexés au compte rendu, ce qui signifie qu'ils sont imprimés et ensuite traduits, ou ils peuvent être versés comme pièces à l'appui auprès du comité. Dans ce cas, ils seront mentionnés dans les procès-verbaux et témoignages et pourront être remis à quiconque en fera la demande en communiquant tout simplement avec le greffier. Ces deux choix s'offrent à vous et je vous laisse le soin de décider. Que voulez-vous qu'on fasse de ces documents? Avez-vous une opinion? Madame Jamieson?

Mme Jamieson: Je propose le dernier choix, monsieur le président.

Le président: Qu'ils soient versés auprès du comité comme pièces à l'appui? Très bien. Je n'ai pas présenté tous les membres du comité au début de la séance. J'ai pensé le faire au fur et à mesure que les intervenants prendront la parole. Pour commencer, je donne la parole à M. Stan Schellenberger, député de Wetaskiwin, membre de l'opposition officielle.

Monsieur Schellenberger.

M. Schellenberger: Monsieur le président, je voudrais souhaiter la bienvenue à MM. Wood, Bull, Manyfingers et à Mme Venne. J'ai beaucoup apprécié leur exposé; il s'agit d'un texte très sérieux. Je voudrais faire quelques remarques sur ce qui me paraît être un soupçon naturel qui se manifeste depuis quelques années et qui est peut-être une des raisons pour lesquelles nous sommes ici. Il y a peut-être un manque de confiance dans le travail que doit faire le comité, et l'impression que nous faisons peut-être partie d'un processus gouvernemental mystérieux qui pourrait nuire à un changement futur très important, alors que les Indiens auront davantage de contrôle sur le gouvernement et sur la responsabilité fiscale des fonds provenant des traités, de même que la protection constitutionnelle ultime, qui est essentielle. Ce processus vous a préoccupés, et je dois avouer, en tant que membre du comité, que c'est la seule façon qui nous permet, à nous, députés, d'essayer de nous dissocier du Cabinet, du ministre, et même, jusqu'à un certain point, de nos partis, puisque nous nous réunissons pour résoudre des problèmes que nous croyons importants ou que nous avons décelés lors de nos débats au Parlement. Il ne nous serait peut-être pas possible de le faire, à Ottawa, dans le cadre de l'ordre de renvoi que nous avons pour le budget, ou de l'étude d'un rapport que le ministre nous renvoie au comité. Les comités sont limités par les lois du Parlement et nous devons ...

[Text]

Mr. Allmand: No longer, after January 1.

Mr. Schellenberger: It is to be hoped this will not be the case, as Mr. Allmand says, after January 1.

As a committee, we had to work hard to get this reference we thought so important, particularly as many of us who have sat on the Indian Affairs committee for some years saw the difficulties with the estimates. Estimates are moneys put forward for which the minister assumes responsibility; rightly, because under acts of Parliament all moneys have to be accounted for. You recognized, with regard to these so-called public moneys, that I questioned Mr. Ahenakew when he was before us about whether these are public moneys or moneys that legitimately flow from treaties.

I understand, then, this suspicion of process. It is important for you to recognize that this committee took unprecedented steps to include ex-officio members on the committee as well as liaison members who have the ability to keep us in line if they think we are getting out of line in our questioning. Perhaps they will bring forward questions we have missed. I hope they will be consultants in the true sense to the committee, because all of us here who are members of Parliament and who are not of native ancestry simply cannot believe we can have the true feeling of somebody who is an Indian, even though we have studied and been a part of the system for some years. I hope we have taken these steps so the committee can function and ask you for the evidence necessary to, in our minds, formulate the type of government that we should work toward in the future to try to bring about an understanding of how the whole system will evolve. We also want to know your feelings about the federal government and the provincial governments not adhering to the treaties as they were signed so many years ago.

In the end our recommendations will not have been predetermined by the minister or the department. These recommendations will come from the evidence put before this committee. We may not all agree—as you know as a president of an association, you do not always get complete agreement—but we will strive for agreement based on representations and the excellent research you and many of the Indian bands in this nation will be preparing for this committee. We hope we can make some recommendations that, while there is no guarantee they will be followed, will help Indian people in this country progress towards changing the system. The minister may well follow them and bring them forward in the form of legislation in the House of Commons.

I hope you, and I would like some comments on this, would agree with the form of consultation we are putting forward, which is by no means the last step before there will be any change in the Indian Act. I can assure you of that as a member of the opposition—and maybe the government some day. Would that you believed the consultation we are undertaking,

[Translation]

M. Allmand: Ils ne le seront plus après le 1^{er} janvier.

M. Schellenberger: Nous espérons que ce ne sera plus le cas, comme l'a dit M. Allmand, après le 1^{er} janvier.

Il nous a fallu travailler très fort, en tant que comité, pour obtenir ce mandat important, à notre avis, étant donné surtout que beaucoup d'entre nous qui siègent au Comité des affaires indiennes depuis quelques années se sont rendu compte des difficultés que pose le budget. Le budget représente les sommes d'argent affectées dont le ministre assume la responsabilité; à juste titre, car en vertu des lois du Parlement, il faut rendre compte de toutes les sommes d'argent. Au sujet de ces prétendus fonds publics, vous savez que j'ai demandé à M. Ahenakew, lorsqu'il a comparu devant nous, si ces fonds sont publics ou si ces sommes d'argent découlent légitimement des traités.

Je comprends donc très bien ce soupçon concernant le processus. Il est important que vous sachiez que le comité a pris des mesures exceptionnelles pour faire siéger au comité des membres nommés d'office, de même que des membres agents de liaison qui peuvent nous ramener dans le droit chemin s'ils ont l'impression que nous débordons un peu le cadre de nos questions. Ils poseront peut-être des questions que nous avons oubliées. Nous espérons qu'ils seront des experts-conseils, dans le vrai sens du mot, car nous tous, ici, qui sommes des députés et ne sommes pas des autochtones par ascendance, ne pouvons tout simplement pas croire que nous puissions avoir les mêmes sentiments qu'une personne qui est indienne, même si nous avons étudié le système depuis des années et que nous en avons fait partie. Nous espérons avoir pris des mesures qui permettront au comité de fonctionner et de vous demander de présenter les témoignages nécessaires pour ce qui sera, à notre avis, l'élaboration d'un type de gouvernement qu'il nous faudra édifier à l'avenir, afin de mieux comprendre comment le système se développera. Nous voulons savoir également ce que vous pensez du gouvernement fédéral et des gouvernements provinciaux qui n'adhèrent pas aux traités signés il y a bien des années.

Finalement, nos recommandations n'auront pas été élaborées à l'avance par le ministre ou le ministère. Ces recommandations découleront des témoignages présentés au comité. Nous ne serons peut-être pas tous d'accord—en tant que président d'une association, on sait qu'il n'est pas toujours facile d'obtenir un accord complet—mais nous allons nous efforcer d'obtenir cet accord fondé sur les instances présentées et l'excellente recherche que vous et les bandes indiennes du pays ferez pour ce comité. Nous espérons pouvoir présenter des recommandations qui, même si on n'est pas assuré qu'elles seront suivies, aideront les Indiens à s'acheminer vers des changements au système. Le ministre peut très bien y donner suite et les présenter sous forme de lois à la Chambre des communes.

J'aimerais savoir ce que vous en pensez, mais j'espère que vous accepterez le genre de consultation que nous proposons, qui ne représente certainement pas la dernière étape avant que des changements soient apportés à la Loi sur les Indiens. Je puis vous le garantir en tant que député de l'opposition—et peut-être du gouvernement un jour. Nous voulons vous dire

[Texte]

with its extraordinary steps, will be slightly beyond the suspicion of government you naturally have as a result of the way it has dealt with Indian problems in the past.

Mr. Wood: Mr. Chairman, I think our apprehension and our cause for suspicion is based on the attitudes of governments in the past; they are ever prevalent. We do have a problem identifying ourselves with the process instituted because of the time element.

The Indian people of this province, and certainly of this country, have reiterated time and again to the government that the question of treaty and aboriginal rights and the question of self-determination should first be properly addressed by the Indian nations of this country and the federal government within a due bilateral process by virtue of the treaties, because the treaties are sacred documents entered into by the Indians of this country and the Government of Canada.

We do not see a role at this point for the provincial government to define our treaty and aboriginal rights. Aboriginal rights cannot be given to us by any level of government, much less the provincial government. They are inherent rights given to us by the Creator. They cannot be given to us. They have been there since time immemorial and they will be there long after those of us around this table have gone.

Perhaps one of the things we recognize is that this process, right now, may be redundant. It may be redundant in the final analysis, in the final context of what comes out in the Constitution, to what extent the federal government is prepared to recognize treaty and aboriginal rights and the definitions thereto, and to what extent the federal government is prepared to recognize Indian self-government. We see it perhaps as an initial step toward many more meetings between the Indian people of the country and the federal government to work toward a final and complementary definition of what it is the Indian people are about, what it is they actually want.

• 1135

Mr. Schellenberger: Thank you.

Mr. Wood, we have before us—and you have made comments on it—the position of the minister on a new form of Indian government. If you follow the committee—and you have, I have noticed that in your report—you have also recognized that committee members have been asking about other examples. Some examples have been put forward, and we are searching those out.

I noticed in your report something about shared responsibility. You also made some interesting comments about trust responsibility. I think those are very important, because if we move towards a new form of government, there has to be some question as to how you separate such things as delivery of services, control of and use of band assets—such as trust funds and land. In the end, where will the jurisdiction of controlling

[Traduction]

que cette consultation que nous allons faire, et les mesures extraordinaires que nous allons prendre, dépasseront quelque peu ce sentiment de soupçon à l'égard du gouvernement que vous avez ressenti naturellement par le passé à cause de la façon dont les problèmes indiens ont été traités.

M. Wood: Monsieur le président, notre appréhension et nos motifs de soupçon se fondent sur l'attitude que le gouvernement a adoptée par le passé; nous les avons toujours. Nous avons de la difficulté à nous identifier au processus présenté à cause de l'élément temps.

Les Indiens de cette province, et certainement du pays; ont répété à maintes reprises au gouvernement que les questions du traité et des droits des autochtones, de même que la question de l'autodétermination, devraient d'abord être étudiées, évidemment, par les nations indiennes du pays et le gouvernement fédéral dans le cadre d'un processus bilatéral normal, à cause des traités, puisque ceux-ci sont les documents sacrés signés par les Indiens de notre pays et le gouvernement du Canada.

Nous ne voyons pas, à ce moment-ci, quel serait le rôle du gouvernement provincial quant à la définition de notre traité et des droits des autochtones. Ces droits ne peuvent nous être donnés par aucun palier de gouvernement, et encore moins par le gouvernement provincial. Il s'agit de droits naturels que nous a donnés le créateur. Ils ne peuvent nous être donnés. Ils existent depuis des temps immémoriaux et demeureront bien après que nous aurons disparu, nous tous, autour de cette table.

Peut-être que l'une des choses à reconnaître, c'est que ce processus, présentement, peut être superflu. Il est peut-être superflu de savoir, en fin de compte et dans le contexte constitutionnel actuel, dans quelle mesure le gouvernement fédéral est prêt à reconnaître les droits prévus dans les traités et les définitions qui s'y rapportent et dans quelle mesure ce même gouvernement est prêt à reconnaître un gouvernement indien autonome. Nous envisageons cela peut-être comme une étape initiale, un prélude à de nombreuses autres réunions entre les peuples indiens du pays et le gouvernement fédéral, réunions qui auront pour but de définir de façon définitive ce que sont les Indiens et quelles sont leurs exigences.

M. Schellenberger: Merci.

Monsieur Wood, nous avons été saisis de la position du ministre sur une nouvelle forme de gouvernement indien. Vous avez également ce document. Vous suivez les travaux du Comité, je l'ai remarqué dans votre rapport, et vous avez sans doute remarqué que des membres du Comité ont demandé qu'on leur présente d'autres exemples. On a proposé différents autres modèles et nous les étudions.

Je remarque que dans votre rapport, vous parlez de responsabilités partagées. Vous avez également fait des commentaires intéressants en ce qui concerne la responsabilité fiduciaire. Je crois qu'il s'agit là de commentaires très importants; en effet, dans le cadre de ce nouveau gouvernement, nous devons nous poser des questions comme celle-ci: comment séparer la prestation des services, le contrôle et l'utilisation de l'actif des

[Text]

those things evolve to? Totally to Indian people? To regional-type government? Provincial-type federal systems? Or other examples that have been put in the past? You have outlined those in your paper, and I am very pleased to see that. This will be very helpful to the committee.

Can you just give us a little more indication of your thoughts about trust responsibility? Does the minister's trust responsibility only apply, in your opinion, to band assets—land and trust funds and so forth—and not to services, not to jurisdiction? I was somewhat confused by your paper about whether you feel that trust responsibility should be done away with very quickly and handed over to the Indian people, or whether the minister ought to keep that trust responsibility, but only in a very narrow sense.

Mr. Wood: I would like to pass that question to Wallace.

The Chairman: Mr. Many Fingers.

Mr. Wallace Many Fingers (Indian Government Adviser, Indian Association of Alberta): I am encouraged by your close attention to the concepts as outlined by the Indian Association of Alberta on behalf of the Alberta chiefs.

As we have pointed out, the concept of a trust is predicated on a very outdated colonial doctrine; concepts of protection must give way, and should have given way, as the Indian people developed if you follow through with the concept of trusteeship that was evolved in the colonial situation. The trust relationship is relevant in that it has not been carried out in good faith. The normal standards of a trust relationship have not been lived up to; we have cited cases of this in many instances. There needs to be a redress of previous injustices—such as the diminishing land base of the Indian people—through federal legislation. The Indian people are taking their cases to court on this matter because of a lack of a formal mechanism to get trust responsibility matters settled. So it is relevant in a retrospective sense, in that some action needs to be taken to clean up the past, say on land surrenders, on treaty entitlements, and matters of that sort.

Mr. Schellenberger: Would you not feel, then, that the trust responsibility would be better in the hands of the political system until the redress is attended to, rather than in the courts?

Mr. Many Fingers: We were informed that the Justice Department argues that there is no political . . . Well, there is a political trust; if you want that enforced then you will vote the hon. members out. Unfortunately, we were not represented in your Parliament when these systems were devised, and our impact in that system is relatively minimal at this time. So I do not think that maintaining it, if that is what you are suggesting, on the political plain would be useful to us at this time, because we do think that some of the assets that were removed

[Translation]

bandes, c'est-à-dire des fonds et des terres en fiducie. En fin de compte, qui aura compétence? Uniquement le peuple indien ou un gouvernement de type régional ou des systèmes fédéraux de type provincial? Ou bien encore le gouvernement sera-t-il établi sur un modèle suggéré dans le passé? Vous avez identifié ces différentes possibilités et je suis heureux de le voir, car cela sera utile au Comité.

Pourriez-vous nous donner peut-être un peu plus de précisions sur la façon dont vous envisagez cette question de responsabilité fiduciaire? La responsabilité fiduciaire du ministre s'applique-t-elle à votre avis uniquement aux actifs de la bande, c'est-à-dire sur les fonds et les terres en fiducie, etc. et non aux services? Je ne vois pas très bien où vous voulez en venir dans votre document; estimez-vous que cette responsabilité fiduciaire devrait disparaître très rapidement et que la responsabilité devrait être donnée au peuple indien ou croyez-vous plutôt que le ministre devrait garder cette responsabilité mais uniquement dans un sens très étroit.

M. Wood: J'aimerais demander à Wallace de répondre à cette question.

Le président: Monsieur Manyfingers.

M. Wallace Manyfingers (conseiller du gouvernement indien, Indian Association of Alberta): Je suis encouragé de voir que vous portez une attention si grande aux différents concepts énoncés par l'Association des Indiens de l'Alberta au nom des chefs albertains.

Comme nous l'avons dit, le concept de fiducie repose sur une doctrine coloniale très surannée; il faut que l'on abandonne ce concept de protection; ce concept aurait dû être abandonné au fur et à mesure que la population indienne acquerrait de la maturité. Il y a une question de mauvaise foi qui a vicié ce concept. Les normes de fiducie n'ont pas été respectées. Nous avons cité de nombreux cas à cet égard. Il faut rectifier les injustices du passé—entre autres l'enlèvement des terres aux Indiens—et ceci grâce à des lois fédérales. Le peuple indien veut défendre sa cause devant les tribunaux étant donné qu'il n'existe aucun mécanisme qui permette de régler des questions portant sur cette question de responsabilité fiduciaire. Il faut donc rectifier les erreurs passées, qu'il s'agisse de questions se rapportant à l'abandon des terres par les Indiens ou des droits contenus dans les traités, etc.

M. Schellenberger: N'estimez-vous pas que c'est dans le contexte du système politique que cette responsabilité fiduciaire serait le mieux préservée plutôt que devant les tribunaux?

M. Manyfingers: D'après ce qu'on nous a dit, le ministère de la Justice prétend qu'il n'existe pas de fiducie dans le sens politique du terme. Malheureusement, nous n'étions pas représentés à votre Parlement lorsque les systèmes qui nous régissent ont été conçus et notre participation à ces systèmes ne se fait presque pas sentir à l'heure actuelle. Donc, si vous suggérez que l'on maintienne les choses comme elles sont, je ne crois pas que cela serait utile pour nous à l'heure actuelle. En effet, nous croyons que certaines des propriétés qui nous ont

[Texte]

from our estate should be returned to provide for self-determination.

Mr. Schellenberger: I am confused. If we are talking about a new form of government, you would then be suggesting to me that the movement of that trust responsibility that has been there over lands and assets be moved very quickly into the hands of Indian government.

Mr. Many Fingers: That is correct.

Mr. Wood: I think perhaps just to clarify that point a little bit further, we are not asking for a new form of government; we are asking the federal government to recognize what exists already. Because there is an Indian government, recognized by its own people, that government should have the jurisdiction and power over some of the things we are talking about—land, membership, and so on.

Mr. Schellenberger: I understand what you are saying, Mr. Wood, and I appreciate that. I sometimes talk too broadly in the form of government. I am talking about the way the department has now assumed responsibility for the services and for the direction of development of band land and assets. I understand what you are saying.

Would you agree with me, then, that if we move to a change in the way the department deals with assets and services they would have to be separated, that they cannot remain the same because they are of such different magnitude, that the delivery of services is something that is relatively simple and can be controlled very quickly, that perhaps the department has grown in the delivery of those services where it need not have grown, that other federal departments—such as the Department of National Health and Welfare, who have experts in the field—could quickly control that, that we would not need to be paying those double salaries, and that in fact Indian people themselves in the regions can easily gain the expertise to handle the delivery of services, but that the difficult area would surely be in the change of treatment toward Indian government in the assumption of responsibility by the minister over Indian assets? That is where we need much, much more consultation; you have rejected Mr. Munro's system, so there must be a different system.

Mr. Wood: The attitude we have adopted in this province in regard to that is that within present legislation, if the Indians' interpretation of the existing pieces of legislation were recognized by the government we would not have any need of entering into other dialogue. What has happened in a lot of instances is the Department of Indian Affairs will go to the Justice Department for a definition of a section of the Indian Act. Here the question comes up: Who is the trustee, and for whom are they trustees? Are they trustees for the Indian people, or are they trustees to protect the federal government from recognizing its obligations?

I make special reference to the recent issue on education. Within treaties education is a right, but within the interpretation of the Justice Department, within the confines of the Indian Act, it is a service that cannot be provided. In court

[Traduction]

été enlevées devraient nous être rendues, ce qui nous permettrait d'acquiescer de l'autonomie.

M. Schellenberger: Je ne comprends pas très bien. Vous voulez dire donc que cette responsabilité fiduciaire qui existe sur les terres et les actifs doit être passée très rapidement entre les mains d'un gouvernement indien.

M. Manyfingers: C'est exact.

M. Wood: J'aimerais apporter quelques clarifications à cette question. Nous ne demandons pas une nouvelle forme de gouvernement; nous demandons au gouvernement fédéral de reconnaître ce qui existe déjà. Étant donné qu'il y a un gouvernement indien, reconnu par son peuple, ce gouvernement devrait avoir compétence sur certaines questions dont nous parlons comme par exemple les terres, l'appartenance, etc.

M. Schellenberger: Je comprends ce que vous dites, monsieur Wood. Je parle parfois en termes trop généraux. Je veux parler de la façon dont le gouvernement a assumé la responsabilité des services et la direction de la mise en valeur des terres et actifs des bandes. Je comprends ce que vous dites.

Seriez-vous alors d'accord avec moi pour dire que si nous procédons à un changement dans la façon dont le ministère s'occupe des actifs et services, il faudra que ces deux secteurs soient séparés. En effet, la prestation des services est quelque chose de relativement simple qui peut être contrôlé très rapidement. Le ministère a sans doute connu une certaine croissance en matière de prestation de services. D'autres ministères fédéraux comme celui de la Santé nationale et du Bien-être social pourraient très bien s'occuper de ces questions; nous ne devrions pas verser des doubles salaires et la population indienne des régions pourrait très facilement acquiescer la compétence nécessaire pour s'occuper de la prestation des services. Cependant, il faut reconnaître que la question difficile est celle de la responsabilité à l'égard des actifs indiens. C'est dans ce domaine que nous avons besoin de beaucoup plus de consultations. Vous avez rejeté le système préconisé par M. Munro, il doit donc y avoir un autre système.

M. Wood: La façon dont nous envisageons cette question dans notre province est la suivante: étant donné la législation actuelle, si l'interprétation donnée par les Indiens de la loi était reconnue par le gouvernement, on n'aurait pas besoin de procéder à d'autres dialogues. Ce qui s'est passé dans de nombreux cas est que le ministère des Affaires indiennes a demandé au ministère de la Justice la définition d'un article de la Loi sur les Indiens. La question surgit donc: qui est l'organisme de tutelle; de qui cet organisme est-il le tuteur? Est-il le tuteur du peuple indien ou le gardien qui protège les intérêts du gouvernement fédéral en lui permettant de se soustraire à ses obligations?

Prenons le cas de l'éducation. Aux termes des traités, l'éducation est un droit. Cependant, d'après l'interprétation du ministère de la Justice, et dans le cadre de la Loi sur les Indiens, l'éducation est un service qui ne peut être fourni. Dans

[Text]

cases that Mr. Bull alluded to at some length, cases where Indian people have been brought to court for hunting, fishing, trapping, and whatnot, the federal government—more specifically, the Department of Indian Affairs—was non-existent in any of those cases. Where is the trustee? These are the things.

• 1145

Mr. Many Fingers: If I may add to that in respect of the question you have posed: Our position in Alberta is based on the fact that there are treaties between the Indians and the federal government. It can be said that the duty of a trustee is to provide for the well-being of his ward. In that sense, a certain degree of services should be provided to the Indian people; but our treaties, we say, entitle us as a right to certain services over and above those obligations of a trustee. These services that we have under the treaties do not mean that the federal government has the authority to define what this right is and the extent and the scope of the services to be provided under that. I believe that was what our president was referring to.

If the treaty principles were adhered to, we believe that there is a continuing obligation; but, instead of the federal government, say, providing a medicine chest or a school teacher, that means a hospital on the reserves in a comprehensive education program and we should control the definition of the extent of those services. This is one of the questions that arises in what we call treaty clarification, the intent of the two parties at the treaties.

On the issue of assets, we are saying that these are Indian assets and they always have been Indian assets, that to a large degree the assumption of federal control over the reserves was initially predicated on the notion of protecting the Indians from trespass from non-Indians in the 1830s. It has gradually assumed larger proportions where the federal government and Parliament have increased their control and, as we have pointed out, done this in a deliberate program to break up the Indian land base.

So we are saying that these are Indian assets and that fact should be recognized in any sort of protective relationship between the Indian nations and the Canadian government. It should be based upon these underlying premises, that the notion of protection is one which is against third parties. Perhaps this can be best carried out by providing constitutional guarantees of Indian institutional autonomy, cultural autonomy, fiscal autonomy, and legislative autonomy. Once that framework is in place, then a more mature political relationship can evolve.

The Chairman: Your final question, Mr. Schellenberger.

Mr. Schellenberger: My final question will be very simple, then. Your brief leads to so many questions that it is hard to know where to go.

What about legal entities of bands and Indian reserves, then? At present, does that legal entity not fall totally within

[Translation]

les actions en justice auxquelles a fait allusion M. Bull, des Indiens ont été amenés devant les tribunaux parce qu'ils avaient chassé, pêché, fait du piégeage, etc. Or, le gouvernement fédéral et en particulier le ministère des Affaires indiennes n'intervenaient pas. Où était le tuteur dans ces cas? C'est précisément là la question.

M. Manyfingers: Permettez-moi d'ajouter à cela que notre position en Alberta est fondée sur certains traités qui existent entre les Indiens et le gouvernement fédéral. On peut dire que le devoir d'un fiduciaire est d'assurer le bien-être de la personne dont il est responsable. Dans ce sens, les Indiens ont droit à une certaine qualité de service. Cela dit, nous estimons que nos traités nous donnent le droit à certains services qui viennent compléter ceux qui relèvent des obligations fiduciaires. Cela ne signifie pas que le gouvernement fédéral est autorisé à définir la nature des services auxquels nous avons droit en vertu des traités, leur portée et leur étendue. Je crois que c'est ce que notre président a essayé de vous expliquer.

Si les principes contenus dans les traités étaient respectés, on verrait que l'obligation est permanente. Il ne suffit pas que le gouvernement fédéral équipe nos réserves de boîtes de pharmacie, nous envoie des instituteurs, et il importe que nous contrôlions la définition et la portée de ces services qu'il s'agisse d'un hôpital ou d'un programme d'enseignement général réserves. C'est une question qui se pose lorsqu'on cherche à éclaircir la signification des traités, et les intentions des deux parties signataires.

Quant au problème des biens, nous soutenons que ces biens appartiennent aux Indiens, qu'ils leur ont toujours appartenu, et qu'au départ, lorsque le gouvernement fédéral a commencé à exercer un contrôle sur les réserves, c'était sous prétexte de protéger les Indiens de l'ingérence des non-Indiens; cela remonte aux années 1830. Progressivement, le gouvernement fédéral et le Parlement ont resserré leur contrôle et, comme nous l'avons fait observer, cela est parti d'une volonté délibérée de démanteler la base foncière indienne.

Par conséquent, nous pensons que ces biens des Indiens devraient être un fait reconnu dans n'importe quelle relation de protection entre les nations indiennes et le gouvernement canadien. Il ne faut pas oublier que la notion de protection s'oppose aux tierces parties. Et pour mieux en tenir compte, il faudrait peut-être assurer aux Indiens une autonomie constitutionnelle, une autonomie culturelle, une autonomie fiscale et une autonomie législative. Une fois cet appareil mis en place, des rapports politiques plus évolués deviennent possibles.

Le président: Monsieur Schellenberger, c'est votre dernière question.

M. Schellenberger: Elle sera très simple. Votre mémoire pose un si grand nombre de questions qu'il m'est très difficile de décider par où commencer.

Parlez-moi du statut juridique des bandes et des réserves indiennes. À l'heure actuelle, est-ce que cette entité juridique

[Texte]

the trust relationship with the federal government? As the department states, the lands are Crown lands and the legal entity comes from that. I do not know, really, in what sense you would want a legal entity other than to conduct business outside the reserve, but what is your opinion on the legal entity? Is that strong enough, in your mind, to protect the band assets?

Ms Sharon Venne (Legal Adviser, Indian Association of Alberta): May I be allowed to answer the question? If the federal government was serious about discussing Indian government, and I do not think they really are, perhaps we should be looking at a two-line bill dealing with Indian government, the first line saying that the federal government hereby recognizes and affirms Indian governments and the second line saying that the lands of the Indian peoples are hereby protected.

The legal entity issue arises from the federal government. The Indian bands have always felt that they had certain rights in relation to their people and their lands. The federal government's interpretation of the reserve lands being Crown lands is not the interpretation the Indians have on it. They feel that when they signed the treaties the lands they presently reside on were lands that they retained—not lands that were given back to them, but lands they never gave up—and hence are not federal lands in that kind of terminology, but rather lands that should be protected from encroachment by the province or other non-Indian interests, corporations and that sort of thing. But the federal government has never interpreted it that way, so we get back to definitions and what we see as our legal entity and what the federal government sees being two different things. In respect of our lands, our interpretation and the interpretation of the federal government are two different things, and that needs clarification, which may or may not have to be accomplished through legislative change.

What the federal government talks about now as being Indian self-government is not Indian self-government. If they are really serious, drafting a bill would be very simple; once they recognize and affirm Indian governments it would be up to the Indian people to devolve how that government would operate in relation to its people, not the federal government imposing criteria on them.

The Chairman: Thank you.

I next call on Mr. Jim Manly, who is with the New Democratic Party and represents the constituency of Cowichan-Malahat-The Islands in British Columbia. Mr. Manly.

Mr. Manly: Thank you, Mr. Chairman. I would like to thank the members of the Indian Association of Alberta for their presentation. You have given us a lot of material to think about and to consider.

[Traduction]

ne relève pas totalement de la relation de fiducie avec le gouvernement fédéral? Comme le ministère le fait observer, ces terres sont des terres de la Couronne et c'est sur ce principe que se fonde le statut juridique. En fait, je ne sais pas vraiment pour quelle raison vous pourriez avoir besoin d'un statut juridique, sinon pour les affaires à l'extérieur de la réserve; que pensez-vous du principe d'une entité juridique? Pensez-vous que cela soit suffisant pour protéger les biens de la bande?

Mme Sharon Venne (conseiller juridique, Association des Indiens de l'Alberta): Vous me permettez de répondre à cette question? Si le gouvernement fédéral voulait vraiment discuter de la possibilité d'un gouvernement indien, et je pense que ce n'est pas le cas, il faudra envisager la possibilité d'un bill fondé sur deux principes et instituant un gouvernement indien. Le premier principe serait que le gouvernement fédéral reconnaisse et consacre les gouvernements indiens et le deuxième principe assurerait la protection des terres appartenant aux Indiens.

Le problème du statut juridique est créé par le gouvernement fédéral. Les bandes indiennes ont toujours jugé qu'elles avaient certains droits pour ce qui est de leur population et de leurs terres. Le gouvernement fédéral prétend que les terres des réserves appartiennent à la Couronne, mais ce n'est pas de cette façon que les Indiens voient les choses. Ils estiment que lorsqu'ils ont signé les traités, les terres qu'ils occupent actuellement leur appartenaient déjà, et par conséquent ce ne sont pas des terres qu'on leur a rendues, mais des terres qu'ils n'ont jamais abandonnées. Autrement dit, il ne s'agit pas de terres fédérales, pour reprendre cette terminologie, mais plutôt de terres qu'il importe de protéger de l'ingérence des provinces ou d'intérêts non indiens, de sociétés, etc. Or, le gouvernement fédéral n'a jamais interprété les choses de cette façon-là et c'est ce qui fait que dans cette affaire de définition, le gouvernement fédéral et les Indiens comprennent les choses de deux façons différentes. En effet, le gouvernement fédéral et nous-mêmes interprétons la signification de nos terres différemment et c'est ce qui rend nécessaire un éclaircissement de la situation, soit par voie de modifications législatives soit de toute autre manière.

Quand le gouvernement fédéral parle d'autogouvernement indien, il ne s'agit pas vraiment d'autogouvernement indien. S'il était vraiment sérieux, il serait relativement simple de rédiger un bill. Une fois reconnu le principe d'un gouvernement indien, ce serait aux Indiens de déterminer le fonctionnement de ce gouvernement et les relations entre ce gouvernement et les populations indienne; le gouvernement fédéral n'aurait certainement pas à imposer des critères.

Le président: Merci.

Je donne maintenant la parole à monsieur Jim Manly, du Nouveau parti démocratique, qui représente la circonscription de Cowichan—Lalihat—Les îles en Colombie-Britannique. Monsieur Manly.

M. Manly: Merci, monsieur le président. Je tiens à remercier les membres de l'Association des Indiens de l'Alberta pour l'exposé qu'ils viennent de faire. Ils nous ont donné ample matière à réflexion.

[Text]

I would like to indicate that I hear and note the concerns you have about the whole consultation process and where this might be leading. I have raised this with the minister on previous occasions, and I want to assure you that I for one feel this process should not replace any other consultation process that the minister is obligated to undertake with regard to Indian people across the country about any new legislation that will be put in place. I think this committee has a very definite role to play, but it is not to usurp your right to direct consultation with the government. We are not the government; we are a committee of Parliament.

If I could deal first of all with Mr. Wood's presentation, on page nine, in speaking of some of the policies that seem to fit in with a federal termination approach, the third item you mention is:

Legislative provisions—such as the Indian Act—which are intended to curb and reduce Indian populations in Canada by means of provisions which redefine and reclassify Indians into other categories.

I wonder whether you could expand on that comment.

Mr. Wood: On that particular issue, this is why we have a great deal of trouble identifying with the time element as it relates to this particular exercise.

We have asked, to reiterate once again, that the question of treaty and aboriginal rights, aboriginal title, needs to be resolved first. They have to be entrenched within the context of the Canadian Constitution, and only then can those particular issues be properly addressed using a bilateral process between the Indian peoples of this country and the federal government. You know, I am not trying to take anything away from this committee's initiatives in trying to address the Indian problem, as it were, but I sometimes feel that we are putting the cart before the horse.

• 1155

Mr. Manly: Do you feel there would be any value at all in the committee making certain recommendations to the government, as a result of our meetings, and indicating the way in which we have heard the situation, as a representative group of parliamentarians, also with representatives from aboriginal groups? Do you feel this would have no value at all in furthering the kind of bilateral process you suggest?

Mr. Wood: I think I would concede that the committee's recommendations here would have some bearing on the final process, which hopefully will develop to address the Indian concerns and whatnot. Certainly, I would expect committee recommendations to work that in, and hopefully the question of, again, treaty and aboriginal rights, aboriginal title and self-determination can be properly addressed.

But to address the Indian Act as it is right now, it is a piece of federal legislation that can be changed at any given time. This is why we say these concerns we are bringing to the committee should be properly entrenched within the Canada

[Translation]

Je tiens à vous assurer que je prends bonne note de vos inquiétudes au sujet du processus de consultation et de l'avenir de cette idée. J'en ai déjà parlé au ministre lorsque j'en ai eu l'occasion, et je vous assure que pour ma part, je suis convaincu que cela ne devrait pas remplacer les autres consultations auxquelles le ministre est tenu de procéder auprès de tous les Indiens du pays lorsqu'il souhaite adopter un projet de loi. Il ne fait pas de doute que ce comité a un rôle important à jouer, mais il ne faudrait pas pour autant que nous usurpions votre droit de consultation directe avec le gouvernement. Nous ne sommes pas le gouvernement; nous sommes un comité du Parlement.

Si vous le voulez bien, je vais commencer par l'exposé de M. Wood, et je vous renvoie à la page 9 où, à propos des politiques de retrait de l'ingérence fédérale, il parle en troisième lieu de:

Les dispositions législatives, comme la Loi sur les Indiens, qui ont été adoptées pour endiguer et réduire les populations indiennes du Canada grâce à une redéfinition et une reclassification des Indiens en d'autres catégories.

Pouvez-vous m'expliquer cette observation?

M. Wood: Voilà précisément un sujet pour lequel l'élément temporel me pose beaucoup de problèmes.

Je le répète, nous tenons à ce que la question des traités et des droits autochtones, des titres de propriété autochtones, soit résolue d'abord. Ces droits doivent figurer dans la Constitution canadienne et c'est seulement alors que nous pourrions nous attaquer utilement à ces problèmes grâce à une action bilatérale des populations indiennes de ce pays et du gouvernement fédéral. Ecoutez, je n'ai pas dans l'idée de vouloir couper l'herbe sous les pieds du Comité, mais j'ai parfois l'impression que nous mettons la charrue avant les boeufs.

M. Manly: Pensez-vous qu'il serait utile que le Comité fasse certaines recommandations au gouvernement à la suite de nos réunions et qu'il lui fasse part de la perspective que nous avons acquise en siégeant en qualité à la fois de parlementaires et de représentants des groupes autochtones? Pensez-vous qu'il serait utile de procéder ainsi, ne serait-ce que pour intensifier ce genre de dialogue que vous préconisez?

M. Wood: Je dois, en effet, reconnaître que les recommandations du Comité auraient une incidence sur tout le processus qui, nous l'espérons, va être mis en place pour donner suite notamment à tous les problèmes des Indiens. Il ne fait aucun doute que c'est ce que j'espère des recommandations du Comité et j'espère également que la question des droits autochtones et des droits découlant des traités, de même que la question des titres autochtones et de l'auto-détermination pourront ainsi être abordés en bonne et due forme.

Toutefois, pour ce qui est la Loi sur les Indiens, telle que nous la connaissons actuellement, il n'en reste pas moins qu'il s'agit d'une loi fédérale susceptible d'être modifiée n'importe quand. C'est la raison pour laquelle nous insistons pour que

[Texte]

Act itself, and with a protection clause so that effectual changes cannot be instituted by any government in power without the expressed consultation, the expressed consent of the Indian people for which they are intended.

Mr. Manly: In one of your comments later on, you asked why non-status groups are being given the opportunity to make presentation before the committee on matters which deal exclusively with Indians living on reserve. I think this would relate to some of your concerns which you mention here on page nine that there have been legislative changes in the past which have redefined Indian people. We feel that the non-status people who have been "redefined" out of their status as Indians should at least have the right to make their case before this committee. Does that not seem to be reasonable to you, Mr. Wood?

Mr. Wood: Depending on what interpretation you would include in that particular process. Did the Government of Canada, for instance, go to the American government to ask of them what should be instituted in the Canada Act? These are issues which directly affect Indian people; they should be discussed at that level, adjudicated at that level, again using a bilateral process between the Indian people and the federal Government of Canada. Why, then, should non-affected communities be invited to discuss, bring in information, or address the issues that directly affect the Indian people of this country?

Mr. Manly: I guess it would be the initial opinion of members of this committee that non-status Indian people, especially those who have been denied their status by legislation that is pretty generally admitted to be discriminatory, should at least have the right to make a presentation before the committee indicating the way in which they are involved.

Mr. Wood: If I can just answer that particular one, the Indian Act was not made by the Indian people themselves. In any discrimination or whatever you are alluding to, the Indian people did not deny anyone certain rights and privileges.

Mr. Manly: That is right.

Mr. Wood: It is for this reason we say that the question of membership should be addressed by the bands and the Indian nations concerned, the same as the Canadian government has; only they have the right to determine who can be and who is a Canadian citizen.

Sharon, do you have something further on this?

Mrs. Venne: Yes. The concern of the Chiefs of Alberta about the provinces and the non-status people making presentations relates to the whole process of determination. For example, in the 1880s and 1890s some of the reserves in western Canada lost more than half of their membership through compulsory enfranchisement and through the Indian

[Traduction]

tous ces problèmes dont nous vous avons fait part soient réglés une fois pour toutes par la loi fondamentale, laquelle comporterait une disposition protectrice prévoyant qu'aucun gouvernement ne peut apporter des changements de fond sans avoir, au préalable, consulté les peuples indiens touchés et avoir reçu leur assentiment.

M. Manly: Vous avez également, un peu plus tard, demandé pourquoi les associations d'Indiens de fait avaient eu la possibilité de comparaître devant le Comité et d'y donner leur avis sur des questions qui, somme toute, intéressent exclusivement les Indiens vivant en réserves. Cela d'ailleurs fait suite, j'imagine, à certains des problèmes dont vous parlez ici, à la page 9, en ce sens qu'il y eut jadis des modifications législatives ayant eu pour effet de redéfinir ce qu'étaient les peuples indiens. Selon nous, les Indiens de fait qui ont ainsi, avec cette nouvelle définition, perdu leur qualité d'Indiens de droit devraient au moins avoir le loisir de faire valoir leur cause devant le Comité. Cela ne vous semble-t-il pas raisonnable, monsieur Wood?

M. Wood: Cela dépend de l'interprétation qu'on utilise en l'occurrence. Ainsi, le gouvernement du Canada a-t-il été demander au gouvernement américain ce qu'il fallait mettre dans la loi fondamentale? Ce sont en l'occurrence des éléments qui ont une incidence immédiate sur les peuples indiens et ces éléments devraient être discutés précisément à ce niveau, des décisions devraient être prises à ce niveau, une fois encore par le biais d'un dialogue ou d'un processus bilatéral entre les Indiens d'une part et le gouvernement fédéral canadien d'autre part. Mais, à ce moment, pourquoi inviter les collectivités non touchées à participer à la discussion, à fournir des renseignements ou à traiter de ces questions qui, je le répète, touchent directement les Indiens de notre pays?

M. Manly: J'imagine que les membres du Comité auraient, pour position première, que les Indiens de fait, et surtout ceux qui se sont vu refuser leur statut par une mesure législative généralement considérée comme discriminatoire, devraient au moins avoir le droit de se faire entendre devant le Comité pour faire valoir à quel point, selon eux, ils sont touchés.

M. Wood: En réponse à cela, je vous dirais que la Loi sur les Indiens n'a pas été faite par les Indiens eux-mêmes. S'il y a une discrimination, comme vous l'avez laissé entendre, il n'en reste pas moins que les Indiens n'ont jamais nié à quiconque certains droits et autres privilèges.

M. Manly: Tout à fait d'accord.

M. Wood: C'est précisément pour cette raison que nous vous disons que le problème de l'appartenance doit être tranché par les bandes et par les nations indiennes, comme l'avait fait le gouvernement canadien qui a seul le droit de déterminer qui a ou peut acquérir la citoyenneté canadienne.

Sharon, auriez-vous quelque chose à ajouter?

Mme Venne: En effet. Si les chefs albertains ont des réserves à formuler à propos des observations faites par les provinces et par les Indiens de fait, c'est précisément en raison du processus de détermination dont nous avons parlé. Ainsi, dans les années 1880 et 1890, certaines des réserves de l'Ouest canadien ont perdu plus de la moitié de leurs membres en

[Text]

Act provisions dealing with being off the reserve for more than five years.

For the parliamentary committee to make recommendations which would reinstate people or give them membership within the Indian community will have drastic effects on the community as a community. Some of the reserves may not be able to withstand the reinstatement of people.

For example, one reserve in northern Alberta on its own initiative brought back a family. It cost that reserve almost \$100,000 just to provide to these people a trailer, a trailer pad, and electricity, with no running water. Reinstatement without the consent of the people of the reserves will have drastic effects on some of the communities, and may be the end of the communities. In fact, it could be seen as a means of termination of the Indian people, rather than rectifying past injustices. It is a big concern to the communities it is going to affect.

I realize that it is now viewed now as being "not kosher" to have Indian women lose their status. But that was not the only area where people lost status; you are talking about a great number of people. We are talking about the usurping of the Indian governments' positions by arbitrarily deciding on reinstatements or how those are going to be accomplished.

That is what our concern is, that this committee has not taken in the effect the overall global impact of what they are talking about, whereas the Indian people of the community are fully aware of what is going to happen to them if this is instituted, and in fact could be seen as a means of termination of their reserves.

Mr. Manly: I can hear the concern you are raising. I would simply point out that I was addressing the question as to whether or not these people who have lost status should have the right to appear before this committee. At that point we were not dealing with the question of reinstatement, which I think is another subject, although very closely related.

I think there is a valid question as to whether or not non-status people should be entitled to appear before this committee, and I would submit that they do have that right. I have not heard any conclusive reason, from your testimony, as to why they should not. I understand that the question of Indian government is one that primarily affects Indian bands, but you have indicated very clearly in your testimony—in both the prepared testimony and in answers—that some people have been enfranchised against their will, and under many different section and different legislative proposals. Because of that, it seems to me only reasonable that these people should have some voice appearing before our committee.

[Translation]

raison de l'admission au suffrage et des dispositions de la Loi sur les Indiens s'appliquant en cas de non-résidence dans une réserve pendant une période supérieure à cinq ans.

Si le Comité formule des recommandations qui auraient pour effet d'assurer à ces Indiens leur réintégration au sein de la communauté autochtone, les incidences, au niveau des collectivités, seraient considérables. En effet, certaines réserves pourraient fort bien ne pas être en mesure d'accueillir tant de nouveaux membres.

Je pourrais vous citer le cas d'une réserve du nord de l'Alberta qui, de sa propre initiative, avait fait revenir une famille. Cette réintégration avait coûté près de 100,000 dollars à la réserve, alors qu'il ne s'agissait que de fournir à cette famille une roulotte, un socle et l'électricité, même pas l'eau courante. Une réintégration à grande échelle qui aurait lieu sans l'assentiment des gens des réserves aurait ainsi des incidences dramatiques pour certaines collectivités, elle pourrait même faire leur perte. De fait, une mesure de ce genre pourrait même être envisagée comme une façon habile de régler une fois pour toutes le sort des Indiens et non pas comme un moyen de redresser des injustices commises dans le passé. Voilà qui inquiète beaucoup les collectivités qui seront touchées.

Je me rends bien compte que le fait de faire perdre leur statut aux femmes indiennes est actuellement considéré comme peu catholique. Toutefois, il n'y a pas que les femmes qui ont perdu leur statut, il y a bien d'autres gens. Nous parlons ici d'une usurpation de la position assumée par les gouvernements indiens, usurpation qui serait le produit de cette réintégration ou des modalités de réintégration décidées de façon arbitraire.

Voilà donc ce qui nous inquiète, tout comme le fait que le Comité n'a pas tenu compte de l'incidence globale de tout ce dont il parle, alors qu'en revanche les collectivités et le peuple indiens sont parfaitement conscients de ce qui va leur arriver si cette décision était prise, décision qui pourrait être considérée, comme je l'ai dit, comme une façon habile d'en finir avec les réserves.

M. Manly: Je conçois parfaitement votre inquiétude. Je vous signalerais simplement que je vous avais demandé si tous ces gens qui ont perdu leur statut devaient ou non avoir le droit de comparaître devant nous. Pour l'instant, nous ne parlons nullement de réintégration, car c'est une question tout à fait différente, même si elle est étroitement reliée à ce qui nous occupe.

Ma question est de savoir si les Indiens de fait devraient avoir le droit de comparaître devant le Comité et est, pour moi, tout à fait valable et je soutiens, quant à moi, que ce droit existe bel et bien. D'après ce que vous nous avez dit, je ne vois aucune raison concluante qui me permettrait de conclure que ce droit n'existe pas. Je sais que la question de l'autonomie politique des Indiens touche principalement les bandes indiennes, mais vous nous avez dit sans ambiguïté aucune dans votre déposition... à la fois dans le texte que vous avez préparé et en répondant à nos questions... que certains ont été émancipés contre leur volonté et que cela s'était produit en raison de dispositions et de propositions législatives extrêmement variées. Cela étant, il ne me semble que d'autant plus

[Texte]

Chief John Snow (Wesley Band, Stoney Bands, Calgary): I would like a little more clarification of the question you are asking. It seems that there is every indication that you are going to listen to a smaller group within the Indian people, and it seems to be proving what some of our people have commented on earlier, that the government has already decided what it is going to do; it is going to listen to the non-status people because it will help the government to terminate or to encourage assimilation of our people.

• 1205

The point that I would like to bring up at this time is that we are speaking for a majority of Indian people of this country. This is a serious matter—it pertains to our future, and the indication that you are giving here is that you are going to listen to the non status because they lost their status and you want to bring them back. Is this the implication that you are bringing here? Have you decided on the Indian government bill already? This is only an exercise to tell the Canadian public that we have consulted. Is this the indication that I am reading by your questions here?

Mr. Manly: Very definitely not; I have not made that decision at all. But in answer to your question I hope the government—and I am not the government and I am not part of the government . . . —will listen to non-status people and I hope it will listen to the Indian people who are status people. That is what I am trying to get across.

If I could get on to another question . . .

The Chairman: One final question.

Mr. Manly: Right.

You talk about the difference between the legislative and the constitutional process and you point out that under the Canada Act the provinces are now the gatekeepers for Indian rights. I think you are quite right, that the Constitution gives the provinces a role in determining the definition of aboriginal and treaty rights which they had not had before. Now, given that that is the kind of situation that we exist in in 1982, do you see any positive possibilities for legislative change, or do you still feel everything possible can be done through the constitutional changes?

Mr. Wood: I think, in the final analysis, the concerns that have been expressed by Indian people in this province and in this country that have to be resolved politically—not in a sense of, say, imposing pieces of legislation on the Indian people, but they should be done on a nation-to-nation basis. We have suggested time and again to the Government of Canada, where due process is being entered into, being established, that they be done on an equal decision-making process.

[Traduction]

raisonnable de permettre à ces gens de comparaître devant nous.

Le chef John Snow (bande Wesley, Stoney Bands, Calgary): J'aimerais quelques précisions à ce sujet. Il me semble que tout nous porte à croire que vous allez écouter un groupe beaucoup plus restreint du peuple indien, et cela me semble corroborer l'argument de certains de nos frères qui ont dit un peu plus tôt que le gouvernement avait déjà décidé de ce qu'il allait faire; le gouvernement va entendre les Indiens de fait parce que leurs dépositions vont l'aider à régler une fois pour toutes le sort de notre peuple ou à encourager son assimilation.

Ce que je tiens à souligner tout de suite, c'est que nous sommes ici au nom de la majorité des Indiens du pays. Il s'agit d'une question très grave, dont l'issue déterminera notre avenir. Et ce que vous semblez nous dire, c'est que vous allez écouter les Indiens de fait parce qu'ils ont perdu leur statut et parce que vous aimeriez le leur rendre. Est-ce cela que vous voulez dire? Avez-vous déjà pris une décision au sujet du projet de loi sur l'autonomie des Indiens? Ne s'agit-il ici que d'une manœuvre qui vise à dire au public canadien que vous nous avez consultés? Est-ce de cette façon que je dois interpréter vos questions?

M. Manly: Mais pas du tout. Je n'ai encore pris aucune décision. Mais, pour répondre à votre question, j'espère que le gouvernement (je ne suis pas le gouvernement et je n'en fais pas partie) écouter les Indiens de fait ainsi que les Indiens de plein droit. C'est ce message que j'essaie de faire passer.

J'aimerais maintenant passer à autre chose . . .

Le président: Dernière question.

M. Manly: Très bien.

Vous avez parlé de la différence entre le processus législatif et le processus constitutionnel, et vous avez souligné qu'en vertu de la Constitution canadienne, ce sont les provinces qui sont maintenant les gardiens des droits des Indiens. Je pense que vous avez tout à fait raison de dire que la Constitution délègue aux provinces un rôle en matière de définition des droits aborigènes et des droits découlant des traités, rôle qui ne leur revenait pas auparavant. Étant donné que c'est la situation en 1982, voyez-vous des perspectives de changement par voie de modifications législatives, ou êtes-vous toujours d'avis que tous les changements pourront être faits par le biais de la réforme de la Constitution?

M. Wood: Je pense, en dernière analyse, que les préoccupations exprimées par les Indiens de cette province, et d'ailleurs de tout le pays, qui devront être politiquement réglées (pas en imposant tout simplement des lois au peuple indien) devront l'être dans le cadre d'une formule de négociations entre nations. Chaque fois que des mesures ont dû être prises, nous avons répété à maintes reprises au gouvernement qu'il faudrait que cela soit fait dans le cadre d'une procédure de prise de décision où les parties concernées seraient sur un pied d'égalité.

[Text]

Mr. Schellenberger alluded to the question of services. Why could not the Government of Canada sit down at a table with an affected community in establishing priorities instead of a department of the federal government establishing those priorities? Quite often the priorities as established by the Department of Indian Affairs and Northern Development are not complementary to the proposed direction of the affected community. I know this for a fact. I have sat on council and I was a chief of my reserve. They develop programs, processes without any meaningful consultation whatsoever.

So in order for Indian people's rights to be protected, there has to be some kind of an addition or whatever process can be devolved to protect the Indian rights—treaty and aboriginal rights and aboriginal title—the right to self-determination. So no piece of legislation can destroy or begin to erode those rights, as we recognize them, as we define them, in the due bilateral process with the federal government towards some end resolve, some end definition. And that is what our position has been all along.

The Chairman: Thank you very much.

Our next questioner is Mr. Henri Tousignant, Liberal MP from Témiscamingue in Quebec. Mr. Tousignant is also Parliamentary Secretary to the Minister of Indian Affairs and Northern Development.

Mr. Tousignant: Thank you, Mr. Chairman.

Very briefly to Mr. Wood, the president, I am happy to have heard your presentation because this is another sound of the bell, I think, that we are hearing here today, and I just want to make sure that I understood well.

I think what you are telling us right now is that you are not interested for the federal government to come up with anything else—new government or anything like that. What you are telling us is that you already have your governments and what you would like—all you want, in fact, is that we revise the Indian Act; we enforce it, if there are things that have to be enforced, and we respect it. If we could do that, you would be happy, you could live with that. Is it the case? Is it what you think we could . . .

Mr. Wood: I do not think we are asking the government at this time to revise the Indian Act. What we are asking of the Government of Canada is to recognize Indian government in the way that it is described and defined by the affected communities themselves. That is what we are saying.

Mr. Tousignant: Yes, but at the same time you will agree, as you mentioned a while ago, that you have rights given by the Creator.

Mr. Wood: Right.

[Translation]

M. Schellenberger a évoqué la question des services. Pourquoi ne serait-il pas possible pour le gouvernement canadien de se rencontrer autour d'une table, des représentants des collectivités concernées, pour ce qui est de l'établissement de priorités, au lieu de tout simplement s'en remettre à un ministère fédéral chargé de fixer ces priorités? Les priorités fixées par le ministère des Affaires indiennes et du développement du Nord ne cadrent souvent pas avec les désirs de la collectivité concernée. C'est un fait incontestable. J'ai déjà siégé à des conseils, et j'ai été chef de ma réserve. Ce ministère élabore des programmes et des procédures sans qu'il y ait de véritables consultations.

Pour que soient protégés les droits du peuple indien, il faudrait ajouter quelque chose ou mettre au point une autre procédure propre à garantir la protection des droits aborigènes, des droits qui existent en vertu de traités et des titres de propriété, ainsi que du droit à l'autodétermination du peuple indien. Nous ne voulons pas qu'un texte législatif puisse venir détruire ou diminuer ces droits, tels que nous les reconnaissons et les définissons, dans le cadre du processus bilatéral auquel nous participons avec le gouvernement fédéral, en vue d'atteindre un résultat ou une définition donnée. C'est notre position depuis le début.

Le président: Merci beaucoup.

Le prochain intervenant est M. Henri Tousignant, député libéral de Témiscamingue, au Québec. M. Tousignant est également secrétaire parlementaire auprès du ministre des Affaires indiennes et du Développement du Nord.

M. Tousignant: Merci, monsieur le président.

J'aimerais tout d'abord m'adresser très brièvement à M. Wood, le président. J'ai été très heureux que vous nous ayez présenté votre mémoire, car c'est là un autre son de cloche, et j'aimerais être certain d'avoir bien compris.

D'après ce que j'ai compris, ce que vous nous dites, c'est que vous ne voulez pas que le gouvernement fédéral propose une autre formule, un autre gouvernement, ou autre chose du genre. Ce que vous nous dites, c'est que vous avez déjà vos propres gouvernements, et que vous aimeriez . . . tout ce que vous voulez, en fait, est que nous révisions la Loi sur les Indiens. Vous nous demandez de mettre en vigueur les dispositions de cette loi qui doivent l'être, et de les respecter. Si nous faisons cela, vous seriez heureux, cela vous satisferait. Est-ce bien cela que vous avez dit? Vous pensez donc que nous pourrions.

M. Wood: Je ne pense pas que nous demandions au gouvernement de procéder maintenant à la révision de la Loi sur les Indiens. Ce que nous demandons au gouvernement canadien, c'est de reconnaître le gouvernement indien, tel que celui-ci est conçu et défini par les collectivités concernées. C'est cela que nous disons.

M. Tousignant: Oui, mais vous conviendrez, comme vous l'avez dit tout à l'heure, que vous avez certains droits qui vous ont été donnés par le Créateur.

M. Wood: C'est exact.

[Texte]

Mr. Tousignant: Yes, we agree with that; but I think we all have rights given by the Creator too. In that case, if we have to live in a society, there has to be rules to maintain a certain control of the society. After all, we could discuss thousands of problems here. But you want the federal government not to come up with anything new that would be not acceptable to you, but just to try to make better what we have actually. If you decide exactly what you want, at the same time you would have to agree that there has to be certain rules in a country—like any other government. Some things are acceptable and sometimes we are not always satisfied with the rules. So if you come up with your own rules, they would have to be acceptable for both parties, and you would have to accept things too that do not satisfy you all the time.

Mr. Wood: We agree with that. We totally agree with that. But the fact of the matter is, if that is the process that is desirable, it is certainly desirable with the Indian community. There have been facetious statements made on the delivery system of Indian governments, for instance, saying that Indian people have been without government. I will tell this committee right now that the type of Indian government that has been here... The Indian people controlled themselves with probably the most sophisticated type of government governing a people.

We do not establish our reserve systems according to party lines, for instance. We establish our Indian government based on the leadership itself. When individuals get into council... Indian governments are put there by people because of their knowledge and wisdom, and they are not directed by the party line system as to how they should vote on a particular issue. If the federal government is prepared to recognize that type of Indian government, I think the Indian people of this province and this country are more than ready to sit down at a negotiating table with the Government of Canada to establish those processes of definition, limits of authority and lines of authority, etc.

What we are saying is we do not want pieces of legislation imposed upon us without our direct input; and certainly, the Indian government bill, as has been talked about, has initiated that process, where the Department of Indian Affairs themselves have developed this particular process without a due process of consultation with the Indian people.

They came around to various communities. They approached the Indian Association of Alberta with a prepared document all ready. Not once did they ask us what our definition of Indian government was, and this is the process we are asking of the government: to entrench a concept of Indian government, based on mutually-agreed principles by the affected Indian nations and the federal government. If the

[Traduction]

M. Tousignant: Nous sommes d'accord avec cela; mais le Créateur nous a donné des droits à tous. Cela étant, pour vivre en société, il faut mettre en place un certain nombre de règlements en vue de contrôler la société. Après tout, nous pourrions discuter ici de milliers de sujets différents. Vous ne voulez donc pas que le gouvernement fédéral propose quelque chose qui ne vous serait pas acceptable; vous voulez tout simplement qu'il essaie d'améliorer ce qui existe déjà. Si vous décidiez de ce que vous voulez exactement, il vous faudrait tout de même convenir qu'il doit y avoir un certain nombre de règlements dans un pays, tout comme dans un gouvernement. Certaines choses sont acceptables, et parfois nous ne sommes pas satisfaits des règlements. Alors, si vous proposiez vos propres règlements, il faudrait que ceux-ci soient acceptés par les deux parties, et il faudrait que vous acceptiez un certain nombre de choses qui ne vous satisferaient pas nécessairement tout le temps.

M. Wood: Nous sommes d'accord avec vous là-dessus, entièrement d'accord. Mais ce qu'il faut dire, c'est que si ce processus est souhaitable, alors il est certainement souhaitable pour ce qui est de la communauté indienne. Un certain nombre de déclarations très facétieuses ont été faites au sujet du système de gouvernement indien, par exemple. On a dit que les Indiens étaient dépourvus de tout gouvernement. Je tiens à dire tout de suite au comité que le genre de gouvernement indien qui a existé... le peuple indien s'administre lui-même, grâce à un système de gouvernement qui compte sans doute parmi les plus sophistiqués qui soient.

Par exemple, nous n'établissons pas nos systèmes de réserve en fonction de prises de position partisans. Nos gouvernements indiens sont fondés sur le leadership lui-même. Lorsque des gens font partie d'un conseil... les gouvernements indiens qui sont mis en place le sont à cause du savoir et de la sagesse des gens qui en font partie, et ils ne sont pas régis par un système de partis qui dit aux gens comment ils doivent voter. Si le gouvernement fédéral était prêt à reconnaître ce genre de gouvernement indien, je pense que le peuple indien de cette province, et du pays dans son ensemble, serait plus que prêt à s'asseoir autour d'une table de négociations avec les représentants du gouvernement fédéral en vue d'établir ces processus de définition, les limites d'autorité, les rapports hiérarchiques, etc.

Ce que nous disons, c'est que nous ne voulons pas que les lois soient imposées sans que nous ayons participé à leur rédaction. Le projet de loi sur les Indiens, dont on a déjà parlé, est un bon exemple du cas inverse, où le ministère des Affaires indiennes s'est lui-même chargé de la faire sans vraiment consulter le peuple indien.

Les gens du ministère sont venus à diverses collectivités. Ils ont présenté un document à l'Association indienne de l'Alberta. Mais ils ne nous ont jamais demandé ce qu'était notre définition du gouvernement indien, et c'est ce genre de processus que nous demandons au gouvernement de mettre en place: nous lui demandons d'enchâsser le concept de gouvernement indien axé sur des principes acceptés et par les nations

[Text]

government is prepared to enter into that type of dialogue, I am sure the Indian people of this country are prepared to do so.

We have knowledgeable people in our society who can properly establish the direction, the destiny, of our people. We do not agree with the colonial concept any longer, with the paternalistic attitude of government. We are people, after all; we are not savages in the derogatory sense of the word.

There has to be a recognition of the Indian lifestyle. Perhaps this is one question the dominant society in this country has failed to recognize, that there is a basic, fundamental difference between the Indian people of this country and the white dominant society.

Our concept of Indian government and direction is based on spiritualism and mother earth; your society bases destiny on materialism. Our forefathers agreed to share this vast, wealthy land based on the concept of sharing, that we are one with the Creator; but your people have strived through the decades, centuries, and what not to try to completely assimilate and terminate the Indian people.

The Indian people of this country, of this province, are resilient to the extent that they will be here as they have been here. They will continue to be here, even if the governments in power enact pieces of legislation to try to work our minority, the Indian society, toward a due process of assimilation and termination. I can tell you that right now. We will be here.

Mr. Tousignant: Finally, you will agree with us, at least, this committee will have served the purpose of hearing and reporting your position before we do anything. This will have served that purpose; you agree with that. We will have to take your position under serious consideration. This is what we are here for.

Mr. Wood: If anything else, I would hope it materializes. Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Tousignant.

Next is Ms Roberta Jamieson from the Assembly of First Nations.

Ms Jamieson: Thank you, Mr. Chairman.

First of all, I would like to recognize and thank the Stoney Band for hosting the subcommittee, and thank the Indian Association of Alberta and all the Indians in Alberta for receiving the subcommittee in the manner they have. I would also like to say how much I enjoyed, and very much agree with, the position presented here this morning.

I would also like to record—as many other members have felt obliged to do, I know—their suspicion in Indian country about this committee. In my own way, I share it, because history has taught us very well.

[Translation]

indiennes touchées et par le gouvernement fédéral. Si le gouvernement est prêt à participer à ce genre de dialogue, je suis certain que le peuple indien du pays y sera prêt lui aussi.

Notre société compte des personnes très bien informées qui seraient tout à fait en mesure d'établir l'orientation et le destin de notre peuple. Nous ne voulons plus du colonialisme et de l'attitude paternaliste du gouvernement. Nous sommes des êtres humains après tout. Nous ne sommes pas des sauvages, comme on nous appelait autrefois.

Il faut que le genre de vie indien soit reconnu. Et justement la société dominante du pays n'a peut-être pas reconnu qu'il existe une différence fondamentale entre les autochtones du Canada et la société blanche du pays, qui est la société dominante.

Notre conception de ce que devrait être le gouvernement et l'orientation des Indiens est axé sur le spiritualisme et sur la nature. Votre société, quant à elle, a axé son destin sur le matérialisme. Nos ancêtres ont accepté de partager ce vaste et riche territoire, mais ce en vertu d'un concept de partage, étant donné que nous sommes tous unis de la même façon au Créateur. Mais votre peuple a essayé pendant des décennies, des siècles, d'éliminer ou en tout cas d'assimiler le peuple indien.

Le peuple indien de ce pays, et de cette province, est endurent et il demeurera toujours ici, et ce même si les gouvernements au pouvoir adoptent des lois pour écraser notre minorité, la société indienne, dans un processus d'assimilation et d'extinction. Cela, je peux vous le dire tout de suite. Nous serons toujours ici.

M. Tousignant: Vous conviendrez tout de même que le comité aura écouté vos arguments et qu'il en aura tenu compte avant de faire quoi que ce soit. Notre rencontre aura donc au moins servi à cela, ne pensez-vous pas? Il nous faudra étudier très sérieusement votre position. C'est la raison pour laquelle nous sommes ici.

M. Wood: J'espère au moins que cela se matérialisera. Merci.

Le président: Merci, monsieur Tousignant.

Je cède maintenant la parole à M^{me} Roberta Jamieson, de l'Assemblée des Premières nations.

Mme Jamieson: Merci, monsieur le président.

J'aimerais tout d'abord remercier la bande Stoney d'avoir été l'hôte du sous-comité, et je tiens également à remercier l'Association indienne de l'Alberta et tous les Indiens albertains d'avoir ainsi reçu les membres du sous-comité. Je dois également dire que j'ai pris plaisir à écouter ce qui a été dit ici ce matin, et que je suis d'accord avec les prises de position énoncées.

J'aimerais par ailleurs souligner, comme s'y sont sentis obligés beaucoup d'autres membres, que les Indiens ont beaucoup de méfiance à l'égard de ce comité. Et moi aussi je m'en méfie, à ma façon, parce que l'histoire nous a appris bien des choses.

[Texte]

I will tell you at this stage, if this committee appears at any time, to me, to be used by the federal government to ram the Indian government legislation down the throats of the Indian people whether they like it or not, I will be the first one to quit.

That having been said, I would like to get into some of the areas of questioning.

First of all, you comment that you are looking for recognition and entrenchment of Indian government within the Canadian constitution, according to mutually acceptable principles. Could you tell us what some of those principles would be, or point us to some document that would outline those for us?

Mr. Wood: We make special reference to the Declaration of the First Nations, the document we were directly involved in. At the inception of that particular document and the subsequent principles thereto, I was Chairman of the Assembly of First Nations.

All the items we are discussing and striving for are contained within that particular document. I am sure the government of Canada has access to that information.

Ms Jamieson: Thank you. You also raised your concern on the time element of this committee's work and the constitutional discussions. You said we are trying to do too much in too little time and may be putting the cart before the horse.

One of the things I personally felt this committee could accomplish is to expose to the Canadian public the views of the Indian people, preparatory to the constitutional conference. Hopefully, I encourage this committee to look beyond the Indian Act.

I think our mandate goes well beyond the Indian Act—and I, for one, will not be restricted to that—to look at making recommendations such as the one you suggest, that certain things have to be worked out bilaterally between the federal government and the Indian people, and even some recommendations preparatory to the constitutional conference, accepting a number of the principles you have stated. Do you think this would be a useful thing for the committee to do? How do you see the two time elements working together? Second, what do you think would be an acceptable length of time for this committee to operate?

Mr. Wood: As far as the time element goes, it would have to be dependent on the affected community—in this case, the Indian community—as to how fast they want to develop on an individual basis, on a provincial-wide basis, and on a national basis. I do not think any processes that need to be developed toward that end should be restricted to any given time, because the Indian nations have been in existence for quite a long time. They have been in existence longer than the Government of Canada has existed. In this province, the treaties were in existence before the provinces came into being.

[Traduction]

Je tiens à vous prévenir tout de suite que si jamais le comité me donne l'impression, à un moment ou à un autre, d'être l'outil utilisé par le gouvernement fédéral pour imposer au peuple indien une loi sur le gouvernement indien, eh bien, ce comité sera d'accord ou non, je serai la première à démissionner.

Cela dit, j'aimerais maintenant passer à certaines questions qui ont été soulevées.

Tout d'abord, vous dites que ce que vous voulez, c'est la reconnaissance et l'enchâssement du gouvernement canadien dans la Constitution canadienne, et ce conformément à des principes qui soient mutuellement acceptables. Pourriez-vous nous dire quels seraient certains de ces principes, ou au moins nous indiquer un document qui pourrait nous les expliquer?

M. Wood: Nous avons parlé tout particulièrement de la Déclaration des Premières nations, dont nous avons participé à la préparation. J'étais président de l'Assemblée des Premières nations lors du lancement de l'idée de la préparation de ce document et de l'élaboration subséquente des principes.

Tout ce dont nous avons discuté ici et tout ce à quoi nous aspirons est contenu dans ce document. Je suis certain que le gouvernement canadien a accès à ces renseignements.

Mme Jamieson: Merci. vous vous êtes dits d'autre part préoccupés par les délais prévus pour les travaux des comités et les discussions constitutionnelles. Vous avez dit que nous essayions de faire trop de choses en trop peu de temps, et que nous mettions peut-être la charrue devant les boeufs.

Je pensais personnellement que le comité pourrait au moins exposer au public canadien le point de vue du peuple indien, et ce, avant la conférence constitutionnelle. J'encouragerai le comité à regarder au-delà de la Loi sur les Indiens, et j'espère qu'il le fera.

Je pense que notre mandat va bien au-delà de la Loi sur les Indiens (et en ce qui me concerne, je ne vais pas me limiter à cela), et qu'il nous permettrait de proposer des recommandations comme celles dont vous avez parlé, à savoir que certaines questions doivent être réglées bilatéralement entre le gouvernement fédéral et les autochtones. Nous pourrions peut-être même proposer certaines recommandations préliminaires à la Conférence constitutionnelle, en vue d'accepter un certain nombre des principes que vous avez énoncés. Pensez-vous qu'il soit utile que le comité fasse cela? Comment pensez-vous que cela cadrera avec les calendriers de travail qui ont été préparés? Deuxièmement, quel serait selon vous le délai acceptable pour notre comité?

M. Wood: Pour ce qui est de l'élément temporel, cela dépendrait de la collectivité concernée, et dans ce cas-ci il s'agit de la communauté des Indiens. Il faudrait vous renseigner pour savoir à quelle vitesse celle-ci aimerait se développer sur le plan individuel, provincial et national. Étant donné que toutes les nations indiennes existent depuis très longtemps, il me semble que les processus nécessaires pour parvenir à cette fin ne devraient pas être limités dans le temps. Les nations indiennes existent depuis plus longtemps que le gouvernement canadien. Les traités existaient aussi avant même que ne soient créées les provinces.

[Text]

We are saying again, if a new relationship could be addressed between the Indian people of this country and the federal government, perhaps we would be looking at a revision of the processes and policies of the Department of Indian Affairs, a process that could perhaps put more control into the hands of the Indian community itself.

I know damned well any of our bands in Alberta cannot do any worse than the department has been doing in the past 100 years. I might venture to say we can do a whole lot better.

• 1225

On the question of trust again, just to go back a little bit—the trust responsibility—the question of band funds for instance, in this province there exists within trust accounts in Ottawa funds in excess of what has been allocated to the Alberta region for the administration of the Department of Indian Affairs program itself. The Department of Indian Affairs and the Government of Canada have stated that we are dependent on the taxpayers' dollar. I would like to suggest that these types of statements have been derogatory as far as the advancement of Indian people are concerned, because we are not a burden on Canadian society, the so-called taxpayer. All the services that we allude to, we refer to, are prepaid. This country and the people of the dominant society will never be able to pay back through the delivery of services what they have taken away from the Indians of this country. They never will.

So what we are referring to is really a pittance, and we want now to be recognized in establishing our own levels of delivery; we want to be involved directly in definition processes; we want to be directly involved in defining the relationship processes, because after all, in the final analysis, we are the people who are going to be affected.

Ms Jamieson: That leads me into my next question, and that is, given the miserable record—and miserable is probably too good a word to use—of the federal government in its dealings with Indian people and in carrying out its trust responsibility by virtue of treaties, I notice in your document, and I had a quick look at the spirit of the treaties this morning while others were talking, you give excellent examples where the Government of Canada attempts to take a very narrow view of treaties and their responsibility thereunder, given that miserable record and the fact that you see the trusteeship role of the federal government as completely tied to Indian government, and also your desire for a new relationship with the federal government, what future, what kind of shape do you think that trusteeship responsibility should take? Are you thinking in terms of—I mean we are not going to obviously trust the federal government in the future to live up to its obligations, as we have seen in the past, so how are we going to get them to live up to their side of the bargain? Maybe you would like to draw in the Aboriginal Rights Protection Office in this. I do not know how you feel about that, but obviously we have to have something other than what we have had in the past.

[Translation]

Comme je l'ai déjà dit, si nous voulons établir de nouvelles relations entre le peuple indien du pays et le gouvernement fédéral, il faudrait peut-être songer à réviser les processus et les politiques du ministère des Affaires indiennes, afin de restituer les pouvoirs à la communauté indienne elle-même.

Je sais pertinemment qu'aucune de nos bandes en Alberta ne pourrait faire pire que ce que fait le ministère depuis cent ans. J'oserais même dire que nous pourrions certainement faire beaucoup mieux.

En ce qui concerne la question de la responsabilité fiduciaire, les deniers placés dans les comptes en fiducie dépassent ce qui avait été alloué à la région de l'Alberta pour l'administration du programme du ministère des Affaires indiennes. Ce ministère et le gouvernement du Canada prétendent que nous dépendons des deniers du contribuable. Ce genre de déclaration, tout à fait préjorative, nuit considérablement à la promotion de la cause indienne, car nous ne sommes absolument pas un fardeau pour ceux qu'on appelle les contribuables. Tous les services dont nous avons parlé ont été payés à l'avance. Le Canada et la majorité dominante ne pourront jamais compenser, par la prestation de ces services, tout ce qu'ils ont pris aux Indiens.

On nous réduit donc à la portion congrue et nous voulons maintenant avoir le droit de déterminer nos propres besoins et les services correspondants; nous tenons à participer directement à la définition des relations existantes étant donné que, après tout, c'est notre peuple qui, en dernière analyse, est touché par tout cela.

Mme Jamieson: Cela m'amène à ma question suivante, à savoir les résultats médiocres, et c'est encore un euphémisme, des relations établies par le gouvernement fédéral avec le peuple indien et de l'exercice de sa responsabilité fiduciaire que lui conféraient les traités; j'ai eu l'occasion de jeter un rapide coup d'oeil aux traités ce matin et, dans votre document, vous donnez des exemples fort pertinents de l'interprétation très étroite que le gouvernement du Canada a essayé de donner des traités et des responsabilités que ces derniers lui conféraient; étant donné, donc, ce résultat médiocre ainsi que votre désir d'établir une nouvelle relation avec le gouvernement fédéral, comment cette responsabilité fiduciaire pourrait-elle, à votre avis, évoluer? Nous n'allons certainement pas faire aveuglément confiance au gouvernement fédéral pour qu'il s'acquitte de ses obligations, à l'avenir, comme nous l'avons fait par le passé, alors comment envisagez-vous de l'obliger à respecter les clauses des traités? Vous ferez peut-être intervenir ici le Bureau de protection des droits ancestraux, mais il est évident que nous devons trouver un autre mécanisme pour remplacer ce qui existait par le passé.

[Texte]

Mr. Wood: That is why we express time and again, reiterate time and again, that the concerns of the Indian people as it relates to treaty and aboriginal rights, aboriginal title, have to be entrenched within the Canadian Constitution with the due process of consent on other processes or pieces of legislation. That is why we keep saying that. Instead of, say, the government on one hand trying to tie down the Indian nations of this country, the Indian people of this country, to their processes of government, I think the federal government should be prepared to make a commitment to fulfil their outstanding commitment, and that they themselves be tied down within the due process of law as can be provided for under the meaning and context of the Canada Act itself so that they cannot continue to abrogate at their own will and discretion.

Ms Jamieson: So say it is entrenched in the Constitution, are we not then without some kind of independent protection office left to fight, argue, in the courts about the interpretation next of each section that is in the Constitution? Do you see any role for this protection office at all, or is this a red herring?

Mr. Wood: I think we would have to go—we support the concept of the Aboriginal Rights Protection Office. Why we support it is because of the attitude of the Department of Indian Affairs itself, in their work towards the protection of treaty and aboriginal rights. They do not protect the Indian people of this country. All their policies, effected pieces of legislation, always go and protect the federal government itself; all of them. No where does it protect the Indian society. Because of that, when Indian people go to court, 99.9% of the time the Indians lose because of the existing framework under which we must adapt ourselves.

Again, if a new relationship can start to evolve with the federal government recognizing Indian government, certainly the federal government would be enhancing one of the items within the Declaration of the First Nations, and that is to live in harmony with nature and mankind.

Ms Jamieson: Is there a role for the Department of Indian Affairs—and in fact a Minister of Indian Affairs—in that new relationship?

Mr. Wood: To go back a few years, I think the role in our opinion should be for the department to work themselves out of a job. It was stated by the then Minister of Indian Affairs, Jean Chrétien, that the department would work themselves out of a job. What has happened instead is that the bureaucracy of the department has grown tremendously.

I think we alluded to the fact that approximately 34% of the moneys that have been allocated to the delivery of services to the Indian communities have been eaten up by that particular bureaucracy. One of the committee members alluded to the fact that there were perhaps double payments, double standards being used here. If, in fact, someone is dependent on the taxpayers' dollar that supposedly has been delegated to the Indian community, then perhaps it is the bureaucracy that is the welfare recipient and not the Indian of this country; we can state that the Indians can look after themselves better than what has been afforded to them.

[Traduction]

M. Wood: C'est la raison pour laquelle nous avons répété, maintes et maintes fois, que les droits ancestraux et les droits conférés par les traités devaient être consacrés par la Constitution canadienne, et cela avec toutes les garanties juridiques. C'est justement la raison pour laquelle nous le réclamons. Au lieu d'essayer d'obliger les nations indiennes du Canada à adopter son système de gouvernement, le gouvernement fédéral devrait s'engager à respecter ses promesses et il devrait lui-même être assujéti aux garanties prévues par la Constitution canadienne elle-même, afin qu'il ne puisse continuer à abroger comme bon lui semble.

Mme Jamieson: Supposons que ces droits soient consacrés par la Constitution; nous n'aurons plus alors de bureau de protection indépendant qui nous aiderait à nous battre devant les tribunaux pour faire accepter notre interprétation de chaque article presque de cette Constitution? Pensez-vous qu'un tel bureau aurait un rôle à jouer?

M. Wood: Nous appuyons la création d'un tel bureau, étant donné l'attitude du ministère des Affaires indiennes en ce qui concerne la protection des droits ancestraux et des droits conférés par les traités. En effet, ce ministère ne protège absolument pas le peuple indien du Canada. Toutes ses politiques et lois sont destinées à protéger le gouvernement fédéral lui-même. Son objectif n'est jamais de protéger la société indienne. En conséquence, lorsque les Indiens s'adressent à des tribunaux, ils perdent pratiquement toutes leurs causes étant donné le cadre législatif auquel ils doivent s'adapter.

Si nous pouvons donc réussir à établir une nouvelle relation impliquant la reconnaissance d'un gouvernement indien par le gouvernement fédéral, on réussira alors à appliquer l'un des principes de la Déclaration des Premières nations, à savoir une vie en harmonie avec la nature et le reste de l'humanité.

Mme Jamieson: Dans cette nouvelle relation, pensez-vous que le ministère des Affaires indiennes et son ministre aient un rôle à jouer?

M. Wood: Il y a quelques années, le ministre des Affaires indiennes de l'époque, Jean Chrétien, avait annoncé que le ministère retirerait progressivement son épingle du jeu. Nous étions tout à fait d'accord avec cela mais malheureusement, ce n'est pas ce qui s'est produit, bien au contraire, la bureaucratie a grossi démesurément.

Nous avons déjà dit qu'environ 34 p. 100 des fonds alloués à la prestation des services assurés dans les collectivités indiennes étaient absorbés par cette bureaucratie. L'un des membres du comité a dit qu'il y avait peut-être des abus. Dans ce cas, s'il y a quelqu'un qui dépend des deniers du contribuable, ces mêmes deniers qui sont supposément transférés à la communauté indienne, c'est peut-être cette bureaucratie elle-même et pas les Indiens du Canada. Nous affirmons que les Indiens peuvent se débrouiller eux-mêmes beaucoup mieux qu'on ne le pense.

[Text]

Ms Jamieson: In fact, in the minister's latest proposal he is seeking increased resources to assist in the transfer or devolution of programs to Indians, so it will get even larger.

Mr. Wood: The increased resources that are perhaps being mentioned here—within the Alberta region now there are highly paid technical people who are being brought in, you know, to try to implement and institute due processes like the Indian government bill and whatnot. That is not benefiting the lone Indian at the reserve level.

Ms Jamieson: My final area of questioning is on the funding itself. In your document, *Trusteeship and Indian Government*, on page 13 you talk about the financial relationships between the federal government and the provincial government and transfer payments and the fact that they are untied money; you talk about two concepts, two principles, that are part of that relationship. One is mutual agreement and the other is predictable funding.

My question is this: Are those two principles acceptable to you for future funding arrangements with the federal government? Let us take it that way. There are a couple parts to this; but are those two principles the basis on which you would like a new funding relationship with the federal government?

• 1235

Mr. Wood: One of the processes that we have envisioned, and again I will reiterate that particular point, is that if the federal government is prepared to sit down and discuss priorities with the affected in the community, and if a process could be developed for direct funding into that particular community without any strings being attached as to how those moneys could be expended, they should be expended based on the priorities of that affected community itself. Perhaps Sharon or Wallace could further add to that.

Ms Jamieson: Can I add a little bit more to my question before you comment? Do you see this as government-to-government fiscal arrangement, meaning individual nation to federal government or directly to Parliament, without the need for a department of Indian Affairs? Would you comment a little bit on those two principles you included?

Mr. Many Fingers: If one can presume to make recommendations to the committee, let us consider the spirit of these recommendations.

The Indian people are involved with the federal government to a greater extent than any other kind of Canadian, with the exception of prisoners. So what perhaps we are looking at is a program of emancipation that is based upon constitutional recognition and guarantees of Indian self-government. What has been clearly brought out is that we have had governments from time immemorial around here sitting in one of their facilities; that these inherent rights of the Indian people have to be accommodated into your Euro-Canadian system of law and governance; that one of the other principles upon which a new financial relationship would be based is a respect for treaty principles. One of these principles is a government-to-government relationship.

[Translation]

Mme Jamieson: En fait, dans sa dernière proposition, le ministre demande des crédits supplémentaires pour faciliter le transfert ou la dévolution des programmes aux Indiens.

M. Wood: En ce qui concerne ces crédits supplémentaires, je peux vous dire que dans la région de l'Alberta, on fait venir des techniciens fort bien payés pour mettre en place des garanties légales comme le bill sur le gouvernement indien, mais cela n'a aucun effet bénéfique sur les Indiens des réserves.

Mme Jamieson: Ma dernière question concerne ce financement. À la page 13 de votre document, vous parlez des relations financières existant entre le gouvernement fédéral et le gouvernement provincial en ce qui concerne les paiements de transfert qui sont en fait des versements sans condition; vous parlez de deux principes qui sous-tendent cette relation, à savoir l'entente mutuelle et un financement garanti.

Approuvez-vous ces deux principes en ce qui concerne le financement de votre relation future avec le gouvernement fédéral? Il y a plusieurs autres facteurs, mais est-ce à partir de ces deux principes que vous voudriez voir s'établir une nouvelle relation de financement avec le gouvernement fédéral?

M. Wood: L'un des mécanismes auquel nous avons pensé, et permettez-moi de le rappeler consiste en ceci: Si le gouvernement fédéral est disposé à discuter des priorités avec ceux qui sont touchés au sein de la communauté et à concevoir d'un processus de financement direct qui ne serait assorti d'aucune condition quant à la destination des fonds, ceux-ci seraient dépensés en fonction des besoins de la communauté en cause. Sharon ou Wallace pourrait peut-être ajouter quelque chose à ce sujet.

Mme Jamieson: Je voudrais préciser ma question avant que vous n'y répondiez. Est-ce possible? Voyez-vous dans ce mécanisme un arrangement fiscal entre gouvernements, entre chaque nation et le gouvernement fédéral ou même le Parlement sans passer par le ministère des Affaires indiennes? Pourriez-vous nous donner quelques mots d'explication sur les deux principes que vous venez d'énoncer?

M. Manyfingers: Si de fait nous sommes en train de faire des recommandations au Comité, parlons un peu de leur esprit.

Les Indiens ont bien plus affaire au gouvernement fédéral que les autres Canadiens, à l'exception des prisonniers. Donc nous souhaitons élaborer un programme d'émancipation fondé sur la reconnaissance et les garanties constitutionnelles d'un gouvernement indien autonome. Ce qui ressort à l'évidence, c'est que de temps immémorial, il y a eu des gouvernements qui se sont succédé et qui n'ont rien fait, que les droits inhérents des Indiens doivent se plier au système de gouvernement et au système de droit euro-canadien, et que l'un des principes à la base des nouvelles modalités de financement consisterait à respecter les principes visés dans les traités. L'un de ces principes consiste précisément à traiter de gouvernement à gouvernement.

[*Texte*]

If we are talking about developing a program of emancipation, first of all let us disband this expensive bureaucracy which President Wood said eats up 30% of the money that is appropriated by Parliament for Indian purposes, supporting 5000-odd bureaucrats in very uneasy comfort these days. That should be considered strongly. To replace it, replace the existing financial system; take it out of your policy expenditure management system. We have had real problems with that. I am sure some of the chiefs will be dealing with that later, but it is entirely the wrong system for a government-to-government system of transfer payments.

Perhaps you could look at models in other federal systems outside of Canada where the people define their own needs. Assuming—and it is a bad assumption—that we do have control over our property and civil rights, we should, in that context, be able to assess our own needs and set our own goals. How can this be squared with the existing system? How can it be reconciled? Perhaps you could look at an Indian government fiscal commission to lay down the ground rules. If you do that, of course we would want to be involved—in the spirit of bilateral processes—in defining those terms of reference.

Ms Jamieson: I have many other questions, Mr. Chairman, but out of courtesy to the other members I will be quiet now.

The Chairman: Thank you, Ms Jamieson.

Next I call on Mr. Jack Shields, Progressive Conservative member from Athabasca.

Mr. Shields: Thank you, Mr. Chairman.

I would like to say that I read and followed with considerable interest your presentations this morning.

There are a couple of things in which I would like to maybe open up a completely new area. I guess I am thinking mostly of the delivery of services. I can relate to the entrenchment in the Constitution, the guarantees that are required. I can relate why you want that done before any changes to the Indian Act, or maybe the Indian Act would then be abolished... —I do not know. It is something you would want to be able to sit down and draft yourself. I can understand the kinds of problems that would exist if the Indian Act were amended prior to guarantees of some kind in the Constitution. I think I follow that.

I understand what you are saying when you say you want respect for the principles of the treaty. In other words, the teacher is education, the medicine chest is maybe hospitals, and so on.

Then we get into a question on the transfer of payments. I can understand that rather than having a great bureaucracy attempting to feed out this money to determine when a band, for example, decides they want to pay their counsellors and their chief—the counsellors a paltry \$1000 a month, rather

[*Traduction*]

Si nous voulons élaborer un programme d'émancipation, en premier lieu il faudrait mettre au rancart une lourde administration qui coûte cher et qui mange 30 p. 100 des fonds alloués par le Parlement aux Indiens, en effet cet argent sert à payer les quelque 5,000 bureaucrates qui vivent bien même si nous traversons des jours durs. Il faudrait se pencher sérieusement sur cette question, savoir remplacer le système financier en vigueur, le supprimer de votre système de gestion de dépenses. Cela nous a causé de graves difficultés. Je suis certain que certains chefs parleront de cet aspect de la question après mais je dirai néanmoins que ce système n'est pas bon du tout pour effectuer les paiements de transfert d'un gouvernement à l'autre.

Vous pourriez peut-être étudier comment s'y prennent les autres systèmes fédéraux où les gens définissent leurs propres besoins. Supposons par hypothèse—au demeurant une mauvaise hypothèse—que nous soyons maîtres de nos propriétés et de nos droits civils, nous devrions être en mesure d'évaluer nos propres besoins, de fixer nos propres objectifs. Comment peut-on réconcilier cela avec le système actuel? Il faudrait peut-être envisager la création d'une commission budgétaire du gouvernement indien qui en fixerait les modalités. Si vous preniez une telle décision, bien entendu nous souhaiterions prendre part au travail dans un esprit de coopération bilatérale.

Mme Jamieson: J'ai beaucoup d'autres questions à poser, monsieur le président, mais par courtoisie vis-à-vis des autres députés, je vais m'en tenir là.

Le président: Merci, madame Jamieson.

Je donne la parole à M. Jack Shields, membre du Parti progressiste conservateur représentant la circonscription d'Athabasca.

M. Shields: Merci, monsieur le président.

En premier lieu, je tiens à souligner que j'ai lu et suivi avec grand intérêt ce que vous avez dit ce matin.

Il y a plusieurs choses que je voudrais peut-être aborder différemment. Je pense surtout aux prestations de services. Je comprends que l'on veuille insérer dans la Constitution les garanties requises. Je comprends également pourquoi vous voulez que cela soit fait avant que l'on ne modifie la Loi sur les Indiens ou peut-être d'ailleurs faudrait-il abroger cette loi—je ne sais pas. C'est quelque chose que vous devriez élaborer vous-même. Je comprends les problèmes qui existeraient si la Loi sur les Indiens était modifiée avant que ces garanties vous soient données dans la Constitution.

Je comprends ce que vous dites lorsque vous parlez du besoin de respecter des principes visés dans les traités. En d'autres termes, vous ne voulez plus de services symboliques.

Nous passons ensuite à la question des paiements de transfert. Je peux comprendre que plutôt que de confier à l'administration fédérale le soin de vous accorder l'argent dont vous avez besoin lorsqu'une bande par exemple décide de payer ses conseillers et son chef—les conseillers reçoivent la maigre

[Text]

than have them on welfare—and give them duties and jobs to do that the Indian affairs bureaucracy can come in. It would appear that even the minister cannot turn this around, or has a very real difficulty turning it around, when the Department of Indian Affairs comes in and says: Hey, you cannot do that; those people will have to go back on welfare. Et cetera. I think you know some of the things to which I allude. I can understand that.

Then you get into the delivery of health, the delivery of education, infrastructure, and so on. How do you relate, then, to the provinces? How do you relate? What is your legal kind of relationship with the provinces on the delivery system when we are talking health and education? How do you work out curriculum? There is just a whole myriad of things here that I see as problems that have to be addressed.

Mr. Many Fingers: One of the topics you are raising is squarely the extent of the jurisdiction of the Indian governments. The Indian people have said that in general they want control over their property and civil rights. There is nothing in the treaties that says the federal government has to define the standards for the programs to be operated under the treaties. The Indian governments should be assisted to develop their own systems to deliver those services.

Mr. Wood identified the area of education, for example, in this region where there was \$20 million, a quarter of the regional budget, allocated for that. Only \$6 million is available to Indian bands under their control. There is very little money being made available for Indians to develop their own curriculum, to hire their own teachers. That is one example.

The federal government perhaps was a bit deficient in carrying out its responsibilities for health under the treaties when it abdicated that sometime in the 1940s and gave it over to the provinces. Certainly there has to be some means of reconciling the parallel interests of the Indians and the provinces, but this should be done on a government-to-government basis, across the table and in an open forum.

Mr. Shields: Okay. I guess we could get into law enforcement agencies. You could go the whole myriad of the kinds of services that we are talking about.

You are talking government-to-government. Are you talking Indian government to provincial government? Where do you equate with the provinces as you see it? This is the kind of thing I am trying to get clear in my limited head. I have no problems with the relationship with the federal government, but I see as a real stumbling block here, somewhere down the line, the legal relationship you would have with the provincial governments. How do you see that? Are you on a par, or are certain things the provinces do... You often hear that the treaty Indian living on the reserve still is an Albertan in Alberta. What happens to the treaty Indian not on reserve and not a band member?

[Translation]

somme de \$1,000 par mois plutôt que de recevoir des prestations du bien-être social—votre propre bureaucratie pourrait se charger du travail. Il semblerait que même le ministre ne peut rien faire à cela ou à tout le moins qu'il aura du mal, lorsque le ministère des Affaires indiennes lui dit: vous ne pouvez pas faire cela, ces personnes vont continuer à toucher des prestations de bien-être social, etc.. Je suis sûr que vous savez de quoi je parle. Je comprends tout cela.

Ensuite, nous passons aux prestations en matière de santé, d'éducation ainsi qu'aux questions d'infrastructure, etc. Quels sont les rapports que vous avez avec les provinces? Ainsi, est-ce que vous traitez avec les provinces de questions de santé et d'éducation, dans quel cadre juridique le faites-vous? Comment élaborez-vous le programme d'enseignement? Il y a une foule de choses qui sont des problèmes qu'il convient d'étudier.

M. Manyfingers: Une des questions que vous soulevez porte sans ambiguïté sur la compétence des gouvernements indiens. Les Indiens ont dit qu'ils souhaitaient, en règle générale, avoir le contrôle de leurs propriétés et de leurs droits civils. On ne trouve rien dans les traités qui dise que le gouvernement fédéral doit définir les normes des programmes découlant des traités. Il faudrait aider les gouvernements indiens à mettre en place leur propre système, ce qui leur permettrait d'assurer ces services.

M. Wood a parlé de l'éducation dans cette région qui avait reçu à cette fin un budget de 20 millions de dollars, c'est-à-dire un quart du budget régional. Toutefois les bandes indiennes n'en contrôlent que 6 millions de dollars. Ce n'est pas assez pour permettre aux Indiens d'élaborer leur propre programme et recruter leurs propres enseignants. Et ce n'est qu'un exemple.

Le gouvernement fédéral a peut-être failli à ses responsabilités pour les questions de santé visées dans les traités, en les confiant au gouvernement des provinces dans les années 1940. À n'en pas douter, il doit exister certaines solutions qui pourraient permettre d'harmoniser les intérêts des Indiens et les intérêts des provinces, mais il faudrait que cela soit fait de gouvernement à gouvernement, ouvertement et dans tous les domaines.

M. Shields: Très bien. Je pense que dans cet esprit, nous pourrions parler des services de police. Vous pourriez passer en revue la multitude des services dont nous avons parlé.

Vous parlez de rapport de gouvernement à gouvernement. Entendez-vous par là que les gouvernements indiens traiteraient directement avec les gouvernements provinciaux? En quoi sont-ils égaux? Je voudrais avoir des précisions. Je connais les rapports que vous avez avec le gouvernement fédéral, mais je conçois mal, du point de vue juridique, que vous traitiez directement avec les gouvernements provinciaux. Comment pensez-vous que ce soit possible? Êtes-vous à égalité ou les provinces font-elles certaines choses qui... on entend souvent dire que les Indiens de plein droit qui vivent dans les réserves sont toujours albertains s'ils vivent en Alberta. Quelle est la situation pour les Indiens de plein droit qui ne vivent pas dans les réserves et qui ne font pas partie d'une bande.

[Texte]

[Traduction]

• 1245

Mr. Wood: I guess it could be a point for discussion. You refer to Indian people being Albertans, but when you look at the scope of delivery of services, say, from the provincial government to the Alberta Indian—the reserve community—a lot of the programs and services which have been developed in this province are not available to the Indian community. They are not. In one instance there was a kind of tax . . .

Mr. Shields: I guess this is why I am asking the question. You see, I am trying to determine in my mind how you see Indian government and provincial government relating to one another.

Mr. Wood: As a provincial organization, we do not recognize the provincial government. To go one step further on what we have indicated, and it is a position which has been supported, say a particular Indian band wanted to enter into some kind of dialogue with the provincial government for a delivery of a particular service; then we, as a provincial organization, would not stand in the way of the individual band's endeavour.

Mr. Shields: Mr. Schellenberger was just whispering to me there is a law in Ontario which allows this. You want the same law in Alberta?

Mr. Many Fingers: Perhaps the law to which you refer is a law on social services? Yes, this was set up after 1964, after the Hawthorne Report, when they wanted to normalize Indians into the existing system of delivery. We have consistently rejected this. The Alberta government has come out with their own version, the Family and Community Support Services Act.

The relationship between the Indian bands and the Province of Alberta is a complex one. In the past three years, the Indian people have made, as you may be aware, very strong pitches to the Alberta government. Stay out of our governments; stay out of our treaty rights; but if you want to help us with development aid, we will take it. Unfortunately, all of their development aid programs have been framed in terms of native programs and these have not been acceptable to the Alberta Indians. No, we are not looking to that same model. Perhaps the Canada Assistance Plan is one of the first pieces of legislation which needs to be revised to take into account this new presence in the federal system.

Mr. Shields: Let us assume, then, a system can be worked out. I am sure it can where reasonable men and women sit down and work. If they truly want to come to an agreement and allow people to live in their own lifestyles it can be done. But how do you recommend—these are the kinds of problems I foresee down the road . . . —delivery of services to status Indians off-reserve when you have a provincial government saying, That is not our responsibility; that is a federal responsibility. Do you see what I am driving at here? I am saying it is so difficult in my view to take a position and say, We do not recognize provincial documents, because what happens then to the treaty Indian off-reserve for the delivery of health,

M. Wood: Je pense qu'on pourrait en discuter. Vous dites que les Indiens sont des Albertains, mais lorsque vous vous penchez sur l'éventail des services offerts par le gouvernement provincial à l'Indien d'Alberta, c'est-à-dire aux réserves, beaucoup de programmes et de services offerts dans cette province ne le sont pas à la communauté indienne. Je peux vous donner l'exemple d'un impôt . . .

M. Shields: Je suppose que c'est la raison pour laquelle je vous pose cette question. J'essaie de savoir quel genre de relations pourraient entretenir un gouvernement indien et le gouvernement provincial.

M. Wood: En tant qu'organisation provinciale, nous ne reconnaissons pas le gouvernement provincial. Et je voudrais même aller un peu plus loin; disons qu'une bande indienne veuille établir un dialogue avec le gouvernement provincial pour qu'un service lui soit offert; dans ce cas, en tant qu'organisation provinciale, nous ne mettrions pas des bâtons dans les roues de cette bande.

M. Shields: M. Schellenberger vient de me chuchoter à l'oreille qu'il existe une loi en Ontario qui le permet. Vous voulez que cette même loi s'applique en Alberta?

M. Manyfingers: La loi à laquelle vous faites allusion porte peut-être sur l'administration des services sociaux? Effectivement, cette loi a été adoptée en 1964, après l'adoption du rapport Hawthorne, lorsque le gouvernement a essayé d'intégrer les Indiens au système actuel. Nous nous sommes constamment opposés à cette idée. Et le gouvernement de l'Alberta vient d'adopter sa propre version qui est la *Family and Community Support Services Act* (Loi sur les services de soutien aux familles et à la collectivité).

Les rapports existant entre les bandes indiennes et la province de l'Alberta sont compliqués. Au cours des trois dernières années, les Indiens, comme vous le savez peut-être, n'ont pas mâché leurs mots. Nous avons dit au gouvernement de l'Alberta de ne pas s'ingérer dans nos affaires et de respecter nos droits. Mais nous accepterions toute aide nous permettant d'élargir nos horizons. Malheureusement, tous ses programmes en ce sens sont en fait des programmes réservés aux autochtones, qui ne peuvent être acceptés par les Indiens d'Alberta. Non, nous ne voulons pas de ce même modèle. Le régime d'assistance publique du Canada est peut-être l'un des premiers textes de loi qui devraient être révisés pour tenir compte de cette nouvelle présence au sein du système fédéral.

M. Shields: Supposons alors que l'on puisse parvenir à une entente. Je suis sûr qu'on le peut si tout le monde se montre raisonnable. Si chacun veut réellement parvenir à un accord et permettre aux autres de vivre selon leur bon vouloir, on peut y parvenir. Mais comment pourrait-on alors, et c'est là le genre de problèmes qui vont se poser à mon avis, offrir des services aux Indiens de plein droit qui vivent en dehors des réserves lorsqu'un gouvernement provincial vous dit que cela ne relève pas de sa compétence mais du gouvernement fédéral. Voyez-vous où je veux en venir? J'essaie de vous dire qu'il est très difficile à mon avis, de dire catégoriquement que vous ne reconnaissez pas les textes provinciaux, car qu'arrivera-t-il

[Text]

education, hunting, fishing, and traditional rights if, at the same time, you are to recognize the spirit, as I see it, of the entrenchment in the Constitution as well as respect for the treaty principles?

Mr. Many Fingers: The position of a number of Indian governments in Alberta is that they are responsible for their members. There is no doubt about that. As they have moved away from the Indian Act system of elected government, or for those bands which have never been caught up in the municipalization system or at least the current system, they permit their non-resident members to vote in band elections. A number of them do that. The situation you pose is one which needs to be looked at in the long term; I would venture to say that nine-tenths of the Indian bands in Alberta have outstanding land claims and treaty entitlement claims. If these were to be settled, there would be no need for Indian people to move into the cities and fall to the bottom of the social ladder there.

The problem needs to be looked at on a very long-term basis. There are models outside Canada you may wish to consult, and we hope you will pursue this avenue, where tribal communities are responsible for their members off the reserves or their areas such as the New Zealand model where the jurisdictions do get together on an issue-by-issue basis and agree on the services on a case-by-case basis. I think one of the things you can do now is . . .

As a result of the Whiskey Jack case in one of the Alberta courts, it was recognized the province has no authority to empower Indian policemen under provincial jurisdiction. We have had one heck of a time getting the proper recognition of our own policing authorities on the reserves. This may have been resolved by the RCMP Act, Section 10, being applied to give these Indian constables authority. But that whole question is part of the larger question of what should be the extent of the jurisdiction of Indian governments. This should be negotiated.

Mr. Shields: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you very much. Thank you, Jack. Next I call upon Warren Allmand, the Liberal member for Notre-Dame-de-Grâce—Lachine East in Quebec, who is a former Minister of Indian Affairs and Northern Development.

Mr. Allmand: Mr. Chairman, Mr. Wood and his colleagues already answered the questions I was going to ask, so I have no more questions.

You have given us a lot of thoughtful material to think about and to work on. Thank you very much.

The Chairman: Thank you, Mr. Allmand.

Finally, from the subcommittee, Mr. Girve Fretz, Progressive Conservative member from the riding of Erie in Ontario. Mr. Fretz.

Mr. Fretz: Thank you, Mr. Chairman.

[Translation]

dans ce cas à l'Indien qui vit hors réserve s'il veut avoir droit aux soins de santé, à une certaine éducation et veut conserver ses droits de chasse, de pêche et autres droits traditionnels si, en même temps, vous devez reconnaître l'enclassement de ces droits dans la Constitution tout en respectant les traités?

M. Manyfingers: Un certain nombre de gouvernements indiens en Alberta pensent qu'ils sont responsables envers leurs membres. Cela ne fait aucun doute. Comme ils se sont éloignés du système du gouvernement élu préconisé par la Loi sur les Indiens ou en ce qui concerne les bandes qui ne se sont jamais intéressées au système de municipalisation ou du moins au système actuel, les gouvernements indiens autorisent leurs membres non résidents à voter lors des élections de bandes. C'est ce que font un certain nombre de bandes. Le cas que vous citez nécessite réflexion; je m'aventurerai pourtant à dire que neuf dixièmes des bandes indiennes de l'Alberta ont des revendications territoriales en cours ainsi que des revendications portant sur les traités. Si celles-ci devaient être réglées, les Indiens n'auraient pas besoin de s'exiler dans les villes et d'y pourrir.

Le problème doit être examiné à long terme. Il existe certains modèles en dehors du Canada que vous voudrez peut-être consulter et nous espérons que vous poursuivrez dans cette voie. En Nouvelle-Zélande, par exemple, les collectivités tribales sont responsables de leurs membres qui ne résident pas dans les réserves; les diverses juridictions se rencontrent chaque fois qu'un cas se présente et la même chose vaut pour les services à offrir. Ce que vous pouvez faire maintenant, c'est . . .

À la suite de l'affaire Whiskey Jack décidée par les tribunaux d'Alberta, il fut décidé que la province n'avait pas le droit d'incorporer les policiers indiens à la province. Nous avons eu beaucoup de mal à faire reconnaître nos propres forces de police sur les réserves. On aurait pu résoudre le problème en appliquant l'article 10 de la Loi sur la GRC en vue de donner à ces policiers indiens une certaine autorité. Mais cette question fait partie de la question plus large qui est de savoir quelle devra être la compétence des gouvernements indiens. Ceci est à négocier.

M. Shields: Merci, monsieur le président.

Le président: Merci infiniment. Merci, Jack. Je donne maintenant la parole à Warren Allmand, député libéral de Notre-Dame-de-Grâce—Lachine Est au Québec, et ancien ministre des Affaires indiennes et du Nord.

M. Allmand: Monsieur le président, M. Wood et ses collègues ont déjà répondu aux questions que j'allais poser; je n'ai donc plus de questions.

Vous nous avez donné à réfléchir et je vous en remercie.

Le président: Merci, monsieur Allmand.

Enfin, du sous-comité, M. Girve Fretz, député conservateur de la circonscription d'Erie en Ontario. Monsieur Fretz.

M. Fretz: Merci, monsieur le président.

[Texte]

Thank you for meeting with us. We appreciate the opportunity to listen to you and also to have the opportunity to ask some questions.

The federal government has rejected the idea of aboriginal sovereignty but has accepted, or seemingly accepted, the notion of self-government. I am wondering, in your view, are the terms self-government and sovereignty synonymous, or are they different? In your view, in what way are they different?

Mr. Wood: The question of sovereignty again is something the Government of Canada cannot give to the Indian people of this country. It is an inherent right because of their being nations even before the nation of Canada came into existence. The definition process is another process which will have to be addressed on a nation-to-nation basis, the Indian nation to the nation of Canada. I think in the final analysis, if I may use the word, we are people who are prepared to sit down and come up with some kind of final resolution of the concerns we have as Indian people. I think this is something we need to work on.

Mr. Fretz: I was just wondering, would you refer to yourself as being a Canadian?

• 1255

Mr. Wood: No.

Mr. Fretz: Okay.

Mr. Wood: I am a member of the Cree Nation of Canada.

Mr. Fretz: Have you been able to define self-government? You mentioned the Declaration of First Nations; or perhaps one of you did. What is your definition of self-government? Is that declaration part of the definition of self-government?

Mr. Wood: Self-government will be developed by the affected community to the extent that they want to develop their own sense of self-direction. Again, this is something which needs to be worked out with the Government of Canada on a nation-to-nation basis; that is, for instance, the extent of the delivery of services that the affected Indian government will take into account. In some instances, where processes are not readily available or desired at this point in time, they could be involved in the due process of continuous development of the affected community.

Mr. Fretz: Do you believe that bands are in favour of any kind of taxation for their own purposes—for their own government?

Mr. Wood: In Alberta here, there is quite a bit of interest, especially for the producing bands to impose their own tax system to offset some of their physical arrangements and so on. I know there have been some discussions in various communities for the Indian government itself to have some kind of sharing system. I would not like to call it a taxation system, but a revenue-sharing process, which could be developed by the affected community.

Mr. Fretz: Mr. Wood, you alluded in part to an Indian philosophy that your life style had its premise in sharing, and

[Traduction]

Nous vous remercions d'être ici et nous sommes conscients de l'occasion qui nous est donnée de vous écouter et de vous poser des questions.

Le gouvernement fédéral a rejeté toute idée de souveraineté autochtone mais a accepté, semble-t-il, la notion d'autonomie. De votre point de vue, les termes autonomie et souveraineté sont-ils synonymes ou différents? À votre avis, en quoi sont-ils différents?

M. Wood: Une fois de plus, il n'appartient pas au gouvernement de donner aux Indiens de ce pays une quelconque souveraineté. C'est un droit que nous possédons déjà, étant donné que les Indiens étaient ici avant même que le Canada ait vu le jour. Le problème des définitions est un autre problème qui devra être résolu entre nations, entre la nation indienne et la nation du Canada. En dernière analyse, si vous me permettez de parler ainsi, nous sommes disposés à essayer de trouver une solution aux préoccupations que nous avons en tant qu'Indiens. Nous devons y travailler d'arrache-pied.

M. Fretz: Vous considérez-vous comme étant Canadien?

M. Wood: Non.

M. Fretz: D'accord.

M. Wood: Je suis membre de la nation cri du Canada.

M. Fretz: Avez-vous réussi à définir le gouvernement autonome? Vous avez parlé de la Déclaration des Premières nations. Ce n'est peut-être pas vous mais un de vos collègues. J'aimerais savoir quelle est votre définition du gouvernement autonome. Est-ce que cette déclaration fait partie de la définition du gouvernement autonome?

M. Wood: Le gouvernement autonome sera défini par les collectivités concernées dans la mesure où elles veulent se donner elles-mêmes une direction. Une fois de plus, c'est une notion qu'il faudra définir avec le gouvernement du Canada lors de négociations de nation à nation. Par exemple, il faudra déterminer dans quelle mesure le gouvernement indien concerné prendra en charge certains services. Dans certains cas, les structures qui ne sont pas existantes ou souhaitables à l'heure actuelle, pourraient être intégrées dans le processus de développement continu de la collectivité concernée.

M. Fretz: Pensez-vous que les bandes souhaitent la possibilité de lever des impôts à leurs propres fins, pour leur propre gouvernement?

M. Wood: En Alberta, on s'intéresse beaucoup à la question, surtout chez les bandes qui produisent car elles souhaiteraient lever leurs propres impôts pour s'occuper elles-mêmes de leurs propres installations. Je sais qu'il y a eu des discussions à ce sujet dans diverses collectivités et le gouvernement indien lui-même instaurerait une sorte de régime de partage. Je ne tiens pas à parler ici d'un régime fiscal car il s'agirait plutôt d'un partage des revenus que pourraient mettre au point les collectivités concernées.

M. Fretz: Monsieur Wood, vous avez parlé de la philosophie indienne, à savoir que votre mode de vie est fondé sur le

[Text]

that it was your desire and that of other Indian people to retain their lifestyle, as compared to the accumulation of material goods by the white population. I am wondering to what extent does this sharing concept prevail today in band life? Could you give us some examples?

Mr. Wood: In the situation of producing bands, members of a particular affected band have a common revenue-sharing formula. There are other instances where bands are trying to develop their own programs according to their own priorities. So in that sense the mode of sharing still exists in pretty well all our communities.

Mr. Fretz: In conclusion, Mr. Chairman, Mr. Wood, you stated that the department excludes chiefs from the planning process, and continues to set their priorities, and that Indians really do not know the priorities set for them. As a result of that happening, what effect do you believe that has had on the people regarding their self-esteem and self-worth?

Mr. Wood: It has been a direct impediment to the development of the Indian communities which we represent. The present process justifies the existence of the huge bureaucracy. In our opinion, the Indian communities know what they want. They know this by meeting within their communities on an individual basis, group-to-group basis, at the band level. The wishes and aspirations of a band are brought forth to the leadership, the chief and council, of that particular affected community. Then on that basis, the council will develop its own priorities. This is where we see the breakdown of communication between the Department of Indian Affairs and the affected band. Those priorities are not the same.

Mr. Fretz: But does that very process have any effect on the people, besides the leadership? Do you think that has filtered down to the people themselves and has had a profound effect on them? I do not want to put words in your mouth, but other than at the band level.

Mr. Wood: To cite an example, I will speak about my own reserve, because that is the one I am most familiar with. In 1968, when the Saddle Lake Band first took over some of the programs from the Department of Indian Affairs under the contributions to bands programs, in the infrastructure the Department of Indian Affairs did not have one single individual Indian with the qualifications of a tradesman. For that matter, the people who were heading up the infrastructure program for my home reserve were not qualified. They did not have their journeyman papers and what not. We asked why. And because of the initiatives of that particular community through due process of consultations with the reserve people and due process of establishing priorities and what not, that reserve has now gone into several areas of efficiency, and certainly has promoted a better delivery system for that whole reserve.

We now have a lot of trades people, and we use them. These are Indian trades people to train other people. Now that particular process was nonexistent; it is still nonexistent within the present delivery of programs of the Department of Indian Affairs.

[Translation]

partage et que vous souhaitez, de même que d'autres peuples indiens, conserver ce mode de vie différent de l'accumulation des biens matériels qui est le propre de la population blanche. Dans quelle mesure cette notion de partage est-elle de mise dans les bandes? Pouvez-vous nous donner des exemples?

M. Wood: Dans le cas des bandes qui produisent des biens, les participants à la production du revenu partagent ce dernier suivant une formule. Il y a d'autres cas où les bandes essaient de lancer leurs propres programmes suivant leur propre ordre prioritaire. Ainsi donc, on constate que le mode de partage existe toujours chez nous.

M. Fretz: En conclusion, monsieur le président, monsieur Wood, vous avez parlé du fait que le ministère excluait les chefs du processus de planification et qu'il continuait à établir ses propres priorités. Les Indiens ne savent même pas quelles priorités on a fixé pour eux. Cela étant, quelle incidence cela a-t-il sur l'estime personnelle et le sens de la valeur au sein de votre peuple?

M. Wood: Cela a été l'entrave directe au développement des collectivités indiennes que nous représentons. Le processus actuel donne lieu à une bureaucratie monstre. À notre avis, les collectivités indiennes savent ce qu'elles veulent. Elles le savent car il y a des rencontres dans les collectivités entre particuliers, entre groupes et entre bandes. C'est ainsi que les aspirations et les souhaits d'une bande dans une collectivité donnée sont transmis au leader, au chef et au conseil. À partir de cela, le conseil établit ses propres priorités. C'est à ce niveau-là que l'on constate qu'il y a interruption des communications entre le ministère des Affaires indiennes et les bandes concernées. En effet, les listes de priorités ne sont pas les mêmes.

M. Fretz: Mais est-ce que ce processus a une incidence sur la population, à part les leaders? Pensez-vous que la population elle-même s'en est ressentie profondément? Je ne veux pas orienter vos réponses mais j'aimerais savoir ce qui se passe ailleurs qu'à l'échelle de la bande.

M. Wood: Je vais vous donner un exemple et vous citer un cas dans ma propre réserve parce que c'est ce que je connais le mieux. En 1968, quand la bande Saddle Lake a pris en charge les programmes du ministère des Affaires indiennes en application des programmes de contribution aux bandes, chez les employés du ministère, il n'y avait pas un seul Indien qui fût ouvrier qualifié. De toute façon, les gens qui dirigeaient le programme dans ma propre réserve n'étaient pas compétents. Ils n'avaient pas leur certificat d'ouvrier spécialisé. Nous avons demandé pourquoi. Depuis lors, grâce aux initiatives de cette collectivité, grâce aux consultations que nous avons eues et à l'établissement des priorités, cette réserve s'est révélée très efficace et elle a certainement contribué à l'instauration d'un meilleur régime de services pour toute la réserve.

Maintenant, nous avons beaucoup d'ouvriers spécialisés que nous utilisons et il y a des ouvriers spécialisés indiens qui forment les autres. À ce moment-là, tout cela n'existait pas. Cela n'existe pas encore pour les programmes offerts par le ministère des Affaires indiennes.

[Texte]

If the bands, themselves, were allowed to promote their people in that sense—because one of the best commodities that any Indian band, any Indian Reserve here, has is their people resource—and if they could be allowed to develop their people to a certain level of self-sufficiency, then that community would add to the Canadian mosaic. They can then, in fact, stand up and be counted—that is if, in fact, the Indian people of this country want to be part of that Canadian mosaic.

Mr. Many Fingers: I note your comments with great interest. I do not believe that the hon. member would want to engage in the dishonourable, disreputable practice of what we call separatist baiting in saying that the sovereignty we claim is akin to asking for secession from the Canadian state. Quite the contrary; we want to join, but on the best possible terms, and in the best spirit of contemporary democracy.

You will recall, and I am sure you have studied your documents quite clearly, that until recently the federal government drew a distinction between Indians and citizens, particularly through the Indian Act's enfranchisement system. A lot of Indian people did not accept the grant of citizenship formally in 1960. It is a of of semantics. Is Canada truly sovereign, say, in relation to the United States? That is a question, you know, which you might want to answer yourselves when you try to apply the concept of sovereignty to the Indian peoples.

• 1305

We are saying that we have this inherent right, which was never extinguished by colonial processes, and we have not given our consent, our surrender of this self-government, in the treaties or in any of the specific agreements we have with Canada. It is clear—I think the Indian people will point this out to you—that their primary allegiance is to the Indian government; this remains the case. We have no desire, in future, to be client states like the black homelands in south Africa. We want to develop our own resources and control them. We can do a better job than 5,000-odd bureaucrats in Ottawa.

This means, of course, that we have to have the capability of generating our own revenue. Bands, particularly in this province, as I am sure they will point out to you later on this week, are actively interested in generating their own revenue.

The Chairman: Thank you, Mr. Fretz.

Ms Jamieson, you had one brief question.

Ms Jamieson: Do you expect, as I do, that this committee will make recommendations beyond changes to the Indian Act? What is the most constructive thing this committee could do?

Mr. Many Fingers: To make recommendations based on the aspirations of the Indian people of this country, which is for the government to recognize Indian government, which has

[Traduction]

Si les bandes elles-mêmes pouvaient aider leur peuple ainsi, car il faut le dire, un des meilleurs atouts pour les Indiens se trouve dans leurs ressources humaines, si on permettait aux bandes de s'occuper de leur propre peuple pour atteindre un certain niveau d'autosuffisance, on serait en présence d'une nouvelle collectivité qui viendrait se greffer à la mosaïque canadienne. Ainsi donc, le peuple indien pourrait compter au rang des autres peuples qui forment le Canada, si toutefois il le souhaite.

M. Manyfingers: Je prends bonne note de vos remarques. Je ne pense pas que le député s'abaisserait ici à nous tendre ce que l'on appelle le piège séparatiste en prétendant que la souveraineté que nous revendiquons est comparable à une sécession de l'État canadien. Au contraire. Nous voulons nous joindre au reste du Canada mais le faire dans les meilleures conditions en respectant au mieux l'esprit de la démocratie contemporaine.

Vous vous souviendrez, car je suis sûr que vous en avez étudié les documents, que jusqu'à tout récemment, le gouvernement fédéral distinguait entre les Indiens et les citoyens, notamment dans les dispositions de la Loi sur les Indiens portant sur le régime d'émancipation. Beaucoup d'Indiens n'ont pas accepté la citoyenneté qu'on leur a offerte officiellement en 1960. C'est peut-être une question de sémantique. Le Canada est-il véritablement souverain par rapport aux États-Unis? C'est une question à laquelle vous voudrez peut-être tenter de répondre au moment où vous essaieriez d'appliquer la notion de souveraineté aux peuples indiens.

Nous avons ce droit inné que toutes les manoeuvres coloniales n'ont pas réussi à détruire et nous n'avons jamais donné notre consentement, nous n'avons jamais renoncé au gouvernement autonome, dans les traités ou dans les accords conclus avec le Canada. C'est très clair et les Indiens vous le diront: leur première allégeance va vers le gouvernement indien. C'est toujours la même chose. À l'avenir, nous ne souhaitons pas être un État client comme les «homelands» noirs d'Afrique du Sud. Nous voulons mettre en valeur nos propres ressources et les contrôler. Nous pouvons faire un meilleur travail que les 5,000 bureaucrates à Ottawa.

Bien entendu, cela signifie qu'il s'agit pour nous d'être en mesure de produire nos propres revenus. Dans cette province en particulier, vous entendez dire de la part des bandes plus tard cette semaine qu'elles veulent avant tout produire leur propre revenu.

Le président: Merci, monsieur Fretz.

Madame Jamieson, une brève question.

Mme Jamieson: Tout comme moi, pensez-vous que les recommandations de ce comité iront au-delà une simple modification de la Loi sur les Indiens? Quelle est la chose la plus constructive que le comité puisse faire?

M. Manyfingers: Faire des recommandations fondées sur les aspirations du peuple indien du Canada, c'est-à-dire que le gouvernement reconnaisse le gouvernement indien, qui a toujours existé, et qu'il reconnaisse les droits aborigènes et les

[Text]

been existent, and for the Canadian government to recognize treaty and aboriginal rights and aboriginal title.

The Chairman: Thank you very much.

That concludes the session for this morning. We will reconvene at 2.00 p.m., and this afternoon we have five bands to hear from. We will begin at 2.00 p.m. by hearing from the Stoney Bands.

The meeting is adjourned until 2.00 p.m.

AFTERNOON SITTING

Monday, November 29, 1982

• 1425

The Chairman: Members of the subcommittee, to begin our afternoon session, we will hear from the Stoney Bands. With us to make presentations are Chief Bill Ear, Senior, from the Bearspaw Band; Chief Frank Powderface, from the Chiniquay Band; and Chief John Snow from the Wesley Band.

Before I call upon Chief Bill Ear, Senior, to make his presentation, I have one request. It arises from the fact that many people who are here to observe this afternoon have expressed some difficulty in hearing the questions and, in some instances, the replies. There is a way in which we can help to resolve that difficulty; that is that members should make some effort to speak directly into the microphones. In that way, the system will pick up your voice, and it can be heard by those who have come to follow the proceedings and have great interest in them. I thank you for your co-operation.

I now call upon Chief Bill Ear, Senior, to make his presentation. Chief.

Chief Bill Ear, Sr. (Chief, Bearspaw Band, Stoney Indian Tribe): The hon. members of Parliament, my fellow chiefs and councillors and members, ladies and gentlemen: On behalf of the Bearspaw Band, and on behalf of the Stoney Tribal Council, I want to extend a warm welcome to everyone attending this important meeting.

I want to speak today on what our people believe is the most important—in fact, the most sacred—right of the Indian people in Canada. I am speaking of the sacred treaties made between the representatives of the British Crown and the First Nation of this continent.

It was only 106 years ago that the five Indian tribes of what is now southern Alberta—the Blackfoot, the Bloods, the Peigan, the Sarcee, and my people, the Stoney—signed Treaty Number 7 in 1877 at Blackfoot Crossing.

I want to tell you the words of Chief Jacob Bearspaw, who was the spokesman for the Stoney Tribe. The treaty negotiations took several days, and when the meeting opened, the Queen's representative stated:

I came here to ask you to use the land. I am not going to take your land away from you. We are going to use the land together.

[Translation]

droits découlant des traités de même que leurs revendications territoriales.

Le président: Merci beaucoup.

Cela met fin à notre séance du matin. Nous reprendrons à 14 heures, et cet après-midi, des représentants de cinq bandes viendront témoigner. À 14 heures, nous entendrons les représentants des bandes Stoney.

La séance est levée jusqu'à 14 heures.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

Le lundi 29 novembre 1982

Le président: Nous ouvrirons la séance de cet après-midi avec les témoignages des bandes Stoney. Ceux qui feront des présentations cet après-midi sont le chef Sill Ear, ancien de la bande Bearspaw; le chef Frank Powderface de la bande Chiniquay et le chef John Snow de la bande Wesley.

Avant de demander au chef Bill Ear, ancien, de nous faire sa présentation, j'aurais une demande spéciale à vous faire. Elle découle du fait que plusieurs membres de l'assistance aujourd'hui m'ont fait part de la difficulté qu'ils éprouvent à entendre les questions et, parfois, les réponses. Nous pourrions aider à résoudre cette difficulté en faisant un effort pour parler directement dans les microphones. De cette façon, les voix seront captées et transmises aux auditeurs qui sont venus suivre les délibérations et qui s'y intéressent vivement. Je vous remercie de votre collaboration.

Maintenant, je demanderais au chef Bill Ear, ancien, de prononcer son discours. Monsieur le chef.

Le chef Bill Ear, ancien (chef, bande Bearspaw, tribu indienne Stoney): Honorables députés, collègues, conseillers et membres, mesdames et messieurs, au nom de la bande Bearspaw et du Conseil de tribu Stoney, je tiens à vous souhaiter chaleureusement la bienvenue à cette réunion si importante.

Aujourd'hui, je voudrais vous parler ce que notre peuple considère comme étant le droit le plus sacré des Indiens au Canada. Je parle des traités sacrés conclus entre les représentants de la Couronne britannique et la Première Nation de ce continent.

Il n'y a que 106 ans, en 1877 à Blackfoot Crossing, que les cinq tribus indiennes de ce qui est maintenant la région du sud de l'Alberta, les Blackfoot, les Bloods, les Peigan, les Sarcee et, mon peuple, les Stoney, ont signé le traité numéro 7.

À ce propos, j'aimerais vous citer les mots du chef Jacob Bearspaw, porte-paroles de la tribu Stoney. Lors de l'ouverture des négociations qui ont précédé le traité et qui avaient duré plusieurs jours, le représentant de la Reine avait déclaré:

Je suis venu ici pour vous demander de vous servir de ces terres. Je ne vais pas vous retirer ces terres. Nous allons nous servir de ces terres ensemble.

[Texte]

The Stoney tribal leaders, led by Chief Bearspaw, Chief John Chiniki, and Chief Jacob Goodstoney and several minor chiefs or councillors, told the treaty commissioners:

We will never give you the land, but we will share the land with you. We will let you use the land for plowing and growing crops. You can raise your cattle and build your homes for your families.

The treaty agreement, to our people, was a peace agreement. It was an agreement to share the land in peace.

But we never agreed to surrender either the land or the mineral rights.

Our people never agreed to surrender any of our rights.

Chief Bearspaw told the treaty commissioners:

I am not going to give you the land. All our food—the big game animals, the ducks, the geese, the birds, the fish, and the plants—all that I use I am not going to give you. We will retain the rights to hunt, fish, and trap all year round to provide food for our families. I am going to pick out an area, and I do not want you to come in the lines. I do not want anyone to interfere in that area.

These were the conditions set down by our leaders who met at Treaty 7. And this sacred agreement was to be honoured for as long as the sun shone, the rivers flowed, and the grass grew.

Today, there are laws attempting to undermine our rights and create new regulations for traplines. These should not be applied to our people.

The treaty, when it was put in written form, was not the same as agreed to. It says that the land was turned over to Her Majesty the Queen, and the chiefs and councillors were made to sign it. But they did not know what they were signing. They did not know English, and the Stoney language had to be translated into Cree, and translated into English for the Governor General.

We did not know that the Government of Canada had already passed an Indian Act to govern our people, just the year before they signed the treaty.

The treaty was not a surrender document. We are not a defeated people.

We did not surrender our political sovereignty. We had our own system of governing, which we now call a band council.

We did not sell, cede, or give away our natural resources. We did not turn the land over to the Crown, as the treaty states. That is wrong altogether. We agreed to share the use of the land, but never to sell it.

[Traduction]

Les leaders de la tribu Stoney, menés par le chef Bearspaw, le chef John Chiniki et le chef Jacob Goodstoney et plusieurs chefs subalternes ou conseillers avaient alors dit aux commissaires responsables des traités:

Nous n'allons jamais vous donner ces terres mais nous les partagerons avec vous. Nous vous permettrons de les labourer et de les cultiver. Vous pouvez y élever le bétail et construire des maisons pour vos familles.

Pour notre peuple, l'accord par traité représentait un accord paisible. C'était un accord pour partager les terres paisiblement.

Toutefois, nous n'avons convenu ni de céder les terres ni de céder les droits à l'exploitation minière.

Notre peuple n'a jamais convenu de céder nos droits.

Le chef Bearspaw avait dit aux commissaires responsables des traités:

Je ne vais pas vous donner ces terres. Je ne vais pas vous céder notre nourriture, le gros gibier, les canards, les oies, les oiseaux, les poissons et les plantes, tout dont nous nous nourrissons. Nous allons retenir les droits de chasse, de pêche et de piégeage à longueur d'année afin de nourrir nos familles. Je vais délimiter une région et je ne voudrais pas que vous traversiez les limites. Je ne veux pas que l'on vienne s'ingérer dans cette région.

Voici les conditions établies par les leaders du Traité 7. Cet accord sacré devait être honoré autant et aussi longtemps que brillerait le soleil, couleraient les rivières et que pousserait l'herbe sous les pieds.

Aujourd'hui, des lois visent à miner nos droits et à créer de nouveaux règlements régissant le piégeage. Elles ne devraient pas s'appliquer à notre peuple.

Lorsque le traité avait été couché sur papier, les termes n'étaient pas ceux convenus à l'origine. Ils prévoyaient que les terres devaient être cédées à Sa Majesté la Reine et les chefs et les conseillers étaient obligés de le signer. Cependant, ils ne comprenaient pas ce qu'ils signaient. Ils ne connaissaient pas l'anglais et la langue Stoney devait être traduite en Cri et ensuite, en anglais pour le gouverneur général.

Nous ne savions pas alors que le gouvernement du Canada avait déjà adopté la Loi sur les Indiens l'année avant la signature du traité en vue de gouverner notre peuple.

Le traité n'était pas un document de cession. Nous ne sommes pas un peuple défait.

Nous n'avons pas cédé notre souveraineté politique. Nous avions notre propre système de gouvernement que nous appelons maintenant le Conseil de bande.

Nous n'avons jamais vendu, cédé ou donné nos ressources naturelles. Nous n'avons pas rendu les terres à la Couronne comme prévu par le traité. C'est tout à fait faux. Nous étions d'accord pour partager les terres, mais jamais pour les vendre.

Somehow, we began to lose these things as the white man filled the land. Our territorial government was established and

Assez étrangement, nous avons commencé à perdre ces privilèges à mesure que l'homme blanc envahissait nos

[Text]

finally the provinces were created. We do not accept the provincial government as a superior authority to our tribal government. Our negotiations and agreement were made with the federal government representing the Crown, and that is the way it should remain.

We have had to live under the terms of the Indian Act for the past century. We have suffered for many years under this system. It was only in 1968 that the Stoney Tribe obtained a small measure of self-government, as permitted by federal legislation. It has been a real learning experience for our people. We have achieved many positive things for our band members. But, as we take greater control over our affairs, we realize how the Indian Act constrains and frustrates us in managing our affairs.

Chief Frank Powderface will describe some of the problems we are having under self-government, so I will not go into those details.

But I do want to comment on the purpose and terms of reference which this parliamentary subcommittee is examining.

This committee's terms of reference infer that there is a problem in accountability. It specifically mentions financial accountability and political accountability. In fact, Indian bands are subject to extraordinary measures of accountability.

In the political area, the decisions of an Indian Band Council are recorded in the form of signed resolutions called Band Council Resolutions. These go through scrutiny at the district office and regional office before they are finally passed in Ottawa. Every spring, our council spends many days working on the following year's budget. Each budget is submitted to the department and goes through the lengthy levels of authority.

Rather than lack of accountability, I would suggest there is excessive accountability to the Indian and Northern Affairs department bureaucracy.

As for political accountability, I challenge this committee to find a more democratic system of community involvement. The federal and provincial governments can wait five years between elections. I believe that most bands, like the Stoney Band, now hold elections every two years. In fact, it would be better if our tribal elections were held every five years, to allow programs to be completed by the council.

Besides the band council elective system, there are many formal and informal means of accountability to our band members. I will mention a few examples.

[Translation]

territoires. On a commencé par étaétablir un gouvernement territorial et les provinces ont été créées ensuite. Nous ne reconnaissons pas le gouvernement provincial comme étant une autorité supérieure à notre gouvernement de tribu. Nous avons négocié et conclu des ententes avec le gouvernement fédéral en tant que représentant de la Couronne et les choses devraient continuer de se dérouler ainsi.

Nous sommes régis par les dispositions de la Loi sur les Indiens depuis un siècle. Nous avons souffert sous le joug de ce système pendant de nombreuses années. Ce n'est qu'en 1968 que la tribu des Indiens Stoney a obtenu un infime degré d'autonomie aux termes d'une loi fédérale. Cela a constitué pour nos gens une expérience fort valable. Nous avons accompli beaucoup de choses pour les membres de notre bande. Mais à mesure que nous prenons le contrôle de nos affaires, nous nous rendons compte à quel point la Loi sur les Indiens nous impose des limites et des frustrations.

Le chef Frank Powderface décrira certains des problèmes que nous pose l'autonomie et je n'entrerais donc pas dans ces détails.

J'aimerais maintenant vous donner notre avis sur les objectifs et le mandat de ce sous-comité parlementaire.

Le mandat de ce Comité semble impliquer qu'il existe un problème d'imputabilité. Il mentionne plus précisément l'imputabilité financière et politique. En fait, les bandes indiennes sont assujetties à des règles extraordinaires d'imputabilité.

Dans le domaine politique, les décisions d'un conseil de bandes indiennes sont inscrites sous forme de résolutions signées qu'on appelle résolutions de conseil de bandes. Celles-ci sont soumises à la considération du bureau de district et du bureau régional avant d'être transmises à Ottawa. Tous les printemps, notre conseil consacre de nombreux jours à l'établissement du budget de l'année qui vient. Chaque budget est soumis au ministère et passe par tous les paliers décisionnels, ce qui prend beaucoup de temps.

C'est pourquoi j'estime que le processus d'imputabilité est loin d'être superficiel. À notre avis, le processus d'imputabilité de la hiérarchie du ministère des Affaires indiennes et du Nord est tout au contraire excessif.

Pour ce qui concerne l'imputabilité politique, je mets ce Comité au défi de trouver un système plus démocratique de participation communautaire. Les autorités fédérales et provinciales peuvent attendre cinq ans avant de déclencher des élections. En autant que je sache, la majorité des bandes, comme celle des Indiens Stoney, ont des élections tous les deux ans. En fait, il serait préférable d'accorder un mandat de cinq ans à notre conseil de bandes pour leur permettre de mener leurs programmes à terme.

Les membres de nos bandes sont assujettis à bien des mesures directes et indirectes d'imputabilité, en plus de l'élection du conseil des bandes. Je vais vous en donner quelques exemples.

[Texte]

The proceedings of band council are open to band members if they wish to attend. Band members frequently bring issues before council for deliberation.

In addition to the weekly formal tribal council meetings, the three Stoney Band Councils meet separately, and regular meetings are held with tribal elders to discuss major issues.

Any major changes in the tribal governing system, or any situation where the use or surrender of reserve land is proposed, requires a referendum vote by band members.

Indeed, the day-to-day pressures upon council members are growing each year as our tribe strives toward self-government.

We are often caught between the expectations of our band members and the restrictions imposed upon us by the Department of Indian and Northern Affairs. There were treaty promises made, to allow people free education and free medical services. These rights have never been fully provided to us treaty Indians.

Finally, I want to say that I am glad this committee is examining these issues, which will affect the future of our people.

I welcome this opportunity to express our views.

I also support our National Chief, David Ahenakew, and the Assembly of First Nations in their attempts to get our treaty rights protected by the new Canadian Constitution.

Furthermore, we now want the treaties—made a hundred years ago—in writing, because the treaties have never been in writing.

Again, welcome to our reserve. I want to thank you for this chance to put our position before you. Thanks.

The Chairman: Chief Bill Ear, thank you very much for a most interesting presentation.

Before we go to questioning, we will hear the other two presentations. I call now on Chief Frank Powderface for his submission to the subcommittee.

Chief Frank Powderface (Chief of the Chiniquay Band of Stoney Indians, Morley, Alberta): Thank you, Mr. Chairman.

Honourable members of the subcommittee, fellow Stoneys and members from other tribes, and representatives of the press:

I am a Stoney Indian, the chief of my band. A Stoney chief is expected to be strong and courageous. I feel strong and courageous on this special occasion. I am proud to represent my people.

[Traduction]

Les membres des bandes sont admis aux séances de délibération du conseil des bandes s'ils ont envie d'y assister. Il arrive souvent que les membres soumettent des questions à la considération du conseil.

En plus des réunions hebdomadaires officielles du conseil de la tribu, les trois conseils de bandes d'Indiens Stoney se réunissent séparément et il y a des séances régulières avec les anciens pour discuter des grandes questions qui nous préoccupent.

Tout changement majeur du système de gouvernement de la tribu ou tout projet d'utilisation ou d'abandon de terres appartenant à la réserve fait automatiquement l'objet d'un vote référendaire parmi les membres de la bande.

Les membres du conseil sont soumis à des pressions quotidiennes sans cesse croissantes depuis que notre tribu travaille à réaliser son autonomie.

Nous sommes souvent pris entre les attentes des membres de notre bande et les restrictions que nous impose le ministère des Affaires indiennes et du Nord. Des promesses ont été faites dans les traités de nous accorder l'éducation gratuite et les services médicaux gratuits. Mais les Indiens des traités n'ont jamais reçu ces services en entier.

Je voudrais enfin dire que je suis heureux de voir ce Comité se pencher sur ces problèmes qui auront des répercussions sur l'avenir de nos gens.

Je suis heureux d'avoir l'occasion d'exprimer nos vues.

J'appuie également notre chef national, David Ahenakew et l'Assemblée des Premières Nations dans les efforts qu'ils déploient pour assurer la protection dans la nouvelle constitution canadienne des droits qui nous ont été accordés par traités.

En outre, nous voudrions que ces traités—qui ont été conclus il y a 100 ans—soient couchés sur papier car ils ne l'ont jamais été.

J'aimerais encore une fois vous souhaiter la bienvenue à notre réserve. Je vous remercie de nous avoir donné l'occasion d'émettre notre point de vue. Merci.

Le président: Merci *Chief Bill Ear*, de cet exposé fort intéressant.

Avant de passer à la période des questions, nous entendrons les deux autres exposés. Je demande maintenant au chef Frank Powderface de nous donner son exposé.

M. Frank Powderface (chef de la bande Chiniquay des Indiens Stoney, Morley, Alberta): Merci, monsieur le président.

Honorables membres du Sous-comité, chers amis Stoney et membres des autres tribus, et représentants de la presse:

Je suis un Indien Stoney, chef de ma bande. On s'attend d'un chef Stoney qu'il soit fort et courageux. Je me sens fort et courageux à cette occasion fort spéciale. Je suis fier de représenter mon peuple.

[Text]

But today I am also very much afraid. Not so much for myself, but for my people and for the future of all Indian peoples living in Canada.

In my heart, I want to tell you, "Let us, first of all, trust each other." But I am afraid that my trust will prove to be misplaced.

• 1445

I want to say to you that I am happy that you came to hear our concerns and to see our reserves and living conditions. But I am afraid that when we speak you will hear only what sounds good to your ears. I am afraid that when you look you will see only what is pleasing to your eyes.

I want to say that we should decide with an open mind how best to give us more control over our own affairs. But I am afraid that the mind of the federal government is already decided.

I am afraid that, after you have completed your visits to Indian reserves, you will take back with you nothing more than the same three words that brought you here:

We consulted the Indians.

I am sure that such words will look good in the final argument when it is recorded in history.

Stoney elders feel deeply about the importance of trust and religion in their daily lives. All of this makes me remember a very old story, which many of you also may know.

It is about a man who felt most happy spending his time in the wilderness, rough and strong, similar to the way we are used to living. He was very different from his brother, who preferred the protection of home life, cooked food, and warm shelter.

One day, when Jacob was cooking a hearty soup, Esau came in from the cold wilderness. Esau was hungry for some of that soup. You may recall how the story ends. His brother Jacob gave him some soup with his one hand, but he took away his birthright with the other hand.

We, too, are hungry. We have been hungry for more than 100 years.

First, we were hungry for plain food as buffalo vanished, Crown lands were taken up, and we were even prevented from hunting outside the small reserves that fenced us in.

There was a time when we were hungry for the religion of the white man, because we hoped to find there a common ground for the trust that he asked us to place in him when we made a treaty in 1877.

More recently, we have become hungry for education. We want to know better how to play the white man's game. We will not be losers forever.

[Translation]

Mais j'ai aussi très peur. Pas tellement pour mon compte, mais pour le compte des miens et pour l'avenir de tous les peuples indiens qui vivent au Canada.

J'aimerais de tout mon cœur pouvoir vous dire: «Commençons tout d'abord par nous faire confiance mutuellement». Mais j'ai bien peur que je ne pourrais pas vous accorder ma confiance.

Je tiens à vous dire que nous sommes ravis que vous soyez déplacés pour venir entendre l'expression de nos préoccupations et que vous soyez allés dans nos réserves pour y constater nos conditions de vie. Je crains cependant que vous ne choisissiez d'entendre que ce qui charme vos oreilles. Je crains, par ailleurs, que vous ne choisissiez de voir que ce qui vous plaira.

Nous devons décider de façon très ouverte quelle est la meilleure façon de nous donner plus de contrôle de notre propre destinée. Je crains que le gouvernement fédéral ait déjà décidé néanmoins.

Je crains qu'une fois que vous aurez terminé vos visites des réserves indiennes, vous ne rentriez chez-vous qu'en vous rappelant ces quelques mots qui vous ont amenés ici.

Nous avons consulté les Indiens.

Je suis sûr que ces mots feront bonne figure quand on écrira l'histoire.

Dans leur vie quotidienne, les anciens Stoney accordent beaucoup d'importance à la confiance et à la religion. Cela me rappelle une vieille histoire que beaucoup d'entre vous connaissent sans doute.

Il s'agit de quelqu'un qui était le plus heureux des hommes quand il se trouvait dans la nature, âpre et rigoureuse, semblable au milieu où nous vivons. Il était différent de son frère qui préférait la protection d'un foyer, la nourriture cuite, un abri chauffé.

Un jour Jacob était en train de préparer une soupe frugale et Esau est rentré. Esau, qui avait faim, a voulu de la soupe. Vous vous souvenez sans doute de la fin de cette histoire. Son frère lui a donné de la soupe d'une main mais de l'autre, il lui a retiré son droit d'aînesse.

Nous aussi, nous avons faim. Nous avons faim depuis plus de 100 ans.

Au début, c'était une véritable faim pour de la nourriture car les bisons avaient disparu, nous avions spolié des terres de la Couronne et on nous interdisait même de chasser en dehors de petites réserves qui étaient entourées de clôtures.

Ensuite, nous avions faim de la religion de l'homme blanc car nous espérions trouver un terrain d'entente pour que s'exprime la confiance qu'il nous demandait de lui accorder au moment du traité de 1867.

Plus récemment, nous avons eu faim d'éducation. Nous voulions être éduqués pour mieux savoir comment jouer le jeu de l'homme blanc. Nous ne voulons pas continuer d'être des perdants.

[Texte]

Today, we are hungry for our freedom.

But we want to emphasize to you that we will never give up our birthright in order to satisfy our hunger. We hope that this is not in your plan.

I challenge you to assure us today that we will be fully recognized as the aboriginal people of this land.

Assure us today that we will continue to receive the benefits of our special status, as promised in the treaty our forefathers made.

Assure us today that we will be full participants in any process to revise and improve the Indian Act.

Assure us today that, when you give us our self-government with one hand, your other hand will not be extended asking for our birthright.

Our birthrights begin with the land. The land is sacred to us.

Now that some of us have been educated in your system, we are able to look back to 1877 through the eyes of your forefathers. What we see there now is absolutely clear on one point, that the single most important part of their plan in many treaties with the aboriginals was to persuade us to give up our claims to the lands that the government wanted to give to settlers.

They already understood that lands are of first importance. When you have land, you can grow grain and vegetables. You can raise cattle and horses on it. Land gives timber to build houses and wildlife to hunt or enjoy in other ways. If you own land, you may find valuable minerals trapped beneath.

Your forefathers knew that he who owns and controls his own land has his future at his fingertips.

Our forefathers believed that the land belonged to no person. In their eyes, it was sacred. It belonged to the Great Spirit. They believed that, as long as they were allowed to hunt for food, there would be no cause to be afraid for their future. They could not imagine people claiming ownership of land.

Our forefathers did not understand that reserves were meant to be set aside as portions of land intended fully to support us as farmers and ranchers. The Department of the Interior decreed that one square mile of land would, on the average, be sufficient to support five natives; this was the formula used in deciding the extent of most reserves.

Our forefathers had virtually no experience of ranching. Today, after almost a century of poverty, we have learned that the glacial cobblestones covering our reserves do not make cattle fat.

[Traduction]

Aujourd'hui, nous avons faim de liberté.

Nous voulons cependant bien répéter que jamais nous ne renoncerons à nos droits d'aïnesse pour calmer notre faim. J'espère que ce n'est pas l'intention que vous avez derrière la tête.

Je vous exhorte à nous assurer aujourd'hui que l'on reconnaîtra pleinement que nous sommes le peuple autochtone de ce pays.

Assurez-nous aujourd'hui que nous continuerons à recevoir les avantages que nous confère notre statut spécial, comme on le promet dans le traité signé par nos ancêtres.

Assurez-nous aujourd'hui que nous serons des participants à part entière dans tous processus de modification et d'amélioration de la Loi sur les Indiens.

Assurez-nous aujourd'hui que, quand vous nous accorderez le gouvernement autonome d'une main, vous ne nous demanderez pas, de l'autre, de renoncer à notre droit d'aïnesse.

L'assise de notre droit d'aïnesse se trouve dans la terre. La terre est sacrée pour nous.

Certains d'entre nous ont été éduqués dans votre système mais nous pouvons quand même voir le traité de 1877 avec les mêmes yeux que nos ancêtres. Ce que nous constatons actuellement est très clair, à savoir que l'élément majeur de beaucoup de traités avec les Autochtones était de nous persuader de renoncer à nos revendications territoriales car le gouvernement voulait donner les terres aux colons.

Le gouvernement avait déjà compris que les terres étaient capitales. Quand on possède la terre, on peut cultiver les céréales et les légumes. On peut élever du bétail et des chevaux. La terre produit du bois pour construire des maisons, abrite la faune que l'on chasse ou dont on se sert autrement. Dans la terre, il se peut que l'on trouve des minéraux de grande valeur.

Vos ancêtres savaient que celui qui possède et contrôle sa propre terre a sous la main la clé de l'avenir.

Nos ancêtres croyaient que la terre n'appartenait à personne. À leurs yeux, elle était sacrée. Elle appartenait au Grand Esprit. Ils croyaient que, tant qu'on leur laissait la possibilité de chasser pour se nourrir, il n'y avait pas de raison de craindre pour l'avenir. Ils ne pouvaient même pas imaginer que des gens revendiqueraient les titres de leurs terres.

Nos ancêtres n'ont pas compris que les réserves étaient des lopins de terre qui devaient dorénavant être notre unique source pour l'agriculture et l'élevage. Le ministère de l'Intérieur, par décret, a annoncé qu'un mile carré de terre, environ, devait suffire à subvenir aux besoins de 5 Autochtones. C'est sur cette formule qu'on s'est fondé pour décider de la taille de la plupart des réserves.

Nos ancêtres n'avaient pour ainsi dire pas d'expérience dans l'élevage. Aujourd'hui, après presque un an de pauvreté, nous avons découvert que les pavés glaciaux qui couvrent nos réserves ne permettent pas d'engraisser du bétail.

[Text]

History has been catching up with us. We have learned to understand some of the white man's ways. We have learned the importance of land.

Now settlers have increased all around our reserves. First there were just ranchers and pioneers, but today there are swarms of recreationists, land speculators, oil men, salesmen, tourists, photographers, builders, and consultants. The list is endless.

Calgary is rapidly spreading west. It is eating up the same land where, only a short time ago, we were hunting our game, the same land that has been used by pioneers for raising crops and stock.

The town of Cochrane, on the east edge of our reserve, has tripled in size in the last decade and may soon become a suburb of Calgary. The town of Canmore, close to the west edge of our reserve, has also tripled in size in the last ten years. The Kananaskis County Recreation Development Plan, which was implemented only five years ago, has already increased tourism around our reserves by as much as 500%.

All those lands on the eastern slopes that used to be considered as unoccupied Crown lands where we could hunt are more and more being considered as a playground zone for white city dwellers—the zoo.

The federal government gave away control over those lands to the province in 1930. Ever since that time, our right to hunt there has been chisled away in favour of making parks, recreation areas, and wildlife sanctuaries.

Today, we know that the land is of first importance. We want to be assured our lands will be recognized by the federal government as being completely and indisputably ours to own and control. This assurance must be the first step in the direction of Indian self-government.

• 1455

When the Indian Act was first made law, it opened a bank account for us, and in it were put our reserve lands. The Indian Act says we may never take out these lands. The Indian Act says we may only take out the interest or produce our land makes. This was good, as long as we did not understand the white man's ways, but today it is not good enough.

The Indian Act recognizes only one bank: the capital trust account. We see around us now many other opportunities for investing our lands, opportunities which will give us higher returns, more employment and a better future. We want to make our land work for us, but we are prevented from doing this. If we are going to make our local economies flourish, we must become creative and competitive in the arena of investment and employment opportunities.

[Translation]

L'histoire nous a rejoint. Nous avons appris à comprendre certaines façons de faire de l'homme blanc. Nous avons appris l'importance de la terre.

Le nombre de colons a augmenté autour de nos réserves. Au départ il ne s'agissait que d'éleveurs et de pionniers mais aujourd'hui il y a des quantités de spécialistes de la récréation, de spéculateurs, de prospecteurs, de vendeurs, de touristes, de photographes, de constructeurs, de consultants. La liste est interminable.

Calgary s'étend rapidement vers l'Ouest. Elle rogne désormais la terre même où il n'y a pas très longtemps, nous chassions notre gibier, cette terre même qui a servi aux pionniers pour la culture et l'élevage.

La ville de Cochrane, à l'extrémité est de notre réserve, a triplé en taille depuis 10 ans et risque de devenir, bientôt, une banlieue de Calgary. La ville de Canmore, près de l'extrémité ouest de la réserve a également triplé en taille depuis 10 ans. Le projet d'expansion récréatif du comté de Kananaskis, qui a été concrétisé il y a 5 ans seulement, a déjà entraîné une augmentation de 500 p. 100 du tourisme autour de nos réserves.

Toutes les terres des versants est que l'on considérait comme des terres de la Couronne inoccupées où nous pouvions chasser sont de plus en plus considérées comme une zone récréative pour les habitants blancs des villes... le Zoo.

En 1930, le gouvernement a renoncé, au profit de la province, au contrôle de ces terres. Depuis, notre droit de chasser sur ces terres a été renié au profit des parcs, des aires récréatives et des sanctuaires de faune.

Aujourd'hui, nous savons que la terre a une importance majeure. Nous voulons qu'on nous assure que le gouvernement fédéral nous reconnaîtra le droit imprescriptible et inaliénable de posséder et de contrôler nos terres. Cette assurance doit être le premier pas dans la direction du gouvernement autonome Indien.

Quand la Loi sur les Indiens a été adoptée, il y a eu en quelque sorte ouverture d'un compte en banque en notre nom dans lequel on a versé les terres des réserves. La Loi sur les Indiens dispose que nous ne pouvons cependant pas tirer ces terres. Nous ne pouvons que tirer les intérêts ou le produit de nos terres. Cela allait tant que nous ne comprenions pas la façon de faire de l'homme blanc mais aujourd'hui cela ne va plus.

La Loi sur les Indiens reconnaît une seule banque: c'est une société fiduciaire fédérale. Aujourd'hui nous constatons qu'il y a beaucoup d'autres possibilités pour l'investissement de nos terres, possibilités qui nous donneraient un rendement plus élevé, plus d'emplois et un meilleur avenir. Nous voulons que notre terre travaille pour nous mais on nous l'interdit. Si nous voulons que nos économies locales soient prospères, il nous faut être créatifs et compétitifs face aux débouchés d'emploi et d'investissement.

[Texte]

The way it is today, the Department of Indian and Northern Affairs is like a heavy armour of nails which we are forced to wear. We stand in the middle of the battlefield and we are hardly able to move. The restrictions and frustrations in our relationship with the Department of Indian Affairs are too many to list. So, we have written them down and we present this written statement to you so you can become more familiar with the details when you have time.

My brother, Chief Bill Ear, Senior, just pointed out to you that one problem we face every day is the Department of Indian Affairs' obsession with our accounting. What about their accounting? I would like you to note our accounting is far superior to any conducted by the department.

I hope you will not neglect to read our report, especially where it documents the complete inadequacy of their accounting.

More generally, the attitude of the Department of Indian Affairs to native people has been, and still is, to be there as a wailing wall, where we can present any troubles we have. If our needs are desperately urgent, they will be taken up with regional office. The regional office may discuss them for a few months and then send us a memo requesting more detailed information before they pass the matter over to Ottawa for further digestion at that level.

We feel, with this attitude, the department has no right to curtail those bands who wish to look after their own needs. If the department wishes to become more than a crisis centre, it must encourage initiative, rather than frustrate it. It must welcome innovations and creativity, rather than seek to control them. The greatest encouragement of initiative and creativity stems from allowing us freely to shape our own destinies. We will learn from our own mistakes. When the department makes the mistakes for us, we learn only one thing over and over again, how incompetent it is.

Honourable committee members, if your visit here today is to find ways of giving us self-government, you are welcome. But I wonder, greatly, how you expect to accomplish such a large task in only a couple of hours, or less. If you have come only to dress the stage for announcing decisions which have been made already, you are not welcome, and the time you spend here is more than you need. I challenge you to be straight with us today. I challenge you, today, to guarantee us our aboriginal rights, guarantee us full ownership of our lands and resources. These are the weapons we will need for carving our futures and those of our children. Do not plan to take away our armour without giving us this most important weapon. Do not offer us freedom with one hand, only to take away our rights with the other.

Let me tell my people there is no real basis for being afraid, today. Give me a good reason not to be afraid, for as long as the sun shines, the grass grows and the river flows.

[Traduction]

Aujourd'hui le ministère des Affaires indiennes et du Nord est un peu comme une cote de mailles très lourdes qu'on nous force de porter. Nous nous trouvons au milieu du champ de bataille et nous pouvons à peine bouger. Les restrictions et les vexations de nos rapports avec le ministère des Affaires indiennes sont trop nombreuses pour que j'en donne la liste. Voilà pourquoi nous en avons dressé une liste par écrit, dans une déclaration écrite que vous pourrez lire à loisir, ce qui vous permettra d'en connaître les détails.

Mon frère, le chef Bill Ear, ancien, vous a dit qu'un des problèmes auquel nous nous heurtons quotidiennement est l'obsession du ministère des Affaires indiennes en ce qui a trait à nos comptes. Qu'en est-il de leurs propres comptes? Je tiens à dire que nos comptes sont bien mieux tenus que ceux du ministère.

J'espère que vous ne manquerez pas de lire notre rapport, surtout les paragraphes où nous signalons l'inexactitude des comptes du ministère.

De façon plus générale, l'attitude du ministère des Affaires indiennes à l'égard des autochtones a été dans le passé, et est toujours, celle d'un mur de lamentations, où nous pouvons porter plainte à loisir. Si nos besoins sont vraiment urgents, le bureau régional en sera saisi. Le bureau général en discutera pendant quelques mois et ensuite, il enverra une note de service demandant des renseignements plus détaillés avant de saisir Ottawa de la question, ou l'étape suivante de la digestion se déroule.

Face à cette attitude, nous estimons que le ministère n'a pas le droit d'empêcher les bandes qui veulent gérer leurs propres affaires de le faire. Si le ministère souhaite devenir un centre en cas de crise, il doit encourager cette initiative plutôt que de la refouler. Il doit favoriser l'innovation et la créativité plutôt que de contrôler les autochtones. Pour favoriser l'initiative et la créativité, il faut avant tout que notre peuple sente qu'il est libre de façonner sa propre destinée. Nous apprendrons avec l'expérience. Quand le ministère fait des erreurs, qui nous touchent, nous n'apprenons qu'une seule chose, que nous réapprenons constamment, c'est qu'il est incompetent.

Membres du Comité, si vous êtes ici aujourd'hui, c'est pour tenter de déterminer la façon de donner aux Indiens un gouvernement autonome. Je me demande cependant, très sérieusement, comment vous pouvez songer à vous acquitter d'une tâche aussi lourde en quelques heures seulement, voire moins. Si vous n'êtes venus que pour la parade, pour annoncer des décisions qui ont déjà été prises, vous n'êtes pas les bienvenus mais le temps que vous passez ici suffira amplement. Je vous exhorte à être francs avec nous aujourd'hui. Je vous exhorte, aujourd'hui, à nous garantir nos droits autochtones, à nous garantir la pleine propriété de nos terres et de nos ressources. Ce sont des armes dont nous aurons besoin pour façonner notre avenir et celui de nos enfants. N'essayez pas de nous retirer notre cote de mailles en même temps que vous nous privez de notre arme la plus importante. Ne nous offrez pas la liberté d'une main pour spolier nos droits de l'autre.

Permettez-moi, dès aujourd'hui, de dire à mon peuple qu'il n'a rien à craindre. Donnez-moi une bonne raison de croire

[Text]

I have another note here, Mr. Chairman, if I may. Just a short one. First of all, I have been to Ottawa a few times, and when the big boys are going to buy us lunch, we get a permit, some kind of a ticket. But with you big boys coming here, you do not have to have a ticket. We will give you a meal with our own money. So, that is that.

• 1505

Mr. Chairman, I would like to say one more thing. I referred in my speech to a written presentation that we have prepared during the last few days. This presentation points to many specific areas where we are frustrated with the Department of Indian Affairs. We feel it is most important to provide these details for you, but we were very limited in time. We request the opportunity to provide at a later date additional documents that will enlarge upon and detail our concerns in this area. Thank you.

The Chairman: Thank you very much, Chief Powderface. Before I call for the next presentation, I would like to advise members of the subcommittee that the gentleman sitting at the end of the table is Councillor John Lefthand from the Eden Valley Band.

And now for the third presentation, Chief John Snow from the Wesley Band. Chief Snow, please.

Chief John Snow (Chief, Wesley Band): Thank you. Mr. Chairman, hon. members of Parliament, my fellow chiefs and councils, honoured guests, my fellow native people, ladies and gentlemen: I want to extend to you, on behalf of my people, a warm welcome to the Nakoda Lodge.

First of all, I would like to tell you a little story regarding a man coming out here from Ottawa. He came to our council meeting, and when we spoke to him, he said to speak louder because he could not hear too well. So the councillor, Johnny Lefthand, said something to him which I will repeat. He said:

I always had a suspicion that people from Ottawa were hard of hearing, because we would tell them something here and they would never remember. Or maybe they did not hear it.

Before I go into the substance of the purpose of these hearings, I thought you might like to know a bit about the history of the Nakoda Lodge.

The Stoney Tribe is sometimes referred to as the Nakoda People, so it is fitting to call this place the Nakoda Lodge. The lodge is, of course, a conference centre for such meetings as we are gathered for today. It is also a learning centre for the Nakoda Institute. It is a spiritual centre for my people and for other nationalities who meet here. We have many hopes and dreams for the future of my people, and the future development of this learning centre is part of our concern for Indian control of education.

[Translation]

qu'il n'y a rien à craindre, tant que le soleil brille, que l'herbe pousse et que la rivière coule.

Monsieur le président, je n'ai qu'une chose à ajouter. Je serai bref. Tout d'abord, je suis allé à Ottawa à quelques reprises et j'ai pu constater que quand les grosses légumes nous invitaient à déjeuner, il y avait un échange de permis, une sorte de ticket. Voilà que les grosses légumes viennent chez nous, et nous n'avons pas de ticket. Nous vous invitons à déjeuner à nos propres frais. C'est tout.

Monsieur le président, je voudrais ajouter une dernière chose. Dans mon exposé, j'ai fait allusion à un mémoire écrit que nous avons préparé ces jours derniers. Ce mémoire met en lumière les points précis qui nous irritent dans nos rapports avec le ministère des Affaires indiennes. Nous pensons qu'il est d'une importance capitale de vous donner ces détails, mais nous n'avons pas assez de temps pour le faire oralement. Nous demandons qu'on nous permette de présenter, plus tard, d'autres documents qui vous donneront davantage de détails sur ces questions. Merci.

Le président: Merci beaucoup, chef Powderface. Avant de donner la parole au prochain témoin, je voudrais signaler aux membres du sous-comité que la personne qui est assise au bout de la table est le conseiller John Lefthand de la bande Eden Valley.

Passons maintenant à notre troisième témoin, le chef John Snow de la bande Wesley. Chef Snow, vous avez la parole.

Le chef John Snow (chef, bande de Wesley): Merci. Monsieur le président, messieurs les députés, chers collègues chefs et membres du conseil, distingués invités, concitoyens autochtones, mesdames et messieurs: au nom de mon peuple, je vous souhaite la plus chaleureuse bienvenue à Nakoda Lodge.

Tout d'abord, je voudrais vous raconter une histoire concernant quelqu'un d'Ottawa qui est venu ici. Il est venu à une réunion de notre conseil et quand nous lui avons parlé, il nous a dit de parler plus fort parce qu'il ne pouvait pas très bien entendre. C'est alors que le conseiller, Johnny Lefthand, a dit quelque chose que je voudrais vous répéter. Il a dit:

J'ai toujours eu l'impression que les gens d'Ottawa étaient un peu durs d'oreille, car quand on leur disait quelque chose ici, ils ne s'en souvenaient jamais. Je commence à me demander si c'est parce qu'ils n'avaient pas entendu.

Avant de passer à l'essence de mon propos, j'ai cru bon de vous faire un petit historique de Nakoda Lodge.

La tribu Stoney est parfois appelée le peuple Nakoda, si bien qu'il sied tout à fait d'appeler cet endroit Nakoda Lodge. L'endroit est, bien entendu, un centre de conférence pour des réunions comme celle que nous tenons aujourd'hui. C'est aussi un centre d'apprentissage pour l'Institut Nakoda. C'est un centre spirituel pour les gens de mon peuple et ceux d'autres nations qui se réunissent ici. Nous mettons beaucoup d'espoir et nous entretenons beaucoup de rêves pour l'avenir de mon peuple, et l'expansion de ce centre d'apprentissage concrétise,

[Texte]

I sincerely hope you will take the time to listen carefully and to read our presentations, and I trust that a favourable recommendation will be made to the House of Commons.

We have encountered many problems under self-government during the past 14 years. I want to reiterate, with my fellow chiefs, that we are looking to this committee to respond positively to the concerns and issues raised in our presentations. I understand the purpose of this committee is to make recommendations to Parliament regarding all legal and administrative implications of self-government, including such areas as the legal status of band councils, the question of political and financial accountability, and, in general, the whole issue of self-government and the legislative powers of band councils.

I would like to start by restating the *Declaration of Principles on Aboriginal Rights* made by the First Nations in November, 1981:

We the Original Peoples of this land know the Creator put us here. The Creator gave us Laws that govern all our relationships to live in harmony with nature and mankind. The Laws of the Creator defined our rights and responsibilities. The Creator gave us our spiritual beliefs, our languages, our culture and a place on Mother Earth which provided us with all our needs. We have maintained our freedom, our languages and our traditions from time immemorial. We continue to exercise the rights and fulfill the responsibilities and obligations given to us by the Creator for the land upon which we were placed. The Creator has given us the right to govern ourselves and the right to self-determination. The rights and responsibilities given to us by the Creator cannot be altered or taken away by any other Nation.

These principles were clearly understood by our forefathers and continue to be the basis of our thinking today. The sacred promises made in the treaties are not ended by patriation of the Constitution. This sacred covenant was made in good faith with the British Crown, and now this trust and responsibility are held by the Government of Canada, even though we oppose patriation of the Constitution.

So, to begin with, I want to explain what we mean by the terms "First Nations", "Indian autonomy", "self-government", "self-determination", and their relationship to local band governments. All of these terms simply refer to a specific group of people, the Indian nations who inhabited this great island now known as North America.

We had our own systems of government. We conducted our own affairs among our various Indian nations and with the

[Traduction]

en partie notre souci que les Indiens prennent le contrôle de leur éducation.

J'espère sincèrement que vous prendrez le temps nécessaire pour écouter attentivement et lire minutieusement nos mémoires. J'ai pleine confiance qu'une recommandation favorable à la Chambre des communes en découlera.

Nous avons fait face à beaucoup de problèmes en ce qui a trait au gouvernement autonome depuis quatorze ans. Je tiens à réitérer, avec mes collègues chefs, que nous comptons sur le Comité pour obtenir une réponse favorable à nos préoccupations et aux questions que nous souleverons dans nos exposés. Si j'ai bien compris, l'objectif du Comité est de faire des recommandations au Parlement concernant toutes les conséquences juridiques et administratives du gouvernement autonome, y compris le statut juridique des conseils de bandes, la question de l'imputabilité financière et politique et, en général, toute la question du gouvernement autonome et des pouvoirs législatifs, qui seraient conférés aux conseils de bandes.

Je voudrais, au départ, citer de nouveau la déclaration des principes sur les droits autochtones, faite par les Premières nations en novembre 1981:

Nous, peuples originaux de ce pays, nous savons que le Créateur nous a placés ici. Le Créateur nous a donné des lois qui gouvernent tous nos rapports pour que nous vivions en harmonie avec la nature et l'humanité. Les lois du Créateur ont défini nos droits et nos responsabilités. Le Créateur nous a donné des convictions spirituelles, des langues, une culture et une place sur cette terre, qui nous fournissait tout ce dont nous avions besoin. Nous avons conservé notre liberté, nos langues et nos traditions pendant des millénaires. Nous continuons d'exercer nos droits et de remplir les responsabilités et les obligations que nous a données le Créateur pour le pays où nous avons été placés. Le Créateur nous a donné le droit de nous gouverner nous-mêmes et le droit à l'autodétermination. Les droits et responsabilités que nous a donnés le Créateur ne peuvent pas être prescrits ou aliénés par nulle autre nation.

Ces principes étaient bien compris de nos ancêtres et continuent d'être le fondement de notre philosophie aujourd'hui. Les promesses sacrées faites dans les traités ne disparaissent pas avec le rapatriement de la constitution. Cette entente sacrée a été conclue de bonne foi avec la Couronne britannique et désormais, c'est le Gouvernement du Canada qui détient la confiance et la responsabilité qu'elle supposait, même si nous nous opposons au rapatriement de la constitution.

Pour commencer, je tiens à expliquer ce que nous entendons par «Premières nations», «Autonomie indienne», «gouvernement autonome», «autodétermination», et ce que cela implique pour les gouvernements locaux de bande. Tous ces termes s'appliquent à un groupe très précis de gens, les nations indiennes qui habitent sur cette grande île, que l'on appelle l'Amérique du Nord.

Nous avons eu nos propres régimes de gouvernement. Nous avons géré nos propres affaires au sein des diverses nations

[Text]

European nations who migrated to the North American continent. So, when we speak about aboriginal rights under the Canadian Constitution, we are not asking for something new or different from the past. We are simply talking about the traditional and historical right to govern our affairs. We intend to continue to exercise the right to self-government as Indian Nations, a right which was affirmed in the Royal Proclamation of 1763 and which is included now as part of the Canadian Constitution.

• 1515

When I talk about the recognition of Indian Nations, I am speaking from an Indian point-of-view. I am talking about Indian governmental powers and institutions accountable to the Indian constituency and representing their interest to the Government of Canada. So the terms of reference for this committee go to the very foundation of Indian self-government and self-determination.

It seems to me that many Canadians do not understand why the constitutional issue is so important to Canada's native peoples. It is because this issue will have serious implications for the future survival of the Indian people of Canada.

I recently gave a talk on the meaning of aboriginal rights before the Humanities Association of Calgary. In that speech, I talked about these same topics. Subsequently, an editorial appeared in the *Calgary Herald* newspaper which challenged the existence of aboriginal rights. Maybe they have not read the treaties between our tribes and the British Crown. Maybe they are not aware that the Supreme Court of Canada made a split decision on aboriginal rights in the 1973 Nishga case. Maybe the newspaper media did not listen to the evidence given at the Berger hearings a few years ago.

This is what part of the editorial stated under the title, "There is a Limit to Rights":

What Snow is asking for, of course, is special treatment for a special minority. He forgets about the adage which states you can't have it both ways. If Indians expect—and demand—equality, then they cannot expect special treatment.

Parliament is the people of Canada. Any native person is as welcome to run for election as anyone else, but that Parliament decides policy . . . for all of Canada, not solely for special interest groups.

I understand that few people read editorials, and if this is any indication of the editor's level of awareness, perhaps we should be grateful. But what saddens me is that the writer of this piece took one topic—where I mentioned that in New Zealand the Aboriginal people, the Maoris, are guaranteed four parliamentary seats. The author of the editorial did not seem to realize that the Canadian Constitution has already recognized that we are, in fact, a special minority because we are the first nations to inhabit the North American continent.

[Translation]

indiennes et avec les nations européennes qui ont immigré sur le continent nord-américain. Quand nous parlons de droits autochtones en vertu de la constitution canadienne, nous ne demandons rien de nouveau ou de différent. Nous parlons tout simplement de notre droit traditionnel et historique de gérer nos affaires. Nous avons l'intention de continuer à exercer notre droit à l'autonomie politique en tant que nations indiennes, droit déjà énoncé dans la Proclamation royale de 1763 et maintenant inscrit dans la constitution canadienne.

Lorsque je parle de la reconnaissance des nations indiennes, je parle d'un point de vue indien. Je parle d'institutions et de pouvoirs gouvernementaux indiens, nommés et contrôlés par les Indiens et représentant leurs intérêts auprès du Gouvernement du Canada. Le mandat de votre comité porte donc sur l'essence même de cette autonomie politique et de cette autodétermination des Indiens.

Il me semble que de nombreux Canadiens ne comprennent pas pourquoi cette question constitutionnelle est si importante pour les populations autochtones du Canada. C'est parce qu'elle a une incidence primordiale sur la survie de la population indienne du Canada.

Tout dernièrement, j'ai fait une conférence sur la signification des droits autochtones devant la *Humanities Association of Calgary*. J'y ai parlé des mêmes sujets. À la suite de cette conférence, un éditorial du *Calgary Herald* a contesté l'existence des droits autochtones. Ces journalistes n'ont peut-être pas connaissance des traités existant entre nos tribus et la Couronne britannique. Ils ne savent peut-être pas que la Cour suprême du Canada a, à la majorité, rendu une décision sur les droits autochtones dans l'affaire des Nishga en 1973. Les journalistes n'ont peut-être pas écouté les témoignages déposés au cours des audiences de la Commission Berger il y a quelques années.

Voici ce que disait en partie cet éditorial intitulé «il y a une limite aux droits»:

Bien entendu, ce que Snow réclame, c'est un traitement spécial pour une minorité spéciale. Il oublie qu'il faut choisir. Si les Indiens demandent—exigent—l'égalité, ils ne peuvent en même temps demander à bénéficier d'un traitement spécial.

Le Parlement est l'émanation de la population du Canada. Les autochtones peuvent se présenter comme tout le monde aux élections, mais c'est le Parlement qui arrête les politiques . . . pour l'ensemble du Canada, et pas uniquement pour les groupes d'intérêt spécial.

Je crois que peu de gens lisent les éditoriaux, et c'est peut-être tant mieux dans un cas comme celui-ci. Ce qui m'attriste, c'est que le rédacteur de cet éditorial reprenait un de mes exemples où je mentionnais qu'en Nouvelle-Zélande quatre sièges parlementaires sont réservés aux autochtones, aux Maoris. Cet éditorialiste semblait ne pas comprendre que la constitution canadienne reconnaît dans les faits que nous sommes une minorité spéciale, étant les Premières nations à avoir habité le continent nord-américain.

[Texte]

Not only do we expect special treatment, we are asserting our constitutional and legal rights to preserve those special aboriginal and treaty rights. These rights were declared in the 1763 Proclamation, and they were re-affirmed by the 1867 Constitution under section 91(24).

What then are some of the rights the Creator gave us, as the original peoples of this great island, to enjoy within the sacred circle of life? The right to keep our language. The right to keep our identity. The right to keep our traditions. The right to keep our religion. The right to keep our teachings. The right to keep our philosophies. The right to keep our land. The right to keep our hunting, trapping, fishing, and gathering rights. The right to go to our sacred areas to worship. The right to pursue a path in the future and point out our own destiny.

These are the rights we enjoyed before the coming of the European, and these are the sovereign rights we never gave up to the newcomers. These rights are not only part of our identity, they are part of our very being, part of our proud history. This is what we mean when we talk about aboriginal rights and the right to self-determination. These are rights passed down to us by the Creator.

When the British North America colony evolved into a federation of provinces created by the British Parliament in 1867, our Indian nations were never invited to join politically. Our nations remained politically separate from Canada, but the B.N.A. Act did define an administrative relationship with the Government of Canada under Section 91(24). These administrative duties were transferred by the British Crown to the Canadian Government without our consent. I must emphasize here that we had not surrendered our sovereignty as Indian nations.

As Chief Bill Ear pointed out earlier, one of the ironies of the administrative assumption by Canada of the administration of the life and property of Indian Nations is that the first Indian act of 1876 was in place even before the Indian Nations of Treaty 7 signed in 1877.

This is one of the reasons why we are very concerned about reaffirming the constitutional position of Indian nations, and why we are determined to free ourselves from the last hundred years of government bureaucratic control.

Now is the time to address this fundamental issue of Indian governmental powers and their relationship to the federal government.

• 1525

It is clear, in our view, that Section 91(24) recognizes that Indians hold a distinct place in Canada and that lands reserved for Indians are included in the identifiable territory of the Indian nations who have signed treaty or other agreements with the British Crown.

[Traduction]

Non seulement nous estimons que ce traitement spécial nous est dû, mais nous affirmons nos droits constitutionnels et juridiques à préserver ces droits spéciaux que notre origine et nos traités nous confèrent. Ces droits ont été énoncés dans la Proclamation de 1763 et ils ont été reconfirmés par l'article 91(24) de la constitution de 1867.

Quels sont certains de ces droits que le Créateur nous a donnés en tant que premier peuple de cette grande île, droits dont nous devons jouir dans le cercle sacré de la vie? Le droit de garder notre langue, le droit de garder notre identité, le droit de garder nos traditions, le droit de garder notre religion, le droit de garder nos enseignements, le droit de garder nos philosophies, le droit de garder notre terre, le droit de chasser, de pêcher et de récolter, le droit de garder nos lieux sacrés de culte, le droit de marcher vers l'avenir et d'assumer notre propre destin.

Ce sont les droits dont nous jouissions avant l'arrivée des Européens, et ce sont les droits souverains que nous n'avons jamais abandonnés aux nouveaux venus. Ces droits font non seulement partie de notre identité, ils participent de notre existence même, de notre histoire glorieuse. C'est ce que nous entendons lorsque nous parlons de droits autochtones et de droits à l'autonomie. Ces droits nous ont été transmis par le Créateur.

Lorsque la colonie britannique d'Amérique du Nord s'est transformée en une fédération de provinces créées par le Parlement britannique en 1867, nos nations indiennes n'ont jamais été invitées au processus politique. Nos nations sont restées politiquement séparées du Canada, mais l'article 91(24) de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique a défini les rapports administratifs avec le Gouvernement du Canada. Ces responsabilités administratives ont été transférées par la Couronne britannique au gouvernement canadien sans notre consentement. En tant que nations indiennes nous n'avons jamais renoncé à notre souveraineté.

Comme le chef Bill Ear l'a signalé un peu plus tôt, une des ironies de la prise en charge par le Canada de l'administration de la vie et des biens des nations indiennes est qu'avant même que le traité n° 7 des nations indiennes soit signé, en 1877, la première Loi sur les Indiens existait déjà puisqu'elle remonte à 1876.

C'est une des raisons pour lesquelles nous voulons absolument réaffirmer la position constitutionnelle des nations indiennes et pour lesquelles nous sommes déterminés à nous libérer du contrôle bureaucratique gouvernemental qui nous est imposé depuis 100 ans.

L'heure est maintenant venue d'aborder cette question fondamentale des pouvoirs gouvernementaux indiens et de leur rapport avec le gouvernement fédéral.

A notre avis, il est clair que l'article 91(24) reconnaît une place distincte aux Indiens au Canada et que les terres réservées aux Indiens sont incluses dans le territoire identifiable des nations indiennes qui ont signé des traités ou d'autres ententes avec la Couronne britannique.

[Text]

This is the historical and legislative basis upon which we claim that Indians and their lands be recognized within Confederation, in constitutional terms and with special parliamentary representation, and not in subservient statutory terms or positions. We want a trust responsibility with the Canadian government, based on Indian self-determination and not upon the arbitrary powers of the Minister of Indian and Northern Affairs.

Our Indian people want to be accountable to their own constituency, and we want the Minister of Indian and Northern Affairs to take his direction from the Assembly of First Nations or its special representatives in Parliament. Very simply, we want to be in the driver's seat in administering our affairs and determining our future.

I am sure that everyone here is aware of the First Ministers' Conference, scheduled next spring as required under Section 37 of the Canadian Constitution, 1981. The Indian nations of Canada have many serious concerns about this upcoming meeting. First of all, there is an implication that the First Nations are minor parties at this meeting, even though it is a special meeting called to deal with the identification and definition of aboriginal and treaty rights.

As I mentioned before, our treaties are with the British Crown and the Government of Canada, which has now accepted constitutional responsibility for those legal obligations. Our treaties did not involve the provinces, and the Indian nations of Canada will not negotiate or discuss those rights and obligations with the provincial premiers.

Moreover, it is our understanding that the First Ministers' Conference will set up a negotiating mechanism based on our historical bilateral relationship with the Crown of Canada, whereby we can begin the long and complicated task of identifying the aboriginal and treaty rights of Indian nations across Canada.

I do not visualize one all-encompassing, universal definition of rights, which is implied by the conference terms of reference. Rather, this will be the start of an important, ongoing historical process to reach an agreement or a common understanding on the perimeters of our aboriginal and treaty rights.

I want to emphasize that the First Nations do not recognize or accept the participation of the provinces in these critical bilateral discussions. Perhaps, at some future time, they could be accepted as observers in the ongoing bilateral process, once the fundamental basis of relations between the First Nations and Canada is established.

Now, how can our aboriginal rights be recognized constitutionally? It is by recognizing rightful Indian governments, whether they be at the band, tribal, inter-tribal or national governing level.

History has shown us that when our livelihood is taken away, we lose our independence to a bureaucratic machine

[Translation]

C'est en fonction de cette base historique et législative que nous réclamons pour les Indiens et pour leurs terres une reconnaissance dans le cadre de la Confédération, en termes constitutionnels et avec une représentation parlementaire spéciale et non pas en termes statutaires subalternes. Nous voulons une responsabilité fiduciaire auprès du gouvernement canadien, fondée sur l'autonomie indienne et non sur les pouvoirs arbitraires du ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien.

Nous voulons être comptables de nos actes devant notre peuple et nous voulons que le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien reçoive ses directives de l'Assemblée des Premières nations ou de ses représentants spéciaux au Parlement. Nous voulons tout simplement occuper la place du chauffeur dans l'administration de nos affaires et la détermination de notre avenir.

Vous savez tous, j'en suis convaincu, qu'une conférence des premiers ministres doit se tenir au printemps prochain comme le requiert l'article 37 de la Constitution canadienne de 1981. Les nations indiennes du Canada ont de nombreuses inquiétudes concernant cette future réunion. Premièrement, il est implicite que les Premières nations joueront un rôle minoritaire lors de cette réunion, bien qu'elles soient spécialement convoquées pour traiter de l'identification et de la définition des droits autochtones et des droits conférés par les traités.

Comme je l'ai déjà dit, nos traités ont été conclus avec la Couronne britannique et le gouvernement du Canada, qui a maintenant accepté la responsabilité constitutionnelle de ses obligations légales. Nous n'avons pas signé de traité avec les provinces, et les nations indiennes du Canada ne négocieront ni ne discuteront ces droits et ces obligations avec les premiers ministres des provinces.

En outre, nous croyons savoir que la conférence des premiers ministres mettra sur pied un mécanisme de négociation fondé sur nos rapports historiques bilatéraux avec la Couronne du Canada, nous permettant d'entreprendre la tâche longue et compliquée d'identification des droits autochtones et des droits conférés par les traités des nations indiennes du Canada.

Une définition universelle de ces droits, comme semble l'impliquer le mandat de cette conférence, ne me semble pas possible. Je crois plutôt que ce sera le point de départ d'un important processus historique et permanent pour parvenir à un accord ou à une entente commune sur les paramètres de nos droits.

Je répète que les Premières nations n'acceptent pas la participation des provinces à ces discussions bilatérales d'une importance critique. Ultérieurement, elles pourront participer en tant qu'observateurs à ce processus bilatéral, une fois qu'aura été établie la base des relations entre les Premières nations et le Canada.

Or, comment nos droits autochtones peuvent-ils être reconnus sur le plan constitutionnel? En reconnaissant les gouvernements indiens dûment constitués au niveau local, régional ou national.

L'histoire montre que, lorsque nos moyens d'existence nous sont retirés, nous perdons notre indépendance au profit d'une

[Texte]

based on impersonal rules and regulations. Self-government will ensure control over our social and economic development.

Control over the education of our children is another basic right of Indian self-government. I do not think I need to list the depressing failure of the church and government in, I quote, "educating the Indian to be part of Canadian society." End of quote. This assimilationist policy was totally rejected in 1969 when the white paper on Indian policy was debated.

As far as the Indian Nations of Canada are concerned, when we claim our aboriginal rights to self-determination, to establish Indian self-government, we are merely claiming the right given to all peoples by the Creator, the Great Spirit. Until self-determination is acknowledged in the Canadian Constitution as a fundamental right, the leadership of our own destiny is in jeopardy. We will not be free to enjoy economic and social development. We will not be free from discrimination and political domination. Our survival as Indian people, as the First Nations of this great island, is at stake. We do have special status, and that special status is to the benefit of all nations.

Finally, in conclusion, I would like to set forth to the Parliamentary committee meeting here today the following recommendations. I have seven recommendations to make.

I. That the meeting of the First Ministers, to be called within a year by the Prime Minister, be delayed until a mutual understanding and an agreement is achieved by the First Nations and the Canadian Government.

II. That the provincial premiers not be involved in the identification and definition of aboriginal and treaty rights on our behalf. We made treaties with the British Crown and the federal government of Canada, and not with the provinces. We want to discuss these matters solely with the federal government.

• 1535

III. That the *Declaration of Principles* made by the First Nations be one of the bases of discussion with the Canadian Government.

IV. That the treaties with the British Crown, the Royal Proclamation of 1763, and other agreements between the Canadian Indian tribes and the Canadian Government be entrenched in the Constitution.

V. That a bilateral process of discussion be established between the First Nations and the Canadian Government to resolve the issues of aboriginal and treaty rights. This can be established as an on-going process so that there may be a clear understanding and an agreement may be reached.

VI. That the Canadian Government not make any changes which will affect our rights and status unless consent is given by my people, the First Nations.

VII. That we not be forced against our will to become assimilated into the dominant society. We want to remain as

[Traduction]

machine bureaucratique fondée sur des règles et des règlements impersonnels. L'autonomie nous permettra de contrôler notre développement social et économique.

Le contrôle de l'éducation de nos enfants est un autre droit fondamental de l'autonomie des Indiens. Je ne pense pas avoir besoin de citer l'échec navrant de l'Eglise et du gouvernement dans la tentative—et je cite—d'éduquer les Indiens pour qu'ils s'intègrent à la société canadienne», fin de citation. Cette politique d'assimilation a été totalement rejetée en 1969 lors du débat sur le livre blanc consacré à la politique indienne.

En ce qui concerne les Nations indiennes du Canada, lorsque nous revendiquons nos droits autochtones à l'autonomie, à l'autonomie politique, nous revendiquons simplement le droit conféré à tous les peuples par le Créateur, le Grand Esprit. Tant que cette autonomie ne sera pas reconnue dans la constitution canadienne comme un droit fondamental, nous ne pourrions assumer notre propre destin. Nous ne pourrions jouir du développement économique et social. Nous resterons sous le joug de la domination politique et de la discrimination. Notre survie en tant que peuple indien, en tant que Premières nations de cette grande île, est en jeu. Nous avons un statut spécial, et ce statut spécial doit s'appliquer à toutes les nations.

Pour finir, en conclusion, j'aimerais faire part à votre Comité des recommandations suivantes. J'en ai sept.

I. Que la réunion des premiers ministres qui doit être convoquée avant un an par le premier ministre soit reportée jusqu'à ce qu'une entente mutuelle et un accord soient conclus entre les Premières nations et le gouvernement canadien.

II. Que les premiers ministres des provinces ne participent pas à l'identification et à la définition des droits autochtones et des droits conférés par les traités en notre nom. Ces traités ont été conclus avec la Couronne britannique et le gouvernement fédéral du Canada et non pas avec les provinces. Nous ne voulons discuter de ces questions qu'avec le seul gouvernement fédéral.

III. Que la déclaration de principes des Premières nations soit une des bases de discussion avec le Gouvernement canadien.

IV. Que les traités avec la Couronne britannique, la Proclamation royale de 1763 et d'autres accords entre les tribus indiennes canadiennes et le gouvernement canadien soient inscrits dans la constitution.

V. Qu'un processus bilatéral de discussion soit établi entre les Premières nations et le gouvernement canadien pour résoudre les questions des droits autochtones et des droits conférés par les traités. Il faudrait que ce processus soit permanent pour parvenir à une entente et un accord clairs.

VI. Que le Gouvernement canadien ne procède à aucun changement affectant nos droits et notre statut sans que mon peuple, les Premières nations, y consente.

VII. Que nous ne soyons pas forcés contre notre volonté à être assimilés par la société dominante. Nous voulons rester

[Text]

Indian people. We were placed here on this great island by the Great Spirit, the Creator. We are the Great Spirit's people.

These, then, are a few recommendations I would like to leave with you today. Further recommendations are being made by other representatives of Indian people at this time. Also, future meetings may provide still further guidance on these matters.

The upcoming discussions on the Canadian Constitution give Canada's political leaders the opportunity to honour the historical agreements recognizing the rightful place of Indian nations in Canadian society. These historical and sacred covenants were to be honoured by both parties as long as the sun shone, rivers flowed, and grass grew.

There is much at stake in the present dialogue about our aboriginal and treaty rights. In the heat of all these debates, I would pray that our words be truly listened to.

Thank you, and may the Great Spirit, the Creator, bless all of you.

The Chairman: Chief Snow, thank you very much.

Just before we begin questioning, I wish to make a brief correction. When I introduced Councillor John Lefthand, I incorrectly identified the Councillor as being from the Eden Valley Band. That was not correct. Eden Valley is a branch of the Bearspaw Band, and I should have introduced him as being from the Eden Valley Reserve. Councillor, I apologize to you, and I make that correction for the record.

Councillor Lefthand, did you wish to make a statement now?

Councillor John Lefthand (Wesley Band): I do not speak English. I will ask Chief John Snow to speak for me.

The Chairman: Thank you, Councillor.

Mr. Snow (Interpreter): Mr. Lefthand begins by saying thank you, our brothers and sisters from the east, for coming here to meet with us. He appreciates your coming here.

He states further that he is an Indian and does not speak the English language very well. He said that it was more obvious that our people, the Indian people, did not speak English—or hardly spoke any—during the signing of treaties, and that there was a problem there. When the Indian Act was first made up, there were also problems with language. Therefore, it was more or less one-sided—because of our knowledge or real understanding—when it was made.

But today, he said, some of us can speak the English language, and we can hear from both sides. We can listen and respond. I am hoping that we might have a better, more satisfactory, meeting, and perhaps we can come up with something that is more positive than what has been done in the past.

At the time of the signing of the treaty, we did not know the value of five dollars. We thought that was a lot of money. We did not know the value of it. Also they even took the five

[Translation]

Indiens. Nous avons été placés sur cette grande île par le Grand esprit, le Créateur. Nous sommes le peuple du Grand esprit.

Telles sont les recommandations que j'aimerais vous laisser aujourd'hui. D'autres recommandations sont préparées par d'autres représentants de la population indienne. Il est également possible que nos positions soient encore plus précisées au cours de futures réunions.

Les prochaines discussions sur la constitution canadienne offrent aux dirigeants politiques du Canada l'occasion d'honorer les ententes historiques reconnaissant la place qui revient de droit aux nations indiennes dans la société canadienne. Ces conventions sacrées et historiques devaient être honorées par les deux parties aussi longtemps que le soleil brillerait, que les rivières couleraient et que l'herbe pousserait.

L'enjeu de ce dialogue concernant nos droits est énorme. Dans la chaleur de tous ces débats, je prie pour que nos paroles soient vraiment écoutées.

Je vous remercie et que le Grand esprit, le Créateur vous bénisse tous.

Le président: Chef Snow, merci infiniment.

Avant que nous ne passions aux questions, je souhaiterais apporter une petite rectification. Lorsque j'ai présenté le conseiller John Lefthand, j'ai dit qu'il était de la bande de Eden Valley. C'était faux. Eden Valley est une tribu de la bande Bearspaw, et j'aurais dû le présenter, comme étant de la réserve d'Eden Valley. Monsieur le conseiller, je m'excuse, la rectification est consignée au rapport.

Monsieur Lefthand, souhaitiez-vous faire une déclaration maintenant?

Le conseiller John Lefthand (bande Wesley): Je ne parle pas anglais. Je vais demander au chef John Snow de parler pour moi.

Le président: Merci, monsieur le conseiller.

M. Snow (interprète): M. Lefthand vous remercie, remercie nos frères et nos sœurs de l'est d'être venus ici pour nous rencontrer. Il vous est reconnaissant d'être venus.

Il ajoute qu'il est Indien et qu'il ne parle pas très bien anglais. Il dit qu'il est encore plus évident que les Indiens ne parlaient pas anglais—ou très peu—lors de la signature des traités et que cela posait un problème. Lorsque la première Loi sur les Indiens a été rédigée, il y a également eu des problèmes de langue. Par conséquent, par manque de compréhension véritable, cette loi ne reflétait pas vraiment le point de vue des deux parties.

Il dit qu'aujourd'hui certains d'entre nous peuvent parler anglais, et que les deux côtés peuvent s'entendre. Nous pouvons écouter et répondre. J'espère que notre réunion sera meilleure, plus satisfaisante et que nous pourrions peut-être parvenir à un résultat plus positif que par le passé.

Au moment de la signature du traité, nous ne connaissions pas la valeur de cinq dollars. Nous pensions que cela faisait beaucoup d'argent. Nous n'en connaissions pas la valeur.

[Texte]

dollars back with them because they brought some horses with them. We bought the horses—we did not use money that much in those days. So they took the five dollars back after the treaty anyway, he says.

He says that if you put your weapons down or your gun down, he will give you five dollars annually to make peace or friendship, and that this will continue every year, the giving of five dollars.

• 1545

Chief Snow (Interpretation for Councillor Lefthand): Regarding the land, the government representative stated: We will operate the business of the land for you and will save some money for you; in time, you will be able to get these benefits. Councillor Lefthand said Johnny's father told him about this.

He said the chiefs who were at the treaty, Chief Crowfoot and Chief Bear's Paw, were of the understanding that the government would not utilize the whole land. For plowing, he was allowed to use the surface of the land; that is, about eight inches on the land was allowed for him to plow and use.

Since then, there are a lot who have gone beyond what was allowed at treaty, and they have a lot of oil and gas across Canada. The only revenue or anything that we get is when something is found under the reserve land that is set aside. But of all the wealth, the resources, of this vast land, we do not even benefit now if gas or oil is found outside the reserve. Once we owned all these areas, and the government's agreement was to save, and we would benefit in the future.

He further stated that in the future, in order for the friendship to continue, I think we have to respect some things. Especially he mentions his belief that those who were born here have a right to government—maybe the kind of government which is necessary for, or approved by, those who were born here. Those who were born overseas in Europe or elsewhere could have their own form of government. So the indication here is that we would like to retain the type of government we want—being the original people here.

Within Europe, I do not really try to become involved or to interfere with their government and how it runs their affairs. I am concerned with my land here; that is, how I govern, how I run things on my land here. I do not go over there interfering with other governments. I hope other people will do the same and not interfere with ours here.

In order to retain the friendship in the treaties made earlier, I would think the government should be aware; the government should be asking the native people regarding any regulations or laws affecting our people, instead of making regulations on its own, unilaterally. The most important thing the government can do before it makes any laws or regulations is to consult the Indian people of this country.

[Traduction]

D'ailleurs ils ont même repris les cinq dollars, car ils avaient apporté quelques chevaux avec eux. Nous avons acheté les chevaux—l'usage de l'argent n'était pas courant à cette époque. Il dit que, de toute façon, ils ont repris les cinq dollars après la signature du traité.

Il dit que si vous baissez les armes, il vous donnera cinq dollars par année pour faire la paix ou l'amitié, et que cela continuera chaque année, ce don de cinq dollars.

Le chef Snow (Interprétant le conseiller Lefthand): Quant aux terres, le représentant du gouvernement a déclaré: Nous administrerons les terres en votre nom et cela vous permettra d'économiser de l'argent. Avec le temps, vous finirez par en tirer ces avantages. Le conseiller Lefthand dit que le père de Johnny lui a rapporté cela.

Il dit que les chefs qui étaient présents à la signature du traité, le chef Crowfoot et le chef Bear's Paw avaient pris pour acquis que le gouvernement n'utiliserait pas la totalité des terres. On lui permettait d'utiliser la surface de la terre pour labourer, c'est-à-dire huit pouces en surface, qui lui étaient réservés pour son usage.

Depuis lors, beaucoup de gens ont été au-delà de ce qui avait été prévu au traité et maintenant il y a beaucoup de gaz et de pétrole qui est exploité au Canada. Les seuls revenus que nous voyons jamais, c'est quand on trouve quelque chose dans le sous-sol des réserves mêmes. Mais toute la richesse, toutes les ressources de cette vaste terre, nous n'en profitons jamais, quand du gaz et du pétrole sont trouvés ailleurs que dans les réserves. Il fut un temps où nous étions propriétaires de toutes ces terres et le gouvernement avait accepté de nous les conserver, nous avait promis que nous en profiterions plus tard.

Le conseiller Lefthand dit également que, pour que cette amitié continue, il faut respecter certaines choses. Il dit que ceux qui sont nés ici ont le droit d'avoir un gouvernement, peut-être le genre de gouvernement qui est nécessaire ou approuvé par ceux qui sont nés ici. Ceux qui sont nés à l'étranger, en Europe ou ailleurs, peuvent toujours avoir leur propre gouvernement. Puisque nous étions les premiers installés ici, nous aimerions conserver le genre de gouvernement qui nous convient.

Quant à l'Europe, je n'essaie pas de m'ingérer dans ses affaires ou de lui dire comment elle doit se gouverner et ce qu'elle doit faire. Ce qui m'intéresse, c'est ma propre terre, c'est la façon dont je la gouverne, dont j'administre mes propres affaires. Je ne vais pas là-bas m'occuper des gouvernements des autres. Je peux seulement espérer que les autres me rendent la pareille et ne viendront pas s'occuper du mien.

Pour conserver l'amitié instaurée par les traités, je pense que le gouvernement devrait être conscient de ces choses. Le gouvernement devrait demander aux autochtones ce qu'ils pensent de tous les règlements ou de toutes les lois qui concernent notre population au lieu d'adopter ces règlements unilatéralement, sans nous consulter. Avant d'adopter une loi ou un règlement quelconque, le plus important devoir du

[Text]

He is here representing the people of Eaton Valley. It is a very little land, and he would like to see his people get additional, especially in their traditional area. For a long time, they have been in the Eden Valley area from the Old Man River north in that area, and in certain traditional areas where they feel they have owned the land. But that was never surveyed for them. So we are still on a very small piece of land, and that is one of the reasons why I, Councillor Lefthand, am here to request land for my people.

Councillor Lefthand would like to say to this committee that we want the very top people from Ottawa to come here to visit us, or to have a meeting with us, as soon as possible, so we can discuss these matters I have mentioned.

Councillor Lefthand wants to thank you for coming here, and he hopes you will get land for his people. But there is one request he has about something which is destroying us. He says he wants you to take it back. He wants you to take the alcohol back because it is destroying us. He would appreciate that very much.

Councillor Lefthand: Thank you.

• 1555

The Chairman: Councillor Lefthand, thank you very much for your statement.

Chief Snow, I liked your story very much, about the man from Ottawa who could not hear. I do not know whether he could not hear or whether he would not hear, but I want you to know, sir, that all of us around this table know very well whereof you speak, because none of us are really from Ottawa. We come from all parts of the country. Our voters have said to us: Please go there and make them hear; tell them about our needs.

What has happened, Chief Snow, is that nearly 300 of us are down there when Parliament is sitting. We are all trying to make our needs known and it is sometimes a very noisy place. I sometimes think we make so much noise among ourselves that we have sometimes lost the skill of listening.

This subcommittee, when its work is finished, is going to want to be heard. We are going to join the other voices and other demands in Ottawa. On behalf of the Indian aspirations for self-government, we are going to be heard; in the meanwhile, we have to listen and understand.

This afternoon we have been treated to four very eloquent statements regarding Indian rights and reasonable expectations, and I want to thank you very much on behalf of the subcommittee for the thought and the depth that went into

[Translation]

gouvernement est de consulter la population indienne de ce pays.

Le conseiller est là pour représenter la population d'Eaton Valley. Il y a très peu de terre et il voudrait que la région traditionnelle réservée à cette population soit élargie. Il y a longtemps qu'ils sont installés dans la région d'Eaton Valley, la région qui se trouve au nord d'Old Man River et ils ont le sentiment de posséder certaines terres traditionnellement. Toutefois, il n'y a jamais eu d'arpentage. Par conséquent, nous occupons toujours une très petite parcelle de terre. C'est une des raisons pour lesquelles moi, le conseiller Lefthand, je suis venu ici vous demander des terres pour notre population.

Le conseiller Lefthand ajoute à l'intention du Comité que nous tenons à ce que les personnes les plus haut placées possibles d'Ottawa viennent nous rendre visite dès que possible pour que nous puissions discuter de ces questions dont je viens de parler.

Le conseiller Lefthand vous remercie d'être venus et il espère que vous réussirez à obtenir des terres pour notre population. Mais il veut vous parler d'une autre chose qui est en train de nous détruire. Il veut que vous le rameniez avec vous, il parle de l'alcool, il faut que vous le rameniez parce que c'est en train de nous détruire. C'est quelque chose auquel il tient beaucoup.

Le conseiller Lefthand: Merci.

Le président: Conseiller Lefthand, merci beaucoup pour cette déclaration.

Chef Snow, j'ai beaucoup aimé cette histoire que vous avez racontée où il était question de l'homme d'Ottawa qui n'entendait pas. Difficile de savoir s'il n'entendait pas ou s'il ne voulait pas entendre, mais je vous assure, monsieur, que nous tous, autour de cette table, savons très bien de quoi vous parlez, parce que personne ici n'est vraiment d'Ottawa. Nous venons de toutes les régions du pays; nos électeurs nous ont dit: Allez là-bas et arrangez-vous pour qu'ils entendent, dites-leur ce dont nous avons besoin.

Finalement, chef Snow, ce qui se produit c'est que, lorsque le Parlement est en séance, nous sommes près de 300 ici et nous essayons tous de faire entendre ce dont nous avons besoin: il y a des moments où cela devient très bruyant. Et il m'arrive parfois de me dire que nous faisons tellement de bruit à nous tous que nous finissons par oublier d'écouter.

Lorsque ce Sous-comité aura terminé ses travaux, il cherchera à se faire entendre. Nous avons l'intention de nous joindre aux autres voix qui essaient de se faire entendre à Ottawa. Et je vous assure qu'on nous entendra au nom des Indiens qui aspirent à l'auto-détermination. En attendant, nous devons écouter et comprendre.

Cet après-midi, nous avons eu le plaisir d'entendre quatre déclarations particulièrement éloquentes sur les droits des Indiens et leurs exigences raisonnables, et je tiens à vous remercier infiniment au nom du Sous-comité pour la somme de

[Texte]

those statements. They will be very helpful to us in our deliberations.

For questioning, I would like to begin by calling on Jack, if you would like to start off.

Mr. Shields: Thank you, Mr. Chairman.

First, I would like to echo the statements of the chairman, Chief Bill Ear, Chief Frank Powderface, Chief John Snow, and Councillor John Lefthand. Going through and wondering some of the questions that I would like to ask, I do have a couple; but I think the presentations were very, very high calibre and it sort of answers the question. I think the Indian people have a good reason not to be afraid, because of the leadership of the Indian people as displayed by the briefs that you have submitted today. They are going to help a great deal.

I would like to tell a story; you started something. About ten years ago, I was working on a reserve in Janvier. It is in northeastern Alberta. We had a visitor from Ottawa, and this lady had her Ph.D.; she was a doctor in sociology, well placed, very highly placed in Ottawa. She came for a meeting; we had a community meeting, and all of the community was there.

She must have seen an awful lot of movies that displayed Indians and cowboys because I said: Would Dr. So-and-so—and I am not going to name her—like to say a few words? I will turn the meeting over to her first. I mentioned that she was from Ottawa and she said, I am Dr. So-and-so and I come from Ottawa, many moons away; I came on a big silver bird, many moons away.

One of the guys in the back piped up and said: We knew you were a hell of a long way away, because you never answer our letters.

I think the chairman pointed out very graphically that you do not have to be too far away for information and understanding not to flow back and forth. I see in my own riding of Athabasca—I have talked to people who live in Bonnyville, close to within 20 or 30 miles of a number of bands. I have talked to people in High Prairie, within 20 or 30 miles of a number of reserves, and the lack of understanding there is very serious in many cases. That is why I think it generates the kind of editorial comment you mentioned, Chief John Snow, in your comments from *The Calgary Herald*; I think that is a lack of understanding. So I do not think the distance is necessarily in miles.

I would like to go to the question of Indian government; there are a couple of questions we have not addressed yet today. I am wondering if someone other than the minister of education and the Minister of Indian and Northern Affairs—is there a way of setting up Indian governments with the trust responsibility of the federal government so that the responsibility for Indian bands and assets could be placed somewhere else, other than with the Department of Indian and Northern Affairs or the Minister of Indian and Northern Affairs? How do you see that happening?

[Traduction]

réflexions qu'il a fallu pour préparer ces quatre déclarations. Elles vont beaucoup nous aider dans nos délibérations.

Quant aux questions, je vais commencer par donner la parole à Jack, si vous voulez bien commencer.

M. Shields: Merci, monsieur le président.

Pour commencer, tout comme notre président, je remercie le chef Bill Ear, le chef Frank Powderface, le chef John Snow ainsi que le conseiller John Lefthand. Je passe en revue les sujets qui m'intéressent et les questions que je veux vous poser, mais avant de le faire, je tiens à vous assurer que j'ai trouvé vos exposés excellents, et qu'ils répondent déjà à beaucoup de questions. Je crois les Indiens ont de bonnes raisons de ne pas avoir peur quand ils ont des chefs comme vous capables de préparer des mémoires comme ceux que vous nous avez apportés aujourd'hui. Cela va nous être très utile.

Je vais commencer par vous raconter une histoire, c'est vous qui m'y avez fait penser. Il y a environ dix ans, je travaillais dans une réserve à Janvier, dans le nord-est de l'Alberta. Je me souviens de la visite d'une dame d'Ottawa, quelqu'un de très important et très haut placé à Ottawa, elle avait un doctorat en sociologie. Elle venait pour une réunion, une réunion de la communauté à laquelle tout le monde était présent.

Elle avait dû voir énormément de films d'Indiens et de cow-boys parce que quand je lui dis: Est-ce que le docteur untel... je n'ai pas l'intention de vous donner son nom... souhaite dire quelques mots? Je commence par lui donner la parole. J'ajoutais qu'elle venait d'Ottawa et elle répondit: Je suis le docteur untel, j'ai parcouru la distance de beaucoup de lunes, je suis venue dans un grand oiseau d'argent, qui m'a fait parcourir beaucoup de lunes.

Et dans le fond de la salle, une voie s'éleva et dit: Nous savions déjà que vous étiez diablement loin, parce que vous ne répondez jamais à nos lettres.

Le président a déjà fait remarquer d'une façon très convaincante qu'on n'a pas besoin d'être très éloigné pour ne pas communiquer et se comprendre. Je vois ce qui se passe dans ma propre circonscription d'Athabasca: j'ai parlé à des gens qui vivent à Bonnyville, à proximité de plusieurs bandes, à 20 ou 30 milles de distance. J'ai parlé à des gens de High Prairie, qui se trouvent à 20 ou 30 milles de plusieurs réserves, et j'ai pu constater à quel point l'absence de compréhension était grave. Et c'est ce problème qui rend possible le genre d'articles dont vous avez parlé, chef John Snow, l'article du *Calgary Herald*, tout cela vient d'un manque de compréhension. La distance n'est pas toujours une affaire de milles.

Maintenant, je reviens à la question du gouvernement indien. Il y a un ou deux aspects de la question que nous n'avons pas encore abordés aujourd'hui. Je me demande s'il ne serait pas possible de mettre sur pied un système de gouvernements indiens qui accorderait la responsabilité fiduciaire des bandes indiennes et de leurs biens à une autre entité que le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien ou le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien? Comment voyez-vous cette possibilité?

[Text]

Chief Snow: Mr. Chairman, I will try to answer that question.

I would like to answer your question by stating that there is a need to discuss a lot of very important matters regarding education, economic development, cultural and social development. A lot of things need to be discussed first, before your question is answered, because we look to our society in a totally different manner—or maybe, in totality. So I cannot answer a specific question when the constitutional issue regarding education as a treaty right is not guaranteed. I cannot answer that question. But if the Constitution recognizes education as a right, then I will be very happy to answer that question.

So this is why we are saying we do not want the premiers to spell out our aboriginal and treaty rights. We want to deal with the federal government on these aboriginal and treaty rights matters. We want to spell that out, and then we can begin to talk about education and other areas of development.

Mr. Shields: Thank you. I understand that clearly, but I guess what I am trying to get at is that this committee has to come up with a recommendation, and I am sure that one of the recommendations or one of the considerations will be exactly the thing you are talking about. But there will be other recommendations, too.

For example, earlier today we heard about the trust arrangement. We were talking about the transfer of funds, rather than being controlled . . . —or your government being controlled—by the Department of Indian and Northern Affairs, with band council resolutions and so on, as I think was so graphically pointed out in the presentation. Is there another way that you can see this? Do you see the transfers of moneys directly, and transferring the fiscal responsibility totally to the bands, at this point?

Chief Snow: Again, as I answered earlier, the answer hinges on a lot of other things, but I think a good start would be for setting up this bilateral process as we mentioned. The Indian people and the federal government could start discussing education, how they want to deal, how the funding is to be handled. With the federal government and the First Nations, I think this would be a good start.

Mr. Shields: Yes. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Ms Jamieson.

• 1605

Ms Jamieson: Thank you, Mr. Chairman. Before I get to my questions, I would like to thank the chiefs who are here before us today—and Councillor Lefthand—for their presentations, and I would like to . . . For the record, Mr. Chairman, Chief Frank Powderface mentioned that there is a written brief coming. I would like the assurance that the committee

[Translation]

Le chef Snow: Monsieur le président, je vais essayer de répondre à cette question.

Pour commencer, il est urgent de discuter d'un certain nombre de questions très importantes, l'éducation, le développement économique, le développement culturel et social. Il faut commencer par discuter de toute une série de domaines avant de pouvoir répondre à votre question. En effet, nous voyons notre société d'une façon tout à fait différente, peut-être la voyons-nous globalement. Je ne peux donc pas répondre à une question aussi spécifique en l'absence de garanties relatives à notre statut constitutionnel et à l'éducation considérée comme un droit en vertu du traité. Je ne peux pas vous répondre. Par contre, si la Constitution reconnaît que l'éducation est un droit, et bien, alors, je me ferai un plaisir de répondre à cette question.

C'est précisément pour cette raison que nous ne voulons pas voir les premiers ministres énoncer nos droits autochtones et nos droits dans le cadre des traités. Nous voulons traiter directement avec le gouvernement fédéral à ce sujet. Nous voulons que cela soit énoncé, et, alors, nous pourrions commencer à parler d'éducation et des autres domaines de développement.

M. Shields: Merci. Je comprends très bien ce que vous expliquez, mais, comme ce Comité doit finir par énoncer un certain nombre de recommandations, je tiens à vous assurer que l'une d'entre elles ressemblera beaucoup aux considérations que vous venez d'exposer. Evidemment, il y aura également d'autres recommandations.

Par exemple, nous avons entendu parler tout à l'heure des dispositions de fiducie. Vous avez parlé, par exemple, de la possibilité de transférer des fonds sans le système actuel de contrôle . . . ou bien de contrôle de votre gouvernement . . . par le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, à la suite de résolutions des conseils de bandes, etc.; tout cela a été expliqué clairement pendant l'exposé. Quelle autre solution envisagez-vous? Pensez-vous que les fonds pourraient être transférés directement, qu'il serait possible de donner la responsabilité fiscale aux bandes absolument?

Le chef Snow: Comme je l'ai déjà dit plus tôt, la réponse à cette question est liée à beaucoup d'autres facteurs, mais je pense qu'on pourrait commencer par mettre en place le processus bilatéral dont nous avons parlé. Les Indiens et le gouvernement fédéral pourraient commencer à discuter de l'éducation, des arrangements possibles, des modes de financement. Je pense que ce serait déjà un bon départ entre le gouvernement fédéral et les Premières nations.

M. Shields: Oui. Merci, monsieur le président.

Le président: Madame Jamieson.

Mme Jamieson: Merci, monsieur le président. Avant de vous poser des questions, je tiens à remercier les chefs qui sont venus ici aujourd'hui, ainsi que le conseiller Lefthand, pour leurs exposés et également . . . Monsieur le président, le chef Frank Powderface a parlé d'un mémoire qui était en préparation; j'aimerais bien être certaine que ce document nous

[Texte]

will receive this as part of the evidence in the future. Could we give that guarantee to the chiefs who are here before us?

The Chairman: Maybe I could get some clarification on that, Ms Jamieson. I did note the reference to that document. I am just wondering at what point the subcommittee will receive that.

Chief Powderface: Mr. Chairman, we have a brief covering the troubled area. I would call it the problem area; that is, there is only one band from this Stoney Tribe. There are three of us, but our money is in one, our land is in one. But our minds are in three ways.

I think we are the only ones who have that written up. If agreement is made here that we send forth that brief, then I will not present it today, but at a later date in the near future when the three chiefs, their councillors, and band members get together. After all, they are making a second treaty. Mind you, we have Gerry Potts to interpreter, but he is well educated, more so than Gerry Potts before.

The Chairman: Thank you, very much, Chief. It is understood, then, that we will receive this document, and when it is received it will be circulated among the members. It may even be decided by that time to append it to a future *Minutes and Proceedings*. I will ask the clerk to be alert for that document. Thank you.

Ms Jamieson: Also, I look forward to looking at that document because I think there will be a lot of details in there about what the actual problem areas are. I thank you very much for the seven recommendations that are in the briefs that you presented to us today. They answer some of the questions, actually, that I had set down here to ask you.

You commented in your brief, Chief Snow, about the article in the *Calgary Herald*. I know it is a feeling among a lot of non-Indian people that Indian people want to be special, want to be separate. There is a fear they want to live in—sometimes it is almost referred to as ghettos—Indian reserves in separate areas. You comment in your brief that Indian special status would be to the benefit of all nations. I wonder if you would expand on that.

Chief Snow: Mr. Chairman, I will try to explain that. First of all, what I am referring to there is the fact that there was an agreement made between the British Crown, or the Queen's representative, and the Indian people. Certain agreements were made, and these were to be honoured. If those promises were honoured, if the Indian people were given the right to the traditional way of life, I think those two parties would be both honourable people; that would be to the benefit of all people. If one party does not honour it, but assimilates, or whatever, the native people out of existence, then that would not be to the benefit of all people. I was referring to, in those terms . . .

[Traduction]

parviendra et qu'il fera partie de notre documentation. Est-ce que nous pouvons promettre cela aux chefs qui sont ici aujourd'hui?

Le président: Madame Jamieson, j'aimerais bien que vous précisiez ce que vous avez dit. Je me souviens qu'on a parlé de ce document; je me demande quand il doit nous parvenir.

Le chef Powderface: Monsieur le président, nous avons un rapport sur la région qui est en crise. Disons plutôt la région-problème. Ce que je veux dire, c'est qu'il n'y a qu'une bande de Stoney Tribe. Nous sommes trois, mais notre argent est en commun, notre terre est en commun et pourtant, nous avons chacun nos idées propres.

Je crois que nous sommes les seuls à avoir rédigé quelque chose. Si on décide aujourd'hui que nous devons envoyer ce mémoire, je ne vous le présenterai pas aujourd'hui, mais plutôt à une date ultérieure, dans peu de temps, lorsque les trois chefs, leurs conseillers et les membres des bandes se réuniront. Après tout, il y a un deuxième traité en préparation. Remarquez, nous avons notre interprète Gerry Potts, mais il est très instruit, plus que ne l'était Gerry Potts auparavant.

Le président: Merci beaucoup, chef. Dans ce cas, il est bien entendu qu'on nous enverra ce document et dès qu'il nous parviendra, nous le distribuerons aux députés. D'ici là, nous pouvons même décider de l'annexer à un procès-verbal de séance; je demande à notre greffier de ne pas oublier. Merci.

Mme Jamieson: Je suis impatiente de lire ce document parce que je pense qu'on y trouvera beaucoup de détails sur les véritables régions-problèmes. Cela dit, je vous remercie des sept recommandations que vous formulez dans les mémoires que vous nous avez apportés aujourd'hui. En fait, ces recommandations répondent en partie aux questions que j'avais notées pour les poser.

Chief Snow, dans votre mémoire, vous parlez d'un article paru dans le *Calgary Herald*. Je sais que beaucoup de non-Indiens ont l'impression que les Indiens tiennent absolument à être spéciaux, à être à part. On a l'impression qu'ils veulent vivre dans des réserves indiennes bien séparées, on pense presque à des sortes de ghettos. Vous dites dans votre mémoire que toutes les nations ont intérêt à ce qu'on vous accorde un statut spécial d'Indien. Pouvez-vous développer cette idée?

Le chef Snow: Monsieur le président, je vais essayer de m'expliquer. Pour commencer, je vous rappelle un accord qui avait été signé entre la Couronne britannique, ou le représentant de la Reine, et la population indienne. Certains accords existent qui devaient être respectés. Si ces promesses étaient respectées, si les Indiens conservaient un droit à un mode de vie traditionnel, je pense que les deux parties pourraient être tenues pour honorables, et ça, c'est une situation dont tout le monde profiterait. Quand une des parties ne respecte pas un accord, préfère assimiler—c'est une expression possible—la population autochtone pour la faire disparaître, eh bien, tout le monde ne profite pas de cette situation. Quand j'ai dit cela, je pensais . . .

[Text]

When the treaties were made, the native people had ceremonies, they prayed to the Creator, they had pipe ceremonies prior to the signing of Treaty No. 7 here. They have tried to honour those agreements, the sacred covenants. I think a nation that professes to be a Christian nation can do no less than honouring those agreements.

Ms Jamieson: Thank you, Chief Snow. I also wonder if you would comment for us on the relationship you see between this committee's work and the constitutional meeting. I think you have some timing concerns.

Chief Snow: Yes. Well, I think, in the recommendations, one of the points that I raised—I think in the second recommendation—was to delay the First Ministers' Conference which is to be called within one year by the Prime Minister.

I think, there, the Indian people are very concerned that, prior to the patriation of the Constitution, the provincial premiers did not have any jurisdiction over Indian reserves or Indian matters because the federal government had those responsibilities. All of a sudden that shifted, after patriation. All of a sudden, we are at the mercy of the premiers, and they are going to spell out our aboriginal rights. According to the Atlantic formula, if the majority of the premiers decided to spell out our rights, they would do it.

We, as the original people, will be there as observers. We would not even be official representatives there. We are very concerned. This is why we do not want the premiers involved in deciding our rights. We want this meeting delayed until a mutual understanding is achieved between the first nations and the federal government. I would like to see a recommendation made from this committee, stating that.

Also, the implication of that meeting is that there is going to be one meeting. They are going to spell out the rights, the definition of aboriginal rights. It is going to be spelled out at that meeting, and it seems that we are going to live with that afterwards.

What we are saying is, if at that meeting a bilateral process is established so that there will be an ongoing program to define the aboriginal and treaty rights, it is going to take some time before that is spelled out, before an understanding or agreement is brought about between the Indian people and the federal government. This is what I am saying in that second recommendation.

Ms Jamieson: This is my last question, for whichever chief would like to comment. A number of times in your briefs you mentioned the need for Indian institutions as part of the implementation of Indian government. I notice that you do not ask for changes to current Canadian institutions to accommodate Indian government, but you talk about Indian institutions.

[Translation]

Quand les traités ont été signés, les populations autochtones avaient des cérémonies, elles priaient le Créateur; avant de signer le traité numéro 7, on avait fumé la pipe, selon le cérémonial. Les Indiens ont essayé de respecter ces accords, ces ententes sacrées. Je pense qu'une nation qui se prétend chrétienne peut difficilement faire moins.

Mme Jamieson: Merci, chef Snow. Pouvez-vous nous expliquer comment vous voyez le lien entre les travaux de ce Comité et la réunion constitutionnelle. Je crois que l'élément temps vous donne des inquiétudes.

Le chef Snow: Oui. Je crois que cela fait partie de la deuxième recommandation que j'ai mentionnée, celle qui prévoit de reporter à plus tard la Conférence des premiers ministres qui devait être convoquée d'ici un an par le Premier ministre.

Ce qui inquiète les Indiens, c'est qu'avant le rapatriement de la Constitution, les premiers ministres provinciaux n'avaient aucun pouvoir sur les réserves indiennes ou les affaires indiennes, parce que le gouvernement fédéral assumait ces responsabilités. Or, du jour au lendemain, cette situation a changé, après le rapatriement. Soudain, nous nous trouvons à la merci des premiers ministres provinciaux qui vont pouvoir déterminer nos droits autochtones. D'après la formule de l'Atlantique, si la majorité des premiers ministres décident de formuler nos droits, ils peuvent le faire.

Nous qui étions les premiers habitants de ce pays, nous ne pourrions y assister qu'à titre d'observateurs; nous ne serons même pas des représentants officiels. Cela nous inquiète beaucoup. C'est pour cela que nous ne voulons pas que les premiers ministres puissent décider de nos droits. Nous voulons que cette séance soit retardée jusqu'à ce que les Premières nations et le gouvernement fédéral puissent se mettre d'accord. J'aimerais beaucoup que ce Comité fasse une recommandation dans ce sens.

D'autre part, il n'y a apparemment qu'une seule séance de prévue. Nos droits vont être énoncés, on va définir les droits autochtones. Tout cela sera fait pendant cette séance, après quoi nous serons forcés de nous en contenter.

De notre côté, nous pensons qu'il faudrait profiter de cette séance pour amorcer un processus bilatéral permanent, permettant de définir les droits autochtones et les droits en vertu des traités; tout cela prendra beaucoup de temps avant qu'on puisse parvenir à une entente ou un accord entre les Indiens et le gouvernement fédéral. C'est le sujet de notre deuxième recommandation.

Mme Jamieson: C'est ma dernière question, et elle s'adresse à celui d'entre vous qui acceptera d'y répondre. À plusieurs reprises dans vos mémoires, vous parlez de la nécessité de mettre en place des institutions indiennes dans le cadre d'un gouvernement indien. Or, vous ne réclamez pas un changement des institutions canadiennes actuelles pour faire place à un gouvernement indien: vous parlez uniquement des institutions indiennes.

[Texte]

I wonder if you could tell us what kind of institution you were thinking about, and if the aboriginal treaty rights were one of them. And if it is not one of them, would you comment on that?

• 1615

Chief Snow: I think there is a possibility. The Aboriginal Rights Protection Office is certainly one way of trying to safeguard a right by our people. I think that, even though it may be written in the Constitution in the future, the interpretation of that written document will be the problem in the future, as well as the matter of the politicians' enforcing that written treaty which they have ignored. It is possible they will ignore that in the future.

So certainly we should try to have some guarantee—a treaty rights protection office or, as I mentioned at that meeting with the Humanities Association, a parliamentary representation in Ottawa similar to what they have in New Zealand, where they have a number of representatives in the federal government. Four parliamentary seats are available to the Maori natives, and two of them are Cabinet posts.

So I think we could be looking at a number of alternatives. In Mr. Taylor's election speeches—the Liberal leader spoke to us in Edmonton—he pointed out that in Alberta in the past there were special seats available in the legislature, one for the army, one for the air force, and one for the navy. They were elected at large, and they could be in the legislature. Why not have native representation there?

So when we talk about these various ways of protecting our rights, I think we have to look at the various alternatives, and this is why we are saying we should delay that meeting and start our bilateral process of negotiations with the federal government. This is why we are saying that.

Ms Jamieson: Thank you.

The Chairman: Chief Snow, I would like to pursue that for just a moment. Recently there was a paper tabled by the Government of the Northwest Territories in their legislative assembly. In that assembly, the majority of members are aboriginal peoples. The document, among other things, with reference to constitutional change proposed that in the Parliament of Canada and in all the legislative assemblies of Canada, there be guaranteed seats for aboriginal people, as you have suggested. We have the New Zealand model to which you have referred.

My question is this: In addition to Indian self-government and Indian institutions, do you think this subcommittee should seriously examine the possibility of guaranteed seats in the House of Commons? Do you think that is an approach we should examine seriously from your point of view?

Chief Snow: Yes, I would seriously look into that. I think what we are seeing here, what we are suggesting here, is something totally new. You have never come to a certain

[Traduction]

Pouvez-vous nous dire à quel genre d'institution vous pensez, et d'autre part, les droits autochtones en font-ils partie? Si ça n'est pas le cas, pouvez-vous expliquer?

Le chef Snow: Je pense qu'il y a là une possibilité. L'Office de protection des droits des autochtones constitue sûrement une façon, pour notre peuple, d'essayer de protéger ces droits. Bien que ce document puisse être inscrit à l'avenir dans la Constitution, son interprétation pourra poser un problème à l'avenir, et il faudra de plus que les hommes politiques appliquent ce traité écrit dont ils n'ont pas tenu compte. Il est possible qu'ils ne tiennent pas compte de cela à l'avenir.

Par conséquent, nous devrions essayer d'avoir certaines garanties, un office de protection des droits garantis par traité, ou comme je le disais lors de cette réunion avec l'Association des humanités, il pourrait y avoir une représentation parlementaire ici à Ottawa, semblable à celle qui existe en Nouvelle-Zélande, où un certain nombre d'autochtones sont représentés au gouvernement fédéral. Les Maoris disposent de quatre sièges parlementaires, dont deux postes de Cabinet.

Je pense que nous pourrions donc envisager un certain nombre de possibilités. Dans ces discours électoraux, M. Taylor—chef libéral qui nous avait parlé à Edmonton—avait souligné qu'en Alberta, il existait par le passé des sièges très spéciaux à l'Assemblée législative, un pour l'armée, un pour les forces aériennes et un pour la marine. Ils faisaient l'objet d'élections générales, et ils pouvaient être à l'Assemblée législative. Pourquoi ne pas prévoir alors de représentation des autochtones?

Par conséquent, lorsque nous parlons de ces diverses façons de protéger nos droits, je pense que nous devons envisager toutes sortes de possibilités, et c'est pourquoi nous sommes en train de dire qu'il faudrait remettre cette réunion à plus tard pour commencer notre processus de négociations bilatéral avec le gouvernement fédéral. Voilà pourquoi nous disons cela.

Mme Jamieson: Merci.

Le président: Chef Snow, j'aimerais développer cet aspect pendant un instant. Récemment, le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest a déposé un document à son Assemblée législative où la majorité des députés sont des autochtones. Entre autres choses, ce document recommandait qu'à propos des modifications constitutionnelles, le Parlement du Canada et toutes les assemblées législatives garantissent des sièges pour des autochtones, comme vous l'avez proposé. Nous avons le modèle de la Nouvelle-Zélande, que vous avez mentionné.

Voici ma question: en plus de l'autonomie politique des Indiens et des institutions indiennes, pensez-vous que ce Sous-comité doive examiner sérieusement la possibilité de garantir des sièges à la Chambre des communes? Pensez-vous qu'il faudrait envisager sérieusement cette possibilité?

Le Chef Snow: Oui, en effet. Nous proposons là quelque chose d'entièrement nouveau dans votre histoire comme dans la nôtre. Par conséquent, dans le processus de notre évolu-

[Text]

crossroads in your history before—as well as ours. So, in the process of our development—Indian government development—there is that need for this transitional period where native people at least be given the right to be in the legislature or in the House of Commons and to debate these matters as native people, instead of someone debating on your behalf as though you were incapable or as though you could not speak on behalf of your people. I think the time has come when our native peoples be given the right to speak for their people in the House of Commons or in the legislature of our country.

The Chairman: Well, Chief, I thank you very much for that statement. It is an idea that has always had a certain amount of appeal for me. Whether the committee looked into that more deeply really depended on whether we had some signals from a person such as yourself. So I thank you for opening that door. We will certainly pursue that idea more carefully as we go along.

The next questioner is Mr. Manly.

Mr. Manly: Thank you, Mr. Chairman. I would like to thank all the members who presented briefs for some very interesting information.

I would like to ask a very specific question. The issue was raised by Councillor Lefthand, who referred to the question of alcohol. He said, Please take this away from us, or words to that effect. We all know that alcohol has been a problem with all peoples around the world at different times. Certainly it has been a problem in a lot of Indian communities, and it is a problem for a lot of Indian people today. I think we are all concerned about that.

I can remember—and I think most of us here can—25 years ago when the government did attempt, and had continued to attempt, to keep Indian people away from alcohol. We had a very serious problem then also. I wonder if one of the witnesses could reflect on this question and indicate how they see the problem of alcoholism as it relates to Indian self-government. Is the problem going to be solved by having some kind of prohibition, or is it going to be solved by having some kind of self-determination where people are more in control of their own lives? I would be interested in your comments on that.

Chief Ear: Mr. Chairman, I look back to 25 years ago, when our people were not allowed to use alcohol. There was less trouble made by our people, and very seldom did our people go to jail. Everybody seemed to behave when they were not using alcohol. They made a good living, even though they did not have any resources coming in from the oil royalties.

If you look at it today, they just seek alcohol. The young generation seems not to want to leave the alcohol. Once they get in, they never want to leave the alcohol. So this time, as John mentioned, we would like you to take your alcohol back. After all, I have seen what is going to happen in my dream. The evil spirit got you people, the white people, to make the alcohol to get all he can in his community. That is why my people should not be using alcohol. It destroys people. When they die, they are going to stay in a dark place. That is the way

[Translation]

tion—je veux parler de notre autonomie politique—il faut envisager cette période transitoire au cours de laquelle les autochtones auront au moins le droit d'être à l'Assemblée législative, ou à la Chambre des communes, pour débattre de ces questions en tant qu'autochtones, plutôt que de laisser quelqu'un les débattre en leur nom, comme s'ils étaient incapables, ou comme s'ils ne pouvaient pas parler au nom de leur peuple. Il est temps que nous ayons le droit de parler au nom des nôtres à la Chambre des communes ou dans les assemblées législatives de notre pays.

Le président: Très bien, chef, je vous remercie beaucoup pour cette déclaration. C'est une idée qui m'a toujours intéressé. Avant de pouvoir l'examiner davantage, le Comité attendait d'avoir certains signes de la part d'une personne comme vous-même. Je vous remercie donc de nous ouvrir cette porte. Nous allons sans aucun doute poursuivre cette idée de façon plus approfondie au fur et à mesure de nos délibérations.

Le prochain intervenant est M. Manly.

M. Manly: Merci, monsieur le président. Je voudrais remercier tous les membres qui ont présenté des mémoires de nous avoir donné des renseignements très intéressants.

J'aimerais poser une question très précise. Le conseiller Lefthand a soulevé la question de l'alcool. Il nous a dit de bien vouloir le leur retirer, et je le cite plus ou moins fidèlement. Nous savons tous qu'à différentes époques, l'alcool a constitué un problème pour tous les peuples du monde. En tout cas, c'est un problème pour un grand nombre de collectivités indiennes, et d'Indiens aujourd'hui. Cela nous préoccupe tous.

Je me souviens—et je pense que la plupart d'entre nous peuvent s'en souvenir—qu'il y a 25 ans, le gouvernement avait essayé et qu'il continue d'essayer d'interdire l'alcool aux Indiens. Il se posait alors aussi des problèmes très graves. Je voudrais savoir si l'un des témoins pourrait réfléchir à cette question et nous dire comment il situe l'alcoolisme par rapport à l'autonomie politique des Indiens. Le problème va-t-il être résolu au moyen d'une certaine forme de prohibition, ou grâce à une certaine autodétermination dans laquelle les gens contrôlent davantage leur propre existence? J'aimerais avoir des remarques à ce sujet.

Le Chef Ear: Monsieur le président, je me souviens de ce qui se passait il y a 25 ans, lorsque notre peuple n'avait pas le droit de consommer de l'alcool. Il y avait moins de problèmes, et il était rare que les nôtres aillent en prison. Sans alcool, tout le monde savait se comporter. Les gens gagnaient bien leur vie, même s'ils ne disposaient pas des ressources provenant des redevances du pétrole.

Or, aujourd'hui, tout le monde recherche l'alcool, surtout les jeunes qui ne veulent pas cesser d'en consommer et quand ils ont commencé à en prendre, ils ne veulent jamais renoncer à cette habitude. Par conséquent, maintenant, comme John l'a dit, nous aimerions que vous repreniez votre alcool. Après tout, j'ai vu dans mon rêve ce qui va se passer. Le mauvais esprit a poussé les Blancs à fabriquer de l'alcool afin de nous prendre toutes nos ressources. C'est pourquoi mon peuple ne devrait pas consommer d'alcool. C'est un produit destructeur. Lorsque

[Texte]

I saw it. That is why I want you to close the alcohol off altogether.

• 1625

If anybody wants to start drinking, he can go out and drink all he wants. It is destroying our young people. They do not want to work. It separates married people, and it does a lot of damage to our health too. That is why I support Johnny when he says we would like you to take your alcohol back. After that is done, we can enforce a bylaw on our reserve to protect our people. Thank you.

Mr. Manly: When you say you want us to take it back, what do you mean? I do not think we can ban all alcohol in Calgary. Do you mean the government should pass laws that would again refuse Indian people the right to purchase or to consume alcohol? Is that what you are saying?

Chief Ear: We want to stop allowing our people to go into bars, buying liquor, bringing it out, and taking all they want. That is where the problem comes in. Our people should not be allowed to go into bars to buy alcohol. That is what I meant.

Mr. Manly: Thank you very much.

The Chairman: Chief Ear, Chief Snow, Chief Powderface, and Councillor Lefthand, we thank you very much for appearing before the subcommittee this afternoon and sharing with us your thoughts, as well as your concerns. You have been more than helpful, and all members of the subcommittee are grateful to you. Thank you very much for appearing.

We want to go on now to the next band. Will that be all right? All right.

I am going to call a very brief five-minute adjournment. There is a document from the Blackfoot Band to be circulated to members, and then we will hear from the chief and three councillors from the Blackfoot Band. Thank you very much.

• 1631

The Chairman: Order, please. We are back in session now to hear the brief that has been prepared for us by the Blackfoot Band tribal administration.

I want to introduce those who are appearing. Starting on my left, there is Mr. Elder Jack Big Eye; Mildred Broad Scalplock, Councillor; Percy Yellow Fly, Councillor; Roy Little Chief, Chief of the Band; Doug Bearhart, Councillor; Russell Wright, Councillor; and Mathew Melting Tallow, Elder.

As members of the subcommittee will note, we have an excellent document that has been presented to us, which

[Traduction]

des gens en meurent, ils resteront dans un endroit obscur. Voilà comment je vois les choses. C'est pourquoi je vous demande d'interdire complètement l'alcool.

Si quelqu'un veut commencer à boire, il peut se souler autant qu'il le souhaite. L'alcool détruit nos jeunes. Ils ne veulent pas travailler. Il sépare les gens mariés, et il abîme beaucoup notre santé. C'est pourquoi j'appuie Johnny lorsqu'il dit que nous voudrions que vous repreniez votre alcool. Une fois que ce sera fait, nous pourrions appliquer un règlement dans notre réserve pour protéger notre peuple. Je vous remercie.

M. Manly: Lorsque vous dites que vous voulez que nous le reprenions, qu'entendez-vous par là? Je ne pense pas que nous puissions interdire complètement l'alcool à Calgary. Voulez-vous dire que le gouvernement devrait adopter des lois qui interdiraient à nouveau aux Indiens le droit d'acheter ou de consommer de l'alcool? Est-ce cela?

Le chef Ear: Nous voulons cesser d'autoriser notre peuple à se rendre dans des bars, à acheter de l'alcool, pour le faire sortir, en très grandes quantités. Voilà d'où provient le problème. Notre peuple ne devrait pas avoir le droit d'aller dans des bars pour acheter de l'alcool. Voilà ce que je voulais dire.

M. Manly: Merci beaucoup.

Le président: Chef Ear, chef Snow, chef Powderface et conseiller Lefthand, nous vous remercions beaucoup d'avoir comparu cet après-midi devant le Sous-comité pour partager avec nous vos idées aussi bien que vos préoccupations. Vous nous avez été très utiles et tous les membres du sous-comité vous en sont reconnaissants. Merci donc encore une fois d'avoir comparu.

Nous voulons maintenant passer à la bande prochaine. Est-ce que c'est d'accord? Très bien.

Je vais demander un bref ajournement de 15 minutes. La bande Pied-Noir a présenté un document qui sera distribué aux membres du Comité, et nous entendrons ensuite le chef et trois conseillers de cette bande. Merci beaucoup.

• 1635

Le président: À l'ordre, s'il vous plaît. Nous reprenons nos travaux afin d'entendre le mémoire préparé à notre intention par l'administration tribale de la bande Pied-Noir.

J'aimerais vous présenter les témoins. À ma gauche, voici d'abord M. Elder Jack Big Eye; M^{me} Mildred Broad Scalplock, conseillère; M. Percy Yellow Fly, conseiller; M. Roy Little Chief, chef de la bande; M. Doug Bearhart, conseiller; M. Russell Wright, conseiller, et M. Mathew Melting Tallow, ancien.

Les membres du Sous-comité ne manqueront pas de noter qu'on nous a soumis un excellent mémoire comportant des

[Text]

includes references to social development, economic development, finance, and band administration.

Chief Little Chief, I understand what you intend to do this afternoon is just to give us an overview or a summary of this document, and then have members of the subcommittee study the details on their own. Is that correct?

Chief Roy Little Chief (Chief, Blackfoot Band): Yes.

Just before we start, Mr. Chairman, I would like some corrections. It is Douglas Bear Hat. Another correction is Mathew Melting Tallow.

The Chairman: Thank you very much, chief, for those corrections.

Chief Little Chief: As for procedures, what we would like to do is ask one of our elders to open up with some short prayer to create some understanding among yourselves of what we are going to be presenting.

The Chairman: Okay.

• 1645

Chief Little Chief: I would like to request some further procedures and put this on record. We would like to present our whole brief; afterwards, if there are any questions to be asked, the only questions I will recognize, as Chief of the Blackfoot Reserve, are questions from the members of Parliament and the AFN. I will not recognize questions from the Native Women's Association of Canada, nor will I recognize any questions from the Native Council of Canada. I would like that to be put on record.

At this time, I would like to proceed with our submission. I would like to do an overview.

Good afternoon. Welcome.

We wish to use the time allotted to the Blackfoot Tribe in the following way: We will begin with a brief statement of our history by one of our honoured elders. Councillor Russell Wright will translate. So at this time I would like to ask the two elders for short comments and ask Russell to translate.

Mr. Russell Wright (Councillor, Blackfoot Band) (Interpreter for Elder Mathew Melting Tallow): Mr. Melting Tallow begins by saying that practically all the basic issues have been brought forward and he is going to say on his own terms how he feels about the deliberations here.

Further, Mr. Melting Tallow dwells on historic facts in the area of Indian government relations. Apparently, many promises were made, although most were not ratified. He refers to the copy of our brief and the logo on the front with the picture of Chief Crowfoot. Mr. Melting Tallow also refers to other illustrations, pictures, and folders of the great Chief Crowfoot, where he holds his hand up signifying his intent and his concerns for future generations. These are the things we hold in high esteem among our people.

[Translation]

aperçus sur le développement social, le développement économique, les finances et l'administration de la bande.

Chief Little Chief, je crois savoir que vous avez l'intention de nous résumer votre document, quitte à ce que les membres du Sous-comité en étudient le contenu de façon plus détaillée. Est-ce exact?

Chief Roy Little Chief (chef, bande Pied-Noir): Oui.

Auparavant, cependant, monsieur le président, j'aimerais faire deux corrections. Il s'agit de Douglas Bear Hat et de Mathew Melting Tallow.

Le président: Merci beaucoup, chef, pour ces rectifications.

Le chef Little Chief: Pour ce qui est de la procédure, nous aimerions commencer par demander à un de nos anciens de réciter une brève prière afin de favoriser la bonne entente entre nous au cours de cet exposé.

Le président: C'est bien.

Le chef Little Chief: J'aimerais que le compte rendu fasse état de certains points de procédure sur lesquels nous insistons. Nous voudrions déposer notre mémoire dans son intégralité, après quoi s'il y a des questions à poser, les seules que j'admettrai en ma qualité de chef de la réserve Pied-Noir seront celles émanant des députés et des membres de l'APN. Je n'admettrai aucune question émanant de la représentante de l'Association des femmes autochtones du Canada, pas plus que de la part du Conseil national des autochtones du Canada. J'aimerais que cela soit bien précisé au compte rendu.

J'aimerais maintenant vous soumettre notre mémoire sous forme d'aperçu général.

Bonjour et bienvenue.

Nous voudrions utiliser le temps imparti à la bande Pied-Noir de la façon suivante: nous allons commencer par demander à l'un de nos vénérés anciens de rappeler brièvement l'histoire de notre tribu. Le conseiller Russell Wright se chargera de la traduction. Je voudrais donc sans plus attendre passer la parole aux deux anciens et prier Russell de traduire leurs propos.

M. Russell Wright (conseiller, Bande Pied-Noir) (agissant en qualité d'interprète pour l'ancien Mathew Melting Tallow): M. Melting Tallow a commencé par dire que, fondamentalement, tous les principaux problèmes ont été présentés et il va maintenant nous dire avec ses propres termes ce qu'il pense des délibérations.

En outre, M. Melting Tallow relève les antécédents historiques à propos de l'autodétermination des Indiens. De toute évidence, les promesses furent nombreuses même si la plupart d'entre elles n'ont jamais été concrétisées. Il évoque à ce sujet notre mémoire de même que notre emblème qui figure en couverture, accompagné de la photo du chef Crowfoot. M. Melting Tallow parle également d'autres dessins, images et dépliants, œuvres du grand chef Crowfoot et il lève la main pour faire part de ses intentions et aussi de son inquiétude pour

[Texte]

According to great Chief Crowfoot's basic philosophy of honouring the spirit of the treaties, it is manifest in the obligations of our Indian people to uphold the treaty obligations on both sides. Furthermore, Mr. Melting Tallow suggests or recommends that the deliberations which come forth from our presentation be kept in your minds and be considered as very important because they go way, way back in our history.

Mr. Melting Tallow expresses his feeling of great honour at having had the privilege of speaking to the members of this subcommittee and he thanks you.

The Chairman: Thank you very much.

Chief Little Chief: Mr. Chairman, at this time I would like to ask for some comments from our other elder, Jack Big Eye.

• 1655

Councillor Wright (Interpretation for Elder Jack Big Eye, Blackfoot Band): Mr. Big Eye mentioned to me driving up here that his father was a child at the signing of Treaty 7. He was there. He was actually chased out of the assembly. Although he did not fully understand what was going on, he remained close enough to see the proceedings and caught enough of the deliberations, particularly the statements by Chief Crowfoot. During the discussions and the negotiations prior to the signing of Treaty No. 7, Chief Crowfoot had requested the representatives of the Queen to see to the long-term care of her Indian people. Two areas were mentioned in particular; the provision of schools and health care and the providing of access to all the potential development of western Canada, which was considered to be forthcoming at that time. He reiterated that his people were not to be left out of the benefits accruing from the development of the resources in this part of the country.

Mr. Big Eye expresses his concerns regarding the results of the deliberations which have taken place here. He is very much concerned about the future status of our people and he added a comical note to the proceedings, thinking that if someone were to take your wife away, you would set up a fuss. That is something to think about; something that is dear to you. If someone were to come along and say, I am going to take that away from you, you are going to get damn worried and get a bit agitated about it and you are going to fight him. He thanks you.

Chief Little Chief: Mr. Chairman, before I start, I would like to complete the list of some of our Indian self-government leaders of our band and put on record some of our other councillors: Levi Many Heads, Joe Medicine Shield, Leonard Good Eagle, Hubert Low Horn, Jim Munro, Edward Catrope, Kathleen Catrope, and Laura-Lee Waterchief. These are other councillors of our reserve.

[Traduction]

ce qui est des générations à venir. Voilà donc tout ce que notre peuple tient en grande estime.

Selon la philosophie du grand chef Crowfoot, le respect de l'esprit des traités, il est manifeste que notre peuple indien tient à ce que les obligations imposées par les traités soient respectées de part et d'autre. En outre, M. Melting Tallow préconise ou recommande que les délibérations qui découleront de notre présentation restent vivaces dans votre esprit et soient considérées comme de la plus haute importance car elles puisent leur origine dans l'aube même de notre histoire.

M. Melting Tallow se dit également très honoré d'avoir eu le privilège de prendre la parole devant les membres de votre Sous-comité et il vous en remercie.

Le président: Merci beaucoup.

Le chef Little Chief: Monsieur le président, j'aimerais maintenant céder la parole à un autre de nos anciens, Jack Big Eye.

Conseiller Wright (faisant office d'interprète pour l'ancien Jack Big Eye, bande Pied-Noir): M. Big Eye me signalait en chemin que son père était un enfant lorsque le traité numéro 7 avait été signé. Il avait assisté à la cérémonie, mais en fait il en avait été chassé. Même s'il ne comprenait pas parfaitement ce qui se passait, il est resté suffisamment proche pour pouvoir assister à la cérémonie et entendre une partie des délibérations, et notamment les déclarations du chef Crowfoot. Au cours des discussions et des négociations qui ont précédé la signature du traité numéro 7, le chef Crowfoot avait demandé aux représentants de la Reine de se charger de veiller aux besoins futurs de son peuple indien. Deux éléments avaient été mentionnés expressément: la question des écoles et les soins de santé, de même que l'accès pour les Indiens à toutes les facettes du développement futur de l'ouest du Canada, développement qui déjà à l'époque s'annonçait. Il avait répété le fait que son peuple ne devait pas être laissé à l'écart et qu'il devait lui aussi profiter de tous les avantages dérivés de la mise en valeur des ressources naturelles dans cette partie du pays.

M. Big Eye s'inquiète des résultats des délibérations qui de tiennent ici. Il s'inquiète énormément de la place qui sera ultérieurement réservée à notre peuple, ajoutant d'ailleurs une note comique à son intervention en disant que si quelqu'un venait enlever votre femme, vous ne le laisseriez pas faire sans sourciller. Voilà matière à réflexion; c'est quelque chose qui vous est cher. Si quelqu'un vient vous dire, je viens vous enlever ceci ou cela, il est évident que vous allez être inquiet et que vous allez vous remuer et combattre. Il vous remercie.

Le chef Little Chief: Monsieur le président, avant de commencer, j'aimerais vous donner le reste de la liste de nos dirigeants de bande et vous communiquer le nom de certains de nos autres conseillers: Levi Many Heads, Joe Medicine Shield, Leonard Goog Eagle, Hubert Low Horn, Jim Munro, Edward Catrope, Kathleen Catrope et Laura-Lee Waterchief. Ce sont donc les autres conseillers de notre réserve.

[Text]

Now, I would like to continue with the brief. For the remainder of our time, I will give an overview of our presentations covering basic problems in the present structure of Indian government. Then four of our councillors will speak on the subjects of economic development, social development, finance, and band administration. I will conclude with a summary.

It is a commonplace observation that the twentieth century has seen unparalleled human progress among the peoples of the world. Despite the fashionable viewpoint of some, effective self-government has proved to be an engine of this advancement the world over. Tragically, however, Canadian Indian people have been denied the right to self-government. Instead we are trapped in an endless maze of administrative rules, distant committees, unexplained policy shifts, and other people's political priorities. This lack of true authority and responsibility robs us of dignity and is itself a major cause of our present state of under-development and misery. Let me outline for you certain basic truths about our present conditions. The first two items in your mandate are the legal status and the accountability of band governments. I will confine my initial remarks to two subjects.

The first subject is bureaucratic accountability. We have one of the largest band governments in western Canada, with over 75 employees. We have a health centre, community college and resort complex. Our band has 3,000 members and our reserve covers 180,000 acres. Yet, easily 75% of the time and energy of our band government is spent satisfying the record-keeping, data analysis reporting, forecasting and evaluation requirements established by the many agencies of government which regulate our lives. Indeed, the very structure of our government is determined by the need to comply with these tasks and because of the increasing emphasis of the past two to three years on accountability to central agencies, the proportion of our energies which goes to satisfy bureaucratic processes has grown dramatically. This, at a time when the Department of Indian Affairs talks about devolution. Indeed, along with most other Indian governments in this country, we are more truly a branch office of the Indian Affairs department than we are a tribal government.

If you doubt this, we invite you to dispatch an organizational analysis or two to our band and they can document these facts for themselves.

In short, our government is more preoccupied with meeting the needs of federal civil servants than it is with meeting the definitely greater needs of Blackfoot people.

[Translation]

J'aimerais maintenant poursuivre le mémoire. Pendant le temps qu'il nous reste, je vais vous donner un aperçu général de nos revendications qui portent sur les problèmes fondamentaux sous-jacents à notre structure actuelle de gouvernement. Lorsque j'aurai terminé, quatre de nos conseillers évoqueront respectivement le développement économique, le développement social, les questions financières et l'administration de la bande. Enfin, je terminerai par un résumé.

C'est un lieu commun que de dire que le 20ème siècle a fait l'objet de progrès sans précédent pour le genre humain, et ce à l'échelle mondiale. Malgré l'opinion à la mode formulée par certains, l'autodétermination s'est révélée l'un des moteurs de ce progrès dans le monde entier. Il est pourtant tragique de constater que le peuple indien au Canada s'est toujours vu refuser cette autodétermination. Nous nous trouvons au contraire enfermés dans un dédale infini de règlements administratifs, de comités lointains, de changements politiques inexpliqués et de priorités politiques qui nous échappent. Cette absence de véritables pouvoirs et de véritables responsabilités nous prive de notre dignité et représente en soi l'une des causes premières pour lesquelles nous nous trouvons actuellement dans cet état de sous-développement et de misère. Permettez-moi de souligner pour vous certaines vérités fondamentales de notre situation actuelle. Les deux premiers points de votre ordre de renvoi portent sur le statut juridique et sur l'imputabilité des gouvernements de bande. Je limiterai mes premières remarques à ces deux sujets.

Le premier porte sur la responsabilité bureaucratique. Nous avons ici l'un des plus importants gouvernements de bande de l'Ouest canadien, gouvernement qui utilise plus de 75 employés. Nous avons un centre médical, un collège communautaire et un centre de loisirs. Notre bande compte 3,000 membres et notre réserve s'étend sur 90,000 hectares. Et pourtant, le gouvernement de notre bande consacre facilement 75 p. 100 de son temps et de ses efforts à tenir des livres, à analyser des données, à faire des rapports, à prévoir et à évaluer des besoins définis par les multiples organismes gouvernementaux qui régissent notre existence. De fait, la structure même de notre gouvernement est fonction de la nécessité qu'il y a pour nous de satisfaire à ces exigences et, vu l'insistance de plus en plus grande qu'on semble depuis deux ou trois ans accorder à l'imputabilité à l'endroit des organismes centraux, le pourcentage des efforts que nous consacrons à ces tâches bureaucratiques a augmenté radicalement. Cela se produit au moment même où le ministère des Affaires indiennes parle de délégation. De fait, il en est de même pour la plupart des autres gouvernements indiens au Canada, nous sommes davantage un bureau régional du ministère des Affaires indiennes qu'un véritable gouvernement tribal.

Si vous en doutez, nous vous invitons à envoyer l'un ou l'autre de vos spécialistes de l'organisation qui pourra facilement le constater par lui-même.

En résumé donc, notre gouvernement est davantage aux services des fonctionnaires fédéraux qu'à celui de notre peuple Pied-Noir dont les besoins sont pourtant sans conteste beaucoup plus importants.

[Texte]

My second subject is legal authority. It is a commonplace observation that the authority of tribal governments and their acts are legally unclear. From day to day, new legal interpretations expand and contract our powers and interpret our actions in ways none can anticipate. These legal uncertainties reinforce bureaucratic timidity and caution in the minds of potential investors and complicate economic development planning.

• 1705

On the issue of political accountability, both government rules and your own mandate focus on the issue of accountability. Mr. Chairman, why this obsession with the accountability of Indian governments? We are, without question, among the most democratic and accountable of governments on the face of the earth. Each chief and council faces the electorate at least once every two years. In the time that the average member of Parliament has gone to the voters only once, we have gone twice. Hardly any chief in this country could equal the duration in office of Peter Lougheed or Pierre Trudeau. Our council meets weekly, for one or two days as compared to the three or four hours per week of the average local council. Our constituents make presentations and representations at every council session. Frequent by-elections are common. In my own council, 25% of the members have taken office as the result of by-elections since the general election one year ago.

Mr. Chairman, Indian governments have a striking resemblance to the direct democracy of ancient Greece. If anything, we are preoccupied by the local electoral process at the expense of other duties. The continual turnover of chiefs and councillors makes for continual changes in band policy and the constant circulation of untrained persons into positions of leadership. You will understand if we see this as a double standard through which other politicians, much less accountable to their constituencies than we are to ours, lecture us on the need for rendering of accounts—bureaucratic, legal and political.

The fact of the matter is that in order to satisfy their own uneasiness about their own constituencies they inflict upon us reporting requirements far greater than they would wish for themselves.

The daily reality of Indian government is that it is hindered by an inadequate legal mandate, an excessive compliance with government process rules and a continually shifting political environment. Requirements for accountability to both our constituents and to the federal civil service, when combined with a limited and ambiguous legal mandate and inadequate financing, make effective action often impossible. So tied

[Traduction]

Le second domaine est celui des pouvoirs conférés par la loi. Il est incontestable que, sur le plan juridique, les pouvoirs et les actes des gouvernements tribaux restent flous. De jour en jour, les interprétations juridiques se multiplient et viennent restreindre encore davantage nos pouvoirs; en outre, nos actes sont interprétés d'une façon totalement imprévisible pour nous. Toutes ces incertitudes du point de vue juridique viennent encore renforcer la timidité des bureaucrates, les hésitations des investisseurs potentiels et la complexité des activités de planification du développement économique.

Pour ce qui est de la responsabilité politique, c'est une question sur laquelle portent à la fois les règlements de votre gouvernement et votre propre mandat. Or, monsieur le président, pourquoi cette obsession pour la responsabilité des gouvernements indiens? Il ne fait pas de doute que nous constituons des gouvernements parmi les plus démocratiques et responsables du monde entier. Chacun de nos chefs et son conseil font face à l'électorat à tous les deux ans au moins. Cela signifie que pendant la même période, nous nous présentons aux élections deux fois alors que le député parlementaire ne le fait qu'une seule fois. Il n'y a pas de chef qui puisse rester aussi longtemps au pouvoir que Peter Lougheed ou Pierre Trudeau, et de loin. Notre conseil se réunit pendant un ou deux jours, et ce à toutes les semaines par opposition aux trois ou quatre heures de séance hebdomadaire du conseil local moyen. Nos électeurs font des exposés et nous présentent des plaidoyers à chacune de ces réunions. Nous tenons fréquemment des élections partielles. Au sein de mon propre conseil, 25 p. 100 des membres occupent leurs postes à la suite d'élections partielles, tenues depuis les élections générales d'il y a un an.

Monsieur le président, les gouvernements indiens ressemblent de façon frappante à ceux qu'on élisait dans la Grèce antique, par la démocratie directe. On peut même dire que nous sommes à tel point préoccupés par le processus électoral local, que cela se fait aux dépens d'autres fonctions. Le roulement continu des chefs et conseillers entraîne des modifications correspondantes dans la politique de la bande, ainsi que l'accès constant de personnes sans formation à des postes de commande. Vous comprendrez que d'après nous, cela constitue un système de deux poids deux mesures permettant à d'autres hommes politiques beaucoup moins comptables de leurs actes devant leurs électeurs que nous, de nous sermonner sur la nécessité qu'il y a de rendre des comptes, sur les plans démocratique, juridique et politique.

Cela tient au fait que pour apaiser leurs propres malaises au sujet de leurs propres électeurs, ils nous infligent des exigences en matière de rapports beaucoup plus élevées qu'ils le souhaitent pour eux-mêmes.

Dans la vie quotidienne, un gouvernement indien est entravé dans son action par un mandat juridique insuffisant, l'obligation de se conformer à des exigences trop élevées en matière de règlements gouvernementaux et un milieu politique en constante évolution. Les exigences en matière de responsabilité, à la fois pour nos électeurs et pour les fonctionnaires fédéraux, lorsqu'elles s'ajoutent à un mandat juridique limité

[Text]

down, I doubt that the greatest statesmen of the century could make the system work well. And here is the tragedy: we must not only make it work well; we struggle to make it produce sustained socio-economic progress. But it has not. It cannot. In its present form, it will not. Let us give you some particulars on why this is so.

At this time I would like to call one of the councillors, Councillor Russel Wright.

Councillor Wright: Mr. Chairman, gentlemen, ladies, our point is simple: social development on a Blackfoot reserve is marked by a paradox. By every social indicator, our needs are greater than those of the white society around us; yet, by any measure, fewer preventive and treatment services are available to us. How is this possible?

The federal government refuses to create the necessary legal and financial basis for adequate service delivery and, when notified of the gap, refers us to the province. It is very far from clear that the province would provide the needed services on reserve, even if we agreed, which we do not.

Mr. Chairman, we are unwilling to accept services directly from the provincial government, not because we do not need them but because to do so would, in our view, jeopardize federal government obligations to us while also strengthening provincial claims of authority over us.

Mr. Chairman, so long as our special status goes unrecognized in the Constitution, every set of intergovernmental relations we enter into has at least two dimensions: the substance of the immediate issue and the ever-present issue of our status in the eyes of the government.

We have resisted the receipt of provincial services, no matter how desperate our need, because we fear that when we accept such services we also increase the risk of annihilation as a separate people. We will continue to reject provincial relationships for so long as our special constitutional rights remain unacknowledged. We tell you clearly that this is our position. It has been our position for 100 years, and it will be our position in another 100 years unless Canada takes this point seriously and places our basic rights beyond the reach of erosion by specific program delivery arrangements.

Let me now turn to the area of health. I am a little bit more familiar with this. I wrote it.

The first part covers the national situation of Indian people. The current health circumstances and needs of Indian people

[Translation]

et à un financement insuffisant, rendent souvent toute action efficace impossible. Ainsi assujetti à toutes sortes d'obligations, je doute que le plus grand homme d'État du siècle puisse faire fonctionner le système convenablement. Et c'est bien là le tragique dans tout cela, car non seulement devons-nous le faire fonctionner convenablement mais aussi nous efforcer de réaliser des progrès socio-économiques constants, grâce à lui. Or, ce n'est pas ce qui s'est passé, car ce n'est pas possible. Dans sa forme actuelle, il n'y aurait pas de tels progrès. Laissez-moi vous donner des exemples en illustrant les raisons.

A cette fin, j'aimerais maintenant demander à l'un des conseillers, M. Russell Wright, de venir témoigner.

Le conseiller Wright: Monsieur le président, mesdames et messieurs, là où nous voulons en venir, c'est que le développement social sur une réserve Pied-Noir, est en proie à des contradictions. En effet, d'après tous les indicateurs sociaux, nos besoins sont plus importants que ceux de la société blanche qui nous entoure. Or, d'après toutes les normes en vigueur, on nous fait bénéficier de beaucoup moins de services préventifs et de traitements que les autres. Comment cela est-il possible?

Le gouvernement fédéral refuse de créer les fondements juridiques et financiers nécessaires pour nous fournir des services satisfaisants et lorsqu'il est mis devant tout état de fait, il nous renvoie à la province. Or, il est loin d'être évident que cette dernière nous fournirait les services nécessaires sur la réserve, même si nous étions d'accord, ce qui n'est pas le cas.

Monsieur le président, nous ne sommes pas disposés à accepter des services directs de la part du gouvernement provincial, non parce que nous n'en avons pas besoin, mais parce que si nous les acceptions, cela compromettrait les obligations du gouvernement fédéral tout en renforçant les prétentions qu'ont les administrations provinciales en matière de pouvoirs sur nous.

Monsieur le président, tant que notre statut spécial n'est pas reconnu dans la Constitution, à chaque fois que nous entretenons des rapports avec les gouvernements, cela a au moins deux dimensions: le contenu de la question immédiate et la question constante de notre position aux yeux du gouvernement.

Nous avons résisté à la prestation de services provinciaux même si nos besoins étaient très aigus, car nous craignons que si nous les acceptions, nous courrions le risque de disparaître comme un peuple distinct. Nous continuerons donc à rejeter ce genre de relations avec les provinces, tant que nos droits constitutionnels spéciaux ne seront pas reconnus. Nous tenons à ce que vous sachiez très clairement que telle est notre position. Cela fait d'ailleurs cent ans que nous la maintenons, et elle le demeurera pour cent ans encore, à moins que le Canada ne prenne cette question au sérieux, et n'inscrive nos droits fondamentaux au-delà de toute atteinte, de toute érosion que pourraient connaître des arrangements relatifs aux prestations des programmes.

J'aimerais maintenant passer au domaine de la santé, que je connais un peu plus. C'est moi qui ai rédigé ce qui s'y rapporte.

La première partie couvre la situation des Amérindiens au plan national. À l'heure actuelle, c'est dans le domaine de la

[Texte]

are one of the most urgent areas for improvement. Statistics tell a grim story of the health standards of Indian people. Death rates for Indian people, in spite of innovative attempts during the past few years, remain well above the national average for all Canadians. Death rate statistics are particularly acute in the 15 to 24-year age group. Violent deaths among Indians are considered to be three times higher than the national rate.

Neonatal mortality within the Indian society has yet to be brought under control. Post-neonatal mortality is beginning to show some improvement although it is still much higher than for non-Indian Canadians.

Here is a good point to consider: Alberta is considered to have the highest provincial suicide rate. The Indian suicide statistics in this province are said to be three times higher than the Alberta rate overall.

It is estimated that up to 60% of Indian illnesses and violent deaths are related to alcohol and chemical abuse.

Although the general health of Indian people is slowly improving, the rapidly increasing population and the subsequent increased demands for social services, housing, employment opportunities, and the struggle to attain a reasonable quality of life far outweigh improvements.

The recruitment and involvement of Indian people in their community-based health care system is still in the developmental stages. Any improvement in Indian physical health could easily be offset by increasing mental health problems. Indian mental illnesses are only beginning to be systematically diagnosed. Finding the mechanism to deal with this rapidly increasing Indian syndrome is even further away.

There is a printing error in the word "health" here.

The health needs of the Blackfoot people: We went to the national, to the provincial, and now we are down to the health status and needs of the Blackfoot people. The Blackfoot Band Council is well aware of the need to improve the total health status of the Blackfoot Band members, covering all age sectors, with particular emphasis on health improvement of the young and the health maintenance of the elderly. Current health care services, however well intended, have not really focused on short and long-term health care needs. An integrated approach is now being initiated to deal with the total health needs of the Blackfoot people. The need to effect linkages with all band departments and other government agencies is part and parcel of this approach.

[Traduction]

santé que les besoins d'amélioration se font sentir avec le plus d'urgence. Les statistiques peignent un tableau très sombre des services de santé des Indiens. Le taux de mortalité chez les Indiens, en dépit de tentatives novatrices faites au cours des dernières années, demeure bien supérieur à la moyenne nationale canadienne. La mortalité est particulièrement forte dans le groupe des 15 à 24 ans. On estime que les morts violentes chez les Indiens sont trois fois supérieures à la moyenne nationale.

La mortalité néo-natale au sein de la population indienne n'a pas encore été abaissée. On a cependant observé une certaine amélioration au chapitre de la mortalité postnatale, même si elle demeure encore beaucoup plus élevée que chez les Canadiens non indiens.

Voici quelque chose à méditer: on considère que c'est en Alberta que le taux de suicide provincial est le plus élevé. Or, les données relatives au suicide chez les Indiens de la même province sont trois fois plus élevées que la moyenne globale pour l'Alberta.

On estime que près de 60 p. 100 des maladies et des morts violentes observées chez les Indiens sont liées à la consommation d'alcool et aux abus de produits chimiques.

Bien qu'en général, l'état de santé de la population indienne s'améliore lentement, l'accroissement rapide de la population et ce qui en découle, une hausse de la demande en matière de services sociaux, de logements, d'emplois ainsi que le combat à mener pour atteindre un niveau de vie acceptable, pèsent certainement beaucoup plus lourd que ces quelques améliorations.

Le recrutement d'Indiens et leur participation au système communautaire de soins de santé en sont encore à une étape embryonnaire. Toute amélioration dans l'état de santé physique des Indiens peut facilement être neutralisée par l'accroissement des problèmes d'hygiène mentale. En effet, on ne fait que commencer à diagnostiquer de façon systématique les maladies mentales chez les Indiens. Toutefois, on est loin d'être sur le point de trouver les moyens susceptibles de combattre ces problèmes, dont la fréquence augmente rapidement.

Il y a une coquille au mot «santé» de la version anglaise.

Passons maintenant aux besoins du peuple Pied-Noir en matière de soins. Nous avons mentionné le niveau national et provincial, et en sommes maintenant aux conditions sanitaires et aux besoins de la population Pied-Noir. Le conseil de bande Pied-Noir est très conscient de la nécessité d'améliorer l'ensemble des conditions de santé des membres de la bande Pied-Noir, quel que soit leur âge tout en reconnaissant qu'il faut particulièrement s'efforcer d'améliorer le sort des jeunes à cet égard et de s'occuper des personnes âgées. Les services de santé actuels, malgré leurs bonnes intentions, n'ont pas vraiment tenu compte des besoins à court et à long termes. On est donc en train d'élaborer une stratégie intégrée qui englobera tous les besoins de la population Pied-Noir en matière de santé. Les contacts avec tous les services de la bande et également avec des organismes gouvernementaux font partie de ce projet.

[Text]

• 1715

Community health education programs need to be designed and implemented in such a way as to establish a formal preventive health program. The Blackfoot Band can now only begin to address the complex health needs of its membership.

Current health care services among the Blackfoot: Medical services under National Health and Welfare have established a clinic on a Blackfoot reservation called Siksika Medicine Lodge. By the way, the word Siksika means Blackfoot, in case you were going to ask me. At present, it has no nurse in charge, pending a recruitment to replace the former nurse, who was transferred to Manitoba. Having no qualified person in charge of the clinic has raised increasing concern among the local people. This position has been vacant since June, 1982. Nursing shortages at Siksika Medical Lodge have limited the day-to-day and weekend services normally expected by the band members.

Services of a doctor are available Monday, Wednesday, and Friday, 10.00 a.m. to 4.00 p.m. No physician is present on the weekends. This situation can only result in the accumulation of patients, thereby creating patient overload when a doctor is available.

Four Blackfoot Band members serve as community health representatives. The function of the CHRs is basically health prevention, education, acting as interpreters concerning medical services policies, and clarifying medical terminology to the non-English-speaking band members.

Our health board meets once a month. The nurse in charge reports to the board, but the board is really only advisory. Its role is limited to co-ordination and liaison. It has no real authority. Real control lies with the medical services branch of National Health and Welfare. Chief and council established the Blackfoot Health Committee some 20 years ago.

The next line has a misprint there. It should say "Some council members" serve on the health committee, whose role and function are mainly advisory in assisting in health prevention public relations.

Since last March, we have been trying unsuccessfully to get an organization chart of the medical services branch. The closest we have come is a promise to bring one down from Edmonton and show it to us. I do not know if they are going to give it to us, but they will show it to us. Such bureaucratic timidity is symptomatic of the general attitude and tenor of the relationship.

Blackfoot patients requiring hospitalization are referred to two local hospitals, one at Bassano, the other at Vulcan. The more intensive care patients are transferred to hospitals in Calgary. All of the hospitals offer excellent care of Blackfoot patients, but communication problems do occur in terms of

[Translation]

Les programmes communautaires d'éducation dans ce domaine doivent être conçus et mis en oeuvre de telle sorte qu'ils constituent un véritable programme de soins préventifs. Ce n'est que maintenant que la bande Pied-Noir peut commencer à s'occuper des besoins complexes de ses membres en matière de soins.

Les services de santé actuels relevant du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social ont ouvert une clinique sur la réserve Pied-Noir, appelé Siksika Medicine Lodge. Entre parenthèses, le terme Siksika désigne les Pieds-Noirs. Pour le moment, cette clinique n'est dotée d'aucune infirmière en chef étant donné qu'on attend d'en recruter une pour remplacer l'ancien titulaire de ce poste, qui a été muté au Manitoba. Le fait qu'il n'y ait pas de personne qualifiée à la tête de la clinique a soulevé beaucoup d'inquiétude au sein de la population. Cela dure depuis juin 1982, et a forcé le centre à limiter les services quotidiens et de fin de semaine auxquels les membres de la bande s'attendaient normalement.

On peut bénéficier des services d'un médecin les lundis, mercredis et vendredis, de 10 heures à 16 heures. Il n'y a pas de médecin les fins de semaine. Cette situation ne peut qu'entraîner une accumulation du nombre de malades, qui se retrouvent en trop grand nombre lorsqu'un médecin est libre.

Quatre membres de la bande Pied-Noir représentent la collectivité en matière de santé. Ces derniers ont pour fonction de s'occuper de prévention, d'éducation, de servir d'interprètes lorsqu'il s'agit d'expliquer les politiques en matière de services médicaux et de préciser le sens des termes médicaux aux membres de la bande qui ne parlent pas l'anglais.

Notre conseil des représentants en matière de santé se réunit une fois par mois. L'infirmière responsable fait rapport à cet organisme, qui a surtout une fonction consultative, et qui se borne à s'occuper de coordination et de liaison. Il est donc sans autorité réelle. Le véritable pouvoir se trouve au sein de la Direction des services médicaux du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social. Le chef et le conseil ont établi le *Blackfoot Health Committee* (Comité sanitaire Pied-Noir) il y a environ 20 ans.

Il y a une coquille à la ligne suivante. On devrait y lire «certains membres du conseil» font partie du comité sanitaire, dont les fonctions sont surtout consultatives, mais qui s'occupe de publicité en matière de prophylaxie.

Depuis mars dernier, nous nous sommes efforcés sans succès d'obtenir un organigramme de la Direction des services médicaux. Nous avons seulement obtenu la promesse qu'on nous en apporterait un d'Edmonton pour nous le montrer. J'ignore si on va nous le donner, mais on nous le montrera. Ce genre de timidité bureaucratique illustre bien l'attitude générale à notre endroit et le genre de rapports que nous avons avec les fonctionnaires.

Les malades de la bande Pied-Noir qui ont besoin d'être hospitalisés sont envoyés dans deux hôpitaux locaux, l'un situé à Bassano, l'autre à Vulcan. Lorsque les malades ont besoin de soins plus intensifs, ils sont transférés aux hôpitaux de Calgary. Tous ces établissements offrent d'excellents soins aux

[Texte]

those Blackfoot people who are not fluent in English. The difference in lifestyle—for example, Indian rural life ways, versus the urban-oriented hospital—are also a detriment to effective patient care.

We need a co-ordinated approach to Blackfoot health care, and this should include a formalized health education program that is incorporated into the schools and into the community and into our college. Each department should have some services in that area. We need additional staff for Siksika Medicine Lodge; two more doctors and other appropriate health professionals should be available on site. Notice the words, "on site".

Education and training of Blackfoot health care personnel, health committee members, and the CHRs: Again, there is a misprint there. It should be CHRs—community health representatives.

Fiscal funding provisions appropriate to innovative expansion of Blackfoot Band health care provisions—that is, health grants to our band, contracts, and whatever agreements should be more adequate, so that we can expand some of the programs that we have in mind, more in a preventive health area. Okay?

Emphasis on an established emergency medical transportation system—this is an ambulance with Blackfoot paramedics.

Establish environmental health programs: for example, occupational safety or community sanitation.

Our goals are to: improve the health status of Blackfoot band with emphasis on preventive health; advocate and encourage health careers, professional or para-professional, among the young Blackfoot; establish tribal health planning process to coincide with our overall tribal planning process—that is taking place now; initiate a comprehensive communications system; establish rapport within and among all sectors. I would underline that word rapport, because this is something that not too many sectors talk about. Rapport means to exist in harmony.

Outstanding issues which our government cannot resolve: There is a big one here—assure continued funding for on-going tribal health care services, and for expansion of innovative health care provisions; expansion with appropriate staffing at Siksika Medicine Lodge; formalize Indian-government consultations process, immediate, short, and long term.

[Traduction]

malades de la bande, mais il existe des problèmes de communication lorsque certains d'entre eux ne parlent pas l'anglais couramment. En outre, le fait que le mode de vie des Indiens ruraux soit différent de ceux qui travaillent dans les hôpitaux urbains est aussi un obstacle à des soins efficaces.

Il nous faut offrir une stratégie de soins sanitaires intégrée pour la bande Pied-Noir, et elle devrait comporter un programme d'éducation officiel dans ce domaine intégré au réseau scolaire, à la vie de la collectivité et de notre collège. Chacun de ces établissements devraient bénéficier de certains services à cet égard. Nous avons besoin d'effectifs supplémentaires au *Siksika Medicine Lodge*, y compris deux médecins et d'autres professionnels de la santé, qui travailleraient sur les lieux. Remarquez que j'ai bien dit, «sur les lieux».

Passons maintenant à l'éducation et à la formation du personnel de santé Pied-Noir, des membres du comité sanitaire, et des représentants en matière de questions de santé. Encore une fois, il y a une coquille. On devrait lire les CHR, *Community health representatives* (représentants communautaires pour les questions de santé).

Les dispositions relatives aux ressources fiscales nécessaires pour étendre davantage les services de soins de santé, j'entends par là les subventions au chapitre de la santé accordées à notre bande, les contrats et tous les autres genres d'ententes devraient être plus appropriés afin que nous puissions donner plus d'ampleur à certains de nos programmes, particulièrement dans le domaine de la prévention. Cela va?

Il faut insister sur la mise sur pied d'un système de transport dans les cas d'urgence médicale; cela signifie des ambulances et un personnel paramédical Pied-Noir.

Etablissement de programmes de salubrité et de sécurité du milieu. Ainsi, par exemple, les programmes de sécurité au travail ou les travaux sanitaires collectifs.

Nous poursuivons les objectifs suivants: améliorer les conditions de santé des Pieds-Noirs en insistant sur la prophylaxie; montrer l'importance des carrières dans le domaine de la santé et encourager les jeunes pieds-noirs à s'y lancer, que ce soit comme professionnels ou paraprofessionnels; établir un processus tribal de planification des questions en matière de santé afin qu'il coïncide avec notre processus tribal de planification global; c'est d'ailleurs ce que nous faisons en ce moment; lancer un système de communication complet; entretenir des rapports avec tous les secteurs et entre les secteurs. J'insiste sur ce terme «rapports» parce qu'il n'y a pas beaucoup de secteurs où on en parle. Or entretenir de bons rapports signifie vivre en harmonie.

Je vais maintenant mentionner les questions en suspens sur lesquelles notre gouvernement n'a pas de prise. Il y en a une très importante, c'est d'assurer le financement continu des services sanitaires permanents au sein de la bande et de permettre qu'on mette en oeuvre des projets novateurs en matière de santé; extension des services offerts au *Siksika Medicine Lodge*, grâce à une dotation de postes appropriée; enfin donner un caractère officiel au processus de consultation intervenant entre les Indiens et le gouvernement, qu'il soit ponctuel, à court et à long terme.

[Text]

I may just hold on a while here. What we are doing here is immediate consultations, but we are also looking at the short term. It means years. Long term is self-explanatory, and I wish you would bear that in mind. Okay, let me go on.

Develop and implement both tangible and intangible mutual trust in Indian-government trust relationships—that is somewhat redundant, but you get the message. There is a need for seen relationships and the spirit of relationships. This is what we are talking about.

In short, while we have a massive health agenda, there is no current mechanism or institution through which this can be accomplished. The band government has neither the mandate nor the resources, so we are caught between an inadequately staffed federal program and a distant provincial system, uninterested in problems of Indian health. And I would like to add a rider to this in this particular section on health. I would like to prevail on the committee please to convey this message to the Minister of National Health and Welfare. That is my request.

The other social development area it is useful to highlight is social assistance. The administration of welfare sums up most of what is wrong in the general relationship between the Department of Indian Affairs and Northern Development and the band. This very structure of this program reinforces dependency and punishes initiative. As is known, welfare payments are a main item in the flow of government money into the reserve economy. Indeed, it is in large part the growth of the welfare bill that allows DIAND to show a steady growth in the proportion of the total annual appropriations from the Commons that is under Indian control.

But what happens to the money if we manage to move people off welfare? This money is retained by the region and fails to enter our reserve economy. The surest and most reliable way we have to increase the cashflow from DIAND into the reserve is to increase the welfare rolls. If we successfully fight this dependency and reduce the number of persons on assistance, the result is a direct and total loss to our economy. We need to redesign the system to allow us to use social assistance dollars for economic development.

Welfare is one of the programs the band delivers, and yet we are tied tightly to a policy manual established by the region, which is itself closely modeled on many of the less generous aspects of the *Alberta Social Assistance Handbook*. So our administrative freedom is a freedom to do it their way. Not surprisingly, this approach gives us a program out of the

[Translation]

Je vais développer quelque peu cet aspect. En ce moment, nous effectuons des consultations immédiates ou ponctuelles, mais nous tenons également compte des consultations à court terme, qui s'échelonnent sur des années. Quant au long terme, l'expression parle d'elle-même, j'aimerais seulement que vous ne l'oubliez pas. Laissez-moi poursuivre.

Favoriser et pousser la confiance réciproque et tangible entre les Indiens et le gouvernement; c'est peut-être un peu superflu, mais vous saisissez le message. En effet, il est nécessaire qu'on voie ces rapports de confiance, qu'on sente l'esprit qui les anime. C'est cela que nous entendons par là.

Bref, bien que nous ayons des problèmes considérables en matière de santé, il n'existe aucun mécanisme ni aucune institution nous permettant de les résoudre. Le gouvernement de bande ne dispose ni du mandat ni des ressources nécessaires, ce qui fait que nous sommes écartelés entre un programme fédéral insuffisamment doté en personnel et un système provincial distant et qui ne s'intéresse pas aux problèmes de santé des Indiens. J'aimerais d'ailleurs ajouter quelque chose à ces considérations relatives à la santé. Je demanderai au Comité de bien vouloir transmettre ce message au ministre de la Santé nationale et du Bien-être social. C'est ce que je vous demande.

Par ailleurs, sous la rubrique du développement social, il est bon de s'arrêter quelque peu à la question de l'aide sociale. C'est l'administration des prestations de bien-être social qui constitue la plus grosse pierre d'achoppement dans nos rapports en tant que bande avec le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien. La structure même de ce programme renforce la dépendance et pénalise l'esprit d'initiative. Il est bien connu que les prestations de bien-être constituent l'une des principales sources de revenus pour les réserves. De fait, c'est largement à cause de l'accroissement des prestations de bien-être social, que le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien reçoit proportionnellement de plus en plus d'affectations portant crédit qui correspondent aux questions indiennes.

Cependant, qu'arrive-t-il à ces sommes d'argent, si nous réussissons à trouver d'autres revenus aux bénéficiaires pour les retirer de la liste des prestataires? Elles sont conservées par la région et ne sont pas intégrées à l'économie de la réserve. Le moyen le plus sûr d'augmenter nos ressources d'autofinancement provenant du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien reste encore d'allonger la liste des prestataires. Si nous réussissons à combattre cette dépendance et partant, à diminuer le nombre de personnes bénéficiant de l'aide sociale, il en résulte une perte directe et nette pour notre économie. Il faut donc refondre le système afin qu'il nous permette de réaffecter les montants versés au titre de l'aide sociale à des fins de développement économique.

C'est la bande qui administre les programmes de bien-être social, et malgré cela, nous devons nous en tenir strictement à des grandes orientations établies dans la région, laquelle calque ses orientations sur bon nombre des aspects moins généreux de l'*Alberta Social Assistance Handbook* (Manuel d'aide sociale de l'Alberta). Par conséquent, notre liberté administrative en fin de compte se ramène à la liberté d'agir comme les autres

[Texte]

Department of Indian Affairs and by Alberta social services which cannot accommodate the realities on our reserve.

• 1725

Case loads are excessive per worker; as many as 200 and 300 per worker, and it shows up right there. Bickering over special needs like work clothes, transportation, telephones, furnishings, is continual. Payments are often inadequate and leave no surplus for emergencies. Employable males must deal with the nearest Canada Employment and Immigration Centre offices in Brooks or Calgary—both of which are 50 miles away.

Those who do get work are penalized by sharp reductions in their welfare. Most available jobs are low-paid and temporary, so they are not especially attractive. The appeal system is a sham, offering enough protection to soothe bureaucratic consciences, but not enough to really give the Blackfoot confidence that justice is theirs.

In short, we have the appearance of control over the social assistance program, but none of the substance. We would like to design and to operate our own income support system—that being one with real work incentives and few arbitrary judgments.

Mr. Chairman, in social development, band government today means that Blackfoot administrators stand at the end of a long chain of public service administrators that stretches all the way back to Ottawa. We execute policies and decisions already taken by others. This is not self-government.

Thank you.

Chief Little Chief: Mr. Chairman, at this time I would like to call on Mildred Broad Scalplock to deal with economic development.

Miss Mildred Scalplock (Councillor, Blackfoot Band): Mr. Chairman, before I go on with my presentation I would like to stress that the Blackfoot Chief and council are dealing with a total population of 3,091 and that 75% to 80% of them live on welfare. I would also like you people to take into consideration our budget for economic development compared to the welfare budget.

Mr. Chairman, the Blackfoot people live on some of the best farmlands in southern Alberta. Beneath our feet are literally billions of dollars worth of natural gas, oil, and thermal coal. This year we will receive almost \$2 million for welfare, and a mere \$65,000 for economic development. We pay about half of this to an economic development officer, who presides over an economic development fund which is smaller than his own salary. In fact, DIAND is essentially a control; it is not a developmental agency. This is particularly true of the Indian minerals branch.

[Traduction]

veulent qu'on le fasse. Il n'est donc pas surprenant que cela ait pour résultat de nous doter d'un programme du ministère des Affaires indiennes et d'autres services sociaux de l'Alberta, qui ne tiennent pas compte des réalités de notre réserve.

Le nombre de dossiers par travailleur est excessif, cela peut atteindre 200 à 300 et on le voit là. Il y a des chahutées continues au sujet de besoins spéciaux comme les vêtements de travail, le transport, les téléphones et le matériel. Souvent, les paiements sont insuffisants et il ne reste aucun surplus pour les cas d'urgence. Les hommes capables de travailler doivent s'adresser au Bureau du centre de l'emploi et de l'immigration du Canada le plus proche, soit à Brooks soit à Calgary. Les deux sont à 50 milles de distance.

Ceux qui trouvent du travail sont pénalisés par une réduction importante de leurs allocations de bien-être. La plupart des emplois disponibles sont mal payés et temporaires, ils sont donc peu intéressants. Le système d'appel est une farce, offrant suffisamment de protection pour apaiser la conscience des bureaucrates, mais pas assez pour vraiment convaincre les Pieds-Noirs qu'on leur fait justice.

En résumé, nous n'exerçons qu'un contrôle apparent sur le programme d'aide sociale. Nous voudrions établir et administrer notre propre système de supplément du revenu—un système comportant des encouragements réels au travail et dénué de jugements arbitraires.

Monsieur le président, au chapitre du développement social, le gouvernement de bande signifie que les administrateurs Pieds-Noirs sont le dernier maillon d'une longue chaîne d'administrateurs de la Fonction publique qui s'étend jusqu'à Ottawa. Nous appliquons des politiques et des décisions déjà prises par d'autres. Ce n'est pas cela l'autonomie.

Merci.

Le chef Little Chief: Monsieur le président, je voudrais demander maintenant à Mildred Scalplock de nous parler de développement économique.

Mlle Mildred Scalplock (conseillère, Bande des Pieds-Noirs): Monsieur le président, avant de passer à mon exposé, je voudrais souligner le fait que le chef et le conseil des Pieds-Noirs représentent une population totale de 3,091 personnes dont 75 à 80 p. 100 vivent d'allocations sociales. Je voudrais aussi que vous compariez notre budget de développement économique au budget d'allocations sociales.

Monsieur le président, le peuple Pied-noir habite certaines des meilleures terres arables du sud albertain. Notre sous-sol contient du gaz naturel, du pétrole et de la houille valant littéralement des milliards de dollars. Cette année, nous recevrons près de 2 millions de dollars de bien-être et juste \$65,000 pour le développement économique. Nous versons environ la moitié de ce montant à un agent de développement économique, lequel gère un fonds de développement économique inférieur à son propre salaire. En fait, le ministère des Affaires indiennes est essentiellement un organisme de contrôle et non de développement. C'est particulièrement vrai pour le service des ressources minérales des Indiens.

[Text]

The failure rate of enterprises started on the reserve with DIAND assistance is close to 100%. Our greatest need is for a serious program to train Indian managers, give them professional support, and help see them through the hard times any business experiences. Yet the only programs with a true entrepreneurial orientation are operated by the province, and we have already explained our fears about these.

The main problem in social development is that we have no real control over the existing, if inadequate, services. In the area of economic development, the essential truth is that there is no coherent programming and only symbolic funding. The trust relationship, in its present form, is a barrier to our acting on our own to obtain developmental capital on credit. So in effect the present relationship with the federal government fails to produce the needed management and capital, yet blocks our own attempts to this end.

As long as the present relationship remains, so will the present state of underdevelopment. We strongly suspect that hundreds of millions of dollars worth of gas and oil have been taken from our wells without royalties being paid. We do not have the resources to press this matter; if we ask Indian minerals branch to do so, we are asking to document the extent of their own failure to defend our interests. We find it hard to imagine they would be enthusiastic about such an investigation, especially in light of the Musqueam case.

What we see is a massive flaw in the implementation of the trust relationship. To defend us, the Department of Indian Affairs must indict itself. Such will not happen, nor will we easily be given the resources by the Department of Indian Affairs to make the case ourselves. Such suspected situations are becoming more common every day in the field of economic development in Alberta. The only solution is for us to become the defenders of our own interests.

Thank you.

Chief Little Chief: Mr. Chairman, at this time I would like to call on Douglas Bearhat to present the area of finance.

Mr. Douglas Bearhat (Councillor, Blackfoot Band): Mr. Chairman, since this paper was printed I have made some additions and deletions, so what I will read may not be the same as what is written here.

Mr. Chairman, in view of the very short time allowed us, we trust you will understand why certain portions of our presentation must be so short. This portion will touch upon how the Blackfoot tribe's annual budget is arrived at, the principal sources of revenue, and the main problems which result.

One source of annual funding is from the tribe's own moneys. These come through the sale of oil and gas surface leases, with a small amount of royalties from producing wells

[Translation]

Le taux d'échec des entreprises lancées sur la réserve avec l'aide du ministère est tout près de 100 p. 100. Ce dont nous avons le plus grand besoin, c'est un programme sérieux visant à former les gestionnaires autochtones, à leur donner un appui professionnel et à les aider à surmonter les difficultés du début. Il se trouve cependant que les seuls programmes vraiment animés de l'esprit d'entreprise, sont administrés par la province, et nous avons déjà exprimé nos craintes à leur égard.

Le principal problème dans le domaine du développement social, c'est que nous n'avons aucun contrôle réel sur les services existants quoique insuffisant. Pour ce qui est du développement économique, la vérité c'est qu'il n'y a aucune planification cohérente des programmes, et que le financement est au mieux symbolique. Dans leur forme actuelle, les rapports de fiducie avec le gouvernement fédéral sont un obstacle nous empêchant d'obtenir, par nous-mêmes, du capital de développement à crédit. Ils produisent donc pas la gestion et le capital nécessaires, tout en bloquant nos propres efforts dans ce sens.

Cette situation de sous-développement n'évoluera pas tant que ces rapports ne changeront pas. Nous sommes sûrs qu'on a pris dans nos puits des centaines de millions de dollars en gaz et en pétrole sans payer de redevances. Nous n'avons pas les ressources qu'il faut pour faire la lumière sur cette question, si nous demandons au service des ressources minérales des Indiens du ministère des Affaires indiennes de le faire, cela reviendra à leur demander d'établir jusqu'à quel point ils ont failli à leur tâche de défendre nos intérêts. Nous avons de la difficulté à croire que l'idée d'une telle enquête les enthousiasmerait, surtout à la lumière du cas Musqueam.

Nous constatons une lacune flagrante dans la mise en oeuvre des rapports de fiducie. Pour nous défendre, le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien doit se dénoncer lui-même. Une telle chose ne se produira pas, de même nous n'obtiendrons pas facilement du ministère qu'il nous donne les ressources afin de constituer nous-mêmes le dossier. En Alberta, dans le domaine du développement économique, ces situations douteuses sont de plus en plus communes chaque jour. La seule solution pour nous, c'est de défendre nous-mêmes nos propres intérêts.

Merci.

Le chef Little Chief: Monsieur le président, je demanderais maintenant à Douglas Bearhat de nous parler des finances.

M. Douglas Bearhat (conseiller, Bande des Pieds-Noirs): Monsieur le président, après l'impression de ce document, j'ai dû y ajouter des choses et en enlever d'autres, alors ce que je lirai ne correspondra pas exactement à ce que vous avez lu.

Monsieur le président, étant donné le peu de temps qu'on nous accorde, vous comprendrez pourquoi certaines parties de notre exposé sont si courtes. Cette partie de l'exposé portera sur la façon dont la tribu Pied-Noir établit son budget annuel, sur les principales sources de revenus et sur les principaux problèmes qui en découlent.

Les fonds mêmes de la tribu constituent une source annuelle de financement. Ces fonds proviennent de la vente de baux de location de surface pour le pétrole et le gaz, ainsi que les

[Texte]

and which is a trickle in comparison to others. We have leases on grazing lands and we also lease out a portion of the tribe's agricultural lands. A small portion of revenue also comes from the sale of gravel and other small sales. However, the principal source of funding does come from the Department of Indian Affairs. Contribution arrangements are made with the department to cover programs which include policing, health services, administrative overhead, housing, tribal membership, et cetera.

This fiscal year, 1982-1983, the Blackfoot tribe's total contribution arrangements exceeded the \$4.5 million limit under departmental approval, thereby requiring Treasury Board approval. As is usual, the March 31 deadline was met by the Blackfoot tribe, and our over-all annual budget was submitted on time. Then began a period of waiting. Finally, on November 5, 1982, verbal approval was given by the Treasury Board. But pending final approval, other contribution arrangements have yet to be realized. I want to emphasize that the delay was not the result of any disagreements over our requests. It was purely a processing delay. This standard approval took over eight months to obtain. For such delays to be allowed to happen is scandalous. The Blackfoot tribe is fortunate in that we were able to operate as long as we did without hardship to our people—this being made possible, in part, because of our own funds.

Other less fortunate tribes have not fared as well. Some believe this is a tactic of delaying funds to the Blackfoot, as an example of the advantages which would result from accepting the Indian government bill.

• 1735

In the next fiscal year, we will be separating out the social services portion of the total budget and submitting it by itself. As you are aware, social assistance is a statutory right extended to all Canadians in need. This may help us in keeping within the \$4.5 million threshold imposed by the government, but then it may very well be that the next step by the government would be to lower this limit. Incidentally, this \$4.5 million limit, I believe, was established in 1979, and if you take into account the inflation rate this \$4.5 million is going down. It is already happening.

It is very hard to plan for any orderly development on the reserve when our funding is always uncertain. As you can imagine, a great deal of time and effort in the last eight months have gone to trying to discover why the delay was happening and what we could do to overcome it. We know the Alberta region's budget for the 1983-1984 fiscal year has already been set. At this point I would like to just mention that I have been given information that 20% of the region's total budget goes to the Indian bands in Alberta. The remaining goes to the department's salaries. A major portion goes to social assistance, but we never know when or by how much our budget will be cut or whether we can keep existing programs.

[Traduction]

petites redevances provenant des puits producteurs, qui représentent une goutte d'eau par comparaison aux autres. Nous avons des affermages sur les pâturages et aussi sur une partie des terres arables de la tribu. Il y a une petite partie des revenus qui provient de la vente de gravier et d'autres petites ventes. Toutefois, la principale source de financement, c'est le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien. Nous concluons avec le ministère des accords de contribution afin de couvrir les programmes qui comprennent le service de police, les services de santé, les dépenses d'administration, le logement, les affaires des membres de la tribu, etc.

Pour cet exercice financier, 1982-1983, le total des accords de contributions pour la tribu Pied-Noir dépassaient la limite de 4,5 millions de dollars que le ministère peut autoriser, ce qui a donc nécessité l'approbation du Conseil du Trésor. Comme à l'habitude, la tribu Pied-Noir a respecté la date limite du 31 mars et notre budget annuel global fut soumis à temps. Il s'ensuivit une période d'attente. Finalement, le 5 novembre 1982, le Conseil du Trésor donna son approbation verbale. Toutefois, en attendant son autorisation définitive, on n'a pas pu conclure d'autres accords de contribution. Je tiens à insister sur le fait que le retard n'est le résultat d'aucun désaccord au sujet de nos demandes. Il s'agit uniquement d'un retard dû au délai d'instruction. Il a fallu plus de huit mois pour obtenir cette approbation normale. Il est scandaleux que l'on permette que de tels retards se produisent. Il est heureux que la tribu Pied-Noir ait pu fonctionner aussi longtemps sans que nos gens aient à en souffrir, et ce fut possible en partie grâce à nos propres fonds.

D'autres tribus moins fortunées ne s'en sont aussi bien sorties. Certains voient dans ce retard à remettre les fonds aux Pieds-Noirs, une tactique visant à démontrer l'avantage qu'il y aurait à accepter le projet de loi sur le gouvernement indien.

Au cours de la prochaine année financière, nous enlèverons du budget total le poste des services sociaux que nous soumettrons séparément. Comme vous le savez, l'aide sociale est un droit statutaire accordé à tous les Canadiens dans le besoin. Cela nous aidera à respecter la limite de 4.5 millions de dollars imposée par le gouvernement, mais il est fort possible que le gouvernement réplique en abaissant cette limite. Soit dit en passant, cette limite de 4.5 millions de dollars fut fixée en 1979. Si l'on tient compte du taux d'inflation, on peut dire que cette limite s'abaisse. C'est ce qui se passe.

Il est très difficile de planifier un développement ordonné, quel qu'il soit, sur les réserves alors que notre financement n'est jamais assuré. Comme vous pouvez l'imaginer, au cours des huit derniers mois, beaucoup de temps et d'efforts ont été consacrés à essayer de découvrir la raison du retard et ce que nous pouvions faire pour y remédier. Nous savons qu'on a déjà établi le budget de la région albertaine pour l'exercice financier 1983-1984. À ce propos, on m'a informé que 20 p. 100 du budget total de la région vont aux bandes indiennes de l'Alberta, et le reste aux employés du ministère sous forme de salaires. Une grosse partie va à l'aide sociale, mais nous ne savons jamais à quel moment on coupera notre budget ou de

[Text]

A copy of the Blackfoot tribe's 1981-1982 audit will be made available for your review if you wish. If you care to take time to examine it you will find we have what is known in chartered accounting circles as a clean bill, so the delay we encountered was not the result of either disputes about current requests or expenditures in the previous fiscal year.

So it will suffice to say that drawing up an annual budget based on these factors makes for a very trying ordeal and undercuts systematic planning. I know for a fact it is the government's intention to make it a little harder each year for the Indian tribes across Canada to operate effectively, until the Indian government bill is a reality in full.

Mr. Chairman, if you wish a quick crash course in the daily reality of Indian government, look closely at the mechanism for handling contribution agreements. This is the major mechanism by which the departmental money is transferred to Indian tribes. In effect, we are caught up in a process which requires us to annually negotiate on a line-by-line basis every significant individual item in our operating budget. This is a protracted and frustrating activity which absorbs great chunks of staff time and energy. It is a bit like having to go to your bank manager to arrange a loan just to meet daily operating expenses; but in this case the bank has a number of different special branches, the forms keep changing and so do the managers. To be more efficient, we require what any other government requires, and that is secure and predictable funding authority—authority to include the right to tax those exploiting our resources.

The current arrangements are another example of maximizing our accountability to the taxpayer at the cost of undercutting our ability to operate and become self-sufficient. Do you suppose your constituents would be willing to support a new arrangement for fiscal transfers to bands which give greater weight to our need for development and somewhat less weight to the satisfaction of Treasury Board regulations? The long-term result would be a reduction in dependency and a smaller demand on the treasury.

What we require is standing recognition of our claims on a portion of the country's wealth in order to finance the development of our productive resources. We require an end to the current financial arrangements, which are totally unrelated to any rational process of economic development. We require an arrangement for equalization payments with a built-in adjustment factor similar to those presently enjoyed by the provinces, which, in the aggregate, have already reached a development stage far above ours.

Thank you.

[Translation]

combien, ou si nous pouvons maintenir les programmes existants.

Si vous le désirez, on peut soumettre à votre examen une copie de l'état financier vérifié de la tribu Pied-Noir pour 1981-1982. Si vous voulez prendre le temps de l'examiner, vous constaterez que nous avons ce que l'on appelle en termes comptables un bilan clair, donc le retard que nous avons connu n'est pas le résultat d'un désaccord sur les demandes en cours ou sur les dépenses de l'exercice financier précédent.

Il va sans dire que le fait d'établir un budget annuel à partir de tels éléments est une entreprise très difficile, et interdit toute planification systématique. Je sais que d'ici à ce que le projet de loi sur le gouvernement indien soit vraiment un fait accompli, le gouvernement a l'intention de faire en sorte qu'il soit, chaque année, un peu plus difficile pour les tribus indiennes partout au pays de fonctionner de façon efficace.

Monsieur le président, si vous voulez un cours intense rapide sur la réalité quotidienne du gouvernement indien, regardez de près le mécanisme de transfert aux tribus indiennes des sommes accordées en vertu des accords de contributions, il s'agit là d'un mécanisme important. En effet, nous sommes pris dans un processus qui demande qu'à chaque année, nous négocions chaque poste, article par article, de notre budget de fonctionnement. C'est là un travail frustrant et prolongé demandant énormément de temps et d'énergie de la part du personnel. C'est comme si vous deviez négocier un prêt avec votre directeur de banque simplement pour couvrir vos dépenses quotidiennes de fonctionnement; toutefois dans ce cas-ci, la banque a de nombreuses succursales spéciales différentes, les formulaires ne cessent de changer, de même que les directeurs. Pour être plus efficaces, nous demandons ce que tout autre gouvernement demande, soit un pouvoir de financement garanti et prévisible—pouvoir comprenant le droit de taxer ceux qui exploitent nos ressources.

Les arrangements actuels constituent un autre exemple où l'on porte au maximum notre responsabilité additionnelle envers les contribuables aux dépens de notre capacité de fonctionner et de devenir autonomes. Croyez-vous que vos commettants seraient prêts à appuyer un nouvel arrangement de transferts fiscaux aux bandes, qui mettrait plus l'accent sur notre besoin de développement que sur l'observation de la réglementation du Conseil du Trésor? A long terme, les résultats seraient une diminution de notre dépendance et de la charge du Trésor.

Ce que nous demandons, c'est la reconnaissance permanente de nos revendications à une partie de la richesse du pays afin de financer la mise en valeur de nos ressources productives. Nous demandons qu'on mette un terme aux arrangements financiers actuels qui ignorent totalement tout processus rationnel de développement économique. Nous demandons un accord de paiement de péréquation avec un facteur d'ajustement automatique à l'instar de ce dont bénéficient actuellement les provinces, lesquelles, en général, ont atteint un niveau de développement bien supérieur au nôtre.

Merci.

[Texte]

Chief Little Chief: Mr. Chairman, at this time I would like to call on Percy Yellow Fly to deal with the Indian government.

Councillor Percy Yellow Fly (Councillor, Blackfoot Band): Mr. Chairman, members of the subcommittee, friends, before I go into our brief, in the pre-Constitution and the post-Constitution battles we are in for our survival, we have found out that the bureaucracy or the Canadian government gets us hung up on definitions like "aboriginal", "Indian", and there will be more of them. We have our own, too. Going into Indian government, we did not go without growing pains either. The original title thrust upon us was "band managers"; similar to the methods practised here before or after, it is going ahead anyway.

Going through this little story, it is our lifestyle that we need a sense of humour in good times or bad. Going into towns to register for conferences or seminars, they used to ask us the title of the band manager's organization. If we put down Blackfoot Band, they would ask—they thought we were booking for something: Which band do you represent? They were thinking of rock and roll bands. They had to change the title to "administrators". So those are some of the problems we had to mention.

Part of the role some of us would play as chief and councillors is looking at the historical and political definitions which are our own and what we mean by Indian government. I hope the other bands will repeat; repetition is necessary. What we have left out, we hope they take up the slack.

Setting up band administration: In September 1968 the Blackfoot Band took over self-government as outlined in the Indian Affairs regulations. The main objective was to manage band funds under the Indian Act. There is a note there that should be put in. The Department of Indian Affairs called it "management by objectives". The tools that were used for this were BCR passed by chief-in-council and arrangements for grants administered by band staff under agreement approved by band council resolution. The aim was to take over some programs previously managed and supervised by Indian agency personnel who were transferred to the district office. The concept of local government was that where grants were involved the final authority was in the district offices. Band personnel administered the programs under a duplicate system of authority or administration. That was the concept in 1968 and it is essentially the same today.

A note under the Indian Act: Where powers are mentioned, it always says "the minister may"; there is very little said about band councils except under some items we are probably not ready for or we have to negotiate, and still the final

[Traduction]

Chef Little Chief: Monsieur le président, je demanderais maintenant à Percy Yellow Fly de nous parler du gouvernement indien.

Conseiller Percy Yellow Fly (conseiller, Bande des Pieds-Noirs): Monsieur le président, membres du comité, chers amis, avant d'aborder notre mémoire, je tiens à rappeler que dans les batailles que nous livrons pour notre survie avant et après la Constitution, nous avons découvert que l'administration ou le gouvernement canadien nous donnent des complexes avec des définitions comme «aborigènes» «Indiens» et qu'il y en aura beaucoup comme cela. Nous avons aussi les nôtres. Cette marche vers un gouvernement indien ne s'est pas faite sans peine non plus. Au départ, on nous avait imposé le titre de «gérants de bandes». À l'instar des méthodes utilisées ici avant ou après, de toute façon, cela continue.

Voici un petit exemple de la nécessité pour nous d'avoir le sens de l'humour lorsque les choses vont bien ou mal, c'est notre mode de vie. Lorsque nous allions en ville, nous inscrire à une conférence ou à un séminaire, on nous demandait le nom de l'organisation du gérant de bande. Si nous inscrivions la bande Pied-Noir, on nous demandait quel orchestre (*band* en anglais) nous représentions. On pensait que nous avions un engagement quelconque, car en anglais, il y avait confusion avec le mot «band» qui désigne également aux groupes de musique rock. Ils ont dû changer le titre en «administrateur». Ce sont donc là certains des problèmes que nous devons souligner.

Une partie du rôle que certains d'entre nous jouons comme chefs ou conseillers, c'est d'étudier nos propres définitions historiques et politiques, et ce que nous entendons par gouvernement indien. Et j'espère que d'autres bandes vont faire de même, la répétition est nécessaire. Nous espérons qu'elles reprendront ce que nous avons oublié.

La mise sur pied de l'administration de la bande: en septembre 1968, la bande Pied-Noir assumait son propre gouvernement comme le veulent les règlements des affaires indiennes. Le principal objectif, c'était la gestion des fonds de la bande en vertu de la Loi sur les Indiens. Ici il faut faire une parenthèse. Le ministère des Affaires indiennes y voit une «gestion par objectif». Les outils utilisés étaient des règlements de conseil de bande, adoptés par le chef en conseil, et des subventions administrées par le personnel de bande en vertu d'accords approuvés par résolution du Conseil de bande. Le but en était la prise en main de certains programmes autrefois administrés en entier par le personnel du ministère qui fut transféré au bureau de district. Le concept de gouvernement local est centré sur le fait qu'en matière de subventions, l'autorité finale est exercée par les bureaux de district. Le personnel de bande administrait les programmes dans le cadre d'un système parallèle d'administration. C'était là le concept en vigueur en 1968, il est resté essentiellement le même aujourd'hui.

Un commentaire au sujet de la Loi sur les Indiens: lorsqu'il est question de pouvoirs, on y lit toujours: «le ministre peut»; il est rarement question des conseils de bande, sauf sous certains domaines pour lesquels nous ne sommes probablement pas prêts ou que nous n'avons pas négociés, mais le pouvoir décisif

[Text]

authority is with the minister. So we need time to negotiate for what we are facing in these times.

• 1745

On the Blackfoot Reserve there was no lack of preparation for the take over. There again, I am talking about Indian government under our definitions. Committees were established three to four years before to administer accounts under Section 68 of the Indian Act. Training programs under the heading of human resources helped prepare leaders for self-government. There were ideas thrust at us at that time to go into some form of self-government, and that was the process—the beginning of it.

The physical nature is very basic, and programs were limited by the resources available to the bands. This left much to be desired. The steps taken by the band to fulfill specific needs had to be as close as possible to the service provided by the previous administration. Thus, a system of self-government emerged geared very much to the ways of bureaucrats. I would like the next sentence taken out.

We were Indians providing a service to our own people. Over the years, however, we seem to have gone too far and we seem to have forgotten our ways or our customs of doing things. When we work as administration people we have to be very careful. Our leaders have been telling us that for us to succeed in Indian government we have to practise our own ways, our system of doing things, our lifestyle. The older you get, unfortunately, you listen and learn from our elders in our system of living with our surroundings as we were told by our creator. Looking back, we have not come very far in 14 years in rights under treaties in the constitutional process. We still think our treaties with the British Crown or the Canadian Crown, whatever the case may be . . .

Indian government was in existence for centuries, even before Columbus discovered the Americas and its Indians. The right to Indian government was never given up. This new Indian government bill ignores that fact. In the treaties since, natural resources is a new term. It is silent. We never gave up our natural rights, so how can we give up or accept something that we never gave up? Since 1877, in Treaty 7, what is good or best for the Indian has been arbitrarily imposed without proper involvement, consent, or consultation. This seems to be a problem that we have to face. Even in this enquiry there are questions, but like the oldtimers say, he who has the ball dictates what the rules will be. It is just like kids playing football. If the kid wants to take his ball away, there is no game.

Any changes cannot go ahead without the prior entrenchment of specific rights of Indians under the treaty. This is very

[Translation]

revient toujours au ministre. Il nous faut donc du temps pour négocier ce à quoi nous faisons présentement face.

La réserve Pied-Noir s'était bien préparée à assumer ses responsabilités. Encore une fois je parle de gouvernement indien d'après nos définitions. Trois ou quatre ans auparavant, on a créé des comités pour l'administration des comptes en application de l'article 68 de la Loi sur les Indiens. Des programmes de formation en ressources humaines ont aidé à la préparation des leaders pour ce gouvernement autonome. À l'époque, on nous a suggéré d'atteindre à une certaine forme de gouvernement autonome et ce fut là le processus—le début de tout.

Le côté physique est très fondamental et les programmes étaient limités par les ressources dont les bandes disposaient. Ce qui a laissé beaucoup à désirer. Les mesures prises par la bande pour répondre à des besoins précis devaient ressembler autant que possible aux services offerts par l'administration précédente. Il s'en est suivi un système de gouvernement autonome basé en grande partie sur les méthodes des bureaucraties. Je voudrais qu'on n'enregistre pas la phrase suivante.

Nous étions des Indiens offrant un service à notre peuple. Toutefois, au fil des années, il semble que nous soyons allés trop loin et que nous ayons oublié nos méthodes et notre façon de faire les choses. Nous devons être très prudents lorsque nous agissons comme administrateurs. Nos chefs nous ont dit que pour réussir en tant que gouvernement indien, nous devons nous exercer à faire les choses de notre façon, selon nos méthodes, selon notre mode de vie. Plus on vieillit, plus on écoute les anciens et on apprend ce qu'ils ont à nous dire pour vivre en harmonie avec notre milieu, comme nous l'a enseigné notre Créateur. En rétrospective, nous n'avons pas fait beaucoup de progrès au cours de ces 14 années, pour ce qui est des droits prévus par les traités, dans le processus constitutionnel. Nous pensons toujours que les traités que nous avons signés avec la Couronne britannique ou la Couronne canadienne, quel que soit le cas . . .

Le gouvernement indien a existé pendant des siècles, même avant la découverte de l'Amérique et de ses Indiens par Colomb. Nous n'avons jamais abdiqué le droit à un gouvernement indien. Ce nouveau projet de loi sur le gouvernement indien ignore ce fait. Dans les traités signés depuis lors, il y a un nouvel élément: les ressources naturelles. Il est dénué de sens. Nous n'avons jamais abandonné nos droits naturels, alors comment pouvons-nous abandonner ou accepter quelque chose que nous n'avons jamais abandonné? Depuis le Traité 7 de 1977, on nous a imposé arbitrairement ce qui était bon ou mieux pour les Indiens sans qu'il y ait eu participation, consentement ou consultation adéquate. Il semble que ce soit là un problème auquel nous ayons à faire face. Il y a même des choses à remettre en question au sujet de ces audiences, mais, comme le disent les anciens, c'est celui qui a la balle qui établit les règles. C'est un peu comme les enfants qui jouent au ballon. Si celui qui a la balle s'en va, on ne joue plus.

Il ne peut y avoir de changements sans une consécration préalable des droits spécifiques des Indiens, prévus par les

[Texte]

important, and one of the messages the Indians of Canada request. Any new act changes must complement these treaty rights, rather than abrogate or erode them. Justice demands that land claims must be acted upon and completed before any legislated changes take place. The responsibilities of the Canadian Indian government before patriation and post-patriation have to be looked at morally and legally. An example is the Blackfoot petition of rights, which has been before the government of this country since 1959, some 23 years. This unfinished business must be completed before we begin proceeding with new legislation.

Accountability, whether it is monetary or political, has to be negotiated administratively. In these enquiries or anything affecting Indians, there have to be ways of looking at it legally, politically, fiscally, and administratively. My fellow councillors have mentioned administrative practices being carried on in spite of the act, because of it, or other areas that might be available to the Canadian government. The areas that need defining are wardship—and that is what I meant by getting hung up on definitions—trustees, protector, aboriginal rights based on giving land to the settlers.

There were comments made by our fellow reservists, the Stoneys, on the history of the settlement of this country and the treaties and the consequences of isolating Indians on small islands or reserves. Consultation and legislative planning are an insult if the ultimate objective is assimilation and the allotment of lands. Those are other areas in the Indian Act; if they are not already drafted, they must be in the process. It is a most serious matter to hold consultation meetings after drafts have been prepared. Specifically, the white paper was in draft form when the Indians of Alberta dealt with it. In this matter, there is nothing to prepare ourselves for. There is no draft on the Indian government that we can tear apart, discuss, or even think about.

The rights under the treaties specify protection of the Crown—British or Canadian—must not be broken. The treaties are history too. How the federal government observes these concerns will affect our reactions to any of their future proposals.

Mr. Chairman, in conclusion I would like to thank your committee for giving us this chance. There were second thoughts of appearing, but the consequences of not appearing are far greater than not being here. I hope our fellow reserves will repeat or fill in something we might have overlooked. We are united because we were created equal by the Creator. Thank you.

Chief Little Chief: Mr. Chairman, I would like to make the concluding remarks.

We have described for you an Indian government hamstrung by bureaucratic, legal, and political factors. We have tried to give specific illustrations in particular areas. So what is the solution? That the present Indian Act must go is beyond question. Here are certain principles that should guide its replacement:

[Traduction]

traités. Ceci est très important et c'est l'une des choses que les Indiens du Canada demandent. Tout changement en vertu des nouvelles lois doit compléter ces droits accordés par les traités, et non les abroger ou de les amenuiser. La justice exige que toute revendication territoriale soit réglée avant toute modification législative. Il faut étudier l'aspect moral et juridiques des responsabilités du gouvernement indien canadien avant et après le rapatriement. Un exemple en est la pétition de droits des Pieds Noirs, dont le gouvernement de ce pays est saisi depuis 1959, c'est-à-dire depuis quelque 23 ans. Cette question en suspens doit être réglée avant l'adoption de nouvelles lois.

La responsabilité financière ou politique, doit être négociée administrativement. Dans ces enquêtes ou dans tout ce qui touche les Indiens, il faut qu'il soit possible d'étudier les choses du point de vue juridique, politique, fiscal et administratif. Mes collègues ont parlé de mesures administratives prises en dépit de la loi, à cause de cela, ou d'autres mesures à la disposition du gouvernement canadien. Les autres domaines qu'il faut définir sont la tutelle—et voilà un exemple de complexe créé par les définitions—les fiduciaires, le protecteur, les droits aborigènes basés sur les terres données aux colons.

Nos compatriotes de la réserve *Stoneys* ont fait des observations sur l'histoire de la colonisation de ce pays, des traités et de l'isolement subséquent des Indiens sur de petites îles ou dans des réserves. Les consultations et les projets de loi sont une insulte si l'objectif ultime est l'assimilation et la répartition des terres. Ce sont là d'autres aspects de la Loi sur les Indiens; s'ils n'ont déjà été rédigés, ils doivent être en voie de rédaction. C'est une chose très grave que de tenir des réunions de consultation après que les avant-projets ont été formulés. Plus précisément, le Livre blanc était déjà sous forme d'avant-projet lorsque les Indiens de l'Alberta en ont été saisis. Dans ce cas-ci, il n'y a rien à quoi nous préparer. Il n'y a aucune avant-projet de document sur le gouvernement indien que nous puissions disséquer, discuter ou sur lequel nous puissions réfléchir.

Les droits accordés en vertu des traités prévoient qu'on ne peut pas révoquer la protection de la Couronne, britannique ou canadienne. Les traités font également partie de l'histoire. La façon dont le gouvernement fédéral les respecte déterminera nos réactions aux propositions à venir.

Monsieur le président, en terminant, je tiens à remercier votre comité de nous avoir accordé possibilité de faire connaître notre point de vue. Nous avons hésité mais notre absence aurait des conséquences bien plus néfastes que notre comparution. Nous espérons que nos compatriotes d'autres réserves reprendront nos propos ou les compléteront. Nous sommes unis car le Créateur nous a fait égaux. Merci.

Le chef Little Chief: Monsieur le président, j'aimerais conclure maintenant.

Nous avons brossé pour vous le tableau d'un gouvernement indien qui a les mains liées par les tracasseries bureaucratiques, juridiques et politiques. Nous avons essayé de vous donner des exemples précis dans des domaines particuliers. Alors quelle est la solution? Il va sans dire qu'il faut se

[Text]

The fundamental treaty rights, including those to lands and our status as a separate and independent order of government subordinate only to the British Crown, must be placed in the Canadian Constitution. This is the only way to cut the eternal knot that protects our rights by political and legal arrangements that also perpetuate our dependence. Only in this way can the otherwise certain conflict between the Charter of Human Rights and historic Indian rights and customs be avoided. In particular, we wish to see a multi-year moratorium on the issue of Section 12.1(b) until a vast range of much more fundamental issues are resolved through constitutional amendments. It will make little difference to guarantee anyone's treaty status if the rights themselves are jeopardized.

• 1755

Secondly, before the present trust responsibility is legally dissolved, there must be a rendering of the Indian account to the Department of Indian Affairs and Northern Development for its historic failure to discharge its obligations to protect Indian interests. The Musqueam case clearly suggests that the minister is liable for damages when Indian lands and other resources are lost. The Blackfoot have claims which dwarf the scale of the Musqueam lands. We will agree to no reduction of ministerial trust that avoids the responsibility for past losses.

Thirdly, we will only accept framework legislation on Indian government subsequent to the placement of the basic rights in the Constitution beyond the reach of day-to-day political trends.

Fourth: this framework legislation must give us, as separate Indian governments, the same general rights and duties enjoyed by the provinces, including standing fiscal arrangements which guarantee an adequate revenue.

Fifth: with our rights placed in the Constitution, we will, in turn, accept new forms of accountability, but not before then. This accountability may be to the legal system as enforced by the courts. It can also be to our Indian peoples through a political process which is required by statute.

Sixth: we refuse any residual obligations to the federal government, except those which we negotiate subsequent to the constitutional recognition of our status as a separate order of government.

Seventh: we reject any accountability to provincial governments, except those negotiated by special bands subsequent to the acknowledgement of constitutional status.

Eighth: it will be clear to you from the foregoing that we also reject out of hand the so-called Indian government bill. It is inadequate by virtually every measure we have. It loosens

[Translation]

débarrasser de la Loi actuelle sur les Indiens. Voici certains principes qui devraient présider à son remplacement:

Il faut inclure dans la Constitution canadienne les droits fondamentaux accordés par les traités, dont le droit à la terre et notre statut d'ordre de gouvernement distinct et autonome, relevant uniquement de la Couronne britannique. C'est la seule façon de trancher ce noeud gordien qui protège nos droits par des arrangements politiques et juridiques mais qui perpétue du même coup notre dépendance. C'est la seule façon d'éviter un conflit autrement inévitable entre la Charte des droits de la personne et les coutumes et droits historiques des Indiens. Surtout, nous aimerions voir un moratoire pour de nombreuses années sur l'article 12.1(b) d'ici à ce qu'une plus grande gamme de questions beaucoup plus fondamentales soient résolues par le truchement d'amendements constitutionnels. Il ne sert à rien de garantir à quelqu'un son statut qu'il tient d'un traité si les droits qui en découlent sont en danger.

Deuxièmement, avant que cette responsabilité de tutelle ne soit légalement abandonnée, il faut que le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien rende compte aux Indiens de son incapacité traditionnelle à remplir ses obligations, c'est-à-dire à protéger les intérêts des Indiens. L'affaire des Musqueam indique clairement que le ministre est tenu des dommages et intérêts lorsque des terres indiennes et autres ressources sont perdues. Les Pieds-Noirs ont présenté des revendications devant lesquelles pâlisent la question des terres des Musqueam. Nous ne serons d'accord avec aucune réduction de la tutelle ministérielle qui ne tient pas compte des pertes passées.

Troisièmement, nous n'accepterons des lois portant sur le gouvernement indien qu'après avoir vu inscrire dans la Constitution des droits fondamentaux permanents.

Quatrièmement, ce cadre législatif devra nous donner, en tant que gouvernements indiens distincts, les mêmes droits et obligations que les provinces, ce qui comprend des ententes fiscales permanentes garantissant des recettes adéquates.

Cinquièmement, lorsque nos droits seront prévus dans la Constitution, nous accepterons de nouvelles formes de responsabilité, mais pas avant. Cette responsabilité peut très bien être envers le système juridique adopté par les tribunaux. Il peut s'agir également d'un processus politique requis par statut.

Sixièmement, nous refusons toute obligation résiduelle envers le gouvernement fédéral, à l'exception de celles que nous négocierons suite à la reconnaissance dans la Constitution de notre statut en tant qu'ordre de gouvernement séparé.

Septièmement, nous rejetons toute responsabilité envers les gouvernements provinciaux, à l'exception des responsabilités négociées par certaines bandes suite à la reconnaissance de notre statut constitutionnel.

Huitièmement, d'après ce qui précède, vous vous rendrez compte que nous rejetons également complètement ledit projet de loi sur le gouvernement indien. Celui-ci ne se conforme sous

[Texte]

the trust responsibility of the federal government to the Indians, but retains much of the apparatus of control over us. We distrust both the bill and the mentality that produced it.

We conclude with one small example in a document published by the Minister of Indian and Northern Affairs entitled, *The Alternatives of Optional Indian Band Government Legislation*; no date, but obviously published in 1982. We find the following astounding paragraph:

Because band government by-laws in areas such as land and resources management may impact upon neighboring municipalities and/or provincial lands, it may be necessary to have mechanisms established for assessing that impact in the event that it is claimed to be negative. This same mechanism would presumably be available to assist a band government if a perceived negative impact were being suffered by the band because of municipal and/or provincial laws as well.

This wording clearly suggests that in the mind of the writer the probability of a negative impact of reserves on non-reserve communities is at least as great as the opposite. Is there one Indian reserve in this country that does not carry the scars of injury done by off-reserve forces? I do not think so. It is precisely this phony even-handedness, this refusal to acknowledge the most elemental facts of history, this invitation to extinction in the guise of individualism and liberty that makes the Indian government bill so dangerous. We are a collective entity. We require rights which collectively and for all time distinguish us as a people from the majority around us. The "self" which is to be ruled and protected by Indian government is not the individual but the tribe.

Mr. Chairman, this is not reflected in the bill before us. We serve notice of our intent to make a more detailed written submission to the subcommittee before the end of your deliberations on self-government. We have no interest in a one-shot appearance before this subcommittee. There must be a process of exchanging information which goes on for a long time before we will acknowledge that we have been consulted.

I would also like to put on record that we, as the Blackfoot Band, support the Assembly of First Nations and the Indian associations' stand before this subcommittee.

I would like to make one further comment. The hour and a half given to the Blackfoot Band to submit over 100 years of experiences is very unfair, because we have lived on the Blackfoot reserve, experienced the land, we have experienced hardship for over 100 years, and we have experienced the 8,000 to 9,000 civil servants of the Department of Indian Affairs living on top of us there in the stratosphere, sitting up there in a vacuum trying to strip us of what rights we have, and at the same time building a bomb so that we are continu-

[Traduction]

aucun point à nos désirs. Il dissout la responsabilité de tutelle du gouvernement fédéral envers les Indiens tout en maintenant dans une grande mesure tout l'appareil de contrôle que le gouvernement a sur nous. Nous nous méfions du projet de loi et de la mentalité qui a prévalu à sa rédaction.

Nous concluons avec un petit exemple d'un document du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien publié sans doute en 1982, bien que ce document ne porte pas de date. Il s'agit d'un document énonçant les autres possibilités que celles d'une loi portant sur un gouvernement de bandes indiennes optionnel. On peut y lire ce paragraphe absolument incroyable que je cite:

Étant donné que des règlements édictés par des gouvernements de bande dans des domaines comme la gestion des territoires et des ressources peuvent avoir une incidence sur les terres avoisinantes municipales ou provinciales, il sera peut-être nécessaire d'établir des mécanismes d'évaluation de cet impact au cas où celui-ci serait considéré comme négatif. Ces mêmes mécanismes s'appliqueraient sans doute pour aider un gouvernement de bande au cas où celui-ci estimerait que les lois municipales ou provinciales peuvent le léser.

Ce libellé laisse entendre que la personne qui a rédigé ce paragraphe pense qu'une telle incidence négative peut provenir tout autant des réserves que des autres collectivités. Existe-t-il une seule réserve dans ce pays qui ne porte pas les marques de dommages causés par le reste de la collectivité? Je ne le pense pas. C'est ce refus de reconnaître les faits les plus élémentaires de l'histoire, cette invitation à l'extinction déguisée en individualisme et en liberté qui rendent si dangereux ce projet de loi sur le gouvernement indien. Nous sommes une entité collective. Nous avons besoin de droits qui, de façon collective et en tout temps, nous distingueront en tant que peuple de la majorité qui nous entoure. Cette autonomie qui devra être protégée par le gouvernement indien n'est pas l'autonomie individuelle, mais celle de la tribu.

Monsieur le président, tout cela ne se retrouve pas dans le projet de loi à l'étude. Nous vous faisons part de notre intention de vous présenter un mémoire écrit plus détaillé avant la fin de vos délibérations portant sur l'autonomie des Indiens. Nous ne nous intéressons pas à comparaître seulement une fois devant ce Sous-comité. Il doit y avoir un échange d'informations pendant très longtemps avant que nous ne reconnaissions avoir été consultés.

Nous voulons également proclamer, en tant que bande des Pieds-Noirs, que nous appuyons l'assemblée des Premières nations et les associations indiennes qui sont venues déposer devant ce Sous-comité.

J'aimerais faire un dernier commentaire. L'heure et demie qui a été consentie aux Pieds-Noirs pour soumettre des témoignages concernant plus de cent années d'expérience est très injuste. Nous avons vécu dans la réserve des Pieds-Noirs, nous avons connu le territoire, nous avons connu des difficultés pendant plus de cent ans, nous avons subi les 8 à 9,000 fonctionnaires du ministère des Affaires indiennes qui ont essayé de nous enlever nos droits tout en construisant une bombe, nous avons vécu dans l'anxiété de l'extinction. Telle est

[Text]

ally waiting, everyday, expecting it be thrown on us, completely finishing us off. These are the kinds of experiences we are facing. Again, the hour and a half is unfair to us, to all Indians, whether or not they are on reserve, especially those who have experienced a lot of problems.

The Chairman: Chief, the subcommittee appreciates very much the great amount of work which has gone into this submission. We find it to be very relevant and hard-hitting, and we take very careful note of your intention to make another written submission. I want to assure you that will be most welcome; in fact, your offer is a generous one and we are very grateful that there will be further material coming from your administration.

• 1805

We want to thank you very much for appearing. There are some members who would like to put questions now, to yourself or the councillors.

To begin, I will call on Mr. Fretz.

Mr. Fretz: Thank you, Mr. Chairman. Because we are running short of time, I will restrict myself to two or three questions.

As our chairman has expressed, thank you for your submission and thank you for appearing before us and giving us the opportunity to listen to you. We appreciate it.

I wonder, Chief, if you can tell us whether the subject has been discussed in the Blackfoot Band as to whether the Indian people should be represented, in the provincial legislatures and also the House of Commons in Ottawa, by Indian representatives? If it has been discussed, what is your opinion?

Chief Little Chief: I think if you look at some of our recommendations . . . I think if you look at recommendation five: with our rights placed in the Constitution, we will in turn accept your forms of accountability. But not before then. I think this is our stand.

I guess what we are saying is that it is good to talk about how we should solve our problems on reserve, or how you should give tokenism to our Indian people. We can forever talk about these things. But the main thing we want is to put it in the Constitution; then we will start talking about solving our problems. I think once it is put in there, then . . .

Mr. Fretz: Are you saying, then, that you would like to see elected representatives from the Indian people across Canada representing the needs of the Indian people in the provincial legislatures and in Ottawa at the House of Commons?

Chief Little Chief: I guess what I am saying is I am not making any comments whether we like it or not. All I am saying is give us that entrenchment in the Constitution of our Indian self-government, and then we will talk. Like one of our elders has said, we have seen a lot of promises, but let us put it

[Translation]

l'expérience que nous connaissons. Nous estimons qu'il est injuste d'offrir seulement une heure et demie de témoignages possibles aux Indiens, qu'ils habitent dans la réserve ou non, surtout dans le cas de ceux qui ont connu pas mal de problèmes.

Le président: Monsieur, le Comité se rend compte de tout le travail qui a été nécessaire pour la rédaction de votre présentation. Elle est très pertinente et nous tenons compte de votre intention de présenter un autre mémoire par écrit. Celui-ci sera très bien venu. En fait, votre offre est généreuse et nous vous savons gré de nous faire parvenir d'autres renseignements.

Nous tenons à vous remercier vivement d'être venus témoigner. Certains de nos députés aimeraient maintenant vous poser des questions ainsi qu'à vos conseillers.

Pour commencer, je vais donner la parole à M. Fretz.

M. Fretz: Merci, monsieur le président. Étant donné le peu de temps qui nous reste, je vais me limiter à deux ou trois questions.

Comme notre président vient de le dire, merci pour votre mémoire et merci d'avoir témoigné devant nous et de nous avoir donné l'occasion de vous entendre. Nous vous en sommes reconnaissants.

Chef Little Chief, pouvez-vous nous dire si au sein de la bande Pied-Noir, on a discuté de la question de savoir si les Indiens devraient être représentés aux assemblées législatives provinciales et également à la Chambre des communes à Ottawa, par des députés indiens? Si oui, qu'en pensez-vous?

Le chef Little Chief: Je crois qu'il faut se reporter à certaines de nos recommandations, particulièrement à la recommandation cinq: il y est dit que si nos droits sont inscrits dans la Constitution, en retour, nous accepterons vos formes de responsabilité. Mais pas avant. Je crois que c'est bien notre position.

Ce que nous disons, c'est que c'est une bonne chose de discuter des façons dont nous pouvons résoudre nos problèmes dans la réserve, ou comment donner une représentation symbolique à notre peuple. On peut en parler éternellement. Cependant, ce que nous voulons avant tout, c'est de faire inscrire nos droits dans la Constitution; après cela, nous commencerons à parler des moyens de résoudre nos problèmes. Une fois que cela sera inscrit, alors . . .

M. Fretz: Est-ce que cela signifie que vous aimeriez que des représentants élus par la population indienne du Canada et représentant les besoins des Indiens siègent au sein des assemblées législatives provinciales et à Ottawa, à la Chambre des communes?

Le chef Little Chief: Je ne voulais pas vraiment me prononcer pour ou contre. Tout ce que je dis, c'est: inscrivez dans la Constitution notre droit à l'autonomie, après cela nous discuterons. Comme l'a dit l'un de nos anciens, nous avons entendu beaucoup de promesses, inscrivons-les maintenant noir

[Texte]

in black and white. And you, as representatives, members of Parliament, we want you to help us put that Indian self-government in the Constitution. Let us talk about solving our Indian problems from there.

Mr. Fretz: Thank you, chief. Chief, it would appear you would like to have provincial status. How do you envision one government representing all the diverse bands across Canada? How do you envision that?

Chief Little Chief: Would you repeat that question?

Mr. Fretz: It is my understanding that perhaps you would like to see provincial status for Indian bands. How would you see a provincial status representing all the diverse bands across the country?

Chief Little Chief: I guess what we are saying is that we would like to see the same type of rights that are given to provincial . . . We do not want provincial status, but we want some form of rights. Again, we are going back to the entrenchment of Indian self-government in the Constitution, in the new Constitution, whatever you call it.

Mr. Fretz: Chief, you have spoken of protecting the tribe—that is, the collective rights of the tribe—and it occurs to me that you have, either purposely or inadvertently, left out the rights of the individual. Is this on purpose? Why the neglect of the individual?

Chief Little Chief: I guess what I am really saying is we have too many problems at the band level. We would like to deal with some of the problems we are facing in Indian self-government first, before we start talking about individualism. If we start to talk about individualism, that is a distraction. Non-Indian society really does not know what Indian problems are all about, because we are Indians and we live in Indian style.

Mr. Fretz: I appreciate that. Do you believe you have a responsibility to Indians off the reserve? If so, what is it?

Chief Little Chief: As far as our treaty Indians who are living off the reserve, they are still our responsibility.

Mr. Fretz: Thank you, chief. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Tousignant.

Mr. Tousignant: Thank you, Mr. Chairman.

I also want to congratulate the witnesses for their very good submission. I would like to ask a question to Chief Roy. It is a very short question; if you do not want to answer, it is up to you.

In your opening remarks you made it clear that you would not accept questions from the Native Women's Association or the Native Council of Canada. Could you give us some explanation on this?

[Traduction]

sur blanc. Et vous, en tant que représentants élus, députés du Parlement, nous voulons que vous nous aidiez à faire inscrire notre droit à l'autonomie dans la Constitution. Nous parlerons après de la résolution des problèmes.

M. Fretz: Merci, chef Little Chief. Par ailleurs, il semble que vous aimeriez avoir l'équivalent du statut d'une province. Comment envisagez-vous qu'un gouvernement puisse représenter les diverses bandes indiennes situées partout au Canada? Comment voyez-vous cela?

Le chef Little Chief: Pouvez-vous répéter cette question?

M. Fretz: Je crois savoir que vous aimeriez peut-être qu'on accorde un statut provincial aux bandes indiennes. Comment envisagez-vous cela pour les diverses bandes situées partout au pays?

Le chef Little Chief: Ce que nous disons, c'est que nous aimerions bénéficier des mêmes droits que ceux accordés aux provinces . . . Nous ne voulons pas obtenir un statut provincial en soi, mais bien une forme de reconnaissance de nos droits. Nous revenons donc encore à l'inscription de notre droit à l'autodétermination dans la Constitution, la nouvelle Constitution, quel que soit son nom.

M. Fretz: Chef Little Chief, vous avez parlé de protection de la tribu, c'est-à-dire des droits collectifs de la tribu. Or, je m'aperçois que, soit à dessein, soit par hasard, vous n'avez pas mentionné les droits individuels. Pourquoi?

Le chef Little Chief: Je crois que c'est parce que nous connaissons trop de problèmes au niveau de la bande. Nous aimerions donc commencer par résoudre certaines difficultés auxquelles nous faisons face pour ce qui est d'obtenir notre autonomie en tant qu'Indiens, avant de parler de l'individualisme. Si nous commençons à en parler, cela devient une diversion. La société non indienne n'est pas vraiment au courant des problèmes que connaissent les Indiens du fait que nous sommes Indiens et vivons en Indiens.

M. Fretz: Je comprends cela. Vous croyez-vous responsable vis-à-vis d'Indiens ne vivant pas dans la réserve? Si tel est le cas, quelle est cette responsabilité?

Le chef Little Chief: Pour ce qui est des Indiens inscrits vivant ailleurs que dans la réserve, nous en sommes encore responsables.

M. Fretz: Merci, chef Little Chief. Merci, monsieur le président.

Le président: Monsieur Tousignant.

M. Tousignant: Merci, monsieur le président.

Je tiens, moi aussi, à féliciter les témoins pour la très grande qualité de leur mémoire. J'aimerais poser une très brève question au chef Roy. Si vous ne voulez pas répondre, libre à vous.

Dans votre préambule, vous avez clairement laissé entendre que vous n'accepteriez pas de questions de la part de la *Native Women's Association* (Association des femmes autochtones) ou du *Native Council of Canada* (Conseil des autochtones du Canada). Pouvez-vous nous expliquer pourquoi?

[Text]

Chief Little Chief: I guess first of all, I am very concerned. One thing is that we appreciate that members of Parliament have sat in front of us. We have seen members of Parliament in action on TV, and somebody tells us that we pay these guys, somebody tells us these people make the laws and decisions as far as what is happening in Canada. We say as Indian people we have an Indian problem. Let us take advantage of this situation. I do not want to be distracted; I want to talk about what we have as problems on the Blackfoot Reserve. We want to take advantage of the situation we are in. That is the reason.

Mr. Tousignant: Thank you.

The Chairman: Ms Jamieson.

Ms Jamieson: Thank you, Mr. Chairman.

I, too, would like to compliment the Blackfoot Band for their excellent brief. They have ordered it for us, they have opened it, they have summarized it, and they have put in some excellent recommendations.

I would like to ask two questions, really. Throughout your brief—especially in the health area—I saw that you have great difficulty dealing with a multiplicity of departments. You have also said, on page 23, that if you manage to get your people off welfare, you lose that money . . . again, dealing with a number of departments and the funding problem. You also have registered your desire for a continued, secure, and predictable funding source; surely that is reasonable. You have looked at transfer payments, equalization payments. I wonder if you could just expand a little on how you think that should come to pass. Are you talking about government-to-government negotiations between the Blackfoot Band and Parliament, or is the minister involved there? Is the department involved? Just what are you thinking of?

• 1815

Chief Little Chief: Mr. Chairman, before I refer this question to the band council's Russel Wright, I would like to put on record that what we are seeking is that Indian self-government rights be entrenched in the Constitution. That I would like to put on the record. I do not want you to ask the council how we should solve it. I would like to give the council . . . to answer it in such a way that we have an Indian problem, internal government or federal government problem. So I would like to refer this to Russel.

Ms Jamieson: If I could clarify before you answer, I was accepting that at this stage in the discussion Indian self-government would be entrenched in the Constitution, and then we are moving on to talk about how you deal with those arrangements. I know this morning we had even a reference to

[Translation]

Le chef Little Chief: Je crois que c'est parce que je suis très préoccupé. Nous apprécions beaucoup le fait que les députés soient venus siéger chez nous. Nous avons observé ces derniers au Parlement grâce à la télévision, et quelqu'un nous dit que c'est nous qui les payons, que ce sont eux qui font les lois et prennent les décisions au sujet de ce qui se passe au Canada. Or, en tant que peuple indien, nous disons que nous connaissons les problèmes d'Indiens. Profitons donc de la situation. Je ne tiens donc pas à être distrait par autre chose; je veux discuter des problèmes que nous connaissons dans la réserve Pied-Noir. Nous voulons profiter de la situation dans laquelle nous nous trouvons. Voilà la raison.

M. Tousignant: Merci.

Le président: Madame Jamieson.

Mme Jamieson: Merci, monsieur le président.

A mon tour, j'aimerais féliciter la bande Pied-Noir de nous avoir présenté un document d'une telle qualité. Elle l'a commandé pour nous, l'a discuté, l'a résumé et en a dégagé d'excellentes recommandations.

J'aimerais poser deux questions. Dans votre mémoire, particulièrement lorsque vous abordez les questions relatives à la santé, j'ai remarqué que vous avez beaucoup de difficulté dans vos rapports avec une multitude de ministères. De plus, à la page 23, vous dites également que si vous réussissez à arracher vos membres au bien-être social, vous perdez les sommes qui leur étaient versées. Cela nous ramène donc à vos rapports avec les ministères et aux problèmes de financement. Vous avez également fait savoir que vous aimeriez disposer d'une source permanente, sûre et prévisible, de financement. Cela est certainement raisonnable. Vous avez examiné les paiements de transfert et ceux effectués au chapitre de la péréquation. Pouvez-vous développer quelque peu vos idées sur la façon dont cela devrait être fait? Songez-vous à des négociations de gouvernement à gouvernement, entre la bande Pied-Noir et le Parlement, ou le ministre et le ministère seraient-ils des interlocuteurs dans ce processus? Qu'est-ce que vous envisagez?

Le chef Little Chief: Monsieur le président, avant de demander au conseiller de la bande, M. Russel Wright, de répondre à cette question, j'aimerais qu'il soit consigné au procès-verbal que ce que nous recherchons, c'est l'enchéassement dans la Constitution du droit des Indiens à l'autonomie. J'aimerais que cela soit consigné au procès-verbal. Je ne veux pas que vous demandiez à notre conseiller comment nous devons résoudre la question. J'aimerais lui donner—la possibilité de répondre que nous avons un problème indien, un problème de gouvernement interne ou de gouvernement fédéral. Je demanderai donc à Russel de répondre.

Mme Jamieson: Permettez-moi de clarifier ma question avant que vous ne répondiez. A cette étape du débat, je tiens pour acquise l'hypothèse que l'autonomie indienne serait enchâssée dans la constitution, nous pouvons parler des modalités d'application. Je sais que ce matin, l'IAA a parlé par

[Texte]

an Indian fiscal arrangements commission by IAA, for instance.

Councillor Wright: Okay, let me just clarify one point here. All deliberations here up to this point have been referred to the Department of Indian Affairs. We must not forget the fact that there is another federal government agency which is also a partner in the envelope system, and that is the Department of National Health and Welfare. I am the one band councillor on the Blackfoot Band Council who has to deal with the Department of National Health and Welfare medical services, which is pretty well on its own mandate. I am forever wondering out loud if the Department of Indian Affairs and medical services are consulting between themselves. They tell me they have meetings. Meetings are okay, but true consultation may not be taking place. I wonder if there is an ongoing dialogue between them.

Referring back to what our chief said, I would like to reiterate our concern for the entrenchment of our rights, both treaty and aboriginal, in the Constitution. When we talk about our problems, we are, at the band councillor level, responsible for the immediate checks on all the problems. We have to check these problems. And with the entrenchment of our rights in the Constitution, we can then begin to deal with the deep-rooted so-called Indian problems.

As for fiscal arrangements, there has to be a mechanism that will allow us to expand and implement innovative, particularly health care, programs. As I mentioned earlier, in the area of mental health that is a recent syndrome that is so prevalent among the various Indian communities in Canada.

One other area I would like to touch on is the need to establish tangible results. When we serve people, something has to happen to those people; we would like . . . At our band level we are very much alert to the fact that when we begin to see these results, we can begin to encourage our people to avail themselves of services that are being rendered to them so that they can, to some extent, get into self-help. I hope that will answer some of your questions.

Ms Jamieson: Thank you very much. I have just one other question, Mr. Chairman.

Again your brief talked about the trust relationship. You are very concerned about mismanagement. You said you have cases that would dwarf the Musqueam case; I am sure you have. I wonder if, when you are looking at entrenchment of aboriginal and treaty rights in the Constitution, you are also looking at entrenchment of trust responsibility or the trust relationship.

Chief Little Chief: Mr. Chairman, I think again . . . We state our position as the entrenchment of Indian self-government rights within the Constitution; then we can start to talk about how we should deal with those problems. What the brief has stated is that we have cases as far back as 1959 and we still have no knowledge what the position on these claims is. So why talk about the mechanism with nothing in black and

[Traduction]

exemple, d'une commission de dispositions fiscales touchant les Indiens.

M. Wright: Très bien, permettez-moi de clarifier une chose d'abord. Il n'a été question au cours de cette séance que du ministère des Affaires indiennes. Il ne nous faut pas oublier qu'il existe un autre organisme du gouvernement fédéral qui joue également un rôle dans le système des enveloppes, le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social. Je suis un des conseillers au Conseil de bande Pied-noir qui a affaire aux services de santé du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social, qui font plus ou moins cavalier seul. Je ne cesse de me demander si le ministère des Affaires indiennes et les services médicaux se consultent. On me dit qu'ils se rencontrent. Des réunions, c'est parfait, mais il n'y a peut-être pas de consultations véritables. Je me demande s'il existe un dialogue suivi entre les deux.

Pour en revenir à ce que notre chef a dit, je tiens à réitérer à quel point nous tenons à ce que nos droits, droits aborigènes comme droits découlant des traités, soient enchâssés dans la Constitution. Lorsque nous parlons de nos problèmes, c'est nous, au niveau du conseil de bande, qui avons pour responsabilité d'y remédier immédiatement. Il nous faut remédier à ces problèmes. Une fois nos droits enchâssés dans la Constitution, nous pourrions commencer à nous attaquer à ce que l'on appelle les problèmes profonds des Indiens.

Quant aux dispositions fiscales, il doit y avoir un mécanisme qui nous permette d'élargir et surtout de mettre en oeuvre des programmes innovatifs, surtout dans le domaine des soins de la santé. Comme je l'ai dit plus tôt, dans le secteur de la santé mentale, on constate récemment un syndrome qui sévit dans les diverses collectivités indiennes du Canada.

Un autre sujet que j'aimerais aborder, c'est la nécessité d'obtenir des résultats tangibles. Lorsque nous servons notre peuple, il faut qu'il y ait un résultat; nous aimerions . . . Au niveau de notre bande, nous sommes très conscients du fait que lorsque nous commençons à avoir des résultats, nous pouvons commencer à encourager nos gens à se prévaloir de services qui leur sont offerts de façon ce qu'ils puissent, jusqu'à un certain point, s'aider eux-mêmes. J'espère que cela répond à certaines de vos questions.

Mme Jamieson: Merci beaucoup. J'ai encore une autre question, monsieur le président.

Votre mémoire parle également du rapport de fiducie. Vous vous inquiétez énormément d'une mauvaise gestion. Vous dites que vous avez des exemples qui dament le pion à l'affaire Musqueam; je n'en doute pas. Je me demande si, lorsque vous songez à faire enchâsser dans la Constitution vos droits aborigènes et de traité, vous recherchez également l'enchâssement de la responsabilité fiduciaire ou du rapport de fiducie.

Le chef Little Chief: Monsieur le président, je crois encore une fois . . . Nous avons énoncé notre position quant à l'enchâssement des droits à l'autonomie indienne dans la Constitution; ce n'est qu'après que nous pourrions commencer à discuter de la façon de nous attaquer à ces problèmes. Nous déclarons dans le mémoire que nous avons des revendications qui remontent à 1959 pour lesquelles nous n'avons toujours aucune

[Text]

white? If you can solve our claims, maybe we can start to look at each other.

The Chairman: Mr. Manly.

Mr. Manly: Thank you, Mr. Chairman.

I would like to thank the representatives from the Blackfoot Nation for their excellent presentation. However, I do have the one regret, that in view of their attitude requiring or requesting a moratorium on any action toward Section 12.(1)(b), they would not permit questioning from the Native Women's Association of Canada or the NCC. I think perhaps this questioning would have been helpful, considering your position there.

I would like to go on to another question. You made an excellent case, I think, for the need for Indian government when you pointed to the fact that some 60% of illness and violent death is related to alcohol and drug abuse, and when you pointed to growing mental health problems and the growth of welfare funding and the kind of bind you are in there, where if people come off welfare that money is lost to your band. At the same time you pointed to the almost 100% failure of any economic development projects that have been started by the federal government. It seems to me that all these things are related very clearly to the bureaucratic control over almost every aspect of your lives. Could you give us some information on why you think there has been this 100% failure in terms of the economic development projects?

Chief Little Chief: I think some of the 100% failures that we experience on the Blackfoot Reserve are because we have been what you would call drug-addicted by the Department of Indian Affairs for us to depend on them continually. These are some of our experiences. When failure is upon us, the department labels us; we did not follow policies as far as . . . whatever economic development policy that is inside the Department of Indian Affairs. But we always say that the department, in the first place, did not follow policies themselves. This is why we have continually experienced those kinds of failures.

• 1825

Mr. Manly: The government has promised—and you mentioned this—a \$345 million economic development fund. Some of us wonder whether or not it is ever going to show up. Some Indian people have referred to it as the phantom fund. If that money does come on stream, how do you believe it should be delivered to the Indian people? What kinds of programs should be established to get that to you?

Chief Little Chief: As for the \$340 million, I guess the only time we can start to talk about what we should do about it . . . We would like to see the cheque, first.

[Translation]

idée de la position gouvernementale. Pourquoi discuter du mécanisme alors qu'il n'y a rien noir sur blanc? Si vous pouvez résoudre nos revendications, alors peut-être pourrions-nous commencer à nous regarder l'un l'autre.

Le président: Monsieur Manly.

M. Manly: Merci, monsieur le président.

Je tiens à remercier les représentants de la Nation Pied-noir de leur excellent exposé. Toutefois, si j'ai un regret, c'est que par suite de leur attitude au sujet d'un moratoire relatif à l'article 12.(1)(b), ils refusent toute question de la *Native Women's Association of Canada* ou du NCC. J'aurais pensé que ce genre de question aurait pu être utile, compte tenu de votre position.

J'aimerais maintenant passer à une autre question. Vous avez très bien fait valoir, la nécessité d'avoir un gouvernement indien lorsque vous avez souligné que quelque 60 p. 100 des cas de maladie et de mort violente sont dus à l'alcool et à l'abus de stupéfiants, et lorsque vous avez souligné l'incidence croissante des troubles mentaux ainsi que l'accroissement des prestations d'assistance sociale et le dilemme dans lequel où vous vous trouvez puisque si les gens n'ont plus besoin d'assistance sociale, cet argent est perdu pour votre bande. En même temps, vous relevez le taux d'échec de près de 100 p. 100 de tout programme de développement économique mis en oeuvre par le gouvernement fédéral. Il me semble que tous ces problèmes tiennent manifestement au contrôle bureaucratique qui s'exerce sur presque tous les aspects de votre vie. Pouvez-vous nous donner les raisons qui, à votre avis, expliquent l'échec total des programmes de développement économique?

Le chef Little Chief: Je crois que si nous connaissons un taux d'échec de 100 p. 100 dans la réserve des Pieds-Noirs, c'est que le ministère des Affaires indiennes nous a plus ou moins entraînés à dépendre de lui en permanence. Voici certaines de nos expériences. Lorsqu'il y a échec, le ministère nous reproche de n'avoir pas suivi ses politiques en ce qui concerne—la politique de développement économique qui était celle du ministère des Affaires indiennes. Mais à nos yeux, c'est le ministère qui n'a pas lui-même suivi ses politiques. C'est pourquoi nous connaissons continuellement les échecs de ce genre.

M. Manly: Le gouvernement a promis—et vous en avez parlé tout à l'heure—un fonds pour le développement économique de 345 millions de dollars. Certains parmi nous se demandent si cela se fera vraiment. Certains Indiens l'ont même baptisé «fonds fantôme». Si ce fonds est constitué, comment pensez-vous qu'il devrait être mis à la disposition du peuple indien? Quel genre de programme faudrait-il établir pour qu'il vous parvienne?

Le chef Little Chief: Pour ce qui est des 340 millions de dollars, j'imagine que l'on pourra commencer à parler de ce que l'on en fera seulement lorsque . . . Nous aimerions d'abord voir le chèque.

[Texte]

Mr. Manly: Good luck! You mention the Indian Minerals Branch and your concern that, literally, millions of dollars of gas have been taken from your reserve and you have not been paid for this. Can you give the committee some more information about this—how the Indian Minerals Branch works and how you think it should work, and what kind of approach could be taken to give a bit of protection to your interests in this question?

Chief Little Chief: Just to give you an example of what is wrong with Indian minerals section, we have done a brief study; we have looked at our reserve. We have looked at the six miles outside the boundary of our reserve, and we have looked at the inside of our reserve, the kind of oil and gas development or the activity that has been going on. Since day one of development, outside the reserve we have assessed they have made \$587 million; inside the reserve we have made only \$11 million since day one.

We have close to 80 million cubic feet of gas available on record on the Blackfoot Reserve, and we have continually been blocked from developing our gas.

Mr. Manly: You have been blocked from developing your own gas. In what way has that taken place?

Chief Little Chief: I guess just what I have given you, the kind of development and activity that has been going on.

Mr. Manly: You have also experienced a lot of bureaucratic bungling in many areas, and one of the most basic is with regard to education. I wonder if you could explain to the committee the situation of the elementary school on your reserve.

Chief Little Chief: From our experience, we have seen a five-year forecast of a budget by the region in Alberta, and I think we were budgeted in 1983-1984 for \$700,000. Then, suddenly, we saw a revised budget; and there was no money set aside in that area. Somebody told us we were eligible for \$2 million for a school for 600 kids. We are overcrowded in the school we have at the Olsen Campus area. Tomorrow, you will see how bad it is.

We were told there were trailers coming in; then we were told the trailers were ordered in B.C. and would be here on December 1, and that is only two or three days from now. So I do not know if the trailers will ever come, but you will experience the problems our elementary school is experiencing.

Mr. Manly: I have one final question. You stated that since 1959 you have had a Blackfoot petition of rights. Could you explain to the committee what is involved in that, and why you have had no response to it?

[Traduction]

M. Manly: Bonne chance. Vous avez parlé de la direction des Ressources minérales des Indiens, et vous prétendez que du gaz valant des millions de dollars a été pris dans vos réserves sans que vous ayez été payés. Pourriez-vous fournir au Comité des précisions supplémentaires à ce sujet... comment fonctionne la direction des Ressources minérales des Indiens et comment celle-ci devrait-elle fonctionner selon vous? Quel genre d'approche pourrait-on envisager en vue de protéger un peu mieux vos intérêts en la matière?

Le chef Little Chief: Je vais vous donner un petit exemple pour illustrer ce qui ne va pas avec cette direction des Ressources minérales des Indiens. Nous avons fait une petite étude et nous avons étudié la situation de notre réserve. Nous avons examiné les activités d'exploitation de pétrole et de gaz naturel qui ont été menées à l'intérieur et dans les zones périphériques de la réserve, jusqu'à une limite de six milles au-delà de ses frontières. D'après nos évaluations, les gens qui ont entrepris ces activités ont, depuis le premier jour, ramassé près de 587 millions de dollars dans les zones périphériques, et seulement 11 millions de dollars à l'intérieur des limites de la réserve.

La réserve des Pieds-Noirs recèle, d'après les documents dont nous disposons, quelque 80 millions de pieds cubes de gaz naturel, et on nous a toujours empêchés de l'exploiter.

M. Manly: On vous a empêchés d'exploiter vos propres réserves de gaz naturel? Comment cela?

Le chef Little Chief: Je suppose que c'est à cause de ce que je viens de vous expliquer, des activités qui ont été entreprises.

M. Manly: Vous avez également dû subir toutes sortes d'erreurs bureaucratiques, et ce dans plusieurs domaines, notamment dans celui de l'éducation. Pourriez-vous expliquer au Comité quelle est la situation sur votre réserve en matière d'éducation primaire.

Le chef Little Chief: L'Alberta a fait des prévisions quinquennales, et je pense qu'on avait mis de côté \$700,000 pour nous, pour l'année 1983-1984. Et un peu plus tard, on nous a tout d'un coup présenté un budget révisé dans lequel rien n'était prévu à ce chapitre. Quelqu'un nous a dit que nous pourrions recevoir deux millions de dollars si nous avions une école capable de recevoir 600 enfants. Notre école dans la région du campus Olsen est surpeuplée. Vous aurez l'occasion demain de constater vous-mêmes combien la situation est grave.

On nous a dit qu'on allait nous envoyer des caravanes; ensuite, on nous a expliqué que les caravanes avaient été commandées en Colombie-Britannique et qu'elles nous seraient livrées le 1^{er} décembre. Le 1^{er} décembre, c'est dans deux ou trois jours. Alors, je ne sais pas si on aura un jour ces caravanes, mais vous verrez vous-mêmes quel problème assaille notre école primaire.

M. Manly: J'aimerais vous poser une dernière question. Vous avez dit que vous avez, depuis 1959, une pétition de droits des Pieds-Noirs. Pouvez-vous expliquer au Comité de quoi il s'agit et nous dire pourquoi vous n'y avez reçu aucune réponse?

[Text]

Chief Little Chief: As for the content of that claim or whatever you want to call it, some of our band funds were used to pay some civil servants within the hospital, like doctors and nurses; other mismanagement has taken place. Then in the brief it states there is ongoing different interpretation of policies; it goes on and on.

Mr. Manly: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Allmand, do you have more questions?

Mr. Allmand: Chief, if the government were to move very much in the direction you and the other witnesses here have recommended today and you had on your lands the type of self-government you want, I would like to know what you might recommend with respect to those . . . Let me finish that. You would end up with a situation in Canada where you would have, throughout Canada, Indian groups on their lands in a situation of self-government, often with their neighbours maybe 15 or 20 miles away. Maybe you would have tribal nations, but they would be surrounded and in inter-relationships with the Canadian government and the provincial government. You would still have large numbers of status Indian people who would, from time to time, leave the reserves, as they do now; and you would have large numbers of Indian people off the reserve in places like Calgary, Edmonton, Regina, and Winnipeg.

I would like to know . . . As you say, you are going to come back to us later; but from time to time, I have asked other bands and groups how they see us providing services for the status Indian who have gathered in large numbers in the cities? What type of government structures could we provide for them?

Let us take southern Alberta here; you have your Treaty No. 7 organization. We have heard today already from the Blackfoot and the Stoneys. Tonight, we are going to hear from the Peigan, Blood, and Sarcee. We know large numbers of these people are right now in Calgary. They go to Calgary; they live there.

Are there some types of government structures we could provide—and do you have any ideas as to how we could do it—to make sure these people, who are often having serious problems in getting services and having people deal with them who are sensitive to their wants and needs . . . How could we provide for all these people in the big cities under some kind of government structure?

Chief Little Chief: As far as the off-reserve treaty Indian is concerned, as a band government I think we still recognize our people. I think we are just an ongoing reminder to the Department of Indian Affairs and Northern Development that they are responsible for administering these people.

[Translation]

Le chef Little Chief: Pour ce qui est du contenu de ce document de revendications, appelez-le comme vous voudrez, un certain nombre des fonds de nos bandes ont servi à payer des fonctionnaires qui travaillaient à l'hôpital, comme par exemple des médecins, des infirmières; mais il y a eu énormément d'erreurs de gestion. Nous expliquons dans le mémoire qu'il y a sans cesse des interprétations différentes des politiques; c'est très complexe.

M. Manly: Merci, monsieur le président.

Le président: Monsieur Allmand, aimeriez-vous poser d'autres questions?

M. Allmand: Chef, si le gouvernement prenait des mesures qui correspondent à l'orientation que vous et d'autres témoins nous ont recommandées, et si l'on vous donnait le genre d'autonomie gouvernementale que vous souhaitez pour ce qui est de vos terres, que recommanderiez-vous pour ce qui est de ces . . . Je m'explique. Le Canada pourrait se retrouver avec tout un tas de groupes indiens qui occuperaient leurs propres terres et qui auraient leurs propres gouvernements indépendants, leurs voisins se situant parfois 15 ou 20 milles plus loin. Vous auriez peut-être des nations tribales, mais elles seraient entourées par le gouvernement canadien et le gouvernement provincial et en relations avec eux. Il y aurait toujours, comme c'est le cas à l'heure actuelle, un nombre assez important d'Indiens de plein droit qui quitteraient la réserve de temps en temps; et il y en aurait beaucoup qui continueraient de quitter la réserve et de s'installer dans des villes comme Calgary, Edmonton, Regina et Winnipeg.

J'aimerais savoir . . . Comme vous l'avez dit, vous allez revenir nous voir plus tard; mais de temps en temps, j'ai demandé aux représentants d'autres bandes et d'autres groupes quel genre de services nous devrions offrir aux Indiens de plein droit qui se sont regroupés, en nombre important, dans certaines villes? Quel genre de structures gouvernementales pourrait-on leur fournir?

Prenons, par exemple, le sud de l'Alberta, où nous nous trouvons à l'heure actuelle. Vous avez votre organisme en vertu du traité numéro 7. Nous avons déjà entendu aujourd'hui des représentants des Pieds-Noirs et des Stoney. Ce soir, nous allons accueillir des gens des tribus Peigan, Blood et Sarcee. Nous savons que beaucoup d'Indiens de ces bandes vivent à Calgary à l'heure actuelle. Ils y sont installés.

Existe-t-il certains types de structures gouvernementales que nous pourrions fournir (avez-vous des idées sur la façon dont on pourrait procéder) en vue de s'assurer que ces gens, qui ont souvent beaucoup de mal à obtenir des services et à sensibiliser ceux avec qui ils font affaire à leurs besoins et à leurs désirs . . . Quel genre de structures gouvernementales nous permettraient de nous occuper de tous ces gens qui vont vivre dans ces grosses villes?

Le chef Little Chief: Pour ce qui est des Indiens de plein droit qui ont quitté nos réserves, en tant que gouvernement de bande, nous les reconnaissons toujours. Il me semble que nous ne faisons que rappeler au ministère des Affaires indiennes et du développement du Nord que c'est lui qui est responsable de l'administration pour ce qui est de ces gens-là.

[Texte]

• 1835

I think you mentioned once that if we needed more money, to send it in. We have done that continuously. I think Mr. Chrétien mentioned, at one time, that no matter where you are you are still a treaty Indian, and that is the best . . . I think as long as we are recognized as treaty Indians, whether we are on or off the reserve, then that is good enough for us.

Mr. Allmand: I was looking to the future. If the recommendations you make are accepted, and I hope they will be, there will no longer be a Department of Indian Affairs and Northern Development, because the resources will have been turned over to the Indian people to run their own programs; this has been the underlying theme of almost everybody who spoke to us today. So I presume we would have a situation . . . We are trying to look to the future. We have a situation where there would be no, or very little Department of Indian Affairs left; the provision of services and so on and all the funds now belonging to the Department of Indian Affairs would be in the hands of the Indian people. As I say, I do not press you to answer this question today, because it is a complex question, but it is one to which I would like an answer before we make our report.

I am looking to a situation where there is no longer a Department of Indian Affairs, where you have the Treaty 7 Indians, through their bands or through their tribal councils, running what is now run by the department. However, you would still have those Indian people, sometimes in large numbers, in cities like Calgary. How would we interrelate to make sure they have sensitive organizations to take care of them in the big cities?

Chief Little Chief: I guess it is two things. What I am really saying is we are really glad that seven MPs are hearing our problems. I think all we need from you is for you to go back to Ottawa, lobby your members, and say let us entrench Indian self-government in the Constitution, let us start the process of this future role of Indian self-government. Let us start it. We will be very glad to start the process. We can even start tomorrow or the next day. We need your help, and the lobbying is what we need.

Mr. Allmand: Thank you, Chief Little Chief.

The Chairman: Thank you, Warren.

Stan—a question?

Mr. Schellenberger: I just have one question. Is it possible for the services . . . we have the distribution of services, which are different from the control of band assets. To have those services distributed on a regional level rather than on a band-by-band level for efficiency . . . If that regional level was run by Indian people who were chosen from each band would it answer the question raised by Mr. Allmand as far as status people living off the reserve are concerned?

[Traduction]

Il me semble que vous avez dit une fois que si nous avions besoin de plus d'argent, il suffisait qu'on le demande. Nous le demandons sans cesse. Il me semble que M. Chrétien a dit un jour où que nous allions, nous serions toujours des Indiens protégés par les traités, et c'est la meilleure . . . Tant que nous sommes reconnus en tant qu'Indiens des traités, que nous vivons sur les réserves ou ailleurs, cela nous suffit.

M. Allmand: Ce qui m'intéresse, c'est plutôt l'avenir. Si les recommandations que vous faites sont acceptées, et j'espère qu'elles le seront, il n'y aura plus de ministère des Affaires indiennes et du développement du Nord, car les ressources auront été cédées au peuple indien, qui s'occupera d'administrer ses propres programmes. C'est là le thème sous-jacent à toutes les interventions d'aujourd'hui. Alors je suppose qu'on aurait une situation . . . On essaie de voir ce qui pourrait se passer à l'avenir. Le ministère des Affaires indiennes n'aurait pas d'existence, ou presque pas. Les responsabilités en matière de prestations de services et tous les fonds qui appartiennent maintenant au ministère des Affaires indiennes seraient remises au peuple indien. Comme je l'ai déjà dit, je ne veux pas exercer de pressions sur vous et je ne veux pas nécessairement avoir une réponse aujourd'hui, car je sais que la question est complexe, mais j'aimerais bien que vous me fournissiez une réponse avant que nous ne préparions notre rapport.

Ce que je m'imagine, c'est une situation où il n'y aurait plus de ministère des Affaires indiennes et où les Indiens du Traité 7 gèreraient, par l'intermédiaire de leurs bandes et de leurs conseils de bandes, ce qui maintenant relève de l'administration du ministère. Mais même dans cette situation, il y aurait toujours beaucoup d'Indiens qui iraient vivre dans des villes comme Calgary. Que feriez-vous pour que des organismes sensibilisés à leurs besoins les aident à survivre dans ces grandes villes?

Chef Little Chief: Il y a deux choses à vrai dire. Nous sommes ravis que sept députés soient ici réunis pour entendre parler de nos problèmes. Je pense que ce que nous aimerions que vous fassiez, c'est rentrer à Ottawa, parler à vos collègues et dire qu'il faut enchâsser le principe de l'autonomie des Indiens dans la constitution, qu'il faut commencer à préciser le rôle futur du gouvernement indien. Commençons. Nous ne demandons que cela. Nous pourrions même démarrer demain ou après demain. Nous avons besoin de votre aide et nous vous demandons d'intervenir en notre nom.

M. Allmand: Merci, chef Little Chief.

Le président: Merci, Warren.

Stan, vous avez une question à poser?

M. Schellenberger: Une seule petite question. Serait-il possible que les services . . . Nous avons la distribution des services, ce qui est très différent du contrôle de l'avoir des bandes. Pour que ces services soient distribués au niveau régional, plutôt qu'à chaque bande . . . Si au niveau régional ce travail était fait par des Indiens choisis par chacune des bandes, cela réglerait-il le problème dont a parlé M. Allmand relativement aux Indiens de plein droit qui vivent à l'extérieur des réserves?

[Text]

I recognize the importance of the constitutional discussions, but even as we go through those discussions, it should still be possible to make the distribution of funds from the department more efficient and we are looking at some way in which we can do that. No matter what the outcome of the constitutional conference is, we hope it will be favourable. Going up to that, there must be a better way of dealing with the distribution of services in a more efficient manner, given the fact of all the money being syphoned off through administration.

I suppose it would employ some people; but if we have the same efficiencies on the reserve because we are hiring individually, on reserve, people to distribute that fund . . . I understand you have some historical ability in that, because in the 1950s, I believe, you were providing these services on your reserve until the department took over. Maybe you have some ability to comment on that?

Chief Little Chief: Yes. I guess maybe some comments; I would like to get Percy and Douglas to answer some of these questions.

I think what we would like to see as far as accountability is concerned, you know, we could give you some of the experiences we have had on the Blackfoot Reserve. When we hire some of our own band members on a part-time basis, we could only afford \$3 an hour or the government rate per hour pay. When the Department of Indian Affairs hires part-time, they pay—what is it?—\$300 a day. When we give contracts to our band members, we can only afford—the only kind of work that is available is probably fencing, and we can only pay about \$800 a mile. But the department pays \$15,000 for three months. I think one of the other areas where we could use help is to take away all the civil servants' salaries to make use of those moneys towards our Indian government.

As far as other areas go, I would like to refer these to Percy and Douglas.

Councillor Yellow Fly: Mr. Chairman, some of these questions have been mentioned previously with regard to other programs. The answer seems to be money. What we are trying to say as far as Indian government goes is that other legal, jurisdictional, and political areas have to be dealt with before we start coming up with answers that will help us. There are a lot of questions which are not settled, or have been ignored or by-passed. We made the treaty with the federal government. Some of these questions are very close to provincial jurisdiction. Mr. Allmand and some others of you are aware there is always this jurisdictional problem. When you talk to the province they say that, no, you are—if it is money—unfortunately a federal responsibility.

It is much more than that. There are the moral and legal obligation of the provinces. We have been mostly ignored on any questions or any benefits as Albertans. We are discussing Indian government as Canadian Indians. Coming up with

[Translation]

Je reconnais l'importance des discussions constitutionnelles, mais il serait possible, même dans le cadre de ces discussions, de rendre plus efficace la distribution des fonds assurés par le ministère; ce qui nous intéresse, c'est de trouver le moyen d'y parvenir. Quelle que soit l'issue de la conférence constitutionnelle, nous espérons qu'elle sera favorable. Quand on voit tout l'argent qui passe en frais administratifs, il doit y avoir un meilleur moyen d'assurer une distribution efficace des services.

Je suppose qu'il faudrait de toute façon payer des gens pour faire le travail; mais si cela se faisait sur les réserves, on pourrait embaucher sur place des gens qui seraient chargés de distribuer ce fonds . . . Il me semble que cela ne devrait pas vous poser de problème, car dans les années 1950 vous assuriez ces services, sur votre réserve, et ce jusqu'à ce que le ministère prenne la relève. Que pensez-vous de tout cela?

Chief Little Chief: Oui. Je suppose que j'aurais quelques commentaires à faire, mais j'aimerais également que Percy et Douglas répondent à un certain nombre de vos questions.

Pour ce qui est de—responsabilité, je pourrais vous parler d'un certain nombre d'expériences et d'essais que nous avons faits sur la réserve des Pieds Noirs. Lorsqu'on embauche un membre de notre bande pour faire du travail à temps partiel, on ne peut se permettre de payer plus de \$3 de l'heure, ou le tarif horaire gouvernemental. Lorsque le ministère des Affaires indiennes embauche quelqu'un à temps partiel, il me semble qu'il paie à l'employé quelque chose comme \$300 par jour. Lorsqu'on parle des contrats avec des membres de notre bande, on ne peut se permettre de payer plus de . . . Le seul genre de travail auquel cela s'applique, c'est peut-être la construction de clôtures, et nous ne pouvons payer que \$800 le mille. Mais le ministère paie \$15,000 pour trois mois de travail. Ce qu'il faudrait peut-être faire, c'est supprimer tous les salaires de ces hauts fonctionnaires et mettre l'argent ainsi économisé à la disposition d'un gouvernement indien.

Pour ce qui est des autres questions que vous avez soulevées, je céderai la parole à Percy et à Douglas.

Conseiller Yellow Fly: Monsieur le président, un certain nombre des questions que vous avez posées ont déjà été soulevées à l'occasion de nos discussions sur d'autres programmes. La réponse semble être l'argent. Ce que nous essayons de dire, c'est que pour ce qui est du gouvernement indien, il faut d'abord régler les problèmes juridiques et politiques avant d'être en mesure de trouver des solutions pour le reste. Il y a tout un tas de questions qui n'ont pas encore été réglées, qui ont été ignorées ou simplement laissées de côté. Nous avons signé un traité avec le gouvernement fédéral. Un certain nombre de ces questions touchent peut-être à des juridictions provinciales. M. Allmand et d'autres parmi vous savent bien qu'il y a toujours ce problème de juridiction. Lorsqu'on parle aux responsables provinciaux, ils nous disent toujours, s'il est question d'argent, qu'il s'agit malheureusement d'une responsabilité fédérale.

Mais c'est bien plus que cela. Il y a également les obligations morales et légales des provinces. En tant qu'Albertains, on nous ignore pour ce qui est de bien des questions et de bien des avantages. Nous sommes en train de discuter du gouvernement

[Texte]

instant answers—our response, like the other delegation, is, we need time for some of these answers.

One of the elders mentioned assimilation a few years ago. The white man can give us a lot of paint, and paint us white. It is going to rub off. The same problem will be there. That is one response to this. We have to be careful with some of our answers so that they do not compliment what is planned for us.

Thank you, Mr. Chairman.

• 1845

The Chairman: Chief, again, on behalf of the subcommittee, please accept our appreciation for appearing, yourself, your councillors and the two elders. I want to say also that we look forward to further discussions with you in an informal way when we visit tomorrow morning at the Blackfoot Band Reserve. Thank you for that invitation. We know there will be more at that time that you will have to tell us and show us.

The afternoon session is now adjourned for one hour. We will meet again . . .

Chief Roy Little Chief.

Chief Little Chief: Mr. Chairman, I would like at this time maybe to make one further recommendation.

The Chairman: Thank you.

Chief Little Chief: As the Blackfoot Band we would like some ongoing communication with your ongoing summaries, whether in a month or halfway in your tour. Also, what I would like to see is that we be given a second time around, because what you are dealing with is very complex. If you are going to finish in April, then we might get shafted. What I would like to see is a second time going around as far as across Canada is concerned, so that we can better organize ourselves to deal with you, because it is past; time is not enough. In the meantime, we would like to get hold of your summaries. We would like you to extend your tour, because for what you have put upon us time is too short.

The Chairman: Thank you, Chief. We have noted in your written submission your request for the tabling with the committee of further documentation, and we will take under advisement what you have suggested now. Thank you very much for those concluding comments.

This evening, we have three bands to hear from—the Sarcee, Peigan, and Blood. We will reconvene in one hour. The meeting is adjourned until then.

EVENING SITTING

• 2000

The Chairman: Order please. The evening session is called to order.

[Traduction]

indien en tant qu'Indiens canadiens. Pour ce qui est de trouver des réponses magiques, tout ce que je peux vous dire, c'est que, comme c'est le cas de l'autre délégation, nous avons besoin d'un peu plus de temps.

L'un des anciens de notre bande a parlé il y a quelques années de la question de l'assimilation. Les blancs peuvent nous donner de la peinture et nous peindre tout en blancs. Mais la peinture partira, et le problème demeurera le même. Voilà une réponse que je pourrais vous proposer. Nous devons répondre très prudemment, afin d'être certains de ne pas interférer avec ce qui a déjà été prévu pour nous.

Merci, monsieur le président.

Le président: De nouveau, chef, je voudrais vous remercier au nom du Comité d'avoir comparu accompagné de vos conseillers et de deux de vos anciens. Nous serons aussi très heureux de continuer ces discussions d'une façon plus officielle lors de notre visite demain à la réserve de la bande des Pieds-Noirs. Merci de votre invitation. Nous savons que vous aurez encore beaucoup à nous dire et à nous montrer.

La séance de cet après-midi est levée pour une heure. Nous nous rencontrerons . . .

Chief Roy Little Chief.

Le chef Little Chief: Monsieur le président, je voudrais rajouter une dernière recommandation.

Le président: Merci.

Le chef Little Chief: La bande des Pieds-Noirs aimerait bien rester en contact grâce aux procès-verbaux de vos réunions, si vous voulez bien qu'ils nous les envoient d'ici un mois ou dans la deuxième partie de votre tournée. De plus, étant donné la complexité du sujet d'enquête, nous aimerions bien comparaître une deuxième fois. Si vous devez finir en avril sans nous revoir, nous avons peur d'être floués. Nous aimerions donc que vous fassiez une deuxième tournée par tout le Canada, afin que nous puissions mieux organiser nos revendications, car nous n'avons pas eu assez de temps cette fois. En attendant, nous aimerions bien recevoir vos procès-verbaux. Nous voulons donc que vous prolongiez votre tournée, car cette fois le temps de préparation a été trop court.

Le président: Merci, chef. Nous avons noté que dans votre mémoire, vous demandez qu'il vous soit possible de déposer d'autre documentation, et nous prenons note de cette dernière demande. Merci de ces remarques de clôture.

Ce soir, nous entendrons trois autres bandes, les Sarcee, les Peigan et les Blood. Nous reprenons dans une heure. La séance est maintenant levée.

SÉANCE DU SOIR

Le président: À l'ordre, s'il vous plaît.

[Text]

The first of our presentations will be by the Sarcee Nation. To make the presentation is Chief Clifford Big Plume. I am going to ask the chief if he would introduce to the members of the subcommittee those who have accompanied him this evening to make the presentation.

Chief Big Plume.

Chief Clifford Big Plume (Sarcee Nation): Before we make a presentation, I would like to ask one of my band councillors to say a prayer for us.

Fred Eagletail (Band Councillor, Sarcee Nation): (Speaking in native tongue).

Chief Big Plume: To my left are Band Councillor Fred Eagletail, Roselyn Manywounds, Loyal Whitney, Peter Manywounds, and Harley Crowchild.

Mr. Chairman, members of the committee, I am Clifford Big Plume, Chief of the Sarcee Nation. In introducing our presentation to the subcommittee, I would like to make three points. First, this presentation is not to be viewed by Parliament as consultation on the Indian government bill. Secondly, we are not recommending any changes to the Indian Act. Such changes will only be possible when all Indians have fully determined their needs and how best to achieve them. Finally, we would like to indicate our support of the presentation of the Indian Association of Alberta and the Assembly of First Nations.

Now I would like to introduce Peter Manywounds Jr. to make our presentation.

Peter Manywounds Jr. (Consultant, Sarcee Indian Band Administration): Thank you very much, Chief.

Members of the committee, the Sarcee people have considered the unique opportunity presented by the hearings you are holding; we know that we must present our case to you as directly and clearly as possible.

We have not come here to rehash past grievances, but to advocate immediate solutions for present ones. While some people or groups may feel that this type of approach is the correct one for them and we wish them every success, the Sarcees believe that our interests will best be served by taking a much longer look into the future.

Individually and collectively, Sarcee people have realized two basic facts: first, that the federal government and the Department of Indian and Northern Affairs are preparing to change the present system which governs our lives; secondly, we realize that in order to have a meaningful impact on the change, so that we gain as much as possible of what we feel we need, the Sarcee must seize every opportunity to explain what it is we want.

Contained within this brief are many specific ideas on government as we at Sarcee see it, but we must state that these proposals cannot bind or be imposed on any nation. We hope that these concepts, or some variation of them, might eventually be adopted by Indians as a form of government. We must stress that it will be Indians who will decide whatever form of

[Translation]

Les premiers témoins seront les représentants de la nation Sarcee. Le chef Clifford Big Plume fera la présentation du mémoire. Je vais lui demander d'abord de présenter aux membres du sous-comité les délégués qui l'accompagnent.

Chef Big Plume.

Le chef Clifford Big Plume (Nation Sarcee): Avant de commencer notre présentation, j'aimerais bien demander à un de nos conseillers de dire une prière pour nous.

Fred Eagletail (Conseiller de la bande, Nation Sarcee): (prière présentée dans la langue des Sarcee).

Le chef Big Plume: À ma gauche se trouve le conseiller de la bande Fred Eagletail, Roselyn Manywounds, Loyal Whitney, Peter Manywounds et Harley Crowchild.

Monsieur le président, messieurs les membres du Comité, je m'appelle Clifford Big Plume, je suis le chef de la tribu des Sarcee. Dans notre présentation au sous-comité, nous voulons faire valoir trois points. D'abord, aux yeux du Parlement, cette présentation ne doit pas constituer une consultation sur le projet de loi concernant le gouvernement des indiens autochtones. Deuxièmement, nous ne recommandons pas d'apporter des changements à la Loi sur les indiens. Ces changements ne seront possibles que lorsque tous les indiens auront déterminé leurs besoins et les meilleurs moyens de les combler. Enfin, nous appuyons pleinement la présentation qui sera faite par l'Association des Indiens de l'Alberta et de l'Assemblée des Premières Nations.

Maintenant, Peter Manywounds, fils, fera notre présentation.

Peter Manywounds, fils, (conseiller, administration de la bande indienne des Sarcee): Merci beaucoup, chef.

Messieurs les membres du Comité, les Sarcee ont su reconnaître l'unique occasion qu'offrent ces audiences de présenter leur cas le plus directement et le plus clairement possible.

Nous ne sommes pas ici pour ressasser les griefs du passé, mais plutôt pour offrir des solutions immédiates aux griefs actuels. Si certains groupes ou peuples indiens pensent que cette approche est la plus utile dans leur cas—et nous leur offrons tout le succès possible—les Sarcee croient plutôt qu'ils seront mieux servis s'ils étudient plutôt l'avenir.

Individuellement et collectivement, les Sarcee ont saisi deux faits essentiels: d'abord, que le gouvernement fédéral et le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien se préparent à modifier la façon actuelle d'administrer notre vie; deuxièmement, nous réalisons que, si nous devons avoir une influence quelconque sur le changement, afin d'en bénéficier le plus possible, les Sarcee doivent saisir toute occasion d'expliquer leurs besoins et leurs désirs.

Vous trouverez dans notre mémoire des idées bien particulières sur le gouvernement que recherchent les Sarcee, toutefois, nous devons aussi signaler que ces propositions ne doivent être imposées à aucune nation. Nous espérons que les concepts que nous présentons, ou une variation de ces concepts, seront éventuellement adoptés comme la forme de gouverne-

[Texte]

government we finally select, and that Parliament and the federal government's role must be to accommodate our selection within the Canadian polity.

We would now like to give you a civics lesson about the Sarcee Nation's form of government. You will see how we manage our affairs and how we relate to other governments. The only difference between this lesson and others you may receive, is that we wish you to imagine that we are sitting in the council chambers of the Sarcee Nation, on November 29, the year 2002. We are describing to you the Sarcee government as it exists on that day.

The elected government representatives are just preparing to meet and decide upon a number of matters concerning the Sarcee Nation. The agenda for this meeting is as follows:

Special Council Meeting of the Sarcee Nation November 29, 2002

Agenda

1. Financial Statement
 2. Relations with National Indian Government
 - a. Articles of Treaty and Covenant
 - b. Land Holding
 3. Citizenship Application
 4. Report of the Department of Environment
 5. Human Development Department
 6. Law Enforcement
 7. Question Period
 8. Planning and National Relations
 9. Date of next meeting
 10. Closing Prayer
 11. Adjournment of Meeting
- Attached are five appendices:
1. Timeline
 2. Budgets
 3. Constitution of the Sarcee Nation
 4. Report of the Human Development Department
 5. Justice and Law Enforcement

The first item on the agenda is the financial statement, which must be presented to all citizens at a duly convened meeting, as called for in the Sarcee Nation's constitution. Expenditures have been higher than expected and some council members are mildly worried about a backlash from their constituents and the finance department of the national Indian government. The electorate, to whom the council members are solely responsible, will undoubtedly question the amount of revenue received; therefore that portion of the statement is referred to immediately. It shows the gross revenue as well as an item by item breakdown, representing funds received from

[Traduction]

ment propice aux indiens. Nous devons souligner toutefois que seuls les Indiens devront décider de la forme éventuelle du gouvernement qui les régiront, et que le Parlement et le gouvernement fédéral devront s'en accommoder dans le cadre de la constitution politique du Canada.

Maintenant nous devons vous donner une leçon sur la forme de gouvernement de la nation Sarcee. Vous connaîtrez le régime de gestion que nous utilisons et nos rapports avec les autres gouvernements. La seule différence entre cette leçon et d'autres que vous recevez, c'est que nous voulons vous transporter au sein des salles de conseil de la nation Sarcee, le 29 novembre, en l'an 2002. Nous vous présenterons une esquisse de l'administration des Sarcee comme elle existera ce jour là.

Les représentants élus du gouvernement se préparent à une réunion pour décider certaines questions concernant le peuple Sarcee. Voici l'ordre du jour prévu:

Réunion spéciale du conseil du peuple Sarcee le 29 novembre, en l'an 2002.

Ordre du jour

1. État financier
2. Relations avec le gouvernement national des Indiens
 - a. Articles des Traités et Ententes
 - b. Titre des terres
3. Demande de citoyenneté
4. Rapport du ministère de l'Environnement
5. Ministère du Développement des Ressources humaines.
6. Application de la loi.
7. Période de questions.
8. Plans et relations nationales.
9. Date de la prochaine séance.
10. Prière de clôture.
11. Ajournement.

Sont joints à cet ordre du jour cinq appendices.

1. Calendrier.
2. Budget.
3. Constitution de la nation Sarcee.
4. Rapport du ministère du Développement des ressources humaines.
5. Justice et application de la loi.

Bien sûr, le premier article à l'ordre du jour est l'état financier, qui doit être présenté à tous les citoyens à chaque convocation de plein droit, tel que prévu dans la constitution de la nation Sarcee. On a dépassé les crédits prévus, et certains membres du conseil s'inquiètent d'une critique de la part de leurs commettants et du ministère des Finances du gouvernement national des indiens. Les électeurs, à qui répondent directement les membres du conseil, s'interrogeront sans doute sur les revenus perçus, donc c'est la partie de l'état financier auquel on doit immédiatement s'attaquer. Voici une ventilation détaillée du revenu brut, représentant les fonds perçus depuis le début de l'année le 1^{er} avril de l'an 2002 à date:

[Text]

the beginning of the fiscal year—April 1, 2002—to the present:

Figures to October 31, 2002:

1. Royalties - \$2,550,000
2. Leases—\$600,000
3. Economic Development—\$1,100,000
4. Regional Resources Sharing Agreement—\$3,500,000
5. National Indian Government Operation Allocation—\$2,950,000
6. Minerals—\$250,000
7. Other—\$150,000

Total revenue for period ending October 31, 2002: \$11,100,000.

• 2010

It is suggested, since our needs have changed considerably since the last review of both the regional resources sharing agreement and the national Indian government operating allocation guidelines, that we request the timetable for the next review be moved up to six years instead of the normal seven-year span between reviews. Council wishes to hold a more detailed discussion on this matter and tables it until later in the meeting.

All members of council then turned their attention to the expenditures page of the statement. This page outlines the expenditures, item by item. The total expenditures shown for the period ending October 31, 2002, total \$12,050,000. This is approximately \$950,000 over the budget of \$11,100,000.

After a short discussion, council agrees that two items account for the overexpenditure. The first was the cost of repairs to the school, damaged by fire, which the insurance company would not cover. Council is still awaiting a report from all emergency services.

The second expenditure was the construction of a water treatment plant on the Elbow River. The construction was made necessary by the continued failure of the natural water wells at many homes. One member of council inquired whether the city had raised any questions or problems with regard to our action.

A senior staff member replied that we were abiding by the Sarcee water rights and usage agreement, signed eight years ago with the other affected parties, so the city had no reason or right to create any problems.

The council decided, after a short discussion, to hold a nation finance meeting on December 15, 2002, as required by the Sarcee constitution.

Next on the agenda is a review of the Sarcee relationship with the national Indian government. We developed very quickly after the national Indian government came into being in 1994, with the Canadian constitutional changes and

[Translation]

Recettes perçues en date du 31 octobre 2002:

1. Droits et redevances—\$2,550,000
2. Locations—\$600,000
3. Développement économique—\$1,100,000
4. Entente sur le partage des ressources régionales—\$3,500,000
5. Allocation prévue à l'administration du gouvernement national des Indiens—\$2,950,000
6. Minerais—\$250,000
7. Autres sources de revenu—\$250,000

Revenu total pour la période se terminant le 31 octobre 2002: \$11,100,000.

Étant donné que nos besoins ont changé considérablement depuis la dernière étude de l'accord de partage des ressources régionales ainsi que des principes d'affectation des budgets concernant les Indiens, on a suggéré que nous demandions que la prochaine révision soit effectuée après six ans plutôt qu'après la période normale de sept ans. Le conseil voudrait qu'on tienne une discussion plus détaillée sur cette question et décide donc de la soulever plus tard.

Tous les membres du conseil examinent ensuite la page des dépenses de l'état financier. Cette page précise les dépenses, article par article. Le total des dépenses, pour la période se terminant le 31 octobre 2002, se chiffre à 12,050,000 dollars. Cela dépasse le budget de 11,100,000 dollars d'environ 950,000 dollars.

Après une courte discussion, les membres du conseil conviennent que deux articles particuliers sont responsables du dépassement du budget. D'abord, le coût des réparations faites à l'école, endommagée par suite d'un incendie, que la compagnie d'assurance a refusé de payer. Le conseil attend toujours de recevoir un rapport de tous les services d'urgence.

La deuxième dépense était la construction d'une usine de traitement des eaux sur la rivière Elbow. L'usine s'est avérée nécessaire en raison des pannes répétées des puits naturels dans de nombreuses maisons. Un des membres du conseil a demandé si les autorités de la ville avaient mis en question nos actions.

Un membre du personnel supérieur a répondu que nous respectons les termes de l'accord sur l'usage de l'eau et les droits de la nation Sarcee, signé huit ans auparavant avec les autres parties intéressées; donc, les autorités de la ville n'avaient aucune raison de nous créer des problèmes.

Le conseil décide, après une courte discussion, de tenir une réunion de toute la nation sur des questions financières le 15 décembre 2002, tel que prévu par la constitution Sarcee.

La prochaine question à l'ordre du jour est une revue du rapport entre la nation Sarcee et le gouvernement indien national. Nous nous sommes épanouis très rapidement après l'avènement du gouvernement national en 1994, grâce aux

[Texte]

guarantees Indians required to realize our right to self-determination while maintaining our unique way of life. Many of our brothers and sisters across the country had been training for many years, waiting for just that moment.

Once the global funding agreements had been negotiated and ratified by reciprocal legislation of both the Canadian federal Parliament and the national Indian government assembly of Canada, these people stepped into their new positions and, with great skill and precision, began to execute the work required of them.

Some of the global funding instruments took much longer to arrive at than others, but eventually all necessary areas were covered by one agreement or another.

Our concerns are twofold: First, due to an unanticipated population growth, as well as unexpected major expenditures, the present formula for operating allocation does not meet our needs and must be reconsidered. Secondly, the election of a national chief as well as national assembly representatives will take place in the spring of 2003. Council's discussion revolved around the ability of Sarcee to influence the upcoming election, what the results could be, and whether or not we could expect prompt consideration of our needs.

One member stated that, as each nation has only one vote out of 575, it would be difficult to directly affect the election. Another councillor suggested that, since it was the west's turn to have a national chief, we could probably get behind the winning candidate early and receive consideration following the election.

Following several more comments, it was agreed that council request meetings with, or information from, all candidates running for the positions of national chief and the national Indian government assembly representatives from our area.

The next item for discussion is related, as it involves the articles of treaty and covenant among first nations, which are the foundation of our present national Indian government. The article in question involves land and its protection and preservation. Members of council recall that each of the 575 signatories to the articles accepted, quite eagerly, the section which does not allow for the sale of any Indian lands except by the unanimous consent of all signatories and the national Indian government. The change being suggested is that instead of a unanimous decision, only three-fourths of the signatories would be required to agree to a sale. After a discussion, the council feels that we still require the protection of unanimity to survive.

During the course of the discussion, a new member raised the question of enforcement. If, for instance, a nation decided to sell a portion of their land, applied to get agreement to

[Traduction]

changements apportés à la Constitution canadienne et aux garanties accordées aux Indiens pour leur permettre de se prévaloir de leur droit à l'autonomie politique tout en gardant leur mode de vie unique. Nombre de nos frères et de nos soeurs, dans tout le pays, s'étaient préparés pendant de longues années afin d'être prêts à ce moment précis.

Une fois les accords de financement global négociés et ratifiés par le biais de lois adoptées à la fois par le Parlement fédéral canadien et l'Assemblée nationale des gouvernements autochtones du Canada, les autochtones ont assumé leurs nouvelles responsabilités et, avec toute la compétence et la précision requises, ont commencé à exécuter leurs tâches.

Certains aspects du financement global ont exigé des négociations plus longues que d'autres, mais tous les domaines prioritaires ont fini par être touchés par un accord ou un autre.

Nous avons deux inquiétudes: d'abord, à cause d'une croissance de la population et de dépenses importantes imprévues, la formule actuelle d'affectation des crédits ne répond pas à nos besoins et doit être repensée. Deuxièmement, l'élection d'un chef national ainsi que de représentants de l'Assemblée nationale se déroulera au printemps de 2003. La discussion des membres du conseil est axée sur la possibilité que la nation Sarcee puisse influencer les résultats des prochaines élections, sur les résultats qu'elles pourraient avoir et sur la question de savoir si nous pouvons nous attendre à ce que l'on tienne compte de nos besoins dans les plus brefs délais.

Un membre déclare qu'étant donné que chaque nation n'a qu'un seul vote sur 575, il serait difficile d'avoir une influence directe sur les résultats des élections. Un autre conseiller signale que, compte tenu du fait que le chef national était de l'Ouest la dernière fois, nous pourrions peut-être accorder notre appui au gagnant dès le début et bénéficier d'une considération spéciale après les élections.

Après un certain nombre d'autres observations, les membres du conseil ont convenu de demander à tous les candidats se présentant aux élections pour le poste de chef national et de représentant à l'Assemblée nationale des gouvernements autochtones soit de se réunir avec nous, soit de nous fournir des renseignements.

La prochaine question faisant l'objet d'une discussion touche le même sujet, comme elle concerne les articles des traités et conventions des Premières nations, qui sont le fondement même de notre gouvernement national autochtone actuel. L'article en discussion touche la protection et la préservation des terres. Certains membres du conseil se rappellent que chacun des 575 signataires a accepté volontiers l'article qui défend de vendre une terre indienne à moins qu'il y ait consentement unanime de tous les signataires et du gouvernement autochtone national. On propose de changer l'article en question de sorte que seulement les trois quarts des signataires devraient consentir à une telle vente. Après discussion, les membres du conseil sont d'avis qu'il nous faut encore la protection de l'unanimité pour survivre.

Au cours de la discussion, un nouveau membre soulève la question de faire respecter les termes des traités. Si, par exemple, une nation décidait de vendre une portion de sa terre,

[Text]

proceed but were denied, and decided to go ahead and sell anyway, what do you do?

We would, through our national attorney general, go to our justice system and obtain an order to prohibit the sale. But, you ask, what if the buyer says he is not restricted by such a ruling? What the buyer would not realize is that the Indian justice system and the Canadian justice system have reciprocity in certain areas. Simply put, that means that if Indians cannot sell the land, the non-Indians cannot buy it.

There are some internal problems with regard to land use, but these will be solved by the council in consultation with the members of the nation.

Moving on, the council begins consideration of an application of an individual to become a citizen of the Sarcee Nation. Before discussing the matter, council requests a review of the law with respect to citizenship.

The administrator begins the review by outlining the pertinent article of the articles of treaty and covenant, signed by all nations. It states that, for clarification of citizenship, all treaty and status members of all nations at the time of signing will be considered as full-blooded Indians. From the date of signing forward, no person will be considered for citizenship in any nation unless they can prove that they have at least half Indian blood.

The second basic law is that, should either a man or a woman of any nation marry outside of the Indian nations, then that person loses citizenship. The child of such a union has the ability to re-apply for citizenship in a nation, on meeting the half-blood requirement. Under this article, only one type of citizenship transfer and acceptance would be automatic. That is, in the case of a man from one nation marrying a woman from another nation, the woman would automatically become a member of her husband's nation upon marriage.

These three specific laws are the national Indian government's standards for citizenship. A person who applies for citizenship to any nation would have to meet the half-blood standard prior to further consideration of the application. If the applicant can satisfy an Indian judge that he meets this requirement, then the next step will be for council to place the application before all members of the nation.

The final decision rests with all citizens of the nation. On a case-by-case basis, the nation will accept or reject each application. The uniform set of national laws cannot be ignored or modified by a nation. However, subsidiary standards of acceptance or rejection will vary from nation to nation. An example of the application of this citizenship article is demonstrated by the case council now has before them.

[Translation]

présentait une demande à cette fin qui était refusée, et décidait de vendre quand même, que pourrait-on faire?

Par le biais de notre procureur général national, nous ferions appel à notre système judiciaire et nous obtiendrions une ordonnance de la cour pour empêcher cette vente. Et si l'acheteur disait qu'il n'était pas obligé de respecter la décision de la cour? Eh bien, l'acheteur ignorerait le fait que le système judiciaire autochtone et le système judiciaire canadien fonctionnent de façon réciproque dans certains domaines. En termes simples, cela veut dire que, si les Indiens ne peuvent pas vendre la terre, les non-Indiens ne peuvent pas l'acheter.

Il existe certains problèmes internes, relativement à l'utilisation des terres, mais les membres du conseil s'efforceront de les régler en consultation avec les membres de la nation.

Pour passer à un autre sujet, le conseil commence son examen d'une demande, présentée par un particulier, afin de devenir membre de la nation Sarcee. Avant de débattre la question, le conseil demande une revue de la loi concernant l'appartenance aux bandes.

L'administrateur commence cette revue en précisant l'article pertinent des articles des traités et des conventions signés par toutes les nations. En vue d'éclaircir la question d'appartenance aux bandes, il importe que tous les Indiens des traités et les Indiens inscrits de toutes les nations, au moment de la signature, soient considérés comme des Indiens de race pure. À partir de la date de la signature, aucune personne ne pourra devenir membre d'une nation à moins de prouver qu'elle a au moins le statut de métis.

Le deuxième grand principe prévoit que, si un homme ou une femme de n'importe quelle nation épouse une personne de l'extérieur, cet homme ou cette femme perd automatiquement sa citoyenneté. L'enfant d'une telle union peut présenter par la suite une demande en vue de devenir membre de la nation en question, à condition de remplir les conditions relatives aux Métis. Aux termes de cet article, un seul type de transfert de la citoyenneté serait automatique: si un homme d'une nation épousait une femme d'une autre nation, la femme deviendrait automatiquement membre de la nation de son mari au moment de son mariage.

Ces trois principes constituent les normes du gouvernement indien national relatives à l'appartenance. Une personne qui présente une demande en vue de devenir membre d'une nation devrait d'abord remplir les conditions relatives aux Métis avant que sa demande ne soit étudiée de façon sérieuse. Si une personne peut convaincre un juge indien qu'elle remplit cette condition, la prochaine étape serait l'étude de la demande d'appartenance par tous les membres de la nation.

La décision finale incombe à tous les citoyens de la nation. Après une étude de chaque demande, celle-ci sera soit acceptée, soit rejetée par la nation. Cet ensemble de lois nationales ne peut être ignoré ni modifié par une nation. Toutefois, les normes d'acceptation ou de rejet varieront d'une nation à l'autre. Le cas que le conseil est actuellement en train d'étudier montre cette diversité d'application de l'article relatif à l'appartenance.

[Texte]

The situation is this: the applicant has married a woman from the Sarcee Nation. He is a member of another nation in a different part of the country. This couple does not wish to move to and belong to the man's nation. They wish to make their home and raise their children as citizens of the Sarcee Nation.

As far as the application of the national law, we know that this man meets the first prerequisite: he is half-blood Indian or more, because he already belongs to an Indian nation. The couple has the opportunity to move to make their home at the location of the man's nation, but has chosen to request citizenship at Sarcee. It is, therefore, the responsibility of council to provide the citizens of Sarcee with all pertinent information so that a decision can be taken. If the citizens agree to allow this man to become a Sarcee, then he and his family will enjoy all rights and benefits which accrue to a Sarcee citizen. If, however, the application is rejected, this couple will still belong to the man's nation, entitled to all rights and benefits any other member of that nation enjoys.

Subject to the half-blood law, no nation can restrict who may apply for citizenship but, like the Government of Canada, each nation decides who they will accept and who they will not accept.

Having heard the review, council decided to follow the procedures as outlined, in order to let the citizens of the Sarcee Nation reach a decision on this matter.

After a brief coffee break, council reconvenes to hear the report of the Sarcee Nation's department of environment. This department has jurisdiction over forestry, migratory birds, wildlife, fisheries and conservation. Officials of the department give a brief report on the reforestation program that is taking place on portions of the reserve. They report as well on the new soil conservation practices that have been tested on agricultural land this past growing season. Results of those tests were positive and the department officials are recommending to council that these new forms of conservation be practised on all agricultural lands on the reserve.

The fish and wildlife officers are recommending to council that the season for big game hunting on the reserve be shortened this year, due to overkill in the previous hunting seasons. They are recommending that, instead of a four-month moose hunting season and a kill limit of two per person, the limit be restricted to one moose per person over a two-month period. This does not preclude any member from hunting on Crown lands.

Preliminary indications show that the fish-stocking program carried out in the spring has been very fruitful, and the recommendation is that in the future this be considered a full program instead of just a pilot project.

[Traduction]

Voici la situation: le requérant a épousé une femme de la nation Sarcee. Il est membre d'une autre nation habitant une région différente du pays. Le couple ne désire pas s'installer sur les terres de la nation du mari ni devenir membre de sa nation. Ils désirent habiter sur les terres de la nation Sarcee et élever leurs enfants comme citoyens de cette nation.

Quant à l'application de la loi nationale, nous savons que cet homme remplit déjà la première condition, à savoir qu'il a au moins le statut de Métis, car il est déjà membre d'une nation indienne. Le couple peut s'installer là où sont situées les terres de la nation du mari, mais a décidé de demander l'appartenance à la nation Sarcee. Le conseil doit donc fournir aux membres de la nation Sarcee tous les renseignements pertinents qui leur permettront de prendre une décision. Si les membres de la nation sont d'accord pour permettre à cet homme de devenir Sarcee, lui et sa famille jouiront de tous les droits et avantages dont peut se prévaloir un citoyen de la nation Sarcee. Par contre, si la demande est rejetée, ce couple sera toujours membre de la nation du mari, et pourra se prévaloir de tous les droits et avantages dont peut se prévaloir n'importe quel membre de la nation en question.

Aux termes de la loi relative aux Métis, aucune nation ne peut imposer des restrictions sur le genre de personne qui peut demander de devenir citoyen, mais, comme le gouvernement du Canada, chaque nation décide des personnes qu'elle veut accepter ou refuser.

Ayant entendu cette revue, les membres du conseil décident de suivre les procédures précisées, afin de permettre aux citoyens de la nation Sarcee de prendre une décision sur cette question.

Après une brève pause-café, le conseil se réunit pour entendre le rapport du ministère de l'Environnement de la nation Sarcee. Ce ministère est responsable des forêts, des oiseaux migrateurs, de la faune, des pêches et de la défense de l'environnement. Des fonctionnaires du ministère présentent un bref rapport sur le programme de régénération forestière actuellement en cours sur certaines parties de la réserve. Le rapport touche également les nouvelles pratiques de conservation du sol qui ont été éprouvées sur des terres agricoles au cours de la dernière campagne agricole. Les résultats de ces tests ont été positifs et les fonctionnaires du ministère recommandent au conseil d'utiliser ces nouvelles pratiques de conservation sur toutes les terres agricoles de la réserve.

Les fonctionnaires des Pêches et de la faune recommandent au conseil d'écourter la saison de chasse au gros gibier cette année à cause de la sur-extermiation commise au cours des saisons de chasse précédentes. Ils recommandent que la saison de chasse à l'orignal passe de quatre mois à deux mois et prévoient un maximum d'un orignal plutôt que de deux par personne. Cela n'empêche pas les membres de chasser sur les terres de la Couronne.

Les premières indications montrent que le programme de repeuplement effectué au printemps a été très efficace, et l'on recommande que ce projet-pilote soit considéré comme un programme global à l'avenir.

[Text]

• 2015

As far as negotiations governing the protection of migratory birds, they report that these negotiations are at a standstill and no progress seems to be possible, due to the inability of the provincial department to realize that the province has no jurisdiction on reserves. Sarcee began these negotiations, prepared to discuss a variety of ways that could benefit each other's conservation programs. However, the provincial officials seem determined to have their regulations apply uniformly across the province. This is unacceptable, as Sarcee has jurisdiction in this area. The department officials recommend that the council explain to their political counterparts, within the provincial government, that in order for negotiations to proceed, provincial officials must recognize Sarcee jurisdiction in this area. If provincial officials are made to understand that they have no jurisdiction within the reserve boundary, Sarcee officials will be able to proceed with negotiations and devise some type of agreement that will be beneficial to all concerned parties.

The chairman of the council thanks the officials of the department and excuses them. He then calls on officials from the human development department, who are in the meeting very briefly to table a progress report with council, dealing with education, social development, health and welfare, cultural development and other related matters.

Several council members have requested the presence of the police commission, since some constituents have lodged complaints about law enforcement. The commissioner informs council that there are problems due to insufficient funds for training and for additional personnel. The commissioner answers questions on relations with provincial, local, municipal and federal forces. The police commissioner states that there have been few problems to this point, however, they required closer co-operation in some areas. There are no further questions for the commissioner and he thanked the council for the time and attention. He suggests however, that a review of the problems which they have just discussed would be pertinent in approximately six months. So, council suggests that they set a date to meet sometime in late May or June of 2003.

After the luncheon break, the chairman opens the meeting at 1.30 p.m. to general questions from interested citizens attending the meeting. The first question comes from a young lady who has a concern regarding what she thinks is taxation. She says she has been told by a number of people that the shopping centre on the northeastern section of the reserve pays taxes to the city. The council member holding responsibility for economic development explains to her that this is not a tax question. The question revolves around the services which that shopping centre receives. The shopping centre must have water, gas, and sewer services necessary to operate a retail complex of that size. Sarcee first determined what it would cost the nation to provide these services. They then negotiated with the city of Calgary to determine the cost of having it

[Translation]

Quant aux négociations sur la protection des oiseaux migrateurs, elles seraient dans une impasse, principalement parce que les ministères provinciaux n'arrivent pas à se faire à l'idée que les provinces n'ont aucune juridiction sur les réserves. Au début de ces négociations les Sarcee étaient prêts à discuter de tout ce qui pourrait être profitable pour les programmes de conservation de l'une et de l'autre partie. Toutefois, les représentants provinciaux semblent déterminés à appliquer uniformément leurs règlements dans toute la province. Ce n'est pas acceptable, car ce sont les Sarcee qui ont la juridiction sur cette région. Les représentants du ministère recommandent au conseil d'expliquer à leurs homologues politiques du gouvernement provincial que pour débloquer les négociations, la province doit commencer par reconnaître la juridiction des Sarcee sur cette région. Si les représentants de la province réussissent à comprendre qu'ils n'ont aucune juridiction à l'intérieur de la réserve, les représentants Sarcee pourront poursuivre les négociations et rechercher un accord qui profitera à toutes les parties concernées.

Le président du conseil remercie les représentants du ministère, il ne les blâme pas. Il demande ensuite aux représentants du Développement des ressources humaines qui assistent à la séance de faire au conseil un rapport très court sur les progrès accomplis dans les domaines de l'éducation, du développement social, de la santé et du bien-être, du développement culturel et autres domaines connexes.

Plusieurs membres du conseil ont réclamé la présence de la Commission de police parce qu'ils ont reçu plusieurs plaintes au sujet des activités de la police. Le commissaire informe le conseil que le manque de fonds destinés à la formation ainsi que le manque de personnel posent des problèmes. Le commissaire répond à des questions sur les relations avec les autorités policières provinciales, locales, municipales et fédérales. Le commissaire de police déclare que jusqu'à présent on n'a relevé peu de problèmes, mais que dans certaines régions une plus étroite coopération serait souhaitable. Il n'y a pas d'autres questions à l'intention du commissaire et il remercie le conseil pour le temps et l'attention qui lui a été accordé. Toutefois il ajoute que les problèmes qui viennent d'être discutés devraient être passés en revue d'ici environ six mois. Par conséquent, si le conseil décidait de convoquer une séance vers la fin du mois de mai ou de juin 2003, ce serait très bien.

Après la pause du déjeuner, le président rouvre la séance à 13h30 et commence par donner la parole aux citoyens qui assistent à la réunion pour qu'ils posent des questions. La première question vient d'une jeune femme qui s'inquiète de ce qu'elle considère comme une forme d'imposition. Elle dit que plusieurs personnes lui ont dit que le centre d'achat dans le nord-est de la réserve paie des taxes à la ville. Le membre du conseil responsable du développement économique lui explique que ce n'est pas une affaire de taxe. En fait, c'est le paiement des services dont bénéficie le centre d'achat. Le centre d'achat a besoin d'eau, de gaz, d'égout, comme c'est normal pour un ensemble de magasins de détail de cette importance. Les Sarcee ont d'abord calculé ce qui leur en coûterait pour se donner ces services. Ils ont ensuite négocié avec la ville de

[Texte]

provide the services. As it appeared that the city could more economically provide the services, Sarcee contracted with Calgary to do so. Thus, Sarcee is not being taxed by anyone but are acting in their economic self-interest. She finally says that she begins to see that if they did not make an agreement with the city, they would end up paying much more for the services that they were able to buy.

A young man questions council regarding the possibility of being drafted into the Canadian Armed Forces. The councillor in charge of national relations answers his question in this way:

At the time of the signing of the articles of treaty and covenant between all Indian nations, it was agreed that there might be requirements for the defence of Canadian territory. Traditionally, warriors from any Indian nation could not be drafted. They would volunteer, and on that basis they would be accepted. If an Indian wishes to volunteer for military duty, he or she can do so. However, there is no way under the agreements we now have with the Canadian government, that any Indian can be forced to serve against her or his will.

A gentleman then asked whether road maintenance equipment was being replaced as needed. He felt that maintenance of the roads in some areas had been falling below standards previously set. The council member responsible agreed that some of their machinery was outdated and worn and that they were considering purchasing new machinery. However, since they had not identified a source of funding for the purchase of new equipment, they were making do with the outdated machinery. The councillor stated that they would attempt to ensure that standards of service would be maintained until new equipment could be purchased.

The chairman asks if there are any further questions from citizens attending the meeting. As none are forthcoming, he suggests to council that they devote the remainder of the afternoon to a report of the planning department.

In conjunction with the national relations department, the planning people have prepared projections for all departments—including proposed capital projects. This was done in preparation for the renegotiating of the national Indian governments operating allocation agreement, and studying estimates of revenue to be received through the regional resource sharing agreement. The head of the planning department explains that the seven-year plan for the period ending in the year 2003 had not been completely accurate. Projections for expenditures in capital areas and for population growth were somewhat under-estimated. He explains that when they began drafting the next seven-year plan they took into consideration factors that had been underestimated in the past. By looking at trends, the planners have come up with a detailed projection to enable us to meet the needs of our citizens. The planning department feels that the Sarcee Nation will require a real increase, of approximately 15%, when the operating allocation agreement is renegotiated.

[Traduction]

Calgary pour déterminer combien elle leur demanderait pour ces services. On s'est alors aperçu que la ville pouvait assurer ces services pour un coût moindre et par conséquent les Sarcee ont donné le contrat à Calgary. Ainsi, personne n'impose les Sarcee, c'est une simple mesure économique justifiée. Finalement, elle dit qu'elle commence à comprendre que, si on ne s'était pas mis d'accord avec la ville, cela coûterait beaucoup plus cher qu'à l'heure actuelle.

Un jeune homme pose des questions au conseil au sujet de son recrutement possible par les Forces armées canadiennes. Le conseiller chargé des relations nationales lui répond ce qui suit:

A l'époque où les articles du traité de l'entente entre toutes les nations indiennes furent signés, on avait convenu que certaines choses pouvaient être exigées pour la défense du territoire canadien. Traditionnellement, les guerriers de toutes les nations indiennes échappaient totalement au service militaire. Toutefois, il leur était possible de se porter volontaires. Si un Indien ou une Indienne désire se porter volontaire pour le service militaire, c'est possible. Toutefois, les accords actuels avec le gouvernement canadien prévoient qu'aucun Indien ne peut être forcé à s'engager contre son gré.

Un monsieur demande si le matériel d'entretien des routes, qui avait besoin d'être remplacé, l'a été. Il prétend que dans certains secteurs les routes ne sont plus aussi bien entretenues qu'avant. Le membre du conseil responsable reconnaît qu'une partie du matériel est vétuste et usée et qu'on envisage d'acheter de nouvelles machines. Toutefois, comme on n'a pas encore trouvé d'argent pour l'achat de nouveau matériel, on continue à se contenter de l'ancien. Le conseiller dit que dans l'intervalle, on essaiera dans la mesure du possible de maintenir les mêmes normes d'entretien.

Le président demande si les citoyens qui assistent à la réunion ont d'autres questions à poser. Comme il n'y en a pas, il suggère que le reste de l'après-midi soit consacré à un rapport du service de la planification.

En collaboration avec le service des relations nationales, les responsables de la planification ont préparé des projections pour tous les services, y compris les projets d'immobilisations de capitaux. Cela a été fait en préparation des nouvelles négociations sur l'accord relatif au fonds de fonctionnement du gouvernement indien national. D'autre part, on a étudié les revenus qui normalement devraient venir de l'accord de partage des ressources régionales. Le chef du service de planification explique que le plan prévu pour la période de sept ans se terminant en 2003 ne s'est pas avéré totalement exact. Les immobilisations en capital projetées et les projections démographiques ont été quelque peu sous-estimées. Il explique que lorsque ce plan de sept ans était en préparation, on avait tenu compte de facteurs qui, par le passé, avaient été sous-estimés. En consultant les tendances, les planificateurs ont mis au point une projection détaillée qui nous permet de faire face aux besoins de nos citoyens. Le service de la planification estime que la nation Sarcee aura besoin d'une augmentation véritable d'environ 15 p. 100 lorsqu'on renégociera les accords relatifs au fonds de fonctionnement.

[Text]

In the 7-year period from 2004 to 2011, it is estimated that the growth of the nation will require funding increases of 8.5% per annum, over and above inflation. This will allow us to meet the needs of the nation as it grows. We expect that as much as 4% of this increase will come from revenue generated by economic development projects not yet on stream. This means that we must go into the negotiations with the intention of gaining 4.5% per annum. Increased yields from agricultural land or an upturn in the demand for certain manufactured products, may slightly reduce this percentage.

The chairman asked council if there were any questions. A councillor questions the national relations department as to what kind of success we might expect in advancing our needs at the national level. National affairs replies that these figures are similar to those of other nations. One factor that could affect us is that nations in remote areas, where there is very little possibility for economic development, are asking for something similar to the regional disparity payments made to have-not provinces.

After further discussion regarding the national relations report, it is decided that council will hold a workshop in late January of 2003. This workshop will be two or three days in duration and will allow all citizens an opportunity to understand what the plan is, ask any questions which they may have, and make suggestions as to how this plan could be adjusted to better suit the needs as they see them.

The chairman thanks the planning department and the national relations people for making their presentation. He asked whether council agrees to meet in two weeks to discuss the budget for the fiscal year 2003-2004. Council agrees. The chairman then calls on one of the elder councillors to say the closing prayer. Following the prayer, he declares the meeting of the Sarcee Nation Council, November 29, 2002, adjourned.

You have just heard a description of what the Sarcee people believe they require to protect the rights and their lands. We cannot say that all events, and institutions within the framework described, will develop as we have outlined. But we have declared the rights which we require to protect our way of life and realize our potential. As a people, we never agreed to give up total control of the land and the resources we enjoy. At the time of European settlement, we had no understanding of the European concept of land ownership. Our ancestors were led to believe when they signed the treaty that they were only agreeing to share the land. We cannot sell the land, for it does not belong to us—it does not belong to any man. The Creator has given us the land to use, enjoy and protect. We have never relinquished the aboriginal right to a share of all its resources. We have never given up the right to govern ourselves in the way that we see fit. We will not allow any other government to impose upon us a system that is foreign to our philosophy, our culture and our way of life.

[Translation]

Quant à la période de sept ans s'écoulant entre l'année 2004 et l'année 2011, on estime que la croissance de la nation justifiera des augmentations de 8.5 p. 100 par année en plus de l'inflation. Cela nous permettra de faire face aux besoins de la nation, compte tenu de sa croissance. Nous pensons que 4 p. 100 au moins de cette augmentation pourraient être absorbés par les revenus tirés de projets de développement économique qui n'ont pas encore été mis en œuvre. Autrement dit, nous devons aborder les négociations avec l'intention de gagner 4.5 p. 100 par année. Il est possible qu'un meilleur rendement des terres agricoles ou une augmentation de la demande pour certains produits manufacturés réduise quelque peu ce pourcentage.

Le président demande au conseil s'il y a des questions. Un conseiller demande au service des relations nationales quel genre de succès on peut attendre au niveau national. Les affaires nationales répondent que ces chiffres sont comparables à ceux d'autres nations. Un facteur pourrait nous affecter particulièrement, le fait que nous sommes dans une région très isolée, où les possibilités de développement économique sont faibles; on pourrait envisager un système comparable aux paiements qui sont faits aux provinces pauvres pour amoindrir les disparités régionales.

Après de nouvelles discussions sur le rapport du service des relations nationales, on décide que le conseil organisera un atelier vers la fin de janvier 2003. Cet atelier durera deux ou trois jours et permettra à tous les citoyens de bien comprendre le plan, de poser toutes les questions qu'ils souhaiteront poser et de faire des suggestions sur la façon de mieux adapter ce plan à leurs besoins.

Le président remercie le service de la planification et le service des relations nationales pour cet exposé. Il demande si le conseil accepte de se réunir dans deux semaines pour discuter du budget de l'année financière 2003-2004. Le conseil accepte. Le président demande alors à l'un des anciens de dire une prière en guise de conclusion. Après la prière, il déclare que la séance du conseil de la nation Sarcee du 29 novembre 2002 est maintenant levée.

Vous venez d'entendre une illustration des circonstances dont la nation Sarcee a besoin pour protéger ses droits et ses terres. Nous ne saurions prétendre que tous les événements décrits se réaliseront, que toutes les institutions existeront, comme nous l'avons imaginé. Mais nous affirmons que ce sont les droits dont nous avons besoin pour protéger notre mode de vie et réaliser notre potentiel. En tant que personnes, nous n'avons jamais accepté d'abandonner le contrôle total de nos terres et de nos ressources. À l'époque du règlement européen, nous ne comprenions pas le concept européen de propriété des terres. Lorsqu'ils ont signé le traité, on a fait croire à nos ancêtres qu'ils acceptaient simplement de partager la terre. Nous ne pouvons pas vendre la terre, car elle ne nous appartient pas, elle n'appartient à personne. Le Créateur nous a permis de l'utiliser, d'en profiter et de la protéger. Nous n'avons jamais abandonné le droit autochtone que nous avions sur une partie de l'ensemble des ressources. Nous n'avons jamais abandonné le droit de nous gouverner nous-mêmes comme nous l'entendons. Nous ne permettrons à aucun autre

[Texte]

An outline of the rights declared by the Sarcee people and a possible framework and timetable for their realization is included as Appendix 1.

We have three specific recommendations to make to the committee. Firstly, only Indian people will decide how they are governed; no other peoples governments can impose a system of government on Indian nations. Secondly, in order to do the work necessary—to design and implement Indian government—we must be assured of long-term funding. And thirdly, members of the subcommittee and the federal government must realize that to take an idea and make it a functioning part of a society requires a great deal of time. Indian people must have time—there is no substitute available.

• 2025

The Chairman: Thank you. That was a very refreshing presentation. I would suggest that we stay for awhile in the year 2002. I rather liked it.

To start off, I am going to call upon the distinguished 70-year-old senator from Notre-Dame-de-Grâce, who used to be a popular and well-liked member of the lower House: Senator Warren Allmand.

Mr. Allmand: I do not know what that makes him—the Governor General, or . . .

Thank you very much, Mr. Chairman. I agree with you that this was a very interesting, unique and imaginative presentation. I have a few questions to ask, because while you were looking at a period 20 years from now—which is I think an important thing to do—we will probably have to put out a report next year or the following year. We are planning on putting one out next year.

In your scenario, there is no mention of the Department of Indian and Northern Affairs, and I presume that you visualize its disappearance. Am I right? With many other groups that appeared before us, they feel that it should work to put itself out of business as soon as possible, and all the funds and so on that they have now be transferred to the Indian people to do the things that you refer to in your presentation. Is that correct? Do I presume correctly with respect to the department?

Mr. Manywounds: That is correct. We visualize, shall we say, the expiration of that department at some point in the future.

Mr. Allmand: All right. Well, my next question is one which, and you admit this, that you deal with in one way, but I think you say it can be dealt with another way. I just want to make sure I understand correctly.

I had asked this question last year to several groups who appeared before us who were suggesting the demise of the

[Traduction]

gouvernement de nous imposer un système qui est totalement étranger à notre philosophie, à notre culture et à notre mode de vie.

Vous trouverez à l'annexe I un résumé des droits déclarés par les, Sarcee ainsi qu'une ébauche de calendrier pour leur mise en place.

Nous avons trois recommandations précises à formuler devant le Comité. Premièrement, seuls les Indiens décideront de la façon dont ils sont gouvernés; aucun autre gouvernement du peuple ne peut imposer un système de gouvernement aux nations indiennes. Deuxièmement, pour accomplir la tâche qui s'impose—pour concevoir et mettre en place un gouvernement indien—nous avons besoin d'une source sûre de financement à long terme. Troisièmement enfin, les membres du sous-comité et le gouvernement fédéral doivent se rendre compte qu'il faut énormément de temps pour prendre une idée et pour en faire un rouage bien intégré d'une société. Les Indiens ont besoin de temps; rien d'autre ne fera l'affaire.

Le président: Merci. Voilà un exposé tout à fait original. J'aimerais bien que nous restions un peu plus longtemps dans l'année 2002, cela m'a beaucoup plu.

Pour commencer, je vais demander au sénateur distingué de Notre-Dame-de-Grâce qui a 70 ans et qui était jadis un membre estimé de la Chambre basse, le sénateur Warren Allmand, de prendre la parole.

M. Allmand: Je ne sais pas ce qu'il devient dans cette affaire, le gouverneur général, ou bien . . .

Merci beaucoup, monsieur le président. Je suis d'accord avec vous, cet exposé était extrêmement intéressant, unique et plein d'imagination. J'ai plusieurs questions à poser parce que pendant que vous jetiez un coup d'oeil sur l'avenir, dans vingt ans d'ici, et c'est terriblement important, je me suis souvenu que nous allions devoir produire un rapport l'année prochaine ou peut-être l'année suivante. Nous avons l'intention d'en publier un l'année prochaine.

Dans votre scénario, il n'est pas question du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, et j'imagine que vous le voyez disparaître, n'est-ce pas? Beaucoup d'autres groupes qui ont comparu nous ont dit qu'à leur avis ce ministère devrait préparer sa disparition progressive, mais le plus vite possible, ce qui permettrait de transférer tous les fonds disponibles actuellement aux Indiens qui pourraient alors faire ce dont vous parlez dans votre exposé. C'est bien cela? Je ne me trompe pas au sujet du ministère?

M. Manywounds: C'est exact. Disons que nous imaginons la disparition de ce ministère à un moment donné.

M. Allmand: Très bien. Maintenant, je vais passer à un problème que vous résolvez d'une certaine façon, mais pour lequel vous reconnaissez qu'il y a d'autres solutions possibles. Je veux simplement m'assurer que nous comprenons bien.

J'ai déjà posé cette question l'année dernière à plusieurs groupes qui ont comparu devant nous et qui nous ont parlé de

[Text]

Department of Indian Affairs. They had said, you know, give us the money, we can do it better, we certainly cannot do it worse. That was repeated here again today.

My question has been, okay, let us say we get the government to agree to do away with the Department of Indian and Northern Affairs and transfer all those funds they now have to the Indian people to run programmes as they see fit, set their own priorities and so on. From your scenario, I see that you would visualize that all that money would be turned over to a national Indian government who would in turn through representatives, voting and so on, filter it down to, I presume, regional governments, national governments, and so on.

Mr. Manywounds: Excuse me, Warren, you are presuming too much if you suggest regional governments. I do not think we mention them here at all.

Mr. Allmand: I will get to the question, because I am going to give you a chance to clarify this. Some people have suggested it this way: that if you did away with the department on a pro rata basis some way, you would transfer all the money to the bands. They in turn would decide if they wanted to ship some of it upwards to tribal councils, regional councils, treaty organizations, and even a national government. The monies would go from the national government... —the federal government—to the bands and they would then dispense with it to other Indian organizations.

The other way of doing it would be that you could give it to a national Indian organization and they would send it downwards, or else you could give it some where in the middle, to treaty organizations or tribal councils. How do you see this coming about? I think it is going to come about before the year 2002. There seems to be a lot of momentum to do away with the department, or a great majority of the department, and shift those monies to Indian peoples to run their own programmes. I am just wondering where do you recommend, if we do that, that money be sent to be dealt with by Indian people?

Mr. Manywounds: What we have recommended in our brief and in some of the attached appendices... Perhaps if you would look to appendix number two, it will assist me in my explanation of how we see the flow of funds. We agree that this will probably take place well before the year 2002.

Appendix number two, entitled Budgets: If you look to the top right hand corner, you see a box containing the federal government. The flow of funds goes from the federal government through some type of global funding agreements which we are suggesting would have to be put in place between the federal government and the national Indian government. The national Indian government would be put into place by what we have called articles of treaty and agreement. In other words, those articles would basically be the constitution, as it were, of a national Indian government, which would be agreed to by all Indian nations, as we suggested.

The money then would come or flow from the national Indian government through an operating allocation agreement

[Translation]

la suppression du ministère des Affaires indiennes en ajoutant: Donnez-nous l'argent, nous pouvons faire mieux, en tout cas, nous pourrions difficilement faire pire. C'est ce qu'on nous a encore répété aujourd'hui.

La question que j'ai posée: D'accord, supposons que nous convainquions le gouvernement de supprimer le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien et de transférer tous ces fonds aux populations indiennes pour qu'elles administrent leurs programmes comme elles l'entendent, qu'elles déterminent leurs propres priorités, etc. D'après votre scénario, tout l'argent serait versé à un gouvernement indien qui le redistribuerait par l'entremise de ses représentants—élus, etc.—à des gouvernements régionaux, gouvernements nationaux, etc.

M. Manywounds: Excusez-moi, Warren, mais quand vous parlez de gouvernements régionaux, vous allez trop loin. Je ne pense pas que nous ayons parlé de cela.

M. Allmand: J'en viens à ma question, puis je vous laisserai vous expliquer. Certains ont suggéré que si l'on supprimait le ministère, on transférerait tous les fonds aux bandes d'après une sorte de système proportionnel. De leur côté, les bandes décideraient de la répartition de ces fonds—en partie vers le haut aux conseils tribaux, aux conseils régionaux, aux organisations de traités, et même à un gouvernement national. Autrement dit, l'argent irait du gouvernement national—le gouvernement fédéral—aux bandes qui le distribueraient alors entre les différentes organisations indiennes.

Une autre solution serait de donner l'argent à une organisation indienne nationale qui le répartirait en direction de la base ou encore de donner l'argent à quelqu'un situé au milieu de la pyramide, organisations de traités ou conseils tribaux. Comment voyez-vous les choses? J'ai l'impression que cela se fera avant l'année 2002. Il me semble qu'il y a beaucoup de facteurs en faveur de la disparition du ministère ou du moins d'une grosse partie du ministère, pour verser ces fonds aux Indiens et les laisser administrer leurs propres programmes. Mais ce que je me demande, c'est à quel niveau de la hiérarchie indienne vous voyez cette injection d'argent?

M. Manywounds: Dans notre mémoire et dans certains documents annexés, nous formulons des recommandations. Si vous voulez bien vous référer à l'annexe n° 2, cela m'aidera à vous expliquer comment nous voyons les courants de financement. Si nous sommes d'accord, cela risque de se produire bien avant l'année 2002.

Dans l'annexe n° 2, intitulée Budgets, dans le coin en haut à droite, vous voyez un carré qui représente le gouvernement fédéral. L'argent vient du gouvernement fédéral dans le cadre d'une sorte d'accord de financement global qui devrait être conclu entre le gouvernement fédéral et le gouvernement indien national. Le gouvernement national indien serait mis en place par ce que nous appelons des articles de traités et d'accords. Autrement dit, ces articles seraient en réalité la constitution sur laquelle se fonderait le gouvernement national indien; toutes les nations indiennes y souscriraient; c'est ce que nous proposons.

L'argent viendrait alors du gouvernement national indien grâce à un accord de partage avec toutes les nations, dont la

[Texte]

with each nation to the Sarcee Nation. In addition, we would have regional resource sharing agreements which would also deliver to the nation, without any intermediaries I might add, dollars to be used for our programs. In addition to that, we would use our own resources and income and we would have then our budgets and the funds to be expended broken down after that period.

So what we are suggesting is that some time in the future, in our timeline, we propose that might take place. The transfer of powers and what not from the federal government, not just the Department of Indian Affairs but all departments that deal with Indian peoples, would begin the transfer of authority as well as funds from the federal government departments to the national Indian government which would be empowered to take over and work with all of these areas. We see at least a two-year transition period for that to take place. Maybe it will happen in 1988 or sooner; we just cannot say. We visualize 1994.

But there is no provision for any type of regional, territorial or provincial Indian government. We know that we will have to have some type of a creation to deal on specific items with the provincial government. Whether we do that collectively or individually is something that would have to be worked out among the nations of each area. It would be completely up to them.

We are proposing there would be two levels of government in our system. The first is a national Indian government which would be formed with the agreement of, and empowered by, all of the nations across Canada. Each nation would then be the second level of government: Sarcee Nation, Blood Nation, Peigan Nation.

Mr. Allmand: I see. The other day in Ottawa we had a presentation—the presentation was not created like yours was—which suggested that there be similar types of funding arrangements. In this case the reference was to British Columbia, where they have a lot of tribal councils incorporating many bands rather than just a few bands. If I understand you, the system would have to be flexible enough to accommodate the various cultural arrangements among Indian people across the country.

Mr. Manywounds: Yes, that is correct. We have proposed it this way because we feel this is what we would require. Other people may feel, of course, they have some other requirements. Any system like this would have to be flexible enough to take that into account.

Mr. Allmand: My last question on this point, Mr. Chairman, is with respect to the type of funding that the federal Canadian government would provide to the national Indian government. Do you visualize the type of funding arrangements that the federal government now has with the provinces where they have block funding arrangements for certain things on five year agreements, and they have equalization formulas? In every case the province, whether it is small like P.E.I. or large like Manitoba, sets its own priorities with the money. In many cases there are no ties.

[Traduction]

nation Sarcee. De plus, nous aurions des accords de partage de ressources régionales, qui constitueraient également pour la nation, sans aucun intermédiaire, je le précise, une source de dollars pour ces programmes. En plus de cela, nous pourrions utiliser nos propres ressources et nos revenus; nous aurions également nos budgets et les fonds dépensés seraient ensuite catalogués.

Nous pensons donc que cela pourrait se produire dans un avenir pas trop éloigné. Le transfert de pouvoirs, etc., du gouvernement fédéral, pas seulement du ministère des Affaires indiennes, mais de l'ensemble des ministères qui traitent avec les Indiens, amorcerait le transfert de pouvoirs ainsi que le transfert des fonds des ministères du gouvernement fédéral au gouvernement national indien qui assumerait alors la responsabilité de tous ces secteurs. Nous pensons qu'il faut envisager une période de transition d'au moins deux ans. Cela se produira peut-être en 1988, ou même plus tôt, c'est difficile à dire. Nous pensons à 1994.

Dans tout cela, il n'est nullement question de gouvernement indien régional, territorial ou provincial. Nous savons que nous allons devoir créer certaines entités pour faire face à des problèmes particuliers posés par les gouvernements provinciaux. Quant à savoir si cela doit être fait collectivement ou individuellement, c'est aux nations de chaque région d'en décider entre elles. Cela les regarde absolument.

Nous pensons à un gouvernement à deux niveaux; au premier niveau, un gouvernement national indien qui serait créé avec l'accord de toutes les nations du Canada, dont il tiendrait son pouvoir. Chaque nation constituerait alors un second niveau de gouvernement: Nation Sarcee, Nation Blood, Nation Peigan.

M. Allmand: Je vois. L'autre jour à Ottawa, nous avons entendu un témoin dont l'exposé n'était pas aussi imagé que le vôtre, mais qui proposait des arrangements comparables pour le financement. Ce témoin parlait de la Colombie-Britannique et là-bas, il y a de nombreux conseils tribaux qui réunissent un grand nombre de bandes et non pas quelques-unes seulement. Si je vous ai bien compris, vous pensez que le système doit être suffisamment souple pour tenir compte des disparités culturelles entre les différentes populations indiennes du pays.

M. Manywounds: Absolument. Si nous avons proposé ce système, c'est qu'il nous semble approprié. Évidemment, d'autres nations peuvent avoir des exigences différentes, des besoins différents. Le système choisi doit absolument conserver suffisamment de souplesse pour tenir compte de tous ces facteurs.

M. Allmand: Monsieur le président, une dernière question au sujet du type de financement que le gouvernement fédéral canadien assurerait au gouvernement national indien. Est-ce que vous pensez à un type de financement comparable à celui qui existe actuellement entre le gouvernement fédéral et les provinces et au terme duquel les provinces reçoivent des blocs de financement quinquennaux destinés à certains secteurs et régis par des formules de péréquation? Dans tous les cas, ce sont les provinces, qu'elles soient petites comme l'Île-du-Prince-Édouard, ou grande comme le Manitoba, qui déterminent leurs priorités; le plus souvent il n'y a pas de conditions.

[Text]

• 2035

It is left pretty well open, and while there is accountability, it is not the same kind of accountability as we have on the Department of Indian and Northern Affairs' programmes with Indians now. Is that the kind of funding between the federal government and the Indian people that you see, those provincial-type things that are in place now?

Mr. Manywounds: I hesitate to say something similar, but that, I guess, is what we envision: some long-term funding that would be transferred in large sums and, as you state, the priorities of the expenditure of those moneys would be left up to the national Indian government and the nations. There would, of course, be the accountability.

Mr. Allmand: I just thought of one more question, Mr. Chairman.

In addition to electing people to your own nation's—the Sarcee Nation's—government, and to the national Indian government, would you also see yourself having a role, some way, in a Canadian federation, whereby you would elect people to the Canadian Parliament and to provincial parliaments?

Mr. Manywounds: We discussed that matter quite thoroughly and we feel that the type of government that we require, as we have described it here—perhaps, as we said, that would not be exactly what we would end up with—is totally necessary for our protection. At some point in the future—and again we cannot say when—the kind of involvement that you describe with Canadian Parliament and, possibly, provincial legislatures, could well be necessary. But I think that the priority for us is something like what we have described, not the involvement with the federal Parliament immediately or prior to this type of arrangement that we have described.

Mr. Allmand: Therefore, the relationships between yourselves and the federal government would be on negotiated bilateral arrangements. For example, just like you have with the City of Calgary on supplying services for your shopping centre, you would have similar arrangements with the federal government on armed forces, and I suppose other things, which would determine your interrelationships with each other.

Mr. Manywounds: That is right. And that is, obviously, a very long-term process.

Mr. Allmand: That sounded a bit like what we discussed at an earlier meeting, sort of a comprehensive new treaty between the Indian people of Canada and the Canadian government, where you would set out—one-to-one, equal-to-equal—the relationships that would exist between the Indian people and the Canadian government.

Mr. Manywounds: I do not think that I can say that within our nation we took it that far and said it would be a treaty but, obviously, there would have to be some kind of a re-evaluation of the relationship. But what form it would take, we just could not say now.

[Translation]

Les choses ne sont pas fixées. S'il y a responsabilité, ce n'est pas le genre de responsabilité qui existe à l'heure actuelle au ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien. Le genre de financement que vous envisagez entre le gouvernement fédéral et le peuple indien serait-il semblable à celui qui existe avec les provinces?

M. Manywounds: J'hésite à dire quelque chose de semblable; nous envisageons un financement à long terme qui serait transféré sous forme de sommes importantes. Les décisions concernant les priorités en matière de dépenses seraient laissées au gouvernement indien et aux nations. Il y aurait évidemment responsabilité.

M. Allmand: Une autre question, monsieur le président.

En plus d'élire des représentants au gouvernement de la nation Sarcee, et au gouvernement indien national, estimez-vous avoir un rôle à jouer d'une façon ou d'une autre dans une fédération canadienne? Pensez-vous qu'il serait possible d'élire certains de vos représentants au Parlement canadien ou aux assemblées provinciales?

M. Manywounds: Nous avons discuté de cette question en profondeur et nous estimons que le genre de gouvernement dont nous avons besoin, comme nous le décrivons ici, est tout à fait nécessaire pour notre propre protection. Peut-être, comme nous l'avons dit, celui-ci ne serait-il pas exactement comme nous pensons qu'il devrait être. À un certain moment de l'avenir, et une fois de plus, nous ne pouvons nous prononcer sur la date exacte, il est possible que nous nous impliquions de la façon que vous décrivez dans l'élection de représentants au Parlement canadien et peut-être aux assemblées provinciales. Cependant, la priorité pour nous est celle que nous avons décrite, et non la participation au Parlement fédéral immédiatement ou avant d'avoir réalisé notre but.

M. Allmand: Par conséquent, les rapports entre vous-mêmes et le gouvernement fédéral seraient basés sur des ententes bilatérales négociées. Ainsi, vous avez une entente avec la ville de Calgary pour la fourniture de services destinés à votre centre d'achats. Vous pourriez avoir des ententes similaires avec le gouvernement fédéral portant sur les forces armées ainsi que sur d'autres questions qui détermineraient vos rapports avec le gouvernement.

M. Manywounds: C'est bien cela. Il s'agit évidemment d'un processus à très long terme.

M. Allmand: Ainsi donc, cela ressemblerait fort à ce que l'on a décrit à une réunion précédente, une espèce de nouveau traité global entre le peuple indien du Canada et le gouvernement canadien où vous établiriez, d'égal à égal, les rapports qui devraient exister entre le peuple indien et le gouvernement canadien.

M. Manywounds: Je ne peux pas dire que nous soyons allés si loin dans notre propre nation, nous n'avons pas parlé de traité, mais il est évident qu'il devrait y avoir une certaine réévaluation des rapports, quelle que soit la forme que ceux-ci prennent.

[*Texte*]

Mr. Allmand: Thank you very much.

The Chairman: Thank you, Mr. Allmand.

Roberta Jamieson.

Ms Jamieson: Thank you, Mr. Chairman.

First of all, I would like to congratulate the Sarcee Nation on an excellent presentation. It has gotten everybody's interest and it is very provocative, indeed.

I would like to ask you some basic questions. One is, does this national Indian government assembly—Indian national government—is it a legislative assembly? Does it make laws? And if so, on what types of things?

Mr. Manywounds: Under the proposal, as we put it forward, the articles of treaty and covenant would empower the assembly to make laws. It would be a legislative body. It would deal with such things as finance, justice, law enforcement. You have heard two specific things mentioned, which are our land tenure and citizenship. Now I am certain that in any system like this there would be other areas of jurisdiction that would be granted to the national Indian government. However, we have not attempted to do an exhaustive outline of exactly what all those areas would be.

Ms Jamieson: Am I right in saying that, in order for the Sarcee Nation to give to the Indian national government the power to make laws, they would have to have the consent of more than 75 per cent of its own electors?

Mr. Manywounds: That is correct. Under the proposal as we have visualized it, the nation could go ahead and sign the articles of treaty and covenant, but they would have to be ratified by 75 per cent, or more, of the citizens of the nation.

Ms Jamieson: Also, in your Appendix 2, one of your boxes is "regional resource sharing agreement," and earlier on you talk about the Sarcee water rights and usage agreement as, I guess, an example of a regional resource sharing agreement. Who would you make those agreements with? The province? Big companies? What—?

Mr. Manywounds: In this case, in Alberta, we visualize that at some point in time with proper constitutional guarantees we would, either collectively or individually—nations collectively, within a territory—negotiate, with a provincial government or with the provincial government, some type of resource-sharing agreement. In other words, the resources of this land, which we have never relinquished, would be coming to us as a share of the revenue received for the sale or exploitation of any of those resources.

Now, what the formula would be and exactly how the instrument would work—again, we cannot say what it would be. But it would definitely be between a nation and, probably, the provincial government.

Ms Jamieson: Would that resource-sharing element be one of the constitutional changes and guarantees that you talk about? I am interested in knowing what exactly you mean

[*Traduction*]

M. Allmand: Merci.

Le président: Merci, monsieur Allmand.

Roberta Jamieson.

Mme Jamieson: Merci, monsieur le président.

Tout d'abord, j'aimerais féliciter la nation Sarcee de sa présentation excellente. Celle-ci a attiré l'attention de tout le monde et elle nous force à réagir.

J'aimerais vous poser quelques questions fondamentales. Tout d'abord, cette assemblée du gouvernement indien, ce gouvernement national indien est-il une assemblée législative? Edicte-t-il des lois? Des lois portant sur quoi?

M. Manywounds: D'après la proposition que nous avançons, il s'agirait d'une assemblée législative qui étudierait les questions financières et juridiques, l'application de la loi, la possession du territoire et la citoyenneté. Je suis sûr que dans un système tel que nous l'avons envisagé, il existerait d'autres domaines où la compétence du gouvernement national indien serait reconnue. Cependant, nous n'avons pas essayé de faire une liste exhaustive des différents domaines.

Mme Jamieson: Si la nation Sarcee voulait donner au gouvernement national indien le pouvoir d'édicter des lois, elle devrait avoir le consentement de plus de 75 p. 100 de ses propres électeurs. Est-ce bien cela?

M. Manywounds: C'est exact. D'après la proposition que nous avons formulée, la nation pourrait signer les articles des traités et de l'alliance qui devraient cependant être ratifiés par 75 p. 100 des citoyens de la nation ou plus.

Mme Jamieson: Dans l'appendice 2, une case est réservée à une «entente de partage des ressources régionales». Auparavant, vous avez parlé des droits des Sarcee pour ce qui est de l'utilisation de l'eau. Je suppose qu'il s'agit là d'un exemple d'entente concernant le partage des ressources régionales. Avec qui concluriez-vous de telles ententes? La province? Des grandes compagnies? Qui?

M. Manywounds: Dans ce cas, en Alberta, nous estimons qu'à un certain moment, et munis de garanties constitutionnelles adéquates, nous pourrions, soit collectivement ou individuellement, c'est-à-dire les nations ensemble à l'intérieur d'un territoire, nous pourrions négocier avec un gouvernement provincial ou avec le gouvernement provincial certaines sortes d'ententes concernant le partage des ressources. En d'autres mots, étant donné que nous n'avons jamais abandonné notre droit aux ressources de ce pays, nous y aurions droit, sous forme d'une partie des recettes provenant de la vente ou de l'exploitation de ces ressources.

Nous ne pouvons cependant nous prononcer exactement sur la formule qui régirait une telle participation. Cependant, il s'agirait d'ententes entre une nation et sans doute le gouvernement provincial.

Mme Jamieson: Est-ce que cet élément de partage des ressources représente un des changements constitutionnels et garanties dont vous parlez? Que voulez-vous dire exactement

[Text]

when you say "constitutional changes and guarantees." Does it include, for example, a constitutional responsibility to provide funding to Indian governments? Does it entrench treaty obligations?

Mr. Manywounds: As far as the financial responsibility of the federal government towards Indian people, and many of the other responsibilities which they now have, we see them as being entrenched in the Constitution in some form or other, as a necessity. There is no other way for us to ensure that what we require will actually be delivered up to us, if you take my meaning.

Ms Jamieson: There is no mention—just as a point of clarification—in this of an Indian Act or an Indian band government-like legislation. I assume they do not exist in your scenario. Is that accurate?

Mr. Manywounds: Accurate. The legislation under which we will live will be developed by ourselves as a nation and by the national Indian government with our consent, but by no one else.

Ms Jamieson: In this scenario, is there a residual responsibility that lies with the federal government, for Indian people? Is there the special status, and where is that responsibility? I wonder if you could comment, in your answer, on the notion of the aboriginal and treaty rights protection office that has been discussed by many of our witnesses.

Mr. Manywounds: In the formation of our idea, it was agreed, within the group and with the council, that there would have to be a residual responsibility resting with the federal government. We are not advocating the complete severing of all trust relationships that we have now with the federal government. That is not it at all. And, perhaps, we feel that something like the treaty and aboriginal rights protective office is necessary. We have to have some office or body that is in a position to—I do not know exactly how to put this—that is in a position to monitor and enforce the agreements and commitments that each party has made to the other.

• 2045

Ms Jamieson: I am hearing, over the last eight or ten years, two notions of this office: one, that it be an advocate for Indian people; the other, that it be a body independent from both Indian people and the federal government. What is the view of the Sarcee Nation on that?

Mr. Manywounds: Again, when we discussed the idea, it was felt that it would have to be impartial, it would have to be given fairly specific powers from both governments, and the ability to enforce, in both systems, the agreement. So it would have to be an impartial bond or office.

Ms Jamieson: My final question, Mr. Chairman, is, given the time line that you have set out in your appendices, what are you looking to this committee to do? What is the best thing

[Translation]

lorsque vous parlez de «changements constitutionnels et garanties. Est-ce que cela inclut par exemple une responsabilité constitutionnelle de fournir des fonds au gouvernement indien? Est-ce que cela inclut des obligations aux termes de traité?

M. Manywounds: En ce qui concerne la responsabilité financière du gouvernement fédéral envers le peuple indien, ainsi que dans le cas de beaucoup d'autres responsabilités que le gouvernement a à l'heure actuelle, nous estimons que celles-ci sont inscrites dans la Constitution d'une façon ou d'une autre par nécessité. Il n'y a aucune autre façon pour nous de nous assurer que ce dont nous avons besoin nous sera effectivement donné.

Mme Jamieson: Vous ne parlez pas d'une loi sur les Indiens ou d'une législation visant les bandes indiennes et leur gouvernement. Je suppose que cela n'existe pas dans votre scénario n'est-ce pas?

M. Manywounds: C'est bien cela. La loi qui nous régira sera élaborée par les Indiens en tant que nation et par le gouvernement national indien avec notre consentement, mais par personne d'autre.

Mme Jamieson: Le gouvernement fédéral aura-t-il à exercer une responsabilité résiduelle envers le peuple indien? Parlera-t-on de statut particulier? Où se trouve cette responsabilité? Pourriez-vous me donner vos commentaires également sur la notion d'un bureau de protection des droits des autochtones et des traités, bureau dont beaucoup de nos témoins ont parlé.

M. Manywounds: Le groupe et le conseil, en élaborant ces idées, s'étaient mis d'accord pour dire qu'il y aurait une responsabilité résiduelle incombant au gouvernement fédéral. Nous ne préconisons pas la rupture complète de tout rapport de tutelle que nous avons à l'heure actuelle avec le gouvernement fédéral. Ce n'est pas cela du tout que nous envisageons. Peut-être même estimons-nous qu'un organisme comme le bureau de protection des droits des autochtones et des traités est nécessaire. Il doit exister un organisme qui puisse surveiller et appliquer les ententes et les engagements des deux parties.

Mme Jamieson: Au cours des huit ou dix dernières années, j'ai entendu parler de deux notions distinctes de cet organisme: premièrement, qu'il fasse fonction de défenseur des Indiens; et deuxièmement, qu'il fonctionne indépendamment des Indiens et du gouvernement fédéral. Quelle est l'opinion de la nation Sarcee sur cette question?

M. Manywounds: Encore une fois, lorsque nous avons discuté de cette idée, le consensus était qu'il faudrait un organisme impartial, avec des pouvoirs reconnus par les deux gouvernements, et il lui faudrait, bien sûr, avoir l'autorité de faire respecter l'entente dans le cadre des deux systèmes. Donc, il faudrait que ce soit un organisme impartial.

Mme Jamieson: Ce sera ma dernière question, monsieur le président. Étant donné les délais que vous avez précisés dans vos annexes, qu'attendez-vous de ce Comité? Quelles recom-

[Texte]

that we could recommend to facilitate the realization of the Sarcee Nation's aspirations?

Mr. Manywounds: Probably, the three things that we summarized.

First of all, assist us in helping other people, in other governments, realize that it is up to Indian people to make the decisions as to how we will govern ourselves.

Secondly, to give us the type of long-term funding that is required if we are to develop what we really need, as a nation and nationally. The concepts we have described here are only that—they are only concepts and ideas. To put them into workable form is going to take a great deal of talent, a great deal of patience, a great deal of money. So the second thing is, that we really believe that we have to have dollars available to us to do this work.

The third thing is the time factor. We just will not accept the imposition of other systems of government that we have had nothing to do with developing, that do not meet the requirements that we feel we have to have, to survive as a people with a unique way of life. And the only thing we can ask for in addition to the other two, from this committee, is a recommendation that we be given the time, that the Indian government bill not be imposed on us immediately—or ever—that the Indian Act not be changed immediately—or perhaps ever, until we are ready with our institutions and our form of government.

Ms Jamieson: Finally, Mr. Chairman, I would just like to once again compliment Sarcee Nation for this brief. It is obvious to me that a great deal of work, effort and thought has gone into it. They have thought about and made some very hard decisions on citizenship. They have put together a constitution which I would like to study at length; I am sure we all would, as a great deal of thought has gone into it in terms of the kinds of legislative responsibilities they would like. They enumerate it. They have given this committee a lot to think about and a lot to look at. Thank you.

The Chairman: Our final questioner is Stan Schellenberger.

Mr. Schellenberger: Mr. Chairman, I too am very impressed with the brief and I have listened to the other questioners, who have clarified some of the things. I am encouraged that you have dealt with some of the specific things that we have in our terms of reference, such as citizenship, difficulties with funding, and so forth.

I guess what I am going to ask is, given that we recognize that the Indian people themselves will have to determine the form of government, perhaps this committee's recommendations in that area are to be to set up the structure and give the time for Indian people to do that, to move towards that. I

[Traduction]

mandations le Comité pourrait-il faire pour faciliter la réalisation des aspirations de la nation Sarcee?

M. Manywounds: Il pourrait recommander les trois choses que nous avons résumées.

D'abord, qu'on nous aide à sensibiliser d'autres personnes, dans d'autres gouvernements, au fait que le temps est venu de permettre aux Indiens de prendre leurs propres décisions sur la façon dont ils veulent se gouverner.

Deuxièmement, qu'on nous accorde le genre de subventions à long terme qu'il nous faut pour répondre à nos besoins en tant que nation et à l'échelle nationale. Les concepts que nous vous avons décrits ne sont, finalement, que des concepts. Pour les rendre réalisables, il nous faudra beaucoup de talent, beaucoup de patience et beaucoup d'argent. Donc, deuxièmement, nous estimons qu'il nous faut des fonds afin d'accomplir ces tâches.

Troisièmement, il y a le facteur temps. Nous n'accepterons pas qu'on nous impose des systèmes de gouvernement que nous n'avons même pas aidé à créer, et qui ne répondent pas à nos besoins tels que nous les percevons pour notre survie en tant que peuple ayant un mode de vie unique. En plus des deux autres recommandations, nous demanderons à ce Comité de recommander qu'on nous accorde le temps qu'il nous faut; qu'on ne nous impose pas immédiatement—et peut-être même jamais—le projet de loi prévoyant l'autonomie des Indiens; qu'on ne change pas immédiatement—et peut-être même jamais—la Loi sur les Indiens, en attendant que nous ayons le temps de créer nos propres institutions et notre propre forme de gouvernement.

Mme Jamieson: Enfin monsieur le président, je voudrais encore une fois féliciter la nation Sarcee de son excellent mémoire. Il est évident qu'elle a consacré énormément de temps et d'efforts à sa rédaction. Elle a réfléchi longuement à ces questions et elle a dû prendre des décisions très difficiles sur la question de la citoyenneté. Elle a rédigé une constitution que je voudrais, d'ailleurs, étudier en détail; je pense que nous aimerions tous le faire, car on voit tout de suite que les Indiens de la nation Sarcee ont réfléchi longuement à la question des responsabilités législatives qu'ils aimeraient assumer. Ils ont précisé ces responsabilités. Ils ont donné aux membres du Comité un mémoire très intéressant qui porte à réfléchir. Je les remercie.

Le président: La dernière personne à poser des questions sera Stan Schellenberger.

M. Schellenberger: Monsieur le président, je suis aussi très impressionné par le mémoire qu'on nous a présenté et ayant écouté les questions posées par d'autres députés, un certain nombre d'entre elles m'ont éclairé. Je suis très heureux de voir que vous avez traité un certain nombre de problèmes précis mentionnés dans notre ordre de renvoi, comme la citoyenneté, les difficultés de financement, etc.

Ma question est donc la suivante: étant donné que nous reconnaissons le fait que les Indiens doivent décider eux-mêmes de la forme de gouvernement qui leur convient, peut-être que notre Comité devrait recommander que l'on mette en place la structure et qu'on donne tout le temps qu'il faut aux

[Text]

suppose that type of government would be in the sense of a proper constitutional guarantee and what flows from that, as far as the control of band assets and interrelationships between bands. But in the mean time, do you think it would be helpful, as well, for the committee to make recommendations regarding the delivery of services—such things as the long-term planning that you are talking about, the long-term funding, the delivery of services—so that some of the structures can be experimented with before?

Certainly, there must be better ways of doing it than has been done now. Such things as economic development . . . —we had testimony here that they are all failing. Well, surely a structure could be set up such as, perhaps, an Indian corporation, where these funds would be transferred now and decisions on economic development could be made by boards of directors that would be selected.

Do you think that those two scenarios would be helpful? One, that the committee would set up recommendations regarding the structure for Indian people to get on with developing a form of government, given the time that they think would be necessary—five or ten years; in the meantime, set up recommendations for the government to act upon the delivery of services, and have that done in a quicker manner?

Mr. Manywounds: As far as your first point is concerned, Mr. Schellenberger, I would have to say that the type of structures that we feel we require to put the rest of them into place are—some, perhaps, such as justice, where the codification of Indian law has been ongoing for a period of years and we have said that at some point in the future it would be completed, and the work to design an Indian justice system will begin. I think right now, what we have talked about is that the bilateral constitutional discussions that have been called for by other groups is something we also feel very strongly about. These discussions must take place in that kind of a format, to allow the full exploration of the relationship between Indians and Canada as a country.

What other structures would be required . . . I do not think that we are prepared to give you a detailed explanation of them. We have suggested that there will have to be almost, on the part of the Indian people, long-term, ongoing discussions to hammer out exactly what the institutions will be, how we will put them in place. And these discussions may very well be parallel to the bilateral constitutional discussions. So that once the constitutional discussions are finalized, we will be very close to implementing all of the institutions and structures that we feel we require.

So it is a parallel process, but at what point do we put it into practice? We cannot say. We have suggested a variety of things, which you will see in appendix one, but that is only our suggestion.

[Translation]

Indiens pour leur permettre de créer leurs propres institutions. Je suppose que cette forme de gouvernement irait dans le sens d'une garantie constitutionnelle et de tout ce qui s'y rattache, en ce qui concerne le contrôle de l'actif des bandes et les rapports entre les bandes. Mais entre temps, pensez-vous qu'il serait utile que le Comité fasse des recommandations sur la prestation de service—par exemple, vous avez parlé de la planification à long terme, du financement à long terme et de la prestation de services—afin que nous puissions mettre à l'épreuve certaines des structures avant de les mettre en place de façon définitive?

Bien sûr, il doit exister de meilleures façons de réaliser ce travail qu'on a eu jusqu'ici. Par exemple, le développement économique—nous avons entendu des témoignages qui prétendaient qu'aucune des méthodes utilisées n'avait été couronnée de succès. Il serait certainement possible de mettre en place une structure quelconque, peut-être une société indienne, où on pourrait transférer ces fonds et où les décisions sur le développement économique pourraient être prises par des conseils d'administration nommés.

Pensez-vous que ces deux recommandations seraient utiles? D'abord, que le Comité recommande la mise en place d'une structure quelconque afin de permettre aux Indiens de définir la forme de gouvernement qui leur convient, étant donné le délai qu'on a mentionné—cinq ou dix ans; et entre temps, qu'on recommande au gouvernement de prendre des mesures à l'égard de la prestation de services, et ce dans un délai beaucoup plus bref?

M. Manywounds: En ce qui concerne votre premier point, monsieur Schellenberger, je dois dire que le type de structures qui nous semblent nécessaires afin d'établir les structures connexes sont . . . par exemple, sur le plan de la justice, où l'on est en train de codifier les lois indiennes depuis un certain nombre d'années, nous avons dit que nous aimerions finir ce travail et commencer à définir un système de justice indien. Pour l'instant, nous avons parlé du fait que les discussions bilatérales sur la Constitution réclamées par d'autres groupes nous tiennent également à coeur. Ces discussions doivent absolument se poursuivre de la même façon, pour permettre d'explorer pleinement les relations entre les Indiens et le Canada en tant que pays.

Quant aux autres structures qui seraient nécessaires . . . je ne pense pas que nous puissions vous en donner une explication détaillée. Nous avons dit que les Indiens devront tenir des discussions à long terme sur les fonctions de ces diverses institutions et la façon de les mettre en place. Et ces discussions vont peut-être se dérouler en même temps que les discussions bilatérales sur la Constitution. De cette façon, une fois que les discussions constitutionnelles auront pris fin, nous serons sur le point de mettre en oeuvre les institutions et structures qui nous semblent nécessaires.

Donc, il s'agirait d'un processus parallèle, mais à quel moment faudra-t-il le démarrer? Nous ne pouvons le dire. Nous avons suggéré un certain nombre de choses, que vous verrez à l'annexe 1, mais ce ne sont que des suggestions.

[Texte]

Mr. Schellenberger: But you have not answered whether, in the meantime, there could be a quicker movement by the committee, in the recommendations of the delivery of services.

Mr. Manywounds: At this point, I may have to give you a slightly ambiguous answer, but we realize that there are problems that need to be dealt with now. We have not tried to answer those questions, as to specific suggestions as to how we can solve those problems right now. They have to be solved. We agree with that. We have suggested long-term solutions. As far as the short-term solutions go, ask us in two months and we might be able to give you an answer; at this point, we have not focused on that area.

Mr. Schellenberger: The vision you have in the long term, it might be helpful if you put some of that to work on the short term and did prepare something for us. I think we would appreciate it.

Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Manywounds: We will consider it.

The Chairman: Thank you, Stan.

Again, on behalf of the subcommittee, we thank you for this very creative presentation. I think what this document does is to conceptualize, take out of the realm of theory and make rather more concrete, the whole idea of Indian self-government. So certainly, from that point of view, this presentation has been very, very helpful to focus attention on what such a system could actually look like and how it would function. We thank you for all the effort and thought that went into this, and we hope we will have other opportunities to converse with you before we make some recommendations to Parliament.

Thank you.

• 2055

I would propose now . . .

Chief Big Plume: On behalf of the Sarcee Nation, I would like to thank you for hearing us out and we hope a lot of us will live to hope too. Thank you very much.

The Chairman: I propose that we break for just five minutes. There is a document to be circulated. We will hear next from the Peigan Band. The clerk has the documents now.

• 2100

• 2105

The Chairman: For the second appearance of this evening we have representatives from the Peigan Band, led by Chief Nelson Small Legs.

Chief, I would ask if you would be so kind as to introduce to the members of the subcommittee the other members of your administration who are with you this evening.

[Traduction]

M. Schellenberger: Mais vous ne m'avez pas dit si, d'après vous, le Comité devrait faire des recommandations sur la prestation de services.

M. Manywounds: Je devrai peut-être vous répondre de façon un peu ambiguë, bien que nous nous rendions compte qu'il existe des problèmes qu'il faudrait régler tout de suite. Jusqu'ici, nous n'avons pas essayé de prévoir des solutions précises aux problèmes qui existent. Il faut tout de même les régler. Nous sommes entièrement d'accord sur ce point-là. Nous avons suggéré des solutions à long terme. Quant aux solutions à court terme, si vous nous posiez la question dans deux mois, nous pourrions peut-être vous répondre; pour l'instant, nous n'avons pas eu le temps d'examiner en détail cette question.

M. Schellenberger: Il nous serait peut-être utile de connaître vos idées sur les solutions à court terme. Il est certain que cela nous rendrait service.

Merci, monsieur le président.

M. Manywounds: Nous allons en tenir compte.

Le président: Merci, Stan.

Encore une fois, au nom du Sous-comité, nous voudrions vous remercier de votre exposé créatif. Je crois que le génie de votre document, c'est qu'il sort les concepts du domaine de la théorie et permet de concrétiser toute cette notion d'autonomie des Indiens. Il est donc certain que votre exposé nous a été très très utile du fait qu'il a souligné la forme qu'un tel système pourrait prendre et comment il fonctionnerait. Nous vous remercions de tous les efforts que vous avez consacrés à votre exposé, et nous espérons que nous aurons d'autres occasions de parler avec vous avant de faire des recommandations au Parlement.

Merci.

Je proposerai maintenant . . .

Chief Big Plume: Au nom de la nation Sarcee, je vous remercie de nous avoir entendus et nous espérons que beaucoup d'entre nous pourront également vivre dans l'espoir. Merci beaucoup.

Le président: Je propose que nous nous interrompions cinq minutes. Un document doit être distribué. Nous entendrons ensuite la bande des Peigan. Le greffier a les documents.

Le président: Notre deuxième groupe de témoins ce soir sont des représentants de la bande des Peigan et notamment le chef Nelson Small Legs.

Chief, je vous demanderai d'avoir l'amabilité de nous présenter les autres membres de votre administration qui sont ici ce soir.

[Text]

Chief Nelson Small Legs (Peigan Band): Good evening, ladies and gentlemen. On my right is Councillor Wilfred McDougall. On my left is Councillor Nelbert Little Mustache; Councillor Jerry Potts Sr.; William Big Bull, our research worker; Albert Yellow Horn Sr., our research worker and co-ordinator; and Percy Smith, Councillor.

Good evening, ladies and gentlemen and members of the subcommittee. First I would like to make a statement to be put in the record that I do not want any questions from members of the women's rights group and from the Native Council of Canada for a reason. As a chief, I was involved in the Jeannette Lavell case and I have two daughters who married non-Indians and who both did not want to come back to the reserve. On my right, Councillor McDougall has five sisters who married non-Indians; in the same way, they did not want to come back on the reserve. So with that, I do not want to waste any time on that.

There will be two briefs before you. One is the Peigan brief, which will be read by Councillor McDougall; the other will be read by Albert Yellow Horn Sr. and Councillor Percy Smith. Afterwards, any questions to be asked will be answered by the council and me. We will answer them, but not directly. Thank you.

The Chairman: Thank you very much, chief.

Councillor McDougall.

Councillor Wilf McDougall (Peigan Band): Thank you, Chief. Good evening ladies and gentlemen. The paper that we are presenting is mainly questions which we would like to ask of you. We feel that this is an immature time to make any comments or statements pertaining to Indian government.

• 2105

Because of the way this particular committee has been set up and the time limit, we the Peigans appear before you not to give our views pertaining to Indian self-government, but to be advised on the following items:

Why is this committee travelling throughout Canada hearing different views and recommendations from certain groups when the Minister of Indian Affairs and Northern Development has, already in place, a bill which will be introduced to the House of Commons in the very near future without first consulting and discussing it with the people who will be affected by it in future?

Why have the Indian people had such little time to prepare for these hearings with you?

Why is it that all hearings are scheduled on your terms, while we Indians have no input from the beginning?

Why is the federal government so willing to spend moneys on this kind of exercise when on one hand they say the government has no funds and we must tighten up?

We feel that any changes being suggested by the Minister of Indian Affairs and Northern Development through this process will not work to fit the needs of Indian people, because

[Translation]

Chef Nelson Small Legs (Bande des Peigan): Bonsoir, mesdames et messieurs. À ma droite, le conseiller Wilfred McDougall. À ma gauche, le conseiller Nelbert Little Mustache; le conseiller Jerry Potts, père; William Big Bull, notre chercheur, Albert Yellow Horn, père, notre chercheur et coordonnateur; et Percy Smith, conseiller.

Bonsoir, mesdames et messieurs les membres du sous-comité. Je souhaite tout d'abord déclarer que je n'accepterai pas de question des membres du groupe des droits des femmes ni du Conseil des autochtones du Canada. À titre de chef, je me suis intéressé à la cause Jeannette Lavell, j'ai deux filles qui ont épousé des non-indiens et qui ni l'une ni l'autre n'ont voulu revenir à la réserve. À ma droite, le conseiller McDougall a cinq soeurs qui ont épousé des non-indiens; même chose, elles n'ont pas voulu revenir à la réserve. Cela dit, je ne veux pas perdre mon temps à tout cela.

Nous vous présenterons deux mémoires. L'un de la bande des Peigan, que lira le conseiller McDougall; l'autre, qui sera lu par Albert Yellow Horn, père, et par le conseiller Percy Smith. Après quoi, nous répondrons à vos questions, mais pas immédiatement. Merci.

Le président: Merci beaucoup, chef.

Conseiller McDougall.

Conseiller Wilf McDougall (Bande des Peigan): Merci, chef. Bonsoir, mesdames et messieurs. Notre document se réduit essentiellement à des questions que nous aimerions vous poser. Nous estimons qu'il est trop tôt pour faire des commentaires ou des déclarations sur un éventuel gouvernement indien.

Étant donné le mode de création de ce Comité et les délais qui lui ont été impartis, le peuple Peigan est ici, non pas pour vous faire connaître ses opinions au sujet de l'autonomie politique, mais bien pour vous poser les questions suivantes:

Pourquoi ce Comité qui voyage dans tout le Canada pour connaître les opinions et entendre les recommandations de différents groupes, alors que le ministre des Affaires indiennes et du Nord a, dans sa poche, un projet de loi qui sera déposé en Chambre des communes très bientôt, mais dont il n'a pas discuté avec les peuples visés?

Pourquoi avons-nous eu un si court préavis pour préparer nos positions ici?

Pourquoi toutes les audiences sont-elles prévues selon votre horaire, pourquoi les Indiens n'ont-ils pas été consultés?

Pourquoi le gouvernement fédéral dépense-t-il si allègrement de l'argent pour ce genre d'exercice, alors qu'il dit ne pas avoir d'argent et nous demande de nous serrer la ceinture?

Nous pensons que toute modification envisagée par le ministre des Affaires indiennes et du Nord, à la suite de ces consultations, ne répondra pas aux besoins des Indiens, car

[Texte]

the time span that you are using is not long enough to do things properly.

We are not here to make any suggestions or express any views which might jeopardize our views in the future. Further to this, we do not see this type of approach as feasible because we should be negotiating with the government in power—not with committees.

One of the concerns that we have is that whatever the findings you make, we will not have a chance to discuss the final draft before it is presented to the House of Commons for approval. There are many issues that have to be settled between the Government of Canada and the Indian nations of this country, before we can start talking about Indian government.

We also believe that the committee will not take into consideration all the views expressed. This committee might only listen to larger and richer bands and ignore the poor and smaller bands' views and observations.

Finally, if we are given a long period of time to work on the issue of Indian self-government on our terms and to take into consideration all views and concerns from all bands—large or small—we might be prepared to start working on a so-called Indian government bill which will fit the needs of the Indian people—not only the Government of Canada.

We must keep in mind that in Fredericton the Minister of Indian Affairs and Northern Development assured the Indian nations that there would be no work done—or even a mention of an Indian government bill—until such time that all unfinished business is dealt with between the federal government and the Indian nations of Canada.

Chief Small Legs: Mr. Chairman, that is our first brief. The next one will be read by Percy Smith.

Mr. Percy Smith (Peigan Band): Thank you, Chief.

This submission is submitted through the works of our researcher, who has done extensive work over many years. He has been battling to get to the frontlines with the positions that he has developed over the years and hopefully the end result—or at least the beginnings of that hope—will come about through our efforts here tonight.

The Peigan research co-ordinator's response to suggested IAB changes is as follows: Our constitutional position at this time—and as it has been since recorded history—dictates that we cannot comply with any proposed format of self-government or agree to examine and change those statutes that presently govern our territories and people.

The Blackfoot Confederacy here in Canada encompasses 70,000 square miles over which we, in 1877, signed a treaty with the Government of Canada for Her Majesty the Queen and her successors forever. This territory was termed under the royal proclamation of 1763 to have been reserved for our people. As those historical documents clearly depict, our people and landmarks validate that we are the aboriginal people of this land.

[Traduction]

vous ne vous donnez pas suffisamment de temps pour bien faire votre travail.

Nous ne nous présentons pas ici pour vous faire des suggestions qui pourraient nous nuire à l'avenir. Par ailleurs, nous ne sommes pas d'accord avec votre méthode, car nous réclamons le droit de négocier avec le gouvernement et non pas avec des comités.

Quelles que soient les conclusions auxquelles vous arriverez, nous craignons ne pas pouvoir discuter du rapport final avant qu'il ne soit présenté en Chambre pour être approuvé. De nombreux points doivent être réglés entre le gouvernement du Canada et les nations indiennes du pays avant de commencer à parler de l'autonomie politique des Indiens.

Nous pensons également que le Comité ne tiendra pas compte de toutes les opinions. Nous craignons que le Comité n'écoute que les bandes les plus riches et les plus nombreuses et oublie de consulter les bandes moins favorisées.

Enfin, si on nous donne un délai suffisant pour étudier cette question de l'autonomie politique des Indiens, selon nos propres schémas de pensée, si nous pouvons tenir compte de toutes les opinions de toutes les bandes, favorisées ou non, nous pourrions peut-être alors commencer à préparer un projet de loi portant sur l'autonomie politique des Indiens, projet de loi qui correspondrait aux besoins des Indiens et non pas à ceux du gouvernement du Canada.

Nous rappelons ici qu'à Fredericton le ministre des Affaires indiennes et du Nord a assuré aux nations indiennes que rien ne serait fait, pas même un projet de loi sur l'autonomie politique des Indiens, jusqu'à ce que toutes les négociations en cours entre le gouvernement fédéral et les nations indiennes du Canada ne soient terminées.

Le chef Small Legs: Voilà, monsieur le président, notre premier mémoire. Le deuxième sera lu par Percy Smith.

M. Percy Smith (Bande Peigan): Merci, chef.

Ce mémoire repose sur les réflexions de notre chargé de recherches, réflexions qui s'étendent sur de nombreuses années. Notre chargé de recherches défend avec acharnement les positions qu'il a élaborées et espérons que, ce soir, nous commencerons à voir les résultats.

Voici les réactions du chargé de recherches de la bande Peigan au projet de modifications à la Loi sur les Indiens: notre position constitutionnelle passée et présente fait en sorte que nous ne pouvons pas accepter une forme quelconque d'autonomie politique, ni étudier des modifications aux lois qui régissent à l'heure actuelle nos territoires et nos peuples.

La Confédération des Pieds-Noirs du Canada occupe un territoire de 70,000 milles carrés à l'égard duquel nous avons, en 1877, signé un traité avec le gouvernement du Canada représentant Sa Majesté la Reine et ses successeurs. Dans la proclamation royale de 1763, ce territoire était réservé à notre peuple. Comme en attestent ces documents historiques, nous sommes les véritables autochtones de ce territoire.

[Text]

History records that the first whiteman to make contact with our ancestors was in the year 1691; this chap was Henry Kelsely of the Hudson Bay Company. Subsequent to this initial contact came about numerous enactments by governments and nations throughout the world that would assure aboriginal people the continued protection of their rights to those territories and govern governments as to their conduct in dealing with aboriginal people's territories.

At the signing of the treaty in 1877, the Crown as trustee for those aboriginal peoples' rights failed to provide proper instructions and interpretations of those protective measures such as the royal proclamation and of the pertinence of such items as Sections 109 and 146 of the 1870 British North America Act.

It is needless to point out to you, ladies and gentlemen, that there are numerous similar documented questionable enactments carried out by your governments and by and your people since 1691 that have positioned us in a phenomenal plight over the years since your first arrival—and up to this very moment.

At this time, we are not in a position to speak on what form of self-determination and conduct we envision without first of all negating—through the proper mechanisms—the existing intentions and designs that in fact have dictated our ways of living. Then we can negotiate with those in the proper and full authority who must have a sincere approach to ultimately serving those enacted measures that have been purposely overlooked.

In closing, ladies and gentlemen, and in view of the tremendous amount of work that is required by our leaders and our researchers, we can only advise this subcommittee to assist our people so that Parliament will, in fact, give us the necessary time and co-operation to enable the development of a final position.

Thank you.

The Chairman: Thank you very much.

Are there questions from members of the subcommittee? Ms Jamieson, you have a question?

Ms Jamieson: Thank you, Mr. Chairman.

I wanted to ask about something that is in the first brief you presented. You said that there many issues that have to be settled between the Government of Canada and the Indian nations of this country before we can start talking about Indian government. How do you see those issues being settled? Is it the constitutional discussions? How do you see those issues being dealt with?

Mr. McDougall: The issues that I have been referring to which have to be settled must be dealt with by the Indian nations of Canada and the Prime Minister of Canada. I think that before anything is done these things have to be assured and guaranteed to us.

Ms Jamieson: If I can ask for just a little further clarification on that, are you talking then . . . Many of the bands that have been before us today have talked about entrenchment of treaty rights in the Constitution. Are those some of the issues

[Translation]

L'histoire nous dit que le premier homme blanc a communiqué en 1691 avec nos ancêtres; il s'agissait de Henry Kelsely de la Compagnie de la Baie d'Hudson. Suite à ce premier contact, de nombreux actes posés par les gouvernements et les nations du monde entier ont assuré les autochtones de la protection continue de leurs droits à ces territoires et ces actes ont régi le comportement des gouvernements en ce qui a trait aux territoires autochtones.

À la signature du traité en 1877, la Couronne, en tant que fiduciaire des droits des autochtones, n'a pas donné les directives et interprétations nécessaires de ces mesures de protection que contient la Proclamation royale; la Couronne n'a pas non plus statué sur la pertinence des articles 109 et 146 de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique de 1870.

Il n'est pas nécessaire de vous dire, mesdames et messieurs, que vos gouvernements et l'homme blanc en général ont posé des gestes douteux depuis 1691, des gestes qui nous laissent dans une situation déplorable depuis votre arrivée et dont nous ne pouvons pas nous sortir.

À l'heure actuelle, nous ne pouvons pas discuter d'autonomie politique sans, tout d'abord, rejeter, par les mécanismes appropriés, les intentions et visées qui, de fait, ont dicté nos modes de vie. Alors, nous pourrions négocier avec les détenteurs du pouvoir qui devront, pour leur part, être sincères dans leur intention d'appliquer les mesures de lois qui n'ont pas été respectées.

En terminant, mesdames et messieurs, compte tenu de l'immensité du travail qui doit être fait par nos chefs et nos chargés de recherches, nous ne pouvons que recommander au Sous-comité de nous aider afin que le Parlement nous donne le temps et la collaboration nécessaires pour que nous puissions élaborer une position définitive.

Merci.

Le président: Merci beaucoup.

Les membres du Sous-comité désirent-ils poser des questions? Madame Jamieson?

Mme Jamieson: Merci, monsieur le président.

J'aimerais vous interroger au sujet d'un aspect de votre premier mémoire. Vous avez dit qu'il faut régler de nombreux conflits entre le gouvernement du Canada et les nations indiennes du pays avant de commencer à parler d'autonomie politique des Indiens. Comment pensez-vous que ces conflits peuvent être réglés? Pensez-vous qu'on peut les régler par des discussions constitutionnelles?

M. McDougall: Les conflits auxquels je faisais référence doivent être négociés entre les nations indiennes du Canada et le Premier ministre du pays. On doit nous garantir ces négociations avant toute autre chose.

Mme Jamieson: J'aimerais avoir quelques autres précisions. Bon nombre des bandes, dont nous avons entendu les mémoires aujourd'hui, ont réclamé l'inscription des droits garantis par traité dans la Constitution. Sont-ce là les conflits auxquels

[Texte]

that you are talking about? Is that what you would be looking for in negotiations with the Prime Minister?

Mr. Albert Yellow Horn, Sr. (Peigan Band): Mr. Chairman, I would like to comment on this matter of not wanting to start to talking about commitments with the Government of Canada. This is because of the rights of the Indian people. When the Government of Canada first made this approach to extinguish the legal title to the Indian territory—how did that happen? We made a treaty with the Government of Canada. After the Government of Canada had taken the land away from us—and all its natural resources. Now today . . . for 100 years they have told us that those treaties were not treaties because the Indian people were never recognized as an independent nation. Where do we stand now?

We are saying that until we clarify those treaties, only then will we be willing to sit down and talk again with the Government of Canada.

• 2115

The Government of Canada must accept the position that they have to come and prove to us that our aboriginal title to this particular area that we have mentioned here, 70,000 square miles of land, has been cleared up under a proper ratification of the treaties—which the treaties have never done. They have never been tied. They have never been ratified. They have been ratified. According to the law dictionary—on the studies that we made—ratifying a major action like that is only a first round of confirmation of the thing happening. But to really ratify a major action like that, it must be, again . . . have a meeting on that. Like, the Indian people should have been brought up to clarify the matter with them with a clear interpretation, a manifestation of what is happening.

For instance, the Indian people were never, at the time of the treaties, made aware that there was such a statute or a policy like the royal proclamation, protecting their rights of this territory. The second one was the entrenchment for Section 109, which protected the trust and interest in the land of the Indian people. Our interpretation and our understanding of that Section 109 is that the Indian people have to . . . their entitlement to the land will have to be . . . excuse me for losing some words. Section 109 is there; before the Indian people can release that land, you have to obtain their consent.

The other one is Section 146. In 1870, I believe, the order of council at Windsor, in England, passed that the Indian people get compensated for the territory they give up for settlement. And this is a lawful obligation which we have yet to see, which has to be clarified to us yet.

The last one that we relied on is Section 42 of the first Dominion Land Act, 1872, which protected the Indian title, prohibiting any kind of a settlement or anything to do with the whole territory until the Indian title has been extinguished.

So the treaties came about, after which we supposedly have extinguished with that title of the Indian people. Today, we are

[Traduction]

vous faites référence? Est-ce là le sujet des négociations que vous voudriez avoir avec le Premier ministre?

M. Albert Yellow Horn, père (Bande Peigan): Monsieur le président, j'aimerais expliquer pourquoi nous ne voulons pas prendre d'engagements envers le gouvernement du Canada. Nous voulons défendre les droits des peuples indiens. Comment se fait-il que le gouvernement du Canada ait entrepris de rendre caducs les titres légaux des territoires indiens? Nous avons signé un traité avec le gouvernement du Canada. Le gouvernement du Canada s'est ensuite accaparé des terres et des ressources naturelles. Depuis un siècle, le gouvernement nous répète que ces traités n'en sont pas, car les peuples indiens n'ont jamais été reconnus comme étant une nation indépendante. Que pouvons-nous faire?

Nous maintenons que, jusqu'à ce que ces traités soient interprétés, nous ne parlerons pas au gouvernement du Canada.

Le gouvernement du Canada doit se résoudre à nous prouver que nos titres autochtones dans cette région-ci, c'est-à-dire 70,000 milles carrés de terre, ont été reconnus en vertu d'une ratification en bonne et due forme des traités, ce qui n'a jamais été fait. Ces traités n'ont jamais été authentifiés, ils n'ont jamais été ratifiés. Ou plutôt, si, ils l'ont été. Selon le dictionnaire de droit, d'après les études que nous avons faites, la ratification d'un acte aussi important que celui-ci ne constitue que la première étape de la confirmation. Pour véritablement ratifier cet acte, il faut qu'il y ait rencontre. Cela signifie que les Indiens auraient dû être invités à rencontrer le gouvernement pour mettre au point une interprétation précise de la question, pour donner des exemples de la concrétisation.

Par exemple, au moment des traités, le peuple indien n'a jamais été informé du fait que la proclamation royale pouvait protéger ses droits sur ce territoire. D'autre part, on ne lui a jamais dit qu'il existait l'article 109 qui protège la confiance et l'intérêt dans les terres du peuple indien. D'après notre interprétation et notre compréhension de l'article 109, le peuple indien doit . . . les titres de propriété doivent . . . excusez-moi, je perds mes mots. L'article 109 existe et cela signifie qu'avant que le peuple indien puisse renoncer à ces terres, il faut obtenir son consentement.

Ensuite, il y a l'article 146. En 1870, un décret du conseil de Windsor, en Angleterre, a été prononcé, portant que le peuple indien doit obtenir des dédommagements pour le territoire auquel il renonce au profit de la colonisation. C'est une obligation juridique qui n'a pas encore été remplie, au sujet de laquelle nous n'avons pas encore obtenu de précisions.

Ensuite, en dernier lieu, il y a l'article 42 de la première Loi sur les terres du Dominion, qui remonte à 1872. Cette loi protège les titres de propriété des Indiens, interdisant toute colonisation ou toute autre activité sur le territoire tant que les titres de propriété appartenant aux Indiens ne seront pas caducs.

Il y a eu les traités qui sont venus après, et qui auraient eu pour effet de rendre caducs les titres de propriété appartenant

[Text]

still thinking, where are we standing with our treaties? A lot of people are thinking in their minds that there are such things as treaty rights. But when you look into those treaties, who can answer what are the treaty rights? There is nothing there, as far as I am concerned.

Just for example, there are the medical services and the education. They are there. They are some kind of rights for the Indian people. But do, sir, entrench the Indian Act. And the Indian Act is not a treaty right, what is contained in there. It is a piece of legislation and can be taken away under Section 4 of the Indian Act. Where are those rights going to be? These are the things that we want to clear up before we do any kind of a positive move—with our rights being entrenched in law.

Ms Jamieson: My last question, Mr. Chairman, is: What can this committee do to see that that happens? What could we possibly recommend, from your point of view?

Mr. McDougall: I do not know how much power this committee has. I do not know how much the Government of Canada, as a whole, would listen to this committee. So we really do not know.

You see, this committee could be just a rubber stamp, to some extent, and really I do not know what the committee can do. We do not know what powers you have.

Ms Jamieson: I do not know if members of the Peigan Band were here this morning. Were you here this morning? There were some questions and answers at that time on what this committee can do.

I think it is fair to say that there is a lot of suspicion, amongst a lot of bands, that this committee will be used by the federal government to make some changes in legislation that Indian people do not want. And this committee, frankly, does not have any power, except to make recommendations to Parliament. Now, what the government does with those recommendations is up to the government. Maybe, if there are other members of the committee who want to clarify that further, please jump in, but that is . . .

Mr. McDougall: Just further to what you are commenting, you are saying that this committee has . . . just recommending to the Government of Canada . . .

Ms Jamieson: That is right.

Mr. McDougall: And what they are going to do with it is one of the concerns that we have. Once the information that you people are getting—you are going to be getting a lot of different views across Canada, as I understand; you will be meeting in other provinces. The Government of Canada could take all these views and expressions, whatever you people are going to give to them, and they will go ahead and legislate anything for the Indian people—without us being able to look at the final recommendations or the final report, and having a chance to discuss this among the Indian nations of Canada before it goes through the House of Commons.

[Translation]

au peuple indien. Aujourd'hui, nous nous demandons où nous en sommes pour ce qui est des traités. D'aucuns, et ils sont nombreux, pensent que les traités contiennent des droits. Quand on y regarde de plus près, qui peut dire quels sont ces droits contenus dans les traités? A la vérité, on n'y trouve rien du tout, d'après moi.

Voici un exemple: il y a les services médicaux et éducatifs. On en parle. Il s'agit de droits pour le peuple indien. Il y a la Loi sur les Indiens mais cette loi n'est pas l'équivalent d'un droit en vertu d'un traité car c'est un statut et on peut l'abroger n'importe quand en vertu de l'article 4 de cette même loi. Où se trouveront donc nos droits? Voilà le genre de questions que nous voudrions mettre au point avant de procéder à la consécration de nos droits dans une loi quelconque.

Mme Jamieson: Une dernière question, monsieur le président. Que peut faire le comité pour permettre la réalisation de votre souhait? Que pourrions-nous recommander, qui puisse vous être utile?

M. McDougall: Je ne sais pas quels sont les pouvoirs du comité. Je ne sais pas dans quelle mesure le gouvernement du Canada écouterait ce que lui diront les membres du comité. Je ne sais vraiment pas.

Voyez-vous, ce comité pourrait très bien constituer tout simplement un aval symbolique et à vrai dire, je ne sais vraiment pas ce qu'il peut faire. Nous ne savons pas quels sont ses pouvoirs.

Mme Jamieson: Je ne sais pas s'il y avait ici ce matin des membres de la bande Peigan. Étiez-vous ici ce matin? Ce matin, il y a eu des questions et des réponses qui portaient sur cela précisément, c'est-à-dire sur ce que peut faire le comité.

Je pense qu'il est juste de dire que beaucoup de bandes se méfient, craignant que le gouvernement fédéral utilise les offices du comité pour modifier la Loi sur les Indiens contre la volonté des Indiens. En toute franchise, le comité n'a aucun pouvoir si ce n'est de faire des recommandations au Parlement. Nous ne savons cependant pas ce que le gouvernement fera des recommandations que nous lui proposerons. Peut-être qu'un autre membre du comité veut ajouter des précisions là-dessus . . . si c'est le cas, je l'invite à le faire volontiers.

M. McDougall: Vous venez de dire que le comité n'a aucun . . . il ne peut que faire des recommandations au gouvernement du Canada . . .

Mme Jamieson: C'est cela.

M. McDougall: Ce qui nous préoccupe, c'est ce que le gouvernement fera de ces recommandations. Avec ces renseignements que vous allez recueillir—vous allez recueillir divers points de vue, lors de vos voyages dans d'autres provinces. Le gouvernement du Canada étudiera ces points de vue, l'expression de ces opinions, autrement dit, ce que vous lui présenterez, et il entreprendra d'adopter une loi quelconque, pour le peuple indien, sans que nous ayons quelque participation que ce soit aux recommandations définitives ou aux rapports définitifs. Nous n'aurons pas l'occasion de discuter de

[Texte]

Ms Jamieson: Just to answer that, I think that there is no guarantee that the federal government will not do that. I do not know what kind of opportunity there would be to share the report. Maybe the chairman can answer that. But there is no guarantee. The only guarantee that could come forward is from this committee—from the parties who are on it, hollering very loudly and making a lot of political waves—and the Indian people themselves, if they are not satisfied with the recommendations.

Mr. McDougall: The other thing that I would just like to mention is that the mandate was given to these people that are sitting around here, including yourself... after the House breaks, say, for the Christmas break, and then when the House resumes, say in the beginning of the year, is this mandate going to continue? Or is it going to be scrapped? What is going to happen to the committee?

These are, I think, legitimate concerns that we have. I think you are going to face these types of questions as you travel around the country. How many provinces are you going to be able to meet by the time Christmas comes rolling around and the House adjourns until after the new year?

Ms Jamieson: I do not want to dominate the dialogue. I think the chairman is more equipped to answer that question.

The Chairman: Permit me to make two brief points. The first would be related to your concerns about whether the reference Parliament has given to this subcommittee will be renewed.

There will be a new session of Parliament, that is true, some time in February. There is no question at all, in my mind, that the reference will be renewed. There has already been a substantial investment of time and effort, and there would be an uproar in Parliament and in each one of our caucuses if the government failed to renew the reference. So that is really not an issue. I have had conversations with the staff in the Privy Council Office, and there is no issue at all about its renewal. So we can put that to rest. We will be allowed to finish our work and take whatever time is required.

The second point I want to make is with respect to the recommendations. In a very real sense, when a parliamentary committee makes recommendations to Parliament, it is a fail-safe system, and it is fail-safe in this regard: if you like the recommendations and you think that the subcommittee has heard well, then you can get behind those recommendations and urge government action, on all of them or on some of them.

But let us be negative for a moment. Supposing you do not like any of them? Then, all you need to say is that the subcommittee did not hear well. They travelled across the country but their ears were not unstopped. They did not hear. We do not like what they recommend and we refuse to accept it. The government would not act. Not at all. So it is a fail-safe system. I happen to have a lot of confidence in this subcommittee, and I think that we are going to hear well. I think that you

[Traduction]

cela entre Indiens du Canada avant que la Chambre des communes en soit saisie.

Mme Jamieson: Je pense que rien ne prouve que le gouvernement fédéral procédera ainsi. Je ne sais pas ce qui est prévu en ce qui concerne votre participation au rapport. Le président peut peut-être répondre à cette question. Rien ne prouve que les choses vont se passer comme vous l'avez dit. La seule chose sur laquelle vous puissiez compter, c'est beaucoup de bruit de la part des partis politiques représentés au comité—beaucoup de vagues politiques—et une réaction de la part des Indiens eux-mêmes, s'ils ne sont pas satisfaits des recommandations.

M. McDougall: Je me demandais aussi ce qu'il adviendrait du mandat qu'on vous a confié à vous et aux autres membres du comité après l'ajournement de la Chambre. En effet, la Chambre ajournera ses travaux à Noël, et je me demande ce qui se passera quand elle reprendra ses travaux, au début de l'année prochaine. Votre mandat sera-t-il reconduit? Le comité sera-t-il dissous? Que lui arrivera-t-il?

Ce sont là des préoccupations tout à fait légitimes. Je pense qu'on vous posera ces questions à plusieurs reprises lors de vos voyages. Combien de provinces pourrez-vous visiter d'ici Noël, avant l'ajournement de la Chambre?

Mme Jamieson: Je ne veux pas accaparer la scène. Je pense que c'est le président qui peut répondre à ces questions.

Le président: Je vais apporter deux brèves précisions. Tout d'abord, vous vous demandez si le mandat que le Parlement a confié à ce sous-comité sera reconduit.

Il y aura une nouvelle session du Parlement, c'est vrai, qui commencera en février. Il ne fait aucun doute que notre mandat sera reconduit. Nous avons déjà consacré beaucoup de temps et d'efforts à nos travaux, et il y aurait vraiment un tollé de protestations au Parlement, et au sein de chacun de nos caucuses, si le gouvernement ne renouvelait pas notre mandat. Ce n'est donc pas un problème. J'en ai parlé avec le personnel du Bureau du Conseil privé et il n'y a vraiment aucun obstacle au renouvellement de notre mandat. Soyez donc rassurés. On nous permettra de terminer nos travaux, et de prendre le temps qu'il faudra.

Deuxièmement, pour ce qui est des recommandations, il est vrai que quand un comité parlementaire fait des recommandations au Parlement, le système est assez sûr et je m'explique: si les recommandations sont bien accueillies, si on a l'impression que le sous-comité fait des recommandations judicieuses, elles sont tout de suite épousées et on exhorte le gouvernement à les concrétiser, toutes ou certaines d'entre elles.

Envisageons pendant un instant un scénario négatif. Supposons qu'aucune de ces recommandations ne vous plaise. À ce moment-là, il vous suffit de dire que le sous-comité n'a pas très bien compris ce qu'on lui a dit au cours de ses divers déplacements. Ainsi, si vous refusez ces recommandations, le gouvernement ne les appliquera pas. Ce mécanisme vous offre donc toutes les garanties. Personnellement, il se trouve que j'ai entièrement confiance dans ce sous-comité et je suis sûr que

[Text]

are going to like the report that we will put into Parliament, and I think you will like the way in which it is expressed. I have that confidence. I do not know what it is going to look like; it does not exist yet. But I know the members of this subcommittee and I know their concerns, and I know the quality of people they are. I believe that the recommendations will be very acceptable. Then, we will be coming to you and asking for your support for government action.

If the government is contemplating some other kind of action and they somehow envisage that they could use this committee to do something they have already planned to do, I think they are going to be surprised. I want to assure you that we are not fronting for anyone. We are not here to rubber stamp anything. We are independent-minded members of Parliament, along with *ex officio* and liaison members. We are working together and we want to thank you very much for your co-operation, because the task we are undertaking would be impossible if it was not for the full support of the Indian leadership from one end of this country to the other. So we are grateful to you, because if you were not here today, then we would not be able to do our job.

Mr. Allmand: I just want to add a point. I guess I was the only member on this committee who is also on a committee that has just made a review of the rules of the House of Commons; last week, our report was accepted by all the parties in Parliament. Under that report, which will become the new rules of the House of Commons, we will not need a mandate from the government to continue our work. Every committee of Parliament is going to have an automatic mandate, from now on, to deal with anything within the terms of reference of the department they deal with to investigate.

So I agree with Keith; I think the government would give us the mandate anyway. But say they did not. Under the new rules of the House of Commons that come into effect on January 1, 1983—or on December 22, 1982, really—we have the power to continue with the investigation anyway. Not only that, but the new rules demand that the government respond to all reports of parliamentary committees. So these are new rules that have just come into effect last week. They were just accepted.

This came up earlier today, Keith, so I think it is good that the people in the area know about these new rules. A lot of members of Parliament are not even familiar with them yet, since they were only adopted last week.

There is just one other point, if I can go on. I want to tell you this: although I am a member of the Liberal Party, which forms the government, on this committee we have three parties. If we are to make recommendations based on what the Indian people of Canada tell us, then we get the consensus of what they tell us and we make recommendations. It is one thing if they decide not to do anything at all, but if they ever should come in with a bill that goes in the opposite direction of

[Translation]

nous allons bien comprendre ce qu'on va nous dire. Je pense également que le rapport que nous soumettrons au Parlement vous plaira, autant sur le plan du fond que de la forme. J'en suis convaincu. Certes, je ne sais pas encore quel sera ce rapport puisqu'il n'a pas encore été rédigé, mais je connais bien les membres du sous-comité, je sais ce qui les intéresse et je suis convaincu qu'ils ont beaucoup de qualités. Je crois donc que les recommandations que nous soumettrons au Parlement seront tout à fait acceptables. Ensuite, nous vous demanderons d'appuyer les mesures du gouvernement.

Si le gouvernement envisage de procéder autrement et de se servir de notre comité pour mettre en oeuvre une politique qu'il a déjà arrêtée, je crois qu'il va être surpris. Croyez-moi, nous n'avons pas l'intention de servir de façade. Nous n'avons pas l'intention non plus de servir de «bénéni-oui-oui». En tant que députés nous avons nos propres opinions, tout comme d'ailleurs les membres *ex officio* de ce comité. Nous travaillons tous ensemble et nous vous remercions beaucoup de votre collaboration, faute de quoi nous ne pourrions pas mener à bien notre tâche. En effet, sans la collaboration totale des chefs Indiens de notre pays, il nous serait impossible d'exécuter notre tâche.

M. Allmand: Permettez-moi d'ajouter quelque chose. Je pense être le seul membre de ce comité à faire également partie du comité chargé d'examiner le Règlement de la Chambre des communes; la semaine dernière, notre rapport a été accepté par tous les partis au Parlement. Selon ce rapport, qui constituera le nouveau règlement de la Chambre des communes, nous n'aurons pas besoin d'un mandat du gouvernement pour poursuivre notre tâche. Dorénavant, chaque comité du Parlement disposera automatiquement d'un mandat lui permettant d'étudier tout ce qui relève du ministère au sujet duquel il a la responsabilité d'enquêter.

Keith a donc raison de dire que le gouvernement nous donnera certainement ce mandat. Toutefois, supposons qu'il ne le fasse pas. En vertu du nouveau règlement de la Chambre des communes, qui entrera en vigueur le premier janvier 1983 ou en fait le 22 décembre 1982, nous avons de toute façon le pouvoir de poursuivre notre enquête. De plus, le nouveau règlement oblige le gouvernement à répondre à tous les rapports présentés par les comités parlementaires. Il s'agit donc du nouveau règlement qui a été adopté la semaine dernière et qui entrera en vigueur très bientôt.

Cela a été soulevé aujourd'hui, Keith, et j'ai donc pensé qu'il serait utile que ceux qui assistent à cette réunion soient informés de ce nouveau règlement. Bon nombre de députés ne le connaissent pas encore étant donné qu'il n'a été adopté que la semaine dernière.

Permettez-moi d'ajouter encore ceci. Bien que je sois membre du parti libéral, qui est actuellement au pouvoir, notre comité est composé de députés représentant les trois partis. Si nous voulons que nos recommandations tiennent compte des témoignages des représentants du peuple indien, nous devons essayer de dégager un consensus général avant de faire ces recommandations. Certes, le gouvernement peut décider de ne rien faire du tout, mais par contre, s'il nous présente un projet

[Texte]

what we have recommended, we are the legislature. They have to get our votes in that Parliament. Not only do we make recommendations, but if they come with a bill that went in the opposite direction of what I have recommended, I would not vote for it. And I will tell you, they only have a majority of about 10 people. So they need our votes in the House of Commons, and they cannot be too fast and easy with what kind of bill they come in with—especially when a committee of Parliament has made certain recommendations.

Mr. McDougall: Mr. Chairman, I would like, with your permission, to ask Mr. Allmand a question.

Throughout, there have been other mandates that have been given to committee members. What did spark the Government of Canada to do this type of a study, or whatever you want to call it? How did it begin, and why is it being done?

The Chairman: The idea of a special reference to a subcommittee began with a visit of the president of the National Indian Brotherhood and a number of his senior officials to my office to discuss the possibility of seeking a special reference and what procedural steps would need to be taken in order to do this. It was agreed at that meeting that I would pursue this idea with my colleagues on the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development; if they thought it was a good idea, then we would pursue it.

When we submitted our fifth report at the end of the examination of the main estimates last year, one of our recommendations was that the Government of Canada, through Parliament, give us a special reference. Meanwhile, we had had discussions with the National Indian Brotherhood that pre-dated the Assembly of First Nations, and it was agreed that we would proceed in full consultation with them as to the terms of reference and what action was necessary on their part and what action was necessary on our part.

All of this took place. Eventually, a short while ago, the reference was given. As I explained this morning, the reference was not precisely, in every detail, the one that we would have written ourselves, but sometimes in politics you have to accept half a loaf rather than none. I think we got rather more, in my view, than half a loaf, but it was not entirely, in all aspects, the reference we wanted. We sat down among ourselves and decided that we could live with it, that there was a certain interpretation that could be put on the terms of reference. We all felt free enough to give a commitment of time and effort—which is a rather monumental commitment, on behalf of the subcommittee... to undertake this assignment. So that, briefly, is the history and how it all came about.

I repeat, in conclusion, that the initiative did not begin with the government to the committee. It began the other way around, the committee putting pressure on the government, through Parliament, to grant us this reference.

[Traduction]

de loi tout à fait contraire à ce que nous avons recommandé, c'est nous qui composons l'assemblée législative et c'est nous qui votons. En d'autres termes, notre rôle ne se limite pas à faire des recommandations, et si le gouvernement nous propose un projet tout à fait contraire à ce que nous avons recommandé, je peux vous assurer que, personnellement, je voterai contre. Mais croyez-moi, le gouvernement a besoin de nos voix à la Chambre des communes et il devra donc faire très attention au projet de loi qu'il nous présentera, d'autant plus qu'un comité parlementaire lui aura fait des recommandations bien précises.

M. McDougall: Monsieur le président, permettez-moi de poser une question à M. Allmand.

Ce n'est pas la première fois qu'un comité est saisi d'un mandat spécial. Pourtant, j'aimerais savoir ce qui a incité le gouvernement du Canada à demander ce genre d'étude. Qu'est-ce qui a déclenché tout ce processus? Dans quel but?

Le président: L'idée de confier à un sous-comité ce mandat spécial est née lors d'une visite du président de la Fraternité des Indiens du Canada, accompagné de ses principaux collaborateurs, dans mon bureau, pour étudier la possibilité de demander à la Chambre un ordre de renvoi spécial, et pour déterminer la procédure à suivre pour y parvenir. Il fut finalement convenu, lors de cette réunion, que j'étudierais cette possibilité avec mes collègues du comité permanent des Affaires indiennes et du développement du nord et que, s'ils jugeaient cette idée bonne, nous l'examinerions de plus près.

Lorsque nous avons soumis notre cinquième rapport, à la fin de notre examen du budget principal l'année dernière, nous avons notamment recommandé que le gouvernement du Canada nous saisisse, par l'intermédiaire du Parlement, d'un mandat spécial. Entre-temps, nous avons eu des pourparlers avec la Fraternité des Indiens du Canada, avant de consulter les représentants de l'Assemblée des Premières nations, et il fut convenu que nous les consulterions à nouveau en ce qui concerne les modalités de notre mandat et les mesures qui devraient être prises par eux et par nous.

Donc, voilà ce qui s'est passé. Finalement, il y a quelque temps, nous avons été saisis d'un mandat spécial. Comme je vous l'ai dit ce matin, ce mandat n'était pas précisément libellé de la façon dont nous l'aurions libellé nous-mêmes, mais en politique, il faut parfois savoir faire des compromis, et de toute façon, un tient vaut mieux que deux tu l'auras. En fait, je pense que ce compromis nous était favorable, même si tous les aspects de ce mandat ne nous plaisaient pas totalement. Nous l'avons étudié entre nous et avons décidé qu'il était acceptable et qu'on pouvait l'interpréter de façon à prendre les mesures nécessaires. Nous nous sommes tous engagés à consacrer le temps et l'énergie nécessaires à cette tâche, et croyez-moi, la tâche est énorme. Voilà donc un récapitulatif des événements qui ont abouti à la création de ce sous-comité.

Permettez-moi de répéter, en guise de conclusion, que l'initiative n'a pas été prise par le gouvernement. Bien au contraire, c'est le comité qui a insisté auprès du gouvernement pour que ce dernier demande au Parlement de nous saisir de ce mandat.

[Text]

Chief Small Legs: Mr. Chairman, we are very cautious about what we are presenting because of what happened on the Constitution. You people are late; I say you should have come around when the Constitution was in question with the Indian people and present something to the House of Commons.

In the last few months—especially, I will say, in the last month—the briefs that were presented to the subcommittee from Mr. Munro, Minister of Indian Affairs, you have copied and have given copies to our council. Everything seemed to be in place, even the report on Section 12.(1)(b). I think, and I said, we need time.

• 2135

If anybody could answer me right now to work together, the Indian people to work together on both sides—work on the Indian government five years. A lot of times the Department of Indian Affairs came out with five-year programmes, a lot of times, and in the end it is pretty poor. I am asking because this is a very serious move for us Indian people. I heard quite a few briefs before—education, time, and money.

We are not rich on the Peigan Reserve, but we survive; we deal with you and both governments critically, especially with the provincial government. How would you feel when provincial government sends an army riot squad to mow you down with machine guns? That is what they did to us. We were right and we came out; I am very glad that former Indian Affairs Minister Hugh Faulkner backed us up all the way, and so has Mr. Allmand. That is why I am saying the Peigans have to be cautioned not to fall into something they will regret for the rest of their lives. I am thinking about my children—no, my grandchildren and children to come. That is what I am thinking about, and the grass-root people. Because this is something, it is coming; but we want to work with you people. Thank you.

The Chairman: Thank you for those words, chief. I do not think it could be better expressed than the way you have put it. I do not know anyone on this subcommittee whose aim it is to build walls. I think what we want, what we seek to do, is to remove obstacles and barriers. As I said this morning, speaking somewhat metaphorically, we want to open doors and windows; certainly your plea for time, it seems to me, is part of that. So I wish to assure you that we have no intention of recommending something that would be an imposition or that would deny all the time that is required. I do not think that is the intention of the subcommittee at all. I thank you for your words.

Chief Small Legs: I just want to add that, not only because it seemed to be more delay on land claims. That is why I am saying we seem to be working against time, because right now we have a claim down there that has been there since 1977. They are supposed to have a hearing on it this November, they

[Translation]

Le chef Small Legs: Monsieur le président, nous sommes un peu échaudés étant donné ce qui s'est passé avec la Constitution. Vous arrivez un peu en retard; vous auriez dû être là au moment du débat sur la Constitution pour présenter votre rapport à la Chambre des communes.

Récemment, vous avez fait parvenir à notre conseil des exemplaires des mémoires soumis à votre sous-comité par M. Munro, ministre des Affaires indiennes. Tout semble être en place, même le rapport sur l'article 12.(1)(b). Je l'ai dit, et je le répète, nous avons besoin de plus de temps.

J'aimerais bien que quelqu'un me dise combien de temps va durer ce travail que vous faites, que nous allons faire ensemble, sur le principe de l'autonomie politique des Indiens. Combien de fois le ministère des Affaires indiennes nous a pondu des programmes quinquennaux qui, finalement, aboutissaient à des résultats très médiocres. Je pose cette question car ce dont nous parlons représente une décision très importante pour le peuple indien. J'ai entendu plusieurs mémoires sur l'éducation, le temps, l'argent.

Nous ne sommes pas riches, nous, dans la réserve Peigan, mais nous réussissons à subvenir à nos besoins; nous avons des reproches à faire aux deux paliers de gouvernement, mais surtout au gouvernement provincial. Comment réagiriez-vous si le gouvernement provincial envoyait une escouade anti-émeute pour vous mater avec des mitraillettes? C'est ce qu'il a fait avec nous. Or, c'est nous qui avons raison et nous avons fini par avoir gain de cause; heureusement que l'ancien ministre des Affaires indiennes, Hugh Faulkner, nous a appuyés pendant toute cette affaire, comme M. Allmand d'ailleurs. C'est la raison pour laquelle j'ai dit tout à l'heure que les indiens Peigan étaient suffisamment échaudés pour faire très attention à ne pas retomber dans un piège qu'ils regretteront toute leur vie. Voyez-vous, je pense à mes enfants, ou plutôt à mes petits-enfants et à leurs enfants. Je pense aussi à mon peuple; nous évoluons vers un but que nous recherchons, mais nous voulons collaborer avec vous. Merci.

Le président: Merci de vos bonnes paroles, chef. Je ne pense pas qu'on aurait pu le dire mieux que vous ne l'avez dit. Je suis convaincu qu'aucun membre de ce sous-comité ne cherche à ériger d'autres barrières. Au contraire, ce que nous voulons tous, c'est supprimer les obstacles existants. Comme je l'ai dit ce matin, et c'était peut-être une métaphore, nous voulons ouvrir toutes grandes portes et fenêtres; vous réclamez du temps pour réfléchir et je pense que cela est justifié. Je tiens donc à vous assurer que nous n'avons nullement l'intention de recommander qu'on vous impose quoi que ce soit ou qu'on vous refuse tout le temps dont vous avez besoin. Ce n'est pas là l'intention du sous-comité, je peux vous en assurer. Merci de vos bonnes paroles.

Le chef Small Legs: Il semble en effet que tout ce processus retarde la négociation des revendications territoriales. C'est la raison pour laquelle je disais tout à l'heure que le temps n'était pas de notre côté; à l'heure actuelle, nous avons une revendication qui remonte à 1977. Nous étions censés avoir une

[Texte]

told us in August—I mean April—now it is going to be next fall. So these are the things we want to work on first. We want to work on these claims and other things with the government; I say it again because we want time. We cannot just pack up and say yes, we agree with the Indian government, because when Mr. Munro made that statement on November 2 in Calgary . . . It was pretty good for the general public saying that—I guess he came before the subcommittee stating that the Indians have a chance to govern themselves, to control their capital moneys, but there are a lot of things to be done to hit that goal yet. I am speaking for the Peigan Reserve, and I think other reserves are the same. They are in the same boat we are in.

The Chairman: Thank you, Chief. I know your plea has been heard. Again, I want to thank you on behalf of all members of the subcommittee for appearing and for opening up a number of issues which I think were very helpful to have aired once again. Thank you kindly.

Any further comments? All right, I suggest we break for just a few minutes. We will hear next from the Blood Band. There is a document which I think has been circulated to everyone. Oh, it has not been circulated? It will be circulated.

• 2140

• 2150

The Chairman: The final presentation this evening is from the Blood Band. To make the presentation is Chief Roy Fox. He has with him a number of his councillors.

Chief Fox, I would ask you if you would please introduce the members of your administration to the subcommittee?

Chief Roy Fox (Blood Band): Thank you, Mr. Chairman. I would like to introduce members of my Council starting from my right. Mrs. Anne Cotton, Councillor; Percy Old Shoe, Councillor; Mike Bruised Head, Councillor; to my immediate left, Lester Tailfeather, Councillor; Keith Chief Moon, Councillor; Morris Crow, Councillor; and Wayne Wells, Councillor.

Before we proceed with the actual reading of our brief to you, Mr. Chairman, and to you, the members of the subcommittee, I would first of all like to state that we have a similar, if we can use the word, presentation to the last presentation that you have heard. We feel that; we will find out as we go along on the brief why we are of this position. There are some factors that I think you should be aware of as to why our brief is of the nature that it is. Hopefully, after we read the actual brief to you, we will be in a position to answer general questions, questions that you might want to ask on the brief itself. We do not feel that we are in a position to answer any specific questions which members of the subcommittee may

[Traduction]

audience en novembre dernier, tout au moins c'est ce qu'on nous avait dit en août, ou plutôt en avril . . . Maintenant, on nous dit que cette audience aura lieu en automne prochain. Pourtant, nous aimerions régler ces revendications en premier. Nous ne pouvons tout simplement pas accepter à la hâte le principe de l'autonomie des Indiens, car lorsque M. Munro a fait sa déclaration le 2 novembre à Calgary . . . C'est bien beau de dire au public que les Indiens auront ainsi la possibilité de se gouverner, de contrôler leurs ressources financières, etc., mais il y a beaucoup d'autres choses à faire avant d'atteindre cet objectif. Je suis le porte-parole des Indiens de la réserve Peigan, mais je suis sûr que nous ne sommes pas la seule réserve à penser ainsi. En fait, nous sommes tous dans le même bateau.

Le président: Merci. Je sais que les membres du sous-comité ont compris vos arguments. J'aimerais à nouveau vous remercier au nom de tous les membres du sous-comité d'avoir comparu aujourd'hui et d'avoir soulevé un certain nombre de questions sur lesquelles il a été très utile pour nous de revenir. Merci beaucoup.

Avez-vous d'autres remarques à faire? Dans la négative, je vous propose de faire une pause de quelques minutes. Ensuite, nous entendrons les représentants de la tribu des Gens-du-Sang. Je crois que le document a été distribué à tout le monde, ah non? Nous allons donc le faire maintenant.

Le président: Nos derniers témoins de ce soir seront des représentants de la tribu des Gens-du-Sang. C'est le chef Roy Fox qui fera l'exposé, et il est accompagné d'un certain nombre de ses conseillers.

Chief Fox, auriez-vous l'amabilité de présenter au sous-comité les membres de votre conseil?

Le chef Roy Fox (Tribu des Gens-du-Sang): Merci, monsieur le président. Permettez-moi de vous présenter les membres de mon conseil; à ma droite, M^{me} Anne Cotton, Percy Old Shoe, Mike Bruised Head; à ma gauche, Lester Tailfeather, Keith Chief Moon, Morris Crow et Wayne Wells.

Avant de commencer la lecture de notre exposé, j'aimerais, monsieur le président, messieurs les membres du sous-comité, vous signaler que cet exposé ressemble beaucoup, si je peux dire, à celui que vous venez d'entendre. Vous verrez donc, au fur et à mesure, pourquoi nous avons la même attitude que les témoins précédents. J'aimerais toutefois vous expliquer pour quelles raisons notre mémoire a été rédigé de cette façon. J'espère que, après avoir lu ce mémoire, nous pourrions répondre à des questions d'ordre général que vous voudrez bien nous poser. Nous estimons ne pas être en mesure de répondre aux questions précises que les membres du sous-comité pourraient vouloir nous poser maintenant. Nous espérons que vous comprenez notre position.

[Text]

want to ask us at this time. We hope you appreciate our position.

• 2145

Mr. Chairman, honourable members of the Subcommittee on Indian Self-government of the House of Commons Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development, ladies and gentlemen, when we read of the mandate of this committee, as chiefs and councillors of tribes we can think only of our mandate which comes from our people. These issues are at the heart of the duties they entrust to us. We are elected by our members to exercise authority on their behalf and to fight for their rights in every form. We are powerless to express opinions on these issues, unless we feel we are expressing the views of our people.

Therefore, we will not be responding to your committee now. We need time to consult our people, to familiarize them with the very recent available background material on the issues, and to obtain their instructions on our presentation to you. We need resources to do so, as we are a tribe of some 6000 people occupying the largest reserve in Canada. You must provide necessary financial resources to us for the effort, and we must have a reasonable period of time within which to prepare our response.

The timing is not good for your visit. First, it has been only a short time since the subcommittee was set up. Second, we are preoccupied with the upcoming conference on the constitution. Third, we have been busy with our own elections which will be held tomorrow.

To speak to these in turn, I will say: one, that these vital matters deserve very thorough treatment. It is not right that, even during the last few days available before these hearings, new material is flooding in to us—much of it having been released by the government itself as recently as November 9, 1982.

Second, we feel that the government is seeking to confuse and divide our people by having your committee take the heat off the minister at a time when the constitutional conference is but a few months away. Obviously, many of the subjects raised in our mandate are questions which are more properly dealt with in a constitutional forum.

It is our belief that in having this committee proceed now, the minister is using tactics calculated to undermine the strength and unity of the Indian people as they approach the constitutional conference in March. We are disappointed in the extreme by the narrow and limited version of self-government which the minister has put forward. It seems deliberately to be slanted to focus discussion on the minor and administrative aspects of self-government, when it could range to far more broad and mature concepts. Talk about putting the cart before the horse! What are his tactics in using this committee? Is he trying to gain the public approval of non-Indians for his

[Translation]

Monsieur le président, honorables membres du sous-comité sur l'autonomie politique des Indiens du Comité permanent des Affaires indiennes et du Nord canadien de la Chambre des communes, mesdames et messieurs, lorsque nous avons pris connaissance du mandat du présent comité, à titre de chefs et de conseillers des tribus, nous ne pouvons que penser à notre mandat qui nous vient de notre peuple. Ces questions touchent le coeur des fonctions qu'ils nous ont confiées. Nous sommes élus par nos membres afin d'exercer l'autorité en leur nom et afin de combattre pour leurs droits sous toutes les formes. Nous sommes incapables d'exprimer des opinions sur ces questions à moins de penser que nous exprimons là l'opinion de notre peuple.

Par conséquent, nous n'allons pas répondre maintenant aux questions de votre Comité. Il nous faut le temps de consulter notre peuple, de lui faire connaître les documents de base disponibles tout récemment sur ces questions, et afin d'obtenir ses instructions sur ce que nous devons vous présenter. Il nous faut des ressources pour ce faire, car notre tribu regroupe quelque 6,000 personnes éparpillées sur la plus grande réserve au Canada. Vous devez nous fournir les ressources financières nécessaires à cet effort, et il nous faut un délai raisonnable afin de préparer nos réponses.

Le moment de votre visite est mal choisi. D'abord, peu de temps s'est écoulé depuis la création du sous-comité. Deuxièmement, nous sommes préoccupés par la prochaine conférence sur la Constitution. Troisièmement, nous avons été occupés par nos propres élections qui doivent se tenir demain.

Maintenant quelques mots au sujet des questions qui nous intéressent: d'abord, il s'agit de questions vitales qui méritent un examen très approfondi. Il ne convient pas que, même au cours des quelques derniers jours à notre disposition avant ces séances, on nous inonde de nouvelle documentation—dont une bonne partie a été publiée par le gouvernement lui-même aussi récemment que le 9 novembre 1982.

Deuxièmement, nous estimons que le gouvernement cherche à mêler et à diviser notre peuple en soulageant le ministre, grâce à votre comité, alors que la Conférence constitutionnelle n'est qu'à quelques mois. Manifestement, nombre des sujets abordés dans votre mandat constituent des questions dont l'examen serait plus approprié dans un contexte constitutionnel.

Nous sommes d'avis qu'en instituant le présent comité maintenant, le ministre a recours à des tactiques visant à miner la force et l'unité du peuple indien, à l'approche de la Conférence constitutionnelle au mois de mars. Nous sommes extrêmement déçus par la version étroite et limitée d'autogouvernement mise de l'avant par le ministre. En effet, cette version semble délibérément mettre l'accent sur des discussions portant sur les aspects mineurs et administratifs de l'autogouvernement alors qu'on pourrait s'attacher à des concepts beaucoup plus vastes et complets. C'est vraiment mettre la charrue devant les boeufs! Quels sont ses objectifs en utilisant

[Texte]

scheme, or to divert Indian attention away from the more fundamental issues facing them at this time—issues such as their basic rights, the effect of the amending formula, and the sovereignty of their governments.

We endorse the position of the Indian Association of Alberta on these fundamental issues. It must be heard and respected before we can deal with the items you have raised which, with all respect, we consider to be secondary to those concerns. Constitutional matters must be resolved before the starting point of discussions with you can be known. We feel it is wrong to seek expressions of opinion which may detract from those of the association and the Assembly of First Nations by means of this committee or otherwise. Our own elections are matters of supreme importance to us. This is when we hear from our people. We have to have a fresh mandate. That is essential before we can conduct meaningful dialogue with our members. We must have an equally strong mandate to bring their views to you.

What we want then, is the following: first, an extension of time so that we can prepare our people and ourselves to conduct this vital discussion; second, financial assistance for that process to take place in view of our limited resources; third, that these hearings and the committee's deliberations and report are agreed not to constitute the consultation required with the Indian people before any amendment comes into effect. We are here out of courtesy to you, and we hope you will return the courtesy by agreeing to our requests.

Mr. Chairman, the brief we have read to you at this time is the official position of the Blood tribal chief and council at this time. As I mentioned before, we are in a position to answer questions on the brief itself. I do not think, however, we are in a position to answer the specific types of questions which we hope to answer for you, should we be given the opportunity to prepare a more detailed brief for you.

I think we have something to offer. The Blood tribe has been in self-government for quite a number of years. We have taken over a lot of the programs which the Department of Indian Affairs and Northern Development had previously done for us. I think we have also gone into the area of economic development to a large degree and, there again, I feel we can have a lot of input. I think we have to involve our own people, just like the Government of Canada are involving the Indian people through this subcommittee. We feel that, without that input from our people, we will not be able to give you as much information as we might otherwise could. So basically, Mr. Chairman, that is our brief.

[Traduction]

le présent comité? Tente-t-il de gagner pour son projet l'approbation publique des non-Indiens ou de détourner l'attention des Indiens des questions beaucoup plus fondamentales auxquelles ils font face à l'heure actuelle—des questions telles que leurs droits fondamentaux, l'effet de la formule d'amendement et la souveraineté de leurs gouvernements.

Nous appuyons la position de l'Association des Indiens de l'Alberta sur ces questions fondamentales. Il faut que cette position soit entendue et respectée avant que nous puissions nous attaquer aux questions que vous soulevez et qui, avec tout le respect qui vous est dû, sont à notre avis tout à fait secondaires à ces préoccupations. Les questions constitutionnelles doivent se régler avant que nous ne puissions savoir où doivent commencer les discussions avec vous. Nous estimons qu'il ne convient pas de rechercher des expressions d'opinions qui pourraient s'éloigner de celle de l'Association et de l'Assemblée des Premières nations en ayant recours au présent comité ou par d'autre moyens. Nos propres élections représentent une question d'importance primordiale pour nous. C'est à cette occasion que nous apprenons les désirs de notre peuple. Il nous faut un nouveau mandat. C'est tout à fait essentiel avant que nous ne puissions entreprendre un dialogue significatif avec nos membres. Et il nous faut également un mandat ferme pour vous présenter leurs opinions.

Par conséquent, voici ce que nous voulons: d'abord, une prolongation des délais afin que nous puissions préparer notre peuple et nous préparer nous-mêmes à entreprendre ce débat vital; deuxièmement, une aide financière en vue de ce processus, vu nos ressources limitées; troisièmement, qu'on convienne que ces séances et les délibérations et rapports du comité ne constituent pas la consultation nécessaire avec le peuple indien préalable à l'entrée en vigueur de tout amendement. Nous sommes ici par courtoisie à votre égard et nous espérons que vous nous rendrez la pareille en acceptant nos demandes.

Monsieur le président, le mémoire que nous venons de vous lire constitue la position officielle du chef et du Conseil de la tribu des Gens-du-Sang en ce moment. Comme je l'ai déjà mentionné, nous sommes en mesure de répondre à des questions sur le mémoire même. Je ne crois pas cependant que nous soyons en mesure de répondre à des questions précises comme nous espérons pouvoir le faire si l'on nous donne l'occasion de préparer à votre intention un mémoire plus détaillé.

Je crois que nous avons quelque chose à offrir. La tribu des Gens-du-Sang exerce déjà depuis plusieurs années l'autogouvernement. Nous avons pris en charge de nombreux programmes que le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien avait précédemment administrés pour nous. Je crois que nous nous sommes également lancés dans l'expansion économique dans une large mesure et, là encore, j'estime que nous pouvons contribuer considérablement. Je crois toutefois qu'il nous faut faire participer notre propre peuple, tout comme le gouvernement du Canada fait participer les Indiens par le truchement du présent sous-comité. Nous estimons que, sans la contribution de notre peuple, nous serons incapables de vous donner autant de renseignements que nous l'aurions pu

[Text]

The Chairman: Well, chief, we do understand your position, and we appreciate that you have shared the situation with us. I want to say for most of us around this table that when we are having our own elections you cannot drag us away to any other conference or any other matter. We are very single-minded, when it comes to election time, and the fact that you have left your own elections and appeared before this subcommittee is really a great honour to us. We thank you for that. I know there may be some comments or points of view that some members of the subcommittee will have.

I will call on Mr. Manly to start.

Mr. Manly: Thank you, Mr. Chairman.

I would like to thank Chief Fox and members of the council for appearing before us, especially, as the chairman has said, at this very crucial time for yourselves.

• 2155

We have heard from a number of witnesses today about the need for more time. Quite frankly, when we adopted the time scheme we did it with the hope we would be able to have a series of hearings that we hope will be finished some time in the late spring so we can get a report. We are now half way through the life of this Parliament, and we would like to be able to have a report so that the government would be able to act on it if we were able to come up with significant recommendations. So that is part of our thinking behind the time scheme that we tentatively had in mind. I wonder if you could suggest to the committee the kind of time extension you think would be necessary for you and for your people to do the kind of job that you would like to do in terms of dealing adequately with this subject.

Chief Fox: Yes, sir. I think perhaps the only answer I can give to you at this time, sir, is this: I know that one of the major concerns that a lot of Blood people have at this time is the protection of our special treaty and aboriginal rights—any matters that have to do with those things. I think a lot of us view these matters as being very urgent as far as the response from the Blood tribe is concerned. I will not be able to say in a matter of weeks or in a matter of months, but I know this will be one of the major areas that the new chief and council of the Blood tribe will be looking into right away.

Mr. Manly: Can you say how you see the relationship between the legislative work that this committee is looking toward and the constitutional approach that is going to be taken by the Assembly of First Nations in consultation with the first ministers early next year?

Chief Fox: Again, I really cannot respond specifically to your question, sir. But I can say that the Blood tribe in the last year and a half, the last two years, has been quite involved in the efforts of the Indian associations and Assembly of First Nations... the international brotherhood formerly—in the whole area of constitutional matters and how they affect treaty

[Translation]

autrement. Donc, en fait, monsieur le président, voilà notre mémoire.

Le président: Chef, nous comprenons votre position, et nous vous sommes reconnaissants de nous en avoir fait part. Je tiens à vous dire que dans le cas de la plupart d'entre nous autour de cette table, lorsque nous tenons nos propres élections, il est absolument impossible de nous amener, même de force, à toute autre conférence ou toute autre question. Nous nous concentrons sur une seule chose, lorsque arrive le temps des élections, et le fait que vous avez quitté vos propres élections pour comparaître devant notre sous-comité nous honore vraiment beaucoup. Nous vous en remercions. Je sais que certains membres du sous-comité auront quelques remarques ou quelques points de vue à exprimer.

Je vais d'abord demander à M. Manly de commencer.

M. Manly: Merci, monsieur le président.

Je tiens à remercier le Chef Fox et les membres de son Conseil de comparaître devant nous, surtout, comme l'a dit le président, à ce moment très critique pour eux.

A plusieurs reprises aujourd'hui, des témoins nous ont fait savoir qu'il faudrait un délai plus long. Sincèrement, lorsque nous avons adopté l'échéancier, nous l'avons fait dans l'espoir d'avoir terminé nos travaux au printemps à la suite d'un certain nombre d'audiences afin d'en faire rapport. Or, la session parlementaire est à moitié écoulée et nous aimerions pouvoir renvoyer notre rapport au gouvernement pour qu'il y donne suite à condition que nos recommandations soient significatives. Voici l'explication de l'échéancier que nous avions prévu à l'origine. Pourriez-vous proposer au Comité le prolongement qu'il faudrait pour que vous et votre peuple puissiez vous acquitter de la tâche d'approfondir le sujet à l'étude?

Le chef Fox: D'accord, monsieur. En ce moment, la seule réponse que je puis vous donner, monsieur, est la suivante: l'une des préoccupations majeures de bon nombre de Gens-du-Sang est la protection de tout ce qui a trait aux droits des autochtones et aux droits extraordinaires accordés en vertu des traités. Beaucoup parmi nous estiment que ces sujets-là sont prioritaires pour la tribu des Gens-du-Sang. Donc, je ne puis répondre en termes de semaines ou de mois, mais je sais que ces sujets-là feront l'objet d'études immédiates par le nouveau chef et par le conseil de la tribu des Gens-du-Sang.

M. Manly: Comment envisagez-vous le rapport entre le travail législatif prévu par le Comité et l'attitude constitutionnelle qui sera adoptée par l'Assemblée des Premières nations, en consultation avec les premiers ministres au début de l'an prochain?

Le chef Fox: Encore une fois, monsieur, je ne puis répondre de façon précise. Cependant, je peux vous répondre que depuis un an et demi, deux ans, même, la tribu des Gens-du-Sang participe activement aux efforts des associations d'autochtones et de l'Assemblée des Premières nations, l'ancienne Fraternité internationale, dans tout ce qui touche les affaires constitution-

[Texte]

Indians. The more specific types of associations—that work and the work that you are doing at this time—I really cannot comment on.

Mr. Manly: Would it be a proper question for me to ask the kind of process that you followed with your people in terms of preparing for the constitutional conference?

Chief Fox: I think that one of the areas that we have used is band meetings. I know that we certainly can use that process again and it is our intention to do so. The other, I guess, avenue of getting the necessary input by our people is to perhaps employ a few people specifically to get input by way of house-to-house visits. I hope you realize that by doing those and considering the number of people that we would like to talk to, to interview, to have as a part of a Blood tribe response will not take more than a few weeks, considering the amount of people that we serve.

Mr. Manly: Thank you. With regard to your second request for financial assistance for the process to take place in view of your limited resources, our committee itself does not have any finances to offer you. I think you realize that. However, the question of a time extension is something that is within our power to deal with. The other request would have to go to some funding agency of government. I would certainly support that concept. And just to be on the record with your third request, certainly it is my opinion, and I think it is the opinion of most of the members of this committee, that these hearings, our deliberations and report, are not intended to take the place of a proper consultation regarding any bill or legislation that the Minister of Indian Affairs and Northern Development might wish to bring in as far as the Indian people are concerned.

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Tousignant.

Mr. Tousignant: Thank you, Mr. Chairman. Since I have been parliamentary secretary to the minister, I have met quite a few Indian leaders. There is one sitting at the table here tonight who impressed me very much when we met in Ottawa; I want to talk about Mrs. Cotton. This lady is brilliant, smart, and wise; I think, Mr. Chairman, if she were prepared—now or later on—to give us some of her concerns, we would gain a lot. Perhaps she is prepared to tell us her concerns now or later on.

Councillor Anne Cotton (Blood Band): At this moment, I thank you for asking me. I would go by my chief and council as to weight. We are asking for an extension and in asking for this extension it is really to sit together with this subcommittee or the governments to negotiate with them for whatever we want.

In our meeting we stated that women who came to Ottawa to lobby, that it should be our own government, chief and council, who make the decisions . . . I hear there is going to be a meeting tomorrow with these women who went to Ottawa to lobby. Is that right? I hear there is a meeting at 10.00 a.m. We have our own portfolio holder for the women who came, so I think I would we should leave it for that time, to talk about it. Thank you.

[Traduction]

nelles et leurs conséquences sur les Indiens de plein droit. Pour ce qui est du travail des autres associations et de votre travail, je ne suis pas en mesure d'en parler.

M. Manly: Si vous me permettez, j'aimerais vous demander comment votre peuple s'était préparé à la conférence constitutionnelle.

Le chef Fox: Les réunions de bandes ont constitué l'un des moyens de faire participer le peuple et nous avons l'intention d'utiliser ce moyen à l'avenir. Un autre moyen serait d'embaucher certaines personnes pour faire du porte à porte, nous obtiendrions ainsi les opinions de notre peuple. Vous vous rendez compte, je l'espère, qu'étant donné le nombre de personnes faisant partie de la tribu des Gens-du-Sang, les entrevues ne prendront pas plus que quelques semaines.

M. Manly: Merci. Quant à votre deuxième demande, le Comité n'est pas en mesure de vous offrir une aide financière directe pour vous aider à sonder votre peuple. Je crois que vous vous en rendez compte. Néanmoins, nous sommes en mesure de répondre à votre première demande concernant la prolongation. Celle ayant trait aux finances devrait être adressée à une agence du gouvernement et j'appuierais une initiative de ce genre. Afin de consigner au procès-verbal ma réponse à votre troisième demande, je suis d'avis, tout comme la plupart des membres du Comité, que le but de ces audiences, des délibérations et du rapport qui en découlera, n'est pas de remplacer la consultation en bonne et due forme au sujet de tout projet de loi ou autre mesure législative proposé par le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien.

Merci, monsieur le président.

Le président: Monsieur Tousignant.

M. Tousignant: Merci, monsieur le président. Depuis que je suis secrétaire parlementaire du ministre, j'ai eu l'occasion de faire la connaissance de plusieurs leaders indiens. Nous en avons un ici ce soir qui m'a énormément impressionné lors de notre réunion à Ottawa. Il s'agit de M^{me} Cotton. Cette femme est brillante. Monsieur le président, si elle nous faisait part de ses opinions à un moment qui lui conviendrait, nous en bénéficierions beaucoup. Peut-être qu'elle serait disposée à le faire ultérieurement.

Conseillère Anne Cotton (bande des Gens-du-Sang): Je vous remercie de vos commentaires. En ce qui concerne la substance de nos demandes, je m'en remettrai à mon chef et au conseil. Nous demandons la prolongation afin de nous réunir avec le Sous-comité ou avec les gouvernements pour négocier ce que nous voudrions.

Lors de la réunion, nous avons déclaré, le groupe de femmes qui est allé à Ottawa, avait fait pression auprès du gouvernement pour le convaincre que c'est notre chef et notre conseil qui devraient prendre leurs propres décisions. J'ai entendu dire que vous allez vous réunir avec ces femmes demain, n'est-ce pas? La réunion aura lieu à 10h00, je crois. Puisqu'elles auront l'ensemble de nos demandes à vous présenter demain, je crois que je ne devrais pas en parler aujourd'hui. Merci.

[Text]

The Chairman: The final questioner is Ms Jamieson.

Ms Jamieson: This is more of a comment than anything, Mr. Chairman. I would like to welcome Chief Roy Fox and the councillors here. I thank them very much for taking the time on this very important election eve to come here to speak to us.

I think their presentation has been very honest, very upfront. I thank them for that as well. I think their concerns are legitimate and I would suggest to the subcommittee that we support the three requests that are in their brief in whatever way that is possible. In that regard, I would echo Mr. Manly's comments and I would leave it at that, thanking you once again.

Thank you, Mr. Chairman.

• 2205

The Chairman: Thank you very much, Roberta.

Ms Jamieson: I will say just one . . .

The Chairman: Yes.

Ms Jamieson: I have just one final thing. I think we should take active steps, following the results sometime tomorrow evening on the Blood Reserve, to get in contact with the chief and council to arrange a further time for them to appear before us, whether it is in Ottawa, Alberta, or wherever. I agree this is one nation we ought to hear from.

I know the chief now and some of the councillors. I know they have some very important contributions to make, and I do not want to miss that. So I think we should take some active steps, and I think that is appropriate. Maybe the chief could speak to that.

Chief Fox: I welcome your words. Whoever the new leaders are, tomorrow or the next day, I think they will make a point of being in touch with the subcommittee, should the subcommittee fail to get in touch with us at that time.

There is one other councillor I would like the subcommittee to hear from at this time, Mr. Chairman, if you would: Mr. Keith Chief Moon.

Keith Chief Moon (Councillor, Blood Band): Thank you very much, chief and committee. I just wanted to reiterate the support we give to the Indian Association of Alberta. I think that question has already been asked. I do not know if it was answered, but for our own minds, if we could get that answer cleared . . .

The question is: Why are the provincial governments and non-status groups being given the opportunity to make presentations before the committee on a matter that deals exclusively with Indians living on reserves?

Here, I will reiterate their position. Is it because the federal government, under the constitutional arrangement, is planning on turning over the jurisdiction to the provinces and want the provincial input on how they would want to deal with the transfer?

[Translation]

Le président: Le dernier intervenant sera M^{me} Jamieson.

Mme Jamieson: Il s'agit plutôt d'un commentaire, monsieur le président. J'aimerais souhaiter la bienvenue au chef Roy Fox et aux conseillers. Je les remercie d'avoir pris de leur temps si précieux, la veille d'une élection aussi importante, afin de venir nous rencontrer.

Leur présentation est très franche et très directe. Je les en remercie, d'ailleurs. Leurs préoccupations sont légitimes et je propose au Sous-comité d'appuyer les trois demandes qui figurent dans le mémoire et, ceci, autant que possible. À cet égard, je me ferai l'écho de la pensée de M. Manly et je termine mes remarques en vous remerciant de nouveau.

Merci, monsieur le président.

Le président: Merci beaucoup, Roberta.

Mme Jamieson: En conclusion . . .

Le président: Oui.

Mme Jamieson: Une dernière chose. Demain selon ce que nous obtiendrons à la réserve des Gens-du-Sang, nous devrions reprendre contact avec le chef et le conseil afin d'organiser une réunion future avec eux, soit à Ottawa, soit en Alberta. C'est une nation à laquelle nous devons prêter l'oreille.

Je connais le chef et quelques-uns des conseillers maintenant. Je sais qu'ils ont des choses importantes à dire. Ainsi, je crois que nous devrions nous organiser pour les entendre. Peut-être le chef aurait-il quelques mots à dire à ce sujet.

Le chef Fox: J'ai bien aimé ce que vous avez dit. Les prochains leaders ne manqueront pas de contacter le sous-comité si nous n'avons pas eu de vos nouvelles d'ici là.

Un des conseillers qu'il faudrait entendre en ce moment, monsieur le président, si vous me permettez, est M. Keith Chief Moon.

Keith Chief Moon (conseiller, Bande des Gens-du-Sang): Merci beaucoup, monsieur le chef, et les membres du comité. Je voulais simplement répéter notre appui à l'Association des autochtones de l'Alberta. Je vais poser une question que l'on a déjà posée, mais je ne sais pas si elle a eu une réponse. Pour notre gouverne, j'aimerais qu'elle soit bien claire.

La question est la suivante: pourquoi les gouvernements provinciaux et les Indiens non inscrits ont-ils eu droit de comparaître devant le comité au sujet d'une question qui ne porte que sur les Indiens des réserves?

Ici, je vais me répéter. Est-ce que cela veut dire qu'en vertu de la Constitution, le gouvernement fédéral prévoit transférer aux provinces la juridiction pour les affaires indiennes, et qu'il voudrait entendre le point de vue de celles-ci au sujet d'un tel transfert?

[Texte]

The said committee is in the wrong process. Indian government is a constitutional matter that involves the federal government and the Indian people in a bilateral process to reach an agreement on the terms of union, the entry of the Indian nations into Confederation.

The Chairman: The only response I can make to that, councillor, is that 1969 is dead. I do not know of any member of this subcommittee or any member of Parliament who would attempt to revive that, so that certainly is not the motivation.

If there are no further comments... Is there another comment? Yes, please, councillor.

Chief Fox: Yes, I would like to have Wayne Wells speak to the subcommittee at this time.

Wayne Wells (Councillor, Blood Band): Yes, Mr. Chairman, while I was sitting in the audience, I think I heard the chairman indicate it is better to have half a loaf than a whole loaf. I would like to indicate to the committee the next Chief in Council will probably want to negotiate on five loaves and three fishes.

The Chairman: I think you know the feeling of the subcommittee about your appearance tonight, that we are all grateful to you. I do not know what it is like in your elections, but in our elections we have a saying: May the best person win. We do not really believe that, but we say it.

So I hope your elections go well. As Mrs. Jamieson has said, it is certainly important to us that we have another opportunity to hear from you after you have gone through your own consultations with your people to ascertain what their views may be with respect to such an important topic.

So thank you very much for appearing.

Just before the members of the subcommittee rise, I have two brief matters to raise with you.

First, I have a submission from Margaret Waterchief, Vice-President of Treaty Seven Bands. I have copies for all members of the subcommittee, and I am at your disposal with respect to this matter.

It may be you would agree to have this appended to the proceedings for today. I would circulate the document, and it could be read. Is that your wish?

It is agreed, then, this submission from Treaty Seven Bands be appended to today's proceedings.

Finally, as the last item of business, I want to take this opportunity to express a very warm note of appreciation to the Stoney Band for their hospitality. I think we have all really been delighted to be in these magnificent surroundings today, to be so well dined, and at the same time to receive so many excellent briefs and to receive forthright and thoughtful answers to the questions we have put to the witnesses.

As well as thanking the Stoney Band for their hospitality, I also want to say to all the other bands, many of whom have travelled a considerable distance, how grateful we are you have seen fit to appear before us and that you think the task we

[Traduction]

Le comité ne suit pas le bon processus. L'administration dont relèvent les Indiens est une affaire constitutionnelle nécessitant une recherche bilatérale d'un accord entre le gouvernement fédéral et les Indiens sur les conditions de l'union et sur l'entrée des nations indiennes dans la Confédération.

Le président: La seule réponse que je puisse faire, monsieur, est que l'année 1969 est chose du passé. Pour autant que je sache, il n'y a aucun membre du sous-comité, ni aucun député qui veuille revenir en arrière.

S'il n'y a pas d'autres commentaires, ... Avez-vous quelque chose à ajouter? Oui. S'il vous plaît, monsieur.

Le chef Fox: Si vous me permettez, M. Wayne Wells, va maintenant prendre la parole.

Wayne Wells (conseiller, bande des Gens-du-Sang): Monsieur le président, en écoutant tout à l'heure, j'ai cru vous avoir entendu dire qu'il vaudrait mieux avoir la moitié du pain que le pain tout entier. J'aimerais prévenir le sous-comité que le nouveau chef du conseil va vouloir négocier à partir de cinq pains et trois poissons.

Le président: Je crois que vous savez combien nous sommes heureux que vous ayez comparu ce soir. Nous vous en remercions. J'ignore ce que vous dites dans ces circonstances-là, mais nous avons un dicton chez-nous pour les élections: que le meilleur gagne. Nous ne le pensons pas vraiment, mais nous le disons.

Donc, j'espère que vos élections se dérouleront bien. Il est important, comme l'a indiqué M^{me} Jamieson, que nous vous entendions encore une fois après que vous aurez consulté vos gens sur un sujet si important.

Donc, merci beaucoup de votre comparution.

Avant de lever la séance, j'ai deux points à soulever brièvement.

D'abord, Margaret Waterchief, vice-président des bandes du Traité Sept, nous a fait parvenir son mémoire. J'en ai des exemplaires pour tous les membres du sous-comité et je m'en remets à vous pour les dispositions qui s'imposent dans ce cas.

Vous voudriez peut-être qu'il soit ajouté en annexe aux délibérations d'aujourd'hui. Je vais vous le faire distribuer, si vous le voulez.

D'accord, le mémoire des bandes du Traité Sept, sera ajouté en annexe aux délibérations d'aujourd'hui.

En dernier lieu, j'aimerais remercier chaleureusement la bande Stoney de leur hospitalité. Nous sommes tous ravis de nous retrouver dans cette ambiance magnifique aujourd'hui, d'avoir si bien mangé, et en même temps d'avoir reçu tant de mémoires excellents et de réponses raisonnées et directes de la part des témoins.

Je tiens également à dire aux autres bandes qui sont venues de très loin pour la plupart combien nous leur en sommes reconnaissants. Vous avez jugé bon de venir, ce qui indique que la tâche que nous devons accomplir est assez importante pour

[Text]

have undertaken is important enough that you have come some distance to give us your views.

Those are my closing words for today. It has been suggested by one member of the subcommittee, in keeping with the Indian traditions, there may be someone who wants to close the proceedings with an Indian prayer. If we can find such a person, that seems to me to be a suitable way to end the day.

Mr. Fred Eagletail (Sarcee Nation): Ladies and gentlemen, I will close this gathering in my language. I did not expect you to call upon me at this gathering, because I really get nervous. I will pray. I will speak for your hearts, for all of us here tonight.

(Closing prayer in his native language.)

• 2210

The Chairman: The committee is adjourned until tomorrow afternoon in the City of Edmonton.

[Translation]

que vous parcouriez toute cette distance afin de nous faire part de vos opinions.

Voilà pour les remarques de clôture. Un membre du sous-comité a proposé qu'on mette fin à la séance avec une prière indienne conformément à la tradition indienne. Si on peut trouver quelqu'un en mesure de le faire, cela me semble une façon appropriée de terminer la journée.

M. Fred Eagletail (Nation Sarcee): Mesdames et messieurs, je vais mettre fin à cette séance dans ma langue. Je ne m'y attendais vraiment pas et je suis un peu nerveux. Je vais prier. Je vais parler pour vous, pour nous tous ici ce soir.

prière en langue indienne.

Le président: La séance est levée. Le Comité reprendra ses travaux demain après-midi à Edmonton.

APPENDIX 'SELF-02'

HONORABLE MEMBERS OF PARLIAMENT, LADIES AND GENTLEMEN OF THE SUB-COMMITTEE:

I am honored to be in your presence today because I have been assured by our Assembly of First Nations representative, Roberta Jamieson, that the M.P's who are on this Committee are the most sympathetic in all of Parliament to the aspirations of Indian people as far as Indian Government is concerned. I would therefore perceive that you are open-minded about the issues that will be presented to you by our people. It is very important that you don't have any preconceived ideas about Indian Government. You must keep in mind that we the Treaty Indians of Canada come from an entirely different background from that of the dominant White Society. For over a century we have been governed by a different set of laws, the Indian Act. This is why I will have to go back into history in order to explain how those different sets of laws have affected my people and why we must continue to have special status with our Lands protected under the Canadian Crown.

Before I go any further, let me do a proper introduction of myself. It is important that this be done because it should convince you that I know what I am talking about. On December 6 I will be 51 years of age. This fact alone proves that I have lived half a century under the rule of a foreign mind. Foreign because my forefathers who signed Treaty with the British and now the Canadian Crown, did not have a say when the Indian Act was legislated for them. They were just as intelligent as anyone else but they could not read or write so how could they have been consulted! If they had been involved, we wouldn't find Section 12(1)(b) so complicated. They would have made provisions for all their people.

My education level and the fact that I have raised a large family (10) and the fact that I am a widow due to the effects of alcoholism, should be indicative of the problems faced and overcome through determination. This determination is not mine alone, it is a trait shared by all Indians. Although I only went as far as Grade 10, I have had 15 years experience as an Indian politician having served the majority of those years on the Blackfoot Band Council. I am of the generation of people who went through the residential school system, and when I speak of this, I always mention that those Missionaries did the best they could to give us an education; however, the fact remains that we were institutionalized, and what happens when a young child is taken from its parents by law, at the age of 7 and institutionalized until he/she is 16 or 18 years of age? All powers of decision-making are taken away, and we are unable to cope with the outside world. We left the residential schools and from then on we were under the control of the Department of Indian Affairs in the person of an 'Agent', who alone ran the affairs of the whole reserve. I lived as a child in that era when Indians were trained as farmers. My parents and other Indians were hard working people, successful farmers, I might add, but following yearly harvests, the 'Agent' took complete control of revenue and doled out a few dollars as

spending money, and reported that the balance would go towards paying off debts. As a result, Indian people became dependent on Government handling all business transactions, thereby further tying us to its apron strings as it were. Another deterrent to our early development, was the permit system, which required an Indian to request a licence to travel outside a Reserve. Our people were actually thrown in jail if they failed to comply with this rule. This is how the lives of Indians on Reserves stood still, while the rest of Society moved on to progress and change. We did not have the vote, so we were powerless to advocate any changes. It is only since 1968 or thereabouts that we were given some control over our affairs and what a remarkable change has occurred among Indian people. Just when we are about to regain full footing, the Canadian Government throws up another barrier, through its introduction of the Indian Government Bill. I need not remind you that this Bill has been completely rejected by the Chiefs of Canada at their National Conference in Penticton, B.C. earlier this years.

You may well ask why the Indian Government Bill is viewed as a deterrent: It is because Indian people were not involved in drafting proposed legislation that will determine our life styles and those of our decedents. As an example of imposed government legislation in isolation of Indian input being a deterrent, might I cite the legalization of Liquor Rights for Indians. Statistics will bear witness to the fact that we were not consulted, for had we been, we would most assuredly have opposed the move, because, we would never have agreed to any acts which would deliberately contribute to the loss of lives among our people, and cause undue suffering and devastating results for those who continue to live under its influences.

I have provided the foregoing background information so that you might better understand why we, as Indian people must take the following position in regards to these hearings, and I as Vice-President responsible to the Treaty No 7 Indians as part of the Indian Association of Alberta, have been requested to present our brief to you.

WE, THE TREATY No. 7 TRIBES OF INDIANS HAVE AGREED TO MEET WITH YOU, NOT TO NEGOTIATE; NOT TO PLEAD AMENDMENTS; NOT TO ARGUE THE PATNERALISTIC ATTITUDES CONTAINED WITHIN THE INDIAN GOVERNMENT LEGISLATIVE PROPOSALS. WE ARE HERE TO INFORM YOU OF OUR COMPLETE DISSATISFACTION WITH THE PROCESS THROUGH WHICH THE GOVERNMENT OF CANADA WILL DETERMINE THE "LEGAL AND INSTITUTIONAL FACTORS AFFECTING THE STATUS, DEVELOPMENT AND RESPONSIBILITIES OF BAND GOVERNMENT" AS MANDATED IN HOUSE OF COMMONS ORDERS OF REFERENCE, DATED AUGUST 4, 1982.

DISTRUST OF GOVERNMENTS IS SECOND NATURE TO INDIAN PEOPLE, AND WE THEREFORE DON'T HOLD MUCH HOPE IN HAVING OUR CONCERNS FAIRLY REPRESENTED THROUGH YOUR MANDATE. THIS IS IN NO WAY MEANT AS A PERSONAL ATTACK ON ANY ONE INDIVIDUAL WITHIN THIS COMMITTEE; HOWEVER, AS A BODY STRUCTURED, MANDATED, AND EMPOWERED BY A GOVERNMENT TO WHICH THE MAJORITY OF YOU ARE SYMPATHATIC, YOU ARE HELD WITHIN CERTAIN RESTRICTIVE PARTY PARAMETERS.

YES, WE WANT RECOGNITION AS A PEOPLES CAPABLE OF DETERMINING OUR OWN DESTINY; YES, WE WANT AFFIRMATION OF OUR CHIEFS AND COUNCILS AS A LEGITIMATE GOVERNING FORCE ON RESPECTIVE INDIAN RESERVES; AND YES, WE APPRECIATE THE FACT THAT PRESENT LEGISLATION IS IN DIRE NEED OF CHANGE: HOWEVER, MEANINGFUL CHANGES CAN ONLY OCCUR WHEN WE ARE ALLOWED FULL PARTICIPATORY INVOLVEMENT IN NEGOTIATIONS.

A TRULY REPRESENTATIVE NEGOTIATING MECHANISM MUST BE SECURED BEFORE INPUT BY INDIANS CAN BE DEFINED AS CONSULTATION; THEREFORE, THESE HEARINGS MUST NOT BE INTERPRETED BY GOVERNMENTS NOR THE GENERAL PUBLIC AS BEING CONSULTATIVE. ON THE OTHER HAND, WE PROPOSE, THAT YOU RELAY TO YOUR GOVERNMENT OUR MESSAGE OF DISSATISFACTION, AND REPORT OUR DETERMINATION TO SEEK DISOLVEMENT OF THIS PARLIAMENTARY COMMITTEE AND IN ITS STEAD PROPOSE THE INSTITUTION OF AN INDEPENDENT BODY WHICH WILL, FROM THE OUTSET, INCLUDE INDIAN INPUT IN STRUCTURING AND DETERMINING ITS TERMS OF REFERENCE. INDIAN REPRESENTATION WILL BE DECIDED BY INDIAN LEADERS AND WILL CARRY WITH IT FULL PARTICIPATORY POWERS INCLUDING VOTING PRIVILEGES.

WE SEEK YOUR CONCURRENCE THAT AS INDIAN LEADERS WE MUST NOT ALLOW OURSELVES TO BE DIVERTED FROM THE MORE FUNDAMENTAL ISSUE, PREPARING FOR THE UPCOMING CONSTITUTIONAL TALKS. WE CANNOT ALLOW OURSELVES TO BE SIDETRACKED BY MINISTERIAL THREATS OF 'DECIDING ON OUR BEHALF WHAT IS BEST FOR US'. ONLY WHEN OUR TREATIES ARE GIVEN FULL LEGISLATIVE RECOGNITION THROUGH ENTRENCHMENT IN THE CANADIAN CONSTITUTION, AND RIGHTS CONTAINED THEREIN RECOGNIZED IN THE SPIRIT AND INTENT AS DETERMINED BY INDIANS, CAN WE EVEN BEGIN TO ALLOW TAMPERING WITH ANY OTHER LEGISLATION, AND HERE WE REFER SPECIFICALLY TO THE INDIAN ACT; FOR THE PROPOSED INDIAN GOVERNMENT LEGISLATION IS VIEWED AS AN OVERHAULING OF THAT ACT.

To the People of Canada, we appeal, in the name of justice and for the benefit of our people now and future generations, don't take away any more of our Pride. You have taken our freedom to grow and live as an independent people. This is your chance to stand tall among the Nations of the World as the Country which has given justice to its original inhabitants.

RESPECTFULLY SUBMITTED

THE PEOPLES OF THE TREATY NO 7 TRIBES OF INDIANS

APPENDICE «SELF-02»

HONORABLES DÉPUTÉS, MESDAMES ET MESSIEURS DU SOUS-COMITÉ:

Je suis heureuse de vous rencontrer aujourd'hui parce que notre représentante à l'Assemblée des premières nations, Roberta Jamieson, m'a assuré que les députés qui siègent à ce Comité sont les plus favorables aux aspirations de mon peuple en matière de gouvernement indien. J'en déduis donc que vous êtes ouverts aux questions dont vous serez saisis par mon peuple. Il est très important que vous n'ayez aucune idée préconçue sur la notion de gouvernement indien. Vous devez vous rappeler que nous, Indiens du Canada assujettis aux traités, avons des antécédents totalement différents de ceux de la société blanche dominante. Pendant plus d'un siècle, nous avons été gouvernés par un ensemble de lois différentes: la Loi sur les Indiens. C'est pourquoi je vais devoir remonter un peu dans l'histoire afin de vous expliquer comment cet ensemble de lois a influé sur mon peuple et pourquoi nous devons continuer à jouir d'un statut spécial et obtenir que nos terres soient protégées par la Couronne canadienne.

Avant d'aller plus loin, permettez-moi de mieux me présenter. Il est très important que je le fasse parce que je dois vous convaincre que je sais ce dont je parle. Le 6 décembre, j'aurai 51 ans. À lui seul, ce fait prouve que j'ai vécu un demi-siècle sous le joug étranger. Étranger car mes ancêtres, qui ont signé le traité avec les Britanniques et maintenant avec la Couronne du Canada, n'ont pas eu voix au chapitre lorsque la Loi sur les Indiens a été élaborée. Ils étaient aussi intelligents que vous et moi, mais ils ne savaient ni lire ni écrire; il aurait donc été bien difficile de les consulter! Pourtant s'ils l'avaient été, l'alinéa 12(1)b) ne serait pas aussi complexe. Ils auraient veillé à protéger les droits de tous les membres de leur peuple.

Mon niveau d'instruction, le fait que j'ai élevé une grande famille (dix) et le fait que je suis veuve en raison des méfaits de l'alcoolisme devraient vous donner une idée des problèmes affrontés et surmontés grâce à une détermination sans faille. Cette détermination ne m'est pas propre; c'est là un trait de caractère que partagent tous les Indiens. Bien que je n'aie qu'une dixième année, je possède 15 ans d'expérience en politique indienne, dont j'ai consacré la majeure partie au Conseil de bande des Pieds-Noirs. J'appartiens à cette génération qui est passée par le système des pensionnats et lorsque j'en parle, je ne manque jamais de souligner que ces missionnaires ont fait du mieux qu'ils pouvaient pour nous instruire; cependant, il reste que nous étions pensionnaires. Que pensez-vous qu'il arrive lorsqu'un jeune enfant est enlevé à ses parents par la loi à l'âge de 7 ans et envoyé dans un pensionnat jusqu'à l'âge de 16 ou de 18 ans? Notre autonomie nous est volée et nous ne savons pas comment composer avec le monde extérieur. Nous avons un jour quitté le pensionnat et à partir de ce moment-là, nous avons été régis par le ministère des Affaires indiennes par le truchement d'un «agent» qui administrait seul les affaires de toute la réserve. J'étais enfant à l'époque où l'on enseignait aux Indiens l'art de l'agriculture. Mes parents, ainsi que d'autres Indiens, étaient des gens travailleurs et j'ajouterais qu'ils

obtenaient de bons résultats. Mais après les récoltes annuelles, l'«agent» recueillait les recettes, donnait quelques dollars comme argent de poche et disait que le reste servait à payer des dettes. Il en est résulté que les Indiens sont devenus dépendants vis-à-vis du gouvernement en ce qui concerne toutes les transactions commerciales, ce qui les a poussés davantage sous son aile. Un autre élément a entravé notre développement: il s'agit du système des permis, aux termes duquel tout Indien devait demander un permis pour se déplacer en dehors d'une réserve. Les Indiens étaient en fait envoyés en prison s'ils ne respectaient pas cette règle. C'est ainsi que les Indiens ont stagné dans les réserves tandis que le reste de la société évoluait. Nous n'avions pas le droit de vote, de sorte que nous étions impuissants à promouvoir tout changement. C'est seulement depuis 1968 ou à peu près que nous exerçons un certain contrôle sur nos affaires et qu'un changement remarquable s'est produit chez les Indiens. Or, juste au moment où nous sommes sur le point de reprendre pied, le gouvernement du Canada dresse un autre obstacle en proposant une nouvelle mesure législative sur le gouvernement indien. Ai-je besoin de vous rappeler que ce projet a été totalement rejeté par les chefs du Canada lors de leur Conférence nationale qui a eu lieu à Penticton (C.-B.) plus tôt cette année?

Vous vous demandez peut-être pourquoi on considère la mesure proposée comme un obstacle: c'est parce que le peuple indien n'a pas été consulté lors de la rédaction de cette loi qui déterminera son mode de vie et celui de ses descendants. Puis-je me permettre de vous donner un exemple d'une loi gouvernementale imposée sans consulter les Indiens et constituant un obstacle: il s'agit de la légalisation de la vente d'alcool aux Indiens. Les statistiques témoigneront du fait que nous n'avons pas été consultés, car si nous l'avions été, nous nous serions sûrement opposés à cette loi; nous n'aurions jamais accepté une mesure pouvant causer des pertes de vie parmi notre peuple et entraîner des souffrances et des effets dévastateurs pour ceux qui continuent à en subir les conséquences.

Si je vous ai raconté tout cela, c'est pour que vous compreniez mieux pourquoi nous, les Indiens, devons prendre la position suivante en ce qui concerne ces audiences et pourquoi on m'a demandé, en tant que vice-présidente responsable des Indiens assujettis au Traité no 7 membres de l'association des Indiens de l'Alberta, de vous présenter ce mémoire.

NOUS, LES TRIBUS INDIENNES ASSUJETTIS AU TRAITÉ No 7, AVONS ACCEPTÉ DE VOUS RENCONTRER NON POUR NÉGOCIER, NON POUR VOUS SUPPLIER DE FAIRE DES MODIFICATIONS, NON POUR NOUS OPPOSER À L'ATTITUDE PATERNALISTE DONT TÉMOIGNENT LES PROPOSITIONS LÉGISLATIVES RELATIVES AU GOUVERNEMENT INDIEN. NOUS SOMME ICI POUR VOUS FAIRE PART DE NOTRE TOTALE INSATISFACTION VIS-À-VIS DU PROCÉDÉ PAR LEQUEL LE GOUVERNEMENT DU CANADA DÉTERMINERA «TOUS LES FACTEURS LÉGAUX ET INSTITUTIONNELS CONNEXES QUI TOUCHENT LE STATUS, L'ÉVOLUTION ET LES RESPONSABILITÉS DES ADMINISTRATIONS DE BANDES», COMME IL EST DIT DANS L'ORDRE DE RENVOI DE LA CHAMBRE DES COMMUNES DATÉ DU 4 AOÛT 1982.

LA MÉFIANCE ENVERS LES AUTORITÉS EST UNE SECONDE NATURE POUR LES INDIENS ET NOUS N'AVONS DONC PAS BEAUCOUP D'ESPOIR QU'IL SERA TENU COMPTE ÉQUITABLEMENT DE NOS PRÉOCCUPATIONS. CETTE ATTITUDE NE SE VEUT EN RIEN UNE ATTAQUE PERSONNELLE À L'ÉGARD DES DÉPUTÉS SIÉGEANT À CE COMITÉ; NÉANMOINS, EN TANT QU'ORGANE STRUCTURÉ, DOTÉ D'UN MANDAT ET HABILITÉ PAR UN GOUVERNEMENT AUQUEL LA MAJORITÉ D'ENTRE VOUS EST SYMPATHIQUE, VOUS ÊTES SOUMIS À CERTAINES LIMITES VENANT DU PARTI.

OUI, NOUS VOULONS ÊTRE RECONNUS COMME UN PEUPLE CAPABLE DE DÉTERMINER SA PROPRE DESTINÉE; OUI, NOUS VOULONS QUE NOS CHEFS ET CONSEILS SOIENT RECONNUS COMME ADMINISTRATION LÉGITIME DANS LEURS RÉSERVES INDIENNES RESPECTIVES; ET OUI, NOUS NOUS RENDONS COMPTE QUE LA LOI ACTUELLE A GRAND BESOIN D'ÊTRE MODIFIÉE: CEPENDANT, TOUT CHANGEMENT SIGNIFICATIF NE PEUT ÊTRE FAIT QUE SI NOUS SOMMES AUTORISÉS À PARTICIPER À PART ENTIÈRE AUX NÉGOCIATIONS.

IL FAUT METTRE EN PLACE UN MÉCANISME DE NÉGOCIATION VRAIMENT REPRÉSENTATIF AVANT QUE L'ON PUISSE PRÉTENDRE AVOIR CONSULTÉ LES INDIENS; PAR CONSÉQUENT, CES AUDIENCES NE DOIVENT PAS ÊTRE INTERPRÉTÉES PAR LE GOUVERNEMENT OU PAR LE GRAND PUBLIC COMME DES CONSULTATIONS. PAR AILLEURS, NOUS PROPOSONS QUE VOUS FASSIEZ PART À VOTRE GOUVERNEMENT DE NOTRE MESSAGE D'INSATISFACTION ET DE NOTRE DÉTERMINATION À OBTENIR LA DISSOLUTION DE CE COMITÉ PARLEMENTAIRE ET À PROPOSER À SA PLACE L'INSTITUTION D'UN ORGANISME INDÉPENDANT QUI, DÈS LE DÉPART, CONSULTERA LES INDIENS SUR SA STRUCTURE ET SON MANDAT. LES REPRÉSENTANTS INDIENS SERONT NOMMÉS PAR LES CHEFS INDIENS ET Y AURONT PLEINS POUVOIRS DE PARTICIPATION, Y COMPRIS LE DROIT DE VOTE.

NOUS VOUS DEMANDONS DE CONVENIR QUE, NOUS NE SAURIONS, EN TANT QUE CHEFS INDIENS, NOUS LAISSER DISTRAIRE DE LA QUESTION FONDAMENTALE ET QUE NOUS DEVONS NOUS PRÉPARER POUR LES NÉGOCIATIONS CONSTITUTIONNELLES À VENIR. NOUS NE POUVONS PAS NOUS LAISSER ÉLOIGNER PAR DES MINISTRES QUI NOUS MENACENT DE «DÉCIDER EN NOTRE NOM CE QUI VAUT LE MIEUX POUR NOUS». CE N'EST QU'UNE FOIS QUE NOS TRAITÉS SERONT ENTIÈREMENT RECONNUS SUR LE PLAN LÉGISLATIF PAR LEUR ENCHÂSSEMENT DANS LA CONSTITUTION CANADIENNE ET QUE L'ESPRIT ET LA PORTÉE DES DROITS QUI Y SONT DÉFINIS SERONT INTERPRÉTÉS À LA SATISFACTION DES INDIENS, QUE NOUS POURRONS COMMENCER À PERMETTRE QUE L'ON TOUCHE À D'AUTRES LOIS; NOUS VOULONS PARLER ICI SPÉCIFIQUEMENT DE LA LOI SUR LES INDIENS CAR LES MESURES LÉGISLATIVES PROPOSÉES SUR LE GOUVERNEMENT INDIEN SONT CONSIDÉRÉS COMME UN REMANIEMENT DE CETTE LOI.

Nous faisons appel au peuple du Canada, au nom de la justice et pour le bien de notre peuple et des générations futures: ne sapez pas davantage notre fierté. Vous nous avez volé la liberté de croître et de vivre comme un peuple indépendant. Vous avez maintenant l'occasion de faire marque parmi les nations du monde comme le pays qui a fait justice à ses premiers habitants.

RESPECTUEUSEMENT SOUMIS

LES TRIBUS INDIENNES SOUMISES AU TRAITÉ No 7.

From the Blackfoot Band:

Chief Roy Little Chief.
Councillor Doug Bearhart.
Councillor Mildred Broad Scalplock.
Councillor Russel Wright.
Elder Jack Big Eye.
Elder Mathew Melting Tallow.
Councillor Percy Yellow Fly.

From the Sarcee Nation:

Chief Clifford Big Plume.
Peter Manywounds Jr., Counsultant.
Fred Eagletail, Band Councillor.

From the Peigan Band:

Councillor Wilf McDougall.
Chief Nelson Small Legs.
Mr. Albert Yellow Horn Sr., Researcher.
Councillor Percy Smith.

From the Blood Band:

Councillor Anne Cotton.
Chief Roy Fox.
Councillor Keith Chief Moon.
Councillor Wayne Wells.

De la Bande des Pieds-Noirs:

Le chef Roy Little Chief.
Le conseiller Doug Bearhart.
Le conseiller Mildred Broad Scalplock.
Le conseiller Russel Wright.
Jack Big Eye, ancien.
Mathew Melting Tallow, ancien.
Le conseiller Percy Yellow Fly.

De la Sarcee Nation:

Le chef Clifford Big Plume.
Peter Manywounds Jr., conseiller.
Fred Eagletail, conseiller de la Bande.

De la Bande de Peigan:

Conseiller Wilf McDougall.
Le chef Nelson Small Legs.
M. Albert Yellow Horn Sr., recherchiste.
Le conseiller Percy Smith.

De la Bande Blood:

Le conseiller Anne Cotton.
Le chef Roy Fox.
Le conseiller Keith Chief Moon.
Le conseiller Wayne Wells.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

WITNESSES—TÉMOINS

On Monday, November 29, 1982:

From the Indian Association of Alberta:

Mr. Charles Wood, President.

Mr. Sam Bull, Treaty 6, Vice-President, Indian Government Portfolio.

Mr. Wallace Manyfingers, Indian Government Advisor.

Ms. Sharon Venne, Legal Advisor.

Chief John Snow, Wesley Band.

From the Wesley Band:

Edler Peter Mark Wesley.

From the Stoney Indian Tribe:

Chief Bill Ear Sr., Bearspaw Band.

Chief Frank Powderface, Chiniki Band.

Chief John Snow, Wesley Band.

Councillor John Lefthand, Eden Valley Reserve.

(Continued on the previous page)

Le lundi 29 novembre 1982:

De l'Association des Indiens de l'Alberta:

M. Charles Wood, président.

M. Sam Bull, Traité 6, vice-président, Porte-parole du Gouvernement Indien.

M. Wallace Manyfingers, conseiller du Gouvernement indien.

M^{me} Sharon Venne, conseiller juridique.

Le chef John Snow, Bande de Wesley.

De la Bande de Wesley:

Peter Mark Wesley, ancien.

De la Tribu indienne de Stoney:

Le chef Bill Ear sr., Bande de Bearspaw.

Le chef Frank Powderface, Bande de Chiniki.

Le chef John Snow, Bande de Wesley.

Le conseiller John Lefthand, Réserve de Eden Valley.

(Suite à la page précédente)

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 9

Edmonton, Alberta
Wednesday, December 1, 1982

Chairman: Mr. Keith Penner

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 9

Edmonton (Alberta)
Le mercredi 1^{er} décembre 1982

Président: M. Keith Penner

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Sub-committee on*

Indian Self-Government

*of the Standing Committee on Indian
Affairs and Northern Development*

*Procès-verbaux et témoignages
du Sous-comité sur*

L'autonomie politique des Indiens

*du Comité permanent des affaires indiennes et
du développement du Nord canadien*

RESPECTING:

To review the status, development and responsibilities of
Band governments on Indian reserves, as well as the
financial relationships between the Government of
Canada and Indian bands

CONCERNANT:

Pour étudier le statut, l'évolution et les responsabilités
des administrations de bandes dans les réserves
indiennes, de même que les rapports financiers qui
existent entre le gouvernement du Canada et les bandes
indiennes

WITNESS:

(See back cover)

TÉMOIN:

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81-82

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982

SUB-COMMITTEE ON
INDIAN SELF-GOVERNMENT
OF THE STANDING COMMITTEE ON
INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN
DEVELOPMENT

Chairman: Mr. Keith Penner

Vice-Chairman: Mr. René Gingras

Allmand
Chénier

Fretz
Manly

SOUS-COMITÉ SUR
L'AUTONOMIE POLITIQUE DES INDIENS
DU COMITÉ PERMANENT DES
AFFAIRES INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT
DU NORD CANADIEN

Président: M. Keith Penner

Vice-président: M. René Gingras

Messrs. — Messieurs

Schellenberger
Shields

Tousignant—(9)

(Quorum 5)

Le greffier du Sous-comité

François Prigent

Clerk of the Sub-committee



MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, DECEMBER 1, 1982
(14)

[Text]

The Sub-committee on Indian Self-Government of the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met in Edmonton, Alberta at 7:41 o'clock p.m., this day, the Chairman, Mr. Penner, presiding.

Members of the Sub-committee present: Messrs. Allmand, Chénier, Fretz, Manly, Penner and Tousignant.

Ex-officio member present: From the Assembly of First Nations: Ms. Roberta Jamieson.

Liaison members present: From the Native Women's Association of Canada: Ms. Marlyn Kane. *From the Native Council of Canada:* Mr. Clem Chartier.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Mrs. Barbara Reynolds and Mrs. Katharine Dunkley, Research Officers. *From the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade:* Mr. P.C. Dobell, Policy Co-ordinator.

Witness: From the Alberta Native Women's Association: Mrs. Ruth Gladue, President.

The Sub-committee resumed consideration of its Orders of Reference dated Wednesday, August 4, 1982 and Monday, September 20, 1982. (*See Minutes of Proceedings, Wednesday, October 6, 1982, Issue No. 1.*)

Mrs. Gladue made a statement and answered questions.

At 9:05 o'clock p.m., the Sub-committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 1^{er} DÉCEMBRE 1982
(14)

[Traduction]

Le Sous-comité sur l'autonomie politique des Indiens du Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit aujourd'hui à Edmonton (Alberta), à 19h41, sous la présidence de M. Penner (président).

Membres du Sous-comité présents: MM. Allmand, Chénier, Fretz, Manly, Penner et Tousignant.

Membre d'office présent: De l'Assemblée des premières nations: M^{me} Roberta Jamieson.

Membres-agents de liaison présents: De l'Association des femmes autochtones du Canada: M^{me} Marlyn Kane. *Du Conseil des autochtones du Canada:* M. Clem Chartier.

Aussi présents: Du Service de recherches de la Bibliothèque du Parlement: M^{me} Barbara Reynolds et M^{me} Katharine Dunkley, recherchistes. *Du Centre parlementaire des affaires étrangères et du commerce extérieur:* M. P.C. Dobell, coordonnateur des politiques.

Témoin: De l'Association des femmes autochtones de l'Alberta: M^{me} Ruth Gladue, présidente.

Le Sous-comité reprend l'étude de ses ordres de renvoi du mercredi 4 août 1982 et du lundi 20 septembre 1982. (*Voir procès-verbal du mercredi 6 octobre 1982, fascicule n° 1.*)

M^{me} Gladue fait une déclaration et répond aux questions.

A 21h05, le Sous-comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

François Prégent

Clerk of the Sub-committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Tuesday, November 30, 1982

• 1940

The Chairman: The evening meeting of the subcommittee on Indian self-government is called to order.

I will begin by first of all saying that we are pleased to be here in Edmonton at the Friendship Centre. We will be conducting hearings here all day tomorrow. I believe that we have inconvenienced a good number of people because of the late hour at which we arrived for our first hearing. I do apologize for the lateness of our arrival.

We started off this morning with the very best of intentions. We left the hotel almost on time and in the company of the chief of the Blackfoot Reserve, travelled by bus and spent the morning with the chief and councillors. As a matter of fact we had to hurry our visit up somewhat because we did not want to be late for the plane that was to take us to Edmonton. In fact, we arrived at the airport in good time, left Calgary, but when we arrived at Edmonton we found that it was impossible for the aircraft to get in because of heavy fog. It was a zero-zero situation. So we turned around and went back to Calgary. After a wait there a second attempt was made. This time the aircraft once again could not land at the municipal airport. Fortunately, thanks to skilled pilots and I think some prayer on the part of the passengers, we successfully landed at Edmonton International Airport. Of course there were no taxis there and we had to wait half an hour for taxis to arrive. Some of our people are still coming in with the bus. So that is the story for the record. I hope we will be forgiven. If anyone is not heard today, then certainly accommodation will be made for them tomorrow.

So for this evening we are pleased to have Ruth Gladue, who is here representing the Alberta Native Womens' Association. Ruth is President of the Association. I see that a brief has been prepared. Ruth, we would be pleased to have your submission now. Following that, if you will be agreeable some of the members would like to question you on some aspects of your submission.

Mrs. Ruth Gladue (Alberta Native Women's Association): First of all I would like to give some background information for those who are not familiar with the Alberta Native Women's Association. We represent the treaty non-status and Métis women in Alberta. We are comprised of a board of 12 directors, and myself as president.

This year we began a foster care recruitment program. That is one of the main issues that the native women in Alberta are concerned about. Also with employment, with have an agreement with CEIC. We are doing a survey all across Alberta, and this is a pilot project which will be surveying native women and what their views are on employment, what type of training they require, their education background, child care; this information will be valuable to the women's

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le mardi 30 novembre 1982

Le président: J'ouvre la séance du soir du sous-comité sur l'autonomie politique des Indiens.

Tout d'abord, je voudrais dire que nous sommes heureux d'être ici, à Edmonton, au Centre d'accueil. Nos audiences s'y dérouleront toute la journée de demain. Je crois que notre arrivée en retard pour la première audience a dérangé nombre de personnes et je m'en excuse.

Ce matin, nous avions pour commencer les meilleures intentions du monde. Nous avons quitté l'hôtel presque à l'heure, et en compagnie du chef de la réserve des Pieds-Noirs, nous avons voyagé en autobus et passé la matinée avec lui et avec ses conseillers. En fait, nous avons dû expédier notre visite parce que nous ne voulions pas être en retard pour prendre l'avion qui devait nous conduire à Edmonton. Nous sommes arrivés à l'heure à l'aéroport, nous avons quitté Calgary, mais en arrivant à Edmonton, nous avons vu qu'il était impossible à l'appareil d'atterrir à cause d'un brouillard impenétrable. Nous avons donc dû retourner à Calgary. Nous avons attendu puis une deuxième tentative a été faite. Encore une fois l'avion n'a pas pu atterrir à l'aéroport municipal. Heureusement, grâce à la compétence des pilotes, et aux prières aussi de la part des passagers, nous avons réussi à atterrir à l'aéroport international d'Edmonton. Evidemment, il n'y avait pas de taxis et nous avons dû attendre pendant une demi-heure. Certains des membres de notre groupe sont encore en train d'arriver par autobus. Voilà donc ce qui s'est passé, et j'espère que vous voudrez bien nous excuser. Si quelqu'un n'a pas la possibilité de se faire entendre aujourd'hui, il se rattrapera demain.

Donc ce soir, nous sommes très heureux d'avoir parmi nous Ruth Gladue, qui représente l'Association des femmes autochtones de l'Alberta. Ruth en est la présidente. Je vois qu'un mémoire a été préparé. Ruth, nous serions très heureux d'entendre votre exposé. Ensuite, si vous le voulez bien, certains membres du comité voudraient vous poser des questions à propos de certains aspects de votre mémoire.

Mme Ruth Gladue (Association des femmes autochtones de l'Alberta): D'abord, je voudrais donner certains renseignements de base à tous ceux qui ne connaissent pas bien notre association. Nous représentons les Indiennes de plein droit, les Indiennes de fait et les métisses. Nous formons un conseil d'administration de 12 membres, et je suis moi-même présidente.

Cette année, nous avons lancé un programme de recrutement concernant les foyers nourriciers. C'est l'une des principales questions qui préoccupent les femmes autochtones de l'Alberta. De plus, en ce qui concerne l'emploi, nous avons une entente avec la CEI. Nous sommes en train d'effectuer une étude dans toute la province, et ce projet pilote examinera la situation des femmes autochtones, leur point de vue au sujet de l'emploi, la formation dont elles ont besoin, leur niveau

[Texte]

organization to give us future direction and also for government departments to see how they could direct their energies.

For the future we are also involved with education. We are planning to look at economic development. We plan to do further study into the Constitution.

I do not know what else I could . . . You can probably ask questions after my presentation.

Mr. Chairman and members of the Subcommittee on Indian Self-Government of the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development, I wish to thank you for your selection of our organization to participate in the federal process of finding out the needs and wishes of Indian peoples.

The Alberta Native Women's Association greets with mixed feelings the words of the Minister of Indian Affairs, the Hon. John Munro, in the mandate he gave to the subcommittee, which is:

to come forward with recommendations for strengthening Indian band government and for increasing the self-reliance of Indian people.

However, we do support the position of our national women's organization of accepting the principle of Indian self-government, providing modifications such as the removal of the discriminatory clauses of the Indian Act are made. The Native Council of Canada also supports this position in this regard. We understand further that a consensus on broad principles concerning aboriginal rights should be entrenched in the Constitution.

Women in Alberta would pose an additional question on what the Government of Canada proposes to do in solving such problems as the possible refusal of some provinces of the right of resource revenues or of resource revenue sharing to Métis lands now in existence or coming into existence, since we are charged with protecting the interests of the Métis and non-status Indian women of our organization also. We believe our native organizations should pursue a clarification of individual rights and freedoms as opposed to our collective rights as native people. We therefore support the request of funding for native women's constitutional rights research in such areas as: the status on reinstatement of Indians and Métis who have lost rights; the rights of non-Indian wives; traditional forms of Indian government; off-reserve Indians; and of course the question of exemption from the Charter of Rights and Freedoms.

We restate a question on the Native Council of Canada's notes in question six, page six. There is a correction there. I understand it is page four; it should be page six. It implies that provinces should not make laws that would serve as a defence to the failure to adhere to and perform the terms of treaties

[Traduction]

d'instruction, la puériculture. Ces renseignements seront précieux pour notre association qui pourra ainsi élaborer des orientations futures, et les ministères du gouvernement pourront aussi s'en servir pour voir dans quelle direction ils devraient orienter leurs activités.

En pensant à l'avenir, nous nous occupons aussi des questions d'éducation. Nous envisageons d'examiner le développement économique et de creuser davantage la Constitution.

Je ne sais pas ce que je pourrais vous dire d'autre . . . Vous pourrez sans doute me poser des questions après mon exposé.

Monsieur le président, membres du sous-comité sur l'autonomie politique des Indiens du comité permanent des Affaires indiennes et du développement du Nord canadien, je tiens à vous remercier d'avoir choisi notre association, afin qu'avec le gouvernement fédéral nous essayions de voir quels sont les besoins et les souhaits des Indiens.

L'Association des femmes autochtones de l'Alberta est partagée au sujet de ce que dit le ministre des Affaires indiennes, l'honorable John Munro, dans le mandat qu'il a confié au sous-comité et je cite:

fasse des recommandations pour consolider l'administration des bandes indiennes et accroître l'autonomie des Indiens.

Cependant, nous endossons la position adoptée par notre association nationale de femmes qui a accepté le principe de l'autonomie politique des Indiens, à condition que certaines modifications soient faites, comme la suppression des articles discriminatoires de la Loi sur les Indiens. Le Conseil des autochtones du Canada appuie aussi cette position à cet égard. De plus, un consensus sur les principes généraux concernant les droits aborigènes devraient être inclus dans la Constitution.

Les femmes de l'Alberta voudraient poser une autre question à propos de ce que le gouvernement du Canada entend faire pour résoudre des problèmes comme le refus possible de certaines provinces de reconnaître le droit aux recettes tirées des ressources, ou certains accords prévus ou futurs quant au partage des recettes tirées de ressources exploitées sur des terres appartenant aux Métis, puisque nous sommes aussi chargées de la protection des intérêts des femmes métisses et des Indiennes de fait. Nous sommes convaincues que nos associations autochtones devraient insister sur une clarification des droits et libertés individuels, parallèlement à nos droits collectifs de peuple autochtone. Par conséquent, nous appuyons la demande de subvention pour la recherche sur les droits constitutionnels des femmes autochtones dans les domaines suivants: la réintégration des Indiennes et des métisses qui avaient perdu leurs droits; les droits des épouses non indiennes; les formes traditionnelles d'administration indienne; les Indiens hors des réserves; et bien sûr la question de l'exemption de l'application de la Charte des droits et des libertés.

Nous voudrions reformuler une question à propos des notes du Conseil autochtone du Canada, la question six à la page six. Il y a une correction à faire. Il s'agit, je crois, de la page quatre mais ce devrait être la page six. Il y est dit que les provinces ne devraient pas faire de lois qui servent à les défendre

[Text]

and agreements made with indigenous peoples. We also wish further clarification on whether or not granting Indian governments full autonomy as implied by international laws and principles, et cetera, could cause lawsuits being filed against these legal entities for some infraction which may be caused by inexperience or some other unfortunate experience. We also support their point of requesting that this forum not adversely affect any possible agenda items, including the right to self determination. As Mr. Munro states:

The primary focus of decision-making is the band itself.

We understand that the Native Council of Canada has come out in support of two additional seats for non-status Indians. We propose that one of those seats should be reserved for a non-status Indian woman.

The National Association of Women and the Law has demanded that all sections of the discriminatory clause of the Indian Act be repealed and that these sections be replaced by provisions acceptable to the Native Women's Association upon consultations with their representatives. The situation is made more grave by the Assembly of First Nations' position against such a recommendation and by their only presenting demands and making rights but seemingly not accepting any responsibility in return. The women's organizations have already stated their position on the necessity that band government accountability should not preclude individual rights. The Assembly of First Nations has so far only presented opposing views, but has not suggested any specific solutions or alternatives.

• 1950

In conclusion, we reiterate that we support self-government but suggest that native women constitute over half of the Indian and Métis population, and therefore should have a say and be given the opportunity to speak directly to the first ministers' conference. To ensure that discriminatory clauses are removed from the Indian Act, we should be given more time and resources to help develop a position which would ensure the universal request of self-reliance for native peoples.

Thank you for your kind invitation. We urge your support for our recommendations and hope they will be dealt with at the earliest possible date.

The Chairman: Thank you very much, Ruth.

Before we go into questioning, I would just like to take a brief moment to explain that this is a subcommittee of the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development. We are a committee of Parliament. I wish to emphasize that we are not a governmental task force, we are not a departmental inquiry, we are a committee of the Parliament of Canada. As such, we are made up of members from the different political parties that are represented in the Parliament of Canada; that is, the Liberal Party, the Progressive Conservative Party, and the New Democratic Party.

[Translation]

lorsqu'elles n'observent pas les conditions des traités et des accords signés avec les autochtones. Nous souhaitons aussi d'autres précisions pour savoir si le fait de conférer la pleine autonomie aux administrations indiennes, conformément aux lois et aux principes internationaux, etc, pourrait entraîner des poursuites judiciaires contre ces entités juridiques, en raison de certaines infractions dues peut-être au manque d'expérience ou à d'autres circonstances malheureuses. Comme ce conseil, nous voudrions demander que cette tribune ne compromette pas quelque point du programme, dont le droit à l'autodétermination. Comme le dit M. Munro:

La bande constitue l'élément essentiel de prises de décision.

Nous croyons savoir que le Conseil des autochtones du Canada est en faveur d'ajouter deux sièges pour les Indiens de fait. Nous proposons que l'un de ces sièges soit réservé à une Indienne.

L'Association nationale de la femme et du droit a demandé que toutes les dispositions discriminatoires de la Loi sur les Indiens soient abrogées, pour être remplacées par des articles acceptables pour l'Association des femmes autochtones après consultation avec ses représentantes. La situation est compliquée par le fait que l'Assemblée des premières nations s'oppose à cette recommandation, elle se contente de présenter ses exigences et de revendiquer des droits, sans pour autant vouloir en accepter les responsabilités. Les organisations des femmes autochtones ont déjà affirmé que la responsabilité du gouvernement des bandes n'interdisait pas les droits individuels. Jusqu'à présent, l'Assemblée des premières nations a seulement présenté ses objections, mais n'a encore suggéré aucune autre solution.

En résumé, nous répétons que nous appuyons le concept de l'autonomie politique, mais nous rappelons que les femmes autochtones constituent plus de la moitié de la population indienne et métisse, qu'elles devraient donc avoir leur mot à dire et avoir la possibilité de se faire entendre à la Conférence des premiers ministres. Enfin, pour éliminer tout article discriminatoire de la Loi sur les Indiens, on devrait nous donner plus de temps et de ressources pour arrêter notre position concernant la demande universelle d'une autonomie réelle pour les peuples indiens.

Merci de votre invitation. Nous vous demandons d'appuyer nos recommandations est espérons que ce sera fait le plus tôt possible.

Le président: Merci beaucoup, Ruth.

Avant de passer aux questions, je veux vous rappeler brièvement que nous sommes un sous-comité du Comité permanent des affaires indiennes et du Nord canadien. Nous sommes donc un comité du Parlement. Je tiens à souligner que nous ne sommes pas un groupe de travail du gouvernement, ni un groupe d'enquête ministérielle, nous sommes un comité du Parlement du Canada. À ce titre, le Comité est constitué de députés des différents partis politiques représentés au Parlement du Canada; c'est-à-dire les partis libéral, progressiste conservateur et néo-démocrate.

[Texte]

This subcommittee has done something that is rather different. It is, to the best of my knowledge, unique; that is, we have an *ex-officio* member who is not a member of Parliament and we have two liaison members who are not members of Parliament, but all are members of the subcommittee and participate in the planning and in the proceedings and will participate in the eventual drafting of the report that we will submit to Parliament.

I will introduce the members of Parliament as they indicate they wish to question, but I would like to draw attention to those members of our subcommittee who are not members of Parliament. We have just been joined at the table by Roberta Jamieson, who is an *ex-officio* member and is a nominee from the Assembly of First Nations. Our liaison members are Marlyn Kane, from the Native Women's Association of Canada, and Mr. Clem Chartier, a nominee of the Native Council of Canada sitting on our subcommittee.

I will ask Marlyn Kane to begin the questioning.

Ms Marlyn Kane (Native Women's Association of Canada): Thank you, Mr. Chairman.

First of all, I would like to thank the Alberta Native Women's Association for the presentation made. I know for a fact that this was prepared in a very short period of time and certainly with not a great deal of resources, other than the natural resourcefulness of the women in the organization.

Ruth, I wonder if you could perhaps elaborate on why you, representing your organization, believe women should, in fact, be involved in this process? There seems to have been what I believe is a misconception, that our native women's groups are not justified in wanting a place in discussions having to do with Indian self-government and, further, in discussions having to do with entrenching aboriginal and treaty rights, for example, in the Constitution. I wonder if you could just share with the committee members what you may personally believe, or what your group believes, as to why we want to participate.

Mrs. Gladue: All right. As I indicated in my presentation, we constitute over half of the treaty and Métis population. I feel that if we are going to be discussing the mechanics of self-government at the band level, the women have to be involved. Just to give you an example: with our organization, we are the only ones who have taken the step toward foster care and to considering our children and retaining our culture. This is the first step that has been taken by an organization and it has been taken by a women's organization.

Not only do we feel that we have to look after our children, but we also have to look after ourselves and our rights. I believe the Native Women's Association of Canada has already spoken on this and I guess maybe it has not been clear to everyone. I think it speaks for itself, that since we are half the population on bands we do, indeed, have a say and we should be heard, especially when it concerns women's rights.

Ms Kane: All right, thank you.

[Traduction]

En plus, ce sous-comité est très différent des autres. À ma connaissance, c'est un comité unique, puisque nous avons un membre *ex officio* qui n'est pas député et deux agents de liaison qui ne sont pas non plus députés, pourtant tous sont membres du sous-comité et participent pleinement à la planification et aux délibérations du Comité et participeront plus tard à la rédaction du rapport qui sera soumis au Parlement.

Je présenterai les députés à mesure qu'ils demanderont à poser des questions, mais je voudrais d'abord attirer votre attention sur les membres de notre sous-comité qui ne sont pas députés. Vient de s'installer à la table, M^{lle} Roberta Jamieson, membre *ex officio* et déléguée de l'Assemblée des premières nations. Les agents de liaison sont Marlyn Kane, représentant le *Native Women's Association of Canada*, et M. Clem Chartier, un délégué du Conseil canadien des autochtones.

Je demanderai donc à Marlyn Kane de commencer ce premier tour de questions.

Mme Marlyn Kane (Native Women's Association of Canada): Merci, monsieur le président.

Tout d'abord, je tiens à remercier l'Association des femmes autochtones de l'Alberta de son exposé. Je sais qu'elle l'a fait en peu de temps et sans le secours de grandes ressources, sauf les ressources d'ingéniosité de ses membres.

Ruth, pourriez-vous expliquer pourquoi vous, à titre de représentante de votre organisation, croyez que les femmes devraient effectivement participer au processus d'instauration de l'autonomie politique? Les gens semblent penser à tort que les groupes de femmes autochtones n'ont pas leur place dans les discussions touchant l'autonomie politique des Indiens ni dans les discussions sur l'enchâssement dans la Constitution des droits aborigènes ou des droits découlant des traités. Pourriez-vous préciser pour les membres du Comité les raisons pour lesquelles vous et votre groupe devriez participer.

Mme Gladue: Certainement. Comme je l'ai dit dans notre exposé, nous constituons plus de la moitié de la population métisse et de la population régie par les traités et s'il s'agit de discuter des mécanismes d'autonomie au niveau de la bande, les femmes doivent y participer. Par exemple, notre organisation est la seule qui ait songé au placement familial afin d'assurer que nos enfants retiennent leur culture. C'est une organisation de femmes qui a pris ce premier pas.

Non seulement devons-nous veiller aux intérêts de nos enfants, nous devons également veiller à nos propres droits et intérêts. Le *Native Women's Association of Canada* a déjà abordé ce sujet, mais semble ne pas avoir été claire pour tous. Il me semble évident, puisque nous constituons la moitié de la population des bandes, que nous devrions effectivement avoir notre mot à dire et nous devrions être entendues surtout au sujet des droits des femmes.

Mme Kane: Merci.

[Text]

Ruth, how do you respond to the allegation, or the statement, that . . . —concerning women who have married outside, for example, and therefore have lost their status—they knew they were going to lose their status. That has happened. For the most part, of course, these women do not reside on reserve, for example, let alone own land or housing there. Having said that, on the other hand a number of our chiefs and councils, for example, are saying that we must take care of Indians on reserves first, that conditions are bad enough there; to look at something like women's rights, for example, is a distraction, or to look at the situation of non-status Indians is a distraction. How do you feel about that?

Mrs. Gladue: You are asking how do I feel about the attitude that they consider it a distraction, that they not look at women who have lost their status and look after on reserve first? I feel—how can I put it? I certainly do not feel it is a distraction. I feel that, yes, they should look at the people on the reserve, but they should also be taking into consideration those who have moved off the reserve. I feel they have a responsibility to all their people and they should not be considered a distraction.

I do not know how I can answer that further.

Ms Kane: How about the issue that because there are already inadequate resources at the band level—land-wise, in band funds to carry out different programs and things like that . . . —because of the lack of resources, chiefs and councils are reluctant to take back women—their daughters, their nieces, their granddaughters . . . who have lost status through marriage?

• 2000

Mrs. Gladue: Okay, when an Indian man marries a white woman and she is given treaty status, she is automatically taken under the wing of the band. So it is my feeling that, yes, they should take the woman back; they have the responsibility to the Indian women. If they are going to take responsibility for a non-Indian woman, I think they should consider our Indian women first; they should be taken under their wing.

Ms Kane: Can I have just one last question?

The Chairman: Fine, Marlyn; I will allow you that question.

I just want to say to Ruth and to the others that we have observers who are interested in the proceedings. If you would just speak somewhat closer to the microphone I think then the voice will carry into other parts of the room and those who are with us tonight will be able to hear what is being said. Thank you very much.

Sorry, Marlyn; go ahead.

Ms Kane: Thank you. My final question I think will just be a quick one.

Ruth, why do you think that Indian women who have lost their status are reluctant to place their trust in the male-dominated band governments? Since we are talking about

[Translation]

Que pensez-vous de cette allégation ou de cette déclaration—au sujet des femmes qui ont épousé des non-Indiens, et qui ont perdu leur statut—déclaration selon laquelle elles savaient parfaitement bien qu'elles allaient perdre leur statut. C'est bien d'ailleurs ce qui s'est produit. Bien sûr, dans la plupart des cas ces femmes n'habitent pas les réserves, et à plus forte raison, elles n'y ont ni terre ni logement. Par contre, certains de nos chefs et de nos conseils disent qu'on doit d'abord s'occuper des Indiens dans les réserves, puisque les conditions y sont déjà assez mauvaises; ils prétendent que la question des droits des femmes ou de la situation des Indiens de fait ne fait que nous distraire de nos efforts en vue de l'autonomie. Qu'en pensez-vous?

Mme Gladue: Vous nous demandez ce que je pense de cette attitude selon laquelle ce ne serait qu'une distraction de s'occuper des femmes qui ont perdu leur statut avant de s'occuper des Indiens dans les réserves? Comment puis-je m'exprimer. À mon sens, cela ne nous distrairait pas de nos efforts. Oui, certainement on devrait s'occuper des gens dans les réserves, mais il faut aussi tenir compte de ceux qui ont déjà quitté les réserves. On doit assumer la responsabilité à l'égard de tous les autochtones.

Je ne sais pas comment le dire plus clairement.

Mme Kane: Que pensez-vous du fait que certains chefs et conseils hésitent à réintégrer dans les réserves les femmes indiennes—c'est-à-dire leurs filles, leurs nièces, leurs petites-filles—qui ont perdu leur statut à cause d'un mariage, parce qu'on n'a pas suffisamment de ressources au niveau de la bande, c'est-à-dire les terres ou les fonds nécessaires pour des programmes?

Mme Gladue: D'accord, lorsqu'un Indien épouse une blanche, on accorde à celle-ci le statut d'Indienne soumise au régime d'un traité, et la bande la prend automatiquement sous son aile. Donc, à mon sens, ils devraient réintégrer les femmes; ils sont responsables envers les femmes indiennes. S'ils assument la responsabilité à l'égard de femmes non indiennes, je pense qu'ils devraient d'abord s'occuper des femmes indiennes; ils devraient les protéger.

Mlle Kane: Pourrais-je poser une dernière question?

Le président: Oui, d'accord, Marlyn; je vous permettrai cette dernière question.

Je voudrais dire à Ruth et aux autres que nous avons des observateurs qui s'intéressent aux témoignages. Pourriez-vous donc parler dans le micro afin que tous ceux qui sont assis dans la pièce puissent vous entendre clairement. Merci beaucoup.

Allez-y, Marlyn.

Mlle Kane: Merci. Ma dernière question sera très brève.

Ruth, pourquoi croyez-vous que les femmes indiennes qui ont perdu leur statut hésitent à faire confiance aux gouvernements de bande qui sont dominés par les hommes? Comme

[Texte]

Indian self-government here, as I mentioned earlier, chiefs and councils with the support of Indian women as well, are saying that any determinations for the future—that is, control of membership, criteria for citizenship to the First Nations, for example—should all be done by the band governments, and at present that means current chiefs and councils. Why do you think there are still some women like yourself and your group who are reluctant to leave it at that and are still wishing for correction of past injustices from the government?

Mrs. Gladue: For an Indian woman who has left the reserve, it is my understanding that when she loses her status she is not allowed the rights that other band members enjoy, and also, they are not allowed to be buried on their own land. I feel there is a feeling of betrayal. Indian women are starting to come back and go through the women's organizations in order to correct this injustice, really, of what has been handed to them.

The Chairman: Thank you, Marlyn.

Our next questioner is Mr. Ray Chénier. Ray is a Liberal MP from the City of Timmins in northern Ontario. He has just completed a two-year term as parliamentary secretary to the Minister of Indian Affairs and Northern Development.

Mr. Chénier.

Mr. Chénier: Thank you, Mr. Chairman.

First of all, I would also like to congratulate Mrs. Gladue on the very, very impressive brief that she has submitted, a brief that certainly poses a number of serious questions.

On that I would like to make two short comments, because I think they are strictly a matter of clarification. On page two you indicate there is a certain fear that if Indian self-government were to be realized, what would happen if law suits were taken against a band or against a group of people. I think it is a simple matter of that group having to take liability insurance. I think you will find that municipalities or any other legal entity has to do that.

Secondly, the other question that I think is an extremely serious one, and one which I think the committee will have to look into further, is the concern that some provinces may pass laws, or may refuse to recognize Métis lands and so forth. So certainly it means that before the implementation of Indian self-government takes place, this committee or another body of the federal government should meet with the provinces in order to clarify these issues. I think the committee is aware of this and is considering doing something about that.

I would like, though, to have you make a few comments. I would surmise that you and your group have seriously studied the recommendations that the subcommittee on discrimination of Indian women has made, and I would like your comments in relation to whether we went far enough. If we did not, where should we have made additional recommendations to strengthen the case of Indian women?

[Traduction]

nous parlons ici d'autonomie des Indiens, comme je l'ai dit plus tôt, les chefs et les conseils, avec l'appui d'un certain nombre de femmes indiennes aussi, prétendent que toute décision portant sur l'avenir—c'est-à-dire le contrôle de l'affiliation, les critères relatifs à la citoyenneté des premières nations, par exemple—doit être prise par les gouvernements des bandes, et à l'heure actuelle, cela veut dire par les chefs et les conseils actuels. Pourquoi pensez-vous qu'il y a encore un certain nombre de femmes indiennes comme vous-même et votre groupe qui hésitent à accepter cette possibilité et désirent que le gouvernement répare les injustices commises par le passé?

Mme Gladue: Dans le cas de la femme indienne qui a quitté la réserve, je crois que lorsqu'elle perd son statut, elle perd les droits dont jouissent les autres membres de la bande et, de plus, elle ne peut être enterrée dans sa propre terre. Je crois qu'il y a un sentiment de trahison. Les femmes indiennes commencent maintenant à s'adresser aux organismes féminins afin de faire réparer cette injustice qui a été commise.

Le président: Merci, Marlyn.

La prochaine personne à poser des questions sera M. Ray Chénier. Ray est un député libéral qui représente la ville de Timmins dans le Nord de l'Ontario. Ses fonctions de secrétaire parlementaire du ministre des Affaires indiennes et du Nord viennent de prendre fin, après deux ans.

Monsieur Chénier.

M. Chénier: Merci, monsieur le président.

D'abord, je voudrais féliciter madame Gladue du mémoire très très impressionnant qu'elle nous a présenté, mémoire qui pose de nombreuses questions très sérieuses.

A ce sujet, je voudrais faire deux brèves observations, car je crois qu'il s'agit simplement d'éclaircissements. À la page deux, vous vous demandez ce qui pourrait arriver si, une fois l'autonomie des Indiens réalisée, l'on poursuivait une bande ou un groupe de personnes. Je pense que ce groupe n'aurait qu'à souscrire une assurance de responsabilité civile. D'ailleurs, je crois que les municipalités et toute autre personne morale sont obligées de le faire.

Deuxièmement, l'autre question très sérieuse qui se pose, et que le Comité devra examiner en profondeur, concerne la possibilité que certaines provinces adoptent des lois ou refusent de reconnaître les terres des Métis, etc. Il semble, donc, qu'avant que cette autonomie des Indiens ne se réalise, ce Comité ou un autre organisme du gouvernement fédéral devrait discuter avec les provinces afin de tirer au clair ces questions importantes. Je crois que le Comité en est conscient et envisage de faire quelque chose à ce sujet.

Je présume que vous-même et les membres de votre groupe ont étudié sérieusement les recommandations faites par le Sous-comité sur les femmes indiennes et la Loi sur les Indiens, et je voudrais connaître votre réactions aux recommandations que nous avons faites. Pensez-vous qu'elles soient suffisamment précises et énergiques, ou croyez-vous que nous aurions dû faire d'autres recommandations en vue de démontrer le bien-fondé des revendications des femmes indiennes?

[Text]

Mrs. Gladue: Could you repeat that again, please?

Mr. Chénier: I am talking about the recommendations from the subcommittee on the discrimination of Indian women. That is the one that sat in late August and September. I would like your comments to find out if your group feels that the committee has gone far enough in its recommendations in the protection of Indian women and their children on the discrimination issues. If not, do you have additional recommendations that you would like this committee to consider?

Mrs. Gladue: I believe with the recommendations the Native Women's Association of Canada submitted, we indicated we would have to have more resources to research into the recommendations that were made and also the recommendations that are going to be made by the provincial organizations. In that case, I would just say that with the recommendations that were made, our province would like to delve more into it and do more research on it.

Mr. Chénier: Okay. Another interesting comment that you make is that you seem to have a fear that at times collective rights and individual rights come into conflict, and you have indicated in here that you feel that individual rights are most important. In order to protect individual rights, do you feel that Indian self-government should be under the Constitution of Canada, especially the Charter of Rights and Freedoms, or should it be exempted from the charter as some Indian leaders have indicated to us previously?

Mrs. Gladue: What I have indicated in my presentation was that individual rights should not be overlooked in considering self-government with the bands. What I am saying is that the women's and children's rights should not be overlooked.

Mr. Chénier: So do you feel, therefore, that Indian self-government should be under the Constitution of Canada and not be a body that is on the outside or parallel to the Constitution?

Mrs. Gladue: What I am saying is that we would like to see that aboriginal rights are entrenched in the Constitution.

• 2010

Mr. Chénier: But I suppose, if I can maybe try to interpret what you are saying, that when we would define aboriginal rights we would certainly keep in mind the individual rights of people.

Mrs. Gladue: Yes.

Mr. Chénier: I will stop here, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Chénier.

The next questioner is Mr. Jim Manly, who is a member of Parliament and sits for the New Democratic Party for the constituency of Malahat—Cowichan—The Islands, in the Province of British Columbia.

Mr. Manly:

Mr. Manly: Thank you, Mr. Chairman.

[Translation]

Mme Gladue: Pouvez-vous répéter votre question, s'il vous plaît?

M. Chénier: Je parle des recommandations faites par le Sous-comité sur les femmes indiennes et la Loi sur les Indiens. C'est celui qui a siégé à la fin d'août et en septembre. J'aimerais savoir si votre groupe est d'avis que le Comité a fait des recommandations suffisamment complètes et précises pour protéger les femmes indiennes et leurs enfants contre les pratiques discriminatoires. Sinon, auriez-vous des recommandations supplémentaires à présenter au Comité?

Mme Gladue: Quant aux recommandations de l'Association des femmes autochtones du Canada, nous avons indiqué qu'il nous faudrait davantage de ressources pour faire des recherches sur ces recommandations ainsi que celles qui seront faites par les organismes provinciaux. Donc, en ce qui concerne les recommandations qui ont déjà été faites, notre province aimerait avoir le temps de les examiner en profondeur et de faire des recherches.

M. Chénier: D'accord. Un autre point intéressant que vous avez soulevé concerne votre crainte que les droits collectifs et les droits individuels soient en conflit, et vous avez indiqué que selon vous, les droits individuels sont les droits les plus importants. Afin de protéger les droits individuels, pensez-vous que l'autonomie des Indiens devrait être prévue dans la Constitution du Canada, et surtout dans la Charte des droits et libertés, ou faudrait-il éviter de prévoir cette autonomie dans la Charte, comme certains chefs indiens nous l'ont suggéré déjà?

Mme Gladue: Dans notre mémoire, nous avons dit simplement qu'il ne faudrait pas négliger les droits individuels lors de l'examen de cette question de l'autonomie des Indiens avec les bandes. Je veux dire que les droits des femmes et des enfants ne doivent être négligés.

M. Chénier: Alors, pensez-vous que l'autonomie des Indiens doit être prévue dans la Constitution du Canada et que les gouvernements indiens ne doivent pas fonctionner en dehors de la Constitution?

Mme Gladue: Je veux dire que nous aimerions que les droits ancestraux soient enchâssés dans la Constitution.

M. Chénier: Mais si j'essaie d'interpréter ce que vous dites, pour définir les droits aborigènes, il faudrait tenir compte des droits individuels.

Mme Gladue: Oui.

M. Chénier: Je vais arrêter là, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Chénier.

Le prochain intervenant est M. Jim Manly, député néo-démocrate qui représente la circonscription de Malahat—Cowichan—Les Îles, en Colombie-Britannique.

M. Manly:

M. Manly: Merci, monsieur le président.

[Texte]

I would also like to thank Mrs. Gladue for the presentation on behalf of the Native Women's Association of Alberta.

In your comments, you indicated that women represented half the population and half of the Indian population. Ms Kane, when she was questioning you, referred to the "male-dominated Indian organizations," and I guess I belong to another male-dominated organization, called the House of Commons. Women who have run for members of Parliament have often complained about the difficulties they have experienced in getting, first of all, the nomination in good seats to run in, and secondly, in being elected. And there is still a very small percentage of women who are members of Parliament, compared to the 51 or 52 per cent of women who are in the general population. I know that in Alberta there is at least one chief councillor who is a woman, and there are other women who are serving as councillors.

Do you think there is an increasing tendency, on the part of women, to be active in band council elections and in band council politics? From the experience of your membership, what do you think are some of the problems that need to be overcome to enable more women to take a greater part in local politics?

Mrs. Gladue: There is an increasing number of native women who are seeking positions on council and on settlements and on boards of native organizations. It is increasing. It has been very slow, but I think through our organization women are becoming more aware of the issues and that they have a say. They should be more assertive in discussing their views and presenting their views. I think that we have been an instrument in having women seek positions on councils now, and in provincial elections also. There have been some native women who have sought seats in the provincial legislature. And I feel our organization has, maybe, opened the doors to make them more aware that they do have a say and that this is one way to voice it, and that if they want to become more involved in something like the band self-government, they should get involved on the councils within the bands and settlements.

Mr. Manly: So you are saying that your organization also helps women to develop their self-assertion and their self-confidence.

Mrs. Gladue: Yes, yes.

Mr. Manly: Would you say that submissiveness and a lack of self-assertion is a part of traditional culture for your people?

Mrs. Gladue: No, it is not. In a lot of the bands, traditionally, it was the women who used to make the decisions. If you look back into the history, it was the clanswomen, in some nations, that used to advise bands and councils. It was our women elders who used to advise, and would direct and make their views known. That would be taken into consideration. So, no; traditionally it was not.

[Traduction]

Je voudrais aussi remercier M^{me} Gladue de l'exposé présenté au nom de l'Association des femmes autochtones de l'Alberta.

Dans vos observations, vous avez dit que les femmes représentent la moitié des habitants de la population indienne. En vous posant des questions, M^{me} Kane avait parlé des organismes indiens dominés par des hommes, et j'appartiens sans doute à un autre organisme dominé de la sorte, appelé la Chambre des communes. Les femmes qui se sont présentées aux élections fédérales se sont souvent plaintes des difficultés qu'elles ont rencontrées, tout d'abord pour obtenir des circonscriptions intéressantes et ensuite pour être élues. Le pourcentage de députés femmes est encore très limité, alors que les femmes constituent 51 ou 52 p. 100 de la population. Je sais qu'en Alberta il y a au moins un conseiller en chef qui est une femme, et d'autres exercent les fonctions de conseillers.

Savez-vous si de plus en plus les femmes ont tendance à participer aux élections des conseils de bande et aux activités politiques de ces derniers? D'après votre expérience en tant que membre de cette Association, quels sont, d'après vous, les problèmes qu'il faut surmonter pour que plus de femmes participent davantage à la vie politique locale.

Mme Gladue: Un nombre croissant de femmes autochtones essaient d'obtenir des postes au conseil, aux établissements ainsi qu'aux conseils d'administration d'associations d'autochtones. Cela se fait de plus en plus. Le processus a démarré très lentement, mais je pense que grâce à notre association, les femmes deviennent plus conscientes des problèmes qui se posent, et du fait qu'elles ont leur mot à dire. Elles devraient s'affirmer davantage en discutant de leurs points de vue et en les exposant. C'est en partie grâce à nous que les femmes cherchent maintenant à occuper des postes aux conseils, et à participer aux élections provinciales. Quelques femmes autochtones ont cherché à se faire élire à l'assemblée provinciale. Je pense de plus que notre association a peut-être ouvert les portes pour rendre nos femmes plus conscientes du fait qu'elles ont leur mot à dire, que c'est là une façon de se faire entendre, et que si elles souhaitent participer davantage à l'autonomie politique des bandes par exemple, elles devraient participer aux conseils, au sein des bandes et des établissements.

M. Manly: Autrement dit, votre association aide aussi les femmes à s'affirmer davantage et à se valoriser.

Mme Gladue: Oui, en effet.

M. Manly: Diriez-vous que la soumission et que le manque d'autoritarisme constituent un élément de la culture traditionnelle de votre peuple?

Mme Gladue: Non. Traditionnellement, dans une multitude de bandes, c'étaient les femmes qui prenaient les décisions. Si vous remontez dans l'histoire, vous constaterez que c'étaient les femmes des clans qui, pour certaines nations, faisaient des recommandations aux bandes et aux conseils. C'étaient nos anciennes qui donnaient des conseils, qui prenaient la direction des choses et qui faisaient connaître leurs points de vue. On en

[Text]

Mr. Manly: Do you think that tradition has broken down in the last few years?

Mrs. Gladue: Yes, I do, and I feel that this is one way to go back to how we help women. We do help them become more assertive and more aware of what is happening, and that they do have a voice. This has been lost, and we feel this should be looked into, the tradition of how band governments were run; women should have equal voice in band government.

Mr. Manly: I do not know if you can answer this question in any detail, but do you think that the way the Indian Act is phrased—with such sections as Section 12.1(b) or Section 14—would have anything to do with the breakdown of that tradition?

Mrs. Gladue: I think the breakdown in the tradition could be indirectly related to the wording, but I think it also is... where it is created is at the band level; it has been where women's views were not accepted as readily as it was traditionally.

Mr. Manly: Would this also be as a result of the action, for example, of non-Indian Indian agents who would be dealing only with men? Would this have been a tendency to break down the traditional role of women?

Mrs. Gladue: Very much so, yes.

Mr. Manly: Just a couple of questions on your understanding of individual rights and collective rights. Do you see individual rights within the total group, or do you see individuals as having to stand against the total group?

Mrs. Gladue: I see individual rights as... I would not say standing against the total. What I am trying to point out is that our individual rights should be considered, and not just en masse, because the native women have not had that much input into band governments. I think we have to look at the women's position, not just the band. The band also, but also the women's position, their individual rights.

Mr. Manly: But do you think it is also important to look at the rights of the band?

Mrs. Gladue: Oh, yes; yes.

Mr. Manly: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Manly, thank you very much.

I next recognize Roberta Jamieson, who I introduced earlier, an ex officio member of the subcommittee representing the Assembly of First Nations. Roberta.

Ms Jamieson: Thank you, Mr. Chairman. I am sorry I was not here to hear you read into evidence your presentation to the subcommittee, but I have had an opportunity to have a look at it and I wanted to ask you a couple of questions about the contents.

[Translation]

tenait compte. Par conséquent, il ne s'agit pas d'une caractéristique traditionnelle.

M. Manly: Pensez-vous que cette tradition se soit perdue ces dernières années?

Mme Gladue: Oui, et pour en revenir à ce que je disais, c'est une façon pour nous d'aider les femmes. Nous les aidons à s'affirmer davantage, à être plus conscientes de ce qui se passe, nous leur disons qu'elles ont leur mot à dire. Cela a été perdu, et il faut examiner la question, et voir comment les administrations de bandes étaient traditionnellement dirigées; les femmes devraient se faire entendre autant que les hommes dans l'administration des bandes.

M. Manly: Je ne sais pas si vous pouvez répondre à cette question de façon détaillée, mais pensez-vous que le libellé de la Loi sur les Indiens—en particulier l'alinéa 12(1)b) ou l'article 14—a contribué à démolir cette tradition?

Mme Gladue: On pourrait établir un lien de causalité indirecte à cet égard, mais je pense que c'est aussi... Les choses ont commencé au niveau de la bande, lorsque le point de vue des femmes n'était pas accepté aussi facilement que selon la tradition.

M. Manly: Est-ce que cela tiendrait aussi au fait que des agents d'Indiens, qui ne sont pas Indiens, ne traitent qu'avec les hommes? Est-ce que cela aurait eu tendance à démolir le rôle traditionnel de la femme?

Mme Gladue: Oui, dans une très grande mesure.

M. Manly: Quelques questions maintenant sur la façon dont vous interprétez les droits individuels et collectifs. Doit-il y avoir droits individuels au sein du groupe ou est-ce que chacun doit s'opposer à l'ensemble du groupe?

Mme Gladue: Pour moi, les droits individuels sont... Je ne pense pas qu'il faille s'opposer à l'ensemble. J'essaie de dire qu'il faudrait tenir compte de nos droits individuels et non pas de ceux de la masse, car les femmes autochtones n'ont pas beaucoup participé à l'administration des bandes. Il faut aussi tenir compte du point de vue des femmes et pas uniquement des bandes. Ces dernières comptent bien sûr mais il y a aussi la situation des femmes et leurs droits individuels.

M. Manly: Mais pensez-vous qu'il soit aussi important d'examiner les droits de la bande?

Mme Gladue: Oh, oui, en effet.

M. Manly: Merci, monsieur le président.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Manly.

Je cède la parole à Roberta Jamieson que j'ai présentée déjà, et qui est membre d'office du sous-comité, représentant l'Assemblée des premières nations. Roberta.

Mme Jamieson: Merci, monsieur le président. Je regrette de n'avoir pas été ici pour entendre votre exposé au sous-comité, mais j'ai eu la possibilité de l'examiner et je voudrais vous poser quelques questions à son sujet.

[Texte]

On the second page, you talk about two additional seats for non-status Indians, and one of those seats for non-status Indian women. What seats are these? Where are they? Is it the constitutional discussions, or where exactly are you talking about? Are they seats in the House of Parliament, or . . .

Mrs. Gladue: Are you looking at the Native Council of Canada?

Ms Jamieson: I am looking at the second-to-last paragraph, that little paragraph that starts with "we understand."

Mrs. Gladue: Yes. It was just my understanding that two additional seats were . . . that the Native Council of Canada has come in support for two additional seats for non-status Indians. I am just saying that one of these seats should be for a non-status Indian woman.

Ms Jamieson: Are those seats . . . where are those seats? That is what I would like to know. Are they at the constitutional table or are they on the board of NCC, are they in the House of . . . I do not understand where the seats are.

• 2020

Mrs. Gladue: Maybe they could correct me. It was just my understanding that it was on the constitutional . . .

Ms Jamieson: You are saying one of the seats should be reserved for a non-status woman?

Mrs. Gladue: Yes.

Ms Jamieson: The other question I have on your brief is on page one. You indicate that you support the position of the national women's organization of accepting the principle of Indian self-government. Could you tell me what you think that principle includes? What is Indian self-government, as far as you are concerned?

Mrs. Gladue: How I understand Indian self-government is that the band have full control of the resources of their people, whether it be economical, political, social—just have total control of their band, of their resources. What I am saying there is yes, we agree with the principle of Indian self-government, but I feel we have to do more research into the mechanics of how this is going to be implemented. For that I am saying, okay, the Native Women's Association of Canada has requested more resources to do research; and that is exactly what I am stating here. More research has to be done into the mechanics of Indian self-government.

Ms Jamieson: I understand more work has to be done, and this is part of the statement that Jane Gottfriedson made to this committee. I wonder if at this stage, though, you could indicate to me—you say the Indian governments would look after resources, et cetera. Would they be on a government-to-government relationship with the federal government? Do you see that?

[Traduction]

A la deuxième page, vous parlez de deux sièges supplémentaires pour les Indiens de fait, l'un d'eux concernant les femmes—Indiennes de fait—De quels sièges s'agit-il? Où sont-ils? Parlez-vous des discussions constitutionnelles ou de quoi d'autre exactement? S'agit-il de sièges de députés, ou . . .

Mme Gladue: Êtes-vous en train de parler à ce propos du Conseil des autochtones du Canada?

Mme Jamieson: J'en suis à l'avant-dernier paragraphe, qui commence par «nous comprenons.»

Mme Gladue: Oui. J'avais personnellement compris que ces deux sièges supplémentaires étaient . . . que le Conseil des autochtones du Canada appuie maintenant le principe de ces deux sièges supplémentaires pour les Indiens de fait. Je dis que l'un d'eux doit être réservé à une Indienne de fait.

Mme Jamieson: Ces sièges . . . où sont-ils? C'est ce que je voudrais savoir. Sont-ils à la table constitutionnelle, ou au conseil d'administration du CAC, à la Chambre des . . . Je ne vois pas très bien où sont ces sièges.

Mme Gladue: Vous pourriez peut-être me reprendre. J'avais l'impression que cela faisait partie de l'ordre du jour de la conférence constitutionnelle . . .

Mme Jamieson: Vous voulez dire que l'un des sièges devrait être réservé à une indienne de fait, c'est cela?

Mme Gladue: En effet.

Mme Jamieson: J'aurais une autre question à vous poser à propos de la page 1 de votre mémoire. Vous nous dites que vous êtes en faveur de la position adoptée par l'organisation nationale des femmes qui a entériné le principe de l'autonomie politique des indiens. Pourriez-vous me dire ce que sous-tend à votre avis ce principe? À vos yeux, qu'en est-il de l'autodétermination, de l'autonomie politique des indiens?

Mme Gladue: À mes yeux, il s'agit de l'administration à 100 p. 100 par les bandes des ressources autochtones et de la population, et cette administration devrait porter à la fois sur le plan économique, sur le plan politique et sur le plan social. Ce que je veux dire par là c'est qu'en effet, nous appuyons ce principe de l'autonomie politique pour les indiens, mais j'ai le sentiment que nous devrions étudier davantage les modalités d'implantation de cette autonomie. Et à cet égard d'ailleurs, je suis d'accord, l'Association des femmes autochtones du Canada a demandé qu'on lui donne davantage de moyens pour lui permettre d'effectuer des recherches et c'est précisément ce que je viens de vous dire ici. Il nous faut étudier davantage la question des modalités d'implantation d'une autonomie politique à l'intention des indiens.

Mme Jamieson: Si j'ai bien compris donc, il faut étudier davantage le sujet, et c'est d'ailleurs en partie de ce disait Jane Gottfriedson devant le comité. Pourtant, peut-être pourriez-vous nous dire . . . vous parlez de l'administration du secteur des ressources par les gouvernements indiens; s'agirait-il de relation d'égal à égal entre le gouvernement autochtone et le gouvernement fédéral? Est-ce ainsi que vous envisagez la chose?

[Text]

Mrs. Gladue: I see a provincial-federal government . . .

Ms Jamieson: That kind of a relationship.

Mrs. Gladue: Yes, it would have to be provincial, because they are also responsible for the resources.

Ms Jamieson: Does that include determination of citizenship—the power of self-government? The powers that come with self-government: do they include the ability to determine who is a citizen and who is not; who is a member of the band and who is not?

Mrs. Gladue: Yes, that is one of the mechanics, I would say, we have to look into when we are considering band membership.

Ms Jamieson: I understand what you are saying. Throughout your brief, and the other presentations we have had from the native women, the message I am getting is this: we agree with Indian self-government; we agree that they should determine citizenship; but first we want some things settled; first we want discrimination removed from the Indian Act. Is that accurate? Is that what you are . . .

Mrs. Gladue: We are not only looking at discrimination in the Indian Act. We are also, and I mentioned this before, looking at the mechanics of exactly how band control is going to be implemented. We are looking at social issues with our children. We are looking at economics. We are just saying that we have to have some input into how this is going to be implemented.

Ms Jamieson: I assume you are asking that women have at least an equal voice in all those issues.

Mrs. Gladue: Not at least; I am saying, yes, we need an equal voice.

Ms Jamieson: Have you any ideas on how this committee guarantees an equal voice—not this committee, but how an equal voice can be guaranteed to Indian women in the exercise of Indian government? How do you do it?

Mrs. Gladue: How do we ensure that an equal voice is going to be . . .

Ms Jamieson: Do you want an equal number on the council, or what?

Mrs. Gladue: One way is through the Native Women's Association of Canada, and that is doing the research into it; and also the provincial organizations. I feel we have to get together with all the other native organizations so that they understand our viewpoint so it is not lost in the shuffle of getting self-government. How an equal voice can be determined is through our provincial organizations. I feel we have to make women more aware. We have to let them know that

[Translation]

Mme Gladue: J'envisage un gouvernement fédéral-provincial . . .

Mme Jamieson: Sur ce modèle.

Mme Gladue: Précisément, il doit s'agir d'un palier provincial dans la mesure où c'est lui qui est également responsable du secteur des ressources.

Mme Jamieson: Cela vaut-il également pour la définition de la citoyenneté? J'entends par là les pouvoirs d'autodétermination qui accompagnent l'autonomie politique: S'agit-il également de pouvoir déterminer qui est citoyen et qui ne l'est pas, qui fait partie de la bande et qui n'en fait pas partie?

Mme Gladue: Oui, c'est précisément l'un des dispositifs qui mériterait dirai-je d'être approfondi lorsque nous nous pencherons sur la question de l'appartenance aux bandes.

Mme Jamieson: Je vois. Tout au long de votre mémoire, et il en va de même pour les autres instances que nous ont présentées les femmes autochtones, le message reste le même: nous sommes d'accord pour l'autonomie politique des indiens, nous sommes d'accord pour la détermination de la citoyenneté mais nous voulons avant tout qu'un point litigieux soit réglé une fois pour toutes, que la Loi sur les Indiens ne fasse plus oeuvre de discrimination. Est-ce bien cela? Est-ce cela que vous voulez dire . . .

Mme Gladue: Il n'y a pas seulement la question de la discrimination omniprésente dans la Loi sur les Indiens. Comme je l'ai déjà dit, nous nous penchons également sur la façon dont le contrôle, l'autodétermination, va être mis en oeuvre. Nous nous penchons sur les questions sociales qui touchent nos enfants. Nous nous penchons sur les questions économiques. Nous disons simplement que nous devons avoir notre mot à dire lorsque seront déterminées les modalités d'implantation.

Mme Jamieson: Je suppose donc que vous demandez en fait que les femmes aient autant voix aux chapitres que les hommes.

Mme Gladue: Oui, c'est exactement cela, nous devons être sur le même pied.

Mme Jamieson: Comment à votre avis notre comité pourrait-il garantir cette égalité, ou plutôt non pas le comité, mais comment serait-il possible de garantir aux femmes indiennes qu'elles participeront à égalité avec les hommes à cette politique? Comment y parvenir?

Mme Gladue: Comment, simplement par . . .

Mme Jamieson: Vous voulez qu'il y ait une représentation égale au conseil, par exemple?

Mme Gladue: Une façon d'y arriver serait d'agir par l'entreprise de l'Association des femmes autochtones du Canada, qui se charge des recherches à ce sujet; il y a également le rôle des organisations provinciales. J'ai le sentiment que nous devrions rencontrer toutes les autres organisations autochtones afin de leur faire comprendre notre point de vue et que celui-ci ne soit pas oublié dans tout leur remue-ménage de l'autodétermination. Ce sont nos organisations provinciales qui

[Texte]

they should speak up, and they should be involved in the councils. That is one way of doing it.

Ms Jamieson: Everybody has been asking questions on this, and this interests me as well, and I think it is going to be very important when Indian governments do determine their own citizenship—and that is this idea of individual rights and collective rights. When it comes down to a choice of an individual right over preservation of Indian people, which one do you think should prevail; if it comes down to a situation where there is a conflict between an individual right in Canadian society at large and the rights that are special to an Indian nation, that it requires to ensure that it is a separate distinct culture? Have you any ideas on that at this stage?

Mrs. Gladue: No, I do not have any ideas. I would really seriously have to look into Canadian society at large vis-à-vis Indian nations.

Are You saying it comes down to a question whether we are looking at Indian nations and not Canadian society at large, with Indian self-government?

Ms Jamieson: Let me see if I can give you an example. Some of the submissions we have been hearing indicate to me that Indian people—and you have alluded to this by talking about international principles, which seem to confirm that there are collective rights that go to a group, whether they be Indian nations or aboriginal people in other areas of the world, and those collective rights have to be respected. There are certain decisions that are made to respect those collective rights.

Now, arguments can be made in Canadian society at large, and in fact a lot of non-Indian people make them, that Indian people ought not to be treated differently. They ought not to have reserves, for instance. We should all be part of one happy, equal, Canadian mosaic—equal rights for all individuals. Indian people, on the other hand, say, well wait a minute; there are some special rights that belong to the Indian people and the Indian people alone, and there are some special rules that will have to apply; we will determine what those rules are, but they might not be the same rules that will apply throughout Canadian society at large.

Do you have any comments on that line of thinking? Do you agree with it? Do you not agree?

Mrs. Gladue: Yes, I do agree that the Indian nation should be considered special and should have—they should be considered when any question comes up, especially in Canadian society at large. Yes, I do; mainly because we are the aboriginal people of this land, and I feel that special consideration should apply to the aboriginal people.

[Traduction]

devraient nous permettre d'obtenir la parité. Nous devrions également sensibiliser davantage les femmes. Nous devons leur faire comprendre qu'elles doivent élever la voix et qu'elles doivent participer aux activités des conseils. Voilà une façon d'y arriver.

Mme Jamieson: Tout le monde s'est posé des questions à ce sujet, et c'est un problème qui m'intéresse également en ce sens qu'à mes yeux, ce sera un facteur capital lorsque les gouvernements indiens vont devoir définir leur critère de citoyenneté, et c'est là précisément la notion des droits qu'a l'individu par opposition au droit de la collectivité. Lorsqu'il s'agit de choisir entre le droit d'un individu et la survie du peuple indien, lequel des deux devrait à votre avis l'emporter? Si nous en arrivons à un litige entre le droit de l'individu dans la société canadienne en général et les droits particuliers d'une nation indienne, ces droits mêmes qui lui assurent une identité culturelle propre, lequel des deux l'emporte? Avez-vous déjà une idée à ce sujet?

Mme Gladue: Non. Il faudrait que je procède à une comparaison très détaillée entre la société canadienne en général et les nations indiennes.

Vous dites que cela se résume par envisager les nations indiennes sans tenir compte de la société canadienne en général, dans le cadre de l'autonomie politique des indiens, c'est cela?

Mme Jamieson: Je voudrais vous donner un exemple. Mon interprétation de certaines des choses que nous avons entendues serait que le peuple indien—et vous l'avez évoqué en parlant des principes internationaux, qui semble me confirmer le fait qu'il s'agit de droit collectif spécifique à un groupe donné, qu'il s'agisse de nations indiennes ou d'un peuple aborigène quel qu'il soit dans une autre région du monde, ces droits collectifs doivent être respectés... et pour qu'ils soient respectés, il faut que certaines décisions soient prises.

En revanche, si on se place dans l'optique de la société canadienne en général, on peut soutenir et, en réalité, c'est ce que nombre d'indiens font, que le peuple indien ne devrait pas jouir d'un traitement distinct. Il ne faudrait pas, par exemple, de réserves. Nous devrions tous faire partie d'une mosaïque canadienne harmonieuse et heureuse où chacun aurait les mêmes droits. En revanche, le peuple indien, bon disons que le peuple indien jouit de certains droits spéciaux et qu'il est seul dans ce cas, et qu'il y a certaines règles spéciales qui s'appliquent seulement à lui; nous allons déterminer quelles sont ces règles mais il se peut fort bien qu'elles ne soient pas les mêmes que celles qui s'appliqueraient à l'ensemble de la société canadienne.

Pourriez-vous répondre à cela? Êtes-vous d'accord?

Mme Gladue: Oui, je suis d'accord pour dire que la nation indienne doit être considérée comme une entité à part et qu'elle devrait être prise en considération chaque fois qu'un problème se pose, surtout dans le cadre de la société canadienne en général. Oui. Je suis d'accord, et je suis d'accord principalement parce que nous sommes les aborigènes du Canada et parce que j'estime que le peuple aborigène doit jouir d'un statut spécial.

[Text]

Ms Jamieson: One other question I wanted to ask you. We are going to be hearing in the next day or so from another group of ladies in the area, treaty women. Can you give me some indication whether or not you feel you are concerned with treaty women's issues or non-status women's issues, or both; just how you feel about that?

Mrs. Gladue: Are we concerned with...? We are concerned with treaty issues, with non-status, and Métis. That is the group we represent.

Ms Jamieson: Okay.

Mrs. Gladue: The treaty women are specifically studying treaty women and their rights, but we represent the three groups of women.

Ms Jamieson: You indicated earlier that you think all the organizations should work together. Would you agree that they should all work together toward implementing Indian self-government?

Mrs. Gladue: Yes, I would.

Ms Jamieson: What is the best thing you think this committee could recommend to make that a reality?

Mrs. Gladue: What I would hope the committee would recommend is that you consider each presentation that is made and the recommendations that are made at that point. I feel you really should seriously look at all the recommendations from all the bands, from our organization—and more than likely we are coming up with the same recommendations. I just hope that you seriously consider it, and it is not going to be just look at it and leave it.

• 2030

That is what I am hoping—that with our organization, with the women's group, our issues are going to be considered. I understand that the Native Women's Association of Canada is going to make a second presentation, and with that they will have all the recommendations from the provincial organizations; I hope that that be considered.

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Roberta.

Our next questioner is Warren Allmand. You will notice from his card that he is the only honourable man among us. Warren is called "honourable" because he is a member of the Privy Council of Canada, and he is a member of the Privy Council because he is a former minister of the Crown, Solicitor General for Canada, and a former Minister of Indian Affairs and Northern Development. He is a member of Parliament for a constituency in downtown Montreal called Notre Dame de Grâce—Lachine East, and he is a Liberal member of Parliament.

[Translation]

Mme Jamieson: Une autre question que j'aimerais vous poser serait la suivante: Demain ou après-demain nous allons entendre un autre groupe de dames, en l'occurrence des femmes qui tombent sous le coup des traités. Pourriez-vous nous dire si vous vous sentez ou non concernée par les problèmes qui touchent les indiennes de droit, par les problèmes qui touchent les indiennes de fait ou par les deux? Quel est votre sentiment?

Mme Gladue: Ce qui nous concerne, ce sont les problèmes qui touchent les indiennes de droit, les indiennes de fait et les métis car nous représentons les trois.

Mme Jamieson: D'accord.

Mme Gladue: Les indiennes de droit se penchent tout naturellement avant tout sur les problèmes qui sont les leurs, sur les droits qui sont les leurs, mais nous représentons quand même les trois catégories.

Mme Jamieson: Vous nous avez dit qu'à votre avis toutes les organisations devraient travailler la main dans la main. Seriez-vous d'accord pour dire qu'elles devraient toutes oeuvrer dans le sens d'une autodétermination du peuple indien?

Mme Gladue: Certainement.

Mme Jamieson: Pour que cela puisse se concrétiser, quelle serait à votre avis la meilleure recommandation que pourrait formuler le comité à cet égard?

Mme Gladue: Vous devriez selon moi vous pencher sur tous les exposés que vous avez entendus et sur toutes les recommandations qui ont été formulées. Vous devriez, dirais-je, envisager très sérieusement toutes les recommandations émanant des bandes, toutes celles que nous vous avons formulées, et il est d'ailleurs très vraisemblable que les premières comme les secondes sont plus ou moins les mêmes. J'espère simplement que vous allez prendre ces recommandations au sérieux sans vous contenter d'y jeter un coup d'oeil distrait avant de les enterrer.

C'est exactement ce que j'espère, à savoir, qu'avec l'appui de votre association, les questions qui nous préoccupent feront l'objet d'une étude. Je crois savoir que l'Association des femmes autochtones soumettra un deuxième exposé dans lequel elle fera état de toutes les recommandations émanant des organisations provinciales. J'espère que l'on en tiendra compte.

Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, Roberta.

Notre prochain intervenant est Warren Allmand. Vous constaterez qu'il est le seul parmi nous à porter le titre d'honorable. Il porte ce titre parce qu'il est membre du Conseil Privé du Canada, en tant qu'ancien ministre de la Couronne. En effet, il a déjà été solliciteur général et ministre des Affaires indiennes et du Nord. Il est député libéral et il représente une circonscription du centre-ville de Montréal, Notre-Dame-de-Grâce—Lachine est.

[Texte]

Warren.

Mr. Allmand: Mr. Chairman, I do not feel any more honourable than anybody else at the table, and I really do not want to be considered any more honourable. Thank you.

Mrs. Gladue, I want to congratulate you, first of all, for being so patient and tenacious, for waiting over two hours for us to appear. We are lucky that when we got here you were still here, or we would have heard you tomorrow, if you could not have stayed. Anyway, thank you for waiting for us.

In your brief, and again in your statement, you support the principle of Indian self-government. If that is the case, has the Alberta Native Women's Association discussed or taken any position with respect to the Department of Indian Affairs and Northern Development? Many people who believe in Indian self-government feel that to be consistent with that principle we should phase out the Department of Indian Affairs and take all their funds that they now spend on civil servants and programs and transfer them, on a phase basis, to the Indian people of Canada so they can hire their own people in those areas they think are most important for them, and spend the money on those things they think are best for their people. Has your Native Women's Association in this province taken a position on that? And if you have not, do not feel obliged to answer the question. But I would be certainly interested in knowing what your view is, if you have one.

Mrs. Gladue: My view on that is that first of all we would have to look at the implications of such action. I think that is what I am saying; we agree with the principle of self-government, but that is one thing that would have to be carefully looked at. If the bands . . . when it comes to the distribution of moneys . . . if they phase out the Department of Indian Affairs, how would this be done? That sort of thing. What I am saying is, no, we have not taken a stand on it, but that is something we would have to look at.

Mr. Allmand: Fine. I do not want you to feel obliged to answer the question if you have not looked at that in depth, because it would not be fair to you. As I have mentioned to your national organization, there are some questions they may want to give us their views on later.

Well, Mr. Chairman, Roberta Jamieson asked two other questions I was going to ask, so I just have one final question.

When you were describing the work of your organization at the very beginning of your presentation, and you were making remarks that are not in your printed brief, did you tell us how many members your organization has in Alberta? How many members does the Alberta Native Women's Association have in this province?

Mrs. Gladue: We have over 70 chapters which are under the provincial organization, and that could comprise from 5 to 20 members in a chapter. So you could go from there in determining how many members we have. A lot of them do not belong

[Traduction]

Vous avez la parole, Warren

M. Allmand: Monsieur le président, je ne me sens pas plus honorable que les autres personnes assises à cette table et je ne voudrais pas qu'on me considère plus honorable. Merci.

Madame Gladue, j'aimerais commencer par vous féliciter de la patience et de la tenacité dont vous avez fait preuve en nous attendant plus de deux heures. Nous sommes chanceux que vous ayez été encore ici quand nous sommes arrivés. Mais autrement, je suppose que nous aurions pu vous recevoir demain. De toute façon, je vous remercie de nous avoir attendus.

Dans votre mémoire, tout comme dans votre exposé d'ailleurs, vous appuyez le principe de l'autonomie des Indiens. J'aimerais donc savoir si l'Association des femmes autochtones de l'Alberta a pris une position quant au ministère des Affaires indiennes et du Nord. En effet, beaucoup d'adhérents au principe de l'autonomie des Indiens préconisent le démantèlement du ministère des Affaires indiennes. Ils aimeraient que tous les fonds affectés au programme et aux fonctionnaires de ce ministère soient transférés aux peuples Indiens du Canada. Ceci leur permettrait de recruter du personnel pour travailler dans les domaines qu'ils jugent les plus importants et d'investir dans les secteurs qu'ils estiment le plus appropriés. Votre association provinciale a-t-elle pris position à cet égard? Dans l'affirmative, j'aimerais connaître vos avis, mais dans la négative, vous êtes libre de ne pas répondre à ma question.

Mme Gladue: Je pense que nous devrions commencer par examiner toutes les répercussions d'une mesure semblable. Nous appuyons le principe de l'autonomie, et c'est un aspect qui mérite d'être étudié. Si les bandes . . . si le ministère des Affaires indiennes était démantelé, comment la répartition des fonds se ferait-elle? C'est ce qu'il faudrait voir. Non, nous n'avons pas pris de position à cet égard et c'est le genre de répercussions qu'il faudrait envisager.

M. Allmand: Très bien. Ce serait injuste de ma part que de vous obliger à répondre à une question si vous ne l'avez pas étudiée dans les détails. J'ai déjà dit à votre association nationale que je comprendrais très bien si elle préférerait attendre un peu avant de nous donner leur avis sur certaines questions.

Eh bien, monsieur le président, Roberta Jamieson a déjà soulevé les deux autres questions que je voulais poser et il ne m'en reste donc plus qu'une.

Vous nous avez décrit le travail de votre organisation au début de votre exposé et vous avez fait quelques commentaires qui ne figurent pas dans votre mémoire écrit. Est-ce que vous nous avez dit combien de membres l'Association des femmes autochtones de l'Alberta comptait?

Mme Gladue: Notre association provinciale est composée de quelques 70 groupes qui comptent chacun de 5 à 20 membres. Cela vous donne une vague idée du nombre de membres. Mais nous avons aussi beaucoup de membres qui ne font pas partie d'un groupe constitué. Ils sont directement membres de

[Text]

to a chapter; they are members of the organization. So it is very hard to pinpoint exactly how many members we do have.

Mr. Allmand: So your organization in Alberta has 70 chapters throughout the province?

Mrs. Gladue: Yes, approximately 70.

Mr. Allmand: Would some of these chapters be on reserves?

Mrs. Gladue: Yes, they are.

Mr. Allmand: About how many would be on reserves? By the way, the reason I am asking these questions is that some other people have asked us these questions and I think it is important that we try to get this on the record, if possible.

Mrs. Gladue: Just estimating, I would say about one quarter of the chapters are on reserve. A lot of them comprise treaty women. They are located in municipalities, a lot of them. You see, our membership consists of treaty, non-status and Métis. We would really have to do a lot of research to determine exactly how many treaty women we do have, how many are non-status and how many are Métis.

Mr. Allmand: To join a chapter of the Alberta Native Women's Association, must one merely be a woman of Indian ancestry—either status or non-status . . . —or must she also pay a fee of some kind? What are the requirements to be a member of a chapter?

Mrs. Gladue: To become a member of a chapter, you just go to an organizational meeting or a meeting that is being held in your community. You have to be of native ancestry. You can be an associate member if you are married to a native man . . . you can be an associate member but you do not hold a position within the provincial organization.

Mr. Allmand: I see. Thank you very much.

The Chairman: Thank you, Warren.

Our final questioner for the evening is Mr. Clem Chartier, a liaison member of the subcommittee representing the Native Council of Canada. Mr. Chartier.

Mr. C. Chartier (Native Council of Canada): Thank you, Mr. Chairman.

Mrs. Gladue, I believe you have raised a very important item for discussion. I think it borders, to quite an extent, on the Constitution. But seeing that the committee is involved in Indian self-government, that issue also plays a great role. That is the issue that was brought up by several other people; that is, the reference to individual as opposed to collective rights. And I think it is good that you brought it up, because I think that is going to be one of the most crucial issues that will be discussed over the next several years. Or maybe not that long; hopefully, we can resolve it. But anyway, it is very crucial to the existence of not only Indian nations or aboriginal people's nations, but any national group anywhere in this world.

[Translation]

l'Association. Il nous est donc assez difficile de connaître exactement le nombre de nos membres.

M. Allmand: Donc votre organisation compte quelques 70 groupes à travers la province de l'Alberta?

Mme Gladue: Oui, environ 70 groupes.

M. Allmand: Est-ce que certains de ces groupes sont situés dans des réserves?

Mme Gladue: Oui.

M. Allmand: Combien y en a-t-il environ dans les réserves? Soit dit en passant, je pose ces questions parce que d'autres personnes les ont déjà soulevées et je trouve important que les réponses soient consignées au compte rendu.

Mme Gladue: Je dirais, au pied levé, qu'environ un quart des groupes sont situés dans des réserves. Beaucoup de membres de ces groupes sont des Indiennes de droit. Nous comptons également de nombreux groupes urbains. Voyez-vous, nous comptons parmi nos membres des Indiennes de droit, des Indiennes de fait et des Métis. Il faudrait faire beaucoup de recherches pour voir combien de nos membres sont des indiennes de droit, des indiennes de faits et des Métis.

M. Allmand: Lorsqu'une femme veut se joindre à l'Association des femmes autochtones de l'Alberta, lui suffit-il d'être d'ascendance indienne, soit indienne de plein droit ou indienne de fait, ou doit-elle également payer des frais d'inscription? Quels sont les critères d'admission?

Mme Gladue: Il suffit d'assister à une réunion de l'organisation ou à une réunion locale. Il faut être d'ascendance autochtone. En outre, toute épouse d'un autochtone peut devenir membre associée, mais les membres associées ne peuvent pas occuper deux postes au sein de l'organisation provinciale.

M. Allmand: Je vois. Merci beaucoup.

Le président: Merci, Warren.

Notre dernier intervenant ce soir est M. Clem Chartier, agent de liaison du sous-comité représentant le Conseil des autochtones du Canada. Monsieur Chartier.

M. C. Chartier (Conseil des autochtones du Canada): Merci, monsieur le président.

Madame Gladue, vous avez, à mon avis, soulevé un point très important dans la discussion, un point qui touche à la constitution. C'est un aspect très important pour ce Comité, du fait qu'il étudie l'autonomie des Indiens. Plusieurs autres personnes ont déjà soulevé cette question et je veux parler des droits individuels par opposition aux droits collectifs. Je suis content que vous ayez soulevé cette question car je pense qu'elle est appelée à devenir l'une des questions les plus importantes dont nous aurons à débattre au cours des quelques prochaines années. J'espère toutefois que nous pourrons la régler assez rapidement. Cependant, c'est une question essentielle à l'existence non seulement des nations indiennes ou des nations autochtones, mais aussi de tous les groupements nationaux partout dans le monde.

[Texte]

I would also just like to mention that you made a reference to foster care or child welfare. I think that is really great. We have to emphasize that as well. I am a member of the Canadian Indian Lawyers' Association, and we have held several national workshops on Indian child welfare. That is a priority with us. In 1979, it was the international year of the child, and I had the honour of being invited to speak at a couple of meetings in western Canada dealing with children's rights. I was a strong advocate of Indian child welfare; I also made it clear that Indian people are a collective people and that, as such, they have collective rights, one of those rights being Indian child welfare. They have jurisdiction over their own children and those children should remain in their community. I warned the people there—the majority were non-native people, mainly from social services and fields of that nature—that although there is a need for greater child welfare services on Indian reserves or Métis communities, they should not use the rights of individuals to be able to come in and destroy the Indian collective.

In other words, because there is a great need to rectify the situation of our Indian children, that should not be used as a tool of assimilation to break down the collective unit of the native community or the native family.

• 2040

I think this is probably a good example to use when one talks about collective as opposed to individual rights. It is a very sensitive issue. Not putting the rights of aboriginal peoples in with the rights of the public of Canada under the constitution has also been discussed. They should be separate and they collective rights. However, there is also another train of thought which states that although we have collective rights in the Constitution under part two, which deals with the rights of the aboriginal people, strong consideration should be given to developing an Indian bill of rights, which would focus on collective rights and would also give an individual who felt that he was having his rights infringed upon resort to a tribunal, possibly an aboriginal peoples' court.

Do you feel that sort of thing may be what you are looking for—a forum whereby a collective right, if infringed, could be resolved?

Mrs. Gladue: Yes, I do. When I refer to individual rights, what I mean is that this should be a cautionary measure when we are also dealing with collective rights and that we should consider individual rights as well.

I agree that we should have, as you suggested, a forum whereby when collective rights are not considered we could go to this forum and have their individual rights considered. What I am saying is that more research has to be done on this to ensure that individual rights, when we are considering women, as well as collective rights, have to be considered. We have to look at the implications and the alternatives seriously.

[Traduction]

Je suis très content également que vous ayez parlé des foyers nourriciers et du bien-être des enfants. Il est également important que nous nous concentrons sur ce domaine. Je suis membre de l'Association canadienne des avocats Indiens et nous avons organisé plusieurs ateliers nationaux sur la question du bien-être des enfants Indiens. C'est une de nos priorités. En 1979, année internationale de l'enfant, j'ai eu l'honneur d'être invité à prononcer un discours à quelques réunions dans l'Ouest du Canada sur la question des droits des enfants. J'ai fortement défendu la cause du bien-être des enfants Indiens. J'ai également dit bien clairement que les peuples Indiens étaient des collectivités, et que, à ce titre, ils jouissaient de droits collectifs dont l'un était le droit au bien-être des enfants Indiens. Ils ont la responsabilité de leur propre enfant qui devrait pouvoir rester dans leur collectivité. J'ai dit bien clairement aux personnes à qui je m'adressais, et dont la majorité étaient des non-autochtones, surtout des représentants des services sociaux et des domaines connexes, que même s'il existait un besoin d'améliorer les services de bien-être des enfants dans les réserves indiennes ou les collectivités métis, cela ne voulait pas dire pour autant qu'ils pouvaient s'appuyer sur les droits de l'individu pour détruire les collectivités indiennes.

En d'autres termes, le besoin urgent de corriger la situation dans laquelle se trouve nos enfants indiens ne devrait pas servir d'outil d'assimilation pour détruire l'unité des collectivités autochtones et démanteler les familles autochtones.

Je trouve que c'est un bon exemple des droits collectifs par opposition aux droits individuels. C'est une question fort délicate. On a également parlé du fait que les droits des autochtones n'avaient pas été inclus dans la Constitution canadienne comme l'on été les droits des citoyens. L'on devrait tenir compte des droits individuels autant que des droits collectifs. Toutefois, certains prétendent que même si nous jouissons de droits collectifs, aux termes de la deuxième partie de la constitution qui traite des droits des autochtones, l'on devrait envisager sérieusement d'élaborer une charte des droits des Indiens qui tiendrait compte des droits collectifs et accorderait à tout particulier estimant que ses droits ont été violés d'avoir recours à un tribunal, peut-être même à un tribunal pour autochtones.

Est-ce cela que vous cherchez à obtenir, à savoir, un moyen de résoudre un conflit sur le plan du droit collectif?

Mme Gladue: Oui, c'est bien cela. Lorsque j'ai parlé des droits individuels, je voulais parler d'une mesure de précaution dans le contexte des droits collectifs. J'estime que nous devrions également tenir compte des droits individuels.

Je suis d'accord avec vous pour ce qui est d'une sorte de tribunal auquel toute personne, s'estimant lésée dans ses droits collectifs, pourrait s'adresser pour obtenir la protection de ses droits individuels. Il faudrait effectuer beaucoup plus de recherches sur cette question de manière à veiller à la protection des droits individuels, et je parle ici des femmes, ainsi que des droits collectifs. Nous devrions en examiner toutes les

[Text]

From what I gather, a lot of statements have been made but nothing concrete has been discussed or put on paper. This is something we have to look at. What you are saying sounds really good, but we have to look at more research and at all the implications of this.

Mr. Chartier: There is also a reference made to the Native Council of Canada that there are, in fact, two seats for non-status Indians being applied for. I am not sure what the status on this is now. I cannot comment on it. In any case, there was a meeting last week in Winnipeg, which I co-chaired, of the national and provincial leadership from the Assembly of First Nations, the Native Council of Canada, the Inuit Committee on National Issues, and the Native Women's Association of Canada. The purpose of the meeting was to have exploratory discussions with regard to striking up a possible working relationship or a co-operative relationship in view of issues that may crop up. Again, it was only exploratory; but the leadership of the Native Women's Association of Canada with respect to the issue of representation said that if there was, within the existing national associations—the Assembly of First Nations, the Native Council of Canada, and the Inuit Committee on National Issues—a forum which provided for meaningful participation, dialogue, and decision-making with the Native Women's Association of Canada or native or Indian women generally, then they would be prepared not to press for separate representation at the constitutional table. They said that when you are discussing self-government or the rights of nations of people, the nations of people are built on all segments of the Indian population—males, females, the elders, the middle-aged, teenagers or infants. They said they would be willing to work within this basis of nationhood and not press for separate representation.

If, in fact, it does develop that talks go beyond the developmental stage and there is agreement towards collective decision-making, would your association support the decisions of the Native Women's Association of Canada?

Mrs. Gladue: Yes, we would. We have representation on the Native Women's Association board. We feel that our views would be heard there and that they would be able to transfer those views to whoever would represent us. So yes, we would.

Mr. Chartier: Okay, that is all. Thank you.

The Chairman: Thanks very much, Clem.

There are a few more questions. I would next recognize Mr. Henri Tousignant, who is the Liberal member of Parliament from the Quebec constituency of Témiscamingue and the Parliamentary Secretary to the Minister of Indian Affairs and Northern Development.

Mr. Henri Tousignant (Parliamentary Secretary to the Minister of Indian Affairs and Northern Development): Thank you, Mr. Chairman.

Mrs. Gladue, when you talk about 70 chapters, I do not quite understand. This involved how many members altogether?

[Translation]

répercussions et étudier des solutions de rechange. Pour autant que je sache, on a beaucoup discuté de la théorie, mais non pas de la pratique et rien n'a été mis sur papier. C'est une question qui mérite d'être étudiée plus à fond. Ce que vous proposez est très attrayant, mais il nous faudra faire plus de recherches et envisager toutes les répercussions.

M. Chartier: Je crois qu'il est important de signaler que le Conseil des autochtones du Canada a reçu deux demandes de places pour des Indiens de fait. Je ne sais pas exactement où nous en sommes là-dessus et je ne peux donc pas me prononcer. J'ai coprésidé la semaine dernière à Winnipeg une réunion des dirigeants provinciaux et nationaux de l'Assemblée des premières nations, du Conseil des autochtones du Canada, du Comité Inuit sur les questions nationales et de l'Association canadienne des femmes autochtones. Cette réunion avait pour but de discuter de la possibilité de développer des relations de travail ou de collaborer sur les questions susceptibles de surgir. C'était une réunion d'étude. Les dirigeantes de l'Association des femmes autochtones ont déclaré, en ce qui concerne la question de la représentation, que si leur association nationale existante, à savoir, l'Assemblée des premières nations, le Conseil des autochtones du Canada et le Comité Inuit sur les questions nationales, leur accordait la possibilité de participer, de dialoguer efficacement et de prendre des décisions, elles seraient disposées à ne pas exiger d'être représentées directement dans les négociations sur la constitution. En effet, elles soutiennent que lorsqu'il s'agit d'autonomie ou des droits des nations indiennes, celles-ci comprennent tous les éléments de la population indienne, hommes, femmes, anciens, personnes d'âge mûr, adolescents et enfants, ils accepteraient de collaborer sur la base de la notion indienne dans son ensemble et qu'elles n'exigeraient donc pas d'être représentées directement.

J'aimerais donc savoir, pour le cas où l'on dépasserait l'étape de la discussion et que l'on concluait une entente sur le processus décisionnel collectif, si votre association serait disposée à appuyer les décisions de l'Association canadienne des femmes autochtones?

Mme Gladue: Oui. Nous avons des représentantes au Conseil de l'Association des femmes autochtones. Le conseil tient compte, par conséquent, de nos vues et devrait être en mesure de les transmettre à ceux qui nous représentent. Donc nous serions d'accord.

M. Chartier: Très bien. C'est tout. Merci.

Le président: Merci beaucoup Clem.

Nous avons encore quelques questions. Je donne maintenant la parole à M. Henri Tousignant, député libéral de la circonscription québécoise de Témiscamingue et Secrétaire parlementaire du Ministre des Affaires indiennes et du Nord.

M. Henri Tousignant (secrétaire parlementaire du ministre des Affaires indiennes et du Nord): Merci, monsieur le président.

Madame Gladue, je n'ai pas très bien compris quand vous avez parlé de 70 groupes. Combien de membres comptez-vous exactement en tout?

[Texte]

Mrs. Gladue: It could involve from 5 to 20, as I said. It varies with each chapter, depending on how many members they have within the community, on reserves, or on settlements.

Mr. Tousignant: Well, actually how many members do you have?

Mrs. Gladue: We have approximately 1,400, I would say.

Mr. Tousignant: In the Province of Alberta?

Mrs. Gladue: I cannot give you an approximate number; there is no way I can give you that. I would say if we have 70 chapters, 20 in each makes 1,400.

Mr. Tousignant: How do we become a member? How much does it cost? Is there a fee to become a member?

Mrs. Gladue: A dollar.

Mr. Tousignant: A dollar?

Mrs. Gladue: Yes.

Mr. Tousignant: How is it perceived by the Indian males to be a member of the association? How is it seen?

Mrs. Gladue: By the men?

Mr. Tousignant: Yes.

Mrs. Gladue: I cannot speak for the men.

Mr. Tousignant: That his wife is a member of your association—how is that seen by the man?

Mrs. Gladue: I cannot answer how the men would perceive it. I feel they could perceive that we are working on issues which are of concern to them too. We are looking at employment and foster care right now. So I imagine they would perceive that our organization is accomplishing something and that we are working toward the betterment of the native people.

Mr. Tousignant: I must understand that they are not against your organization.

• 2050

Mrs. Gladue: No.

Mr. Tousignant: Now, a while ago, when you expressed some concerns about band controls, I suppose that was over moneys. Could you give us some examples of those concerns of the money being spent?

Mrs. Gladue: Of the money being spent?

Mr. Tousignant: By the band. You talked about band control.

Mrs. Gladue: I believe what I said about band control concerning resources is that it is something they would have to seriously look into as to how they would distribute it or how it would be expended, that sort of thing. I am saying that we have to seriously look at this before any decisions are made, and that we should have some input into that.

Mr. Tousignant: Would you say that, actually, the moneys that are spent are well spent at the band level?

[Traduction]

Mme Gladue: Comme je l'ai dit, ces groupes comptent de 5 à 20 membres. Tout dépend du groupe, de l'importance de la collectivité, de la réserve ou de la localité.

M. Tousignant: Mais combien de membres avez-vous en tout?

Mme Gladue: Je pense que nous en comptons environ 1400.

M. Tousignant: Dans la province de l'Alberta?

Mme Gladue: Je ne peux pas vous donner de chiffres précis. C'est impossible. Comme nous avons environ 70 groupes de 20 membres, à peu près, cela donne 1400.

M. Tousignant: Comment devient-on membre? Quels sont les frais d'adhésion?

Mme Gladue: Un dollar.

M. Tousignant: Un dollar?

Mme Gladue: C'est exact.

M. Tousignant: Quelle est l'attitude des hommes indiens à l'endroit de votre association? Comment la perçoivent-ils?

Mme Gladue: Les hommes?

M. Tousignant: Oui.

Mme Gladue: Je ne peux pas parler en leur nom.

M. Tousignant: Comment les hommes réagissent-ils lorsque leurs épouses se joignent à votre association?

Mme Gladue: Je ne peux pas parler en leur nom. Ils pensent probablement que nous travaillons à des questions qui les intéressent aussi. Par exemple, nous étudions à l'heure actuelle la question de l'emploi et des foyers nourriciers. Je suppose donc qu'ils pensent que notre association fait quelque chose et qu'elle travaille à l'amélioration du sort des autochtones.

M. Tousignant: Ils ne s'opposent donc pas à votre association.

Mme Gladue: Non.

M. Tousignant: Lorsque vous avez parlé un peu plus tôt de vos préoccupations à l'égard du contrôle des bandes, je présume que vous parliez argent. Pourriez-vous nous donner des exemples?

Mme Gladue: De la façon dont l'argent est dépensé?

M. Tousignant: Oui, par la bande. Vous avez parlé du contrôle par les bandes.

Mme Gladue: Lorsque j'ai parlé du contrôle des ressources par la bande, je voulais dire qu'elle devrait étudier sérieusement la façon dont elle distribuerait ses fonds, dont elle les dépenserait et ainsi de suite. À mon avis, il faudrait étudier cette question à fond avant qu'une décision ne soit prise. J'estime que l'on devrait nous consulter.

M. Tousignant: Avez-vous l'impression que les bandes dépensent bien les fonds qui leur sont affectés?

[Text]

Mrs. Gladue: I will not comment on that, no.

Mr. Tousignant: Thank you.

The Chairman: Mr. Chénier, a supplementary?

Mr. Chénier: Just one question, Mr. Chairman, that keeps popping in my mind. I come back to collective rights and individual rights.

I think we recognize, in the Constitution, that the aboriginal people of Canada have to have special rights, because they are the aboriginal people of our country. But sometimes we hear comments that, because of traditions, certain collective rights have to take precedence over individual rights. But I get the feeling also, at times, that because of the Indian Act we have created certain rights, for certain people, that are not granted to others. I have a quote here—I cannot remember where I took it—but it said that native people or aboriginal people have to have special rights, but that within that society all should be treated equally.

I heard a comment just a few minutes ago, where it stated that we have to be extremely careful on how we open up, for instance, the citizenship issue. But what I cannot understand is how people can relate the citizenship issue with the present situation that exists under the Indian Act, where if an Indian male marries a non-Indian female the children are Indians for all time, unless the double-mother clause takes over at one point. On the other hand, if an Indian woman marries a non-Indian male, the children are excluded from that Indian society in perpetuity unless, at one point, it is a girl that marries an Indian man.

Now do you agree with that quote that I took that, yes, there are to be special collective rights for aboriginal people but that once you look at that total society, all should be treated equally? In other words, within that society, individual rights have to be more important than collective rights?

Mrs. Gladue: What I would like to comment to that is that it is one of the situations that we have to look at—individual rights vis-à-vis collective rights.

All I can say is what I have been saying continuously throughout this, that more research has to be done on this. I do not have all the answers. We have to look at both sides. I feel that what I have said in my presentation was very general, and I have touched on some points. But ultimately, what it comes down to is that we have to do more research into this with the Native Women's Association of Canada so that questions like that can be answered. That is all I can say now.

The Chairman: Miss Jamieson. Two-part supplementary?

Ms Jamieson: No, it is more of a comment than anything. I do not want anyone to get into a long debate on collective and individual rights, although I am sure that among Ray and Clem and Mrs. Gladue and I, we could go on all night.

I simply comment that it strikes me, without commenting on—and I do not think that is before this committee now, that

[Translation]

Mme Gladue: Je préfère me taire là-dessus.

M. Tousignant: Merci.

Le président: Monsieur Chénier, vous avez une question supplémentaire?

M. Chénier: Une seule question, monsieur le président, qui me revient constamment à l'esprit. J'aimerais que l'on revienne à la question des droits collectifs et des droits individuels.

Il me semble que la Constitution reconnaît les droits spéciaux des autochtones du Canada justement du fait qu'ils sont les peuples autochtones de ce pays. Certains prétendent cependant que certains droits collectifs devraient, traditionnellement, avoir préséance sur les droits individuels. Mais j'ai également parfois l'impression que la loi sur les Indiens accorde certains droits à certaines personnes et pas à d'autres. J'ai une citation ici, je ne sais pas d'où elle vient, mais elle dit que les autochtones jouissent de droits spéciaux mais que, au sein de cette société, tout le monde devrait être traité également.

Quelqu'un a dit il y a quelques instants que nous devrions faire preuve de la plus grande prudence en abordant la question de la citoyenneté, par exemple. Je ne vois pas comment on peut établir un lien entre la question de la citoyenneté et la situation actuelle où, conformément à la Loi sur les Indiens, lorsqu'un indien épouse une non-indienne, les enfants sont considérés comme indiens, à moins, bien entendu, que la «disposition des deux mères» ne s'applique éventuellement. Par contre, lorsqu'une indienne épouse un non-indien, les enfants sont exclus de la société indienne pour toujours, sauf dans le cas d'une fille qui épouserait un non-indien.

N'êtes-vous pas d'accord avec ceci, qu'il existe des droits collectifs spéciaux pour les autochtones mais que tous les membres de cette société devraient être traités également. En d'autres termes, les droits individuels dans le contexte de cette société devraient avoir plus d'importance que les droits collectifs.

Mme Gladue: Tout ce que je peux dire à cela c'est que nous devons étudier la question des droits individuels par comparaison aux droits collectifs.

Je ne peux répéter que ce que je ne cesse de dire depuis le début: Nous devons faire plus de recherches. Je ne connais pas toutes les réponses, nous devons regarder les deux côtés de la chose. Mon exposé est très général et j'ai abordé quelques points. Mais au bout du compte, il nous faudra effectuer plus de recherches sur ces questions de concert avec l'Association des femmes autochtones du Canada pour trouver des réponses. C'est tout ce que je puis dire maintenant.

Le président: Mademoiselle Jamieson. Une supplémentaire double?

Mme Jamieson: C'est plutôt une observation que j'aimerais faire. Je ne voudrais pas que l'on se lance dans un long débat sur les droits collectifs et individuels mais si je suis persuadée que Ray, Clem, Mme Gladue et moi-même pourrions en discuter toute la nuit.

Le premier sous-comité était chargé de se pencher sur les dispositions de la Loi sur les Indiens qui étaient discriminatoires.

[Texte]

was before the first subcommittee—the sections of the Indian Act that people consider to be discriminatory on the basis of sex . . . Without commenting on that example, I have real fears, first of all, of quotes that “do not come from anyone in particular,” and secondly, of applying outside values. Let me try to clarify: At once agreeing that Indian people can define their own rights as a collectivity, and at the same time saying: As long as you do it according to our rules. I think there is a contradiction there. The next thing you know, we will have people saying they should also have a right to democratic government, when maybe that is not the custom of the people—maybe it is a hereditary system—and all kinds of other things will sort of creep in, in the name of liberal equal rights of an individual. I just caution that, in the subcommittee's minds.

Mrs. Gladue, if you have a comment on that, please make it.

Mrs. Gladue: I think I have been making that comment throughout my presentation.

The Chairman: Mr. Chartier.

Mr. Chartier: Yes. Mrs. Gladue, was it the Indian people who wrote the Indian Act?

Mrs. Gladue: No, it was not.

Mr. Chartier: Okay. Do you think it will be possible for the—I will use the term “aboriginal peoples”; amongst themselves, do you think it will be possible for us to be able to resolve our political differences with respect to membership within our own collective units?

Mrs. Gladue: Could you say that again? Do you think . . .

Mr. Chartier: Do you think it is possible for the status and non-status Indians to be able to work out this issue among our own people?

Mrs. Gladue: I believe so, yes. I think this was demonstrated when we had the constitutional talks, where the native groups did get together at one time and make a stand. I feel, yes, we can. This is something that native people realize is very important, and I feel they will take a serious look at this and adopt the appropriate attitude—that we have to work together in order to accomplish what we have set out to do. Yes, I do.

Mr. Chartier: Okay. Thank you.

The Chairman: Supplementary, Mr. Manly.

Mr. Manly: Thank you. I would simply like to clarify the answer to that last question, because I think it is very important.

Does that mean, then, that you believe the question of membership should be left to the Indian people and the non-status people to decide, rather than the government taking action in terms of reinstating people who have lost membership through 12.(1)(b), for example?

[Traduction]

res sur la base du sexe. Mais cela ne rentre pas dans le mandat de notre comité. Sans m'étendre sur le sujet, j'aimerais cependant dire que je me méfie énormément des citations qui viennent on ne sait d'où et deuxièmement, des valeurs de l'extérieur. Je m'explique. Cela semble vouloir dire que les Indiens peuvent définir leurs droits collectifs tant et aussi longtemps qu'ils le font selon les règles établies. C'est très contradictoire. Je crains qu'on finisse par entendre dire que les Indiens ont droit à un gouvernement démocratique même si cela ne rentre pas dans leurs coutumes. En effet, il ne faudrait pas oublier le régime héréditaire, par exemple. J'ai peur que l'on ne finisse par nous appliquer toutes sortes de valeurs semblables au nom des droits égaux et libéraux de l'individu. Je tiens simplement à prévenir le sous-comité.

Madame Gladue, si vous avez quelque chose à ajouter là-dessus, je vous invite à le faire.

Mme Gladue: C'est exactement là où je voulais en venir dans mon exposé.

Le président: Monsieur Chartier.

M. Chartier: Oui. Madame Gladue, est-ce que ce sont des Indiens qui ont rédigé la Loi sur les Indiens?

Mme Gladue: Non, certes pas.

M. Chartier: Très bien. Pensez-vous que les peuples autochtones, excusez l'expression, pensez-vous que nous réussirons un jour à résoudre nos différends politiques sur la question de l'adhérence à nos unités communautaires?

Mme Gladue: Pourriez-vous répéter? Pensez-vous . . .

M. Chartier: Pensez-vous que les Indiens de plein droit et les Indiens de fait finiront par régler cette question entre eux?

Mme Gladue: Oui, je le pense. Il me semble que nous l'avons prouvé dans nos négociations sur la Constitution. En effet, les groupes autochtones se sont réunis à ce moment-là et ont adopté une position commune. Je pense que nous pouvons le faire. Les autochtones en comprennent l'importance et je pense qu'ils finiront par adopter une position commune. Nous finirons par comprendre que nous devons collaborer pour réaliser nos objectifs. Je le pense sincèrement.

M. Chartier: Très bien. Merci.

Le président: Vous avez une supplémentaire, monsieur Manly.

M. Manly: Merci. J'aimerais simplement clarifier la dernière question parce que je pense qu'elle est très importante.

Pensez-vous alors qu'il vaudrait mieux laisser les peuples autochtones et les Indiens de fait régler cette question d'adhésion plutôt que de laisser le gouvernement prendre des mesures pour redonner leurs droits d'Indiens aux personnes qui l'ont perdu en application du paragraphe 12.(1)b), par exemple?

[Text]

• 2100

Mrs. Gladue: I am saying that the native organizations have to clarify this; one way they could clarify it is with the bands—as to their membership, who is to be reinstated. I think the Native Women's Association in each province and territory should have a voice in the band membership. I feel they can get together and reasonably settle this.

Mr. Manly: Should the federal government be involved in this question at all, then?

Mrs. Gladue: That is what I cannot say, whether the federal government should be involved or not, at this point. Because, as I state in here, we have to research this and decide exactly what the bands want. That is why you are meeting, and the membership issue will be coming up.

Mr. Manly: Thank you.

The Chairman: Ruth, thank you very much for your presentation and for answering the many questions that were put to you. We appreciate having you appear before us this evening.

Before we adjourn, I would just like to take a moment to remind all members of the subcommittee that we will be meeting here tomorrow, in the Canadian Native Friendship Centre, starting at 8.30 a.m., and we are going to hear eight submissions. They are as follows: the Hobbema Four Bands; Northeastern Tribal Chiefs Association; the Paul Band; the Yellowhead Tribal Council; the Dene Tha' Lake Band; Athabasca Tribal Council; the Treaty Women's Advisory Council; and the Métis Association of Alberta.

It will be a busy day. I would also remind members that we have an invitation in the evening to join the members of the Enoch band, not for a submission but for a social evening. So you will have a busy day. My recommendation to you all is to go to bed early, drink your orange juice in the morning, and if you have some vitamin pills you should take a few of those as well.

Have a nice evening. We will see you in the morning at 8.30 a.m.

The meeting is adjourned.

[Translation]

Mme Gladue: Je dis que les organismes autochtones doivent clarifier cela; une façon d'y parvenir, c'est avec les bandes, sous le rapport de leur composition et de la réintégration de ceux qui ont perdu leur statut. Je pense que l'Association des femmes autochtones de chaque province et territoire devrait avoir son mot à dire dans la composition des bandes. Je pense qu'on peut travailler ensemble et résoudre raisonnablement la question.

M. Manly : Le gouvernement fédéral devrait-il alors intervenir là-dedans?

Mme Gladue: Je ne peux vraiment pas vous dire si le gouvernement fédéral devrait intervenir ou non à ce stade-ci. Car, comme je le dis ici, nous devons étudier la question et déterminer exactement ce que veulent les bandes. C'est pourquoi vous vous réunissez, et la question des membres sera soulevée.

M. Manly: Merci.

Le président: Ruth, merci beaucoup pour votre mémoire et les réponses aux nombreuses questions qui ont été posées. Nous vous remercions de votre présence ici ce soir.

Avant d'ajourner, j'aimerais prendre quelques instants pour rappeler à tous les membres du sous-comité qu'il y aura une réunion ici demain, au centre d'accueil autochtone canadien, à compter de 8h30. Nous allons entendre huit témoins: Les bandes Hobbema Four; l'Association des chefs de tribus du Nord-est; la bande Paul; le Conseil tribal de Yellowhead; la bande Dene de Tha' Lake; le conseil tribal Athabaska; le Conseil consultatif des femmes visé par un traité; et l'association des Métis de l'Alberta.

Ce sera une journée chargée. J'aimerais rappeler aux membres que nous sommes invités en soirée à nous joindre aux membres de la bande Enoch, non pas pour entendre un témoignage, mais plutôt pour une soirée sociale. Alors vous aurez une journée bien occupée. Je vous recommanderais tous de vous mettre au lit de bonne heure, de prendre votre jus d'orange le matin et, si vous avez des vitamines, d'en prendre quelques-unes aussi.

Bonne soirée. À demain matin, 8h30.

La séance est levée.



*If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7*

WITNESS—TÉMOIN

From the Alberta Native Women's Association:
Mrs. Ruth Gladue, President.

De l'association des femmes autochtones de l'Alberta:
M^{me} Ruth Gladue, présidente.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 10

Edmonton, Alberta
Wednesday, December 1, 1982

Chairman: Mr. Keith Penner

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 10

Edmonton (Alberta)
Le mercredi 1^{er} décembre 1982

Président: M. Keith Penner

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Sub-committee on*

Indian Self-Government

*of the Standing Committee on Indian
Affairs and Northern Development*

*Procès-verbaux et témoignages
du Sous-comité sur*

L'autonomie politique des Indiens

*du Comité permanent des affaires indiennes et
du développement du Nord canadien*

RESPECTING:

To review the status, development and responsibilities of
Band governments on Indian reserves, as well as the
financial relationships between the Government of
Canada and Indian bands

CONCERNANT:

Pour étudier le statut, l'évolution et les responsabilités
des administrations de bandes dans les réserves
indiennes, de même que les rapports financiers qui
existent entre le gouvernement du Canada et les bandes
indiennes

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81-82

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982

SUB-COMMITTEE ON
INDIAN SELF-GOVERNMENT
OF THE STANDING COMMITTEE ON
INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN
DEVELOPMENT

Chairman: Mr. Keith Penner

Vice-Chairman: Mr. René Gingras

Allmand
Chénier

Fretz
Manly

SOUS-COMITÉ SUR
L'AUTONOMIE POLITIQUE DES INDIENS
DU COMITÉ PERMANENT DES
AFFAIRES INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT
DU NORD CANADIEN

Président: M. Keith Penner

Vice-président: M. René Gingras

Messrs. — Messieurs

Schellenberger
Shields

Tousignant—(9)

(Quorum 5)

Le greffier du Sous-comité

François Prigent

Clerk of the Sub-committee



MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, DECEMBER 1, 1982
(15)

[Text]

The Sub-committee on Indian Self-Government of the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met in Edmonton, Alberta at 9:36 o'clock a.m., this day, the Chairman, Mr. Penner, presiding.

Members of the Sub-committee present: Messrs. Allmand, Chénier, Fretz, Manly, Penner, Schellenberger, Shields and Tousignant.

Ex-officio member present: From the Assembly of First Nations: Ms. Roberta Jamieson.

Liaison members present: From the Native Women's Association of Canada: Ms. Marlyn Kane. *From the Native Council of Canada:* Mr. Clem Chartier.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Mrs. Barbara Reynolds and Mrs. Katharine Dunkley, Research Officers. *From the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade:* Mr. P.C. Dobell, Policy Co-ordinator.

Witnesses: From the Hobbema Four Bands: Chief Leo Cattleman, Montana Band and Mr. Wilton Littlechild, Legal Counsel. *From the Tribal Chiefs of Northeastern Alberta:* Chief Gordon Gadwa, Chairman, Kehewin Tribe No. 123 and Chief Marcel Piche, Cold Lake Tribe No. 149, No. 149A, No. 149B. *From the Alberta Council of Treaty Women:* Mrs. Annie Cotton, Blood Band; Mrs. Helen Gladue, Executive Secretary; Mrs. Veronica Morin, Enoch Band; Mrs. Roslyn Manywounds, Sarcee Band and Mrs. Lucy Cotton, Blood Band.

The Sub-committee resumed consideration of its Orders of Reference dated Wednesday, August 4, 1982 and Monday, September 20, 1982. (*See Minutes of Proceedings, Wednesday, October 6, 1982, Issue No. 1.*)

Chief Cattleman and Mr. Littlechild each made a statement and answered questions.

Chief Gadwa of the Tribal Chiefs of Northeastern Alberta made a statement and, with Chief Piche answered questions.

At 10:38 o'clock a.m., the sitting was suspended.

At 11:35 o'clock a.m., the sitting resumed.

Mrs. Cotton of the Alberta Council of Treaty Women opened their presentation with a prayer.

The witnesses from the Alberta Council of Treaty Women each made a statement.

At 12:25 o'clock p.m., the Sub-committee adjourned until 2:00 o'clock p.m., this afternoon.

AFTERNOON SITTING

(16)

The Sub-Committee on Indian Self-Government of the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met in Edmonton, Alberta at 2:11 o'clock p.m., the Chairman, Mr. Penner, presiding.

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 1^{er} DÉCEMBRE 1982
(15)

[Traduction]

Le Sous-comité sur l'autonomie politique des Indiens du Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit aujourd'hui à Edmonton (Alberta) à 9h36 sous la présidence de M. Penner (président).

Membres du Sous-comité présents: MM. Allmand, Chénier, Fretz, Manly, Penner, Schellenberger, Shields et Tousignant.

Membre d'office présent: De l'Assemblée des Premières nations: M^{me} Roberta Jamieson.

Membres-agents de liaison présents: De l'Association des femmes autochtones du Canada: M^{me} Marlyn Kane. *Du Conseil des Autochtones du Canada:* M. Clem Chartier.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: M^{me} Barbara Reynolds et M^{me} Katharine Dunkley, recherchistes. *Du Centre parlementaire des affaires étrangères et du commerce extérieur:* M. P.C. Dobell, coordonnateur des politiques.

Témoins: Des quatre bandes de Hobbema: Le chef Leo Cattleman, bande de Montana et M. Wilton Littlechild, conseiller juridique. *Des Chefs de tribu du Nord-est de l'Alberta:* Le chef Gordon Gadwa, président, Tribu de Kehewin, n° 123 et le chef Marcel Piche, Tribu de Cold Lake, n° 149, n° 149A, n° 149B. *Du «Alberta Council of Treaty Women»:* M^{me} Annie Cotton, bande de Blood; M^{me} Helen Gladue, secrétaire exécutif; M^{me} Veronica Morin, bande de Enoch; M^{me} Roslyn Manywounds, bande de Sarcee et M^{me} Lucy Cotton, bande de Blood.

Le Sous-comité reprend l'étude de ses ordres de renvoi du mercredi 4 août 1982 et du lundi 20 septembre 1982. (*Voir procès-verbal du mercredi 6 octobre 1982, fascicule n° 1.*)

Le chef Cattleman et M. Littlechild font des déclarations et répondent aux questions.

Le chef Gadwa des Chefs de tribu du Nord-est de l'Alberta fait une déclaration puis, avec le chef Piche, répond aux questions.

A 10h38, le Comité suspend ses travaux.

A 11h35, le Comité reprend ses travaux.

M^{me} Cotton du «Alberta Council of Treaty Women» ouvre les exposés par une prière.

Les témoins du «Alberta Council of Treaty Women» font chacun une déclaration.

A 12h25, le Sous-comité suspend ses travaux jusqu'à 14 heures.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

(16)

Le Sous-comité sur l'autonomie politique des Indiens du Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit aujourd'hui à Edmonton (Alberta) à 14h11 sous la présidence de M. Penner (président).

Members of the Sub-committee present: Messrs. Allmand, Chénier, Fretz, Manly, Penner, Schellenberger, Shields and Tousignant.

Ex-officio member present: From the Assembly of First Nations: Ms. Roberta Jamieson.

Liaison members present: From the Native Women's Association of Canada: Ms. Marlyn Kane. *From the Native Council of Canada:* Mr. Clem Chartier.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Mrs. Barbara Reynolds and Mrs. Katharine Dunkley, Research Officers. *From the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade:* Mr. P.C. Dobell, Policy Co-ordinator.

Witnesses: From the Indian Association of Alberta: Mr. Charles Wood, President. *From the Fort McKay Indian Band:* Councillor Jim Boucher. *From the Yellowhead Tribal Council:* Mr. Richard Arcand, Executive Director; Chief Howard Mustus and Councillor Thomas Potts. *From the Fort McMurray Band:* Mr. George Haineault. *From the Metis Association of Alberta:* Mr. Clifford Gladue, Chairman of the Constitution Committee.

The Sub-committee resumed consideration of its Orders of Reference dated Wednesday, August 4, 1982 and Monday, September 20, 1982. (*See Minutes of Proceedings, Wednesday, October 6, 1982, Issue No. 1.*)

Mr. Wood of the Indian Association of Alberta made a statement.

Councillor Boucher of the Fort McKay Indian Band made a statement and answered questions.

Mr. Arcand and Chief Mustus of the Yellowhead Tribal Council each made a statement and, with Councillor Potts, answered questions.

Mr. Haineault of the Fort McMurray Band made a statement.

Mr. Gladue of the Metis Association of Alberta made a statement and answered questions.

At 4:55 o'clock p.m., the Sub-committee adjourned to the call of the Chair.

Membres du Sous-comité présents: MM. Allmand, Chénier, Fretz, Manly, Penner, Schellenberger, Shields et Tousignant.

Membre d'office présent: De l'Assemblée des Premières nations: M^{me} Roberta Jamieson.

Membres-agents de liaison présents: De l'Association des femmes autochtones du Canada: M^{me} Marlyn Kane. *Du Conseil des Autochtones du Canada:* M. Clem Chartier.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: M^{me} Barbary Reynolds et M^{me} Katharine Dunkley, recherchistes. *Du Centre parlementaire des affaires étrangères et du commerce extérieur:* M. P.C. Dobell, coordonnateur des politiques.

Témoins: De l'Association des Indiens de l'Alberta: M. Charles Wood, président. *De la bande indienne de Fort McKay:* Le conseiller Jim Boucher. *Du Conseil de la tribu de Yellowhead:* M. Richard Arcand, directeur exécutif; le chef Howard Mustus et le conseiller Thomas Potts. *De la bande de Fort McMurray:* M. George Haineault. *De l'Association des Autochtones de l'Alberta:* M. Clifford Gladue, président du Comité sur la constitution.

Le Sous-comité reprend l'étude de ses ordres de renvoi du mercredi 4 août 1982 et du lundi 20 septembre 1982. (*Voir procès-verbal du mercredi 6 octobre 1982, fascicule n° 1.*)

M. Wood, de l'Association des Indiens de l'Alberta, fait une déclaration.

Le conseiller Boucher, de la bande indienne de Fort McKay, fait une déclaration et répond aux questions.

M. Arcand et le chef Mustus, du Conseil de la tribu de Yellowhead, font chacun une déclaration puis, avec le conseiller Potts, répondent aux questions.

M. Haineault, de la bande de Fort McMurray, fait une déclaration.

M. Gladue, de l'Association des Autochtones de l'Alberta, fait une déclaration et répond aux questions.

A 16h55, le Sous-comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Sous-comité

François Prigent

Clerk of the Sub-committee

EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Texte]*

Wednesday, December 1, 1982

• 0935

The Chairman: Order, please. The subcommittee on Indian self-government, a subcommittee of the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development of the Parliament of Canada, is beginning this morning with the presentation from the Hobbema Four Bands, the Samson Band, the Louis Bull Band, the Montana Band, and the Ermineskin Band.

To introduce the people who are with us to make the presentation and to respond to questions from the members is the legal counsel for the four bands, Mr. Wilton Littlechild. I would ask Mr. Littlechild if he would help us by introducing the various members who are with us, so we may know who they are. Following that, we would be pleased to hear the presentation. When the presentation has been heard, questions will be placed to representatives from the four bands by members of the subcommittee.

Mr. Littlechild.

Mr. Wilton Littlechild (Legal Counsel, Hobbema Four Bands): Thank you very much, Mr. Chairman.

Accompanying me today from the Louis Bull Band are Mr. Simon Three Fingers and Mr. Henry Raine; from the Samson Band, Mr. Wilson Okeymau and Mr. Frank Buffalo; from the Montana Band we have Chief Leo Cattleman; and from the Ermineskin Band, Mr. Maurice Wolfe and Mr. Curtis Ermineskin.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Littlechild. Who will be making the presentation on behalf of the four bands?

Mr. Littlechild: The Chief of the Montana Band.

The Chairman: Thank you very much.

Chief, would you like to commence now?

Chief Leo Cattleman (Chief of the Montana Band): We the chiefs and councils of the four bands of Hobbema—Samson, Ermineskin, Louis Bull, and Montana—on behalf of our people request a delay in our participation in the present parliamentary proceedings relating to Indian matters.

By creating a parliamentary committee to address Indian self-government at this time, the Government of Canada is in fact pre-empting the Section 37.(2) conference which is to be held to define our treaty and aboriginal rights. The mandate given the committee allows it to take into account matters such as the recognition and affirmation of existing aboriginal and treaty rights, and this conflicts with the fact that a Section 37.(2) conference is scheduled for the purpose of identifying these rights.

TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)**[Traduction]*Le mercredi 1^{er} décembre 1982

Le président: À l'ordre, s'il vous plaît. Le sous-comité sur l'autonomie politique des Indiens du comité permanent des affaires indiennes et du développement du nord canadien du Parlement du Canada, commencera ce matin par entendre les quatre bandes Hobbema, la bande Samson, la bande Louis Bull, la bande Montana et la bande Ermineskin.

C'est le conseiller juridique des quatre bandes, M. Wilton Littlechild qui nous présentera ceux qui feront les exposés et qui répondront aux questions des députés. Je demanderai à M. Littlechild de nous aider en présentant les diverses personnes qui l'accompagnent afin que nous sachions qui elles sont. Ensuite, c'est avec plaisir que nous entendrons les exposés. Lorsque les exposés seront terminés, des questions seront posées aux représentants des quatre bandes par les membres du Sous-comité.

Monsieur Littlechild.

M. Wilton Littlechild (Conseiller juridique, quatre bandes de Hobbema): Merci infiniment, monsieur le président.

M'accompagnent aujourd'hui pour la bande Louis Bull, M. Simon Three Fingers et M. Henry Raine; pour la bande Samson, M. Wilson Okeymau et M. Frank Buffalo; pour la bande Montana, le chef Leo Cattleman et pour la bande Ermineskin, M. Maurice Wolfe et M. Curtis Ermineskin.

Le président: Merci infiniment, monsieur Littlechild. Qui va faire l'exposé au nom des quatre bandes?

M. Littlechild: Le chef de la bande Montana.

Le président: Merci beaucoup.

Chef, voudriez-vous commencer maintenant?

Le chef Leo Cattleman (Chef de la bande Montana): Nous, chefs et membres des conseils des quatre bandes de Hobbema—Samson, Ermineskin, Louis Bull et Montana—au nom de notre peuple demandont un report de notre participation aux délibérations parlementaires actuelles relatives aux questions indiennes.

En créant maintenant un comité parlementaire chargé d'étudier la question de l'autonomie politique des Indiens, le gouvernement du Canada coupe l'herbe sous les pieds à la conférence portant sur l'article 37.(2) qui doit être tenue pour définir les droits que nous confèrent les traités et nos droits autochtones. Le mandat conféré à ce Comité lui permet de considérer des questions telles que la reconnaissance et la confirmation de droits existants conférés par les traités et de droits autochtones, ce qui entre en conflit avec le fait qu'une conférence portant sur l'article 37.(2) est justement prévue pour déterminer ces droits.

[Text]

We are being denied a fair hearing at this time through inadequate notice and denial of a proper opportunity to prepare a comprehensive submission on all matters of concern to us. We therefore assert and reserve our right to make full representation on all matters affecting our aboriginal and treaty rights at the Section 37.(2) conference and any other parliamentary proceedings.

Mr. Littlechild: Mr. Chairman, perhaps I can elaborate on our presentation. We feel that we have had very short notice to prepare for this particular sitting of the subcommittee and consequently we are requesting another time slot on your schedule—perhaps towards the end of the sittings. We are also prepared, on that basis, to go to Ottawa to present our brief to you at a later date.

The Chairman: Of course the possibility of hearing a second time is in no way precluded by your appearance this morning. The steering committee considers from time to time what hearings shall be conducted and what bands or organizations should be heard from. So I take it that what we heard this morning is a request that you be heard again in future, and I can assure you that the request will be given very serious consideration. In my capacity as chairman I am not able, without consultation with the other members, to make a commitment now. I can only say that it will be very seriously considered.

However, let me ask you, since you are with us this morning—and we are delighted to have you...—whether you agree to entertain questions from the members and involve yourself in a discussion with the members of the subcommittee? Would that be agreeable?

Mr. Littlechild: We have a working committee that is working on the issues that are in the terms of reference for the subcommittee. They are not here because they are still working on a brief. Consequently, we would rather not entertain any questions at all.

The Chairman: All right. The members of the subcommittee will certainly respect your position. They are all here to note that you want another opportunity to be heard. That will certainly be put on the agenda when the steering committee meets later on when we are back in Ottawa. We are considering what hearings are to be held in the future, and that will be given very serious consideration.

I do thank you for appearing. Members of the subcommittee have heard that the four band group does not wish to have questions this morning. However, there may be some comment from some of the members.

Mr. Schellenberger:

Mr. Schellenberger: I just wanted to make some comments which I think are important to the committee, because the four bands at Hobbema have paved the way in a number of areas for self-government in a sense that they have been able to make some progress as far as getting through the bureaucracy certain corporations that operate very well, such as their Northland Bank and their Peace Hills Trust Company. I do

[Translation]

Cette audience de Comité ne nous permet pas de nous faire entendre correctement et ne nous permet pas de préparer un mémoire complet sur toutes les questions qui nous concernent. En conséquence, nous nous réservons le droit de faire un exposé exhaustif sur toutes les questions touchant nos droits autochtones et les droits conférés par les traités lors de la conférence sur l'article 37.(2) et lors de toute autre procédure parlementaire.

M. Littlechild: Monsieur le président, je pourrais peut-être apporter quelques précisions. Nous estimons avoir été prévenus très peu de temps à l'avance pour nous préparer à cette audience du Sous-comité et en conséquence nous demandons à être entendus à une date ultérieure—vers la fin de vos audiences, si possible. Sur cette base, nous sommes également prêts à nous rendre à Ottawa pour vous présenter notre mémoire à une date ultérieure.

Le président: Il est bien entendu que la possibilité de vous entendre une deuxième fois n'est nullement exclue par votre comparution ce matin. Le Comité directeur met à jour le programme des audiences et décide quelle bande ou quelle organisation devrait être entendue. J'interprète votre intervention de ce matin comme une requête d'audience ultérieure, et je peux vous assurer que cette requête sera étudiée avec le plus grand sérieux. En tant que président, je ne peux sans consulter les autres membres vous faire de promesse immédiatement. Je peux simplement vous dire que votre requête sera étudiée avec le plus grand sérieux.

Néanmoins, puisque vous êtes ici ce matin—et nous sommes heureux de vous recevoir—seriez-vous prêts à répondre aux questions posées par les députés et à participer à une discussion avec les membres du Sous-comité? Cela vous conviendrait-il?

M. Littlechild: Nous avons un comité d'étude qui planche sur les questions relatives à l'ordre de renvoi de votre Sous-comité. Ces membres ne sont pas présents car ils travaillent toujours à la rédaction d'un mémoire. En conséquence, nous préférons ne pas engager de discussion du tout.

Le président: Très bien. Il est indubitable que les membres du Sous-comité respecteront votre position. Ils ont tous pris note de votre volonté d'être entendus à une autre occasion. Cette requête sera inscrite à l'ordre du jour lorsque le Comité directeur se réunira plus tard quand nous serons de retour à Ottawa. Nous étudions notre programme d'audiences futures et votre requête sera étudiée avec le plus grand sérieux.

Je vous remercie d'être venus. Les membres du Sous-comité savent maintenant que le groupe des quatre bandes ne souhaite pas engager la discussion ce matin. Cependant, certains membres voudront peut-être faire quelques commentaires.

Monsieur Schellenberger.

M. Schellenberger: Je voulais simplement faire quelques commentaires d'importance pour le Comité, à mon avis, car les quatre bandes d'Obema ont ouvert la voie dans un certain nombre de domaines de l'économie dans la mesure où elles ont réussi à faire plus ou moins accepter par la bureaucratie certaines sociétés qui fonctionnent très bien, telle que la Northland Bank et la Peace Hills Trust Company. J'espère

[Texte]

hope as the committee is now preparing the brief that they prepare in detail for our committee how you have been able to do that—how those corporations are working, how they are assisting, not only in your area, but in other areas of Canada for the benefit of Indian people.

I hope you can show us in some way how you have been able to separate the trust responsibility from the minister to the trust responsibility you have as leaders for your band members. I think that is important for the committee to know, because the wealth that you have been able to get from resources on your land has given you opportunities to do things that other bands cannot. As a result, you have progressed much more rapidly in the form of self-government than some other areas. I think the committee would be very interested to hear how you have been able to do that and progress in that manner. I know we would be very interested to hear some other comments on the terms of reference that we have. So I would welcome that opportunity to discuss it with you again in the future when you are better prepared.

• 0945

If you could also address the problems with the department that you are still facing as you progress with these various companies which you have set up, it would be helpful. And, if you could address the question of separation of the two areas—the trust responsibility for band assets from the delivery of services by the department—that would also be very helpful. I think there can be some separation there and that the Department of Indian Affairs and Northern Development or the government can move to putting into Indian self-government the delivery of services far quicker than the control of band assets.

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mrs. Jamieson, you had a comment?

Ms Jamieson: Thank you, Mr. Chairman.

I just want to thank the Hobbema Four Bands for coming before the subcommittee this morning and let them know that throughout our hearings in Alberta so far, a number of the bands have raised the very concern that they have raised—that is, the relationship between the constitutional discussions and this subcommittee's mandate. I look forward to hearing your submission on that at a later time. I think that your plea for time is justified and would very much urge the subcommittee to agree to provide the Hobbema Four Bands with another opportunity to appear before the subcommittee. I will be taking that up in the steering committee and will try to convince my colleagues that, in fact, we do that and invite you to come to Ottawa—if that is your preference. I just want to thank the Hobbema Four Bands for being here today and I look forward to hearing from you on a lot of these questions. There are a number of other issues that will be raised as well. But rather than load you down with a list of questions today, I look forward to the presentation from your point of view at a later time.

[Traduction]

que votre Comité d'étude préparant votre mémoire parlera en détail de ces réalisations, de la manière dont ces sociétés fonctionnent, l'aide qu'elles apportent, non seulement à vous-même, mais à d'autres Indiens du Canada.

J'espère que vous nous montrerez comment vous avez pu séparer la responsabilité fiduciaire du ministre de votre responsabilité fiduciaire en tant que dirigeants de vos bandes. Je crois qu'il importe que le Comité sache, car les richesses que vous avez pu tirer des ressources de vos terres vous ont permis de faire des choses que les autres bandes ne peuvent faire. En conséquence, vos progrès en matière d'autonomie ont été plus rapides que dans d'autres cas. C'est avec grand intérêt que le Comité voudra connaître vos progrès et vos réalisations à cet égard. C'est également avec grand intérêt que nous entendrons vos autres commentaires concernant notre mandat. J'accueillerai donc avec plaisir cette possibilité de discuter de nouveau avec vous à l'avenir lorsque vous serez mieux préparés.

Si vous pouviez également nous parler des problèmes que vous avez toujours avec le ministère quant au développement de ces diverses sociétés, cela nous aidera. Si vous pouviez également nous parler de la question de la séparation des deux domaines—celui de la responsabilité fiduciaire pour les avoirs des bandes et les prestations de service offertes par le ministère—cela nous aidera également beaucoup. Je crois qu'en l'occurrence une certaine forme de séparation est possible et que le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien ou le gouvernement peut transférer la prestation des services à des gouvernements autonomes indiens beaucoup plus rapidement que le contrôle des avoirs des bandes.

Merci, monsieur le président.

Le président: Madame Jamieson, vous aviez un commentaire?

Mme Jamieson: Merci, monsieur le président.

Je veux simplement remercier les quatre bandes d'Obema d'être venus devant le Sous-comité ce matin et leur dire qu'au cours de nos audiences en Alberta jusqu'à présent, un certain nombre de bandes ont évoqué ce même problème, celui du lien entre les discussions constitutionnelles et le mandat de ce Sous-comité. C'est avec plaisir que j'entendrai votre exposé à une date ultérieure. Je crois que votre demande de temps supplémentaire est justifiée et qu'elle devrait inciter le Sous-comité à offrir aux quatre bandes Obema une autre possibilité de comparution. J'évoquerai cette question devant le Comité directeur et j'essaierai de convaincre mes collègues de vous inviter à venir à Ottawa—si c'est ce que vous préférez. Je veux simplement remercier les quatre bandes Obema d'être ici aujourd'hui et j'attends avec impatience la possibilité d'entendre vos réponses à nombre de ces questions. Un certain nombre d'autres questions sont également évoquées. Je préfère cependant m'abstenir de vous surcharger de questions aujourd'hui, et j'attends avec impatience l'expression de votre point de vue à une date ultérieure.

[Text]

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: I do want to say to the Hobbema Four Bands that, as Ms Jamieson has indicated, your request will be considered. However, whether it will or will not be possible for a personal hearing in Ottawa remains to be seen. However, I want to say for the public record that written submissions are acceptable and welcomed and encouraged by the subcommittee at any time. Of course, that includes bands and Indian organizations that have already been heard. If they want to supplement or add to by written submissions, these may be directed to the clerk of our committee. All of that material, of course, will be as carefully considered as any testimony we have received in an oral way. I just want to indicate that for the public record again: Written submissions or extensions of already-prepared submissions are always welcomed by the subcommittee.

Mr. Manly.

Mr. Manly: Thank you, Mr. Chairman.

I would like to thank the representatives from the Hobbema Band for appearing. I think we understand your concern about the relationship of this committee to the constitutional conference that is going to be taking place; I think that is an important concern. I am sure the steering committee will give every consideration to your request to appear again. I think the members on the steering committee recognize the importance of some of the achievements that have taken place in this area.

At the same time I think it is important to have on record the situation that we, as a parliamentary committee, face. There are over 500 bands across Canada. We have already recognized among ourselves that there is no possible way we can hear them all—even once. We are a group of parliamentarians having a wide range of duties—with regard to this committee, to our own constituencies, and also to the House of Commons generally; so the time we have for this committee is, to some extent, limited. Within that context we will be giving every consideration to a second appearance; but as the chairman said, it is not something we can guarantee at this time.

The Chairman: Thank you, Jim.

Are there any other comments? Mr. Allmand.

Mr. Allmand: Mr. Chairman, it is understandable that on these very complex questions some of the associations and bands are not prepared now to give us their views. So I just wanted to—as they are preparing for further submission—put on the record that I have been asking some of the witnesses who have appeared before us to consider the following... By the way, this has been recommended strongly by some of the Indian groups that have appeared before us, but I would like to get a broad range of views on the answers. The question is if we were to phase out the Department of Indian Affairs and Northern Development so that it would disappear and we were to take all the budget—the moneys they now spend on paying their civil servants and administering programs and so on—and transfer it to the Indian people of Canada, where would you like to see that money transferred to? Should it be

[Translation]

Merci, monsieur le président.

Le président: Je tiens à dire aux quatre bandes Obema que, comme M^{me} Jamieson l'a indiqué, votre requête sera étudiée. Quant à savoir s'il sera ou non possible de vous entendre personnellement à Ottawa la question demeure ouverte. Cependant, je tiens à rappeler que les soumissions par écrit sont acceptables et encouragées par le Sous-comité. Bien entendu, cela inclut les bandes et les organisations indiennes qui ont déjà été entendues. Si elles veulent compléter leurs témoignages par des soumissions écrites, elles peuvent les envoyer au greffier du Comité. Tous ces documents, bien entendu, seront étudiés avec autant d'attention que les témoignages que nous aurons reçus verbalement. Je le répète: les soumissions par écrit ou les compléments de mémoire déjà présentés sont les bienvenus.

Monsieur Manly.

M. Manly: Merci, monsieur le président.

J'aimerais remercier les représentants de la bande Obema d'être venus. Nous comprenons votre préoccupation quant aux liens entre ce Comité et la conférence constitutionnelle qui doit avoir lieu; je pense que c'est une préoccupation importante. Je suis certain que le Comité directeur étudiera avec attention votre demande de nouvelle comparution. Je crois que les membres du Comité directeur reconnaissent l'importance de certaines des réalisations qui ont été faites dans cette région.

Simultanément, je crois important de faire savoir la situation dans laquelle nous nous trouvons en tant que Comité parlementaire. Il y a plus de 500 bandes au Canada. Nous avons déjà admis nous-mêmes qu'il n'était pas possible de toutes les entendre, même une fois. Nous sommes un groupe de parlementaires ayant de nombreuses responsabilités—envers ce Comité, envers nos propres électeurs, et également envers la Chambre des communes d'une manière générale; et le temps que nous pouvons consacrer à ce Comité et dans une certaine mesure limité. C'est dans ce contexte que nous étudierons avec la plus grande attention votre requête, mais comme le président l'a déjà dit, ce n'est pas quelque chose que nous puissions garantir pour le moment.

Le président: Merci, Jim.

Y a-t-il d'autres commentaires? Monsieur Allmand.

M. Allmand: Monsieur le président, il est compréhensible étant donné la complexité de ces questions que certaines associations et certaines bandes ne soient pas encore prêtes à nous exposer leur point de vue. Comme les témoins de ce matin sont en train de préparer un autre mémoire, je voudrais simplement rappeler que j'ai déjà demandé à certains des témoins ayant comparu devant nous de réfléchir à la proposition suivante... en passant, elle a été fortement recommandée par certains des groupes indiens qui ont comparu devant nous, mais j'aimerais avoir un éventail maximum de réactions. Si nous décidions de démanteler progressivement le ministère des Affaires indiennes et du nord canadien jusqu'à ce qu'il disparaisse et si nous décidions de prendre l'ensemble du budget—l'argent qu'il dépense actuellement pour payer ses fonctionnaires et pour administrer les programmes, etc.—et

[Texte]

transferred on a pro rata basis to the bands of Canada, who in turn could make a decision whether they wanted to fund tribal councils or regional organizations or national organizations? Or would you transfer it to tribal councils and let them distribute it among Indian people? Or would you transfer it to treaty organizations or to national organizations?

That is a question which, in due course, I am trying to answer—what the Indian people of Canada want. As I said to earlier witnesses, I do not want to make a mistake and recommend something that Indian people do not want. I would like to get a broad view of Indians across the country on this question. I think that is what is going to happen gradually. There will be more and more phasing out of the department and giving of power and funds to the Indian people. It is just a question as to where those funds would go from the government—to what group of Indians.

The Chairman: So, Mr. Allmand, you are indicating some areas that you would like them to respond to in their . . .

Mr. Allmand: Not now. Whenever they are ready.

The Chairman: Okay. I just want to indicate again to the members of the subcommittee that the four Hobbema bands have indicated they do not wish to answer questions today. So at this point I am only calling for comments or concerns that you may wish to express and that may be taken into account in the preparation of the submission.

Mr. Chartier, do you have a comment?

Mr. Clem Chartier (liaison member): I can fully understand the apprehension of the chiefs and council of the four bands with respect to this process pre-empting the Section 37.(2) conference. The Native Council of Canada also expresses apprehension with that process.

What I would like, hopefully, is that the chiefs in council would consider in further submissions—in continuation of what Mr. Schellenberger is stating—the development of your financial and resource base and how you utilize them. I would like to see that extended towards human resources and particularly to the area of Indian child welfare. I know there has been great concern expressed by various chiefs in council from the four bands. What I would like to see is something spelled out more clearly so that Parliament can understand the reason why Indian people would like to have back total control over their own people—especially the children—and how it would be possible.

• 0955

The other thing is that the Native Council of Canada currently—and hopefully not into the future—represents non-status Indians. I would also like the council—well, the bands—to consider the possibility of repatriation of those Indian peoples who have been banished from the reserves. What structure would be made available if that were to be acceptable to the chiefs in council and the members of the reserve?

[Traduction]

que nous le transférions aux populations indiennes du Canada, comment voudriez-vous que cet argent soit transféré? Devrait-il être transféré au prorata aux bandes du Canada, qui à leur tour prendraient la décision de financer soit les conseils tribaux, soit les organisations régionales soit les organisations nationales? Ou voudriez-vous qu'il soit transféré aux conseils tribaux qui le répartirait entre les populations indiennes? Ou voudriez-vous que cet argent soit transféré aux organisations de traité ou aux organisations nationales?

C'est une question à laquelle j'espère trouver une réponse: trouver ce que les populations indiennes du Canada veulent. Comme je l'ai dit à des témoins précédents, je ne veux pas faire d'erreur et recommander quelque chose que les populations indiennes ne veulent pas. J'aimerais avoir un maximum de réponses à cette question. Je crois que c'est ce qui va se passer progressivement. Le ministère finira par jouer un rôle de moins en moins grand et transférera ses pouvoirs et son budget aux populations indiennes. Il s'agit simplement de savoir à qui transférer ce budget.

Le président: Monsieur Allmand, vous posez donc une série de questions auxquelles vous aimeriez qu'ils répondent dans leurs . . .

M. Allmand: Pas maintenant, quand ils seront prêts.

Le président: D'accord. Je veux simplement rappeler aux membres du Sous-comité que les quatre bandes Obema ont indiqué ne pas souhaiter participer à une discussion aujourd'hui. Je vous demande donc simplement pour le moment de faire des commentaires afin qu'ils puissent en tenir compte dans la préparation de leur mémoire.

Monsieur Chartier, vous aviez un commentaire?

M. Clem Chartier (membre de liaison): Je peux tout à fait comprendre l'apprehension des chefs et du conseil des quatre bandes quant au conflit entre nos audiences et la conférence sur l'article 47.(2). Le Conseil canadien des autochtones a également exprimé cette même appréhension.

J'aimerais, dans la même veine que M. Schellenberger, que les chefs du conseil abordent dans leurs soumissions futures la question du financement et des ressources et la manière de les utiliser. J'aimerais qu'ils abordent la question des ressources humaines et tout particulièrement celle chargée de l'enfance. Je sais que plusieurs des chefs du conseil de ces quatre bandes ont exprimé de graves inquiétudes à ce sujet. J'aimerais quelque chose de précis afin que le Parlement puisse comprendre pourquoi la population indienne aimerait réassumer le contrôle total sur son propre peuple—surtout les enfants—et comment cela serait possible.

L'autre chose c'est qu'à l'heure actuelle le Conseil des autochtones du Canada—et espérons que cela ne sera pas le cas à l'avenir—représente les Indiens de fait. Je voudrais également que le conseil—c'est-à-dire les bandes—envisage la possibilité de rapatrier les Indiens qui ont été bannis des réserves. Si cette idée était acceptée par les chefs en conseil et les membres des réserves, de quels moyens pourrait-on

[Text]

Also, what resources would be necessary to make that possible?

The Chairman: Thank you very much, Mr. Chartier.

Mr. Shields: Excuse me. There are just a couple of things I think we are going to have to be dealing with that I would like some answers to or some thoughts on; that is, how an Indian government sees their relationship with the provinces and the difficulties that you might have in adding to your land base. As I understand it, you have added to your land base and it does become part of the reserve, in one sense, but it comes under provincial jurisdiction. I want to know how you see that relationship developing or how it should be recognized. At what point should you be sitting down with the province? Should the federal government be negotiating with the province on your behalf, or should the Indian government be negotiating with the province? That is basically what I had in mind.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Shields.

Then on behalf of the sub-committee, I want to thank the members of the Hobbema Four Bands for coming to meet with us this morning. We will be watching for your submission. We hope that you will get it to us as quickly as possible and it will be given very careful study. In addition to that, you have had an indication that your request to be heard will be examined by the steering committee. Thank you very much.

Mr. Littlechild.

Mr. Littlechild: Yes, Mr. Chairman. On behalf of the four bands, I would like to thank the committee for allotting us time and listening to our request. We have noted your concerns and I am sure they will be addressed. Thank you very much.

The Chairman: Thank you, Mr. Littlechild.

I would call next the Northeastern Alberta Tribal Chiefs Association. They have a prepared document which I believe the clerk has circulated, or will circulate now to members of the subcommittee.

I now call upon Chief Gordon Gadwann to introduce the members of the Northeastern Alberta Tribal Chiefs Association, who are present with us this morning. Chief Gadwann, please.

Chief Gordon Gadwann (Chairman, Tribes of the Athabaskan and Cree Nations of Northeastern Alberta): Good morning, gentlemen. To my right is the vice-chairman, Chief Henry Quinney from Saddle Lake; next to him is Chief Simon Sparklingeyes from Whitefish Lake; to my left here is Chief Marcel Piche from Cold Lake Tribe; to my far left is Chief Al Lameman from Beaver Lake; and I am Gordon Gadwann.

The Chairman: Thank you. Chief Gadwann, will you make the presentation, then?

Chief Gadwann: Thank you. This is the presentation by the Tribes of the Athabaskan and Cree Nations of Northeastern Alberta.

[Translation]

disposer? Egalement, quelles ressources seraient nécessaires pour rendre la chose possible?

Le président: Merci beaucoup, monsieur Chartier.

M. Shields: Excusez-moi. Je voudrais que nous abordions certaines petites choses à propos desquelles je voudrais quelques réponses ou commentaires; à savoir comment un gouvernement indien envisage-t-il les relations qu'il aurait avec les provinces et les difficultés qu'il pourrait rencontrer pour augmenter ses terres. D'après ma façon de voir, vous avez ajouté des terres à votre patrimoine et ces terres font partie de la réserve, dans un sens, mais elles sont sous juridiction provinciale. D'après vous comment ces relations vont-elles se développer et comment seront-elles reconnues. En discuteriez-vous avec les provinces? Le gouvernement fédéral devrait-il plutôt négocier avec les provinces en votre nom ou le gouvernement indien devrait-il négocier directement avec les provinces? Voilà à quoi je pense.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Shields.

Au nom du Sous-comité, je voudrais remercier les représentants des quatre bandes Obema d'avoir pris le temps de comparaître devant nous ce matin. Soyez assurés que nous étudierons votre mémoire. Nous espérons que vous nous le ferez parvenir aussi rapidement que possible. En outre, on vous a dit que votre demande serait étudiée par le Comité directeur. Merci beaucoup.

Monsieur Littlechild.

M. Littlechild: Oui monsieur le président. Au nom des quatre bandes, je voudrais remercier le Comité d'avoir pris le temps d'écouter ce que nous avons à dire. Nous avons pris bonne note des questions que vous avez soulevées et je suis sûr qu'on les étudiera. Merci beaucoup.

Le président: Merci, monsieur Littlechild.

Je voudrais maintenant demander à la Northeastern Alberta Tribal Chiefs Association de s'approcher de la table. L'association a un mémoire écrit qui, si je suis bien informé, a été remis aux députés ou qui est sur le point d'être remis aux membres du Sous-comité.

Je vais demander au chef Gordon Gadwann de présenter les membres de la Northeastern Alberta Tribal Chiefs Association qui l'accompagnent ce matin. Chef Gadwann, vous avez la parole.

Le chef Gordon Gadwann (président, tribu des nations Athabaskan et Cri du Nord-Est de l'Alberta): Bonjour, messieurs. À ma droite se trouve le chef Henry Quinney de Saddle Lake, vice-président, à côté de lui le chef Simon Sparklingeyes de Whitefish Lake; à ma gauche le chef Marcel Piche de la tribu de Cold Lake, à mon extrême gauche le chef Al Lameman de Beaver Lake et je m'appelle Gordon Gadwann.

Le président: Merci. Chef Gadwann, voulez-vous donner lecture de votre mémoire?

Le chef Gadwann: Merci beaucoup. Il s'agit du mémoire de la tribu des nations Cri et Athabaskan du Nord-Est de l'Alberta.

[Texte]

We, as tribal chiefs representing the tribes of the Athabaskan and . . . oh dear. I am sorry, I missed a page. Sorry about that.

Mr. Chairman and members of the committee, on behalf of the Indian nations as represented by the tribal chiefs of northeastern Alberta, we are presenting ourselves to provide you with the opportunity of hearing what has to be said generally of the traditional Indian governing laws and the treaties as we know them to be. We, the chiefs, agree only to answer questions from the members of Parliament who comprise the subcommittee and ex-officio members from the Assembly of First Nations.

We, as tribal chiefs representing the tribes of the Athabaskan and Cree Nations of northeastern Alberta, have made ourselves available to restate and reaffirm the declaration of the First Nations in accord with our provincial organization's position as presented to the subcommittee.

This cannot be considered a consultation process—based on the terms of reference placed on the subcommittee by the Government of Canada. We consider these terms of reference narrow, as they only refer to the Indian government bill and Section 12.(1)(b) of the Indian Act. The issues of the Indian government bill have been rejected by the First Nations of Canada and Section 12.(1)(b) is not an issue brought forth by the Indian nations of Canada. We are prepared to address this through an interpretation of our culture and traditional Indian laws.

Traditional Indian law and the treaties as we know them are the ways of maintaining the survival of our identity and culture. It is through the practice of traditional Indian law that elders are teachers to the young. They are always prepared to communicate their knowledge, their legends, and cultural traditions to the grandchildren. Therefore the family ties are strong and unity is a very important fibre of the tribe. Section 12.(1)(b) of the Indian Act has no roots nor justification based on traditional Indian law. Women who marry out of the tribe do so on their own; women who marry into the tribe accept the culture and identity of the Indian people, therefore ensuring that the children will perpetuate that particular tribe as a nation. It is with the understanding that these laws do not discriminate, but are the safeguards to the continuation of the culture and traditional ways which form and mould societies, values and ways of life.

A declaration of the First Nations: We the original peoples of this land know the creator put us here. The creator gave us laws that govern all our relationships to live in harmony with nature and mankind. The laws of the creator defined our rights and responsibilities. The Creator gave us our spiritual beliefs, our languages, our culture and a place on mother earth which provided us with all our needs. We have maintained our freedom, our languages, and traditions from time immemorial. We continue to exercise the rights and fulfill the responsibilities

[Traduction]

Nous, chefs de tribu représentant les tribus de l'Athabasca et excusez-moi, j'ai sauté une page.

Monsieur le président, messieurs les membres du comité au nom des nations indiennes représentées par les chefs tribaux du nord-est de l'Alberta, nous comparaissons devant vous pour vous parler de ce que l'on entend généralement par les lois traditionnelles gouvernant les Indiens et par les traités, du moins ce que nous en savons. Nous, les chefs, n'acceptons que de répondre aux questions des députés faisant partie du Sous-comité et aux membres ex-officio de l'Assemblée des premières nations.

Nous, chefs tribaux représentant les tribus des nations Cri et Athabaskan du Nord-Est de l'Alberta réaffirmons la déclaration des premières nations en accord avec la position adoptée par notre organisation provinciale laquelle a été présentée au Sous-comité.

Notre intervention ne saurait être considérée comme faisant partie d'un processus de consultation—conformément au mandat confié au Sous-comité par le gouvernement du Canada. Nous tenons ce mandat pour restrictif, étant donné qu'il ne porte que sur le bill portant création d'un gouvernement indien et sur l'alinéa 12.(1)(b) de la Loi sur les Indiens. Les premières nations du Canada ont rejeté les questions soulevées dans le bill du gouvernement, quant à l'alinéa 12.(1)(b) il ne s'agit pas d'une question soulevée par les nations indiennes du Canada. Nous sommes disposés à discuter de ces questions dans le cadre d'une explication de notre culture et des coutumes traditionnelles indiennes.

Les coutumes traditionnelles indiennes et les traités, tels que nous les connaissons, sont des outils destinés à sauvegarder notre identité et notre culture. C'est en suivant les coutumes traditionnelles indiennes que les anciens les ont apprises aux jeunes. Les anciens sont toujours prêts à partager leurs connaissances, à raconter leurs légendes, ainsi qu'à communiquer les traditions culturelles indiennes à leurs petits enfants. En conséquence, les liens familiaux sont forts et l'unité est un élément essentiel de la tribu. L'alinéa 12.(1)(b) de la Loi sur les Indiens ne plonge ses racines ni ne trouve sa justification dans les coutumes traditionnelles indiennes. Les femmes qui ne se marient pas avec un homme de leur tribu le font de leur propre volonté; celles qui se marient au sein de la même tribu acceptent la culture et l'identité du peuple indien, garantissant ainsi que leurs enfants continueront la lignée tribale en tant que nation. Il faut comprendre que ces coutumes ne sont pas discriminatoires, mais plutôt qu'elles représentent la sauvegarde des us et coutumes indiens qui moulent les sociétés, les valeurs et le mode de vie des Indiens.

Déclaration des premières nations: Nous, les peuples fondateurs de cette terre savent que c'est le Créateur qui nous a mis ici. Le Créateur nous a donné des coutumes qui gouvernent tous nos rapports et nous permettent de vivre en harmonie avec l'homme et la nature. C'est le Créateur qui a défini nos droits et nos responsabilités. Le Créateur nous a donné nos croyances, nos différentes langues, notre culture et un endroit où habiter sur notre mère la terre qui comblait tous nos besoins. Nous avons conçu et préservé notre liberté, nos

[Text]

ties and obligations given to us by the Creator for the land upon which we are placed. The Creator has given us the right to govern ourselves and a right to self-determination. The rights and the responsibilities given to us by the Creator cannot be altered or taken away by any other nation.

• 1005

In conclusion, we have stated our position by the Declaration of First Nations. Our provincial organization has made a presentation of which we are in accord, as part of the first nations. We have made our position clear.

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Chief Gadwan.

To begin the questioning, I would like to call on Mr. Schellenberger, member of Parliament for Wetaskiwin.

Mr. Schellenberger: Thank you, Mr. Chairman.

I understand the feeling of concern regarding the placing of the definition of aboriginal rights in the Constitution and the concern that this committee is operating at the same time. I am wondering if you feel we are capable of discussing the changes in the way the department operates for the delivery of certain services—like health, education, economic development, and other services which are delivered—separately from the placing in the Constitution of the definition of aboriginal rights. If so, how do you feel it is possible for us to move quickly in that way? Would you like us to move quickly in that direction?

Chief Gadwan: Chief Marcel Piche from Cold Lake Band will answer that question.

Chief Marcel Piche (Cold Lake Tribe): Mr. Schellenberger, Mr. Chairman, the question you have asked has been answered many times over by different organizations. All we need to say is that ever since we can remember—and our forefathers tell us too—we have always looked after our own. We have looked after the health of our people until just recently in history—maybe a hundred or so years. Before that time, we always looked after our own in the areas of social and economic concern—in all ways. That is all we need to say about this question. We have always looked after our own.

Mr. Schellenberger: I understand that.

I noticed you stated in your brief that the committee's mandate was to deal with Section 12.(1)(b) and with the government legislation. In a sense the first part is true; we did make recommendations on Section 12.(1)(b). But the second part of the statement you made is not, in fact, the case. The department has put forward a suggestion of that type of legislation, but we as a committee recognize that Indian people right across the nation, as you have stated in your brief, reject that form. So what we are very interested to find out is whether you have suggestions—other suggestions—that can be

[Translation]

langues, et nos traditions depuis des temps immémoriaux. Nous continuons d'exercer nos droits et de nous acquitter de nos obligations et de nos responsabilités qui nous ont été conférées par le Créateur sur la terre où nous vivons. Le Créateur nous a donné le droit à l'autodétermination. Les droits et les responsabilités que nous ont conférés le Créateur ne peuvent être modifiés ni enlevés par quelqu'autre nation.

En conclusion, nous avons énoncé notre position dans la Déclaration des premières nations. Notre organisation provinciale a présenté son point de vue avec lequel nous sommes d'accord en tant que membres de l'Assemblée des premières nations. Notre position est donc claire.

Merci monsieur le président.

Le président: Merci chef Gadwan.

Nous allons commencer la période des questions et je donne la parole à M. Schellenberger député de Wetaskiwin.

M. Schellenberger: Merci monsieur le président.

Je comprends l'inquiétude dont le chef Gadwan a parlé en ce qui a trait à l'insertion de la définition des droits aborigènes dans la Constitution et également le rôle du Comité pour l'instant. D'après vous, pensez-vous que nous sommes en mesure de discuter des changements à apporter au fonctionnement du ministère en matière de prestations de certains services dans des domaines comme la santé, l'éducation, le développement économique—en faisant bien la distinction avec l'insertion dans la Constitution de la définition de droits aborigènes. Dans ce cas, à votre avis que pouvons-nous faire pour ne pas perdre de temps? Souhaiteriez-vous que nous prenions ce type de décision?

Le chef Gadwan: Le chef Marcel Piche de Cold Lake va répondre à cette question.

Le chef Marcel Piche (Tribu Cold Lake): Monsieur Schellenberger, monsieur le président, différentes organisations ont répondu à de multiples reprises à la question que vous venez de poser. Nous dirons seulement qu'aussi loin que notre mémoire remonte—et nos ancêtres nous l'ont également dit—nous n'avons jamais rien demandé à personne. De tout temps nous avons soigné nos malades sans rien demander à personne jusqu'à récemment—peut-être une centaine d'années. Avant cela, nous avons toujours assuré le bien-être de nos peuples tant au plan économique que social. Il n'est pas besoin d'en dire plus.

M. Schellenberger: Je comprends.

J'ai remarqué que vous aviez dit dans votre mémoire que le Comité avait pour mandat d'étudier l'alinéa 12.(1)(b) ainsi que le bill du gouvernement. Dans un sens la première partie de cette déclaration est exacte; de fait nous avons fait des recommandations sur l'alinéa 12.(1)(b). Mais on ne peut pas dire la même chose pour la deuxième partie de votre déclaration. Le ministère a proposé des mesures législatives du type dont vous parlez, mais nous, en tant que Comité, admettons que les Indiens au pays, comme vous l'avez dit dans votre mémoire, rejettent ce type de mesures législatives. En consé-

[Texte]

put forward regarding delivery of services or Indian government.

Chief Gadwan: What we are telling you in our brief is that the Indian nations themselves have not... in fact, I do not think there is a word for discrimination in Cree. But discrimination is now being interpreted by treaty persons who have left the reserve—such as the non-status women. And now, they are coming back with the English language saying they have been discriminated against. In our understanding it is not a discrimination.

Mr. Schellenberger: Have you any comments on the second part of my question regarding the rejection of the government suggestion on Indian government legislation? While that bill has not been tabled, everyone is aware of what it is suggesting. We recognize, as I said before, that there has been a rejection of that by the First Nations of Canada. We are very interested to know if there is any room for government to move in the area of self-government, and whether you had any comments on that—whether this committee could serve a useful purpose in making some suggestions on change in the way that the Department of Indian Affairs delivers services and delivers funds to Indian people.

Chief Gadwan: Our answer to that is that there has always been Indian government in our tribes. All we need to do is negotiate that, if the government is willing to meet with us nation to nation.

Mr. Schellenberger: So are you saying then that you wish to negotiate that on an individual basis, rather than through, for example, the tribal councils or through the Indian Association of Alberta?

Chief Piche: Mr. Schellenberger, I think Chief Gadwan just finished saying that the Indian people of this country will meet with the federal government as nation to nation and will deal on that basis. We said nothing about individual bands. We said as an Indian nation we will meet with the federal government on equal basis and discuss all our concerns. I do not know why you keep asking these types of things. We have stated we will meet with the federal government as a nation.

Mr. Schellenberger: All right.

The Chairman: Mr. Manly, please.

Mr. Manly: Mr. Chairman, in the Declaration of First Nations, you and the other Indian nations across Canada point out that "the Creator has given us the right to govern ourselves and the right to self-determination", and that the right is something that has always existed and continues to exist. Yet the experience of many Indian people across Canada is that they have a great deal of difficulty in exercising that right. Would you say that was true in your area?

Chief Gadwan: Yes, it is.

[Traduction]

quence nous souhaiterions voir si vous avez d'autres propositions à faire—que nous ferions valoir en ce qui concerne la prestation de différents services ou un gouvernement indien.

Le chef Gadwan: Nous disons dans notre mémoire que les nations indiennes n'ont pas—en fait, je ne pense pas qu'il existe un mot pour traduire la notion de discrimination en langage Cri. Mais les Indiens des traités qui ne vivent plus sur les réserves—comme les Indiennes de fait ont donné un sens au mot discrimination. Maintenant elles reviennent sur les réserves et disent en anglais qu'elles ont été victimes de discrimination. De la façon dont nous comprenons les choses il ne s'agit pas de discrimination.

M. Schellenberger: Voulez-vous ajouter quelque chose à la deuxième partie de ma question portant sur le rejet du bill gouvernemental relatif à la création d'un gouvernement indien? Bien que ce projet de loi n'ait pas encore été déposé, tout le monde sait de quoi il s'agit. Comme je l'ai dit avant, nous reconnaissons que ce projet de loi a été rejeté par les premières nations du Canada. Il nous intéresserait beaucoup de savoir si le gouvernement pourrait prendre d'autres initiatives quant à la question de l'autodétermination, et si, selon vous, le Comité pourrait faire des propositions utiles quant aux changements à apporter à la façon dont le ministère des Affaires indiennes fournit ses services et octroie des fonds aux Indiens.

Le chef Gadwan: À cela je répondrai que nos tribus ont toujours été gouvernées par un gouvernement indien. Tout ce que nous devons faire c'est en négocier les modalités, si le gouvernement est disposé à traiter avec nous de nation à nation.

M. Schellenberger: Vous dites que vous voulez négocier sur une base individuelle plutôt par exemple que de passer par les conseils tribaux ou par l'Association indienne d'Alberta?

Le chef Piche: Monsieur Schellenberger, je crois que le chef Gadwan vient juste de dire que les Indiens du Canada se réuniront avec le gouvernement fédéral pour traiter de nation à nation. Nous n'avons rien dit à propos des bandes. Nous avons dit que nous discuterons avec le gouvernement fédéral sur un pied d'égalité en tant que nation indienne. Je ne vois pas pourquoi vous persistez à nous poser ce type de questions. Nous avons été clairs nous discuterons avec le gouvernement fédéral en tant que nation indienne à part entière.

M. Schellenberger: Très bien.

Le président: Monsieur Manly, vous avez la parole.

M. Manly: Monsieur le président, dans la Déclaration des premières nations, vous-même ainsi que les autres nations indiennes disent que et je cite «le Créateur nous a donné le droit de nous gouverner nous-mêmes et le droit à l'autodétermination». Vous ajoutez que ce droit a toujours existé et qu'il n'a pas été supprimé. Néanmoins, on constate que beaucoup d'Indiens au Canada ont de grandes difficultés à exercer ce droit. Diriez-vous que c'est le cas dans votre région?

Le chef Gadwan: C'est exact.

[Text]

Mr. Manly: Could you indicate what stands in the way of you and your people exercising that right—as you see it today.

Chief Piche: Mr. Manly, until recently we were not considered a people by the federal government; it has been just in the last few years that, as you know, we have been given the vote. In some ways we are still not considered as equal to anyone else; we are considered as wards of the government. So that is where it leaves us. Until the federal government recognizes us as a nation—as a people—we cannot say a heck of a lot more.

• 1015

Mr. Manly: One of the attributes that is necessary for a full realization of self-determination is economic self-determination. I think it was on Monday when one of the witnesses asked the committee whether or not Canada had full sovereignty in terms of its economy—as we look at the United States. I wonder if you could indicate any of the problems that you have with regard to economic self-determination. What stands in the way of your people being able to control their own destiny in the way of the economy?

Chief Piche: Simply stated, the Department of Indian Affairs.

Mr. Manly: Can you break that down a little bit for us?

Chief Piche: And the whole bureaucracy that goes along with that.

Mr. Manly: How does the Department of Indian Affairs stand in the way of economic self-determination? Could you indicate that for the committee?

Chief Gadwan: Gentlemen, my fellow chiefs and I have just had a brief word here together. We wish to say that we have stated our position already and at this time we do not want to answer any further questions.

The Chairman: Thank you very much. Are there any further comments from the members of the subcommittee?

Well, thank you very much, Chief Gadwan, for your presentation and for the questions that you did answer.

I want to indicate two items. First of all, I would like to draw the attention of the bands we still hope to hear from today. If they are present, would they please register so that we may identify them and be prepared to hear them? They are the Paul Band, the Yellowhead Tribal Council, the Dene Tha' Hay Lake Band, the Athabasca Tribal Council, and the Treaty Women's Advisory Council. We understand the last organization is here and ready to be heard. If the others are present, they can speak with the clerk to arrange a hearing. We would appreciate that very much.

While that is being done, I have received requests from some members of the subcommittee that we briefly adjourn for the purpose of a caucus. I have considered that request and it will be granted. The clerk advises me that we are able to meet in another room of the friendship centre, so we will briefly

[Translation]

M. Manly: Pourriez-vous nous dire ce qui vous empêche d'exercer ce droit—à l'heure actuelle.

Le chef Piche: Monsieur Manly, il n'y a pas longtemps le gouvernement fédéral ne nous considérait pas comme un peuple; ce n'est qu'au cours des dernières années, comme vous le savez, qu'on a permis aux Indiens de voter. À certains égards, nous ne sommes pas encore considérés comme les égaux des Blancs on nous considère sous tutelle du gouvernement. Voilà où nous en sommes. Jusqu'à ce que le gouvernement fédéral nous reconnaisse comme nation, comme peuple, cela ne sert à rien d'ajouter quoi que ce soit.

M. Manly: Pour avoir une autodétermination complète, il faut l'autodétermination sur le plan économique. C'est lundi je crois qu'un des témoins a demandé aux membres du Comité si le Canada était tout à fait indépendant, sur le plan de son économie, des États-Unis. Pouvez-vous nous donner des indications quant aux problèmes auxquels vous faites face sur le plan de l'autodétermination économique. Qu'est-ce qui empêche votre peuple de contrôler sa propre destinée sur le plan de l'économie?

Le chef Piche: En un mot, le ministère des Affaires indiennes.

M. Manly: Pouvez-vous nous donner des explications précises?

Le chef Piche: Et toute la bureaucratie qui nous est imposée.

M. Manly: Comment le ministère des Affaires indiennes vous empêche-t-il de parvenir à l'autodétermination économique? Pouvez-vous l'expliquer au Comité?

Le chef Gadwan: Messieurs, mes collègues et moi-même venons de nous entretenir brièvement. Nous tenons à signaler que nous avons déjà expliqué notre position et nous ne voulons plus répondre à des questions.

Le président: Merci beaucoup. Les membres du Sous-comité veulent-ils faire d'autres observations?

Eh bien, chef Gadwan, je vous remercie de votre témoignage et d'avoir répondu aux questions.

J'aimerais signaler deux choses. D'abord, j'attire l'attention des représentants des bandes qui comparaîtront aujourd'hui. S'ils sont dans la pièce, auraient-ils l'obligeance de s'inscrire pour nous permettre de les identifier et de les entendre? Il s'agit de la Bande Paul, le Conseil tribal Yellowhead, la Bande Déné de Tha' Hay Lake, le Conseil tribal Athabaska et le Conseil consultatif des femmes assujetties aux traités. Si je comprends bien, les représentants de cette dernière association sont là et disposés à comparaître tout de suite. Si les autres représentants sont là, ils peuvent s'adresser au greffier pour décider de l'horaire. Cela nous serait très utile.

Pendant que l'on s'occupe de cela, parlons d'autre chose. J'ai reçu un certain nombre de demandes des députés du Sous-comité de lever la séance brièvement pour tenir une réunion du caucus. J'ai étudié la demande et j'y accèderai. La greffière me dit que nous pouvons nous réunir dans l'autre pièce; la séance

[Texte]

adjourn for purposes of that caucus meeting with the subcommittee and then reconvene to hear those who are prepared to make presentations.

Ms Jamieson: Mr. Chairman, are we then finished with the presentation from the tribes of the Athabaskan and Cree Nations of Northeastern Alberta?

The Chairman: My understanding is that Chief Gadwan has indicated they have made their presentation and responded to a certain number of questions. I have expressed our appreciation of that on behalf of the subcommittee, and unless there are further comments from the members of the subcommittee we will proceed as I have indicated.

Ms Jamieson: I would merely like to thank the tribes of this region for coming to meet with the subcommittee and encourage them to make their views known as they wish on some of these other questions at a later time as the subcommittee goes along or whenever they feel they would like to put another submission forward—written or to the subcommittee. Thank you.

The Chairman: Thank you, Ms Jamieson.

• 1135

The Chairman: The proceedings of the subcommittee on Indian self-government are resumed. Before I call upon the next presentation, I have just one announcement to make and regarding our plans for this evening.

Members will remember that we did have an invitation from the Enoch Band to go to their reserve and spend the evening with them. There has been a slight modification in that plan. They still want us to join with them, but the event will take place here at the Canadian Native Friendship Centre commencing at 7.00 p.m. this evening—to which all members of the subcommittee are invited.

I now call upon Helen Gladue, who is executive secretary, to make the presentation on behalf of the Alberta Council of Treaty Women. Mrs. Gladue, we would also be pleased if you would introduce other members of the association who are present with you.

Mrs. Helen Gladue (Executive Secretary, Alberta Council of Treaty Women): Thank you, Mr. Chairman. Before we do that, I would like to ask Annie Cotton to say a prayer for us.

Mrs. Annie Cotton (Blood Band): *Speaking in her native language.*

• 1145

Mrs. Gladue: Mr. Chairman, that was Annie Cotton from the Blood Band. Sitting by her is Mildrid Chiefmoon, Blood Band; Agnes Bull, Goodfishlake Band; and Veronica Morin, Enoch Band. From my far left we have Roslyn Manywounds from Sarcee, Elsie Fabia of Fort McKay, Lucy Cotton from the Blood Band, and yours truly.

Before I get into my presentation, Mr. Chairman, I would like to inform you that we, as Indian women, will not be able to answer the questions today. I think it is in view of the fact

[Traduction]

est donc levée pendant quelque temps pour permettre aux membres du Sous-comité de participer à la réunion du caucus; nous nous réunirons de nouveau pour entendre ceux qui sont disposés à comparaître.

Mme Jamieson: Monsieur le président, ceci met-il fin à la comparution des tribus de l'Athabaska et des Cris du Nord-ouest de l'Alberta?

Le président: Si j'ai bien compris, M. Gadwan a dit qu'ils avaient expliqué leur position et répondu à un certain nombre de questions. Je les ai remerciés au nom du Sous-comité et, à moins que certains membres du Sous-comité ne veuillent faire d'autres commentaires, nous procéderons comme j'ai dit.

Mme Jamieson: J'aimerais simplement remercier les tribus de cette région d'avoir comparu devant le Sous-comité et je les invite à nous faire part de leurs opinions sur d'autres questions qui seront abordées ou à présenter un autre mémoire au Sous-comité. Merci.

Le président: Merci, madame Jamieson.

Le président: Nous reprenons les audiences du Sous-comité sur l'autonomie politique des Indiens. Avant de passer au prochain exposé j'ai une annonce à faire au sujet de nos plans pour ce soir.

Les députés se souviendront que la Bande Enoch nous a invités à nous rendre dans leur réserve et à passer la soirée avec eux. Il y a une petite modification, ils désirent toujours que nous nous joignons à eux, mais ici au «Canadian Native Friendship Centre» à partir de 19h00 ce soir. L'invitation s'adresse à tous les membres du sous-comité.

J'invite maintenant Helen Gladue, secrétaire générale, à nous présenter l'exposé de l'«Alberta Council of Treaty Women». Madame Gladue, nous aimerions également que vous nous présentiez les autres membres de l'association qui vous accompagnent.

Mme Helen Gladue (secrétaire générale, Alberta Council of Treaty Women): Merci, monsieur le président. Avant cela, j'aimerais qu'Annie Cotton prie pour nous.

Mme Annie Cotton (Bande Blood): *En langue autochtone.*

Mme Gladue: Monsieur le président, c'était Annie Cotton de la bande Blood. On retrouve à ses côtés Mildrid Chiefmoon, de la bande Blood, Agnes Bull, de la bande Goodfishlake et Veronica Morin de la bande Enoch. À l'extrême gauche, nous avons Roslyn Manywounds de Sarcee, Elsie Fabia de Fort McKay, Lucy Cotton de la bande Blood et votre servante.

Avant de faire mon exposé, monsieur le président, je voudrais vous dire que nous, en tant que femmes indiennes, nous pourrions répondre aujourd'hui aux questions. La raison

[Text]

that we recognize and respect our Indian governments, who will be making their presentations; it is also time-consuming.

We have also with us the support of what we have recently called ourselves: the SAM group. It consists of Saskatchewan Treaty Indian Women, along with those you see here, the Alberta Advisory Council of Treaty Women and the Manitoba Treaty Indian Women. We have recently met and we have their support in making this presentation to you.

Distinguished members of Parliament, on behalf of the treaty Indian women of Alberta and the SAM Group, we want to thank you for providing us the opportunity of saying what has to be said generally of traditional Indian governing laws and the treaties—as we know them to be. This is a very complex question, yet we will present our concepts to you in simple English.

Mrs. Veronica Morin (Enoch Band): We have always had inherent rights of many kinds, because we are the first nations of this continent—particularly within the geographical territory now referred to as Canada. We have a basic right to uphold our Indian political structures, which are ages old and which are still viable today.

Our *Declaration of the First Nations*, which was adopted by 573 status-Indian chiefs in early December of 1980, is the philosophical statement that explains what our indigenous rights are all about. You must try harder to understand what is in it.

Mrs. Gladue: It is of crucial importance that the members of your committee and all members of the Parliament of Canada understand, beyond any question of doubt, that we do not regard this session as a consultation meeting. Our group, among others, are telling you what our position is and there is nothing more to say. As treaty Indian women, we will present to you information concerning only three specific aspects of our rights. Other presentations will be more comprehensive.

We learned through our experience of the Indian Act consultations of 1968 and 1969 that there is a great risk for us and our rights, when we met with officials, presumably in good faith, for the purpose of resolving complex Indian government issues. Across the country, during those two years, we made our input in earnest. Because we were critical of the repressive nature of the Indian Act, its shortcomings and the autocratic manner in which it was administered, officials at the time interpreted those testimonies to believe we no longer wanted to be status Indians, that we wished to abrogate the treaties. Of course, you all know the tragedy of fiasco. You know that our faith in the Parliament of Canada was impaired, and still is today. In no way did the 1969 white paper on Indian policy reflect our inherent rights and our desire to retain them. We are warning you not to make such gross errors now.

[Translation]

en est que nous reconnaissons et respectons nos gouvernements indiens qui vont présenter leurs exposés, et aussi parce que cela prend du temps.

Nous sommes également accompagnées de ceux qui ont appuyé notre groupe, que nous avons appelé récemment le groupe SAM. Il s'agit des femmes indiennes des traités de la Saskatchewan accompagnées de celles qui sont ici qui font partie du Conseil consultatif de l'Alberta pour les femmes des traités et des femmes indiennes des traités du Manitoba. Nous nous sommes récemment réunies et elles nous ont donné leur appui pour l'exposé que nous vous présentons aujourd'hui.

Distingués députés du Parlement, au nom des femmes indiennes des traités de l'Alberta et du groupe SAM, nous désirons vous remercier de nous fournir l'occasion de dire ce qui doit être dit généralement des lois et des traités essentiels—tels que nous les connaissons—des Indiens traditionnels. La question est fort complexe, pourtant nous allons vous présenter nos idées dans un anglais simple.

Mme Veronica Morin (Bande Enoch): Nous avons toujours eu des droits inhérents de toutes sortes, étant donné que nous sommes les premières nations de ce continent—surtout dans le territoire géographique qu'on appelle maintenant le Canada. Nous avons le droit fondamental de faire respecter nos structures politiques indiennes, qui datent de fort longtemps et qui sont encore viables aujourd'hui.

Notre *Déclaration des premières nations* adoptée par 573 chefs indiens de plein droit, au début de décembre 1980, est une déclaration philosophique qui explique ce que sont nos droits indigènes. Il faut que vous fassiez davantage d'efforts pour comprendre ce que cette déclaration contient.

Mme Gladue: Il est essentiel que les membres du Comité et tous les députés du Parlement du Canada comprennent, sans le moindre doute, que nous ne considérons pas cette réunion comme une séance de consultation. Notre groupe, entre autres, vous explique ce qu'est notre position et il n'y a rien d'autre à ajouter. En tant que femmes indiennes des traités, nous allons vous donner des renseignements qui ne touchent qu'à trois aspects particuliers de nos droits. D'autres exposés seront plus complets.

Nous savons par expérience, après les consultations de 1968 et de 1969 concernant la Loi sur les Indiens, que nous courons de grands risques, nous et nos droits, lors des réunions avec les hauts fonctionnaires, qui sont probablement de bonne foi, aux fins de résoudre les questions complexes relatives au gouvernement indien. Partout au pays, pendant ces deux années, nous avons dit ce que nous pensions en toute franchise. Comme nous avons critiqué la nature répressive de la Loi sur les Indiens, souligné ses lacunes et la façon autocratique dont elle est administrée, les hauts fonctionnaires ont interprété ces témoignages, à l'époque, comme si nous ne voulions plus être des Indiens de plein droit, comme si nous voulions abolir les traités. Vous comprenez tous, évidemment, quelle tragédie est ce fiasco. Vous savez que notre confiance dans le Parlement du Canada a été ébranlée, elle l'est toujours aujourd'hui. Le Livre blanc sur la politique indienne de 1969 ne traduisait d'aucune façon nos droits inhérents et notre désir de les conserver. Nous vous avertissons de ne plus faire ce genre d'erreurs grossières.

[Texte]

Let it be said again and again, that the keystone of our constitutional position and that concerning the Indian Act is: No revision of the Indian Act and, further, no introduction of alternative legislation until our treaty and aboriginal rights are entrenched in the Constitution to our total satisfaction. Is that statement understood? If you do not listen, and if you continue to circumvent our position in defiance of us, then we have every reason to say that you are suspect—that you will exert all your power in undertaking sinister political ploys and evoking bureaucratic exercises to undermine us and discredit us. This is our perception of your subcommittee. Only you can change that perception.

Secondly, on Indian women's citizenship, again our position is crystal clear. Decisions concerning the citizenship of Indians—men and women—must rest with and be resolved by our Indian governments. If you do not respect that prerogative, then you are extending the colonial kind of oppression which our people have known for nearly 500 years. Is that your intent? It bears repeating again that we want no tinkering with Indian citizenship rights by your government, since we are dissatisfied with the protective measure in the Canada Act, as far as the treaty and aboriginal rights are concerned.

It is critically important that you understand that we are mainly concerned with our basic collective rights as Indian people. These must be securely enshrined in the Constitution. The protection of individual rights in the Charter of Rights is ideologically very nice for other people, inside territorial Canada, but it is inadequate for us.

Today, especially, we want to warn you that if you abuse your parliamentary options and disregard what we are saying, you will be the villains in Canadian history who took action to destroy our Indian culture and all the beautiful values that it embodies. You may rationalize this problem by saying, there is no alternative for Indians but to be assimilated. That is a dreadful, cynical fallacy held up by your government. It would be as ridiculous for us to say to you, if your material needs are so great, then disregard the environment; do not pay attention to acid rain, since that is not a feasible option. Do you see the points? We work for survival. Do you not?

Mrs. Morin: The principles of the subversive Indian government bill, which would continue the oppression of Indian governments, ironically, in the name of liberation, is rejected totally by us. It states apprehensions about discrimination against Indian women by chiefs and councils. The so-called discrimination problem is one purely of your own making.

• 1155

In our traditional societies we had no sex discrimination. The very absence of discrimination allowed us to survive through hundreds of centuries of human history. Your problem

[Traduction]

Il faut répéter encore et toujours que la clé de voûte de notre position constitutionnelle et de la Loi sur les Indiens c'est qu'il n'y ait pas de révision de la Loi sur les Indiens et, de plus, pas de loi de rechange jusqu'à ce que notre traité et nos droits aborigènes soient inscrits dans la Constitution d'une façon tout à fait satisfaisante pour nous. Comprenez-vous le sens de cette déclaration? Si vous n'écoutez pas, si vous continuez à contourner la question et à nous défier, nous avons toute raison de vous soupçonner de faire tout votre possible pour mener à bien les complots politiques sinistres et trouver les moyens administratifs de nous affaiblir et de nous discréditer. Voilà ce que nous pensons de votre Sous-comité. Vous seulement pouvez changer cette perception des choses.

Deuxièmement, au sujet de la citoyenneté des femmes indiennes, notre position est également claire comme du cristal. La décision concernant la citoyenneté des Indiens—hommes et femmes—doit nous être laissée, ce sont les gouvernements indiens qui résoudront les problèmes. Si vous ne respectez pas cette prérogative, vous continuez ce genre de pression coloniale que nos peuples ont connue depuis près de 500 ans. Est-ce cela que vous voulez? Nous ne voulons pas, il faut le répéter, que votre gouvernement s'occupe des droits de citoyenneté des Indiens, car nous ne sommes pas satisfaits des mesures protectrices que contient la Loi du Canada, pour ce qui est des traités et des droits des aborigènes.

Il est crucial que vous compreniez que nous nous inquiétons principalement de nos droits collectifs fondamentaux en tant que peuple indien. Ils doivent être solidement inscrits dans la Constitution. La protection des droits individuels dans la charte des droits est idéologiquement excellente pour d'autres peuples, à l'intérieur du Canada, mais ce n'est pas suffisant pour nous.

Aujourd'hui surtout nous voulons vous avertir que si vous abusez de vos solutions parlementaires et ne tenez pas compte de ce que nous disons, vous aurez le mauvais rôle dans l'histoire du Canada de ceux qui ont détruit la culture indienne et toutes les belles valeurs qu'elle contient. Vous pouvez vous chercher des raisons, prétendre qu'il n'y a pas de choix pour les Indiens sauf l'assimilation. C'est là une illusion terrible, cynique de la part de votre gouvernement. Ce serait aussi ridicule pour nous de vous dire: si vos besoins matériels sont si importants, alors ne tenez pas compte de l'environnement; ne vous souciez pas des pluies acides, il n'y a pas de solution. Comprenez-vous? Nous luttons pour notre survie. Comme vous n'est-ce pas?

Mme Morin: Nous rejetons totalement les principes du projet de loi subversif de gouvernement indien qui perpétuerait l'oppression des gouvernements indiens, ironiquement, au nom de leur émancipation. Il fait état d'apprehensions concernant la discrimination contre les femmes indiennes de la part des chefs et des conseils. Le soi-disant problème de discrimination est purement de votre invention.

Dans nos sociétés traditionnelles, il n'y avait pas de discrimination sexuelle. Et c'est précisément cette absence de discrimination qui nous a permis de survivre pendant des centaines de

[Text]

is that you cannot rid your own society of discrimination—not only against women, but also against blacks, French, English, Catholics, Protestants, and so on. You would like to attribute discrimination to us, but you cannot.

Our leaders have brought to your attention repeatedly the chaos that would result if you summarily reinstated literally thousands of disenfranchised Indian women and their children. We have a sound rationale for opposing such a negative step—one which would destroy the social and economic equilibrium of our reserves. The history of our people has been that for a hundred years inside this province and since the establishment of the reserves in accordance with the treaties, The Department of Indian Affairs and Northern Development bureaucracy has had a one-track mind: Liquidate the land base of the Indians so they may be freed. Inappropriate recommendations by your committee could cause the extension of this dastardly policy. We ask that you take special care.

Ever since the discussions on treaty and aboriginal rights in the Constitution began about four years ago, it has been clear to us that Parliament wishes to dilute Indian status in any way possible. That is the rationale for lumping us all together as "natives". If that is your course, then you are on the brink of committing one of the major governmental blunders of this century! If it is your intention to resolve the Indian status question by making definition of it the subject of endless controversy, as a ploy to evade federal obligations, then your efforts are futile. Justice Lord Denning in January of this year made it abundantly clear that our treaties are valid and therefore our status as treaty Indians is clear. He said that Canada must uphold those treaties forever and forever.

In your public hearings you have given much time and consideration to discussions with the Native Women's Association of Canada. By their own admission, they have said that they represent mainly non-status Indian women. We ask why you give them so much recognition. We ask whether the members of your subcommittee believe that anyone besides status Indians in this land have bona fide chiefs and councils.

The winds of politics have taken your subcommittee far off course! In your efforts to try to appease the world community concerning the women's discrimination issue, you appear willing to confuse the Indian citizenship question to the point where one distortion of reality will top the next act of distortion. To us, it seems clear that your mandate is clearly to accept the positions put forth by those Indian people who can legitimately claim treaty and aboriginal rights.

The controversy caused by the Indian women's citizenship question has caused the treaty Indian women inside Alberta to seek allies in other provinces so as to convince you of the

[Translation]

siècles de l'histoire de l'humanité. Votre problème, c'est que vous ne réussissez pas à débarrasser votre propre société de la discrimination, non seulement contre les femmes, mais également contre les Noirs, les Français, les Anglais, les catholiques, les protestants, etc.. Vous aimeriez bien nous attribuer à nous aussi de la discrimination, mais cela n'est pas possible.

Nos dirigeants ont attiré votre attention à de nombreuses reprises sur le cahot qui résulterait d'une reconnaissance sommaire de milliers de femmes indiennes et d'enfants. Nous avons d'excellentes raisons de nous opposer à une mesure aussi négative puisqu'elle détruirait l'équilibre social et économique de nos réserves. Depuis 100 ans dans cette province, depuis la création des réserves à la suite des traités, le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien a toujours eu une idée fixe: liquider la base territoriale des Indiens pour les libérer. Si votre Comité faisait des recommandations malheureuses, cela risquerait de prolonger cette inqualifiable politique. Nous vous demandons de faire très attention.

Depuis le début des discussions sur les traités et les droits autochtones dans le cadre des discussions sur la Constitution, il y a environ 4 ans, nous constatons que le Parlement souhaite porter atteinte au statut d'Indien par n'importe quel moyen. C'est pour cette raison que vous nous désignez tous arbitrairement sous le terme de «autochtones». Si c'est votre démarche, vous êtes sur le point de commettre une des plus grosses bourdes gouvernementales de ce siècle! Si vous avez l'intention de régler la question du statut des Indiens en faisant de la définition même du terme l'objet de controverses interminables, pour chercher à éviter vos obligations fédérales, vos efforts sont voués à l'échec. Le juge Lord Denning, en janvier de cette année, a déclaré que nos traités étaient clairement valables et que par conséquent, notre statut d'Indien des traités était clair et net. Il a déclaré que le Canada devait respecter ces traités éternellement.

Au cours de vos audiences publiques, vous avez accordé beaucoup de temps et d'attention aux associations de femmes autochtones du Canada. Elles reconnaissent elles-mêmes que dans l'ensemble elles représentent surtout des femmes indiennes non soumises aux traités. Nous nous demandons pourquoi vous leur accordez tellement d'attention. Nous nous demandons si les membres de votre Sous-comité sont convaincus que tous ceux qui ne sont pas Indiens des traités dans ce pays ont des chefs et des conseils bona fide.

A force de suivre les vents de la politique, votre Comité a fini par s'égarer! Vous cherchez à apaiser le reste du monde en concentrant vos efforts sur les questions de discrimination contre les femmes, mais pour y parvenir, vous semblez prêts à brouiller à tel point le problème de la citoyenneté indienne que la réalité s'en trouve déformée à l'excès. Votre mandat nous semble très clair, vous êtes là pour écouter la position des Indiens qui peuvent prétendre légitimement à des droits en vertu de traités et de droits autochtones.

La controverse sur la question de la citoyenneté des femmes indiennes a fini par pousser les femmes indiennes de l'Alberta à chercher des alliés dans votre province pour vous convaincre

[Texte]

credibility of our position that Indian citizenship is the sole prerogative of Indian chiefs and councils. Today, we have strong supporters in both Saskatchewan and Manitoba. There is also a rising interest in Quebec and New Brunswick. We have the potential to bury the NWAC, who have a mandate from no one but themselves.

Mrs. Lucy Cotton (Blood Band): On treaty Indian child care and protection the Indian citizenship and child care and protection issues interlock. In the future, Indian child care and protection must be the exclusive domain of Indian governments—that is to say, chiefs and councils. Through thousands of years of our history, we tended to the rare cases of child neglect—and more frequently, adoption—ourselves, in our own workable manner. That right has been denied us by immigrant governments who have proclaimed themselves to be the executors of Indian business.

Each time an Indian child is spirited away from our reserves, family unity is being destroyed and we are being deprived of our future great leaders. This is not a new problem for us. Do you not know that in colonial times some of our people were forcibly taken across the Atlantic Ocean to be put on display before mindless curiosity seekers?

Mrs. Roslyn Manywounds (Sarcee Band): In the Universal Declaration of Human Rights, which is supported by the Government of Canada, and in many related covenants the inviolate rights of children are upheld. Indian children, therefore, have an inalienable right to keep their parents. They have an inherent right to retain their language and culture. We do not condone the system that pirates away our children and even exports them to foreign lands.

Because of the racial composition of Canadian society, invariably it is the white bureaucrats and social workers who apprehend our children, take them outside the reserves and place them in strange homes, some of which are not even fit environments for children. Dr. Ivany, the Alberta ombudsman, has spoken at length about this abusive system. He acknowledged that this problem is intolerable and must be rectified as early as possible. It is the chiefs and councils who must take corrective action, with the full support of the Crown of Canada, official trustee for treaty and aboriginal rights. We are saying this planned process of cultural genocide must cease.

At this time the Department of Indian Affairs and Northern Development bureaucrats are pressuring our Indian governments to enter into tripartite agreements with the provinces and the Department of Indian Affairs for the care and protection of our children. This we categorically reject. This is simply the visible evidence that the Government of Canada, through existing terms in the Canada Act, the present Indian Act, and the principles of the Indian government bill, is coercing us to fall under provincial jurisdiction against our will

[Traduction]

de du bien fondé de notre position, qui est que l'octroi de la citoyenneté indienne est la seule prérogative des chefs indiens et des conseils. Aujourd'hui, nous avons des supporters très dévoués en Saskatchewan et au Manitoba. Au Québec et au Nouveau-Brunswick également l'intérêt monte. Nous pourrions facilement enterrer l'Association des femmes autochtones qui se sont attribuées elles-mêmes leur mandat.

Mme Lucy Cotton (bande du Sang): Il y a deux problèmes qui sont liés entre eux, celui du bien-être des enfants indiens des traités et celui de la protection de la citoyenneté indienne. À l'avenir, il faut que la protection des enfants indiens soit confiée exclusivement aux gouvernements indiens, c'est-à-dire aux chefs et aux conseils. Depuis des milliers d'années, nous nous sommes occupés nous-mêmes des rares cas de négligence envers les enfants et, plus fréquemment des cas d'adoption. Nous nous en sommes occupés nous-mêmes, grâce à des moyens éprouvés. Or, les gouvernements d'immigrants en se proclamant les exécuteurs des affaires indiennes, nous ont confisqué ce droit.

Chaque fois qu'un enfant indien est enlevé de nos réserves, l'unité de la famille en souffre et ce sont nos futurs dirigeants qu'on nous enlève. Ce problème n'est pas nouveau chez nous. Ne savez-vous pas qu'à l'époque coloniale, certains d'entre nous étaient enlevés de force et qu'on leur faisait traverser l'océan Atlantique pour les exhiber à d'imbéciles amateurs de curiosités?

Mme Roslyn Manywounds (bande Sarcee): Dans la Déclaration universelle des droits de l'homme, à laquelle le gouvernement du Canada adhère et dans un grand nombre d'ententes internationales, les droits inviolables des enfants sont proclamés. Par conséquent, les enfants indiens ont le droit inaliénable de garder leurs parents. Ils ont le droit naturel de conserver leur langage et leur culture. Nous ne pouvons accepter un système qui kidnappe nos enfants pour les exporter vers des terres étrangères.

A cause de la composition raciale de la société canadienne, ce sont invariablement les bureaucrates blancs et les travailleurs sociaux qui se chargent de nos enfants, et qui les emmènent à l'extérieur des réserves, qui les installent dans des foyers étrangers qui ne sont pas toujours convenables pour accueillir des enfants. Le Dr Ivany, l'Ombudsman de l'Alberta, a longuement parlé des abus de ce système. Il a reconnu que c'était un problème intolérable qui devait être résolu le plus vite possible. Ce sont les chefs et les conseils qui doivent prendre les mesures qui s'imposent, avec le soutien total de la Couronne du Canada, gardien officiel des traités et des droits autochtones. Nous le déclarons, ce génocide culturel systématique doit prendre fin.

À l'heure actuelle, les fonctionnaires du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien exercent des pressions sur les gouvernements indiens pour les forcer à signer des accords tripartites avec les provinces et avec le ministère sur l'entretien et la protection de nos enfants. C'est une idée totalement intolérable. Cela prouve une fois de plus que le gouvernement du Canada, grâce à certains passages de la Loi sur les Indiens en vigueur actuellement, et grâce au principe contenu dans le bill sur le gouvernement indien, nous force à

[Text]

so as to hasten the process of assimilation. Indian jurisdiction in regard to this unsightly problem of child piracy must be upheld.

Mrs. Gladue: On constitutional rights of treaty Indian veterans, your subcommittee is probably not aware of the unique problems faced by treaty Indian men and women who volunteered to serve in the armed forces of Canada. We want to strongly declare before you that there are outstanding grievances which have not been resolved regardless of the protestations of the veterans, especially during the past two years. We are of the view that this problem must be of prime interest to the treaty Indian women, just as is the case with citizenship and child care and protection.

Why is this our position? First of all, some of the veterans are treaty Indian women. Second, we know that some dependent children of veterans were denied the customary entitlements that were due them. Third, there are today widows of treaty Indian veterans who have been unable to penetrate the bureaucracy of your government concerning their needs for full justice.

Along with the entrenchment of treaty and aboriginal rights in the Canada Act, there must be protective provisions for Indian veterans. This matter cannot be wholly under the jurisdictional domain of Indian governments, simply because our men and women volunteered as combatants for foreign powers—Canada and Britain in this instance. Let it be known to you parliamentarians that, while your government debated the disunifying issue of conscription, our men and women volunteered to go and defend the Queen of England. They volunteered to fight under the Union Jack to support a Queen whose ancestors had entered into sacred treaties with the aboriginal people inside territorial Canada. Irrespective of the betrayal of the British Parliament, when they failed to pass protective terms of treaty and aboriginal rights in the patriation bill our veterans are still loyal to the British Crown. Besides, they have a comradeship with the British Royal Legion.

• 1205

What are some examples of the injustices that have been meted out to the treaty Indian veterans? By ministerial expropriation or through the application of pressure on the chief and councils, reserve lands were taken to be distributed to white war veterans through the Veterans' Land Act. Treaty Indian veterans, who should have been entitled to land grants as well or acquisitions by nominal purchases, did not secure these same benefits. By administrative decree, Indian agents were delegated the responsibility to deal with treaty Indian entitlements as war veterans. This is to say the Department of Veterans Affairs passed on their program to the Department

[Translation]

nous ranger sous la protection provinciale contre notre volonté pour précipiter notre assimilation. Ce sont les Indiens qui doivent conserver la juridiction sur ce honteux problème qui est en réalité un rapt d'enfants.

Mme Gladue: Je vais maintenant parler des droits des Indiens conventionnés anciens combattants. Votre Sous-comité ne doit pas être au courant des problèmes particuliers qui se posent aux Indiens conventionnés, hommes et femmes, qui se sont portés volontaires pour servir dans les Forces armées du Canada. Nous tenons à vous assurer que les anciens combattants ont élevé des protestations, formulé des griefs, surtout depuis deux ans, et que cela est loin d'être résolu. Nous estimons que ce problème a un intérêt tout particulier pour les femmes indiennes des traités, tout comme le problème de la citoyenneté ainsi que celui de l'entretien et de la protection des enfants.

Pourquoi avons-nous adopté cette position? Pour commencer, une partie des anciens combattants sont des femmes indiennes des traités. Deuxièmement, nous savons que les enfants à charge de certains anciens combattants n'ont pas reçu les titres auxquels la coutume leur donnait droit. Troisièmement, il y a actuellement des veuves d'anciens combattants indiens des traités qui n'ont pas réussi à faire reconnaître aux fonctionnaires de votre gouvernement leurs besoins et leurs droits à la justice.

La constitutionnalisation des traités et des droits autochtones doit être accompagnée de dispositions pour la protection des anciens combattants indiens. Cela ne saurait relever exclusivement de la juridiction des gouvernements indiens, pour cette simple raison que nos hommes et nos femmes se sont portés volontaires pour combattre dans des armées étrangères, le Canada et la Grande-Bretagne dans ce cas. Sachez, vous, parlementaires, que pendant que votre gouvernement se disputait et se déchirait sur la question de la conscription, nos hommes et nos femmes se sont portés volontaires pour aller défendre la Reine d'Angleterre. Ils se sont battus sous la bannière de l'Union Jack pour défendre une reine dont les ancêtres avaient signé des traités sacrés avec les autochtones du Canada territorial. Bien que le Parlement britannique les ait trahis en n'adoptant pas les passages relatifs à la protection des traités et des droits autochtones dans le bill de rapatriement, nos anciens combattants sont restés loyaux à la Couronne britannique. En plus, ils ont des liens de camaraderie dans la Légion royale britannique.

Quels sont les exemples d'injustices qu'ont subies les anciens combattants indiens des traités? En vertu d'expropriation ministérielle, ou du fait de pressions exercées sur les chefs et les conseils, des terres des réserves ont été prises pour être distribuées à des anciens combattants blancs, en vertu de la Loi sur les terres destinées aux anciens combattants. Les anciens combattants indiens des traités, qui auraient dû aussi avoir droit à des terres, ou qui auraient pu en acheter à un prix symbolique n'ont pas pu obtenir ces mêmes avantages. En vertu d'un décret administratif, des agents des Indiens se sont vu confier la responsabilité de s'occuper des droits des Indiens

[Texte]

of Indian Affairs bureaucrats. The record shows these Indian agents were not disposed to obtaining a fair entitlement on behalf of the treaty Indian veteran.

Another example prevalent inside Alberta reserves today requires attention. Treaty Indian veterans who were wounded in service are today receiving pensions. In the case of Indian veterans who are also recipients of per capita payments from oil and gas distribution, Department of Veterans Affairs administrators may deduct the reserve based income from their pension entitlement. This is in total defiance of treaty rights, since the Indian Act does not allow for taxation or infringement on reserve-derived income.

It would appear that in the case of Indian veterans, the policy is to divide the minimum of benefits. Are white veterans also mistreated like this?

The Alberta Indian Veterans Associations have made attempts to secure contributions from the Government of Canada so that valuable research and field interviewing can be undertaken to determine precisely the nature of this disallowance of legitimate benefits to treaty Indian veterans. So far, the response has been negative. The Department of Veterans Affairs says it is willing to look at individual claims, but will not help to implement a research project which would delineate the exact nature of the Indian veterans' claims.

Your subcommittee is asked to pay particular attention to these aggravating and ancient problems.

This is presented by the Advisory Council of Treaty Women of Alberta, December 1, 1982.

Honourable Chairman, I would also include here a list of papers we have submitted along with our brief. There are 12 of them, including: the Declaration of the First Nations; the Advisory Council of Treaty Women presentation to your subcommittee; the Indian Veterans presentation in 1980; newspaper clippings of Indian veterans from the *Edmonton Journal*; *White Paper Versus Red Paper*, in which you will see on page three that the chiefs of Alberta set no provision by the Indian Act, which was our reason for putting it in there; a resolution on Section 12.(1)(b), which was passed unanimously on August 27, 1981; a letter to ACTW from Minister Munro, where he states that no revisions will take place; *Our Survival*, 1979, again by ACTW; a communique from the Hon. Warren Allmand—and I must at this time say Warren Allmand made ideal research and his comments were well taken in that communique as they are yet today; our mailing list to tell you that we do exist; a letter to Marcel from the minister saying that child care is a constitutional issue; and finally, a newspaper clipping by Elmer Ghostkeeper, who is President of the Métis Federation of Alberta. Our reason for including this, Mr. Chairman, is that Elmer Ghostkeeper states in it that the

[Traduction]

des traités, en tant qu'anciens combattants. Autrement dit, le ministère des anciens combattants a transféré son programme aux bureaucrates du ministère des Affaires indiennes. Les archives montrent bien que ces agents des Indiens n'étaient pas disposés à faire en sorte que les droits des anciens combattants indiens des traités soient vraiment respectés.

Un autre exemple très courant aujourd'hui dans les réserves de l'Alberta mérite notre attention. Les anciens combattants indiens des traités qui avaient été blessés pendant la guerre touchent aujourd'hui des pensions. Dans le cas des anciens combattants indiens qui touchent aussi les paiements par habitant—de la distribution du pétrole et du gaz naturel, les administrateurs du ministère des anciens combattants peuvent déduire de la pension à laquelle ils ont droit le revenu gagné dans la réserve. Cette mesure montre un mépris total des droits conventionnels, étant donné que la Loi sur les Indiens n'autorise ni le principe de l'imposition ni l'empiètement sur les revenus des réserves.

Dans le cas des anciens combattants indiens, la politique consisterait à diviser le minimum davantage. Les anciens combattants blancs sont-ils ainsi maltraités?

Les Associations albertaines d'anciens combattants indiens ont essayé d'obtenir des subventions du gouvernement du Canada pour faire de la recherche très utile sur place en interrogeant les intéressés afin de déterminer de façon précise pourquoi les anciens combattants indiens des traités se sont vu refuser des avantages légitimes. Jusqu'à présent, ils n'ont pas obtenu gain de cause. Le ministère des Affaires des anciens combattants se dit disposé à examiner des demandes individuelles, mais il refuse de contribuer à un projet de recherche qui préciserait la nature exacte des demandes des anciens combattants indiens.

Votre Sous-comité devrait examiner ces problèmes difficiles, et qui se posent déjà depuis longtemps.

Cet exposé est soumis le 1er décembre 1982 par le Conseil consultatif des femmes des traités de l'Alberta.

Honorable président, je voudrais aussi inclure ici une liste de documents que nous avons soumis avec notre mémoire. Il y en a 12: la Déclaration des Premières nations; l'exposé fait devant votre Sous-comité par le Conseil consultatif des femmes des traités; le mémoire présenté en 1980 par les anciens combattants indiens; des coupures de presse d'anciens combattants indiens—du *Edmonton Journal*, *White Paper Versus Red Paper* dans lequel vous verrez à la page 3 que les chefs de l'Alberta ne respectent pas vraiment la loi sur les Indiens, ce qui nous a incités à inclure ce document; une résolution concernant l'alinéa 12.(1)(b) adopté à l'unanimité le 27 août 1981; une lettre adressée à notre Conseil par le ministre Munro, dans laquelle il indique qu'il n'y aura pas de révision; *Our Survival* de 1979, aussi par notre Conseil; un communiqué de l'honorable Warren Allmand—et je dois dire que sa recherche ainsi que ses commentaires dans ce communiqué avaient été excellents, et à la hauteur de ce qu'il a dit aujourd'hui; notre liste de distribution pour vous dire que nous existons; une lettre adressée à Marcel par le ministre, nous indique que la garde des enfants est une question constitutionnelle; et finalement une coupure de presse d'Elmer Ghostkeeper.

[Text]

NCC have used a lot of their money, which is none of their business, with regard to Section 12.(1)(b).

I would like to thank each and every one of you for having listened very quietly to what we had to say. We stand behind our chiefs, so we will get up now. Thank you.

The Chairman: Well, Mrs. Gladue, allow me to say on behalf of all members of the subcommittee that we do appreciate the work which has gone into your submission, and we thank you for taking the time to appear before us and for emphasising certain points in your submission which you feel very strongly about. The committee has listened very carefully. As you made a statement at the beginning saying you do not wish to respond to questions, we respect that assertion, but we did want you to know that we are grateful to you for having appeared before us this morning. Thank you.

It is our intention to adjourn now until 2.00 p.m., when we will hear from Mr. Charles Wood, who is president of the Alberta Indian Association, to be followed by the Paul Band, the Yellowhead Tribal Council, the Fort MacKay Band, and later there will be a hearing for the Métis Association of Alberta.

The meeting is adjourned until 2.00 p.m.

AFTERNOON SITTING

Wednesday, December 1, 1982

• 1410

The Chairman: The afternoon session of the subcommittee on Indian self-government is called to order.

To assist us in the proceedings this afternoon we are pleased to start off with some words from Mr. Charles Wood, who appeared earlier in the week with an excellent submission to the subcommittee.

We are pleased to have you back again, Mr. Wood, and we would be happy to receive your statement now. Perhaps there may be some discussion or questions when you have completed, but we will proceed in the way that seems best after we have heard from you.

Mr. Charles Wood (President, Indian Association of Alberta): Thank you, Mr. Chairman. Again, if I could thank the members of the committee for the opportunity to again address the subcommittee.

What we would like to address this afternoon is an item of concern that has been expressed by both the association and the witnesses of the various bands who have made their presentations. We would like it to become part and parcel of the hearings as an official statement on the record.

[Translation]

per, président de la Fédération des métiers de l'Alberta. Nous avons inclus cela, monsieur le président, car Elmer Ghostkeeper y indique que le Conseil des autochtones du Canada a utilisé beaucoup d'argent de cette fédération, à propos de l'alinéa 12.(1)b), ce que le Conseil n'aurait jamais dû faire.

Je voudrais vous remercier tous d'avoir entendu très calmement ce que nous avons à dire. Par respect envers nos chefs, nous allons nous lever maintenant. Merci.

Le président: Madame Gladue, permettez-moi de vous dire au nom de tous les membres du Sous-comité que nous avons apprécié le travail qu'a nécessité votre mémoire, et nous vous remercions aussi d'avoir pris le temps de comparaître devant nous pour insister sur certains points de votre mémoire qui vous paraissent particulièrement importants. Le Comité a écouté avec toute son attention. Vous avez dit pour commencer que vous ne souhaitez pas répondre à des questions; nous respectons ce souhait, mais nous voulions vous dire combien nous vous sommes reconnaissants d'avoir comparu devant nous ce matin. Merci.

Nous avons l'intention d'ajourner maintenant jusqu'à 14 heures. Nous écouterons ensuite M. Charles Wood, président de l'Association des Indiens de l'Alberta, qui sera suivi de la Bande Paul, du Conseil tribal de Yellowhead, la Bande de Fort MacKay et ensuite nous entendrons l'Association des Métis de l'Alberta.

La séance est levée jusqu'à 14 heures.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

Le mercredi 1^{er} décembre 1982

Le président: À l'ordre, s'il vous plaît. Nous allons maintenant commencer la séance de l'après-midi du Sous-comité sur l'autonomie politique des Indiens.

Est venu nous prêter son concours aujourd'hui M. Charles Wood, qui fera quelques remarques préliminaires. M. Wood a comparu plus tôt dans la semaine et il nous a présenté un excellent mémoire.

Nous sommes ravis que vous soyez de retour parmi nous, monsieur Wood, et, si vous le voulez bien, je vous demanderais de prendre la parole. Votre exposé sera peut-être suivi d'une discussion ou d'un certain nombre de questions, mais nous déciderons de la meilleure façon de procéder une fois que vous aurez terminé.

M. Charles Wood (président de l'Indian Association of Alberta): Merci, monsieur le président. Je tiens à remercier de nouveau les membres du Comité de m'avoir donné la possibilité de venir comparaître devant eux.

Nous aimerions parler cet après-midi d'une question très préoccupante dont l'association et les témoins des diverses bandes ont déjà parlé dans le cadre des instances qu'ils ont présentées au Sous-comité. Nous aimerions que les remarques que nous allons faire soient considérées comme une déclaration officielle et annexées au Procès-verbal de la réunion.

[Texte]

The Indian Association of Alberta and the chiefs of Alberta would like to read a statement into the record, on the participation of the Native Council of Canada and the Non-status Women's Organization as ex officio members of this committee on Indian self-government. At the outset, when the Indian association made its presentation, we alluded to the fact that if in fact this committee is to be addressing Indian government itself, that this committee, members of Parliament, should be the only ones to address that particular issue, along with the people affected—in this case, the Indian people of this country.

We, the Indian peoples within Canada, have certain inherent aboriginal rights to self-government and the right to define ourselves and our membership. We call upon the members of this committee to carry out Canada's responsibility under the United Nations Charter and declarations on Indian self-determination. It is self-evident that if a group of people are denied the right to determine their own membership, their governments will be subject to the whims of the authority who controls membership.

In this regard then, we question the legality of Métis and non-status women's groups participating in this committee. We strongly protest the decision to invite the provincial governments to participate in this process. We would then ask the committee the reason for their inclusion.

How we would like to have this particular issue questioned is, that upon the completion of your deliberations here with the Alberta Indians, you go back and question the format and the structure of the committee itself. It is our position—the details of which I will go into later in another session—that the Indian nation's right to self-government was not extinguished, but in fact reaffirmed, by colonial processes and treaties.

The treaties reaffirmed that there were two groups, the Indian nations and the Crown, and no other. If non-interested parties to our existing treaty relationship are to become involved in the process of redefining this relationship, then we must grieve.

In addition to our concerns, stated earlier, on the process of legislative reform—which we said is the wrong process—we ask the committee to respect our treaties and the bilateral process called for by these sacred agreements. Again, we had alluded to this process within our initial presentation. In this regard then, we call upon the committee to recognize that the Indian people's government needs to be dealt with by a restructured committee. If this does not happen it appears to us, once again, that at this time Ottawa has set the standards for us.

Mr. Chairman, this is the statement that we would like to have become part of the record. I do not think there is any need for questions. It is a statement of a position that has been

[Traduction]

L'*Indian Association of Alberta* et les chefs indiens de l'Alberta aimeraient faire une déclaration officielle au sujet de la participation du Conseil des Autochtones du Canada et du *Non-Status Women's Organization* à titre de membres ex-officio du Comité sur l'autonomie politique des Indiens qui est ici réuni. Dès le départ, lorsque l'Association des Autochtones a présenté son mémoire au Comité, nous avons déclaré que, si le Comité se proposait d'étudier la question d'un gouvernement indien, il faudrait que seuls les députés parlementaires et les personnes concernées... dans ce cas-ci, le peuple indien du pays... examinent le problème.

Nous, les peuples indiens du Canada, avons un certain nombre de droits aborigènes irrévocables, notamment le droit à l'autonomie politique, le droit de nous définir nous-mêmes et le droit de décider qui peut être membre de notre peuple. Nous exhortons les membres du présent Comité à s'acquitter des responsabilités qui reviennent au Canada, en vertu de la Charte des Nations Unies et des déclarations sur l'autodétermination du peuple indien. Il est évident que, si on refuse à un groupe de personnes le droit de déterminer qui peut en être membre, alors, leur gouvernement sera assujéti aux caprices des autorités qui contrôleront les inscriptions.

C'est pourquoi nous nous interrogeons quant à la légalité de la participation aux travaux du Comité de groupes de Métis et de femmes indiennes de fait. Et nous nous opposons farouchement à votre décision d'inviter les gouvernements provinciaux à participer à tout ce processus. Nous aimerions que le Comité nous explique pourquoi il a opté pour l'inclusion de ces divers groupes.

Nous aimerions qu'une fois terminées vos délibérations avec les Indiens de l'Alberta, vous vous interrogiez sur le fonctionnement et la structure même du Comité. Notre position, dont je vous fournirai le détail lors d'une autre séance, est la suivante: le droit à l'autonomie politique de la nation indienne a été non pas éliminé, mais réaffirmé par les processus coloniaux et par les traités qui ont été signés.

Les traités ont confirmé qu'il existait deux groupes, et seulement deux, les nations indiennes et la Couronne. Si des parties qui ne sont pas impliquées dans les relations définies par ces traités vont maintenant participer au processus de redéfinition de ces relations, alors, nous ne pouvons qu'exprimer notre mécontentement.

Outre les préoccupations dont nous avons déjà parlé, relativement au processus de réforme législative... qui n'est pas le bon processus selon nous... nous demandons au Comité de respecter nos traités et le processus bilatéral prévu par ces accords sacrés. Comme je l'ai déjà dit, nous avons fait état de ce processus dans notre premier mémoire. C'est pourquoi nous demandons au Comité de reconnaître la nécessité de faire étudier les besoins politiques du peuple indien par un comité restructuré. Si cela ne se fait pas, alors nous devons en déduire qu'Ottawa aura de nouveau décidé de nous imposer des normes déjà établies.

Voilà, monsieur le président, la déclaration que j'aimerais voir inscrite au Procès-verbal. Je ne pense pas qu'il soit nécessaire de nous poser des questions. Il s'agit là tout

[Text]

adopted by the Indian Association of Alberta and supported by the chiefs.

Thank you.

The Chairman: So it is your wish, Mr. Wood, that this just be read into the record and be left at that?

Mr. Wood: That is right.

The Chairman: All right. We will respect that.

Mr. Wood: Thank you.

The Chairman: Thank you very much.

I am advised by our clerk that the Fort McKay Band is now ready to make its presentation, and we will be pleased to hear from them at this time. They have a prepared document, which will be circulated by the clerk of the committee.

We have with us from the Fort McKay Band Mr. Jim Boucher, who is a councillor, and Elsie Fabian, a trainee of Indian government.

Mr. Boucher, will you be making a statement?

Councillor Jim Boucher (Fort McKay Indian Band): Thank you.

My name is Jim Boucher and I am a councillor of the Fort McKay Band. On behalf of the Fort McKay Indian Government, we would like to bring to the attention of this subcommittee the following matters:

While the terms of reference of this subcommittee focus on our responsibilities as governments "in Indian reserves", as signatories to Treaty Number 8 we would point out that we have residual rights to resources off-reserve guaranteed by treaty. We have a right to our hunting, trapping, and fishing economy and to practise that economy upon which our culture depends. Since the signing of the treaty in June 1899, we have been forced to live under constant efforts by other governments to restrict our powers of government and our practice of our economy and culture as a people. In short, what we have been living through is a legacy of the imposition of non-Indian institutions upon us within our traditional hunting and trapping territories. The fact that I am standing or sitting before you here today indicates that this legacy of imposition still goes on.

• 1420

Our Indian government has never given up the right to self-government. We have always had this right. The subcommittee would hear discussions on "the accountability of band councils to band members", but it is our view that this is an internal matter of Indian government. It is our view that the legitimate authority of our government has to be recognized and that our authorities and powers should not be subject to the approval of the Minister of Indian Affairs. We believe that our government should have full financial control of our funds, or funds placed at our disposal, and that accountability between our

[Translation]

simplement d'une déclaration de principe qui a été adoptée par l'*Indian Association of Alberta* et appuyée par les chefs.

Merci.

Le président: Vous souhaitez donc, monsieur Wood, que ce que vous venez de dire soit inclus au Procès-verbal, un point c'est tout?

M. Wood: C'est exact.

Le président: Très bien. Nous respecterons vos désirs.

M. Wood: Merci.

Le président: Merci beaucoup.

Le greffier me fait savoir que les représentants de la bande de Fort McKay sont maintenant prêts à prononcer leur déclaration, et je leur cèderai volontiers la parole. Ils ont préparé un document dont le greffier du Comité vous distribuera des exemplaires.

Nous sommes ravis d'accueillir parmi nous M. Jim Boucher, conseiller de la bande de Fort McKay, et Elsie Fabian, qui est spécialiste en matière de gouvernement indien.

Monsieur Boucher, comptez-vous faire une déclaration?

Le conseiller Jim Boucher (bande indienne de Fort McKay): Merci.

Je m'appelle Jim Boucher et je suis conseiller pour la bande de Fort McKay. Nous tenons, au nom du gouvernement indien de Fort McKay, à porter à l'attention des membres du Sous-comité les questions suivantes:

Bien que l'Ordre de renvoi du Sous-comité mette l'accent sur les responsabilités qui nous reviennent en tant que gouvernements «sur des réserves indiennes», nous aimerions, à titre de signataires du traité n° 8, signaler que nous avons des droits relativement aux ressources qui se trouvent à l'extérieur des limites des réserves, droits qui sont garantis par le traité. Nous avons le droit de pratiquer une économie axée sur la chasse, la pêche et la pause de pièges et de collets, et c'est justement sur cette économie que repose notre culture. Depuis la signature du traité en juin 1899, nous avons constamment dû subir les efforts d'autres gouvernements visant à limiter les pouvoirs de notre gouvernement ainsi que le système économique et la culture de notre peuple. En bref, nous avons dû subir le legs de l'imposition d'institutions non-indiennes au sein de nos territoires traditionnels de chasse et de trappe. Le fait que je sois assis ou debout devant vous aujourd'hui signifie que cette situation persiste.

Notre gouvernement indien n'a jamais cédé son droit à l'autonomie politique. Nous avons toujours eu ce droit. Le Sous-comité a déjà entendu parlé de discussions au sujet de «la responsabilité des conseils de bandes vis-à-vis des membres des bandes», mais selon nous, il s'agit là d'une question interne de gouvernement indien. Selon nous, l'autorité légitime de notre gouvernement doit être reconnue et nos autorités et pouvoirs ne devraient pas être assujettis à l'approbation du ministre des Affaires indiennes. Nous pensons que notre gouvernement devrait avoir le plein contrôle de nos fonds, ou des fonds mis à

[Texte]

Indian governments and the federal Treasury Board be on a government-to-government basis.

Indian government, in our view, must be the ultimate authority in their land in relation to their people. We will relate to the federal government in somewhat the same manner as provincial governments do. We are nations within a nation.

While the subcommittee seeks to make recommendations in relation to possible provision of new legislation and improved administrative arrangements to apply to some or all band governments in reserve, we must make it perfectly clear that our Indian government will define and implement all strategies and plans for dealing with the circumstances we find ourselves in as a result of the legacy of imposition, which we referred to earlier, including control of resources in our lands.

Finally, we would like to say that we stand united with all Indian governments within this country in emphasizing that we will define what aboriginal and treaty rights are, and that any conference held must include full participation by Indian governments. All amendments to the Constitution in relation to our aboriginal and treaty rights must be subject to the approval of our Indian government.

At this point in time, I would like to thank you for your attention.

The Chairman: Mr. Boucher, is it your wish that your statement be questioned by members, or did you just wish to make a statement?

Mr. Boucher: I will leave myself open to questioning at this point in time.

The Chairman: All right. We will open up for questions, then.

Mr. Shields, did you want to begin? The member from Athabasca.

Mr. Shields: Thank you, Mr. Chairman.

First, Mr. Boucher, I would like to thank you for a very concise and what I think to be a very clear statement on the views of the Fort McKay Band.

One of the things that I would like to point out is that what we are attempting to do is to go back with ideas to government. We are not government. We are set up aside from government on authority from the House of Commons, which means that we are responsible to all members of the House of Commons.

Knowing that there will be impending legislation on Indian self-government, I guess we are looking at some of the nitty-gritty kinds of things that will happen. And one of the things I would like to ask you about is: How do you see the Indian nation or Indian government set up if it is transferred totally—the funding for Indian self-government? Do you look on it as a

[Traduction]

notre disposition, et que la responsabilité de nos gouvernements indiens vis-à-vis du Conseil du Trésor fédéral devrait se faire selon une formule de relations entre gouvernements.

Le gouvernement indien doit, selon nous, être l'autorité suprême sur ses terres relativement aux peuples qui y habitent. Nous devrions entretenir avec le gouvernement fédéral des rapports semblables à ceux des gouvernements provinciaux. Nous sommes des nations au sein d'une nation.

Tandis que le Sous-comité cherche à proposer des recommandations relativement à l'éventuelle présentation de nouvelles lois et à la définition d'arrangements administratifs améliorés qui devront s'appliquer à certains ou à tous les gouvernements de bandes sur les réserves, nous devons déclarer très clairement que notre gouvernement indien définira et appliquera tous les plans des stratégies dont nous aurons besoin compte tenu des circonstances dans lesquelles nous nous trouverons à cause de ce legs la survivance de l'imposition, dont nous avons parlé tout à l'heure, y compris le contrôle des ressources de nos terres.

Enfin, nous aimerions dire que nous voulons nous unir à tous les gouvernements indiens du pays pour affirmer que nous définirons ce que sont les droits aborigènes et les droits de traités, et que les gouvernements indiens devront pouvoir participer pleinement à toute conférence qui sera organisée. Tous les amendements relatifs à nos droits autochtones et de traités qui seront apportés à la constitution devront être approuvés par notre gouvernement indien.

J'ai terminé, et je tiens à vous remercier de votre attention.

Le président: Monsieur Boucher, souhaiteriez-vous que les députés vous posent des questions, ou préféreriez-vous ne vous en tenir qu'à votre déclaration?

M. Boucher: Je suis prêt à répondre à toutes les questions que vous voudrez bien me poser.

Le président: Très bien. Nous allons donc passer à la période des questions.

Monsieur Shields, aimeriez-vous commencer? M. Shields représente l'Athabasca.

M. Shields: Merci, monsieur le président.

Je tiens tout d'abord, monsieur Boucher, à vous remercier pour votre déclaration très claire et très concise des points de vue de la bande de Fort McKay.

Je tiens à souligner que ce que nous aimerions faire c'est soumettre un certain nombre d'idées au gouvernement à notre retour. Nous ne sommes pas le gouvernement. Notre Comité est tout à fait distinct du gouvernement, il a été créé par la Chambre des communes, ce qui signifie que nous sommes responsables devant tous les parlementaires.

Étant donné qu'il y aura sous peu une loi sur l'autonomie politique des Indiens, je suppose que ce qui nous intéresse c'est de regarder de plus près un certain nombre des choses qui se produiront alors. L'une des questions que j'aimerais justement vous poser est la suivante: selon vous, s'il y a un transfert total, comment sera structurée la nation indienne ou le gouverne-

[Text]

transfer of payments to the Indian government for them to dispose of as they see fit; and at what level? Do you mean at the band level, at the tribal council level, at the provincial level, or indeed at the federal level? Would you give me your ideas on those?

Mr. Boucher: I have presented the statement with respect to that matter here today and my statement is very clear and precise as to the relationship between the band or the Fort McKay Indian government with the federal government. It would be solely on the relationship of a government-to-government basis.

Mr. Shields: So you are saying that the Fort McKay Band would like to see a government-to-government basis at the band level. Is that what you are saying?

Mr. Boucher: That is correct.

Mr. Shields: So you would not accept then, as part of a larger group, the Athabasca Tribal Council for example, or the Indian Association of Alberta; you would not accept them?

Mr. Boucher: I believe our position comes in line with the rest of the Assembly of First Nations taking that position.

Mr. Shields: Okay. That is all I have.

The Chairman: Mr. Boucher, on that point—in dealing government-to-government for the transfer of funds—you mentioned that it be done as it is now done between a province and the federal government; that there is a direct transfer. Can you envisage that the Fort McKay Band would authorize an Indian fiscal arrangements commission to negotiate directly with the federal government for the transfer of funds, rather than the Fort McKay Band negotiating directly with the government for their own financial needs; that there be a comprehensive negotiation that could be annual, or once every three years, or once every five years; that an Indian fiscal arrangements commission would do the negotiating for the transfer for all bands? Would such a concept have appeal to you, or would you find that to be objectionable in some way?

Mr. Boucher: Well, first of all, I think I would say that we find it objectionable for the committee to ask us direct technical details as to how we would have our funding in place either by Parliament or within our own funds with the amount of time that we had to prepare for this submission; and secondly, I believe this discussion is ongoing between the Assembly of First Nations and also the department.

The Chairman: Okay. Thank you very much.

Mr. Shields: Could I ask a question?

The Chairman: A supplementary to Mr. Shields.

[Translation]

ment indien... le financement du gouvernement indien? S'agira-t-il, à votre avis, d'un simple transfert de paiement, dont le gouvernement indien pourra se servir comme bon lui semble? Et à quel niveau? Au niveau de la bande, du conseil de la bande, au niveau provincial ou encore au niveau provincial? J'aimerais connaître votre avis là-dessus.

Mr. Boucher: Je fais état de cela dans la déclaration que j'ai lue aujourd'hui; ma déclaration est très claire et très précise relativement aux relations qui devraient lier la bande ou le gouvernement indien de Fort McKay au gouvernement fédéral. Tout devrait se faire selon une formule de négociations entre gouvernements.

M. Shields: Ai-je bien compris que la bande de Fort McKay voudrait qu'il y ait des rapports du type intergouvernemental au niveau de la bande?

M. Boucher: C'est exact.

M. Shields: Alors vous n'accepteriez pas de faire partie d'un groupe plus important, qui compterait par exemple le conseil tribal de l'Athabaska ou l'*Indian Association of Alberta*? Vous ne les accepteriez pas?

M. Boucher: Je pense que notre position cadre avec celle adoptée par le reste des membres de l'Assemblée des premières nations.

M. Shields: Très bien. Je n'ai plus de question.

Le président: Monsieur Boucher, au sujet de ce même point, c'est-à-dire des rapports de type intergouvernemental pour ce qui est du transfert de fonds... vous avez parlé d'avoir des rapports comme ceux qui lient à l'heure actuelle les provinces et le gouvernement fédéral; vous avez parlé de transferts directs. Selon vous, serait-il envisageable que la bande de Fort McKay autorise une Commission indienne d'arrangements fiscaux à négocier directement avec le gouvernement fédéral pour le transfert de fonds, au lieu que ce soit la bande de Fort McKay qui négocie directement avec le gouvernement ses propres besoins financiers? Pensez-vous que l'on puisse prévoir des négociations complètes chaque année, tous les trois ans ou encore tous les cinq ans? Pensez-vous qu'une commission indienne d'arrangements fiscaux puisse négocier les transferts pour toutes les bandes? Ce genre de concept vous intéresse-t-il, ou pensez-vous plutôt que pareille proposition soit inadmissible?

M. Boucher: Tout d'abord, je dirais qu'il est inadmissible, compte tenu du peu de temps dont nous avons disposé pour préparer notre mémoire, que le Comité nous pose des questions aussi techniques au sujet de la façon dont le Parlement mettrait ces fonds à notre disposition ou de la façon dont nous les gérerions. Deuxièmement, il me semble que l'Assemblée des premières nations et le ministère sont justement en train de discuter de cette question.

Le président: Très bien. Merci beaucoup.

M. Shields: Me permettriez-vous de poser une question?

Le président: Une question supplémentaire. Allez-y, monsieur Shields.

[Texte]

Mr. Shields: I just have a supplementary. I am trying to get an understanding here of something. Are you saying then that you are really not interested in discussing how it would work until aboriginal rights and treaty rights are entrenched in the Constitution? Are you saying, in other words, that we are putting the cart before the horse?

Mr. Boucher: Yes.

Mr. Shields: Okay. Thanks.

The Chairman: Next questioner, Mr. Tousignant.

Mr. Tousignant: Thank you, Mr. Chairman.

At the beginning of your statement it says:

... we would point out that we have residual rights to resources off-reserve guaranteed by treaty.

Could you expand on that?

Mr. Boucher: If the committee members were well aware of the treaties which the government has become obligated to uphold, I believe they would become aware of the fact that we are guaranteed the right to hunt, trap and fish in the lands which the people have been using since time immemorial.

Mr. Tousignant: Yes, but is there anything else that you were thinking about except trapping, hunting, and ... ? Could you give us some more ...

Mr. Boucher: I believe my statement is very clear and precise on which areas we are making our statement on, and specifically in relation to hunting, fishing, and trapping.

Mr. Tousignant: Do I understand that is all?

Mr. Boucher: That is all.

Mr. Tousignant: Yes. Okay. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Tousignant.

Next, Mr. Manly.

Mr. Manly: Thank you, Mr. Chairman. I would like to thank the representatives from the Fort McKay Band for being here.

• 1430

In talking about the infringement of your use of resources off the reserves you indicate that this is still going on. Could you give the committee some details as to how this is taking place?

Mr. Boucher: Exactly what type of details would you like to hear?

Mr. Manly: Well what kinds of infringements have been taking place of your rights to hunt and fish and trap off the reserve? Could you place that on record?

Mr. Boucher: Basically, what has been happening is that organizations or non-Indian organizations have come into our area and dictated to us exactly when to do something or what to do at this point in time. We believe we received assurances in our treaty that this dictation would not take place.

[Traduction]

M. Shields: Je n'ai qu'une seule question supplémentaire. J'essaie de comprendre quelque chose. Refuserez-vous de discuter de la façon dont le système fonctionnerait tant que les droits aborigènes et les droits des traités n'auront pas été inscrits dans la Constitution? Autrement dit, essayez-vous de nous dire que nous sommes en train de mettre la charrue devant les boeufs?

M. Boucher: Oui.

M. Shields: Très bien. Merci.

Le président: Le prochain intervenant est M. Tousignant.

M. Tousignant: Merci, monsieur le président.

Vous dites au début de votre mémoire:

... nous tenons à signaler que nous avons des droits sur les ressources qui se trouvent à l'extérieur des réserves, droits qui sont garantis par des traités.

Pourriez-vous nous fournir quelques précisions à ce sujet?

M. Boucher: Si les membres du Comité connaissaient bien les traités que le gouvernement est tenu de respecter, il me semble qu'ils sauraient qu'on nous a garanti le droit de chasser, de chasser à la trappe et de pêcher sur les terres que nos peuples utilisent depuis le début des temps.

M. Tousignant: Oui, mais y a-t-il autre chose que la chasse, la chasse à la trappe, etc.? Pourriez-vous nous donner davantage de ...

M. Boucher: Il me semble que ma déclaration est très claire et précise, notamment en ce qui concerne la chasse, la pêche et la chasse à la trappe.

M. Tousignant: Ai-je bien compris que c'est tout?

M. Boucher: C'est tout.

M. Tousignant: Très bien, merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Tousignant.

La parole est maintenant à M. Manly.

M. Manly: Merci, monsieur le président. J'aimerais tout d'abord remercier les représentants de la bande de Fort McKay d'être venus comparaître devant nous.

Vous avez dit que certains de vos droits sur les ressources à l'extérieur des réserves n'étaient toujours pas respectés. Pourriez-vous nous donner un peu plus de détails?

M. Boucher: De quel genre de détails exactement voudriez-vous que je vous parle?

M. Manly: S'agissant de vos droits de pêche, de chasse et de trappe à l'extérieur de la réserve de quelle manière ne sont-ils pas respectés? Pourriez-vous nous l'indiquer?

M. Boucher: Pour l'essentiel, des organismes non-indiens viennent dans notre région et nous dictent ce que nous devons faire et quand. Nous croyons que notre traité nous assurait contre ce genre de dictat.

[Text]

Mr. Manly: Are you talking about departments of the federal government and of the provincial government?

Mr. Boucher: That is correct.

Mr. Manly: Are there other kinds of infringement on your rights, in terms of economic development, that are taking place in your area that also infringe on those rights?

Mr. Boucher: I would say that, in terms of economic development, it depends on from which point you are viewing the whole scenario. If you view it from the Indian perspective, then you would see economic development as a form of continuing your traditional lifestyle. However, if a person from outside or external to the community came in there and saw economic development, they would view that as a resource to government, in terms of oil sands plants or whatever.

Mr. Manly: And you would see a great deal of resource development as working against the economic development of your people?

Mr. Boucher: Most certainly it has a great hand in undermining the wishes of the people.

Mr. Manly: Do you have any specific recommendations for this committee as to the sort of things that should be put in place that would guarantee your rights to your own economic self-determination?

Mr. Boucher: Basically, my position today is that I am not here to make specific recommendations on specific items. I am here to make a general statement to the committee in relation to the terms of reference outlined by the Parliament; and I believe I have done my duty and obligation as a council member and also as a representative of the Fort McKay Indian government.

Mr. Manly: Thank you.

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Roberta Jamieson.

Ms Jamieson: Thank you, Mr. Chairman. I would like to thank both councillors from the Fort McKay Indian Band for appearing before the subcommittee.

Mr. Boucher: Excuse me, she is not a council member.

Ms Jamieson: Oh, I see.

Mr. Boucher: She is a trainee in Indian government.

Ms Jamieson: I see. Thank you.

Before we go on maybe it would be interesting for this committee to understand the concept of the trainee in Indian government as it operates on your reserve.

Mr. Boucher: I think just to briefly cover that point, it is a concept which evolved from the chief of council from Fort McKay. There was a definite need for training community members in various aspects of administration, also to delve into politics in the sense of finding out what was the situation of our legal status and so on. I do not see that it has anything to do with the terms of reference of the subcommittee today

[Translation]

M. Manly: Est-ce que vous parlez des ministères du gouvernement fédéral et du gouvernement provincial?

M. Boucher: Parfaitement.

M. Manly: Dans le contexte du développement économique y a-t-il également non respect de certains de vos droits?

M. Boucher: Dans ce contexte, tout dépend de la perspective. Du point de vue indien, le développement économique est considéré comme une forme de perpétuation du mode de vie traditionnel. Cependant, tout étranger à notre communauté considère le développement économique, s'agissant de l'exploitation de sables bitumineux, par exemple, comme une ressource pour le gouvernement.

M. Manly: Vous considérez qu'en grande partie l'exploitation de ces ressources a une incidence négative sur le développement économique de votre peuple?

M. Boucher: Il est incontestable que cela nuit énormément aux espérances de la population.

M. Manly: Avez-vous des recommandations précises à faire à ce Comité quant au genre de choses qui devraient être faites pour garantir votre droit à votre propre autonomie économique?

M. Boucher: Je ne suis pas ici aujourd'hui pour faire des recommandations précises relatives à des questions précises. Je suis ici pour faire une déclaration générale au Comité relative à son ordre de renvoi défini par le Parlement; je crois avoir rempli mon devoir et mes obligations en tant que membre du conseil et également en tant que représentant du gouvernement indien de Fort McKay.

M. Manly: Merci.

Merci, monsieur le président.

Le président: Roberta Jamieson.

Mme Jamieson: Merci, monsieur le président. Je voudrais remercier les deux conseillers de la bande indienne de Fort McKay d'être venus devant le Sous-comité.

M. Boucher: Je m'excuse, elle n'est pas membre du conseil.

Mme Jamieson: Oh, je vois.

M. Boucher: C'est une de nos stagiaires étudiant les questions de gouvernement indien.

Mme Jamieson: Je vois. Merci.

Avant de poursuivre, il serait peut-être intéressant d'indiquer aux membres de ce Comité ce que recouvre ce concept de stagiaire en gouvernement indien dans votre réserve.

M. Boucher: Très brièvement, c'est un concept qui a été proposé par le chef de conseil de Fort McKay. Il était absolument nécessaire de former des membres de la communauté dans les divers domaines de l'administration, ainsi que de les former politiquement pour qu'ils soient en mesure de déterminer clairement notre statut juridique, etc. Je ne vois pas le rapport avec l'ordre de renvoi de votre Sous-comité et par

[Texte]

and therefore I do not want to go deeply into detail as to exactly what is happening.

Ms Jamieson: Thank you. I think that gives us an idea, however, of what the job is, what the role is.

One thing that we have been hearing consistently, and it is consistent as well with the Declaration of the First Nations, is the desire to have a new relationship with the federal government and one that will be defined on a government-to-government basis. Can you tell us for the record whether the trust responsibility would carry on? Do you see that as an important element? The other thing is, one thing that has been proposed as well from the Indian communities, and demanded for a long time, is an aboriginal treaty rights protection office. I wonder if you would comment on those two items if you can today.

Mr. Boucher: Well, basically what I see as the trust responsibility by the federal government is under Section 91.(24), and I am not prepared to discuss the details as to the relevance of that act or the trust responsibility of the federal government today. However, we are following this up with the Assembly of First Nations; also within the Organization of the Indian Associations, and we shall continue to do so.

Ms Jamieson: Thank you very much, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Shields, a supplementary question.

Mr. Shields: Jim, I recognize that you, as a representative of the band, may not be interested at this point in time in discussing the nitty-gritties of band government and so on prior to the Constitution issue being settled, but what are some of the problems that you as a band face today administratively with government, with the Department of Indian Affairs, that we could unlock by recommendation? Are you being held up in certain areas because bureaucracy . . . —I do not want to put words in your mouth, but are you having problems? Where are the problems that you face?

For example, yesterday in one of the submissions, the welfare cheques bounced on a reserve because their payments had not been transferred from the federal government. Now this committee can maybe make recommendations that would change the administration to make it easier toward self-government. I am asking you that without saying, without asking you to commit yourself to any position on the Constitution, any position on how government would work and so on. But the present system, is there any way that it can be improved so that you have less government, so that you have more responsibility, more government of yourself?

Mr. Boucher: I believe the responsibility lies with the federal government becoming more responsive to the desires of the Indian people themselves. I believe also that the Indian people have not taken this sitting down. We have made assertions over the past and it has fallen on deaf ears.

Mr. Shields: Can you give some specific examples of that?

[Traduction]

conséquent je ne considère pas nécessaire d'entrer dans les détails.

Mme Jamieson: Merci. Cela nous donne quand même une idée du rôle que ces stagiaires jouent.

Une chose que nous avons cessé d'entendre, et cela se retrouve également dans la déclaration des premières nations, et le désir d'établir de nouveaux rapports avec le gouvernement fédéral de gouvernement à gouvernement. Pouvez-vous nous dire s'il y aurait maintien de la responsabilité fiduciaire? Considérez-vous cela comme un élément important? D'autre part, et les communautés indiennes l'ont elles-mêmes proposé et le demandent depuis longtemps, il y a cette proposition d'un bureau de protection des droits autochtones. Pourriez-vous nous dire un mot à ces deux sujets?

M. Boucher: Pour l'essentiel, la responsabilité fiduciaire du gouvernement fédéral est régit par l'article 91.(24), et je ne suis pas prêt aujourd'hui à discuter en détails la pertinence de cette loi ou la responsabilité fiduciaire du gouvernement fédéral. Cependant, l'assemblée des premières nations suit cette question de près ainsi que l'organisation des associations indiennes, et nous continuerons à le faire.

Mme Jamieson: Merci beaucoup, monsieur le président.

Le président: Monsieur Shields, une question complémentaire.

M. Shields: Jim, je reconnais qu'en tant que représentant de bande, il ne vous convient peut-être pas, pour le moment, de discuter de toutes les questions de gouvernement indien avant que la question constitutionnelle ne soit réglée, mais quels sont certains des problèmes que vous rencontrés sur le plan administratif aujourd'hui en tant que bande face au gouvernement, face au ministère des Affaires indiennes que nos recommandations pourraient résoudre? Avez-vous des problèmes dans certains domaines à cause de la bureaucratie—je ne veux pas vous faire dire ce que vous ne dites pas, mais avez-vous des problèmes? À quel niveau se situent ces problèmes?

Par exemple, des témoins nous ont dit hier que leurs chèques de bien-être avaient été refusés parce que leurs paiements n'avaient pas été transférés par le fédéral. Ce Comité pourrait peut-être faire certaines recommandations qui modifieraient l'administration facilitant la voie vers l'autonomie. Je vous pose cette question sans vous demander de prendre position sur le plan constitutionnel, sur le plan gouvernemental, etc. Dans le système actuel, y a-t-il des moyens d'apporter des améliorations afin de réduire la bureaucratie qui vous conférerait une plus grande responsabilité, une plus grande autonomie?

M. Boucher: Je crois que c'est le gouvernement fédéral qui a la responsabilité de mieux répondre aux désirs de la population indienne. Je crois également que la population indienne n'est pas restée les bras croisés. Nous nous sommes exprimés à plusieurs reprises dans le passé mais on nous fait la sourde oreille.

M. Shields: Pouvez-vous nous donner des exemples précis?

[Text]

Mr. Boucher: I will give you some specific examples. In 1967 the community of Fort McKay had a meeting with the Premier of Alberta, who was Ernest Manning. We complained about the water quality deteriorating in the Athabasca River. Our concerns were unheeded at that point in time and the water problem still continues in Fort McKay to this day.

Mr. Shields: So are you saying then that the federal government, as part of their trust responsibility, have not responded to this specific need, water quality?

Mr. Boucher: That is correct.

Mr. Shields: Okay, that is the kind of thing I think some of us are looking for.

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Boucher . . .

I am sorry, is there a supplementary? Ms Jamieson.

Ms Jamieson: You mentioned in your submission that one thing this committee is supposed to look at is the accountability of band councils to band members and that this an internal matter for Indian governments. The minister was before us and recommended a situation whereby bands would be accountable both to their members and, through the minister, to the Parliament of Canada. We have had a number of bands before us rejecting that proposal and the whole notion of that Indian band government legislation. Would you like to comment on that for the record?

Mr. Boucher: Briefly, I would like to just restate the position that I have stated in my opening remarks: The band council being accountable to band members is an internal matter that has nothing to do with the federal government whatsoever.

Ms Jamieson: So you then would not agree with the proposal that Mr. Munro put before this committee?

Mr. Boucher: That is correct.

Ms Jamieson: Thank you.

• 1440

The Chairman: Mr. Boucher, we thank you for the statement you have made on behalf of the Fort McKay Band, and also for responding to the questions we put to you. On behalf of the subcommittee, then, accept our gratitude for appearing today. Thank you.

Mr. Boucher: Thank you.

The Chairman: Next we will call the Yellowhead Tribal Council. They have prepared a document, and this document is now being distributed to the members of the subcommittee. I am advised that Mr. Richard Arcand, Executive Director of the Yellowhead Tribal Council, will be making the presentation and will introduce the other members of the delegation.

Mr. Arcand.

Mr. Richard Arcand (Executive Director, Yellowhead Tribal Council): Thank you.

[Translation]

M. Boucher: Je vais vous donner quelques exemples précis. En 1967, le communauté de Fort McKay a rencontré le Premier ministre de l'Alberta qui était Ernest Manning. Nous nous sommes plaints de la contamination de l'eau de la rivière Athabasca. Personne n'en a tenu compte et les problèmes d'eau sont toujours les mêmes aujourd'hui à Fort McKay.

M. Shields: Donc, dans le cadre de sa responsabilité fiduciaire, le gouvernement fédéral n'a pas répondu à ce besoin précis, à ce besoin d'eau potable?

M. Boucher: C'est exact.

M. Shields: C'est le genre d'exemple que certains d'entre nous recherchent.

Merci, monsieur le président.

Le président: Monsieur Boucher . . .

Je m'excuse, quelqu'un veut poser une question complémentaire? Madame Jamieson.

Mme Jamieson: Vous avez dit dans votre déclaration que ce Comité est censé entre autres étudier la manière dont les conseils de bande rendent des comptes aux membres de leurs bandes et que c'est une question interne aux gouvernements indiens. Le ministre a recommandé que les bandes rendent des comptes à la fois à leurs membres, et par l'intermédiaire du ministre, au Parlement du Canada. Un certain nombre de bandes venues témoigner devant nous a rejeté cette proposition et toute cette notion de législation de gouvernement de bandes indiennes. Aimerez-vous dire quelque chose à ce sujet?

M. Boucher: Brièvement, j'aimerais simplement répéter ce que j'ai dit dans ma déclaration préliminaire: que les conseils de bandes rendent des comptes aux membres de la bande est une question interne qui n'a rien à voir avec le gouvernement fédéral.

Mme Jamieson: Vous n'êtes donc pas d'accord avec la proposition que M. Munro a faite devant notre Comité?

M. Boucher: Exactement.

Mme Jamieson: Merci.

Le président: Monsieur Boucher, nous vous remercions de la déclaration que vous avez faite au nom de la bande de Fort McKay, et aussi d'avoir répondu aux questions que nous vous avons posées. Au nom du sous-comité, je vous prie d'accepter nos remerciements pour avoir comparu devant nous aujourd'hui. Merci.

M. Boucher: Merci.

Le président: Nous passons ensuite au Conseil tribal Yellowhead. Ils ont préparé un document que l'on distribue présentement aux membres du sous-comité. On me dit que M. Richard Arcand, directeur général du Conseil tribal Yellowhead, fera l'exposé et présentera les autres membres de la délégation.

Monsieur Arcand.

M. Richard Arcand (directeur général, Conseil tribal Yellowhead): Merci.

[Texte]

On behalf of the Yellowhead Tribal Council I would like to welcome you to Alberta. We have looked forward to this meeting, because we seldom have an opportunity to discuss the situation of our people with a group of parliamentarians.

Before proceeding with our presentation I would like to introduce the members of our delegation. To my immediate left is Chief Howard Mustus of the Alexis Band; next to him is Chief Robert Whitecalf of the Sunchild Band; Thomas Potts, a councillor from the Alexis Band; and Tom Bigchild, a councillor from the Sunchild Band. We have been delegated as spokesmen for the Yellowhead Tribal Council. We have various members of the tribal council in attendance here at this time.

Today we intend to share with you some of our thoughts on the future of the relationship between Indian people and the Government of Canada in general, and on Indian government in particular. But first I would like to tell you a little bit of the Yellowhead Tribal Council and also its member bands so that you may better understand our perspective.

The Yellowhead Tribal Council, or YTC, was established in 1978. Participating bands are the Alexander Band, the Alexis Band, the Enoch Band, the O'Chiese Band, and the Sunchild Band. The Yellowhead Tribal Council is not a legal entity, but a voluntary association that enables the five chiefs and councils to meet on a regular basis to share information and to discuss common concerns and problems. The YTC operates on an informal basis. The member bands each maintain their own administration and act jointly through the YTC when such action serves our mutual interests.

Our five member bands represent the diversity of Indian people in Alberta. Our members speak three Indian languages: Cree, Stoney, and Saulteaux. Three of our reserves are located in the Edmonton area, and their band members have had decades of exposure to the industrialized, non-Indian society. The Sunchild and O'Chiese reserves, on the other hand, are quite remote. These bands entered into treaty within the last 40 years, and have had a formal relationship with the federal government for only a few years. While all five reserves contain petroleum resources, only one of the bands currently receives significant resource revenue.

The chiefs and councils of the YTC are not experts in constitutional and legislative matters, but we do know what Indian government means to our people. We want to tell you about our perception of Indian government within the bands of the YTC. You may already be familiar with some aspects of our story, but it is important that you hear us out. If this consultation process is to have any significance for Indian people, you must be prepared to interpret your orders of reference to enable you to deal with the Indian concept of Indian government and to ensure that your recommendations to Parliament are consistent with the will of the Indian people.

[Traduction]

Au nom du Conseil tribal Yellowhead, je veux vous souhaiter la bienvenue en Alberta. Nous attendions cette réunion avec impatience, car nous avons rarement l'occasion de discuter de la situation de nos gens avec un groupe de parlementaires.

Avant de passer à notre exposé, je voudrais vous présenter les membres de notre délégation. A ma gauche, vous avez le chef Howard Mustus, de la bande Alexis; ensuite, le chef Robert Whitecalf, de la bande Sunchild; Thomas Potts, conseiller de la bande Alexis; et Tom Bigchild, conseiller de la bande Sunchild. Nous avons été délégués comme porte-parole du Conseil tribal Yellowhead. Plusieurs membres du conseil tribal sont dans l'assistance.

Aujourd'hui, nous voulons vous faire part de nos opinions sur l'avenir des relations entre le peuple indien et le gouvernement canadien en général, et sur l'autonomie politique des Indiens en particulier. Toutefois, je voudrais d'abord vous entretenir un peu du Conseil tribal Yellowhead et des bandes qui en font partie, afin que vous compreniez mieux notre façon de voir les choses.

Le Conseil tribal Yellowhead, ou le YTC, fut créé en 1978. En font partie la bande Alexander, la bande Alexis, la bande Enoch, la bande O'Chiese et la bande Sunchild. Le Conseil tribal Yellowhead n'est pas constitué légalement, mais c'est une association volontaire permettant aux cinq chefs et conseils de se réunir régulièrement pour partager des renseignements et discuter de problèmes et de préoccupations communes. Le conseil tribal fonctionne de façon non officielle. Chaque bande membre conserve sa propre administration et les bandes coopèrent par le truchement du conseil tribal lorsque de telles initiatives sont dans notre intérêt mutuel.

Nos cinq bandes membres représentent la diversité du peuple indien en Alberta. Nos membres parlent trois langues: le Cree, le Stoney et le Saulteaux. Trois de nos réserves sont situées dans la région d'Edmonton et les membres de leurs bandes ont pendant des dizaines d'années subit l'influence d'une société industrialisée, non indienne. D'autre part les réserves Sunchild et O'Chiese sont dans une région très éloignée. Ces bandes ont adhéré au traité au cours des 40 dernières années, et il n'y a que quelques années qu'elles ont des rapports officiels avec le gouvernement fédéral. Quoi qu'il y ait des ressources pétrolifères sur les cinq réserves, une seule bande reçoit présentement des revenus importants de cette source.

Les chefs et conseils du YTC ne sont pas des experts en matière constitutionnelle ou législative, mais nous savons ce que signifie pour nos gens l'autonomie politique indienne. Nous voulons vous parler de notre perception de ce gouvernement indien dans le cas des bandes du YTC. Vous connaissez peut-être déjà certains aspects de notre exposé, mais il est important que vous nous écoutiez. Si ce processus consultatif doit avoir une signification quelconque pour le peuple indien, vous devez être prêts à interpréter votre ordre de renvoi de façon à vous permettre d'étudier le concept indien de l'autonomie politique et de voir à ce que vos recommandations au Parlement soient conformes à la volonté du peuple indien.

[Text]

Our elders have told us that Indian government on the prairies and in the parklands of Alberta predated the Indian Act by thousands of years. Our traditional institutions of government were not like yours. Each tribe had its own unique form of government based on its particular language, lifestyle, and history. As nomadic hunters, trappers, fishermen, and gatherers, our ancestors depended upon co-operation for their very survival. By exercising their authority with wisdom and fairness, our leaders maintained peace in our land and supervised the collective management of the natural resources upon which the survival of our people depended.

While traditions and institutions varied among the bands, our chiefs and headmen have always been recognized by our people as their legitimate government. When the white people came to this country they sought the right to occupy some of our lands to till the soil and provide for themselves, and wanted to formalize our consent through a treaty. Our chiefs, acting in their rightful capacity as the leaders of Indian governments, were prepared to offer such consent in a formal treaty. All the chiefs agreed to do was to allow the white people to live on the land and to till the soil. Our forefathers agreed to give up no more than this in the treaty agreement. Our elders have told us that when the treaty was negotiated our ancestors did not give up their right to self-government and self-determination. The Indian and non-Indian governments agreed not to interfere with each other's internal affairs. The right to Indian self-government persists as an aboriginal right which has never been extinguished in Canada. This is the position of the Assembly of First Nations, which is consistent with history of the bands of the Yellowhead Tribal Council.

While Treaty Six was being negotiated, Indian people who lived a few hundred miles south of there, in Montana, were being driven from their lands and slaughtered by the United States Army. The whiskey traders were destroying the social fabric of some of our camps with their liquor. Our chiefs accepted the offer of protection by the police so we could live undisturbed in our lands. Of course, the written version of the treaty upon which our ancestors made their marks did not reflect the verbal agreement that our ancestors had concluded in good faith with federal representatives.

Subsequent to the treaty agreement the Government of Canada appointed the Minister of Indian Affairs trustee over Indian lands and resources, although our people had surrendered neither the land nor our sovereignty over it. The federal government argues that our people yielded all of our lands to the government of Canada. Even the lands that we retained for our own exclusive use, which became known as Indian reserves, are now Crown lands that the Government of Canada holds in trust for the use of Indian people. Ironically, the actual terms of the treaty were just the opposite.

Under the treaty, the chiefs never agreed to appoint the federal government as trustee of our lands and resources,

[Translation]

Nos anciens nous ont dit que l'autonomie politique des Indiens dans les Prairies et dans la région des parcs de l'Alberta avait précédé la Loi sur les Indiens de milliers d'années. Nos institutions traditionnelles de gouvernement étaient différentes des vôtres. Chaque tribu avait une forme de gouvernement qui lui était propre, selon sa langue, son mode de vie et son histoire. Nos ancêtres, qui étaient des chasseurs, des trappeurs, des pêcheurs et des cueilleurs nomades, dépendaient de la coopération pour leur survie même. En exerçant leur autorité de manière sage et équitable, nos chefs maintenaient la paix dans nos territoires et voyaient à la gestion collective de nos ressources naturelles dont dépendait la survie de notre peuple.

Quoique les traditions et les institutions variaient d'une bande à l'autre, notre peuple a toujours considéré nos chefs et nos dirigeants comme son gouvernement légitime. Lorsque les blancs sont venus au pays, ils ont cherché à obtenir le droit d'occuper certains de nos territoires afin de cultiver le sol pour se nourrir, et ils voulaient officialiser notre consentement par un traité. Nos chefs, agissant dans leur capacité tout à fait légitime de leaders des gouvernements indiens, étaient prêts à consentir à un tel traité officiel. Tout ce que les chefs ont accepté de faire, c'est de permettre aux blancs de vivre sur le territoire et d'y cultiver le sol. C'est tout ce que nos ancêtres ont accepté de céder par cet accord de traité, et rien de plus. Nos anciens nous ont dit que lorsque le traité fut négocié, nos ancêtres n'ont pas abandonné leurs droits à l'autonomie politique et à l'autodétermination. Les gouvernements indiens et non indiens convinrent de ne pas intervenir réciproquement dans les affaires internes de l'autre. Le droit à l'autonomie politique des Indiens subsiste comme un droit aborigène qui n'a jamais été abrogé au Canada. C'est là la position de l'Assemblée des Premières nations, ce qui est conforme à l'histoire des bandes du Conseil tribal Yellowhead.

Pendant que l'on négociait le Traité Six, les Indiens qui vivaient à quelques centaines de milles au sud d'ici, au Montana, étaient chassés de leurs terres et massacrés par l'armée des États-Unis. Les vendeurs de whisky détruisaient le tissu social de certains de nos camps avec leur boisson. Nos chefs acceptèrent l'offre de protection par la police, afin que nous puissions vivre en paix sur nos terres. Évidemment, la version écrite du traité sur lequel nos ancêtres ont apposé leurs marques ne reflétait pas l'entente verbale qu'ils avaient conclue de bonne foi avec les représentants fédéraux.

Après la signature du traité, le gouvernement du Canada nomma le ministre des Affaires indiennes curateur des terres et ressources indiennes, même si notre peuple n'avait pas abandonné ces terres ni sa souveraineté sur celles-ci. Le gouvernement fédéral prétendit que notre peuple avait cédé toutes ses terres au gouvernement du Canada. Même les terres que nous avons conservées pour notre usage exclusif, qui sont devenues des réserves indiennes, sont maintenant des terres de la Couronne que le gouvernement du Canada détient en fiducie, à l'usage du peuple indien. Il est ironique de constater que le libellé réel du traité était tout à fait le contraire.

En vertu du traité, les chefs n'ont jamais accepté de nommer le gouvernement fédéral curateur de nos terres et de nos

[Texte]

which were never surrendered. Nevertheless, the minister became our legal trustee and remains so until this day. Our legal trustee then embarked on a vigorous pursuit of policies of assimilation and termination designed to steal the few acres that had been reserved for our use and to destroy us as a distinct people. The government disregarded not only its treaty agreements, but also the legal obligations it had imposed upon itself.

These were dark days for our former chiefs and councillors. It was their traditional duty to help our people to provide for their material needs and to manage and protect our land and other resources. Yet they were held powerless to fulfill those obligations by the Department of Indian Affairs. Non-Indian settlement and the development of agricultural and later industrial economy destroyed our subsistence economy and made it impossible for our leaders to help our people provide for themselves. Through the imposition of the Indian Act, the Government of Canada assumed ownership of the resources that our people could have used to provide for themselves, as well as the authority to use those resources. For a time, our people were even held captive by the Government of Canada and could not leave the reserves without permission from the Indian agent. Leaders of Indian governments watched helplessly as our people sank further into poverty, dependency, and despair.

Our elders are not testifying today. Most of them do not speak your language. We are telling their story to you because you should carry on your work in full knowledge of the legacy of betrayal and bitterness that has been imposed upon Indian government in Canada by the institution of which you are a part.

As far as the Government of Canada is concerned, the right to Indian government exists, at the discretion of the Minister of Indian Affairs, under the terms of the Indian Act. This narrow and legalistic view is contradicted by the history of Indian government and Indian people in Canada. Despite the attempts by the federal government to assimilate Indian people, our Indian nations persist as culturally and linguistically distinct entities which occupy our own land. As the Assembly of First Nations pointed out in its presentation to you, this give us a right, under international law, to self-determination.

• 1450

To us, this means a form of government with sufficient power to ensure our cultural survival. To restrict your definition on Indian government to that defined under the terms of the Indian Act would be to ignore international covenants to which Canada is a signatory. Such a restrictive definition of your orders of reference might be consistent with Canadian law, but it would destroy any credibility that your subcommittee might have in the eyes of the Indian people.

We have spoken of history, but we would like to tell you about some of the problems that confront us as contemporary

[Traduction]

ressources, que nous n'avons jamais abandonnées. Néanmoins, le ministre est devenu notre curateur légal, et le demeure jusqu'à aujourd'hui. Ensuite, notre curateur légal a entrepris l'application vigoureuse de politiques d'assimilation et d'extinction visant à nous voler les quelques acres réservés à notre usage et à nous détruire en tant que peuple distinct. Le gouvernement a fait fi non seulement des accords du traité, mais aussi des obligations légales qu'il s'était imposées.

Ce fut là une époque noire pour nos anciens chefs et conseillers. Traditionnellement, c'était leur devoir d'aider notre peuple à répondre à ses besoins matériels et à gérer et protéger ses terres et ses autres ressources. Toutefois, le ministère des Affaires indiennes les a empêchés de remplir ces obligations. La colonisation par des non-Indiens, le développement agricole et, plus tard, l'économie industrielle ont détruit notre économie de subsistance et mis nos chefs dans l'impossibilité d'aider notre peuple à se suffire à lui-même. Par l'imposition de la Loi sur les Indiens, le gouvernement du Canada a assumé la propriété des ressources que notre peuple aurait pu utiliser pour se suffire à lui-même, ainsi que le pouvoir d'utiliser ces ressources. Pendant un certain temps, nos gens ont même été tenus en captivité par le gouvernement du Canada et ne pouvaient quitter les réserves sans la permission de l'agent du ministère. Les chefs du gouvernement indien furent des témoins impuissants, alors que notre peuple s'enfonçait de plus en plus dans la pauvreté, la dépendance et le désespoir.

Aujourd'hui, nos anciens ne témoignent pas. La plupart d'entre eux ne parlent pas votre langue. Nous vous transmettons leur histoire parce que vous devriez faire votre travail en pleine connaissance de l'héritage de trahison et d'amertume que le gouvernement du Canada a imposé aux Indiens par le truchement de l'institution dont vous faites partie.

Pour le gouvernement du Canada, le droit à l'autonomie politique des Indiens existe, à la discrétion du ministre des Affaires indiennes, en vertu des dispositions de la Loi sur les Indiens. Cette opinion étroite et légaliste est contraire à l'histoire du gouvernement indien et du peuple indien au Canada. En dépit des tentatives du gouvernement fédéral d'assimiler le peuple indien, nos nations indiennes continuent d'exister comme des entités culturelles et linguistiques distinctes occupant leur propre territoire. Comme l'Assemblée des Premières nations vous l'a souligné dans l'exposé qu'ils vous ont fait, en vertu du droit international, cela nous donne le droit à l'autodétermination.

Pour nous, cela signifie une forme de gouvernement ayant suffisamment de pouvoir pour assurer notre survivance culturelle. Le fait de restreindre votre définition de l'autonomie politique des Indiens aux dispositions de la Loi sur les Indiens serait ignorer les ententes internationales dont le Canada est signataire. Une telle définition limitative de votre ordre de renvoi est peut-être conforme au droit canadien, mais elle détruirait toute crédibilité que peut avoir votre sous-comité aux yeux du peuple indien.

Nous vous avons parlé de l'histoire, mais nous aimerions vous entretenir de certains problèmes auxquels nous devons

[Text]

Indian governments in Canada. Each of the bands of the YTC is in a different stage of development. Objectives, needs and priorities vary among the bands. The restrictive nature of the Indian Act frustrates each of the bands in its pursuit of local development objectives, but solutions to the problems of one band might not be appropriate to others. Our presentation on behalf of the YTC is therefore general in nature.

The individual member bands may also make written submissions that deal with specific issues relating to Indian local government.

Earlier generations of chiefs and council had little opportunity to improve conditions on the reserves through local Indian government. Officials of Indian Affairs maintained direct control over almost every aspect of collective life on the reserves with our generation. This situation has changed somewhat. Our band councils are in a position to administer the local delivery of some programs and services, most of which are funded by the Department of Indian Affairs. The number and scope of programs that are locally administered vary considerably among the bands of the YTC.

However, with most Department of Indian Affairs programs that are administered locally a common situation persists; the Department of Indian Affairs identifies the content, structure, operational guidelines, and budgets which will be applied to each program on each reserve. The band acts as a program delivery agent for the Department of Indian Affairs, but the band council must respond to the demands of the membership for programs and services. There never seem to be sufficient resources available from Indian Affairs to meet those demands. Furthermore, there is never any guarantee of continuing funding for band-operated development programs. Every year each of our bands must develop budgetary requests that enter into an extended process of lobbying to obtain the necessary resources within each region.

Departmental officials force bands to engage in a zero sum game in which any new resources accruing to one band usually come at the expense of another. Under the current administrative system for Indian local government imposed by Indian Affairs the band administration of the YTC devote much of their manpower and resources to prepare proposals, negotiations to secure funding from the department and fulfilling the extensive reporting requirements imposed by the Department of Indian Affairs. Each band must work incessantly in an attempt to secure a large and disjointed array of development programs available from a variety of agencies. It is difficult to apply such programs in a rational and integrated fashion to meet local needs.

The executive arm of a band government cannot easily be organized to respond in an integrated and appropriate manner

[Translation]

faire face en tant que gouvernement indien contemporain au Canada. Chacune des bandes du YTC est à une étape différente de développement. Les objectifs, les besoins et les priorités varient d'une bande à l'autre. À cause de la nature restrictive de la Loi sur les Indiens, les bandes ne peuvent réaliser des objectifs locaux d'expansion, mais les solutions aux problèmes d'une bande ne peuvent pas très bien convenir à ceux des autres. Donc, l'exposé que nous faisons au nom du YTC est de nature générale.

Chaque bande membre aura peut-être aussi un exposé écrit à vous présenter portant sur des questions précises en matière d'autonomie politique au niveau local.

Les générations précédentes de chefs et de conseils avaient peu d'occasions d'améliorer les conditions de vie sur les réserves par le truchement du gouvernement indien local. Pour ce qui est de notre génération, les fonctionnaires des Affaires indiennes avaient un contrôle direct sur presque tous les aspects de la vie collective sur les réserves. La situation a quelque peu évolué. Nos conseils de bande sont en mesure d'administrer la prestation locale de certains programmes et services, dont la plupart sont financés par le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien. Le nombre et le champ d'application des programmes sous administration locale varient considérablement parmi les bandes du YTC.

Toutefois, il y a une situation commune à la plupart des programmes du ministère des Affaires indiennes sous administration locale; le ministère en identifie le contenu, la structure, la démarche opérationnelle et les budgets qui s'appliqueront à chaque programme, sur chaque réserve. La bande agit comme agent de prestation de programmes pour le ministère des Affaires indiennes, mais le conseil de bande doit répondre aux exigences des membres en matière de programmes et de services. Il semble que les Affaires indiennes n'aient jamais suffisamment de ressources disponibles pour répondre à ces exigences. De plus, il n'y a jamais de garantie de financement assuré pour les programmes d'expansion administrés par les bandes. Tous les ans, chacune de nos bandes doit établir des prévisions budgétaires, et c'est alors que commence un processus assez long de pressions pour obtenir les ressources nécessaires dans chacune des régions.

Les fonctionnaires du ministère obligent les bandes à établir chaque année un budget à partir de zéro, système en vertu duquel toute ressource additionnelle obtenue par une bande l'est généralement aux dépens d'une autre. En vertu du système administratif actuel pour le gouvernement local indien imposé par les Affaires indiennes, la direction des bandes du YTC consacre une bonne part de sa main-d'oeuvre et de ses ressources à établir ces prévisions, à préparer les négociations pour obtenir le financement du ministère, et aussi pour répondre aux exigences importantes des déclarations que leur impose le ministère des Affaires indiennes. Chaque bande doit travailler constamment en vue d'obtenir une vaste gamme de programmes d'expansion disparates offerts par divers organismes. Il est difficile d'appliquer de tels programmes de façon logique et intégrée pour répondre aux besoins locaux.

Il est difficile, pour les administrateurs du gouvernement des bandes, de s'organiser pour répondre de façon intégrée et

[Texte]

to local needs. Rather, the local organization of personnel budgets and resources must reflect the arbitrary program definitions and regulations established by Indian affairs. As far as the bands of the YTC are concerned, the current arrangement for local delivery of programs and services imposed upon local Indian governments by the Department of Indian Affairs diverts the energy of Indian leadership away from important tasks of Indian community development to meet the needs of our people for development-oriented programs and services. We need to be free to identify local needs, to acquire reliable access to the resources required to meet those needs and to develop institutions, programs, and delivery mechanisms that are appropriate to the Indian community and consistent with the cultural traditions, lifestyle, and aspirations of our people.

Chief Howard Mustus (Yellowhead Tribal Council): We maintain, and the Department of Indian Affairs acknowledges, that the social and economic development of our Indian people and communities cannot be achieved without effective Indian self-government. Indian people must be free to set our own development objectives consistent with the culture and the aspirations of our people. Within the YTC and across Canada development needs and interests vary from band to band. Only local autonomy can provide the flexibility required to meet these needs. Not only must local Indian government have authority sufficient to pursue the development objectives of the individual bands but they must also have ongoing access to the resources required to implement such development programs.

The Indian Act, as it is currently administered by the Department of Indian Affairs, does not give us the freedom to serve our people in this manner. We would be the first to advocate changes in the Indian Act and regulations attached to it if we thought such change could improve the situation of our people, but the reality that confronts us as leaders of our people is more complex than that. The Minister of Indian Affairs is the legal trustee of our lands and resources, but this trusteeship has been abused by successive federal governments. As local Indian government, it is our traditional responsibility to preserve a heritage for our children. We must ensure that our lands, resources, special status and collective rights will endure.

In recent years we have been beset by a host of legal actions, initiated by the federal and provincial governments, which have eroded our treaty rights such as hunting, fishing, trapping, and immunity from taxation.

Our generation of Indian leaders have seen repeated attempts by the Government of Canada to introduce legislation that would change the relationship between Indian people and the federal government. Various proposals, ranging from the white paper of 1969 to the recently proposed Indian

[Traduction]

adéquate aux besoins locaux. Au contraire, l'organisation locale des budgets personnels et des effectifs doit refléter les définitions et règlements arbitraires des programmes établis par les Affaires indiennes. Pour les bandes membres du YTC, l'arrangement actuel pour la prestation locale de programmes et de services imposé aux gouvernements locaux indiens par le ministère des Affaires indiennes détourne l'énergie de chaque Indien des tâches importantes du développement de la communauté indienne, afin de répondre aux besoins de nos gens en matière de programmes et services orientés vers le développement. Il est nécessaire que nous soyons libres d'identifier les besoins locaux, d'obtenir un accès fiable aux ressources nécessaires pour répondre à ces besoins et développer les institutions, les programmes et les mécanismes de prestation convenant à la communauté indienne et conformes aux traditions, modes de vie et aspirations culturelles de notre peuple.

Le chef Howard Mustus (Conseil tribal Yellowhead): Nous maintenons, et le ministère des Affaires indiennes le reconnaît, que le développement social et économique de notre peuple et de nos communautés indiennes ne peut se faire sans l'autonomie politique réelle des Indiens. Notre peuple doit être libre d'établir ses propres objectifs, conformément à ses aspirations culturelles. Au sein du YTC, et partout au Canada, les besoins et les intérêts en matière de développement varient d'une bande à l'autre. Seule l'autonomie locale peut offrir la souplesse nécessaire pour répondre à ces besoins. Non seulement les autorités locales indiennes doivent avoir suffisamment de pouvoir pour donner suite aux objectifs de développement de chaque bande, mais elles doivent avoir accès en permanence aux ressources requises pour la mise en oeuvre de tels programmes de développement.

La Loi sur les Indiens, comme l'applique présentement le ministère des Affaires indiennes, ne nous donne pas la liberté de servir notre peuple de cette façon. Nous serions les premiers à préconiser des modifications à la Loi sur les Indiens et aux règlements y afférents si nous pensions que de telles modifications pourraient améliorer le sort de notre peuple, mais la réalité à laquelle nous faisons face en tant que leaders de notre peuple est beaucoup plus compliquée que cela. Sur le plan juridique, le ministre des Affaires indiennes est le fiduciaire de nos terres et de nos ressources, mais les gouvernements fédéraux successifs ont abusé de cette fiducie. En tant qu'autorité locale indienne, c'est notre responsabilité traditionnelle de conserver un patrimoine pour nos enfants. Nous devons voir à ce que nos terres, nos ressources, notre statut spécial et nos droits collectifs soient maintenus.

Au cours des dernières années, nous avons été ébranlés par tout un train de mesures juridiques émanant des gouvernements fédéral et provinciaux, lesquels ont érodé nos droits en vertu des traités, comme ceux de la pêche, de la chasse, du piégeage et de l'exemption des impôts.

Notre génération de chefs indiens a été témoin de tentatives répétées de la part du gouvernement du Canada d'introduire des lois qui modifieraient les rapports entre le peuple indien et le gouvernement fédéral. Il y eut diverses propositions, allant du livre blanc de 1969 au récent projet de loi du gouvernement

[Text]

government bill, would have limited some of the restrictions that are currently imposed upon the authority of Indian local government, but what would these proposed changes have cost Indian people? It appears to us that all Indian legislation proposed by the federal government give with one hand and take away with the other hand. Increased autonomy and authority would be offered to the Indian local governments. On the other hand, the erosion of the collective rights and special status of Indian people within Canada would continue and the minister would free himself from the legal obligations as a trustee of our resources.

To the average non-Indian Canadian, it might seem a grand idea to have the Indian bands themselves replace the minister as the trustee of Indian lands and resources. It could be accomplished through changes in the Indian Act, but such proposals offer us termination in the guise of self-determination.

No legislation passed by the Government of Canada can ever provide Indian people with an adequate base to achieve self-determination and self-development, and such legislation is subject to changes by a future Parliament. There has existed to date no restriction on the authority of Parliament to break agreements that were made under treaties. As time goes on, we have no reason to believe that the federal and provincial governments will not continue to attempt to legislate out of existence the collective rights and special status of Indian people. Legislation alone cannot provide adequate confirmation of and protection for the rights to self-determination of Indian people.

The Minister of Indian Affairs seeks a legislative solution for problems which confront our people. We disagree with the approach because of the history of Indian policy in Canada. We are not prepared to discuss legal and administrative issues relating to Indian government without first dealing with the constitutional issue.

Your orders of reference state that you must take into account the recognition and affirmation of the existing aboriginal and treaty rights in the Constitution and the first ministers' conference which will be held for the purpose of identifying the rights of the aboriginal people. You must do more than take these matters into account because the constitutional question is the most important issue with respect to the future of Indian government.

How can Indian people exercise their right to self-determination within the framework of the Canadian Constitution? The right of Indian people to self-determination and self-government is an existing aboriginal right, which must be enshrined in the Canadian Constitution.

Consistent with the traditional legal principles, treaty Indians should be entitled to some participation in the definition and amendment of our governmental powers which would not be capable of annulment by executive legislation imposed by the federal and provincial governments. This can only be achieved when the right to Indian government is recognized in the Canadian Constitution. We will be satisfied with nothing less.

[Translation]

sur les Indiens, qui auraient limité certaines des restrictions actuellement imposées au pouvoir des autorités locales et indiennes, mais quel aurait été le coût de ces changements proposés pour le peuple indien? Il nous semble que tous les projets de loi du gouvernement fédéral sur les Indiens prennent d'une main ce qu'ils donnent de l'autre. On offrirait une autonomie et des pouvoirs accrus aux autorités locales indiennes. D'autre part, les droits collectifs et le statut spécial du peuple indien du Canada continueraient de s'éroder, et le ministre se départirait de ses obligations légales à titre de fiduciaire de nos ressources.

Pour le Canadien moyen non Indien, cela peut sembler une idée magnifique de concevoir que les bandes indiennes elles-mêmes remplacent le ministre comme fiduciaire des terres et ressources indiennes. Cela se ferait par une modification à la Loi sur les Indiens, mais de telles propositions nous offrent l'extinction sous forme d'autodétermination.

Aucune loi votée par le gouvernement du Canada ne pourra jamais offrir au peuple indien une base convenable pour atteindre l'autodétermination et l'autodéveloppement, et une telle loi est sujette à être modifiée par un futur Parlement. Jusqu'ici, il n'y a aucune restriction au pouvoir du Parlement de casser les ententes conclues en vertu des traités. Avec les années, nous n'avons aucune raison de croire que les gouvernements fédéral et provinciaux ne continueront pas d'essayer de légiférer quant à la disparition des droits collectifs et du statut spécial du peuple indien. La loi seule ne peut offrir une confirmation et une protection suffisantes des droits du peuple indien à l'autodétermination.

Le ministre des Affaires indiennes cherche une solution législative aux problèmes qu'affronte notre peuple. À cause de l'histoire de la politique sur les Indiens au Canada, nous ne sommes pas d'accord sur cette démarche. Nous ne sommes pas prêts à discuter des questions juridiques et administratives en matière d'autonomie politique des Indiens sans d'abord traiter des questions constitutionnelles.

Votre ordre de renvoi stipule que vous devez tenir compte de la reconnaissance et de l'affirmation, dans la constitution, des droits des autochtones et des droits garantis en vertu des traités existant, et de la conférence des premiers ministres qui aura lieu dans le but d'identifier les droits du peuple autochtone. Vous devez faire plus que d'en tenir compte, car la question constitutionnelle est cruciale quant à l'avenir de l'autonomie politique des Indiens.

Comment le peuple indien peut-il exercer son droit à l'autodétermination dans le cadre de la constitution canadienne? Le droit du peuple indien à l'autodétermination et à l'autonomie politique est un droit autochtone existant qui doit être enchâssé dans la constitution canadienne.

Conformément aux principes juridiques traditionnels, les Indiens des traités devraient pouvoir participer à la définition et à la modification de nos pouvoirs gouvernementaux, qui ne pourraient être annulés par voie de législation abrogative imposée par les gouvernements fédéral et provinciaux. Cela sera possible uniquement lorsque le droit à l'autonomie politique des Indiens sera reconnu dans la constitution canadienne. Nous ne nous satisferons de rien moins que cela.

[Texte]

• 1500

We are not constitutional experts; and at this time, we do not propose to be. To suggest wording that would be appropriate to enshrine our right to self-determination, we hope that before the first ministers' conference our national Indian leaders and the Government of Canada will achieve a consensus on such a proposal, consistent with the declaration of the First Nations; and further, that the Government of Canada and the Indian people together can succeed in acquiring constitutional affirmation of our right to self-determination.

If your subcommittee can make a substantive contribution to the achievement of this objective, you will truly have performed a service to Indian people.

With a constitutional guarantee of our right to self-government in hand, we can participate in the development of adequate Indian government legislation and administrative arrangements, secure in the fact that the government could not move unilaterally to erode our collective rights and special status without first securing a constitutional amendment.

We welcome the opportunity to discuss the future of Indian government with your subcommittee rather than with the Department of Indian Affairs. However, we approach this meeting with caution and with some suspicion.

We are still a long way from acquiring this constitutional guarantee. Therefore, we have no reason to be confident our discussions today will bring us any closer to self-government for Indian people.

You have invited us here to discuss possible legislative and administrative arrangements pertaining to Indian government. You have brought no specific proposals to which we can react. We have been asked to be prepared to answer questions from your subcommittee, but we have some questions of our own.

The remarks made by the Minister of Indian Affairs to your subcommittee on November 2 made it clear he expects you to make recommendations regarding the content of future legislation on Indian self-government. He also said the development of such legislation would require full consultation with the Indian people.

Are these hearings to be the extent of this consultation process? We cannot possibly conduct a thorough discussion of all the complex issues related to the future of Indian self-government within the time frame allotted to us.

These hearings, no matter how extensive they may be, will not provide Indian people with an adequate input into the development of our future statutes, the administration of which will determine what the future holds for our children. We are afraid, after these hearings have concluded, the

[Traduction]

Nous ne sommes pas des experts constitutionnels, et pour le moment, nous ne nous proposons pas de le devenir. Pour ce qui est de suggérer un libellé approprié pour l'enchéassement de notre droit à l'autodétermination, nous espérons que d'ici à la conférence des premiers ministres, nos chefs indiens nationaux et le gouvernement du Canada arriveront à un consensus sur une telle proposition, conformément à la déclaration des Premières nations; et de plus, que le gouvernement du Canada et les peuples indiens puissent, ensemble, arriver à obtenir l'affirmation constitutionnelle de notre droit à l'autodétermination.

Si votre sous-comité peut contribuer de façon substantielle à atteindre cet objectif, vous aurez vraiment rendu un service au peuple indien.

Une fois que nous aurons en main la garantie constitutionnelle de notre droit à l'autonomie politique, nous pourrions participer à l'établissement de mesures législatives adéquates visant l'autonomie politique des Indiens et à l'établissement d'arrangements administratifs, rassurés du fait que le gouvernement ne pourrait unilatéralement amenuiser nos droits collectifs et notre statut spécial sans d'abord obtenir un amendement constitutionnel.

Nous sommes ravis d'avoir cette occasion de discuter de l'avenir de l'autonomie politique des Indiens avec votre sous-comité plutôt qu'avec le ministère des Affaires indiennes. Toutefois, c'est avec prudence et avec une certaine méfiance que nous abordons cette réunion.

Nous avons bien du chemin à parcourir avant d'obtenir cette garantie constitutionnelle. Nous n'avons donc aucune raison de croire que nos discussions d'aujourd'hui nous feront progresser vers l'autonomie politique pour le peuple indien.

Vous nous avez invités ici pour discuter d'arrangements législatifs et administratifs possibles en matière d'autonomie politique des Indiens. Vous n'avez présenté aucune proposition précise à laquelle nous pouvons réagir. On nous a demandé de nous préparer à répondre aux questions de votre sous-comité, mais nous avons des questions à poser.

Les commentaires que le ministre des Affaires indiennes a faits à votre sous-comité, le 2 novembre, indiquent clairement qu'il s'attend à ce que vous formuliez des recommandations sur le contenu d'une future législation en matière d'autonomie politique des Indiens. Il a aussi dit que le développement d'une telle loi demanderait une totale consultation auprès des peuples indiens.

Ces audiences constituent-elles l'ensemble de ce processus de consultation? Dans le temps qui nous est accordé, il nous est impossible d'avoir une discussion approfondie sur toutes les questions complexes touchant l'avenir de l'autonomie politique des Indiens.

Ces audiences, peu importe leur nombre, n'offriront pas au peuple indien une participation suffisante dans l'établissement de ses lois futures, dont l'application déterminera ce que l'avenir réserve à nos enfants. Nous craignons qu'une fois ces audiences terminées, le ministre des Affaires indiennes

[Text]

Minister of Indian Affairs will introduce legislation designed to free the federal government of its obligations to Indian people. Once your subcommittee has completed its hearings and submitted its report, the minister may claim the new legislation was developed with full consultation with Indian people.

Some of you may wish to ask us some questions once we have finished our presentation. Our replies will be cautious, and we have chosen not to reply to certain questions.

We are reluctant to speak because we fear the statements we make may be taken out of context and used at a later date to justify unilateral action by the Government of Canada, to undermine our attempt to keep what is rightfully ours and to pursue self-determination for our people.

How, then, should new Indian government legislation be developed? With a constitutional guarantee of the right to self-government in place, a national delegation of Indian people and their selected advisers should be invited to participate in the drafting of appropriate legislation, with full consultation at the band level. This will increase the likelihood that national Indian consensus on the content of such legislation can be achieved.

Of course, we appreciate that Indian people will be directly affected not only by the terms of the legislation, but by the way in which it is enforced by the Government of Canada. Once government legislation is in place, Indian people should have full participation in the development of regulations attached to such legislation. Again, Indians should participate in the drafting of regulations consistent with the objectives of Indian people.

Of course, Indian people will require considerable financial resources to participate in this process. These resources should be provided by the Government of Canada.

I hope you understand it is not our purpose today to complain about the injustices of the past; rather, we are attempting to ensure there will be a future for our children as Indian people within Canada.

As the first Canadians, we believe in this country. We must insist on our right to assume our proper place within Canadian society. If you share our objectives, we are willing to work with you.

In conclusion and in compliance with your written request, I will present a summary of the recommendations we ask you to take to Parliament.

First, no revision of the Indian Act or introduction of new legislation relating to Indian government or to the special status and collective rights of Indian people should be undertaken prior to the definition of existing aboriginal and treaty rights and aboriginal title rights in the Canadian Constitution.

Second, the Government of Canada should begin immediately to work with the Assembly of First Nations, in full consultation with Indian bands in Canada, to develop a

[Translation]

présente une loi visant à libérer le gouvernement fédéral de ses obligations envers le peuple indien. Lorsque votre sous-comité aura terminé ses audiences et soumis son rapport, le ministre pourra prétendre que la nouvelle loi a été établie après une véritable consultation du peuple indien.

Certains d'entre vous nous poseront peut-être des questions une fois notre exposé terminé. Nos réponses seront prudentes, et nous avons décidé de ne pas répondre à certaines questions.

Nous hésitons à parler, car nous craignons que nos déclarations ne puissent être prises hors contexte et utilisées plus tard par le gouvernement du Canada pour justifier des mesures unilatérales, afin de miner notre effort de conserver ce qui nous appartient de droit et d'essayer d'obtenir l'autodétermination pour notre peuple.

Alors, comment faut-il développer une nouvelle loi sur le gouvernement indien? Une fois en place la garantie constitutionnelle du droit à l'autonomie politique, une délégation nationale du peuple indien et ses conseillers choisis seraient invités à participer à la rédaction d'une loi appropriée, en pleine consultation avec les bandes. De cette façon, il y aura plus de possibilités d'obtenir un consensus national des Indiens sur le contenu d'une telle loi.

Évidemment, nous comprenons que le peuple indien sera touché directement, non seulement par les termes de la loi, mais par la façon dont le gouvernement du Canada l'appliquera. Une fois la loi sur l'autonomie politique en place, le peuple indien devrait participer pleinement à l'établissement des règlements y afférents. Encore une fois, les Indiens devraient participer à la rédaction de règlements conformes aux objectifs du peuple indien.

Évidemment, il faudra au peuple indien des ressources financières considérables pour participer à ce processus. C'est le gouvernement du Canada qui devrait fournir ces ressources.

J'espère que vous comprendrez que notre but, aujourd'hui, n'est pas de nous plaindre des injustices passées; au lieu de cela, nous essayons de nous assurer qu'il y aura un avenir pour nos enfants en tant que peuple indien au Canada.

En tant que premiers Canadiens, nous croyons en ce pays. Nous devons insister sur nos droits, afin d'assumer le rôle qui nous revient dans la société canadienne. Si vous partagez nos objectifs, nous sommes prêts à collaborer avec vous.

En conclusion et conformément à votre demande écrite, je vais vous présenter un résumé des recommandations que nous vous demandons de présenter au Parlement.

Premièrement, il ne devrait y avoir aucune révision de la Loi sur les Indiens ni présentation de nouvelles mesures législatives en matière d'autonomie politique des Indiens ni en matière de statut spécial et de droits collectifs des Indiens avant la définition, dans la constitution canadienne, des droits aborigènes garantis en vertu de traités et des droits aux titres aborigènes.

Deuxièmement, conformément à la Déclaration des Premières nations, le gouvernement du Canada devrait immédiatement commencer à travailler avec l'Assemblée des

[Texte]

consensus regarding the Indian right to self-determination, consistent with the Declaration of First Nations.

Third, the Prime Minister should propose, at the forthcoming first ministers' conference, that the right to Indian self-determination, as defined through the process described above, be entrenched in the Canadian Constitution.

Fourth, following the definition of treaty and aboriginal rights in the Constitution, Indian people and their advisers should be invited to participate in the drafting of any legislation pertaining to Indians, with full consultation of Indian bands.

Fifth, Indian people and their advisers should be fully involved in the development of regulations attached to the new Indian legislation, with full consultation with the Indian bands.

Sixth, the Government of Canada should provide to Indian people financial resources sufficient to enable our participation in the process described above.

Thank you.

The Chairman: I wish to thank the Yellowhead Tribal Council for a presentation which, speaking now for myself, I found to be very frank, forthright and helpful, and certainly relevant.

I note in the statement you are prepared to entertain questions. Of course, you reserve the right to answer in detail or not, or to just let questions pass. But if that is my understanding, then I will ask the members of the subcommittee to pose some questions now.

I will begin with Mr. Chénier.

Mr. Chénier: Mr. Chairman, I just want to reiterate what you have said. I am extremely impressed with the Yellowhead Tribal Council's brief. I think it is clear and to the point, and I think they are certainly showing this committee they know where they are going.

Mr. Chairman, the Yellowhead Tribal Council has requested the help of this committee to push, if you want, the forthcoming constitutional conference to include Indian self-government or self-determination, within the definition of aboriginal rights. If that were to be included in the Constitution, would a simple statement—the right to self-government or to self-determination—be sufficient; or would you require something more defined than that?

Mr. Arcand: Whatever wording is decided on, I think the representatives of the Assembly of First Nations would be better prepared to word the statement than we would.

Mr. Chénier: Okay. My second question, Mr. Chairman, is one that comes up from page 20, where I think it is very well explained how the group here sees the participation of Indian people in the drafting of the appropriate legislation; and it indicates who the people would be.

But when you say:

[Traduction]

premières nations, en pleine consultation avec les bandes indiennes au Canada, pour arriver à un consensus sur le droit des Indiens à l'autodétermination.

Troisièmement, lors de la prochaine conférence des premiers ministres, le premier ministre devrait proposer l'enchâssement, dans la constitution canadienne, du droit des Indiens à l'autodétermination, tel qu'on l'a défini dans le processus que l'on vient de mentionner.

Quatrièmement, après la définition, dans la constitution, des droits garantis par les traités et des droits aborigènes, le peuple indien et ses conseillers devraient être invités à participer à la rédaction de toute loi les touchant, en pleine consultation avec les bandes indiennes.

Cinquièmement, le peuple indien et ses conseillers devraient participer pleinement à l'établissement de règlements en vertu d'une nouvelle loi sur les Indiens, en pleine consultation avec les bandes indiennes.

Sixièmement, le gouvernement du Canada devrait fournir au peuple indien des ressources financières suffisantes pour lui permettre de participer au processus décrit plus haut.

Merci.

Le président: Je tiens à remercier le Conseil tribal Yellowhead d'un exposé qui, selon moi, est très franc, direct, utile et certainement pertinent.

J'ai remarqué, dans la déclaration, que vous vous dites prêts à répondre aux questions. Bien sûr, vous vous réservez le droit de répondre en détail ou non, ou de ne pas répondre. Alors, je demanderais aux membres du sous-comité s'ils ont des questions à poser.

Je donne la parole à M. Chénier.

M. Chénier: Monsieur le président, je tiens à répéter ce que vous venez de dire. Je suis extrêmement impressionné par le mémoire du Conseil tribal Yellowhead. Il est précis, va directement au but, et je pense qu'il prouve à notre Comité qu'ils savent où ils vont.

Monsieur le président, le Conseil tribal Yellowhead a demandé l'aide de notre Comité pour amener, si vous le voulez, la conférence constitutionnelle qui s'en vient à inclure l'autonomie politique ou l'autodétermination des Indiens dans la définition des droits aborigènes. Si nous devons l'inclure dans la constitution, est-ce qu'une simple déclaration—le droit à l'autonomie politique ou à l'autodétermination—serait suffisante; ou demanderiez-vous quelque chose de plus précis que cela?

M. Arcand: Quel que soit le libellé choisi, je pense que les représentants de l'Assemblée des premières nations seraient mieux préparés que nous pour le dire.

M. Chénier: Très bien. Monsieur le président, ma deuxième question porte sur la page 20, où je pense que l'on explique très bien comment le groupe ici présent voit la participation du peuple indien à la rédaction d'une loi appropriée; et on précise qui ces gens devraient être.

Mais lorsque vous dites:

[Text]

a national delegation of Indian people and their selected advisers should be invited to participate

who would you see as the other side? That is quite often the problem. Would it be the bureaucrats; would it be a committee like ours here, made up of parliamentarians; or who else would you see representing the Parliament of Canada?

Mr. Arcand: Could you rephrase that?

Mr. Chénier: Okay. On page 20, you talk about the Indian people who would be within that drafting group for new legislation on self-determination. But you do not touch on who would represent the Government of Canada. Would you like to deal with politicians, bureaucrats or . . . ?

Mr. Thomas Potts (Councillor, Yellowhead Tribal Council): We discussed that at the last meeting here. I think we would like to see the politicians instead of the bureaucrats.

Mr. Chénier: Thank you.

I think I will stop there at this time, Mr. Chairman.

Mr. Shields: While you are ahead.

The Chairman: All right. Next, I am going to call on Mr. Fretz. I have not introduced Mr. Fretz yet, but I want you to know he is a Progressive Conservative member of Parliament from the constituency of Erie, located in southern Ontario. As he describes it, that is eerie.

Mr. Fretz.

Mr. Fretz: Thank you, Mr. Chairman.

I want to add my thanks, too, to the Yellowhead Tribal Council for appearing before us today and—I know it has been mentioned—for what I think is an excellent brief. Even though it is brief, it is comprehensive in its content; and I sincerely appreciate it.

• 1510

On page 13, in the second paragraph at the bottom, you state:

We must ensure that our lands, resources, special status and collective rights will endure.

I notice that nothing was said about individual rights. I wonder if I could just ask you about individual rights and where they fit into your thinking. How have you addressed that question?

Mr. Arcand: One of the things we discussed—and some matters were discussed with our elders at length. We recognize that there are traditional ways of natives dealing with certain items. We will not bring them out at this time. We appreciate some of the things you are trying to bring out. But this special status, I think, would cover a lot of the individual rights.

Mr. Shields: So what about collective rights? Would you like to see collective rights entrenched in the Constitution, and then, if I have my understanding correct, the individual rights

[Translation]

une délégation nationale du peuple indien et ses conseillers choisis devraient être invités à participer

qui verriez-vous de l'autre côté? Très souvent, c'est là le problème. Est-ce que ce serait des bureaucrates, un comité comme le nôtre, composé de parlementaires, ou qui d'autres verriez-vous représenter le Parlement du Canada?

M. Arcand: Pourriez-vous répéter cela?

M. Chénier: Très bien. À la page 20, vous parlez des Indiens qui feraient partie du groupe de rédaction de la nouvelle loi sur l'autodétermination. Mais vous ne parlez pas des représentants du gouvernement du Canada. Aimerez-vous traiter avec des politiciens, des bureaucrates ou . . . ?

M. Thomas Potts (conseiller, Conseil tribal Yellowhead): Nous en avons discuté ici à la dernière réunion. Je pense que nous aimerions traiter avec des politiciens plutôt qu'avec des bureaucrates.

M. Chénier: Merci.

Je pense que je vais m'arrêter là, monsieur le président.

M. Shields: Pendant que vous êtes en avance.

Le président: Très bien. Ensuite, je vais passer à M. Fretz. Je n'ai pas encore présenté M. Fretz, mais je tiens à ce que vous sachiez que c'est un député conservateur représentant la circonscription d'Érie, située dans le sud ontarien. Comme il le dit, c'est un endroit fantastique.

Monsieur Fretz.

M. Fretz: Merci, monsieur le président.

Je veux aussi remercier le Conseil tribal Yellowhead d'avoir comparu devant nous aujourd'hui et de nous avoir présenté ce que je considère comme un excellent mémoire, même si on l'a déjà dit. Même s'il est bref, son contenu est exhaustif, et je l'apprécie sincèrement.

A la page 13, à la fin du deuxième paragraphe, vous dites:

Nous devons veiller à ce que nos terres, nos ressources, notre statut particulier et nos droits collectifs soient sauvegardés.

Je constate que vous n'avez pas fait allusion aux droits individuels. Je voudrais donc vous poser une question à ce sujet et je voudrais que vous me disiez la place qu'ils occupent dans votre échelle de valeurs. Avez-vous étudié cette question?

M. Arcand: C'est une des choses dont nous avons parlé—et d'ailleurs, on a discuté de certaines questions en long et en large avec les anciens. Nous reconnaissons que les autochtones traitent certaines questions compte tenu de leur tradition. Nous nous rendons compte que vous essayez de soulever plusieurs questions. Mais le statut particulier des Indiens est une question qui, à mon sens, regrouperait beaucoup de droits individuels.

M. Shields: Parlez-nous alors de vos droits collectifs. Souhaiteriez-vous qu'ils soient insérés dans la constitution, et dans ce cas, si j'ai bien compris, les droits individuels seraient

[Texte]

would flow from each band? Is that correct? I do not want to make an assumption if that is not correct.

Mr. Arcand: I think if the right to self-determination is given to Indian governments, then the collective rights and the individual rights would automatically flow from this.

Mr. Fretz: On page 16, in the second paragraph, you state:

The right of Indian people to self-determination and self-government is an existing aboriginal right . . .

I think in various places throughout your presentation you interchanged this phrase, or these words, "self-determination" and "self-government". Yet here you have used both of them. Is there a difference between self-determination and self-government; and if so, could you expand on that?

Chief Mustus: Throughout our brief we indicated that before the coming of the Europeans, and as history identifies Canada as being discovered, Indian people always had a form of government. The government was there. Whether it was to deal with individual rights or collective rights, that form of government was there; and that form of government, I think the chief and councils recognize . . . —those forms of government we want the right to practise.

Mr. Fretz: Perhaps I did not grasp what you were saying. I wonder if I could just ask the question again. Again, do you see any difference between the words "self-determination" and "self-government", or are they interchangeable? Can you use one one time and one another time? Do they mean exactly the same, do you think, in your opinion? I do not want to belabour the point if it is not important.

Mr. Arcand: I do not think it is really that important. I think it is as we stated in our brief: Indian government was always here.

Mr. Fretz: Fine.

On page 21, in the middle of the paragraph, you begin a sentence by saying "As the first Canadians". I am intrigued with that statement or proclamation or confession. I was wondering, do each of you call yourselves Canadians?

Mr. Arcand: Yes, we do.

Mr. Fretz: Each of you? Fine.

A Witness: After the treaties.

Mr. Arcand: I think I should enhance that. We are Canadian Indians.

Mr. Fretz: Fine, thank you.

Not from your presentation, but from a previous witness, this statement was made:

Traditional Indian law and treaties as we know them is the way of maintaining the survival of our identity and culture.

Could you agree with that statement, and to what degree have you been able to make your identity and your culture survive?

Mr. Arcand: What page is that on?

[Traduction]

automatiquement respectés par les bandes? Est-ce exact? Je ne veux pas élaborer des hypothèses qui ne soient pas correctes.

M. Arcand: Je crois que si le droit à l'autodétermination est donné aux gouvernements indiens, les droits collectifs et les droits individuels en découleront automatiquement.

M. Fretz: À la page 16, au deuxième paragraphe, vous dites:

Le droit des Indiens à l'autodétermination et à l'autonomie politique est un droit aborigène existant . . .

D'ailleurs, à différents endroits dans votre mémoire, vous utilisez indistinctement les termes «autodétermination» et «autonomie». Mais ici, vous utilisez les deux. Y a-t-il donc une différence entre l'autodétermination et l'autonomie, et dans ce cas, pourriez-vous nous l'expliquer?

Le chef Mustus: Dans notre mémoire, nous avons dit qu'avant l'arrivée des Européens, les Indiens ont toujours eu une forme de gouvernement. Ce gouvernement avait trait tant aux droits individuels qu'aux droits collectifs, et c'est ce type de gouvernement que, à mon avis, les chefs et les conseils voudraient avoir le droit d'instaurer.

M. Fretz: Je n'ai peut-être pas bien saisi ce que vous disiez. Pourrais-je reposer ma question? Établissez-vous une distinction entre les termes «autodétermination» et «autonomie», ou peut-on dire que ce sont des termes interchangeables? Ont-ils le même sens, pour vous? Je ne voudrais pas insister sur cette question si elle n'est pas importante.

M. Arcand: Je ne crois pas qu'elle soit véritablement aussi importante que cela. Comme nous l'avons dit dans notre mémoire: il y a toujours eu une forme de gouvernement indien.

M. Fretz: Très bien.

À la page 21, au milieu du paragraphe, vous commencez une phrase en disant: «En tant que premiers habitants du Canada». Cette phrase, qui peut être une proclamation ou une confession, m'intrigue. Je voudrais vous demander si chacun d'entre vous se considère Canadien.

M. Arcand: Oui.

M. Fretz: Tous? Très bien.

Un témoin: Après les traités.

M. Arcand: Nous pourrions être un peu plus précis. Nous sommes des Indiens du Canada.

M. Fretz: Très bien. Merci beaucoup.

Un des témoins qui a comparu avant vous a déclaré ce qui suit:

Le droit traditionnel indien et les traités, comme nous les connaissons, sont les outils qui permettront de sauvegarder notre identité et notre culture.

Est-ce que vous êtes d'accord avec cela, et dans quelle mesure avez-vous pu sauvegarder votre identité et votre culture?

M. Arcand: À quelle page est-ce que cela se trouve?

[Text]

Mr. Fretz: No, it is not in your presentation, I am sorry. I was just wondering, have you been able to make your—well, it says the survival of your identity and culture. Have you been able to make your identity and your culture survive to this point?

Mr. Arcand: Yes, with the help of elders, we have been able to, to a certain extent. The legislation and the Indian Act have a way of deteriorating the traditions that are able to be followed by most Indian people.

Mr. Fretz: One last question; a quick question, Mr. Chairman.

Do you believe with self-government you would be able to preserve your identity and your culture to a larger degree than you are now?

Mr. Arcand: Definitely.

Mr. Fretz: Thank you very much.

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Fretz. I would just like to develop very briefly one point that was raised by Mr. Fretz on rights.

As I understand your brief, you say, as others have said, that the collective right of Indian people must be enshrined or entrenched in the Constitution and that the rights of individual Indian persons flow from their membership in a nation. In other words, it is the Indian nation that will bestow rights on its own members, and it is not the responsibility of the Government of Canada to do that. Would that be a correct interpretation?

Mr. Arcand: I think the Assembly of First Nations has made a statement to this effect. I do not think we would be in a position to contradict them.

The Chairman: I am sorry, would you repeat the last part again?

Mr. Arcand: The Assembly of First Nations has made a statement of what their stand is. I do not think we are in a position to make a contradictory statement.

The Chairman: I see. Okay, fine.

The reason for my questioning—and I do not wish to steal any thunder from Mrs. Jamieson, who has at various times raised questions about an aboriginal rights protection office—but I would be interested to know whether such a protection office, if it were ever to exist, would be there to guarantee the rights, collectively, if there were ever a violation—or would it be possible for an individual Indian who had a grievance and believed his rights in some way had been transgressed to take that grievance to such an office? Would you care to comment on that?

Chief Mustus: Let me try answering that one by saying that because we are leaders, we do not have all the answers. Yes, I would foresee, if the process went this route, that some form has to be put in place, whether it is acting as a watch-dog over

[Translation]

M. Fretz: Cela ne se trouve pas dans votre mémoire. Je voulais savoir si vous avez pu—comme un témoin antérieur l'a dit—sauvegarder votre identité et votre culture.

M. Arcand: Oui, grâce à l'aide des anciens, nous y sommes parvenus dans une certaine mesure. La législation et la Loi sur les Indiens auraient plutôt comme conséquence de dégrader les traditions que la plupart des Indiens ont pu sauvegarder et continuer de respecter.

M. Fretz: Une dernière question, très rapidement, monsieur le président.

Pensez-vous que l'autonomie vous permettra, plus que maintenant, de sauvegarder votre identité et votre culture?

M. Arcand: Sans aucun doute.

M. Fretz: Merci beaucoup.

Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Fretz. Je voudrais reprendre brièvement un point qui a été soulevé par M. Fretz à propos des droits.

Si je comprends bien votre mémoire, vous dites, comme d'autres avant vous l'ont dit, que les droits collectifs des Indiens doivent être insérés dans la constitution et que les droits de chaque Indien découlent de son appartenance à une nation. En d'autres termes, c'est la nation indienne qui confèrera ces droits à ses membres, et il n'appartient donc pas au gouvernement fédéral du Canada de le faire. Est-ce que je me trompe?

M. Arcand: Je crois que c'est ce que l'Assemblée des premières nations a dit. Je ne pense pas que nous soyons en mesure de les contredire.

Le président: Excusez-moi, voudriez-vous répéter ce que vous venez tout juste de dire?

M. Arcand: L'Assemblée des premières nations a précisé sa position. Je ne pense pas que nous soyons en mesure de les contredire.

Le président: Je vois. Très bien.

La raison pour laquelle je vous pose cette question—sans vouloir voler l'idée de M^{me} Jamieson, qui, à plusieurs reprises, a posé des questions au sujet de la création d'un bureau chargé de protéger les droits aborigènes... mais je voudrais savoir, si jamais un tel bureau était créé, s'il garantirait les droits collectifs, au cas où ces derniers ne seraient pas respectés—ou serait-il possible pour un Indien qui voudrait se plaindre du fait que, d'une façon ou d'une autre, ses droits n'ont pas été respectés, de s'adresser à ce bureau? Pourriez-vous nous dire ce que vous en pensez?

Le chef Mustus: Premièrement, je voudrais vous dire que ce n'est pas parce que nous sommes des chefs que nous avons pour autant les réponses à toutes les questions qui se posent. Oui, je crois, qu'il faudrait créer un organisme de ce type, dont le travail consisterait à garantir les droits collectifs ou les

[Texte]

collective rights or whether it is going to act as a watch-dog over individual rights. That forum has to be put in place.

The Chairman: Thank you very much.

I call next on Mr. Manly.

Mr. Manly: Thank you, Mr. Chairman.

I would like to thank the members from the YTC for appearing before us with a very helpful brief. I think your submission helped us to realize several things.

• 1520

I think you did a good job of outlining the restrictive nature of the present Indian Act, and some of the bureaucratic impediments that the bureaucracy puts in your way to development, using that act as its tool. I think you also gave us some helpful information in a very forthright way as to why you are rather suspicious about what we are doing. It is helpful to have that out on the table.

Throughout the last two or three days, we have heard a great deal of testimony indicating that Indian people do not want a legislative approach at the present time. They want to go the constitutional route. At the same time, I know and I think everybody else knows, the constitutional route can be very slow and tortuous and in the end can sometimes be disappointing. Yet this is the route that you really have to put all your energy into at the present time, because you have this very important conference coming up very shortly.

However, on pages 10, 11, and 12 you gave a very helpful summary of some of the problems that you face in terms of getting financing from the Department of Indian Affairs, and the amount of time that your leadership has to put into simply meeting the needs of the Indian affairs bureaucracy. There is the fact that you do not have long-term funding; that projects will be started and then you have to spend a lot of time just justifying those projects to the bureaucracy. And considering that you do not want to deal with major legislative changes at the present time, have you got suggestions for administrative changes that could be made; that would get rid of some of this bureaucratic red tape? If you can make suggestions now, that would be helpful. But, if you would prefer to submit them later in writing, that would also be helpful.

Could you simply go over the kinds of bureaucratic problems that you have in getting funding, and suggest ways in which this could be cut? Under your present government under the present constitution, inadequate as it is—and under the present restrictive Indian Act, much as you do not like it—if you could suggest ways in which you could get rid of some of the worst administrative problems, I think we would find that helpful. You might have some comments on that now.

[Traduction]

droits individuels. Mais en tout premier lieu, cet organisme doit être créé.

Le président: Merci beaucoup.

Monsieur Manly, vous êtes le prochain sur la liste.

M. Manly: Merci, monsieur le président.

Je voudrais remercier les membres du YTC d'avoir eu la gentillesse de comparaître devant nous et de nous avoir remis un mémoire très intéressant, qui nous a permis de nous rendre compte de plusieurs choses.

Je crois que vous avez bien montré les restrictions qu'impose la Loi sur les Indiens en vigueur, ainsi d'ailleurs, que les entraves administratives que la bureaucratie place dans votre développement en utilisant cette loi comme instrument. Vous nous avez également franchement donné les raisons pour lesquelles vous aviez des doutes sur ce que nous faisons. Cela aide beaucoup.

Au cours des deux ou trois derniers jours, beaucoup de témoins nous ont dit que pour l'instant, les Indiens ne voulaient pas qu'on procède par la voie législative. En effet, ils préfèrent attendre la prochaine conférence constitutionnelle. Parallèlement, je sais, et je ne suis pas le seul, que le processus constitutionnel peut être extrêmement lent et semé d'embûches et qu'à la fin, les résultats peuvent être décevants. Néanmoins, c'est l'option constitutionnelle qui mobilise tous vos efforts pour l'instant, étant donné que dans peu de temps, la conférence constitutionnelle, qui est très importante pour vous, aura lieu.

Toutefois, aux pages 10, 11 et 12, vous résumez certaines des difficultés que vous éprouvez pour obtenir des fonds du ministère des Affaires indiennes; vous parlez également du temps que vos chefs doivent passer, ne serait-ce que pour remplir les formalités administratives que vous impose le ministère des Affaires indiennes. Vous ne recevez pas des fonds à long terme. Ainsi, chaque fois qu'on lance un projet ou un programme, il vous faut consacrer pas mal d'heures à en justifier le bien-fondé auprès du ministère. Considérant le fait que vous ne voulez pas que l'on apporte des changements importants à la Loi sur les Indiens à l'heure actuelle, pourriez-vous nous dire quels seraient les changements administratifs que nous pourrions recommander qui permettraient d'alléger vos responsabilités administratives? Si vous pouviez nous en parler maintenant, cela nous aiderait, mais si vous préférez attendre et nous en faire part par écrit, cela serait tout aussi bien.

Pourriez-vous donc tout simplement nous parler des difficultés administratives que vous avez pour obtenir de l'argent, et nous faire certaines suggestions qui permettraient de les amenuiser? Dans le cadre de votre gouvernement actuel et de la constitution, pour aussi insatisfaisante qu'elle soit—et dans le cadre de la Loi sur les Indiens, pour aussi restrictive qu'elle soit, et pour peu que vous l'aimiez—vous pourriez nous faire certaines suggestions qui permettraient d'éliminer certains des pires problèmes administratifs auxquels vous vous heurtez, ce qui, à mon avis, serait pour nous très utile. Qu'en pensez-vous?

[Text]

Mr. Arcand: Okay. One of the problems that we would have in answering that fully and probably to your satisfaction is the fact that the diversity of the bands in Alberta, with the economy and of their situations so varied, we would not be prepared to make one statement to you to that effect. I think it would probably be better coming from the Indian Association of Alberta to meet the needs that you require.

Mr. Manly: That would be fine. It could come either from the Indian association, and from individual bands if we could get specific examples.

Mr. Arcand: We are part of the Indian association, so we would have some input.

Mr. Manly: When you talk about the need to set your own development objectives, you say on page 12 that:

... to meet these needs. Not only must local Indian Governments have authority sufficient to pursue the development objectives of their individual bands; but they must also have on-going access to the resources required to implement such development programs.

I am wondering if you could give the committee some idea of the kinds of authority that you are talking about here, and the kinds of resources that you are referring to here.

Mr. Arcand: Okay. Again, we are in the same situation. We would prefer to send this in to you in writing because of the diversity of the bands and the different economic situation of each band. There are different situations for the bands. What is good for one is not necessarily good for the other. We would prefer to send this to you in writing, if that is acceptable.

Mr. Manly: We would appreciate that.

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Manly.

I call on Mr. Allmand for questions.

Mr. Allmand: Mr. Chairman, I just have a short question.

I do not want to misunderstand your brief. My question has to do with clearing up what you say about the trusteeship relationship. On page six, you say:

Under the treaty, the chiefs never agreed to appoint the federal government as trustee over lands and resources which were never surrendered. Nevertheless, the Minister became our legal trustee and remains so until this day.

Then on page 14, you have in the middle of the page:

To the average non-Indian Canadian, it might seem a grand idea to have the Indian bands, themselves, replace the minister as trustee of Indian lands and resources.

When I was putting those two things together, for one minute I thought you wanted to get rid of the trusteeship; now I am not too sure. Could it be that you want to get rid of it, but only after your aboriginal treaty rights and rights to self-govern-

[Translation]

M. Arcand: Il nous serait difficile de vous donner une réponse complète qui vous satisfasse, pour de multiples raisons, et pour n'en citer qu'une, je mentionnerai la diversité des bandes en Alberta, dont la situation économique respective est très variable, ce qui fait que nous ne sommes pas disposés à vous répondre. À mon sens, il serait préférable que ce soit l'Association des Indiens de l'Alberta qui s'occupe de cela.

M. Manly: Très bien. Ce pourrait être soit l'association des Indiens, soit les bandes individuelles, si nous pouvions avoir des exemples bien précis.

M. Arcand: Nous faisons partie de l'association; nous aurions donc notre mot à dire.

M. Manly: En parlant de la nécessité de fixer vos propres objectifs de croissance, vous dites, à la page 12, que:

... pour répondre à ces besoins. Il faut non seulement que les gouvernements indiens locaux aient des pouvoirs suffisants pour essayer d'atteindre les objectifs de développement de leurs bandes respectives, mais il faut également qu'ils aient accès en permanence aux ressources nécessaires qui leur permettront de mettre en oeuvre les programmes de développement.

Pourriez-vous donner au comité une idée des pouvoirs et des ressources dont vous parlez?

M. Arcand: D'accord. Nous sommes encore dans la même situation. Nous préférierions vous répondre par écrit, pour les raisons que j'ai données avant. Chaque bande est dans une situation différente, je l'ai dit. Ce qui est bon pour l'une n'est pas nécessairement bon pour l'autre.

M. Manly: Nous aimerions beaucoup que vous le fassiez.

Merci, monsieur le président.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Manly.

Monsieur Allmand, vous avez la parole.

M. Allmand: Monsieur le président, je n'ai qu'une brève question à poser.

Je ne voudrais pas me méprendre sur ce que vous avez dit dans votre mémoire. Je voudrais vous demander d'apporter des précisions quant aux relations fiduciaires entre les Indiens et l'État. A la page 6, vous dites:

En vertu du traité, les chefs n'ont jamais accepté de conférer au gouvernement fédéral le rôle de fondé de pouvoir pour des terres et des ressources qui n'ont jamais été cédées. Néanmoins, le ministre est, d'après la loi, devenu notre fondé de pouvoir, rôle qu'il joue encore.

Ensuite, au milieu de la page 14, je cite:

Pour les Canadiens moyens non indiens, il peut sembler prétentieux que les bandes indiennes remplacent le ministre dans son rôle de fondé de pouvoir quant à la gestion des terres et des ressources indiennes.

En pensant à ces deux déclarations, j'ai pensé à un certain moment que vous vouliez vous débarrasser de cette relation fiduciaire, mais maintenant, je n'en suis pas aussi certain. Vous voulez peut-être vous en débarrasser, mais seulement

[Texte]

ment are entrenched in the Constitution? And then you would want to get rid of it? Or would you like to keep the trusteeship in a revised form in some way or other?

Mr. Arcand: As was indicated in our presentation, the treaty rights and the aboriginal rights question have to be completely defined by ourselves, and to our satisfaction before any detailed legislation can be developed to accommodate those situations which arise—one of them being just that.

Mr. Allmand: Thank you. That clears it up.

The Chairman: Thank you, Mr. Allmand.

Ms Jamieson, please.

Ms Jamieson: Thank you, Mr. Chairman. I too would like to recognize the excellence of the brief presented by the Yellowhead Tribal Council here before the subcommittee this afternoon. I have only one question because I think the brief is very clear. It outlines what the YTC expects of this committee—that is, to go beyond looking at the Indian Act, to take a broader look at its order of reference. In fact, you set out the recommendations which you want this committee to endorse.

My question then has to do with one of the recommendations. It is the second one where you suggest that:

... the Government of Canada begin immediately to work with the AFN in full consultation with Indian bands in Canada to develop a consensus regarding the Indian right to self-government consistent with the Declaration of First Nations.

I just want to know if this is a negotiating forum you are thinking of. Is it a government-to-government negotiating forum? Is this a bilateral process? What kind of a forum are you talking about?

Mr. Arcand: I think definitely it has to be an Indian government with the federal government negotiating forum. It has to be, I think, actually whatever way—unless this is something that they do not see as possible—but I would recommend that it be the Indian government sitting down together with the federal government and drafting this out.

Ms Jamieson: Thank you. Just one final comment. You might like to comment on this as well. Those negotiations would work out a new relationship between the two governments. Is that accurate?

Mr. Arcand: Yes. That is right.

Ms Jamieson: But then you go on in your brief to say that there is not going to be one general answer for all Indian nations and that there would have to be some arrangements made to accommodate the needs of each nation. So is it fair to say, then, that kind of a negotiating forum would agree on some general things which could be entrenched in the Constitution, or otherwise implemented? Then other kinds of negotiations would have to go on to meet the needs of individual Indian nations? How do you see that?

[Traduction]

lorsque vos droits aborigènes prévus dans les traités et vos droits à l'autonomie auront été insérés dans la constitution. Ou encore, voudriez-vous conserver ces relations fiduciaires en les modifiant d'une façon ou d'une autre?

M. Arcand: Comme nous l'avons dit dans notre mémoire, c'est à nous qu'il appartient de définir à notre satisfaction les droits garantis par les traités et les droits aborigènes avant d'élaborer une législation détaillée prenant en compte certaines situations.

M. Allmand: Merci. La précision était utile.

Le président: Merci, monsieur Allmand.

Madame Jamieson, vous avez la parole.

Mme Jamieson: Merci, monsieur le président. Je voudrais également remercier le Conseil tribal de Yellowhead pour l'excellent mémoire qu'ils nous ont présenté cet après-midi. Je ne poserai qu'une question, parce que, à mon avis, le mémoire est très clair. Je voudrais savoir ce que le conseil attend de ce Comité—c'est-à-dire, en plus de réviser la Loi sur les Indiens, le conseil voudrait-il que nous élargissions notre mandat? En fait, dans votre mémoire, vous faites des recommandations que vous voulez voir acceptées par le comité.

Ma question porte sur l'une de ces recommandations. Il s'agit de la deuxième, où vous dites:

... le gouvernement du Canada doit immédiatement collaborer avec l'Assemblée des premières nations, en consultation avec les bandes d'Indiens du Canada, pour dégager un consensus touchant le droit à l'autonomie des Indiens, conformément à la Déclaration des premières nations.

A quel processus de négociation pensez-vous? S'agit-il de négociations de gouvernement à gouvernement? Est-ce un mécanisme bilatéral? À quoi pensez-vous?

M. Arcand: Sans aucun doute, les négociations devront avoir lieu entre un gouvernement indien et le gouvernement fédéral. Il faut qu'il en soit ainsi, à mon avis; maintenant, quant aux modalités—à moins que le gouvernement fédéral ne juge que cela n'est pas possible—je recommanderais que le gouvernement indien collabore avec le gouvernement fédéral pour en rédiger les modalités.

Mme Jamieson: Merci. Un dernier commentaire. Je voudrais que vous me fassiez part de votre point de vue. Ces négociations donneraient lieu à de nouveaux rapports entre les deux gouvernements. Est-ce exact?

M. Arcand: C'est exact.

Mme Jamieson: Mais dans votre mémoire, vous dites qu'il ne peut y avoir de réponse globale pour toutes les nations indiennes et qu'il faudra faire certains arrangements pour répondre aux besoins de chaque nation. Peut-on dire alors que ces négociations permettraient de convenir de certains principes généraux, qui seraient insérés dans la constitution, ou mis en vigueur? Il y aurait ensuite d'autres négociations visant à répondre aux besoins de certaines nations indiennes bien précises. Comment voyez-vous cela?

[Text]

• 1530

Mr. Arcand: We had lengthy discussions on this and one of the concerns that we did come up with, to answer your question, is that, I think, if the right to self-determination was put into the Constitution, this would eliminate the differences. Each band would be allowed their differences.

Ms Jamieson: Thank you very much.

The Chairman: Thank you, Roberta.

Mr. Chénier has a supplementary question.

Mr. Chénier: Yes.

The Chairman: A short supplementary.

Mr. Chénier: Oh, very short.

Let us suppose that all this takes place, and it is accepted that any negotiations would take place at government-to-government level. If we take the way it happens with provinces, it is that when the funding is provided or negotiated, health will negotiate health-block funding, the Secretary of State will negotiate education, and so on. Would you see, at that point, the Department of Indian Affairs and the minister and his people disappearing completely? Or do you still feel that there would be a need to keep an Indian Affairs minister in place?

Mr. Arcand: This is something else that we did discuss. About Indian affairs, I feel that rather than for them to expand, there is a need for them to decrease in numbers. For the time being and for how long . . . probably in our generation I will not see it, but I do not really feel that there will always be a need for the Department of Indian Affairs, even if the ministry should remain.

Mr. Chénier: So it would be a phasing out over a generation or so. Okay, thank you.

The Chairman: I think all members of the subcommittee that have asked questions have praised the quality of this submission. I want you to know that you have certainly assisted us greatly in our endeavour. Thank you for the work that has gone into this.

Mr. Shields, did you have a question?

Mr. Shields: Yes.

The Chairman: I am sorry, I did not have your name down.

Mr. Shields: Oh, I am sorry, I did not wave at you.

The Chairman: I apologize to you. We certainly will not conclude this without hearing from Mr. Shields, if he wants to ask questions. Sorry.

Mr. Shields: I think one of the suggestions was that maybe we should have brought ideas forth to the Yellowhead Tribal Council for them to comment on. I just wanted to say that our task is not to bring forth ideas, it is to listen to ideas from you and then try and clarify them. With that in mind, I think it is coming clear. I think you have helped us a great deal, probably a lot more than you realize. It is an excellent brief, but I think

[Translation]

M. Arcand: Nous avons discuté longuement de cette question, et pour répondre à votre question, ce qui nous préoccupe, entre autres choses, c'est que si le droit à l'autodétermination était inséré dans la constitution, il n'y aurait plus de différence. On permettrait à chaque bande d'être différente.

Mme Jamieson: Merci beaucoup.

Le président: Merci, Roberta.

M. Chénier veut poser une question supplémentaire.

M. Chénier: Oui.

Le président: Alors, brièvement, s'il vous plaît.

M. Chénier: Très brièvement.

Supposons que tout cela arrive, que l'on accepte que les négociations se fassent d'un gouvernement à l'autre. Comme c'est le cas avec les provinces, ces dernières négocient les paiements de transfert avec le gouvernement fédéral, le ministère de la Santé négocie les crédits à la santé, le Secrétaire d'État, les questions touchant l'éducation, etc. Croyez-vous qu'à un certain moment, le ministère des Affaires indiennes, ainsi que le ministre, n'auraient plus aucun rôle à jouer? Ou alors, croyez-vous qu'on aura toujours besoin d'un ministre des Affaires indiennes?

M. Arcand: C'est une autre chose dont nous avons discuté. En ce qui concerne les Affaires indiennes, plutôt que le ministère prenne de l'expansion, je crois au contraire qu'il faudrait en diminuer les effectifs. Pour l'instant, et pendant combien de temps encore . . . Peut-être que les gens de notre génération ne le verront pas, mais à vrai dire, je ne pense pas qu'on continuera d'avoir besoin d'un ministère des Affaires indiennes, même si le ministère n'était pas aboli.

M. Chénier: Donc, d'après vous, il s'agirait d'abandonner graduellement, sur une génération. Merci beaucoup.

Le président: Tous les membres du sous-comité qui ont posé des questions ont, je l'ai noté, félicité le conseil pour son mémoire. N'en doutez pas, vous nous avez grandement facilité la tâche. Merci beaucoup de l'effort que vous avez fait.

Monsieur Shields, vous vouliez poser une question?

M. Shields: Oui.

Le président: Excusez-moi, je n'avais pas votre nom sur ma liste.

M. Shields: Excusez-moi, je ne vous faisais pas signe.

Le président: Je vous présente mes excuses. Nous ne mettrons pas un point final à notre séance sans donner la parole à M. Shields.

M. Shields: Nous avons dit qu'il serait peut-être bon de soumettre au Conseil tribal Yellowhead certaines idées, pour leur demander ce qu'ils en pensent. Je voulais dire seulement qu'il ne nous appartient pas de lancer des idées; par contre, nous devons vous écouter, discuter de vos idées, et ensuite, essayer de les préciser. Cela dit, je pense que les choses deviennent de plus en plus précises. Vous nous avez aidé

[Texte]

that you broke the logjam a little bit for us because you pointed out, on page 15, that:

Legislation alone cannot provide adequate confirmation of and protection for the right to self-determination of Indian people.

You have made it very clear. Again, I quote:

... we are not prepared to discuss legal and administrative issues relating to Indian government without first dealing with the constitutional issue.

I think that is very clear. You also suggested, and have charged this committee, that anything that we can do—:

... if your subcommittee can make a substantive contribution to the achievement of this objective, the objective being constitutional affirmation of our right to self-determination, you will truly have performed a service to the Indian people of Canada.

I hope that comes about.

But there are two things that I wanted to ask, and they are very short questions—and maybe you can tell me in what procedure you see this—but on page 20, it was something that Mr. Chénier brought up on the government legislation, how can it be developed? As I understand from your brief, legislation on Indian government would be developed by the Indian people and their advisers. You do not want the politicians in Ottawa dealing at that level. You want to develop that yourself. Is that correct?

Chief Mustus: Throughout our brief, we place some very strong emphasis on the fact that there has to be constitutional guarantees to aboriginal and treaty rights.

Mr. Shields: Right.

Chief Mustus: Once that takes place, then with consultation from representatives of the Canadian government and the governing bodies of Indian government, those types of legislations can be developed to eventually put in place a structure where those responsibilities and relationships will be carried out. But the question is the entrenchment of aboriginal and treaty rights into the Constitution.

Mr. Shields: Yes, I understand that. I am saying that the development, once that is done, of the Indian government legislation will be done in a national forum of Indian people and their advisers. You do not want the federal politicians in there, I would assume. Is that correct? In other words, I am looking at page 20, your second paragraph there:

... a national delegation of Indian people and their selected advisers should be invited to participate in the drafting of appropriate legislation with full consultation at the band level. This will increase the likelihood that a national Indian consensus on the content of such legislation can be achieved.

Mr. Arcand: Okay. As you are well aware, the Indian government bill was drafted without any consultation by

[Traduction]

beaucoup, et probablement plus que vous-mêmes ne le pensez. Votre mémoire est, comme on l'a dit, de haute qualité, et je pense que vous avez contribué à dénouer un peu le noeud gordien, étant donné qu'à la page 15, vous dites:

Les lois seules ne permettront pas de protéger ni d'affirmer le droit à l'autodétermination des Indiens.

Vous avez été très clairs à ce sujet, et je cite à nouveau:

... nous ne sommes pas disposés à discuter de questions juridiques et administratives touchant le gouvernement indien sans au préalable avoir évoqué la question constitutionnelle.

C'est très clair. Vous avez également dit que tout ce que nous pouvons faire, et je cite à nouveau:

... si le sous-comité veut faire quelque chose de vraiment valable pour atteindre cet objectif, à savoir la reconnaissance constitutionnelle du droit des Indiens à l'autodétermination, le comité aura véritablement rendu service aux Indiens du Canada.

J'espère que nous y parviendrons.

Je voulais poser deux brèves questions—peut-être pourrez-vous m'indiquer la procédure en cause—mais à la page 20, il s'agit d'une question soulevée par M. Chénier au sujet de la constitution d'un gouvernement indien; comment faudrait-il s'y prendre? Si j'ai bien compris votre mémoire, cette législation serait élaborée par les Indiens et leurs conseillers. À ce niveau, vous ne souhaitez aucune participation des politiciens fédéraux. Vous voulez faire cavalier seul. Est-ce exact?

Le chef Mustus: Dans notre mémoire, nous avons lourdement insisté sur le fait qu'il faut qu'il y ait des garanties constitutionnelles pour les droits aborigènes et les droits des traités.

M. Shields: Exact.

Le chef Mustus: Lorsque ce sera le cas, alors, en consultation avec les représentants du gouvernement canadien et les instances gouvernantes du gouvernement indien, ces lois pourront être élaborées qui, finalement, constitueront une structure définissant les responsabilités et les relations. Mais au préalable, il faut que les droits des aborigènes et les droits garantis par les traités soient insérés dans la constitution.

M. Shields: Oui, je comprends. Je dis que lorsque cela sera fait, le cadre législatif du gouvernement indien sera élaboré par les Indiens et leurs conseillers, sans participation des hommes politiques du gouvernement fédéral. Est-ce exact? En d'autres termes, à la page 20, vous dites, au deuxième paragraphe:

... une délégation nationale d'Indiens et de certains conseillers devrait être invité à prendre part à l'élaboration d'un cadre législatif, avec la pleine participation des bandes. Cela aura pour effet d'augmenter les chances d'obtenir un consensus national indien sur le contenu de ce cadre législatif.

M. Arcand: Très bien. Comme vous le savez tous, le projet de loi portant création d'un gouvernement indien a été élaboré

[Text]

Indians. All we are asking is that after the constitutional issue is decided, then when this legislation is being drawn up again we would like to be able to participate in however the method is done now.

Mr. Shields: All right. Just another short question on page 22—and it follows my colleague's question to you—:

2) That the government of Canada begin immediately to work with the Assembly of First Nations, in full consultation with Indian bands in Canada, to develop a consensus regarding the Indian right to self-government consistent with the declaration of first nations . . .

I see that as an immediate priority, but when you are talking about the Government of Canada—this goes back to what Mr. Chénier was saying, too—are you, in effect, saying that what we should be doing, maybe, is seeking a reference from Parliament to set up a special task force of—I think you mentioned that you wanted just the politicians involved—a committee from the House of Commons to develop this consensus? Now, do you see them travelling across the country? Or do you see a joint kind of committee set up, with members from the House of Commons and members from the Assembly of First Nations sitting down and developing that consensus? Is that how you see it done?

Mr. Arcand: No. I think what we have discussed, and what is in our brief, is the fact that before we can even talk Indian government legislation, that your scope should be broadened to also take in the constitutional issue, the self-determination of Indian people in the Constitution.

Mr. Shields: Yes, I recognize what you are saying, but in point number two in your recommendation, you are saying that the government of Canada begin immediately to work with the Assembly of First Nations, in full consultation with Indian bands in Canada.

Mr. Chénier was commenting on page 20, which I saw as something that happened after this initial consultation, after entrenchment in the Constitution. Then an assembly is drawn up to work out the legislation. Is that not what is happening?

Mr. Arcand: I think one of the reasons why we put it this way is because priorities have to be set.

Mr. Shields: Right.

Mr. Arcand: And the priority is: have the right to self-determination in the Constitution first, then we can start looking at the rest. Then Indian nations can sit down with the government and decide what method this is going to take.

Mr. Shields: When you say government, then what you are saying, in effect, is that representatives from the Indian nations would sit down with politicians. Is that correct?

Mr. Arcand: Sure.

[Translation]

sans qu'on consulte les Indiens. Tout ce que nous demandons, c'est qu'après avoir tranché la question constitutionnelle, c'est-à-dire lorsque l'on reformulera cette législation, nous ayons l'occasion d'avoir notre mot à dire, peu importe comment.

M. Shields: Très bien. Une autre brève question, à la page 22; c'est une question qui fait suite à celle que mon collègue vous a posée . . . :

2) Que le gouvernement du Canada collabore immédiatement avec l'Assemblée des premières nations, en consultant pleinement les bandes indiennes du Canada, pour trouver un consensus au sujet du droit des Indiens à l'autonomie, conformément à la Déclaration des premières nations . . .

Je constate que c'est une priorité immédiate, mais si vous parlez du gouvernement du Canada—on en revient à ce que M. Chénier disait également—voulez-vous dire par là que nous devrions demander au Parlement un ordre de renvoi prévoyant la constitution d'un groupe d'étude spécial—je crois que vous avez dit que vous n'accepteriez que seuls les politiciens en fassent partie—ou un comité de la Chambre des communes pour dégager ce consensus? Croyez-vous qu'il devrait se déplacer dans tout le pays? Ou encore, ce pourrait être un comité mixte composé de députés et de membres de l'Assemblée des premières nations? Est-ce ainsi que vous voyez les choses?

M. Arcand: Non. Ce que nous avons dit, comme nous le disons d'ailleurs dans notre mémoire, c'est qu'avant que nous commencions à discuter d'une législation relative à la création d'un gouvernement indien, il faudrait que votre mandat soit élargi, pour que vous puissiez étudier la question constitutionnelle, et l'insertion, dans la constitution, du droit des Indiens à l'autodétermination.

M. Shields: J'admets le bien-fondé de ce que vous dites, mais à la deuxième recommandation, vous dites que le gouvernement du Canada doit immédiatement collaborer avec l'Assemblée des premières nations, en consultant pleinement les bandes d'Indiens du Canada.

M. Chénier faisait certains commentaires sur la page 20, que j'ai interprétée comme quelque chose arrivant après cette consultation initiale, après l'insertion, dans la constitution, des droits des Indiens. Après quoi une assemblée serait constituée pour élaborer le cadre législatif. N'est-ce pas ce qui se passerait?

M. Arcand: Nous avons prévu cet ordre parce qu'il faut établir des priorités.

M. Shields: C'est exact.

M. Arcand: Et la priorité est, comme nous l'avons dit: l'insertion, dans la constitution, du droit des Indiens à l'autodétermination, après quoi on pourra commencer à étudier le reste. Ensuite, les nations indiennes pourront discuter avec le gouvernement et décider des modalités.

M. Shields: Quand vous parlez de gouvernement, ce dont vous parlez, en fait, ce sont les représentants des nations indiennes qui négocieraient avec les politiciens. Est-ce exact?

M. Arcand: Exact.

[Texte]

Mr. Shields: Okay. Thank you.

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Shields.

Ms Jamieson, a supplementary.

Ms Jamieson: Just one short supplementary question; that is, on your recommendations, again, you say in number three: that the Prime Minister propose the entrenchment in the Canadian Constitution of Indian self-government or Indian government.

Would you think it would be helpful if this committee recommended that before the first ministers' conference in March?

Mr. Arcand: I think it is in our brief, and that is exactly how we feel.

Ms Jamieson: Thank you.

• 1540

The Chairman: That appears to conclude the questioning. The Yellowhead Tribal Council knows how the subcommittee feels about their brief, that we are very positive about its contribution, so we thank you for appearing. I repeat again that if you want to comment further in a written submission, or elaborate on any particular point, the opportunity to do so will always be there. Thank you very much.

Mr. Arcand: On behalf of the Yellowhead Tribal Council I thank you for having us here.

The Chairman: Thank you.

I wish to advise members of the subcommittee that the Paul Band apologizes that they are unable to appear. However, Mr. Charles Wood will convey their position to the subcommittee when we are in Lesser Slave Lake tomorrow.

That concludes this particular portion of our hearings. We will, at this time, take a 10-minute recess and then we will reconvene in order to receive a presentation from the Métis Association of Alberta.

• 1550

The Chairman: Order, please.

At the conclusion of the last part of the session this afternoon I announced that we would hear the Métis Association of Alberta, but in the meantime there has been a request through one of the members of our subcommittee that we hear a brief statement from Mr. George Haineault, from the Fort McMurray Band. It has been agreed that his statement be read into the record.

So, Mr. Haineault, thank you for preparing a statement and we will be pleased to hear it from you now.

[Traduction]

M. Shields: Très bien. Merci.

Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Shields.

M^{me} Jamieson a une question supplémentaire.

Mme Jamieson: Elle sera brève. Je reprends vos recommandations; vous dites, à la troisième recommandation, et je cite: que le premier ministre propose qu'on insère dans la constitution canadienne le droit des Indiens à l'autonomie.

Serait-il utile que le Comité fasse cette recommandation avant la conférence des premiers ministres, en mars?

M. Arcand: C'est dans notre mémoire et c'est exactement ce que nous croyons.

Mme Jamieson: Merci.

Le président: Voilà qui semble conclure les questions. Le Conseil tribal Yellowhead connaît les sentiments du Comité au sujet de son mémoire, il sait que nous voyons d'un bon oeil sa contribution, et nous le remercions donc de sa comparution. Je répète que si vous voulez faire d'autres commentaires par écrit, ou préciser un point particulier, vous aurez toujours le loisir de le faire. Merci beaucoup.

M. Arcand: Au mon du Conseil tribal Yellowhead, je vous remercie de nous avoir invités.

Le président: Merci.

Je tiens à aviser les membres du sous-comité que la bande Paul s'excuse du fait qu'elle n'est pas en mesure de comparaître. Toutefois, M. Charles Wood communiquera la position de la bande au sous-comité demain, alors que nous serons au petit lac de l'Esclave.

Voilà qui termine cette partie de nos audiences. Nous allons faire une pause de dix minutes, après quoi nous reprendrons la séance pour entendre l'exposé de l'Association des Métis de l'Alberta.

• 1600

Le président: À l'ordre, s'il vous plaît.

A la fin de la dernière séance, j'ai annoncé que nous entendrions l'Association des Métis de l'Alberta, mais entre temps, un des membres de notre sous-comité a demandé que nous laissions témoigner M. George Haineault, de la bande de Fort McMurray, car il a une brève déclaration à nous faire. Nous avons donc accepté qu'il la lise.

Je vous remercie donc, monsieur Haineault, d'avoir préparé ce document; c'est avec plaisir que nous allons vous écouter.

[Text]

Mr. George Haineault (Fort McMurray Band): Mr. Chairman, ladies and gentlemen, as I stand here before you with devastation, I want to make it clear to the Department of Indian Affairs particularly, and also government departments concerned, that:

I am most willing to work or obtain substantial education for making a decent living. However, I find this to be a most downtrodden dilemma because of my lack of financial assistance from the funding agencies to people like myself. I have seen government officials quite often blindfold themselves to people who are willing to make contributions to society; for example, those of you sitting here now as government officials are deliberately refusing to see me as a disabled person, but very strong minded and willing to be valuable to my fellow Indians, society as a whole, and to our God-given country. I am hereby at this moment making a personal appeal for encouragement and financial assistance to reach my goal of being a contributing person to our society.

My personal dilemma is that I am an alcoholic with a disability and no education. I have attempted to gain assistance from the Department of Indian Affairs and was refused assistance. They wanted me to find employment, but I was unable—due to my disability, and I have letters from unions attesting to this fact. In frustration I assaulted a department employee for which I have served six months in a penitentiary. After serving six months in a correctional institution, I am still on the same crossroads as I was before; I am still unable to gain assistance, to obtain disability; but the department keeps insisting that I find work and they have provided me with two months of meager social assistance handouts.

All I want in life is to be a contributor to my people obtaining the necessary education and work skills and feel to its power, and I have been denied this goal.

I would like to add more to this. I have carried a paper from ABC which said that I was not accepted at that school in that area. I told Helen, to share with her, how come these people were refusing me, saying that I am not eligible to go to school at that certain time at that place.

I talked to one of the assistant managers at the school at ABC, and he told me: You are living in the city; you should be going to school in the city.

I am a sober person, but I also have a freedom to go to school anywhere; I wish and I believe I should be in there, and that is in Grouard.

The guy that sent me—his name is Norm Holliwell, or something like that—says I was not accepted. But they had used two tongues. First he says there will be room September 15, and nothing was open in there at that time; I could not make it. The second time I phoned he says: There will be another one around November 15. There was a different story again; they said they filled up the place. Now they said: Since you are not able to go to school, he says, there is one in

[Translation]

M. George Haineault (Bande de Fort McMurray): Monsieur le président, mesdames et messieurs, me voici devant vous et accablé, je tiens à ce que les ministères gouvernementaux, surtout celui des Affaires indiennes, sachent ce qui suit:

Je suis tout à fait disposé à travailler ou à obtenir une instruction poussée afin de vivre décemment. Toutefois, je me trouve dans une situation extrêmement difficile parce que les organismes de financement n'accordent pas d'aide financière à des gens comme moi. J'ai souvent vu des fonctionnaires ignorer les gens qui veulent contribuer à la société. Par exemple, certains d'entre vous qui siégez ici aujourd'hui en tant que représentants du gouvernement, refusent délibérément de me considérer comme un handicapé, quelqu'un souffrant d'une incapacité mais tout à fait déterminé et décidé à être utile à ses frères indiens, à la société en général et au pays que Dieu nous a donné. Je m'adresse donc à vous personnellement pour obtenir de l'encouragement ainsi que l'aide pécuniaire dont j'ai besoin pour atteindre ce but, qui est d'apporter ma part à notre société.

Ma difficulté vient du fait que je suis handicapé et alcoolique, et sans instruction. J'ai essayé d'obtenir de l'aide du ministère des Affaires indiennes, et on me l'a refusée. On voulait que je me trouve du travail alors que j'en suis incapable, à cause de mon incapacité physique, ce qu'attestent d'ailleurs des lettres écrites par les syndicats. Dans ma déception et ma colère, j'ai agressé un employé du ministère, acte pour lequel j'ai passé six mois dans un pénitencier. Depuis, j'en suis au même point qu'auparavant; je ne réussis pas à obtenir de l'aide, c'est-à-dire une indemnisation pour invalidité. Le ministère continue à insister que je dois me trouver du travail, et il m'a accordé deux mois de maigres prestations d'aide sociale.

Tout ce que je veux dans la vie, c'est aider mon peuple à obtenir l'instruction et les connaissances professionnelles nécessaires pour qu'il puisse sentir qu'il domine son destin, et on m'a privé de la possibilité d'atteindre ce but.

J'aimerais encore ajouter quelque chose. J'ai apporté un document d'ABC indiquant que je n'étais pas accepté à l'école de cette région. J'en ai parlé à Helen afin qu'elle sache pourquoi on me refusait cela, pourquoi on disait que je n'étais pas admissible à l'école, à ce moment-là, à cet endroit-là.

J'ai parlé à l'un des administrateurs adjoints de l'école d'ABC, et il m'a dit qu'étant donné que je vivais en ville, je devais aller à l'école en ville.

Je suis maintenant sobre, mais je suis aussi libre d'aller à l'école n'importe où. Je voudrais pouvoir étudier là-bas, c'est-à-dire à Grouard, et je crois que je devrais pouvoir le faire.

Le type qui m'a envoyé, et qui s'appelle Norm Holliwell je crois, m'a dit que je n'étais pas accepté. Cependant, on m'a donné deux versions contradictoires. Pour commencer, on me dit qu'il y aurait de la place le 15 septembre, alors qu'il n'y avait rien de libre pour moi à ce moment-là. La deuxième fois que j'ai téléphoné, il m'a dit qu'il y aurait une autre ouverture vers le 15 novembre. On m'a alors donné une explication différente, c'est-à-dire qu'étant donné que je ne pouvais pas

[Texte]

Saskatchewan that is run by Indian people. He says, If you think you fit there, you should be going there, he says, since you have a prejudice toward the white people.

But that is not what I asked for. They put the words into my mouth. Every time I go into these places they put words into my mouth. I am well-known as a person who has a sore temper, but I also try to do something for myself. I think straight since I have been sober, and I am more willing to work with my fellow Indian people, brothers and sisters; but I guess many of them look at me differently, because of my record in the past. Even government, if I ask them something, they put these things from the past, records that I have with Indian affairs. But I admit that they taught me how to live.

• 1610

At that minute, they taught me how to live today, and not to think about tomorrow. These are my life skills. But I have not seen the Indian government get used to those skills. Every time I want something they bring up the past; that is the first thing, the past. Today I am changing. Today I would like to be a different person. I like to work with my people, work with them in the way they want me to.

I talked to Helen and she shared with me a lot and I respect my elders. They almost make me cry because it was my behaviour . . . the way he said it. He shared with me.

The reason I came here tonight, is because I did not want to put my people down. Many times government makes us fight with one another. Today I want to speak to the government, face to face. I do not have to backstab them because we never backstabbed government, we tell them what we wish to tell them. This is why I am here today.

I have been refused at ABC. I have been refused social assistance. I have also been refused jobs by union officials. They said I am disabled. When I go to welfare at the Department of Indian Affairs they do not see me as a disabled person. They want me to go to work. I do not have anything to talk about now. Just that. When I want to say something, you know, it really hurts me because when I want to bring something out, I do not like writing this letter here because this is not my education. My education comes out of my head and from my heart. How hard I struggle; what I have experienced in the past 22 years through alcohol. But at that minute I have not seen either one of those governments at work. They always put themselves as a cover.

To try and help myself, I ended up in Fort Saskatchewan. I came out and I had the same treatment. I have been running around looking for jobs and I could not find one where I fit in. I tried to go to school because I thought about government and the white people. They do not like it. They wanted to put me in Indian school since he says they try to protect themselves. The way they said it in a letter, they said it was not run by Indians nor whites. I brought that letter and I am going to get some

[Traduction]

aller à l'école, je devais peut-être me rendre en Saskatchewan dans une école pour Indiens si je croyais que cela me conviendrait, et étant donné que j'avais des préjugés contre les blancs.

Ce n'est cependant pas ce que j'ai demandé. On m'a prêté des mots, comme c'est toujours le cas quand je me rends dans des endroits comme cela. Je suis bien connu pour mon côté colérique, mais je suis aussi une personne indépendante, j'essaie de faire quelque chose pour moi-même. Depuis que je suis sobre, j'ai les idées claires, et je suis davantage disposé à travailler avec mes frères et soeurs indiens. Cependant, je pense que bon nombre d'entre eux me voient différemment à cause de mes antécédents. Même le gouvernement, si je lui demande quelque chose, me rappelle ces faits de mon passé, les dossiers qu'on a sur moi au ministère des Affaires indiennes. Je reconnais cependant que ce sont les gens de ce ministère qui m'ont appris à vivre.

A ce moment-là, ils m'ont appris à vivre au jour le jour, sans penser au lendemain. Voilà comment je suis muni pour me débrouiller dans la vie, mais je n'ai jamais pu constater que le gouvernement indien s'habitue à ce genre de situations. Chaque fois que je veux quelque chose, on me reparle du passé, en premier lieu. Aujourd'hui, je suis en train de changer. Je voudrais être différent, car je voudrais travailler avec mon peuple, de la façon qu'il souhaite.

J'ai parlé avec Helen à coeur ouvert. Je respecte mes aînés. Ils me font presque pleurer, car c'était mon comportement . . .

Si je suis venu ce soir, c'est parce que je ne veux pas médire de mon peuple. Très souvent, le gouvernement suscite des querelles internes chez nous. Aujourd'hui, je veux parler au gouvernement face à face. Nous n'avons jamais floué le gouvernement et ce n'est pas mon intention. Nous disons toujours ce que nous avons à dire et c'est pourquoi je suis ici aujourd'hui.

J'ai été refusé à l'ABC. On m'a refusé l'assistance sociale, et les responsables syndicaux ont refusé de me donner du travail. Ils ont prétendu que j'étais handicapé. Quand je me rends au ministère des Affaires indiennes, on ne me considère pas comme handicapé et on me dit de chercher du travail. Je ne puis penser à autre chose maintenant, car c'est devenu une obsession. Quand j'ai quelque chose à dire, je dois le dire de vive voix, car je ne puis pas écrire, étant donné que je ne suis pas très doué. Toute mon éducation me vient de la tête et du coeur. Depuis 22 ans, à cause de l'alcool, j'ai dû me bagarrer et j'ai donc beaucoup vécu. Cependant, aucun gouvernement n'a fait quoi que ce soit, et tous se dérobent constamment.

En dernier ressort, je suis allé à Fort Saskatchewan. Quand je suis revenu, la même chose m'attendait. J'ai cherché du travail sans relâche et je n'ai rien pu trouver qui me convienne. J'ai essayé de retourner à l'école pour suivre l'exemple des fonctionnaires et des blancs. On ne m'a pas bien accepté là-bas car on voulait que j'aille à l'école indienne pour que je ne menace personne. C'est ainsi qu'on m'a expliqué les choses dans une lettre et on m'a recommandé une école qui n'était

[Text]

more copies. Helen Gladue had it, and I am going to keep the original.

I am trying to do things in the proper way to help my fellow Indian people instead of for me to go and get mad at them. I have to have time to think about me and to think about my people. I am sick and tired of being pushed around and I am sick and tired of the government telling me there is where you are supposed to get help. I turn around and fight my people, while in the meantime my people are trying to help me. This is what government has done to me for many past years and I am really glad that I have to share what I have to share today. It brings all my feelings out. Thank you.

The Chairman: Mr. Haineault, thank you very much for sharing your story with us. I am sure that members of Parliament have heard your plea and we will certainly, among ourselves, see what steps can be taken to be of help. Thank you for appearing. 1616

Just before I call upon our next witness I think the parliamentary secretary would like to make a brief statement concerning the last witness who appeared.

Mr. Tousignant.

Mr. Tousignant: Thank you, Mr. Chairman.

Having heard the story of Mr. Haineault, we all realize he is not the only one in that position. There are a lot of people, Indian and non-Indian people, in the same situation. This being said, I think that this man had the courage to come here in front of the committee and witness his situation, and I will undertake right away to contact the Department of Indian Affairs and have them look after his case as soon as possible and to his satisfaction.

• 1620

The Chairman: Thank you, Mr. Tousignant.

I wish now to call upon Mr. Clifford Gladue, who is chairman of the constitutional committee of the Métis Association of Alberta. Mr. Gladue has a brief to present, and we would be pleased to hear that now.

Mr. Clifford Gladue (Chairman of the Constitution Committee, Métis Association of Alberta): Thank you very much, Mr. Chairman.

I would first like to say that I have just taken on the position of constitutional chairman through the Métis Association and I do not have all the answers if you have any questions. I think maybe I will have more questions than answers.

Mr. Chairman, ladies and gentlemen of the subcommittee on Indian self-government, thank you for the opportunity provided by your kind invitation to address your committee on this important topic. We first would like to state that we, as the Métis Association of Alberta, have just completed a process of consultation with delegates of our membership on our interim position paper on aboriginal rights.

[Translation]

dirigée ni par les Indiens ni par les Blancs. J'ai des copies de cette lettre que j'ai données à Helen Gladue. Je vais garder l'original.

J'essaie de faire les choses comme il se doit pour aider mes frères indiens plutôt que de me fâcher contre eux. Il me faut du temps pour réfléchir à ma situation et à celle de mon peuple. J'en ai assez qu'on me traite comme une lavette, et je suis fatigué que le gouvernement me dise où je puis obtenir de l'aide. Au bout du compte, je me bagarre avec mon peuple alors que mon peuple essaie de m'aider. Voilà le résultat de l'intervention du gouvernement depuis quelques années et je suis très heureux d'avoir pu partager mes sentiments avec vous, ici, aujourd'hui. J'ai pu me vider le cœur. Merci.

Le président: Monsieur Haineault, merci beaucoup de nous avoir fait part de ce qui vous arrive. Je suis sûr que les députés ont bien entendu ce que vous aviez à dire et nous allons certainement voir quelles mesures on pourrait prendre pour vous venir en aide. Merci d'être venu.

Avant de donner la parole au témoin suivant, je la donne au secrétaire parlementaire qui a quelque chose à dire au sujet du témoignage que nous venons d'entendre.

Monsieur Tousignant.

M. Tousignant: Merci, monsieur le président.

Après avoir écouté M. Haineault, nous nous rendons compte qu'il n'est pas le seul dans cette situation-là. Il y a beaucoup de gens, Indiens et non-Indiens, dont le sort est semblable. Cela dit, je pense que l'on doit féliciter M. Haineault du courage dont il a fait preuve en s'adressant au Comité et je m'engage à entreprendre immédiatement des démarches auprès du ministère des Affaires indiennes pour que l'on s'occupe de son cas dans les plus brefs délais et à sa satisfaction.

Le président: Merci, monsieur Tousignant.

Je cède maintenant la parole à M. Clifford Gladue, qui est président du comité de la Constitution de l'Association des Métis de l'Alberta. Il a un bref mémoire à présenter.

M. Clifford Gladue (président du comité de la Constitution, Association des Métis de l'Alberta): Merci, monsieur le président.

Je dois dire d'abord que j'occupe mon poste de président du comité de la Constitution pour l'Association des Métis depuis peu de temps et que je ne suis probablement pas en mesure de répondre à toutes vos questions. De fait, j'ai beaucoup plus de questions que de réponses à vous soumettre.

Monsieur le président, mesdames et messieurs les membres du sous-comité sur l'autonomie politique des Indiens, je tiens à vous remercier de nous avoir donné cette occasion de comparaître devant vous. Justement, notre association vient de mener à bien des consultations avec les délégués de ses membres au sujet de notre mémoire provisoire sur les droits aborigènes.

[Texte]

One of the principles adopted concerns political rights and stated that we support the democratic right of self-government, provided that certain guarantees be given on correcting a number of items in regards to the definition of membership and/or entitlement on native lands or rights.

We believe that the collective rights of native people should be enshrined in the Constitution of Canada. We have, however, a concern in regard to the individual rights of the native person. For example, the question of women's rights and how it should be dealt with.

Our interim position paper, which was adopted, proposes that there be an establishment of an aboriginal peoples' court which would be empowered to make decisions based on reasonable criteria to be determined at the first ministers' conference.

Yesterday we listened to the native women's group give you statements and questions. We listened with particular interest when they requested they be allowed financial resources to further study the question of women and the Constitution. Since women comprise a good portion of our membership, we would support the request so that they may adequately address their concerns to their political leaders and the first ministers' conference.

Our national organization, the Native Council of Canada, has endorsed the principle of collective rights as stated to your committee. I believe your chairman stated that they would look to a consensus from the provinces on the question of making sure that they have a hand in alleviating outstanding obligations to the Métis by the Crown.

We hope that you will agree that Indian self-government is necessary but that it has to be tempered by the suggested native peoples' court which will determine how individual rights can be guaranteed within the context of collective rights.

Thank you for your kind attention, and I am open to questions.

The Chairman: Thank you, Mr. Gladue.

Mr. Schellenberger, would you like to begin the questioning?

Mr. Schellenberger: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Gladue, I know you are very involved, as well, in preparing for the upcoming constitutional conference, and I know most of your paper is addressed to that, but you made an interesting suggestion regarding an aboriginal peoples' court. As I understand what you are saying, you are suggesting that a court be set up. Could you give us some opinion as to how it could be set up and what type of individuals would be empowered to sit as a court? Would it be a singular judge or a group of people? And are you suggesting, as well, that that court be prepared to rule on such questions as band membership, and I guess you were referring to individual rights, and by that I would assume you mean something in the form of membership and rights that would go along with that type of membership?

Mr. Gladue: Yes, you are correct as to the mechanics of the court itself. I am not in a position to state exactly what the

[Traduction]

Nous avons adopté un certain nombre de principes relatifs à nos droits politiques et nous sommes d'accord avec l'autonomie politique, sous réserve de certaines garanties touchant les personnes admissibles et le droit aux terres autochtones.

Nous croyons que les droits collectifs des autochtones doivent être enchâssés dans la Constitution du Canada. Nous avons cependant quelques préoccupations au sujet des droits individuels des autochtones. Par exemple, il y a le problème des droits des femmes.

L'exposé de principe que nous avons adopté prévoit la création d'un tribunal autochtone habilité à rendre des décisions selon des critères raisonnables à définir par la conférence des premiers ministres.

Nous avons écouté avec intérêt hier les femmes autochtones. Nous avons noté entre autres qu'elles désirent obtenir des ressources financières pour étudier la question des femmes et de la Constitution. Comme nous comptons bon nombre de femmes parmi nos membres, nous sommes d'accord avec cette demande qui vise à permettre aux femmes de faire part de leurs préoccupations à leur dirigeants politiques et à la conférence des premiers ministres.

Notre organisation nationale, le Conseil national des autochtones du Canada, souscrit au principe des droits collectifs tel qu'il vous a été exposé. Si je comprends bien, votre président a indiqué qu'on chercherait à établir chez les provinces un consensus sur leur participation aux obligations pendantes de la Couronne à l'égard des Métis.

Donc, nous espérons que vous serez d'accord avec le principe de l'autonomie politique des Indiens, mais que vous envisageriez comme mécanisme de garantie un tribunal autochtone qui sera chargé de faire respecter les droits individuels dans le cadre des droits collectifs.

Merci de m'avoir écouté. Je suis maintenant prêt à répondre à vos questions.

Le président: Merci, monsieur Gladue.

Vous voulez commencer, monsieur Schellenberger?

M. Schellenberger: Merci, monsieur le président.

Je sais, monsieur Gladue, que vous êtes en train de préparer la prochaine conférence constitutionnelle et que votre mémoire est conçu en vue de cet événement. Il reste que vous faites une suggestion intéressante lorsque vous parlez d'un tribunal autochtone. Pouvez-vous nous dire comment ce tribunal serait créé et qui le composerait? Un juge unique ou un collège de juges? Par ailleurs, ce tribunal serait-il appelé à se prononcer sur des questions comme le droit d'appartenance à une bande? Vous avez parlé de droits individuels. Je suppose que vous avez voulu parler de droits attachés à l'appartenance à une bande.

M. Gladue: C'est à peu près la façon dont fonctionnerait le tribunal. Je ne suis évidemment pas en mesure de vous dire

[Text]

composition would be, but I would imagine that we would probably go with a suggestion that would include the three groups that have been recognized thus far.

Mr. Schellenberger: When you talk about democratic right of self-government guarantees that would come with that, are you referring to something different than the type of self-government that would be put in place on reserves that are now established in the bands and councils that are established in that sense? Are you referring to some type of self-government that would be in place as far as the Métis people are concerned in consultation with the provinces, because I know that you are now negotiating with the provinces for certain funds and as far as land is concerned, so that that government would be set up between the federal government and the provincial government and the Métis Association, or are you referring to it as only between the federal government and the Métis Association?

Mr. Gladue: That is a nebulous area for us, because we do not really know what the federal government is proposing or what the provincial government would accept. To answer your question about the governments on reserves, I guess I would not be able to answer that sufficiently well, because I do not have sufficient knowledge on the workings of governments on reserves. But I am specifically talking about how our governments would work, our local governments for Métis people. We would have to look at all the implications of whether it should be federal or provincial.

Mr. Schellenberger: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Schellenberger.

Next, Mr. Chénier.

Mr. Chénier: I have just one question. At the bottom of the first page, Mr. Chairman, the aboriginal peoples' court, you say that the criteria would be determined at the first ministers' conference. Do you feel that such important criteria should be determined by the premiers of the province and the Prime Minister of Canada, or should they be determined by Indian people?

Mr. Gladue: We have a position—we have already suggested reasonable criteria at our level. We could agree among ourselves as to what that reasonable criteria would be, but we would also have to have some agreement as to what reasonable criteria would be acceptable to the federal and provincial governments.

Mr. Chénier: What about the bands themselves, who would be the ones that would be subject to the decisions made by the court?

Mr. Gladue: The bands would have to speak for themselves. We have our position which we want to put forward. I cannot speak for the bands.

Mr. Chénier: No, I am not saying that. All I am saying is: Do you feel that there is a place for the NCC, NWAC, and the status Indian groups to discuss the criteria among themselves to try to come up with something that is a consensus of all the people involved?

[Translation]

exactement qui le composerait. Je suppose qu'il serait représentatif des trois groupes qui ont été reconnus jusqu'à présent.

M. Schellenberger: Lorsque vous parlez du droit démocratique à l'autonomie et des garanties en la matière, entendez-vous par là quelque chose d'autre que l'autonomie qui serait instaurée dans les réserves avec les bandes et les conseils de bande? Parlez-vous d'autonomie politique pour les Métis eux-mêmes, en consultation avec les provinces? Je sais que vous négociez actuellement avec les provinces pour ce qui est des fonds et des terres que vous pourriez obtenir. Il s'agirait d'un gouvernement qui ferait le lien entre le gouvernement fédéral, le gouvernement provincial et l'Association des Métis. Ou s'agirait-il d'un gouvernement qui ne concernerait que le gouvernement fédéral et l'Association des Métis?

M. Gladue: Nous ne sommes pas encore fixés là-dessus, parce que nous ne savons pas ce que le gouvernement fédéral propose ou ce que les gouvernements provinciaux sont prêts à accepter. Pour ce qui est de la forme de gouvernement dans les réserves, je ne suis pas non plus en mesure de répondre à votre question. Je ne m'y connais pas suffisamment dans le fonctionnement des réserves. Je parle de la façon dont nos gouvernements à nous, les Métis, fonctionneraient. Pour ce qui est des liens avec le gouvernement fédéral ou les gouvernements provinciaux, c'est une question que nous aurons à examiner.

M. Schellenberger: Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Schellenberger.

C'est à M. Chénier.

M. Chénier: Je n'ai qu'une seule question à vous poser. Au bas de la première page de votre mémoire, vous dites que les critères auxquels serait soumis votre tribunal autochtone seraient déterminés par la conférence des premiers ministres. Pensez-vous qu'une question aussi importante devrait être laissée aux premiers ministres provinciaux et au premier ministre du Canada? Ne voudriez-vous pas que ce soient les Indiens eux-mêmes qui les établissent?

M. Gladue: Nous avons déjà proposé des critères raisonnables en ce qui nous concerne. Nous pouvons très bien nous entendre entre nous là-dessus. Nous devons cependant avoir l'accord du gouvernement fédéral et des gouvernements provinciaux.

M. Chénier: Quelles seraient les bandes qui seraient soumises aux décisions de ce tribunal?

M. Gladue: Ce serait aux bandes elles-mêmes de décider. Je ne peux pas parler en leur nom. Notre position à nous est claire.

M. Chénier: Ce n'est pas ce que j'ai voulu dire. Croyez-vous que le Conseil national des autochtones du Canada, que l'Association canadienne des femmes autochtones, que les Indiens de plein droit peuvent discuter entre eux de ces critères et parvenir à un consensus?

[Texte]

Mr. Gladue: Yes.

The Chairman: Thank you, Mr. Chénier.

Mr. Manly.

Mr. Manly: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Gladue, this committee has heard some statements to the effect that we should not be hearing testimony from representatives of the Métis or non-status people, and I would like you to address that question. Statements have been to the effect that because this committee is directly concerned with Indian self-government as it relates to status Indians, this is no concern of those who are not status Indians. Could you comment on that?

• 1630

Mr. Gladue: Well, if I understand the Constitution correctly, the Constitution has recognized three groups of native people; namely, Indian, Inuit, and Métis. So I would assume the governments concerned would be looking toward a consensus on one law that would serve all. I would further assume—I hope not incorrectly—that if that failed they would look at perhaps a law that would look at the three distinct groups.

Mr. Manly: Right. I do not think there is anything in our mandate as a committee that would permit us to want to go in that direction—you know, to look at one law that would cover all aboriginal people. Your association represents both non-status and Métis people.

Mr. Gladue: Right.

Mr. Manly: Do you distinguish fairly clearly between who is non-status and who is Métis?

Mr. Gladue: Yes.

Mr. Manly: Do you feel you are here on behalf of Métis people or on behalf of non-status people when you are appearing before this committee?

Mr. Gladue: Our membership consists of both Métis and non-status, but since we are the Métis Association of Alberta we would hope to present a strong Métis position to the first ministers' conference through our national organization.

Mr. Manly: Right. That is to the first ministers' conference.

Would you feel, for example, that the Métis and the non-status Indians and status Indians should all have the same rights? Is that is what you are saying before this committee?

Mr. Gladue: Well, I said I assumed that was the federal government's or the provincial governments' intent. I do not know what their intent is, but I assume that is what their intent is.

Mr. Manly: I think that is an assumption that perhaps is shared by some of the Indian people, and they are very much afraid of it.

Okay, thank you very much for your answers.

[Traduction]

M. Gladue: Oui.

Le président: Merci, monsieur Chénier.

Monsieur Manly.

M. Manly: Merci, monsieur le président.

Monsieur Gladue, certains estiment que le Comité ne devrait pas entendre les représentants des Métis ou des Indiens de fait. J'aimerais savoir ce que vous en pensez. On a prétendu que le mandat du Comité portant uniquement sur l'autonomie des Indiens de plein droit, il ne concerne pas les Indiens qui tombent dans d'autres catégories. Qu'en pensez-vous?

M. Gladue: Eh bien, si j'ai bien compris la Constitution, elle reconnaît trois groupes d'indigènes, c'est-à-dire les Indiens, les Inuit et les Métis. Je suppose donc que les gouvernements chercheraient un consensus se traduisant par une loi qui serve tous ces groupes. En cas d'échec, je suppose, et j'espère que j'ai raison, qu'ils envisageraient une loi traitant des trois groupes distincts.

M. Manly: Effectivement. Je ne crois pas que notre mandat nous permette d'envisager une loi qui s'applique à tous les peuples indigènes. Votre association représente les Indiens de fait et les Métis.

M. Gladue: C'est exact.

M. Manly: Etablissez-vous une nette distinction entre Indiens de fait et Métis?

M. Gladue: Oui.

M. Manly: Quand vous comparez devant le Comité, estimez-vous que vous représentez les Métis ou les Indiens de fait?

M. Gladue: Nos membres se trouvent dans les deux groupes, mais puisque l'association s'appelle l'Association des Métis de l'Alberta, nous espérons, par le truchement de notre organisation nationale, bien défendre la position des Métis lors de la conférence des premiers ministres.

M. Manly: Oui. Vous parlez de la conférence des premiers ministres.

Pensez-vous, par exemple, que les Métis, les Indiens de fait et les Indiens de plein droit devraient tous jouir des mêmes droits? Est-ce cela votre position?

M. Gladue: Je suppose, et je l'ai dit, que c'est l'intention du gouvernement fédéral ou provincial. Je ne sais pas au juste quelle est leur intention, mais c'est ce que j'ai supposé.

M. Manly: Je crois que c'est une supposition qui est peut-être partagée par d'autres Indiens qui sont très inquiétés par cela.

Je vous remercie de vos réponses.

[Text]

The Chairman: Thank you, Mr. Manly.

Mrs. Jamieson.

Ms Jamieson: Thank you, Mr. Chairman.

I have a couple of questions on the brief that you submitted to us. One of them has already been asked. I am very interested in this idea of an aboriginal peoples' court; at some stage if you have some of the details worked out on how many seats, who sits on it, what it does, I would be interested.

The other concern I had was that in fact the first ministers' conference would make the decisions on the establishment of this court and the powers it would have—which as you know is a position that is widely rejected by a lot of Indian people, who are moving toward Indian government—the involvement of the provinces. Can you tell me why you think it is important for the provincial premiers to make that decision on aboriginal peoples' rights, or Indian rights, or Métis rights, or . . .

Mr. Gladue: Certainly. The federal government passed the Natural Resources Transfer Act in 1930, and I believe even if the federal government gave us land they would not be in a position to give us resources. So I would imagine the provinces would definitely have to be involved, at least in regards to the Métis.

Ms Jamieson: I am having trouble relating your concerns about the first ministers' conference and the aspirations of the Métis people with the work of this subcommittee. Can you help me with that? How do they relate?

Mr. Gladue: You would have to be more specific.

Ms Jamieson: All right. Let me try to ask . . . What are the essential elements of Indian self-government as you see it? Are they different from the notion of Métis self-government that is in this brief?

Mr. Gladue: No, they are not different. I think they are basically the same. I was one of the people who was in on the decisions that were made on what we see as local government. You are asking me what my idea of local government is? Is that what you are saying?

Well, I would suspect that most of the Métis, as I stated in my paper, would go with the Métis settlements structure right now, which is elected councils and an act which they follow for any decisions. Right now the way it is stated is that the minister, who is a provincial minister, decides on any questions that cannot be decided at the local level. I would also further state that probably down the road we will have to look at an economic base, which would probably mean some form of taxation somewhere down the road. They are not called taxes right now, they are only called levies. I would imagine the Métis people would have to address that when the time came, but for now my own opinion is that we would have to go into it slowly. We are not going to have instant experts, because one

[Translation]

Le président: Merci, monsieur Manly.

Madame Jamieson.

Mme Jamieson: Merci, monsieur le président.

J'ai quelques questions concernant le mémoire qui nous a été présenté. Une de mes questions a déjà été posée. Je m'intéresse beaucoup à cette idée d'un tribunal des peuples indigènes; si vous avez des idées plus précises sur le nombre de sièges, la composition, et les fonctions, je vous prierais de me les communiquer.

Une autre chose qui m'a frappé, c'était l'hypothèse selon laquelle la conférence des premiers ministres prendrait des décisions concernant la création de ce tribunal et ses pouvoirs. C'est une position, comme vous savez, qui a été largement rejetée par beaucoup d'Indiens qui cherchent à promouvoir l'autonomie des Indiens. Ils n'admettent pas la participation des provinces. Pouvez-vous m'expliquer pourquoi vous pensez qu'il est important que les premiers ministres provinciaux puissent prendre cette décision sur les droits des indigènes ou plus précisément sur les droits des Indiens, ou des Métis ou . . .

M. Gladue: Certainement. Le gouvernement fédéral a adopté la Loi sur le transfert des ressources naturelles en 1930, et je crois que même si le gouvernement fédéral nous donnait des terres, il ne serait pas en mesure de nous donner des ressources. J'imagine donc que la participation provinciale serait nécessaire, du moins en ce qui concerne les Métis.

Mme Jamieson: J'ai du mal à établir un lien entre vos soucis au sujet de la conférence des premiers ministres et des aspirations du peuple métis d'une part et le travail de ce sous-comité, d'autre part. Pouvez-vous m'expliquer quel est le rapport?

M. Gladue: Il faudrait que vous posiez une question plus précise.

Mme Jamieson: Très bien. À votre avis, quels sont les éléments essentiels de l'autonomie des Indiens? Sont-ils différents du concept de l'autonomie des Métis tel qu'il est exposé dans votre mémoire?

M. Gladue: Non, il n'y a pas de différence. Je crois que les principes sont essentiellement les mêmes. J'ai participé au processus de définition et aux décisions sur nos aspirations en matière d'autonomie locale. Vous me demandez quelle est mon idée sur l'autonomie locale, n'est-ce pas?

Comme je l'ai expliqué dans mon mémoire, je suppose que la plupart des Métis opéraient pour la structure actuellement en vigueur dans nos villages, c'est-à-dire des conseils élus et une loi relative au processus décisionnel. A présent, c'est le ministre provincial qui décide de toute question qui n'est pas susceptible de décision locale. A l'avenir, il faudrait sans doute considérer une source de revenu, ce qui implique probablement un régime fiscal. Pour le moment, on ne parle pas de taxes, mais de redevances. Ce serait au peuple métis d'envisager cela en temps voulu, mais j'estime personnellement qu'il faudra procéder lentement. Nous n'aurons pas des spécialistes immédiatement, un des éléments-clés est l'instruction qui nous fait gravement défaut au niveau local.

[Texte]

of the key things is education, which we are sorely lacking at the community level.

Ms Jamieson: Thank you. I still have a bit of difficulty relating the notion of Métis government and the constitutional discussions with the work of this committee on Indian self-government, but let us go on and maybe it will become clearer to me.

On page three, paragraph three, there is a comment on the chairman. Now I do not know who... Can you help me with where that came from? I do not remember that. Maybe the chairman can help me as well.

Mr. Gladue: Well, I remember it quite clearly; I was here yesterday. The question was asked by the Native Women's Association as to resource revenue sharing and the possible refusal of some provinces to address the question. I believe the chairman stated they would look at a consensus from the provinces on this question. I believe that was it.

The Chairman: Mr. Chénier.

Mr. Chénier: Mr. Chairman, I would like to keep the record straight. I believe I made the statement that when we talked about resources and so on... I do not know if I put it in the form of a question or if I made a statement, but I certainly indicated that in a case like that... I think I asked them if they thought the committee should add meetings with the provinces in order to discuss that. That is all I said.

The Chairman: Okay. Thank you for that, Mr. Chénier, and also Ms Jamieson, because I did want to draw attention to that. I think the record should show that was not a statement by the chairman.

Ms Jamieson.

Ms Jamieson: One final question: On the second paragraph of the first page you talk about native lands; what are those?

Mr. Gladue: I would imagine native lands would be lands that would be occupied by the three groups identified in the Constitution of Canada.

Ms Jamieson: At this time?

Mr. Gladue: Yes, at this time.

• 1640

Ms Jamieson: Or in the past?

Mr. Gladue: At this time or in the future.

Ms Jamieson: Thank you, Mr. Chairman. That is all.

The Chairman: Mr. Manly, a supplementary?

Mr. Manly: In responding to Miss Jamieson's question you talked about local government for Métis settlements. What is there to prevent Métis settlements from entering into an agreement with the Province of Alberta now for a system of local government?

[Traduction]

Mme Jamieson: Merci. J'ai encore du mal à établir le lien entre l'idée du gouvernement Métis et des discussions constitutionnelles d'une part et le travail de ce comité sur l'autonomie des Indiens d'autre part, mais je vais poursuivre mes questions dans l'espoir que cela deviendra plus clair.

A la page 3, paragraphe 3, il est question du président. Or, je ne sais pas qui... pouvez-vous m'expliquer la raison de cette observation? Je ne m'en souviens pas. Peut-être le président pourra-t-il nous donner un éclaircissement.

M. Gladue: Je m'en souviens très bien, j'étais présent à la séance d'hier. L'Association des femmes indigènes a posé une question concernant le partage des recettes provenant des ressources, et la possibilité que certaines provinces refusent d'envisager cela. Je crois que le président a répondu qu'on chercherait un consensus provincial à ce sujet. Je crois que c'est l'explication de notre remarque.

Le président: Monsieur Chénier.

M. Chénier: Monsieur le président, je voudrais faire une mise au point. Je crois avoir dit, lorsque nous parlions des ressources, etc... je ne sais pas si j'ai posé une question ou si j'ai fait une affirmation, mais j'ai certainement indiqué que dans un cas semblable... je leur ai demandé si elles estimaient que le comité devrait prévoir des réunions avec les provinces afin de discuter de cela. C'est tout ce que j'ai dit.

Le président: Très bien. Merci d'avoir soulevé la question, monsieur Chénier et madame Jamieson, parce que je voulais le faire moi aussi. Je crois qu'il est important d'établir que cette affirmation n'a pas été faite par le président.

Madame Jamieson.

Mme Jamieson: Une dernière question: au deuxième paragraphe de la première page, vous parlez de terres indigènes; lesquelles?

M. Gladue: Je pense que les terres indigènes sont les terres occupées par les trois groupes identifiés dans la Constitution du Canada.

Mme Jamieson: À l'heure actuelle?

M. Gladue: Oui, à l'heure actuelle.

Mme Jamieson: Ou dans le passé?

M. Gladue: À l'heure actuelle ou à l'avenir.

Mme Jamieson: Merci, monsieur le président. C'est tout ce que j'avais à demander.

Le président: Monsieur Manly, une question supplémentaire?

M. Manly: En réponse à la question de Mme Jamieson, vous avez parlé d'autonomie locale pour les villages métis. Qu'est-ce qui empêche les Métis de conclure maintenant un accord avec le gouvernement de l'Alberta sur un régime de gouvernement local?

[Text]

Mr. Gladue: I do not think there is anything from the local point of view, except that I believe the jurisdiction of Indian people is in the federal purview.

Mr. Manly: For Indian people; but for Métis people . . . ?

Mr. Gladue: I think, at least from my own interpretation, there are now three groups of native people. There are three types of Indian people: Indian, Métis, and Inuit.

Mr. Manly: Okay, I do not wish to get into a constitutional discussion with you. Carry on, please.

Mr. Gladue: I do not think you have any choice of talking constitutionally when you talk about local government. You have to address it.

Mr. Manly: But certainly up until this year, when the Constitution was proclaimed, Métis people were not regarded as a federal responsibility constitutionally, and while there may be constitutional recognition of the aboriginal rights of Métis people, I do not think we can automatically presume the courts would determine that the Métis people would be a federal responsibility. But you are saying that the position of your association would be that Métis people would be a federal rather than a provincial area of jurisdiction.

Mr. Gladue: No, I did not say the association. I said that is my interpretation.

Mr. Manly: That is your interpretation.

Mr. Gladue: I have been involved with the Métis association for a very long period of time, and I know personally a lot of those people who started the movement—since 1928, when the idea was first started of the Métis Association of Alberta, the idea was to get land. They first approached the federal government to rectify the situation, and the federal government refused, saying that the aboriginal title was dealt with when they gave out scrip. So the leaders of the Métis association at that time had no choice but to look to the provincial government for some type of land. I believe the first leader of the Métis association, who was a treaty Indian, was of the opinion that the Métis were also a federal responsibility. Otherwise I cannot see why he would have approached them way back in 1928.

Mr. Manly: Would you want your land to be held on the same basis as Indian people have reserves; on the same legal basis?

Mr. Gladue: I guess for me, I would have to pose that question to the governments, and I think that is why we are here. We do not know what the governments' intentions are, but we would hope that there would be some kind of consensus. It may be a federal-provincial responsibility; I do not know. I do not have all the details. I do not know what the legal ramifications would be, either.

Mr. Manly: And you would feel that all the rights the Indian people have under treaty should also apply to the Métis people. Is that your position?

[Translation]

M. Gladue: À ma connaissance, il n'y a rien au niveau local, sauf le fait que les Indiens relèvent du gouvernement fédéral.

M. Manly: Oui, les Indiens, mais les Métis?

M. Gladue: D'après mon interprétation, il existe maintenant trois groupes d'indigènes, trois groupes d'Indiens: les Indiens, les Métis et les Inuit.

M. Manly: Très bien, je ne veux pas me lancer dans une discussion sur la Constitution avec vous. Continuez, s'il vous plaît.

M. Gladue: Je ne crois pas que la Constitution intervienne quand il s'agit de gouvernement local. Il faut simplement aborder la question.

M. Manly: Mais il est certain que jusqu'à cette année où la Constitution a été proclamée, on ne considérait pas que les Métis relevaient de la responsabilité fédérale et même si les droits aborigènes des Métis ont été reconnus dans la Constitution, je ne crois pas qu'on puisse supposer d'office que les tribunaux décideront que les Métis relèvent de la compétence fédérale. D'après vous, votre association estime que les Métis sont une responsabilité fédérale plutôt que provinciale.

M. Gladue: Non, je n'ai pas parlé au nom de l'association mais à titre personnel.

M. Manly: C'est votre interprétation personnelle.

M. Gladue: J'ai participé aux travaux de l'association des métis depuis très très longtemps, et je connais personnellement beaucoup de personnes qui ont fondé l'association en 1928. Dès le départ, l'objectif de l'association des Métis de l'Alberta était d'obtenir des terres. Elle a d'abord fait des démarches auprès du gouvernement fédéral en vue de redresser la situation, mais celui-ci a refusé en disant que le titre aborigène a été réglé quand il a accordé des certificats de concession de terres aux Métis. Les dirigeants de l'association des métis de l'époque n'avait d'autre choix que de demander des terres au gouvernement provincial. Je crois que le premier chef de l'association des Métis, qui était un Indien de plein droit, était également d'avis que les Métis relevaient de la responsabilité fédérale. Autrement je ne vois pas pourquoi il aurait fait de telles démarches en 1928 déjà.

M. Manly: Voudriez-vous que vos terres soient détenues de la même façon que les réserves sont détenues par les Indiens, avec le même régime juridique?

M. Gladue: Il faudrait que je pose la question aux gouvernements et je crois que c'est pour cette raison que nous sommes ici. Nous ne savons pas quelles sont les intentions des gouvernements mais nous espérons qu'il y aura un certain consensus. Il se peut que ce soit là une responsabilité fédérale-provinciale, je ne sais pas. Je n'ai pas tous les détails. Je ne sais pas non plus quelles seraient toutes les ramifications juridiques.

M. Manly: Estimez-vous que tous les droits accordés aux Indiens en vertu des traités devraient aussi s'appliquer aux Métis?

[Texte]

Mr. Gladue: No, my personal position is that . . . a friend of mine who is a chief once related a story to me. He said he was amused at one of his treaty days, where, you know, everybody gets dressed in their traditional style and everybody gets lined up for their payment, when a little half-breed child came up and said, where is my \$2.50 worth? I think personally that is the way I look at it. I realize that is a play on words, but personally, that is the way I would hope it would be looked at.

Mr. Manly: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Miss Jamieson, supplementary?

Ms Jamieson: Yes, just one question, Mr. Chairman.

Since this committee's mandate is to look at Indian self-government, what can you suggest this committee ought to recommend to make it a reality?

Mr. Gladue: I think you have a recommendation there that the collective rights of Indian people be recognized, and if there is a question of individual rights it be referred to an aboriginal people's court.

The Chairman: Ms Kane.

Ms Marlyn Kane (liaison member): Thank you, Mr. Chairman.

In your brief in the third paragraph you talk about believing in collective rights but at the same time being concerned about individual rights. This has come up many times. Most of our witnesses have talked about protecting collective rights, and if we do that, we should not be looking at individual rights. In other words, the feeling seems to be that you cannot talk about both at the same time; yet you do. Could you perhaps elaborate on that—explain how you believe it is possible to talk about both at the same time?

Mr. Gladue: I have to draw on my own experience and from my own knowledge of the native part of my culture.

We get our aboriginal rights from our native ancestry. Our ancestry has a tie to the land, which has a tie to culture, which has a tie to religion, which has a tie to language. If I am understanding the native part of my culture correctly, it assumes that this land belongs to native people. It does not belong to native people, we belong to this land; and I take that as a quote from one of our Métis elders. Whereas the dominant society's idea of land is land ownership, my elder has told me there is no such thing as land ownership; you are merely occupying it for a specific period, and that specific period could be very much shortened if you do not pay taxes.

From that point of view, we do not view it as individual ownership. We view it as collective ownership. The idea of individual ownership has come with the dominant society moving into the country. We realize we have to take that into consideration, and especially in today's world, where our system is based on economics.

[Traduction]

M. Gladue: Non, personnellement, je crois que . . . Un de mes amis qui est chef m'a raconté une histoire. Un jour où l'on distribuait les sommes payables aux termes des traités, quand tout le monde s'était mis en costume d'apparat et faisait la queue pour recevoir l'argent, il a été amusé de voir arriver un petit enfant métis qui a demandé ses \$2.50, sa demi-portion. Je crois que cela reflète mon optique personnelle.

M. Manly: Merci, monsieur le président.

Le président: Mademoiselle Jamieson, une question supplémentaire?

Mme Jamieson: Oui, juste une question, monsieur le président.

Puisque le Comité a pour mandat d'étudier l'autonomie des Indiens, quelles recommandations pouvez-vous nous faire pour que cette autonomie devienne réalité?

M. Gladue: Je crois que le mémoire recommande que les droits collectifs du peuple indien soient reconnus et que les questions des droits individuels soient renvoyées à un tribunal du peuple indigène.

Le président: Mademoiselle Kane.

Mme Marlyn Kane (membre du groupe de liaison): Merci, monsieur le président.

Au troisième paragraphe de votre mémoire, vous affirmez l'existence de droits collectifs mais en même temps vous parlez de l'importance des droits individuels. C'est une question qui revient souvent. La plupart de nos témoins ont parlé de protéger les droits collectifs, et si nous faisons cela, nous ne devrions pas nous pencher sur les droits individuels. Autrement dit, on semble croire qu'on ne peut pas avoir les deux en même temps; vous, par contre, pensez que c'est possible. Pouvez-vous expliquer comment?

M. Gladue: Il faudrait que je fonde ma réponse sur ma propre expérience et ma connaissance de la partie indigène de mon héritage culturel.

Nos droits aborigènes découlent de notre ascendance indienne. Nos ancêtres étaient attachés à la terre, qui est liée à leur culture, à leur religion et à leur langue. Si j'interprète correctement la partie indigène de mon héritage, on tenait pour principe que la terre appartient au peuple indigène. Elle n'appartient pas au peuple indigène, c'est plutôt nous qui appartenons à cette terre; c'est ainsi que l'idée m'a été expliquée par l'un de nos anciens. Tandis que dans la société dominante, on pense à la propriété de la terre, mon ancien m'a expliqué que personne ne possède la terre, qu'on ne fait que l'occuper pendant une période donnée et que cette période pourrait être considérablement raccourcie si on ne payait pas ses taxes.

Donc pour nous, ce n'est pas une propriété individuelle mais une propriété collective. L'idée de la propriété individuelle a été implantée par la société dominante. Nous savons qu'il faut tenir compte de ce principe, surtout dans le monde d'aujourd'hui où notre système est fondé sur les considérations économiques.

[Text]

Ms Kane: So do you think it is wrong for Indian women, for example, who have lost their status—is it wrong from them to want protection, being women? There seems to be a belief that the women who are expressing a great deal of concern about their rights—that in fact they are asking for protection of rights as individuals, and therefore by pushing for this kind of protection of rights it is going against the principle of collective rights.

Mr. Gladue: No, I do not think so. I think to preserve our identity as a distinct culture we need collective rights, but individual rights have to be recognized and dealt with in a fair and equitable manner. One does not preclude the other.

• 1650

Ms Kane: Okay, thank you.

The Chairman: Thanks, Marlyn.

Mr. Chartier.

Mr. Chartier: Yes, thank you, Mr. Chairman. It is not a question; I just wanted to maybe clarify one point for the benefit of the members. It is again with respect to this issue of Indians.

I do not want to confuse what is happening during the subcommittee hearing with respect to Indian self-government and the aspirations of the Métis people. That is not the reason why the Native Council of Canada is here. But my colleague, Jim Manly, made a statement that at least until April 17 the Métis aboriginal rights were not part of the federal jurisdiction.

That is not a settled question in law, and again I do not want to deal too much with legalities, but it has been argued and still continues to be argued that Section 91.(24), which did not give federal government total and unfettered jurisdiction over Indian people but rather portrayed the federal government as the level of government to deal with Indian nations, did not define the terms in it. It just states: "Indians and the lands reserved for the Indians".

Through research by myself and also by legal scholars and also admitted to by certain provincial governments, the term Indian was not narrow, it was more encompassing and in fact did include people who were half-breeds. Of course the Supreme Court of Canada in 1930 in the re-Eskimos case ruled that the Eskimos were in fact Indians under Section 91.(24) and that was a fight over jurisdiction or responsibility with respect to the Eskimos between Quebec and the federal government. Neither wanted to expend, I guess, money to aid that sector of the population. The Supreme Court of Canada said the Eskimos are Indians, that Indian was used to encompass all aboriginal people at that time entering Confederation and those that would subsequently enter into Confederation.

There has also been a legal argument put forth by eminent counsel in this country that stated that when the legislature of the Province of Alberta set aside the Métis colonies, the Métis lands, for the benefit of the Métis, that it was removed from

[Translation]

Mme Kane: Pensez-vous que les Indiennes qui ont perdu leur statut ont tort de vouloir obtenir une protection comme femmes? On semble croire que les femmes qui s'inquiètent beaucoup de leurs droits et qui tiennent à les faire protéger vont à l'encontre du principe du droit collectif.

M. Gladue: Non, je ne le pense pas. Je crois qu'il faut garantir nos droits collectifs pour préserver notre identité comme culture distincte mais qu'il faut aussi reconnaître les droits individuels de façon juste et équitable. Les uns n'excluent pas les autres.

Mme Kane: D'accord, merci.

Le président: Merci, Marlyn.

Monsieur Chartier.

M. Chartier: Merci, monsieur le président. Je n'ai pas de question à poser; je tenais simplement à faire une précision pour la gouverne des députés en ce qui concerne la question des Indiens.

Je ne veux pas qu'on confonde les audiences du Sous-comité sur l'autonomie politique des Indiens et les aspirations des Métis. Ce n'est pas la raison pour laquelle le Conseil national des autochtones du Canada est ici. Mais mon collègue Jim Manly a dit que jusqu'au 17 avril, les droits aborigènes des Métis ne relevaient pas de la compétence fédérale.

La question n'a pas encore été réglée en droit. Je ne veux pas m'attarder trop sur les subtilités juridiques, mais on a prétendu et on continue de prétendre que l'article 91.(24) ne définit pas les termes qui y figurent. L'article n'accorde pas au fédéral la compétence complète et sans entrave sur les Indiens, mais indique plutôt que c'est le fédéral qui s'occupe des nations indiennes. L'article prévoit simplement: «Les Indiens et les terres réservées pour les Indiens».

D'après mes recherches et celles de juristes, il est clair, et certains gouvernements provinciaux l'ont admis, que le terme «Indien» n'est pas restrictif, qu'il s'agit d'un terme plus général qui comprend les Métis. En 1930, la Cour suprême du Canada dans l'affaire des Esquimaux a décidé que les Esquimaux étaient des Indiens au sens de l'article 91.(24). Le gouvernement du Québec et le gouvernement fédéral se sont disputés sur la question de savoir qui était responsable des Esquimaux. Ni l'un ni l'autre ne voulait dépenser des fonds pour aider cet élément de la population. La Cour suprême du Canada a déclaré que les Esquimaux sont des Indiens, et que le terme «Indiens» comprenait tous les autochtones qui s'intégraient à la Confédération à ce moment-là et tous ceux qui s'y intégraient par la suite.

Des avocats éminents du pays ont également soutenu que lorsque la législature de la province de l'Alberta a réservé les colonies et les terres des Métis à l'intention des Métis, ceux-ci ne relevaient plus de la compétence provinciale, mais sont

[Texte]

provincial competence, legislative competence, and went under federal competence because it was then land reserved for the Indians. Again the Privy Council, in 1889, stated that the lands reserved for Indians did not just include Indian reserves, which the provincial government of Ontario was trying to argue, but rather any lands reserved for Indians, including lands reserved for Indians under the royal proclamation.

So this question is open and that in fact is another reason why the Native Council of Canada is concerned about this process, mainly because this committee has to keep in mind the federal jurisdiction under Section 91.(24). We want to ensure that in your deliberations you do not come out at the end and state that it is only status Indians that have the right to self-government that are under the jurisdiction of the federal government with respect to Section 91.(24). It is a question that is still very much alive.

There is a situation in the Northwest Territories where this specific issue is on appeal at the Supreme Court level. It is going to be argued on December 5, and that level will decide whether mixed blood... Well, the situation is this, just to make it clear: A white man was charged with fishing without a proper licence and he argued that it violated the Canadian Bill of Rights because Indian, Inuit, and mixed- blood people were allowed special consideration in getting licences without a fee. At the trial level the provincial court stated that it would violate the Canadian Bill of Rights if those three groups were not under federal jurisdiction under Section 91.(24). He said that clearly Inuit are—the Supreme Court of Canada said they were. Status Indians clearly are because they are covered by the Indian Act, and Indians are Indians. Now with respect to half-blood, he studied the issue and stated that in fact mixed bloods are constitutional Indians. That has been appealed and the decision probably will come some time in March or April. So that is an issue that is very much alive.

Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Chartier. Are there any further questions?

All right, there being no further questions, Mr. Gladue thank you for appearing this afternoon, for your submission and for responding to questions that were put to you. We appreciate your appearance. Thank you.

Mr. Gladue: Thank you very much.

The Chairman: Before members adjourn I have two announcements. One concerns this evening and the other concerns tomorrow morning. First of all, this evening at 7.00 p.m. there will be a buffet reception here at the Canadian Native Friendship Centre which is hosted by the Indian Association of Alberta. That is at 7.00 p.m. this evening. I am advised by the clerk that our bus has been dismissed for the day so we are on our own to get back to the hotel, if we want to go back, and return here by 7.00 p.m. Again, you are on your own. You can rely on your own shanks or, if you are so very urbanized, there are taxis available.

[Traduction]

passés au fédéral car il s'agissait à ce moment-là de terres réservées pour les Indiens. En 1889, le Conseil privé a déclaré que les terres réservées pour les Indiens ne comprenaient pas uniquement les réserves indiennes, comme le prétendait le gouvernement provincial de l'Ontario, mais comprenaient toutes terres réservées pour les Indiens, y compris les terres réservées pour les Indiens selon la proclamation royale.

Donc la question n'a pas encore été tranchée. En fait, c'est l'une des raisons pour lesquelles le Conseil national des autochtones du Canada s'inquiète de vos travaux, parce que le Comité doit toujours tenir compte de la compétence fédérale en vertu de l'article 91.(24). Nous voulons être certains qu'à la fin de vos travaux, vous ne déclarez pas que ce sont uniquement les Indiens de plein droit relevant du fédéral en vertu de l'article 91.(24) qui ont droit à l'autonomie politique. Cette question n'a certainement pas été réglée.

Cette question spécifique fait l'objet d'un appel à la Cour suprême dans une cause qui s'est fait jour dans les Territoires du Nord-Ouest. Les deux parties plaideront le 5 décembre, et la Cour suprême décidera si les Métis... Permettez-moi de vous résumer l'affaire. Un Blanc, a été accusé de pêcher sans permis, et il a soutenu que la poursuite était une violation de la Déclaration canadienne des droits parce que les Indiens, les Inuit et les Métis pouvaient obtenir des permis sans frais. En première instance, le tribunal provincial déclarait que la Déclaration canadienne des droits serait enfreinte si les trois groupes ne relevaient pas de la compétence fédérale en vertu de l'article 91.(24). Le juge a dit qu'il était évident que les Inuit étaient des Indiens, car la Cour suprême du Canada l'avait dit. Il a dit qu'il est évident que les Indiens de plein droit étaient des Indiens puisqu'ils étaient visés par la Loi sur les Indiens, et les Indiens ce sont des Indiens. Pour ce qui est des Métis, il a examiné la question et a déclaré que les Métis étaient des Indiens selon la Constitution. Appel a été interjeté, et on aura probablement la décision au mois de mars ou d'avril. Donc la question n'a certainement pas été réglée de façon définitive.

Merci.

Le président: Merci, monsieur Chartier. Y a-t-il d'autres questions?

Puisqu'il n'y a pas d'autres questions, je tiens à remercier M. Gladue de l'exposé qu'il a présenté cet après-midi et de ses réponses aux questions. Nous vous sommes reconnaissants de votre présence. Merci.

M. Gladue: Merci beaucoup.

Le président: J'ai deux annonces à faire avant de lever la séance. L'une a trait à ce soir et l'autre à demain matin. D'abord, à 19 heures, il y aura une réception avec buffet ici au Centre d'accueil autochtone canadien, offerte par l'Association des Indiens de l'Alberta. Donc à 19 heures. Le greffier me dit que notre autobus est déjà parti pour la journée, donc si nous voulons retourner à l'hôtel et revenir ici avant 19 heures, nous devons nous occuper nous-mêmes du transport. Vous pouvez soit y aller à pied soit appeler un taxi.

[Text]

The second announcement is with respect to the plans for tomorrow morning. There will be a bus tomorrow morning. It will leave the hotel at 7.30 a.m. It will take us to the Edmonton municipal airport, where we will board a Twin Otter and fly to the Bigstone Reserve; from there we will fly to Lesser Slave Lake, where the public hearings will be conducted.

Thank you very much for your participation today. Have a good evening.

The meeting is adjourned.

[Translation]

La deuxième annonce a trait aux projets pour demain matin. Un autobus partira de l'hôtel à 7h30 pour nous amener à l'aéroport municipal d'Edmonton où nous prendrons un *Twin Otter* pour aller à la réserve de Bigstone. On ira de nouveau par avion au Petit lac des Esclaves, où l'on aura les audiences publiques.

Merci beaucoup de votre participation aujourd'hui. Bonne soirée.

La séance est levée.

From the Fort McKay Indian Band:

Councillor Jim Boucher.

From the Yellowhead Tribal Council:

Mr. Richard Arcand, Executive Director;

Chief Howard Mustus;

Councillor Thomas Potts.

From the Fort McMurray Band:

Mr. George Haineault.

From the Metis Association of Alberta:

Mr. Clifford Gladue, Chairman of the Constitution Committee.

De la bande indienne de Fort McKay:

Le conseiller Jim Boucher.

Du Conseil de la tribu de Yellowhead:

M. Richard Arcand, directeur exécutif;

Le chef Howard Mustus;

Le conseiller Thomas Potts.

De la bande de Fort McMurray:

M. George Haineault.

De l'Association des Autochtones de l'Alberta:

M. Clifford Gladue, président du Comité sur la constitution.



If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Imprimerie du gouvernement canadien
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

WITNESSES—TÉMOINS

From the Hobbema Four Bands:

Chief Leo Cattleman, Montana Band;
Mr. Wilton Littlechild, Legal Counsel.

From the Tribal Chiefs of Northeastern Alberta:

Chief Gordon Gadwa, Chairman, Kehewin Tribe No. 123;
Chief Marcel Piche, Cold Lake Tribe No. 149, No. 149A,
No. 149B.

From the Alberta Council of Treaty Women:

Mrs. Annie Cotton, Blood Band;
Mrs. Helen Gladue, Executive Secretary;
Mrs. Veronica Morin, Enoch Band;
Mrs. Roslyn Manywounds, Sarcee Band;
Mrs. Lucy Cotton, Blood Band.

From the Indian Association of Alberta:

Mr. Charles Wood, President.

Des quatre bandes de Hobbema:

Le chef Leo Cattleman, bande de Montana;
M. Wilton Littlechild, conseiller juridique.

Des Chefs de tribu du Nord-est de l'Alberta:

Le chef Gordon Gadwa, président, Tribu de Kehewin, n°
123;
Le chef Marcel Piche, Tribu de Cold Lake, n° 149, n° 149A,
n° 149B.

Du «Alberta Council of Treaty Women»:

M^{me} Annie Cotton, bande de Blood;
M^{me} Helen Gladue, secrétaire exécutif;
M^{me} Veronica Morin, bande de Enoch;
M^{me} Roslyn Manywounds, bande de Sarcee;
M^{me} Lucy Cotton, bande de Blood.

De l'Association des Indiens de l'Alberta:

M. Charles Wood, président.

(Continued on previous page)

(Suite à la page précédente)

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 11

Slave Lake, Alberta
Thursday, December 2, 1982

Chairman: Mr. Keith Penner

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Sub-committee on*

Indian Self-Government

*of the Standing Committee on Indian
Affairs and Northern Development*

RESPECTING:

To review the status, development and responsibilities of
Band governments on Indian reserves, as well as the
financial relationships between the Government of
Canada and Indian bands

WITNESSES:

(See back cover)

First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81-82

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 11

Slave Lake (Alberta)
Le jeudi 2 décembre 1982

Président: M. Keith Penner

*Procès-verbaux et témoignages
du Sous-comité sur*

L'autonomie politique des Indiens

*du Comité permanent des affaires indiennes et
du développement du Nord canadien*

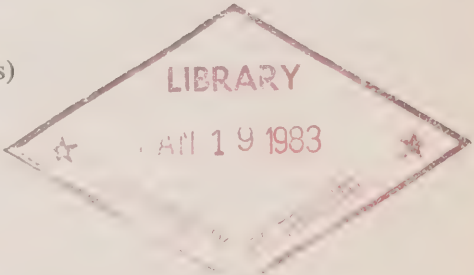
CONCERNANT:

Pour étudier le statut, l'évolution et les responsabilités
des administrations de bandes dans les réserves
indiennes, de même que les rapports financiers qui
existent entre le gouvernement du Canada et les bandes
indiennes

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982



SUB-COMMITTEE ON
INDIAN SELF-GOVERNMENT
OF THE STANDING COMMITTEE ON
INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN
DEVELOPMENT

Chairman: Mr. Keith Penner

Vice-Chairman: Mr. René Gingras

Allmand
Chénier

Fretz
Manly

SOUS-COMITÉ SUR
L'AUTONOMIE POLITIQUE DES INDIENS
DU COMITÉ PERMANENT DES
AFFAIRES INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT
DU NORD CANADIEN

Président: M. Keith Penner

Vice-président: M. René Gingras

Messrs. — Messieurs

Schellenberger
Shields

Tousignant—(9)

(Quorum 5)

Le greffier du Sous-comité

François Prigent

Clerk of the Sub-committee

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, DECEMBER 2, 1982
(17)

[Text]

The Sub-committee on Indian Self-Government of the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met in Slave Lake, Alberta at 3:00 o'clock p.m., this day, the Chairman, Mr. Penner, presiding.

Members of the Sub-committee present: Messrs. Chénier, Fretz, Manly, Penner, Schellenberger, Shields and Tousignant.

Ex-officio member present: From the Assembly of First Nations: Ms. Roberta Jamieson.

Liaison members present: From the Native Women's Association of Canada: Ms. Marlyn Kane. *From the Native Council of Canada:* M. Clem Chartier.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Mrs. Barbara Reynolds and Mrs. Katharine Dunkley, Research Officers. *From the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade:* Mr. P.C. Dobell, Policy Co-ordinator.

Witnesses: From the Chiefs and Councils of Treaty 8: Mr. Clifford Freeman, Vice-President; Chief Walter Twinn, Chief of Sawridge Band and President of Lesser Slave Lake Regional Council; Mr. David Fennel and Professor David Jones, Legal Counsels, Lesser Slave Lake Regional Council; Chief Harry Chonkolay, Dene Tha Band and Mr. Simon Waquan, Interpreter, Fort Chipewyan Cree Band; Chief Lawrence Courtoreille, Fort Chipewyan Cree Band; Chief William J. Beaver, Councillor Leonard G. Allook and Mr. Adrian Yellowknee, Band Education Authority, Big Stone Cree Band; Chief Bernard Ominayak and Mr. Fred Lennerson, Advisor, Lubicon Band. *From the Indian Association of Alberta:* Mr. Charles Wood, President and Mr. Sykes Powderface, Parliamentary Liaison.

The Sub-committee resumed consideration of its Orders of Reference dated Wednesday, August 4, 1982 and Monday, September 20, 1982. (*See Minutes of Proceedings, Wednesday, October 6, 1982, Issue No. 1.*)

Mr. Freeman of the Chiefs and Councils of Treaty 8 made a statement and answered questions.

Chief Twinn and Mr. Fennel of the Lesser Slave Lake Regional Council each made a statement and, with Professor Jones, answered questions.

It was agreed—that the document entitled: "Proposals for Amendments To The Indian Act. Presented to the House of Commons Sub-committee on Indian Self-Government. December 2nd, 1982. Submitted by the Chiefs and Councils of Treaty 8 at Slave Lake, Alberta.", tabled by Chief Walter Twinn, President, Lesser Slave Lake Regional Council on this day be filed as an exhibit with the Clerk of the Sub-committee. (*Exhibit E*)

Chief Chonkolay of the Dene Tha Band made a statement and answered questions through an interpreter.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 2 DÉCEMBRE 1982
(17)

[Traduction]

Le Sous-comité sur l'autonomie politique des Indiens du Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit aujourd'hui à Slave Lake (Alberta) à 15 heures sous la présidence de M. Penner (président).

Membres du Sous-comité présents: MM. Chénier, Fretz, Manly, Penner, Schellenberger, Shields et Tousignant.

Membre d'office présent: De l'Assemblée des premières nations: M^{me} Roberta Jamieson.

Membres-agents de liaison présents: De l'Association des femmes autochtones du Canada: M^{me} Marlyn Kane. *Du Conseil des autochtones du Canada:* M. Clem Chartier.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: M^{me} Barbara Reynolds et M^{me} Katharine Dunkley, recherchistes. *Du Centre parlementaire des affaires étrangères et du commerce extérieur:* M. P.C. Dobell, coordonnateur des politiques.

Témoins: Des Chefs et des Conseils du Traité 8: M. Clifford Freeman, vice-président, le Chef Walter Twinn, chef de la bande Sawridge et président du conseil régional du Petit Lac des esclaves; M. David Fennell et le professeur David Jones, conseillers juridiques, Conseil régional du Petit lac des esclaves; le chef Harry Chonkolay, Bande de Dene Tha et M. Simon Waquan, interprète, Bande des Cris de Fort Chipewyan; le chef Lawrence Courtoreille, Bande des Cris de Fort Chipewyan; le chef William J. Beaver, le conseiller Leonard G. Allook et M. Adrian Yellowknee, Comité de l'éducation de la bande, Bande des Cris de Big Stone; le chef Bernard Ominayak et M. Fred Lennerson, conseiller, Bande de Lubicon. *De l'Association des Indiens de l'Alberta:* M. Charles Wood, président et M. Sykes Powderface, agent de liaison parlementaire.

Le Sous-comité reprend l'étude de ses ordres de renvoi du mercredi 4 août 1982 et du lundi 20 septembre 1982. (*Voir procès-verbal du mercredi 6 octobre 1982, fascicule n° 1.*)

M. Freeman des Chefs et Conseils du Traité 8 fait une déclaration et répond aux questions.

Le Chef Twinn et M. Fennell du Conseil régional du Petit lac des esclaves font des déclarations puis, avec le professeur Jones, répondent aux questions.

Il est convenu,—Que le document intitulé: «Propositions d'amendement à la Loi sur les Indiens, présenté au Sous-comité sur l'autonomie politique des Indiens de la Chambre des communes le 2 décembre 1982 et soumis par les Chefs et Conseils du Traité 8 à Slave Lake (Alberta)», déposé aujourd'hui par le Chef Walter Twinn président du Conseil régional du Petit lac des esclaves, soit déposé auprès du greffier du Comité comme pièce. (*Pièce E*).

Le Chef Chonkolay de la Bande de Dene Tha fait une déclaration et répond aux questions par l'entremise d'un interprète.

It was agreed that the document tabled by Chief Harry Chonkolay of Dene Tha on this day be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (See Appendix "SELF-3")

Mayor Pally Pillay of Slave Lake welcomed the Sub-committee to Slave Lake.

Chief Courtoreille of the Fort Chipewyan Cree Band made a statement and, with Councillor Alook and Mr. Freeman, answered questions.

Mr. Yellowknee of the Big Stone Cree Band Education Authority made a statement.

Chief Ominayak and Mr. Lennerson of the Lubicon Band each made a statement and answered questions.

Mr. Woods and Mr. Powderface of the Indian Association of Alberta each made a statement and M. Powderface ended the Alberta hearings with a prayer.

It was agreed that the document entitled: "*Opinion: Are there Constitutional And Inherent Rights To Indian Self-Government? December, 1982*", tabled by Mr. Charles Wood, President, Indian Association of Alberta on this day be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (See Appendix "SELF-4")

At 9:44 o'clock p.m., the Sub-committee adjourned to the call of the Chair.

Il est convenu que le document déposé par le Chef Harry Chonkolay de la Bande de Dene Tha soit joint au procès-verbal et témoignages de ce jour. (Voir Appendice «SELF-3»)

Le Maire Pally Pillay du Lac des esclaves souhaite la bienvenue au Sous-comité au Lac des esclaves.

Le Chef Courtoreille de la Bande des Cris de Fort Chipewyan fait une déclaration puis, avec le conseiller Alook et M. Freeman, répond aux questions.

M. Yellowknee du Comité sur l'éducation de la Bande des Cris de Big Stone fait une déclaration.

Le Chef Ominayak et M. Lennerson de la Bande de Lubicon font des déclarations et répondent aux questions.

M. Woods et M. Powderface de l'Association des Indiens de l'Alberta font des déclarations et M. Powderface termine les audiences de l'Alberta par une prière.

Il est convenu que le document intitulé: «*Opinion: Existe-t-il des droits constitutionnels et inhérents à l'autonomie politique des Indiens? Décembre 1982*», déposé par M. Charles Wood, Président, Association des Indiens de l'Alberta, soit joint au procès-verbal et témoignages de ce jour. (Voir Appendice «SELF-4»)

A 21h44, le Sous-comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Sous-comité

François Prigent

Clerk of the Sub-committee

EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Texte]*

Thursday, December 2, 1982

• 1500

The Chairman: Today's session of the Subcommittee on Indian Self-Government is called to order. I want to begin by expressing a word of thanks to Mr. Stan Jenkins who is Executive Director of the Slave Lake Native Friendship Centre and has been more than co-operative in assisting the subcommittee and the members of our staff in preparing for the hearings this afternoon. So to Mr. Stan Jenkins goes our appreciation for all of his efforts to assist us.

This subcommittee has been authorized by the Parliament of Canada to inquire into the matter of Indian self-government. This is an all-party committee of the House of Commons—that is, the three political parties now represented in the House of Commons are all represented on this subcommittee. The subcommittee also includes an ex officio member appointed by the Assembly of First Nations, and two liaison members—one being from the Native Women's Association of Canada, and one from the Native Council of Canada. The liaison members are permitted to monitor our hearings and to ask questions at the chairman's discretion.

After our hearings are completed or, if we deem it necessary, at any time before, we may report to Parliament. Our recommendations may suggest to the Government of Canada some ways to proceed respecting Indian self-government. I wish to emphasize that these hearings are not in any way part of a consultative process related to any Indian government legislation. We have been told that there is a draft bill but we have never seen it, the members of the subcommittee. We are not here in an effort to legitimize any plan of action which the government may wish to implement.

As well, I want to say that we are not here to rewrite the Indian Act. Neither are we endeavouring to seek a consensus on the constitutional conferences which will be going on in the future, although our terms of reference do ask us to be cognizant of the constitutional process.

To summarize then, this is not a committee which can be used or in any way manipulated by the Department of Indian Affairs, the Minister of Indian Affairs or the government in general. We are entirely an independent committee. We are answerable only to our colleagues in Parliament, and we must take responsibility ourselves for any recommendations we make. We hope that those recommendations, when made, will find widespread support among the Indian people and Indian leaders of this country. If they do, then members of the subcommittee and other parliamentarians and the Indian leaders will together become allies in asking the government to take the necessary steps so that Indian people may control their own destiny to a greater extent than exists now; may control their own decisions and, as well, have a flow of funds in

TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)**[Traduction]*

Le jeudi 2 décembre 1982

Le président: Nous ouvrons la séance du Sous-comité sur l'autonomie politique des Indiens. J'aimerais tout d'abord remercier M. Stan Jenkins, directeur général du Centre d'amitié des autochtones du lac des Esclaves, qui a beaucoup aidé le Sous-comité et notre personnel à préparer les audiences de cet après-midi. Nous le remercions donc de tous ses efforts à cet égard.

Le Sous-comité est autorisé par le Parlement canadien à faire enquête sur l'autonomie politique des Indiens. Il s'agit d'un comité qui regroupe tous les partis de la Chambre des communes, c'est-à-dire que les trois partis qui siègent à la Chambre des communes sont représentés au Sous-comité. Le Sous-comité comprend également un membre d'office nommé par l'Assemblée des Premières nations et deux agents de liaison délégués, l'un par l'Association des femmes autochtones du Canada et l'autre par le Conseil des autochtones du Canada. Ces deux derniers membres du Comité sont autorisés à assister à nos réunions et à poser des questions si le président le juge approprié.

A la fin de nos audiences ou, si nous le jugeons nécessaire, avant cela, nous préparerons un rapport à l'intention du Parlement. Nos recommandations suggéreront peut-être au gouvernement canadien certaines façons de procéder pour parvenir à l'autonomie politique des Indiens. J'insiste sur le fait qu'il ne s'agit absolument pas d'un processus consultatif sur tel ou tel projet de loi gouvernemental. On nous a dit qu'un projet de loi est en préparation, mais nous ne l'avons jamais vu, nous, les membres du Sous-comité. Nous n'essayons pas ici de légitimer un plan d'action que pourrait souhaiter mettre en oeuvre le gouvernement.

Nous ne sommes pas là non plus pour réécrire la Loi sur les Indiens. Nous ne nous efforçons pas de parvenir à un consensus sur les conférences constitutionnelles qui se dérouleront à l'avenir même si notre mandat nous demande de tenir compte du processus constitutionnel.

Bref, notre Comité ne peut absolument pas être utilisé ni manipulé par le ministère des Affaires indiennes, le ministre des Affaires indiennes ou le gouvernement en général. Nous sommes absolument indépendants. Nous ne devons de comptes qu'à nos collègues du Parlement et nous prenons nous-mêmes la responsabilité des recommandations que nous ferons. Nous espérons que ces recommandations seront largement appuyées par la population et les chefs indiens. Cela permettrait en effet aux membres du Sous-comité et à d'autres parlementaires de s'associer aux chefs indiens qui demanderont au gouvernement de prendre les mesures nécessaires pour que la population indienne soit mieux à même de contrôler sa propre destinée; puisse prendre les décisions qui la concernent et être subventionnée d'une façon qui faciliterait cela bien davantage que dans le système ou régime actuel.

[Text]

a manner that would make that much more likely than under the existing system or regime.

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development, I am proud to say, has established a very good reputation with Indian people across the country. It is the desire of the subcommittee to enhance our working relationship with Indian people and to create a greater degree of good will than exists at the present time.

I would recommend that those who are interested in the work of the subcommittee should read very carefully the terms of reference which were given us by Parliament. I would just say that the terms of reference were under the previous system and before the reform measures were introduced. Those terms of reference were drafted following some negotiations and discussions with members of the subcommittee, with the Assembly of First Nations and with the minister. Under the new reform measures in Parliament, that will begin in 1983, our terms of reference will be drafted more precisely and exactly, according to the wishes of members of the subcommittee themselves. The usual involvement of government will be less necessary than it has been in the past. However, the terms of reference do not in any way, we feel among ourselves, inhibit us in our inquiry. We feel that we can live with them and interpret them in the manner and in the sense which is most desirable.

So with those opening remarks I want to begin this afternoon's work. We will hear first from Mr. Clifford Freeman who will make a presentation. Mr. Freeman is Vice-President of Treaty 8. He will make a presentation on behalf of that treaty organization. There is a prepared document which I believe has been circulated among the members. So, Mr. Freeman, we thank you for appearing and we would be very pleased to hear from you now.

Mr. Clifford Freeman (Vice-President, Treaty 8): First, I would like to thank the Chairman, Keith Penner and, on behalf of Treaty 8 membership, I would like also to welcome here the members of Parliament. Also, I would like to thank Mr. Shields for coming with the committee, and hopefully he will continue his support for native concerns in northern Alberta.

With that, I would just point out to the committee here today what we have for an agenda. As indicated by your chairman, I will be giving the first presentation and then there will be a presentation made by Lesser Slave Lake Regional Council of Treaty 8, and also by Chief Lawrence Courtoreille, also of Treaty 8 of the northeastern part of Alberta. We also have other chiefs and councils of Treaty 8 who would like to address the committee. The presentation I have is basically an overview of what I feel is of importance and concern to the membership in Treaty 8 and also to myself, representative of the status Indians in Treaty 8.

The Canadian government has a long history of one-sided negotiations and consultations with the Indian people of Canada. This is particularly evident in its relations with the people inhabiting the area now known as Treaty 8. Requests through the 1880s for help for Indian people decimated by

[Translation]

Le Comité permanent des affaires indiennes et du Nord a acquis une excellente réputation auprès des Indiens partout au pays et je suis fier de pouvoir le dire. Le Sous-comité souhaite améliorer encore nos relations avec les Indiens et permettre à tous de faire preuve d'encore plus de bonne volonté qu'aujourd'hui.

Je suggérerais à ceux qui s'intéressent aux travaux du Sous-comité de lire très attentivement le mandat que nous a confié le Parlement. Je me contenterai de préciser qu'il a été arrêté avant l'adoption des mesures de réforme parlementaire. Le mandat a été rédigé suite à certaines négociations et discussions entre les membres du Sous-comité, l'Assemblée des Premières nations et le ministre. Avec les nouvelles mesures de réforme parlementaire qui s'appliqueront en 1983, notre mandat sera rédigé en termes plus précis et plus exacts, conformément aux désirs des membres du Sous-comité. Il sera moins nécessaire que par le passé de compter sur la participation du gouvernement. Toutefois, nous jugeons que notre mandat ne nous limite absolument pas dans notre enquête. Nous estimons pouvoir le suivre et l'interpréter à la façon et dans le sens qui nous semblent les meilleurs.

C'est donc sur ces remarques que je veux ouvrir la séance de cet après-midi. Nous entendrons d'abord M. Clifford Freeman. Il est vice-président du Traité numéro 8. Il nous parlera au nom de cet organisme. Un document a été distribué et nous allons donc maintenant pouvoir écouter M. Freeman que nous remercions beaucoup d'être venu aujourd'hui.

M. Clifford Freeman (Vice-président, Traité numéro 8): Tout d'abord, je remercie le président, Keith Penner et, au nom des membres du Traité numéro 8, je souhaite également la bienvenue aux députés. Je veux aussi remercier M. Shields qui accompagne le Comité en espérant qu'il continuera à aider ainsi les autochtones dans le nord de l'Alberta.

Cela dit, je vous signalerai simplement ce que nous avons prévu comme ordre du jour. Comme vous l'a signalé votre président, je serai le premier à prendre la parole et je serai suivi du Conseil régional du petit lac des Esclaves du Traité numéro 8 et du chef Lawrence Courtoreille ainsi que des représentants du Traité numéro 8 du nord-est de l'Alberta. Nous avons d'autres chefs et conseils du Traité numéro 8 qui voudront également vous dire quelques mots. Je me propose essentiellement dans les moments qui vont suivre de passer en revue ce qui me semble important pour les membres du Traité numéro 8 et pour moi qui représente les Indiens inscrits du Traité numéro 8.

Le gouvernement canadien a toujours tenu des négociations et des consultations unilatérales avec les Indiens du Canada. C'est particulièrement évident dans ses relations avec les populations habitant la région connue sous le nom de Traité numéro 8. Les demandes d'aide dans les années 1880 pour les

[Texte]

exposure to new European diseases, and falling fur prices were ignored by the federal government. It was their view that the land was not yet required for settlement, nor sufficiently valuable to warrant a treaty. It was not until discovery of significant oil deposits and discovery of gold in the Klondike that any move was made to enter into Treaty 8. It is evident from the commissioner's report on Treaty 8, and a signed affidavit by James K. Cornwall, who was present at the initial negotiations, that what was negotiated was not written in the final draft of the treaty.

• 1510

James Cornwall swore:

The treaty, as presented to the Indians for their approval and signatures, was apparently prepared elsewhere, as it did not contain many things they held to be of vital importance... They refused to sign the treaty as read to them by the chief commissioner.

The promised revisions did not materialize in the finished document. We then knew we had been betrayed. Resigning ourselves to this betrayal, we continued to live in peace and good faith, waiting for a fulfilment of scanty promises contained in the document of Treaty 8. We are still waiting. After these many years, many bands have still not received their reserve entitlement under treaty.

Next came the Indian Act. This time no pretense of consultation was made by the federal government. They legislated on almost every facet of our lives—legislation that most of our people did not understand or necessarily agreed with; but again, we resigned ourselves to live by it.

But this was not enough. Despite the repressive aspects of the Indian Act and the limited versions of the treaties, the Department of Indian Affairs has seen fit to further control our activities and initiatives by a multitude of regulations and accompanying bureaucrats to monitor every move we try to make. With the transfer of Crown lands to provincial jurisdiction, they have forced us to deal with the bureaucracy of the provincial governments and have made us subject to their laws and regulations, contrary to treaty.

Now the federal government finds itself in a position that it must rectify mistakes it made in the past in regard to the Indian people. We all know that it is much easier to make mistakes than it is to set things right again. So now, after all these years, when the federal government finds itself in an embarrassing situation, it is trying to throw the problem onto the backs of Indian bands.

The minister speaks of human rights and principles of justice, yet nowhere in the Charter of Rights do I see a section guaranteeing the right of women and children being forced into inadequate and overcrowded housing, which would be the natural outcome of an arbitrary reinstatement of people who

[Traduction]

Indiens décimés par les maladies européennes et par la chute du prix des fourrures ont toujours été négligées par le gouvernement fédéral. Il estimait qu'il n'avait pas encore besoin des terres pour s'installer et que celles-ci n'étaient pas suffisamment précieuses pour nécessiter un traité. Ce n'est qu'après la découverte d'importants dépôts pétrolières et d'aurifères dans le Klondike que l'on a songé à l'idée du Traité numéro 8. Il apparaît clairement dans le rapport du commissaire sur le Traité numéro 8 et dans un affidavit signé par James K. Cornwall, qui était présent aux premières négociations, que ce que l'on avait négocié ne serait pas consigné dans le texte final du traité.

James Cornwall a juré:

Le traité, tel qu'il a été présenté à l'approbation et à la signature des Indiens, avait apparemment été préparé ailleurs car il ne contenait pas beaucoup des éléments qui leur semblaient revêtir une importance capitale... Ils ont refusé de signer le traité qui leur a été lu par le commissaire en chef.

Les révisions promises ne sont pas apparues dans le document final. Nous savions alors que nous avions été trahis. Nous résignant à cette trahison, nous avons continué à vivre en paix et avons en toute bonne foi attendu que soient honorées les quelques promesses contenues dans le document du Traité numéro 8. Nous attendons toujours. Après tant d'années, beaucoup de bandes n'ont encore pas reçu leur droit de résidence sur une réserve comme le prévoyait le traité.

Vint alors la Loi sur les Indiens. Cette fois, le gouvernement fédéral n'avait même pas prétendu consulter les Indiens. Cette législation s'applique à pratiquement tous les aspects de notre vie et la plupart d'entre nous ne comprenaient même pas le texte ou n'étaient pas d'accord avec lui. Là encore, nous nous sommes résignés à l'accepter.

Mais cela ne suffisait pas. Malgré les aspects répressifs de la Loi sur les Indiens et les versions réduites des traités, le ministère des Affaires indiennes a jugé bon de contrôler encore nos activités et nos initiatives par une multitude de règlements et de bureaucrates chargés de surveiller chacun des mouvements que nous essayions de faire. En transférant les terres de la Couronne aux autorités provinciales, on nous a obligés à traiter avec les administrations provinciales et à être assujettis à leurs lois et règlements, ce qui était contraire au traité.

Maintenant, le gouvernement fédéral s'aperçoit qu'il doit rectifier certaines erreurs commises dans le passé vis-à-vis de la population indienne. Nous savons tous qu'il est plus facile de faire des erreurs que de les corriger. Donc, aujourd'hui, après tant d'années, lorsque le gouvernement fédéral se trouve dans une situation gênante, il essaie de mettre le problème sur le dos des bandes indiennes.

Le ministre parle de droits de la personne et des principes de justice, mais nulle part dans la Charte des droits n'ai-je vu d'article garantissant le droit des femmes et enfants qui sont obligés d'habiter des logements trop petits, ce qui résulterait naturellement d'une réintégration arbitraire de ceux qui ont

[Text]

have lost their rights due to your mistakes. Why is the minister not speaking of the ways and means by which reserve size and infrastructure could be increased to a point whereby the enfranchised population could be reinstated without increasing the hardship of people already residing on reserves?

As your committee travels across this country, I am certain that you will hear many different points of view—groups which will discuss specifics and groups which will not. In the past, the federal government has always interpreted this to mean that the Indian people are incapable of reaching a consensus. This is not the correct interpretation. Rather, many factors must be taken into account; the more significant of which are:

1. The situation set up by the federal government which sees some bands having treaties and reserves, some bands having treaties but no reserves, some bands having reserves but no treaties, etc., necessitates that bands have differing priorities.
2. The isolation of bands from each other due to a lack of resources by which to meet.
3. The level of distrust various bands feel toward the federal government. In trying to ascertain the motives and intent of this subcommittee, various bands have come to different conclusions, and their responses will vary accordingly.

All bands have agreed that constitutional entrenchment is the only guarantee of the continuing existence of the treaty and aboriginal rights of Indian people. We fully realize that the Indian Act, or any such legislation, can be changed at any time by the Parliament of Canada and therefore cannot provide us with any lasting protection. In light of this, some bands may see it as necessary to try to insure that things do not get worse as a result of any changes to the act and will be submitting proposals for specific changes. This should not be interpreted by the subcommittee as an endorsement of this process.

Your problems have become our problems; therefore we can see the need for a joint process to solve them, but we cannot see how a piecemeal or patchwork solution can be of any lasting benefit. The Indian Act, which is currently in question, is supposed to be the means by which the federal government can administer the provisions of the treaties. We cannot see how this can be done without first coming to a complete understanding of our treaty and aboriginal rights. The process put in place by the Canadian Constitution, Section 37, cannot purport to do this as the initial agreement was between the federal government and the Indians; therefore the federal government had no right in unilaterally deciding to include the provinces. A complete review with the possibility of ensuring a just outcome would have to proceed as follows:

1. Bilateral negotiations between the Indian bands and the federal government. These negotiations could be modelled after the original treaty negotiations, taking into account the disparate conditions and views of different regions.

[Translation]

perdu leurs droits à cause de vous. Pourquoi le ministre ne parle-t-il pas des voies et moyens qui permettraient d'accroître l'étendue et l'infrastructure des réserves pour permettre à la population émancipée d'être réintégrée sans accroître les difficultés de ceux qui résident déjà dans les réserves?

Au fur et à mesure de vos déplacements dans le pays, je suis sûr que vous entendrez de nombreux points de vue différents, des groupes qui discuteront de points précis et d'autres qui se limiteront à des généralités. Par le passé, le gouvernement fédéral a toujours interprété cela comme signifiant que la population indienne est incapable de parvenir à un consensus. Ce n'est pas la façon dont il faut interpréter ces réactions. Il faudrait plutôt tenir compte de nombreux facteurs dont les plus importants sont les suivants:

1. La situation créée par le gouvernement fédéral qui fait que certaines bandes ont des traités et des réserves alors que d'autres ont des traités sans réserve, et d'autres des réserves mais pas de traités, etc., explique pourquoi les bandes ont des priorités différentes.
2. L'isolement des bandes les unes par rapport aux autres dû au manque de ressources leur permettant de communiquer.
3. La méfiance de certaines bandes vis-à-vis du gouvernement fédéral. En essayant de déterminer les motifs et l'intention de votre Sous-comité, diverses bandes sont arrivées à des conclusions différentes et leur réponse variera en conséquence.

Toutes les bandes sont convenues que la seule façon de conserver avec certitude les droits issus de traités et les droits aborigènes des Indiens est que ceux-ci soient inscrits dans la Constitution. Nous comprenons parfaitement que la Loi sur les Indiens ou toute autre loi peut être modifiée au gré du Parlement canadien et ne peut donc nous fournir de protection durable. Ainsi, certaines bandes jugeront peut-être nécessaire d'essayer de s'assurer que les choses n'empireront pas suite à d'éventuelles révisions de la Loi et soumettront donc des propositions précises visant de telles modifications. Que le Sous-comité n'interprète pas cela comme une acceptation du processus.

Vos problèmes sont devenus les nôtres; nous comprenons donc la nécessité de travailler ensemble pour les résoudre, mais nous ne voyons pas comment une solution bout par bout peut être véritablement durable. La Loi sur les Indiens dont on discute actuellement est censée donner au gouvernement fédéral le moyen d'administrer les dispositions des traités. Nous ne voyons pas comment cela est possible sans que l'on en arrive d'abord à une entente totale sur les droits aborigènes et issus de traités. Le processus arrêté par la Constitution canadienne à l'article 37 ne peut prétendre y parvenir puisque l'entente initiale était le fait du gouvernement fédéral et des Indiens; le gouvernement fédéral n'avait donc pas le droit de décider unilatéralement d'inclure les provinces à l'entente. Une révision complète susceptible de parvenir à une juste conclusion exigerait les éléments suivants:

1. Des négociations bilatérales entre les bandes indiennes et le gouvernement fédéral. Ces négociations pourraient se dérouler sur le modèle des négociations initiales des traités en tenant

[Texte]

2. Entrenchment of treaty and aboriginal rights in the Canadian Constitution.

3. Realignment of the Indian Act to fit the treaty and aboriginal rights as defined in the Constitution. This is the stage that should be reached before a subcommittee such as yours should be formed.

4. A consensus reached between Indian people and the subcommittee prior to a report being submitted to Parliament.

We feel that this process, such as the one just described, would be necessary prior to the federal government claiming that Indian people have been consulted.

With that, Mr. Chairman, I feel that I would like to set a limit in terms of questions that your committee members might have. I do have other people who want to make presentations. I feel that in terms of the question of Indian government, these particular questions should be discussed with the chiefs and councils of Treaty 8. I am an elected representative of Treaty 8, but I feel that individual bands have their priorities and have different concerns and I feel they should be given a chance to have time to point out these concerns to you. But if there are any questions you might have in terms of my presentation, I will give you a few minutes of my time to question me.

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Freeman. I conclude from what you said at the end of your presentation that you would prefer to have the chiefs and councils heard from and then questions could be put to them. Perhaps at the same time there may be some that could be directed to you and you could stay at the table with them. Would that be acceptable to you?

Mr. Freeman: Sure, that would be fine with me, if that is your wish.

The Chairman: All right. If the subcommittee agrees, we will hear from the chiefs and councils and then if there are some questions that you would like to put to Mr. Freeman following that, that would be in order, as Mr. Freeman has agreed to respond to such questions.

We will call now the chiefs and the councils of Treaty 8, the representatives of Treaty 8.

Mr. Freeman: Excuse me, Mr. Chairman. That would be Mr. Twinn from the Slave Lake Regional Council.

• 1520

The Chairman: Chief Twinn, we welcome your appearance before the subcommittee. First of all, we would appreciate it if you would introduce to the members of the subcommittee those who are with you; and second, perhaps you could advise us as to how you wish to proceed regarding the document you have prepared for our consideration. Chief Twinn.

[Traduction]

compte des conditions et des points de vues dissemblables des différents régions.

2. L'inscription des droits autochtones et issus de traités dans la Constitution canadienne.

3. La révision de la Loi sur les Indiens pour tenir compte des droits autochtones et issus de traités définis dans la Constitution. C'est le stade qu'il faudrait atteindre avant même de constituer un sous-comité comme le vôtre.

4. Parvenir à un consensus entre la population indienne et le Sous-comité avant de soumettre un rapport au Parlement.

Nous estimons que ce processus est nécessaire si le gouvernement fédéral prétend consulter la population indienne.

Cela dit, monsieur le président, j'aimerais limiter quelque peu le genre de questions que les membres du Comité pourraient me poser. Il y a d'autres personnes qui veulent prendre la parole. J'estime, par exemple, qu'il faudrait d'abord discuter du gouvernement indien et de ces questions particulières avec les chefs et les conseils du Traité numéro 8. Je suis représentant élu du Traité numéro 8, mais j'estime que chacune des bandes a des priorités qui lui sont propres et des préoccupations différentes si bien qu'elle devrait avoir le temps de se faire entendre de vous. Si toutefois vous avez des questions sur ce que je viens de vous dire moi-même, je vous laisserai volontiers quelques minutes.

Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Freeman. Je conclus de ce que vous venez de dire que vous préféreriez que les chefs et les conseils soient d'abord entendus avant que nous ne les interrogeons. Ce sera peut-être donc alors le moment de vous interroger vous aussi. Vous pourriez donc peut-être, si vous y consentez, rester à la table avec eux.

M. Freeman: Certainement, je n'y vois aucun inconvénient.

Le président: Parfait. Si le Sous-comité est d'accord, nous allons entendre les chefs et conseils et réserver nos questions à M. Freeman pour après puisqu'il nous dit qu'il y répondrait volontiers.

Nous allons donc maintenant demander aux chefs et aux conseils du Traité numéro 8 ainsi qu'aux représentants du Traité numéro 8 de s'approcher.

M. Freeman: Excusez-moi, monsieur le président. C'est M. Twinn du Conseil régional du lac des Esclaves.

Le président: Chef Twinn, nous vous souhaitons la bienvenue devant le Sous-comité. Tout d'abord, nous aimerions que vous présentiez aux membres du Sous-comité les personnes qui vous accompagnent; deuxièmement, vous pourriez peut-être nous dire comment vous voulez procéder en ce qui concerne le mémoire que vous avez préparé pour nous. Chef Twinn, vous avez la parole.

[Text]

Chief Walter Twinn, (Chief, Sawridge Band: President, Lesser Slave Lake Regional Council, Chiefs and Councils of Treaty 8): Okay, I can do that. Thank you, Mr. Chairman, ladies and gentlemen and members of the subcommittee. I have to get this close, since I have a very bad throat problem today.

I am Chief Walter Twinn. I am Chief of the Sawridge Band, and have been for over 12 years, I think. I am also President of the Lesser Slave Lake Regional Council. I am one of the founders of the Lesser Slave Lake Regional Council, and I would like now to introduce to you especially the chiefs of the regional council. Would you rather have them introduce themselves?

With me is Chief Frank Halecow of the Grouard Band; Chief Francis Lawrence of the Duncan Band; Gordon Courtoreille, representing the Swan River Band; Chief Gordon Courtoreille, the Cree Band in Fort Chipewyan; Chief Dan Laboucan from the Whitefish Lake Band, part of Lesser Slave Lake; Peter Joyce from Sturgeon Lake; and Francis Migneault, the Tall Cree Indian Band.

The Chairman: Chief Twinn, is it your wish to have the other chiefs join you at the table? It is quite in order, if you so wish.

Chief Twinn: I do not know if there is room.

The Chairman: We will make room, or they could move up just behind.

Chief Twinn: Maybe they could move up as they speak . . .

The Chairman: All right.

Chief Twinn: —because it is quite lengthy. I think the document we presented today was the final draft, just finished quite late yesterday; and I will explain why.

The Chairman: Thank you.

Chief Twinn: I think the real reason we have brought up the Indian Act . . . I do not know about across Canada, but definitely throughout Alberta, the Indian people have been saying they do not want changes to the Indian Act.

I think a lot of it has been initiated probably by the women's group on Section 12(1)(b) of the Indian Act. I think the Indian people of Alberta have said to keep that in, and I think they have reasons.

We definitely feel some of the changes from the women's groups . . . It is not all Indian people who have tried to implement this. Personally, I feel many of the reasons are not cultural reasons, but rather, economic reasons. I think that is putting it broadly, and a lot of us do understand that.

We feel just that one section of the Indian Act cannot be changed. We must change all of it, in a lot of cases; and the Indian Act should probably be twice as thin as it is now.

[Translation]

Le chef Walter Twinn (Chef, Bande Sawridge: président, Conseil régional du petit lac des Esclaves, Chefs et conseils du Traité n° 8): Très bien. Merci, monsieur le président, mesdames et messieurs et membres du Sous-comité. Il va falloir que je m'approche, j'ai mal à la gorge.

Je suis le chef Walter Twinn. Je suis chef de la bande Sawridge, je le suis depuis 12 ans, si je ne me trompe. Je suis également président du Conseil régional du petit lac des Esclaves. J'en suis l'un des fondateurs, et je veux vous présenter les chefs du Conseil régional qui m'accompagnent. Préférez-vous qu'ils se présentent eux-mêmes?

Vous voyez donc avec moi les chefs Frank Halecow de la bande Grouard, Francis Lawrence de la bande Duncan, Gordon Courtoreille qui représente la bande de Swan River, Gordon Courtoreille de la bande Cree de Fort Chipewyan; Dan Laboucan de la bande de Whitefish Lake, qui fait partie du petit lac des Esclaves, Peter Joyce de Sturgeon Lake et Francis Migneault de la bande indienne des Tall Cree.

Le président: Chef Twinn, voulez-vous que d'autres chefs se joignent à vous à la table? Si vous le désirez, c'est possible.

Le chef Twinn: Je ne sais pas s'il y a assez de place.

Le président: Nous en ferons, ou ils pourraient se placer juste derrière vous.

Le chef Twinn: Peut-être pourront-ils s'avancer lorsqu'ils auront à prendre la parole . . .

Le président: Très bien.

Le chef Twinn: . . . le document est assez long. Le mémoire que nous avons présenté aujourd'hui était la version finale que nous avons terminée hier soir, tard; je vais vous expliquer pourquoi.

Le président: Merci.

Le chef Twinn: Je pense que la raison véritable pour laquelle nous avons abordé la Loi sur les Indiens . . . je ne sais pas ce qui s'est passé dans le reste du Canada, mais en Alberta les Indiens ont fait savoir qu'ils ne voulaient aucune modification à la Loi sur les Indiens.

Je pense que toute cette discussion remonte vraisemblablement aux déclarations des groupes de femmes concernant l'alinéa 12(1)b) de la Loi. Les Indiens d'Alberta veulent que cette disposition soit maintenue telle qu'elle, et je pense qu'ils ont de bonnes raisons pour cela.

Nous pensons vraiment que certaines modifications proposées par les groupes de femmes . . . je pense que cela ne concerne pas tous les Indiens. Personnellement, je pense que de nombreuses raisons ne sont pas d'ordre culturel, mais qu'elles sont plutôt d'ordre économique—pour le moins, et nombreux sont ceux parmi nous qui le comprennent.

Nous pensons tout simplement qu'il n'est pas question de modifier simplement un article de la Loi sur les Indiens. À bien des égards, c'est toute la loi qui devrait être remaniée; et

[Texte]

We feel the changes of that act have to be between the Indians of Canada and the Parliament of Canada. We do not feel the changes to the Indian Act must be implemented from the bureaucracy of Indian Affairs to the minister, and in turn, the minister implementing that to Parliament.

I think there is a vast vested interest for the bureaucracy of Indian Affairs to keep the act for themselves to implement in some ways, so that they administer the Indians and the Indians do not run their own governments.

We feel the bureaucracy is very large in many cases. Today, I understand 5,000 employees gobble 34% of the whole budget, which includes all the program money such as education, social services—you name it—of all the Indians in Canada.

I think, for instance, when we initiated the regional council in Canada, we were the first and only administration that had contracted from the government; the District Administration of Lesser Slave Lake, as the agency was called at the time. Now, later on, they have changed that to the district councils.

With the Lesser Slave Lake Regional Council, we have taken over education, for instance. We negotiate with individual school boards, which consist of 14 school boards in this part of Alberta, the tuition agreements, etc. We have taken over the administration of all social services. In cases, we have also taken economic development and the local government.

In one instance—when we talk about the local government, for instance—we had requested the Department of Indian Affairs on our agreement to give us the program dollars that were present then with the department. They had something like \$300,000; and rather than having these moneys transferred to man-year dollars, we felt maybe we would have one or two people on economic development and use the rest of the funds either through professional consultants or having the moneys turned over to the bands for their own consultants.

I think if we go to individuals like those in the service industry, you would then hire people of the service industry. For instance, for the hotel, you would have hotel consultants doing a feasibility study and telling you whether this is viable or not before you would even start, rather than having someone who is a jack-of-all-trades.

You could do that in the forestry industry. On forestry, you could get accounting firms to find out whether or not things are economical.

We are not able to achieve this because the program dollars were made to hire individuals; and I think the government programs, especially in the Department of Indian Affairs

[Traduction]

cette Loi sur les Indiens devrait sans doute être deux fois moins volumineuse qu'elle ne l'est à l'heure actuelle.

Les modifications à apporter doivent faire l'objet de négociations entre les Indiens du Canada et le Parlement canadien. Ainsi, nous ne pensons pas que les modifications de cette loi doivent être le fait de propositions de l'administration des Affaires indiennes à son ministre et ensuite du ministre au Parlement.

Je pense que l'administration des Affaires indiennes a là tout un domaine de droits et intérêts acquis, l'incitant à maintenir la Loi dans son domaine pour en faire l'application qui lui convient, si bien qu'elle réglemente la vie de la communauté indienne au lieu que les Indiens puissent se gouverner eux-mêmes.

A bien des égards, cette administration est pléthorique. Si je ne me trompe, elle emploie aujourd'hui 5,000 personnes qui absorbent 34 p. 100 de tout budget, c'est-à-dire du budget prévu pour les programmes, l'éducation, les services sociaux—et j'en passe—à l'intention des Indiens du Canada.

Je pense que lorsque nous avons constitué un conseil régional au Canada, nous étions les premiers et la seule administration qui ait conclu des accords avec le gouvernement; cet organisme s'appelait à l'époque l'administration du district du petit lac des Esclaves. Maintenant, on parle de conseils de district.

C'est ainsi que le Conseil régional du petit lac des Esclaves a pris à sa charge l'éducation. Les frais d'inscription, etc., font l'objet de négociations avec les conseils scolaires, il y en a 14 dans cette région de l'Alberta. Nous avons également pris en charge l'administration de tous les services sociaux. Dans certains cas, nous sommes responsables du développement économique et du gouvernement local.

Parlant de gouvernement local par exemple, nous avons demandé au ministère des Affaires indiennes de nous confier les crédits que le ministère avait pour nous. Il s'agissait de quelque chose comme \$300,000; plutôt que de voir ces crédits convertis en équivalents années-hommes, nous pensions qu'il était peut-être préférable que nous puissions nous-mêmes recruter une ou deux personnes pour le développement économique et utiliser le reste pour les services de consultants ou même verser ce reste aux bandes pour leurs propres consultants.

Je pense que si l'on procédait de cette façon dans les industries de service, vous pourriez donner du travail aux gens de ces secteurs. Ainsi, pour l'hôtellerie, vous auriez des consultants spécialistes de l'hôtellerie qui feraient des études de faisabilité et qui vous diraient si les projets sont viables ou non, avant que vous ne commenciez, au lieu de recourir aux services d'une espèce de polyvalents, hommes-à-tout-faire.

Même chose pour l'industrie forestière. Vous pourriez recourir aux services de firmes comptables qui feraient des études de rentabilité.

La raison pour laquelle nous ne pouvons pas procéder de la sorte pour le moment est que les crédits au titre des programmes sont prévus pour créer des emplois; c'est bien la raison des

[Text]

programs, are to create jobs. Any time the government can justify that the Indians need professional help, they in turn hire professionals or create employment for people who work for the Department of Indian Affairs.

I do not think it is good use, but they probably have good intentions. But I do not think we have necessarily been heard from. I think the track record of Sawridge could prove the Indian people can look after themselves.

• 1530

With that—I guess I went a little too fast in explaining—I will now introduce David Fennel who is the legal counsel for Sawridge and who has been retained by the regional council to do the study of the Indian Act and to document it; also, David Jones, professor of law of the University of Alberta; also Angela Sawatha who has been with Sawridge about seven or eight years. She has been also very much involved with the regional council as far as administrative advice goes, probably acting more as special assistant or secretary to myself as president of the regional council, and is now the administrator on both Slave Lake's membership for the band and its businesses.

With that, I think maybe I should turn it over to Dave Fennel to explain some of what is in the act. I think the act, as I say, was made to administer Indians, not for Indians to administer themselves.

We have had two or three meetings on the Indian Act with the Treaty 8 people. I have here the bands of Treaty 8: there are the Janvier Band, the Boyer Band, Little Red River Band, the Dene Tha, the Tall Cree Band, the Big Stone Band, the Driftpile Band, the Duncan Band, the Grouard Band, the Horse Lake Band, the Lubicon Lake Band, the Sawridge Band, the Sturgeon Lake Band, the Sucker Creek Band, the Swan River Band, the Whitefish Lake Band, the Chipewyan Band, the Cree Band, the Fort McMurray Band.

All have been notified of our meetings and we have gone through the act, section by section, with the help of our solicitor, and we have made motions to the sections that we have wanted to change.

From this, I think we are able to present you with the document that is there before the committee. With that, I will turn it over to Dave Fennel.

The Chairman: Thank you, Chief Twinn. Mr. Fennel.

Mr. David Fennel (Legal Counsel to the Chiefs and Councils of Treaty 8): Mr. Chairman and members of the committee, first I would like to go into some of the history of the proposals that you see before you. For some time now there has been a rumour in the wind that changes of various types are going to occur to the Indian Act, and because the bands are concerned about their future, for some time and at their request I have been preparing information for the eventual day that it will come into some use and we will be able to present it.

[Translation]

programmes fédéraux, et tout spécialement au ministère des Affaires indiennes. A chaque fois que le gouvernement peut prouver que les Indiens ont besoin d'une aide qualifiée, il recrute des professionnels ou crée de l'emploi pour des gens qui travaillent ensuite pour le ministère des Affaires indiennes.

Je ne pense pas que ce procédé soit bon, mais les intentions le sont certainement. Cependant, je n'ai pas l'impression que nous ayons été entendus. L'histoire de la bande Sawridge prouve pourtant que les Indiens peuvent s'occuper eux-mêmes de leurs propres affaires.

Cela dit—je pense que je suis allé un peu trop vite dans mes explications—je présenterai maintenant David Fennel, conseiller juridique de la bande Sawridge, qui a été choisi par le Conseil régional pour diriger notre travail sur la Loi sur les Indiens; je vous présente également David Jones, professeur de droit à l'Université de l'Alberta; et Angela Sawatha, qui travaille pour notre bande depuis sept ou huit ans. Elle s'est beaucoup occupée du point de vue administratif du Conseil régional, faisant plutôt office d'assistance spéciale ou de secrétaire à mes côtés en tant que président du Conseil régional; elle travaille comme administrateur des affaires de la bande aux lacs des Esclaves.

Cela dit, je pourrais peut-être passer la parole à Dave Fennel qui va donner quelques explications concernant la loi. La loi, comme je le disais, a été conçue pour l'administration des Indiens mais non pas pour permettre aux Indiens d'administrer eux-mêmes leurs propres affaires.

Nous avons eu deux ou trois réunions concernant cette loi avec des Indiens du traité numéro 8. J'ai ici la liste des bandes concernées par ce traité numéro 8: il s'agit des bandes Janvier, Boyer, Little Red River, Dene Tha, Tall Cree, Big Stone, Driftpile, Duncan, Grouard, Horse Lake, Lubicon Lake, Sawridge, Sturgeon Lake, Sucker Creek, Swan River, Whitefish Lake, Chipewyan, Cree et Fort McMurray.

Toutes ont été averties de la tenue des réunions; nous avons étudié la loi article par article, avec l'aide de notre avocat, et avons présenté des motions aux articles que nous aimerions voir modifier.

C'est à partir de ces discussions que nous avons pu élaborer ce mémoire qui est devant vous. Cela dit, je passe la parole à Dave Fennel.

Le président: Merci, chef Twinn. Monsieur Fennel.

M. David Fennel (conseiller juridique des chefs et conseils du traité numéro 8): Monsieur le président et membres du Comité, je voudrais d'abord donner quelques explications historiques concernant les propositions qui vous sont soumises. Voilà déjà un certain temps que le vent nous apporte la rumeur de modifications possibles à la Loi sur les Indiens, et étant donné que les bandes se préoccupent de leur avenir, j'ai préparé à leur demande une documentation pour le jour où nous devrions nous en servir.

[Texte]

In September of this year it was announced that a subcommittee of this group was formed to investigate the status of women. We attempted to appear before that committee, but our attempts were frustrated at that point in time. Subsequent to that, Treaty 8 as a group held meetings in September and October for some six days in order to review their position with regard to the entire act.

My instructions from the group were to review the present legislation and assemble their requests into some form which could be presented in a reasonable manner. There are many things wrong with the present Indian Act in that it does not reflect accurately the bands' wishes and desires and it needs to be modernized in many different ways.

In order to facilitate that, if you open your covers to the index, what we have done is to show the present state of affairs with regard to the various issues that confront the bands.

I myself will be dealing with those issues in B. I will start with the membership and status issues. Professor Jones will be dealing with those issues in A.

There appears to be a great concern that one particular section of the act, Section 12(1)(b), was going to be removed and that those women who had become involuntarily enfranchised would be allowed to regain their status, together with their offspring and spouses. The position of the bands is simply that Section 12(1)(b) should remain intact. However, given the uncertainty of the law after the passage of the bill of rights last April, it may be that this position is untenable and that perhaps a position which is non-discriminatory should be brought forward.

If you turn in your binders to Section 2(B)(ii), on the fourth or fifth page of that section . . .

An hon. Member: What section was that?

Mr. D. Fennel: Section 2(B)(ii), under membership and status, the fourth page of that section.

Last year a document prepared by the department was circulated indicating that it was the department's intention to eliminate Section 12(1)(b) and to reinstate those women who had involuntarily lost their status. That document, which we came into possession of, had retroactive provisions. The position was simply that the retroactivity would occur for three generations back, which would bring you in a timeframe from today to somewhere in the early 1920s. That, we found to be very interesting because the treaties were signed in the late 1800s, and the land allotments which occurred for the treaties did not take place until somewhere just before the first World War.

• 1540

It becomes obvious that during the period in time from the treaty was signed, to when the land allotment occurs, women had married out. Our position is simply that if the legislation should contemplate retroactivity, it should contemplate it back

[Traduction]

On a annoncé, au mois de septembre de cette année, qu'un sous-comité de ce groupe avait été constitué pour étudier certaines questions concernant le statut de la femme. Nous avons essayé de comparaître devant ce comité, sans succès toutefois. C'est alors que les bandes du traité numéro 8 ont tenu des réunions au mois de septembre et au mois d'octobre, pendant six jours environ, afin de préciser leur position vis-à-vis de la loi dans son ensemble.

Le groupe m'avait demandé d'étudier la loi actuelle et de regrouper ses demandes sous une forme présentable. La loi, telle qu'elle est actuellement, présente de nombreuses insuffisances, dans la mesure où elle ne reflète pas de façon fidèle les souhaits et les désirs des bandes; elle demande donc à être mise à jour, de plusieurs points de vue.

Ouvrez donc le mémoire à la page de l'index, conçu pour faciliter la discussion; nous voulons donner un aperçu de l'état actuel de la question, en tenant compte des problèmes qui se posent aux bandes.

Je passerai moi-même en revue ces problèmes lorsque j'aborderai le point B. Nous commencerons par la question de l'appartenance et du statut. Le professeur Jones va en traiter au point A.

Il semble bien que la suppression envisagée de l'alinéa 12(1)(b) suscite de nombreuses craintes, puisque alors, les femmes qui auraient été affranchies sans le vouloir, pourraient retrouver leur statut, en même temps que leurs enfants et leur époux. Les bandes pensent tout simplement que l'alinéa 12(1)(b) devrait rester tel quel. Toutefois, étant donné les incertitudes qui planent sur l'application de cette loi après l'adoption de la Charte des droits au mois d'avril dernier, il se pourrait que cette disposition ne soit plus applicable en raison de son caractère discriminatoire.

Si vous ouvrez votre mémoire à la section 2(B)(ii), à la quatrième ou cinquième page . . .

Une voix: De quel chapitre parlez-vous?

M. D. Fennel: De la section 2(B)(ii), où il est question de l'appartenance et du statut, à la quatrième page.

Une note du ministère indiquant son intention de faire supprimer l'alinéa 12(1)(b) a été diffusée l'an dernier; aux termes de ces nouvelles dispositions, les femmes qui avaient perdu leurs droits pourraient les retrouver. D'après ce document, dont nous avons eu une copie, les nouvelles dispositions auraient valeur rétroactive. C'est-à-dire que l'on remonterait jusqu'à trois générations, ce qui, à partir d'aujourd'hui, nous mènerait au début des années 20, environ. Nous avons trouvé cela très intéressant car les traités ont été signés vers la fin du 19^e siècle et les terrains visés par les traités n'ont été attribués qu'à la veille de la Première guerre mondiale.

Il est évident qu'au cours de la période entre la signature du traité et l'attribution des terres, certaines femmes avaient épousé des hommes qui n'étaient pas de la bande. Nous disons tout simplement que si la loi doit être rétroactive, il faudrait

[Text]

to the signing of the treaties; that regarding those women who had married out and lost their status during that interim period, the reserves should be increased proportionately; that all minerals which had been severed from the land, the bands should also be reimbursed for. I would also point out at this time that it is not normal in any legislation to have retroactive provisions.

To deal with the issue of membership, please turn to the page of the brief starting with the International Covenant on Civil and Political Rights, a paragraph at the bottom beginning with "The amendments proposed . . ." and I will read.

The amendments proposed by Treaty 8 provide for band control of membership and registration of eligible members, and equate status for purposes of the Indian Act to authorized band membership. The right of registration is restricted to those persons deemed eligible by the band council, pursuant to their authority as self-governing entities, to define the conditions for membership. The conditions, as revised, remove the discriminatory effect of the old section 12 by allowing all persons, male or female, who marry non-Indians to retain status and all spouses of such unions whether male or female to gain status. All children of these marriages attain status so long as they are 50% Indian. All those persons entered upon a band membership list three months after the proposed amended Act is declared to be in force are presumed to be of 100% Indian blood, and all those not making the list, are presumed to be 0% blood. Thus, the provisions are not retroactive beyond the determination of the list, and in the interests of the cultural identity and integrity of the band, do not allow inter-marriage beyond two subsequent generations, or beyond one-quarter Indian blood quantum.

Now we feel that this proposal would resolve the issue of Section 12.1(b) satisfactorily to Treaty No.8 and, perhaps, in the fairest possible manner.

While you state that it is not your mandate to revise the Indian Act, each of these issues cannot be looked at in isolation. What Treaty No.8 has done is undertake a comprehensive review of the act and proposed a model, which is consistent with the views of Treaty No.8.

Now, in order to spare you from me reading more of these sections, I would ask that you turn to page 4 of this document, the line beginning, "The amended legislation does not countenance . . ." We have 14 principles enunciated there.

Mr. Chénier: Right at the beginning?

Mr. D. Fennel: Right. We are going backwards now. Perhaps we may review these. I will read from the brief.

(1) All band assets are vested in the Chief in Council or an Indian corporation in trust for the use and benefit of the band for which they were elected or incorporated.

[Translation]

qu'elle le soit jusqu'au moment de la signature des traités; que les réserves devaient être augmentées proportionnellement au nombre de femmes qui, dans l'intervalle, avaient perdu leur statut du fait qu'elles avaient épousé des hommes n'étant pas de la bande; il faudrait également verser aux Indiens des indemnités en fonction de tous les minéraux extraits de ces terres. Je tiens également à signaler que normalement, une loi ne doit pas comporter de disposition rétroactive.

Pour ce qui est de la question d'affiliation, veuillez tourner à la page qui porte le titre de Pacte international relatif aux droits civils et politiques; au bas de la page, le paragraphe que je lirai commence ainsi: «Les modifications proposées . . . ».

Les modifications proposées par le traité 8 prévoient le contrôle par la bande de l'affiliation et l'inscription des membres admissibles et, dans le contexte de la Loi sur les Indiens, elles assimilent le statut à l'affiliation à la bande. Ont droit d'être inscrites, les personnes jugées admissibles par le conseil de la bande, car ce dernier a le droit d'établir les conditions d'affiliation à titre d'entité autodéterminante. Les conditions révisées suppriment les dispositions discriminatoires de l'ancien article 12 en permettant à toute personne, homme ou femme, qui épouse une personne n'étant pas de la bande de retenir son statut et à toutes les personnes liées par ce genre d'union d'obtenir le statut d'Indien. À condition d'être à moitié indien, tous les enfants issus de ces mariages accèdent au statut d'indien. Les personnes dont le nom sera inscrit sur les listes de bandes trois mois après la promulgation de la loi proposée seront considérées comme étant indiennes à 100 p. 100; celles dont le nom ne figurent pas sur la liste seront considérées comme n'étant pas du tout indiennes. Ainsi, les dispositions rétroactives ne remonteront pas plus loin que l'établissement de la liste et, afin de protéger l'identité et l'intégrité culturelles de la bande, ne reconnaîtront pas les personnes qui ont un quart de sang indien ou dont un des parents et des grands-parents n'étaient pas de la bande.

Il nous semble que cette proposition réglerait la question de l'alinéa 12.1(b) dans le contexte du traité no. 8 de façon convenable et le plus équitablement possible.

Vous dites que votre mandat ne vous autorise pas à réviser la Loi sur les Indiens, mais chacune de ces questions ne peut pas être étudiée hors contexte. Le traité no. 8 a fait une étude exhaustive de la loi en recommandant un modèle qui correspond à ses objectifs.

Or, pour ne pas être obligé de lire d'autres articles, je vous demanderais de passer à la page 4 du document; nous avons énoncé 14 principes dans la partie qui commence ainsi: «La loi modifiée n'admet pas . . . ».

M. Chénier: Dès le début?

M. D. Fennel: Oui. Nous revenons au début. On pourrait peut-être étudier ces principes. Je lirai le texte du mémoire.

(1) Tous les avoirs de la bande sont assignés au chef en conseil ou à une société fiduciaire indienne qui les utilisent à l'avantage de la bande qui les a élus ou constitués en corporation.

[Texte]

(2) The Chief in Council has plenary authority with respect to the use and disposition of reserve and surrendered lands.

(3) Surrenders become a matter of band discretion pursuant to the consent of a majority of the electors by way of referendum. The requirement of ministerial approval of surrenders, short of outright sale is removed, and the Chief in Council is charged with maintaining a register of surrendered lands.

(4) The Chief in Council has plenary authority with respect to the appropriation and expenditure of capital and revenue moneys.

(5) The Chief in Council has the power to establish and deliver services at a standard at least equivalent to the province in which the band is situate or to contract with governments and agencies for service delivery.

(6) The Chief in Council has full authority to enact bylaws for the management and use of reserve lands and with respect to individual Indian interests in reserve lands.

(7) The Chief in Council has full authority to enact bylaws to raise money through taxation and other means, to appoint officials to carry on Council business and remunerate them therefore.

(8) The tax exemptions under Section 87 are extended to include income on such things as bank accounts, securities, and wages paid by band corporations by deeming them situate on a reserve and further to exempt personal property from duty or tax on importation.

(9) The Chief in Council has exclusive authority to appoint guardians for minor children and mentally incompetent Indians.

(10) The Chief in Council has authority to apply by incorporation the laws of the province with respect to the devolution of the property of deceased Indians and Indians dying intestate. The sections respecting wills and the ministerial power of approval are thereby eliminated. The Courts of competent jurisdiction in the province shall exercise it in respect of deceased Indians, except that they are restrained from making any orders regarding real property and from levying any succession duty, inheritance tax or fees whatsoever.

(11) The Chief in Council has the authority to have schools built, or to contract with relevant agencies for the education of the Indian children at a standard at least equivalent to that of the province. The department is mandated to advance CRF moneys for such projects which funds shall further provide for any special interest programs and native studies in the curriculum as deemed necessary and beneficial by the Chief in Council.

(12) The provisions relating to truancy of school age children are removed as are the penalties thereunder and any references to juvenile delinquent legislation, be deleted.

[Traduction]

(2) Le chef en conseil a les pleins pouvoirs sur l'utilisation et la disposition des terres cédées et de la réserve.

(3) Les cessions sont laissées à la discrétion de la bande, moyennant le consentement de la majorité des électeurs par voix de référendum. À moins qu'il ne s'agisse d'une vente au comptant, le pouvoir d'approbation des cessions par le ministre est supprimé et le chef en conseil est tenu de consigner les terres cédées dans un registre.

(4) Le chef en conseil a les pleins pouvoirs relativement à l'affectation et les dépenses de capital et de recette.

(5) Le chef en conseil est autorisé à créer et à offrir des services selon des normes qui sont au moins équivalentes à celles de la province dans laquelle la bande est sise ou à conclure des contrats de service avec les gouvernements et les organismes.

(6) Le chef en conseil a le plein pouvoir d'édicter des règlements visant la gestion et l'utilisation des terres de réserve et les intérêts particuliers des Indiens sur les terres de réserve.

(7) Le chef en conseil a les pleins pouvoirs d'édicter des règlements dans le but de recueillir des fonds par voie d'imposition ou par autres moyens, de nommer des représentants qui s'occuperaient des affaires du conseil et de les rémunérer en conséquence.

(8) Les exemptions fiscales prévues par l'article 87 sont élargies; elles comprennent maintenant les recettes provenant de compte en banque, les titres et les salaires versés par les sociétés de la bande car on considère qu'ils sont sis sur la réserve et élargis davantage de façon à exonérer des droits de douane à l'importation les biens personnels.

(9) Le chef en conseil est le seul autorisé à nommer des tuteurs pour les enfants mineurs et les Indiens mentalement incapables.

(10) Le chef en conseil est autorisé, en vertu de sa charge, d'appliquer les lois de la province en matière de dévolution de biens d'Indiens décédés ou morts intestats. Les dispositions concernant les testaments et les pouvoirs d'autorisation du ministre sont donc supprimées. Les tribunaux compétents de la province exerceront ce pouvoir d'approbation lorsqu'il s'agit de bien d'Indiens décédés; ils ne sont toutefois pas habilités à édicter des décrets relativement aux biens immeubles et à percevoir des droits de succession, d'héritages ou autres.

(11) Le chef en conseil est autorisé à faire construire des maisons ou à conclure des contrats avec des organismes compétents dans le but de faire instruire les enfants indiens selon des normes qui sont au moins équivalentes à celles de la province. Le mandat du ministère prévoit l'octroi de fonds pour de tels projets et ces fonds serviront en outre à financer les programmes d'intérêt spécial et les cours sur la vie des autochtones que le chef en conseil estime nécessaires ou avantageux.

(12) Des dispositions visant l'absence sans permission des enfants d'âge scolaire et les punitions que cette absence

[Text]

(13) The Minister of Finance is authorized to broaden the range of band or individual purposes for which he has the authority to advance Consolidated Revenue Fund moneys to the Minister of Indian Affairs. The total allowable amount of such outstanding advances is increased to \$1 billion.

(14) The Chief in Council has exclusive authority to regulate the manufacture use, possession, sale and distribution of liquor on the reserve.

• 1550

Those are the general principles on which Treaty 8 has proposed to revise the act. I have dealt with the membership question, and I would be prepared to answer any questions the committee has at this time.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Fennel.

For questioning, we will begin with Mr. Jack Shields, in whose constituency we are situated. Go ahead, Jack.

Mr. Shields: Thank you, Mr. Chairman. I want to direct a question, if I might, first to Chief Twinn. You mentioned in your presentation, Walter, that the development moneys were used by Indian Affairs to hire their people—I did not follow quite what you were saying there. I wonder if you could just do that for me.

Chief Twinn: When I said we took over the regional council, the district council, we took over 35 people—jobs. Some had turned over from the department to us, I would say about 4 people, but the administration of the Department of Indian and Northern Affairs did not—it still exists, but it has created another district office in Edmonton. The employees are still there. They have directed one single person to us, for instance, to deal with the regional council, and we do not feel that in our agreement that has to be so. In fact, in our agreements with the minister we could possibly deal directly with Ottawa.

But the bureaucracy has not dropped. The employees are still around after we have contracted the service from the Department of Indian and Northern Affairs.

Mr. Shields: Okay, I follow. What you are saying is that the regional council here took over the administration of...

Chief Twinn: Indian Affairs.

Mr. Shields: —Indian Affairs. You took over the offices and the staff and so on.

Chief Twinn: Right.

Mr. Shields: But they still have the bureaucracy in place, and you still have to report to them.

Chief Twinn: It is only in Edmonton now, and we still have to...

Mr. Shields: They just moved to Edmonton, and you still have to report to them.

Chief Twinn: Right.

[Translation]

pourrait entraîner sont supprimées; les références à la Loi sur les jeunes délinquants sont également supprimées.

(13) Le ministre des Finances est autorisé à élargir la gamme des activités tant collectives qu'individuelles pour lesquelles il peut accorder au ministre des Affaires indiennes des sommes puisées à même le fonds de revenu consolidé. La somme permise de ces débours est augmentée à 1 milliard de dollars.

(14) Le chef en conseil est le seul autorisé à réglementer la distillation, l'utilisation, la possession, la vente et la distribution d'alcool sur la réserve.

Voilà les principes généraux du traité numéro 8 qui envisage de modifier la loi. J'ai discuté de la question d'adhésion et je suis disposé à répondre aux questions que les membres du comité veulent me poser.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Fennel.

Je vais céder la parole à M. Jack Shields; d'ailleurs, nous nous trouvons dans sa circonscription. Allez-y, Jack.

M. Shields: Merci, monsieur le président. Je voudrais poser une question au chef Twinn. Dans votre mémoire, Walter, vous avez dit que les sommes d'argent versées au développement servaient à payer les salaires des employés du ministère des Affaires indiennes; je n'ai pas très bien compris le sens de votre déclaration. Pouvez-vous nous donner quelques précisions?

Le chef Twinn: J'ai dit qu'en nous chargeant de l'administration du conseil régional ou du conseil de district, nous avons pris 35 postes. Environ quatre employés relevaient maintenant de nous, mais l'administration du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien a néanmoins créé un nouveau bureau de district à Edmonton. Les employés s'y trouvent encore. On ne nous a affecté qu'une seule personne pour s'occuper du conseil régional; aux termes de notre entente, nous ne croyons pas que cela devrait être ainsi. En fait, d'après nos ententes avec le ministre, nous pourrions nous adresser directement à Ottawa.

Mais la bureaucratie n'a pas cédé. Les employés sont encore là, malgré notre contrat avec le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien.

M. Shields: Bon, je comprends. Vous dites que le conseil régional est chargé de l'administration des...

Le chef Twinn: ... affaires indiennes.

M. Shields: ... affaires indiennes. On vous a confié le bureau et le personnel.

Le chef Twinn: C'est exact.

M. Shields: Mais les fonctionnaires s'y trouvent encore, et vous devez leur faire rapport.

Le chef Twinn: Ce n'est qu'à Edmonton, et nous devons encore...

M. Shields: Ils ont déménagé à Edmonton, et vous devez encore leur faire rapport.

Le chef Twinn: C'est exact.

[Texte]

Mr. Shields: Only you are doing all the services.

Chief Twinn: Right. For instance, they have in finance again someone else representing western Canada. That has to do with our own funds, and to me there is a lot of procrastination happening this way. It is in direct conflict with economic development, or any sort of development, when you have a large bureaucracy. I am saying that because you have done this, it has not lessened any. We are not allowed to have the flexibility we thought we would have.

Mr. Shields: Thank you.

I hope these questions I have now for the legal counsel regarding the Indian Act do not appear too naive, but I am not familiar with all the legal jargon society seems to put together—all very necessary, I might add.

Chief in council: when you are talking about all band assets being vested in chief in council, are you talking about the elected...? Would this be along the line of a municipal council?

Mr. D. Fennel: That is correct. I think you would have to refer to the election sections, which would remain much as they are in the present act, with the exception that the terms that are proposed would be extended for five years, so that the mandate that the chief and council have would be sufficiently long in that they could undertake programs which might be of long-term benefit but presently controversial. Two-year terms are not sufficient to get work done.

Does that answer your question?

Mr. Shields: Yes, basically it does.

First, I want to commend the Sawridge Band for their initiative. I know in private discussions that Chief Twinn had indicated that this was an objective of Treaty 8. They wanted to do something like this, present this kind of paper, and I am particularly glad that the subcommittee is here and can receive it.

The work is extremely capable. It is just well done, well documented. It is going to take an awful lot of study to go through it, but I think you have outlined it very well.

One of the things I would like to go back to, if I could, Dave, is to the one on Section 12. Could you explain that very simply again, what you are proposing? It did not come clear to me.

Mr. D. Fennel: What we are saying is that no one would lose status as a result of a marriage. We are making an arbitrary decision to determine membership, saying that everyone who is on a band list, on coming into the force of the act, would be determined to have 100% Indian blood, and everyone who is not on the list would have 0% Indian blood. So you do not lose your status as a result of marriage. Your children have status so long as they have 50% Indian blood. So the effect is that you cannot marry out two generations in a row. The reason we are saying this is that the bands have a wish to preserve their cultural identity, and if you have continuous marrying out, then there is no real cultural identity. So to preserve Indian-

[Traduction]

M. Shields: Mais c'est vous qui vous chargez de tous les services.

Le chef Twinn: Oui. Par exemple, dans le secteur des finances, on a trouvé un autre représentant de l'Ouest du Canada. Il s'agit de notre argent, et il me semble que l'on tergiverse beaucoup. Une bureaucratie importante freine toujours le développement économique, ou autre. On a procédé à un transfert de responsabilités, mais la bureaucratie n'a pas diminué pour autant. On ne nous donne pas la latitude que nous pensions avoir.

M. Shields: Merci.

J'espère que les questions sur la Loi sur les Indiens que je poserai au conseiller juridique ne sembleront pas trop naïves; je ne connais pas toutes les expressions juridiques inventées par la société, toutes valables qu'elles soient.

Par exemple, le chef en conseil: lorsqu'on dit que tous les avoirs de la bande sont détenus par le chef en conseil, s'agit-il d'une personne élue? Cela correspondrait-il à peu près à un conseil municipal?

M. D. Fennel: C'est exact. Il faudrait vous reporter aux parties concernant les élections, qui demeureraient sensiblement celles que l'on retrouve actuellement dans la loi, à une exception près. On propose de prolonger le mandat de cinq ans, de sorte que le mandat du chef et du conseil serait suffisamment long pour leur permettre d'entreprendre les programmes qui, tout controversés qu'ils soient à l'heure actuelle, pourraient comporter des avantages à la longue. Des mandats de deux ans ne permettent pas d'entreprendre des projets.

Ai-je répondu à votre question?

M. Shields: Oui, au fond.

J'aimerais tout d'abord féliciter la bande Sawridge de son initiative. D'après les discussions que j'ai eues en privé, le chef Twinn avait dit que c'était un des buts du traité numéro 8. On voulait présenter ce genre de document et je suis heureux de voir que le sous-comité est là pour le recevoir.

Le travail a été fait par de très bonnes mains. Le document est un puits de renseignements. Il faudra mettre beaucoup de temps pour l'étudier à fond, mais je crois que vous l'avez très bien résumé.

Si vous le permettez, Dave, j'aimerais revenir à la question de l'article 12. Pouvez-vous nous expliquer, en termes clairs, ce que vous proposez? Je n'ai pas très bien compris.

M. D. Fennel: Nous disons que personne ne perdrait son statut à la suite d'un mariage. Nous prenons une décision arbitraire pour définir l'adhésion: une fois la loi promulguée, toute personne dont le nom figure sur la liste de bandes serait considérée comme étant indienne à 100 p. 100; toute personne dont le nom ne figurerait pas sur la liste ne serait pas du tout considérée comme étant un Indien. On ne perdrait donc pas son statut à la suite d'un mariage. Les enfants auraient le statut d'Indien si l'un des deux parents est indien. Autrement dit, on ne permet pas aux membres de deux générations successives d'épouser une personne n'étant pas de la bande. Cette mesure a été prise parce que les bandes souhaitent préserver leur

[Text]

ness, the band has to have control of membership and be able to determine membership.

We realize that we cannot determine membership in a discriminatory fashion without being exposed to an action under the Charter of Rights. We feel this is the fairest way the bands can do this.

Mr. Shields: How do you determine . . . ? Does anyone gain status through marriage?

Mr. D. Fennel: If you marry someone without status, your spouse—if you have status and you marry out, your spouse gains status. Your children will have status as long as they have 50% Indian blood.

Mr. Shields: Now you are talking about “spouse”; you are talking about both male and female?

Mr. D. Fennel: That is correct. There is no longer a sex distinction.

Mr. Shields: So they both gain treaty status?

Mr. D. Fennel: That is correct.

Mr. Shields: How do you determine, then . . . I still cannot grasp this 50% thing. Now, I am white, I marry a girl who is treaty Indian. I gain status as a treaty Indian?

Mr. D. Fennel: That is correct.

Mr. Shields: My children, then, will become treaty . . .

Mr. D. Fennel: Are 50% Indian.

Mr. Shields: How do you know I am not a quarter?

Mr. D. Fennel: We are making the arbitrary distinction that if you are not on the registry as of the date of the act, you are zero.

Mr. Shields: Okay. I see.

Mr. D. Fennel: It is a completely arbitrary distinction.

Mr. Shields: And then an arbitrary distinction that if you are on the list . . .

Mr. D. Fennel: You are 100%. That is correct.

Mr. Shields: Whether you are—it does not matter?

Mr. D. Fennel: It does not matter.

Mr. Shields: Then the children are treaty. But the children, if they marry white . . .

Mr. D. Fennel: Their spouse will gain status. However, the children of that marriage would be 25% Indian, and they would not have status.

[Translation]

identité culturelle; celle-ci serait menacée si les Indiens épousaient, de génération en génération, des gens qui ne sont pas de la bande. La bande doit contrôler l'adhésion si elle veut préserver le caractère indien.

Nous sommes conscients du fait qu'on ne peut pas fixer des règles d'adhésion de façon discriminatoire sans prêter le flanc à des poursuites en vertu de la charte des droits. Nous croyons que notre mesure est la façon la plus équitable de contrôler l'adhésion.

M. Shields: Comment pouvez-vous . . . ? Une personne accède-t-elle au statut d'Indien à la suite d'un mariage?

M. D. Fennel: En épousant une personne ne faisant pas partie de la bande, une personne ayant statut légal permet à son conjoint d'accéder au statut d'Indien. À condition d'être à moitié indiens, les enfants issus de son mariage auront le statut légal.

M. Shields: Vous parlez de «conjoint»; cela va autant pour les hommes que pour les femmes?

M. D. Fennel: C'est exact. On ne fait plus la distinction entre les sexes.

M. Shields: Autrement dit, autant les hommes que les femmes deviennent des Indiens ayant statut légal.

M. D. Fennel: C'est exact.

M. Shields: Je ne saisis pas très bien cette notion selon laquelle on serait à moitié indien, ou indien à 50 p. 100. Je suis un blanc; j'épouse une fille qui est une Indienne des traités. Je deviens un Indien des traités?

M. D. Fennel: C'est exact.

M. Shields: Alors, mes enfants deviendraient . . .

M. D. Fennel: Seraient à moitié indiens.

M. Shields: Comment savez-vous que je n'ai pas un quart de sang indien?

M. D. Fennel: Nous faisons une distinction arbitraire: si votre nom ne figure pas dans les registres au moment où la loi est adoptée, vous n'êtes rien du tout.

M. Shields: Très bien. Je comprends.

M. D. Fennel: Il s'agit d'une distinction tout à fait arbitraire.

M. Shields: Et cette distinction arbitraire comporte un pendant: si votre nom figure sur la liste . . .

M. D. Fennel: Vous êtes indien à 100 p. 100. C'est exact.

M. Shields: Que vous le soyez ou non, peu importe?

M. D. Fennel: Peu importe.

M. Shields: Alors, les enfants seraient considérés comme étant des Indiens des traités. Mais si, à leur tour, ils épousent des blancs . . .

M. D. Fennel: Leur conjoint accèdera au statut d'Indien. Toutefois, les enfants issus de ce deuxième mariage ne seraient indiens qu'à 25 p. 100; ces derniers n'auraient pas le statut d'Indiens.

[Texte]

Mr. Shields: The thing that bothers me on that . . . I follow it now, finally. Are you not building something into the act that is going to be discriminatory 20 years from now, when those children say, hey, that act says I cannot marry who I want to without losing certain rights?

Mr. D. Fennel: As long as you do not discriminate on the basis of sex, there is nothing discriminatory in what we are proposing, other than that it is fair. As long as your discrimination is even-handed, I do not believe we are in violation of the Charter of Rights.

Mr. Shields: I see what happens. If I am at the 50% level and I marry someone else who is 50%, we are both okay, are we?

Mr. D. Fennel: That is fine.

Mr. Shields: But the children of that marriage . . .

Mr. D. Fennel: Would be the same.

Mr. Shields: Yes, that is right. But it is the children of the marriage who lose registration, and it is not the other.

Mr. D. Fennel: That is correct.

Mr. Shields: That is at the start of the act. May I go back, then? What do you propose, what are you recommending for this situation that exists out there now?

Mr. D. Fennel: It is our position that the legislation should in no way be retroactive. There are several considerations I have pointed out which if retroactivity were to be considered would have to be addressed; the first of which is the original land allotments, the second of which is that the money these people were paid on enfranchisement would at least have to be paid back to the bands, together with accumulated interest, and a proportionate share would have to be paid to the band for every one other individual who followed as a result of someone regaining status.

Chief Twinn: Jack, again I guess I said earlier the Indians do not want 12(1)(b) removed. They want it to stay. Through the human rights charter, we are saying we discriminate against women. We are coming around to that.

I guess on Treaty 8, we are allowed 160 acres per family, and if you are going to go retroactive, that has to go retroactive. What we are suggesting, if you do that, is you give us 160 acres for all the people who come back, plus the mineral rights, if you are going to make it retroactive.

Mr. Shields: Which seems fair.

Chief Twinn: If the Government of Canada wants to make it retroactive, these are the consequences.

• 1600

Mr. Schellenberger: Could I ask a supplementary?

The Chairman: A supplementary, yes.

Mr. Schellenberger: If we followed that recommendation, then the band and council would be in charge of membership

[Traduction]

M. Shields: Je comprends, enfin. N'est-ce pas assortir la loi de clauses qui seraient discriminatoires dans 20 ans, lorsque les enfants dont on vient de parler ne pourraient pas épouser qui ils voudraient sans perdre certains droits?

M. D. Fennel: Du moment que l'on ne fait pas de discrimination fondée sur le sexe, cette disposition n'a rien de discriminatoire; elle est juste. Puisque cette disposition vise autant les hommes que les femmes, nous ne croyons pas violer la Charte des droits.

M. Shields: Je comprends. Si je suis à moitié indien, et que j'épouse une femme qui est à moitié indienne, cela va, n'est-ce pas?

M. D. Fennel: C'est parfait.

M. Shields: Mais les enfants issus de ce mariage . . .

M. D. Fennel: Seraient indiens à 50 p. 100.

M. Shields: Oui, c'est exact. Mais les enfants issus de ce mariage ne seraient pas inscrits.

M. D. Fennel: C'est exact.

M. Shields: On trouve cela au tout début de la loi. Puis-je y revenir? Compte tenu de la situation actuelle, que proposez-vous?

M. D. Fennel: Nous ne croyons pas que la loi devrait être rétroactive, de quelque façon que ce soit. Si l'on songe à donner un effet rétroactif à certaines dispositions, il faudrait étudier bon nombre de questions, notamment les attributions de terres originales; en outre, il faudrait remettre aux bandes les sommes qui avaient été versées aux Indiens émancipés, ainsi que les intérêts accumulés; par ailleurs, il faudrait verser à la bande un pourcentage pour chaque personne qui viendrait par la suite, lorsqu'une personne reprendrait son statut.

Le chef Twinn: Jack, j'ai dit un peu plus tôt que les Indiens ne veulent pas que l'on supprime l'alinéa 12 (1) b). Ils veulent que cette disposition soit maintenue. On prétend que les femmes font l'objet d'une discrimination aux termes de la Charte des droits de la personne. Nous reparlerons de cette question.

Le traité numéro 8 accorde 160 acres à chaque famille. Si les dispositions sont rétroactives, celle-ci également deviendrait rétroactive. Autrement dit, vous dites que si les dispositions sont rétroactives, il faudrait vous donner 160 acres par famille qui revient, et les droits sur les minerais.

M. Shields: Cela me semble juste.

Le chef Twinn: Si le gouvernement du Canada veut rendre ces dispositions rétroactives, il subira ces conséquences.

M. Schellenberger: Pourrais-je poser une question supplémentaire?

Le président: Une question supplémentaire, oui.

M. Schellenberger: Si nous suivions cette recommandation, la bande et le conseil seraient chargés de l'adhésion de leurs

[Text]

and we could, in fact, remove Section 12(1)(b); there would be no need for it any more.

Mr. D. Fennel: If you accept our recommendation as proposed, there is no necessity for Section 12(1)(b). We have addressed the issue of discrimination and I think we have resolved it in a very fair manner.

Mr. Schellenberger: Excepting those people who think they have a legitimate right to retroactivity. That is a question Parliament would have to deal with. But if we did accept your recommendation, that would be my understanding.

Chief Twinn: When the chiefs come on the floor, I think you will get a lot of points—those who want to, for instance. On one hand it discriminates against women who marry out, but they always have the opportunity to marry an Indian and come back and be an Indian the way it is. In World War II, I know that Indian people have enfranchised just to join the armed forces, because the Indian agents this time had to approve. Once I enfranchise I could never come back by way of marriage, so on the other hand it discriminates against a man, too. Those people who were enfranchised years back because of discrimination through not allowing the Indians to vote, not allowing Indians in pool halls a while back, not allowing Indians to have liquor, they enfranchised for this reason. But these men cannot come back in now; whereas the women can, all they have to do is marry. So now it is reverse discrimination against a man. These are some of the arguments that the Indian people have.

Mr. Shields: Mr. Chairman, do we still have time? I have one more question and I would like to go over to Clifford Freeman, if I might. Clifford, in your presentation, on page 4, number 1, it says:

Bilateral negotiations between Indian bands and the federal government. These negotiations could be modelled after the original treaty negotiations, taking into account the disparate conditions and views of different regions.

Are you suggesting that that would be done by an all-party committee of the House of Commons? I am trying to think of what form you are looking at for these negotiations to take place. Would it be senior civil servants, the federal government, the Cabinet, a committee appointed by the House of Commons, or would it be politician to politician, so to speak? What do you see there?

Mr. Freeman: In answer to your question in terms of the bilateral process, the situation I feel we have now where it is the cart before the horse, I think these sorts of questions should have been negotiated with politicians before the subcommittee went on the road to go and listen to views.

The reason why I say that negotiations could be based and modelled after the original treaty signings is that if you look at the different regions, bands are at different levels in terms of administration, in terms of livelihood skills, and for that reason you would have to go to those different regions to get proper interpretations of what their treaty number is and aboriginal

[Translation]

membres, et nous pourrions, en fait, retirer l'alinéa 12(1)(b), puisque l'on n'en aurait plus besoin.

M. D. Fennel: Si vous acceptez notre recommandation, telle que nous vous l'avons proposée, l'alinéa 12(1)(b) ne sera plus nécessaire. Nous avons parlé de la discrimination, et je pense que nous avons résolu ce problème de façon assez juste.

M. Schellenberger: Sauf pour les personnes qui estiment avoir un droit légitime à la rétroactivité. C'est une question dont le Parlement devra s'occuper. Mais si nous acceptons votre recommandation, les choses se passeraient comme je viens de les décrire.

Le chef Twinn: Quand les chefs prendront la parole, je pense que l'on vous présentera de nombreuses idées. D'un côté, cela est discriminatoire envers les femmes qui épousent un non-Indien, mais elles peuvent toujours épouser un Indien et reprendre leur statut d'Indienne. Durant la Seconde Guerre mondiale, je sais que des Indiens se sont affranchis simplement pour se joindre aux forces armées, parce qu'il fallait, cette fois-là, l'approbation des agents indiens. Une fois affranchi, l'Indien ne pouvait jamais reprendre son statut par mariage; alors, cela était discriminatoire envers l'homme aussi. Il y a ceux, également, qui se sont affranchis à cause de la discrimination qui les empêchait de voter, d'entrer dans des salles de billard, il y a quelque temps, ou de prendre de l'alcool. Ces hommes-là ne peuvent pas réintégrer les bandes ou les conseils, aujourd'hui, alors que les femmes le peuvent; tout ce qu'elles doivent faire, c'est se marier. C'est donc de la discrimination envers l'homme. Voilà quelques arguments pour le peuple indien.

M. Shields: Monsieur le président, nous reste-t-il du temps? J'ai une autre question que j'aimerais poser à Clifford Freeman, si vous me le permettez. Clifford, dans votre mémoire, au n° 1 de la page 4, il est dit ce qui suit:

Les négociations bilatérales entre les bandes indiennes et le gouvernement fédéral. Ces négociations pourraient se dérouler selon le modèle des premières négociations d'un traité, et tenir compte des disparités régionales.

Êtes-vous en train de nous dire qu'un comité de la Chambre des communes composé de membres de tous les partis devrait s'occuper de ces négociations? J'essaie de voir la formule de négociation que vous envisagez. Qui mènerait les négociations? Des hauts fonctionnaires; le gouvernement fédéral; le Cabinet; un comité nommé par la Chambre des communes; ou les négociations se joueraient-elles entre politiciens? Qu'en pensez-vous?

M. Freeman: Pour répondre à votre question au sujet du processus bilatéral, je pense que nous mettons la charrue devant les boeufs, et j'estime que ces questions auraient dû être négociées avec les politiciens avant que le sous-comité ne prenne la route pour entendre des témoignages.

La raison pour laquelle je dis que les négociations pourraient être fondées sur le modèle des négociations des premiers traités, c'est que dans les différentes régions, l'administration des bandes n'est pas partout au même niveau, la qualité de vie n'est pas la même non plus, et c'est pourquoi vous devriez aller dans ces différentes régions pour prendre connaissance de leur

[Texte]

rights are. If you look to the south where a majority of the bands are oil-rich bands, their needs would be a little different than ours. In the north, we still have a large percentage of the bands that need the wildlife in terms of their resources.

If you study the treaty negotiations, where the chiefs at that time understood that their livelihood would not be jeopardized and that they could carry on their vocation in hunting, fishing and trapping, what has happened to that now is that they have diluted the word "vocation" and put in needs . . . where you go hunt and fish for needs—which to me is a wrong interpretation of what the chiefs thought they negotiated for. For those reasons, I feel you would have to go to bilateral negotiations with the federal government. Like you say: should it start with politicians, or should it start with bureaucrats, or should it start with a commission?

If you look at the negotiations of a treaty, it was done with a commission with a legal responsibility to come up with an agreement. If that is followed, and there is a consensus met before that commission reports back, then I think we might solve a lot of our problems. But if there is no consensus with the commission and the various bands in different regions, I do not think we will go anywhere. It will be a position of "you change the legislation and we have to live with it". That is why I kind of feel today that if the points that I have made in terms of a bilateral process are taken seriously and are also reported back, perhaps we could be meeting again in the near future until we resolve our problems. Like, I do not think we can do it with one sweep across the Canadian board and say, well, we have arrived at a conclusion.

Mr. Shields: So, in other words, a new Indian Act could not be put in place, or changes to the Indian Act put in place, prior to . . . You would have to redo the treaties: you would go to the original Treaty 8 and redo the act according to Treaty 8 and their needs, and then you would go to Treaty 7 and do the same thing. Is that how . . . ?

Mr. Freeman: That could be an interpretation of what I am saying. Then again, to outright to use the word "re-negotiate" is another question that I would not really want to discuss at this time.

Mr. Shields: If bands developed to a certain level, then you would phase-in the legislation?

Mr. Freeman: Yes, for sure. We are facing problems now in terms of the Indian Act, in terms of the transfer resource agreement where the federal government turned over mineral rights to the provinces and did not take into consideration the Indian treaties where we were allowed to use the land, not only on the reserve but off the reserve. We would have to go back and redo that whole thing, I feel, in order to come up with a fair agreement.

[Traduction]

numéro de traité et de leurs droits ancestraux. Dans le sud, où la majorité des bandes sont riches en ressources pétrolières, les besoins sont un peu différents des nôtres. Dans le nord, il y a encore un fort pourcentage des bandes qui ont besoin de la faune pour vivre.

Si vous examinez les traités négociés avec les chefs qui, à l'époque, ne pensaient pas que leur mode de vie serait compromis et qui pensaient pouvoir toujours continuer à vivre de la chasse, de la pêche et de la trappe, comme c'était leur vocation de le faire, eh bien, on constate aujourd'hui qu'il n'est plus question de «vocation», mais plutôt de besoins—vous chassez et pêchez pour subvenir à vos besoins—alors, ce n'est pas cela que les chefs croyaient négocier à l'époque. C'est pour ces raisons que je pense qu'il faut des négociations bilatérales avec le gouvernement fédéral. Reste encore à déterminer, comme vous le dites, si les négociations doivent être entamées par des politiciens, des bureaucrates ou par une commission.

Les négociations de traités étaient menées par une commission qui avait pour mandat légal d'arriver à une entente. Si l'on suit cette démarche et s'il y a consensus avant que la commission ne dépose son rapport, alors, je pense qu'une bonne part de nos problèmes seront résolus. Mais s'il n'y a pas de consensus entre la commission et les diverses bandes des différentes régions, je ne crois pas que cela va donner grand-chose. Il sera question pour vous de modifier la loi, et pour nous, de l'accepter. C'est la raison pour laquelle je pense que si l'on prend au sérieux les propositions que j'ai faites au sujet du processus bilatéral de négociation, et si l'on en fait rapport, nous pourrions nous rencontrer de nouveau, dans un avenir rapproché, jusqu'à ce que nous trouvions une solution à nos problèmes. Voyez-vous, je ne crois pas que l'on puisse arriver à des conclusions après une seule tentative.

M. Shields: Alors, en d'autres termes, il ne faudrait pas une nouvelle loi sur les Indiens ni des changements à la loi actuelle avant que . . . Il faudrait renégocier les traités; revenir au traité original n° 8 et refaire la loi en fonction de ce traité et des besoins du peuple indien, et ensuite, revenir au traité n° 7 et faire la même chose. Est-ce comme cela que vous l'entendez?

M. Freeman: C'est une façon d'interpréter ce que j'ai dit. Mais il y a aussi la question du mot «renégocier», que je ne tiens pas vraiment à discuter maintenant.

M. Shields: Si les bandes se développaient jusqu'à un certain niveau, alors, vous seriez prêts à introduire progressivement la loi?

M. Freeman: Oui, sûrement. Nous avons actuellement des problèmes avec la Loi sur les Indiens, avec les accords concernant le transfert des ressources en vertu desquels le gouvernement fédéral a cédé aux provinces des droits concernant l'exploitation des minerais sans tenir compte des traités conclus avec les Indiens, selon lesquels les Indiens avaient le droit d'utiliser les terres non seulement sur les réserves, mais aussi en dehors de celles-ci. Il faudrait revenir en arrière et tout refaire d'un bout à l'autre, je pense, pour arriver à une entente satisfaisante.

[Text]

Mr. Shields: Aboriginal title. Thank you. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Shields. Mr. Chénier. Sorry, Mr. Fennel.

Mr. D. Fennel: Excuse me, if I may interrupt, there is one additional comment I would like to make with regard to Section 12(1)(b).

There is a very interesting parallel situation in the United States where you have the Indian bands developing along the same lines. There is a very interesting case, and it is the *Santa Clara Pueblo Travel Administration versus Martinez*. Mrs. Martinez is a woman who lost her membership by virtue of a band rule pertaining to children born to female band members married to a person outside the tribe, exactly the same fact-situation as you had with Lovelace. She then sued the tribe, alleging a violation of the equal rights protection clause, since the children of marriages to male members marrying outside remained eligible for band membership.

• 1610

The United States Supreme Court did not reach a conclusion on the merits and dismissed the suit on the grounds that the tribe was immune to suit as it was a sovereign. The court further stated that the exclusive federal remedy available under the Indian Civil Rights Act was that of habeas corpus to test detention by the tribe, and since violation of equal protections will not result in the detention of an individual, there was no remedy.

So you have the American situation where the United States Supreme Court has simply said that the bands have the right to determine their membership regardless of whether they discriminate or not.

Mr. Shields: Because they are sovereign.

Mr. D. Fennel: That is correct.

The Chairman: Thank you, Mr. Fennel. Mr. Chénier.

Mr. Chénier: As I said, Mr. Chairman, two comments and then I will have a question.

Mr. Fennel is quite right: in the previous subcommittee we brought in international lawyers who indicated clearly that provided there is discrimination of both sides, it is quite acceptable under the covenants.

The second comment concerns the reinstatement of women and their first-generation children who lost status under Section 12(1)(b). I do not know if the group in front of us is aware of some of the recommendations the subcommittee made to government on that. I would like to state that under financial considerations it states:

[Translation]

M. Shields: Les titres ancestraux. Merci. Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Shields. Monsieur Chénier. Excusez-moi, monsieur Fennel.

M. D. Fennel: Excusez-moi de vous interrompre, mais j'aurais un autre commentaire à faire au sujet de l'alinéa 12(1)b).

Il y a un parallèle très intéressant à établir avec les États-Unis, où les bandes indiennes se développent suivant la même démarche. Il y a une affaire très intéressante, et c'est celle de *Santa Clara Pueblo Travel Administration* contre Martinez. M^{me} Martinez est une femme qui a perdu son statut de membre en vertu d'un règlement portant sur les enfants nés de femmes membres de la bande mariées à quelqu'un ne faisant pas partie de la tribu, soit exactement la même situation que votre cas Lovelace. Elle a ensuite intenté une poursuite contre la tribu, disant qu'il y avait violation de la disposition relative à la protection de l'égalité des droits, puisque les enfants dont le père avait épousé une non-membre pouvaient toujours devenir membres de la bande.

La Cour suprême des États-Unis n'a pas rendu de verdict et a opposé une fin de non-recevoir, sous prétexte que la tribu ne pouvait faire l'objet de poursuites à cause de sa souveraineté. Le tribunal a en outre précisé que le seul recours fédéral prévu aux termes du *Indian Civil Rights Act* était celui de l'habeas corpus dans les cas de détention par les tribus, et comme la violation des dispositions relatives à la protection de l'égalité des droits ne pouvait entraîner la détention d'une personne, il n'y avait aucun recours possible.

Alors, aux États-Unis, la Cour suprême a déclaré simplement que les bandes ont le droit de déterminer qui fera partie de leurs rangs, peu importe s'il y a discrimination ou non.

M. Shields: Parce que les tribus ont leur souveraineté.

M. D. Fennel: C'est exact.

Le président: Merci, monsieur Fennel. Monsieur Chénier.

M. Chénier: Comme je l'ai dit, monsieur le président, je voudrais faire deux observations, et ensuite, poser une question.

Ce que dit M. Fennel est très juste: au cours des travaux du précédent sous-comité, des avocats spécialistes du droit international ont dit clairement que la discrimination était acceptable aux termes des ententes, pourvu qu'il y en ait des deux côtés.

Ma deuxième observation porte sur la réintégration des femmes et de leurs enfants de la première génération qui ont perdu leur statut aux termes de l'alinéa 12(1)b). Je ne sais pas si le groupe que nous avons devant nous est au courant de certaines des recommandations qu'a proposées le sous-comité au gouvernement. J'aimerais dire que sous la rubrique des considérations financières, il est dit:

[Texte]

Your Sub-committee recommends that Parliament appropriate sufficient funds to provide to those persons who are reinstated all services and programs currently available to status Indians, transitional funds and other resources including land, economic development . . . where necessary.

Then it goes on to say:

Your Sub-committee recommends that the federal government repay to the band the per capita share of any woman readmitted to band membership under the reinstatement program provided.

If that were to happen, do you think your group of bands or Indian governments across the country might reconsider their position?

Chief Twinn: Yes, I think if it is retroactive, like I say, there is the 160 acres per capita or whatever it was at that point. If that was returned and also the mineral rights were to be returned, what happens to some of some of the bands—I think it would happen to Sawridge where they have a figure of six figures for those who have married out. A lot of people have married out or enfranchised for this reason, and if the government wants to pay that back . . . And what about their children, too? If the government wants to take that burden, I do not think the Indian people are really arguing.

I guess I will give you a reference, though. I was in Quebec City a month or two ago and there was a man who owned about five hotels. He was one-quarter Indian; the grandmother was an Indian from one of the reserves. I am not going to name the reserve. He said, I would just love to get back in that reserve; I would gobble all the land and whatever. This is what I think the Indian people are afraid of because he has access to resources of loans and so on that other Indians do not have. No matter what it is, I think the Indian people in Canada are saying they have a sense of responsibility toward that reserve. What this act would do is create general genocide for Indian people because those who have married out, for instance, the non-Indians, would have borrowing powers . . . For instance, I think it is Section 89 of this Indian Act that contradicts Section 88 of the Bank Act. These are acts that I think Indian people want to be looking at when a government, through pressure from pressure groups, is looking at Section 12(1)(b).

Mr. Chénier: My other question, Mr. Chairman, is addressed to anyone, I guess. It is concerning self-government.

Mr. Fennel has explained quite clearly, I believe, how Treaty 8 sees band powers and sees the membership question; but I wonder if somebody would be willing to go into additional definitions of self-government in regard, especially, to accountability, to the role of the department under self-

[Traduction]

Le sous-comité recommande que le Parlement affecte suffisamment de fonds pour assurer aux personnes qui reprennent leur statut tous les services et programmes actuellement dispensés aux Indiens de plein droit, les fonds transitoires et autres ressources y compris des terres, des possibilités de développement économique . . . lorsque cela s'impose.

Et ça continue:

Le sous-comité recommande que le gouvernement fédéral remette à la bande la part qui lui reviendrait pour chaque femme réadmise dans la bande aux termes du programme de réintégration.

Si tel était le cas, pensez-vous que votre groupe de bandes, ou le gouvernement indien, serait prêt à changer sa position?

Le chef Twinn: Oui, je pense que si c'était rétroactif, comme je le dis, il était question de 160 acres par personne, ou peu importe ce que c'était à ce moment-là. Si on leur redonnait ces terres, ainsi que les droits relatifs aux minerais, ce qui se produit dans le cas de certaines bandes—je pense que c'est ce qui arriverait dans le cas de Sawridge, où il est question de centaines de milliers pour ceux qui ont épousé des gens de l'extérieur. Un grand nombre de personnes ont épousé des gens de l'extérieur ou se sont émancipées pour cette raison, et si le gouvernement tient à rembourser cela . . . et que dire des enfants? Si le gouvernement veut assumer ce fardeau, je ne crois pas que les Indiens s'y opposent.

Je vais vous donner un exemple. J'étais à Québec, il y a un mois ou deux, et il y avait là un homme qui possédait environ cinq hôtels. Il avait un quart de sang indien; sa grand-mère était une Indienne d'une des réserves. Je ne vais pas vous dire de quelle réserve il s'agit. Il a dit qu'il aimerait beaucoup pouvoir réintégré cette réserve pour s'emparer de toute la terre, et ainsi de suite. Je pense que c'est ce que craint le peuple indien, parce que cette personne-là a accès à des ressources de prêt et ainsi de suite, auxquelles les autres Indiens n'ont pas accès. Peu importe ce que c'est, je pense que la population indienne du Canada estime avoir une certaine responsabilité à l'égard de cette réserve. La loi provoquerait un génocide général de la population indienne, parce que ceux qui ont contracté des mariages en dehors des réserves, par exemple, les non-Indiens, auraient des pouvoirs d'emprunt . . . Par exemple, je pense que c'est l'article 89 de la Loi sur les Indiens qui contredit l'article 88 de la Loi sur les banques. Ce sont là des lois que les Indiens veulent étudier quand un gouvernement, suite à des pressions exercées par des groupes, s'intéresse à l'alinéa 12(1)(b).

M. Chénier: Mon autre question, monsieur le président, s'adresse à n'importe qui, je pense. Elle porte sur l'autonomie des Indiens.

M. Fennel a expliqué très clairement, je pense, les pouvoirs des bandes et la question des membres aux termes du traité n° 8; mais je me demande si quelqu'un voudrait bien définir plus en détail la question de l'autonomie, spécialement en ce qui concerne l'imputabilité, le rôle du ministère à l'égard de

[Text]

government and maybe other areas that you want to touch on at this time.

Mr. D. Fennel: May I add some comments to your first question? You said that you did not deal with the per capita shares of the children who would regain status. Are you saying that the women who would regain status would repay a per capita share?

Mr. Chénier: Just for her.

Mr. D. Fennel: Okay, the children would not have to repay a per capita share?

Mr. Chénier: Just a second. I have to be careful here. To those persons who are reinstated, I surmise that since the children were never instated... The woman was a status Indian at one point, and we are talking here simply of those who are reinstated, so I would gather that the children would not be involved here.

Mr. D. Fennel: So the children can come back in without paying a per capita share?

Mr. Chénier: This is what we read here, yes.

Mr. D. Fennel: That is what your proposal is.

Mr. Chénier: Yes.

Mr. D. Fennel: What about interest? Would the government be prepared to pay the interest on the per capita share since the enfranchisement?

Mr. Chénier: I am not willing to answer because I am not the committee, but I think those are good questions, Mr. Chairman, that we should look at.

Mr. D. Fennel: Well, those two have to be addressed.

The other issue which I believe has to be thoroughly addressed is: why one generation back? If you are going to make it retroactive, make it retroactive back to the date of the signing of the treaty and then give the bands the land that they would have obtained in the treaty had those women not been discriminated against. Then give the bands compensation for all of the oil and gas or the minerals that have been stripped out of that land that they would have otherwise received. Now, that becomes fair.

Mr. Chénier: Maybe I do not understand, but it would appear to me that only those women who at the signing of the treaty had been discriminated against would bring additional lands to the bands...

Mr. D. Fennel: That is correct.

Mr. Chénier: —because if you look at treaties and how the land was partitioned out, it was so many acres per family of five at time of first survey or whatever. At that time, if some people were discriminated against, I could see that. But after the treaty was signed and the number of acres were assigned to a band, the fact that people were enfranchised or new people were accepted within the band did not change the size of the land that the band got.

[Translation]

l'autonomie, et peut-être d'autres questions qu'il voudrait bien aborder ici.

M. D. Fennel: Puis-je ajouter quelques commentaires au sujet de votre première question? Vous avez dit que vous n'avez pas abordé la question de la part des enfants qui reprendraient leur statut. Cela veut-il dire que la femme qui reprendrait son statut rembourserait une part de l'écot attribué par habitant?

M. Chénier: Simplement sa part.

M. D. Fennel: Bien; les enfants ne seraient pas tenus de rembourser cette part?

M. Chénier: Un instant. Je dois faire attention, ici. Pour les personnes qui reprennent leur statut, car je présume que, puisque les enfants n'ont jamais eu ce statut... La femme était une Indienne de plein droit à un certain moment donné, et nous parlons ici simplement de ceux qui ont repris leur statut; alors, je ne crois pas que cela s'applique aux enfants.

M. D. Fennel: Alors, les enfants peuvent réintégrer la bande sans devoir repayer une part?

M. Chénier: C'est ce que je lis ici, oui.

M. D. Fennel: C'est ce que vous recommandez.

M. Chénier: Oui.

M. D. Fennel: Et les intérêts? Le gouvernement serait-il prêt à payer les intérêts sur la part par habitant courus depuis l'émancipation des Indiens?

M. Chénier: Je ne suis pas prêt à répondre à cela, parce que je ne suis pas le Comité, mais je pense qu'il s'agit là de bonnes questions, monsieur le président, sur lesquelles nous devrions nous pencher.

M. D. Fennel: Eh bien, ces deux-là doivent être abordées.

L'autre question qu'il faut étudier en détail, c'est: pourquoi revenir une génération en arrière? Si cette mesure doit être rétroactive, qu'elle soit rétroactive à la signature du traité, et qu'on donne aux bandes les terres auxquelles elles auraient eu droit en vertu du traité si ces femmes n'avaient pas fait l'objet de discrimination. Ensuite, compensez les bandes pour tout le pétrole, le gaz ou les minerais qui ont été extirpés de ces terres et auxquels elles auraient eu droit s'il en avait été autrement. Alors là, ce serait juste.

M. Chénier: Je ne comprends peut-être pas bien, mais il me semble que seules les femmes qui auraient fait l'objet de discrimination au moment de la signature du traité rapporteraient des terres additionnelles aux bandes...

M. D. Fennel: C'est exact.

M. Chénier: ... parce que, si vous examinez les traités et la façon dont les terres ont été attribuées, il s'agissait de tant d'acres par famille de cinq au moment du premier arpentage, ou quelque chose du genre. S'il y a eu discrimination à ce moment-là, je comprends. Mais après la signature du traité et l'attribution d'un certain nombre d'acres à une bande, l'émancipation de certains ou l'intégration de nouveaux membres dans la bande ne changeaient pas la superficie des terres attribuées à la bande.

[Texte]

Mr. D. Fennel: The land allotments were based on the size of the band at the time of the allotment, not at the time of the signing of the treaty.

Mr. Chénier: Yes, okay.

Mr. D. Fennel: So during that period in time, which is some 20 years, there were women who were married out and, as a consequence, the band may in fact have been smaller. So if you are going to make it retroactive, make it retroactive back to the signing of the treaty and give the band that land which it otherwise would have had had this discrimination not taken place.

Mr. Chénier: This is quite true also—the recommendations do not touch that, the fact that there is a date. It just states “the reinstatement of the mother and the first generation child”, that is all. Okay?

Mr. D. Fennel: Yes.

Mr. Chénier: I think the points you are making are very good and I think we will have to look at that as we go further.

If there are no more comments, I would like to come to my second question, Mr. Chairman, where I would like to have some additional specifics on self-government. I am looking especially at accountability of bands, the role of the Department of Indian Affairs and maybe some other areas that you would like to see changed from the present approach to Indian government at this time.

• 1620

Chief Twinn: Yes, I guess I will have to go to a few things. I have to go to, for instance, asking the regional council to live within the guidelines of the Department of Indian Affairs, to ask a band to run businesses and still live within the bureaucracy of Indian Affairs, with the same policies and guidelines.

For instance, if you are asking us to have referendums for everything we do . . . If we asked Premier Lougheed to have a referendum on how he was going to use the Heritage Trust Fund, what would happen to him? On a Blood reserve they were blackmailed to a referendum to distribute half the funds, which is something like \$14 million. The used-car dealers got rich in three months, and the money is gone.

I think, like in lands, the money is for the generations back; so how the Indian people want to invest their money . . . Investing it sitting in Ottawa in band funds is away below prime of the bank. That is one; that is using band funds.

With anything we do . . . For instance, we do not get an audit statement from the department of what comes on gas and oil. We never see the statements. We do not know if it could go to another band or if other band funds could come to us; we do not have that.

[Traduction]

M. D. Fennel: Les terres étaient réparties en fonction de la taille de la bande au moment de l'attribution des terres, et non pas au moment de la signature du traité.

M. Chénier: Oui, je comprends.

M. D. Fennel: Alors, pendant cette période qui s'étend sur une vingtaine d'années, il y a eu des femmes qui ont épousé des non-Indiens et, en conséquence, la bande a peut-être diminué en nombre. Alors, si la mesure doit être rétroactive, il faut qu'elle soit rétroactive à la signature du traité et qu'on remette à la bande les terres auxquelles elle aurait eu droit si cette pratique discriminatoire n'avait pas existé.

M. Chénier: C'est très vrai aussi . . . les recommandations ne tiennent pas compte de cela, elles ne tiennent pas compte du fait qu'il y a une date. Elles parlent simplement de la réintégration de la mère et de l'enfant de la première génération. N'est-ce pas?

M. D. Fennel: Oui.

M. Chénier: Je pense que les arguments que vous avancez sont très pertinents et que nous devons approfondir davantage la question.

S'il n'y a pas d'autres commentaires, j'aimerais en venir à ma deuxième question, monsieur le président. J'aimerais avoir d'autres détails sur l'autonomie des Indiens. Je pense spécialement à l'imputabilité des bandes, au rôle du ministère des Affaires indiennes, et peut-être à d'autres choses que vous aimeriez voir changées dans la façon dont nous abordons la question de l'autonomie des Indiens.

Le chef Twinn: Oui, je dois faire certaines choses. Par exemple, je dois demander au Conseil régional de s'en tenir aux directives du ministère des Affaires indiennes, et demander à une bande de se livrer à ces activités tout en relevant de l'administration des Affaires indiennes, avec les mêmes politiques et directives.

Par exemple, si vous nous demandez de tenir des référendums pour tout ce que nous faisons . . . Si nous demandons au premier ministre Lougheed de tenir un référendum sur la façon dont il entend utiliser le fonds du patrimoine, comment réagira-t-il? Dans une réserve, on a fait du chantage auprès des Gens-du-Sang, afin qu'ils répartissent la moitié des fonds, ce qui représente environ 14 millions de dollars. Les vendeurs de voitures d'occasion se sont enrichis en trois mois, et l'argent n'existe plus.

Comme les terres, l'argent nous appartient depuis des générations; par conséquent, la façon dont les Indiens souhaitent l'investir . . . L'investir à Ottawa dans des fonds de bande rapporte toujours un taux d'intérêt inférieur à celui qu'offrent les banques. Voilà donc une façon d'utiliser nos fonds.

Avec tout ce que nous faisons . . . Par exemple, le ministère ne nous fournit pas d'état de vérification de ce qui provient du gaz naturel et du pétrole. Nous ne voyons jamais les états financiers. Nous ne savons pas si ces fonds peuvent être destinés à une autre bande, ou si nous bénéficions des fonds d'autres bandes.

[Text]

At the same time, the department asks the Indians to have an audit, which is impossible because we ourselves do not get an audit from Indian Affairs; and they can take away our rights as administrators in our own businesses or on the band. There is always that threat: behave, boy, or else! We cannot have a really legal audit statement, according to our accountant; and he is one of the tops in Alberta.

Mr. David Jones (Legal Counsel, Lesser Slave Lake Regional Council): Perhaps I could partly answer your question.

In the submission made to you—in the draft act, if you like—on page 30 and forward, there are sections dealing with the management of Indian moneys; and the sections following that deal with self-government. I do not propose to take you through it in detail this afternoon.

But the concepts the chiefs in council of Treaty 8 have put forward are that the bands themselves should be responsible not only for their own government, much like a municipal council, but also for their own financial resources. They currently are held in trust, in a very peculiar kind of legal trust.

Dealing with those funds is extraordinarily cumbersome. Particularly where you have a forward-thinking and adventurous band, with good business managers, it is very difficult for them to get on with their own affairs.

As Chief Twinn said that the Sawridge Band, particularly, never gets any accounting for the funds that go into its revenue account or its capital account. They could not track them if they wanted to; and yet, they are bound to account. Their accountants, who are with an internationally known firm, simply are not put in a position where they can keep track of what is happening.

So your question was: what sort of accountability would there be? One could answer: there would be no less accountability in this than there currently is, nor would there be any less accountability than any level of municipal government has. The question of whether or not somebody could be profligate or unwise, I suppose, is always one of those problems; but currently, it is held in an unaccountable central government.

Your final question was: what would the relationship be between the bands and the Department of Indian and Northern Affairs? One might suggest the department might wither away.

Mr. Chénier: You would consider a phase-out over a number of years.

Mr. Jones: Certainly with respect to at least some of the bands, I think that is bound to happen. I suppose the question would be whether or not there might be some bands without any resources or without any desire to take charge of their own control. It may then be there has to be some residual role for a

[Translation]

Cependant, le ministère demande une vérification aux Indiens, ce qui est impossible puisque les Affaires indiennes ne nous fournissent pas de vérification; de plus, elles peuvent nous retirer nos droits d'administrateurs de nos propres affaires, ou de la bande. Cette menace existe toujours, il faut bien se comporter ou alors gare! Selon notre comptable, qui est l'un des meilleurs de l'Alberta, nous ne pouvons pas obtenir une vérification vraiment légale.

M. David Jones (conseiller juridique, Conseil régional du Petit Lac des Esclavess): Je pourrais peut-être répondre en partie à votre question.

Dans le mémoire qui vous a été soumis—dans l'avant-projet si vous voulez—aux pages 30 et suivantes, certains articles traitent de la gestion des fonds des Indiens, et ensuite de l'autonomie politique. Je n'ai pas l'intention d'examiner avec vous cela en détail cet après-midi.

Mais les chefs des conseils du traité no. 8 estiment que les bandes devraient être responsables non seulement de leur propre administration, tout comme un conseil municipal, mais aussi de leurs propres ressources financières. Elles sont actuellement détenues en fidéicommis, donc en dépôt très spécial, juridiquement parlant.

Il est extrêmement difficile d'avoir accès à ces fonds, particulièrement lorsque les bandes ont des projets à long terme, et qu'elles sont ambitieuses, qu'elles ont de bons hommes d'affaire, il est alors très difficile de se livrer à leurs activités.

Comme l'a dit le chef Twinn, la bande Sawridge en particulier n'obtient jamais de comptabilité pour les fonds destinés à son compte de recettes ou à son compte-capital. Elle ne peut pas en retrouver la trace, même si elle le souhaite, or elle doit en rendre des comptes. Ses comptables, qui travaillent dans une firme internationalement connue, ne sont pas du tout en mesure de pouvoir garder la trace de ce qui se passe.

Votre question était celle-ci: quelle responsabilité de rendre des comptes faudrait-il envisager? Voici une réponse: cette obligation ne serait pas moindre que ce qu'elle est actuellement, et pas moindre de ce qu'elle est à tous les niveaux de l'administration municipale. L'un des problèmes qui se pose toujours, bien sûr, c'est de savoir si quelqu'un a été trop prodigue, ou imprudent; mais actuellement, les fonds sont entre les mains d'un gouvernement central qui n'a pas à rendre de comptes.

Votre dernière question était celle-ci: quelles seraient les relations entre les bandes et le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien? Le ministère pourrait jouer un rôle de moins en moins important.

M. Chénier: Vous envisageriez son «désengagement» progressif au bout d'un certain nombre d'années?

M. Jones: Certainement, en ce qui concerne au moins certaines des bandes, c'est ce qui devra se passer. La question serait de savoir s'il y aurait peut-être certaines bandes sans aucune ressource, ou sans aucun désir de prendre la responsabilité de leur propre contrôle. Il se pourrait alors qu'une administration centrale du gouvernement puisse jouer un rôle

[Texte]

central government bureaucracy to deal with them. That is not the case of the Treaty 8 Indians.

Mr. Shields: I have a supplementary on the accountability. Do you foresee legislation being put in place similar to the Municipal Act? Would you be accountable, as councillors and mayors are under the Municipal Act? Would you have that kind of accountability? It does not state here.

Mr. Jones: No, the draft does not deal with what form of accountability there would be; but it does go towards the model of a municipal corporation, with power to contract, sue and be sued, dispose of property and so on. So it may be necessary to provide some provisions for accountability like a municipal government act has.

Mr. Shields: Yes. I am thinking of the Hawrelak thing in Edmonton, if you go back to that, the kind of things that happened recently with council or someone charging the city mayors. We see them all the time.

Mr. Jones: Or members of Parliament.

Mr. Shields: Yes, or members of Parliament.

Mr. Jones: It happens at all levels. It is not . . .

Mr. Shields: Yes, but there is an accountability laid out as to conflict of interest. That would have to be done, would it not?

Mr. Jones: I think there would have to be some provisions like that. Currently, the funds are dealt with under the provisions of the Financial Administration Act, which are perhaps apt for a central bureaucracy but are not apt for a relatively local group. But you would need something in there, yes.

Mr. Shields: Fine.

Mr. Chénier: May I have one last question, Mr. Chairman? I think it would illustrate quite well, because I have met with Mr. Fennel and the chief a couple of times concerning moneys in trust they have tried to obtain for the use of the band.

Maybe they can show us the restrictions the Indian Act imposes on bands who want to use their own money, and what they have gone through over the last year and a half or so, or over that.

Mr. D. Fennel: If I may explain, Section 64 deals with bands' capital funds. There are specific enumerated sections. If you wish to refer to the original act, it will be on page 30 of the original act, Part III.

You see specific enumerated sections which allow the minister to give the bands back their own money to spend for these specific purposes. There is a catch-all phrase at the end which says:

. . . for any other purpose that in the opinion of the Minister is for the benefit of the band.

[Traduction]

résiduel pour s'occuper de cela. Ce n'est pas le cas des Indiens du traité no. 8.

M. Shields: J'ai une autre question sur la responsabilité de rendre des comptes. Pensez-vous qu'une loi semblable à la loi sur les municipalités sera introduite? Devrez-vous rendre des comptes de vos dépenses, comme les conseillers et les maires sont tenus de le faire en vertu de la loi sur les municipalités? Auriez-vous une telle responsabilité? Ce n'est pas indiqué ici.

M. Jones: Non, l'avant-projet ne traite pas de cette question, il présente le modèle d'une municipalité, avec des pouvoirs de passer des contrats, de poursuivre et d'être poursuivi, d'aliéner des biens et ainsi de suite. Il peut donc être nécessaire de prévoir certaines dispositions quant à la responsabilité de rendre des comptes, comme dans le cas des lois concernant les municipalités.

M. Shields: Oui. Je me souviens de l'exemple Hawrelak à Edmonton, et au genre de choses qui se sont récemment passées, un conseil ou quelqu'un ayant accusé les maires de la ville. On voit tout le temps de telles situations.

M. Jones: Ou des députés.

M. Shields: Oui, en effet.

M. Jones: Cela se présente à tous les niveaux. Il ne s'agit pas . . .

M. Shields: Oui, mais les responsabilités à cet égard sont prévues en cas de conflit d'intérêts. Il faudra l'envisager aussi, n'est-ce pas?

M. Jones: Il faudra en effet des dispositions semblables. Actuellement, les fonds relèvent des dispositions de la Loi sur l'administration financière, dispositions valables peut-être pour une administration centrale, et non pas pour un groupe relativement local. En effet, donc, il faut trouver quelque chose ici.

M. Shields: Très bien.

M. Chénier: Puis-je poser une dernière question, monsieur le président? Cela pourrait être un bon exemple, car j'ai rencontré M. Fennel et le chef à deux reprises au sujet d'argent en fiducie, qu'ils ont essayé d'obtenir à l'usage de la bande.

Ils pourraient peut-être nous dire quelles restrictions la Loi sur les Indiens impose aux bandes qui veulent utiliser leur propre argent, et toutes les difficultés qu'elles ont traversées depuis un an et demi environ, sinon depuis plus longtemps.

M. Fennel: Permettez-moi d'expliquer que l'article 64 concerne les fonds d'immobilisation des bandes. Il y a des articles bien précis qui sont numérotés. Si vous souhaitez vous reporter à la Loi originale, il s'agit de la page 30, à la partie III.

Vous voyez énumérés certains articles qui autorisent le ministre à rendre aux bandes l'argent qui leur appartient, et qu'ils peuvent dépenser pour ces fins bien précises. À la fin, une phrase de portée très générale stipule ceci:

. . . pour toute autre fin qui d'après le ministre, est à l'avantage de la bande.

[Text]

There is a rule of legal construction called the *ejusdem generis* rule, which states that where you have specific enumerations followed by a general enumeration, the general enumeration is restricted to those specifics. That is a very narrow legal interpretation which would mean a band could only spend money for capital projects on the reserve.

As a result of a successful suit by the Musqueam Band in 1980 against the department, in which the B.C. Court of Appeal said the trust is a legal trust rather than a political trust, there was a severe contraction in the department's interpretation, where they started applying this rule very strictly. In effect, the minister was saying, we are not prepared to approve any capital projects off the reserve whether or not, in fact, they are of economic benefit for the band.

That is really an intolerable situation for any band that is trying to develop economically, because there are simply not the economic opportunities on any reserve, whether it is Sawridge or Big Stone, or whether it is at Hobbema with the four bands there. The bands at Hobbema could not spend \$1 billion on the reserve.

Because this situation is intolerable, some manner has to be worked out in which the bands can gain control of these capital and revenue moneys or in which the legal rules of construction can be changed or eliminated so the bands can function as viable economic units. Through a lot of arm-twisting and threatening, a lot of begging and pleading, we have managed to get two or three projects through. But it is simply that economic opportunities have had to be passed by because we were not in a position to respond to them quickly enough in the business world and, again, it is an intolerable situation.

• 1630

Mr. Chénier: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Manly.

Mr. Manly: Mr. Chairman, I would like to thank the representatives for their submission, and I look forward to spending time going through it in more detail.

In your proposed act, would this apply only to Treaty 8 bands or do you envisage this as an act that would apply to all Indian people across Canada?

Chief Twinn: No, hopefully it is flexible enough for everyone, and I think they should look at it. I think what has happened, instances... I guess the minister has said, and people have said, that they want the act changed, but give us time, give us time. This has been happening for 10 years that I know of. The moneys have been given to, I think, the national body, the National Indian Brotherhood, but nothing has really happened. They have studied it. But I think what we have done is not only study it but also have given you something to work at. I think what we are saying is that we do not want the

[Translation]

Il existe une règle de rédaction juridique intitulée la règle «*jusdem generis*», selon laquelle lorsqu'une énumération de choses précises est suivie d'une énumération de portée générale, cette dernière est limitée aux précédentes. Il s'agit là d'une interprétation juridique très étroite, d'après laquelle une bande aurait uniquement le droit de dépenser de l'argent pour des projets d'investissement dans les réserves.

A la suite d'une action intentée avec succès par la bande Musqueam en 1980 contre le ministère, où la Cour d'appel de la Colombie-Britannique avait estimé que le fonds de fidéicommis ou fiducie, constitue un fonds juridique plutôt que politique, l'interprétation du ministère avait été beaucoup limitée, cette règle commençant alors à s'appliquer de façon très stricte. En effet, le ministre estimait qu'il n'était pas disposé à approuver des projets d'investissement ailleurs que dans les réserves, qu'ils soient ou non économiquement avantageux pour la bande.

Il s'agit là d'une situation vraiment intolérable lorsqu'une bande essaie d'assurer son développement économique, car il n'existe pratiquement aucune possibilité d'expansion dans les réserves, qu'il s'agisse de Sawridge ou Big Stone, ou de Hobbema avec les quatre bandes qui s'y trouvent. Ces dernières ne pourraient pas dépenser un milliard de dollars dans leurs réserves.

Étant donné que cette situation est intolérable, il faut trouver des moyens grâce auxquels les bandes peuvent finalement contrôler ces capitaux et ces fonds de recettes, ou grâce auxquels les règles de rédaction juridiques peuvent être modifiées ou supprimées afin que les bandes puissent fonctionner en tant qu'unités économiques viables. En forçant les choses, en exerçant des menaces, en priant et en suppliant, nous avons réussi à mettre sur pied deux ou trois projets. Mais nous avons dû laisser échapper des possibilités avantageuses parce que nous n'étions pas en mesure de les saisir assez vite, dans le milieu des affaires, ce qui est encore une fois une situation intolérable.

M. Chénier: Merci, monsieur le président.

Le président: Monsieur Manly.

M. Manly: Monsieur le président, je voudrais remercier les délégués de leur mémoire, et je suis impatient d'y consacrer plus de temps pour l'examiner en détails.

La loi que vous proposez s'appliquerait-elle uniquement aux bandes du traité n° 8, ou à tous les Indiens du Canada?

Le chef Twinn: Non, nous espérons qu'elle soit suffisamment souple pour viser tout le monde, et il me semble que les autres devraient aussi l'examiner. Ce qui s'est passé... Il y a eu des cas... Le ministre a dit que les Indiens souhaitaient une modification de la loi, mais qu'il fallait du temps. Or 10 ans se sont déjà écoulés. De l'argent a été donné, je crois, à l'organisme national, la Fraternité nationale des Indiens mais en fait rien ne s'est vraiment passé. Il y a eu des études de faites, or, en plus de cette étude, nous vous avons aussi donné du travail à faire. Nous ne voulons pas que la bureaucratie des

[Texte]

bureaucracy of Indian Affairs implementing this to the Minister of Indian Affairs and then in turn implementing it to the Parliament of Canada and changing the act without the Indians having any say. I think this is a document which the rest of the Indians could look at or work with.

Mr. Manly: If other Indian nations across Canada did not agree with the provisions of this act, but the government was willing to go ahead with it, would you want to go ahead with it?

Chief Twinn: I would be just like the bureaucracy of Indian Affairs, I would try to implement it. I think it is flexible enough that I cannot see where . . . It is giving opportunities for Indians to manage their own affairs, and that is what they have been saying.

I think a lot of the bands are . . . For instance, the Section 12(b), a lot of it, you scare the hell out of them every time you talk about changing the Indian Act. But we have looked at it and it is definitely discriminating to all bands. I think in a lot of cases it conflicts the treaties. What we have come up with are motions that have been made from Treaty 8, which we have studied and asked our legal counsel to come up and put it in a form, as you see, in a legal form.

I think a large body like the NIB . . . Even the Indian Association of Alberta has had a hard time to get together and be able to do something. As a smaller group we have been able to come up with a . . .

If it only applied to Treaty 8, I am sure that we would agree. We very much agree. We would sure like to have it. There is no . . .

Mr. Manly: This committee has heard some very strong recommendations that we should not proceed on a piecemeal basis, making arrangements with one nation of Indian people, unless there can be some kind of agreement across Canada.

Chief Twinn: I guess if you want to stall for another hundred years this is what would happen. But we have to go somewhere, start somewhere; at least it is a starting point.

Mr. Manly: Have you submitted this to other Indian nations?

Chief Twinn: As I said, we just had this done last night, because of the time schedule we have had.

The Chairman: Mr. Freeman.

Mr. Freeman: Thank you, Mr. Chairman. I would just like to remind the chiefs who are present that if they feel like commenting on some of the question, or adding to some of the answers, they are free to do so.

Mr. Manly: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Schellenberger.

Mr. Schellenberger: I have so many questions I do not know where to start, but I really appreciate what you have done. This is very important to the committee.

My first question is in the form of a comment. We have now gone through a number of days of hearings and there has been

[Traduction]

Affaires indiennes transmette cela au ministre, qui le transmettra à son tour au Parlement, de sorte que la loi sera modifiée sans que les Indiens aient leur mot à dire. J'estime qu'il s'agit-là d'un document que les autres Indiens pourraient examiner, ou utiliser.

M. Manly: Si d'autres nations indiennes au Canada n'étaient pas d'accord avec les dispositions de cette loi, alors que le gouvernement serait prêt à l'introduire, seriez-vous d'accord pour la maintenir?

Le chef Twinn: Je réagis exactement comme la bureaucratie des Affaires indiennes, j'essaierais de la mettre ne oeuvre. Elle me paraît suffisamment flexible, et je ne vois pas où . . . Elle accorde aux Indiens des possibilités de gérer leurs propres affaires, et c'est bien ce qu'ils ont demandé.

Il me semble que beaucoup de bandes sont . . . Par exemple, une très grande partie de l'alinéa 12 b) suscite énormément de préoccupations chaque fois que l'on parle de modifier la Loi sur les Indiens. Mais vous l'avez examiné, et il est catégoriquement discriminatoire envers toutes les bandes. Dans bien des cas, je crois qu'il s'oppose aux traités. Nous sommes parvenus à des motions rédigées à partir du traité n° 8, que nous avons étudiées, et nous avons demandé à notre conseiller juridique de les présenter sous forme juridique.

Un grand organisme comme la FIC . . . L'Association des Indiens de l'Alberta elle-même a eu beaucoup de mal à réunir ses membres et à accomplir quelque chose. Notre groupe est plus restreint, et nous avons réussi à trouver une . . .

Si cela ne s'appliquait qu'au traité n° 8, nous serions sûrement d'accord. Tout à fait. Nous voudrions vraiment une telle mesure. Il n'y a aucune . . .

M. Manly: Il a été fortement recommandé à ce Comité de ne pas agir de façon fragmentaire, en concluant des ententes avec une seule nation indienne, à moins qu'il y ait un accord général dans tout le pays.

Le chef Twinn: On pourrait encore retarder les choses pendant un siècle, évidemment. Mais il faut bien commencer quelque part, trouver au moins un point de départ.

M. Manly: Avez-vous fait savoir cela aux autres nations indiennes?

Le chef Twinn: Encore une fois, nous l'avons fait hier soir, compte tenu de notre emploi du temps.

Le président: Monsieur Freeman.

M. Freeman: Merci, monsieur le président. Je voudrais rappeler aux chefs qui sont présents que s'ils souhaitent faire des commentaires sur certaines des questions ou ajouter autre chose aux réponses, ils ont toute liberté de le faire.

M. Manly: Merci, monsieur le président.

Le président: Monsieur Schellenberger.

M. Schellenberger: J'ai tant de questions que je ne sais où commencer, mais je vous félicite vraiment de ce que vous avez fait, qui est très important pour le Comité.

Ma première question sera sous forme d'une remarque. Nous tenons des audiences depuis un certain nombre de jours,

[Text]

some suspicion, particularly on the basis of what we are doing, or what we are trying to do in the consultation process. It would seem to me, given the very important aspect of the constitutional conference, that what we can do here now is study the proposals you have put forward, that the committee might take some of these proposals, and proposals from other bands and tribal councils, and put them in the form of some recommendations that could come back again in this form, in the form of some type of paper which we could discuss more in detail, in a more consultative process after the constitutional conference is over. Then perhaps we could meet that part of the suspicion and make recommendations to the minister who will ultimately have to change the legislation.

I know it is going to be very difficult—I can see that within a week—to make the types of recommendations that will be satisfactory to everyone, so we may have to start with a paper and then go through it again as a committee in a further consultative process.

My first question has to go back to Section 12(1)(b) because we studied that question, but also said that after making recommendations it was important that in this subcommittee we also discuss the question regarding the problems which could result from that type of a recommendation. Now, the recommendation is the ideal, but it is probably a ridiculous recommendation because of the provinces.

We can say that reinstatement should, as you say, involve the return of additional lands and the minerals under those lands. It would seem to me that we have two choices. The choices are that we follow the recommendations with the provinces' approval, or that we follow the type of recommendation you have proposed. I guess the challenge to the committee now is to ask if there are any others. Would you agree that there are only those two choices for the committee?

Mr. D. Fennel: Well, there is a third alternative in that you can determine the status of the bands and the chief in council if you determine them as sovereign. Then you cannot sue them, and then they can discriminate in any manner in which they wish, if you wanted a third alternative.

Mr. Shields: That is the third alternative all right. Do you have a fourth?

Mr. Schellenberger: Then based on that, as I see it, the bands now really have no legal status.

Mr. D. Fennel: That is right.

Mr. Schellenberger: You are determining to give them legal status in the form of incorporation.

Mr. D. Fennel: That is correct.

Mr. Schellenberger: However, you are putting certain restrictions on that corporation as far as taxes and the process of being sued; so the corporation would be different from any other provincial or federal corporation.

Mr. D. Fennel: That is correct. With regard to taxation, I think you have to look to the treaties themselves in which the bands, in the preambles to the treaties or in the commissioners'

[Translation]

et il y a certains dentes, surtout en raison de ce que nous sommes en train d'accomplir, ou d'essayer d'accomplir avec ces consultations. Étant donné l'aspect très important de la conférence constitutionnelle, ce que nous pouvons faire ici, d'après moi, c'est d'étudier les propositions que vous avez faites; le Comité pourrait en prendre quelques-unes, et celles d'autres bandes et conseils de tribus, pour les présenter sous forme de recommandations qui figureraient dans un document que nous pourrions examiner plus longuement, grâce à un processus de consultations plus grandes, une fois que la conférence constitutionnelle sera terminée. Ainsi, nous pourrions dissiper certains soupçons, et présenter des recommandations au ministre qui devra finalement modifier la loi.

Je sais qu'il sera très difficile—je peux le voir au bout d'une semaine—de faire des recommandations qui satisferont tout le monde, afin que nous puissions commencer à rédiger un document que nous étudierons à nouveau, comme Comité, dans un autre processus de consultations.

Ma première question porte sur l'alinéa 12 1) b) parce que nous avons examiné cette question et avons dit, après avoir fait des recommandations, qu'il était important que, dans ce sous-comité, nous discutons aussi de la question concernant les problèmes qui pourraient découler d'une telle recommandation. Elle est idéale, mais peut-être ridicule compte tenu des provinces.

Nous pouvons dire que le rétablissement du statut devrait, comme vous le dites, impliquer la restitution de terres additionnelles ainsi que des minéraux contenus sous ces dernières. Il me semble que nous avons là deux possibilités, soit de suivre les recommandations avec l'approbation des provinces, soit de nous en tenir à la recommandation que vous proposez. Le Comité devra maintenant faire un effort pour essayer de voir s'il existe d'autres choix possibles. Pensez-vous que ces deux soient les seuls?

M. Fennel: Une troisième possibilité, c'est qu'il est possible de déterminer le statut des bandes et du chef en conseil si on peut les définir comme étant souverains. Dans ce cas on ne peut pas les poursuivre, et ils peuvent prendre toutes les décisions qu'ils souhaitent; voilà donc une troisième possibilité.

M. Shields: Très bien. En voyez-vous une quatrième?

M. Schellenberger: Donc d'après cela, j'ai l'impression qu'actuellement les bandes ne possèdent pas vraiment de statut juridique.

M. Fennel: C'est exact.

M. Schellenberger: Vous décidez donc de leur donner ce statut en les faisant se constituer en société?

M. D. Fennel: C'est exact.

M. Schellenberger: Cependant, vous imposez certaines restrictions à cela, en ce qui concerne l'impôt et la possibilité de poursuites. Par conséquent, cette société serait différente des autres sociétés provinciales ou fédérales.

M. D. Fennel: En effet. En ce qui concerne l'imposition, je crois qu'il faut examiner les traités, leurs préambules, ou les rapports des commissaires, dans lesquels les bandes étaient

[Texte]

reports, were assured that there would be no taxes of any type whatsoever levied upon them. Now, that has to be a significant inducement to sign the treaty.

Mr. Schellenberger: No, but you will agree that was only put in there because of the protection of land, because in the process of taxation in fact a person could be sued to take away the land if he did not pay taxes. Now, if there was a change in the incorporation which said that a person could not be sued for land, you are suggesting, as I see it, that he could be sued for assets other than land. Is that correct?

Mr. D. Fennel: The corporations would have the status to enter into contracts on their own behalf. When you have the capacity to contract on your own behalf then you also have the capacity to sue and be sued, rather than having to sue the minister in the right of the Queen.

• 1640

Now, the question of whether the lands themselves are exempt from execution is a different matter and it would be our position that the lands on the reserve would continue to be exempt from execution except in the situation where the band had specifically contracted or had not wished them to be exempt from execution.

The chief and council would then have the ability to determine the exemption under Section 89.

Mr. Schellenberger: So you are proposing through the language, to set up a corporation which I agree . . . I think that is the only way we can get some legal status to enter in and assume responsibility for trust funds which is essential. But as soon as you incorporate you must also outline the "whereases" which will not allow the suing for land. Otherwise, you remove the basis or a trust for basis for future generations on the reserve.

Mr. D. Fennel: Yes, that is correct.

The simplest manner in which to deal with that is that they would not have the power to contract or pledge the reserve land as security.

Mr. Schellenberger: As security.

Mr. D. Fennel: Then you cannot get into that situation.

Mr. Schellenberger: If the transfer of funds from the minister and the trust funds were given to the band chief in council as the trustees of that, would you feel then that the trust responsibility could be transferred to the band and council and that the accountability of that money would be through some kind of an auditor general, or should it remain with the minister?

[Traduction]

assurées qu'elles ne seraient assujetties à aucun impôt. C'était évidemment un très fort encouragement à signer un traité.

M. Schellenberger: Non, mais vous conviendrez que cette clause n'était ajoutée que pour protéger les terres, car dans le processus d'imposition, en fait, un contribuable peut-être poursuivi et perdre ses terres s'il ne paie pas ses impôts. Les modalités de constitution en société pourraient être modifiées, de sorte que les intéressés ne pourraient pas être poursuivis avec demande de restitution des terres, comme vous le proposez, et comme je le vois moi-même, afin que la restitution porte sur d'autres bien que sur des biens fonciers. Est-ce ainsi que vous voyez les choses?

M. D. Fennel: Les sociétés auraient la possibilité de passer des contrats en leur propre nom. Si vous êtes habile à contracter de votre propre chef, vous pouvez aussi assigner ou être assigné en justice plutôt que d'avoir à poursuivre le ministre, du chef de Sa Majesté la Reine.

Quant à savoir si les terres elles-mêmes sont exemptées d'exécution, il s'agit d'une question tout à fait différente et nous croyons que les terres de la réserve devraient continuer d'être exemptées d'exécution sauf dans une situation où la bande aurait signé un contrat précis ou aurait précisé qu'elle ne voulait pas que les terres soient exemptées d'exécution.

Le chef et le conseil pourraient alors décider de l'exemption en vertu de l'article 89.

M. Schellenberger: Donc, en vertu du libellé, vous proposez de mettre sur pied une société qui, je vous l'accorde . . . Je crois que c'est la seule façon d'obtenir une reconnaissance juridique qui permette de prendre en main la responsabilité pour des fonds confiés en fidéicommiss, ce qui est essentiel. Cependant, dès que vous formez une société de cette façon, il faut aussi préciser les «attendus» qui ne permettront pas qu'on vous assigne en justice pour récupérer vos terres. Sinon, les générations futures établies sur la réserve pourraient se voir privées de leur patrimoine.

M. D. Fennel: Oui, c'est exact.

La façon la plus simple de résoudre ce problème serait tout simplement de préciser que nul n'aurait le pouvoir d'offrir les terres de la réserve en garantie pour quelque contrat que ce soit.

M. Schellenberger: En garantie.

M. D. Fennel: Que cette situation ne pourrait jamais se produire.

M. Schellenberger: Si les fonds en provenance du ministre et du fonds en fiducie étaient remis au chef de bande en son conseil, lesquels en deviennent alors les responsables, croyez-vous que la responsabilité comme fidéicommissaires pourrait être remise à la bande et au conseil et que l'utilisation responsable de ces fonds serait alors vérifiée par une sorte de vérificateur général ou tout cela devrait-il toujours reposer entre les mains du ministre?

[Text]

Mr. D. Fennel: We feel that with the money the responsibility goes and the bands would have to have some type of accounting procedure whether it is under the Trustee Act—a normal procedure in which trustees must account for money would have to be implemented. Now that would be available for inspection to band members if there were impropriety. I do not think you need an external agency set upon them immediately. If there is some form of redress, it will become available immediately.

Mr. Schellenberger: You are saying it is the same as any other corporation and you are responsible to your board of directors. If you misappropriate funds you can be charged for illegality.

Mr. D. Fennel: Much as Mayor Hawrelak was.

Mr. Schellenberger: Well, did you want to make a comment?

Chief Twinn: I am just wondering whether this is coming across the way it should, whether you are reading it the way you should. I think, for instance, bands could remain bands the way they are now. For instance, with the regional council we are in the Societies Act of Alberta which is like the organization of Indian Association of Alberta is or the National Indian Brotherhood.

When needed, people could incorporate a non-profit organization such as this to do band businesses and that, plus have the same responsibilities under that act with their moneys. It is a different thing again. Corporations I think could be owned by the band—band corporations—which Sawridge has done, that live under the same regulations as the provincial corporations.

Mr. Schellenberger: What you are saying is that you could form a kind of band economic development corporation, receive economic development funds that are allocated to you in the nation as well as your own trust fund and operated as a band corporation.

Chief Twinn: Right.

Mr. Schellenberger: Well, could we do the same then as far as the delivery of services? You have formed a tribal council here. Why did you form that tribal council?

Chief Twinn: Well, that is the only vehicle we can have. We can administer the funds and whatever, but we also, I think, are further than that. The department is very reluctant to give us that flexibility, that responsibility. We are accountable in everything. I think it because of the policies of Indian Affairs. There are two things: there are policies that Indian Affairs have implemented, have put aside, and then there is the act. And what we are saying is: let us put in the act that the bureaucracy cannot fall back to procrastinate Indians through this act.

Mr. Schellenberger: Could you separate then, in the Department of Indian Affairs, the jurisdiction of a minister for band assets, land and trust funds, from the delivery of

[Translation]

M. D. Fennel: Nous croyons qu'argent et responsabilité vont de pair et les bandes devraient rendre des comptes que ce soit en vertu de la Loi sur les fiduciaires ou un autre... procédure normale en vertu de laquelle ceux à qui l'on confie la gestion des fonds doivent rendre des comptes. Les membres de la bande devraient pouvoir vérifier ce qui se passe en cas d'abus. Je ne crois pas qu'il faille imposer dès le départ un organisme créé à cette fin. S'il existe des recours contre les abus, ce serait disponible immédiatement.

M. Schellenberger: Vous dites qu'il en irait pour eux comme pour toute autre compagnie et que l'on doit répondre de ses actes au conseil de direction. Si quelqu'un détourne des fonds, on peut l'accuser devant les tribunaux.

M. D. Fennel: Comme le maire Hawrelak.

M. Schellenberger: Bon, vous aviez un commentaire à faire?

Le chef Twinn: Je me demande tout simplement si tout ceci se comprend comme on voudrait que ce le soit, si vous interprétez bien tout ce qui est écrit. Par exemple, je crois que les bandes pourraient continuer d'exister tel quel. Par exemple, avec le Conseil régional, nous nous trouvons à tomber sous la Loi sur les sociétés de l'Alberta qui est un peu comme l'organisme de l'Association indienne de l'Alberta ou comme La Fraternité nationale des Indiens.

Lorsque ce serait nécessaire, les gens pourraient se constituer en société sans but lucratif comme celle-là pour s'occuper des affaires de la bande tout en assumant certaines responsabilités en vertu de cette loi pour ce qui est des finances. Voilà une toute autre histoire, encore. Les sociétés pourraient appartenir à la bande, il s'agirait de sociétés de la bande, comme l'a fait la bande Sawridge et ses sociétés seraient soumises aux mêmes règlements que le sont les sociétés provinciales.

M. Schellenberger: Autrement dit, vous pourriez mettre sur pied une sorte de société d'expansion économique de la bande, recevoir les fonds destinés à l'expansion économique qui vous sont distribués par la nation sans oublier votre propre fonds fiduciaire administré par cette société appartenant à la bande.

Le chef Twinn: Oui.

M. Schellenberger: Bon, pourrions-nous faire alors la même chose pour les services offerts? Vous avez formé ici un conseil tribal. Pourquoi avez-vous formé ce conseil tribal?

Le chef Twinn: C'est le seul organisme dont nous puissions disposer. Nous pouvons administrer les fonds et ainsi de suite, mais nous voulons aussi aller plus loin que cela. Le ministère hésite énormément à faire preuve de souplesse et à nous permettre d'assumer nos responsabilités. Nous devons rendre des comptes pour tout. Je crois que c'est à cause des politiques des affaires indiennes. Il y a deux choses: il y a les politiques mises en oeuvre par le ministère des Affaires indiennes et il y a aussi la loi. Voici ce que nous disons: Que la loi précise qu'il est interdit à la bureaucratie de justifier de tout retard imposé aux Indiens en prétextant la loi elle-même.

M. Schellenberger: Donc, au ministère des Affaires indiennes, pourriez-vous faire la distinction entre les compétences du ministre quant aux actifs de la bande, aux terres et aux

[Texte]

services? The delivery of services such as health, economic development, education, could that come, instead of from the Department of Indian Affairs, directly from the Department of National Health and Welfare and the Secretary of State to the tribal council, for you to administer? We would eliminate a lot of bureaucracy in that fashion and perhaps provide more funds, for example, for economic development which we saw was very necessary at the Big Stone Band today.

Chief Twinn: Yes, I think they definitely want that. I think we are saying: If, for instance, through health, through whatever, the department is prepared to turn over the health and welfare, the education, to the provinces . . . but it has not been willing to do that to Indian bands. The Indian bands or a block of Indians or councils, they should have that prerogative if they so wish, with the same responsibilities. Policing is one that the province is reluctant to let go of. The department would give the service right to the provinces.

Mr. Schellenberger: And that type of experiment would in no way interfere, as I see it, and I may be wrong, with the constitutional discussions, because all we are talking about is the same delivery of services that are going on right now. And in a sense, it could form the basis of a trial advancement in self-government through a regional concept, as you have now decided to work here in northern Alberta through.

I have more questions but on another subject. I will stop here now.

The Chairman: Roberta Jamieson.

Ms Jamieson: Thank you, Mr. Chairman.

I very much enjoyed both presentations by the vice-President of Treaty 8 and by the Sawridge Band and advisers. I have one question on the Treaty 8 brief which I would like to address first. On page 4 of your brief, item 4, you ask that a consensus be reached between Indian people and the subcommittee prior to a report being submitted to Parliament.

Can you tell me how you think that consensus might be reached? Mr. Freeman.

Mr. Freeman: Thank you. It is a very important question. In my brief I also pointed out a mechanism in terms of how consultations should take place. With that I would have to go back to the bilateral position in terms . . . to reach a consensus dealing with treaty and aboriginal rights. This has to be done only with the federal government. At this stage, with the present Constitution in terms of the 37th, the provincial government is involved and I do not think that is fair in terms of our treaty agreement.

In terms of the subcommittee and their involvement with regard to Indian government, with regard to treaty and

[Traduction]

fonds remis en fidéicommis, par opposition aux services offerts? Les services offerts, comme ceux de la santé, de l'expansion économique, de l'éducation et ainsi de suite, plutôt que d'émaner du ministère des Affaires indiennes pourraient être offerts directement par le ministère de la Santé et du Bien-être social et par le Secrétariat d'État au Conseil tribal pour que vous en soyez les gestionnaires? On pourrait ainsi éliminer beaucoup de la bureaucratie et peut-être accord plus de fonds, par exemple, pour l'expansion économique qui, nous l'avons vu aujourd'hui pour la bande *Big Stone*, est de première nécessité.

Le chef Twinn: Oui, je crois qu'ils veulent absolument cela. Je crois que nous disons tout simplement ceci: Si, par exemple, par l'entremise des services de santé ou autrement, le ministère est prêt à confier la santé et le bien-être, l'éducation et le reste aux provinces . . . mais le ministère n'a jamais voulu accorder cela aux bandes indiennes. Les bandes indiennes ou un groupe d'Indiens ou de conseils devraient avoir cette prérogative s'ils le désirent, avec les mêmes responsabilités. La province hésite beaucoup à nous confier les services de police. Le ministère voudrait quand même remettre aux provinces la responsabilité d'assurer les services qui nous sont offerts.

M. Schellenberger: Et ce genre d'expérience ne compromettrait en rien, à mon avis, et il se peut que je me trompe, les débats constitutionnels parce que tout ce dont il s'agit ici, c'est les mêmes services qu'on vous donne à l'heure actuelle. Et, d'une certaine façon, cela pourrait servir de base à une expérience d'autonomie par l'intermédiaire d'un concept régional du genre que vous avez décidé d'adopter ici dans le Nord de l'Alberta.

J'ai d'autres questions à poser, mais sur un autre sujet. Je m'arrête ici.

Le président: Roberta Jamieson.

Mme Jamieson: Merci, monsieur le président.

J'ai beaucoup apprécié ceux qui nous ont présenté le vice-président pour le Traité n° 8 et la Bande Sawridge et ses conseillers. J'aimerais en premier lieu poser une question sur le mémoire portant sur le Traité n° 8. À la page 4 de votre mémoire, article 4, vous demandez que le Sous-comité et le peuple indien en viennent à un accord de principe avant qu'on ne présente un rapport au Parlement.

Pourriez-vous me dire comment vous croyez qu'on pourrait en arriver à un tel accord de principe? Monsieur Freeman.

M. Freeman: Merci. C'est une question très importante. Dans mon mémoire, j'ai aussi proposé un mécanisme de consultations. Avec cela, il faudrait retourner à la position bilatérale pour ce qui est de . . . pour en arriver à un accord de principe concernant le Traité et les droits des autochtones. Cela doit se faire avec le gouvernement fédéral seulement. À l'étape où nous en sommes, avec la Constitution actuelle pour ce qui est du 37^e, le gouvernement provincial est aussi intervenant et je ne crois pas que ce soit juste si l'on veut respecter les conditions de notre Traité.

Pour ce qui est du Sous-comité et de leur intervention en matière de gouvernement des Indiens, en matière de traité et

[Text]

aboriginal rights, I think today is a prime example of how Indian people are forced into making a decision, that the federal government made the mistakes originally.

I think the federal government must realize that to a large degree in terms of Section 12(1)(b), in terms of the Indian Act legislation where it restricts Indian bands to develop themselves, that they must sit down and negotiate in a bilateral manner, not a one-sided negotiation where the federal government sits and ask the questions and we try and respond. I think it has to go both ways. And given however long it takes, I think a consensus has to be reached and I do not say that this consensus can go across the board with all the provinces. Because of the regional differences I think we would have to start possibly by treaty areas. Also, in terms of a concern that one of the other members pointed out, whether our request for amendments would also include the rest of Alberta, I do not think that is for us to decide. That has to be decided by the individual Indian governments in Alberta. I am sorry if I . . .

Ms Jamieson: No, that is fine. Thank you very much. Mr. Schellenberger outlined a scenario where this committee would continue its travel now after the constitutional conference, then perhaps go round one more time. Would that be the kind of process you would be looking at to reach the consensus you have outlined? This is assuming that the constitutional discussions proceed favourably, from your point of view.

• 1650

Mr. Freeman: Yes, I guess that would be in a way what I am assuming, but I think there must be a stronger mandate for this commission in terms of what they can decide and agree upon. My understanding of this commission is that they have to report back and then Parliament will decide. I do not think it is fair on our part, where we are getting what you would call a second point of view, I guess. I think our view should be understood, and it should be agreed upon in the legal sense, not in a legislative sense, to be protected.

Ms Jamieson: Thank you. I would now like to address my questions to the Sawridge delegation. Under the proposals that are in this big thick book I have not yet had a chance to study but will do so with great interest, what would your relationship be with the province? Would it change? Would it be the same? What would your relationship be with the provincial government?

Mr. D. Fennel: I think the relationship would remain essentially unchanged. There are several areas in which provincial administration, simply because of a matter of convenience, becomes more appropriate. We have proposed that the bands deal with the estates and property of the deceased, and simply incorporating by reference those provincial statutes into the bands' constitution or bylaws you have the administration at hand available to deal with those

[Translation]

de droits des autochtones, je crois qu'on a aujourd'hui l'exemple typique de la façon dont les Indiens sont forcés à prendre une décision pour corriger des erreurs commises à l'origine par le gouvernement fédéral.

Je crois que le gouvernement fédéral doit se rendre compte que dans une large mesure, pour ce qui est de l'alinéa 12(1)b), pour ce qui est de la Loi sur les Indiens qui empêche les bandes indiennes de se développer elles-mêmes, que ce gouvernement, dis-je, doit accepter des négociations bilatérales, pas des négociations unilatérales où le gouvernement fédéral s'assoit pour poser les questions tandis que nous essayons de fournir les réponses. Je crois qu'il doit y avoir un échange entre les deux parties. Que ça prenne le temps que ça voudra, je crois qu'on doit en arriver à un accord de principe et je ne prétends pas que cet accord de principe fera l'affaire de toutes les provinces. À cause des différences régionales, je crois qu'il nous faudrait peut-être commencer par zones de traités. Aussi, pour répondre à certaines préoccupations d'un des autres membres, à savoir si notre demande concernant les modifications viserait aussi le reste de l'Alberta, je ne crois pas qu'il nous revienne de décider de ces choses. Cela doit être décidé par les divers gouvernements indiens de l'Alberta. Je suis désolé si je . . .

Mme Jamieson: Non, c'est parfait. Merci beaucoup. M. Schellenberger a donné les grandes lignes d'un scénario qui verrait notre Comité poursuivre ses pérégrinations après la conférence constitutionnelle pour peut-être, ensuite, faire un dernier tour une dernière fois. Est-ce là la méthode que vous préconiserez pour tenter d'en arriver à cet accord de principe dont vous parlez? Cela suppose que les discussions sur la Constitution avancent de façon favorable, de votre point de vue.

M. Freeman: Oui, c'est plus ou moins ce que je suppose, mais je crois que cette Commission doit être investie de mandat plus fort. Si je comprends bien, cette Commission doit faire rapport au Parlement qui prendra ensuite une décision. À mon avis, cela n'est pas juste envers nous. Le rapport de la Commission fait l'objet d'un deuxième point de vue. Notre opinion devrait être comprise, et il faut se mettre d'accord pour la protéger, de façon juridique, et non pas législative.

Mme Jamieson: Merci. J'aimerais maintenant poser des questions à la délégation de Sawridge. Je n'ai pas encore eu l'occasion d'étudier le livre très épais de propositions que vous avez présenté, mais j'ai hâte de le faire. D'après ces propositions, quels seraient vos rapports avec la province? Est-ce qu'ils changeraient ou est-ce qu'ils resteraient tels quels? Quels seraient vos rapports avec le gouvernement provincial?

M. D. Fennel: Je pense qu'il y aurait très peu de changement dans nos rapports avec le gouvernement provincial. Il existe plusieurs domaines où le gouvernement provincial est plus approprié pour des raisons de commodité. Nous avons proposé que les bandes s'occupent des questions de successions et de patrimoine des défunts, simplement par l'intégration des lois provinciales applicables dans les statuts ou les règlements des bandes. Ces questions ne devraient pas relever exclusive-

[Texte]

matters, rather than having those matters under exclusive federal jurisdiction, under the federal jurisdiction of the minister. I can see absolutely no reason at all why the minister should have the ability to review the will of any band member, as is now the case.

Ms Jamieson: So is it accurate to say that although some of the things you are proposing might seem similar to the municipal-type governments that are in operation in the country, they would not be? In fact, you are not proposing that the band would become a municipality.

Mr. D. Fennel: No, no, we are not proposing that the bands become municipalities at all, other than the fact that the structure is very similar to that of a municipality. The bands would continue to have their relationship with the federal government; the federal government would still be responsible for treaty obligations. However, the administration of the band would in fact take place on the reserve by the chief in council, the elected representatives of that particular band.

Ms Jamieson: I see. Before we heard some comments on the withering away of the Department of Indian Affairs. You have said that you see there would still be a responsibility with the federal government, a residual responsibility. I take it that a special relationship would still remain between the federal government and the Indian band. What kind of shape, what form would that take? Would there be a minister? We have heard some presentations that there ought to be an aboriginal rights and treaty rights protection office. Do you have any thoughts on that at this stage?

Mr. D. Fennel: It is my view that the more government becomes involved, the less efficient the administration is. Much as Mr. Schellenberger had indicated, if the bands were given block grants under the various programs available to them, they would be able to administer those programs themselves much more efficiently than the present bureaucracy.

In terms of the withering away, you would find a withering away of the bureaucracy itself. You may in fact have a minister, a deputy minister and a very small staff, if in fact our proposals found general acceptance.

Ms Jamieson: Do you in fact then see the need for a minister? Or have you no comment at this stage, as long as there is some kind of identifiable body, minister or commission or something, at the federal level to which bands can relate and with a special responsibility?

Mr. D. Fennel: That is correct. I think you have an analogous situation. The Department of Veterans Affairs at one time was a very active department, but as the years go on it is becoming much less and less active, and unless there is another war there is very likely to be very little need for the Department of Veterans Affairs. Hopefully, that type of situation may occur here.

Ms Jamieson: Thank you. I have two other questions.

What is your position on this? We had the minister before us very early on, on November 2, and I am not sure if you have

[Traduction]

ment du ministre fédéral. Je ne vois absolument pas pourquoi le ministre devrait pouvoir revoir le testament de tout membre d'une bande, comme c'est le cas maintenant.

Mme Jamieson: Est-il donc exact que même si certaines de vos propositions pourraient ressembler aux responsabilités des gouvernements municipaux, elles n'y ressemblent pas vraiment? Vous ne proposez pas, autrement dit, que la bande devienne une municipalité.

M. D. Fennel: Non, nous ne proposons pas du tout que les bandes deviennent des municipalités, sauf que la structure est très semblable à celle d'une municipalité. Les bandes continueraient d'avoir des rapports avec le fédéral, et le fédéral serait toujours tenu à ses obligations découlant des traités. Cependant, l'administration de la bande se ferait dans la réserve par le chef et le conseil, c'est-à-dire les représentants élus de la bande.

Mme Jamieson: D'accord. Tout à l'heure, nous avons entendu des commentaires au sujet de l'effritement du ministère des Affaires indiennes. Vous avez dit que le gouvernement fédéral garderait quand même une certaine responsabilité. Je présume que des rapports spéciaux existeraient toujours entre le fédéral et la bande. Sous quelle forme? Y aurait-il un ministre? Dans certains exposés on a proposé un bureau de protection des droits des autochtones et des droits garantis par traité. Avez-vous des commentaires à ce sujet?

M. D. Fennel: À mon avis, plus grande est l'intervention gouvernementale, moins l'administration est efficace. Tout comme M. Schellenberger l'a dit, si on donnait aux bandes des subventions forfaitaires dans le cadre des divers programmes, elles pourraient administrer ces derniers elles-mêmes de façon beaucoup plus efficace que ce ne l'est le cas en ce moment.

Pour ce qui est de l'effritement, il y aurait un effritement de la bureaucratie elle-même. Si nos propositions étaient acceptées, on pourrait se retrouver avec un ministre, un sous-ministre et un personnel très réduit.

Mme Jamieson: Pensez-vous donc qu'on a besoin d'un ministre? Ou est-ce que vous vous contentez d'un organisme fédéral identifiable, qu'il s'agisse d'un ministre ou d'une commission, avec une responsabilité spéciale et avec qui les bandes peuvent communiquer.

M. D. Fennel: C'est exact. Je pense que la situation du ministère des Affaires des anciens combattants est semblable. À une certaine époque, ce ministère était très actif, mais avec les ans, il devient de moins en moins actif. Le ministère des Affaires des anciens combattants sera probablement très peu nécessaire sauf dans le cas d'une autre guerre. Nous espérons que ce sera également le cas du ministère des Affaires indiennes.

Mme Jamieson: Merci. J'ai deux autres questions.

Le ministre a comparu devant nous le 2 novembre, et nous a parlé d'une proposition qui porte sur la Loi sur le gouverne-

[Text]

had an opportunity to read the comments, the proposal he put before us, but it concerns Indian band government legislation which I am sure you have had an opportunity to review. I believe it was circulated last summer. Can you tell me what you thought of that?

Mr. Jones: I have had a chance to review his press release but not the actual proceedings before you. The difficulty with it is that it contemplates an opting-out mechanism and a regional form, as I understand it, of intermediate government. The proposal before you today is a much more direct form of band government of its own. Beyond that, I have not had a chance to study in detail what the minister has said.

Ms Jamieson: You might be interested to know that among other things it contemplates a situation whereby the minister and the department would receive increased resources to enable them to transfer administration to bands. I take from your presentation today that this would not be acceptable to you. Is that accurate?

Chief Twinn: Sorry, I did not read that. But I will tell you something I heard in Ottawa, that the agreement the Lesser Slave Lake Regional Council has, there will never be another one in Canada; it favoured the Indian too much and it does away with a lot of the bureaucracy. I think that is why we have said we would like to meet the Parliament of Canada, outside the Ministry of Indian Affairs which has bureaucracy surrounding that administration, that portfolio. I would personally like to have just a deputy minister and a minister, if the Indians are ready.

Ms Jamieson: Thank you. The last question, but first a comment. From what I have seen of this brief so far, it strikes me as a very creative presentation and finds ways of adjusting the current legislation and moving around some of the obstacles, legislative and administrative, there at the moment. If the Treaty 8 bands could achieve the principles they have, the same thing they have outlined here in the 14 principles, through an agreement directly with the federal government, would you be satisfied with that arrangement?

Chief Twinn: I think we would be. I think it is flexible. For those bands that are ready to administer their own, it has to be in the act; it has to be there when the Indians are ready. Right now I think it is not only Indian people, there are a lot of people who are not ready, are just afraid, they are afraid of change. I am sure that people who are in Parliament understand this, that people are always afraid of change, and we must also adapt to change in order to survive. If this act was made just for hunting and fishing, we do hunting and fishing and economic development in a different way now. It is not going to last, so there has to be change.

Mr. Jones: As I understood your question—is there a need for an amendment to the act, or could it just be done by an agreement—I think there are provisions in the act that would prevent an effective agreement being made.

Ms Jamieson: I agree with you that in the current legislation that is so. My question really is: if you could achieve the same thing you are asking for through amendments to the act

[Translation]

ment des bandes indiennes. Vous avez sans doute eu l'occasion de l'examiner. Je crois qu'on l'a fait distribuer l'été dernier. Qu'en pensez-vous?

M. Jones: J'ai eu l'occasion d'examiner son communiqué de presse, mais non pas le procès-verbal de la réunion. Le problème, c'est que la proposition envisage un mécanisme de retrait (opting-out) et un gouvernement régional intermédiaire. Notre proposition prévoit un gouvernement de la bande qui serait beaucoup plus direct. Mais je n'ai pas eu l'occasion d'étudier les déclarations du ministre en détail.

Mme Jamieson: Cela vous intéresserait peut-être de savoir qu'entre autres, la proposition prévoit une augmentation des ressources du ministre et du ministère pour leur permettre de transférer la responsabilité de l'administration aux bandes. Je crois comprendre d'après votre exposé que cela ne vous serait pas acceptable. Est-ce exact?

Le chef Twinn: Je m'excuse, je n'ai pas lu le document en question. Mais je puis vous dire quelque chose que j'ai entendu à Ottawa, c'est-à-dire qu'il n'y aura jamais un accord comme celui du conseil régional du Petit Lac des Esclavess. Cet accord a trop favorisé l'Indien et a éliminé beaucoup de bureaucratie. C'est la raison pour laquelle nous avons dit que nous aimerions discuter avec le Parlement du Canada, en dehors du ministère des Affaires indiennes, qui est doté d'une lourde machinerie bureaucratique. Si les Indiens sont prêts, personnellement j'aimerais avoir simplement un sous-ministre et un ministre.

Mme Jamieson: Merci. Je vais faire une observation avant de passer à ma dernière question. J'ai l'impression que le mémoire est très créateur et réussit à rajuster la loi actuelle et à éviter certains des obstacles législatifs et administratifs qui existent en ce moment. Si les bandes du traité 8 pouvaient mettre en application les 14 principes qu'ils ont énumérés dans le mémoire par l'entremise d'un accord direct avec le gouvernement fédéral, cela vous conviendrait-il?

Le chef Twinn: Je pense que oui. Je pense que tout dépend de la situation des bandes. Certaines bandes sont déjà prêtes à s'administrer elles-mêmes, et pour elles, il faut y avoir une disposition dans la loi. En ce moment je pense qu'il y a beaucoup de gens, non seulement les Indiens, qui ne sont pas prêts, qui ont peur du changement. Je suis convaincu que les députés comprendront qu'il y a toujours des gens qui ont peur du changement, et qu'il faut s'adapter au changement afin de survivre. Si la loi visait simplement la chasse et la pêche, eh bien la chasse, la pêche et le développement économique se font de façon différente de nos jours. Rien ne dure, il faut qu'il y ait un changement.

M. Jones: Je pense que vous nous avez demandé s'il faut modifier la loi, ou si on peut se contenter d'un accord. À mon avis, certaines dispositions de la loi excluraient la possibilité d'un accord efficace.

Mme Jamieson: Je conviens que c'est le cas avec la loi actuelle. Je veux vraiment savoir si vous pourriez atteindre par d'autres moyens, par exemple un accord direct, le même

[Texte]

by other means, through a direct agreement . . . ? And these are some of the things we have heard from a number of bands, that they prefer to deal on a government-to-government basis, with the federal government and the Indian government signing some kind of an agreement, a global agreement, a comprehensive one, and quite aside from the Indian Act.

Mr. Jones: A new treaty.

Ms Jamieson: It has also been called comprehensive treaty, in presentation before us. But if the same thing could be achieved for the Treaty 8 bands, would that be acceptable?

Mr. Jones: My legal opinion would be that you could not have a global treaty, given that the act is there.

Ms Jamieson: I am talking aside from the act.

Mr. Jones: If you could find a way to do it, I do not think the form of doing it is relevant. Whatever works is fine.

Ms Jamieson: Okay. Thank you.

• 1700

The Chairman: A supplementary, Mr. Shields?

Mr. Shields: Yes, a supplementary, Mr. Chairman. I just have a statement that I would like to make. This is a very comprehensive document, as you realize. It was not put together last night, and it is very detailed. As we go through it, get back to Ottawa and go through it, a number of questions will come forward. I wonder if, in two weeks time, you would be available to come before the committee in Ottawa if the committee requested you people to come.

Mr. D. Fennel: We are always available at the convenience of the committee. We feel that what we propose is important enough that we will do whatever the committee feels is necessary in order that our views may have a proper hearing.

Mr. Shields: Thank you very much. I am sure the committee would appreciate that.

I have a question on number 14 of your 14 principles:

The Chief-in-Council has exclusive authority to regulate the manufacturer, use, possession, sale and distribution of liquor on the reserve.

I guess I have two questions. Why did you move in on liquor only; why not cigarettes and that sort of thing? Second—it goes with this—is this a way of identifying in some way that provinces have this kind of jurisdiction and therefore you are trying to get it . . . ? Do you follow what I am saying?

Mr. D. Fennel: Yes, I understand what you are saying. The reason why liquor was dealt with is that in the present act there are a number of prohibitions dealing with liquor, some of which have resulted in some fairly ridiculous legal decisions in which you can be in possession of liquor but you cannot drink it.

Mr. Shields: That is always a real fun one.

[Traduction]

résultat que vous recherchez par le biais des modifications législatives. Un certain nombre de bandes nous ont dit qu'elles préfèrent faire affaire avec le gouvernement fédéral sur pied d'égalité. Le gouvernement fédéral et le gouvernement indien signeraient un accord global, qui serait tout à fait distinct de la Loi sur les Indiens.

M. Jones: Il s'agirait d'un nouveau traité.

Mme Jamieson: Un groupe a parlé d'un traité global dans son exposé. Mais est-ce que cela serait acceptable si on pouvait faire la même chose pour les bandes du traité 8?

M. Jones: Au point de vue juridique, je dirais qu'on ne pourrait pas avoir de traité global à cause de la loi.

Mme Jamieson: Mais le traité serait distinct de la loi.

M. Jones: Peu importe comment on le fait, nous serions prêts à accepter toute solution efficace.

Mme Jamieson: D'accord. Merci.

Le président: Une question supplémentaire, monsieur Shields?

M. Shields: Oui. J'ai simplement une observation à faire. C'est un document très exhaustif, comme vous voyez. Il n'a pas été préparé hier soir, et il est très détaillé. Quand nous serons en mesure de l'examiner à Ottawa, plusieurs questions nous viendront à l'esprit. Vous serait-il possible de comparaître devant notre Comité à Ottawa dans deux semaines, si vous receviez une invitation?

M. D. Fennel: Nous sommes toujours prêts à répondre à une invitation du Comité. Nous considérons que nos propositions ici sont suffisamment importantes pour faire tous les efforts que le Comité estime nécessaires afin de leur donner l'attention qu'elles méritent.

M. Shields: Merci beaucoup. Je suis sûr que le Comité vous en sera reconnaissant.

J'ai une question concernant votre principe numéro 14:

Le chef en conseil a l'autorité exclusive de réglementer la fabrication, l'utilisation, la possession, la vente et la distribution d'alcool sur la réserve.

J'ai deux questions. Pourquoi l'alcool seulement, et non pas les cigarettes ou autre chose? Deuxièmement, s'agit-il de signaler que les provinces ont maintenant cette autorité et que vous essayez de l'obtenir? Est-ce que vous comprenez ce que je veux dire?

M. D. Fennel: Oui. Nous avons prévu le cas particulier de l'alcool parce que la loi actuelle comporte plusieurs interdictions à son endroit, dont certaines ont justifié quelques décisions juridiques assez ridicules qui permettent la possession de l'alcool tout en interdisant sa consommation.

M. Shields: C'est assez cocasse.

[Text]

Mr. D. Fennel: What we have attempted to do here is give the chief in council the ability to control the use of liquor on the reserve.

Mr. Shields: In other words, it could be a dry reserve or a wet reserve, whatever they want.

Mr. D. Fennel: That is correct.

Mr. Shields: I suppose the last question that I have has to do with—actually, I have two more short ones; there are so many that this raises—the tax exemptions under Section 87 being extended to include income on such things as bank accounts, securities and wages paid by band corporations, deeming them situate on a reserve. A band enterprise buys or expands. Say the Sawridge Band owns a hotel now. The same company starts a chain of hotels across Canada. Would the income from those hotels in Toronto, Ottawa, Halifax be deemed income earned on the reserve?

Mr. Jones: The purpose of point 8 on that list, which is the one that deals with taxation, is to get over some of the quirks that come out of the present provision in the act. The act only applies to individual Indians. It does not apply to corporations, and one of the things that you might want to do if you are going to permit incorporated bands is to allow that incorporated band to have exactly the same tax-exempt status as an individual Indian does, whereas currently it does not. If you could incorporate a band council and it held real property on the reserve, it does not get under that tax exemption; and yet all the members of that corporation, all the people for whose benefit it exists, are Indians who themselves are not taxable.

What is being aimed at here is to prevent inadvertent increasing of the tax burden rather than providing a shield to extend out beyond what is currently there. But whatever you do, there is going to have to be some well-thought-out conceptual thinking as to the taxability or exemption from tax of Indians, their property, their different kinds of property and so on.

I will give you a small example. The personal property of an Indian located on a reserve is exempt. There is not a bank account if there is not a bank on the reserve. Technically, any interest earned on his personal property as cash deposited in a bank is taxable, technically. It seems a bit absurd so our proposal is, as we put it—that is not to say that somebody else thinking about it could not come with a different one . . . but the intention of that proposal, if we are going to go towards incorporated bands, is not to increase the burden of tax on them. The reverse of the question is . . .

Mr. Shields: I guess I am carrying it further. I can see the personal side of it, but I am looking at a very forward-looking band that decides they want a chain of hotels across Canada.

Mr. Jones: Without picking any particular example, the law is that if you are an individual Indian and you own a hotel off the reserve, you are taxable. That would also be true if you were incorporated. Now, if one is going to go toward the sovereign nation approach, then one might say the sovereign nation should be exempt from tax, even as provincial govern-

[Translation]

M. D. Fennel: Nous essayons par cette mesure de donner au chef en conseil le pouvoir de contrôler la consommation d'alcool sur la réserve.

M. Shields: Autrement dit, ils peuvent décider d'avoir une réserve où l'alcool est permis ou bien interdit.

M. D. Fennel: C'est exact.

M. Shields: J'ai encore deux brèves questions, parmi les nombreuses questions que ce document m'inspire. Vous parlez d'élargir les exemptions fiscales prévues par l'article 87 afin de prévoir aussi le revenu provenant de comptes en banque, de valeurs et de salaires versés par les bandes constituées en société. Mettons qu'une bande achète quelque chose ou prenne de l'expansion. Supposons que la bande Sawridge possède un hôtel maintenant et qu'elle devienne propriétaire d'une chaîne nationale d'hôtels. Le revenu de ces hôtels à Toronto, Ottawa et Halifax serait-il censé provenir de la réserve?

M. Jones: Notre huitième recommandation sur la fiscalité vise à surmonter certaines anomalies attribuables à la disposition actuelle de la loi. La loi ne s'applique qu'à des Indiens en tant que particuliers. Elle ne s'applique pas à des sociétés et si vous allez permettre aux bandes de se constituer en société, vous pourrez envisager d'accorder à celles-ci la même exemption fiscale qu'à l'Indien à titre privé, contrairement à la pratique actuelle. Si une bande est légalement constituée et qu'elle détient des biens immobiliers sur la réserve, elle ne bénéficie pas de cette exemption fiscale; pourtant tous les membres de cette bande ou de cette société, toutes les personnes pour lesquelles elle a été créée, sont des Indiens exemptés d'impôt et de taxe.

On cherche à empêcher ici que le fardeau fiscal soit augmenté par inadvertance plutôt qu'à élargir l'abri fiscal actuel. Mais quelle que soit votre décision, il faudra bien définir l'exemption fiscale accordée aux Indiens et à leurs propriétés, les diverses sortes de propriétés etc.

Je vais vous donner un petit exemple. Les biens personnels d'un Indien qui habite la réserve sont exemptés. Il ne peut pas y avoir de compte en banque si une banque ne se trouve pas sur la réserve. À strictement parler, tout intérêt accru sur son argent déposé dans un compte en banque est impossible cela nous semble un peu absurde. L'intention de notre proposition est de faire en sorte que si les bandes sont légalement constituées, leur fardeau fiscal ne soit pas alourdi. Cela ne veut pas dire que d'autres qui réfléchissent à la question ne pourraient pas proposer autre chose. Un versement . . .

M. Shields: Je suppose que mon exemple va encore beaucoup plus loin. Je comprends l'exemption personnelle mais j'imagine une bande pleine d'initiatives qui décide d'acquérir une chaîne nationale d'hôtels.

M. Jones: Sans nommer de cas précis, la loi prévoit qu'un Indien qui possède un hôtel à l'extérieur de la réserve doit payer l'impôt. Ce serait la même chose pour une bande légalement constituée. Or, si on accepte le principe de la nation souveraine, on peut prétendre que celle-ci doit être exemptée de taxe et d'impôt, comme c'est le cas pour les gouvernements

[Texte]

ments are exempt from federal tax and vice versa. That is much further than anything that has been said here.

Mr. Shields: That is the kind of thing I was thinking of.

The last question I see is: have you given any thought to the sovereign nation approach? I suppose this goes into it: how would you relate to the provinces? How do you see Treaty 8, for example, relating to the provinces as to the federal government?

Mr. D. Fennell: I believe there would be no change in status in that you would have the reserve having a status above that of a municipal corporation, not directly related to the province that they are in, and having its relationship simply with Ottawa.

Mr. Shields: All right. The only things I am concerned about are education . . . The child welfare act of the province applies to reserves now, I understand. Is that correct? The education act applies, the health standards act—these kinds of things apply, do they not?

Mr. Jones: Those acts only apply because the federal Parliament exercising its authority has by reference said they shall apply. It is not a matter of provincial concern in that the province could not autonomously legislate for them. It is because the federal Parliament has said they apply that they apply.

Mr. Shields: Then we get back to the relationship again. Are you saying that the relationship would remain federally?

Chief Twinn: Yes, I think so. We are saying there is no change, I think, in instances like the way we have it to regional council. We in turn negotiate with the different school boards, and we are happy with the way that is now.

Mr. Shields: Yes, but I am thinking of the law that says every child must go to school.

Chief Twinn: Well, I would agree with that, but maybe 1,000 others would not.

Mr. Jones: But that law currently is really a federal law. We think of it as provincial law, but its constitutional source is federal. The federal Parliament has said that the provincial law about schools applies to the reservations. None of these proposals changes anything of that.

Mr. Shields: So you do not see any change in that.

Mr. Jones: No.

Mr. Shields: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Fretz, please.

Mr. Fretz: Thank you, Mr. Chairman. Have you given any consideration to having an active role in the legislative process of Canada by elected band members to the provinces and to the Parliament of Canada in Ottawa?

[Traduction]

provinciaux et fédéral. Mais cela va beaucoup plus loin que ce qui a été dit ici.

M. Shields: C'est à cela que je pensais.

Ma dernière question: avez-vous réfléchi à ce concept de la nation souveraine? D'après vous quel serait le rapport avec les provinces? Comment le traité 8, par exemple, se rapporte-t-il aux provinces comme au gouvernement fédéral?

M. D. Fennell: À mon avis il n'y aurait pas de changement de statut en ce que la réserve aurait un statut supérieur à celui d'une municipalité sans lien direct avec la province dans laquelle elle se trouve mais plutôt avec Ottawa.

M. Shields: Très bien. Ma seule préoccupation serait l'éducation . . . je crois savoir que la loi provinciale sur le bien-être des enfants s'applique maintenant aux réserves, n'est-ce pas? S'y applique la Loi sur l'éducation, la Loi sur l'hygiène, toutes ces mesures, n'est-ce pas?

M. Jones: Ces lois s'appliquent seulement parce que le Parlement fédéral dans l'exercice de son autorité a décidé que ce serait ainsi. Ce ne sont pas des questions de compétence provinciale, les provinces ne pourraient pas prendre l'initiative elles-mêmes. C'est à cause d'une décision du Parlement fédéral que ces lois peuvent s'appliquer.

M. Shields: Cela nous ramène à cette question des rapports en jeu. Prétendez-vous que les rapports seraient uniquement avec le gouvernement fédéral?

Le chef Twinn: Oui, je le crois. À notre avis il n'y aurait pas de changement dans les cas actuellement traités par le conseil régional. Nous négocions avec les différentes commissions scolaires et nous sommes satisfaits de la procédure actuelle.

M. Shields: Oui, mais je pense à la loi qui oblige tous les enfants à fréquenter l'école.

Le chef Twinn: Et bien, je serais d'accord avec cela mais 1,000 autres personnes seraient peut-être d'un avis différent.

M. Jones: Mais en fin de compte il s'agit d'une loi fédérale. Nous avons tendance à la considérer comme une loi provinciale mais elle prend son origine dans la Constitution fédérale. Le Parlement fédéral a décrété que les lois provinciales en matière d'école s'appliquent aux réserves. Aucune de nos propositions n'y changerait quoi que ce soit.

M. Shields: Donc vous ne prévoyez pas de changement.

M. Jones: Non.

M. Shields: Merci, monsieur le président.

Le président: Monsieur Fretz.

M. Fretz: Merci, monsieur le président. Avez-vous considéré une participation active des membres élus des bandes au processus législatif au niveau provincial et fédéral?

Chief Twinn: I will speak personally now. If I get what you are saying, I know that, for instance, the Métis Association of

Le chef Twinn: Je vais parler à titre personnel. Je comprends ce que vous dites et je sais, par exemple, que l'Associa-

[Text]

Alberta has recommended that they have people sit in the legislature. I think some Indians across Canada have asked for this also. I do not agree with that thought, to be put in second class, personally. I think we should go in in the same way. What it would do, probably, is weaken us, to have a token parliamentary people in the legislature.

Mr. Fretz: Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Fretz. Ms Jamieson.

Ms Jamieson: Thank you, Mr. Chairman. Chief, you are saying that would simply be tokenism and it would probably be quite ineffectual because you would have one, two, five—anyway, you would definitely have a minority. What would you think about the proposal for a separate Indian legislature or a separate Indian house—senate—that would have a certain role, almost like a consent role, on any changes, for instance, in law or in the Constitution affecting Indian people?

Chief Twinn: I do not know. I guess I would probably have someone in a senate—what the Canadian Senate, if I understand it that way—or possibly our Governor General. I probably could understand that. But on the other hand—for instance, I will go back to education. We are not allowed to run on the school boards. We are not allowed to run on school boards, but on the other hand we have better clout, the way it is now, with negotiating with school boards for funds. I think we have better clout that way, and we still have the opportunities to run for the legislature or Parliament. I think if we start putting them aside—would we lose this? We are trying to be good Canadians, and still—we cannot separate, in my opinion. In my opinion we should be allowed to run for Parliament or the legislature. I do not think we should have anything special. If we do that, are we going to be barred from—is it fair for us to ask for too much, to ask that we be special and at the same time be allowed to vote people to Parliament or to be allowed to run for Parliament, as any other individual?

That is the way I see it. I am trying to be fair about it. That is a personal opinion. I guess you could ask someone else around the table who probably would have a different opinion.

Ms Jamieson: Would you like to comment on that, Mr. Freeman, or any of the other chiefs?

Mr. Freeman: I was not following your question.

Ms Jamieson: Mr. Fretz first asked what you would think of having special seats set aside in the provincial house or in the federal Parliament for Indian people. Mr. Twinn then replied that was not something he would be looking for, but other people might. My question then was, what would you think about a separate Indian legislature or a separate house of

[Translation]

tion des Métis d'Alberta *The Metis Association of Alberta*, dans ses recommandations, a proposé de pouvoir élire des représentants à l'Assemblée législative. Je crois que d'autres groupes indiens, au Canada, ont fait le même type de demande. Je ne suis pas d'accord avec cette idée qui nous mettrait dans une catégorie à part, de second rang. Je crois que si nous devons participer au processus, nous devons le faire dans les mêmes conditions. Je pense que cela contribuerait à affaiblir notre position, ses représentants au Parlement n'ayant qu'une fonction d'alibi.

M. Fretz: Merci.

Le président: Merci, monsieur Fretz. Mademoiselle Jamieson.

Mlle Jamieson: Merci, monsieur le président. Le chef nous dit que ces représentants n'auraient qu'une fonction d'alibi et que de toute façon ce serait peu efficace puisque vous n'auriez qu'un, deux, cinq... En fait, vous seriez une minorité. Que diriez-vous d'une assemblée législative indienne distincte, une chambre indienne séparée, un Sénat—qui pourraient jouer un rôle, comme chambres de ratification en quelque sorte, à chaque fois que la loi ou la constitution seraient modifiées dans un sens qui aurait des répercussions sur les Indiens?

Le chef Twinn: Je ne sais pas. Je pense à quelque chose comme le Sénat—comme par exemple le Sénat canadien—ou peut-être même notre Gouverneur général. Je pourrais envisager quelque chose de ce genre. Mais d'un autre côté... Je vais revenir au problème de l'éducation. Nous ne sommes pas autorisés à avoir nos propres conseils scolaires. Cependant, la façon dont les choses se passent maintenant est préférable, puisque nous négocions avec les conseils scolaires la question du financement. Cela nous avantage, et finalement nous avons toujours la possibilité de nous présenter aux élections législatives. Si nous commençons à séparer... Allons-nous perdre nos avantages? Nous cherchons à être de bons Canadiens, et je ne pense pas qu'il faille se séparer. À mon sens, nous devons tout simplement avoir le droit de nous présenter aux élections législatives. Il n'est pas besoin d'avoir un traitement spécial. Auquel cas nous risquerions... Est-il juste de trop demander, de demander d'avoir des droits spéciaux et en même temps de pouvoir participer à l'élection de représentants au Parlement, et même de nous présenter à ces élections, comme tout le monde?

Voilà comment je vois les choses. J'essaye d'être juste. Je vous présente une opinion personnelle. Je suppose qu'en interrogeant d'autres personnes ici vous vous apercevriez qu'elles ont un point de vue différent.

Mlle Jamieson: Monsieur Freeman, est-ce que vous pourriez nous dire ce que vous en pensez, vous ou l'un des chefs présents?

M. Freeman: Quelle était la question?

Mlle Jamieson: M. Fretz a demandé ce que vous penseriez d'une disposition vous réservant un certain nombre de sièges spéciaux à l'Assemblée provinciale ou au Parlement fédéral. M. Twinn a répondu qu'il n'était pas très favorable à cette idée, mais que peut-être d'autres personnes l'étaient. Ma question est donc celle-ci: Que penseriez-vous d'une assemblée

[Texte]

Parliament on Indian matters, or a separate senate on Indian matters.

Mr. Freeman: I think I would have to consult with the chief about whether they want to become involved with the present mechanism of the Canadian government. For example, when the vote took place on patriation of the Constitution, when we specifically asked for amendments to the present Constitution, our concerns were not met. Also in voting, I do not think we would really stand a chance or gain any ground with that particular legislative mechanism. For that reason, I would have to consult with the chiefs about whether they want to look at that kind of setup or not.

Ms Jamieson: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Ms Jamieson. Mr. Freeman.

Mr. Freeman: Thank you, Mr. Chairman. Just a point of clarification on the invitation that if we are prepared to go to Ottawa to sit down with the committee and discuss in detail the presentation of the Indian Act—what I would like to have clarified is, does this invitation go to all the chiefs in Treaty 8? I think in terms of the presentation coming from the Treaty 8 chiefs, if there is going to be any discussion, all the chiefs should be present, as well as the council they see fit to take with them. Furthermore, the committee should be willing to pay for and cover these expenses. The other suggestion is that the committee come back here for any discussion they might want to have.

The Chairman: Chief Twinn, on just a procedural matter, as you heard me state at the beginning, we have two liaison members on our subcommittee. They were *ex officio* members of the first subcommittee which dealt with sex discrimination in the Indian Act. Since we have been in Alberta, a number of chiefs have indicated to the subcommittee that they do not wish to entertain questions from the liaison members. I would assume that is probably your position, unless you indicate differently.

What I would ask is, because the matter of the first subcommittee has come up, would you agree to questions to your legal counsel from the two liaison members?

Chief Twinn: We will take questions from anyone to ourselves or . . .

The Chairman: All right. So you have no objections?

Chief Twinn: No.

The Chairman: All right. I then call upon Ms Kane.

Ms Kane: Thank you, Mr. Chairman, and thank you to all of you. I agree with the statements already made that your presentation really is quite impressive. What you raise in the presentation—a number of the items are quite provocative. There really is not the time, I think, to get into any kind of a

[Traduction]

législative indienne séparée, ou d'une chambre séparée ayant à traiter de questions purement indiennes, ou d'un Sénat séparé traitant des questions indiennes.

M. Freeman: Je crois qu'il faudrait que j'en parle avec le Chef, pour savoir si oui ou non les Indiens veulent participer aux institutions parlementaires canadiennes actuelles. Lorsque l'on a voté sur le rapatriement de la Constitution, lorsque nous avons demandé de façon explicite que des amendements soient apportés à la Constitution actuelle, nos demandes n'ont pas été satisfaites. Je ne pense pas que le processus du vote nous donne plus de chance de réussir à nous faire entendre à ce niveau législatif particulier. Pour cette raison, il faudrait que je demande aux Chefs s'ils désirent envisager ce genre de solution ou non.

Mlle Jamieson: Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, M^{lle} Jamieson. Monsieur Freeman.

M. Freeman: Merci, monsieur le président. Je voudrais savoir de façon très claire si l'invitation de nous rendre à Ottawa pour siéger avec le Comité et discuter en détail de la Loi sur les Indiens . . . Si donc que cette invitation concerne tous les Chefs du Traité n° 8? Si j'en crois les déclarations des Chefs du Traité n° 8, toute discussion devrait permettre à tous les Chefs d'être présents, ainsi qu'aux conseils dont ils voudraient être accompagnés. De plus, le Comité devrait être prêt à payer leurs frais de déplacement et autres. Une autre possibilité serait que le Comité revienne ici pour discuter avec nous, s'il le désire.

Le président: Chef Twinn, je voudrais attirer votre attention sur un point de procédure: Comme me l'avez entendu dire au début, nous avons ici au Comité deux membres chargés d'assurer la liaison. Il s'agit donc de deux membres *ex officio*, qui siégeaient déjà au premier Sous-comité traitant des dispositions de la Loi sur les Indiens établissant des discriminations basées sur des considérations sexuelles. Depuis que nous nous déplaçons en Alberta plusieurs Chefs ont indiqué au Sous-comité qu'ils ne désiraient pas répondre à des questions posées par ces membres *ex officio*. Je suppose que votre position est la même, à moins que vous n'exprimiez le désir contraire.

Étant donné que la question s'est posée au premier Sous-comité, je voudrais vous redemander si vous répondrez à des questions qui seraient posées à votre conseiller juridique par ces deux membres de liaison?

Le chef Twinn: Nous répondrons à toutes les questions qui nous seront posées ou . . .

Le président: Très bien. Vous n'avez donc aucune objection?

Le chef Twinn: Non.

Le président: Très bien. Je vais donc passer la parole à M^{lle} Kane.

Mlle Kane: Merci, monsieur le président, et merci à tous. Je suis d'accord avec ce qui a déjà été dit de votre mémoire: il est très impressionnant. Vous y soulevez un certain nombre de questions, qui prennent un relief tout à fait saisissant. Toutefois, je pense, nous n'avons pas le temps de nous attarder à des

[Text]

great debate here. I did not really have any questions. I guess I would prefer just to make a couple of statements, though, and these came to mind way at the beginning of your presentation.

Mr. Twinn, you stated that probably throughout the province chiefs in council believe some of the reasons for Indian women wanting to be reinstated were economic, as opposed to cultural. You also stated that some of these women involved in the women's groups were not Indian. I am not sure what you mean by that. In any event, I am sure it is true that in some cases yes, some of the Indian women who do want reinstatement—it could be for economic reasons. I would suggest, though, that these are individual cases, and they should be thought of in those terms.

I would like to suggest, in the same vein, I suppose, that there is also a great feeling amongst Indian women that non-Indian women are marrying also for economic reasons, certainly not for cultural reasons, and in some cases not even for romantic reasons, so to speak. I guess I would only hope that the chiefs in council would be at least as equally concerned for their own women and the children of those women as they are for their non-Indian spouses.

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Ms Kane. Is there a comment, Chief Twinn?

Chief Twinn: Yes, I think so. I think when I said "for economic reasons", that was my personal opinion. It is quite human to think in these terms. We have to look at this in that direction. For instance, I would think about 1966 or 1967, somewhere around there, in Alberta, when the first Indians were allowed to vote, Indians were allowed to consume liquor in Alberta—at that time I know an Indian was a second-class citizen, very much so, for this reason. To up their status, a lot of Indian women married out. A treaty Indian was almost a dirty word. I heard this back in—this was in my home town; my reserve just borders this. The so-called non-Indians consumed liquor, whatever, and they were better-class citizens than we were. Through a lot of hard work—the Indian chiefs... when I first went to a meeting, the concern these people had—and they said the woman issue always came up.

• 1720

They agreed the law should be different. As I said earlier, non-Indian women who are not married... The non-Indian person does not have the emotion of a reserve, the way an Indian person usually has, for economic reasons. A lot of people marry for economic reasons. I am sure a lot of people do things for economic... personal things to be selfless. We have to understand that, on a broad base.

I think what implemented the Indian womens' movement is a lot of non-Indian women organizations. I have not seen a

[Translation]

débats prolongés. Je n'ai pas, véritablement, de questions à vous poser. Je préférerais faire quelques remarques, qui me sont venues à l'esprit au début de votre exposé.

Monsieur Twinn, d'après vous, les Chefs siégeant en conseil, dans toute la province, pensent que les femmes indiennes qui veulent retrouver l'exercice de leurs pleins droits font cette demande pour des raisons économiques plutôt que culturelles. Vous avez également dit que certaines de ces femmes, qui participent à des activités de groupes de femmes, n'étaient pas indiennes. Que voulez-vous dire exactement? Je suis certaine, en tout cas, que dans certains cas—effectivement—certaines de ces femmes indiennes qui veulent retrouver l'exercice de leurs pleins droits, pourraient effectivement le faire pour des raisons économiques. Je pense tout de même que ce sont des cas particuliers, et c'est ainsi qu'il faudrait les considérer.

De même, je pense que beaucoup de femmes indiennes trouvent qu'il y a beaucoup de femmes non indiennes qui épousent des Indiens pour des raisons économiques, et non pour des raisons culturelles, ni même, parfois, pour des raisons que l'on pourrait dire de coeur. J'espère seulement que les Chefs réunis en conseil se préoccupent autant du sort des femmes de leurs bandes et des enfants de ces femmes, que des épouses qui ne sont pas indiennes.

Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, mademoiselle Kane. Avez-vous des remarques à faire, chef Twinn?

Le chef Twinn: Je pense que oui. Lorsque j'ai parlé de «raisons économiques», je présentais un point de vue personnel. Je pense qu'il est tout à fait humain de penser en ces termes. Il nous faut en tenir compte. Je me rappelle, par exemple, qu'aux alentours de 1966-1967—époque à laquelle les Indiens ont eu pour la première fois le droit de vote—ceux-ci avaient le droit de consommer des boissons alcoolisées et que pour cette raison ils étaient considérés comme des citoyens de second rang. Pour améliorer leur position, beaucoup de femmes indiennes se sont mariées à l'extérieur des bandes. Traiter quelqu'un d'Indien était presque une insulte. Je m'en souviens... C'était dans ma ville natale, ma réserve se trouve juste à la limite. Les Non-Indiens buvaient aussi de l'alcool, cela ne les empêchaient pas d'être des citoyens de rang supérieur. Après bien des efforts, les Chefs indiens... Je me souviens de la première réunion à laquelle—laquelle je suis allé, où ils ont expliqué qu'une des préoccupations essentielles des Indiens concernait les femmes.

Ils étaient d'accord pour dire que la loi devrait être modifiée. Comme je l'ai dit tout à l'heure, les femmes non indiennes qui ne sont pas mariées... Pour des raisons économiques, le non-Indien n'a normalement pas les mêmes sentiments vis-à-vis de la réserve que l'Indien. Beaucoup de gens se marient pour des raisons économiques. Je suis sûr que des tas de gens agissent à partir de mobiles économiques... Mais parfois pour des raisons personnelles qui sont dénuées d'égoïsme. Il faut regarder cela de façon très large.

Je pense que ce sont des organisations de femmes non indiennes qui ont donné le départ au mouvement des femmes

[Texte]

man's organization started yet. It could start; things backfire. I think a lot of womens' organizations implemented Indian woman to make this move, by whatever reasons. I think the Indians have been afraid of . . . As I said, I have sisters who are enfranchised now, through marriage. An Indian, again, has an option not to marry. They have an option to live common-law. There is the other option; you can marry through our tribal customs. The Indian Act may allow a chief to marry people or replace a judge or a minister, which would not be legally accepted in the courts. I think in one case it happened. The economic end of it...I think the people want to come back in. You never cease to be an Indian. Even if you are enfranchised you are still an Indian, I think. I have not seen anyone . . . it would be a very isolated case where a chief in council has told an Indian woman coming on to the reserve that she must get out. I do not believe this exists. I think, perhaps, years back, the reasons they were marrying out was a status thing, in a way; to up some standards, in some cases—I am not saying all cases. I think the fear of Indian women coming back in is their own cultural genocide at that point. When you mix . . . what would happen to a reserve bordering, for instance, the city of Calgary or Edmonton? All the people have married out and the people have come in. The Sarcee reserve, in real estate, the value of that . . . The value of the Enoch Reserve in Edmonton, divided . . . If all of a sudden people voted off-reserve, replaced a chief in council and sold all that land . . . there is always that danger. I think this is what the Indian people are afraid of.

The Chairman: Thank you, Chief Twinn. Clem Chartier, do you have any questions? Any further questions?

Mr. D. Fennel: All right, if there is no response to our proposal today, we have proposed the determination of membership on the basis of marriage and blood quantum.

Ms Kane: Well, not having reviewed this myself, let alone the organization, I am really not in a position to speak on behalf of the organization. My personal feeling is it is all right, except I am still a little bit disturbed that, at the start, anyone who was registered would be considered 100% Indian. I would not consider women of non-Indian or non-Inuit descent should, at any time, by any other kind of piece of legislation, on a certain date, be declared to be 100% Indian. Again, this is my personal opinion.

The Chairman: Thank you, Marlyn. I will call a brief recess but before I do I would like to indicate to members of the subcommittee that when we re-assemble, in about 10 minutes, we will hear from the following: the Athabasca Tribal Council; the Lubicon Band; the Big Stone Cree Band; the Northwestern Alberta Bands and the Whitefish Lake Band, not necessarily in that order. We will seek advice from Mr. Freeman as to the order of appearance. Those will be the bands we will hear from.

[Traduction]

indiennes. Je n'ai pas vu, jusqu'ici, le même phénomène se produire pour des organisations regroupant des hommes. On pourrait l'imaginer, il pourrait y avoir un effet de contagion. Je pense que les Indiennes ont été incitées par des associations et organisations de femmes à faire ce pas, quelles qu'en soient les raisons. Je pense que les Indiennes avaient peur . . . Comme je le disais, j'ai deux sœurs qui ont été affranchies par leur mariage. L'Indien, je le répète, a le choix en matière de mariage. Ils peuvent vivre en union libre. La Loi sur les Indiens permet aux chefs de marier les gens, faisant donc office de juges ou de ministres du culte, ce que les tribunaux normalement ne reconnaissent pas de par le droit. Quant à l'aspect économique de la question . . . Je crois que les gens veulent revenir dans la réserve. Si vous êtes Indien, vous le restez à vie. Même si vous êtes affranchi, vous restez Indien; voilà ce que je pense. Je n'ai jamais vu qui que ce soit . . . Il y aurait peut-être des cas très isolés, où l'on aurait vu un chef en conseil dire à une Indienne qui voulait revenir à la réserve de partir. Il y a plusieurs années les raisons qui poussaient les Indiennes à se marier à l'extérieur étaient des raisons de statut, le désir d'améliorer leur position sociale dans certains cas—je ne veux pas dire dans tous les cas. Je pense que ce qui pousse les Indiennes à revenir à la réserve, c'est la crainte d'un véritable génocide culturel. Les mariages mixtes . . . Imaginez le cas d'une réserve située à la limite de la ville de Calgary ou d'Edmonton. Les gens se seraient mariés à l'extérieur de la réserve, puis y reviennent. Je pense à la réserve Sarcee, en termes de valeur immobilière . . . La valeur de la réserve Enoch à Edmonton, dont les lotissements . . . Si soudainement les gens qui sont à l'extérieur de la réserve avaient droit de vote, elles pourraient remplacer le chef en conseil et vendre toute cette terre . . . Le danger est toujours présent, c'est exactement ce dont les Indiens ont peur.

Le président: Merci, Chef Twinn. Clem Chartier, est-ce que vous avez des questions? Y a-t-il d'autres questions?

M. D. Fennel: Très bien, s'il n'y a pas de réponse à notre proposition, nous proposons donc que l'appartenance soit fixée sur la base du mariage et du quartier de sang.

Mlle Kane: Je n'ai pas étudié ce point moi-même, sans parler de notre organisation, et je ne suis pas en mesure de parler en son nom. J'ai l'impression - personnellement - que cela est acceptable, si ce n'est que j'ai des difficultés à concevoir que toute personne inscrite soit automatiquement considérée 100 p. 100 indienne. Je ne pense pas qu'une femme dont les parents ne sont pas Indiens ou Inuit puisse, du jour au lendemain, par décision législative, être déclarée 100 p. 100 indienne.

Le président: Merci, Marlyn. Il va y avoir une courte période d'interruption, 10 minutes environ, et avant d'ajourner, j'aimerais dire aux membres du Sous-comité que nous nous retrouverons pour entendre les groupes suivants: le Conseil tribal d'Athabaska, la bande Lubicon, la bande Big Stone Cree, les bandes du nord-ouest de l'Alberta et la bande de *Whitefish Lake*, qui ne prendront pas forcément la parole dans cet ordre. Nous nous en tiendrons aux indications de M. Freeman pour l'ordre de comparution. Voilà donc les bandes que nous allons pouvoir entendre.

[Text]

The committee will recess for 10 minutes.

• 1730

• 1745

The Chairman: While we are waiting for Mr. Freeman to come, I just wanted to again express the thanks of the subcommittee to Chief Twinn and members of the legal counsel and the Sawridge Band Administrator who appeared before us. We welcome this document which will be given very careful study, and we have noted the willingness on behalf of the group to meet with us at a later occasion if the subcommittee deems it is necessary. When we recessed, I neglected to say that Mr. Charles Wood, from the Alberta Indian Association, will make some concluding comments as part of this evening's agenda.

I also want to indicate to the subcommittee that shortly, the Mayor of Slave Lake will be coming in to officially welcome us to his community, and I will briefly interrupt the proceedings so that His Worship may make some comments to the subcommittee.

Now, Mr. Freeman, if you would indicate to us the order of appearance, we can begin to hear from the bands.

Mr. Freeman: Thank you, Mr. Chairman. In terms of your request to give you an agenda, our next presentation will be from Harry Chonkalay, Chief of the Dene Tha Band. He will have an interpreter, Simon Waquan, who will do the introductions and assist Mr. Chonkalay in interpreting what he has to present.

Next will be Chief Lawrence Courtoreille from the Cree Band in the northeastern part of Alberta. Then we have the Whitefish Lake Band, Chief Daniel Laboucan and councillors, and they are north of Lesser Slave Lake. Then we have William Beaver and council, and I assume your committee visited that reserve this morning. Then we will have Chief Bernard Ominayak, who is also northeast of the Peace River, and I would like to emphasize the presentation Mr. Ominayak will be making will be very important in the areas where the federal government has not fulfilled its treaty obligations in terms of land settlement. Our last will be closing remarks by Charles Wood, and I assume he will be giving a review of his feelings about today's proceedings.

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: All right, we are ready to proceed, then.

Mr. Simon Waquan (Translator for the Dene Tha Band): Mr. Chairman, I will be doing the interpretation for Chief Chonkalay and he will be making his presentation to the committee members using his native language, Cree. Chief Chonkalay has indicated that in the past, when he has addressed government officials, he has never had to carry any

[Translation]

Le Comité ajourne pour 10 minutes.

Le président: En attendant que M. Freeman revienne, je voudrais simplement, au nom du Sous-comité, remercier le chef Twinn et les membres du conseil de la bande Sawridge qui ont comparu devant nous. Nous sommes heureux que vous nous ayez soumis ce document que nous étudierons de très près, et que vous soyez prêts à nous rencontrer à nouveau, à une date ultérieure, si les membres du Sous-comité le jugent nécessaire. J'ai oublié de vous dire, avant de faire cette pause, que Charles Wood, de l'Association des Indiens de l'Alberta, interviendrait tout à l'heure, en guise de conclusion à cette réunion.

J'aimerais également indiquer aux membres du Sous-comité que, dans peu de temps, le maire du grand Lac des Esclaves viendra vous souhaiter officiellement la bienvenue dans sa localité et, à ce moment-là, j'interromprai brièvement les délibérations de notre Comité afin que Son Honneur puisse s'adresser à vous.

Monsieur Freeman, si vous voulez bien nous indiquer l'ordre dans lequel nous entendrons les témoins, nous pourrions commencer nos audiences.

M. Freeman: Merci, monsieur le président. Conformément à notre ordre du jour, le témoin que nous allons maintenant entendre est Harry Chonkalay, chef de la bande Dene Tha. Il est accompagné d'un interprète, Simon Waquan, qui fera les présentations et aidera M. Chonkalay à vous communiquer ce qu'il a à vous dire.

Ensuite, vous entendrez le chef Lawrence Courtoreille, de la bande Cree du nord-est de l'Alberta. Puis, nous passerons au chef Daniel Laboucan et à ses conseillers, de la bande Whitefish Lake, au nord du petit lac des Esclaves. Ils seront suivis de William Beaver, et de son conseil, dont le Comité a visité la réserve ce matin. Nous entendrons ensuite le chef Bernard Ominayak, dont la bande se trouve également au nord-est de Peace River, et j'aimerais vous signaler ici que M. Ominayak vous fera un exposé très important sur les domaines dans lesquels le gouvernement ne s'est pas acquitté de ses obligations que lui conféraient les traités dans le domaine des règlements territoriaux. Nous terminerons nos délibérations avec Charles Wood, qui vous dira ce qu'il pense de nos délibérations d'aujourd'hui.

Merci, monsieur le président.

Le président: Parfait, nous sommes prêts à commencer.

M. Simon Waquan (traducteur pour la bande Dene Tha): Monsieur le président, le chef Chonkalay va vous faire une déclaration dans sa langue maternelle, c'est-à-dire le Cri, et je l'interpréterai. Le chef Chonkalay a indiqué que, dans le passé, lorsqu'il s'adressait à des représentants du gouvernement, il n'avait jamais eu besoin d'apporter des documents car il

[Texte]

documents; it was always a face-to-face discussion, and this is the manner in which he would like to make his presentation.

Chief Chonkalay is one of the few remaining hereditary chiefs in Alberta. He is chosen as chief for life. I will do the interpretation, then, as Chief Chonkalay speaks.

• 1750

The Chairman: Excuse me one minute. Roberta Jamieson on a point of order.

Ms Jamieson: Just before you begin, some of the people who are sitting in the audience at the back, and even in the middle, commented to me during the break that they could not hear. Maybe if all of us could speak into the microphones for the benefit of the people who have travelled here to hear us . . .

Thank you, that is all.

The Chairman: Thank you very much, Roberta.

If you will just take the microphone somewhat closer to yourself and speak up a bit, then those who are interested in these proceedings will be able to follow them. I appreciate your co-operation.

Chief Chonkalay (Interpretation): I am happy to have met with the committee members and that we are able to present our case, helping Indian people.

About our reserve, it was surveyed in 1947, and it was not until 1952 that we had a school. Most of our Indian students attain the educational level of grade seven to grade nine, but none have experience in work skills and none have attended university. How are we able to have the resources for us to run our own reserve with those types of skills?

For five years we have been attempting self-government, and for five years now we have not been able to obtain the financial resources. If we were to take away the jobs that Indian Affairs people have, where then are we going to go to obtain the finances to run our reserves? For five years now we have been attempting to get funding. One agreement was made by an Indian agent in Edmonton, giving us a commitment for \$9 million, and then along came another civil servant, who broke that agreement, and that did not come through. If we were to take away the jobs of Indian affairs, where would we go for our finances? We would have nowhere to go for finances for the reserves. How are we going to survive without the funding?

If the Indian people had the powers to run the Indian affairs programs, then maybe from there they could have access to other programs. At the present time we are not able to run our own affairs, but if our young people could get the education and work in the Department of Indian Affairs, perhaps that would be better for us in the long run.

You people here probably think all Indian people are educated and can speak good English; but we are not in the same capacity. It was not until recently that we began to move in that direction. You probably would not believe it, but it was as recently as 1928 that most of our people were living in

[Traduction]

s'agissait toujours d'une discussion en direct; c'est donc de cette façon qu'il va s'adresser à vous.

Le chef Chonkalay est l'un des rares chefs héréditaires qui vivent encore en Alberta. Il a été élu chef pour la vie. Je vais donc vous interpréter les paroles du chef Chonkalay.

Le président: Excusez-moi, mais Roberta Jamieson désire invoquer le Règlement.

Mme Jamieson: Avant de commencer, certaines personnes assises au fond de la salle et même au milieu ont fait savoir, au cours de la pause, qu'elles n'entendaient pas. Alors, si nous pouvions tous parler près des microphones pour que tous ceux qui sont venus ici puissent nous entendre . . .

Merci, c'est tout ce que je voulais dire.

Le président: Merci infiniment, Roberta.

Si chacun pouvait rapprocher un peu les microphones et parler un peu plus fort, ceux qui s'intéressent à ces délibérations pourront alors les suivre. Je vous remercie de votre collaboration.

Le chef Chonkalay (Interprétation): Je suis heureux de rencontrer les membres de ce Comité et de pouvoir présenter notre histoire, aidant ainsi les Indiens de ce pays.

Notre réserve a été délimitée en 1947, mais ce n'est qu'en 1952 que l'école a été ouverte. La plupart des étudiants indiens vont à l'école jusqu'à la 7^e ou la 9^e année, mais aucun n'a de compétences pratiques ni n'a fréquenté l'université. Dans ce cas, comment pouvons-nous disposer des ressources nécessaires pour gérer notre propre réserve?

Nous essayons de devenir autonomes depuis cinq ans et depuis cinq ans, nous n'avons reçu aucune aide financière. Si les postes au ministère des Affaires indiennes étaient supprimés, où nous tournerions-nous alors pour obtenir les crédits nécessaires à la gestion de nos réserves? Nous essayons depuis cinq ans maintenant d'obtenir des crédits dans ce sens. Un accord selon lequel nous recevions 9 millions de dollars avait été conclu par un fonctionnaire du ministère des Affaires indiennes à Edmonton, mais ce fonctionnaire a été remplacé par un autre qui n'a pas donné suite à cet accord. Si les postes du ministère des Affaires indiennes étaient supprimés, où obtiendrions-nous les crédits nécessaires? Nous ne pourrions obtenir nulle part ces crédits. Or, comment pouvons-nous survivre sans cela?

Si les Indiens pouvaient administrer les programmes du ministère des Affaires indiennes, ils pourraient peut-être alors avoir accès à d'autres programmes. Pour l'heure, nous ne pouvons pas administrer nos propres affaires, mais si nos jeunes pouvaient obtenir l'instruction nécessaire et travailler au ministère des Affaires indiennes, notre situation s'améliorerait peut-être à long terme.

Vous pensez peut-être que tous les Indiens sont instruits et parlent bien anglais, mais ce n'est pas notre cas. Notre évolution est récente. Vous ne me croirez peut-être pas, mais en 1928 la majeure partie de notre peuple vivait encore dans des tepees et des tentes et étaient nomades. Nous nous

[Text]

tepees and tents, and they were migrating. Up in the north country we travelled by boats, but we hardly saw an Indian agent; and the only time we did see an Indian agent was at treaty payment time. The only access to that was north of High Prairie. In 1948, when the Indian agent came in to Fort Vermilion, that was the first time we had the services of the Indian agent.

Things are moving too fast—just in that short time. We still do not know that much. So it is hard for us to catch up, with the pace you are moving at.

It would be better for you people who come from Ottawa if you could visit our northern communities and see the conditions in the north. Then you would see for yourself, and believe, the conditions I am talking about.

Many people like it the way it is, with the exception of the Indians. As long as the Indians are in the control of the department, they are totally in control, and as long as they are on welfare, they are in total control also.

The Chairman: Ray Chénier.

Mr. Chénier: A short question, Mr. Chairman. On pages 13 and 14 of the brief, Mr. Courtoreille mentions education and health, but it is not clear . . .

• 1800

Chief Chonkalay (Interpretation): I am glad I was able to be here.

The other thing I have heard about is the question, are Indian women marrying whites and losing status? Now I have heard that they are planning to come back on the reserve. I am a bit concerned about that. She made the choice to leave the treaty and leave the reserve. I do not see any point in her wanting to come back, because all I can see, once she comes back, is that she is going to be hungry on the reserve.

If they should ever cut off the welfare system that exists on the reserves now, a lot of people would go hungry. This is why it would have been better for you people to have visited the northern reserves and looked at the conditions that exist. You probably would not believe it.

This is all that I have to say. I want to thank you for giving me a chance to come to talk to you. I have heard a lot here this afternoon and I have learnt from the discussions. Thank you very much.

The Chairman: Thank you very much.

Ms Jamieson: Mr. Chairman.

The Chairman: Ms Jamieson?

Ms Jamieson: Could I encourage the members of the subcommittee to attach this brief, the two pages that were forwarded to us by the chief who just appeared before us, in addition to his oral evidence to be entered into the record?

[Translation]

déplacements en bateau dans le Nord et il était rare de voir un fonctionnaire du ministère des Affaires indiennes; la seule fois que nous en avons vu a été lors du versement effectué en vertu des traités signés. La seule façon d'y avoir accès était au nord de High Prairie. En 1948, lorsque le fonctionnaire du ministère des Affaires indiennes est venu à Fort Vermilion, c'était la première fois que nous avions droit à ces services.

Le monde évolue trop vite, en si peu de temps. Nous n'en savons toujours pas tant que cela. Et nous trouvons difficile de rattraper le temps perdu, vu l'allure à laquelle vous allez.

Il serait préférable que vous visitiez nos communautés dans le Nord et que vous constatiez les conditions dans lesquelles nous vivons. Vous sauriez alors de quoi je parle.

De nombreuses personnes préfèrent que les choses restent telles quelles, exception faite des Indiens. Tant que les fonctionnaires auront le contrôle du ministère des Affaires indiennes, ils l'auront totalement et tant que les Indiens ne pourront bénéficier que de l'aide sociale, les fonctionnaires en auront le contrôle intégral également.

Le président: Ray Chénier.

M. Chénier: Une petite question, monsieur le président. Aux pages 13 et 14 du mémoire, M. Courtoreille parle de l'éducation et de la santé, mais on ne sait pas . . .

M. Chonkalay (Interprétation): Je suis content d'avoir pu venir.

J'ai également entendu poser des questions à propos des femmes indiennes qui épousent des blancs et qui perdent leur statut d'Indienne. J'entends dire maintenant qu'elles envisagent de revenir vivre dans la réserve. Cela me préoccupe car finalement elles ont choisi de la quitter. Je ne vois pas pourquoi elles voudraient revenir car elles finiront par avoir faim si elle restent dans la réserve.

Si le ministère devait supprimer l'aide sociale qu'il accorde aux réserves à l'heure actuelle, beaucoup de gens mourraient de faim. C'est la raison pour laquelle il aurait été préférable que vous visitiez une réserve dans le nord et que vous constatiez par vous-mêmes les conditions dans lesquelles nous vivons. Il est vraisemblable que vous n'en croiriez pas vos yeux.

C'est tout ce que j'ai à dire. Je voudrais vous remercier de m'avoir donné l'occasion de venir vous parler. J'ai entendu beaucoup de choses cet après-midi et j'en ai appris beaucoup également. Je vous remercie.

Le président: Merci infiniment.

Mme Jamieson: Monsieur le président.

Le président: Madame Jamieson?

Mme Jamieson: Pourrais-je encourager les membres du sous-comité à annexer au procès-verbal du jour ce mémoire, ces deux pages qui nous ont été remises par le chef indien qui vient de comparaître, outre ses propos oraux?

[Texte]

The Chairman: Is it agreed that this document be appended?

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: Mr. Manly?

Mr. Manly: Could we check with the witness as to whether or not he would be willing to answer questions?

The Chairman: I think he indicated that, Mr. Manly. He said he wanted to make the statement, then he rose. I took that as being a clear sign that he did not wish to entertain questions.

Before we hear from the chief on behalf of the Fort Chipewyan Cree Band, I would like to call upon his worship, the mayor of Slave Lake, who asks if he could make a few comments to the subcommittee.

His Worship Mayor Pally Pitlay (Town of Lesser Slave Lake): Mr. Chairman and members of the standing committee, chiefs and all other delegations, it is my great pleasure to extend to you a warm welcome to Slave Lake. I am also very pleased that you have chosen Slave Lake as the venue for these proceedings, not only because it is centrally located in Alberta, but also because Slave Lake is recognized as a centre that promotes native initiative and development. It pleases me that you have gathered here today. I wish you well in your deliberations and I think it is time for us to sit down and listen to some of the concerns of people, especially in northern areas. Thank you very much.

Mr. Shields: Mr. Chairman, just a question: All written documents are submitted as evidence, are they not?

The Chairman: To be appended, do you mean?

Mr. Shields: Yes.

The Chairman: Not automatically. There has to be a request on behalf of one of the members. There are two things that can be done: a document can be appended or it can be filed as an exhibit. Certainly, I think, unless there were a special request, a large document ordinarily would be filed as an exhibit. It is listed in *Minutes and Proceedings* and it becomes available through the clerk of the committee to others who may wish to acquire a copy of it.

We now have Chief Lawrence Courtoreille, who will make a presentation on behalf of the Fort Chipewyan Cree Band, Treaty 8.

Chief Lawrence Courtoreille (Athabasca Tribal Council): Thank you, Mr. Chairman.

First of all, I would like to extend my greetings to the native representatives from the native organizations, secondly, to my MP, Jack Shields, and to the rest of the members of this subcommittee.

I would like to make a few comments before I read my statement or presentation.

[Traduction]

Le président: Acceptez-vous que ce document soit annexé aux procès-verbaux?

Des voix: D'accord.

Le président: Monsieur Manly.

M. Manly: Pourrions-nous savoir si le témoin est disposé à répondre à des questions?

Le président: Je crois que c'est ce qu'il a indiqué cela, monsieur Manly. Il a dit qu'il voulait faire une déclaration et ensuite il s'est levé. J'ai compris qu'il ne voulait pas répondre à nos questions.

Avant d'entendre le chef de la bande Cri de Fort Chipewyan, je voudrais donner la parole au maire de Slave Lake qui demande à faire une déclaration devant le sous-comité.

M. le maire Pally Pitlan (Ville de Lesser Slave Lake): Monsieur le président et membres du comité permanent, mesdames et messieurs, c'est avec plaisir que je vous souhaite la bienvenue à Slave Lake. Je suis également très content que vous ayez choisi Slave Lake comme lieu de vos délibérations, non seulement parce que cette ville est située au centre de l'Alberta, mais également parce qu'elle est reconnue comme un centre d'encouragement à toute initiative et activités autochtones. Je suis très content que vous soyez ici aujourd'hui. J'espère que vos travaux seront un franc succès, car à mon avis, il est temps que nous nous mettions à l'écoute des préoccupations de ces personnes, en particulier dans le Nord. Je vous remercie.

M. Shields: Monsieur le président, une question: tous les documents écrits sont considérés comme étant des témoignages, n'est-ce pas?

Le président: Voulez-vous dire qu'ils seront annexés aux procès-verbaux?

M. Shields: Oui.

Le président: Pas nécessairement. Un membre du comité doit en faire la demande. On peut procéder de deux manières: un document peut être soit annexé aux procès-verbaux, soit déposé comme pièce justificative. À moins qu'une demande spéciale ne soit formulée, un document épais est normalement déposé comme pièce. Les listes en figurent dans les procès-verbaux et ceux qui désirent en avoir une copie peuvent la demander au greffier du comité.

Nous allons maintenant entendre M. Lawrence Courtoreille qui parlera au nom de la bande Cri de Fort Chipewyan, Traité 8.

M. Lawrence Courtoreille (conseil tribal d'Athabasca): Merci, monsieur le président.

Tout d'abord, je voudrais saluer les représentants des organisations autochtones, ensuite M. Jack Shields, mon député, et enfin l'ensemble des membres de ce sous-comité.

Je voudrais faire quelques observations avant de lire mon exposé.

[Text]

The first thing is that I would like to clarify a misunderstanding. I am not a member of the Lesser Slave Lake Council. Secondly, I never had the opportunity to read the document that was presented on behalf of the Treaty 8 chiefs, although I commend Chief Walter Twinn who presented excellent documentation if it ever deals with the Indian Act, but at this time it is not my position.

Secondly, I am from Fort Chipewyan, the area of the oil sands development, the area where Indian people do not have the share the rest of Canada has enjoyed—especially the Albertans—from the oil development.

The other comment I would like to make is on the issue of self-government. We do not have the resources—in fact, my band has not received their entitlement of land as agreed upon in the signing of Treaty 8. Secondly, we have bands living around the town of Fort McMurray who still live in poverty. I think Mr. Jack Shields, our MP, could affirm that. In fact, we have communities right next to Fort McMurray. We have bands who are still at the whim of the Department of Indian Affairs in terms of programming, in that anything they do must be approved by the department, or funds have to come from the department. So the whole question of self-government has not been dealt with, has never been achieved or practised. We have bands who have, in administrative dollars, \$20,000 or \$30,000 a year and we are expected to provide self-government for our people. We cannot. I am sure nobody else can do that, or is expected to do that.

The other comment I would like to make is that, if I understood the chairman correctly in his opening remarks, he said that they are not here to deal with the Indian Act or anything on Indian government. Did I hear that right?

• 1810

The Chairman: No. I should clarify. What I said in my opening statement was that we, as a subcommittee, had not been given a reference by Parliament to rewrite the Indian Act. Of course, that does not in any way preclude the subcommittee from making recommendations to Parliament regarding the Indian Act. We may recommend some way of proceeding to deal with it, but we are not rewriting the act. That is not our purpose. That is what I said.

Mr. Courtoreille: Okay. First of all, I would like to affirm the declaration of first nations and I would like to read my presentation.

We commend the establishment of this parliamentary subcommittee and its efforts to review Indian self-government. The task at hand, though, goes beyond the need to settle problems of the Indian Act, band government and current administrative and financial arrangements. It reverts to the basic issue of redetermining and redefining the entire government-Indian relationship.

If the objective of these hearings is indeed to rethink and ultimately remake the workings of the Indian administration in

[Translation]

Permettez-moi tout d'abord de dissiper un malentendu. Je ne fais pas partie du conseil de Lesser Slave Lake. Deuxièmement, je n'ai jamais eu l'occasion de lire le document présenté au nom des chefs relevant du Traité 8 bien que je félicite M. Walter Twinn qui a présenté un excellent exposé, s'il traitait de la Loi sur les Indiens, mais ce n'est pas ma position pour l'heure.

Enfin, je suis originaire de Fort Chipewyan, la région d'où sont extraits les sables bitumineux, la région où les Indiens ne partagent pas les retombées de l'exploitation de ces sables avec le reste du Canada et en particulier les Albertains.

Je voudrais ensuite faire quelques observations sur la question de l'autonomie. Nous n'avons pas les ressources nécessaires... En fait, ma bande n'a pas reçu son titre foncier comme le prévoyait le Traité 8. Deuxièmement, certaines bandes vivent autour de fort McMurray et ce, dans la pauvreté. Je crois que notre député, M. Jack Shields, pourrait le confirmer. En fait, certaines collectivités indiennes se trouvent tout près de Fort McMurray. Certaines bandes dépendant entièrement des programmes établis par le ministère des Affaires indiennes dans la mesure où tout ce qu'elles décident de faire doit être approuvé par le ministère, ou doivent attendre les crédits dudit ministère. Toute cette question d'autonomie n'a jamais été discutée, et n'a jamais été exercée. Certaines bandes reçoivent \$20,000 à \$30,000 par an et chacun s'attend à ce que nous devenions autonomes. Ce n'est pas possible. Enfin c'est sûr que personne ne peut y parvenir ou que personne ne s'attend à ce que cela soit réalisable.

D'autre part, si je l'ai bien compris, le président a dit, dans ses remarques d'ouverture, que le comité n'était pas ici pour discuter de la Loi sur les Indiens ou de l'administration indienne. Est-ce bien ce que j'ai entendu?

Le président: Non. Je veux vous expliquer la situation. J'ai dit, dans ma déclaration, que notre sous-comité n'avait pas reçu du Parlement le mandat de récrire la Loi sur les Indiens. Cela n'empêche toutefois pas le comité de formuler des recommandations au Parlement sur la Loi sur les Indiens. Nous pouvons recommander des changements, mais nous ne sommes pas habilités à récrire la loi. Ce n'est pas là notre mandat. C'est ce que j'ai dit.

M. Courtoreille: Très bien. Je vais commencer par confirmer la déclaration de l'Assemblée des premières nations et je vous lirai ensuite mon exposé.

Nous félicitons le Parlement d'avoir créé ce sous-comité parlementaire et pour les efforts qu'il déploie pour étudier la question de l'autonomie des Indiens. Toutefois, à notre avis, il ne suffira pas de régler les problèmes liés à la Loi sur les Indiens, au gouvernement des bandes et aux arrangements administratifs et financiers existants. En effet, il existe une question fondamentale sur laquelle vous devrez vous pencher, à savoir, la redéfinition de la relation entre le gouvernement et les Indiens.

Si ces audiences ont pour objet d'étudier la structure administrative qui régit les Indiens au Canada et vous

[Texte]

Canada, any study concerned with the government-Indian relationship must first confront the very reason for which the relationship has evolved and from which the problems have developed—our treaty and the interpretation assigned to it. Any proposal which purports to investigate the difficulties of the present government-Indian relationship, and which precludes any examination of the broader question of treaty upon which that relationship is based, gains little credibility.

If the Government of Canada is truly sincere in attempting to achieve a better government-Indian relationship, the course it has chosen is far from adequate. The Indian self-government proposal before us merely chips away at the fringes of the problems and ignores the causes which have always made our relations, and our survival, uncertain and hazardous. Overall it opens the way for the Government of Canada to repeat its worst mistakes of the past, looking toward further alienation of its obligations under treaty and continued assaults on our political, social and economic development. To amend only certain aspects of the government-Indian relationship, as is the intention, is an apathetic response to the importance and validity of our treaty.

Almost 100 years ago, our forefathers sat with the treaty commissioners and deliberated upon the needs of our people. Their thoughts were clear and in earnest and were recorded to be followed with their original intent in perpetuity. To our leaders, treaty was an agreement on how the lands were to be shared with their people and the non-native segment of Canadian society. To them, it was also an agreement on rights, benefits and opportunities their people could expect to receive from the non-native society. The treaty made provision for every conceivable facet of our peoples' lives and, as such, was a negotiated blueprint for social and economic development and the means for their people to adjust to changing conditions.

The details of that blueprint include, but were not limited to, reserve lands, protection of hunting, fishing, and trapping, education and economic development. In 1899, though, it was an accepted fact by our people and the commissioners alike the implementation of all treaty conditions, and the government's assurances of assistance would not be immediately required. Much was left to be decided in the years following treaty. But through the astute forethought of our leaders in anticipating problems and solutions, the commitments they sought and secured were designed to yield the most practical framework for their successors. Treaty was the instrument by which the fundamental principles would form the basis of implementing the rights, benefits and opportunities to fulfil that blueprint, and future relations were resolved.

[Traduction]

permettre de formuler éventuellement des recommandations visant à l'améliorer, nous estimons que vous devez commencer par étudier l'historique des relations entre le gouvernement et les Indiens et les problèmes qui en ont découlé. Bien entendu, ces relations se sont développées sur la base des traités que nous avons conclus avec le gouvernement et de leur interprétation. Il nous serait en effet très difficile d'accorder quelque crédibilité que ce soit à toute étude des aspects problématiques de la relation entre le gouvernement et les Indiens qui n'incluerait pas un examen du traité qui est à la base même de cette recommandation.

Si le gouvernement canadien veut vraiment améliorer ses relations avec les Indiens, il n'a pas vraiment choisi le meilleur moyen pour le faire. En effet, ce projet d'autonomie ne s'attaque qu'à une infime partie du véritable problème et ignore complètement les raisons réelles qui font que nos relations et notre survie même ont toujours été incertaines, voire même ardues. Ce projet, à notre avis, permettrait même au gouvernement canadien de répéter les pires erreurs commises par le passé, de déroger encore plus aux obligations qu'il s'était engagé à assumer en vertu de ces traités et de continuer à bloquer notre développement politique, social et économique. En ne modifiant que certains aspects de ses relations avec les Indiens, et c'est ce qu'il entend faire, le gouvernement réagit de manière très peu satisfaisante à l'importance et à la validité de notre traité.

Il y a presque un siècle maintenant, nos ancêtres ont rencontré les commissaires responsables du traité et ont discuté des besoins de notre peuple. Ils ont exprimé clairement et honnêtement leurs vues dans l'idée que ce traité allait s'appliquer jusqu'à la fin des temps. Nos chefs ont considéré ce traité comme un accord de répartition des terres entre la population indienne et la population non autochtone de la société canadienne. En outre, nos chefs considéraient ce traité comme un accord sur les droits et avantages que l'élément non autochtone de la société nous accorderait. Le traité contient des dispositions qui régissent tous les aspects possibles de notre vie et constitue par conséquent une structure négociée de développement social et économique et un outil susceptible de nous aider à nous adapter à des conditions sans cesse changeantes.

Les dispositions du traité portaient sur les terres de la réserve, la protection de la chasse et de la pêche, ainsi que du piégeage, et sur l'éducation et le développement économique, sans toutefois se limiter à ces aspects. Cependant, en 1899, nos chefs et les commissaires tenaient pour acquis qu'il n'était pas nécessaire d'appliquer immédiatement toutes les conditions prévues dans le traité et que le gouvernement n'était pas obligé par conséquent de garantir son aide. Nombreuses sont les décisions qui devaient être prises dans les années suivant la conclusion du traité. Grâce à la prévoyance de nos dirigeants qui ont si bien su anticiper les problèmes et les solutions, les engagements qu'ils ont cherché et réussi à obtenir avaient pour but de fournir la structure la plus pratique qu'il soit à leurs descendants. Le traité devenait le document qui énonçait les principes de base sur lesquels allaient se fonder les droits et avantages qui nous étaient octroyés ainsi que les relations que les Indiens allaient avoir avec le gouvernement.

[Text]

The treaty, as negotiated by our forefathers, was understood to embody ongoing commitments and their people could always look to the Government of Canada for protection and assistance. In the words of treaty commissioner Ross:

You ask if Indians are not allowed to make a bargain. You must understand there are always two to a bargain. We are glad you understand the treaty is forever. If the Indians do as they are asked we shall certainly keep all our promises

Many years later, an eyewitness to the treaty negotiations could testify:

It was only after the Royal Commission had recognized that the demands of the Indians were legitimate, and had solemnly promised that such demands would be granted by the Crown, also after the Hudson's Bay Company officials and Free Traders, and the Missionaries, with their Bishops, who had full confidence of the Indians, had given their word that they could rely fully on the promises made in the name of Queen Victoria, that the Indians accepted and signed Treaty, which was to last as long as the grass grew, the river ran, and the sun shone—to an Indian this means forever.

But something went amiss after the treaty signing and the departure of the commissioners. Since 1899 the Government of Canada has not made a conscious effort to learn or understand the original meaning of our treaty or carry out its obligations with full recognition given to our perspective. Our viewpoint has seldom been given much attention, with official policies having been largely based upon interests, narrowly construed, of the government or erroneous conceptions of what was termed "best" for our people. The practical effect has been to belittle and ridicule the agreement made in 1899 and make a mockery of the expectations of our forefathers.

Today we transcend the literal wording of the treaty text and see the scope and implications of those fundamental principles which were to govern the implementation of that blueprint and our relationship with the government. We look to the entire negotiation process and to our oral tradition to determine the spirit and intent of our treaty as understood by our forefathers.

In the areas of lands and natural resources, the words of the treaty commission made it plain the intention of treaty was to ensure peaceful relations. Commissioner Laird is quoted as saying:

We expect you to be good friends with everyone, and shake hands with all you meet.

Moreover, Commissioner Ross is recorded as stating:

[Translation]

Nos ancêtres ont négocié de toute bonne foi un traité qui devait régir les obligations des deux parties à perpétuité et par lequel le gouvernement du Canada s'engageait à fournir aide et protection aux Indiens. J'aimerais vous citer une déclaration du commissaire Ross, l'un des responsables du traité.

Vous voulez savoir si les Indiens n'ont pas le droit de conclure une entente. Vous n'êtes pas sans savoir qu'il y a toujours deux parties à une entente. Nous sommes contents de voir que vous comprenez bien que ce traité s'appliquera jusqu'à la fin des temps. Nous tiendrons certes toujours nos promesses si les Indiens tiennent les leurs.

Un témoin oculaire des négociations qui ont mené au traité a fait, beaucoup plus tard, la déclaration suivante:

Ce n'est qu'après que la Commission royale ait reconnu que les revendications des Indiens étaient légitimes et ait promis solennellement que la Couronne acceptait ces revendications, seulement après que les directeurs de la compagnie de la baie d'Hudson, les commerçants indépendants, les missionnaires et leurs évêques, qui avaient la pleine confiance des Indiens, aient juré qu'ils pouvaient se fier pleinement aux promesses faites au nom de la Reine Victoria, que les Indiens ont accepté et signé ce traité qui devait s'appliquer tant et aussi longtemps que l'herbe pousserait, que les rivières couleraient et que le soleil brillerait et cela, pour un Indien, veut dire à perpétuité.

Mais les problèmes ont commencé à surgir après la signature du traité et le départ des commissaires. Depuis 1899, le gouvernement du Canada n'a jamais fait d'effort conscient pour essayer d'étudier ou de comprendre le sens original de notre traité ni de respecter ses obligations ou de reconnaître notre point de vue. En fait, l'on n'a jamais accordé beaucoup d'attention à notre point de vue, les politiques officielles ayant toujours été largement fondées sur les intérêts, interprétés de manière très stricte, du gouvernement et de fausses conceptions de ce qui était dans l'intérêt des Indiens. Dans la pratique, cela a eu pour effet de diminuer l'importance de l'accord conclu en 1899 et de tourner en ridicule les attentes de nos ancêtres.

Nous sommes capables aujourd'hui de voir au-delà du texte du traité pour voir l'ampleur et les répercussions des principes fondamentaux qui devaient sous-tendre l'application de cette structure et nos relations avec le gouvernement. Nous étudions le processus de négociation et notre tradition orale pour essayer de déterminer l'esprit et la portée de notre traité comme nos ancêtres l'avaient perçus.

Sur la question des terres et des ressources naturelles, la commission du traité avait déclaré très clairement que le but du traité était d'assurer des relations harmonieuses. Laissez-moi vous citer des propos que l'on attribue au commissaire Laird.

Nous nous attendons que vous vous entendiez bien avec tout le monde et que vous donniez la main à tous ceux que vous rencontrez.

Et le commissaire Ross, pour sa part, aurait également dit:

[Texte]

The Whiteman is bound to come in and open up the country, and we come before him to explain the relations that must exist between you, and thus prevent any trouble.

Our forefathers fully understood non-natives would be entering their lands, and through treaty were to live in peace with the newcomers and give up those areas required for settlement purposes. But most of the lands would remain unoccupied and continue to be available for their hunting, fishing, and trapping pursuits. Treaty, then, was seen as an agreement on how the land was to be shared.

Aside from this concept of surface sharing, the negotiations are marked by the lack of attention given to our people's concept of lands and resources tenure and the absence of any debate or discussion on a variety of natural resources and subsurface rights. Equally marked is the failure of the commissioners to explain that treaty, in the government's eyes, meant an all-encompassing surrender, and by signing our forefathers were allegedly relinquishing "all their rights, titles and privileges whatsoever, to the lands".

By placing more emphasis on what our Indian negotiators were to receive, rather than on what they were apparently giving up, treaty, as interpreted by the government exceeded the limits of both the commissioners' words and our people's understanding. In this way it takes on the status of an unconscionable transaction.

These failures and omissions on the part of the commissioners undoubtedly assisted them in getting treaty accepted in 1899, yet they were left a legacy of confusion.

On reserve lands: Before treaty was concluded, our people, fearing that they would be confined to small areas of land, expressed no desire to settle upon reserves; I am saying this on behalf of my band, specifically. The commissioners allayed their fears by promising:

as the Indians were not prepared to make selections, we confined ourselves to an undertaking to have reserves and holdings set apart in the future, and the Indians were satisfied with the promise that this would be done when required. There is no immediate necessity for the general laying out of reserves or the allotting of land. It will be quite time enough to do this as advancing settlement makes necessary the surveying of land... It would have been impossible to have made a treaty if we had not assured them that there was no intention of confining them to reserves. We had to very clearly explain to them that the provision for reserves and allotments of land were made for their protection, and to secure to them in perpetuity a fair portion of the land ceded, in the event of settlement advancing.

The assurances that reserves were not compulsory and that hunting, fishing, and trapping would continue as before treaty were essential if the treaty was to be made. However, when it

[Traduction]

Il semble inévitable que l'homme blanc colonise le pays et nous devons donc lui expliquer les relations qui doivent s'établir entre vous pour empêcher que des problèmes ne surgissent.

Nos ancêtres avaient bien compris que des non-autochtones viendraient s'installer sur leur territoire et ce traité devait permettre aux Indiens de vivre en harmonie avec les nouveaux arrivés et d'accorder à ces derniers les terres dont ils auraient besoin pour s'établir. Cependant, il était convenu que la plus grande part des terres resterait inoccupée et continuerait de leur être accessible pour leurs activités de chasse, de pêche et de piégeage. Le traité constituait donc pour eux un accord sur la répartition des terres.

Mais au-delà de ce concept de la répartition des terres, les négociations se sont caractérisées par le manque de considération accordée au concept indien des terres et des ressources et par l'absence de tout débat sur la variété de ressources naturelles et des droits souterrains. Les négociations comptent un autre grand défaut en ce sens que les commissaires ont omis d'expliquer aux Indiens que le traité, du point de vue du gouvernement, signifiait un abandon total et de dire à nos ancêtres qu'en signant ce traité, ils abandonnaient tous leurs droits, titres et privilèges sur ces terres.

En insistant beaucoup plus sur ce que le traité accordait aux Indiens que sur ce qu'ils abandonnaient, l'accord, tel que devait l'interpréter le gouvernement, dépassait les limites des propos des commissaires et de la compréhension des Indiens. Vu sous cet angle, ce traité est ni plus ni moins une transaction déraisonnable.

Ces défauts et omissions des commissaires les ont sans aucun doute aidés à obtenir la conclusion du traité en 1899 mais ils ont laissé un héritage de confusion.

Parlons maintenant des terres des réserves: avant la conclusion du traité, les Indiens, dans la crainte d'être restreints à des petits territoires, n'ont exprimé aucun désir de s'établir sur les réserves. Je dis cela au nom de ma bande, plus précisément. Les commissaires ont calmé leurs craintes en promettant ce qui suit:

Comme les Indiens ne semblaient pas disposés à faire un choix, nous nous sommes limités à nous engager à mettre des terres à leur disposition quand ils le demanderaient et les Indiens ont été satisfaits de cette promesse. Il n'existe pas de besoin immédiat de leur accorder des réserves ou des terres à l'heure actuelle. Il ne deviendra nécessaire de le faire que lorsque l'avancement de la colonisation exigera l'arpentage des terres... Il aurait été impossible de conclure un traité si nous n'avions pas pu leur garantir que nous n'avions aucunement l'intention de les limiter à des réserves. Nous avons été obligés de leur expliquer très clairement que les dispositions relatives aux réserves et à la répartition des terres n'étaient incluses que pour leur protection et que pour leur assurer à perpétuité une partie équitable des terres cédées dans l'éventualité d'une trop grande colonisation.

Les représentants du gouvernement ont été obligés d'assurer à nos ancêtres que les réserves n'étaient pas obligatoires et que les activités de chasse, de pêche et de piégeage pouvaient

[Text]

came down to the government fulfilling its obligations, its performance has been very small.

• 1820

Our forefathers accepted that they would not have to abandon their traditional pursuits and settle upon reserves at once. They negotiated for us the guarantee that reserve grants would be made in the future—the choice of when reserve lands were to be selected and surveyed a matter for our people to decide or when necessitated by settlement. Our leaders understood that selection of reserve lands was subject only to prior disposition of the lands to settlers. They did not accept the right of any government to reduce unilaterally their land base, as was done with the establishment of Wood Buffalo National Park.

Today our people are penalized for not taking reserves during the immediate years following treaty. We are still amidst protracted discussions with the Canadian and provincial governments over our treaty land entitlement.

Our treaty is a bilateral agreement and requires consensus from both parties before any changes can be made. But our people were not consulted when the administration and control of natural resources in Alberta were passed to the province in 1930.

The Government of Canada was negligent in its responsibility to ensure our unfulfilled land promises were protected. Section 10 of the Natural Resources Transfer Agreement stipulates the province will set aside lands in order for the Government of Canada to meet its obligations under Treaty No. 8. Yet unco-operative provincial authorities have taken it upon themselves to interpret our treaty to the extent of dictating the amount of land to which we are entitled and the status of mineral rights.

Our treaty is not with the Province of Alberta. It remains the specific duty of the Government of Canada to stress and exert upon the provincial government the spirit of our treaty necessary for the fulfilment of our outstanding land claim.

Hunting, fishing, and trapping: Among the concerns involving the interpretation and implementation of our treaty, none has perhaps met with such bitterness and conflict as the hunting, fishing, and trapping promises. During the negotiations the commissioners were not prepared for our people's insistence on retaining their hunting, fishing, and trapping ways and their reluctance to sign treaty should it deprive them of their way of living. But our leaders were repeatedly guaranteed their mode of living would not be disrupted or interfered with except to the extent that the country became settled. By their own admission, the commissioners confirmed:

... We had to solemnly assure them that only such laws as to hunting and fishing as were in the interest of the Indians

[Translation]

continuer comme avant. Mais le gouvernement a fort mal respecté ses obligations.

Nos ancêtres ont accepté de ne pas devoir abandonner leurs activités traditionnelles afin de s'installer immédiatement sur des réserves. Ils ont négocié en notre nom une garantie que des terres nous seraient réservées dans l'avenir. Il était entendu qu'il nous appartenait de décider du moment où il faudrait choisir des terres à cause, par exemple, de l'empiètement de la civilisation sur notre mode de vie traditionnelle. Nos chefs avaient compris que le choix de terres destinées aux réserves n'était limité que par l'attribution préalable de certaines terres aux colons. Ils ne reconnaissaient pas le droit d'un gouvernement quelconque de réduire unilatéralement leur territoire comme il l'a fait dans le cas de la création du Parc national de Wood Buffalo.

Nous sommes donc punis aujourd'hui parce que nous n'avons pas délimité de réserves dans les années suivant la conclusion du traité. Nous sommes encore engagés dans des discussions fort complexes avec les autorités fédérales et provinciales sur les terres que nous garantissait notre traité.

Notre traité est un accord bilatéral et exige l'assentiment des deux parties avant l'apport de quelques changements que ce soit. Mais nous n'avons pas été consultés lorsque l'administration et le contrôle des ressources naturelles en Alberta ont été transférés au gouvernement provincial en 1930.

Le gouvernement du Canada a négligé sa responsabilité de veiller à la protection des promesses qui nous avaient été faites en matière de réserves. L'article 10 de l'Accord de transfert en matière de ressources naturelles oblige la province à mettre de côté des terres en conformité avec l'engagement qu'avait pris le gouvernement du Canada aux termes des dispositions du traité numéro 8. Cependant, des gouvernements provinciaux peu coopératifs ont pris sur eux-mêmes d'interpréter notre traité et sont allés jusqu'à décider unilatéralement la quantité de terres auxquelles nous avions droit et nos droits minéraux.

Nous n'avons jamais conclu de traité avec la province de l'Alberta. Il appartient donc très clairement au gouvernement du Canada de faire valoir auprès du gouvernement provincial l'esprit de notre traité de manière à ce que soit satisfaite notre revendication territoriale toujours en suspens.

Je vais maintenant parler de la chasse, de la pêche et du piégeage. Aucune des préoccupations liées à l'interprétation et à l'application de notre traité n'a suscité autant d'amertume et de conflits que les promesses faites en matière de chasse, de pêche et de piégeage. Les commissaires étaient loin de s'attendre, dans leurs négociations avec les Indiens, à autant d'insistance sur le maintien de leurs droits à leurs activités traditionnelles de pêche, de chasse et de piégeage et à leur réticence à signer un traité qui les priverait de leur mode de vie. Mais nos chefs ont reçu moult garanties que l'on n'empièterait jamais sur leur mode de vie, sauf dans la mesure où le pays deviendrait colonisé. Les commissaires ont déclaré:

... Nous avons dû leur garantir solennellement que les seules lois qui seraient adoptées pour régir la chasse et la

[Texte]

and were found necessary in order to protect the fish and furbearing animals would be made, and that they would be as free to hunt and fish after the treaty as they would be if they never entered into it.

Our forefathers were assured, and in fact warned, they were expected to make their living in the same manner they were accustomed to. The provision for ammunition and twine and the intention of the government to make laws for conservation purposes and for our continued use and benefit from the wildlife resource further indicated the government's willingness to keep us independent of government relief.

In addition Father Lacombe, emphasizing his knowledge of treaty benefits already granted to our southern brothers, insisted he would have no part of a treaty which was not in our people's best interests. He persuaded our leaders to consent to the commissioners' promises and treaty by declaring:

Your forest and river life will not be changed by the treaty, and you will have your annuities, as well, year by year, as long as the sun shines and the earth remains. There I finish my speaking by saying, Accept.

As for the written text of our treaty, it is only a small part of the exchange between our forefathers and the treaty commissioners and does not take into consideration the spirit in which our treaty was made. Our forefathers never surrendered their need for and dependence on the wildlife resources. Treaty guaranteed our people continued access to the full range of benefits to be derived from wildlife utilization, modified by the need for conservation management.

Treaty recognized our people's pre-existing rights to hunt, fish, and trap. It was believed our hunting, fishing, and trapping activities would be subject to no restriction by boundaries or seasons or in the methods and types of wildlife taken.

Our leaders accepted the fact that the areas open to them for hunting, fishing, and trapping would be reduced by the occupation of settlers. They did not accept the right of any government to declare tracts of land occupied or closed if those lands were not actually inhabited. In the words of Commissioner Laird:

... Indians have been told that if they make a treaty they will not be allowed to hunt and fish as they do now. This is not true. Indians who take treaty will be just as free to hunt and fish all over as they now are ...

The establishment of a national park such as Wood Buffalo, which restricts our access to hunting, fishing, and trapping, is contrary to the verbal guarantees held out to our ancestors. Increasingly restrictive Government of Canada legislation—such as the Migratory Birds Convention Act and the Fisheries Act, both passed without consultation with our people—has

[Traduction]

pêche seraient des lois dans l'intérêt des Indiens visant à protéger les poissons et les animaux à fourrure. Nous avons été obligés de leur garantir qu'ils seraient aussi libres de pêcher et de chasser après la conclusion du traité qu'ils l'étaient avant.

Nos ancêtres ont donc reçu l'assurance que l'on s'attendait à ce qu'ils conservent le même mode de vie et qui plus est, on les a exhortés à le faire. Les dispositions relatives aux munitions et à la corde, ainsi que l'intention du gouvernement d'adopter des lois afin d'assurer la conservation et de nous garantir l'usage et le profit continus des ressources de la faune, montrent bien que le gouvernement était tout à fait disposé à nous laisser mener notre barque comme nous l'entendions.

En outre, le Père Lacombe, qui était bien familier avec les avantages que les traités avaient déjà accordés à nos frères du sud, a insisté sur le fait qu'il ne serait jamais partie à un accord qui ne serait pas dans le meilleur intérêt des nôtres. Il a persuadé nos chefs à d'accepter les promesses et le traité que leur offraient les commissaires en ces termes:

Le traité ne change en rien la vie de vos forêts et de vos cours d'eau et vous toucherez en plus des indemnités chaque année, aussi longtemps que le soleil brillera et que la terre tournera. Et je conclus donc en vous disant d'accepter.

En ce qui concerne le texte de notre traité, il ne constitue qu'une infime partie des échanges qui ont eu lieu entre nos ancêtres et les commissaires responsables du traité et ne tient absolument aucun compte de l'esprit dans lequel notre traité a été conclu. Nos ancêtres n'ont jamais laissé tomber leurs besoins ni leur dépendance en ce qui concerne les ressources de la faune. Le traité garantissait aux nôtres l'accès continu à toute la gamme des avantages qui découlent de l'utilisation de la faune, la seule limite reconnue étant le besoin d'une bonne gestion de la conservation.

Le traité reconnaissait les droits traditionnels des nôtres en matière de chasse, de pêche et de piégeage. Nos ancêtres pensaient que ces activités traditionnelles ne seraient assujetties à aucune restriction, limite, saison, méthode ou type de gibier.

Nos chefs acceptaient le fait que les régions où ils pouvaient exercer leurs activités de chasse, de pêche et de piégeage ne seraient réduites que par la colonisation. Ils ne reconnaissaient pas au gouvernement le droit de déclarer que des régions étaient occupées ou hors limites si ces régions n'étaient pas en fait habitées. Laissez-moi vous citer les propos du commissaire Laird:

... On a dit aux Indiens que s'ils signaient un traité, ils ne pourraient plus chasser ou pêcher comme ils le font maintenant. Cela n'est pas vrai. Les Indiens qui signeront le traité demeureront tout aussi libres de chasser et de pêcher partout où ils le veulent que c'est le cas maintenant.

La création d'un parc national comme *Wood Buffalo*, qui limite notre accès à la pêche, à la chasse et au piégeage, est contraire aux garanties verbales qui ont été données à nos ancêtres. L'adoption par le gouvernement canadien de lois sans cesse plus restrictives, comme la Loi sur la convention concernant les oiseaux migrateurs et la Loi sur les pêches, qui

[Text]

seriously undermined our historic economic ways. Legal interpretations and decisions bearing on such legislation have also determined that the Government of Canada can legislate our treaty rights and promises out of existence.

In spite of its commitments to our Indian negotiators in the Government of Canada, the Government of Canada has failed to ensure our special rights were protected prior to its passing its control and administration of natural resources to Alberta. Since the Natural Resources Act of 1930, the Province of Alberta has taken a narrow view of our treaty promises and has strictly interpreted our treaty by minimizing our hunting, fishing, and trapping pursuits to mean for food and immediate needs only.

Neither the treaty nor the verbal discussions surrounding the treaty gave any indication a distinction would be made between commercial and non-commercial hunting, fishing, and trapping. These always were, and remain, a way of surviving, and not income-generating activities as the Province of Alberta defines them. To strike at our hunting, fishing, and trapping ways is to strike at the very roots of our physical, cultural, and spiritual survival.

Economic development: Our people expected to continue their hunting, fishing, and trapping livelihood, and to that end were promised hunting, fishing, and trapping would remain as options open to them. The government's emphasis on the need to maintain an economic base which would enable us to be self-supporting was understood. Our people accepted the government's assurance our traditional economy would be protected. The efforts of the government in assistance would be aimed not only at obliging us to make changes in our economic base but at strengthening our economic self-sufficiency.

The commissioners made their promises clear:

Our chief difficulty was the apprehension that hunting and fishing privileges were to be curtailed... The provision in the treaty in which ammunition and twine is to be furnished went far in the direction of quieting the fears of the Indians, for they admitted that it would be unreasonable to furnish the means of hunting and fishing if laws were to be enacted which would make hunting and fishing so restricted as to render it impossible to make a livelihood by such pursuits.

During the negotiations the commissioners were also concerned about making certain our people realized treaty did not relieve them of taking responsibility for their own well-being. Our people were warned the government counted on us to carry on our means of living. As stated:

[Translation]

ont toutes deux été adoptées sans que l'on nous consulte, a gravement nui à notre mode de vie historique. Les interprétations juridiques de ces lois et les jugements qui ont été rendus prouvent également que le gouvernement du Canada est capable d'adopter des lois jusqu'à ce que les droits et promesses qui nous ont été conférés par traité finissent par disparaître.

En dépit des engagements pris auprès de nos négociateurs, le gouvernement du Canada a omis de veiller à la protection de nos droits spéciaux avant de transférer le contrôle et l'administration des ressources naturelles à l'Alberta. Depuis l'adoption en 1930 de la Loi sur les ressources naturelles, la province de l'Alberta interprète de manière très stricte notre traité et les promesses qui nous avaient été faites en restreignant nos activités de chasse, de pêche et de piégeage au minimum nécessaire pour répondre à nos besoins d'alimentation et nos autres besoins immédiats.

Ni le traité ni les négociations verbales qui ont mené au traité ne laissent entendre qu'une distinction doit être établie entre les activités de chasse, de pêche et de piégeage à des fins commerciales et non commerciales. Le gouvernement de l'Alberta, selon sa propre interprétation, a décidé que ces activités sont et seront toujours un moyen de survie et non pas des activités rémunératrices. Toutes limites de nos activités de chasse, de pêche et de piégeage constituent une menace au fondement même de notre survie physique, culturelle et spirituelle.

Je vais maintenant parler du développement économique. Notre peuple s'attendait à pouvoir continuer d'exercer ses activités traditionnelles de chasse, de pêche et de piégeage et c'est la raison pour laquelle on lui avait garanti qu'il pouvait conserver son mode de vie. On avait très bien compris l'accent qu'avait mis le gouvernement sur le besoin de maintenir une base économique qui nous permettrait de subvenir à nos propres besoins. Notre peuple a donc accepté la garantie que lui a donnée le gouvernement que notre économie traditionnelle serait protégée. Il était entendu que les programmes d'aide du gouvernement auraient pour but non seulement de nous obliger à apporter des changements à notre base économique mais aussi, à améliorer notre autonomie économique.

Les commissaires ont fait des promesses bien précises:

Notre grand problème était la crainte que les privilèges de chasse et de pêche soient réduits... La disposition du traité qui prévoit la fourniture de munitions et de cordes a été très positive pour soulager les Indiens de cette crainte, car ces derniers ont admis qu'il serait déraisonnable de leur fournir les moyens de chasser et de pêcher si le gouvernement avait l'intention d'adopter des lois qui limiteraient tellement ces activités qu'elles ne pourraient plus assurer leur survie.

Au cours des négociations, les commissaires se sont également préoccupés de bien faire comprendre aux Indiens que le traité ne leur enlevait pas la responsabilité d'assurer leur propre bien-être. Les commissaires ont même prévenu les Indiens que le gouvernement comptait sur eux pour continuer de subvenir à leurs propres besoins. Voici ce que les commissaires ont dit à cet égard:

[Texte]

We pointed out that the Government could not undertake to maintain Indians in idleness; that the same means of earning a livelihood would continue after the treaty as existed before it, and that the Indians would be expected to make use of them.

Throughout the treaty discussions our Indian leaders further obtained confirmation that the direction of their people's economic development would be flexible. For those who by choice or force of circumstance sought alternatives to our traditional ways, the commissioners promised the necessary assistance to promote other economic endeavours would be made available when required. That our economic self-sufficiency was contingent upon flexibility is evidenced in the writings of the commissioners as well as other Government of Canada officials even prior to treaty-making. The following quotations are representative of our understanding that economic development was guaranteed as an ongoing commitment which would be responsive not only to our particular needs and situation but also to changing economic conditions. One of the quotes is that:

... As that country is not one that will ever be settled extensively for agricultural purposes, it is questionable whether it would be good policy to even suggest grouping them in the future. The reserve idea is inconsistent with the life of a hunter, and is only applicable to an agricultural country ...

... The treaty was therefore drawn as to provide three ways in which assistance is to be given to the Indians, in order to accord with the conditions of the country and to meet the requirements of the Indians in the different parts of the territory.

Another quote:

In the main the demand will be for ammunition and twine, as the greater majority of the Indians will continue to hunt and fish for a livelihood. It does not appear that the conditions of the country ... will be so changed as to affect hunting or trapping, and it is safe to say that so long as the fur-bearing animals remain, the great bulk of the Indians will continue to hunt and trap.

The last quote:

A consequence of this preference for old pursuits is that the government will not be called upon for years to make those expenditures which are entailed by the treaty when the Indians take to the soil for subsistence.

[Traduction]

Nous leur avons dit que le gouvernement ne pouvait pas s'engager à faire vivre les Indiens dans l'inactivité; nous leur avons bien fait comprendre que nous nous attendions à ce qu'ils continuent de subvenir à leurs propres besoins après la conclusion du traité comme ils le faisaient avant.

Dans toutes les discussions qui ont mené à la conclusion du traité, les chefs indiens ont reçu la confirmation que l'orientation du développement économique de leur peuple serait très souple. Les commissaires ont promis que l'aide nécessaire à la promotion de leurs entreprises économiques serait fournie à ceux qui, par choix ou force de circonstances, décideraient d'adopter un mode de vie autre que notre mode traditionnel. Il ressort clairement des écrits des commissaires, ainsi que d'autres rapports rédigés par des fonctionnaires du gouvernement du Canada, avant même que le traité ne soit conclu, que notre autonomie économique était fonction de cette souplesse. La citation suivante reflète bien que nous avons compris que notre développement économique faisait l'objet d'une garantie, d'un engagement continu qui serait non seulement adopté à nos besoins particuliers et aux circonstances, mais aussi aux conditions économiques changeantes. Voici la première de ces citations:

... Comme il est fort peu vraisemblable que ce pays développe jamais une base agricole importante, il n'est pas certain qu'il convienne même de recommander de les regrouper dans l'avenir. Le principe de la réserve va à l'encontre de la vie d'un chasseur et n'est applicable que dans une société agricole ...

... Le traité a donc été rédigé de manière à fournir trois façons de venir en aide aux Indiens conformément aux conditions du pays et pour répondre aux exigences des Indiens dans diverses régions du territoire.

Une autre citation:

On demandera en général des munitions et de la ficelle, puisque la grande majorité des Indiens continuera de chasser et de pêcher pour vivre. Il ne semblerait pas que les conditions au pays ... changent au point d'affecter la chasse ou la trappe, et il est raisonnable d'affirmer que tant qu'il y aura des animaux à fourrure, la grande majorité des Indiens continuera de chasser et de trapper.

La dernière citation:

En conséquence de cette préférence pour les activités traditionnelles, le gouvernement ne sera pas appelé, pour bien des années, à engager les dépenses prévues aux termes du traité lorsque les Indiens travailleront la terre pour vivre.

• 1830

Given the incompatibility of our circumstances with the strict provisions of the treaty and the indeterminate nature of full treaty implementation acknowledged in 1899, the commissioners imparted the belief that the government would provide, when required, the necessary assistance to expand economic prospects. In modern times that means providing whatever level, nature, and means of assistance are needed to effect the overall economic development and progress of our people.

Compte tenu de l'incompatibilité de nos circonstances et des dispositions rigoureuses du traité et de la nature indéterminée de l'application globale du traité reconnu en 1899, les commissaires ont donné à entendre que le gouvernement fournirait l'aide nécessaire au développement économique. Aujourd'hui, cela veut dire assurer le niveau, la nature et le genre d'aide voulus pour permettre le développement économique global et l'épanouissement du peuple indien.

[Text]

The legitimacy of this understanding has still found no recognition in the attitudes and the policies of the Government of Canada. Today we can look back on our lives under treaty and see ourselves struggling against great odds: poverty, unemployment, welfare syndrome, and frustration. We are dependent upon the government, whose representatives during the negotiations professed the goal of self-reliance for our people.

Education: The written context of our treaty committed the government to pay the salaries of teachers to instruct our children. But once again, our Indian leaders foresaw the needs their people would have in the future and were intent on securing the assistance required and the opportunities to achieve the quality of life promised.

The report of the commissioners indicated, over and above the clause contained in the treaty, certain oral assurances of education rights were necessary:

As to education, the Indians were assured that there was no need for any special stipulation, as it was the policy of the government to provide in every part of Canada, as far as circumstances would permit, for the education of Indian children, and that the law, which was as strong as a treaty, provided for non-interference with the religion of the Indians in schools maintained or assisted by the government.

Opposed to the government's present position that our education is a matter of policy wherein anything "extra" can be taken away at any time, our people remember the solemn promises made. Education assures our people the full benefits from all facilities, services, and resources required to facilitate adaptive self-direction of our lives and communities.

Health Care: Essential to our leaders' understanding of treaty was that their descendants would always be assured of proper health care. In their report on the negotiations, the commissioners wrote:

We promised that supplies of medicines would be put in charge of persons selected by the government at different points, and would be distributed free to those Indians who might require them... The government would always be ready to avail itself of the opportunity of affording medical service just as it provided that the physician attached to the commission should give free attendance to all Indians.

Yet the Government of Canada has denied its commitments to our health care and has maintained health care services as a matter of policy rather than as an obligation under treaty. In keeping with the spirit in which our treaty was made, the cost-free health care promise must be interpreted as a perpetual guarantee by the government to provide all health care services available and necessary for the good health and well being of our people.

[Translation]

Les attitudes et les politiques du Gouvernement du Canada ne reflètent toujours pas la reconnaissance de la légitimité de cette convention. Aujourd'hui, quand on pense à sa vie, à son assujettissement au traité, on se voit en but à d'énormes problèmes: la pauvreté, le chômage, le syndrome du bien-être social, et la frustration. Nous dépendons du gouvernement dont les représentants, pendant les négociations, préconisaient l'autosuffisance du peuple indien.

Education: selon notre traité, le gouvernement s'était engagé à payer le salaire des enseignants chargés d'instruire nos enfants. Mais encore là, nos leaders indiens avaient prévus les besoins futurs de leur peuple, et ils étaient décidé à s'assurer l'aide et les ressources voulues pour atteindre la qualité de vie qu'on leur avait promise.

Le rapport des commissaires disait qu'il fallait certaines assurances orales en matière de droits à l'éducation, outre les dispositions prévues dans le traité:

Au chapitre de l'éducation, les Indiens furent assurés qu'il n'y avait pas lieu de prévoir des dispositions spéciales dans le traité, puisqu'il était de la politique du gouvernement d'assurer l'éducation des enfants Indiens dans toutes les régions du Canada, dans la mesure où les circonstances le permettaient, et que, selon la loi, qui avait autant de poids que le traité, il n'y aurait aucune ingérence sur le plan de la religion des Indiens dans les écoles administrées ou subventionnées par le gouvernement.

Notre peuple s'oppose à la position actuelle du gouvernement selon laquelle notre éducation est une question de politique dont aucune clause n'est immuable, car notre peuple se souvient des promesses solennelles qu'on lui a faites. L'éducation assure à notre peuple de pouvoir profiter à plein de toutes les installations, de tous les services et de toutes les ressources nécessaires pour faciliter l'autonomie de nos vies et de nos communautés.

Service de santé: Nos dirigeants estimaient qu'il était essentiel que leurs descendants soient assurés de soins de santé adéquats en vertu du traité. Dans leur rapport sur les négociations, les commissaires disaient:

Nous avons promis que le nécessaire de produits médicaux seraient confiés à des personnes choisies par le gouvernement dans différentes régions, et qu'ils seraient distribués gratuitement aux Indiens qui en auraient besoin... le gouvernement serait toujours prêt à offrir des services médicaux, tout comme il a prévu que le médecin de la commission prodigue gratuitement ses soins à tous les Indiens.

Mais le Gouvernement du Canada n'a pas respecté ses engagements en matière de soins médicaux et les services de santé ne sont assurés qu'en vertu d'une politique plutôt qu'aux termes du traité. Conformément à l'esprit du traité que nous avons signé, la promesse de services de santé gratuits doit être interprétée comme une garantie perpétuelle du gouvernement visant la prestation de tous les services médicaux possibles et nécessaires afin d'assurer la santé et le bien-être de notre peuple.

[Texte]

Self-government: In 1899 our Indian leaders were recognized as having sufficient authority and capacity to negotiate on behalf of future generations and to enter into a treaty. Their powers and capabilities were not challenged by the treaty commissioners but were actually respected through the symbolic gestures of medals, suits, and flags. So long as our forefathers could hold the government negotiators at arm's length, as they managed to do throughout the treaty-making process, they could determine what rights and controls to exercise over their lands, the economies, and any other facet of their peoples' lives. They signed treaty confident in knowing their values, traditions, and institutions remained untouched.

The tone of the negotiations makes it evident treaty promised our people the continued right to a dignified and self-respecting existence in the manner to which they were accustomed, supplemented by the kindness and generosity of the government. The initial intent was not to subject our people to the volume of legislation and the proliferating controls which have ultimately consumed our lives and internal affairs. The commissioners surely did not contemplate such a result when they promised our lives would not be disrupted, and when they said:

As all the rights you now have will not be interfered with, therefore anything you get in addition must be clear gain . . .

Acceptance of treaty did not compromise or alter our right to govern ourselves, nor did it give permission to any government to delegate our decision-making powers to a distant bureaucracy.

To ascertain the original intent of our treaty and to understand the government-Indian relationship based upon it, it has been important to analyse the historical evidence surrounding the negotiations and signing. The concerns highlighted here are critical aspects bearing upon the interpretation and implementation of our treaty and the relationship determined by our forefathers, and are all directly related to the basic trust responsibility of the Government of Canada.

It has been equally important to measure the government's posture in the matter of fulfilling its obligations against what the negotiating parties intended in 1899. It is significant not only for its relevance in determining how we perceive treaty today, but it also forms a meaningful part of the history of the government's dealings with us.

No viable relationship between the Government of Canada and our people is going to be accomplished to our satisfaction unless the fundamental issue of our treaty and its interpretation is accorded the attention and protection it has long deserved in the Canadian Constitution. These hearings provide the appropriate forum for the resolution of this issue to begin. With a better government-Indian relationship now being contemplated, the opportunity exists to restore the wreckage of almost 100 years, and with the knowledge imparted here today

[Traduction]

Autonomie: En 1899, on a reconnu à nos dirigeants indiens suffisamment d'autorité et de compétence pour négocier et signer un traité au nom des générations futures. Les commissaires chargés de la négociation du traité n'ont jamais mis en doute les pouvoirs et les compétences de nos dirigeants, au contraire, ils les ont reconnus par des gestes symboliques tels médailles, habits et drapeaux. Tant que nos ancêtres pouvaient garder leur distance par rapport aux négociateurs du gouvernement, comme ils ont réussi à le faire pendant tout le processus de négociations du traité, ils pouvaient déterminer quels droits et contrôles ils pouvaient exercer sur leurs terres, sur leurs économies, et sur bien d'autres volets de l'avis de leur peuple. Ils ont signé le traité convaincus que les valeurs, les traditions et les institutions de leur peuple demeuraient intactes.

D'après le ton des négociations, il était évident que le traité promettait à notre peuple de pouvoir continuer à vivre une existence digne et respectable comme par le passé, et de profiter de la bonté et de la générosité du gouvernement. Le but initial n'était pas d'assujettir notre peuple à la quantité de lois et de contrôle qui ont consumé nos vies et nos affaires internes. Les commissaires ne pensaient sûrement pas à une telle issue quand ils nous ont promis que nos vies ne seraient pas perturbées et qu'ils nous ont dit:

Comme tous les droits que vous possédez actuellement sont intouchables, tout ce que vous obtiendrez de plus constituera un gain net . . .

Le traité ne compromettait ni ne changeait le droit que nous avions de nous gouverner, pas plus qu'il ne permettait à un gouvernement de déléguer nos pouvoirs décisionnels à une bureaucratie lointaine.

Pour confirmer l'intention première de notre traité et pour comprendre les rapports entre le gouvernement et les Indiens qui en découlent, il est important de retracer l'historique des négociations et de la signature du traité. Ce qui a été mis en lumière, ce sont des questions importantes relatives à l'interprétation et à l'application de notre traité, et au rapport tel que défini par nos ancêtres, et toutes ces questions sont directement liées à la responsabilité fondamentale du Gouvernement du Canada.

Il est important également d'analyser la position du gouvernement en ce qui concerne le respect de ses engagements par rapport à ce qui a été négocié en 1899. Cela est important non seulement pour déterminer la façon dont on perçoit le traité aujourd'hui, mais aussi pour établir un élément historique appréciable des rapports entre le gouvernement et le peuple Indien.

Aucun rapport viable entre le Gouvernement du Canada et notre peuple ne pourra nous satisfaire à moins que la question fondamentale de notre traité et de son interprétation ne reçoivent toute l'attention et la protection qui lui est due depuis longtemps dans la constitution canadienne. Les présentes audiences constituent une tribune adéquate pour amorcer une solution à cette question. Maintenant qu'on pense à de meilleurs rapports entre le gouvernement et les Indiens, il est possible de réparer les torts subis depuis près de 100 ans, et les chances de succès sont d'autant plus grandes qu'on a décidé

[Text]

to make decisions to realize the relationship agreed upon in 1899.

I know the committee has been hearing all types of presentations. I have decided to make a presentation based on our treaty, as we see it as our only survival. Basically what I am saying is before we can talk about an Indian government bill, or the Indian Act, our treaty rights have to be entrenched in the Constitution.

I am sorry I read it really fast, and I have a big, thick lip here, so I cannot read it right.

The Chairman: Chief, I want to say on behalf of the subcommittee, if I may, that this is, as you yourself have said, a different kind of document; it is one that we welcome, because the research you have done into your own treaty has revealed for us some extremely interesting and certainly most relevant insights. There is no doubt that we will find this presentation to be a very useful one in reaching certain conclusions.

Having said that, I will now call upon other members to ask questions.

Chief Courtoreille: Maybe I could make a comment supplementary to what you have said. If you think that is really good documentation, maybe the Government of Canada could include all the treaties and all the promises made to the Indian people as part of the history context of the school system in Canada so everybody else could learn what happened.

The Chairman: Thank you. Good point.

Mr. Manly.

Mr. Manly: Thank you, Mr. Chairman.

I would like to thank Chief Courtoreille for his presentation. I think it introduces some very helpful material.

Were your ancestors, when they signed the treaty, aware of the Indian Act, which was already in place, and were they aware of the kind of restrictions that would place upon them, when they signed the treaty?

Chief Courtoreille: Unfortunately, no.

Mr. Manly: Could you indicate how you see the Indian Act as affecting the rights of self-government you had at the time of signing treaty?

Chief Courtoreille: Could you rephrase that one?

Mr. Manly: Could you tell the committee how the Indian Act restricts the right of self-government which you had at the time of signing treaty?

• 1840

Chief Courtoreille: The whole thing we look at in our area is that our people were not aware that the Indian Act was in existence or that legislation was already passed when we signed treaty in 1899. Therefore, that shows the mere fact that the treaty was not made—I cannot find the right word, but . . .

[Translation]

aujourd'hui d'établir les rapports qui avaient été convenus en 1899.

Je sais que le Comité a entendu toutes sortes de déclarations. J'ai décidé de faire mon exposé sur notre traité, puisqu'il est indispensable à notre survie. Ce que je dis essentiellement c'est que avant de discuter du projet de loi sur l'autonomie des Indiens ou de la Loi sur les Indiens, il faut que nos droits reconnus aux termes des traités soient insérés dans la Constitution.

Je m'excuse d'avoir lu très vite et pas très bien en plus.

Le président: Chef, je voudrais vous dire au nom du Comité que, comme vous l'avez dit vous-même, c'est un document différent; nous sommes heureux d'en être saisis, parce que la recherche que vous avez faite sur votre propre traité nous a révélé des choses extrêmement intéressantes et des plus pertinentes. Il ne fait aucun doute que votre exposé nous aidera énormément à tirer certaines conclusions.

Ceci dit, je vais maintenant demander aux autres membres de poser des questions.

Le chef Courtoreille: J'aimerais ajouter à ce que vous avez dit. Si vous pensez que c'est vraiment un bon document, le Gouvernement du Canada pourrait peut-être inclure tous les traités et toutes les promesses faites au peuple indien dans son histoire du système scolaire au Canada, de sorte que tout le monde sache ce qui est arrivé.

Le président: Merci. C'est un bon point.

Monsieur Manly.

M. Manly: Merci monsieur le président.

J'aimerais remercier le chef Courtoreille pour son mémoire. Je pense qu'il nous apporte quelque chose de très utile.

Lorsque vos ancêtres ont signé le traité, étaient-ils au courant de la Loi sur les Indiens qui existait déjà, et savaient-ils qu'ils seraient assujettis à de telles restrictions en signant le traité?

Le chef Courtoreille: Malheureusement non.

M. Manly: Pourriez-vous nous dire comment la Loi sur les Indiens porte atteinte aux droits à l'autonomie que vous aviez au moment de la signature du traité?

Le chef Courtoreille: Pourriez-vous reformuler votre question?

M. Manly: Pourriez-vous dire au Comité comment la Loi sur les Indiens limite le droit à l'autonomie que vous aviez au moment de la signature du traité?

Le chef Courtoreille: D'après ce qu'on a pu voir, notre peuple n'était pas au courant de l'existence de la Loi sur les Indiens, ni du fait que cette loi avait déjà été adoptée lorsqu'il a signé le traité en 1899. En conséquence, cela montre que le

[Texte]

Mr. Manly: In good faith?

Chief Courtoreille: In good faith.

Mr. Manly: You have seen a gradual erosion of the economic self-sufficiency of your people. Is this largely through the taking away of lands? You mentioned Wood Buffalo National Park. Is this the main way in which economic self-sufficiency has been eroded, or are there other issues as well?

Chief Courtoreille: In my area, the people have always lived in the Wood Buffalo National Park. We always survived by hunting, fishing, and trapping, and it still is a basic economic activity in that area. With the establishment of the Wood Buffalo National Park, we have been restricted to hunting and fishing. Also, being in the delta, lately we have been restricted by the pollution and by the development that is happening in our area.

Mr. Manly: Were your people consulted about the establishment of the Wood Buffalo National Park?

Chief Courtoreille: No, they were not.

Mr. Manly: Have they been consulted about the establishment of some of the modern industries that is taking place there?

Chief Courtoreille: No, they were not.

Mr. Manly: If there were a proper recognition of the treaties, how would that affect the present situation?

Chief Courtoreille: What do you mean by proper recognition?

Mr. Manly: Well, you end your submission by suggesting that Canada should look at the treaty relationship again, and I presume that some of the things that Canada has not done that should be done you want to see implemented.

Chief Courtoreille: Yes. In our area, we signed treaty not totally based on agricultural purposes in terms of selecting land based on five persons per square mile. The area that we come from, Jack and I, is made out of muskeg and water, and our people have always survived on hunting, fishing, and trapping. The last number of years we have been negotiating with the provincial government, who have taken upon themselves to interpret our treaty settlement presently by saying that we are entitled to lands based on time of signing treaty and also that we are not entitled to mineral rights. We are put in an odd position because the federal government has never been able, as we have seen in a number of years, not only with Indian issues, to impose upon the province certain guarantees that were given to Indian people or to other people.

We are faced with a situation now where we cannot choose land to protect our hunting, fishing, and trapping areas. We are being forced to choose land by compromising with both the

[Traduction]

traité n'a pas été conclu—je ne trouve pas les bons mots, mais...

M. Manly: De bonne foi?

Le chef Courtoreille: De bonne foi.

M. Manly: Vous avez vu une érosion graduelle de l'auto-suffisance économique de votre peuple. Cela est-il dû en grande partie à la reprise de vos terres? Vous avez parlé du parc national de Wood Buffalo. Est-ce le principal élément d'érosion de votre auto-suffisance économique, ou y en a-t-il d'autres?

Le chef Courtoreille: Dans ma région, le peuple a toujours vécu dans le parc national de Wood Buffalo. Nous avons toujours vécu de la chasse, de la pêche et de la trappe et cela constitue toujours un élément fondamental de l'économie de cette région. Avec l'aménagement du parc national de Wood Buffalo, nos droits de chasse et de pêche ont été limités. De plus, étant dans le delta, la pollution et les projets de développement dans notre région ont restreint nos activités dernière-ment.

M. Manly: Votre peuple a-t-il été consulté au sujet de l'aménagement du parc national de Wood Buffalo?

Le chef Courtoreille: Non, il ne l'a pas été.

M. Manly: A-t-il été consulté au sujet de l'aménagement de certaines industries modernes dans la région?

Le chef Courtoreille: Non, il ne l'a pas été.

M. Manly: Si l'on reconnaissait les traités comme il se doit, comment cela influencerait-il sur la situation actuelle?

Le chef Courtoreille: Qu'entendez-vous par reconnaître comme il se doit?

M. Manly: Eh bien, vous terminez votre exposé en laissant entendre que le Canada pourrait revoir les rapports stipulés aux termes du traité, et j'en déduis que vous aimeriez que soit appliquées certaines clauses du traité qui n'ont jamais été mises en vigueur par le gouvernement du Canada.

Le chef Courtoreille: Oui. Dans notre région, nous avons signé un traité qui n'était pas entièrement fondé sur des considérations agricoles en ce qui concerne la répartition des terres en fonction du critère de 5 personnes par mile carré. La région d'où nous venons, Jack et moi, est constituée de marécages et d'eau, et notre peuple a toujours vécu de la chasse, de la pêche et de la trappe. Au cours des dernières années, nous avons négocié avec le gouvernement provincial qui prétend, selon son interprétation de notre traité, que nous avons droit aux terres qui nous ont été reconnues au moment de la signature du traité et qui prétend également que nous n'avons aucun droit minier. C'est une situation étrange pour nous, parce que le gouvernement libéral n'a jamais réussi, au cours d'un certain nombre d'années, à imposer aux provinces certaines garanties accordées au peuple indien ou à d'autres peuples.

Nous nous retrouvons maintenant dans une situation qui ne nous permet même pas de choisir les terres propices à la chasse, à la pêche et à la trappe. Nous sommes obligés de

[Text]

provincial and the federal positions so any way of a settlement we see in our area would be basically a compromise between the province and the federal government. We had no choice in making that choice because, as we see the political institutions between the federal government and the Province of Alberta, if we were to rely on them to come up with an agreement, we would never have a treaty settlement, not at this time anyway.

But we are concerned about the amount of time that it is taking because of the amount of development that we have in our area. Unfortunately, we were not as fortunate as Indian people in the south to choose land that happened to have oil underneath. It just so happens that most of our area has minerals and has the oil sands. Therefore, the province has a certain interest in not giving us land that has oil or any other types of mineral deposits underneath.

Mr. Manly: In the past your economic self-sufficiency was based, as you say, upon hunting and trapping. Is that what your people would want for the future, an economy based on hunting and trapping?

Chief Courtoreille: I would like to answer that question, but unfortunately I will not because we have the press here. We are negotiating with the federal government. We have a position which is being negotiated right now which might accommodate that purpose, and for me to answer that would only give out our position, which the federal government has not responded to yet.

Mr. Manly: That is fair enough.

Could you indicate to the committee when you first began to apply for land to be set aside for your specific use?

Chief Courtoreille: The Cree Band made their initial selection in 1922. The park was established in 1926. The selection of land that they had almost totalled half of the Wood Buffalo National Park to accommodate their hunting, fishing and trapping areas. The chief at that time negotiated in good faith and was not told of the idea of the formation of the park, which continued and later on was established in 1926.

So from then on the people were negotiating and were able to reach an agreement in 1973 with the provincial government, on which they turned around and changed their mind a few years later. We had a good working relationship with the Department of Indian Affairs because they included Parks Canada, but the Conservatives threw in the crunch when they separated the two departments. So now we are in a pretty odd position where we are not dealing with only one department, which we could deal with, but with two different departments which do not see eye to eye.

Mr. Manly: Just for the record again, your people had always lived in the area that now comprises Wood Buffalo National Park?

Chief Courtoreille: We still do.

[Translation]

choisir des terres en tentant de satisfaire au gouvernement provincial et au gouvernement fédéral, de sorte que toute entente dans notre région constituerait fondamentalement un compromis entre la province et le gouvernement fédéral. Nous n'avons pas eu le choix: compte tenu des institutions politiques du gouvernement fédéral et de la province de l'Alberta, si nous devons compter sur eux pour qu'on arrive à une entente, il n'y aurait jamais de traité, pas en ces temps-ci, du moins.

Mais on s'inquiète du temps que cela prend, à cause du nombre de projets de développement dans notre région. Malheureusement, contrairement aux peuples indiens du Sud, nous n'avons pas eu la chance de choisir des terres qui recelaient du pétrole. La majeure partie de notre région contient des minéraux et des sables bitumineux. En conséquence, la province a un certain intérêt à ne pas nous céder des terres qui contiennent du pétrole ou tout autre type de gisements minéraux.

M. Manly: Dans le passé, votre auto-suffisance économique était fondée, comme vous l'avez dit, sur la chasse et la trappe. Est-ce toujours ce que votre peuple souhaiterait pour l'avenir, une économie fondée sur la chasse et la trappe?

Le chef Courtoreille: J'aimerais répondre à cette question, mais malheureusement je ne le ferai pas parce que les médias sont là. Nous sommes en train de négocier avec le gouvernement fédéral. Nous avons fait une proposition qui est actuellement à l'étude et qui permettrait cette situation; mais je ne peux pas répondre à cela, parce que je révélerais notre position sur laquelle le gouvernement fédéral ne s'est pas encore prononcé.

M. Manly: C'est raisonnable.

Pourriez-vous dire au comité quand vous avez commencé à demander qu'on réserve des terres pour des fins précises?

Le chef Courtoreille: La bande Cri a choisi ses premières terres en 1922. Le parc a été établi en 1926. Les terres qu'elle avait choisies pour faire la chasse, la pêche et la trappe représentaient presque la moitié du parc national de Wood Buffalo. Le Chef de l'époque avait négocié de bonne foi, mais on ne lui avait pas fait part du projet d'aménagement du parc qui a été établi ultérieurement en 1926.

A partir de ce moment, le peuple a négocié et a réussi à conclure une entente en 1973 avec le gouvernement provincial, entente sur laquelle il est revenu quelques années plus tard. L'atmosphère du travail était bonne avec le ministère des Affaires indiennes parce qu'il renfermait le service Parcs Canada mais les conservateurs ont tout gâché lorsqu'ils ont scindé les deux ministères. Maintenant, nous sommes obligés de traiter avec non seulement un ministère, mais avec deux ministères différents qui ne partagent pas les mêmes idées.

M. Manly: Simplement pour m'assurer que cela paraisse au compte rendu, vous dites que votre peuple a toujours vécu dans la région qui comprend aujourd'hui le parc national de Wood Buffalo?

Le chef Courtoreille: C'est toujours le cas.

[Texte]

Mr. Manly: You still do. Do you have any special rights in Wood Buffalo National Park?

Chief Courtoreille: We have problems agreeing with the Wood Buffalo National Park. They believe that our hunting, fishing, and trapping activities are merely a gift but not a treaty right at this time. So we have never seen eye to eye in that area, but we still have maintained those activities, regardless of any regulations or any type of provisions put on us.

Mr. Manly: One last question: Could you tell the committee some of the problems that you face that you mentioned with respect to pollution and how that affects your community?

Chief Courtoreille: It is unfortunate that we are choosing land right now that encompasses mainly a delta. We have in one area to the south of us the oil development. As most of you know, we are dealing with a problem of dumping of chemicals into the river in the south. That is the Athabasca River flowing into the delta. North of us, they are talking of stopping the Slave River to get a dam, which is the Slave River flowing out of Lake Athabasca; and we have another river called the Peace River with the Bennett Dam, which was built without consent of the other provinces or how it might affect different provinces, which literally destroyed our hunting and fishing and trapping.

So basically we are being forced as a band now to choose land which has no value. We are trying to choose land that might give us an opportunity to maintain our hunting and fishing; but, as it looks now with activities happening in the area, even though we get it, we might not have the resources or the water or anything else to do with it to maintain that activity.

Mr. Manly: And I understand that a PCP storage depot is now being contemplated at...

Chief Courtoreille: On the Peace River, yes.

Mr. Manly: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Manly, thank you.

Mr. Schellenberger.

Mr. Schellenberger: Mr. Chairman, Mr. Manly asked most of the questions I had intended to ask, but there is one area I would like to question on. Because you have no set reserve land now, do you have an administration office and a manner in which you receive certain services from the national department, such as health, education and so forth? How is that presently being administered?

• 1850

Chief Courtoreille: First of all, I would like to make a comment on the whole thing about self-government not only in my area but in a lot of areas. As I see it, the chief and council at one time were figureheads; the Indian agent ran the whole operation of the Indians' lives, and in fact they had even the power to kick out women who had illegitimate children, threw them out of treaty, et cetera.

[Traduction]

M. Manly: Vous vivez toujours là. Avez-vous des droits spéciaux dans le parc national de Wood Buffalo?

Le chef Courtoreille: Nous avons des difficultés à nous entendre avec les autorités du parc. Elles croient que si nous chassons, que nous pêchons et que nous trapons, c'est un privilège qu'on nous donne et non des droits qui sont reconnus en vertu du traité. Alors, nous n'avons jamais été d'accord là-dessus, mais nous n'avons jamais cessé ces activités, en dépit de tout règlement ou disposition nous visant.

M. Manly: Une dernière question: pourriez-vous dire au comité quels sont les problèmes de pollution que vous avez mentionnés et comment ils affectent votre communauté?

Le chef Courtoreille: Il est regrettable que nous choisissons des terres aujourd'hui qui sont constituées principalement par un delta. Dans le Sud, il y a un projet pétrolier. Comme la plupart d'entre vous le savent, nous devons faire face aux problèmes de l'élimination de produits chimiques dans la rivière dans le Sud. C'est la rivière Athabasca qui coule dans le delta. Au Nord, on parle de harnacher la rivière Esclave pour ériger un barrage, et cette rivière est alimentée par le lac Athabasca; et nous avons une autre rivière, la Peace River où le barrage Bennett a été aménagé sans le consentement des autres provinces et sans tenir compte des répercussions que cela pourrait avoir sur les différentes provinces, et cela a littéralement détruit la chasse et la pêche et le trappage.

Nous sommes donc forcés aujourd'hui, en tant que bande, de choisir des terres qui ne valent rien. Nous tentons de choisir des terres qui nous permettront de continuer à chasser et à pêcher; mais avec les nouveaux développements dans la région, même si nous obtenons ces terres, nous n'aurons plus les ressources ou les cours d'eau ou ce qu'il faut pour continuer nos activités.

M. Manly: Et je pense qu'on envisage la possibilité d'un entrepôt à...

Le chef Courtoreille: Sur la Peace River, oui.

M. Manly: Merci, monsieur le président.

Le président: Monsieur Manly, merci.

Monsieur Schellenberger.

M. Schellenberger: Monsieur le président, M. Manly a posé la plupart des questions que j'avais l'intention de poser, mais il y a un domaine sur lequel j'aimerais interroger le témoin. Étant donné que vous ne possédez aucune terre réservée maintenant, avez-vous quand même un bureau d'administration qui vous permette de recevoir certains services du ministère national en matière de santé, d'éducation et ainsi de suite? Comment cela fonctionne-t-il à l'heure actuelle?

Le chef Courtoreille: Tout d'abord, je tiens à faire une observation générale au sujet de l'autonomie politique, non pas seulement dans ma région mais dans bon nombre d'autres. À mon avis, à un moment donné le chef et les membres du conseil n'étaient que des hommes de paille; le ministère des Affaires indiennes contrôlait tous les aspects de la vie des Indiens; de fait, il était même habilité à chasser les femmes qui avaient

[Text]

But as I see it now, today, with bands that do not have any resources or are dependent on government programs like we are, we have not been able to establish a self-government, but merely we are acting as an administrative arm on behalf of the department to carry out their programs. Unfortunately, a lot of the bands are not getting the amount of money to adequately provide a good program. So in general I am saying that my band right now does not have a reserve—we are living on Crown land at Fort Chipewyan—so we are totally dependent on government programs.

Mr. Schellenberger: On that Crown land, which you may or may not have as part of a reserve in your claim, have you established any of the institutions? Do you have a tribal office?

Chief Courtoreille: Yes, we have a tribal office. We have been building our houses, but unfortunately we have not been able to get hold of all the programs that some of the reserves have been enjoying for the last 50 years.

Mr. Schellenberger: So your band has another unique situation, other than the two that we have been discussing—the constitutional and self-government—in that the land claim has to be settled as well before you can fully participate.

In a sense, it is not much different than the status Indians who are living off reserve; somehow there has to be an established mechanism to get services that they should have out to them in a proper manner, and that is an adjunct to a self-government of some sort.

Chief Courtoreille: We have been able to get some of the services as status people; unfortunately the government chose to treat people living off reserve differently from us, who do not have a reserve but are still getting the same programs.

Mr. Schellenberger: The same programs.

The Chairman: Thank you, Mr. Schellenberger.

Further questions? Ms Jamieson?

Ms Jamieson: Need you ask, Mr. Chairman?. Thank you.

I enjoyed very, very much your brief, Chief Courtoreille, and I found it very refreshing. I think it put us in the right frame of mind.

Your brief outlines, essentially, that for almost 100 years you have been living in an unsatisfactory situation under a treaty that you thought you had made in good faith and which the other party did not see fit to live up to. This is the situation you would like straightened out and clarified, and the obligations honoured on the federal government's side.

How would you like to see the clarification process proceed? Is it between you and the federal government? Is it a negotiation? Just how would you like to see that proceed?

[Translation]

donné naissance à des enfants illégitimes; elles perdaient leurs droits en vertu des traités . . .

Mais aujourd'hui, les bandes qui ne disposent pas de ressources ou qui, comme nous, dépendent des programmes du gouvernement, n'ont pas pu parvenir à l'autonomie politique; elles ne sont qu'un complément administratif du ministère servant à administrer ses programmes. Malheureusement, bon nombre de bandes ne reçoivent pas suffisamment d'argent pour administrer un bon programme de façon efficace. A l'heure actuelle, ma bande n'a pas de réserve; elle vit sur des terres de la Couronne à Fort Chipewyan; nous sommes donc tout à fait tributaires des programmes gouvernementaux.

M. Schellenberger: Avez-vous créé des institutions sur ces terres de la Couronne qui pourraient vous être accordées ou refusées dans l'éventualité d'une revendication? Avez-vous créé un bureau tribal?

Le chef Courtoreille: Oui, nous avons un bureau tribal. Nous avons construit nos maisons, mais malheureusement, nous n'avons pas pu bénéficier de tous les programmes entrepris dans certaines réserves depuis cinquante ans.

M. Schellenberger: Votre bande se trouve donc dans une situation particulière car, outre les questions de constitution et d'autonomie politique, vos revendications territoriales doivent être réglées avant que vous ne puissiez participer pleinement aux programmes.

Dans un sens, elle s'apparente un peu à la situation des Indiens de plein droit qui ne vivent pas dans les réserves; il faut trouver un moyen efficace de leur assurer des services dont ils pourraient bénéficier; c'est, en quelque sorte, un corollaire de l'autonomie politique.

Le chef Courtoreille: Nous avons pu obtenir certains services à titre d'Indiens de plein droit; malheureusement, le gouvernement a choisi de ne pas traiter les Indiens qui vivent hors d'une réserve de la même façon qu'il nous traite; ces Indiens n'ont pas de réserve mais ils ont droit aux mêmes programmes.

M. Schellenberger: Les mêmes programmes.

Le président: Merci, monsieur Schellenberger.

Y a-t-il d'autres questions? Madame Jamieson?

Mme Jamieson: En doutiez-vous, monsieur le président? Merci.

Chef Courtoreille, j'ai beaucoup apprécié votre mémoire; il est très intéressant. Il nous a mis dans de bonnes dispositions.

D'après les grandes lignes de votre mémoire, vous vivez depuis près de 100 ans dans une situation inacceptable en vertu d'un traité que vous aviez conclu de bonne foi et que l'autre partie n'a pas respecté. Vous voulez que la situation soit tirée au clair et que le gouvernement fédéral honore ses responsabilités.

Comment s'y prendre pour tirer la situation au clair? Faudrait-il procéder à des négociations entre vous et le gouvernement fédéral? À quelles modalités avez-vous songé?

[Texte]

Chief Courtoreille: Just on the topic of land claims as discussed earlier about the commission, it is unfortunate that it has to be the bureaucracy that has to negotiate with the government people on needs and also on land claims. It would be ideal, as suggested by our vice-president, that a commission be set up to negotiate with the full authority to settle all claims, and we would not have the problem of land settlements that we have in Canada.

Ms Jamieson: So you would then see it as a government-to-government negotiation including the bands of Treaty 8?

Chief Courtoreille: That is right.

Ms Jamieson: Following that negotiation, you have recommended that the treaty and its interpretation and the rights that follow from that be entrenched in the Constitution. Is that correct?

Chief Courtoreille: That is right.

Ms Jamieson: You have given us throughout the brief a tale of . . . For instance, on page seven you tell us that the federal government and the provincial government have taken upon—I will quote from your brief:

The Government of Canada was negligent in its responsibility to ensure our unfulfilled land promises were protected . . .

And so on in the other areas where the federal government has had a pretty miserable record.

Once it is entrenched in the Constitution, do you not think it would be wise to have a further safeguard to ensure that the federal government lives up to its obligation? One of the things that has been suggested to us by a number of bands is the creation of an aboriginal and treaty rights protection office which would see to it that some of these agreements are enforced. What would you think of that idea?

Chief Courtoreille: I was involved when that idea came on with the National Indian Brotherhood. If the government cannot live up to its obligations and its treaty responsibilities once they are entrenched in the Constitution . . . Although the idea of the protection office being there would be nice, if the government refuses to live up to those rights, it would be damn hard to have anything.

What I am saying, basically, is if the federal government cannot live up to those rights once they are enshrined in the Constitution, then I do not know what it is going to take to make the government live up to its obligations. The idea of the protection office is not endorsed by all chiefs yet because it was not really presented, but it is an idea that has to be looked at.

Ms Jamieson: Thank you. I agree with you. It is an idea that is just evolving, and no one is sure yet exactly what it would be.

For some time there have been great difficulties with Indian governments, Indian nations, Indian bands in the area of resources. Would you see, as one of the constitutional guarantees, a guarantee to provide financing to Indian governments?

[Traduction]

Le chef Courtoreille: Il est malheureux que ce soit la bureaucratie qui doive négocier avec les fonctionnaires pour discuter des besoins et des revendications territoriales dont on a parlé précédemment. Comme l'a indiqué notre vice-président, l'idéal serait de créer une commission habilitée à régler toutes les revendications, ce qui réglerait le problème au pays.

Mme Jamieson: Il s'agirait donc d'une négociation entre gouvernements y compris la bande du Traité numéro 8?

Le chef Courtoreille: C'est exact.

Mme Jamieson: Une fois les négociations terminées, vous recommandez que le traité, son interprétation et les droits qui en découlent soient inscrits dans la constitution. Est-ce exact?

Le chef Courtoreille: C'est exact.

Mme Jamieson: Dans votre mémoire, vous parlez du gouvernement fédéral en ces termes:

Le gouvernement du Canada a négligé les responsabilités qu'il avait de s'assurer de la protection des terres qu'on nous avaient promises . . .

Vous parlez également d'autres cas où le comportement du gouvernement fédéral a été assez lamentable.

Lorsque le traité et les droits seront inscrits dans la constitution, serait-il prudent, à votre avis, de prévoir une autre protection pour s'assurer que le gouvernement fédéral respecte ses obligations? Un certain nombre de bandes nous ont proposé de créer un bureau de la protection des autochtones et des droits en vertu des traités, qui veillerait au respect de ces accords. Que pensez-vous de cette idée?

Le chef Courtoreille: Je travaillais à la Fraternité des Indiens du Canada au moment où cette idée a vu le jour. Si le gouvernement ne peut pas respecter ses obligations et ses responsabilités aux termes des traités lorsqu'ils figurent dans la constitution . . . L'idée du bureau de la protection est bonne; mais si le gouvernement refuse de respecter ces droits, il sera très difficile d'obtenir quoi que ce soit.

Dans le fond, que faudrait-il faire si le gouvernement ne respecte pas ses droits lorsqu'ils seront inscrits dans la constitution. Tous les chefs n'appuient pas l'idée d'un bureau de la protection car il ne s'agit pas d'une proposition officielle, mais plutôt d'une idée à laquelle on a pensé.

Mme Jamieson: Merci. Je suis d'accord avec vous. Il s'agit tout simplement d'une idée à l'heure actuelle et personne ne sait exactement ce qu'il en adviendra.

Depuis quelque temps, le domaine des ressources a suscité beaucoup de difficultés chez les gouvernements indiens, les nations et les bandes indiennes. Selon vous, la constitution devrait-elle garantir une aide financière aux gouvernements indiens?

[Text]

Chief Courtoreille: Yes. As stated in my brief, the government did not want the Indians to remain in idleness. It is unfortunate that a lot of the bands or a lot of the reserves do not have the resources other bands do. You cannot say that one band is smarter than the other band, but they just happened to be lucky to choose a reserve which happened to have oil on it.

So for anyone to say: Well, if I can make it, other bands can make it—you give me a couple of billion dollars too, and I will make it.

Ms Jamieson: Quite right, and I very much enjoyed your comment on government not wanting the Indians to live in idleness. I see countless cases to the contrary, where they are quite happy to provide welfare dollars so Indians can live in idleness but no money for economic development.

My final question to you is: In the future, do you see a role for the Department of Indian Affairs or the minister or both?

Chief Courtoreille: As stated by the elder chief, it is unfortunate at this time that a lot of the bands are still dependent on the bureaucracy of Indian Affairs.

For now I believe that, unless the Indian people are given their resources to be self-sufficient, they have to depend on a department. Maybe it is unfortunate, but many people like it the way it is—with the exception of the Indians. As long as the Indians are in the control of the department, they are in total control; and as long as they are on welfare, they are in total control also.

Ms Jamieson: Thank you very much, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Ray Chénier.

Mr. Chénier: A short question, Mr. Chairman. On page 13 and then page 14 of the brief Mr. Courtoreille mentions education and health, but it is not clear where the problem lies there. So could you elaborate on that a bit—in both health and education? Are there problems?

Chief Courtoreille: For one, we have problems right now with the interpretation of both of those rights. As you understand, after you make a phone call for me to Ottawa, the department has said that Indian people living off reserves are not entitled to Indian education, which is not what we believe to have been agreed to by treaty.

Mr. Chénier: The same thing with health?

Chief Courtoreille: That is right.

Mr. Chénier: Okay. Thank you.

The Chairman: Further questions? Mr. Tousignant?

Mr. Tousignant: Yes. Thank you, Mr. Chairman.

I just want to make sure if I get you well. You mentioned that if the federal government has not lived up to its obligations until now there is not much use trying to change the

[Translation]

Le chef Courtoreille: Oui. Comme je l'ai dit dans le mémoire, le gouvernement ne voulait pas que les Indiens restent oisifs. Malheureusement, bon nombre de bandes ou de réserves n'ont pas les mêmes ressources que d'autres. On ne peut pas dire qu'une bande soit plus intelligente qu'une autre; c'est tout simplement que l'une d'elles a eu la chance de choisir une réserve qui révélait du pétrole.

Il ne suffit donc pas de dire que si une bande a réussi en affaires, toutes les autres peuvent le faire; donnez-moi \$2 milliards et vous verrez ce que j'en ferai.

Mme Jamieson: Bien dit; j'ai aimé votre commentaire selon lequel le gouvernement ne voulait pas que les Indiens restent oisifs. Il existe une multitude de cas qui prouvent le contraire: le gouvernement se contente d'accorder des dollars au titre du bien-être pour permettre aux Indiens d'être oisifs; mais il ne finance aucunement leur développement économique.

Voici ma dernière question. À l'avenir, quel serait le rôle du ministère des Affaires indiennes, du ministre, ou des deux à la fois?

Le chef Courtoreille: Comme l'a dit un ancien chef, il est malheureux qu'à l'heure actuelle, bon nombre de bandes soient encore tributaires de la bureaucratie du ministère des Affaires indiennes.

A l'heure actuelle, à moins qu'on ne donne aux bandes indiennes les ressources qui les rendraient autonomes, elles doivent dépendre d'un ministère. C'est malheureux, peut-être, mais bon nombre de personnes, exception faite des Indiens, préfèrent cette situation. Du moment que les Indiens reçoivent les prestations de bien-être social ou sont administrés par le ministère, on les contrôle tout à fait.

Mme Jamieson: Merci, monsieur le président.

Le président: Monsieur Ray Chénier.

M. Chénier: Une brève question, monsieur le président. Aux pages 13 et 14 du mémoire, M. Courtoreille parle de l'éducation et de la santé; mais on ne sait pas au juste où sont les problèmes. Pourriez-vous nous expliquer où sont les problèmes dans les domaines de la santé et de l'éducation? Existe-t-il des problèmes?

Le chef Courtoreille: Pour le moment, l'interprétation de ces droits nous pose certains problèmes. Vous avez appelé Ottawa pour moi et le ministère a dit que les Indiens vivant hors des réserves n'ont pas droit à l'instruction accordée aux Indiens, ce qui semble contraire aux dispositions du traité.

M. Chénier: Cela vaut également pour la santé?

Le chef Courtoreille: C'est exact.

M. Chénier: Très bien. Merci.

Le président: D'autres questions? Monsieur Tousignant?

M. Tousignant: Oui. Merci, monsieur le président.

J'aimerais m'assurer de vous avoir bien compris. Vous avez dit qu'il n'y avait guère lieu de modifier la Loi sur les Indiens ou d'inscrire des droits dans la constitution étant donné que le gouvernement fédéral n'avait pas respecté ses obligations

[Texte]

Indian Act or to entrench anything in the Constitution. I think we have to live up to our obligations first.

Chief Courtoreille: No. What I said is that the question was: What would be the necessary vehicle to make the government live up to its obligations once the treaties are enshrined? I am saying that if they cannot live up to the treaties once they are enshrined, then I do not know what it is going to take them to live up to those obligations.

Mr. Tousignant: Yes, but since we have been travelling we have heard grievances against the federal government, so to me it seems that we have not lived up to our obligations, to what we signed, the treaties and everything. So would you say that first of all we should try to find out what we did not respect and try to settle those things first? Discuss matters with the Indian people and try to settle all of those grievances first; then, after that, we will have a base to start from to entrench anything in the Constitution?

• 1900

Chief Courtoreille: That is right. I believe that both levels of government, the Indian government and the Canadian government, should be able to sit down and deal with those grievances and with those rights that we have signed to. Unfortunately, what might happen—and it is unfortunate, too, that most MPs are lawyers, or most governments are composed of lawyers . . .

Mr. Chénier: Oh, no!

Chief Courtoreille: Well, there are a few Indian lawyers too, but the whole question of rights might be thrown to the decision of the courts. Then there it is not going to be a question of whether it is right or wrong, but who has the best presentation and who has the better lawyer.

Ms Jamieson: Hear, hear!

Chief Courtoreille: I believe both levels of government have to sit down and straighten out that treaty we signed, and have the federal government live up to its obligations. By the way, I am not running as a Liberal, no.

Some hon. Members: Oh, oh!

Mr. Tousignant: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Shields: Of all the members of Parliament on the subcommittee today, none of them are lawyers.

The Chairman: No. I have to correct my honourable friend; we do have one lawyer.

Ms Jamieson: We have two.

The Chairman: We have one lawyer who is an ex officio member. We have another lawyer who is a liaison member. But you are quite correct, Mr. Shields, none of the MPs are learned counsel.

Some hon. Members: Oh, oh!

An hon. Member: That is why they are MPs.

The Chairman: Any further questions?

[Traduction]

jusqu'à présent. Le gouvernement fédéral doit d'abord respecter ses engagements.

Le chef Courtoreille: Non. Voici le point difficile de la question: Comment forcer le gouvernement à honorer ses responsabilités lorsque les traités seront inscrits? Si le gouvernement ne respecte pas les traités lorsque ces derniers sont inscrits, je ne sais pas comment faire pour y obliger.

M. Tousignant: Oui, mais depuis que nous voyageons, nous avons entendu des plaintes adressées à l'endroit du gouvernement fédéral; il me semble que nous n'avons pas respecté nos engagements, en vertu des traités signés. Selon vous, faudrait-il chercher d'abord à préciser de quelles responsabilités il s'agit et de régler cette question dans un premier temps? Faudrait-il discuter de certaines questions avec les indiens et tenter de régler d'abord les griefs? Par la suite, ces décisions nous serviraient de point de départ en vue de l'insertion de disposition dans la constitution?

Le chef Courtoreille: Oui. Je crois que le gouvernement indien et le gouvernement canadien devraient régler la question des plaintes et des droits qui ont été conclus. Malheureusement, la plupart des députés et des fonctionnaires ont des avocats . . .

M. Chénier: Ah non!

Le chef Courtoreille: Eh bien, nous comptons aussi quelques avocats chez les indiens mais la question des droits serait peut-être décidée par les tribunaux. À ce moment-là, peut importe qui a raison ou tort, la partie qui fait la meilleure présentation ou qui a engagé le meilleur avocat l'emporte.

Mme Jamieson: D'accord!

Le chef Courtoreille: Il me semble que les deux gouvernements doivent se rencontrer pour étudier le traité que nous avons conclu; puis, le gouvernement fédéral doit respecter ses engagements. Soit dit en passant, je ne me présente pas comme candidat libéral.

Des voix: Oh oh!

M. Tousignant: Merci, monsieur le président.

M. Shields: Aucun des députés qui siègent au Sous-comité aujourd'hui n'est avocat.

Le président: Non. Je dois rectifier: un des membres du Comité est un avocat.

Mme Jamieson: Il y en a deux.

Le président: Un de nos membres nommés d'office est avocat. Un autre avocat est membre agent de liaison. Mais vous avez raison, monsieur Shields, de dire qu'on ne compte pas parmi les députés ici présents d'avocats éminents.

Des voix: Oh oh!

Une voix: Voilà ce qui explique pourquoi ils sont députés.

Le président: D'autres questions?

[Text]

Chief Courtoreille: There is just one comment I would like to make. I have heard of Indian time, but this is ridiculous.

Some hon. Members: Oh, oh!

The Chairman: No arguments with that, chief. I think you know the subcommittee does appreciate very much the work which has gone into your presentation. Thank you for appearing. You can be sure that the message contained in this document will be well considered by all members—those with legal training and those without. Thank you.

Chief Courtoreille: Thank you.

The Chairman: I call next the Whitefish Lake Band, No. 459.

Mr. Freeman: Mr. Chairman?

The Chairman: Yes, Mr. Freeman.

Mr. Freeman: On behalf of the Whitefish Lake Band, Chief Daniel Laboucan informed me that he had heard most of the presentations today coming from the chiefs, and that he agrees with them in terms of the local problems. He said he felt he would only be reiterating what has been said already. He does want to thank the committee for coming, though, and says he supports also the statements which have come from the chiefs.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Freeman. What you have stated is now on the record and we appreciate your comments on behalf of the chief. Thank you very much.

We will next hear from the Bigstone Cree Band. Chief William Beaver and several of his councillors are present. First, Chief Beaver, let me say by way of introduction that we were delighted to be your guests earlier today in visiting one of your reserves, spending some time with you and your councillors and in seeing some of the facilities and conditions of where you live. Thank you for your hospitality, for greeting us so warmly when we arrived from Edmonton, and for providing a means for us to get around and see what you had to offer. We appreciate your being so forthcoming when we put questions to you, and for making us feel, generally, that it was a very well-spent morning. Thank you, Chief. We are delighted that you are here this evening and that you have a presentation. We would be pleased if you would introduce the councillors accompanying you.

Chief William Beaver (Bigstone Cree Band): Ladies and gentlemen, I thank you for your comments. I think I know why you had a warm welcome. One of the members you sent ahead to greet myself and the councillors is a friend of ours, but at one time we had to hold to our word that we were going to put him in one of our tipis in order for us to get an understanding and for him to feel how the Indian people live. The first one who came out was Ray Chénier, and he gave us a warm welcome. That is why, in turn, we give everyone a warm welcome.

[Translation]

Le chef Courtoreille: J'aimerais ajouter un commentaire. On dit parfois qu'on fait des choses «à l'heure indienne», mais cette situation est intenable, puisqu'elle dure depuis trop longtemps.

Des voix: Oh!

Le président: Je n'ai rien à rétorquer à cela, chef. Vous devez savoir que le Sous-comité est très sensible aux efforts que vous avez déployés pour rédiger votre mémoire. Nous vous remercions d'avoir accepté de comparaître. Soyez assuré que le message de votre document sera étudié très attentivement par tous les députés, autant ceux qui ont une formation juridique que ceux qui n'en ont pas. Merci.

Le chef Courtoreille: Merci.

Le président: Je demanderais au représentant de la bande numéro 459 de Whitefish Lake de s'avancer.

M. Freeman: Monsieur le président?

Le président: Oui, monsieur Freeman.

M. Freeman: Au nom de la bande de Whitefish Lake, le chef Daniel Laboucan m'a dit qu'il avait entendu la plupart des témoignages donnés par les autres chefs aujourd'hui; selon lui, ces derniers ont bien exprimé le problème de la région. Il ne tient pas à répéter ce qui a déjà été dit. Il remercie le Comité de s'être rendu jusqu'ici et il est d'accord avec les déclarations des chefs.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Freeman. On tiendra compte de ce que vous venez de dire et nous vous remercions d'avoir pris la parole au nom du chef. Merci beaucoup.

Les prochains témoins sont les représentants de la bande Cree de Bigstone. Le chef Beaver est là et il est accompagné de quelques uns de ses conseillers. Tout d'abord, chef Beaver, permettez-moi de dire que nous avons eu plaisir à rendre visite à l'une de vos réserves et à passer quelque temps avec vous et vos conseillers; nous avons pu visiter certaines de vos installations et prendre connaissance des conditions dans lesquelles vous vivez. Je vous remercie de votre hospitalité et de l'accueil chaleureux que vous nous avez réservé lorsque nous sommes arrivés d'Edmonton; je vous remercie également de nous avoir fourni des moyens de transport pour nous permettre de voir ce que vous vouliez nous montrer. Vous avez répondu très franchement à nos questions et nous avons eu l'impression d'avoir fait du bon travail ce matin. Merci, chef. Nous sommes heureux de vous accueillir ce soir et de recevoir votre mémoire. Auriez-vous l'obligeance de présenter les conseillers qui vous accompagnent?

Le chef William Beaver (bande Cree de Bigstone): Mesdames et messieurs, je vous remercie de vos commentaires. Je crois savoir pourquoi on vous a réservé un accueil chaleureux. Un des députés que vous avez envoyé en avance afin de rencontrer les conseillers et moi-même est un de nos amis; nous avons dû tenir parole et le faire entrer dans un de nos tipis; nous voulions mieux le comprendre et qu'il comprenne mieux comment vivent les indiens. Le premier à se rendre était Ray Chénier et il nous a réservé un accueil chaleureux. Voilà

[Texte]

Mr. Chénier: Thank you very much, Chief.

Chief Beaver: Fine. Thank you.

The councillors here today are Leonard Okemow, Donald Yellowknee, George Yellowknee, and one of our education authority workers, Adrian Yellowknee, and Councillor Leonard Alook. I thank this committee for this chance to be heard. This is just a very short brief, but I have my councillors here with me and our education authority representative to speak on some of the items mentioned in it. I would like to read the brief.

It is headed: *Submission of the Bigstone Cree Band to the Parliamentary Committee on Indian Self-Government*. Though undoubtedly it has been stated before, we wish in this short paper to reiterate our band's firm adherence to two principles: first, Indian people have special status in Canada and special rights, particularly as regards lands, by virtue of historical, legal, and moral principles; and second, we resist integration of our people as outlined in the 1969 white paper policy and from time to time resurrected in other policies of government.

Having said that, we wish the committee would address itself to our band community in remote northern Alberta, to our desire for a strong Indian local government, and perhaps to special leads for our region. Not all parts of Canada are alike.

• 1910

If it is the purpose of this committee to find ways to strengthen band government, then let us first look at the nature of government itself. Our local Indian government must deal with a bewildering number of district, regional, and national government departments. It is an expensive proposition to travel and be able to relate. What is needed is a simple mechanism—preferably at the Ottawa level—for our local government to relate to all federal departments. This mechanism must involve follow-up.

Unlike federal, provincial or municipal governments, we cannot afford high-priced lawyers, lobbyists and others to compete. In private sector relationships—such as with oil companies, gas companies, lumber companies—the situation is even more one-sided. We must have either the money or some other way by which to relate to the complex and often quickly changing worlds of government and corporate power.

As a committee, you have just had a chance to see our reserve firsthand—just one reserve. I want to remind you just how small a reserve you saw. You have seen our sawmill. You have seen our Desmarais centre and its adjacent land, our often substandard housing, our lack of proper hospitals, and the lack of water and sanitary facilities. We know this is something you have seen before in other northern Indian

[Traduction]

pourquoi, à notre tour, nous avons accueilli tout le monde de façon chaleureuse.

M. Chénier: Merci beaucoup, chef.

Le chef Beaver: Je vous en prie.

Les conseillers sont Leonard Okemow, Donald Yellowknee, George Yellowknee, un travailleur chargé de l'éducation, Adrian Yellowknee et le conseiller Leonard Alook. Je remercie le Comité de nous permettre de comparaître. Notre mémoire est très court mais je suis accompagné de mes conseillers et de notre représentant en matière d'éducation et ces derniers pourront vous expliquer les idées signalées dans le mémoire. J'aimerais lire le mémoire.

Voici le titre: Mémoire de la bande Cree de Bigstone présenté au Sous-comité sur l'autonomie politique des indiens. On l'a sans doute déjà dit: Néanmoins, dans ce bref mémoire, nous tenons à signaler à quel point la bande tient à deux principes. D'abord, au Canada, les indiens ont un statut spécial et des droits spéciaux, notamment en matière de terre, en raison de principes traditionnels, juridiques et moraux; deuxièmement, nous nous opposons à l'intégration de notre peuple exposée dans la politique du Livre blanc de 1979 et de temps à autres, reprise par d'autres politiques du gouvernement.

Cela dit, nous souhaitons que le Comité s'intéresse à notre communauté au fin fond du nord de l'Alberta, à notre désir de gouvernement local indien fort, et peut-être au caractère spécial de notre région. Toutes les parties du Canada ne sont pas semblables.

Si l'objectif de ce Comité est de trouver les moyens de renforcer les gouvernements de bande, intéressons-nous d'abord à la nature de ce gouvernement lui-même. Notre gouvernement indien local doit traiter avec un nombre effarant de ministères du gouvernement, tant sur le plan du district que sur le plan régional et national. Les déplacements et la coordination coûtent très cher. Ce qu'il faudrait, c'est une méthode simple nous permettant l'accès à tous les ministères fédéraux par un seul canal, de préférence à Ottawa. Ce canal devrait fonctionner dans les deux sens.

Contrairement aux gouvernements fédéral, provinciaux ou municipaux, nous ne pouvons nous offrir des avocats à prix d'or, des personnes influentes pour nous défendre. Au niveau du secteur privé, dans nos rapports avec les compagnies pétrolières, les compagnies de gaz, les compagnies forestières, nous sommes encore plus désavantagés. Il nous faut soit l'argent, soit un moyen quelconque de rester en prise avec les mondes complexes, et évoluant souvent rapidement, des gouvernements et des compagnies.

Votre Comité vient d'avoir la possibilité de visiter une réserve, seulement une réserve. Je tiens à vous rappeler la petitesse de la réserve que vous venez de voir. Vous avez vu notre scierie. Vous avez vu notre Centre Desmarais et ses terres adjacentes, nos logements souvent inférieurs à la norme, notre manque de véritables hôpitaux, notre manque de réseaux sanitaires et de distribution d'eau. Nous savons que vous avez

[Text]

communities, but we—as many of you know—have been and are willing to try to help ourselves. As an Indian local government, we must stand for ourselves. To do that, we must have a mechanism whereby we can relate to the Department of Indian Affairs.

But we submit that it is not that mechanism. One has to look at what really is needed to make our community prosper. One would have to identify how to reasonably obtain the money to renovate the Desmarais centre, for which our plans are well advanced. They are to develop a hotel on the land adjacent, which we have carefully planned; to develop a line of credit, marketing programs, and management capability for our sawmill, which we have done before and can do again.

It would thus help, in addition to the mechanism I describe, to change the law in the area of the band managerial power, trust responsibilities, and social and economic development program definition. In each case, we must be given more authority. However, with authority goes responsibility. We understand that as such. We will be forwarding to the committee a revised internal tribal administration by-law for our band, which we wish to have added to our submission. It was unavailable when this was being prepared. The revised by-law shows, over its 15 pages, a system of internal controls for ourselves developed by ourselves.

In this regard, why does the minister have to approve our by-laws? Does the minister approve a provincial law, a municipal law? Perhaps in the latter case, sometimes. But if we are to be able to govern ourselves, cannot federal legislation be structured to let this be the reality? In addition to control of our by-laws—subject to Section 52 of the Constitution, of course—why cannot there be an easing up on funds which we are asked to administer? Of course, we must be subject to normal audit requirements for public moneys, but must we have one-month stipends after an initial three-months' advance each fiscal year? What I am trying to say here is that it does not seem fair that we be advanced moneys only with every invoice. It should be that every three months an advance is given to the band, instead of just with every invoice which is sent in. If we can handle it, we can; if we cannot, we cannot. Provision can be made for the latter in contribution agreements, but if we can then let us do it.

The present policy in the Department of Indian Affairs and Northern Development regarding contribution arrangements is wrong. It stifles planning. It requires a proliferating need for BCRs on every conceivable topic. It lacks standardization, and is not consistent with exceptions, such as the Lesser Slave Lake Indian Regional Council master agreement, signed by Jake Epp for the Department of Indian Affairs and Northern Development. Why, for example, can we not have a base level

[Translation]

déjà vu cela dans d'autres communautés indiennes du Nord, mais, comme nombre d'entre vous le savent, nous avons toujours et nous sommes toujours prêts à faire des efforts personnels. En tant que gouvernement indien local, nous devons nous prendre en main nous-mêmes. Pour ce faire, nous devons avoir un moyen nous permettant de communiquer avec le ministère des Affaires indiennes.

Cependant, même cela n'est pas suffisant. Il faut considérer ce qui est véritablement nécessaire à la prospérité de notre communauté. Il faut déterminer le moyen raisonnable d'obtenir l'argent nécessaire à la rénovation du Centre Desmarais, rénovation dont les plans sont bien avancés. Un hôtel doit être construit sur les terres adjacentes, hôtel dont les plans ont été soigneusement préparés; il nous faut une marge de crédit, des programmes de commercialisation et une équipe de direction pour notre scierie, ce que nous avons déjà fait et que nous pouvons encore faire.

Cela permettrait, en plus de cette communication dont j'ai parlé, de modifier la législation dans le domaine des pouvoirs gestionnaires des bandes, des responsabilités fiduciaires, et de la définition des programmes de développement social et économique. Dans chaque cas, il nous faut nous donner plus de pouvoirs. Cependant, les pouvoirs entraînent la responsabilité. Nous le comprenons. Nous vous enverrons la version révisée des règlements d'administration tribale de notre bande que nous aurions souhaité ajouter à notre mémoire. Elle n'était pas terminée lorsque nous avons préparé ce mémoire. Ces règlements révisés exposent en 15 pages un système de contrôle interne mis au point par nous et s'appliquant à nous.

A cet égard, pourquoi le ministre doit-il approuver nos règlements? Est-ce que le ministre doit approuver les lois provinciales, les règlements municipaux? Dans le dernier cas, parfois. Cependant, si nous devons être en mesure de nous gouverner nous-mêmes, la législation fédérale ne peut-elle être structurée de façon à ce que cela soit une réalité? En plus du contrôle de nos propres règlements, sous réserve de l'article 52 de la constitution, bien entendu, pourquoi ne peut-il pas y avoir allègement quant aux fonds qu'on nous demande d'administrer? Bien entendu, il est tout à fait normal que nous soyons soumis à des vérifications, s'agissant de fonds publics, mais est-il normal que nous ne recevions de l'argent que mois par mois après l'avance initiale de trois mois au début de chaque année financière? Je veux dire qu'il ne me semble pas juste de ne recevoir des avances qu'en fonction des factures soumises. Notre bande devrait recevoir une avance tous les trois mois et non pas simplement chaque fois que nous envoyons une facture. Si nous pouvons le faire, nous le ferons; sinon, ne le faisons pas. Dans ce cas, il pourrait y avoir des ententes de contribution, mais si nous pouvons le faire, faisons-le.

La politique actuelle du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien concernant les ententes de contribution est mauvaise. Elle interdit la planification. Cela entraîne la prolifération de résolutions de conseils de bande à tout propos. Il n'y a ni norme ni place pour les exceptions, comme dans le cas de l'entente cadre du Conseil indien régional du petit lac de l'Esclave signée par Jake Epp pour le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien. Pourquoi, par exemple, ne

[Texte]

of funding upon which we could plan? Why not have quarterly funding? This has been done, can be done and is being done in the case of the Lesser Slave Lake Indian Regional Council. So why not us?

In conclusion, let me thank the committee for its time. I should like to talk about the isolated communities. These communities situated north of us, need immediate and special attention. The Department of Indian Affairs and Northern Development 1982 policy paper promising settlement of comprehensive and specific claims in Canada largely ignores this area. Section 25 of the Canadian Constitution allows for settlement of such claims as a constitutional right, but little really is being done.

Our local government must have a funding mechanism to carry the claim forward so our people can have the rights we enjoy, at least.

Resource development in the area makes the needs of our people in the isolated communities even more urgent. We must also have the ability to provide services for our people living in the isolated communities. Therefore, could you look at a mechanism to help us here? To date, the Office of Native Claims in Ottawa has not helped, and now TARR—Treaty of Aboriginal Rights Research of IAA—has had to be disbanded. It is true we can glean from TARR research work much information to use, but how do we carry the claim forward? I suppose my point here is to ask: Of what use is a constitutional right if it cannot be enforced, or even presented?

In this regard, we do not want to be ignored through the indifference of Department of Indian Affairs and Northern Development officials in Edmonton. We need a legal mechanism... —perhaps an Indian Claims Commission—staffed by lawyers of Indian choice who will evaluate a claim proposal and make a funding decision. Time does not permit me to elaborate as I would here. However, in addition to forwarding our revised tribal administration by-law to your staff, I will answer your questions.

Thank you again for allowing me to present our views.

The Chairman: Thank you, Chief Beaver.

Our first questioner will be Mr. Jack Shields.

Mr. Shields: Thank you, Mr. Chairman.

I want to thank the band and council of the Big Stone Band for their hospitality day when we visited with the band. I think it was very enlightening for the committee.

[Traduction]

pouvons-nous avoir un financement global nous permettant de planifier? Pourquoi ne pas être financés sur une base trimestrielle? Cela a déjà été fait, cela peut être fait et cela se fait dans le cas du Conseil indien régional du petit lac de l'Esclave. Pourquoi pas nous?

En conclusion, permettez-moi de vous remercier d'avoir pris le temps de venir nous entendre. J'aimerais vous parler des communautés isolées. Ces communautés, qui se trouvent au nord de la nôtre, nécessitent une attention immédiate et spéciale. Le document politique de 1982 du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien promettant le règlement des revendications générales et particulières au Canada ignore en grande partie cette région. L'article 25 de la constitution canadienne reconnaît que le règlement de telles revendications est un droit constitutionnel, mais très peu a été fait jusqu'à présent.

Notre gouvernement local doit avoir les moyens financiers de défendre ces revendications, afin que ces populations jouissent pour le moins des mêmes droits que nous.

L'exploitation des ressources, dans cette région, rend la satisfaction des besoins de notre population dans les communautés isolées encore plus urgente. Nous devons également être en mesure de fournir des services à nos populations vivant dans ces communautés isolées. Voudriez-vous réfléchir au moyen de nous aider? Jusqu'à présent, le Bureau des revendications autochtones d'Ottawa ne nous a pas aidés, et maintenant, le Service de recherche sur les droits autochtones et les droits garantis par les traités des Affaires indiennes et inuit n'existe plus. Il est vrai que nous avons accès aux renseignements accumulés par ce service de recherche, mais comment faire progresser ces revendications? Ce que je veux dire, c'est: quelle est l'utilité d'un droit constitutionnel s'il n'est ni exécutoire ni même utilisable?

A cet égard, nous ne voulons pas être ignorés du simple fait de l'indifférence des fonctionnaires d'Edmonton du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien. Une instance juridique est indispensable—peut-être une commission des revendications indiennes—dont le personnel serait composé d'avocats choisis par les Indiens et qui évalueraient les revendications et prendraient une décision financière en conséquence. Le temps ne me permet pas de m'étendre plus longtemps à ce sujet. Cependant, en plus de faire parvenir à votre personnel notre version révisée des règlements d'administration tribale, je répondrai à vos questions.

De nouveau, je vous remercie de m'avoir permis de vous présenter notre position.

Le président: Merci, chef Beaver.

Le premier intervenant sera M. Jack Shields.

M. Shields: Merci, monsieur le président.

Je tiens à remercier la bande et le conseil de la bande Big Stone de leur hospitalité pendant notre visite. Ils nous ont appris beaucoup de choses.

[Text]

I have some questions that I would like to ask to get some things on the record. It deals basically with Indian government and it flows, William, from your presentation. A couple of years ago the Big Stone Band staged a march, to which you alluded earlier, where my friend across the way slept a night in a tepee. We are glad to see him back, anyway. It was for economic development; in other words, you were seeking from the Department of Indian Affairs assistance to create jobs in the community. Your unemployment rate at that time was approximately—what?—90%?

Chief Beaver: Yes, sir.

Mr. Shields: What is your unemployment rate today, after two years?

Chief Beaver: It is not much lower, because we are just starting the sawmill again and there is not much other employment.

Mr. Shields: How much employment on the sawmill?

Chief Beaver: There are only 12 men working right now.

Mr. Shields: And how long will they be working?

Chief Beaver: The thing is we always have no financial resources and that is what has been holding us back. We have all kinds of timber that belongs to the band but we have no financial resources.

Mr. Shields: It is my understanding that the Alberta government is prepared to pay you \$34 a thousand to remove the burnt logs in the area that was burnt out in the last forest fire, but that it would cost you approximately \$40 a thousand. Is that correct?

Chief Beaver: \$42 a thousand. So we need more money to get the logging operation in place.

Mr. Shields: So actually you need more money to get the logs to the mill?

Chief Beaver: Yes.

Mr. Shields: That is not . . .

Chief Beaver: Just for the logging we need \$42 a thousand, plus we need moneys also for the logging trucks to take our logs to the mill yard.

Mr. Shields: Plus transportation.

Chief Beaver: Yes.

Mr. Shields: Twelve men will be employed. If you get more logs, will you employ more men?

Chief Beaver: Usually we hire at least 17 men at the mill. Right now we do not have any financial resources, so we only hired 12 men to keep the mill going. When we can have a full crew, there will be more people hired.

Mr. Shields: How much financial assistance or economic development assistance have you received from the department since the staged march?

[Translation]

J'ai quelques questions que j'aimerais poser afin qu'elles figurent, ainsi que les réponses, au compte rendu. Elles portent avant tout sur le gouvernement indien et découlent, William, de votre exposé. Il y a quelques années, la bande Big Stone a organisé une marche, dont vous avez parlé un peu plus tôt, au cours de laquelle mon ami de l'autre côté a passé la nuit dans un tepee. Nous sommes heureux de le voir de retour. C'était pour le développement économique, vous demandiez au ministère des Affaires indiennes de vous aider à créer des emplois dans votre collectivité. Votre taux de chômage à cette époque était d'environ, combien?, 90 p. 100?

Le chef Beaver: Oui, monsieur.

M. Shields: Quel est le taux de chômage aujourd'hui, après deux ans?

Le chef Beaver: Il n'a pas beaucoup descendu car nous venons tout juste de faire démarrer la scierie et il n'y a pas beaucoup d'autres emplois.

M. Shields: Combien de personnes sont employées par la scierie?

Le Chef Beaver: Il n'y a que douze hommes actuellement.

M. Shields: Et pendant combien de temps vont-ils travailler?

Le chef Beaver: Le problème, c'est que nous n'avons toujours pas de ressources financières et c'est ce qui nous a bloqués. Nous avons toutes sortes de bois qui appartiennent à la bande mais nous n'avons pas de ressources financières.

M. Shields: Je crois comprendre que le gouvernement de l'Alberta est disposé à vous payer \$34 les mille pour enlever les bûches brûlées dans la région pendant le dernier incendie de forêt, et que cela vous coûterait environ \$40 les mille. Est-ce exact?

Le chef Beaver: \$42 les mille. Nous avons donc besoin de plus d'argent pour faire ce travail.

M. Shields: Il vous faut donc plus d'argent pour transporter ce bois à la scierie?

Le chef Beaver: Oui.

M. Shields: Ce n'est pas . . .

Le chef Beaver: Simplement pour réunir le bois il nous faut \$42 les mille, mais en plus il nous faut de l'argent pour transporter par camion ce bois jusqu'à la scierie.

M. Shields: Plus le transport.

Le chef Beaver: Oui.

M. Shields: Douze hommes seront employés. Si vous avez plus de bois, emploierez-vous plus d'hommes?

Le chef Beaver: Généralement la scierie emploie au moins 17 hommes. Pour le moment nous n'avons pas de ressources financières et nous n'avons donc embauché que 12 hommes pour faire fonctionner la scierie. S'il est possible d'avoir une équipe complète, nous emploierons plus de personnes.

M. Shields: Quelle assistance financière pour le développement économique avez-vous reçu du ministère depuis cette marche?

[Texte]

Chief Beaver: Very little; we have received very little extra moneys.

Mr. Shields: Prior to the march, how were you funded? Were you funded from the Department of Indian Affairs on a yearly basis, on a monthly basis, on a quarterly basis? How were you funded?

Chief Beaver: I will explain there. We say that we negotiated with the federal department, but it is not an negotiation. They have already prepared a budget for us. Although we prepared a yearly budget ourselves, they have already had their own budget prepared. It is not a negotiation; it is really a dictatorship—they bring that budget to us, and this is what you get.

Mr. Shields: Okay. So what you are saying to me is that you are told by the Department of Indian Affairs to prepare a budget and a plan of operations for the coming fiscal year. You are told to do that by Indian affairs—is that correct?

Chief Beaver: That is right.

Mr. Shields: But when you take your budget and your plan of operations to the Department of Indian Affairs, they say thank you and they hand you one that they have prepared at the Edmonton office. Is that correct?

Chief Beaver: That is right; and no matter how much priority we put on our proposals and state that those priorities are important for the band, we are told that this is the amount you get and that is all you get. That is not negotiation; that is dictatorship from the federal government. I make that statement very clearly to the committee that is here, and I want it properly recorded that that is the way it is.

Mr. Shields: Okay.

Now, I would like to ask you something else. Where is your band? We visited the Big Stone Band and the reserve today. Do you have any other reserves anywhere else that make up the Big Stone Band?

Chief Beaver: Yes, we have . . .

Mr. Shields: Where are they located?

Chief Beaver: Scattered all over in that area there. We have five . . .

Mr. Shields: Could you name them and put them on the record?

Chief Beaver: Yes. You guys split it at 166A; and we have 166B . . .

Mr. Shields: Where is that?

Chief Beaver: That is going on the Slave Lake Road.

Mr. Shields: Okay. And the other ones?

Chief Beaver: B, C--

Mr. Shields: C is where?

Chief Beaver: It is the farthest reserve north, on the north side of the lake.

Mr. Shields: And it is called?

Chief Beaver: 166C.

[Traduction]

Le chef Beaver: Très peu; nous avons reçu très peu d'argent supplémentaire.

M. Shields: Avant cette marche, comment étiez-vous financés? Étiez-vous financés par le ministère des Affaires indiennes sur une base annuelle, sur une base mensuelle, sur une base trimestrielle? Comment étiez-vous financés?

Le chef Beaver: Permettez-moi de m'expliquer. Nous disons avoir négocié avec le ministère fédéral, mais ce n'était pas une négociation. Il avait déjà préparé un budget pour nous. Bien que nous ayons préparé un budget annuel nous-mêmes, il avait déjà son propre budget tout prêt. Ce n'est pas une négociation, c'est de la dictature: voilà le budget, vous n'aurez rien de plus.

M. Shields: Je vois. Donc, si je comprends bien, le ministère des Affaires indiennes vous dit de préparer un budget et un programme d'activités pour l'année financière à venir. Ce sont les Affaires indiennes qui vous le demandent—n'est-ce pas?

Le chef Beaver: C'est exact.

M. Shields: Mais lorsque vous présentez votre budget et votre programme d'activités au ministère des Affaires indiennes, il vous remercie et vous donne celui qu'il a préparé dans le bureau d'Edmonton. N'est-ce pas?

Le chef Beaver: C'est exact; et quelles que soient nos priorités et l'importance de ces priorités pour notre bande, on nous répond que c'est ce que nous aurons et rien de plus. Ce n'est pas de la négociation, c'est de la dictature de la part du gouvernement fédéral. Je vous le dis clairement et je veux que cela soit consigné, car c'est ainsi.

M. Shields: D'accord.

J'aimerais maintenant vous poser une autre question. Où se trouve votre bande? Nous avons visité la bande Big Stone et la réserve aujourd'hui. Avez-vous d'autres réserves ailleurs qui composent la bande Big Stone?

Le chef Beaver: Oui, nous avons . . .

M. Shields: Où se trouvent-elles?

Le chef Beaver: Éparpillées dans toute cette région. Nous avons cinq . . .

M. Shields: Pourriez-vous les nommer pour le compte rendu?

Le chef Beaver: Oui. Vous l'avez arrêté au 166A; et nous avons le 166B . . .

M. Shields: Où cela se trouve-t-il?

Le chef Beaver: Sur la route du lac des Esclaves.

M. Shields: Très bien. Et les autres?

Le chef Beaver: B, C . . .

M. Shields: Où se trouve C?

Le chef Beaver: C'est la réserve la plus au nord, sur la rive nord du lac.

M. Shields: Et son nom?

Le chef Beaver: 166C.

[Text]

Mr. Shields: Yes, but are there any people living there?

Chief Beaver: Oh, yes, we have people on all the reserves.

Mr. Shields: Right.

Chief Beaver: And we also . . .

Mr. Shields: You are talking Peerless and Trout?

Chief Beaver: Not yet.

Mr. Shields: Okay.

Chief Beaver: I am just starting.

Mr. Shields: You are just getting there.

Chief Beaver: Yes. Like we have A, B, C, and D, and we also have 166 and Reserve 183—we have at Calling Lake 183. And we have Trout Lake, Peerless Lake, Chipewyan Lake, and also we have some members in Loon Lake All together . . .

Mr. Shields: So in other words you . . .

Chief Beaver: On Chip Lake also we have numerous . . .

Mr. Shields: How do you get to Chip Lake? As a chief and council, how do you get to Chip Lake to service your people there? Your government now, your Indian government, how do you get there?

Chief Beaver: There is no road. The only road that is accessible is just about being opened now.

Mr. Shields: You get a winter road but in the summertime you have to charter in?

Chief Beaver: That is right, you have to charter.

Mr. Shields: How about Peerless Lake and Trout Lake?

Chief Beaver: The road is open most of the time.

Mr. Shields: How far is it?

Chief Beaver: It is about 225 miles.

Mr. Shields: Two hundred and twenty-five miles from the band office?

Chief Beaver: That is one way; yes.

Mr. Shields: Right; one way. How far is Calling Lake from your band office?

Chief Beaver: About the same distance, maybe 230 miles.

Mr. Shields: One way?

Chief Beaver: Yes.

Mr. Shields: So the Indian government at Big Stone administers these outlying areas?

Chief Beaver: Yes, I have a map here.

Mr. Shields: What is your total budget for travel and for administration at the Big Stone Band this last fiscal year?

[Translation]

M. Shields: Oui, mais y a-t-il des gens qui y habitent?

Le chef Beaver: Oh, oui, nous avons des gens dans toutes les réserves.

M. Shields: Très bien.

Le chef Beaver: Et également . . .

M. Shields: Vous voulez parler de Peerless et de Trout?

Le chef Beaver: Pas encore.

M. Shields: Très bien.

Le chef Beaver: Je ne fais que commencer.

M. Shields: Vous ne faites que commencer.

Le chef Beaver: Oui. Tout comme nous avons A, B, C, et D, nous avons également les réserves 166 et 183—au lac Calling nous avons la réserve 183. Nous avons le lac Trout, le lac Peerless, le lac Chipewyan et également quelques membres au lac Loon. Ensemble . . .

M. Shields: En d'autres termes . . .

Le chef Beaver: Autour du lac Chip, nous avons également un certain nombre . . .

M. Shields: Comment se rend-on au lac Chip? En tant que chef et que conseil, comment vous rendez-vous au lac Chip pour servir votre peuple là-bas? Comment votre gouvernement indien se rend-il là-bas?

Le chef Beaver: Il n'y a pas de route. La seule route d'accès va bientôt être ouverte.

M. Shields: Il y a une route l'hiver mais en été vous devez vous y rendre en avion?

Le chef Beaver: Exactement.

M. Shields: Et pour le lac Peerless et le lac Trout?

Le chef Beaver: La route est ouverte presque en permanence.

M. Shields: Cela fait quelle distance?

Le chef Beaver: Environ 225 milles.

M. Shields: 225 milles du bureau de la bande?

Le chef Beaver: Dans un sens, oui.

M. Shields: Très bien; dans un sens. A combien se trouve le lac Calling de votre bureau?

Le chef Beaver: À environ la même distance, peut-être 230 milles.

M. Shields: Dans un sens?

Le chef Beaver: Oui.

M. Shields: Le gouvernement indien de Big Stone administre donc ces régions éloignées?

Le chef Beaver: Oui, j'ai une carte avec moi.

M. Shields: Quel est le budget total de déplacement et d'administration de la bande Big Stone pour cette dernière année financière?

[Texte]

Chief Beaver: We have only the core fund and the \$50,000, and we are expected to do the proper administration and deliver the proper services for our people.

Mr. Shields: Okay. I am trying to put this on the record. I hope you understand this, chief.

Chief Beaver: Yes.

Mr. Shields: You have a total of \$58,000 for administrative funds to administer band government for Wabasca . . .

Chief Beaver: That is right.

Mr. Shields: —or for the Big Stone Band, and yet you have people that you must service . . . —Calling Lake is over 200 miles away; you have Chip Lake that you cannot get to except by charter; and you travel also to Trout and Peerless over 200 miles.

Chief Beaver: Yes; that is right.

Mr. Shields: How do you do it? How do you service the people in Chip Lake and Calling Lake and Trout Lake and Peerless Lake?

Chief Beaver: I will answer it this way: I would like to take one of the committee members—maybe a new person this time—and I would like to travel with him from Wabasca up to Trout Lake, and also travel with him back, because that is how I travel; that is how I send my councillors. They have special portfolios—the work that I give them to do—and when I send them they have to go to Peerless and Trout and back a lot of times to meet with the people over there and back again, and maybe other ones are going the other way to try to help the other people. I would like to see Indian affairs departmental officials do the kind of travelling we do on that amount of money that is given to us. It is quite impossible. It is really a hard battle.

Mr. Shields: How do you do it, though? You must then pay for your own travel out of your own pocket.

• 1930

Chief Beaver: That is right; that is what we do. Since we have been writing many letters and . . . the federal government, we had to use our own money. We are not a rich band; we are a band that has very few resources. We had to use our own revenue moneys in order to accommodate the travel of all my council members in order to do the work that is required. It has been almost impossible to do the proper work when you do not have the resources.

Mr. Shields: You are talking of your revenue moneys that you have been getting; you have received some from oil companies, exploration moneys, this sort of thing?

Chief Beaver: Yes.

Mr. Shields: How much was in that account?

Chief Beaver: Very little. Right now I think we have only about \$20,000. We have used most of our revenue moneys to keep things moving for our band.

[Traduction]

Le chef Beaver: Nous n'avons que le financement global et les \$50,000, et on attend de nous une bonne administration et de bonnes prestations de services pour notre peuple.

M. Shields: D'accord. Je veux que cela figure au compte rendu, j'espère que vous comprenez, chef.

Le chef Beaver: Oui.

M. Shields: Le gouvernement de votre bande a un total de \$58,000 pour administrer Wabasca . . .

Le chef Beaver: C'est exact.

M. Shields: . . . ou la bande Big Stone, et cependant vous avez des gens que vous devez servir . . . le lac Calling est à plus de 200 milles; le lac Chip n'est accessible que par avion; et les lacs Trout et Peerless sont à plus de 200 milles.

Le chef Beaver: Oui, c'est exact.

M. Shields: Comment y arrivez-vous? Comment arrivez-vous à servir la population des lacs Chip, Calling, Trout et Peerless?

Le chef Beaver: Je vous répondrai de la manière suivante: j'aimerais emmener un des membres du Comité—peut-être un nouveau, cette fois—et j'aimerais aller avec lui de Wabaska au lac Trout, et le ramener avec moi, car c'est ainsi que je me déplace; c'est ainsi que j'envoie mes conseillers. Ils ont la charge de portefeuilles spéciaux—le travail que je leur donne à faire—et lorsque je les envoie, ils doivent de nombreuses fois faire l'aller-retour jusqu'au lac Peerless et Trout pour rencontrer la population, et d'autres sont envoyés dans les autres régions pour aider les autres populations. J'aimerais que les fonctionnaires du ministère des Affaires indiennes fassent le genre de déplacements qui nous sont imposés avec l'argent qu'ils nous donnent. C'est presque impossible. C'est une dure bataille.

M. Shields: Comment y arrivez-vous? Vous devez puiser dans vos propres poches pour vous déplacer.

Le chef Beaver: C'est ce que nous faisons. Depuis, nous avons envoyé beaucoup de lettres et nous avons dû puiser dans nos propres fonds. Or, notre bande n'est pas riche car ses ressources sont très limitées. Nous avons donc dû puiser dans nos propres fonds pour couvrir les frais de déplacement de tous les membres de mon conseil. Or, il est pratiquement impossible de faire tout le travail nécessaire lorsqu'on ne dispose pas de ressources suffisantes.

M. Shields: Vous parlez de vos propres fonds, de vos propres recettes; s'agit-il de l'argent que vous versent les sociétés pétrolières, en redevances ou autres?

Le chef Beaver: Oui.

M. Shields: Combien d'argent y avait-il dans ce compte?

Le chef Beaver: Très peu. À l'heure actuelle, je pense qu'il ne contient qu'environ \$20,000, étant donné que nous avons utilisé la majeure partie de nos recettes pour régler les affaires de notre bande.

[Text]

Mr. Shields: So when you talk about revenue moneys, you were building up in your revenue moneys some capital moneys that you were hoping to invest, maybe in a hotel and things like that, which you were talking about. But you have been forced to use this over the past year, as I understand it, to cover administrative costs that are normally borne by the Department of Indian Affairs. Is that correct?

Chief Beaver: That is right.

Mr. Shields: So now what little you did have in that fund has now depleted to about \$20,000?

Chief Beaver: Yes.

Mr. Shields: When that runs out, what happens?

Chief Beaver: Stay home, I guess.

Mr. Shields: In other words, you cannot function as a government under the present situation?

Chief Beaver: That is right. And still we are expected to do the proper job that is required by our band government.

Mr. Shields: Mr. Chairman, I will defer to someone else now. I think I have pointed out the kind of problems this band has in government, and I did want it on the record.

Chief Beaver: Before another one asks a question—if I had a blackboard . . . This is the area that I cover. This is just to explain to the committee members. Our reserves are right here. The five reserves are here—the north end of the lake; there is the one on the south, D and E and 166 and 166A and also Calling Lake. Plus, we also have Trout Lake, Peerless Lake and Chipewyan Lake. We cover this whole area here. We are expected to deliver proper services here when we do not have the resources.

I will just show you here. The road starts from here. This is Wabasca. This is the reserve that you guys visited. This red mark here, this is the reserve you visited. From here we have to start and go just about to Slave Lake. From Slave Lake we have to go right around to Redearth, and from Redearth we have to go into Peerless Lake and Trout Lake. This is Trout Lake over here. That is where we have to deliver services also. And Chipewyan Lake is over here. The only way you can get there is by winter road or fly in in the summertime. And that is what we have to administer.

Mr. Shields: I just have one more supplementary, and it is something I had just forgotten about. You have 12 members on the council, do you?

Chief Beaver: Yes, we have 12 members, because we have a membership of close to 1,900.

Mr. Shields: They are by band council not only resolutions, but I understand at the band meeting it was agreed by the membership that the band councillors, rather than be unemployed and draw welfare, would be paid \$1,000 a month. Is that correct?

Chief Beaver: Yes, I had to take this to my tribe members . . .

[Translation]

M. Shields: En d'autres termes, vous escomptiez faire fructifier ces recettes que vous receviez en les plaçant, éventuellement, dans un hôtel ou ailleurs. Malheureusement, depuis douze mois, vous êtes obligés d'utiliser ces recettes pour couvrir les frais administratifs qui sont normalement assumés par le ministère des Affaires indiennes. C'est bien cela?

Le chef Beaver: C'est exact.

M. Shields: Donc, ce compte, qui n'était déjà pas très garni, ne contient plus aujourd'hui qu'environ \$20,000?

Le chef Beaver: C'est exact.

M. Shields: Quand le compte sera vide, que ferez-vous?

Le chef Beaver: On restera chez nous, je suppose.

M. Shields: En d'autres termes, la situation actuelle vous empêche de bien gouverner votre bande?

Le chef Beaver: C'est exact. Et malgré tout, on n'est quand même censé s'acquitter des fonctions relevant du gouvernement de notre bande.

M. Shields: Monsieur le président, je vais maintenant laisser la parole à un autre député. Je pense avoir mis en évidence le genre de problème auquel fait face cette bande et je tenais tout simplement à ce que cela soit consigné au procès-verbal.

Le chef Beaver: Avant qu'un autre député n'ait la parole, j'aimerais bien vous donner quelques explications. Si je pouvais avoir un tableau noir . . . Nos réserves se trouvent ici. Cinq sont situées à l'extrémité nord du lac, il y en a une autre au sud; il y a aussi D et E, aussi 166 et 166A, sans oublier Calling Lake. Nous avons également Trout Lake, Peerless Lake et Chipewyan Lake. Tout ce territoire nous appartient donc. Ainsi, nous sommes censés assurer des services adéquats alors que nous n'avons pas les ressources nécessaires pour le faire.

La route part d'ici. Vous avez là la réserve Wabasca, que vous avez visitée; elle est indiquée par ce signe rouge. De là, vous allez jusqu'au petit lac de l'Esclave, vous tournez ensuite à droite pour aller à Redearth, et ensuite il faut aller jusqu'à Peerless Lake et Trout Lake. Trout Lake se trouve ici, et nous devons également desservir cette région. Chipewyan Lake se trouve là-bas et, la seule façon de s'y rendre, c'est de prendre l'avion en été ou d'emprunter la route d'hiver. Voilà le genre de problèmes auxquels nous faisons face.

M. Shields: Permettez-moi de vous poser une question supplémentaire que j'ai oubliée tout à l'heure. Votre conseil est composé de douze membres, c'est bien cela?

Le chef Beaver: Oui, nous avons 12 membres étant donné que notre bande rassemble près de 1,900 Indiens.

M. Shields: J'ai appris que, lors d'une réunion de la bande toute entière et pas seulement du conseil de bande, les membres avaient convenu de donner aux conseillers de la bande \$1,000 par mois, plutôt que de les laisser au chômage et de les obliger à vivre de l'assistance sociale. C'est bien cela?

Le chef Beaver: Oui, j'ai été obligé de demander cela aux membres de ma tribu . . .

[Texte]

Mr. Shields: Tribe membership; that is right.

Chief Beaver: —and they approved it. I took it three times because there were arguments there for a while, like, why am I paying councillors \$1,000 when I had no money? But I based it on the social services. Councillors have great responsibilities and they need to have a few dollars. Even \$1,000 is not enough. I had to base it on that. A lot of our members that are not working, some of them are getting \$1,000 and they are not working. So I based it on that and I came up with the idea that my councillors are important and are the government that is elected by the members, so they should have some resources to work with.

Mr. Shields: In other words, chief, it was based on the fact that some of your band members who are not working or were unemployed were drawing welfare close to \$1,000 a month?

Chief Beaver: That is right.

Mr. Shields: So, it was agreed by the band membership that because of the responsibility being taken on by the councillors they would be paid \$1,000 from band administration funds?

Chief Beaver: Yes, that is correct.

Mr. Shields: Thank you.

The Chairman: Thank you, Jack.

Our next questioner is Ray "Teepee" Chénier.

Mr. Chénier: Thank you, Mr. Chairman. Maybe I will end up with an Indian name after all.

First of all, I want to thank Chief Beaver for the hospitality he afforded us today. I also want to thank him for the great learning experience of a year and a half ago. Let us say that at the time it was a little difficult, but you taught me what it was to live in a teepee, I can tell you that.

However, getting back to something serious, I would like Chief Beaver to relate to the committee for the record what happened this morning—the incident concerning a master agreement and subsidiary agreements—so that we know exactly what the situation is.

Chief Beaver: Yes. This is faced by different tribal members all over, chiefs and members all across the country, I guess. We have already signed the master agreement. This spring my council signed this master agreement giving the exact amount that is on here, and all the general conditions are on here on how the money should be used. Everything is here. The master agreement was signed in April. Later on we were getting several of these BCRs and that really confuses... It is not that our council members do not understand how to work with

[Traduction]

M. Shields: Excusez-moi, il s'agit bien des membres de la tribu.

Le chef Beaver: ... et ils ont approuvé cette résolution. J'ai dû la leur soumettre trois fois car elle a suscité des controverses, certains membres se demandant pourquoi ils devraient verser aux conseillers \$1,000 par mois alors qu'eux, ils ne touchent rien? Toutefois, j'ai défendu l'argent des services sociaux, c'est-à-dire que les conseillers doivent s'acquitter de responsabilités importantes et qu'il leur faut, pour ce faire, disposer d'un peu d'argent. Mais avec \$1,000, ils ne peuvent pas faire grand chose. Je me suis servi de cet argument-là: bon nombre de nos membres qui sont au chômage touchent \$1,000 sans travailler. Je me suis basé là-dessus en disant que mes conseillers jouaient un rôle suffisamment important pour mériter cette somme-là, d'autant qu'ils faisaient partie du gouvernement élu par les membres. Il leur fallait donc les ressources nécessaires pour s'acquitter de leurs responsabilités.

M. Shields: En d'autres termes, chef, vous avez défendu l'argent selon lequel certains membres de votre bande, qui se trouvent au chômage ou qui ne travaillent tout simplement pas, touchent des prestations de sécurité sociale s'élevant à près de \$1,000 par mois?

Le chef Beaver: C'est exact.

M. Shields: Les membres de votre bande ont donc convenu, étant donné l'importance des responsabilités assumées par les conseillers, que ces derniers recevraient \$1,000 par mois et que cette somme serait puisée dans les fonds d'administration de la bande?

Le chef Beaver: C'est exact.

M. Shields: Merci.

Le président: Merci, Jack.

Je vais maintenant donner la parole à Ray «Teepee» Chénier.

M. Chénier: Merci, monsieur le président. Un de ces jours, je me retrouverai peut-être avec un nom indien.

J'aimerais tout d'abord remercier le chef Beaver de son hospitalité. J'aimerais également le remercier de l'expérience inoubliable que j'ai eue il y a 18 mois avec lui et, même si, à l'époque, c'était un peu difficile, je sais maintenant ce que c'est que de vivre dans un teepee.

Revenons maintenant aux choses sérieuses. J'aimerais que le chef Beaver nous explique ce qui s'est passé ce matin au sujet de l'entente-cadre et des ententes auxiliaires, afin que nous sachions bien où en est la situation.

Le chef Beaver: Parfait. Nous sommes loin d'être la seule bande à connaître ce genre de situation. Mon conseil a signé l'entente-cadre au printemps dernier, entente qui indiquait la somme exacte qui allait être dépensée, selon des modalités bien précises. Tout figurait dans cette entente, qui a été signée en avril dernier. Plus tard, nous avons eu plusieurs de ces RCB, ce qui complique sérieusement la situation. Ce n'est pas que les membres de notre conseil ne savent pas quoi faire de ces ententes de contributions, mais plutôt que la situation devient

[Text]

these contribution agreements, it is that it really confuses the situation when they have to deal with so many BCRs. I do not know how the white society really deals with these. It seems to me that once we sign an agreement by our council members, that is an agreement we believe should be a true agreement. Later on we get more BCRs, and it confuses the situation that we have dealt with already. This is why it should be properly recorded. I think this is what has confused a lot of Indian members all over Canada. I do not think this is fair.

• 1940

I think once a BCR is signed by a member of any tribal chief-in-council, it should be honoured. That is how we honour our word, anyway, as an Indian government. Once we sign something, it is signed. I feel this should be dealt with and brought in the open so that everybody understands. The Indian people should not be confused with so many agreements once they have signed an agreement. A master agreement should be in place and that should cover the whole year, instead of signing BCRs right after many agreements are signed.

Mr. Chénier: If I may add a comment to that, Mr. Chairman. The sad thing about the whole thing is that actually the Department of Indian Affairs and Northern Development was granting the band an additional \$86,000 above the original master agreement of \$331,000. The four subsidiary agreements arrived, with no covering letter, and I have to admit that, looking at them myself, I was confused. It is only after reading and re-reading the master agreement that I realized the master agreement included only the costs for building each home, which is \$22,125 for the Big Stone Band. The four additional subsidiary agreements are for infrastructure, electrical power, poles for hydro, driveways, cisterns, and I believe the last one is for field bed.

It seems to me that if Edmonton had wanted to make a little bit of hay for themselves as an administration, and had indicated in the covering letter to Chief Beaver that they were happy to tell him they were giving, or he was being granted, an additional \$86,000 if he would sign the four additional agreements, I think the problem could have been resolved. Well, there would have been no problem; it would have been resolved by his signature. What it did create, I believe, among the councillors and the chief, was a certain amount of anxiety; it was only resolved by a phone call to the regional office, through the acting regional director, who confirmed—and the chief and I were both present when he did it by telephone—that it was really an additional \$86,000 to the agreement.

The Chairman: Chief, if I may just interject for a question here—I just want to be very clear about this. When you received those four additional auxiliary or sub-agreements, which confused your and the council and confused Mr. Chénier as well, there was no accompanying letter in the envelope to explain what this was all about, or how many dollars were involved—no explanation at all, is that correct?

[Translation]

réellement compliquée lorsqu'il y a tant de RCB. Je ne sais pas comment font les Blancs dans ces cas-là, mais il me semble qu'une fois une entente signée par les membres de notre conseil, cette entente doit être respectée. Par la suite, nous avons eu encore d'autres RCB et la situation est encore plus compliquée. C'est la raison pour laquelle tout cela devrait être dûment enregistré. Cela a semé la confusion chez beaucoup d'Indiens au Canada, et, à mon avis, ce n'est pas juste.

Lorsqu'une RCB est signée par un membre d'un conseil tribal, elle devrait être respectée. En tout cas, c'est le principe qui sous-tend la structure de notre gouvernement indien. Une fois que c'est signé, c'est signé, et, à ce moment-là, cela devrait être rendu public pour que tout le monde comprenne bien. On ne devrait pas semer une telle confusion chez les Indiens en publiant autant d'ententes, une fois que l'entente principale est signée. L'entente-cadre devrait être valable pour toute l'année, plutôt que d'avoir recours à des RCB et à un grand nombre d'autres ententes.

M. Chénier: Permettez-moi d'ajouter quelque chose, monsieur le président. Ce qui est triste dans toute cette affaire, c'est qu'en fait le ministère des Affaires indiennes et du Nord avait accordé à la bande un crédit supplémentaire de 86,000 dollars, en plus de l'entente-cadre initiale de 331,000 dollars. Les quatre ententes auxiliaires sont arrivées, sans lettre d'accompagnement, et je dois reconnaître que, même moi, je ne m'y retrouvais pas. Ce n'est qu'après avoir lu et relu l'entente-cadre que j'ai compris qu'elle ne couvrait que le coût de construction de chaque maison, soit 22,125 dollars pour la bande Big Stone. Les quatre autres ententes auxiliaires permettaient de financer des travaux d'infrastructure, d'installations de poteaux et de lignes électriques, de construction d'allées, de citernes et la dernière, je crois, pour la construction d'un champ d'épandage.

A mon avis, si les responsables d'Edmonton avaient pris le soin d'indiquer, dans la lettre d'accompagnement au chef Beaver, qu'ils étaient heureux de lui apprendre qu'il allait recevoir un montant supplémentaire de 86,000 dollars s'il était prêt à signer les quatre autres ententes, le problème aurait pu être résolu. En fait, il n'y aurait pas eu de problème du tout puisque la signature du chef Beaver aurait tout réglé. Toutefois, cette situation a suscité chez les conseillers et leur chef une certaine anxiété, qui n'a été dissipée que par un appel téléphonique au directeur régional suppléant qui confirma, et le chef et moi étions présents lorsque cela s'est passé, qu'il s'agissait bien d'un crédit supplémentaire de 86,000 dollars qui s'ajoutait au montant prévu par l'entente.

Le président: Permettez-moi d'intervenir un instant, mais je voudrais que tout cela soit bien clair. Lorsque vous avez reçu ces quatre ententes auxiliaires, lesquelles ont suscité la confusion dans votre conseil ainsi que chez M. Chénier, elles n'étaient accompagnées d'aucune lettre indiquant leur raison d'être, leur montant précis, etc.? C'est bien cela?

[Texte]

Chief Beaver: Yes. There was no explanation. I had my council meeting yesterday, and we dealt with them. The first agreement covers all these agreements, but there was no other explanatory letter included in here.

The Chairman: Thank you, chief. I just wanted to be very clear on that point. Thank you very much. Did you wish to comment further on what Mr. Chénier said?

Chief Beaver: Another incident happened here, when we were marching. When we were in Ottawa, the minister told us they were going to grant us an extra \$1 million. When we came back, after the agreements were all signed, we found out later on that money they committed was already in our budget. They made another commitment for us to think they were granting us an extra \$1 million, which was already in the budget we had dealt with. There was no extra money. I would like to get one of my councillors to confirm that, because we were all there at that meeting.

Councillor Donald Yellowknee (Big Stone Cree Band): First of all, I would like to thank the committee once again for this opportunity to meet and share in all these hearings.

Yes, when we were sitting with the members in Ottawa, when we left we had an idea that we had a certain amount of money—it was about \$3 million—for our operating budget. When we were sitting around there with the officials in Ottawa, they told us it was about \$4 million, which we did not know. It made us look bad.

I wonder maybe if I may add to this unique situation that our MP was talking about in our reserves. When we sat down with the Treasury Board and submitted our proposals, we were told by the Treasury Board that the minister does not actually see our proposals; they just float through the board. So it does not give us any chance to negotiate, because they do not know our situation—like the chief was pointing out—the situation of the reserves. They are so far apart, and it leaves us crippled with no operating money to really look after our people. They come back to us and ask why they cannot get the services. We do not have the money to deliver the services, and we are caught right in the middle.

The Chairman: Any further questions? Mr. Manly?

Mr. Manly: Thank you, Mr. Chairman.

Like the others, I would like to express appreciation both for your testimony this afternoon and also for your hospitality this morning.

On the first page of your brief, you talk about the difficulty of dealing with government departments. Then you say:

[Traduction]

Le chef Beaver: C'est exact. Ces ententes n'étaient accompagnées d'aucune explication. Mon conseil s'est réuni hier et nous en avons parlé. La première entente couvre toutes ces ententes, mais ces dernières n'étaient accompagnées d'aucune lettre d'explication.

Le président: Merci, chef. Je voulais simplement avoir cette précision. Merci beaucoup. Avez-vous quelque chose à dire au sujet des remarques de M. Chénier?

Le chef Beaver: Un autre incident s'est produit. Lorsque nous nous trouvions à Ottawa, le ministre nous a dit qu'il allait nous accorder un montant supplémentaire de 1 million de dollars. Lorsque nous sommes retournés chez nous, après la signature des ententes, nous avons constaté, par la suite, que cette somme avait déjà été engagée dans notre budget. Ils nous ont donc fait croire qu'ils nous accordaient un crédit supplémentaire de 1 million de dollars, alors que ce crédit figurait déjà dans notre budget. Il ne s'agissait donc pas d'un crédit supplémentaire. J'aimerais bien que l'un de mes conseillers le confirme, car nous étions tous présents à cette réunion.

Le conseiller Donald Yellowknee (bande cri de Big Stone): Tout d'abord, je voudrais remercier le Comité de nous avoir permis de participer à ses délibérations.

En effet, lorsque nous, les membres de notre conseil, sommes venus à Ottawa, nous étions convaincus que nous disposions d'une certaine somme, soit d'environ 3 millions de dollars, pour notre budget d'exploitation. Or, lorsque nous avons rencontré les fonctionnaires à Ottawa, ils nous ont dit que ce budget était d'environ 4 millions de dollars, ce que nous ignorions. Nous avions l'air de quoi!

J'aimerais maintenant ajouter quelques mots au sujet de cette situation plutôt unique de nos réserves, dont vous a parlé notre député. Lorsque nous avons rencontré les représentants du Conseil du Trésor pour leur soumettre nos propositions, ils nous ont dit que le ministre ne prenait pas vraiment connaissance du contenu de nos propositions, lesquelles étaient simplement transmises d'un fonctionnaire à l'autre au sein du Conseil du Trésor. En conséquence, cela nous enlève toute possibilité de négocier, puisqu'ils ne sont pas au courant de la situation dans nos réserves. Ces réserves sont si éloignées les unes des autres qu'avec le fonds d'exploitation très limité dont nous disposons, il nous est pratiquement impossible d'assurer les services nécessaires aux membres de notre bande. Or, ces membres aussi se plaignent de ne pas recevoir ces services et nous, de notre côté, nous n'avons pas l'argent nécessaire pour le faire. Nous sommes donc coincés entre les deux.

Le président: Avez-vous d'autres questions? Monsieur Manly?

M. Manly: Merci, monsieur le président.

Moi aussi, j'aimerais remercier les témoins d'être venus cet après-midi et de nous avoir accordé une hospitalité aussi aimable ce matin.

A la première page de votre mémoire, vous parlez des difficultés que vous avez dans vos rapports avec les ministères du gouvernement. Vous dites notamment que:

[Text]

In private sector relationships, such as with oil companies, gas companies, lumber companies, the situation is even more one-sided. We must have either the money or some other way to be able to relate to the complex and often quickly changing worlds of government and corporate power.

I think that there you have mentioned a very crucial area in the whole question of self-government. We do not have government off by itself; it has to deal with not only other governments, but large corporations. Even provincial and federal governments sometimes have difficulty dealing with them.

Then on the second page, you say that the Department of Indian Affairs is not the mechanism that could be helpful in this and in other negotiations. Could you explain why you think the Department of Indian Affairs is not a helpful mechanism, and do you have any suggestions as to what might be a helpful mechanism? Would it help if there were funding for something like this given to Treaty 8 as a whole, or to the Indian Association of Alberta?

Chief Beaver: I will put it this way: There is so much unfinished business that needs to be done yet. When I put that statement there, the way it is put there, I want to explain: I have the map here; the big black line outlines our land. This is Indian land. All the other reserves in the area here were visited by the commissioners in the 1800s when they were trying to sign treaties with all the Indian people. But as I explained, even up to date, information that I have just given you, in 1982—how difficult it is for me to administer and deliver proper services to our people. The geographical area that I have to face... when I was talking about that area, at that time the commissioners never even visited those areas; they were never settled with land claims.

We have an outstanding and a valid claim in those areas. That is why I am saying we are threatened by the big corporate companies that are exploring those areas and taking the resources from there. All I have is a paper here, and I say this is an Indian claim. But I do not have the resources to tell government that this is my claim. That is what I am saying; that is why it is making it impossible for me to deal with the issue. I have no resources to work with. How can I put up a good fight for my people when I have no resources to back me up, and I hold no legislation that will change the law?

When we went to the Supreme Court as chairmen of the isolated communities in 1975, the government had the authority to change the legislation of the provincial government. With me and the members of my band having no resources at that time to deal with an appeal to put it into federal court again, to appeal that legislation—Bill 29—I could not do it. This is why I am saying I am threatened. I want to help my people develop themselves and get the same kind of benefits other societies are having from that land. This is why I am saying I have no resources. How can I put up a

[Translation]

Dans nos relations avec le secteur privé, notamment avec les sociétés pétrolières, les sociétés de gaz ou les scieries, la situation est encore plus injuste. Ou bien il faut avoir l'argent nécessaire, ou bien il faut trouver un autre moyen d'établir un lien avec les milieux complexes et très changeants que sont les gouvernements et les entreprises privées.

Vous soulignez ici un élément très important de toute cette question de l'autonomie politique. En effet, notre gouvernement ne gouverne pas tout seul, mais doit traiter non seulement avec les autres gouvernements, mais aussi avec les grandes entreprises. Même les gouvernements fédéral et provinciaux ont parfois les mêmes difficultés.

A la deuxième page, vous dites que le ministère des Affaires indiennes n'est pas le mécanisme adéquat pour faciliter ce genre de négociations. Pouvez-vous nous dire pourquoi? Auriez-vous des suggestions à faire? Serait-il utile, par exemple, de mettre sur pied un mécanisme comme celui qui a été instauré dans le cadre du Traité 8 ou dans le cadre de l'Association des Indiens de l'Alberta?

Le chef Beaver: Permettez-moi de formuler ma réponse de cette façon: il y a tellement de choses qui restent encore à faire. Je vais quand même essayer de vous donner des explications sur la raison d'être de cette phrase de mon mémoire. J'ai la carte ici. Le gros trait noir délimite notre territoire. Il s'agit de terres indiennes. Toutes les autres réserves de cette région ont été visitées par les commissaires au 19^e siècle, alors qu'ils essayaient de signer des traités avec les Indiens. Toutefois, même encore aujourd'hui, et je vous l'ai déjà longuement expliqué, il est difficile pour notre bande d'administrer et d'assurer des services adéquats sur tout notre territoire. Il est tellement vaste... les commissaires de l'époque ne s'étaient même pas rendus si loin, et n'ont jamais réussi à négocier les revendications territoriales.

Nous avons des revendications tout à fait justifiées sur ces territoires. C'est la raison pour laquelle je dis que nous sommes menacés par les grandes entreprises qui explorent cette région et en extraient les ressources. Tout ce que j'ai, moi, c'est un document qui indique que ces territoires m'appartiennent. Toutefois, je n'ai pas les ressources nécessaires pour plaider ma cause devant le gouvernement. C'est la raison pour laquelle ma cause est pratiquement perdue, puisque je n'ai aucune ressource pour la défendre. Comment puis-je engager le combat au nom de mon peuple alors que je n'ai pas les ressources nécessaires pour le faire et que rien ne pourra changer la loi?

Lorsque nous nous sommes adressés à la Cour suprême, en 1975, en tant que présidents des localités isolées, le gouvernement avait le pouvoir de modifier les lois du gouvernement provincial. Étant donné que les membres de ma bande n'avaient pas les ressources nécessaires, à cette époque, pour en appeler de ce Bill 29 auprès d'un tribunal fédéral, nous n'avons pas pu le faire. C'est la raison pour laquelle je dis que nous sommes menacés. Je voudrais aider mon peuple à s'épanouir, à se développer et à obtenir les mêmes genres d'avantages que d'autres sociétés tirent de ces territoires. C'est la raison pour laquelle je dis que nous n'avons pas de ressources. Or, sans

[Texte]

good case to the government when I do not have the resources? That is why I put it that way.

Mr. Manly: Other bands—go ahead, Mr. Freeman.

Mr. Freeman: Thank you.

I would just like to make a few comments in regard to Chief Beaver's concerns. I travelled with him to Chipewyan Lakes just recently and witnessed for myself the so-called improvements in that area by oil companies in terms of development.

• 1950

We had a quick meeting there with the oil company. They had their lawyers and their advisers, and they also had an environmentalist there who had his report. We were a little late arriving for that meeting and we quickly tried to ask some questions. One of the questions I asked was in terms of environmental protection, and their basic answer was that, well, we have the okay from the provincial government in terms of going ahead with our project; the provincial government has okayed our recommendations to protect the environment. With that, they were indicating they were going to go ahead with the oil exploration.

I then asked what is there for employment for those particular people in the community. They said there would be clean-up jobs. Quickly going through their report, I noted they would be bringing in Cats to do some land clearing, and I asked if it would not be better if they had hired the local people to do the slashing. Basically, their answer was that, well, we have the permission from the provincial government to go ahead with it, and we are dealing with time because it is a winter project. To me, there was no consultation with the native people up there, or no consultation with Chief Beaver.

We then asked for protection for the hunting and fishing and trapping rights of those people. They then said: Well, if we in any way pollute or destroy trapline areas, we will come back and compensate you. This to me is no guarantee coming from an oil company or from the provincial government.

These are some of the things that the Big Stone Band is dealing with in terms of trying to service their people. We had to charter in there, which cost a lot of money, and yet the oil company had a very big plane and with no hardship at all can fly in and out at their leisure. Yet this particular band has to negotiate for their membership in that area. I find it very difficult that the oil company feels they are justified by getting provincial okay to go in there and do their research.

The other thing, in terms of a Treaty 8 resource centre, I guess we do have a resource centre that was discussed in Treaty 8. It was also passed and implemented by the Treaty 8 chiefs, who then incorporated federally. With that, a year ago I went to Senator Olson; there were rumours he would be involved with the western development fund for economic development purposes. I have heard no concrete results into whether we will get any funding to implement this Treaty 8 resource centre.

[Traduction]

ressources, comment puis-je plaider ma cause auprès du gouvernement?

M. Manly: D'autres bandes... je vous en prie, allez-y, monsieur Freeman.

M. Freeman: Merci.

J'aimerais simplement faire quelques commentaires à la suite des remarques du chef Beaver. Je l'ai accompagné récemment dans sa tournée des Chipewyan Lakes et j'ai pu moi-même constater ce que les sociétés pétrolières qui exploitent cette région qualifient d'amélioration.

Une réunion a été organisée avec la compagnie pétrolière représentée par ses avocats et un spécialiste de l'environnement. J'étais arrivé à la réunion en retard j'ai commencé par demander une question concernant la protection de l'environnement. À quoi il me fut répondu que le gouvernement provincial leur avait donné le feu vert, y compris en ce qui concerne les mesures de la protection de l'environnement. Les travaux de prospection allaient donc aller de l'avant.

À la question de savoir quels emplois seraient réservés aux habitants de l'agglomération, il me fut répondu qu'il y aurait des travaux de nettoyage. Comme ils allaient faire venir de l'équipement de terrassement pour débayer le terrain, je leur ai demandé s'ils ne comptaient pas engager des gens sur place pour ce travail. À quoi il me fut répondu qu'ils avaient reçu le feu vert du gouvernement provincial et qu'il fallait aller vite, le travail devant être exécuté pendant l'hiver. Or la population autochtone ne fut pas consultée et le chef Beaver non plus.

Nous avons demandé que les droits de chasse de pêche et de piégeage des autochtones soient protégés. Ils nous répondirent que si les sites de chasse, de piégeage étaient pollués, des compensations seraient versées aux intéressés. Mais ceci à mon avis ne constitue nullement une garantie de la part de la compagnie pétrolière ou du gouvernement provincial.

Les responsables de la bande de Bigstone se heurtent à toutes sortes de difficultés pour assurer le bien-être des leurs. Nous avons été obligés pour nous rendre à cette réunion d'affréter un petit avion ce qui nous a coûté fort cher alors que les employés de la société pétrolière disposent d'un gros avion pour se déplacer quand bon leur semble. J'estime qu'il ne suffit pas que la société pétrolière obtienne l'accord des autorités provinciales pour entamer aussi tôt les travaux de prospection.

Par ailleurs, le traité numéro 8 fait état d'un centre technique pour les autochtones. Ce traité fut adopté et mis en oeuvre par les chefs et entériné par le gouvernement fédéral. J'en ai parlé il y a un an avec le Sénateur Olson, lorsqu'on disait qu'il pourrait avoir accès au fond de développement de l'Ouest pour des projets de développement économique. Mais jusqu'à présent, je ne sais toujours pas si nous obtiendrons les fonds nécessaires pour la construction de ce centre technique prévu au terme du traité numéro 8.

[Text]

Basically, what this resource centre would be is that the chiefs would have control of the technical people in that resource centre, and these technical people would be responsible for helping bands in those isolated areas deal with oil companies and the provincial government. I just wanted to point that out to you; there have been some steps taken to try to assist the bands in the north.

Mr. Manly: That is very helpful. I have just one final question. With regard to the \$345 million economic development fund that has been promised many times but has not yet been seen, there is apparently some disagreement in the federal Cabinet as to which department or departments should handle the money. Do you have any suggestions as to what department would be most helpful to handle the money in terms of getting it through to you in the best and quickest and fairest manner?

Mr. Freeman: That is a very good question. My answer to that would be that I would feel confident that the Treaty 8 chiefs, having control of the structure and of the policies of the Treaty 8 resource centre—there is no reason with the new envelope system that they could not administer the money themselves, and by doing that bypass the drainage of dollars when you hand it through a bureaucracy.

We did meet with the department on the matter of the Treaty 8 resource centre, and their interpretation was that they were talking about a super-office in northern Alberta administered by the Department of Indian Affairs. We have not really consulted on that matter since then, because we feel it was a step in the direction of their Indian government bill. At that time I did not feel comfortable to deal with it.

Mr. Manly: But as far as you have heard, you cannot imagine any of the Indian bands that would welcome a super-office of Indian affairs in northern Alberta?

Mr. Freeman: Not at this time. I think we are looking at a process of taking over our own administration, but bearing in mind that bands have to progress at their own speed; they cannot progress at some other band's speed where they are an oil-rich band or those sorts of concerns. I think you have to consider the stage the bands are at in Treaty 8.

Mr. Manly: Thank you very much.

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Manly.

Mr. Shields, a short supplementary?

Mr. Shields: A short supplementary.

Your recommendation, and one of the things you have been working on for quite some time, is the resource centre. To make it clear to everyone, this is a system where enough funding would be given to Treaty 8 to allow them to hire specialists—oil specialists, et cetera—who could help you in position papers or positions when you are dealing with oil companies. Is that correct?

Chief Beaver: Yes. I was watching them over there.

Mr. Shields: You were looking at that pretty girl over there, that is what you were doing.

[Translation]

Les chefs de bande auraient à leur disposition des techniciens relevant de ce centre technique et ces techniciens aideraient les bandes vivant dans les régions isolées à discuter avec le représentant des sociétés pétrolières et des gouvernements provinciaux. Je voulais donc signaler que certaines mesures ont déjà été prises pour venir en aide aux bandes vivant dans le grand nord.

M. Manly: Voilà qui est fort utile. Je voudrais vous poser une dernière question. Les membres du Cabinet ne se sont pas encore mis d'accord sur le ministère auquel il convient de confier les \$345 millions au titre du développement économique, montant qui fut promis à maintes reprises mais qui n'a toujours pas été attribué. Lequel des ministères serait à votre avis le mieux à même de vous faire parvenir cet argent le plus rapidement et le plus équitablement possible.

M. Freeman: J'estime que les chefs qui ont signé le traité numéro 8 et dont relèvent les centres techniques prévus dans ce traité pourraient fort bien gérer cet argent eux-mêmes dans le cadre du nouveau système d'enveloppe, ce qui serait certainement plus économique que de le confier à un ministère.

Les fonctionnaires et ministère des Affaires indiennes auxquels nous avons parlé des centres techniques prévus au traité numéro 8 semblent envisager un superbureau dans le nord de l'Alberta qui serait géré par le ministère. Nous n'avons plus soulevé cette question depuis lors, estimant qu'il s'agissait d'un pas sur la voie du projet de loi sur l'autonomie des indiens, question que je préférerais ne pas aborder à l'époque.

M. Manly: À votre connaissance, la création d'un superbureau des Affaires indiennes dans le nord de l'Alberta serait-elle approuvée par les bandes indiennes?

M. Freeman: Je ne le pense pas. Nous préférierions nous charger de notre propre administration. Toutefois, les bandes fonctionnent selon les rythmes qui leur sont propres. Chacune a fonction de ses conditions particulière. Il faut tenir compte de l'état de chaque bande tel que prévu au traité numéro 8.

M. Manly: Merci.

Je vous remercie monsieur le président.

Le président: Merci monsieur Manly.

Vous avez une question supplémentaire monsieur Shields?

M. Shields: Oui.

Cela fait déjà tout un temps que vous travaillez aux recommandations relatives au Centre technique. Des fonds seraient notamment prévus dans le cadre du traité numéro 8 pour permettre d'engager des spécialistes du pétrole et d'autres, lesquels spécialistes vous aideraient lors de vos négociations avec les sociétés pétrolières.

Le chef Beaver: Oui c'est exact. Je regardais par là.

M. Shields: Vous étiez en train de regarder la jolie fille.

[Texte]

Do you want me to repeat the question? I know she is wearing a tight sweater, and that is a sexist remark, but . . .

Chief Beaver: What I thought they were doing over there was throwing my brief in that garbage bag. That is why I was looking over there.

Mr. Shields: That is not a garbage bag he was throwing your brief in; that is his case.

Do you want me to repeat the question? The thing is that you have made a recommendation and Treaty 8 chiefs have made a recommendation and a request to the Department of Indian Affairs, who are trustees for the Indian people, for funding for a resource centre so that you can hire the kind of expertise in the oil industry—expert people, people with expert backgrounds—to help you negotiate for oil companies coming on reserves or through reserves to exploit the resources. There is a lot of activity, a great deal of activity in northeastern Alberta in the northern areas. But you approach the Department of Indian Affairs on Treaty 8—your trustee, the Minister of Indian Affairs—saying, we want you to protect our interests when dealing with oil companies. Is that what I am hearing? Is that the recommendation that was made?

• 2000

Chief Beaver: Yes. This recommendation was on for about four years.

Mr. Shields: And you have had nothing on that for four years.

Chief Beaver: That is right.

Mr. Shields: You have a promise, a promise and a promise, just about every year, but nothing has happened.

Chief Beaver: That is right, and it was revised again just lately and that is why . . . I explained the geographical area we have to face in Treaty 8 and the sources of funds from which we have to operate, and that is why I was asking that special treatment, outside of the department, be given to the Treaty 8 bands where they could administer their services. That is why I was stating that in here.

Mr. Shields: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thanks, Jack.

Roberta Jamieson.

Ms Jamieson: Thank you, Mr. Chairman.

Thank you as well to the Big Stone Band, the chief and council, for their hospitality while we were on their reserve. I am sorry we did not have time to see more. After that visit and after hearing your evidence, I do not know whether to be angry or frustrated or what. I do not know how the Big Stone Band puts up with what it has to deal with.

I wonder, for the record, if we could hear from you on the contribution agreement system. You operate on a year-to-year contribution agreement system for a number of your services, such as housing and roads. Could you tell us what kind of problems you encounter with those systems?

[Traduction]

Dois-je répéter ma question? Je vois bien que la fille porte un tricot collant ce qui est sans doute une remarque sexiste.

Le chef Beaver: Je regardais par là car il me semblait qu'ils étaient en train de jeter mon mémoire dans la corbeille à papier.

M. Shields: Ils jetaient votre mémoire non pas dans la corbeille à papier mais dans son attaché caisse.

Dois-je répéter ma question? Vous-même ainsi que les chefs ayant signé le traité numéro 8 ont demandé au ministère des Affaires indiennes de vous attribuer les fonds nécessaires à la création d'un centre technique dont relèveraient des experts qui vous aideraient lors de vos négociations avec les compagnies pétrolières concernant l'exploitation des gisements se trouvant dans vos réserves. En effet les travaux de prospection vont d'ores et déjà bon train dans le nord-est de l'Alberta. Or, avez-vous communiqué avec votre fiduciaire, le ministre des Affaires indiennes, au sujet du traité n° 8 pour lui demander de défendre vos intérêts contre les compagnies de pétrole. J'aimerais savoir si j'ai bien entendu et si cette recommandation a été faite.

Le chef Beaver: Oui. Cette recommandation a été faite il y a environ quatre ans.

M. Shields: Et depuis, rien n'a été fait?

Le chef Beaver: Rien.

M. Shields: On vous fait des promesses tous les ans mais il n'en sort rien de concret.

Le chef Beaver: En effet. Tout récemment, le dossier a été révisé. J'ai fait état du territoire couvert par le traité 8, des sources de financement qui sont à notre disposition et c'est pourquoi j'ai demandé que les bandes visées par le traité n° 8 reçoivent un traitement spécial, à l'abri du ministère, afin que les bandes puissent administrer leur service. C'est pourquoi j'ai fait cette déclaration.

M. Shields: Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Shields.

Madame Roberta Jamieson.

Mme Jamieson: Merci, monsieur le président.

Je tiens également à remercier la bande Big Stone, notamment le chef et les membres du conseil de l'accueil que nous avons reçu dans la réserve. Il faut déplorer ne pas avoir pu y passer plus de temps. Après cette visite et après avoir entendu votre exposé, je ne sais pas si je dois être en colère, me sentir frustrée ou quoi. Je ne comprends pas comment la bande Big Stone peut accepter le traitement qui lui est réservé.

J'aimerais connaître votre opinion sur le régime d'accord de participation financière. Bon nombre de vos services, notamment le logement et la voirie reposent sur un régime d'accords annuels de participation financière. À quel problème vous heurtez-vous dans l'application de ces régimes?

[Text]

Chief Beaver: Yes, I think it is a very bad system for the Indian bands anyway who want to develop their reserves. A system that is graded fair is . . . I have stated before . . . To have that old Indian affairs controlling system that used to be there, that is the way they operate. They want to control the Indian people and their administration, and they want to control the Indian people's development. That is the way I look at these contribution agreements.

If we had ongoing agreements it would be a lot better for the bands to plan for their future as they go. But yearly contribution agreements that we sign are not a tool that we can use to improve our Indian government. This is why I am bringing this to this committee; there should be a better system. Ongoing agreements would be a lot better; three to five-year agreements would be a lot better for us.

For instance, when we marched here . . . We marched for economic equality last year and what we stated at that time was that we wanted to develop our own reserves, our own base, if you like. We stated at that time that we should be given a chance to plan as we pleased to improve our reserves. This year, right after the march, we stated we had 80% unemployment on our reserves. So when we came back we started doing a social services study. We did our research; we have those . . . Also, we did a land resources survey and another study that outlines now what kind of things are for future planning—what kind of maps we can use or resources, some of which we have come up with to use now for negotiations.

So we are at a stage where it would be a lot better for us if we had ongoing agreements. In that way we could plan better for our future. The way these agreements are working for the Indian people right now, they are just stalling the progress and development of our Indian people. It does not help them to improve their local Indian governments.

A lot of times they are faced with a cashflow. Sometimes when we enforce the Indian affairs department, we do not get our money for about a month or even a month and a half. That is how slowly they deliver the money that is supposed to be coming to the Indian bands; these agreements were already signed. I think a quarterly funding would be a lot better at that stage. We would not face the interest costs that we face all the time when we are faced with a cashflow problem.

Ms Jamieson: Is it also true, Chief Beaver, that at times you will get money for roads or for housing in the fall? You cannot finish the project that you wanted to finish, so at the end of the fiscal year you have to give it back to the department.

Chief Beaver: This is the case. That is why the Indian people cannot run their Indian governments properly. They are told they cannot run their government, but it is not the fault of the Indian people. The Indian people are capable. They are made the same way as any other society. An Indian person is graded by the Great Spirit the same way as any other society. It is not because he is not able. It is that controlling system that is controlling the Indian people. It is not the capability of the Indian person that is not able to handle his business. It is the way the system works. And that system has to be broken to

[Translation]

Le chef Beaver: Selon moi, il s'agit d'un régime très mal adapté à l'expansion des bandes indiennes. Le ministère des Affaires indiennes contrôle encore les régimes financiers. Les fonctionnaires veulent avoir la mainmise sur les Indiens, sur leur administration et sur l'expansion des peuples indiens. Ils réussissent dans une certaine mesure grâce à ces régimes d'accords de participation.

Si ces accords étaient permanents, les bandes pourraient beaucoup plus planifier leur expansion future. Ce n'est en signant tous les ans des accords de participation financière que nous pourrions améliorer notre autonomie politique. C'est pourquoi je soulève cette question en comité. Il devrait y avoir un meilleur système. Il vaudrait mieux avoir des accords permanents ou, à tout le moins, des accords pour trois ou cinq ans.

Par exemple, l'année dernière, nous avons manifesté pour réclamer la parité économique. Nous avons dit alors que nous voulons développer nous-mêmes nos réserves. Nous avons réclamé le droit de planifier à notre guise l'amélioration des réserves. Cette année, après la manifestation, nous avons reconnu un taux de chômage de 80 p. 100 dans nos réserves. À notre retour, nous avons entrepris une étude sur les programmes de services sociaux. Cette étude est terminée. Nous avons également relevé les ressources de notre territoire et défini les outils nécessaires à la planification, je parle ici des cartes géographiques, des ressources que nous avons utilisées en partie pour les négociations.

Nous en sommes maintenant rendus à un point où des accords permanents ne seraient plus profitables. Nous pourrions mieux planifier notre avenir. Ces accords, à l'heure actuelle, ne servent qu'à ralentir le progrès et l'avancement des Indiens. Ils ne contribuent en rien à l'amélioration des gouvernements indiens locaux.

Trop souvent, nous nous heurtons à des problèmes d'encaisse. Lorsque nous pressons le ministère des Affaires indiennes, nous devons quand même attendre 30 ou 45 jours avant de recevoir notre argent. Le ministère n'est pas diligent dans sa remise des fonds aux bandes indiennes; les accords sont pourtant signés. Selon moi, un financement trimestriel serait mieux adapté. Les frais d'intérêt qui découlent inexorablement de ces problèmes d'encaisse disparaîtraient.

Mme Jamieson: Chef Beaver, est-il vrai également que vous recevez parfois des subventions pour la voirie ou pour le logement à l'automne? Les projets entrepris ne peuvent pas être terminés et à la fin de l'année financière, vous devez rembourser cet argent au ministère.

Le chef Beaver: En effet. C'est pourquoi nous disons que les Indiens ne sont pas capables d'administrer leur propre gouvernement. On nous dit que nous ne sommes pas capables, mais ce n'est pas de notre faute; les Indiens n'en sont pas responsables. Au contraire, ils sont compétents. Ils ont les mêmes talents que les autres. Le grand Esprit donne des talents aux Indiens tout comme aux autres sociétés. Ce ne sont pas les talents des Indiens qui sont en cause, c'est plutôt le régime de contrôle des Indiens. L'Indien est parfaitement capable de gérer ses propres affaires. Le régime, cependant,

[Texte]

give a chance to the Indian people to develop their government. That is the way it should be.

Ms Jamieson: The other thing I wanted to have on the record before we leave this issue is this: Is it true that before the march for economic health that your band was funded at least by three-month advances, as all the other bands are, or were, in Alberta, and that after the march you are now funded only on a monthly basis? Is that true, and do you think the Department of Indian Affairs is punishing you for taking that action in the march?

Chief Beaver: I do not really know how to put it, but maybe in a way. Perhaps one of the other guys should explain that. Maybe that is the feeling they have. In a way I think it looks that way.

Ms Jamieson: Would it be easier for you in the future to have one agreement, with one place in the government, instead of all these agreements with all these different departments? You would then be able to move your dollars around; if you wanted to move economic development dollars to something else, or welfare dollars for economic development... Is that the kind of thing you are looking for in the future?

Chief Beaver: Yes, that money should be made flexible to the choice of the Indian band government. With all these agreements we have to sign, we do not have any flexibility. We are told we are a government, but we are controlled by different sections of the Indian Act and we are told that we have to be accountable. How can a person be accountable when he is controlled by all different kinds of strings attached to that dollar? That is why you cannot be accountable to your members when your dollar is always attached to different strings of the government.

Ms Jamieson: My last question has to do with your portfolio system. Would you tell us how it works and why you set it up? I also notice in this 15-page by-law that you and your council have established a number of rules to run your business by. Would you comment on the portfolio system, please?

Chief Beaver: This is why we started the portfolio system. We have different committees. But the committee system did not quite work for the band because we have so many members to deal with and so many issues. So we started being recognized by our members as a local government. We had to try to run our business as a government. But there again we are faced with the same problem. Although I have portfolio holders, each department does not have the dollars to operate the kind of work they need to do and it also stopped them from developing the kind of systems they would like to develop in their portfolios to help the Indian people. It is working in a way that is helping me and helping themselves, but without the dollars it is creating a lot of problems.

[Traduction]

fonctionne autrement. Il faut le casser afin de donner aux Indiens la possibilité de se doter de leur propre gouvernement. C'est ce que nous réclamons.

Mme Jamieson: J'aimerais maintenant passer à un autre aspect de la même question. Est-il vrai qu'avant la manifestation pour la parité économique, le financement de votre bande se faisait par avance trimestrielle comme c'est le cas pour toutes les autres bandes en Alberta mais qu'après cette manifestation, votre financement s'est fait mensuellement? Cette affirmation est-elle vraie et voyez-vous là une façon pour le ministère des Affaires indiennes de vous punir d'avoir manifesté?

Le chef Beaver: Je ne le sais pas vraiment, c'est possible. Quelqu'un d'autre pourrait peut-être mieux l'expliquer. C'est peut-être l'impression qu'ils ont, de toute façon, on le dirait bien.

Mme Jamieson: Vaudrait-il mieux, pour votre bande, avoir un seul accord, un seul interlocuteur gouvernemental plutôt qu'une pléiade d'accords avec différents ministères? Vous pourriez mieux jouer avec votre budget; si vous vouliez détourner des fonds réservés à l'expansion économique vers un autre objectif, si vous vouliez prendre l'argent réservé aux paiements du bien-être social et l'investir dans l'expansion économique, vous le pourriez. Cette façon de procéder vous plairait-elle?

Le chef Beaver: Oui, les crédits devraient être affectés au gré des gouvernements indiens. Tous ces accords que nous devons signer sont trop rigides. D'une part, on nous dit que nous avons notre propre gouvernement mais nous sommes régis par différents articles de la Loi sur les Indiens et on nous dit que nous devons être responsables. Comment peut-on être responsables lorsque chaque dollar que nous recevons est contrôlé d'en haut? Nous ne pouvons pas rendre de compte aux membres de notre bande si les subventions que nous recevons sont toujours liées au gouvernement.

Mme Jamieson: Ma dernière question porte sur votre régime de portefeuille. Pourriez-vous en expliquer le fonctionnement et la raison pour laquelle vous l'avez créé? Je remarque, par ailleurs, dans ce règlement de 15 pages adopté par votre conseil, un certain nombre de règles régissant l'exploitation d'une entreprise. Pourriez-vous s'il vous plaît, nous expliquer votre régime de portefeuille?

Le chef Beaver: Voici pourquoi nous avons établi ce régime de portefeuille. Nous avons plusieurs comités. Cependant, le système des comités n'était pas très bien adapté au conseil de bande car nous avons beaucoup de membres et beaucoup de problèmes. Petit à petit, les membres nous ont reconnus comme gouvernement local. Nous devions donc fonctionner comme un gouvernement. Mais encore une fois, nous nous sommes heurtés aux mêmes problèmes. Même si j'ai des détenteurs de portefeuille, chaque département n'a pas les fonds nécessaires pour faire le travail exigé et, de surcroît, il ne peut pas organiser son portefeuille comme il le souhaiterait pour venir en aide aux indiens. Bien sûr, les choses fonctionnent de façon à m'aider moi et à les aider eux mais quand il n'y a pas de fonds, nous faisons face à beaucoup de problèmes.

[Text]

[Translation]

• 2010

Ms Jamieson: Thank you very much, Chief Beaver.

I just have one comment, Mr. Chairman, and that is: I think the Big Stone Band has taken a lot of steps in the way of Indian self-government and I commend them for that. I encourage this committee, and I will continue to do so, to take away the restrictions which are afflicting this band and all the others so that they can act like the Indian governments they are. I think we have heard some excellent evidence on that point this evening.

Thank you.

The Chairman: Thank you very much, Ms Jamieson.

Are there further questions?

Mr. Chénier: I would like to make one comment, Mr. Chairman.

I think we have heard time and time again in the last week about accountability and I know I have asked a number of questions about it. I think we should stress very strongly in our report that in order for Indian government to be what it should be and to be responsible, not only must they be accountable to the government for the moneys they spend, but we have to take into very serious account the fact that these people are elected by their members and there has to be a place for accountability to the band. They are not now, because the priorities are not necessarily theirs.

The Chairman: Thank you, Mr. Chénier.

Further questions? Mr. Tousignant?

Mr. Tousignant: Thank you, Mr. Chairman.

My questions were dealt with by Ms Jamieson, but I just want to come back on your suggestion, your desire to have quarterly funding. I just want to assure you that, as you mentioned, it can be done and it is being done in the case of Lesser Slave Lake. I just want to assure you that I am going to take that to the minister to see if there are any possibilities. It is not a guarantee that you are going to get quarterly funding. I just want to make that clear. I want to save my skin—not to end up in a tepee. You look quite tough, so I am not taking too many chances here. But I just want to assure you that it will be brought to the minister's attention and we will see what can be done. Thank you.

The Chairman: Thank you, Henri.

Well, chief, I think many other members of the subcommittee have said it better than I possibly could, but let me thank you again and conclude by saying it is the desire of every one of us to be helpful to you in what you are trying to do. We applaud and salute your efforts, your leadership, and we hope that recommendations of the subcommittee will be facilitating for you. That is our aim.

Mr. Chénier: Mr. Chairman, I just want to make one parting comment to Chief Beaver. I know he was looking at

Mme Jamieson: Merci beaucoup, chef Beaver.

Monsieur le président, je voudrais faire la remarque suivante: Je pense que la Bande Big Stone a beaucoup fait dans la voie d'un gouvernement indien autonome et je l'en félicite. J'exhorte les membres du comité, et je ne cesserai pas de le faire, à lever les restrictions imposées à cette bande et à toutes les autres pour permettre aux gouvernements indiens d'arriver à cette autodétermination qui est le leur. Nous avons entendu ce soir des arguments fort convaincants à cet effet.

Merci.

Le président: Merci beaucoup, madame Jamieson.

Y a-t-il d'autres questions?

M. Chénier: Je voudrais faire une remarque, monsieur le président.

A plusieurs reprises depuis une semaine, nous avons entendu parler de l'imputabilité. Pour ma part, j'ai posé plusieurs questions à ce sujet. Je pense que nous devrions bien souligner dans notre rapport que, si nous voulons permettre au gouvernement indien de s'épanouir et d'être responsable, il faut non seulement lui demander d'être comptable devant le gouvernement de tout ce qu'il dépense mais nous ne devrions pas oublier le fait que le gouvernement indien est élu par les membres de la bande et par conséquent qu'il doit être comptable devant cette dernière également. Actuellement, ce n'est pas le cas parce que nos priorités ne sont pas nécessairement les mêmes que les leurs.

Le président: Merci, monsieur Chénier.

D'autres questions: M. Tousignant?

M. Tousignant: Merci, monsieur le président.

Mme Jamieson a posé les questions que je voulais poser, mais je voudrais revenir à votre désir de recevoir plutôt un financement trimestriel. Je puis vous assurer, comme vous l'avez démontré, que la chose est possible et du reste, on le fait déjà dans le cas du Petit Lac des Esclavess. Je tiens à vous garantir que je vais faire part au ministre de votre souhait afin de voir comment on pourrait le concrétiser. Je ne vous donne pas ici la garantie que vous obtiendrez gain de cause, mais je veux que cela soit bien clair. Je tiens à sauver ma peau... Je ne veux pas me retrouver au poteau. Vous avez l'air assez féroce et je ne prends aucune chance. Je tiens à vous donner l'assurance que j'attirerai l'attention du ministre sur cette question et nous verrons ce qui pourra être fait. Merci.

Le président: Merci, Henri.

Voilà, chef, même si les autres membres du comité l'ont dit beaucoup mieux que moi, je tiens à mon tour à vous remercier et à vous répéter que nous souhaitons tous ardemment vous être utile dans vos entreprises. Nous saluons et applaudissons vos efforts, et le leadership dont vous faites preuve, et nous espérons que les recommandations du sous-comité vous faciliteront la tâche. C'est là notre objectif.

M. Chénier: Monsieur le président, je voudrais ajouter quelque chose avant que nous quittions le chef Beaver. Je sais

[Texte]

this box next to me. Jack said it was my case of beer. It was not. It is actually a box in which I have a second pair of pants whenever I meet you.

Chief Beaver: We have one more important item I did not cover here and that is why we have our education worker here to present his comments.

The Chairman: Thank you. Please proceed.

Mr. H. Adrian Yellowknee (Director of Education, Big Stone Cree Band Education Authority): Thank you very much, Chief William Beaver of the Big Stone Cree Band.

My name is Adrian Yellowknee. I am Director of Education for the Big Stone Cree Band Education Authority.

I would like, first of all, to address some of the comments that are being presented to the committee this evening. I would like to thank the committee and the chairman for giving me this opportunity to add a little further insight into some of the integral government restricting problems that we face on our day-to-day operation in terms of offering excellent, positive, effective, proficient services to our Big Stone Band members in the isolated communities and in the many bits of small portions of reserves belonging to the Big Stone Cree Band, and that is including the little reserve of Calling Lake.

One thing I would like to address myself to is this. If we go back in history to 1979, when the Big Stone Cree Band divorced themselves from the political umbrella of the Lesser Slave Lake Indian Regional Council, they, in their wisdom, truly and faithfully believed in local government. How local can you take a government if you as a people in a tribe realize that we are the people who are concerned about our people's concerns and problems? How locally can we develop a local government? That is within the context of the divorce they had in their regional concept of regional local government and district local government, and they took it to home base.

This is where I will begin to reiterate the development, the planning of the Big Stone Cree Band Education Authority. The chief and council at that time in their wisdom approached the people of the Big Stone Cree Band membership and suggested maybe it is time we took a specific, serious look at the education in this region. The education in this region is somewhat pathetic in some of the standards in comparison to the Province of Alberta, in comparison to some of the school divisions in the northern part of the province, and in comparison to the total federal region in educational services that you people, coming from the eastern part of this great dominion, have enjoyed for so many years.

Taking everything into context, in terms of education, like the elder who was here before you explaining, we do have specific and different priorities and needs in terms of our educational development. It is very true. We as a Big Stone membership living throughout the Big Stone region, covering the isolated communities and the reserves, have also specific and different concerns and needs so that we can educate our children. It is too bad that we fall under the northland school

[Traduction]

qu'il regardait cette boîte qui est à côté de moi. Jack a dit que c'était une caisse de bière. Il n'en est rien. Il s'agit en fait d'une boîte où je range une deuxième paire de pantalons chaque fois que je vous rencontre.

Le chef Beaver: Il y a une autre question fort importante dont je n'ai pas encore parlé et c'est la raison pour laquelle j'ai demandé au responsable de l'éducation de présenter ses remarques.

Le président: Merci. Allez-y.

M. H. Adrian Yellowknee (directeur de l'éducation, conseil scolaire de la bande crie Big Stone): Merci beaucoup, chef William Beaver de la bande crie Big Stone.

Je m'appelle Adrian Yellowknee. Je suis directeur de l'éducation du conseil scolaire de la bande crie Big Stone.

En commençant, je voudrais revenir sur certaines remarques qui ont été faites ce soir. Je tiens à remercier le comité et son président de me donner l'occasion de vous faire part de certains des problèmes très épineux auxquels le gouvernement intégral est aux prises, quotidiennement, quand il s'agit d'offrir des services nombreux, efficaces et excellents aux membres de la bande Big Stone dans les collectivités isolées. En effet, certains membres de la bande se trouvent dans de petites réserves, éparpillés, notamment dans la petite réserve de Calling Lake.

Voici ce que je voudrais vous dire. Si nous remontons à 1979, quand la bande crie Big Stone a fait sécession du parapluie politique du Conseil régional des indiens du Petit Lac des Esclaves, on croyait en toute sagesse, et en toute sincérité, aux vertus du gouvernement local. Dans quelle mesure un gouvernement peut-il demeurer local quand on se rend compte de l'ampleur des préoccupations et des problèmes du peuple que l'on représente? Dans quelle mesure peut-on développer un gouvernement local localement? Au moment de la sécession, on se demandait s'il valait mieux procéder sur une base locale régionale ou sur une base locale de district. On a choisi de partir du centre.

Voilà pourquoi je vous rappellerai le développement et la planification du conseil scolaire de la bande crie Big Stone. Le chef et le conseil de l'époque, dans leur sagesse, avaient pressenti les membres de la bande et leur avaient proposé de se pencher très sérieusement sur le problème de l'instruction publique dans la région, qui était et est toujours dans une situation lamentable par rapport aux normes courantes de la province de l'Alberta. On ne peut même pas la comparer à certaines divisions scolaires de la région septentrionale de la province, ou encore aux services éducatifs offerts dans la région fédérale, qui sont l'équivalent de ce que vous recevez vous-même dans l'est du pays depuis des années.

Pour remettre les choses en perspective, comme on vous l'a expliqué tout à l'heure, nous avons des priorités différentes et très spécifiques de même que des besoins très particuliers du point de vue de notre épanouissement. C'est tout à fait juste. Les membres de la bande Big Stone éparpillés dans toute la région de Big Stone, notamment dans des collectivités et des réserves isolées, ont des préoccupations et des besoins différents pour l'éducation de leurs enfants. Il est dommage que

[Text]

division which has somewhat been reorganized, redeveloped, to answer some of the specific concerns that we do have in that system.

The Big Stone Cree Band Education Authority was set up to address itself in the development of better curriculum program development and also in offering a concentrated effort in terms of educating the children with a good comparable standard throughout the province and throughout this dominion. We do not want to education children who may be recognized and looked at as having a second-class or a second-rate education. We want to show both levels of government, federal and provincial, that we too can acquire the educational information to be able to compete out here in the real world of tough, stiff competition.

• 2020

Yes, we are a very different people with special needs and concerns. But please do not forget we have done our homework, and we have prioritized some of our concerns. Some of those concerns we prioritized are as follows:

We want local control in terms of curriculum development, to suggest to the department of education in this province and to the federal ministry the education we want to acquire.

We have investigated developing a cultural community school, a cultural centre for information. We have looked at developing with the North Land School Division a curriculum that may be appropriate and acceptable to our children.

But that is not how far we want to attain our educational control. We want to be on an equal footing, to be able to say some day we will have our own community school on the reserve in competition with the North Land School Division's high school or elementary school.

At this point in time, it is true the Big Stone Education Authority has not yet signed tuition agreements with the North Land School Division or with the province. We are still looking and studying our position. We are studying what is best for our children, not what will be best for North Land so they can take the dollars away from us and give us something else which in the first place we did not want, in the second place we did not expect, and in the third place we will not accept at all.

Therefore, addressing our total membership in the region from which we come, the contribution agreements given to the Big Stone Educational Authority this year alone specifically amount to an additional \$343,800 to operate the educational authority. We are an authority, a board, strengthened by the chief in council. We have the interaction and co-operation of the Big Stone Cree Chief in Council through the portfolio system. We do have three councillors sitting on the educational authority, policing and expecting accountability from the

[Translation]

nous nous rattachions à la division scolaire septentrionale qui a été réorganisée et redéveloppée, eu réponse à des préoccupations très précises qui valent pour l'ensemble de la région.

Le conseil scolaire de la bande crie de Big Stone a été formé pour se pencher notamment sur la mise au point d'un programme scolaire mieux adapté et pour conjuguer les efforts afin que notre système d'instruction publique respecte les mêmes normes de qualité que celles qui valent pour toute la province, et pour le pays. Nous ne voulons pas que l'éducation que nos enfants reçoivent soit considérée comme une éducation de deuxième ordre ou de seconde zone. Nous voulons que les deux paliers de gouvernement, le fédéral et le provincial, constatent que nous pouvons nous aussi recevoir une instruction qui nous permet d'être compétitifs et de relever le l'âpre concurrence qui est la réalité d'aujourd'hui.

Oui, nous sommes un peuple différent ayant des préoccupations et des besoins particuliers. N'oubliez cependant pas que nous avons fait des recherches sur la question et avons établi nos priorités. Je vais vous en mentionner quelques-unes.

Nous voulons contrôler nous-mêmes le choix des programmes locaux et voulons faire savoir au ministère de l'Éducation de cette province ainsi qu'aux pouvoirs fédéraux, quel genre d'instruction nous voulons acquérir.

Nous avons envisagé de mettre sur pied une école communautaire culturelle, un centre culturel d'information. Nous avons aussi songé à l'élaboration conjointe, avec la North Land School Division, d'un programme approprié, qui serait valable pour nos enfants.

Mais ce n'est pas tout ce que nous voulons en matière de droit de regard sur l'éducation. En effet, nous voulons être sur un pied d'égalité, pouvoir dire qu'un jour nous disposerons de notre propre école communautaire dans la réserve, école qui fera concurrence à l'école secondaire de la North Land High School Division ou à l'école primaire.

Pour le moment, il est vrai que le conseil scolaire de la bande de Big Stone n'a encore signé d'entente relative à la scolarité ni avec la North Land School Division, ni avec la province. Cela tient au fait que nous sommes encore en train de mettre au point notre position et d'étudier ce qui est le plus approprié pour nos enfants, et non pas ce qui convient à la North Land, pas pour que cette dernière prenne notre argent et nous donne en retour quelque chose, primo que, nous ne voulions pas, secundo, à quoi nous ne nous attendions pas, et tertio, que nous n'accepterons sous aucun prétexte.

En conséquence, pour ce qui est des arrangements en matière de cotisations de la part de tous nos membres du conseil scolaire de Big Stone, ils nous ont permis d'obtenir rien que cette année \$343,800 servant à faire fonctionner ce service. Nous sommes une régie, une commission, à laquelle le chef et son conseil donnent leur appui. La collaboration et la participation active du chef et du conseil de Big Stone nous sont donc acquises grâce au système du portefeuille. Trois des conseillers siègent d'ailleurs au sein de cet organisme administratif, où ils veillent à ce que ce conseil se comporte de façon

[Texte]

board so that these dollars are spent in the areas agreed to in terms of those contribution agreements.

But when we have a staff of 10 people under the educational authority addressing the in-school maintenance programs, the post-school maintenance programs and the kindergarten program we have at this point in time on reserve, we do find addressing all those problems and concerns . . . It is true we do not have enough money to resolve some of the financial inroads that may restrict us to better development.

But we say this: We have shown the Department of Indian Affairs, as the educational authority, we have played their game. We have met them half way. But from month to month, cashflow is a problem because of the geographical region we come from and because of the number of communities we have to handle.

In the North Land school system, there are seven schools we touch base with, because we have Big Stone Band members and students attending; hopefully, gaining information. But there are also other school systems in this province in which we are involved.

Yes, we have realized the North Land School Division has not totally fulfilled the expectations we did have from them. But that does not lead us to say: It is okay; we give you \$6 million in tuition agreements. Yes, give us the education you can give us. No, that is not good enough. Since April 1, 1982, while under my directorship and in the presence of the chief and the councillors here, it is not good enough.

Some of us have gone to school; we have learned from you, the white man. We have played your game. I have been in the government system for 12 years of my young life, in the federal and provincial agencies.

I have learned your system, and I do not like the system. It is mind-boggling, paper-pushing, and least of all, downright stifling development.

This is what we are saying. If that is the system and mechanisms enjoyed by the Department of Indian Affairs, then it is high time the department should listen to what the Indian people are saying; more particularly, in northern Alberta, coming from the Treaty 8 area. We are not satisfied with the system, and things have to be changed to better satisfy us in terms of time and money.

We do not have too much time. We are getting frustrated, and we are at the point where we are ready to do whatever it is we can do with that computer.

Money: It is all in the ground now. It is better there than in the barrel, losing money on top. But the major resource we do have is the human resource that comes from the Big Stone Cree Band. In membership, we are approximately 1,900 over an area covering maybe 1,700 square miles, with hardly any decent roads to travel to these communities.

[Traduction]

responsable, conformément aux ententes relatives aux cotisations.

Cependant, le conseil scolaire a dix collaborateurs qui sont chargés d'étudier l'administration des programmes internes, des programmes extra-scolaires ainsi que celui du jardin d'enfants que nous administrons dans la réserve; nous avons quelques problèmes, il est vrai, à nous acquitter de nos responsabilités . . . Il est vrai que nous manquons d'argent pour résoudre certains des problèmes financiers qui nous empêchent de mieux nous épanouir.

Nous tenons à vous rappeler que nous avons montré ce qui se passait chez nous au ministère des Affaires indiennes, et que nous avons joué le jeu selon ses règles à lui. Nous avons donc fait des concessions. Malgré cela, tous les mois nous tombons à court d'argent à cause de notre situation géographique et du nombre de collectivités que nous devons desservir.

Nous sommes en contact avec 7 écoles au sein du système de la *North Land*, car il y a des membres et d'autres étudiants de la bande Big Stone qui y suivent des cours et qui, nous l'espérons, s'y instruisent. Toutefois, nous travaillons aussi avec d'autres conseils scolaires de la province.

Nous nous rendons bien compte que le district scolaire North Land n'a pas tout à fait satisfait nos attentes. Cela ne signifie pas que nous soyons prêts à lui donner 6 millions de dollars au titre des ententes relatives à la scolarité. Nous lui disons que nous voulons bien des programmes qu'il veut bien nous donner mais qu'il ne nous en donne pas assez. Depuis le 1 avril 1982, et depuis que je suis directeur, je vous dis donc, en présence du chef et des conseillers, que nous n'avons pas obtenu suffisamment.

Certains d'entre nous sommes allés à l'école; nous avons appris certaines choses de vous, les Blancs. Nous avons joué le jeu conformément à vos règles. Pour ma part, j'ai dépendu du système gouvernemental c'est-à-dire d'organismes fédéraux et provinciaux pendant 12 ans de ma jeunesse.

J'ai donc appris au sein de ce système, et je ne l'aime pas. On y trouve beaucoup de confusion, de paperasserie, et qui plus est, on y étouffe vraiment l'épanouissement.

Nous disons donc qu'étant donné l'état de ce système et des mécanismes en vigueur au ministère des Affaires indiennes, il est grand temps que le ministère écoute ce que les Indiens ont à dire, plus particulièrement ceux du nord de l'Alberta qui vivent dans la région de Traité 8. Nous sommes insatisfaits du système, et il faut le modifier en fonction de nos besoins, temps comme argent.

Cependant, il ne nous reste pas beaucoup de temps. Nous commençons à être irrités, et nous sommes même sur le point de nous en prendre au fameux ordinateur.

Pour ce qui est de l'argent, il a été entièrement enfoui sous terre. Je concède que c'est mieux ainsi, c'est mieux que de l'avoir semé aux quatre vents. Quoiqu'il en soit, notre principale ressource, ce sont les membres de la bande crie de Big Stone. Nous comptons environ 1,900 membres répartis dans une région de près de 1,700 miles carrés, où il n'y a à peu près pas de routes praticables menant à ces collectivités.

[Text]

As as example, we cannot compete with the Sawridge Band of the Lesser Slave Lake region. They have the resources and the know-how; they have interacted with the white man longer than we have, and they also have educated people coming back and helping them develop.

This is what we are trying to do. This is the example we are trying to follow. This is what we learned from our own brothers in this region.

But just because we do not have political aspirations like they do, that does not mean we do not talk to one another. There is room for politicians; there is room for administrators, and there is a lot of room for a lot of people to learn something in this system. We have learned it.

The elderly gentleman who comes from northern Alberta expressed that it took him a long time to interact with the white man, yes. They are going into a phase now, and maybe they will be able to communicate as effectively as some of us are now; but that does not leave room for mistrust or down-right patronage or discrimination. We are prepared to work with the system, whatever it may be.

• 2030

With the system presently, we find we cannot develop as we would like to with the restrictions in that system. With the type of control that emanates from the Department of Indian Affairs, as the chief and the councillors express, it is hardly possible to really develop, to have a choice based on priorities, a choice based on needs, a choice based on the type of resources you have, whether they be in the ground or walking on the ground. We have approximately 1,900 resources walking around in the Big Stone region.

That is my address. Thank you.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Yellowknee.

Thank you very much, then, to Chief Beaver, members of his council and the educational administrator for appearing before us. We appreciate all the work that has gone into your submission. Thank you.

Chief Beaver: Thank you very much.

The Chairman: Next, I would like to call the representatives from the Lubicon Lake Band. An introductory statement of the chief and a statement from the band are being circulated now for members of the subcommittee.

• 2040

The Chairman: We will next hear from the Lubicon Band. The chief of the band has first of all an introductory statement to make, and that is followed by a fuller presentation on the question of Indian self-government.

[Translation]

Les services dont nous disposons ne se comparent pas, par exemple, avec ceux de la bande Sawridge de la région du Petit Lac des Esclavess. Cette dernière a en effet les ressources et les connaissances nécessaires; elle a des contacts avec l'homme blanc depuis plus longtemps que nous, et elle a aussi fait instruire sa population afin qu'elle revienne contribuer au développement de l'ensemble de la bande.

C'est ce que nous nous efforçons de faire, c'est l'exemple que nous essayons de suivre, car nous avons appris de nos frères de cette région.

Même si nous n'avons pas les mêmes aspirations politiques que les membres de cette autre bande, cela ne signifie cependant pas que nous restions muets. Il y a en effet de la place pour les hommes politiques, pour les administrateurs et pour tous ceux qui veulent apprendre quelque chose au sein du système. Nous nous en sommes bien rendus compte.

L'ancien du Nord de l'Alberta vous a dit qu'il lui avait fallu beaucoup de temps avant de collaborer avec l'homme blanc, oui. Les gens de cette région là sont en pleine transition en ce moment, et ils pourront peut-être communiquer aussi efficacement que certains d'entre nous. Cependant, cela ne devrait se traduire par de la méfiance, du favoritisme ou de la discrimination. Quoi qu'il en soit, nous sommes disposés à collaborer avec le système quel qu'il soit.

Le système actuel ne nous permet pas de nous épanouir comme nous le voudrions, car il comporte trop de restrictions. En effet, étant donné la mainmise du ministère des Affaires indiennes, comme le Chef et les conseillers l'ont dit, il ne nous est pas vraiment possible de nous épanouir, d'effectuer des choix fondés sur nos priorités, sur nos besoins et sur le genre de ressources dont nous disposons, qu'elles soient visibles ou invisibles. Nous comptons environ 1,900 personnes dans la région de la Bande Big Stone.

J'ai terminé. Je vous remercie.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Yellowknee.

Je tiens à remercier vivement le Chef Beaver, les membres de son Conseil ainsi que le responsable des questions scolaires, qui sont venus témoigner devant nous. Nous vous sommes reconnaissants de tout le travail de préparation de votre mémoire. Merci donc.

Le chef Beaver: Merci beaucoup.

Le président: J'aimerais maintenant demander aux représentants de la bande du Lac Lubicon de bien vouloir comparaître. La déclaration du chef et de la bande est en train d'être distribuée aux membres du sous-comité.

Le président: Nous allons maintenant entendre les représentants de la bande Lubicon. Le chef de la bande fera une brève déclaration après quoi il y aura une présentation un peu plus longue sur la question proprement dite de l'autonomie politique des Indiens.

[Texte]

Chief, I will call upon you now for your introductory statement.

Chief Bernard Ominayak (Lubicon Lake Band): First of all, I will say good evening, even though it has been a long one for you people. I presume I will be repeating some of the things the people have been talking about. I will read the first one and I will ask my friend here to read the other statement because of the time factor; I believe he can read faster. It is not necessarily to try to rush through that statement, but I want it to be understood as clearly as possible by all parties.

The people of the Lubicon Lake Band are fighting for their very survival against the powerful Alberta government and against dozens of oil companies. They are deliberately undermining our traditional hunting and trapping economy as a part of their strategy to squeeze us off our traditional lands so they can have unrestricted access to the valuable resources our lands contain. If their strategy succeeds we will lose our traditional lands, we will lose our very way of life, and we will cease to exist as a people.

We have lived on our traditional lands for as long as any one can remember. We have practised our traditional way of life for as long as any one can remember. However, today, as a result of their strategy, we are literally having trouble feeding our families. We never signed a treaty; we never took scrip; we never sold our land; we never ceded it to anybody. However, today, as a result of their strategy, we are threatened with the loss of our traditional lands.

We have repeatedly asked the federal government for assistance and support. We have received nothing. In our case, at least, the federal government has totally abandoned its trustee responsibilities and has chosen instead to simply act as another adversary. You will appreciate that it is very difficult for us to talk about proposed changes to the Indian Act, local government, and the existing system when we are faced with a battle for our very survival as a people. The federal government cannot possibly hope to solve the problems of the Indian Act and bring desired improvements to the everyday life of the Indian people as long as they continue to deny us justice by ignoring our aboriginal and traditional rights. We are not asking for charity. We are asking for simple, fundamental justice.

I would like now to have a statement read that details some of problems we face and makes some specific recommendations regarding our situation in the areas of reserve lands, band membership, Indian status, and local government. I will now have my friend here read the other statement for you.

The Chairman: Thank you very much, chief.

It is Mr. Fred Lennerson—is that correct? Mr. Lennerson, would you proceed, please?

Mr. Fred Lennerson (Adviser, Lubicon Lake Band): The Lubicon Lake Band is a small band in northern Alberta. We have no reserve lands. The provincial government considers us squatters; the federal government provides us with only nominal support in the development and operation of our

[Traduction]

Chef, vous avez la parole.

Le chef Bernard Ominayak (bande de Lubicon Lake): Je tiens d'abord à vous souhaiter une bonne soirée, même si elle est déjà passablement entamée pour vous. Je suppose que je vais répéter un certain nombre de choses que vous avez déjà entendues. Je vais lire le premier texte et laisser le second à mon collègue. Il lit plus vite que moi. Je ne veux pas me hâter cependant. Je tiens à ce que mes propos soient bien compris de tout le monde.

Les gens de la bande de Lubicon Lake se battent pour leur survie même. Ils sont aux prises avec le puissant gouvernement de l'Alberta et des douzaines de sociétés pétrolières. Ceux-ci minent délibérément leur mode de vie traditionnel qui repose sur la chasse et le piégeage. Cela fait partie de leur stratégie qui vise à nous faire abandonner nos terres traditionnelles de façon pour eux à avoir un accès illimité aux ressources qu'elles contiennent. Si leur stratégie réussit, nous risquons de perdre non seulement nos terres, mais également notre mode de vie traditionnel. Nous risquons de disparaître en tant que peuple.

Nous vivons sur nos terres traditionnelles depuis des temps immémoriaux. Nous vivons comme nous le faisons depuis toujours. Malgré tout, aujourd'hui, par cette stratégie employée par nos adversaires, nous avons du mal à nourrir nos familles. Nous n'avons jamais signé de traité; nous n'avons jamais cédé nos terres; nous n'avons rien donné à qui que ce soit. Malgré tout, nous risquons actuellement de perdre nos terres traditionnelles.

Nous nous sommes souvent tournés vers le gouvernement fédéral pour lui demander de l'aide. Jusqu'à présent, nous n'avons rien reçu. En ce qui nous concerne, le gouvernement fédéral a totalement abandonné sa responsabilité de mandataire. Pour nous, il est devenu un autre adversaire. Donc, il nous est très difficile actuellement de parler de modifications possibles à la Loi sur les Indiens, de gouvernement local. Notre survie même en tant que peuple est en danger. Le gouvernement fédéral ne peut pas espérer solutionner les problèmes qui découlent de la Loi sur les Indiens et améliorer le sort des Indiens tant et aussi longtemps qu'il les traite injustement en ignorant leurs droits aborigènes et traditionnels. Nous ne demandons pas la charité. Nous demandons simplement justice.

Nous voudrions maintenant vous décrire en détail les problèmes auxquels nous faisons face et vous faire quelques recommandations sur les questions des terres des réserves, d'appartenance aux bandes, de statut d'Indien et de gouvernement local. Pour ce faire, je vais céder la parole à mon collègue.

Le président: Merci beaucoup, chef.

Vous êtes monsieur Fred Lennerson, si je comprends bien?

M. Fred Lennerson (conseiller, bande de Lubicon Lake): La bande de Lubicon Lake est une petite bande du nord de l'Alberta. Nous n'avons pas de terres constituées en réserve. Le gouvernement provincial nous considère comme des squatters. Le gouvernement fédéral nous fournit une aide minime pour ce

[Text]

community, and no support at all in our efforts to obtain a land base. The problems we face in the area of local government are therefore particularly difficult. Our traditional lands are located in the area known as Treaty Number 8. However, the Treaty 8 party and scrip commissioners never visited our area, and our people took neither treaty nor scrip.

During the years following the signing of Treaty Number 8, and especially during the 1920s and 1930s, a number of our people—but not all of them—were added to the membership lists of other bands. It was not until 1939 that officials of the Department of Indian Affairs actually visited our area, recognized that we were a separate band, and promised to provide us a reserve of our own. The land we selected for a reserve is located at the western end of Lubicon Lake. Selection of this site was approved by federal officials in 1939 and by provincial officials in 1940. The federal government said it was not possible to have our reserve surveyed right away, so provincial officials agreed to set the selected land aside until a proper survey could be conducted. To this day, that survey has not been conducted. The problems we face in the areas of band membership, Indian status, and reserve lands are therefore also very difficult.

In 1942, a number of treaty Indians in the Lesser Slave Lake area were removed from treaty lists by a departmental official named McCrimmon. McCrimmon had somehow decided that the only people entitled to treaty were those who had taken treaty when it was offered in 1899, or who had taken it shortly thereafter. All others, he believed, should be considered non-Indians or half-breeds. The cut-off date that McCrimmon used to determine who was and who was not entitled to treaty was January 1, 1912. One of the questions he would later ask of people protesting the removals was: What reason does this person give for not being admitted to treaty earlier?

Since many of our people had not been added to membership lists until the 1920s and 1930s, and since many others had yet to be added, McCrimmon's entitlement criteria were devastating to our band list. Those who had not yet been added were no longer considered eligible, and over half of those who had been added were removed. McCrimmon's removals created considerable controversy in our area.

Responding to the resulting political pressures, the minister appointed a judge named McKeen to review the removals. Judge McKeen's written report to the minister, dated June 30, 1943, reads as follows:

... Your instructions to me... say that the facts are relatively simple and will not require any argument of those who are protesting against the removals... This may be the opinion of the Department but it is not mine, after reading the Indian Act and Treaty No. 8, then a book *Treaty of Canada with the Indians* by Morris [who was at that time Lieutenant Governor of Manitoba and one of the Treaty 8 commissioners], the Domestic Relations Act of Alberta and

[Translation]

qui est du fonctionnement de notre localité. En revanche, il ne fait rien pour nous aider à obtenir des terres. Nos problèmes sont donc considérables à l'échelon local. Nos terres traditionnelles se trouvent dans la région visée par ce qu'il est convenu d'appeler le Traité n° 8. Cependant, les parties au Traité n° 8 ainsi que les commissaires au terme n'ont jamais visité notre région. Nos gens n'ont jamais été partie à un traité ou à une quelconque concession territoriale.

Au cours des années qui ont suivi la signature du Traité n° 8, et surtout au cours des années 1920 et 1930, bon nombre de nos gens, mais non tous, ont été inscrits comme membres d'autres bandes. Il a fallu attendre 1939 pour que les hauts fonctionnaires du ministère des Affaires indiennes viennent visiter notre région et nous reconnaissent un statut de bande. À ce moment-là, ils nous auraient promis notre réserve à nous. Nous avons choisi comme réserve le secteur ouest du lac Lubicon. Ce secteur fut approuvé par les autorités fédérales en 1939 et par les autorités provinciales en 1940. Le gouvernement fédéral prétendit qu'il n'était pas possible de faire arpenter notre réserve immédiatement. Les fonctionnaires provinciaux ont donc décidé de nous réserver certaines terres en attendant. Or, il n'y a jamais eu d'arpentage. Ce problème vient s'ajouter à tous les autres que nous éprouvons au niveau de l'appartenance à la bande, du statut d'Indien et de la reconnaissance de la réserve.

En 1942, un certain nombre d'Indiens parties à un traité de la région du Petit Lac des Esclavess ont été rayés des listes par un certain fonctionnaire nommé McCrimmon. Ce McCrimmon avait décidé que les seuls Indiens protégés par un traité étaient ceux qui avaient accepté les offres faites en 1899 ou tout de suite après. Tous les autres, selon lui, devaient être considérés comme non-Indiens ou Métis. La date limite que McCrimmon a utilisée pour déterminer qui était protégé par un traité était le 1^{er} janvier 1912. À tous ceux qui contestaient leur retrait des listes d'état, McCrimmon posait la question suivante: Pourquoi n'avez-vous pas été parties au traité plus tôt?

Comme beaucoup de nos gens n'avaient pas été inscrits aux listes de membres avant 1920 ou 1930, que certains n'y avaient même jamais été inscrits, le critère établi par McCrimmon a eu des effets dévastateurs pour notre bande. Ceux qui n'avaient pas encore été ajoutés aux listes n'étaient plus considérés comme admissibles et, de plus, la moitié de ceux qui étaient inscrits se retrouvèrent rayés des listes. L'oeuvre de McCrimmon a suscité une vive controverse dans notre région.

Les pressions politiques se faisant sentir, le ministre nomma un juge du nom de McKeen pour examiner la question des radiations. Le rapport du juge McKeen au ministre, en date du 30 juin 1943, dit ceci:

... lorsque vous m'avez donné vos instructions... vous m'avez dit que les faits étaient relativement simples à établir et qu'il ne serait pas nécessaire d'entendre ceux qui protestaient contre les radiations... c'est peut-être l'opinion de votre ministère, mais non pas la mienne. En effet, j'ai pris la connaissance de la Loi sur les Indiens et du Traité n° 8, ainsi que d'un livre intitulé «Treaty of Canada with the Indians». Ce livre a été écrit par Morris qui était à l'époque Lieute-

[Texte]

the Criminal Code... Mr. McCrimmon has... followed the principles governing ineligibility... signed by Deputy Minister Charles Campsell... [however]... with all due respect... I cannot concur [with the removals] when I study Treaty No. 8 and previous commitments made by various commissioners appointed by Canada and acting for Canada.

Judge McKeen's report was received by the minister, rejected by McCrimmon, and quietly shelved. The controversy thus continued until 1944, when a formal judicial enquiry was ordered. The judge conducting the enquiry, Judge McDonald, arrived at the same conclusions as Judge McKeen, and recommended the reinstatement of nearly 90% of the cases he heard. The recommendations of the judicial enquiry were referred to the department, where they were reviewed by McCrimmon and then largely ignored. Of the 90 Lubicon Lake Band members removed, for example, Judge McDonald heard 49 appeals. Of the 49 appeals he heard, Judge McDonald recommended the reinstatement of 43 and special consideration for the remaining 6. McCrimmon, however, agreed to the reinstatement of only 18.

McCrimmon would later argue that those who did not appeal accepted their removals. He was wrong, at least with regard to our people. Lubicon Lake Band members at the time lived scattered throughout a large, inaccessible area without roads, phones, radios, or newspapers. Few spoke English, fewer still could read or write, many did not know what was going on, others knew what was going on but simply decided not to participate. They lived in the bush, on their own, with little outside contact and little inclination to spend their time debating with McCrimmon or anyone else, whether or not they were Indians.

McCrimmon's removals did, however, cast a pall over the question of treaty status and reserve lands for our people, as well as create additional problems for us in the area of band membership. Many of our people reacted angrily to the McCrimmon removals, refusing any future relationship with the government. Some enfranchised; others lost their status when they married people who had been removed or who had never been admitted in the first place. Our problems in the areas of band membership and Indian status therefore become even more complicated.

On April 17, 1952, the director of the technical division of provincial lands and forests wrote the department as follows:

Due to the fact that there are considerable inquiries regarding the minerals in the [Lubicon Lake] area, and also the fact that there is a request to establish a mission at this point, we are naturally anxious to clear our records of this provisional reserve if the land is not required by this band of Indians.

[Traduction]

nant-gouverneur du Manitoba et Commissaire au Traité n° 8. J'ai également lu la Loi sur les Relations intérieures du Manitoba et le Code criminel... McCrimmon... s'est servi de critères d'admissibilité... établis par le sous-ministre Charles Campell... toutefois... en toute déférence... je ne puis souscrire aux radiations après avoir lu le Traité n° 8 ainsi que les engagements pris antérieurement par les Commissaires nommés par le Canada et agissant en son nom.

Le rapport du juge McKeen a été reçu par le ministre mais rejeté par McCrimmon et il finit aux oubliettes. La controverse s'est poursuivie jusqu'en 1944 lorsqu'une enquête judiciaire fut ordonnée. Le juge nommé pour mener l'enquête, le juge McDonald, est arrivé aux mêmes conclusions que le juge McKeen et il a recommandé le rétablissement sur les listes près de 90 p. 100 des plaignants. Les recommandations de la commission d'enquête ont été envoyées au ministère où elles ont été revues par McCrimmon et ignorées pour la plupart. Ainsi, sur 90 cas de radiations de membres de la bande de Lubicon Lake, le juge McDonald a entendu 49 plaintes. Sur ces 49 plaintes, il a recommandé la réintégration de 43 personnes et la prise en considération du cas de 6 autres. McCrimmon, toutefois, n'a accepté d'en réintégrer que 18.

Plus tard, McCrimmon a tenté de faire valoir que ceux qui ne s'étaient pas plaints avaient accepté leur radiation des listes. Il se trompait pour notre bande. La bande de Lubicon Lake était à l'époque dispersée. Elle habitait une région inaccessible, qui n'était desservie ni par des routes, ni par le téléphone, la radio ou les journaux. Très peu de nos membres parlaient anglais, encore moins savaient lire ou écrire. Beaucoup ne savaient même pas ce qui se passait. Les autres assistaient aux réunions mais n'y participaient pas. Ils vivaient dans les bois et n'avaient que très peu de contacts avec les autres. Ils n'avaient guère envie d'aller discuter avec McCrimmon ou quiconque de la question de savoir s'ils étaient ou non Indiens.

Il n'empêche que les radiations effectuées par M. McCrimmon ont remis en question l'appartenance au traité et les terres de nos gens, en plus de nous créer de nombreux problèmes au niveau de l'appartenance à notre bande. Beaucoup de nos gens ont très mal réagi aux radiations effectuées par McCrimmon et ont refusé d'avoir désormais quoi que ce soit à voir avec le gouvernement. Il y en a qui sont devenus des Indiens émancipés, d'autres qui ont perdu leur statut en se mariant à des gens qui avaient été radiés des listes ou qui n'y avaient jamais été admis. Nous avons eu encore plus de problèmes au niveau de l'appartenance à notre bande et à la reconnaissance de notre statut.

Le 17 avril 1952, le directeur de la Division technique des terres et forêts de la province écrit ce qui suit au ministère:

Comme il y a beaucoup de demandes touchant les minéraux de la région (de Lubicon Lake) et qu'une mission désire s'y établir, nous sommes naturellement désireux de régler cette question de la réserve provisoire si les terres qui sont affectées ne sont pas réclamées par cette bande indienne.

[Text]

• 2050

Departmental officials were caught off guard by this letter. They had forgotten their promise to provide us with reserve land. The departmental superintendent of reserves and trusts therefore wrote the Alberta regional supervisor as follows:

You will recall that in 1946 C.D. Brown surveyed six parcels of land ... for purposes of Indian Reserves ... On his program for the same year was a survey at Lubicon Lake but it is our understanding that he was not able to undertake this survey during the field season and it was left over until another year. In so far as we can tell from our records, this proposed reserve seems to have been forgotten since then and our attention has [now] been drawn to it ... I shall be pleased if ... you can advise whether you consider there is [still] a need of a reserve at this point, for if so, we will give consideration to having it surveyed, possibly this year, and if not, certainly the following year.

However, by 1952 all of the federal officials with whom we had worked in the selection of our reserve had either died, resigned, or retired. The officials replacing them opposed establishment of a reserve at Lubicon Lake. The position of the new officials was that it would be "inconvenient" to administer a reserve in such an isolated, inaccessible place.

The local Indian agent was therefore instructed to talk us into a more convenient alternative site. When he failed to do so in his first meeting with us, the Alberta regional supervisor instructed him to meet with us again. The Alberta regional supervisor was not really interested in consultation, however, as he made clear in his written instructions to the local Indian agent. Those instructions read:

Regardless of the result of such a meeting, I certainly recommend the procuring of land [at a more convenient site] ... in place of the Lubicon Lake area.

Regarding mineral rights, the Alberta regional supervisor was equally explicit. He wrote:

It is recommended that the twenty-four sections set aside for a reserve at Lubicon Lake be exchanged for [a more convenient site] ... I interviewed the [provincial] Deputy Minister ... [and] ... he stated that he did not see any objections to the transfer though there was no assurance that the mineral rights could be included with [the more convenient site] ... If this reserve [at Lubicon Lake] is retained, the Band would have the mineral rights ... I would recommend the exchange be made even if the mineral rights cannot be guaranteed [at the more convenient site].

The local Indian Agent met with our people again on June 4, 1953. His written description of that meeting is as follows:

I explained to the Band members present that it would be impossible to administer a reserve at Lubicon Lake because of the lack of adequate transportation, but the members

[Translation]

Les responsables du Ministère ont été surpris par cette lettre. Ils avaient oublié qu'ils nous avaient promis de nous donner des terres de réserve. Le surintendant du Ministère responsable des réserves et des mandats a écrit ce qui suit au superviseur régional de l'Alberta:

Vous vous souviendrez qu'en 1946 C.D. Brown a fait l'arpentage de six parcelles de terres ... pour des réserves indiennes. Son programme pour l'année comportait celui du lac Lubicon mais d'après ce que nous avons compris, il n'a pu le faire pendant la saison normale de travail et l'arpentage en a été reporté à l'année suivante. D'après nos dossiers, il semblerait que l'on ait oublié des réserves proposés et que l'on vient juste de le porter à notre attention ... je serais ravi si ... vous pouviez nous dire s'il est toujours nécessaire d'avoir une réserve à l'endroit actuel car, dans l'affirmative, nous pourrions prendre des mesures pour faire faire un arpentage si possible cette année, sinon l'an prochain.

Mais en 1952, on s'est rendu compte que tous les responsables fédéraux avec qui nous aurions travaillé pour le choix de notre réserve étaient morts, avaient démissionné ou avaient pris leur retraite. Et les fonctionnaires qui les avaient remplacés étaient opposés à la création d'une réserve à Lubicon Lake. Selon eux, il aurait été «malcommode» d'administrer une réserve située dans un endroit si isolé et si inaccessible.

Ils ont donc recommandé à l'agent indien local de nous convaincre d'opter pour un emplacement plus pratique. Sa tentative ayant échoué lors de notre première réunion, le superviseur régional de l'Alberta lui a dit qu'il devait nous rencontrer de nouveau. Mais le superviseur régional de l'Alberta n'était pas vraiment intéressé par une consultation, et cela il l'a rendu très clair dans les instructions écrites qu'il a fournies à l'agent local indien. Or, voici quelles étaient ces instructions:

Quelle que soit l'issue de cette réunion, je recommande l'achat de terres à un endroit plus pratique ... et non dans la région de *Lubicon Lake*.

Le superviseur régional de l'Alberta a d'ailleurs été tout aussi explicite quant aux droits minéraux. En effet, il a écrit:

Il est recommandé que les 24 sections mises de côté pour une réserve à *Lubicon Lake* soient échangées pour un emplacement plus pratique ... j'ai rencontré le ministre provincial ... et il a déclaré qu'il n'avait aucune objection quant au transfert, bien qu'il n'y eût aucune garantie que les droits minéraux seraient inclus dans le cas du site plus pratique ... si la réserve devait être à *Lubicon Lake*, la bande aurait les droits minéraux ... Je recommande que cet échange soit fait même si nous ne pouvons garantir aux Indiens les droits minéraux s'ils optent pour l'emplacement plus commode.

L'agent local indien a de nouveau rencontré nos représentants le 4 juin 1953. Voici comment se lit sa description de cette réunion:

J'ai expliqué aux membres de la bande qui étaient présents qu'il serait impossible d'administrer une réserve à *Lubicon Lake* à cause de l'insuffisance des réseaux de transport, mais

[Texte]

continued to ask for the reserve which has been set aside for them by the Province of Alberta.

On October 22, 1953, the director of the technical services division of provincial lands and forests reiterated his request for a decision on the Lubicon Lake site. His letter reads:

It is some years now since [the Lubicon Lake site was provisionally reserved] . . . [and] . . . it would be appreciated if you would confirm that the proposal to establish this reservation has been abandoned. If no reply is received within 30 days, it would be assumed that the reservation has been struck from the records.

Federal officials considered the provincial director's letter an ultimatum and deliberately decided not to respond, believing the province would simply reclaim the land, making it unavailable for the establishment of a reserve.

The attitude of federal officials was clearly spelled out in a letter dated February 25, 1954, from the Alberta regional supervisor of Indian affairs to the local Indian agent. The letter reviews the situation and advises the local Indian agent on how to handle the question of mineral rights. The letter reads:

As you are no doubt aware, the Deputy Minister [of provincial lands and forests] has from time to time asked when our Department was likely to make a decision as to whether or not to take up this reserve. There were so many inquiries from oil companies to explore the area that it was becoming embarrassing to state that it could not be entered. That situation existed when our Branch was advised that unless the Department gave a definite answer before the end of 1953 the Provincial authorities were disposed to cancel the reservation and return it to Crown lands which then could be explored.

This was discussed when I was in Ottawa last October. I was of the opinion that our Branch had taken no action and that the block [of land] would automatically return to Provincial Crown lands. Apparently this is not the case.

In approaching the subject [of a more accessible site] with the Indians, I think it would be well to keep in mind that the mineral rights may be very much more valuable than anything else, and if the Indians were deprived of these rights, they could make it very unpleasant for Branch officials. If this block [of land at Lubicon Lake] was given up, then it is very unlikely that mineral rights would be made available with the surface rights of any other reserve that might be picked up.

After several more unsuccessful attempts to talk us into a more "administratively convenient" site, attempts during which the Indian agent carefully followed the regional supervisor's advice and avoided any mention of mineral rights, federal officials settled on a new strategy. Being unable to talk us into a reserve location that suited their administrative

[Traduction]

ils ont insisté pour obtenir la réserve qui avait été mise de côté pour eux par la province de l'Alberta.

Le 22 octobre 1953, le directeur de la division des services techniques des terres et des forêts provinciales a redemandé qu'une décision soit prise pour le site de *Lubicon Lake*. Voici un passage tiré de sa lettre:

Le site de *Lubicon Lake* a été provisoirement réservé il y a plusieurs années déjà . . . et je vous saurais gré de bien vouloir me confirmer que la proposition d'établir cette réserve a été abandonnée. Si je ne reçois pas de réponse dans les trente jours, j'en déduirai que le projet d'établissement d'une réserve à cet endroit a été annulé.

Les représentants fédéraux ont interprété la lettre du directeur provincial comme un ultimatum et ils ont délibérément décidé de ne pas y répondre, pensant que la province réclamerait tout simplement les terres, ce qui rendrait impossible l'établissement d'une réserve à cet endroit.

L'attitude des responsables fédéraux est clairement expliquée dans une lettre datée du 25 février 1954, lettre que le superviseur régional des Affaires indiennes de l'Alberta a envoyé à l'agent indien local; cette lettre résume la situation et recommande à l'agent indien local une marche à suivre pour la question des droits minéraux. Voici ce que dit cette lettre:

Comme vous le savez sans doute, le ministre provincial des Terres et forêts a demandé à plusieurs reprises quand notre ministère devait rendre une décision à propos de cette réserve. Les sociétés pétrolières ont été si nombreuses à demander la permission de faire de la prospection dans cette région qu'il devenait très gênant de déclarer qu'il était impossible de pénétrer sur ces terres. C'est dans ce contexte que notre division a été avertie que si le ministère ne donnait pas une réponse définitive avant la fin de l'année 1953, les autorités provinciales annuleraient la réservation et rendraient ce territoire aux terres de la Couronne, ce qui l'ouvrirait à la prospection.

On a justement discuté de cette question lorsque j'étais à Ottawa en octobre dernier. J'étais d'avis que notre section n'avait pris aucune mesure et que le territoire en question deviendrait automatiquement terre provinciale appartenant à la Couronne. Il semblerait cependant que ce ne soit pas le cas.

Pour ce qui est de la question de trouver un site plus accessible pour les Indiens, je pense qu'il ne faudrait pas oublier que les droits minéraux ont peut-être une plus grande valeur que tout le reste, et si les Indiens étaient privés de ces droits, ils pourraient rendre la situation très difficile pour les responsables de la section. Si ce territoire de *Lubicon Lake* était cédé, il serait très peu probable que les Indiens, s'ils choisissaient une autre réserve, puissent se voir accorder, en plus des droits relatifs à la terre, les droits souterrains.

Plusieurs autres tentatives ayant échoué pour nous convaincre d'opter pour un site plus «commode administrativement», tentatives au cours desquelles l'agent indien, suivant de très près les conseils du superviseur régional, avait évité de parler des droits minéraux, les responsables fédéraux ont opté pour une nouvelle stratégie. Étant dans l'impossibilité de nous

[Text]

convenience, they decided to try to wipe us out as a band by questioning the validity of our establishment as a separate band, by encouraging our band members to apply for enfranchisement, and by transferring the names of our band members to the membership lists of other bands.

On the question of enfranchisement, the Alberta regional supervisor had already made his position clear. He wrote:

It is quite possible that the seven families [who said they would request enfranchisement if they couldn't have a reserve at Lubicon Lake] will make application for enfranchisement in the near future... should they do so I would recommend that enfranchisement be granted... the few remaining members of the Band could no doubt be absorbed into some other Band.

On the question of transferring band members to other bands, the Alberta regional supervisor was equally straightforward. He wrote:

The Whitefish Lake Band have no objection to [the Lubicon Lake people] being transferred... to their Band and I am suggesting to [the local Indian agent] to contact those members [of the Lubicon Lake Band] who are at present residing at Whitefish Lake and Grouard and ascertain if they wish to file applications for transfer. If they all wish to transfer it would reduce the Lubicon Lake Band membership to approximately thirty and if the remainder cannot be persuaded to transfer, their land requirements would be much less than the present membership would be entitled to.

Lastly, regarding our establishment as a separate band, the Alberta regional supervisor sought the assistance of the departmental superintendent of reserves and trusts. At the request of the Alberta regional supervisor, the departmental superintendent of reserves and trusts instructed his staff as follows:

... consult the appropriate files and advise whether action was taken by the Department to officially establish [the Lubicon Lake Band] as a Band, for at this time any such action appears rather shortsighted, and if this group was never established as an official Band, it will serve our purpose very well at the present time.

All of these various strategies to make us disappear as a band ultimately failed, and in 1973 our existence as a separate band was reaffirmed by order in council. However, these strategies were not totally without effect: We still have no reserve lands; some of our band members have never been added to the treaty list; others were removed and never reinstated; some band members have enfranchised; and some band members have had their names transferred to the membership lists of other bands, in spite of the fact that many were born and raised in our community, in spite of the fact that they have lived all their lives in our community, in spite of the fact that they have never considered themselves to be

[Translation]

convaincre d'opter pour un emplacement qui les satisferait sur le plan administratif, ils ont décidé d'essayer de détruire notre bande, en contestant la validité de notre statut de bande à part entière en encourageant les membres de notre bande à faire des demandes d'émancipation et en transférant les noms des membres de notre bande sur les listes d'autres bandes.

Pour ce qui est de la question de l'émancipation, le superviseur régional de l'Alberta avait déjà très clairement exposé sa position. Il avait écrit:

Il est très possible que les sept familles qui ont dit qu'elles demanderaient à être émancipées si elles ne pouvaient pas obtenir une réserve à *Lubicon Lake* fassent sous peu une demande d'émancipation... si elles le font, je vous recommande de leur accorder l'émancipation... les quelques membres restants de la bande pourraient vraisemblablement être absorbés par une autre bande.

La position du superviseur régional de l'Alberta était également claire et nette pour ce qui est de la question du transfert des membres de la bande à d'autres bandes. Il a écrit:

La bande de *Whitefish Lake* ne s'oppose aucunement à ce que les membres de la bande de *Lubicon Lake* soient transférés et je recommande à l'agent indien local de communiquer avec les membres de la bande de *Lubicon Lake* qui vivent à l'heure actuelle à *Whitefish Lake* et à Grouard pour voir s'ils seraient d'accord pour demander leur transfert. S'ils sont tous d'accord pour être transférés, cela ramènerait le nombre de membres de la bande de *Lubicon Lake* à une trentaine environ et, s'il s'avérait impossible de convaincre ceux-là de demander aussi leur transfert, leurs exigences en matière de terres seraient bien moindres que à celles auxquelles auraient droit les membres actuels de la bande.

Enfin, pour ce qui est de notre établissement en tant que bande distincte, le superviseur régional de l'Alberta a cherché l'aide du surintendant du ministère des réserves et des mandats. À la demande du superviseur régional de l'Alberta, le surintendant du ministère responsable des réserves et des trusts a recommandé suit à son personnel:

... d'examiner des dossiers opportuns et faire savoir si des mesures ont été prises par le ministère pour établir officiellement la bande de *Lubicon Lake* en tant que bande à part entière, car à l'heure actuelle toute mesure de ce genre ne serait pas à propos, et si ce groupe ne parvenait pas à s'établir en tant que bande à part entière, cela servirait parfaitement nos fins actuelles.

Toutes ces stratégies visant à faire disparaître notre bande ont échoué et, en 1973, notre existence en tant que bande à part entière a été réaffirmée par un décret du Conseil. Mais ces stratégies n'étaient pas restées sans conséquence: nous n'avons toujours pas de réserve; un certain nombre des membres de notre bande n'ont jamais été ajoutés à la liste des Indiens couverts par les traités; d'autres ont vu leurs noms rayés de la liste; certains membres de la bande ont été émancipés; et d'autres membres ont vu leurs noms transférés sur les listes d'autres bandes, malgré le fait qu'ils soient nés dans notre collectivité et qu'ils y aient grandi, malgré le fait qu'ils ne s'étaient jamais considérés comme étant membres des

[Texte]

members of the bands on whose membership lists their names appear, and in spite of the fact that they have never been considered to be members of those other bands by the legitimate members of those other bands.

This whole situation, of course, also contributes significantly to the problems we face in the areas of local government, band membership, and Indian status.

Until recently our area was relatively isolated and inaccessible by road. We were left pretty much alone. We had little contact with provincial officials, federal officials, or outsiders generally. About ten years ago the province started construction of an all-weather road into our area. The road was completed about five years ago. Faced with the prospect of an influx of outsiders into our traditional area, we tried to file a caveat with the provincial government, the effect of which would have been to formally serve notice of our unextinguished aboriginal claim to the area. The provincial government refused to file the caveat and we took them to court.

The provincial government asked the court that the case be postponed until a similar case being tried in the Northwest Territories was decided. The case in the Territories went against the Indians; however, the decision read that the court would have found for the Indians had the law been written as it was in Alberta and Saskatchewan.

The province then went back to the court and asked for another postponement, during which they rewrote the relevant provincial legislation, making the changes retroactive to before the time we tried to file the caveat. In light of the rewritten, retroactive provincial legislation the judge dismissed our case as no longer having any legal basis.

It is noteworthy that the federal government chose to exercise their trust responsibility during the caveat case by filing a brief on behalf of the provincial government. This fact is something we would like the subcommittee to take into account as you consider the appropriate role of the federal government with regard to aboriginal rights and with regard to Indian lands.

Prior to 1980 the only support we received from the federal government was social assistance, school tuition, and annuity payments of \$5 per person per year. Our social assistance program consisted of a social worker visiting our community a couple of times a month to hand out welfare checks. Our community school only went to grade eight, after which our children had to attend residential schools located out of the community. We had no band office, no band staff, no band files, no place to hold band meetings, no phone where band members could be reached, no housing program, no economic development program—none of the other programs and services that other treaty Indians in Alberta have long enjoyed as a matter of treaty right.

[Traduction]

bandes quand ils figuraient sur la liste, et malgré le fait qu'ils n'avaient jamais été considérés comme étant des membres de ces bandes par les membres légitimes de ces dernières.

Cette situation a bien sûr contribué à exacerber nos problèmes pour tout ce qui est du gouvernement local, de l'appartenance et du statut d'indien.

Jusqu'à tout récemment, notre territoire était relativement isolé et aucune route n'y donnait accès. On nous laissait plus ou moins tranquilles. Nous n'avions que très peu de contacts avec les responsables provinciaux et fédéraux et avec les gens de l'extérieur en général. Mais, il y a environ dix ans, la province a commencé à faire construire une route menant à notre territoire et pouvant être utilisée toute l'année. La construction de cette route a été terminée il y a environ cinq ans. Craignant un afflux d'étrangers dans notre territoire, nous avons déposé avis d'opposition auprès du gouvernement fédéral, avis qui aurait eu pour effet de déclarer officiellement nos droits territoriaux irrévocables dans cette région. Le gouvernement provincial a refusé de déposer notre avis et nous lui avons intenté un procès.

Le gouvernement provincial a demandé au tribunal de réserver sa décision en attendant que soit réglée une affaire semblable dans les Territoires du Nord-Ouest. La décision rendue dans cette affaire était défavorable aux Indiens; cependant, le juge avait déclaré qu'il aurait donné satisfaction aux Indiens si le libellé de la loi dans les territoires avait été le même qu'en Alberta et en Saskatchewan.

La province a alors demandé au tribunal de surseoir au procès. Pendant l'intervalle, les autorités provinciales ont modifié les lois provinciales pertinentes avec effet rétroactif, et cette rétroactivité remontait à la période précédant le dépôt de notre avis d'opposition. Compte tenu de cette nouvelle loi provinciale rétroactive, le juge a rejeté notre plainte, prétendant qu'elle n'était pas fondée juridiquement.

Il est intéressant de souligner que le gouvernement fédéral a choisi d'exercer sa responsabilité de mandataire pendant le déroulement de toute cette affaire d'avis d'opposition en déposant au nom du gouvernement provincial. Nous aimerions justement que le sous-comité tienne compte de cela dans son étude du rôle qui devrait revenir au gouvernement fédéral pour ce qui est des droits autochtones et des terres indiennes.

Avant 1980, nous ne recevions du gouvernement fédéral que de l'aide sociale, des services scolaires et une rente de \$5 par personne par an. Notre programme d'assistance sociale se résumait à la visite bimensuelle d'un assistant social qui nous distribuait nos chèques de bien-être social. Notre école communautaire, quant à elle, n'offrait des cours que jusqu'au niveau de la huitième année, après quoi nos enfants devaient être envoyés à des pensionnats situés à l'extérieur de la collectivité. Nous n'avions ni bureau de bande, ni personnel de bureau, ni dossier de bande, ni d'endroit où tenir nos réunions, ni de numéro de téléphone où l'on pouvait rejoindre les membres de la bande, ni programme de logement, ni programme de développement économique... nous n'avions aucun des autres programmes et services dont jouissent depuis

[Text]

When we asked officials of the Department of Indian Affairs about the programs and services available to other treaty Indians, we were simply told we did not qualify because we did not have a reserve. When we learned that bands without reserves in both the Territories and the Maritimes benefited from the kinds of programs and services being denied to us, we decided to assume direct responsibility for the management of our own affairs and to aggressively pursue appropriate funding negotiations.

• 2100

We first assumed responsibility for band management and delivery of band programs during the fiscal year 1981-1982. We negotiated an annual budget of \$276,609 with which we hired a band staff, built a band office, had phones installed, developed a filing system; built four houses for community members; employed eight community members on housing construction; raised sufficient funds from other sources to build four more houses for community members; employed eight more community members in housing construction; conducted a major community socio-economic study; operated our own social assistance program; provided education counselling for school-aged children; arranged for vocational training opportunities for interested adults and assisted band members in finding jobs. We also met all funding agency reporting requirements and received an unqualified audit at year's end with regard to our fiscal management.

These efforts at local government and community development, however, have been greatly hindered by our vulnerability on the land question, by the continuing efforts of federal and provincial officials to subvert our land rights, and by a sudden dramatic increase in development activity in our area. Starting about 1980, dozens of oil companies began moving into our area, building roads, cutting seismic lines, drilling wells, putting in pipelines, and so on. In the process, much of the game we depend on for food and furs has been killed or scared away.

Last year, the provincial government declared our community a provincial hamlet. They divided it up into little two-acre plots and tried to force our people to either lease these plots or to accept them as gifts from the province. People who supported the hamlet land tenure program were promised services and security. People who opposed the program faced all kinds of consequences, including no phone service, no power and no new housing. Some of our people building houses outside of

[Translation]

longtemps les autres Indiens couverts par les traités en Alberta.

Lorsqu'on a interrogé les responsables du Ministère des affaires indiennes au sujet des programmes et services dont bénéficiaient d'autres Indiens couverts par les traités, on nous a simplement dit que nous étions pas admissibles parce que nous n'avions pas de réserve. Lorsque nous avons appris que des bandes sans réserve dans les Territoires du Nord-Ouest et dans les provinces des Maritimes bénéficiaient des programmes et des services qu'on nous refusait, nous avons décidé de prendre en main nos propres affaires et de poursuivre de façon énergique des négociations visant à obtenir les fonds dont nous avons besoin.

C'est pendant l'exercice financier de 1981-1982 que nous avons assumé la responsabilité de la gestion de la bande et de la prestation des programmes. Nous avons négocié un budget annuel de \$276,609, grâce auquel nous avons embauché du personnel, construit des locaux, fait installer des téléphones et mis au point un système de classement. Nous avons également construit quatre maisons pour des membres de la communauté, employé huit membres de cette communauté à des travaux de construction domiciliaire; par ailleurs, nous avons trouvé ailleurs les fonds nécessaires pour construire quatre maisons pour les membres de la communauté, pour employer huit autres membres de cette communauté à des travaux de construction domiciliaire, pour entamer une étude socio-économique importante, pour organiser notre propre programme d'aide sociale, pour fournir des services d'orientation scolaire aux enfants et pour assurer des services de formation et de placement en emploi aux adultes intéressés. Nous avons également respecté toutes les normes relatives à l'administration financière, et notre système de gestion financière a fait l'objet d'une vérification sans réserve à la fin de l'année.

Cependant, les efforts que nous avons déployés au niveau de l'installation de notre gouvernement local et du développement de notre communauté ont été considérablement freinés par notre vulnérabilité au niveau des problèmes territoriaux, par les efforts soutenus des fonctionnaires fédéraux et provinciaux pour nous priver de nos droits territoriaux, et par une augmentation spectaculaire et soudaine des activités de développement dans notre région. En effet, vers 1980, des douzaines de sociétés pétrolières sont venues s'installer dans notre région pour construire des routes, tracer des lignes sismiques, creuser des puits, installer des pipe-lines etc. À cause de toutes ces activités, la majeure partie du gibier dont nous dépendons, pour nos besoins alimentaires et pour les fourrures, a été massacrée ou effarouchée.

L'année dernière, le gouvernement provincial a déclaré que notre communauté était un hameau provincial. Il l'a donc divisé en petits lots de deux acres et a essayé de nous obliger soit à louer ces lots, soit à les accepter comme cadeau de la province. Ceux qui appuyaient le nouveau régime foncier se voyaient promettre des services et la sécurité. Par contre, ceux qui s'y opposaient s'exposaient à toutes sortes de conséquences et risquaient notamment de ne pas avoir le téléphone, l'électri-

[Texte]

hamlet boundaries with federal money were told to obtain provincial leases or face having their houses bulldozed.

Fearing that acceptance of the provincial hamlet land tenure program would jeopardize our land claim, we asked the province to delay implementation of their program until its effect on our land rights could be determined. They refused, stating that they had checked the legal implications of the program and had been assured that there was no relationship between land claims and land tenure.

When we continued to question the effect the implementation of their program would have on our land rights, they resorted to a more direct type of deception: one old woman, for example, was told that she was signing for free firewood; another was told that she was signing for an Alberta housing trailer; a third was told that she was signing a census form.

When we objected to the dirty tricks they were using to try to deceive our people, provincial officials claimed a majority of the people in our community had requested and supported their program. When we circulated a petition proving that the majority of people in our community opposed their program, they said they would not deny the benefits of land tenure to even a minority. When we asked for information regarding what they were planning next for our community, they said the community had already been consulted. When we asked again that they delay implementation of their program pending determination of its possible effects on our land claim, they said that participation in their program was purely voluntary.

It thus became absolutely clear that we would get nowhere with the provincial government and we appealed to the federal minister to intervene on our behalf. He responded by sending the province a telex requesting a six-month delay in implementation of their program, during which time, he said, he hoped to be able to deal with the question of our land rights.

The provincial minister of municipal affairs responded to the federal minister's telex with a letter questioning the very existence of the Lubicon Lake Band and stating that our community could not be part of a land claim anyway, since it was not unoccupied Crown land but a provincial hamlet. So much for the supposed lack of relationship between land claims and land tenure.

We were thus faced simultaneously with development of our area by the oil companies, with the concurrent undermining of our traditional hunting and trapping economy, with provincial actions designed to fragment our community and block our efforts at local government and with provincial efforts to subvert our land rights.

[Traduction]

cité et de nouveaux logements. Ceux d'entre nous qui construisaient des maisons en dehors des limites du hameau, grâce à des fonds fédéraux, furent pratiquement obligés d'obtenir des baux provinciaux, sous peine de voir leur maison démolie.

De crainte que l'acceptation du nouveau régime foncier ne compromette nos revendications territoriales, nous avons demandé à la province de surseoir à l'application de son programme jusqu'à ce qu'on puisse déterminer son effet sur nos droits territoriaux. Elle a refusé en prétextant qu'elle avait déjà vérifié les conséquences juridiques de ce programme et qu'on l'avait assurée qu'il n'y avait aucune relation entre les revendications territoriales et le régime foncier.

Comme nous continuions à contester les conséquences éventuelles de l'application de son programme sur nos droits territoriaux, la province eut recours à la supercherie: ainsi, elle dit   une vieille femme, pour lui faire signer le formulaire, que cela allait lui permettre d'avoir du bois de chauffage gratuitement; à une autre, elle lui dit que cela lui permettrait d'avoir une maison mobile; à une troisième, elle dit qu'il s'agissait simplement d'un formulaire de recensement.

Lorsque nous avons dénoncé les coups bas auxquels ils se livraient, les responsables provinciaux ont prétendu que la majorité des membres de notre communauté avaient demandé et appuy ient ce nouveau régime foncier. Lorsque nous leur avons présenté une pétition prouvant que la majorité des habitants de notre communauté s'opposaient à ce programme, les fonctionnaires provinciaux ont répondu qu'ils ne priveraient pas, même une minorité, des bienfaits de ce nouveau régime foncier. Lorsque nous leur avons demandé quels autres programmes ils avaient l'intention d'appliquer dans notre communauté, ils nous ont répondu que celle-ci avait déjà été consultée. Lorsque nous leur avons redemandé de reporter l'entrée en vigueur de leur programme, en attendant que soient déterminés ses conséquences éventuelles sur nos revendications territoriales, ils nous ont répondu que la participation à ce programme était purement facultative.

Il devenait donc évident que nous n'obtiendrions rien du gouvernement provincial et nous avons donc fait appel au ministre fédéral pour qu'il intervienne en notre nom. Il nous a répondu en demandant à la province, par télex, de repousser de six mois l'application de son programme, afin, espérait-il, de régler la question des revendications territoriales.

Le ministre provincial responsable des affaires municipales a répondu au télex du ministre fédéral par une lettre remettant en question l'existence même de la bande Lubicon Lake et indiquant que notre communauté ne pouvait pas négocier ses revendications territoriales étant donné que les terres en question n'étaient pas des terres inoccupées de la Couronne mais bien un hameau provincial. Et dire que la province prétendait qu'il n'y avait aucune relation entre les revendications territoriales et le régime foncier!

Nous devons donc faire face, en même temps, à l'exploitation de nos terres par les sociétés pétrolières, à la dégradation de notre économie traditionnelle de chasse et de piégeage, à des mesures provinciales destinées   fragmenter notre communauté et à entraver nos propres efforts de gouvernement local,

[Text]

We therefore asked federal officials for financial assistance to take our case to court. We were met with procrastination and inaction. We decided to go to court anyway, and regional office officials responded by making major cutbacks in our small operating budget, reducing our core and administrative moneys from \$104,000 to \$74,000; our community improvement funds from \$105,000 to \$52,000 and our social services budget from \$37,000 to \$25,000.

When we asked regional officials why our already meagre budget was being sliced nearly in half, we were told to talk to the regional director of operations. When we talked to the regional director of operations, he told us that we could expect no help from him as long as we continued to pursue our aboriginal claim.

We therefore appealed to the federal minister, who simply assured us that there was no relationship between our legal action and the budget cutbacks. We then asked the federal minister for an answer regarding our request for funds to support our legal action. He said he could not provide us with financial support because our request fell outside the federal government's funding guidelines.

Our rights are being ignored and trampled. Provincial officials have managed to totally block construction of badly needed new housing in our community. Oil companies are bulldozing our trapping trails and using our snare sticks for road markers. Provincial forestry is deliberately letting fires in our area go unchecked, burning up our traplines. Provincial fish and wildlife officials are taking away our traditional traplines. Moose, our main source of meat, have practically disappeared in our area since the onset of development activity. Trails which our people have used for centuries are being made into private oil company roads, posted with no trespassing signs and protected by gates and guards.

We therefore filed a court action in the federal court against the federal government, the provincial government and the oil companies. However, the federal court of appeal told us that we could not sue the provincial government and the oil companies in the federal court. We therefore filed an action in the provincial court against the provincial government and the oil companies, basing the action on our aboriginal rights and on our hunting, trapping and fishing rights. This case has yet to be heard, although the development activities, which we had hoped to stop, are proceeding apace.

[Translation]

ainsi qu'à la détermination de la province de nous priver de nos droits territoriaux.

Nous avons donc demandé à des responsables fédéraux de nous aider financièrement à faire appel aux tribunaux. Nous nous sommes heurtés à une inertie indescriptible. Malgré cela, nous avons quand même décidé de nous adresser à un tribunal, ce qui nous a valu des réductions importantes de notre petit budget d'exploitation par le bureau régional; ainsi, nos crédits administratifs sont passés de \$104,000 à \$74,000, les crédits destinés à l'amélioration de notre communauté sont passés de \$105,000 à \$52,000, et notre budget de services sociaux est passé de \$37,000 à \$25,000.

Lorsque nous avons demandé aux fonctionnaires régionaux pourquoi notre budget, déjà bien maigre, était réduit presque de moitié, on nous a dit de nous adresser au directeur régional des opérations. C'est ce que nous avons fait, et le directeur régional nous a dit que nous ne devions attendre aucune aide de sa part tant que nous continuerions à défendre nos revendications territoriales.

Nous avons donc fait appel au ministre fédéral, qui nous a simplement assuré qu'il n'y avait aucune relation entre les poursuites juridiques que nous avions intentées et ces réductions budgétaires. Nous lui avons alors demandé ce qu'il en était de la demande de fonds que nous avions faite pour nous aider à financer les poursuites que nous avions intentées. Il nous a répondu qu'il ne pouvait pas nous accorder une aide financière car notre demande ne répondait pas aux conditions prescrites par les directives de financement du gouvernement fédéral.

Nos droits sont donc complètement ignorés et bafoués. Les responsables provinciaux ont réussi à bloquer complètement la construction de maisons dont nous avions pourtant un besoin urgent. Les sociétés pétrolières détruisent nos pistes de piégeage et se servent de nos piquets de pièges pour marquer leur route. Les services provinciaux responsables des forêts laissent délibérément les incendies se propager sur nos terres et brûler nos pistes de piégeage, lesquelles sont également détruites par les responsables provinciaux des ressources halieutiques et fauniques. L'orignal, notre principale source de viande, a pratiquement disparu de nos terres depuis l'arrivée de ces sociétés pétrolières. Les pistes que notre peuple utilisait depuis des siècles sont converties en routes privées par ces sociétés pétrolières, qui les barricadent avec des panneaux d'interdiction d'entrer, des barrières et des gardes.

En conséquence, nous avons intenté des poursuites auprès de la cour fédérale, contre le gouvernement fédéral, le gouvernement provincial et les sociétés pétrolières. Cependant, cette cour fédérale nous a dit que nous ne pouvions pas poursuivre le gouvernement provincial et les sociétés pétrolières à cette instance-là. Nous avons donc intenté devant un tribunal provincial des poursuites contre le gouvernement provincial et les sociétés pétrolières, afin de faire reconnaître nos droits ancestraux et nos droits de chasse, de piégeage et de pêche. L'affaire n'a pas encore été entendue, mais les activités de développement, que nous espérons interrompre, continuent allègrement.

[Texte]

We therefore asked for an immediate injunction to stop all development activity in our area and to prevent interference with our aboriginal rights and our hunting, trapping and fishing rights. With regard to this action, we have already spent more than a week in court arguing preliminary points raised by the provincial government and the oil companies.

The Government of Alberta and the oil companies tried to get this last action thrown out on the basis that an injunction could not be obtained against the provincial government, or against the oil companies acting as agents of the provincial government. Fortunately, the court rejected these Crown immunity arguments in a written decision rendered only last week.

We intend to pursue these various court proceedings until we obtain a recognition of our rights, although going to court in this country is very, very expensive and although we have absolutely no money. We intend to pursue these various court proceedings until we obtain a recognition of our rights, because we have absolutely no choice, except to let the provincial government and the oil companies wipe us out as a people. We have no independent funds. We have not received one cent in financial assistance from the federal government. We have had to borrow the money we used to go to court.

It is incredible to us that the federal government has totally abandoned its trustee responsibility and simply acts as another adversary. Instead of being helpful to us in our efforts at local government and supportive of our effort to obtain a land base, federal officials now, as in the past, are in fact a significant part of our problem. We therefore urgently request subcommittee support in each of the following areas:

1. Support of our position in the case before the courts and especially support of our request for federal funds to cover the costs related to these court proceedings;
2. Support for our efforts at local government, including support of the band's request for immediate release of 1982-1983 housing moneys, which we have yet to receive, and support for our request that we receive operating funds at least equal to those received for fiscal year 1981-1982, plus additional funds for any other responsibilities which we might assume, plus a reasonable cost-of-living increase;
3. Support of band efforts to keep the provincial government from blocking our ability to be self-governing;
4. In light of the particular history of our band and the unusually difficult band membership and Indian status problems we face as a result, support for the band's position that we must be allowed to determine our own current membership, after which time we would be willing to work with the federal government to develop an acceptable formula for determining future membership.

[Traduction]

Nous avons donc demandé une injonction immédiate pour mettre un terme à ces activités sur nos terres et pour prévenir toute détérioration de nos droits ancestraux et de nos droits de chasse, de piégeage et de pêche. À ce sujet, nous avons déjà passé plus d'une semaine en tribunal pour discuter des questions préliminaires soulevées par le gouvernement provincial et les sociétés pétrolières.

Le gouvernement de l'Alberta et les sociétés pétrolières ont essayé de réclamer un non-lieu en prétextant qu'une injonction ne pouvait pas être déclarée contre le gouvernement provincial ou contre les sociétés pétrolières qui sont les mandataires du gouvernement provincial. Heureusement, le tribunal a rejeté ces arguments qui défendaient l'immunité de la Couronne, et ce dans une décision écrite qui a été rendue la semaine dernière seulement.

Nous avons l'intention de poursuivre cette affaire jusqu'à ce que nous obtenions la reconnaissance de nos droits, même si ce genre de poursuite est, au Canada, extrêmement onéreux pour nos maigres ressources. Nous avons donc l'intention de poursuivre cette affaire jusqu'à ce que nous obtenions la reconnaissance de nos droits, car nous n'avons absolument pas le choix, sinon de laisser le gouvernement provincial et les sociétés pétrolières éliminer notre peuple. Nous n'avons pas de ressources financières à nous. Nous n'avons pas reçu un sou en aide financière de la part du gouvernement fédéral. Nous avons dû emprunter les fonds nécessaires pour intenter ces poursuites.

Nous n'arrivons pas à croire que le gouvernement fédéral ait complètement renoncé à sa responsabilité de mandataire et qu'il se comporte lui aussi en adversaire. Au lieu de nous aider dans nos efforts pour établir notre gouvernement local et pour faire reconnaître nos terres, les fonctionnaires fédéraux continuent d'aggraver nos problèmes. Nous demandons donc avec insistance au sous-comité:

1. de nous appuyer dans les poursuites que nous avons intentées devant les tribunaux, et de nous aider à obtenir, auprès du gouvernement fédéral, les fonds nécessaires pour couvrir les coûts de ces poursuites;
2. de nous aider dans la voie de notre autodétermination, et notamment à obtenir l'octroi immédiat des crédits à la construction domiciliaire pour 1982-1983 et à obtenir des fonds d'exploitation au moins équivalents à ceux que nous avons reçus pour l'année financière 1981-1982, plus les crédits supplémentaires dont nous aurons besoin pour assumer les responsabilités supplémentaires qu'on nous confiera, auxquelles il faut ajouter une augmentation raisonnable du coût de la vie;
3. De nous aider à empêcher le gouvernement provincial d'entraver notre autonomie politique;
4. Étant donné les difficultés particulières qu'a connues notre bande au niveau de la citoyenneté de ses membres, de nous aider à obtenir la responsabilité de déterminer la citoyenneté de nos membres actuels, après quoi nous serons disposés à collaborer avec le gouvernement fédéral pour établir une formule acceptable relativement à la détermination de la citoyenneté des membres futurs.

[Text]

Finally, we ask that the entire text of this statement be appended to the minutes of this subcommittee hearing.

Thank you very much for your time, your interest and your support.

The Chairman: Thank you, Mr. Lennerson.

With respect to your request that the statement be appended, the fact that you have read it means that it is in the record. The only time we append statements is in the event that there is a summary given and there is a request from one of the members, or the witnesses themselves, that the whole statement be appended. In this case, everything that you read is in the record as the statement.

Mr. Lennerson: The band just thought it was important to get it included.

The Chairman: Thank you very much.

Our first questioner is Ms Jamieson.

Ms Jamieson: Thank you, Mr. Chairman. Throughout the brief, I note on page 17 and again on page 26, you speak about the federal government and their abandonment of their trustee responsibility and the fact that they act like an adversary rather than a trustee. You asked that the subcommittee take into account this fact and the fact that the federal government, for instance, during the caveat case that you referred to, filed a brief on behalf of the provincial government. As we consider the appropriate role of the federal government in regard to aboriginal rights and with regard to Indian lands, I wonder what you think is the appropriate role.

• 2110

Chief Ominayak: I guess there are several ways I could answer this question, but one of the ways I see is that the federal government should at least give us financial support in our legal actions, because if we start talking about negotiations and stuff, time is on their side and time is against us. This would drag on longer than I believe it would in the courts.

Ms Jamieson: So you are saying that if you get into negotiations with them, they are often slow, and meanwhile all the development is coming close to you. Is that your concern about the time?

Chief Ominayak: Yes, that is right. From the experience from the past, they seem to drag their feet forever, especially when it comes to negotiating with you.

Ms Jamieson: We had before us the Department of Justice officials in Ottawa, and we questioned them on this issue of funding a lot of these court cases where I personally felt the federal government's self-interest was involved. We questioned them that we thought it was a conflict to make a decision on whether or not to fund a case which ultimately might be brought against them or involve them. So your point is well taken.

One of the things this subcommittee has heard from bands, and also is in our terms of reference from the first subcommit-

[Translation]

Finalement, nous demandons que le texte intégral de cette déclaration soit annexé au procès-verbal de votre réunion.

Merci de nous avoir accordé votre temps, votre intérêt et votre appui.

Le président: Merci, monsieur Lennerson.

Vous nous avez demandé que votre déclaration soit annexée mais, le simple fait que vous l'avez lue signifie qu'elle sera consignée au procès-verbal. Nous n'annexons les déclarations que lorsqu'un résumé en est donné et que l'un des membres du Comité, ou que l'un des témoins, demande que la déclaration intégrale soit annexée. Dans le cas présent, tout ce que vous avez lu sera consigné au procès-verbal.

M. Lennerson: La bande pensait qu'il était important que ce texte soit inclus.

Le président: Merci beaucoup.

Je vais maintenant donner la parole à M^{me} Jamieson.

Mme Jamieson: Merci, monsieur le président. A plusieurs reprises dans votre mémoire, à la page 17 et à la page 26 notamment, vous dites que le gouvernement fédéral a renoncé à sa responsabilité de mandataire tutelle et qu'il s'est comporté comme un adversaire plutôt que comme un tuteur. Vous demandez que le sous-comité en tienne compte et qu'il n'oublie pas le fait que le gouvernement fédéral, par exemple, dans l'affaire que vous avez mentionnée, s'est porté à la défense du gouvernement provincial. Étant donné que nous sommes en train d'examiner le rôle approprié que le gouvernement fédéral devrait jouer en ce qui concerne les droits ancestraux et les terres des Indiens, j'aimerais savoir comment vous, vous envisagez ce rôle.

Le chef Ominayak: Il existe plusieurs réponses à votre question mais personnellement, je pense que le gouvernement fédéral devrait à tout le moins nous donner un appui financier pour nos actions en justice, car si nous commençons des négociations, le temps joue contre nous. Les tribunaux donneront des résultats plus rapides que les négociations.

Mme Jamieson: Donc, si vous entreprenez des négociations avec eux, ils se traînent souvent les pieds alors que le développement vous talonne. Est-ce là pourquoi vous voulez que le problème soit réglé rapidement?

Le chef Ominayak: Oui, en effet. Notre expérience passée nous porte à conclure qu'ils se traînent les pieds surtout dans les négociations.

Mme Jamieson: Nous avons reçu des fonctionnaires du ministère de la Justice à Ottawa; nous avons soulevé cette question du financement des actions en justice où, selon moi, les intérêts du gouvernement fédéral sont en jeu. Nous avons dit aux fonctionnaires qu'ils étaient peut-être en situation de conflit lorsqu'ils doivent décider du financement d'une action qui en définitive peut se retourner contre eux. Nous prenons bonne note de votre intervention.

Il est un sujet que les bandes ont abordé avec nous; ce sujet se retrouve également dans l'ordre de renvoi du premier sous-

[Texte]

tee, is to have a look at the idea of an aboriginal and treaty rights protection office, which would presumably be an independent office. Its job would be to protect the rights of Indian people. Do you think that is a good idea?

Chief Ominayak: Yes, I was listening when you were asking the same question of Lawrence Courtoreille. At this point I do not think I am prepared to answer that question. I would have to look into it further before I could make any suggestions.

Ms Jamieson: The reason it struck me in your brief is that the question of funding comes up, and maybe that is one place where independent funding could be placed and could come to bands, rather than looking to the federal government to fund directly any kind of court cases.

Chief Ominayak: Yes. I guess that is one of the reasons we went independent in the funding area. I guess we did not have much choice in that regard anyway, but we felt if the federal government funded us in our court cases, any time they saw that we were getting ahead on the case, they would just pull their money back.

Ms Jamieson: My last question is on your third recommendation. You list a number of things you are asking the committee to support. The third one is support of band efforts to keep the provincial government from blocking your ability to be self-governing. Could you explain that? What are they doing that is blocking your ability to be self-governing, and what kind of support are you looking for?

Chief Ominayak: I will give you one perfect example, I think at least from my point of view. That is our housing program. We negotiated a deal with the federal government, Indian Affairs, this spring, and today we still do not have our money, because we have to go through all these provincial requirements before they will release the money to us, such as development permits, etc., because of the provincial hamlet they have created now.

The Chairman: Thank you very much, Roberta.

Next I will call on Mr. Tousignant.

Mr. Tousignant: Thank you, Mr. Chairman. I just want to say that if the committee agrees to help me in this situation, I would be prepared to take that to the minister as soon as possible and try to have this thing settled as soon as possible, if it is possible to have it settled; with the help of the committee, if all members would agree to help me on this, we will take that as soon as possible to the minister.

Mr. Shields: A supplementary.

The Chairman: Yes.

Mr. Shields: I would like to suggest that if it is possible, as Parliamentary Secretary to the Minister of Indian Affairs and Northern Development Mr. Tousignant could get all the information he can for us so that rather than have someone in

[Traduction]

comité: nous devons étudier le principe d'un bureau de protection des droits des autochtones et garantis par traité, bureau qui, nous le supposons, devrait être indépendant. Ce bureau devrait veiller à la protection des droits des Indiens. Qu'en pensez-vous?

Le chef Ominayak: J'ai prêté une oreille attentive lorsque vous avez posé la même question à Lawrence Courtoreille. Pour le moment, je préfère ne pas répondre à la question. Je devrai y songer plus longuement avant de me faire une opinion.

Mme Jamieson: Si j'en parle, c'est que dans votre mémoire vous faites allusion au financement et ce bureau serait une source possible de financement indépendant qui pourrait aller aux bandes; ainsi, celles-ci n'auraient plus à demander au gouvernement fédéral de financer directement des actions en justice.

Le chef Ominayak: Oui. C'est une des raisons pour lesquelles nous avons des sources de financement indépendantes. De toute façon, nous n'avions pas vraiment le choix mais nous avons quand même pensé que, si le gouvernement finançait nos actions en justice, il pourrait réduire les subventions dès qu'il sentirait que des progrès sont faits.

Mme Jamieson: Ma dernière question portera sur votre troisième recommandation. Vous demandez l'appui du comité à bien des égards. Votre troisième recommandation porte sur l'aide à apporter aux bandes dans leur tentative d'empêcher les gouvernements provinciaux de nuire à leur accession à l'autonomie politique. Pourriez-vous nous expliquer exactement ce que vous entendez par là? Que font les gouvernements provinciaux pour vous nuire et quel genre d'appui désirez-vous?

Le chef Ominayak: Je peux vous en donner un exemple parfait, du moins selon moi. Il s'agit de notre programme de logement. Nous avons négocié au printemps une entente avec le gouvernement fédéral, avec le ministère des Affaires indiennes et aujourd'hui nous n'avons toujours pas notre argent car nous devons satisfaire à toutes les exigences provinciales avant que le gouvernement fédéral ne nous le remettre; nous devons notamment obtenir des permis de développement à cause des règlements provinciaux sur les hameaux qu'ils ont adoptés.

Le président: Merci beaucoup, madame Jamieson.

Je donne maintenant la parole à M. Tousignant.

M. Tousignant: Merci, monsieur le président. J'aimerais dire tout simplement que, si j'ai le concours des membres du comité, je suis prêt à présenter ce cas au ministre dès que possible pour que le problème soit réglé, s'il est possible de le faire; grâce à l'appui du comité, si tous les membres du comité me prêtent leur concours, nous en saisissons dès que possible le ministre.

M. Shields: Question supplémentaire.

Le président: Faites.

M. Shields: Je pense qu'en tant que Secrétaire parlementaire du Ministre des Affaires indiennes et du Nord, monsieur Tousignant pourrait peut-être recueillir tous les renseignements possibles pour le Comité; ainsi un fonctionnaire du

[Text]

the department filter out the information—but bring all the information you can to the subcommittee, and we ourselves could look at it, because it does not become clear, for me anyway, in this—there are always two sides, supposedly, to an argument, but it is not clear to me here whether those lands are still being held aside for settlement of a reserve or not. What status is that in? I think a lot of that information we could probably get—or maybe you could tell us; where is that? Or is it lost in the shuffle?

Mr. Lennerson: It is our understanding that the provisional reserve is no longer held by the provincial government; they have released it, and so on. But it would be good to get the information directly from them on it as well. We have quite extensive files on most of this, and we have copies of the letters referred to in the band's brief, and we can provide information on the budget and so on . . . copies of which the committee has received, by the way. This was called to the committee's attention at the time the problem broke. We have a great deal of information; although on that one, Mr. Shields, I think maybe a response from the provincial government might be helpful as well.

The Chairman: Just a word of caution here about the role of the subcommittee. I think Mr. Tousignant, the Parliamentary Secretary, has made an offer to take up the requests for assistance that have been outlined here, namely federal funding for court costs. I understand the case is before the courts now.

Mr. Lennerson: That is correct.

The Chairman: Also, requests for housing moneys and operating funds. It seems to me we have to be cautious that we do not put ourselves into the role of being a court and asking for all the relevant information. It seems to me we could be most helpful to you if we responded to the requests you have stipulated here; and I think that is what Mr. Tousignant had in mind.

Do I read you correctly, Mr. Tousignant?

Mr. Tousignant: Yes.

The Chairman: All right.

Mr. Manly, you had a comment?

Mr. Manly: Just further on that, I think the brief speaks for itself, and on that basis there are not going to be a great many questions, but I think you have done an excellent job of documenting the situation, and we have no reason to doubt your facts here. So I definitely support Mr. Tousignant taking this to the minister and urging action on it, because I think this requires immediate action.

I would like to ask about your recommendation 3, support of band efforts to keep the provincial government from blocking your ability to self-government. What do you have in mind there?

Mr. Lennerson: The provincial government has used the federal government to stop the band from doing things. The

[Translation]

ministère ne pourrait-il pas filtrer les renseignements; le sous-comité serait saisi de l'ensemble du dossier, nous pourrions l'étudier; il faut toujours regarder les deux côtés de la médaille mais je ne comprends pas encore si ces terrains ont été réservés en vu du règlement d'une demande pour une réserve. Qu'en est-il? Nous pourrions probablement obtenir la majorité de ces renseignements; vous pourriez peut-être nous les communiquer; qu'en est-il?

M. Lennerson: Nous croyons savoir que le gouvernement provincial ne possède plus la réserve provisoire conservatoire; les terrains ont été libérés. Vous devriez également vous adresser au gouvernement provincial pour avoir des renseignements. Nous avons des dossiers assez complets sur la majorité de ces cas, nous avons des copies des lettres auxquelles le mémoire de la bande fait référence et nous pouvons vous renseigner sur le budget; soit dit en passant, le comité a reçu copie de tout cela. Nous en avons saisi le comité lorsque le problème avait éclaté au grand jour. Nous avons beaucoup de renseignements; cependant, monsieur Shields, pour ce sujet précis auquel vous faites allusion, il conviendrait peut-être également d'interroger le gouvernement provincial.

Le président: J'aimerais revenir sur le rôle du sous-comité. M. Tousignant, le Secrétaire parlementaire, a offert de présenter au ministre les demandes d'aide qui nous ont été présentées, et notamment le financement fédéral des actions en justice. Je sais que l'affaire est devant les tribunaux.

M. Lennerson: En effet.

Le président: Par ailleurs, vous demandez aussi des fonds pour le logement et l'exploitation. Je pense que nous devons ici faire preuve de prudence et prendre garde de ne pas nous ériger en tribunal en demandant tous les renseignements pertinents. Nous vous serions plus utiles en transmettant vos demandes; c'est, je crois, ce à quoi faisait allusion M. Tousignant.

Aie-je bien compris ce que vous avez dit, monsieur Tousignant?

M. Tousignant: Oui.

Le président: D'accord.

Monsieur Manly, vous voulez prendre la parole?

M. Manly: À ce sujet, le mémoire est très explicite et donc je n'ai pas beaucoup de questions à poser. Vous avez bien expliqué les circonstances entourant le problème et nous n'avons aucune raison de douter votre bonne foi. Donc je suis parfaitement d'accord avec M. Tousignant qui en saisira le ministre et lui demandera de prendre une décision; je crois que ce problème doit être réglé immédiatement.

J'aimerais que vous m'expliquiez plus précisément votre recommandation n° 3, celle dans laquelle vous dites qu'il faut aider les bandes à empêcher les gouvernements provinciaux de nuire à votre accession à l'autonomie politique.

M. Lennerson: Le gouvernement provincial se cache derrière le gouvernement fédéral pour nuire aux bandes. Revenons

[Texte]

example that Bernard used—housing—I think maybe we could talk about for a few minutes.

Prior to last year, band members built their houses where they pleased. There were no requirements. They did not get any housing money until two years ago. They built houses two years ago, and there were no problems. They tried to build houses last year, and after the houses were under construction the provincial government requested or required development permits; and to get development permits people had to have either a lease or land tenure. To get a lease or land tenure from the province, they had to accept provincial jurisdiction over the land, which jeopardized their land claim; and they were advised against doing so by their lawyers. So they did not do so.

The provincial government threatened to come in and bulldoze the homes that were being built without development permits. Band members loaded rifles and told them if they came in to bulldoze their homes, they would shoot the skinners. At that point Indian Affairs flew in on a chartered plane and made proposals to the band about the department taking out the leases on the band's behalf; and that was done last year, to deal with the crisis. This year the band negotiated housing funds in the spring, as Chief Ominayak said, but then the provincial government started making additional requirements. They have been making additional requirements all summer; and they are making additional requirements yet, which the band is trying to meet through Indian Affairs.

• 2120

The latest requirements were four points. They wanted flow plans with elevations relating to the sections of the various things; they wanted plot plans; they wanted per-unit cost—now, this is the provincial government going through Department of Indian Affairs—and they wanted a fourth item, which was completion and commencement dates.

But then the federal government submits the application for the leases, the provincial government comes back with requirements, and the federal government refers it back to the band. This goes on endlessly, to the point where the construction season is over, we are almost into the next fiscal year, and the band still has received no moneys.

If the federal government could take a firm position with the provincial government that this was an outstanding matter, that these were treaty Indians and there were responsibilities and so on, instead of just this endless... Every two or three weeks, there are new requirements delaying decisions, and there is absolutely no question about the reasons for this.

If the federal government would assume their responsibilities, saying they have some responsibilities here and would get this thing resolved instead of, eight months later, referring requests on to the band to do things which require surveys and so on and for which the band has no funds, these matters could be handled at the local government level.

[Traduction]

quelques instants sur l'exemple donné par Bernard, le logement.

Il y a deux ans, les membres de la bande pouvaient construire leurs maisons là où ils l'entendaient. Aucune condition n'était fixée. Il y a deux ans, il n'y avait aucune subvention au logement. Il y a deux ans, on construisait sa maison sans problème. L'année dernière, les membres de la bande ont essayé de construire des maisons et, lorsque les travaux ont été commencés, le gouvernement provincial a demandé à voir les permis de bâtir; or, pour obtenir ces permis, il faut détenir un droit sur la terre vous forme de bail ou de fermage. Pour ce faire, il faut reconnaître la compétence du gouvernement provincial sur le terrain, ce qui pourrait nuire aux revendications territoriales; les avocats leur ont conseillé de ne pas le faire. Ils ont écouté leurs avocats.

Le gouvernement provincial a menacé de venir raser les maisons construites sans permis. Les membres de la bande ont chargé leurs carabines et ont répondu que si le gouvernement provincial venait raser les maisons, ils tueraient les ouvriers. C'est alors que des représentants du ministère des Affaires indiennes sont arrivés en avion pour présenter à la bande des propositions selon lesquelles le ministère prendrait un bail sur le terrain au nom de la bande; c'est ce qui a été fait l'année dernière, pour désamorcer la crise. Cette année, au printemps, la bande a négocié le financement des maisons mais, comme le chef Ominayak le disait, le gouvernement provincial a commencé à imposer des conditions supplémentaires. Tout l'été, ils ont imposé des conditions supplémentaires, ils le font encore et la bande essaie de répondre par l'entremise des Affaires indiennes.

Les dernières conditions comportent quatre volets. Le gouvernement provincial veut voir les plans d'écoulement avec les élévations des différents projets; il veut voir les plans des parcelles, connaître le coût unitaire et enfin, il veut connaître les dates de début et de fin des travaux. Le gouvernement provincial doit passer par le ministère des Affaires indiennes.

Lorsque le gouvernement fédéral a présenté des demandes de baux, le gouvernement provincial a imposé ses conditions et le gouvernement fédéral a dû tout remettre à la bande. Les retards s'accumulent, si bien que la saison de construction est terminée, nous en sommes presque à la nouvelle année financière et la bande n'a toujours pas reçu d'argent.

Si le gouvernement fédéral répondait directement au gouvernement provincial, faisant valoir que la question traîne, que nous sommes des Indiens des traités, que le ministère a des responsabilités et ainsi de suite... Toutes les deux ou trois semaines, de nouvelles conditions sont imposées retardant les décisions et rien ne justifie ces retards.

Si le gouvernement fédéral prenait ses responsabilités pour régler le problème plutôt que de revenir huit mois plus tard pour transmettre aux bandes des demandes d'arpentage très coûteuses à satisfaire alors que la bande n'a pas d'argent, ces problèmes pourraient être réglés au niveau d'un gouvernement local.

[Text]

Mr. Manly: Thank you.

The Chairman: Mr. Lennerson, as Mr. Manly has said, you have documented your case very well. In addition to the offer made by the parliamentary secretary, there is an additional one I could make. Since I also have the privilege of chairing the Standing Committee on Indian Affairs, which will shortly be examining the departmental estimates, I will agree to consult with my colleagues on the committee; and when the minister and senior officials appear before the committee, if we can agree—and I doubt there will be any difficulty in that, because we have on other occasions had equally serious and grave situations dealt with in that fashion—as the chairman, I will undertake to see if that can be pursued in the standing committee at the appropriate time.

If there are no further comments, then I want to thank the Lubicon Band—the chief and Mr. Lennerson—for appearing and for presenting your case in the fashion in which you did. Thank you very much.

Chief Ominayak: I will thank the committee for preparing to be of assistance to us. It seems like we have not had very much in the past, and I guess the lengthy report was to try to come up with all the answers at the time we were preparing it.

We were not asking you to try to be in accord to decide what to do first. What we asked was to try to push the federal government into actually doing something for a change.

I thank you all for listening to us.

The Chairman: Thank you, Chief.

Mr. Tousignant: I would suggest you write a book with that story.

Chief Ominayak: I think we have enough documents to do that.

The Chairman: Thank you very much, Chief.

To conclude our hearings for today, Mr. Charles Wood, President of the Indian Association of Alberta, has asked to appear; and we certainly more than welcome that. We will hear from Mr. Charles Wood now.

Ms Jamieson: Mr. Chairman, Mr. Freeman has a question.

The Chairman: Mr. Freeman, please.

Mr. Freeman: Mr. Chairman, I would just like to ask the chair if at this time they could ask the floor if anyone was missed and would want to address the committee. Is that in order with the Chair?

The Chairman: Would you want us to do that before Mr. Wood speaks?

Mr. Freeman: Yes, before Mr. Wood.

The Chairman: Yes, all right. Mr. Freeman has asked that an offer be made to anyone else who wishes to make any representation to the subcommittee. Yes, of course, that can be done. If there is someone in the room, would they please indicate to the clerk who they are; and we could hear them.

Mr. Freeman: Thank you, Mr. Chairman.

[Translation]

M. Manly: Merci.

Le président: Monsieur Lennerson, comme le disait M. Manly, vous avez très bien présenté votre cas. Le secrétaire parlementaire vous a offert d'intervenir mais je peux également vous faire une offre. Comme je préside également le Comité permanent des affaires indiennes qui étudiera bientôt les prévisions budgétaires du ministère, je peux consulter mes collègues du comité; lorsque le ministre et ses hauts fonctionnaires viendront témoigner, je ferai en sorte que cette question soit soulevée en comité permanent si celui-ci est d'accord ce dont je ne doute pas car, à d'autres reprises, pour des sujets tout aussi sérieux, nous nous sommes parfaitement entendus.

Comme personne d'autre ne veut prendre la parole, je tiens à remercier la bande Lubicon, son chef et M. Lennerson, d'être venus nous rencontrer aujourd'hui. Merci beaucoup.

Le chef Ominayak: Je remercie le Comité de son offre d'aide. Nous n'avons jamais été très choyés et par notre long rapport nous avons tenté de trouver réponse à toutes les questions.

Nous ne vous demandons pas d'être d'accord sur les priorités. Nous vous demandons plutôt d'essayer de faire bouger le gouvernement fédéral.

Je vous remercie tous d'avoir écouté notre présentation.

Le président: Merci, chef.

M. Tousignant: Vous pourriez écrire un livre sur votre histoire.

Le chef Ominayak: Oui, je crois que nous avons suffisamment de documents.

Le président: Merci beaucoup, chef.

En dernière partie de séance, nous recevons M. Charles Wood, président de l'Association des Indiens de l'Alberta; nous lui souhaitons la bienvenue et lui donnons la parole.

Mme Jamieson: Monsieur le président, M. Freeman voudrait intervenir.

Le président: Faites, monsieur Freeman.

M. Freeman: Monsieur le président, j'aimerais vous demander si vous ne pourriez pas demander à l'auditoire si quelqu'un veut prendre la parole. Pourriez-vous le faire?

Le président: Vous voulez que je le fasse avant de donner la parole à M. Wood?

M. Freeman: Oui, avant M. Wood.

Le président: D'accord. M. Freeman demande d'offrir à l'auditoire le droit d'intervenir. Si quelqu'un dans la salle veut la parole, qu'il le signale au greffier et nous entendrons son témoignage.

M. Freeman: Merci, monsieur le président.

[Texte]

The Chairman: I see no one, Mr. Freeman. So, Mr. Wood, would you like to proceed, please?

Mr. Charles Wood (President, Indian Association of Alberta): Thank you once again, Mr. Chairman.

Before I go into my closing comments, we do have another piece of information we would like to table with the subcommittee dealing with the subject matter at hand. It is titled *Opinion: Are there Constitutional And Inherent Rights To Indian Self-Government?* It is dated September 1982.

The Chairman: Is that being submitted on behalf of the Indian Association of Alberta?

Mr. Wood: That is correct.

The Chairman: All right, the request has been made that this document be appended to today's votes and proceedings. Is that agreed?

Some hon. Members: Agreed.

Mr. Wood: Thank you, Mr. Chairman.

The comments I wish to make at this time are directly related to the hearings over the past week. Some of my comments will reiterate the general positions of the Indian people of this province and some general observations I have made personally.

First, we reiterate these hearings are not to be construed as official consultation. Second, it is the general position of the Indian people of this province that no changes be made at this time on the Indian Act until the question of treaty and aboriginal rights and aboriginal title are dealt with within the context of the Canada Act.

Number three is an observation. I am a little disappointed that this committee seems to have been preoccupied with the membership issue, when in fact, these hearings were supposed to have been to address Indian government in general. With your opening comments in Morley, Mr. Chairman, you indicated to the people at that time this committee was coming to this province with an open mind; but in our opinion, some of the questioning was preconceived.

Fourth, on the question of Indian government, it is still the position of the Indian people of this province that only the affected Indian governments should address the particular issue being discussed.

Fifth, on the question of Indian government, Indian government should be allowed to establish their own priorities and guidelines. If I may use an example here—and I think there were many questions alluding to the delivery system of programs and what not—there is one specific case I am directly aware of where an Indian band in northeastern Alberta took over the social development program. They were told to undertake that program according to the guidelines as established by the Department of Indian Affairs in consultation with the provincial government.

The Indian people of that reserve, instead of wanting welfare per se, wanted employment. When that particular band council undertook that particular program, they established their own guidelines based on their own priorities. They

[Traduction]

Le président: Personne ne se manifeste, monsieur Freeman. Voulez-vous donc commencer monsieur Wood?

M. Charles Wood (Président, Association des Indiens de l'Alberta): Merci encore, monsieur le président.

Avant de commencer, j'aimerais déposer auprès du sous-comité un autre document sur le sujet à l'étude. Il s'agit du document *Opinion: Are there Constitutional And Inherent Rights to Indian Self-Government?* Il a été préparé au mois de septembre 1982.

Le président: Ce document est présenté au nom de l'Association des Indiens de l'Alberta?

M. Wood: Oui.

Le président: On demande que ce document soit annexé à nos délibérations. Êtes-vous d'accord?

Des voix: D'accord.

M. Wood: Merci, monsieur le président.

Je désire maintenant faire des observations se rapportant directement au travail que vous avez abattu cette semaine. Certaines observations reprennent les positions générales des Indiens de la province et certaines sont faites en mon nom personnel.

Tout d'abord, ces audiences ne sont pas des consultations officielles. Deuxièmement, les Indiens de la province sont d'avis qu'il ne faut pas à l'heure actuelle modifier la Loi sur les Indiens avant que la question des droits des autochtones et garantis par traité, et que les titres autochtones ne soient pas vidés dans le contexte de la Constitution canadienne.

Troisièmement, j'aimerais faire une observation. Je déplore quelque peu que le comité se soit attaché à la question d'appartenance à la bande alors qu'en réalité l'ordre de renvoi porte sur l'autonomie politique des Indiens. Au début de la semaine, à Morley, monsieur le président, vous avez dit que le comité voyageait en Alberta sans opinion préconçue, mais selon nous, certaines questions prouvent le contraire.

Quatrièmement, au sujet de l'autonomie politique des Indiens, les Indiens de la province sont toujours d'avis que seuls les gouvernements indiens visés devraient étudier cette question.

Cinquièmement, toujours au sujet de l'autonomie politique des Indiens, les gouvernements indiens devraient pouvoir fixer leurs propres priorités et adopter leurs directives. J'aimerais donner un exemple; on a fait maintes fois allusion au programme de prestations; j'aimerais vous donner un exemple précis. Une bande indienne du nord-est albertain a pris à sa charge le programme de développement social. On lui a cependant dit que le programme devait être mené selon les directives adoptées par le ministère des Affaires indiennes en consultation avec le gouvernement provincial.

Les Indiens de cette réserve ne veulent pas toucher des chèques de bien-être, ils veulent travailler. Lorsque le conseil de cette bande a pris en charge ce programme, il a créé ses propres directives reposant sur ces propres priorités. Le conseil

[Text]

made people go to work. For instance, if an individual was entitled to \$100 worth of welfare a month, the people asked they be put to work; and the council, in the wisdom of that particular band, put the people to work on community improvement projects. This went on for quite some time until someone in the hierarchy of the department told that band they could not make people work for welfare.

• 2130

The implications here are far-reaching. They extended even to the children themselves. When the children saw their parents going to work on the project, the attendance rate of those children in school increased dramatically. So that is a kind of implication. And again I will reiterate that Indian bands in this province have the knowledge and the expertise to establish their own guidelines, according to their own desires and requirements. They do have that. And I think those stringent guidelines should be addressed.

Fifth: Another point we want to reiterate is membership generally as stated by the bands in Alberta is to be decided by the affected tribes or nations. It is rather difficult for bands in Alberta to accept legislation to define membership by a foreign government. Canada itself does not allow any other nation to define its citizenship.

The next point addresses the item of accountability and, generally, what the Indian people in this province are saying is that accountability should be to the members of the affected Indian government. They state further that transfer payments should be taken in the same context as exists with the provincial government; the equalization payments and what not. Again this would enable the affected Indian governments to establish their own priorities and guidelines.

Our next point: The suggested changes, proposals and positions that the committee has heard this past week should form a basis for dialogue for a bilateral process to begin with the federal government and the Indian governments. If anything, the Indian Association of Alberta would hope that this committee would convey to the federal government that it is most necessary and desirable to have a bilateral process established immediately.

Next is the question of the Office of Indian Rights Protection. Again, it is generally accepted by the people of this province that such a mechanism be pursued to ensure that the federal government does not further erode treaty rights once entrenched.

A point of correction is made under our item number 11. The Assembly of First Nations is not registered under any laws of this country or provincial government. The various provincial and territorial organizations were coerced into registering under the Societies Act of the provinces from whence they came in order to enable them to get funding to operate. That is the only reason why they registered.

Number 12: The Indian people of this province are endeavouring to become full-fledged citizens of the country. I

[Translation]

a fait travailler les Indiens de la bande. Par exemple, si un Indien recevait un chèque mensuel de \$100 au titre du bien-être, le conseil lui demandait de travailler; conformément aux priorités établies, le conseil a fait travailler ces Indiens à des projets de développement communautaire. On a procédé ainsi pendant un bout de temps, jusqu'à ce que quelqu'un au ministère dise à la bande qu'il était interdit de faire travailler les gens pour qu'ils puissent toucher leur chèque de bien-être.

Cela a des répercussions très étendues. Mêmes les enfants étaient touchés. Lorsque les parents ont commencé à travailler au projet, le taux d'assiduité à l'école a augmenté de façon marquée. Voilà un genre de répercussion positive. Encore une fois, je rappelle que les bandes indiennes de l'Alberta ont les connaissances et les compétences nécessaires pour fixer leurs propres directives, conformément à leurs besoins. Nous sommes capables de le faire. Il faut, selon moi, se pencher sur ce directivisme sévère.

Cinquièmement, j'aimerais répéter au nom des bandes indiennes de l'Alberta que la question d'appartenance à une bande doit être tranchée par les tribus ou nations touchées. Les bandes albertaines peuvent difficilement accepter qu'un gouvernement étranger adopte des lois définissant l'appartenance. Le Canada ne permet pas à une autre nation de modifier sa loi canadienne sur la citoyenneté.

J'aimerais maintenant parler de l'imputabilité. Le consensus des Indiens de la province veut les membres du gouvernement indien soient responsables. Ils disent d'ailleurs que les paiements de transfert doivent être mis sur le même pied que les paiements de péréquation versés aux gouvernements provinciaux. Ainsi, encore une fois, les gouvernements indiens seront capables de fixer leurs propres priorités et d'adopter leurs propres directives.

Neuvièmement: Les propositions, projets de modifications et positions présentés devant le comité cette semaine devraient constituer la base d'un dialogue entre le gouvernement fédéral et les gouvernements indiens. L'Association des Indiens de l'Alberta espère qu'à tout le moins le comité fera comprendre au gouvernement fédéral l'urgence de ce dialogue.

Passons maintenant à la question du bureau de protection des droits des Indiens. Encore une fois, les Indiens de la province désirent la création de ce bureau afin d'empêcher le gouvernement fédéral de s'attaquer aux droits garantis par traité lorsque ceux-ci auront été enchâssés.

A l'article n° 11, nous désirons apporter un correctif. L'Assemblée des premières Nations n'est pas incorporée en vertu d'une loi du pays ou de la province. Les différentes associations provinciales et territoriales ont dû se constituer en vertu des lois provinciales afin de pouvoir obtenir un budget de fonctionnement. C'est la seule raison pour laquelle ces associations se sont légalement constituées.

Numéro 12: Les Indiens de la province veulent devenir des citoyens à part entière du pays. Quelqu'un, je crois, m'a posé

[Texte]

believe a gentleman here asked me that. It is really difficult for the Indian people to declare themselves as being Canadians when that government considers the Indian people to be wards—you know, the colonial system and the colonial attitude. Very difficult. And the bilateral processes which we are trying to pursue are to ensure that we become full Canadians in the context described in the new Canada act with the inherent rights of the aboriginal people of this country.

Number 13 is a suggestion we have made to the committee itself. We would request again that you look at the structure of the committee, once you get back to Ottawa, in the interests of further deliberations with the Indian people of this country.

Those are some of the observations and comments and points which I wanted to reiterate, Mr. Chairman. At this time, on behalf of the Indian people of this province I wish to thank the committee for the time they have taken to meet with the people—those people who have agreed to come and make their presentations. I trust that the information which you have received will be of some assistance to you when you make your final recommendation to the government of this country. If it is at all possible, we ask that credence be given to the request put before you that, before any recommendation is brought to your colleagues, that document be perused by our representatives, the Assembly of First Nations. I think is in keeping with the bilateral process that we continue to refer to.

With that, Mr. Chairman, I will say thank you very much on behalf of the Indian people of this province. I ask the Great Spirit to guide you and to give you wisdom, so that recommendations which you bring forth to your colleagues will be in the best interests of the Indian people of this province. May the Great Spirit guide you safely to your homes.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Wood, for your concluding remarks as we end our formal hearings in the Province of Alberta. I would say that we were very much aware as a subcommittee in planning our itinerary, that wherever we began our hearings there would be unusual pressures put upon the provincial association and its leaders and upon the bands, chiefs and councils, because they are the first to be involved in the process. We recognized that from the very beginning. So we are grateful to your association for having agreed to let us commence our hearings here. The four days have been in every way most productive.

I want personally to thank you for the interest you have shown in this subcommittee and for your very co-operative attitude from the very beginning since our arrival. Certainly your approach has been a critical analysis of what we are doing, and we expected no less. In fact, we are grateful to you. Constantly, I think, we have to be examining ourselves, making assessments of what we are doing, so that we can be very very certain that whatever recommendations we make are sound and have the broadest possible acceptance among the Indian people of Canada. So I want to thank you in that general way.

A little more specifically, I want to thank you for hosting a dinner for the subcommittee on behalf of the Indian Association of Alberta in Edmonton last night. It was a very pleasant

[Traduction]

cette question. Il est vraiment très difficile pour un Indien de se considérer comme Canadien lorsque les gouvernements adoptent envers nous une attitude colonialiste. C'est très difficile. Le dialogue que nous voulons établir devrait permettre aux Indiens de devenir des Canadiens à part entière, conformément à la nouvelle loi constitutionnelle qui protégera les droits des autochtones du pays.

Notre treizième point porte sur le comité. Nous vous demandons encore une fois de reconsidérer la structure du comité lorsque vous retournerez à Ottawa afin de poursuivre les délibérations avec les Indiens du pays.

Voilà, monsieur le président, les points que je désirais faire ressortir. Je désire maintenant, au nom des Indiens de la province, remercier le comité d'avoir pris le temps nécessaire pour rencontrer les bandes qui ont accepté de faire des présentations. J'ai bon espoir que les renseignements que vous avez recueillis cette semaine vous aideront à formuler vos recommandations finales au gouvernement. Si cela vous est possible, nous aimerions que les recommandations finales soient d'abord présentées à nos représentants, l'Assemblée des premières Nations, avant que le gouvernement n'en soit saisi. Cela est conforme au processus de dialogue dont je parlais.

Cela étant dit, monsieur le président, j'aimerais vous remercier, au nom de tous les Indiens de la province. J'invoque le Grand Esprit pour qu'il vous guide et vous donne de la sagesse afin que les recommandations que vous présenterez au gouvernement aillent dans le meilleur intérêt des Indiens de la province. Puisse le Grand Esprit vous ramener sains et saufs à vos foyers.

Le président: Merci beaucoup monsieur Wood pour cette conclusion que vous apportez à nos audiences en Alberta. Dans la planification de ses voyages, le sous-comité était très conscient des pressions qui seraient exercées auprès des associations provinciales, de ses chefs et des bandes qui seraient les premières à nous recevoir. Nous en étions conscients dès le départ. C'est pourquoi nous vous sommes très reconnaissants de nous avoir permis de commencer nos audiences en Alberta. Les quatre jours que nous avons passés ici ont été très productifs.

Je veux vous remercier personnellement de l'intérêt que vous avez manifesté pour les travaux du Comité et de la collaboration que vous nous avez prêtée depuis notre arrivée. Vous n'avez cessé d'avoir un esprit d'analyse critique envers tous nos travaux mais nous vous en sommes reconnaissants. Nous devons sans relâche faire notre propre examen et évaluer notre travail afin d'être convaincus de la pertinence des recommandations que nous présenterons et afin d'en arriver à un consensus le plus général possible avec les Indiens du pays. Voilà donc pour les remerciements officiels.

D'une façon plus précise, je tiens à vous remercier de nous avoir invités à dîner hier soir à Edmonton au nom de l'Association des Indiens de l'Alberta. Cette soirée fut des plus agréables.

[Text]

evening, and it was an opportunity for us to speak personally with you on a number of matters. I am particularly grateful to you for raising the question of the Indian band which assumed responsibility for its social development program, and what happened as a result of that. I am pleased to have that formally now on the record. So thank you again and we look forward to other opportunities to consult with you.

Mr. Wood: Thank you. Committee members, if I may ask your indulgence, I would like to call upon one of our people from this province to close these hearings in Alberta with a prayer.

• 2140

Chief Powderface: Before we close the hearings of the subcommittee on Indian government in the Province of Alberta, I just want to make a statement of appreciation to the Indian Association of Alberta, under the direction of its president, Charles Wood, for allowing me to work with the subcommittee and staff. There is no question, it has been a very, very educational and learning experience for all of us being a direct link between the Indians of Alberta and Ottawa. I can express the real deep appreciation from my people for experiencing what goes on in what is known as a democratic society. I do believe, subcommittee members, it has been an educational experience for them, one that I am sure they will take with them and which will play a very important role in their minds when they are preparing their report. They have heard and they have seen a desire of the Indians of Alberta to demonstrate that there is no question of their ability and their willingness to govern their destiny.

Once again, I appreciate working with the subcommittee, the staff. Unfortunately, I will not be able to be with you throughout the rest of your hearings throughout the rest of Canada.

Let us bow our heads in prayer.

[Prayer spoken in native tongue]

The Chairman: Before we adjourn, I want to thank Sykes Powderface not only for the closing prayer but also to say for purposes of the record how much we appreciate all of the efforts that he put into helping in the planning of this visit to Alberta and all of the special efforts that he made personally while we were here in the Province of Alberta.

Sykes himself knows how highly he is regarded by each individual member of the subcommittee, but I do want it on the record that the way in which the entire itinerary functioned so smoothly and so well was to a very large extent due to his interest and personal effort. So on behalf of all of us, Sykes, thank you very much.

Some hon. Members: Hear, hear!

Mr. Shields: Mr. Chairman, maybe we could ask the Assembly of First Nations, or the Indian nation, to send a missionary forward from the Indian nations so that we can understand what they are saying in the prayers.

The Chairman: This meeting is adjourned to the call of the Chair.

[Translation]

bles et nous avons pu y discuter en aparté d'une vaste gamme de questions. Je vous remercie de nous avoir donné ce bel exemple d'une bande indienne qui a pris en charge son programme de développement social et de nous en avoir expliqué les conséquences. Cet exemple figurera dans nos délibérations. Encore une fois, merci et nous espérons avoir d'autres occasions de vous rencontrer.

M. Wood: Merci. Membres du Comité, je fais appel à votre indulgence car je voudrais inviter un de nos frères de la province à clôturer ces audiences en Alberta par une prière.

Le chef Powderface: Avant de conclure les audiences en Alberta, du sous-comité chargé d'étudier l'autonomie politique des Indiens, j'aimerais remercier l'Association des Indiens de l'Alberta et son président, M. Charles Wood, qui m'a permis de travailler avec le sous-comité. Il ne fait aucun doute que tous ceux d'entre nous qui ont fait la même expérience ont beaucoup appris en ce sens qu'ils ont assuré une liaison directe entre le gouvernement d'Ottawa et les Indiens de l'Alberta. Mon peuple a beaucoup apprécié cette occasion qui lui a été fournie de connaître le fonctionnement d'une société démocratique. Pour ce qui est des membres du sous-comité, je crois qu'ils ont eux aussi beaucoup appris et que l'expérience qu'ils ont acquise ici les guidera dans la rédaction de leur rapport. Les Indiens de l'Alberta ont clairement manifesté leur désir d'être maîtres de leur destinée et ils ont bien fait état de leur aptitude à le faire.

Encore une fois, je remercie le sous-comité et son personnel d'avoir pu travailler avec eux. Malheureusement, je ne pourrai pas vous accompagner dans vos autres déplacements.

Recueillons-nous maintenant pour la prière.

[prière dite en langue autochtone]

Le président: Avant de lever la séance, j'aimerais remercier le chef Powderface, non seulement pour la prière qu'il vient de dire, mais également pour tout le travail qu'il a abattu dans la planification de notre voyage en Alberta, sans compter les efforts spéciaux qu'il a déployés à titre personnel pendant que nous étions ici.

Le chef Powderface sait la haute estime dans laquelle le tiennent les membres du sous-comité, mais je tiens à dire ici que si notre voyage s'est si bien déroulé, c'est dans une grande mesure en raison de l'intérêt qu'il y a porté et de son travail. Donc, au nom de tous ceux qui sont ici, merci beaucoup, chef Powderface.

Des voix: Bravo! Bravo!

M. Shields: Monsieur le président, nous pourrions peut-être demander à l'Assemblée des Premières nations ou aux nations indiennes de nous envoyer un grand prêtre afin de nous faire comprendre le sens de la prière.

Le président: La séance est levée.

APPENDIX ' 'SELF-3' '

Presented by chief Harry Chonkalay of Dene Tha. December 2, 1982, to the sub-committee on Indian Self Government.

I, am a chief of Dene Tha. I am concerned that no one tried to explain of what is going on about the Parliamentary Sub-Committee.

I had requested my band manager to draft a brief on behalf of my band but, he refused. I do not think that he himself knew what these M.P.'s are doing.

I want to inform the sub-committee that however, that Dene Tha are not represented by the Regional Council Treaty No. 8 and what ever they present is not affected or included on my Band.

I have been a Chief for many years and my experience and knowledge, although I do not read or write believe strongly on unity. No government should make any attempts to divide the Treaty Indian Chiefs of Alberta.

As a life time Chief of Dene Tha I believe firmly that the consultation should take place before any documents are presented to the government.

I stated this at the last Chiefs Conference held by I.A.A. last week. We have to protect the future generations.

Being Chief it is my duty and right to protect our Treaties to me they are important particularly in the area Hunting-Fishing-Trapping. My land for my people as well. My reserve is too small to reinstate women who wanted to marry white men. And I am faced with a problem from white men already. In the future when my people are educated maybe they will be able to administrate all programs, but not now. At present time by Band totally depends on the Federal Grants.

In conclusion as a Chief of Dene Tha I will not accept this as being consulted by your sub-committee. To me it appears that this similar process of 1969 white paper of which I fought against. Until such time the rest of my fellow Chiefs of Alberta agree to amend the Indian Act I stand beside them.

My young people should learn such as Regional Directors, they will learn then in the future to handle our affairs but, it should be considered that this will not be done over night.

Thank you.

APPENDIX ' 'SELF-4' '

OPINION

ARE THERE CONSTITUTIONAL
AND INHERENT RIGHTS TO INDIAN
SELF-GOVERNMENT?

DECEMBER, 1982

INTRODUCTION

Section 52(1) of the Constitution Act 1982 states:

The Constitution of Canada is the supreme law of Canada and any that is inconsistent with the provisions of the Constitution is, to the extent of the inconsistency, of no force or effect.

It is absolutely crucial for governments and native organizations to note that all governmental laws, policies and administrative practices must be in conformity with the spirit and letter of the provision of the Canadian Constitution which included the Canadian Charter of Rights and Freedoms and the other provisions of the Constitution Act, 1982. The Commons Sub-Committee on Indian Self-Government must ensure that what it proposes to the House of Commons be in conformity with the provisions of the Canadian Constitution read as a whole.

Under the provisions of Section 52(2) of the Constitution Act, 1982 and Schedule 1 to that Act, the former British North America Act, 1867, now renamed the Constitution Act, 1867 is included in the Constitution of Canada.

The provisions relating to Treaty and Aboriginal Rights in the Canadian Constitution are as follows:

SECTION 25. The guarantee in this Charter of certain rights and freedoms shall not be construed so as to abrogate or derogate from any aboriginal, treaty or other rights of freedoms that pertain to the aboriginal peoples of Canada including:

(A) Any rights of freedoms that have been recognized by the Royal Proclamation of October 7, 1763; and

(B) Any rights or freedoms that may be acquired by the aboriginal peoples of Canada by way of land claims settlement.

RIGHTS OF THE ABORIGINAL PEOPLE OF CANADA

SECTION 35.

(1) The existing aboriginal and treaty rights of the aboriginal peoples of Canada are hereby recognized and affirmed.

(2) In this Act, "aboriginal peoples of Canada" includes the Indian, Inuit and Metis peoples of Canada.

CONSTITUTIONAL CONFERENCE

SECTION 37.

(1) A constitutional conference composed of the Prime Minister of Canada and the first Ministers of the provinces shall be convened by the Prime Minister of Canada within one year after this Part comes into force.

(2) The conference convened under subsection (1) shall have included in its agenda an item respecting constitutional matters that directly affect the aboriginal peoples of Canada, including the identification and definition of the rights of those peoples to be included in the Constitution of Canada, and the Prime Minister

The provisions in Section 91(24) of the Constitution Act 1867, giving the Canadian Parliament exclusive power to legislate for Indians and lands reserved for Indians is now part of the supreme law of Canada and cannot be abridged by any level of government. It could be questioned whether Section 88 of the Indian Act which makes provincial laws applicable to Indians on reserve lands unless it is contrary to the other provisions of the Indian Act, is unconstitutional under the provisions of the Constitution of Canada. It could be argued that the Federal Government cannot delegate such a constitutionally important power, especially if such a delegation would breach the spirit, if not the letter of the other constitutional provisions relating to Aboriginal rights contained in Sections 25 and 35 of the Constitution Act, 1982. The Canadian Parliament and the Section 37(2) constitutional conference should discuss whether the provisions of the Canadian Constitution now prohibits provincial legislative competence over Indians and lands reserved for the Indians.

Pursuant to the provision in Section 37(2) of the Constitution Act, 1982, the constitutional conference with Federal, Provincial and Native representatives will be held in March 1983. This conference will begin the process of the identification and definition of Treaty and Aboriginal rights.

The Assembly of First Nations and in particular the Indian Association of Alberta has asserted that the right to Indian Self-Government is one of the "inherent" rights within the concept of "existing aboriginal and treaty rights" which are recognized and affirmed in Section 35 of the Constitution Act, 1982. Therefore the above native organizations claim to Indian Self-Government must be on the constitutional conference agenda under Section 37(2).

This opinion will attempt to examine whether the Native organizations have a sound legal basis for such crucial assertions.

A. The Right to Self-Government and the Royal Proclamation of 1763.

The Assembly of First Nations and the Indian Association of Alberta believe that their right to Indian Self-Government is first and foremost protected by the Royal Proclamation of 1763.

Section 25 of the Canadian Charter of Rights and Freedoms mandates that the Charter must be interpreted in such a way, so as not to abrogate from any aboriginal, treaty or other rights or freedoms that have been recognized by the Royal Proclamation of October 7, 1763.

And discussed before, Section 35 recognized and affirms existing aboriginal and treaty rights. By a very simple process of incorporation by prior reference, part of the existing aboriginal rights recognized and affirmed in Section 35 are those recognized by the 1763 Royal Proclamation. Therefore, the conclusion must be that any rights given to the aboriginal peoples of Canada by the 1763 Royal Proclamation are entrenched in the Constitution and so is part of the supreme law of the land.

Does the 1763 Royal Proclamation give any inherent right of Indian Self-Government to the First Nations of Canada?

The historical aim of the Proclamation was to reserve the western and northern frontiers of British North America for exclusive occupancy of the various Indian tribes. These tribes were referred to as:

“...the several Nations or Tribes of Indians with whom we are connected, and who live under our Protection...”

Reserved to their occupancy were

“...such Parts of our Dominions and Territories as, not having been ceded to or purchased by us, are reserved to them or any of them, as their Hunting Grounds...”

The Proclamation went on to provide for negotiation of Treaties with the Indians Nations for the acquisition of lands required for white settlement and established the monopoly that exists right to the present day of exclusive Crown power to acquire lands from the Indian tribes.

The language and terminology used in the Royal Proclamation in particular the concept of the several Indian Nations' living in their reserved lands with no colonial domination other than the 'protection of the Crown' had a profound effect on U.S. jurisprudence, but failed to be on continuous usage in Canada (See R.v. Siliboy (1929) D.L.R. 367, 313). Sixty years after the 1763 Royal Proclamation, Marshall C.J. described the political and legal status of Indian tribes in the U.S. as 'Dependent domestic nations', see Cherokee Nation v. Georgia (1831) 30 U.S. 1, see also Worcester v. Georgia (1832) 31 U.S. 515.

Moreover, many international legal jurist including the author of this opinion have stated that the Native peoples of Canada could base their arguments for an "inherent" right to self-government on International Legal Principles. See the views of Dr. Ian Brownlie, one of Britain's most eminent international jurist in "Consideration of Public International Law concerning the Rights of the Dene" in Vol. 1 paper 8 of the Dene Rights papers presented to the Berger Inquiry on the Mackenzie Valley Pipeline.

Moreover recently Lord Denning in R. v. Secretary of State ex parte Indian Association of Alberta (1982) 2 All E.R. 118 at p. 123 seemed to infer that the colonizing British authorities seemed to have recognized this inherent right of self-government by traditional and customary laws of the native peoples even at the time of the passing of the Royal Proclamation of 1763, and that the Royal Proclamation recognized the right of the Native Peoples of British North America to govern themselves by their own traditions and customary laws.

Therefore, although the scope of the self-government right was and continues to be undefind, the Royal Proclamation of 1763 and International Law principles seems to give some right of self-government inherent in the language and terminology used, in particular the reference to the Nationhood of the Indian tribes living under the Crown's protection. Such a right although undefined would now be protected by Section 35 within the scope of existing aboriginal rights' when read together with the provisions of Section 25 of the Canadian Charter of Rights and Freedoms. Moreover it could be argued that the inherent right to Native self-government could have some basis in International legal principles.

B. Was the Right to Self-Government Extinguished by the Land Cession Treaties?

Extensive white settlement followed the Royal Proclamation of 1763 in Upper Canada and the lands reserved to the Indian Nations were surrendered to the Government for settlement under a senses of treaties between 1763 and 1867. These treaties did not either affirm or deny the various Indian tribes the rights to self-government on the land reserved to them under the treaties.

If from the previous discussion of the Royal Proclamation of 1763, the right to Self-government was inherent in the language used in the Proclamation, then it could be concluded that such an inherent right to self-government was not extinguished by the treaties signed between 1763 and 1867, especially as the Royal Proclamation of 1763 would be regarded as a higher legal authority than the Treaties, and that legal authority for the treaties came from Royal Proclamation.

C. Confederation; Did the Inherent Right of Indian Self-Government Survive It?

In 1867, the Maritime colonies of Nova Scotia and New Brunswick and Canada comprising of what is now Ontario and Quebec became a federation under the terms of the British North America Act, 1867. The Act passed by the Imperial Parliament included Section 92(24) which gave the central government of the new federation exclusive authority over "Indians and lands reserved for the Indians".

The Act further provided in Section 109 that the Provinces would retain "lands, mines, minerals, and royalties" but subject to any trusts existing in respect thereof and to any interest other than that of the province in same".

The Privy Council in 1921 determined that Native use and enjoyment of and in unsurrendered lands was an "interest other than that of the Province", see Att-Gen. of Quebec v. Att-Gen. for Canada (1921) 1 A.C. 401.

It could be argued that undisturbed use and enjoyment of unsurrendered lands is part of the inherent right of self-government and that the purpose of Section 91(24) and see 109 of the Constitution Act 1867 was a constitutional device to protect such a right and that the inherent right of self-government of the "dependent domestic nations" derived from the Royal Proclamation was incorporated into Section 91(24) and Section 109 of the Constitution Act, 1867.

D. The Transfer of Ruperts Land to the Dominion of Canada and the Right of Self-Government Asserted by the Prairie Indian Tribes

In 1870, by Order-in-Council, the lands granted to the Hudson's Bay by royal Charter was transferred to the Dominion of Canada. The lands known as Rupert's land and the Northwestern territory included areas that are now within the boundaries of the Yukon, the Northwest Territories, Alberta, Saskatchewan, Manitoba and British Columbia.

The rest of the transferred lands in what is today the Yukon territory, British Columbia, the Arctic areas of the Northwest and Northern Quebec did not have land cession treaties entered into by the Native tribes living in these areas. Their aboriginal right including perhaps their inherent right to self-government flowing from the Royal Proclamation of 1763 continued unabated.

As regards the Treaties entered into by the Prairie tribes, there is evidence that the federal government negotiations considered and addressed the tribes as nations, although that concept was not incorporated into the treaty documents. Moreover nothing was expressly stated in the treaties which extinguished the right of the Prairie tribes to continue with their

traditional forms of Government. However the treaties are sadly lacking in any mention of tribal governmental powers and refer instead to her "Majesty's Indian subjects" whose "Chiefs" and "Headmen" were required to guarantee performance of treaty obligations, see Treaty 8 negotiated in 1899 - 1900.

However, it could be argued that the Royal Proclamation of 1763, authorized the Dominion Government to enter into treaties concerning only the surrender of property in tribal lands, and that the Dominion Government was constitutionally incapable of extinguishing inherent tribal governmental powers protected by the legally superior provisions of the Royal Proclamation of 1763, which granted protected status to the self-government powers of the "Indian Nations". Moreover it could be argued that the very act of negotiating and entering into treaties, was an act of recognition by the Dominion Government of the distinct political status of the prairie tribes and the legitimacy of Indian political institutions by granting such institutions the authority to enter into treaties on behalf of the members of the tribes.

E. The Indian Act and the Demise of Indian Self-Government

The first Dominion Parliament incursion into Indian Self-Government occurred in 1876, with the passing of the first Indian Act, pursuant to the Dominion Parliament's see 91(24) power. Under the 1876 legislation, the Federal Government could impose an elected band council system for any Indian band. Section 63 gave limited governmental powers to these elected band councils, but even these powers were subject to federal government confirmation. The governmental powers of the band councils was a delegation of the Federal Parliament's power under the Indian Act, rather than deriving from the inherent right to self-government flowing from the Royal Proclamation of 1763.

The governmental regime imposed on the First Nations of Canada by the 1876 legislation has continued to the present. The legislative and governmental powers of the present day Band Councils are extremely limited and Band Council by-laws are subject to annulment by executive fiat issued by the Minister of Indian Affairs. Thus Indian government is inferior even to municipal governments, because while band councils have many of the powers of local government, these powers are subject to an overwhelming discretionary control by the federal government, which in some areas, especially concerning land cannot be delegated or left unexercised. As the present Minister of Indian Affairs had admitted, this discretionary authority over matters of extremely local concern restricts the economic development of the treaty Indians.

Although the Federal Government has attempted to mitigate the paternalistic effects of the Indian Act, by a gradual process of devolution of governmental powers and services, the legal status and powers of Indian tribal government has been "chipped away" by the Indian Act and the courts. Thus

it is not even certain whether band governments have the legal capacity to contract with other entities.

Likewise, the band councils demonstrate a far inferior position to municipal government in that under the Indian Act, the Minister of Indian Affairs has trust responsibilities over band monies. It is contrary to the most minimal form of self-government for a district and separate group of people not to be allowed to control even their own business affairs. This is of special concern to the oil and gas producing bands in Alberta and Saskatchewan.

It is suggested that there is possibility that if the Royal Proclamation of 1763 bestowed upon the First Nations of Canada even a minimal right of Self-government and is this right is now protected by Section 25 and 35 of the Constitution Act 1982, some of the provisions of the Indian Act could be in theory unconstitutional.

F. Indications that Customary Rights to Self-Government has survived the survived the Indian Act

The following is a bried list of events that have occurred which reinforce the notion of Native rights of Self-Government.

1. In 1974, the Cree and Inuit of Northern Quebec managed in the James Bay Settlement to obtain Cree and Inuit involvement and control of local government institutions in their three year struggle to enforce their aboriginal rights against the Quebec Government.

2. In 1977, Mr. Justice Thomas R. Berger stated in Volume 1 of the MacKenzie Valley Pipeline report that

... 'The concept of native self-determination must be understood in the context of native claims. When the Dene People refer to themselves as a Nation, as many of them have, they are not renouncing Canada or Confederation. Rather they are proclaiming they are a district of people, who share a common historical experience, a common set of values, and a common world view. They want their children and their children's children to be secure in that same knowledge of who they are and where they come from. They want their own experience traditions and values to occupy an honourable place in the contemporary life of our country. Seen in this light, they say their claims will lead to the enforcement of Confederation not to its renunciation. (Berger, Northern Frontier: Northern Homeland; The Report of the Mackenzie Valley Pipeline inquiry, Vol. 1, 19-7 p. 172).

Mr. Justice Berger concluded that the Native peoples of the Northwest Territories had the right to control governmental matters that are "by tradition and rights, theirs to determine" (ID. p. 174). Justice Berger's findings could be equally applicable to other Native peoples in Canada.

3. The Indian Association of Alberta brought an action before the British Courts seeking a declaration that the Crown in right of the United Kingdom still retained and owed legal obligations to the Indian Peoples of Canada under treaties entered into with the British Crown. The British Court of Appeal dismissed the application for the declaration, and the British House of Lords refused leave to appeal to the House of Lords.

It should be noted however that the judgment of the Court of Appeal and in particular Lord Denning's judgment gives considerable support to the existence of an inherent Native rights to Self-Government regulated by customary and traditional laws of the various tribes. Referring to English colonial history all over the world and with reference to North America in particular Lord Denning stated:

"Our long experience of these matters taught us how to treat the indigenous peoples. As a matter of public policy, it was of the first importance to pay great respect to their laws and customs, and never to interfere with them except when necessary in the interest of peace and good order".

R. v. Secretary of State ex parte Indian Association of Alberta et al (1982) 2 All E.R. 118, at 123.

Referring to the effect of the Royal Proclamation of 1763 Lord Denning stated:

"....The Royal Proclamation of 1763 had great impact throughout Canada. It was regarded as of high constitutional importance. It was ranked by the Indian peoples as their Bill of Rights, equivalent to our own Bill of Rights in England 80 years before. It came under the close consideration of Lord Mansfield CJ himself in the great case of Campbell v. Hall (1774) 1 Cowp 204, (1558 - 1774) All E.R. rep 252. That case came from the island of Grenada in the West which we conquered from the French during the war. It was one of the places to which the 1763 proclamation expressly applied. Lord Mansfield CJ emphasized that by it the King made an immediate and irrevocable grant to all who were or should become habitants. Lord Mansfield CJ took the opportunity to lay down five fundamental propositions, of which I would quote two 1 Cowp 204 at 208, 209, (1558 - 1774) All ER Rep 252 at 254:

'...A Country conquered by the British Arms becomes a dominion of the King in the right of this Crown; and, therefore,

necessarily subject to the legislature, the Parliament of Great Britain... that the laws of a conquered country continue in force, until they are altered by the conqueror...''

To my mind the Royal Proclamation of 1763 was equivalent to an entrenched provision in the constitution of the colonies in North America. It was binding on the Crown so long as the sun rises and the river flows. I find myself in agreement with what was said a few years ago in the Supreme Court of Canada in Calder v. A-G of British Columbia (1973) 34 D.L.R. (3d) 145 at 203, in a judgment in which Laskin J. concurred with Hall J and said:

'This proclamation was an Executive Order having the force and effect of an Act of Parliament and was described by Gwynne, J... as the Indian Bill of Rights

...Its force as a statute is analogous to the status of Magna Carta which has always been considered to be the law throughout the Empire. It was a law which followed the flag as England assumed jurisdiction over newly-discovered or acquired lands or territories... In respect of this Proclamation, it can be said that when other exploring nations were showing a ruthless disregard of Native rights England adopted a remarkably enlightened attitude towards the Indians of North America. The Proclamation must be regarded as fundamental document upon which any just determination of original rights rests.'

The 1763 proclamation governed the position of the Indian peoples for the next hundred years at least. It still governs their position throughout Canada, except in those cases when it was been supplemented or superseded by a treaty with the Indians. It still is the basis of the rights of the aboriginals in those provinces of Nova Scotia and New Brunswick. That is shown by the decision of the Supreme Court of Nova Scotia in R. v. Isaac (1975) 9 Apr 175, and of the Provincial Court of New Brunswick in R. v. Polchies (2 December 1981, unreported).

But I must say that the proclamation is most difficult to apply so as to enable anyone to say what lands are reserved to the Indians and what are not. It contains general statements which are wanting in particularity. In this respect it is like other Bills of Rights. The details have to be worked out by the courts or in some other way. To this I will return''. (Id at pp. 124-125)

Lord Denning is correct in his assertions on the Royal Proclamation except for his statement that the Proclamation is superseded by Treaties. The supremacy of the Royal Proclamation is now guaranteed by the provisions of Section 25 and 35 of the Constitution Act, 1982.

Lord Denning then discusses the question whether the rights granted to the Native peoples of Canada was superseded by the provisions of the British North America Act 1867 and in particular Section 91 (24) of that Act, now entrenched in the Canadian Constitution with the Act renamed the Constitution Act, 1867.

How did this Act affect the Indians? Section 91 (24) gave the Dominion Parliament the exclusive power to legislate for Indians, and lands reserved for the Indians. The 1867 Act contained nothing specific about the executive power, but I think it mirrored the legislative division so that the executive power in regard to the Indians, and lands reserved for the Indians was vested in the Governor General of The Dominion, acting through his representative; and he in turn represented the Queen of England, that is the Crown, which, as I have said, was in our constitutional law at the time regarded as one and indivisible.

Save for that reference in S. 91(24), the 1867 Act was silent on Indian Affairs. Nothing was said about the title to property in the lands reserved for the Indians, nor to the revenues therefrom, nor to the rights and obligations of the Crown or the Indians thenceforward in regard thereto. But I have no doubt that all concerned regarded the Royal Proclamation of 1763 as still of binding force. It was an unwritten provision which went without saying. It was binding on the legislatures of the Dominion and the provinces just as if there had been included in the statute a sentence: 'The aboriginal peoples of Canada shall continue to have all their rights and freedoms as recognized by the Royal Proclamation of 1763' '' (ID. at p. 125)

Finally Lord Denning at the very start of his judgment emphasized and confirms the political status of the First Nations of Canada as self-governing peoples:

2. Aboriginal rights and freedoms

'...The Indian peoples of Canada have been there from the beginning of time. So they are called the 'aboriginal peoples'. In the distant past there were many different tribes scattered across the vast territories of Canada. Each tribe had its own tract of land, mountain, river or lake. They got their food by hunting and fishing and their clothing by trapping for fur. So far as we know they did not till the

land. They had their Chiefs and Headmen to regulate their simple society and to enforce their customs. I say 'to enforce their customs' because in early societies custom is the basis of law. Once a custom is established it gives rise to rights and obligations which the Chiefs and Headmen will enforce. These customary laws are not written down. They are handed down by tradition from one generation to another. Yet beyond doubt they are well established and have the force of law within the community.

In England we still have laws which are derived from customs from time immemorial. Such as rights of villagers to play on the green; or to graze their cattle on the common see New Windsor Corp. v. Mellor (1975) All E.R. 44, (1975) 1 Ch. 380. These rights belong to members of the community and take priority over the ownership of the soil''. (Id. at p.123)

In conclusion, Lord Denning in his judgment seems to confirm the finding of Mr. Justice Berger in the 1977 MacKenzie Valley Pipeline report and tends to confirm the opinion that the inherent right of Indian Self-Government flows from the Royal Proclamation of 1763 which is now entrenched in Section 25 and 35 of the Constitution Act, 1982.

4. There is a very recent event which indicates that the Federal Government is beginning to recognize inherent right of aboriginal self-government

On November 26, 1982 the Minister of Indian Affairs Mr. John Munro announced the federal government would accept political division of the Northwest Territories subject to the prior settlement of land claims in the N.W.T. The Inuit in the Eastern Arctic had been lobbying for eight years to divide the Northwest Territories roughly along the northwest to southeast treeline. To the north and east of the treeline in the Eastern Arctic, the approximately 25,000 Inuit forming the majority of the population in the area is seeking to form its own governmental unit called Nunavut, with a powerful regional government to implement their right to self-government. Likewise the Dene Native peoples who form the majority of the population to the south and west of the treeline want their own regional government to implement their right to self-government.

In April of 1982, a majority of voters in a Northwest Territories plebescite approved the division of the Territory even though the Dene Indians still have unresolved land claims with the Inuit. Other conditions for division imposed by the federal government include all northerners white and native reaching a consensus on division of self-governmental powers between territorial, regional and municipal governments. (See Globe & Mail, Sat Nov. 27, 1982)

It is submitted that implicit in the Federal Government's move, is the recognition of the inherent right of the Native peoples of Canada to some form of self-government, even if it included the participation of non-native residents. It could be argued that the recognition of the right to self-government of the Northern Native peoples should be rightfully extended to the Native peoples of Southern Canada.

RECOMMENDATIONS:

It is submitted that the Parliament of Canada, the Federal Government, the First Ministers of Canada and the Native Peoples Organizations work towards removing at the earliest opportunity to restrict or abolish the worst aspects of the Indian Act so as to allow a legitimate form of self-government. The following changes to the Indian Act are recommended:

1. The discretionary powers of the Federal Government and in particular the Minister of Indian Affairs should be cut down to such an extent that the Tribal Governments of the Indian peoples should be fully accountable to the members, without the possibility of anachronistic interference on the part of the federal and provincial governments.

2. Because land is so sacred and vital to the Native peoples way of life, governmental interference with the Native peoples relationship to the land should be either severely restricted or eliminated entirely. Tribal Governments and members should be given the power to deal with land owned the way any other land owner is allowed to deal with his or her own land, with the exception that provincial legislation should not be applicable to such dealings with Indian Land.

3. Tribal Governments should have complete control over band monies. The present situation under the Indian Act whereby the Minister has trust responsibilities for trust monies is indefensible in the late 20th century. Native control over their own economic development is crucial to the economic progress of the Native peoples of Canada.

4. The legal status of tribal government should be clarified. It is submitted they should have as full and plenary powers as any other form of local or regional government.

5. Tribal Governments should have greater autonomy over social and economic development so that such governments are directly accountable to its own members for spending decisions and implementation of programs. Indian control of expenditures of federal funds should be at least similar to federal control over federal funding of provincial programs.

6. In view of the possible constitutional inability of the provinces to extend their laws to Indians and lands of the Indians except under a constitutionally valid delegation of legislative powers to the provincial

governments, provincial assertions of jurisdiction over the 'property and civil rights' of Indians on Indian land should come under strict scrutiny at the Section 37(2) constitutional conference. Perhaps Lord Denning in R. v. Secretary of State ex parte Indian Association of Alberta et al points the way to the ideal situation, that traditional and customary laws of the Native Peoples where they exist, should govern the 'property and civil rights' of Indians on Indian bands without interference from other levels of government.

CONCLUSION

As discussed above, the Native peoples of Canada could put a persuasive case forward that there is an inherent right of Native Self-Government on Indian lands. It could be argued that the right to tribal government flows from the Royal Proclamation of 1763 and now protected under Section 25 and 35 of the Constitution. It could further be argued that the now constitutionally entrenched provisions in Section 91(24) can not now be delegated to the provincial levels of government, so that it could be questioned whether provincial governments have competence over the 'property and civil rights' of Native peoples on reserve lands, despite the provisions of Section 88 of the Indian Act.

However, as stated above, any inherent right to Native self-government is extremely ill-defined and further discussion and identification of the exact scope of the right to Native self-government should take place at the Section 37(2) conference to take place in March, 1983.

APPENDICE «SELF-3»

Document présenté par le chef Harry Chonkalay des Dénés Tha, le 2 décembre 1982, au Sous-comité sur l'autonomie politique des Indiens.

Je suis un des chefs des Dénés Tha. Je m'inquiète de ce que personne n'a encore tenté d'expliquer ce qui se passe au sujet du Sous-comité parlementaire.

J'ai demandé à mon directeur de bande de préparer un mémoire au nom de ma bande, mais il a refusé. Je ne pense pas qu'il sache bien ce que sont en train de faire ces députés.

Je tiens à informer le Sous-comité que les Dénés Tha ne sont pas parties au Traité no 8 du Conseil régional, et que, quoi que ce dernier puisse présenter, bande n'est pas visée.

Je suis chef depuis nombre d'années, et vu l'expérience et le savoir que j'ai acquis, bien que je ne sache ni lire ni écrire, je crois fermement à l'unité. Nul gouvernement ne devrait tenter de quelque façon que ce soit de diviser les chefs indiens de l'Alberta qui sont parties au Traité.

Moi qui ai été toute ma vie chef des Dénés Tha, je crois sincèrement qu'il doit y avoir consultation avant que le moindre document ne soit présenté au gouvernement.

Je l'ai réaffirmé à la dernière conférence des chefs organisée par l'Association des Indiens de l'Alberta, qui a eu lieu la semaine dernière. Nous nous devons de protéger les générations à venir.

En tant que chef, il me faut, par devoir et par droit, protéger nos traités qui à mes yeux revêtent une importance toute particulière eu égard aux droits de chasse, de pêche et de piégeage. Je revendique aussi mon territoire pour mon peuple. Ma réserve est trop petite pour que nous puissions reprendre les femmes qui ont voulu épouser des Blancs. D'ailleurs, j'ai déjà des difficultés avec des hommes blancs. Plus tard, quand mon peuple sera instruit, peut-être pourra-t-il gérer tous les programmes, mais il ne le peut pour l'instant. Actuellement, ma bande dépend totalement des subventions fédérales.

En conclusion, en tant que chef des Dénés Tha, je ne reconnais pas avoir été consulté par votre Sous-comité. J'assimile cette façon de faire au Livre blanc de 1969 contre lequel je me suis élevé. Jusqu'à ce que les autres chefs de l'Alberta acceptent de modifier la Loi sur les Indiens, je m'exclurai de leur groupe.

Les jeunes de mon peuple devraient être formés pour assumer la direction régionale. Ils apprendront à gérer nos propres affaires à l'avenir, mais cette transition ne peut se faire du jour au lendemain.

Je vous remercie.

APPENDICE «SELF-4»

OPINION

L'AUTONOMIE POLITIQUE DES INDIENS REPOSE-T-ELLE
SUR DES DROITS CONSTITUTIONNELS
ET INHÉRENTS?

DÉCEMBRE 1982

INTRODUCTION

Aux termes du paragraphe 52(1) de la Loi constitutionnelle de 1982:

La Constitution du Canada est la loi suprême du Canada; elle rend inopérantes les dispositions incompatibles de toute autre règle de droit.

Il est de la plus haute importance que les gouvernements et les organisations autochtones sachent bien que toutes les lois, directives et pratiques administratives du gouvernement doivent être conformes à l'esprit et à la lettre de la disposition de la Constitution canadienne qui inclut la Charte des droits et libertés et les autres dispositions de la Loi constitutionnelle de 1982. Le Sous-comité de la Chambre des communes sur l'autonomie politique des Indiens doit s'assurer que ce qu'il propose à la Chambre des communes est conforme aux dispositions de la Constitution canadienne prise dans son ensemble.

En vertu des dispositions du paragraphe 52(2) de la Loi constitutionnelle de 1982 et de l'Annexe 1 de cette loi, l'Acte de l'Amérique du Nord britannique de 1867, maintenant appelé la Loi constitutionnelle de 1867, est inclus dans la Constitution du Canada.

Voici les dispositions touchant le traité et les droits des autochtones qui se trouvent dans la Constitution canadienne:

Article 25. Le fait que la présente charte garantit certains droits et libertés ne porte pas atteinte aux droits ou libertés--ancestraux, issus de traités ou autres--des peuples autochtones du Canada, notamment:

- a) aux droits ou libertés reconnus par la Proclamation royale du 7 octobre 1763;
- b) aux droits ou libertés acquis par règlement de revendications territoriales.

DROITS DES PEUPLES AUTOCHTONES DU CANADA

ARTICLE 35

(1) Les droits existants--ancestraux ou issus de traités--des peuples autochtones du Canada sont reconnus et confirmés.

(2) Dans la présente loi, «peuples autochtones du Canada» s'entend notamment des Indiens, des Inuit et des Métis du Canada.

CONFERENCE CONSTITUTIONNELLE

ARTICLE 37

(1) Dans l'année suivant l'entrée en vigueur de la présente partie, le premier ministre du Canada convoque une conférence constitutionnelle réunissant les premiers ministres provinciaux et lui-même.

(2) Sont placées à l'ordre du jour de la conférence visée au paragraphe (1) les questions constitutionnelles qui intéressent directement les peuples autochtones du Canada, notamment la détermination et la définition des droits de ces peuples à inscrire dans la Constitution du Canada. Le premier ministre du Canada invite leurs représentants à participer aux travaux relatifs à ces questions.

Les dispositions du paragraphe 91(24) de la Loi constitutionnelle de 1867, qui reconnaissent au Parlement canadien le pouvoir exclusif de légiférer dans le domaine de la situation des Indiens et des terres qui leur sont réservées, font maintenant partie de la loi suprême du Canada et ne peuvent être abrogées par aucun niveau de gouvernement. On pourrait mettre en doute la constitutionnalité de l'article 88 de la Loi sur les Indiens qui fait que les Indiens qui vivent sur des terres de réserves sont assujettis aux lois provinciales sauf si elles sont incompatibles avec la Loi sur les Indiens. On pourrait soutenir que le gouvernement fédéral ne peut déléguer un pouvoir constitutionnel si important, d'autant plus que pareille délégation risque de violer l'esprit sinon la lettre d'autres dispositions constitutionnelles relatives aux droits ancestraux dont il est question aux articles 25 et 35 de la Loi constitutionnelle de 1982. Le Parlement du Canada ainsi que les participants à la Conférence constitutionnelle prévue aux termes du paragraphe 37(2) devraient débattre de la question de savoir si la Loi constitutionnelle soustrait maintenant les Indiens et les terres qui leur sont réservées à l'application des mesures législatives des provinces.

En conformité du paragraphe 37(2) de la Loi constitutionnelle de 1982, la Conférence constitutionnelle réunissant des représentants fédéraux, provinciaux et autochtones aura lieu en mars 1983. Cette conférence marquera le début du processus qui aboutira à la définition des droits issus de traités et des droits ancestraux.

L'Assemblée des premières nations, tout particulièrement l'Association des Indiens de l'Alberta, soutient que l'autonomie politique des Indiens est l'un des droits «inhérents» découlant des prérogatives afférentes aux «droits existants--ancestraux ou issus de traités» reconnus aux termes de l'article 35 de la Loi constitutionnelle de 1982. Ces organismes autochtones exigent, donc que la question de l'autonomie politique des Indiens figure à l'ordre du jour de la conférence constitutionnelle, conformément aux dispositions du paragraphe 37(2) de la loi précitée.

Dans l'exposé qui suit, nous tenterons donc de déterminer si ces affirmations cruciales des organismes autochtones reposent sur une base juridique solide.

A. Droit à l'autonomie politique et Proclamation royale de 1763

L'Assemblée des premières nations et l'Association des Indiens de l'Alberta croient que le droit à l'autonomie politique est d'abord et avant tout protégé par la Proclamation royale de 1763.

Les dispositions de l'article 25 de la Charte canadienne des droits et libertés stipulent que la Charte doit être interprétée ainsi: le fait que la présente charte garantit certains droits et libertés ne porte pas atteinte aux droits ou libertés--ancestraux, issus de traités ou autres--des peuples autochtones du Canada, notamment aux droits ou libertés reconnus par la Proclamation royale du 7 octobre 1763.

Comme il a été précisé antérieurement, l'article 35 de la Loi constitutionnelle reconnaît les droits ancestraux ou issus de traités. Une partie des droits ancestraux existants, reconnus et confirmés par l'article 35, figuraient aussi dans la Proclamation royale de 1763. Par conséquent, il faut en conclure que tous les droits accordés aux peuples autochtones du Canada par la Proclamation royale de 1763 sont enchâssés dans la Constitution, Loi suprême du Canada.

La Proclamation royale de 1763 confère-t-elle aux premières nations du Canada un droit inhérent à l'autonomie politique?

Au départ, la Proclamation visait à réserver les frontières occidentales et septentrionales de l'Amérique du Nord britannique à l'occupation exclusive des diverses tribus indiennes qui étaient décrites de la façon suivante dans le document:

«...aux nations ou tribus sauvages qui sont en relations avec nous et qui vivent sous notre protection...».

De même,

«...des parties de nos possessions et territoires (...) n'ont été ni concédées ni achetées et ont été réservées pour ces tribus ou quelques-unes d'entre elles comme territoires de chasse...».

Plus loin, la Proclamation prévoit la signature de traités avec les nations indiennes pour l'acquisition de terres nécessaires aux établissements des Blancs et reconnaît à la Couronne le pouvoir exclusif, que celle-ci détient d'ailleurs toujours, d'acquérir des terres des tribus indiennes.

La terminologie utilisée dans la Proclamation royale, tout particulièrement cette notion des diverses nations indiennes vivant dans leurs terres réservées sous aucune domination coloniale autre que la «protection de la Couronne», a eu d'énormes répercussions sur la jurisprudence américaine, mais n'a pas été longtemps en usage au Canada (voir R.C. Siliboy (1929) D.L.R. 367,313). Soixante ans après la Proclamation royale de 1763, C.J. Marshall estimait que la situation politique et juridique des tribus indiennes aux États-Unis était celle de «nations intérieures dépendantes», voir Cherokee Nation c. Georgia (1831) 30 U.S. 1; voir aussi Worcester c. Georgia (1832) 31 U.S. 515.

En outre, nombre de juristes internationaux, y compris l'auteur de ce document, prétendent que les peuples autochtones du Canada pourraient fonder les arguments qu'ils avancent en vue d'obtenir ce droit «inhérent» à l'autonomie politique sur des principes juridiques internationaux. À ce sujet, voir l'opinion de M. Ian Brownlie, l'un des plus grands juristes internationaux de Grande-Bretagne, auteur d'un ouvrage intitulé Consideration of Public International Law concerning the Rights of the Dene, volume 1, fascicule 8, des documents concernant les droits des Dénés, présentés à la Commission d'enquête Berger sur le pipeline de la vallée du Mackenzie.

Encore plus récemment, Lord Denning, dans l'affaire R.C. Secretary of State ex parte Indian Association of Alberta (1982) 2 All E.R. 118 AT, p. 123), semblait laisser entendre que les autorités coloniales de Grande-Bretagne paraissaient avoir reconnu ce droit inhérent à l'autonomie politique aux termes de coutumes et de droits traditionnels des peuples autochtones, même au moment de l'adoption de la Proclamation royale en 1763, et que cette Proclamation reconnaissait le droit des peuples autochtones de l'Amérique du Nord britannique à se gouverner suivant leurs propres us et coutumes.

Par conséquent, bien que le droit même à l'autonomie politique n'ait toujours pas été clairement défini, l'énoncé même de la Proclamation royale de 1763 et des principes de droit international semble reconnaître un certain droit à l'autonomie politique, tout particulièrement lorsqu'il est question de la situation des tribus indiennes qui vivent sous la protection de la Couronne. Ce droit, bien que non défini, serait aujourd'hui protégé par l'article 35 portant sur les droits ancestraux existants au regard des dispositions de l'article 25 de la Charte canadienne des droits et libertés. En outre, certains pourraient soutenir que le droit inhérent à l'autonomie politique pourrait être fondé en partie sur des principes juridiques internationaux.

B. Le droit à l'autonomie politique a-t-il été abrogé par la signature de traités de cession de terres?

Après la Proclamation royale de 1763, les Blancs se sont établis à maints endroits dans le Haut-Canada, et les terres réservées aux nations indiennes ont été cédées au gouvernement pour fins d'établissement en vertu

d'une série de traités conclus entre 1763 et 1867. Ces traités n'ont ni affirmé ni dénié aux diverses tribus indiennes les droits à l'autonomie politique sur les terres qui leur étaient réservées aux termes de ces traités.

S'il ressort de l'étude précédente de la Proclamation royale de 1763, et plus particulièrement de son libellé, que le droit à l'autonomie politique est inhérent, il faut alors en conclure que ce droit n'a pas été aliéné par les traités signés entre 1763 et 1867, tout particulièrement si la Proclamation royale de 1763 est considérée comme un document faisant beaucoup plus autorité juridique que les traités et que, de fait, le pouvoir de passer des traités a été conféré par la Proclamation royale.

C. Confédération: le droit inhérent à l'autonomie politique des Indiens y a-t-il survécu?

En 1867, les colonies maritimes de la Nouvelle-Écosse et du Nouveau-Brunswick ainsi que le Canada, comprenant ce qui est aujourd'hui l'Ontario et le Québec, devenaient une fédération aux termes de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique de 1867. La Loi adoptée par le Parlement impérial incluait le paragraphe 91(24) qui conférait au gouvernement central de la nouvelle fédération l'autorité exclusive de légiférer sur les «Indiens et les terres réservées pour les Indiens».

La Loi stipulait en outre à l'article 109 que les provinces conserveraient l'autorité sur les «terres, mines, minéraux et réserves royales» restant toujours soumis aux charges dont ils sont grevés, ainsi qu'à tous intérêts autres que ceux que peut y avoir la province».

Le Conseil privé établissait en 1921 que l'utilisation et la possession par les autochtones de terres non cédées constituaient un «intérêt autre que celui de la province». (Proc.-Gén. du Québec c. Proc.-Gén. du Canada (1921) 1 A.C. 401.

D'aucuns pourraient soutenir que l'utilisation et la possession ininterrompue de terres non cédées constituent un élément du droit inhérent à l'autonomie politique, que l'objectif du paragraphe 91(24) et de l'article 109 de la Loi constitutionnelle de 1867 était un procédé constitutionnel visant à protéger ce droit et que le droit inhérent à l'autonomie politique des «Nations subordonnées» découlant de la Proclamation royale était pris en considération au paragraphe 91(24) et à l'article 109 de la Loi constitutionnelle de 1867.

D. Transfert de la Terre de Rupert au Dominion du Canada et droit à l'autonomie politique affirmé par les tribus indiennes des Prairies

En 1870, en vertu d'un arrêté en Conseil, les terres accordées à la compagnie de la Baie d'Hudson au moyen d'une charte royale étaient transférées

à la Puissance du Canada. Les terres connues sous le nom de Terre de Rupert et de Territoires du Nord-Ouest incluait des régions maintenant situées dans les limites du Yukon, des Territoires du Nord-Ouest, de l'Alberta, de la Saskatchewan, du Manitoba et de la Colombie-Britannique.

Pour le reste des terres transférées dans ce qu'on appelle aujourd'hui le Territoire du Yukon, la Colombie-Britannique et les régions arctiques du Nord-Ouest et du Nord du Québec, aucun traité de cession n'a été conclu avec les tribus autochtones vivant dans ces régions. Le droit ancestral de ces dernières, y compris peut-être leur droit inhérent à l'autonomie politique, découlant de la Proclamation royale de 1763, n'en a pas été amoindri.

Quant aux traités conclus par les tribus des Prairies, tout semble indiquer que lors des négociations, le gouvernement fédéral a considéré les tribus comme des nations, bien que le concept n'ait pas été inclus dans les traités. Qui plus est, il n'est fait aucune mention précise dans les traités de l'abolition du droit des tribus des Prairies de continuer à gérer les bandes selon leur tradition. Toutefois, les traités pêchent énormément en ne faisant aucunement mention des pouvoirs administratifs des tribus, ne faisant plutôt allusion qu'aux sujets indiens de Sa Majesté dont les chefs devaient voir au respect des obligations découlant des traités. À cet égard, voir le traité no 8 négocié en 1899-1900.

Toutefois, d'aucuns pourraient soutenir que la Proclamation royale de 1763 autorisait le gouvernement du Dominion à conclure des traités ne concernant que la cession d'une propriété sur des terres de tribus et que le gouvernement du Dominion était constitutionnellement incapable d'abroger les pouvoirs administratifs inhérents des tribus, protégés par les dispositions juridiquement prioritaires de la Proclamation royale de 1763, qui garantissaient la protection des pouvoirs inhérents à l'autonomie politique des nations indiennes. On pourrait en outre soutenir que le simple fait pour le gouvernement du Dominion d'avoir négocié et conclu des traités équivalait de sa part à reconnaître le statut politique distinct des tribus des Prairies et la légitimité des institutions politiques indiennes, puisque le gouvernement conférait à ces dernières l'autorité de conclure des traités au nom de leurs membres.

E. La Loi sur les Indiens et le legs de l'autonomie politique

C'est en 1876 que le Parlement du Dominion s'immisçait pour la première fois dans le domaine de l'autonomie politique des Indiens en adoptant la première Loi sur les Indiens, conformément aux pouvoirs conférés au Parlement du Dominion par le paragraphe 91(24) de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique. En vertu de la Loi de 1876, le gouvernement fédéral pouvait imposer à n'importe quelle bande indienne un système de conseils de bandes élus. L'article 63 accordait des pouvoirs administratifs limités à ces conseils de bandes élus, mais ceux-ci même devaient être entérinés par le

gouvernement fédéral. Les pouvoirs administratifs des conseils de bandes consistaient en une délégation du pouvoir du Parlement fédéral, prévue dans la Loi sur les Indiens, plutôt qu'en une émanation du droit inhérent à l'autonomie politique découlant de la Proclamation royale de 1763.

Le régime gouvernemental imposé aux Premières nations du Canada par la Loi de 1876 est encore en vigueur aujourd'hui. Les pouvoirs législatifs et administratifs des conseils de bandes actuels sont très limités et les règlements pris par ces derniers peuvent être annulés au moyen d'un décret de l'Exécutif promulgué par le ministre des Affaires indiennes. Ainsi, un gouvernement indien occupe un rang inférieur à celui d'une administration municipale, car même si les conseils de bandes disposent d'une bonne partie des pouvoirs des administrations municipales, ces pouvoirs sont assujettis à un contrôle discrétionnaire écrasant du gouvernement fédéral, qui, à certains égards, surtout en ce qui concerne les terres, ne peut être délégué ou non exercé. Comme l'a admis l'actuel ministre des Affaires indiennes, l'exercice de ce pouvoir discrétionnaire sur des questions d'intérêt purement local restreint l'expansion économique des Indiens dont des droits sont issus de traités.

Bien que le gouvernement fédéral ait tenté de mitiger les répercussions paternalistes de la Loi sur les Indiens par le biais d'un processus graduel de dévolution des pouvoirs et services gouvernementaux, le statut juridique et les pouvoirs des gouvernements indiens ont été érodés par la Loi sur les Indiens et par les tribunaux. Ainsi, il n'est même pas certain que les administrations de bandes soient légalement habilitées à passer des contrats ou des conventions avec d'autres entités juridiques.

De même, les conseils de bandes occupent une position de loin inférieure à celle des administrations municipales, puisqu'en vertu de la Loi sur les Indiens, le ministre des Affaires indiennes a un pouvoir de curatelle sur l'argent des bandes. Or, il est contraire à la forme la plus élémentaire d'autonomie politique qu'un district ou un groupe distinct de personnes ne puisse pas même administrer ses propres affaires. Les bandes de l'Alberta et de la Saskatchewan intéressées à la production de pétrole et de gaz s'inquiètent particulièrement de cet état de choses.

On prétend même que si la Proclamation royale de 1763 conférait aux premières nations du Canada ne serait-ce qu'un droit élémentaire d'autonomie politique et que ce droit fût maintenant protégé par les articles 25 et 35 de la Loi constitutionnelle de 1982, quelques-unes des dispositions de la Loi sur les Indiens pourraient en théorie être inconstitutionnelles.

F. Indications que le droit coutumier à l'autonomie politique l'emportent sur la Loi sur les Indiens

Voici un bref énoncé des événements qui ont contribué à renforcer le principe des droits naturels des autochtones à l'autonomie politique.

1. En 1974, les Cris et les Inuit du nord du Québec ont réussi, par l'accord de la Baie James, à obtenir le contrôle des organismes gouvernementaux locaux après une lutte de trois ans menée contre le gouvernement du Québec pour se voir reconnaître leurs droits.

2. En 1977, le juge Thomas R. Berger déclarait dans le volume 1 du Rapport de l'enquête sur le pipeline de la vallée du MacKenzie:

qu'il faut envisager une telle autodétermination dans son contexte propre, soit celui des revendications des Autochtones. Lorsque ces habitants du Nord se déclarent une nation, comme nous avons entendu beaucoup de Dénés le faire au cours des audiences dans les agglomérations, ils ne rejettent ni le Canada ni la Confédération; ils ne font que s'affirmer comme un peuple distinct qui a son histoire, ses valeurs et sa vision du monde. Ils demandent un nouveau départ qui leur donnera le droit de mener leur propre destinée de sorte que leurs descendants, forts de leur identité et de leur origine distinctes, pourront aider à modeler un Canada qui reflètera la vie et les valeurs particulières des Autochtones. Vues dans cette optique, leurs revendications ne rejettent pas la Confédération, mais voudraient plutôt la perfectionner. (Berger, le Nord: terre lointaine, terre ancestrale; Rapport de l'enquête sur le pipeline de la vallée du MacKenzie, volume 1, 19-7 p. 1831.

Le juge Berger a conclu que les autochtones des Territoires du Nord-Ouest devaient avoir le plein pouvoir sur les questions touchant le gouvernement, pouvoir qui leur revient de droit, par la tradition (ID. p. 185). Les conclusions du juge Berger peuvent également s'appliquer aux autres autochtones du Canada.

3. L'Association des Indiens de l'Alberta a intenté des poursuites devant les tribunaux britanniques pour faire reconnaître que la Couronne, du chef du Royaume-Uni, avait toujours une responsabilité morale à l'égard des Indiens du Canada en vertu des traités signés avec la Couronne britannique. La Cour d'appel britannique a rejeté la requête, et la Chambre des lords a refusé d'accorder aux Indiens le droit d'interjeter appel.

Toutefois, il a noté que le jugement de la Cour d'appel, et notamment celui de Lord Denning, appuie fortement le droit inhérent des autochtones à l'autonomie politique en vertu des lois traditionnelles des différentes tribus. Faisant allusion à l'histoire des colonies anglaises dans le monde, et plus précisément à l'Amérique du Nord, Lord Denning a déclaré:

«Notre longue expérience de ces questions nous a permis d'apprendre comment traiter les peuples autochtones. Il importait avant tout, pour des raisons de politique publique, de montrer un profond respect envers leurs lois et leurs

coutumes, et de ne jamais intervenir dans celles-ci, sauf lorsqu'il était nécessaire de la faire au nom de la paix et du bon ordre.»

R.c. Secretaty of State ex parte Indian Association of Alberta et Al (1982) 2 All E.R. 118, AT 123.

Au sujet des conséquences qu'a entraînées la Proclamation royale de 1763, Lord Denning a affirmé que:

«...La Proclamation royale de 1763 a eu des conséquences importantes partout au Canada. Cette proclamation avait une grande importance sur le plan constitutionnel. Les Indiens la considéraient comme leur charte des droits, l'équivalent de la charte que l'Angleterre avait adoptée 80 ans plus tôt. Elle a été soigneusement étudiée par Lord C.J. Mansfield lui-même, lors du grand procès Campbell c. Hall (1774) 1 Cowp 204, (1558 - 1774) ALL E. R. Rep 252. Cette affaire avait trait à l'Île Grenade, dans les Antilles, que nous avons conquise des Français pendant la guerre. Il s'agit d'un des endroits que vise expressément la Proclamation de 1763. Lord C.J. Mansfield a ajouté qu'en vertu de cette proclamation, le Roi concédait immédiatement et de façon irrévocable des droits à tous ceux qui habitaient, ou habiteraient l'île. Lord C.J. Mandsfield a, à cette occasion, formulé cinq propositions fondamentales; dont je vous en citerai deux (1 Cowp 204 at 208, 209, (1558 - 1774) All ER Rep 252 à 254):

«...Tout pays conquis par des armes britanniques fait partie du Dominion du Roi du chef de la Couronne et, en conséquence, est assujetti à l'assemblée législative du Parlement de la Grande-Bretagne... Les lois d'un pays conquis demeurent en vigueur jusqu'à ce qu'elles soient modifiées par le conquérant...».

D'après moi, la Proclamation royale de 1763 correspondait à une disposition enchâssée dans la constitution des colonies d'Amérique du Nord. La Couronne y était liée à perpétuité. Je suis d'accord avec ce qui a été dit il y a quelques années à la Cour suprême du Canada, lors du procès Calder c. A-G of British Columbia (1973) 34 D.L.R. (3D) 145 at 203, dans un jugement prononcé par les juges J. Laskin et J. Hall:

«Cette proclamation était un décret-loi, ayant le même caractère exécutoire qu'une loi du Parlement; d'après J. Gwynne... elle constituait la charte des droits des Indiens.

...Son caractère en tant que loi est analogue à celui de la Grande Charte qui a toujours été considérée comme la loi de

l'Empire. C'était une loi qui s'implantait là où flottait le drapeau britannique au fur et à mesure que l'Angleterre exerçait sa compétence sur des terres nouvellement découvertes ou acquises... En ce qui concerne cette proclamation, on peut dire que lorsque les autres pays explorateurs manquaient cruellement de respect à l'égard des droits des autochtones, l'Angleterre adoptait une attitude remarquablement ouverte à l'égard des Indiens de l'Amérique du Nord. La Proclamation doit être considérée comme un document fondamental, qui sert de base à la juste détermination des droits ancestraux.»

La Proclamation de 1763 a dirigé les destinées des Indiens pendant le siècle qui a suivi, sinon plus. Elle régit encore la situation des Indiens au Canada, sauf dans les cas où elle a été complétée ou remplacée par un traité. C'est toujours de la Proclamation qu'on s'inspire pour déterminer les droits des autochtones en Nouvelle-Écosse et au Nouveau-Brunswick, comme le confirment les décisions rendues par la Cour suprême de la Nouvelle-Écosse dans l'affaire R. c. Isaac 1975 9 avril 1975 et par la Cour provinciale du Nouveau-Brunswick dans l'affaire R. c. Polchies (2 décembre 1981, non consignée au procès-verbal.)

Mais je dois avouer qu'il est très difficile d'appliquer la Proclamation afin de déterminer quelles terres sont réservées aux Indiens et lesquelles ne le sont pas. La Proclamation contient, comme bien des chartes des droits, des déclarations générales qui ne sont pas assez précises. Les modalités d'application doivent en être établies soit par les tribunaux, soit d'une autre façon. J'y reviendrai plus tard». Id at pp. 124-125

Tout ce que dit Lord Denning sur la Proclamation royale est vrai, sauf lorsqu'il soutient que les traités prévalent sur la Proclamation. La suprématie de la Proclamation royale est maintenant garantie par les articles 25 et 35 de la Loi constitutionnelle de 1982.

Lord Denning se demande ensuite si les droits accordés aux peuples autochtones du Canada étaient assujettis aux dispositions de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique de 1867, et plus particulièrement à celles du paragraphe 91(24) de cet acte, qui est maintenant enchâssé dans la Constitution canadienne et désigné sous le titre de Loi constitutionnelle de 1867.

Dans quelle mesure cette Loi touche-t-elle les Indiens? Le paragraphe 91(24) accorde au gouvernement du Dominion le pouvoir exclusif de légiférer sur les Indiens et les terres réservées pour les Indiens. La loi de 1867 ne comportait aucune disposition précise sur le pouvoir exécutif, mais je

crois qu'elle prévoyait une répartition des pouvoirs législatifs, aux termes de laquelle les Indiens et les terres qui leur étaient réservées relevaient du Gouverneur général du Dominion, agissant par le biais de son représentant. Le gouverneur général représentait la Reine d'Angleterre, la Couronne, que notre droit constitutionnel, comme je l'ai dit, considérait alors comme indivisibles.

La seule allusion aux affaires indiennes contenue dans l'Acte de 1867 était faite au paragraphe 91(24). L'Acte ne parlait pas des titres de propriété sur les terres réservées aux Indiens, ni des revenus provenant de ces terres, non plus que des droits et des obligations de la Couronne ou des Indiens en ce qui a trait à ces terres. Je suis persuadé que toutes les personnes touchées tenaient toujours la Proclamation royale de 1763 pour un document exécutoire. C'était une disposition non consignée par écrit mais reconnue d'emblée par tous. Elle engageait les parlements du Dominion et des provinces au même titre qu'une disposition législative qui auraient été ainsi énoncée: «Les peuples autochtones du Canada conservent tous les droits et libertés que leur reconnaissait la Proclamation royale de 1763» Id. p. 125

Finalement, au début de l'explication de sa décision, Lord Denning a souligné et confirmé que les premières nations du Canada avaient droit à l'autodétermination:

2. Droits et libertés des autochtones.

«...Les peuples indiens du Canada vivent dans ce pays depuis le début des temps. C'est pourquoi on les appelle «peuples autochtones». Jadis, de nombreuses bandes différentes vivaient un peu partout dans l'ensemble de ce vaste territoire qu'est le Canada. Chaque bande avait son propre territoire, sa propre montagne, sa rivière ou son lac. Toutes se nourrissaient des fruits de la chasse et de la pêche et s'adonnaient au trappage pour obtenir les fourrures et les peaux utilisées pour la fabrication de leurs vêtements. À notre connaissance, elles ne faisaient aucun labour. Elles avaient des chefs qui administraient leur simple société et assuraient le respect de leurs coutumes. Je m'exprime ainsi parce que dans les anciennes sociétés, les coutumes étaient les fondements de la loi. Une fois une coutume établie, elle assurait des droits et des obligations dont les chefs veillaient au respect. Ces lois coutumières n'étaient pas écrites. Elles étaient transmises par la tradition de génération en génération. Pourtant, les coutumes étaient bien établies et avaient force de loi au sein de la collectivité.

En Angleterre, nous avons toujours des lois qui proviennent de coutumes de temps immémoriaux, comme les droits des villageois de jouer dans le pré communal, ou de faire paître leurs troupeaux sur le terrain communal (voir New Windsor Corp. c. Mellor (1975) All E.R. 44, (1975) 1 Ch. 380). Ces droits appartiennent aux membres de la collectivité et prévalent sur les droits de propriété foncière. (Id. p. 123).

En conclusion, Lord Denning semble confirmer dans son jugement les conclusions présentées par le juge Berger dans le rapport de 1977 sur le pipeline de la Vallée du MacKenzie, ainsi que l'opinion selon laquelle le droit inhérent des Indiens à l'autonomie politique est reconnu dans la Proclamation royale de 1763 qui est maintenant enchâssée dans les articles 25 et 35 de la Loi constitutionnelle de 1982.

4. Un événement tout récent laisse croire que le gouvernement fédéral commence à reconnaître le droit inhérent des autochtones à l'autonomie politique.

Le 26 novembre 1982, le ministre des Affaires indiennes, M. John Munro, annonçait que le gouvernement fédéral était prêt à accepter la division administrative des Territoires du Nord-Ouest dans la mesure où il y aurait règlement des revendications territoriales touchant à ces territoires. Les Inuit de l'Est de l'Arctique faisaient pression depuis huit ans pour obtenir la division des Territoires du Nord-Ouest suivant un axe nord-ouest, sud-est. Au nord et à l'est de cet axe dans l'est de l'Arctique, les quelque 25 000 Inuit formant la majorité de la population de la région cherchent à instituer leur propre régime administratif, qui s'appellerait Nunavut, et serait doté d'une administration régionale puissante chargée de protéger leur droit à l'autonomie politique. De la même façon, les Dénés qui forment la majorité de la population au sud et à l'ouest de cet axe veulent implanter leur propre gouvernement régional pour exercer leur droit à l'autonomie politique.

En avril 1982, la plupart de ceux qui ont participé à un plébiscite dans les Territoires du Nord-Ouest ont approuvé la division du territoire, même si les Dénés n'ont pas encore réglé leurs revendications territoriales avec les Inuit. Les conditions dont le gouvernement fédéral a assorti cette division, portent notamment sur le fait que tous les résidents du Nord, autochtones et non-autochtones, devront conclure une entente sur le partage des pouvoirs entre les administrations territoriales, régionales et municipales. (Voir Globe and Mail, du samedi 27 novembre 1982)

Il est allégué qu'en prenant cette décision, le gouvernement fédéral reconnaît le droit des autochtones du Canada à une forme quelconque d'autonomie politique, même si les résidents non autochtones sont également visés par cette décision. On pourrait soutenir que cette reconnaissance des droits des autochtones du Nord du Canada à l'autonomie politique devrait également être accordée aux autochtones du Sud du Canada.

RECOMMANDATIONS :

Il est proposé que le Parlement du Canada, le gouvernement fédéral, le premier ministre du Canada et ses homologues provinciaux, ainsi que les organismes autochtones s'efforcent dans les plus brefs délais restreindre ou d'abolir les aspects les plus défavorables de la Loi sur les Indiens, afin que ces derniers puissent accéder à une forme légitime d'autonomie politique. Il est recommandé d'apporter les modifications suivantes à la Loi sur les Indiens:

1. Les pouvoirs discrétionnaires du gouvernement fédéral, et en particulier ceux du ministre des Affaires indiennes, devraient être réduits de sorte que les administrations tribales des populations indiennes soient entièrement comptables à leurs membres, et que le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux ne puissent pas s'ingérer dans leurs affaires.

2. Étant donné que la terre est sacrée aux yeux des autochtones et vitale pour leur survie, la participation du gouvernement à l'administration du territoire des autochtones devrait être fort restreinte, voire interdite. Les administrations tribales et leurs membres devraient être habilités à négocier au sujet des terres qu'ils possèdent, de la même façon que tout autre propriétaire foncier peut le faire, sauf que les lois provinciales ne devraient pas s'appliquer aux négociations engagées à propos des terres indiennes.

3. Les administrations tribales devraient avoir la mainmise sur l'argent des bandes. À la fin du XXe siècle, il est inexcusable qu'en vertu de la Loi sur les Indiens, le Ministre exerce une curatelle sur l'argent des bandes détenu en fiducie. Il est crucial que les populations autochtones du Canada gèrent leur finances si elles veulent assurer leur expansion économiques.

4. Il faudrait clarifier la situation juridique des administrations tribales. Celles-ci devraient avoir les mêmes pouvoirs pléniers que toute autre forme d'administration locale ou régionale.

5. Les administrations tribales devraient posséder une plus grande autonomie face à leur développement socio-économique, de sorte qu'elles soient directement comptables à leurs membres de l'engagement des dépenses et de l'application des programmes. Les Indiens devraient pouvoir exercer sur l'utilisation des crédits fédéraux au moins le même contrôle que celui qu'exerce le gouvernement fédéral sur les programmes provinciaux qu'il finance.

6. Étant donné que, sur le plan constitutionnel, les provinces ne pourront peut-être pas étendre leurs lois aux Indiens et aux terres indiennes, sauf par une délégation constitutionnellement légale de pouvoirs législatifs, la compétence revendiquée par les provinces sur les droits civils et de propriété qu'ont les Indiens sur leurs terres devrait faire l'objet d'un

examen minutieux à la Conférence constitutionnelle prévue aux termes du paragraphe 37(2) de la Loi. Dans R contre Secretary of State, ex parte Indian Association of Alberta et al, Lord Denning indique peut-être la solution idéale: lorsque les autochtones possèdent des lois traditionnelles et coutumières, celles-ci devraient régir les droits civils et de propriété des Indiens faisant partie de bandes, et aucun autre palier de gouvernement ne devrait pouvoir s'immiscer dans ce domaine.

CONCLUSION

Comme l'indique la thèse énoncée précédemment, les peuples autochtones du Canada pourraient fort bien alléguer qu'ils ont un droit inhérent d'accès à l'autonomie politique sur les terres indiennes. On pourrait soutenir que le droit aux administrations tribales découle de la Proclamation royale de 1763 et est maintenant garanti par les articles 25 et 35 de la Constitution. On pourrait également soutenir que les dispositions du paragraphe 91(24) de l'A.A.N.B., maintenant enchâssées dans la Constitution, ne peuvent être déléguées aux gouvernements provinciaux, de sorte qu'on pourrait se demander si ces derniers ont une compétence sur les droits civils et de propriété des autochtones habitant dans des réserves, en dépit des dispositions de l'article 88 de la Loi sur les Indiens.

Toutefois, comme il est indiqué plus haut, tout droit inhérent des autochtones à l'autonomie politique est extrêmement mal défini, et la portée exacte devrait en être examinée plus à fond et mieux cernée lors de la conférence prévue aux termes du paragraphe 37(2) de la Loi et qui doit avoir lieu en mars 1983.



*If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à.
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7*

WITNESSES—TÉMOINS

From the Chiefs and Councils of Treaty 8:

Mr. Clifford Freeman, Vice-President;
Chief Walter Twinn, Chief of Sawridge Band, President of
the Lesser Slave Lake Regional Council;
Mr. David Fennel, Legal Counsel, Lesser Slave Lake
Regional Council;
Professor David Jones, Legal Counsel, Lesser Slave Lake
Regional Council;
Chief Harry Chonkolay, Dene Tha Band;
Mr. Simon Waquan, Interpreter, Fort Chipewyan Cree
Band;
Chief Lawrence Courtoreille, Fort Chipewyan Cree Band;

Chief William J. Beaver, Big Stone Cree Band;
Councillor Leonard G. Alook, Big Stone Cree Band;

Mr. Adrian Yellowknee, Band Education Authority, Big
Stone Cree Band;
Chief Bernard Ominayak, Lubicon Band;
Mr. Fred Lennerson, Advisor, Lubicon Band.

From the Indian Association of Alberta:

Mr. Charles Wood, President;
Mr. Sykes Powderface, Parliamentary Liaison.

Des Chefs et des Conseils du Traité 8:

M. Clifford Freeman, vice-président;
Le Chef Walter Twinn, chef de la bande Sawridge et
président du conseil régional du Petit Lac des esclaves;
M. David Fennell; conseiller juridique, Conseil régional du
Petit lac des esclaves;
Le professeur David Jones, conseiller juridique, Conseil
régional du Petit lac des esclaves;
Le chef Harry Chonkolay, Bande de Dene Tha;
M. Simon Waquan, interprète, Bande des Cris de Fort
Chipewyan;
Le chef Lawrence Courtoreille, Bande des Cris de Fort
Chipewyan;
Le chef William J. Beaver, Bande des Cris de Big Stone;
Le conseiller Leonard G. Alook, Bande des Cris de Big
Stone;
M. Adrian Yellowknee, Comité de l'éducation de la bande,
Bande des Cris de Big Stone;
Le chef Bernard Ominayak, Bande de Lubicon;
M. Fred Lennerson, conseiller, Bande de Lubicon.

De l'Association des Indiens de l'Alberta:

M. Charles Wood, président;
M. Sykes Powderface, agent de liaison parlementaire.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 12

Tuesday, December 7, 1982

Chairman: Mr. Keith Penner

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 12

Le mardi 7 décembre 1982

Président: M. Keith Penner

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Sub-committee on*

Indian Self-Government

*of the Standing Committee on Indian
Affairs and Northern Development*

*Procès-verbaux et témoignages
du Sous-comité sur*

L'autonomie politique des Indiens

*du Comité permanent des affaires indiennes et
du développement du Nord canadien*

RESPECTING:

To review the status, development and responsibilities of Band governments on Indian reserves, as well as the financial relationships between the Government of Canada and Indian bands

CONCERNANT:

Pour étudier le statut, l'évolution et les responsabilités des administrations de bandes dans les réserves indiennes, de même que les rapports financiers qui existent entre le gouvernement du Canada et les bandes indiennes

APPEARING:

The Honourable John C. Munro,
Minister of Indian Affairs and
Northern Development

COMPARAÎT:

L'honorable John C. Munro,
Ministre des Affaires indiennes et
du Nord canadien



First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81-82

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982

SUB-COMMITTEE ON
INDIAN SELF-GOVERNMENT
OF THE STANDING COMMITTEE ON
INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN
DEVELOPMENT

Chairman: Mr. Keith Penner

Vice-Chairman: Mr. René Gingras

Allmand
Chénier

Greenaway
Manly

SOUS-COMITÉ SUR
L'AUTONOMIE POLITIQUE DES INDIENS
DU COMITÉ PERMANENT DES
AFFAIRES INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT
DU NORD CANADIEN

Président: M. Keith Penner

Vice-président: M. René Gingras

Messrs. — Messieurs

Oberle
Schellenberger

Tousignant—(9)

(Quorum 5)

Le greffier du Sous-comité

François Prigent

Clerk of the Sub-committee

Changes in Sub-committee's membership:

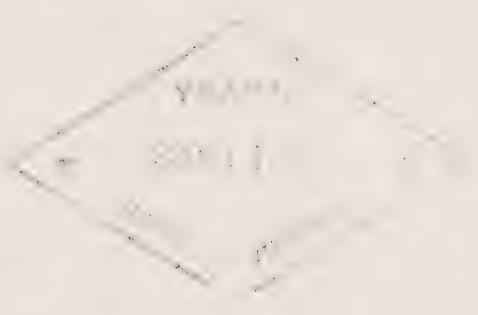
On Tuesday, December 7, 1982:

Mr. Greenaway replaced Mr. Fretz;
Mr. Oberle replaced Mr. Shields.

Modification de la composition du Sous-comité:

Le mardi 7 décembre 1982:

M. Greenaway remplace M. Fretz;
M. Oberle remplace M. Shields.



MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, DECEMBER 7, 1982
(18)

[Text]

The Sub-committee on Indian Self-Governemnt of the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met at 11:15 o'clock a.m., this day, the Chairman, Mr. Penner, presiding.

Members of the Sub-committee present: Messrs. Allmand, Gingras, Greenaway, Manly, Oberle, Penner, Schellenberger and Tousignant.

Ex-officio member present: From the Assembly of First Nations: Ms Roberta Jamieson.

Liaison member present: From the Native Women's Association of Canada: Ms. Marlyn Kane.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Mrs. Barbara Reynolds and Mrs. Katharine Dunkley, Research Officers. *From the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade:* Mr. P.C. Dobell, Policy Co-ordinator.

Appearing: The Honourable John C. Munro, Minister of Indian Affairs and Northern Development.

The Sub-committee resumed consideration of its Orders of Reference dated Wednesday, August 4, 1982 and Monday, September 20, 1982. (*See Minutes of Proceedings, Wednesday, October 6, 1982, Issue No. 1.*)

The Minister made a statement and answered questions.

It was agreed that the document entitled: "Communications Strategy" tabled by Ms. Roberta Jamieson, Ex-officio member from the Assembly of First Nations be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (*See Appendix "SELF-5"*)

At 12:14 o'clock p.m., the Sub-committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 7 DÉCEMBRE 1982
(18)

[Traduction]

Le Sous-comité sur l'autonomie politique des Indiens du Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit aujourd'hui à 11h15 sous la présidence de M. Penner (président).

Membres du Sous-comité présents: MM. Allmand, Gingras, Greenaway, Manly, Oberle, Penner, Schellenberger et Tousignant.

Membres d'office présents: De l'Assemblée des Premières nations: M^{me} Roberta Jamieson.

Membre—Agent de liaison présent: De l'Association des femmes autochtones du Canada: M^{me} Marlyn Kane.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: M^{me} Barbara Reynolds et M^{me} Katharine Dunkley, recherchistes. *Du Centre parlementaire des affaires étrangères et du commerce extérieur:* M. P.C. Dobell, coordonnateur des politiques.

Comparaît: L'honorable John C. Munro, ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien.

Le Sous-comité reprend l'étude de ses ordres de renvoi du mercredi 4 août 1982 et du lundi 20 septembre 1982. (*Voir procès-verbal du mercredi 6 octobre 1982, fascicule n° 1.*)

Le ministre fait une déclaration et répond aux questions.

Il est convenu que le document intitulé: «Stratégie—Communication» déposé par M^{me} Roberta Jamieson, membre d'office de l'Assemblée des Premières nations, soit joint aux procès-verbal et témoignages de ce jour. (*Voir appendice «SELF-5».*)

A 12h14, le Sous-comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Sous-comité

François Prigent

Clerk of the Sub-committee

EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Texte]*

Tuesday, December 7, 1982

• 1111

The Chairman: Order please. The Subcommittee on Indian Self-government is called to order.

We are pleased to have the minister back with us for a second opportunity for us to discuss the important reference we have been given by Parliament. Accompanying Mr. Munro this morning is Mr. Cowie, the Acting Assistant Deputy Minister, who has been before the subcommittee before, and for the first time appearing before the subcommittee, Mr. M.A.J. Lafontaine, Deputy Minister, Department of Indian Affairs and Northern Development.

We are pleased to have you with us, Mr. Lafontaine.

Mr. M.A.J. Lafontaine (Deputy Minister, Department of Indian Affairs and Northern Development): Thank you.

The Chairman: Mr. Minister, you have a statement, and before you read it let me just advise you that the committee had a successful first venture out into the country in the Province of Alberta. There were a few rough waters here and there, but we managed to avoid most of the shoals, came back safely, and learned a great deal. Some of the issues that were raised while we were on our field trip may come up from the members who participated in it.

Mr. Munro has a short statement. I am advised by the minister that arrangements had been made, discussions had taken place that his appearance this morning would be until 12.00 noon. He has a commitment at 12.00 noon, so we will have to respect that and share the time as well as we can with the members.

Mr. Minister.

The Hon. John C. Munro (Minister of Indian Affairs and Northern Development): Thank you, Mr. Chairman. I believe the committee was, Mr. Chairman, as you indicated, advised that when you asked me to appear I had a commitment at 12.00 noon that is very important and relative to the portfolio. So as I say, that seems satisfactory, and I agreed to come for the hour, but just let me tell you that I am prepared to come back again at your convenience.

Mr. Chairman and colleagues, I am pleased to be with you on this second occasion to answer any questions you may wish to put to me on the subject of band government on Indian reserves. As I understand it, you intend primarily to discuss the papers I tabled with this committee November 8 on strengthening band government.

If I may, I would like to make a few initial observations arising from Chief David Ahenakew's presentation to you on November 4. My comments will be brief. Afterwards I will answer questions both on my presentation of November 2 and on my comments today.

TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)**[Traduction]*

Le mardi 7 décembre 1982

Le président: À l'ordre, s'il vous plaît. La réunion du Sous-comité sur l'autonomie politique des Indiens est ouverte.

Nous avons le plaisir d'accueillir à nouveau le ministre pour discuter du mandat important que nous a accordé le Parlement. Ce matin, M. Munro est accompagné de M. Cowie, sous-ministre adjoint par intérim, qui a déjà comparu devant le sous-comité, et de M. M.A.J. Lafontaine, sous-ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien, qui comparaît pour la première fois.

Nous vous souhaitons la bienvenue, monsieur Lafontaine.

M. M.A.J. Lafontaine (sous-ministre, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien): Merci.

Le président: Monsieur le ministre, vous avez une allocution à prononcer, mais avant de vous céder la parole, je tiens à vous signaler que le Comité a commencé à tenir des réunions un peu partout au pays, et que notre premier voyage, en Alberta, a été un succès. La mer a été un peu houleuse de temps à autre, mais nous avons réussi à éviter la plupart des écueils; nous sommes revenus sains et saufs et nous avons appris beaucoup de choses. Les membres du Comité qui ont participé à ce voyage soulèveront peut-être des questions dont on a discuté au cours de notre voyage.

M. Munro a une brève allocution à prononcer. Le ministre m'a dit qu'il avait consenti à comparaître ce matin, jusqu'à midi. Il a un rendez-vous à midi; nous respecterons son engagement et nous nous partagerons le temps de la façon la plus équitable.

Monsieur le ministre.

L'honorable John C. Munro (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien): Merci, monsieur le président. Comme vous l'avez dit, les membres du Comité savaient au départ que j'avais un rendez-vous très important qui porte sur mon portefeuille. Puisque ces dispositions semblaient vous convenir, je me suis engagé à comparaître pendant une heure, mais si vous le voulez, je pourrai comparaître à nouveau plus tard.

Monsieur le président, chers collègues, je suis heureux de prendre la parole une deuxième fois au sous-comité et de répondre à vos questions sur le principe de l'autonomie politique des Indiens. Si j'ai bien compris, vous avez l'intention de discuter aujourd'hui des documents que j'ai présentés au Comité à ce chapitre, le 8 novembre dernier.

J'aimerais, pour commencer, vous rappeler rapidement quelques commentaires faits par le chef David Ahenakew, le 4 novembre. Je répondrai ensuite à vos questions touchant tant mon exposé du 2 novembre que mon allocution d'aujourd'hui.

[Texte]

• 1115

In my last appearance before this committee, I said that Indian people want control over their own affairs to the maximum extent possible within the Canadian political context, and I stated that none of us opposes this concept. I think this is worth remembering, because I believe it is important for us to begin from this fundamental point of agreement. The task before you—and it is, admittedly, not an easy one—is to explore ways in which we can best accommodate the legitimate aspirations of Indian people.

The department has presented a proposal for Indian Band Government, which attempts to transfer as much control to Indian people as possible, given the current constitutional and practical constraints. Chief Ahanekeew, of the Assembly of First Nations, made a valuable contribution to the committee in attempting to explain his vision of Indian government. And you will hear from many other Indian people all across the country who will, no doubt, both elaborate and clarify his views and, possibly, express others. It is hoped that by the time you have ended your work, a complete and clear picture of all aspects of this issue will emerge. Out of this process will come a synthesis of ideas, which will lead to a satisfactory resolution of the difficult problem before us.

Canadians are ready to learn from past mistakes and are seeking ways to better accommodate the Indian way of life and Indian needs. Over the past decade or so, politicians have sought ways to bring this about. The very existence of this subcommittee is proof of that.

The work of this non-partisan subcommittee is vitally important, and for that reason I commend all the members of this subcommittee for the time and effort they have expended in trying to find solutions. When the National Chief of the Assembly of First Nations presents non-negotiable alternatives, however, that are still only partially understood, it is indicative of his extreme frustration in finding solutions. It also indicates his deep concern for the welfare of his people.

I have no doubt that he is indulging in rhetorical hyperbole. David Ahenekeew is an outstanding Canadian. He has fought with distinction for his country. He has been an outstanding political leader of his people in Saskatchewan. He knows that driving Indians from other Canadians is not the answer. I am aware and concerned that governments do not take Indian interests adequately into account but Indian separation is certainly not the answer. When confrontation and non-negotiable positions dominate discussions, we all lose, and no one suffers more acutely than the Indian people themselves.

In my three years with this department, I have visited many reserves and met with many Indian leaders across this country, and I already have begun to feel and share the sense of frustration which has ruled the lives of too many Indian people for far too long. But let me assure you that the majority has

[Traduction]

La dernière fois que je me suis adressé au Comité, j'ai déclaré que les Indiens voulaient eux-mêmes, dans toute la mesure où le permet le contexte politique canadien, veiller à leurs propres intérêts. J'ai également indiqué que personne parmi nous ne s'opposait à ce concept, et je crois qu'il est bon de le rappeler encore aujourd'hui, car il est important que toutes nos démarches soient dorénavant fondées sur ce point essentiel. La tâche qui vous incombe, peu facile, j'en conviens, est d'étudier les moyens qui nous permettront de répondre le mieux possible aux aspirations légitimes des Indiens.

Le ministère a présenté au sujet de l'autonomie politique des Indiens une proposition visant à transférer aux autochtones un certain nombre de domaines de compétence, compte tenu des limites d'ordre constitutionnel et pratique. Le chef Ahenakew, de l'Assemblée des premières nations, a énormément facilité la tâche lorsqu'il a tenté d'expliquer au Comité sa propre vision de l'autonomie politique. Par ailleurs, de nombreux Indiens de toutes les régions voudront certainement faire connaître leur point de vue et préciser ainsi l'option de M. Ahenakew. Il est à espérer que lorsque vous aurez terminé cette étude, on aura réussi à brosser un tableau complet et clair de tous les aspects de la question. Il se dégagera ainsi de toutes les idées suggérées une synthèse qui, souhaitons-le, mènera à une solution satisfaisante de ce problème très difficile à résoudre.

Les Canadiens, conscients des erreurs passées, sont prêts à rechercher comment sauvegarder le mode de vie des Indiens et à répondre à leurs besoins. Au cours de la dernière décennie, les politiciens ont examiné les diverses façons d'y arriver. D'ailleurs, l'existence même du Sous-comité en est la preuve.

La tâche de ce dernier, qui se garde heureusement de tout esprit partisan, est extrêmement importante, et c'est pourquoi je félicite tous les membres de ce Comité des efforts déployés afin de trouver des solutions. Lorsque le chef national de l'Assemblée des premières nations propose des choix difficilement discutables et qui restent encore mal compris, il indique seulement l'extrême difficulté à trouver des solutions. Il indique également combien il reste préoccupé du bien-être de son peuple.

J'admets qu'en s'exprimant ainsi, il se soit laissé aller à des figures de style. David Ahenakew est un Canadien remarquable. Il a servi son pays avec courage et est depuis longtemps un chef politique très apprécié de son peuple. Il sait parfaitement que toute séparation qui éloignerait les Indiens du reste des Canadiens ne serait pas appropriée. Je me rends compte et je m'inquiète du fait que les différents gouvernements n'accordent pas toujours l'attention voulue aux intérêts des Indiens, et je suis d'accord avec le point de vue de M. Ahenakew. Lorsque la confrontation et la présentation de propositions non négociables l'emportent dans les discussions, nous sommes tous perdants, et dans ce cas-ci, les plus durement touchés sont les Indiens eux-mêmes.

Cela fait maintenant presque trois ans que je suis au MAINC. Je me suis rendu dans la plupart des réserves, j'ai rencontré beaucoup de chefs indiens, et je commence à partager le sentiment de frustration qu'éprouvent un si grand nombre d'Indiens depuis trop longtemps déjà. Je puis cepen-

[Text]

not given up on the idea that we can work together within the framework of Canada's federalism and Canada's laws. I believe my parliamentary secretary, Henri Tousignant, did tell the committee—and rendered a great service in pointing out—that all of us are governed by a set of basic rules which are laid out for us in the Constitution. The Constitution recognizes only two orders of government and, in their respective areas federal and provincial laws are supreme. The possibility of having Indian government recognized as a third order of government is, as Chief Ahenekew acknowledged, a constitutional issue, and is not a matter for this standing committee to resolve.

I think it is fair to say that there is a general agreement on this matter since representatives of the AFN, the Native Women's Associations of Canada and the Native Council of Canada have all asserted that recommendations by this committee should not jeopardize constitutional discussions nor attempt to subsume these issues under Indian Act legislation.

At present, the federal government holds a great many powers on Indian Reserves, including control of their membership, health, management and control of reserve land and trust moneys, housing, social systems and control of non renewable resources on reserves. The proposed Indian Band Government concept which we have tabled offers a possibility of transferring these powers to Indian bands. In my view, the committee's time would be most productively occupied in considering the implications of these transfers, in consultation with Indian people.

• 1120

A precedent for transferring these powers was set in the James Bay agreement, which I am gratified to see Chief Ahenakew regarded as a good start in the direction of Indian government. The department has also made a start in its efforts in the devolution of programs to bands. The comment by Chief Ahenakew that most Indian bands will resist devolution of program responsibilities to the band level is clearly not borne out by the facts, as many bands have already accepted and encouraged the devolutionary process. Chief Ahenakew admitted that some of his constituents may in fact prefer this transitional approach to self-government.

We in the government are also anxious to change the provisions in the Indian Act which currently impede the progress of Indian bands in taking more control of their own affairs.

I also noted with interest that there is general agreement that some appropriate mechanisms for accountability must be developed if transfers are to occur. As long as satisfactory accountability procedures are instituted, the department is

[Translation]

dant vous assurer d'une chose: la majorité croit encore que nous pouvons travailler ensemble, et ce, dans le cadre du fédéralisme et des lois canadiennes. Je pense que mon secrétaire parlementaire, M. Tousignant, a rendu un grand service au Comité en soulignant la nécessité pour tous de respecter un certain nombre de principes fondamentaux définis à notre intention dans la Constitution. Cette dernière ne reconnaît que deux niveaux de gouvernement et stipule que dans leurs domaines de compétence respectifs, les lois fédérales et provinciales sont souveraines. La possibilité de faire reconnaître l'administration locale comme un troisième niveau est, comme l'a d'ailleurs admis le chef Ahenakew, une question d'ordre constitutionnel, et il n'appartient pas au Comité permanent d'y trouver une réponse.

Il est juste de reconnaître qu'il existe un consensus général sur ce sujet, puisque les représentants de l'Assemblée des premières nations, de l'Association des femmes autochtones du Canada et du Conseil des autochtones du Canada, ont tous admis que les recommandations du Comité ne devraient ni nuire aux discussions sur la Constitution ni favoriser une résolution des points en cause dans le cadre de l'amendement de la Loi sur les Indiens.

A l'heure actuelle, le gouvernement fédéral exerce de très nombreux pouvoirs dans les réserves; citons, entre autres, ceux qui touchent à l'effectif des bandes, aux services de santé, à la gestion des terres et des fonds détenus en fidéicommis, au logement, à l'aide sociale et à la gestion des ressources non renouvelables. La proposition sur l'autonomie politique des bandes que nous avons présentée dernièrement rend possible le transfert de certains pouvoirs aux bandes. À mon avis, le meilleur usage que le Comité pourrait faire de son temps serait d'étudier, en accord avec les Indiens, les conséquences de ce changement.

La Convention de la baie James a créé un précédent dans le domaine de la délégation des pouvoirs, et je suis content de voir que le chef Ahenakew la considère comme «un bon début» pour l'établissement de l'autonomie politique des Indiens. Le ministère a également fait un pas dans cette direction en déléguant l'administration de certains programmes aux bandes. Les commentaires du chef Ahenakew, selon lesquels la plupart des bandes indiennes s'opposent au transfert de l'administration des programmes, sont loin d'être confirmés dans la réalité, puisqu'un grand nombre de bandes ont déjà accepté et encouragé le processus de délégation. M. Ahenakew a d'ailleurs admis que certains des Indiens qu'il représente pouvaient effectivement préférer cette formule de transition au principe de l'autonomie politique sur le plan local.

Quant à nous, au gouvernement, nous tenons aussi à ce que la Loi sur les Indiens soit modifiée le plus rapidement possible, afin d'en éliminer les dispositions qui retardent l'évolution des bandes vers une plus grande autonomie.

J'ai aussi constaté avec intérêt que tous s'entendaient pour reconnaître qu'il fallait, avant de poursuivre ce transfert des domaines de compétence, concevoir des méthodes qui permettraient aux bandes de rendre compte de leur administration. Si

[Texte]

open to discussion of the precise character these mechanisms should take. In fact, I would be most interested in any recommendations this committee may make on the difficult and complex questions surrounding strengthening Indian band government.

In my view, we are embarking together on the next step toward strengthening Indian government in Canada. Our challenge is to set off in a direction which promises to help Indian people get where they want to be. If we can move in that direction, I am sure that the majority of Indian leaders will agree with their fellow Canadians that Canada continues to work effectively for all its people.

There is a great deal of work to be done. I am convinced that a clear focus and rhetorical restraint are absolutely necessary if we are to see ourselves through to a successful conclusion to these deliberations.

Thank you very much, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister.

We have about 40 minutes. I want each of the parties to be heard, plus our ex officio member and our liaison member, so that means we have about eight minutes for five questioners.

Mr. Schellenberger.

Mr. Schellenberger: I will be very quick because I also would like to give as many people a chance as possible.

I wonder if the minister could inform us, because this is a matter that comes up quite often, whether the government has come to some agreement as to when the constitutional conference on aboriginal rights will be held. Is there a week or a date that has been set?

Mr. Munro (Hamilton East): Mr. Chairman, through you, March 16 and 17 are the tentative dates at present.

Mr. Schellenberger: Have you begun discussions as to what role the federal government intends to play with the Assembly of First Nations?

Mr. Munro (Hamilton East): I should make a correction there, Mr. Chairman: March 17 and 18 are the dates.

Mr. Chairman, many senior civil servants and senior officials have been involved in the discussions. Let me just tell you that my advice—I was not present, obviously—is that the discussions have largely been, I am told, of non-constitutional issues so far, and we are waiting for views expressed on the constitutional matters that have come up.

Mr. Schellenberger: I assume the conference is in Ottawa, is it not?

Mr. Munro (Hamilton East): I understand it is not yet determined.

[Traduction]

les propositions faites étaient satisfaisantes, le ministère serait prêt à en négocier les modalités. De fait, je suis prêt à examiner toute recommandation que pourra faire le comité sur les questions difficiles et complexes qui accompagnent l'autonomie politique des bandes.

Je pense que nous sommes en train d'amorcer la prochaine étape du processus qui conduira au renforcement de l'autonomie politique des bandes indiennes au Canada. Pour nous, le défi sera de donner une orientation qui permettra aux Indiens de répondre à leurs aspirations. Si nous arrivons à suivre cette direction, je suis persuadé que la majorité des chefs indiens reconnaîtront, en accord avec tous les Indiens, que le Canada continue à protéger les intérêts de tous les groupes qui le composent.

Nous avons beaucoup à faire pour atteindre notre but. Je reste convaincu que pour parvenir à un résultat concret, il nous faudra absolument avoir une vision précise des objectifs choisis et mettre de côté toute idée partisane.

Merci beaucoup, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur le ministre.

Nous disposons d'environ 40 minutes. Je veux que tous les partis, notre membre d'office et notre agent de liaison aient la chance de prendre la parole; il faudra donc accorder environ 8 minutes aux cinq intervenants.

Monsieur Schellenberger.

M. Schellenberger: Je serai très bref, car je veux donner au plus grand nombre de gens possible la chance de prendre la parole.

Il est une question qu'on soulève assez souvent, et j'aimerais que le ministre nous fasse une mise à jour: le gouvernement en est-il arrivé à une décision quant à la tenue d'une conférence constitutionnelle sur les droits aborigènes? Peut-on savoir durant quelle semaine, ou à quelle date, cette conférence aura lieu?

M. Munro (Hamilton-Est): Monsieur le président, nous avons fixé comme dates provisoires les 16 et 17 mars.

M. Schellenberger: Avez-vous entamé des discussions dans le but de définir le rôle du gouvernement fédéral eu égard à l'Assemblée des premières nations?

M. Munro (Hamilton-Est): J'aimerais apporter une rectification, monsieur le président: les dates sont les 17 et 18 mars.

Monsieur le président, bon nombre de hauts fonctionnaires et de représentants participent aux discussions. Bien entendu, je n'étais pas de la partie et on m'a dit que jusqu'à présent, les discussions portaient surtout sur des questions non constitutionnelles; nous attendons qu'on nous fasse connaître les questions constitutionnelles qui ont été soulevées.

M. Schellenberger: Je suppose que la conférence sera tenue à Ottawa; est-ce exact?

M. Munro (Hamilton-Est): Si j'ai bien compris, on n'a pas encore pris de décision quant au lieu.

[Text]

Mr. Schellenberger: It is not yet determined. I would hope that the importance would soon become clear to the minister and to the AFN of getting together and deciding what roles they intend to play at this conference because the Indian people out in Alberta, the first place we went, are certainly very concerned about what is happening and what is going to happen at that conference.

My last question to the minister, because of the time problem, is that the overview legislation that the minister has graciously presented to us has been receiving a pretty rough road out there as far as presentations are concerned.

• 1125

I am wondering if the minister might just assist us with the feeling that this type of legislation being proposed is a divide-and-conquer type of mechanism, where the minister is attempting to set up individual recognition of bands, dividing the present tribal councils and political systems that are in place to attempt to get to bands who really want to move forward in self-government—the opportunity—and with that bring along others, because they have no choice. I think the minister's statement on this is very important.

Mr. Munro (Hamilton East): No, there is no desire to divide and conquer here at all. That is principally one of the reasons why I felt it was reasonable to expect that you would make it optional. Those who wish to avail themselves of a much greater degree of self-government would have the option to do so; those who did not—that did not in any way militate against their common identity as Indian people, culturally, politically, and socially. Presumably they would still have their very strong provincial political organizations; their strong national organization. If the bands wish to decide whether they exercise the option of—or not to support tribal council, they would do so, as they are doing now, as further symbols of unity.

So no, it is quite the opposite. I think where you would really divide and conquer is if some bands want a greater degree of self-government, wanting to address the Indian Act situation now, you were to tell them that you just will not do so until there is some type of consensus. Then you really do stimulate division within the Indian people, because you are in fact saying to those bands, despite their legitimate request for change in the Indian Act, you are just not going to do so until there is some type of almost unanimity; a type of rule we do not impose on non-Indians. So it seems to me if anything, this will soften the areas of conflict within the Indian community as to objectives, rather than harden them. That would be my hope.

The Chairman: Warren Allmand.

Mr. Allmand: Mr. Minister, I think I can say with some certainty that nearly every Indian group appeared before us said they did not want to discuss in any way whatsoever reforms to the Indian Act or to band government until the constitutional questions were settled. And they were pretty harsh on us. They accused us of being your instruments and under your control and so on, and we went to great lengths to say we were not. We tried to demonstrate that there is a

[Translation]

M. Schellenberger: La décision n'a pas encore été prise. J'espère que le ministre et les représentants de l'Assemblée des premières nations décideront bientôt de leur rôle à cette conférence, car les Indiens de l'Alberta, où nous nous sommes rendus d'abord, se préoccupent beaucoup de la situation et du déroulement de cette conférence.

J'aimerais poser une dernière question, puisque nous ne disposons pas de beaucoup de temps; la législation générale que le ministre a consenti à nous présenter n'a pas reçu un accueil trop favorable, à en juger par les témoignages que nous avons entendus.

Monsieur le ministre, certains ont l'impression que la mesure législative proposée est un mécanisme visant à diviser pour régner, puisque vous essayez de reconnaître certaines bandes, de diviser les conseils de tribu actuels, ainsi que les systèmes politiques déjà en place, pour intéresser les bandes qui veulent vraiment s'orienter vers l'autonomie politique, et en intéresser d'autres encore, parce qu'elles n'ont pas le choix. Il me paraît important d'entendre les commentaires du ministre à ce sujet.

M. Munro (Hamilton-Est): Non, il n'y a aucun désir de diviser pour régner. C'est l'une des principales raisons pour lesquelles j'ai pensé qu'il serait raisonnable de faire de cela une option possible. Les bandes qui voudraient obtenir une plus grande autonomie politique auraient la possibilité d'en bénéficier; le choix des autres n'irait pas contre leurs intérêts culturels, politiques et sociaux, pas plus qu'il ne serait au préjudice de leur identité indienne. Ces bandes continueraient d'avoir de solides organisations politiques provinciales et nationales. Si elles veulent décider d'exercer cette option, ou de ne pas appuyer les conseils de tribu, elles le feraient, comme actuellement, en revalorisant le principe de leur unité.

Par conséquent, c'est bien le contraire. Ce serait diviser pour régner que de dire à certaines bandes—qui souhaitent une plus grande autonomie politique et qui voudraient examiner dès à présent la Loi sur les Indiens—qu'il n'en est pas question en l'absence d'un consensus. C'est alors que l'on divise les Indiens, étant donné que l'on dit à ces bandes que leurs demandes légitimes de modification à la Loi sur les Indiens ne seront pas écoutées tant qu'à la quasi-unanimité, on ne se prononcera pas dans ce sens, règle que nous n'imposons pas aux non-Indiens. Il me semble donc que cela atténuera les domaines de conflit au sein des collectivités indiennes, en ce qui a trait aux objectifs, plutôt que de les accentuer. C'est du moins ce que j'espère.

Le président: Monsieur Warren Allmand.

M. Allmand: Monsieur le ministre, je pense pouvoir dire avec certitude que presque tous les groupes indiens qui ont comparu devant nous nous ont dit ne pas vouloir discuter de quelque façon que ce soit les réformes de la Loi sur les Indiens ou de l'administration des bandes tant que les questions constitutionnelles ne seraient pas réglées. Ils ont été très sévères envers nous. Ils nous ont accusés d'être le jouet de votre politique, d'être soumis à votre contrôle, et ainsi de suite, et

[Texte]

difference between the legislative arm of our constitution and the executive, and the department and the government were the executive and we were made up of three parties and so on.

But in response to your suggestion this morning that many Indian bands want to deal with amendments to the Indian Act and changes to band government, I am looking through my notes here, which I took from all the groups we met in Alberta and the ones we met here in Ottawa, and so far I cannot find one that has said that. That is not to say they are not interested in it; but they feel, if I can put their arguments to you for your comment, that until they know exactly where they stand constitutionally, it would be inappropriate for them to suggest changes to the Indian Act and to devolution of powers to band governments.

At this point the committee has taken the position that we will sit and listen to whatever we are told and digest it; listen hard, and not rule them out of order or suggest to them what they should say to us.

• 1130

I would like your comments on that, because it puts us in a bit of a dilemma. I mean if we are to follow your direction, I suppose, to the letter we might as well stop our hearings; because I do not think we are going to get many people to listen to us—not to listen to us, but they will not bother coming to us because they feel they do not want to deal with this at this time.

I just put that dilemma to you. The committee has not—I do not know of any member who has taken a position except that we feel we should listen to all that is said to us and try to establish our credibility with the Indian people of Canada.

Mr. Munro (Hamilton East): Mr. Chairman, I think Mr. Allmand very accurately used a most appropriate word—dilemma. It has been the dilemma, as I have been able to perceive it, of this department and every minister that has been here, irrespective of what their political complexion might be. They are faced on the one hand with incessant and valid attacks on the department and the government for encouraging dependency based on the fact that they are not prepared to devolve more authority—other than in the administrative sense, which as I indicated we are endeavouring to do and stretching the Indian Act now to do. Yet when there is an attempt to do so on the part of a minister or parliamentarians such as here, you are faced with the dilemma that now is not the appropriate time because, for instance, the broader constitutional questions have not been decided.

I think sooner or later we have to come to grips with the fundamental decision of whether to keep that Indian Act in place until we define treaty and aboriginal rights in the constitutional sense, whether we decide in the constitutional sense if we are going to recognize a third level of government

[Traduction]

nous nous sommes évertués à le nier. Nous avons essayé de prouver qu'il existait une différence entre les aspects législatifs de notre constitution et l'exécutif, le ministère et le gouvernement constituant l'exécutif, nous-mêmes représentant les trois partis politiques, et ainsi de suite.

Mais en réponse à ce que vous avez dit ce matin, à savoir que de nombreuses bandes indiennes souhaitent des modifications à la Loi sur les Indiens et à l'administration des bandes, j'examine les notes que j'ai prises en écoutant tous les groupes que nous avons rencontrés en Alberta, et ceux que nous avons vus ici, à Ottawa, et jusqu'à présent, je n'en vois aucun qui ait dit cela. Cela ne veut pas dire qu'ils n'y soient pas intéressés, mais ils estiment—et je vous présente leurs arguments pour que vous les commentiez—que tant qu'ils ne sauront pas exactement où ils se situent sur le plan constitutionnel, il serait inopportun qu'ils proposent des changements à la Loi sur les Indiens, ainsi qu'à la délégation de pouvoirs aux administrations des bandes.

Actuellement, voilà la position qu'a adoptée le comité: nous allons siéger et écouter tout ce que l'on nous dit, l'assimiler; nous avons l'intention d'écouter très soigneusement, sans décider que certains arguments sont irrecevables, ni leur suggérer ce qu'ils devraient nous dire.

J'aimerais entendre vos remarques à ce sujet, car cette situation nous pose en quelque sorte un dilemme. En effet, si nous devons suivre vos directives à la lettre, nous pourrions aussi bien cesser nos audiences; en effet, je ne pense pas que beaucoup de gens nous écouteront, et ils ne se donneront pas la peine de s'adresser à nous, puisqu'ils ne veulent pas traiter de ces questions pour le moment.

Je voudrais vous parler encore une fois de ce dilemme. Le comité n'a pas... aucun de ses membres n'a vraiment pris position, mais nous estimons qu'il faudrait écouter tout ce que l'on nous dit, pour essayer d'acquiescer une certaine crédibilité auprès des Indiens.

M. Munro (Hamilton-Est): Monsieur le président, je pense que M. Allmand a utilisé un terme très approprié, le terme de «dilemme». En effet, c'est bien un dilemme qui s'est posé à ce ministère, ainsi qu'à chacun de ses ministres, quelle que soit son orientation politique. D'une part, le ministère et le gouvernement sont constamment accusés, à juste titre, d'encourager la dépendance, sous prétexte qu'ils ne sont pas disposés à déléguer plus de pouvoirs—autres qu'administratifs—et j'ai dit ce que c'était ce que nous essayions de faire en élargissant maintenant la portée de la Loi sur les Indiens. Or, lorsqu'un ministre ou que des parlementaires comme vous essaient d'agir dans ce sens, ils se voient confrontés à un dilemme, puisqu'on les accuse d'agir à un moment inopportun, par exemple, étant donné que les questions constitutionnelles plus larges n'ont pas été tranchées.

Tôt ou tard, il faudra prendre une décision fondamentale, à savoir s'il faudra maintenir la Loi sur les Indiens tant que l'on n'aura pas défini ce que sont, d'après la constitution, les droits issus des traités et les droits aborigènes; ou alors, il faudra décider si, d'après la constitution, nous devons reconnaître un

[Text]

and decide that in the constitutional sense. In the meantime we are going to carry on with a very restrictive Indian Act, preventing many bands now and in the future from exercising control over their own land, money, even their own membership. If that is not the most debilitating process in terms of the pride of the people, I do not know what is.

I can only say that in a day-to-day sense this committee and every member of Parliament is faced with chiefs and band councils and Indian people insisting on being rid of the bureaucracy, the overburdensome bureaucracy in Indian Affairs, the necessity to be accountable for every dime they receive—just like all departments are accountable under the Financial Administration Act—for all the rules and regulations of central agencies, and so on.

Finally we are starting to talk about a type of Indian self-government that can treat them as a people with a great deal of authority to govern and rule their own affairs, and talk about a much different financial relationship, only to be accused of what? That somehow we are dividing and conquering. No, it is a question of answering the legitimate charges of people, both Indian and non-Indian, that indicate we are contributing to a very destructive sense of dependency, which is contributing mightily to a continuance of intolerable conditions of poverty within the Indian people.

As you say, it is a dilemma. But I do not think the committee, for instance, would have wanted in a non-partisan way to agree to these terms of reference if they did not mean to address this fundamental concern. The committee members of all parties were aware of the constitutional discussions, were certainly aware of the first phase, certainly aware of some of the hard-fought victories of the Indian people, but also were certainly aware—and I know they were—of some of the real difficulties in trying to define treaty and aboriginal rights and the number of conferences that may be involved.

When David Ahenakew—and I say this with all respect . . . talks about a third order of government, as opposed to the present federal and provincial orders of government, that may take some prolonged constitutional discussions.

I ask the Indian people, I ask all the Indian chiefs and I ask the standing committee: Do you want the present Indian Act that Parliament has authorized and insisted be adhered to, because it is the law of Canada, and thus all the bureaucrats required and the a burdensome bureaucracy and all the financial restraints to continue decade into decade when the Indian people are clearly fed up with it?

So yes, it is a dilemma, but I think it is a dilemma we should determine, Mr. Chairman, to resolve, and I think we should broaden the powers under the Indian Act, realizing that we are defining powers for the Indian people, but it is still not prejudicing them of the constitutional discussions in terms of

[Translation]

troisième palier de gouvernement, et en décider au sens constitutionnel. Entre-temps, nous devons continuer à appliquer la Loi sur les Indiens, loi très restrictive, qui empêche de nombreuses bandes, maintenant et à l'avenir, d'exercer un contrôle sur leurs terres, leur argent, et même sur leurs propres membres. C'est là l'un des processus les plus humiliants que je connaisse envers un peuple.

Je peux seulement dire que quotidiennement, ce comité et tous les députés sont confrontés à des chefs et à des conseils de bande, à des Indiens qui insistent pour être débarrassés de la bureaucratie, du fardeau excessif de cette dernière au ministère des Affaires indiennes, de la nécessité de rendre des comptes pour le moindre centime qu'ils reçoivent, tout comme tous les ministères doivent rendre des comptes en vertu de la Loi sur l'administration financière, pour toutes les règles et tous les règlements des organismes centraux, et ainsi de suite.

Finalement, nous commençons à parler d'un type d'autonomie politique qui puisse traiter les Indiens en tant que peuple ayant une grande autorité, qui lui permette d'administrer et de régler ses propres affaires, et nous commençons à parler d'une relation financière bien différente; or, on nous accuse. Et de quoi donc? De diviser pour régner. Non, il faut répondre aux accusations légitimes des Indiens et des non-Indiens, qui estiment que nous contribuons, de façon très destructive, à la dépendance d'un peuple, ce qui contribue, dans une très grande mesure, à maintenir chez les Indiens des conditions de pauvreté intolérables.

Il s'agit d'un dilemme, comme vous l'avez dit. Mais je ne pense pas, par exemple, que le comité aurait voulu, de façon non partisane, accepter cet ordre de renvoi, s'il ne répondait pas vraiment à cette préoccupation fondamentale. Les membres du comité, quel que soit leur parti, étaient au courant des discussions constitutionnelles, de la première phase de ces dernières, et aussi des victoires âprement remportées par les Indiens, mais ils étaient aussi certainement conscients—et je le sais fort bien—de certaines des difficultés réelles qui se posent lorsqu'on essaie de définir les droits issus des traités, les droits aborigènes, sans parler du nombre de conférences que cela peut nécessiter.

Lorsque David Ahenakew, et je dis cela très respectueusement, parle d'un troisième niveau de gouvernement, par opposition aux paliers actuels, fédéral et provincial, cela peut exiger des discussions constitutionnelles assez prolongées.

Je demande ceci aux Indiens, à tous leurs chefs et au comité permanent: voulez-vous que l'on s'en tienne à la Loi actuelle sur les Indiens, loi que le Parlement a autorisée, et dont il a recommandé le respect, parce que c'est la loi du Canada, et qu'ainsi, tous les bureaucrates, la lourde administration et toutes les restrictions financières soient maintenus pendant des années, alors que les Indiens en ont manifestement assez?

Oui, donc, il y a un dilemme, mais je pense qu'il faudrait en venir à bout, monsieur le président, et il faudrait donc élargir les pouvoirs que prévoit la Loi sur les Indiens, tout en reconnaissant que nous définissons les pouvoirs pour les Indiens, ce qui ne porte pas préjudice aux discussions constitutionnelles,

[Texte]

arguing, if they desire—they and their leader has said that he is going so to argue—for a third order of government. But, in the meantime, they agree it is federal jurisdiction—I believe they agree—and I think David Ahenakew said before the committee that the committee could define what those powers were, assuming that it was recognized as a third level of government.

That question is clearly a constitutional one, but why we cannot go on and define what the powers are, as indeed the Indian Act does now, but do it in a much broader sense... That is one way I see out of the dilemma and one which clearly I am advocating, Mr. Chairman.

Mr. Allmand: The chairman tells me that my time is all gone, Mr. Minister.

On page 3 of your brief you have a sentence saying that Indian separation is certainly not the answer. Minister, to be fair, I have not listened to any Indian witness, including David Ahenakew, who has suggested that there be Indian separation. They have made suggestions that would protect them from assimilation, from losing their Indianness, as Indians within Canada. Every group that appeared before us, in putting forward a proposition of self-government, have said that they want to use their self-determination, their self-government, to become full members of the Canadian federation. They want to be Canadians as a part of their own decision and on their own terms; but I must say that none have suggested that they be separated from Canada, and I think that is not being fair to David Ahenakew.

Unfortunately, I am cut off now and I cannot say any more, but we will have another opportunity.

The Chairman: Thank you, Mr. Allmand.

Mr. Manly.

Mr. Manly: Thank you, Mr. Chairman.

In response to the minister's reference to the dilemma that we are all in, I would agree stet, but certainly part of that dilemma stems from the very basic mistrust that Indian people across the country have of the government and the government's intentions. This distrust is grounded in history, and certainly as late as 1969 when the white paper was tabled following a whole year of consultation. The Indian people presented their point of view and then the week after the final consultation meeting was held the white paper was tabled that had no reference to what the Indian people had been saying.

As we went through Alberta, one band after another indicated to the committee that they in no way wanted to regard our hearings as an adequate consultation process for any kind of optional Indian government legislation that the minister might be contemplating. I believe that it would greatly help our committee if the minister could give an unequivocal assurance now that there will be full ministerial consultation with the Indian people across Canada before any

[Traduction]

puisque'ils pourront demander, s'ils le souhaitent, un troisième niveau de gouvernement, et eux-mêmes, ainsi que leurs chefs, ont dit que c'était justement ce qu'ils allaient demander. Mais entre-temps, ils reconnaissent la compétence fédérale, et je crois qu'ils l'admettent, et je pense que David Ahenakew a dit devant le Comité que ce dernier pouvait définir quels étaient ces pouvoirs, en supposant qu'un troisième niveau de gouvernement soit reconnu.

La question est manifestement d'ordre constitutionnel, mais pourquoi ne pas définir ce que sont ces pouvoirs, comme le fait actuellement la Loi sur les Indiens, mais dans un sens beaucoup plus large... Voilà comment on pourrait sortir de ce dilemme, et c'est donc la solution que je recommande, monsieur le président.

M. Allmand: Monsieur le ministre, le président me dit que mon temps de parole est écoulé.

A la page 3 de votre mémoire, dans une phrase, vous indiquez que la séparation des Indiens ne constitue pas du tout la réponse. Monsieur le ministre, pour être juste, aucun des Indiens que nous avons entendus, y compris David Ahenakew, n'a recommandé cette séparation. Ils ont fait des suggestions qui les protégeraient de l'assimilation, de leur perte d'identité en tant qu'Indiens, au sein du Canada. Tous les groupes qui ont comparu devant nous et qui ont fait des propositions au sujet de l'autonomie politique nous ont dit qu'ils souhaitaient faire usage de leur autodétermination, de leur autonomie, pour devenir membres à part entière de la fédération canadienne. Ils souhaitent être des Canadiens parce qu'ils l'auront décidé de leur propre chef, et selon leurs propres conditions; mais je dois dire qu'aucun d'entre eux n'a suggéré qu'ils se séparent du Canada, et ce serait injuste envers David Ahenakew que d'insinuer une telle chose.

Malheureusement, je n'ai plus la parole, je ne peux rien dire d'autre, mais nous aurons une autre possibilité de dialogue.

Le président: Merci, monsieur Allmand.

Monsieur Manly.

M. Manly: Merci, monsieur le président.

En réponse à la référence du ministre au sujet du dilemme qui se pose à nous tous, je suis d'accord là-dessus, mais une partie de ce dilemme provient de la défiance très fondamentale de tous les Indiens du Canada envers le gouvernement et les intentions de ce dernier. Il s'agit d'une méfiance historique, qui remonte en tout cas en 1969, lorsque le Livre blanc a été déposé à la suite d'une année entière de consultation. Les Indiens avaient présenté leur point de vue et une semaine après la dernière réunion de consultation, le Livre blanc a été déposé, sans faire aucune mention de ce qu'ils avaient dit.

Lors de notre visite en Alberta, nous avons entendu nombre de bandes dire au Comité qu'elles ne voulaient pas du tout considérer nos audiences comme étant un processus satisfaisant de consultation concernant une législation que le ministre pourrait envisager au sujet d'une administration indienne possible. Il serait très utile à notre Comité que le ministre lui assure de façon catégorique, maintenant, qu'il y aura des consultations ministérielles exhaustives avec les Indiens, dans

[Text]

legislation is tabled and before any legislation is passed so our committee will be seen to be independent of any process that the minister and the department are involved in.

• 1140

Mr. Munro (Hamilton East): Yes, I can. Mr. Chairman, may I quickly answer Mr. Allmand? When I was referring to David Ahenakew about rhetorical hyperbole, that is exactly what I meant: that he was exaggerating for emphasis. I referred to the fact that he was a distinguished Canadian. I said that really this was a sign of his frustration. It was my way of saying in my comments that I did not take him seriously when he indicated, as indeed I think it is accurate to say, that he would not consider himself bound by the laws of Canada or the provinces. So when I say that separation is not the answer, it is not and it is my way of saying—I have had discussions with him, I have known him over many years, and I do not believe he believes that is the answer either. So I wish it would be taken in that sense, in the way I expressed it in my remarks.

If I may refer to Mr. Manly's question, I just want to tell you, Mr. Chairman, Mr. Manly, yes, I have carried on consultations, and I intend to carry them on. I assured the committee when I first came here that I would go and fulfil my role as Minister of Indian Affairs to carry on those consultations in addition. I was not, for instance, trying to saddle this standing committee with what is obviously the position of any political person occupying this portfolio, namely, to carry on consultations with the Indian people; and I would continue to do so.

But there is no doubt about that the fact that there is a standing committee of Parliament of all members is one way to ensure that there will be adequate consultation, in addition to whatever consultation I might undertake, because being of one political party, of necessity in our parliamentary system, you are open to suspicion about the degree of sincerity of your consultations; and to a degree, I think this is offset by the enforced impartiality of a standing committee made up of all parties. So I think this just complements the consultation process very significantly.

Mr. Manly: One final question, because our time is short. On page 10 of your *Alternative of Optional Indian Band Government* you talk about the need for compatibility between band laws and the laws of surrounding provinces and of neighbouring municipalities. Could you say how that would refer to traditional understanding of aboriginal rights in terms of hunting and fishing vis-à-vis provincial game laws?

Mr. Munro (Hamilton East): What page?

Mr. Manly: Page 10 of the optional legislation. It is at the bottom of the second paragraph.

Mr. Munro (Hamilton East): Mr. Manly, would you refer to the exact words, please?

[Translation]

tout le Canada, avant le dépôt et l'adoption d'une loi, afin que notre Comité soit considéré comme étant indépendant de tout processus auquel participent le ministre et le ministère.

M. Munro (Hamilton-Est): Oui, monsieur; puis-je répondre rapidement à M. Allmand? Lorsque je parlais de rhétorique hyperbolique à propos de David Ahenakew, je voulais dire en effet qu'il ne faisait qu'exagérer les choses. J'ai dit que c'était un éminent Canadien. J'ai dit que c'était là un signe de son mécontentement. C'était ma façon de dire, dans mes remarques, que je ne l'avais pas pris au sérieux lorsqu'il avait déclaré, et je crois le citer fidèlement, qu'il ne se considérait pas tenu par les lois du Canada ni des provinces. Par conséquent, lorsque je dis que la séparation ne constitue pas la réponse, je dis la vérité, et ce n'est pas pour moi une façon de dire... J'ai discuté avec lui, je le connais depuis des années, et lui non plus ne considère pas que ce soit la réponse. Je souhaite donc que l'on tienne compte de cette perspective, ainsi que je l'ai indiqué dans mes remarques.

Pour revenir à la question de M. Manly, je voudrais vous dire, monsieur le président, monsieur Manly, qu'en effet, j'ai eu des consultations et que j'ai l'intention de les poursuivre. Lorsque je suis venu ici pour la première fois, j'ai assuré au comité que je m'acquitterais de mes responsabilités en tant que ministre des Affaires indiennes pour me charger aussi de ces consultations. Par exemple, je n'ai pas essayé d'imposer à ce comité permanent ce qui constitue évidemment le rôle de toute personne politique chargée de ce portefeuille, autrement dit, la nécessité d'avoir des consultations avec les Indiens, et je vais continuer à oeuvrer dans ce sens.

Mais il est indéniable que l'existence d'un comité permanent est un moyen d'assurer une consultation adéquate, outre celle dont je pourrais me charger, car l'appartenance à un parti politique suscite nécessairement dans notre système parlementaire des doutes au sujet du degré de sincérité des consultations; et dans une certaine mesure, ces doutes sont compensés par l'impartialité d'un comité permanent regroupant tous les partis. De la sorte, le processus de consultation ne peut qu'être amélioré de façon très notable.

M. Manly: Une dernière question, car notre temps est limité. À la page 13 de votre «Autonomie politique des bandes indiennes: Régime facultatif», vous parlez de la nécessité d'une compatibilité entre les règlements des bandes et ceux de la province ou des municipalités voisines. Pourriez-vous nous dire ce que deviendrait alors l'interprétation traditionnelle des droits aborigènes de chasse et de pêche par rapport aux lois provinciales dans le domaine de la pêche et de la chasse?

M. Munro (Hamilton-Est): De quelle page s'agit-il?

M. Manly: De la page 13 du régime facultatif, à l'avant-dernier paragraphe.

M. Munro (Hamilton-Est): Monsieur Manly, pourriez-vous me donner la citation exacte, s'il vous plaît?

[Texte]

Mr. Manly:

Federal regulations in such areas could be designed to assure compatibility between Band laws and laws of the surrounding Province and of neighbouring municipalities.

Then section 15 elaborates on that.

I would like some clarification what this means to aboriginal rights regarding food gathering vis-à-vis fish and game legislation of the provinces.

Mr. Munro (Hamilton East): Yes, this is an invitation on my part to ask the committee for any suggestions it might have on how band by laws could be compatible with the laws of provinces and municipalities; indeed, inviting some of their views on what could be done in this regard. I say that advisedly, because when we look at what happened at Restigouche, it may be that this committee will express the view that band by laws when it comes to matters of this kind take precedence over provincial laws; and if that is your view, to what extent you would take that to be useful pending constitutional resolution.

• 1145

But as we know, the Indian Act really does not deal with the fundamental constitutional questions of hunting, fishing, and trapping. So I think the Indian Act could very well be used to strengthen—until this is defined, either legally under treaty, which is a body of law now, or in the aboriginal context through the constitutional discussions, we could devise an Indian Act that could indeed strengthen the Indian day-to-day practice of hunting and fishing if it had a sound legal basis and it had the standing of a parliamentary committee behind it particularly. That is something I just feel should be addressed. The committee may also want to hear from provinces on what they have to say and their desire for a degree of compatibility.

But certainly I would very much like to avoid, as I think every standing committee here would, another Restigouche. That is what is meant there.

Mr. Manly: Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Manly.

Roberta Jamieson, please.

Ms Jamieson (Ex-officio Member): Thank you, Mr. Chairman. I have eight minutes. I do not like it, but I will live with it, and I am going to use up seven and a half, I think, myself.

Mr. Minister, no doubt you have seen and read many of the briefs and position papers that have been submitted to the government and to this committee, particularly in Alberta. The clear, unmistakable message which is conveyed by this documentation is that the first nations are becoming increasingly uneasy about the direction in which federal policies are attempting to drag them. With few exceptions, the overwhelming consensus is that Ottawa is implementing a piecemeal termination policy designed ultimately to negate aboriginal

[Traduction]

M. Manly:

Ces documents seraient préparés en gardant à l'esprit leur compatibilité avec les règlements des bandes et avec ceux de la province ou des municipalités voisines.

Ensuite, le paragraphe 15 développe cet aspect.

J'aimerais avoir des précisions sur ce que cela signifie pour les droits aborigènes concernant le ramassage d'aliments, et ce, par rapport aux lois provinciales concernant la pêche et la chasse.

M. Munro (Hamilton-Est): Oui, et je voudrais inviter le comité à me faire des suggestions sur la façon dont les règlements des bandes pourraient être compatibles avec ceux des provinces et des municipalités; je voudrais lui demander ce qu'il serait possible de faire à cet égard. J'en parle en toute connaissance de cause, parce que, lorsque nous pensons à ce qui s'est passé à Restigouche, il est possible qu'à propos de questions de ce genre, le comité estime que les règlements des bandes ont préséance sur les lois des provinces; et si telle est votre opinion, dans quelle mesure cette solution paraît-elle valable, en attendant une approche constitutionnelle?

Mais nous savons que la Loi sur les Indiens ne traite pas des questions constitutionnelles fondamentales de la chasse, de la pêche et du piégeage. Par conséquent, je pense que cette mesure pourrait fort bien être utilisée pour renforcer... jusqu'à ce qu'une définition soit donnée, soit légalement d'après les traités, qui constituent maintenant un groupe de lois, soit dans le contexte aborigène, par le biais des discussions constitutionnelles, nous pourrions concevoir une Loi sur les Indiens qui pourrait consolider les usages habituels des Indiens en matière de chasse et de pêche, s'ils avaient une bonne base juridique, et en particulier si un comité parlementaire les appuyait. Il me semble nécessaire d'examiner cette question. Le Comité souhaitera aussi entendre le point de vue des provinces, ce qu'elles ont à dire et si elles souhaitent une certaine compatibilité.

Je voudrais beaucoup éviter un autre Restigouche, comme n'importe quel autre comité permanent. C'est ce dont il est question ici.

M. Manly: Merci.

Le président: Merci, monsieur Manly.

Roberta Jamieson, s'il vous plaît.

Mme Jamieson (membre d'office): Merci, monsieur le président. Je dispose de huit minutes. Cela ne me plaît pas, mais je dois l'accepter, et je vais utiliser moi-même sept minutes et demie.

Monsieur le ministre, vous avez sans doute vu et lu nombre de mémoires qui ont été soumis au gouvernement, ainsi qu'à ce Comité, en particulier en Alberta. Le message manifeste qu'ils traduisent est que les premières nations s'inquiètent de plus en plus de l'orientation dans laquelle les politiques fédérales essaient de les entraîner. À quelques exceptions près, le consensus écrasant indique qu'Ottawa applique petit à petit une politique visant en fin de compte à nier les droits aborigènes et les droits issus des traités, et à nier aux nations indiennes

[Text]

and treaty rights and to deny Indian nations an opportunity to determine their rightful place within Confederation.

If you look hard you might find one or two Indian spokesmen who will dispute this and who are willing to be involved in devolution process out of absolute need, not desire. These exceptions, however, do not make the rule. The evidence in support of those who accuse the federal government of a termination bias is formidable: for example—and I will not bore you by raising the white paper again; there are other means—the claims settlement negotiations and agreements predicated on the federal demand that Indians extinguish titles to lands, stepped-up efforts to transfer federal responsibility to provinces, an attempt to municipalize Indian communities such as—and this is envisaged in the so-called Indian Government Act, which will not, as you suggest, in my opinion, improve the condition of the Indian people; it will merely change the administrative faces—finally, a program bias against economic and employment development, which we saw so dramatically displayed to us in Alberta, presumably to encourage dispersal and assimilation; finally, casting legitimate expressions of Indian aspirations as separatist because we know this is a hot issue and the Canadian public can relate to that and relate in a negative fashion. I recall for you that Mr. Ahenakew took great pains to say that he is not interested in any way in dismembering—and he used those words—this country; on the contrary; finally—and this is an old adage—the divide and conquer that we see again in the statement today, finding some Indians to support *x* and plotting them against other Indians who have stated *y*.

In the face of this evidence, and much more that can be cited, federal denials about their real intentions seem suspect, manipulative, and with great respect, in my opinion hypocritical.

My personal interest in this committee is that it will examine in an open-minded, creative, and imaginative way the real political, institutional, and economic options for Indian self-government. I think the make-up of this committee provides an excellent opportunity to do this, and that is to the credit of the people at this table.

In his presentation to this committee, Dr. Ahenakew talked about a constitutional basis for Indian self-government and the need to admit first nations to Confederation as self-governing collectivities. I have the impression that Mr. Munro is entirely committed to the notion of a statutory basis for municipal-type band governments.

Today you continue to try to restrict this committee's purview to Indian Act legislation. Unfortunately, it is this kind of stance that confirms the worst suspicions of Indian people about Ottawa's real policy biases. Of course, I have had access to another document, and it confirms this suspicion again; and I will share it with the committee members.

[Translation]

la possibilité de déterminer la place qui leur revient au sein de la Confédération.

En cherchant bien, vous pourrez trouver un ou deux porte-parole indiens qui contesteront cela, ou qui sont désireux de participer au processus de délégation, et ce, par nécessité absolue et non pas par désir. Ces exceptions ne constituent cependant pas la règle. Les preuves à l'appui de ceux qui accusent le gouvernement fédéral d'appliquer une telle politique sont formidables. Par exemple—et je ne vais pas vous ennuyer en évoquant à nouveau le livre blanc; il y a d'autres moyens—les négociations et les ententes sur le règlement des revendications, alors que le gouvernement fédéral exigeait l'extinction des titres fonciers des Indiens; les efforts intensifs en vue de transférer des responsabilités fédérales aux provinces; une tentative pour municipaliser les collectivités indiennes, comme... et la chose est envisagée dans ladite loi gouvernementale sur les Indiens, qui, comme vous l'avez dit, et selon moi, n'améliorera pas la situation de notre peuple; elle ne pourra que modifier les responsabilités administratives; il faut finalement parler d'un parti pris des programmes contre l'expansion économique, l'emploi, que nous avons bien vu en Alberta, et qui semble avoir pour objet d'encourager la dispersion et l'assimilation; finalement, on qualifie de séparatiste l'expression légitime des aspirations des Indiens, parce que c'est une question à l'ordre du jour, que le public canadien peut bien comprendre et rejeter. Je voudrais vous rappeler que M. Ahenakew a pris la peine de dire qu'il ne s'intéressait nullement à démembrer, et je le cite, ce pays; au contraire; finalement, et c'est là le vieil adage, dans l'exposé d'aujourd'hui, nous voyons encore le principe de diviser pour régner, en trouvant certains Indiens qui appuient une solution, pour en faire les ennemis de ceux qui en ont trouvé une autre.

Compte tenu de toutes ces preuves, et on peut en alléguer beaucoup d'autres, les démentis du gouvernement fédéral au sujet de ses intentions réelles semblent suspects, manipulateurs, et même hypocrites, selon moi, ce que je tiens à dire très respectueusement.

Mon intérêt personnel dans ce Comité est que je vais examiner sans préjugé, de façon créatrice et imaginative les options politiques institutionnelles et économiques réelles pour l'autonomie politique des Indiens. Ce Comité constitue, selon moi, une tribune idéale pour une telle entreprise, et le mérite en revient aux personnes assises autour de cette table.

Dans son exposé devant ce Comité, M. Ahenakew a parlé d'une base constitutionnelle à l'autonomie politique des Indiens, et de la nécessité d'admettre les premières nations à la Confédération, en tant que collectivités autonomes. J'ai l'impression que M. Munro appuie pleinement le principe d'une base juridique pour les administrations de bande de type municipal.

Aujourd'hui, vous continuez à essayer de limiter l'examen de la Loi sur les Indiens par ce Comité. Malheureusement, c'est ce genre d'attitude qui confirme les pires doutes des Indiens au sujet des préjugés véritables d'Ottawa en matière de politique. Naturellement, j'ai pu examiner un autre document qui confirme ce soupçon, et je vais le communiquer aux membres du Comité.

[Texte]

• 1150

It is an annex entitled *Communication Strategy* that is part of a larger departmental document that outlines the purpose and workings of the new Indian government bill. This paper presumably was reviewed and approved by Cabinet. According to this document, this subcommittee was struck solely for the purpose of getting reactions from Indians to the proposed Indian government bill and to gather suggestions for changes to it.

The implication seems to be that the federal government intends to proceed with some variation of an Indian government bill in spite of clear Indian objections to the very principles underlying such a move. It appears that from the federal point of view—and from the Indian point of view, unfortunately, in many suspicions—this subcommittee being used as an instrument of a federal implementation strategy.

Finally, it appears the federal government is neither interested in nor willing to address alternative concepts,—alternative, that is, to the Indian government bill,—of Indian self-government. This is troubling the Indian people a great deal, and this is why I raise it again today for the record.

This is not what this subcommittee is all about, in my view—and I hope in the view of most of our members. It is important for us to clear the air and to ensure that this committee is not used as a means to implement any kind of secret or unacceptable government agendas for Indians, or even used—and I take your words—to ensure an adequate job is done of your consultation or to complement your consultation. That is not what this committee is about, and I would like your assurance of that fact.

Is that my eight minutes?

Mr. Munro (Hamilton East): Mr. Chairman, that is quite a hefty indictment. I just want to indicate that there is no desire on my part to abrogate treaty and aboriginal rights. I do not believe this committee would ever tolerate any government endeavouring to do so. One of the surest tests that that is not the intention is that any minister or government agreeing to those terms of reference in the first place and indicating that there would be no intention to proceed without a parliamentary committee of all parties looking into it... is one of the greatest safeguards you have that there is no intention to do so.

Those treaty and aboriginal rights have been recognized in the Constitution—which was a major breakthrough, I think you would agree, to which the Indian people have got full credit—so I do not see how you could accuse me of somehow using this committee to undo what has already been agreed and incarcerated in the present Constitution.

Termination policy is a type of rhetoric that, quite frankly, Mr. Chairman, I do not think is very helpful. There is obviously no desire on my part and, quite frankly, I do not believe there are too many Indian leaders who believe that I am committed to a type of termination policy. So I cannot give that any credence, and I do not.

[Traduction]

Il s'agit d'un appendice intitulé *Communication Strategy*, qui fait partie d'un document ministériel plus vaste précisant les objectifs et le fonctionnement d'un nouveau projet de loi sur l'administration des bandes indiennes. Ce document aurait été examiné et approuvé par le Cabinet. Toujours d'après ce document, ce sous-comité n'aurait été constitué que pour connaître les réactions des Indiens à ce projet de loi et obtenir des suggestions quant à la façon de le modifier.

Les répercussions seraient que le gouvernement fédéral envisagerait une mesure législative sur l'administration indienne, malgré les objections manifestes de notre peuple au principe sous-jacent à une telle initiative. Il semble que le gouvernement fédéral utilise ce sous-comité pour mettre en place sa stratégie, et malheureusement, c'est bien ce que soupçonnent beaucoup d'Indiens.

Finalement, le gouvernement fédéral ne semble pas intéressé à examiner d'autres possibilités quant à l'autonomie politique des Indiens que ce projet de loi. C'est ce qui préoccupe beaucoup notre peuple, et c'est pourquoi je tiens à en parler encore aujourd'hui officiellement.

Ce sous-comité n'a pas du tout été créé dans cette optique, selon moi, et j'espère que c'est aussi l'opinion de la plupart de nos membres. Il est important que nous clarifions les choses, afin d'assurer que ce sous-comité n'est pas utilisé comme moyen de mettre en place un programme secret ou inacceptable que le gouvernement prévoirait pour les Indiens; le sous-comité ne doit pas non plus être utilisé—et je vous fais confiance—pour garantir la qualité de votre consultation, ou pour étendre cette dernière. Telle n'est pas la vocation de ce comité, et j'aimerais que vous le confirmiez.

Est-ce que mes huit minutes sont écoulées?

M. Munro (Hamilton-Est): Monsieur le président, voilà une lourde mise en accusation. Je voudrais simplement dire que je ne souhaite nullement abroger les droits issus des traités et les droits aborigènes. Je ne pense pas que ce comité tolérerait jamais qu'un gouvernement, quel qu'il soit, fasse une telle chose. La meilleure façon de vérifier que telle n'est pas notre intention, c'est de voir que le ministre, ou que le gouvernement, a accepté cet ordre de renvoi, ajoutant aussi qu'il n'avait nullement l'intention d'agir tant qu'un comité parlementaire regroupant tous les partis n'aurait pas examiné la situation. Plus qu'autre chose, cela vous garantit qu'une telle intention n'existe pas du tout.

Ces droits issus des traités, ainsi que ces droits aborigènes, ont été reconnus dans la Constitution, ce qui était un très grand progrès, dont tout le mérite revient aux Indiens—je ne vois donc pas comment l'on pourrait m'accuser d'utiliser ce comité pour défaire ce qui a déjà été convenu et enchâssé dans la Constitution actuelle.

Parler de politique d'extinction, monsieur le président, constitue très franchement une figure de rhétorique qui ne paraît pas très utile. De toute évidence, il n'existe de ma part aucun désir—et très franchement, je ne crois pas que beaucoup de chefs indiens pensent que je veuille mettre en place une

[Text]

As for the devolution through need only, that is probably correct. There has been a lot of devolution; in fact, over 50% of the entire budget of the department now—about \$526 million—is administered by bands. Now, to say that over half the department is because bands did not really want to, they thought they had to, I think is probably an exaggeration. I think when they take over half the entire budget of the department there must be a desire on the part of many band councils and chiefs to increasingly administer their own affairs because they think they can do the job better. Now, whether that is need or not, it is certainly a type of devolution; it is certainly a type of greater assumption, at least in the administrative sense, of self-government—but only in the administrative sense.

Regarding their charge that somehow the claim process, is designed to terminate Indian rights because we insist that they extinguish title, may I just tell you that all the comprehensive land claims that are going up in the north—the Indian leadership, whether it be the Council of Yukon Indians, whether it be the Dene in the Mackenzie Valley, or certainly the others are Inuit claims, are based on some court cases that recognize, certainly, traditional use and occupancy.

• 1155

May I say that David Ahenakew himself praised, I think, before this committee, the James Bay Agreement, which we have endorsed, and due to the efforts of this committee, we have reaffirmed our faith in that agreement. Even though we might have been under a legal view that we were legally abiding by that agreement we added, I think, roughly \$61 million to show good faith with respect to the spirit of the agreement.

Now, as to these comprehensive claims north of 60°, in which we have helped research the aboriginal peoples there—and we put negotiators in the field and they have negotiators—we are approaching a settlement. It seems to me that when you talk about surface and subsurface rights that are embodied, certainly, in the COPE agreement in principle, those Indian people, at least, are not proceeding on the basis of any termination policy; rather, like the James Bay Agreement, like the COPE agreement in principle, like the Council of Yukon Indian comprehensive claim that is just about settled, they are trading on the good faith of the government in realizing that there is a really substantial interest in the land. We are prepared, under given circumstances to acknowledge surface and subsurface rights and give to the Indian people what they have always wanted, a substantial economic base, so that they can be full partners in Confederation. So, it seems to me that the very effort we are going through now with many native leaderships negates that charge.

I could go on. I just want to say that when . . . We are not endeavouring to equate the Indian people and their band governments with municipal governments. If you read the

[Translation]

politique d'extinction. Je ne peux donc y accorder aucun crédit.

On peut cependant parler de la nécessité d'une décentralisation. Beaucoup de choses ont été faites dans ce sens; en fait, plus de la moitié de la totalité du budget du ministère, soit environ 526 millions de dollars, est administrée par les bandes. Dire que plus de la moitié du ministère se justifie parce que les bandes ne voulaient pas être autonomes, alors qu'elles croyaient devoir l'être, constitue sans doute une exagération. Si les bandes prennent plus de la moitié de l'ensemble du budget du ministère, c'est que de nombreux chefs et conseils de bande veulent de plus en plus administrer leurs propres affaires, parce qu'ils pensent qu'ils peuvent beaucoup mieux s'en charger. Que ce besoin existe ou non, la chose est discutable, mais il y a eu décentralisation; au sens administratif unique, on peut parler d'une autonomie beaucoup plus grande.

En ce qui concerne l'accusation selon laquelle le processus des revendications vise à mettre un terme aux droits des Indiens parce que nous insistons pour qu'il y ait extinction des titres, puis-je vous dire que toutes les nombreuses revendications territoriales dans le Nord—concernant les Indiens, qu'il s'agisse du conseil des Indiens du Yukon ou des Dénés de la vallée du Mackenzie, ou des autres revendications des Inuit—sont fondées sur des précédents judiciaires qui admettent les usages traditionnels, ainsi que l'occupation.

Je rappelle que David Ahenakew lui-même a fait les louanges ici, au comité, de l'entente sur la baie James, que nous avons endossée, et suite aux efforts de ce comité, nous avons affirmé notre foi dans cette entente. Qui plus est, même après avoir suivi fidèlement et légalement toutes les dispositions de l'entente, nous avons ajouté quelque 61 millions de dollars, pour montrer notre bonne foi, dans le sens même de cette entente.

Quant aux revendications globales sur les terres au nord du 60° parallèle, dans la recherche à laquelle nous avons participé avec les autochtones, les négociateurs des deux parties sont à l'oeuvre, et nous aurons bientôt un règlement. Pour ce qui est des droits en surface et sous terre, que vous avez mentionnés, et qui sont, bien sûr, entérinés dans l'entente COPE, en principe, ces Indiens, du moins, ne semblent pas croire à une politique d'abrogation de ces droits; plutôt, comme ce fut le cas pour l'entente sur la baie James, l'entente de principe de la CEDA, et dans le cas de la revendication globale du Conseil des Indiens du Yukon, qui est sur le point d'être réglée, les négociateurs ont tiré avantage de la bonne foi du gouvernement en se rendant compte du grand intérêt dans ces terres. Dans ces circonstances précises, nous sommes prêts à reconnaître les droits en surface et souterrains du peuple indien, afin de lui assurer une base économique solide, pour qu'il puisse participer pleinement à la Confédération. Il me semble donc que tous nos efforts actuels dans les négociations avec différents conseils autochtones réfutent cette accusation.

Je pourrais continuer. Nous ne cherchons pas à mettre le peuple autochtone et ses gouvernements de bande sur le même pied que les administrations municipales. Si vous étudiez les

[Texte]

papers that I have suggested, they were a suggested form out there to look at, which substantially increases the chief and band council's power over their own land and their money, so that they do not have to account to us for every dime—they can set their own priorities within a type of transfer operation, if you like, a block transfer—and they can decide their own membership. Those three essential things totally undermine Indian self-government.

Municipalities are, indeed, creatures of the province. I am not so sure, when we talk about powers of this kind, that . . . Although the federal Parliament, until there is a third order of government, will have to assume responsibility for its delegation of power, they are very wide powers indeed that are suggested here. The only reason why any federal government will have to assume responsibility for the delegation is because we are forced to adhere to the Constitution as it is at the present time.

With all respect, Mr. Chairman, I think Roberta Jamieson and the Assembly of First Nations are talking about a constitution for the future. We have to delegate as much authority to the Indian people as possible within the current law, and that is what we are doing. But let me assure you, Mr. Chairman, if this committee and AFN the come up with an alternative—in a sense, you are being critical—an alternative that under the present laws, until they are changed, we exploit the present laws to the maximum for self-government, that is an alternative we would welcome and look forward to receiving.

May I say, in that context, that even in the constitutional sense I am disappointed that the AFN is not participating in the constitutional discussions. So far, I am told, they are observers. But maybe they have indicated . . . Perhaps there has been a change there that I am not aware of but I have been told that they are observers. If they will get in to that discussion that will help. But certainly we welcome any suggestion, pending any constitutional change as to how we can give the maximum degree of Indian self-government.

Ms Jamieson: One minute?

The Chairman: One.

Ms Jamieson: All right.

I appreciate Mr. Munro's comments. I am going to clarify only one thing and that is something Mr. Ahenakew said on the James Bay Agreement. It is that he disagrees with it and he said:

I suggest to you that it is an interim measure until the day they can do what has to be done in order to control themselves. Right now there are restrictions.

I could go on. He did not praise it.

• 1200

I also would suggest that this committee is looking at not only exploiting the current laws and working around them; we

[Traduction]

documents que je vous ai proposés, vous verrez là une formule qui permet d'augmenter d'une façon importante les pouvoirs du chef et du conseil de bande sur ses propres terres et crédits, afin qu'ils n'aient pas à comptabiliser chaque cent. Ils pourront, aux termes d'un transfert global des fonds, établir leurs propres priorités, et décider de toute question d'adhésion à leurs tribus. Ce sont là les trois facteurs qui minent justement les possibilités d'atteindre l'autonomie politique chez les Indiens.

Les municipalités sont bien sûr les créatures des provinces. D'ailleurs, il ne s'agit pas, je crois, de pouvoirs semblables . . . Quoique le gouvernement fédéral, jusqu'à ce qu'on ait établi un troisième ordre de gouvernement, devra assumer la délégation de pouvoirs, de pouvoirs très étendus, selon ce qui est proposé ici. Il incombera au gouvernement fédéral d'assurer la délégation simplement parce que nous sommes obligés de respecter la constitution actuelle.

Monsieur le président, sauf tout le respect que je lui dois, M^{me} Roberta Jamieson et l'Assemblée des premières nations parlent d'une constitution future. Aux termes de la loi actuelle, nous devons déléguer autant d'autorité que possible aux Indiens, et c'est bien ce que nous faisons. Toutefois, monsieur le président, je vous assure que si le comité et l'Assemblée des premières nations peuvent trouver une autre formule—car, en ce moment, c'est vraiment une critique que vous faites—une autre formule, dis-je, nous permettant d'exploiter les lois actuelles pour assurer leur autonomie optimale, nous en serons ravis.

D'ailleurs, je suis plutôt déçu que l'Assemblée des premières nations ne participe pas aux discussions constitutionnelles. Jusqu'à présent, ils ont agi à titre d'observateurs. Toutefois, peut-être ont-ils indiqué . . . Peut-être y a-t-il eu un changement dont je n'ai pas été informé, mais selon mes renseignements, ils sont là à titre d'observateurs. S'ils veulent bien s'engager dans le débat, cela pourrait nous aider. Jusqu'à ce qu'on ait un changement à la constitution, nous recevrons avec plaisir toute proposition pouvant assurer une plus grande autonomie politique aux Indiens.

Mme Jamieson: Ai-je encore une minute?

Le président: Oui, une minute.

Mme Jamieson: Très bien.

J'ai bien apprécié les commentaires de M. Munro. Toutefois, je dois éclaircir un point concernant ce qu'a dit M. Ahenakew au sujet de l'entente de la baie James. En fait, il n'est pas d'accord, et dit ce qui suit:

Je vous assure que c'est une mesure intérimaire, jusqu'à ce qu'ils puissent faire ce qu'il faudra pour assurer qu'ils contrôleront les terres eux-mêmes. En ce moment, il existe encore des restrictions.

Je pourrais continuer. Il ne fait pas l'éloge de l'entente.

Je vous rappellerai aussi que le Comité n'est pas là pour exploiter les lois actuelles, ou les contourner; nous avons le

[Text]

have a mandate to suggest legislative and institutional changes. I am very anxious to do that. I, for one, am willing to accept the challenge, and I seek the assurance that the minister will be receptive to the recommendations of the committee. I was not suggesting that you are using this to abrogate treaty rights, Mr. Munro; I was asking if this was the committee outlined in this document. I asked for your assurance that you are not going to use this committee and its recommendations as a substitute for, a complement to, or an assurance of, your consultation on the Indian government bill. That was merely my question.

The Chairman: Thank you. The final questioner is Marlyn Kane.

Ms Kane (Liaison Member): Thank you, Mr. Chairman. I will try to be brief. On November 2, the minister was asked a question by you, Mr. Penner, having to do with action to be taken with respect to recommendations of the subcommittee on Indian Women and the Indian Act. At that time, Mr. Munro stated amongst other things:

I will go forward with recommendations to my Cabinet colleague, of which the committee report will be a very substantive part.

One reason was amongst other things:

We felt we could not delay after the condemnation from the United Nations and so on, remedying discrimination which many people in all political parties felt was intolerable. In view of the three-year time limit on the Constitution, you may very well have to proceed on an urgent basis to do away with the more offensive elements of that discrimination.

In light of what has been said here this morning, I would like to add that I, for one, representing this organization, had quite a difficult time on the trip to Alberta. I would have to say that I guess all the bands and councils, and other Indian women's groups who appeared before the committee, were quite adamant about not having revisions to the Indian Act, whether it be Section 12.(1)(b), or anything else.

Having said that, I wonder, Mr. Minister, what kind of action you have taken so far if any. To what extent are you only talking about eliminating Sections 11(a) and 12.(1)(b)? Are you in fact looking seriously at the other recommendations? If not, I wonder, I guess, what you are prepared to do since there seems to be an awful lot of opposition to doing anything at this time. If nothing is done, I wonder what you foresee in terms of the government meeting its international obligations, so to speak. I guess my final point is: If the department to date has prepared any kind of analysis and/or discussion paper—draft or otherwise, secret or otherwise—I wonder if this could be submitted to the committee.

Mr. Munro (Hamilton East): Let me just answer your questions specifically. Yes, because of a commitment made to Parliament by the government, and which I might add was certainly backed by the Official Opposition, at least, we intend to move with considerable haste on the recommendation to be rid once and for all of the discriminatory aspects of the Indian Act as they apply to Indian women. We are proceeding with

[Translation]

mandat de proposer des changements aux institutions, comme aux lois. J'ai bien hâte de le faire. D'ailleurs, je suis prête à relever le défi, et je veux simplement que le ministre nous assure qu'il acceptera les recommandations du Comité. Je ne vous accuse pas, monsieur Munro, de vouloir abroger les droits prévus dans les traités; je demandais simplement si notre Comité était celui décrit dans ce document. Je voulais obtenir votre assurance que vous ne chercherez pas à utiliser ce Comité et ses recommandations comme une substitution, ou un supplément, ou un appui à vos consultations sur la loi sur l'autonomie politique des Indiens. Voilà donc tout simplement ma question.

Le président: Merci. La dernière à poser des questions sera M^{me} Marlyn Kane.

Mme Kane (agent de liaison): Merci, monsieur le président. Je tâcherai d'être brève. Le 2 novembre, monsieur Penner, vous avez posé une question au ministre au sujet des mesures qu'il avait prises suite aux recommandations du sous-comité sur le statut des Indiennes et la Loi sur les Indiens. À ce moment-là, M. Munro a répondu, entre autres:

Je ferai certaines recommandations à mon collègue au conseil du ministre, et le rapport du Comité jouera un grand rôle dans ces recommandations.

Et vous avez cité une raison, entre autres:

Suite à la condamnation de la part des Nations Unies, et d'autres, nous avons dû remédier à une discrimination qui était considérée intolérable par tous les partis politiques. Étant donné l'échéance de trois ans stipulée dans la constitution, vous devrez faire vite pour éliminer les éléments les plus offensants de ces dispositions discriminatoires.

Suite à ce qui a été dit ici ce matin, je voudrais ajouter que, comme membre du sous-comité, j'ai été assez mal traitée durant notre voyage en Alberta. À mon sens, toutes les bandes et tous les conseils, ainsi que les groupes d'Indiennes qui ont comparu devant le sous-comité, ont tous fermement rejeté toute révision de la Loi sur les Indiens, y compris l'article 12(1)b).

Cela dit, monsieur le ministre, quelles mesures avez-vous prises jusqu'à présent? Êtes-vous toujours en train de parler de l'élimination des articles 11a) et 12(1)b)? Avez-vous étudié sérieusement les autres recommandations, en fait? Sinon, je voudrais savoir ce que vous êtes prêt à faire, étant donné l'opposition assez ferme contre tout changement à la loi en ce moment. Si l'on ne fait rien, comment le gouvernement entend-il répondre à ses obligations internationales? Finalement, si le ministère a déjà préparé quelque analyse ou document de travail—que ce soit à l'état de projet, qu'il soit secret ou autre—le Comité pourrait-il en recevoir un exemplaire?

M. Munro (Hamilton-Est): Je répondrai à vos questions, une à la suite de l'autre. Oui, suite à notre engagement envers le Parlement, qui était appuyé d'ailleurs par l'opposition officielle, du moins, nous avons l'intention de procéder rapidement à l'application de la recommandation de se défaire, une fois pour toutes, de tout aspect discriminatoire contre les femmes dans la Loi sur les Indiens. Nous répondons donc à la

[Texte]

that essential recommendation of your subcommittee, Mr. Chairman, of the standing committee, and we are taking very careful note of and giving very serious consideration to all your other recommendations.

I will be before my Cabinet colleagues very soon with respect to a Cabinet paper delineating what action I am recommending the government take.

• 1205

May I assure you it takes into account very thoroughly the views of this subcommittee? I think that is the answer you are looking for.

Can I reveal the Cabinet paper? I can get out another discussion paper, but surely we have had enough of those. But because of the very process we are involved in, I cannot give you the Cabinet paper that goes to my colleagues before they have even had a chance to look at it themselves and decide, because it prejudices the whole issue as far as they are concerned. But that is just the process we are locked into in terms of our parliamentary form of government.

So I would hope you can feel assured we are giving very consideration to those recommendations.

Ms Kane: So you are proceeding with recommending the elimination of Section 12.(1)(b) for example, despite opposition from all kinds of people in the country.

Mr. Munro (Hamilton East): I think the Prime Minister has indicated—and I have, and others—that we had to move on this with considerable haste. We were not prepared to move as quickly as some wanted a couple of years ago, when I first became minister, simply because we wanted to get some further views from the Indian people themselves. Indeed, I have been getting that as, indeed, this committee did.

So we have gone through that process; but we indicated, at the end of the road, we wanted to know how best it could be done, but that there had to be a firm commitment to do so. When the United Nations came down with that condemnation of Canada, that just made it all the more urgent we do something.

Ms Kane: So are you currently looking at just the elimination of Section 12.(1)(b)?

Mr. Munro (Hamilton East): No, I have said we would give every consideration to the subcommittee's other recommendations, in addition to that.

The Chairman: Thank you, Marlyn.

Mr. Minister, thank you for your statement this morning and for responding to our questions. The members of the subcommittee have felt pressed because of the time restraint; therefore, I would request consideration, and I will have the clerk contact your people to see if we could have you appear once again before the Christmas recess. That would be following our visit to Atlantic Canada next week. We hope that is possible.

[Traduction]

recommandation fondamentale du sous-comité, monsieur le président. Et nous étudions aussi attentivement et sérieusement toutes les autres recommandations.

Très bientôt, je devrai présenter à mes collègues du Cabinet un document décrivant les mesures que je recommande au gouvernement.

Puis-je vous assurer que cela tient très bien compte des points de vue des membres du sous-comité? Je pense que c'est là la réponse que vous cherchiez.

Puis-je révéler le document du Cabinet? Je puis préparer un autre document de travail, mais il y en a sans doute déjà eu assez. Le processus auquel nous participons tous ne me permettrait pas de vous remettre le document du Cabinet avant que mes collègues n'aient eu l'occasion de l'étudier eux-mêmes et de prendre leur décision, car cela préjugerait de toute l'affaire en ce qui les concerne. C'est notre système parlementaire qui veut que les choses soient ainsi.

Quoiqu'il en soit, j'espère que je vous ai rassuré et que vous comprenez que nous allons étudier de très près vos recommandations.

Mme Kane: Vous allez donc recommander, par exemple, la suppression de l'article 12.(1)(b), et ce malgré le fait que des gens de partout au pays s'y opposent.

M. Munro (Hamilton-Est): Je pense que le Premier ministre (ainsi que moi-même, et d'autres encore) a dit que nous devons prendre des mesures très rapidement à ce sujet. Si nous n'avons pas agi aussi vite que certains le souhaitent il y a quelques années, lorsque je suis devenu ministre, c'est parce que nous voulions justement entendre le point de vue des Indiens eux-mêmes. Et je me suis justement occupé de cela, comme l'a d'ailleurs fait le Comité.

Nous sommes donc passés par ce processus. Mais nous avions dit qu'au bout du compte nous voudrions savoir quelle serait la meilleure façon de le faire, mais qu'il fallait qu'il y ait un ferme engagement. Lorsque les Nations Unies ont condamné le Canada, cela n'a fait qu'aggraver les choses et rendre encore plus urgente la résolution du problème.

Mme Kane: Vous êtes donc entrain d'étudier la suppression de l'article 12.(1)(b), n'est-ce pas?

M. Munro (Hamilton-Est): Non. J'ai dit que nous allions étudier cette possibilité ainsi que toutes les autres recommandations du sous-comité.

Le président: Merci, Marlyn.

Monsieur le ministre, je tiens à vous remercier pour votre déclaration de ce matin et pour les réponses que vous avez fournies à nos questions. Les membres du sous-comité se sentent limités dans leur travail par les restrictions temporelles qui leur ont été imposées. C'est pourquoi je demanderai au greffier de communiquer avec vos collaborateurs afin de voir s'il ne serait pas possible que vous comparaisiez de nouveau devant nous avant l'intersession. Il faudrait que cela se fasse après le voyage dans la région de l'Atlantique que nous allons

[Text]

At this time, I would request we have at least two hours or two hours and a half at the next hearing, so members can have full opportunity to discuss these matters with you.

Mr. Munro (Hamilton East): That is quite agreeable. I wish to thank the committee and yourself for your indulgence today.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister.

Before the members of the subcommittee leave, I have two announcements. First, tomorrow afternoon at 3.30 p.m. in room 307 West Block, there will be an in camera meeting for purposes of making an assessment of our visit to Alberta, and also to examine our travel plans to Atlantic Canada. The meeting is open to members of the subcommittee, those who have been designated as alternates and the staff people who are attached to the subcommittee. That is at 3.30 p.m. tomorrow, 307 West Block.

The second announcement is: On Thursday, there are two meetings of the subcommittee. These meetings are open to the public, and they will be in 371 West Block. At 9.30 a.m., the Indian Lawyers Association will appear; and in the afternoon at 3.30 p.m., we will be dealing with the subject of the Conne River Indian Band from Newfoundland. Those are the two scheduled hearings for this week.

Are there any comments before we adjourn?

Mr. Schellenberger: Has the Government of Newfoundland been contacted to present . . .

The Chairman: I will check it out. No, they have not yet, at this time.

Mr. Oberle.

Mr. Oberle: Mr. Chairman, an interesting point was raised by the minister this morning; namely, that it may well serve the committee's deliberations to contact some of the provincial governments. Has any thought been given to that by the steering committee? As we are travelling in the provinces, are the responsible ministries informed and invited to appear?

The Chairman: There have been only preliminary discussions on that, Mr. Oberle, and nothing of a decisive nature at this time.

Mr. Oberle: I think it may be important for us to . . . That is good advice, I think.

The Chairman: Right. We could consider that further at tomorrow's meeting. Are there any further comments? Mr. Greenaway.

Mr. Greenaway: Perhaps Ms Jamieson could circulate this . . .

[Translation]

faire la semaine prochaine. Nous espérons que ce sera possible de vous revoir.

Je tiens déjà à souligner que je compte demander que la prochaine séance dure au moins deux heures, ou deux heures et demie, afin que les députés aient pleinement l'occasion de discuter avec vous des questions qui les préoccupent.

M. Munro (Hamilton-Est): Cela ne pose aucun problème. J'aimerais remercier le Comité et vous-même pour l'indulgence dont vous avez fait preuve aujourd'hui.

Le président: Merci, monsieur le ministre.

J'aimerais maintenant faire deux annonces, avant que les membres du sous-comité ne quittent la salle. Tout d'abord, il y aura une réunion à huis clos, demain après-midi, à 15h30, dans la pièce 307 de l'immeuble de l'Ouest: nous y ferons une évaluation de notre voyage en Alberta et nous étudierons nos projets pour ce qui est de notre voyage dans la région de l'Atlantique. Pourront assister à cette réunion tous les membres du sous-comité, les personnes qui ont été désignées comme remplaçants et les membres du personnel qui travaillent avec le sous-comité. Cette réunion aura donc lieu demain à 15h30 dans la pièce 307 de l'immeuble de l'Ouest.

Et maintenant pour la deuxième annonce: jeudi prochain, il y aura deux réunions du sous-comité. Elles seront ouvertes au public et se tiendront dans la pièce 371 de l'immeuble de l'Ouest. Nous accueillerons, à 09h30, des représentants de la *Indian Lawyers Association*, et à 15h30, nous discuterons de la bande indienne de Conne River, de Terre-Neuve. Voilà donc les deux réunions qui ont été prévues pour cette semaine.

Quelqu'un souhaite-il faire des commentaires avant que nous ne levions la séance?

M. Schellenberger: A-t-on communiqué avec le gouvernement de Terre-Neuve pour que celui-ci présente . . .

Le président: Je vérifierai. Non, on ne les a pas encore contactés.

Monsieur Oberle.

M. Oberle: Monsieur le président, le ministre a soulevé un point très intéressant ce matin, notamment qu'il serait peut-être bon que le Comité communique avec des représentants d'un certain nombre de gouvernements provinciaux. Le comité directeur a-t-il réfléchi à cette idée? Enfin, pour ce qui est des voyages que nous faisons dans les différentes provinces, en avertissons-nous les ministères responsables et en invitons-nous des représentants à comparaître?

Le président: Monsieur Oberle, il n'y a eu que des discussions préliminaires à ce sujet, et aucune décision n'a encore été prise.

M. Oberle: Il me semble qu'il serait important pour nous de . . . C'est là, je pense, un fort bon conseil.

Le président: En effet. Nous pourrions y revenir lors de la réunion de demain. Y a-t-il d'autres commentaires? Monsieur Greenaway.

M. Greenaway: M^{me} Jamieson pourrait peut-être faire circuler ce . . .

[Texte]

• 1210

Ms Jamieson: Yes, I will.

Mr. Greenaway: —communication strategy document.

The Chairman: All right. If the Chair could have a copy of it, I will undertake to have it reproduced and circulated by the clerk of the committee.

Ms Jamieson: But I would like that in the evidence, Mr. Chairman.

The Chairman: You would like this in today's *Minutes and Proceedings*?

Ms Jamieson: Yes.

The Chairman: All right. Ms Jamieson has suggested that this be placed in today's *Minutes and Proceedings*. Is that agreed?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Any further business? If not, this meeting is adjourned until 3:30 p.m. tomorrow, room 307, West Block.

[Traduction]

Mme Jamieson: Oui, je le ferai.

M. Greenaway: ... document sur la stratégie en matière de communications.

Le président: Très bien. Si vous voulez bien m'en fournir un exemplaire, je ferai le nécessaire pour qu'il soit photocopié et distribué aux membres par le greffier du comité.

Mme Jamieson: Mais j'aimerais que cela figure au *procès-verbal*, monsieur le président.

Le président: Vous aimeriez que cela soit annexé au *procès-verbal* de la réunion d'aujourd'hui?

Mme Jamieson: Oui.

Le président: Très bien. M^{me} Jamieson propose que l'on annexe ce document au *procès-verbal* de la réunion d'aujourd'hui. Tout le monde est-il d'accord?

Des voix: D'accord.

Le président: Y a-t-il d'autres questions? Dans ce cas, la séance est levée. Nous nous retrouverons donc demain à 15h30 dans la pièce 307 de l'Immeuble de l'ouest.

APPENDIX 'SELF-5'

SECRETANNEX IVCOMMUNICATIONS STRATEGYCommunications Objectives

The objective of this Communications Plan is to ensure that the purposes of the proposed legislation are fully communicated to and discussed with and by the target audiences identified within the Plan.

Target Audiences

1. The Indian people of Canada.
2. The provincial governments.
3. Other Departments and Agencies of the Federal Government.
4. The Canadian public at large.

Major Strategies

Three major strategies are proposed to ensure the comprehensive effectiveness of this Plan:

1. The publication of the Discussion Paper which accompanies this Memorandum, together with additional accompanying documents outlining the main features and potential impacts of the proposed legislation;
2. Requesting Parliament to authorize a Parliamentary Committee (either the Standing Committee on Indian Affairs or a Special Committee struck for the purpose) to travel about the country in order to meet with Indian committees to discuss their reaction to the final form of the Bill, and to gather suggestions from them on the possible changes for its improvement;
3. The production of a further series of public information packages to be released after the introduction of the Bill to both inform the public at large of its particular features and intent and to aid the Parliamentary Committee in its activities.

SECRETMajor Themes

The major themes of the Communications Plan are:

1. The proposed legislation is an important step in the process of Indian self-determination through Indian Band self-government and will provide Indians with access to the same right to self-determination and self-government available to other Canadians.
2. In order that the final Bill reflects the view of Indian people themselves, the government will engage in full consultations with the affected parties through the mechanism of a Parliamentary Committee review.
3. The proposed legislation recognizes the diversity and differences of Indian Bands and is therefore optional; Indian Bands not choosing to opt for self-government will continue to be governed under the provisions of the Indians Act.
4. The proposed legislation does not preclude nor compromise any of the parties in the Constitutional discussions.

Major Activities

It is proposed that the following activities form part of the implementation of the Communications Plan:

1. The initial announcement of the intention to proceed with the drafting of the new legislation would be made by the Minister of Indian Affairs and Northern Development in a special press release, which would stress that the introduction of the legislation in the Fall would be the prelude for formal extensive consultations on its substance and intent.
2. Simultaneously, special explanatory letters would be sent to Chiefs and Councils of all Indian Bands, as well as national and provincial Indian associations.
3. When the Bill has been drafted and introduced into Parliament, a major press conference would be held by the Minister of Indian Affairs, outlining the contents of the Bill. A guide to the proposed legislation will be issued.
4. At approximately the same time, a series of public information packages will be made available to the Parliamentary Committee, Indian

SECRET

Bands, and interested members of the general public, informing them of the history associated with the development of legislation affecting Indians, the import of the proposed legislation, and its anticipated impact upon the development of self-dependency for Indian Bands.

The packages will consist of printed materials, but there would also be prepared supplementary audio and audio-visual materials available for use by radio and television stations, at public meetings and information sessions, etc.

5. When the Parliamentary Committee meets with Indian groups, whether on or adjacent to reserves, provisions will be made to have simultaneous translation equipment available not only so that both official languages can be catered for, but so that Indian language facilities can be provided for older Band members who have difficulty in communicating effectively in either English or French.

Budget

Funds from two different sources will need to be utilized to implement the proposed Plan:

1. Those from within the Department of Indians Affairs to develop the necessary materials.

It is calculated that the amount required to fund these activities can be identified within the present Departmental allotment.

2. Those from within the allocations for Houses of Parliament, to cover the expenses of the Parliamentary Committee.

Relationship to Other Plans

This Communication Plan does not conflict with other existing plans and is consistent with both the expressed concern of the Indian people and their leaders and with undertakings given by Ministers of the Crown since 1970, that a wide measure of consultation will be undertaken with the Indian community prior to any passage of legislation directly affecting Indians.

Interdepartmental Implications

Close liaison will continue to take place with the Department of National Health and Welfare, the Department of Justice, and other involved Departments,

SECRET

Offices, and Agencies, but there appears to be no need at this time to develop a cooperative communications strategy.

Evaluation

Evaluation of this Communications Plan will be maintained through an on-going monitoring of the reactions of the various publics to the different techniques, activities, etc., involved in the development of the outlined strategies. Appropriate analyses of news editorial and other public responses will be submitted for consideration by the Minister and other relevant parties.

APPENDICE «SELF-5»

SECRETANNEXE IVCOMMUNICATIONObjectif

Le Plan de communication vise à bien informer les groupes-cibles définis ci-dessous des objectifs du projet de loi à l'étude, lesquels pourront être discutés en détail par ces mêmes groupes et étudiés avec eux.

Groupes-cibles

1. Indiens du Canada
2. Gouvernements provinciaux
3. Autres ministères et organismes fédéraux
4. Population canadienne en général

Grandes stratégies

Trois grandes stratégies sont proposées en vue de maximiser l'efficacité du présent document:

1. Publication du document de travail accompagnant le Plan de communication et d'autres documents traçant les grandes lignes et évaluant les répercussions possibles du projet de loi.
2. Présentation d'une demande au Parlement en vue d'autoriser un de ses comités (soit le Comité permanent des affaires indiennes ou un comité spécial) à se déplacer dans tout le pays afin de rencontrer les comités d'Indiens pour discuter de leur réaction à la version finale du projet de loi et recueillir leurs suggestions sur les amendements possibles susceptibles d'améliorer cette mesure législative.
3. Production d'une autre série de documents d'information destinés au public, publiés après la présentation du projet de loi dans le but de renseigner le public en général sur les grandes caractéristiques du projet de loi et de faciliter le travail du Comité.

SECRETGrands themes

Voici les grands thèmes du Plan de communication:

1. Le projet de loi constitue une étape importante vers l'autonomie politique des Indiens, en passant d'abord par l'autonomie des bandes indiennes, et permettra à ces dernières de jouir des droits à l'auto-détermination et à l'autonomie politique déjà reconnus aux autres Canadiens.
2. Le gouvernement entreprendra des consultations avec les parties concernées, par l'intermédiaire d'un comité parlementaire, afin que la version finale du projet de loi tienne compte de l'opinion des Indiens eux-mêmes.
3. Le projet de loi tient compte de la diversité et des différences des bandes indiennes et son application est par conséquent optionnelle; les bandes indiennes qui décideront de refuser l'autonomie politique continueront d'être assujettis aux dispositions de la Loi sur les Indiens.
4. Le projet de loi n'exclut ni ne compromet aucune des parties présentes aux pourparlers constitutionnels.

Grandes activités

Il est proposé que les activités suivantes s'intègrent à l'application du Plan de communication:

1. Au départ, c'est le ministre des Affaires indiennes et du Nord qui, dans un communiqué spécial, fera part de l'intention d'entamer la rédaction du nouveau projet de loi, en faisant bien remarquer que la présentation du projet de loi à l'automne servira de prélude à des consultations officielles sur l'esprit et la lettre de la mesure législative.
2. Parallèlement, des lettres explicatives spéciales seront envoyées aux chefs et aux conseils de toutes les bandes indiennes de même qu'aux associations autochtones nationales et provinciales.
3. Une fois le projet de loi rédigé et présenté au Parlement, le ministre des Affaires indiennes tiendra une importante conférence de presse pour préciser le contenu du document. Un guide explicatif du projet de loi sera aussi publié.

SECRET

4. À peu près à la même période, divers documents d'information destinés au public seront remis au Comité, aux bandes indiennes et aux personnes intéressées par la question afin de leur faire connaître les raisons à l'origine de ce projet de loi concernant les Indiens, l'importance de la mesure législative et ses répercussions possibles sur l'autonomie politique des bandes indiennes.

Les documents d'information consisteront en imprimés, mais il sera en outre préparé des documents sonores et audiovisuels devant être utilisés par les stations de radio et de télévision, lors de rencontres publiques et de séances d'information, etc.

5. Lorsque le Comité rencontrera les groupes d'Indiens, soit dans les réserves ou près de celles-ci, des dispositions seront prises pour assurer la traduction simultanée non seulement dans les deux langues officielles, mais aussi dans les langues indiennes, à l'intention des membres âgés des bandes qui ont de la difficulté à s'exprimer en anglais ou en français.

Budget

Des crédits provenant de deux sources différentes devront être utilisés pour appliquer le Plan de communication:

1. Le ministère des Affaires indiennes fournira les crédits pour l'élaboration des documents nécessaires.

Il est prévu que les sommes requises pour ce travail pourront être tirées à même les crédits actuels du Ministère.

2. Le Parlement couvrira les frais du Comité.

Liens avec d'autres plans

Le Plan de communication n'entre pas en conflit avec d'autres plans existants et tient compte à la fois des préoccupations formulées par les Indiens et leurs chefs, de même que des engagements pris par les ministres de la Couronne depuis 1970, à savoir que d'intenses consultations seront entreprises avec la collectivité indienne avant l'adoption de toute loi touchant directement les Indiens.

SECRETRépercussions interministérielles

Des liens étroits continueront d'être entretenus avec les ministères de la Santé nationale et du Bien-être social et de la Justice, ainsi qu'avec les autres ministères touchés et les bureaux et les organismes du gouvernement, mais il semble inutile actuellement d'élaborer une stratégie de communication conjointe.

Evaluation

L'évaluation du Plan de communication se fera grâce à la surveillance constante des réactions des divers publics aux différentes techniques et activités relatives à l'élaboration des stratégies décrites ci-dessus. Des analyses d'éditoriaux et d'autres réactions du public seront présentées au Ministre et aux autres parties concernées pour fins d'étude.



*If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7*

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 13

Thursday, December 9, 1982

Chairman: Mr. Keith Penner

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 13

Le jeudi 9 décembre 1982

Président: M. Keith Penner

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Sub-committee on*

Indian Self-Government

*of the Standing Committee on Indian
Affairs and Northern Development*

*Procès-verbaux et témoignages
du Sous-comité sur*

L'autonomie politique des Indiens

*du Comité permanent des affaires indiennes et
du développement du Nord canadien*

RESPECTING:

To review the status, development and responsibilities of
Band governments on Indian reserves, as well as the
financial relationships between the Government of
Canada and Indian bands

CONCERNANT:

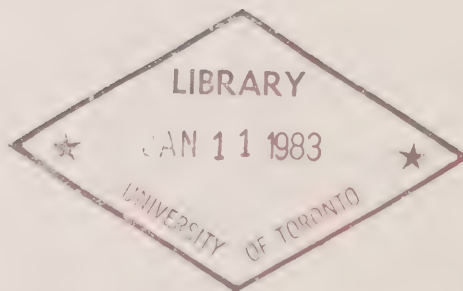
Pour étudier le statut, l'évolution et les responsabilités
des administrations de bandes dans les réserves
indiennes, de même que les rapports financiers qui
existent entre le gouvernement du Canada et les bandes
indiennes

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81-82

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982

SUB-COMMITTEE ON
INDIAN SELF-GOVERNMENT
OF THE STANDING COMMITTEE ON
INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN
DEVELOPMENT

Chairman: Mr. Keith Penner

Vice-Chairman: Mr. René Gingras

Allmand
Chénier

Greenaway
Manly

SOUS-COMITÉ SUR
L'AUTONOMIE POLITIQUE DES INDIENS
DU COMITÉ PERMANENT DES
AFFAIRES INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT
DU NORD CANADIEN

Président: M. Keith Penner

Vice-président: M. René Gingras

Messrs. — Messieurs

Oberle
Schellenberger

Tousignant—(9)

(Quorum 5)

Le greffier du Sous-comité

François Prigent

Clerk of the Sub-committee

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, DECEMBER 9, 1982
(19)

[Text]

The Sub-committee on Indian Self-Government of the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met at 9:49 o'clock a.m., this day, the Chairman, Mr. Penner, presiding.

Members of the Sub-committee present: Messrs. Allmand, Chénier, Gingras, Manly, Oberle, Penner, Schellenberger and Tousignant.

Other Member present: Mr. Fretz.

Ex-officio member present: From the Assembly of First Nations: Ms Roberta Jamieson.

Liaison members present: From the Native Women's Association of Canada: Ms. Marlyn Kane. From the Native Council of Canada: Mr. Clem Chartier.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Mrs. Barbara Reynolds and Mrs. Katharine Dunkley, Research Officers. From the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade: Mr. P.C. Dobell, Policy Co-ordinator.

Witnesses: From the Canadian Indian Lawyers' Association: Mr. William Badcock, Member of the Board of Directors and Miss Judy Sayers, Secretary Treasurer.

The Sub-committee resumed consideration of its Orders of Reference dated Wednesday, August 4, 1982 and Monday, September 20, 1982. (*See Minutes of Proceedings, Wednesday, October 6, 1982, Issue No. 1.*)

Miss Sayers made a statement and, with Mr. Badcock answered questions.

At 11:58 o'clock a.m., the Sub-committee adjourned until 3:30 o'clock p.m. this afternoon.

AFTERNOON SITTING

(20)

The Sub-committee on Indian Self-Government of the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met at 3:43 o'clock p.m., the Chairman, Mr. Penner, presiding.

Members of the Sub-committee present: Messrs. Allmand, Chénier, Gingras, Greenaway, Manly, Oberle, Penner, Schellenberger and Tousignant.

Other Member present: Mr. Simmons.

Ex-officio member present: From the Assembly of First Nations: Ms Roberta Jamieson.

Liaison members present: From the Native Women's Association of Canada: Ms. Marlyn Kane. From the Native Council of Canada: Mr. Clem Chartier.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Mrs. Barbara Reynolds and Mrs. Katharine Dunkley, Research Officers. From the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade: Mr. P.C. Dobell, Policy Co-ordinator.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 9 DÉCEMBRE 1982
(19)

[Traduction]

Le Sous-comité sur l'autonomie politique des Indiens du Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit aujourd'hui à 9h49 sous la présidence de M. Penner (président).

Membres du Sous-comité présents: MM. Allmand, Chénier, Gingras, Manly, Oberle, Penner, Schellenberger et Tousignant.

Autre député présent: M. Fretz.

Membre d'office présent: De l'Assemblée des premières Nations: M^{me} Roberta Jamieson.

Membres-agents de liaison présents: De l'Association des femmes autochtones du Canada: M^{me} Marlyn Kane. Du Conseil des autochtones du Canada: M. Clem Chartier.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: M^{me} Barbara Reynolds et M^{me} Katharine Dunkley, recherchistes. Du Centre parlementaire des affaires étrangères et du commerce extérieur: M. P.C. Dobell, coordonnateur des politiques.

Témoins: De l'Association canadienne des avocats indiens: M. William Badcock, membre du Conseil d'administration et M^{lle} Judy Sayers, secrétaire-trésorier.

Le Sous-comité reprend l'étude de ses ordres de renvoi du mercredi 4 août 1982 et du lundi 20 septembre 1982. (*Voir procès-verbal du mercredi 6 octobre 1982, fascicule n° 1.*)

M^{lle} Sayers fait une déclaration puis, avec M. Badcock, répond aux questions.

A 11h58, le Sous-comité suspend ses travaux jusqu'à 15h30.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

(20)

Le Sous-comité sur l'autonomie politique des Indiens du Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit aujourd'hui à 15h43 sous la présidence de M. Penner (président).

Membres du Sous-comité présents: MM. Allmand, Chénier, Gingras, Greenaway, Manly, Oberle, Penner, Schellenberger et Tousignant.

Autre député présent: M. Simmons.

Membre d'office présent: De l'Assemblée des premières Nations: M^{me} Roberta Jamieson.

Membres-agents de liaison présents: De l'Association des femmes autochtones du Canada: M^{me} Marlyn Kane. Du Conseil des autochtones du Canada: M. Clem Chartier.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: M^{me} Barbara Reynolds et M^{me} Katharine Dunkley, recherchistes. Du Centre parlementaire des affaires étrangères et du commerce extérieur: M. P.C. Dobell, coordonnateur des politiques.

Witnesses: From the Conne River Indian Band Council:
Chief William Joe, Miss Marilyn John, Councillor and Mr.
Jerry Wetzel, Band Administrator.

The Sub-committee resumed consideration of its Orders of Reference dated Wednesday, August 4, 1982 and Monday, September 20, 1982. (*See Minutes of Proceedings, Wednesday, October 6, 1982, Issue No. 1.*)

Chief Joe and Miss John each made a statement.

Miss John and Mr. Wetzel answered questions.

At 5:16 o'clock p.m., the Vice-Chairman assumed the Chair.

At 6:09 o'clock p.m., the Sub-committee adjourned to the call of the Chair.

Témoins: Du Conseil de bande des Indiens de Conne River:
Le chef William Joe, M^{lle} Marilyn John, conseiller et M. Jerry Wetzel, administrateur de bande.

Le Sous-comité reprend l'étude de ses ordres de renvoi du mercredi 4 août 1982 et du lundi 20 septembre 1982. (*Voir procès-verbal du mercredi 6 octobre 1982, fascicule n° 1.*)

Le chef Joe et M^{lle} John font des déclarations.

M^{lle} John et M. Wetzel répondent aux questions.

A 17h16, le vice-président assume la présidence.

A 18h09, le Sous-comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Sous-comité

François Prigent

Clerk of the Sub-committee

EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Texte]*

Thursday, December 9, 1982

• 0948

The Chairman: The Subcommittee on Indian Self-Government is called to order.

This morning we have with us the Canadian Indian Lawyers' Association, who have a submission to present. On behalf of the subcommittee I welcome Mr. William Badcock, Member of the Board of Directors; and Ms Judy Sayers, who is the Secretary Treasurer of the association.

Thank you for coming. We would be pleased to hear your presentation now.

Ms Judy Sayers (Secretary Treasurer, Canadian Indian Lawyers' Association): Thank you, Mr. Chairman. I will be making the presentation.

Mr. Chairman, ladies and gentlemen, on behalf of the Canadian Indian Lawyers' Association, I would like to thank you for this opportunity to address this subcommittee on the issue of Indian self-government. In this presentation, the following concepts will be developed: self-determination, self-government, legal interpretations of some provisions of the Indian Act, inadequacies of the Indian Act, the encroachment of provincial jurisdiction on Indians and Indian lands, the jurisdiction of the federal government and the legal status of Indian bands.

The original peoples of this continent have a right to self-determination. The principle of self-determination is not a new one. Its basis is found in international law.

The right of self-determination is the right of a people under colonial and alien domination to choose their own destiny. International law asserts that such a people have a right to survive as an identifiable, political, cultural, racial and economic unit of self-determination. The United Nations Charter concerning Non Self-Governing and Trust Territories, Chapter XI, Article 73, reads:

Members of the U.N. which have or assume responsibilities for the administration of territories whose peoples have not yet attained a full measure of self-government recognize the principle that the interests of the inhabitants of these territories are paramount and accept, as a sacred trust, the obligation to promote to the utmost, within the system of international peace and security established by the present charter, the well-being of the inhabitants of these territories and to this end; (a) to ensure, with due respect for the culture of the people concerned, political, social and educational advancement, just treatment and protection against abuse; and (b) to develop self-government, to take due account of the political aspirations of the people and to assist them in the progressive development of their free political institutions according to the particular circum-

TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)**[Traduction]*

Le jeudi 9 décembre 1982

Le président: Le Sous-comité de l'autonomie politique des Indiens va reprendre ses délibérations.

Ce matin, nous avons avec nous des représentants de l'Association canadienne des juristes indiens, qui ont un exposé à nous faire. Au nom du sous-comité, j'aimerais souhaiter la bienvenue à M. William Badcock, membre du conseil d'administration, et à M^{me} Judy Sayers, secrétaire-trésorière de l'association.

Merci d'être venus. Vous avez la parole.

Mme Judy Sayers (secrétaire-trésorière de l'Association canadienne des juristes indiens): Merci, monsieur le président. C'est moi qui vais faire l'exposé.

Monsieur le président, mesdames et messieurs, j'aimerais, au nom de l'Association canadienne des juristes indiens, vous remercier de nous avoir permis de vous dire ce que nous pensons du concept de l'autonomie politique des Indiens. Dans l'exposé que je vais vous faire, nous allons examiner les questions suivantes: l'autodétermination, l'autonomie, l'interprétation juridique de certaines dispositions de la Loi sur les Indiens, les incohérences de cette loi, l'empiètement de la juridiction provinciale sur les droits et les terres des Indiens, la juridiction du gouvernement fédéral et le statut juridique des bandes indiennes.

Les peuples originels de ce continent ont le droit à l'autodétermination. Le concept de l'autodétermination n'est pas nouveau, puisqu'on en retrouve les principes dans le droit international.

Le droit à l'autodétermination est le droit d'un peuple sous domination coloniale étrangère à disposer de lui-même. Le droit international stipule qu'un tel peuple a le droit de survivre en tant qu'entité distincte, politique, culturelle, raciale et économique. La Déclaration relative aux territoires non autonomes de la Charte des Nations Unies stipule, au chapitre XI, article 73:

Les membres des Nations Unies qui ont ou qui assument la responsabilité d'administrer des territoires dont les populations ne s'administrent pas encore complètement elles-mêmes reconnaissent le principe de la primauté des intérêts des habitants de ces territoires. Ils acceptent comme une mission sacrée l'obligation de favoriser, dans toute la mesure du possible, leur prospérité, dans le cadre du système de paix et de sécurité internationales établi par la présente charte et, à cette fin: a) d'assurer, en respectant la culture des populations en question, leur progrès politique, économique et social, ainsi que le développement de leur instruction, de les traiter avec équité et de les protéger contre les abus; b) de développer leur capacité de s'administrer elles-mêmes, de tenir compte des aspirations politiques des populations et de les aider dans le développement progressif de leurs libres

[Text]

stances of each territory, its peoples and their various stages of advancement.

In addition, there is the International Covenant on Economic, Social and Cultural Rights, Article I, Part 1:

All peoples have the right to self-determination. By virtue of that right they freely determine their political status and freely pursue their economic, social and cultural development. All peoples may, for their own ends, freely dispose of their natural wealth and resources without prejudice to any obligations arising out of international economic co-operation based upon the principle of mutual benefit and international law.

In no case may a people be deprived of its own means of subsistence.

• 0950

The states, parties to the present covenant, including those having responsibility for the administration of non self-governing and trust territories, should promote the realization of the right to self-determination and shall respect that right in conformity with the provisions of the Charter of the United Nations.

Canada is a party to the United Nations. Her signature is on these covenants. Canada supports the concept of self-determination, but it seems only for other countries.

The Indian Act and the proposed Indian government bill do not demonstrate that Canada promotes self-determination for her own peoples. How can Canada have credibility in the world when the standards she professes to uphold are not exercised within her own borders?

The single most important element of self-determination is Indian government. Indian government is the expression of an inherent right to self-determination. Such an inherent right was preserved in the royal proclamation of 1763 and acknowledged by *Lord Denning and the Queen versus the Secretary of State ex parte the Indian Association of Alberta*

Any rights or freedoms recognized by the royal proclamation of 1763 are now guaranteed in the Constitution Act (1982), Section 25. There is in law and history a definite basis for self-determination and self-government for the Indian people of Canada. To date, Canada has not honoured her responsibility to the development of Indian government. In fact, with the passage of the first Indian Act, an act which was paternalistic, dry, technical, inadequate, patronizing and condescending, the Canadian government stifled the progress of the bands. The act contains no explanatory preamble about federal responsibilities and its definitions, especially concerning membership, are exclusionary rather than affirmative. Assumptions were made that Indians could not control their own moneys or land. Such a wrong assumption, made over 100 years ago, still plagues the modern, progressive Indian people of today.

[Translation]

institutions politiques, dans la mesure appropriée aux conditions particulières de chaque territoire et de ses populations et à leurs degrés variables de développement.

De plus, l'article 1 de la partie 1 du Pacte international relatif aux droits économiques, sociaux et culturels, stipule:

Tous les peuples ont le droit de disposer d'eux-mêmes. En vertu de ce droit, ils déterminent librement leur statut politique et assurent librement leur développement économique, social et culturel. Pour atteindre leurs fins, tous les peuples peuvent disposer librement de leurs richesses et de leurs ressources naturelles, sans préjudice des obligations qui découlent de la coopération économique internationale, fondée sur le principe de l'intérêt mutuel et du droit international.

En aucun cas, un peuple ne pourra être privé de ses propres moyens de subsistance.

Les États, parties au présent pacte, y compris ceux qui ont la responsabilité d'administrer des territoires non autonomes et des territoires sous tutelle, sont tenus de faciliter la réalisation du droit des peuples à disposer d'eux-mêmes, et de respecter ce droit, conformément aux dispositions de la Charte des Nations Unies.

Le Canada est membre des Nations Unies et il a signé ces pactes. Le Canada appuie le principe de l'autodétermination, mais il semble ne le défendre que pour les autres pays.

La Loi sur les Indiens et le projet législatif du gouvernement ne prouvent pas que le Canada défend l'autodétermination pour ses propres peuples. Comment donc le Canada peut-il conserver sa crédibilité sur la scène internationale alors qu'il ne respecte pas, sur son propre territoire, les principes qu'il défend ailleurs?

L'élément le plus important de l'autodétermination est la création d'un gouvernement indien. Ce gouvernement indien est l'expression du droit inhérent à l'autodétermination. Ce droit avait été préservé par la proclamation royale de 1763 et avait été reconnu par Lord Denning dans l'affaire *R. contre le Secrétariat d'État, au sujet de l'Association des Indiens de l'Alberta*.

Tous les droits et libertés reconnus par la proclamation royale de 1763 sont maintenant garantis dans la Loi constitutionnelle de 1982, à l'article 25. La législation et l'histoire contiennent les fondements du droit à l'autodétermination et à l'autonomie politique des Indiens du Canada. Jusqu'à présent, le Canada n'a pas tenu sa promesse de réaliser le droit des Indiens à l'autonomie politique. En fait, par l'adoption de la première Loi sur les Indiens, qui était paternaliste, stricte, technique, inadéquate et condescendante, le gouvernement canadien a étouffé l'épanouissement des bandes. Cette loi n'est accompagnée d'aucun préambule détaillé sur les responsabilités fédérales, et les définitions qu'elle contient, surtout en ce qui concerne la citoyenneté des membres des bandes, sont exclusives plutôt qu'affirmatives. Les législateurs, à cette époque, avaient pris pour hypothèse que les Indiens ne pouvaient pas être maîtres de leurs richesses naturelles et

[Texte]

The act was drafted without taking into account the Indian lifestyle. For instance, in the membership area, many bands followed their matriarchal lines rather than their patriarchal lines, but the act chose to follow the latter; and this has had an ill effect on some of the bands.

The policy of assimilation is evident in the act and its amendments; enfranchisement, surrender of lands, election of chiefs and councils, certificates of possession, all reflect this policy. The Indian Act and its amendments do not cover all the crucial areas necessary to enable an Indian band to function fully. There are many areas which are not distinctly defined, such as child welfare. Neither the Department of Indian Affairs nor the bands themselves were given jurisdiction, so the question ultimately becomes: who has jurisdiction over child welfare?

Before 1951, the judges who encountered this problem gave jurisdiction of whatever was not covered in the act to the provinces, as long as it was off the reserve. Possibly, the idea for this provincial law application came from Section 133, an amendment in 1890, which read:

The Superintendent General may, from time to time, by public notice, declare that, on and after a day therein named, the laws respecting game enforcement in the Province of Manitoba or the Western Territories, or respecting such game as is specified in such notice shall apply to Indians within the said Province or Territories, as the case may be, or to Indians in such parts thereof as . . . seems expedient.

This particular clause appears as Section 66 in the Revised Statutes of Canada, 1906, and Section 69 in the Revised Statutes of Canada, 1927, and then it disappears in 1951.

• 0955

A joint committee of the Senate and the House of Commons was established in 1946 to examine the Indian Act and to make amendments thereto. This gave rise to the amendment of the Indian Act in 1951. The effort to update the legislation and the fact that provinces had come into existence since the last amendment probably resulted in the introduction of Section 88.

Section 88 has become the most litigated section of the Indian Act. Section 88 allows the encroachment of provincial laws on an otherwise federal area of jurisdiction. The section does state that provincial laws do not apply where there is federal legislation or if the Indian Act covers any area, or any by-law, order, rule or regulation that is made thereunder. But through the enactment of Section 88, the provinces had effect on the following areas, not to be inclusive: hunting, motor vehicles, landlord and tenant, labour relations, adoption, legitimacy, child welfare, and maintenance and recovery.

[Traduction]

financières. Cette hypothèse erronée, qui remonte à plus de 100 ans, entrave encore l'épanouissement du peuple indien.

Cette loi a été rédigée sans tenir compte du mode de vie des Indiens. Par exemple, en ce qui concerne la citoyenneté des membres des bandes, la plupart de ces dernières avaient adopté un système matriarcal plutôt que patriarcal, mais la loi a décidé d'imposer le deuxième, ce qui a eu des effets néfastes sur certaines bandes.

La loi et ses amendements sont un prolongement évident de la politique d'assimilation, notamment en ce qui concerne l'émancipation, la reddition des terres, l'élection des chefs et des conseils et les certificats de propriété. La Loi sur les Indiens et ses amendements ne donnent pas aux bandes indiennes les pouvoirs nécessaires pour bien administrer leurs affaires. En effet, bon nombre de questions sont laissées dans le vague, notamment le bien-être des enfants. Ainsi, cette responsabilité n'est donnée ni au ministère des Affaires indiennes ni aux bandes, de sorte qu'on se demande encore qui a compétence sur le bien-être des enfants.

Jusqu'en 1951, les juges qui étaient saisis de ce problème attribuaient aux provinces les responsabilités qui n'étaient pas définies dans la loi, tant qu'il s'agissait d'Indiens vivant en-dehors des réserves. Cette interprétation découle peut-être de l'article 133, amendement apporté à la loi en 1890, et qui stipule:

Le surintendant général peut, de temps en temps, par voie d'avis public, déclarer qu'à dater d'un jour que l'avis indique, les lois en vigueur dans les provinces du Manitoba, de la Saskatchewan ou de l'Alberta, ou dans les Territoires, concernant la chasse ou concernant telle espèce de gibier qui est désignée dans cet avis, sont applicables à l'égard des Indiens dans ces provinces ou dans ces Territoires, selon le cas, ou dans celles de leurs régions où l'application lui semble opportune.

Cette disposition figure dans l'article 66 des Statuts révisés du Canada de 1906 et dans l'article 69 des Statuts révisés du Canada de 1927, mais elle disparaît en 1951.

Un comité mixte du Sénat et de la Chambre des communes fut chargé, en 1946, d'examiner la Loi sur les Indiens et de proposer des amendements. Il en est résulté l'amendement apporté à la Loi sur les Indiens en 1951. C'est sans doute le désir d'actualiser la loi pour tenir compte de l'arrivée des provinces sur la scène politique canadienne qui a donné lieu à l'adoption de l'article 88.

Cet article s'est révélé l'article le plus controversé de la Loi sur les Indiens. Il autorise en effet l'application des lois provinciales dans un domaine qui relève normalement du gouvernement fédéral. Cet article stipule que les lois provinciales d'application générale ne s'appliquent pas lorsqu'elles «sont incompatibles avec la Loi sur les Indiens ou quelque arrêté, ordonnance, règle, règlement ou statut administratif établi sous son régime». Toutefois, en vertu de l'article 88, les provinces avaient compétence dans les domaines suivants, mais non limitatifs, la chasse, les véhicules à moteur, les relations

[Text]

Section 88 has opened the floodgates as to what provincial laws can apply on the reserves.

It is possible there would be a case concerning the constitutional limits of the federal government's power to delegate its own law-making competence vis-à-vis Indians to the provincial governments. The Supreme Court of Canada and the Attorney General for Nova Scotia and the Attorney General for Canada denied legislative inter-delegation as between federal governments and the provinces. It is possible that Section 88 could fit within the framework of that case.

Section 88 has caused many major problems. Referring back to the child welfare issue, the Indian Act does not really provide for the delivery of welfare services to Indian children. Parliament has not seen fit to pass a federal child welfare act and cannot be compelled to do so. Alternatively, the provinces have jurisdiction over child welfare matters, but does this include status and treaty Indian children?

Section 88 has been used in the following cases to impose a duty on the provincial governments to provide child welfare services to Indian children and is under a legal obligation to provide the same services to Indians as is provided to other members of the public. Those cases are the *Director of Child Welfare for Manitoba versus B.*, and *Re Nelson and the Children's Aid Society of Eastern Manitoba*.

The provinces have been reluctant to accept such responsibility because they believe the responsibility for services to Indian people rests with the federal government, both historically and constitutionally, and a general refusal of the bands and organizations to accept provincial control over matters relating to Indian people. This situation illustrates some of the problems that Section 88 of the Indian Act has presented. It can be viewed as a general deterioration of Indian government, because the powers that should be exercised by the bands are being exercised by the provinces.

Under Section 91(24) of the constitution act, 1867, the federal government is given exclusive jurisdiction over Indians and Indian lands. This means that the federal government has the power to pass legislation with respect to Indians and Indian lands without respect to the provinces. This is well illustrated in the Indian Act, which deals with areas that are within provincial jurisdiction. Areas such as wills and estates, motor vehicles, marriage, property, creditors' rights, and liquor are all included in the act. It can therefore be concluded that the federal government has the authority to legislate in all respects of Indians dealing with an area under Section 92 of the Constitution Act, 1867.

Even if the federal government deals only minimally with an area—for example, liquor—it is arguable that the provincial laws cannot be applied, even if the Indian Act does not cover a

[Translation]

entre propriétaires et locataires, les relations de travail, l'adoption, la filiation et le bien-être des enfants. L'article 88 a permis l'application de toutes sortes de lois provinciales sur les réserves.

Il se peut qu'un tribunal soit appelé à déterminer les limites constitutionnelles du pouvoir du gouvernement fédéral de déléguer aux gouvernements provinciaux sa propre compétence législative vis-à-vis des Indiens. La Cour suprême du Canada, le ministre de la Justice de la Nouvelle-Écosse et le ministre de la Justice du gouvernement fédéral ont infirmé l'inter-délégation législative entre les gouvernements fédéral et provinciaux. Il se peut que l'article 88 soit interprété comme tombant dans cette catégorie.

L'article 88 en question a causé beaucoup de problèmes. Pour en revenir à la question du bien-être des enfants, la Loi sur les Indiens ne prévoit pas vraiment la prestation de services de bien-être aux enfants indiens. Le Parlement n'a en effet pas jugé bon d'adopter une loi à ce sujet et on ne peut pas l'obliger à le faire. Par ailleurs, les provinces ont compétence sur tout ce qui concerne le bien-être des enfants, mais cette responsabilité inclut-elle les jeunes Indiens, qu'ils soient Indiens de plein droit ou Indiens de fait?

On a eu recours à l'article 88 dans les causes suivantes, dans le but d'imposer aux gouvernements provinciaux le devoir d'assurer des services de bien-être aux enfants indiens, au même titre que les autres enfants canadiens. Il s'agit des causes impliquant le directeur du bien-être de l'enfance du Manitoba et B., ainsi que Nelson et la Société d'aide à l'enfance de l'est du Manitoba.

Les provinces ne sont guère disposées à accepter une telle responsabilité, car elles estiment que tout ce qui concerne les Indiens relève du gouvernement fédéral, aussi bien sur les plans historique que constitutionnel; de plus, les bandes et organisations indiennes ont généralement refusé le contrôle provincial sur tout ce qui concerne leurs droits. Cette situation illustre certains des problèmes suscités par l'article 88. On peut l'interpréter comme ayant contribué à un affaiblissement général du principe de l'autonomie politique des Indiens, étant donné que les pouvoirs qui devraient être exercés par les bandes le sont par les provinces.

En vertu de l'article 91(24) de la Loi constitutionnelle de 1867, le gouvernement fédéral a compétence exclusive sur les Indiens et sur les terres indiennes. Cela signifie que le gouvernement fédéral a le pouvoir d'adopter des lois relatives aux Indiens et aux terres indiennes sans l'approbation des provinces. La Loi sur les Indiens illustre parfaitement cette situation, puisqu'elle régit des domaines qui, normalement, relèvent de la compétence provinciale. Il s'agit, notamment, des testaments et des successions, des véhicules à moteur, du mariage, de la propriété, des droits des créanciers et de la vente de boissons alcoolisées. On peut donc en conclure que, en vertu de l'article 92 de la Loi constitutionnelle de 1867, le gouvernement fédéral a le pouvoir de légiférer pour toutes les questions relatives aux Indiens.

Même si le gouvernement fédéral n'intervient qu'à un degré minimum dans un domaine, par exemple dans celui de la vente des boissons alcoolisées, on pourrait prétendre que les lois

[Texte]

particular situation. Such was the case in the *R. v. Peters*. The charge was under the Liquor Ordinance for consuming liquor when under the age of 21. The Indian Act did not have such a provision, but the justice employed Section 88. He said the act made provision for liquor offences and the act must be given broad and liberal interpretation to give effect to the intention of Parliament. In this case the intention was to make provision for liquor offences and therefore the provincial law did not apply.

Another illustration of the Indian Act ousting an otherwise provincial jurisdiction is motor vehicles. Under the Indian Act there are Indian traffic regulations enacted by the Governor in Council.

• 1000

If you are within the regulations and are not charged under the Indian Act regulations, the charges will not stand. A problem does arise in this area because one of the regulations imports provincial traffic regulations. It then becomes a battle of legal interpretation as to what act you should be charged under.

Also concerning Section 91(24), another legal principle that can be developed is that any other federal law would be inoperative on the reserve if the Indian Act made provision for it. Support for this principle can be found in British colonial law, and in the cases of the *Queen vs. Purly* and the *Queen vs. Billy*. In fact, there is a Department of Justice opinion on this matter that such a proposition can be upheld in law. Therefore, Section 91.(24) of the constitution act of 1867 can be said to be a very broad and all-encompassing provision with respect to Indians and Indian lands.

In relating this to self-government, these are areas that were exercised by band governments, and such powers do not need to be given by the federal government to Indian governments, but only need to be recognized and affirmed.

Another area where the province has been encroaching on Indian governments is that of taxation. A non-Indian occupying reserve lands can be taxed on these lands by whatever provincial authority the lands fall within. Such tax is rationalized by the courts by saying that the tax is a tax on the person, or a tax on the interest of the land, and not the land itself. But the land is still reserve land and the bands must be allowed the recognition of their being able to tax non-Indians on their lands.

Also, the area of municipal by-laws is encroaching on Indian governments. Municipal by-laws have been held to apply to non-Indians on reserves if they are not directed at the use of

[Traduction]

provinciales ne peuvent pas s'appliquer, même si la Loi sur les Indiens ne couvre pas tous les aspects de cette situation. Un bon exemple en est l'affaire *R. C. Peters*. Les poursuites avaient été intentées en vertu de l'ordonnance relative à la consommation de boissons alcoolisées par les moins de 21 ans. La Loi sur les Indiens ne contient aucune disposition de ce genre, mais le juge a eu recours à l'article 88 pour décréter que la loi s'appliquait aux délits en matière de boissons alcoolisées et qu'on devait lui donner une interprétation aussi large et libérale que possible, afin de concrétiser l'intention du Parlement. Dans ce cas-là, l'intention du Parlement consistait à légiférer en matière de délits relatifs aux boissons alcoolisées et, par conséquent, la loi provinciale ne s'appliquait pas.

Les véhicules à moteur constituent un autre exemple où la Loi sur les Indiens a primauté dans un domaine relevant normalement de la juridiction provinciale. La Loi sur les Indiens prévoit que des règlements sur la circulation indienne sont établis par le gouverneur en conseil.

Si vous êtes assujetti aux règlements et si vous n'êtes pas inculpé aux termes des règlements établis en vertu de la Loi sur les Indiens, les inculpations ne tiendront pas. Cela pose un problème, parce que l'un des règlements implique les règlements provinciaux du code de la route. Il faut alors s'en remettre à des interprétations juridiques pour déterminer aux termes de quelle loi une accusation doit être portée.

Toujours au sujet du paragraphe 91(24), un autre principe de droit pourrait être établi, de sorte que toute autre loi fédérale serait inapplicable sur la réserve, pourvu qu'une disposition à cet effet soit prévue dans la Loi sur les Indiens. Ce principe trouve appui dans le droit colonial britannique, ainsi que dans les affaires «La Reine C. Purly» et «La Reine C. Billy». En fait, selon une interprétation juridique du ministère de la Justice sur cette affaire, une telle proposition pourrait être maintenue en droit. Le paragraphe 91(24) de la Loi constitutionnelle de 1867 peut donc être considéré comme étant une disposition très générale et de vaste portée en ce qui concerne les Indiens et les terres indiennes.

Pour rattacher cela à l'autonomie des Indiens, disons qu'il s'agit de domaines où les gouvernements de bande exercent déjà leur compétence, et ces pouvoirs ne doivent pas être confiés aux gouvernements indiens par le gouvernement fédéral, mais simplement reconnus et affirmés par celui-ci.

Le domaine de l'impôt est un autre secteur où la province empiète sur le champ de compétence des gouvernements indiens. Un non-Indien occupant des terres réservées peut être imposé par n'importe quelle autorité provinciale à qui les terres appartiennent. Les tribunaux justifient cet impôt en disant qu'il s'agit d'un impôt sur la personne ou d'un impôt sur l'intérêt de la terre, et non un impôt foncier. Mais la terre demeure quand même une terre réservée et les bandes doivent avoir le droit d'imposer les non-Indiens qui occupent leurs terres.

Les règlements municipaux empiètent également sur le champ de compétence des gouvernements indiens. S'ils ne visent pas l'utilisation des terres, ils s'appliquent aux résidents

[Text]

the land. The act is inconsistent, in that the band is given the power to pass by-laws on their reserve, and yet municipal by-laws may apply to non-Indians if they are not directed at the use of land. Again, reserve land is Indian land and provincial laws should not be allowed to apply.

Another area which the Indian Act is silent on is the status of Indian bands. This uncertainty regarding the legal status of Indian bands has been a great impediment to the progress of Indian bands in Canada. The Indian Act gives a definition of what a band is, but gives no interpretation as to what status the band holds, either within or without the framework of the legislation. The courts, to some extent, have dealt with this issue, but their findings have been limited to what a band is not or a narrow interpretation of what it is for each set of facts.

The cases have concluded that a band is not a corporation, even though bands do exhibit some of the characteristics of a corporation. A band has been held to be a person, and an employer, in some instances, but these instances are restricted to the particular statute involved and the definition of the person or employer. For example, in the *Moses Tom* case from Manitoba, a band was not a person capable of making application for custody of one of its members because it was not a person within the meaning of the act. On the other hand, under the *Coroner's Act* of B.C. the *Masset Band Council* was held to be a person that was capable of demanding an inquest into the death of one of its members. So whether a band is a person or an employer is entirely up to the statutory interpretation of the applicable statute, and whether a band is a person or employer by its own merits has not been judicially interpreted.

The question of whether a band can bring an action in court has been commented on by the courts. It has been said that the band council, in its representative capacity, can bring or defend an action; that although the Indian Act does not expressly give such power, the band council must have the implied power to bring legal proceedings on behalf of the band or to defend such actions.

Another area that has not been conclusively determined is the capacity of bands to contract. This is an area that must be clarified quickly as there may be much litigation in this area. There are at least two cases that deal with this issue. One in particular is the *Cache Creek Motors vs. Porter*. There, Judge Dohm states:

... where the minister's involvement is necessary in order to make legal the particular transaction, the Act spells it out specifically. In matters where that involvement is not spelled out, I think the band is free to act on its own behalf, and in doing so, it takes on all the legal obligations flowing therefrom ...

[Translation]

non indiens des réserves. La loi est contradictoire, en ce sens que la bande a le pouvoir d'adopter des règlements pour sa réserve, alors que des règlements municipaux peuvent s'appliquer à des résidents non indiens s'ils ne régissent pas l'utilisation des terres. Je le répète, les réserves sont des terres indiennes, et les lois provinciales ne devraient pas s'y appliquer.

La Loi sur les Indiens ne dit rien du statut des bandes indiennes. Cette incertitude concernant le statut légal des bandes indiennes a nui énormément à l'avancement des bandes indiennes au Canada. La Loi sur les Indiens définit le mot «bande», mais ne donne aucune interprétation du statut de la bande, que ce soit à l'intérieur ou à l'extérieur du cadre législatif. Les tribunaux, dans une certaine mesure, ont traité de cette question, mais leurs conclusions se sont bornées à une définition de ce qu'une bande n'est pas, ou à une interprétation étroite de ce qu'elle est dans un ensemble de circonstance précis.

Les tribunaux ont établi, par exemple, qu'une bande n'est pas une société, même si elle en présente certaines caractéristiques. Une bande a déjà été considérée comme étant une personne, et un employeur, mais dans ces cas, on s'est limité à la loi concernée et à la définition de personne et d'employeur. Par exemple, dans l'affaire *Moses Tom*, du Manitoba, une bande n'était pas une personne capable de faire une demande de prise en charge d'un de ses membres, parce qu'elle n'était pas une personne au sens de la loi. Par ailleurs, en vertu de la «*Coroner's Act*» de la Colombie-Britannique, le conseil de bande de *Masset* a été reconnu comme étant une personne capable d'exiger une enquête sur la mort d'un de ses membres. La question de savoir si une bande est une personne ou un employeur repose entièrement sur l'interprétation légale de la loi en cause, et cette question n'a pas été interprétée judiciairement quant au fond.

La question de savoir si une bande peut intenter des poursuites a été commentée par les tribunaux. On a dit que le conseil de bande, en sa qualité de représentant, peut intenter des poursuites ou défendre une cause; que, bien que la Loi sur les Indiens ne lui donne pas expressément ce pouvoir, le conseil de bande doit avoir le droit implicite d'intenter des poursuites judiciaires au nom de la bande, ou de se défendre contre toute action de ce genre.

Une autre question qui n'a pas été tranchée de façon concluante est celle de savoir si les bandes peuvent conclure des contrats. C'est une question qui doit être clarifiée rapidement, puisqu'elle est susceptible de provoquer beaucoup de litiges. Il y a au moins deux causes qui portent là-dessus. Dans celle, en particulier, de «*Cache Creek Motors C. Porter*», le juge Dohm a déclaré que:

... lorsque la légalisation d'une transaction particulière nécessite l'intervention du ministre, la loi doit le dire explicitement. Dans les cas où il n'est pas fait mention de cette intervention, je pense que la bande est libre d'agir en son propre nom et, de ce fait, assume toutes les obligations légales qui en découlent ...

[Texte]

A similar conclusion can be found in *Reiber vs. Starr* from Manitoba. It would be interesting to see what the higher courts would do with these cases and the bands' ability to contract.

The Department of Justice, in its presentation to this committee, suggested that bands be incorporated.

• 1005

Incorporation of the bands would give them a legal status and enable them to contract, sue and be sued. What the Department of Justice failed to point out is that by incorporating an Indian band, the band loses its "Indianness" and any right they may have under the Indian Act, especially in the areas of taxation. A corporation is not an Indian within the meaning of the act.

In his proposed legislation, the minister developed a system whereby the bands draft a constitution within the framework of that legislation. Such a constitution is subject to the approval of the minister and Governor General in Council. Once approval has been granted, an order in council will be issued specifying the legal identification of the band and confirming the legal status of the band government. What the order in council does is make a public declaration that the band exists, and this can be repealed, as any other law can be. A band already existed before. Why does it need an order in council to declare its existence? Why should one government have to be declared to be in existence by another government, when it has been in existence since time immemorial? Such a method is ignoring the inherent rights of Indian governments.

The United States tribes do not have this problem. In the United States tribes have a higher status than states. They are considered domestic, dependent nations possessed of all powers as such, and limited only to the extent that they have been expressly required to surrender their powers by the superior sovereign. Indian tribes in the United States have territorial boundaries within which their authority is exclusive; within their borders they have their own government, laws, et cetera, and are not subject to the laws of the United States, except where federal laws are made applicable to their tribes. These tribes have the ability to contract, sue and be sued. There is no uncertainty regarding their legal status, as in Canada.

The Indian people of Canada have always maintained that they are nations; that they have a distinct political status. As Indian people, sovereignty was exercised over their territories for thousands of years even before contemporary recorded history. They were recognized as nations by the early settlers of Canada. The land base and strength in numbers required that settlers deal with Indians as nations. Many of the Indian people entered into treaties as recognized nations.

To be recognized as Indian nations would solve the problem of the legal status of bands and clear up the confusion in case law as to what a band really is. The Indian Act was imposed upon Indian people without their consent and now the Indian

[Traduction]

Dans l'affaire «Reiber C. Starr», du Manitoba, la conclusion était semblable. Il serait intéressant de voir ce que les tribunaux supérieurs feraient de ces causes et quels droits ils accorderaient aux bandes en matière de contrat.

Le ministère de la Justice, dans son exposé au Comité, a proposé que les bandes soient constituées en sociétés.

En étant constitué en sociétés, les bandes auraient un statut légal et pourraient conclure des marchés, intenter des poursuites et se faire poursuivre. Ce que le ministère de la Justice a oublié de faire valoir, c'est qu'en constituant en société une bande indienne, celle-ci perd son caractère indien et tout droit qui lui reviendrait aux termes de la Loi sur les Indiens, spécialement dans les domaines de la fiscalité. Une société n'est pas un Indien, aux termes de la loi.

Dans son projet de loi, le ministre a établi un système selon lequel les bandes établissent une constitution conformément aux termes de cette loi. Cette constitution est sujette à l'approbation du ministre et du gouverneur général en conseil. Une fois la constitution approuvée, l'identité légale de la bande, ainsi que le statut légal du gouvernement de bande, sont précisés par voie de décret du conseil. Celui-ci consiste en une déclaration publique établissant l'existence de la bande, et ce décret peut être abrogé au même titre que toute autre loi. La bande existait déjà. Pourquoi avait-elle besoin d'un décret du conseil pour établir son existence? Pourquoi l'existence d'un gouvernement doit-elle être établie par un autre gouvernement lorsqu'elle existe depuis toujours? Cela montre l'absence de respect des droits inhérents des gouvernements indiens.

Les tribus des États-Unis n'ont pas ce problème. Elles ont un statut supérieur à celui des États. Elles sont considérées comme des nations intérieures dépendantes possédant tous les pouvoirs que cela leur confère, et elles ne sont limitées que dans la mesure où le souverain supérieur a exigé expressément qu'elles cèdent leurs pouvoirs. Les tribus indiennes des États-Unis ont des frontières territoriales à l'intérieur desquelles leur pouvoir est exclusif; à l'intérieur de leur territoire, elles ont leur propre gouvernement, leurs propres lois, etc., et ne sont assujetties à aucune loi américaine, sauf lorsque des lois fédérales s'appliquent à elles. Ces tribus ont le pouvoir de conclure des marchés, d'intenter des poursuites et de se faire poursuivre. Il n'y a aucune incertitude quant à leur statut légal, contrairement au Canada.

Les Indiens du Canada ont toujours soutenu qu'ils étaient une nation, qu'ils avaient un statut politique distinct. En tant que peuple indien, ils ont exercé leur souveraineté territoriale pendant des milliers d'années, avant même l'histoire contemporaine. Les Indiens ont été reconnus comme constituant des nations par les premiers colons du Canada. À cause de la base territoriale et du nombre des Indiens, les colonisateurs ont dû traiter avec eux en tant que nations. Beaucoup d'Indiens ont signé des traités à titre de nations.

Si l'on reconnaissait les nations indiennes, cela résoudrait le problème du statut légal des bandes et dissiperait la confusion, dans le droit, relativement à la définition de «bande». La Loi sur les Indiens a été imposée au peuple indien sans son

[Text]

self-government bill is about to be imposed without consent and without Indian involvement. Neither legislation deals adequately with this area of legal status. The implementation of Indian self-government has been achieved in the United States without adverse effects on the U.S. government. The same recognition can be done here as well without adverse effects on the Canadian government.

In summarizing the matters which have been covered, may we recall the words of John A. Macdonald in the House of Commons debate, February 26, 1884. He talked about the failure of municipal laws on Indian people. He concluded that Indian governments must be allowed. Now, 98 years later, the minister is still echoing the same sentiments, and the bands are in no better a position than they were 98 years ago.

In his paper, *Strengthening Indian Band Governments in Canada*, the minister says he has consulted with the Indian people. One might ask the minister: which Indian people? Whom did they represent? The Indian self-government bill was drafted without Indian involvement, or with very little. The Indian Act was drafted without Indian involvement or consent, and it has been a stumbling block to Indian nations. Yet now the federal government believes that another bill may be more successful.

In the same paper, at page 6, the minister talks of all the staff and time it will take to draft individualized legislation for different bands or areas of bands. When will the minister realize that if the federal government recognizes Indian government, very little work would have to be done by the department, if any. The federal government should be compelled to uphold the principle of self-determination to which it has subscribed. It must also realize the extent of its own and Indian band jurisdictions and no longer allow provincial legislation to apply on reserve lands. Protection must be given to Indian lands from the encroachment of the provinces and its citizens. Indian bands must be recognized as nations—nations which can control their own self-government.

It is shocking that in 1982 a people in an advanced country must be spoon-fed by the federal government. Yes, the Indian people have special rights, but this does not mean that they are handicapped, or incapable, or unintelligent. It is time that Canada recognizes her Indian people for what they are and always have been.

• 1010

This subcommittee has an extremely difficult task before it, especially in light of the upcoming first ministers' conference with the aboriginal peoples of Canada. It is difficult to make a definitive statement on Indian government when treaty and aboriginal rights have not yet been defined. The Indian Act should not be changed in any way until treaty and aboriginal rights have been defined and entrenched in the Constitution,

[Translation]

consentement, et aujourd'hui, le projet de loi sur l'autonomie des Indiens est sur le point d'être imposé sans que les Indiens n'y consentent ou sans qu'ils ne soient consultés. Ni l'une ni l'autre de ces lois n'est satisfaisante sur le plan du statut légal des Indiens. La loi sur l'autonomie des Indiens a été appliquée aux États-Unis sans porter atteinte au gouvernement américain. La même chose pourrait se faire ici, sans que le gouvernement canadien s'en porte plus mal.

Pour résumer ce qui a été dit jusqu'à présent, permettez-moi de vous rappeler les paroles de John A. Macdonald consignées dans les débats de la Chambre des communes du 26 février 1884. Au sujet de l'insuccès des règlements municipaux relativement au peuple indien, il concluait qu'il fallait permettre les gouvernements indiens. Maintenant, 98 ans plus tard, le ministre dit sensiblement la même chose, et les bandes ne sont pas plus avancées qu'elles ne l'étaient il y a 98 ans.

Dans son document portant sur le renforcement des gouvernements des bandes indiennes au Canada, le ministre dit qu'il a consulté les Indiens. On pourrait lui demander quels Indiens il a consultés. Qui ces Indiens représentaient-ils? Le projet de loi sur l'autonomie des Indiens a été rédigé sans la participation des Indiens, ou avec une participation très faible. La Loi sur les Indiens a été rédigée sans la participation ou le consentement des Indiens, et elle a toujours constitué un obstacle pour les nations indiennes. Aujourd'hui, le gouvernement fédéral croit qu'il aura plus de succès avec un autre projet de loi.

Dans le même document, à la page 6, le ministre parle de tous les effectifs et de tout le temps qu'il faudra pour rédiger des lois individuelles pour les différentes bandes ou différents secteurs de bande. Quand le ministre comprendra-t-il que si le gouvernement fédéral reconnaît l'autonomie des Indiens, le ministère n'aura que très peu ou pas de travail à faire? Le gouvernement fédéral devrait être contraint à assurer le principe de l'autodétermination auquel il a souscrit. Il doit également déterminer l'ampleur de ses propres compétences et celles des bandes indiennes, et ne plus permettre aux lois provinciales de s'appliquer aux réserves. Il faut protéger les terres indiennes contre l'empiètement des provinces et de leurs citoyens. Les bandes indiennes doivent être reconnues en tant que nations—nations qui doivent assumer leur autodétermination.

Il est scandaleux qu'en 1982, un peuple évoluant dans un pays avancé continue de tout recevoir tout cuit de la part du gouvernement fédéral. Oui, les Indiens ont des droits spéciaux, mais cela ne veut pas dire qu'ils sont handicapés, ou incompetents, ou inintelligents. Il est temps que le Canada reconnaisse le peuple indien pour ce qu'il est et pour ce qu'il a toujours été.

Le sous-comité a une tâche extrêmement difficile à accomplir, spécialement à la lumière de la prochaine conférence des premiers ministres et des peuples autochtones du Canada. Il est difficile de faire une déclaration définitive sur l'autonomie des Indiens lorsqu'on n'a pas encore défini les droits ancestraux ni les droits reconnus en vertu de traités. La Loi sur les Indiens ne devrait pas être changée avant que ces droits n'aient

[*Texte*]

with Indian participation and consent. We can expound on the inadequacies of the Indian Act and the proposed Indian government bill and our concept of governments, but until the issues of treaty and aboriginal rights are defined there is no sense in a long treatise on Indian government.

We thank you for your attention to this presentation.

The Chairman: Thank you, Ms Sayers.

To begin our questioning I will call upon Mr. Oberle, to start off.

Mr. Oberle: Thank you, Mr. Chairman. I wish to thank the witnesses for their brief and would like to ask them a few questions.

First of all, I will start from the end of your brief. You say it would be very difficult under the present circumstances to place a definition on Indian self-government. As you know, this committee was struck with the explicit purpose of looking at this particular question. What you are telling the committee is that our work may be somewhat premature in that it would be very difficult—in fact, you are telling us that it would virtually be impossible—to put a definition on Indian self-government without first defining the term “aboriginal right” and placing a definition on treaty rights or claims.

What advice do you have for the committee? Should we disband; should we wait until that other work has been done? What is your suggestion? Are you looking at this committee to arrive at a definition of the term “aboriginal title” and, indeed, does the Canadian Indian Lawyers’ Association have a definition for the term “aboriginal title”? Could it be that it means something else for Indians on the west coast of British Columbia than it does for the Micmacs of Nova Scotia or Newfoundland? What can you tell us about that?

Ms Sayers: I think, sir, as a whole, the Canadian Indian Lawyers’ Association has not defined aboriginal rights. All of our lawyers deal across the country and I am sure a lot of them have dealt with that issue and have defined it for their certain areas.

Mr. Oberle: Let us deal with that and then we will go on to other questions. Is your association involved with, say, the AFN or other groups whom we expect to be participating at the constitutional conference? Are you giving advice as to these questions—aboriginal rights? Are you aware of any organized group that will be representing Indian people at the constitutional talks having arrived at a conclusion about aboriginal rights?

Ms Sayers: I think as lawyers across Canada we are assisting the bands and the groups that we do work for in this regard. The Canadian Indian Lawyers’ Association, as a whole, is not affiliated with the AFN and we are not advising

[*Traduction*]

été définis et insérés dans la constitution, après consultation et consentement des Indiens. On peut expliquer les lacunes de la Loi sur les Indiens et du projet de loi envisagé sur l'autonomie des Indiens, expliquer nos principes de gouvernement, mais tant qu'on n'aura pas défini les droits ancestraux et les droits reconnus aux termes de traités, il est inutile de s'attarder sur l'autonomie des Indiens.

Merci de votre attention.

Le président: Merci, madame Sayers.

Je vais demander à M. Oberle de poser la première question.

M. Oberle: Merci, monsieur le président. Je tiens à remercier les témoins pour leur mémoire, et j'aimerais leur poser quelques questions.

D'abord, je vais commencer par la fin de votre mémoire. Vous dites qu'il serait très difficile, dans les circonstances actuelles, de définir le concept d'autonomie des Indiens. Comme vous le savez, le Comité a été établi dans le but exprès de se pencher sur cette question. Ce que vous semblez nous dire, c'est que notre travail est peut-être prématuré, en ce sens qu'il serait très difficile—en fait, vous nous dites qu'il serait presque impossible—de définir le concept d'autonomie des Indiens sans avoir établi au préalable la définition de droits ancestraux et de droits ou revendications reconnus aux termes de traités.

Qu'avez-vous à nous suggérer? Devrions-nous dissoudre le Comité? Devrions-nous attendre que d'autres travaux aient été effectués? Que nous suggérez-vous? Vous attendez-vous à ce que le Comité arrive à une définition de l'expression «titres ancestraux» et, en fait, l'Association canadienne des juristes indiens n'a-t-elle pas une définition de cette expression? Se pourrait-il que les titres ancestraux veuillent dire quelque chose pour les Indiens de la côte ouest de la Colombie-Britannique et autre chose pour les Micmacs de la Nouvelle-Écosse ou de Terre-Neuve? Qu'avez-vous à nous dire là-dessus?

Mme Sayers: Je pense qu'en général, monsieur, l'Association canadienne des juristes indiens n'a pas défini le terme «droits ancestraux». Tous nos juristes travaillent partout au pays, et je suis convaincue que bon nombre d'entre eux ont eu à traiter de cette question et ont défini ce terme pour leurs propres besoins.

M. Oberle: Parlons de cela un moment; ensuite, nous passerons à d'autres questions. Votre association travaille-t-elle avec l'Assemblée des premières nations ou d'autres groupes qui devraient participer à la conférence constitutionnelle? Fournissez-vous des services consultatifs sur ces questions... des droits ancestraux? Savez-vous s'il y a un groupe organisé quelconque qui représentera le peuple indien à la conférence constitutionnelle qui serait arrivé à une conclusion au sujet des droits ancestraux?

Mme Sayers: Je pense qu'à titre de juristes, au pays, nous aidons les bandes et les groupes auprès desquels nous travaillons à cet égard. L'association, en général, n'est pas affiliée à l'Assemblée des premières nations, et elle ne donne pas de

[Text]

as a whole body, but we are, as individuals, helping in that process.

Mr. Oberle: You are looking at the concept of nationhood in terms of bands or tribal associations. Is that correct?

Ms Sayers: That is correct.

Mr. Oberle: And you do not envisage a type of Indian government that would represent Indians all across Canada; you see a third level of government. Is that right?

• 1015

Mr. William Badcock (Member of the Board of Directors, Canadian Indian Lawyers' Association): Mr. Oberle, one of the difficulties with that is, as you undoubtedly know, that the Indians across Canada are quite different peoples, different nations. We have been tagged with the word "Indian," but that does not indicate that the people in B.C. are like the people in Micmac country at all. As a consequence, I doubt very much if we could ever talk about one Indian government for all the Indians in Canada.

But looking at the concept of domestic nationhood—as in the United States, there could very well be different Indian governments across Canada that have common concepts and common ideals. There could be a common basis for those kinds of governments, still recognizing the differences between those different nations across the country.

Mr. Oberle: So you have introduced a term "domestic nation", as it has been identified in the United States.

Mr. Badcock: I use that only because Mr. Justice Marshall used that expression and it seems to be a fairly good expression to indicate exactly what the status of nationhood could be, within another nation. It does indicate that there would be a Canadian government, there would be a federal government, we would have a Constitution, that the Indian nations of Canada would work within Canada; which of course we have said all along.

We are certainly not talking about separatism or an absolute sovereignty, or anything like that. But we are talking about a self-determination, a self-government within the confederation of Canada. So "domestic nations" probably covers it as well as any other term.

Mr. Oberle: But as you know, the present government asserts that there are only two autonomous levels of government, and those are the federal and the provincial governments.

Mr. Badcock: Yes, well, they are wrong.

Mr. Oberle: Yes, but your contention is that you would require the introduction of a third level of government.

Mr. Badcock: Yes.

Mr. Oberle: In terms of the accountability, you make some interesting comments in terms of the vulnerability of the federal government regarding its discharge, or the minister's discharge, of its trust responsibility. This has been something that has been of concern to me for some time, and I think the

[Translation]

conseils à titre d'organisme, mais ses membres, en tant qu'individus, travaillent à ce processus.

M. Oberle: Vous étudiez le principe de nation en termes de bandes ou d'associations tribales. Est-ce exact?

Mme Sayers: C'est exact.

M. Oberle: Et vous n'envisagez pas un genre de gouvernement indien qui représenterait les Indiens de tout le pays; vous envisagez un troisième palier de gouvernement. Est-ce exact?

M. William Badcock (membre du conseil d'administration, Association canadienne des juristes indiens): Monsieur Oberle, l'un des problèmes avec cela, comme vous n'êtes pas sans le savoir, c'est que les Indiens, au Canada, sont des peuples très différents, des nations différentes. On nous a étiquetés d'«Indiens», mais cela ne veut pas dire que les gens de la Colombie-Britannique sont comme ceux de la région des Micmacs. En conséquence, je doute énormément qu'on puisse parler d'un gouvernement indien pour tous les Indiens du pays.

Mais en regardant le principe de nation intérieure... comme aux États-Unis, il pourrait très bien exister différents gouvernements indiens, au Canada, liés par des principes et des idéaux communs. Il pourrait y avoir une base commune pour ce genre de gouvernement, fondé sur la reconnaissance des différences entre les diverses nations du pays.

M. Oberle: Vous avez donc introduit la notion de «nation intérieure», comme on l'a fait aux États-Unis.

M. Badcock: J'utilise l'expression simplement parce que le juge Marshall l'a utilisée et qu'elle semble désigner exactement le statut de nation à l'intérieur d'une autre. Cela signifie qu'il y aurait un gouvernement canadien, un gouvernement fédéral, que nous aurions une constitution, que les nations indiennes du Canada travailleraient à l'intérieur du Canada; ce que nous avons toujours dit, d'ailleurs.

Nous ne parlons certainement pas de séparatisme ou de souveraineté absolue, ou de quoi que ce soit de ce genre. Mais nous parlons d'autodétermination, d'autonomie à l'intérieur de la Confédération canadienne. Alors, la notion de nation intérieure recouvre probablement cela aussi bien que toute autre expression.

M. Oberle: Mais, comme vous le savez, le gouvernement actuel affirme qu'il existe seulement deux niveaux de gouvernement autonomes: les gouvernements fédéral et provinciaux.

M. Badcock: Oui, eh bien, il a tort.

M. Oberle: Oui, mais vous dites que vous introduiriez un troisième niveau de gouvernement.

M. Badcock: Oui.

M. Oberle: Vous avez fait des observations intéressantes au sujet de l'imputabilité du gouvernement fédéral et de sa vulnérabilité en ce qui concerne l'exécution de ses responsabilités ou des responsabilités du ministre. C'est une question qui me préoccupe depuis quelque temps et qui doit probablement

[Texte]

minister is probably concerned as well. Certainly he has been told by law officers of the Crown that he is very vulnerable, in terms of some of the weaknesses of the act and the way he has discharged his trust responsibility. And you have cited a few cases. You have, obviously, made a detailed study of the minister's government bill. I will tell you what I think is behind this bill, and I would like to ask you to comment on it.

I think the minister realizes that under present federal and provincial laws the band councils are a nonentity. In fact, you say in your brief that that is an insult—you cannot incorporate a band council, because it is inconsistent with the collective nature of a band council. You cannot make a band council a personal entity. I think you say this in your brief.

Yet that is what the minister's government bill intends to do. It wishes to incorporate band councils so they can be sued and can sue, which they cannot do right now. Any contract the council enters into that requires the minister's consent through a DCR puts the minister, of course, on the spot. I think what the minister is trying to do is, he is trying not so much to facilitate self-government on the band level as trying to extricate himself from his trust responsibility. This is my own personal interpretation of the Indian government bill that we are looking at. Am I on the right track? Do you think that this is so?

Mr. Badcock: I think you are probably on the right track. The difficulty with determining whether the minister is trying to extricate himself from a trust responsibility is that the trust responsibility, itself, has never been terribly well defined.

It is not as if we could look at a piece of paper and say, here is the exact responsibility that the minister has towards Indian people; now, is he discharging it or is he not? Through the court cases they have constantly not wrestled with what that first responsibility is.

• 1020

But I think two of the problems with the proposed Indian government bill are, first, as you mentioned, that the incorporation of Indian bands would then within law allow them to be that legal fiction, a corporation, which would allow them to sue and be sued and have standing in court . . . The problem with it, as we have pointed out in the paper, is that of course a corporation is not a person within the meaning of the Indian Act, and as a consequence that corporation ceases to have any of the benefits of the Indian Act at all.

So the disadvantages of incorporating, from the Indian point of view, far outweigh the advantages we have of being able to have some kind of standing in court, whatever that might be, too, because right now it is not terribly well defined whether a band does or does not have status in the court. Sometimes it does; sometimes it does not. The corporate status would only clear it up from the purely legalistic point of view, but it certainly would not solve all the problems.

[Traduction]

préoccuper le ministre aussi. Les conseillers juridiques de la Couronne lui ont certainement dit qu'il était très vulnérable, à la lumière de certaines lacunes de la loi et de la façon dont il s'acquitte de ses responsabilités. Et vous avez fait mention de quelques cas. Vous avez évidemment étudié en détail le projet de loi du ministre. Je vais vous expliquer ce qui sous-tend ce projet de loi, selon moi; ensuite, je vais vous demander vos commentaires.

Je pense que le ministre reconnaît qu'aux termes des lois fédérales et provinciales actuelles, les conseils de bande sont une abstraction. En fait, vous dites dans votre mémoire que c'est une insulte—un conseil de bande ne peut pas se constituer en société, puisque cela est incompatible avec la nature collective d'un conseil de bande. Vous ne pouvez faire d'un conseil de bande une entité personnelle.

Mais c'est justement ce que le projet de loi du ministre entend faire. Il vise à constituer en sociétés les conseils de bande, de manière qu'ils puissent intenter des poursuites et être poursuivis, ce qui n'est pas le cas actuellement. Tout marché conclu par le conseil nécessitant l'approbation du ministre par l'intermédiaire d'un DCR place évidemment le ministre dans une situation difficile. Ce qu'il essaye de faire, ce n'est peut-être pas tant de faciliter l'autonomie des Indiens au niveau de la bande comme de se dégager de cette responsabilité. C'est ma façon personnelle d'interpréter le projet de loi sur l'autonomie des Indiens que nous examinons. Suis-je sur la bonne voie? Mon interprétation est-elle juste?

M. Badcock: Vous êtes probablement sur la bonne voie. Le problème, lorsqu'on essaye de déterminer si le ministre tente de se dégager d'une responsabilité comme celle-là, c'est que cette responsabilité n'a jamais vraiment été bien définie.

Ce n'est pas comme si nous examinions un document où la responsabilité précise du ministre à l'égard des Indiens serait exposée; maintenant, est-ce qu'il essaye de s'en dégager ou non? Les tribunaux ont toujours évité de se prononcer sur cette responsabilité.

A mon sens, deux des problèmes que pose le projet de loi envisagé sur l'autonomie des Indiens tiennent, comme vous l'avez mentionné, au fait qu'en se constituant en sociétés, les bandes indiennes pourraient, conformément à la loi, constituer une fiction légale, une société qui leur permettrait d'intenter des poursuites et d'être poursuivis et d'avoir un statut devant les tribunaux . . . Le problème, avec cela, comme nous l'avons expliqué dans le mémoire, c'est que, évidemment, une société n'est pas une personne au sens de la Loi sur les Indiens et, en conséquence, cette société cesse de retirer tout avantage que pouvait lui procurer la Loi sur les Indiens.

Alors, les inconvénients de la constitution en société, du point de vue indien, pèsent beaucoup plus dans la balance que les avantages que comporte le fait d'avoir un certain statut devant les tribunaux, quel qu'il soit, parce qu'on ne sait pas vraiment bien encore si une bande a un statut ou non, à l'heure actuelle. Parfois, elle en a un, parfois, pas. Le statut de société permettrait d'éclaircir la question du point de vue strictement

[Text]

The second problem with that bill is the problem we have had all along: it becomes a patronizing kind of thing; it is a top-heavy bill. Always, when we look at any kind of proposed legislation, proposed solutions, it is still ministerial discretion on the top end. It is not Indian self-determination but rather the minister saying that we will now give you a little more, however, we still have the discretion to say, yes, you can do this, or no, you cannot do that—as Ms Sayers pointed out in her paper, this spoon-feeding kind of attitude. Certainly with progress, the way it is going now, that kind of thing cannot continue, because Indians will have to have some control of finances, for one thing.

Now, there is a big problem with trust responsibility in finances, but that has to be worked out because if Indians cannot contract, if they do not have the control over those finances, there is no way they can develop the bands and the lands they have right now.

Mr. Oberle: Let us single out the aid trust responsibility the minister has over the minors' trust fund that he maintains. I think it is clearly defined in the act. As I interpret it, first of all, of all things it means that Indian adults are not capable of managing the affairs of their own children. That is number one. That stares you in the face immediately.

Secondly, having accepted that the minister has some trust responsibility over minors, how is he discharging that responsibility? We know that moneys from the minors' trust accounts have been paid out. Do you some day see a class action against the minister for moneys that have been converted?

Mr. Badcock: As I say, you are just answering your own question, really: how has he discharged the responsibility, certainly in that area? You are talking, I expect, of some of the western bands, where oil revenues have been passed out to the parents, where we assume that if there was a trust responsibility the minister would have to hold those funds. I expect that there could be some kind of a class action on behalf of the children, but that goes counter to what we are just saying anyway, because if Indians are capable of handling their own funds, then by all rights the parents should be capable of keeping the funds in trust for their own children. Yet as the trust responsibility stands now under present legislation, by all rights I expect the minister should retain those funds and should not pass them out until it is quite clear what his responsibility should be or what things he can do essentially to abrogate that trust responsibility. I think at the moment under present law he has abrogated his responsibility by passing some of those funds over. But I do agree that ultimately they should all be passed over.

Mr. Oberle: We do not have any argument about that.

There is now the other dimension, which in most cases requires the minister to be a signator—the minister as agent—to the contract that Indians make with other corporate entities or with businessmen; whatever. We know there is an incredible

[Translation]

légal, mais cela ne résoudrait certainement pas tous les problèmes.

La deuxième difficulté de ce bill tient à quelque chose qui a toujours été: c'est une mesure paternaliste, un projet de loi qui vient de haut. Chaque fois qu'on examine un projet de loi, des solutions quelconques, il est toujours question du pouvoir discrétionnaire du ministre. Il n'est pas question d'autodétermination des Indiens; au contraire, le ministre dit qu'il va maintenant vous donner un peu plus; cependant, il gardera son pouvoir discrétionnaire pour décider de ce que vous pourrez faire et ne pas faire—cette attitude de toujours tout donner tout cuit, comme l'a mentionné M^{me} Sayers dans son mémoire. Cela ne peut pas continuer, parce que les Indiens vont devoir assumer le contrôle de leurs finances, entre autres choses.

Maintenant, il y a un gros problème avec la responsabilité des finances, mais il faudra arriver à une entente, parce que si les Indiens ne peuvent pas conclure de marchés, s'ils n'ont pas le contrôle de leurs finances, ils ne pourront jamais développer les bandes et les terres qu'ils possèdent.

M. Oberle: Parlons de la responsabilité du ministre concernant la caisse de fiducie des mineurs. Je pense que cela est clairement défini dans la loi. Selon mon interprétation, d'abord, cela veut dire que les adultes indiens ne sont pas capables d'administrer les affaires de leurs propres enfants. C'est la première chose. Cela vous saute aux yeux immédiatement.

Deuxièmement, puisqu'on accepte que le ministre ait une certaine responsabilité à l'égard des mineurs, comment s'en acquitte-t-il? Nous savons que des paiements au titre des comptes de fiducie des mineurs ont été effectués. Pensez-vous qu'on verra un jour une poursuite collective contre le ministre pour des fonds qui ont été convertis?

M. Badcock: Comme je le dis, vous répondez à votre propre question: comment s'est-il acquitté de cette responsabilité dans ce domaine? Vous parlez, je pense, de certaines bandes de l'Ouest, où des revenus pétroliers ont été transmis aux parents, et nous pensons qu'en vertu de cette responsabilité, le ministre devrait retenir ces fonds. Je m'attends à ce qu'il puisse y avoir un genre de poursuite collective au nom des enfants, mais cela va à l'encontre de ce que nous disons, de toute façon, parce que si les Indiens sont capables d'administrer leurs propres fonds, alors, les parents devraient pouvoir garder les fonds en fiducie pour leurs propres enfants. Mais, selon la définition de cette responsabilité aux termes de la loi actuelle, je pense que le ministre devrait retenir ces fonds et qu'il ne devrait pas les transmettre aux parents avant que sa responsabilité ne soit établie très clairement ou qu'on ait déterminé essentiellement comment il peut s'en dégager. Je pense qu'à l'heure actuelle, aux termes de la présente loi, il s'est dégagé de sa responsabilité en transmettant une partie de ces fonds. Mais j'en conviens, ces fonds devraient tous être transférés.

M. Oberle: On s'entend là-dessus.

Il y a aussi l'autre élément, qui exige, dans la plupart des cas, la signature du ministre—celle du ministre en tant qu'agent—sur tout marché conclu par les Indiens avec d'autres sociétés ou hommes d'affaires. Nous savons qu'il s'est accu-

[Texte]

liability that has accumulated in terms of these contracts between Indian bands and the private-sector business world. That is another concern of the minister's: he is a party to the contract. Yet when there is a situation of default, the minister extricates himself of his responsibility and says, go after the Indians, they cannot be sued.

• 1025

We have made a survey, a rough estimate of how serious this problem may be. It may be between \$90 and \$100 million that Indian bands owe to private entities throughout the country in areas where the minister is a signator to the contract. Do you see a class action some day against the minister in this particular area?

Mr. Badcock: I have not addressed my mind to that.

The Chairman: Thank you, Mr. Oberle.

Mr. Allmand.

Mr. Allmand: Ms Sayers and Mr. Badcock, I want to say at the beginning that this is a very well prepared brief, very useful to the committee. You have lots of information in it that will be very helpful.

In preparing the report, Mr. Chairman, because of the expertise of this association, we may have questions we want to put to them when we are preparing our report on legal questions, because they seem very knowledgeable in this field.

Two weeks ago, when we were interviewing people from the Department of Justice, I asked them questions—and other members did as well—on certain legal precedents that were established in Canada and that relate to Indian people, to aboriginal rights, in which legal cases were decided without any participation from Indian people. Or if there was participation, it was at a period in our history when the Indian people were not very well prepared and they did not have the resources really to research their legal submissions. Yet despite that, these cases today are cited over and over again as roadblocks in doing things with respect to Indian people: interpretations of aboriginal rights, interpretations of the Indian Act, interpretations of conflicts between federal and provincial jurisdiction with respect to Indians.

I have asked our research staff, in co-operation with the Department of Justice, to make a list of those key cases where Indian people were not involved, where they were not there to argue their point of view yet these precedent-setting cases were determined. I want a list of those cases so that we can make the argument that these cases should not be relied on as being really sound interpretations of early constitutional documents or of aboriginal rights.

Now because of your expertise, I want to ask you whether you have readily available a list of those key cases—I do not mean all of them—the key cases that would make our case; that we should not rely too heavily on this. If you do not have such a list readily available, would you mind co-operating with

[Traduction]

mulé énormément d'obligations relativement à ces contrats conclus entre les bandes indiennes et le secteur privé. C'est une autre préoccupation du ministre: il est partie à ces marchés. Mais quand il y a défaut de paiement, le ministre se dégage de cette responsabilité et dit de poursuivre les Indiens, alors que ceux-ci ne peuvent pas faire l'objet de poursuites.

Nous avons fait une enquête pour déterminer, de façon approximative, l'ampleur de ce problème. Il se peut que les bandes indiennes aient contracté une dette de 90 à 100 millions de dollars à l'égard d'entités privées au Canada et dans le cadre de contrats dont le ministre est une partie signataire. Pensez-vous qu'un jour, des poursuites collectives seront intentées contre le ministre dans ce domaine?

M. Badcock: Je n'y ai jamais réfléchi.

Le président: Merci, monsieur Oberle.

Monsieur Allmand.

M. Allmand: Madame Sayers et monsieur Badcock, j'aimerais tout d'abord vous remercier de nous avoir fait un exposé aussi bien documenté et aussi intéressant. Il contient en effet une foule de renseignements qui nous seront fort utiles.

Lors de la préparation de notre rapport, monsieur le président, il se peut que nous ayons d'autres questions à poser aux représentants de cette association, car il me semble qu'ils sont extrêmement compétents en la matière.

Il y a deux semaines, nous avons interrogé des représentants du ministère de la Justice au sujet de certains précédents juridiques qui auraient été établis au Canada relativement au peuple indien et aux droits ancestraux; apparemment, ces procès se sont déroulés sans aucune participation des représentants du peuple indien; en tout cas, même si des Indiens y ont participé, cela remonte à une époque où Vous n'étiez pas bien préparés et où vous n'aviez pas les ressources nécessaires pour faire des recherches suffisantes. Quoi qu'il en soit, on cite encore ces causes comme des obstacles au développement du peuple indien, notamment dans leurs interprétations des droits ancestraux, des dispositions de la Loi sur les Indiens et des conflits ayant surgi entre les juridictions fédérale et provinciales au sujet des Indiens.

J'ai demandé à nos attachés de recherche de dresser une liste, en collaboration avec le ministère de la Justice, des procès auxquels les Indiens n'ont pas participé, c'est-à-dire où ils n'étaient pas présents pour défendre leurs points de vue, alors que les décisions qui en ont résulté servent encore de jurisprudence. J'aimerais donc avoir une liste de ces différentes causes, afin que nous puissions dire dans notre rapport que les décisions qui en ont résulté ne devraient pas être considérées comme des interprétations équitables des premiers documents constitutionnels ou droits ancestraux.

Pour en revenir maintenant à votre compétence, j'aimerais vous demander si vous avez déjà une liste des causes principales, pas toutes, bien sûr, qui nous permettraient de défendre nos arguments. Dans la négative, seriez-vous prêts à collaborer avec nos attachés de recherche et avec le ministère de la

[Text]

our research staff and the Department of Justice to put that together for us? That will be very useful to us when we are making our recommendations and saying, look, here is this case, this case, and this case—Indians were not there to argue their point of view, and yet those cases are repeated over and over again. Would you have such a list available now, or would you be willing to work with our research in developing such a list?

Mr. Badcock: I do not have one in my pocket, but . . .

Mr. Allmand: I know . . .

Mr. Badcock: But knowing very well about St. Catherines Milling and all of those cases, I do not doubt that we could probably work that list up in a very short time. And certainly we would be glad to work with your research people to make that available.

You are quite right, though, those early cases are cited as seminal cases in Indian law—things like St. Catherines Milling—and there was no Indian representation at all. In fact, most of those early cases that had the province and the federal government at each other's throats—either the Ontario government or the Quebec government—had the Indian rights litigated in the middle without any Indian representation. It was a fight about which government had the jurisdiction, and as a consequence the Indian rights got kicked around in the middle somewhere. These cases have now become precedents for something that they were not really litigating in the first place.

Mr. Allmand: Good. Well, I am sure our research staff will contact you to try to get your views on putting together that list for us.

• 1030

My second question. In your brief you have some very useful comments on the scope of Section 91(24) of the constitution act of 1867. Just so I can get it absolutely clear in my own mind, and for the record, if I understand you correctly, you say that Section 91(24) of the constitution act of 1867 gives the federal government the right and power, in the Constitution, in any case, whether it is right or wrong—it gives it the legal power to legislate on all matters that would otherwise be provincial in the Constitution, whether they are municipal by-laws, liquor, transportation. Anything that would be in Section 92 as far as Indians are concerned is reserved to the federal government under Section 91(24). Is that right?

Ms Sayers: Yes, that is correct.

Mr. Allmand: Okay. Let me ask you this. Do you think under Section 91(24) the federal government could expropriate provincial Crown land to satisfy land claims settlements for Indian people, land entitlement claims, cut-offs from entitlements on the Prairies, cut-offs in British Columbia, to settle those claims?

I will just put forward an example. You are familiar with the entitlement claims in Saskatchewan and Alberta; with the cut-off problems in British Columbia. There are also cases in

[Translation]

Justice pour dresser cette liste? Elle nous sera extrêmement utile au moment où nous préparerons nos recommandations, car, ainsi, nous pourrions dire que dans telle et telle affaire, les Indiens n'étaient pas là pour défendre leurs points de vue et que, malgré tout, les décisions qui en ont résulté servent encore constamment de points de référence. Avez-vous donc une liste de ces causes, ou seriez-vous prêts à collaborer avec nos attachés de recherche?

M. Badcock: Je n'en ai pas une toute prête, mais . . .

M. Allmand: Bien sûr . . .

M. Badcock: Mais je connais bien l'affaire St. Catherines Milling, et bien d'autres, et je suis sûr que nous pourrions dresser cette liste en moins de deux. En tout cas, nous serons ravis de collaborer avec vos attachés de recherche.

Vous avez raison de dire que ces anciennes affaires sont constamment citées à propos de la Loi sur les Indiens, et il vous suffit de mentionner l'affaire St. Catherines Milling, alors qu'aucun Indien n'était représenté. En fait, la plupart des affaires qui ont été jugées à cette époque et qui portaient sur des conflits entre le gouvernement fédéral et la province de l'Ontario ou le Québec, avaient pour but de trancher des litiges relatifs aux droits des Indiens, sans que ces derniers ne soient présents. Il s'agissait d'un conflit de juridiction entre deux paliers de gouvernement, et les droits des Indiens se trouvaient coincés au milieu de tout cela. Or, les décisions qui en ont résulté servent maintenant de précédents dans des domaines qui n'avaient pas été envisagés au départ.

M. Allmand: Bien. Je suis sûr que nos attachés de recherche entreront en contact avec vous pour essayer de dresser cette liste.

Ma deuxième question est la suivante. Dans votre exposé, vous avez dit des choses très intéressantes sur la portée de l'article 91(24) de la loi constitutionnelle de 1867. J'aimerais simplement m'assurer que j'ai bien compris ce que vous avez dit, à savoir que l'article 91(24) de la Loi constitutionnelle de 1867 donne au gouvernement fédéral, à tort ou à raison, le droit et le pouvoir de légiférer dans des domaines qui, normalement, relèvent du gouvernement provincial, qu'il s'agisse de règlements municipaux, des boissons alcoolisées ou des moyens de transport. En d'autres termes, tout ce qui est mentionné à l'article 92, eu égard aux Indiens, relève du gouvernement fédéral en vertu de l'article 91(24). C'est bien cela?

Mme Sayers: Oui.

M. Allmand: Bien. Pensez-vous qu'en vertu de l'article 91(24), le gouvernement fédéral pourrait exproprier des terres appartenant à la Couronne provinciale, dans le but de satisfaire les revendications territoriales des Indiens qui ont perdu leurs droits fonciers dans les Prairies, en Colombie-Britannique, etc.?

Permettez-moi de vous donner un exemple. Vous êtes au courant des revendications territoriales des Indiens de la Saskatchewan et de l'Alberta et des problèmes qui se sont

[Texte]

Ontario, in the Maritimes. In trying to settle those cases, the federal government says, well, we do not have much federal land, so we will give you money instead; and if we cannot give you money, well, we will try to see if the province will co-operate; but if they do not co-operate, I guess we cannot get back that land.

I am just wondering if you have ever sought to get a legal opinion on whether under Section 91(24) the federal government could expropriate lands which through historical research they find were originally Indian lands, so they can give those lands back to the Indian bands or the Indian nations concerned. Have you looked at that constitutional question?

Mr. Badcock: I have not looked at it as such, but I would imagine, just thinking of it in legal terms, if the federal government has any authority whatsoever to expropriate, then that certainly would be an area where it would expropriate. The federal government, not only under Section 91(24) but under its entire mandate in its jurisdiction section, can do things for the peace, order, and good government of Canada. Certainly, if it can get lands for railways, it should be able to get lands for Indians. There is certainly no reason at all why a case could not be mounted for the expropriation of provincial lands for Indian purposes, with payment by the federal government to the provinces.

Mr. Allmand: All right.

My next question relates to a matter you raise at the bottom of page 9 of your brief, where you compare the situation of Indian nations in Canada with Indian nations in the United States. I wanted to ask you whether you felt that that situation has come about because of the legal decisions in the United States which recognized the treaties as international treaties, not subject to complete override by provincial and federal legislation—or state and federal legislation, in the United States—whereas in Canada the treaties have been considered as not having the same status as international treaties, and therefore with Section 88 of the Indian Act, as you have pointed out, have given the power to both federal and provincial governments by ordinary laws to override these treaties.

This may be reversed by recognizing the treaties in the Constitution last year, so that treaties are part of the Constitution, although that has to be defined still further. But up until now, the treaties—if the federal government has passed legislation, that seems to have overridden the treaties, with the Migratory Birds Convention, et cetera.

How do you explain it? Can you put on the record how that different treatment came about in the United States, as opposed to Canada? What were the key...

Mr. Oberle: Worse.

Mr. Allmand: —matters that brought about that different historical development?

[Traduction]

posés en Colombie-Britannique, en Ontario et dans les Maritimes. Pour essayer de trouver un compromis, le gouvernement fédéral, n'ayant pas beaucoup de terres fédérales, propose aux Indiens une indemnisation financière; si cela n'est pas possible, il s'engage à essayer d'obtenir la collaboration de la province, mais, si celle-ci refuse, je suppose qu'il n'y a plus rien à faire.

Je voudrais donc savoir si, en vertu de l'article 91(24), le gouvernement fédéral pourrait reprendre les terres, dont on aurait prouvé qu'elles appartenaient originellement à des Indiens, afin de les rendre aux bandes ou aux nations indiennes concernées? Avez-vous étudié la question?

M. Badcock: Pas vraiment, mais je suppose que si le gouvernement fédéral avait un pouvoir d'expropriation quelconque, il s'en servirait certainement dans ce domaine-là. En effet, le gouvernement fédéral peut, non seulement en vertu de l'article 91(24), mais aussi en vertu de son mandat global, prendre toutes les mesures nécessaires au maintien de la paix, de l'ordre et du bon gouvernement du Canada. S'il peut obtenir des terres pour l'installation de lignes de chemin de fer, il peut certainement obtenir des terres pour les Indiens. À mon avis, on pourrait certainement défendre l'initiative du gouvernement fédéral d'exproprier des terres provinciales afin de les rendre aux Indiens, sous réserve de l'indemnisation des provinces par le gouvernement fédéral.

M. Allmand: Bien.

J'aimerais maintenant revenir au bas de la page 9 de votre mémoire, où vous comparez la situation des nations indiennes au Canada avec celle des nations indiennes aux États-Unis. Je voudrais vous demander si vous estimez que cette situation s'explique par la décision des tribunaux américains de reconnaître les traités qu'ils ont signés avec les nations indiennes comme des traités internationaux, non assujettis aux lois provinciales ou fédérales, ou plutôt aux lois des États et du gouvernement fédéral, puisqu'il s'agit des États-Unis; au Canada, la situation est différente, puisque les traités ne sont pas considérés comme des traités internationaux, et puisque l'article 88 de la Loi sur les Indiens, comme vous l'avez fait justement remarquer, donne aux gouvernements fédéral et provinciaux le pouvoir d'adopter des lois ordinaires ayant primauté sur ces traités.

Il se peut que la situation, au Canada, ait changé à la suite de la reconnaissance des traités dans la constitution, l'année dernière, mais cela n'a pas encore été défini. Jusqu'à présent, il semble que les lois adoptées par le gouvernement fédéral aient primauté sur les traités, comme c'est le cas avec la Loi sur la Convention concernant les oiseaux migrateurs.

Comment expliquez-vous cela? Pourriez-vous nous dire pourquoi les nations indiennes des États-Unis ont une situation différente? Quelles furent...

M. Oberle: C'est pire.

M. Allmand: ... les questions clés qui ont donné lieu à une évolution historique différente?

[Text]

Mr. Badcock: I think there are two reasons. One you mentioned—that historically the treaties in the States have been recognized as treaties, as opposed to almost mercantile contracts that they have been recognized as here in Canada. So it has not been just a contract situation. The American government recognized that they were treating with nations, or as we mentioned, domestic dependent nations. They have used the term.

The second thing, though, that is different down there from here, is that there has always been a much more decentralized form of government. The States have always had inherent powers that are not given to the provinces here. For example, in criminal law in the United States, it is not one federal statute at all; each state has its own criminal code. Because of that kind of development of criminal law, I think it was easier for the country to envisage a Navajo criminal code, which they have, as opposed to Canada; we do not have individual criminal codes across the country.

Of course, the entire jurisdiction of American Indian tribes was not recognized to the extent that the heavy crimes like treason and murder—things like that—were reserved, and they are still outside of the criminal code of say, the Navaho Nation. It has gone further towards recognition, I think, because the States themselves have gone further toward being autonomous groups and having their own jurisdiction. I think that—along with the recognition of treaties as treaties down there—has gone much further toward recognizing the nationhood of Indians than has happened here in Canada.

Mr. Allmand: Thank you. My next question is on . . .

The Chairman: Final question.

Mr. Allmand: In several parts of your brief you very rightly point out how the Indian Act was imposed upon Indian people without their consent, and many other laws were passed affecting them without their consent. How should we obtain—when I say “we”, I am talking about the non-Indian people of Canada through our government—how should we obtain their consent? Should we ask the Assembly of First Nations, and if they agree, in a majority vote—or through whatever vote they wish, whether they want a majority or two-thirds or unanimous—then they will tell us whether they consented or not? Or should we try to get the consent of the bands or the nations, the treaty organizations? How would we, on this side of the table, know when consent has been given?

Ms Sayers: I think the first vehicle you could use in doing that would be the Assembly of First Nations. The structure is set up so that they can either talk to their confederacy, which would represent all of Canada—they have representatives from each province . . . If it was felt important enough, the decision could be brought to the all the chiefs across Canada; they could call an all-chiefs conference, and make that

[Translation]

M. Badcock: Il y a, à mon sens, deux raisons à cela. Vous en avez mentionné une—d'un point de vue historique, les traités, aux États-Unis, ont été reconnus comme des traités à part entière, contrairement à ce qui s'est passé au Canada, où les traités ont été considérés comme des contrats commerciaux. Donc, les traités qui ont été signés aux États-Unis ont été beaucoup plus que des contrats. Le gouvernement américain a reconnu qu'il traitait avec des nations, ou, comme nous l'avons dit, avec des «nations intérieures dépendantes». Ils ont d'ailleurs utilisé ce terme.

Deuxièmement, même si la situation est différente par rapport à ici, le gouvernement américain a toujours été beaucoup plus décentralisé. Les États ont toujours eu des pouvoirs qui leur appartenaient, que n'ont pas les provinces ici. Par exemple, en droit pénal, aux États-Unis, il n'y a pas un code criminel fédéral qui s'applique à l'ensemble des différents États; en effet, chaque État a son propre code. Étant donné que l'évolution s'est faite différemment, il a été, à mon sens, plus facile, aux États-Unis, d'élaborer un code criminel Navajo, alors qu'au Canada, il y a un code criminel fédéral qui s'applique dans tout le pays.

Bien entendu, les compétences des tribus indiennes américaines ne sont pas entièrement reconnues, en ce sens que les crimes importants, comme le crime de trahison, les assassinats—etc.—relèvent du palier fédéral plutôt que du code criminel de la nation Navajo. Néanmoins, je pense que l'on reconnaît de plus en plus les compétences des nations indiennes, parce que les États sont devenus de plus en plus autonomes, ayant de plus en plus de compétences. À mon avis, aux États-Unis, en plus de reconnaître les traités comme de véritables traités, on reconnaît les nations indiennes beaucoup plus qu'au Canada.

M. Allmand: Merci. Ma question suivante porte sur . . .

Le président: C'est votre dernière question.

M. Allmand: À plusieurs endroits dans votre mémoire, vous faites justement allusion à la façon dont la Loi sur les Indiens a été imposée au peuple indien sans son consentement, ainsi que beaucoup d'autres lois qui le touchent. Comment devrions-nous nous y prendre pour obtenir—lorsque je dis «nous», je parle des non-Indiens du Canada et de leur gouvernement—comment devrions-nous nous y prendre pour obtenir son consentement? Devrions-nous demander à l'Assemblée des premières nations, et si cette dernière est d'accord, par un vote majoritaire—ou par quelque vote qu'elle décide d'accepter, par un vote à la majorité des deux tiers ou par un vote unanime—qu'elle nous dise si elle a consenti ou non? Ou devrions-nous essayer d'obtenir le consentement des bandes ou des nations quant aux traités? Comment, de ce côté-ci, pourrions-nous savoir si le consentement des populations indiennes a été donné?

Mme Sayers: En premier lieu, nous pourrions, pour ce faire, demander son avis à l'Assemblée des premières nations. D'après la structure de l'assemblée, elle pourrait se mettre en rapport avec les différentes nations qui la composent, ce qui représenterait tout le Canada—l'assemblée a des représentants dans chaque province . . . Si cette question était jugée d'une importance suffisante, la décision pourrait être portée à

[Texte]

decision. If the chiefs feel it important enough, then maybe you would have to go to the bands to get that consent, because it is going to affect the guy on the reserve. I think it should come through a decision body, through the Assembly of First Nations, because they do represent the status and treaty people. I think a decision from them as to how you should go about it should be sought from them. It is not something on which we can say, do it this way. I think you should consult with them as to that process.

Mr. Allmand: Thank you very much.

Mr. Badcock: I might say, Mr. Allmand, it is not up to our association to make that kind of a decision on how it should come. Remember, the point we were making is that there was not consent of the people. How that comes about certainly will be told to you by the political associations or whatever—probably after they talk to us.

Mr. Allmand: That is a very satisfactory answer; I just wanted to have it on the record. Thank you very much.

The Chairman: Mr. Manly.

Mr. Manly: Thank you, Mr. Chairman.

I would like to thank the representatives from the Canadian Indian Lawyers' Association for a helpful and informative brief. I have a number of questions.

First of all, I wonder if you could elaborate on what would be involved—what action would the federal government have to take—for the recognition of Indian government?

• 1040

Mr. Badcock: Well, I think as Ms Sayers pointed out in the paper, since Indian government was there in the first place, since Indians did govern themselves for better or for worse before Europeans came here, then it is not a case of having to put new mechanisms in place or to develop something which was never there before. A recognition and affirmation that these governments were there and will continue would go a long way towards Indian self-government. I do not know if I am being very clear, but what I am trying to say, I guess, is it is not as if a lot of groundwork has to be done. It is done. The Indian groups who have come here have told you that. For example, the Federation of Saskatchewan Indians has its government in place. It is recognition and affirmation they ask for, not any kind of help in setting up an Indian government. It is there in various places across the country.

I do not think it is difficult for the government to do their part. The government merely has to say it recognizes and affirms Indian self-government in Canada. Then we can move on to what Indian people can do within the concept of Indian

[Traduction]

l'attention de tous les chefs au Canada; ils pourraient convoquer une réunion des chefs et prendre cette décision. Si les chefs jugeaient la question suffisamment importante, il faudrait peut-être s'adresser aux différentes bandes, pour obtenir leur consentement, étant donné que les décisions qui seront prises affecteront les Indiens vivant sur les réserves. Cette décision doit être prise par un organisme, par l'entremise de l'Assemblée des premières nations, parce que l'assemblée représente les Indiens de plein droit, ainsi que les Indiens des traités. Je pense donc que pour savoir comment vous devriez vous y prendre, il faudrait le leur demander. Ce n'est pas quelque chose que nous pouvons décider unilatéralement. Il faut les consulter.

M. Allmand: Merci beaucoup.

M. Badcock: Monsieur Allmand, il n'appartient pas à notre association de prendre une telle décision. Souvenez-vous; ce que nous disions, c'est que les Indiens n'ont pas donné leur consentement. Les associations politiques vous diront certainement comment faire, probablement après s'être mises en rapport avec nous.

M. Allmand: C'est une réponse très satisfaisante, je vous en remercie.

Le président: Monsieur Manly.

M. Manly: Merci, monsieur le président.

Je voudrais remercier les représentants de l'Association canadienne des juristes indiens d'avoir présenté un mémoire à la fois utile et intéressant. J'aurais plusieurs questions à poser.

En premier lieu, pourriez-vous nous dire quelques mots de plus sur les mesures que le gouvernement fédéral devra prendre afin de reconnaître le gouvernement indien?

M. Badcock: Eh bien, comme M^{me} Sayers l'a dit dans le mémoire, étant donné qu'il existait au départ un gouvernement indien, étant donné que les Indiens ont assuré leur propre gouvernement, pour le meilleur ou pour le pire, avant l'arrivée des Européens, il n'y a donc pas lieu de mettre en place de nouveaux mécanismes ou de créer une institution complètement nouvelle. Si l'on reconnaissait et que l'on acceptait le fait que ces gouvernements existaient avant et continueront d'exister à l'avenir, ce serait un grand pas vers la reconnaissance de l'autonomie des Indiens. Je ne sais pas si je suis suffisamment clair, mais ce que j'essaie de dire, c'est que nous ne partons pas d'une «tabula-rasa». Il y a en effet des antécédents. Les groupes indiens qui ont comparu devant vous vous l'ont dit. Par exemple, la Fédération des Indiens de la Saskatchewan a son propre gouvernement en place. Ce que les Indiens de la Saskatchewan demandent, c'est que l'on reconnaisse et que l'on accepte leur gouvernement, et non pas qu'on les aide à mettre en place un gouvernement indien. C'est d'ailleurs le cas un peu partout au pays.

Je ne pense pas qu'il soit difficile pour le gouvernement de faire sa part. Tout ce que le gouvernement doit faire, c'est de reconnaître l'autonomie des Indiens au Canada. Ensuite, nous pourrions passer aux modalités, compte tenu de l'autonomie—

[Text]

self-government—whether it is a third order of government as we were talking to Mr. Oberle about; whether it involves other legislation; whether it involves working out the relationship with the federal, provincial and Indian levels of government, or some other thing. But first we have to have recognition.

Mr. Manly: After the recognition, you are saying there would have to be a great many details worked out. For example, we talk about the Crown in right of Canada, or the Crown in right of the Province of Saskatchewan. Would there be similar terminology with regard to an Indian nation?

Mr. Badcock: I doubt if we would use the word "Crown". Yes, I expect there would be similar terminology of some sort. After all, if there were litigation of some sort, in court, in a government sense, then there would have to be some style of clause, and it would be Her Majesty the Queen in right of Canada or in right of the province against whatever the style of clause is for the particular Indian government. I do not know what it would be.

Mr. Manly: You have rejected the idea of incorporation where Indian nations would have the right to sue and be sued, and you do not like the idea of charters. Could you indicate how sovereign Indian nations would relate to financial and other commercial institutions?

Mr. Badcock: Let us say we do not reject the corporate idea out of hand because it is a corporation but rather because the way corporations work in Canada now, they would not be Indians under the Indian Act. We have been told that a corporation, although it is a fictionally legal person and a body corporate, does not fall within the meaning of "Indian" within the Indian Act. If that kind of thing could be rectified, then there is a method of working towards some kind of a corporate status so long as corporations did not take away from what Indians have now under the Indian Act or other legislation. I expect they would relate to other businesses in the same way as the Crown now relates to other businesses. The Queen contracts with businesses, sets things out for tender, contracts in right of Canada with a consultant or a supplier and acts as a body corporate, as a person, as something or someone with status in court. There is no difficulty with this so long as the Indianness of the whole thing is maintained.

Mr. Manly: We are looking at Indian nations with varying degrees of resources and some Indian nations have very little in the way of resources and it would be possible, as some of them have already done, to get into financial difficulties. What would happen in that event?

Mr. Badcock: We would probably run the same kind of deficit the federal government does.

[Translation]

le gouvernement indien sera-t-il un troisième ordre de gouvernement, comme nous en parlions à M. Oberle? Va-t-il falloir adopter d'autres lois, établir de nouveaux rapports avec le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux ainsi que les différents paliers de gouvernement indiens, etc.? Mais tout d'abord, il faut reconnaître le principe de l'autonomie.

M. Manly: Le principe de l'autonomie une fois admis, vous dites qu'il reste beaucoup de questions de détails à discuter. Par exemple, nous parlons de la Couronne du chef du Canada ou de la Couronne du chef de la province de la Saskatchewan. Existerait-il une terminologie analogue en ce qui concerne les nations indiennes?

M. Badcock: Je ne pense pas que nous utiliserions le terme «Couronne». Je penserais, de fait, que l'on utiliserait une terminologie analogue. Après tout, en cas de litige devant les tribunaux, il faudrait bien qu'il existe une formule de ce type, qui serait Sa Majesté la Reine, du chef du Canada, ou la Couronne du chef d'une province, contre, peu importe la formule employée, tel gouvernement indien. A vrai dire, je ne sais pas quelle serait cette formule.

M. Manly: Vous avez écarté l'idée d'une constitution en société qui permettrait aux nations indiennes de poursuivre et d'être poursuivies en justice, et vous n'êtes pas très en faveur des chartes. Pourriez-vous nous donner une idée de la souveraineté des nations indiennes en matière financière et commerciale?

M. Badcock: Disons que nous n'écarterons pas complètement l'idée de créer des sociétés, mais nous ne souhaiterions pas la constitution en société, parce que, étant donné la façon dont les sociétés fonctionnent à l'heure actuelle au Canada, ces sociétés ne seraient pas indiennes en vertu de la Loi sur les Indiens. On nous a dit qu'une société, même s'il s'agit d'une personne juridique fictive, et d'un corps constitué, ne tombe pas dans la catégorie des «Indiens», au sens de la Loi sur les Indiens. Si l'on pouvait corriger cela, il y aurait possibilité d'accorder, dans un certain sens, un statut de société aux Indiens, dans la mesure où ces sociétés n'enlèveraient pas aux Indiens les avantages dont ils bénéficient à l'heure actuelle en vertu de la Loi sur les Indiens, ou de toute autre loi. Ces sociétés auraient trait à d'autres activités, comme c'est le cas à l'heure actuelle pour la Couronne. La Reine passe des contrats avec les entreprises, met en adjudication, passe des contrats, du chef du Canada, avec un expert ou un fournisseur, et agit en tant que corps constitué, comme une personne qui peut ester en justice. Cette question ne fait donc pas problème, pour autant que le caractère indien est préservé.

M. Manly: Les nations indiennes ne disposent pas toutes des mêmes richesses et certaines d'entre elles en ont très peu, ce qui fait qu'il serait possible—comme cela a été le cas pour certaines, d'ailleurs—que d'aucunes connaissent des difficultés financières. Que se passerait-il dans ce cas?

M. Badcock: Comme pour le gouvernement fédéral, le gouvernement indien serait probablement déficitaire.

[Texte]

[Traduction]

• 1045

Mr. Manly: Okay. In order to run its deficit, the federal government has to maintain some kind of credit rating.

Mr. Badcock: Then that would involve the right of taxation Indian nations would have within their own area, for their own people and also for people who are not of that nation but who are on that land. It would probably involve transfer of payments, the same as the federal government now makes to the provinces; but instead, the transfer of payments would then go to the Indian government.

Of course, the credit rating of Indian nations would be developed in the same way as a credit rating of any other nation. Periodically, nations gain their independence and then have to work within the world community in the same way as other nations. They either rise or fall, but they have the right to determine how they work within the world community.

Mr. Manly: You indicate you see certificates of possession as reflecting the assimilationist tendencies of the government. Could you elaborate on that concept, please?

Ms Sayers: The concept of certificates of possession, or fee simple, is entirely of the white community. Indians never felt they had to have a piece of paper saying, this is my land. It was just something that was recognized. It was part of the governments of that day. It is just an imposition of a system upon the Indian governments which was never there before, and that is what is referred to in the paper.

Mr. Manly: On page 7, you refer to a number of judgments which give municipal and provincial laws jurisdiction on Indian reserves; and these are judgments already in place. Have you any suggestions as to what should be done to correct this problem?

Ms Sayers: The answer lies in the recognition of self-government for the bands and the bands' being given the jurisdiction over their lands. Once that is done, the province no longer has the authority, as they do have, and would be able to tax these people. The reserve lands should be dealt with by the Indian people.

What caused this problem, of course, was Section 88. If you wanted to go into that type of discussion, then Section 88 should be modified or rectified not to allow the provincial jurisdiction it has within the bands.

Mr. Badcock: I might point out, Mr. Manly, I think that is one of the things that will have to be brought up, right at the outset, at the Section 37 meeting: what the relationship is with the provinces.

As is pointed out in the paper, originally Section 91(24) gave exclusive jurisdiction over Indians and lands reserved to

M. Manly: Très bien. Bien sûr, pour se permettre une administration déficitaire, le gouvernement fédéral doit donc maintenir sa cote de crédit.

M. Badcock: Donc, il faudrait comprendre le droit d'imposition qu'auraient les nations indiennes sur leur propre territoire, pour leur propre peuple, ou pour les autres qui ne sont pas de la nation, mais qui habitent leur terre. Il faudrait aussi songer probablement aux transferts de paiements, semblables à ceux qu'accorde le gouvernement fédéral aux provinces; toutefois, les paiements seraient faits au gouvernement indien.

Bien sûr, la cote de crédit des nations indiennes serait développée de la même façon qu'elle l'est pour toute autre nation. Périodiquement, certaines nations obtiennent leur indépendance, et ensuite, doivent travailler au sein de la communauté mondiale, tout comme les autres nations. Elles peuvent réussir ou faire faillite, mais elles ont toujours le droit de déterminer comment elles travailleront au sein de la communauté mondiale.

M. Manly: Vous dites que les certificats de possession reflètent les tendances d'assimilation du gouvernement. Pourriez-vous expliquer cette idée, s'il vous plaît?

Mme Sayers: Leur concept de certificats de possession, ou de propriété inconditionnelle, est une idée qui ressortit absolument à la collectivité blanche. Les Indiens n'ont jamais cru avoir besoin d'un bout de papier qui dise que la terre leur appartient. On a toujours reconnu que la terre leur appartenait. C'est de cette façon qu'agissaient les gouvernements du temps. Maintenant, il s'agit de l'imposition d'un système aux gouvernements indiens, d'un système qui n'a jamais existé avant, et c'est certes à cela qu'on fait allusion dans notre document.

M. Manly: À la page 7, vous mentionnez un certain nombre de décisions accordant compétence à certaines lois provinciales et à certains règlements municipaux sur les réserves indiennes; ce sont des jugements déjà faits. Avez-vous quelques idées quant à la façon de corriger ce problème?

Mme Sayers: Eh bien, il faudrait d'abord reconnaître l'autonomie politique des bandes indiennes, et le fait que les bandes ont pleine compétence sur leurs propres terres. Une fois qu'on aura accepté ce fait, les provinces n'auront plus d'autorité sur les réserves, comme c'est le cas actuellement, pour pouvoir ainsi taxer ces personnes. Les terres des réserves doivent être administrées par les peuples indiens.

Bien sûr, ce problème est causé par l'article 88 de la Loi sur les Indiens. Ainsi, pour rectifier le problème, il faudrait que l'article 88 soit modifié ou corrigé, afin de ne pas permettre une compétence provinciale dans l'administration des bandes indiennes.

M. Badcock: Monsieur Manly, il faut signaler que c'est là un des points qui sera sans doute soulevé dès le début, lors de la conférence, au sujet de l'article 37: c'est-à-dire les rapports des Indiens avec les provinces.

Comme nous l'indiquons dans notre mémoire, au début, l'article 91(24) donnait juridiction exclusive sur les Indiens et

[Text]

Indians to the federal government. Now, of course, it did not obligate the government to pass any legislation at all. It only gave it the exclusive right to do it if anyone was going to do it at all.

Somewhere along the line, it seems Section 88 came in there; and that goes against one of the tenets we have in administrative and constitutional law, that you cannot do indirectly what you cannot do directly. Yet, by Section 88, the provinces have managed to make an end run. They have a back-door way now of legislating for Indians, and that is because the federal government has said to them, okay, since you cannot directly legislate for Indians, what we will do for you is put in Section 88 and make your laws apply to Indians.

Now, some of the courts have said that means they are referentially incorporated and made federal law. Others have said no, it is not a referential incorporation at all. But in any case, the end product is that the provincial and municipal legislation then applies. Things apply that would not have applied before, with a strict interpretation of Section 91(24).

Now that the new Constitution Act has given certain guarantees in Sections 25 and 35, I believe that Section 37 conference will have to address this kind of problem before someone does take it to court as a constitutional issue and questions whether or not Section 88 is now constitutional, given the guarantees of Sections 25 and 35.

• 1050

I would suggest that there is a very good case to be made that Section 88 is not a constitutional section and that the provincial laws, despite what the Indian Act says, cannot apply to Indians or lands reserved for the Indians.

Mr. Manly: But it has certainly been used in a constitutional way.

Mr. Badcock: It has.

Mr. Manly: I think that is important for us to see, because we are given kind of a funny mandate here in this committee. On the one hand we are supposed to be dealing with Indian government, and on the other hand we are not supposed to deal with constitutional matters. And, you know, you have things like Section 88 that have been slipped into the Indian Act that make it . . .

Mr. Badcock: That is like saying they want to make an omelette, but you cannot break any eggs. It all ties up together. You have to look at the constitutional issues if you are going to do anything at all within this kind of a standing committee.

Mr. Manly: Maybe the minister has some powdered eggs that he wants us to use.

[Translation]

les terres réservées aux Indiens au gouvernement fédéral. Bien sûr, à ce moment-là, le gouvernement n'était pas obligé de passer des lois à cet égard. Et il avait le droit exclusif si quelque chose devait être fait.

A un certain moment, toutefois, on a adopté l'article 88 de la Loi sur les Indiens, qui va à l'encontre d'un des principes du droit administratif ou constitutionnel, c'est-à-dire qu'on ne peut pas faire indirectement ce qu'on ne peut pas faire directement. Pourtant, par le truchement de l'article 88 de la Loi sur les Indiens, les provinces ont réussi à s'ingérer dans l'administration des Indiens. Voilà qu'on leur a offert une façon détournée de légiférer quant aux Indiens, parce que le gouvernement fédéral leur a dit: très bien, puisque vous ne pouvez pas légiférer directement, nous allons rajouter l'article 88 de la Loi sur les Indiens, pour permettre que vos lois s'appliquent aux Indiens.

Ainsi, certains tribunaux ont décidé que ces lois étaient incorporées par référence, et devenaient lois fédérales. D'autres disent le contraire, à savoir qu'il n'y a pas d'incorporation par référence. En tout cas, le résultat est que les lois provinciales et les règlements municipaux peuvent être appliqués aux Indiens. Donc, certaines lois s'appliquent qui n'étaient pas appliquées avant, selon une stricte interprétation de l'article 91(24).

Toutefois, la nouvelle loi constitutionnelle accorde certaines garanties aux termes des articles 25 et 35, et je crois que la conférence sur l'article 37 devra étudier ce genre de problème, avant qu'on ne s'adresse aux tribunaux pour déterminer si, effectivement, l'article 88 est constitutionnel, à la lumière des garanties prévues dans les articles 25 et 35 de la nouvelle loi constitutionnelle.

A mon sens, on pourrait facilement interpréter que l'article 88 n'est pas constitutionnel, et que, en dépit des dispositions de la Loi sur les Indiens, les lois provinciales ne s'appliquent pas aux Indiens ou aux terres réservées aux Indiens.

M. Manly: Toutefois, on s'en est servi au sens constitutionnel.

M. Badcock: En effet.

M. Manly: Il est important qu'on nous le signale, car le comité a un mandat assez bizarre. D'une part, nous devons traiter des dispositions éventuelles devant assurer l'autonomie politique des Indiens, et d'autre part, nous sommes priés d'étudier les questions constitutionnelles. Comme vous le savez si bien, certains articles, comme l'article 88, ont été glissés dans la Loi sur les Indiens . . .

M. Badcock: C'est comme vouloir faire une omelette sans briser d'œufs. Toutes ces différentes lois sont liées ensemble. Il faut absolument qu'un comité comme celui-ci étudie les aspects constitutionnels de la loi pour en arriver à des recommandations valables.

M. Manly: Peut-être le ministre a-t-il des œufs en poudre qu'il veut qu'on utilise.

[Texte]

Just one final question, and it relates to the whole question of sovereignty and the individual sovereignty of bands. The Assembly of First Nations has suggested that no changes should be made in the Indian Act. The Assembly of First Nations does not want to see a piecemeal approach to the whole question of Indian government. On the other hand, we have bands such as the Sechelt Indian Band who have devised a whole act for themselves, the Sechelt Band Act. They would very much like to see... It involves incorporation and a number of features that they feel are necessary for their own development.

Given the concept of Indian sovereignty, how does the right of one band to want to go its own way relate to, I guess, the political association of all bands across Canada?

Mr. Badcock: Of course, we cannot tread on the mandate of the Assembly of First Nations or any other political organization, but I think it has to be recognized that when the Assembly of First Nations speaks, they speak in general for the status Indians of Canada. Anything the Assembly of First Nations can say has to be a stand or a level that is, in general, good for the status Indians of Canada, all of the status Indians of Canada.

It is quite apparent that the administrators of the Sechelt Band have their own particular problems as opposed to the problems that the Assembly of First Nations has to consider, and as a consequence maybe you do get conflicting points of view. But that would happen, certainly, within any jurisdiction, too. A member of Parliament who represents one area obviously looks at the problems of his area at times to the exclusion of problems that another member of Parliament is looking at. The fact is everyone looks out for themselves as much as possible, or for their constituents for their jurisdiction as much as possible. So I cannot fault the Sechelt Band for going ahead and developing their own act and pointing out to the country what they think should be done for the progress of their band.

But that is entirely different than the position that the Assembly of First Nations puts forward, or for that matter any of the other national political organizations. If there is a conflict, the conflict is only a perceived one on paper. I do not think there is a terribly big conflict as far as the concept of Indian government is concerned.

The Chairman: Your final question, Mr. Manly.

Mr. Manly: Yes. Would individual bands have the right to enter into individual contracts with the government, even though these contracts were seen as detrimental to other Indian nations?

Mr. Badcock: I certainly would not be the one to tell them not to.

Mr. Manly: Thank you.

The Chairman: Miss Jamieson, please.

Ms Roberta Jamieson (Ex-officio member): Thank you, Mr. Chairman. First of all, I would like to compliment the

[Traduction]

J'ai une dernière question. Elle porte sur toute la question de la souveraineté et de la souveraineté individuelle des bandes indiennes. L'Assemblée des premières nations a proposé qu'on ne fasse aucun changement à la Loi sur les Indiens. L'Assemblée des premières nations préfère qu'on prenne une approche ordonnée à toute la question du gouvernement indien. D'autre part, certaines bandes, comme les *Sechelts*, ont déjà rédigé toute une loi qui s'appliquerait strictement à cette bande, c'est-à-dire la Loi sur la bande *Sechelt*. Ils préféreraient... Elle parle de la constitution en société et de certains autres traits particuliers qu'ils croient nécessaires pour leur développement.

Étant donné le concept de la souveraineté des Indiens, comment une bande pourrait-elle avoir le droit de s'administrer comme elle l'entend, par rapport à l'association politique de toutes les bandes partout au Canada?

M. Badcock: Bien sûr, on ne peut violer le mandat accordé à l'Assemblée des premières nations, ou à tout autre organisme politique, mais il faut reconnaître quand même qu'en général, l'Assemblée des premières nations parle pour les Indiens de plein droit. En général, toute position prise par l'Assemblée des premières nations est généralement bonne pour tous les Indiens de plein droit du Canada.

Il est évident que les administrateurs de la bande Sechelt ont des problèmes particuliers, par opposition aux problèmes que veut étudier l'Assemblée des premières nations, et conséquemment, il y aura toujours certains conflits d'opinions. Mais cela, bien sûr, peut se passer dans toute juridiction. Un député qui représente une certaine région étudiera les problèmes de sa région, à l'exclusion des problèmes qui peuvent préoccuper tout autre député. Chacun doit voir à lui-même autant que possible, au bien de ses commettants, dans sa juridiction. Je ne peux donc blâmer la bande Sechelt d'avoir rédigé sa propre loi, et d'avoir ainsi indiqué au reste du pays ce qu'elle croit nécessaire pour assurer son progrès.

Toutefois, cette position est tout à fait différente de la position adoptée par l'Assemblée des premières nations, ou de tout autre organisme politique national. S'il y a un conflit, le conflit existe strictement sur papier. Je ne crois pas qu'il y ait un conflit sérieux quant au concept de gouvernement indien dans son ensemble.

Le président: Ce sera votre dernière question, monsieur Manly.

M. Manly: Très bien. Chaque bande pourrait-elle négocier des contrats particuliers avec le gouvernement, même si ces contrats étaient au détriment d'autres nations indiennes?

M. Badcock: Eh bien, je ne serais certainement pas prêt à leur dire de ne pas le faire.

M. Manly: Merci.

Le président: Madame Jamieson, s'il vous plaît.

Mme Roberta Jamieson (membre d'office du comité): Merci, monsieur le président. Tout d'abord, je veux féliciter

[Text]

Canadian Indians Lawyers' Association for their brief this morning. I agree with Mr. Allmand that at some stage we ought to give serious consideration to asking them to come back before us because, undoubtedly, we will have a lot more detailed questions as we go along.

There are two things I would like to clarify that have been discussed so far. My list of questions has sort of gone down; everyone else has taken some of them.

One area I would like to explore a little further for purposes of clarification is you said on page 4 that it is possible there would be a case concerning the constitutional limits of the federal government's power to delegate.

• 1055

On page 4 he talked about its being possible there would be a case concerning the constitutional limits of the federal government's power to delegate. Are you suggesting that there have already been instances of improper delegation?

Ms Sayers: Do you mean within the Indian Act or within...

Ms Jamieson: Improper delegation of its responsibility to legislate with respect to Indians and lands reserved for Indians under Section 91.(24).

Mr. Badcock: Yes, within the context of the Constitution Act now. As we pointed out before, originally Section 91.(24) was there under the British North America Act giving exclusive jurisdiction to the federal government. The federal government through the Indian Act put in Section 88. I suppose they did that in all good faith, saying this is the way we can let the provinces do what they want to do. I am suggesting now that, because of the guarantees in Sections 25 and 35 of the Constitution Act and because we do have this Section 37 Conference coming up to define these kinds of relationships, it is now the time to look at what the government has done and whether the federal government has, in fact, discharged its responsibilities, if you will, or discharged its obligations under Section 91.(24). I am suggesting that they probably have not and that there probably could be a good case mounting now for reviewing that whole idea of Section 88. If I could, I would just like to read a very short quote from Professor Mendes's paper—the opinion he wrote for the Indian Association of Alberta. He said in that paper:

Provisions in Section 19.(24) of the Constitution Act 1867, giving the Canadian Parliament exclusive power to legislate for Indians on lands reserved for Indians is now part of the Supreme Law of Canada. It cannot be abridged by any level of government. It could be questioned whether Section 88 of the Indian Act, which makes provincial law applicable to Indians on reserves land unless it is contrary to the other provisions of the Indian Act, is unconstitutional under the provisions of the Constitution of Canada. It could be argued that the federal government cannot delegate such a constitutionally important power, especially as such a delegation would breach the spirit if not the letter of the other constitutional provisions relating to aboriginal rights contained in

[Translation]

l'Association canadienne des juristes indiens du mémoire qu'ils ont présenté ce matin. Je suis d'accord avec M. Allmand pour dire qu'à un stade de nos délibérations, nous devons étudier sérieusement la possibilité qu'ils reviennent discuter avec nous, car nous aurons sans doute beaucoup de précisions à demander.

Il y a deux points que je veux éclaircir au sujet de la discussion qui a eu lieu jusqu'à présent. La liste des questions est presque épuisée, puisqu'elles ont toutes été posées déjà.

Je voudrais toutefois avoir un éclaircissement sur ce que vous dites à la page 4 au sujet de la possibilité de saisir les tribunaux de la question des limites constitutionnelles du pouvoir de délégation du gouvernement fédéral.

La page 4 soulève la question des limites constitutionnelles au pouvoir fédéral de délégation. Y aurait-il déjà eu des cas de délégation contraire aux règlements?

Mme Sayers: Voulez-vous dire aux termes de la Loi sur les Indiens...

Mme Jamieson: Il s'agit d'une délégation abusive de ses responsabilités de légiférer relativement aux Indiens et aux terres qui leur sont réservées aux termes de l'article 91.(24).

M. Badcock: Oui, aux termes de l'actuelle constitution. Toutefois, l'article 91.(24) de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique accordait au gouvernement fédéral le droit exclusif de légiférer. Le gouvernement fédéral a transféré ces dispositions, à l'article 88 de la Loi sur les Indiens. Ceci a été fait en toute bonne foi, pour laisser plus de latitude aux provinces. Or, compte tenu des garanties prévues aux articles 25 et 35 de la Loi constitutionnelle, et étant donné la conférence qui doit avoir lieu prochainement pour définir ce genre de rapports, il faudrait déterminer si le gouvernement fédéral a effectivement respecté ses obligations, telles que prévues à l'article 91.(24). A mon avis, tel n'est pas le cas, et c'est pourquoi j'estime qu'on serait fondé à remettre en question le principe même de l'article 88. Si vous le permettez, je vais vous donner lecture d'un court extrait du document rédigé par le professeur Mendes à l'intention de l'Association des Indiens de l'Alberta:

Les dispositions de l'article 19.(24) de la Loi constitutionnelle de 1867, attribuant au Parlement canadien le pouvoir exclusif de légiférer pour les Indiens habitant les réserves qui leur sont réservées, font maintenant partie de la loi fondamentale du pays. Aucun niveau de gouvernement n'est donc habilité à abroger ces dispositions. La question se pose de savoir si l'article 88 de la Loi sur les Indiens, aux termes duquel les lois provinciales sont d'application aux Indiens habitant les réserves, à moins que cette disposition ne contrevienne à d'autres dispositions dans la Loi sur les Indiens, est bien conforme aux dispositions de la constitution. Il se pourrait en effet que le gouvernement fédéral ne soit pas habilité à déléguer des pouvoirs constitutionnels

[Texte]

Sections 25 and 35 of the Constitution Act, 1982. The Canadian Parliament and the Section 37.(2) Constitutional Conference should discuss whether the provisions of the Canadian Constitution now prohibit provincial legislative confidence over Indians and lands reserved for the Indians.

And so I think Professor Mendes is quite right, that now is the time to consider that, because it might not have been as easy to put the argument forward when Sections 25 and 35 were not there prior to patriation. Now that the Constitution Act is here and now that we have things that we did not have before, a charter of rights, Section 25 and Section 35, things like that, it might now be the time to sit down, especially in context of the Section 37(2) Conference and say, is this constitutionally right? Can the provinces exercise that jurisdiction? I do not think they can.

Ms Jamieson: Thank you. There are other cases where the federal government has, in fact, federal jurisdiction and it has been argued that they impliedly delegated responsibility; for instance, the Federal Fisheries Act. Would you like to comment on that?

Mr. Badcock: I think that is a blatant abdication of responsibility, the Fisheries Act. That is not even open to interpretation. Anyone who looks at the history of that can see that has been rubber-stamped for the last 50 years. That is an absolutely blatant example of the federal government saying to the provinces, you do what you want; you make your rules and we will stamp them and call them federal regulations. And after we have finished stamping them, we will not bother you about them any more. You can go ahead and do whatever you want in any of the provinces, but in court we will constantly call those federal regulations and we will constantly point out to the public that we are upholding our responsibilities under Section 91. They did not and the Federal Fisheries Act makes that quite apparent that that has happened before. So if it happened in the Fisheries Act, I do not doubt you could point out that it has happened with Indian and other areas too.

Ms Sayers: May I ask, on that point, on page 6 of the brief, on the cases of the *Queen vs. Purley* and the *Queen vs. Billy*, the court there looks for a band by-law on fishing to find out whether or not the Fisheries Act should apply and not finding one, they said the Fisheries Act applied. Therefore, we cannot include that. The Fisheries Act would not apply if the bands legislated in this area. The same would go on there, that federal acts do not have to apply on the reserves. It just has to be under Section 91.(24), Indians and the land reserved for the Indians.

Ms Jamieson: In fact, along the same line, you would suggest that it is improper delegation in that example. Is it not even a little worse in that there are also treaty obligations? I would suggest that it is not only improper delegation in the

[Traduction]

aussi importants, d'autant que pareille délégation porterait atteinte à l'esprit, sinon à la lettre, d'autres dispositions constitutionnelles relatives aux droits des autochtones et prévues aux articles 25 et 35 de la Loi constitutionnelle de 1982. Le Parlement canadien et la conférence constitutionnelle sur l'article 37.(2) devraient donc débattre de la question de savoir si les dispositions de la constitution interdisent aux provinces le droit de légiférer relativement aux Indiens et aux terres qui leur sont réservées.

J'estime que le professeur Mendes a tout à fait raison de soulever cette question maintenant, car il n'aurait pas été aussi facile d'en débattre avant le rapatriement de la constitution, lorsque les articles 25 et 35 n'avaient pas encore été adoptés. Maintenant que nous avons une nouvelle constitution, une Charte des droits de la personne, ainsi que les articles 25 et 35, le moment est venu, je pense, de débattre de toute cette question, à l'occasion justement de la conférence relative à l'article 37(2). Il faudra donc soulever la question de la constitutionnalité des pouvoirs provinciaux dans ce domaine.

Mme Jamieson: Merci. Il existe d'autres cas, telle la Loi sur les pêcheries, où le gouvernement fédéral a délégué ses pouvoirs aux provinces. Je voudrais savoir ce que vous en pensez.

M. Badcock: À mon avis, la Loi sur les pêcheries constitue un abandon flagrant de pouvoirs, cela ne fait aucun doute. Il est tout à fait clair que dans ce domaine, le gouvernement fédéral a servi de chambre d'enregistrement pour les provinces au cours des 50 dernières années. Le gouvernement a en effet laissé les mains libres aux provinces, s'engageant à entériner tout ce que celles-ci décideraient en la matière. Le gouvernement a donc laissé le champ libre aux provinces, tout en prétendant officiellement devant les tribunaux, ainsi que dans le pays, qu'il exerce ses responsabilités conformément à l'article 91. Puisque tel est le cas en ce qui concerne la Loi sur les pêcheries, je suis certain que la même chose a dû arriver en ce qui concerne les Indiens, et dans d'autres domaines, d'ailleurs.

Mme Sayers: À la page 6 du mémoire, il est question des affaires de la Couronne contre Purley et de la Couronne contre Billy; le tribunal, n'ayant pas trouvé de règlements administratifs de la bande relatifs aux pêcheries, a statué que la Loi fédérale sur les pêcheries était d'application. La Loi fédérale sur les pêcheries ne serait pas d'application si les bandes avaient légiféré dans ce domaine. De même, les lois fédérales ne doivent pas nécessairement être d'application dans les réserves, à condition que les dispositions de l'article 91.(24) relatives aux Indiens et aux terres qui leur sont réservées soient respectées.

Mme Jamieson: Cette délégation de pouvoirs, impropre en soi, est encore aggravée du fait des obligations découlant des traités. Ainsi que vous l'avez si bien expliqué, il s'agit donc non

[Text]

strict term as we know it—and you have explained it very well: that you cannot do indirectly what you cannot do directly in terms of delegation—but is it not also much worse than that in that it is an abrogation of a different responsibility, which is a trust responsibility?

Mr. Badcock: I would think so. For example, some of the treaties, as you know, mention medicine chests. I will just use that as an example. It has been open to interpretation what that exactly means, but we usually interpret that to mean health services of some sort. So we will look at the health services and social services area, that kind of thing that other communities get from either municipalities or the province or whatever.

But in the case of child welfare there is an excellent example where the people who need the services have fallen in between jurisdictions because the Constitution gives that kind of jurisdiction to the province but the province says it is a federal responsibility and the federal government says that jurisdiction is yours, not ours. Indian child welfare falls somewhere in between.

There is no federal child welfare act. Maybe well there should not be because of the jurisdiction of Section 92. But when the provinces say sorry, Indians are a federal responsibility, then the people who need the services fall right in the middle. That has happened constantly with these grey areas of jurisdiction.

Ms Jamieson: The other thing you have said is that a lot of the cases Mr. Allmand referred to were cases that ended up being decided on very small legal points and did not deal with the issue that was before them at all. You have also pointed out the difficulties now where Indians are falling between the stools.

Would you suggest—and I am not asking you to put yourself out of business—that the court is the appropriate place to settle those issues?

Mr. Badcock: I do not want to put myself out of business, but I think you are absolutely right that it is not the final place to settle these issues. For example, one case I can think of now was the one I was involved in, the (*inaudible—editor*) tax case. The decision is still reserved on that case, but people call me constantly now and say: What is happening with the case; if we win what happens and if we lose what happens? I have to point out to them that, win, lose or draw, that still is not necessarily the end-point because any statute can be repealed tomorrow and something else can be put in its place. The federal government could in theory repeal the Income Tax Act if they wanted to. Lord knows it was a temporary act for years. It was not until 1948, I believe, that it finally became a permanent act; before that it was a temporary act to pay for various wars.

That being the case, that any statute can be repealed and that no Parliament can bind another Parliament, it does not really matter what we win in court and what happens in legislation because the government can turn around and make an amendment tomorrow. The good thing about going to

[Translation]

seulement de délégation impropre de pouvoirs, à strictement parler, mais fait encore plus grave, d'un abus de confiance.

M. Badcock: Je pense que vous avez raison. Prenons l'exemple des caisses de pharmacie mentionnées dans certains traités. Le sens de cette expression est plutôt vague, mais on entend généralement par là des soins médicaux. Quoi qu'il en soit, prenons les soins médicaux et les services sociaux assurés ailleurs au pays par les municipalités ou les provinces.

Alors qu'aux termes de la constitution, la protection de l'enfance relève des provinces, ces dernières rejettent ces responsabilités sur le gouvernement fédéral, si bien que ceux qui en ont besoin ne savent pas à qui s'adresser. Ainsi, pour les Indiens, les divers niveaux de gouvernement se rejettent la responsabilité en ce qui concerne la protection de l'enfance.

Il n'existe pas de loi fédérale sur la protection de l'enfance, ce qui est peut-être pour le mieux, vu les dispositions de l'article 92. Quoi qu'il en soit, les provinces rejetant la responsabilité au gouvernement fédéral dans ce domaine, ceux qui en ont besoin ne savent pas à quel saint se vouer. C'est toujours ainsi lorsque les choses ne sont pas claires, nettes et explicites.

Mme Jamieson: Vous avez dit par ailleurs que parmi les nombreux cas évoqués par M. Allmand, la majorité étaient réglés sur des bases strictement juridiques, mais sans que la question de fond ait été abordée. Vous avez également signalé les difficultés des Indiens, qui ne savaient pas à quel niveau de gouvernement s'adresser pour tel ou tel problème.

Est-ce souhaitable, à votre avis, que ce genre de questions soient réglées par les tribunaux?

M. Badcock: Je ne le pense pas. Je pourrais vous citer l'affaire fiscale à laquelle j'ai travaillé. Bien que la décision n'ait pas encore été rendue, on me téléphone sans cesse pour me demander ce qui arriverait au cas où l'affaire serait perdue ou gagnée. J'explique à ces gens que, quelle que soit l'issue de l'affaire, elle ne serait pas close pour autant, car une loi peut être remplacée. En effet, le gouvernement fédéral pourrait, en principe, abroger la Loi de l'impôt sur le revenu. Pendant des années, cette loi n'avait été que provisoire. Ce n'est qu'en 1948, si je me souviens bien, qu'elle est devenue définitive, après avoir été adoptée provisoirement pour financer les guerres.

Donc, étant donné qu'une loi peut toujours être abrogée et que les décisions d'un Parlement ne sont pas contraignantes pour son successeur, peu importe que nous gagnions devant les tribunaux, le gouvernement étant toujours libre de modifier les lois. Toutefois, en saisissant les tribunaux, nous alertons

[Texte]

court, of course, is that it brings it to the attention of the public and it also points out a very strong opinion from the Supreme Court of Canada on what should or should not be done. That means if the Indians win a point at the Supreme Court of Canada the government would have to look very closely at how they intend to change the legislation around which that litigation revolved.

No, it is not the end-point at all. The political forum is the end-point. If people are going to be lobbying anyone, they should be lobbying members of Parliament rather than lobbying their lawyers because we do not make the law; we only get it to court and have it interpreted by the judges.

Ms Jamieson: Thank you.

Just referring to some of the evidence that we got from the Department of Justice and pursuing the court system to settle some of these issues, we talked about conflict of interest a bit in that he said the federal government was actively looking for ways... For instance, if an Indian was charged under a provincial law, game and fish act, hunting, for instance, if they thought it was an issue that they ought to be involved in in promoting their responsibilities under treaties for Indians, they might get involved in such a case. We then said: How is that decision taken, and do not you think it is a conflict of interest in some cases to at once be sued by, for instance, the Indian people or to even appear on the other side by choice? Mr. Binnie, on behalf of the Department of Justice, told us that he did not feel it was a conflict of interest because they were not giving instructions to the other side against whom they might be appearing; they were only giving money to the other side so it is not a conflict at all.

Would you comment on that?

• 1105

Mr. Badcock: It has been one of my bugbears all the time I have been working in this area, because I look at the United States experience, and the one thing you can say for the Bureau of Indian Affairs is that when Indians have a problem, the bureau sits with them; and if the Indians have a problem against the Department of the Interior or whatever, the bureau sits with them. In our case, though, the lawyers who work for Indian Affairs prosecute Indians. I swear, some day when I do not have a very good argument, I am going to bring up a writ of prohibition and get that guy on the other side off the case, because it is to me an abject conflict of interest. I do not see how the Department of Indian and Northern Affairs can say we are working for Indians, we have a trust responsibility for Indians, we have to do all these good things for Indians; and at the same time have their lawyers acting against me in a case for Indian people. But it happens. It happens quite regularly.

Ms Jamieson: Of course, Justice's answer is, although we might from time to time talk to Indian Affairs, they make the decision on whether or not to fund. But I would ask you if you think, then, the trust responsibility, or the special responsibility

[Traduction]

l'opinion publique et nous obtenons l'avis de la Cour suprême du Canada, ce qui a son poids. En effet, si la Cour suprême donne raison aux Indiens, le gouvernement hésitera à modifier la loi qui leur a permis d'avoir gain de cause.

Les jeux sont faits non pas devant les tribunaux, mais dans l'arène politique. Il faut donc faire pression sur les députés plutôt que sur les avocats, car ce ne sont pas nous qui faisons les lois; nous nous bornons à plaider les causes devant les tribunaux.

Mme Jamieson: Merci.

Toujours concernant l'opportunité de saisir les tribunaux pour régler ce genre d'affaires, nous avons soulevé la question de conflits d'intérêts. Ainsi, lorsqu'un Indien est inculpé aux termes d'une loi provinciale sur la chasse, le gouvernement fédéral peut décider d'intervenir s'il juge qu'il convient, en l'occurrence, de respecter ses obligations découlant des traités indiens. A la question de savoir s'il n'y aurait pas conflit d'intérêts, en ce sens que le gouvernement fédéral plaiderait en même temps pour l'accusation et la défense, M. Binnie, du ministère de la Justice, nous a assuré qu'il n'y aurait pas conflit d'intérêts, étant donné que le gouvernement ne donnerait pas d'instructions à la partie adverse, se bornant à lui donner de l'argent.

Je voudrais savoir ce que vous en pensez.

M. Badcock: Cela a été une des sources d'irritation que j'ai connues, lorsque j'ai travaillé dans ce domaine. En contraste, si l'on regarde ce qui se passe aux États-Unis, on peut au moins dire que lorsque les Indiens ont un problème, le *Bureau of Indian Affairs* en discute avec eux; et si les Indiens ont un sujet de plainte contre le ministère de l'intérieur ou contre un autre organisme, le bureau en discute encore avec eux. Ici, cependant, les avocats à l'emploi du ministère des Affaires indiennes poursuivent les Indiens. Je vous jure que le jour où je n'aurai pas grand-chose d'autre à faire, je demanderai une défense de statuer de la part du tribunal, pour empêcher que ces avocats ne soient saisis de ce genre de questions, car cela me semble être un cas abject de conflit d'intérêts. Je ne vois en effet pas comment le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien peu clamer qu'il travaille pour les Indiens, qu'il a la responsabilité de s'occuper d'eux et de faire toutes sortes de choses pour leur bien-être, alors qu'en même temps, ses avocats me poursuivent dans une cause où je représente les Indiens. Or, c'est cela qui se passe, et cela arrive très régulièrement.

Mme Jamieson: Bien entendu, le ministère de la Justice répond que si, de temps à autre, il a des entretiens avec les Affaires indiennes, c'est ce dernier qui prend la décision finale de financer ou non. J'aimerais cependant savoir si, d'après

[Text]

the federal government bears toward Indian people, is restricted to one department, the Department of Indian and Northern Affairs, or is it a broader thing?

Mr. Badcock: No, it is a much broader thing, of course; and that is because of the system here too. Remember that the departments do not have their own lawyers. The Justice department hires all the lawyers, and then those lawyers go to the other departments. So even if a man says, well, I am a lawyer for CRTC, he is from Justice; and if he is a lawyer for Indian Affairs, he is from Justice. So Justice has responsibility too, if only because they are the ones who supply the lawyers. If Indian Affairs, of course, went and hired its own lawyers, maybe we could narrow the responsibility down farther to that department. But our system says that Justice hires all the lawyers. Therefore Justice has that responsibility too.

Ms Jamieson: The other thing I wanted to recall from Mr. Binnie's testimony and ask your opinion on is I understand this committee cannot compel disclosure or cannot compel legal opinions to come before us, and our order of reference asks us specifically to review all legal and related institutional factors affecting the list of items we are to look at. I argued heavily to get the legal opinions before us and was told—and I am sure you have experience with this as well—that solicitor-client, et cetera; we have to look to the ministers to release . . . Do you think that would be relevant material for this committee to have a look at?

Mr. Badcock: I think it would be very relevant material. I can understand at times why they will not release it to me directly. I will even accept that, because I understand that those opinions are written as in-house opinions for that particular client. But I certainly think they are relevant to this kind of a committee. They do not even have a very good precedent for saying those opinions should be released, because the fact is if I telephone the income tax department and I ask them for a ruling, they will give me a ruling so I can advise my clients and tell them how to order their affairs such that they do not have to pay any more tax. If I have a client who wants to merge with another company and wants to know the implications, certainly the income tax department will give me that information and make a ruling decision. They also point out that that is not the law, it does not apply to anybody else at all. They are just giving me an answer to my problem.

I do not see why the Justice department cannot say the same thing here: okay, we will give you our opinion, but do not take that as the end-all and be-all; this is what we feel about it, and I can tell you my opinion, which is probably the exact opposite, and ultimately we will go to court and some judge will tell us which one is right. But I see no reason at all why this commit-

[Translation]

vous, la responsabilité spéciale que le gouvernement fédéral doit assumer à l'endroit du peuple indien doit se limiter à un seul ministère, celui des Affaires indiennes et du Nord canadien, ou s'agit-il de quelque chose de plus vaste?

M. Badcock: Non, il s'agit de quelque chose de bien plus vaste, bien entendu, et cela tient à la nature du système en place. Rappelez-vous que le ministère ne dispose pas de ses propres avocats. C'est celui de la Justice qui embauche ces spécialistes, puis les affecte aux autres ministères. Par conséquent, même si quelqu'un dit qu'il est un avocat à l'emploi du C.R.T.C., il relève vraiment du ministère de la Justice, et la même chose vaut pour un avocat travaillant au ministère des Affaires indiennes. En conséquence, le ministère de la Justice, lui aussi, a des responsabilités à assumer, ne serait-ce qu'à cause du fait que c'est lui qui embauche les avocats. Bien sûr, si c'était le ministère des Affaires indiennes qui recrutait ses propres avocats, alors, nous pourrions peut-être circonscrire la responsabilité à cet organisme, mais d'après notre système, c'est la Justice qui obtient les services de tous ces gens. Il a donc une responsabilité lui aussi.

Mme Jamieson: Me reportant maintenant à certains propos de M. Binnie, je crois savoir que ce comité ne peut forcer quelqu'un à divulguer quelque chose ni à obtenir des témoignages d'avocats; or, notre mandat nous demande précisément de revoir tous les facteurs juridiques et institutionnels ayant des répercussions sur les sujets que nous sommes chargés d'étudier. J'ai réclamé avec force qu'on fasse témoigner les avocats devant nous, et on m'a dit qu'il fallait tenir compte des rapports de l'avocat avec son client, et qu'il fallait s'adresser au ministre. Je suis d'ailleurs certaine que vous avez déjà rencontré ce genre de situation. Or, croyez-vous que ce qui est ainsi exclu peut se révéler pertinent pour le Comité?

M. Badcock: Oui, je crois que cela pourrait être très pertinent. Je puis comprendre pourquoi on ne divulguera pas ces choses à moi personnellement. J'irai même jusqu'à accepter cela, car je comprends que ces documents constituent des avis internes ayant trait à un client en particulier. Cela dit, je suis certainement d'avis qu'ils sont pertinents par rapport aux travaux de ce genre de comité. Je crois cependant qu'il n'existe pas de précédents permettant de divulguer ces témoignages, car si je téléphone au ministère du Revenu pour qu'on me cite le règlement, on me dira que j'ai le droit de conseiller les clients et de leur dire comment administrer leurs affaires, de telle sorte qu'ils ne soient pas obligés de payer plus d'impôt. Si j'ai un client qui veut fusionner son entreprise à une autre et, auparavant, connaître les ramifications possibles de ce geste, il est sûr que le ministère du Revenu nous fournira les renseignements à cette fin et se prononcera à cet égard. On précise également que cela n'a pas force de loi et ne s'applique pas aux autres. Il s'agit tout simplement de répondre à mon problème.

Or, je ne vois pas pourquoi le ministère de la Justice ne peut avoir la même attitude. Il pourrait en effet nous dire qu'il va nous communiquer son avis, tout en demandant que nous ne le considérons pas comme la solution définitive au problème. Cela ne constituerait qu'un avis, probablement diamétralement opposé au nôtre, et qui n'empêcherait pas que nous nous rendions devant les tribunaux, où un juge trancherait la

[*Texte*]

tee could not have those opinions. That is all they are. They are opinions.

Ms Jamieson: They are not the law.

Mr. Badcock: No, not at all; and their opinions often never will be.

Ms Jamieson: Finally, I am sure if you have had a look at some of the proceedings before this committee, you will have noted that I always raise the same issue of the aboriginal rights and treaty protection office. In keeping with my short history, I am going to raise it again. The problem as I see it is that over the years—and we have had some examples of it today—the Indian people enter into these treaties with another government, and they are willing to live up to their side of the agreement. They feel the other side ought to do the same; and we have a hell of a time ensuring that the federal government lives up to its obligations.

The latest strategy is to get those obligations spelled out in the Constitution. Presumably if that happens in a specific manner in the future, we will be stuck with taking all kinds of cases to court to ensure that they live up to their obligations. We will then be in the position of relying on the federal government, probably, for money to take them to court to make sure they live up to their obligations. And we are back in the same old circle again.

• 1110

One suggestion that has come forward from the Indian community for at least a decade is that we ought to have some kind of independent office, called aboriginal treaty rights protection office, that would see to it the federal government lived up to its obligations.

Now, I wonder if you would comment on the ability of the law to bear that kind of mechanism at the moment, and whether or not you have any ideas on the kind of powers it ought to have. If you do not at this stage, that is fine; but will you think about it and maybe come back to us at a later stage?

Would you comment on that, either of you?

Ms Sayers: Myself, I think the idea of a treaty protection office is a great idea; but as the Canadian Indian Lawyers' Association, it is not within our mandate to tell you who should sit on that committee, of what it should be composed, what kind of constitution it should have and that type of thing.

We are advisers, and we could advise the people we work for on what it could be composed of. But ultimately, that decision has to come from the political groups, the bands themselves and that type of thing.

Ms Jamieson: What about a personal view, not a corporate view?

Mr. Badcock: I have just one comment on that whole thing. You are right; I really have not addressed my mind to it that much, although I know some of the political organizations have.

[*Traduction*]

question. Cependant, je ne vois vraiment pas pourquoi notre comité ne peut entendre ces avis, car c'est bien de tout ce qu'il s'agit, d'avis.

Mme Jamieson: Il ne s'agit de loi.

M. Badcock: Non, pas du tout; et souvent, d'ailleurs, ces avis ne deviendront pas lois.

Mme Jamieson: Enfin, si vous avez lu les comptes rendus de notre comité, vous aurez remarqué que je soulève toujours la même question au sujet des droits des autochtones et de l'organisme de protection des traités. Je vais donc à nouveau soulever cette question. D'après moi, au fil des années, les Indiens ont signé ces traités avec un autre gouvernement et ont accepté de se conformer à leurs engagements. Ils estiment toutefois que l'autre partie doit aussi se comporter de la même façon; or, nous avons toutes les difficultés du monde à nous assurer que le gouvernement fédéral honore ses engagements.

La dernière stratégie en date est d'obtenir qu'on précise ces obligations dans la constitution. Si cela arrive, nous serons obligés de nous adresser aux tribunaux pour toutes sortes de choses, afin de nous assurer que le gouvernement assume ses responsabilités. Nous devons alors probablement compter sur l'aide financière du gouvernement fédéral pour poursuivre ces derniers devant les tribunaux, afin de nous assurer qu'il honore ses engagements. Nous voilà revenus au même vieux cercle vicieux.

Depuis au moins dix ans, l'une des choses proposées par les Indiens est qu'on établisse une espèce d'organisme indépendant, qu'on pourrait appeler le bureau de protection des droits reconnus par traités aux autochtones, qui veillerait à ce que le gouvernement fédéral assume ses responsabilités.

Par ailleurs, pouvez-vous nous dire si, d'après vous, la loi permet l'utilisation d'un tel mécanisme, et si tel est le cas, de quel pouvoir il faut l'investir. Si vous n'êtes pas de cet avis maintenant, à votre guise. Cependant, allez-vous y penser et en discuter un peu plus longuement avec nous plus tard?

Cette question s'adresse à l'un ou l'autre d'entre vous.

Mme Sayers: Pour ma part, je suis tout à fait favorable à la création d'un bureau de protection des droits reconnus par traités, mais ce n'est pas à l'Association canadienne des juristes indiens de vous dire qui doit faire partie de ce comité, de quel genre de constitution il doit se doter, et ce genre de choses.

Nous sommes des conseillers, et à ce titre, nous pourrions donner des conseils à ceux qui en feraient partie. En dernière analyse, cependant, la décision à cet égard doit être prise par les groupes politiques, c'est-à-dire les bandes elles-mêmes.

M. Jamieson: Et quel est votre avis personnel là-dessus?

M. Badcock: Je n'ai qu'une chose à dire là-dessus. Vous avez raison, je n'y ai pas vraiment réfléchi, même si certaines des organisations politiques l'ont fait.

[Text]

But if that does come about and if that is what is seen to be needed, ultimately—some kind of protection office or whatever—the one thing I would not like to see happen is to have that kind of protection office become the same thing as the old federal Advisory Council on Native People and Criminal Justice. In other words, there is no point in having another body that has no authority whatsoever.

We made recommendations, we made recommendations, we made recommendations. None of the recommendations was followed, and we had no authority or power to get anyone to do anything about the recommendations. If that is what the treaty and aboriginal rights office would be all about, then it becomes even less than an ombudsman; and it is not worth setting it up in the first place. It has to be set up with people who have some kind of authority to implement what recommendations come out.

Ms Jamieson: There are some similar bodies being tried now throughout Canada, but I suggest that is always the downfall: Let us set them up; let us fund them; let us let them speak, when we say they can; and let us let them have no power. But there is some semblance of feeling on everybody's side they ought to be there; and somehow or other, that is supposed to fill the gap.

Thanks, Mr. Chairman.

The Chairman: Thanks, Ms Jamieson. Mr. Chénier.

Mr. Chénier: I would like to add my thanks to the Canadian Indian Lawyers' Association for the brief they have submitted. Not being a lawyer, I am a little overwhelmed by some parts of it.

But I have been reading about the different international covenants. At page 1, you say:

The original peoples of this continent have a right to self-determination.

I would like to have the witnesses explain how and why Article 73 of the Non-Self-Governing and Trust Territories applies to Indian peoples in Canada. I thought this covenant was primarily addressing the emerging nations of Africa, who were nations, had a territory, but had been entrusted to other countries for governing. So could they go into that, please?

Ms Sayers: In particular, as it states, I think this covenant can be made applicable to the Indian nations of Canada; the United Nations dealing as a whole with this problem to indigenous peoples or to people who have been, like it says, non-self-governing and that type of thing. That is the context in which we have put this.

Mr. Badcock: I might point out, Mr. Chénier, frankly, I put more credence on the second covenant mentioned in the paper, the International Covenant on Economic, Social and Cultural Rights. I think Section 1 of that directly applies to the Indian nations of Canada, where it says: "All peoples have the right to self-determination."

[Translation]

Si cette proposition se concrétise, si on estime que c'est bien cela qui est nécessaire, j'aimerais bien que ce bureau de protection des droits ne devienne pas semblable à l'ancien conseil fédéral consultatif sur les autochtones et la justice criminelle. Autrement dit, il est inutile de créer un autre organisme n'ayant aucun pouvoir réel.

Des recommandations, nous en avons faites, nous en avons faites et nous en avons faites encore. Toutefois, aucune d'elles n'a eu de suite, et nous n'avions pas le pouvoir de demander aux autres de réaliser ces recommandations. Or, si ce bureau de protection des droits reconnus par traités devait ressembler à cela, alors il aurait encore moins de choses à dire que l'ombudsman, et il serait tout à fait inutile de le créer. Il faut en effet y nommer des gens qui auront suffisamment d'autorité pour faire mettre en vigueur les recommandations qui auront résulté de ces travaux.

M. Jamieson: Certains organismes analogues sont à l'essai un peu partout au Canada, mais je suis toujours d'avis que c'est bien cela, le problème. On les crée, on les finance, on permet à leurs membres de parler lorsque cela fait notre affaire, et on ne leur donne aucun pouvoir. Cela dit, tout le monde semble d'avis que ce genre d'organisme doit exister, et qu'il est censé combler le fossé entre les deux parties.

Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, madame Jamieson. Monsieur Chénier.

M. Chénier: À mon tour, j'aimerais remercier l'association de nous avoir présenté son mémoire. Étant donné que je ne suis pas avocat, je suis un peu dépassé par certaines de ses parties.

J'ai quand même lu la partie relative aux ententes internationales diverses. Ainsi, à la page 1, vous affirmez, et je cite:

Les populations autochtones de ce continent ont droit à l'autodétermination.

J'aimerais que les témoins nous disent comment et pourquoi l'article 73 de la Déclaration relative aux territoires non autonomes se rapporte aux populations indiennes du Canada. Je croyais que cette entente portait avant tout sur les jeunes nations d'Afrique, autrefois des nations ayant leurs territoires, mais les ayant cédés à d'autres pays à des fins de gouvernement.

Mme Sayers: Comme cela est indiqué, je crois que cette convention peut se rapporter aux nations indiennes du Canada. En effet, les Nations Unies ont envisagé globalement le problème des populations autochtones et des populations qui ont cédé leur droit de gouvernement. C'est bien dans cette perspective-là que nous l'avons citée.

M. Badcock: Monsieur Chénier, franchement, j'ajoute davantage foi à la deuxième convention figurant dans le document, c'est-à-dire la convention internationale relative aux droits économiques, sociaux et culturels. En effet, je crois que l'article 1 de cette déclaration s'applique directement aux nations indiennes du Canada. On y dit bien, et je cite: «Tous les peuples ont le droit à l'autodétermination».

[Texte]

[Traduction]

• 1115

It also says:

The States Parties to the present covenant, including those having responsibility for the administration of Non-Self Governing and Trust Territories should promote . . .

In other words, let us assume that what you say is correct and that the first covenant really has to deal with emerging countries, African nations, or whatever. The fact remains that the second one, the international covenant, does say that all peoples enjoy the right to self-determination. It says that all of these states party to it, whether they are the ones with responsibility for non-selfgoverning nations or not, should promote this.

Canada seems to be very quick to put their signature to these nice covenants, saying we will not have discrimination and we will have self-determination and all of the nice things in the international community, but once they have put their signature there they do not make any legislation to implement it at all. Nothing happens after they put down their signature. In fact, nothing really happens until such time as maybe a Russell tribunal or someone points out that Canada is no better than some of the countries that seem to practice the things we do not like. Then, all of a sudden, Canada gets rather disturbed with their image in the international community. Yet they are signatories to all of these things. They are just shoved over to the side when it comes to making actual legislation in our country for our people.

Mr. Chénier: So in touching the second covenant on economic, social, and cultural rights, can you develop for us here the concept of peoples as you understand it to illustrate that it applies to Indians in Canada?

Ms Sayers: Do you mean what peoples it would encompass?

Mr. Chénier: Yes.

Ms Sayers: Is that what you are asking?

Mr. Chénier: What really do you mean by the word peoples—the concept of peoples?

Ms Sayers: I would think it would mean a distinct set of peoples that have a certain culture, a certain tradition, some sort of political binding—a group that can be identified as such, and not just a general group of people. It has to be persons who have a lot in common and are identifiable.

Mr. Chénier: Could that apply to other groups in Canada? For instance, we are a country of immigrants. Can we take the German community and say that is a distinct . . .

Mr. Oberle: Not the Germans, but the Hutterites, you could.

Mr. Chénier: Yes, okay.

Ms Sayers: I think the thing to look at with immigrants is that when they come to Canada and take up Canadian

La convention dit aussi:

Les États signataires de la présente convention, y compris ceux qui sont responsables de l'administration de territoires non autonomes et sous tutelle, doivent favoriser . . .

En d'autres termes, partons de l'hypothèse que vos observations sont exactes et que la première convention porte, en réalité, sur les pays en voie de développement, par exemple les pays africains ou d'autres. Il n'en reste pas moins que la deuxième convention, la convention internationale, stipule que tous les peuples ont le droit à l'autodétermination. Elle dit que tous les États signataires de la convention, qu'ils soient responsables ou non des nations non autonomes, doivent favoriser cet objectif.

Le Canada semble accepter très vite de signer ces belles conventions, interdisant la discrimination et favorisant l'autodétermination et toutes les aspirations nobles de la communauté internationale. Cependant, une fois ces conventions signées, le Canada n'adopte pas de lois pour les mettre en application. Après avoir signé, le Canada ne fait vraiment rien, à moins que le tribunal Russell, ou quelqu'un d'autre, signale que le Canada n'est pas meilleur que certains de ces pays qui semblent appliquer des politiques qui nous déplaisent. Et, ensuite, tout d'un coup, le Canada commence à s'inquiéter de son image internationale. Quoique ayant signé toutes ces conventions, le gouvernement canadien les met de côté quand il s'agit d'adopter des lois qui s'appliquent à notre pays et à notre peuple.

M. Chénier: En ce qui concerne la deuxième convention, qui porte sur les droits économiques, sociaux et culturels, pouvez-vous préciser pour nous ce que vous entendez par le concept de «peuples» dans le contexte des Indiens au Canada?

Mme Sayers: Voulez-vous savoir quels sont les peuples que ce concept englobe?

M. Chénier: Oui.

Mme Sayers: Est-ce que c'est cela que vous demandez?

M. Chénier: Qu'entendez-vous par le terme «peuples», par le concept de «peuples»?

Mme Sayers: Je pense que cela signifie un groupe distinct de peuples qui partagent une certaine culture et une certaine tradition, et qui, dans une certaine mesure, sont liés sur le plan politique. Il ne s'agit pas tout simplement d'un ensemble de gens, mais d'un groupe qui a sa propre identité. Il faut que ces gens aient leur identité et beaucoup de choses en commun.

M. Chénier: Est-ce que cette définition pourrait s'appliquer aussi à d'autres groupes au Canada? Nous sommes un pays d'immigrants. Est-ce que l'on pourrait dire, par exemple, que la collectivité allemande est distincte?

M. Oberle: On pourrait dire cela des Huttértes, mais non pas des Allemands.

M. Chénier: Oui, d'accord.

Mme Sayers: Il ne faut pas oublier que lorsque les immigrants viennent au Canada et deviennent citoyens canadiens,

[Text]

citizenship, they take on the laws of that country and become a part of that country, whereas the Indian nations have never done that as such; they have been individual and they have been a different group. You cannot look at them as immigrants.

Mr. Badcock: I would go further, Mr. Chénier, and say that the term peoples, as used in that covenant, would encompass indigenous peoples as opposed to peoples that came from somewhere else. As Ms Sayers says, an identifiable group—they have an identifiable history, language, culture; but they are the indigenous people of the country, too. Remember that Indians are specifically mentioned in the Constitution. With due respect to the Germans and the Hutterites, they are not. They came here from another country; they are not the indigenous peoples of Canada.

Mr. Chénier: The third question is on a completely different plane, Mr. Chairman. It is on page five, and it concerns the child welfare situation. If it is possible, I would like the two witnesses to comment on the agreement, the child welfare agreement, that was signed in Manitoba last year. Having been part of it, my feeling is that although the provinces were involved in the agreement, except for the training of the future child welfare workers they do not have any additional responsibility. I would like to have the comments of the witnesses on that.

Ms Sayers: I do not think I quite understand.

Mr. Chénier: Have you looked at the child welfare agreement in Manitoba?

Ms Sayers: Yes, I understand how that works.

Mr. Chénier: What I want to know is if that is the type of agreement that . . . Could that be a model of agreements that could be signed between the federal government and groups of Indians or nations or peoples that would respect their autonomy, that would respect their self-government? Or do you feel that it is one where again the provinces are working their way into controls?

• 1120

Ms Sayers: I would say that, as a whole, I do not think provinces should be included in such agreements. It should be the federal Indian relationship because that is who has the jurisdiction over Indians, and that is who you should be working with. Now, if the bands are not developed enough to be able to deliver such services, if they wish, they can contract with the province to do that sort of thing, but the responsibility lies with the federal government. The province does not want the responsibility and should not have it.

Mr. Chénier: Yes, but my understanding of that agreement is that the only responsibility given to the provincial government was to provide the people who would train the Indian workers over a three-year period, if I recall correctly, and then their responsibility would cease. It is a training contract with the province.

[Translation]

ils acceptent de respecter les lois de la société dont ils font partie. Il n'en est pas de même des nations indiennes: les Indiens constituent un groupe différent et séparé, et l'on ne peut pas les considérer comme des immigrants.

M. Badcock: Monsieur Chénier, j'irais plus loin et je dirais que le terme «peuples», tel qu'énoncé dans la convention, se rapporte aux autochtones et non pas aux gens qui proviennent d'autres pays. Comme M^{me} Sayers l'a signalé, il s'agit d'un groupe distinct, qui a sa propre histoire, sa propre langue et sa propre culture; mais qui constitue le peuple indigène du pays. Il ne faut pas oublier que l'on fait référence aux Indiens dans notre constitution. On ne parle pas des Allemands ou des Huttérites, qui sont originaires d'un autre pays. Ils ne sont pas les peuples autochtones du Canada.

M. Chénier: Ma troisième question porte sur un domaine tout à fait différent, monsieur le président. Je me réfère à la page 5 et à la question de la protection de l'enfance. Je demanderais aux deux témoins de me faire part de leurs observations relatives à l'accord sur la protection de l'enfance qui a été signé l'année dernière, au Manitoba. J'ai eu de l'expérience dans ce domaine, et je pense que, bien que les provinces aient participé à l'accord, elles n'ont pas d'autre responsabilité que celle de la formation des travailleurs sociaux pour les enfants. J'aimerais entendre les observations des témoins à ce sujet.

Mme Sayers: Je ne suis pas sûre d'avoir bien compris.

M. Chénier: Est-ce que vous avez examiné l'accord sur la protection de l'enfance, au Manitoba?

Mme Sayers: Oui, je comprends comment il s'applique.

M. Chénier: Je veux savoir si cet accord pourrait servir de base pour les accords que le gouvernement fédéral concluraient avec des groupes d'Indiens, ou de nations ou de peuples, afin de respecter l'autonomie de ces derniers. Ou pensez-vous que là encore les provinces cherchent à établir des contrôles à leur façon?

Mme Sayers: En général, je ne pense pas que les provinces doivent participer à de tels accords. Les accords doivent être conclus par les Indiens et le gouvernement fédéral, et c'est avec ce dernier qu'il faut travailler puisqu'il est responsable des Indiens. Si les bandes ne sont pas suffisamment bien développées pour offrir ces services, elles peuvent conclure des contrats avec les provinces si elles le veulent, mais c'est le gouvernement fédéral qui a la responsabilité dans ce domaine. La province ne veut pas accepter cette responsabilité et ne devrait pas l'avoir.

M. Chénier: Oui, mais si j'ai bien compris, l'accord prévoit que la seule responsabilité du gouvernement provincial était de fournir les gens qui formeraient pendant trois ans les travailleurs indiens. Si mes souvenirs sont exacts, il n'aurait pas d'autres responsabilités après. Le contrat conclu avec la province portait sur la formation.

[Texte]

Mr. Badcock: This is just my own personal point of view now. I did not see anything wrong with that kind of agreement. I think that agreement was just fine. It was worked out with the Indians of Manitoba and they were happy with it. They certainly did not mind working with the province, and I think you are right in that the province does not really have that much responsibility in it anyway.

In general, though, the general complaint made was that it was setting a precedent for negotiations on child welfare and that the province was still involved. Many of the groups across Canada were saying that the provinces should not be involved in that area at all; it should be the federal government and the Indians discussing what this should be. Then, as you say, they are quite able to go out and contract separately with the province or anyone else for training after that. I think that was the biggest complaint. It was one of the first models for child welfare negotiations and it directly involved the provinces, and that is why some groups did not care for that kind of negotiation. But having said that, I do not think there is much wrong with the agreement itself. I think it is probably a very good one.

Mr. Chénier: Okay.

The Chairman: That kind of difficulty arises time and time again—does it not?—where the federal government likes to see that some arrangement—for example, the James Bay Agreement—shall become a model, and the parameters are set and other groups object strongly to that. So the problem really is in how these arrangements are perceived by the federal government and how they are perceived by other groups across the country. Would you agree with that?

Mr. Badcock: Yes, that is right. In other words, people did not want it to look as if it was setting a precedent for all further negotiations on child welfare. Having said that, the agreement as an agreement for Manitoba is probably a very good one, but by other groups in Canada it was not perceived as the correct procedure by which to do it.

The Chairman: But you would register strong dissent from this tendency on the part of the federal government to always see these things as models.

Mr. Badcock: Oh, yes, there is very strong dissension. In fact, if the federal government did not see these things as models all the time, we might get farther on working with negotiations with individual provinces or individual municipalities, whatever.

The Chairman: Thank you very much. Mr. Schellenberger.

Mr. Schellenberger: If I could follow that for just a little bit, as I understand it, in the United States they have a federal act as far as child welfare is concerned. I have never been able to understand why Canada has not done the same. You have noted in your brief that this has never really come under any section in the act and has just been hanging in the air until the provinces have assumed that they have to do something in the

[Traduction]

M. Badcock: C'est seulement mon opinion personnelle. Je ne voyais rien à redire à ce genre d'accords. Je pense que cet accord était très bon. On l'a préparé en coopération avec les Indiens du Manitoba, qui en étaient satisfaits. Ils ont accepté de travailler avec le gouvernement provincial. Je pense que vous avez raison de dire qu'en réalité, le gouvernement provincial n'a pas beaucoup de responsabilités dans ce domaine.

Cependant, on a formulé une plainte générale: en ce qui concerne les négociations relatives à la protection de l'enfance, l'accord créait un précédent, et le gouvernement provincial continuait d'y participer. Beaucoup de groupes prétendaient que les gouvernements provinciaux ne devraient jouer aucun rôle dans ce domaine, et que c'était la responsabilité exclusive du gouvernement fédéral et des Indiens. Comme vous l'avez signalé, ils peuvent, par la suite, conclure d'autres contrats avec la province ou d'autres organismes pour répondre à leurs besoins de formation. Je pense que c'est sur ce point-là que nous avons entendu le plus grand nombre de plaintes. En ce qui concerne les négociations sur la protection de l'enfance, cet accord était un des premiers. En raison de la participation directe des provinces, certains groupes s'y sont opposés. Cependant, cela étant dit, je ne pense pas que l'accord soit mauvais. Au contraire, je pense qu'il est probablement très bon.

M. Chénier: D'accord.

Le président: Est-ce que ce genre de difficultés se présentent très souvent, si le gouvernement fédéral veut conclure un accord qui servira de base pour d'autres accords, comme dans le cas de l'accord sur la Baie James? Les paramètres sont établis et d'autres groupes s'y opposent fortement. Le problème essentiel est donc l'attitude du gouvernement fédéral et d'autres groupes dans les régions à l'égard de ces accords. Êtes-vous d'accord avec cette observation?

M. Badcock: Oui, vous avez raison. En d'autres termes, on ne voulait pas que cet accord crée un précédent pour les négociations ultérieures en matière de protection de l'enfance. Cependant, l'accord est probablement très bon pour le Manitoba, mais les groupes dans d'autres régions n'étaient pas d'accord sur la méthode d'y arriver.

Le président: Mais vous êtes en désaccord avec la tendance du gouvernement fédéral à se servir toujours de ces accords comme modèle.

M. Badcock: Oui, complètement en désaccord. En réalité, si le gouvernement fédéral ne se servait pas toujours de ces accords comme modèle, il est possible que les négociations avec les provinces ou les municipalités progressent mieux.

Le président: Merci beaucoup. Monsieur Schellenberger.

M. Schellenberger: Je voudrais poursuivre encore un peu le même raisonnement. Si j'ai bien compris, il y a une loi fédérale aux États-Unis sur la protection de l'enfance. Je n'ai jamais compris pourquoi le Canada ne dispose pas d'une loi semblable. Vous avez dit dans votre mémoire qu'il n'y a aucun article de la loi qui traite de cette question, et qu'on n'avait rien fait pour régler le problème avant que les provinces décident qu'il

[Text]

area. Would it not be better, until such a time as certain constitutional positions are in place, for the federal government to put an act forward which would encompass certain things they are trying to do individually and then allow the Indian people to pick it apart or put it together so that it would be capable of handling all situations, because as I look at the act now, we still have problems in Manitoba, even though it is in place.

The thing that astonishes me is how Indian children can find the way across the border. I suppose that is because there is no citizenship. Those who are citizens of Canada certainly could not find their way across the border, yet it is happening with Indian children all the time. Maybe that is because we do not have any acts setting out that this cannot happen.

Mr. Badcock: I would expect so. That is exactly right. There is nothing to preclude that and so therefore Indians can cross the borders with no difficulty at all and the children can be taken across the border.

• 1125

This seems to be a big problem in Manitoba. They are selling the children across the border. As you said, however, there is still no federal act to preclude this at all. I agree with you entirely there is no reason at all why the federal government could not put forward an Indian Child Welfare act. They could base the authority on Section 91.24 and point out they are going to occupy the field of Indian child welfare now. They have not done it. I do not know why they have not done it but certainly there is the model of the United States act there in front of them.

Mr. Schellenberger: Yes. The act could be put in such a way that bands could use provincial availability if they wished or they could set up their own. At least, for the present time, it would stop this movement of children into foster homes, not of native origin, to the United States. This astonishes me. I would think there should certainly be some here in Canada even if they are not of native orientation. Surely, we have to stop this nonsense of having children, who should remain in our country, cross the border.

Mr. Chénier: Mr. Chairman, a supplementary. You know, we have used this area to indicate there is a vacuum and, to use the words of Roberta, Indians are sitting between the stools. Could you enumerate, other areas where Indian peoples are treated the same way, where there is just a vacuum?

Mr. Badcock: Many of the social service areas. It is not just child welfare. In almost any social services the provinces normally provide, Indians being a federal responsibility, you will find that kind of vacuum.

[Translation]

faut passer à l'action. En attendant que tous les problèmes d'ordre constitutionnel soient réglés, ne serait-il pas préférable que le gouvernement fédéral présente une loi qui engloberait toutes les mesures que les provinces essaient de prendre séparément. Les autochtones pourraient ensuite l'analyser et la reformuler afin de répondre à des problèmes éventuels. Malgré la loi qui est actuellement en vigueur, il y a toujours des problèmes au Manitoba.

Ce qui m'étonne, c'est comment les enfants indiens arrivent à traverser la frontière. Je présume que c'est parce qu'ils n'ont pas de citoyenneté. Il est certain que ceux qui sont citoyens du Canada ne pourraient pas traverser si facilement la frontière, mais les enfants indiens le font constamment. La raison en est peut-être que nous n'avons pas de loi interdisant cette possibilité.

M. Badcock: Je pense que vous avez complètement raison. Puisqu'il n'y a rien qui les empêche, les Indiens peuvent traverser la frontière sans la moindre difficulté, et on peut transporter les enfants aussi.

Ce me semble en effet un gros problème au Manitoba. Il se pratique un trafic d'enfants en direction des États-Unis. Toutefois, comme vous l'avez dit, il n'existe actuellement aucune loi fédérale pour l'interdire et je suis tout à fait d'accord avec vous pour dire que je ne vois pas ce qui empêcherait le gouvernement fédéral de présenter un projet de loi relatif à la protection des enfants indiens. Ce projet de loi pourrait être fondé sur l'article 91.24 et décréter que la protection des enfants indiens est désormais de son ressort. Rien n'a été fait pourtant. Je ne sais pas pourquoi, mais il n'y a aucun doute qu'il serait toujours possible de s'inspirer de la législation américaine.

M. Schellenberger: En effet. Cette loi pourrait être formulée de manière ce que les bandes puissent, si elles le veulent, soit se reposer sur les provinces, soit prendre leurs affaires en main. Pour l'instant du moins, elles auraient pour effet d'entraver cette migration d'enfants vers des foyers nourriciers non autochtones situés aux États-Unis. Ce phénomène m'abasourdit. Je penserais que, même à défaut de programme d'orientation à vocation autochtone, il pourrait y en avoir quand même quelques-uns au Canada. Il est évident que nous devons mettre un terme à cette absurdité et nous opposer à ce que ces enfants, qui devraient en tout bien rester au Canada, passent à l'étranger.

M. Chénier: Une question supplémentaire, je vous prie, monsieur le président. Nous avons mentionné le fait pour signaler précisément une carence et, pour reprendre l'expression de Roberta, il est certain que les Indiens sont assis entre deux chaises. Pourriez-vous nous signaler d'autres secteurs où les Indiens sont traités un peu de la même manière et où il existe également une carence?

M. Badcock: C'est également le cas pour une toute une gamme de services sociaux, et pas seulement pour ce qui touche à la protection de l'enfance. Comme les Indiens relèvent des pouvoirs fédéraux, dans pratiquement tous les

[Texte]

Mr. Chénier: Could we get this determined? I think this is important because if there is nothing there, something should be put in place and this could certainly be a recommendation from this committee.

Mr. Schellenberger: There is nothing in the act now stating the Department of Indian Affairs has to deliver any services of a welfare or social nature to the Indian people. It is not in the act now. They just assume it is part of their responsibility.

Mr. Badcock: Another example, too, is post-secondary school education. It is the same kind of problem there. Indians are falling in between the grants available from the province, and the amount of money the federal Department of Indian Affairs has. Who picks it up?

Mr. Schellenberger: This is why I think, Mr. Chairman, and you have mentioned this in the brief, we are facing constitutional difficulties in this committee. Until this position is made clear, surely we are not interfering with the Constitution if we move quickly on the delivery of services. The assumption held by the Department of Indian Affairs is they have a right to do that and as a result they have hired numerous bureaucrats to deliver a service which can be very easily delivered by the Department of Health, the Secretary of State and so forth, which deliver these services by means of transfer payments to the provinces. The inhibiting factor for Indian people is the Department of Indian Affairs because they have set up the bureaucracy and they do not want to let it go. It is there. They assume it is their right to deliver these services and Indian people have to accept it. Surely, they could move very quickly by eliminating that right which they think they have but which I do not believe they have, and have Indian people receive these grants or transfer payments directly from the departments which now give them to provinces. They could set this type of government, or whatever you want to call it, this basis to deliver the services on each of the individual bands or a few tribal councils or regional governments, or whatever.

I guess my question through all this rhetoric is: Do you believe it is true, as you say in your brief, they have no right to assume they can deliver these services? The Department of Indian Affairs?

Mr. Badcock: Is the department . . . ?

Mr. Schellenberger: The department has no mandate in the act to deliver these services. These services could be delivered by any other department in the same way as provincial governments receive them.

[Traduction]

secteurs de compétence provinciale en matière d'aide sociale, le même genre de carence se fait sentir.

M. Chénier: Pourriez-vous être plus précis? C'est un élément important pour moi car, s'il y a effectivement carence, un dispositif devrait être mis en place et le comité pourrait précisément en faire la recommandation.

M. Schellenberger: La loi pour l'instant ne précise nullement que le ministère des Affaires indiennes doit se charger de services, quels qu'ils soient, à caractère d'aide sociale à l'intention du peuple indien. La loi est muette à ce sujet. De la part du ministère, il s'agit d'une simple hypothèse.

M. Badcock: Un autre excellent exemple est celui de l'instruction post-secondaire où nous retrouvons le même problème. Les Indiens se retrouvent à mi-chemin entre les subventions versées d'une part par les provinces et celles que dispense le ministère des Affaires indiennes. Qui peut en profiter?

M. Schellenberger: C'est la raison pour laquelle je suis d'avis, monsieur le président, et la chose a été mentionnée dans le mémoire, que notre Comité se trouve aux prises avec des difficultés d'ordre constitutionnel. Tant que la position n'aura pas été bien précisée, il est certain que si nous intervenons rapidement à propos de tous ces services et de la façon dont ils sont assurés, nous ne contreviendons pas à la constitution. L'hypothèse sur laquelle se fonde le ministère des Affaires indiennes est que celui-ci a le droit de procéder de la sorte, en conséquence de quoi il a engagé une kyrielle de bureaucrates pour assurer des services qui pourraient l'être très facilement par exemple par le ministère de la Santé ou par le Secrétariat d'État qui s'en chargent précisément par le biais des paiements de péréquation à l'intention des provinces. C'est justement le ministère des Affaires indiennes qui représente un obstacle pour les Indiens dans la mesure où il a mis en place une bureaucratie et où il ne tient pas à s'en débarrasser. La bureaucratie est là. Le ministère part du principe qu'il a le droit d'assurer ces services et que le peuple indien n'a d'autre choix que de l'adopter. Bien sûr, il serait possible d'intervenir très rapidement en éliminant ce droit auquel d'ailleurs je ne crois pas, de manière ce que le peuple indien reçoive ses subventions ou ses paiements de péréquation directement des ministères qui les donnent pour l'instant aux provinces. Un gouvernement de ce genre pourrait dès lors être mis sur pied, et lorsque je parle de gouvernement, vous me comprenez, et c'est à partir de là que le service serait assuré à chacune des bandes, à quelques conseils tribaux, ou aux gouvernement régionaux ou que sais-je encore.

Toute cette réthorique se concrétise, j'imagine, par une question très simple: est-il vrai, comme vous le dites dans votre mémoire, que le ministère n'a pas le droit de supposer qu'il peut effectivement se charger de ces services? Je parle ici du ministère des Affaires indiennes.

M. Badcock: Le ministère . . .

M. Schellenberger: Le ministère n'est aucunement mandaté pour assurer ces services. Ceux-ci pourraient être assurés par n'importe quel autre ministère un peu comme les gouvernements provinciaux qui en sont les bénéficiaires.

[Text]

Mr. Badcock: I expect any department could deliver these. Section 91.24 only says the federal government has the exclusive jurisdiction. It does not say the Department of Indian Affairs has exclusive jurisdiction. There is nothing wrong at all with Health and Welfare discharging the federal responsibility for health services, or social services. The Secretary of State could discharge some of the responsibilities of the federal government under Section 91.24. Certainly it is not the exclusive right or area of the Department of Indian Affairs despite the fact, as you point out, Indian Affairs seems to assume that because it is called Indian Affairs it does it all.

Mr. Schellenberger: The whole problem of accountability then comes forward. Provinces receive transfer grants for which they are accountable only to their own citizens.

• 1130

Indian people receive payments from the Department of Indian Affairs on a monthly or tri-monthly basis and they have to account diligently for every penny.

Now, again, if we moved in this direction, the basis of setting up a government could be put in place where they would be then accountable to their citizens, or their band members, rather than the basis now where they are super-accountable to the minister who then is accountable to us as members of Parliament. And the whole thing just is a preponderance of bureaucracy for the spending of money, which in most cases in the services end is spent very well.

Mr. Badcock: I assume that was not a question. If that is a statement, yes, I agree entirely.

Mr. Schellenberger: Now, we want to get on, and I just have one other question.

As we go to the constitutional conference, and I guess many of us feel that that may be a process that goes on for some years, how can this committee foster, in your terms, "a domestic nation" if we are in a sense being told to keep hands off? Would it not be maybe in the interest of Indian people to foster that at the same time as an aboriginal definition is coming clearer? And if we could foster that kind of thing in the way of delivery of services or some other, maybe trust account, responsibility, or so forth, in your opinion, would we be in any way inhibiting a proper definition of rights coming from a conference . . .

Mr. Badcock: No, I should not think so. I think those can go in tandem at the same time that the government and the Indian people are gearing up for a Section 37 conference to really get into the definition of aboriginal treaty rights, and

[Translation]

M. Badcock: Je crois en effet que n'importe quel ministère pourrait s'en charger. L'article 91.24 précise simplement que le gouvernement fédéral a compétence exclusive en la matière, mais il ne précise pas s'il en est de même pour le ministère des Affaires indiennes. Je ne vois pas pourquoi le ministère de la Santé et du Bien-être ne pourrait pas assumer cette responsabilité fédérale dans le domaine des soins de santé ou des services sociaux. Le Secrétariat d'État pourrait également s'en charger en partie en application de l'article 91.14. Il est certain que ce domaine n'est nullement du ressort exclusif du ministère des Affaires indiennes, bien que, comme vous l'avez dit, ce dernier semble partir de l'hypothèse que, puisqu'il a pour nom le ministère des Affaires indiennes, c'est lui qui doit se charger de tout.

M. Schellenberger: A ce moment-là se repose tout le problème de la responsabilité redditionnelle. Les provinces bénéficient de versements de péréquation et elles doivent en répondre devant la population.

Le peuple indien reçoit lui aussi des versements du Ministère des Affaires indiennes, versements mensuels ou trimestriels, et il doit rendre compte promptement de chaque sou qu'il reçoit.

Cela dit, je me répète, si nous intervenons dans ce sens, les fondements d'un gouvernement pourraient être jetés sur l'hypothèse que c'est ce gouvernement qui devrait en répondre devant ces citoyens ou devant les membres de la bande, ce qui remplacerait cette espèce de superresponsabilité envers le ministre qui, à son tour, doit rendre compte au Parlement. Tout cela équivaut purement et simplement à une prééminence de la bureaucratie pour tout ce qui touche aux dépenses, dépenses qui dans la plupart des cas sont effectuées à bon escient lorsqu'il s'agit de services.

M. Badcock: J'imagine que ce n'était pas une question. Si c'était un point de vue, à ce momentlà, oui je suis d'entièrement d'accord.

M. Schellenberger: J'aimerais poursuivre sur ma lancée, si vous voulez bien, et j'aurais une dernière question à poser.

Dans le cadre de la conférence constitutionnelle, j'imagine d'ailleurs que nous pensons pour la plupart qu'il pourra s'agir là d'une formule susceptible de se poursuivre pendant plusieurs années, comment notre Comité pourrait-il promouvoir en quelque sorte votre idée d'une «nation intérieure» si en même temps on nous dit de ne pas nous en mêler? Ne serait-il pas plus utile que le peuple indien lui-même s'en charge à mesure où se précisera une définition à caractère aborigène? Si nous pouvions promouvoir ce concept par le biais des services que nous assurons ou peut-être d'une comptabilité de fiduciaire, d'une responsabilité quelconque, cela ne reviendrait-il pas à votre avis à faire obstacle à l'établissement d'une définition adéquate des droits qui émanerait d'une conférence?

M. Badcock: Je ne pense pas. Non. Les deux peuvent évoluer de concert à mesure que le gouvernement et le peuple indien se préparent à la tenue d'une conférence sur l'article 37 afin précisément d'arriver à une définition des droits aborigènes conférés par les traités et également, du moins c'est ce que

[Texte]

also, what I would like to see, a definition of the relationship with the Indians and the provinces.

At the same time, these obvious areas that we have been talking about, where there are perceived needs, could be the subject of recommendations from this committee, without at all jeopardizing any kind of talks under Section 37; for example, child welfare. If there is an Indian child welfare act proposed through the auspices of this committee, I doubt very much if that would be jeopardizing on the discussions of aboriginal treaty rights under Section 37.

Mr. Schellenberger: I am pleased with that answer, because I think where we have to be cautious is if we make any recommendations regarding hunting and fishing rights, or those types of treaty rights that are the kinds of things that depend on aboriginal definition as to how the province and the federal government and the Indian people relate. But in those areas that are pretty definable as delivery of services and those type of things, I do not think we would be in any way inhibiting a proper definition coming forth.

The Chairman: Do you have a brief supplementary, Miss Jamieson?

Ms Jamieson: Yes. Mr. Schellenberger has just about covered it. I just wanted to ask this: In occupying that field with federal legislation, would you suggest that we would be well advised to do so, mindful of the reality of Indian government? And do you have any ideas on how we would do that?

Mr. Badcock: Yes, you have to be mindful of what Indian governments themselves would want to do ultimately. Like anything that you could put forward now would really be a stop-gap kind of thing, because if we continue talking about Indian government and continue with the Section 37 talks on treaty and aboriginal rights, in theory your supposed Indian child welfare act, put out by the federal government, would somewhere along the line go by the boards when Indian government takes it over themselves. And so anything that you recommend from here, I think you would have to recommend with the tenets of Indian government in mind.

Mr. Schellenberger: Well, there is nothing saying that federal acts should last forever.

Mr. Badcock: Exactly.

Mr. Schellenberger: And that seems to be the assumption around here; that once you pass an act it stays forever. I do not believe that; I think you can pass . . .

Mr. Badcock: . . . the Medes and Persians; it is not writ in stone.

Mr. Schellenberger: Right.

[Traduction]

je souhaiterais, à une définition des rapports entre les Indiens et les provinces.

Dans le même temps, tous ces secteurs dont nous venons de parler, secteurs où des besoins se sont fait sentir, pourraient faire l'objet de recommandations de votre part sans pour autant compromettre les éventuels entretiens qui auraient lieu en application de l'article 37, à propos par exemple de la protection de l'enfance. Si une nouvelle loi sur la protection des enfants indiens venait à être proposée sous les auspices du Comité, je serais très surpris qu'elle puisse d'une façon ou d'une autre compromettre les discussions sur les droits aborigènes dérivés des traités sous le régime de l'article 37.

M. Schellenberger: Cette réponse me comble d'aise parce qu'à mon avis, là où nous devons être prudents, c'est au niveau des recommandations que nous pourrions formuler à propos des droits de chasse et de pêche ou de tous ces droits dérivés des traités qui dépendent justement de la définition par les peuples aborigènes des rapports entre la province, le gouvernement fédéral et le peuple indien. Toutefois, dans tous les domaines facilement définissables comme celui des services, je ne pense pas qu'une intervention entraverait de quelque façon que ce soit l'établissement d'une définition appropriée.

Le président: Auriez-vous une petite question supplémentaire à ce sujet, mademoiselle Jamieson?

Mme Jamieson: En effet. Monsieur Schellenberger vient précisément d'en parler. Je voulais poser la question suivante: Le fait de prévoir une législation fédérale dans ce domaine serait-il à vos yeux à conseiller, compte tenu de la réalité de l'autodétermination des Indiens? Comment à votre avis pourrait-on y parvenir?

M. Badcock: En effet, il faut garder présent à l'esprit l'objectif ultime des gouvernements indiens eux-mêmes. Tout ce que vous pourriez faire actuellement ne serait en quelque sorte qu'un emplâtre dans la mesure où, si nous poursuivons les entretiens à propos de l'autodétermination des Indiens et si nous poursuivons dans le cadre de l'article 37, les entretiens relatifs aux droits dérivés des traités et aux droits aborigènes, en théorie votre fameuse loi sur la protection des enfants indiens qui serait déposée par le gouvernement fédéral, finirait par devenir caduque au moment où les Indiens obtiendraient leur autodétermination. Dès lors, tout ce que vous pouvez recommander, vous ne devriez le faire qu'en tenant compte de très près de toutes les particularités d'un gouvernement indien.

M. Schellenberger: Quoi qu'il en soit, rien ne dit que les lois fédérales doivent être immortelles.

M. Badcock: Précisément.

M. Schellenberger: Et cela me semble précisément être l'hypothèse que tout le monde semble prendre pour postulat: une fois qu'une loi est adoptée, elle l'est pour toujours. Je ne le crois pas. Et je dirais qu'il est parfaitement possible d'adopter . . .

M. Badcock: . . . les Mèdes et les Perses: Les lois ne sont pas gravées dans la pierre.

M. Schellenberger: En effet.

[Text]

Ms Jamieson: What if we passed an act that acknowledged in each instance the reality of Indian government? And, for the Canadian government's purposes, and not for the Indian Nation's purposes, had an enabling feature to it, which would then . . . I mean, it is a little easier to anticipate what is going to happen and provide for that in the act than it is to sort of revisit it. Would that be . . .

Mr. Badcock: Or it could be set up with the idea in mind to phase itself out. Yes, I think that would probably be a very good idea.

Ms Jamieson: Or to go into some sort of transition, but that it is sensitive at this stage that Indian government is a reality, and that in each act it affirms that Indian acts do exist; I mean, that Indian governments do exist.

• 1135

Mr. Badcock: That would accomplish two things. It would accomplish a method for transition to ultimately move it from federal statute into Indian government, and also, just as a pure political move, that is good because it would show that the federal government does recognize that Indian government will be a reality somewhere down the line, if it is not now.

The Chairman: Ms Kane, any questions?

Ms Kane (Liaison member): No.

The Chairman: Mr. Chartier, questions?

Mr. Clem Chartier (Liaison member): Yes. I echo the sentiments of the other people on the subcommittee. I think it has been a very informative discussion and a good presentation. I think you have done the Indian people a good service or, actually, a great service.

Mr. Oberle asked whether the Canadian Indian Lawyers' Association, as a body, advises the Assembly of First Nations. Just for the record, I would like to point out that I am a member of the Indian Lawyers' Association and that one of the services we do provide as a body is—not to any specific political organization, but to the native people as a whole—in the form of national workshops on specific issues. One of the main issues we have covered over the past three years at national workshops is, in fact, Indian child welfare. That is a national issue. And there will be a national conference in January dealing with the Constitution and indigenous rights, including what we think are some of the legal rights that fall under aboriginal title or aboriginal rights.

As I said, I believe a great service has been done to the Indian people. And I realize, and CILA realizes, that this is addressing specifically Indian self-government from the context of Indian bands, and that it does possibly affect other Indian peoples—specifically non-status Indians . . . but that is not the main issue.

But just to clarify this paper, on page 5 there is, with respect to child welfare, a question that arises. It is stated that the province does have jurisdiction over child welfare matters, but does that include status Indian children, treaty Indian children? And then there is a further comment that Section

[Translation]

Mme Jamieson: Que diriez-vous de l'adoption d'une loi reconnaissant dans chacun des cas la réalité du gouvernement indien? Une loi qui, pour les fins propres du gouvernement du Canada, par opposition à celles des nations indiennes, contiendrait un élément habilitant qui pourrait alors . . . ce que je veux dire, c'est qu'il est toujours plus facile de prévenir que de guérir, même dans les lois. Serait-il possible que . . .

M. Badcock: On pourrait également avoir des lois portant caducité automatique. Ce serait probablement une excellente idée, oui.

Mme Jamieson: Ou encore une période de transition, sans oublier que pour l'instant du moins, le fait que le gouvernement indien est une réalité reste une corde sensible et dès lors, chaque loi réaffirmerait l'existence de lois indiennes, ou plutôt de gouvernements indiens.

M. Badcock: Cela permettrait deux choses. D'abord, une méthode de transition pour passer d'une loi fédérale à un état d'autonomie indienne et, d'un point de vue purement politique, cela serait utile en démontrant que cette autonomie sera un jour une réalité pour le gouvernement fédéral, si ce n'est pas le cas maintenant.

Le président: Madame Kane, avez-vous des questions?

Mme Kane (membre du groupe de liaison): Non.

Le président: Monsieur Chartier, avez-vous des questions?

M. Clem Chartier (membre du groupe de liaison): Oui. Je partage l'opinion exprimée par d'autres membres du sous-comité. Je crois que cette discussion nous a beaucoup appris et que l'exposé a été très bon. Je crois que vous avez rendu un grand service au peuple indien.

M. Oberle a demandé si l'Association des avocats indiens du Canada joue le rôle de conseiller auprès de l'Assemblée des premières nations. Pour votre gouverne, je suis membre de l'Association des avocats indiens qui offre justement un certain nombre de services, non pas à des organismes politiques mais au peuple indigène dans son ensemble, en organisant des ateliers nationaux consacrés à diverses questions. La protection de l'enfant indien a constitué un de nos thèmes principaux au cours des trois dernières années lors de ces ateliers nationaux. C'est une préoccupation nationale. Il va y avoir une conférence nationale en janvier portant sur la Constitution et les droits indigènes, y compris certains droits qui à notre avis relèvent des droits aborigènes.

Comme je l'ai dit, je crois qu'un grand service a été rendu au peuple indien. Je sais que vous envisagez l'autonomie indienne du point de vue des bandes indiennes sans pour autant porter préjudice aux autres peuples indiens, notamment les Indiens de fait.

J'ai une question qui se rapporte à la protection des enfants, page 5. On dit que la province a compétence en matière de protection de l'enfance mais est-ce le cas aussi en ce qui concerne l'enfant indien de plein droit? On dit également que l'article 91.24 donne au gouvernement fédéral une compétence

[Texte]

91.24 gives the federal government exclusive jurisdiction over Indians and Indian lands. I was wondering if the Indian Lawyers' Association was putting forth that it is only status and treaty Indians who are under Section 91.24 of the British North America Act.

Mr. Badcock: I mentioned before that these questions have not been up . . . the constitutional ones . . . because of the new Constitution Act. It is made quite clear in the new Constitution Act that the aboriginal peoples now include Indian, Métis, Inuit people.

What is in this paper, of course, reflects mostly status Indians and treaty Indians because this whole discussion is on Indian self-government. Certainly, do not take it from this paper that the Indian Lawyers' Association excludes Métis, non-status or Inuit people. In fact, the Indian Lawyers' Association is made up of the native lawyers of Canada. What is in this paper is because of what this committee has to deal with, but without a doubt we could also make comments, in some other form, on the problems with Métis children, non-status children, Inuit children. And certainly in our conferences, the child welfare conferences, we talk about the native people in general and we do not narrow in specifically on status and treaty as we are doing in this subcommittee.

Mr. Chartier: I think all the other issues I would have raised have already been raised, but there is just one more point, Ms Sayers. You sat in on some of these sessions in Alberta, and there was a question as to whether the subcommittee should continue, pending the Section 37 conference. What sort of feeling did you get from the sessions that you were at? Did you feel that there was a need for a subcommittee? And if so . . . my understanding is that the subcommittee's life, the hearing stage, will be to the end of March, which sort of coincides with the constitutional conference.

• 1140

If there is a need for a subcommittee, do you think its life should be extended; and, further to that, do you think the subcommittee should consider travelling across the country and have hearings in communities more than once? What sort of sense did you get from the sessions you were at?

Ms Sayers: Speaking strictly from my own point of view and not from the point of view of the Alberta people, I would say that it would be important for this committee to continue and to consult with other Indian people. As we have pointed out here today, the interests of Indian people are different across Canada; and if you stopped at this point and just relied on what you heard from Alberta, you would be insulting the other Indian people of Canada and you would also be placing a great onus on the Alberta people of having to speak for the rest of Canada.

So I would say it would be a good idea to continue and also to speak again with these people because you are a foreign body—alien almost. People are not really sure what you are doing or why you are doing it; and I think, once having met with you, it might be easier a second time, and possibly after the first ministers' conference—and I think it will go on for

[Traduction]

exclusive sur les Indiens et les terres des Indiens. L'Association des avocats indiens estime-t-elle que ce sont seulement les Indiens de plein droit et les Indiens des traités qui relèvent de l'article 91.24 de l'Acte sur l'Amérique du Nord britannique?

M. Badcock: J'ai mentionné tout à l'heure que ces questions n'ont pas été soulevées, c'est-à-dire les questions constitutionnelles, à cause de la nouvelle loi constitutionnelle. Celle-ci a bien précisé que les peuples autochtones comprennent maintenant les Indiens, les Métis et les Inuit.

Notre exposé, bien sûr, traite surtout des Indiens de plein droit et des Indiens des traités car toute cette discussion porte sur l'autonomie des Indiens. Il ne faut pas en conclure que l'Association des avocats indiens exclut les Métis, les Indiens de fait ou les Inuit. En fait, l'Association des avocats Indiens est composée d'avocats d'origine indigène. Notre document s'est limité au mandat de votre Comité mais dans un autre contexte, nous aurions évidemment pu parler des enfants des Métis, des Indiens de fait et des Inuit. Il est certain que lors de nos conférences sur la protection de l'enfance, nous parlons des peuples indigènes dans leur ensemble sans nous en tenir aux Indiens de plein droit et aux Indiens des traités comme nous le faisons dans ce cas-ci.

M. Chartier: Je crois que toutes les autres questions que j'avais l'intention de poser ont déjà été soulevées. Il ne m'en reste qu'une, mademoiselle Sayers. Vous avez assisté à certaines de nos sessions en Alberta et on s'est demandé si le sous-comité devrait continuer ses travaux pendant que la conférence sur l'article 37 siègeait. Quelle était votre conclusion de ce qui a été dit lors de ces réunions? Pensez-vous que le sous-comité était nécessaire. Et dans l'affirmative . . . Je crois que nos audiences vont continuer jusqu'à la fin de mars, ce qui coïncide avec la Conférence constitutionnelle.

Si on estime que le comité est nécessaire, pensez-vous qu'il faudrait proroger son mandat; pensez-vous que le comité devrait envisager des séances partout au Canada, dont certaines auraient lieu dans des localités déjà visitées? Quelles conclusions avez-vous tirées des séances auxquelles vous avez assisté?

Mlle Sayers: D'un point de vue strictement personnel, sans parler au nom des personnes qui se sont exprimées en Alberta, je dirais qu'il est important que ce comité poursuive ses consultations avec d'autres peuples indiens. Comme nous l'avons signalé aujourd'hui, les intérêts des Indiens du Canada sont différents d'un endroit à l'autre et d'arrêter vos audiences maintenant après avoir entendu seulement les gens de l'Alberta serait insulter les autres peuples indiens du Canada et charger les Indiens de l'Alberta de la lourde responsabilité de se faire le porte-parole des autres indigènes du Canada.

J'estime donc qu'il serait bon pour vous de continuer et aussi de revoir ces groupes car vous arrivez chez eux comme des étrangers. Ils ne savent pas au juste ce que vous faites ni pourquoi vous le faites; mais après vous avoir rencontrés une fois, je crois qu'ils se sentiront plus à l'aise lors d'une autre rencontre. Il se peut qu'après la conférence des premiers

[Text]

years as well—there might be a better idea and you might get better indications and people might feel better about what is happening, because who knows what is going to happen at that conference? That would be my . . .

The Chairman: I just want to point out to Ms Sayers that there never was any suggestion that the Alberta hearing be it.

Ms Sayers: I realize that.

The Chairman: We have plans for cross-country hearings.

Ms Sayers: Right. I realize that.

The Chairman: With respect to the second point as to whether we will repeat the process, that is another and very large question and there are many factors that will go into the . . .

Ms Jamieson: Not that large.

The Chairman: Well, it is a very large question, but what we have said in Alberta is that the door is always open for any updating of submissions, re-writing of submissions or new material in written form. But whether, physically, this subcommittee can repeat a second time borders, I would say, on the highly unlikely. So it is a large question whether we would do that; and, of course, the other difficulty is that we would have to get such authority from Parliament.

But I do want to repeat on the first point again that the Alberta hearings in no way are it and so the Alberta people are not the ones that have given all the testimony regarding the question of Indian self-government. There will be many, many other groups across the country that will be heard.

There is a supplementary now from Mr. Oberle.

Mr. Oberle: Following what the chairman has said, it nevertheless concerns us that some groups will come before this committee and say: Look, you are an alien kind of a force intervening in something that is between us and the government, and we are not prepared to tell you what our strategy is or what our views are with respect to Indian government because we will prejudice the position that we will be advancing at the talks.

First of all, we took the initiative; the government did not come to us and say: Would you go out and take a trip through the Sioux and see what all these Indians are doing again? In fact, we insisted right from the beginning that that is not what we had in mind. We insisted that Indian people be represented at our committee so we can come up with some worthwhile recommendations. It is the initiative of the members here, and you will discover that it is a very non-partisan kind of approach that we are taking.

But, really, all members have so many other things to do that if that is the reaction we get after three or four more trips to other parts of the country, then I must make a personal decision and my party must make a decision and say that maybe this is not the time to intervene in the natural process and to prod and pry into the affairs of people who are reluctant

[Translation]

ministres, qui risque de se dérouler pendant des années aussi, vos consultations soient plus fructueuses dans la mesure où les gens sauront mieux à quoi s'attendre. C'est ainsi . . .

Le président: Je voulais simplement faire remarquer à M^{lle} Sayers qu'il n'a jamais été question de suspendre nos audiences après celles qui ont eu lieu en Alberta.

Mlle Sayers: Oui.

Le président: Nous prévoyons des audiences à travers le pays.

Mlle Sayers: Oui, je le sais.

Le président: Quant à une deuxième audience dans le même endroit, c'est une question très vaste et il y a beaucoup de facteurs qui entrent en ligne . . .

Mme Jamieson: Pas si vaste.

Le président: Et bien, c'est une question très vaste mais comme nous l'avons dit en Alberta, il est toujours possible de nous envoyer des documents mis à jour ou modifiés ou de nouveaux mémoires. Mais d'un point de vue matériel, je crois qu'il est très peu probable que le sous-comité puisse répéter cette audience une seconde fois. C'est donc une possibilité assez douteuse et un autre obstacle serait la nécessité d'obtenir l'autorisation nécessaire du Parlement.

Mais je tiens à répéter que les audiences qui ont eu lieu en Alberta ne seront pas les seules et que ce ne seront donc pas seulement les Indiens de l'Alberta qui auront témoigné sur l'autonomie des indiens. Nous allons entendre de très nombreux groupes partout au Canada.

M. Oberle a une question supplémentaire.

M. Oberle: Pour continuer dans la lancée des propos du président, nous sommes évidemment affectés quand certains groupes viennent nous dire que notre comité constitue une sorte de corps étranger qui vient se mêler d'une question qui concerne uniquement les peuples indigènes et l'État. Ces groupes ne sont pas prêts à nous dire quelle est leur stratégie ou leur opinion concernant l'autonomie des Indiens de peur de porter préjudice à la position qu'ils défendront lors des consultations.

Il faut se rappeler que nous avons pris l'initiative; ce n'est pas le gouvernement qui nous a demandé de tenir des audiences pour savoir ce que pensent tous ces Indiens. Dès le départ, nous avons insisté pour que les Indiens soient représentés au sein de notre comité, ce qui nous permettra de faire des recommandations valables. Cela a été fait à l'initiative des membres de notre comité et vous allez constater qu'il y règne une attitude tout à fait non partisane.

Mais tous les membres ici ont tellement d'autres préoccupations qui les retiennent qu'une réaction semblable après trois ou quatre autres audiences aura sans doute des conséquences. Il faudrait que je conclue, pour ma part, et mon parti en fera probablement de même, que ce n'est sans doute pas le moment opportun d'intervenir dans les affaires de gens qui répugnent à

[Texte]

to take us into their confidence. At that point, I would probably walk away from the committee.

• 1145

Then, of course, the whole question arises, will we be given a mandate two years from now to go from where the constitutional conferences left off. That is an entirely different question, and one none of us could answer at this particular point. But I would have thought that the Indian people—the abandoned, the non-status and women's associations, and indeed any group we will come in contact with—would have looked to this committee. We held out our hand and said, look, use us in whatever way you want, leading up to the constitutional talks, and let us develop the hypotheses that will make an interim report. Incidentally, we will be asking, I understand, to have the committee's work terminate at some time in June. In other words, its work will have to be done by then. It does not mean we could not get an extension.

Let us develop the idea that we make an interim report in March saying it is quite clear that the question of aboriginal rights and land claims has to be addressed immediately, before you can come up with a self-government model. But if we by that time are prepared to say that without doubt self-government has to be the end result of whatever you are going to do, would that not strengthen the position of the Indian people, going into the constitutional talks?

I am saying this to my colleague on the committee from the AFN and the other Indian representatives—and to you. This committee might well fly apart if that testimony continues in that form. None of you want to get out and say, look, this is what you should say. But certainly I do not want to be intruding, and if that is the feeling we get, we will probably walk away from it. I personally feel we are doing something worthwhile, and we really want to be used—that is too strong a term; we do not want to be used by you, but all of us on the committee, from all parties, have the feeling that we wish to serve the cause of Indian people in this country. But we do not want to do it against your will.

Ms Sayers: I guess the only concern I had was if there was ever any possibility, which seems not to be here, of the committee dissolving, what would happen with the evidence that has been given. It cannot be conclusive and never could be considered as such. I think that would just be a point.

The Chairman: Thank you.

Marlyn Kane, you had a question.

Ms Kane: On the question of status or non-status, I am just wondering what your opinions are in terms—as has already been mentioned, if this committee is perceived to be dealing with Indian government, that government being a status Indian government, and it has been mentioned that the Assembly of First Nations, for example, represents status

[Traduction]

nous prendre en confiance. À ce moment-là, je quitterais probablement le comité.

Il faut ensuite se demander si dans deux ans, on nous donnera le mandat de poursuivre les travaux des conférences constitutionnelles. Il s'agit là d'une question tout à fait différente, et aucun d'entre nous ne pourrait y répondre en ce moment. Mais j'aurais pensé que le peuple indien—c'est-à-dire ceux qui ont été abandonnés, les Indiens de fait, les associations de femmes, et tout autre groupe qui comparaitra devant nous—aurait eu confiance en ce comité. Nous nous avons donné la possibilité de vous servir du comité comme bon vous semble, avant les négociations sur la Constitution. Nous nous avons demandé de nous permettre d'élaborer les hypothèses en vue d'un rapport provisoire. Je crois savoir, à propos, que nous allons demander que le travail du comité prenne fin au mois de juin. Autrement dit, il faudra terminer notre travail d'ici là. Toutefois, cela n'exclut pas la possibilité d'une prorogation.

Nous voulons préparer un rapport provisoire au mois de mars, dans lequel nous allons préciser qu'il faut d'abord faire face à la question des droits des autochtones et à celle des revendications territoriales avant qu'on puisse préparer un modèle d'autonomie politique. Si nous sommes prêts à ce moment-là à dire qu'il ne fait aucun doute que l'autonomie politique doit être l'aboutissement de toute mesure qu'on prendra, une telle recommandation ne renforcera-t-elle pas la position des autochtones dans les négociations constitutionnelles?

Mon observation s'adresse à mon collègue du comité qui représente l'Assemblée des premières nations, aux autres représentants autochtones et à vous. Il est très possible que ce comité se dissolve si on continue de recevoir ce genre de témoignages. Aucun d'entre vous ne veut nous dire ce que nous devrions dire. Je ne veux pas avoir l'impression que nous nous ingérons dans vos affaires, et si tel est le cas, nous allons probablement laisser tomber nos travaux au sein de ce comité. Personnellement, je suis convaincu que nous faisons quelque chose d'utile, nous tenons à ce que vous vous serviez—non, le verbe, «se servir» est trop fort—mais tous les membres du Comité, de tous les partis, tenons à rendre service à la cause des autochtones du pays. Mais nous ne voulons pas du tout le faire contre votre volonté.

Mme Sayers: Je me demande simplement ce qui arriverait des témoignages si jamais le comité devait se dissoudre, ce qui ne semble pas très probable. On ne peut pas considérer les témoignages comme étant concluants. C'est le commentaire que je voulais faire.

Le président: Merci.

Vous avez une question à poser, je crois, Marlyn Kane.

Mme Kane: Si on a l'impression que ce comité examine la question de l'autonomie politique des Indiens, et qu'il s'agisse là d'un gouvernement des Indiens de plein droit—car on a déjà signalé, par exemple, que l'Assemblée des premières nations représente les Indiens de plein droit du pays—que pensez-vous de l'idée que d'avoir les Indiens de plein droit mettent sur pied

[Text]

Indians in the country, etc., what is your opinion about having status Indians establish a government and make decisions for status Indians? What happens to people who are really Indians but are legislatively not considered Indians? How do you feel about allowing a group of people who legislatively are Indians making decisions supposedly for everybody and there is no input from Indians who are legislatively non-Indian?

Mr. Babcock: A very short comment, because again, I do not want to tread on the toes of any of the political organizations. They make their presentation; we make ours.

I would expect, because of the definition now in the Constitution of aboriginal peoples, there will be opportunity for status, non-status, Métis, Inuit, all the native peoples in Canada, to have input.

• 1150

When you say the people who are legislated Indians, well, they were legislated Indians by non-Indians to begin with. If we still keep the idea of Indian government in mind, and if within that we keep the idea of Indian people determining who Indian people are—and I say “Indian” not within the status Indian context of the Indian Act, but the Indian people of Canada, the native people of Canada . . . if they achieve that form of self-government which allows them to determine their own membership, then we immediately get around the problem we have had of the split between status and non-status, the split with status and Métis, a split that has been legislatively made over the years and which is not necessarily a split that will be there forever. Indian government in itself, as it becomes implemented and as it determines its own membership, will solve a lot of those problems.

As a consequence, I do not think that in the long run it is going to be the problem of the status Indian people of Canada speaking for all the other Indian people of Canada at all. Eventually it should work out such that the native people of Canada speak for themselves, of course depending on how the governments are set up. Different nations across Canada . . . the Métis, of course, do not want to be status Indians. As George McGuire once said, do not call me a non-status Indian; you do not call me a non-status white. He does not want to be in that category any more than the status Indians wants to be called a Métis. They have their own cultural groups: they have their own identity. There is no reason whatsoever why the whole concept of Indian government cannot eventually encompass the needs of all of those kinds of nations across Canada. Eventually, we will not have status Indians per se.

Ms Kane: I hope not. I agree with you, but I think we are talking about the future, and under current situations a good number of our chiefs and councils consider that “Indian” mean status Indian. I, for one, am not necessarily confident in, again under current situations, allowing chiefs and councils to be making decisions for everybody. I am not sure how we can sort of get around that. I know what the ideal is, and I hope that it is possible, but we are talking about today and if those chiefs

[Translation]

un gouvernement et prennent une décision au nom des Indiens de plein droit? Qu'est-ce qui arrive aux gens qui sont vraiment des Indiens mais qui ne sont pas considérés comme étant des Indiens selon la loi? Pensez-vous qu'il est juste de permettre à un groupe de personnes qui sont des Indiens selon la loi de prendre les décisions au nom de tout le monde, sans que ceux qui ne sont pas des Indiens selon la loi aient leur mot à dire?

M. Babcock: Encore une fois, je ne ferai qu'un très bref commentaire, parce que je ne veux pas empiéter sur le terrain des organisations politiques. Elles font leur exposé, nous faisons le nôtre.

Compte tenu de la définition actuelle des peuples autochtones dans la Constitution, je m'attendrais à ce que les Indiens de plein droit, les Indiens de fait, les Métis, les Inuit, enfin, tous les peuples autochtones du Canada, aient leur mot à dire.

Lorsque vous parlez des Indiens qui sont des Indiens selon la loi, il ne faut pas oublier, qu'au départ, c'étaient des non-Indiens qui leur ont accordé le statut d'Indiens. Et si l'on continue de garder à l'esprit le concept de l'autonomie politique des Indiens, et si on permet en même temps aux Indiens de déterminer qui sont les Indiens, et ici je ne pense pas aux Indiens de plein droit au sens de la Loi sur les Indiens, mais plutôt au peuple autochtone du Canada, on évite tout le problème de la distinction entre Indiens de plein droit et Indiens de fait, la distinction entre Indiens de plein droit et Métis, car il s'agit d'une distinction qui a été créée par la loi au fil des ans et qui ne subsistera pas forcément à jamais. On résoudrait beaucoup de problèmes si l'autonomie politique des Indiens existait et s'il appartenait aux Indiens de décider qui est indien.

Par conséquent, à long terme, le problème ne sera pas que les Indiens de plein droit du Canada vont parler au nom des autres peuples autochtones, à mon avis. En fin de compte, la situation devrait évoluer pour permettre aux autochtones de parler pour le propre compte, mais tout dépendra évidemment de la façon dont on met sur pied les gouvernements. Les différentes nations à travers le pays . . . Evidemment, les Métis ne veulent pas être des Indiens de plein droit. George McGuire a dit qu'il ne voulait pas qu'on l'appelle un Indien de fait, puisqu'on ne l'appelait pas un Blanc de fait. Tout comme les Indiens de fait ne veulent pas qu'on les appelle des Métis, George McGuire ne veut pas qu'on l'appelle un Indien de fait. Ce sont des groupes culturels avec leur propre identité. Je ne vois pas du tout pourquoi la notion de l'autonomie politique des Indiens ne pourrait pas englober à la longue les besoins de toutes ces différentes nations à travers le Canada. On finira par ne plus avoir d'Indiens de plein droit comme tels.

Mme Kane: J'espère que ce ne soit pas le cas. Je suis d'accord avec vous, mais à mon avis, on parle de l'avenir, et à l'heure actuelle bon nombre de nos chefs et de nos conseils pensent que le mot «Indien» veut dire Indien de plein droit. Dans ma situation actuelle, personnellement, je ne tiens pas à permettre aux chefs et aux conseils de prendre les décisions au nom de tout le monde. Je ne sais pas comment on peut contourner ce problème. Je comprends bien l'idéal, et j'espère

[Texte]

and councils are not even willing to listen to people who for no good reason have lost status and are therefore not Indian, is the government that is being spoken about going to be truly representative of Indians, or is it only going to be another kind of Indian Act government but take away the piece of paper?

Mr. Badcock: I appreciate your concern. I certainly would not presume to second guess any of the chiefs in Canada, so I could hardly . . .

Ms Kane: Okay. I just have one more. In your brief you point out that the act was drafted without taking into account the Indian lifestyle, and you cite the example of membership, stating that many bands followed their matriarchal lines rather than patriarchal, but the act chose to follow patriarchal. You say that this has been of ill effect to the bands. I wonder if just for the record you could perhaps give some examples, because I think a number of people, including chiefs and councils, certainly do not demonstrate that they think that has had an ill effect on the people.

Mr. Badcock: This depends on what you mean by ill effect.

Leaving that effect alone, I can tell you a very personal example of how it has definitely made an effect. Both Roberta Jamieson and myself are from the Six Nations of the Iroquois. My mother married off the reserve, and because of Section 12.(1)(b), lost her status. Therefore, I am not a status Indian. Roberta's father married a non-Indian who became Indian, and she is a status Indian. Yet if you followed it through our line particularly, which is a matriarchal society, by all rights I should be the Indian and she should not be, if that is the way it works. So there is an example of an effect. It is not necessarily an ill effect at all. In fact, a lot of people in the Six Nations will tell you it is not at all an ill effect that I am not there.

But the fact remains that there is definitely an effect because legislatively something has happened which would not have happened through the normal workings of the Iroquois.

• 1155

Ms Kane: Well, because it was said that this has been of ill effect and I think there have been ill effects. I just wonder what those were. Could you give one or two examples?

Ms Sayers: I think it causes a rift in following a genealogy. All of a sudden you are going in a different direction then what your society always followed. I think that would be the ill effect that was referred to.

Ms Kane: Thank you.

The Chairman: Thank you very much. Ms Sayers and Mr. Badcock, your submission this morning and your testimony in response to questions have been helpful in many ways to the subcommittee. You heard, I think, every member express that. And you also heard that many would like to have you return at a later date. Thank you for agreeing to consider that.

[Traduction]

qu'on pourra l'atteindre un jour. Mais nous parlons de la situation actuelle et si les chefs et les conseils refusent même d'écouter les gens qui ont perdu leur statut et donc ne sont plus des Indiens, est-ce que le gouvernement en question sera vraiment représentatif des Indiens, ou est-ce qu'il ne s'agira qu'un gouvernement selon la Loi sur les Indiens, même si la Loi sur les Indiens n'existe plus?

M. Badcock: Je comprends bien votre préoccupation. Je n'oserais certainement contester les décisions d'aucun des chefs du Canada, donc je ne suis vraiment pas en mesure . . .

Mme Kane: D'accord. Il me reste une question. Dans votre mémoire, vous dites que la loi a été rédigée sans tenir compte du mode de vie des Indiens. Vous dites, par exemple, que beaucoup de bandes observant l'ascendance matriarcale, plutôt que patriarcale, mais que la loi prévoit l'ascendance patriarcale. Vous dites que cette situation a eu un effet néfaste sur les bandes. Pourriez-vous nous en donner des exemples, car j'estime que beaucoup de personnes, y compris les chefs et les conseils, ne donnent certainement pas l'impression qu'ils sont d'avis que cette situation a eu un effet néfaste sur les Indiens.

M. Badcock: Cela dépend de ce que vous entendez par effet néfaste.

Je peux vous donner un exemple personnel de la façon dont cette situation a eu un effet. Et Roberta Jamieson et moi-même venons des Six nations d'Iroquois. Ma mère a épousé quelqu'un qui n'était pas de la réserve, et donc a perdu son statut à cause de l'article 12.(1)b). Donc, je ne suis pas un Indien de plein droit. Le père de Roberta a épousé une femme non indienne qui est devenue une femme indienne, et Roberta est une Indienne de plein droit. Mais puisque nous sommes une société matriarcale, c'est moi qui devrais être l'Indien de plein droit et non pas elle. Voilà donc un exemple d'un effet de la loi. Il ne s'agit pas forcément d'un effet néfaste. Beaucoup de gens des Six nations vous diront même que ce n'est pas du tout un effet néfaste que je ne fais pas partie de la réserve.

Mais il n'en reste pas moins que la loi a certainement un effet, car elle a provoqué une situation qui n'aurait pas eu lieu selon le mode de fonctionnement normal des Iroquois.

Mme Kane: Vous avez dit que cela avait eu des effets néfastes, et je voulais avoir des précisions. Pourriez-vous nous donner un ou deux exemples?

Mme Sayers: Cela a complètement bouleversé notre système généalogique. En effet, tout d'un coup, il a fallu adopter un système radicalement différent. C'est de cela que je voulais parler.

Mme Kane: Merci.

Le président: Merci beaucoup. Madame Sayers et M. Badcock, votre exposé de ce matin ainsi que vos réponses à nos questions ont été extrêmement intéressants et utiles, comme l'ont dit tous les députés d'ailleurs. Vous savez également que nous aimerions beaucoup vous faire revenir plus tard. Nous vous en remercions à l'avance.

[Text]

Also please accept our gratitude for your willingness to co-operate with our researchers on some of those specific cases that Mr. Allmand referred to.

So on behalf of the subcommittee, we thank you for making this a useful, worthwhile morning for us in our endeavours.

Mr. Badcock: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Just before we adjourn, may I remind members of the subcommittee that we meet again this afternoon in this same room at 3.30 p.m., when we will be hearing from the Conne River Indian Band.

The meeting is adjourned until 3.30 p.m.

AFTERNOON SITTING

• 1540

The Chairman: Order, please.

The Sub-Committee on Indian Self-Government is called into its afternoon session. Today we are going to hear a presentation by the Conne River Indian Band Council. Representing the council are the following persons: the Chief of the Band, William Joe; the Councillor, Miss Marilyn John; and the Band Administrator, Mr. Gerry Wetzel.

The representatives from the Conne River Band know that the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development, from which this subcommittee is drawn . . . the standing committee took considerable interest in the problems you are facing, and in our fifth report to Parliament reference was made to the situation facing the Conne River Band in Newfoundland, and there have been a number of questions from our members from time to time in the House of Commons.

The members of the Conne River Band will know also that we had considered hearing you when we were going to be in eastern Canada next week, but that you had indicated a preference to meet us here in Ottawa. I might say that your choice was a good one, because our trip to eastern Canada has now been postponed until another time. We know the urgency of the situation being faced by the Conne River Band.

• 1545

It is pleasing to us and we hope helpful to you to make your presentation to the subcommittee on Indian self-government. So to make the presentation, I will now call on Chief William Joe, who I understand will read the submission into the record and then we will follow that with questions.

Chief Joe.

Chief William Joe (Conne River Indian Band): Mr. Chairman, first, I guess you know without being told that accompanying me are Marilyn John, a band council member, and Gerry Wetzel, administrator for the band. I think Marilyn John will be reading the presentation.

The Chairman: Oh, I am sorry. Fine. Marilyn.

[Translation]

Nous vous remercions également d'accepter de collaborer avec nos attachés de recherche pour dresser la liste qu'a demandée M. Allmand.

Au nom du Sous-comité, donc, je vous remercie d'être venus ce matin et de nous avoir permis d'avoir une discussion aussi fructueuse.

M. Badcock: Merci, monsieur le président.

Le président: Avant de lever la séance, j'aimerais rappeler aux membres du Sous-comité que nous nous retrouverons cet après-midi dans la même salle, à 15h30, pour entendre des représentants de la bande indienne de Conne River.

La séance est levée jusqu'à 15h30.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

Le président: À l'ordre, s'il vous plaît.

Le Sous-comité sur l'autonomie des Indiens est convoqué pour sa séance de l'après-midi. Nous entendrons aujourd'hui un exposé du conseil de la bande indienne de Conne River. Comparaisent aujourd'hui le chef de la bande, William Joe, le conseiller, M^{lle} Marilyn John, et l'administrateur de la bande, M. Gerry Wetzel.

Les représentants de la bande de Conne River savent que le Comité permanent des Affaires indiennes et du Nord, dont émane ce Sous-comité, s'est vivement intéressé aux problèmes qui sont les vôtres; d'ailleurs, notre Cinquième Rapport au Parlement fait état des difficultés que connaît la bande de Conne River à Terre-Neuve et certains de nos membres ont, de temps à autre, posé des questions à ce sujet à la Chambre des communes.

Les membres de la bande de Conne River savent également que nous avons envisagé d'entendre leur témoignage lors de notre voyage dans l'est du Canada, la semaine prochaine, mais vous avez indiqué que vous préféreriez comparaître ici à Ottawa. Je dois dire que vous avez eu raison car notre déplacement a été reporté. D'autre part, l'urgence de la situation de la bande de Conne River nous est connue.

C'est avec plaisir que nous nous apprêtons à entendre l'exposé que vous allez faire devant le sous-comité sur l'autonomie des Indiens. Je vais donc donner la parole au chef William Joe, qui, si j'ai bien compris, lira son exposé et nous passerons ensuite aux questions.

Vous avez la parole, monsieur Joe.

M. William Joe (bande indienne de Conne River): Monsieur le président, je suppose que je n'ai pas besoin de vous dire que m'accompagnent aujourd'hui Marilyn John, membre du conseil de la bande, et Gerry Wetzel, administrateur de la bande. C'est Marilyn John qui lira notre exposé.

Le président: Oh, excusez-moi. Bien. Marilyn.

[Texte]

Miss Marilyn John (Councillor, Conne River Indian Band): Before we start, I just have to tell you that we have some photos here of some of the situations in Conne River right now and that we will be passing them out. They are not very good photos, but they will give you an idea of what is happening there right now. I will pass them around the table so that you can all have a chance to look at them.

Mr. Chairman, hon. members, I would like to thank you for your invitation to our council to appear before you to inform you about how we have governed ourselves over all these years and what has been done to our band by both the federal and provincial government during this current fiscal year to destroy everything that we have managed to do for ourselves.

First, before I begin with our presentation, I and the members of the Conne River Indian Band Council feel very strongly that the records of this committee should show that we are very displeased and disappointed that this committee chose not to visit Newfoundland to conduct this inquiry, the only province that, to our knowledge, will not be visited by this committee with the exception of Prince Edward Island.

We are not the only Indian band in Newfoundland and Labrador. There are several very small bands in Newfoundland and other Indian bands and Inuit communities in Labrador, some of which would have appeared before you had you visited our province but who do not have the financial means to travel to Ottawa or anywhere else to bring their plight to your attention.

The Newfoundland media and many other groups in Newfoundland have been awaiting your arrival and now they have begun asking us questions why you are not coming. They want to know if your cancellation is an endorsement of Brian Peckford's policy to totally ignore the aboriginal groups in our province and destroy us through legal genocide by denying our existence and refusing to recognize our rights. We cannot answer that question. Only the members of this committee can, and I feel as do many other native people in our province that you should set the record clear on this matter today.

I would like now to tell you about the problems we are having governing our own community. Since beyond the memory of our oldest band members, Micmac people have always lived in what you call Newfoundland. We call it *Taqamkuk*.

In prehistoric times, Newfoundland was divided between our tribe and the Beothics. We occupied the southern half, while they the north.

At that time the Micmac nation was composed of many districts stretching from Newfoundland to eastern Quebec. Each district had a chief and each chief was a member of the grand council of the Micmac nation with the chief in Cape Breton being the grand chief overall. Up until 1860 the grand chief's territory included Newfoundland. In 1860 the grand

[Traduction]

Mlle Marilyn John (conseillère, bande indienne de Conne River): Avant de commencer, je voudrais vous dire que nous avons apporté des photos de ce qui se passe actuellement à Conne River, photos que nous allons vous distribuer. Ce ne sont pas de très bonnes photos, mais elles vous donneront une idée de ce qui s'y passe. Je vais les passer autour de la table pour que vous ayez tous la possibilité de les regarder.

Monsieur le président, honorables députés, je voudrais vous remercier de l'invitation qui nous a été faite de comparaître devant vous en vue de vous informer de la façon dont notre bande est administrée depuis un certain nombre d'années et de ce qu'ont fait tant le gouvernement fédéral que le gouvernement provincial à notre bande au cours de cet exercice budgétaire en vue de détruire tout ce que nous avons réussi à faire nous-mêmes.

Avant de vous présenter notre exposé, moi-même ainsi que les membres du conseil de la bande indienne de Conne River estimons que les procès-verbaux de ce comité devraient montrer clairement que nous sommes très déçus et mécontents que ce comité ait choisi de ne pas se rendre à Terre-Neuve pour mener cette enquête; c'est la seule province, exception faite de l'Île-du-Prince-Édouard, que ce comité ne visitera pas, autant que nous sachions.

Nous ne sommes pas la seule bande indienne installée à Terre-Neuve et au Labrador. Il existe plusieurs petites bandes à Terre-Neuve et d'autres bandes indiennes et collectivités inuit au Labrador; certaines d'entre elles auraient comparu devant vous si vous aviez visité notre province car elles n'ont pas les moyens financiers de se rendre à Ottawa ou ailleurs pour vous informer de leur détresse.

Les organes d'information de Terre-Neuve et de nombreux autres groupes terre-neuviens attendaient votre arrivée et maintenant ils nous demandent pourquoi vous ne venez pas. Ils veulent savoir si l'annulation de votre voyage traduit votre accord avec la décision prise par Brian Peckford d'ignorer totalement les groupes autochtones de notre province et de nous détruire, par génocide juridique interposé, en niant notre existence et en refusant de reconnaître nos droits. Nous ne pouvons évidemment pas répondre à cette question. Seuls les membres de ce comité le peuvent et j'estime, tout comme de nombreux autres autochtones de notre province, que vous devriez nous dire aujourd'hui où vous vous situez.

Je voudrais maintenant en venir aux problèmes que nous éprouvons à administrer notre propre collectivité. Depuis la nuit des temps, les Micmac ont toujours vécu dans ce que vous appelez Terre-Neuve. Nous l'appelons *Taqamkuk*.

En des temps lointains, Terre-Neuve était divisée entre notre tribu et les Beothic. Nous occupions la partie sud de l'Île et eux le nord.

A cette époque, la nation Micmac était composée de nombreux districts qui s'étendaient de Terre-Neuve à l'est du Québec. Chaque district avait à sa tête un chef, et chaque chef était membre du Grand Conseil de la nation Micmac, le chef à Cap-Breton étant le grand chef. Jusqu'en 1860, Terre-Neuve faisait partie du territoire du grand chef. En 1860, celui-ci

[Text]

chief appointed a district chief to look after Micmac affairs in Newfoundland. His name was Maurice Louis, and he was also chief of the Conne River Indian Band, the capital village of the Micmac people in Newfoundland.

The duties of the chief were basically representative. He attended meetings of the grand council and represented the Micmac people in dealings with the Europeans, their churches and government. The chief also settled disputes among his people over trap lines and other personal issues that could not be settled privately. The position of chief is hereditary, but a new chief could be picked by the band if there were no successors or if the hereditary successor was not able to perform his duties as chief due to age or disability.

Our band has followed this pattern since it was established. In 1972, we modernized it slightly by electing six councillors to work with the chief. Elections for councillor positions now take place every two years.

Upon Newfoundland's entry into Confederation, both Canada and a province turned their backs on the Micmac people, exactly as the colonial government did to the Beothics, and our band was on the same trail to extinction that the Beothics followed 180 years ago.

• 1550

Until 1972, our community was totally ignored by the federal and provincial governments with regard to the provisions for financial assistance for Indian people under the Canada—Newfoundland Indian Affairs Agreement.

Our existence was based on welfare, hunting, trapping and guiding. We would never have found out about these arrangements if an Indian organizer hired by one of the national Indian organizations, had not come to our community and informed us of the existence of the Canada—Newfoundland agreement.

Until this time, our people were definitely on the way to physical and cultural extinction, ignored by both levels of government. We survived by sheer effort. Those who could not, became sick and died. Between the time of our grandparents and our time, scores of people, young and old, died of tuberculosis, pneumonia, measles, whooping cough and who knows what?

Entire families were wiped out in some cases.

From our point of view, illness and death were not suffering, but accepted as part of life. Our attitude was simply to be glad it was not us or one of our own families.

Our community was isolated. There were no doctors, no nurses, no clinics. The elders made their medicines and doctored the sick as well as they could. There was not a hell of a lot of self-government in those days; self-survival was the only objective of the members of our band.

[Translation]

nomma un chef de district chargé de s'occuper des affaires micmac à Terre-Neuve. Et il s'appelait Maurice Louis, et était également chef de la bande indienne de Conne River, capitale du peuple Micmac à Terre-Neuve.

Le chef avait surtout des fonctions représentatives, et il assistait aux réunions du Grand conseil et représentait les Micmac lorsqu'il fallait traiter avec les Européens, leurs églises et leurs gouvernements. Le chef réglait également les litiges portant sur le système de piégeage ainsi que d'autres questions personnelles qui ne pouvaient pas être réglées entre les parties intéressées. Le chef transmettait son titre à ses héritiers, mais un nouveau chef pouvait être choisi par la bande si le chef n'avait pas de successeur ou si le successeur héréditaire ne pouvait exercer ses fonctions en raison de son âge ou d'une invalidité.

Notre bande a suivi ce modèle depuis qu'elle a été créée. Nous l'avons un peu modernisé en 1972 en élisant 6 conseillers chargés d'aider le chef. Les élections à ces postes ont maintenant lieu tous les deux ans.

Lorsque Terre-Neuve a fait son entrée dans la Confédération, le Canada et la province se sont complètement désintéressés des Micmac tout comme le gouvernement colonial l'avait fait à l'égard des Beothic; d'ailleurs, notre bande courait vers l'extinction tout comme les Beothic il y a 180 ans.

Jusqu'en 1972, notre communauté fut ignorée totalement par les gouvernements fédéral et provinciaux pour ce qui est des dispositions portant sur l'aide financière aux peuples indiens en vertu de l'accord Canada—Terre-Neuve sur les affaires indiennes.

Nous vivions de prestations de bien-être social, de chasse, de trappe et de nos talents de guide. Nous n'aurions jamais rien su de ces accords si un organisateur indien engagé par un des organismes indiens nationaux n'était venu nous voir pour nous informer de l'existence de cet accord Canada—Terre-Neuve.

Jusqu'alors, notre peuple était en voie d'extension physique et culturelle, ignoré par les deux niveaux de gouvernement. Nous avons réussi à survivre grâce à nos efforts obstinés. Ceux qui ne réussissaient pas devenaient malades et mouraient. Depuis l'époque de nos grands-parents et notre époque à nous, des centaines de gens, jeunes et vieux, sont morts de tuberculose, de pneumonie, de rougeole, de coqueluche et qui sait de quoi encore?

Des familles entières ont disparues dans certains cas.

Quant à nous, la maladie et la mort, ce n'était pas souffrir, c'était tout simplement un mode de vie que nous acceptions. Notre attitude était tout simplement d'être heureux qu'il ne s'agissait pas de nous ou de quelqu'un de notre famille.

Notre communauté était isolée. Il n'y avait ni médecin, ni infirmière, ni clinique. Les anciens pratiquaient leur médecine et soignaient les malades du mieux qu'ils pouvaient. Il n'y avait pas beaucoup d'autonomie politique à l'époque; réussir à

[Texte]

In 1972, this began to change. We went to St. John's and confronted the federal and provincial officials who administered the Canada—Newfoundland Indian Affairs Agreement.

We asked that our band be recognized and included. Our request was accepted and in 1973 we began receiving assistance from this agreement. From the start, we made it very clear to representatives from both the Department of Indian Affairs and the provincial government we did not want them to administer our programs for us; we were capable of handling them ourselves and we had our own system of government.

Since 1975, our band has been unique. We are the only band provided with a block of funds every year to be spent as we see fit on social and economic development, housing and education on our reserve.

We have the responsibility to set our own priorities, develop our own programs, make allocations for each one, implement and administer them and present an audited statement at the end of each year.

We have been doing what Indian Affairs has not allowed any other band to do: be self-governing.

We administered all of our own programs until this year, when the province refused to pass along the federal funds intended for our community and demanded changes in the agreement which would have given them full control over all moneys and would have completely wiped out our council's control over budgets, program development and program administration which we exercised for 10 years.

The provincial government wanted to turn the clock back to 1882, not for humane reasons because we could not take care of ourselves, but because they wanted to destroy our band government. They were so bold that they told us this to our faces.

Since April 1, 1982, no funds have been allowed to flow to our band. In March, 1982, the current Minister of Indian Affairs testified before the Standing Committee on Indian Affairs that if the Province of Newfoundland cut off the flow of federal funds to the Conn River Indian Band entirely, then he would fund us directly.

The minister now says he cannot fund us directly because we are not registered; but we are not registered not because we are unentitled to be, but because he has chosen not to register our band until he obtains Brian Peckford's consent. However, provincial consent is clearly not necessary as this is an area of federal jurisdiction which the minister has also admitted in his

[Traduction]

sauver sa peau, était le seul objectif des membres de notre bande.

EN 1972, tout cela a commencé à changer. Nous sommes allés à Saint-Jean et avons affronté les fonctionnaires fédéraux et provinciaux qui veillaient à l'application de l'accord Canada—Terre-Neuve sur les affaires indiennes.

Nous avons demandé que notre bande soit reconnue et inscrite dans l'accord. Notre demande a été acceptée et, en 1973, nous avons commencé à recevoir de l'aide selon les dispositions de cet accord. Dès le début, nous avons très clairement fait comprendre aux représentants, et du ministère des Affaires indiennes et du gouvernement provincial, que nous ne voulions pas qu'ils administrent le programme pour nous; nous étions capables de nous en occuper nous-mêmes et avons notre propre système de gouvernement.

Depuis 1975, notre bande vit une situation unique. Nous sommes la seule bande à laquelle on remet une somme globale chaque année afin que nous puissions la dépenser selon nos désirs pour améliorer notre situation sociale et économique, notre situation en matière de logement et d'éducation sur notre propre réserve.

Nous avons la responsabilité de fixer nos propres priorités, de décider nos programmes, de répartir les fonds en fonction de chacun de ces programmes, de les mettre en oeuvre, de les gérer et de présenter des états financiers vérifiés à la fin de chaque années.

Nous avons fait ce que le ministère des Affaires indiennes ne permet à aucune autre bande de faire: être autonome.

Nous avons administré tous nos programmes jusqu'à cette année quand la province a refusé de nous remettre les fonds du gouvernement fédéral destinés à notre communauté et qu'elle a demandé des modifications à l'accord qui lui aurait donné la main-mise sur tous nos fonds et aurait relégué aux oubliettes tout contrôle qu'avait notre conseil sur les budgets, le développement de programmes et l'administration de programmes, que nous exerçons depuis dix ans.

Le gouvernement provincial veut retourner en 1882, pas pour des raisons humanitaires, pas parce que nous ne pouvons pas prendre nos propres affaires en main, mais parce qu'ils désirent détruire le gouvernement autonome que nous avons instauré. Ce gouvernement est si effronté qu'il a osé nous le lancer en pleine figure.

Depuis le 1^{er} avril 1982, on a bloqué tous les fonds destinés à notre bande. En mars 1982, le ministre actuel des Affaires indiennes a témoigné devant le Comité permanent des Affaires indiennes que si la province de Terre-Neuve bloquait les fonds fédéraux destinés à la bande indienne de Conne River, qu'il nous donnerait alors ces fonds directement.

Le ministre nous dit maintenant qu'il ne peut pas nous accorder ces fonds directement parce que nous ne sommes pas inscrits; mais nous ne sommes pas inscrits non pas parce que nous n'avions pas le droit de l'être, mais parce qu'il a choisi de ne pas inscrire notre bande avant que d'obtenir l'assentiment de Brian Peckford. Cependant, cet assentiment provincial n'est absolument pas nécessaire puisqu'il s'agit d'un domaine de

[Text]

testimony before the Standing Committee on Indian Affairs last March.

It is obvious that although the minister clearly has the power to correct this situation, he has not exercised it.

• 1555

We met with the minister last February and advised him that if he did not finish the registration process that was started by the Honourable Warren Allmand in 1976, and supported and approved by every minister in between, by March 31, 1982, we would be forced to take legal action. By July 1982, despite our numerous letters to the minister repeating our request since February, nothing had been accomplished.

Our case against Canada was filed on July 13, 1982. Our case is based on:

(1) the fact that a reservation was set aside for our band by the old colonial government in 1870;

(2) the fact that the terms of union with Canada did not change federal responsibility for Indians and lands reserved for Indians under Section 91(24); and

(3) the fact that the Government of Canada has for 30 years recognized Indians in Newfoundland and the responsibility for them through numerous agreements with Newfoundland and through volumes of correspondence directly with our band.

In spite of all these facts, the minister now wants to fight us in court and deny all federal responsibility for Indians in Newfoundland, which may very well damage the federal government's position against Newfoundland in her offshore case. Do you really believe all this is happening simply because Mr. Munro does not want to register us because it would upset Mr. Peckford? That is the only reason he gave to this committee last March for delaying our registration; but we do not believe it.

We are quite confident that the facts we have presented are conclusive. Apparently the federal government is not so sure of its case, because it has not yet filed its defence, which was due on September 30, 1982. Instead, they are attempting to carry out all kinds of procedural delays to keep the case from going to trial. We publicly challenge the ministry either to provide funds to our band immediately and legally recognize our band and our reserve, or to get their defence filed and get their case into court immediately.

We say this not out of boastfulness but out of absolute necessity. Our community is suffering severe economic deprivation. Over 200 people normally employed by the band have been out of work for over one year. Unemployment

[Translation]

compétence fédérale, ce qu'a aussi avoué ce ministre dans son témoignage au Comité permanent des affaires indiennes au mois de mars dernier.

Il est tout à fait évident que même si le ministre a tous les pouvoirs voulus pour rectifier cette situation, il ne l'a pas encore fait.

Nous avons rencontré le ministre au mois de février dernier pour l'avertir que s'il ne menait pas à bonne fin toutes les étapes de l'inscription lancée par l'honorable Warren Allmand en 1976, et appuyée et approuvée par tous les ministres depuis, dès le 31 mars 1982 il nous faudrait prendre les mesures juridiques appropriées. En juillet 1982, malgré les nombreuses lettres que nous avons envoyées au ministre, réitérant notre demande de février, rien n'a encore été accompli.

Notre litige avec le Canada a été porté devant les tribunaux le 13 juillet 1982. Notre cas se fonde sur les faits suivants:

1) Qu'une réserve a été établie pour notre bande par l'ancien gouvernement colonial en 1870;

2) Que les conditions de l'union avec le Canada n'ont pas changé la responsabilité fédérale pour ce qui est des Indiens ainsi que des terres réservées aux Indiens en vertu de l'article 91(24); et

3) Que le gouvernement du Canada, pendant 30 ans, a reconnu les Indiens de Terre-Neuve ainsi que ses responsabilités à leur égard, ce dont témoignent de nombreux accords avec Terre-Neuve ainsi que toutes les correspondances entre ce gouvernement et notre bande.

Malgré tous ces faits, le ministre veut maintenant s'opposer à nous devant les tribunaux et nier toute responsabilité fédérale envers les Indiens de Terre-Neuve car cela pourrait nuire à la position qu'a adoptée le gouvernement fédéral contre Terre-Neuve dans l'affaire du pétrole au large des côtes. Croyez-vous vraiment que tout cela se passe tout simplement parce que M. Munro ne veut pas nous inscrire parce que M. Peckford trouve que ça le dérange un peu? C'est la seule raison qu'il a donnée à votre comité au mois de mars dernier lorsqu'il a voulu expliquer ce retard à nous inscrire; mais nous ne le croyons pas.

Nous sommes sûrs que les faits, par nous présentés, sont concluants. Apparemment, le gouvernement fédéral n'est pas tellement sûr de ce qu'il avance parce qu'il n'a pas encore présenté sa défense ce qu'il aurait dû faire le 30 septembre 1982. Au lieu de cela, ce gouvernement tente de recourir à des arguments de procédure pour tout retarder et empêcher que les tribunaux soient jamais saisis de l'affaire. Nous sommions publiquement le ministère, soit de donner immédiatement des fonds à notre bande et de reconnaître légalement notre bande et notre réserve, soit de présenter les arguments de la défense et d'en saisir immédiatement les tribunaux.

Nous n'agissons pas ainsi par bravade, mais par nécessité absolue. Notre communauté souffre de désordres économiques sérieuses. Plus de 200 personnes habituellement employées par la bande se trouvent au chômage depuis plus d'un an. Les

[Texte]

insurance benefits are expiring. Families have been forced onto welfare. Once the Canada Works projects we now have end in January, unemployment will be 100%. Twenty families have been forced onto welfare.

Most seriously, families who have sons or daughters over the age of 18 cannot receive any welfare assistance for them and they cannot individually apply for welfare because they are living at home. These young people with no jobs and no income have become burdens to their parents, who receive no support from welfare for them. Can you imagine how they feel? They have no place to turn, no opportunities for work, no income; and they have to live with the knowledge that they are literally being supported by the welfare allocation for their parents and younger brothers and sisters, taking the food out of their mouths. Can you imagine the shame and the frustration these young people are living with?

Over the years our band council has built a recognized reputation with all banks and other businesses in our area as being a reliable organization. Now, due to the action of the provincial government and a lack of supportive action to help our band by the federal government, our reputation and credibility that we have worked so hard to build are ruined. We owe over \$280,000 to the banks and our creditors. We have the bills here for your inspection.

Since April we have been charged \$15,535 in interest for operating credit we obtained from our bank based on the security of the Canada—Newfoundland agreement and a statement the Minister of Indian and Northern Affairs made to this committee last March regarding the direct provision of funds to our band if Newfoundland failed to honour the agreement.

In September, after the province finally made it clear that they were holding our community as if it were a hostage unless Mr. Munro agreed to the amendments they wanted in the agreement, our bank cut off all further credit. Since that time interest has been accruing to that debt at the rate of \$2,300 per month, and our bank has now advised us that we must make some arrangement to pay back this operating credit or it will take action against us. But how can we?

We do not know at this time what actions they will take against us. How can we, as Indian people, manage our own affairs when the federal government does not honour its own financial obligations to our band? If any of you wonder why talented and capable Indian people do not stay on the reserves to help their community development, what has been happening to us should tell you why.

[Traduction]

prestations d'assurance-chômage s'épuisent. Certaines familles se sont vues obligées de faire appel au bien-être social. Quand notre projet de Canada au travail sera terminé au mois de janvier, le chômage sera alors de 100 p. 100. Vingt familles ont dû faire appel à l'assistance publique.

Plus sérieux encore, ces familles qui ont des fils ou des filles âgés de plus de 18 ans ne peuvent recevoir de prestation de bien-être social pour eux et ces derniers ne peuvent demander de bien-être social parce qu'ils vivent chez leurs parents. Ces jeunes sans emploi et sans revenu sont maintenant des fardeaux pour leurs parents qui ne peuvent réclamer d'assistance pour leur aider. Pouvez-vous vous imaginer comment se sentent ces gens? Ils ne peuvent se tourner vers personne, il n'y a pas de travail, pas de revenu; ils doivent vivre en sachant qu'ils subsistent littéralement, grâce aux prestations de bien-être versées à leurs parents et à leurs frères et soeurs plus jeunes, leur prenant ainsi le pain de la bouche. Pouvez-vous vous imaginer la honte et la frustration qui sont le lot de ces jeunes adultes?

Pendant des années, notre conseil de bande s'est bâti une réputation honorable auprès de banques et autres entreprises commerciales dans notre région et l'on sait que nous sommes un organisme fiable. Maintenant, à cause de ce qu'a fait le gouvernement provincial et parce que le gouvernement fédéral n'a rien fait pour appuyer notre bande, notre réputation et notre crédibilité que nous avons eu tant de peine à édifier se sont écroulées. Nous devons plus de \$280,000 aux banques et à nos créanciers. Nous avons les comptes ici pour que vous puissiez les inspecter.

Depuis le mois d'avril les intérêts que nous devons s'élèvent à \$15,535; la banque nous a avancés des fonds, se fiant à l'accord Canada-Terre-Neuve et à ce qu'a déclaré le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien lorsqu'il parlait devant ce Comité au mois de mars dernier, déclaration portant sur l'attribution directe de fonds à notre bande si Terre-Neuve ne respectait pas cet accord.

En septembre, après que la province eût enfin clairement fait comprendre qu'elle gardait notre communauté en otage à moins que M. Munro n'accepte les modifications que la province désirait à l'accord, notre banque a tout simplement décidé de ne plus nous prêter de fonds. Depuis lors, les intérêts s'accumulent sur cette dette au taux de \$2,300 par mois et notre banque nous a maintenant dit qu'il nous faudrait prendre les mesures nécessaires pour rembourser le financement de notre crédit sinon elle prendra les mesures qui s'imposent. Mais que pouvons-nous faire?

• 1600

A l'heure actuelle, nous ne savons quelles mesures la banque prendra contre nous. Comment pouvons-nous, comme peuple indien, administrer nos affaires quand le gouvernement fédéral ne respecte pas ses propres engagements financiers envers notre bande? Si quelqu'un d'entre vous se demande encore pourquoi les Indiens talentueux et capables ne restent pas sur les réserves pour aider leur communauté à se sortir du pétrin, vous en avez peut-être maintenant une idée.

[Text]

The pressures that are now being applied to the leaders of our band would drive many others to drinking or popping valiums. Every day we see the poverty affecting our people. Every day we hear another sad story of someone without the financial means to help themselves or their family. Every day we are being hounded by bill collectors, creditors, the banks, etc. Every day the crisis develops.

In late September we provided a list of some of our more pressing debts to the provincial minister responsible for passing on federal funds to us. On October 10 we received a reply from him stating that no bills would be paid except for undefined life-support services.

On October 12 we received a threat of legal action from Revenue Canada unless we filed a tax return by November 17, 1982, for one of our band-owned companies. We do not have the funds to hire an auditor to prepare one.

In October we were threatened with the repossession of heavy equipment that we have not been able to make payments on. The equipment is valued at approximately \$250,000. We had paid approximately \$180,000, which we would lose if it was repossessed. We have hidden the equipment in the woods.

On November 4 we were advised by our lawyers that one of our creditors was pursuing us in court to collect a debt we owed them. We do not have the \$3,281 to pay them.

On November 28 we received a letter from the provincial department of forestry demanding that we purchase a sawmill licence. The province has no jurisdiction on our reserve, and we will not pay it.

On November 29 we received notification that our school lunch program, which we have supported for eight years, was to be cancelled on December 22, 1982, unless we pay for it. We cannot, and many of our school children really need the nutritionally balanced meal they receive at school. Many of the children in our village suffer from anaemia and are physically retarded in their growth—all signs of poverty and malnutrition.

We have had an outstanding dispute with the provincial Workmen's Compensation Board over the classification of many of our employees, the rates being changed and whether or not the board has any jurisdiction on our reserve. On November 10 we received a threat of legal action from them unless we paid them \$18,719, much of which we do not owe and perhaps should not pay, but we cannot defend ourselves against this claim.

On November 30 Newfoundland Hydro called to say that they were coming to cut off all electrical service that the band has not paid for. We warned them of a confrontation and alerted the community. A roadblock was set up on the reserve to defend ourselves against the possible cut-off of electrical

[Translation]

Les pressions qu'on applique maintenant aux chefs de notre bande en auraient poussé bien d'autres à boire ou à se droguer. Tous les jours, nous voyons cette pauvreté qui efface nos gens. Tous les jours, nous entendons une autre triste histoire de gens sans les moyens financiers de s'aider eux-mêmes ou d'aider leur propre famille. Tous les jours, on a à nos trousses les gens à qui on doit de l'argent, les crédateurs, les banques, etc... Tous les jours, la crise ne fait qu'empirer.

Vers la fin de septembre, nous avons fourni une liste de certaines de nos dettes les plus pressantes au ministre provincial responsable de débloquent les crédits fédéraux pour nous. Le 10 octobre, il nous a répondu en disant qu'aucune facture ne serait payée sauf pour certains services essentiels qu'il n'a pas pris la peine de définir.

Le 12 octobre, Revenu Canada a menacé de prendre les mesures juridiques nécessaires à moins que nous ne lui fassions parvenir un rapport d'impôt pour le 17 novembre 1982 pour une des compagnies qui appartient à notre bande. Nous n'avons pas les fonds nécessaires pour engager le vérificateur qui pourrait faire ce rapport.

En octobre on nous a menacés de reprendre de l'équipement lourd parce que nous n'avons pas réussi à effectuer nos versements. Cette machinerie vaut quelque \$250,000. On a déjà remboursé environ \$180,000, ce qui serait une perte sèche si on devait nous reprendre l'équipement. Nous l'avons caché dans les bois.

Le 4 novembre, nos avocats nous ont dit qu'un de nos crédateurs faisait appel aux tribunaux pour que lui remboursions une dette. Nous n'avons pas les \$3,281 qu'il faut pour rembourser.

Le 28 novembre, le ministère provincial de la Foresterie nous a envoyé une lettre exigeant que nous achetions un permis d'exploitation pour la scierie. La province n'a pas compétence sur notre réserve et nous ne paierons pas.

Le 29 novembre, on nous a avertis que notre programme de repas du midi que nous avons depuis huit ans serait annulé le 22 décembre 1982 à moins que nous n'en remboursions les frais. Nous ne le pouvons pas et beaucoup de nos enfants comptent vraiment sur ce repas équilibré qu'ils reçoivent à l'école. Bien des enfants de notre village souffrent d'anémie et de retard de croissance... Ce sont tous là des signes de pauvreté et de malnutrition.

Nous avons aussi un litige avec la Commission provinciale des accidents de travail portant sur la classification de plusieurs de nos employés, le changement de taux et à savoir si oui ou non la Commission a compétence sur notre réserve. Le 10 novembre, cet organisme nous a menacés d'entreprendre des poursuites judiciaires à moins que nous ne leur versions \$18,719; nous ne leur devons pas la plus grande partie de cette somme et ne devrions peut-être pas payer, mais nous ne pouvons nous défendre contre cette réclamation.

Le 30 novembre, Hydro Terre-Neuve nous a averti qu'on va nous couper l'électricité car la bande n'a pas payé. Nous rétorquons qu'il y a possibilité d'affrontement et nous ameutons la communauté. On a installé un barrage routier sur la réserve afin d'empêcher qu'on ne prive d'électricité nos

[Texte]

power to our administration offices, fire hall, water system and other services. Hydro crews came, saw the roadblock and turned around and left. They have given us until the middle of January to pay up. Unless we receive funding, we cannot.

Our community is turning into a powder keg. It will not take much to set the timing off and turn a situation into a violent confrontation if we are forced to defend ourselves against the banks, our creditors, hydro and the police.

Meanwhile, back in Ottawa, politicians and bureaucrats in the Department of Indian Affairs slowly, ever so slowly, decide what they will do next about our situation. They have delayed our registration for three and a half years. They have allowed the province to cut off federal funding to our band for eight months. They have yet to officially decide that the province has broken the agreement; and they, who have responsibility for us, have yet to assist us. Even now they are using a court case they forced us to start as an excuse to further delaying helping us. Anyone who would continue working under conditions like this has to be crazy, and I guess we are because we will not give up.

Our proposal: As you can tell, we firmly believe in the right of Indian people to be self-governing and to take care of our own affairs. We believe that Indian band governments are the logical organizations to begin exercising self-government. We believe that the Department of Indian Affairs should be abolished and an independent commission for the development of Indian self-government set up, completely directed and staffed by Indian people, as far as possible, and funded by Canada to the same extent as the Department of Indian Affairs.

• 1605

This commission would sign five-year block-funding agreements with each band. However, until this commission could be set up, the present Department of Indian and Northern Affairs would be charged with this responsibility. We would propose to use the same format that has already been used by Canada with Newfoundland. If Canada can pass over funds to Newfoundland for distribution to Indian bands, the same type of agreement can be used as a vehicle to pass over funds directly to Indian bands.

The basic principles of such agreements are:

(1) the band has responsibility to prioritize community needs and accommodate them within an annual community plan;

(2) the band has responsibility for recommending allocations for each program proposed in the community plan budgeting;

[Traduction]

bureaux d'affaires, la caserne de pompiers, notre système d'aqueduc et autres services. Les équipes de l'Hydro sont venues, ont vu les barrages routiers et s'en sont retournées. On nous a donné jusqu'au milieu de janvier pour payer. À moins qu'on ne nous débloque des crédits, nous ne pourrions le faire.

La situation est explosive et tout peut éclater à la moindre étincelle. Il n'en faudra pas beaucoup pour que tout tourne à l'affrontement violent si on nous oblige à nous défendre contre les banques, nos créanciers, l'Hydro et la police.

Pendant ce temps-là, à Ottawa, politiciens et bureaucrates du ministère des Affaires indiennes, d'une lenteur d'escargot, décident ce qu'il adviendra de nous. Ils ont retardé notre inscription pendant trois ans et demi. Ils ont permis à la province de couper le financement fédéral destiné à notre bande pendant huit mois. Ils n'ont pas encore décidé officiellement que la province n'a pas respecté ses engagements; et tout ce beau monde, qui est responsable de nous, n'a pas encore levé le petit doigt pour nous aider. À l'heure où je vous parle, ces soi-disant responsables se servent d'un procès qu'ils nous ont obligés d'intenter comme excuse pour attendre encore plus longtemps avant de nous aider. Ceux qui continuent à travailler dans de pareilles conditions sont des fous et je crois bien que nous en sommes puisque nous n'abandonnerons pas le morceau.

Notre proposition: Comme vous pouvez le voir, nous croyons fermement au droit du peuple indien à l'autonomie et nous voulons gérer nos propres affaires. Nous croyons que l'instrument logique de notre autonomie, c'est le mode actuel de gouvernement des bandes indiennes. Nous croyons que le ministère des Affaires indiennes devrait être aboli et que soit créée une Commission indépendante pour le développement de l'autonomie indienne, complètement dirigée et dotée par des Indiens, autant que faire se peut, et dotée, par le Canada, d'un budget aussi important que celui du ministère des Affaires indiennes.

Cette commission signerait des accords quinquennaux de financement global avec chaque bande. Cependant, jusqu'à ce que soit créée cette commission, l'actuel ministère des Affaires indiennes et du Nord se verrait confier cette responsabilité. Nous proposerions qu'on se serve de la formule qui existe à l'heure actuelle entre le Canada et Terre-Neuve. Si le Canada peut donner des fonds à Terre-Neuve pour que ces fonds soient ensuite remis aux bandes indiennes, on peut signer le même genre d'accord pour que les fonds soient remis directement aux bandes indiennes.

Les principes fondamentaux d'un tel accord sont les suivants:

(1) La bande a la responsabilité de décider des besoins prioritaires de la communauté et de fixer comment ces besoins seront comblés dans le cadre d'un programme communautaire annuel;

(2) la bande a la responsabilité de recommander comment seront répartis les fonds de chaque programme proposé dans le budget communautaire;

[Text]

(3) the band must submit this plan to a co-ordinating committee composed of an equal number of band representatives and Department of Indian and Northern Affairs representatives, who will examine and discuss the band's plan; once approved, the Department of Indian and Northern Affairs would fund a band on a cashflow basis established in the community plan;

(4) the band would have the responsibility for producing quarterly projected financial statements for the co-ordinating committee, which would examine them and upon approval release the next quarter's funding;

(5) at the end of each fiscal year the band would submit an audited statement to the co-ordinating committee as soon as possible, but no later than June, unless agreed to by the co-ordinating committee.

This is a very simple example of how the present conditions, whereby thousands of non-Indian bureaucrats in the Department of Indian and Northern Affairs, who are paid millions of dollars for developing programs for Indians without consulting Indians, with long lists of regulations meant to control Indians rather than giving Indian people the chance to control their own affairs, can be turned around. We have worked under this structure for 10 years and we made tremendous progress until the province cut off our funding. Because we have been able to budget our funds according to our own needs, we have had terrific success at obtaining other government funding to complement the funding we received from Indian Affairs, without long, drawn-out unnecessary delays that bureaucrats in the Department of Indian and Northern Affairs continually create for Indian affairs.

Our success has been so great that it would take far too long for us to describe it here; but we invite you to investigate the progress we have been able to create. We have literally taken a community almost entirely dependent on welfare and turn it all around, and we did it entirely on our own. The Department of Indian and Northern Affairs has never done it anywhere else, despite 100 years and billions of dollars of government administration and money. If other Indian bands who are capable of managing their own affairs were given the same opportunity we have had, I firmly believe you would see a blossoming of development throughout Indian country with far less waste of taxpayers' money.

For several years now we have been asking for a direct agreement with Canada that contains these principles. The current agreement the minister signed with the Newfoundland government was signed over our written protest. We warned the minister in writing on several occasions that unless we were a direct party to the agreement, and unless the government was with our band council, the Newfoundland government would try to take control of the federal funding and try to dictate to us what our priorities and budgets should be.

[Translation]

(3) la bande doit proposer ce plan à un comité de coordination composé d'un nombre égal de représentants de la bande et de représentants du ministère des Affaires indiennes et du Nord qui étudieront le plan proposé; lorsque ce dernier sera approuvé, le ministère des Affaires indiennes et du Nord fournira le financement nécessaire en alimentant la caisse du plan communautaire;

(4) la bande a la responsabilité de fournir des précisions financières trimestrielles pour le comité de coordination qui les étudie et, sur approbation, débloque les crédits pour le trimestre suivant;

(5) à la fin de chaque année, la bande remet les états financiers vérifiés au comité de coordination dès que possible, et avant juin, au plus tard à moins que le comité de coordination ne consente un délai.

Voilà un exemple sommaire de ce qu'on pourrait faire pour corriger la situation actuelle en vertu de laquelle des milliers de bureaucrates non indiens du ministère des Affaires indiennes et du Nord sont payés des millions de dollars pour mettre sur pied des programmes pour les Indiens sans consulter ces derniers, programmes assortis d'interminables listes de règlements visant à maintenir les Indiens sous le joug plutôt que de donner au peuple indien l'occasion de gérer ses affaires. Nous avons appliqué cette formule pendant dix ans et avons fait des progrès énormes jusqu'à ce que la province nous coupe complètement les crédits. Parce que nous avons pu faire notre propre budget de financement en fonction de nos propres besoins, nous avons connu un succès énorme lorsqu'il s'est agi d'obtenir d'autres sources de financement du gouvernement pour compléter les crédits que nous recevions du ministère des Affaires indiennes sans avoir à subir ces longs retards qui se prolongent inutilement que nous imposent les bureaucrates au sein du ministère des Affaires indiennes et du Nord lorsqu'il s'agit, justement, de voir aux affaires des Indiens.

Notre succès a été tel, qu'il nous faudrait beaucoup trop de temps pour le décrire ici; mais nous vous invitons à venir voir quel progrès nous avons réussi à réaliser. Nous avons littéralement retourné la situation d'une communauté entière qui ne vivait que de bien-être social et nous l'avons fait entièrement par nous-mêmes. Le ministère des Affaires indiennes et du Nord n'a jamais réussi ce coup d'éclat ailleurs malgré cent ans d'existence et l'injection de milliards de dollars d'argent du gouvernement. Si d'autres bandes indiennes qui peuvent administrer leurs propres affaires se voyaient offrir les mêmes avantages que nous, je crois fermement que vous verriez fleurir un tas de projets partout où se trouvent les Indiens et l'argent du contribuable ne serait plus gaspillé en pure perte.

Depuis des années, maintenant, nous demandons un accord signé directement avec le Canada où se trouveraient énoncés ces principes. L'accord actuel que le ministre a signé avec le gouvernement de Terre-Neuve l'a été malgré nos protestations écrites. Nous avons averti le ministre, par écrit, à plusieurs reprises qu'à moins d'être signataires de cet accord et qu'à moins que le gouvernement n'appuie notre conseil de bande, le gouvernement de Terre-Neuve essaierait de faire main basse sur l'argent du gouvernement fédéral pour essayer de nous dicter quelles devraient être nos priorités et budgets.

[Texte]

Everything we have said has come to pass. The letter of September 3, 1982 from the Honourable Joe Goudie, the provincial minister responsible for rural development, to the Hon. John Munro confirms our warnings about the Peckford government's attitude and racial and discriminatory intentions towards our band. It is attached. We ask for your support now to recommend to the minister to continue the Newfoundland agreement, but to amend it so that it is directly between Canada and our band council.

We ask you to recognize that whether or not the Department of Indian and Northern Affairs realizes it, the Newfoundland agreement provided us with the opportunity to continue with and further to develop our own system of government. Since time immemorial our band has been self-governing in our own political affairs. For the past 10 years we have been self-governing in our own financial affairs. We might be viewed as an experiment. No other bands in Canada have exercised the full and complete responsibility we have in program development, administration, and budgeting, completely free from the restrictions of the standard Department of Indian and Northern Affairs programs and their thousands of rules and regulations.

• 1610

This is not to say we have not been accountable for the funding we have received from Canada. We have provided annual audited statements and financial information whenever requested. We hope you will agree with and support us in requesting that the minister show he believes and will support Indian self-government by signing a funding agreement with our band council, similar to the one he was more than willing to sign with Newfoundland, and by providing immediate funding to our council to defuse the severe social and financial crises that are very near to blowing up.

That is our story. We believe it is an accurate and honest account of what has and is happening to our band. We urge you to request the Minister of Indian Affairs and the Premier of Newfoundland to appear before you to give their sides of the story, since they have never publicly stated what their positions are and why they are punishing us for wanting to take care of our own affairs, to be self-governing.

There are a number of attached letters and a number of information things attached to the brief. Also enclosed is a copy of the Canada—Newfoundland Native Peoples of Conne River Agreement, under which we have been self-governing. There is some other information here.

[Traduction]

Tout ce que nous avons prédit s'est accompli. La lettre du 3 septembre 1982 signée par l'honorable Joe Goudie, ministre provincial responsable du développement rural et adressée à l'honorable John Munro confirme tout ce que nous disions à propos de l'attitude du gouvernement Peckford qui nourrit à l'endroit de notre bande des intentions de discrimination raciale. La pièce est jointe. Nous vous demandons de nous appuyer et de recommander au ministre de prolonger l'accord avec Terre-Neuve, mais de le modifier de telle sorte que tout se passe directement entre le Canada et notre conseil de bande.

Nous vous demandons de reconnaître, que le ministère des Affaires indiennes et du Nord s'en rende compte ou non, que l'accord de Terre-Neuve nous a donné l'occasion de maintenir l'existence de notre propre système de gouvernement et de l'améliorer. Depuis que le monde est monde, notre bande est autonome et nous menons notre propre vie politique. Depuis dix ans, maintenant, nous sommes autonomes pour ce qui est de nos finances. On pourrait dire que nous avons servi de cobaye. Aucune autre bande au Canada n'a exercé la responsabilité totale et entière que nous avons eue en matière de développement de programmes, d'administration et de budget, complètement affranchie de toutes les restrictions des programmes normalisés imposés par le ministère des Affaires indiennes et du Nord sans parler de leur carcan de milliers de règlements.

Cela ne veut pas dire que nous n'avons pas dû rendre compte des fonds que nous avons reçus du Canada. Nous avons toujours fourni, chaque fois qu'on nous l'a demandé, des états de comptes annuels vérifiés et des renseignements financiers. Nous espérons que vous serez d'accord avec nous et que vous nous appuyerez lorsque nous demandons au ministre de prouver qu'il croit à l'autonomie des Indiens et qu'il appuiera ce principe en signant un accord de financement avec notre conseil de bande, accord qui serait semblable à celui qu'il a été plus que prêt à signer avec Terre-Neuve, et en mettant immédiatement des fonds à la disposition de notre conseil afin que celui-ci puisse désamorcer les graves crises sociales et financières qui sont sur le point d'exploser.

Voilà notre histoire. Nous pensons que c'est là un rapport exact et honnête de ce qui est arrivé à notre bande et de ce qui se passe à l'heure actuelle. Nous vous exhortons à demander aux ministres des Affaires indiennes et au ministre de Terre-Neuve de comparaître devant vous afin qu'ils vous donnent leur version des événements, car ils n'ont jamais déclaré publiquement leurs positions et pourquoi ils nous punissent ainsi, tout simplement parce que nous voulons nous occuper nous-mêmes de nos affaires et parce que nous voulons notre propre gouvernement.

Vous trouverez annexé au mémoire un certain nombre de lettres et d'autres documents qui vous fourniront des renseignements. Vous trouverez également des copies de l'accord Canada-peuples autochtones de Conne River, Terre-Neuve, en vertu duquel nous nous sommes dotés de notre propre gouvernement et il y a également d'autres renseignements.

[Text]

Also, I would like to refer to you a report. That is the position the Department of Indian Affairs has put us in today; that is the position Indian Affairs has taken today.

I would like to refer you to this paper here. It is a report of meetings between delegates from the National Convention of Newfoundland and the representatives of the Government of Canada. It is recommendations made in 1947, regarding the position of Newfoundland's Indians and Eskimos in the event of union with Canada.

This is Canada's position. If you turn to Appendix II, I will read you the first statement. It is a preliminary statement showing the position of Newfoundland's Indians and Eskimos in the event of union.

Under the Indian Act, Indians and Eskimos in Canada are regarded as one race for purposes of administration. In the event of Newfoundland becoming a province of Canada, the Indians and Eskimos of Newfoundland and Labrador would be the sole responsibility of the federal government and under existing legislation, would be entitled to benefits and would be subject to regulations which include the following:

As you can see, there is quite a number of them.

I hope we have not been too long and boring in what we have said, but it had to be said. We are open to any questions anyone might have.

The Chairman: Miss John, on behalf of the subcommittee, we thank you for appearing today. What you have done in your presentation is to repeat again for all of us who already know the situation—and advise for those that do not—what is your present pressing plight in Newfoundland with respect to your band.

Secondly, you have made proposals directly related to our terms of reference in the matter of Indian self-government.

Before calling on the first questioner, who will be Mr. Manly, I would like to read into the record—and this will be particularly for members, the ex officio member and our liaison members who are not on the standing committee—what we said in our Fifth Report to Parliament, dated Tuesday, June 1, 1982, with respect to the Conne River Indian Band. It consists of points 4, 5 and 6 in this report.

Your Committee was distressed by the testimony of the Conne River Indians who for many years, along with other Newfoundland Indians, have sought to be registered without success, despite having met all the criteria of the Department of Indian Affairs and Northern Development. Your Committee regrets the long delay in resolving the issue of registration of Indians in Newfoundland and urges immediate action by the Government of Canada. Further, with

[Translation]

J'aimerais également faire état d'un certain rapport. Celui-ci explique la position adoptée par le ministère des Affaires indiennes, position qui nous a amenés à la situation que nous connaissons à l'heure actuelle.

Il s'agit du document que j'ai ici devant moi. C'est un rapport au sujet d'un certain nombre de réunions qui ont eu lieu entre des délégués de la Convention nationale de Terre-Neuve et des représentants du gouvernement canadien. Il s'agit de recommandations énoncées en 1947 au sujet de la situation qui serait faite aux Indiens et aux Esquimaux de Terre-Neuve si Terre-Neuve se joignait aux autres provinces canadiennes.

Il s'agit d'un exposé sur la position du Canada. Je vais vous lire la première déclaration qui figure dans l'Annexe II. Il s'agit d'une déclaration préliminaire qui explique la situation des Indiens et des Esquimaux de Terre-Neuve si ce territoire se joignait au pays.

En vertu de la Loi sur les Indiens, sur le plan administratif, les Indiens et les Esquimaux au Canada sont considérés comme faisant partie d'une seule et même race. Si Terre-Neuve devenait une province canadienne, les Indiens et les Esquimaux de Terre-Neuve et du Labrador relèveraient uniquement du gouvernement fédéral et, en vertu des lois existantes, ils auraient droit à certains avantages et ils seraient assujettis à certains règlements, dont:

Comme vous pouvez le constater, il y en a toute une liste.

J'espère que nos explications n'ont pas été trop longues ou trop ennuyeuses, mais tout cela devait être dit. Nous sommes prêts à répondre à toutes les questions que vous voudrez poser.

Le président: Mademoiselle John, je souhaite au nom de tout le Sous-comité vous remercier d'être venue comparaître aujourd'hui. Dans votre mémoire, vous avez répété, une fois de plus, pour tous ceux d'entre nous qui connaissons le problème et vous avez expliqué à ceux qui n'étaient pas encore au courant dans quelle situation triste et pressante votre bande se trouve à l'heure actuelle à Terre-Neuve.

Deuxièmement, vous avez énoncé un certain nombre de propositions qui se rattachent directement au mandat du Sous-comité relativement à la question de l'autonomie politique des Indiens.

Avant de céder la parole au premier intervenant, qui sera M. Manly, j'aimerais demander que soit inscrit au procès-verbal... et cela intéressera surtout les députés, le membre d'office et nos agents de liaison qui ne font pas partie du Comité permanent... ce que nous disons dans notre Cinquième rapport au Parlement, daté du mardi 1^{er} juin 1982, au sujet de la bande indienne de Conne River. Il s'agit des points 4, 5^e et 6 du rapport.

Les membres du Sous-comité ont été bouleversés par les témoignages des Indiens de la bande de Conne River qui essaient en vain, avec d'autres Indiens de Terre-Neuve depuis plusieurs années, de se faire inscrire, mais on le leur refuse, malgré le fait qu'ils ont satisfaits à tous les critères imposés par le ministère des Affaires indiennes et du développement du Nord canadien. Le Comité regrette le long retard qu'accuse le règlement de la question de

[Texte]

regard to the Canada—Newfoundland Native Peoples of Conne River Agreement, your committee requests the Department of Indian Affairs and Northern Development accelerate its initiative to settle the dispute with the Government of Newfoundland which has thus far prevented funds from flowing to the Conne River Indians in this fiscal year.

Point number 6: some members of the committee question the legality of the payments being made to the Government of Newfoundland for cost-shared services to the native people in that province, arguing in committee that expenditures of the Department of Indian Affairs and Northern Development are exclusively for registered Indians in Canada.

This was a unanimous report to Parliament, endorsed by all of the political parties. I just wanted this to be available for the information of hon. members. Mr. Manly.

• 1615

Mr. Manly: Thank you Mr. Chairman. I would like to thank the representatives from Conne River for appearing before us. I have a number of questions.

You say your self-government, in terms of financial affairs, has developed since 1972. My understanding, correct me if I am wrong, is that the grant to the Province of Newfoundland for providing services to the Indian people has been paid every year since Confederation. If that is so, what services were you receiving from the Province prior to 1972?

Miss John: We did not receive any services from the province or from the Department of Indian Affairs under this agreement until 1972. We were receiving absolutely nothing from either party. The agreement was in effect in Newfoundland but it appears somebody, very conveniently or otherwise, forgot the Micmacs on the island and it was only applied to Labrador. It did not begin in quite the context it is in today, as a health agreement. I can have Mr. Wetzel who is our Band Administrator to go into that in a little more detail if you like.

Mr. Manly: Yes, please.

Mr. Wetzel (Band Administrator, Newfoundland and Indian Government—Conne River Indian Band): In 1953, Newfoundland requested Canada to provide assistance for the tuberculosis program in northern Labrador for Indian and Inuit people living there, at the instigation of the International Grenfell Association, which is a medical missionary society. In this way, the first agreement began, as a tuberculosis program. From that point on, until the early 1960s, funds were provided every year for capital costs and for other costs associated with medical programs. In the 1960s, this agreement evolved into a

[Traduction]

l'inscription des Indiens de Terre-Neuve et il exhorte le gouvernement canadien à prendre immédiatement des mesures. Par ailleurs, pour ce qui est de l'accord Canada-peuples autochtones de Conne River, le Comité demande au ministère des Affaires indiennes et du développement du Nord d'accélérer l'initiative qu'il a prise en vue de régler la dispute avec le gouvernement de Terre-Neuve, qui a jusqu'à présent, pour cette année financière, empêché tout acheminement de fonds aux Indiens de la bande de Conne River.

Point numéro 6: un certain nombre des membres du Comité s'interrogent sur la légalité des paiements qui sont versés au gouvernement terre-neuvien pour les services rendus au peuple autochtone de cette province pour lesquels ils doivent partager les coûts, en prétendant, en comité, que les dépenses faites par le ministère des Affaires indiennes et du développement du Nord se rapportent exclusivement aux Indiens inscrits au Canada.

Il s'agit d'un rapport qui a été endossé par tous les partis politiques et qui a été présenté avec un accord unanime au Parlement. Je voulais tout simplement que les députés membres du comité soient au courant de cela. Monsieur Manly.

M. Manly: Merci, monsieur le président. J'aimerais tout d'abord remercier les représentants de Conne River d'être venus comparaître devant nous. J'ai plusieurs questions à leur poser.

Vous dites que votre autonomie politique, pour ce qui est des questions financières, s'est développée depuis 1972. Vous me corrigerez si j'ai tort, mais d'après ce que j'ai compris la subvention mise à la disposition de la province de Terre-Neuve afin que celle-ci assure des services au peuple indien a été versée chaque année depuis la Confédération. Si c'est bien le cas, quels services receviez-vous de la province avant 1972?

Mlle John: Nous ne recevions pas du tout de services ni de la province, ni du ministère des Affaires indiennes avant 1972 en vertu de cet accord. Nous ne recevions strictement rien d'eux. L'accord était en vigueur à Terre-Neuve, mais il semblerait que quelqu'un ait volontairement ou non oublié les Micmacs sur l'île, et cet accord n'a été appliqué qu'au Labrador. D'ailleurs, il ne se présentait pas à l'époque sous la même forme qu'aujourd'hui, c'est-à-dire en tant qu'accord sur la santé. Si vous le voulez, monsieur Wetzel, qui est l'administrateur de notre bande, pourra vous fournir des précisions supplémentaires à ce sujet.

M. Manly: Oui, s'il vous plaît.

M. Wetzel (administrateur de la bande, gouvernement indien et terre-neuvien-bande indienne de Conne River): Terre-Neuve a, en 1953, à l'instigation de l'*International Grenfell Association*, qui est une société médicale démissionnaire, demandé au Canada de lui offrir de l'aide dans le cadre du programme de lutte contre la tuberculose dans le nord du Labrador, et ce pour les Indiens et les Inuit qui y vivaient. Le premier accord, donc, concernait la mise en place d'un programme de lutte contre la tuberculose. À partir de ce moment-là et jusqu'au début des années 1960, des fonds ont

[Text]

general community development agreement with the Department of Indian Affairs being responsible. It has evolved along those lines ever since.

Mr. Manly: When you first became aware of the Canada—Newfoundland Agreement and made representations to have some of the money transferred to your community, did you meet with a favourable response from the province?

Miss John: Not at first. When we approached them, we said, listen, there are other people living here besides the Inuit and the Naskapi-Montagnais. What about the Micmacs? They are being left out. We were faced with the old mythology that there are not any Micmacs nor Indians on the Island of Newfoundland. They keep telling us we are not there, and they say, well, prove you are here. Of course, we have to go through a lot of very frustrating, long exercises to become involved in it.

• 1620

And we had to prove to them that we did exist and we existed in a fairly large number, and that we all lived together in the one village. After doing so, they finally said that you do exist and you can become a part of this agreement.

Mr. Manly: Could you trace for the committee the evolution of your self government in financial affairs, since 1972, when you began to receive funding?

Mr. Wetzel: Basically, what happened was exactly what was stated in the paper. In northern Labrador, the provincial government administered many of the programs, through the Indian and Inuit communities there. We had travelled to northern Labrador and we had witnessed what they had done. It was terrible. Even though we had not received any of their assistance, we were not as badly off as the communities that had, in terms of total lack of development, because people had not been allowed to develop their own administrative and political organizations. So we just flatly informed them that we would prefer that the funds they were going to allocate for our community be allocated directly to our band and we would develop our own programs and administer them, and they agreed to that.

Mr. Manly: I understand from your testimony that you had some 200 employees?

Mr. Wetzel: In 1980-1981, the band employed over 225 people in its various projects and programs. The band ran a sawmill, a trucking business and a woods operation; it had a housing construction crew in the community. We were undertaking water and sewer development. We had a Micmac arts and crafts program that employed many women. We had some student employment programs, student systems programs for younger people in the community attending university or trade schools... We had over 200 seasonal employees.

[Translation]

été versés chaque année pour couvrir les dépenses en capital et les autres coûts rattachés aux programmes médicaux. Dans le courant des années 1960, cet accord s'est transformé et il est petit à petit devenu un accord général de développement communautaire dont était responsable le ministère des Affaires indiennes. C'est selon ce même schéma que cet accord évolue depuis.

M. Manly: Lorsque vous avez appris l'existence de l'accord Canada-Terre-Neuve et lorsque vous avez demandé qu'une certaine partie de l'argent soit transférée à votre collectivité, la province a-t-elle réagi favorablement?

Mlle John: Pas au départ. Lorsqu'on est allé voir les autorités, on leur a dit qu'il y avait d'autres gens ici, en plus des Inuit et des Naskapi-Montagnais. On leur a dit qu'il y avait les Micmacs, et qu'on les avait oubliés. Mais on s'est trouvé face à face avec ce vieux mythe qui veut qu'il n'y ait ni Micmacs ni Indiens sur l'Île de Terre-Neuve. Ils disaient qu'on ne vivait pas là et nous demandaient de prouver qu'on y était installés. On est bien sûr passer par de longues périodes difficiles et frustrantes.

Et nous devons leur prouver que nous existions, et que nous existions en très grand nombre, et que nous vivions tous ensemble dans le même village. C'est ce que nous avons fait, et ils nous ont finalement dit que nous existions, et que nous pouvions devenir partie à cette entente.

M. Manly: Pourriez-vous exposer pour le comité l'évolution de votre autonomie financière, depuis 1972, lorsque vous avez commencé à toucher des subventions?

M. Wetzel: Essentiellement, ce qui s'est passé est exactement ce qu'indique le document. Dans le nord du Labrador, le gouvernement provincial administrait un grand nombre de programmes pour les collectivités indiennes et inuites. Nous nous sommes rendus dans cette région pour voir ce qui avait été fait. C'était terrible. Même si nous n'avions reçu aucune aide, nous n'étions pas aussi démunis que les collectivités, dont le manque de développement était total, parce que les gens n'avaient pas été autorisés à s'organiser sur le plan administratif et politique. Nous leur avons donc dit sans détours que nous préférierions que les fonds qu'ils devaient verser à notre collectivité soient directement attribués à notre bande, et que nous allions créer nos propres programmes, et les administrer; ils ont été d'accord.

M. Manly: Vous aviez quelques 200 employés, d'après votre témoignage, n'est-ce pas?

M. Wetzel: En 1980-1981, la bande employée employait plus de 225 personnes dans ses divers projets et programmes. La bande exploitait une scierie, une entreprise de camionnage et une menuiserie; il y avait un groupe spécialisé dans la construction de maisons. Nous nous occupons de faire installer l'eau courante, ainsi que les égouts. Notre programme d'artisanat Micmac employait beaucoup de femmes. Nous avions quelques programmes d'emploi pour les étudiants, d'autres programmes pour les plus jeunes qui fréquentaient les

[Texte]

Mr. Manly: At that time, how many of the people in Conne River would have been receiving welfare?

Mr. Wetzel: I think the only people that were on welfare, for the last several years until now, were people that were physically disabled and could not work.

Mr. Manly: That is . . .

Mr. Wetzel: I guess one of the points we should make, too, is that these 225 or more jobs that we had created, were not entirely created by Indian Affairs' money. Because we could manage that money and because we could do the development the way we wanted to do it, we created revenues. We created . . . I think, in 1980 our projects generated over \$500,000 in additional revenues.

Mr. Manly: You state, and I am paraphrasing here, that the provincial government wanted to destroy your government. Can you point to the evidence for that?

Miss John: Well, just by the fact that this federal-provincial agreement loan—the provincial government has been trying to dominate the whole agreement, and trying to take it over and run it themselves. Just very recently we met with them and their attitude was that they felt the Conne River Indian Band had too much power and authority. When we asked them to specify, they said, well, the Conne River Indian Band says who gets jobs. They sit down and say what kind of programs are going to be developed, and they say who gets houses. We said to them, as far as we are concerned, that is part of our job as a band, as a self-governing body. It is our job to do that, to create development projects and to hire the proper people with the proper qualifications for the jobs.

We are right in the community. We were born and raised there and we grew up with these people. We know what they are capable of doing; therefore, we select them as an employer. They felt we should not be doing that, that they should send some of their people in there, and it should be the Department of Rural Agricultural Northern Development that says who gets jobs.

• 1625

They also told us the Conne River Indian Band should not have a say in who gets housing, that they would sit in their offices in St. John's and determine who should get houses. They felt the only people who should get houses were the ones who could qualify for a mortgage. If that is not trying to take over and take away your powers of self-government, what is?

Mr. Manly: Were there complaints from any of your people who went to the provincial authorities that the band was not acting in a fair and just way?

Miss John: We have had public meetings on the whole issue, and have received a lot of public support. The opinion of the

[Traduction]

universités ou des écoles professionnelles; nous avions plus de 200 employés saisonniers.

M. Manly: À cette époque, combien de résidents de Conne River touchaient des prestations du bien-être social?

M. Wetzel: Les seuls, depuis plusieurs années jusqu'à présent, étaient des gens qui étaient physiquement handicapés et qui ne pouvaient pas travailler.

M. Manly: Il s'agit . . .

M. Wetzel: Il faudrait dire aussi que ces 225 emplois, sinon plus, que nous avons créés, n'existaient pas seulement grâce à l'argent des Affaires indiennes. Parce que nous pouvions gérer cet argent, et parce que nous pouvions nous charger du développement comme nous le souhaitions, nous avons créé des revenus. En 1980, nos projets nous ont permis d'obtenir plus de \$500,000 de recettes supplémentaires.

M. Manly: Vous dites, et je vous paraphrase, que le gouvernement provincial voulait détruire votre administration. Pourriez-vous étayer cela?

Mlle John: Il me suffira de citer cet emprunt relevant d'une entente entre le gouvernement fédéral et la province; la province essayait de dominer cette entente, pour essayer de s'en charger toute seule. Très récemment, nous avons rencontré des porte-parole du gouvernement provincial qui estimaient que la bande indienne de Conne River avait trop de pouvoir et d'autorité. Lorsque nous leur avons demandé des précisions, ils nous ont dit que la bande indienne de Conne River décide qui obtient des emplois, des programmes à mettre en place, de l'attribution des logements. Nous leur avons dit qu'en ce qui nous concerne, cela fait partie de notre travail de bande, d'organisme disposant de son autonomie administrative. C'est notre travail de faire cela, de créer des projets de développement, et d'engager des gens compétents ayant les qualités requises.

Nous faisons partie de cette collectivité. Nous y sommes nés et nous avons grandi avec ces gens. Nous savons ce qu'ils sont capables de faire et c'est pourquoi nous pouvons les choisir, comme employeur. Ils ont pensé que nous ne devrions pas faire cela, et ils ont envoyé certains de leurs représentants pour dire que ce devrait être au ministère de Développement agricole dans le Nord de déterminer qui peut obtenir un emploi.

Ils nous ont dit aussi que la bande indienne de Conne River ne devrait pas avoir son mot à dire pour déterminer qui obtient un logement, et qu'ils en sont chargés, assis dans leurs bureaux à Saint-Jean. Ils estimaient que les seules personnes qui devraient obtenir un logement seraient celles qui auraient droit à une hypothèque. De toute évidence, ils essaient donc d'avoir la suprématie et de nous retirer nos pouvoirs d'administration autonome.

M. Manly: Certains de vos membres se sont-ils présentés aux autorités provinciales pour se plaindre que la bande n'ait pas agi de façon juste et équitable?

Mlle John: Nous avons tenu des séances publiques sur toute cette question, et en général on nous a beaucoup appuyé. La

[Text]

community was that they were quite satisfied with the Conne River Indian Band and that they would like the band to continue to do the kinds of things they were doing. I think in every village in every community you are going to get one or two—for either personal reasons or otherwise—who are going to be opposed to anything you do anyway. You must know yourself, as a politician, that you cannot please everyone.

Mr. Manly: But your actions had been endorsed by the community at large?

Miss John: That is right. As a matter of fact, we have sworn affidavits—powers of attorney—from the people. We went door to door and got powers of attorney from all the people to find out exactly what the support of the community was, whether or not they supported us. We said listen, you know, and we sat down and explained these powers of attorney to them. If you do not support us, say so right now and kick us out. No one, not one person, turned us down.

Mr. Manly: So you have had an operating Indian government functioning in terms of administering finances and economic development. How important is the five-year funding to the effective operation of your government?

Mr. Wetzel: Well, it is really important. In terms of development plans, if you are doing any sort of development planning you have to plan several years in advance to accomplish it. If you are going to need to purchase equipment, which is expensive these days, you have to be able to finance it over a number of years and pay it off a small amount at a time.

It is very important to have a guaranteed five-year block of funds to know how much you are going to get every year for five years; you can plan around the funding for those five years and you can try to accomplish what you set out to do.

Miss John: The bands have tried to have some long-range planning at the same time you do some short-range planning. There are some things that have to be done immediately, and there are some things you can do in stages—they need development and need time to develop, which is what the band has been trying to do. So that five years, as Gerry said, is very important for long-range planning.

Mr. Manly: It is my understanding that the minister last spring issued a letter to the bank confirming your credit. What has happened to that letter?

Mr. Wetzel: I do not know of any letter like that.

Mr. Manly: Okay. I am probably mistaken, then.

Mr. Wetzel: I think what you are probably talking about is when the minister testified before this committee that he would not let the province cut off our funds; if it came to that, he would fund us directly. Our bank was aware of that testimony. On the basis of a signed five-year agreement and on the basis of what the minister said, they extended operating credit to us.

Mr. Manly: The bank took the minister's word as a basis for extending credit?

Mr. Wetzel: Yes, that is right.

[Translation]

communauté s'estimait très satisfaite de la bande indienne de Conne River, et elle souhaitait que cette dernière continue les choses comme par le passé. Dans chaque village, dans chaque collectivité il y a toujours une ou deux personnes, qui pour des raisons personnelles ou autres, vont s'opposer à tout ce qui se fait. En tant qu'homme politique, vous devez savoir vous-même qu'il est impossible de plaire à tout le monde.

M. Manly: Mais la communauté dans son ensemble avait appuyé vos initiatives?

Mlle John: C'est exact. En fait, les gens nous ont fait des déclarations sous serment. Nous sommes allés de porte en porte, et tous les gens nous ont donné le mandat de déterminer exactement dans quelle mesure la communauté nous appuyait, et si elle nous appuyait vraiment. Nous avons écouté, nous nous sommes assis et nous leur avons expliqué ce mandat. Si vous ne nous appuyez pas dites-le tout de suite et renvoyez-nous. Personne, personne ne nous a rejetés.

M. Manly: Vous aviez donc fonctionné comme administration indienne pour gérer vos finances et votre développement économique. Quelle est l'importance de la subvention quinquennale pour le fonctionnement efficace de votre administration?

M. Wetzel: Elle est vraiment très importante. La planification de projets de développement exige plusieurs années de préparation. L'achat d'équipement, qui coûte cher ces jours-ci, doit pouvoir être financé pendant un certain nombre d'années, pour être payé petit à petit.

Il est très important de disposer de subventions garanties sur cinq ans pour savoir quelles vont être les rentrées annuelles; il est ainsi possible de planifier à partir des subventions, pour ces cinq ans, en essayant d'accomplir ce qui a été prévu.

Mlle John: Les bandes ont essayé d'envisager une planification à long terme ainsi qu'à court terme. Certaines choses doivent se faire dans l'immédiat, et pour d'autres on peut procéder par étape, certains projets exigeant un certain temps pour se concrétiser, et c'est ce dont les bandes essaient de tenir compte. Ainsi, ces cinq ans, comme l'a dit Gerry, sont très importants pour une planification à long terme.

M. Manly: Je crois savoir qu'au printemps dernier, le ministre a envoyé une lettre à la banque pour confirmer votre crédit. Qu'est-il advenu de cette lettre?

M. Wetzel: J'ignore tout d'un tel document.

M. Manly: Très bien. Je me suis peut-être trompé.

M. Wetzel: Vous parlez peut-être du fait que lorsque le ministre avait témoigné devant ce comité, il avait dit qu'il ne laisserait pas la province couper nos subventions; si les choses en arrivaient là il nous subventionnerait directement. Notre banque est au courant de ce témoignage. Compte tenu d'une entente quinquennale signée, et de ce qu'a dit le ministre, elle a prolongé notre crédit de fonctionnement.

M. Manly: La banque s'est fondée sur le témoignage du ministre pour prolonger le crédit?

M. Wetzel: Oui, c'est exact.

[*Texte*]

Miss John: Also the fact that there was a signed five-year agreement between two governments.

Mr. Manly: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Manly.

Mr. Allmand, next.

Mr. Allmand: Mr. Chairman, although this question of funding and registration of the Conne River Band may not be four-square within the mandate of this subcommittee, it is certainly within the mandate of our full committee. With the new rules that are going to be implemented on December 22, we will have the power to investigate any matter, without a reference from the House.

• 1630

Now, it seems to me that some way or other we have to act on this problem immediately; I mean, this is a tragic situation here. When we were dealing with the estimates in the spring, the minister promised to solve the problem, and you read from the report that we made on the estimates that we, from all parties, were quite upset with the situation and we wanted some action taken on it. At that time there was a motion by certain members of the opposition that we not approve supply until this was resolved, and I said at the time that I would not vote for that motion. As a matter of fact I voted against it, I think. I was the only one present and I voted against their motion to refuse . . .

Mr. Oberle: The next time you can vote for it.

Mr. Allmand: That is right.

Mr. Oberle: You will have a chance tonight.

Mr. Allmand: What I was going to say is that I said to the minister that I would give him a chance and the government to resolve this matter, but the next time the estimates came up supply that I would vote against supply if this was not solved.

Well, here we are, six months later, and their water is being cut off, their food program is being cut off, they have to set up roadblocks on the road. It is a deplorable situation. So I am going to suggest some action here.

First of all, I think we should make a decision today to plan a meeting in Newfoundland in January or February, as quickly as we can. I think the band makes some good arguments. With most committees we try to sit in every province and I think it was . . . whether it was an oversight. I do not think our intentions were bad, but we have to make an effort. Because of the symbolism of the whole thing, we should sit in Newfoundland, and if possible sit right at the Conne River Band, although the Indians at North West River are very important, too, in Labrador.

[*Traduction*]

Mlle John: Il y a aussi le fait qu'une entente quinquennale avait été signée par les deux gouvernements.

M. Manly: Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Manly.

Le prochain intervenant est M. Allmand.

M. Allmand: Monsieur le président, bien que cette question de la subvention et de l'inscription de la bande de Conne River déborde peut-être du cadre des attributions de ce sous-comité, elle s'inscrit sans aucun doute dans le mandat de notre Comité plénier. Avec les nouvelles règles qui vont s'appliquer le 22 décembre, nous aurons le pouvoir d'examiner n'importe quelle question, sans que la Chambre nous en ordonne le renvoi.

Il me semble que d'une façon ou d'une autre nous devons faire quelque chose immédiatement à ce sujet car c'est une situation tragique. Lorsque nous avons étudié les prévisions budgétaires au printemps, le ministre nous avait promis de trouver une solution au problème et, vous avez lu le rapport que nous tous avions fait sur les prévisions et vous n'avez pas manqué de constater que nous étions très mécontents de la situation et que nous voulions que des mesures soient prises. À cette époque certains députés de l'opposition avaient présenté une motion voulant que nous n'approuvions pas l'octroi de fonds jusqu'à ce qu'une solution ait été trouvée, et j'ai dit à cette époque que je ne voterais pas pour la motion. En fait, j'ai voté contre, si je me souviens bien. J'étais le seul présent et j'ai voté contre leur motion . . .

M. Oberle: La prochaine fois vous voterez pour.

M. Allmand: Exact.

M. Oberle: Vous en aurez l'occasion ce soir.

M. Allmand: J'allais dire que j'avais dit au ministre que je lui donnerais l'occasion à lui ainsi qu'à son gouvernement de trouver une solution à cette question, mais que la prochaine fois que l'on discuterait de ces prévisions que je voterais contre si une solution n'avait pas été trouvée.

Nous revoilà, six mois après et l'eau leur est coupée, leur programme alimentaire également et ils sont contraints d'ériger des barrages sur la route. C'est une situation déplorable. Je voudrais donc que l'on fasse quelque chose et je vais d'ailleurs faire quelques propositions.

En premier lieu, il faudrait aujourd'hui prendre la décision de prévoir une réunion à Terre-neuve en janvier ou en février, enfin aussi rapidement que possible. Les bandes ont fait valoir de bonnes raisons à mon sens. Comme c'est le cas pour la plupart des comités, nous essayons de tenir des séances dans chaque province et je pense que c'est quelque chose qui nous a échappé. À mon sens nos intentions n'étaient pas mauvaises, mais il va falloir que nous fassions un effort. Étant donné le côté symbolique de toute cette question, nous devrions tenir des audiences à Terre-Neuve et si possible là où se trouve la bande Conne River, même si les Indiens qui se trouvent au Labrador à North West River représentent une bande importante.

[Text]

So first of all, I think we should make a decision to go to Newfoundland and sit in Newfoundland.

Secondly, I would like to hear a report on our steps to have either Mr. Peckford or his minister responsible testify before this committee and give us their side of the story; give us a chance to talk to them about it and ask them questions. Now, I believe we had asked some of the members of our committee to try to contact the premier or the minister to see whether they would appear, but I think we should write a letter and ask them to appear because this is an intolerable situation.

Third, Mr. Munro is coming before the committee on Tuesday and, again, we will have to ask him about this situation. The band will be bankrupt and lose everything if we wait too long.

I guess we have no sanction other than that I for one will vote against supply for the department, not for the whole department—I will approve some things—but of the administration of the department with respect to this measure, or I will add an amendment; I will support an amendment that the moneys be paid directly to the Indians and Inuit of Newfoundland and not go through the Newfoundland government, because they have broken the agreement. For years they paid that money on to the Indians and Inuit, now they have not.

So the Government of Newfoundland is breaking this agreement, and if they are breaking the agreement, the federal government should have the right to pay directly in accordance with the agreement at the time of confederation, which has been put in the record here today, that these people were to be treated like Indians in Canada; and they are not being treated like Indians of Canada.

I just want to ask a few questions. Do you know if the Indians at North West River or the Inuit in Labrador are also being denied funds, or are you the only ones in Newfoundland that are being denied funds under the agreement? Do you know that?

Mr. Wetzel: At this point in time, we are the only ones being denied funds.

Mr. Allmand: I see—under the agreement. So the moneys that were given by the federal government to Newfoundland have been passed to the band at North West River and the Inuit at Hopedale, but you have not received any?

• 1635

Mr. Wetzel: We understand that some of the funds—not all of the funds, perhaps, but some of the funds... have been eventually, very slowly and very late, channelled to the North West River Band and some of the Inuit communities in Labrador.

[Translation]

Donc en premier lieu, nous devrions prendre la décision de nous rendre à Terre-Neuve pour y tenir des audiences publiques.

Deuxièmement, je voudrais que l'on nous fasse rapport des mesures à prendre pour que soit M. Peckford, soit le ministre de son Cabinet responsable, compareaisse devant le Comité et nous donne leur version, cela nous donnerait l'occasion de leur parler de cette affaire et de leur poser des questions. Je crois que nous avons demandé à certains membres du Comité d'essayer de se mettre en rapport avec le premier ministre ou le ministre responsable pour voir s'il pouvait comparaître mais je crois que nous devrions leur écrire une lettre leur demandant de se présenter devant le Comité étant donné qu'il s'agit d'une situation intolérable.

Troisièmement, M. Munro comparaitra mardi devant le Comité et, de nouveau, il faudra que nous lui posions des questions à ce sujet. Si nous tardons, la bande va faire faillite et perdra tout ce qu'elle a.

Nous ne pouvons imposer aucune autre sanction que celle que j'ai moi-même imposée c'est-à-dire voter contre l'octroi de fonds au Ministère,—non pas pour l'ensemble du ministère toutefois—j'accorderai certains fonds—mais contre l'octroi de fonds à l'administration du Ministère, ou je ferai ajouter un amendement voulant que les fonds soient versés directement aux Indiens et aux Inuits de Terre-Neuve sans passer par le gouvernement de Terre-Neuve, étant donné qu'ils n'ont pas respecté l'accord. Ils versent ces fonds aux Indiens et aux Inuits depuis des années, mais maintenant ils ne l'ont pas fait.

Donc le gouvernement de Terre-Neuve n'a pas respecté l'accord et dans ce cas le gouvernement fédéral devrait avoir le droit de verser directement ces fonds aux Indiens et aux Inuits conformément à l'accord qui a été passé au début de la Confédération, que l'on a rappelé aujourd'hui, aux termes duquel ces personnes devaient être traitées comme des Indiens du Canada, ce qui n'est pas le cas.

Je voudrais maintenant poser quelques questions. Savez-vous si les Indiens de North West River ou les Inuit du Labrador se sont vus refuser des fonds, ou êtes-vous les seuls à Terre-Neuve auxquels on ait refusé de verser des fonds en vertu de l'accord qui a été signé? Pouvez-vous répondre à cette question?

M. Wetzel: Pour l'instant, nous sommes les seuls.

M. Allmand: Je vois... en vertu de l'accord. Donc l'argent que le gouvernement fédéral a versé au gouvernement de Terre-Neuve a effectivement été versé à la bande de North West River et aux Inuits de Hopedale, mais vous n'avez rien reçu?

M. Wetzel: Certains de ces fonds, pas tous, ont été versés très tard et très lentement aux Indiens de la bande de North West River et à certains des communautés Inuit du Labrador.

[Texte]

Mr. Allmand: Okay.

My second question is with respect to your court case. You mentioned that you have a court case. Can you just briefly describe it to us? I presume you are the plaintiffs in the court case. Tell us who are the defendants and what is the bottom line of your demand. Is it an injunction to force the federal government or the Newfoundland government to pay the moneys to you? Describe that legal action—to which you say the Government of Canada has not yet made a defence, but is Newfoundland a party and have they made a defence? When did you file your claim? I would just like you to put it on the record because you referred to the legal action but you have not really told us much about it.

Miss John: The claim was filed on July 13, 1982. I am surprised that some of you do not have it because I understand it is a public document that is now available.

Mr. Allmand: Well, there are a lot of public documents—as a matter of fact, too many. There are so many that we cannot keep track of them.

Miss John: I could be wrong in this, but . . .

Mr. Wetzel: Basically, the claim asks the court for an opinion on whether or not Section 91(24) of the BNA Act is applicable in Newfoundland.

Mr. Allmand: I see.

Mr. Wetzel: Also, it asks the court to give an opinion on whether or not the reserve that was set up for the Conne River Indian Band in 1870 is a reserve within the meaning of the Indian Act and should be clearly under federal jurisdiction since 1949.

Mr. Allmand: I am familiar with that case. I thought you had taken another action to get the money or force the giving of the money to you.

Mr. Wetzel: No. Because we are not a legal party to that agreement, we have no standing whatsoever before the courts. We cannot go into court to sue to have the funds released.

Mr. Allmand: But you have gone into court here. Who were the petitioners . . .

Mr. Wetzel: This court case has nothing to do with the agreement directly.

Mr. Allmand: No, but you have still gone to court. What are the names of the parties in that case?

Miss John: It is between Chief William Joe, trapper; Marilyn John, councillor, manager, member to Board of Trapper Councillor; Michael Joe Junior, councillor, trapper; George Drew, councillor, trapper; Yvon Benoit, councillor . . .

Mr. Allmand: That is sufficient. I understand.

[Traduction]

M. Allmand: Très bien.

Ma deuxième question porte sur les poursuites que vous avez intentées. C'est ce que vous avez dit. Pourriez-vous brièvement nous décrire la situation? Je crois que vous êtes la partie plaignante n'est-ce pas? Dites-nous qui sont les personnes incriminées et quel est l'objet de votre demande. Voulez-vous obtenir une injonction forçant le gouvernement fédéral ou le gouvernement de Terre-neuve à vous verser l'argent? Parlez-nous des poursuites que vous avez intentées, contre lesquelles, d'après vous, le gouvernement du Canada ne s'est pas encore défendu, dites-nous si le gouvernement de Terre-neuve est l'une des parties en litige et si le gouvernement terre-neuvien s'est déjà défendu? Quand avez-vous intenté votre action en justice? Je voudrais que vous répondiez à toutes ces questions parce que vous avez parlé de poursuites judiciaires sans, à vrai dire entrer dans les détails.

Mlle John: Nous avons attaqué le 13 juillet 1982. Je suis surprise que certains d'entre vous n'aient pas pris connaissance du dossier parce que d'après ce que je sais, il s'agit d'un document public que l'on peut se procurer.

M. Allmand: Il y a beaucoup de documents publics, en fait il y en a beaucoup trop. Il y en a même tellement qu'on s'y perd.

Mlle John: Je peux me tromper mais . . .

M. Wetzel: En gros, nous demandons au tribunal de nous dire si oui ou non le paragraphe 91(24) de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique s'applique à Terre-neuve.

M. Allmand: Je vois.

M. Wetzel: Nous demandons également au tribunal de nous dire si la réserve qui a été créée pour la bande d'Indiens de Conne River en 1970 est une réserve au sens de la Loi sur les Indiens qui devrait relever sans restriction aucune de la compétence du gouvernement fédéral depuis 1949.

M. Allmand: Je suis au courant de cela. Je pensais que vous aviez intenté d'autres poursuites afin de forcer le gouvernement fédéral à vous verser directement l'argent.

M. Wetzel: Non, parce que nous ne sommes pas l'une des parties juridiques à cet accord, nous n'avons aucune qualité, quelle qu'elle soit, devant les tribunaux. Nous ne pouvons pas intenter une action devant les tribunaux pour que ces fonds nous soient versés.

M. Allmand: Mais vous avez fait appel au tribunal dans ce cas-ci. Qui sont ceux qui ont fait la demande?

M. Wetzel: Cette affaire n'a directement rien à voir avec l'accord.

M. Allmand: Non, mais vous vous êtes néanmoins adressé au tribunal. Quelles sont les parties en cause?

Mlle John: Il s'agit du chef William Joe, trappeur, Marilyn John, conseillère, gérante, membre du Conseil des trappeurs, de Michael Joe junior, conseiller, trappeur; George Drew, conseiller, trappeur; Yvon Benoit, conseiller.

M. Allmand: C'est assez, je comprends.

[Text]

Miss John: Okay. And the Conne River Indian Band . . .

Mr. Allmand: So you have individual members. Who is the defendant, if any?

Miss John: Apart from all these, we have the Conne River Indian Band, a body of Micmac Indians established at Conne River, are the plaintiffs. The defendants are Her Majesty the Queen in right of Canada.

Mr. Allmand: Newfoundland is not a party at all?

Miss John: No.

Mr. Allmand: I see. Okay. That is the answer to that question, Mr. Chairman.

I guess on the broader question which is the strict mandate of this committee, in your proposal—and it is hard to concentrate on because of your immediate problems . . . you suggest that a commission for the development of Indian self-government be set up to receive the funds from the federal government and distribute that to the bands. My only question to that is why you would not have that done by the Assembly of First Nations. Rather than the government setting up a commission, which then has some government structure, why not use what Indians have set up, which is the Assembly of First Nations? It seems more appropriate to Indian self-government, rather than the government setting up another government structure.

Mr. Wetzel: Well, we really did not elaborate very much on that point because we think that particular point probably should be discussed more in the constitutional conference. We just alluded to it to give you an idea that, really, the Department of Indian Affairs is not a useful department as far as we are concerned.

Mr. Allmand: So you are not dogmatic on whether it is a commission for the development of Indian self-government or some other structure that Indian people would agree to?

Mr. Wetzel: Yes.

Mr. Allmand: Thank you.

The Chairman: The next questioner is Mr. Oberle. Just before I call on Mr. Oberle, I want to advise members that Mr. Roger Simmons, member of Parliament for the constituency that includes the Conne River Band, is present with us.

• 1640

Mr. Simmons has asked if he could put some questions. Parliamentary practice is that that can be allowed with the unanimous consent of the MPs. I would propose to give Mr. Simmons an opportunity following Mr. Oberle, if that is agreed. Is it agreed?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Mr. Oberle.

Mr. Oberle: Thank you, Mr. Chairman.

[Translation]

Mlle John: Très bien. Et la bande d'Indiens de Conne River . . .

M. Allmand: Donc, il y a des individus. Y a-t-il une partie intimée?

Mlle John: Mises à part toutes ces personnes, il y a la bande d'Indiens de Conne River, un groupe d'Indiens Micmac qui se sont établis à Conne River et, qui sont les plaignants. La partie intimée est Sa Majesté la Reine du Chef du Canada.

M. Allmand: Terre-neuve n'est pas partie du tout au litige?

Mlle John: Non.

M. Allmand: Très bien. C'est la réponse à cette question, monsieur le président.

Quant à la question plus large portant sur le mandat bien précis de ce Comité, dans votre proposition, et il est assez difficile de s'y tenir à cause de vos problèmes immédiats, vous proposez que l'on crée une commission au développement de l'autodétermination des Indiens qui recevraient les fonds du gouvernement fédéral et qui les distribueraient aux bandes. Je vous demande pourquoi vous n'en chargez pas l'Assemblée des premières nations. Plutôt que de demander au gouvernement de créer une Commission, qui alors est officielle, pourquoi ne pas demander aux Indiens de se charger de cela, c'est -à-dire à l'Assemblée des premières nations? Cela me semblerait plus indiqué dans le cadre de l'autodétermination des Indiens plutôt que de demander au gouvernement de créer un autre organisme gouvernemental.

M. Wetzel: Nous n'avons à vrai dire pas beaucoup discuté de cela parce que nous pensons que cette question fera probablement l'objet de débat lors de la Conférence constitutionnelle. Nous l'avons abordée pour vous faire voir qu'à vrai dire le ministère des Affaires indiennes ne nous est pas très utile.

M. Allmand: Donc vous n'êtes pas dogmatique, il pourrait s'agir d'une Commission pour la promotion de l'autodétermination des Indiens ou autre organisme convenu?

M. Wetzel: Oui.

M. Allmand: Merci.

Le président: Le suivant sur ma liste est M. Oberle. Avant de lui donner la parole je voudrais dire aux membres du Comité que M. Roger Simmons, député de la circonscription dans laquelle se trouve la bande d'Indiens de Conne River, est des nôtres.

M. Simmons a demandé la permission de poser quelques questions. La pratique parlementaire le permet à condition que tous les députés soient d'accord à l'unanimité. Je suggère donc que nous donnions la parole à M. Simmons après l'intervention de M. Oberle, si vous êtes d'accord. D'accord?

Des voix: D'accord.

Le président: Monsieur Oberle.

M. Oberle: Merci, monsieur le président.

[Texte]

I want to echo the remarks of my colleagues expressing the appreciation of my party for the contribution you have made to our hearings. While the specific problems of the Conne River Band, as Mr. Allmand has pointed out, are not germane to our mandate, I am glad that in your brief you explained, or you gave an overview of, the type of self-government you have become accustomed to over time.

To lead into my questioning, can you give us an overview as to the historical evolution of the Conne River community? Have Micmacs lived at Conne River since time immemorial, or did you come from Labrador, or did you come from Newfoundland? Is there any documentation about that?

Miss John: We certainly did not come from Labrador.

Mr. Oberle: No.

Miss John: We have always been in Newfoundland. We co-existed there along with the Beothiks. It is our aboriginal homeland.

As for Conne River, Conne River is a community that was set up, I guess with the support of the missionaries and the colonial government at the time, or the Europeans. As you know, Indians and Micmacs are trappers and hunters. They were wanderers. In an effort to try to "civilize" them, they herded them into communities wherever it was possible, and as a result Conne River sprang up.

Mr. Oberle: So you claim that the Micmacs were residents of Newfoundland, or indigenous to Newfoundland, and have been there since time immemorial.

Miss John: Yes.

Mr. Oberle: To come to grips with this question as to your recognition as Indian people by the two governments, it is helpful—and I see these documents for the first time—if you have this document that was signed or worked out in 1947: the report of the meeting between delegates from the National Convention of Newfoundland. It lays out the responsibility that the two governments have to Indian people and their rights and so on.

Have you made an analysis of some of these statements that are made here? For instance, did any of your people after 1947, after Newfoundland joined Confederation, pay land tax on any of the reserve lands?

Miss John: No.

Mr. Oberle: So you were exempt from land taxes. You do not pay provincial property taxes on the land of your reserve?

Miss John: No.

Mr. Oberle: That in itself is an admission by the provincial government that you are Indian people, because everyone else would have to pay land taxes.

[Traduction]

Je désire m'associer à mes collègues qui ont dit à quel point mon parti appréciait votre contribution à nos audiences. Comme M. Allmand l'a observé, les problèmes particuliers de la bande de Conne River n'entrent pas dans le cadre de notre mandat, mais je suis tout de même heureux de vous avoir entendu expliquer dans votre mémoire quel était le type d'autogouvernement que vous aviez fini par développer avec le temps.

Je vais commencer par vous demander de nous donner une vue d'ensemble de l'évolution historique de la communauté de Conne River. Est-ce qu'il y a des Micmacs à Conne River depuis des temps immémoriaux ou bien êtes-vous venus du Labrador, ou bien de Terre-Neuve? Est-ce qu'il vous reste des documents sur ce sujet?

Mlle John: En tout cas, nous ne sommes pas venus du Labrador.

M. Oberle: Non.

Mlle John: Nous avons toujours été à Terre-Neuve. C'est notre terre d'origine, et nous la partageons avec les Beothiks.

Quant à la communauté de Conne River, elle s'est créée grâce en partie au soutien des missionnaires et du gouvernement colonial de l'époque, c'est-à-dire des Européens. Comme vous le savez, les Indiens et les Micmacs sont des trappeurs et des chasseurs. Au départ, ils étaient sédentaires, mais on chercha à les «civiliser» en les regroupant dans des communautés chaque fois que cela s'avérait possible. C'est l'origine de la bande de Conne River.

M. Oberle: Vous prétendez donc que les Micmacs étaient habitants de Terre-Neuve, originaires de Terre-Neuve, et cela, depuis des temps immémoriaux.

Mlle John: Oui.

M. Oberle: Pour bien comprendre le problème de votre statut d'Indiens face aux deux gouvernements, il y a un document qui me semble très utile, et que je vois pour la première fois, c'est le rapport de la réunion entre les délégués de la convention nationale de Terre-Neuve, préparé et signé en 1947. On y énonce les responsabilités des deux gouvernements face aux Indiens, leurs droits, et cetera.

Avez-vous cherché à analyser les termes de ce document? Par exemple, savez-vous si certains d'entre vous ont payé des taxes sur certaines terres de réserves après 1947, c'est-à-dire après l'entrée de Terre-Neuve dans la Confédération?

Mlle John: Non.

M. Oberle: Vous étiez donc exemptés des taxes foncières. Vous ne payez pas de taxes foncières provinciales sur les terres de votre réserve?

Mlle John: Non.

M. Oberle: Cela prouve bien que le gouvernement provincial vous considérait comme des Indiens, puisque tous les autres devaient payer des taxes foncières.

[Text]

Miss John: We are Indian people. We are Micmac people. As I said, we are aboriginal people of Newfoundland. As far as we are concerned, we have an official reserve that was set up by order in council in 1870 in Newfoundland. It is a reserve that is approximately a third of a mile wide and three miles long, making it a square mile.

We are not talking about enormous amounts of land. Any time any of our people have cut wood on the land and taken it across the river for sawing, they have never paid royalty taxes on it. The old people have always very much referred to it as our land, as our reservation, and people in general refer to it as Indian land.

• 1645

Mr. Oberle: That is my next question—the federal recognition of your title to the land. The problem seems at least partially to be with the provincial governments. I am trying to focus on that. The provincial government raises land taxes, of course, and if they had not recognized you or the reserve, they would have had to charge taxes.

Let us look at something else. As you know, Indian people were not entitled to vote in 1947. That privilege was granted out of the sheer goodness of the hearts of everyone in this country to Indian people in 1961. Is it known whether any of the Micmac people of Conne River voted say, between 1947 and 1961?

Miss John: Under the old colonial government, Indian people were not allowed to vote either.

Mr. Oberle: I realize that.

Miss John: Also, when Newfoundland joined Confederation, it was already in the works. It was being acted upon to have the Indian people in the rest of Canada be given the right to vote.

Mr. Oberle: But did you vote between 1947 and 1961?

Mr. Wetzel: The year 1951, you mean, when the Indian people in the rest of Canada got the right to vote?

Miss John: It was 1951.

Mr. Oberle: All right; 1951. But it had to be Diefenbaker who gave it to the Indian people, so it had to be 1961. It could not have been the Liberal government, surely.

An hon. Member: That is a fraud!

Mr. Oberle: It is an important point, I feel, to establish whether you were recognized as Indian people or not. If you did not have the right to vote between 1947 and 1961, that is another admission of the fact that you are Indian people. The other thing is the receipt of old age pensions. Indian people in this agreement were not entitled to old age pensions, but there were other provisions made for the service to elderly.

[Translation]

Mlle John: Nous sommes des Indiens, nous sommes des Micmacs. Comme je l'ai dit, nous sommes les premiers habitants de Terre-Neuve. Nous considérons que nous habitons sur une réserve officielle créée à Terre-Neuve par un décret en conseil daté de 1870. Cette réserve mesure environ un tiers de mille de largeur et trois milles de longueur, c'est-à-dire un mille carré.

Il ne s'agit pas d'un territoire énorme; chaque fois que certains d'entre nous ont coupé du bois sur nos terres et l'ont transporté de l'autre côté de la rivière pour le faire scier, ils n'ont jamais payé de redevances. Les anciens n'ont jamais cessé de nous répéter que c'était notre terre, notre réserve, et l'ensemble de la population considère que c'est une terre indienne.

M. Oberle: C'est justement ma question suivante, la reconnaissance par le fédéral de vos titres de propriété foncière. J'ai l'impression que le problème vient, du moins en partie, des gouvernements provinciaux. J'essaie de voir les choses de ce point de vue-là. Le gouvernement provincial perçoit les taxes foncières, évidemment, et s'il n'avait pas reconnu votre existence et celle de la réserve, il aurait dû lever des taxes.

Passons à autre chose. Comme vous le savez, en 1947, les Indiens n'avaient pas le droit de vote. Ce privilège leur fut accordé par pure et simple bonté d'âme par le reste de ce pays en 1961. Est-ce qu'on sait si parmi les Micmacs de Conne River il y a des gens qui votaient, par exemple, entre 1947 et 1961?

Mlle John: Sous l'ancien gouvernement colonial, les Indiens n'avaient pas le droit de vote non plus.

M. Oberle: Je le sais bien.

Mlle John: Quand Terre-Neuve est entrée dans la Confédération, c'était déjà en préparation. On avait déjà l'intention de donner aux Indiens du reste du Canada le droit de vote.

M. Oberle: Mais est-ce que vous votiez déjà entre 1947 et 1961?

M. Wetzel: Vous voulez dire en 1951 lorsque les Indiens du reste du Canada ont obtenu le droit de vote?

Mlle John: C'était en 1951.

M. Oberle: Très bien, 1951. Mais je suis sûr que c'est Diefenbaker qui a donné le droit de vote aux Indiens, alors c'était forcément en 1961, il est impossible que cela soit venu d'un gouvernement libéral.

Une voix: C'est frauduleux!

M. Oberle: Il me semble particulièrement important de déterminer si vous avez été reconnus comme Indiens ou non. Si vous n'aviez pas le droit de vote entre 1947 et 1961, cela revient à reconnaître que vous étiez des Indiens. Il y a un autre critère, ce sont les pensions de vieillesse. Aux termes de cet accord, les Indiens n'avaient pas droit à des pensions de vieillesse, les Indiens âgés relevaient d'un régime différent.

[Texte]

Mr. Wetzel: I think in terms of union with Canada, all residents of Newfoundland were given the right to vote in Canadian elections. And I suppose you could say that maybe Newfoundland was more progressive than the rest of Canada at that time.

Mr. Oberle: So you say the Conne River people were getting the old age pension.

Mr. Wetzel: As far as we know, the people in Conne River received what other Canadians received, yes.

Miss John: From what we can understand.

Mr. Oberle: As far as you know. But if you cannot answer the question now, I would be interested in knowing for certain whether you had the right to vote or you received old age pensions; whether or not you were taxed on your property; whether or not you paid income tax on money earned on the reserve from your own resources. These are the kinds of things which would establish beyond doubt what status the two governments...

Mr. Wetzel: We have had some discussions with Mr. Smallwood about the terms of union, and he said he can clearly remember that, when he was told that Indian people in the rest of Canada did not have the right to vote, he thought this was terribly wrong. He said that, as far as he was concerned, Indian people in Newfoundland would have to have the right to vote.

Mr. Oberle: Okay. Then that brings me to what I was leading to. I would really like to know what argument the provincial government uses not to pass on these transfer moneys to you. What is their defence? Is it the thought that, Look, Indian people of Newfoundland were never treated like Indian people anywhere else. They always had the right to vote; they always were treated as citizens of the province; we do not consider them to be in any certain privileged class. Is that their argument? You see, what concerns me mainly is that we want the minister who is responsible in the Newfoundland government to appear before this committee and, of course, would like to put him on the griddle. So if we knew in advance what his argument is going to be that would help us.

Mr. Wetzel: We know that Indian people throughout the province have had the right to vote since Confederation. Now, whether or not they could understand what voting was all about, because most people in those days did not speak any English and had no idea what elections were all about. I think the priest probably marked most of the ballots or showed them which block to mark, depending on what party he liked.

• 1650

But anyway, no land taxes have ever been charged to anybody in Conne River, because it is Indian land. The province has even waived the right to collect royalties on timber. In other words, they do not regard that land as Crown land.

Mr. Oberle: Okay, that is important.

[Traduction]

M. Wetzel: Au moment où Terre-Neuve est entrée dans la Confédération canadienne, l'ensemble de sa population a obtenu le droit de vote. Peut-être que Terre-Neuve était plus progressiste que le reste du Canada à l'époque.

M. Oberle: Vous nous dites donc que les gens de Conne River touchaient des pensions de vieillesse.

M. Wetzel: Que je sache, les gens de Conne River étaient traités comme le reste des Canadiens, oui.

Mlle John: D'après nos informations.

M. Oberle: Que vous sachiez. Mais si vous ne pouvez pas répondre à cette question immédiatement, j'aimerais tout de même savoir avec certitude si vous aviez le droit de vote et si vous touchiez des pensions de vieillesse. Est-ce que vos propriétés étaient imposées; est-ce que vous payiez un impôt sur les revenus tirés de l'exploitation de vos propres ressources dans la réserve? Voilà des critères qui pourraient servir à établir définitivement quel statut les deux gouvernements...

M. Wetzel: Nous avons eu l'occasion de discuter des termes de l'Union avec M. Smallwood et il nous a dit qu'il se souvenait très nettement d'avoir entendu dire que les Indiens du reste du Canada n'avaient pas le droit de vote; cela lui avait semblé tout à fait affreux. Pour lui, il ne faisait pas de doute que les Indiens de Terre-Neuve devaient avoir le droit de vote.

M. Oberle: D'accord. Cela m'amène au sujet qui m'intéresse; j'aimerais bien savoir sur quels arguments le gouvernement provincial se fonde pour ne pas vous transférer ces fonds qui vous sont par ailleurs destinés. Quels sont leurs arguments? Est-ce qu'ils prétendent que les Indiens de Terre-Neuve n'ont jamais été traités comme les Indiens du reste du pays? Qu'ils ont toujours eu le droit de vote, qu'ils ont toujours été considérés comme des citoyens de la province, qu'on n'a jamais pensé qu'ils appartenaient à une classe privilégiée? Est-ce là leur argument? Vous comprenez, ce que nous voulons dans le fond, c'est inviter le ministre responsable de ce secteur dans le gouvernement de Terre-Neuve pour pouvoir le mettre sur la sellette; et si nous connaissions d'avance ses arguments, cela nous serait utile.

M. Wetzel: Nous savons que les Indiens de toute la province ont le droit de vote depuis la Confédération. Maintenant, reste à savoir si à l'époque ils comprenaient bien de quoi il s'agissait: la plupart d'entre eux ne parlaient même pas l'anglais et n'avaient aucune idée de ce qu'était une élection. Le prêtre a probablement rempli les bulletins de vote lui-même ou leur a montré où cocher, en fonction de ses propres préférences.

Quoi qu'il en soit, aucune taxe foncière n'a jamais été perçue à Conne River car il s'agit de terres indiennes. La province a même renoncé à ses *royalties* sur le bois. Autrement dit, ils ne considèrent pas ces terrains comme des terres de la Couronne.

M. Oberle: Très bien, c'est important.

[Text]

Mr. Wetzel: Before 1972 nobody earned income on a reserve, because there was no work there whatsoever.

Mr. Oberle: Before 1972.

Mr. Wetzel: Yes. Since we started to receive some funding, the first thing we did was advise Revenue Canada this was a reserve. They told us: If you are sure it is a reserve, do not collect income taxes or send them in; do not deduct income taxes. For two years, we did not.

Then they decided, because of some information they received from the Department of Indian Affairs, nobody was really sure whether or not it was a reserve. Since 1974, we have had a trust account set up between the band and Revenue Canada, and all taxes from people who have worked for the band on the reserve have been deposited in that trust account. So, literally, nobody who works on the reserve or works for the Conne River Indian Band in Conne River has paid income taxes to the Government of Canada.

Mr. Oberle: But you say some money has been paid into a trust account.

Mr. Wetzel: All taxes for all band employees have been paid into the trust account.

Mr. Oberle: I see. How much does that amount to?

Mr. Wetzel: Oh, it is probably about \$350,000 right now.

Mr. Oberle: You do not have use of that money.

Mr. Wetzel: No.

Mr. Oberle: These are all interesting points that will help us in dealing with the minister.

Now, the agreement in 1981... Everything operated smoothly between 1972 and 1981. After we sat down to make this agreement, why did it then fall apart? Do you blame the present generation of politicians for that?

Mr. Wetzel: Basically, everything did not really operate smoothly between 1972 and 1981. There was a lot of struggle.

Mr. Oberle: But did you get some money transfers?

Mr. Wetzel: Yes. We managed to reshape the agreement in the best fashion we could to get as much satisfaction out of it as we could; and we initiated the block funding arrangement. It was after we initiated this block funding arrangement and literally took control of federal funds away from the province and put them in the hands of the bands that the provincial government decided this was not a very good arrangement, and that they could not allow Indian people to start taking control of their own community affairs.

Since 1975, the province has gradually become more and more hostile, until this has happened.

Mr. Oberle: So, to get down to this crucial point, what is the province's position? What is the reasoning behind holding up these funds? What are they saying? They are saying you are not Indians.

[Translation]

M. Wetzel: Avant 1972, personne n'avait de revenus dans la réserve car il n'y avait absolument pas de travail.

M. Oberle: Avant 1972.

M. Wetzel: Oui. Lorsque nous avons commencé à recevoir des fonds, la première chose que nous avons faite a été d'informer Revenu Canada qu'il s'agissait d'une réserve. On nous a répondu: si vous êtes sûrs qu'il s'agit d'une réserve, ne percevez pas d'impôt sur le revenu et n'en envoyez pas, ne faites pas de déduction. Nous ne l'avons pas fait pendant deux ans.

Ensuite le ministère a décidé, sur la foi de renseignements transmis par le ministère des Affaires indiennes, qu'il n'était pas établi que nous étions une réserve. Depuis 1974, la bande et Revenu Canada ont donc ouvert un compte en fiducie sur lequel ont été déposés tous les impôts déduits des salaires des personnes ayant travaillé pour la bande sur la réserve. Donc, à proprement parler, personne de la réserve de Conne River n'a payé d'impôt sur le revenu au gouvernement fédéral.

M. Oberle: Mais vous dites que des versements ont été effectués sur un compte fiduciaire.

M. Wetzel: Les taxes de tous les employés de la bande ont été versées dans un compte fiduciaire.

M. Oberle: Je vois. Combien cela représente-t-il?

M. Wetzel: Le montant s'élève probablement maintenant à \$350,000 environ.

M. Oberle: Vous ne pouvez pas toucher à cet argent.

M. Wetzel: Non.

M. Oberle: Ce sont là des éléments très intéressants qui nous aideront dans nos rapports avec le ministre.

Voyons maintenant l'accord de 1981... Tout a très bien été de 1972 à 1981. Pourquoi est-ce que tout s'est désagrégé une fois que cet accord a été conclu? Est-ce que vous en blâmez la génération actuelle d'hommes politiques?

M. Wetzel: Non, tout n'a pas été si bien que cela de 1972 à 1981. Il y a eu beaucoup de conflits.

M. Oberle: Mais vous avez obtenu des transferts de fonds?

M. Wetzel: Oui, nous avons réussi à modifier l'accord du mieux possible et avons demandé un financement forfaitaire. C'est lorsque nous avons enlevé à la province le contrôle des fonds fédéraux pour le confier aux bandes que le gouvernement provincial a décidé que cet arrangement ne lui convenait pas et qu'il ne pouvait laisser les Indiens prendre en main les affaires de leur communauté.

Depuis 1975, la province s'est montrée de plus en plus hostile, jusqu'à ce dernier épisode.

M. Oberle: Quelle est donc la position de la province? Sur quoi se fonde-t-elle pour retenir ces fonds? Elle prétend que vous n'êtes pas des Indiens.

[Texte]

Mr. Wetzel: No, they want control of the funds. It is very clear in Mr. ...

Mr. Oberle: Yes, but these are not just ordinary funds. These are funds paid by the federal government to Indian people.

Mr. Wetzel: That is right.

Mr. Oberle: So why do they want control of these funds? Are they saying you are not Indian people?

Mr. Wetzel: No, they just think they should have control of the funds, and they should dictate to us what our priorities should be.

Mr. Oberle: Yes. Apart from the fact they are charging administration costs, they are not giving you any money. You are objecting to the administration costs that are skimmed off by the province and always have been.

Mr. Wetzel: No, we are objecting to that, and we also are objecting to the fact they want amendments to the agreement that will effectively eliminate band and federal participation in deciding how the federal funds under the agreement will be spent.

Mr. Oberle: They want these funds tied in with the rest of the fiscal transfer arrangement.

Mr. Wetzel: No, no, they just want the agreement amended so they have total control over it. The province is more than prepared to admit the community is an Indian community, that there are Indian people here and they are supposed to be channelling funds to the village. But they have decided now they want control over the funds, that the band council should not have the control over the funds.

Mr. Oberle: Are they prepared to put in place some other kind of municipal entity to allow you to establish a municipal government instead of what you have now?

Mr. Wetzel: I suppose they would, if we wanted to have a town council.

• 1655

Mr. Oberle: But that is not what you want.

Could we talk for a minute about the kind of—and that brings us closer to the mandate—the kind of band government that you have and that you espouse. I would like to learn from you just what kind of functions and jurisdiction you feel you would have to have to be an effective band government, germane to the tradition and the culture of the people. I am assuming you want to retain, naturally, control over your resources. What about health care, education, building of roads, and this kind of thing? Have you a framework of the kind of band government you want to establish?

Miss John: We feel we have a very good system set up of band government. We have been very successful in being financially accountable for any type of funding we have received. We have managed to keep on staff people who have financial backgrounds and the proper types of training. Chief and council work very well. They meet quite regularly and things work quite well.

[Traduction]

M. Wetzel: Non, elle souhaite contrôler les fonds. Cela ressort clairement ...

M. Oberle: Oui, mais il ne s'agit pas là de fonds ordinaires mais de fonds versés par le gouvernement fédéral aux Indiens.

M. Wetzel: C'est exact.

M. Oberle: Pourquoi voudrait-elle donc les contrôler? Est-ce qu'elle prétend que vous n'êtes pas des Indiens?

M. Wetzel: Non, elle veut simplement avoir le contrôle des fonds et nous dicter nos priorités.

M. Oberle: D'accord. Outre le fait qu'elle déduit des frais administratifs, elle ne vous fait pas de versements. Vous refusez les frais administratifs que la province retient et a toujours retenus.

M. Wetzel: Oui, mais nous refusons également les modifications qu'elle veut apporter à l'accord et qui reviennent à refuser toute participation de la bande et des autorités fédérales lorsqu'il s'agit de décider comment les crédits fédéraux seront dépensés.

M. Oberle: Elle demande que ce montant soit intégré dans le transfert fiscal général.

M. Wetzel: Non, elle demande simplement à modifier l'accord de façon à ce qu'elle exerce le contrôle entier sur ces crédits. La province reconnaît tout à fait que nous sommes une communauté indienne, que nous sommes des Indiens et qu'elle est censée reverser les fonds au village, mais elle a décidé qu'elle allait en contrôler l'utilisation, que le conseil de bande ne doit pas avoir la disposition de ces fonds.

M. Oberle: Est-elle disposée à mettre en place une sorte d'entité municipale qui vous permettrait d'instaurer un gouvernement municipal à la place de votre système actuel?

M. Wetzel: Je pense que oui, si nous voulions avoir un conseil municipal.

M. Oberle: Mais ce n'est pas ce que vous voulez.

Pourrions-nous parler quelques instants, et cela nous ramène au mandat, du genre d'administration de bande que vous souhaitez. J'aimerais que vous nous disiez quelles fonctions et quelles compétences vous jugez devoir posséder pour instaurer un gouvernement de bande efficace qui corresponde aux traditions et à la culture de votre peuple. J'imagine que vous souhaitez disposer de vos ressources mais qu'en est-il de la santé, de l'éducation, de la construction de routes et de ce genre de choses? Quelle sorte d'administration souhaitez-vous instaurer?

Miss John: Nous jugeons que nous avons un bon système de gouvernement. Nous avons parfaitement tenu la comptabilité de tous les crédits que nous avons touchés. Nous employons du personnel qui possède la formation et l'expérience voulues en matière d'administration financière. Le chef et le conseil collaborent parfaitement, se réunissent souvent et tout va très bien.

[Text]

We would like to have total control over the whole community, not just bits and pieces of it where it is seen to be convenient by either government. We would like to have a say over the type of programs, the type of developments that we would like to see in the community. The kind of developments we have tried to initiate over the years have been the type of developments that are tied very closely to the cultural background of our people.

One of the big problems we have had is I am sure the Government of Newfoundland would like to see us get into the kinds of development that are so far removed from the community and from our culture that they would be doomed to fail anyway. The kinds of things we have been getting into—for example, we have just gone through a guide training program for the young people. These are young people who never made it through the school system, but because they were forced to go to school, they never got into the bush with their parents either. They were caught in a kind of a limbo, in that they were not qualified to compete successfully in today's society, but neither were they qualified to survive in the bush. We initiated that kind of a program. We had a lot of interest in the community. There was an awful lot of interest about it, and it worked quite well.

Those are the kinds of development projects we want to get into: things that are tied to the land, to the resources, and to the utilization of those types of resources. We do not want to become prominent business people in the kind of businesses the government would like us to get into. We want to get into the type of businesses and developments that are unique to our people and utilize the kind of skills the people have to offer.

Right now, the big problem we are having with the school boards and Department of Education is that we would like to introduce a lot of curriculum material that is related to our culture and our background within the school system. We are being blocked from doing that by the school boards; by the denominational schoolboard.

We would like to see a lot more history within our school systems about our own people. Up to now, a lot of the history within the schools—or any, because there is very little of it—what is there is very contradictory to the truth of Micmac history in Newfoundland anyway. We would like to be able to introduce that kind of thing. We would like to see a lot of different developments within the school system that are now being blocked. We would like to have our own school board to be able to sit down and plan the kinds of things we would like to see developed in our schools ourselves.

• 1700

We have several Indian teachers who are teaching there now who have a lot of good ideas and would like to do these kinds of things but are prevented because they are employees of the denominational school boards and prevented from doing that. We would like to get into governing the whole community the way we see fit so our own people could fit into it quite comfortably.

[Translation]

Nous souhaitons avoir toute autorité sur toute la communauté et non seulement sur tel ou tel aspect, au gré de l'un ou l'autre niveau de gouvernement. Nous voulons avoir notre mot à dire quant aux programmes qui sont adoptés et au développement de la communauté. Les efforts de développement que nous avons faits jusqu'à présent se rattachent très étroitement à la culture de notre peuple.

L'un de nos gros problèmes est que le gouvernement de Terre-Neuve, j'en suis sûre, voudrait instaurer un genre de développement qui serait tellement éloigné de notre tradition culturelle qu'il serait condamné à l'échec de toute façon. Ce que nous avons fait récemment, par exemple, a été d'organiser la formation de jeunes qui veulent devenir guides. Il s'agit là de jeunes qui ont suivi la scolarité obligatoire et qui, de ce fait, n'ont jamais pu aller en forêt avec leurs parents. Ils se sont enfermés dans une espèce de vide culturel dans la mesure où ils n'étaient pas équipés pour tenir leur place dans la société moderne mais pas non plus qualifiés pour survivre en forêt. Nous avons donc organisé un tel programme qui a suscité un très grand intérêt et donné de bons résultats.

Voilà le genre de projets de développement que nous souhaitons, des projets qui se rattachent à la terre, aux ressources et à l'exploitation de ces ressources. Nous ne voulons pas nous lancer dans le genre d'affaires que le gouvernement souhaite organiser pour nous. Nous voulons créer un genre d'entreprises et de développements qui répondent à notre particularité et qui permettent l'expression des aptitudes que nous avons.

Le problème que nous rencontrons à l'heure actuelle avec les commissions scolaires et le ministère de l'Éducation est que nous souhaitons introduire dans nos programmes d'enseignement des éléments qui se rattachent à notre culture et à notre passé. Les commissions scolaires nous empêchent de le faire.

Nous aimerions que l'école enseigne beaucoup plus l'histoire de notre peuple. Le peu d'histoire qui a été enseigné jusqu'à maintenant faussait considérablement l'histoire des Micmacs de Terre-Neuve. Nous aimerions pouvoir introduire ce genre d'enseignement et orienter celui-ci différemment, mais on nous en empêche. Nous aimerions disposer de notre propre commission scolaire de façon à pouvoir programmer et organiser ce que nous souhaitons nous-mêmes.

Nous avons plusieurs professeurs indiens qui enseignent là-bas maintenant et qui ont beaucoup de bonnes idées et qui aimeraient faire ce genre de choses mais qui ne le peuvent pas parce qu'ils sont les employés des conseils scolaires confessionnels qui les en empêchent. Nous aimerions gouverner l'ensemble de la collectivité de la manière qui nous semble la plus convenable afin que notre propre peuple s'y sente tout à fait à l'aise.

[Texte]

The Chairman: Mr. Oberle, I will have to put you down for the second round.

Mr. Oberle: Could I just ask one other crucial question that would tie in? We all know that you are not registered under the Indian Act, that you are not on any list. What about membership in your community? Are you a closed community, and do you reserve the right under your self-government model to decide who should be permitted to live and participate in the community structure?

Miss John: The band has a constitution and by-laws and we follow closely the constitution and by-laws of the band.

Mr. Oberle: Is there a membership gloss?

Miss John: Yes, there is.

The Chairman: Thank you. Should I put you down for the second round?

Mr. Oberle: Yes.

The Chairman: Okay.

Mr. Simmons.

Mr. Simmons: Thank you, Mr. Chairman, and thanks to the committee for allowing me to make this intervention.

I want to welcome Chief Bill and Marilyn and Gerry to this session. Theirs has been a long, hard fight. I know something of it, and I am pleased to see that so many of my colleagues here in the House of Commons are interested in their plight, as well.

I want, first of all, to support publicly Warren Allmand's suggestion about reopening the question of the meeting in Newfoundland. As you well know, Mr. Chairman, I discussed this with you together with a couple of the members of the committee, and I was just absolutely very surprised to find that a decision had been made not to go to Newfoundland. So I would make an appeal to the committee, first, that you reopen that one, as Warren has suggested; and, second, that the meeting be in Conne River. Conne River is the only community on the island which is a native community. There are other parts of the island, including parts of my riding, which have pockets—in some cases, substantial pockets—of native people; but Conne River is the only place that has an essentially completely native community. If you have your meeting in Newfoundland, to have it in St. John's you might as well have it in Toronto in terms of its relevance to the Conne River situation.

Secondly, just following up a question that Warren put to the witnesses about the funding and where it was flowing, the committee is aware, I hope, that there are two separate agreements. There is an agreement between the federal and provincial governments in respect of the Labrador native people, and there is a separate agreement affecting the Newfoundland people, and the Conne River people in particular. It is under that separate agreement that no funding has flowed whatsoever.

[Traduction]

Le président: Monsieur Oberle, je vais devoir vous inscrire pour le deuxième tour.

M. Oberle: Pourrais-je simplement poser une question très importante dans ce contexte? Nous savons tous que vous n'êtes pas inscrits en vertu de la Loi sur les Indiens, que vous ne figurez sur aucune liste. Quel est le nombre de membres dans votre communauté? Êtes-vous une communauté fermée, et vous réservez-vous le droit dans le cadre de votre modèle d'autonomie politique de décider qui devrait être autorisé à vivre dans votre structure communautaire et à y participer?

Mlle John: La bande a une constitution et des règlements que nous respectons scrupuleusement.

M. Oberle: Avez-vous une liste de membres?

Mlle John: Oui.

Le président: Merci. Dois-je vous inscrire pour un deuxième tour?

M. Oberle: Oui.

Le président: Très bien.

Monsieur Simmons.

M. Simmons: Merci, monsieur le président, et merci au Comité de me permettre de faire cette intervention.

Je veux souhaiter la bienvenue au chef Bill ainsi qu'à Marilyn et à Gerry à cette séance. Leur combat a été long et dur. J'en sais quelque chose, et je suis heureux de constater que tant de mes collègues ici à la Chambre des communes s'intéressent également à leur sort.

Tout d'abord, je veux m'associer publiquement à la requête de Warren Allmand au sujet de l'audience à Terre-Neuve. Comme vous le savez très bien, monsieur le président, j'en ai discuté avec vous et avec un ou deux membres du Comité, et je vous ai fait part de ma complète surprise de constater qu'une décision avait été prise de ne pas aller à Terre-Neuve. Je demanderais donc au Comité, premièrement, que vous reveniez sur votre décision, comme Warren Allmand l'a suggéré, et, deuxièmement, que cette audience ait lieu à Conne River. Conne River est la seule communauté autochtone de l'île. Il y a d'autres endroits dans l'île, y compris des parties de ma circonscription, qui contiennent des poches... dans certains cas, des poches importantes... de population autochtone, mais Conne River est le seul endroit regroupant, pour l'essentiel, une communauté totalement autochtone. Si vous tenez une audience à Terre-Neuve, la tenir à Saint-Jean ne serait pas plus utile que la tenir à Toronto pour savoir ce qui se passe à Conne River.

Deuxièmement, au sujet de la question posée par Warren sur l'origine du financement, j'espère que le Comité sait qu'il y a deux ententes distinctes. Il y a une entente entre le fédéral et le provincial pour ce qui est des autochtones du Labrador, et il y a une entente distincte concernant les autochtones de Terre-Neuve et ceux de Conne River en particulier. C'est dans le cadre de cette entente distincte qu'aucun financement n'a été dégagé.

[Text]

As the brief points out, Mr. Chairman, on page 15, the community of Conne River has made rather dramatic progress from essentially, as again the brief says, a welfare enclave to be well on its way to achieving full employment. Just as the momentum was building, this comes—this blockade, this impasse. It is difficult to describe how devastating this impasse has been in terms of the community's economic and social development.

I just want to make one other comment, Mr. Chairman, before I put two questions to the witnesses.

I have thought long and hard about this and I have come to the conclusion, in response to my friend Frank Oberle's question, that in essence the Conne River people have become pawns in a larger game. Gerry, I believe, a moment ago said part of it. The provincial government does want to have the final say in all the program expenditures; that is part of the problem. The other part of it—and it may not be terribly politic to say this; I do not believe anybody else has said it—is that there is a perception at the provincial government level that standing up to the Conne River Band Council is smart politics elsewhere in the island. It is a false perception, but it is a perception they hold: that the more they get tough with the band council in Conne River, the better for them in political terms. That is a sad commentary, but I do not think it is far from the truth.

• 1705

My questions then, Mr. Chairman. On page 10 of the brief, the underlined section towards the end of the first paragraph where it says:

How can we, as Indian people, manage our own affairs when the federal government does not honour its own financial obligations to our band?

Now, if the question makes reference to the funding that we have been talking about, I need a little clarification because it was my understanding that the minister, Mr. Munro, is very aware of the problem and is doing headstands to try to find an accommodation. He said that if possible he would try and flow the money directly; indeed, he is now exploring that possible avenue. I have been in regular touch with him today. I have a meeting with him tomorrow on the subject, and I know that he is exploring every possible angle. And if he gives the same kind of attention to other problems as he is giving to this one, he has to be . . .

An hon. Member: Lord help us!

Mr. Simmons: Mr. Chairman, this may not come as good news to people who want to think otherwise, but I am saying in good faith to the committee that I am aware of Mr. Munro's involvement in this; I know his anguish on the subject. I know he would like to find a solution.

If some people around this committee have suggestions, instead of wasting your time in making smart alecky remarks, give us suggestions, because we want to flow that money. We did not put that nearly-\$1 million there to be frozen in time. We want to use it for the purpose it was intended. So if

[Translation]

Comme le mémoire l'indique, monsieur le président, à la page 15, la communauté de Conne River était sur le point de passer, d'une manière très spectaculaire, du statut, comme le dit le mémoire, d'enclave du bien-être à celui de plein emploi. Alors que la dynamique était en marche, arrive ce blocus, cette impasse. Il est difficile de décrire l'incidence dévastatrice de cette impasse sur le développement économique et social de cette communauté.

Je veux faire un autre commentaire, monsieur le président, avant de poser deux questions aux témoins.

Cela fait longtemps que je pense à cette situation et je suis parvenu à la conclusion, pour répondre à la question de mon ami Frank Oberle, que pratiquement la population de Conne River est devenue un pion dans un jeu beaucoup plus important. Je crois que Gerry vous en a brièvement parlé il y a un instant. Le gouvernement provincial veut avoir le dernier mot pour toutes les dépenses du programme; c'est une partie du problème. L'autre partie . . . et ce n'est peut-être pas très bon politiquement de le dire; je ne pense pas que personne d'autre l'ait dit . . . c'est que le gouvernement provincial a l'impression qu'en s'opposant au conseil de la bande de Conne River, il marque des points politiques dans le reste de l'île. C'est une fausse impression, mais il croit dur comme fer que, plus il est dur avec le conseil de bande de Conne River, plus il gagne de points sur le plan politique. C'est triste à dire, mais je ne pense pas être loin de la vérité.

Mes questions, monsieur le président. À la page 10 du mémoire, la partie soulignée vers la fin du premier paragraphe, vous dites:

Comment pouvons-nous, en tant qu'Indiens, gérer nos propres affaires alors que le gouvernement fédéral n'honore pas ses obligations financières envers notre bande?

S'il s'agit du financement dont nous venons de parler, j'ai besoin de quelques éclaircissements car j'avais cru comprendre que le ministre, M. Munro, était très conscient du problème et faisait des pieds et des mains pour essayer de trouver une solution. Il a dit que si cela était possible, il essaierait d'envoyer l'argent directement; il étudie actuellement cette possibilité. Je suis resté en rapport constant avec lui aujourd'hui. Je dois le rencontrer demain à ce sujet, et je sais qu'il étudie toutes les possibilités. Et s'il prête le même genre d'attention à d'autres problèmes qu'à celui-ci, il doit . . .

Une voix: Que Dieu nous vienne en aide!

M. Simmons: Monsieur le président, ce n'est peut-être pas une bonne nouvelle pour ceux qui veulent penser autrement, mais je dis de toute bonne foi au Comité que je connais l'attention que porte à cette question M. Munro; je connais son anxiété à ce sujet. Je sais qu'il voudrait trouver une solution.

Si certains ici présents ont des suggestions, au lieu de perdre leur temps à faire des plaisanteries de mauvais goût, qu'ils les soumettent, car nous voulons envoyer cet argent. Nous n'avons pas dégagé cette somme de près d'un million de dollars pour qu'elle gèle. Nous voulons qu'elle serve à l'objectif fixé. Si

[Texte]

somebody around here has some ideas, let us have them, because we want to flow that money just as quickly as possible.

We would have flown it if the provincial government had not defaulted on the agreement. That is our first problem. That is also the band council's problem. Because of that, the government is looking at every other way to flow that money, every other way within in the law; and I repeat, if some people have some suggestions, let us hear them.

My question, first of all, is: Could the witnesses clarify that? Are they referring to the funding and do they feel that somehow not enough has been done; and secondly, Gerry, I was puzzled at your response to Frank Oberle when he raised the issue of municipal government, because unless you wiped it out in the last week, you also have municipal government in addition to your band council, and I thought Frank should have the clarification of it. There is a bona fide municipal government body in Conne River in addition to the band council.

Mr. Wetzel: With regard to Mr. Simmons' last comment, I should tell you that there are several levels of municipal government in Newfoundland. There are local improvement districts, there are town and community councils, and then there are big city councils.

Prior to 1972, prior to our being able to fully organize ourselves in Conne River, the community was without any kind of a water system. A lot of people just got their water out of drains and brooks and there was a terrible problem with gastroenteritis.

A provincial politician came down as part of an election campaign and promised the community \$25,000 for the purchase of capital equipment—pipes in this case—if they would form a local improvement district; that once upon forming a local improvement district they would get this grant and then they would assist them in getting I think it was a local improvement project at the time to dig the ditch to put the pipe in and put a dam on the brook in order to start to build a rudimentary water system. So the people formed a local improvement district council to get the \$25,000 for the capital cost.

Since that time the people in the council have realized their mistake in having any sort of provincial government body within the boundaries of their reserve, and it just turns out that the people on the local improvement district and the band council are mostly one and the same, and the local improvement district has written to the band council and has recognized the band council's role as the pre-eminent government body in Conne River and responsible for all community services and responsible for the preservation of the reserve itself.

• 1710

So we do not recognize the local improvement district for any purposes.

[Traduction]

quelqu'un ici a des idées, qu'il nous les communique car nous voulons que cet argent soit envoyé aussi rapidement que possible.

Nous l'aurions envoyé si le gouvernement provincial n'avait pas manqué à sa parole. C'est notre premier problème. C'est également le problème du conseil de bande. À cause de cela, le gouvernement étudie toutes les autres possibilités d'envoyer cet argent, toutes les autres possibilités que nous autorise la loi et je répète que si quelqu'un a des suggestions, qu'il les fasse.

Ma question, tout d'abord, est la suivante: les témoins pourraient-ils nous donner des éclaircissements? S'agit-il de ce financement et estiment-ils que ce qui a été fait n'est pas suffisant; et deuxièmement, Gerry, votre réponse à la question de Frank Oberle sur la question du gouvernement municipal m'a fortement surpris car à moins que vous l'ayez supprimé au cours de la dernière semaine, vous avez également, en plus de votre conseil de bande, un gouvernement municipal, et j'ai pensé que vous auriez dû le préciser à Frank. Il y a un gouvernement municipal en bonne et due forme à Conne River en plus du conseil de bande.

M. Wetzel: En ce qui concerne le dernier commentaire de M. Simmons, je devrais vous dire qu'il y a plusieurs niveaux de gouvernement municipal à Terre-Neuve. Il y a les districts d'amélioration locale, il y a les conseils de ville et de communauté et ensuite il y a les conseils des grandes villes.

Avant 1972, avant que nous ne puissions totalement nous organiser nous-mêmes à Conne River, la communauté n'avait pas de système d'adduction d'eau. Beaucoup de gens s'approvisionnaient dans les ruisseaux et dans les eaux stagnantes et il y avait un problème terrible de gastro-entérite.

Dans le cadre d'une campagne électorale, un politicien provincial est venu et a promis à la communauté \$25,000 pour l'achat d'équipement, de conduites dans ce cas, si elle formait un district d'amélioration locale; qu'une fois que ce district serait formé, elle obtiendrait cette subvention et qu'on l'aiderait à décrocher, je crois, un projet d'amélioration locale pour creuser la tranchée, installer les conduites et construire un barrage sur le ruisseau comme début d'un système d'adduction d'eau rudimentaire. La population a donc formé un conseil de district d'amélioration locale pour obtenir ces \$25,000.

Depuis, les représentants du conseil se sont rendu compte de leur erreur d'avoir fait pénétrer un organisme du gouvernement provincial dans les limites de leur réserve, et il se trouve que les membres du district d'amélioration locale et ceux du conseil de bande sont pratiquement les mêmes, et le conseil de district d'amélioration locale a écrit au conseil de bande reconnaissant à ce dernier son rôle de premier gouvernement à Conne River et de responsable pour tous les services communautaires et pour la préservation de la réserve elle-même.

Ainsi, nous ne reconnaissons en aucun cas le district d'amélioration locale.

[Text]

Mr. Simmons: Except, Gerry, that it . . . I did not introduce that element to be critical at all. I am just saying, for the record, it should be understood a local improvement district in Newfoundland is in about the same category, in terms of local government, as Rockcliffe Park.

What is it called? It is not a city or a town, but what is the term for it? Is it a township or something? A hamlet, it is the other level; it is the level below a town, if you like, in Newfoundland.

It comes under the Newfoundland Municipalities Act; and to the point, insofar as Conne River is concerned, it allows them to be eligible for funding under the municipalities legislation. So it is a vehicle they need. Wherever it stands in the hierarchy of the town's organization in terms of band council and local improvement district is a matter they have sorted out.

But I am saying to the committee there is present a bona fide corporation, if you like, called the Local Improvement District of Conne River, which by virtue of that existence, is eligible for the same funding programs as any other municipality in the province.

So that is the point I make to you, unless Gerry disagrees on that point.

Mr. Wetzel: No, we did try to get rid of that, but the problem is it is an appointed thing by the Lieutenant-Governor in Council. Even if we wrote to them and said to abolish this thing, it would be entirely up to the Lieutenant-Governor to do it or not.

Mr. Oberle: Members are not elected to the local improvement district.

Mr. Wetzel: No, they are appointed.

Mr. Simmons: Mr. Chairman, again, I do not believe the main purpose of this meeting is to debate that point. But . . .

Mr. Oberle: It is terribly crucial and germane to our mandate that . . .

Mr. Simmons: Mr. Chairman, I do not want to contradict Gerry on this particular point, because in terms of the funding and flowing of funding, in terms of the registration, in terms of many other issues I could get into into the record if I so desired, I am with them.

But the point I want to make to you is that it does not serve the committee's function to have incorrect information. So I say to the committee: Rather than taking the evidence from me or Gerry, check the Newfoundland Municipalities Act; and I suggest you will find out that Conne River, like every other municipality in the province, has a process of election.

In the case of towns and cities, it is secret ballot; in the case of local improvement districts, it is a town meeting. They are not appointed, except in that particular circumstance—and this may be what Gerry is referring to—where, in either a town or city election, not enough people stand for election to

[Translation]

M. Simmons: Cependant, Gerry . . . Je n'ai pas présenté cet élément pour être critique; tout ce que je veux dire, c'est qu'un district d'amélioration locale à Terre-Neuve se classe à peu près dans la même catégorie que Rockcliffe Park en ce qui a trait à l'administration locale.

Quel est le terme à employer? Il ne s'agit pas d'une ville, avec ou sans charte. S'agit-il d'un canton, d'un hameau? Un hameau représente un niveau d'administration inférieur à celui d'une ville à Terre-Neuve.

Cela relève de la loi de Terre-Neuve sur les municipalités et en ce qui concerne Conne River, cette situation leur permet de recevoir des fonds aux termes de la législation visant les municipalités. C'est donc un mécanisme nécessaire. Quant à savoir où cela se situe dans la hiérarchie municipale, qu'il s'agisse de conseil de bande ou de district d'amélioration locale, c'est autre chose.

Tout ce que je dis au Comité, c'est qu'il existe une corporation en bonne et due forme qui s'appelle le *Local Improvement District of Conne River*, district qui peut bénéficier des mêmes programmes de financement que toute autre municipalité de la province.

C'est donc ce que je veux dire à moins que Gerry ne soit pas d'accord.

M. Wetzel: Nous avons essayé de régler cette question, mais le problème, c'est que la nomination se fait par le gouverneur général en conseil. Même si nous demandions que l'on abolisse ce système, le lieutenant-gouverneur serait celui qui a le droit de décider.

M. Oberle: Les membres ne sont pas élus au district d'amélioration locale.

M. Wetzel: Non, ils sont nommés.

M. Simmons: Monsieur le président, je le répète, je ne crois pas que le but principal de cette réunion soit de débattre cette question. Cependant . . .

M. Oberle: Il s'agit là d'une question très importante et reliée intimement à notre mandat . . .

M. Simmons: Monsieur le président, je ne voudrais pas contredire Gerry sur ce point en particulier, mais au sujet du financement et de l'inscription, ainsi que de toutes les autres questions que je pourrais aborder, je suis d'accord avec eux.

Ce que je voudrais vous faire remarquer, cependant, c'est qu'il est mauvais pour le Comité d'avoir des informations inexacts. C'est pourquoi je vous dis: plutôt que de demander des précisions à Gerry ou à moi, il vaudrait mieux se reporter à la loi de Terre-Neuve sur les municipalités. Si vous procédez de cette façon, vous vous rendez compte que Conne River, comme toute autre municipalité de la province, peut se prévaloir d'un processus électoral.

Dans le cas de villes, il y a élection par scrutin secret, alors que, dans le cas d'un district d'amélioration locale, on procède à une réunion. Il s'agit d'élections et non de nominations, sauf dans les cas comme celui dont Gerry parle sans doute, c'est que, lorsqu'un nombre suffisant de personnes ne se présente

[Texte]

fill up the number of seats which are vacant. Then the Lieutenant-Governor in Council appoints the balance.

In the case of a town meeting for a local improvement district, let us say for argument's sake, they are going to elect seven people and only four stand, or none stand. Then the Lieutenant-Governor in Council appoints those to bring it up to complement; he appoints all seven or the three who were not elected, or whatever.

So if the circumstance has transpired where Conne River has elected not to have that meeting, yes, by default, they have passed to the Lieutenant-Governor in Council the right to appoint.

Mr. Oberle: Yes, but what contradiction is there in what I am saying and in what Mr. Wetzel is saying?

Mr. Simmons: None.

Mr. Oberle: You do not have an elected local improvement district. It is appointed.

Mr. Simmons: I am saying to the committee, if they do not have an elected local improvement district, it is because they elected not to have one.

Mr. Oberle: That is what I wanted on the record. That is what they have been saying.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Simmons.

Mr. Allmand: The committee would be interested in having the answer, though, to the first question Mr. Simmons asked...

The Chairman: Right, the first question on the funding.

Mr. Allmand: —with respect to the top of page 10.

The Chairman: Yes. Marilyn, do you want to respond to that?

Miss John: Yes, we are referring to the funds under the federal-provincial agreement, because these are the only funds we have ever had. There is also the health agreement. Of course, we have a separate health agreement, similar to the federal-provincial agreement, and those are the funds we are referring to.

Mr. Simmons: The question, Mr. Chairman, finally, is: Do the witnesses have some suggestion we have not explored with them as to how we can honour that obligation? Technically, the obligation has not been honoured; I recognize that. I am sure everybody around the table knows why it has not been honoured. It is because the provincial government has defaulted on the agreement, and everybody is moving around frantically trying to find another way to honour it.

So my question to the witnesses is: Do you have some suggestions as to how the government can honour that, because I can take the undertaking? But if you can come up with a suggestion within the law, it will be honoured forthwith.

[Traduction]

pas pour remplir les sièges vacants, le lieutenant-gouverneur en conseil procède à certaines nominations.

Si, par exemple, dans le cas d'un district d'amélioration locale, sept personnes doivent se faire élire et seulement quatre se présentent ou aucune ne se présente, le lieutenant-gouverneur en conseil devra nommer soit trois, soit sept conseillers selon le cas.

Si Conne River choisit de ne pas tenir de réunion, alors le lieutenant-gouverneur en conseil a le droit de procéder à des nominations.

M. Oberle: Oui, mais où se trouve la contradiction entre ce que je dis et ce que M. Wetzel dit?

M. Simmons: Il n'y en a pas.

M. Oberle: On n'élit pas les représentants à un district d'amélioration locale, ceux-ci sont nommés.

M. Simmons: Si l'on n'a pas de conseil de district d'amélioration locale élu, c'est parce que l'on a choisi de ne pas en avoir.

M. Oberle: C'est ce que je voulais que l'on précise pour le procès-verbal. C'est ce que l'on a dit.

Le président: Merci, monsieur Simmons.

M. Allmand: Le Comité serait intéressé sans doute à avoir la réponse à la première question posée par M. Simmons.

Le président: Oui, la première question concernant les fonds.

M. Allmand: En ce qui concerne le haut de la page 10.

Le président: Oui. Marilyn, voudriez-vous répondre?

Mlle John: Oui, nous voulons parler des fonds obtenus aux termes de l'entente fédérale-provinciale, les seuls fonds que nous ayons jamais reçus. Il y a également l'entente en matière de santé. Evidemment, nous avons une entente séparée en matière de santé semblable à l'entente fédérale-provinciale. Ce sont de ces fonds que nous voulons parler.

M. Simmons: La question, donc, est finalement la suivante: les témoins ont-ils des suggestions à nous faire au sujet de possibilités que nous n'avons pas encore envisagées concernant la façon de remplir nos obligations? Car celles-ci n'ont pas été remplies, je le reconnais. Je suis sûr que toutes les personnes autour de la table savent pourquoi. C'est parce que le gouvernement provincial n'a pas respecté l'entente et que tout le monde s'agit pour trouver une solution.

Ma question, aux témoins, est donc la suivante: avez-vous des suggestions à formuler sur la façon dont le gouvernement pourrait respecter les engagements? Si votre suggestion s'inscrit dans le cadre de la loi, nous pourrions l'appliquer immédiatement.

[Text]

• 1715

Mr. Oberle: Mr. Chairman, could I add a supplementary?

The Chairman: I think the standing committee did address that very clearly after hearing the Conne River witnesses, when we were dealing with the estimates, and that is registration.

Mr. Oberle: Very simple. What is holding him up? There is no sense standing on his head and letting the change fall out of his pockets. Register these people and then you can make direct funding.

Mr. Simmons: Mr. Allmand wanted it . . .

Mr. Oberle: Mr. Allmand wanted to do it three-and-a-half years ago. Why did they not?

Mr. Simmons: That is right.

The Chairman: All right. Marilyn John, do you wish to respond to Mr. Simmons' question?

Miss John: We have made a number of suggestions. Like you said, we have come to the committee and there have been a number of recommendations made. Of course we would like to have direct funding, even before the registration right now, to solve the immediate problems within the community. We think Mr. Munro would not be breaking any law by funding us directly. We feel quite certain that could happen, but we have made a number of other recommendations as this committee very well knows. Of course, the other solution is to register us, and give us the reserve we have been asking for. It is quite ironic when you have gone through all things we have gone through here, all the documentation and all the evidence we have given you, that Mr. Munro, or at least the Government of Canada recognizes us and have recognized us for some 35 years now—they know we exist and there does not seem to be any denial that we are Indians—yet, Mr. Munro himself is screaming self-government for Indian people; that is his pet; that it is the kind of thing he would like to see happen, yet he turns around and is trying to nail us to the ground in a court case. You know, he is fighting a court case. He has forced us into the courts. On one hand he is saying, Yes, give Indians self-government and, on the other hand, pound them into the ground. It is a contradiction.

The Chairman: I will turn next to Roberta Jamieson who may wish to pursue that and other matters. Roberta.

Ms Jamieson (Ex officio member): Thank you, First of all, rather than to review everything that Mr. Allmand said, I will simply say, Hear, hear! I would like to put on the record and append to today's proceedings, three resolutions which are only three in a host of resolutions that have been passed by the Assembly of First Nations as a group. These are Resolution No.44 in Penticton last April. A resolution passed at the joint council meeting of the Interim Council of Chiefs, February 17 and 18, 1982; Resolution No.14, and a resolution of the Confederacy of Nations, August 17 to 19, 1982, which is

[Translation]

M. Oberle: Monsieur le président, pourrais-je poser une question supplémentaire?

Le président: Je crois que le Comité permanent a étudié cette question après avoir entendu les témoins de Conne River lorsque nous passions en revue le budget. La solution, c'est l'inscription.

M. Oberle: Très simple. Qu'est-ce qui le retient? Il faut inscrire ces gens, par la suite, on pourra faire un financement direct.

M. Simmons: M. Allmand voulait . . .

M. Oberle: M. Allmand voulait faire cela il y a trois ans et demi. Pourquoi est-ce que cela n'a pas été fait?

M. Simmons: Juste.

Le président: Très bien. Marilyn John, voulez-vous répondre à la question de M. Simmons?

Mlle John: Nous avons fait plusieurs suggestions. Comme vous l'avez dit, nous nous sommes présentés devant le Comité et nous avons fait plusieurs recommandations. Nous aimerions obtenir un financement direct même avant l'inscription et ceci, afin de solutionner les problèmes immédiats de la collectivité. Nous ne croyons pas que M. Munro enfreindrait la loi s'il décrétrait un financement direct. Nous sommes certains que ce serait une bonne solution, mais nous avons fait différentes autres recommandations, comme le Comité le sait. L'autre solution est de nous inscrire, de nous donner la réserve que nous avons demandée. Il est très ironique de penser que, lorsqu'on a fait tout ce que nous avons fait, lorsque nous avons rassemblé toute cette documentation, lorsque nous avons témoigné devant vous, il est assez ironique de voir que M. Munro ou du moins le gouvernement du Canada nous reconnaît, que l'on nous a reconnus depuis 35 ans, personne n'a jamais nié que nous sommes Indiens, et M. Munro, lui-même, prêche l'autonomie pour les Indiens. C'est son cheval de bataille. C'est ce qu'il préconise. Cependant, c'est ce qu'il préconise d'un côté, mais d'un autre, il nous attaque devant les tribunaux, comme vous le savez. Il nous a forcés à nous pourvoir en justice. D'un côté, il dit qu'il faut donner l'autonomie aux Indiens, de l'autre, il faut les écraser. C'est une contradiction.

Le président: Je vais donner maintenant la parole à Roberta Jamieson qui aimerait peut-être poursuivre sur cette question et d'autres aussi. Roberta.

Mme Jamieson (membre d'office): Merci. Tout d'abord, plutôt que de passer en revue tout ce qu'a dit M. Allmand, je dis simplement: Bravo! J'aimerais déposer et annexer aux délibérations d'aujourd'hui trois résolutions, trois résolutions parmi une foule de résolutions qui ont été adoptées par l'Assemblée des Premières Nations en tant que groupe. Il s'agit de la résolution n° 44 de Penticton datant d'avril dernier. Une résolution adoptée à la réunion du conseil conjoint du conseil intérimaire des chefs les 17 et 18 février 1982; de la résolution n° 14 et d'une résolution de la Confédération des Nations en date des 17, 18 et 19 août 1982, résolution n° 23; il

[Texte]

Resolution No.23—all pressing that the situation the Conne River Indians find themselves in be resolved.

I wonder if, for the record, and since this has been a matter before the committee before, first of all, could you clarify who is funding your case against the federal government.

Miss John: Nobody. Absolutely nobody.

Ms Jamieson: So you have engaged people who are doing it for free.

Miss John: The people we have working for us are so convinced that we have an excellent case, that they are willing to take it on without funding up front.

Ms Jamieson: Okay. I have heard that there is, or was, a mythical, order in council dealing with the Conne River Indian people. Could you tell us about that?

Miss John: I think Gerry Wetzel could explain that one to you quite well. Gerry?

Mr. Wetzel: Two years ago this month, we scheduled a meeting with the Minister of Indian Affairs to again discuss registration and the agreement and how poorly it was working. And as we entered his office, he looked up at us and said, I imagine the first thing you are going to ask me about is registration. We said, Of course. And he pulled out his pen, signed a document, and said, Here; look at this; it is finished now. So we looked at it, and it was an order in council—an order in council recognizing, creating, the Conne River Indian Band. The registration process was over—or so we thought.

Mr. Oberle: Who was that?

Mr. Wetzel: This was Mr. Munro.

Mr. Oberle: Oh, Mr. Munro.

Mr. Wetzel: We were very pleased. We went back and we told the village that the registration process was over. The people were very happy that this whole thing was finally over. We would get the province out of our hair.

• 1720

We waited past Christmas—we had a good Christmas and everybody was celebrating—we waited until around the end of January and then we wondered whatever happened to our proclamation. We thought this thing was supposed to be proclaimed. We thought certainly after the House reconvened, it would be proclaimed. It never got proclaimed. Then we thought, well, we had better check to see what happened to this thing and it disappeared. We have never been able to find out, and the minister has never told us what happened to the order in council that he signed right in front of us. That was two years ago this month.

Ms Jamieson: Well, I for one will ask the minister, when he is before us next week, what he signed and what happened to it.

[Traduction]

s'agit de résolutions insistant pour que la situation dans laquelle se trouvent les Indiens de Conne River puisse être résolue.

Pourriez-vous, tout d'abord, nous dire, pour qu'on l'inscrive au dossier et, puisque c'est une question qui est survenue auparavant devant le Comité, pourriez-vous nous dire qui finance votre action en justice contre le gouvernement fédéral?

Mlle John: Personne.

Mme Jamieson: Ainsi donc, vous avez obtenu l'aide de personnes gratuitement.

Mlle John: Les personnes qui nous aident sont tellement convaincues du bien-fondé de notre affaire qu'elles sont prêtes à la défendre sans avoir été payées au préalable.

Mme Jamieson: Bien. J'ai entendu parler d'un soi-disant ordre en conseil visant les Indiens de Conne River. Pourriez-vous nous en parler?

Mlle John: Je crois que Gerry Wetzel pourrait très bien vous l'expliquer.

M. Wetzel: Il y a deux ans, exactement, nous avons prévu une réunion avec le ministre des Affaires indiennes pour discuter à nouveau de l'inscription, de l'entente et de la situation difficile dans les deux cas. Lorsque nous sommes entrés dans le bureau du ministre, il nous a dit: «Je suppose que la première chose que vous allez me demander portera sur votre inscription». Nous avons répondu que oui. Il a ensuite pris son porte-plume et signé un document, qu'il nous a tendu en disant: «Tout est réglé maintenant». Nous avons regardé ce document, il s'agissait d'un décret ministériel reconnaissant, créant la bande indienne de Conne River. Nous étions inscrits. C'est ce que nous croyions du moins.

M. Oberle: De qui s'agissait-il?

M. Wetzel: De M. Munro.

M. Oberle: De M. Munro!

M. Wetzel: Nous étions très contents. Nous sommes retournés et nous avons raconté à la population du village que l'inscription était terminée et la population était très heureuse. Nous croyions qu'à partir de ce moment la province cesserait de se mêler de nos affaires.

Nous avons passé un bon Noël; tout le monde a fêté. Nous avons attendu après Noël et jusqu'à la fin du mois de janvier; puis, nous nous sommes demandés ce qu'il en était de la proclamation. Nous croyions que cet arrêté devait être proclamé. Lorsque la Chambre siègerait de nouveau, elle le proclamerait; du moins, nous le croyions. Cela ne s'est pas fait. Nous avons cherché à savoir ce qu'il en était, mais il avait disparu. Nous n'avons jamais su, le ministre ne nous a jamais dit, ce qui était advenu du décret en conseil qu'il avait signé devant nous. Il y aura deux ans de cela ce mois-ci.

Mme Jamieson: Eh bien, le ministre doit comparaître devant nous la semaine prochaine. Moi, je vais lui demander quel document il a signé et ce qu'il en est advenu.

[Text]

The other thing I wonder if you could elaborate on is the sort of twin agreement that you enjoy with the Department of National Health and Welfare, and any movements you have made in the recent past to have that agreement be one of direct block funding. How receptive are they to that?

Mr. Wetzel: Well, it is interesting. There is a twin agreement to the Canada—Newfoundland Indian Affairs Agreement and that is an agreement between the Department of National Health and Welfare and the provincial department of health. We did not have time to put the most recent developments in regard to that agreement in this presentation, but just yesterday we discovered that funding under this agreement has been frozen by the Department of Indian Affairs.

There is one particular item in the budget of this health agreement for an emergency vehicle and, believe me, our band really needs this emergency vehicle. Most of the time we cannot get ambulance service where we live. The nearest hospital is 110 miles away, and the nearest doctor's clinic is 40 miles away in the other direction. We live in an area where it is very hilly and roads are steep, and it gets slippery with snow and ice in the winter. So we proposed that with funds allocated to the band under the health agreement to purchase an emergency vehicle which we will use to assist people to get to medical . . . and for our community public health nurse, who is employed under the Indian health agreement, to get around in.

The province has refused to pass the federal funds to us for that purpose. But what they have said to the federal government, if you wish to pass these funds directly to the band, go ahead. We do not have any objection to it. Now we just found out yesterday that National Health and Welfare cannot pass these funds directly to us because Indian Affairs will not permit them to do it. It would set a precedent. National Health and Welfare is prepared to do it, but they cannot do it because Indian Affairs has yet to decide whether they are going to fund our band directly or not. Now the indecision of the Department of Indian Affairs is affecting the health agreement which could become very serious.

Ms Jamieson: Oh, I am sure all the committee members can appreciate why that would become very serious. I know the Department of National Health and Welfare does not seem to have any difficulty finding a way to pass money directly to the band.

I wonder if you could, for the record, tell us why you think the federal government has not acted on this? Despite all the lobbying, all the resolutions, all the standing committee reports, why do you think nothing has happened?

Mr. Wetzel: Its a very puzzling situation. We have so many precedents. We have even been forced to initiate a court case against the organization or the department that is supposed to be our trustee. Instead of our trustee coming into a court case and siding with us, saying yes, that is a reserve in Newfound-

[Translation]

Pouvez-vous nous expliquer l'entente que vous avez conclue avec le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social et les mesures que vous avez prises récemment pour obtenir un financement global. Comment le ministère a-t-il réagi à cette demande?

M. Wetzel: Eh bien, c'est intéressant. Il existe un accord jumelé à l'entente entre le Canada et Terre-Neuve; il s'agit d'une entente conclue entre le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social et le ministère provincial de la Santé. Dans notre mémoire, nous n'avons pas eu le temps de tenir compte de l'évolution récente de ce dossier, mais, hier, justement, nous avons constaté que les fonds qui doivent être versés en vertu de cette entente ont été gelés par le ministère des Affaires indiennes.

Le budget en vertu de cette entente prévoit un véhicule d'urgence et, croyez-moi, notre bande en a réellement besoin. Le plus souvent, nous ne pouvons pas nous prévaloir de services ambulanciers, où nous vivons. L'hôpital le plus proche est à 110 milles de chez nous et la clinique médicale la plus proche est à 40 milles dans la direction opposée; nous vivons dans une région très vallonnée; les routes sont accidentées et la neige et la glace de l'hiver les rendent très périlleuses. Nous avons donc proposé que les fonds affectés à la bande aux termes de cet accord pour l'acquisition d'un véhicule d'urgence soient utilisés pour transporter les malades et soient à la disposition de l'infirmière d'hygiène publique, employée aux termes de l'accord sur la santé des Indiens.

La province a refusé de nous remettre les fonds fédéraux nécessaires. Mais les fonctionnaires provinciaux ont dit au gouvernement fédéral qu'il pouvait affecter les fonds directement à la bande, s'il le souhaitait. Nous ne nous y opposons pas. Or, hier seulement, nous avons appris que le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social ne peut pas nous remettre ces fonds directement car le ministère des Affaires indiennes ne lui permet pas de le faire. Cela créerait un précédent. Le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social est disposé à le faire, mais il ne le peut pas car le ministère des Affaires indiennes doit encore décider s'il financera notre bande directement ou indirectement. L'indécision du ministère des Affaires indiennes se répercute sur l'entente en matière de santé et la situation pourrait devenir très grave.

Mme Jamieson: Oh, je suis convaincue que tous les membres du Comité savent à quel point la situation pourrait devenir très grave. Je sais que le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social ne semble pas éprouver de difficulté pour trouver une façon de donner l'argent directement à la bande.

Dites-moi, pouvez-vous me dire pourquoi le gouvernement fédéral ne s'est pas prononcé sur cette question? Malgré toutes les pressions exercées, les résolutions, les rapports des comités permanents, pourquoi rien ne s'est produit, selon vous?

M. Wetzel: La situation est très curieuse. Il existe un très grand nombre de précédents. Nous avons même été obligés d'intenter une poursuite contre l'organisation ou le ministère qui est censé être notre fiduciaire. Au lieu de se présenter devant le tribunal pour aider notre cause en disant à M.

[Texte]

land, Mr. Peckford, and it is under federal jurisdiction, they are going to court to fight us. Our trustee, the Department of Indian Affairs, is our adversary. Instead of trying to help us, they are going to try to discredit our entire claim.

Mr. Allmand: Were you here this morning? You have to know—maybe I should put this on the record, since I was the Minister of Indian Affairs . . . that in any legal question, the Department must refer it to the Department of Justice, and the Department of Justice governs cases like this. It is the Minister of Justice who decides in a legal question what should be done. So I think when we talk to the minister . . . There must be something going on between the Department of Justice and the Department of Indian Affairs. For some reason they are tied. We talked about legal precedents that were set a long time ago, and so on. There must be something there. It seems to me it goes beyond the Department of Indian Affairs; it must be something in the Department of Justice.

• 1725

Mr. Wetzel: Well, it is beyond us. Here we have on one hand a minister saying that he really wants to help us, and on the other hand he is trying to totally destroy our case in court.

Mr. Allmand: I want to point out, though, that he does not have the final say on what is done in court.

Ms Jamieson: Is it accurate in your view to say that the federal government is at the aid of the Indian people at all times, unless it happens to rock the boat with the provinces?

Mr. Wetzel: That certainly seems to be the case.

Ms Jamieson: I agree with you. I wonder if we could get to what kind of an agreement, what kind of an arrangement you do want. You have noted in your submission on page 14 that you would like a direct relationship with the federal government—presumably not with the Department of Indian Affairs, at some time in the future, but with some other body. And it would be a block-funding arrangement? Is that accurate? What relationship do you see yourselves having with the province, if any?

Mr. Wetzel: Well, basically what we would like to do is have a similar type of agreement that the Department of Indian Affairs was prepared to sign—or Canada was prepared to sign—with Newfoundland. We would like to have a similar type of agreement directly with the band to provide block funding to the band for a five-year period for the purpose of being able to make long-range development plans. Of course, we would be prepared to sign it with the Department of Indian Affairs at this point in time. What decisions may be made at the constitutional conference in regard to Indian peoples' relationship with the federal government in the future would, of course, be decided then.

In terms of our relationship with the province, I guess it would depend on . . . We have never decided to launch an all-out attack or war on the province; it was actually the opposite way around. When the province decides they want to be friends with us and treat us in good faith, then we will be prepared to deal with them on that basis.

[Traduction]

Peckford que cette réserve de Terre-Neuve relève de la compétence fédérale, le ministère des Affaires indiennes devient notre adversaire devant les tribunaux. Au lieu de nous aider, il tentera de démolir notre revendication.

M. Allmand: Étiez-vous là ce matin? J'ai été ministre des Affaires indiennes et le ministère doit saisir le ministère de la Justice de toute question légale et c'est le ministère de la Justice qui est chargé des situations comme celles-ci. C'est le ministre de la Justice qui décide quelles mesures doivent être prises dans une cause pareille. Nous en discuterons avec le ministre . . . Le ministère de la Justice a sans doute été saisi de cette affaire par le ministère des Affaires indiennes. Pour une raison ou une autre, ils ne peuvent agir. Nous avons parlé des précédents créés il y a très longtemps. C'est là qu'il faut chercher. Il me semble que cela dépasse la compétence du ministère des Affaires indiennes; cela doit relever du ministère de la Justice.

M. Wetzel: Eh bien, cela nous dépasse. D'une part, nous avons un ministre qui prétend vouloir nous aider; de l'autre, il tente de démolir nos arguments devant les tribunaux.

M. Allmand: Mais je vous signale toutefois qu'il n'a pas le dernier mot au tribunal.

Mme Jamieson: Est-il juste de dire que le gouvernement fédéral aide les Indiens à tout moment, sauf lorsque cela dérange les provinces?

M. Wetzel: Voilà ce qui semble se produire.

Mme Jamieson: Je suis d'accord avec vous. Parlons maintenant de l'accord que vous souhaitez. Dans votre mémoire, à la page 14, vous dites que vous aimeriez communiquer directement avec le gouvernement fédéral, à l'avenir, par le biais d'un organisme, on suppose qu'il ne s'agit pas du ministère des Affaires indiennes. S'agirait-il d'une entente de financement global? Est-ce exact? Quels seraient vos liens éventuels avec la province?

M. Wetzel: Nous aimerions essentiellement avoir le même genre d'entente que le ministère des Affaires indiennes, ou le Canada, était disposé à conclure avec Terre-Neuve. Nous aimerions que cette entente soit conclue directement avec la bande de sorte que le financement global serait accordé à la bande pour une période de cinq ans, ce qui lui permettrait d'échafauder des projets de développement à long terme. Bien entendu, nous serions disposés à conclure ce genre d'entente avec le ministère des Affaires indiennes à l'heure actuelle. Par la suite, bien entendu, on tiendrait compte des décisions qui seront prises à la Conférence constitutionnelle concernant les rapports entre les Indiens et le gouvernement fédéral.

Quant à nos rapports avec la province, cela dépendrait, je suppose . . . Nous n'avons jamais décidé de déclarer la guerre ouverte à la province; c'est le contraire qui s'est produit. Lorsque la province décidera d'être notre amie et de discuter de bonne foi, nous serons disposés à négocier avec elle.

[Text]

Ms Jamieson: You obviously feel, though, that at least within the reserve boundaries you would govern your own affairs. For instance, you say here that the province is now asking that you have a saw mill licence. Have you ever had a saw mill licence before?

Mr. Wetzel: In the past we have. We have always, to avoid legal hassles and things like that, bought one and without prejudice. You know, we told them we do not believe you have the jurisdiction, but to avoid legal hassles and tying up the operation of the mill and things like that, and have them fight off the RCMP and fight a court battle to get the reserve recognized, in the past we said we will not go through that hassle right now; we will buy a licence without prejudice and try to negotiate the straightening out of these things. But now it has just come to the point where there is no longer any point in trying to establish relations with these people, because it has just gone beyond that now.

Ms Jamieson: The other thing I want to draw to the committee's attention is a letter of September 3 that you make note of in your submission. Maybe you can explain to me how this co-ordinating committee works. First of all, I note that on the third page we have a list of the budget that is recommended by the co-ordinating committee and the budget that the province is prepared to approve. There seem to be differences in, for instance, cultural and social development areas—\$205,000—and the one the province is prepared to approve is \$107,000. On the previous page, under your cultural and social development programs, caribou survey and associated plane rental are unnecessary in the province's view because that type of activity is within the province's mandate. Would you comment on those issues—why you think that is so, and how the co-ordinating committee works?

Mr. Wetzel: The co-ordinating committee is composed of two officials from the Department of Indian Affairs, two from the province, and basically four from the band. Actually, it is two from the band and two from the provincial Micmac association.

• 1730

The band brings an annual community plan to the co-ordinating committee. It is actually a budget and a description of all the programs they intend to operate in the coming fiscal year. The co-ordinating committee discusses the plan and then decides what it is going to recommend within the plan. For the past 10 years, we have never had a plan rejected. We have never had a budget rejected by the co-ordinating committee until this year. In the past, once the co-ordinating committee recommended the band's budget and plans for the coming fiscal year, they recommended to their respective governments that this was the way the funds would be spent for this year, the province requested the funds from Canada; Canada gave the funds to the province; the province sent the funds to the band and we began. This is the way the co-ordinating committee is supposed to work in theory.

[Translation]

Mme Jamieson: Vous voulez tout de même administrer vos propres affaires, du moins, à l'intérieur de vos frontières? Par exemple, vous dites que la province vous demande de détenir une licence pour l'exploitation d'une scierie. Avez-vous déjà été détenteur d'une licence pour scierie?

M. Wetzel: Oui, par le passé. Pour éviter les problèmes juridiques ou autres, nous avons toujours détenu une licence, sans préjudice. Nous leur avons dit que même si à notre avis on n'avait pas le droit de nous en imposer une, pour éviter les embêtements juridiques qui nuiraient à l'exploitation de la scierie, pour ne pas nous mettre la GRC à dos ou faire appel aux tribunaux pour faire reconnaître la réserve, nous avons préféré acheter des licences, sans préjudice, et tenté de tirer la situation au clair. Mais à l'heure actuelle, la situation est exacerbée à tel point que ce n'est plus la peine de tenter de s'entendre avec ces gens.

Mme Jamieson: J'aimerais également attirer l'attention du comité sur une lettre datée du 3 septembre que vous mentionnez dans votre mémoire. Pouvez-vous m'expliquer comment fonctionne ce comité de coordination? Tout d'abord, à la page 3, on trouve une liste pour le budget recommandée par le comité de coordination et le budget que la province veut autoriser. On constate des différences; par exemple, dans le domaine du développement social et culturel, le Comité prévoit \$205,000; la province est disposée à autoriser \$107,000. À la page précédente, sous la rubrique programme de développement social et culturel, la province prétend que les études sur le caribou et la location d'avions pour cela ne sont pas nécessaires car ce genre d'activités relèvent de la province. Pouvez-vous nous donner vos commentaires à ce sujet et nous expliquer le fonctionnement du comité de coordination?

M. Wetzel: Siègent à ce comité de coordination, deux représentants du ministère des Affaires indiennes, deux représentants de la province et quatre membres de la bande. En réalité, il s'agit de quatre membres de la bande et deux représentants de l'Association Micmac provinciale.

La bande présente un plan communautaire annuel au comité de coordination. C'est en fait un budget et une description des programmes qu'on a l'intention de mettre en place au cours de l'exercice suivant. Le comité de coordination discute ce plan et décide ensuite ce qu'il va recommander, dans le cadre des propositions du plan. Depuis dix ans, nous n'avons jamais vu un plan être refusé. Nous n'avons jamais vu un budget être refusé par le comité de coordination jusqu'à cette année. Dans le passé, le comité de coordination recommandait le budget de la bande et les plans pour l'année à venir, il faisait des recommandations aux gouvernements concernés, sur l'utilisation des crédits au cours de l'exercice financier, et la province faisait une demande de crédit auprès du gouvernement fédéral; le gouvernement fédéral transmettait les crédits à la province, qui les faisait parvenir à la bande; et l'on commençait. Voilà la façon dont le comité de coordination, théoriquement, doit procéder.

[Texte]

With regard to the province's rejection of our caribou survey, this particular survey was actually an agreement with the provincial Department of Environment. There is a hydroelectric project near our community, in the interior, where there are some trap lines and where a number of people do a lot of caribou hunting and other things so as to be able to provide meat for their families. From the very start, this hydro-electric project completely ignored the effect it would have on the largest remaining caribou herd on the Island of Newfoundland. We brought this to the public's attention and we forced the provincial government and Newfoundland Hydro to initiate environmental studies on the impact this project would have on the caribou herd. As part of this agreement, they agreed to provide our band with some funds to hire a person from our own band to monitor the project. As part of our co-operation with them, we agreed to provide some support funds for this monitoring. They could provide funds for the monitor's salary. We were providing support funds for the air charter he would need to be able to do his work. So, literally, what we have here is one department of the provincial government trying to strike down a program we created as part of an agreement with another department of the provincial government.

Ms Jamieson: I do not know how you cope with all this. In any event, the kind of arrangement you want, consistent with your view of Indian self-government, is to be able to receive block funds in a predictable time period, a predictable amount and use it as you see fit without going through a process which, in effect . . . My understanding of the co-ordinating committee, having read some of this material, is that, in effect, the province has a veto . . .

Mr. Wetzel: That is correct.

Ms Jamieson: —and they decide how much goes where and in fact the veto is now at the point where no money is going anywhere. That is all, Mr. Chairman. I will simply say I will be very interested to hear Mr. Munro next week when he reports to the committee, reporting all the avenues he has tried, all the many, many efforts he has made and why they have not worked to date and what he is prepared to do in the future. I can remember, when this whole issue first started seven years ago, the vigour and the momentum of going out and registering the Indian people in Conne River and the commitment which was made at that time. I would like to see what happened to that commitment.

Thank you. That is all, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Mr. Greenaway.

Mr. Greenaway: Thank you, Mr. Chairman.

Before I ask a question, I would like to point out to my honourable friend on my right that maybe it sounded like a "smart-ass" remark but it was probably six months ago we did lay out some means which we thought were pretty good, which would resolve the problem. I do not think he was aware of that and so we will call it square. There certainly were some ideas put forth to the minister and we have been waiting for action to take place on this thing.

[Traduction]

La province a refusé de financer notre enquête sur le caribou, alors qu'elle avait fait l'objet d'un accord avec le ministère provincial de l'Environnement. Il s'agissait d'étudier les répercussions qu'aurait la construction d'un projet hydro-électrique dans l'intérieur, près de notre communauté, sur le piégeage, dans une région où beaucoup de gens vivent de la chasse du caribou qui leur permet d'approvisionner leurs familles en viande. Dès le début, ce projet hydro-électrique avait été étudié sans aucun égard pour le troupeau de caribous le plus important qu'il nous reste sur l'Île de Terre-Neuve. Nous avons porté cela à l'intention du public et avons contraint le gouvernement provincial et la *Newfoundland Hydro* de commencer des études environnementales concernant les répercussions de ce projet sur la vie du troupeau de caribous. Dans le cadre de l'accord conclu, notre bande devait recevoir des fonds lui permettant d'engager un membre de notre bande afin de surveiller le projet. Nous avions également donné notre accord pour fournir nous-mêmes une part du financement. Le salaire du «surveillant» serait versé par la province, nous prendrions charge d'une partie de la location de l'avion dont il aurait besoin pour son travail. On constate donc ici qu'un ministère du gouvernement provincial cherche à couler un programme qui était le résultat d'un accord conclu avec un autre ministère du même gouvernement.

Mme Jamieson: Je me demande quelle est votre réaction. En tout cas, vous voulez un accord qui soit compatible avec votre conception de l'autonomie des Indiens, et qui vous permette de recevoir des crédits en bloc, dans un délai prévisible, une somme prévisible, que vous utiliserez comme vous l'entendez, sans avoir à . . . Je vois, après avoir lu ces documents sur le comité de coordination, que la province a un droit de veto . . .

M. Wetzel: Exactement.

Mme Jamieson: . . . et qu'elle décide quels crédits seront alloués à qui, tandis que cette procédure de veto en est à un point où toute subvention cesse. C'est aussi simple que cela, monsieur le président. J'ai hâte d'entendre M. Munro là-dessus, la semaine prochaine, lorsqu'il viendra expliquer au Comité ce qu'il a cherché à faire, pourquoi ses efforts n'ont pas abouti, et ce qu'il envisage pour l'avenir. Je peux me souvenir de l'époque où toute cette question a été soulevée pour la première fois, il y a sept ans, du dynamisme et des efforts déployés pour enregistrer les Indiens de Conne River, et des engagements qui avaient été pris. J'aimerais savoir ce qu'il en est devenu.

Merci. Ce sera tout, monsieur le président.

Le vice-président: Monsieur Greenaway.

M. Greenaway: Merci, monsieur le président.

Avant de poser une question, j'aimerais faire remarquer à mon honorable collègue sur ma droite, que nous avons fait une proposition il y a six mois—sans vouloir être plus malins que les autres—qui nous semblait devoir être une solution au problème. Je ne pense pas qu'il s'en souvienne, et je l'en tiens donc quitte. En tout cas, certaines idées ont été soumises au ministre, nous n'avons fait qu'attendre ses réponses.

[Text]

Mr. Simmons: He was aware and will tell you next week why they did not work. You ask him.

Mr. Greenaway: I do not want to get in an argument with you because it will get out of control pretty fast.

Mr. Simmons: That is right.

• 1735

Mr. Greenaway: One of the things I was wondering is, in a situation like this it seems to me these people are almost being starved into agreeing to something because all their funding is cut off. Is there not some mechanism we can come up with whereby they could have some funding to carry on with in the interim—I am just putting it to the committee and to the minister—almost like something in escrow? They have all this income tax money sitting there in escrow. Surely to goodness, in this country, rather than see people have their power cut off and have to blockade a road to keep their hydro from being turned off, some of that money could be used at least to pay some of the bills that are necessary to keep at least things like hydro and telephone going. It is just a thought.

One of the questions I would like to ask, getting back to the health aspect, is have you had any recent problems with the medical problems that you have had a lot of trouble with? Can you give us any instances? For instance, how do you get the people back and forth to the hospital?

Miss John: We had a very, very important incident that happened just last week, where we had a young woman who had gone into the hospital in Grand Falls, which is 120 miles away, to receive medical treatment and to have an operation. She was sent home and several days later she started haemorrhaging. Her husband, who is right now unemployed—and they have five or six children—took her into the clinic in St. Alban's, which is 40 miles away in the opposite direction of the hospital, and there he was told that she should go back to Grand Falls Hospital.

He asked for an ambulance to take her in because he had no vehicle. He has no driver's permit, no vehicle of his own to take her in. They would not give him the service of the ambulance that was there unless he put out \$260 up front. Now, here is a man who has \$50 or \$60 in his pocket at the most, unemployed, and they would not provide him with a vehicle. Just to find someone to take you there, 120 miles away—it costs you \$60 or \$70 in gas just to get there.

If we had had a vehicle in the community, such as the one we are asking for, which is an emergency vehicle, we could have assisted this man to take his wife in to the hospital. When some of the band people and our band administrator called the clinic to check with the doctor there to see how serious it was, he said yes, it was very serious, because she was haemorrhaging, and it became very apparent that she could have died in a matter of a couple of days if there had been no means. But the band got together. We have an old van. It is broken down and not very dependable, but that was the best we could do at the time. Unfortunately, because we had no money to aid the man

[Translation]

M. Simmons: Il est au courant, et il vous dira la semaine prochaine pourquoi ça n'a pas marché. Vous lui demanderez.

M. Greenaway: Je n'ai pas envie d'en discuter avec vous, cela risquerait de dégénérer rapidement.

M. Simmons: En effet.

M. Greenaway: J'ai l'impression que, dans une situation comme celle-là, les gens sont contraints—sous peine de mourir de faim—de donner leur accord étant donné que les fonds leurs sont coupés. N'y aurait-il pas une façon de leur venir en aide, de dégager des fonds provisoirement leur permettant de continuer—c'est une proposition que je soumetts à l'intention du Comité et du ministre—ne serait-il pas possible de déposer de l'argent en fiducie quelque part? Il y a toute cette recette fiscale qui est en dépôt par exemple. Dans un pays comme le nôtre, plutôt que de voir des gens se faire couper l'électricité ou bloquer les routes pour empêcher qu'on ne leur coupe le courant, on pourrait certainement utiliser une partie de cet argent pour payer certaines des factures afin qu'au moins l'électricité et le téléphone continuent à fonctionner. C'est juste une proposition que je fais.

Une des questions que j'aimerais poser concerne le secteur de la santé; avez-vous eu récemment des problèmes graves dans ce domaine? Pouvez-vous nous citer des cas? Comment, par exemple, les malades sont-ils acheminés à l'hôpital et sont-ils retransportés chez eux?

Mlle John: Il s'est passé quelque chose de très grave la semaine dernière, à propos d'une jeune femme qui avait été hospitalisée à Grand Falls, à 120 milles de chez nous; après l'opération elle a été renvoyée chez elle et quelques jours plus tard une hémorragie s'est déclenchée. Son mari, actuellement au chômage—ils ont cinq ou six enfants—l'a accompagnée au centre médical de Saint-Alban, à 40 milles dans la direction opposée à celle de Grand Falls; arrivé là, on lui a dit qu'il lui fallait retourner à l'hôpital de Grand Falls.

Il a demandé une ambulance, n'ayant ni véhicule ni permis de conduire. On lui a réclamé alors \$260 sur-le-champ. Voilà quelqu'un qui a peut-être \$50 ou \$60 en poche, au plus, qui est au chômage, et qui se voit refuser ce service. Or il faut normalement payer \$60 à \$70 pour l'essence à quelqu'un qui serait disposé à vous faire faire 120 milles.

Si notre collectivité avait disposé de ce véhicule que nous demandons, pour les cas d'urgence, nous aurions pu l'aider et conduire sa femme à l'hôpital. Certaines personnes et l'administrateur de la bande ont appelé la clinique de Saint-Alban, le docteur a dit que c'était un cas grave, qu'il y avait hémorragie, et il était évident qu'elle aurait pu mourir en l'espace de quelques jours si l'on ne faisait rien. Mais la bande a réagi. Nous avons une vieille camionnette. Elle est en mauvais état, n'est absolument pas fiable, mais c'était la seule chose que nous puissions faire. Malheureusement, n'ayant aucun argent

[Texte]

and his wife, we had to take his \$60 to put gas in this old broken-down van to take her in to the hospital.

That is a situation that never should have arisen.

Mr. Greenaway: How far is it to the clinic?

Miss John: It is an hour's drive from Conne River.

Mr. Greenaway: And you have to go back the other way to go to the hospital?

Miss John: And you have to come back the other way to go 120 miles to the hospital.

Mr. Greenaway: And you have winter coming on and all you have is this broken-down old van?

Miss John: Just a couple of weeks ago we had 14 inches of snow. We have terrible road conditions. Conne River Road itself is unpaved. It looks more like a roller-coaster.

Mr. Simmons: And it is in good shape now, compared to what it is going to be like in spring.

Mr. Greenaway: Well, that is a good problem for your member of Parliament—with all due respect—I do not mean to be smart-ass on that one, but that is a good one for you to tackle.

I do not have any further questions, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: I give the floor to Mr. Manly.

• 1740

Mr. Manly: Thank you, Mr. Chairman.

I would simply like to make a couple of concluding comments as a result of having heard your testimony. Some other members, while they have been supportive of what you have been saying, have also questioned the relevance of your situation to our mandate as a committee that is looking into the question of Indian self-government. I think, on the contrary, that what we have heard today has been very relevant and germane to the whole question of self-government. First of all, I think it has established very clearly the capability of Indian people to manage their own affairs and to manage them much better than can be done under some government bureaucracy, whether it is the Department of Indian Affairs and Northern Development or some provincial bureaucracy.

Secondly, I think your testimony illustrated the problems that come into the situation when the provinces become involved because there has been nothing but grief from that, and this confirms the opposition and the reason for the opposition that we have had from many Indian leaders across the country who are very anxious about what the possible role of the provinces might be in any Indian government legislation that the minister wants to propose.

I think your testimony further confirms the need for some ongoing formula for guaranteed funding so that you are not living on a hand-to-mouth basis that at any time can be

[Traduction]

pour lui venir en aide, nous avons été obligés d'accepter ses \$60 pour faire le plein, et conduire sa femme à l'hôpital.

Voilà donc une situation qui n'aurait jamais dû se produire.

M. Greenaway: Combien y avait-il jusqu'au centre médical de Saint-Alban?

Mlle John: Une heure.

M. Greenaway: Et il a fallu faire tout le chemin dans l'autre sens jusqu'à l'hôpital?

Mlle John: Oui, il a fallu revenir sur nos pas puis faire 120 milles afin d'atteindre l'hôpital.

M. Greenaway: Avec l'hiver qui approche, vous n'avez que cette vieille camionnette complètement défoncée?

Mlle John: Il y a quelques semaines, nous avons eu 14 pouces de neige. Les routes sont très mauvaises. La route de Conne River elle-même n'est pas asphaltée. Ça monte et ça descend, de vraies montagnes russes.

M. Simmons: Et ça n'est rien comparé à ce que ce sera au printemps.

M. Greenaway: Avec tout le respect que je lui dois, je pense que c'est une bonne question pour votre député; je ne cherche pas à faire le malin, mais je crois que c'est une question que vous pouvez lui poser.

Monsieur le président, je n'ai plus aucune question à poser.

Le vice-président: Je passe la parole à M. Manly.

M. Manly: Merci, monsieur le président.

Vous ayant écouté, je voudrais établir un bilan. Tout en vous ayant approuvé, certains députés se demandent ce que vous venez faire devant le Comité chargé de l'autonomie des Indiens. Je trouve pour ma part qu'il existe un lien direct entre ce que nous avons entendu aujourd'hui et la question de l'autonomie des Indiens. En effet, votre témoignage prouve à l'évidence que les Indiens sont tout à fait aptes à diriger leurs affaires bien mieux que ne le ferait le gouvernement, qu'il s'agisse du ministère des Affaires indiennes ou d'une instance provinciale.

Vous nous avez également expliqué ce qui arrive lorsque les provinces se mêlent de vos affaires; en effet, leur ingérence tourne toujours mal. C'est d'ailleurs la raison pour laquelle de nombreux chefs indiens du pays tout entier s'opposent à ce que les provinces aient leur mot à dire quant à une nouvelle loi sur les Indiens qui serait promulguée par le ministre.

Vous avez par ailleurs souligné l'importance d'un mode de financement permanent, de façon à ce que vous ne soyez pas obligés de vivre au jour le jour, avec tous les risques que cela

[Text]

withdrawn. As any government does, you need to have some guarantee of continued funding.

Finally, I would simply like to make the comment that I fully support the idea that this committee should visit Newfoundland and, in particular, Conne River, and I will continue to give that support and I hope that in the near future the committee will be able to see its way clear to visit Conne River.

I thank you for your visit here.

Miss John: Thank you, Mr. Manly. I am glad you brought up the point of the provinces getting involved in the affairs of Indian people. I think you are very right that this demonstrates quite strongly why Indian organizations right across the country are very opposed to provincial involvement with the Indian people. This is a good example of the kinds of things that can happen. It is bad enough having to deal with one government, but when you get a provincial government involved as well, it becomes twice as difficult. That has been demonstrated quite clearly here.

Mr. Manly: Thank you.

The Vice-Chairman: Mr. Oberle.

Mr. Oberle: Thank you. While in retrospect I agree with you, Mr. Manly, there is one happy circumstance about this, and that is that at least until your funding was cut off you demonstrated beyond any question of doubt that you can get along quite well without the federal bureaucrats who are the source of aggravation in other situations.

Could I ask just a couple more brief questions?—because we are all anxious to get going. In 1977 Mr. Allmand wrote to you with the intention of setting up a registration process. He suggested in his letter that in order to appoint the registrar, to assist the registrar, he wanted to establish a committee which would be composed of one person nominated by the department, one by the community and another nominated jointly to review the total situation and advise the registrar. Was that committee ever established, and has that work been done?

Mr. Wetzel: Oh, yes. That committee operated, I think, over a period of about two and a half years. It was also charged later on with the responsibility for determining the criteria that would be used to determine the eligibility of people to become members of the band. The criteria were approved by the department, and then it was charged with the responsibility of applying the criteria and actually drafting a membership list as part of the total report. This report was passed in to Mr. Epp, and we had a letter from him, which we gave to you at the other meeting last March, that said: I accept the registration advisory committee report and I will act on it. Then Mr. Munro came on the scene.

• 1745

Mr. Oberle: The criteria laid out in Mr. Allmand's letter, the former minister, was satisfied, and the procedures report was accepted.

Mr. Wetzel: Yes.

[Translation]

comporte. Tout comme les gouvernements, vous devez pouvoir compter sur la continuité des crédits.

Enfin, j'estime aussi que le Comité devrait aussi se rendre à Terre-Neuve et à Conne River, en particulier; j'espère que nous pourrons le faire très prochainement.

Je vous remercie de votre visite.

Mlle John: C'est moi qui vous remercie. Je suis heureuse que vous ayez soulevé la question de l'ingérence des provinces dans les affaires des Indiens. Il est tout à fait vrai que toutes les organisations indiennes du pays s'y opposent fermement. Nous avons déjà assez de mal à traiter avec le gouvernement fédéral; les choses deviendraient encore plus compliquées si nous étions obligés à traiter avec les provinces, ainsi que cela vous a été expliqué.

M. Manly: Merci.

Le vice-président: Monsieur Oberle.

M. Oberle: Merci. Je suis en principe d'accord avec M. Manly. Le fait que vous ayez perdu vos crédits aura au moins eu ceci de bon que cela aura prouvé que vous pouvez fort bien vous passer des bureaucrates fédéraux qui vous causent tant d'ennuis.

Je voudrais vous poser encore quelques rapides questions. M. Allmand vous a adressé une lettre en 1977 concernant un système d'inscription. Il a proposé notamment que le préposé à l'inscription soit assisté par un comité composé d'une personne nommée par le ministère, une personne nommée par les Indiens et une autre nommée conjointement par les deux. Ce comité a-t-il jamais été constitué pour faire ce travail?

M. Wetzel: Le comité a fonctionné pendant deux ans et demi environ. Le comité fut par la suite chargé de déterminer les critères d'admissibilité dans les bandes. Ces critères furent approuvés par le ministère. Ensuite, le comité fut chargé de mettre ces critères en oeuvre et de rédiger une liste de membres. Le rapport fut soumis à M. Epp qui nous a adressé une lettre qui vous fut communiquée au mois de mars dernier. Dans cette lettre, M. Epp marquait son accord sur le rapport du comité consultatif sur l'inscription et s'engageait à y donner suite. Maintenant, c'est M. Munro qui s'occupe de cette affaire.

M. Oberle: Les critères, tels qu'établis dans la lettre de M. Allmand, ont été adoptés et le rapport accepté.

M. Wetzel: Oui.

[Texte]

Miss John: The process, you know, started with Mr. Allmand from our requests to him and of course, as you know, ministers do not stay around a long long time . . .

Mr. Oberle: Not too long. No.

Miss John: —and most times, they never get a chance to finish what they start. So we have gone through a series of ministers. But the progress of the registration process has gone from one minister to the other; it has gone from one phase to the other. Mr. Allmand initiated the process. Mr. Epp went through the registration advisory committee; set the whole thing up. It was completed as far as possible to date to that. Then of course, we came to Mr. Munro, and the process by that time had been complete—except for . . .

Mr. Wetzel: The order in council which he signed.

Miss John: He got as far as signing it . . .

Mr. Oberle: I share my suspicion with you that the criteria for changing ministers may have a lot to do with the . . .

Miss John: Inefficiencies.

Mr. Oberle: If they get too efficient or too knowledgeable about their departments, that will be the time they are shifted to another.

Now just scattering all over the landscape here, do you have representation on the provincial school board?

Miss John: No.

Mr. Oberle: What is your school population?

Mr. Wetzel: It is about 225.

Mr. Oberle: At what grade of schooling?

Mr. Wetzel: That is kindergarten through Grade 12.

Mr. Oberle: That is 225. The school is right on the reserve?

Mr. Wetzel: Yes.

Miss John: Another point I would like to make, and it is not anywhere in the brief, but I would like to bring it to your attention here is that, because of lack of funding in terms of band administration for consultation or for travel to meetings and needs like that, we have not been able to have an input into discussions in a first ministers' conference on the Constitution, as well. So as a result, it is quite possible that we could very well end up being left out in the cold on that. We have had no involvement to date up until this week in the first ministers' conference or the constitutional talks.

Mr. Oberle: You are plugged into the AFN's effort, I am sure.

Miss John: We have just made an arrangement with them, but it is an arrangement that we have to repay them, as well.

Mr. Oberle: Has anybody ever told you about a fund of \$345 million which is . . .

Miss John: I have heard about that mysterious fund.

Mr. Oberle: That would be too political. I pass on that. But we are told now that there is a committee of . . .

[Traduction]

Mlle John: C'est suite à notre demande que M. Allmand a lancé cette affaire; comme vous le savez, les ministres ne restent pas longtemps à leur poste . . .

M. Oberle: Non, pas trop longtemps.

Mlle John: . . . si bien que la plupart du temps ils n'ont pas le temps de finir ce qu'ils commencent. Nous avons connu toute une série de ministres. Toute une série de ministres ont repris le programme d'inscription. M. Allmand l'a lancé, M. Epp a mis sur pied le comité consultatif d'inscription et le gros du travail fut terminé. Maintenant, nous avons M. Munro et il ne reste plus qu'à . . .

M. Wetzel: Il y a encore le décret en conseil qu'il a signé.

Mlle John: Oui, il l'a signé, mais . . .

M. Oberle: Je pense que c'est à tous ces changements de ministres auxquels il faut attribuer . . .

Mlle John: Le manque d'efficacité.

M. Oberle: Dès qu'ils connaissent à fond les rouages de leur ministère, ils sont déplacés ailleurs.

Parlons d'autre chose, pourriez-vous me dire si vous avez des représentants à la commission scolaire provinciale?

Mlle John: Non.

M. Oberle: Combien d'élèves avez-vous?

M. Wetzel: Environ 225.

M. Oberle: Dans quelles classes?

M. Wetzel: Du jardin d'enfance jusqu'à la douzième.

M. Oberle: Deux cent vingt-cinq, dites-vous. Et l'école se trouve dans la réserve?

M. Wetzel: Oui.

Mlle John: Je voudrais vous parler d'une question qui ne figure pas dans le mémoire. Il s'agit notamment du fait que nous n'avons pas pu participer à la conférence des premiers ministres relative à la Constitution par manque de fonds; en effet, la bande n'a pas reçu d'argent pour payer les frais de consultation, de déplacement aux réunions, etc. Nous n'avons donc pas pu participer à la conférence des premiers ministres et aux autres, nous n'avons pas pu exposer notre point de vue.

M. Oberle: Mais vous participez sans doute aux efforts de l'Assemblée des Premières Nations.

Mlle John: Nous venons de passer un accord avec eux, mais nous devons leur rendre service à notre tour.

M. Oberle: Vous a-t-on parlé d'un fonds de 345 millions de dollars qui . . .

Mlle John: J'en ai entendu parler.

M. Oberle: Je vais laisser tomber car c'est une question politique. Il paraît qu'il existerait un comité . . .

[Text]

Miss John: You see, we hear about a number of funds, but the thing is that when we go look for them, we are told, You are not registered.

Mr. Oberle: I see, yes. There is now a committee set up of people who attended the last Liberal convention, who will be charged with the distribution of that fund. As long as it is distributed, I...

Mr. Allmand: You know something I do not know.

Mr. Oberle: I will show you the documents on it.

Mr. Allmand: I wish you would, because I will bring it up.

Mr. Simmons: It would take some defining to put Conne River out west

Mr. Oberle: As long as it is distributed, I do not care who does it. My people out west are running all over the country trying to find this \$345 million.

Mr. Simmons: Are we not all!

Mr. Oberle: Finally, I would like to zero in on another concern which I suspect the province will have, and we will get that from the minister. You said, yourself, that traditionally the Conne River people, the Micmacs, are a nomadic people, hunting and trapping, and living in harmony with nature. So you follow the seasons and the game. As a result of that, once you are registered, and you are fully accepted and recognized as Indian people, have you any claims research prepared? Will there be any claims on land and traditional hunting grounds?

Miss John: We have already filed a claim. It is in the hands of the Office of Native Claims right now, and there has been no decision made on that.

• 1750

The problem that I have found in talking to a number of people, some of them being around this table at various times, and people on the Hill—this came across very clear to me, more recently in the last week or two—people get very confused in thinking that you have to be registered or have to be a status Indian to file a land claim. It has become very apparent that people have not made that separation that you do not have to be registered to file a claim. A lot of other people have tied the registration of the Conne River Indian Band and the old colonial reserve there to the land claims thing and they are separate issues.

Mr. Oberle: I am not asking you to take us into your confidence as to the nature of the claim or the significance of it, but can you tell me whether that would be one of the irritants in your relationship to the province? Are they concerned that...

Miss John: It would appear to be that they have misunderstood the whole thing completely. As Mr. Simmons pointed out, they are using that politically to get people's backs up as well, saying that here is a little, small group of Micmacs claiming half of Newfoundland. The reporting on it has been

[Translation]

Mlle John: Il existe, paraît-il, toutes sortes de fonds; mais lorsque nous demandons de l'argent, on nous répond que nous ne sommes pas inscrits.

M. Oberle: Oui, je comprends. Un comité composé de délégués ayant participé au dernier congrès libéral sera chargé de distribuer l'argent de ce fonds.

M. Allmand: C'est la première fois que j'en entends parler.

M. Oberle: Je peux vous montrer les documents à l'appui de ce que je dis.

M. Allmand: Je vous serais très reconnaissant, car je voudrais soulever cette question.

M. Simmons: Ce serait aussi difficile que de déplacer la rivière Conne à l'ouest.

M. Oberle: Du moment que l'argent est distribué, peu m'importe qui le fait. Mes gens de l'Ouest parcourent le pays pour trouver ces 345 millions.

M. Simmons: Qui ne le fait pas!

M. Oberle: Je voudrais maintenant soulever une question qui préoccupe certainement les autorités provinciales et qui sera sans doute abordée également par le ministre. Les Indiens Micmacs de la région de la rivière Conne sont un peuple nomade vivant en harmonie avec la nature et s'adonnant à la chasse et au piégeage, selon les saisons. Lorsque les Indiens Micmacs seront inscrits et reconnus comme tels, comptez-vous soumettre des revendications pour des terres et des terrains de chasse?

Mlle John: Une revendication a déjà été soumise au Bureau des revendications des autochtones qui n'a toutefois pas encore rendu de décision.

En discutant avec un certain nombre de personnes, certains ont siégé autour de cette table à divers moments, il y avait des gens sur la colline, le problème que j'ai décelé—et je l'ai vu de façon très claire, surtout depuis une ou deux semaines—les gens ne comprennent pas très bien s'il faut être Indien inscrit ou Indien de plein droit pour présenter une revendication territoriale. Il est de plus très évident que les gens n'ont pas fait la distinction: il n'est pas nécessaire d'être inscrit pour présenter une revendication. Bien d'autres personnes ont relié l'inscription à la bande indienne de la rivière Conne et de la vieille réserve coloniale et les revendications territoriales, ce sont là des questions distinctes.

M. Oberle: Je ne vous demande pas de vous confier à nous quant à la nature de la revendication ou quant à sa signification, mais pouvez-vous me dire si c'est là une des questions qui enveniment vos rapports avec la province? Est-ce que celle-ci s'inquiète...

Mlle John: Il semble qu'elle n'ait pas du tout compris cette question. Comme l'a souligné M. Simmons, elle se sert de cela sur le plan politique pour faire marcher les gens, en disant qu'il y a de petits groupes de Micmacs qui réclament la moitié de Terre-Neuve. Les rapports sur la question ont été très inexacts

[Texte]

very inaccurate and very damaging to us in that they have not made the effort. The provincial government themselves have not even made the effort to try to understand it or to even sit down with us and discuss it.

Mr. Wetzel: It has evolved quite a bit... Newfoundland's attempt, by the Peckford government, to deliberately develop an anti-Indian movement or attitude among the other people in the province. Over the past year, the provincial government hired a researcher just to research our claim with the intention to discredit it, and this man produced a totally biased report that has been destroyed academically by objective and professional people in various areas of the university. They had nothing to do with us.

Peckford used the production of this report—he held a big press conference in July where he got up and waved this report. He gave it all the elaboration of a premier's press conference. He got up and waved this report and said we reject the Micmac claim in Newfoundland and let Ottawa be warned that they better not accept it. Literally, that is almost word-for-word what he said. We do not think our claim is going to be accepted.

Mr. Oberle: Mr. Chairman, I just want to, once again, thank the witnesses for taking the time to spend with us and I also want to congratulate you on the excellent choice of advisers. They have kept us briefed in an ongoing basis very ably. Thank you very much.

The Vice-Chairman: Ms Kane, do you have a question?

Ms Marlyn Kane (Liaison member): Yes, thank you. It is late, so I will try to be quick. I would just like to make a couple of comments and then ask a couple of questions.

I guess I would like to join with the other committee members here in urging this committee to do whatever possible to do something about this. I find the whole situation incredible to say the least. Unless I am mistaken, I am hearing that an agreement has been signed—one party has broken it and the other side is not doing anything about it, or is not able to or whatever. Lord knows, the department has reacted quickly enough when Indians have signed something and are not carrying out the terms and conditions.

I think what has been told to us today is a perfect example of why provinces should not get involved in these things. Witnesses today have been saying we do not want to talk to the provinces. This is a very good example of why not. Also, Mr. Allmand has suggested that oftentimes the Minister of Indian and Northern Affairs is prevented from doing things because of the Department of Justice. I wonder if it might not be advisable to invite the Minister of Justice as well to come to respond to some of these things. I will leave that to the committee.

[Traduction]

et nous ont fait beaucoup de dommage, à cause du peu d'efforts qu'on y a consacrés. Le gouvernement provincial lui-même n'a même pas fait l'effort de comprendre, de s'asseoir avec nous pour en discuter.

M. Wetzel: La question a beaucoup évolué—la tentative de Terre-Neuve, du gouvernement Peckford qui a cherché délibérément à provoquer un mouvement ou une attitude anti-indienne parmi les autres populations de la province. Au cours de l'an dernier, le gouvernement provincial a embauché un chercheur simplement pour faire de la recherche au sujet de notre réclamation avec l'intention de la discréditer. Cet homme a présenté un rapport plein de préjugés que des universitaires compétents et professionnels ont détruit. Ces personnes n'avaient rien à voir avec nous.

Peckford s'est servi ce de rapport—il a tenu une conférence de presse importante en juillet où il s'est levé et il a brandi le rapport. Il lui a donné l'importance d'une conférence de presse d'un premier ministre. En brandissant le rapport, il a déclaré qu'il rejetait la revendication micmac à Terre-Neuve et avertissait Ottawa qu'il ferait mieux de ne pas l'accepter. Voilà littéralement, mot pour mot presque, ce qu'il a dit. Nous ne croyons pas que notre réclamation sera acceptée.

M. Oberle: Monsieur le président, je voudrais de nouveau remercier le témoin qui a pris le temps de nous rencontrer et je veux également le féliciter de l'excellent choix de ses conseillers. Ils nous ont tenus bien informés tout au cours des débats. Merci beaucoup.

Le vice-président: Madame Kane, voulez-vous poser une question?

Mme Marlyn Kane (agent de liaison): Oui, merci. Il se fait tard, je vais essayer de procéder rapidement. Je voudrais faire quelques remarques et poser ensuite quelques questions.

De même que les autres membres du Comité, j'exhorte le Comité à faire tout ce qui est possible dans ce cas. À tout le moins, cette situation est incroyable. À moins que je me trompe, je crois comprendre qu'un accord a été signé—un signataire a brisé l'accord et l'autre n'y donne pas suite, ou il ne peut pas. Dieu sait que le ministère réagit assez rapidement lorsque les Indiens ont signé quelque chose et ne donnent pas suite aux dispositions.

Ce que nous avons entendu aujourd'hui est un exemple parfait de la raison pour laquelle les provinces ne devraient pas s'impliquer dans ce genre de choses. Les témoins nous disent aujourd'hui qu'ils ne veulent pas discuter avec les provinces. Voilà un bon exemple de leur refus. Par ailleurs, M. Allmand prétend que bien des fois le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien ne peut rien faire à cause du ministère de la Justice. Je me demande s'il ne serait pas souhaitable de convoquer le ministre de la Justice également pour répondre à certaines de ces questions. Je laisse au comité le soin de décider.

• 1755

My questions are with respect to the brief. On page 7 the Conne River Band suggests that in spite of all the facts the

Mes questions ont trait au mémoire. La bande de la rivière Conne mentionne à la page 7 qu'en dépit de tous les faits, le

[Text]

minister is fighting them in court now, denying all federal responsibility for Indians in Newfoundland, and the point is made:

... which may very well damage the federal government's position against Newfoundland in their off-shore case.

I wonder, could you perhaps explain that? I am not really familiar with what this off-shore case is. Could you elaborate on it, please?

Mr. Wetzel: The off-shore case in Newfoundland deals with provincial versus federal jurisdiction over off-shore oil. Newfoundland has claimed that the off-shore is under its jurisdiction because it is not mentioned in the terms of union, and Ottawa has claimed as a precedent some case out in B.C. that involved a question of off-shore jurisdiction where the court ruled that the federal government had jurisdiction over the off-shore.

In our particular case, what we are asking the court to rule on, to give us an opinion on, is whether subsection 24 of Section 91 of the British North America Act is applicable in Newfoundland. As we understand it, and I cannot say completely accurately, because the federal government has not filed the defence yet, and they are about two months late in doing so, they will contest that they have no constitutional responsibility whatsoever for Indians in Newfoundland; that Section 91(24) effectively does not apply to Newfoundland. So of course, if that is what they say, I guess we should not be worrying about it. But if that is what they say, that is exactly what Brian Peckford wants to hear, because if Subsection 24 of the British North America Act does not apply to the Indians in Newfoundland because there is no specific term of union covering it there is no specific term of union covering the off-shore oil either, so the province would win.

Ms Kane: Is there a case in court right now dealing with this off-shore business, or is this just the terminology you used?

Mr. Wetzel: Oh, yes, quite definitely, there is a case that is going to be heard before the Supreme Court of Canada, in February I believe.

Ms Kane: The federal government against Newfoundland with respect to off-shore rights.

Mr. Simmons: Two cases actually; one launched by the province and one by the federal government.

Ms Kane: Okay. The other thing is just with respect to what you are having to deal with in terms of your creditors. You mentioned with respect to your heavy equipment that you have had to hide it. I do not know if your roadblock is still up, but anyway ... And in terms of hydro you have until January, but you do not have any money. What are you going to do? Say, come the middle of January, and it is already the middle of December or almost, if you cannot pay those bills in the middle of January, what are you going to do?

[Translation]

ministre leur fait la lutte devant le tribunal présentement, niant toute responsabilité fédérale pour les Indiens de Terre-Neuve, disant:

... peut très bien nuire à la position du gouvernement fédéral contre Terre-Neuve dans le différend sur les ressources au large.

Je me demande si vous ne pourriez pas nous expliquer cela. Je ne connais pas très bien ce qu'est cette cause des ressources au large. Pourriez-vous apporter des précisions, s'il vous plaît?

M. Wetzel: Cette cause à Terre-Neuve a trait à la compétence provinciale versus la compétence fédérale au sujet du pétrole au large. Terre-Neuve prétend que le large est de compétence provinciale, étant donné qu'il n'est pas mentionné dans l'union et Ottawa prétend qu'il y a eu des précédents en Colombie-Britannique au sujet de cette compétence et que le tribunal a décidé que le gouvernement fédéral avait compétence au large des côtes.

Dans notre cas, nous demandons au tribunal de décider, de donner un avis, à savoir si le paragraphe 24 de l'article 91 de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique s'applique à Terre-Neuve. Voilà comment nous le comprenons: je ne puis dire que ce soit tout à fait exact, parce que le gouvernement fédéral n'a pas encore présenté de défense, il est en retard de deux mois, mais il va contester disant qu'il n'a pas de responsabilité constitutionnelle d'aucune sorte concernant les Indiens de Terre-Neuve. Ce paragraphe 24 de l'article 91 ne s'appliquerait pas en fait, à Terre-Neuve. Par conséquent, si c'est bien ce que le gouvernement prétend, j'imagine que nous ne devrions pas nous inquiéter de la chose. Si c'est là ce que le gouvernement dit, c'est exactement ce que Brian Peckford veut entendre, étant donné que le paragraphe 24 de cet article de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique ne s'applique pas aux Indiens de Terre-Neuve parce qu'il n'y a pas de modalité de l'accord qui mentionne de façon précise le pétrole au large, par conséquent, la province pourrait gagner.

Mme Kane: Y a-t-il devant les tribunaux présentement une cause concernant la question, ou s'agit-il simplement d'une terminologie que vous utilisez?

M. Wetzel: Oui, vraiment, une cause sera entendue devant la Cour Suprême du Canada en février, je crois.

Mme Kane: Le gouvernement fédéral contre Terre-Neuve au sujet des droits au large.

M. Simmons: Il y a deux causes en réalité, une qui a été présentée par la province et l'autre par le gouvernement fédéral.

Mme Kane: Bien. L'autre question que je voulais soulever a trait à ce que vous devez faire concernant vos créanciers. En parlant de votre équipement lourd, vous avez dit qu'il vous fallait le cacher. Je ne sais pas si les barrages routiers existent toujours, mais de toute façon ... Au sujet de l'électricité, vous avez encore jusqu'en janvier, mais vous n'avez plus d'argent. Qu'allez-vous faire? Lorsque vous serez rendu au milieu de janvier, c'est déjà le milieu de décembre ou presque, si vous ne pouvez payer vos factures, qu'allez-vous faire?

[Texte]

Miss John: There is not much we can do, except do what we did before, block the roads. I guess the worst they can do is throw us all in jail and that will certainly be a lot warmer than sitting home in a cold house. There is really nothing we can do. You know if you have no money, you have no money; you have no credit with the bank. Like we said before, even our credibility with these organizations in the future is being damaged.

You know, it is bad enough now when Indians cannot work with organizations because of the credibility all over the country. I must add that it is a credibility that has been put on them by the Department of Indian Affairs.

But you know, we have been away from that; we have not had that problem of not having good credibility. We have worked at it. We have had 10 years to work at it, and we have built it up over the years.

• 1800

It has been a long, slow process to get to the point where you have a bank willing to extend \$130,000 or \$150,000 credit to an Indian organization. That is a long, long way to come. We have gotten to that point, and it is all in jeopardy right now. So really, what can we do? We have no credit.

Ms Kane: Right.

Mr. Wetzel: We need some immediate funding.

Ms Kane: You are suggesting—and I am sure you are right—there is really good potential there right now for violence erupting. I do not know if anything has happened as yet, but it is sounding like... Is there a potential situation, like the one a few summers ago in Restigouche, arising over this whole business?

Miss John: It is a very touchy situation right now. We do not want to be put into a confrontational decision. That is the last thing we want, and that is the last thing we need.

We are trying to build ourselves up to be a very reputable group that businesses and banks and organizations will want to deal with. It is not in our best interests to be a confrontation group, because it gets people's backs up. That is not good for us.

But what the hell can you do when you are backed into a corner, when you have no other choice? We have no options. We have looked and we have looked; we have tried dealing and offering suggestions; we have recommended. There have been more recommendations from us to the Department of Indian Affairs, to the minister, to the province, every way you turn. It gets to a point where you do not know where to turn.

Like we said in our brief, you have to be crazy to work in an organization like this. I am sure most of us here could be somewhere else, in nice comfortable seats, in a nice comfortable job somewhere.

[Traduction]

Mlle John: Il n'y a pas grand-chose que nous pouvons faire, sauf ce que nous avons fait précédemment, élever des barrages routiers. Le pire qu'ils peuvent faire, c'est de nous jeter en prison et cela sera certainement beaucoup plus chaud que de rester dans une maison froide. Il n'y a rien que nous puissions faire vraiment. Si vous n'avez pas d'argent, vous n'avez pas d'argent; vous n'avez pas de crédit à la banque. Je le répète, cela va nuire également à notre crédibilité future auprès des organisations avec qui nous avons travaillé.

C'est déjà suffisamment triste maintenant alors que les Indiens ne peuvent travailler dans des organisations à cause de leur crédibilité au pays. Je dois ajouter que cette crédibilité, ils la doivent au ministère des Affaires indiennes.

Vous savez, cependant, que nous étions loin de tout cela, nous n'avions pas ce problème de ne pas avoir une bonne crédibilité. Nous y avons travaillé. Nous avons passé dix ans à travailler à notre crédibilité, nous l'avons construite pendant toutes ces années.

Il a fallu très longtemps pour en arriver à ce qu'une banque accepte de consentir un crédit de \$130,000 ou de \$150,000 à un organisme indien. C'est extrêmement long. Nous y sommes arrivés et voilà que maintenant tout est à nouveau menacé. Que pouvons-nous faire? Nous n'avons pas de crédit.

Mme Kane: D'accord.

M. Wetzel: Il nous faut immédiatement des fonds.

Mme Kane: Vous avez certainement raison de dire qu'il y a dès maintenant des gros risques de violence. Je ne sais pas s'il y a déjà eu quelque chose, mais il semble que... Est-il possible que la situation que l'on a connue il y a quelques étés à Restigouche se reproduise à ce propos?

Mlle John: La situation est actuellement très délicate. Nous ne voudrions pas nous trouver dans une situation de confrontation. C'est d'ailleurs la dernière chose que nous souhaitons et nous n'en avons certainement pas besoin.

Nous essayons de nous acquérir la réputation qui inciterait les entreprises, banques et organismes à traiter avec nous. Nous ne voulons donc surtout pas nous trouver dans une situation de confrontation car les gens se méfient alors. Ce n'est pas bon pour nous.

Que peut-on faire toutefois lorsqu'on se trouve au pied du mur, lorsqu'on n'a pas d'autre choix? Il n'y a pas de solution pour nous, nous avons cherché partout; nous avons essayé de traiter et d'offrir des suggestions; nous avons fait des recommandations. Nous n'arrêtons pas d'envoyer des recommandations au ministère des Affaires indiennes, au ministre, à la province, partout où nous pouvons. On en arrive à un point où l'on ne sait même plus où s'adresser.

Comme nous le déclarons dans notre mémoire, il faut être fou pour travailler dans un organisme semblable. Je suis sûr que la plupart d'entre nous ici pourraient travailler ailleurs et être bien plus tranquilles s'ils prenaient un autre poste qui ne manquerait pas d'être plus confortable.

[Text]

Mr. Simmons: Or committed, Marilyn; crazy or committed.

Miss John: That is right. I am beginning to wonder which, right now.

Ms Kane: Okay. Thank you, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Mr. Chénier.

Mr. Chénier: I would like to make a comment, Mr. Chairman. I have no questions.

I have spoken to the Conne River Band many times. I have spoken to Mr. Wetzel, and I feel an awful lot of sympathy for the situation they are in. But I think we have to make certain things clear.

Of course, I am part of the government. I was parliamentary secretary to the minister, and I know the way we tried to work around this problem. I know why the agreement was signed with the Province of Newfoundland. But what hurts me, in a way, is the province has gotten out of this whole situation here pretty scot-free today.

I am not saying the agreement we have signed with the province is the best one. The best one is: Someday—and soon I hope—there will be a recognition of the Micmac band at Conne River, there will be a reserve, the land claims will be settled and you will be treated fairly.

But in the meantime, we signed an agreement in good faith, you in good faith and we in good faith. I believe there is one party who has not gone along with that agreement, at least for the five years for which this present agreement is signed.

What I would like to know—and I am not a lawyer, but maybe Roberta or Warren or somebody who knows something about law can tell me—is: Is there nothing that can be done to compel a party who has signed an agreement to abide by that agreement? What we are seeing here is that one of the parties is saying: We signed that last year, but now we want to add conditions to it. Are they not supposed to abide by the present agreement that was signed?

The Vice-Chairman: Do you have something else?

Mr. Chénier: That is all.

Mr. Allmand: Yes.

An hon. Member: Lawyers are usually more verbose.

Ms Jamieson: This is a comment. I also think they have demonstrated what self-government can be and is; and I am sure this committee will do everything they can to see it is restored, their restrictions are lifted and they are allowed to do that.

• 1805

I have a longer-term concern for the use by any government to break Indian self-government. I, for my own part, am looking for a way to get beyond that. Whether it is a constitutional guarantee or what it is I do not know, but that is what is in my mind at the moment.

[Translation]

M. Simmons: Ou dévoué, Marilyn; fou ou dévoué.

Mlle John: C'est vrai. Mais je commence à me demander lequel des deux.

Mme Kane: D'accord. Merci, monsieur le président.

Le vice-président: Monsieur Chénier.

M. Chénier: Je ferai une observation, monsieur le président, car je n'ai pas de question à poser.

J'ai eu à diverses reprises des entretiens avec la bande de Conne River. J'ai parlé à M. Wetzel et j'ai beaucoup de sympathie pour eux. Je crois toutefois qu'il faut préciser un certain nombre de choses.

Il est évident que je fais partie de la majorité au pouvoir. J'ai été secrétaire parlementaire du ministre et je sais ce que nous avons essayé de faire à ce sujet. Je sais pourquoi l'entente a été signée avec Terre-Neuve. Ce qui m'ennuie dans un sens, c'est que la province s'est sortie de toute cette situation absolument indemne.

Je ne dis pas que l'entente que nous avons signée avec la province soit parfaite. Ce qui serait parfait, et j'espère que c'est pour bientôt, c'est que l'on reconnaisse la bande Micmac à Conne River, que l'on établisse une réserve, que l'on règle les revendications territoriales et que vous soyez traités justement.

Entre-temps, nous avons signé une entente en toute bonne foi, du moins pour ce qui est de vous et de nous. Je crois toutefois que pour les cinq ans de cette entente, une des parties reste à l'écart.

J'aimerais donc savoir, et je ne suis pas juriste si bien que j'espère que Roberta ou Warren ou quelqu'un d'autre qui connaît le droit pourra m'aider, si l'on ne peut pas faire quelque chose pour obliger une partie signataire d'une entente à honorer cette entente. On s'aperçoit dans ce cas qu'une des parties déclare: nous avons signé cela l'année dernière mais maintenant nous voudrions ajouter d'autres conditions. N'est-elle pas au contraire censée honorer l'entente telle qu'elle a été signée?

Le vice-président: Vous avez quelque chose d'autre?

M. Chénier: C'est tout.

M. Allmand: Oui.

Une voix: Les juristes sont habituellement plus verbeux.

Mme Jamieson: C'était là un commentaire. Je pense également que cela a montré ce que pouvait être et ce qu'était l'autonomie; je suis certaine que le Comité fera tout ce qu'il peut pour en assurer la restauration en supprimant les restrictions qui sont actuellement imposées injustement.

Il y a quelque chose qui m'inquiète à plus long terme quand je pense à la possibilité pour un gouvernement de restreindre l'autonomie des Indiens. Je cherche une façon d'aller plus loin. Je ne sais pas si ce qu'il faut, c'est une garantie constitutionnelle ou autre chose, mais c'est à cela que je réfléchis pour le moment.

[Texte]

I agree with Warren, yes; but I also say that the federal government has other agreements with Newfoundland. They could use other leverage besides this agreement if they really wanted to make Newfoundland live up to it. There are other ways. This is not the only agreement they have with them. We both know there are lots of ways to get other people to live up to their agreement outside of the agreement. I dare say that is the faster route to take—one government taking another one to court. And I dare say both governments are skilled at using it if they want to.

That is all, Mr. Chairman.

Mr. Allmand: I agree with you. As Keith Penner said earlier today, this committee unanimously made a report last June, I think, in which we suggested ways of doing this, and we agree with you. The question was asked if that—in addition to those ways—could be used. Actually I have not studied it as a lawyer should, but I feel there is a legal solution, too. But I do not think the legal solution is the best way.

Ms Jamieson: It certainly is not going to give them immediate funding.

Mr. Allmand: No. It is not next year that you need it, it is now.

Miss John: You know, I feel very strongly that we have to have a solution by January, at least. We have been given by hydro till mid-January, and considering they are a Crown corporation that is pretty damn good. I mean they could have erupted the whole situation last week, but they have given us till the middle of January to get something done in the hope that the governments are going to get their act together and start flowing funds. I am sure, I am quite positive, there are ways to do it—if the government really wanted to take the responsibility they should have taken in 1949—to go ahead and take that now and fund us, make sure we get the kinds of fundings we were supposed to have gotten.

The Vice-Chairman: Chief Joe, you have something to add?

Chief Joe: No, I think Marilyn and Gerry have . . .

The Vice-Chairman: Thank you, Chief Joe, Miss John, Mr. Wetzel, for the good presentation.

We will have—on Tuesday, December 14—an in camera meeting at 10.00 a.m. At 3.30 p.m. we will have a public meeting in Room 371 with Mr. Munro.

The meeting is adjourned.

[Traduction]

Comme Warren, je répondrai oui; j'ai dit également que le gouvernement fédéral a signé d'autres ententes avec Terre-Neuve. Il pourrait utiliser d'autres moyens de pression s'il voulait que Terre-Neuve honore cette entente. Il pourrait s'y prendre autrement. Ce n'est pas la seule entente qu'il ait avec la province. Nous savons l'un et l'autre qu'il y a des tas de moyens d'obliger les gens à respecter les termes d'un accord. J'oserais dire que la façon la plus facile d'agir est de traîner l'autre partie en cours. J'oserais dire aussi que les deux gouvernements connaissent bien cet art pour peu qu'ils veuillent s'en servir.

C'est tout, monsieur le président.

M. Allmand: Je suis d'accord avec vous. Comme le disait tout à l'heure Keith Penner, le Comité a présenté un rapport unanime en juin dernier, si je ne m'abuse, dans lequel nous suggérons des moyens de parvenir à cela. Vous avez tout à fait raison. On demandait justement s'il ne serait pas possible d'utiliser d'autres moyens. Je n'ai pas vraiment étudié la question en tant que juriste, mais j'ai bien l'impression qu'il y a aussi une solution juridique. Toutefois, je ne crois pas que ce serait la meilleure.

Mme Jamieson: Cela ne leur donnera certainement pas immédiatement des fonds.

M. Allmand: En effet. Ce n'est pas l'année prochaine que vous en avez besoin, c'est tout de suite.

Mlle John: Vous savez, j'estime qu'il nous faut absolument une solution avant au moins janvier. L'Hydro nous a donné jusqu'à la mi-janvier et, sachant qu'il s'agit d'une société d'État, c'est assez bien. Tout aurait en effet pu exploser la semaine dernière, mais l'on nous a donné jusqu'à la mi-janvier dans l'espoir que les gouvernements réussiraient à se mettre d'accord et à envoyer des fonds. Je suis convaincue, absolument convaincue, qu'il y a moyen d'y arriver si le gouvernement veut vraiment assumer la responsabilité qu'il aurait dû assumer en 1949 et nous financer, assurer que nous obtenons le genre de fonds que nous sommes censés obtenir.

Le vice-président: Chef Joe, vous voulez ajouter quelque chose?

Chef Joe: Non, je crois que Marily et Gerry ont . . .

Le vice-président: Merci, Chef Joe, M^{lle} John, M. Wetzel de cet excellent exposé.

Nous nous réunirons le mardi 14 décembre à huis clos à 10h00. À 15h30, nous aurons une séance publique à la salle 371 avec M. Munro.

La séance est levée.



*If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7*

WITNESSES—TÉMOINS

From the Canadian Indian Lawyers' Association:

Mr. William Badcock, Member of the Board of Directors;
Miss Judy Sayers, Secretary Treasurer.

From the Conne River Indian Band Council:

Chief William Joe;
Miss Marilyn John, Councillor;
Mr. Jerry Wetzel, Band Administrator.

De l'Association canadienne des avocats indiens:

M. William Badcock, membre du conseil d'administration;
M^{lle} Judy Sayers, secrétaire-trésorier.

Du Conseil de bande des Indiens de Conne River:

Le Chef William Joe;
M^{lle} Marilyn John, Conseiller;
M. Jerry Wetzel, Administrateur de bande.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 14

Tuesday, December 14, 1982

Chairman: Mr. Keith Penner

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 14

Le mardi 14 décembre 1982

Président: M. Keith Penner

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Sub-committee on*

Indian Self-Government

*of the Standing Committee on Indian
Affairs and Northern Development*

*Procès-verbaux et témoignages
du Sous-comité sur*

L'autonomie politique des Indiens

*du Comité permanent des affaires indiennes et
du développement du Nord canadien*

RESPECTING:

To review the status, development and responsibilities of Band governments on Indian reserves, as well as the financial relationships between the Government of Canada and Indian bands

CONCERNANT:

Pour étudier le statut, l'évolution et les responsabilités des administrations de bandes dans les réserves indiennes, de même que les rapports financiers qui existent entre le gouvernement du Canada et les bandes indiennes

APPEARING:

The Honourable John C. Munro,
Minister of Indian Affairs and
Northern Development

COMPARAÎT:

L'honorable John C. Munro,
Ministre des Affaires indiennes et
du Nord canadien



First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81-82

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982

SUB-COMMITTEE ON
INDIAN SELF-GOVERNMENT
OF THE STANDING COMMITTEE ON
INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN
DEVELOPMENT

Chairman: Mr. Keith Penner

Vice-Chairman: Mr. René Gingras

Allmand
Chénier

Greenaway
Manly

SOUS-COMITÉ SUR
L'AUTONOMIE POLITIQUE DES INDIENS
DU COMITÉ PERMANENT DES
AFFAIRES INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT
DU NORD CANADIEN

Président: M. Keith Penner

Vice-président: M. René Gingras

Messrs. — Messieurs

Oberle
Schellenberger

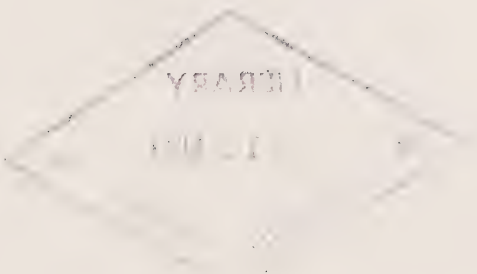
Tousignant—(9)

(Quorum 5)

Le greffier du Sous-comité

François Prigent

Clerk of the Sub-committee



MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, DECEMBER 14, 1982
(21)

[Text]

The Sub-committee on Indian Self-Government of the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met *in camera* at 10:15 o'clock a.m., this day, the Chairman, Mr. Penner, presiding.

Members of the Sub-committee present: Messrs. Allmand, Greenaway, Oberle, Penner and Schellenberger.

Other Member present: Mr. King.

Ex-officio member present: From the Assembly of First Nations: Ms Roberta Jamieson.

Liaison members present: From the Native Women's Association of Canada: Ms Marlyn Kane. From the Native Council of Canada: Mr. Clem Chartier.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Mrs. Barbara Reynolds and Mrs. Katharine Dunkley, Research Officers. From the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade: Mr. P.C. Dobell, Policy Co-ordinator.

The Sub-committee resumed consideration of its Orders of Reference dated Wednesday, August 4, 1982 and Monday, September 20, 1982. (See *Minutes of Proceedings, Wednesday, October 6, 1982, Issue No. 1.*)

The Sub-committee proceeded to consider its future business.

It was agreed that the following be invited to appear before the Sub-committee:

- 1) the Honourable John C. Munro, Minister for Indian Affairs and Northern Development on Tuesday, December 14, 1982 at 3:30 p.m.
- 2) The National Indian Business Association on Wednesday, December 15, 1982 at 3:30 p.m.
- 3) Department Officials responsible for the transfer of funds to the Newfoundland Provincial Government on Thursday, December 16, 1982 at 9:30 a.m.
- 4) The New-Brunswick Native Women's Association on Thursday, December 16, 1982 at 11:00 a.m.
- 5) The Federation of Saskatchewan Indians on Thursday, December 16, 1982 at 3:30 p.m.
- 6) The Peace Hills Trust Company on Tuesday, December 21, 1982 at 3:30 p.m.

It was agreed that an "*in camera*" meeting be scheduled for Tuesday, December 21 at 9:30 a.m. to discuss the Sub-committee's future business.

It was agreed that the staff prepare a letter to be sent to potential witnesses, outlining questions which may be raised by members of the Sub-committee and to which the witnesses may want to prepare a response.

It was agreed that the Sub-committee retain the services of an advance person.

It was agreed that the staff review the guidelines for the selection of witnesses.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 14 DÉCEMBRE 1982
(21)

[Traduction]

Le Sous-comité sur l'autonomie politique des Indiens du Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit aujourd'hui à huis clos à 10h15 sous la présidence de M. Penner (président).

Membres du Sous-comité présents: MM. Allmand, Greenaway, Oberle, Penner et Schellenberger.

Autre député présent: M. King.

Membre d'office présent: De l'Assemblée des Premières nations: M^{me} Roberta Jamieson.

Membres de liaison présents: De l'Association des femmes autochtones du Canada: M^{me} Marlyn Kane. Du Conseil des autochtones du Canada: M. Clem Chartier.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: M^{me} Barbara Reynolds et M^{me} Katharine Dunkley, recherchistes. Du Centre parlementaire des affaires étrangères et du commerce extérieur: M. P.C. Dobell, coordonnateur des politiques.

Le Sous-comité reprend l'étude de ses ordres de renvoi du mercredi 4 août 1982 et du lundi 20 septembre 1982. (Voir *procès-verbal du mercredi 6 octobre 1982, fascicule n° 1.*)

Le Sous-comité entreprend l'étude de ses prochains travaux.

Il est convenu que les personnes et organismes suivants seront invités à comparaître devant le Sous-comité.

- 1) l'honorable John C. Munro, ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien le mardi 14 décembre 1982, à 15h30;
- 2) le «National Indian Business Association» le mercredi 15 décembre 1982, à 15h30;
- 3) les hauts fonctionnaires du ministère responsables du transfert des fonds au gouvernement provincial de Terre-Neuve le jeudi 16 décembre 1982, à 9h30;
- 4) l'Association des femmes autochtones du Nouveau-Brunswick le jeudi 16 décembre 1982, à 11h00;
- 5) la Fédération des Indiens de la Saskatchewan le jeudi 16 décembre 1982, à 15h30;
- 6) La «Peace Hills Trust Company» le mardi 21 décembre 1982, à 15h30.

Il est convenu qu'une séance à huis clos soit prévue pour le mardi 21 décembre 1982, à 9h30 pour la préparation des prochains travaux du Sous-comité.

Il est convenu que le personnel prépare une lettre à envoyer aux témoins éventuels leur signalant les questions qui peuvent être posées par les membres du Sous-comité et pour lesquelles les témoins pourraient désirer préparer une réponse.

Il est convenu que le Sous-comité retienne les services d'une personne compétente.

Il est convenu que le personnel étudie de nouveau les directives pour le choix des témoins.

At 12:21 o'clock p.m., the Sub-committee adjourned until 3:30 o'clock p.m., this afternoon.

AFTERNOON SITTING

(22)

The Sub-committee on Indian Self-Government of the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met at 3:40 o'clock p.m., the Chairman, Mr. Penner, presiding.

Members of the Sub-committee present: Messrs. Allmand, Chénier, Greenaway, Manly, Oberle, Penner and Tousignant.

Ex-officio member present: From the Assembly of First Nations: Ms Roberta Jamieson.

Liaison members present: From the Native Women's Association of Canada: Ms Marlyn Kane. *From the Native Council of Canada:* Mr. Clem Chartier.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Mrs. Barbara Reynolds and Mrs. Katharine Dunkley, Research Officers. *From the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade:* Mr. P.C. Dobell, Policy Co-ordinator.

Appearing: The Honourable John C. Munro, Minister of Indian Affairs and Northern Development.

The Sub-committee resumed consideration of its Orders of Reference dated Wednesday, August 4, 1982 and Monday, September 20, 1982. (*See Minutes of Proceedings, Wednesday, October 6, 1982, Issue No. 1.*)

The Minister answered questions.

At 4:46 o'clock p.m., the Sub-committee adjourned to the call of the Chair.

A 12h21, le Sous-comité suspend ses travaux jusqu'à 15h30.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

(22)

Le Sous-comité sur l'autonomie politique des Indiens du Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit aujourd'hui à 15h40 sous la présidence de M. Penner (président).

Membres du Sous-comité présents: MM. Allmand, Chénier, Greenaway, Manly, Oberle, Penner et Tousignant.

Membre d'office présent: De l'Assemblée des Premières nations: M^{me} Roberta Jamieson.

Membres-agents de liaison présents: De l'Association des femmes autochtones du Canada: M^{me} Marlyn Kane. *Du Conseil des autochtones du Canada:* M. Clem Chartier.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: M^{me} Barbara Reynolds et M^{me} Katharine Dunkley, recherchistes. *Du Centre parlementaire des affaires étrangères et du commerce extérieur:* M. P. C. Dobell, coordonnateur des politiques.

Comparait: L'honorable John C. Munro, ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien.

Le Sous-comité reprend l'étude de ses ordres de renvoi du mercredi 4 août 1982 et du lundi 20 septembre 1982. (*Voir procès-verbal du mercredi 6 octobre 1982, fascicule n° 1.*)

Le ministre répond aux questions.

A 16h46, le Sous-comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Sous-comité

François Prigent

Clerk of the Sub-committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Tuesday, December 14, 1982

• 1538

The Chairman: The meeting of the Subcommittee on Indian Self-Government is called to order.

Members will recall that following our return from Alberta, the first of our hearings in the country, we invited the minister to appear and at that time Mr. Munro read a statement and that was followed by questions. But we were somewhat restricted by time on that occasion because of other commitments that the minister had. Following that, there were discussions with the minister and his staff and Mr. Munro agreed to return again so that the full discussion on his statement and other matters related thereto could take place.

So, Mr. Minister, thank you for coming back again.

With Mr. Munro is the Acting Deputy Minister, Department of Indian Affairs and Northern Development, Mr. Fournier; and the Acting Assistant Deputy Minister, Corporate Policy, Mr. Cowie.

• 1540

Before we begin where we left off in the Railway Committee Room a short while ago, Mr. Minister, are there any additional comments you wish to make before questioning starts?

Hon. J.C. Munro (Minister of Indian Affairs and Northern Development): Not really, Mr. Chairman. Thank you for the opportunity, though.

The Chairman: Thank you.

We will then go to Mr. Greenaway.

Mr. Greenaway: Thank you, Mr. Chairman.

I just realized the Musqueam case had been turned over by the courts, and I have just been trying to read through this press release in a hurry. But I see Judge Le Dain concluded the government could not be held legally accountable because it was not a trustee for the Indians, even though the words "in trust" were used in the surrender of the land. Judge Le Dain said "in trust" does not mean much:

... except possibly to emphasize the importance of the political or governmental responsibility for such land.

Judge Le Dain said:

It is my opinion that the words "in trust" in the surrender document were intended to do no more than indicate that the surrender was for the benefit of the Indians and

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le mardi 14 décembre 1982

Le président: Le Sous-comité sur l'autonomie politique des Indiens reprend ses travaux.

Les députés se souviendront qu'après être rentrés d'Alberta, où nous avons tenu la première série de nos audiences publiques itinérantes, nous avons invité le ministre à comparaître et qu'à l'époque, M. Munro avait lu une déclaration qui avait été suivie par des questions. Mais nous avons manqué de temps lors de cette séance, étant donné que le ministre avait d'autres choses à faire. Après cette séance, nous avons discuté avec le ministre et son personnel, et M. Munro avait accepté de se représenter devant le Comité pour discuter plus à fond de son mémoire, ainsi que d'autres questions.

Monsieur le ministre, merci beaucoup d'avoir tenu votre promesse.

Accompagnant M. Munro le sous-ministre intérimaire des Affaires indiennes et du Nord canadien, M. R.J. Fournier, ainsi que le sous-ministre adjoint intérimaire, Orientation générale, M. Cowie.

Avant que nous reprenions la discussion où nous l'avions laissée dans la salle des chemins de fer, il y a peu, je voudrais vous demander, monsieur le ministre, si vous avez d'autre chose à dire avant que les membres du Comité vous posent des questions.

L'honorable J.C. Munro (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien): Pas à vrai dire, monsieur le président. Toutefois, je vous remercie de m'en avoir donné l'occasion.

Le président: Merci.

Je donne donc la parole à M. Greenaway.

M. Greenaway: Merci, monsieur le président.

Je note à l'instant que l'action intentée en justice par la bande Musqueam a été déboutée par les tribunaux; c'est ce que je viens de lire assez rapidement d'ailleurs dans un communiqué de presse. Je vois que le juge Le Dain en est arrivé à la conclusion que le gouvernement ne pouvait être tenu juridiquement responsable, étant donné que le gouvernement n'agissait pas en tant que fondé de pouvoir au nom des Indiens, même si les termes «en fiducie» ont été utilisés lorsque les terres ont été cédées. Le juge Le Dain a ajouté que «en fiducie» ne voulait pas dire grand-chose, et je le cite:

... sauf peut-être pour souligner l'importance des responsabilités gouvernementales et politiques en ce qui a trait à ces terres.

Le juge Le Dain a dit:

A mon avis, les termes «en fiducie» dans l'acte de cession ont été utilisés pour indiquer sans plus que cette transaction

[Text]

conferred an authority to deal with the land in a certain way for their benefit.

They were not intended to impose an equitable obligation or duty to deal with the land in a certain manner.

Therefore the government could not be sued for breach of trust.

I find this statement of Judge Le Dain quite incredible. I really thought—and I guess a lot of Indian people did, too—the trusteeship was really a trusteeship; that you, the minister, were really there to get the best deal for the people whose accounts you are looking after.

I wonder if you would like to comment on that, because I think it might have some bearing on what we are trying to do.

Mr. Munro (Hamilton East): I do not know what comment I can make, Mr. Chairman. It is a judgment of the court on appeal. The Musqueam Band got a favourable decision that was appealed, and now there is this decision coming out.

I do not have a legal view as to what options are open to the band, since it has just come out today, on whether they can, indeed, appeal that. Maybe they can; maybe they will. The first court had a stronger view than that one.

I must say my impression is that legal views I and my predecessors have received from independent law officers of the Crown have gone so far as to say there is a special relationship. But those legal views have not gone so far as to say—irrespective of the political complexion of my predecessors, the legal views have been fairly consistent. There was a special relationship, but not a trust one.

So there may be those in the federal hierarchy somewhere who are saying ha, ha; we finally got somebody who agreed with us. But I do not take any particular satisfaction out of that. I am just saying that is the decision of the courts; and until it is appealed, it is a decision to which people will pay some attention.

I really cannot say much more than that about it, Mr. Chairman, other than it is just a further indication, as far as I am concerned . . . I am talking now as the Minister of Indian Affairs, and I think much of the Indian leadership would agree we should try to settle these matters outside the courts. It is a prolonged process; and you never know where your rights, or what you perceive to be your rights, are going to wind up. I think the Indian leadership have felt that way for some time, and so have I.

That is why I think, despite the fact it is trying, having the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development, where all views are heard, and having the people in the political arena try to resolve questions like this instead of the courts—I am sure the courts would prefer it, too.

[Translation]

devait bénéficier aux Indiens et conférait au gouvernement le pouvoir d'en disposer dans l'intérêt des Indiens.

Il n'y avait donc aucune obligation de disposer des terres d'une certaine façon.

En conséquence, le gouvernement ne peut être poursuivi pour abus de confiance.

Personnellement, je trouve la décision du juge Le Dain tout à fait renversante. Je pensais—comme d'ailleurs beaucoup d'Indiens—que ces relations fiduciaires l'étaient véritablement, c'est-à-dire que vous, en tant que ministre, deviez essayer d'obtenir le maximum pour les gens dont vous représentez les intérêts.

Pourriez-vous faire quelques commentaires à ce sujet, étant donné que cela risque d'avoir des conséquences sur ce que nous essayons de faire.

M. Munro (Hamilton-Est): Je ne vois pas ce que je peux dire, monsieur le président. Il s'agit d'une décision qui a été rendue par la Cour d'appel. Un tribunal avait tranché en faveur de la bande Musqueam, on a porté appel de cette décision, et maintenant, un autre verdict a été rendu.

Au plan juridique, je ne saurais dire ce que peuvent faire les Indiens de la bande Musqueam, étant donné que le verdict a été rendu aujourd'hui; ainsi, je ne sais pas s'ils peuvent interjeter appel. Il se peut que ce soit possible, et ils le feront peut-être. Le premier tribunal à se prononcer était plus convaincant que celui-ci.

Je dois dire que j'ai l'impression que les avis juridiques que moi-même et mes prédécesseurs avons reçus de juristes de la Couronne impartiaux, dans cette affaire, font état de rapports spéciaux. Mais ces avis ne vont pas jusqu'à dire . . . peu importe la couleur politique de mes prédécesseurs, ces avis vont presque tous dans le même sens. Il y a une relation spéciale, mais non pas une relation fiduciaire.

Il existe peut-être certaines personnes dans la hiérarchie fédérale qui disent: ah, ah, nous avons finalement trouvé quelqu'un qui est d'accord avec nous. Personnellement, je ne m'en réjouis pas plus que ça. Je me borne à reconnaître qu'il s'agit de la décision du tribunal, et jusqu'au moment où l'on en interjettera appel, elle suscitera beaucoup d'intérêt.

A vrai dire, il ne m'est pas possible d'en dire beaucoup plus à ce sujet, monsieur le président, si ce n'est qu'en ce qui me concerne, c'est un indice supplémentaire . . . Je parle maintenant en tant que ministre des Affaires indiennes, et je crois que la plupart des chefs indiens seraient d'accord pour dire que nous devons essayer de régler ces questions à l'amiable. Cela va prendre du temps, étant donné qu'on ne sait jamais où les droits des parties, ou les droits qu'elles pensent avoir, vont les mener. Les chefs indiens ont compris cela depuis un certain temps, et moi aussi.

C'est pourquoi je pense, même si ce n'est pas facile, qu'il est préférable que le Comité permanent des Affaires indiennes et du Nord canadien entende ce que les gens ont à dire, et que les politiciens essaient de trouver une solution aux questions comme celle-ci, plutôt que d'en appeler aux tribunaux—au

[Texte]

Mr. Greenaway: I think my colleague, Mr. Oberle, has more questions to ask about trust accounts. I would just like to move on to another subject I raised briefly in the House this afternoon. I would like to try to conduct my questioning so that we do not get on an adversarial basis.

But it has to do, Mr. Minister, with a situation that did arise in my riding with the Alkali Lake Band and the fact they owe in the neighbourhood of \$1 million to roughly 80 creditors.

• 1545

The reason I bring this up in this meeting is that as your assistant deputy minister told the committee a couple of weeks ago, there is a credibility problem building up with the community at large because of a number of overdue accounts that various bands have with creditors, banks and suppliers. It is nice to think that most creditors think they are dealing directly with an Indian band and they know that there is no legal recourse, but when you actually question the creditors, most of them feel that they somehow are dealing with the Government of Canada. A lot of them do anyway.

In this particular case, there is a great problem in the community because about 15 of these creditors are probably going to go bankrupt, and at present it would help a great deal . . . Both the Indian people and the creditors would like to talk to someone, and this always seems to be a problem. They are asking if you would consider sending someone from Ottawa just to convene an afternoon or an evening meeting with the creditors and the band to discuss the problem and, I think, just to put some facts on the record. I think that would make everyone feel a lot better.

The fact now is that the band does not seem to be able to talk to region, although I think they are still having some conversations with district. The creditors are unable to talk to anyone, and there is a terrible feeling in the community. We have 15 other bands in financial trouble, and the community is saying never again will Indians in this town get any credit. That is not a very healthy feeling, and if indeed Indian bands owe creditors and suppliers at least \$100 million across this country, which is a figure we heard this morning, it is a serious problem and maybe it should be investigated. Maybe we should try to highlight it a bit so people who owe this kind of money get the books cleared off—if they can to make it easier for this committee to function.

I do not know if I have put that in a way that is getting through to you, but I think it is a problem in that it makes it all that more difficult to try to sell Indian self-government to the community at large.

[Traduction]

demeurant, je suis sûr que les tribunaux préfèrent cette solution également.

M. Greenaway: Je crois que mon collègue, M. Oberle, voudrait poser quelques questions au sujet des comptes fiduciaires. Je voudrais passer à une autre question que j'ai soulevée brièvement à la Chambre, cet après-midi. Je vais essayer de poser mes questions de façon à ne susciter aucun antagonisme.

Monsieur le ministre, ma question découle de la situation dans laquelle se trouve la bande de Alkali Lake, qui se trouve dans ma circonscription, étant donné que cette bande doit presque un million de dollars à quelque 80 créanciers.

La raison pour laquelle je soulève cette question, c'est qu'il y a quelques semaines, le sous-ministre adjoint a dit au Comité qu'un problème de crédibilité se posait au sein de la collectivité dans son ensemble parce que diverses bandes ont des comptes en souffrance avec des créanciers, des banques et des fournisseurs. C'est très bien de croire que la plupart des créanciers pensent qu'ils font directement affaire avec une bande indienne et qu'ils ne peuvent donc pas recourir à la loi, mais si vous posiez la question à ces créanciers, la plupart d'entre eux vous diraient qu'ils ont l'impression de faire affaire, d'une façon ou d'une autre, avec le gouvernement canadien. De toute façon, c'est le cas de nombre d'entre eux.

Dans le cas qui me préoccupe ici, il y a un grave problème au sein de la collectivité, parce qu'environ 15 de ces créanciers vont sans doute faire faillite, et il serait très utile à l'heure actuelle . . . Les Indiens et les créanciers aimeraient pouvoir en parler avec quelqu'un, et il semblerait que ce soit toujours un problème. Ils vous demandent d'envisager d'envoyer quelqu'un d'Ottawa pour convoquer une réunion en après-midi ou en soirée avec les créanciers et les membres de la bande, en vue de discuter du problème et, il me semble, d'éclaircir un peu les choses. Tout le monde se sentirait sans doute mieux après pareille rencontre.

Il semblerait que la bande ne puisse pas en discuter avec des responsables au niveau régional, mais il me semble qu'ils communiquent régulièrement avec les autorités du district. Les créanciers, quant à eux, n'ont pu en parler avec personne, et il y a un terrible malaise au niveau de la collectivité. Il y a 15 autres bandes qui connaissent des difficultés financières, et la collectivité dit qu'elle n'accordera plus jamais de crédit aux Indiens. Ce n'est pas une situation très saine, et s'il est vrai que les bandes indiennes du pays doivent au moins 100 millions de dollars à des créanciers et à des fournisseurs divers, et c'est le chiffre qu'on nous a cité ce matin, alors, le problème est très grave et il faudrait faire enquête. Il faudrait peut-être mettre davantage l'accent sur ce problème, afin que les personnes qui doivent cet argent puissent liquider leurs livres . . . Ce serait peut-être ainsi plus facile pour le Comité de fonctionner.

Je ne sais si vous me suivez, mais il me semble qu'il s'agit là d'un problème qui rend encore plus difficile l'acceptation par la population dans son ensemble du principe de l'autonomie politique des Indiens.

[Text]

Mr. Munro (Hamilton East): Mr. Chairman, I think situations of this kind are more bothersome to the Indian people than they are even to non-Indians, because they are not very happy with this type of development that engenders reaction against Indians as Indians. It is very distasteful. So one of the primary reasons why many Indian people I have talked to—and why I, as Minister of Indian Affairs—would like to co-operate with this committee in finding a solution through Indian self-government is to avoid this very thing.

That is why, I take it, most of the members of the committee, be they Liberal, Conservative or NDP members of this committee, wanted and fought for the terms of reference that this committee is seized with—because they want to find the solution to the problem along with the Indian people—and why you have the AFN at the table here to do that very thing.

I am told that a lot of people were surprised that the government ever agreed to the terms of reference of this committee and the opposition members were pleasantly surprised because they wanted to get at it. Well, now is the chance for the standing committee to resolve the question, and the Indian people would probably be very glad. For one thing, there are Indian people out there who do not like this type of situation developing and the animosity towards the Indian people it creates, and so they are prepared to accept their own responsibility and put up their land as security against debts rather than have bail-outs by the federal government, if indeed there are bail-outs to be engendered.

• 1550

They want an opportunity once and for all to manage their own lands. Maybe these creditors would be happier then, when they extend credit. They could go after Indian security as they go after security elsewhere. But the fact of the matter is that they cannot now, with the nature of Indian reserves. To say that creditors in British Columbia, many who are in communities near Indian reserves and have been aware of this limitation over decades, all of a sudden because now they are caught short... They have been dealing with the government all along and frankly, I think it is very insulting to the intelligence of the people of British Columbia, who are faced with this situation. I do not think they would be flattered with that type of allegations of ignorance at all. I think they know quite the contrary.

So that is where I lay it, Mr. Chairman. I think by giving those Indian bands control and management over their own resources, then, when they go out to make contracts they will be able to do it and maybe they will be able to get deals on better terms because they can offer security. Sometimes I think when they go out and make contracts, because they do not have security, they pay ridiculous premiums for the type of financial credit they get.

[Translation]

M. Munro (Hamilton-Est): Monsieur le président, je pense que les situations comme celles que vous venez de décrire sont beaucoup plus ennuyeuses pour les Indiens que pour les non-Indiens, parce que les autochtones n'aiment pas du tout ce genre de choses qui nourrissent des réactions négatives à leur endroit. Cela ne leur plaît pas du tout. L'une des raisons pour lesquelles les Indiens avec qui j'ai discuté veulent—et pour lesquels je veux, en tant que ministre des Affaires indiennes,—collaborer avec le Comité pour essayer de trouver une solution aux problèmes par le biais de l'autonomie politique des Indiens, c'est justement pour éviter ce genre de choses.

C'est sans doute pour cette même raison que la plupart des membres du Comité, qu'ils soient libéraux, conservateurs ou néo-démocrates, ont lutté pour obtenir l'ordre de renvoi dont le Comité est maintenant saisi (parce que vous vouliez aider les Indiens à trouver une solution aux problèmes), et que vous avez invité l'Assemblée des premières nations à participer à ce processus.

On me dit que beaucoup de gens ont été surpris de constater que le gouvernement avait accepté l'ordre de renvoi du Comité, et les députés membres de l'opposition ont eux-mêmes été très agréablement surpris par cette décision, car ils ont obtenu ce qu'ils voulaient. Le Comité permanent a la possibilité de résoudre le problème, et le peuple indien serait sans doute ravi que vous trouviez une solution. Il y a des Indiens qui n'aiment pas ce genre de situation et l'hostilité envers les Indiens que cela engendre. Ils sont donc prêts à assumer leurs propres responsabilités et à offrir leurs terres à titre de garanties pour leurs dettes, plutôt que de demander de l'aide au gouvernement fédéral, si celui-ci compte bel et bien en offrir.

Ils veulent pouvoir, une fois pour toutes, gérer leurs propres terres. Cela plairait peut-être même à leurs créanciers, pour les fois où ils leur feront crédit. Ils pourraient mettre la main sur les garanties avancées par les Indiens, comme ils le font avec les garanties avancées par d'autres. Mais à l'heure actuelle, compte tenu de la nature des réserves indiennes, ils ne le peuvent pas. Dire que les créanciers de la Colombie-Britannique, dont bon nombre vivent dans des collectivités situées à proximité des réserves indiennes et connaissent bien cette limite, qui existe depuis des décennies, tout d'un coup, parce qu'ils se trouvent mal pris... Ils font depuis toujours affaire avec le gouvernement, et je pense, bien franchement, que c'est une insulte à l'intelligence des gens de la Colombie-Britannique, qui font maintenant face à ce problème. Je ne pense pas que ces gens seraient flattés par ce genre d'allégation d'ignorance; bien au contraire.

Voilà ce que j'en pense, monsieur le président. Si l'on donnait aux bandes indiennes le pouvoir de contrôler et de gérer leurs propres ressources, alors, elles seraient peut-être en mesure d'obtenir de meilleures conditions lorsqu'elles signent des contrats, parce qu'elles pourraient offrir des garanties. Il me semble qu'à l'heure actuelle, lorsqu'ils signent des contrats, ils sont souvent obligés de payer des taux d'intérêt faramineux, et ce, tout simplement parce qu'ils n'ont pas de garantie.

[Texte]

Mr. Greenaway: I hear what you are saying, but I think you missed my point. In this particular case, I said that some of the people thought they were dealing with the government. A lot of them knew that they were dealing with the band and a lot of them generally wanted to help the band. They believed in what the band was trying to do, and it has been a problem.

I have told you this before, that the department did have a financial adviser who was going out and visiting the band and helping them with their finances, and they realized this particular band was in trouble last January. Yet things went merrily along until October before the department finally just pulled the plug and stopped their cashflow.

All I am asking is, would you condescend to send someone out there to talk to the creditors and talk to the band, to try to get a healthier feeling in the community?

Mr. Munro (Hamilton East): Mr. Chairman, I can understand the member's frustration. If we do transfer a program under contribution agreements over to the band and they take it, and in some situations it does not work too well, then . . . In many cases we have allocated personnel everywhere. We do not have the capacity to move back in and suddenly expand the bureaucracy again to reassert ourselves. That is not to say it would be desirable to do so in any event, because again, I think we are all faced with the dilemma. We cannot continually criticize the government, denigrate every Minister of Indian Affairs for being the author of a type of paternalism that creates a dependency that perpetuates a nauseating and intolerable poverty situation. That is the rhetoric that I hear in the House of Commons year in and year out. As soon as something goes wrong we should send an army of bureaucrats to take over. It almost comes down to that either/or situation.

Let me just say, Mr. Chairman, in answer to Dr. Greenaway, and I am reading from my briefing note here:

The band's current operating profile is under review. The district has placed two financial officers in the band office to investigate all the band's activities and operations. As to the band's construction company's financial records . . .

That is the band's construction company. Under statute it is incorporated, presumably . . .

. . . are outside the purview of the department's advisers, we can only, you know, get a handle on that at the year-end audit, to rectify any large deficit situations.

So we have two officers in there now, Mr. Chairman. The band has met with the Williams Lake district office and has presented the band's recovery plan, which is presently being analysed.

[Traduction]

M. Greenaway: Je vous ai bien entendu, mais vous ne m'avez pas compris. Ce que j'ai dit, c'est que dans ce cas précis, certaines personnes pensaient qu'elles faisaient affaire avec le gouvernement. Beaucoup d'entre elles savaient cependant qu'elles faisaient affaire avec la bande et voulaient en général aider ces dernières. Elles étaient d'accord avec ce que la bande essayait de faire, et c'est pourquoi il y a un problème.

Comme je vous l'ai déjà dit, autrefois, le ministère envoyait à la bande un conseiller financier qui aidait celle-ci avec ses finances, et le ministère s'est justement rendu compte, en janvier dernier, que cette bande avait des problèmes. Mais rien n'a été fait, et le problème s'est aggravé jusqu'en octobre, où le ministère a tout simplement décidé de couper tous les fonds.

Je vous demande tout simplement de daigner envoyer quelqu'un là-bas pour discuter avec les créanciers et avec les membres de la bande, en vue d'arranger les choses au niveau de la collectivité.

M. Munro (Hamilton-Est): Monsieur le président, je comprends bien la frustration du député. Si, en vertu d'accords de contribution, nous transférons un programme à la bande et si celle-ci l'accepte, si cela ne marche pas très bien dans certaines situations, alors . . . Nous avons affecté du personnel dans nombre de cas. Mais nous n'avons pas la capacité nécessaire pour élargir tout d'un coup la bureaucratie, afin de nous réaffirmer. Mais de toute façon, cela ne serait peut-être pas souhaitable, car nous nous trouvons de nouveau face à un dilemme. Nous ne pouvons pas sans cesse critiquer le gouvernement, reprocher à tous les ministres des Affaires indiennes d'avoir été l'auteur d'un certain type de paternalisme qui engendre la dépendance, qui, à son tour, engendre une pauvreté intolérable et écoeurante. C'est justement ce genre de discours que j'entends année après année à la Chambre des communes. Mais dès que quelque chose ne va plus, on nous dit d'y envoyer tout de suite une armée de bureaucrates. On en arrive toujours au même dilemme.

En réponse à la question de M. Greenaway, permettez-moi, monsieur le président, de vous lire un passage tiré de mes notes:

On examine à l'heure actuelle le profil d'exploitation courante de la bande. Les autorités du district ont envoyé au bureau de la bande deux agents financiers qui ont été chargés d'enquêter sur toutes les activités de la bande. Pour ce qui est des dossiers financiers de la société de construction de la bande . . .

Il s'agit là de l'entreprise de construction de la bande. Elle est vraisemblablement constituée en vertu d'un texte réglementaire . . .

. . . ne relevant pas de l'autorité des conseillers du ministère, nous ne pouvons étudier cela que lors de la vérification de fin d'année, s'il faut corriger tout important déficit.

Il y a donc deux agents qui travaillent là-bas à l'heure actuelle, monsieur le président. Des représentants de la bande ont rencontré les autorités du bureau de district de Williams Lake et ils leur ont présenté le plan de relance de la bande, plan que l'on est en train d'analyser.

[Text]

Mr. Greenaway: It has been turned down, Mr. Minister.

Mr. Munro (Hamilton East): I am just saying what my notes show. I will check that, Dr. Greenaway, but the British Columbia Region just received their recovery plan on December 1. So, if it has been turned down, you have information that is later than mine. But I will look into it, I can assure you.

• 1555

The Chairman: Thank you very much, Mr. Greenaway. Do you want further questions later on?

Mr. Greenaway: Sure.

The Chairman: Next, Mr. Chénier.

Mr. Chénier: I have a few questions for the minister, Mr. Chairman. During our trip to Alberta, we heard time and time again that there is a conflict between the terms of reference of this committee and the proposed constitutional conference that is coming up in the spring. I would like to have the minister's comments, Mr. Chairman, on whether he sees our terms of reference and the constitutional conference as conflicting.

Mr. Munro (Hamilton East): No, I do not see them conflicting at all. As I said before, I think the fundamental question... We have already recognized treaty and aboriginal rights in the Constitution. Now they have to be defined and that process could go on for some time. If that enlarges the rights of Indian people, that process of definition through the constitutional process, that enlargement will have to be reflected in federal statutes by Parliament as soon as that enlargement is agreed upon and becomes part of the Constitution. In the meantime, are we to do nothing to improve the regime in terms of the day-to-day operations of the band?

I am assuming that the reason why this committee agreed to the terms of reference and wanted these terms of reference, in fact, wanted to get at it in quite a rush and shorten up the time on the discrimination aspects was so that they could deal with the day-to-day operational aspect of Indian band government while the constitutional process went on. We are talking about a process of devolution of Indian government, where those bands that wish to take over control over their own money, control of their own land, control of their own definition as to who is an Indian without some Minister of Indian Affairs doing it, can do so on an optional basis without the perpetuation of this type of dependency, while at the same time calling on the government to continue its special relationship in terms of the commitment of financial resources.

Surely we have to cope with that fundamental question sooner or later, so why there is any conflict with the constitutional process I do not know. I would think it is an ideal situation that this can be regarded by federal statute as an interim measure to improve the situation while the constitutional discussions on the larger question of treaty and aboriginal rights carries on.

[Translation]

M. Greenaway: Il a été rejeté, monsieur le ministre.

M. Munro (Hamilton-Est): Je ne vous dis que ce qui est inscrit ici, devant moi. Je vérifierai, monsieur Greenaway, mais la région de la Colombie-Britannique a reçu leur plan de relance le 1^{er} décembre dernier. Si ce plan a été rejeté, alors, vous disposez de renseignements plus récents que les miens. Mais je tiens à vous assurer que je vérifierai.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Greenaway. Vous voulez poser d'autres questions plus tard?

M. Greenaway: Certainement.

Le président: Monsieur Chénier, vous avez la parole.

M. Chénier: Je voudrais poser quelques questions au ministre, monsieur le président. Pendant notre voyage en Alberta, on nous a répété qu'il existait un conflit entre le mandat du comité et la prochaine conférence constitutionnelle qui aura lieu au printemps. Je voudrais que le ministre me dise ce qu'il en pense.

M. Munro (Hamilton-Est): Je ne crois pas qu'il y ait conflit. Comme je l'ai déjà dit, je crois que la question fondamentale... Nous avons reconnu dans la constitution les droits aborigènes et les droits garantis dans les traités. Il va falloir les définir, ce qui pourrait prendre un certain temps. Si, à la suite de la conférence constitutionnelle, les droits des Indiens sont étendus, il faudra que cette extension soit reflétée dans les lois fédérales par le Parlement dès que la décision aura été prise et que ces droits seront insérés dans la constitution. Dans l'intervalle, n'allons-nous rien faire pour améliorer la situation actuelle, c'est-à-dire la vie au jour le jour des bandes?

Je pense que la raison pour laquelle le comité a accepté le mandat qui lui a été confié—et même qu'il le voulait; en fait, le comité voulait s'attaquer rapidement à l'étude de ces questions et réduire la discrimination—s'explique par le fait qu'il veut étudier comment les bandes indiennes se gouvernent au jour le jour pendant la conférence constitutionnelle. Nous discutons ici du transfert de pouvoirs au gouvernement indien, qui permettra aux bandes qui le veulent d'avoir le contrôle de leurs fonds, de leurs terres, de la façon dont elles définissent qui a statut d'Indien ou non, sans qu'un ministre des Affaires indiennes le fasse, sans continuer de dépendre du gouvernement, et parallèlement, en demandant au gouvernement de continuer à entretenir avec les Indiens des rapports spéciaux, notamment en ce qui concerne l'octroi de ressources financières.

N'en doutons pas, nous devons attaquer cette question fondamentale tôt ou tard; donc en conséquence, je ne vois pas pourquoi il y aurait conflit entre le mandat du comité et le processus constitutionnel. Je pense que c'est une situation idéale, qui peut être considérée, du point de vue de la loi fédérale, comme une mesure provisoire visant à améliorer temporairement les choses, en attendant que prennent fin les discussions constitutionnelles consacrées à des questions plus importantes concernant les droits aborigènes et les droits garantis dans les traités.

[Texte]

Mr. Chénier: In the paper *Strengthening Indian Band Government in Canada* they have listed a number of options for Indian band government, but it seems that the minister has opted more for the opting-in as opposed to those options. I would like to know why he seems to favour that approach.

Mr. Munro (Hamilton East): I think Mr. Greenaway, in a way, has pointed out a vivid example as to why. The particular band that he is referring to... he might be the first to argue that until there are training courses in financial management, and so on, maybe they should not exercise the option. But there are many bands that are ready and can and have an immaculate record with respect to not leaving creditors hanging out there. This is not, in any way, to be insulting to any group within the Indian people. We all know that whether you are Indian or white, there are groups of people, groups of Canadians, who do not have the same expertise in financial management as others, and that is all I am saying. So as long as that disparity in the Canadian population exists, it seems to me that you should have an optional system, because there is a tremendous variance in conditions, there is a tremendous variance in the capacity of Canadians depending on where they live.

• 1600

Some Canadians, whether they are Indian or not, do not have the same access to educational facilities as others and therefore need help before they go off on their own and need the capacity to get the type of expertise that others in the urban centres have readily acquired over recent years. Because there is such a variance on a national scale, it seems to me it is only rational and logical that the Indian people themselves would want an optional system. They would not want one uniform standard applied to all Indians when they know very well that there is a variance of tremendous extremes within their own people, as indeed there is in the entire Canadian population.

Mr. Chénier: My third question follows this line of thought, Mr. Chairman, because when Chief Ahenakew was here he accused the minister, or the Government of Canada, of being paternalistic in offering this type of optional approach. He seemed to imply that the criteria for opting in would be at the discretion of the government and, I quote, "only certain more advanced groups" would be admitted to opt in.

Would the minister comment on that comment of Mr. Ahenakew's?

Mr. Munro (Hamilton East): The only reason, as I have already indicated, why I am suggesting criteria for opting in is to meet realistically the situation I have just described, or Dr. Greenaway has just described, where there are certain situations where they are not ready to meet those criteria. That is not to say there should not be some immediate call on a support mechanism, such as Indian Affairs, as opposed to the type of Indian Affairs you have now, which is directional in

[Traduction]

M. Chénier: Dans votre mémoire intitulé: «Nouvelle autonomie politique des bandes indiennes au Canada», on trouve plusieurs options de gouvernement de bandes indiennes, mais il me semble que vous avez opté davantage pour la participation plutôt que pour les autres options. Je voudrais savoir pourquoi vous êtes favorable à cette option.

M. Munro (Hamilton-Est): M. Greenaway a donné, dans une certaine mesure, un exemple frappant qui l'explique. La bande à laquelle il a fait allusion... Il serait d'ailleurs peut-être le premier à dire qu'il faudrait attendre jusqu'au moment où les Indiens pourront suivre des cours de formation en gestion financière, etc., et qu'avant cela, ils ne devraient pas faire ce choix. Mais il y a beaucoup de bandes qui sont déjà prêtes et qui peuvent prendre la gestion financière de leurs affaires en main, étant donné qu'elles ne doivent rien à personne. Cela dit, je ne voudrais en rien insulter d'autres bandes indiennes. Nous savons en effet tous que, peu importe que vous soyez Indien ou blanc, il y a des groupes, des Canadiens qui sont moins compétents que d'autres dans les questions de gestion financière; c'est tout ce que je veux dire par là. Donc, dans la mesure où on doit reconnaître qu'il y a une disparité au sein de la population canadienne, il me semble qu'il faudrait un système d'options, étant donné que les facteurs économiques varient énormément d'une bande à l'autre, compte tenu de l'endroit où elle se trouve.

Certains Canadiens, qu'ils soient Indiens ou non, n'ont pas le même accès à l'instruction que d'autres, et en conséquence, ont besoin d'être aidés avant de voler de leurs propres ailes pour obtenir les connaissances nécessaires que d'autres, vivant dans les villes, ont acquises récemment. Étant donné qu'au Canada, les conditions de vie des différentes bandes sont très différentes, il me semble rationnel et logique que les Indiens eux-mêmes souhaitent pouvoir faire un choix. Ils ne voudraient pas d'un système type qui s'appliquerait à tous les Indiens, sachant fort bien, comme je l'ai dit, qu'il y a de grandes différences entre eux; et c'est d'ailleurs le cas également au sein de la population canadienne.

M. Chénier: Ma troisième question va dans le même sens, monsieur le président, parce que, lorsque le chef Ahenakew a comparu devant le Comité, il a accusé le ministre, ou le gouvernement du Canada, de faire preuve de paternalisme en proposant aux Indiens plusieurs choix. Il a semblé dire que le critère d'adhésion serait laissé à la discrétion du gouvernement et il a dit que seulement certains groupes plus avancés seraient autorisés à gérer leurs ressources financières.

Le ministre voudrait-il nous dire ce qu'il pense de ce que le chef Ahenakew a dit?

M. Munro (Hamilton-Est): La seule raison, comme je l'ai déjà dit, pour laquelle je propose une variété de choix, c'est pour être réaliste face à la situation que je viens tout juste de décrire, ou que M. Greenaway a décrite, car il y a certaines bandes d'Indiens qui ne sont pas prêtes à répondre aux exigences de ces critères. Cela ne veut pas dire qu'il ne faudrait pas immédiatement élaborer un cadre, comme les Affaires indiennes, par opposition à celui qui existe à l'heure actuelle,

[Text]

nature, to supply the training programs to those bands which desire it so they would be ready to exercise the option. But you would have to have, obviously, some criteria, and it is a question of Indian leadership and this committee arriving at what those criteria should be.

Mr. Chénier: Well, that is exactly it. Would the minister be adverse to having the criteria established by the Indian people themselves?

Mr. Munro (Hamilton East): No. I think the committee should very seriously entertain suggestions by the Indian people as to what the criteria should be. They know what the problem is better than anybody else.

Mr. Chénier: Okay. Thank you.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Chénier.

Roberta Jamieson, please.

Ms Jamieson: Thank you, Mr. Chairman.

First of all, I appreciate that the minister has come back to spend some time with the committee. I am the one who made the remark about the 8 minutes. I do not know how many minutes we have today, but I will start with 10 and we will see where we get.

The Chairman: That will be your last question.

Ms Jamieson: I wonder, Mr. Minister, if you have had a look at this Declaration of First Nations which was signed some time ago by the Indian people and which incorporates treaty and aboriginal rights principles. Specifically, apart from those sections that would call for constitutional action, I wonder how far you would be prepared to go in meeting those principles in the development of federal legislation.

Mr. Munro (Hamilton East): I recall reading something of that colour of paper some time ago, but I read an awful lot. I hope you would not mind if I looked at it.

Ms Jamieson: No, heavens.

Mr. Munro (Hamilton East): I will see what it is.

Ms Jamieson: A number of bands in Alberta read this into the record or appended it to their evidence, and I think it outlines what Indian people see as their strategic objectives over the next x years. I know you do that every year through Cabinet—define strategic objectives—and I would hope they would take those very seriously into account.

I wonder if you would comment on that as well.

Mr. Munro (Hamilton East): So far I am just looking through this, and it seems to me largely the matters they wish entrenched in the Constitution. It would be further amplification of what is in the Constitution now in terms of recognition and confirmation of aboriginal rights.

[Translation]

qui permettrait d'élaborer des programmes de formation dont pourraient bénéficier les bandes qui le veulent et qui leur permettraient, une fois prêtes, d'accéder à l'autonomie. Mais, bien évidemment, il faut préciser certains critères, ce que devront faire les chefs indiens et ce comité.

M. Chénier: C'est exactement cela. Le ministre serait-il contre le fait que ce soit les Indiens eux-mêmes qui précisent ces critères?

M. Munro (Hamilton-Est): Non. Le Comité devrait très sérieusement étudier les propositions des Indiens quant à ce que devraient être ces critères. Ils connaissent en effet le problème mieux que quiconque.

M. Chénier: Très bien. Merci.

Le président: Merci, monsieur Chénier.

Madame Jamieson, vous avez la parole.

Mme Jamieson: Merci, monsieur le président.

Premièrement, je voudrais remercier le ministre d'avoir pris le temps de se représenter devant le Comité. C'est moi qui ai fait une remarque à propos des huit minutes. Je ne sais pas combien de temps nous avons aujourd'hui, mais je vais commencer avec dix minutes, et nous verrons où nous arriverons.

Le président: Ce sera votre dernière question.

Mme Jamieson: Monsieur le ministre, je voudrais savoir si vous avez eu le temps de jeter un coup d'oeil à la Déclaration des Premières nations, qui a été signée il y a quelque temps par les Indiens, et qui reprend les droits des autochtones et les droits garantis dans les traités. Plus précisément, mises à part les clauses qui seront débattues dans le cadre de la conférence constitutionnelle, je voudrais savoir dans quelle mesure vous êtes disposé à inclure ces principes dans un texte fédéral.

M. Munro (Hamilton-Est): Je me souviens d'avoir lu un document de cette couleur, il y a quelque temps, mais je dois vous dire que j'en ai lu beaucoup depuis. J'espère que vous me permettrez d'y rejeter un coup d'oeil.

Mme Jamieson: Certainement.

M. Munro (Hamilton-Est): Je vais voir de quoi il s'agit.

Mme Jamieson: Plusieurs bandes, en Alberta, ont lu cette déclaration devant le Comité ou l'ont annexée à leur mémoire, et à mon avis, cette déclaration donne une bonne idée de ce que les Indiens considèrent comme des objectifs stratégiques à atteindre au cours des dix prochaines années. Je sais que chaque année, le cabinet définit les objectifs—et j'ose espérer que vous prendrez ceux-là très au sérieux.

Qu'en pensez-vous?

M. Munro (Hamilton-Est): Je suis en train de parcourir le document, et à mon avis, il me semble que dans l'ensemble, il s'agit de questions que les Indiens veulent insérer dans la constitution. C'est, avec plus de détails, les droits autochtones qui sont reconnus et affirmés à l'heure actuelle dans notre constitution.

[Texte]

• 1605

You define here what "aboriginal people" means. It is the first nations. That is true. Then there are parts of the royal proclamation that, it is alleged here, should be binding on Canadian and British parliaments. That is a constitutional matter. You want the saving clause that anything in the charter shall not "... abrogate, abridge or diminish the rights specified ...", and so on which, in a sense, is there now.

5.(a) The Parliament and Government of Canada shall be committed to the negotiation of the full realization and implementation of the rights ...

—and so on.

So may I just say that, generally speaking, I think many of us have been supportive of the gain the Indian people have got through the constitutional process or they would not be there.

We are a majority government. That is not to say that the opposition parties did not fight hard to get them there. They did. And the Indian people fought very hard to win that. I think it shows that government and the Indian people can work together to achieve things through the constitutional process. That is what this is—the further amplification of your objectives through the constitutional process.

Ms Jamieson: Well, accepting that for the moment, you have commented on this before in response to Mr. Chénier's question. If things are further amplified, as you say, at the constitutional discussion, would you say that you would be at odds with implementing any of those principles?

Mr. Munro (Hamilton East): No; I would like to let the committee make a recommendation after they have had a chance to look at it and study it. Really, I am not trying to be evasive, but to hand me a document that I have not even had a chance to look at really, and consider every word in—this is a legal document. I think the first nations have put a lot of thought into it and I would want, at least, to dignify it with some appropriate study. Roberta Jamieson is expecting me to endorse all this before I have had a chance to read it ...

Ms Jamieson: On the contrary.

Mr. Munro (Hamilton East): That is not to say I will not, either.

Ms Jamieson: I am willing to give the minister an opportunity to review it—and maybe at some stage you would comment on it. I direct your attention to one particular section, which is:

8. A declaration that Indian governmental powers and responsibilities exist as a permanent integral fact in the Canadian polity.

[Traduction]

Vous définissez ainsi le terme «peuple autochtone». Ce sont les premières nations. C'est vrai. Par ailleurs, on prétend que certaines parties de la proclamation royale devraient être obligatoires pour les Parlements canadien et britannique. Il s'agit là d'une question constitutionnelle. Vous voulez faire inclure l'article prévoyant que les dispositions de la charte ne doivent «... porter atteinte, réduire ou atténuer les droits précisés...», etc., qui, dans un certain sens, y paraît déjà.

5.a) Le Parlement et le gouvernement du Canada s'engageront à négocier la pleine acquisition et application des droits ...

... etc.

Donc, en général, je crois que nombre d'entre nous ont appuyé les succès remportés par les Indiens au cours du processus constitutionnel; sinon, nous ne serions pas là.

Nous sommes un gouvernement majoritaire. Cela ne veut pas dire que les partis de l'opposition n'ont pas déployé des efforts considérables pour les aider à faire les progrès qu'ils ont faits. Tout au contraire. Et les Indiens eux-mêmes ont lutté avec acharnement pour en arriver là. Je pense que cela démontre que le gouvernement et les Indiens peuvent collaborer dans le cadre du processus constitutionnel pour réaliser des choses. C'est justement ce qui se passe à l'heure actuelle—c'est-à-dire, le développement de vos objectifs par le biais du processus constitutionnel.

Mme Jamieson: Eh bien, mis à part cela, vous avez déjà fait part de vos vues sur cette question en répondant à une question de M. Chénier. Si les choses se développent davantage, comme vous le dites, par le biais des discussions constitutionnelles, vous opposeriez-vous à l'application de n'importe lequel des principes?

M. Munro (Hamilton-Est): Non; je voudrais permettre au Comité de faire une recommandation une fois qu'il aura eu l'occasion de les étudier. Ce n'est pas que je veuille éviter de répondre à votre question, mais vous venez de me donner un document que je n'ai même pas eu le temps de regarder, et surtout pas d'examiner en détail, et il s'agit d'un document d'ordre juridique. Étant donné que celui-ci a fait l'objet de réflexions sérieuses de la part des Premières nations, il me semble que la moindre des choses serait de lui accorder l'examen approfondi qu'il mérite. M^{me} Jamieson s'attend à ce que j'appuie tout ce qu'on dit là-dedans avant même d'avoir eu l'occasion de le lire ...

Mme Jamieson: Non; bien au contraire.

M. Munro (Hamilton-Est): Par contre, rien ne m'empêche de le faire non plus.

Mme Jamieson: Je veux bien que le ministre ait l'occasion de l'examiner—et par la suite, il pourrait peut-être nous faire part de ses observations là-dessus. Je voudrais tout de même attirer votre attention sur un article en particulier, à savoir:

8. Une déclaration prévoyant que les pouvoirs et responsabilités des gouvernements indiens soient considérés comme permanents et faisant partie intégrante des politiques canadiennes.

[Text]

It has been a fact since November 18, 1981. If you have not done so up until now, I would appreciate, with all due respect, if the minister would take some time and look at it so as to ensure that what is happening within his department and the federal government generally reflects what the Indian people are asking for. This document was overwhelming, unanimously, accepted by every band in Canada, and I think it is an important piece of paper.

Mr. Munro (Hamilton East): I am looking at that, Mr. Chairman:

8. A declaration that Indian Governmental powers and responsibilities exist as a permanent integral fact in the Canadian polity.

I would say that there are Indian governmental powers now under the Indian Act. It is through the constitutional process that you may determine the fundamental nature of that governmental power—whether it be another order of government—as, indeed, there are the federal and provincial governments—which Chief Ahenakew and the AFN want to establish, and that is purely a constitutional matter.

But in the meantime I continue to ask, why could not this committee with the involvement of the Indian people decide to inaugurate far wider power for the Indian people in the governing of their daily lives than the ludicrous restrictions now embedded in an archaic piece of legislation such as the Indian Act which goes back to 1950? Why saddle every chief and band council with those ludicrous limitations where they have to receive approval for almost every by-law from some minister, while we determine the nature of this government through the constitutional process?

• 1610

Ms Jamieson: I do not want to take up my questioning time responding to that. I think the Indian people have very clearly said they do not think that through tinkering with current legislation, albeit they accept that they are operating under very restricted conditions... I think they are saying that tinkering with it and providing new, similar optional legislation is not going to fix it; that this is the focus and ought to be, and there are things that can be done now before the constitutional issues are resolved. For instance, the Canadian Indian Lawyers Association, as an interim measure, suggested last week, and recommended to this committee, that the federal government ultimately implement federal legislation in each social service area, for instance, with a view to precluding the operation of provincial law under Section 88.

What would the minister think of the committee developing draft bills for each of those areas and then asking each Indian witness to respond? These bills—and we talked about it with

[Translation]

Ce document existe depuis le 18 novembre 1981. Si le ministre n'a pas eu le temps de l'examiner jusqu'ici, je l'invite à le faire dans les plus brefs délais, afin qu'il s'assure que les politiques de son ministère et du gouvernement fédéral en général reflètent les revendications des peuples indiens. Ce document a été accepté à l'unanimité par toutes les bandes du Canada, et je crois que c'est un document extrêmement important.

M. Munro (Hamilton-Est): Je regarde la citation, monsieur le président:

8. Une déclaration prévoyant que les pouvoirs et responsabilités des gouvernements indiens soient considérés comme permanents et faisant partie intégrante des politiques canadiennes.

Je dirais que les pouvoirs des gouvernements indiens sont déjà prévus dans la Loi sur les Indiens. C'est dans le cadre du processus constitutionnel qu'il sera possible de déterminer la nature fondamentale de ces pouvoirs—c'est-à-dire à notre niveau de gouvernement—de même qu'il existe déjà des gouvernements provinciaux et un gouvernement fédéral—que le chef Ahenakew et l'Assemblée des premières nations voudraient établir; mais c'est une question purement constitutionnelle.

Mais entre temps, je continue à me demander pourquoi il ne serait pas possible que ce Comité, en collaboration avec les Indiens, décide d'accorder des pouvoirs beaucoup plus étendus aux Indiens au niveau de l'organisation de leur vie au jour le jour, plutôt que de s'en tenir aux restrictions ridicules qui font actuellement partie d'une loi archaïque comme la Loi sur les Indiens, qui existe depuis 1950. Pourquoi imposer à tous les chefs et conseils de bande ces limitations ridicules en vertu desquelles ils doivent recevoir l'approbation du ministre pour presque chaque règlement, alors que nous sommes en train de déterminer la nature du gouvernement indien par le biais du processus constitutionnel?

Mme Jamieson: Je ne veux pas utiliser le peu de temps qui m'est accordé pour vous poser des questions en répondant à la vôtre. Je crois que les Indiens ont indiqué clairement qu'ils ne croient pas qu'une simple modification des lois existantes—même s'ils savent à quel point les termes de ces lois sont restrictifs... Je pense qu'ils estiment qu'une simple modification des lois ou la création de nouvelles lois semblables et facultatives ne permettront pas de régler les problèmes; que c'est là justement la question sur laquelle il faut se pencher, mais qu'il y aurait moyen de prendre des mesures immédiatement avant de régler les questions constitutionnelles. Par exemple, l'Association canadienne des juristes indiens a suggéré, la semaine dernière, comme mesure intérimaire, et a recommandé à ce Comité, que le gouvernement fédéral applique des lois fédérales dans tous les domaines du service social, par exemple, en vue d'empêcher l'application de la loi provinciale aux termes de l'article 88.

Quelle serait la réaction du ministre si le Comité préparait des ébauches de projets de loi pour chacun de ces domaines et demandait ensuite à tous les témoins indiens de nous dire ce

[Texte]

Indian lawyers—would have a transitional dimension to it so that it would allow whatever happens in the constitutional process and the transition from the current situation into Indian self-government.

Mr. Munro (Hamilton East): Mr. Chairman, that is what this committee has been asked to do under the terms of reference: give the government and Parliament some advice as to, in your own words, and in Roberta Jamieson's own words, Mr. Chairman, not tinkering, but what could be done of a substantial nature in the interim. That is exactly what we are asking the committee to do; just what you have asked.

In a sense, questions of the nature you are asking now are questions that you should be asking the committee under their terms of reference to answer. If the committee wishes to recommend separate pieces of legislation as opposed to one overall bill, under the terms of reference they can adopt that approach. If they wish to have separate pieces of legislation as opposed to one umbrella bill addressing social considerations such as social service legislation of a nature you have expressed, and another bill talking about how Indians can have control over their own money matters to a far greater extent than they do now, and if they wish to have another bill dealing with land management, the committee can do that.

Ms Jamieson: Well, I think, Mr. Minister, with great respect, the committee is aware of our terms of reference. I think you have something to bring to this committee and that is why we are asking you questions. You are in a position—you have . . .

Mr. Munro (Hamilton East): Well, my answer is, yes.

Ms Jamieson: Yes, you think that would be a good idea?

Mr. Munro (Hamilton East): I think it is a good idea to put it before the committee and have it assessed.

Ms Jamieson: Oh, no. I am asking you what you think of it.

Mr. Munro (Hamilton East): You mean, you want me to say in advance what the committee should do and then polarize the committee against me, or something?

Ms Jamieson: No, no.

Mr. Munro (Hamilton East): I think that is a very valid suggestion to put to the committee. But I just did not agree to these terms of reference to the committee to be a mere mockery—that I knew all the answers before I agreed to the terms of reference and, please, just give me answers that I have already foreordained as the ones I want. If I had all the answers to these questions, I would not have had to recommend to the committee that they look into it, nor would the committee have agreed to it if they felt that I had all the answers in advance and was not going to listen to them.

I think you have already accused me at the last meeting, Ms Jamieson, of somehow having some type of legislation up my sleeve and that this was just a mockery. So if I agreed with the

[Traduction]

qu'ils en pensent? Ces projets de loi—et nous en avons discuté avec les juristes indiens—auraient un caractère transitoire, de façon à permettre l'application des décisions prises au cours du processus constitutionnel et la transition de la situation actuelle à l'autonomie politique des Indiens.

M. Munro (Hamilton-Est): Monsieur le président, c'est justement ce qui est prévu dans l'ordre de renvoi de ce Comité: donner au Parlement des conseils, non pas sur les petits changements insignifiants qu'on pourrait faire, comme vous, monsieur le président, et M^{me} Jamieson l'avez dit, mais sur des initiatives importantes qui pourraient être prises entre temps. C'est justement ce que nous demandons au Comité—ce que vous venez de demander.

Dans une certaine mesure, les questions que vous me posez maintenant sont des questions que vous devriez poser au Comité, car cela fait partie de ses attributions. Si le Comité désire recommander l'élaboration d'un certain nombre de projets de loi distincts, par rapport à un projet de loi global, il peut adopter une telle approche, conformément à son ordre de renvoi. S'il préfère plusieurs projets de loi plutôt qu'un projet de loi abordant les questions de service social, et avoir un autre projet de loi prévoyant la façon dont les Indiens pourraient contrôler leurs finances dans une plus large mesure, et peut-être même un autre projet de loi traitant de la gestion des terres, eh bien, le Comité peut le faire.

Mme Jamieson: Eh bien, monsieur le ministre, avec tout le respect qui vous est dû, le Comité connaît bien son ordre de renvoi. Je pense que vous avez des renseignements à fournir au Comité, et c'est justement pour cela que nous vous posons des questions. Vous êtes en mesure . . .

M. Munro (Hamilton-Est): Eh bien, ma réponse est oui.

Mme Jamieson: Donc, vous pensez que ce serait une bonne idée?

M. Munro (Hamilton-Est): Je pense que ce serait une bonne idée de le faire examiner par le Comité.

Mme Jamieson: Non. Je vous demande ce que vous en pensez.

M. Munro (Hamilton-Est): Vous voulez que je vous dise au préalable ce que le Comité doit faire, de sorte que tous les membres du Comité soient contre moi, c'est cela?

Mme Jamieson: Non, non.

M. Munro (Hamilton-Est): Je crois que c'est une très bonne suggestion, qui devrait être examinée par le Comité. Mais je n'ai pas simplement approuvé l'ordre de renvoi du Comité, tout en sachant que j'avais toutes les réponses déjà et que je voulais simplement qu'on me donne les réponses que j'avais déjà déterminées acceptables. Si j'avais déjà toutes les réponses à ces questions, je n'aurais pas été obligé de recommander que le Comité examine cette question, de même que le Comité n'aurait pas accepté de l'examiner s'il était d'avis que je connaissais déjà toutes les réponses et que je n'avais même pas l'intention d'écouter leur avis.

Lors de la dernière séance, madame Jamieson, je crois que vous m'avez déjà accusé d'avoir une idée préconçue du genre de loi que je veux avoir, de sorte que tout cela n'est qu'une

[Text]

type of suggestion you are making now, I am afraid that you could legitimately claim that your earlier indictment, which was inaccurate, was indeed accurate.

Ms Jamieson: I think we are quite within our... This committee can ask for your opinion, and that is all I am seeking.

Mr. Munro (Hamilton East): Well, then, I think it is a good idea that that approach be entertained by the committee.

Ms Jamieson: Okay. You know, I would be interested if any member of your staff sees any difficulty in implementing that kind of thing—if we could know that. I know we are going to have officials before us later in the week, and I will be exploring that.

• 1615

Mr. Munro (Hamilton East): If the committee comes out with a suggestion that they are prepared to seriously entertain and then turn to me and ask if I see anything and ask me to go and check with some legal people and so on and see if there is anything seriously wrong with it, that for some reason Parliament was not acting within its authority to adopt, I would be pleased to do that. But I would have to see specifically what you are recommending.

Ms Jamieson: Good. Then I will forward to you what the Indian Lawyers' Association suggested to us in that vein. I am merely trying to determine, Mr. Minister, your receptivity to new ideas and...

Mr. Munro (Hamilton East): Okay...

Ms Jamieson:—your willingness to give this committee some advice, your opinion, and rely on some of your resources.

Mr. Munro (Hamilton East): Okay. I am prepared to make them available to the committee. If the committee wants to refer to me that social service proposed legislation that you are talking about, I can assure you, Mr. Chairman and the committee, that I will make all the resources I have available.

Ms Jamieson: Thank you. I will pass until the next round, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Ms Jamieson. Mr. Oberle.

Mr. Oberle: Thank you, Mr. Chairman.

In the interest of continuity, Mr. Minister, let me pick up where my friend has left off. Let me put the question another way around.

When the committee is finished with its deliberations, as you know, we hope to engage consultants; we hope to get advice from officials of your department. Certainly, I would hope that you would be a little more forthcoming in sharing with us your own views. As you know, we insisted that the committee be structured in such a way that the outcome, the report, which will be a public document tabled in the House of Commons and open for debate throughout the country... We have insisted that representatives of the native community

[Translation]

caricature. Si j'étais d'accord avec le genre de suggestion que vous faites maintenant, je crains que vous ne pourriez prétendre, avec raison, que votre accusation précédente, qui était erronée, était, en fait, très juste.

Mme Jamieson: Je crois que nous sommes... Le Comité peut vous demander votre opinion, et c'est tout ce que je vous demande.

M. Munro (Hamilton-Est): Eh bien, je crois que c'est une bonne idée de faire examiner cette approche par le Comité.

Mme Jamieson: D'accord. Vous savez, je voudrais bien savoir si vos fonctionnaires prévoient des difficultés au niveau de l'application de ce genre d'approche. Je sais que vos fonctionnaires vont comparaître devant nous plus tard cette semaine, et je vais justement en discuter avec eux.

M. Munro (Hamilton-Est): Si le Comité présente une suggestion dont il est prêt à tenir compte sérieusement et me demande ensuite de vérifier auprès d'avocats, par exemple, s'il y a quelque chose vraiment d'incorrect, que le Parlement pour une certaine raison aurait agi de plein droit, je serai heureux de le faire. Toutefois, j'aimerais bien savoir exactement ce que vous recommandez.

Mme Jamieson: Bien. Je vais donc vous transmettre ce que l'Association des avocats indiens nous a proposé dans ce sens. J'essaie simplement de voir, monsieur le ministre, si vous êtes réceptif à ces nouvelles idées et...

M. Munro (Hamilton-Est): Très bien...

Mme Jamieson:... si vous voulez bien faire profiter les membres du Comité de vos conseils, de votre opinion, et si vous comptez sur certaines de vos ressources.

M. Munro (Hamilton-Est): Très bien. Je suis disposé à les faire connaître au Comité. Si celui-ci veut bien me transmettre le projet de loi sur les services sociaux dont vous parlez, je peux vous assurer, monsieur le président, et vous tous du Comité, que je mettrai toutes les ressources dont je dispose à votre disposition.

Mme Jamieson: Merci. Je prendrai la parole au prochain tour, monsieur le président.

Le président: Merci, madame Jamieson. Monsieur Oberle.

M. Oberle: Merci, monsieur le président.

Dans l'intérêt de la continuité, monsieur le ministre, permettez-moi de reprendre là où mon amie s'est arrêtée. Permettez-moi de vous poser la question d'une autre façon.

Comme vous le savez, lorsque le Comité aura terminé ses délibérations, nous espérons embaucher des experts-conseils; nous espérons obtenir l'avis des hauts fonctionnaires de votre ministère. J'espère certainement que vous serez un peu plus disposé à partager votre opinion avec nous. Vous savez que nous insistons pour que le Comité soit structuré de telle façon que le résultat, le rapport, qui sera un document public déposé à la Chambre des communes et qui fera l'objet de discussions partout au pays... Nous avons insisté pour que les représen-

[Texte]

share with us in the responsibility of coming up with some answers. I do not take too kindly to your saying: Well, look, I do not care; I want to hear what you have to say first.

We want to be finished with this work by the time we report and we do not want to be put in a position then of it being said: Well, yes, this committee said such-and-such, but really they are naive because the Financial Administration Act does not permit me to do this and that and there are really a whole lot of legal questions that would have to be resolved in another forum; I appreciate the work of the committee, but there is nothing I can do.

I, frankly, object to the selectivity with which you discharge your trust responsibility—and ministers before you; you are not alone in that. The fact is that you are, and your department is, in the pursuit of your goals for transferring some of your trust responsibility onto Indian people in conflict with the Indian Act, in conflict with the instructions that you have from Parliament, particularly those instructions which relate to your trust responsibility and the changes that were made to the Indian Act in 1951. Would you agree that the goals that you are presently pursuing . . . and I am not questioning that; I am all for getting rid of the Department of Indian Affairs—not tomorrow, fellows, do not worry about your pay-check, but soon after . . .

Mr. Munro (Hamilton East): Get rid of it tomorrow.

Mr. Oberle: But what you are doing presently in pursuit of these goals is in contradiction and in conflict.

In fact, would you agree or admit, if I go a step further, that you have already been advised by the law officers of the Crown that you are becoming increasingly vulnerable to prosecution in terms of the exercise of your trust responsibility? In other words, you are spending money that you have no mandate to spend under the present Indian Act. Would you agree with that?

Mr. Munro (Hamilton East): Yes, you just have to read past Auditors General's reports to realize that the department has been under criticism for not being able to account to Parliament, as is required, to the degree of preciseness that other departments have in the past done.

Mr. Oberle: I am not talking about the accountability of the money that you are spending.

• 1620

Let me just give you an example: In 1981 you spent roughly \$10 million; you took roughly \$10 million out of the minors' trust account. The Indian Act clearly states that you are the trustee and nobody spends that money but you. Now, if I were a minor and I were 19 years old, I would hire a lawyer now to prepare his case to sue the ass off you in 2 years from now when I get . . .

[Traduction]

tants de la communauté autochtone partagent avec nous la responsabilité d'apporter certaines réponses. Je n'accepte pas très bien que vous disiez: Ecoutez, cela m'importe peu, je veux entendre d'abord ce que vous avez à dire.

Nous voulons terminer ce travail avant de faire rapport et nous ne voulons pas être placés dans une situation où on dira: Oui, ce Comité a dit telle et telle chose, mais les membres sont naïfs parce que la Loi sur l'administration financière ne me permet pas de faire ceci ou cela; il y a en réalité de nombreuses questions juridiques qu'il faudra résoudre ailleurs; je me rends compte du travail qu'a fait le Comité, mais je ne peux rien faire.

Personnellement, je m'oppose franchement à cette façon sélective que vous avez de vous décharger de la responsabilité qui vous a été confiée . . . comme l'ont fait d'autres ministres avant vous; vous n'êtes pas le seul. Il reste que vous et votre ministère poursuivez des objectifs visant à transférer une partie de la responsabilité qui vous a été confiée aux Indiens qui sont en conflit avec la Loi sur les Indiens, en conflit avec les directives qui vous viennent du Parlement, surtout ces directives qui ont trait à la responsabilité qui vous a été confiée et aux changements qui ont été apportés à la Loi sur les Indiens en 1951. Compte tenu du fait que vos objectifs présents . . . je ne les remets pas en question, je suis tout à fait d'accord pour qu'on se débarrasse du ministère des Affaires indiennes . . . pas demain, messieurs, ne vous inquiétez pas de votre chèque de paie, mais peu après . . .

M. Munro (Hamilton-Est): Débarrassez-vous en demain.

M. Oberle: Cependant, ce que vous faites présentement en poursuivant ces objectifs entre en contradiction et est en conflit avec les directives.

En fait, convenez-vous ou admettez-vous, pour aller un peu plus loin, que les avocats de la Couronne vous ont déjà informé que vous deveniez de plus en plus vulnérable à des poursuites dans l'exercice de la responsabilité qu'on vous a confiée? Autrement dit, vous dépensez de l'argent pour lequel vous n'avez reçu aucun mandat aux termes de la présente Loi sur les Indiens. Êtes-vous d'accord?

M. Munro (Hamilton-Est): Oui, vous n'avez qu'à lire les rapports précédents du Vérificateur général pour vous rendre compte que le ministère a fait l'objet d'un examen critique parce qu'il n'avait pas rendu compte au Parlement, tel qu'exigé, avec le degré de précision que d'autres ministères avaient utilisée par le passé.

M. Oberle: Je ne parle pas de rendre compte de l'argent que vous dépensez.

Permettez-moi de vous donner un exemple: vous avez dépensé, en 1981, quelque 10 millions de dollars. Vous avez retiré environ 10 millions du compte de fiducie des mineurs. La Loi sur les Indiens stipule clairement que vous êtes le fiduciaire et que personne ne peut dépenser cet argent sauf vous. Si j'étais mineur et si j'avais 19 ans, j'embaucherais un avocat pour préparer ma cause et vous poursuivre dans deux ans quand j'aurais . . .

[Text]

Mr. Munro (Hamilton East): Mr. Chairman, that is accountability. You said it is not accountability. I am saying that is the very function that the Auditor General performs. He looks at the legislation under which each minister operates; then he determines the moneys voted by Parliament under the various votes in the estimates; then he comes to the conclusion that the minister exceeded his authority, or exceeded his mandate as set out in the legislation, and identifies it. The Auditor General has legal advisers. If he feels that a minister of Indian affairs unlawfully spent \$10 million, he would identify it. Certainly, central agencies are charged with that responsibility.

Now, I would have to look into the legalities of that, Mr. Oberle, through you, Mr. Chairman. I would have to look into those legalities of that particular situation. I can recall, if it is the one I am talking about, where the chief and his band council, together with their lawyers, argued mightily that I should make the payment. Now, if it is the same case, you are suggesting that indeed I should not. I can tell you I certainly got a lot of legal opinions before I went ahead and did it. But I am not sure we are talking about the same case.

Mr. Oberle: Well, it is not a single case; it is an overall situation where you are spending money. You see . . .

Mr. Munro (Hamilton East): Exactly; I am agreeing . . .

Mr. Oberle: You are putting the cart before the horse. There is no argument about the fact that you should get rid of this \$600 million that you have in your trust account and that the Department of Finance, you know, keeps on your behalf; it should go to the people to whom it belongs. You know, you are putting the cart before the horse. Why did you not suggest amendments to the Indian Act, as we went along, to permit you to pursue those goals you have been pursuing for the last few years? There really can be no doubt as to what your responsibility is under the trust account of capital accounts and the minor trust accounts.

Mr. Munro (Hamilton East): Mr. Chairman, I am having some difficulty. I am being charged now with putting the cart before the horse, that I should have brought in some amendments to the Indian Act to deal with specific problems of the nature the hon. member has described.

I hope you will pardon me. I do not mean to be offensive, but I wonder whether I would be charged with the responsibility by the hon. member to consult with the Indian people with respect to that? You have already indicated to me, and I guess to the committee—although the committee was aware of this before we started—that they want consultation. If I just came in with a few amendments dealing with trust accounts, I would be accused—probably legitimately—of just tinkering.

Mr. Oberle: Mr. Chairman, with respect, did you pay these moneys out without consultation with the Indian people?

Mr. Munro (Hamilton East): I am not talking about paying the money; I am addressing the question of whether . . . The

[Translation]

M. Munro (Hamilton-Est): Monsieur le président, il s'agit de l'obligation de rendre compte, vous avez dit que cela ne l'était pas. Je prétends que c'est exactement ce que fait le Vérificateur général. Il étudie la loi en vertu de laquelle chaque ministère fonctionne, il voit, ensuite, combien d'argent a été voté par le Parlement selon les divers crédits au budget, pour en venir ensuite à la conclusion que le ministre a dépassé ses pouvoirs ou a débordé le cadre du mandat établi par la loi et il le souligne. Le Vérificateur général a des conseillers juridiques. S'il croit que le ministre des Affaires indiennes a dépensé illégalement 10 millions de dollars, il va le souligner. Il est certain que les agences centrales ont cette responsabilité.

Il me faudrait, monsieur Oberle, par votre intermédiaire, monsieur le président, étudier la légalité de la question. Je me souviens, si c'est bien le cas dont il est question, que le chef et son conseil de bande, de même que leurs avocats, avaient soulevé des arguments très forts disant que je devais payer. S'il s'agit de la même cause, vous prétendez qu'en réalité je ne devrais pas. Je puis vous dire que j'ai obtenu un grand nombre d'opinions juridiques, avant de me décider à agir. Toutefois, je ne suis pas certain que nous parlions du même cas.

M. Oberle: Eh bien, il ne s'agit pas d'un seul cas; il s'agit d'une situation globale dans le cadre de laquelle vous dépensez de l'argent. Vous voyez . . .

M. Munro (Hamilton-Est): Exactement; je conviens . . .

M. Oberle: Vous placez sûrement la charrue avant les boeufs. On ne soulève conteste pas le fait que vous devriez vous débarrasser de ces 600 millions de dollars qui sont au compte de fiducie et dont le ministère des Finances s'occupe en votre nom; cet argent devrait être retourné aux gens à qui il appartient. Vous placez la charrue devant les boeufs. Pourquoi n'avez-vous pas proposé d'amendements à la Loi sur les Indiens, par le passé, pour vous permettre de réaliser ces objectifs auxquels vous travaillez depuis quelques années? On ne peut pas avoir de doute quant à votre responsabilité au chapitre du compte fiduciaire pour les comptes d'investissement et les comptes de fiducie des mineurs.

M. Munro (Hamilton-Est): Monsieur le président, je ne comprends pas très bien. On m'accuse maintenant de placer la charrue devant les boeufs, j'aurais dû proposer des amendements à la Loi sur les Indiens pour tenir compte de problèmes particuliers du genre décrits par le député.

Vous me pardonnerez, j'espère, je ne voudrais pas vous offusquer, mais je me demande si le député me rend responsable de consulter les Indiens à ce sujet? Vous m'avez déjà souligné, de même qu'au Comité je crois . . . même si le Comité en était conscient avant même que nous débutions . . . que les Indiens veulent être consultés. Si je ne faisais qu'apporter quelques modifications aux comptes fiduciaires, je serais accusé . . . probablement légitimement . . . de tripoter simplement la loi.

M. Oberle: Monsieur le président, sauf votre respect, avez-vous versé ces sommes sans consulter les Indiens?

M. Munro (Hamilton-Est): Je ne parle pas de paiement, je soulève simplement la question à savoir . . . le député prétend

[Texte]

hon. member said I should have come in with some amendments to the Indian Act. I am finding that a little incredible.

Mr. Oberle: I am not letting you off the hook, but . . .

The Chairman: Order, please. We will have to proceed one person at a time. It is not a free-for-all debate.

Mr. Minister, please complete the answer, then I will go on to the next questioner.

Mr. Munro (Hamilton East): Yes. I heard him specifically say I should have come in with amendments to the Indian Act along these lines. I think that just to come in with amendments dealing with that subject, and not address the overall question of the ludicrous limitation on the discretion of chiefs and band councils to handle their money, period—all their money, as well as their lands—I would be accused legitimately by the opposition and the Indian people of the most blatant type of tinkering that one could imagine. I think now is the opportunity; we should have gone through this exercise earlier, Mr. Chairman, of addressing that plus many other problems at the same time.

Mr. Oberle: I do not want to let you off the hook that easily. It is a standard cliché whenever someone is in a pickle: Well we cannot do anything; we would be accused of not consulting. The fact is there have been consultations for the last 40 years; and surely, you did not pay, say, \$10 million out of the minors' trust account alone, without consultation with the Indian people.

• 1625

What you should have told them at the time is: Look, we agree with you; it is an overall objective. This view is shared by all parties of the standing committee. It will require some changes in the Indian Act, which we are sure will be agreed to by all parties. That will have to precede any payment of money. To just sweep it all under the carpet, saying now we are starting to consult and are looking to them to tell us what changes we should be making to the Indian Act, is . . .

The fact is that you have legal advice from the law officers of the Crown and from your departmental officials, saying you are becoming exceedingly vulnerable. I do not want this committee to be used, frankly, to get you out of the pickle you got yourself into.

Maybe you should have started this process earlier. Maybe you should have listened to advice you were given by other people earlier. But certainly, you are very selective in the way you exercise your trust responsibility.

For instance, you cannot give the Conne River people any money, even though they do not even have a vehicle to drive sick people to the hospital. They are dying on the street. They do not have any money to buy food. They are all on welfare, even though they were all working until you got this obsession

[Traduction]

que j'aurais dû apporter des modifications à la Loi sur les Indiens. Je trouve cela un peu incroyable.

M. Oberle: Je ne veux pas laisser passer, mais . . .

Le président: À l'ordre, s'il vous plaît. Il faut qu'une personne parle à la fois. Il ne s'agit pas d'une discussion générale.

Monsieur le ministre, veuillez terminer votre réponse, je donnerai ensuite la parole au prochain intervenant.

M. Munro (Hamilton-Est): Oui. J'ai entendu le député dire de façon précise que j'aurais dû apporter des amendements à la Loi sur les Indiens dans ce sens. A mon avis, ne présenter que des amendements à ce sujet, sans m'occuper de la question globale des restrictions ridicules imposées à la discrétion des chefs et des conseils de bandes qui s'occupent de leur argent, . . . tout leur argent, de même que leurs terres . . . aurait pour résultat que l'opposition et les Indiens m'auraient accusé légitimement de tripoter, de façon flagrante, la loi. Nous avons maintenant cette occasion, nous aurions peut-être dû le faire plus tôt, monsieur le président, d'étudier ce problème et en même temps les autres qui existent.

M. Oberle: Je ne veux pas que vous vous en tiriez aussi facilement que cela. C'est un cliché bien connu qui nous sert pour ceux qui se trouvent en difficulté: eh bien, nous ne pouvons rien faire, nous serions accusés de ne pas avoir fait de consultation. Les consultations durent depuis 40 ans; il est bien évident que vous n'avez pas versé disons 10 millions de dollars du compte en fidéicommis des mineurs sans avoir consulté les Indiens.

A l'époque, il aurait fallu dire aux Indiens: «Nous sommes d'accord: C'est un objectif global. Tous les membres du Comité permanent sont du même avis. Il faudra apporter certaines modifications à la Loi sur les Indiens, mais tous les partis sont d'accord. Ces modifications devront être apportées avant que tout argent ne vous soit versé.» Tirer le rideau maintenant et dire qu'on commence à consulter les Indiens pour connaître les modifications qu'ils voudraient faire apporter à la Loi sur les Indiens, c'est . . .

Les juristes de la Couronne et les avocats de votre ministère vous ont dit que vous êtes de plus en plus vulnérable. Je ne voudrais vraiment pas que vous vous serviez du Comité pour vous sortir du pétrin.

Il aurait peut-être fallu commencer les consultations plus tôt. Vous auriez peut-être dû écouter les conseils que d'autres personnes vous ont donnés précédemment. Il n'en demeure pas moins que vous exercez vos responsabilités de fidéicommis de façon très discrétionnaire.

Par exemple, vous ne donnez pas d'argent à la bande de *Conne River* même si cette bande n'a même pas de voiture pour amener les malades à l'hôpital. Ces Indiens meurent dans la rue. Ils n'ont pas d'argent pour s'acheter de la nourriture. Tous travaillaient avant que cette responsabilité de fidéicommis ne commence à vous obséder; ils reçoivent tous maintenant

[Text]

about this trust responsibility; and you cannot make any direct payments to them.

That is one way of exercising your trust responsibility. Then you go and just dig into minors' trust accounts and say: Here is \$10 million; go and spend it as you see fit. You are inconsistent in the way you . . . You obviously have your friends in some places; and in other places, you do not.

Mr. Munro (Hamilton East): Mr. Chairman, I am going to try to answer this; but I am trying to find out what case I am supposed to meet.

The hon. member has now suggested there is \$10 million I have thrown away, and I cannot substantiate it. He does not give me the name of the band; he does not say when or under what circumstances.

Then he shifts off to Conne River. The whole question there is the legality of the question, because they are not status Indians. I have to pay it through a federal-provincial agreement. I do not have a mandate to make payment to non-status Indians. That is a legal view, and I am bound by it and so on.

I could meet each charge. He indicates I am somehow asking the committee to come to conclusions to get me off the hook. No, you can keep me in.

Every minister succeeding me is in the position where we keep trying to meet the charge of dependency by giving more and more authority to the bands, testing the outer limits of the restrictions of the Indian Act and burdening all the chiefs and band councils. There are some very highly competent ones with burdensome bureaucracies, if you want.

Then you say we should have done it earlier. Of course, we should have done it earlier. I am not happy with a piece of legislation that goes back to 1950.

You say we are not giving you answers and consultation. Yet, in the same breath, you talk about the millions of dollars we put out to the Indian people for consultation and submissions, all of which the committee could get if they want.

They have made submissions. The Indian people have asked for moneys for Indian Act consultation. They have received it for years. All that material is available to the committee, if it wishes to study it.

He has indicated they are going to go out and hire some consultants to go through all this material. They have the Indian Act. They know what the legalities are in the Financial Administration Act, all of which any competent consultant can give the member. He knows he has it.

I agree to the terms of reference the hon. member advanced, which shows how open we can be. If I had not, you probably would have said I was trying to limit the committee.

[Translation]

des chèques du bien-être social et vous ne pouvez pas faire de paiements directs à cette bande.

C'est une façon de vous décharger de votre responsabilité. Cependant, vous allez ensuite puiser dans les comptes en fidéicommiss des mineurs et vous offrez 10 millions de dollars pour que la bande le dépense à son gré. Vous n'êtes pas constant dans votre administration. De toute évidence, vous avez des favoris.

M. Munro (Hamilton-Est): Monsieur le président, je vais essayer de répondre à la question, mais j'avoue ne pas très bien comprendre à quoi veut en venir le député.

Il déclare que j'ai gaspillé 10 millions de dollars, mais je n'arrive pas à comprendre. Le député ne m'a pas donné le nom de la bande; il ne m'a pas dit à quel moment cet argent aurait été versé ni dans quel cas.

Il parle ensuite de la bande de *Conne River*. Il faut voir ici la légalité du problème car ces Indiens ne sont pas des Indiens inscrits. Je dois verser l'argent par l'entremise d'un accord fédéral-provincial. Mon mandat ne m'oblige pas à verser des paiements aux Indiens non inscrits. C'est une opinion juridique que je dois respecter.

Je peux répondre à toutes les accusations. D'après le député, je demanderais au Comité de présenter des recommandations qui me sortiraient du pétrin. Ce n'est pas du tout le cas.

Tous mes successeurs se retrouveront dans la même situation. Nous essayons de contrer les critiques de maintien de la dépendance en donnant de plus en plus de pouvoirs aux bandes, en essayant de faire reculer les restrictions de la Loi sur les Indiens et en collaborant avec tous les chefs et les conseils de bande. Certains conseils sont très compétents mais comportent des bureaucraties assez lourdes.

Vous dites ensuite qu'il aurait fallu procéder plus tôt. Bien sûr qu'il aurait fallu agir plus tôt. Je ne suis pas heureux de devoir travailler avec une loi qui remonte à 1950.

Vous ajoutez ensuite que nous ne répondons pas aux questions et que nous ne consultons pas. Dans la même lancée, pourtant, vous parlez des millions de dollars que nous avons versés aux Indiens dans le cadre du processus de consultation et de présentation de mémoires dont les résultats pourraient être mis à la disposition du Comité, s'il le désire.

Les Indiens ont présenté des mémoires. Les Indiens ont demandé des subventions pour la consultation sur la Loi sur les Indiens. Ils reçoivent des subventions depuis des années. Tous ces documents peuvent être mis à la disposition du Comité, si les membres le désirent.

Le député continue en disant que les Indiens devront embaucher des experts-conseils pour étudier tous ces documents. La Loi sur les Indiens existe. Les détails d'application sont stipulés dans la Loi sur l'administration financière, que peut expliquer au député tout expert-conseil compétent. Il le sait.

Je suis d'accord sur l'ordre de renvoi présenté par le député, cela montre bien notre ouverture d'esprit. Si j'avais refusé, vous m'auriez probablement accusé d'essayer de couper les ailes au Comité.

[Texte]

So, for the life of me, I do not know what the hon. member is getting at. If he wants to be specific and make some charge that I have exceeded my... If I have, I will admit it. But where does that get you?

The fact of the matter is all sorts of material have been brought together by the Indian people themselves, plus ourselves. We will make it available to help you come to a determination on any range of questions you want to put. I have already tabled before the committee two documents indicating my preference of an optional type of government, and you can accept or reject that.

• 1630

The Chairman: Your final question, Mr. Oberle.

Mr. Oberle: Mr. Chairman, I do not question the minister's sincerity that he is looking to the report that will be produced by this committee for guidance—without prejudice, of course, he is not going to say that he will implement what we will have to say eventually. But you cannot blame individual members and, indeed, the Indian people for their distrust in the process, because you set up... there were other groups at the same time leading up to the constitutional talks; you cannot, of course, discuss one without the mandate that we have, and there is this element of distrust that you sometimes bring upon yourself. We know of a planning group within your department that has been charged with making recommendations leading to the implementation of your version, for instance, of the government bill. That immediately raises the question, what are we doing? They are already implementing what the minister thinks should be done, what is the sense of our going out and looking for other alternatives?

We also know that there is a partisan committee set up. I would like you to comment on that, maybe, because a lot is left to speculation. But could you tell me whether, as a result of the last Liberal convention, you have set up a committee consisting of Indian leaders who are meeting presently, occasionally, with a committee of Cabinet that have established a native desk in the PMO—in the Prime Minister's Office? Have you heard of that? Or would you deny that?

Mr. Munro (Hamilton East): As every Indian leader in the country knows, in the central agencies there are people they approach directly, in addition to Indian Affairs, to talk about native matters. In the FPRO they are meeting with the native leadership now—that is part of the Privy Council Office. There are certain people in the PCO whom the native leadership... I can think of Chief Ahenakew, Sol Sanderson who meet, in addition to myself, and so on. But that is no secret to the hon. member, Mr. Chairman. That has been the situation for years. A lot of them were exposed—those senior advisers—all during the constitutional process and were carrying on any number of discussions, formal and informal, with the Indian leadership all during those discussions.

Is there some group within the Liberal Party that is meeting all the time with the Cabinet? Not that I know of. Are there some native leaders who were delegates to the convention who went up and talked to some Liberal political leaders? Of

[Traduction]

Donc, je n'arrive vraiment pas à comprendre à quoi veut en venir le député. S'il est plus précis et qu'il m'accuse d'avoir outrepassé... Dans ce cas, je l'admettrai. Cependant, qu'est-ce que cela donnera de plus?

En fait, les Indiens et le ministère ont compilé une masse de documents. Nous vous offrons ces documents pour que vous puissiez vous renseigner sur toute question qui peut vous intéresser. J'ai déjà déposé en comité des documents montrant mes préférences pour un type donné de gouvernement, c'est à vous de l'accepter ou de le refuser.

Le président: Vous en êtes rendu à votre dernière question, monsieur Oberle.

M. Oberle: Monsieur le président, je ne mets pas en question la sincérité du ministre lorsqu'il se dit prêt à étudier objectivement, bien sûr, le rapport que nous présenterons; il ne dit pas non plus qu'il mettra en oeuvre les recommandations que nous finirons par présenter. Cependant, on ne peut pas blâmer les députés, ni les Indiens, de ne pas avoir confiance dans le processus... D'autres groupes ont été créés pendant les négociations sur la Constitution; ces discussions ont bien sûr des répercussions sur notre mandat et cette méfiance existe et vous en êtes partiellement responsable. Nous savons qu'il y a dans votre ministère un groupe de planification chargé de présenter des recommandations pour la mise en oeuvre de votre version du projet de loi sur l'autonomie politique. Cela nous amène immédiatement à nous demander ce que nous faisons ici. Si les fonctionnaires commencent déjà à mettre en oeuvre les désirs du ministre, que faisons-nous ici à étudier les autres possibilités?

Nous savons également qu'un comité partisan a été créé. J'aimerais que vous éclairiez notre lanterne car il y a encore beaucoup d'ombre. Pourriez-vous nous dire si, à la suite du dernier congrès du parti libéral, vous avez créé un comité de chefs indiens qui rencontrent à l'occasion un comité du Cabinet ayant à son tour créé un bureau des affaires autochtones au Conseil privé? Avez-vous entendu parler de ce comité ou niez-vous son existence?

M. Munro (Hamilton-Est): Comme tous les chefs indiens du pays le savent, il n'y a pas que le ministère des Affaires indiennes où on peut discuter des questions touchant les autochtones. Au bureau des relations fédérales-provinciales, qui fait partie du Conseil privé, des fonctionnaires rencontrent les chefs autochtones. Je pense notamment au chef Ahenakew, à Sol Sanderson, à moi-même, etc. Mais je n'apprends rien à l'honorable député, monsieur le président. Ces rencontres ont commencé il y a des années. Bon nombre de ces conseillers supérieurs ont été mis sur la sellette pendant les négociations sur la Constitution et ils ont poursuivi pendant tout ce temps leurs échanges avec les chefs indiens.

Je ne suis pas au courant d'un groupe du parti libéral qui rencontrerait couramment les membres du Cabinet. Il y a cependant, au sein du parti libéral, des chefs autochtones qui étaient délégués au Congrès et qui ont discuté avec les canons

[Text]

course there were and thank goodness there are, within the Liberal Party. I am sure the hon. member would welcome that. It shows that, as a political party, we are trying to be responsive to native concerns. So if there is such a group of native people . . . but that is, I am assuming, what your party does and my party and what the NDP does.

As far as your other comments are concerned, Mr. Chairman, Mr. Oberle made some reference to a planning secretariat in my department that has a piece of legislation ready that indicates what we want to do—and five minutes ago he was accusing me of not coming out and telling him what to do. So, I am a little . . . If there is that piece of legislation, then, indeed, I am telling you what to do, so now you are happy because you wanted to be told what to do. I am sorry, I cannot make you happy because, yes, there is a piece of legislation, legislation in the sense of proposals that could form the basis of legislation, that was worked on in my department. Stages of it I revealed to the Indian people. But we set that whole thing aside, all those leaked documents and communications, plans, and so on, that Ms Jamieson had. That was all attached to Cabinet submissions with respect to Indian government before we agreed to the terms of reference for this committee. That is why you were so happy and everybody else was that finally we decided not to impose, in an arrogant, unilateral fashion, legislation out of Cabinet, but set the whole thing aside and went for terms of reference.

• 1635

So the Cabinet never did adopt any of those submissions. So all they are is pieces of paper, with no validity. They are not documents that have been approved by the Cabinet. As such, they are not governmental policy for which the government of the day has to accept any political accountability, because they were not even adopted. We have gone ahead now on a much sounder basis, as far as I am concerned, in agreeing with the terms of reference that you and other members of this committee wanted so we could get a committee nonpartisan, of all parties, with Indian participation in the committee to come up with suggestions, rather than the process which you and others have condemned, namely those Cabinet submissions that were never approved.

Mr. Oberle: Just a brief comment? First, it was not your idea to have Indian representation on this committee.

Mr. Munro (Hamilton East): I did not say it was.

Mr. Oberle: What worries me about your internal consultation group which meets with Ministers Gray, Lumley, Axworthy, Trudeau, and Austin is why would you not go to the legitimate national organizations such as the AFN and the Native Council of Canada and the native women to seek that advice. Why do you have to pick it out of the Liberal Party? That is the question, and that is what creates all the suspicion, particularly when it is alleged that that group also will advise you and you will take their advice on how that mystical \$345 million is going to be spent.

[Translation]

du parti libéral. Le député ne s'opposera pas à cela. Ces discussions montrent que notre parti politique essaie d'apaiser les craintes des autochtones. Donc, en définitive, s'il existe un tel groupe d'autochtones, j'imagine aussi qu'il y en a dans votre parti et au NDP.

Quant au dernier volet des observations de M. Oberle, au sujet d'un groupe de planification qui oeuvrerait dans mon ministère et qui aurait préparé un projet de loi conformément à mes intentions, il y a cinq minutes, le député m'accusait de ne pas lui donner de directives. Je ne comprends plus . . . Si ce projet de loi existe bien, dans ce cas, je vous donne des directives, donc vous devriez être heureux car vous vouliez en avoir. Je m'excuse de vous déplaire, mais oui, un projet de loi existe, en ce sens que nous avons des propositions qui pourraient constituer l'épine dorsale d'un projet de loi; ces propositions ont été concoctées dans mon ministère. J'en ai révélé certains aspects aux Indiens. Mais nous avons mis tout cela de côté, tous les documents et directives, les projets qu'avait M^{me} Jamieson. Tous ces documents étaient joints à des mémoires au Cabinet portant sur l'autonomie politique des Indiens, avant que le Comité ne soit saisi de son ordre de renvoi. C'est ce qui vous a tellement plu lorsque enfin nous avons décidé de ne pas imposer unilatéralement un projet de loi arrogant qui viendrait du Cabinet et que nous avons plutôt opté pour le genre de consultations que vous menez.

Donc, le Conseil des ministres n'a jamais adopté aucun de ces mémoires. Ce ne sont que des documents sans aucune validité; ils n'ont pas été approuvés par le Conseil des ministres. Ils ne représentent donc pas une politique gouvernementale pour laquelle le gouvernement actuel aurait à accepter une responsabilité politique, parce qu'ils n'ont même pas été adoptés. Nous avançons maintenant sur une base beaucoup plus saine, à mon sens, en acceptant le mandat que vous et d'autres membres de ce Comité aviez mis de l'avant, de mettre sur pied un comité non partisan, avec la participation de tous les partis et des Indiens, afin de susciter des suggestions. C'est préférable au processus que vous et d'autres avez condamné, notamment ces recommandations au Conseil des ministres qui n'ont jamais été approuvées.

M. Oberle: Une brève observation. Premièrement, ce n'était pas votre idée que les Indiens soient représentés à ce Comité.

M. Munro (Hamilton-Est): Je n'ai pas dit que c'était mon idée.

M. Oberle: Ce qui m'inquiète à propos de votre groupe de consultation interne qui rencontre les ministres Gray, Lumley, Axworthy, Trudeau et Austin, c'est que vous ne vous adressez pas aux organisations nationales légitimes telles que l'Assemblée des Premières nations, le Conseil des autochtones du Canada et les femmes autochtones pour obtenir ces conseils. Pourquoi devez-vous choisir les membres chez le parti libéral? Voilà la question, et c'est ce qui crée toute cette méfiance surtout lorsqu'on prétend que ce groupe va aussi vous conseiller et que vous allez tenir compte de leur avis sur la façon de dépenser les mystérieux 345 millions de dollars.

[Texte]

These are the problems you create for yourself, and the suspicions that fly around.

Mr. Munro (Hamilton East): You know, I do not know how to answer that, except to say I did consult with the AFN. In fact, as I recall the terms of reference for this committee, both the discrimination and the other terms of reference, I can remember the room it was announced in, I think you were at the table, I know that Noel Starblanket, representing Chief Ahenakew, was at the table. You were very happy with the terms of reference.

The AFN wanted those terms of reference this committee is operating under so much that the AFN agreed with the honourable Mr. Oberle at meetings you had, Mr. Chairman, with this committee to shorten the timeframe down on discrimination so you could get at those terms of reference—so enthusiastic were you and the AFN about dealing with the question.

Now are you trying to build a distance between yourself and your own terms of reference, which the hon. member himself indicated were so urgent that he had to shorten down the timeframe on discrimination to get at? Would the hon. member for once be consistent? Is he saying that while we are having discussions as a government with the AFN and others—as he just would have to admit we had, about these terms of reference—that means any Indian people who want to participate in a political party, be it my party or his—that we should say no, we are not going to discuss any native affairs within this political structure because discussions are taking place elsewhere? How ludicrous! I must say I am too puzzled by the hon. member . . .

Mr. Oberle: My memory is as good as yours, and you will recall that I was not at the committee when you made remarks about the private discussions I had with you.

The Chairman: Order, please. Mr. Oberle, you are out of order. I will put you down for a second round.

Mr. Allmand, you are next.

Mr. Allmand: Mr. Minister, last Thursday before this committee we had a band before us who were making excellent progress in running their own affairs, and who for the last 10 years had gone ahead quite considerably. What has happened is—and you are quite aware of this—the Conne River Band since April of this year have not received any money under the Newfoundland-Canada agreement which was meant to supply them with funds and which had been supplying them with funds since 1972. Since April—and we had raised this with you under estimates in the spring, and unfortunately we have to raise it again; we are raising it again in this committee

[Traduction]

Ce sont les problèmes que vous vous créez vous-même, et les soupçons qui courent.

M. Munro (Hamilton-Est): Eh bien, je ne sais comment vous répondre, si ce n'est de vous dire que j'ai consulté l'Assemblée des Premières nations. De fait, je me rappelle de l'ordre de renvoi pour ce Comité, et pour le Sous-comité sur les femmes indiennes et la Loi sur les Indiens, et pour les autres ordres de renvoi. Je me souviens de la pièce dans laquelle ce fut annoncé, je crois que vous étiez présent. Je sais que Noël Starblanket, représentant le chef Ahenakew, était présent. Vous sembliez très heureux de l'ordre de renvoi.

L'Assemblée des Premières nations était tellement en faveur de l'ordre de renvoi qui régit les délibérations de ce Comité, que lors de réunions de ce Comité où vous étiez présent, monsieur le président, l'Assemblée s'est mise d'accord avec l'honorable M. Oberle pour réduire le temps alloué au Sous-comité sur les femmes indiennes et la Loi sur les Indiens pour que vous puissiez discuter de cet ordre de renvoi; tel était l'enthousiasme que vous et l'Assemblée des Premières nations manifestiez à l'égard de cette question.

Maintenant, vous tentez de vous distancer de votre propre ordre de renvoi, et c'est l'honorable député lui-même qui a indiqué que la question était si urgente qu'il devait à réduire le temps alloué à l'autre Sous-comité afin de pouvoir passer tout de suite à ces nouvelles questions. Est-ce que l'honorable député ne pourrait pas, pour une fois, être logique? Dit-il que pendant que nous avons des discussions en tant que gouvernement avec l'Assemblée des Premières nations et d'autres groupes—et il doit admettre qu'il y a eu des discussions, au sujet de ces ordres de renvoi—que pendant ces discussions donc, s'il y avait des Indiens qui voulaient participer au processus politique, que ce soit par le biais de mon parti ou du sien, que nous devrions leur dire qu'ils ne le peuvent pas, que nous n'allons pas discuter des questions relatives aux autochtones à l'intérieur de ce cadre politique parce que des discussions ont lieu ailleurs? C'est ridicule! Je dois dire que je suis trop étonné par l'honorable député . . .

M. Oberle: Ma mémoire est aussi bonne que la vôtre, et vous vous souviendrez que je n'étais pas présent à la réunion du Comité où vous avez fait des observations au sujet des discussions privées que j'avais eues avec vous.

Le président: À l'ordre, s'il vous plaît. Monsieur Oberle, je dois vous rappeler que vous vous éloignez du sujet de discussion. Je vous inscris au deuxième tour.

Monsieur Allmand, vous êtes le suivant.

M. Allmand: Monsieur le ministre, jeudi dernier a comparu devant ce Comité une bande qui fait d'excellents progrès dans l'administration de ses propres affaires et qui, pendant les dix dernières années, a avancé à pas de géant. Comme vous le savez bien, ce qui s'est produit, c'est que la bande de Conne River depuis avril de cette année n'a reçu aucun argent aux termes de l'entente Terre-Neuve—Canada selon laquelle des fonds doivent lui être fournis, et des fonds lui étaient de fait fournis depuis 1972. Depuis avril—nous avons soulevé cette question lors du débat sur les prévisions budgétaires au printemps, et malheureusement nous avions à en reparler; nous

[Text]

because it is a question of a group that was running its own affairs and attempting to run them more and more and doing many of the things that you say are good in your statements, that you approve of; that you would like to see bands do.

• 1640

We learned last Thursday that the 200 people who had been employed by the band are now unemployed. Soon their unemployment insurance will expire. The one Canada Works project that they had will end in January, so those people will be without work. They now owe over \$280,000 to banks and creditors. They have spent 10 years building up credibility which is difficult for an Indian band with banks. Since April 1 they have run up \$15,535 in interest. A few weeks ago, on November 29, the school lunch program was stopped for the children in the band. And on November 30, Newfoundland Hydro tried to come in and cut off their electricity, but they were blocked from doing so.

The federal government has attempted to honour its commitment under the agreement; they have tried to pay that money to Newfoundland—in accordance with the coordinating committee. The Newfoundland government has decided, after going through this process for about 10 years, to impose conditions that had never been done before; and because the band will not agree with the conditions, refuses to give them the money. And they say they have not had any money since April.

Now, it seems to me that if the Newfoundland government has put in conditions that are not in the agreement—I have the agreement right here; we are both familiar with it—they have broken the agreement. And you know, as a lawyer, that when one party breaks a contract, the contract ceases to exist and the other party is no longer bound.

I want to ask you this: Is there not some way that you, as Minister of Indian Affairs and Northern Development, can pay these moneys directly to the Conne River Band and let them get on with running their own affairs as they were in a certain area? Is there not some way, since Newfoundland has broken the agreement... I am a lawyer and, as far as I can see, they have broken the agreement.

It is a critical situation. These facts that were put before us are becoming very very critical, and they are going to be terrible in January, Mr. Minister. It is a terrible situation. I know of your history as a minister in National Health and Welfare, in Labour, that you have sensitivity to these things. Surely there is some way to help this small group of people to survive. They are going to go down the drain. I am just asking, can you not pay directly to these people?

Mr. Munro (Hamilton East): No, Mr. Chairman, through you to Mr. Allmand. I am told that I cannot pay directly to the people under the present situation. I am going to my colleagues

[Translation]

soulevons cette question encore une fois devant ce Comité parce que cela affecte un groupe qui gère ses propres affaires et tentait d'étendre son autogestion et qui faisait bon nombre des choses auxquelles vous souscrivez dans vos déclarations et que vous approuvez; vous encouragez les bandes à agir ainsi.

Nous avons appris jeudi dernier que les 200 personnes qui avaient été employées par la bande sont maintenant au chômage. Bientôt, leurs prestations d'assurance-chômage seront écoulees. Le seul projet «Canada au travail» dont ils bénéficiaient se terminera en janvier; donc, ces personnes-là seront sans travail. Ils doivent à l'heure actuelle plus de \$280,000 aux banques et à leurs créanciers. Ils ont passé dix ans à établir leur réputation; ce n'est pas chose facile pour une bande indienne auprès des banques. Depuis le 1^{er} avril, ils ont accumulé une dette de \$15,535 en intérêt. Il y a quelques semaines, le 29 novembre, on a mis fin au programme de déjeuners dans les écoles pour les enfants de la bande. Et le 30 novembre, la société Hydro électrique de Terre-Neuve a tenté de leur couper l'électricité, mais ils en ont été empêchés.

Le gouvernement fédéral a tenté de respecter ses engagements aux termes de cette entente. Ils ont tenté de verser cet argent à Terre-Neuve, avec l'accord du comité de coordination. Le gouvernement de Terre-Neuve a décidé, bien qu'il utilise ce mécanisme depuis environ 10 ans, d'imposer des conditions qui ne s'étaient jamais vu auparavant. Parce que la bande n'est pas d'accord avec les conditions, le gouvernement refuse de leur donner l'argent. Et la bande nous apprend qu'ils n'ont touché aucun argent depuis le mois d'avril.

Il me semble que si le gouvernement de Terre-Neuve a ajouté des conditions qui n'étaient pas dans l'entente... que j'ai ici devant moi, nous la connaissons tous les deux... il me semble donc qu'ils ont rompu cette entente. Et vous savez, comme vous êtes avocat, que quand une partie ne respecte pas les termes d'un contrat, ce contrat cesse d'exister et l'autre partie n'est plus liée.

Je veux vous poser la question suivante: ne pourriez-vous pas trouver un moyen, en tant que ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien, pour verser cet argent directement à la bande de Conne River, pour qu'ils puissent continuer de gérer leurs propres affaires comme ils le faisaient dans un domaine donné? N'y aurait-il pas un moyen, puisque Terre-Neuve n'a pas respecté cette entente.. Je suis avocat et, à mon sens, ils ont rompu l'entente.

La situation est critique. Celle qui nous a été expliquée devient très très grave, et les conditions vont être terribles en janvier, monsieur le ministre. C'est une situation terrible. Je connais vos antécédents en tant que ministre de la Santé nationale et du Bien-être social, et du Travail, et je sais que vous êtes sensible à ce genre de choses. Il y aurait sûrement moyen d'aider ce petit groupe de gens à survivre. Ils vont s'en aller à vau-l'eau. Je vous demande simplement si vous ne pourriez pas verser l'argent directement à ces gens?

M. Munro (Hamilton-Est): Non, monsieur le président, je vous adresse la réponse destinée à M. Allmand. On me dit que je ne peux pas verser l'argent directement à ces gens aux

[Texte]

to see whether something cannot be done about it, but I cannot pay directly. That is the legal advice I have. If I did, I would be accused of accusations that you have just heard about five minutes ago.

Mr. Allmand: Yes. But we are not all concerned about that kind of accusation.

Mr. Munro (Hamilton East): Okay, okay. But anyhow, the legal opinion is, I cannot. What I am endeavouring to do, and I have sent a telex today to Mr. Goudie . . .

Mr. Allmand: Excuse me, I did not hear that.

Mr. Munro (Hamilton East): I have sent a telex to the minister responsible in the Newfoundland government. I have been very critical in the past for the very reasons the hon. member, Mr. Chairman, has stated, that they have opposed conditions . . . that the Conne River Indians are simply not prepared to agree with . . . To such a degree, are the Conne River Indians opposed to the insertion of these conditions by the Newfoundland government, that they would rather go without the money, despite all the deprivation and suffering that it causes, than take it under conditions that they find totally unacceptable.

I have sent a telex to Mr. Goudie saying, look, could we sit down and talk about this? Could we look at possible avenues where we could at least start to flow some money now without the imposition of all your conditions? Perhaps we can look at it from a prospect—and I would have to check the legality of this—we would flow it through the agreement but clearly the federal areas, which involve only federal moneys. Would you let them go through under the auspices of the agreement? I think this approach has been suggested to the Conne River Indians and they are prepared to at least look at it and not turn it down. They will examine this approach so that they can have some relief from the situation they are in now. That is the telex I sent to Mr. Goudie, and I am hopeful that he will be agreeable to it.

• 1645

The Chairman: I am advised that there is an adjournment motion in the House. The bells have been ringing now for 5 minutes. My advice is that they will ring only for another 10 minutes, so I think the hon. members may make their way to the House. The meeting at this point will have to adjourn. It seems that we are having difficulty with those 2 1/2 hours, Mr. Minister, which we wanted to have with you. However, we will talk to your office again and see. I do apologize to those members who did not get a chance to ask questions, but we will have to try to arrange for another time.

[Traduction]

termes des ententes qui existent. Je vais discuter de cela avec mes collègues pour voir si on ne pourrait pas faire quelque chose pour remédier à la situation, mais je ne peux pas les payer directement. C'est ce que me disent mes conseillers juridiques. Si je le faisais, on m'accuserait comme on vient de le faire il y a environ cinq minutes.

M. Allmand: Oui. Mais ce genre d'accusation ne nous inquiète pas beaucoup.

M. Munro (Hamilton-Est): Très bien, très bien. Quoi qu'il en soit, l'opinion des conseillers juridiques, c'est que je ne peux pas le faire. Par ailleurs, ce que j'essaie de faire, et j'ai expédié un télex aujourd'hui à M. Goudie . . .

M. Allmand: Excusez-moi, je ne vous ai pas entendu.

M. Munro (Hamilton-Est): J'ai envoyé un télex au ministre responsable du gouvernement de la province de Terre-Neuve. J'ai été très critique dans le passé pour les mêmes raisons que vient d'expliquer l'honorable député, monsieur le président, c'est-à-dire qu'ils ont imposé des conditions . . . que les Indiens de Conne River ne sont tout simplement pas disposés à accepter. Les Indiens de Conne River s'opposent si vivement à l'insertion de ces conditions par le gouvernement de Terre-Neuve qu'ils préfèrent ne pas recevoir l'argent, malgré toute la privation et la souffrance que cause son absence, plutôt que de l'accepter selon des conditions qu'ils estiment tout à fait inacceptables.

J'ai envoyé un télex à M. Goudie lui demandant si on pouvait se réunir pour discuter de cette question. Ne pourrions-nous pas étudier la possibilité de commencer à faire des versements maintenant sans imposer toutes ces conditions? Il faudrait que je vérifie la légalité de cela, mais j'aurais pensé qu'on pourrait peut-être adopter un autre point de vue; on pourrait verser l'argent aux termes de l'entente, mais seulement en ce qui a trait aux domaines de compétence fédérale, ce qui ne ferait appel qu'aux fonds fédéraux. Permettriez-vous à ces versements de se faire sous les auspices de cette entente? Je crois que cette approche a été suggérée aux Indiens de Conne River et ils sont disposés à l'étudier au moins et à ne pas la rejeter d'office. Ils vont examiner cette approche pour pouvoir être dans une certaine mesure soulagés de la situation dans laquelle ils se trouvent à l'heure actuelle. Voici le télex que j'ai expédié à M. Goudie, et j'espère qu'il verra cela d'un bon oeil.

Le président: On m'apprend que la Chambre est saisie d'une motion d'ajournement. La sonnerie a été déclenchée il y a maintenant cinq minutes. À mon avis, elle ne sonnera que pendant 10 minutes encore, et je crois que les honorables députés devraient se rendre en Chambre. Nous allons donc devoir lever la séance. Il semble que nous ayons du mal à nous réunir avec vous pendant deux heures et demie, monsieur le ministre, comme nous voulions le faire. Toutefois, nous prendrons d'autres dispositions avec votre bureau. Je m'excuse auprès des députés qui n'ont pas eu l'occasion de poser des questions, mais nous allons tenter d'organiser une autre réunion.

[Text]

Mr. Munro (Hamilton East): Mr. Chairman, I know that Mr. Allmand is concerned about Conne River as such, so may I just end the meeting on a somewhat optimistic note. I know of his concern, your concern, and the whole committee's concern about Conne River, and we may have found a temporary solution, at least.

Mr. Allmand: Excuse me. Do I maintain my position to continue my questioning if we ever reconvene this meeting?

The Chairman: Yes, of course. Ms Jamieson.

Ms Jamieson: I have a whole bunch of questions left to ask the minister, and I am very concerned that we continue this before Christmas.

The Chairman: The clerk advises me that there are some open spots. All we can do is have some discussions with the minister's staff, and see if we can arrange another opportunity before December 22.

Ms Jamieson: That means you will meet us before Christmas, John?

Mr. Munro (Hamilton East): We will try.

The Chairman: Every effort will be made, Ms Jamieson.

Ms Jamieson: Good. Thank you.

The Chairman: The meeting is adjourned to the call of the Chair.

[Translation]

M. Munro (Hamilton-Est): Monsieur le président, je sais que M. Allmand se préoccupe de la situation de Conne River, et j'aimerais donc conclure la réunion avec un commentaire un tant soit peu optimiste. Je connais ses préoccupations, les vôtres et les préoccupations de tous les membres du Comité au sujet de Conne River, et je crois qu'on a peut-être trouvé une solution temporaire, au moins.

M. Allmand: Excusez-moi. Dois-je revenir poser mes questions si cette réunion est convoquée à nouveau?

Le président: Oui, bien sûr. Madame Jamieson.

Mme Jamieson: J'ai encore toute une série de questions à poser au ministre, et je désire ardemment que cette discussion reprenne avant Noël.

Le président: Le greffier m'apprend qu'il y a certaines ouvertures. Nous pouvons en discuter avec le personnel du ministre, et voir si nous pourrions organiser une autre réunion avant le 22 décembre.

Mme Jamieson: Cela veut dire que vous allez nous rencontrer avant Noël, John?

M. Munro (Hamilton-Est): Nous allons essayer.

Le président: Nous allons faire tout ce qui est possible, madame Jamieson.

Mme Jamieson: Bien. Merci.

Le président: La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 15

Wednesday, December 15, 1982

Chairman: Mr. Keith Penner

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 15

Le mercredi 15 décembre 1982

Président: M. Keith Penner

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Sub-committee on*

Indian Self-Government

*of the Standing Committee on Indian
Affairs and Northern Development**Procès-verbaux et témoignages
du Sous-comité sur*

L'autonomie politique des Indiens

*du Comité permanent des affaires indiennes et
du développement du Nord canadien*

RESPECTING:

To review the status, development and responsibilities of
Band governments on Indian reserves, as well as the
financial relationships between the Government of
Canada and Indian bands

CONCERNANT:

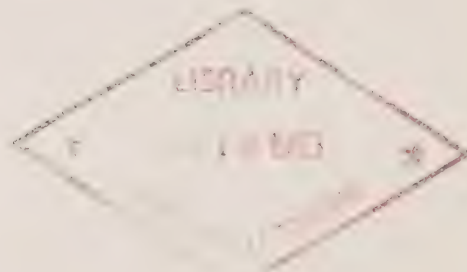
Pour étudier le statut, l'évolution et les responsabilités
des administrations de bandes dans les réserves
indiennes, de même que les rapports financiers qui
existent entre le gouvernement du Canada et les bandes
indiennes

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81-82

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982

SUB-COMMITTEE ON
INDIAN SELF-GOVERNMENT
OF THE STANDING COMMITTEE ON
INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN
DEVELOPMENT

Chairman: Mr. Keith Penner

Vice-Chairman: Mr. René Gingras

Allmand
Chénier

Manly
Oberle

SOUS-COMITÉ SUR
L'AUTONOMIE POLITIQUE DES INDIENS
DU COMITÉ PERMANENT DES
AFFAIRES INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT
DU NORD CANADIEN

Président: M. Keith Penner

Vice-président: M. René Gingras

Schellenberger
Shields

Tousignant—(9)

Messrs. — Messieurs

(Quorum 5)

Le greffier du Sous-comité

François Prigent

Clerk of the Sub-committee

Changes in Sub-committee's membership:

On Wednesday, December 15, 1982:

Mr. Shields replaced Mr. Greenaway.

Modification de la composition du Sous-comité:

Le mercredi 15 décembre 1982:

M. Shields remplace M. Greenaway.

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, DECEMBER 15, 1982
(23)

[Text]

The Sub-committee on Indian Self-Government of the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met at 3:48 o'clock p.m., this day, the Chairman, Mr. Penner, presiding.

Members of the Sub-committee present: Messrs. Allmand, Chénier, Gingras, Manly, Penner and Shields.

Ex-officio member present: From the Assembly of First Nations: Ms Roberta Jamieson.

Liaison members present: From the Native Women's Association of Canada: Ms Marlyn Kane. *From the Native Council of Canada:* Mr. Clem Chartier.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Mrs. Barbara Reynolds. *From the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade:* Mr. P.C. Dobell, Policy Co-ordinator.

Witnesses: From the National Indian Business Association: Mr. Noel Starblanket, President; Mr. Irwin Goodleaf, Vice-President.

The Sub-committee resumed consideration of its Orders of Reference dated Wednesday, August 4, 1982 and Monday, September 20, 1982. (*See Minutes of Proceedings, Wednesday, October 6, 1982, Issue No. 1.*)

Mr. Starblanket made a statement and, with Mr. Goodleaf, answered questions.

At 6:10 o'clock p.m., the Sub-committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 15 DÉCEMBRE 1982
(23)

[Traduction]

Le Sous-comité sur l'autonomie politique des Indiens du Comité permanent des Affaires indiennes et du Développement du Nord canadien se réunit aujourd'hui à 15h48 sous la présidence de M. Penner (président).

Membres du Sous-comité présents: MM. Allmand, Chénier, Gingras, Manly, Penner et Shields.

Membres d'office présents: De l'Assemblée des Premières nations: M^{me} Roberta Jamieson.

Membres-agents de liaison présents: De l'Association des femmes autochtones du Canada: M^{me} Marlyn Kane. *Du Conseil des autochtones du Canada:* M. Clem Chartier.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: M^{me} Barbara Reynolds. *Du Centre parlementaire des affaires étrangères et du commerce extérieur:* M. P.C. Dobell, coordonnateur des politiques.

Témoins: De l'Association nationale des entreprises indiennes: M. Noel Starblanket, président; M. Irwin Goodleaf, vice-président.

Le Sous-comité reprend l'étude de ses ordres de renvoi du mercredi 4 août 1982 et du lundi 20 septembre 1982. (*Voir procès-verbal du mercredi 6 octobre 1982, fascicule n° 1.*)

M. Starblanket fait une déclaration puis, avec M. Goodleaf, répond aux questions.

A 18h10, le sous-comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Sous-comité

François Prigent

Clerk of the Sub-committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Wednesday, December 15, 1982

• 1548

The Chairman: This afternoon's meeting of the Subcommittee on Indian Self-government is in session.

Today, we have the National Indian Business Association, whose president, Mr. Noel Starblanket, is well known to all members of the committee, I am sure. We have met him on many occasions in the past and have always looked forward to his appearance before this committee because of the forthright manner in which he makes his presentations and the assistance he renders. I am thinking particularly of the standing committee, but the members you see here are all active members of the standing committee who have been constituted into this smaller subcommittee for a special purpose.

I want to welcome you very warmly today on behalf of the Subcommittee on Indian Self-government and we thank you also for bringing along your vice-president, Mr. Irwin Goodleaf who is sitting on your right, and also Mr. Ron Quesnel.

• 1550

There has been circulated for members of the subcommittee a document, and I would ask Mr. Starblanket if he intends to read the document into the record or just comment on it. He is going to read it into the record.

If I may just delay for one more moment, I want to advise members of the subcommittee that arrangements have now been finalized for the meetings tomorrow. There was a little bit of uncertainty about the scheduling, but it has now been worked out satisfactorily. The meetings will be as follows: The 9.30 a.m. meeting will be with the Federation of Saskatchewan Indians, and Saul Sanderson will be appearing on behalf of FSI. Then in the afternoon at 3.30, the minister will be appearing with his officials, and Mr. Allmand will lead off because he did not finish his questioning yesterday.

Mr. Allmand: When is this, please?

The Chairman: Tomorrow at 3.30 p.m.

Mr. Allmand: I will not be here.

The Chairman: Then you will not lead off either.

Mr. Allmand: I will not lead off.

The Chairman: So you are just out of luck, Mr. Allmand. That is too bad. But anyway, whoever is here will have an opportunity to carry on with the minister. We have had some rough times, because in the first place there was a limitation on time, and yesterday an interruption from the House. We hope that tomorrow we will be able to complete that hearing with the minister and his officials.

All right. Mr. Starblanket has a document he wishes to read into the record and we would be happy to hear from him now.

Mr. Noel V. Starblanket (President and Chief Executive Officer, National Indian Business Association): Thank you,

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le mercredi 15 décembre 1982

Le président: La séance de cet après-midi du Sous-comité sur l'autonomie politique des Indiens est ouverte.

Aujourd'hui, nous accueillons l'Association nationale des hommes d'affaires indiens, dont le président, M. Noel Starblanket, est bien connu de tous les membres du Comité, j'en suis sûr. Nous l'avons rencontré à de nombreuses occasions et nous avons toujours hâte de le revoir devant le Comité à cause de sa manière franche de présenter ses idées et de l'aide qu'il nous donne. Je pense en particulier au comité permanent, mais les députés que vous voyez ici sont tous membres actifs du comité permanent, qui a été divisé en un sous-comité plus petit pour remplir un mandat spécial.

Je vous souhaite la bienvenue au nom du Sous-comité sur l'autonomie politique des Indiens et nous vous remercions également d'avoir amené avec vous le vice-président, M. Irwin Goodleaf, qui est à votre droite, ainsi que M. Ron Quesnel.

Un document a été distribué aux membres du sous-comité, et je demanderais à M. Starblanket s'il a l'intention de le lire ou simplement de le commenter. Il va le lire pour le compte rendu.

Si vous me le permettez un instant, j'aimerais informer les membres du sous-comité que les séances de demain ont été confirmées. Il y avait un peu d'incertitude au sujet de l'horaire, mais tout a été réglé de façon satisfaisante. Les réunions se tiendront comme suit: à la séance de 9h30, nous accueillerons la Fédération des Indiens de la Saskatchewan, et Saul Sanderson comparaitra au nom de la fédération. À la séance de 15h30, le ministre sera là avec ses hauts fonctionnaires, et M. Allmand pourra amorcer la discussion, étant donné qu'il n'a pas pu terminer ses questions hier.

M. Allmand: Quand aura lieu cette réunion, s'il vous plaît?

Le président: Demain, à 15h30.

M. Allmand: Je n'y serai pas.

Le président: Alors, vous n'amorcerez pas la discussion.

M. Allmand: C'est ça.

Le président: Alors, vous n'avez vraiment pas de veine, monsieur Allmand. C'est regrettable. De toute façon, ceux qui seront là pourront continuer à interroger le ministre. Nous avons eu quelques ennuis, d'abord parce qu'on était limité par le temps, et hier, on a été interrompu par la Chambre. Espérons que demain, nous pourrions terminer notre travail avec le ministre et ses hauts fonctionnaires.

Bien. M. Starblanket a un document à lire, et nous sommes prêts à l'écouter.

M. Noel V. Starblanket (président-directeur général, Association nationale des hommes d'affaires indiens): Merci,

[Texte]

Mr. Chairman. I will proceed right into the reading of the document.

The discussion of self-government and self-determination has tended to focus on collective rights, freedoms and responsibilities of Indian people. This is understandable since it has engaged primarily the attention of Indian political leaders for whom the collective welfare of the communities they represent is their essential concern. At the same time, it is both necessary and important to consider the rights, freedoms and responsibilities of the individual if Indian self-determination is to have substantive meaning and sustained vitality.

NIBA, the National Indian Business Association, which represents Indian business interests across Canada is particularly concerned with the economic basis upon which Indian people will assert their rights to self-determination. A pre-eminent consideration for our organization is the political, social and economic environment in which business can flourish. It is these considerations which lead us to define, however rudimentary, these rights, freedoms and responsibilities which impinge on the ability of Indian people to create sustained and growing economies.

We fully recognize that these principles must be widely discussed and debated first and foremost within the broad Indian community before they can gain wide acceptance, and while we can only touch briefly on these elements, NIBA hopes that through this presentation today we can begin this process in earnest.

The touchstone for these discussions on Indian self-government is a growing concern on the part of Indian people for their self-determination. Indian self-government reflects the legal and jurisdictional requirements for self-determination which have been a continuing preoccupation of Indian political leaders and is probably best exemplified in the land-claims issues. Of equal importance to Indian self-determination is the very real need for economic self-sufficiency. These two elements, Indian self-government and economic self-sufficiency, are the indispensable basis for the self-determination of Indian people.

The legal and jurisdictional authorities assumed by Indian governments will determine the rights and scope of action for the Indian individual and for Indian governments. These rights will, de facto, determine the ultimate shape of Indian society, its access to the primary resources of this country and the freedom of its people to pursue individual economic and social goals. The extent of progress made toward economic self-sufficiency will determine the independence and integrity with which Indian people can shape what will clearly be a changing environment. Without economic self-sufficiency, dependency and the resulting social problems will remain an integral part of the life of Indian people.

[Traduction]

monsieur le président. Je vais tout de suite commencer la lecture du document.

Le débat sur l'autonomie politique et l'autodétermination des Indiens a eu tendance à se centrer sur les droits, les libertés et les responsabilités collectives du peuple indien. Cela est compréhensible, étant donné que la question a suscité principalement l'intérêt des dirigeants politiques indiens, pour qui le bien-être collectif des communautés qu'ils représentent est essentiel. En même temps, il est à la fois nécessaire et important de considérer les droits, les libertés et les responsabilités des individus si l'on veut que la question de l'autodétermination des Indiens ait un sens réel et une vitalité soutenue.

La NIBA, l'Association nationale des hommes d'affaires indiens, qui représente les intérêts commerciaux des Indiens dans toutes les régions du Canada, s'intéresse particulièrement à la base économique qui servira au peuple indien à affirmer ses droits à l'autodétermination. Un élément primordial pour notre organisation est l'environnement politique, social et économique dans lequel les affaires peuvent prospérer. Ce sont ces considérations qui nous amènent à définir, quoique de façon rudimentaire, ces droits, libertés et responsabilités qui empêchent le peuple indien d'établir des économies soutenues et prospères.

Nous croyons sincèrement que ces principes doivent être discutés et débattus en détail d'abord et avant tout au sein de la vaste communauté indienne avant qu'ils ne puissent être généralement acceptés, et bien que nous puissions seulement effleurer ces éléments, la NIBA espère pouvoir amorcer sérieusement ce processus avec la présentation de son mémoire aujourd'hui.

La raison d'être du débat sur l'autonomie politique des Indiens repose sur la volonté de plus en plus grande d'autodétermination de la part des Indiens. L'autonomie politique des Indiens reflète les revendications légales et juridictionnelles d'autodétermination qui ont été une préoccupation constante des leaders politiques indiens, et le meilleur exemple qu'on puisse donner probablement, c'est celui des revendications territoriales. D'importance égale à l'autodétermination des Indiens est le besoin très réel d'autosuffisance économique. Ces deux éléments, l'autonomie politique et l'autosuffisance économique, sont indispensables à l'autodétermination du peuple indien.

Les pouvoirs légaux et juridictionnels des gouvernements indiens détermineront les droits et la portée d'action de l'individu et des gouvernements indiens. Ces droits détermineront de facto l'organisation ultime de la société indienne, son accès aux ressources primaires du pays et la liberté du peuple à poursuivre des objectifs économiques et sociaux individuels. Le progrès vers l'autosuffisance économique déterminera le degré d'indépendance et d'intégrité qui marquera la façon dont le peuple indien pourra agir sur son milieu en évolution. Sans cette autosuffisance économique, l'état de dépendance et les problèmes sociaux qui en découlent continueront de faire partie intégrante de la vie du peuple indien.

[Text]

• 1555

These prerequisites are interrelated both at the level of Indian society and at the level of the individual. Without Indian self-government and its attendant legal and jurisdictional authorities, Indian governments will not be in a position to introduce and carry out policies and programs to enhance their communities and safeguard the interests of their inhabitants. Economic self-sufficiency will determine the extent to which Indian government will have access to a tax or income base, without which its scope of action will be severely limited and effectively directed from outside of the Indian community. Similarly, without individual rights of person and property, all economic development initiatives will be limited to Indian government action thereby removing a creative and vital force for economic development and thereby self-sufficiency.

While the interrelationship between Indian self-government and economic self-sufficiency is undeniable, the separation of the roles and responsibilities for these two activities must also be strongly emphasized. This separation of responsibilities is based on the fundamental differences in objectives, purpose, sources and uses of financing and organizational structures. Indian governments are elected to represent band members and thus to govern in the best interest of the Indian community as a whole. This often entails the provision of essential services to the community which would not otherwise be available, with funding largely from the federal government or other tax sources.

The business enterprise, on the other hand, is defined by quite different requirements. It seeks to produce goods and services for which people are able and willing to pay. It must structure its activities and its organization to generate output at prices that will ensure adequate sales and revenues so as to be ultimately self-sufficient. Its operational principles are concerned with the production of wealth. Indian governments are concerned with the overall welfare of their community. Both have an essential role to play, but these roles will be carried out most effectively where they are free to pursue their objectives independently of one another.

Band governments' control over business enterprises, particularly in small communities, tends to allow political considerations to override sound and effective business principles. The continued funding of many marginal businesses without hope of recovery for fear of the political implications is but one among numerous examples which could be cited. This is not the road to economic self-sufficiency; it is quite the opposite. The current deficit of band governments in excess of some \$50 million attests to this problem.

The role of the Indian entrepreneur is to identify and exploit available economic development opportunities for the purpose of creating wealth and employment for Indian people. Entrepreneurs usually have expertise in the area of the

[Translation]

Ces conditions préalables sont en corrélation tant sur le plan de la société indienne que sur celui de l'individu. Sans leur autonomie politique et les pouvoirs juridiques et les compétences y afférents, le gouvernement indien ne sera pas en mesure d'établir et de mettre à exécution des politiques et des programmes visant à améliorer le sort de ses communautés et à garantir les intérêts de leurs habitants. L'autosuffisance économique déterminera la mesure dans laquelle le gouvernement indien aura droit à une base fiscale ou de revenus, sans laquelle sa portée d'action sera considérablement limitée, et en fait, influencée par des éléments de l'extérieur. De la même façon, sans droits individuels des personnes, et sans droits à la propriété, toutes les initiatives de développement économique seront limitées au gouvernement indien, ce qui nous privera d'une force créatrice et vitale en vue du développement économique et, partant, de l'autosuffisance.

Bien que la corrélation entre l'autonomie politique des Indiens et l'autosuffisance économique soit indéniable, il faut insister énormément sur la distinction des rôles et des responsabilités de ces deux éléments. Cette distinction repose sur les différences fondamentales sur le plan des objectifs, des buts, des sources et de l'utilisation des structures financières et des organisations. Les gouvernements indiens sont élus pour représenter les membres des bandes et pour gouverner dans le meilleur intérêt de la communauté indienne en général. Cela implique souvent la prestation de services essentiels à la communauté, qui ne seraient pas dispensés sans une large part de financement du gouvernement fédéral ou d'autres sources fiscales.

Par ailleurs, l'entreprise commerciale se définit par des critères tout à fait différents. Elle vise à produire des biens et services que les gens ont les moyens et la volonté de se payer. Elle doit s'organiser de manière à créer un produit à des prix qui permettront des ventes et des revenus adéquats pour assurer son autosuffisance. Ces principes opérationnels reposent sur la production de la richesse. Les gouvernements indiens s'intéressent au bien-être général de leurs communautés. Les deux ont un rôle essentiel à jouer, mais ces fonctions seront remplies de façon des plus efficaces si chaque élément est libre de poursuivre ses objectifs indépendamment l'un de l'autre.

Le contrôle des gouvernements de bande sur les entreprises commerciales, particulièrement dans les petites communautés, a tendance à laisser des considérations politiques l'emporter sur des principes d'affaires solides et efficaces. Le financement, toujours existant pour des raisons politiques, de nombreuses entreprises marginales qui n'ont aucun espoir de prendre le dessus n'est qu'un exemple parmi tant d'autres. Cela ne mènera pas à l'autosuffisance économique; bien au contraire. Le déficit actuel des gouvernements de bande, qui s'élève à quelque 50 millions de dollars, montre bien l'ampleur du problème.

Le rôle de l'entrepreneur indien est d'identifier et d'exploiter les possibilités de développement économique, afin de créer de la richesse et de l'emploi pour le peuple indien. Les entrepreneurs ont actuellement les connaissances voulues dans le

[Texte]

business opportunity concerned, are willing to risk their own time and resources to start and run their own businesses and to innovate and invest to ensure continued growth and expansion. Fostering entrepreneurship is based on the recognition that, where the incentives are appropriate, individuals more often than collectivities can turn ideas and potential resources into productive wealth and employment both for themselves and for others.

Moreover, as an independent force within the community whose primary focus is on wealth and employment creation, the entrepreneur will ensure that community resources and concern will in part be devoted to sound, self-sufficient economic development. At the same time, to achieve these purposes, a supportive community climate is required.

Indian development corporations and financial institutions are intended to encourage all forms of economically viable business development with a focus on increasing the use of disciplined technical and management skills within the entrepreneurial group and on the provision of equity loan funds necessary to finance the business ventures.

Because resources are so limited, decisions made by these institutions must be based on probability of success. Picking business winners is what it is all about. Failure to make hard business assessments Failure to make hard business assessments will result in squandered funds and retarded economic development for all Indian people.

• 1600

This section of the brief demonstrates the extent of current Indian economic underdevelopment and, at the same time, highlights the magnitude of real economic development opportunities which are presently available to Indian people. With an emerging well-equipped and supported entrepreneurial group, the opportunities can and will be seized.

The significant economic yardsticks used to gauge the level of economic development and performance are business profits, per capita incomes, savings and employment rates. While much of the relevant statistical data are not available, per capita incomes and savings and business profits are widely recognized as being significantly below national averages. In other words, Indian entrepreneurs and their employees earn much less and are able to save much less of their earnings than are other Canadians. This situation is further compounded when one considers the low Indian business formation and employment rates for people of working age.

The current Indian participation rate in the labour force is very low, both in comparison with that of all Canadians and in absolute terms. Actual and projected employment rates for Indian people in 1981 and 1991 are constant at 25%. Similar rates for the whole of the Canadian working age population are 57% and 63% respectively.

[Traduction]

domaine des affaires qui offrent des possibilités, ils sont habituellement prêts à consacrer leur temps et leurs ressources à mettre sur pied et exploiter leurs propres entreprises, et prêts à innover et à investir afin d'assurer leur croissance et leur expansion. Encourager l'entreprise, c'est reconnaître que, lorsque la motivation est suffisante, les individus réussiront plus souvent que les collectivités à transformer des idées et des ressources potentielles en richesse de production et en emplois, tant pour eux-mêmes que pour les autres.

De plus, constituant une force indépendante à l'intérieur de la communauté, dont le but principal est de créer de la richesse et de l'emploi, l'entrepreneur veillera à ce que les ressources et les intérêts communautaires soient consacrés en partie au développement d'une solide autosuffisance économique. En même temps, pour atteindre ces buts, il faut la collaboration de la collectivité.

Les sociétés de développement et les institutions financières indiennes ont pour but d'encourager toutes les formes d'entreprises commerciales économiquement viables, et visent à accroître l'utilisation de compétences techniques et administratives dans le groupe d'entrepreneurs, et à assurer, par voie de prêts, le financement nécessaire aux entreprises commerciales.

Comme les ressources sont si limitées, les décisions de ces institutions doivent reposer sur les probabilités de succès. Il s'agit de choisir ceux qui vont réussir. Toute erreur d'évaluation des possibilités des entreprises entraînera la dispersion des fonds et retardera le développement économique de tout le peuple indien.

La présente section du mémoire montre la gravité du sous-développement économique actuel des Indiens, et fait ressortir en même temps l'importance des possibilités de développement économique réel qui s'offrent actuellement au peuple indien. Avec un groupe d'entrepreneurs bien pourvus et bien appuyés, les occasions peuvent être saisies, et elles le seront.

Les critères économiques déterminants utilisés pour mesurer le degré de développement et de performance économique sont les profits des entreprises, les revenus par habitant, les épargnes et le taux d'emploi. Bien qu'il manque beaucoup de données statistiques permanentes, il est reconnu généralement que le revenu par habitant, l'épargne et les profits des entreprises sont considérablement inférieurs aux moyennes nationales. En d'autres termes, les entrepreneurs indiens et leurs employés gagnent bien moins et réussissent à économiser bien moins que les autres Canadiens. La situation est encore plus grave quand on pense au faible taux de formation commerciale des Indiens et au faible taux d'emploi chez les Indiens de la population active.

Le taux de participation actuel des Indiens à la population active est très faible par rapport à celui du Canada et en termes absolus. Les taux d'emploi courants et prévus pour les Indiens, en 1981 et 1991, sont constants à 25 p. 100. Les taux semblables pour l'ensemble de la population active canadienne sont respectivement de 57 et 63 p. 100.

[Text]

Without major new business development initiatives, Indian employments rates are not expected to improve over the 10 years to 1991 and, given the large number of Indian people attaining working age, Indian people will be hard pressed to sustain even the current low rate of employment.

Nationally, Indian employment rates vary significantly and tend to reflect, at least in part, the degree of relative autonomy enjoyed by Indian entrepreneurs from province to province. Indian employment rates in 1981 by region of the country were from a low of 9% in Saskatchewan to a high of 35% in British Columbia, Yukon and the Northwest Territories.

The employment gap between Indian and Canadian employment rates is set out below and is expected to be 64,700 jobs in 1991. Were the gap to be closed, the number of Indian people employed would need to more than triple from its current level of about 32,600 to about 107,400.

The shape of the Indian Economic Development Fund Direct Loan Program provides another example of the need to upgrade Indian business practices generally.

A major quantitative and qualitative analysis of the loan fund was carried out nationally on the account balances as at September 30, 1981. As at that date, 3,201 loans were outstanding with a book value of \$54.9 million, including principal of \$43.8 million and interest arrears of \$11.1 million.

A summary of the aged analysis of loans outstanding shows that well over half of the loans did not have a movement for over a year—the table is there for your perusal.

Further analysis also revealed that:

- (a) \$22.7 million of principal and \$8.9 million of interest were in arrears for a period in excess of two years;
- (b) a further \$6.6 million of principal and \$1.3 million of interest were in arrears for a period of between one and two years;
- (c) all areas of the country had a significant proportion of loan accounts over one year in arrears;
- (d) a constant percentage of loan values made in any given year was over one year in arrears;
- (e) a constant percentage of loan accounts opened in any given year were over one year in arrears;
- (f) approximately 29% of the outstanding loans were owed by enterprises which had ceased operations; and
- (g) a large number of loan files were incomplete with respect to security and indebtedness documentation.

[Translation]

Sans d'importantes nouvelles initiatives de développement commercial, les taux d'emploi chez les Indiens ne devraient pas s'améliorer au cours de la période de 10 ans entre 1981 et 1991 et, compte tenu du grand nombre d'Indiens qui auront l'âge de travailler, il sera même difficile de s'en tenir au faible taux d'emploi actuel.

A l'échelle nationale, le taux d'emploi des Indiens varie considérablement et a tendance à refléter, du moins en partie, le degré d'autonomie relative des entrepreneurs indiens dans chaque province. Les taux d'emploi chez les Indiens, en 1981, selon les régions du pays, variaient entre 9 p. 100 en Saskatchewan, le niveau le plus faible, à un maximum de 35 p. 100, enregistré en Colombie-Britannique, au Yukon et dans les Territoires du Nord-Ouest.

L'écart entre les taux d'emploi des Indiens et des Canadiens en général est exposé plus bas, et il devrait être de 64,700 emplois en 1991. Si l'on voulait refermer cet écart, le nombre d'Indiens avec emploi devrait plus que tripler, c'est-à-dire passer de son niveau actuel de 32,600 à environ 107,400.

L'état du programme de prêt direct de la caisse de développement économique des Indiens est un autre exemple qui fait ressortir le besoin d'améliorer de façon générale les pratiques commerciales des Indiens.

Une importante analyse quantitative et qualitative des comptes de la caisse de prêt a été effectuée à l'échelle nationale au 30 septembre 1981. Là, il y avait 3,201 prêts en souffrance, représentant 54,9 millions de dollars, dont 43,8 millions de dollars en capital et 11,1 millions de dollars en arrérages d'intérêts.

Un résumé de cette analyse des prêts en souffrance révèle que bien au-delà de la moitié des prêts n'ont pas bougé depuis plus d'un an—le tableau est là pour votre information.

L'analyse a également révélé que:

- a) il y avait en arrérages, depuis plus de deux ans, 22,7 millions de dollars en capital et 8,9 millions de dollars en intérêts;
- b) un autre 6,6 millions de dollars en capital et 1,3 million de dollars en intérêts étaient en arrérages depuis un à deux ans;
- c) il y avait dans toutes les régions du pays une forte proportion de comptes de prêt en arrérages depuis plus d'un an;
- d) il y avait en arrérages, depuis plus d'un an, un pourcentage constant de la valeur des prêts consentis chaque année;
- e) il y avait en arrérages de plus d'un an un pourcentage constant des comptes de prêt ouverts au cours de chaque année;
- f) environ 29 p. 100 des prêts en souffrance étaient dus par des entreprises qui avaient fermé leurs portes; et
- g) il y avait un grand nombre de dossiers de prêt incomplets en ce qui concerne la sécurité et l'endettement des emprunteurs.

[Texte]

[Traduction]

• 1605

The shape of the IEDF direct loan program as described is characteristic of its condition since inception. Indian entrepreneurs have clearly not been forced to develop and justify business plans and make regular loan repayments. In other words, Indian entrepreneurs have not had the basic business formation which comes with having to properly plan and defend business activities, meet financial obligations and provide an accounting for the use of funds.

Indian employment rates and income levels are insufficient to meet basic economic needs and, accordingly, support from the public purse has been required to meet a large portion of the cost of sustaining Indian communities. The cost is substantial, and now well exceeds \$1 billion annually.

While this assistance is required in the short term, appropriate economic development will lead to economic self-sufficiency.

A major joint AFN-DIAND national assessment of existing and sustainable economic development opportunities available to Indian people was carried out in 1980-81 and revealed that available opportunities were enormous and could provide employment for 78,000, a number which could eliminate the employment gap by 1991. On-reserve economic development could provide over 42,000 permanent employment opportunities by building on the resource potential of many Indian communities and by developing related secondary and tertiary activities. Of this total, about 12,600 incremental jobs were available in the primary sector areas of agriculture, forestry, fisheries and wild fur. The secondary sector would yield another 9,400 in resource processing and construction, while over 20,000 jobs, largely in transportation and retail services, were available in the tertiary sector. In addition, there were unspecified opportunities in tourism, the public sector and through employment substitution in health clinics, schools and weather facilities.

There were also another 36,000 permanent opportunities in off-reserve economies proximate to Indian communities if sufficient resources are devoted to training, placement and facilitation of access to such employment. These opportunities exist primarily in areas with major resource development and in the urban and semi-urban communities across the country.

While this assessment focused on employment resulting from economic development, clearly a large number of initiatives involved individual Indian entrepreneurs in the role of successful business operators.

L'état du programme de prêt direct au titre de la caisse de développement économique des Indiens que je viens de vous décrire est caractéristique de sa condition depuis son établissement. Les entrepreneurs indiens n'ont évidemment pas été forcés d'élaborer et de justifier des plans d'affaires, ni de rembourser régulièrement leurs emprunts. En d'autres termes, les entrepreneurs indiens n'ont pas eu la formation commerciale de base qui leur aurait permis de planifier et de défendre adéquatement leurs activités d'affaires, de respecter leurs engagements financiers et de fournir un rapport sur l'utilisation des fonds.

Les taux d'emploi et les niveaux de revenu des Indiens ne sont pas suffisants pour répondre aux besoins économiques fondamentaux et, en conséquence, il a fallu l'aide publique pour assumer une large part des coûts inhérents au maintien des communautés indiennes. Le coût est substantiel, il dépasse maintenant de beaucoup un milliard de dollars par année.

Bien que cette aide soit nécessaire à court terme, un programme efficace de développement économique mènera à l'autosuffisance économique.

Une importante analyse nationale des possibilités actuelles et viables de développement économique offertes au peuple indien a été effectuée conjointement par l'Assemblée des premières nations et le MAIN en 1980-1981 et a révélé que les possibilités étaient énormes et qu'elles pouvaient créer de l'emploi pour 78,000 personnes, ce qui pourrait éliminer le problème de l'emploi d'ici à 1991. Le développement économique des réserves pourrait assurer plus de 42,000 emplois permanents grâce au potentiel de ressources de nombreuses communautés indiennes et à la mise en valeur de diverses activités secondaires et tertiaires connexes. Sur ce nombre, environ 12,600 emplois supplémentaires seraient disponibles dans le secteur primaire de l'agriculture, de l'industrie forestière, des pêches et des fourrures. Le secteur secondaire offrirait un autre 9,400 emplois dans la transformation des ressources et la construction, alors qu'au-delà de 20,000 emplois, principalement dans les transports et les services de vente au détail, étaient disponibles dans le secteur tertiaire. De plus, il y avait des possibilités qu'on n'avait pas déterminées dans l'industrie du tourisme, le secteur public, et en remplaçant des postes dans les cliniques médicales, les écoles et les stations météorologiques.

Il y avait aussi 36,000 possibilités d'emplois permanents dans des entreprises en dehors des réserves, voisines des communautés indiennes, si l'on consacrait suffisamment de ressources à la formation, au recrutement et à l'accès amélioré à ces emplois. Ces possibilités existent principalement dans des régions où il y a d'importants projets de développement de ressources et dans les communautés urbaines et semi-urbaines du pays.

Bien que cette analyse mettait l'accent sur l'emploi issu du développement économique, il est clair qu'un bon nombre d'initiatives faisaient intervenir des entrepreneurs indiens dans le rôle d'hommes d'affaires prospères.

[Text]

A number of these economic development opportunities were further catalogued in a survey carried out on a community-by-community basis in Saskatchewan and involving considerable consultation with the local officials of each community. In summary, this survey identified 315 significant business development opportunities requiring \$76.8 million of capital investment as in the following tables.

For example, in manufacturing there were 31 opportunities identified; in construction, 12; in commercial, recreation and tourism, 33 opportunities identified. This list of business opportunities should be considered as a partial list and excludes mainstream agriculture and commercial fishery opportunities. Clearly, the opportunities exist and the challenge falls to the Indian entrepreneur.

Entrepreneurship requires the right environment and support in order to flourish. Among the key elements which can ensure expanded entrepreneurial initiatives are the existence of property rights, legal codes which define and protect legitimate rights, accountability and the requirements for taxation. In addition, there is a requirement for significant infusions of capital and the development of technical, financial and managerial expertise. We will consider these key elements in turn.

A fundamental element in the entrepreneurial desire and ability to pursue economic opportunities is the right to acquire and dispose of his or her property. From the point of view of both sound business principles and entrepreneurial incentive the unencumbered but responsible freedom to dispose of capital assets is essential. Both land and capital assets must ultimately be subject to this principle.

• 1610

Current legislation does not permit the free disposition of Indian land for individual titleholders, and moreover, seriously inhibits the use of this land for collateral without departmental permission.

NIBA recognizes the security and integrity of Indian lands must be protected for the foreseeable future to ensure a basis for the collective existence of Indian people. At the same time, the extent of current control by DIAND over Indian lands is unacceptable. The department, in conjunction with Indian people, must move immediately towards transitional arrangements whereby Indian people can assume increasing responsibility for the disposition of their lands.

At the same time, Indian people, through band governments, must move toward developing working agreements with the private sector to facilitate the use of Indian lands as an investment resource. Ultimately, individual landholders must be prepared to assume—and thereby be given—the responsibility for the disposition of their own lands.

Few entrepreneurs are willing to invest in and create businesses which are subject to the unfettered control by band

[Translation]

Un certain nombre de ces possibilités de développement économique ont été répertoriées selon chaque collectivité, dans le cadre d'une étude effectuée en Saskatchewan, où la consultation des dirigeants locaux de chaque communauté constituait une part appréciable du travail. En résumé, l'étude a révélé l'existence de 315 importantes possibilités de développement dans le secteur des affaires qui nécessiteraient des investissements de 76,8 millions de dollars dont les tableaux suivants font la ventilation.

Par exemple, dans le secteur manufacturier, on a trouvé 31 possibilités; dans le domaine de la construction, 12; dans les affaires, les loisirs et le tourisme, 33. Cette liste des possibilités n'est que partielle et exclut les possibilités du secteur primaire, comme l'agriculture et la pêche commerciale. Il est donc évident que les possibilités existent et qu'il appartient aux entrepreneurs indiens de relever le défi.

L'entreprise a besoin d'un milieu et d'un appui adéquats pour prospérer. Parmi les éléments clés susceptibles d'assurer l'expansion des initiatives commerciales, il y a le droit à la propriété, les codes légaux qui définissent et protègent les droits légitimes, la responsabilité et le droit d'imposition. Il faut en outre injecter considérablement de capitaux et développer des compétences techniques, financières et administratives. Nous allons étudier ces éléments un à un.

Un élément fondamental de la volonté et de la capacité de l'entrepreneur d'exploiter des possibilités économiques est son droit de faire l'acquisition et de disposer de sa propriété. Tant du point de vue des bons principes d'affaires que de la motivation de l'entreprise, la liberté absolue de disposer d'immobilisations est essentielle. Ce principe doit nécessairement englober les terres et les immobilisations.

La loi actuelle ne permet pas aux individus qui détiennent des titres de disposer des terres indiennes, et qui plus est, empêche sérieusement l'utilisation de ces terres à titre de garantie sans la permission du ministère.

L'association comprend qu'il faut protéger la sécurité et l'intégrité des terres indiennes dans un avenir prévisible, pour assurer une base à l'existence collective du peuple indien. En même temps, l'ampleur du contrôle actuel qu'exerce le MAIN sur les terres indiennes est inacceptable. Le ministère, de concert avec le peuple indien, doit travailler immédiatement à l'établissement d'accords transitoires qui permettront au peuple indien d'assumer de plus en plus de responsabilités sur le plan de la disposition de ces terres.

En même temps, le peuple indien, par l'intermédiaire des gouvernements de bande, doit travailler à l'élaboration d'ententes de travail avec le secteur privé pour faciliter l'utilisation de terres indiennes comme ressource d'investissement. En fin de compte, les propriétaires individuels doivent être prêts à assumer la responsabilité de la disposition de leurs terres et, en conséquence, être autorisés à le faire.

Peu d'entrepreneurs sont prêts à investir et à créer des entreprises qui sont assujetties au contrôle absolu des gouvernements.

[Texte]

governments, which may change numerous times over the life of a business enterprise. You know a business does not exist for just two years. The entrepreneur must be secure in the knowledge he or she will be able, within the limits of the legislation, to continually acquire and dispose of those assets according to the sound principles of business development, and thus, ensure its sustained growth and enhancement.

A crucial element in any effort to support economic development on Indian lands is the ability of local governments to protect the legitimate rights of both consumers and creditor/investors. To adequately protect these interests, local governments must possess the appropriate regulatory, adjudicatory and enforcement mechanisms. These mechanisms include the development of commercial and taxation codes, business licensing and other ordinances and incorporation procedures.

Indian bands need to attract investors and create an environment conducive to the development of a sound private-sector economy. Yet, without this basic machinery in place, business owners and investors will be reluctant to expose themselves to the risks of doing business in a community where their interests are not defined and protected by law. By the same token, without such governmental involvement, the consumer interests of band members also remain unprotected and remain subject to the danger of being usurped.

A very small portion of federal funds have been used for direct Indian economic development purposes, either in the form of loans or contributions. Further, the recipients of these economic development funds have not yet been held sufficiently accountable for their use. In other words, a concerted effort has not yet been made to ensure the effective use of funds, to encourage the use of disciplined commercial and management practices by Indian entrepreneurs and to reinforce positive attitudes toward economic self-sufficiency.

An example of the results relates to the Indian Economic Development Fund Direct Loan Program, where loss ratios since its creation have amounted to over 40%. NIBA is encouraging Indian Affairs initiatives to improve its management of the loan fund, and it is hopeful improvements will be implemented in a business-like manner and that its outcome will be a better managed and controlled program.

In this context, NIBA not only welcomes accountability on behalf of its members, but believes it is an essential ingredient for productive use of funds, and therefore, for Indian economic development.

There appears to be a considerable reluctance on the part of Indian governments to address the necessity of taxation. At the same time, however, Indian people pay millions of dollars in indirect taxes without apparent concern. Moreover, Indian governments will continue to be reliant on the other levels of government for the resourcing of its activities. Such dependence does not enhance the capacity or the independence with which Indian governments can pursue their communities'

[Traduction]

nements de bande qui sont susceptibles de changer bien des fois pendant la vie d'une entreprise commerciale. Vous savez qu'une entreprise n'existe pas seulement pour deux ans. L'entrepreneur doit être assuré qu'il pourra, selon les limites de la loi, continuellement faire l'acquisition et disposer de ces actifs immobilisés conformément aux bons principes de développement commercial, et être ainsi assuré de pouvoir croître et prospérer.

Il est essentiel à tout effort de développement économique sur les terres indiennes que les gouvernements locaux protègent les droits légitimes et des consommateurs et des créanciers investisseurs. Pour bien protéger ces intérêts, les gouvernements locaux doivent posséder les mécanismes de réglementation, d'adjudication et d'application appropriés. Ces mécanismes comprennent, entre autres, le développement de codes d'affaires et d'imposition, des permis d'exploitation et autres documents réglementaires, ainsi que des procédures de constitution en société.

Les bandes indiennes doivent attirer les investisseurs et créer un environnement propice au développement d'une forte économie du secteur privé. Mais sans ces mécanismes de base, les entrepreneurs et investisseurs ne voudront pas risquer de se lancer en affaires dans une collectivité où leurs intérêts ne sont ni définis ni protégés par la loi. En même temps, sans cette intervention gouvernementale, les intérêts de consommation des membres des bandes demeurent eux aussi sans protection et sujets aux abus.

Une très faible partie du financement fédéral a servi directement au développement économique des Indiens, que ce soit sous forme de prêts ou de contributions. En outre, les bénéficiaires de ces fonds pour le développement économique n'ont pas encore eu suffisamment de comptes à rendre. En d'autres termes, aucun effort concerté n'a encore été déployé pour veiller à l'utilisation efficace des fonds, pour encourager le recours à des pratiques commerciales et de gestion efficace par les entrepreneurs indiens et pour renforcer les attitudes positives à l'égard de l'autosuffisance économique.

Les conséquences sont manifestes dans le cas du programme de prêt direct au titre de la caisse de développement économique des Indiens, où le rapport des pertes, depuis l'établissement du programme, s'élève à plus de 40 p. 100. L'association encourage les Affaires indiennes à améliorer sa gestion de la caisse de prêt, et espère que des améliorations seront apportées dans un esprit de bonnes pratiques commerciales et que cela donnera un programme mieux dirigé et mieux contrôlé.

À cet égard, non seulement l'association souscrit-elle à l'imputabilité de ses membres, mais elle estime qu'il s'agit là d'un élément essentiel d'utilisation productive de fonds et, en conséquence, du développement économique des Indiens.

Les gouvernements indiens ne semblent pas très disposés à aborder la question de l'imposition. En même temps, toutefois, le peuple indien paie des millions de dollars en taxes indirectes, sans raison apparente. De plus, les gouvernements indiens continueront de compter sur les autres paliers de gouvernement pour le financement de leurs activités. Cet état de dépendance ne favorise pas la capacité des gouvernements indiens de répondre librement aux besoins de leurs communau-

[Text]

desire. This includes the financial basis to shape the economic and social environment to the needs of the community and its inhabitants.

It is recognized, over the medium term, Indian employment and income levels will be insufficient to meet basic needs; and accordingly, support from the federal government is required. Nevertheless, band governments must now begin to institute the development of an on-reserve taxation system.

• 1615

Such concepts may be both foreign and unpopular, but the measure of self-sufficiency and self-generated economic growth will depend on the capacities of Indian governments as well as Indian business to pay their own way. Moreover, continued reliance on the Canadian public purse without a visible progress toward self-sufficiency will become increasingly untenable for the populace at large.

Most band and potential entrepreneurs still lack access to sufficient capital and developed managerial expertise needed to undertake sustained economic and business development. It is estimated that in order to realize the potential of the reserve economies and to provide required growth in employment and income it will require an infusion of capital of about \$1.9 billion. While certain portions of this will come from Indian entrepreneurs and other private sector sources, continued support will be required of the federal government over the medium term. This support, as we noted previously, must take place on the basis of sound business principles and strict accountability.

In addition, support must be provided to enhance the technical and managerial expertise of Indians through soundly based and well-developed programs designed in conjunction with both Indian people and the private sector businesses at large.

The outlook for Indian economic development is cautiously optimistic. We have seen that the opportunities exist. We have seen again and again over the past 10 years that Indian entrepreneurs can successfully develop economic opportunities, given a limited and finite level of financial and technical support. Further, and importantly, we are also witnessing the emergence of a new co-operative Indian-federal approach to Indian economic development.

The economic development plan developed by Indian economic leaders and presented to the House of Commons Committee on Employment Opportunities in the 1980s has effectively been adopted as a focal point of departmental policy by Indian Affairs.

The need for capital and access to it is being met in a more significant manner by the federal government. The announcement of a special economic development fund totalling \$345 million over four years is seen as a signal of the government's intention to respond to the capital requirements for Indian

[Translation]

tés. Cela comprend la base financière voulue pour façonner le milieu économique et social selon les besoins de la communauté et de ses habitants.

Il est reconnu qu'à moyen terme, les taux d'emploi et de revenu des Indiens ne suffiront pas à répondre aux besoins de base et, en conséquence, il faudra faire appel au gouvernement fédéral. Néanmoins, les gouvernements de bande doivent commencer maintenant à ébaucher un régime d'imposition pour la réserve.

Ces idées sont peut-être nouvelles et impopulaires, mais la mesure dans laquelle on atteindra soi-même à l'autosuffisance et à la croissance économique dépendra de la capacité des gouvernements indiens et des entreprises indiennes de se débrouiller eux-mêmes. De plus, l'état de dépendance soutenue vis-à-vis des deniers publics canadiens, sans progrès apparent vers l'autosuffisance, deviendra de plus en plus insoutenable pour la population en général.

La plupart des bandes et entrepreneurs éventuels n'ont toujours pas accès à suffisamment de capitaux et de compétence de gestion pour amorcer un développement économique et commercial solide. On estime qu'il faudrait environ 1,9 milliard de dollars pour réaliser le potentiel économique des réserves et pour assurer la croissance du taux d'emploi et du niveau de revenu des Indiens. Bien que des entrepreneurs indiens et autres sources du secteur fourniront une partie de ces capitaux, il faudra continuer de faire appel à l'aide du gouvernement fédéral à moyen terme. Comme on l'a déjà mentionné, cette aide doit reposer sur de bons principes commerciaux et sur une imputabilité rigoureuse.

En outre, l'aide doit être fournie afin d'accroître les compétences techniques et administratives des Indiens par le biais de programmes bien établis, aux assises solides, élaborées conjointement avec le peuple indien et les entreprises du secteur privé en général.

Les perspectives de développement économique des Indiens peuvent être considérées avec un optimisme prudent. Nous avons vu que les possibilités sont là. Nous avons vu maintes et maintes fois, au cours des dix dernières années, que les entrepreneurs indiens peuvent exploiter avec succès des possibilités économiques avec un niveau d'aide financière et technique bien définie. En outre, et c'est important, nous assistons à l'émergence d'un nouveau mouvement de coopération entre les Indiens et le gouvernement fédéral sur le plan du développement économique des Indiens.

Le plan de développement économique élaboré par les dirigeants économiques indiens qui a été présenté au Comité de la Chambre des communes sur les perspectives d'emploi pour les années 80 a été adopté comme élément central de la politique du ministère des Affaires indiennes.

Le gouvernement fédéral répond dans une plus grande mesure au besoin de capitaux et d'accès à ces derniers. L'annonce de l'établissement d'un fonds spécial de développement économique de 345 millions de dollars pour une période de quatre ans montre, selon nous, que le gouvernement a

[Texte]

business development. In addition, Indian Affairs is also pressing to allocate a larger portion of its departmental budget for developmental purposes, rather than dependency reinforcing purposes.

At the same time, Indian Affairs is moving to improve its management practices in line with desirable and modern financial management and control practices and to implement meaningful accountability requirements of the Indian entrepreneur. The National Indian Business Association supports the intent of these initiatives because they will encourage development of Indian entrepreneurial business skills. In this context, NIBA is also desirous of working with Indian Affairs to ensure their implementation in a business-like manner.

The National Indian Business Association was created in 1981 for the purpose of fostering the growth and development of Indian business in Canada. Early activities have centred around meetings of the membership to explore common concerns and exchange information about such business topics as markets, business opportunities, capital formation, legal and organizational structures and available goods and services. At the same time, the association has been active in presenting the Indian business perspective to the both the public and private sectors and in developing an appropriate range of membership services which will soon include: a national Indian business directory, classified by goods and services and by province; a quarterly business newsletter featuring successful Indian businesses and pertinent professional and technical advice to the entrepreneur; periodic workshops, seminars and conferences on management and technical business topics; and useful resource data for individuals interested in Indian business development.

The current paid-up membership of the National Indian Business Association totals approximately 300 and is growing rapidly, a sure sign that the association is actively meeting some of the real needs of Indian business. As recently as last week I had an application from a supporter of Indian business who has sales in the vicinity of \$350 million annually.

• 1620

NIBA thanks the members of the subcommittee for this opportunity to highlight the importance of individual rights in the context of Indian self-determination and the need for a framework in which the individual Indian entrepreneur can develop, operate and flourish within Indian society and with the knowledge that the fruits of his or her labour are protected.

NIBA also recognizes that provisions for individual rights and for the implementation of a framework for business activity will not happen overnight. In fact, NIBA believes an institute for Indian economic development and law could be the most appropriate forum for the identification, evaluation, and resolution of the issues. In any event, because of the importance of these issues for its membership, NIBA is willing

[Traduction]

l'intention de fournir les capitaux voulus pour le développement économique des Indiens. Le ministère des Affaires indiennes essaie en outre d'attribuer une plus large part de son budget au programme de développement plutôt que de renforcer l'état de dépendance des Indiens.

En même temps, le ministère essaie d'améliorer ses pratiques de gestion et de les aligner sur un système de gestion et de contrôle financier souhaitable et moderne, et à imposer des exigences d'imputabilité valable aux entrepreneurs indiens. L'Association nationale des hommes d'affaires indiens souscrit à ces initiatives parce qu'elles encourageront le développement de compétences commerciales chez les entrepreneurs indiens. À cet égard, l'association souhaite également travailler de concert avec les Affaires indiennes pour veiller à l'application de ces mesures selon de bons principes commerciaux.

L'Association nationale des hommes d'affaires indiens a été établie en 1981 pour favoriser la croissance et le développement de l'entreprise indienne au Canada. Au début, elle cherchait d'abord à rencontrer ses membres pour déterminer les intérêts communs et pour échanger de l'information sur des sujets comme les marchés, les perspectives commerciales, la formation de capitaux, les structures juridiques et organisationnelles, et la disponibilité de biens et services. En même temps, l'association s'est efforcée de présenter les perspectives commerciales des Indiens tant dans les secteurs public que privé, et à établir toute une gamme de services destinés à ses membres, lesquels comprendront bientôt: un répertoire national des entreprises indiennes classées selon les biens et services et par province; un bulletin d'affaires trimestriel qui mettra en lumière les entreprises indiennes prospères et qui donnera des conseils professionnels et techniques pertinents aux entrepreneurs; des ateliers, séminaires et conférences périodiques sur des sujets techniques et sur la gestion; et des données générales utiles pour ceux qui s'intéressent au développement commercial des Indiens.

L'Association nationale des hommes d'affaires indiens compte environ 300 membres qui se sont acquittés de leurs droits, et le nombre de membres augmente rapidement, ce qui indique que l'association répond à certains besoins réels de l'entreprise indienne. La semaine dernière seulement, j'ai reçu une demande de quelqu'un dont les ventes s'élèvent à près de 350 millions de dollars par année.

L'association remercie les membres du sous-comité de lui avoir permis de mettre en lumière l'importance des droits individuels pour l'autodétermination des Indiens et du besoin d'un cadre dans lequel l'entrepreneur indien peut se développer, fonctionner et prospérer à l'intérieur de la société indienne, tout en sachant que le fruit de ses efforts est protégé.

L'association reconnaît également que les droits individuels et l'établissement d'un cadre favorable à l'activité commerciale n'arriveront pas du jour au lendemain. En fait, l'association croit qu'un institut de développement économique et de droit des Indiens serait l'instrument le plus efficace d'identification, d'évaluation et de solution des problèmes. De toute façon, étant donné l'importance de ces questions pour ses membres,

[Text]

to work actively with any other groups as may be required to deal with the issues as set out in this brief.

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Starblanket.

When you entered the room and I met you at the door, you indicated to me that you would have something different to say, probably, from what we have heard so far in the subcommittee, and in a sense you are right, Noel. What I have heard in your presentation is something to which I can easily relate because of my own experience and my own approach to matters of this kind. Your frequent reference to individual rights and your clarion call for hard-headed, practical, individualistic entrepreneurship—I can appreciate all of that and understand it very readily.

But the question I want to put to you—in going through your brief, the emphasis on individual rights, person, and property, the reference to the less than desirable results, in some cases, of band government control where, as you say, political considerations override sound and effective business principles, and your reference to the right to acquire and dispose of property: these are all almost natural to the thinking of most of us. However, since this subcommittee has been created, we have heard from a number of sources that we have to be re-educated, that we have too much of a tendency to think in these terms, and that we have to become aware of the special relationship that land has to Indian people and to the collectivity of the holding of that land and the wealth that may flow from developing it in one way or another.

So the members of the subcommittee, who probably have backgrounds similar to my own, have been told we have to change our thinking; we have to get into another pair of shoes and understand things differently from how we have before. As one chief put it to me, if we were to follow the individualistic route, as has been the case in the American experience, this could only lead to what they call “termination”.

That is the only question I want to put to you before I call on the other members. Can these two aspects be reconciled? Are you saying something totally different; or have I failed to understand that there is some kind of compatibility between what you are saying? Do you call into question this collectivity and holding of land, that somehow in any Indian government that must be protected from individual disposition, which could cause the land in any number of generations or any number of years just to disappear? I am confessing to you, Noel, that I am a little bit confused on that issue, and I would appreciate any light or understanding you could bring to bear on it.

Mr. Starblanket: Thank you, Mr. Chairman. I believe Indians have moved from a communal sense of their order of life, wherein my great-grandfather, and even indeed my grandfather and father, believed in collectivity and communally owned lands and all the things that go with that kind of concept.

[Translation]

l'association est prête à travailler activement avec n'importe quel groupe pour traiter des questions exposées dans le mémoire.

Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Starblanket.

Quand je vous ai rencontré à l'entrée de la salle, vous m'avez dit que le sous-comité allait probablement entendre quelque chose de différent de ce qu'il avait entendu jusqu'à présent et, d'une certaine façon, vous avez raison, Noël. À cause de mon expérience et de la façon dont j'envisage ces choses-là, je peux facilement comprendre ce que vous avez dit dans votre mémoire. Je comprends très bien et je souscris entièrement à vos fréquents appels aux droits individuels et au besoin d'entreprises individuelles, pratiques et solides.

Mais la question que je voulais vous poser . . . en parcourant votre mémoire, l'accent qui est mis sur les droits individuels, sur la personne, sur la propriété; les allusions aux conséquences moins que souhaitables, dans certains cas, des contrôles des gouvernements de bande qui, comme vous le dites, laissent des considérations politiques l'emporter sur des principes d'affaires solides et efficaces, et les allusions au droit de faire l'acquisition et de disposer de propriétés: vous parlez là de choses qui sont presque toutes naturelles pour la plupart d'entre nous. Cependant, depuis que le sous-comité a été créé, un certain nombre de témoins nous ont dit que nous devons refaire notre éducation, que nous étions trop portés à penser comme cela, et que nous devons prendre conscience de l'importance, pour le peuple indien et la collectivité, de posséder ces terres, ainsi que la richesse susceptible d'en découler par suite de leur exploitation.

Alors, on a dit aux membres du sous-comité, qui ont probablement une expérience analogue à la mienne, qu'ils devaient changer leur façon de penser; qu'ils devaient se mettre à votre place et comprendre les choses différemment. Comme un chef me l'a dit, si l'on suit le chemin individualiste, comme aux États-Unis, cela ne peut mener qu'à la «solution finale».

C'est la seule question que je voulais vous poser avant d'inviter les autres membres à prendre la parole. Ces deux aspects peuvent-ils être conciliés? Dites-vous quelque chose d'entièrement différent; ou n'ai-je pas bien compris qu'il existe certains éléments de compatibilité? Au sujet de la collectivité et de la propriété des terres, tout gouvernement indien doit-il être protégé contre des dispositions individuelles qui pourraient éventuellement, dans je ne sais combien de générations ou combien d'années, simplement provoquer la disparition des terres? Je vous avoue, Noël, que je ne comprends pas très bien cette affaire, et j'aimerais que vous fassiez la lumière là-dessus, si vous le pouvez.

M. Starblanket: Merci, monsieur le président. Je pense que les Indiens se sont écartés du principe de collectivité dans leur vie; le principe de mon arrière-grand-père, et même de mon grand-père et de mon père, qui croyaient dans la collectivité et la communauté des terres et dans tout ce qui sous-entend ce principe.

[Texte]

• 1625

However, some Indians have moved away from that kind of thinking and have become wearers of ties and starched collars—you will see many of them in your travels as a committee. Along with that has gone the idea of moving away from everything being owned communally. For example, there is no way I am going to exist, as in Cuba, with the Starblanket band owning my shirt and tie.

Similarly, when you talk about the lands, I believe there is a great deal of feeling by many Indian people for the land and the land to be called the "mother of the earth" and all of those nice romantic notions that historians are writing about these days that exist among Indian people. All I am saying is that if those people want to think like that, they are welcome to it as far as I and my membership in the National Indian Business Association are concerned. We are concerned about individual rights, a right to own property, and all the attendant rights that accrue from having accepted risks, having acquired capital, having obtained security for that capital and all the rest that goes with business development.

I harken back to the beginning of this country, this great country called Canada which was not developed by a collective government. It was developed by many individual people who came here and risked their lives, capital and everything else to begin an economy in this country. Today it exists primarily because of the tax base that is contributed to by individual companies and people who have taken that kind of risk.

Now, when we talk about Indians moving away from that, I believe there are many Indian people, for example in the urban environment, who cannot or, in our estimation anyway, should not be involved in collectivities because of the society in which they are living. For example, just as Canada cannot operate without influence from the United States economy, I believe that Indian people cannot operate without the influence of the major mainstream of non-Indian society in this country.

For that reason, I do not say that Indian people should be integrated or assimilated; I say that there is no way in which we can withdraw from the influence of a non-Indian society. There are many Indian people in this country who have not agreed to operate in a collectivity but have agreed to operate as individuals, and many of them are members of the National Indian Business Association right now.

For that reason, because it is a very complex legal problem, I maintain that there has to be consideration given to that collectivity and, as well, there should be consideration given to the individual and the right to own and dispose of property. I believe not enough is said about that aspect of Indian development in this country. A lot is being said about collectivities and not enough about individual rights and property.

The Chairman: Thank you, Noel. Jack Shields, any questions?

[Traduction]

Toutefois, un certain nombre d'Indiens ont abandonné ce genre d'idéologie et ont commencé à porter des cravates et des cols empesés—choses que vous remarquerez sans doute dans vos voyages en tant que Comité. On est également en train d'abandonner le principe de la propriété en commun. Par exemple, je refuse de vivre comme on le fait à Cuba, c'est-à-dire dans un système selon lequel ma chemise et ma cravate appartiendraient à la bande Starblanket.

De la même façon, quand vous parlez de terres, je crois qu'énormément d'Indiens sont vraiment attachés à leurs terres et à toutes ces notions romantiques, comme celle de «la terre-mère», sur lesquelles les historiens écrivent de nos jours. À mon avis, si ces gens-là veulent avoir de telles idées, ils en ont le droit; mais quant à moi et aux membres de l'association, ce sont les droits individuels, le droit à la propriété, les droits que l'on acquiert nécessairement du fait d'avoir pris des risques, d'avoir obtenu des capitaux et d'avoir obtenu une garantie pour ces capitaux, qui nous intéressent.

Je voudrais que vous remontiez aux débuts de notre pays, ce grand pays que l'on appelle le Canada, qui n'a pas été conçu par un gouvernement collectif. Il a été conçu par de nombreux individus qui sont venus ici et ont risqué leur vie, leur capital, voire tout, pour mettre en place une économie canadienne. Cette économie existe aujourd'hui principalement à cause de l'assiette fiscale dont les principales sources sont les compagnies individuelles et ceux qui ont pris justement ce genre de risques.

Maintenant, lorsqu'on dit que les Indiens commencent à abandonner ces idées, je crois qu'il convient de noter qu'il y a de nombreux Indiens, par exemple, dans les zones urbaines, qui ne peuvent pas—et selon nous, ne doivent pas—s'isoler dans des collectivités, à cause de la société qui les entoure. Par exemple, tout comme le Canada, qui ne peut fonctionner sans subir l'influence de l'économie américaine, je crois que les Indiens ne peuvent pas fonctionner sans l'influence de la société non indienne qui existe dans notre pays.

Malgré tout, je ne prétends pas que les Indiens doivent être intégrés ou assimilés; je dis tout simplement que nous ne devrions pas nous retirer de l'influence d'une société non indienne. Il y a de nombreux Indiens, dans ce pays, qui n'ont pas accepté de vivre dans une collectivité et ont choisi de vivre en tant qu'individus, et nombre de ces personnes sont des membres de l'association à l'heure actuelle.

Comme il s'agit d'un problème juridique très complexe, je suis d'avis qu'il faut tenir compte non seulement de la collectivité, mais aussi de l'individu et du droit à la propriété. Je crois justement que l'on n'en parle pas assez dans le contexte du développement indien. On parle constamment des collectivités, mais pas assez souvent des droits individuels et de la propriété.

Le président: Merci, Noel. Monsieur Jack Shields, avez-vous des questions à poser?

[Text]

Mr. Shields: Yes, thank you, Mr. Chairman. I am very intrigued with your proposal. I was going to have to get back to the House, but I think I will stick around and see what Jim Manly has to say, because this I have to see.

Mr. Manly: I still have my tie on.

Mr. Shields: Noel, I am very intrigued with it. One of the things . . . and I do not know if you stuck that in to see if we were paying attention, but you said something just before the conclusion that is not written in the brief. What was that? I just wanted to catch it.

Mr. Starblanket: We had a member apply to our organization for membership whose company last year grossed \$350 million in sales.

Mr. Shields: What are they net?

Mr. Starblanket: I do not know; we did not ask for that information.

• 1630

Mr. Shields: I wanted to ask a question about on the zoning of property. You mentioned near the last, toward your conclusion . . . I started here somewhere, if you will just be patient with me. You were talking about the fundamental property rights and that you were wanting to set up a tribunal, I think it was.

Mr. Starblanket: An Indian economic development and law institute.

Mr. Shields: I am sorry. An institute. How do you see that? Could you expound on that a little bit? What do you see as the function of that?

Mr. Starblanket: Well, because of the existing legislative framework in which Indian entrepreneurs have to develop businesses on reserves, just for example—there are many other businesses off reserve, but I am concerned here specifically with businesses on an Indian reserve . . . I know the Canadian Bankers' Association and all major lending institutions have extreme difficulty, and in fact have a policy whereby they will not look favourably upon an Indian individual financing a business on a reserve because of the legal problems that exist with respect to collateralization of Indian lands, etc. For that reason, there needs to be, in my opinion and the opinion of our organization, very serious studies done on that whole legal framework within which Indian people can collateralize and institute creative methodologies of financing on Indian reserves. There are ways and means in which it can be done, but we have to do, I think, an in-depth study—including many legal minds as well as business minds—on an institute to identify those methodologies wherein Indian businesses can be capitalized on an Indian reserve.

Mr. Shields: Certainly it has to be determined by the type of business, but where land ownership is needed, where one was building maybe a shopping centre—let us use that as an

[Translation]

M. Shields: Oui, merci, monsieur le président. Votre proposition m'intrigue. Je pensais retourner à la Chambre, mais je crois que je resterai, pour voir ce que M. Jim Manly va vous dire, parce que cela m'intéresse beaucoup.

M. Manly: Je porte encore ma cravate.

M. Shields: Noel, votre proposition est vraiment intrigante. Vous avez dit quelque chose tout à l'heure—et je ne sais pas si vous l'avez ajouté pour voir si nous vous écoutions—mais vous avez dit quelque chose, juste avant la conclusion, qui n'est pas compris dans le mémoire. Qu'est-ce que vous avez dit au juste? Je voudrais que vous me le répétiez.

M. Starblanket: La compagnie d'un de ceux qui a présenté une demande d'adhésion à notre organisme a eu des revenus bruts de 350 millions de dollars de vente, l'année dernière.

M. Shields: Quels ont été ses revenus nets?

M. Starblanket: Je l'ignore; nous n'avons pas demandé ces renseignements.

M. Shields: Je voulais vous poser une question au sujet du zonage des propriétés. Vous avez mentionné, juste avant de conclure . . . Je suis désolé; je vous demande d'être patient. Je crois que vous parliez des droits fondamentaux à la propriété, et que vous vouliez établir un tribunal, je crois.

M. Starblanket: Un institut indien de droit et de développement économique.

M. Shields: Pardon. Un institut. Pourriez-vous nous donner des détails sur cet institut; pour vous, quelle serait sa fonction?

M. Starblanket: Eh bien, étant donné le cadre législatif où les entrepreneurs indiens doivent mettre sur pied des commerces ou des compagnies dans les réserves, par exemple—il y a beaucoup de commerces qui existent en dehors des réserves, mais je m'intéresse tout particulièrement aux commerces dans les réserves indiennes . . . Je sais que la politique de l'Association des banquiers canadiens et de toutes les principales institutions financières est de rejeter une demande de financement présentée par un Indien qui veut établir un commerce dans une réserve, à cause des problèmes juridiques qui existent à l'égard du nantissement des terrains indiens, etc. Pour cette raison, selon moi et selon notre organisme, des études sérieuses doivent être effectuées sur ce cadre juridique où les Indiens pourraient obtenir un nantissement et établir des méthodes de financement créatives dans les réserves indiennes. Il y a de nombreuses façons de le faire, mais je crois qu'il y a lieu de faire une étude approfondie—qui serait effectuée non seulement par des avocats, mais par des hommes d'affaires—sur la possibilité d'établir un institut qui aurait comme tâche principale de créer ces méthodes qui permettraient aux hommes d'affaires indiens d'établir des commerces dans les réserves indiennes.

M. Shields: Bien sûr, ceci va dépendre du genre de commerce, mais lorsqu'il faut être propriétaire d'un terrain—si, par exemple, on voulait faire construire un centre commer-

[Texte]

example—there are a number of precedents already across Canada where on Indian lands a long-term lease of 50 years was sufficient to secure the capital that was put in. Are you looking at that kind of thing as ownership? Or are you looking at actual ownership—the break-up of a reserve and saying that we are taking off a piece and selling it?

Mr. Starblanket: We would be prepared to discuss all the alternatives. We are not saying that land should be immediately available for alienation as per the fee simple rules of property, but we are saying that consideration should be given to some other form of financing of projects on Indian reserve lands.

Although the laws in the United States are quite different from the laws in Canada affecting Indian business development, many of the situations and problems are the same; the effects of the law on Indian tribal and reservation lands are very much the same that we face in Canada. I will give you examples. In the American Indian National Bank and the United Indian Development Association, who in my opinion are far ahead in their development of Indian business expertise in the United States in comparison to Canada, they have created many ways of financing other than long-term leases of Indian reserve lands. We can explore those alternatives and those possibilities equally as well in Canada.

Mr. Shields: Has your group, NIBA, looked into joint venturing? What conclusions have you come to on that? Is that being studied or is it being looked at as a very vital function?

Mr. Starblanket: Mr. Chairman, if I could call upon my vice-president who recently attended a meeting of private sector businessmen and Indian economic and political leaders in the last couple of months with a view to talking about joint venturing in this country with Indian business leaders, I would like him to answer that question.

The Chairman: Mr. Goodleaf.

Mr. Irvin Goodleaf (Vice-President, National Indian Business Association): During the recent months I have attended meetings with various business leaders in this country, and the subject of joint venturing did come up. Those representatives were willing to entertain proposals to get into actual projects with native people, and at the present time there are any number of projects that are ongoing in the developmental stage. As for our final conclusion on that, several of our members are prepared to go into joint venturing on developmental projects.

• 1635

Mr. Shields: What were the problems faced with joint venturing? Was that expressed at all? Was it lack of land tenure?

Mr. Goodleaf: In a number of ways: there were some pipelines going through or adjacent to Indian reserves, and the concerns expressed were the legal rights of the bands or of the

[Traduction]

cial—il y a un certain nombre de précédents, dans tout le Canada, où un bail de 50 ans sur des terres indiennes suffisait pour garantir le capital investi. Quand vous parlez de propriété, parlez-vous de ce genre de possibilité? Ou parlez-vous, plutôt, de la vraie propriété—c'est-à-dire la répartition d'une réserve et la vente d'une certaine partie de celle-ci?

M. Starblanket: Nous sommes prêts à discuter de toutes les possibilités. Nous ne prétendons pas qu'il faudrait être en mesure d'aliéner immédiatement les terres, selon le droit de propriété absolu, mais nous croyons qu'il faudrait essayer de trouver d'autres façons de financer des projets sur les réserves indiennes.

Bien que les lois, aux États-Unis, soient assez différentes de celles qui existent au Canada en ce qui concerne la mise sur pied de commerces indiens, nombre de situations et problèmes sont les mêmes; les effets de la législation sur les terres des réserves et des tribus indiennes sont à peu près les mêmes au Canada et aux États-Unis. Je vais vous en citer des exemples. Au sein de la *American Indian National Bank* et de la *United Indian Development Association*, qui, selon moi, sont bien plus avancées que nous quant au développement des connaissances indiennes dans le domaine commercial, aux États-Unis, on a créé de nombreux modes de financement autres que les baux à long terme visant les terres appartenant aux réserves indiennes. Ici, au Canada, nous pourrions explorer de telles possibilités.

M. Shields: Est-ce que votre groupe, la NIBA, a examiné la possibilité d'avoir des coentreprises? Dans l'affirmative, quelles ont été vos conclusions? Est-ce que vous êtes en train d'étudier sérieusement cette possibilité?

M. Starblanket: Monsieur le président, je voudrais demander à mon vice-président de répondre à cette question, car il a récemment participé à une réunion d'hommes d'affaires du secteur privé et de dirigeants indiens dans les secteurs économique et politique, au cours des derniers mois, en vue de parler des coentreprises.

Le président: Monsieur Goodleaf.

M. Irvin Goodleaf (vice-président, National Indian Business Association): Au cours des derniers mois, j'ai participé à un certain nombre de réunions avec des hommes d'affaires importants de notre pays, et le sujet des coentreprises a été soulevé. Ceux-ci étaient prêts à examiner toute proposition prévoyant la mise sur pied de projets en collaboration avec les autochtones, et à l'heure actuelle, il y a toutes sortes de projets qui sont encore en voie d'élaboration. Quant à notre position définitive sur cette question, plusieurs de nos membres sont prêts à établir des coentreprises dans le cas de projets qui sont encore en voie d'élaboration.

M. Shields: Quels problèmes sont reliés à la coentreprise? Est-ce qu'on en a parlé? S'agissait-il du manque de baux visant les terres?

M. Goodleaf: Il y avait plusieurs problèmes: un certain nombre de pipe-lines étaient en voie de construction soit dans les réserves indiennes, soit sur des terres contiguës aux réserves, et on a parlé des droits légitimes des bandes ou des

[Text]

individuals, and that seemed to be the stumbling block into a final conclusion on the joint venturing.

Mr. Shields: I am asking you here something that is hypothetical. I know of a case, for example, and I will just explain it very briefly, Mr. Chairman. It was logging on a reserve. It turned out that the logging, the manual work, the kinds of things they could do with basic equipment or very little equipment Indians could do. When it came time to load and haul the logs, they could not do that because they could not get the funding to buy the trucks and rigs on time because nobody would finance it because they did not have access to recapturing their assets if the payments were not kept up, this sort of thing. I guess it gets into that whole property question because property encompasses, as you know—if an Indian on a reserve buys a car or a truck, finances it and takes it onto a reserve, no sheriff or bailiff can go in and seize that property for lack of payment.

Do you think Indians in general would allow enough change to allow this kind of thing to be done? —because if it was, in my view I think it would get rid of a lot of the problems.

Mr. Goodleaf: From our limited membership right now—and we are talking to new members—there seems to be an indication that they would like to get out of the web of this dependency role. Right now we seem to have only one access of financing, which is the federal Department of Indian Affairs.

Mr. Shields: But I am saying, Mr. Goodleaf, that I would expect, from hearing the brief and from what you have been saying, that you would be in favour of this, your organization and your membership. But have you had discussions with band councils and band membership? What is their reaction to this?

Mr. Goodleaf: Not in terms of discussing with band councils, but we have with the individual members. At various times those members are development corporations for bands, and they have been interested in this subject. But we have not come to any final conclusion on that one.

Just to conclude on the joint venturing section, it is an interesting concept for us and we are in favour of that because it allows putting all the productive tools that are required for a business enterprise together in one fashion, whereas . . .

Mr. Shields: Or they may already be together.

Mr. Goodleaf: Well, they could come together. On one side, we have the productive labour and the resources; on the other hand, other people have the capital and the management and expertise. So if you can join the two and be successful and be operational within a short period of time, that is very enviable from our standpoint.

The Chairman: Final question, Mr. Shields.

[Translation]

intéressés; c'est justement à cause de ces difficultés que l'on n'a pas pu tirer une conclusion définitive sur les coentreprises.

M. Shields: Maintenant, je vais vous poser une question hypothétique. Je suis au courant d'une situation que j'aimerais vous expliquer très brièvement, monsieur le président. Il s'agissait de l'abattage du bois dans une réserve. Il s'est avéré que les Indiens étaient parfaitement capables de faire le travail manuel et tous les autres travaux que l'on peut faire avec un matériel très limité. Mais quand il s'agissait de charger et de camionner les billes, les Indiens ne pouvaient pas le faire, car ils ne pouvaient obtenir le financement nécessaire pour acheter les camions à temps, et personne ne voulait leur fournir les fonds, car ils savaient qu'ils n'auraient pas le moyen d'obtenir un remboursement si jamais les paiements du prêt étaient interrompus. En fait, je crois qu'il s'agit de toute la question de la propriété, car, comme vous le savez, si un Indien, dans une réserve, achète une voiture ou un camion par le biais d'un prêt ou d'un financement quelconque et l'emmène dans la réserve, aucun shérif ni huissier ne peut aller saisir cette propriété pour défaut de paiement.

Pensez-vous que les Indiens en général seraient en faveur de suffisamment de changements pour permettre ce genre de chose? Il me semble que si c'était possible, on pourrait éliminer un grand nombre de problèmes.

M. Goodleaf: Parmi nos membres, dont le nombre est assez limité à l'heure actuelle—mais nous continuons à obtenir de nouveaux membres—le consensus général semble être qu'ils aimeraient se départir de ce rôle de dépendance. Présentement, nous ne semblons avoir qu'un seul mode de financement, c'est-à-dire le ministère fédéral des Affaires indiennes.

M. Shields: Mais, monsieur Goodleaf, d'après votre mémoire et ce que vous avez dit aujourd'hui, j'ai l'impression que vous et votre organisme seriez en faveur de cette possibilité. Avez-vous tenu des discussions avec les conseils de bande et les membres des bandes? Quelle a été leur réaction?

M. Goodleaf: Nous n'avons pas tenu de discussions avec les conseils de bande, mais nous en avons parlé avec les membres individuels. Parfois, il s'agissait de membres qui agissaient à titre de société de développement au nom des bandes, et ils s'y intéressaient justement. Mais nous n'avons pas encore tiré de conclusion définitive à ce sujet.

En conclusion, nous estimons que l'idée des coentreprises est très intéressante et nous sommes en faveur de ce concept, car il permet de mettre en commun tous les outils productifs nécessaires au bon fonctionnement d'une entreprise, tandis que . . .

M. Shields: Les outils ont peut-être déjà été mis en commun.

M. Goodleaf: Eh bien, il est certain qu'il serait possible de les mettre en commun. D'un côté, il y a la main-d'œuvre productive et les ressources, de l'autre côté, ceux qui ont le capital, la gestion et les connaissances. Alors, si on pouvait mettre les deux ensemble et arriver à l'étape de l'exploitation en très peu de temps, ce serait digne d'envie, à notre sens.

Le président: Une dernière question, monsieur Shields.

[Texte]

Mr. Shields: Thank you, Mr. Chairman. I would just like to clarify a bit. You came down in your brief pretty hard on IEDF, the Indian Economic Development Fund, and their procedures. Now, I am on record here last year in committee when we were looking at some of the failure rates of the capital funding from the Indian Economic Development Fund as saying that it did not bother me at all that there was a 50% rate because of the high-risk nature and because of the kinds of things you pointed out in your brief as being the lack of development of entrepreneurial skills, that there is bound to be a higher rate of failure for loans to capital projects or entrepreneurial projects particularly. Do you really feel that a 40% to 45% failure rate is unreasonable to expect at this stage in development? Certainly I would like to see it up to 80%. The banks will accept a 20% failure rate; you are only double that.

• 1640

Mr. Starblanket: Mr. Chairman, in the process of delineating these statistics, it may have been acceptable in those initial years of development economically for Indian people; for example, the past 10 years. What we are saying now is that it should no longer be acceptable. We will have had 10 years of experience of developing our business and technical and managerial expertise.

Again, I harken to the United States Indian experience whereby the United Indian Development Association and about 600 Indian businesses that they have counselled in the managerial aspect—94% success rate of repayment of all their loans has been the rate in which Indian entrepreneurs have been successful in the United States with conditions not very much different from the conditions we have in Canada. There in an exception, that they have access to that managerial counselling that we do not have presently physically in Canada. For example, we have it on paper; it is supposed to be there. The support is supposed to be there by the department, by the conditions of the contribution agreements, by the loan agreements and all the rest of it, but in fact it is not happening, and that is the reason for the business failures we have in Canada.

For example, I sat on Indian Business Economic Development Loan Fund committees from the regional level—that is, at the provincial level to the national level—and in many cases I have witnessed the approval of applications from individual Indians for business enterprises where the client has not even had the knowledge of the actual application that has come forward to the committee. In other words, they did not know beans about the financial projections and the application that was prepared for them by the Department of Indian Affairs business services officers. I know that because I sat on that board. I asked the business services officer, who had prepared the application, whether the individual applicant, the Indian businessman, had knowledge of this information and the answer was no.

[Traduction]

M. Shields: Merci, monsieur le président. Je voudrais obtenir quelques éclaircissements. Dans votre mémoire, vous avez condamné assez sévèrement l'IEDF, soit le *Indian Economic Development Fund*, et ses procédés. Maintenant, l'année dernière, lorsque nous examinions le taux d'échec du financement en capitaux à même le *Indian Economic Development Fund*, j'ai dit que le fait que le taux soit à 50 p. 100 ne m'inquiétait pas du tout, étant donné les grands risques et certains aspects que vous avez soulevés dans votre mémoire, à savoir le manque de perfectionnement des compétences au niveau de l'entrepreneur, et qu'il était fort probable qu'il y aurait un taux d'échec plus élevé à l'égard des prêts consentis à des projets d'équipement ou à des projets lancés par les entrepreneurs, en particulier. Pensez-vous vraiment qu'il ne soit pas raisonnable de s'attendre à ce qu'il y ait un taux d'échec de 40 à 45 p. 100 à ce stade-ci? Évidemment, j'aimerais que le taux de succès soit d'au moins 80 p. 100. Les banques sont prêtes à accepter un taux d'échec de 20 p. 100; le vôtre n'est que le double.

M. Starblanket: Monsieur le président, quant à ces statistiques, au tout début du développement économique des Indiens, elles étaient peut-être acceptables; c'est-à-dire au cours des 10 dernières années. Maintenant, nous prétendons qu'elles ne devraient plus être acceptables. Nous avons eu 10 ans pour perfectionner et accroître nos connaissances sur le plan commercial, technique et administratif.

Encore une fois, je voudrais vous parler de l'expérience des Indiens aux États-Unis, où la *United Indian Development Association* et environ 600 entreprises indiennes qui avaient obtenu leurs conseils ont eu un taux de succès de 94 p. 100 en ce qui concerne le remboursement des prêts. Les entrepreneurs indiens ont remporté de grands succès aux États-Unis, dans des conditions peu différentes des nôtres ici, au Canada. Il y a une différence: ils ont accès à des conseils de gestion qui ne nous sont pas disponibles ici, au Canada, à l'heure actuelle. Par exemple, ce service de conseil existe sur papier; il est censé exister. Le ministère est censé nous appuyer en vertu des termes des ententes de contributions, de prêts, etc., mais en fait, nous ne les obtenons pas, et c'est justement la raison pour laquelle il y a tant d'échecs au Canada.

Par exemple, j'ai siégé aux comités du *Indian Business Economic Development Loan Fund* au niveau régional—c'est-à-dire au niveau provincial—et au niveau national; souvent, j'ai été témoin de l'approbation de demandes présentées par des Indiens à l'égard d'entreprises où le client n'a même pas connaissance de la demande qui a été présentée au comité. Autrement dit, ils ne comprenaient rien aux projections financières ni à la demande qui leur a été préparée par les fonctionnaires du ministère des Affaires indiennes. Je le sais pertinemment, car j'ai siégé au conseil. J'ai demandé aux fonctionnaires qui avaient rempli la demande si le requérant, c'est-à-dire l'homme d'affaires indien, connaissait ces renseignements, et la réponse qu'on m'a donnée était négative.

[Text]

Further to that, upon granting the money, either in a loan or a contribution, no follow-up was made by highly paid business services officers to monitor the management techniques and the proper repayment of debts to the loan fund. Not only that, but this whole question of the Indian Economic Development Fund that provides a direct loan by ministerial guarantee through a regular financing institution, in my opinion, spoils the regular financing institution. Today, financial institutions are saying, oh, this is an Indian application, we will pass it because we have the ministerial guarantee anyway. If the Indian does not pay, the minister will pay. That is a prevalent attitude right now among the Canadian Bankers' Association. I do not agree with that; that is not self-sufficiency, that is not economic development initiative. For that reason, I say it is high, and we can lower that percentage rate with the proper kind of management backup and monitoring of the individual. The UIDA in the United States does it; we can do it in Canada through NIBA and other Indian institutions.

The Chairman: Thank you. The next questioner is Mr. Chénier, please.

Mr. Shields: Mr. Chairman, I wonder if I could follow that with just one little short one.

The Chairman: Can I put you down for a second round? I want to be fair to the other members.

Mr. Chénier: I would like to follow on what Mr. Shields has been talking about and what Mr. Starblanket has been elaborating on. Mr. Chairman, one of the important aspects, I believe, is the counselling. I look at the rate of failures that you have cited here and I look at one organization that deals through IEDF, namely the Manitoba Indian Agriculture Programm—if I can believe their figures, I think their repayment rate varies between 91% to 95% success.

• 1645

Mr. Starblanket: In Agriculture.

Mr. Chénier: Yes. Now, two things seem to be happening there. First, they have a very well developed counselling service. From what I gathered from my meetings with these people, it would appear it is not necessarily civil servants working for the department who do the counselling. It seems it is other Indian farmers who are well experienced, who have been successful themselves, who understand the problems of Indians in agriculture; and then they counsel them. Second, concerning the loans and contributions through the IEDF, the advisory council of MIAP seems to be the body that in fact makes the decision. The regional director, I believe, signs it; but as he says himself, he is the rubber stamp. If that advisory committee has made the decision, he accepts it.

[Translation]

De plus, une fois que les fonds ont été versés, soit sous forme de prêts, soit sous forme de contributions, ces mêmes fonctionnaires bien rémunérés travaillant au sein de la direction des services commerciaux n'ont donné absolument aucune suite à cette demande en vue de surveiller les techniques de gestion de l'entreprise et de s'assurer que les dettes soient remboursées au fonds des prêts. D'ailleurs, ce fonds de développement économique des Indiens qui consentit un prêt direct, avec une garantie ministérielle, par le biais d'une institution financière normale, finit par avoir de mauvais effets sur ces institutions financières. Aujourd'hui, celles-ci se disent que, comme il s'agit d'une demande indienne, il faut l'approuver, car, de toute façon, l'institution financière a la garantie ministérielle. Si l'Indien ne rembourse pas le prêt, c'est le ministre qui va payer. C'est une attitude très courante au sein de l'Association des banquiers canadiens. Je m'oppose à ce genre d'attitude; là, il ne s'agit pas d'autonomie, ni d'initiative de développement économique. Pour cette raison, je crois qu'il serait possible de faire diminuer ce taux d'échec si l'on recevait le genre d'appui administratif nécessaire et si l'on donnait suite au cas de chaque particulier. L'UIDA, aux États-Unis, le fait; nous pouvons le faire, au Canada, par l'entreprise de la NIBA et d'autres institutions indiennes.

Le président: Merci. Monsieur Chénier, c'est votre tour.

M. Shields: Monsieur le président, pourrais-je poser une courte question?

Le président: Puis-je inscrire votre nom pour un deuxième tour? Je veux être juste envers les autres membres.

M. Chénier: Je voudrais continuer la discussion commencée par M. Shields et M. Starblanket. Monsieur le président, il me semble que l'un des aspects importants de tout cela est justement la question des conseils. J'ai vu le taux d'échec que vous avez mentionné ici, mais j'ai le nom d'un autre organisme qui passe par l'FDEI, le *Manitoba Indian Agriculture Programm*, et si l'on peut en croire leurs chiffres, je crois que leur taux de remboursement varie entre 91 et 95 p. 100.

M. Starblanket: Pour l'agriculture.

M. Chénier: C'est cela. En l'occurrence, il semble y avoir deux éléments. En premier lieu, l'existence de services-conseil extrêmement élaborés. D'après ce que j'ai pu comprendre de mes réunions avec ces gens, ce ne serait pas nécessairement des fonctionnaires du ministère qui assureraient ces services-conseil, mais plutôt d'autres agriculteurs indiens qui ont réussi, qui ont du métier, et qui comprennent parfaitement les problèmes auxquels ont à faire face les agriculteurs indiens; ce sont eux qui les conseillent. En second lieu, pour ce qui est des prêts et contributions, passant par le FDEI, le conseil consultatif du PAIM, semble effectivement être l'organe décisionnel. J'imagine que c'est le directeur régional qui signe, mais, comme il le dit lui-même, il se contente de donner son aval. Dans la mesure où le comité consultatif a pris sa décision, le directeur régional l'accepte.

[Texte]

Again, if I can believe what they have told me, they are extremely hard. So when they finally agree to let out a loan, they know the person will either have the ability to repay, or if he has problems, there is immediately a case worker sitting with him, planning and developing with him the skills required to make a success of his business.

Do you think that would be possible for businessmen across the country, for emerging entrepreneurs?

Mr. Starblanket: Yes, Mr. Chairman, Mr. Chénier, I believe that is the direction in which Indian economic development should go. Also, I believe, with Indian entrepreneurs acquiring the support and the expertise, developing the expertise among themselves and making those decisions among themselves, that is, the direction in which we must go in our development, as Indian people.

Second, again going back to my one experience of sitting on a loan board, I have had the audacity to reject Indian applications. In practice, I guess I should have been expected to approve it because I was an Indian. All the other people sitting on the board said, let us approve it because he is an Indian, he wants to try and all this. I said, no, let us have the necessary backup, support, counselling and all the rest. This individual applicant should have the agreement to be able to do that: and in many cases, it was not forthcoming. So I voted on many occasions against all the other members of the board on that basis.

I agree with you that is the kind of thing that should be happening. It is happening with MIAP; it is happening with the Saskatchewan Indian Agricultural Program; and as you say, in many cases Indian people can be as tough with their own as anybody else can be. So I agree with you on that.

Mr. Chénier: Okay. Now, I think that is probably one of the problems. The people who sit on the advisory board of IEDF in the different regions seem to think because a person has made an application, he almost automatically should be granted a loan: or part of it, anyway.

So do you think we should devise a different type of funding mechanism from IEDF; if I may make the analogy, something like CMHC or FBDB, the Federal Business Development Bank? Would you like to see it go in that direction?

Mr. Starblanket: I am not entirely certain about CMHC; but I agree a step in the direction of FBDB would be a positive step, as far as I am concerned. I would like to see a business environment in which these applications can be routed as opposed to a quasi-political route of the Department of Indian Affairs, particularly a governmental route.

[Traduction]

Une fois encore, si j'en crois ceux qui me l'ont dit, ils sont extrêmement exigeants. Ainsi, lorsqu'ils finissent par accepter de consentir un prêt, ils savent que, de deux choses l'une, ou bien l'emprunteur pourra effectivement rembourser ou, s'il a des problèmes, il aura immédiatement un conseiller qui l'aidera à acquérir les éléments nécessaires pour que son entreprise aboutisse.

Pensez-vous que cela puisse servir de modèle à tous ceux qui, au Canada, se lancent dans les affaires?

M. Starblanket: Certainement, monsieur le président. Je suis persuadé que c'est là l'orientation qui devrait être un primaire au développement économique des Indiens. Je crois également qu'à mesure que les hommes d'affaires indiens acquerront l'infrastructure et les compétences nécessaires et finiront par pouvoir prendre leur décision en vase clos, c'est une orientation toute indiquée à mes yeux pour notre propre développement économique.

En second lieu, et je parle ici d'expérience, puisque j'ai moi-même fait partie d'un comité chargé d'étudier des demandes de prêts, je dois vous dire que j'ai parfois eu la témérité de rejeter des demandes émanant d'Indiens. En réalité, j'imagine qu'on se serait attendu de moi que je les accepte, dans la mesure où j'étais moi-même indien. Tous mes autres collègues du comité étaient favorables à ces demandes, partant du principe qu'il s'agissait d'un Indien, et qu'il fallait lui donner sa chance. Mais je leur avais répondu non, leur disant qu'il nous fallait l'infrastructure, les moyens financiers et les services-conseil nécessaires. En l'occurrence, le particulier en question devait avoir les avals nécessaires pour lui permettre de procéder, ce qui, le plus souvent, n'était pas le cas. Dès lors, à plusieurs reprises, ce raisonnement m'a poussé à voter contre le reste du comité.

Je suis d'accord avec vous pour dire que c'est exactement cela qui devrait se passer. C'est le cas pour le PAIM, c'est le cas pour le programme agricole des Indiens de la Saskatchewan, et comme vous le disiez vous-même, bien souvent, les Indiens peuvent être aussi exigeants à l'égard d'eux-mêmes que n'importe qui. Donc, nous sommes d'accord vous et moi.

M. Chénier: Parfait. J'imagine que c'est probablement là l'un des problèmes. Tous ceux qui siègent au conseil consultatif du FDEI des différentes régions semblent croire que, dans la mesure où quelqu'un fait une demande, le prêt devrait quasi automatiquement lui être accordé, ou du moins une partie.

Vous êtes donc d'avis que nous devrions mettre au point une nouvelle formule de financement dans le cadre du FDEI et, si vous me permettez l'analogie, une formule qui ressemblerait à celle utilisée par la SCHL ou par la Banque fédérale de développement, c'est cela? Est-ce là le genre d'orientation que vous souhaiteriez?

M. Starblanket: Pour ce qui est de la SCHL, je n'en suis pas certain; par contre, une formule du genre BFD serait assurément positive à mes yeux. J'aimerais un climat d'ensemble propice à l'examen objectif de ces demandes de crédits, par opposition à la filière quasi politique du ministère des Affaires indiennes, et particulièrement une filière gouvernementale.

[Text]

• 1650

There is no arm's-length relationship there, in spite of the fact that much is said about how it is an arm's-length relationship. In fact it is not. Anybody who puts enough political pressure on the director of economic development or the members of the board of the IEDF can in fact, with a smattering of managerial expertise, get a loan application through without any great degree of difficulty. With a financial institution, not necessarily an FBDB, but along the lines of economic institutions—I am also an officer of the Saskatchewan Indian Equity Foundation—I believe with hard assessment of those kinds of financial aspects that are required of any business application, once those things happen, the Indian businessman will know that they have to fulfil certain requirements before they are considered positively for any loan or grant.

Mr. Chénier: I want to go back to property rights. I have been working with Indian people for a few years. I understand very clearly what you are saying. But politically, do you think it would be possible for a committee like ours to recommend what you are stating and not be accused of trying to destroy the Indian entity in Canada? What you are saying really is a possible termination of reserves, is it not?

Mr. Starblanket: No, I am not saying termination of Indian reserve land status. What I am saying is that the present status of Indian reserve lands can be maintained. I guess we are basically talking about the trust responsibility here of the federal government for Indian reserve lands. In our estimation that status can remain. But also there can be creative ways of financing on Indian reserves, with a very serious look at the ways and means in which we can use Indian land as security, not just necessarily a 99-year lease, as has been common in the history of Indian reserve development in this country. But there are other creative ways of making money available on Indian reserve land, of making lands a resource security.

But we would have to investigate. I am not proposing here and now a way of doing it. All I am saying is that we can look at that . . .

Mr. Chénier: We should look at it.

Mr. Starblanket: —and it should be investigated legally.

Mr. Chénier: Thank you.

The Chairman: Mr. Manly.

Mr. Manly: Thank you, Mr. Chairman. I would like to thank Mr. Starblanket and the other members of the National

[Translation]

En l'occurrence, il n'y a là aucun lien d'affinité, malgré ce qu'on a pu entendre dire en sens contraire. Il n'y a pas de lien d'affinité. Quiconque exerce suffisamment de pressions politiques au niveau du directeur du développement économique ou des membres du conseil du FDEI peut effectivement, moyennant quelques rudiments de gestion, faire accepter une demande de prêt sans guère de difficulté. Dans le cas d'une institution financière, pas nécessairement une BFD, mais, disons, un peu sur le modèle des institutions économiques—et soit dit en passant, je fais partie de la Saskatchewan Indian Equity Foundation—je suis convaincu qu'avec une évaluation lucide de tous les éléments financiers qui entrent obligatoirement dans le cadre d'une demande de ce genre, avec une telle formule, un homme d'affaires indien saura qu'il y a certaines conditions à remplir avant qu'une demande de prêt ou de crédits puisse être examinée sous un jour favorable.

M. Chénier: Revenons, si vous le voulez bien, au droit de propriété. Cela fait quelques années que je travaille avec les Indiens, et je comprends parfaitement ce que vous nous dites ici. En revanche, d'un point de vue politique, pensez-vous qu'il serait possible qu'un comité comme le nôtre fasse des recommandations allant dans le sens que vous évoquiez sans risquer de se faire accuser de tenter de détruire l'entité indienne au Canada? En fait, ce que vous dites ici équivaut à une élimination pure et simple des réserves, n'est-ce pas?

M. Starblanket: Non, je ne préconise nullement une élimination du statut accordé aux terres faisant partie des réserves indiennes. Ce que je veux dire simplement, c'est que la situation actuelle peut fort bien être conservée. J'imagine que nous parlons, avant toute autre chose, ici, de cette responsabilité de fondé de pouvoir que détient en quelque sorte le gouvernement fédéral pour tout ce qui touche les terres indiennes. Selon nous, ce rôle peut subsister. Toutefois, il peut également y avoir des formules de financement extrêmement avant-gardistes pour les réserves indiennes, formules qui utiliseraient, après examen approfondi, bien sûr, comme caution les terres indiennes, sans nécessairement passer par un bail de 99 ans, comme ce fut le plus souvent le cas dans toute l'histoire de la mise en valeur des réserves indiennes au Canada. Il devrait en effet exister d'autres formules avant-gardistes permettant de fournir aux Indiens dans les réserves un certain financement cautionné par la terre.

Toutefois, la question devrait être étudiée un peu plus avant. Loin de moi l'idée de proposer ici une formule concrète. Tout ce que je veux dire, c'est que nous pouvons envisager la possibilité . . .

M. Chénier: C'est ce que nous devrions faire.

M. Starblanket: . . . dans le cadre d'une enquête à caractère juridique.

M. Chénier: Je vous remercie.

Le président: Monsieur Manly.

M. Manly: Merci, monsieur le président. J'aimerais remercier M. Starblanket et ses frères de la «National Indian Businessmen Association» qui ont accepté de comparaître

[Texte]

Indian Businessmen Association for appearing before us. They have certainly presented some interesting points of view.

I would like to get some more background information on the association. You mention that you have 300 members. Could you tell the committee what the membership fee is?

Mr. Starblanket: For an Indian individual who wishes to apply, a businessman or businesswoman or a corporation, the fee is \$100 for a full voting membership. For an associate membership, for any corporation, non-Indian individual, government, or otherwise, the fee is \$50 for an associate membership. I would be prepared to give you all application forms if you wanted to give me a \$50 cheque right after the meeting. In these associate memberships, they also have non-voting privileges; they are basically supportive of the pursuits and the goals and aims and objectives of the National Indian Business Association.

Further, the association is open to membership of any individual of Indian ancestry. That is, they are not necessarily required to be registered Indian. In fact, as of May 1982 our membership was opened to native people, as opposed to just registered Indians.

• 1655

Mr. Manly: Could you indicate the other sources of your budget, in terms of government grants or foundation grants?

Mr. Starblanket: We operate on our membership fees presently. We are attempting to undertake several studies, and have made proposals to various departments in the federal government; for example, the Department of Industry, Trade and Commerce, with a view to receiving money from them to develop an Indian business directory. They have provided money to other private corporations, to develop these kind of directories. We are talking to them about this. We are also talking to the Department of Indian Affairs and will be attending a meeting tomorrow morning with a view to obtaining money to set up a national native or Indian resource corporation which will look at all of the problems surrounding our resource development in Indian lands in this country. We have several representatives coming into Ottawa to meet with members of the Government of Canada and to look at the advantages and the opportunities which may be available to native people in this country in the area of resources.

Mr. Manly: So far, however, you have not received any government funding.

Mr. Starblanket: There was a start-up grant which was given to the organization, prior to the new executive being appointed in May of 1982, to begin a membership drive. This money was utilized to bring in approximately 300 people who have since become members. We have no other money to operate in this fiscal year from the federal government.

Mr. Manly: Do you receive any funding from foundations or from businesses?

[Traduction]

devant le Comité et qui nous ont fait part d'un point de vue qui ne manque pas d'intérêt.

J'aimerais en savoir plus long à propos de votre association. Vous dites qu'elle compte 300 membres. À combien s'élèvent les cotisations?

M. Starblanket: Dans le cas d'un particulier, un Indien homme ou femme d'affaires, ou encore dans le cas d'une société, la cotisation est de \$100 et elle s'assortit d'un droit de vote à part entière. Les membres associés, compagnies ou particuliers non indiens, gouvernements ou autres, payent \$50 de cotisation. Donnez-moi un chèque de \$50, après la réunion, et je vous remettrai volontiers le nombre de formulaires d'inscription que vous souhaitez. Les membres associés ont également certains privilèges non assortis du droit de vote; essentiellement, il s'agit pour eux d'appuyer les buts et les objectifs de la «National Indian Businessmen Association».

En outre, notre association est ouverte à tout particulier d'origine indienne et ne se limite donc nullement aux Indiens légalement inscrits. De fait, en mai 1982, nous avons ouvert notre association aux autochtones en général, par opposition aux seuls Indiens légalement inscrits.

M. Manly: Pourriez-vous nous donner les autres sources de financement, subventions gouvernementales ou autres subventions accordées aux fondations?

M. Starblanket: À l'heure actuelle, nous comptons exclusivement sur les cotisations. Nous tentons actuellement de réaliser plusieurs études et nous avons fait des propositions dans ce sens à divers ministères fédéraux dont le ministère de l'Industrie et du Commerce, afin d'obtenir leur participation financière à l'établissement d'un annuaire des entreprises indiennes. Nous savons en effet que ces ministères ont déjà financé des sociétés privées dans le même but. Nous avons eu des entretiens à ce sujet. Nous sommes également en contact avec le ministère des Affaires indiennes et, pas plus tard que demain matin, nous avons une réunion à laquelle nous allons demander des crédits pour la création d'une société nationale indienne ou autochtone qui aura pour mission d'étudier tous les problèmes qui gravitent autour de la mise en valeur des ressources en sol indien. Plusieurs de nos représentants se rendent à Ottawa pour rencontrer des porte-parole du gouvernement fédéral et discuter avec eux des perspectives qui pourraient s'ouvrir aux Autochtones du Canada dans ce secteur des ressources.

M. Manly: Toutefois, jusqu'à présent vous n'avez encore rien reçu du gouvernement.

M. Starblanket: Nous avons reçu une subvention de départ pour mettre en route notre organisation, et ce avant même la nomination d'un nouveau comité directeur en mai 1982. Cet argent devait nous servir à rallier des membres et il nous a permis, depuis lors, d'en recruter environ 300. Toutefois, pour cet exercice financier-ci nous n'avons rien reçu d'autre du gouvernement fédéral.

M. Manly: Êtes-vous financés par des fondations ou des entreprises?

[Text]

Mr. Starblanket: We have a board, comprised of several Indian business individuals from across the country who are allocated portfolios and each has the responsibility of obtaining moneys from private corporations, foundations and the private sector, as well as governments and what have you, to support the National Indian Business Association and to undertake many of the activities enunciated in our brief.

Mr. Manly: Could you indicate how successful you have been in obtaining money?

Mr. Starblanket: We have only recently moved our headquarters from Saskatchewan and we have only had two meetings where we have discussed these things. This is really our first public appearance before anyone in the country to espouse the views and opinions of the membership of the National Indian Business Association. We have not yet received any money from any corporation, with the exception of private corporations who are buying memberships through the National Indian Business Association.

Mr. Manly: Has your association had any involvement so far in dealing with the promised \$345 million for economic development?

Mr. Starblanket: We have made various presentations, through individual board members, to the various levels of the Government of Canada, including several ministers, but we have found that the information has been held quite close to the chests of the people who have been involved with the allocation of the \$345 million, and our information is as good as anybody else's in this room.

Mr. Manly: Would you have any recommendations on the most appropriate mechanism for getting this \$345 million out into the hands of Indian people and where it would be most effective for economic development?

Mr. Starblanket: You will recall Mr. Chénier asked a question about whether or not we prefer to see a delivery mechanism, through either the IEDF or an institution somewhat like the FBDB. From a personal point of view, I would just as soon see a private corporation allocate the money. I am a little less enthralled at the idea of an FDBB-like institution, and I am certainly against a federal government department allocating the money, because of the recent fiasco we have seen in the way government has handled the money that has been going towards Indian economic development in this country. So, in order of preference, I would like to see a private corporation—a non-profit corporation—an FDBB-like institution and, thirdly, a government department.

• 1700

Mr. Manly: Could you say how you would see a private non-profit corporation established?

[Translation]

M. Starblanket: Nous avons un conseil d'administration composé d'un certain nombre d'hommes d'affaires indiens représentant toutes les régions du pays et ces membres ont chacun un portefeuille et sont chargés de solliciter les entreprises privées, les fondations et le secteur privé en général, de même que les milieux gouvernementaux, pour qu'ils financent la *National Indian Business Association* en plus d'être chargés de toutes les activités que nous vous avons signalées dans notre exposé.

M. Manly: Dans quelles mesures cette campagne de sollicitation a-t-elle porté fruit?

M. Starblanket: Nous venons tout juste d'abandonner notre siège qui était en Saskatchewan et, depuis lors, nous n'avons eu que deux réunions pour en discuter. De fait, c'est aujourd'hui notre première apparition publique nous permettant d'exposer le point de vue de l'association. À l'heure actuelle, nous n'avons reçu aucune contribution financière du secteur privé, à l'exception bien sûr des entreprises qui se sont affiliées à notre association.

M. Manly: Votre association a-t-elle participé de près ou de loin aux tractations reliées au budget promis de 345 millions de dollars pour le développement économique?

M. Starblanket: Nous avons à plusieurs reprises présenté nos instances, par l'entremise des membres du conseil, aux divers paliers du gouvernement fédéral, notamment à des ministres, mais nous nous sommes rendu compte que les milieux responsables, ceux qui sont à l'origine de la répartition de ces 345 millions de dollars, se faisaient tirer l'oreille lorsqu'il s'agissait de nous fournir davantage de renseignements, ce qui fait que nous n'en savons guère plus que vous à ce sujet.

M. Manly: Pouvez-vous nous recommander votre formule de prédilection pour que ces 345 millions de dollars aboutissent effectivement aux Indiens et soient effectivement répartis de manière à assurer un développement économique aussi efficace que possible?

M. Starblanket: Vous vous souviendrez que M. Chénier nous avait demandé si nous préférons un organe de distribution qui passerait soit par le F.D.E.I., soit par une institution créée un peu sur le modèle de la B.F.D. Personnellement, j'aimerais que le plus tôt possible une société privée attribue les fonds. Je suis très peu enthousiaste à l'idée d'un établissement comme la Banque fédérale de développement, et je refuserai qu'un ministère du gouvernement fédéral répartisse l'argent, en raison du fiasco que nous avons récemment vu quant à la façon dont le gouvernement gère l'argent consacré au développement économique des Indiens au Canada. Par conséquent, par ordre de préférence, je voudrais qu'une société privée, sans but lucratif, un établissement semblable à la Banque fédérale de développement, et troisièmement, un ministère.

M. Manly: Pourriez-vous nous dire comment une société privée sans but lucratif pourrait être créée.

[Texte]

Mr. Starblanket: I would see it established on a business-like basis, with the kind of financial and management expertise that any financial institution would have, whether it is a Crown corporation or a banking institution, with that same kind of expertise on their staff, with the necessary qualifications to be able to analyse financially all the applications that will be made to such a fund.

Mr. Manly: Would you see the membership of the board of such a corporation being exclusively native?

Mr. Starblanket: I do not necessarily see them as being exclusively native people. The reason is very simple: we have very few people among our people who are bankers, firstly, and secondly, those who have any degree of financial expertise, either in the way of an M.B.A. degree or a Bachelor of Commerce, are already very well employed and certainly needed in the areas, in the institutions and the communities or bands where they work. In my personal situation, with the Saskatchewan Indian Equity Foundation, I have a management consultant, who is a non-Indian, on a board; I have a banker, who is a non-Indian, on a board; I have an Indian chief; I have a political representative; I have a tax and corporate lawyer who is a non-Indian; and I have an Indian businessman. With that kind of make-up, I believe a financial institution can operate credibly, first of all, in the business community; secondly, it operates somewhat at arm's length with political institutions and without undue concern for the political exertion of pressure on the institution; also, it can operate, financially, independently of the politics that I mentioned in the brief. I believe there has to be a separation of the role of politicians in business matters and similarly the government in business matters. For that reason, I believe that kind of make-up is desirable.

Mr. Manly: Thank you. In your brief, I did not notice any reference to co-ops. It would seem to me that given the traditional collective nature of many Indian enterprises, co-ops might be an interesting way for Indian people to develop economically. Have you any comments on that, or suggestions?

Mr. Starblanket: I agree with you that it is an interesting way of developing. I, however, also have experience in starting a type of co-op on my own Indian reserve. Ten years ago I would have thought it would be the right and best way to develop, and indeed it may have been, in retrospect. However, with the evolution of the development of the financial expertise, the accountability, both politically and financially, to the membership of the band, the capitalizing agencies, and all the other people who were involved in developing that particular co-op farm, I can now tell you that one of the major problems we have with a co-op is the answerability, or the accountability, of the manager or managers, or the board, to a membership comprising 200, 500, or 1,000 people. In other words, because of the collectivity mentality, many of the individual members of that collectivity believe that the individual manager or board of directors has to answer to them, and that

[Traduction]

M. Starblanket: Cela pourrait se faire avec les mêmes structures financières et gestionnaires qu'aurait tout autre établissement financier, qu'il s'agisse d'une société de la Couronne ou d'une banque, avec un personnel aussi compétent, et les qualifications nécessaires afin de pouvoir analyser toutes les demandes concernant ce fonds.

M. Manly: Les membres du conseil d'administration de cette société devraient-ils être selon vous uniquement des autochtones?

M. Starblanket: Non, pas nécessairement. La raison en est très simple: nous avons parmi nous très peu de banquiers, en premier lieu, et en second lieu, ceux qui sont assez compétents en questions financières, soit grâce à un diplôme de maîtrise en administration des affaires ou en baccalauréat commercial ont déjà de très bons emplois, et de plus, les établissements et les collectivités ou les banques pour lesquels ils travaillent ont certainement un grand besoin de leurs services. Dans ma propre situation, avec la Saskatchewan Indian Equity Foundation, j'ai au conseil d'administration un expert-conseil en gestion qui n'est pas Indien, de même qu'un banquier; j'ai aussi un chef Indien, un représentant politique, un avocat expert en questions fiscales et droit des sociétés qui n'est pas Indien, et j'ai aussi un homme d'affaires Indien. Avec une telle organisation, je crois que toute institution financière peut être exploitée avec crédibilité, tout d'abord dans le milieu des affaires; en second lieu, ces activités se font pratiquement sans lien de dépendance avec les institutions politiques, et sans craindre vraiment les pressions politiques qui vont s'exercer sur l'établissement; de plus, financièrement, son exploitation peut se faire indépendamment des questions politiques que j'ai mentionnées dans le mémoire. Je pense qu'il faut séparer le rôle des hommes politiques et du gouvernement dans les questions commerciales. Pour cette raison, ce genre de structure me paraît souhaitable.

M. Manly: Merci. Dans votre mémoire, je n'ai pas vu mentionner les caisses de crédit. Compte tenu de la nature collective traditionnelle de nombreuses entreprises indiennes, j'aurais cru que les Indiens se seraient intéressés aux caisses de crédit pour assurer leur expansion économique. Avez-vous des commentaires ou des remarques à faire à ce sujet?

M. Starblanket: Je conviens avec vous que c'est là une façon intéressante d'assurer notre développement. D'après mon expérience personnelle, j'ai essayé de lancer une coopérative de crédit dans ma propre réserve indienne. Il y a 10 ans, j'aurais cru que ce serait la meilleure façon de progresser, et rétrospectivement, ce fut peut-être le cas. Cependant, compte tenu de l'évolution du savoir-faire financier, de la responsabilité de rendre des comptes politiquement et financièrement aux membres de la bande, aux sociétés d'investissement ainsi qu'à toutes les autres personnes participant à la création de cette coopérative agricole, je suis maintenant en mesure de vous dire que l'un des principaux problèmes qui se pose à cet égard c'est la nécessité de rendre des comptes aux directeurs, au conseil d'administration, et à 200, 500 ou 1,000 membres. En d'autres termes, en raison de la mentalité de la collectivité, un grand nombre des membres de cette collectivité pensent que le

[Text]

creates an accountability problem of answering to 1,000 people as opposed to one boss or a board, and that has created a very serious problem on my own reserve. I can only answer from that point of view, that our present manager is experiencing those kinds of difficulties.

• 1705

Mr. Manly: Do you think that given more experience in the co-operative venture, and a recognition coming with that experience that there has to be management expertise and proper sphere for management decisions, that kind of accountability problem can be solved with co-ops on Indian reserves?

Mr. Starblanket: As a matter of fact, the manager of the particular farm I am talking about happens to be the only kind of security we have from the financial institution in that because of the experience in accounting and management of this individual manager, the bank has taken full security on that person's experience. It is not because of his lack of experience that this accountability problem has occurred; it is in fact because he has accounted so well for the money and has generated profits that now individuals want that profit divided among 1,000 members or whatever, and that is part of the problem.

Mr. Manly: Excuse me, when I was talking about experience, I was thinking not only of the management's experience but also the experience of band members and co-op shareholders, that perhaps there has to be a growth in their experience and knowledge as well.

Mr. Starblanket: That may be so. I do not disagree with a co-operative style of development. In fact, I believe that many Indian people will opt for that alternative. However, there are those problems to contend with, which I have mentioned, as well as the incentives and motivation for individual enterprise development.

The Chairman: Your final question, Mr. Manly.

Mr. Manly: Thank you, Mr. Chairman.

On page 2 you have a small diagram indicating that as components of Indian self-determination you have, on the one hand, Indian self-government and, on the other, economic self-sufficiency. How would you see Indian self-government relating to the question of economic self-sufficiency, or do you think that these are two separate questions?

Mr. Starblanket: I think I cannot answer one without talking about the other and for the simple reason that any government operating in the world—indeed any government that is attempting to set up an economy—must necessarily have an economic base, and that economic base is generated through its own revenues and primarily through taxation. Name any government in the world that does not have an economic base, and you will see all the attendant social problems with that country. Also, with a sound economic base we have probably equally as many problems of a different nature. However, the fact of the matter is that any govern-

[Translation]

directeur ou que le conseil d'administration doit leur rendre des comptes, et cela crée un problème car il faut répondre à 1,000 personnes, au lieu d'un patron ou d'un conseil d'administration, et tout cela a créé un problème très grave dans ma propre réserve. Je ne peux répondre que de ce point de vue, pour dire que notre directeur actuel connaît bien ces difficultés.

M. Manly: Pensez-vous qu'avec une plus grande expérience dans les coopératives et, corrélativement l'idée de la nécessité de très bonnes structures de gestion et d'un processus décisionnaire adéquat, il soit possible de résoudre cette sorte de problèmes dans les coopératives implantées dans des réserves indiennes?

M. Starblanket: En fait, le directeur de la coopérative agricole dont je parle se trouve être la seule garantie qui existe dans cet établissement financier, car l'expérience de cette personne en comptabilité et en gestion a énormément profité à la banque. Le problème ne se présente pas en raison de son manque d'expérience; au contraire, c'est parce qu'il a très bien justifié les dépenses, et réalisé des profits que maintenant certains souhaitent que ces gains soient répartis entre 1,000 membres, par exemple, ce qui crée en partie le problème.

M. Manly: Excusez-moi, lorsque je parlais d'expérience, je pensais non seulement à l'expérience en matière de gestion, mais aussi à celle des membres de la bande, des actionnaires de la coopérative, dont l'expérience et les connaissances doivent aussi peut-être s'accroître.

M. Starblanket: Peut-être, en effet. Je n'ai rien contre un mode de développement en coopérative. En fait, je crois que de nombreux Indiens choisiront cette possibilité. Cependant, il faut s'attaquer au problème que j'ai mentionné, et aussi encourager et motiver le développement d'entreprises individuelles.

Le président: Votre dernière question, monsieur Manly.

M. Manly: Merci, monsieur le président.

A la page 2, vous avez un petit diagramme indiquant que les composantes de l'autodétermination politique des Indiens sont d'une part l'administration autonome et d'autre part l'autonomie économique. Comment se situerait selon vous l'autonomie politique des Indiens par rapport à l'autonomie économique, ou s'agit-il là selon vous de deux questions distinctes?

M. Starblanket: Je pense ne pas pouvoir répondre à l'une de ces questions sans envisager l'autre, pour la simple raison que n'importe quel gouvernement au monde—je parle d'un gouvernement qui essaie de créer une économie—doit nécessairement avoir une base économique, qui est créée par ses propres recettes, et principalement au moyen de l'impôt. Citez-moi n'importe quel gouvernement qui ne possède pas de base économique, et vous verrez tous les problèmes sociaux qui se posent dans ce pays. De plus, avec une base économique saine, il y a probablement autant de problèmes, mais de nature différente. Cependant, le fait est que tout gouvernement,

[*Texte*]

ment, Indian government or otherwise has to operate on an economic base and so in order to develop an economic base, you have to have some form of self-sufficiency and that self-sufficiency is not created from taking handouts from another level of government, and for that reason, when you talk about economic self-sufficiency and Indian self-government you are necessarily intertwining the two concepts, and the entanglement of both these concepts requires a very serious study legally as well as economically, and NIBA is prepared to assist in any way it can.

Mr. Manly: Okay. But if . . .

The Chairman: Mr. Manly, I will have to . . .

Mr. Manly: This is just a supplemental question for clarification, Mr. Chairman.

The Chairman: How many parts?

Mr. Manly: One part. If economic self-sufficiency is a necessary precondition for Indian self-government, is Indian self-government in any way a precondition for economic self-sufficiency?

Mr. Starblanket: I believe the two must come together. I have the fortunate experience of being able to work with the Indian political institutions, whether I disagree on certain points with them or not. I agree, having come from the political arena that you necessarily must have Indian self-government if you are going to have any form of Indian economic development—that is, development of an economy. I do not think one is a pre-condition over the other. I think one without the other will not operate.

• 1710

The Chairman: Thank you very much. Roberta Jamieson, next question.

Ms Jamieson (Representative, Assembly of First Nations): Thank you, Mr. Chairman, and thank you to NIBA for presenting a provocative and new dimension to this committee in its look at Indian self-government. I think they have had a hard look. For my part, Noel, I believe you have lived up to your reputation of not being afraid to raise issues which may be a bit controversial.

I, too, was a bit apprehensive in reading through the document that NIBA might be advocating the phase-out of the reserve system and special status for Indian people; but on re-reading it and in listening to the answers to the questions, I am comforted such is not the case. In fact, NIBA says it recognizes that the security and integrity of Indian lands must be protected to ensure a basis for the collective existence of Indian people.

Is it fair to say that members of NIBA are not satisfied with the current situation whereunder their business cannot operate productively? Is it sort of a handout situation? Is it that there have not been any political and legal gains to alter that situation, so you are looking for creative ways to get money into the hands of Indian communities and its members with the result of making Indian government self-sufficient? When

[*Traduction*]

indien ou autre, doit fonctionner sur une base économique, et ainsi, pour développer cette dernière, il faut avoir une certaine autonomie qui ne se crée pas en acceptant la charité d'un autre niveau de gouvernement, et pour cette raison, lorsque l'on parle d'autonomie économique et d'autonomie politique des Indiens, il faut nécessairement relier ces deux principes, ce qui exige une étude très sérieuse aussi bien juridique qu'économique, à laquelle la NIBA est disposée à contribuer, de toutes les façons possibles.

Mr. Manly: Très bien, mais si . . .

Le président: Monsieur Manly, je dois . . .

Mr. Manly: Il s'agit d'une question supplémentaire pour préciser les choses, monsieur le président.

Le président: En combien de parties?

Mr. Manly: Une seule. Si l'autonomie économique constitue un préalable nécessaire à l'autonomie politique des Indiens, cette dernière est-elle une condition préalable à l'autonomie économique?

Mr. Starblanket: Je pense que les deux vont de pair. J'ai eu la chance de pouvoir travailler avec des institutions politiques indiennes, malgré certains désaccords parfois. Ayant participé à l'arène politique, je conviens que les Indiens doivent avoir leur autonomie politique pour assurer leur développement économique, sous quelle que forme que ce soit. Mais l'un n'est pas une condition préalable de l'autre, car l'un sans l'autre ne peut pas fonctionner.

Le président: Merci beaucoup. Roberta Jamieson, la question suivante est pour vous.

Mme Jamieson (représentante de l'Assemblée des Premières nations): Merci, monsieur le président, et merci à la NIBA de présenter à ce Comité une façon nouvelle et imaginative d'envisager l'autonomie politique des Indiens, sans aucune indulgence. Pour ma part, Noël, je pense que vous n'avez pas failli à votre réputation, et que vous n'avez pas eu peur de soulever des questions qui peuvent être un peu controversées.

En lisant ce document, je craignais un peu aussi que la NIBA recommande la suppression du système des réserves ainsi qu'un statut spécial pour les Indiens; mais en le relisant, en écoutant les réponses aux questions, j'ai bien vu que tel n'était pas le cas. En fait, la NIBA reconnaît que la sécurité ainsi que l'intégrité des terres indiennes doivent être protégées afin d'assurer une base à l'existence collective de notre peuple.

Est-il juste de dire que les membres de la NIBA ne sont pas satisfaits de la situation actuelle dans laquelle leurs entreprises ne peuvent fonctionner de façon productive? Trouvent-ils, en quelque sorte, que l'on ne fait que leur donner la charité? N'ont-ils remporté aucune victoire politique ou juridique pour modifier cette situation, de sorte que vous cherchiez de nouvelles façons de mettre l'argent entre les mains des collectivités indiennes, et de leurs membres, afin qu'ils

[Text]

you say going hand-to-hand, am I understanding that? Is that accurate?

Mr. Starblanket: Do you want a long answer or a short answer?

Ms Jamieson: Short answer!

Mr. Starblanket: Yes.

Ms Jamieson: Yes. All right. Is it also fair then to say that not any one system is going to be able to operate right across the country in terms of Indian self-government, such as, for instance, co-operatives, as Jim Manly mentioned; some places co-operatives work; some places they do not, and, in other places, other things will work. Are you advocating that kind of flexible approach, as well?

Mr. Starblanket: Basically, we are. You understand, of course, that we perceive the membership's needs of the National Indian Business Association to be somewhat different from aspiring to co-operatives. Many of our members are not necessarily supportive of a co-operative development style of business. Also, we are leaving it open. Indeed, as members of the committee well know, the Shushwap, for example is different from the Cree—as different as a Frenchman is from an Englishman. Very little understanding exists by non-Indian people of those kinds of differences, so we must allow for that within our own institution and our own organization. Should people prefer to develop in that way, then that is their right, and it should be.

Ms Jamieson: So what works for one Indian government area is not necessarily going to work for another. You are not advocating the fee simple, but that is what twigs in the minds of most non-Indian people in Canadian society. When they hear of individual property rights, they think fee simple, cash for value; I sell it to you; you sell it to me; it is alienable. Is that what you are advocating?

Mr. Starblanket: Not necessarily. What we say is that there are ways of creating capital formation on Indian reserves at present, but there needs to be an exploration and investigation of other methodologies that are available. For example, in the United States, given the fact that their laws are different from ours, the impact of their laws are very much the same on Indian reservation lands as our Canadian laws on Indian reserve lands in this country. So utilizing their experience, which is far more advanced than is ours in Canada, we could seriously look at some of the ways by which they have created capital formation on Indian reserves.

Ms Jamieson: I notice you have an emphasis on new Indian institutions as opposed to altering current institutions to make them more sensitive to Indian needs. Why do you do that?

[Translation]

obtiennent leur autonomie politique? Est-ce ce dont il s'agit lorsque vous parlez d'aller main dans la main? Est-ce bien cela?

M. Starblanket: Voulez-vous une réponse longue ou brève?

Mme Jamieson: Brève!

M. Starblanket: Oui.

Mme Jamieson: Oui. Très bien. Il est juste aussi de dire qu'aucun système unique ne pourra fonctionner pour tout le Canada, en ce qui concerne l'autonomie politique des Indiens; je veux parler par exemple des coopératives, dont a parlé Jim Manly. Elles fonctionnent dans certains endroits, pas dans d'autres, et ailleurs d'autres systèmes sont plus rentables. Êtes-vous en faveur de ce genre de souplesse dans les solutions?

M. Starblanket: Essentiellement, oui. Vous comprenez bien sûr que selon notre perception des choses, les membres de la *National Indian Business Association* n'aspire pas vraiment à créer des coopératives. Un grand nombre d'entre eux ne sont pas nécessairement en faveur d'un développement de leurs affaires qui soit de type coopératif. Nous leur laissons donc toute latitude. En fait, comme le savent bien les membres du Comité, les Shushwap, par exemple, sont différents des Cri, aussi différents qu'un Français diffère d'un Anglais. Les Blancs comprennent très peu ce genre de différences, dont nous devons tenir compte dans notre propre institution ainsi que dans notre propre organisation. Si certains préfèrent un développement dans ce sens, c'est bien leur droit.

Mme Jamieson: Par conséquent, ce qui marche pour une administration indienne dans une région ne va pas nécessairement fonctionner pour une autre. Vous ne recommandez pas le droit de propriété absolue, mais c'est ce à quoi pensent la plupart des non-Indiens, dans la société canadienne. Lorsqu'ils entendent parler de droits afférents à des biens individuels, ils pensent aux droits de propriété absolue, espèce contre valeur; je vous vends cela, vous me le vendez, c'est un bien aliénable. Est-ce que c'est ce que vous recommandez?

M. Starblanket: Pas nécessairement. Nous disons qu'il existe actuellement certaines façon de créer du capital dans les réserves indiennes, mais il faut explorer et rechercher d'autres moyens possible. Par exemple, aux États-Unis, où les lois diffèrent des nôtres, elles ont des répercussions sur les terres des réserves indiennes qui sont très semblables aux répercussions de nos lois sur les terres des réserves indiennes du Canada. En utilisant donc leur expérience, qui est beaucoup plus avancée que la nôtre, au Canada, nous pourrions sérieusement envisager certaines des façons grâce auxquelles les réserves indiennes ont pu créer des capitaux.

Mme Jamieson: Je remarque que vous insistez sur la création de nouvelles institutions indiennes plutôt que de modifier celles qui existent actuellement pour qu'elles répondent davantage aux besoins des Indiens. Pourquoi faites-vous cela?

[Texte]

[Traduction]

• 1715

Mr. Starblanket: Because, I guess, there has to be an understanding by Indian people of the influence of the general Canadian economy on our lives. I briefly mentioned earlier the fact that the Canadian economy cannot exist without impact from the American economy. Similarly, Indian people cannot operate totally in isolation from a Canadian economy and indeed a Canadian lifestyle. So I think we necessarily have to consider, without saying that Indians should be integrated or assimilated, the fact that we are living in a mainstream society and we have to contend with that society; that we had economies which have been drastically changed from when the first Europeans came to this land to where we are now, and we have to alter our own economic forms to reflect the kind of changes that are necessary to respond to the needs our own people.

Ms Jamieson: So would these institutions be conduits between the Indian government community and the large community in Canadian society—these institutes or these institutions you are talking about?

Mr. Starblanket: Any businessperson who wants to go into business has necessarily to perceive a need for a product or a service, so necessarily if a need is perceived by an Indian businessperson for a particular good or goods or services in any community, they necessarily have to know that that is what the community needs and wants. Because of the way representatives are elected or appointed to lead the Indian community, there has to be that relationship between the two kinds of development, the political and the business.

But also, I believe there should also be an arm's-length relationship between the business development and the political development of the various institutions. For example, the political problems the Indian Economic Development Fund has had have been a lot because of political intervention either by government or by Indian people. Because of the lack of the arm's-length relationship, many of these problems have occurred. So I agree that they can develop complementarily, but they must be at arm's length.

Ms Jamieson: A lot of the people who have appeared before us have advocated the phase-out of the Department of Indian and Northern Affairs and any government control, and it seems to me you advocate that as well, although you seem to be happy with the department—the movement at the moment within the department. But do you ultimately then see the phase-out of departmental involvement and federal government involvement, and I would assume from what you say, Indian government involvement, in any kind of economic development?

Mr. Starblanket: Again, self-sufficiency talks of individual development. I do not believe that economies are developed by governments. They are supported by governments; and indeed we will require government support to develop an Indian economy in this country. But self-sufficiency to me means that

M. Starblanket: À mon avis, il faut que les indiens comprennent que l'économie globale canadienne a une influence sur leur vie. Un peu avant, j'ai brièvement fait allusion au fait que l'économie canadienne est tributaire, dans une large mesure, de l'économie américaine. L'analogie vaut pour les indiens qui ne peuvent vivre en vase clos sans subir l'influence de l'économie et du mode de vie canadiens. Il faut donc à mon sens prendre nécessairement cela en considération, cela ne veut pour autant pas dire que les indiens devraient être intégrés ou assimilés; en outre nos différentes économies ont énormément changé depuis l'époque où les premiers colons européens sont arrivés au Canada: il nous faut donc modifier nos propres orientations économiques pour opérer les changements nécessaires si l'on veut répondre aux besoins de nos peuples.

Mme Jamieson: Les institutions dont vous avez parlé seraient-elles le lien entre le gouvernement indien et l'ensemble de la société canadienne?

M. Starblanket: Tout homme d'affaires qui veut se lancer sur le marché doit au préalable avoir perçu l'existence d'un besoin pour un produit ou un service, et le même raisonnement s'applique pour les hommes d'affaires indiens qui, également, doivent essayer de découvrir les besoins qui peuvent exister au sein d'une communauté donnée. Étant donné la façon dont les représentants des communautés indiennes sont élus ou nommés, il faut qu'il existe un rapport entre le développement politique et le développement économique.

Je pense aussi que les relations entre le développement économique et le développement politique devraient être indépendantes. Par exemple, les difficultés politiques auxquelles s'est heurté le fonds de développement économique peuvent s'expliquer dans une large part à cause de l'intervention politique soit du gouvernement, soit des indiens. Étant donné le manque d'indépendance entre ces deux développements, beaucoup de problèmes se sont posés. Je suis donc d'accord pour que le développement politique soit complémentaire du développement économique, mais il faut qu'ils soient indépendants l'un de l'autre.

Mme Jamieson: Beaucoup de témoins qui ont comparu devant le Comité nous ont dit qu'ils étaient pour l'abolition graduelle du ministère des Affaires indiennes et du Nord ainsi que des contrôles gouvernementaux, et il me semble que vous êtes du même avis, bien que vous ne trouviez rien à redire au ministère—c'est-à-dire sur ce qui se passe à l'heure actuelle au sein du ministère. Je voudrais vous demander si vous préconisez le retrait graduel du gouvernement fédéral ainsi que du ministère des Affaires indiennes dans le développement économique des communautés indiennes et, si j'ai bien compris ce que vous avez dit, la prise en charge par un gouvernement indien?

M. Starblanket: Je le répète, l'autonomie repose sur le développement de l'individu. Je ne crois pas que les économies soient le fait des gouvernements. Les gouvernements ne font que les financer, et dans cet ordre d'idée nous aurons besoin de subventions du gouvernement pour mettre sur pied une

[Text]

individuals, or communities, if you want, necessarily have to develop this whole mentality of self-sufficiency without handouts from other levels of government, through generation of their own revenues and tax bases and what have you.

Ms Jamieson: When you are saying handouts from other governments, what role does settling outstanding grievances in land claims, treaty entitlement, have to play in the initial revenue for Indian governments? Is there not a role there?

Mr. Starblanket: Yes, we talk also in our brief about Indians developing taxation codes. We in the National Indian Business Association talk about a business code of ethics. We believe if Indian people are to develop in this country economically and business-wise, there has to be a sharing of those resources, and governments of the day, no matter of what stripe, have to take a very close scrutiny of the present resources that exist in this country and be sympathetic to the requirements of Indian communities to be able to share in those kinds of resources, because obviously the Indian people were here long before the French or English or any other ethnic group arrived here. I believe Indian people should share in those resources, communities, individuals, or otherwise, and the claims process will go a long way to supporting these kinds of developments that are required.

• 1720

Ms Jamieson: So in that sense you will start up with something other than what would be termed a handout.

Mr. Starblanket: I only say a handout because there is among our own people a mentality that has unfortunately developed into a dependency syndrome. I know in my own personal experience—and I can state that for a fact—many Indian people believe that the Department of Indian Affairs exists to give them money at will and that if they fail in a business venture they can then go back to the Indian Economic Development Fund for a bailout. Indeed, in my experience on the Indian Economic Development Regional Advisory Board many Indian applicants have come forward with a view to obtaining bailouts. Just as many other non-Indian corporations come to governments for bailouts, it also exists among Indian people. But when we pursue the development of managerial expertise, there will then be little or no excuse for government bailouts of Indian business schemes that have gone awry.

Ms Jamieson: Thank you. I have one final question. First, a comment, and I would suggest that the government in giving bailouts knows full well what it is doing, and that is keeping the Indian people dependent. The other thing is, and this is my question, that you raised some interesting jurisdictional issues in your brief, and I wonder if you would comment on whose responsibility you think it is to protect individual rights within

[Translation]

économie indienne au pays. Mais quand je parle d'autonomie, je parle de l'autonomie des individus ou des communautés et pour cela, il faudra que les indiens changent complètement de mentalité, qu'ils ne comptent plus sur l'aide des différents paliers de gouvernements, et pour cela il faudra qu'ils garantissent leurs propres revenus et qu'ils perçoivent des impôts entre autre choses.

Mme Jamieson: Quand vous parlez d'aide des gouvernements, quelle place occupe le règlement des revendications territoriales en cours, les droits prévus dans les traités, dans les revenus initiaux des gouvernements indiens?

M. Starblanket: Dans notre mémoire, nous parlons également de l'élaboration d'un régime fiscal par les indiens. Le NIBA parle d'un code d'éthique pour les affaires. Je crois que si les indiens veulent jouer un rôle économique au Canada et se lancer en affaires, il faut qu'il y ait partage des ressources et les gouvernements au pouvoir, peu importe leur couleur, devront étudier de très près les ressources qui existent au Canada et prendre en compte les besoins des communautés indiennes en leur permettant de les partager parce que, de toute évidence, les indiens étaient ici bien avant que les colons anglais ou français ou d'autres groupes ethniques n'arrivent au Canada. Je crois que les indiens devraient donc profiter également de ces ressources et le règlement des litiges en cours sera un élément important qui permettra de financer les projets nécessaires.

Mme Jamieson: Donc, lorsqu'on aura fait droit à vos revendications, vous pourrez commencer avec autre chose que ce que l'on pourrait appeler une aide.

M. Starblanket: Je parle d'assistance, parce que les indiens ont malheureusement cultivé une mentalité d'assistés sociaux. Personnellement je connais beaucoup d'indiens—je peux même l'affirmer—qui croient que le ministère des Affaires indiennes est là seulement pour leur donner à volonté de l'argent et s'ils font de mauvaises affaires, ils savent qu'ils peuvent s'adresser au fonds de développement économique indien pour demander de l'aide. D'après mon expérience au Comité consultatif régional du Fonds de développement économique indien, beaucoup d'indiens qui font une demande l'ont fait pour que le gouvernement les tire d'une ornière. Comme c'est le cas pour beaucoup de sociétés non indiennes qui s'adressent au gouvernement pour les tirer d'affaire, il existe également beaucoup d'indiens qui le font. Mais, lorsque nous aurons pris en charge notre propre développement et que nous disposerons de gestionnaires compétents, les compagnies indiennes n'auront guère d'excuse pour s'adresser à l'aide du gouvernement si elles font de mauvaises affaires.

Mme Jamieson: Merci. Je voudrais vous poser une dernière question. Avant, je vous dirai que le gouvernement sait très bien ce qu'il fait en venant à la rescousse financière de certaines compagnies indiennes, à savoir conserver les indiens dans un état de dépendance. Autre chose, et c'est là-dessus que porte ma question, vous avez soulevé certaines questions de juridiction intéressantes dans votre mémoire, et peut-être pourriez-vous nous dire à qui incombe la responsabilité de

[Texte]

Indian jurisdictions—Indian governments' or other governments' in Canada.

Mr. Starblanket: Well, I believe, with the present constitutional discussions under way, that because the Constitution talks about individual rights and freedoms that is necessarily a part of Indian people being a part of Canadian society and we will have to address that issue. As well, Indian governments in their own jurisdiction will necessarily, I think, have to talk about individual rights and freedoms because there are many Indian individuals, business people and otherwise, who will insist upon their political institutions and political leaders addressing, that kind of issue. So I believe the responsibility falls in both camps.

Ms Jamieson: Thank you. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thanks, Roberta. Warren Allmand.

Mr. Allmand: Thank you, Mr. Chairman. Noel, I only have a very limited amount of time, and you know how tough the chairman is: he will cut me off right away in my time.

My first question just happens to follow up on what Roberta started to ask. In your brief you have pointed out that it is essential to guarantee or maintain in some way individual rights for property and personal rights, as well as collective rights. Now, the problem is that usually when a government decides to end a colonial or a quasi-colonial system it hands over jurisdiction to a collectivity. In this case, it would be to the Indian people of Canada, and it would allow them to decide what individual rights should be protected or not. Is that what you are advocating, or, are you advocating that in some way or other the Parliament of Canada pass legislation or put in constitutional guarantees that would apply to Indian people as well despite what we might recommend and what might flow out of this committee where we would give self-determination to the Indian people of Canada? In other words, should that be done by the Indian people collectively, or should it be done by the governments of Canada?

Mr. Starblanket: To follow up on my answer to Roberta, I do not disagree with Indian political leadership representing a collectivity having the responsibility to work with the various governments, federally or provincially, to determine and delineate individual rights and freedoms of Indian people at that level. Further, at the level of Indian individuals, there are as many people among Indian membership in this country who will say that their individual rights should be protected as well as collective rights of the Indian people as a whole.

For example, in the many years of political development historically in this country, we talk of Indian people. They have talked variously in terms of sovereignty, nationhood, all the way down to Indian people who believe they are members of a larger society. So while the political leadership may talk

[Traduction]

protéger les droits individuels au sein des juridictions indiennes—au gouvernement indien ou aux gouvernements du Canada.

M. Starblanket: Compte tenu des discussions constitutionnelles en cours, et étant donné que la constitution parle des droits et des libertés individuelles et que les indiens font nécessairement partie de la société canadienne je pense que nous devons étudier cette question. Aussi, les gouvernements indiens dans leur propre juridiction devront également obligatoirement parler de droits et de libertés individuelles étant donné qu'il y aura beaucoup d'indiens ainsi que d'hommes d'affaires qui insisteront auprès de leurs institutions politiques et de leurs chefs politiques, pour étudier cette question. Je crois donc que la responsabilité incombe à la fois au gouvernement du Canada et au gouvernement indien.

Mme Jamieson: Merci. Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, Roberta. Warren Allmand vous avez la parole.

M. Allmand: Merci, monsieur le président. Noùl, il ne me reste pas beaucoup de temps et vous savez que le président est très sévère, il n'hésitera pas à me couper la parole à la fin de mes 10 minutes.

Ma première question fait suite à celle que Roberta vous a posée. Dans votre mémoire vous dites qu'il est primordial de garantir ou de préserver d'une certaine façon les droits individuels tant en ce qui concerne la propriété que la personne, mais aussi les droits collectifs. Il y a une difficulté en ce sens qu'habituellement lorsqu'un gouvernement décide de mettre fin à un système colonial ou quasi colonial, il cède ses pouvoirs à une communauté. Dans ce cas, le gouvernement devrait céder tous ses pouvoirs aux indiens du Canada, ce qui leur permettrait de décider quels sont les droits individuels qui devraient être protégés. Est-ce cela que vous préconisez, ou est-ce que, d'une façon ou d'une autre, le Parlement du Canada vote certaines lois ou insère dans la constitution des garanties dont bénéficieraient les indiens même si le Comité recommandait que les indiens au Canada aient le droit à l'autodétermination? En d'autres termes, ces droits devraient-ils être protégés par la communauté indienne au sens large ou alors par les différents gouvernements au Canada?

M. Starblanket: Pour faire suite à la réponse que j'ai donnée à Roberta, je suis d'accord pour que les chefs politiques indiens représentant la communauté indienne, collaborent avec les différents paliers de gouvernement fédéral ou provinciaux, afin de déterminer et préciser les droits et libertés individuelles des indiens à ce niveau-là. En plus, au plan individuel, il y a beaucoup d'indiens au pays qui diront que leurs droits individuels doivent être protégés aussi bien que leurs droits collectifs en tant que nation.

Par exemple, au cours du processus de développement politique canadien, nous avons parlé de populations indiennes. Les gouvernants ont parlé de souveraineté de nation et les Indiens mêmes croient qu'ils font partie d'une société plus large. Donc, même si les chefs politiques parlent de souverai-

[Text]

about sovereignty and nationhood as a collectivity, I submit there are equally as many people who wish to talk about individual rights and freedoms and rights of property.

I believe you can divorce the two. That is my personal opinion; and indeed, it is the opinion of many of our membership who exist right now within the Canadian private sector, who do business outside Indian band-government jurisdictions, or indeed, outside federal Indian legislation, whether it is the Indian Act or otherwise. Many of our members who obtain financing regularly, like any other individual in this country, will want their rights protected to be able to do that kind of business, whether it is Indian or not.

Mr. Allmand: The subcommittee that existed just before this one—and this one has to deal with it too—is in a dilemma similar to the one you are presenting to us today. In that one, with respect to whether or not there should be exact equality between women who marry outside the band and men who marry outside the band, the question was, should that be decided by the Indian people alone; or should the Canadian government, because of the United Nations statements and so on, guarantee, no matter what, the Indians' individual rights will be equal? I will not ask you for an answer to that, but I will just tell you it is a dilemma we are faced with.

I will move to the next problem about the property question. It appears what you would like to see is, some way or other, individual Indians being allowed to mortgage their property; that they be able to alienate it in some way, sell it or long-term lease it in order to stimulate economic development. I have sympathy with that, but I guess I am faced with the same question some others ask, how do you do this and still assure Indians will always have their homelands, which have been traditionally theirs? Before you answer the question, I must refer to Section 25 of the new Canadian Constitution Act of 1981. That is the one passed last year. That section says:

The guarantee in this Charter of certain rights and freedoms ...

—that would be the individual rights, the equality rights; but the guarantee of those rights for all Canadians ...

... shall not be construed so as to abrogate or derogate from any aboriginal, treaty or other rights or freedoms that pertain to the aboriginal peoples of Canada ...

It seemed to me the general rights in this charter, which would apply to Indians as individuals, could not override traditional aboriginal rights relating to property. I am not in a position now to give a definitive legal interpretation of this, but Section 25 could present some difficulty in allowing Indian bands and Indian individuals with Indian land to do something because of that section, unless that section were amended with the advice of the Assembly of First Nations and the people who are going to be at the constitutional conference. That might provide a roadblock to Indians' doing things on Indian lands, even the things you may want to do.

[Translation]

neté, de nation, dans un sens collectif, il y a également autant de personnes qui préfèrent parler de droits et de libertés individuels ainsi que de droits de propriété.

Je crois que l'on peut dissocier les deux. C'est mon opinion personnelle et, en fait, c'est également une opinion qui est partagée par nos membres qui font maintenant partie du secteur privé canadien c'est-à-dire les Indiens qui font du commerce, dont les activités ne relèvent pas de la compétence du gouvernement sur les bandes, ou de la Loi fédérale régissant les Indiens, que ce soit la Loi sur les Indiens ou d'autres législations. Beaucoup de nos membres qui obtiennent des fonds régulièrement, comme n'importe quel autre homme d'affaires au pays, voudront voir leurs droits protégés pour être en mesure de continuer leurs activités, quelles qu'elles soient.

M. Allmand: Le Sous-comité qui a siégé avant celui-ci—a fait face au même dilemme que celui que vous avez évoqué aujourd'hui. Lors des délibérations du premier Sous-comité, la question de l'égalité des hommes et des femmes qui se marient à l'extérieur de leur bande, s'était posée, à savoir, ne faudrait-il pas que les Indiens tranchent cette question eux-mêmes ou faudrait-il plutôt que ce soit le gouvernement canadien qui le fasse étant donné que les déclarations qui ont été faites aux Nations-Unies etc., lesquelles garantissent, peu importe la situation, que les droits individuels des Indiens sont les mêmes? Je ne vais pas vous demander de répondre, mais je vous dirai que nous faisons face au même dilemme.

Je vais passer maintenant à l'autre problème qui a trait à la question de la propriété. Apparemment, d'une façon ou d'une autre, vous voudriez que les Indiens soient autorisés à hypothéquer leur propriété, puissent d'une certaine façon consentir des baux à long terme pour stimuler leur développement économique. Je comprends très bien le bien-fondé de cela mais je me pose la même question que d'autres; comment est-ce possible tout en garantissant que les Indiens pourront conserver leurs terres ancestrales, qui sont les leurs depuis très longtemps? Avant que vous répondiez à la question, il faut que j'attire votre attention sur l'article 25 de la nouvelle Constitution canadienne de 1981. C'est-à-dire celle qui a été votée l'année dernière. L'article 25 dit:

Le fait que la présente Charte garantit certains droits et libertés ...

... Il s'agit de droits individuels, de droits à l'égalité, ces droits sont garantis pour tous les Canadiens ...

... ne portent pas atteinte aux droits ou aux libertés—ancestraux, issus de traités ou autres—de peuples autochtones du Canada ...

A mon sens, les droits visés dans la Charte, qui s'appliquent également aux Indiens, ne supplantent pas les droits autochtones traditionnels en matière de propriété. Je ne suis pas en mesure de donner une interprétation juridique sans appel, mais l'article 25 de la Constitution pourrait être en quelque sorte un obstacle qui empêcherait les Indiens ou les bandes d'Indiens de disposer de leurs terres comme bon leur semblerait, à moins que cet article soit amendé avec l'accord de l'Assemblée des premières nations et de ceux qui participeront à la Conférence constitutionnelle. comme je viens de le dire, cela pourrait être

[Texte]

Again, the question is how do we do what you want to do and assure, in 100 or 200 years, there is no more Indian land left?

Mr. Starblanket: It is a very complex, legal quandary in which Indian people find themselves with respect to Indian lands and federal legislation. So the answer is not forthcoming immediately from my mouth.

• 1730

I propose to this committee that this institute be set up to study these very serious legal problems along with input from the Indian and native communities.

To refer to the problem of Indian women marrying non-Indian men. I submit it is within a legislative framework not set up by Indians and accordingly it should be changed by non-Indians. Equally, there are a lot of pros and cons about the Indian reserve land situation, which was not set up by Indians. I think non-Indians should take a great deal of responsibility in attempting to resolve many of these issues. At the same time, Indian leadership should not be excluded when they investigate all the legal mechanisms necessary to allow development, whether it is politically with Indian women or economically with Indian entrepreneurs. It is time to look seriously at the situations with Indian legal input and with Indian business input. Many of these problems can be effectively resolved with the proper kind of mechanisms we are recommending, like an Indian institute on economics and law.

To this end, I know the government has made several proposals in the recent past, including when you were minister, Mr. Allmand, which did not sit well with Indian leadership in this country either as economic leaders or as political leaders. It was all done from the point of view of a government acting on its own without the necessary input from Indian leadership: politically, economically, legally, or business-wise. All we are saying is we should do these things right once and for all and get things on the road here as far as resolving many of these barriers to development are concerned, either from the Indian women's point of view or from the Indian businessmen's point of view.

Certainly we are faced with many complex problems which are far from being solved through an individual non-Indian bureaucrat's contemplation. Indian people are quite capable of resolving many of these situations. This is not to say the Indian way is the only way or the only right way. I happen to disagree with many of my own colleagues on the way these things should be addressed. The point is we should at least have the capacity and ability to discuss them in a forthright manner with each other, between ourselves as government and our own institutions.

[Traduction]

une entrave pour les Indiens à la libre disposition de leurs terres.

De nouveau, qu'allons-nous faire pour vous permettre de faire ce que vous voulez faire tout en garantissant que d'ici un siècle ou deux, il y ait encore des terres indiennes?

M. Starblanket: Juridiquement parlant, les Indiens font face à une situation extrêmement compliquée en ce qui concerne les terres indiennes et la législation fédérale qui les régit. Je n'ai donc pas de réponse toute prête à vous donner à ce sujet.

Je propose au Comité que soit créée cette institution afin d'étudier ces problèmes juridiques très sérieux en tenant compte des avis des Indiens et des communautés d'autochtones.

Quant au problème des Indiennes qui épousent des non-Indiens: cela fait partie d'un cadre juridique qui n'a pas été créé par les Indiens et devrait donc être modifié par ceux qui ne sont pas Indiens. Aussi, il y a beaucoup de pour et de contre pour ce qui est des terres sur les réserves indiennes qui n'ont pas été créées par les Indiens. Je crois que les non-Indiens devraient prendre beaucoup plus de responsabilités pour essayer de résoudre beaucoup de ces problèmes. En même temps, il ne faudrait pas exclure les dirigeants indiens lorsqu'on vérifiera tous les mécanismes juridiques nécessaires pour permettre l'amélioration soit politique, en ce qui concerne les femmes indiennes, ou économique, pour ce qui est des entrepreneurs indiens. Il est temps d'étudier sérieusement ces situations avec ceux qui peuvent parler au nom des Indiens, soit pour ce qui est des questions juridiques ou des questions d'affaires. Beaucoup de ces problèmes peuvent trouver leur solution grâce aux mécanismes appropriés que nous proposons, comme l'institution indienne sur l'économie et la loi.

A cette fin, je sais que le gouvernement a fait certaines propositions dans un passé très récent, y compris à l'époque où vous étiez ministre, monsieur Allmand, propositions qui n'ont pas eu l'heur de plaire aux dirigeants indiens du pays, c'est-à-dire des chefs de file en matière d'économie ou de politique. Tout a été fait à partir du point de vue d'un gouvernement agissant de son propre chef sans avoir consulté les chefs de file indiens en matière de politique, d'économie, de lois ou d'affaires. Tout ce que nous voulons, c'est que ces choses soient bien faites, une fois pour toutes, et qu'on mette l'appareil en branle afin de démolir plusieurs de ces barrières qui sont des entraves au progrès soit pour les femmes indiennes, soit pour les hommes d'affaires indiens.

Il est évident que nous faisons face à plusieurs problèmes complexes qui ne trouveront pas leur solution dans les cogitations d'un bureaucrate non-Indien. Les Indiens eux-mêmes peuvent résoudre beaucoup de ces problèmes. Cela ne signifie pas que la manière indienne soit la seule ni la seule qui soit bonne. Personnellement, je suis en désaccord avec beaucoup de mes propres collègues sur la façon de résoudre certains problèmes. Cependant, il nous faudrait au moins avoir la possibilité de débattre de ces sujets très directement les uns avec les autres, d'avoir comme interlocuteurs nous-mêmes, comme gouvernement, et nos propres institutions.

[Text]

Mr. Allmand: Some of the witnesses appearing before us have suggested, as you were discussing today, that because of the wide differences between the Indian nations in Canada—the Shuswap, the Cree, the Micmac, the Iroquois, and whomever—there should not be just one system. Whatever amendments are proposed should allow for variation and for certain bands or nations or tribal councils to do more than others. Some recommended this; on the other hand, some other witnesses who have come before us said they are opposed to this because it would be a form of “divide and conquer”. They said if we allowed some to take more responsibilities and do more things, even though it was all elective . . . let us say some bands and some nations wanted to do everything right away and run all their own affairs and others said, no, we want to take a slower pace. If we allowed for this kind of opting in at a quicker pace, then we would allow a system to operate which would divide Indian people and this would not be good.

• 1735

I have made no decision on this. I do not think any of us have yet; but we are trying to find out. What would your view be? Do you think it would be better to have a system which allows for variations for people to proceed at their own speed? For instance, if the Cree in Saskatchewan wanted to go faster than the Micmacs in Nova Scotia, should they be allowed to do that by legislation? Or do you think allowing that would divide Indian people, and it would be a way for . . . well, you know the old argument, that the department and the white man are really presenting subterfuges. But as I say, some Indians have recommended this variation.

Mr. Starblanket: Mr. Allmand, if you will remember your own government's attempts at patriating the Constitution, there was very little agreement in the initial stages. In fact, they tried for several decades to obtain an agreement.

I would respectfully submit that that same process can be applied to Indian people in this country, and that Indian people should not be expected to come up with one giant resolution to these problems within a certain period of time. They should equally be allowed to argue and disagree among themselves as to what is a good alternative. For too long now, governments have expected that Indian people should take one resolute stand on a particular issue, unanimously. We know very well that, across the country, no government is elected by 100% of the electors of the populace. In fact, not even a majority of the populace elects a government. Therefore I respectfully submit that the Indian people—indeed, the native people . . . should be allowed to agree and disagree on many of these issues, and there should not be one system that says this is the way all Indians will do it now.

[Translation]

M. Allmand: Certains des témoins comparaisant devant nous ont dit, comme vous le faisiez vous-même aujourd'hui, qu'à cause de certaines différences importantes entre les nations indiennes du Canada, les Shuswaps, les Cris, les Micmacs, les Iroquois et les autres, qu'il ne devrait pas y avoir un seul système. Les modifications proposées devraient être suffisamment souples pour proposer certaines dérogations et permettre à certaines bandes, nations ou conseils tribaux de faire plus que d'autres. Certains ont abondé dans ce sens; d'autre part, certains autres témoins comparaisant ici ont bien dit qu'ils s'opposent à cette façon de faire parce que ce serait «diviser pour régner». Ils nous ont dit que si nous permettions à certains d'assumer plus de responsabilité que d'autres, même s'ils choisissaient de ce faire . . . disons que certaines bandes et certaines nations voulaient tout faire immédiatement et s'occuper elles-mêmes de leurs propres affaires et d'autres ont dit que non, qu'elles voulaient aller un peu plus lentement. Si nous permettions à certains intervenants, donc, de faire les choses plus rapidement que d'autres, nous aurions alors encouragé un système qui diviserait les peuples indiens et cela ne serait pas bon.

Je n'ai pas encore pris de décision à ce propos. Je ne crois pas qu'aucun d'entre nous en ait encore prise, mais nous essayons de nous former une opinion. Qu'en pensez-vous? Croyez-vous qu'il vaudrait mieux avoir un système assez souple pour permettre aux gens d'avancer à leur propre rythme? Par exemple, si les Cris de la Saskatchewan voulaient aller plus vite que les Micmacs de Nouvelle-Écosse, devraient-ils en avoir le droit en vertu de la loi? Ou croyez-vous que permettre une telle situation ne ferait que diviser le peuple indien et serait-ce là une façon de . . . Enfin, vous connaissez la vieille hypothèse, que le ministère et l'homme blanc ne s'intéressent qu'aux subterfuges. Cependant, comme je l'ai dit, certains Indiens ont proposé cette variante.

M. Starblanket: Monsieur Allmand, si vous voulez bien vous rappeler les efforts faits par votre propre gouvernement pour rapatrier la Constitution, au tout début, on ne s'entendait guère. A vrai dire, il a fallu plusieurs décennies avant d'arriver à un accord.

J'avance, très respectueusement, que le même procédé peut s'appliquer aux peuples indiens et qu'on ne devrait pas s'attendre à ce que les Indiens avancent une solution globale gigantesque à tous ces problèmes avant un certain temps. Eux aussi devraient avoir le droit de débattre de ces questions et de ne pas s'entendre quant aux meilleures solutions à proposer. Depuis trop longtemps déjà, les gouvernements ont voulu que les peuples indiens proposent, à l'unanimité, une solution précise pour tout problème précis. Nous savons fort bien que partout au pays, aucun gouvernement n'est élu par 100 p. 100 des électeurs de la population. Il est même vrai que ce n'est pas la majorité de la population qui élit un gouvernement. Donc, très respectueusement, j'avance que les peuples indiens, c'est-à-dire les autochtones, devraient pouvoir s'entendre sur certaines questions et ne pas s'entendre sur d'autres et on ne devrait pas imposer un système unique en prétendant que voici, dorénavant, comment tous les Indiens devront agir.

[Texte]

As you say, perhaps an opting-in process may be one alternative. I would like, as well, to study other alternatives that have come before the various institutions and political organizations across this country, as to how best to resolve these issues.

The Chairman: One final question.

Mr. Allmand: Okay, my final question will be this. Do you think we should recommend any changes to the Indian Act or to legislation which affects Indians, if there is no entrenchment, to the satisfaction of the Indian political organizations, of their constitutional rights? In other words, some people have said to us, we do not want you to recommend any changes to the Indian Act whatsoever, or legislation that will affect Indians, until we have dealt to our satisfaction with the Government of Canada and the governments of Canada at the constitutional conference; until that is done to our satisfaction, we do not want you to touch the Indian Act.

Do you think that changes can be made to the Indian Act with respect to helping Indian businessmen and some of the things you have mentioned today, whether changes are made in the Constitution or not? Or would you agree with that other opinion?

Mr. Starblanket: Mr. Chairman, not being a lawyer, having only small experience in the legal field, I know for a fact that there are enough loopholes in the existing Indian Act to be able to allow all kinds of things to happen, given ministerial consent or Governor in Council agreement. To that end, there really need not be any kind of sweeping changes to the Indian Act. That is one opinion.

The other opinion is that of course, along with that, there are certain anomalies within the existing legislation that should be changed, including among them Section 12(1)(b) as well as, for example, many other changes in the Indian education sections. The surrender sections of the Indian Act, for example: those are anomalies that can and should be changed.

The other part of the Indian Act is that if we are talking about it in the context of the Constitution, there should be by the Government of Canada a section allowing an Indian jurisdiction. Whether that be a national or provincial, or whatever other kind of jurisdiction, that can be determined by the Indian political leadership.

• 1740

I am not really qualified to speak about the kind of jurisdiction that should be made with respect to political developments, but I am qualified to speak, and indeed asked to speak, on the economic side of that jurisdiction. Perhaps in the negotiations there will not even be a need to change the Indian Act once jurisdictions are made for Indian people in this country. We should not even be talking about the Indian Act.

[Traduction]

Comme vous le dites, l'une des solutions serait peut-être de permettre que l'on choisisse d'adhérer ou non à certaines propositions. J'aimerais aussi pouvoir étudier d'autres options présentées aux diverses institutions et aux organismes politiques partout au pays pour régler ces problèmes le mieux possible.

Le président: Une dernière question.

M. Allmand: Bon, voici ma dernière question. Croyez-vous que nous devrions recommander que soit modifiée la Loi sur les Indiens ou les autres lois qui touchent les Indiens sans consécration de leurs droits constitutionnels à la satisfaction des organismes politiques indiens? En d'autres termes, certains nous ont dit qu'ils ne veulent pas nous voir recommander quelque modification que ce soit à la Loi sur les Indiens ou à toute loi touchant les Indiens avant que nous n'en ayons traité, à notre satisfaction, avec le gouvernement du Canada et les gouvernements du Canada à la conférence constitutionnelle; jusqu'à ce que nous soyons satisfaits, nous ne voulons pas que vous touchiez à la Loi sur les Indiens.

Croyez-vous qu'on puisse apporter des modifications à la Loi sur les Indiens pour aider les hommes d'affaires indiens et résoudre certains des problèmes que vous avez soulevés ici aujourd'hui, que ces modifications soient faites à la Constitution ou non? Ou seriez-vous plutôt d'avis contraire?

M. Starblanket: Monsieur le président, je ne suis pas avocat et je n'ai pas beaucoup d'expérience dans le domaine juridique, mais je sais qu'il y a suffisamment d'échappatoires dans la présente Loi sur les Indiens pour permettre qu'arrivent toutes sortes de choses tout simplement par consentement ministériel ou par consentement du gouverneur en conseil. À cette fin, il n'est pas vraiment nécessaire d'apporter de modifications radicales à la Loi sur les Indiens. Cela, c'est une opinion.

Il y a l'autre opinion, aussi, évidemment et la voici: il existe certaines anomalies dans les lois actuelles et on devrait donc prévoir certaines modifications y compris, par exemple, certaines modifications au paragraphe 12(1)(b) sans oublier toutes sortes d'autres modifications pour ces parties qui traitent de l'éducation des Indiens. Il y a aussi ces parties de la Loi sur les Indiens qui traitent de cession, par exemple: voilà des anomalies que l'on peut et doit changer.

Si nous débattons de tout cela dans le cadre de la Constitution, il devrait y avoir dans la Loi sur les Indiens, à l'initiative du gouvernement du Canada, quelque chose qui prévoit certaines compétences juridiques pour les Indiens. Que ce soit là des compétences juridiques de nature nationale, provinciale ou autre, voilà qui pourrait être décidé par les dirigeants politiques indiens.

Il ne me revient pas vraiment d'essayer de prédire quel genre de compétences juridiques il faudrait prévoir pour ce qui est des questions politiques, mais j'ai certainement les qualités voulues pour toucher un mot, et on m'a demandé de le faire, de l'aspect économique de cette compétence. Peut-être que pendant les négociations, il ne sera même pas nécessaire de modifier la Loi sur les Indiens lorsque certaines compétences

[Text]

We should be talking about Indian jurisdictions right across the country—whether or not there are 573 or whether they are done provincially or district-wise or whatever I think is entirely up to the political leadership. But once that whole question is decided by the political leadership, we will be in a position to determine what the economic rights of individual property holdings and individual rights and freedoms will be. We will be able to talk with both the federal government and the Indian jurisdictional bodies in this country. To address the question of the Indian Act right now—unilaterally by the federal government—I think would be a mistake until the constitutional question is settled.

The Chairman: Thank you.

Marlyn Kane, any questions?

Ms Marlyn Kane (Liaison Member of the Committee): Thank you, Mr. Chairman.

Just before you leave that answer, are you finally saying, then, that the Indian Act should not be amended until after the constitutional discussion, for example?

Mr. Starblanket: I am not saying that as a precondition to changing the Indian Act. I am saying that there are certain anomalies in the Indian Act that can and should be changed. But, at the same time, on the whole question of Indian business... you see, I do not speak for anybody politically on that issue. From a NIBA point of view and our business membership, once that whole question of constitution is settled, or is on its way to being negotiated and settled, we will then be in a position to discuss ways and means of economic development, individual rights and freedoms within an "Indian Act", whether it is the existing one or not. We will be deciding, with the various jurisdictions, what needs to be done.

Ms Kane: So is it safe to say that for now NIBA is allowing the current aboriginal leaders to pursue whatever discussions, decision-making, et cetera, and then once that happens you people, on behalf of your membership, will step in.

Mr. Starblanket: Yes. As I said, we were not elected to represent a political constituency, we were elected to advocate the interests of our members. Our members' interests basically are profit motivated, and whatever gets in the way of their making money we will try to move out of the way. Beyond that, politically we do not want to be involved in a constitutional discussion. We have not asked for a seat at that table, nor do we want one.

Ms Kane: In your brief, when you talk about Indian government or Indian self-government, whatever, is it in

[Translation]

auront été reconnues au peuple indien du pays. Nous ne devrions même pas parler, ici, de loi sur les Indiens. Nos propos devraient porter sur les compétences juridiques des Indiens partout au pays, qu'il y en ait 573 ou non, que ce soit fait à l'échelle provinciale, ou à l'échelle des districts, ou autres, je crois que cela revient entièrement aux dirigeants politiques de les décider. Cependant, lorsque toute cette question aura été réglée par les dirigeants politiques, nous serons en mesure de décider quels seront les droits économiques des propriétaires individuels, sans oublier les droits de la personne ni ses libertés. Nous pourrions parler et au gouvernement fédéral et aux représentants indiens ayant compétence en la matière au pays. Le gouvernement fédéral ferait une erreur, me semble-t-il, s'il devait, dès maintenant essayer de régler unilatéralement cette question de la Loi sur les Indiens, avant que la question constitutionnelle n'ait été réglée.

Le président: Merci.

Marlyn Kane, vous avez des questions?

Mme Marlyn Kane (agent de liaisons du Comité): Merci, monsieur le président.

Avant que vous n'en ayez terminé de cette réponse, ce que vous dites, au bout du compte, si je ne m'abuse, c'est que la Loi sur les Indiens ne devrait pas être modifiée avant que n'ait lieu le débat constitutionnel, par exemple?

M. Starblanket: Je ne dis pas que ce soit là un prérequis à toute modification à la Loi sur les Indiens. Je dis tout simplement qu'il existe certaines anomalies dans cette loi sur les Indiens qui pourraient et devraient être corrigées. Cependant, en même temps, sur toute cette question des entreprises commerciales indiennes... voyez-vous, je ne parle pour personne, politiquement, à ce propos. Pour ce qui est de la NIBA et de l'avis de nos membres, quand toute cette question de constitution aura été réglée, ou sera en voie de négociation et de règlement, nous serons alors en mesure de débattre de questions comme l'expansion économique, les droits et libertés de la personne définis dans une quelconque «loi» sur les Indiens, qu'il s'agisse de la présente loi ou non. Nous déciderons alors, de concert avec les diverses instances et différents intervenants, ce qu'il faudra faire.

Mme Kane: On peut donc dire, pour le moment, que la NIBA permet aux dirigeants autochtones actuels de s'engager dans tous les débats et de prendre toutes les décisions et ainsi de suite, et qu'une fois tout cela réglé, vous, au nom de vos membres, vous vous engagerez dans le débat.

M. Starblanket: Oui. Comme je l'ai déjà dit, nous ne sommes pas élus pour représenter des commettants politiques, nous avons été élus pour plaider les intérêts de nos membres. Les intérêts de nos membres, fondamentalement, sont le profit et nous essayons de nous débarrasser de tout ce qui pourrait nuire à cette recherche de profits. À part cela, politiquement, nous ne voulons pas nous engager dans un débat constitutionnel. Nous n'avons pas demandé à siéger à cette table, et nous n'y voulons pas de siège.

Mme Kane: Dans votre mémoire, lorsque vous parlez de gouvernements indiens ou d'autonomie indienne, cela va de

[Texte]

agreement with, say, the Assembly of First Nations' philosophy of Indian government?

Mr. Starblanket: I do not think so. As I said, we do not represent a political constituency, we represent business interests. To that end, we try to understand the political statements of the various organizations and try to comprehend the ways and means by which they want to develop business or economies on Indian lands or wherever in the country and try to keep in mind that we are developing in conjunction with their own political development. If we are going to perceive the needs of the various communities in which we want to make our businesses, we will necessarily have to talk to political leaders at any level; so we have to be apprised of the kinds of things that they state. We may differ, as does any business, with most government policies, and indeed we submit that we should have the right to do so, to dissent at any time from any given political group's opinions on development.

• 1745

Ms Kane: I am just trying to understand how—suppose we are talking about a reserve, a government there, whether it is a current band government—chief and council—or a future one. I am interested maybe in getting some clues as to how, in order to protect your business interest—and in line with that, individual rights, for example—would you propose to go about doing that? Would you have to start getting involved politically? Do you see having to—I do not know—get yourself elected in the particular council, or what? I am interested because I think that to an extent an organization like ours has certainly similar problems to yours. Because of your special interest and blah, blah, blah, you know you should really be—you do not need to be separate, et cetera, et cetera. Certainly in those terms we can identify with what you are saying, being recognized as—well, for lack of a better word—a special group, saying that you have a right to specific rights. You want to have property rights, et cetera, et cetera. How do you see going about doing that, even just in a small unit of Indian government?

Mr. Starblanket: The National Indian Businessmen Association operates partially in a political forum because of the fact that we have been asked to represent the interests of our members. That necessarily entails some political movement. We also, through our membership, hope to influence political opinion in this country, whether native or otherwise, very much like the Canadian Federation of Independent Business—which was supported by several thousand independent businesses in this country—have a very great influence on government policy, and indeed meet regularly with government leaders with a view to pushing their own interests, advocating their own policies, and having a creation of a good environment in which businesses can operate. We likewise would like to have our own influence on political organizations—whether they are at the federal level, provincial level, or

[Traduction]

concert avec, disons, la philosophie proposée par l'assemblée des premières nations en matière de gouvernement indien?

M. Starblanket: Je ne le crois pas. Comme je l'ai dit, nous ne sommes pas une association de représentants politiques, nous représentons les intérêts des gens d'affaire. À cette fin, nous essayons de comprendre les déclarations politiques des divers organismes et essayons aussi de comprendre comment ces divers organismes veulent mettre sur pied diverses industries ou améliorer la vie économique sur les terres indiennes, ou même ailleurs au pays, et nous essayons de ne pas oublier que notre expansion va de pair avec leur propre expansion politique. Si nous voulons comprendre les besoins des diverses collectivités où si nous voulons faire des affaires, nous devons nécessairement dialoguer avec les dirigeants politiques à tous les niveaux; il nous faut donc savoir ce qu'ils disent et pensent. Comme tous les hommes d'affaires, nous divergerons probablement d'opinions avec la plupart des politiques prônées par les gouvernements, et nous croyons certainement avoir le droit de le faire, c'est-à-dire de nous inscrire en faux, à tout moment, contre toute opinion d'un groupe politique donné en matière d'expansion économique.

Mme Kane: Prenons le cas d'un gouvernement de bande actuelle ou future d'une réserve avec chef et conseil. J'aimerais savoir comment vous allez protéger vos affaires et également les droits individuels? Faudrait-il participer à la politique? Faudrait-il se faire élire au conseil, ou quoi? Si je m'intéresse à la question, c'est parce que dans une certaine mesure notre organisme partage certains de vos problèmes. Nous sommes tous les deux des groupes spéciaux, pour ainsi dire, et nous prétendons que nous avons droit à certains droits très précis. Vous voulez avoir des droits de propriété et cetera. Comment allez-vous réaliser vos objectifs, même au sein d'une petite unité de gouvernement indien?

M. Starblanket: Le *National Indian Businessmen Association* fonctionne en partie dans l'arène politique, car on nous a demandé de représenter les intérêts de nos membres. Cela implique forcément une certaine participation à la politique. Nous cherchons également à influencer les opinions politiques et des autochtones et des autres Canadiens, comme le fait la Fédération canadienne de l'entreprise indépendante, qui a l'appui de plusieurs milliers d'entreprises indépendantes au pays. La Fédération a eu beaucoup d'influence sur la politique du gouvernement, et rencontre régulièrement les chefs de gouvernements afin de promouvoir ses propres intérêts, prôner ses politiques, et créer un climat favorable à l'entreprise. Nous aimerions également influencer les organisations politiques fédérales, provinciales et les autochtones.

[Text]

in the native organizations—so we try to exert as much political opinion and advocacy as we can.

I think Irvin has an answer as well, Mr. Chairman, to part of that.

Mr. Goodleaf: Thank you. When you speak of what is our role and what rights are we advocating, I think this point of view has not come across—that in this country there are the communal rights. For the bands in the west, where Noel is from, there is no certificate of possession or certificate of occupation. On the reserve that I come from, we have certificates of possession, which in retrospect are probably 99.44% fee simple. But at the same time, as individuals and as entrepreneurs, we submit to the will of all the people on that reserve.

There is a greater right, and that is the Indian right. We are trying to represent our members who have certificates of possession, and also Noel's people, who live on reserves where there is no law and order. It is just what the council says. Excuse the words "law and order" there is a *modus operandi* there that says you submit to what the band council decides. In the two cases, we are caught up with wanting to develop. We are tired of being dictated to by bureaucrats, by politicians, by anybody, whether they are Indian or whether they are non-Indian. We would like to be our individual persons as entrepreneurs, and there is a certain category of persons that fits into that. We want to develop.

• 1750

We would like to have some wealth creation, but within the circumstances that we live in and the Indian government development that has gone on in this country, all our movement has gone, because we have to submit to the will of the majority of the people. So we only have a couple of choices. And here is a forum where we can speak on the subject. There are native groups representing the Native Council of Canada; there are people representing the Indian point of view and the development of Indian government, and the rights that attach to that Indian government and what their powers will be.

We feel that we should put our point of view across, that we want to develop those pieces of property. If we cannot develop them, then we will not be there, and then we will join the other political process as you suggest, becoming the chief of that band or council. But in the meantime, our aim is—if there is going to be development, we would like to be part of that process. And that is the role we are speaking of here, the role of the entrepreneur.

As we get into property rights, we are not just an interest group here. I happen to own several certificates of possession on my reserve, and I exercise my rights there. I mean, over and above just being the normal citizen, you have to protect your interests. That is what we do, and that is why we joined this National Indian Business Association and why we will continue to support it. People who are elected to council are not always right. We have to fight for that opinion, and we do it at home at the reserve level, and we will do it here, and we will do it at the provincial level, with our own reserve politi-

[Translation]

Je pense que Irvin peut également répondre à un aspect de la question, monsieur le président.

M. Goodleaf: Merci. Vous avez parlé de notre rôle et nos droits, mais à mon avis, on n'a pas suffisamment insisté sur le fait qu'il existe des droits communs au Canada. Les bandes de l'Ouest, d'où vient Noël, n'ont pas de certificat de possession ni de certificat d'occupation. Nous avons des certificats de possession dans la réserve, qui sont probablement à 99,44 p. 100 en pleine propriété. Mais en tant que particuliers et entrepreneurs, nous nous soumettons en même temps à la volonté de tous les membres de la réserve.

Il existe un droit plus important, il s'agit du droit des autochtones. Nous cherchons à représenter nos membres qui détiennent des certificats de possession, et également les gens de Noël, qui habitent des réserves où il n'y a pas d'ordre public. Il faut simplement respecter les directives du conseil. Je m'excuse d'avoir parlé «d'ordre public», il existe un *modus operandi* selon lequel on respecte les décisions du conseil de la bande. Nous en avons assez de la dictature des fonctionnaires, des hommes politiques et cetera, qu'il s'agisse d'autochtones ou de non-autochtones. Nous voulons être des entrepreneurs nous-mêmes. Nous voulons nous réaliser.

Nous aimerions créer une certaine richesse, mais compte tenu des circonstances et du développement du gouvernement indien qui a eu lieu au pays, nos forces sont épuisées, car nous sommes obligés de nous soumettre à la volonté de la majorité. Donc, nous n'avons que quelques options. Ce Comité est une tribune où nous pouvons parler de la question. Il existe des groupes qui représentent le Conseil national des autochtones du Canada. Certaines personnes représentent le point de vue des autochtones pour ce qui est du développement du gouvernement indien et des droits et attributions d'un gouvernement indien.

Nous voulons insister sur le fait que nous tenons à mettre en valeur les terrains. Si nous ne pouvons pas le faire, il faudra nous associer à la politique, comme vous avez dit, en devenant chef de la bande ou du conseil. Mais, entre-temps, nous voulons participer au processus de développement. Et nous pensons au rôle de l'entrepreneur.

Pour ce qui est des droits à la propriété, nous ne sommes pas simplement un groupe d'intérêts. Je détiens plusieurs certificats de possession dans ma réserve, et j'y exerce mes droits. En plus d'être simple citoyen, il faut protéger ses propres intérêts. C'est ce que nous faisons, et c'est la raison pour laquelle nous sommes devenus membres du *National Indian Business Association*. C'est également la raison pour laquelle nous continuerons à appuyer cette association. Ceux qui sont élus au conseil n'ont pas toujours raison. Nous devons défendre ce point de vue, chez nous dans les réserves, ici, au niveau provincial, et

[Texte]

ciens. That is the point I wanted to put across, that we are not just somebody who is biting on the end of the table. I have certificates of possession in my reserve, which say I have this tract of land, but the definition of what that certificate of possession means has not been defined—and further, about what can you do with that piece of land.

It is different, and I wanted to make the committee aware here that it is different, from reserve to reserve—where there is no certificate of possession and where we do have certificates of possession. So I hope that would put this argument in perspective in getting the committee to support the role of the entrepreneurs in the development of the reserve communities. Otherwise we will be calling ourselves natives, because we will not be living in the reserve I come from, which is Kahnqwake. We will be living in Ottawa, and we will take up residence here and will be calling ourselves natives, no longer Indians. So that is the point of view.

Ms Kane: How far have you got in developing this idea or concept of the institute for Indian economic development and law? Is it just at the idea stage right now?

Mr. Goodleaf: It is at the embryonic stage right now. It has come as a result of our having to make a presentation here. It has come as a matter of all the concerns that have been expressed by members and amalgamating all those opinions that have been expressed by political leaders, and trying to find a role for the entrepreneur. It is time that all these issues... taxation is before the Supreme Court: are the earnings of Indian entrepreneurs to be taxed like normal earnings? Are we going to pay sales tax; are we going to pay federal sales tax? The whole issue has to be resolved. And it is not being resolved now, even at this level.

We are arguing in a political forum here. There has to be a proper forum where you have economists, lawyers, and business administrators doing research and development of position papers which are well researched, well documented and based on fact. That is why these concerns are being aired here and should be rebounded into the proper forum, and I think we look to the committee for support on that also.

Ms Kane: Will the development of this institute be a priority in the coming year then, or...

Mr. Goodleaf: It is a priority now.

Ms Kane: Right now.

Mr. Goodleaf: Right now. We are going for that. We have tried other avenues and we would not reach as many people and give a good cross-section... the conference route, the seminar route, or the special interest route of courses. We are interested in getting that institute going. At the same time, the political debate and our role as NIBA is going on, so it is not only one thing we are after, it is to be in all forums.

• 1755

Ms Kane: Okay. I guess it was—well, Noel referred to the U.S. before. I understand there is an organization there called the Council of Economic Resource Tribes which was established to carry out a function similar to that of NIBA. You are

[Traduction]

auprès des hommes politiques de la réserve. Voici le point que je voulais faire ressortir, c'est-à-dire que nous sommes des gens sérieux. Je détiens des certificats de possession dans ma réserve qui précisent que je possède un certain terrain, mais on n'a pas défini la signification d'un certificat de possession ni ce qu'on peut faire du terrain.

Je tiens à souligner, pour la gouverne des membres du Comité que la situation varie d'une réserve à l'autre—certaines ont des certificats de possession, et certaines n'en ont pas. J'espère que cela va vous aider à comprendre notre point de vue lorsque nous vous demandons d'appuyer le rôle des entrepreneurs dans le développement des communautés des réserves. Autrement, nous allons nous appeler des indigènes, car nous n'habiterons plus la réserve, Kahnqwake. Nous habiterons à Ottawa, et nous nous appellerons des Indigènes, et plus des Indiens. C'est notre point de vue.

Mme Kane: Êtes-vous allé très loin avec l'idée d'un institut de développement économique des Indiens et du droit indien? S'agit-il simplement d'une notion à ce stade?

M. Goodleaf: La notion est à l'étape embryonnaire en ce moment. Nous y avons pensé puisque nous avons dû vous faire un exposé. Elle découle des préoccupations de nos membres et des points de vue des chefs politiques. Nous cherchons à trouver un rôle à l'entrepreneur. Il est temps qu'on tranche beaucoup de questions: celle de l'imposition est devant la Cour Suprême; est-ce que les gains des entrepreneurs indiens seront taxés comme des gains normaux; est-ce que nous aurons à payer la taxe de vente; est-ce que nous allons payer la taxe de vente fédérale? Même à ce niveau, on n'est pas en train de résoudre ces questions en ce moment.

Nous présentons notre point de vue dans une tribune politique ici. Il nous faut une tribune convenable avec des économistes, des avocats et des administrateurs commerciaux qui présenteraient des exposés très solides. C'est la raison pour laquelle nous parlons de nos préoccupations ici, mais il faudrait les diriger vers une tribune convenable et nous demandons l'appui du Comité dans ce domaine également.

Mme Kane: La mise sur pied de l'Institut serait-elle une priorité de l'année prochaine, ou...

M. Goodleaf: C'est déjà une priorité.

Mme Kane: En ce moment.

M. Goodleaf: Oui. Nous cherchons à mettre sur pied cet Institut. Nous avons déjà pensé à d'autres possibilités qui n'atteindraient pas autant de gens—par exemple une conférence, un colloque ou des cours. Ce n'est pas la seule priorité du NIBA, car le débat politique continue.

Mme Kane: D'accord. Noël a déjà fait allusion à la situation qui existe aux États-Unis. Je crois savoir qu'il existe un organisme qui s'appelle le *Council of Economic Resource Tribes*, qui a à peu près les mêmes objectifs que la NIBA.

[Text]

saying, in a way, there is a need to separate politics and economics. Further, you may need to separate traditionalism, for lack of a better term, and modern activities. I understand problems have developed in CERT; for example, among, say, the Navaho tribes, where because of this separation there is division. It is contributing to further division. You have traditional thinking versus modern; economics versus politics; the creation of a sort of élite among the average people in the band or tribe. Could you comment on this?

Mr. Starblanket: I cannot comment on the CERT problem. Obviously you have more information than I about it. I do know NIBA is undertaking presently a study of the natural resources available to Indian and native communities in this country. We will be bringing together several leaders, economic and political, tomorrow morning at 8.00 o'clock in our offices, to look at these problems. They may know about CERT and about what is happening in the United States.

Indeed, the Canadian version of CERT has developed and has been encountering some difficulties. There is a need to bring together a lot of the people who are concerned about developing resources and sharing in the wealth of resources in this country. We must try to bring together one body of opinion and bring it to the attention of the government, of our own membership, and of native people generally in this country. In this way, we will be able to address the need to be able to share those resources with other people. When we note, for example, the difficulties with CERT in the United States and the separation of the economic élite from the political élite, I submit that some of these political leaders are part of the economic élite and vice versa. I do not know much about élitism, except that those who are not élite often criticize those who are. It is like have-nots and haves. The only people who call others haves are have-nots.

If we are to begin to develop these resources and to develop economically in this country... I am not talking about economic development separate and apart from political development; I am saying they have to work hand in hand. At the same time, on the business side of it, there has to be an arm's-length relationship between political institutions and financial institutions, because, with all due respect to the political people who have made their careers in political institutions, they are not always the best financial analysts of the particular needs of a community. Indeed, politicians often get in the way of developments, economically and financially. I am not talking about Indian people; I am talking of politicians generally. There is a very great need for a separation between the financial and business roles of development for native people as well as the political aspect of our total development.

You mentioned various problems occurring with CERT; no doubt these same problems will be analogous to our own development here.

• 1800

So it is for that reason that we want to separate those two: that probably more problems occur as a result of trying to amalgamate everything in one pot and having one political

[Translation]

Vous dites, plus ou moins, qu'il faut faire la distinction entre la politique et l'économique. De plus, il faudra peut-être faire la distinction entre le traditionalisme et les activités modernes. Je pense que le CERT a déjà eu des problèmes, par exemple, parmi les tribus Navaho, où cette distinction a entraîné une division. Le point de vue traditionnel s'oppose au point de vue moderne; l'économie s'oppose à la politique; et on assiste à la naissance d'une élite parmi les gens ordinaires d'une bande ou d'une tribu. Pouvez-vous commenter cette situation?

M. Starblanket: Je ne suis pas en mesure de faire un commentaire au sujet du problème du CERT. Il est évident que vous êtes plus renseigné que moi. Je sais que la NIBA commence en ce moment une étude des ressources naturelles qui sont disponibles aux communautés indiennes et autochtones du pays. Nous allons rassembler plusieurs chefs économiques et politiques dans nos bureaux demain matin à 8 heures pour examiner ces problèmes. Il se peut que ces gens soient informés du CERT et de la situation aux États-Unis.

Il est vrai que la version canadienne du CERT a fait face à certains problèmes. Il est nécessaire de rassembler les personnes qui se préoccupent de la mise en valeur des ressources et du partage de la richesse des ressources de ce pays. Il faut préparer un point de vue et le signaler au gouvernement, à nos membres, et à tous les autochtones du pays. De cette façon, nous pourrions faire face aux besoins du partage des ressources avec d'autres. Nous avons parlé des difficultés qu'a eues le CERT aux États-Unis et la séparation de l'élite économique et l'élite politique. À mon avis, plusieurs des chefs politiques font partie de l'élite économique et vice-versa. Je ne connais pas grand chose au sujet des élites, mais je sais que ceux qui n'en font pas partie critiquent souvent ceux qui en font partie. Cela ressemble aux situations des nantis et des non-nantis. Seuls les non-nantis traitent les autres de nantis.

Si nous devons commencer à mettre en valeur ces ressources et encourager le développement économique du pays... Je ne fais pas de distinction entre le développement économique et le développement politique. À mon avis, les deux vont de pair. Du côté des affaires, il doit y avoir un rapport sans lien de dépendance entre les institutions politiques et les institutions financières, car, avec tout le respect que je dois aux hommes politiques qui ont fait leur carrière dans les institutions politiques, ce ne sont pas toujours les meilleurs analystes financiers des besoins particuliers d'une collectivité donnée. En effet, les hommes politiques ont souvent entravé le développement économique et financier. Je ne parle pas des Indiens, je parle des hommes politiques en général. Il faut absolument faire la distinction entre l'aspect financier, commercial et politique du développement des autochtones.

Vous avez parlé de divers problèmes auxquels le CERT a dû faire face. Nous aurons sans doute à faire face aux mêmes problèmes nous-mêmes.

C'est donc pour cette raison que nous voulons séparer les deux; beaucoup de problèmes surviennent parce que l'on veut tout amalgamer, parce qu'un seul chef politique s'occupe de

[Texte]

leadership address all those issues as a political body, when you have economists, business men, who are more capable than many politicians of addressing these particular issues.

Ms Kane: I realize that some of the economic élite will also be the political élite; those two can come together and be the élite. But what about the average person, who is not a politician, who is not an entrepreneur. I am talking about your average band member, for example. How does one combat that? Of course there are always the haves and the have-nots. Do you give any consideration to the have-nots who are not politicians or anything else?

Mr. Starblanket: Hopefully we can create the climate and the environment through exertion of our own opinion on the various politicians who happen to influence policy in this country, whether they are at the federal, provincial, or Indian level, and we can create the environment to be able to allow these average individuals who would want to develop a business enterprise, or whatever else they want to develop, in any particular community in this country... I have heard many people call this country a land of opportunity, and I would like to make that opportunity available to the average native or Indian individual in this country as well. We can only make that happen through influencing public opinion, through influencing our political leaders, whether at our level or at the federal and provincial level. I can go to a person who lacks the necessary expertise to start a business and say, here is \$100,000; go and start a business. That unfortunately has been the experience of many of our entrepreneurs. They have been given that kind of money as an average individual to start businesses and have failed miserably.

What I would like to do is to create the environment in which they can be successful, without the legal barriers, without the political barriers, without all the impediments that have existed to date to the successful operation of Indian businesses in this country. Through working with politicians at this table, through working with various business organizations in this country, we can help create the environment for ordinary individuals to start businesses where they have not had the opportunity before. That is part of our whole premise of operation: to be able to create that environment.

The Chairman: Thank you very much.

Mr. Allmand.

Mr. Allmand: I just have one small question. On page 17 of the brief you say:

It is estimated that in order to realize the potential of the reserve economies and to provide required growth in employment and income will require an infusion of capital of about \$1.9 billion. While certain portions of this will come from Indian entrepreneurs and other private sector sources, continued support will be required of the federal government over the medium term.

What I want to ask you is this: Some of the witnesses before the committee have suggested that we close down most of the Department of Indian and Northern Affairs and we take all the money presently being spent for bureaucrats in the department and let that be administered by an Indian organi-

[Traduction]

toutes les questions d'un point de vue politique, alors que l'on a des économistes, des hommes d'affaires, qui sont mieux placés que les politiciens pour s'occuper de ces questions précises.

Mme Kane: Je comprends bien, l'élite économique est parfois aussi l'élite politique. Que dire cependant de la personne ordinaire, qui n'est ni politicien ni entrepreneur, mais simplement membre d'une bande. Il y a toujours les nantis et les autres. Comment vous occupez-vous des démunis?

M. Starblanket: Nous espérons créer le climat et l'environnement voulus pour que certains talents naissent qui puissent influencer la politique de notre pays, que ce soit aux niveaux fédéral, provincial, ou au niveau du gouvernement indien. Il faut que les Indiens qui veulent bâtir une entreprise commerciale ou quoi que ce soit d'autre puissent le faire n'importe où dans le pays. Car on dit de ce pays qu'il est un pays de possibilités, et il faudrait que ces possibilités soient offertes également aux autochtones, aux Indiens moyens. Nous ne pouvons y arriver qu'en influençant l'opinion publique, en influençant nos chefs politiques, aux niveaux fédéral et provincial. Je peux très bien m'adresser à quelqu'un qui n'a pas la compétence voulue pour mettre sur pied une entreprise et lui dire: voici \$100,000, allez-y maintenant. Malheureusement c'est ce qui s'est passé trop souvent, on a donné à nos entrepreneurs des sommes de ce genre pour faire démarrer une entreprise, ce qui s'est révélé un fiasco.

Ce que j'aimerais faire, c'est créer un environnement dans lequel on pourrait réussir sans barrière juridique ou politique, sans tous les empêchements auxquels nous nous sommes heurtés si souvent. En travaillant avec les politiciens à cette table, en travaillant au sein de différents organismes d'affaires, nous pouvons aider à créer un environnement où des personnes qui n'en ont pas eu la possibilité auparavant pourront se lancer dans les affaires. La création d'un tel environnement est au coeur de tout développement.

Le président: Merci.

Monsieur Allmand.

M. Allmand: J'ai simplement une brève question à poser. À la page 17 de votre mémoire, vous dites:

On estime qu'afin de réaliser le potentiel économique des réserves, pour connaître une croissance en matière d'emploi et de revenu, il faudra injecter environ 1,9 milliard de dollars dans l'économie. Une certaine partie proviendra des entrepreneurs indiens et d'autres sources du secteur privé; cependant, le gouvernement fédéral devra continuer, à moyen terme, à apporter son secours.

J'aimerais vous poser la question suivante: certains témoins qui sont venus comparaître devant le Comité ont suggéré que l'on abolisse le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien et que l'argent dépensé à l'heure actuelle pour rétribuer les fonctionnaires du ministère soit administré par

[Text]

zation which would give out that money to bands and maybe for economic development and so on. Some have recommended an Indian financial commission, which would receive applications and distribute all that money. The federal government would give it to the commission or give it to whatever organization and they would hand out the money.

Would you object to that or would you support that? Would you think that is a better way of doing it, rather than having the department continue handing out that money?

• 1805

Mr. Starblanket: Well, that is a multifaceted question, in that you first of all stated that many Indian organizations have suggested disbanding the Department of Indian and Northern Affairs. I maintain there should be some trust responsibility maintained with the Government of Canada, either through the Department of Indian and Northern Affairs or some other agency they may deem desirable.

Further, to set up an Indian financial commission composed entirely of Indians . . . pragmatically speaking, we do not now have the necessary expertise in this country to run a fund—whether it is \$10 million or \$50 million or \$345 million—exclusively. I would say that we require the business expertise of bankers, for example, of economists, management consultants, and what have you—as I have tried to do in Saskatchewan, again against the wishes of the political organization in the province, who said that Indian chiefs should control such an institution. Well, with due respect, I do not agree. I believe that we have to tap into the expertise that the non-Indian financial community can offer us. There are many individuals out there who want to support Indian business development in this country, and we should allow them to assist us, either by sitting on a board or by being advisers on boards. I believe in that kind of co-operative effort to begin implementation of economic development funds or what have you.

Mr. Allmand: Thank you.

Ms Jamieson: Mr. Chairman, it is very short.

What is the current view of the bankers towards Indian projects at the moment?

Mr. Starblanket: Well, the basic policy, which I have yet to uncover on paper, is that the Canadian Bankers' Association has stated that they will, as I stated earlier, not look favourably upon capitalizing a business project on Indian reserve land without adequate security. For that reason, indeed, the bankers have depended entirely—I would say 99.9%—on government loan guarantees—in other words, ministerial guarantees—to capitalize projects on Indian reserves. That has been the policy, and to me it is not the way to do business, because it spoils the banks.

Because of the restrictive legislation of Indian reserve lands right now that exists, there is no encouragement of individual

[Translation]

l'organisation indienne qui distribuerait cet argent parmi les bandes qui s'en serviraient pour le développement économique. Certains témoins ont recommandé une commission financière indienne qui recevrait les demandes de fonds et répartirait ceux-ci.

Vous opposeriez-vous à une telle mesure ou l'appuieriez-vous? Estimez-vous que ce serait une meilleure façon de procéder plutôt que de voir la situation persister où le ministère distribue les fonds?

M. Starblanket: Votre question est complexe. Tout d'abord, vous dites que beaucoup d'organisations indiennes ont suggéré de démanteler le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien. Je prétends que le gouvernement du Canada devrait conserver certains pouvoirs de fiducie, soit par le truchement du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien soit par celui de toute autre organisation qu'il estimerait souhaitable.

De plus, si l'on établissait une commission financière indienne composée exclusivement d'Indiens, il est certain que nous n'avons pas la compétence voulue dans notre pays pour gérer une caisse de ce genre, que le montant soit de 10, de 50 ou de 345 millions de dollars. Nous avons besoin de la compétence que possèdent les banquiers, les économistes, les conseillers en matière de gestion, etc. J'ai répété cela souvent en Saskatchewan, où je suis allé à l'encontre la politique exprimée de l'organisation politique de la province selon laquelle les chefs indiens devraient être aux commandes d'une telle institution. Je m'excuse, je ne suis pas d'accord. Je crois que nous devons profiter de l'expérience de la communauté financière non indienne. Il y a de nombreuses personnes qui veulent aider la mise sur pied d'entreprises indiennes et nous devrions leur permettre de nous aider, soit en siégeant à un conseil, soit en nous conseillant. Je crois qu'un effort conjoint de ce genre nous permettra de progresser, de mettre sur pied des caisses financières comme celles dont on a parlé.

M. Allmand: Merci.

Mme Jamieson: Monsieur le président, une très brève question.

Comment les banquiers envisagent-ils à l'heure actuelle les projets des Indiens?

M. Starblanket: De façon générale, et je n'ai encore rien écrit sur la question, l'Association des banquiers canadiens a déclaré qu'elle ne verrait pas d'un bon oeil, comme je l'ai dit précédemment, l'injection de capitaux dans des entreprises qui se situent dans les réserves indiennes, sans obtenir préalablement des garanties adéquates. C'est pour cette raison que les banquiers se sont toujours appuyés sur des garanties de prêts du gouvernement, et ceci à 99.9 p. 100, en d'autres termes sur des garanties ministérielles. À mon avis, une telle façon de faire, c'est gêner les banques, et ce n'est pas une bonne façon de faire affaires avec elles.

Étant donné toutes les restrictions législatives imposées aux réserves indiennes à l'heure actuelle, personne et aucune

[Texte]

incentive, profit motivation, and what have you by either banks or individuals on Indian reserve lands. That has been a restriction. In fact, one particular bank has been burned badly by what they thought was a ministerial loan guarantee; they discovered it was not in fact a ministerial loan guarantee, and have been hung out to dry to the tune of about \$300,000. If we had difficulty acquiring the necessary capital to finance projects on Indian reserves before this, the fact of this non-existent ministerial guarantee to this particular bank makes it even more unfavourable to develop business projects on reserves today.

Ms Jamieson: Thank you, Mr. Chairman. I will remember that when we see the minister tomorrow.

The Chairman: Noel, it has been said that no committee chairman can be an atheist because the job forces us to talk to God. Well, all I want to say is that we thank you for coming, you and your associates. You have brought us an interesting perspective. You have not made our task any easier but your presentation will force us to think a little harder and a little deeper. So be it; and sometimes I think the theme song for this subcommittee should be no, no, I never promised you a rose garden. Thank you for coming. We look forward to seeing you again on other occasions.

We will reconvene at 9.30 tomorrow morning in this same room to hear the Federation of Saskatchewan Indians.

The meeting is adjourned.

[Traduction]

banque n'est encouragée ni stimulée à investir dans les réserves indiennes. En fait, une banque a connu une expérience malheureuse en imaginant qu'elle était couverte par une garantie de prêts ministérielle alors que ce n'était pas le cas. Cette banque a perdu \$300,000. S'il nous était déjà difficile d'obtenir les fonds nécessaires pour financer divers travaux dans les réserves avant cet incident, les choses sont encore beaucoup plus difficiles.

Mme Jamieson: Merci, monsieur le président. Je me souviendrai de cette question lorsque nous aurons le ministre demain.

Le président: On a dit que les présidents des comités ne pouvaient se permettre d'être athées puisqu'ils doivent vraiment parler à Dieu. Nous vous remercions d'être venus avec vos collègues. Vous nous avez donné une perspective intéressante, et même si vous n'avez pas allégé notre tâche, vous nous forcez cependant à réfléchir un peu plus profondément à la question. Nous ne nous en plaignons pas. Parfois, je pense que la devise de notre comité devrait être: «Je ne t'ai jamais promis un jardin de roses». Je vous remercie de votre comparution. Nous serons heureux de vous revoir à d'autres occasions.

Nous reprendrons les travaux demain à 9h30 du matin dans cette même salle et nos témoins seront les représentants de la Fédération des Indiens de la Saskatchewan.

La séance est levée.



*If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Imprimerie du gouvernement canadien
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7*

WITNESSES—TÉMOINS

From the National Indian Business Association:

Mr. Noel Starblanket, President;
Mr. Irwin Goodleaf, Vice-President.

De l'Association nationale des entreprises indiennes:

M. Noel Starblanket, président;
M. Irwin Goodleaf, vice-président.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 16

Thursday, December 16, 1982

Chairman: Mr. Keith Penner

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 16

Le jeudi 16 décembre 1982

Président: M. Keith Penner

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Sub-committee on*

Indian Self-Government

*of the Standing Committee on Indian
Affairs and Northern Development*

*Procès-verbaux et témoignages
du Sous-comité sur*

L'autonomie politique des Indiens

*du Comité permanent des affaires indiennes et
du développement du Nord canadien*

RESPECTING:

To review the status, development and responsibilities of Band governments on Indian reserves, as well as the financial relationships between the Government of Canada and Indian bands

CONCERNANT:

Pour étudier le statut, l'évolution et les responsabilités des administrations de bandes dans les réserves indiennes, de même que les rapports financiers qui existent entre le gouvernement du Canada et les bandes indiennes

APPEARING:

The Honourable John C. Munro,
Minister of Indian Affairs and
Northern Development.

COMPARAÎT:

L'honorable John C. Munro,
Ministre des Affaires indiennes
et du Nord canadien.

WITNESSES:

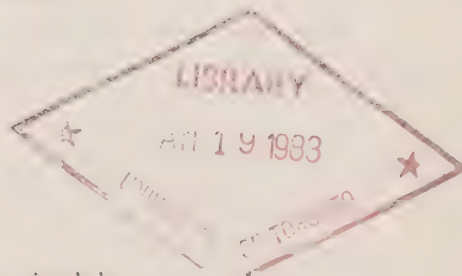
(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81-82

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982



SUB-COMMITTEE ON
INDIAN SELF-GOVERNMENT
OF THE STANDING COMMITTEE ON
INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN
DEVELOPMENT

Chairman: Mr. Keith Penner

Vice-Chairman: Mr. René Gingras

Allmand
Chénier

Greenaway
Manly

SOUS-COMITÉ SUR
L'AUTONOMIE POLITIQUE DES INDIENS
DU COMITÉ PERMANENT DES
AFFAIRES INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT
DU NORD CANADIEN

Président: M. Keith Penner

Vice-président: M. René Gingras

Oberle
Schellenberger

Tousignant—(9)

Messrs. — Messieurs

(Quorum 5)

Le greffier du Sous-comité

François Prigent

Clerk of the Sub-committee

Changes in Sub-committee's membership:

On Thursday, December 16, 1982:

Mr. Greenaway replaced Mr. Shields.

Modification de la composition du Sous-comité:

Le jeudi 16 décembre 1982:

M. Greenaway remplace M. Shields.

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, DECEMBER 16, 1982
(24)

[Text]

The Sub-committee on Indian Self-Government of the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met at 10:05 o'clock a.m., this day, the Chairman, Mr. Penner, presiding.

Members of the Sub-committee present: Messrs. Chénier, Gingras, Greenaway, Manly, Oberle, Penner and Schellenberger.

Ex-officio member present: From the Assembly of First Nations: Ms Roberta Jamieson.

Liaison members present: From the Native Women's Association of Canada: Ms Marlyn Kane. *From the Native Council of Canada:* Mr. Clem Chartier.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Mrs. Barbara Reynolds, Research Officer. *From the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade:* Mr. P.C. Dobell, Policy Co-ordinator.

Witnesses: From the Federation of Saskatchewan Indian Nations: Chief Sol Sanderson, President and Mr. Felix Musqua, First Vice-Chief.

The Sub-committee resumed consideration of its Orders of Reference dated Wednesday, August 4, 1982 and Monday, September 20, 1982. (See *Minutes of Proceedings, Wednesday, October 6, 1982, Issue No. 1.*)

Mr. Sanderson made a statement and answered questions.

It was agreed that the following documents submitted by the Federation of Saskatchewan Indian Nations, be filed as an exhibit with the Clerk of the Sub-committee: (*Exhibit F*)

- Indian Nations and Canada—Government Institutions and Processes (Chart)
- Province of Saskatchewan 1930 Natural Resources Agreement
- Indian Government of Saskatchewan Resolution—The First Nation Act
- Draft General Development Agreement
- Agenda: Indian Government; The Construction of Indian Law (Customary Law) And Canadian Indian Law (English Common Law)
- Explanation for the Provisional Charter of the Federation of Saskatchewan Indian Nations' Chiefs Council
- Draft: The Federation of Saskatchewan-Indian Nations' Provisional Charter
- Executive Summary/Indian Economic Development
- Executive Summary/Indian Justice Services
- Item A-8—Indian Justice Programs—1983-84 Funding Requirements
- Office of Indian Rights Protection
- Summary Report the Saskatchewan Indian Education Commission—January, 1982—May, 1983

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 16 DÉCEMBRE 1982
(24)

[Traduction]

Le Sous-comité sur l'autonomie politique des Indiens du Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit aujourd'hui à 10h05 sous la présidence de M. Penner (président).

Membres du Sous-comité présents: MM. Chénier, Gingras, Greenaway, Manly, Oberle, Penner et Schellenberger.

Membre d'office présent: De l'Assemblée des Premières nations: M^{me} Roberta Jamieson.

Membres-agents de liaison présents: De l'Association des femmes autochtones du Canada: M^{me} Marlyn Kane. *Du Conseil des Autochtones du Canada:* M. Clem Chartier.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: M^{me} Barbara Reynolds, chercheuse. *Du Centre parlementaire pour les affaires étrangères et le commerce extérieur:* M. P.C. Dobell, coordonnateur des politiques.

Témoins: De la Fédération des nations indiennes de la Saskatchewan: Le chef Sol Sanderson, président et M. Felix Musqua, premier vice-chef.

Le Sous-comité reprend l'étude de ses ordres de renvoi du mercredi 4 août 1982 et du lundi 20 septembre 1982. (Voir *procès-verbal du mercredi 6 octobre 1982, fascicule n° 1.*)

M. Sanderson fait une déclaration et répond aux questions.

Il est convenu que les documents suivants soumis par la Fédération des nations indiennes de la Saskatchewan soient déposés auprès du greffier du Sous-comité: (*Pièce F*)

- «Indian Nations and Canada—Government Institutions and Processes (Chart)»
- «Province of Saskatchewan 1930 Natural Resources Agreement»
- «Indian Governments of Saskatchewan Resolution—The First Nation Act»
- «Draft General Development Agreement»
- «Agenda: Indian Government; The Construction of Indian Law (Customary Law) and Canadian Indian Law (English Common Law)»
- «Explanation for the Provisional Charter of the Federation of Saskatchewan Indian Nations' Chiefs Council»
- «Draft: The Federation of Saskatchewan-Indian Nations' Provisional Charter»
- «Executive Summary/Indian Economic Development»
- «Executive Summary/ Indian Justice Services»
- «Item A-8—Indian Justice Programs—1983-84 Funding Requirements»
- «Office of Indian Rights Protection»
- «Summary Report the Saskatchewan Indian Education Commission—January, 1982—May, 1983»

- Re-organization of the Federation of Saskatchewan Indians; Agency Convention
- Draft paper: Revenue and Resource Sharing and Indian Economic Development: I. An Overview
- Submission to the Parliamentary Task Force on Federal-Provincial Fiscal Arrangements
- The First Nations: Indian Government and the Canadian Confederation
- Indian Treaty Rights
- Federation of Saskatchewan Indian Nations' Convention
- Saskatchewan District Chiefs Convention
- The First Nations: Indian Government in the Community of Man
- Saskatchewan Region Indian and Inuit Affairs (Department of Indian and Northern Affairs): Maps
 1. Demography and Political Boundaries
 2. Potential Economic Development Impacting on Bands
 3. Tourism and Renewable Resource Development.

Mr. Musqua made a statement.

At 1:02 o'clock p.m., the Sub-committee adjourned until 3:30 o'clock p.m., this afternoon.

AFTERNOON SITTING

(25)

The Sub-committee on Indian Self-Government of the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met at 3:55 o'clock p.m., the Chairman, Mr. Penner, presiding.

Members of the Sub-committee present: Messrs. Chénier, Gingras, Manly, Oberle, Penner, Schellenberger and Tousignant.

Ex-officio member present: From the Assembly of First Nations: Ms Roberta Jamieson.

Liaison members present: From the Native Women's Association of Canada: Ms Marlyn Kane. *From the Native Council of Canada:* Mr. Clem Chartier.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Mrs. Barbara Reynolds, Research Officer. *From the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade:* Mr. P.C. Dobell, Policy Co-ordinator.

Appearing: The Honourable John C. Munro, Minister of Indian Affairs and Northern Development.

Witnesses: From the Department of Indian Affairs and Northern Development: Mr. R.J. Fournier, Acting Deputy Minister; Mr. I. Cowie, Acting Assistant Deputy Minister, Corporate Policy and Mr. D.E. Goodleaf, Director General, Program Planning & Policy Co-ordination, Indian & Inuit Affairs Program.

The Sub-committee resumed consideration of its Orders of Reference dated Wednesday, August 4, 1982 and Monday, September 20, 1982. (*See Minutes of Proceedings, Wednesday, October 6, 1982, Issue No. 1.*)

The Minister, with the witnesses, answered questions.

—«*Re-organisation of the Federation of Saskatchewan Indians; Agency Convention*»

—«*Draft paper: Revenue and Resource Sharing and Indian Economic Development: I. An Overview*»

—«*Submission to the Parliamentary Task Force on Federal-Provincial Fiscal Arrangements*»

—«*The First Nations: Indian Government and the Canadian Confederation*»

—«*Indian Treaty Rights*»

—«*Federation of Saskatchewan Indian Nations' Convention*»

—«*Saskatchewan District Chiefs Convention*»

—«*The First Nations: Indian Government in the Community of Man*»

—«*Saskatchewan Region Indian and Inuit Affairs (Department of Indian and Northern Affairs): Maps*»

1. «*Demography and Political Boundaries*»

2. «*Potential Economic Development Impacting on Bands*»

3. «*Tourism and Renewable Resource Development*».

M. Musqua fait une déclaration.

A 13h02, le Sous-comité suspend ses travaux jusqu'à 15h30.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

(25)

Le Sous-comité sur l'autonomie politique des Indiens du Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit aujourd'hui à 15h55 sous la présidence de M. Penner (président).

Membres du Sous-comité présents: MM. Chénier, Gingras, Manly, Oberle, Penner, Schellenberger et Tousignant.

Membre d'office présent: De l'Assemblée des Premières nations: M^{me} Roberta Jamieson.

Membres-agents de liaison présents: De l'Association des femmes autochtones du Canada: M^{me} Marlyn Kane. *Du Conseil des Autochtones du Canada:* M. Clem Chartier.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: M^{me} Barbara Reynolds, recherchiste. *Du Centre parlementaire des affaires étrangères et le commerce extérieur:* M. P.C. Dobell, coordonnateur des politiques.

Comparent: L'honorable John C. Munro, ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien.

Témoins: Du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien: M. R.J. Fournier, sous-ministre suppléant; M. I. Cowie, sous-ministre adjoint suppléant, Politique intégrée et M. D.E. Goodleaf, directeur général, Planification des programmes et coordination des politiques, Programme des Affaires indiennes et inuit.

Le Sous-comité reprend l'étude de ses ordres de renvoi du mercredi 4 août 1982 et du lundi 20 septembre 1982. (*Voir procès-verbal du mercredi 6 octobre 1982, fascicule n° 1.*)

Le ministre et les témoins répondent aux questions.

At 4:42 o'clock p.m. the sitting was suspended.

At 4:54 o'clock p.m., the sitting resumed.

It was agreed that the Chairman present the draft Order of Reference to the House Leader.

At 6:26 o'clock p.m., the Sub-committee adjourned to the call of the Chair.

A 16h42, le Sous-comité suspend ses travaux.

A 16h54, le Sous-comité reprend ses travaux.

Il est convenu que le président présente le projet d'ordre de renvoi à l'Orateur de la Chambre.

A 18h26, le Sous-comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Sous-comité

François Prigent

Clerk of the Sub-committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Thursday, December 16, 1982

• 1003

The Chairman: This morning's session on the Subcommittee on Indian Self-Government is called to order. Today, we have with us Chief Sol Sanderson, who is President of the Federation of Saskatchewan Indians. Accompanying Mr. Sanderson is Mr. Felix Musqua, who is the First Vice-Chief of the Federation of Saskatchewan Indians.

While we were waiting to get under way, I briefly went through some of the material that Chief Sanderson has prepared for us, and there is a very extensive amount of work that has been done by the Federation of Saskatchewan Indians.

Mr. Sanderson, we are looking forward to hearing from you. I believe that a great deal of what you have to present today will be of immense help to the work of this subcommittee. So we welcome you very warmly.

• 1005

Chief Sanderson.

Chief Sol Sanderson (President, Federation of Saskatchewan Indians): Thank you, Mr. Chairman and honourable members. We would like, first of all, to commend your efforts at this time in history. I know that the task that you have before you is certainly not a light one. Our experience is that to associate yourselves with an Indian issue or take a position on behalf of Indians is not necessarily the most politically popular thing to do at this point in history. What we are going to be asking you to do today is to rise above the feelings of your constituents and take a lead as parliamentarians to expose even more actively the issues that are between us and that govern Canada-Indian relations.

We are also going to request at this time that the committee put forward an interim report prior to the constitutional hearings in the spring, and in that report we would like you to put forward a recommendation to have Parliament appropriate enough money fully to address the Canada-Indian relationships. When I say that, I am talking about a situation that you can appreciate, that you have already addressed and that you have had to put a lot of money into—and that is the same kind of money that was put into addressing fully the French-English conflicts and the French-English relationships in Canada.

We need no less money than was spent on that relationship at this time in history to deal fully with the Canada-Indian relationships. Not just parliamentarians like yourselves, but

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le jeudi 16 décembre 1982

Le président: À l'ordre, s'il vous plaît, nous allons maintenant commencer la séance de ce matin du sous-comité sur l'autonomie politique des Indiens. Nous accueillons parmi nous aujourd'hui le chef Sol Sanderson, qui est président de la Fédération des Indiens de la Saskatchewan. Accompagne M. Sanderson, M. Felix Musqua, qui est le premier vice-chef de la Fédération.

En attendant de commencer, j'ai rapidement parcouru un certain nombre des documents que le chef Sanderson a préparés pour nous et je tiens à souligner que la Fédération a fait un énorme travail.

Monsieur Sanderson, nous attendons avec impatience de savoir ce que vous avez à nous dire. Je pense qu'une grande partie de ce que vous allez nous présenter aujourd'hui sera très utile au sous-comité. Nous vous souhaitons donc une très chaleureuse bienvenue.

Le chef Sanderson.

Le chef Sanderson (président, Federation of Saskatchewan Indians): Merci, monsieur le président, honorables députés. Nous aimerions tout d'abord vous féliciter des efforts historiques que vous faites à ce moment-ci. Je sais que la tâche que vous avez à accomplir n'est pas légère. Si nous nous fions à notre propre expérience, ce n'est pas très populaire sur le plan politique, surtout à l'heure actuelle, de s'allier à une cause indienne ou de prendre position au nom des Indiens. Ce que nous allons vous demander de faire aujourd'hui, c'est d'aller au-delà des sentiments de vos électeurs et de jouer le rôle de leaders, en tant que parlementaires, pour exposer de façon encore plus ouverte les questions qui nous préoccupent ici et qui gouvernent les relations qu'entretiennent entre eux le Canada et les Indiens.

Nous allons également demander au comité de soumettre un rapport provisoire avant le débat constitutionnel prévu pour le printemps. Et nous vous demandons d'autre part de recommander dans ce rapport que le Parlement octroie suffisamment d'argent pour permettre une étude approfondie des rapports Canada-Indiens. Lorsque je dis cela, je me réfère à une situation que vous comprendrez, à laquelle vous vous êtes déjà intéressés et à laquelle vous avez consacré beaucoup d'argent... Nous aimerions que vous consacriez à l'étude de notre problème autant d'argent que vous en avez consacré à étudier les conflits «franco-anglais» et les relations qui existent au Canada entre les communautés francophones et anglophones.

Il faudrait qu'autant d'argent soit consacré à l'étude des relations canado-indiennes. Il ne faut pas que l'étude du problème se limite aux seuls parlementaires regroupés ici; il

[Texte]

the full House of Parliament here has to address the questions fully, and so do the people out there in your constituencies, and we cannot do it on the nickels and dimes that are available to us at this time. We do not see us resolving the questions that are outstanding by simply appearing before a parliamentary committee of all the parties involved.

It is our intention, though, to take advantage of several processes. We want to be able to use this process to access any resources that we can to accomplish a full understanding of Canada-Indian relationships.

But going hand in hand with the issue of Indian government, the status of it, the legal status of it, is the question on the Constitution. We do not separate Indian government from the constitutional issues that are outstanding; we do not separate the Constitution and Indian government from the treaties and the treaty positions; and we do not separate either of those three from the kinds of legislation that are going to be enacted by the federal government, provincial governments or Indian governments. We see those four processes going hand in hand.

In proceeding, Mr. Chairman, we have written to you and the committee outlining our position with respect to your terms of reference, and we are here today to present to you the materials for your examination, and we have requested a formal reply from the committee. In the past, we have had the process of a so-called consultation exercise by various parliamentary committees and governments. We think the stage of consultation processes is over with the new constitutional arrangements in place. There has to be a real process that is a bilateral process reinforced not only by this committee but by the ongoing process in the Constitution.

• 1010

We would like to present this material today with a view to having the committee come out to Saskatchewan. The tentative dates for Saskatchewan are February 28 to March 4. We understand those will be firmed up at a later time. At that time we will have the opportunity for our chiefs and our bands to meet with you and to discuss fully their positions, reinforcing much of what we are already saying and adding to some of the things that we do miss about our presentations.

The final process that we would like to have is this. After we have wound up in Saskatchewan, after visiting the various reserves in the time you have available, we would like to assemble in Saskatoon, in a central location, to do a more specific and technical presentation on your terms of reference. That is the procedure that we would like to use in addressing this committee.

Let me try to give you a clear idea, an indication, of where we are going. I have appeared before many parliamentarians

[Traduction]

faut que tous les députés parlementaires et que tous les gens dans vos circonscriptions s'y intéressent, et nous ne pouvons rien faire sur ce plan avec les piètres sommes qui sont mises à notre disposition à l'heure actuelle. Selon nous, ces problèmes ne seront pas réglés par notre simple comparution devant un comité parlementaire regroupant des représentants de tous les partis politiques.

Nous avons cependant l'intention de profiter d'un certain nombre de processus. Nous voulons pouvoir utiliser ce processus pour avoir accès à toutes les ressources nécessaires pour pouvoir en arriver à une compréhension approfondie des relations canado-indiennes.

Mais parallèlement à la question de l'autonomie politique pour les Indiens, et à celle du statut juridique de tout gouvernement indien, il y a la question de la Constitution. Nous ne séparons pas la question du gouvernement indien des questions constitutionnelles qui restent à résoudre; nous ne séparons pas la Constitution et le gouvernement indien des traités et des positions adoptées en vertu de ces derniers; et nous ne séparons aucun de ces trois éléments des genres de lois qui seront adoptées par les gouvernements fédéral, provinciaux ou indiens. Selon nous, ces quatre processus vont de pair.

Monsieur le président, nous vous avons écrit, à vous et au comité, esquissant notre position relativement à votre ordre de renvoi, et nous sommes ici devant vous pour vous présenter un certain nombre de documents que vous pourrez examiner. Enfin, nous avons demandé que le comité nous fournisse une réponse officielle. Par le passé, nous avons participé au prétendu processus de consultation avec divers gouvernements et comités parlementaires. Compte tenu des nouveaux arrangements constitutionnels, l'époque des processus de consultations est maintenue révolue. Il faut qu'il y ait un véritable processus bilatéral qui soit renforcé non seulement par le comité ici réuni mais par le processus continu de la Constitution.

Nous aimerions vous présenter aujourd'hui ces documents en prévision du voyage que vous allez faire en Saskatchewan. Les dates provisoires pour ce voyage ont été fixées pour la semaine du 28 février au 4 mars. D'après ce que nous avons compris, ces dates seront confirmées ultérieurement. Lors de votre séjour, nos chefs et les représentants de nos bandes pourront vous rencontrer pour discuter avec vous de leur position, pour souligner ce que nous allons déjà vous dire et pour ajouter au tableau d'ensemble certains éléments dont nous aurions omis de faire état dans notre mémoire.

Le processus final que nous aimerions voir est le suivant. Après avoir terminé votre périple en Saskatchewan, après avoir visité différentes réserves auxquelles vous pourrez vous rendre, nous aimerions vous rencontrer de nouveau à Saskatoon, dans un endroit central, afin de vous présenter des instances de nature plus spécifique et plus technique, toujours dans le cadre de votre ordre de renvoi. C'est cette façon de procéder que nous aimerions suivre avec le comité.

Permettez-moi de vous donner une idée un peu plus claire de ce à quoi nous voulons en venir. J'ai comparu devant de

[Text]

and many governments in the last few years—in the last few months—including those in England. We have said time and time again that 65% of what we want is what we can do for ourselves by formally implementing Indian government.

What we would like to do with you this morning is to take you through some of the stages of development that we are at in Saskatchewan and try to relate them to your terms of reference. We would also like to take you through some of the kinds of offices we think are required, about parliamentary reform, not just here in Ottawa, but across Canada. We will leave as much time as is possible for questions. We would like to know where you are coming from on many of the questions and the issues. So, rather than take up too much of that time, Mr. Chairman, I would like to go right into the presentations on the political institutions and their developments.

We have supported the Declaration of First Nations. That declaration is the declaration we stand by in Saskatchewan. All our chiefs have signed the declaration. We stand by the principles of the Treaty of Aboriginal Rights in the declaration, and we will see the work in the next few days and in the next few months addressing fully each of the nine principles there. We would like to see them fully addressed, not only by Parliament, but also by our own people.

To implement the declaration and the continuing right to self-government in Saskatchewan, our chiefs and councils have taken formal action to implement the political institutions that are required for Indian government in Saskatchewan. Some of the terms that we use are, I guess, at this time offensive to a lot of people who are not Indians, but that does not really matter. You offend us all the time with your terminology as well.

But, Mr. Chairman, we are now known as the Federation of Saskatchewan Indian Nations. Our title has been officially changed by the signing of this convention in Saskatchewan. The Federation of Saskatchewan Indian Nations Convention is the convention that recognizes the bands formally. It recognizes the Indian governments of each of those bands, the chiefs and councils. The convention recognizes the right of the chiefs to assemble provincially, in our own Indian legislative assembly, for the enactment of Indian law and the development of Indian law. It also recognizes the district chiefs' conventions, where they have formally organized their political institutions at that level, which will govern the other institutions that are being put in place at that level.

• 1015

The instrument we are working on to implement these conventions is a charter. We have provided you a draft of the charter and also an explanation of the charter. The draft charter has been adopted in principle by the chiefs and the bands of Saskatchewan. We will all be working over the next three and a half years more specifically formally to implement

[Translation]

nombreux parlementaires et de nombreux gouvernements ces dernières années, et même ces derniers mois, y compris ceux d'Angleterre. Nous avons dit à maintes reprises que 65 p. 100 de ce que nous voulons, nous pourrions l'obtenir par nous-mêmes en créant officiellement un gouvernement indien.

Ce que nous aimerions faire avec vous ce matin, c'est de vous expliquer les étapes de développement par lesquelles nous sommes passés en Saskatchewan, en essayant de raccrocher tout cela à votre ordre de renvoi. Nous aimerions également vous parler d'un certain nombre de bureaux qui sont nécessaires selon nous, ainsi que de la réforme parlementaire, non pas seulement à Ottawa, mais à l'échelle du pays. Et nous nous efforcerons de laisser beaucoup de temps pour les questions. Nous aimerions également connaître votre point de vue au sujet de bon nombre de questions qui nous préoccupent. J'aimerais donc, sans plus tarder, monsieur le président, plonger tout de suite dans notre document qui se rapporte aux institutions politiques et à leur développement.

Nous avons appuyé la Déclaration des premières nations. Cette déclaration est celle que nous avons épousée en Saskatchewan. Tous nos chefs l'ont signée. Nous appuyons les principes du traité des droits autochtones qui figurent dans la déclaration, et nous allons voir dans les prochains jours et dans les prochains mois comment seront traités les neuf principes qui y sont énoncés. Nous aimerions que ces principes fassent l'objet d'études non seulement par le Parlement mais également par notre propre peuple.

En vue d'appliquer la déclaration et le droit à l'autonomie politique en Saskatchewan, nos chefs et nos conseils ont pris des mesures officielles pour créer les institutions politiques dont aura besoin un gouvernement indien en Saskatchewan. Un certain nombre des termes que nous utilisons sont, je le suppose, susceptibles d'offenser beaucoup de gens qui ne sont pas Indiens, mais cela ne compte pas vraiment. Vous nous vexez sans cesse avec votre terminologie.

Monsieur le président, on nous connaît sous le nom de *Federation of Saskatchewan Indian Nation*. Notre nom a été officiellement changé par la signature de cette convention en Saskatchewan. La *Federation of Saskatchewan Indian Nations Convention* est la convention qui reconnaît officiellement les bandes. Elle reconnaît les gouvernements indiens de chacune de ces bandes ainsi que leurs chefs et leurs conseils. La convention reconnaît aux chefs le droit de se réunir à l'échelle de la province, au sein de notre propre assemblée législative indienne, pour l'élaboration et l'adoption de lois indiennes. Elle reconnaît également les conventions des chefs de district, lorsque ceux-ci ont officiellement organisé leurs institutions politiques à ce niveau-là, institutions qui gouverneront les autres institutions mises en place à ce même niveau.

Le texte que nous sommes en train de préparer en prévision de l'application de ces conventions est une charte. Nous vous avons fourni une ébauche de la charte ainsi qu'un texte explicatif. L'ébauche a été adoptée en principe par les chefs et par les bandes de la Saskatchewan. Nous allons travailler ensemble pendant les trois prochaines années et demie à la

[Texte]

the details of the political institutions, but also formally to address the charter, and after three years it will be known as The First Nations Act.

The charter deals with basic principles. Article 1 deals with the purposes and the principles of formalizing and implementing the conventions, and we are working at every level to implement and formalize those conventions at the district, provincial, and band levels. It also deals with the articles—item 2 deals with the membership of the Federation of Saskatchewan Indians and the chiefs council itself.

On page 3, the fundamental rights and duties of the bands, article 3, we list the fundamental rights and duties of the bands as we see them, and you will note that we see the band powers differing from the chief and council powers. So the Indian government constitutions will entrench those powers of the band and the rights and duties of the band. That also takes in the collective rights of the band. In dealing with the collective rights issues, of course they are based on the doctrines and the principles that Indian society operates on. I know that is in direct conflict with your individual rights concepts, and I guess these are the things we have to be prepared to address fully in Canada-Indian relationships.

Page 4 deals with the organs of the Federation of Saskatchewan Indians and the kind of developments that are required there in the chiefs councils and the legislative authority the assemblies will have at the various levels, and the creation of a senate and an elders' council and assembly. I might add that the elders' council and the senate have created their own powers, just rubber-stamped by the chiefs and the Indian people of Saskatchewan. They have expanded on their powers to include veto powers, not like your senate. They have full veto powers in our developments, and they also have investigative powers.

We also establish the executive functions of the convention through this charter. Those are limited right now, but we will be expanding on those executive powers.

Article 4 deals more specifically with the senate and the elders, the establishment of those institutions politically, and they are now sitting down expanding on their powers and their responsibilities. It also sets out the rules and procedures for their activities; and they will be expanding on those. It deals with judicial powers and the establishment of a judicial commission; and that commission is being established now in Saskatchewan by appointment from the districts and the agency through the chiefs, to establish a judicial commission for the implementation of an Indian judicial system.

Also it deals with financing. Article 9, paragraph 21 establishes our own procedure for putting in place an auditor general's office that will be accountable to the assembly of chiefs and not to myself or to individuals of the Federation of Saskatchewan Indians.

As I say, we are looking to expand on this over the next three years, and when it is completed it will be known as The First Nations Act in Saskatchewan. The reason for that, Mr.

[Traduction]

définition des détails des institutions politiques, mais nous allons également retravailler la charte qui sera connue, après trois ans, sous le nom de Loi des Premières nations.

Cette charte traite de principes de base. L'article 1 traite des objets et des principes des conventions et de leur mise en application, et nous oeuvrons à tous les niveaux afin que ces conventions soient adoptées au niveau des districts, des provinces et des bandes. L'article 2 traite de la liste de membres de la Fédération des Indiens de la Saskatchewan et du Conseil des chefs lui-même.

À la page 3, au chapitre des droits fondamentaux et des tâches des bandes, nous donnons, à l'article 3, une liste de ces droits et tâches, et vous constaterez que les pouvoirs des bandes diffèrent de ceux du chef et du conseil. Les constitutions indiennes enchâsseront les pouvoirs de la bande et les droits et les responsabilités de cette dernière. Cela englobe également les droits collectifs de la bande. Il convient également de souligner que lorsqu'on parle de droits collectifs, il s'agit de droits qui sont fondés sur les doctrines et sur les principes en vertu desquels fonctionne la société indienne. Je sais que cela est directement opposé à votre concept de droits individuels, et je suppose que l'on aura à en discuter dans le cadre des négociations sur les relations canado-indiennes.

À la page 4, nous parlons des organes de la Fédération, des changements qu'il faudra apporter aux conseils des chefs, de l'autorité législative dont seront dotées les assemblées à divers niveaux et de la création d'un sénat, d'un conseil des anciens et d'une assemblée. J'ajouterai que le conseil des anciens et le sénat se sont dotés de leurs propres pouvoirs, et que leurs décisions seront automatiquement approuvées par les chefs et par le peuple indien de la Saskatchewan. Ils ont élargi leurs pouvoirs de façon à avoir un droit de veto, ce qui n'est pas le cas de votre Sénat. Ils ont un droit de veto absolu et ils ont également le droit d'enquêter.

Nous établissons également dans cette charte les fonctions exécutives de la convention. Celles-ci sont limitées à l'heure actuelle, mais elles s'élargiront.

L'article 4 traite plus particulièrement du sénat et des anciens et de l'établissement politique de ces institutions. Les anciens se réunissent à l'heure actuelle en vue d'élargir leurs pouvoirs et leurs responsabilités. Cet article établit également les règles et les procédures relatives à leurs activités; et celles-ci aussi seront élargies. L'article traite par ailleurs des pouvoirs judiciaires et de l'établissement d'une commission judiciaire; on est déjà en train d'établir cette commission en Saskatchewan, en vue de mettre en oeuvre un système judiciaire indien. Les nominations proviennent des districts et de l'agence, et elles passent par les chefs.

Cet article parle également de la question du financement. L'article 9, paragraphe 21, établit notre propre procédure pour la création d'un poste de vérificateur général. Le titulaire de ce poste sera responsable devant l'Assemblée des chefs et non devant moi ou devant les membres de la Fédération.

Comme je l'ai déjà dit, nous comptons travailler à ce document pendant les trois prochaines années, et, une fois terminé, il sera connu en Saskatchewan sous le titre de *The*

[Text]

Chairman and committee members, is that we examined the process in the U.S., where the tribal authorities have been put in place with their governmental powers, their political institutions, and their judicial systems.

• 1020

And we find one weakness, in that they proceed to develop Indian law and force Indian law . . . They get so far in their political institutions and their legal institutions and then the United States Constitution takes over at a certain level. The weakness is because there is no formal mechanism combining the efforts and the legal institutions, political institutions, of the tribes of the U.S. So in Canada we are looking to have the First Nations Act be the buffer, if you will, on the conflicts that are going to be there in regulating Canada-Indian relationships out of the Constitution Act.

We can see the continuing process where we as individuals are continuously dealing with the conflicts in the Constitution on Canada-Indian relationships.

The next two documents summarize how we see the Indian justice services expanded under Indian control and Indian government dealing with a number of institutions, putting in place a judicial system of our own tribunals. We do not see the need for creating a separate police force. We would rather see the approach taken whereby we expand on the present force, the RCMP, and just cross-deputize their powers to police under Indian jurisdiction and enforce Indian law when they are on Indian territory. When they are off Indian territory they can continue the practice that they are most familiar with of enforcing provincial-federal law.

We are looking at a full program . . . of an Indian justice service, including the probation program. We will expand our Indian federated college to include the Indian Law Institute and create and develop Indian law through our political institutions.

We are looking for the Indian Legal Services Department to be expanded, where we control it under the direction of our political institutions. Right now we do not have any opportunities really to take advantage of the legal services available provincially or federally.

We are looking for the establishment of the Indian Justice Commission itself, which will be the regulatory body for the Indian justice system and the proposal details—the rest of the kinds of services that we want to put in place under the Indian justice department.

The other work that we have done, Mr. Chairman, is dealing with the Canada-Indian fiscal relations, which are part of your terms of reference. We appeared and presented a report to the parliamentary committee that was struck on EPF funding. We have tried to get the government to redirect the funding that is available to the Saskatchewan government now and previously through this arrangement, because it covers home care services, child care services. It covers moneys to educational

[Translation]

First Nations Act, Loi des Premières nations. Et si nous avons opté pour cette formule, monsieur le président et membres du Comité, c'est que nous avons examiné le processus américain, en vertu duquel les autorités tribales ont été mises en place dotées de leurs propres pouvoirs, de leurs propres institutions politiques et de leur propre système judiciaire.

Et nous constatons une faiblesse, dans la mesure où ils élaborent une législation indienne et imposent une législation indienne . . . Dans le cadre de leurs institutions politiques et juridiques, ils vont jusqu'à un certain pont à partir duquel la Constitution des États-Unis prend le relais. La faiblesse réside dans le fait qu'il n'y a pas de mécanisme officiel combinant les efforts des institutions juridiques et politiques des tribus des États-Unis. Au Canada, nous voudrions que la Loi des Premières Nations soit le garde-fou, si vous voulez, des conflits inhérents à la réglementation des relations Canada-Indiens dans le cadre de la loi constitutionnelle.

Ce serait un mécanisme permanent permettant de régler les conflits dans les relations Canada-Indiens relevant de la Constitution.

Les deux documents suivants résument notre perception de services judiciaires indiens sous le contrôle d'un gouvernement indien comportant un certain nombre d'institutions, et la mise en place d'un système judiciaire avec nos propres tribunaux. Nous ne voyons pas la nécessité d'instituer des forces policières distinctes. Nous préférierions une expansion des services actuels offerts par la Gendarmerie royale avec une délégation des pouvoirs policiers dans les champs de juridiction indienne et d'exécution de la Loi indienne en territoire indien. Hors du territoire indien, ils peuvent continuer à faire appliquer les lois provinciales et fédérales.

Nous envisageons un programme complet . . . de services de justice indiens, y compris le programme de probation. Nous élargirons notre collège fédéré indien pour inclure un institut de droit indien et nos institutions politiques auront pour tâche de créer et d'élaborer le droit indien.

Nous voudrions que le département des services juridiques indiens soit élargi et que nos institutions politiques en assument le contrôle. A l'heure actuelle nous n'avons pas vraiment la possibilité de tirer profit des services juridiques provinciaux ou fédéraux.

Nous voudrions qu'une commission de justice indienne soit établie, commission qui serait l'instance de réglementation du système de justice indien et, dans notre proposition, nous donnons le détail de tous les autres genres de services que nous voulons mettre en place dans le département de justice indien.

Monsieur le président, nous avons également étudié les relations fiscales canado-indiennes qui sont inscrites à votre mandat. Nous avons présenté un rapport au Comité parlementaire chargé d'étudier le financement des programmes établis. Nous avons essayé d'inciter le gouvernement à rediriger le financement mis à la disposition du gouvernement de la Saskatchewan dans le cadre de l'entente actuelle car elle couvre les services domiciliaires et les services aux enfants. Elle

[Texte]

institutions at the post-secondary level. We have our own colleges—the federated college, the community college and so on. We would like to see those moneys redirected to the operations and the cost of running those colleges.

The last time we looked at this, the money that was allocated through that formula was \$127 million. We are included in the calculation of the people of Saskatchewan, when they are allocating those moneys, so we would like to get our moneys redirected from that source directly to our bands and to our institutions.

The other document that we have completed, Mr. Chairman, is on revenue resource sharing. Under the treaties Canada only gained conditional access to lands and to resources. The revenue-sharing document outlines our position on all the resources—both renewable and nonrenewable—and the legal chapter . . . Also, the treaty position establishes our continuing interest in the title to these resources off the reserve.

I am not necessarily talking to you today about the resources on the reserve, because your own laws in Canada have clearly established our rights to those resources on reserve. But the revenue resource-sharing document deals with the whole question of Indian resources and the continuing title we have in those resources off the reserves.

• 1025

This is the map of Saskatchewan. You will find it in your kit. It outlines the political boundaries, treaty boundaries, and it shows the kind of overlapping jurisdictions that have been created by governments who have acted as agents of the Crown over history. We have to be prepared to alter those boundaries so that they clearly establish Indian jurisdiction, federal and provincial jurisdiction. They also clearly establish shared jurisdiction on responsibilities. That is what the treaties are all about, and that is the spirit and intent of the economic-political alliance under treaty.

We cannot continue to allow the expansive and jurisdictional powers of the federal, provincial and municipal governments. We have to take a stand and we have to be prepared to address with you and other parliamentarians the clear areas of Indian jurisdiction, and as I said, those shared areas of jurisdiction, off reserve in treaty boundaries, because, again, those treaties guarantee us a continuing right of access to those resources off reserve.

The next one shows the kind of mineral potential and resource development in the Province of Saskatchewan . . . We are not interested just in the job opportunities there, we are interested in the management, control and development of those resources. Thanks to those departments and those government bodies who have wanted to create jobs, we will take the jobs, but we are interested in the real action about control of those developments, the management of those resources and the construction contracts and so on. We are no different now from anybody else at this stage, except we want to do it all under Indian jurisdiction, and that is the problem.

[Traduction]

couvre le financement des institutions éducatives au niveau postsecondaire. Nous avons nos propres collègues—le Collège fédéré, le Collège communautaire, etc. Nous voudrions que cet argent aille directement à ces collèges.

La dernière fois que nous avons étudié cette question, la somme allouée par cette formule se montait à 127 millions de dollars. Aux fins du calcul, nous sommes inclus dans les chiffres de la population de la Saskatchewan et nous voudrions que l'argent qui nous revient soit versé directement à nos bandes et à nos institutions.

L'autre document que nous avons préparé, monsieur le président, porte sur le partage des revenus tirés des ressources. En vertu des traités, le Canada n'a qu'un accès conditionnel aux terres et aux ressources. Ce document indique notre position quant aux ressources à la fois renouvelables et non renouvelables et évoque les questions juridiques . . . Également, de par les traités, nous sommes partie prenante au titre pour les ressources hors réserve.

Je ne vous parle pas aujourd'hui des ressources dans les réserves car vos propres lois au Canada ont clairement établi nos droits à ces ressources dans les réserves. Ce document sur le partage des revenus tirés des ressources porte sur toute la question des ressources indiennes et sur notre titre permanent de propriété sur ces ressources hors des réserves.

Ceci est une carte de la Saskatchewan. Vous la trouverez dans les documents. Elle indique les frontières politiques, les frontières des traités, et le genre de chevauchement de juridictions qui a été créé par les gouvernements qui ont agi comme mandataires de la Couronne au cours de l'histoire. Nous devons être prêts à modifier ces frontières afin qu'elles établissent clairement la juridiction indienne, la juridiction fédérale et la juridiction provinciale. Elles établissent également de manière claire la juridiction ou les responsabilités partagées. C'est la raison même de ces traités, et c'est l'esprit et l'intention de l'alliance politico-économique établie par ces traités.

Nous ne pouvons continuer à permettre aux pouvoirs juridictionnels du fédéral, du provincial et du municipal de s'étendre. Nous devons être prêts à vous indiquer ainsi qu'à d'autres parlementaires d'une manière claire les domaines de juridiction indienne, et comme je l'ai déjà dit, ceux qui sont partagés, les domaines hors réserve car, je le répète, ces traités nous garantissent un droit d'accès permanent à ces ressources hors réserve.

Le document suivant indique le genre de potentiel minier et d'exploitation des ressources de la province de la Saskatchewan . . . Ce ne sont pas les seules possibilités d'emploi qui nous intéressent, ce sont la gestion, le contrôle et l'exploitation de ces ressources qui nous intéressent. Nous remercions ces ministères et ces gouvernements qui ont voulu créer des emplois, nous les prendrons, mais ce qui nous intéresse avant tout, c'est de contrôler l'exploitation, la gestion de ces ressources, les contrats de construction etc. Nous sommes comme tout le monde, sauf que nous voulons le faire sous juridiction indienne et c'est ce qui pose un problème.

[Text]

The other one deals with the potential for tourism and renewable resource development in the Province of Saskatchewan. There again, we have a fundamental conflict in the approach to development. The Indian approach to development is that we look at the resource; we assess what the resource is for; we teach what that resource is all about; we talk about the conservation of that resource; and then we look at the economics of that resource and exploit the economics of that resource. The fundamental conflict with the non-Indian community and the Indian community is this: the non-Indians look at the resource; they exploit it for economic reasons, and then they try to conserve it. That is a little backwards, as far as we are concerned.

We would like to see the laws and regulations governing the conservation of resources turned around and the policies turned around. You are putting the horse before the cart. And that is not a lecture; that is a fundamental conflict of developments and positions on developments with respect to resources in the Province of Saskatchewan and, I am sure, across the country.

The natural resources transfer agreement of 1930 is a fundamental piece of legislation that altered the arrangements under the Constitution. We want to see the continuing forum on the Constitution guarantee certain positions that the natural resources transfer agreement in 1930 established, and that is dealing with paragraph 2 on page 54 where the province and the federal government have agreed to establish and recognize the process of having to set aside Indian lands under the treaties, which is the land entitlement process that is going on now in the Province of Saskatchewan. It also deals with recognition of Indian reserves. We do not necessarily agree with the definitions of reserves, and we will get into that later, but that is on page 55, paragraph 10.

Page 56, paragraph 12, deals with the continuing right of access that we have to both renewable and non-renewable resources, as guaranteed by the treaties, and we are talking about the traditional lands off reserves in treaty territory. That is where we are looking for an extra 9 million acres of land to be controlled and managed by the Indian people of Saskatchewan over and above the reserve lands. I know that the Province of Saskatchewan did not want to hear that statement, and they are going to have some difficulty in addressing that position. But that is the reality of the situation and those are the hard facts that we have to be prepared to deal with.

• 1030

About the strategy on economics, I guess this chart here clearly outlines our strategy about the institutional developments and the way we want to take control of the economies as they impact on Indians. We are not satisfied that the economies are to be controlled only by the federal or provincial governments. We would like to see the fiscal relationships and agreements reflect Indian control of economies and Indian control of Indian financial institutions and so on, including the tax regime.

[Translation]

L'autre document parle du potentiel touristique et de l'exploitation des ressources renouvelables dans la province de la Saskatchewan. Une fois encore, notre approche est fondamentalement conflictuelle. S'agissant d'exploitation, nous déterminons quelles sont les ressources; nous évaluons l'utilisation de ces ressources; nous enseignons ce que ces ressources représentent; nous parlons de la conservation de ces ressources puis nous étudions l'économie de ces ressources et nous l'exploitons. Le conflit fondamental entre les non-Indiens et les Indiens est le suivant: les non-Indiens voient une ressource; ils l'exploitent pour des raisons économiques puis ils essaient de la conserver. C'est mettre la charrue avant les boeufs.

Nous aimerions que les lois et les règlements régissant la conservation des ressources soient inversés ainsi que les politiques. Vous mettez la charrue avant le boeufs. Je ne vous fais pas la leçon, c'est un conflit fondamental en matière d'exploitation des ressources dans la province de la Saskatchewan et je suis sûr que cela s'applique à tout le pays.

L'entente de transfert des ressources naturelles de 1930 est une mesure législative fondamentale qui a modifié les dispositions de la Constitution. Nous voulons que les discussions sur la Constitution continuent à garantir certaines dispositions établies par l'entente de transfert des ressources naturelles de 1930, et il s'agit du paragraphe 2 de la page 54 où la province et le gouvernement fédéral acceptent et reconnaissent devoir mettre de côté des terres indiennes dans le cadre des traités qui correspondent au processus de règlement des revendications qui a actuellement lieu en Saskatchewan. Il y a également la reconnaissance des réserves indiennes. Nous ne sommes pas forcément d'accord avec les définitions données des réserves, et nous y reviendrons plus tard, mais cela se trouve à la page 55, paragraphe 10.

Page 56, le paragraphe 12 traite du droit permanent d'accès que nous avons à la fois aux ressources renouvelables et non renouvelables, comme cela a été garanti par les traités, et nous parlons des terres traditionnelles hors réserve dans le territoire couvert par le traité. C'est à cet endroit que nous demandons que 9 millions d'acres de terre supplémentaires soient contrôlés et gérés par la population indienne de la Saskatchewan en plus des terres des réserves. Je sais que la province de la Saskatchewan ne voulait pas en entendre parler et qu'elle va avoir quelques difficultés à justifier sa position. C'est la réalité de la situation et il n'est pas possible de l'éviter.

Pour ce qui est de la stratégie économique, je crois que ce tableau indique clairement notre stratégie relative au développement institutionnel et la manière dont nous voulons assumer le contrôle des facteurs économiques qui touchent les Indiens. Nous ne sommes pas convaincus que les choses économiques doivent être contrôlées uniquement par le fédéral ou le provincial. Nous voudrions que les relations et les ententes fiscales traduisent un contrôle indien des économies et un contrôle indien des institutions financières indiennes etc, y compris le régime fiscal.

[Texte]

The last institution I am going to deal with here is the Indian educational commission. Our chiefs have mandated us to come up with an Indian education act by next spring. The Indian educational commission document deals with the overall governing responsibility for Indian education in the Province of Saskatchewan. It includes a full structure for the educational institutions as they are controlled by Indians and as we put in place Indian policy and law governing Indian education in the Province of Saskatchewan.

We would like to turn at this time to some of the approaches that we see happening across the country and taking shape in Ottawa. You have heard a lot of discussion about the office of treaty and aboriginal rights protection. We have provided a document that expands on that concept a little more, and it is the document that is like this.

We see the Indian rights protection office being required, especially under treaty, because the Crown in the treaty process guaranteed a protectorate status, and that protectorate status is badly misunderstood, as far as we are concerned. The kind of protectorate status that was granted by the Crown in the signing of treaty was such that it guaranteed a continuing recognition of Indian law, as it applies to Indian communities and our Indian people, and it guarantees protection from Parliament as agents of the Crown. We have to be prepared to address that immunity to some extent.

We are proposing that the Indian rights protection office, whatever title is finally given to it, be put under the Crown by expanding the Governor General's office. Regardless of what happens next spring on Section 37(2), we feel that there are going to be many more questions asked than solutions provided, so there has to be some kind of office that will deal on an ongoing basis in a continuing forum with definition of aboriginal rights. So we see one office being created as a commission on Canada-Indian constitutional issues; we see one office on the ongoing definition of aboriginal rights, one office that will implement the treaty obligations; there will be an office that will deal with Indian law and the codification and review and ratification of those laws, which will also require an alteration of federal and provincial laws, policies and regulations. We see that office being reinforced federally through the federal Justice department.

Wherever new law is enacted by Parliament or the legislatures across the province that impacts on Indian rights or jurisdictions either negatively or positively, it requires the consent of Indians. If it does not get the consent of Indians, it has to go back to Parliament for redrafting or whatever.

Now, we are not calling for a position to be able to veto alteration of arrangements by Canada and the province between themselves. That is their business. But when it impacts on us as Indians, on our rights or our jurisdiction, we certainly expect to be involved in that process.

[Traduction]

La dernière institution dont je vais vous parler est la Commission d'éducation indienne. Nos chefs nous ont mandatés pour préparer une loi sur l'éducation indienne d'ici le printemps prochain. Le document sur la Commission d'éducation indienne traite de la responsabilité générale pour l'éducation indienne en Saskatchewan. Il comprend une structure complète des institutions éducatives contrôlées par les Indiens dans le cadre d'une politique indienne et d'une loi indienne de l'éducation indienne en Saskatchewan.

Nous aimerions nous arrêter un instant à l'évolution de certains événements dans le pays et à Ottawa. Vous avez beaucoup entendu parler de ce bureau de la protection des droits autochtones et des droits garantis par les traités. Nous vous avons fourni un document qui s'étend un peu plus sur ce concept, et c'est ce document-ci.

Nous considérons que ce bureau de protection des droits indiens, surtout des droits garantis par les traités, est nécessaire car la Couronne, dans le cadre des traités, a garanti un statut de protectorat, et ce statut est très mal compris, en ce qui nous concerne. Le genre de statut de protectorat conféré par la Couronne lors de la signature des traités était tel qu'il garantissait une reconnaissance permanente de la Loi indienne, telle qu'elle s'appliquait aux communautés indiennes et à notre peuple indien, et elle garantit la protection du Parlement en tant que mandataire de la Couronne. Nous devons être prêts à étudier cette question d'immunité en profondeur.

Nous proposons que le bureau de protection des droits indiens, quel que soit le titre définitif qui lui sera donné, relève de la Couronne en l'ajoutant au bureau du Gouverneur général. Quels que soient les résultats de la conférence du printemps prochain portant sur l'article 37(2), nous estimons qu'il y aura beaucoup plus de questions posées que de solutions apportées, et que par conséquent il est nécessaire qu'un bureau se charge d'une manière permanente des questions touchant à la définition des droits autochtones. Nous voudrions donc que ce bureau joue un rôle de commission responsable des questions constitutionnelles canado-indiennes; que ce bureau étudie en permanence la définition des droits autochtones; que ce bureau fasse exécuter les obligations des traités; que ce bureau codifie, révisé et ratifie les lois indiennes, ce qui entraînera automatiquement une modification des lois, des politiques et des règlements fédéraux et provinciaux. Ce bureau devrait être renforcé sur le plan fédéral par le ministère fédéral de la Justice.

Chaque fois qu'une nouvelle loi est promulguée par le Parlement ou par les Assemblées législatives et que cette loi a une incidence, négative ou positive, sur les droits indiens ou les juridictions indiennes, il faut le consentement des Indiens. Si elle n'obtient pas le consentement des Indiens, elle doit retourner au Parlement pour être re-rédigée ou transformée.

Nous ne réclamons pas la possibilité d'un veto au niveau des modifications d'ententes entre le Canada et les provinces. Cela les regarde. Mais s'il y a une incidence sur nous, les Indiens, sur nos droits ou sur notre juridiction, nous voulons être appelés à participer.

[Text]

The other office we see is an adjudication office. We do not expect to refer everything to the legal institutions of Canada. Our experience has been bad.

• 1035

We won every damned case you can think of: the big migratory birds convention cases, the big game hunting cases, the fishing cases. But parliamentarians turn a blind eye; their supremacy is getting the best of them right now and they are ignoring their legal decisions and positions. We do not see that changing, in spite of the Constitution.

The difficulty we see now is that... the way treaty and aboriginal rights are entrenched in the Constitution, we would like to see some means of proceeding separately from the courts, at different times, to get another decision, a semi-legal political institution, if you want to call it that, but another source, going somewhere else where we can get another opinion that will give us, as politicians, some guides on reaching a political solution on many of the tough issues. We also reserve the right to dispute them among ourselves, as Indians. We would like the opportunity to set up our own Indian tribunals. We do not pretend that we are not going to dispute as Indians or Métis, or with whomever we are dealing during the next phase of the constitutional implementation.

We also want to address fully our involvement in the political institutions of Canada. I was the saddest individual in Ottawa at one time, not too long ago, on the constitutional question. We wanted some fundamental questions tabled in the House by parliamentarians, and because of the political deal struck by all the parties of Canada, not one of your parties would table our questions for us. It was a let-down on the first Canadians, in that when we needed your parliamentary democratic process, at the most crucial time in our history, you denied us access to that process. We want to be able to examine fully what our participation is going to be in those political institutions of Canada.

The other thing deals with our own ongoing relationships—the Métis people, the Inuit people and the Indian people of Canada. We have to formalize an institution, an arrangement, whereby we can address common concerns on certain issues and we have to agree to disagree on various issues. We are no different from any other group of people—and when we say common issues, we are not saying that we all have to be the same.

The other thing is that you are dealing with Canada-Indian fiscal relationships: as far as I am concerned, at this moment the kinds of positions the Minister of Indian Affairs has put forward are really Mickey Mouse solutions... pardon the expression, but I have to use that term because of the manner in which Canada-Indian fiscal relations are being addressed. I think there has to be an expansion of the kind of understanding that has to be reached on getting a lasting and a more fundamental Canada-Indian fiscal relationship going.

[Translation]

L'autre bureau que nous voyons est un bureau d'adjudication. Nous ne voulons pas renvoyer tout devant les institutions juridiques du Canada. Notre expérience est mauvaise.

Nous avons gagné tous les procès possibles et imaginables: la convention sur les gros oiseaux migrateurs, la chasse au gros gibier, la pêche. Mais les parlementaires n'en tiennent pas compte; leur suprématie actuelle les soûle et ils ignorent les décisions et les avis juridiques. Malgré la Constitution, nous ne voyons pas de changement.

La difficulté que nous voyons actuellement... De la manière dont les droits autochtones et les droits garantis par les traités sont inscrits dans la Constitution, nous aimerions une voie ne passant pas par les tribunaux, à certains moments, pour obtenir une autre décision, nous voudrions une institution politique semi-juridique, si vous voulez l'appeler ainsi, mais une autre source, un autre endroit nous donnant à nous, politiciens, une autre opinion, certains guides pour trouver une solution politique à nombre de ces questions difficiles. Nous nous réservons aussi le droit d'en discuter entre nous mêmes, entre Indiens. Nous aimerions avoir la possibilité d'établir nos propres tribunaux indiens. Nous ne prétendons pas que nous ne nous disputerons pas entre Indiens ou entre Métis, ou avec qui que ce soit pendant la prochaine phase de mise en place de la Constitution.

Nous voulons également évoquer la question de notre participation aux institutions politiques canadiennes. Il n'y a pas très longtemps, j'ai été la personne la plus triste à Ottawa lors du débat constitutionnel. Nous voulions que certaines questions fondamentales soient déposées à la Chambre par des parlementaires, et à cause du marché politique conclu par tous les partis du Canada, aucun de vos partis n'a déposé nos questions pour nous. C'était abandonner les premiers Canadiens dans la mesure où lorsque nous avions besoin de votre processus démocratique parlementaire, à l'heure la plus cruciale de notre histoire, vous nous avez nié l'accès à ce processus. Nous voulons pouvoir examiner complètement quelle sera notre participation à ces institutions politiques canadiennes.

L'autre chose porte sur les relations permanentes entre les Métis, les Inuit et les Indiens du Canada. Nous devons officialiser une institution, une entente nous permettant de présenter un front commun au sujet de certaines questions et nous convenons ne pas être toujours d'accord entre nous. Nous ne sommes pas différents des autres—et lorsque nous parlons de questions communes, nous ne disons pas pour autant que nous devons tous être les mêmes.

Il y a aussi les relations fiscales canado-indiennes: en ce qui nous concerne, pour le moment, les propositions du ministre des Affaires indiennes sont vraiment risibles, excusez-moi, mais c'est vraiment ainsi que je les considère. Il faut parvenir à une véritable entente permettant des relations fiscales canado-indiennes plus durables et plus fondamentales.

[Texte]

We are proposing also that this office be given an executive power for the commission to regulate Canada-Indian fiscal relations. I do not think Parliament will accept a direct transfer of large sums of moneys without some procedure in place for exercising their veto, at least for the next few years, until you are comfortable with Indian government and the accountability of Indian government. That office would have in place a commissioner to regulate Canada-Indian fiscal relations, both . . . a commissioner appointed by Indians and by the federal government, with clear terms of reference. The commissioner would have power to veto expenditures, but if expenditures were vetoed, the Indian government affected would have the right to appeal to the full Cabinet and to Parliament. Right now, when we get our moneys allocated we have no place to appeal anywhere, no matter what happens—in the middle of the fiscal year, between the elections right now . . . We will fill you in on details when you come to Saskatchewan, on those kinds of problems.

Dealing further with the institutional arrangements, we have this colourful diagram here. Red is symbolizing the Indians, of course—we use green to symbolize the Irish.

• 1040

While some of the lines and squares there are dealing with the Indian government institutions as we see them being established, the political institutions and the other institutions we are going to put in place, we see the need to have a process in Cabinet that deals with an ongoing refining of Indian policy. We also see the need to have access to the central agencies. Right now, most of the problems are in the central agencies.

We have DINA there right now, but we do not see them continuing in that capacity forever. They are self-sustaining right now. In that department, they do not even have to talk to Indians any more.

That diagram is outlining a process we see as being required over and above the legislative process and the constitutional process. But it will give us the right and the access to deal with the constitutional, legislative and fiscal concerns and policy matters.

Mr. Chairman, we are getting to your terms of reference. We are proposing a series of acts, and we feel the government has to do something. It is going to have to enact a series of acts rather than one Indian Act, and we list some examples of those acts.

We see the need for a treaty act that would, in specific legal terms, ratify the treaty arrangements. We see an Indian self-governing act. We have some difficulties with terminology such as self-determination and self-government. This proposed act would be an enabling piece of legislation, basically addressing the principles of political autonomy.

We also see a Canada-Indian fiscal administration act that would clearly spell out fiscal relations, but which would also

[Traduction]

Nous proposons également que ce bureau se voit conférer un pouvoir exécutif pour la commission chargée de réglementer les relations fiscales canado-indiennes. Je ne crois pas que le Parlement acceptera un transfert direct de sommes d'argent importantes sans qu'une certaine procédure soit en place pour exercer son veto, tout du moins au cours des prochaines années, tant que vous ne serez pas sûrs de la responsabilité de ce gouvernement indien. Ce bureau comprendrait un commissaire chargé de réglementer les relations fiscales canado-indiennes, à la fois . . . Un commissaire nommé par les Indiens et par le gouvernement fédéral avec un mandat clair. Ce commissaire aurait un pouvoir de veto sur les dépenses, mais s'il l'exerçait, le gouvernement indien touché aurait le droit de faire appel devant le Cabinet et le Parlement. À l'heure actuelle, lorsque nous recevons l'argent qui nous est alloué, nous ne pouvons faire appel nulle part, quoi qu'il arrive, au milieu de l'année financière, entre des élections à l'heure actuelle . . . Nous vous donnerons de plus amples détails lorsque vous viendrez en Saskatchewan au sujet de ces problèmes.

Concernant toujours les ententes institutionnelles, nous avons ce diagramme en couleur. Le rouge symbolise les Indiens, bien entendu, nous avons utilisé le vert pour symboliser les Irlandais.

Certains des éléments indiquent notre perception d'un gouvernement indien autonome doté de ses institutions politiques et autres. Nous croyons qu'il doit exister au Conseil des ministres un processus régulier de mise au point de la politique indienne. Nous pensons aussi qu'il sera nécessaire d'avoir accès aux organismes centraux. À l'heure actuelle la plupart des problèmes sont liés à ceux-ci.

À présent nous avons le ministère des Affaires indiennes mais nous ne prévoyons pas qu'il continuera à jouer son rôle pour toujours. C'est un ministère qui suffit à lui-même maintenant, ses fonctionnaires n'ont même plus besoin de parler aux indiens.

Ce diagramme décrit un processus qui, à notre avis, est exigé en même temps que le processus législatif et constitutionnel. Il aura pour objet de nous donner le droit et les moyens de régler des questions constitutionnelles, législatives et fiscales et celles de politique.

Monsieur le président, nous en venons maintenant à votre mandat. Nous proposons une série de lois car nous sommes persuadés que le gouvernement doit agir. Il devra adopter une série de lois plutôt qu'une seule loi sur les indiens et nous vous en donnons plusieurs exemples.

Nous croyons qu'il faudra une loi sur les traités afin de ratifier précisément les arrangements conclus par les traités. Nous prévoyons aussi une loi sur l'autonomie des indiens. Le choix de termes comme autodétermination ou autonomie nous posent quelques difficultés. Il s'agirait d'une loi habilitante qui traite essentiellement des principes de l'autonomie politique.

Nous prévoyons aussi la nécessité d'une loi sur l'administration fiscale canado-indienne afin de préciser les relations

[Text]

deal with some of the mechanisms. For example, it is offending to us when Parliament goes forward for Indian moneys. The treaties were not designed to sustain a whole bureaucracy of non-Indians. When we go forward to Parliament, we want to go forward to Parliament for Indian moneys that will be spent on Indians and allocated to Indians. We feel the administration of your obligations under treaty, whatever they may be, is an expense to Parliament; and it should be included in your administrative costs of running Parliament and the government, not as a cost to Indian moneys. So we see a need to separate that clearly.

You have an agenda with you that we have tabled for your consideration. We see the need to spell out the federal government's responsibilities for those services.

We see a need for an Indian social services, health and education act. Again, that is enabling legislation, entrenching the fiscal obligations of the government.

We see the need for an Indian economic act dealing with land and resources. We see the need for an act regulating Canada-Indian government relationships. We see the need for an act dealing with hunting, trapping, gathering and fishing. We see requirement for an act that will respect the Indian judicial system and the presence of Indian law.

Mr. Chairman, I would like committee members to take out this document. It is called *Indian Government, the Construction of Indian Law (Customary Law), and Canadian Indian Law (English Common Law)*.

• 1045

The first page deals with the enabling legislation that is going to be required by the English common law system. It also deals with and addresses the principles of law that are going to be required for us to legislate as Indians. I would just like to comment, Mr. Chairman, that even the Canadian law at the present moment has never terminated the right to Indian government. It has reinforced, in fact, the right to separate laws for governing our peoples in our communities.

Some people will say that we acquired rights from the proclamation of 1763. Our position is that we did not acquire anything from the proclamation of 1763. The proclamation of 1763 confirmed and recognized the title that Indians hold to lands and resources. It recognized Indian nationhood, and it recognizes an ongoing legal, political relationship between Canada and the Indians.

Now I do not think that you can argue, Mr. Chairman, that Indians are not over-regulated. More so than any group in Canadian society, we are over-regulated by policies, laws and regulations. We have to be prepared to address those clearly, and the only way we are going to achieve that is by recognizing formally Indian government; and we, as Indians, will legislate clear areas for Indian law to be applied and we will implement our Indian institutions, both political, legal, and so on. But we

[Translation]

fiscales tout en exposant aussi les modalités. Par exemple, nous ne trouvons pas acceptable la procédure actuelle suivie par le Parlement afin d'allouer des crédits aux indiens. Les traités n'ont pas été conçus afin de faire vivre toute une bureaucratie de non-Indiens. Nous voulons que les crédits que le Parlement vote pour les Indiens soient effectivement destinés à ceux-ci. Nous sommes d'avis que l'administration de vos obligations en vertu des traités, quelle qu'elle soit, est une responsabilité financière du Parlement et doit donc faire partie de vos coûts d'administration et non pas des fonds alloués aux Indiens. Il faut que cette distinction soit très clairement établie.

Nous vous proposons aussi pour étude un ordre du jour. Il nous semble utile de préciser quelles sont les responsabilités du gouvernement fédéral en matière de services.

Nous estimons qu'il est nécessaire d'avoir une loi sur les services sociaux pour les indiens, et une loi sur la santé et l'éducation. Encore une fois, il s'agirait de lois habilitantes qui consacraient les obligations fiscales du gouvernement.

Il nous paraît nécessaire d'avoir une loi sur les questions économiques touchant les indiens, notamment celles des terres et des ressources. Nous pensons qu'il faut une loi régissant les rapports entre le gouvernement du Canada et les gouvernements indiens. Il serait souhaitable d'avoir une loi portant sur la chasse, le piégeage, la cueillette et la pêche. Il serait nécessaire d'avoir une loi qui respecte le régime juridique indien et qui reconnaisse l'existence du droit indien.

Monsieur le président, je demanderais aux membres du comité de consulter ce document-ci. Il s'appelle *Le gouvernement indien, l'élaboration du droit indien (droits coutumiers), et les lois canadiennes portant sur les indiens (Le droit coutumier anglais)*.

La première page traite de la loi habilitante qui sera nécessaire conformément aux principes du droit coutumier anglais. Elle mentionne aussi les principes juridiques selon lesquels nous pourrions légiférer en tant qu'Indiens. Permettez-moi de signaler, monsieur le président, que le régime juridique canadien actuel n'a jamais mis fin aux droits d'autonomie indienne. En fait, il a renforcé le droit à une législation distincte s'appliquant à nos populations.

Certains prétendront que nous avons acquis des droits dans la Proclamation de 1763. Nous estimons qu'il n'en est rien. La Proclamation de 1763 a confirmé et reconnu le titre de possession des Indiens pour des terres et des ressources. Elle a reconnu les nations indiennes et elle reconnaît des relations juridiques et politiques permanentes entre le Canada et les Indiens.

Je ne crois pas qu'on puisse nier, monsieur le président, que les Indiens sont soumis à une réglementation excessive. Plus que n'importe quel autre membre de la société canadienne, nous sommes assujettis à des directives, des lois et des règlements. Il faudra aborder cette question sans équivoque et la seule façon de le faire sera par la reconnaissance officielle de l'autonomie indienne; et nous, en tant qu'Indiens, légiférerons dans des domaines précis et nous créerons nos institutions

[Texte]

cannot ignore the fact that English common law has created the presence of Indian law in Canada; we have to address that element as well.

So this agenda deals with the construction of Indian law by Indians. It also deals with the construction of Indian law by the English common law; I guess it is now the Canadian legal system, or the Canadian law in Canada. Every one of those items—if you take taxation, we have a whole list of taxation areas that have to be addressed. I can give you an example. We are looking for maintaining the powers to tax resources. Right now the provincial and federal governments think it is their exclusive powers to tax resources. We are looking at bands having the powers to tax those resources and also the income of companies that are developing those resources. But in the revenue resource-sharing document, you will see that we are looking for a return of resources as well as from resources off reserves.

We also recognize the need on regulating our own civil rights as Indians. Again, it is a clear conflict on the Charter of Rights questions in the Constitution, but we feel that the civil rights of Indians should be regulated by Indian government constitutions and Indian government institutions.

So, Mr. Chairman, in dealing with some of that agenda, our work will not be completed in Saskatchewan as Indians until we have touched on every item in that agenda, whether it be an issue that impacts on the Constitution, whether it be an issue that impacts on the treaties or legislation legislated by Indians or non-Indians and, of course, the implementation of Indian government.

So now I will deal with some of the definitions, Mr. Chairman, that I see the committee struggling with in reading your proceedings. The definition of self-determination versus the definition of self-government: we view the definition from the way that the non-Indians have been using the term up to now. There is a fundamental difference in the two terms as far as we are concerned. Self-determination indicates that you are going to acquire your governing powers from some source. We do not accept that the Minister of Indian Affairs or the Parliament of Canada can grant us powers that we already have. We do not intend to acquire our governing powers from the Parliament of Canada.

• 1050

The other thing has to do with financing. In self-determination there is a conflict with respect to building in the controls, versus the accountability process. By that I mean the Indian governments at the moment are expected to act as agents or extended departments of the federal government. The only way the federal government can achieve that is by building in controls, over and above accountability in an accounting process.

In Saskatchewan, the only legal obligation we see in accounting is that we have a proper accounting system. We

[Traduction]

indiennes, politiques, juridiques et autres. Mais on ne peut pas perdre de vue le fait que le droit coutumier anglais a créé un droit indien au Canada; il faudra tenir compte de cette réalité aussi.

Ce document porte donc sur l'élaboration d'un droit indien par des Indiens. Il traite également de l'élaboration d'un droit indien en vertu du droit coutumier anglais; je suppose que maintenant on pourrait l'appeler le droit canadien. Il y a plusieurs éléments, comme, par exemple, la fiscalité. Il y a toute une liste de questions fiscales à régler. Je peux vous donner un exemple. Nous cherchons à maintenir le pouvoir d'imposer les ressources. À présent, les gouvernements fédéral et provinciaux estiment qu'ils ont le droit exclusif de taxer les ressources. Nous pensons que les bandes pourraient avoir ce pouvoir, non seulement en ce qui concerne les ressources, mais aussi en ce qui a trait aux sociétés qui exploitent ces ressources. Mais comme vous le constaterez dans notre document sur le partage de recettes provenant des ressources, nous cherchons à récupérer nos droits touchant les ressources, et non seulement celles qui sont sur les réserves.

Nous reconnaissons aussi la nécessité d'énoncer nos propres droits civiques en tant qu'Indiens. Encore une fois, c'est un conflit avec la Charte des droits de la Constitution, mais nous pensons que les droits civiques des Indiens sont la responsabilité des constitutions et des gouvernements indiens et de leurs institutions.

Donc, monsieur le président, nos travaux ne seront pas terminés avant que toutes les questions de l'ordre du jour soient traitées, qu'il s'agisse de questions constitutionnelles, des traités, des lois adoptées par les Indiens ou les non-Indiens et, bien sûr, l'instauration de gouvernements indiens.

Je vais maintenant passer à quelques définitions, monsieur le président, qui semblent vous poser des difficultés d'après ce que j'ai lu de vos délibérations. D'abord, le concept de l'autodétermination par rapport à l'autonomie. Notre observation est fondée sur le sens donné aux termes par les non-Indiens jusqu'ici. À notre avis, il y a une différence fondamentale. L'autodétermination implique que l'on acquiert ces pouvoirs de gouvernement d'une source. Nous n'acceptons pas que le ministre des Affaires indiennes ou le Parlement du Canada puissent nous accorder des pouvoirs que nous avons déjà. Nous n'avons pas l'intention d'acquérir nos pouvoirs de gouvernement du Parlement du Canada.

L'autre aspect concerne le financement. Dans l'autodétermination il y a un conflit entre les contrôles et l'imputabilité. J'entends par là que les gouvernements indiens sont actuellement censés agir comme des agents ou des prolongements du gouvernement fédéral. La seule façon pour le gouvernement fédéral d'assurer cela est par l'imposition de contrôles en plus de la responsabilité normale.

En Saskatchewan, nous pensons que notre seule obligation juridique en matière d'imputabilité serait l'existence d'une

[Text]

have a proper reporting system; we have a proper assessment system on evaluating the objectives and how we achieve them with the money that we get and use; and, finally, we have an audit by an independent auditor. The only legal requirement in an accounting procedure is an accounting system.

But we have all the extras built into the accounting calculations and procedures, and they are called "controls", or guidelines or whatever term you want to use. That is the procedure which is being used on self-determination now by the governments of Canada and the provinces.

Under self-government, we see the need for a clear fiscal relationship, outlining obligations and objectives, the accountability process, and the controls. The controls would be regulated by Indian government, by Indian policy—that is, administrative policy. Fiscal policy would be regulated by Indian law as it applies to Indian services. That is the fundamental difference we see in the two approaches. Of course, our approach is the latter one.

The other difficulty that the committee is going to have to come to grips with is definitions of "Indian". In the proclamation, "Indian" is used as a nationhood definition in recognizing "Indian" as a nationhood status. It is just like the way we use the term "Canadian". It is not a racial definition; it is a nationhood definition.

Different pieces of legislation and the treaties also recognize Indian nationhood status and Indian governmental powers.

In the Indian Act we get more specific. We not only get racial definitions, but we also get down to the nitty gritty of sexual definitions. We think that is too narrow an approach and that there has to be a general position on citizenship policy stated on the collective rights of Indian people.

Now "band", again, needs a definition. There is no clear definition of "tribe". There is no clear definition of Indian lands—for example, reserves. Under the Indian Act there is a certain definition for "reserve".

When we established those reserves, those were established under the proclamation and the treaty process, and they were reserved lands, reserved with sovereignty intact for generations by our people. They were not lands that were acquired by the Crown and granted to us later. The Crown did not have any land to give to us at the time of treaty; we had all the lands. We granted you conditional access to those lands.

So we have to come up with terms, definitions, for those different kinds of Indian lands. We have our traditional lands guaranteed under treaty, dealing with the hunting, traditional lands, the fishing stations, their waters . . . Again, I do not think the committee can do that in isolation from Indians. We have our definitions of those terms, and we have to deal with those questions.

[Translation]

bonne comptabilité. Nous avons un bon système de rapports; nous avons aussi une bonne procédure d'évaluation des objectifs et de leurs réalisations avec les crédits à notre disposition; et, finalement, nous faisons faire une vérification par un vérificateur indépendant. La seule obligation légale serait l'existence d'un système d'imputabilité.

Mais nous avons tous des mesures supplémentaires ajoutées au calcul comptable et aux procédures, et il s'agit de «contrôles» ou lignes directrices ou autres choses. C'est la procédure qui est actuellement suivie par le gouvernement du Canada et ceux des provinces.

Dans un système d'autonomie, nous pensons qu'il sera nécessaire d'avoir des relations fiscales clairement établies, des précisions concernant les obligations et les objectifs, le processus d'imputabilité et les contrôles. Les contrôles seraient réglementés par le gouvernement indien et par la politique de celui-ci, c'est-à-dire la politique administrative. La politique fiscale serait réglementée par le droit indien en ce qu'il s'applique aux services indiens. C'est-là la différence fondamentale entre les deux approches. Évidemment, nous préconisons la dernière.

L'autre difficulté à laquelle le comité devra s'attaquer est la définition de «Indien». La proclamation utilise le terme «Indien» pour décrire une nationalité, de la même façon que nous employons le terme Canadien. Il ne s'agit pas d'une définition raciale mais plutôt nationale.

Divers articles des lois et des traités reconnaissent aussi la nationalité indienne et les pouvoirs de gouvernement des Indiens.

La Loi sur les Indiens est beaucoup plus précise. Elle comporte non seulement des définitions raciales mais établit des distinctions sexuelles. Nous croyons que cette façon de procéder est trop étroite et qu'il faut déclarer de façon générale les droits collectifs des peuples indiens.

Puis le terme «bande» exige une définition. Il n'y a pas de définition claire de «tribu». On ne définit pas non plus de façon précise quelles sont les terres indiennes, par exemple les réserves. La Loi sur les Indiens donne une certaine définition de «réserve».

Les réserves ont été établies en vertu de la proclamation et des traités, il s'agissait de terres réservées où la souveraineté de notre peuple restait intacte pour des générations. Ce n'étaient pas les terres acquises par la Couronne et accordées à nous par la suite. La Couronne n'avait pas de terres à nous donner à l'époque du traité; c'était nous qui possédions toutes les terres. C'est nous qui vous avons donné l'accès conditionnel à ces terres.

Il faudra donc mettre au point des définitions pour toutes les catégories différentes de terres indiennes. Nous avons nos terres traditionnelles garanties par les traités en ce qui concerne la chasse, la pêche, les eaux . . . Encore une fois, je ne crois pas que le comité puisse faire cela sans tenir compte de l'opinion des Indiens. Nous avons nos propres définitions de ces termes et il faudrait les considérer.

[Texte]

• 1055

So, Mr. Chairman, I hope that we have been able to give you some appreciation of where we are heading in Saskatchewan. I would like to say that we are not waiting for the constitutional process in April; we are not waiting for this committee. I think if we waited around for the non-Indians, we would be waiting forever. We are taking what is ours and we are going to deal with what is ours in Canada.

This may be offensive. We do not apologize for that; it is something we have to do.

Again, I issue the challenge to you to put an interim report forward on the principles that you have heard, not biasing the report by your own opinions, but reinforcing it by your own opinions and challenging the government and Parliament as a whole to allocate a hell of a lot more money than they have in dealing with Canada-Indian relationships. We cannot do it on the nickels and dimes that are available now.

If I missed anything, my first vice-chief will correct me and add whatever I have missed.

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Sanderson.

All right, Mr. Sanderson, you have given us a great deal in the way of material and comment related to that material. For questioning I will call first on Mr. Schellenberger.

Mr. Schellenberger: Thank you, Mr. Chairman.

I must comment that the Saskatchewan Federation of Indians is giving me almost as much paper as the government, but I do appreciate it. We are trying to sort through it. It is appreciated because I think you have advanced a concept that is worthy of detailed study. We are struggling through a number of such concepts through the various provinces, and some seem to be coming together. We have only started, of course, and we hope that as we continue our travels more of these things will start to meld together. I suppose in that sense some of my questions are going to be not that detailed, but as to how I see that perhaps we can move, because you have stated that you are not waiting for anybody; you are going to grab the bull by the horns and run with it. That is good because sometimes that is necessary to get something done.

I guess I will start off by saying that I agree with you in that I believe that the processes that move towards definitions and move towards establishment of Indian governments have to go on together, because I do not see the constitutional conference solving the issue as of March. I see that being an ongoing process and that the definitions, hopefully, will come clear as the discussions continue.

As that is going on, hopefully we can move quickly to some implementation of changes in institutions to move towards Indian government. Now, that may mean some radical

[Traduction]

J'espère, monsieur le président, que nous avons réussi à vous faire comprendre vers quoi nous nous dirigeons en Saskatchewan. Je tiens à préciser que nous n'attendons pas le processus constitutionnel en avril et que nous n'attendons pas non plus le Comité. Si nous attendions que les non-Indiens se décident, nous attendrions bien longtemps. Nous prenons ce qui nous appartient et nous allons nous occuper de ce qui nous appartient au Canada.

Cela vous offense peut-être. Mais nous ne nous excusons pas; c'est quelque chose que nous devons faire.

Je vous renouvelle ma demande pour que vous prépariez un rapport provisoire en tenant compte des principes que vous avez entendus, non pas en vous fondant sur vos propres opinions, mais plutôt en renforçant le document par vos opinions et en exigeant du gouvernement et du Parlement dans leur ensemble d'allouer beaucoup plus d'argent que par le passé à l'étude des relations canado-indiennes. Nous ne pourrons pas le faire avec les piètres sommes dont on dispose à l'heure actuelle.

Si j'ai oublié quelque chose, mon premier vice-chef me corrigera et il fera les remarques qu'il convient d'ajouter.

Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Sanderson.

Monsieur Sanderson, vous nous avez fourni énormément de documents et de commentaires se rapportant à ces derniers. Nous allons maintenant passer aux questions, et le premier intervenant sera M. Schellenberger.

M. Schellenberger: Merci, monsieur le président.

Je dois dire que la *Saskatchewan Federation of Indians* m'a donné presque autant de papiers que le gouvernement, mais j'en suis reconnaissant. Nous allons essayer de trier tout cela. Nous apprécions votre participation à nos travaux car je pense que vous avez avancé un concept qui vaut la peine d'être étudié en détail. Nous essayons de faire cadrer d'autres concepts du genre qui ont été proposés dans diverses provinces, et il semblerait que certains d'entre eux se rejoignent. Mais nous ne faisons bien sûr que commencer, et nous espérons qu'au fil de nos voyages le tout commencera à fusionner. Je suppose qu'un certain nombre de mes questions ne vont pas être détaillées. Plutôt, j'aimerais qu'on parle des avenues que nous pourrions emprunter, car vous avez dit que vous n'attendez personne, que vous allez prendre le taureau par les cornes et faire ce qui s'impose. C'est bien, parce qu'il faut parfois faire cela pour en arriver à quelque chose.

J'aimerais commencer par vous dire que je suis d'accord avec vous lorsque vous dites que les processus de définition et d'établissement de gouvernements indiens doivent aller de pair, parce que selon moi la Conférence constitutionnelle n'aura rien réglé au mois de mars. Il devra s'agir selon moi d'un processus continu et il me semble que les définitions se préciseront au fil des discussions.

Et pendant que se déroule ce processus, j'espère que l'on pourra mettre en oeuvre un certain nombre de changements au niveau des institutions afin de nous rapprocher de la concrétisa-

[Text]

changes in process at the department and how it affects Indian people, and processes to set up Indian government, whether they begin from the bands or begin, as you envision in the Province of Saskatchewan, from the resolutions and documents that you have set forward here.

I suppose part of the problem comes from the moneys. You have set out that you believe funds are a right that comes from the treaties and not from tax dollars from Canadian resources and Canadian peoples. But as long as that type of definition is attached to those funds that come from the department, the minister must be accountable to Parliament for those funds.

I suppose that one of the quickest recommendations the committee could make is that we separate the process of the fiscal arrangements of bands, the delivery of services, from the control of assets from the department.

• 1100

We could probably move very quickly in such things as education, economic development and the delivery of health services by a very simple . . . as you have stated, a number of changes in the act, because none of the acts that are set up now, in my opinion, mean that the Department of Indian Affairs should assume that it has the right to control the delivery of services. It is just something they have taken on themselves.

I wonder if you feel we could move very quickly to setting up the beginnings of self-government by making a type of transfer payment or grant and having the Indian bands or the federation set up the Indian corporation. This corporation could deal with the movement of those grants or transfer payments and the responsibility for those to the bands. Then the bands could accept responsibility for those funds as far as delivery of services is concerned.

If that is a starting point, then that could go on at the same time as Indian nations, the provincial governments and the federal government are discussing the important issues that have to be decided in the Constitution. Those are two different areas, as far as I am concerned, and one that perhaps we as a committee cannot get involved in until you have come up with some firm definitions in those areas. We certainly can get involved in the delivery of services. I wonder if you have any comments on that.

Chief Sanderson: We have several comments on those arrangements. We see no reason, for example, right now why the federal government cannot enter into Canada-Indian fiscal arrangements with the broad funding principles established and the levels of funding guaranteed right now with the various bands that want to enter into that arrangement. That includes accessing economic dollars for developments. The crunch comes in dealing with the process after that. Are you in

[Translation]

tion d'un gouvernement indien. Mais cela pourra très bien supposer un certain nombre de changements radicaux au niveau du fonctionnement du ministère et de son incidence sur le peuple indien ainsi que des processus de création d'un gouvernement indien, que ceux-ci prennent naissance au sein des bandes ou, comme vous l'envisagez en Saskatchewan, à partir des résolutions et des documents que vous avez présentés ici.

Je suppose qu'une partie du problème est imputable à des questions d'argent. Vous avez dit que selon vous les fonds qui sont mis à votre disposition sont un droit conféré par les traités, et qu'il ne s'agit pas de l'argent des contribuables canadiens ou de l'argent provenant de l'exploitation de ressources canadiennes. Mais tant que l'on donne ce genre de définition aux fonds qui émanent du ministère, le ministre devra en être responsable devant le Parlement.

Je suppose que l'une des recommandations que le Comité pourrait présenter au plus vite serait que l'on sépare le processus des arrangements fiscaux des bandes, de la prestation de services, du contrôle de l'avoir du ministère.

Nous pourrions vraisemblablement progresser plus rapidement avec les questions de l'éducation, du développement économique et de la prestation de services de santé par un système très simple . . . Comme vous l'avez dit, cela suppose un certain nombre de changements au niveau de la loi, car aucune des lois actuelles ne stipule, à mon avis, que le ministère des Affaires indiennes a le droit de contrôler la prestation des services. C'est quelque chose que le ministère a décidé de faire de lui-même.

J'aimerais savoir si vous pensez que nous pourrions poser plus rapidement les jalons de l'autonomie politique des Indiens en prévoyant des transferts de paiements ou des subventions et en amenant les bandes indiennes et la fédération à établir la société indienne. Cette société s'occuperait des déplacements de ces subventions ou paiements de transfert et de la responsabilité des gens des bandes. Les bandes pourraient alors accepter la responsabilité de ces fonds en ce qui a trait à la prestations des services.

En prenant cela comme point de départ, on pourrait continuer pendant que les nations indiennes, les gouvernements provinciaux et le gouvernement fédéral discutent des questions importantes touchant la Constitution. Ce sont là deux secteurs différents, je pense, et il y en a un dont le comité ne peut pas s'occuper tant qu'il n'y aura pas de définitions nettes. Nous pouvons nous occuper de la question de la prestation des services. J'aimerais savoir ce que vous en pensez.

Le chef Sanderson: Nous aurions plusieurs remarques à faire au sujet de ces arrangements. Par exemple, nous ne voyons pas pourquoi le gouvernement fédéral ne pourrait pas tout de suite négocier des arrangements fiscaux canado-indiens, axés sur les principes fondamentaux déjà établis et les niveaux actuels de financement pour les diverses bandes qui souhaiteraient participer à pareils arrangements. Et cela supposerait l'affectation de certaines sommes d'argent pour le

[Texte]

a position to recognize Indian policy or administration? Are you in a position to recognize Indian control of those institutions, whether they be economic institutions or otherwise? We are even having one hell of a time right now getting recognition for Indians controlling Indian government. That first fundamental principle has to be addressed, I would say.

Throwing back some of your statements and your questions, I would like to know from you, and I guess the rest of the committee members along with yourself, Mr. Chairman, how the principle of deficit financing applies to Indians. There is not a government in the western hemisphere that is not involved in deficit financing for financing of their government institutions and their operations. I would like to know how that applies to us as Indians and how we can get access to getting involved in the deficit financing principles that are accepted doctrines of your society right now.

The other one is, how do we get into the doctrine that you have established through the free enterprise system, and otherwise, of mortgaging the future for economic development? How do we access our abilities to go into the same kind of developments with the same kind of understanding of being able to mortgage the future at the expense of others? Right now we are limited in our developments and our access to revenues because those two fundamental principles that you govern on now are not accepted principles for Indians.

So, Mr. Schellenberger, I would like to know from you how you intend to deal with that question, because I certainly reserve the right for our people to be able to finance Indian government at the deficit level of whatever is required to meet their needs.

I do not accept the principles of political parties tramping all over the country guaranteeing their constituents certain funds, certain alterations in fiscal arrangements at the expense of others. I am talking about the election promises that go on on anything that impacts on finances. When government gets into power, they enact the legislation; and whether it is millions of dollars in the red, it does not matter. It is right, because the power is there for the government to do that.

• 1105

And we are not talking about the tax dollar. I have said to many committees, and I have said to this one several times, keep your individual tax dollar; use it on yourselves. What we want is a share of the revenues, taxes off the revenues that are being collected by the federal and provincial governments. But we also want you to meet your fiscal obligations. We see no reason why tomorrow we could not sit down and design a fiscal agreement for any one band that wants to go into financing from Ottawa to implement all its developments.

But just one difficulty: the principle of political funding for Indian government has not been accepted; and that is one place you have to start. You have to be able to deal with the

[Traduction]

développement économique. Le processus viendrait par la suite. Êtes-vous prêts à reconnaître une politique ou une administration indienne? Êtes-vous prêt à reconnaître le contrôle indien de ces institutions, qu'elles soient de nature économique ou autre? On a déjà assez de mal maintenant à faire reconnaître l'idée que tout gouvernement indien soit contrôlé par les Indiens. Je dirais que c'est ce premier principe fondamental qui doit d'abord être réglé.

Pour en revenir à un certain nombre de vos déclarations et de vos questions, j'aimerais que vous, monsieur le président, et les autres membres du Comité, me disiez comment le principe du financement déficitaire s'applique aux Indiens. Il n'y a pas un seul gouvernement dans tout l'hémisphère ouest qui ne pratique pas le financement déficitaire pour le financement de ses activités et de ses institutions. J'aimerais savoir comment cela s'applique à nous, les Indiens, et comment nous pourrions tirer parti de principes de financement déficitaire qui ont été adoptés, tout comme des doctrines, par votre société.

Mon autre question est la suivante: comment cela se rattache-t-il à la doctrine que vous avez établie entre autres par le biais du système de libre entreprise, en vertu duquel on hypothèque l'avenir pour assurer le développement économique? Et comment pourrait-on, nous, faire le même genre de choses en vue d'hypothéquer l'avenir aux dépens d'autrui? À l'heure actuelle, notre développement et notre accès à des revenus sont limités parce que les Indiens n'acceptent pas ces deux principes fondamentaux que vous avez épousés.

Monsieur Schellenberger, j'aimerais savoir comment vous comptez régler ce problème, car je réserve le droit pour notre peuple de financer le gouvernement indien au niveau déficitaire qui sera nécessaire pour satisfaire à ses besoins.

Je ne suis pas d'accord avec le fait que des députés des différents partis politiques parcourent le pays en garantissant aux électeurs certains fonds ou certaines modifications au niveau des arrangements fiscaux aux dépens d'autrui. Je me réfère ici aux promesses électorales qui sont faites au sujet de tout ce qui touche aux finances. Lorsqu'un gouvernement prend le pouvoir, il adopte des lois; et le fait d'avoir des dettes se chiffrant à plusieurs millions de dollars ne change rien. C'est vrai, parce que le gouvernement a le pouvoir nécessaire pour faire cela.

Et nous ne parlons de revenus fiscaux. Je l'ai dit à de nombreux comités et je l'ai dit à celui-ci plusieurs fois, conservez vos revenus fiscaux, utilisez-les. Ce que nous voulons, c'est une part des revenus, une part des impôts sur les revenus que prélèvent les gouvernements fédéral et provinciaux. Mais nous voulons aussi vous voir rencontrer vos obligations fiscales. Nous ne voyons aucune raison pour empêcher que nous mettions sur pied dès demain un accord fiscal pour une bande qui voudrait être financée entièrement par Ottawa.

Mais il se pose une difficulté: le principe du financement politique des gouvernements indiens n'a pas été accepté. Et c'est par là que vous devriez commencer. Vous devez commen-

[Text]

fact that Indians have a right to political funding. We get a reply from Indian Affairs saying the principle of political funding is one that we recognize as being a responsibility for a community to finance. Well, hell, if you accepted that principle, you would not be able to govern.

We are doing an analysis right now on the cost of government and the right for you to exercise your own political rights—the cost to Canada—and you would be amazed at what it is costing on a per capita basis when you take a constituency, you assess the salary for a senator and maintaining his office; you assess the salary for an MP and maintaining his office, both in the constituency and in Parliament; the MLAs in that same constituency; and the council members for the rural and urban centres. You cannot afford—it is not out of your own tax dollar that you are paying that cost. We want a share of that, and there is no reason why those fiscal agreements cannot be entered into tomorrow. We will sign one before I go home.

Mr. Schellenberger: Well, you have raised the question. Perhaps you have raised the question in answer to my question. I guess you have made it very clear. But what you are describing is a radical change in the way that we have conducted government for many hundreds of years.

That, I agree, is a very important point. It is a point that has to be dealt with immediately: how we as a government transfer funds to Indian nations and how the people of Canada recognize that, whether it is a transfer of tax dollars or whether it is a transfer, as you say, of moneys that should go to Indians because of treaties that were signed—and they have nothing to do with tax dollars, they are a share of revenues and resources and so forth.

Chief Sanderson: Before you carry on on that point, I will give you a couple of examples of what we are concerned with. In Saskatchewan, the federal and provincial tax on tobacco and alcohol is one hell of a tax. We as Indians pay that. Under treaty we are not supposed to have alcohol, but we still do consume it anyway. But the point is we pay it into the provincial treasury and the federal treasury. What we are saying in Saskatchewan is simple. We pay it; we want it back. And that assessment right now . . .

Mr. Schellenberger: That is simple, Sol, because you drive on the roads in the province and some of the other things that are created because of the expenditure of those dollars. There is a question here as to how you describe it, is there not?

Chief Sanderson: I think those are red herrings.

Mr. Schellenberger: Are they?

Chief Sanderson: We can deal with those questions as we develop the formulas. What I am saying to you is that you apply the same principles to me as you are applying to yourself. You pay the tax dollar; you want something for it. You want some returns, whether they are to your government

[Translation]

cer par reconnaître le fait que les Indiens ont droit au financement politique. Le ministère des Affaires indiennes nous a dit que le principe du financement politique est un principe que la collectivité a la responsabilité de financer. Là, si vous acceptez ce principe, vous ne serez pas capables de gouverner.

Nous effectuons une analyse à l'heure actuelle sur le coût du gouvernement et sur le droit que vous avez d'exercer vos propres droits politiques, le coût pour le Canada, et vous seriez étonné de voir combien cela coûte par habitant lorsque vous prenez une circonscription. Vous évaluez le salaire d'un sénateur, les frais liés au fonctionnement de son bureau, vous évaluez ensuite le salaire d'un député et les frais liés au maintien de son bureau de circonscription et de son bureau au Parlement; vous évaluez ensuite les mêmes coûts pour les députés provinciaux de la même circonscription et pour les membres de conseils des centres ruraux et urbains. Vous n'avez pas les moyens, et ce n'est pas avec vos propres revenus fiscaux que vous payez ces coûts. Nous en voulons une part et il n'y a aucune raison pour laquelle nous ne pouvons pas conclure d'accords fiscaux en ce sens dès demain. Nous en signerons un avant que je retourne chez moi.

M. Schellenberger: Bien, vous avez soulevé une question. Vous avez peut-être soulevé cette question en réponse à ma question. Vous avez expliqué votre point de vue très clairement. Mais vous décrivez là un changement radical du régime de gouvernement que nous avons depuis des siècles.

Je suis d'accord, c'est un point très important. C'est un point sur lequel nous devons nous pencher dès maintenant. Comment nous, en tant que gouvernement, allons-nous transférer des fonds aux nations indiennes et comment les Canadiens verront-ils cela, s'ils considéreront qu'il s'agit d'un transfert de revenus fiscaux ou bien s'il s'agit plutôt d'un transfert, comme vous le prétendez, d'argent qui revient de droit aux Indiens conformément aux traités qui ont été signés, et qu'il ne s'agit pas de revenus fiscaux, mais bien d'une part des revenus et ressources et ainsi de suite.

Le chef Sanderson: Avant que vous n'alliez plus loin, j'aimerais vous donner quelques exemples de nos préoccupations. En Saskatchewan, les taxes fédérale et provinciale sur le tabac et l'alcool sont fort élevées. Mais nous payons ces taxes. Cependant, les traités nous interdisent d'avoir de l'alcool mais nous en consommons quand même. Nous payons des taxes au trésor provincial et au trésor fédéral. Ce que nous disons ici en Saskatchewan est très simple. Nous payons ces taxes et nous voulons en avoir une partie. Et cette évaluation . . .

M. Schellenberger: C'est très simple, Sol, parce que vous vous servez des routes de la province et d'autres services qui vous sont offerts grâce à ces revenus. C'est une question de description, n'est-ce pas?

Le chef Sanderson: Ce sont des leurres.

M. Schellenberger: Vraiment?

Le chef Sanderson: Nous pourrions régler ces problèmes lorsque nous mettrons les formules au point. Je vous demande de m'appliquer les mêmes principes que vous vous appliquez à vous. Vous payez des impôts et vous voulez obtenir quelque chose en échange, soit individuellement soit pour le gouverne-

[Texte]

or to yourself. All I am saying is that in the case of alcohol and tobacco, the collection there now is over \$1 billion a year. So we are looking for 8% of that, plus a consumption percentage; and of course, it has to be twice the non-Indian consumption, because you are always accusing us of being drunks.

That is where your attitudes would change. That is where public attitudes would change. You have to hit that tax dollar. You have hit that arena of fiscal relations, not just with the federal government but with the province too.

Mr. Schellenberger: If you moved it to a grant system, a grant from—you collected the taxes from resources and tariffs and so forth and a grant went back to Indian nations, then there would be no responsibility by the minister for that money. If the minister gives me a grant, I am not accountable to the minister for it, so then the Indian nations would be accountable to themselves for those moneys. Is that the way you are envisioning it?

• 1110

Chief Sanderson: That is what I am saying. That is what we are saying. But also, over and above that, the federal government has a certain fiscal obligation under the treaties that has to be entrenched and maintained.

Mr. Schellenberger: But that comes down to definition, because you are saying to me, as I listen to your brief, that Indian people have a right to tax resources; they have never given up that right.

Chief Sanderson: That is right.

Mr. Schellenberger: Now that scares people. It is just the same as when we were talking about the Constitution when there was a statement made that Indian people should have a right to veto legislation. When those terms are thrown out to the Canadian people, they immediately show some fear of what we would do if we allowed that sort of thing. Now there are good reasons to discuss that, and I do not think there should be as much fear as there is sometimes projected to be, but that is why I think this committee has to go out and discuss those terms; that when we make a report to Parliament—it is a discussion paper in a sense, the first report... some of these things are thrown out for discussion, because there has never really been detailed discussion on it. Perhaps the constitutional conference will finally start to do that. I do not know. Perhaps you can tell me.

Chief Sanderson: If the doors that are open now in the Constitution are going to be closed next spring, and by this parliamentary committee process here, then I think the country is in for one hell of a disaster. But if we are prepared to objectively approach the opportunities that are there now, then I think we can achieve something. But you cannot come up with a fiscal arrangement without addressing some kind of a formula. In Saskatchewan, for example, before the new government terminated the gas tax on gasoline, we used to

[Traduction]

ment. Tout ce que je dis dans le cas de l'alcool et du tabac, c'est que les taxes prélevées sur ces produits s'élèvent à plus de 1 milliard de dollars par année. Nous considérons que 8 p. 100, plus un pourcentage de consommation, serait équitable. Mais bien entendu, ce pourcentage devrait s'élever à deux fois le total de la consommation non indienne, parce que vous nous accusez toujours d'être des alcooliques.

C'est sur ce plan que vous et le public devez changer d'attitude. Vous devez aborder cette question des revenus fiscaux. Vous devez aborder cette question des relations fiscales, non pas seulement avec le gouvernement fédéral, mais aussi avec les autorités provinciales.

M. Schellenberger: Nous pourrions peut-être penser à un système de subventions. Vous pourriez prélever des taxes à partir des ressources et des tarifs et le gouvernement pourrait accorder une subvention aux nations indiennes. Le ministre ne serait alors plus responsable de cet argent. Lorsque le ministre m'accorde une subvention, je ne suis pas obligé de lui rendre des comptes. Les nations indiennes seraient donc complètement responsables de ces sommes. Est-ce ce à quoi vous pensez?

Le chef Sanderson: C'est ce que je dis. C'est ce que nous disons. Mais en plus de tout cela, le gouvernement fédéral a pris certaines obligations fiscales en concluant ces traités et elles doivent être maintenues.

M. Schellenberger: Mais c'est une question de définition, parce que j'ai écouté votre mémoire et vous dites que les nations indiennes ont des droits sur les revenus fiscaux. Vous dites qu'elles n'ont jamais abandonné ces droits.

Le chef Sanderson: C'est exact.

M. Schellenberger: Mais c'est justement ce qui fait peur. La même chose s'est produite dans le contexte de la Constitution lorsque l'on a parlé de l'opportunité d'accorder le droit de veto aux Indiens. Lorsque le public entend ce genre de déclaration, il s'inquiète de ce qui se passerait si nous adoptions des mesures semblables. Je pense qu'il convient effectivement de discuter de ces aspects et je ne crois pas qu'il devrait y avoir autant de craintes. Mais c'est la raison pour laquelle ce comité doit discuter de ces divers aspects. Ainsi, lorsque nous déposerons notre rapport au Parlement—et il s'agit en quelque sorte d'un document de discussion, d'un premier rapport—on pourra lancer le débat sur ces questions parce qu'on ne les a jamais vraiment vidées. Peut-être que la Conférence sur la Constitution marquera le début de ce débat. Je ne sais pas. Vous pourriez peut-être me le dire.

Le chef Sanderson: Si les portes que la Constitution nous ouvre doivent se refermer le printemps prochain à cause du travail de ce comité parlementaire, le pays fera face à un désastre. Mais si nous sommes disposés à étudier objectivement les possibilités qui s'offrent à nous, je pense que nous pourrions réaliser quelque chose. Mais vous ne pouvez pas conclure un arrangement fiscal sans envisager une formule quelconque. En Saskatchewan, par exemple, avant que le nouveau gouvernement n'y mette fin, nous jouissions d'une

[Text]

have a gas tax rebate arrangement with the previous government. We insisted, for example, that we continue to pay the tax that was used to cover the insurance for vehicles. We did not want to take that away. We wanted that to stay. That was a decision we made, but we made the decision, not the government. So in dealing with the specific kind of questions on using roads and so on, we have no difficulty addressing those, but this is not the time and place to deal with them. But we certainly have to be prepared to deal with funding formulas.

Mr. Schellenberger: Yes, I agree with that. And what comes from that in your question on deficit financing is that I agree with you that there is a need for tremendous resources to develop Indian self-government and all the basic needs that go along with that. The government now, as you described, is mired in tremendous deficit financing; we are running tremendous deficits. So there is, I suppose, a feeling amongst members of Parliament that there simply are no more moneys for this type of thing at the present time.

How do you find more moneys? Well, I suppose, you look at the department and see how you could eliminate the huge bureaucracy and you could find some moneys there by eliminating that and moving the responsibility to the departments that now are there, like the Department of Health, Secretary of State for education, Department of Industry, Trade and Commerce perhaps for economic development, and you could immediately do away with perhaps thousands of public servants who are now doing that and have Indian people set up the system whereby they distribute those funds. Is that a simple beginning solution for the transfer of payments or grants? And then, are Indian people themselves prepared to match that in some way, or is it possible for them to match that in some way?

Chief Sanderson: I think we could create those kinds of incentives ourselves internally.

Mr. Schellenberger: Do you agree then that this could be a starting point whereby more funds could immediately be made available and that there would be no problem with Indian nations dealing directly with federal government departments for their grants rather than with the Department of Indian Affairs?

Chief Sanderson: That was our point earlier. There has to be a reform in the function of government, because no matter which party takes over government right now, today, in Canada, whether it is a provincial government or a federal government, you are stuck with certain givens; you have to finance that bureaucracy no matter what your party politics are.

Mr. Schellenberger: Sure.

• 1115

Chief Sanderson: And that is out of control. We, as Indians, we cannot afford the government right now. We cannot afford your legal system. We have something like—we spent about \$960,000 in 18 months in Saskatchewan, defending Indian jurisdiction, lands and rights. We have no money to do that,

[Translation]

entente de remboursement de la taxe sur l'essence. Nous avons insisté sur le fait que nous continuions à payer la taxe qui servait à assurer les automobiles. Nous ne voulions pas perdre cet avantage. Nous voulions le conserver. C'est une décision que nous avons prise, et non pas le gouvernement. Les questions de l'utilisation des routes ne nous posent aucun problème, mais ce n'est ni le temps ni l'endroit d'aborder ce genre de problème. Mais nous devons cependant nous montrer disposés à régler la question des formules de financement.

M. Schellenberger: Oui, je suis d'accord avec vous là-dessus. Et ce qui ressort de votre question sur le financement par déficit, c'est que je suis d'accord avec vous qu'il existe un besoin de ressources considérable pour développer l'autonomie des Indiens et tous les besoins de base connexes. Le gouvernement, à l'heure actuelle, et vous semblez l'avoir compris, fait face à un gros problème de déficit. C'est pourquoi les députés pensent qu'ils n'ont tout simplement pas de fonds disponibles pour ce genre de chose à l'heure actuelle.

Comment trouver des fonds supplémentaires? Je pense qu'il faut commencer par regarder le ministère et voir comment réduire la paperasserie et transférer la responsabilité aux ministères qui existent déjà, comme le ministère de la Santé, le Secrétariat d'État pour l'éducation, le ministère de l'Industrie et du Commerce et peut-être aussi le ministère responsable de l'Expansion économique. On pourrait ainsi se passer peut-être de milliers de fonctionnaires qui s'occupent de ces divers programmes et les Indiens pourraient établir leur propre système de répartition de ces fonds. Est-ce une simple solution de départ pour le transfert des paiements ou la fourniture de subventions? Et les Indiens sont-ils prêts à faire leur part d'une manière quelconque? Pourront-ils le faire?

Le chef Sanderson: Je pense que nous pourrions créer ce genre d'encouragements nous-mêmes sur une base interne.

M. Schellenberger: Êtes-vous d'accord que cela pourrait être un point de départ pour mettre plus de fonds à votre disposition dès maintenant et pensez-vous que les nations indiennes n'auraient pas de problème à traiter directement avec les ministères fédéraux responsables de leurs subventions plutôt qu'avec le ministère des Affaires indiennes?

Le chef Sanderson: C'est justement ce que nous voulions dire plus tôt. Le rôle du gouvernement doit être modifié car, sans égard au parti au pouvoir à l'heure actuelle au Canada, que ce soit à l'échelle provinciale ou fédérale, la structure ne change pas. La bureaucratie doit être financée sans égard au parti au pouvoir.

M. Schellenberger: C'est bien certain.

Le chef Sanderson: Cela échappe à tout contrôle. Nous, en temps qu'Indiens, n'avons pas les moyens d'avoir ce gouvernement présentement. Nous n'avons pas les moyens non plus d'avoir votre système juridique. Nous avons quelque chose comme—nous avons dépensé près de \$960,000 en 18 mois en

[Texte]

but yet you will finance all of your costs to battle us in the courts, at our expense. Now something is wrong. What we are talking about here does not only address Indian Affairs.

Indian Affairs has had the luxury of functioning like a mini-government over the years. It is not a department. But that has expanded now to other departments and provincial governments, and we have Indian bureaucracies on Indian bureaucracies out there.

Mr. Schellenberger: That is what we have to deal with to set up the Indian governments. We have to eliminate that.

Chief Sanderson: Okay, that is the point I am getting to. We would like to see a central agency established, dealing with the fiscal obligations and the legal responsibilities of the federal government with respect to treaty and aboriginal rights. However you define that central agency, it has to be such that it has access to influence the central agencies of government.

Mr. Schellenberger: A very small . . .

Chief Sanderson: Yes, just a small unit. Then you have to be able to address the mechanism of how you are going to get the money out to us without your controls.

Mr. Schellenberger: Thank you. I could go on. It is very interesting. Time is up.

The Chairman: Sol, I noticed that you spoke rather longingly about a deficit-financing situation. You described it as mortgaging the future. If it were only that—I think very often what deficit financing does is not mortgage the future, but puts a foreclosure on the future, for the sake of the present.

Chief Sanderson: Well, Mr. Chairman, I qualified my definitions. I said that government functions under the principle of deficit financing. The economy is financed by mortgaging the future. Those are two different definitions. But government is responsible in the long run, and we do not isolate any one political party for the deficit situation. But we certainly want the right of that principle applied to us too. If I want to promise my constituents 50 new homes tomorrow, then I should be able to deliver it at the expense of the deficit package, or mortgaging the future. That is what you would do right now.

The Chairman: Yes, but we are living now to regret that approach too.

I have one question, Sol, and then I will pass on to another member.

We all recognize—in fact you alluded to it in your introductory statement—that it is one thing to talk theoretically or conceptually about Indian government; it is quite another thing when you have the reality, the actual exercise of power

[Traduction]

Saskatchewan, pour défendre la juridiction, les terres et les droits des Indiens. Nous n'avons pas d'argent pour le faire, pourtant vous allez financer tous vos cours pour nous combattre devant les tribunaux, à nos dépens. Il y a quelque chose qui ne va pas. Ce dont il s'agit ici ne touche pas seulement nos affaires indiennes.

Ce ministère s'est payé le luxe de fonctionner comme un mini-gouvernement depuis des années. Ce n'est pas un ministère. Il en va de même maintenant pour d'autres ministères et gouvernements provinciaux, où il y a une bureaucratie par-dessus la bureaucratie indienne.

M. Schellenberger: C'est de ça dont il nous faut nous occuper pour créer des gouvernements indiens. Nous devons éliminer cela.

Le chef Sanderson: Très bien, c'est à cela que je voulais en venir. Nous voulons qu'une agence centrale soit constituée pour traiter des obligations fiscales et des responsabilités légales du gouvernement fédéral lorsqu'il s'agit des traités et des droits des autochtones. Quelle que soit votre définition de cet organisme central, il doit être établi de telle façon qu'il puisse avoir accès aux agences centrales du gouvernement pour les influencer.

M. Schellenberger: Une très petite . . .

Le chef Sanderson: Oui, il s'agit simplement d'une petite unité. Il faut qu'on puisse ensuite trouver les mécanismes pour savoir comment l'argent nous sera transmis sans que vous n'ayez le contrôle.

M. Schellenberger: Merci. Je pourrais continuer, c'est très intéressant, mais mon temps est écoulé.

Le président: Sol, j'ai remarqué que vous avez parlé longuement du financement par le déficit budgétaire. Vous l'avez décrit comme étant une hypothèque sur l'avenir. Si ce n'était que cela—je crois que très souvent le financement par le déficit budgétaire n'est pas une hypothèque sur l'avenir, mais une foreclosure sur l'avenir, pour le bien du présent.

Le chef Sanderson: Eh bien, monsieur le président, j'ai nuancé mes définitions. J'ai dit que le gouvernement fonctionne selon le principe du financement par déficit. L'économie est financée par l'hypothèque sur l'avenir. Ce sont là deux définitions distinctes. Cependant, le gouvernement est responsable à long terme, et nous n'accusons pas un seul parti politique seulement pour cette situation de déficit. Nous voulons certainement avoir le même droit pour que ce principe s'applique également à nous. Si j'allais promettre à mes électeurs 50 nouvelles maisons demain, je devrais pouvoir le faire grâce à ce financement par déficit ou d'hypothèque sur l'avenir. C'est ce que vous faites présentement.

Le président: Oui, mais maintenant nous regrettons cette approche.

Je voudrais vous poser une autre question, Sol, et ensuite je vais donner la parole à un autre membre.

Nous savons tous—vous l'avez souligné dans votre déclaration préliminaire—que c'est une chose de parler de façon théorique ou conceptuelle du gouvernement indien, c'en est une autre de faire face à la réalité, à l'exercice réel du pouvoir ou

[Text]

or control. Then you face the situation of conflict in one way or another, because the existing system is going to be challenged.

I want to deal with a practical situation which, I think, will illustrate that, and get your views on it. The basis of my question is your agenda with regard to hunting, fishing, trapping and gathering rights. I want to know, first of all, are you aware of the agreement that is about to be signed in the Province of Ontario on fishing rights, whereby zones will be established throughout the province for the exclusive use of Indian people and be under the control of Indian people? Do you know about that agreement?

Chief Sanderson: Yes, Mr. Chairman, we have been following that very closely because we are in the process in Saskatchewan of identifying our traditional lands in the treaty areas as well.

The Chairman: You would see that as a progressive step. You would see that as in no way an answer to everything, but a step in the right direction. Would that be correct?

Chief Sanderson: Yes, it is a step in the right direction. But again, the enabling legislation has to be there to reinforce those agreements.

The Chairman: Quite so.

Chief Sanderson: It is not enough to enter into an agreement, and then, when, because of the elective system, you get scared out of your shoes and your boots, to try to change the rules of any agreement. That is what our experience has been up to now.

The Chairman: So it is a progressive step, but you do not see it as a particularly significant one or a large step forward. It is just a small movement in the right direction. Would that be correct?

Chief Sanderson: Yes, and I also see that . . . In dealing with that agreement, I hope that the principle of Indian policy and Indian law will apply to regulating the areas that you speak of.

• 1120

The Chairman: Although the agreement is not yet signed, it is due to be signed in the very near future. I have had some early indications that the backlash in the Province of Ontario is going to be loud and vehement. I am really wondering: if this is only a modest, small step in the right direction and yet if the backlash against this is very loud and well organized . . . It may even start today in the House of Commons or tomorrow or next week before we adjourn. We are going to hear quite a bit about it. What would you say to the members of the subcommittee? How can such a situation best be handled? What should the approach be?

Chief Sanderson: I think, Mr. Chairman, I made comments at the beginning of our session here that there is a massive undertaking that has to be spearheaded by the parliamentarians, regardless of the constituents' concern and their desires out there, which are going to be self-serving in most instances.

[Translation]

du contrôle. On se trouve ensuite dans cette situation de conflit, d'une façon ou d'une autre, à cause du système actuel qui fera l'objet d'un défi.

Je veux parler d'une situation pratique qui illustre bien, je crois, cette situation, vous me direz ce que vous en pensez. Ma question se fonde sur votre programme concernant vos droits de chasse, de pêche, de piégeage et d'association. Je veux savoir tout d'abord si vous êtes au courant de l'accord qui doit être signé bientôt par l'Ontario concernant les droits de pêche, accord qui créera des zones partout dans la province pour l'utilisation exclusive des indiens et sous leur contrôle exclusivement? Êtes-vous au courant de cet accord?

Le chef Sanderson: Oui, monsieur le président, nous avons suivi cela de très près car, en Saskatchewan, nous nous occupons également d'identifier présentement nos terres traditionnelles dans les régions qui font l'objet de traité.

Le président: Vous devriez voir cela comme étant une étape progressive, comme une mesure qui ne répond pas à tout, mais comme un pas dans la bonne voie. Est-ce que c'est exact?

Le chef Sanderson: Oui, c'est un pas dans la bonne voie. Là encore, la loi habilitante doit exister pour renforcer ces accords.

Le président: Tout à fait.

Le chef Sanderson: Ce n'est pas tout de conclure un accord, et ensuite, lorsque, à cause du système électoral, vous avez vraiment peur, d'essayer de modifier les règles de l'accord. Voilà quelle a été notre expérience jusqu'à maintenant.

Le président: Ainsi, il s'agit d'une étape, d'un progrès, mais vous ne le voyez pas comme étant vraiment important ou comme un grand pas en avant. C'est un tout petit mouvement dans la bonne voie, c'est bien cela?

Le chef Sanderson: Oui, et je vois également que . . . Au sujet de l'accord, j'espère que le principe de la politique indienne et la loi indienne s'appliquera pour régler les domaines que vous mentionnez.

Le président: Même si l'accord n'est pas encore signé, il devrait l'être très bientôt. Je sais déjà que les répercussions dans la province de l'Ontario seront bruyantes et véhémentes. Je me demande vraiment s'il ne s'agit là seulement que d'une petite étape, modeste, dans la bonne voie. Pourtant, si les protestations sont aussi vigoureuses, et bien organisées, elles peuvent même commencer aujourd'hui à la Chambre des communes ou demain, ou la semaine prochaine, avant que nous ajournions . . . Nous allons vraiment en entendre parler. Qu'avez-vous à dire à ce sujet aux membres du Comité? Comment vraiment faire face à une telle situation? Quelle serait votre approche?

Le chef Sanderson: Je crois, monsieur le président, avoir dit dans mes remarques au début de cette réunion que les parlementaires devront s'engager massivement, quelles que soient les préoccupations égoïstes de leurs électeurs. Vous êtes des parlementaires, quel que soit le parti auquel vous appartenez.

[Texte]

You as parliamentarians, no matter which party stripe you belong to, have to rise above those constituents' concerns and you have to take a leadership role in this situation. You have an obligation as parliamentarians collectively to put forward the moneys that are going to be needed to develop an educational process on Canada-Indian relationships, not just with people but also on those resources and the control of those resources. That is going to be the solution. As I said, pour in twice as much money as you put into the French-English conflict in Canada—or we will even take half of it to start with. But something has to be done; we cannot do it with the nickels and dimes now. So the committee here should recommend to Parliament that if those kinds of things continue . . .

I know we are experiencing them in Saskatchewan now: we are always having a head-on with the wildlife federation on hunting rights, and we do not see the political process doing anything about the wildlife federation—that has become a governing body of the wildlife and the conservation—except to align their party politics with those fellows and get elected. Now, is that democracy? I do not think that is democracy at work.

I would like to see you put one hell of a lot of money into the understanding that has to be reached by the average Joe out there on the street on Canada-Indian relationships. Now, again, that will add to your deficit; but that is what I am talking about: our priorities are different from yours.

The Chairman: Well, you had better watch us closely on this Ontario agreement because we are going to be put to the test.

Chief Sanderson: We have our hands full in Saskatchewan on land entitlement right now.

The Chairman: I will turn it over to Mr. Manly.

Mr. Manly: Thank you, Mr. Chairman. Just a couple of introductory comments.

First of all, I appreciated your submission. There is a great deal of material here that we are going to have to work our way through.

You asked about deficit financing, and I think there is definitely a place for deficit financing for governments when they are planning for future expansion. At the same time, it is a tool that has to be used with great care. At present, the Government of British Columbia is in danger of losing its triple A credit rating in New York so that the money that it is going to borrow in the future is going to have to be borrowed at a more expensive rate. There is also a fair amount of concern about how the present deficit in the federal government in Canada is being used. So I see no reason in principle why Indian governments should not have the use of that same tool, although we have not always made good use of it.

When you suggest that we put out an interim report recommending appropriation of sufficient funds to deal with the Canada-Indian relationship in the same way that was done with the English-French relationship, are you thinking about an information campaign?

[Traduction]

nez, vous devez donc vous élever au-dessus des inquiétudes des électeurs, vous devez jouer un rôle de chef dans ce cas. En tant que parlementaires, vous avez collectivement l'obligation de prévoir les fonds nécessaires pour mettre au point un programme d'information sur les rapports Canada-Indiens, non seulement en ce qui concerne les gens mais également les ressources et le contrôle de ces ressources. C'est cela la solution. Je le répète, investissez deux fois plus d'argent que vous ne l'avez fait pour le conflit français-anglais au Canada, ou nous en prendrons la moitié pour commencer. Mais il faut faire quelque chose, nous ne pouvons pas le faire avec des 5c. et des 10c. Ainsi, le Comité devrait dire au Parlement que si ce genre de chose continue . . .

Je sais que c'est ce qui se passe présentement en Saskatchewan, nous avons toujours des confrontations avec la Fédération de la faune au sujet des droits de chasse. Le processus politique ne fait rien au sujet de la Fédération de la faune, c'est devenu un «gouvernement» de la faune et de la conservation, sauf pour épouser les politiques du parti qui est celle de ces gens afin d'être élus. Est-ce que c'est cela la démocratie? Je ne crois pas que ce soit vraiment la démocratie à l'oeuvre.

J'aimerais bien que vous investissiez des sommes énormes pour qu'il y ait une entente avec l'homme moyen de la rue au sujet des relations canado-indiennes. Là encore, on ajoutera à votre déficit, c'est bien ce que je dis: nos priorités sont différentes des vôtres.

Le président: Eh bien, surveillez-nous de près dans cet accord de l'Ontario, car nous allons vraiment être mis à l'épreuve.

Le chef Sanderson: Nous avons les mains pleines présentement en Saskatchewan avec les revendications territoriales.

Le président: Je donne maintenant la parole à M. Manly.

M. Manly: Merci, monsieur le président. Quelques remarques préliminaires.

Premièrement, j'ai beaucoup aimé votre mémoire. Il y a beaucoup de matière dans ce mémoire, et il nous faudra le lire en entier.

Vous avez parlé du financement par déficit, il a sa place dans les gouvernements lorsque ces derniers planifient l'expansion future. C'est en même temps un outil dont on ne doit se servir qu'avec le plus grand soin. Le gouvernement de la Colombie-Britannique est présentement en danger de perdre sa cote de crédit triple «A» à New-York, ce qui veut dire qu'elle devra emprunter de l'argent à l'avenir à un taux plus élevé. On s'inquiète un peu également de savoir comment est utilisé le déficit actuel dans le gouvernement fédéral du Canada. Par conséquent, je ne vois pas de raison en principe pourquoi le gouvernement indien ne pourrait se servir du même outil, même si on ne l'a pas toujours utilisé à bon escient.

Lorsque vous suggérez que nous présentions un rapport intérimaire pour recommander l'affectation de fonds suffisants aux relations canado-indiennes, de la même façon que cela a été fait pour les relations anglo-françaises, songiez-vous à une campagne d'information?

[Text]

• 1125

Chief Sanderson: I think it has to be a combination of efforts. There has to be a certain allocation to the Indian leadership and the Indian people to control and Canada has to have some resources to be able to do that. I am not talking about accessing resources just from the federal government; I am talking about combining that with resources from provincial governments. If sensitivity is needed, that is where it is needed, with the provinces. I see a combination of approaches, not just a campaign through the media, and so on, I see the need to travel and to do some talking with the general public out there and the educational institutions, and so on.

Mr. Manly: Is there a need for Indian leaders to travel, is that what you are . . . ?

Chief Sanderson: Both Indian and non-Indian. I do not see enough of Indians standing up . . . Let me give you a typical example: when we go to your pep rallies for elections, do you know what we hear? We hear the NDP saying thanks to the homesteaders of Saskatchewan for building a great Canada and opening up the opportunities in Canada; we listen to the Liberal Party saying thanks to the pioneers for opening up and building Canada; and the Conservative Party . . . they may use the term "settlers". You all use different terms and you thank your own people. We were here, we were the first Canadians, but not one party acknowledges that, even in your campaign committee rooms or in your speeches to the Canadian public. What is wrong with standing shoulder to shoulder, recognizing the presence of Indians in Canada?—whether it be on a platform talking to high school children, non-Indians or Indians . . . But there is some real hesitation, there are real fears. I think the Education Commission described it very clearly. The fears are there and they are real. The only way we are going to deal with them is to get out there and address them. That is my feeling.

Mr. Manly: You used the analogy of the French-English relationship. I come from a part of Canada where there is still—in spite of the amount of money that has been spent and so on . . . a great deal of suspicion of that whole relationship, so I begin to wonder if money and information campaigns are really that helpful. But I agree with you that more of this work has to be done.

You say that an additional nine million acres are needed. I would like to get some clarification on what you mean by this. Is this in addition to the land entitlement program?

Chief Sanderson: Yes. Mr. Chairman, there were specific formulae that were agreed to in Saskatchewan at the time when the treaty process was entered into. There was a formula for settlers, where they acquired 160 acres per person, plus they could acquire up to 430 acres under the Homesteads Act—I think it was 430 acres. For the Métis people they had a formula as well, similar to that, to take scrip, but they could also get access under the Homesteads Act. For the Indians, when we signed treaty, we had 128 acres per person, and that is the unfinished business under the entitlement process now

[Translation]

Le chef Sanderson: Il faut que les efforts soient combinés. Il faut qu'il y ait une certaine affectation de fonds aux chefs indiens et aux Indiens eux-mêmes afin que le contrôle soit exercé et que le Canada ait des ressources lui permettant de le faire. Je ne pense pas à un accès aux ressources du gouvernement fédéral seulement, mais à une combinaison des ressources des gouvernements provinciaux. S'il faut agir avec une certaine délicatesse, c'est là qu'elle est nécessaire, avec les provinces. Il pourrait y avoir à mon avis une combinaison d'approches, non pas simplement une campagne par le biais des media d'information, par exemple, mais il faudrait voyager, parler au public en général et aussi dans les maisons d'enseignement, etc.

M. Manly: Est-ce qu'il est nécessaire que les chefs indiens voyagent, est-ce bien ce que vous croyez . . . ?

Le chef Sanderson: Les Indiens et les non-Indiens. Je trouve qu'il n'y a pas assez d'Indiens qui se tiennent debout . . . Permettez-moi de vous donner un exemple: lorsque nous nous rendons à des réunions d'encouragement pour les élections, savez-vous ce que nous entendons? Nous entendons le NPD remercier les pionniers de la Saskatchewan d'avoir créé un grand Canada et d'avoir offert des occasions au pays; nous écoutons les libéraux dire merci aux pionniers d'avoir exploité et construit le Canada; les conservateurs . . . Ils parlent peut-être de «colons». Vous vous servez tous de mots différents pour remercier vos propres gens. Nous étions ici, nous étions les premiers Canadiens, mais aucun parti ne le reconnaît, même dans vos salles de comité de campagne ou pendant vos discours au public canadien. Pourquoi ne pas vous serrer les coudes et reconnaître la présence des Indiens au Canada? Que ce soit sur une estrade pour parler aux enfants des écoles secondaires, non-indiens ou indiens . . . Mais il y a une hésitation réelle, des craintes réelles. Je crois que la Commission de l'éducation l'a très bien expliqué. Les craintes existent et elles sont réelles. Ce qu'il faudrait vraiment, c'est d'y faire face. Voilà ce que je pense.

M. Manly: Vous avez servi l'analogie des rapports entre les Français et les Anglais. Je viens d'une région du Canada où il y a encore—en dépit de tout l'argent qui est dépensé, par exemple—beaucoup de soupçons quant à ces rapports, par conséquent je me demande si l'argent et les campagnes d'information sont vraiment utiles. Cependant, je suis d'accord avec vous, il faudrait faire plus de travail.

Vous avez dit qu'il faudrait 9 millions d'acres de plus. J'aimerais que vous apportiez des précisions à ce sujet. Est-ce qu'il s'agit d'une addition au programme du droit aux terres?

Le chef Sanderson: Oui. Monsieur le président, la Saskatchewan avait accepté des formules précises au moment où les traités avaient été adoptés. Il y avait une formule concernant les colons qui, lorsqu'ils obtenaient 160 acres par personne, pouvaient obtenir jusqu'à 430 acres en vertu de la *Homesteads Act*—je pense que c'était 430 acres. Il y avait une formule également, semblable à celle-là, pour les Métis, qui pouvaient acquérir des titres, mais ils pouvaient également avoir accès en vertu de la *Homesteads Act*. Pour ce qui est des Indiens, lorsque nous avons signé le traité, nous avions accès à 128

[Texte]

that is being completed in Saskatchewan—with great difficulty. Over and above that, in the treaties, there are other kinds of Indian lands guarantee. There are the fishing station lands, the traditional lands for the gathering of herbs for medicines, for the gathering of berries and all that sort of stuff. There are the traditional lands for hunting, for trapping, and there are the timber berths, and so on, and there are the treaty lands and the sacred burial grounds, and so on. So, on clear access for managing and controlling the renewable resources, we are talking about gaining access to close to nine million to ten million acres of additional land for that purpose and regulating and managing those areas.

Mr. Manly: This would not become reserve land, is that what you are saying?

Chief Sanderson: It is a special kind of traditional land that is guaranteed under treaty, and under your own laws we are guaranteed—our continuing legal title is still recognized formally in those lands. Under those formulae that I just mentioned, up to 1930 the lands were alienated, from the time C treaties were signed to 1930, they were alienated in this way. I do not know how the railroads got into it, but that was part of the settlement policy of the government. Anyway, the railroads ended up with 15 million acres of land, up to 1930, in Saskatchewan, including the resource rights.

• 1130

Clem can check my figures if he wants, but I think the Métis people acquired about 5.7 million acres of land in Saskatchewan under their formula. As Indians, I guess we were last on the list. The park was created with 1.5 million acres of land. For educational lands for non-Indians, there were 3 million acres of land. I can go on and on.

But the reserve land set aside under the process by Indian people and the government—and the process was not completed—was only 1.4 million acres. Of course, speculators and government stole 416,000 acres of the most prime land in that area.

So when we are talking about entitlement, we are talking about completing the process under treaty between ourselves and Canada. With the resource document, we are talking about the traditional lands for minerals and renewable resources.

Mr. Manly: With the Saskatchewan formula, how much would you have identified in addition to the 1.4 million acres?

Chief Sanderson: Once we complete the validations, it will come to about 2.3 million acres in addition to what exists now. We are under a million acres of land right now.

[Traduction]

acres par personne, et c'est ce travail qui n'avait pas été terminé en vertu du processus de revendications qu'on est maintenant en train de terminer en Saskatchewan, avec beaucoup de difficultés. En plus de cela, il y a dans les traités d'autres genres de garanties pour les terres des Indiens. Il y a les terres dans les stations de pêche, les terres traditionnelles pour la cueillette des herbes médicinales, la cueillette des petits fruits et bien d'autres choses. Il y a les terres traditionnelles pour la chasse, le piégeage, les terres sources de bois d'oeuvres, et autres, il y a aussi les terres qui ont fait l'objet de traités et les endroits sacrés pour enterrer les morts. Par conséquent, lorsqu'on parle d'accès évident pour gérer et contrôler les ressources renouvelables, nous parlons d'avoir accès à près de 9 à 10 millions d'acres de terre additionnels à cette fin, pour réglementer et gérer ces régions.

M. Manly: Cela ne deviendrait pas des terres de réserve, c'est bien cela, n'est-ce pas?

Le chef Sanderson: C'est une sorte spéciale de terre traditionnelle qui est garantie en vertu du traité, et en vertu de nos propres lois nous avons la garantie... Nous avons un titre légal permanent qui est toujours reconnu officiellement pour ces terres. En vertu de ces formules que je viens de mentionner, jusqu'en 1930 les terres étaient aliénées, à partir du moment où les traités ont été signés en 1930, elles ont été aliénées. Je ne sais pas comment il se fait que le chemin de fer soit arrivé, mais cela faisait partie d'une politique de colonisation. De toute façon, les chemins de fer ont obtenu 15 millions d'acres de terre en Saskatchewan, jusqu'en 1930 et ils ont également obtenu des droits sur les ressources.

Clem peut vérifier mes chiffres, s'il le désire, mais je crois que les métis ont obtenu 5.7 millions d'acres de terre en Saskatchewan en vertu de leur formule. Nous, les Indiens, étions les derniers sur la liste, je crois. On a pris 1.5 million d'acres de terre pour créer le parc, et trois millions d'acres à des fins éducatives pour les non-indiens. Je pourrais vous en citer encore bien d'autres.

Cependant, les terres des réserves qui avaient été mises de côté en vertu de ce processus par les Indiens et le gouvernement—et le processus n'a pas été finalisé—ne comptaient que 1.4 million d'acres. Les spéculateurs et le gouvernement ont évidemment repris 416,000 acres des meilleures terres de cette région.

Par conséquent, lorsque vous parlez de droits, nous parlons nous de finaliser le processus que mentionne le traité signé entre le Canada et les Indiens. Au sujet du document concernant les ressources, nous parlons nous des terres traditionnelles contenant des minéraux et des ressources renouvelables.

M. Manly: En vertu de la formule de la Saskatchewan, combien auriez-vous pu compter d'acres à part les 1.4 million?

Le chef Sanderson: Dès que nous aurons terminé les validations, ce sera 2.3 millions d'acres environ en plus de ce qui existe présentement. Nous en avons présentement un million.

[Text]

Mr. Manly: So you would be looking at something like 3 million acres in total . . .

Chief Sanderson: As reserve land.

Mr. Manly: —that is identified as reserve land now. In addition, there is a need for another 9 million acres.

What kind of process would you see as being possible to identify that land and to set it aside?

Chief Sanderson: When we talk about lands or when we talk about \$1 million in Saskatchewan, we recognize the political process; and we see the need to formalize the political process between the Province of Saskatchewan ourselves, along with a technical unit that will deal with the policy questions and the technical points on any land issue or resource issue. So then, in the political process, we can address them and find some political solutions, whether it be with the provincial government and ourselves or the federal government and ourselves. But the lead role under the treaties is the obligation of the federal government as agents of the Crown.

That is the other part of unfinished business. We do not recognize the divisibility theory of the Crown; we cannot afford it. We would have 11 or maybe 13 different interpretations of what an Indian right is, if we recognize the divisibility of the Crown in Canada. So we have to address that as well.

Mr. Manly: In future fiscal relations between the federal government and the Indian nation, recognizing some Indian nations have greater wealth than others, should there be an adjustment built into any formula developed to take account of relative wealth and relative poverty; for example, as in the federal-provincial sharing agreements?

Chief Sanderson: Again, I think that formula will probably be developed by Indians ourselves. I would not want to see Canada generally trying to take a lead role in that concept. Right now, any band has limited resources, even with respect to the oil developments in Alberta. They are still limited in terms of the resources to which they have access. I think the revenue sharing would probably come in the taxing structure of that resource.

That is why I was talking about the powers to tax resources. For example, if a band is earning \$100 million from their royalties right now—which is about maybe 13¢ on the dollar—the federal and provincial governments, in taxing that resource, which is an Indian resource . . . That is 44¢ on the dollar, and you do not blink an eye when you take that and spend it wherever you want.

[Translation]

M. Manly: Vous prévoyez donc quelque 3 millions d'acres au total . . .

Le chef Sanderson: Comme terres de réserve.

M. Manly: . . . identifiées présentement comme étant des terres de réserve. De plus, il vous faudrait neuf millions d'acres additionnels.

Quel genre de processus vous faudrait-il pour identifier ces terres et les mettre de côté?

Le chef Sanderson: Lorsque nous parlons de terres ou lorsque nous parlons d'un million de dollars en Saskatchewan, nous savons qu'il y a un processus politique; nous voyons qu'il est nécessaire de rendre ce processus politique officiel entre la province de Saskatchewan et nous-mêmes, et aussi avec l'unité technique qui traitera des questions politiques et des sujets techniques pour toute terre ou ressource. Par conséquent, dans le processus politique, nous pouvons y travailler et trouver des solutions politiques, que ce soit entre les gouvernements provinciaux et nous-mêmes ou entre le gouvernement fédéral et nous-mêmes. Cependant, en vertu des traités le gouvernement fédéral en tant qu'agent de la Couronne doit jouer le rôle principal.

Voilà encore autre chose qui n'est pas terminé. Nous n'acceptons pas la théorie de divisibilité de la Couronne, nous ne pouvons pas nous permettre de le faire. Nous avons 11 ou peut-être 13 différentes interprétations de ce qu'est un droit indien, si nous reconnaissons la divisibilité de la Couronne au Canada. Par conséquent, nous devons également étudier cette question.

M. Manly: Dans les relations fiscales futures entre le gouvernement fédéral et les Indiens, tout en reconnaissant que certaines nations indiennes sont plus riches que d'autres, devrait-il y avoir à votre avis un rajustement de la formule prévue qui tient compte des richesses relatives et de la pauvreté relative, comme cela se fait par exemple dans les accords de partage entre le gouvernement fédéral et les provinces?

Le chef Sanderson: Là encore, je crois que cette formule sera probablement élaborée par les Indiens eux-mêmes. Je ne voudrais pas vraiment que le Canada essaie de jouer un rôle majeur à ce sujet. Présentement toute bande a des ressources limitées, même au chapitre du développement du pétrole en Alberta. Elles sont toujours limitées quant aux ressources auxquelles elles ont accès. Je crois que le partage des revenus serait probablement prévu dans la structure fiscale de cette ressource.

C'est la raison pour laquelle je parlais des pouvoirs des ressources fiscales. Ainsi par exemple si une bande gagne 100 millions de dollars de redevances présentement—ce qui est environ 13c. pour \$1 peut-être—les gouvernements fédéral et provinciaux, qui taxent cette ressource, une ressource indienne . . . retirent 44c. du dollar, et cela ne vous fait absolument rien de prendre cet argent et de le dépenser comme vous le voulez.

[Texte]

• 1135

We are saying not only that it is a power for the band to tax that resource and collect it—whether having a collection agreement with the federal government or the province—but we also say the power is there for the band to tax the income of the company that is developing that resource.

Now, the revenue sharing would come in the area of our interests lying in resources off reserves. Okay? That is where we would see a formula where moneys are distributed on a more equitable basis between the poorer and the richer bands. Regardless of what kinds of moneys the bands have, the principle in the treaty is that the federal government, on the part of the Crown, has accepted to be responsible for certain fiscal obligations under treaty, and those have to continue whether you are a millionaire or not. That is a fundamental right that is built into the treaty process. That is the reason we signed treaties like we did.

There is no simple formula for the kind of approach we are taking in Saskatchewan. Certainly the resources a band acquires under their own lands are clearly theirs; we do not see in the immediate future them having to share that resource with any other band. But we see the question of resources off reserve being dealt with more fully and being returned to bands unconditionally in a more equitable fashion.

Mr. Manly: Do you see kind of a province-wide agreement on resource sharing, with bands sharing on a per capita basis, or would you see individual bands having interests in specific areas and these bands having access to . . . ?

Chief Sanderson: I guess that one, Mr. Chairman, is a good question; you will have to address it more fully. You are going to be locked into your federal-provincial boundaries. We are not locked into your federal-provincial boundaries. For example, if I wanted to go home tomorrow and recommend to my chiefs that we go and claim half a million acres of Loughheed's oilfields in Alberta, nothing is stopping us. Provincial boundaries do not stop us at all; we can select Indian lands anywhere within treaty boundaries. That applies to the resources. We have access to the resources in Manitoba, in Alberta, wherever the treaty boundaries are. So you do not have a simple formula with respect to provincial boundaries on revenue sharing.

Mr. Manly: So you would see this being handled on a treaty-area basis, rather than on a provincial basis?

Chief Sanderson: There again, Mr. Chairman, we are getting into a lot of specifics, and I am not the only one in the treaty area. They are questions that are really practical questions and have to be answered; we are having a treaty conference in Saskatchewan on January 11, 12, and 13 to get into some of these more specific kinds of questions and issues collectively, as Indians in the treaty areas.

[Traduction]

Nous prétendons non seulement que c'est un pouvoir pour la bande de taxer cette ressource et de percevoir la taxe—que nous ayons un accord de perception avec le gouvernement fédéral ou avec la province—mais nous disons également que le pouvoir existe pour que la bande taxe le revenu de la compagnie qui exploite la ressource.

Le partage du revenu fait donc partie de nos intérêts dans les ressources qui se trouvent à l'extérieur des réserves. Très bien? C'est là que nous voulons une formule permettant une distribution de l'argent de façon plus équitable entre les bandes les plus pauvres et les plus riches. Quel que soit l'argent dont disposent les bandes, le principe du traité c'est que le gouvernement fédéral, au nom de la Couronne, a accepté d'être responsable de certaines obligations fiscales, en vertu des traités, et ces obligations demeurent qu'on soit millionnaire ou non. Il existe un droit fondamental inscrit dans le traité. C'est la raison pour laquelle nous avons signé les traités.

Il n'existe pas de formule simple pour le genre d'approche que nous avons adoptée en Saskatchewan. Il est certain que les ressources qu'une bande acquiert sur ses propres terres sont évidemment les siennes, on n'en prévoit pas dans un avenir immédiat le partage avec une autre bande. Cependant, nous croyons que la question des ressources à l'extérieur des réserves devrait être étudiée plus à fond afin qu'elles soient retournées aux bandes sans condition et de façon plus équitable.

M. Manly: Croyez-vous qu'il y aurait en quelque sorte un accord à l'échelle de la province pour le partage des ressources, les bandes pourraient partager selon le nombre des membres qu'elles contiennent, ou prévoyez-vous que les bandes individuelles pourraient avoir des intérêts dans certains domaines précis et ces bandes qui ont accès . . . ?

Le chef Sanderson: Monsieur le président, je pense que c'est là une bonne question, il faudra que vous l'étudiez en profondeur. Vous allez être lié par vos frontières fédérales-provinciales. Nous ne le sommes pas. Ainsi par exemple si je voulais me rendre chez-moi demain et recommander à mon chef que nous réclamions un million d'acres des champs de pétrole de Loughheed en Alberta, rien ne peut nous arrêter. Les frontières provinciales ne nous arrêtent pas du tout, nous pouvons choisir les terres indiennes partout à l'intérieur des frontières du traité. Cela s'applique aux ressources. Nous avons accès aux ressources du Manitoba, de l'Alberta, partout où existent des frontières de traité. Par conséquent, vous n'avez pas de formule simple au sujet des frontières provinciales pour le partage du revenu.

M. Manly: Vous voudriez donc que ce soit fait sur une base de traité, plutôt que sur une base provinciale, n'est-ce pas?

Le chef Sanderson: De nouveau, monsieur le président, nous nous engageons dans des questions précises, et je ne suis pas le seul à venir d'une région de traité. Il y a des questions d'ordre pratique auxquelles il faut répondre, nous aurons une conférence de traité en Saskatchewan les 11, 12 et 13 janvier pour discuter justement de questions bien précises et aussi de sujets généraux, en tant qu'indiens des régions qui font l'objet d'un traité.

[Text]

Now, I do not speak for all the treaty areas; I am just presenting our case on the part of Saskatchewan. Also, we do not speak for the aboriginal areas; they have very effective spokesmen for their interests.

The Chairman: Your final question, Mr. Manly.

Mr. Manly: Okay. Between the present inadequate situation and what you recommend here, in which you have a fairly comprehensive picture of what Indian government should be once it is fully implemented and recognized by the Canadian government, you point out that Indian government is already taking place and is already in place. At the same time, these documents imply an awful lot of federal and provincial recognition and funding—a great deal of recognition and a great deal of funding. Are there any interim measures, any half-way measures, that you see as being especially significant and on which we should be concentrating?

Chief Sanderson: Yes, Mr. Chairman. Again, it is a similar question, but worded a little differently.

What we had proposed a few years ago, for example, was the signing of a general band development agreement among ourselves, the federal government, and the province accessing moneys for social development, for economic development, the community infrastructure, and so on—including the funding of our political institutions at that level.

• 1140

We see no reason why you could not tomorrow change the legislation, as you did in Parliament, to effect the process under the DREE program, or else even the pipeline, where you gave the Minister of Indian Affairs and Northern Development a sweeping mandate to be able to access money from every department in government even without their consent. I imagine it created some political fights. But you have the powers to initiate that kind of legislation now, and we see no reason why you cannot enter into general band development agreements tomorrow if you initiate those through—even order in council would probably be sufficient for now. But there has to be an understanding that it would be entrenched in the process.

The general band development agreements that we are talking about are agreements that would be signed for 5 years, but with the understanding that there would be another one in place that would cover a 15-year period, because the solutions you are looking for are not easy ones and we do not pretend that you are going to find them at the end of your sitting here as a committee. You will have to be able to identify some ongoing processes as well, more fully to address the substantive questions you are asking. We are prepared to participate in finding solutions to those questions, but there has to be a formal process to be able to do that.

[Translation]

Je ne parle pas pour toutes les régions qui font l'objet d'un traité, je présente simplement notre cas au nom de la Saskatchewan. De la même façon, nous ne parlons pas pour les régions aborigènes, elles ont des porte-parole très efficaces pour défendre leurs intérêts.

Le président: Ce sera votre dernière question, monsieur Manly.

M. Manly: Très bien. Entre la présente situation qui est inadéquate et ce que vous recommandez ici, vous nous donnez un tableau assez complet de ce que devrait être le gouvernement indien une fois qu'il sera en place et reconnu par le gouvernement canadien, vous soulignez que le gouvernement indien prend déjà sa place, qu'il est déjà en place. Par ailleurs, ces documents laissent entendre que le gouvernement fédéral devra faire beaucoup pour reconnaître et financer—ne voyez-vous pas des mesures provisoires, des mesures médianes qui seraient assez importantes et sur lesquelles nous pourrions nous concentrer?

Le chef Sanderson: Oui, monsieur le président. De nouveau, la question est semblable, mais le libellé est un peu différent.

Nous avons proposé il y a quelques années, par exemple, la signature d'un accord général pour l'exploitation des bandes entre nous-mêmes, le gouvernement fédéral et la province afin d'avoir accès à des sommes d'argent qui seraient consacrées au développement social, au développement économique, à l'infrastructure communautaire, etc.—cela comprendrait le financement de nos institutions politiques à ce niveau.

Nous ne voyons aucune raison qui vous empêche de modifier demain la loi, comme vous l'avez fait au Parlement, en modifiant le processus du programme du MEER, ou encore le pipeline, alors que vous avez accordé au ministre des Affaires indiennes et du Nord, un mandat extensif lui permettant d'obtenir de l'argent de tous les autres ministères du gouvernement même sans le consentement de ces derniers. J'imagine que cela a provoqué des combats politiques. Toutefois, vous avez le pouvoir de proposer ce genre de loi maintenant, et nous ne pouvons voir pourquoi vous ne pouvez conclure d'ententes générales de développement des bandes demain même si vous devez vous y prendre par un décret en conseil ce qui suffirait probablement pour l'instant. Toutefois, il doit être compris que de telles ententes se trouveraient inscrites dans le processus.

Les ententes générales de développement des bandes dont nous parlons sont des ententes quinquennales mais bien entendu qu'il y en aurait une autre en place qui vise une période de 15 ans, car les solutions que vous envisagez ne sont pas des solutions faciles, et nous ne prétendons pas que vous allez y parvenir à la fin de vos séances aujourd'hui. Il vous faudra donc trouver quelques mécanismes suivis qui répondent d'une façon plus complète aux questions de fonds que nous soulevons. Nous sommes disposés à participer à la recherche des solutions à ces questions, mais il doit y avoir un processus officiel afin que nous puissions le faire.

[Texte]

Mr. Manly: To clarify, Mr. Chairman, could I ask if documents are available on the general band development agreement?

Chief Sanderson: Yes, we have completed a document and we can forward that to the committee. We will present it and speak to it further when you are in Saskatchewan.

The Chairman: Thank you very much.

Roberta Jamieson next.

Ms Jamieson: Thank you, Mr. Chairman.

First of all I would like to say how much I enjoyed the submission of the Federation of Saskatchewan Indians. It is thorough. It is well thought out. It is provocative. I am sure by the look on the faces of the members as they listened to it, it is going to be some good reading over the Christmas holidays, preparing us to go to Saskatchewan soon thereafter.

First of all, Mr. Chairman, I would like to ask a question of you. The material that was forwarded to us initially by Sol in our packages, in the letters: will those be entered into evidence? If not, may I suggest that that happen?

The Chairman: I think the usual practice, Mrs. Jamieson, is to list them in our minutes and proceedings, and then being so listed, they become available upon request.

Ms Jamieson: So the ones that came to us by mail in the package will be listed.

The Chairman: If that is your wish, yes.

Ms Jamieson: That is my wish. I would hope the other members would agree.

The Chairman: All right. Is it agreed that all of these documents be so listed?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: So ordered.

Ms Jamieson: Thank you, Mr. Chairman.

One issue that was raised—and I will not question too long, because I think the other members should be allowed a full opportunity to question Sol. I have some familiarity with some of the things he is suggesting and merely wish to say hear, hear, on many of them.

One area I am very interested in, and I think he has raised it as well, is that funding or lack thereof cannot be used in the future by any government to undermine Indian government, and therefore there must be a continuing commitment, whether it be constitutional or otherwise, to fund Indian governments. I think Sol would agree with that. I am not sure of the mechanism, or if he has anything in mind to do that—longer than 5 years and longer than 15 years.

Chief Sanderson: We would like to see a funding formula to be able to proceed with our political developments and the

[Traduction]

M. Manly: Une précision, monsieur le président, puis-je demander si des documents sont disponibles sur l'entente générale de développement de la bande?

Le chef Sanderson: Oui, nous avons une documentation complète que nous pouvons faire parvenir au Comité. Nous vous la présenterons et en discuterons plus avant lorsque vous serez en Saskatchewan.

Le président: Merci beaucoup.

Roberta Jamieson est la suivante.

Mme Jamieson: Merci, monsieur le président.

Tout d'abord, j'aimerais vous dire à quel point l'exposé de la Fédération des Indiens de la Saskatchewan m'a plu. Il est très approfondi. C'est très bien pensé. C'est provoquant. Je suis persuadée après avoir surveillé l'expression des députés pendant qu'ils écoutaient que cela fera de la bonne lecture pendant les vacances de Noël, en nous préparant pour aller ensuite en Saskatchewan.

Tout d'abord, monsieur le président, j'aimerais vous poser une question. La documentation que Sol nous a fait parvenir initialement, dans nos cahiers et dans des lettres: est-ce que ceux-ci seront consignés au procès-verbal? Sinon, puis-je le proposer?

Le président: Je crois que c'est la pratique habituelle, madame Jamieson, d'énumérer de tels documents dans nos procès-verbaux ce qui permet ensuite de les obtenir sur demande.

Mme Jamieson: Donc les documents qu'on nous a fait parvenir par la poste seront énumérés.

Le président: Si c'est là votre désir, oui.

Mme Jamieson: C'est mon désir. J'ose espérer que les autres députés seront d'accord.

Le président: Très bien. Est-ce que tous sont d'accord pour que ces documents soient énumérés?

Des voix: D'accord.

Le président: Il en est donc décidé.

Mme Jamieson: Merci, monsieur le président.

Une des questions que vous avez soulevée—et je ne vous interrogerai pas trop longtemps, car je crois que d'autres membres du Comité devraient avoir l'occasion de poser des questions à Sol. Je connais déjà un peu ce qu'il propose et j'ai simplement envie de dire bravo, bravo, à bien des égards.

Un domaine qui m'intéresse énormément, et je crois qu'il l'a abordé également, c'est que le financement ou le manque de financement ne puisse pas être utilisé à l'avenir par un gouvernement pour miner le gouvernement indien, et par conséquent, il doit exister un engagement permanent constitutionnel ou autre, visant à financer les gouvernements indiens. Je crois que Sol serait d'accord. Je ne sais pas au juste par quel mécanisme on pourrait procéder, ou s'il a quelque chose en tête à ce sujet—qui dure plus que cinq ans et plus que 15 ans.

Le chef Sanderson: Nous aimerions voir en place une formule de financement qui nous permette d'entreprendre

[Text]

funding of our political institutions no different from the kind of funding that is available to non-Indians now. For example, the difficulty bands have at the moment is that the core funding that is received is funding that is supposed to be available to them to conduct their political responsibilities on behalf of that community and that band; but it is tied in to how many programs you deliver. There has to be a separate formula for the political funding and the financing of our political institutions. You have to get away from the terminology of band offices. You have to start using terms like Indian government centres. You have to sensitize people in those ways. If you continue to use the traditional terminology in dealing with the questions at hand, you will never get to first base.

• 1145

You have to start using some of the terms that are going to be dealt with in a real way. We also have been pressing for political financing. Again, the treaties call for chiefs' salaries and headmen's salaries. In 1876 the chief was to get \$25 a year and the headmen \$15 a year. We were also getting a five-year annuity payment. We have since evaluated that in terms of the inflation factor and that equates now to \$35,000 a year and \$25,000 a year, and \$5,000 a year for the treaty money. So we are looking to elevate that too and to get that into the process.

But to strengthen our political institutions, the traditional role of the chief being in the community to influence developments and changes have been lost in that the chief in order to get things done in his community spends 85% of his time away from the reserve right now. Of course some of them lose elections for that reason, just like you do in your constituencies. We have to find a way of financing those chiefs because right now not only in Saskatchewan but I imagine across Canada, they are spending an average of 18-hours a day doing the kind of work that you are doing as politicians. After they get home they have to put something on their table besides. When do they find time to do that? I suppose in the Western hemisphere Indian government is about the only government that is operating with no funding, and poorer political institutions and developments. Also, it is the only government that is expected to keep a balanced book at the end of the fiscal year.

Now in dealing with your question, we have put forward to the Minister of Indian Affairs a proposal for financing of Indian government and its institutions, and we can table that with the committee as well. It is calling for permanent chiefs' salaries and headmen's salaries. The reason for the headmen is not to take away from the council, but adding to the chief and council and having the headmen responsible for certain areas of development—social development, economic development,

[Translation]

notre développement politique et le financement de nos institutions politiques sur un pied d'égalité avec ce qui est disponible pour les non-indiens actuellement. Par exemple, les bandes éprouvent de la difficulté à l'heure actuelle en ce sens que le financement de base qu'elles reçoivent est censé leur être versé afin qu'elles puissent assumer leur responsabilité politique au nom de la localité et de la bande; toutefois, ce financement est lié au nombre de programmes qu'elles offrent. Il doit exister une formule distincte pour le financement politique et le financement de nos institutions politiques. Il faut abandonner la terminologie des bureaux de bandes. Il faut commencer à utiliser des expressions comme centres de gouvernement indien. Il faut sensibiliser les gens à ces nouvelles façons. Si vous continuez à utiliser la terminologie traditionnelle dans votre étude des questions actuelles, vous n'arriverez jamais à rien.

Il vous faut commencer à utiliser certains des termes qui vont servir de façon réelle. Nous aussi demandons un financement politique. En outre, les traités prévoient une rémunération pour les chefs de tribus et les chefs de groupes. En 1876, un chef recevait \$25 par année et un chef de groupe \$15 par année. Nous recevons également des versements de rentes quinquennales. Nous avons calculé qu'en tenant compte du facteur d'inflation, cela représente maintenant \$35,000 par année dans un cas, \$25,000 par année dans l'autre, et \$5,000 par année pour la rente promise par traité. Nous cherchons donc à faire augmenter ces versements et à les faire inclure dans le processus.

Toutefois, afin de renforcer nos institutions politiques, le rôle traditionnel du chef comme celui dans la localité qui influence le développement et le changement s'est perdu en ce sens que le chef afin de faire avancer les choses dans sa localité passe 85 p. 100 de son temps hors de la réserve actuellement. Évidemment, certains perdent ainsi leurs élections, tout comme vous dans vos circonscriptions. Il nous faut trouver une façon de financer ces chefs, car à l'heure actuelle, non seulement en Saskatchewan, mais je suppose à travers le Canada, ils consacrent en moyenne 18 heures par jour à faire le même genre de travail que vous comme politiciens. Lorsqu'ils rentrent chez eux, ils doivent également mettre quelque chose sur la table. Quand en trouvent-ils le temps? Je suppose que dans l'hémisphère occidentale, le gouvernement indien et probablement le seul gouvernement qui fonctionne sans financement, avec des institutions politiques et des réalisations plus pauvres. C'est également le seul gouvernement dont on s'attend qu'il tienne des livres qui balancent à la fin de l'année financière.

Maintenant pour répondre à votre question, nous avons soumis au ministre des Affaires indiennes une proposition visant le financement du gouvernement indien et de ses institutions et nous pouvons également la déposer au Comité. On y prévoit des salaires permanents pour les chefs et les chefs de groupes. Dans le cas des chefs de groupes, ce n'est pas pour enlever quoique ce soit au conseil, mais plutôt pour ajouter au travail du chef et du conseil en donnant aux chefs de groupes la responsabilité de certains secteurs de développement—le

[Texte]

educational developments and political developments. There would be a headman responsible for each of those areas.

Ms Jamieson: I would appreciate that, Sol, if you would table that at some stage.

I wonder if you could comment on the road that you think the federal government is currently taking Indian people down with their directional plans, their national program, operational plan, the Indian band government legislation. Mr. Munro appears before us and tells us that Indian people he has talked to think this is a good idea, and he has listened to Indian bands and he is doing his best to meet their needs. I wonder if you would comment on that.

Chief Sanderson: I guess I did earlier in sort of a back-handed way. The approach Indian Affairs is taking is a mickey-mouse approach and it is a very self-serving approach. I brought with me the directional plan for the Saskatchewan region, and it goes to five years down the road. Not one chief was involved in that directional plan in Saskatchewan. So it is really self-serving. The system is self-serving and self-sustaining. They do not even have to meet Indians any more. It is that bad.

What we are saying is that the proposal for the Indian government bill that is being promoted widely, it was supposed to be a process of consulting Indians. I just explained that the self-determination concept that Mr. Munro is expanding on before the committee, and I imagine before Parliament at some stage, is really a Mickey-Mouse approach to the substantive issues that face and have to be addressed fully in terms of Canada-Indian relationships.

The self-determination approach is suggesting that he has to grant us and we acquire our governing powers from him and the Parliament. That goes in direct conflict with the position that we have taken in Saskatchewan in that we acquire the governing powers from our people and the sovereignty of those Indian lands that was reserved under the treaty process.

We do not support the Indian government bill as proposed by the Department of Indian Affairs at this time.

Ms Jamieson: How do you respond to his charges and others—I think it has been alluded to earlier—that the non-Indian population sees some of the things that you are advocating as kind of in the marketplace? I do not think it is, but I would like your comments. Indians are trying to further ghetto-ize themselves; it is separatist; it is all those things. How do you respond to that?

Chief Sanderson: I think that is where the misconceptions of the Canadian public have been sadly neglected. We have to challenge those concepts and those positions, and we have to

[Traduction]

développement social, le développement économique, les développements dans le secteur de l'éducation et de la politique. Il y aurait un chef de groupe responsable pour chacun de ces secteurs.

Mme Jamieson: Je vous serais reconnaissante, Sol, de déposer ces documents à un moment ou à un autre.

Je me demande si vous pourriez nous dire ce que vous pensez de la voie où le gouvernement fédéral dirige actuellement les indiens avec ses plans directionnels, son programme national, son plan opérationnel, le projet de loi sur le gouvernement par les bandes indiennes. M. Munro a comparu devant nous et nous a dit que les indiens auxquels il avait parlé trouvaient que c'était là une bonne idée, qu'il avait écouté les bandes indiennes et qu'il faisait de son mieux pour répondre à leurs besoins. Je me demande ce que vous en pensez.

Le chef Sanderson: Je suppose que je l'ai déjà fait plus tôt d'une façon assez indirecte. L'approche adoptée par le ministère des Affaires indiennes est une approche bête qui ne vise que ses propres intérêts. J'ai apporté avec moi le plan directionnel pour la région de la Saskatchewan et qui est un plan quinquennal. Aucun chef n'a participé à l'élaboration de ce plan directionnel en Saskatchewan. C'est parfaitement égoïste. Le système vise à ses propres fins et à se perpétuer. Les fonctionnaires n'ont même plus à rencontrer les indiens. C'est mauvais.

En fait, la proposition d'un projet de loi d'un gouvernement indien pour lequel on fait de la publicité un peu partout devait permettre de consulter des indiens. Je dirais simplement que l'idée d'autodétermination qu'explique M. Munro au Comité et probablement le fera-t-il également devant le Parlement, constitue en réalité une dérobade aux questions de fonds auxquelles nous faisons face et qu'il faut envisager au niveau des relations Canada-Indiens.

Dans son approche d'autodétermination, il laisse entendre qu'il va nous l'accorder et que nous allons acquérir nos pouvoirs de gouverner de lui et du Parlement. Cela va exactement à l'encontre de la position que nous avons adoptée en Saskatchewan en ce sens que nous acquérons les pouvoirs de gouverner de notre peuple et la souveraineté des terres indiennes qui ont été réservées aux termes des traités.

Nous n'appuyons pas le projet de loi sur le gouvernement indien tel que proposé à l'heure actuelle par le ministère des Affaires indiennes et du Nord.

Mme Jamieson: Quelle est votre réaction à ces accusations entre autres—je crois qu'on y a fait allusion plus tôt—que la population indienne envisage certaines modalités que vous préconisez comme un marchandage? Je ne crois pas que ce soit le cas, mais j'aimerais savoir ce que vous en pensez? Les Indiens tentent de s'enfouir encore plus dans un ghetto; c'est du séparatisme; toute sorte de choses du genre. Qu'avez-vous à répondre à ce sujet?

Le chef Sanderson: Je crois que c'est là que malheureusement les idées fausses du public canadien ont été gravement négligées. Nous devons contester ces idées et ces positions; et il

[Text]

do that aggressively and positively and offensively—not defensively. The bilateral process, for example, accommodates the powers for us to be able to govern ourselves with our own laws and our own areas of jurisdiction, and so on. The governments and the people have to accept that.

Mr. Manly has raised some questions about the positions we have tabled here, with respect to what the province and the federal government have to accept. Now, I am not naive in presenting these documents. I also know that many of my own people have to accept Indian government. That is our first step. We have to clean up our own backyard in Saskatchewan, and that is what we are trying to do, with respect to the acceptance of Indian government. It is not an easy road. Nation building and Indian government building at any time is not an easy road. We do not pretend it is going to be easy.

Now, the offensive kind of thing that people take exception to is the word "sovereignty". You know? The only way we are going to deal with the question of sovereignty with respect to Indian government—and that is what people keep avoiding; even this committee has not dealt with it yet—is that you have to be prepared to talk about the principles of political autonomy, as it impacts on Indian government. Then you arrive at the question of sovereignty.

You have to be prepared also to address what constitutes Canada. I do not mean just the Constitution Act, but the Proclamation and the treaties and so on. We say in Saskatchewan, for example, that there is a protectorate status, which the Crown has accepted in the process of signing treaties and the issuing of the Proclamation, including the charter to the Hudson's Bay Company of 1690, or somewhere around that year. We see the need for going out there. In Saskatchewan, the attorney general right now is all hot and bothered because of the words "Indian nations", under the convention. He is refusing to provide any money to the FSIN, because he is offended by the word "nation." He is offended because he thinks that we are looking for sovereign status which is totally independent from Canada. So an educational process is needed right there.

We have to talk about what the protectorate status of the Crown means. We have to talk about the political, economic, alliance under treaty—not just what he thinks the constitutional powers of the provincial government are. There is one hell of an education process required, with politicians and the general public. But just because he is afraid of addressing sovereignty, I am not going to run away from it. But I expect more parliamentarians, both provincial and federal, to get on the bandwagon and try to define it. I do not think we should run away from those kinds of issues.

Ms Jamieson: Thank you. I agree with you. In fact, I think what you are proposing here, and what you are beginning to implement on your own, are really the terms which are acceptable to the Indian people for participating in Canada as

[Translation]

nous faut le faire d'une façon dynamique, positive et offensive, non défensive. Le processus bilatéral par exemple, modifie les pouvoirs qui nous seront accordés afin que nous puissions nous gouverner avec nos propres lois et nos propres domaines de compétence etc. Les gouvernements et les gens doivent l'accepter.

M. Manly a soulevé quelques questions au sujet des positions que nous avons fait valoir ici et au sujet de ce que la province et le gouvernement fédéral doivent accepter. Or, je ne suis pas naïf en présentant ces documents. Je sais que même parmi mon propre peuple, de nombreuses personnes doivent accepter le gouvernement indien. C'est là notre premier pas. Il nous faut faire table rase chez-nous en Saskatchewan et c'est ce que nous tentons de faire pour faire accepter le gouvernement indien. Ce n'est pas facile. L'édification d'une nation et l'édification d'un gouvernement indien à n'importe quel moment n'est pas facile. Nous ne prétendons d'ailleurs pas que ce sera facile.

L'aspect offensif de toute la proposition auquel s'opposent les gens, c'est l'expression «souveraineté». Vous le savez. La seule façon de régler la question de la souveraineté relativement au gouvernement indien, et c'est ce que les gens continuent à éviter; même ce Comité ne s'est pas encore penché sur la question, c'est qu'il vous faut être disposé à discuter des principes de l'autonomie politique, et de ses répercussions sur le gouvernement indien. Ensuite, vous arriverez à la question de la souveraineté.

Il vous faut également être disposé à vous poser la question de ce que constitue le Canada. Je ne parle pas uniquement de la Loi sur la constitution, mais de la proclamation et des traités, etc. Nous disons en Saskatchewan, par exemple, qu'il existe un protectorat que la Couronne a assumé en signant des traités et en publiant la proclamation, y compris la charte de la compagnie de la Baie d'Hudson de 1690, ou vers cette année. Nous croyons qu'il est nécessaire que vous alliez là-bas. En Saskatchewan, à l'heure actuelle, le procureur général est dans tous ces états à cause des «nations indiennes» sous la convention. Il refuse de fournir de l'argent à notre Fédération, parce qu'il est offensé par le terme «nation». Il est offensé parce qu'il croit que nous recherchons un statut souverain complètement indépendant du Canada. Il faut donc faire de l'éducation de ce côté là.

Il nous faut parler de ce qui signifie le protectorat de la Couronne. Il nous faut parler de l'Alliance politique et économique en vertu du traité, et non uniquement ce que qu'il conçoit être les pouvoirs constitutionnels qui sont ceux du gouvernement provincial. Il faut énormément d'éducation, auprès des politiciens et du public. Toutefois, ce n'est pas parce qu'il craint de se pencher sur la question de la souveraineté que je vais la fuir. Toutefois, je m'attends à ce qu'un plus grand nombre de parlementaires et provinciaux et fédéraux, embarquent et tentent de la définir. Je ne crois pas que nous devons tenter d'éviter les questions de ce genre.

Mme Jamieson: Merci. Je suis d'accord avec vous. En fait, je crois que ce que vous proposez ici et ce que vous avez commencé à mettre en oeuvre de vous-mêmes constitue en réalité les termes en vertu desquels il serait acceptable aux

[*Texte*]

a country, as opposed to the terms for separating from it. I see that as the constructive definition.

Chief Sanderson: Also, to add to the constructive approach, we must start talking about the rights and privileges non-Indians acquired in the process of signing treaty. You only got conditional access to those lands and those resources. You did not get a blanket surrender, a complete surrender, to the Crown for the title to those lands and those resources. We have to start talking about that. Parliament, and even this committee itself, never addresses the treaty implications or the implementation of treaty, does it?

Ms Jamieson: We are hearing about it, and I think we are going to be obliged to deal with it in some way in the report.

Chief Sanderson: Could I just get back to one of your original questions, which was about the financing of Indian government? Let me say this at this time: I understand that after the recess, the committee will have new powers, including investigative powers, powers of inquiry.

• 1155

In Saskatchewan since 1969 we conducted an investigation. As most of you know, I used to be a flatfoot myself. We conducted an investigation into the operations of undermining Indian government developments, and it is sad to see what we found. We found that the Department of Indian Affairs, along with politicians, both provincial and federal, have deliberately—and Indians not excluding—have caused complaints and investigations into Indian leadership based on accountability by using those accusations of misappropriation and all that sort of strategy. That is an outdated strategy. The CIA and all those other departments of international political activities used to do that. But those kinds of activities are going on today where chiefs are destroyed for the rest of their lives by those kinds of accusations.

Now what we investigated were the political complaints that were made with respect to chiefs and their offices, and you would be amazed at what we found, and we will present you with that evidence when you come to Saskatchewan. It is very disgusting, to say the least. And that is where we have to separate out the controls and the accountability process very clearly. And I am sure it is not only in Saskatchewan that those kinds of political complaints have been laid and investigated.

If we had 33 charges of misappropriation and fraud and so on against you as parliamentarians, it would be a sad day, and I think you would be up on your feet in Parliament raising hell. But there was not a damn thing said about the discrediting of Indian chiefs in Saskatchewan since 1979, and again we will present you with that evidence and those facts when you come to Saskatchewan.

Ms Jamieson: Thank you, Sol. My last question—he is about to tell me it is my last, I know; I have this timing down now, Mr. Chairman. I would like you to speak to this issue,

[*Traduction*]

Indiens de participer au Canada comme pays plutôt que de s'en séparer. J'estime que c'est là une définition constructive.

Le chef Sanderson: Pour ajouter à cette approche constructive, il nous faut commencer à parler des droits et privilèges que les non-indiens ont acquis en signant des traités. Vous n'avez obtenu qu'un accès conditionnel à ces terres et à ces ressources. Vous n'avez pas obtenu pour la Couronne un abandon général, un abandon complet des titres de ces terres et ressources. Il faut commencer à en parler. Le Parlement, même le présent Comité, ne se préoccupent jamais des répercussions des traités ou de l'application des traités, n'est-ce-pas?

Mme Jamieson: Nous en entendons parler et je crois que nous serons obligés d'en parler d'une façon ou d'une autre dans le rapport.

Le chef Sanderson: Puis-je simplement revenir à l'une de vos premières questions au sujet du financement du gouvernement indien. Laissez-moi dire ceci maintenant: je me suis laissée dire qu'après l'intersession, le Comité aurait de nouveaux pouvoirs, y compris des pouvoirs d'enquêtes.

En Saskatchewan, depuis 1969, nous avons effectué une enquête. Comme vous le savez pour la plupart, j'étais moi-même un pied plat. Nous avons effectué une enquête dans les activités qui minaient les développements du gouvernement indien et ce que nous avons trouvé est triste à voir. Nous avons constaté que le ministère des Affaires indiennes, de pair avec les politiciens, et provinciaux et fédéraux, avaient délibérément—sans exclure pour autant les Indiens—provoqué des plaintes et des enquêtes dans la direction indienne sur l'imputabilité en ayant recours à des accusations de malversation et à ce genre de stratégie. Une telle stratégie est démodée. La «CIA» et tous les autres services d'activités politiques internationales avaient l'habitude de s'en servir. On a recours à de tels moyens aujourd'hui pour détruire des chefs pour le restant de leur vie en portant des accusations de ce genre.

Nous avons fait enquête sur les plaintes politiques reçues à l'égard des chefs et de leurs bureaux et vous seriez ébahis de voir ce que nous avons constaté, et nous vous présenterons ces faits lorsque vous viendrez en Saskatchewan. C'était des plus répugnant, c'est le moins qu'on puisse dire. C'est pourquoi il nous faut distinguer très clairement entre les contrôles et le processus d'imputabilité. Je suis persuadé qu'il n'y a pas qu'en Saskatchewan qu'on ait porté ce genre d'accusations politiques et fait enquête.

Si nous avions 33 accusations de malversation et fraude contre vous comme parlementaires, ce serait un jour bien triste et je crois que vous seriez debout en Chambre en train de protester. Toutefois, on n'a absolument rien dit au sujet du discrédit qui a été jeté sur les chefs indiens de la Saskatchewan depuis 1979, et là encore, nous vous présenterons des témoignages et des faits lorsque vous viendrez en Saskatchewan.

Mme Jamieson: Merci, Sol. Ma dernière question... Le président est sur le point de me dire que c'est ma dernière, je sais; j'ai compris l'allocation du temps maintenant, monsieur le

[Text]

because it has been before this committee, particularly this week. First of all, the minister has said that he is responding to concerns of Indian people who want to mortgage Indian land for reasons of economic development in some of his proposals. We also heard from a business association yesterday who indicated to us that they want their individual rights, the property protected; they are interested in dealing with certificates of possession as a marketable commodity. I wonder how you would respond to this. I know it is addressed in some of the documents, but I would like you to speak to it. Particularly, can and should this demand be accommodated by Indian governments, and does the federal government or Parliament have any role in safeguarding these individual personal property rights of Indian people?

Chief Sanderson: Again, I see that as a clear area of jurisdiction for Indian government to regulate.

With respect to the land use policy that is put in place by the band, if they allocate certain lands towards development in whatever fashion... for housing in a residential area for economic opportunities—then that is a jurisdiction and a responsibility that should be resting with the band. And the issue of land to be leased out for 25 years for mortgage purposes, again that is the business of the band. But that land use policy should not be touched by the federal or provincial governments. There is no reason why individual bands or Indians cannot work those arrangements out again, based on the principle of Indian government being accepted to regulate Indian land use policy with respect to economic development or whatever kind of development has to take place.

Of course, the larger question with respect to economics is that in Saskatchewan in 1969 we started moving towards Indian control of Indian education. We had real struggles with Indian academics, never mind the non-Indian academic society. There were such things that people were saying that Indians cannot run schools, Indians cannot sit on school boards; that kind of attitude back in 1969. We fought hard through 1973, 1974 and 1975 and finally the Indian academics supported us politically. First of all they told me: Sanderson, get the hell out of education because there is no politics in education. That is what the Indian academics were telling them. So then we moved ahead with respect to encouraging and working with the non-Indian academic community, and now it is to the point where we are about ready to put in place.

• 1200

Since 1969 to now we still do not have a truly Indian education policy, and that is what the Indian education

[Translation]

président. J'aimerais parler d'une question particulière parce qu'il en a été question devant le Comité, surtout cette semaine. Tout d'abord, le ministre a dit qu'il réagissait aux préoccupations des Indiens qui veulent hypothéquer des terres indiennes en vue du développement économique prévu dans certaines de ses propositions. Nous avons également entendu une association d'affaires hier nous dire qu'elle veut que ses droits individuels et que ses biens soient protégés; les membres de l'association veulent transiger des certificats de possession comme un produit commercialisable. Je me demande ce que vous en pensez. Je sais qu'il en est question dans certains des documents, mais j'aimerais que vous nous disiez ce que vous en pensez. Plus particulièrement, est-ce que les gouvernements indiens peuvent et devraient donner suite à cette demande et est-ce que le gouvernement fédéral ou le Parlement a un rôle à jouer pour protéger les droits de propriété individuelle des Indiens?

Le chef Sanderson: Là encore, j'estime qu'il s'agit d'un domaine de compétence claire que doit réglementer le gouvernement indien.

Quant à la politique d'utilisation du terrain, mise en place par la bande, si certains terrains sont réservés à des fins de développement par quelque moyen que ce soit—pour le logement, dans une zone résidentielle à des fins économiques—c'est à la bande que doivent revenir la compétence et la responsabilité. Dans le cas de terrains à louer pour 25 ans pour obtenir une hypothèque, là encore cela relève de la bande. Par contre, cette politique d'utilisation du terrain ne doit pas être touchée par les gouvernements fédéral et provinciaux. Rien n'empêche les bandes individuelles ou les Indiens de mettre au point ces dispositions en se fondant sur le principe que le gouvernement indien est accepté comme organisme de réglementation de la politique d'utilisation du terrain des Indiens lorsqu'il s'agit de développement économique ou de tout autre genre de développement.

Evidemment, une question beaucoup plus vaste qui se pose en ce qui concerne l'économie, c'est qu'en Saskatchewan, en 1969, nous avons commencé à nous acheminer vers le contrôle indien de l'éducation des Indiens. Nous avons eu des batailles rangées avec les enseignants indiens sans parler des milieux scolaires non indiens. On en était au point où les gens prétendaient que les Indiens ne pouvaient pas administrer des écoles, les Indiens ne pouvaient pas faire partie des commissions scolaires; c'était l'attitude en 1969. Nous avons combattu ferme en 1973, en 1974 et en 1975, et finalement, les enseignants indiens nous ont appuyés sur le plan politique. Tout d'abord, ils m'ont dit: Sanderson, laissez tomber l'éducation, car il n'y a aucune politique dans l'éducation. C'est ce que les enseignants indiens leur disaient. Mais nous avons poursuivi en encourageant et en travaillant avec les milieux scolaires non indiens, et maintenant nous sommes sur le point de pouvoir mettre les choses en place.

De 1969 à maintenant, nous n'avons toujours pas réussi à obtenir une politique vraiment indienne sur l'éducation, et c'est

[Texte]

commission and our institutions are working on now, on formalizing that relationship.

The resistance we are experiencing at this moment in the Department of Indian Affairs and with our own people is Indian control of Indian economies. For example, I should be able to go home tomorrow and set up a banking institution that also is able to receive non-Indian funds for tax shelter. We should have different means of being able to generate some of our own income and our own wealth. We have to address the economics and the opportunities in that light, and in that way we will take care of the individual concerns.

Now, if they decide to enter into Indian developments off reserve, then the federal government has to have clear policies in place with respect to that—the same with the province. But, again, it comes back to my question of how you apply the principal of mortgaging the future to Indians on the part of the federal and provincial governments and the agencies. But I have no argument with Indian self-determination by individual development. We have no difficulty with that. It is a matter of whom they recognize and whom they want to work with. If they are not going to reinforce Indian government and the control of Indian economies, then they are just as bad as the non-Indians we speak of every day. We have to have some ways of controlling the economy so we can generate a lot of our own wealth.

But that is another element in itself. We will give you a paper on that when you come to Saskatchewan.

Ms Jamieson: Thank you. I could go on and on, as you know, Mr. Chairman, especially on the Indian rights protection office, but I will hang on until we get to Saskatchewan. Thank you.

The Chairman: Mr. Sanderson, I just wanted to indicate to you that you made some reference to the committee changing in the new year. I want to assure you that there is no change in the new year. Our mandate from Parliament will remain the same. It is possible that our designation may change from a subcommittee to a special committee to fit more squarely into the procedural reforms that have been introduced, but our mandate will remain precisely the same. There will be no change in that. I just wanted you to be clear on that.

Dr. Greenaway, you are the next questioner.

Mr. Greenaway: Thank you, Mr. Chairman. Unfortunately, I have to leave for a meeting right away, but I just wanted to make a couple of points and maybe ask Sol one or two questions.

One of the things that has interested me the most this morning is that he has touched on a point that I think is one of paramount importance, and that is the education of the vast majority of the population out there. This is one of the things that gives me the most trouble personally with this whole

[Traduction]

ce à quoi travaille actuellement la Commission sur l'éducation des Indiens et nos institutions, officialisant cette relation.

A l'heure actuelle, nous rencontrons de la résistance au ministère des Affaires indiennes et de nos propres gens, relativement au contrôle indien de l'économie indienne. Par exemple, je devrais pouvoir rentrer chez moi demain et mettre sur pied une institution bancaire qui pourrait également recevoir de l'argent des non-Indiens comme paravent fiscal. Nous devrions avoir à notre disposition d'autres moyens de produire une partie de nos propres revenus et de nos propres richesses. C'est sous ce jour qu'il nous faut envisager l'économie et les occasions financières et c'est ainsi que nous pourrions répondre à nos préoccupations individuelles.

Or, si nous décidons d'entreprendre des développements indiens hors des réserves, il faut que le gouvernement fédéral ait en place des politiques claires à ce sujet—de même que la province. Toutefois, cela nous ramène à ma question de savoir comment le gouvernement fédéral, les provinces et les organismes gouvernementaux peuvent appliquer le principe d'hypothéquer l'avenir des Indiens. Toutefois, je ne trouve rien à redire à l'idée de l'autodétermination indienne par le développement individuel. Cela ne nous cause aucune difficulté. Il s'agit simplement de savoir avec qui ils fraternisent et avec qui ils veulent travailler. S'ils n'ont pas l'intention de renforcer le gouvernement indien et le contrôle de l'économie par les Indiens, alors ils sont aussi mauvais que les non-Indiens auxquels nous parlons tous les jours. Il nous faut avoir à notre disposition certains moyens de contrôler l'économie de façon à pouvoir générer une grande partie de notre propre richesse.

Mais c'est là un autre élément en soi. Nous vous donnerons un document à ce sujet lorsque vous viendrez en Saskatchewan.

Mme Jamieson: Merci. Je pourrais continuer, continuer, comme vous le savez, monsieur le président, surtout au sujet du bureau de protection des droits des Indiens, mais je vais attendre que nous allions en Saskatchewan. Merci.

Le président: Monsieur Sanderson, j'aimerais préciser, vous avez fait mention du fait que le Comité changerait dans la nouvelle année. Je tiens à vous assurer qu'il n'y aura aucun changement dans la nouvelle année. Notre mandat du Parlement demeure le même. Il est possible que notre désignation de Sous-comité change à Comité spécial afin de mieux s'insérer dans les réformes procédurales qui ont été mises en place, mais notre mandat demeurera exactement le même. Il n'y aura là aucun changement. Je voulais que vous le sachiez clairement.

Monsieur Greenaway, vous êtes le suivant.

M. Greenaway: Merci, monsieur le président. Malheureusement, je dois quitter la réunion immédiatement, mais auparavant, je vais faire valoir quelques points à peut-être poser une question ou deux à Sol.

L'un des aspects qui m'a le plus intéressé ce matin c'est le fait qu'il a abordé un point que j'estime d'importance primordiale, il s'agit de l'éducation de la vaste majorité de la population. C'est l'un des aspects qui me trouble le plus personnellement en ce qui concerne tout ce Comité dans ma propre

[Text]

committee in my own riding. I understand the problem basically is that there is just no money for people of your calibre and your obvious talent to go on a cross-country speaking tour. Is that right?

Chief Sanderson: That is right.

Mr. Greenaway: Basically that is right, is it not? We are years and years behind in addressing the problems that we are talking about here today, but we are also, I think, some years ahead of ourselves in some parts of the country because what is going to happen is that we are going to come out with some, I think, pretty good recommendations with this committee, but they are going to have to be sold to the general public and it is going to be damned hard for a handful of MPs and native people without any funds to sell this. I think that is probably one of the most serious problems, as far as I can see, with this whole setup that we are into right now.

So what I am saying to you is: If we, by some chance, with some luck, could find some money from somewhere, would people like yourself be willing—have you the time—to cross the country in the next six months or a year? It is even more important with the constitutional talks coming up. We saw what a mess that was the last time around because people just did not understand the Indian position. And you are right: they are scared to death about sovereignty and Indian government and Indian nationhood and separation, all these things. I know in my part of the country they certainly would be. They do not understand. They are unaware. I have tried to talk to people about it, but we have such a backlash in parts of my riding, that it is almost impossible to talk to anybody about it any more. I think the Chairman is right with this press release that he was reading from this morning.

• 1205

You know, I can see that is going to be a problem. Basically, it is a lack of . . . Over the years, we have not gone into the schools or the service clubs, or gone to the press, to the media, or to the Chamber of Commerce. We have not done any of these things, you know. And now here we are, trying to get this job done, and I think it is going to be doggone near impossible to try and sell whatever package we come up with, all of us together. It is not that we do not think there is a problem or that it should not be redressed. It is just that the practicality of it is going to be very difficult. If you can give us some ideas on it. Can you put a figure on the funds? Would it take \$1 million, \$2 million, or \$3 million? Would that get us part way down the road?

Chief Sanderson: Well I think anything . . .

Mr. Greenaway: Anything would help.

Chief Sanderson: Anything would be better than what we have now. But, as I said, it has to be equivalent to what the government has spent in dealing with the French-English

[Translation]

circonscription. Si j'ai bien compris, en fait, le problème provient du fait qu'il n'y a pas d'argent pour que des gens de votre calibre et de vos talents évidents puissent parcourir le pays pour donner des causeries. Est-ce juste?

Le chef Sanderson: En effet.

M. Greenaway: Donc, en fait, c'est vrai, n'est-ce pas? Nous avons des années et des années de retard en ce qui concerne les problèmes dont nous discutons ici aujourd'hui, mais par la même occasion, je crois que nous avons des années d'avance sur nous-mêmes dans certaines parties du pays, car ce qui va se produire, c'est que nous allons sortir quelques très bonnes recommandations, ici au Comité, mais qu'ensuite, il nous faudra les faire accepter au grand public ce qui sera extrêmement difficile pour une poignée de députés et d'autochtones si nous n'avons pas l'argent pour le faire. Je crois que c'est probablement l'un des problèmes les plus graves, d'après moi, dans toute cette organisation.

Je vous proposerai donc ceci: si par hasard, si avec un peu de chance, nous pouvions trouver de l'argent quelque part, est-ce que des gens comme vous-mêmes, seriez disposés, auriez le temps, de parcourir le pays au cours des six ou douze prochains mois? C'est encore plus important vu les discussions constitutionnelles qui s'annoncent. Nous avons pu voir quel fouillis c'était la dernière fois parce que les gens ne comprenaient tout simplement pas la position indienne. Vous avez raison: ils ont peur de la souveraineté et du gouvernement indien et de la nation et de la séparation des Indiens, de toutes ces choses. Je sais que dans mon coin du pays ce serait certainement le cas. Les gens ne comprennent pas. Ils sont inconscients. J'ai essayé d'en discuter avec les gens, mais il y a un tel contrecoup dans certaines parties de ma circonscription qu'il est presque impossible d'en parler à qui que ce soit. Je crois que le président avait raison au sujet du communiqué de presse qu'il nous a lu ce matin.

Savez-vous, j'entrevois que ce sera là un problème. En fait, c'est le manque de . . . au cours des années, nous ne sommes pas allés dans les écoles ni dans les clubs bénévoles, ni à la presse, ni aux médias, ni à la Chambre de commerce. Nous n'avons fait aucune de ces choses, savez-vous. Et maintenant nous voici, tentant de faire la chose, et je crains que ce sera presque impossible de faire accepter l'ensemble que nous mettrons tous au point. Ce n'est pas que nous estimions qu'il n'y a aucun problème ou qu'il ne faut pas remédier à la situation. C'est simplement que sur le plan pratique, ce sera extrêmement difficile. Si vous pouvez nous donner quelques idées. Pouvez-vous nous donner un chiffre de l'argent nécessaire? Faudrait-il un million de dollars, deux millions, ou trois millions de dollars? Est-ce que cela nous permettrait de faire un bout de chemin?

Le chef Sanderson: Et bien, je crois que n'importe quoi . . .

M. Greenaway: N'importe quoi aiderait.

Le chef Sanderson: N'importe quoi serait mieux que ce nous avons maintenant. Toutefois comme je l'ai dit, il faut que la somme soit l'équivalent de ce que le gouvernement a consacré

[Texte]

conflict, and the kind of developments that took place with respect to trying to get understandings reached there.

Mr. Greenaway: But you, sir, when did you last speak to a Canadian club, or a Chamber of Commerce? Have you ever been invited to speak to these groups? I am sure you must have been.

Chief Sanderson: Yes. In Saskatchewan, we have been invited by several groups to speak. But that is the problem. We speak, and that is it. We want to have a dialogue with those people. We want to be able to deal with . . . The difficulty right now in going to the groups is that they are afraid of some of their own rednecks. I am not afraid of rednecks. If you can turn them around, they are the strongest supporters you can find on any issue. But let us not be afraid to talk to those people. Right now, a lot of the rednecks are calling the shots across the country on the Indian question, on the Indian issues. I would like to get them all in a room where I could deal with them. Let us do it.

You asked me if I am prepared to cross the country. I criss-cross the country on two things: Indian government, and any other kind of Indian developments we see on education, economics, and so on. I go if I have the money. If I do not, I still go anyway, somehow.

But we have to expand that arena to include dialogue, whether it is negative or positive, with non-Indians. I would like to open up the things in Saskatchewan. I would even suggest to my chiefs that we challenge the legislative assembly to debate on Indian government. We will go in with so many chiefs, and they can take the other side of the house and have their own people debate. I would also do the same thing here, because I do not think you people can debate Indian government without Indians. I would like to see you try. I know they tried in London, England. They did not do a bad job, but not a credible job either. So why do we not create some forums where we can give the exposure?

I wrote a letter to the Chairman. I talked to Francois about televising these proceedings publicly. But you have a small rule in Parliament that you cannot publicly televise your proceedings here. Though it is the most interesting process in history with Canada-Indian relations, we cannot televise it. So when you come out to Saskatchewan, you know, we wanted permission to televise, because we can do it ourselves. We can use the community cable TV. Once it is on there, we can replay it and replay it and do whatever we have to.

But there is a hesitancy. You know, you have rules, and you have rules. But, damn it, this is the most important process that is going to impact on Indian developments in a practical way that we will ever have going for a long time. We do not have to go out there and talk to Indian people. We have to talk to you people and the non-Indians. So how do we do it? You have ways and means of doing it. If we have to hold the hearings in Saskatchewan and invite you to our hearings, let us

[Traduction]

aux conflits français-anglais, et aux mesures qu'on a prises pour tenter de promouvoir la compréhension.

M. Greenaway: Toutefois, vous, monsieur, quand avez-vous pour la dernière fois adressé la parole au *Canadian Club* ou à la Chambre de commerce? Avez-vous déjà été invité à parler à l'un de ces groupes? Je suis persuadé qu'on a dû vous inviter.

Le chef Sanderson: Oui. En Saskatchewan, plusieurs groupes nous ont invités à leur adresser la parole. Toutefois c'est là le problème. Nous parlons, c'est tout. Nous voulons ouvrir le dialogue avec ces gens. Nous voulons être en mesure de traiter avec . . . la difficulté, à l'heure actuelle, lorsque l'on s'adresse à ces groupes, c'est qu'ils ont peur de certains de leurs propres fanatiques. Je n'ai pas peur des fanatiques. Je peux les retourner, ce sont alors les appuis les plus solides que vous puissiez trouver sur toute question. Toutefois, n'ayant pas peur de parler à ces gens. Actuellement, beaucoup de radicaux font la loi à travers le pays sur la question indienne, sur les questions indiennes. J'aimerais les rassembler dans une même salle où je pourrai m'occuper d'eux. Faisons-le.

Vous me demandez si je suis disposé à traverser le pays. Je traverse le pays pour deux questions: le gouvernement indien et tous les aspects du développement indien, l'éducation, l'économie, etc. Je me déplace si j'ai l'argent. Si je ne l'ai pas, je me déplace quand même d'une façon quelconque.

Toutefois, nous devons élargir ce forum afin d'inclure le dialogue, qu'il soit négatif ou positif avec les non-indiens. J'aimerais commencer un peu les choses en Saskatchewan. Je serais même disposé à suggérer à mes chefs que nous mettions l'Assemblée législative au défi de débattre du gouvernement indien. Nous nous rendrons avec de nombreux chefs et ils pourront prendre l'autre côté de la chambre et présenter leurs propres gens pour le débat. Je ferai également la même chose ici, car je ne crois pas que vous puissiez débattre du gouvernement indien sans la présence des indiens. J'aimerais vous voir essayer. Je sais que l'on a essayé à Londres en Angleterre. Ils ne s'en sont pas trop mal tirés, mais ils ne s'en sont pas si bien tirés non plus. Donc pourquoi ne pas créer des forums où nous pouvons nous faire connaître?

J'ai écrit une lettre au président. J'ai parlé à François de faire téléviser vos délibérations. Toutefois, vous avez un petit règlement au Parlement qui vous interdit de téléviser publiquement vos délibérations ici. Bien qu'il s'agisse du processus le plus intéressant dans l'histoire des relations Canada-Indiens, nous ne pouvons le téléviser. Donc lorsque vous viendrez en Saskatchewan, vous savez, nous voulons la permission de téléviser, car nous pouvons le faire nous-mêmes. Nous pouvons utiliser notre télévision communautaire. Une fois enregistrée, nous pouvons rejouer et rejouer l'émission, et faire ce qu'il nous faut faire.

Mais il y a hésitation. Vous savez, vous avez des règlements et des règlements. Mais au nom du ciel, c'est le processus le plus important que l'on verra d'ici longtemps qui influencera d'une façon pratique la vie des indiens. Nous n'avons pas à aller là-bas parler aux indiens. Nous pouvons vous parler à vous et aux non-indiens. Comment s'y prendre? Vous en avez les moyens. S'il nous faut tenir les séances en Saskatchewan et vous inviter à nos délibérations, faisons-le et télévisons les

[Text]

do that and televise the proceedings, to get around your parliamentary rules. But get a special consideration from Parliament to televise. What is wrong with that?

Mr. Greenaway: We had the same trouble when we were in Vancouver at the hearings out there, because the television crews were there. We know what the problem is. But, I think, Mr. Chairman, Mr. Sanderson has hit on a key issue that perhaps—or suggestion. Perhaps we could get a special order from the House to allow us to televise these hearings because they are so critical to the whole educational process of what we are trying to do. I, for one, can see this whole system . . . It is a step in the right direction, mind you; but I can see it coming to naught, because we have the cart before the horse.

• 1210

There is a tremendous public relations job to be done here on this whole thing of Indian government. I can see us working like hell for the next six or eight months or a year in producing a report we will not even be able to sell to our own colleagues, let alone the Canadian public.

I have a lot more questions to ask, but that is basically what I wanted to zero in on this morning. It has been bothering me for a long time, actually, because we are fast reaching the point where we are far ahead of ourselves as far as trying to bring the average Canadian person on side is concerned.

Maybe we could do a couple of things that would help. One would be to see if we can get special reference or special permission to televise some of these hearings, at least, and also to see if we could somehow get some money especially earmarked for people of Mr. Sanderson's calibre, to allow them to do some speaking and some work with the media.

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Dr. Greenaway. Mr. Sanderson.

Chief Sanderson: Mr. Chairman, one of the other means of sensitizing people . . . We now see the treaty and aboriginal rights, entrenched as they are in the Constitution, as being an obligation not just with a committee like this or a Department of Indian Affairs. We see all the departments of governments, federally and provincially, including their agencies and all the levels of government—municipal, provincial and federal—as having an obligation to deal with their policies, regulations and laws to reflect the positive recognition of treaty and aboriginal rights. We do not see any one particular group being shouldered with that responsibility.

But, also, you people have your own interests. As far as we are concerned, the treaty and aboriginal rights being entrenched as they are, there has to be a clear statement from all political parties of Canada on their positions on treaty and aboriginal rights. I think any leader of a political party today, who is not going to state clearly his positions on treaty and aboriginal rights with respect to Indians and Indian lands and so on, is not exercising his responsibilities.

[Translation]

délibérations afin de contourner les règlements parlementaires. Cependant, essayez d'abord d'obtenir une exemption spéciale du Parlement pour téléviser. Pourquoi pas?

M. Greenaway: Nous avons éprouvé les mêmes difficultés lorsque nous étions à Vancouver, à des séances, car les équipes de télévision étaient là. Nous connaissons le problème. Toutefois, je crois, monsieur le président, que M. Sanderson est tombé en plein dans le mille et que peut-être—ou une suggestion. Peut-être pourrions-nous obtenir un décret spécial de la Chambre nous permettant de téléviser ces séances, car elles sont si essentielles à tout le processus éducatif que nous tentons de réaliser. Pour ma part, je peux concevoir que tout ce système . . . C'est un pas dans la bonne direction, mais je ne m'attends pas à ce que cela donne grand chose. C'est mettre la charrue devant les boeufs.

Toute cette question d'autonomie politique des Indiens doit faire l'objet d'une campagne de relation extérieure. Il se peut qu'après six ou huit mois ou un an de travail acharné nous produisions un rapport que n'acceptent même pas nos collègues, pas seulement le public canadien.

J'avais beaucoup de questions à poser, mais c'est ce sur quoi je voulais insister ce matin. C'est une question qui me tracasse depuis longtemps. Je crains que nous n'allions trop vite pour le Canadien moyen.

Nous pourrions prendre certaines mesures. Par exemple, nous pourrions demander la permission de télédiffuser certaines de nos délibérations. Nous pourrions également obtenir un budget pour des personnes du calibre de M. Sanderson afin de leur permettre de parler aux organes d'information.

Je vous remercie, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Greenaway. Monsieur Sanderson.

Le chef Sanderson: Pour ce qui est de la nécessité de sensibiliser les gens à la question, il faut se rappeler que les droits en vertu des traités et les droits aborigènes sont maintenant inscrits dans la Constitution. Donc, ils ne doivent pas seulement intéresser ce Comité mais également le ministère des Affaires indiennes. Nous pensons que tous les ministères et organismes de tous les gouvernements, à l'échelon fédéral, provincial ou municipal, ont l'obligation de tenir compte de cette reconnaissance dans leurs politiques, règlements et lois. Il n'y a pas qu'un seul organisme qui y soit tenu.

Nous savons que vous avez également vos propres intérêts à défendre. D'autre part, nous voulons voir nos droits en vertu des traités et nos droits aborigènes respectés. Nous voulons que tous les partis politiques au Canada fassent connaître clairement leur position là-dessus. Le dirigeant d'un parti politique qui ne se prononcerait pas clairement sur le respect des droits de tous les traités et des droits des aborigènes, des droits des Indiens sur leurs terres et le reste, manquerait à ses responsabilités.

[Texte]

All the parties of Canada accepted the entrenchment of treaty and aboriginal rights. Now, let us see them reflected in your party policy. I am not trying to tell you how to run your parties, but I think that is one way of sensitizing your own people in your own backyards.

The Chairman: Thank you, Mr. Sanderson.

Mr. Oberle.

Mr. Oberle: Thank you, Mr. Chairman. Unfortunately, I have to run quickly, but I want to ask Mr. Sanderson a few brief questions.

First, I want to talk about this whole question of consultation and accountability. Every time we have the minister before this committee, that question comes up; and members of the committee from all parties are dumping at him for arriving at positions without proper consultation. In other words, we can never identify the people he says he is talking to. He is talking to chiefs all over the country; and yet, we can never find anybody he is talking to.

Certainly, we see ourselves as a forum of consultation. We would like to be with you. I like the idea of televising these committees; but on the other hand, we want to be very careful we do not make it a show or a public relations exercise, but rather, a fact-finding forum and an important mission to lay down certain facts which we can then go and sell in the country.

Getting back to this question of consultation, you are known throughout the country as a spokesman for Indian people, not just in your own constituency. First, what do you think of this committee? Do you think it is a useful forum to nail down certain facts and to narrow down certain ideas on which we can agree later on?

• 1215

Then as well, I would like you to comment on how you feel this committee ties into the constitutional talks. In other words, some Indian leaders see this committee as a useful run-up to the constitutional talks in March, and subsequent ones thereto.

Thirdly, are you involved personally in any other processes of consultation? For instance, we have learned recently that as a result of the latest Liberal convention a select group of native leaders have been chosen to consult on a regular basis with a Cabinet committee made up of five or six ministers. There is a native desk in the Prime Minister's office. There are serious consultations on distribution of economic development funds, and so on. My question is, are you plugged into that process, or do you know of it, and how do you see that as a model for consultation?

Could you comment on the three?

Chief Sanderson: Dealing with your first question, the Liberal Party has created an office dealing with treaty and aboriginal rights questions in their Constitution. I do not know of any formal committee being struck at this time, yet. But I

[Traduction]

Toutes les formations politiques au Canada ont accepté l'inclusion des droits en vertu des traités et des droits aborigènes. Maintenant, il faut qu'elles en tiennent compte dans leur politique. Il ne m'appartient pas de dire comment doivent fonctionner vos formations politiques, mais je pense que c'est là qu'il faut commencer pour sensibiliser les gens.

Le président: Merci, monsieur Sanderson.

Monsieur Oberle.

M. Oberle: Merci, monsieur le président. Malheureusement, je suis pressé. Cependant, je ne veux pas rater l'occasion de poser quelques questions à M. Sanderson.

Je voudrais d'abord parler de toute cette question de la consultation et de l'imputabilité. Chaque fois que le ministre se présente devant le Comité, la question revient sur le tapis. Tous les partis lui tombent sur le dos pour être arrivé à certaines positions sans consultation préalable. En d'autres termes, nous avons bien du mal à déterminer qui sont ces interlocuteurs. Il prétend parler aux chefs de tout le pays, mais nous ne pouvons identifier personne.

Nous considérons notre Comité comme un moyen de consultation. Nous aimons vous rencontrer. Personnellement, je serais d'accord avec la télédiffusion des délibérations des comités. D'autre part, je voudrais éviter que ce soit simplement dans le cadre d'un effort de relation extérieure. Il faudrait que ce soit aussi un endroit où soient connus certains faits bien précis qui pourraient être ensuite communiqués au pays.

Pour revenir à la question de la consultation, je sais que vous êtes considéré au pays comme un porte-parole des Indiens. Vous n'êtes pas connu seulement dans votre région. Que pensez-vous de ce Comité? Croyez-vous que ce soit l'endroit approprié pour établir certains faits et étayer certaines idées qui puissent faire l'objet d'un consensus plus tard?

Je voudrais savoir également si vous voyez un lien entre ce Comité et les pourparlers constitutionnels. Certains dirigeants indiens voient ce Comité comme une première étape aux pourparlers constitutionnels qui doivent se dérouler au mois de mars et en suite.

Troisièmement, est-ce que vous vous êtes impliqué personnellement dans un processus de consultation quelconque? Nous avons appris récemment que par suite du présent congrès libéral, un petit groupe de dirigeants indiens a été choisi en vue de rencontrer régulièrement un Comité du cabinet composé de cinq ou six ministres. Il y a donc un dossier des affaires indiennes d'ouvert au bureau du Premier ministre. Des consultations sérieuses se déroulent en vue de la répartition des fonds pour le développement économique entre autres. Est-ce que vous vous participez à ce processus? Que pensez-vous personnellement de ces mécanismes de consultation?

Vous êtes en mesure de répondre à ces trois questions?

Le chef Sanderson: En ce qui concerne votre première question, le parti libéral a effectivement créé un bureau qui s'occupe des droits en vertu des droits des aborigènes dans le cadre de la constitution. À ma connaissance, cependant, il n'y

[Text]

do know they have approached different people to participate in that committee.

Mr. Oberle: Have you been approached?

Chief Sanderson: Not formally, yet.

The other process we see happening in Saskatchewan is that the Conservative Party has just recently implemented a process for policy—an Indian and native secretariat, where they have hired so many Indians—I do not know if they have any Métis on it, but Clem could answer that one . . . to work with them full-time on dealing with—I do not know whether it is specifically treaty and aboriginal rights questions. But that process is in place.

With the NDP, so far they have dealt with some resolutions to make some accommodations, but they have not formalized anything.

Mr. Oberle: Could I ask you how you see this process? You say you have not been approached formally. That leads me to speculate that you have participated informally. Are you concerned if you are drawn into political arenas without—or do you think of that as a useful tool; or would you prefer to have public institutions and Indian institutions such as the AFN be called in to negotiate on a bilateral basis? Are you afraid that you . . .

I tell you what my fear is, frankly. If a number of prominent Indian leaders get involved in a political process, a process started by the NDP, the Conservatives, or the Liberals, on either a provincial or a national scale, immediately you become my adversary if you are in on the Liberal side. I would prefer to have Indian leaders speak to all-party committees, because the experience I have had in getting Indian people involved in partisan politics is not a happy one. I do not ever go and campaign on Indian reservations. My message to the Indians I represent is, look, judge me on my record; call in the other candidates; get down on paper what they will do for you; and choose your candidates regardless of the political stripe.

I am very much afraid that the Indian government—that will be my next question—that you are hoping to establish does not lend itself to the multi-party system. It is more of a collective government model. If it is in any way reflecting your cultural integrity, it will have to be that. So to get yourself lost in a multi-party political, adversarial situation, you may be defeating your own cause. How do you feel about that?

• 1220

Chief Sanderson: I have many mixed feelings about what is going on generally, right now, in the whole political community out there. You have put your finger on a number of areas of potential conflict. Under the constitutional arrangements, if you take a look very closely at the constitutional arrangements and the treaties and agreements I just spoke of—the proclama-

[Translation]

a pas encore de comité comme tel. Tout ce que je sais, c'est que certaines personnes ont été pressenties en vue d'un tel comité.

M. Oberle: En êtes-vous?

Le chef Sanderson: Pas de façon officielle.

Par ailleurs, en Saskatchewan, le parti conservateur met en branle un processus en vue d'en arriver à une politique. Il a créé un secrétariat des affaires indiennes et autochtones qui a déjà engagé certains indiens. Je ne sais pas s'il y a des Métis. Clem pourrait répondre à cette question. Ils sont censés travailler à plein temps sur un certain nombre de questions. Je ne sais pas si ces questions incluent nécessairement les droits en vertu des traités, les droits autochtones. Mais le processus est en marche.

En ce qui concerne le NPD, il adoptait certaines résolutions prévoyant certains accommodements, mais il n'a rien d'officiel encore.

M. Oberle: Puis-je vous demander votre opinion sur ce processus? Vous dites que vous n'avez pas été pressenti officiellement. Je suppose que vous avez eu un rôle officieux quelconque à jouer. Craignez-vous de vous engager dans l'arène politique sans la préparation nécessaire? Croyez-vous que le processus peut être utile? Préférez-vous que ce soit des organismes indiens comme l'Assemblée des premières nations qui négocie avec le gouvernement sur une base bilatérale?

Je vous expose mes craintes à moi. S'il y a un certain nombre de dirigeants indiens parmi les plus connus s'impliquent dans le processus politique, un processus mis de l'avant par le NPD, les conservateurs ou les libéraux, à l'échelon provincial ou à l'échelon national, ils risquent de se faire des ennemis. Par exemple, je préférerais personnellement que les dirigeants indiens s'adressent à des comités formés de représentants de tous les partis. Il me semble que chaque fois que les Indiens se sont engagés dans la politique partisane ils n'ont pas eu de très bons résultats. Personnellement, je ne fais jamais campagne dans les réserves indiennes. Je dis simplement aux Indiens que je représente: jugez-moi à mes actes. Voyez ce que peuvent faire pour vous les autres candidats. Choisissez celui qui est le mieux en mesure de vous aider quel que soit son appartenance politique.

Je crains beaucoup que le gouvernement indien que vous espérez constituer, c'est ma question suivante, adopte comme modèle le système des partis. S'il doit refléter votre intégrité culturelle, il doit davantage être un gouvernement collectif. Donc, vous risquez de faire exactement le contraire de ce que vous voulez faire si vous vous engagez dans le système des partis ou le système prétorien. Qu'est-ce que vous en pensez?

Le chef Sanderson: Mes sentiments sont partagés sur ce qui se passe actuellement dans l'arène politique au pays. Vous avez identifié un certain nombre de sources de conflits. Si vous examinez soigneusement les dispositions constitutionnelles, les traités et les ententes dont je parlais, les proclamations, vous pouvez vous rendre compte que les indiens ne sont pas tenus au

[Texte]

tions—the Indian people are not necessarily bound by the party politics that are used as the democratic process in Canada. We have immunity from that, and at the moment if anybody is participating in the party politics, including myself, it is of their own free will to do that. We do not see representative spokesmen on behalf of Indian governments and so on participating in party politics. That is a fine line to be drawn, but the circumstances dictate in many cases those kinds of arrangements.

The country has moved a long way to the right in the last while, in respect to the existing circumstances on economic conditions and . . . you name it . . . any issue that is being dealt with is, very much so, being dealt with with sensitivity to the question of the right. And that is regardless of party politics or no party politics. Circumstances dictate that.

Mr. Oberle: You see, I am very concerned about that. That is a crucial point, because there is no doubt in my mind that the Liberal party—and I am talking about the Liberal party, not the Liberal government—the Liberal Party establishes a process of consultation that plugs in five or six key Ministers of the Crown with a desk in the Prime Minister's office, arranged for by the political party and initiated in a partisan political conference. The problem you are running into is, first of all, you become my adversary. It is quite a different thing if the Prime Minister arranges, as a result of a request by this committee or by all political parties, a native desk or appoints an Indian commissioner like we have a human rights commissioner and an official language commissioner. Then you become part of the institution.

The problem is, and I fear this very much, that once you identify yourself with a political party . . . supposing by twist of fate that in 1985 the Conservatives get to power. You are lost. Because you are now in the opposition. You are not going to be sitting in the Prime Minister's office, because you are an adversary. We are going to appoint our own Indian leaders.

I do not think that is helpful to the cause. I do not want the likes of you lost, in the process of speaking for Indian people. It is just my own personal gut feeling and . . . well, it is a word of caution to you. Do not get yourself . . . and I am not denying you, who obviously have no problem, making the choice whether you want to manoeuvre in my world or yours. You can go either way. I do not want to deny you the right to join or participate actively in a political party. But once you do, and you speak for Indian people and your influence is being felt in terms of the development of Indian government or any of the other things that you are striving for, you become lost to the overall process. So it is a word of caution, and frankly it concerns me very much.

I can tell you that it would not be the practice of my party to arrange for partisan dialogue with Indian people, with ethnic people, under the multi-cultural program. This is a firm policy that we have, that it would not be our policy to encourage partisanship among the groups that need special help, have special rights, and require special consideration. But having said that, I think you got my message. It is something that worries me very much.

[Traduction]

système des partis tel qu'il fonctionne au Canada. Nous en sommes exempts. Si personnellement je m'engage dans le processus politique, c'est de mon propre accord. Ce n'est pas en temps que représentant ou porte-parole des indiens que je fais de la politique. Je sais que la ligne de démarcation est difficile à établir, mais ce sont les circonstances qui déterminent le plus souvent ce genre d'arrangement.

Le pays prend un tournant à droite depuis quelques temps. Ce sont les conditions économiques et autres qui l'y poussent. Dans tous les domaines, il y a cette tendance manifeste vers la droite. Et elle peut être observée dans toutes les formations politiques. Les circonstances s'y prêtent actuellement.

M. Oberle: C'est quelque chose qui m'inquiète beaucoup. C'est très important. Le parti Libéral, je dis bien le parti Libéral et non pas le gouvernement libéral, vient de créer un processus de consultation auprès de 5 ou 6 ministres clés de la Couronne à l'intérieur du bureau du Premier ministre. C'est un arrangement qui est pris par le parti lui-même, dans le cadre d'une conférence partisane. Dans ce contexte, vous pouvez devenir mon adversaire. Ce serait différent si, par exemple, le Premier ministre, par suite des recommandations de ce Comité ou de quelqu'autres instances politiques, décidait de créer un bureau des Affaires indiennes et d'y nommer un commissaire indien selon le modèle du commissaire des Droits de la personne ou du commissaire aux Langues officielles. À ce moment-là, vous feriez partie d'une institution.

Ce que je crains, c'est qu'une fois que vous vous serez identifié à une formation politique . . . supposez que par un effet du hasard ce soit les conservateurs qui prennent le pouvoir en 1985. Vous êtes perdu. Vous vous retrouvez dans l'opposition. Vous n'avez plus accès au bureau du Premier ministre. Vous devenez un adversaire. Nous nommons nos propres dirigeants indiens.

Je ne pense pas que c'est quelque chose qui puisse faire avancer votre cause. Je ne voudrais pas que des gens comme vous, qui parlez au nom des indiens, soient perdus ainsi. C'est simplement une mise en garde que je vous fais. Je ne veux absolument pas essayer d'influencer votre choix. D'ailleurs, vous êtes parfaitement capable de prendre vos propres décisions. Loin de moi l'idée d'essayer de vous empêcher de faire de la politique active. Cependant, si vous en faites, vous risquez d'y perdre, pour ce qui est de l'autonomie politique des indiens que vous essayez d'établir et pour ce qui est de tous vos autres objectifs. Je suis très préoccupé par cette possibilité.

Je puis vous dire que ce n'est pas la façon de procéder de mon parti que d'essayer d'entamer un dialogue partisan avec les indiens, les gens des autres groupes ethniques, dans le cadre d'un programme multiculturel. Notre politique n'encourage pas l'esprit partisan chez ces groupes qui ont des besoins spéciaux, des droits spéciaux, qui méritent une attention spéciale. Je pense que vous m'avez compris. C'est une de mes préoccupations.

[Text]

• 1225

Chief Sanderson: One thing just before you go on, the concern we have there is that right now it is fine to state those kinds of principles. When you sit in our shoes, you have no access...

Mr. Oberle: You are grasping for straws.

Chief Sanderson: —to the so-called democratic process as it sits right now. You say your party is immune to that, if you have anything to do with it. Then I would like you to get a hold of Grant Devine in Saskatchewan. He is putting staff Indians at one hell of an expense to basically address Saskatchewan Indian relationships, but not going through the leadership.

Mr. Oberle: Well, is he doing it as the Conservative Party or is the government doing it? That is the difference.

Chief Sanderson: That is a clarification we will get from him after the new year with respect to the terms of reference of those functions. But right now they are attending all the political rallies and getting Indians into the political rallies and... I guess the Métis, too. I am not sure if they have Métis on their payroll. But again, Clem can speak to that better than I can. But where do you draw the line? I can say right now that no political party has helped me get elected. In my office in Saskatchewan the only people who elected me were the chiefs and those delegates who supported me in my election as chief.

The other thing you have to consider is I get nothing after I retire, not like you. I am in my 23rd year of Indian politics having a hell of a time to collect a salary, never mind a pension. I do not intend to stay in Indian politics for the rest of my life. I have to do something before I am 50 to address the future of my livelihood, and I am going to leave my options open just like you would. I do not know whether you are married to the Conservative Party for the rest of your life. That is a choice you will make down the road and I would expect that the Indians would have the same choice, that the parliamentary process should not suppress that process.

But again, in dealing with the Indian government, we certainly do not see a party politics approach to dealing with electing government and so on. But we certainly recognize the family clans and the differences in our communities that exist by community. We have to accommodate those groups and those developments, and the collective rights area is where we have to concentrate our development and the basis for our Indian government.

Mr. Oberle: The problem is...

The Chairman: If I could just get a clarification, Mr. Oberle, before we go on. As I understand Mr. Oberle's point, he is saying that if the Government of Canada wants to consult, then the people they should consult with would be through the AFN. That they should not be leadership drawn, circulated through a political party. Then you referred to the Saskatchewan situation and said you were not sure. I guess the

[Translation]

Le chef Sanderson: C'est bien pour vous d'avoir ce genre de préoccupations. Nous sommes bien d'accord avec vous en principe. Cependant, mettez-vous à notre place. Nous n'avons pas accès actuellement...

M. Oberle: Vous essayez de mettre la main sur quelque chose de concret.

Le chef Sanderson: ... à ce qu'il est convenu d'appeler le processus démocratique. Vous dites que votre parti ne procède pas de cette façon, s'il n'en tient qu'à vous. J'aimerais bien que vous parliez à Grant Devine de la Saskatchewan. Il règle les questions des relations avec les Indiens de la Saskatchewan en engageant à grands frais des Indiens sans passer par les dirigeants indiens.

M. Oberle: Est-ce qu'il le fait au nom du Parti conservateur ou au nom du gouvernement? Là est toute la différence.

Le chef Sanderson: Nous espérons obtenir des précisions là-dessus au cours de l'année qui vient. Nous voulons savoir en quoi consistent les fonctions de ces gens. Pour l'instant, ils sont de tous les rallyes politiques, ils recrutent des Indiens... Ils recrutent des Métis aussi, soit dit en passant. J'ignore cependant si le gouvernement engage aussi ses propres Métis. Encore une fois, c'est une question à laquelle peut répondre Clem. La question est de savoir où se trouve la ligne de démarcation. Tout ce que je puis dire, c'est qu'aucun parti politique n'a contribué à me faire élire. Ceux qui m'ont élu à mes fonctions en Saskatchewan étaient les chefs et les délégués.

Il y a autre chose. Contrairement à vous, lorsque moi, je prendrai ma retraite, je n'aurai pas de pension de retraite. J'en suis à ma 23ème année en politiques indiennes et j'ai déjà bien du mal à toucher mon salaire. Je n'ai pas l'intention de rester dans la politique indienne toute ma vie. J'espère faire quelque chose pour améliorer ma situation financière avant d'avoir 50 ans. Donc, je ne me ferme aucune porte. Je ne sais pas si vous vous êtes marié avec le Parti conservateur pour le restant de vos jours. Je suppose que c'est un choix que vous aurez à faire un jour ou l'autre. Les Indiens ont le même choix à faire. Une option n'écarte pas l'autre.

Pour revenir à la question de l'autonomie politique des Indiens, il est certain que nous n'envisageons pas le système des partis. Nous avons des caractéristiques propres à notre culture; nous avons des clans familiaux dans notre société. Nous devons tenir compte de cette structure. C'est pourquoi nous parlons des droits collectifs dans le contexte de notre développement et de notre autonomie politique.

M. Oberle: Le problème...

Le président: Je voudrais avoir une précision avant de vous permettre de poursuivre, monsieur Oberle. Si je comprends bien, M. Oberle prétend que si le gouvernement du Canada veut consulter les Indiens il doit passer par l'Assemblée des premières nations. Il ne doit pas passer par un parti politique. Vous, vous avez fait allusion à la Saskatchewan et vous avez dit que vous n'étiez pas sûr de la façon dont le processus s'y

[Texte]

situation there would be that the government should consult with the Federation of Saskatchewan Indian Nations. You said that you were not sure but if this is going on in Saskatchewan then you should know, should you not? Are they consulting directly with you and drawing their secretariat or their consulting desk, whatever it may be called, from the Federation of Saskatchewan Indian Nations or from some other process?

Chief Sanderson: Mr. Chairman, right at this moment they are not recognizing the Federation of Saskatchewan Indian Nations in Saskatchewan. That is something we will work out in Saskatchewan but...

Mr. Oberle: Are you worried about the selection process of some of these...

Chief Sanderson: No, it is a selection by the party originally and...

Mr. Oberle: That answers the question.

The Chairman: Selection by the political party in Saskatchewan?

Chief Sanderson: Yes, by the party and then it became a process of selecting—I am not sure how, but certainly by political alliance.

Mr. Oberle: Well, that is wrong in my opinion and I will argue to...

Chief Sanderson: I do not say that is not a process that the NDP Party has not used. The premier of Saskatchewan had what they call the treaty liaison unit and of course, they hired party faithfuls, both Indian and non-Indian.

Mr. Oberle: I do not care who does it; it is wrong, whichever party does it.

Chief Sanderson: Yes, that was my point that I made earlier. We have to examine how we are going to participate in the political institutions of Canada if we are going to participate.

Mr. Oberle: Well, you participate as sovereign nations and bands.

• 1230

That is where we have to explain on the bilateral process. The bilateral process can achieve that goal that you are stating; but it has to be recognized as a bilateral process between the Indian nations of Saskatchewan and the provincial government, and there is a bilateral process between the federal government and the Indian government. We also respect the need for the federal and provincial governments to get together on certain issues. But we have to develop that, and we have to be prepared to go into that. And, of course, we are not going to deny the rights to Indians for exercising a dual citizenship status either.

Mr. Oberle: That is right. I am just worried, and you understand my feeling...

Chief Sanderson: Very much so.

[Traduction]

déroule. Selon le même argument, je suppose que le gouvernement de cette province devrait consulter la Fédération des nations indiennes de la Saskatchewan. Vous avez dit que vous n'étiez pas sûr que c'était le cas. Je vous pose la question. Est-ce que ce gouvernement aux fins de son secrétariat ou de son bureau de consultations passe par la Fédération des nations indiennes de la Saskatchewan ou procède autrement?

Le chef Sanderson: Pour l'instant, il ne reconnaît pas la Fédération des nations indiennes de la Saskatchewan. C'est un problème que nous devons régler avec la Saskatchewan, mais...

M. Oberle: C'est le processus de sélection qui vous inquiète...

Le chef Sanderson: C'est le parti qui choisit les représentants...

M. Oberle: Voilà la réponse à votre question.

Le président: C'est le parti qui effectue le choix en Saskatchewan?

Le chef Sanderson: J'ignore comment se fait le processus exactement, mais je sais que l'allégeance politique entre en ligne de compte.

M. Oberle: Je ne pense pas que ce soit le cas et je suis prêt à en discuter...

Le chef Sanderson: Je ne dis pas que le NPD n'a pas fait la même chose. Il avait une section pour s'occuper des traités, qui embauchait les fidèles du parti, tant Indiens que non-Indiens.

M. Oberle: Peu importe quel parti le fait. Ce n'est pas une façon de procéder.

Le chef Sanderson: C'est justement ce que je disais plus tôt. Nous essayons de voir si nous devons participer au processus politique au Canada et de quelle façon nous devons le faire.

M. Oberle: Vous participez déjà en tant que nations souveraines et bandes.

C'est à ce niveau qu'intervient le processus bilatéral. Ce processus doit nous permettre d'atteindre nos objectifs. Cependant, il implique d'une part les nations indiennes de la Saskatchewan et d'autre part le gouvernement provincial de la Saskatchewan, d'une part le gouvernement indien d'autre part le gouvernement fédéral. Evidemment, il faut que le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux se rencontrent entre eux pour discuter de certaines questions. Nous devons établir les mécanismes pour en arriver là, et être prêts à nous servir de ces mécanismes. Par ailleurs, les Indiens ont le droit d'exercer leur double citoyenneté.

M. Oberle: C'est très juste. Je vous demande de comprendre mon point de vue...

Le chef Sanderson: Je le comprends très bien.

[Text]

Mr. Oberle: —that if there should be a change in government, those people who are now selected and recruited, to say: Look, if you want to advance the cause of your people, the best way to do that is to join my party . . . Frankly, I am going to be honest enough to tell you that that is not the solution. To join the Progressive Conservative Party is not the solution to the Indian problems. And if the other parties want to be honest, they would have to make the same confession to you because Indian problems are not the prime preoccupation in political parties.

Chief Sanderson: Our position on that question is that once we achieve Indian government and the recognition of it . . . We are in the process of regaining Indian control of Indian government in Saskatchewan now. Once we achieve that, we will be equal; we will be able to talk to you on an equal basis. You people have tried to reduce the equal concept to a simplistic approach by individual equality. We cannot deal with these outstanding jurisdictional disputes and questions unless there is a full recognition of Indian government to be able to deal with the jurisdictional disputes and outstanding questions. Otherwise, we will continue to address symptom problems of the real causes. By saying that I am saying that the symptoms and conditions that are out there now—the high suicides, the high dropouts, high unemployment, serious alcohol problems—are only a symptom of the loss of control that we have in our societies over Indian government: the loss of control of education, the loss of control of the economies and so on.

In Saskatchewan we have started a system to regain control of those institutions. You have to respect that, and that is all we are asking—and that you work with us in developing those and recognizing them, and thereby we will be able to change conditions; we will turn those conditions around. That is the approach we are taking.

Mr. Oberle: Okay. I respect that.

Mr. Chairman, I have to run today. Could I just ask one other question? On the question of Indian government, you say you would be prepared to come down and debate that in Parliament, debate that in the provincial legislature. I would very much like a debate like that. In fact, when we come to Saskatchewan, if we cannot get the cameras into this committee, maybe you could get one of the networks in Saskatchewan. I do not know if they have something like what we have in B.C., a provincial information network. It would be an excellent public relations exercise. I would like to debate with you . . . not as an adversary, but to discuss with you—the concept of Indian government. I presume that you are ready to enter into discussions like that. You have something fixed in your mind—and here I must completely confess that I have not read all your material yet; it came last night; I do not know if I will ever get to read it all because everybody is bringing piles of material—and I assume that you are ready to discuss what you think the shape of Indian government to be. I would like to bring that out in committee because, after all, I hope that when we are finished with our discussions we will make some recommendations about the framework of Indian government.

[Translation]

M. Oberle: . . . relativement à l'allégeance politique. Chaque fois qu'il y aurait un changement de gouvernement, le gouvernement dirait aux gens qui ont été choisis: Si vous voulez faire avancer votre cause, vous devez vous joindre à mon parti. Pour moi, ce n'est pas une solution. Ce n'est pas le fait que vous vous joindrez au parti progressiste conservateur qui vous aidera à résoudre les problèmes des Indiens. Et si les autres partis veulent bien être honnêtes, ils vous diront la même chose. Les problèmes des Indiens ne sont pas les préoccupations premières des partis politiques.

Le chef Sanderson: En ce qui me concerne, une fois que nous aurons notre autonomie politique ainsi que la reconnaissance . . . Nous travaillons actuellement à regagner notre autonomie politique en Saskatchewan. Une fois que nous y serons parvenus, nous pourrions traiter avec les autres instances d'égal à égal. Vous avez décidé d'adopter l'attitude simpliste qui consiste à dire que les personnes sont égales entre elles. En ce qui me concerne, nous ne pouvons pas régler les conflits de compétence si nous ne sommes pas reconnus comme gouvernement indien apte à en discuter d'égal à égal. À défaut de cette reconnaissance, nous ne pouvons que traiter les symptômes et non pas les causes réelles du problème. Nous savons quels sont les symptômes du malaise chez nous. Il y a ceux qui se suicident, ceux qui abandonnent l'école, ceux qui sont en chômage, ceux qui ont des problèmes d'alcool. C'est le signe que nous perdons le contrôle de notre propre société. Nous perdons le contrôle sur notre éducation, sur notre économie et le reste.

En Saskatchewan, nous avons commencé par regagner le contrôle de nos institutions. Vous devez respecter notre droit de le faire. Tout ce que nous vous demandons, c'est de nous aider à mener à terme ce processus et à changer la situation. Nous pourrions changer la situation et nous nous y employons.

M. Oberle: Je suis bien d'accord avec vous.

Il faut que je vous quitte, monsieur le président. Puis-je vous poser une dernière question auparavant? Vous dites que vous seriez prêt à venir débattre de la question de l'autonomie politique des Indiens devant le Parlement et devant les assemblées législatives des provinces. J'aimerais bien avoir la chance de participer à un tel débat. Lorsque nous visiterons la Saskatchewan, si nous n'avons pas prévu de télédiffuser les délibérations du Comité, et j'espère que vous serez en mesure d'intéresser l'un des réseaux de l'endroit. Je ne sais pas si vous avez la même chose qu'en Colombie-Britannique, un réseau provincial d'information. Ce serait une excellente publicité. J'aimerais bien avoir l'occasion de discuter encore une fois avec vous, non en tant qu'adversaire, la question de l'autonomie politique des Indiens. Je suppose que vous êtes prêt à en discuter avec moi. Vous devez avoir des idées bien précises sur la question. En passant, je dois avouer que je n'ai pas eu l'occasion de lire toute la documentation que vous nous avez fait parvenir. Je l'ai eue hier soir. Et j'ai déjà des piles et des piles de documents à lire. Donc, j'espère que le Comité pourra entendre vos idées sur les questions. Une fois que tout ce processus sera terminé, il doit présenter ses recommandations sur les formes de cette autonomie politique des Indiens.

[Texte]

Frankly, I must confess to you that most of the people who have appeared before us so far have not been able to place their own definition on it. They have not given us any guidance other than just global ideas. But we want some specifics.

Chief Sanderson: You were not here when we started the session.

Mr. Oberle: As I say, I am sorry.

Chief Sanderson: We outlined the approach we are taking to re-establishing our political institutions in Saskatchewan.

Mr. Oberle: Yes. Do you have a definition for the word "sovereignty"?

Chief Sanderson: Those are areas that will come as a result of addressing the principles of Indian government. We do not deny that the Saskatchewan government has a degree of sovereignty.

Mr. Oberle: Yes.

• 1235

Chief Sanderson: And I hope you do not, because we are dealing with those kinds of questions. We want to reserve the opportunity for our own people to arrive at a decision on the degree of sovereignty that we are going to exercise.

Mr. Oberle: Would you say that the degree of sovereignty that a provincial government enjoys would be sufficient for an Indian nation, or would it have to have additional powers?

Chief Sanderson: It certainly can be less than that, because we are talking about overlapping jurisdictions that have been created by non-Indian governments. We are talking about the need to regulate the same resources and the same lands in a lot of instances, so we cannot accept a municipal-type government status for example. We have to have something, and the treaties spell out a clear protectorate status under the Crown that did not take away the opportunity for us to exercise Indian governmental powers, including Indian law.

I would hope you would take the time to read this one, because this one is showing how you can practically apply the principles of international law to Indian government and to Indian people. It is a very important document to what we are talking about and discussing, because Canada is part of that convention that was signed in 1975, and Canada is not immune from it. It is dealing with that whole question.

Mr. Oberle: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Do you have a supplementary question, Mr. Chénier?

Mr. Chénier: Yes. Well, it is not really supplementary, it is one comment.

The Chairman: All right.

Mr. Chénier: I am really surprised at Mr. Oberle's comments, you know, because here we are asking consultation from Indian people about self-government and then we offer

[Traduction]

Je peux vous dire que ceux qui ont comparu devant nous jusqu'ici n'ont pas pu nous en donner de définitions très précises. Ils se sont bornés à nous faire part d'idées assez générales. Tout ce que nous voulons, ce sont des idées bien précises.

Le chef Sanderson: Vous n'étiez pas là au début de la réunion.

M. Oberle: Je m'en excuse.

Le chef Sanderson: Nous avons indiqué comment nous procédions pour rétablir nos institutions politiques en Saskatchewan.

M. Oberle: Vous vous pouvez définir le terme de 'souveraineté'?

Le chef Sanderson: Nous aurons une définition une fois que nous aurons examiné les principes qui doivent régir l'autonomie politique des Indiens. Nous ne nions pas au gouvernement de la Saskatchewan un certain degré de souveraineté.

M. Oberle: Je comprends.

Le chef Sanderson: Nous examinons actuellement toutes ces questions. Nous voulons que ce soit nos gens qui prennent les décisions relatives au degré de souveraineté qu'ils veulent exercer.

M. Oberle: La nation indienne voudrait l'équivalent des pouvoirs que détiennent les provinces actuellement ou souhaiterait en avoir plus?

Le chef Sanderson: Il pourrait certainement s'agir de pouvoirs moindres, puisque les compétences des gouvernements non indiens se chevaucheraient. Ce serait les mêmes ressources et les mêmes terres qui feraient l'objet des réglementations le plus souvent. C'est une des raisons pour lesquelles, soit dit en passant, nous ne pouvons accepter de statut semblable à celui des municipalités. Nous voulons quelque chose—les traités parlent d'un protectorat relevant de la Couronne—qui nous permette d'agir en tant que gouvernement indien au niveau du droit indien, par exemple.

J'espère que vous aurez le temps de lire ce document parce qu'il indique comment le droit international peut être appliqué au gouvernement indien et au peuple indien. C'est particulièrement important du fait que le Canada est signataire de cette convention de 1975. Il y est tenu. Toute cette question y est traitée.

M. Oberle: Merci, monsieur le président.

Le président: Vous voulez poser une question supplémentaire, monsieur Chénier?

M. Chénier: Il ne s'agit pas vraiment d'une question supplémentaire mais d'une observation.

Le président: Allez-y.

M. Chénier: J'ai été très surpris des propos de M. Oberle. Nous consultons actuellement les Indiens relativement à leur autonomie politique et voilà que ce faisant nous leur donnons

[Text]

condescending advice to them on how they are to behave politically. I would surmise that Mr. Sanderson and the chiefs of Saskatchewan and the rest of the chiefs of Canada know enough about politics and that they know how to handle themselves; we do not have to tell them that.

I will reserve my other questions for when I am in Saskatchewan, Sol, but when I look at this I see Indian nations and Canada. Is this the official position of AFN also, or is it still at a discussion stage?

Chief Sanderson: It is a conceptual document. It is to try to lend focus to the discussions that are required on . . .

Mr. Chénier: It is an option.

Chief Sanderson: Yes.

Mr. Chénier: The other thing is, I see at the bottom here you kept DIAND, in the green part.

Chief Sanderson: It is a necessary evil.

Mr. Chénier: Why?

Chief Sanderson: That is just what I was saying. We have to recognize that there is a degree of Indian law that has been created by the English common law system and now called the Canadian common law system, which includes DIAND and the authorities that lie within that department. So we put it on the chart, but like I said earlier, we are open for discussions on a trust centre of some sort that will carry on the obligations of the federal government; we are not married to DIAND.

The Chairman: Could I ask a question on that, Sol? We have often heard, you know, that some bands that are less economically advanced or developed would continue to depend upon a department until the development had taken place where other bands could assert a much greater degree of autonomy almost immediately, or they could have done that some time ago. I am wondering whether the Assembly of First Nations could not assume some responsibility for those bands, however many they be. I once heard the figure of 75 bands in the country that would still need this additional assistance for some period of time. Could there be a responsibility given to the Assembly of First Nations rather than continuing to flow from DIAND? What would you think about that?

Chief Sanderson: I think the difficulty there, Mr. Chairman, in addressing the forum of the Assembly of First Nations is that to deal with the structure and the concepts of the Assembly of First Nations you would have to turn the system that you are familiar with and dealing with daily upside down in terms of us respecting the political autonomy of each band and their right to determine their relationships with government. I do not see the Assembly of First Nations at the national level. It is going to require a number of institutions that we have to put in place ourselves at the national level. At

[Translation]

des conseils sur la façon dont ils doivent se comporter politiquement. J'estime personnellement que M. Sanderson, les chefs de la Saskatchewan et tous les autres chefs du Canada connaissent aussi bien la politique que n'importe qui d'autres. Ils n'ont pas de conseil à recevoir.

Je vais attendre d'être en Saskatchewan pour poser mes autres questions, Sol. Cependant, en examinant les documents, je vois qu'il est question des nations indiennes et du Canada. C'est également la position officielle de l'Assemblée des premières nations ou si c'est quelque chose qui n'est pas encore déterminé?

Le chef Sanderson: Ce sont des documents généraux. Ils doivent servir de cadre aux discussions . . .

M. Chénier: C'est une option tout simplement.

Le chef Sanderson: Oui.

M. Chénier: Je vois aussi que vous continuez de parler du ministère des Affaires indiennes et du Nord dans la partie verte.

Le chef Sanderson: C'est un mal nécessaire.

M. Chénier: Pourquoi?

Le chef Sanderson: Je l'expliquais plus tôt. Il y a une part du droit indien qui est issu directement du droit coutumier britannique et nécessairement du droit coutumier canadien, ce qui fait intervenir le ministère des Affaires indiennes et du nord canadien ainsi que ses structures. Nous devons donc l'inclure dans nos plans, mais nous sommes prêts à recevoir les suggestions quant à l'organisation principale qui doit s'occuper de remplir les obligations du gouvernement fédéral. Nous ne tenons pas mordicus au ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien.

Le président: Puis-je vous poser une question à ce sujet, Sol? Il a souvent été question auparavant que certaines bandes, moins avancées économiquement ou moins développées, continuent de dépendre du ministère pendant un certain temps alors que d'autres bandes assument une plus grande part de leur autonomie tout de suite. Je me demande si l'Assemblée des premières nations ne pourrait pas assumer cette responsabilité à l'égard des bandes moins développées, si nombreuses soient-elles. J'ai entendu le chiffre de 75 bandes au pays qui auraient besoin d'une aide supplémentaire au cours de la période de transition. L'Assemblée des premières nations ne pourrait-elle pas assumer le rôle du ministère des Affaires indiennes et du Nord dans ces cas? Que pensez-vous de cette idée?

Le chef Sanderson: Le problème est que la situation changerait radicalement avec l'entrée en scène de l'Assemblée des premières nations. Ce serait ces structures et ces conseils qui du jour au lendemain seraient appliqués. Chaque bande aurait à réévaluer ses rapports avec le gouvernement. Je ne vois pas de tel rôle pour l'Assemblée des premières nations à l'échelon national. Nous devons créer d'autres institutions à l'échelon national. À l'échelon provincial, nous en sommes déjà à mettre en place certaines structures.

[Texte]

the provincial level we also have a number of institutions that we are implementing now and putting into place.

[Traduction]

• 1240

Also at the district chiefs council level there are several institutions, and there is a degree of services that could be rendered by the institutions of the district councils. Certainly there is an area of clear obligation between each Indian government of the respective bands and the federal government. It has to be worked out. I would see for some time in Saskatchewan—in our own backyard—that there would be a dependency on the Department of Indian Affairs to continue with the administration, obligations, and so on for some time yet. In many areas, in many quarters, they are ready to take on the world; but that opportunity is not there either.

The Chairman: To tell you honestly, Sol, I am a little troubled with that. If you can use the analogy—and it has obvious weaknesses—of decolonization, for example, you can imagine when Britain was going through the process of decolonization how they must have had appeals from certain quarters, even within what became an independent nation afterward. You know: You cannot abandon us; we are not ready yet. If Britain had responded to those kinds of appeals, the process of decolonization could have been extended as far into the future as anybody can possibly imagine. But Britain took a policy and said, no, we are not going to listen to those kinds of appeals. Even though people say we are not ready, there ought to be more training, there ought to be more transfer of funds, Britain said no; that is our policy and we are going to proceed with it. I am a little worried that if you say every band has to decide whether or not it is ready, then what you are going to adopt is the evolutionary process, and the development of Indian self-government is going to go on into eternity, or infinity, or whatever.

Chief Sanderson: One of the difficulties I have with that statement is that it was easy to decolonize for Britain because it did not cost them a damn cent. The countries they were decolonizing in most cases had their own funds and their own resources to self-sustain their institutions and their governments.

The Chairman: I recognize, Sol, that the analogy is not a perfect one; I know that.

Chief Sanderson: I would suspect that in most cases the bands that are going to move and are ready to move definitely want certain guarantees from Parliament; nobody will go anywhere without those guarantees. The kind of work this committee is doing can assist in facilitating those guarantees; that is not whether a band is read to go or not, it is just a fundamental question that has to be resolved.

Now, with respect to the other bands that are not ready to move, there has to be some lead time for them to be able to get things in place and organized so that they can, in fact, move into those kinds of administrative responsibilities and obligations of running their own Indian government institutions. Again, the fundamental question that rests with this committee is whether Indians are going to control Indian government or not.

Par ailleurs, au niveau du conseil des chefs de district, il existe plusieurs institutions qui pourraient assurer certains services. Ce sont là des obligations réelles qui existent entre les gouvernements indiennes de chaque bande et le gouvernement fédéral. Il faut les respecter. Je pense que pendant un bout de temps à Saskatchewan, on se fierait encore au ministère des Affaires indiennes pour voir à l'administration et au maintien des obligations. Dans bien des régions, à de nombreux titres, ils sont prêts à s'attaquer au gros morceau; ils n'en ont cependant pas la possibilité.

Le président: À vrai dire, Sol, cela me dérange. Si l'on me permettrait une comparaison boîteuse, j'aimerais parler du processus de décolonisation de la Grande-Bretagne. Dans sa période de décolonisation, la Grande-Bretagne a dû recevoir de certaines couches de la population autochtone, des appels. On a dû dire: «Vous ne pouvez pas nous abandonner, nous ne sommes pas encore prêts.» Si la Grande-Bretagne avait prêté la bonne oreille à ces appels, le processus de décolonisation se serait prolongé aussi longtemps que possible. Or, la Grande-Bretagne a dit non, nous n'écouterons pas ces appels. Même si certaines personnes ne se disaient pas prêtes, insuffisamment formées et mal subventionnées, la Grande-Bretagne a dit non, nous avons une politique que nous allons appliquer. Si vous commencez à dire que chaque bande doit décider par elle-même si elle prête, si vous vous lancez sur la voie de l'étapisme, l'accession des Indiens à l'autonomie politique prendra des siècles.

Le chef Sanderson: Pour répondre à votre comparaison, le démantèlement de l'empire britannique a été relativement facile car les Anglais n'ont pas eu à payer quoi que ce soit. Dans la majorité des cas, les pays libérés avaient leurs propres fonds, leurs propres ressources afin de financer leurs institutions et leur gouvernement.

Le président: Je reconnais, Sol, que la comparaison n'est pas parfaite; je le sais.

Le chef Sanderson: J'imagine que la plupart des bandes qui sont prêtes à accéder à l'autonomie politique veulent certaines garanties du Parlement; rien ne se fera sans ces garanties. Le travail que fait ce comité peut contribuer dans une certaine mesure à l'obtention de ces garanties; la question de savoir si une bande est prête ou non est accessoire, il y a une question plus essentielle à laquelle il faut répondre.

Pour ce qui est des autres bandes, celles qui ne sont pas prêtes à accéder à l'autonomie politique, il faut leur donner le temps de s'organiser afin qu'elles puissent, de fait, assumer les responsabilités et les obligations administratives afférentes à la bonne marche des institutions gouvernementales indiennes. Encore une fois, la question fondamentale à laquelle doit répondre ce comité, c'est de savoir si les Indiens seront capables de contrôler leur propre gouvernement.

[Text]

The Chairman: Exactly; that is the point. That is the point I was making, Sol. With those bands that are going to need that lead time you have described, the point I am making is: Should the responsibility be with some level of Indian government, or should that responsibility continue to rest with a department of the federal government?

Chief Sanderson: I am not saying it necessarily has to rest with a department of the federal government, but I think that again we are not certain. There is a lot of uncertainty at this stage about what really is going to exist in the future. A lot of those chiefs in those bands, rightfully so, will be reserved in their decision to move ahead and I do not blame them. We are at the stage in our development in Saskatchewan where we have to move ahead on a lot of substantive questions. We put them to the Minister of Indian Affairs; he keeps tabling them till the constitutional process. He tables them till this process, but I do not see him addressing the substantive issues in his positions that he places on this table. They are very real to us. Do we keep putting these off until you think you have a whole neat package for Indians fitting in Canada? We have to have some means of achieving and addressing the substantive questions politically now. That is one thing the committee can move on right now.

Again, going back to my own people, I would be less than responsible if I did not say here that there are people who are not going to move immediately in the direction Indian government is going to take. I do not pretend to speak for all the chiefs of Saskatchewan nor the Indian people of Saskatchewan, but I certainly speak for many of them.

The Chairman: Thank you very much.

Clem Chartier.

• 1245

Mr. Chartier: Yes, thank you, Mr. Chairman.

Yes, Sol, I must admit that your discourse today has given a good historical and legal perspective from the Indian point of view. There were a number of issues that I wanted to address, but there is a lack of time.

One of the things I want to express, though, is that yesterday we heard from the Canadian Indian Business Association. They made a lot of statements that made me very apprehensive, and I think your comments today have put a lot of that into perspective. You did address it a bit with respect to what Roberta had to state. I think we can follow this up further in Saskatchewan.

One of the things that I think it is important to bring up and possibly just to address shortly here and maybe to go into a further dialogue about in Saskatchewan has to do with the international indigenous community and the role that you see Indian nations having, with respect not only to national jurisdiction, but international jurisdiction.

I should maybe just mention that you do have some resolutions from the Education Commission from the World Assembly of First Nations which again, I think, is a great

[Translation]

Le président: Précisément. C'est ce que je disais, Sol. Au sujet de ces bandes qui auront besoin du temps nécessaire, au sujet des bandes dont vous parliez il y a quelques instants, je me demande si les responsabilités devraient être transférées à un palier de gouvernement indien ou si elles devraient continuer d'être confiées à un ministère du gouvernement fédéral.

Le chef Sanderson: Je ne dis pas que les responsabilités doivent nécessairement appartenir à un ministère du gouvernement fédéral, mais je ne dis pas non plus le contraire. Il y a à ce moment-ci encore beaucoup d'incertitude quant à l'avenir. Beaucoup de chefs de bande, à juste titre, réserveront leurs décisions et je ne les critique pas. En Saskatchewan, nous en sommes rendus à un moment de notre développement où il faut prendre des décisions sur de nombreux sujets essentiels. Nous en avons saisi le ministre des Affaires indiennes mais il nous dit d'attendre la fin du processus constitutionnel. Dans son témoignage, il ne s'attaque pas aux problèmes réels. Ces questions sont pourtant très importantes à nos yeux. Faut-il reporter les décisions jusqu'au moment où vous aurez une proposition à faire pour intégrer les Indiens au pays? Nous devons avoir maintenant certains instruments qui nous permettent de s'attaquer politiquement à ces questions importantes. C'est là quelque chose que peut faire immédiatement le Comité.

Encore une fois, pour en revenir à mon peuple, je ne serais pas sincère si je ne disais pas ici que certains ne veulent pas suivre immédiatement l'orientation du gouvernement indien. Je ne prétends pas être le porte-parole de tous les chefs de la Saskatchewan, de tous les Indiens de la Saskatchewan; cependant, je parle au nom de bon nombre d'entre eux.

Le président: Merci beaucoup.

Monsieur Clem Chartier, vous avez la parole.

M. Chartier: Oui, merci monsieur le président.

Je dois reconnaître que votre exposé aujourd'hui donne une bonne perspective, du point de vue des Indiens, sur les aspects historiques et juridiques. J'aimerais aborder de nombreux sujets mais nous manquons de temps.

Nous avons reçu hier des représentants de la «Canadian Indian Business Association». Beaucoup de leurs réponses m'avaient rendu craintif mais vos observations aujourd'hui remettent tout dans le contexte. Vous avez parlé un peu dans le même sens que Roberta. Nous pourrions y revenir lorsque nous serons en Saskatchewan.

Il conviendrait, maintenant, de parler rapidement de la communauté internationale des autochtones et du rôle que peuvent jouer les nations indiennes sur le plan national et international. Nous pouvons en parler rapidement aujourd'hui pour revenir sur le sujet lorsque nous serons en Saskatchewan.

J'aimerais dire que la Commission de l'éducation de l'Assemblée mondiale des Premières nations a adopté certaines résolutions qui, encore une fois selon moi, montrent bien

[Texte]

example of what indigenous people can do with respect to their own perceived sovereign jurisdiction or sovereign powers.

I was wondering if you could give us maybe a brief comment on what you view the indigenous role as being with respect to the international community.

Chief Sanderson: Well, we have a number of concerns on a lot of the new international policy being formulated.

First of all, there is the category that we fit in internationally as minority groups; we do not accept that definition of Indians. We have some difficulty with that type of definition, internationally. We are moving towards a definition of first nations that we want to see enforced internationally. Again, that is going to be offensive to a lot of people, non-Indians, in Canada, but that is the direction that we are heading.

We hosted the World Assembly of First Nations in Saskatchewan. That involved the indigenous peoples of North America and many in South, Central, and Latin America, as well as Australia and New Zealand. We will be tabling the final report with the hosting first nations very shortly. We have now completed the final report on that.

We also, as a member of the World Council of Indigenous Peoples, will be putting forward the report and the recommendations that came out of that conference. Now the recommendations from that conference are to enter into some formal educational and cultural exchange agreements with other indigenous groups around the world.

But it goes further than that in terms of also dealing with the economic alliances that can be entered into between the indigenous peoples from around the world. We see that as an area that reinforces the developments generally. But again we see the need to create a number of international institutions that are controlled by the first nations. Canada is spending a wealth of money now in sustaining a lot of international institutions that are speaking basically on behalf of Indians and the indigenous peoples of Canada generally. But we are now at the stage where we can redirect a lot of those moneys, we feel, into institutions that are run by ourselves at that level.

The report will be tabled with the Hon. Mr. Joyal on Tuesday afternoon. We are meeting with Huguette Dobell, his deputy, at 2.30 today with the report, and we have also got a commitment from the Honourable Allan MacEachen to address the follow-up of the World Assembly recommendations, including looking at the establishment of a department in External Affairs that we would work through to expand further on our international developments and relationships.

Mr. Chartier: Mr. Chairman, as I say, I will reserve further questions to a later time.

[Traduction]

résolutions ce que les autochtones peuvent faire dans leur propre territoire souverain, avec leur propre pouvoir.

J'aimerais que vous nous expliquiez rapidement le rôle que peut jouer la communauté autochtone sur la scène mondiale.

Le chef Sanderson: Nous avons formulé certaines appréhensions au sujet des nombreuses orientations politiques internationales.

Tout d'abord, il y a notre statut international de groupe minoritaire; nous ne reconnaissons pas cette définition des Indiens; elle nous gêne sur le plan international. Nous sommes en voie d'adopter une définition des nations premières, définition que nous voudrions faire accepter internationalement. Cette définition choquera beaucoup de non-Indiens au Canada, mais c'est l'orientation que nous avons prise.

Nous avons, en Saskatchewan, accueilli l'Assemblée mondiale des nations premières. Cette assemblée regroupe des autochtones de l'Amérique du Nord, de l'Amérique du Sud, de l'Amérique centrale, ainsi que de l'Australie et de la Nouvelle-Zélande. Sous peu, nous présenterons le rapport final à la prochaine assemblée. Il est maintenant terminé.

En tant que membres du Conseil mondial des peuples autochtones, nous présenterons le rapport et les recommandations de cette conférence. Parmi ces recommandations, on note la formalisation d'échanges culturels et éducatifs avec les autres groupes autochtones du monde.

Nous allons cependant plus loin en ce sens que les recommandations portent aussi sur les alliances économiques entre les peuples autochtones de la planète. Selon nous, le lien économique favorise le développement en général. Nous reconnaissons également qu'il faut créer un certain nombre d'institutions internationales qui seront contrôlées par les nations premières. À l'heure actuelle, le Canada dépense énormément d'argent pour financer des institutions internationales qui essentiellement parlent au nom des Indiens et des peuples autochtones du Canada. Cependant, nous en sommes rendus au point où nous voulons que cet argent soit remis à des institutions indiennes dirigées par les Indiens.

Nous présenterons notre rapport à l'honorable Serge Joyal mardi après-midi. Nous devons rencontrer cet après-midi à 14h30 la sous-secrétaire d'État, M^{me} Huguette Labelle, et l'honorable Allan MacEachen s'est également engagé à donner suite aux recommandations de l'Assemblée mondiale, notamment en étudiant la possibilité de créer un service au ministère des Affaires extérieures chargé de l'intensification des échanges internationaux.

M. Chartier: Monsieur le président, comme je le disais précédemment, je réserve mes questions pour plus tard.

• 1250

I just want to state to Mr. Sanderson and to the committee that, as the political representative of the Association of Métis and Non-Status Indians of Saskatchewan, I agree that, to the greatest extent possible, the aboriginal peoples within their

Je voudrais simplement dire à M. Sanderson et aux membres du comité qu'en tant que délégué politique de l'Association of Métis and Non-Status Indians of Saskatchewan, je pense aussi que dans la mesure du possible, les autochtones

[Text]

own political forums have to address the issues of citizenship. I just hope that we, in Saskatchewan, can establish that leadership with respect to this area.

Concerning Sol's comment on the acreage with respect to lands that the Métis have, or were allocated in the late 1800s and early 1900s, I do not know the specific amount, but if it is, in fact, 5.7 million acres, those are 5.7 million acres that, at the very least, the government owes to the Métis people. In our view, that land has been illegally taken from the people, it was through fraud—but that is an issue that probably we can address at some other time.

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Does that complete the questioning?

Mr. Musqua, did you have anything you wanted to add before we ... ?

Mr. Felix Musqua (First Vice-Chief, Federation of Saskatchewan Indians): Yes, perhaps I could just give my two cents' worth here. I was sent a note here. I know I have to say something in order to collect for expenses—since we have financial problems and you are not going to commit to us deficit financing.

A point I would like to bring up is the right of self-government. A lot of talk has been going on and documents have been developed on the right of self-government. We have to point out clearly that these documents were developed from consultation with the elders and the senators. I will speak in particular of my father, who was a senator of the FSIN. He died believing we had a right to self-government and we do have a sovereign right. I believe there are a lot of questions in the minds of people in terms of sovereignty, in our terms, using the white man's terminology describing the word "sovereignty".

First of all, on self-government: you must all realize that we regard your people as foreigners, we still do. The old people talk about you white people as the foreigners. We were the original people of this country and still are. There is the fact that we existed as a community ... communities intertwined at one time. We had territorial rights, territorial governments and we lived in harmony with other nations, with other tribes, whether Cree—I am a Sioux, he is a Cree, and here we sit arguing about the same thing against you people. There is the very fact that at one time, when the treaties were signed, the question was talked about—self-government. One of the elders asked a question—I am talking about the time, now, when the treaty process was taking place ... in Sioux. He had said: I will speak in my language but I will interpret it to you later on. In that aspect, I would like you to recognize my language right later on. We were discussing an *organiswa*, he had said—the way I look after myself. What about that? *udo ananakadanit dischiger*—I look after my affairs, ... the way my people live. He asked that of the Governor General: What about that? He had an interpreter. The Governor General said: I do not hinder, I do not take away any of those rights that you have now, the way you live and the way you have looked after yourself in times before the white man arrived here. All I do is

[Translation]

doivent s'attaquer à la question de la citoyenneté, au sein de leur propre tribune politique. J'espère qu'en Saskatchewan, nous pourrions être à l'avant-garde dans ce domaine.

Pour en revenir à ce que disait Sol au sujet de la superficie des territoires des Métis ou plutôt de la superficie qui leur a été allouée à la fin du 19^{ème} siècle et au début du 20^{ème}, je ne connais pas le nombre précis d'acres mais si le chiffre de 5,7 millions d'acres est exact, c'est un territoire que le gouvernement doit aux Métis. Selon nous, cette terre nous a été illégalement enlevée, nous l'avons perdue par fraude; c'est cependant une question sur laquelle nous pourrions nous pencher plus tard.

Merci, monsieur le président.

Le président: Est-ce que cela termine les questions?

Monsieur Musqua, auriez-vous quelque chose à ajouter avant ... ?

M. Felix Musqua (premier vice-chef, Federation of Saskatchewan Indians): Oui, je vais ajouter mon grain de sel. J'ai reçu une petite note me disant que je dois prendre la parole pour faire rembourser mes frais; nous nous heurtons à des difficultés financières et vous ne voulez pas financer notre déficit.

J'aimerais parler de notre droit à l'autonomie politique. Ce sujet a été à la base de nombreuses discussions et de nombreux documents ont été rédigés. Il faut dire ici que ces documents ont été rédigés après consultation des anciens et des sénateurs. Je fais ici référence notamment à mon père, sénateur de la FSIN. Il est mort convaincu que nous avions droit à l'autonomie politique et je le crois aussi. Je crois que beaucoup de gens se posent des questions lorsque nous parlons de souveraineté, lorsque nous utilisons la terminologie de l'homme blanc et parlons de souveraineté.

Tout d'abord, au sujet de l'autonomie politique: vous devez savoir tout d'abord que nous vous tenons encore pour des étrangers. Nos vieillards parlent de l'homme blanc comme d'un étranger. Nous sommes les peuples autochtones du pays. Nous existons en tant que communauté, nos communautés étaient liées à une époque. Nous avions des droits et des gouvernements territoriaux et nous vivions en harmonie avec les autres nations, avec les autres tribus, que ce soient les Cris ou les Sioux, d'ailleurs il est Cri et je suis Sioux et nous sommes ici assis à la même table réclamant la même chose. Par ailleurs, lorsque les traités ont été signés, la question de l'autonomie politique avait été abordée. Je parle ici de l'époque où les traités ont été signés. Un des anciens a posé une question en Sioux. Il avait dit: «Je parlerai d'abord Sioux et ensuite j'interpréterai pour vous.» A cet égard, j'aimerais que vous reconnaissiez mon droit linguistique plus tard. Nous discutons d'un *organiswa* et il a dit: la façon dont je prends soin de mes affaires. Qu'en était-il? *udo ananakadanit dischiger* je m'occupe de mes propres affaires ... de la façon dont mon peuple vit. Il avait posé cette question au gouverneur général: qu'en est-il? Il avait un interprète. Le gouverneur général a répondu: je ne veux pas nuire, je ne veux pas vous enlever les droits que vous avez maintenant, je ne veux pas vous empêcher

[Texte]

put on top these things I am going to offer you, so I can have my people move amongst you. Those are the very words he used.

Our interpretation of that, and my father had said that, is that we have a right to look after ourselves the way we want to, to govern ourselves . . . he was a chief for 14 years and for some 10 years was a councillor. So, we recognize the fact that we have a right to self-government within our territory, at the same time having extended powers beyond the reserve boundaries. We believe that to be true. Up until the time he was 40 years old he used to go and hunt 70 miles away from the reserve boundaries until he had his moose taken away. He made it very clear to the people at that time that that was his traditional hunting ground that was promised to him through his grandfather.

• 1255

My great-grandfather sat at a treaty-signing of Treaty No. 4. These are very basic things that you must not forget about your forefathers, which are promised. If you do not abide by that, are you then saying that your forefathers were liars? That they have told lies in the papers that they have written, or in the interpretations that we have of our rights? These are very basic and fundamental issues that you have to ask yourself. This is our land. There is no question about that in my mind.

One elder spoke in B.C. He said, you know, if there is a God that exists according to your books that you write . . . how you regulate your religions . . . then you have a lot to answer for if you do not start addressing the very right of the Indian people that exist in this country and are forgotten about in a lot of your documentation and your daily talks in Parliament. These are very basic things that you must understand. And we live by that.

We have a right to interpret what self-government means. We have a right to interpret what self-determination means. We have a right to determine what nations mean. We were nations. We talk about nations in Saskatchewan. The chief has shown you some documents that we have gathered together, signed and set, so that we can be politically strong to protect the remaining rights that we have and to revive the rights that we have lost through time.

And the other thing about resources, the resources that we have in the ground and have never given up. That is one thing my father talked about again. Nothing under six inches was ever given up to you people, yet today you have the greatest wealth. I do not know if I should say you are wealthy, with the debts that you have in this country, but the natural resources are there. We are not getting our fair share of that.

It was never given up. As a matter of fact, at one point at a treaty-signing—I will go back to history again, and this is true . . . you do not find this within a treaty book—this one soldier was holding his gun and the barrel of it was made, of course, of steel or iron. And the Indian asked: “—What is this soldier holding?—What is that?”

[Traduction]

de continuer à vivre et à vous occuper de vos affaires comme vous le faisiez avant que l'homme blanc n'arrive. Je veux tout simplement ajouter certaines conditions afin que mon peuple puisse cohabiter. C'est ce qui a été dit à l'époque.

Nous concluons de cet échange, et mon père est d'accord, que nous avons le droit de voir à nos propres affaires comme nous l'entendons, nous avons le droit de nous gouverner; mon père a été chef pendant quatorze ans et conseiller pendant dix ans. Donc, nous maintenons que nous avons droit à l'autonomie politique au sein de notre territoire tout en ayant des pouvoirs au-delà des limites des réserves. Nous en sommes convaincus. Jusqu'à l'âge de quarante ans, mon père allait chasser à 70 milles de la réserve pour tuer son orignal. Il a bien fait comprendre à tous qu'il chassait sur son terrain traditionnel de chasse, terrain qui avait été promis à son grand-père.

Mon arrière grand-père a assisté à la signature du traité numéro 4. Il ne faut pas oublier les promesses qui ont été faites aux ancêtres. Sinon, cela revient à dire que les ancêtres ont menti. Qu'ils ont menti dans les documents qui ont été rédigés et dans les interprétations de nos droits. Ce sont là des questions fondamentales que vous devez vous poser. Cette terre nous appartient, j'en suis convaincu.

Un ancien a parlé en Colombie-Britannique. Il disait si le Dieu de l'homme blanc existe comme il le dit dans ses livres, l'homme blanc aura de nombreuses explications à donner s'il ne commence pas immédiatement à respecter les droits des Indiens dont on oublie l'existence dans les livres et dans les débats en Chambre. Ce sont là des principes de base que vous devez comprendre. Nous les respectons.

Nous avons le droit d'interpréter à notre manière la question de l'autonomie politique. Nous avons le droit de déterminer le sens du mot nation. Nous sommes des nations. En Saskatchewan, nous avons des nations. Les chefs vous ont montré certains documents que nous avons recueillis, reconnaissant que nous devons être forts sur le plan politique afin de protéger les quelques droits qu'il nous reste et de reprendre ceux qui ont été érodés.

J'aimerais maintenant passer à la question des ressources souterraines que nous n'avons jamais abandonnées. Mon père parlait également de cela. Mon peuple n'a jamais concédé autre chose qu'une couche de 6 pouces de terre et pourtant, aujourd'hui, l'homme blanc est riche. Je ne sais pas si on peut vraiment dire qu'il est riche, compte tenu des dettes du pays, mais les ressources naturelles existent. Encore là, nous ne recevons pas notre part.

Nous n'avons jamais concédé les droits aux richesses souterraines. En fait, lors de la signature d'un traité, j'en reviens encore à l'histoire, une histoire non écrite, un soldat tenait son fusil dont le canon était fait d'acier ou de fer. Un Indien a demandé: «Que tient le soldat? De quoi est-ce fait?»

[Text]

The interpreter said: That means: "That is iron." And this Indian asked: "Where does it come from?" He said: "It comes from under the ground." He says, "I do not let that go here, in this treaty." This was the future he was talking about, later on in the future. He was talking about that.

I do not see that written in a treaty book, yet those are the very statements that were used at Treaty No. 4. What about that? Are you guys respecting me using those words now? Or are you just going to say that it is just hearsay? But these were passed on from generation to generation and used in respect, with a peace pipe. I carry my peace pipe wherever I go just like you might carry your medals or your bibles. That is the respect we have when we talk about these things.

So these are very fundamental things that we talk about. These are just a few of the issues I would like to use to debate with you, if we debate about the treaties or anything else about my rights. I am not going to give you all my cards, that is for sure.

That is all for now, Mr. Chairman. I feel I have earned my expenses here.

The Chairman: Mr. Musqua, thank you very much for your words. I am glad they are on the record.

We are pleased to have had you appear on this occasion in advance of our visit to Saskatchewan. I think it is a useful exercise for us to have gone through this morning. You have given us a veritable feast of information and data, which, as Ms Jamieson said, we are going to have to digest carefully. It certainly will help us when we meet again in Saskatchewan, and we look forward to that with considerable anticipation. Thank you for coming today.

Chief Sanderson: Thank you, Mr. Chairman. In Saskatchewan we will be tabling a document addressing the concerns we have in respect to the treaties and how they are processes that were entered into, as we see them.

• 1300

The Chairman: Very good. Thank you very kindly.

This meeting is now adjourned. We meet again at 3.30 p.m. in this room. Mr. Gingras will be in the Chair to start off, but I hope to be joining the meeting very shortly thereafter.

The meeting is adjourned.

AFTERNOON SITTING

• 1554

The Chairman: The meeting is called to order. Now that we have representatives from both the government side and the Official Opposition, which is a requirement of the subcommittee by our own rules, we are ready to begin.

Mr. Manly, your name is next on the list.

[Translation]

L'interprète a répondu c'est un fusil fait de fer. L'Indien a demandé: «D'où cela vient-il?» L'interprète a répondu: «D'en dessous de la terre». L'Indien a repris: «Je n'abandonne pas mes droits à cela, dans ce traité.» Il parlait de l'avenir, il présageait le futur.

On ne parle pas de cela dans les livres sur les traités et pourtant ces conversations ont eu lieu lors de la signature du traité numéro 4. Qu'en dites-vous? Me croyez-vous lorsque je vous raconte cela? Pensez-vous tout simplement qu'il s'agit de traditions orales? Ces histoires ont été transmises de génération en génération, solennellement, lorsque les chefs fumaient le calumet de paix. Tout comme vous portez vos médailles ou votre bible, je porte mon calumet de paix. Il faut respecter la tradition.

Ce sont là des sujets de discussion très importants. Or, il y en a beaucoup plus que nous devrions débattre si nous voulions étudier les traités ou mes droits. Je ne veux cependant pas dévoiler tout mon jeu.

C'est tout, monsieur le président. Je crois avoir suffisamment parlé pour me faire rembourser.

Le président: Monsieur Musqua, merci beaucoup de votre exposé. Je suis content que vous ayez pris la parole.

Il nous a fait plaisir de vous recevoir en préparation de notre voyage en Saskatchewan. Notre séance de ce matin aura été des plus utiles. Vous nous avez conviés à un véritable festin d'informations et de données et, pour reprendre les paroles de M^{me} Jamieson, nous devons les digérer très soigneusement. Cette séance préliminaire nous sera très certainement des plus utiles lorsque nous nous rendrons en Saskatchewan et nous espérons bien vous rencontrer encore. Merci d'être venus aujourd'hui.

Le chef Sanderson: Merci, monsieur le président. En Saskatchewan, nous vous présenterons un document portant sur nos préoccupations en ce qui a trait aux traités et sur notre interprétation des accords.

Le président: À la bonne heure. Merci beaucoup.

La séance est levée. Nous nous réunirons de nouveau à 15h30, dans la même salle. M. Gingras me remplacera et présidera l'ouverture de la séance mais j'espère pouvoir arriver peu de temps après le début.

La séance est levée.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

Le président: La séance est ouverte. Il y a des députés à la fois du parti au pouvoir et de l'Opposition officielle, ce qui nous permet de commencer, d'après notre propre règlement.

Monsieur Manly, vous avez la parole.

[Texte]

• 1555

Mr. Manly: Thank you, Mr. Chairman. I welcome the opportunity to question the minister on a number of things.

First of all, I understand that tomorrow a scheduled tripartite fishing agreement with Indian bands in Ontario, the government of Ontario, and the federal government is scheduled to be signed. I would like to ask the minister if he is going to proceed with the signing of that agreement.

Hon. John Munro (Minister of Indian Affairs and Northern Development): I am not aware, from my perspective, that there is an agreement to be signed. As far as I am aware, there is an agreement that is not ready to be signed, but is ready to be negotiated. There is an agreement I have heard about that Mr. Pope has—along with Mr. Charney, negotiating for the Indian people—a type of draft agreement. Legal advisers to myself and fisheries indicate that it is not legal and therefore would not be binding. To sign that particular agreement would be misleading the Indian people, because from a legal point of view it probably would not be worth the paper it is written on. That is not helping the Indians, other than to put on a show with respect to a signing that has little meaning in fact, because the agreement they would be signing is not legal. So I have to assume that if it is that agreement the hon. member is referring to, that is not in a position to be signed—at least by this minister—as long as I feel it is not legal. It does not have the force of law behind it; it would not be binding on the parties because certain elements of it are a delegation that justice officials tell me is improper, for one thing.

Mr. Chairman, we have sent today—I have sent a telex to Mr. Pope and I have talked to him on the phone about another agreement we worked out with fisheries that we feel does provide a basis for negotiation and which is not illegal and overcomes these difficulties. I am hopeful that will be the basis of discussion; I am also hopeful that with the help of the Indian commissioner of Ontario as mediator here between the governments and the Indian people, we can come to some agreement based on that and overcome some of these difficulties.

Mr. Manly: It seems the federal government has always, in cases such as the Restigouche fishing dispute—you know, the fault appeared to lie with the province as far as the federal government was concerned. The federal government maintained at least the appearance of wanting to defend the rights of Indian people. The government has indicated it is interested in seeing economic development among Indian people in some form of Indian self-government. Now, when there is the possibility of an agreement, you say it would not be legal. Could you indicate to the committee in what way it would not be legal, and what obstacles specifically have to be overcome for the agreement to be satisfactory?

Mr. Munro (Hamilton East): Mr. Chairman, the hon. member is quite right when he says I am saying there is some question as to the legality. Yes, I am saying it; but I am saying

[Traduction]

M. Manly: Merci, monsieur le président. Je vais pouvoir poser diverses questions au ministre, je m'en félicite.

Tout d'abord, si je ne me trompe, un accord tripartite de pêche devrait être conclu demain entre les bandes indiennes de l'Ontario, le gouvernement de cette province et le gouvernement fédéral. Je voudrais savoir si le ministre va signer cet accord.

L'honorable John Munro (ministre des Affaires indiennes et du Nord): Que je sache, et en ce qui me concerne, aucun accord ne doit être signé. Je sais qu'un accord doit être négocié, mais il n'est pas prêt pour la signature. J'ai entendu dire que M. Pope—ainsi que M. Charney qui négocie pour les Indiens—propose une première ébauche. Mes conseillers juridiques et ceux du ministère des Pêches ont indiqué que cet accord ne serait pas conforme à la loi, et qu'il n'aurait donc pas force obligatoire. Signer un tel accord serait une véritable tromperie vis-à-vis des Indiens, puisque du point de vue strictement juridique, cela ne vaudrait rien du tout. Les Indiens n'en tireraient aucun profit, si ce n'est que toute une mise en scène à propos de la signature aurait lieu, mais l'accord en lui-même n'aurait aucun caractère légal. Je dois donc supposer que c'est de cet accord que l'honorable député parle, dont il n'est pas question encore qu'il soit signé—du moins par le ministre—tant qu'il n'est pas conforme à la loi. Il n'aurait donc aucune force obligatoire; il n'entraînerait aucune obligation pour les parties en cause, étant donné qu'il comporterait certains éléments de délégation de pouvoir que les hauts fonctionnaires de la justice—d'après ce qu'ils m'ont dit—contestent.

Monsieur le président, nous avons, ou plutôt j'ai envoyé aujourd'hui un message télex à M. Pope, et je lui ai parlé au téléphone d'un autre accord que nous avons mis au point avec le ministère des Pêches, accord qui fournirait une base aux négociations, puisqu'il serait conforme à nos textes juridiques et qu'il permettrait donc de surmonter les difficultés dont je viens de parler. J'espère que cela pourra constituer une base de discussion; j'espère également qu'avec la coopération du commissaire ontarien aux Affaires indiennes, médiateur entre les gouvernements et les peuples indiens, nous pourrions nous entendre sur un accord de ce type permettant de surmonter les difficultés dont j'ai parlé.

M. Manly: Il semble que le gouvernement fédéral, dans des cas semblables à celui du conflit des pêches de Restigouche—du point de vue du gouvernement fédéral, la province était en faute, vous vous en souvenez. Le gouvernement fédéral toutefois a pu donner l'impression qu'il voulait défendre les droits des Indiens, et il a indiqué qu'il aimerait qu'une forme ou une autre d'autonomie administrative indienne permette de relancer le développement économique de ces communautés. Maintenant, alors qu'une possibilité d'accord se présente, vous nous dites que celui-ci serait contraire à la loi. Pouvez-vous nous dire en quoi il serait illégal et quels obstacles devront être surmontés pour que cet accord puisse être signé?

M. Munro (Hamilton-Est): Monsieur le président, l'honorable député a raison de dire que je remets en question la légalité de cet accord. Je l'ai bien dit; je le dis en me référant aux

[Text]

it based on legal advice from independent officers of the Crown, legal officers of the Crown, which is the only type of legal opinion Parliament will accept from a minister. If Parliament should ever accept a minister's own legal opinion as divorced from independent legal officers of the Crown—who are giving legal opinions based on the fact that they are part of the public service and are not subject to being politicized—then they ask for that minister's resignation. That goes back to Mr. Favreau's day.

I am sure the hon. member would not want to mislead the public or the committee that somehow I can dictate legal opinions to people, then they give it back to me. I am bound to take the independent legal advice, as indeed the hon. member would if he were the Minister of Indian Affairs.

Mr. Manly: Could you indicate the basis?

Mr. Munro (Hamilton East): Let me read the basis. It hits the highlight in the telex I sent to Mr. Pope. Perhaps I should start from the beginning; it is very short.

Dear Mr. Pope: We have been informed by the Indian Commission of Ontario that you agree in principle with the draft agreement . . .

I believe that is the one Mr. Manly is referring to.

. . . prepared by the chief negotiator for the Indian Chiefs of Ontario, Mr. G. Charney, and are prepared to sign it with the inclusion of minor amendments on December 17th, 1982. By taking this action you would be knowingly endorsing a document which contains provisions which are beyond your authority and unconstitutional in nature. As well, it would be unfair to Indian people in Ontario to lead them to believe that such a document could be practically enforceable. As you know, the federal government has the ultimate responsibility for the regulation, protection and preservation of the sea coast and inland fisheries as compared to your delegated responsibility for the administration of the Ontario fishery regulations. Thus any agreement of this nature requires federal government approval. Such approval is not possible based upon the contents of the present Charney document which, for example, purports to sub-delegate certain management responsibilities to Indian bands and expand their powers beyond reserve boundaries. In keeping with the spirit of the negotiations, and in order to maintain a positive approach towards concluding an agreement, officials of our two departments have jointly developed a revised text based upon both the format and content of the Charney document. It is our hope . . .

Let me repeat that:

• 1600

. . . based on both the format and content of the Charney document. It is our hope that the federal text will form the basis for further three-party negotiation of an eventual practical and workable agreement which confers benefits on the Indian people with respect to fishing. We intend to

[Translation]

conseils de fonctionnaires impartiaux de la Couronne, juristes au service de la Couronne qui représentent le seul point de vue juridique que le ministre peut faire valoir aux yeux du Parlement. Si le Parlement devait accepter le point de vue juridique du ministre, et que celui-ci se révèle opposé à celui des hauts fonctionnaires impartiaux de la Couronne—lesquels travaillent pour la Fonction publique et sont en dehors des querelles de partis—le ministre serait tenu de démissionner. Cette tradition remonte aux temps de M. Favreau.

Je suis sûr que l'honorable député ne voudrait pas induire le public en erreur, ni le comité, en faisant croire que je puisse imposer mon point de vue—en matière de légalité—sans que cela ne me revienne d'une façon ou d'une autre. Je suis tenu—comme l'honorable député le serait à ma place—de me conformer aux consultations de juristes impartiaux.

M. Manly: Pourriez-vous nous dire en gros de quoi il s'agit?

M. Munro (Hamilton-Est): Je vais vous lire l'essentiel. Cela se trouve dans le câble que j'ai fait parvenir à M. Pope. Je vais peut-être commencer au début; c'est très court.

Cher monsieur, La Commission ontarienne des Affaires indiennes nous a fait savoir que vous aviez donné votre accord de principe à une proposition d'accord . . .

Je pense que c'est ce dont M. Manly nous parle.

. . . du négociateur principal des chefs indiens de l'Ontario, M. G. Charney, et que vous êtes disposé à le signer, en même temps que quelques amendements de détail, le 17 décembre 1982. Ce faisant, vous auriez ratifié, sciemment, un document dont certaines dispositions, non conformes à notre Constitution, vous doteraient de pouvoirs qui ne sont pas prévus dans vos attributions. Il serait par ailleurs déloyal vis-à-vis des populations indiennes de l'Ontario, de leur faire croire que ces dispositions pourraient être concrètement mises en application. Comme vous le savez, c'est au gouvernement fédéral que revient en dernier ressort la responsabilité de la réglementation et de la protection des pêches en mer et en eau douce, tandis que vous avez une responsabilité subordonnée de faire appliquer les règlements ontariens sur les pêches. Tout accord de ce type exige donc l'approbation du gouvernement fédéral. Or, étant donné la portée du document Charney, lequel envisage de déléguer certaines responsabilités de gestion aux bandes indiennes et d'étendre leurs pouvoirs au-delà des limites de la réserve, il n'est pas possible au gouvernement fédéral de donner son approbation. Dans un esprit de conciliation aux négociations, dans l'espoir qu'un accord pourra être conclu, des hauts fonctionnaires de deux de nos ministères fédéraux ont rédigé conjointement un texte révisé à partir des propositions du document Charney. Nous espérons . . .

Je répète:

. . . à partir des propositions du document Charney. Nous espérons que ce texte du gouvernement fédéral constituera une base de négociations tripartites, permettant d'en arriver à un accord praticable et applicable, conférant certains droits aux Indiens en matière de pêche. Nous avons l'inten-

[Texte]

formally table this document at the December 17th meeting and trust that we can rely upon your cooperation in ensuring a positive outcome of that meeting.

I want to indicate that my officials and I have been working very closely with the Minister of Fisheries and his officials off and on, in a very prolonged way all this week, to get a basis of a document we think would reflect the Charney format and be legally binding.

Mr. Manly: As I listened to that telex, it indicated very clearly that you felt that the Province of Ontario would be acting outside the law in signing that agreement because it did not have the constitutional right to do so, because that was a federal right. But you have not indicated the basis on which it would be contrary to the law for you to sign it.

Mr. Munro (Hamilton East): Let me just read it again then, slowly:

Such approval . . .

That is, any agreement of this nature requires federal government approval.

Mr. Manly: Right.

Mr. Munro (Hamilton East): You might say, well, why do we not just give it approval? So we deal with that in the next sentence:

Such approval is not possible based upon the contents of the present Charney document which, for example, purports to sub-delegate certain management responsibilities to Indian bands and expand their powers beyond reserve boundaries.

It is not the question of Indian or non-Indian; the problem is that this sub-delegation from the province to another body is not permissible under the legislation. It is beyond reserve boundaries. We could not approve such a thing because it would not be binding.

Mr. Manly: Would it be possible for the federal government to delegate those powers to an Indian band?

Mr. Munro (Hamilton East): No. My legal view is that . . . I have said that. The other ground is that it expands their powers beyond reserve boundaries. Perhaps we should read the full legal view here.

In the opinion, my advice is that—and this is subject to my checking it for correction—I believe one government can only delegate powers under legislation to another government. I do not think you can do it to private organizations to exercise public functions, unless there is a special act of Parliament in that connection. But this is the public domain, and it is a public responsibility. I doubt whether you can delegate powers of that kind to other than an order of government. The provincial government is another order of government.

Mr. Manly: Is the minister in basic agreement with the principles involved in the draft agreement? Does he see any

[Traduction]

tion de soumettre officiellement ce document à la réunion du 17 décembre, et espérons pouvoir compter sur votre esprit de collaboration afin que cette réunion ait une issue positive.

Je voudrais signaler que mes hauts fonctionnaires et moi-même avons travaillé en étroite collaboration avec le ministre des Pêches et ses proches collaborateurs, de façon intensive pendant toute cette semaine, afin d'avoir un document de base qui reprenne les propositions du document Charney tout en ayant force obligatoire.

M. Manly: En vous écoutant, lorsque vous lisiez ce telex, j'ai eu très nettement l'impression qu'à votre avis, la province de l'Ontario se situerait en dehors du cadre légal si elle signait cet accord, puisqu'il est question d'attributions purement fédérales en vertu de la Constitution. Toutefois, vous ne nous avez pas indiqué pourquoi il ne vous serait pas permis de signer cet accord.

M. Munro (Hamilton-Est): Laissez-moi relire lentement:

Il n'est pas possible au gouvernement fédéral de donner son approbation . . .

C'est-à-dire que tout accord de ce type exige l'approbation du gouvernement fédéral.

M. Manly: Très bien.

M. Munro (Hamilton-Est): Alors, vous nous direz: Pourquoi ne pas donner votre approbation? Il en est question dans la phrase suivante:

Étant donné le contenu du document Charney, lequel envisage de déléguer certaines responsabilités de gestion aux bandes indiennes et d'étendre leurs pouvoirs au-delà des limites de la réserve, il n'est pas possible au gouvernement fédéral de donner son approbation.

Il n'est pas question ici d'Indiens ou de non-Indiens; le problème est simplement celui-ci: notre loi ne permet pas que la province délègue les pouvoirs en question. Il est question de pouvoirs qui sont étendus au-delà des limites des réserves. Nous ne pouvons pas l'approuver, et donc ce texte n'aurait pas force obligatoire.

M. Manly: Le gouvernement fédéral pourrait-il, lui, déléguer ces pouvoirs au profit d'une bande indienne?

M. Munro (Hamilton-Est): Non. De mon point de vue, la loi . . . Je l'ai déjà dit. L'autre raison est que les pouvoirs des bandes seraient étendus au-delà des limites de la réserve. Peut-être devrions-nous lire ici la consultation juridique intégrale.

A mon avis—mais il faudrait que je vérifie—je pense que le gouvernement ne peut déléguer ses pouvoirs qu'à un autre gouvernement. Je ne pense pas qu'il puisse déléguer des responsabilités d'ordre public à un organisme privé, à moins qu'une loi spéciale n'ait été adoptée à cet effet. Mais cela est du domaine public, et il s'agit des attributions de la puissance publique. Ce type de pouvoir ne peut être délégué qu'à un autre niveau de gouvernement. C'est exactement le cas du gouvernement provincial.

M. Manly: Le ministre est-il, pour l'essentiel, d'accord avec les principes énoncés dans l'accord provisoire? À son avis, une

[Text]

way, for example, by which special legislation could be introduced in the House that would make the provisions of that agreement possible?

Mr. Munro (Hamilton East): Well, Mr. Chairman, other than to say that there are a lot of ways that you can—a lot of things you can do with legislation, that may be. But you are asking essentially a hypothetical legal opinion, and I would like to have the proper people deal with that. I will ask that legal view of Justice and get it back to the Hon. Member, Mr. Chairman. I just repeat—I repeat, this aspect of the telegram to Mr. Manly:

In keeping with the spirit of the negotiations, and in order to maintain a positive approach towards concluding an agreement, officials of our two departments have jointly developed a revised text based upon both the format and content . . .

So we have tried to get around it legally, the best way we can, so that we have one we think would meet the Indian concerns but would not be illegal on the basis of beyond-reserve boundaries and a sub-delegation I am told is not binding.

• 1605

So I would like the hon. member, who has shown a great interest in Indian matters, and quite frankly, I know has the Indian interests at heart, to have a look at that agreement—to have the whole committee look at it, Mr. Chairman—and see whether it does not come reasonably close. We think it does.

Mr. Manly: I understand the federal government has consistently changed its negotiators on the agreement. Could you indicate how many different negotiators have been operating for the federal government, and how many times they have been changed?

Mr. Munro (Hamilton East): Ray Chénier, my Parliamentary secretary and a member of this committee, was involved in a negotiation, and did an excellent job. Because the Indian people and others wanted somebody at the political level to do it, I said that was fine; and Mr. Chénier did. He did a lot of work. He is not my Parliamentary secretary any longer; Henri Tousignant is, and he is picking up from Ray.

A lot of negotiation has been done, and even though he is not a Parliamentary secretary, he is still very interested in the matter and very familiar with it. In that sense, he is giving me advice.

Ian Cowie is the assistant to John Tait, Assistant Deputy Minister, Corporate Policy. Mr. Tait is sick. He is in the hospital and has been there for three or four weeks; so Mr. Cowie has taken over.

[Translation]

loi spéciale permettrait-elle d'adopter les dispositions de cet accord?

M. Munro (Hamilton-Est): Monsieur le président, je ne peux rien dire d'autre qu'il y a plusieurs façons de s'y prendre . . . la loi peut, de bien des façons, nous venir en aide. Vous voulez une consultation juridique sur des situations hypothétique, j'aimerais plutôt que des spécialistes vous répondent. Je demanderai au ministère de la Justice son point de vue, et je le transmettrai à l'honorable député, monsieur le président. Je répète simplement à M. Manly ce qui se trouve dans le télégramme:

Dans un esprit de conciliation, dans l'espoir qu'un accord pourra être conclu, des hauts fonctionnaires de deux de nos ministères fédéraux ont rédigé conjointement un texte à partir des propositions . . .

Nous avons donc essayé de contourner l'obstacle tout en restant dans la légalité, de notre mieux, afin d'avoir un texte qui réponde aux préoccupations des Indiens, sans être contraire à la loi, puisque—si je crois ce que l'on m'en a dit—cette délégation de pouvoirs et cette extension des pouvoirs au-delà des limites de la réserve n'aurait pas force obligatoire.

Je voudrais donc que l'honorable député—dont je sais qu'il a à cœur les intérêts des Indiens, et qu'il s'y est beaucoup intéressé—regarde cette proposition que nous faisons—que l'ensemble du comité s'y reporte, monsieur le président—et qu'il constate si nous ne nous rapprochons pas autant qu'il est raisonnable de ce qui est possible. En tout cas, c'est ce que nous pensons.

M. Manly: Si je comprends bien, le gouvernement fédéral a constamment changé de négociateurs. Pourriez-vous nous dire combien de négociateurs différents ont participé au nom du gouvernement, et combien de fois ils ont été remplacés?

M. Munro (Hamilton-Est): Ray Chénier, mon secrétaire parlementaire et membre de ce comité, a participé à l'une des négociations, de façon d'ailleurs remarquable. M. Chénier avait été choisi, parce que les Indiens et d'autres personnes avaient exigé que quelqu'un du niveau politique fût présent aux négociations; demande à laquelle j'avais répondu positivement. Le travail de M. Chénier a été remarquable. Il n'est plus mon secrétaire parlementaire; c'est Henri Tousignant qui le remplace, et il a repris les choses où Ray les avait laissées.

Celui-ci avait fait beaucoup de chemin, et bien qu'il ne soit plus secrétaire parlementaire, il s'intéresse beaucoup à la question et la connaît fort bien. Voilà pourquoi il continue à me conseiller.

Ian Cowie est l'adjoint de John Tait, sous-ministre adjoint, secteur des orientations générales. M. Tait est malade. Il est à l'hôpital depuis trois ou quatre semaines; c'est M. Cowie qui a donc repris le dossier.

[Texte]

In any event, they have been working together on this. So I do not know whether or not you call that a substantive change in negotiators. Certainly, there is continuity there.

Mr. Manly: It seems strange, to say the least, negotiations have been going on for several months on an agreement for which you say the federal government has no legal basis for acting.

Mr. Munro (Hamilton East): No, the agreement signed and mediated by the Indian Commission of Ontario, myself and the Ontario government—and I had Mr. LeBlanc, then Minister of Fisheries—in essence, was an agreement to enter into negotiations in good faith and try to arrive at a solution in accordance with certain principles.

Now, when was that signed in Toronto?

An hon member: That was about six or eight months ago, in February.

Mr. Munro (Hamilton East): That was signed back in February. Since that time, we have been negotiating to get to a final agreement, and this is where we are.

Mr. Manly: Would it be fair to say some of the provisions in the draft agreement were similar to provisions in the James Bay Agreement?

Mr. Munro (Hamilton East): Yes, yes.

Mr. Manly: So, theoretically, there is no reason why such an agreement could not be entered into by the federal government, if appropriate legislation were passed.

Mr. Munro (Hamilton East): No, you are saying it all . . . It is not identical, so you cannot . . .

Mr. Manly: No, it is not identical, but it . . .

Mr. Munro (Hamilton East): No, so your question is hypothetical. I would have to get a legal view, since this is not identical. If it were identical to the James Bay Agreement, obviously the answer would be yes. It is not identical to the James Bay Agreement, and the obvious answer is that I would have to get a legal opinion on that; and I do not have it.

Let me emphasize, though, Mr. Chairman, we feel only some elements of this giant document are not legal; not all elements, by any means.

Mr. Manly: Going on to another question . . .

The Chairman: Excuse me, Mr. Manly. I wonder if I could get a clarification there. When Mr. Manly talks about legislation with respect to the James Bay Agreement, there was no legislation that dealt with the substance of the agreement. It was simply a ratification process from the two Houses. Therefore, neither the House itself nor the committee were able to deal with the clauses within the agreement.

Would the same process be in effect for such an agreement within Ontario, a ratification . . . ?

[Traduction]

De toute façon, ils ont travaillé de concert sur cette question. Je ne pense pas que l'on puisse ici parler de changement de négociateurs sur le fond. Je crois au contraire qu'il y a eu une certaine continuité.

M. Manly: Il semble tout de même étrange, pour le moins, que l'on négocie pendant plusieurs mois un accord, alors que le gouvernement fédéral—c'est ce que vous nous dites—n'a aucune base légale lui permettant d'agir.

M. Munro (Hamilton-Est): Non, l'accord qui a été signé au terme d'une négociation entre la Commission indienne de l'Ontario, moi-même et le gouvernement ontarien—et il y avait aussi M. LeBlanc, à l'époque ministre des Pêches—était un accord prévoyant qu'on allait négocier en bonne foi, et que l'on cherchait une solution conforme aux principes.

Quand cela a-t-il été signé à Toronto?

Une voix: Il y a six ou huit mois, en février.

M. Munro (Hamilton-Est): Au mois de février. Depuis lors nous avons cherché à négocier un accord final, et voilà où nous en sommes.

M. Manly: Serait-il juste de dire que certaines des dispositions de l'avant-projet ressemblent à celles de l'accord de la Baie James?

M. Munro (Hamilton-Est): Oui.

M. Manly: Dans ce cas, théoriquement, rien n'empêche que le gouvernement fédéral signe un tel accord, à condition que l'on adopte une loi correspondante.

M. Munro (Hamilton-Est): Non, vous dites que . . . ce n'est pas tout à fait la même chose, vous ne pouvez pas . . .

M. Manly: Ce n'est pas identique mais tout de même . . .

M. Munro (Hamilton-Est): Votre question est donc purement hypothétique. Il faudrait que j'aie l'avis d'un juriste, puisque ce n'est pas exactement la même chose. Si ce l'était, la réponse serait oui. Mais ce n'est pas exactement comme l'accord de la Baie James, et la réponse que je me sens obligé de vous donner c'est que j'aurais besoin de l'avis d'un juriste; et pour le moment, je ne l'ai pas.

Mais je le répète, monsieur le président, nous pensons que certaines dispositions de ce document volumineux ne sont pas conformes à la loi, ça ne vise pas toutes les dispositions, bien entendu.

M. Manly: Pour passer à une autre question . . .

Le président: Excusez-moi, monsieur Manly. J'aimerais avoir un éclaircissement. Lorsque M. Manly parle de loi concernant l'accord de la Baie James, je dois dire qu'il n'y a pas eu de loi portant sur la teneur de l'accord. Il y avait simplement un processus de ratification des deux chambres. Voilà pourquoi ni la Chambre ni le comité n'a eu à discuter des articles de l'accord.

Pourrait-on faire la même chose à propos de cet accord au niveau de l'Ontario, ratifier . . .

[Text]

• 1610

Mr. Munro (Hamilton East): Mr. Chairman, I would want to have the lawyers look at that and I think the committee would, too, because this is not exactly the same.

The Chairman: I just wanted to get a clarification of that. If you are going to render us some advice as to how the procedure will be, I would like that as well.

Mr. Munro (Hamilton East): Fair enough. If that is your desire, to get clarification, I appreciate it. If you want to get some legal advice on that I will get it and let the committee have . . . not a legal opinion, but I will seek legal advice and then send you a letter as to what . . .

The Chairman: Final question, Mr. Manly.

Mr. Manly: Thank you, Mr. Chairman.

Last week, I asked you in the House about the Conne River Agreement and the order in council that had been prepared which would have, in effect, recognized the Conne River Band as a band registered under the Indian Act. I am wondering if . . . you indicated that you decided not to proceed with that order at that time. Could you tell the committee why you did not proceed with the order at that time, when we have heard testimony over the last year that all of the preliminary work in terms of registration and so on had been done? What is the hold-up with the federal government as far as registering the Conne River people?

Mr. Munro (Hamilton East): I would like to answer the hon. member's question, because I think you are entitled to an answer. But the matter is before the courts right now, this whole question of registration.

Mr. Manly: But it does not prejudice the case to answer that.

Mr. Munro (Hamilton East): Well, it is not my advice. I and other ministers have been advised continually that if a matter is before the courts—and I take it that this applies to all Parliamentarians, whether they are government or not—it is a law suit against the Crown and I do not think it is advisable to comment while the issue is before the courts. And the courts usually do not take very kindly to it, as you know.

Mr. Manly: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Munro (Hamilton East): Where sometimes it is done is if, somehow, the parties agree and their lawyers agree that without prejudice . . . in the minister's office or something . . . and it is in writing and cannot be referred to in the court proceedings, and that type of thing.

The Chairman: Thank you, Mr. Manly.

Mr. Chénier.

Mr. Chénier: A couple of questions I would like, to follow up on Conne River, Mr. Chairman. I would like to know from the minister how many meetings were held since the Government of Newfoundland decided not to transfer the moneys to the

[Translation]

M. Munro (Hamilton-Est): Monsieur le président, j'aimerais que les juristes examinent cela et je pense que ce serait également bon pour le comité, car ce n'est pas tout à fait la même chose.

Le président: Je souhaitais simplement une précision à ce sujet. D'autre part, si vous devez nous donner un avis sur la procédure, ce serait également intéressant.

M. Munro (Hamilton-Est): D'accord. Si c'est là votre souhait, c'est entendu. Si vous voulez une consultation juridique là-dessus, je l'obtiendrai et je fournirai au comité non pas une consultation juridique mais une lettre après avoir moi-même consulté des juristes sur . . .

Le président: Dernière question, monsieur Manly.

M. Manly: Merci, monsieur le président.

La semaine dernière, je vous interrogeais à la Chambre sur l'accord de Conne River et sur le décret qui reconnaîtrait en fait la bande de Conne River comme une bande inscrite sous le régime de la Loi sur les Indiens. Vous avez dit que vous aviez décidé de ne pas appliquer pour le moment le décret. Pourriez-vous indiquer au comité pourquoi, alors que depuis un an tous les témoignages nous ont confirmé que le travail préliminaire d'inscription, etc., était achevé? Qu'est-ce qui retarde le gouvernement fédéral pour l'inscription de la bande de Conne River?

M. Munro (Hamilton-Est): J'aimerais bien répondre au député car il a droit à une réponse, mais cette question est maintenant devant les tribunaux.

M. Manly: Votre réponse ne porterait pas préjudice à l'instance.

M. Munro (Hamilton-Est): Ce n'est pas ce que l'on m'a dit. D'autres ministres et moi-même avons toujours été mis en garde contre toute déclaration alors qu'une question est devant les tribunaux, et je pense que cela s'applique à tous les parlementaires, de la majorité ou non. Il s'agit d'une poursuite en justice contre la Couronne et je ne pense pas que je puisse faire de commentaires pour le moment. Les tribunaux en général, comme vous le savez, ne l'apprécient pas beaucoup.

M. Manly: Merci, monsieur le président.

M. Munro (Hamilton-Est): On peut quelquefois le faire lorsque les parties sont d'accord et que leurs avocats s'entendent pour dire que cela ne générerait pas le procès. Pareils commentaires seraient consignés par écrit et ne pourraient être invoqués en justice, par exemple.

Le président: Merci, monsieur Manly.

Monsieur Chénier.

M. Chénier: J'aimerais poser une ou deux questions également sur Conne River, monsieur le président. Le ministre peut-il nous dire combien de réunions ont eu lieu depuis que le gouvernement de Terre-Neuve a décidé de ne pas transférer les

[Texte]

band. How many meetings were held between our officials and the provincial officials?

Mr. Munro (Hamilton East): A great many, Mr. Chénier. I do not know how many.

Mr. D.E. Goodleaf (Director General, Program Planning and Policy Co-ordination, Indian and Inuit Affairs Program, Department of Indian Affairs and Northern Development): Mr. Chairman, in response to the hon. member's question . . . I could not put a precise figure in terms of the number of meetings. To a large extent, almost on a daily basis we at the senior official level kept making overtures to the provincial government—that is, to the official level on their side . . . over the phone, trying to see if we could find a compromise or a resolution to the situation. On several occasions, we deliberately approached even the deputy minister of the province and sought a meeting with him. The meeting was declined, however. But in essence, I think the message we would like to leave is that on a continuing basis, at least at the official level in our department, every attempt was made to make that kind of contact with the province.

Mr. Chénier: And I would like to know what those new conditions are that the province wants to put to the agreement?

Mr. Goodleaf: Mr. Chairman, conditions which the Province of Newfoundland would like to have under the agreement stem from the positions that they have had throughout the meetings, since the signing of the agreement in July, 1981.

In summary: number one, they wish to have a recognition that any administrative costs which are borne by the provincial government in the administration of the agreement would be cost-shared under the agreement itself. We have taken the position that, in principle, we have no disagreement with that proposition. However, we have maintained throughout that any costs that would be borne by the agreement itself to cover administrative fees from the province, would have to be justified on five occasions, and these can be reviewed in the records of the minutes of the co-ordinating committee.

• 1615

On five occasions the federal representatives had put forward a motion that was unanimously approved by all committee members, which did include members of the provincial government. On five occasions we put forward a motion to have such a justification put forward, and on five occasions the province refused or was unable to come forward with the justification of any administrative costs. Yet the province still wishes to have that as a recognition on the agreement. As I repeat, in theory and in principle we have no difficulties with that; we do maintain, however, that there has to be some justification to it.

Secondly, the principle the Province of Newfoundland would like to have embodied—at least in spirit—as to how the agreement works is to have at least a major say in terms of the priorities that would be put forward by the community, priorities of a budgetary nature that would be eligible for funding under the agreement.

[Traduction]

fonds à la bande. Combien de réunions y a-t-il eu entre les fonctionnaires du ministère et les fonctionnaires provinciaux?

M. Munro (Hamilton-Est): Plusieurs, monsieur Chénier. Je ne sais pas combien.

M. D.E. Goodleaf (directeur général, Planification du programme et Coordination des politiques, Programme des affaires indiennes et inuit, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien): Monsieur le président, je ne pourrai répondre à la question du député par un chiffre précis. Je crois toutefois pouvoir dire que quotidiennement, nous avons fait des propositions au gouvernement provincial, du moins aux fonctionnaires supérieurs provinciaux. Nous leur téléphonions pour essayer de voir s'il ne serait pas possible de trouver un compromis ou une solution. A plusieurs reprises, nous avons délibérément contacté jusqu'au sous-ministre provincial pour lui demander une rencontre. Il a toujours décliné. Je crois toutefois que le message qu'il nous faut laisser est que de façon continue, du moins pour les fonctionnaires de mon ministère, on a tout fait pour établir le contact avec la province.

M. Chénier: J'aimerais maintenant savoir quelles sont ces nouvelles conditions que la province entend attacher à l'accord.

M. Goodleaf: Monsieur le président, les conditions que Terre-Neuve souhaiterait imposer sous le régime de l'accord découlent des positions qu'elle a toujours défendues au cours des réunions depuis la signature de l'accord en juillet 1981.

Pour résumer, ils veulent tout d'abord que l'on reconnaisse que tous les frais administratifs assumés par le gouvernement provincial dans l'administration de l'accord seraient partagés en application de cet accord même. Nous avons jugé qu'en principe, ce serait acceptable. Toutefois, nous avons toujours maintenu que tous les coûts prévus par l'accord lui-même pour les frais administratifs réclamés par la province devraient être justifiés à cinq occasions, que l'on pourrait retrouver dans les procès-verbaux du comité de coordination.

A cinq occasions, les représentants fédéraux ont proposé une solution approuvée à l'unanimité par tous les membres du comité, notamment les membres du gouvernement provincial. A cinq occasions, nous avons présenté une motion pour demander la présentation de cette justification, et à cinq occasions la province a refusé ou n'a pu fournir la justification des frais administratifs. Toutefois, la province veut toujours que cela soit reconnu dans l'accord. Je répète que théoriquement et en principe, nous ne voyons aucune objection à partager les frais mais que nous voulons que l'on nous présente une justification.

Deuxièmement, la province souhaiterait que l'on consacre, ne serait-ce que selon l'esprit de l'accord, le principe qu'elle aurait un rôle décisif quant aux priorités que présenterait la collectivité, les priorités de nature budgétaire et susceptibles de financement en application de l'accord.

[Text]

We recognize that indeed as the administrative arm under the agreement, the province—just as we as a federal government—must ensure that any funds are expended through whatever administrative guidelines they may have. We have never argued with that. However, it is our feeling that the spirit of the agreement does suggest that the community and only the community can determine its priorities, and to the best extent possible both the federal and provincial governments should try to recognize those priorities but stay within the guidelines of any laws or any statutes or administrative guidelines that we all have to operate within.

Mr. Chénier: Are there any meetings planned at the political level, Mr. Minister?

Mr. Munro (Hamilton East): Yes. For reasons that Mr. Goodleaf has just told you, Mr. Chénier, we feel the province has been far too rigorous in asserting conditions that are unacceptable to Conne River and are therefore preventing us flowing any money through the agreement to try to remove these obstacles, if I can, at Conne River's urgings, at members of Parliament's urgings—everybody is urging.

I am meeting with Mr. Goudie. I sent him a telex, as I mentioned to the standing committee a couple days ago, and told him I would like to see him either Monday or Tuesday. I am seeing him at 9.00 a.m. in Newfoundland on Tuesday to see if we cannot find some type of interim solution to this thing so we can flow some money that is so badly needed to Conne River, pending trying to work out a more permanent solution—whether it be registration and reserve status or whatever it may be, matters that I have just told Mr. Manly I cannot discuss publically but certainly can be addressed privately. That is what we are addressing privately.

Mr. Chénier: My next question, Mr. Chairman, is on a different tack completely. The other day the impression was left that the minister had squandered more or less \$10 million of the trust fund for minors throughout Canada over the past few years. I would like to find out from the minister or from one of the officials how these funds were directed to the bands, for what reasons they were directed to the bands, and if all the funds that are in trust for minors can be given to the bands?

Mr. Munro (Hamilton East): Yes. I can recall legal advice that I studied on this question, Mr. Chénier, if that is what Mr. Oberle is referring to. I checked it and was satisfied that I was probably—all these legal views are obviously controversial and may not turn out to always be correct—but I was probably on safe ground to pay out trust moneys if I received a band council resolution from a band saying they wanted me to pay out money to minors for maintenance purposes and so on. We generally worked out a formula that the lawyers felt was probably acceptable, if it were ever challenged, of roughly \$250 per month per child and \$3,000 a year per child. If it were more than that, it might be challenged on the grounds that it was not maintenance. So where a chief and band council passed the BCR, in effect telling me to pay this out, I

[Translation]

Nous reconnaissons qu'étant responsable de l'administration de l'accord, la province, comme le gouvernement fédéral, doit s'assurer que les fonds sont utilisés conformément aux directives administratives arrêtées. Nous n'avons jamais prétendu le contraire. Toutefois, nous estimons qu'il découle de l'esprit de l'accord que la collectivité et elle seule, détermine ses priorités et nous jugeons que dans toute la mesure du possible, les gouvernements fédéral et provincial devraient essayer de reconnaître les priorités de la collectivité tout en observant les directives contenues dans les lois ou règlements administratifs qu'il nous faut tous observer.

M. Chénier: Des réunions sont-elles prévues au niveau politique, monsieur le ministre?

M. Munro (Hamilton-Est): Oui. Pour les raisons que vient de vous donner M. Goodleaf, monsieur Chénier, nous estimons que la province s'est montrée beaucoup trop rigoureuse en imposant des conditions que Conne River trouve inacceptables et qui, de ce fait nous empêchent donc de fournir des fonds dans le cadre de cette accord pour essayer d'éliminer ces obstacles comme le souhaiterait la bande de Conne River, comme le souhaiterait le Parlement et comme le souhaiterait d'ailleurs tout le monde.

Je dois avoir une rencontre avec M. Goudie. Je lui ai envoyé un télex comme je le disais il y a deux jours au comité permanent, pour lui demander de me recevoir lundi ou mardi. Je le verrai à 9 heures mardi à Terre-Neuve afin d'essayer de trouver une solution provisoire qui nous permettrait d'envoyer les fonds qui sont si nécessaires à Conne River pendant que l'on s'efforce de trouver une solution plus permanente, qu'il s'agisse de l'inscription et du statut de la réserve ou d'autres choses, autant de questions dont je ne puis discuter publiquement, comme je le disais à M. Manly, mais dont on peut certainement parler en privé. C'est d'ailleurs ce que nous faisons.

M. Chénier: Ma prochaine question, monsieur le président, est d'un tout autre ordre. L'autre jour, certains ont eu l'impression que le ministre avait gaspillé quelque \$10 millions du fonds de fiducie réservé aux mineurs de tout le Canada, ces quelques dernières années. J'aimerais donc que le ministre ou un des fonctionnaires nous explique comment ces fonds ont été versés aux bandes, pour quelle raison ils l'ont été et si tous les fonds gardés en fiducie pour les mineurs peuvent être versés aux bandes?

M. Munro (Hamilton-Est): Oui. Je me souviens avoir étudié des consultations juridiques à ce sujet, monsieur Chénier, si c'est ce à quoi M. Oberle fait allusion. J'ai vérifié et j'ai eu l'impression, même si tous ces avis juridiques sont évidemment controversés et risquent parfois de ne pas toujours être parfaitement exacts, mais j'ai tout de même eu l'impression que j'avais tout à fait le droit de verser ces fonds si je recevais une résolution du conseil d'une bande me déclarant qu'il souhaitait verser lui-même cet argent aux mineurs pour leurs besoins, etc. Nous sommes parvenus à une formule qui a semblé acceptable aux avocats et qui représente environ \$250 par mois et par enfant et \$3,000 par an et par enfant. Si c'était davantage, on pourrait le contester en disant qu'il ne s'agissait pas d'une pension alimentaire. Lorsque donc un chef et un

[Texte]

would hesitate—not because I wanted to tell them what to do with their trust moneys, but because of legal doubts.

• 1620

Then I pressed for legal views. Often the chief and band council would come down to me and urge me, for the sake of the children and everything else, to do what they wanted; namely, pay this money out on behalf of minors. At their urgings, with their band council resolutions, I would do so based on that formula and based on that type of legal advice I received.

Mr. Chénier: Once that money was given to the bands, is there any system to guarantee that the money is directed towards the individual child?

Mr. Munro (Hamilton East): It goes to the parent as it does in a non-Indian community. I think you can assume the parent has the best interests of the child at heart, as much with Indians as with non-Indians.

Mr. Chénier: Thank you.

The Chairman: Mr. Fournier.

Mr. R.J. Fournier (Acting Deputy Minister, Department of Indian Affairs and Northern Development): Mr. Chairman, just one clarification. Any amount, any per capita distribution which exceeds the maximum of \$3,000 per year is deposited in a minor's account held within the Consolidated Revenue Fund. Just a slight variation.

The Chairman: Mr. Oberle, you are next, please.

Mr. Oberle: Thank you, Mr. Chairman.

Before I begin, I am going to try to start out on a little different footing, because we are leaving the public impression that my friend the minister and I have some kind of a personal feud going. The minister knows that I have a high regard for what he is trying to do for his own person, but he also understands my disdain for his office and his bureaucracy. So when we from time to time clash, it is not a personal thing. I must say I have found him on a personal basis always to be most co-operative and understanding and appreciative of what I was trying to do, and the same goes . . . I would like that to be on the record; that I have a lot of respect and appreciation for his personal efforts on behalf of Indian people. That does not mean that I will henceforth be nice about his office and about his bureaucracy, because I do harbour a disdain for it.

Mr. Munro (Hamilton East): I do not think you were particularly nice to my bureaucracy just now, but we could be real pals if you would be nice to them too.

Mr. Oberle: That is quite another matter. In that Christmasy spirit, Mr. Minister, let me also say that I wish to apologize for being late for the meeting. The chairman and I were at another equally important conference and we rushed away. I apologize to you for being late.

[Traduction]

conseil de bande ont adopté une résolution pour me demander de verser ces fonds, j'ai effectivement hésité, non pas parce que je voulais leur dire quoi faire de cet argent mais parce que j'avais des doutes sur la légalité de cette action.

J'ai donc demandé des avis juridiques. Il est arrivé souvent que le chef et le conseil de bande viennent me demander de faire ce qu'ils souhaitaient pour les enfants et pour le reste. En fait il s'agissait de payer cet argent pour les mineurs. A leur demande, avec leur résolutions de conseil de bande, je l'ai donc fait en me fondant sur cette formule et sur la consultation juridique que j'avais reçue.

M. Chénier: Une fois cet argent donné aux bandes, existe-t-il un système qui garantisse qu'il est bien utilisé pour l'enfant en question?

M. Munro (Hamilton-Est): On verse cette somme aux parents comme chez les non-Indiens. Je crois que l'on peut supposer que le parent souhaite le bien de son enfant autant chez les Indiens que chez les non-Indiens.

M. Chénier: Merci.

Le président: Monsieur Fournier.

M. R.J. Fournier (sous-ministre intérimaire, ministère des Affaires indiennes et du Nord): Monsieur le président, juste une clarification. Toute somme, tout versement individuel qui dépasse le maximum de \$3,000 par an est déposé dans un compte au nom du mineur au Fonds du revenu consolidé. Il y a là une petite différence.

Le président: Monsieur Oberle, c'est à vous, s'il vous plaît.

M. Oberle: Merci, monsieur le président.

Avant de commencer, je vais essayer de m'y prendre différemment car les gens pourraient avoir l'impression que mon ami le ministre et moi-même entretenons un genre de conflit personnel. Le ministre sait que j'ai beaucoup d'estime pour ce qu'il essaie de faire, mais il comprend aussi mon dédain pour son bureau et son administration. Lorsqu'il nous arrive donc de temps en temps de nous heurter, cela n'a rien de personnel. Je dois dire que je l'ai toujours personnellement trouvé très coopératif et très sensible à ce que j'essayais de réaliser et c'est la même chose . . . Enfin, je voudrais que cela soit bien clair; j'ai beaucoup de respect pour le ministre et j'apprécie beaucoup ses efforts personnels pour la population indienne. Cela ne signifie pas que je serai à partir de maintenant gentil dans mes propos touchant son bureau et son administration car il est certain que je les dédaigne profondément.

M. Munro (Hamilton-Est): Vous n'êtes en effet pas très gentil à leur égard, mais nous pourrions être de vrais amis si vous l'étiez.

M. Oberle: Ça, c'est une autre paire de manches. Dans l'esprit de Noël, monsieur le ministre, je voudrais également vous prier de m'excuser d'être arrivé en retard à la réunion. Le président et moi-même avons une autre réunion très importante que nous avons dû quitter. Veuillez donc m'excuser.

[Text]

I have three different areas that I want to ask just brief questions on, and since my friend, Mr. Chénier, opened up the question of the trust accounts, I would like to ask the minister, first, if he is aware of a project entitled *Management Improvement Project, Trust Fund Management, Final Report MIP 2.3*, a document that was brought to his attention on August 1, 1982, and which makes direct reference to... Are you aware of that document?

Mr. Munro (Hamilton East): Yes.

Mr. Oberle: Let me just quote briefly from the document, and I make no apologies for the restricted title which is attached to it. There are some good people in your bureaucracy; there is no question about that. I am now quoting, Mr. Chairman:

With regard to the expenditure process, current activities concerning the expenditure of capital moneys are incompatible with the direction of the Indian Act. At this time, that Act does not permit the management of these funds in any manner by anyone other than the Crown. In 1981, total capital expenditures were about \$200 million, while over \$20 million of this was for per capita distributions to band members. Where the latter concerned distributions to minors, which could have amounted to \$10 million or more for 1981 alone, the Crown is vulnerable to prosecution for breach of trust, as these moneys traditionally have been improperly paid to the parents.

I am turning a page, and I am quoting further:

The Indian Act of 1951 has a number of significant shortcomings...

I agree with that. We all do.

... with respect to Indian moneys and their management in the 1980's, as it did not foresee the eventual receipt, holding, and expenditure of large sums of money by Indians and bands. Because of the special nature of trust funds and the trust relationship, the direction given by Parliament in 1951 for their management is incompatible with the department's goals of transferring management responsibility to Indian bands.

Now, these are your own officials advising you, Mr. Minister. Here is a final quotation which includes the Department of Finance:

Adherence to the direction of the IA and FAA...

That is, the Indian Affairs and Financial Administration Act.

... is the joint domain of Programs and Finance. Events have repeatedly conspired to frustrate the coordination of their efforts. Finance has largely assumed some initiatives for the management of Indian moneys, especially at middle management levels, but does not demonstrate proper regard for the direction given in the Indian Act. Programs has only a very recent history as an organization specifically concerned with trust funds and therefore lacks focus and concentration. The result is that the Department and the Minister are becoming more and more vulnerable to

[Translation]

J'aimerais vous poser quelques brèves questions sur trois sujets différents et, puisque mon ami M. Chénier a abordé la question des comptes de fiducie, je demanderai tout d'abord au ministre s'il est au courant d'un projet intitulé «Projet d'amélioration de la gestion, Gestion du fonds de fiducie, Rapport final MIP 2.3». Ce document a été porté à son attention le 1^{er} août 1982 et parle précisément... Connaissez-vous ce document?

M. Munro (Hamilton-Est): Oui.

M. Oberle: Je vous le citerai brièvement et je n'ai aucune honte à le faire malgré la cote confidentielle qu'il porte. Il y a effectivement dans votre administration certains bons éléments. Cela ne fait aucun doute. Je cite donc, monsieur le président:

Pour ce qui est du processus de dépense, les activités actuelles touchant les dépenses de fonds d'établissement sont incompatibles avec les directives données dans la Loi sur les Indiens. Cette loi ne permet pas pour le moment que ces fonds soient gérés par quiconque d'autre que la Couronne. En 1981, les dépenses totales d'immobilisations représentaient environ 200 millions de dollars alors que plus de 20 millions de dollars représentaient les versements individuels aux membres de la bande. Lorsque ces sommes s'adressaient aux mineurs, et c'est probablement le cas pour 10 millions de dollars ou plus pour 1981, la Couronne, peut être accusée d'abus de confiance étant donné que ces sommes sont traditionnellement et anormalement payées aux parents.

Je tourne la page et je continue la citation:

La Loi sur les Indiens de 1951 présentait un certain nombre de lacunes graves...

Je suis d'accord avec cela, nous le sommes tous.

... en ce qui concerne les fonds versés aux Indiens et leur gestion dans les années 1980 dans la mesure où elle ne prévoit pas la perception, la détention et la dépense de grosses sommes d'argent par les Indiens et les bandes. Étant donné la nature particulière des fonds fiduciaires, les directives données par le Parlement en 1951 quant à leur gestion sont incompatibles avec l'objectif du ministère de transférer la responsabilité de gestion aux bandes indiennes.

C'est là ce que vous disent vos propres fonctionnaires, monsieur le ministre. Voici une dernière citation qui concerne le ministère des Finances:

L'application des directives de la Loi sur les Indiens et de la Loi sur l'administration financière...

... relève de la compétence conjointe des Programmes et des Finances. Les événements militent sans cesse contre la coordination de leurs efforts. Les finances ont pris un rôle considérable dans la gestion des fonds des Indiens, et particulièrement au niveau de gestion intermédiaire, mais ne tiennent pas suffisamment compte des orientations prévues dans la Loi sur les Indiens. Les programmes n'ont guère d'expérience en matière de gestion des fonds fiduciaires et son action est trop floue et incohérente. Il en résulte que le ministère et le ministre deviennent de plus en plus vulnérables.

[Texte]

successful legal prosecution by bands and individual Indians for breach of trust.

Now, Mr. Minister, you know what my feelings are. I think what you are doing is right. I do not think that you want to be, or should be, a trustee of children of legitimate parents. I think the Indian people in the main are quite responsible enough to look after the affairs of their own children. In fact, it has to be very degrading to them, that a person in Ottawa whom they cannot elect themselves, who is given to them by appointment, should be telling them what is best for their children. It is incredible.

• 1625

The problem, of course, is that, as when I first questioned you on that, and for the edification of my friend Mr. Chenier, I have no argument. You should get rid of your trust responsibility and pass that on as quickly as possible to the Indian people. But it should be preceded by initiatives that would make significant changes to the Indian Act. Now just to dump the responsibility on this committee, saying you have to wait for the advice of the committee or for legal advice, is not good enough. You cannot divest yourself of your trust responsibility without making the necessary changes to the Indian Act in advance. Now, would you agree with that?

Mr. Munro (Hamilton East): To do it at... To transfer minor trust accounts and other trust moneys to the Indian people to administer themselves, do I need amendments to the Indian Act? If I can rephrase your question, if that is your question, the answer is yes. It would be ideal, so that I would not be in this questionable position.

Mr. Oberle: Well, let me then just ask you obvious questions. At this point, are you ready to table in the House some amendments? Are you taking any initiatives?

Mr. Munro (Hamilton East): In fairness, Mr. Chairman—and incidentally I do appreciate the hon. member's initial comments very much, and I thank him for them—let me tell him I am not dumping anything on this committee. Mr. Oberle, Mr. Chairman, is as well aware as anyone here that those terms of reference were negotiated among all parties: Mr. Manly, Mr. Oberle, Mr. Schellenberger, yourself, Mr. Chairman, and Mr. Chenier. We all agreed, and we all celebrated the day that we could all come together and have these terms of reference, as wide as they are, go to the fundamental questions that were bedevilling the Indian community and all of us for years.

So he and his party were urging that this standing committee come to grips with this and urging the government to let them come to grips with it. So he can hardly say that we are dumping anything; rather, we were responding to legitimate concerns of the Opposition, letting this standing committee have the wide terms of reference they wanted. When I say "let", I mean the Liberal majority going along with you. So I cannot agree with the word "dump".

[Traduction]

bles à des poursuites en justice pour abus de confiance que les bandes et les Indiens individuels pourraient être amenés à intenter.

Vous savez ce que je pense, monsieur le ministre. Je crois que vous agissez bien et que vous ne visez pas à vous ériger en tuteur d'enfants légitimes. Je pense que les Indiens, dans l'ensemble, ont suffisamment le sens des responsabilités pour s'occuper de leurs enfants. En fait, cela doit être très dégradant pour eux de voir que quelqu'un d'Ottawa, qu'ils ne sont même pas appelés à élire eux-mêmes, vienne leur dire quoi faire dans l'intérêt de leurs enfants. C'est incroyable.

Le problème, évidemment, comme la première fois où je vous ai posé des questions à ce sujet, et pour l'édification de mon ami M. Chénier, je n'ai pas d'arguments à faire valoir. Vous devez vous débarrasser de votre responsabilité fiduciaire aussi rapidement que possible pour la confier aux Indiens. Cela, cependant, doit être précédé de modifications importantes à la Loi sur les Indiens. De rejeter la responsabilité sur ce Comité, de dire que vous devez attendre l'avis de ce Comité ou prendre un avis juridique ne suffit pas. Vous ne pouvez vous défaire de votre responsabilité fiduciaire sans apporter au préalable les changements nécessaires à la Loi sur les Indiens. N'êtes-vous pas d'accord avec cela?

M. Munro (Hamilton-Est): Ai-je besoin d'amendements à la Loi sur les Indiens pour transférer aux Indiens eux-mêmes les comptes fiduciaires et la responsabilité des autres fonds en fiducie? Si je puis reformuler votre question de cette façon, la réponse est oui. Ce serait l'idéal et je ne me trouverais pas dans cette situation équivoque.

M. Oberle: Permettez-moi donc de vous poser quelques questions évidentes. Êtes-vous prêt dès maintenant à déposer des amendements en Chambre? Prenez-vous des initiatives dans ce sens?

M. Munro (Hamilton-Est): Je remercie le député de ses premières remarques mais, en toute justice, monsieur le président, laissez-moi préciser que je ne me décharge pas de ma responsabilité sur le Comité. M. Oberle sait très bien que cet ordre de renvoi a été formulé avec l'accord de tous les partis. M. Manly, M. Oberle, M. Schellenberger, vous-même, monsieur le président, et M. Chénier. Nous en avons tous convenu et avons tous salué le jour où nous avons pu nous mettre d'accord sur ce mandat, afin d'aborder la question fondamentale qui paralyse les Indiens et nous-mêmes depuis des années.

Lui-même et son parti ont demandé que le Comité permanent s'attaque à la question et ont exhorté le gouvernement à l'y autoriser. Il peut donc difficilement se plaindre que nous nous déchargions sur le Comité; bien au contraire, c'est en réponse à l'exigence légitime de l'Opposition que nous avons donné au Comité un mandat aussi large qu'elle le demandait. Quand je dis «nous», je veux parler de la majorité libérale qui a donné son accord. Je ne peux donc accepter cette accusation.

[Text]

Having dealt with that question, let me just say that, yes, we need to amend the Indian Act. There are a lot of urgent things in the Indian Act that need review for the benefit of the Indian people.

• 1630

Just ask some of the Indian people who have talked to me. This is just one of them. You may talk to some Indian women who have lost their status. They will say that is far more urgent than this, and so on. It depends on whose ox is getting gored, as to which part of the Indian Act you should amend first. There is a lot of urgent things, and, yes, this is one of them. But I do not think the Indian people nor anyone would appreciate it, if we started to go in and use up Parliamentary time to amend this part of the Indian Act, only to come back a few weeks later and amend that, because we all know how restricted the House time is. Mr. Nielsen knows it as does Mr. Pinard, and I just do not think any minister would ever get House time to go into a piecemeal approach of that kind. Without being presumptuous as far as the committee is concerned, Mr. Chairman, I will just say that I hope this is one of the areas of recommended change by the committee.

Let me also just add that, when you said mishandling and mismanagement of \$10 million... if that is what the hon. member was referring to...

Mr. Oberle: That is what the report says.

Mr. Munro (Hamilton East): No. It does not. I do not want to get into legal nitpicking but the word "vulnerability" was used "... to possible prosecution", and that is why I said in my comments in answer to Mr. Chénier, that the legal view was that I was probably... and I remember distinctly saying that these legal views were open to controversy. And they were in this one. But I did get a legal opinion that *probably*, if they did go after us, we would wind up all right. My legal opinion was that, yes, we were "vulnerable to possible prosecution" but if anybody did sue me for improperly lending this money out... Say, for instance, if a chief and band council asked me to pay it out and I paid it out, and then they were succeeded by another chief and band council who said that I should not have listened to that "bcr" I got before from that previous elected body. If they said, You should not have done it, and then sue me; or, in the case of a minor reaching his majority suing me, the opinion I got was that I *probably* would win. But they would not guarantee it. That is a legal opinion and is reasonably comforting, but one would like something far more safe than that. So that is why that wording was advised and used: "... vulnerability to possible prosecution". That is hardly the grounds to say that I am illegal, Mr. Chairman.

Mr. Oberle: No. But if we were selective in picking that particular phrase, another phrase says that:

Your present actions are incompatible with the authority given to you by Parliament.

It says that. They use the word "incompatible" in terms of your action, and there is no qualifying phrase attached to that.

[Translation]

Cela étant dit, oui, il faut modifier la Loi sur les Indiens. Il y a beaucoup de choses dans cette loi qu'il faut modifier d'urgence dans l'intérêt des Indiens.

Posez la question aux Indiens à qui j'ai parlé. Ils vous répondront que c'est tel ou tel article. Posez-la aux femmes indiennes qui ont perdu leur statut. Elles vous diront que c'est tel autre article qui est le plus urgent, etc. Chacun a ses propres priorités. Oui, il y a beaucoup de choses urgentes et celle-ci en est une mais je ne crois pas que les Indiens nous en seraient reconnaissants si nous procédions de façon ponctuelle pour modifier telle disposition pour passer, quelques semaines après, à telle autre. Nous savons tous combien le temps dont la Chambre dispose est limité, M. Nielsen le sait et M. Pinard également, et je pense qu'aucun ministre ne voudrait se présenter en Chambre pour modifier la loi bribes par bribes. Sans vouloir présumer des conclusions du comité, j'espère que c'est là un des changements que le comité recommandera.

Permettez-moi d'ajouter également que, lorsque vous dites que 10 millions de dollars ont été gaspillés,...

M. Oberle: C'est ce que dit le rapport.

M. Munro (Hamilton-Est): Non, ce n'est pas vrai. Je ne veux pas chercher la petite bête mais le rapport utilise les termes de «vulnérabilité», de «poursuites éventuelles», et c'est ce que j'ai dit en réponse à la question de M. Chénier... je me souviens clairement avoir dit que l'aspect juridique était sujet à controverse. J'ai demandé une consultation juridique et la réponse est que si on nous poursuit, nous gagnerons «probablement». Oui, nous sommes «vulnérables» à des poursuites éventuelles mais si des poursuites sont intentées pour prêt abusif de cet argent... disons, par exemple, qu'un chef et un conseil de bande m'aient demandé de faire un paiement et que je me sois exécuté, et qu'ensuite son successeur ou le nouveau conseil de bande me dise que je n'aurais pas dû les écouter... ou bien si, autre hypothèse, un mineur parvenant à l'âge de la majorité me fasse un procès, l'avis juridique que l'on m'a donné veut que je gagnerai «probablement». Cela n'est cependant pas garanti. C'est un simple avis juridique qui me rassure mais j'aimerais avoir davantage de garanties. C'est la raison pour laquelle cette formule a été utilisée: «... vulnérabilité à des poursuites éventuelles». Cela ne signifie pas que je sois dans l'illégalité, monsieur le président.

M. Oberle: Non. Je peux vous citer par contre une autre phrase qui dit:

Vos actes actuels sont incompatibles avec les pouvoirs que vous confère le Parlement.

Le mot «incompatible» figure noir sur blanc il n'y a rien qui vienne le nuancer.

[*Texte*]

Mr. Munro (Hamilton East): The word "incompatible" is not illegal either, Mr. Chairman. If they had meant "illegal", they would have said it.

Mr. Oberle: What you are saying is that what you are doing is incompatible with the law.

Mr. Munro (Hamilton East): No. I think where you got the legal view was that phrase: "vulnerability to possible prosecution". That was where you got the legal view.

Mr. Oberle: You chose that as your legal . . .

Mr. Munro (Hamilton East): You read it. I did not choose any of it.

Mr. Oberle: I also read that what you are doing is incompatible with the law. That is what I read. I chose that particular phrase to base . . .

Mr. Munro (Hamilton East): However you want to read it, Mr. Chairman, the fact of the matter is that I have a legal view saying that I was probably on safe ground, but it could be open to question.

Mr. Oberle: All right. You have answered by saying that you have no recommendations to make or to lay before Parliament with respect to changes of the Indian Act, at this particular time; that therefore, you are relying on the courts to change the Indian Act until such time that this committee, at least, or someone else gives you some advice . . .

Mr. Munro (Hamilton East): No. Mr. Chairman, please, I accept responsibility and, as a Liberal member and Cabinet minister, I agree with the terms of reference which this committee wanted. One of the reasons I did that was because I thought sections like this would be corrected.

Mr. Oberle: Yes. We accept that responsibility, but that does not mean that . . .

Mr. Munro (Hamilton East): I would be glad, if the committee wishes, to come in with suggested amendments to correct it for you to embrace in your report. That is, if you want me to, but I am not going to do it unless you ask for it.

Mr. Oberle: Mr. Chairman, I am leading to that. I would certainly think, before we begin drafting our report, it would be very helpful to have the minister's recommended changes in the departments, particularly with respect to this crucial area. Certainly, you are in a position now to make comments on the recommendations you already have, stemming from the earlier report.

Mr. Munro (Hamilton East): Mr. Chairman, if that is the committee's wish, I would be pleased to do so.

Mr. Oberle: Mr. Chairman, at this point, could you ask for the consent of the committee?

The Chairman: I think, perhaps, the best way to deal with that would be to put it on the agenda for Tuesday's meeting now.

[*Traduction*]

M. Munro (Hamilton-Est): Le mot « incompatible » ne signifie pas non plus qu'il y ait illégalité, monsieur le président. Si on avait voulu dire « illégale », on l'aurait dit.

M. Oberle: Le rapport dit bien que ce que vous faites est incompatible avec la loi.

M. Munro (Hamilton-Est): Non. L'avis juridique est exprimé dans la phrase: « vulnérabilité à des poursuites éventuelles ». C'est cela le point de vue juridique.

M. Oberle: C'est ce que vous choisissez de prendre.

M. Munro (Hamilton-Est): Vous l'avez lu vous-même, ce n'est pas moi qui ait fait le choix.

M. Oberle: J'ai également lu que ce que vous faites est incompatible avec la loi. C'est ce que j'ai lu. J'ai choisi cette phrase en particulier pour fonder . . .

M. Munro (Hamilton-Est): Quelle que soit la manière dont on lit le texte, monsieur le président, le fait est que l'avis juridique que j'ai obtenu dit que je suis probablement sur un terrain solide mais qu'il pourrait y avoir des contestations.

M. Oberle: Très bien. Vous avez répondu en disant que vous n'avez pas de recommandations à faire ou à proposer au Parlement en ce moment en vue d'une modification de la Loi sur les Indiens et que vous vous en remettez donc aux tribunaux jusqu'au moment où ce comité ou quelqu'un d'autre vous dira quoi faire.

M. Munro (Hamilton-Est): Non. Monsieur le président, j'accepte ma responsabilité et, en tant que député libéral et ministre du gouvernement, j'ai accepté un ordre de renvoi que le comité demandait. L'une des raisons est que je pensais que les dispositions comme celles-ci pourraient être modifiées.

M. Oberle: Oui. Nous acceptons cette responsabilité mais cela ne signifie pas que . . .

M. Munro (Hamilton-Est): Si le comité le souhaite, je suis disposé à proposer des amendements que vous pourrez inclure dans votre rapport. Je le ferai si vous le souhaitez, mais uniquement si vous me le demandez.

M. Oberle: C'est à cela que je voulais en venir, monsieur le président. Il nous serait très utile, avant de commencer la rédaction de notre rapport, de connaître les modifications que le ministre recommande, et tout particulièrement dans ce domaine crucial. Vous êtes certainement déjà en mesure de nous donner votre avis sur les recommandations que nous vous avons faites dans le rapport précédent.

M. Munro (Hamilton-Est): Si le comité le souhaite, je suis disposé à le faire.

M. Oberle: Pourriez-vous demander le consentement du comité à ce sujet, monsieur le président?

Le président: Il me semble que la meilleure façon de procéder serait de mettre cela à l'ordre du jour de la réunion de mardi.

Mr. Oberle: Mr. Chairman, two other brief subjects. First, because I do not want to miss that—I just had a call from Fort

M. Oberle: Deux autres questions, brièvement, monsieur le président. Tout d'abord, une chose que je ne veux pas oublier.

[Text]

Nelson... again on the accountability and the administration of trust accounts, the minister knows that for some time now, following his recommendation that a new order in council be issued regulating the rate of interest that should apply to trust accounts—it has been before Treasury Board for some time. It is my understanding that Treasury Board is dealing with that today. Do we know...

The Chairman: Mr. Fournier.

Mr. Fournier: Mr. Chairman, Mr. Oberle, late yesterday I had to pull that submission off the Treasury Board agenda today, for the very simple reason that the recommendation going forward would have levied an administrative charge on the trust accounts. I am not too sure exactly how it worked, but my quick interpretation of the message I got is that the Department of Finance was suggesting that there be a service charge—very much the kind of service charge that we pay to a bank when they administer our accounts—and that just did not sit right with me yesterday afternoon.

The other reason I pulled it back, as opposed to going to the minister yesterday afternoon and asking him to appear at today's meeting, which would have presented a whole lot of conflicts for him, is that the rate we were seeking was a treasury bill rate, as you know, a 90-day treasury bill rate, but it so happens that in the last month that rate has been about 1.25% lower than what we are paying today. So it seemed to be a little in conflict with what we wanted to do. We were looking for a better rate, and going forward in fact we would have ended up immediately reducing the rate by 1.25%. So I just pulled it, and we will be looking at what we do with it next week.

Mr. Oberle: Well, the people with whom I am dealing would not see that as a serious problem. They want to be as responsible as everyone else and they want to be playing the market the same way everybody else does. They recognize that there are ups and downs. In the long term it would assist their planning if they knew that the revenues from their accounts would be assessed or calculated in the same way that everyone else calculates their revenues. Are you going to make a re-submission, then, or is...

Mr. Munro (Hamilton East): I would like to have a little discussion as to timing. I would just like to think about it. We have told the Indian people for some time, when the interest rates start coming down you will be glad about this formula because it stays at the higher rate for a protracted period of time because it is based on this averaging formula. Now as soon as the interest rates come down, you change it to reflect the lower interest rate and we lose out again. They are getting the high rate now as a result of the interest rates coming down, and I am not so sure they would be particularly complimentary to me for finally correcting the problem just at the time when it is going to cost them money. Projections are, both in Canada and in the United States, that interest rates—I was reading yesterday, as the hon. member probably was... the interest rates may be coming down steadily this year and on into next year. So I would like a little time to reflect on that.

The Chairman: Mr. Oberle, your time on this round has expired.

[Translation]

Je viens d'avoir un appel de Fort Nelson. En ce qui concerne l'administration des comptes fiduciaires, le ministre a recommandé, il y a quelque temps, qu'un nouveau décret réglementant les taux d'intérêt s'appliquant à ces comptes soit pris, et le Conseil du trésor s'en occupe depuis quelque temps. Je crois savoir qu'il devait rendre sa décision aujourd'hui. Savons-nous...

Le président: Monsieur Fournier.

M. Fournier: Tard hier soir, j'ai dû rayer cette demande de l'ordre du jour du Conseil du trésor pour la simple raison que la recommandation prévoyait la perception de frais administratifs à débiter de ces comptes. Je ne sais pas exactement comment cela devait fonctionner, mais d'après ma première interprétation du message que j'ai reçu, le ministère des Finances proposait la facturation de frais de service similaires à ce que nous payons à une banque qui administre un compte, et cela ne me convenait pas.

L'autre raison qui a motivé le retrait, c'est que, plutôt que de demander au ministre, hier après-midi, de comparaître à la réunion d'aujourd'hui, ce qui lui aurait été très difficile, nous avions prévu le même taux d'intérêt que ceux des bons du Trésor à 90 jours, et qu'il se trouve que le mois dernier, ce taux était inférieur de 1.25 p. 100 à ce que nous payons aujourd'hui. C'était contraire à ce que nous souhaitions faire, car nous voulons instaurer un taux meilleur, et si la mesure avait été adoptée aujourd'hui, nous aurions en fait réduit le taux de 1.25 p. 100. J'ai donc décidé de retirer ce point de l'ordre du jour et nous verrons donc entre-temps quoi faire la semaine prochaine.

M. Oberle: Cela ne devrait pas poser de gros problème aux personnes à qui j'en ai parlé. Tout ce qu'elles demandent c'est d'être placées sur le même pied que tous les autres, et elles savent très bien qu'il y a des fluctuations, des hauts et des bas. Cela faciliterait leur planification à long terme de savoir que leurs revenus seront calculés de la même façon que ceux de n'importe qui d'autre. Allez-vous donc faire une nouvelle soumission, ou bien...

M. Munro (Hamilton-Est): J'aimerais y réfléchir un peu. Cela fait quelque temps que nous disons aux Indiens qu'ils seront heureux de cette formule lorsque les taux commenceront à diminuer, car, vu qu'il s'agit d'une moyenne, leurs taux restent au niveau supérieur pendant quelque temps. Maintenant, dès que les taux d'intérêt diminuent, le leur suit le mouvement. Vu la chute actuelle des taux d'intérêt, ils touchent un taux supérieur, et je ne suis pas certain qu'ils me seraient très reconnaissants de rectifier le problème juste au moment où cela va leur coûter de l'argent. On prévoit actuellement que les taux d'intérêt, aussi bien au Canada qu'aux États-Unis, vont diminuer régulièrement cette année, et même encore l'année prochaine. J'aimerais donc y réfléchir un peu.

Le président: Monsieur Oberle, votre temps de parole est écoulé.

[Texte]

Mr. Oberle: I really, Mr. Chairman, need to get into another question on a rather urgent basis.

The Chairman: I had better put you down for a second round.

Mr. Oberle: Well, as long as we can be assured the minister—how long would he be here?

Mr. Munro (Hamilton East): Mr. Chairman, I meant to ask you this at the beginning of the meeting—to allow me about a 5- or 10-minute break. The negotiator on the CYI indicated that he may want to see me for a few minutes. Something came up and he is here. But subject to that qualification, I can stay—I do not know how much longer you want me to stay. Could you give me some idea of what you consider reasonable?

• 1640

The Chairman: I have two more names on the first round plus Mr. Oberle and Mr. Manly for a second round so that would constitute about another 45 minutes.

Mr. Munro (Hamilton East): Would you permit me now a five- or 10-minute break?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: We will adjourn for 10 minutes.

• 1641

• 1652

The Chairman: The meeting of the subcommittee is resumed.

Roberta, you are the next questioner. Roberta Jamieson, please.

Ms Jamieson: Thank you, Mr. Chairman. I, too, am going to spend a bit of my time talking about trust accounts with the minister, because it is an item of particular concern to the Indian people.

Earlier in the week and throughout our hearings to date, the minister's, and indeed, the federal government's exercise of their federal responsibility, with respect, particularly the trust accounts, has been criticized. I was glad to hear the report on the move to ultimately tie these moneys to treasury bills, which usually give you a better rate of interest. So this may be a start.

However, I suggest it does not do very much to rectify the situation wherein much of the money over the years has been lost out of those trust accounts. The Auditor General himself has had a very difficult time trying to review where the money is, whether it has been lost due to fire, mismanagement or whatever. At any rate, I do not think anyone here would argue Indian Affairs has a miserable record in discharging its trust responsibility towards the Indian people, particularly in the trust accounts area.

I am with Mr. Oberle in that my criticism of the department and the federal government is not a personal one to you, Mr.

[Traduction]

M. Oberle: J'ai vraiment besoin de poser une autre question qui est plutôt urgente, monsieur le président.

Le président: Je vais vous inscrire pour le deuxième tour.

M. Oberle: Oui, si nous avons l'assurance que le ministre—jusqu'à quelle heure va-t-il rester?

M. Munro (Hamilton-Est): J'avais l'intention, au début de la réunion, de vous demander une pause de cinq à 10 minutes, monsieur le président. Le négociateur de la CYI souhaite m'entretenir quelques minutes pour les questions urgentes. Et il se trouve ici. À part cela, je suis disposé à rester. De combien de temps pensez-vous avoir besoin?

Le président: J'ai deux autres noms sur ma liste au premier tour, plus M. Oberle et M. Manly au deuxième tour, ce qui représente environ 45 minutes encore.

M. Munro (Hamilton-Est): Pouvez-vous m'accorder une pause de 5 à 10 minutes?

Des voix: D'accord.

Le président: Je lève la séance pour 10 minutes.

Le président: Je déclare la séance rouverte.

Roberta, c'est votre tour. Madame Roberta Jamieson, s'il vous plaît.

Mme Jamieson: Je vous remercie, monsieur le président. Je vais, moi aussi, consacrer une partie de mon temps de parole à traiter des comptes fiduciaires avec le ministre, car c'est un sujet qui inquiète tout particulièrement les Indiens.

Durant tous nos travaux jusqu'à maintenant, on a critiqué la façon dont le ministre et le gouvernement fédéral exercent leur responsabilité vis-à-vis des comptes fiduciaires. Je suis heureuse d'entendre que l'on a l'intention de fixer leur taux d'intérêt au niveau de celui des bons du Trésor, qui est généralement meilleur. C'est donc un début.

Cependant, cela ne restitue en rien les recettes qui ont été perdues au fil des années. Le Vérificateur général lui-même a eu beaucoup de mal à déterminer où était passé cet argent, s'il a été perdu par suite d'une mauvaise gestion, d'un incendie ou pour une autre raison. Quoi qu'il en soit, je pense que tout le monde est d'accord ici pour juger que le ministère s'est très mal acquitté jusqu'à présent de sa responsabilité fiduciaire vis-à-vis des Indiens, et particulièrement de sa gestion des comptes fiduciaires.

Je suis d'accord avec M. Oberle dans la mesure où les critiques que j'adresse au ministère et au gouvernement fédéral

[Text]

Munro. Nevertheless, it is scathing at times, and I think the record deserves it.

• 1655

I would suggest to the committee that the amount of money that I am talking about, that is lost through mismanagement or otherwise, is significant. In fact, I would suggest to the committee that the disastrous socio-economic conditions that Indian people find themselves in can be directly related to that kind of mismanagement. We are talking about a lot of money, and I too . . . Mr. Oberle and I were just saying that we should compare notes . . . I too have managed to find a copy of Management Improvement Project's trust fund management final report.

Mr. Oberle: Yours looks bigger than mine.

Ms Jamieson: Yes, mine is the full version, Frank.

Mr. Oberle: I left that in my office.

Ms Jamieson: I would like to ask the minister if, in the interests of an open look at this question, he would be willing to table the document with the committee. I would like to read a couple of passages.

Mr. Munro (Hamilton East): It is no great secret, Mr. Chairman, that there are a lot of people who work for the AFN that used to work for my department, and vice versa. I look around the room and there are an awful lot of people here that used to work with my department. So you know, it just shows what an open system we run in DIAND.

Ms Jamieson: In that case you have agreed to table the document, Mr. Minister?

Mr. Munro (Hamilton East): No. You have it and you can do what you want with it.

Ms Jamieson: Thank you, I will.

On page 1, and I quote:

With regard to the receipt and deposit of Indian moneys, current activities concerning band revenue moneys . . .

as opposed to the moneys that Mr. Oberle was directing his comments to,

. . . are quite inadequate and contradict the clear direction of the Indian Act and the Financial Administration Act. Revenues from leases by bands operating under Section 69 of the Act are not deposited to the Consolidated Revenue Fund, nor has the department directed that information concerning these revenues be provided by such bands. This involves 75% of all bands and probably 90% of all revenues which could have amounted to \$360 million in 1981. The 25% of all bands which do not manage their revenue moneys have known receipts over \$40 million in 1981.

In another section, and I quote . . . and I appreciate that I am just picking choice sections, but all members will have an opportunity to read the full volume . . . I quote:

As a result there is contradictory treatment accorded trust funds in different regions concerning the same issues. In

[Translation]

ne vous visent pas personnellement, monsieur Munro. Néanmoins, ces critiques sont très vives et, je crois, à juste titre.

Or, les sommes dont je vous parle, qui sont gaspillées à cause d'une mauvaise administration ou autrement, sont à mon avis significatives. En fait, j'estime que les désastreuses conditions socio-économiques des Indiens peuvent être liées directement à cette mauvaise administration. C'est beaucoup d'argent qui est en cause et moi aussi . . . M. Oberle et moi-même étions justement en train de dire que nous devrions comparer nos expériences. Moi aussi, je me suis débrouillée pour trouver un exemplaire du rapport final sur l'Administration du fonds destiné au projet d'amélioration.

M. Oberle: Le vôtre a l'air plus gros que le mien.

Mme Jamieson: Oui, j'ai la version complète, Frank.

M. Oberle: Je l'ai laissé dans mon bureau.

Mme Jamieson: Je veux demander au ministre si, dans l'intérêt d'une étude objective de ce problème, il serait disposé à déposer ce document devant le comité. Il y a un ou deux passages que j'aimerais bien lire.

M. Munro (Hamilton-Est): Monsieur le président, il y a beaucoup de gens qui travaillent pour l'AFN et qui travaillaient jadis pour mon ministère, et vice versa; ce n'est pas un secret. Quand je parcours la salle du regard, j'y vois beaucoup de gens qui travaillaient jadis dans mon ministère. Vous le savez, cela prouve à quel point le ministère des Affaires indiennes est une organisation ouverte.

Mme Jamieson: Dans ce cas, vous acceptez de déposer le document, monsieur le ministre?

M. Munro (Hamilton-Est): Non. Vous l'avez, vous pouvez faire ce que vous voulez avec.

Mme Jamieson: Merci, j'en ai bien l'intention.

A la page 1, je vous le cite:

Quant au reçu et au dépôt d'argent appartenant aux Indiens, les activités en cours impliquant les revenus de la bande . . .

par opposition aux sommes dont M. Oberle parlait,

. . . sont tout à fait insuffisantes et vont à l'encontre des directives claires de la Loi sur les Indiens et de la Loi sur l'administration financière. Les revenus tirés des baux signés par les bandes qui relèvent de l'article 69 de la loi ne sont pas déposés dans le Fonds du revenu consolidé, pas plus que le ministère n'exige de ces bandes des informations au sujet de ces revenus. Cela implique 75 p. 100 de toutes les bandes, et probablement 90 p. 100 des revenus, ce qui s'est peut-être élevé à quelque 360 millions de dollars pour 1981. Les 25 p. 100 des bandes qui ne gèrent pas leurs propres revenus ont eu en 1981 des rentrées connues de 40 millions de dollars.

Dans un autre passage que je vous cite . . . Vous comprenez que je choisis des passages particulièrement intéressants, mais vous aurez tous l'occasion de lire le volume en entier. Je cite:

Par conséquent, les fonds de fiducie sont administrés de façon contradictoire selon les régions. Dans de nombreux

[Texte]

many situations, the activities are contrary to the acts and regulations and the minister remains financially liable and accountable for his trust responsibility.

I suggest to you that that is not as qualified a quote as Mr. Oberle chose. It is pretty clear.

I will, then, table this document, Mr. Chairman, so that other members can have a look at it in our study of trust accounts.

I wonder if you would like to respond to that, Mr. Munro. I would appreciate that. I would also appreciate, at the same time, some response from you on—since this involves the trust relationship, and this is an issue that has been raised before this committee by every Indian witness—the importance of this trust relationship.

I noticed the other day, whether it was deliberate or not, you were very careful following the Musqueam case to say that the legal views indicate that you have a special relationship. I wonder if that is different than a trust relationship in your view, and what is the nature of this relationship, whatever you call it?

Mr. Munro (Hamilton East): Well, let me first deal with the first part of Roberta Jamieson's question, Mr. Chairman.

There has been a source of unhappiness with respect to trust moneys for some time. This report was prepared and that report shows the unhappiness about it.

Some of the corrective measures in the report that could be taken, Ms. Jamieson referred to. It is not just the department . . . we could start to go after an awful lot of chiefs and band councils with respect to their records and so on. And you referred to part of that.

I am just wondering how much more bureaucratic overlay we can continue to lay on chiefs and band councils than we are already doing. They already feel that we are making them an extension of the department, in terms of bureaucracy. They already say we are turning over programs to them to administer and then imposing the same requirements on them as if they were bureaucrats, and that this is a type of co-option, and so on. So we are imposing the same type of bureaucratic controls that they perceived, and they have a limited capacity to handle all these requirements, and we could probably cast an awful lot more.

• 1700

If you read all those reports that you have from the central agencies, not just regarding trust funds, if any Minister of Indian Affairs was going to turn around and impose such a mass—and this is what is so little understood around here—of requirements in terms of procedures upon bands and band councils there would not have been anywhere near the degree of devolution that has already taken place, which everybody around here generally has commended.

So I think any Minister of Indian Affairs has to use some political sense in this thing and not go too far on some of these things, knowing full well that he will be open to criticism. On

[Traduction]

cas, les activités en cause sont contraires aux dispositions des lois et règlements et le ministre demeure financièrement comptable dans le cadre de sa responsabilité fiduciaire.

Observez qu'il n'y a plus ici les réserves qu'il y avait dans ce que M. Oberle a choisi de citer. C'est très clair.

Eh bien, monsieur le président, je vais maintenant déposer ce document, pour que les autres députés puissent le lire; c'est intéressant pour notre étude des comptes de fiducie.

Monsieur Munro, qu'est-ce que vous pouvez nous dire à ce sujet? J'aimerais connaître votre opinion. Et puisqu'il s'agit d'une relation fiduciaire, un problème que tous nos témoins indiens ont soulevé devant ce comité, j'aimerais bien savoir également quelle importance vous accordez à cette relation fiduciaire.

J'ai noté l'autre jour, je ne sais pas si c'était délibéré, que vous suiviez de très près l'affaire Musqueam, quand vous avez dit que légalement, il était établi que la relation était spéciale. Est-ce que cela est différent d'une relation fiduciaire; quelle est la nature de cette relation, quelle que soit la désignation que vous choisissez?

M. Munro (Hamilton-Est): Je vais commencer par la première partie de la question de M^{me} Roberta Jamieson, monsieur le président.

Les fonds de fiducie sont la source d'un certain malaise depuis quelque temps. Ce rapport fut préparé et il confirme l'existence de ce malaise.

M^{me} Jamieson a parlé de certaines mesures correctives qui étaient proposées dans le rapport. Le ministère n'est pas le seul . . . Nous pourrions commencer par exiger des dossiers d'un très grand nombre de chefs et de conseils de bande. Vous y avez d'ailleurs fait allusion.

Cela dit, je me demande dans quelle mesure nous pouvons continuer à alourdir la charge administrative, déjà très lourde, des chefs et des conseils de bande. Ils ont déjà l'impression d'être une succursale du ministère, administrativement parlant. Ils nous reprochent déjà de leur céder des programmes à administrer, puis d'exiger d'eux des tâches de bureaucrates, bref, une sorte d'annexion. Ils deviennent donc l'objet d'un même contrôle bureaucratique et ils ont déjà du mal à supporter ces exigences, sans compter que nous pourrions les multiplier encore.

Si vous lisez tous ces rapports des organismes centraux, il ne s'agit pas uniquement des fonds de fiducie, si un ministre des Affaires indiennes décidait un jour d'imposer une telle masse de procédures aux bandes et aux conseils de bandes—c'est une chose qui est terriblement mal comprise par ici—la dévolution à laquelle nous assistons actuellement, et qui est généralement applaudie, n'aurait certainement pas été possible.

Je pense donc que le ministre des Affaires indiennes doit faire preuve d'un certain sens politique et ne pas s'engager trop loin dans cette voie; il doit se rendre compte qu'il sera critiqué.

[Text]

the one side, you get criticism that you are not handling the funds properly, from reports such as that and the Auditor General; but, as soon as you do something about it in terms of what they recommend you do, in terms of imposing all sorts of controls and so on, then you will get horrendous criticism on the other side from people who feel that you are putting an excessive burden on the Indian community in terms of accounting to the point where you are making their life intolerable and you are so paternalistic that you are requiring a piece of paper on literally every single, solitary thing they do.

So you have to steer down the middle, and until such time as there is a completely renovated Indian Act or some new act to replace it, no minister is going to be out of this dilemma. So I can get attacks from you on the one hand for this; but as soon as I do something about it, believe me, I will be getting lots of attacks, often from the same people, when it comes to doing something concrete about it.

I am not saying that is an entire answer. I am not saying the department has probably not been negligent in the past in many respects—it undoubtedly has—but one of the answers to a lot of this criticism is a further serious degree of “bureaucratic requirements” to be imposed at the Indian government level, and that is the chief and band council.

As far as your second question is concerned, I can just tell you that, yes, I said “special responsibility” because of the BNA Act where it refers to Indians and Indian lands. I do not know how you want to interpret that, but certainly that casts a special responsibility on the federal government towards Indians. Any Minister of Indian Affairs knows that there is litigation always going on with respect to whether there is a trust responsibility or not. We have just had a recent case where one level of court said that there was, only for it to be appealed and the Federal Court to say that there is not, even where the document said “in trust”, referred to a trust responsibility. So that is why it is not my function to give . . . For reasons I have already stated, it is not the function of any minister to give a legal view. That is for justice to do. And now we know why. It is an uncertain legal question, and I think the Indian people may appeal that case so I would ask Roberta Jamieson to . . . Just as the Musqueam case seemed to answer it until it was appealed, I am sure she would have said that the courts had answered it. Now is she still prepared to say the courts have answered it? I do not think she would, representing the Indian people, so I do not think she should ask me to do what she did not want to be asked herself when the decision was in her favour. That is why I said let us try to get a political solution to the thing because I have been told time and time again by the Indian people that they do not want to go to the courts for answers, and I agree with them because it is lengthy, it is costly and the results are uncertain.

Ms Jamieson: Mr. Minister, I was not asking you for a legal opinion, and I agree with you that these matters should be

[Translation]

D'un côté, on vous reproche de ne pas administrer les fonds comme il convient, entre autres, le rapport du vérificateur général, mais dès que vous commencez à suivre les recommandations qu'on vous fait, à imposer toute une série de contrôles, etc., il y a immédiatement, de l'autre côté, des gens qui vous reprochent amèrement de surcharger excessivement la communauté indienne, de lui rendre la vie intolérable et d'exiger d'une façon paternaliste un morceau de papier pour chaque action qu'ils entreprennent, aussi minime soit-elle.

Le ministre doit donc naviguer entre les deux, et tant que la Loi sur les Indiens ne sera pas rénovée de fond en comble, ou même remplacée par une loi entièrement nouvelle, aucun ministre ne se tirera de ce dilemme. Vous avez beau m'attaquer sur ce terrain, il est certain que si je cherche à rectifier la situation, je vais être attaqué pour avoir pris des mesures concrètes, et parfois même par les mêmes gens.

Je ne prétends pas vous avoir donné une réponse absolue. Je ne prétends pas que le ministère n'a jamais été négligent par le passé dans de nombreux domaines, cela ne fait pas de doute, mais il est certain que si je tiens compte de ces critiques, je vais forcément imposer de nouvelles «exigences bureaucratiques» au gouvernement indien, c'est-à-dire au chef et au conseil de bande.

Quant à votre deuxième question, tout ce que je peux vous dire, c'est qu'effectivement, j'ai parlé de «responsabilité spéciale» à cause du passage de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique, qui parle des Indiens et des terres indiennes. Je ne sais pas comment vous choisissez d'interpréter cela, mais certainement, cela charge le gouvernement fédéral d'une responsabilité spéciale face aux Indiens. Le ministre des Affaires indiennes est forcément au courant du différend permanent qui existe sur la question de savoir si cette responsabilité fiduciaire existe ou n'existe pas. Récemment encore, un tribunal a jugé que la responsabilité existait, mais en appel, la Cour fédérale a décidé qu'elle n'existait pas, même lorsque l'expression «en fiducie» figure dans le document. Ce n'est donc pas à moi de donner . . . Pour les raisons que j'ai déjà invoquées, ce n'est pas au ministre de donner une opinion juridique. C'est le rôle du pouvoir judiciaire. Et maintenant, nous savons pourquoi. Juridiquement parlant, cela reste incertain, et comme il est possible que les Indiens décident de faire appel, je demanderais à Mme Roberta Jamieson de . . . Prenez l'affaire *Musqueam*: c'était apparemment la réponse jusqu'au moment de l'appel, mais je suis certain qu'elle aurait pensé que les tribunaux avaient déjà donné une réponse. Est-elle toujours de cet avis aujourd'hui? Je ne le pense pas, puisqu'elle prend la défense des Indiens, et de la même façon, elle devrait éviter de me demander aujourd'hui ce qu'elle ne voulait pas qu'on lui demande, à elle, quand la décision a été en sa faveur. C'est justement pour cette raison qu'il faut chercher des solutions politiques à ce problème, parce que les Indiens n'ont cessé de me répéter qu'ils ne voulaient pas aller demander des réponses aux tribunaux; je suis d'accord avec eux, cela prend beaucoup de temps, cela coûte cher et les résultats sont incertains.

Mme Jamieson: Monsieur le ministre, je ne vous demandais pas une opinion juridique, et je reconnais avec vous qu'il vaut

[Texte]

settled outside the courts. As strange as it may seem, even though I am a lawyer, I would be the last one to take issues like this to court. It was not my case, and so I did not take the position that when it was favourable I liked it and when it is not I do not. I think these matters are matters that ought to be negotiated. Unfortunately, we have great difficulty as Indian people negotiating anything with the federal government so we end up getting frustrated and a lot of Indians end up in court even though it is too expensive for many Indian people to participate in that. I was looking for your view, the federal policy on what its responsibility is or what comes with the special relationship to Indian people.

• 1705

Mr. Munro (Hamilton East): It is a very special responsibility, and I am not so sure that it has to have a legal interpretation.

Ms Jamieson: I do not want a legal interpretation.

Mr. Munro (Hamilton East): A trust automatically implies a legal definition in people's minds. Believe me, if I said there was a trust relationship, somebody would say that that is the view of the federal government, it is a legal view. I do not think you would, because you have qualified it and said that you would not, but it gets misunderstood.

I think "special relationship" could cover more or could cover less, and I think maybe we had better define the relationship and not get hung up on the word "trust". I think, in the constitutional sense, that relationship is going to be defined, it is going to be defined through the constitutional process when we address the broad question of the definition. We have recognized and confirmed treaty and aboriginal rights, now we have to get down to the work of defining that. That is going to go through the constitutional stream. I am suggesting that, when you do make that definition, you are going to go a long way toward defining what the relationship is—it may be more than trust, it may be less than trust. This committee, in the day-to-day procedures are going to... with the report that is going to come out you are, in a sense, going to define in the interim what that relationship is, because your report, undeniably, is going to define the ongoing working relationship between the government and the Indian people.

The Indian people have already said, let us look into the whole financial arrangement between the Canadian government and the Indian people. The mandate of this committee gives the committee that very mandate they insisted on and that is going to go a long way toward saying what the relationship is between the government and the Indian people. If they do not have the financial resources, if they do not have economic development moneys, if they do not have the wherewithal to achieve any type of equality with non-natives, all the rhetoric in the world is not going to give them any rights. You can have trust responsibility, you can have any other special rights; if those financial relationships are going to

[Traduction]

mieux régler ce genre de choses en dehors des tribunaux. Aussi étrange que cela puisse paraître, bien que je sois avocat moi-même, je serai la dernière à porter ce genre d'affaire devant les tribunaux. Je ne me suis pas occupée de cette cause, je n'ai donc pas eu l'occasion d'accepter cette décision quand elle était en ma faveur et de la refuser quand elle ne l'était plus. À mon avis, ce genre de chose doit faire l'objet de négociations. Malheureusement, nous qui sommes Indiens, nous avons énormément de mal à négocier avec le gouvernement fédéral et nous en sortons toujours frustrés, et c'est pour cette raison que nous nous retrouvons souvent devant les tribunaux, même si, dans la plupart des cas, nous n'en avons pas les moyens. Je voulais votre opinion au sujet de la politique fédérale sur ce que sont ces responsabilités ou ce que comprennent ces relations spéciales avec le peuple indien.

M. Munro (Hamilton-Est): Il s'agit d'une responsabilité très spéciale, et je ne suis pas sûr qu'il faut qu'il y ait une interprétation légale.

Mme Jamieson: Je ne veux pas une interprétation légale.

M. Munro (Hamilton-Est): Dans l'esprit des gens, une confiance signifie automatiquement une définition légale. Croyez-moi, si je disais qu'il y a une relation, on me dirait que c'est là l'opinion du gouvernement fédéral, que c'est une opinion juridique. Je ne pense pas que vous le feriez, car vous avez précisé que vous ne le feriez pas, mais ces choses sont mal interprétées.

À mon avis, «relation spéciale» pourrait englober plus ou moins de choses, et je pense que nous ferions peut-être mieux de définir la relation sans s'empêtrer dans le mot «confiance». La relation sera définie par le truchement du processus constitutionnel lorsque nous aborderons la question générale de la définition. Nous avons un traité et des droits aborigènes reconnus et confirmés, et nous devons maintenant travailler à cette définition. Cela se fera par le mécanisme constitutionnel. Je prétends que lorsqu'on aura établi cette définition, on aura une bonne partie de la route de parcourue pour définir ce qu'est la relation—ce peut être plus que la confiance ou peut-être moins. Dans son travail quotidien, ce comité... Avec le rapport que vous ferez dans un sens, vous allez entre-temps définir ce qu'est cette relation, car il est hors de doute que votre rapport va définir la relation de travail qui existe entre le gouvernement et le peuple indien.

Le peuple indien a déjà dit examinons l'ensemble de l'arrangement financier entre le gouvernement du Canada et le peuple indien. Le comité a obtenu le mandat même sur lequel il avait insisté et qui fera beaucoup pour établir ce qu'est la relation entre le gouvernement et le peuple indien. S'ils n'ont pas les ressources financières, l'argent pour l'expansion économique, les moyens d'atteindre un certain degré d'égalité par rapport aux non-autochtones, toutes les belles paroles du monde ne leur donneront aucun droit. Vous pouvez avoir une responsabilité de confiance, vous pouvez avoir n'importe quels autres droits spéciaux; pour que ces relations financières garantissent que le gouvernement fédéral assume ses responsa-

[Text]

ensure that the federal government lives up to its responsibilities with respect to providing financial resources—as we do now, under the headings of education, economic development, social security payments of one kind or another, income maintenance payments—to come up with a formula to ensure that, that very delineation of what the new financial relationship between the Indian people and the Canadian government will be, embodied in your report, is going to go a long way toward defining what those rights are, in a very pragmatic way, for the chiefs and the band councils to know. They want to know what their rights are but they want to know what that entails and they want to know what obligations it casts on the government in terms of financial resources. That is the very thing we are addressing.

I suppose that is a long answer. A short answer is, cannot the committee come to grips, with your help and the FN's help, with that very question? I think you are going to—by answering the mandate, by coming back to Parliament with a report along the lines of the mandate, the terms of reference given to this committee are going to answer that very question, in the interim, pending a constitutional resolution.

The Chairman: One final question.

Ms Jamieson: All right. I will wrap it up. Mr. Chairman, I have great difficulty with that answer. That is not an answer to the question. I asked what the minister's opinion is of the nature of his special relationship with Indian people. I do not want you to give us a definition for all time. I do not want you to predict what will happen in the constitutional conference. This committee knows what its responsibility is, and I do not think we should all look to the constitutional conference as the panacea. I do not want a legal definition. I want your view. Surely in the interim, right now, tomorrow, before the March meeting and after the March meeting, the federal government must have some idea of what its responsibility or special relationship is to Indian people, and that is not what the committee is here for. In the final analysis, we will have a look at that, and make some recommendations, but surely you have to be able to tell us what your view is. We cannot just decide, out of the air, what we think it is. It is no wonder the Indian people are so upset with the federal government's inability to carry it out, because I cannot get any answers on what it is.

• 1710

Mr. Munro (Hamilton East): Oh boy, you are truly amazing, Roberta. But, listen, I am going to tell you something. If I told you what it was you would accuse me of... lack of consultation.

Ms Jamieson: No.

Mr. Munro (Hamilton East): If I do not tell you, you are complaining that I will not tell you what it is. I have gone through this a hundred times and so has every predecessor.

Ms Jamieson: That is right and Indian people still do not have an answer.

[Translation]

bilités en matière de ressources financières—comme c'est le cas présentement pour l'éducation, l'expansion économique, les paiements de sécurité sociale d'un genre ou l'autre, les paiements de maintien du revenu—afin d'arriver à une formule, pour voir à ce que la description même de ce que seront les nouvelles relations financières entre le peuple indien et le gouvernement canadien soit comprise dans un rapport, ce sera un grand pas de fait pour définir de façon très pragmatique, pour les chefs et les conseils de bande, quels sont ces droits. Ils veulent savoir quels sont leurs droits, mais ils veulent savoir ce que cela comprend et quelles obligations cela impose au gouvernement en termes de ressources financières. C'est vraiment de cela que nous parlons.

Je présume que c'est une longue réponse. La réponse abrégée, c'est est-ce que le comité ne peut pas s'attaquer à la question avec votre aide et celle des Premières nations? Entre temps, d'ici à ce qu'on ait une solution constitutionnelle, je pense que vous allez répondre à cette question en vous acquittant de votre mandat, en présentant un rapport au Parlement selon les lignes du mandat donné à ce comité.

Le président: Une dernière question.

Mme Jamieson: Très bien. Je vais terminer. Monsieur le président, cette réponse, qui n'en est pas une, me rend les choses très difficiles. J'ai demandé l'opinion du ministre sur la nature de sa relation spéciale avec le peuple indien. Je ne vous ai pas demandé une définition pour tous les temps à venir. Je ne vous demande pas de prédire ce qui arrivera lors de la conférence constitutionnelle. Le comité sait quelles sont ses responsabilités, et je ne pense pas que nous devrions tous voir la conférence constitutionnelle comme une panacée. Je ne veux pas une définition légale. Je veux votre opinion. Il va sans dire qu'entre-temps, présentement, demain, d'ici à la réunion de mars et après la réunion de mars, le gouvernement fédéral doit avoir une idée quelconque de ce qu'est sa responsabilité envers le peuple indien ou de sa relation spéciale avec celui-ci, et ce n'est pas pour cela que le comité est là. En dernière analyse, nous devons tenir compte de cela et formuler certaines recommandations, mais vous devez certainement pouvoir nous dire quelle est votre opinion. Nous ne pouvons simplement pas décider ce que nous pensons qu'elle est à partir de rien. Il n'est pas étonnant que le peuple indien soit bouleversé face à l'inaptitude du gouvernement fédéral à l'appliquer, car je ne peux obtenir aucune réponse quant à savoir ce qu'elle est.

M. Munro (Hamilton-Est): Oh là, là, vous êtes vraiment étonnante, Roberta. Ecoutez, je vais vous dire quelque chose. Si je vous disais ce que c'était, vous m'accuseriez de manque de consultation.

Mme Jamieson: Non.

M. Munro (Hamilton-Est): Si je ne vous le dis pas, vous vous en plaignez. J'ai connu cela des centaines de fois, ainsi que chacun de mes prédécesseurs.

Mme Jamieson: En effet, et le peuple indien n'a toujours pas de réponse.

[Texte]

Mr. Munro (Hamilton East): If that dictatorial, paternalistic department starts to tell us what the relationship is and we do not like it, we are saying that they are imposing a relationship on us that we do not agree with. I thought you were going to insist that I not do so and that you tell me and this committee tell me that if . . . I will tell you what I think the relationship is but then, please do not tell me that I did not consult and I am dictatorial and paternalistic.

Ms Jamieson: I only want your view, Mr. Minister.

Mr. Munro (Hamilton East): Okay. My view is this, that it is a special relationship casting a special obligation on people in public life, particularly the federal government to assist in every way the Indian people to achieve an equality of services comparable to the rest of Canadians.

The Chairman: Thank you very much.

Ms Jamieson: Thank you. I will not attack that. I did not ask my last question, Mr. Chairman. I did not. The minister cut me off and that is not fair.

The Chairman: Go ahead . . .

Mr. Munro (Hamilton East): And may I just add a rider to that: Without in any way taking away the special rights they have that other Canadians do not.

Ms Jamieson: That is a super qualification, Mr. Minister. I was not going to pursue that but I am glad that you added that on the end.

One comment, your answer to my question about the trust accounts was . . . I have to take issue with that because that is shrugging off your own responsibility to straighten up internal management and control and using the excuse that you do not want to further burden Indian people with more layers of bureaucracy. I suggest to you that that is not acceptable to Indian people.

My question is: Many witnesses including the FSI this morning and NIBA yesterday, and those we heard in Alberta, told us that economic self-sufficiency goes hand-in-hand with Indian government. The proposal for devolution does not have economic self-sufficiency as a goal. In fact, you call for more resources for your department, which indicates to Indian people, at least, another attempt to yet enlarge the department to a greater size, more control, more money. Instead of strengthening Indian government, what really is happening is reinforcing a cycle of independency. I would like to give you an opportunity to advise the committee today that economic self-sufficiency for Indians in a manner acceptable to Indians is, in fact, a goal of the federal government. Perhaps you could let us know how you are doing that.

Mr. Munro (Hamilton East): I think it is a goal. I think it should be a goal of the federal government. I think it is. The fact that there is such outstanding poverty among the Indian community is evidence enough that we are not achieving the

[Traduction]

M. Munro (Hamilton-Est): Si ce ministère dictatorial et paternaliste commence à nous dire ce qu'est la relation, et si nous n'aimons pas ce qu'elle est, nous disons qu'il nous impose une relation sur laquelle nous ne sommes pas d'accord. Je pensais que vous insisteriez pour que je ne le fasse pas, et que vous me diriez et diriez à ce comité si . . . Je vais vous dire ce que je pense être la relation, mais, je vous en prie, ne me dites pas alors que je n'ai pas consulté et que je suis dictatorial et paternaliste.

Mme Jamieson: Je veux simplement avoir votre opinion, monsieur le ministre.

M. Munro (Hamilton-Est): Très bien. Mon opinion, c'est qu'il s'agit d'une relation spéciale qui impose une obligation spéciale aux gens qui sont dans la vie publique, surtout au gouvernement fédéral, afin qu'ils assistent de toutes les manières possibles le peuple indien pour qu'il obtienne l'égalité des services avec le reste des Canadiens.

Le président: Merci beaucoup.

Mme Jamieson: Merci. Je n'attaquerai pas cette définition. Monsieur le président, je n'ai pas posé ma dernière question, car le ministre m'a interrompue, et ce n'est pas juste.

Le président: Allez-y . . .

M. Munro (Hamilton-Est): Puis-je ajouter un avenant à cela: sans que cela leur enlève, de quelque façon que ce soit, les droits spéciaux qu'ils ont et que les autres Canadiens n'ont pas.

Mme Jamieson: C'est formidable comme précision, monsieur le ministre. Je ne voulais pas continuer là-dessus, mais je suis heureuse que vous l'ayez ajouté à la fin.

Un commentaire: votre réponse à ma question au sujet des comptes de fiducie était . . . Je dois m'opposer à cela, car c'est rejeter votre propre responsabilité de redresser l'administration interne, en utilisant l'excuse que vous ne voulez pas imposer un fardeau additionnel au peuple indien, en ajoutant d'autres paliers administratifs. Je vous dis que ce n'est pas acceptable pour le peuple indien.

Voici ma question: beaucoup de témoins, dont les représentants de la Fédération des Indiens de la Saskatchewan et de la NIBA, que nous avons entendus hier, ceux que nous avons entendus en Alberta, nous ont dit que l'autonomie économique et politique va de pair. La proposition d'autonomie ne contient pas d'objectif d'autosuffisance économique. En fait, vous demandez plus de ressources pour votre ministère, ce qui relève aux Indiens, du moins, une autre tentative d'élargir le ministère, de lui donner davantage de contrôle, plus d'argent. Alors, au lieu de renforcer le gouvernement indien, ce qui se passe en réalité, c'est qu'on renforce ce cycle d'indépendance. Aujourd'hui, je voudrais vous donner l'occasion de dire au Comité qu'en fait, l'autosuffisance économique pour les Indiens, d'une manière qui leur est acceptable, est en fait un objectif du gouvernement fédéral. Vous pourriez peut-être nous dire comment vous allez le faire.

M. Munro (Hamilton-Est): Je pense que c'est un objectif. Je pense que cela devrait être un objectif du gouvernement fédéral. Je pense que c'est l'est. Le fait qu'il y ait tellement de pauvreté criante dans la communauté indienne est une preuve

[Text]

goal. But that is not to say that we should not continue to strive and also is not to say that we should not try to devise some financial formulation when we come to grips with it, as this committee, of defining the financial relationship between the Indian people and the government that will ensure that this can be done.

I am assuming that, if we get some new funding relationships which allow the Indian people to set their own priorities to a much greater extent with respect to the allocation of financial resources, it may be one of the best ways of achieving that goal. I have a suspicion that the Indian people are going to put an awful lot more emphasis on economic development.

Ms Jamieson: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Chartier.

Mr. Chartier: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Minister, I have been hearing the past several times that you have appeared here references that there are only two orders of government and that both are supreme in their own jurisdiction. Today you mention that provincial delegation to Indians was, in fact, illegal delegation of power. You also mentioned a special relationship, no doubt Section 91.(24) of the British North America Act, which gives you the basis to state that there are only two orders of government in this country.

• 1715

The Indian understanding of Section 91.(24) is not that the federal government has exclusive and total overriding power or jurisdiction with respect to Indians and Indian lands; but in fact, because of the historical developments between Indian people and, I suppose, the newcomers, Section 91.(24) was meant to only point to which level of government had authority to deal with Indian peoples in that Indian people still retained their self-government. Based on that, it would seem to me, in order to make true Indian self-government a reality, it is necessary to entrench within the constitution the principle that aboriginal peoples have the right to self-government; in essence, a third order of government within confederation.

Is that a fair assessment on my part?

Mr. Munro (Hamilton East): Do you mean a fair assessment on your part in the sense that one of your goals is to have that recognized in the constitutional discussions?

Mr. Chartier: No, not in the sense . . . I think that is one of the things being sought. But from the comments you have made, you seem to be limiting it to devolution, in an administrative sense, in stating you cannot go beyond that, because in fact, there are only two orders of government; that self-government cannot progress any further, because there are restrictions.

Mr. Munro (Hamilton East): I am doing that because I am operating on the premise, Mr. Chairman, as members of Parliament, everyone on this committee is faced with certain

[Translation]

suffisante que nous n'atteignons pas l'objectif. Mais cela ne veut pas dire que nous ne devrions pas continuer de faire des efforts dans ce sens, et cela ne veut pas dire non plus que nous ne devrions pas essayer de trouver une formule financière lorsque nous aborderons le problème, comme l'a fait ce comité, pour définir la relation financière entre le peuple indien et le gouvernement, relation qui assurera que cela puisse se faire.

Je présume que l'une des meilleures façons d'atteindre cet objectif, c'est d'arriver à avoir de nouvelles relations de financement permettant dans une plus large mesure au peuple indien d'établir ses propres priorités en matière de répartition des ressources financières. Je soupçonne que le peuple indien accordera beaucoup d'importance à l'expansion économique.

Mme Jamieson: Merci, monsieur le président.

Le président: Monsieur Chartier.

M. Chartier: Merci, monsieur le président.

Lors de vos quelques récentes comparutions, je vous ai entendu dire qu'il n'y a que deux ordres de gouvernement et que les deux sont suprêmes dans leur propre juridiction. Aujourd'hui, vous avez dit que la délégation de pouvoirs aux Indiens par les provinces était en fait illégale. Vous avez aussi parlé de relations spéciales, et il va sans dire que l'article 91.(24) de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique est l'article sur lequel vous vous basez pour déclarer qu'il n'y a que deux ordres de gouvernement au pays.

La façon dont les Indiens le comprennent, l'article 91.(24) ne donne pas au gouvernement fédéral un pouvoir transcendant ou une juridiction totale et exclusive sur les Indiens et leur territoire; mais en fait, étant donné les développements historiques entre le peuple indien et, je présume, les nouveaux venus, l'article 91.(24) visait uniquement à indiquer quel palier de gouvernement a le pouvoir de traiter avec les Indiens, qui conservent leur gouvernement. En se basant sur cela, il semble nécessaire, afin qu'un vrai gouvernement autonome indien devienne une réalité, d'enchaîner dans la constitution le principe du droit du peuple aborigène à l'autonomie politique; en somme, un troisième palier de gouvernement à l'intérieur de la confédération.

Est-ce une juste évaluation de ma part?

M. Munro (Hamilton-Est): Voulez-vous dire une juste évaluation de votre part dans le sens que l'un de vos objectifs est que cela soit reconnu lors des discussions constitutionnelles?

M. Chartier: Non, pas dans ce sens. Je pense que c'est l'une des choses que l'on cherche à obtenir. D'après vos commentaires, vous semblez limiter cela à la délégation, sur le plan administratif, en disant que vous ne pouvez aller plus loin—car en fait, il n'y a que deux paliers de gouvernement—que l'autonomie politique ne peut pas aller plus loin, car il y a des restrictions.

M. Munro (Hamilton-Est): Je le fais, monsieur le président, en me basant sur la prémisse, en tant que député, que chacun, dans ce comité, fait face à certaines réalités fondamentales.

[Texte]

fundamental realities. When this committee asked for this mandate, when they asked for these terms of reference . . .

We negotiated these. It was a non-partisan agreement. It said:

development and responsibilities of band governments on Indian reserves, including without limiting the generality of the foregoing . . .

It goes into almost every single aspect of the governmental relationship with the Indian people.

Now, the reason it is worded like that is: How can a standing committee of Parliament, whatever subject matter it is dealing with, start to entertain things for which the present constitutional arrangements in Canada do not provide?

With respect, Mr. Chairman, this committee has to deal with the law as it is, as Parliament has passed it; and they can recommend changes in federal law. They can recommend to Parliament changes in the federal law, but it takes more than a standing committee to recommend fundamental constitutional changes. You would agree with that.

So I would take it this committee—I suspect, having heard what many members have said publicly—will go to the very limit—much more than administrative changes . . . of increasing the powers of Indians to run their own affairs and still not detract from the special relationship, in accordance with the definition I quoted. But that does not entail setting up a third order of government such as the federal and provincial governments simply because, from what I sense, that would be beyond the terms of reference of this committee to which they themselves agreed. That would be more appropriate for the constitutional discussions, would it not?

I understand the NCC, AFN and the Inuit are going to address that forum. In the meantime, we are trying to increase Indian powers of self-government to the extent we can with the limitations imposed on us; namely, the present constitution.

Mr. Chartier: Okay, given that—and we are all aware of the mandate—would it be fair to say your appearances here are narrowed specifically to the reference, and that in no way reflects your philosophy with respect to enhanced Indian governments vis-à-vis the constitutional conference? 14

Mr. Munro (Hamilton East): I am certainly interested in enhanced Indian government. But I do not think this committee, when they have terms of reference, are going to be particularly interested in hearing me expound on constitutional matters over which they have no power to deal. There is some burden for me to be somewhat relevant to the committee's mandate.

Mr. Chartier: Okay. I will not pursue that any further. I think I am satisfied at this point with respect to that issue.

[Traduction]

Lorsque ce comité a demandé ce mandat, lorsqu'ils ont demandé ce genre de renvoi . . .

Nous avons négocié cela. C'était un accord non partisan. On dit:

. . . le développement et les responsabilités des gouvernements de bande sur les réserves indiennes, y compris, sans restreindre la généralité de ce qui suit . . .

Cela touche presque tous les aspects des relations gouvernementales avec le peuple indien.

Maintenant, voici la raison de ce libellé: comment un comité permanent du Parlement, quel que soit le sujet qu'il étudie, peut-il commencer à discuter de choses qui ne sont pas prévues dans les arrangements constitutionnels existant au Canada?

Monsieur le président, je prétends respectueusement que ce comité doit traiter de la loi telle qu'elle existe, telle que le Parlement l'a adoptée; et il peut recommander des modifications aux lois fédérales. Il peut recommander que le Parlement modifie les lois fédérales, mais il faut plus qu'un comité permanent pour recommander des modifications fondamentales à la constitution. Vous êtes d'accord sur cela.

Je présume donc que ce comité—après avoir entendu ce que beaucoup de députés ont dit publiquement—ira au-delà des simples modifications administratives, mais à la limite même de l'accroissement des pouvoirs accordés aux Indiens pour diriger leurs propres affaires, sans s'éloigner de la relation spéciale, conformément à la définition que j'ai citée. Toutefois, cela ne comprend pas la mise en place d'un troisième palier de gouvernement, comme le fédéral et le provincial, simplement parce que, d'après ce que j'ai compris, cela dépasserait le mandat de ce comité, que le comité lui-même a accepté. Cela conviendrait mieux à des discussions constitutionnelles, n'est-ce pas?

Je crois savoir que le Conseil des autochtones du Canada, l'Assemblée des premières nations et les Inuit en parleront. Entre-temps, nous essayons d'accroître les pouvoirs des gouvernements autonomes indiens, dans la mesure où nous le pouvons avec les restrictions qui nous sont imposées; c'est-à-dire la constitution actuelle.

M. Chartier: Très bien; cela dit—et nous sommes tous au courant du mandat—serait-il juste de dire que vos comparutions ici se limitent spécifiquement au renvoi et ne reflètent en aucune façon votre pensée quant à l'amélioration des gouvernements indiens par rapport à la conférence constitutionnelle?

M. Munro (Hamilton-Est): Je suis certainement intéressé à l'amélioration du gouvernement indien. Toutefois, je ne pense pas que ce comité soit particulièrement intéressé, étant donné son mandat, à m'entendre faire un exposé sur les questions constitutionnelles dont il n'est pas autorisé à traiter. J'ai donc la responsabilité de me limiter au mandat du comité.

M. Chartier: Très bien. Je n'irai pas plus loin. Pour l'instant, je suis satisfait à ce sujet.

[Text]

• 1720

[Translation]

This morning Chief Sanderson of the Federation of Saskatchewan Indians appeared before the committee and went to a number of wide-ranging discourses on various aspects of Indian government. One is education. I believe in your first appearance he mentioned that in fact there were some areas that basically are not within your mandate to go into, areas such as education for off-reserve Indian children. But I have, I should mention, been a sessional lecturer at the Saskatchewan Indian Federated College in Regina. I think it is a very worthwhile institution and I think it is something that is necessary.

There was a lot of concern over the past few years about the E-12 guidelines and the education policy. That seems to have died down a bit. But one of the students gave me a call yesterday, asking me to pursue a certain matter. This particular student, who is a past political leader from one of the reserves, was in a Regina Indian Affairs office, at the counselling unit, and he was informed that a new policy is just being implemented that all students who are currently attending university in January will have to attend a counselling unit prior to any further funding, and they have to meet several criteria. First, they have to give a statement of attendance during the fall semester. They have to produce their marks for the fall semester. They will have to have passed at least two out of four classes in the fall semester. Further, they have to explain why they are attending university and what area of education they are going into. And there are a few other things. Based on those criteria, the counsellors are to decide whether those students should receive further funding.

Those students now are registered. They are intending to continue, and it will create some delay and some hardship. What they want to know is whether this is a directive from Ottawa or it is a regional policy; and if in fact it is a regional policy, does the region have the authority to implement those kinds of sweeping measures?

Mr. Munro (Hamilton East): Mr. Chairman, Mr. Chartier, could I take that under advisement? I do not know the answer to your question, and neither do some of the officials who are with me right now, because they are not aware of that directive or its existence. I would like to look into it.

I just want to say, very quickly, Mr. Chairman, that I think it is just a super series of achievements that the FSI have done in the educational institutions in that province for the native people. I think they have had a fair amount of support from us. I know they want more and should get more. We have to devote more resources to education. If we have been niggardly in any respect, it is in this business about reserve children off reserve and being limited. It is just because, Mr. Chairman, I have been told that my authority as Minister of Indian Affairs, under the estimates, does not extend to reserve children that who the reserve, under certain circumstances. Although payments were made in the past, the legal view has come in now that they are improper, by my predecessor.

Ce matin, le chef Sanderson, de la Fédération des Indiens de la Saskatchewan, a comparu devant le Comité et a fait un certain nombre de déclarations générales sur divers aspects du gouvernement indien, dont l'éducation. Je pense que lors de votre première comparution, il a dit que fondamentalement, votre mandat ne vous permettait pas d'aborder certains domaines, comme l'éducation pour les enfants indiens qui ne sont pas sur les réserves. Toutefois, je dois dire que j'ai été conférencier invité au *Saskatchewan Indian Federated College*, de Regina. À mon avis, c'est là une institution très valable, et je pense que c'est une chose nécessaire.

Au cours des dernières années, on s'est beaucoup inquiété des directives E-12 et de la politique d'éducation. Cela semble s'être apaisé quelque peu. Toutefois, hier, l'un des étudiants m'a donné un coup de fil, me demandant de donner suite à une certaine question. Cet étudiant, un ancien leader politique d'une des réserves, était au bureau des Affaires indiennes de Regina, à l'unité d'orientation, où on l'a informé qu'on venait de mettre en place une nouvelle politique voulant que tous les étudiants fréquentant l'université en janvier se rendent à l'unité d'orientation avant d'obtenir tout autre financement. Ils devront répondre à de nombreux critères. D'abord, ils doivent donner une déclaration de fréquentation durant le semestre d'automne. Ils doivent fournir leurs résultats pour le semestre d'automne. Ils devront avoir réussi au moins deux cours sur quatre pendant ce semestre. De plus, ils doivent expliquer pourquoi ils fréquentent l'université et dans quel domaine de l'éducation ils se dirigent. En plus, il y a quelques autres choses. En se basant sur ces critères, les conseillers doivent décider si ces étudiants recevront toujours du financement.

Ces étudiants sont maintenant inscrits. Ils ont l'intention de continuer, et cela causera certains retards et certaines difficultés. Ce qu'ils veulent savoir, c'est si cette directive émane d'Ottawa ou de leur région, et s'il s'agit d'une politique régionale, ils veulent savoir si la région a le pouvoir d'appliquer ce genre de mesures à l'emporte-pièce.

M. Munro (Hamilton-Est): Monsieur le président, monsieur Chartier, puis-je prendre la question en délibéré? J'ignore la réponse à votre question, et les fonctionnaires qui m'accompagnent également, car ils ne sont pas au courant de cette directive ou de son existence. Je veux y voir de plus près.

Rapidement, monsieur le président, je tiens à dire que la Fédération des Indiens de la Saskatchewan a accompli, dans les établissements d'enseignement de cette province, une série de réalisations tout à fait extraordinaires pour le peuple autochtone. Je pense que nous les avons bien appuyés. Je sais qu'ils veulent davantage et qu'ils devraient obtenir davantage; nous devons consacrer plus de ressources à l'éducation. S'il y a un domaine où nous avons été plus avares, c'est sur cette question de limitation pour les enfants des réserves hors réserve. Monsieur le président, c'est simplement qu'on m'a dit que mon pouvoir, comme ministre des Affaires indiennes, en vertu des prévisions budgétaires, ne s'étend pas aux enfants des réserves qui quittent celles-ci dans certaines circonstances. Quoique, par le passé, mon prédécesseur ait fait certains

[Texte]

If the committee would look into that and get the views from the department that has limited me in that respect, and it wishes to address it in a legislative framework that can correct it, I will be taking your report into Cabinet and we can deal with it. But I would like to see that dealt with, because it is self-defeating even from an economic point of view, simply because if we are going to be niggardly in this respect, then we are going to keep that Indian child on the reserve, where we are going to have to pay the educational costs in any event; and maybe in some cases for an inferior standard of education—who knows . . . depending on the circumstance.

So I agree with the Indian leadership on it, but it is just a question of my legal authority. I would like that aspect of your remarks flagged to be assessed by the standing committee.

Mr. Chartier: That is fine. Thank you.

• 1725

The Chairman: Thanks, Clem. Sorry?

Ms Jamieson: The minister has volunteered to share that with us, and I think we should take advantage of it and see if we cannot . . .

Mr. Munro (Hamilton East): Not share, I have got into trouble with that; not share the actual legal opinion, but I will deal with the letter signed by myself saying the dilemma I am faced with and that will form the basis on which the committee can address the question, no question about it.

Ms Jamieson: One of the things that has been suggested to us this morning was the passing of an education act, and in order to find out whether or not we ought to recommend that, it would be useful to have that information.

The Chairman: Thank you very much. Marlyn Kane.

Ms Kane: Yes, thank you Mr. Chairman.

I guess really I would just like to request a couple of clarifications to things that have been mentioned, not only today but the last time you were here, Mr. Minister.

Earlier today when you were talking about possible revisions or amendments, or whatever, to the Indian Act, I am not sure if I understand. You say that you are apprehensive or whatever, or you do not want to have to keep going to the House with individual proposed amendments or revisions. Again, this is just what I am hearing, but it implies then that you are not prepared to go to the House proposing revisions unless it has to do with every single item of the Indian Act. Is that right?

Mr. Munro (Hamilton East): I said that I just do not want to go in with this urgent one, only to have somebody in the House quite legitimately say, well, this other area was more urgent. I assume the committee wants to deal in their report with as many urgent, troublesome problems as possible that

[Traduction]

paiements, l'avis juridique qu'on me donne maintenant, c'est que c'était inapproprié.

Si le Comité veut étudier la question pour obtenir les opinions du ministère qui me limite à cet égard, et s'il désire la traiter dans un cadre législatif où il est possible d'y remédier, je soumettrai votre rapport au Cabinet, et nous pourrions en traiter. Mais j'aimerais qu'on le fasse, car sur le plan économique, c'est improductif, simplement parce que si nous sommes pingres à cet égard, alors, nous allons garder cet enfant sur la réserve, où nous devons payer les coûts d'éducation, de toute façon, et peut-être que dans certains cas, ce sera une éducation de niveau inférieur, qui sait, selon les circonstances.

Je suis donc d'accord avec les leaders indiens sur cette question, mais c'est simplement le problème de mon pouvoir légal. J'aimerais que l'on souligne cet aspect de vos commentaires, afin qu'ils soient évalués par le comité permanent.

M. Chartier: C'est très bien. Merci.

Le président: Merci, Clem. Pardon?

Mme Jamieson: Le ministre a accepté de nous en faire part, et je pense que nous devrions en profiter pour voir si nous ne pouvons pas . . .

M. Munro (Hamilton-Est): Pas de vous en faire part, j'ai suffisamment de problèmes; pas de vous faire part de l'opinion juridique comme telle, mais je parlerai de la lettre que j'ai signée, où j'explique le dilemme auquel je fais face, et c'est à partir de cette lettre que le comité pourra aborder la question, cela va sans dire.

Mme Jamieson: Ce matin, entre autres choses, on nous a suggéré l'adoption d'une loi sur l'éducation, et il nous serait utile d'avoir cette information, pour déterminer si nous devons en faire la recommandation.

Le président: Merci beaucoup. Madame Marlyn Kane.

Mme Kane: Oui, merci, monsieur le président.

Monsieur le ministre, je voudrais avoir certaines précisions sur des choses qui ont été dites, pas seulement aujourd'hui, mais la dernière fois que vous avez comparu.

Tout à l'heure, je ne suis pas sûre d'avoir bien compris lorsque vous parliez de révision ou d'amendements possibles, ou autres, à la Loi sur les Indiens. Vous avez dit être inquiet, ou je ne sais quoi, ou que vous ne voulez pas devoir continuellement aller à la Chambre avec des propositions individuelles d'amendement ou de révision. Encore une fois, c'est simplement ce que j'ai compris, mais cela sous-entend donc que vous n'êtes pas prêt à proposer les révisions à la Chambre, à moins qu'elles ne portent sur tous les aspects de la Loi sur les Indiens. N'est-ce pas?

M. Munro (Hamilton-Est): J'ai dit que je ne voulais pas le faire pour cet amendement urgent, afin que quelqu'un, à la Chambre, me fasse remarquer, très légitimement, qu'un autre domaine est plus urgent. Je présume que dans son rapport, le comité voudra traiter du plus grand nombre possible de

[Text]

the Indians face, and so why come in with one part now and take up Parliament's time when they know a standing committee is busy at work; and look at all the time you have all spent already, let alone the months you are going to spend. One exception is the one you are concerned with, but I have always said that to the committee, and that is why the committee itself agreed to dividing it into two things and to deal with the discrimination one first.

I am going to Cabinet with a Cabinet paper based on the subcommittee's report on discrimination and the government will take a position and Justice will draft a bill. There will be a bill on that, simply because I think all parties agree that this has to be dealt with on an urgent basis, over and above all the other things. All the other matters that are urgent would be dealt with in the terms of reference of this committee except that. That is why we formed a separate subcommittee and so on.

Ms Kane: Okay. So whatever you have been talking about in this second subcommittee is just with reference to the points in the second part of the order of reference, is that right?

Mr. Munro (Hamilton East): Exactly. Yes.

Ms. Kane: Okay. Another question I have has to do with the Conne River situation, and it will be a quick one.

The last time you were here, Mr. Allmand was quite concerned about an immediate solution being found with respect to providing some funds to the Indian council there, a great concern being the cut-off of the children's lunch program for example. You mentioned at the time that you had sent a telex. I am not sure if you are talking about the same telex that you mentioned earlier this afternoon, but you said that you may have found a temporary solution at least. I wonder, could you give us more information on that, or is it something you are going to discuss on Tuesday morning?

Mr. Munro (Hamilton East): It is something I am going to discuss on Tuesday morning, but we are trying to find a way that I can legally flow funds, and the only way I can flow funds to Indians who are not status, or at least not status yet, is through a federal-provincial agreement—that is a legal view—but the provincial government's position does not permit us to do so. If Mr. Goudie and I can find some effective compromise Tuesday morning that is acceptable at least on a temporary basis with the Conne Indian people, and they have indicated they are prepared to see what I can come up with in this compromise, because the original conditions imposed on the pass through of the money were totally unacceptable to the Conne River Indians, and I do not blame them . . .

• 1730

But now I am going to see whether at least the federal, purely federal, elements of that agreement, the federal money, we could pull through . . . and the province would agree to it—as an interim solution. There are still some legal questions I

[Translation]

problèmes urgents et troublants auxquels les Indiens font face. Alors, pourquoi n'en présenter qu'une seule partie maintenant, et prendre le temps du Parlement, alors qu'ils savent qu'il y a un comité permanent à l'oeuvre. Regardez tout le temps que vous y avez déjà consacré, sans tenir compte des mois qu'il vous faudra. La seule exception, c'est celle qui nous concerne, mais je l'ai toujours dit au comité, et c'est pourquoi le comité a accepté de scinder la question en deux et de traiter d'abord de la discrimination.

Je veux me présenter au Cabinet avec un document du Cabinet sur la discrimination basé sur le rapport du sous-comité, et le gouvernement prendra position, et le ministère de la Justice rédigera un projet de loi. Il y aura un projet de loi sur cette question, simplement parce que je pense que tous les partis reconnaissent qu'il faut régler la question d'urgence, avant toutes les autres choses. Toutes les autres questions d'urgence seront traitées dans le cadre du mandat de ce comité, sauf celle-là. C'est la raison pour laquelle nous avons créé un sous-comité distinct, et ainsi de suite.

Mme Kane: Très bien. Donc, tout ce que vous avez dit dans ce deuxième sous-comité porte simplement sur les points compris dans le deuxième volet de l'ordre de renvoi, n'est-ce pas?

M. Munro (Hamilton-Est): Exactement. Oui.

Mme Kane: Très bien. Mon autre question porte sur la situation de Conne River, et elle sera très courte.

Lors de votre dernière comparution, M. Allmand était très désireux que l'on trouve une solution immédiate pour fournir des fonds au conseil indien de cet endroit, l'une des grandes inquiétudes étant, par exemple, que l'on coupait le programme de repas pour les enfants. À l'époque, vous avez dit avoir envoyé un télex. J'ignore s'il s'agit du télex dont vous avez parlé cet après-midi, mais vous avez dit que vous avez peut-être trouvé au moins une solution temporaire. Je me demande si vous pouvez nous fournir plus de renseignements là-dessus, ou si vous allez en discuter mardi matin.

M. Munro (Hamilton-Est): C'est quelque chose dont je discuterai mardi matin, mais nous essayons de trouver une façon qui permette légalement d'envoyer des fonds, et la seule façon dont je puis envoyer des fonds à des Indiens de fait, qui ne sont pas encore des Indiens de plein droit, c'est par le truchement d'une entente fédérale-provinciale—c'est là une opinion juridique—mais la position du gouvernement provincial ne nous permet pas de le faire. Si, mardi matin, M. Goudie et moi pouvons trouver un compromis efficace et acceptable, au moins temporairement, pour les Indiens de Conne River, ils ont dit qu'ils étaient prêts à voir ce que je pouvais trouver comme compromis, car les conditions initiales imposées pour le transfert de l'argent étaient tout à fait inacceptables pour eux, et je ne les blâme pas . . .

Mais je vais voir si, comme solution provisoire, nous pourrions utiliser l'élément purement fédéral de cette entente, l'argent fédéral, et si la province l'accepte. Il y a encore certaines questions juridiques à régler, mais en supposant

[Texte]

have to iron out on that one but assuming they get ironed out, we could get some money to the Conne River people under terms that they would not find too obnoxious while we try to settle the overall problem.

Ms Kane: Am I understanding that you cannot say more about this question of non-registration of Indians right now because it might affect the case that is in court? Is that right?

Mr. Munro (Hamilton East): It is under judicial review right now, yes. It is in the courts—that very question.

Ms Kane: So all you can do is just proceed with . . .

Mr. Munro (Hamilton East): The judges have been noted for being very harsh on politicians who go around, or anybody who goes around, commenting on matters that are before the courts. I think my conduct would be questionable if I did so, yes.

Ms Kane: Could you perhaps comment in general with respect to the question of registration. I understand there are other groups in the country who, for whatever reasons, are not registered. In some cases individuals are not registered just because the time that numbers were given out the family members were not around. What is the department's approach with respect to providing status to these people?

Mr. Munro (Hamilton East): I would like Dan Goodleaf to deal with that. I think he has a more technical grasp of registration criteria than I do.

Mr. Goodleaf: In the issue of the potential of registering natives, one of the first questions we always have to address is: Are they eligible to be registered? As you can appreciate, when the exercise with the Conne River band, the Conne River community, started many years ago, that indeed had to be one of the first questions to be borne: Are they eligible to be registered? If the question is affirmative, which it has been, the second question that has to be dealt with is the criteria. As you are fully aware, at least with respect to Conne River and the other communities, we had established a committee composed of representatives of the community and the federal government that was focused on eligibility criteria that would be applicable within the community. That process had been completed and it would follow in the same process in any other situation across the country. Indeed we are talking about, on an individual basis or on a community basis, the process of asking both questions, eligibility, number one, and criteria, first have to be addressed and that would be the kind of procedures we would go through.

Ms Kane: And you are saying that Conne River is eligible to register.

Mr. Goodleaf: Well, I think, Mr. Chairman, it is important to note the distinction between eligible and a statutory requirement to register, and there is a clear distinction. From a technical point of view, the Conne River band would be eligible for registration. Whether or not that causes a statutory

[Traduction]

qu'on y arrive, nous pourrions, selon des conditions qu'ils ne trouveraient pas trop odieuses, fournir de l'argent aux gens de *Conne River*, pendant que nous essayons de régler le problème général.

Mme Kane: Si j'ai bien compris, vous ne pouvez pas en dire davantage sur la question des Indiens non inscrits présentement, car cela peut nuire à la cause devant les tribunaux, n'est-ce pas?

M. Munro (Hamilton-Est): Oui, cette question fait présentement l'objet d'un examen judiciaire; elle est devant les tribunaux.

Mme Kane: Donc, tout ce que vous pouvez faire, c'est aller là-bas avec . . .

M. Munro (Hamilton-Est): Les juges sont connus pour être très durs envers les politiciens, ou quiconque commente les questions dont les tribunaux sont saisis. Je pense en effet que ma conduite serait répréhensible si je le faisais.

Mme Kane: Alors, vous pourriez peut-être faire un commentaire général sur la question de l'inscription. Je crois savoir qu'il y a d'autres groupes, au pays, quelles qu'en soient les raisons, qui ne sont pas inscrits. Dans certains cas, il y a des gens qui ne le sont pas simplement parce qu'à l'époque où l'on a donné des numéros aux membres des familles, ils n'étaient pas là. Quelle est la démarche du ministère pour ce qui est d'accorder un statut à ces personnes?

M. Munro (Hamilton-Est): Je demanderais à Dan Goodleaf de répondre. Je pense qu'il comprend mieux que moi les détails des critères d'inscription.

M. Goodleaf: Sur cette question touchant la possibilité d'inscrire des autochtones, une des premières questions que nous devons toujours nous poser, c'est: sont-ils admissibles? Comme vous pouvez le comprendre, ce fut l'une des premières questions qu'il a fallu se poser lorsqu'on a commencé à s'occuper de la bande, de la localité de *Conne River*, il y a bon nombre d'années: sont-ils admissibles à l'inscription? Si l'on répond oui, comme ce fut le cas, la deuxième question qu'il faut traiter, c'est celle des critères. Êtes-vous pleinement au courant que, du moins pour ce qui est de *Conne River* et d'autres localités, nous avons mis sur pied un comité, composé de représentants de la communauté et du gouvernement fédéral, pour s'occuper des critères d'admissibilité qui seraient applicables dans la communauté? Ce processus est terminé, et ce serait le même qui serait appliqué dans d'autres situations, partout au pays. Que ce soit sur une base individuelle ou collective, les démarches comportent ces deux questions, d'abord l'admissibilité, et ensuite les critères, qu'il faut d'abord régler, et c'est ce genre de procédures que nous suivrions.

Mme Kane: Dites-vous que les gens de *Conne River* sont admissibles à l'inscription?

M. Goodleaf: Eh bien, monsieur le président, il est important d'établir la différence entre l'admissibilité et l'exigence statutaire de s'inscrire; il y a une distinction nette. Techniquement parlant, la bande de *Conne River* serait admissible à

[Text]

requirement or legal requirement to in effect carry that through, I think, is a question that is quite different.

Ms Kane: I am not sure that I understand what you mean. Could you maybe try it again?

Mr. Goodleaf: Mr. Chairman, the Act . . .

An hon. Member: She is calling you a bureaucrat!

Ms Kane: I did not say it, though!

Mr. Goodleaf: Mr. Chairman, I will try to repeat it in much more clear terms. It is not trying to play around with words because there is that clear distinction. The Act does not cause the minister to automatically register. If one wants to put it, it is a discretionary power that is at his disposal given the act.

An hon. Member: It is only a political reason for not registering.

Mr. Goodleaf: That is not the kind of words that I would want to use but it is a discretionary power. So while you have somebody who is technically eligible . . . The decision—obviously with the minister of the Crown responsible for the department and indeed with the government—to proceed in that fashion is discretionary.

• 1735

Ms Kane: Upon what kinds of things is the minister's discretion based?

Mr. Goodleaf: Mr. Chairman, a point of clarification. Is the question: What are the criteria for registration? Or is the question: What would be the criteria the government would want to examine in order to exercise this discretionary power?

Mr. Munro (Hamilton East): Let me put it another way. Can I phrase your question, if I may? Could you answer the question on the basis that she would like the criteria that are recommended a minister take into account when he addresses the question of registration, not that he is bound by them.

Your first answer is fundamentally right. At the end of the road a minister can use his discretion and decide not to and be held fully accountable by people like Mr. Manly and Parliament for wrong exercise of his discretion. He still has it, but what are the criteria that it is recommended he take into account when he determines the question of registration? I have the list of criteria that I have seen before, and I could address it more adequately with notice. I just have to refresh my memory. But the criteria are there. I am just wondering, can you address the criteria?

Oh, well then I will come back; I will table a paper on this.

Ms Kane: I just do not understand how a band can be considered to be eligible for registration, is technically eligible . . . however, this is separate from statutory requirement. Does that mean even though the band is eligible, the minister does not have to do it? Is that what it means?

[Translation]

l'inscription. C'est une question différente de savoir s'il y a une exigence statutaire ou légale de le faire.

Mme Kane: Je ne suis pas sûre de comprendre ce que vous dites. Pourriez-vous répéter à nouveau?

M. Goodleaf: Monsieur le président, la loi . . .

Une voix: Elle vous traite de bureaucrate!

Mme Kane: Je ne l'ai pourtant pas dit!

M. Goodleaf: Monsieur le président, j'essaierai de le dire en termes beaucoup plus clairs. Je n'essaie pas de jouer sur les mots, car il y a une nette distinction. La loi n'oblige pas le ministre à procéder à une inscription automatique. Si l'on veut, il s'agit d'un pouvoir discrétionnaire que la loi lui accorde.

Une voix: C'est simplement un motif politique pour ne pas le faire.

M. Goodleaf: Je ne le décrirais pas comme cela, mais c'est un pouvoir discrétionnaire. Donc, quoique quelqu'un soit techniquement admissible, la décision est à la discrétion du ministre de la Couronne responsable du ministère et, en fait, du gouvernement.

Mme Kane: Sur quel genre de choses se base le pouvoir discrétionnaire du ministre?

M. Goodleaf: Une question de précision, monsieur le président. Est-ce qu'on demande quels sont les critères d'inscription, ou quels critères le gouvernement désire étudier pour exercer son pouvoir discrétionnaire?

M. Munro (Hamilton-Est): Permettez-moi de le dire autrement. Je peux reformuler votre question? Pouvez-vous dire quels sont les critères dont l'on recommande au ministre de tenir compte lorsqu'il utilise la question de l'inscription, mais auxquels il n'est pas lié?

Fondamentalement, votre première réponse est la bonne. En fin de compte, le ministre peut utiliser son pouvoir discrétionnaire et ne pas le faire, et être tenu pleinement responsable par des gens comme M. Manly, et par le Parlement, d'avoir mal exercé ce pouvoir. Il a toujours ce pouvoir, mais quels sont les critères dont on recommande qu'il tienne compte lorsqu'il décide de la question de l'inscription? J'ai une liste de critères que j'ai déjà vue, et je pourrais répondre plus adéquatement si l'on m'avisait d'avance. Je dois tout simplement rafraîchir ma mémoire. Mais les critères existent. Je me demande simplement si vous pouvez parler des critères.

Oh, très bien, je reviendrai et je déposerai un document sur la question.

Mme Kane: Je ne comprends pas comment on peut considérer une bande comme admissible pour l'inscription, techniquement, . . . toutefois, c'est distinct d'une exigence statutaire. Est-ce que cela signifie que le ministre n'est pas obligé de le faire, même si une bande est admissible? Est-ce bien ce que cela veut dire?

[Texte]

Mr. Goodleaf: Technically, yes, Mr. Chairman; that is the proper interpretation.

Ms Kane: So then my question would be: Why would he not want to do it, if technically the band is eligible?

Mr. Munro (Hamilton East): Excuse me, I did not get it.

Mr. Goodleaf: Would you repeat the question?

Ms Kane: Sorry.

The Chairman: They just want the question repeated.

Ms Kane: Okay. What I do not understand is this: If a band is found to be eligible for registration technically, I understand Danny to say that although that is the situation it differs from the statutory requirement, which suggests to me that it means the minister does not have to register that band. So my question is: Why would he not? If the band is technically eligible, why is the minister not registering the band? I do not understand that.

Mr. Munro (Hamilton East): The what? What did you say?

Ms Kane: If the band is eligible.

Mr. Munro (Hamilton East): Well that is what the minister has to determine—whether in fact it is. If it is . . .

Ms Kane: No; I just was told the band is eligible. Now you are saying you do not want to register them. Why?

Mr. I. Cowie (Acting Assistant Deputy Minister, Corporate Policy, Department of Indian Affairs and Northern Development): Perhaps, Mr. Chairman, if I could just make a general observation. Once the eligibility process has been gone through, the Minister of Indian Affairs then makes a recommendation to his Cabinet colleagues. What they are looking at is a situation across the country which may be different. There are different historical factors, different factors in respect of the conclusion of treaties, that affect in turn the political decision Cabinet will make. So there is no one set of criteria per se; it will vary from one part of the country to another.

We can give you an indication of the broad aspects of the registration process, the kind of process that Dan described, I think, in some detail. But where you reach the point of the political decision there will be different factors that will influence that decision.

• 1740

Ms Kane: Okay. And with respect to Connee River, that is where we are at, then.

Mr. Cowie: It is at the point of . . .

Ms Kane: The minister has these political factors to . . .

Mr. Munro (Hamilton East): You must agree that registration with Newfoundland is unique—in terms of treaties and lack thereof, conditions under which Newfoundland came into Confederation, the fact that there are no reserves, and all that.

[Traduction]

M. Goodleaf: Techniquement, oui, monsieur le président, c'est la bonne interprétation.

Mme Kane: Alors, pourquoi ne voudrait-il pas le faire si, techniquement, la bande est admissible?

M. Munro (Hamilton-Est): Excusez-moi, je n'ai pas compris.

M. Goodleaf: Voulez-vous répéter la question?

Mme Kane: Excusez-moi.

Le président: Ils veulent simplement que vous répétiez la question.

Mme Kane: Très bien. Voici ce que je ne comprends pas: si on constate qu'une bande est techniquement admissible à l'inscription, j'ai compris que Danny a dit que, quoique ce soit la situation, elle est différente d'une exigence statutaire, ce qui veut dire pour moi que le ministre n'est pas obligé d'inscrire la bande. Alors, voici ma question: pourquoi ne le ferait-il pas? Si la bande est techniquement admissible, pourquoi le ministre ne procède-t-il pas à son inscription? Je ne comprends pas cela.

M. Munro (Hamilton-Est): Qu'est-ce que vous avez dit?

Mme Kane: Si la bande est admissible.

M. Munro (Hamilton-Est): Eh bien, ce n'est pas ce que le ministre doit déterminer, si elle l'est. C'est . . .

Mme Kane: Non, on vient de me dire que la bande est admissible. Maintenant, vous dites que vous ne voulez pas les inscrire. Pourquoi?

M. I. Cowie (sous-ministre adjoint par intérim, Orientation générale, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien): Monsieur le président, puis-je faire un commentaire général? Une fois le processus d'admissibilité terminé, le ministre des Affaires indiennes fait une recommandation à ses collègues du Cabinet. Ils étudient la situation partout au pays, qui peut être différente. Il y a différents éléments historiques, différents facteurs touchant la conclusion des traités, qui affectent à leur tour la décision politique que prendra le Cabinet. Il n'y a pas un ensemble de critères en soi. Cela varie d'une partie du pays à l'autre.

Nous pouvons donc vous donner un aperçu général du processus d'inscription, du genre de processus que Dan a décrit en détail. Mais lorsque l'on atteindra le moment d'une décision politique, il y aura des facteurs différents qui influenceront cette décision.

Mme Kane: C'est bien. C'est donc la situation pour ce qui est de Conne River . . .

M. Cowie: On en est au point où . . .

Mme Kane: Le ministre doit considérer ces facteurs politiques . . .

M. Munro (Hamilton-Est): Vous conviendrez toutefois que l'inscription, à Terre-neuve, est unique du fait de l'absence de traités, des conditions dans lesquelles cette province est entrée dans la confédération, du fait qu'il n'y a pas de réserves, etc.

[Text]

So we will get all the information you want on registration that applies elsewhere in Canada, which is largely not a question any more, anyhow. The only real question about registration now that has come up in Canada is in Newfoundland. And we have to take into account its unique situation. I would not think we are facing the fundamental question of registration of Indians anywhere in Canada now, outside of Newfoundland, are we?

Mr. Cowie: Not in the same way.

Ms Kane: Well, I thought we were. Is there not an odd situation with the Lubicon Lake Band in Alberta?

Mr. Munro (Hamilton East): If there is, I am . . .

Mr. Cowie: There are individual situations, but the situation that presents itself in Conne River is just qualitatively different than anywhere else in the country right now.

Mr. Munro (Hamilton East): But I will get that information to you, Mr. Chairman.

Mr. Chénier: A supplementary to that, Mr. Chairman.

The Chairman: A brief supplementary.

Mr. Chénier: Yes, just a very brief one.

Supposing that the decision were taken to register the Conne River Indian Band: Since Conne River is recognized as a municipality within Newfoundland and receives municipal funds—they have a council—would that mean that Newfoundland would pull out of that agreement and leave the Indians totally dependent on the federal government, or would they continue, or has that ever been addressed?

Mr. Munro (Hamilton East): You are giving a hypothetical situation. But one situation is—you can look at it from one point of view. In Newfoundland, the fact that we have pooled money through a federal-provincial agreement, and the fact that the province has contributed money . . . From one point of view, the Indians there without status—my information is . . . receive a degree of services superior to that received by many other Indians across the country. That is, the provincial government has paid more in terms of money on a per capita basis to those Indians than other provinces have anywhere else in Canada.

So, to answer your question, if Newfoundland, on legal advice, just pulled out of any type of responsibility towards the non-status Indian people in that province, the federal government, to give equality, would have to make up for all the money they are now spending, plus substitute all the provincial money that is there, and there would have to be a correspondingly increased amount of the federal budget in Indian Affairs. Or this would be a price that all Indians across the country would pay in terms of diminished resources.

If that is your question, you are addressing a fundamental financial question of some considerable magnitude that is

[Translation]

Nous obtiendrons tous les renseignements que vous voulez sur l'inscription ailleurs au Canada; cela ne constitue plus vraiment une question. Il n'y a qu'à Terre-neuve qu'elle se pose et il nous faut tenir compte de cette situation unique. Quoi qu'il en soit, je ne crois pas que nous soyons saisis de cette question fondamentale de l'inscription des Indiens ailleurs au Canada, c'est bien cela?

M. Cowie: Pas de la même façon.

Mme Kane: Eh bien, moi, je croyais que nous l'étions. La bande du lac Lubicon, en Alberta, ne se trouve-t-elle pas dans une situation bizarre à cet égard?

M. Munro (Hamilton-Est): Si tel est le cas, je suis . . .

M. Cowie: Il reste des situations individuelles, mais celle de Conne River est différente de toutes les autres dans notre pays.

M. Munro (Hamilton-Est): Je vous obtiendrai ces renseignements, monsieur le président.

M. Chénier: Monsieur le président, j'aurais une question supplémentaire à poser.

Le président: Une brève question supplémentaire.

M. Chénier: Oui, une très brève question.

Si l'on décidait d'inscrire la bande indienne de Conne River, étant donné que Conne River existe comme une municipalité à Terre-neuve et reçoit des fonds à ce titre, car cette agglomération s'est dotée d'un conseil, est-ce que cela signifierait que Terre-Neuve retirerait son aide et laisserait les Indiens dépendant totalement du gouvernement fédéral, ou continuerait-elle à fournir des subventions; enfin, a-t-on songé à cette question?

M. Munro (Hamilton-Est): Il s'agit là d'une question hypothétique. Toutefois, on peut toujours envisager une question sous un seul point de vue. A Terre-neuve, grâce à une entente fédérale-provinciale, et aux sommes contribuées par la province, d'après mes renseignements, les Indiens de fait de cette province bénéficient de services supérieurs à ceux de bon nombre d'autres Indiens de notre pays. Cela signifie que l'administration provinciale a accordé davantage d'argent par habitant à ces Indiens que n'importe quelle autre province du Canada.

En réponse à votre question, donc, si pour des questions juridiques, Terre-neuve abandonnait certaines de ses responsabilités vis-à-vis des Indiens de fait qui y vivent, le gouvernement fédéral devrait prendre la relève, c'est-à-dire trouver les sommes nécessaires pour dépenser à un niveau comparable à celui d'aujourd'hui, c'est-à-dire encore se substituer aux sources de financement provincial et, partant, affecter davantage d'argent au budget des Affaires indiennes. Il y a une autre possibilité, enfin, c'est que tous les Indiens du pays paient ce retrait d'une diminution des ressources qui leur sont accordées.

Si telle est bien votre question, elle est d'une importance fondamentale quant aux répercussions que cela pourrait avoir

[Texte]

going to impact on the Indian people right across the country, if there is not a corresponding increase in my budget.

Mr. Chénier: Thank you.

The Chairman: Mr. Oberle, did you have a supplementary?

Mr. Oberle: No, I want to get on here. He has only had a supplementary.

The Chairman: All right, the next questioner is Mr. Schellenberger.

Mr. Schellenberger: I will try to be short. I apologize. I was in the House, trying to rip the Minister of Agriculture apart. I do not know if I succeeded or not. That is why I was not here.

Mr. Munro (Hamilton East): If you did, you are the only one who has.

Mr. Schellenberger: But if any of my questions have been answered, please say so, and I will refer to the minutes. But one thing I would like to know is whether the minister—on the Ontario agreement that he is prepared to sign, or perhaps has signed already, regarding certain hunting and fishing rights—is prepared to table that document so that we might have a look at it. Is there any problem with that?

Mr. Munro (Hamilton East): Yes, Mr. Chairman, I am prepared to table it. Out of courtesy, I should table it with the Tripartite Union tomorrow, which I have undertaken to do. It will be readily available, I can assure you, from any number of sources for the committee if they want to get it, whether I table it or not.

Mr. Schellenberger: You are signing it tomorrow, then?

Mr. Munro (Hamilton East): No. I am tabling the . . . I am suggesting, Mr. Schellenberger, because of the agreements that I am alleged—that Mr. Pope wants to sign . . . I am told that there are aspects of that which we do not consider legal. So we are tabling another one that I have worked out between my department and Fisheries that we feel is legal, in the sense of not open to legal challenge; and we are suggesting that that, through the mediator, the Indian Commission of Ontario, be the subject of negotiations. If that is acceptable and we do get an agreement based on this tabling tomorrow, at least we will have something that we are satisfied would be binding.

• 1745

Mr. Schellenberger: Okay.

My second question has to do with delivery of services to Indian bands. I am not clear by what assumption the department assumes that it has the right to do that. It has done that for a number of decades; but why could not, for example, the department of health or the Secretary of State or the minister of industry deliver those services? Do you not, in a sense, have duplicate officials looking after the same things that there are competent people in other departments capable of doing; and if we recommended that such take place and that Indian self-

[Traduction]

sur les Indiens partout dans notre pays, s'il n'y a pas d'augmentation correspondante dans notre budget.

M. Chénier: Merci.

Le président: Monsieur Oberle, avez-vous une question supplémentaire à poser?

M. Oberle: Non, je veux que les choses se poursuivent. Il n'y a eu qu'une question supplémentaire.

Le président: Eh bien, le prochain intervenant sera M. Schellenberger.

M. Schellenberger: Je vais essayer d'être bref. Je m'excuse, mais j'étais à la Chambre, où j'essayais de démolir les arguments du ministre de l'Agriculture. J'ignore si j'ai réussi, mais enfin, c'est pour cela que je n'étais pas ici.

M. Munro (Hamilton-Est): Si vous avez réussi, vous serez le seul.

M. Schellenberger: En conséquence, si on a déjà répondu à mes questions, dites-le moi et je consulterai le compte rendu. J'aimerais savoir si le ministre est disposé à déposer le document relatif à l'entente qu'il doit signer ou qu'il a peut-être déjà signée avec l'Ontario, en matière de droits de chasse et de pêche, afin que nous puissions l'examiner?

M. Munro (Hamilton-Est): Oui, monsieur le président, je suis disposé à déposer ce document. D'ailleurs, par courtoisie, je dois faire la même chose demain auprès de l'Union tripartite. Le Comité pourra donc se le procurer de diverses sources, que je le dépose ou non.

M. Schellenberger: Vous allez donc signer l'entente demain?

M. Munro (Hamilton-Est): Non. Je dépose le document . . . Au sujet des ententes que M. Pope voudrait signer et qu'on me prête l'intention de signer, on me dit qu'il y a certains aspects de ce dépôt qui seraient illégaux. Nous allons donc en déposer un autre, à la préparation duquel mon ministère et celui des Pêches et Océans ont collaboré, car nous estimons que dans ce cas, cela sera légal, en ce sens qu'il ne pourra pas faire l'objet d'une poursuite. En outre, nous sommes d'avis que la Indian Commission of Ontario fasse l'objet de négociations, par l'entremise du médiateur. Si cela vous paraît acceptable et si nous obtenons une entente à la suite du dépôt de ce document demain, au moins, nous sommes certains d'avoir quelque chose d'exécutoire.

M. Schellenberger: C'est bien.

Ma seconde question porte sur les services offerts aux bandes Indiennes. Je ne sais sur la foi de quoi le ministère estime avoir le droit de les offrir, et ce, depuis des décennies. Enfin, pourquoi le ministère de la Santé ou le secrétariat d'État, ou encore le ministère de l'Industrie, ne pourrait-il pas fournir ces mêmes services? N'y a-t-il pas dédoublement des effectifs, puisqu'il existe déjà des fonctionnaires compétents chargés des mêmes questions dans d'autres ministères? En outre, si nous recommandions que des gouvernements indiens

[Text]

governments assume the responsibility for the actual delivery of those services in the bands, what basis would the minister have to object to such a thing?

Mr. Munro (Hamilton East): If you check it, most of my authority and my predecessors' to pay out in the Indian communities across Canada has flowed from the Appropriation Act, which we can table before the committee. So Parliament has authorized me to do it, in effect. The Indian Act specifies education, which gives me that authority, and I guess that is the principal one the Indian Act does. The Indian Act mainly is a series of regulations—I am afraid to put it offensively—designed to administer Indians and Indian lands, and that is why we want to change it. So the authority for payments out is largely through the Appropriation Act, and other departments have a range of services, such as Health and Welfare for Indian health.

Mr. Schellenberger: So you as minister could say, for example, to the Secretary of State: Your department would be responsible for delivering the grants to Indian peoples on my behalf and I could let go a certain number of officials because they are, in a sense, duplicate now. Is that a thing that you could do, or would it require legislation?

Mr. Munro (Hamilton East): It would require, I believe, from the advice I have received—and again I would like to double-check this . . . By the advice I have received, if I took over the core funding for Secretary of State I would have to go into Parliament and get a change in the law providing me . . . Maybe we could do it without a separate act; maybe we could do it in terms of your report if it was approved by Parliament under the Appropriation Act and I would have the authority and transfer it from Secretary of State to here in the estimates. As long as it had the sanction of Parliament, I could do it. Now, I want that checked, but I believe that is correct. But right now the way the estimates are approved by this standing committee in Parliament I do not have the authority.

Mr. Schellenberger: Would the minister say that, given the authority he has, in fact he has many duplicate officials in his department that have the competence in other departments to in fact deliver many of those services?

Mr. Munro (Hamilton East): Give me that again . . . that I have officials in my department that are . . . ?

Mr. Schellenberger: That are duplicate to officials in other departments who are capable and qualified to deliver in fact those services if you gave them the authority or Parliament gave them the authority to do so.

Mr. Munro (Hamilton East): If the hon. member's question is that are there officials in other departments that are performing services that my officials could do without increasing my staff . . .

[Translation]

assument la responsabilité de la prestation de ces services aux bandes, sur quoi le ministère pourrait-il fonder son opposition?

M. Munro (Hamilton-Est): Si vous vous donnez la peine de vérifier, vous verrez que la plupart des autorisations, de moi-même et de mes prédécesseurs, en matière de paiements aux collectivités indiennes du Canada, viennent de la Loi portant affectation de crédits, que nous pouvons d'ailleurs déposer auprès du comité. J'ai donc reçu l'autorisation du Parlement. La Loi sur les Indiens mentionne les questions éducatives, et m'en confie la responsabilité; c'est d'ailleurs l'une des principales responsabilités que confère la Loi sur les Indiens. De fait, même si ma formulation est quelque peu déplaisante, la Loi sur les Indiens est principalement constituée de règlements destinés à l'administration des Indiens et de leurs terres, et c'est bien pour cela que nous voulons la modifier. Quoi qu'il en soit, les autorisations de paiement viennent principalement de la Loi portant affectation de crédits, et d'autres ministères, comme celui de la Santé et du Bien-être, offrent également un éventail de services destinés aux Indiens.

M. Schellenberger: En conséquence, en tant que ministre, vous pourriez, par exemple, dire au secrétariat d'État que ce ministère sera chargé d'accorder les subventions aux Indiens en votre nom, et vous pourriez supprimer un certain nombre de postes de fonctionnaires, étant donné qu'ils en dédoublent d'autres. De telles mesures sont-elles possibles, ou faut-il passer par la loi?

M. Munro (Hamilton-Est): Il faudra que je vérifie de plus près, mais on me dit que si j'assumais les responsabilités du financement global du secrétariat d'État, il faudrait que je m'adresse au Parlement pour faire modifier la loi. Il se peut quand même qu'on réussisse cela sans adopter une nouvelle loi, en s'alignant sur votre rapport, pourvu qu'il soit approuvé par le Parlement, en vertu de la Loi portant affectation de crédits. À la suite de cela, je disposerais de l'autorité nécessaire pour faire transférer les responsabilités depuis le secrétariat d'État, dans les prévisions budgétaires. En conséquence, pourvu que j'obtienne la sanction du Parlement, je pourrais prendre de telles mesures. Cela dit, je tiens à ce qu'on le vérifie, mais enfin, je crois que c'est juste. À l'heure actuelle, c'est le comité permanent du Parlement qui approuve les prévisions budgétaires, je n'ai donc pas autorité en la matière.

M. Schellenberger: Étant donné l'autorité dont le ministre dispose, cependant, est-il vrai que bon nombre des fonctionnaires de son ministère font double emploi avec ceux d'autres ministères en ce qui a trait à la prestations de ces services?

M. Munro (Hamilton-Est): Auriez-vous l'obligeance de répéter—certains fonctionnaires de mon ministère font . . . ?

M. Schellenberger: Ils font double emploi avec des fonctionnaires d'autres ministères, qui sont aussi compétents et capables de fournir les services en question, si le Parlement les y autorise.

M. Munro (Hamilton-Est): Si mon collègue me demande si des fonctionnaires d'autres ministères effectuent le même travail que celui que pourraient faire mes propres fonctionnaires sans augmenter l'effectif . . .

[Texte]

Mr. Schellenberger: Or even decreasing it.

Mr. Munro (Hamilton East): —or the reverse... There may very well be. I have been told by very many people that all sorts of departments around here are setting up little departments of Indian affairs to second-guess the Department of Indian Affairs. Not just the Indians are doing it. There are central agencies all over doing it, and the central agencies are asking us to impose regulations on the Indian people for which we take the blame. The central agencies are not doing it.

• 1750

However, I am being a little facetious. But this is a department which because it has been open to so much attack over the years has lent some justification for being second-guessed in ever so many quarters. It is not exactly a political winner, you know.

Mr. Schellenberger: The point I am trying to make is that given the terms of reference we have—one of the sections refers to restraint, and there is a definite need for substantial increase in funds for, particularly, essential people services that other Canadians enjoy but Indians do not. It seemed to me that one of the ways to get funds that are not available now is to reduce the staff of the minister's department. How can you do that? Well, it seem to me that there are many capable departments which deliver the same kinds of services to other Canadians as you are delivering to Indian people.

Mr. Munro (Hamilton East): I think I know where you are going. If the argument is, if this committee wishes to take on the task of assessing the duplicate aspect of personnel dealing with Indian matters and recommend a further diminution of staff in Indian Affairs and let other departments take on certain roles, with input from the AFN, you are not going to find any objection from me.

Mr. Schellenberger: I was not looking for objections.

Mr. Munro (Hamilton East): We have had a 1,000 person-year reduction in Indian Affairs over the last three years. We are criticized on the one hand, quite justifiably, for too much bureaucratic interference with the Indian people, and in some cases under the Auditor General's and other areas the Indian people are complaining that in some regions of the country we do not have the staff to render the services that my mandate requires me to deliver to the Indian people. So there you go.

Mr. Schellenberger: Given the present situation, you may be correct, but what we are looking at is a way of transferring certain of these services to Indian self-government, which would eliminate some of the officials you have in the various regions.

Mr. Munro (Hamilton East): Right.

Mr. Schellenberger: Surely if that were the case, then would there be any need for the Department of Indian and Northern Affairs to deliver the grants to those Indian self-governments?

[Traduction]

M. Schellenberger: Ou même en le diminuant.

M. Munro (Hamilton-Est): ... ou le contraire—c'est fort possible. Bon nombre de gens ont dit que bien des ministères sont en train d'établir leur propre petit ministère des Affaires indiennes, pour anticiper quelque peu sur les mesures du vrai ministère des Affaires indiennes. Il n'y a pas que les Indiens qui font cela, mais bien aussi des organismes centraux, qui d'ailleurs nous demandent d'imposer des règlements à la population indienne, après quoi c'est nous qu'on accuse, car ce ne sont pas les organismes qui se sont occupés de la mise en vigueur.

Toutefois, je blague un peu, mais le fait que ce ministère fut l'objet de tellement d'attaques au cours des années a justifié, dans une certaine mesure, le fait que tellement de gens y soient allés de leur interprétation. Vous savez, politiquement, ce n'est pas exactement un gagnant.

M. Schellenberger: Ce que je veux dire, c'est qu'étant donné le mandat que nous avons... l'une des parties porte sur les restrictions, et il faut vraiment accroître substantiellement les fonds, surtout pour les services essentiels aux personnes dont bénéficient les autres Canadiens, mais pas les Indiens. Il me semble que l'une des façons d'obtenir les fonds qui ne sont pas disponibles présentement, c'est de réduire le personnel du ministère. Comment pouvez-vous faire cela? Eh bien, il me semble qu'il y a beaucoup de ministères compétents qui offrent aux autres Canadiens le même genre de services que vous offrez aux Indiens.

M. Munro (Hamilton-Est): Je pense que je sais où vous allez. Si le Comité désire entreprendre la tâche d'évaluer le dédoublement de personnel s'occupant des questions indiennes et recommander une autre diminution du personnel des Affaires indiennes en demandant à d'autres ministères de jouer certains rôles, avec la participation de l'Assemblée des premières nations, ce n'est pas moi qui vais m'y opposer.

M. Schellenberger: Je ne cherche pas des objections.

M. Munro (Hamilton-Est): Depuis trois ans, nous avons réduit les effectifs des Affaires indiennes de 1,000 années-personnes. D'une part, on nous reproche avec raison, une trop grande intervention bureaucratique auprès du peuple indien, et dans certains cas relevés par le vérificateur général, et dans d'autres domaines, les Indiens se plaignent que dans certaines régions du pays, nous n'ayons pas le personnel voulu pour offrir au peuple indien les services que mon mandat demande que je leur rende. Alors, vous voyez.

M. Schellenberger: Vous avez peut-être raison dans la situation actuelle, mais nous cherchons un moyen de transférer certains de ces services au gouvernement indien autonome, ce qui éliminerait certains des fonctionnaires que vous avez dans diverses régions.

M. Munro (Hamilton-Est): En effet.

M. Schellenberger: Alors, le cas échéant, est-ce qu'il serait nécessaire que le ministère des Affaires indiennes et du Nord Canadien remette les subventions à ces gouvernements

[Text]

Why could the various departments that now deliver those services to other Canadians not do that for Indian people?

Mr. Munro (Hamilton East): The short answer is I think other departments could.

Mr. Schellenberger: Good.

Mr. Munro (Hamilton East): If there is an Indian authority of some kind set up that is acceptable under the laws of Parliament and the Financial Administration Act and so on and that the committee cooks up—I know what the Indian people are going to insist for anything to be acceptable, emanating out of Parliament through this committee, is some financial formulation that is going to ensure that this is not a device somehow to get out from under our financial responsibility to the Indian people. That is the bottom line.

Mr. Schellenberger: If in delivering a service you do so by a transfer payment or by an appropriation or whatever, the minister is accountable through Parliament. It is my feeling that by means of a grant, the minister is not accountable for that money. He has given that grant to do a certain service.

You are in the process of setting up in the neighbourhood of \$345 million for economic development over a period of four or five years. Why could the minister not set up, through the AFN or whatever, an Indian corporation for economic development, give that corporation a grant of however many millions of dollars are available this year for economic development, and have that corporation then distribute the funds to the areas of most need? Would that not accomplish some of the difficulties that we are arranging, particularly with some of the suspicions that perhaps there will be some political ties to these grants?

Mr. Munro (Hamilton East): It would be an ideal solution if the committee could come up with it; and we would like to help the committee in any way that you want us to. How it could be designed is a recommendation of the committee that you could say was within the terms of reference of the committee, but more particularly that could work. I think you would have to face the fundamental rules of parliamentary democracy as we know it in Canada, subject to the constitutional change we have talked about, anyhow, and the fundamental accountability to Parliament. And that is going to be the tough one for the committee, in the final analysis. No matter what different structures they have that are suitable to the Indian people, how can that accountability to Parliament be devised?

• 1755

I would suspect that Parliament will insist that some minister, if it is an Indian economic corporation, that somehow—maybe like the CDC or something—it will have to have some type of accountability to Parliament through some minister. Just as the CBC reports to Parliament, but it reports to Parliament through a minister.

[Translation]

autonomes indiens? Pourquoi les autres ministères qui offrent maintenant ces services aux autres Canadiens ne pourraient-ils pas le faire pour les Indiens?

M. Munro (Hamilton-Est): Pour répondre brièvement, je pense que d'autres ministères pourraient le faire.

M. Schellenberger: Bien.

M. Munro (Hamilton-Est): Si l'on crée une autorité indienne quelconque acceptable en vertu des lois du Parlement et de la Loi sur l'administration financière, et ainsi de suite, et que le Comité imagine... Je sais que les Indiens insisteront pour que ce soit acceptable, un genre de formule financière, émanant du Parlement par l'intermédiaire de ce Comité, afin de s'assurer que ce ne soit pas une façon de nous dérober à nos responsabilités financières envers les Indiens. Voilà l'essentiel.

M. Schellenberger: Si les services offerts le sont par paiements de transfert ou par affectation de crédits, ou autrement, le ministre en est comptable devant le Parlement. J'ai l'impression que lorsqu'il s'agit de subventions, le ministre n'a pas à rendre compte de cet argent. Il a donné cette subvention pour que soit rendu un certain service.

Sur une période de quatre ou cinq ans, vous êtes en train de prévoir près de 345 millions de dollars pour l'expansion économique. Pourquoi, par le truchement de l'Assemblée des Premières nations, ou d'un autre organisme, le ministère ne crée-t-il pas une société indienne d'expansion économique, à laquelle il donnerait une subvention proportionnelle aux millions de dollars présentement disponibles cette année pour l'expansion économique, et cette société distribuerait alors ces fonds dans les régions qui en ont le plus besoin? Est-ce que cela ne réglerait pas certaines des difficultés, surtout qu'on se doute qu'il y aurait peut-être certains liens politiques rattachés à ces subventions?

M. Munro (Hamilton-Est): Ce serait une solution idéale si le Comité pouvait la proposer; nous aimerions aider le Comité de n'importe quelle façon que vous voulez que nous le fassions. La façon dont on pourrait le faire est une recommandation du Comité qui, vous pourriez dire, répond à votre mandat; mais surtout, cela pourrait fonctionner. Je pense que vous devriez faire face aux règles fondamentales de la démocratie parlementaire telle que nous la connaissons au Canada, qui est assujettie aux modifications constitutionnelles dont nous avons parlé, de toute façon, et à la responsabilité fondamentale devant le Parlement. En fin de compte, c'est celle-là qui serait la plus dure pour le Comité. Quelles que soient les différentes structures qu'ils ont pour la population indienne, comment envisager que cela permette de rendre compte au Parlement?

Je suppose que le Parlement insistera pour qu'un ministre, s'il s'agit d'une société économique indienne, comme peut-être la Commission canadienne du lait, puisse rendre compte au Parlement. Tout comme Radio-Canada rend compte au Parlement en passant par un ministre.

[Texte]

Mr. Schellenberger: Right. It is accountable for its grant.

My last question is on a different subject, but because we will be away from Parliament for a month I think it is important. It is on the Constitution.

The first preliminary meeting was held. It is my understanding that the federal government went without a position to that conference, that they had no draft papers prepared. Some of the feeling was that it would be very difficult for Ottawa, in fact, to get prepared by the March conference.

My question to the minister is, is he preparing those papers? Or is it the minister's position that he will continue to go to the conferences without any position, and only be an observer?

Mr. Munro (Hamilton East): Mr. Chairman, first, I am told still that the AFN have not been involved yet. I think that has limited the federal government. I also think we have been addressing agenda items in the procedures as opposed to substance, up to now. It has been FPR officials and my officials; it has not had involvement at the political level yet. I guess we are approaching that situation. I am going to be briefed, as other ministers are, very shortly.

So Mr. Chairman, can I have Mr. Ian Cowie, who has been one of the officials, advise the committee on where we are right now?

The Chairman: Sure.

Mr. Cowie: Mr. Chairman, Mr. Schellenberger, in fact there have been three meetings of officials: all provincial governments, the two territorial governments, the federal government represented by the Secretary for Federal-Provincial Relations, Mr. Gerard Payeux. In terms of native participation, the Inuit and the Métis and non-status national organizations are participating in the process to date. The Assembly of First Nations has had observers present at the three meetings.

You are correct that the federal government has not "tabled positions." The three meetings to date have been devoted to the development of the agenda. The process that the parties have been going through has been to take a fairly large number of items that were put on the table by the two native associations, try and group those, and try and come up with a manageable agenda for the March 1, 1983, ministers' conference.

The process will move to the political level towards the end of January. Then, of course, the March 15... March 16 first ministers' conference will be the actual political negotiation forum.

Mr. Schellenberger: Have you any indication when the AFN will start to participate, other than as an observer?

Mr. Cowie: The formal indication that we have had from the Assembly of First Nations is that they will be participating at the March meeting. We have not had any indication from

[Traduction]

M. Schellenberger: En effet. La société doit rendre compte de sa subvention.

Ma dernière question porte sur un sujet différent, mais étant donné que nous ne siégerons pas pendant un mois, je la juge importante. Il s'agit de la constitution.

La première séance préliminaire a eu lieu et, si j'ai bien compris, le gouvernement fédéral s'est présenté sans avoir pris position, sans avoir préparé de projet de document. On a eu l'impression qu'il serait très difficile qu'Ottawa se prépare pour la conférence de mars.

Je demande donc au ministre s'il est en train de préparer ces documents. Ou s'il juge qu'il peut continuer à se présenter à ces conférences sans prendre position, seulement à titre d'observateur?

M. Munro (Hamilton-Est): Monsieur le président, on m'indique tout d'abord que l'Assemblée des Premières nations n'a pas encore participé. Je crois que cela a quelque peu limité l'action du gouvernement fédéral. J'estime d'autre part que nous nous sommes occupés jusqu'ici de points de l'ordre du jour plutôt que du fond. Les fonctionnaires du Bureau des relations fédérales-provinciales et les miens se sont réunis sans que l'on n'intervienne encore au niveau politique. Nous y arrivons. Je dois être informé, comme d'autres ministres, très rapidement.

Donc, monsieur le président, puis-je demander à M. Ian Cowie, qui est un de ces fonctionnaires, de donner au Comité un aperçu de la situation actuelle?

Le président: Certainement.

M. Cowie: Monsieur le président, monsieur Schellenberger, il y a en fait eu trois réunions de fonctionnaires: tous les gouvernements provinciaux, les deux gouvernements territoriaux, le gouvernement fédéral, représenté par le secrétaire aux Relations fédérales-provinciales, M. Gérard Payeux. Pour ce qui est de la participation des autochtones, les organismes nationaux représentant les Indiens, les Métis et les Indiens de fait participent tous jusqu'ici. L'Assemblée des Premières nations a envoyé des observateurs à ces trois réunions.

Vous aviez raison de dire que le gouvernement fédéral n'avait pas déposé une position. Les trois réunions ont jusqu'ici été consacrées à l'élaboration d'un ordre du jour. Il s'est agi d'envisager un nombre assez important de points présentés par les deux associations autochtones et d'essayer de les regrouper, de proposer un ordre du jour possible pour la conférence des ministres prévue pour le 1^{er} mars 1983.

On atteindra l'échelon politique vers la fin de janvier. Ensuite, évidemment, c'est à la conférence des premiers ministres du 15... du 16 mars qu'auront lieu les véritables négociations politiques.

M. Schellenberger: Avez-vous une idée du moment où l'Assemblée des Premières nations commencera à participer à un autre titre que celui d'observateur?

M. Cowie: Officiellement, l'assemblée nous a déclaré qu'elle participerait à la réunion de mars. Il ne semble pas qu'elle souhaite assister à aucune des réunions préparatoires.

[Text]

them as yet that they will attend any of the prior preparatory meetings.

Mr. Schellenberger: So they are not concerned then, in your opinion, regarding the agenda or any of the items . . .

Mr. Cowie: I think that is a question that would really have to be directed to the AFN.

Mr. Schellenberger: But is that your impression? Or have the observers been more than observers? Have they indicated . . .

Mr. Cowie: The observers have only been there in an observer status, and I think the question really is one for the AFN to answer.

Mr. Schellenberger: Thank you.

The Chairman: There are two names on the second round. I propose to give each about five minutes. Mr. Oberle.

Mr. Oberle: Mr. Minister, I will spend the five minutes talking about the ConneRiver situation.

Number one, I do not entirely agree with you . . . speaking just briefly about the process of registration. I do not know that you have any discretion. I cannot dig through the Indian Act here but my impression has been that you do not have any discretion once the eligibility has been established—and your officials say it has, some time ago in fact, in 1979. The only other thing that enters into it is that it has to be, of course, the choice of the Indian person as to whether he or she wants to be registered or not. In this particular case there have been . . . several times, for many years—official requests to be registered. I do not think that you have any other discretion to exercise. That is the one thing. Today you have made reference to a judicial process that is under way with respect to this particular question. Could you tell me who initiated that action?

• 1800

Mr. Munro (Hamilton East): The ConneRiver Indian people did.

Mr. Oberle: And the action was against you?

Mr. Munro (Hamilton East): Against the Canadian government.

Mr. Oberle: Did it include the land?

Mr. Munro (Hamilton East): And the Province of Newfoundland. Anyhow, it certainly is against us.

Mr. Oberle: Did it include the land that the band . . .

Mr. Munro (Hamilton East): They addressed several questions. One requiring us to register. I believe it wanted to preserve status. That the plaintiffs are Indians for the purpose of the BNA Act, number one. Number two, that the plaintiffs constitute a band for the constitutional purposes of the Indian Act. Three, that the federal government is responsible for and is trustee for the plaintiffs' land. Four, that the plaintiffs are entitled to the same rights and benefits received by other Canadians and Indian bands. Five, that the lands that the

[Translation]

M. Schellenberger: Alors, à votre avis, elle ne s'intéresse pas à ce que sera l'ordre du jour . . .

M. Cowie: Je pense que c'est une question qu'il faudrait vraiment poser à l'assemblée.

M. Schellenberger: Mais est-ce votre impression? Ou les observateurs ont-ils été plus qu'observateurs? Ont-ils manifesté . . .

M. Cowie: Les observateurs n'étaient là qu'à titre d'observateurs, et je crois que c'est vraiment à l'Assemblée des Premières nations de répondre à votre question.

M. Schellenberger: Merci.

Le président: J'ai deux noms pour le deuxième tour. Je me propose de donner à chacun cinq minutes environ. Monsieur Oberle.

M. Oberle: Monsieur le ministre, je passerai ces cinq minutes à approfondir la situation de Conne River.

Premièrement, je ne suis pas entièrement d'accord avec vous pour ce qui est du processus d'inscription. Je ne sais pas si vous avez un pouvoir discrétionnaire. Je ne puis, ici, aller fouiller dans la Loi sur les Indiens, mais j'ai l'impression que vous ne disposez d'aucun pouvoir discrétionnaire une fois que l'on a établi qu'une bande pouvait être inscrite, et vos fonctionnaires disent que c'est le cas depuis un certain temps, en fait, depuis 1979. La seule autre chose qui entre en jeu est qu'il faut, bien sûr, que l'Indien choisisse de se faire inscrire ou non. Dans ce cas particulier, à plusieurs reprises, depuis des années, des demandes officielles d'inscription ont été présentées. Je ne pense pas que vous puissiez maintenant user d'un pouvoir discrétionnaire quelconque. Voilà pour le premier point. Vous avez aujourd'hui fait allusion à une poursuite judiciaire à ce sujet. Pourriez-vous me dire qui a lancé la poursuite?

M. Munro (Hamilton-Est): Les Indiens de Conne River.

M. Oberle: Et c'est contre vous?

M. Munro (Hamilton-Est): Contre le gouvernement canadien.

M. Oberle: Cela inclut-il le terrain?

M. Munro (Hamilton-Est): Et la province de Terre-Neuve. De toute façon, c'est certainement contre nous.

M. Oberle: Cela inclut-il les terres que la bande . . .

M. Munro (Hamilton-Est): Il y a plusieurs questions, l'une nous demandant l'inscription. Je crois qu'ils voulaient préserver le statut. Que les plaignants sont des Indiens aux fins de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique, d'une part. Deuxièmement, que les plaignants constituent une bande aux fins constitutionnelles de la Loi sur les Indiens. Troisièmement, que le gouvernement fédéral est responsable des terres des plaignants dont il est fidéicommissaire. Quatrièmement, que les plaignants peuvent avoir les mêmes droits et avantages que

[Texte]

plaintiffs occupy constitute a reserve for the purposes of the Indian Act.

Mr. Oberle: You are aware of a motion that your legal people or that the Crown's law officers filed with the federal court, alleging that the question of land is not a federal responsibility but rather a provincial responsibility. Are you aware of that?

Mr. Munro (Hamilton East): I am aware that the motion was dismissed by the courts. We lost on that one.

Mr. Oberle: I am getting to that. I know you lost a motion. What else do you need to convince yourself that these people are Indians and should really be entitled to your services, that you should become their trustee and their ally instead of their adversary?

Mr. Munro (Hamilton East): Mr. Oberle, you would have to see the motion. I will bring it in. I have not had a chance to read it but it was on a narrow legal point, and that is why I say with the Indian people... It can be one upmanship. I am not going to be quoted saying, I am happy with the Musculam case because the Indians lost. I am not. So, there are winners and losers in this all along and in a courtroom that does not mean that anyone is satisfied with the answer. This was a narrow legal question. Frankly, my legal opinion, and it gets to the essence of your question, Mr. Oberle, is that it is a political decision. Fundamentally under the Indian Act, if you look at it... This committee, Mr. Chairman, I assume is going to have available to it legal opinion—it certainly should have—and the resources to get it to test the views I am expressing right now. So it is easy to question. But if you look at the Indian Act, it is a discretion on the part of the minister.

Now, we have had certain work done in Newfoundland tracing back. The Indian people, as well as the non-Indians, are not going to be very happy if we go around registering a number of people who are essentially white people and not Indians. There is quite a mixture in some of these communities and that has to be assessed, and in many of the communities in Newfoundland it has been assessed. Those are the types of criteria we will try to put forward.

But let me just tell you that it is not an easy question to...

Mr. Oberle: Yes, but I am coming back to what I have said earlier. You and I both agree that someone has to show some political courage and make a decision. It is a political decision that has to be made. Now, why in God's name are you spending the taxpayers' money and these people's money to drag them through the courts? Why do you not become their ally instead of their adversary? You are their trustee of the Indian people. I do not care how you narrow this question of Conne River down. It is only 40 years ago, 35 years ago, that Newfoundland entered Confederation. It is not 18th century rhetoric in the agreement that led to Confederation, and the land was clearly set aside for Indian people long before

[Traduction]

les autres Canadiens et les autres bandes indiennes. Cinquièmement, que les terres occupées par les plaignants constituent une réserve aux fins de la Loi sur les Indiens.

M. Oberle: Vous êtes au courant d'une motion déposée par vos avocats, ou par les avocats de la Couronne, devant le tribunal fédéral, prétendant que la question de la terre ne relève pas de la responsabilité fédérale, mais bien de la responsabilité provinciale. Le saviez-vous?

M. Munro (Hamilton-Est): Je sais que les tribunaux l'ont rejetée. Nous avons perdu là-dessus.

M. Oberle: J'y arrive. Je sais que vous avez perdu, mais que vous faut-il d'autre pour vous convaincre que ces gens sont des Indiens et devraient avoir droit à vos services, que vous devriez vous présenter comme leur fidéicommissaire et leur allié plutôt que comme un adversaire?

M. Munro (Hamilton-Est): Monsieur Oberle, vous devriez voir la proposition en question. Je vous la soumettrai. Je n'ai pas pu la lire, mais il s'agissait d'un point juridique très précis, et c'est pourquoi je dis comme les Indiens... On pourrait jouer à qui gagne ces différents petits points. Je ne veux pas que l'on dise que je suis satisfait du résultat de l'affaire Musculam parce que les Indiens l'ont perdue. Je ne le suis pas. Il y a donc des gagnants et des perdants tout du long, et aux tribunaux, cela ne veut pas dire du tout que quiconque soit satisfait de la réponse. Il s'agissait d'un point juridique très limité. Franchement, mes conseillers juridiques me disent, et c'est là finalement le fond de votre question, monsieur Oberle, qu'il s'agit d'une décision d'ordre politique. Fondamentalement, aux termes de la Loi sur les Indiens, si vous l'examinez bien... Le Comité, monsieur le président, va probablement se prévaloir d'avis juridiques,—il le devrait,—et des ressources voulues pour mettre à l'épreuve les points de vue que j'avance aujourd'hui. On peut donc toujours poser la question. Mais si vous examinez la Loi sur les Indiens, il s'agit d'un pouvoir discrétionnaire confié au ministre.

Cela n'empêche que le travail de recherche se déroule à Terre-Neuve. Les Indiens, comme les non-Indiens, ne seront pas très satisfaits si nous inscrivons un certain nombre de personnes qui sont essentiellement blanches et non indiennes. Il y a un véritable mélange dans certaines de ces communautés, et c'est ce qu'il faut évaluer. Dans de nombreux cas, à Terre-Neuve, cela a été fait. Ce sont les types de critères qu'il nous faudra présenter.

Je dirais toutefois que la question n'est pas facile...

M. Oberle: D'accord, mais je reviens à ce que je disais tout à l'heure. Nous sommes l'un et l'autre d'accord sur le fait que quelqu'un doit faire preuve de courage politique et prendre une décision. Il s'agit d'une décision d'ordre politique. Maintenant, qu'est-ce qui peut bien vous arrêter lorsque vous dépensez les fonds publics et les fonds de ces Indiens en les traînant devant les tribunaux? Pourquoi ne vous faites-vous pas leur allié plutôt que leur adversaire? Vous êtes le fidéicommissaire du peuple indien. Je me moque bien de l'ampleur de la question invoquée à propos de Conne River. Il n'y a que 40 ans, 35 ans, que Terre-Neuve est entrée dans la confédération. Ce n'est pas de l'histoire qui remonte au 18^e siècle et à la constitution de la

[Text]

Newfoundland joined Confederation and as a condition of joining. Now, why would you file a motion with the courts disputing that point if it is not to stall out your having to make a political decision?

• 1805

Mr. Munro (Hamilton East): Mr. Chairman, the Indian people in Conne River were so frustrated with the fact that the agreement has not worked that they decided, I take it, that the only solution was to sue us and get registered as status Indians and get a reserve and get all the rights and privileges of other status Indians in the country so that they would no longer have to rely on the provincial Government of Newfoundland.

Mr. Oberle: Yes, but they were not frustrated with the provincial government, they were frustrated with you.

Mr. Munro (Hamilton East): Now, let me finish. Mr. Chairman, he asked a question.

The Chairman: Mr. Minister, will you continue the answer, please.

Mr. Munro (Hamilton East): Yes, I would like to continue.

Now, that is why the Indian people have done it. Mr. Oberle is expressing his sense of outrage. I like his outrage, especially as a member of the Conservative Party of Canada. Maybe he could direct his outrage to the premier of Newfoundland and his entire Cabinet for their disgraceful conduct with respect to refusing to flow federal moneys to the Indian people there, coupled with their own money over the years. It is abominable what they have done; it is contemptible what they have done, and I hope you will express the same outrage to your own party in Newfoundland that you are expressing to me.

Now, I am going to tell you another thing. We were prepared to continue to flow the money under that agreement. We wanted the Newfoundland money. When you coupled it together, it was more money going to the Indian people in Newfoundland than was going on a per capita basis anywhere else in Canada, and I thought it would be irresponsible of me not to try to build up a sound, good relationship with Newfoundland so that could continue, something like on a comparable basis is built up between the Indian people and Saskatchewan, which historically has been very good in terms of assuming some responsibility in conjunction with our own to deliver a standard of service and live up to treaty land entitlements and so on. It is probably a more superior record than any province in Canada. I thought that was worth a try in Newfoundland before we had this polarization, but obviously the Conservative government there has found that it is politically advantageous to be anti-native in the sense of refusing to flow moneys under that agreement under any terms and conditions that you could consider acceptable.

The Chairman: Mr. Oberle, the agreement was five minutes each.

[Translation]

confédération, et ces terres ont clairement été mises de côté pour les Indiens bien avant que Terre-Neuve n'entre dans la confédération, et comme condition de son entrée. Maintenant, pourquoi voulez-vous discuter cela devant les tribunaux, si ce n'est pour gagner du temps et pour ne pas avoir à prendre cette décision politique?

M. Munro (Hamilton-Est): Monsieur le président, la population indienne de Conne River était tellement découragée que l'entente n'ait pas été honorée qu'elle a décidé, je suppose, que la seule solution était de nous poursuivre et de se faire inscrire comme Indiens de plein droit, d'obtenir une réserve et tous les droits et privilèges des autres Indiens de plein droit, de sorte qu'elle n'aurait plus à s'en remettre au gouvernement provincial de Terre-Neuve.

M. Oberle: Oui, mais ce n'est pas le gouvernement provincial qui l'a découragée, c'est vous.

M. Munro (Hamilton-Est): Non, permettez-moi de terminer. Monsieur le président, il a posé une question.

Le président: Monsieur le ministre, voulez-vous poursuivre votre réponse, s'il vous plaît.

M. Munro (Hamilton-Est): Oui, j'aimerais bien.

C'est pour cela que les Indiens ont agi ainsi. M. Oberle se déclare furieux. J'en suis ravi, surtout venant d'un député conservateur. Peut-être pourrait-il orienter ses fureurs sur le premier ministre de Terre-Neuve et sur tout son cabinet qui se conduit de façon honteuse en refusant de verser les fonds fédéraux aux Indiens, et en leur refusant également leurs propres fonds depuis des années. C'est abominable; c'est honteux, et j'espère que vous exprimerez la même fureur à votre propre parti, à Terre-Neuve.

Je vous dirai d'ailleurs encore une autre chose. Nous étions disposés à continuer à verser ces fonds aux termes de l'entente. Nous voulions l'argent de Terre-Neuve. Si on groupait ces fonds, provinciaux et fédéraux, cela représenterait davantage d'argent pour les Indiens de Terre-Neuve que pour n'importe qui ailleurs au Canada, et je pensais qu'il serait irresponsable de ma part de ne pas essayer d'établir de bonnes relations avec Terre-Neuve, de sorte que cela puisse être maintenu, tout comme cela l'est entre les Indiens et le gouvernement de la Saskatchewan, qui s'est traditionnellement montré capable d'assumer certaines responsabilités, en collaboration avec nous, pour offrir les services voulus aux Indiens et pour honorer les ententes territoriales, etc. C'est probablement la province qui a fait le plus au Canada. Je pensais qu'il m'appartenait d'essayer cela à Terre-Neuve avant de polariser la situation, mais il est évident que le gouvernement conservateur de Terre-Neuve a jugé qu'il était politiquement avantageux de se montrer anti-autochtones en refusant de transmettre les fonds auxquels ils ont droit aux termes de l'entente, à des conditions et selon des modalités acceptables.

Le président: Monsieur Oberle, on s'était entendu pour donner cinq minutes à chacun.

[Texte]

Mr. Oberle: Could I just rebut, because I want to assure the minister that my outrage, if there is cause for it, will be directed equally to the Newfoundland government as it is to you. But that does not relieve you of your direct responsibility. You cannot be passing the buck to the Newfoundland government. You are the Minister of Indian Affairs. You know now that you are dealing with federal lands and with a federal responsibility, and someone, regardless of the petty nonsense that goes on between the federal and provincial government, has to take a courageous decision and say: Enough is enough; you are not flowing this money; you are creating life threatening situations in a community in our country; I am stepping in and I am registering these people; they are Indians and we are going to take over.

Because the province provides nothing in garbage collection right now, Mr. Chénier, you do not have to worry about the province cutting off their generous agreement. All they are getting under the community program is garbage collection right now and that is . . .

Mr. Munro (Hamilton East): Anyhow, it is also all provincial Crown lands under the terms of entry into Confederation. In Newfoundland it is all provincial Crown lands there, so any lands will have to be put on the table by the provincial government. So I am sure you will impact upon your colleagues there to see that that land is provided.

The Chairman: Mr. Oberle, and other members of the committee, we are endeavouring to have the responsible minister of Newfoundland appear, hopefully next week. Negotiations are under way now. We hope that it is possible to have him here. We will be able to advise you soon on that.

Mr. Munro (Hamilton East): Thank you for your support.

The Chairman: All right, the final questioner is Mr. Manly; five minutes.

Mr. Manly: Thank you, Mr. Chairman.

When Mr. Fred Caron, the legal adviser from the Department of Justice, appeared before the committee, I asked him about the off-reserve situation and he said, and this is Issue 5, page 20 of the minutes:

I think the problem you are referring to in terms of education was a problem not so much with the Indian Act as with the vote wording which authorized the funding; that the vote wording may not have been adequate to handle the off-reserve situation.

Then, on page 21, he said,

The opinion you are referring to is being done by another lawyer in my section.

I think that is where you said you would get a second opinion. I could check with him, but I think his conclusion was that they would have to amend the vote wording; that is, amending the Appropriation Act for following years so that it would be wide enough to include the off-reserve situation. Is that, in fact, the case? What is involved in having to amend

[Traduction]

M. Oberle: Me permettez-vous simplement de répondre, car je vais assurer le ministre qu'en effet, je porterai ma colère, si je le dois, tout autant au gouvernement de Terre-Neuve qu'à lui-même. Cela ne vous libère pas de votre responsabilité directe. Vous ne pouvez renvoyer la balle au gouvernement de Terre-Neuve. Vous êtes ministre des Affaires indiennes. Vous savez maintenant que vous traitez là de terres fédérales et d'une responsabilité fédérale et que quelqu'un, quelles que soient les stupidités qui peuvent se passer entre le gouvernement fédéral et le gouvernement provincial, doit prendre une décision courageuse et déclarer: cela suffit! Vous ne transmettez pas ces fonds; vous menacez la vie de cette collectivité; j'interviens et je décide d'inscrire ces Indiens, ils sont Indiens et nous allons en assumer la responsabilité.

Étant donné que la province n'offre absolument aucun service, monsieur Chénier, ne vous inquiétez pas de ce qu'elle supprime également sa part à l'entente. Tout ce qu'obtiennent les Indiens dans le cadre de ce programme communautaire, c'est, pour le moment, qu'on leur ramasse les ordures et c'est . . .

M. Munro (Hamilton-Est): De toute façon, il s'agit également de terres provinciales, selon les conditions de l'entrée de la province dans la confédération. A Terre-Neuve, il n'y a que des terres provinciales, si bien que toute terre devrait être présentée à la table des négociations. Je suis donc bien certain que vous exercerez les pressions voulues sur vos collègues de là-bas afin que ces terres soient réservées aux Indiens.

Le président: Monsieur Oberle, membres du comité, nous nous efforçons d'obtenir une réunion avec le ministre responsable de Terre-Neuve, si possible la semaine prochaine. Les négociations sont actuellement en cours. Nous espérons pouvoir le recevoir. Nous vous en aviserons rapidement.

M. Munro (Hamilton-Est): Merci de votre appui.

Le président: Très bien, le dernier à poser des questions sera M. Manly, cinq minutes.

M. Manly: Merci, monsieur le président.

Lorsque M. Fred Caron, conseiller juridique du ministère de la Justice, a comparu devant le comité, je l'ai interrogé sur la situation en dehors des réserves et il m'a déclaré—cela se trouve au fascicule 5, à la page 20 du compte rendu:

Je crois que le problème que vous avez évoqué en matière d'éducation n'était pas tant un problème lié à la Loi sur les Indiens qu'au libellé du crédit autorisant le financement; le libellé de ce crédit n'était peut-être pas approprié pour prendre en compte la situation à l'extérieur des réserves.

Puis, à la page 21, il déclare,

L'avis dont vous parlez a été confié à un autre avocat de ma section.

Je pense que c'est là que vous avez dit que vous demanderiez un deuxième avis. Je pourrais vérifier auprès de lui, mais si je ne m'abuse, sa conclusion était qu'il faudrait modifier le libellé du crédit; à savoir, modifier la Loi portant affectation de crédits pour les années suivantes, de sorte qu'elle puisse englober la situation à l'extérieur des réserves. Est-ce bien le

[Text]

the Appropriation Act to include off-reserve people so they would be eligible for services?

• 1810

Mr. Munro (Hamilton East): I would like to just check, and it could be checked quite quickly. If my memory serves me right, this standing committee, when they report on my estimates, can make a recommendation and we can include a special item authorizing this as part of our, in effect . . . If my estimates are passed with unanimous support of this committee—and a Liberal majority would have to do it, so it is a question we would have to determine in our caucus, as the rest of the caucuses would, and in Cabinet—then then you could amend the Appropriations Act through the estimates procedure, as long as that does not conflict with that Speaker's ruling. You are well are, Mr. Manly, that you cannot start to amend Parliamentary statutes indirectly through appropriations and get a ruling that somehow we are going through the back door to amend the Indian Act or some other act. Subject to that one qualification, I think this standing committee can do it through its estimates procedures. I assure you that before you complete your deliberations here, I will make that information available.

Mr. Manly: I would appreciate that.

On page 22 of *Briefing Book on Indian Band Government: General Background*, I read:

In 1979, Treasury Board approved the first set of Terms and Conditions for contributions to Indian Bands and organizations.

Mr. Munro (Hamilton East): Mr. Chairman, sorry. Mr. Manly, forgive me. I have just gotten another opinion, that some of my officials and I are both wrong. It has been checked. It is a legal opinion that it is the Indian Act that does prevent this. We have the clause; it is the Indian Act that prevents me making the payments. I will get a note in here clarifying the situation for the committee's deliberations. If this is correct, and if in your report you also—as well as the trust and others—dealt with that subject matter, it would correct it.

Mr. Manly: Thank you. We would appreciate that.

This attempt to introduce a more formal arrangement between the Department and Band Councils and to establish better monitoring proved unacceptable to the Indian political leadership. They interpreted it as an attempt by the Department to dictate the needs of Indian Bands and Bands refused in some cases to sign arrangements based on the new Terms and Conditions.

[Translation]

cas? Que faut-il faire pour modifier la Loi portant affectation de crédits afin d'assurer que les Indiens hors réserves sont admissibles aux services?

M. Munro (Hamilton-Est): Je devrai vérifier, ce qui peut se faire assez rapidement. Si je me souviens bien, ce comité permanent, lors de son rapport sur mes prévisions budgétaires, peut faire une recommandation, y compris un article spécial autorisant cette affectation comme une partie de notre budget, en effet . . . Si mes prévisions budgétaires étaient adoptées unanimement par le comité, et il faudrait bien sûr une majorité libérale pour ce faire; donc, il faudrait une décision de la part de notre caucus, aussi bien que des autres caucus, et du Cabinet; ensuite, vous pourriez modifier la Loi portant affectation de crédits par le truchement de la procédure sur les prévisions budgétaires, pour autant que cela ne va pas à l'encontre d'une décision de l'Orateur. Monsieur Manly, vous savez sans doute qu'on ne peut tenter de modifier une loi du Parlement indirectement au moyen de crédits, et obtenir une décision permettant en fait de contourner la procédure normale pour modifier la Loi sur les Indiens, ou toute autre loi. Sauf cette exception, je crois que le comité permanent peut modifier la Loi portant affectation de crédits par le truchement des procédures applicables aux prévisions budgétaires. Avant que vous ne terminiez vos délibérations, je vous donnerai ces renseignements.

M. Manly: Je vous en serais reconnaissant.

A la page 26 du document intitulé: «Dossier d'information sur l'administration locale des bandes indiennes: documentation générale», je lis ce qui suit:

En 1979, le Conseil du trésor a approuvé le premier ensemble de conditions devant régir les contributions versées aux bandes indiennes et aux organisations indiennes.

M. Munro (Hamilton-Est): Monsieur le président, excusez-moi. Pardonnez-moi, monsieur Manly, de vous interrompre. J'ai reçu une autre opinion, qui veut que certains de mes fonctionnaires et moi-même soyons dans l'erreur. Nous avons fait une vérification. Légalement, la Loi sur les Indiens nous empêche de verser des fonds. Nous avons l'article en question sous les yeux; c'est donc la Loi sur les Indiens qui m'empêche de verser les paiements. J'ajouterai une note pour préciser cette situation, aux fins des délibérations du comité. Si c'est juste, et si, dans votre rapport, au sujet des fonds en fiducie et autres, vous faisiez une recommandation à ce sujet, nous pourrions corriger cette anomalie.

M. Manly: Merci. Nous vous en serons reconnaissants.

Cette mesure visant à instaurer l'utilisation d'ententes officielles entre le ministère et les conseils de bande et à établir un meilleur contrôle s'est avérée inacceptable pour les dirigeants indiens engagés politiquement. Ces derniers y virent une tentative du ministère de décider lui-même les besoins des bandes indiennes et les bandes refusèrent dans certains cas de signer des ententes fondées sur les nouvelles conditions.

[Texte]

Could you indicate to the committee what happened to funding for those bands which refused to sign?

Mr. Munro (Hamilton East): I met with several of the political organizations—the chiefs—and we came up with a set, Mr. Manly, of more minimal terms and conditions; they were less tedious and detailed than the ones you are referring to. That seemed to be a workable compromise at the time. They signed those new minimal terms and conditions, and we have flowed the money.

Mr. Manly: Do you see those minimal terms and conditions as being acceptable on a more or less regular basis for these bands and for others that might wish to use them?

Mr. Munro (Hamilton East): It has been open to question through the central agencies as to whether they are ample for the purposes of accountability as desired by the central agencies. There is no question about that. That was why we tried to get more detailed procedures put in place. We are still going to try to meet the mandate of the central agencies, but through ongoing consultation with the Indian leadership to see if we cannot work this out in an acceptable fashion. There is constant pressure to amplify on those minimal terms and conditions; there is no question about it.

Mr. Manly: There is a constant pressure to amplify from the central agencies?

Mr. Munro (Hamilton East): Yes; because, may I say, of Auditor Generals' reports and so on that say in the final result we are not getting a firm handle on the accountability of Indian moneys to Parliament. You were not here, I guess, but you might have heard Mr. Greenaway here in his opening questions regarding a certain situation in British Columbia and other situations of that kind.

• 1815

Mr. Manly: On page 23 of the same briefing book, it says that the costs of the programs that were delivered by bands were found to increase from 20% to 30% when programs were transferred to Indian management, and the percentages appear to be increasing with time. The reasons are varied, but can be summarized as: lost economies of scale; better access by Indians to services; program enrichment to meet Indian expectations. Would you admit that there is also an increase because of the perceived need by the department to maintain a constant overview of the delivery of these services, so that even when we talk about further devolution of programs the department sees the need for more person-years to oversee the delivery of these services? Would that be a contributing factor as well?

Mr. Munro (Hamilton East): I am questioning your numbers. May I have Mr. Goodleaf, Mr. Manly, answer that question?

Mr. Goodleaf: Mr. Chairman, Mr. Manly if you are referring to the additional costs that would have to borne by

[Traduction]

Pourriez-vous expliquer au Comité ce que sont devenus les fonds prévus pour les bandes qui ont refusé de signer?

M. Munro (Hamilton-Est): J'ai rencontré plusieurs des organismes politiques, des chefs, c'est-à-dire, et nous avons préparé un jeu de conditions moins précises, monsieur Manly; elles sont moins détaillées que celles que vous avez mentionnées. A ce moment-là, le compromis semblait acceptable. Ces chefs ont signé ces nouvelles conditions, et nous avons versé des fonds.

M. Manly: Ces conditions minimales seront-elles acceptables d'une façon plus ou moins permanente pour les bandes et d'autres organismes qui voudraient s'en servir?

M. Munro (Hamilton-Est): Les organismes centraux ont exprimé certaines réserves quant à leur précision en matière de comptabilité. Ils l'ont confirmé. Voilà pourquoi nous avons tâché d'établir des procédures plus détaillées. Nous essayons toujours de répondre au mandat des organismes centraux, mais au moyen de consultations permanentes avec les chefs indiens, afin de voir si nous pouvons trouver une façon acceptable de procéder. On subit toutefois une pression constante pour préciser ces conditions minimales, il va sans dire.

M. Manly: Vous dites que cette pression constante vient des organismes centraux?

M. Munro (Hamilton-Est): Oui, car selon les rapports du Vérificateur général, et d'autres, il semble qu'en fait, nous ne répondions pas aux principes de comptabilité envers le Parlement au sujet des fonds versés aux Indiens. Vous n'étiez pas là, je pense, car autrement, vous auriez entendu M. Greenaway nous expliquer, dans ses questions initiales, la situation particulière qui existe en Colombie-Britannique, et d'autres situations semblables.

M. Manly: À la page 23 du même document d'information, il est dit que les coûts de services fournis par les bandes ont augmenté de 20 p. 100 à 30 p. 100 quand on a transféré la gestion des programmes aux Indiens et ces pourcentages semblent augmenter avec le temps. Il y a diverses explications, qu'on pourrait résumer ainsi: perte des économies d'échelle, accès plus facile aux services pour les Indiens, amélioration des programmes pour répondre aux attentes des Indiens. Admettriez-vous qu'il y a aussi une augmentation à cause du besoin perçu par le ministère de maintenir une surveillance constante de la prestation de ces services? À l'heure même où nous parlons de remettre la gestion d'autres programmes aux Indiens, le ministère estime qu'il faudra plus d'années-personnes pour surveiller la prestation de ces services. Croyez-vous que ce fait expliquerait une partie de l'augmentation des coûts?

M. Munro (Hamilton-Est): Je doute de l'exactitude de vos chiffres. Monsieur Manly, est-ce que monsieur Goodleaf pourrait répondre à cette question?

M. Goodleaf: Monsieur le président, monsieur Manly, parlez-vous des coûts additionnels qui devraient être assumés

[Text]

the band—is that what you are referring to? It is by the band; they would have to increase their own costs?

Mr. Manly: No, I am referring to the fact that the costs of the programs themselves were found to increase from 20% to 30% when programs were transferred. I would presume that that would include both the administrative costs and the costs of the programs themselves, so there is an increased amount of service that is recognized here, better access. It also talks about lost economies of scale and program enrichment. But would there not be an increased administrative cost because of the department's perceived need to have people overseeing the transfer of services?

Mr. Goodleaf: An increased administrative cost for the department, I would suggest, would be minimal. I think we are always going to be faced with the situation because of the accountability factor; as we transfer more and more to bands, we cannot escape the fact that we, indeed, are finally accountable to Parliament, through our minister, and we have to have that accountability linkage back through our department. But to suggest that the department, over the years, would have to increase, in a monumental fashion, its own overhead, its own employees, its own administrative mechanisms to track through those expenditures... I would not suggest that it would be monumental.

Mr. Manly: Just to comment, in our hearings last spring in Vancouver, the regional director indicated that in the next year or so there would have to be an increase in the number of staff in order to provide some overview of the devolution of program services. I wonder if you could indicate, as you see these three items—lost economies of scale, better access by Indians to services and program enrichment to meet Indian expectations—which you think would account for the greatest increase?

Mr. Goodleaf: Lost economies of scale.

Mr. Manly: Could you elaborate on that?

Mr. Goodleaf: For example, Mr. Chairman, if in one particular region we decide to transfer the administration of schools to, say, a band, we would have in our own department, perhaps—I will throw out a figure—say, four employees in the region who are managing the education program. If you transfer the school to one band, you do not necessarily have to have a one-on-one corresponding transfer. You would still have to have a capacity internally in the department of officials who are still having to administer and monitor delivery of services that other bands have not chosen to take over. Yet that one band that has decided to take over would need to have administrators, it would need to have its own accounting system in place, its own basic infrastructure for the administration of that school. You are talking one school and therefore there would be that increase.

Mr. Manly: Do you see any way around this?

The Chairman: I am sorry, this is your final question.

[Translation]

par la bande; est-ce bien à cela que vous faites allusion? C'est la bande qui devrait accroître ses propres coûts?

M. Manly: Non, je parle du fait qu'on a trouvé que les coûts des programmes eux-mêmes augmentaient de 20 p. 100 à 30 p. 100 quand ces programmes étaient transférés. Je suppose que cela inclut et les coûts d'administration et les coûts des programmes en tant que tels, donc ces chiffres reflètent un meilleur service et un meilleur accès. Ce document parle aussi de pertes d'économies d'échelle et d'amélioration des programmes. Mais n'y aurait-il pas une augmentation des coûts d'administration parce que le ministère croit qu'il faut des gens pour surveiller le transfert des services?

M. Goodleaf: La majoration des coûts d'administration du ministère serait minime, à mon avis. Je crois que la situation restera inchangée parce que nous devons tenir compte de l'imputabilité; bien qu'il y ait de plus en plus de transferts aux bandes, il demeure que nous sommes finalement responsables devant le Parlement, par le biais de notre ministre, et ce souci d'imputabilité explique le lien qui existe entre les programmes et notre ministère. Mais il ne faut pas penser que le ministère, au fil des ans, aurait à accroître de manière monumentale, ses propres frais généraux, son effectif et ses mécanismes administratifs pour vérifier ces dépenses... je ne crois pas que ces augmentations seraient énormes.

M. Manly: Une simple observation. Lors de nos audiences au printemps dernier à Vancouver, le directeur général a indiqué qu'au cours de l'année suivante, il devrait y avoir une augmentation du nombre d'employés afin de pouvoir surveiller dans une certaine mesure le transfert des services des programmes. Pourriez-vous nous dire lequel des trois points suivants est responsable de la plus grosse augmentation: pertes d'économies d'échelle, meilleur accès aux services par les Indiens et amélioration des programmes afin de répondre aux attentes des Indiens.

M. Goodleaf: Pertes d'économies d'échelle.

M. Manly: Pourriez-vous expliciter?

M. Goodleaf: Par exemple, monsieur le président, si nous décidons de transférer l'administration d'une école à une bande, nous aurions dans notre ministère, peut-être, je choisis un chiffre au hasard, quatre employés dans la région qui s'occupent de gérer le programme d'éducation. Si vous transférez l'administration de l'école à une bande, il n'y aura pas nécessairement une correspondance parfaite lors du transfert, entre une bande et une école. Il faudrait toujours qu'il y ait une section interne du ministère qui soit responsable de l'administration et de la surveillance de la prestation des services que d'autres bandes n'ont pas décidé de reprendre. Mais il faudrait que cette bande qui a choisi de prendre son école en main ait ses administrateurs, son système de comptabilité, sa propre infrastructure de base pour l'administration de cette école. Mais il ne s'agirait que d'une école et il y aurait donc cette augmentation.

M. Manly: Voyez-vous une façon de contourner cette difficulté?

Le président: Je suis désolé, c'était votre dernière question.

[Texte]

Mr. Manly: I am just following up on that.

The Chairman: I know you are, I am aware of what you are doing.

Mr. Manly: Do you see any way around this lost economy of scale?

Mr. Goodleaf: Mr. Chairman—and I think the earlier comment was made in terms of management improvement—one of the major exercises we undertook in phase 1 of that task was, indeed, to look at these cost implications.

• 1820

We do recognize, as we increase the transfer of services to bands, there will be an increase in funds which would have to be sought to ensure the band councils or communities do have that capacity. In my own mind, I do not see any way around it. The economies of scale are there simply because of the process you are going through.

The Chairman: Thank you, sir.

Did you have a brief supplementary, Ms Jamieson?

Ms Jamieson: Very brief, Mr. Chairman.

The minister has indicated this committee should have access to some legal opinions, and I agree with him. I wonder if he will facilitate our having that access. Also, will he come back again at some stage later on?

Mr. Munro (Hamilton East): Mr. Chairman, I understood . . .

Ms Jamieson: Finally, just before you answer, because I am not going to get another kick at the can—I know it; we are already testing our chairman—will he allow Mr. Tousignant to speak to this committee next Tuesday after the meeting in Newfoundland and let us know? We will be sitting on Tuesday evening. Finally, is he going to the AFN Christmas party?

Mr. Munro (Hamilton East): Who?

Ms Jamieson: You.

Mr. Munro (Hamilton East): When is the AFN Christmas party?

Ms Jamieson: Tonight.

Mr. Munro (Hamilton East): Did you invite me?

Ms Jamieson: I did.

Mr. Munro (Hamilton East): Thank you. The answer is yes, I will go to the AFN Christmas party. Thank you very much for the invitation.

The second thing, Mr. Chairman, is . . .

Ms Jamieson: Mr. Tousignant.

Mr. Munro (Hamilton East): Yes, Mr. Tousignant. I have never been very successful in keeping Mr. Tousignant from talking before, so I do not expect next Tuesday would be a first

[Traduction]

M. Manly: Je poursuivais sur le même sujet.

Le président: Je le sais, je sais ce que vous faites.

M. Manly: Voyez-vous une solution à ce problème de la perte d'économies d'échelle?

M. Goodleaf: Monsieur le président, je crois que le commentaire précédent était fait à l'égard de l'amélioration de la gestion; l'un des éléments principaux de la phase 1 de cette tâche était justement d'étudier ces incidences sur les coûts.

Nous reconnaissons bien qu'au fur et à mesure que nous accroîtrons le transfert des services aux bandes, il faudra augmenter les fonds nécessaires pour s'assurer que les conseils de bande ou les communautés ont de fait les capacités requises. Pour ma part, je ne vois aucune façon d'éviter cela. Les économies d'échelle étaient inhérentes au processus.

Le président: Merci, monsieur.

Aviez-vous une brève question supplémentaire, madame Jamieson?

Mme Jamieson: Très brève, monsieur le président.

Le ministre a proposé que ce Comité devrait avoir accès à des opinions juridiques, et je suis d'accord avec lui. Je me demande s'il serait d'accord pour faciliter cet accès. Je me demande aussi s'il pourrait être présent plus tard à une autre réunion du Comité?

M. Munro (Hamilton-Est): Monsieur le président, j'avais compris . . .

Mme Jamieson: Finalement, avant que vous ne répondiez, parce que je sais que je n'aurai pas d'autre occasion . . . nous mettons déjà notre président à l'épreuve . . . permettriez-vous à M. Tousignant de s'adresser à ce Comité mardi prochain après la réunion à Terre-Neuve, et pourriez-vous nous le faire savoir? Nous allons siéger mardi soir. Et dernièrement, a-t-il l'intention d'aller à la fête de Noël de l'Assemblée des Premières nations?

M. Munro (Hamilton-Est): Qui?

Mme Jamieson: Vous.

M. Munro (Hamilton-Est): Quand a lieu cette fête de Noël de l'Assemblée des premières nations?

Mme Jamieson: Ce soir.

M. Munro (Hamilton-Est): Vous m'invitez?

Mme Jamieson: C'est cela.

M. Munro (Hamilton-Est): Merci. Ma réponse, c'est que oui, j'irai à la fête de Noël de l'Assemblée des Premières nations. Je vous remercie beaucoup de cette invitation.

Le deuxième point, monsieur le président, c'était . . .

Mme Jamieson: Monsieur Tousignant.

M. Munro (Hamilton-Est): Oui, monsieur Tousignant. Je n'ai jamais réussi à empêcher M. Tousignant de parler auparavant, et j'imagine qu'il en ira de même mardi prochain.

[Text]

time. I am sure he will be available to be helpful to the committee to the extent he can.

On the third question, Mr. Chairman, if my memory serves me right, I think you told me you have available to you, on your steering committee, consultants you are considering hiring. I see no reason why that would not include legal talent. Is there some regulation that prevents you from doing that?

Ms Jamieson: That is not the question, Mr. Minister. You indicated we should have access to legal opinions.

Mr. Munro (Hamilton East): Yes, but I was saying I assume that is a committee decision, and they will avail themselves of it if they require it. As I recall, when I said that, the chairman shook his head in the affirmative.

Ms Jamieson: Yes, I think we can; but I mean legal opinion you have available.

Mr. Munro (Hamilton East): Oh, no, not legal opinions from Department of Justice, although if the committee asked me to obtain them, I would certainly take it up with my . . .

Ms Jamieson: Thank you very much.

The Chairman: Mr. Minister, Mr. Cowie and Mr. Goodleaf, we thank you for appearing today and helping us with our job. There has been some difficulty in having one session. They have been interrupted several times. We thank you for your patience in dealing with our queries. Thanks, Mr. Minister.

Before the members depart, there is one order of business, if I may detain you. There have been informal discussions with the various parties on the subcommittee about a draft order of reference which will allow us to continue our work under the new rules that begin on December 22. I think everybody is familiar with the order. There are no changes in the substantive part.

I am just wondering whether I can get agreement now to take this to the House Leader with the changes agreed to.

Ms Jamieson: Do the changes include item G and the date, Mr. Chairman?

The Chairman: Item G now says:

All items referred to in Item H of the report of the Subcommittee on Indian Women and the Indian Act . . .

and then it spells out item H.

Ms Jamieson: What is the date, Mr. Chairman?

The Chairman: It now reads:

. . . report to the House no later than the first Monday following Labour Day.

Ms Jamieson: Fine.

[Translation]

Je suis sûr qu'il sera disposé à aider le Comité dans la mesure de ses moyens.

Pour ce qui est du troisième point, monsieur le président, si ma mémoire est bonne, je crois que vous m'avez dit qu'il y avait des experts-conseils qui travaillent pour votre comité directeur que vous pourriez engager. Je ne vois pas pourquoi vous n'envisageriez pas d'inclure des avocats. Existe-t-il quelques règlements qui vous empêcheraient de faire cela?

Mme Jamieson: Là n'est pas la question, monsieur le ministre. Vous avez dit que vous étiez d'avis que nous devrions avoir accès à des experts juridiques.

M. Munro (Hamilton-Est): Oui, mais je disais que je suppose qu'il s'agit là d'une décision qui doit être prise par les membres du Comité, et ils auront recours aux experts juridiques si bon leur semble. Si je me souviens bien, quand j'ai dit cela, le président a hoché la tête.

Mme Jamieson: Oui, je crois que c'est possible; mais je faisais allusion aux experts en droit auxquels vous avez accès.

M. Munro (Hamilton-Est): Ah non, je ne voulais pas dire des opinions juridiques du ministère de la Justice, bien que si le Comité me demandait d'en obtenir, je pourrais certainement en discuter avec . . .

Mme Jamieson: Merci beaucoup.

Le président: Monsieur le ministre, monsieur Cowie et monsieur Goodleaf, nous vous remercions d'être venus aujourd'hui et de nous avoir aidés à faire notre travail. Nous avons eu du mal à organiser cette séance. Elles ont été interrompues plusieurs fois. Nous vous remercions de votre patience dans vos réponses à nos questions. Merci, monsieur le ministre.

Avant que les membres ne partent, il y aurait une autre question, si je puis me permettre de vous retenir. Il y a eu des discussions officieuses avec les diverses parties qui siègent au Sous-comité au sujet d'une ébauche d'ordre de renvoi qui nous permettrait de continuer notre travail en vertu des nouveaux règlements qui seront en vigueur à partir du 22 décembre. Je crois que tous connaissent l'ordre en question. Il n'y aura aucun changement de fond.

Je me demandais simplement si je pouvais obtenir votre consentement maintenant pour transmettre cela au leader de la Chambre avec les changements convenus.

Mme Jamieson: Est-ce que le point G et la date sont inclus dans ces changements, monsieur le président?

Le président: Le point G se lit maintenant comme suit:

Tous les points dont il est question au point H du rapport du Sous-comité sur les femmes indiennes et la Loi sur les Indiens.

on donne ensuite tous les éléments du point H.

Mme Jamieson: Quelle est la date, monsieur le président?

Le président: On y dit maintenant:

. . . se rendent en Chambre le premier lundi après la fête du Travail, au plus tard.

Mme Jamieson: Très bien.

[*Texte*]

Mr. Oberle: The number is seven.

The Chairman: The number is seven; that is MPs. Is it agreed, then, that the chairman present the draft order of reference to the House Leader? Agreed?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: It is so ordered.

The meeting is adjourned until Tuesday at 9.30 a.m., an in camera meeting on future business of the subcommittee.

[*Traduction*]

M. Oberle: Il doit y avoir sept députés.

Le président: Il en faut sept; c'est-à-dire sept députés. Vous êtes donc d'accord pour que le président présente l'ébauche d'ordre de renvoi au leader de la Chambre? D'accord?

Des voix: D'accord.

Le président: Il en sera ainsi.

La séance est levée jusqu'à mardi matin à 9h30, heure à laquelle se tiendra une séance à huis clos sur le travail à venir du Sous-comité.



If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

WITNESSES—TÉMOINS

From the Federation of Saskatchewan Indian Nations:

Chief Sol Sanderson, President;
Mr. Felix Musqua, First Vice-Chief.

De la Fédération des nations indiennes de la Saskatchewan:

Le chef Sol Sanderson, président;
M. Felix Musqua, premier vice-chef.

From the Department of Indian Affairs and Northern Development:

Mr. R.J. Fournier, Acting Deputy Minister;
Mr. I. Cowie, Acting Assistant Deputy Minister, Corporate Policy;
Mr. D.E. Goodleaf, Director General, Program Planning & Policy Co-ordination, Indian & Inuit Affairs Program.

Du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien:

M. R.J. Fournier, sous-ministre suppléant;
M. I. Cowie, sous-ministre adjoint suppléant, Politique intégrée;
M. D.E. Goodleaf, directeur général, Planification des programmes et coordination des politiques, Programme des Affaires indiennes et inuit.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 17

Tuesday, December 21, 1982

Chairman: Mr. Keith Penner

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 17

Le mardi 21 décembre 1982

Président: M. Keith Penner

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Sub-committee on*

Indian Self-Government

*of the Standing Committee on Indian
Affairs and Northern Development*

*Procès-verbaux et témoignages
du Sous-comité sur*

L'autonomie politique des Indiens

*du Comité permanent des affaires indiennes et
du développement du Nord canadien*

RESPECTING:

To review the status, development and responsibilities of
Band governments on Indian reserves, as well as the
financial relationships between the Government of
Canada and Indian bands

CONCERNANT:

Pour étudier le statut, l'évolution et les responsabilités
des administrations de bandes dans les réserves
indiennes, de même que les rapports financiers qui
existent entre le gouvernement du Canada et les bandes
indiennes



First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81-82

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982

SUB-COMMITTEE ON
INDIAN SELF-GOVERNMENT
OF THE STANDING COMMITTEE ON
INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN
DEVELOPMENT

Chairman: Mr. Keith Penner

Vice-Chairman: Mr. René Gingras

Allmand
Chénier

Greenaway
Manly

SOUS-COMITÉ SUR
L'AUTONOMIE POLITIQUE DES INDIENS
DU COMITÉ PERMANENT DES
AFFAIRES INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT
DU NORD CANADIEN

Président: M. Keith Penner

Vice-président: M. René Gingras

Messrs. — Messieurs

Oberle
Schellenberger

Tousignant—(9)

(Quorum 5)

Le greffier du Sous-comité

François Prigent

Clerk of the Sub-committee

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, DECEMBER 21, 1982
(26)

[Text]

The Sub-committee on Indian Self-Government of the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met *in camera* at 9:50 o'clock a.m., this day, the Chairman, Mr. Penner, presiding.

Members of the Sub-committee present: Messrs. Allmand, Chénier, Gingras, Greenaway, Manly, Oberle, Penner, Schellenberger and Tousignant.

Ex-officio member present: From the Assembly of First Nations: Ms Roberta Jamieson.

Liaison member present: From the Native Women's Association of Canada: Ms Marlyn Kane.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Mrs. Barbara Reynolds and Mrs. Katharine Dunkley, Research Officers. *From the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade:* Mr. P.C. Dobell, Policy Co-ordinator.

The Sub-committee resumed consideration of its Orders of Reference dated Wednesday, August 4, 1982 and Monday, September 20, 1982. (See *Minutes of Proceedings, Wednesday, October 6, 1982, Issue No. 1.*)

The Sub-committee proceeded to consider its future business.

On motion of Mr. Chénier, it was agreed that the draft itinerary prepared by the staff for the Sub-committee's trip to Northwestern Ontario and Southern Manitoba from January 16 to January 21, 1983, as amended, be adopted.

It was agreed that the press release prepared by the staff, as amended, be circulated.

It was agreed that the terms of reference for the advance person prepared by the staff, as amended, be adopted.

It was agreed that Mr. Daniel J. Brant be approached and made familiar with the terms of reference for the position of advance person and that, if he accepts, he be engaged by the Sub-committee as advance person on terms to be approved by the Chairman.

Mr. Schellenberger moved,—That the Sub-committee travel to the United States during the first week of February 1983 pending approval of the special Order of Reference from the House.

And debate arising thereon;

At 12:01 o'clock p.m., the Sub-committee adjourned until 3:30 o'clock p.m., this afternoon.

AFTERNOON SITTING
(27)

The Sub-committee on Indian Self-Government of the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met *in camera* at 3:50 o'clock p.m., the Chairman, Mr. Penner, presiding.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 21 DÉCEMBRE 1982
(26)

[Traduction]

Le Sous-comité sur l'autonomie politique des Indiens du Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit à huis clos aujourd'hui à 9h50 sous la présidence de M. Penner (président).

Membres du Sous-comité présents: MM. Allmand, Chénier, Gingras, Greenaway, Manly, Oberle, Penner, Schellenberger et Tousignant.

Membre d'office présent: De l'Assemblée des premières nations: M^{me} Roberta Jamieson.

Membre-agent de liaison présent: De l'Association des femmes autochtones du Canada: M^{me} Marlyn Kane.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: M^{me} Barbara Reynolds et M^{me} Katharine Dunkley, recherchistes. *Du Centre parlementaire des affaires étrangères et du commerce extérieur:* M. P.C. Dobell, coordonnateur des politiques.

Le Sous-comité reprend l'étude de ses ordres de renvoi du mercredi 4 août 1982 et du lundi 20 septembre 1982. (Voir *procès-verbal du mercredi 6 octobre 1982, fascicule n° 1.*)

Le Sous-comité entreprend l'étude de ses prochains travaux.

Sur motion de M. Chénier, il est convenu que le projet d'itinéraire préparé par le personnel en vue du voyage du Sous-comité dans le Nord-Ouest de l'Ontario et le Sud du Manitoba du 16 au 21 janvier 1983 et tel que modifié soit adopté.

Il est convenu que le communiqué préparé par le personnel tel que modifié soit distribué.

Il est convenu que le mandat de la personne affectée aux préparatifs du voyage et préparé par le personnel soit adopté tel que modifié.

Il est convenu que l'on communique avec M. Daniel J. Brant pour le familiariser avec le mandat ayant trait au poste du préposé aux préparatifs du voyage et que, s'il accepte, il soit embauché par le sous-comité à ce titre à des conditions devant être approuvées par le président.

M. Schellenberger propose,—Que le Sous-comité se rende aux États-Unis au cours de la première semaine de février 1983 en attendant l'approbation de l'ordre de renvoi spécial de la Chambre.

Le débat s'engage par la suite;

A 12h01, le Sous-comité suspend ses travaux jusqu'à 15h30.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI
(27)

Le Sous-comité sur l'autonomie politique des Indiens du comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit aujourd'hui à huis clos à 15h50 sous la présidence de M. Penner (président).

Members of the Sub-committee present: Messrs. Allmand, Chénier, Gingras, Greenaway, Manly, Oberle, Penner, Schellenberger and Tousignant.

Ex-officio member present: From the Assembly of First Nations: Ms Roberta Jamieson.

Liaison member present: From the Native Women's Association of Canada: Ms Marlyn Kane.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Mrs. Barbara Reynolds and Mrs. Katharine Dunkley, Research Officers. *From the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade:* Mr. P.C. Dobell, Policy Co-ordinator.

The Sub-committee resumed consideration of its Orders of Reference dated Wednesday, August 4, 1982, and Monday, September 20, 1982. (*See Minutes of Proceedings, Wednesday, October 6, 1982, Issue No. 1.*)

The Sub-committee resumed consideration of its future business.

Debate resuming on Mr. Schellenberger's motion that the Sub-committee travel to the United States during the first week of February 1983 pending approval of the special Order of Reference from the House.

The question being put on the motion, there was, by a show of hands an equality of voices: Yeas: 3; Nays: 3.

Whereupon the Chairman voted in the affirmative.

Accordingly, the motion was agreed to.

At 5:10 o'clock p.m., the Sub-committee adjourned to the call of the Chair.

Membres du Sous-comité présents: MM. Allmand, Chénier, Gingras, Greenaway, Manly, Oberle, Penner, Schellenberger et Tousignant.

Membre d'office présent: De l'Assemblée des premières nations: M^{me} Roberta Jamieson.

Membre-agent de liaison présent: De l'Association des femmes autochtones: M^{me} Marlyn Kane.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: M^{me} Barbara Reynolds et M^{me} Katharine Dunkley, recherchistes. *Du Centre parlementaire pour les affaires étrangères et du commerce extérieur:* M. P.C. Dobell, coordonnateur des politiques.

Le Sous-comité reprend l'étude de ses ordres de renvoi du mercredi 4 août 1982 et du lundi 20 septembre 1982. (*Voir procès-verbal du mercredi 6 octobre 1982, fascicule n° 1.*)

Le Sous-comité reprend l'étude de ses prochains travaux.

Le débat reprend sur la motion de M. Schellenberger portant que sur le voyage du Sous-comité aux États-Unis au cours de la première semaine de février 1983 en attendant l'approbation de l'ordre de renvoi spécial de la Chambre.

La motion est mise aux voix et le vote à main levée donne une égalité des voix.

Aussitôt, le président vote pour l'affirmative.

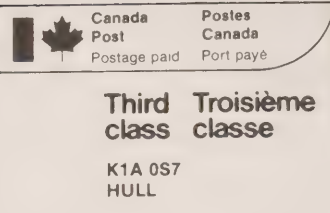
En conséquence, la motion est adoptée.

A 17h10, le Sous-comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Sous-comité

François Prégent

Clerk of the Sub-committee



*If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7*



CANADA

INDEX

SUBCOMMITTEE ON

Indian Self-Government

OF STANDING COMMITTEE ON
INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT

HOUSE OF COMMONS

Issues 1-17

•

1982

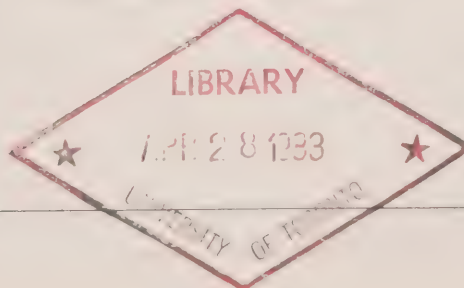
•

1st Session

•

32nd Parliament

Chairman: Mr. Keith Penner



Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from Canadian Government Publishing Center, Supply and Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

INDEX

HOUSE OF COMMONS COMMITTEES—OFFICIAL REPORT

FIRST SESSION—THIRTY-SECOND PARLIAMENT

Abbreviations: A.=Appendices. Amdt.=amendment. M.=motion. S.O.=standing order.

DATES AND ISSUES

—1982—

October: 6th, 1; 26th, 2.
November: 2nd, 2; 4th, 3; 9th, 4; 16th, 5; 18th, 6; 23rd, 7; 24th, 29th, 8.
December: 1st, 9, 10; 2nd, 11; 7th, 12; 9th, 13; 14th, 14; 15th, 15; 16th, 16; 21st, 17.

Aboriginal and treaty rights

- Aboriginal peoples' court, 10:53-4
- Assembly of First Nations position, 8:63
- See also below* Constitutional conference; Entrenchment
- Calgary Herald* editorial, 8:64, 71-3
- Constitutional conference
 - Alberta Native Women's Association position, 9:6-7, 12-3, 20
 - Assembly of First Nations position, 16:91-2
 - Blood Band position, 8:136-7
 - Consultations, 5:36-7; 12:7
 - Delaying, 8:67, 74
 - Funding, 6:67-8
 - Indian Self-Government Subcommittee effect, 10:5-8
 - Justice Department role, 5:7, 23-5
 - Location/dates, 12:7-8
 - Native Council of Canada position, 10:9
 - Native Women's Association of Canada participation, 4:9-10, 34-5
 - Principles, statement enumerated, 7:17-8, 21-3
 - Provincial participation, 8:66-7, 72-4
- See also* Indian Self-Government
- Consultations/community involvement, 7:25-7
- Education rights, 11:56
- Entrenchment, 10:27; 11:57-8, 63
 - Alberta Native Women's Association position, 9:10, 19
 - Assembly of First Nations position, 14:12-4
 - Blackfoot Band position, 8:92-9
 - Canadian Indian Lawyers' Association position, 13:12-3
 - Chiefs and Councils of Treaty 8 position, 11:8-9
 - Political parties commitment, 16:42-3
- Federal position/obligations, 11:50, 56, 64-5
- Federation of Saskatchewan Indian Nations position, 16:16-7
- See also below* Protection office
- Fort Chipewyan Cree Band position, 11:48-58
- Fort McKay Indian Band position, 10:25-7
- Health care rights, 11:56
- Hunting rights, 5:17, 24; 10:24, 27-8; 11:51-5, 59-61; 12:12-3
- Indian Affairs and Northern Development Department role, 5:25
- Indian Association of Alberta position, 8:31, 53-4; 10:23-4
- See also below* Protection office
- Indigenous peoples' rights, international conference, 7:20-1
- Land, Lubicon Band position, 11:89-90
- Land claims, effect, 12:14-6
- Land, sharing/surrender, 11:50-2
- Legal precedents, 5:13-8, 24-5, 33
- Legislation, 7:24-5
- Munro position, 12:15
- Non-Indians rights, 16:37
- Peigan Band position, 8:126-8
- Proclamation of 1763 not sole source, 5:37
- Protection office, establishing, 5:38-40; 7:36-7; 8:44-5, 74-5; 10:29, 42; 11:63, 101
 - Canadian Indian Lawyers' Association, 13:31-2
 - Federation of Saskatchewan Indian Nations position, 16:13-4
 - Governor General's office, role, 16:13
 - Indian Association of Alberta position, 11:106
- Provincial role, 8:31
- Public school curriculum, proposal to include as part, 11:58
- Recognition, 7:19-20
- Saskatchewan, 16:28-30
- Self-determination, affecting, 11:57
- Supremacy, 7:5
- Trudeau position, 8:15
- Wood Buffalo National Park effect, 11:53, 59-61
- See also* Indian Self-Government

Accountability, *see* Indian Self-Government; Native people—Funding

Adoption, *see* Indians—Children

Advertising, *see* Subcommittee

Ahenakew, Mr. David (National Chief, Assembly of First Nations)
 Indian Self-Government, 3:4-39
 References, *see* James Bay and Northern Quebec Agreement

Alberta, *see* Indians—Health care

Alberta Council of Treaty Women, *see* Indian Act—Revision; Indian Self-Government—Collective rights —Membership —Subcommittee study; Indian Women—Married to non-Indians; Indians—Assimilation—Children—Indian affairs department attitude; Métis Association of Alberta; Native Women's Association of Canada; Organizations/individuals appearing and briefs submitted; Veterans; White Paper (1969)

Alberta Native Women's Association

Membership, 9:16-21

Programs, 9:4-5

See also Aboriginal and treaty rights—Constitutional conference—Entrenchment; Devolution; Indian Act—Revision; Indian Self-Government; Indian Women—Employment —Married to non-Indians; Indians—Children, Foster care; Organizations/individuals appearing and briefs submitted

Alcohol, *see* Indians

Allmand, Hon. Warren (L—Notre-Dame-de-Grâce-Lachine East)

Aboriginal and treaty rights, 5:13-8; 7:17, 20-2

Alberta Native Women's Association, membership, 9:17-8

Assembly of First Nations, Native Council of Canada position, 7:34

Assembly of First Nations, representation of Indian women, 4:13-4

Conne River Band, 13:63-4, 79, 91; 14:23-4

Devolution of Indian affairs department responsibility, 8:115-7; 9:17

House of Commons, native representation, 8:118

Indian Act, 3:24; 12:8-9; 15:35

Indian affairs department, estimates, 13:61-2

Indian Self-Government, 1:13, 19-36, 39-43; 2:26-7; 3:23-6, 35; 4:12-4; 5:4-6, 13-8; 7:4-5, 17-23, 32-5, 38; 8:30, 50, 102-3, 115-8, 130-1; 9:17-8; 10:8-9, 44-5; 12:8-11; 13:17-21, 61-4, 75, 79, 86, 90-1; 14:23-6; 15:4, 31-5, 41-2

Agreements, bilateral, 8:118

Collective rights, relationship, 15:31

Constitutional conference on aboriginal rights, 2:27

Consultations, 10:45; 13:20

Double standard, 7:32-3

Funding, 3:24; 8:117-8; 10:8-9

Implementation, 8:102

Indian Affairs and Northern Development Department, affecting, 8:103

Land/territory, 13:18-9

Native groups participation, 4:12-3

Optional government at community level, 15:34

Self-determination, 3:23-4

Separatism, 12:11

Subcommittee study, 1:13; 5:4-6; 8:130-1

Trust lacking in negotiations, 7:18-9

Indian Women and the Indian Act Subcommittee, 4:12

Indian Women, married to non-Indians, 15:32

Indians

Economic and social development, 15:32-3, 41-2

Legal status, 13:19

Litigation, 13:17-8

Trust responsibility (of minister), 3:24-5; 10:44-5

Points of order

Agenda and procedure subcommittee, "steering committee", use of term, 7:4-5

Allmand, Hon. Warren—Cont.Points of order—*Cont.*

Documents, briefs, advertising for submissions and requests to appear, M. (Mr. Oberle), 1:25-7

Documents, briefs, chairman letter, M. 1:29-31

Meetings, scheduling, 1:35, 42-3

Members, *ex-officio*, 1:13

Members, substitution, 1:32-3

Order of reference, renewal, 1:36

Witnesses, selection policy, 1:41-2

References, 3:12

Subcommittee

Advertising, 1:26-7

Statement of objectives, 1:21-3

Travel, 1:28-9

Appendices

Indian Self-Government

Assembly of First Nations brief, *Communications Strategy*, 12A:1-4

Dene Tha Band brief, 11A:1

Indian Association of Alberta brief, 11A:3-15

Native Council of Canada brief, 7A:1-9

Treaty No. 7 Tribes of Indians brief, 8A:1-3

Applebaum-Hébert report, *see* Native people**Arcand, Mr. Richard** (Executive Director, Yellowhead Tribal Council)

Indian Self-Government, 10:30-5, 39-49

Assembly of First Nations

Canadian Indian Lawyers' Association, relationship, 13:13-4, 40

Funding, 5:5-6; 6:53-4

Indian Association of Alberta position, 11:106

Indian women, representing, 4:13-4, 20-3

Native Council of Canada position, 7:34-5

Non-status Indians role, 7:34

Representative of Indian people, 3:12

See also Aboriginal and treaty rights; Devolution; Indian Self-Government; Indian Women and the Indian Act Subcommittee; Organizations/individuals appearing and briefs submitted

Assimilation, *see* Indian Act; Indians**Auditor General**, *see* Indian Self-Government—Funding**Badcock, Mr. William** (Member of the Board of Directors, Canadian Indian Lawyers' Association)

Indian Self-Government, 13:14-41, 44-7

Bearhat, Mr. Doug (Councillor, Blackfoot Band)

Indian Self-Government, 8:88-90

Beaver, Mr. William J. (Chief, Big Stone Cree Band; Chiefs and Councils of Treaty 8)

Indian Self-Government, 11:66-85, 88

Berger commission, *see* Subcommittee—Travel**Berger report**, *Report of the Advisory Commission on Indian and Inuit Health Consultation*, *see* Indians—Health care**Big Eye, Mr. Jack** (Elder, Blackfoot Band)

Indian Self-Government, 8:79

Big Plume, Mr. Clifford (Chief, Sarcee Nation)

Indian Self-Government, 8:106, 123

Big Stone Cree Band

Accountability, 11:68

Administration/travel expenses, 11:71-4, 78-9

Big Stone Cree Band—Cont.

Band councillors, salary, 11:74-5

Desmarais resource centre, funding, 11:68, 79-81

Education, 11:85-8

Employment, 11:79

Funding, Indian affairs department policy, 11:68, 71-7, 81-4

Hunting, pollution damage, 11:79

Oil companies, relations, 11:79

Unemployment, 11:70

See also Indians—Indian affairs department attitude—Special status; Land claims—Research funding; Organizations/individuals appearing and briefs submitted; White Paper (1969)

Binnie, Mr. Ian (Associate Deputy Minister, Justice Department)

Indian Self-Government, 5:7-41

References, *see* Indians—Trust responsibility

Blackfoot Band

Blackfoot petition of rights (1959), 8:93, 101-2

Economic development, failure of Indian affairs department assistance, 8:87-8, 100-1

Education, 8:101

Funding, processing delays by Indian affairs department, 8:88-90, 98-9

Staff, salaries, comparison with Indian affairs department, 8:104

See also Aboriginal and treaty rights—Entrenchment; Devolution; Indian Self-Government; Indian Women—Married to non-Indians; Indians—Assimilation—Health care—Trust accounts—Trust responsibility; Native Council of Canada; Native Women's Association of Canada; Organizations/individuals appearing and briefs submitted

Blood Band

Funding, 8:134-7

Indian Self-Government Subcommittee consultations, 8:138

See also Aboriginal and treaty rights—Constitutional conference; Devolution; Indian Association of Alberta; Indian Self-Government; Organizations/individuals appearing and briefs submitted

Boucher, Mr. Jim (Councillor, Fort McKay Indian Band)

Indian Self-Government, 10:24-30

Brant, Daniel J., *see* Subcommittee—Advance person**British Columbia**, *see* Indian Affairs and Northern Development Department—Regional offices; Indian Self-Government**Broadcasting**, *see* House of Commons**Bull, Mr. Sam** (Treaty 6 Vice President, Indian Government Portfolio, Indian Association of Alberta)

Indian Self-Government, 8:17-27

Calgary Herald, *see* Aboriginal and treaty rights**Cameron, Mr. Peter** (Director General, Policy Planning and Evaluation, Medical Services Branch, Health and Welfare Department)

Indian Self-Government, 6:18, 22, 33-5, 41-4, 47-8

Campbell, Mr. George (Director General Operations, Medical Services Branch, Health and Welfare Department)

Indian Self-Government, 6:16-23, 27-8, 31-2, 44-9

Canadian Bankers' Association, *see* Indians—Economic development**Canadian Forces**, *see* Indians—Military service**Canadian Indian Lawyers' Association**, *see* Aboriginal and treaty rights—Entrenchment—Protection office; Assembly of First Nations; Indian Act; Indian Self-Government; Indians

Canadian Indian Lawyers' Association, see—Cont.

—Children—Health care—Legal status—Special status—Trust responsibility; Organizations/individuals appearing and briefs submitted

Caribou, see Conne River Band

Caron, Mr. Fred (Legal Advisor, Indian Affairs and Northern Development Department)
Indian Self-Government, 5:9-13, 20-1, 27-8, 31-4

Cattleman, Mr. Leo (Chief, Montana Band; Hobbema Four Bands)
Indian Self-Government, 10:5-6

Charter of Rights and Freedoms

Application to Indian people, 4:10
See also Indian Act; Indian Self-Government

Chartier, Mr. Clem (Liaison member; Native Council of Canada)
Indian Self-Government, 1:19, 38-9; 7:20-1; 9:18-20, 23; 10:9-10, 60-1; 13:40-1; 16:52-4, 78-80

Chénier, Mr. Ray (L—Timmins-Chapleau; Parliamentary Secretary to Minister of Indian Affairs and Northern Development)
Indian Self-Government, 1:15-6, 30-1, 34, 37-9, 44; 3:14-6, 35-6; 4:19, 30-2, 35-7; 6:19-23, 47, 53, 62-5, 78, 84; 9:9-10, 22; 10:39-40, 46, 54, 57; 11:14, 22-7, 46, 64, 67, 75-6, 84-5; 13:32-7, 90; 14:10-2; 15:20-2; 16:49-50, 62-5, 86

Points of order

Agenda and procedure subcommittee, establishing, M., 1:34
Agenda and procedure subcommittee, reports, first, M., 2:6; second, M., 8:5
Members, liaison members, M., 1:15
Minister, appearance before Subcommittee, requesting, 1:39-40
Press release, authorization, M., 1:32
Printing, minutes and evidence, M., 1:16
Staff
Expert, hiring, M., 2:7
Extension of agreement for services, M., 8:3
Press attaché, hiring, M., 8:3
Travel, itinerary, M., 17:3
Travel, outside Canada, M., 2:7

Chief Moon, Mr. Keith (Councillor, Blood Band)
Indian Self-Government, 8:138-9

Chiefs and Councils of Treaty 8, see Aboriginal and treaty rights—Entrenchment; Big Stone Cree Band; Dene Tha Band; Fort Chipewyan Cree Band; Indian Act—Revision; Indian Self-Government; Indian Women—Married to non-Indians; Indians—Alcohol—Children—Economic development fund—Education—Federal policies—Indian affairs department attitude—Trust accounts—Trust responsibility; Lesser Slave Lake Regional Council; Lubicon Band; Organizations/individuals appearing and briefs submitted

Children, see Indians

Chonkolay, Mr. Harry (Chief, Dene Tha Band; Chiefs and Councils of Treaty 8)
Indian Self-Government, 11:45-6

Collective rights, see Indian Self-Government**Conne River Band**

Caribou survey, rejected by Newfoundland government, 13:80-1
Co-ordinating committee, 13:80-1
Economic conditions/credit rating, 13:50-2, 60-1, 88-9
Education, 13:70, 85
Employment, 13:58-9

Conne River Band—Cont.**Funding**

Agreement, 13:49
Conne River Indian Band Council position, 13:53-5, 60-2, 69, 79
Interim measures, 13:82
Munro (federal) position, 13:49-51, 60, 72-3, 90-1; 14:20, 23-5; 16:82-3, 86-7, 94
Newfoundland government position, 13:52, 57-8, 67-9, 75-6
Health care, funding for emergency vehicle, 13:78-9, 82-3; 14:19-20
Indian affairs committee position, 13:56-7
Indian affairs department, relations, 13:53-4
Newfoundland entry into Confederation, effect, 13:48, 56
Newfoundland government position, 13:47, 55, 59-60, 71-2, 86-8, 90; 16:62-3, 94-5

See also above Caribou survey—Funding

Pensions, 13:66-7**Registration as status Indians**

Administrative costs, sharing, 16:63
Committee report, 13:84
Eligibility/statutory requirement, 16:82-6
Land base, establishing, 5:37-8; 16:92-3
Litigation, 13:63-4, 76-9; 16:92-4
Munro position, 13:49-50, 76-7; 16:62-4, 83-6, 93-5

Taxation, 13:67-8**Traditional structures/status, 13:47-8, 65-8****Voting, 13:66-7**

See also Land claims

Conne River Indian Band Council

Community support, 13:58-60

See also Conne River Band—Funding; Constitution—Conferences; Indian Self-Government; Organizations/individuals appearing and briefs submitted

Constitution

Conferences, Conne River Band Council participation, 13:85
See also Indian Self-Government

Co-ops, see Indians—Economic development

Cotton, Ms. Annie (Councillor, Blood Band; Alberta Council of Treaty Women)

Indian Self-Government, 8:137; 10:15

Cotton, Mrs. Lucy (Blood Band, Alberta Council of Treaty Women)
Indian Self-Government, 10:19

Courtoreille, Mr. Lawrence (Chief, Fort Chipewyan Cree Band; Chiefs and Councils of Treaty 8)
Indian Self-Government, 11:47-66

Cowie, Mr. I (Acting Assistant Deputy Minister, Corporate Policy, Indian Affairs and Northern Development Department)
Indian Self-Government, 16:85-6, 91-2

Daniels, Mr. Ernie (Prairie Regional Vice Chief, Assembly of First Nations)
Indian Self-Government, 3:32-6

David L. Humphreys and Associates, see Subcommittee—Press attaché

Deaths, violent, see Indians**Dene Tha Band, see Indian Self-Government—Funding—**

Subcommittee study; Indian Women—Married to non-Indians; Indians—Education; Organizations/individuals appearing and briefs submitted

Dental services, see Indians—Health care

Devolution of Indian affairs department responsibility, 2:13-7; 3:5, 15-6; 8:11-2

Alberta Native Women's Association position, 9:17

Assembly of First Nations position, 7:12-3

Blackfoot Band position, 8:91-2

Blood Band position, 8:135

Bureaucracy maintained, 11:7, 16-7; 16:77-8

James Bay and Northern Quebec Agreement, comparison, 3:33-4

Munro position, 7:12; 12:6, 16-7

Opting-in proposal, 7:12-3

Sarcee Nation position, 8:115-7

Training program for tradesmen lacking, 8:52-3

See also Indian Affairs and Northern Development Department—

Regional offices, Val d'Or—Staff; Lubicon Band; Nuu-chah-nulth Tribal Council

Discrimination, *see* Indian Women—Sex discrimination; Indians—Reserves

Dobell, Mr. P.C. (Policy Co-ordinator; Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade)

Indian Self-Government, 1:38, 42

References, *see* Subcommittee

Drugs, *see* Indians—Alcohol

Dunkley, Mrs. Katherine (Research Officer, Library of Parliament)

Indian Self-Government, 5:33-5

Eagletail, Mr. Fred (Band Councillor, Sarcee Nation)

Indian Self-Government, 8:106-23

Ear, Mr. Bill Sr. (Chief, Bears paw Band; Stoney Indian Tribe)

Indian Self-Government, 8:54-7, 76-7

Education, *see* Aboriginal and treaty rights—Public school curriculum; Indians

Employment, *see* Indian Women; Indians

Environment, *see* Indian Self-Government

Estimates, *see* Indian Affairs and Northern Development Department

Expropriation, *see* Indian Self-Government—Land

Falkland Islands, *see* Indian Self-Government

Federation of Saskatchewan Indian Nations

Legal costs, 16:24-5

Title change, 16:8

See also Aboriginal and treaty rights; House of Commons; Indian

Affairs and Northern Development Department; Indian Self-

Government—Accountability—Assembly of First Nations

position—Collective rights—Consultations—Economic and

social development—Elders role—Funding—Indian affairs

department—Land—Membership—Resource sharing

agreements—Self-determination—Social services

—Subcommittee study; Indians—Economic development—

Education—Property; Native people—Common concerns;

Organizations/ individuals appearing and briefs submitted

Federation of Saskatchewan Indians, *see* Federation of Saskatchewan Indian Nations

Fennel, Mr. David (Legal Counsel, Lesser Slave Lake Regional Council; Chiefs and Councils of Treaty 8)

Indian Self-Government, 11:12-39, 43

Fire, *see* Indians

First Nations Act, *see* Indian Self-Government—Charter

Fishing, Ontario agreement, illegalities, 16:26-7, 57-62, 87

Fort Chipewyan Cree Band

Alberta resources, 11:52-4

Pollution problems, 11:61

See also Aboriginal and treaty rights; Indian Self-

Government—Assembly of First Nations position—Chiefs and

Councils of Treaty 8 position—Funding—Negotiations;

Organizations/ individuals appearing and briefs submitted

Fort McKay Indian Band, *see* Aboriginal and treaty rights; Indian Self-Government—Trainee positions; Organizations/ individuals appearing and briefs submitted

Fort McMurray Band, *see* Organizations/ individuals appearing and briefs submitted

Fournier, Mr. R.J. (Acting Deputy Minister, Indian Affairs and Northern Development Department)

Indian Self-Government, 2:24-5; 16:65, 70

Fox, Mr. Roy (Chief, Blood Band)

Indian Self-Government, 8:133-9

Freeman, Mr. Clifford (Vice President, Chiefs and Councils of Treaty 8)

Indian Self-Government, 11:6-9, 20-1, 29, 33-4, 40-1, 44, 66, 79-80, 104

Fretz, Mr. Girve (PC—Erie)

Indian Self-Government, 8:51-2, 96-7; 10:40-2; 11:39

Gadwa, Chief Gordon (Chairman, Kehewin Tribe No. 123; Tribal Chiefs of Northeastern Alberta)

Indian Self-Government, 10:10-4

Gingras, Mr. René (L—Abitibi)

Indian Self-Government, 1:12; 3:33-4

Points of order

Documents, briefs, Chairman letter to band councils, M., 2:6

Members, *ex-officio*, M., 1:12

Quorum, meeting and printing evidence without, M., 1:10

Staff, researchers, M., 1:9

Travel, *ex-officio* and liaison members accompanying

Subcommittee, 1:16

Witnesses, expenses, subcommittee paying, M., 1:32

Gladue, Mr. Clifford (Chairman, Constitution Committee, Métis Association of Alberta)

Indian Self-Government, 10:52-60

Gladue, Mrs. Helen (Executive Secretary, Alberta Council of Treaty Women)

Indian Self-Government, 10:15-7, 20-2

Gladue, Mrs. Ruth (President, Alberta Native Women's Association)

Indian Self-Government, 9:4-24

Goodleaf, Mr. D.E. (Director General, Program Planning & Policy Co-ordination, Indian & Inuit Affairs Program, Indian Affairs and Northern Development Department)

Indian Self-Government, 16:63-4, 83-5, 97-9

Goodleaf, Mr. Irwin (Vice President, National Indian Business Association)

Indian Self-Government, 15:17-8, 38-9

Gottfriedson, Ms. Jane (President, Native Women's Association of Canada)

Indian Self-Government, 4:4-10, 13-38

Governor General, *see* Aboriginal and treaty rights—Protection office

Note: *See* page 1 for Dates and Issues

Greenaway, Mr. Lorne (PC—Cariboo-Chilcotin)

Indian Self-Government, 3:18-22; 4:11, 26-30; 5:4-6, 9-13, 35-7;
6:24-8, 54, 60-2, 69, 78-9; 12:20-1; 13:81-3; 14:5-10; 16:39-42
References, *see* Indian Self-Government—Subcommittee study

Haineault, Mr. George (Fort McMurray Band)

Indian Self-Government, 10:50-2
References, *see* Indians—Indian affairs department attitude

Hatfield, Hon. Richard (Premier of New Brunswick), *see* Indian Self-Government

Health and Welfare Department, Medical Services Branch, *see*
Indians—Health care; Organizations/individuals appearing and
briefs submitted

Health care, *see* Indians

Hobbema Four Bands, *see* Indian Self-Government—Timetable;
Indians—Trust responsibility; Organizations/individuals appearing
and briefs submitted

House of Commons

Broadcasting, *see* Indian Self-Government—Subcommittee study,
Televising
Native representation, 8:75-6, 96, 118; 11:39-41
Federation of Saskatchewan Indian Nations position, 16:14

Hunting, *see* Aboriginal and treaty rights; Big Stone Cree Band

Indian Act

Assimilation philosophy, 13:7
Canadian Indian Lawyers' Association criticisms, 13:6-7
Charter of rights effect, 5:29-30
Comprehensive treaty replacing, 3:24, 38-9
"Indian", 5:18-9
Membership provisions, 7:15; 13:45
Revision
 Alberta Council of Treaty Women position, 10:17
 Alberta Native Women's Association position, 9:6
 Chiefs and Councils of Treaty 8 position, 11:9-11, 14
 Consultations, 8:15-6
 Funding or research by Indian groups, 4:7
 Indian Association of Alberta criticism, 8:11-5, 36-7; 11:105
 Indian Self-Government Subcommittee study, 11:48
 Munro position, allegation of hidden agenda, etc., 8:12-4; 12:6;
 16:81-2
 National Indian Brotherhood/Cabinet joint committee, 2:16
 National Indian Business Association position, 15:35-6
 Native Council of Canada position, 7:11
 Opposition among Indian people, 12:8-10
 Sarcee Nation position, 8:106
 See also Indian Self-Government—Ministerial control;
 Newfoundland-Labrador

Indian Affairs and Northern Development Committee

Reputation with Indian people, 11:6
See also Conne River Band; Indian Affairs and Northern
Development Department—Estimates

Indian Affairs and Northern Development Department

Attitude, *see* Indians
Budget, criticisms, 3:12
Consultation process, criticism, 8:41
Estimates, Indian affairs committee proposal to withhold approval,
13:61-2
Expenditures, percentage allotted to salaries, 8:89
Federation of Saskatchewan Indian Nations position, 16:25
Planning process, chiefs excluded, 8:12, 52
Regional offices
 Alberta super-office, 11:80

Indian Affairs and Northern Development Department—Cont.

Regional offices—*Cont.*
 British Columbia, investigation of finances, 8:11
 Val d'Or, devolution of responsibilities, 3:33-4
Role, 7:29-30; 8:33, 45-6
 See also Indians—Economic development
Staff
 Recruitment of native people, 7:30-1
 Reductions as a result of devolution, 2:15-7; 3:26
 Salaries, *see* Blackfoot Band—Staff
See also Aboriginal and treaty rights; Big Stone Cree Band—
 Funding; Blackfoot Band—Economic development—Funding;
 Conne River Band; Indian Self-Government; Indians—Funding;
 Misappropriation; Native people—Funding; Organizations/
 individuals appearing and briefs submitted; Subcommittee

Indian Association of Alberta

Blood Band position, 8:135, 138
See also Aboriginal and treaty rights; Assembly of First Nations;
 Indian Act—Revision; Indian Self-Government; Indian
 Women—Married to non-Indians; Indians—Canadian
 identity—Trust responsibility; Organizations/individuals
 appearing and briefs submitted

Indian Self-Government

Aboriginal and treaty rights, relationship, 11A:3-15
Accountability (political and financial), 2:14-6, 19-20, 23-4; 3:12-3,
38-9; 4:24-5; 8:56-7, 61, 66, 80-2, 93-4; 10:24-5, 30; 11:84
Chiefs and Councils of Treaty 8 position, 11:25-7
Federation of Saskatchewan Indian Nations position, 16:9, 17-8
Indian Association of Alberta position, 11:106
Munro position, 12:6-7; 16:90, 96-7
National Indian Business Association position, 15:11
See also Big Stone Cree Band and *see also below* Social services
Agreements, bilateral, 8:118
Alberta Native Women's Association position, 9:13-4
 See also below Collective rights—Funding—Membership—
 Munro position—Provincial jurisdiction
Assembly of First Nations position, 2:29, 35; 3:9-10; 4:6
 Canadian Indian Lawyers' Association position, 13:25
 Federation of Saskatchewan Indian Nations position, 16:8
 Fort Chipewyan Cree Band position, 11:48
 Munro remarks, 12:5-6, 10-1, 17
 National Indian Business Association position, 15:36-7
 Native Council of Canada reaction, 7:6
 Sarcee Nation position, 8:106
 See also below Consultations—Subcommittee study, Ex-officio
 members
Blackfoot Band position, 8:93-5
 See also below Provincial jurisdiction—Social
 services—Subcommittee study
Blood Band position, 8:133-5
 See also below Munro position
British Columbia, 7:8-9
Canadian government, relationship, 3:24-5; 4:23-4
Canadian Indian Lawyers' Association position, 13:21-2
 See also above Assembly of First Nations position and *see also*
 below Provincial jurisdiction—Self-determination
Canadian territorial integrity, affecting, 3:7-8, 25
Charter/First Nations Act, 16:8-10
Charter of rights, relationship, 4:30-2
Chiefs and Councils of Treaty 8 position, 11:14-6, 36-7
 Fort Chipewyan Cree Band position, 11:48
 See also above Accountability and *see also below*
 Membership—Negotiations
Chiefs' position, 8:13-4
Collective rights, relationship, 3:4-5, 21; 8:95-7; 10:40-3
 Alberta Council of Treaty Women position, 10:17

Indian Self-Government—Cont.Collective rights, relationship—*Cont.*

- Alberta Native Women's Association position, 9:5, 10-2, 15, 18-23
- Federation of Saskatchewan Indian Nations position, 16:9
- Métis Association of Alberta position, 10:53, 59-60
- National Indian Business Association position, 15:5-6, 13-5, 30-2, 38-9
- Colonialism, overcoming, 3:8-9, 23, 26
- Conne River Indian Band Council position, 13:53, 69-71, 80
- See also below* Indian affairs department—Membership—Municipal status
- Consensus *re*, 4:37-8; 11:8-9
- Constitution, relationship, 3:4-6, 14-5; 12:6
- Constitutional conference on aboriginal rights, relationship, 2:11, 18, 27-30, 35; 3:18; 10:36-9; 14:10; 16:7, 19-20, 43
- Consultations, 7:6, 11; 8:69; 10:38-9, 45-8; 12:11-2; 12A:1-4; 14:20
- Assembly of First Nations role, 13:20-1; 14:22-3
- Condescension, allegation, 16:49-50
- Federation of Saskatchewan Indian Nations position, 16:7
- Political partisanship, 16:44-8
- Progressive Conservative position, 16:45
- Provinces, 3:26-8
- See also below* Subcommittee study
- Consultative mechanism with federal government departments, 11:67-8
- "Crown", status/terminology, 13:22
- "Domestic nation" status, 13:14
- Double standard, 7:32-3
- Economic and social development, 2:13; 10:14, 28, 44
- Federation of Saskatchewan Indian Nations position, 16:12, 32-3
- Elders role, 4:26, 31
- Federation of Saskatchewan Indian Nations position, 16:9
- Environmental concerns, 8:111-2
- Entrepreneurship, National Indian Business Association position, 15:5-7, 10-2, 17-22, 26-9
- Falkland Islands, comparison, 3:6
- Federal position, 3:9; 8:23, 95
- Consultations, 13:12
- Divide and conquer allegation, 12:8-10; 15:34
- Funding, 3:17, 35-6; 8:26-7; 10:8-9, 38-9, 43-4; 11:16
- Accounting, 7:30-2
- Alberta Native Women's Association position, 9:21-2
- Auditor General position, 2:14
- Band control, 2:14
- Block funding, 3:24-5; 13:49, 60-2, 69
- Canada-Indian fiscal administration act proposal, 16:15-6
- Central agency, establishing, 16:25
- Commissioner, establishing, 16:15
- Corporation, establishing, 16:20
- Deficit financing, 16:21-7
- Dene Tha Band position, 11:45
- Diverted to bureaucracy, 8:45-6
- Federation of Saskatchewan Indian Nations position, 16:6-7, 10-5, 19-25, 33-5
- Formula, 2:31
- Fort Chipewyan Cree Band position, 11:48, 63-4
- Grant system, 16:21-3
- Increase, 2:18
- Lubicon Band position, 11:10-1
- Munro position, 3:15-6; 16:14
- Peigan Band position, 8:124
- Sarcee Nation position, 8:107-9, 115-20
- Transfer payments, 2:24-5; 3:20-2, 38; 8:46-7; 10:25-6; 11:36
- Treasury Board guidelines, 2:14-5
- Hatfield position, 3:27-8
- Implementation, 3:19-22; 8:102; 11:28-9

Indian Self-Government—Cont.

- "Indian", 3:29-30; 10:60-1; 13:40-1, 44-5; 16:18
- Indian Act revision, relationship, 2:22-3; 3:16-7; 8:11; 11:58-9
- Indian affairs department, affecting, 3:20-3, 26; 4:24; 7:35; 8:103; 10:46; 11:26-7, 35, 64; 16:50-2, 88-90
- Conne River Indian Band Council proposal for independent commission, 13:53, 64
- Cost increases, 16:97-9
- Federation of Saskatchewan Indian Nations position, 16:15
- National Indian Business Association position, 15:29-30, 41-2
- See also below* Optional government
- Indian affairs department proposal, 12:5-6
- Federation of Saskatchewan Indian Nations position, 16:35
- Indian Association of Alberta position, 8:16-7, 35, 40-2, 51-4; 11:105-7; 11A:3-15
- Sarcee Nation position, 8:106
- See also above* Accountability and *see also below* Membership—Negotiations—Social services—Subcommittee study
- Individual band sovereignty, 13:25
- Interdepartmental committee to co-ordinate transfer to band administration, 6:31-2, 51-2, 60
- International law/United Nations position, 3:7; 13:5-6, 32-4
- James Bay and Northern Quebec Agreement, comparison, 7:19, 26; 12:6
- Judicial commission, establishing, 16:9-10
- Jurisdiction, 3:6; 5:21-2; 8:26, 31-2, 48; 12:13; 16:78-9
- Enforcement/appeal, 8:109-12
- International, 16:52-3
- See also below* Provincial jurisdiction
- Land claims, relationship, 3:33
- Land/territory, 3:5-6; 7:35-6; 8:11, 22-5, 54-6, 59-60, 65-6, 69-70; 10:10; 11:15
- Expropriation of provincial Crown land, 13:18-9
- Federation of Saskatchewan Indian Nations position, 16:18-9
- Métis Association of Alberta position, 10:57-60
- Peigan Band position, 8:125
- Sarcee Nation position, 8:114
- Legal system, 16:16-7
- Legislation
- Yellowhead Tribal Council position, 10:35-6, 39-40, 43, 47
- See also below* Transition measures
- Legislative assembly, 8:119
- Liberal Party committee, 14:21-2; 16:43-5
- Manitoba chiefs position, 3:32, 35
- Members of Parliament, lack of information, 7:9; 16:26-7
- Membership (citizenship), 7:6, 11-5; 8:22, 36-8, 110-1
- Alberta Council of Treaty Women position, 10:17
- Alberta Native Women's Association position, 9:22-4
- Chiefs and Councils of Treaty 8 position, 11:14, 17-20
- Conne River Indian Band Council position, 13:71
- Federal role, 9:24
- Federation of Saskatchewan Indian Nations position, 16:53-4
- Indian Association of Alberta position, 11:105-6
- Métis Association of Alberta position, 10:53
- Non-status Indians, 10:9-10
- Métis Association of Alberta position, 10:54-9
- See also above* Collective rights—Land—Membership
- Ministerial control under Indian Act, 2:13
- Municipal by-laws, application, 13:9-12
- Municipal services (water and sewage), 8:112-3
- Municipal status, 11:35
- Conne River Indian Band Council position, 13:73-5
- Munro position, 3:9; 7:5-6, 16; 8:16-7, 21-2; 10:30; 11:35-6; 12:4-7
- Alberta Native Women's Association position, 9:5-6
- Blood Band position, 8:134-5

Indian Self-Government—Cont.

Munro position—Cont.

- Peigan Band position, 8:124-5
- See also above* Accountability—Assembly of First Nations position—Funding and *see also below* Subcommittee study
- Native Council of Canada position, 7:24, 27-9; 7A:1-9
- See also above* Assembly of First Nations
- Native Women's Association of Canada position, 4:6-7, 16-7
- See also below* Subcommittee study
- Negotiations, bilateral
 - Chiefs and Councils of Treaty 8 position, 11:8, 20-1, 33-4
 - Fort Chipewyan Cree Band position, 11:63
 - Indian Association of Alberta position, 11:106-7
- Negotiations, Tribal Chiefs of Northeastern Alberta position, 10:13
- Non-Indian spouses, affecting, 3:31-2
- Off-reserve Indians, affecting, 4:20; 8:48-50, 97, 102-3
- Optional government at community level, 2:17-9; 4:20; 7:12-3; 11:36; 12:12-3; 14:10-2, 21
- Indian affairs department planning group, 14:21-2
- National Indian Business Association position, 15:34-5
- Opposition, 2:18, 28-34
- Pan-Indianism promoted by Minister, 7:12-3, 27-9, 32-3
- Parallel government, 3:14, 19-20
- Policy paper (1976), 2:16
- Political responsibilities, funding, 16:34-5
- Political structure, multi-party system not possible, 16:44-6
- Private sector relations, 11:77-8
- Provinces, *see above* Consultations
- Provincial jurisdiction, 8:20-3, 56, 74; 11:34-5; 13:26-8, 83-4, 87
 - Alberta Native Women's Association position, 9:5-6, 9
 - Blackfoot Band position, 8:82, 94, 104-5
 - Canadian Indian Lawyers' Association position, 13:7-10, 23-4
 - Sarcee Nation position, 8:112
- Provincial role, *see below* Subcommittee study, Non-status groups
- Provincial status for bands, 8:97
- Public attitude/information campaign, 3:36-7; 16:27-8, 39-42, 48
- Referendums, 11:25
- Regional variations, 11:67
- Renegotiation every 20 years, 7:8, 19
- Reserve system, affecting, 3:34-5
- Resource sharing agreements, 8:119-20
 - Federation of Saskatchewan Indian Nations position, 16:11-2, 16, 30-2, 55-6
- Sarcee Nation position, 8:107-14, 121
 - See also above* Assembly of First Nations—Funding—Indian Association of Alberta position—Land—Provincial jurisdiction and *see also below* Self-determination—Timetable
- Self-determination (government to government relations), 3:6-8, 11-2, 17; 8:39-40, 51-3, 69; 10:25, 28, 45-9
 - Canadian Indian Lawyers' Association position, 13:5-6, 12
- Definition, 10:41
- Federation of Saskatchewan Indian Nations position, 16:17, 36, 47-9, 54-6
 - Peigan Band position, 8:126
 - Sarcee Nation position, 8:106-9, 115, 120-1
 - "Sovereignty", 16:36-7, 47-9, 54-6
- Tribal Chiefs of Northeastern Alberta position, 10:13-4
- See also* Aboriginal and treaty rights
- Separatism, 12:5, 11-4
- Social services, 8:47-50
 - Accountability, 13:38
 - Blackfoot Band position, 8:82, 86-7
 - Delivery, 8:121-3; 10:12-3; 11:15, 32-3, 61-2; 13:36-9; 16:20, 87-90
 - Federation of Saskatchewan Indian Nations position, 16:16
 - Indian Association of Alberta position, 11:105-6
 - Regional distribution, 8:103-4

Indian Self-Government—Cont.

Stoney Indian Tribe position, 8:63-8

Subcommittee study

- Alberta Council of Treaty Women position, 10:16-7
- Blackfoot Band position, 8:95-6, 105
- Consultation process, affecting, 8:36
- Consultations/public debate, 2:12
- Dene Tha Band position, 11A:1
- Ex-officio members, including Assembly of First Nations, 1:12-4
- Extension, 13:41-2
- Federation of Saskatchewan Indian Nations position, 16:43
- Greenaway memo, 1:43-4
- Indian Association of Alberta position, 11:107-8
- Indian Women and the Indian Act Subcommittee, relationship, 3:29-30
- Indian women participation, 4:8, 12; 10:53
- Interim report, proposal, 16:6, 19
- Liaison members, 1:12-5; 10:6, 15-6; 11:41
- Munro position, 2:10-1, 35-6; 7:23-4; 12:5, 17-8
- Native groups participation, 1:16; 2:20, 30-1; 4:11-4, 17; 5:4-6; 11:41
- Native Women's Association of Canada denied *ex-officio* status, 4:4
- Native Women's Association of Canada request to appear at later date, 4:7-8
- Newfoundland visit included, 13:47, 61-2, 71, 84
- Non-status groups/provincial governments participation, 8:16, 37-9, 138-9; 10:23, 55-6; 12:20; 13:40-5
- Order of reference, 2:20; 7:23-4; 8:8-9, 129; 10:11; 11:6, 34, 48; 16:79, 100-1
- Peigan Band position, 8:124-5, 128-32
- Suspicion among Indian people, 7:18-9; 8:29-31, 42-3, 57-9, 128, 132-3; 10:37-8; 11:8, 29-30; 12:8, 13-5; 13:41-3
- Televising of proceedings, 16:41-2
- Travel, selection of bands and reserves visited, 3:18-9
- Witnesses, list, 14:3
- See also* Subcommittee
- Taxation, 3:39; 11:15, 30-1, 38-9; 13:9
 - National Indian Business Association position, 15:6, 11-2, 30
- Timetable, 7:18; 8:43-4, 134-7
 - Hobbema Four Bands position, 10:7
 - Peigan Band position, 8:124, 132-3
 - Sarcee Nation position, 8:106, 115, 121
- Traditional structures, application, 7:34-5; 8:92; 10:11, 16, 31-2, 41-2
- Trainee positions, Fort McKay Indian Band position, 10:28-9
- Transition measures, 13:39-40; 16:50-2
 - Separate pieces of legislation, 14:14-6
- Treaty No. 7 Tribes of Indians position, 8A:1-3
- Tribal Chiefs of Northeastern Alberta position, 10:11-2
 - See also above* Negotiations—Self-determination
- Tribunals, establishing, 16:14
- Trudeau position, 3:6
- Trust accounts, effect, 2:13
- United States, comparison, 16:10
- Voice of Alberta Native Women position, 4:26-7
- White paper (1969), relationship, 3:4-5
- Whitefish Lake Band position, 11:66
- Women, historical role, 4:8, 25-6, 29-34; 9:11-5
- Yellowhead Tribal Council position, 10:38-9
- See also above* Legislation
- See also* Indians—Health care, Band administration

The Indian Voice, funding difficulties with Secretary of State Department, 6:58-63, 77-9**Indian Women**

- Employment, Alberta Native Women's Association survey, 9:4-5

Indian Women—Cont.

- Heads of families, 4:9-10, 16
- Historical role, *see* Indian Self-Government—Women
- Married to non-Indians, discrimination, 7:6-7; 15:32
 - Alberta Council of Treaty Women position, 10:17-8
 - Alberta Native Women's Association position, 9:8-10
 - Blackfoot Band position, 8:94, 100
 - Chiefs and Councils of Treaty 8 position, 11:7-10, 13-4, 17-25, 30, 42-3
 - Cost of reinstatement, 7:36
 - Dene Tha Band position, 11:46
 - Indian Association of Alberta position, 8:38
 - Métis Association of Alberta position, 10:60
 - Ministerial waiver, 5:19-20, 31-3
 - Munro position, 12:18-9
 - Peigan Band position, 8:124
 - Retroactivity, 11:13-4, 19-25
 - Tribal Chiefs of Northeastern Alberta position, 10:11-3
 - United States, comparison, 11:22
- Political education, 4:35-7
- Sex discrimination, 4:5
- See also* Assembly of First Nations; Indian Self-Government—Subcommittee study

Indian Women and the Indian Act Subcommittee

- Assembly of First Nations, *ex-officio* status, 1:12
- Recommendations, implementation, 2:25-6; 4:12, 17-8; 5:27-9
 - Native Women's Association of Canada position, 4:8-11
- See also* Indian Self-Government—Subcommittee study

Indians

- Alcohol/drug problems, 4:16; 6:8-10, 15-8, 26; 8:83, 100
 - Chiefs and Councils of Treaty 8 position, 11:16, 37-8
 - Provincial jurisdiction, 13:8-9
 - Stoney Indian Tribe position 8:70, 76-7
 - Union of Nova Scotia Indians position, 6:49
 - See also below* Cariboo Tribal Council
- Alkali Lake Band, \$1 million debt, 14:7-10
- Assimilation, 8:20, 39, 42, 67-8; 10:33-4
 - Alberta Council of Treaty Women position, 10:17, 20
 - Blackfoot Band position, 8:93, 105
 - Certificates of possession, effect, 13:23
- Band councillors, *see* Big Stone Cree Band
- Band governments, effectiveness, 3:11, 19-20, 23-4
- Band governments, legal status, 2:13
- Band membership, *see* Indian Act—Membership; Lubicon Band
- Canadian identity, 3:15; 8:51; 10:41; 13:34; 16:18, 47
 - Indian Association of Alberta position, 11:106-7
- Cariboo Tribal Council, alcohol and drug treatment centre, 6:27-8
- Chiefs, traditional role affected by lack of funding, 16:34-5
- Children
 - Adopted, 3:30
 - Alberta Council of Treaty Women position, 10:19-20
 - Canadian Indian Lawyers' Association position, 13:7-8, 28, 34-6
 - Chiefs and Councils of Treaty 8 position, 11:15, 39
 - Foster care, Alberta Native Women's Association position, 9:4, 19
 - Manitoba child welfare agreement, 13:34-6
 - United States, comparison, 13:35-6
 - Welfare, native control, 10:9
 - See also below* Health care
- Customary law, 5:40-1
- Death, violent, 4:6, 28-9; 6:30; 8:83
- Economic development
 - Canadian Bankers' Association position, 15:42-3
 - Co-ops, 15:25-6
 - Counselling, 15:20-2
 - Federation of Saskatchewan Indian Nations position, 16:39
 - Indian affairs department role, 15:13

Indians—Cont.**Economic development—Cont.**

- Institute proposal, 15:13, 16-7, 39
- Joint ventures, 15:17-8
- Medium term measures, 15:12; 16:32
- Political factors, 15:40-1
- Regulation, 15:11
- Studies, 15:9-10
- United States, Council of Economic Resource Tribes, comparison, 15:19, 39-40
- See also* Blackfoot Band
- Economic development fund (\$345 million), 13:85-6
 - Chiefs and Councils of Treaty 8 position, 11:80
 - National Indian Business Association position, 15:8-12, 19-20, 24-5, 29
- Education, 4:6
 - Chiefs and Councils of Treaty 8 position, 11:15, 39
 - Dene Tha Band position, 11:45
 - Federation of Saskatchewan Indian Nations position, 16:13, 38-9
 - Funding, 8:11-2, 48
 - See also* Aboriginal and treaty rights; Big Stone Cree Band; Blackfoot Band; Conne River Band and *see also below* Off-reserve; Trust responsibility
- Elders, *see* Indian Self-Government and *see also below* Health care
- Employment
 - National Indian Business Association position, 15:7-9
 - See also* Big Stone Cree Band; Conne River Band; Devolution—Training program
- Enfranchisement, *see* Lubicon Band; Veterans
- Equality/special status, 8:64, 73-4
- Federal policies, effect, 3:5; 8:23-4
 - Chiefs and Council of Treaty 8 position, 11:6-7
- Fire deaths, 4:28-9
- Funding
 - Misappropriation, Indian affairs department accusations, 16:37
 - See also* Big Stone Cree Band; Blackfoot Band; Blood Band; Conne River Band; Land claims and *see also above* Education and *see also below* Health care; Litigation; Tribal councils
- Health care
 - Alberta, 6:16
 - Band administration, 6:8-16, 38-9
 - Berger report, 6:9
 - Blackfoot Band position, 8:82-6
 - Canadian Indian Lawyers' Association position, 13:28
 - Children, 6:41-8
 - Community-based programs, studies, 6:52
 - Community health representatives, 6:18, 46-7
 - Consultations with native groups, funding, 6:32-3
 - Contribution agreements, 6:23, 48
 - Demonstration programs, 6:10-5, 22
 - Dental services, 6:18, 33-5
 - Elders role, 6:52
 - Federal policy, 6:9
 - Funding, 6:8-9, 50-2
 - Health and Welfare Department, medical services branch role, 6:6-8, 37-40
 - Indian staff, salaries, 6:19-20
 - Indian staff, selection/training, 6:13-5, 18-23
 - Infant mortality, 6:35-6
 - James Bay and Northern Quebec Agreement, difficulties, 6:24-5
 - Labrador, 6:25-6
 - Legislative control to bands, 6:45-6
 - Monitoring, 6:33-5
 - Nurses, 6:15, 18-23, 47
 - On-reserve/off-reserve, 6:14-6, 28-9
 - Preventive medicine, 6:47-9
 - Provinces role, 6:14-5, 48; 13:28

Indians—Cont.**Health care—Cont.**

Reports, 6:35

Residual responsibility of Health and Welfare Department, 6:31, 40-1, 50-1

Socio-economic factors, 6:11-2, 37-8

Traditional medicine, 6:29-31, 52

Translation services for patients, 6:42-5

See also Aboriginal and treaty rights; Conne River Band and *see also above* Alcohol**Housing, *see* Lubicon Band**

Incorporation, effect, 5:11-2, 33-5; 13:11, 15, 22-3

Indian affairs department attitude, 8:61-2, 71; 10:29-30, 34-5; 11:7, 45-6

Alberta Council of Treaty Women position, 10:18

Big Stone Cree Band position, 11:68-9

Chiefs and Councils of Treaty 8 position, 11:11-2

Haineault case, 10:50-2

See also Lubicon Band

Isolated communities, special needs, 11:69

Legal status, 5:10-3, 33-5; 8:34-5; 9:9

Canadian Indian Lawyers' Association position, 13:10-2

Land as security, Munro position, 14:8-9

United States, comparison, 13:11, 19-20

Litigation, federal funding, 5:35-6; 13:29

Litigation, no Indian representation at trials, effect, 13:17-8, 28-9

Military service (draft), 8:113

Motor vehicle regulations application, 13:9

Musqueam Band, land claims, 5:35-7

See also below Trust responsibilityNon-Indian spouses, *see* Indian Self-GovernmentNon-status, *see* Assembly of First Nations; Indian Self-

Government—Membership—Subcommittee study

Off-reserve

Education, 16:80-1, 95-6

Services, 2:31-2; 5:19-21; 11:64

See also Indian Self-Government and *see also above* Health care

Prime Minister's Office, native desk, 14:21; 16:43-5

Property, right to acquire/dispose

Federation of Saskatchewan Indian Nations position, 16:38

National Indian Business Association position, 15:10-1, 14-7, 22, 27-8, 32-3, 38-9

United States, comparison, 15:17, 28

Racism, 7:7-10

Reserves

Discrimination/nepotism, 4:10, 17-20

See also Indian Self-Government

Saskatchewan, provincial government policy, 16:44-8

Social services, federal responsibility, 8:25; 13:37-8

See also Lubicon Band

Socio-economic conditions, 4:5-6, 16-7

Special status, Bigstone Cree Band position, 11:67

Special status, Canadian Indian Lawyers' Association position, 13:12

Taxation, 8:24, 51-2

Tribal councils, funding cutbacks, 7:15-7

Trust accounts

Blackfoot Band position, 8:94, 99-100

Chiefs and Councils of Treaty 8 position, 11:14, 17, 30-2

Mismanagement, 8:24, 44, 60; 14:17-20; 16:64-73

Trust responsibility (of minister), 3:23-5; 5:25-6, 40; 8:71-2; 10:29-30

Binnie, Ian, remarks, 8:18, 25; 13:29-30

Blackfoot Band position, 8:88, 94-5

Canadian Indian Lawyers' Association position, 13:14-7

Chiefs and Councils of Treaty 8 position, 11:27-8

Education, affecting, 8:33-4

Indians—Cont.**Trust responsibility (of minister)—Cont.**

Federal position, 8:18, 22-7

Hobbema Four Bands position, 10:7

Indian Association of Alberta position, 8:17-27, 31-4, 44-5

Justice Department position, 8:18, 25, 32-3

Lubicon Band position, 11:89, 95, 99-103

Munro position, 8:18, 25; 14:6, 17-20; 16:73-7

Musqueam case, special relationship but not trust, 14:5-6

Yellowhead Tribal Council position, 10:32-5, 44-5

Unemployment, 3:25-6; 4:6, 16-7, 27-8

See also Big Stone Cree Band

Wills/estates, 11:15

See also Charter of Rights and Freedoms; Indian Affairs and Northern Development Committee; Penitentiaries; Veterans; Young offenders**Indigenous Peoples' Rights, *see* Aboriginal and treaty rights****Inuit, *see* Native people—Funding****James Bay and Northern Quebec Agreement**

Ahenakew position, 3:33; 12:17

Munro position, 12:16

See also Devolution; Indian Self-Government; Indians—Health care**Jamieson, Ms. Roberta (Ex-officio member; Assembly of First Nations)**

Indian Self-Government, 1:19-20, 28-33, 38, 42-4; 2:32-5; 3:16-8, 36; 4:14, 23-6, 36-7; 5:5, 21-7, 38-40; 6:35-40, 50-4, 66-71, 81-4; 7:23-7, 35-7; 8:28-9, 42-7, 53, 72-5, 98-9, 119-21, 126-9, 138; 9:12-6, 22-3; 10:7, 15, 28-30, 45, 49, 56-9; 11:33-7, 40-1, 45-6, 62-5, 81-4, 100-1, 104; 12:13-8, 21; 13:25-32, 39-42, 76-81, 90-1; 14:12-6, 26; 15:27-31, 42-3; 16:33-9, 71-7, 81, 99-100

Joe, Mr. William (Chief, Conne River Indian Band Council)

Indian Self-Government, 13:46, 56-7

John, Miss Marilyn (Councillor, Conne River Indian Band Council)

Indian Self-Government, 13:47-66, 69-71, 75-86, 89-91

Jones, Mr. David (Legal Counsel, Lesser Slave Lake Regional Council; Chiefs and Councils of Treaty 8)

Indian Self-Government, 11:26-7, 36-9

Justice, Administration of, *see* Indian Self-Government—Legal system; Indians—Litigation**Justice Department**

Legal opinions, 3:5; 5:22-4, 38-9; 13:30-1; 16:99-100

See also Aboriginal and treaty rights—Constitutional conference; Indians—Trust responsibility; Native people; Organizations/individuals appearing and briefs submitted**Kane, Ms. Marlyn (Liaison member; Native Women's Association of Canada)**

Indian Self-Government, 1:20, 39; 3:29-32; 4:32-4; 5:4, 27-32, 40-1; 6:41-6, 79-81; 9:7-9; 10:59-60; 11:41-3; 12:18-9; 13:43-5, 87-90; 15:36-41; 16:81-6

Labrador, *see* Indians—Health care; Newfoundland**Land claims**

Conne River Band claim, 13:86-7

COPE claim, Munro position, 12:16

Research funding, Big Stone Cree Band position, 11:69, 78-9

See also Aboriginal and treaty rights; Indian Self-Government**Janigan, Mr. Jim (Acting Director, Native Citizen Directorate, Secretary of State Department)**

Indian Self-Government, 6:56, 59-65, 77-80

Lefebvre, Mr. Jean-Paul (Assistant Under Secretary of State, Citizenship and Official Languages, Secretary of State Department)
Indian Self-Government, 6:55-84

Lefthand, Mr. John (Councillor, Eden Valley Reserve; Stoney Indian Tribe)
Indian Self-Government, 8:68-70

Lennerson, Mr. Fred (Advisor, Lubicon Band; Chiefs and Councils of Treaty 8)
Indian Self-Government, 11:89-103

Lesser Slave Lake Regional Council
Agreement, "favoured the Indian too much", 11:36
See also Organizations/individuals appearing and briefs submitted

Liberal Party, *see* Indian Self-Government

Little Chief, Mr. Roy (Chief, Blackfoot Band)
Indian Self-Government, 8:78-82, 87-8, 91-105

Littlechild, Mr. Wilton (Legal Counsel, Hobbema Four Bands)
Indian Self-Government, 10:5-6, 10

Lubicon Band
Devolution of Indian affairs department responsibility, 11:96
Enfranchisement, 11:94
Housing, 11:101-3
Indian affairs department attitude, 11:93-5, 98-100
Land, insufficient base, 11:89-94
Membership, treaty lists deleted, 11:90-1, 94, 99
Provincial government relations, 11:95-103
Social services, 11:95-6
See also Aboriginal and treaty rights—Land; Indian Self-Government—Funding; Indians—Trust responsibility; Organizations/individuals appearing and briefs submitted

Manitoba, *see* Indian Self-Government

Manitoba Child Welfare Agreement, *see* Indians—Children

Manly, Mr. Jim (NDP—Cowichan-Malahat-The Islands)
Aboriginal and treaty rights
Constitutional conference, 4:34-5; 8:136-7; 10:8
Hunting rights, 10:27-8; 11:59-61; 12:12-3
Saskatchewan, 16:28-30
Blackfoot Band, 8:100-1
Blood Band, 8:137
Conne River Band, 13:57-60, 83-4; 16:62
Devolution, 7:12-3
Fishing, Ontario agreement, 16:57-61
Fort Chipewyan Cree Band, pollution problems, 11:61
Indian Act, "Indian", 5:18-9
Indian Affairs and Northern Development Department, regional offices, 11:80
Indian Self-Government, 1:12, 16-8, 30, 36-7, 41-3; 2:28-31; 4:17-20, 34; 5:18-21, 37-8; 6:28-35, 56-60; 7:12-6; 8:35-9, 76-7, 100-1, 136-7; 9:11-2, 23-4; 10:8, 13-4, 27-8, 43-4, 55-8; 11:28-9, 47, 58-61, 77-80, 102; 12:11-3; 13:21-5, 57-61, 83-4; 15:16, 22-7; 16:27-33, 57-62, 95-9
Accountability, 16:96-7
Assembly of First Nations position, 2:29; 13:25
Consultations, 12:11-2
"Crown", status/terminology, 13:22
Economic and social development, 10:28, 44; 15:26-7
Funding, 2:31; 10:43-4; 16:27
Implementation, 11:28-9
Indian Act revision, relationship, 11:58-9
Indian affairs department, affecting, 16:97-9
Legislation, 10:43

Manly, Mr. Jim—Cont.

Indian Self-Government—Cont.

Membership, 8:36-7; 9:23-4
Métis Association of Alberta position, 10:57-8
Off-reserve Indians, affecting, 4:20
Optional government at community level, 2:28
Private sector relations, 11:77-8
Provincial jurisdiction, 13:23-4
Public education, 16:27-8
Resource sharing agreements, 16:30-1
Self-determination, 8:39; 10:13-4
Subcommittee study, 1:12; 4:17; 8:36-8; 10:55
Timetable, 8:136
Women, historical role, 9:11
Indian Women and the Indian Act Subcommittee, 4:17-8
Indian Women, married to non-Indians, 5:19-20; 8:100
Indians
Alcohol/drug problems, 8:76-7, 100
Assimilation, 13:23
Conne River Band, 5:37-8
Economic development, co-ops, 15:25-6
Economic development fund, 11:80; 15:24-5
Economic development, medium term measures, 16:32
Health care, 6:28-35
Incorporation, 13:22-3
Interdepartmental committee, 6:60
Off-reserve, 2:31; 5:19-21; 16:95-6
Reserves, 4:18-20
Tribal councils, 7:15-6
Justice Department, legal opinions, 5:38
Lubicon Band, 11:102
National Indian Business Association, 15:23-4
Native people, funding, 6:56-8
Points of order
Documents, briefs, chairman letter, M. (Mr. Allmand), 1:30
In camera meetings, minutes of proceedings, clerk authorized to prepare *in extenso*, M., 2:7
In camera meetings, researchers present, 1:17-8
Meetings, scheduling, 1:37
Members, *ex-officio*, M. (Mr. Gingras), 1:12
Staff, press attaché, hiring, M., 8:3
Staff, researchers, M. (Mr. Gingras), amdt., 1:17-8
Witnesses, selection policy, 1:41
The Indian Voice, 6:58-60
White paper (1969), 12:11

Manyfingers, Mr. Wallace (Indian Government Advisor, Indian Association of Alberta)
Indian Self-Government, 8:32-4, 46-50, 53-4

Manywounds, Mrs. Roslyn (Sarcee Band; Alberta Council of Treaty Women)
Indian Self-Government, 10:19-20

Manywounds Jr., Mr. Peter (Consultant, Sarcee Nation)
Indian Self-Government, 8:106

McCuish, Mr. Lorne (PC—Prince George-Bulkley Valley)
Indian Self-Government, 3:37

McDougall, Mr. Wilf (Councillor, Peigan Band)
Indian Self-Government, 8:124-31

Melting Tallow, Mr. Mathew (Elder, Blackfoot Band)
Indian Self-Government, 8:78-9

Members of Parliament, *see* Indian Self-Government

Métis

Federal responsibility, 10:58-61

Métis—Cont.

- Land, 16:29, 54
- Separate status, 13:44

Métis Association of Alberta

- Alberta Council of Treaty Women position, 10:21-2
- See also* Indian Self-Government; Indian Women—Married to non-Indians; Organizations/individuals appearing and briefs submitted

Mills, Mrs. Agnes (Secretary, Native Women's Association of Canada)

- Indian Self-Government, 4:14, 19-37

Ministers, criteria for change of responsibilities, 13:85**Morin, Mrs. Veronica** (Enoch Band; Alberta Council of Treaty Women)

- Indian Self-Government, 10:16-9

Motor vehicles, regulations, *see* Indians**Municipalities**, *see* Indian Self-Government**Munro, Hon. John C.** (L—Hamilton East; Minister of Indian Affairs and Northern Development)

- Aboriginal and treaty rights, 12:7, 13-6; 14:12-4; 16:91
- Conne River Band, 14:20, 24-5; 16:62-4, 82-7, 92-5
- Devolution of Indian affairs department responsibility, 2:13-7; 12:6, 16-7; 16:77-8
- Fishing, Ontario agreement, 16:57-62, 87
- Indian Act, revision, 2:16; 12:6, 9-10; 16:81-2
- Indian Affairs and Northern Development Department, staff, reductions, 2:15
- Indian Self-Government, 2:10-36; 12:4-19; 14:5-26; 16:57-100
 - Accountability, 2:14-6, 19-20, 24; 12:6-7; 16:90, 96-7
 - Assembly of First Nations position, 12:5-6, 10-1, 17
 - Constitutional conference on aboriginal rights, 2:11, 18, 27-30, 35
 - Consultations, 12:12; 14:20, 23
 - Federal position, 12:8-10
 - Funding, 2:15-8, 24-5, 31
 - Indian Act revision, relationship, 2:22-3
 - Indian affairs department, affecting, 16:88-90, 97
 - Indian affairs department proposal, 12:5-6
 - Jurisdiction, 16:78-9
 - Liberal Party committee, 14:21-2
 - Optional government at community level, 2:17-9, 28-30, 33-5; 14:10-2, 21-2
 - Policy paper (1976), 2:16
 - Separatism, 12:5, 12
 - Social services, delivery, 16:88
 - Subcommittee study, 2:10-2, 20, 30-1, 35-6
 - Transition measures, 14:15-6
- Indian Women and the Indian Act Subcommittee, recommendations, implementation, 2:26
- Indian Women, married to non-Indians, 12:18-9
- Indians
 - Alkali Lake Band, 14:9-10
 - Legal status, 14:8
 - Off-reserve, 2:32; 16:80-1, 96
 - Trust accounts, 2:13; 14:18; 16:64-70, 73-7
 - Trust responsibility, 14:6, 17-20; 16:73-7
- James Bay and Northern Quebec Agreement, 12:16
- Justice Department, legal opinions, 16:99-100
- Land claims, 12:16
- Oberle, Mr., references, 2:10, 20
- Point of order, ministers, statements, distributing bilingual copies in advance, 2:10

Munro, Hon. John C.—Cont.

- References, 2:9-10; 16:65

See also Aboriginal and treaty rights; Conne River Band—Funding—Registration; Devolution; Indian Act—Revision; Indian Self-Government; Indian Women—Married to non-Indians; Indians—Legal status, Land as security—Trust responsibility; James Bay and Northern Quebec Agreement; Land claims—COPE claim

- Schellenberger, Mr., references, 2:10

- Tousignant, Mr., references, 2:10

Murdock, Mr. A. (Acting Associate Director General (East), Medical Services Branch, Health and Welfare Department)

- Indian Self-Government, 6:11-2, 24-5, 30-1, 34-7, 41-5

Musqua, Mr. Felix (First Vice Chief, Federation of Saskatchewan Indian Nations)

- Indian Self-Government, 16:54-6

Mustus, Mr. Howard (Chief, Yellowhead Tribal Council)

- Indian Self-Government, 10:35-43, 47

National Indian Brotherhood (NIB), *see* Indian Act—Revision**National Indian Business Association**

- Membership/funding, 15:13, 16, 23-4

See also Indian Act—Revision; Indian Self-Government—Accountability—Assembly of First Nations—Collective rights—Entrepreneurship—Indian affairs department—Optional government—Taxation; Indians—Economic development fund—Employment—Property; Organizations/individuals appearing and briefs submitted

National parks, Wood Buffalo National Park, *see* Aboriginal and treaty rights**National unity**, *see* Indians—Canadian identity**Native Council of Canada**

- Blackfoot Band position, 8:78, 97-8

- Funding, 4:38; 5:5

- Peigan Band position, 8:124

See also Aboriginal and treaty rights—Constitutional conference; Assembly of First Nations; Indian Act—Revision; Indian Self-Government; Organizations/individuals appearing and briefs submitted

Native people

- Applebaum-Hébert report, impact, 6:82-3

- Common concerns, Federation of Saskatchewan Indian Nations position, 16:14

Funding

- Secretary of State/Indian affairs department, 6:52-3, 56-8, 63-74, 78, 81-5

- Accountability, 6:70-1, 75-7, 82-4

- Inuit, including, 6:62

See also Assembly of First Nations; Indians; Native Council of Canada; Native Women's Association of Canada

- Justice Department role, 5:7-10, 26-7, 40-1

- Land/territory, *see* Aboriginal and treaty rights; Conne River Band—Registration; Indian Self-Government; Indians—Legal status; Lubicon Band; Métis; Treaty Number 7

- Representative organizations, regrouping, 6:56-8

- Urban centres, Secretary of State Department, migrating native people program, 6:62

- Women's programs, Secretary of State funding, 6:79-81

See also House of Commons; Indian Affairs and Northern Development Department—Staff

Native Women's Association of Canada

- Alberta Council of Treaty Women position, 10:18-9

Native Women's Association of Canada—Cont.

Blackfoot Band position, 8:78, 97-8

Funding, 4:15-6, 19

See also Aboriginal and treaty rights—Constitutional conference;
Indian Self-Government; Indian Women and the Indian Act
Subcommittee—Recommendations; Organizations/individuals
appearing and briefs submitted

Newfoundland-Labrador

Indian Act application, 6:25-6

See also Conne River Band; Indian Self-Government—
Subcommittee study

Newspapers, see *The Indian Voice*; Subcommittee—Advertising

Nurses, see Indians—Health care

Nuu-chah-nulth Tribal Council, devolution of Indian affairs
department responsibility, 7:10-1

Oberle, Mr. Frank (PC—Prince George-Peace River)

Conne River Band, 13:65-71, 74-6, 84-7; 16:92-5

Indian Self-Government, 1:13-37, 41-4; 12:20; 13:13-7, 33, 42-3, 61,
65-71, 74-7, 84-7; 14:16-23; 16:43-9, 65-72, 87, 92-5, 101

Consultations, 16:43-4

Subcommittee study, 1:13-6, 43; 13:42-3; 14:22-3

Indians

Funding, 13:85-6

Prime Minister's Office, native desk, 14:21

Trust accounts, 16:66-70

Trust responsibility (of minister), 13:14-7; 14:16-20

Land claims, 13:86

Munro, Mr., references, 16:65

Points of order

Agenda and procedure subcommittee, establishing, M. (Mr.
Chénier), 1:34

Documents, briefs, advertising for submissions and requests to
appear, M., 1:24-7

Documents, briefs, Chairman letter, M. (Mr. Allmand), 1:31

Meetings, scheduling, 1:37

Members

Ex-officio, 1:13-4

Liaison members, 1:15-6

Substitution, 1:33

Staff, policy co-ordinator, M., 1:18-20

Staff, researchers, 1:17-8

Subcommittee, drafting statement of objectives, 1:21-3

References, 2:10, 20

Subcommittee

Advertising, 1:26-7

Statement of objectives, 1:21-3

Travel, 1:28, 32-4

Oil industry, see Big Stone Cree Band

Ominayak, Mr. Bernard (Chief, Lubicon Band; Chiefs and Councils
of Treaty 8)

Indian Self-Government, 11:89, 100-1, 104

Ontario, see Fishing

Orders of reference

Indian Band Government, committee study, 1:3-4

Indian Self-Government subcommittee, establishing, 1:4-5

See also Indian Self-Government—Subcommittee study

Organizations/individuals appearing and briefs submitted

Alberta Council of Treaty Women, 10:16-22

Alberta Native Women's Association, 9:4-24

Assembly of First Nations, 1:19-20, 28-33, 38, 42-4; 2:32-5; 3:4-39;
4:14, 23-6, 36-7; 5:5, 21-7, 38-40; 6:35-40, 50-4, 66-71, 81-4;

Organizations/individuals appearing and briefs...—Cont.

Assembly of First Nations—Cont.

7:23-7, 35-7; 8:28-9, 42-7, 53, 72-5, 98-9, 119-21, 126-9, 138;
9:12-6, 22-3; 10:7, 15, 28-30, 45, 49, 56-9; 11:33-7, 40-1, 45-6,
62-5, 81-4, 100-1, 104; 12:13-8, 21; 12A:1-4; 13:25-32, 39-42,
76-81, 90-1; 14:12-6, 26; 15:27-31, 42-3; 16:33-9, 71-7, 81,
99-100

Big Stone Cree Band, 11:66-88

Blackfoot Band, 8:78-105

Blood Band, 8:133-9

Canadian Indian Lawyers' Association, 13:5-47

Chiefs and Councils of Treaty 8, 11:6-104

Conne River Indian Band Council, 13:46-91

Dene Tha Band, 11:45-6; 11A:1

Federation of Saskatchewan Indian Nations, 16:6-56

Fort Chipewyan Cree Band, 11:44-66

Fort McKay Indian Band, 10:24-30

Fort McMurray Band, 10:50-2

Health and Welfare Department, Medical Services Branch, 6:6-52

Hobbema Four Bands, 10:5-6, 10

Indian Affairs and Northern Development Department, 2:24-5;

5:9-13, 20-1, 27-8, 31-4; 16:65, 70, 85-6, 91-2

Indian Association of Alberta, 8:10-54; 10:22-6; 11:105-8; 11A:3-15

Justice Department, 5:7-41

Lesser Slave Lake Regional Council, 11:10-43

Lubicon Band, 11:89-104

Métis Association of Alberta, 10:52-60

National Indian Business Association, 15:4-43

Native Council of Canada, 1:19, 38-9; 7:5-37; 7A:1-9; 9:18-20, 23;

10:9-10, 60-1; 13:40-1; 16:52-4, 78-80

Native Women's Association of Canada, 1:20, 39; 3:29-32; 4:4-10,
13-38; 5:4, 27-32, 40-1; 6:41-6, 79-81; 9:7-9; 10:59-60; 11:41-3;

12:18-9; 13:43-5, 87-90; 15:36-41; 16:81-6

Peigan Band, 8:124-32

Sarcee Nation, 8:106-23

Secretary of State Department, 6:55-84

Stoney Indian Tribe, 8:54-7

Treaty No. 7 Tribes of Indians, 8A:1-3

Tribal Chiefs of Northern Alberta, 10:10-4

Yellowhead Tribal Council, 10:30-49

Peigan Band, see Aboriginal and treaty rights; Indian Self-
Government—Funding—Land—Munro position—Self-
determination—Subcommittee study—Timetable; Indian
Women—Married to non-Indians; Native Council of Canada;
Organizations/individuals appearing and briefs submitted

Penitentiaries, Indian inmates, 4:6

Penner, Mr. Keith (L—Cochrane-Superior; Chairman)

Indian Self-Government, 1:11-37, 40-4; 2:9-10, 20-1, 25-6, 36; 3:4,

19, 22, 35-6, 39-40; 4:10-4, 20-3, 37-8; 5:4-6, 9, 18, 28, 32, 41;

6:6, 16-8, 46, 71-4, 78, 84-5; 7:4-5, 27-32, 37-8; 8:8-10, 27-9,

70-8, 96, 105-6, 115, 123-6, 129-33, 139-40; 9:4-8, 24; 10:5-15,

22-5, 30, 39-42, 46, 49, 52, 57, 61-2; 11:5-6, 9-10, 16, 19, 22, 37,

41-7, 58, 65-6, 69, 76-7, 85, 88-9, 100-8; 12:4, 7, 20-1; 13:5, 35,

42, 45-6, 64, 75-6, 91; 14:5, 19, 25-6; 15:4, 14, 20, 27, 43; 16:6,

19, 25-7, 33, 39, 46-7, 50-6, 61-2, 69-71, 85, 94-5, 98-101

Pensions, see Conne River Band

Piche, Mr. Marcel (Chief, Cold Lake Tribe No. 149, No. 149A, No.
149B; Tribal Chiefs of Northeastern Alberta)

Indian Self-Government, 10:12-4

Pillay, Mr. Pally (Mayor, Town of Lesser Slave Lake)

Indian Self-Government, 11:47

Political parties, see Aboriginal and treaty rights—Entrenchment

Pollution, *see* Big Stone Cree Band; Fort Chipewyan Cree Band

Potlatch, 7:14

Potts, Mr. Thomas (Councillor, Yellowhead Tribal Council)
Indian Self-Government, 10:40

Powderface, Mr. Frank (Chief, Chiniki Band; Stoney Indian Tribe)
Indian Self-Government, 8:57-62, 73; 11:108

Prime Minister's Office, *see* Indians

Procedure and Decisions of the Chair

Agenda and procedure subcommittee

Establishing, M. (Mr. Chénier), 1:34, agreed to

Reports, first, M. (Mr. Chénier), 2:4-6, agreed to; second, M. (Mr. Schellenberger), 6:6, agreed to, 3-4; third, M. (Mr. Chénier), 8:3-5, agreed to

"Steering committee", use of term, 7:4-5

Clerk, participation, 1:16, 27

Documents

Appending to minutes and evidence, 7:17, agreed to, 3; 8:139, agreed to, 7; 11:46-7, 100, 105, agreed to

Briefs, advertising for submissions and requests to appear, M. (Mr. Oberle), 1:24-8, agreed to

Briefs, Chairman letter to band councils and native organizations inviting submissions and requests to appear, M. (Mr. Allmand), 1:29-32, agreed to

Briefs, Chairman letter to band councils and native organizations inviting submissions and requests to appear, M. (Mr. Gingras), 2:6-7, agreed to

Exhibits, filing with Clerk, 8:28-9, agreed to, 5-6; 16:33, agreed to, 3-4

In camera meetings, 8:3-5; 14:3; 17:3-4

Minutes of proceedings, clerk authorized to prepare *in extenso*, M. (Mr. Manly), 2:7, agreed to

Researchers present, 1:17-8

Meetings, scheduling, 1:35-9, 42-3

Outside Ottawa, intermittent schedule, 1:42

Recess period, 1:43

Members

Ex-officio, 1:11-5, 19-20

M. (Mr. Gingras), 1:12-4, agreed to

Amdt. (Mr. Manly), 1:12-4, negatived on division, 8

Liaison members, 1:15

M. (Mr. Chénier), 1:15-6, agreed to

Substitution, 1:32-3, 38-9

Minister, appearance before Subcommittee, requesting, 1:39-40, 44

Ministers, statements, distributing bilingual copies in advance, 2:10

Order of reference, renewal, 1:35-7

Photos, adjournment to allow, 8:28

Prayers, witness offering, 8:78, 140; 10:15; 11:108

Press release

Authorization, M. (Mr. Chénier), 1:32, agreed to

Authorization, M. (Mr. Schellenberger), 2:7, agreed to

Circulation of amended copy, 17:3

Printing, minutes and evidence, 2000 copies and circulation to all Indian bands in the country, M. (Mr. Chénier), 1:16, agreed to

Questioning of witnesses

Limits, 11:9

Member not Subcommittee member, unanimous consent required, 13:64

Statement only, no questions, 10:6, 15-6

Quorum

Meeting and printing evidence without, *ex-officio* members, notice of meeting required, 1:33

Meeting and printing evidence without, M. (Mr. Gingras) 1:32-4, agreed to, 10

Official opposition absent, agreement to hold meeting, 7:4

Procedure and Decisions of the Chair—Cont.

Seating arrangements, 2:9

Witnesses

Appearance before Subcommittee, second appearance, 10:6-8
Expenses, Subcommittee paying, M. (Mr. Gingras), 1:32, agreed to

Guidelines for selection, 14:3

Interpretation of testimony, 8:68-70, 78-9; 11:44-6

Selection and scheduling, 1:35, 41-2

Selection policy, 1:24-6

Policy co-ordinator role, 1:41-2

Staff letter outlining potential questions, 14:3

Statement, read into record, 10:49-52

Proclamation of 1763, *see* Aboriginal and treaty rights

Progressive Conservative Party, *see* Indian Self-Government—Consultations

Property rights, *see* Indians

Provinces, *see* Indian Self-Government; Indians—Alcohol—Health care; Lubicon Band

Racism, *see* Indians

Referendums, *see* Indian Self-Government

Regional Forum, *see* *The Indian Voice*

Report to Committee, enlargement of order of reference, 2:3

Ritter, Mr. Rob (Director, Community Based Health Systems, Medical Services Branch, Health and Welfare Department)
Indian Self-Government, 6:12-6, 31-2, 39-40

Sam Group, 10:16

Sanderson, Chief Sol (President, Federation of Saskatchewan Indian Nations)
Indian Self-Government, 16:6-53, 56

Sarcee Nation, *see* Devolution; Indian Act—Revision; Indian Self-Government; Organizations/individuals appearing and briefs submitted

Saskatchewan, *see* Aboriginal and treaty rights; Indians

Sayers, Miss Judy (Secretary Treasurer, Canadian Indian Lawyers' Association)
Indian Self-Government, 13:5-14, 18-23, 26-7, 31-4, 41-5

Scalplock, Miss Mildred Broad (Councillor, Blackfoot Band)
Indian Self-Government, 8:87-8

Schellenberger, Mr. Stan (PC—Wetaskiwin)

Aboriginal and treaty rights, 10:53; 12:7-8; 16:91-2

Fishing, Ontario agreement, 16:87

Indian Self-Government, 1:23-5, 33, 36-7; 2:21-5; 3:10-4, 38; 4:15-9;

6:6, 11-6, 54, 74-7; 8:29-35, 103-4, 121-3; 10:6-7, 12-3, 53-4;

11:19-20, 29-33, 61-2; 12:7-8, 20; 13:35-9; 16:19-25, 87-92

Accountability, 3:12, 38; 13:38; 16:90

Constitutional conference on aboriginal rights, relationship, 16:19-20

Federal position, 12:8

Funding, 2:23-5; 16:20-5

Indian Act revision, relationship, 2:22-3

Indian affairs department, affecting, 16:88-90

Métis Association of Alberta position, 10:54

Social services, 8:103-4, 121-3; 10:12-3; 11:32-3, 61; 13:37-9; 16:20, 87-8

Subcommittee study, 4:16; 8:29-31; 12:20

Indian Women, married to non-Indians, 11:30

Schellenberger, Mr. Stan—Cont.

- Indians
 - Health care, 6:13-5
 - Legal entity, 8:34-5
 - Socio-economic conditions, 4:16-7
 - Trust accounts, 11:30-2
 - Trust responsibility (of minister), 8:31-3; 10:7
- Native people, funding, 6:75-6
- Native Women's Association of Canada, 4:15-6
- Points of order
 - Agenda and procedure subcommittee, reports, second, M., 6:6
 - Documents, briefs, advertising for submissions and requests to appear, M. (Mr. Oberle), 1:24
 - Press release, authorization, M., 2:7
 - Staff, researchers, M., 1:16
 - Subcommittee, order of reference, renewal, 1:36-7
 - Travel, visit to United States, M., 17:3-4
 - Witnesses, selection policy, 1:25
- References, 2:10
- The Indian Voice*, 6:77
- Trudeau, Mr., references, 4:19

Secretary of State Department

- Migrating native people program, *see* Native people—Urban centres
- Native Citizens Directorate, programs/recruiting, 6:55
- Native communications program, *see* *The Indian Voice*
- See also* Native people—Funding—Women's programs; Organizations/individuals appearing and briefs submitted

Separatism, see Indian Self-Government**Sex discrimination, see** Indian Women**Sheldon, Ms. Marian** (Second Vice President, Native Women's Association of Canada)

- Indian Self-Government, 4:27-30, 34-6

Shields, Mr. Jack (PC—Athabasca)

- Indian Self-Government, 8:47-50, 71-2; 10:10, 25-30, 40-1, 46-8; 11:16-22, 27, 30, 37-9, 47-8, 65, 69-75, 80-1, 101-2, 108; 15:16-20
- Point of order, documents, appending to minutes and evidence, 11:47

Simmons, Mr. Roger (L—Burin-St. George's; Parliamentary Secretary to Minister of State for Science and Technology and Minister of the Environment)

- Indian Self-Government, 13:71-6, 82-3, 86-90

Sinclair, Mr. Jack (Assistant Deputy Minister, Medical Services Branch, Health and Welfare Department)

- Indian Self-Government, 6:6-11, 15-34, 37-41, 45-52

Small Legs, Mr. Nelson (Chief, Peigan Band)

- Indian Self-Government, 8:124-5, 132-3

Smith, Mr. Percy (Researcher and Councillor, Peigan Band)

- Indian Self-Government, 8:125-6

Snow, Mr. John (Chief, Wesley Band; Indian Association of Alberta; Stoney Indian Tribe)

- Indian Self-Government, 8:39, 62-8, 72-6

Starblanket, Mr. Noel (President, National Indian Business Association)

- Indian Self-Government, 15:4-43

Stoney Indian Tribe, see Indian Self-Government; Indians—

- Alcohol/drug problems; Organizations/individuals appearing and briefs submitted

Subcommittee

- Advertising, native publications/weekly newspapers, 1:26-8
- Designation, change from subcommittee to a special committee, 16:39
- Indian Affairs and Northern Development Department, relationship, 8:10
- Press attaché, David L. Humphreys and Associates hired, 7:4; 8:3
- Report to Committee, interim, meeting to discuss, 1:40-3
- Role, 8:8-10; 9:6-7; 11:5-6, 102; 12:15
- Staff
 - Advance person, retaining, 14:3
 - Brant, Daniel J., 17:3
 - Advance person, terms of reference, 17:3
 - Dobell, Peter, contract extended, 7:4; 8:3
 - Expert, hiring, M. (Mr. Chénier), 2:7, agreed to
 - Extension of agreement for services, M. (Mr. Chénier), 8:3, agreed to
 - Policy co-ordinator, hiring, M. (Mr. Oberle), 1:18-21, agreed to
 - Press attaché, hiring, Ms. (Messrs. Manly and Chénier), 8:3, agreed to
- Researchers
 - M. (Mr. Schellenberger/Mr. Gingras), 1:16-8, agreed to, 9
 - Amdt. (Mr. Manly), 1:17-8, withdrawn
 - Reimbursement, 1:17-8
- Statement of objectives, 1:21-4
- Travel
 - Berger commission, comparison, 1:28-9, 32
 - Ex-officio and liaison members accompanying subcommittee, 1:16
 - Hotel accommodation expenses, 1:43-4
 - Itinerary, adoption as amended, M. (Mr. Chénier), 17:3, agreed to
 - Outside Canada, 1:34-5
 - M. (Mr. Chénier), 2:7
 - United States visit, M. (Mr. Schellenberger), 17:3-4, equality of voices, Chairman vote in the affirmative
 - United States, visiting, 17:3-4
- See also* Aboriginal and treaty rights—Constitutional conference, Indian Self-Government Subcommittee; Blood Band; Indian Act—Revision, Indian Self-Government Subcommittee

Taxation, see Conne River Band; Indian Self-Government; Indians**Television, see** Indian Self-Government—Subcommittee study**The Indian Voice** Regional Forum conflict, 6:61**Tousignant, Mr. Henri** (L—Témiscamingue; Parliamentary Secretary to Minister of Public Works; Parliamentary Secretary to Minister of Indian Affairs and Northern Development)

- Indian Self-Government, 3:26-7; 6:53-4; 8:40-2, 97, 137; 9:20-1; 10:27, 52; 11:64-5, 84, 101-4
- References, 2:10

Translation, see Indians—Health care**Treasury Board, see** Indian Self-Government—Funding**Treaty Number 7**

- Financial compensation, 8:68-9
- Land surrender, 8:54-6
- Promises made, Chief Crowfoot remarks, etc., 8:78-9

Treaty No. 7 Tribes of Indians, see Indian Self-Government; Organizations/individuals appearing and briefs submitted**Tribal Chiefs of Northeastern Alberta, see** Indian Self-Government; Indian Women—Married to non-Indians; Organizations/individuals appearing and briefs submitted

Trudeau, Rt. Hon. P.E. (L—Mount Royal; Prime Minister)

References, 4:19

See also Aboriginal and treaty rights; Indian Self-Government

Trust Accounts, *see* Indians

Twinn, Mr. Walter (Chief, Sawridge Band; President, Lesser Slave

Lake Regional Council; Chiefs and Councils of Treaty 8)

Indian Self-Government, 11:10-2, 16-20, 23-9, 32-3, 36, 39-43

Unemployment, *see* Indians

Union of Nova Scotia Indians, *see* Indians—Alcohol

United Nations, *see* Indian Self-Government—International law

United States, *see* Indian Women—Married to non-Indians; Indian

Self-Government; Indians—Children—Economic development—

Legal status—Property; Subcommittee—Travel

Venne, Ms. Sharon (Legal Advisor, Indian Association of Alberta)

Indian Self-Government, 8:35-8

Veterans, Indian, 4:6

Alberta Council of Treaty Women position, 10:20-1

Enfranchisement, 11:20

Voice of Alberta Native Women, *see* Indian Self-Government

Voting, *see* Conne River Band

Waquan, Mr. Simon (Interpreter, Fort Chipewyan Cree Band; Chiefs and Councils of Treaty 8)

Indian Self-Government, 11:44-5

Wells, Mr. Wayne (Councillor, Blood Band)

Indian Self-Government, 8:139

Wetzel, Mr. Jerry (Band Administrator, Conne River Indian Band Council)

Indian Self-Government, 13:57-69, 73-4, 77-81, 84-9

White Paper (1969)

Alberta Council of Treaty Women position, 10:16

Big Stone Cree Band position, 11:67

Consultations, failure, 12:11

Opposition, 8:14-5

See also Indian Self-Government

Whitefish Lake Band, *see* Indian Self-Government

Wills, *see* Indians

Wilson, Mr. William L. (Vice President Native Council of Canada)

Indian Self-Government, 7:5-37

Women, *see* Indian Women; Native people

Wood, Mr. Charles (President, Indian Association of Alberta)

Indian Self-Government, 8:10-7, 27, 30-46, 49-53; 10:22-6; 11:105-8

Wright, Mr. Russel (Councillor, Blackfoot Band)

Indian Self-Government, 8:82-7, 99

Yellow Fly, Mr. Percy (Councillor, Blackfoot Band)

Indian Self-Government, 8:91-3, 104

Yellow Horn Sr., Mr. Albert (Peigan Band)

Indian Self-Government, 8:127-8

Yellowhead Tribal Council, *see* Indian Self-Government; Indians—

Trust responsibility; Organizations/individuals appearing and briefs submitted

Yellowknee, Mr. Adrian (Band Education Authority, Big Stone Cree

Band; Chiefs and Councils of Treaty 8)

Indian Self-Government, 11:77, 85-8

Young offenders, Indian, 4:6



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

BINDING SECT. SEP 20 1984

